

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听说能力，掌握地道的英语发音。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音和语调。他通过多年的研究和实践，总结出了一套科学有效的学习方法，并将其融入到“双语音标有声读物”中。这套读物不仅提供了标准的英语发音示范，还配有详细的音标标注，方便学习者对照练习。

叶兴阳先生还特别注重口语能力的培养。他通过录制大量的日常对话和实用句型，帮助学习者在实际交流中能够流利表达。此外，他还定期举办英语沙龙和讲座，与学习者互动交流，解答他们的疑问。

叶兴阳先生表示，他将继续努力，不断优化“双语音标有声读物”的内容和质量，为更多的英语学习者提供优质的教育资源。他相信，通过坚持不懈的努力，每一个学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 47 个章节

1. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000001
.....
2. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000002
.....
3. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000003
.....
4. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000004
.....
5. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000005
.....
6. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000006
.....
7. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000007
.....
8. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000008
.....
9. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000009
.....
10. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000010
.....
11. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000011
.....
12. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000012
.....
13. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000013
.....
14. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000014
.....

15. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000015

16. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000016

17. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000017

18. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000018

19. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000019

20. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000020

21. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000021

22. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000022

23. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000023

24. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000024

25. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000025

26. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000026

27. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000027

28. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000028

29. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000029

30. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000030

31. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000031

32. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000032

33. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000033

34. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000034

35. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000035

36. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000036

37. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000037

38. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000038

39. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000039

40. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000040

41. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000041

42. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000042

43. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000043

44. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000044

45. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000045

46. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000046

47. 《亨利八世及其宫廷》 (henry Viii And His Court) 000047

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第1/47页

[ˈhenri] [eɪtθ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:t]
Henry VIII and His Court
亨利 八 和 他的 法庭

亨利八世和他的宫廷

[ə; eɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)][ˈnɒv(ə)]
A Historical Novel
一个 历史 小说

一部历史小说

[baɪ] [ˈlu:ɪs] [mu:lba:k]
by Louise Muhlbach
经过 路易丝 穆尔巴赫

作者：Louise Muhlbach

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˈdʒɜ:mən] ,
TRANSLATED FROM GERMAN ,
翻译 从 德语 ,

译自德语，

[baɪ]
BY
经过

经过

[rev] . [eɪtʃ] . [en] . [pɪəs] ,
Rev . H . N . PIERCE ,
牧师 . H . N . 刺穿 ,

HN PIERCE 牧师

[di:] . [di:] .
D . D .
D . D .

DD

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[aɪ] . [tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈfesə(r)]
I . Choosing a Confessor
我 . 选择 一个 忏悔者

一、选择一位告解神父

[aɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二.

[ðə; ðɪ] [kwɪ:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frend]
The Queen and her Friend
这 女王 和 她 朋友

女王和她的朋友

[ˈθri:] .
III .
三、 .

三.

[kɪŋ] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ]
King Henry the Eighth
国王 亨利 这 第八

亨利八世国王

[ˌaɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四

[kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ɡɒd]
King by the Wrath of God
国王 经过 这 愤怒 的 上帝

因上帝之怒而为王

[vi:] . [ðə; ði] [ˈraɪvlz]
V . **The Rivals**
V . 这 竞争对手

五、竞争对手

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六

[ðə; ði] [ˌɪntəˈseɪn]
The Intercession
这 代祷

代祷

[sevn] .
VII .
七 .

七

[ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [waɪvz]
Henry the Eighth and his Wives
亨利 这 第八 和 他的 妻子们

亨利八世和他的妻妾们

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

八。

[ˈfaːðə(r)][ænd; ʌnd] [ˈdɔːtə(r)]
Father and Daughter
父亲 和 女儿

父亲和女儿

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九

[ˌlɛndɪmaɪn]
Lendemain
联盛集团

伦德曼

[ˈeks] . [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfuːl]
X . **The King's Fool**
X . 这 国王学院 傻子

十、国王的弄臣

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一

[ðə; ði] [raɪd]
The Ride
这 骑

骑行

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二.

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n]
The Declaration
这 宣言

《宣言》

[ˌeks,ɑɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三.

" [ˌelɪː][ˌɑː əʊˈaɪ] -
" **Le Roi s'ennuit**
" 乐 国王 -

“国王的倦怠

" [ˌeks,ɑɪˈviː] .
" **XIV** .
" 十四 .

“十四。

[ðə; ði] [ˈkwɪːnz] [ˈfrend]
The Queen's Friend
这 女王大学 朋友

女王的朋友

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五.

[dʒɒn] [ˈheɪwɒd]
John Heywood
约翰 海伍德

约翰·海伍德

[ˌeksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六.

[ðə; ði] [ˈkɒnfɪdənt]
The Confidant
这 知己

知己

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈaɪ] .

XVII .
十七 .

十七.

[ˈɡæmə(r)] - [ˈniːd(ə)l]
Gammer **Gurton's** **Needle**
玩家 - 针

盖默·格顿的针

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈaɪ] .

XVIII .
十八 .

十八.

[ˈleɪdi] [dʒeɪn]
Lady Jane
女士 简

简夫人

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九.

[lɔɪˈoʊləz] [ˈdʒen(ə)rəl]
Loyola's **General**
洛约拉的 一般的

洛约拉将军

[ˈɛks ˈɛks] .
XX .
xx .

二十。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)]
The **Prisoner**
这 囚犯

《囚徒》

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一。

[ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ]
Princess **Elizabeth**
公主 伊丽莎白

伊丽莎白公主

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
Henry **Howard** ,
亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德，

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri]
Earl **of** **Surrey**
伯爵 的 萨里

萨里伯爵

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXIII .
二十三 .

二十三

[ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)]

Brother and Sister
兄弟 和 姐姐

兄弟姐妹

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV .
十四 .

十四。

[ðə; ði] [kwiːnz] [ˈtɔɪlət]

The Queen's Toilet
这 女王大学 洗手间

女王的厕所

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] .

CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [kwiːnz] [rəʊˈzet] .

THE QUEEN'S ROSETTE .
这 女王的 玫瑰花结 .

女王的玫瑰花结。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . [rɪˈvendʒ] .

CHAPTER XXVI . REVENGE .
章 26 . 复仇 .

第 26 章 复仇

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒmənt] .

THE ACKNOWLEDGMENT .
这 致谢 .

致谢。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[inˈtriːg, 'in-] .

INTRIGUES .
阴谋 .

阴谋。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

THE ACCUSATION .
这 指控 .

指控。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第 XXX 章

[ðə; ði] [fiːst] [pɒ; əv] [deθ] .
THE FEAST OF DEATH .
这 盛宴 的 死亡 .

死亡盛宴。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [ðə; ði] [kwiːn]
CHAPTER XXXI . THE QUEEN
章 xxxi . 这 女王

第三十一章 女王

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ʌndi'siːvd] .
UNDECEIVED .
恼 .

恼。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[njuː] [in'triːg, 'in-] .
NEW INTRIGUES .
新的 阴谋 .

新的阴谋。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] .
THE KING AND THE PRIEST .
这 国王 和 这 牧师 .

国王和牧师。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第 35 章

[tʃes] - [pleɪ] .
CHESS - PLAY .
棋 - 玩 .

下棋。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .
THE CATASTROPHE .
这 灾难 .

灾难。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈseɪən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

" [el'i:] [ɑ: əʊ 'aɪ] [i: es 'ti:] [mɔ:t] - - [vi:v] [la:] [rɛn] !
" LE ROI EST MORT - - VIVE LA REINE !
" LE 投资回报率东部标准时间 死亡 - - 活力 洛杉矶 纯种 ！

“LE ROI EST MORT——VIVE LA REINE！

" [ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
" CHAPTER I .
" 章 我 .

第一章

[tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈfesə(r)] .
CHOOSING A CONFESSOR .
选择 一个 忏悔者 .

选择一位忏悔者。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
It was in the year 1543 .
它 曾是 在 这 年 - .

那是公元 1543 年。

[kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] [deɪ] [wʌns] [mɔ:(r)] [prəˈnaʊnst] [hɪm'self] [ðə; ði] ['hæpɪst]
King Henry the Eighth of England that day once more pronounced himself the happiest
国王 亨利 这 第八 的 英格兰 那 天 一次 更多的 发音 他自己 这 最快乐
[ænd; ənd] [məʊst] ['enviəb(ə)] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
and most enviable man in his kingdom ,
和 最多 令人羡慕 男人 在 他的 王国 ,

那天，英格兰国王亨利八世再次宣称自己是王国里最幸福、最令人羡慕的人，

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)] [ə; eɪ] ['braɪdgru:m] ,
for to - day he was once more a bridegroom ,
为了 到 - 天 他 曾是 一次 更多的 一个 新郎 ,

因为今天他又是一个新郎，

[ænd; ənd] ['kæθərin] [pɑ:(r)] ,
and Catharine Parr ,
和 凯瑟琳 帕尔 ,

以及凯瑟琳·帕尔，

[ðə; ði] ['ju:θfl] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['bærən] ['lætəmər] ,
the youthful widow of Baron Latimer ,
这 青春 寡妇 的 男爵 拉蒂默 ,

拉蒂默男爵的年轻遗孀，

[hæd; həd] [ðə; ði] ['perələs] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɪˈlektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋz] [sɪksθ] ['kɒnsɔ:t] .
had the perilous happiness of being selected as the king's sixth consort .
有 这 危险的 幸福 的 存在 已选 作为 这 国王的 第六 配偶 .

被选为国王的第六任配偶，这真是危险的幸福。

['merəli] [tʃaɪmd] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sti:pl] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Merrily chimed the bells of all the steeples of London ,
欢快地 齐声说道 这 铃铛 的 全部 这 尖顶 的 伦敦 ,

伦敦所有钟楼的钟声欢快地响起，

[ə'naʊnsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊli] ['serəməni] [wɪt] [s'ækɪdli]
announcing to the people the commencement of that holy ceremony which sacredly
宣布 到 这 人们 这 开始 的 那 圣 仪式 哪个 神圣地
[baʊnd] ['kæθərin] [pɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɪksθ] [waɪf] .
bound Catharine Parr to the king as his sixth wife .
边界 凯瑟琳 帕尔 到 这 国王 作为 他的 第六 妻子 :
向人民宣布神圣仪式的开始，凯瑟琳·帕尔成为国王的第六任妻子。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The people ,
这 人们 ,
人民，
[ˈevə(r)] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˈnɒv(ə)lti] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ,
ever fond of novelty and show ,
曾经 喜爱 的 新奇 和 展示 ,
总是喜欢新奇和炫耀，

['kraʊdɪd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['kæθərin]
crowded through the streets toward the royal palace to catch a sight of Catharine
挤 通过 这 街道 朝向 这 皇家 宫殿 到 抓住 一个 视线 的 凯瑟琳
,
:
,
人们穿过街道，涌向皇宫，只为一睹凯瑟琳的风采，

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'piəd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bælkəni] ,
when she appeared at her husband's side upon the balcony ,
什么时候 她 出现 在 她 丈夫的 边 之上 这 阳台 ,
当她出现在阳台上丈夫身边时，

[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:ˈself] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)] [æz; əz][ðeə(r)] [kwi:n] ,
to show herself to the English people as their queen ,
到 展示 她自己 到 这 英语 人们 作为 他们的 女王 ,
向英国人民展示自己是女王，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] [ɪn] [rɪˈtʜ:n] .
and to receive their homage in return .
和 到 收到 他们的 尊敬 在 返回 .
并接受他们的敬意。

['ʊəli; 'ɔ:li][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['lɒftɪ] [sək'ses] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['petɪ]
Surely it was a proud and lofty success for the widow of a petty
一定 它 曾是 一个 自豪的 和 高远 成功 为了 这 寡妇 的 一个 小气
['bærən][tu:; tə] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] ['lɔ:fl] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
baron to become the lawful wife of the King of England ,
男爵 到 变得 这 合法的 妻子 的 这 国王 的 英格兰 ,
对于一个小男爵的遗孀来说，成为英国国王的合法妻子无疑是一种自豪和崇高的成功，

[ænd; ənd][tu:; tə][weə(r)][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kraʊn] !
and to wear upon her brow a royal crown !
和 到 穿 之上 她 眉头 一个 皇家 王冠 !
并在额头上戴上皇冠！

[bʌt; bət] [jet] ['kæθərin] [pɑ:rz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [mu:vɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪə(r)] ,
But yet Catharine Parr's heart was moved with a strange fear ,
但 然而 凯瑟琳 帕尔的 心 曾是 已搬 和 一个 奇怪的 害怕 ,
但凯瑟琳·帕尔的心里却涌起一股奇怪的恐惧，
[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪl] [ænd; ənd][kəʊld] ,
her cheeks were pale and cold ,
她 脸颊 是 苍白 和 寒冷的 ,
她的脸颊苍白冰冷，

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði][ɔ:ltə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkləʊsli] [kəmˈprest] [lɪps] [ˈskeəsli] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
and before the altar her closely compressed lips scarcely had the power
和 前 这 坛 她 密切 压缩 嘴唇 几乎 有 这 力量
[tu:; tə] [pɑ:t] ,
to part ,
到 部分 ,

在圣坛前，她紧闭的双唇几乎无力张开，

[ænd; ənd] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] " [ai] [wɪl] .
and pronounce the binding " I will .
和 发音 这 结合 " 我 将要 .

并宣告“我愿意”。

" [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈserəməni] [wəz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] .
" At last the sacred ceremony was completed .
" 在 最后的 这 神圣 仪式 曾是 完全的 .

“神圣的仪式终于完成了。

[ðə; ði] [tu:] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈdɪgnɪtəri] ,
The two spiritual dignitaries ,
这 二 精神 达官显贵 ,

两位精神领袖，

[ˈgɑ:rdənər] ,
Gardiner ,
加德纳 ,

加德纳，

[ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)] ,
bishop of Winchester ,
主教 的 温彻斯特 ,

温彻斯特主教，

[ænd; ənd] [ˈkrænmər] ,
and Cranmer ,
和 克兰默 ,

还有克兰麦，

[ɑ:tʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] ,
archbishop of Canterbury ,
大主教 的 坎特伯雷 ,

坎特伯雷大主教，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [kɔ:t] [ˈetɪkət] ,
in accordance with court etiquette ,
在 根据 和 法庭 礼仪 ,

按照宫廷礼仪，

[led][ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [əˈpɑ:tmənts] ,
led the young bride into her apartments ,
引领 这 年轻的 新娘 进入 她 公寓 ,

把年轻的新娘带进她的房间，

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [bles] [ðem; ðəm] ,
in order to bles them ,
在 命令 到 保佑 他们 ,

为了祝福他们，

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][preɪ][wɪð][hɜ:(r); hə(r)] ,
and once more to pray with her ,
和 一次 更多的 到 祈祷 和 她 ,
并再次与她一起祈祷,

[brɪfɔ:(r)][ðə; ði][wɜ:ldli][fes'tiviti][ʃʊd; ʃəd][brɪ'gɪn] .
before the worldly festivities should begin .
前 这 世俗 庆祝活动 应该 开始 .
在世俗的庆祝活动开始之前。

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,
凯瑟琳,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[peɪl][ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd] ,
pale and agitated ,
苍白 和 激动 ,
脸色苍白，神情焦躁，

[hæd; həd][jet][sə'steɪnd][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:tɪn][ðə; ði]['veəriəs][serɪmə'nɪz][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][wɪð][ə; eɪ]
had yet sustained her part in the various ceremonies of the day with a
有 然而 持续 她 部分 在 这 各种各样的 仪式 的 这 天 和 一个
[tru:] ['kwɪ:nli][bi'eəriŋ][ænd; ənd]['dɪgnəti] ;
true queenly bearing and dignity ;
真的 女王般的 轴承 和 尊严 ;
仍然以真正的女王风度和尊严参与当天的各种仪式;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[æz; əz][naʊ][wɪð][hed][praʊdli][r'rekt][ænd; ənd][fɜ:m][step] ,
as now with head proudly erect and firm step ,
作为 现在 和 头 自豪地 直立 和 公司 步 ,
就像现在昂首挺胸、步履坚定,

[ʃi:; ʃi][wɔ:kt][wɪð][ə; eɪ][biʃəp][æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd][θru:] [ðə; ði]['splendɪd][ə'pɑ:tmənts] ,
she walked with a bishop at either side through the splendid apartments ,
她 步行 和 一个 主教 在 任何一个 边 通过 这 灿烂 公寓 ,
她和一位主教一起走过华丽的房间,

[nəʊ][wʌn][sə'spektɪd][haʊ][hevi][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n][wei][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][hɑ:t] ,
no one suspected how heavy a burden weighed upon her heart ,
不 一 怀疑 如何 重的 一个 负担 称重 之上 她 心 ,
没有人怀疑她心里的负担有多么沉重,

[ænd; ənd][wɒt][beɪlf(ə)]['vɔɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)][wɪspəɪɪŋ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][brest] .
and what baleful voices were whispering in her breast .
和 什么 有害的 声音 是 耳语 在 她 胸部 .
她的心里在低语着什么邪恶的声音?

['fɒləʊd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][nju:] [kɔ:t] ,
Followed by her new court ,
随后 经过 她 新的 法庭 ,
随后是她的新宫廷,

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [wið] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [ðə; ði] [steɪt] [əˈpɑːtmənts] ,
she **had** **traversed** **with** **her** **companions** **the** **state** **apartments** ,
她 有 穿越 和 她 同伴 这 状态 公寓 ,
她和同伴们穿过了国事厅，

[ænd; ənd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈɪnə(r)][rʊmz; ruːmz] .
and **now** **reached** **the** **inner** **rooms** .
和 现在 达到 这 内 房间 .
现在我们来到了内室。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,
这里，
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈetɪkət] [pʊ; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
according **to** **the** **etiquette** **of** **the** **time** ,
根据 到 这 礼仪 的 这 时间 ,
按照当时的礼仪，

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [dɪsˈmɪs] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] ,
she **must** **dismiss** **her** **court** ,
她 必须 解雇 她 法庭 ,
她必须解散她的法庭，

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði] [tuː] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] [pʊ; əv] [ˈbʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd]
and **only** **the** **two** **bishops** **and** **her** **ladies** **of** **honor** **were** **permitted**
和 仅有的 这 二 主教们 和 她 女士们 的 荣誉 是 允许
[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [kwɪːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .
to **accompany** **the** **queen** **into** **the** **drawing** **-** **room** .
到 陪伴 这 女王 进入 这 绘画 - 房间 .
只有两位主教和女王的侍女才被允许陪同女王进入客厅。

[bʌt; bət] [ˈfɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbə(r)][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ðəmˈselvz] [maɪt] [nɒt] [ˈfɒləʊ]
But **farther** **than** **this** **chamber** **even** **the** **bishops** **themselves** **might** **not** **follow**
但 更远 比 这 房间 甚至 这 主教们 他们自己 可能 不是 跟随
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .
但即使是主教们自己也可能无法跟随她走到这个房间以外的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
The **king** **himself** **had** **written** **down** **the** **order** **for** **the** **day** ,
这 国王 他自己 有 书面 向下 这 命令 为了 这 天 ,
国王亲自写下了当天的命令，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [swəːv] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [pɔɪnt] [wʊd]
and **he** **who** **swerved** **from** **this** **order** **in** **the** **most** **insignificant** **point** **would**
和 他 WHO 急转弯 从 这 命令 在 这 最多 微不足道 观点 会
[hæv; həv] [biːn] [prəˈkleɪmd] [ˈɡɪltɪ] [pʊ; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] ,
have **been** **proclaimed** **guilty** **of** **high** **treason** ,
有 到过 宣布 有罪的 的 高的 叛国罪 ,
任何人只要在最微不足道的地方违背这一命令，就会被宣告犯有叛国罪，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [hæv; həv] [biːn] [led] [aʊt] [tuː; tə] [deθ] .
and **perhaps** **have** **been** **led** **out** **to** **death** .
和 也许 有 到过 引领 出去 到 死亡 .
甚至可能被带出去处死。

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,
凯瑟琳，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪd] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [haɪ] [i,kliːziˈæstɪk] ,
turned with a languid smile to the two high ecclesiastics ,
转向 和 一个 慵懒的 微笑 到 这 二 高的 教会人士 ,
带着慵懒的微笑转向两位高级神职人员，

[ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][əˈweɪt] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌmənz] .
and requested them to await here her summons .
和 请求 他们 到 等待 这里 她 传票 .
并要求他们在此等候她的召唤。

[ðen] [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,
Then beckoning to her ladies of honor ,
然后 招手 到 她 女士们 的 荣誉 ,
然后她向侍女们招手，

[fiː; ji] [wɪðˈdruː] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈbuːdwɑː(r)] .
she withdrew into her boudoir .
她 退出 进入 她 闺房 .
她退回到自己的闺房里。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɪʃəp] [rɪˈmeɪnd] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] .
The two bishops remained by themselves in the drawing - room .
这 二 主教们 剩余 经过 他们自己 在 这 绘画 - 房间 .
两位主教独自留在客厅里。

[ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈləʊn] [siːmd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm][bəʊθ] [əˈlaɪk]
The circumstance of their being alone seemed to impress them both alike
这 环境 的 他们的 存在 独自的 似乎 到 令人印象深刻 他们 两个都 同样

[ænd; ənd] [ʌnˈplezntli] ;
and unpleasantly ;
和 令人不快的 ;
他们俩单独相处的情形似乎给他们留下了同样不愉快的印象。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːk] [skaʊl] [ˈgæðəd] [ɒn][ðə; ði] [braʊz] [ɒv; əv][bəʊθ] ,
for a dark scowl gathered on the brows of both ,
为了 一个 黑暗的 皱眉头 聚集 在 这 眉毛 的 两个都 ,
两人的眉头都皱起了阴沉的眉头，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪðˈdruː] ,
and they withdrew ,
和 他们 退出 ,
他们撤退了，

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈsɜːtɪd] [ˈsɪɡnəl] ,
as if at a concerted signal ,
作为 如果 在 一个 协同 信号 ,
仿佛听到了一致的信号，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [əˈpɑːtmənt] .
to the opposite sides of the spacious apartment .
到 这 对面的 侧面 的 这 宽敞 公寓 .
到宽敞公寓的对面。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [ɪnˈsjuː] .
A long pause ensued .
一个 长的 暂停 随后 .
随后是长时间的沉默。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈtɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒk] [ɒv; əv][reə(r)]
Nothing was heard save the regular ticking of a large clock of rare
没有什么 曾是 听到 节省 这 常规的 滴答 的 一个 大的 钟 的 稀有的
[ˈwɜːkmənʃɪp] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] ,
workmanship which stood over the fireplace ,
做工 哪个 站立 超过 这 壁炉 ,
除了壁炉上方一座工艺精湛的大钟规律的滴答声外，什么也听不到。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:t] [əˈfɑː(r)] [ɒf] ,
and from the street afar off ,
和 从 这 街道 远方 离开 ,
从远处的街道上，

[ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
the rejoicing of the people ,
这 欢欣鼓舞 的 这 人们 ,
人民的欢欣鼓舞，

[huː] [sɜːrdʒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [siː] .
who surged toward the palace like a roaring sea .
WHO 激增 朝向 这 宫殿 喜欢 一个 咆哮 海 .
他们像咆哮的大海一样向宫殿涌去。

[ˈgɑːrdənər][hæd; həd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Gardiner had stepped to the window ,
加德纳 有 步 到 这 窗户 ,
加德纳走到窗前，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][prɪˈkjuːliə(r)] [dɑːk] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] ,
and was looking up with his peculiar dark smile at the clouds which ,
和 曾是 寻找 向上 和 他的 奇特 黑暗的 微笑 在 这 云 哪个 ,
他带着他那独特的阴暗微笑，抬头看着云朵，

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈtempɪst] ,
driven by the tempest ,
驱动 经过 这 暴风雨 ,
受暴风雨的驱使，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈswiːpɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈhevənz] .
were sweeping across the heavens .
是 扫荡 穿过 这 天 .
席卷了整个天空。

[ˈkrænməɹ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] ,
Cranmer stood by the wall on the opposite side ,
克兰默 站立 经过 这 墙 在 这 对面的 边 ,
克兰麦站在对面的墙边，

[ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn][sæd] [θɔːts] ,
and sunk in sad thoughts ,
和 沉没 在 伤心 想法 ,
陷入悲伤的思绪中，

[wɒz; wəz] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
was contemplating a large portrait of Henry the Eighth ,
曾是 沉思 一个 大的 肖像 的 亨利 这 第八 ,
正在凝视亨利八世的巨幅肖像，

[ðə; ði] [ˈmɑːstəli] [prəˈdʌk(ə)n] [ɒv; əv][ˈhɑːlˌbaɪn] .
the masterly production of Holbein .
这 精湛 生产 的 霍尔拜因 .
霍尔拜因的杰作。

[æz; əz][hi;; hi] [geɪzd] [ɒn] [ðæt] ['kaʊntənəns] ,
As he gazed on that countenance ,
作为 他 凝视 在 那 面容 ,

当他凝视着那张脸时，

[ɪn'dɪkətɪv] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪgnəti][ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [fə'ɾəsəti] ;
indicative at once of so much dignity and so much ferocity ;
指示性的 在 一次 的 所以 很多 尊严 和 所以 很多 恶 ;

既表现出极大的尊严，又表现出极大的凶猛；

[æz; əz][hi;; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðəʊz] [aɪz] [wɪtʃ] [ʃɒn] [wɪð] [sʌtʃ] ['gluːmi] [sɪ'verəti] ,
as he contemplated those eyes which shone with such gloomy severity ,
作为 他 思考 那些 眼睛 哪个 闪耀 和 这样的 阴沉 严重性 ,

当他凝视着那双闪烁着阴郁严肃光芒的眼睛时，

[ðəʊz] [lɪps][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smʌɪl] [æt; ət][wʌns] [və'ɫʌptʃuəs] [ænd; ənd] [fɪəs] ,
those lips on which was a smile at once voluptuous and fierce ,
那些 嘴唇 在 哪个 曾是 一个 微笑 在 一次 丰满的 和 凶猛的 ,

嘴唇上挂着既性感又凶猛的微笑，

[ðeə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [diːp] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːm] [hi;; hi]
there came over him a feeling of deep sympathy with the young woman whom he

[hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [dɪ'veʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['mɪzəri] .
had that day devoted to such splendid misery .

有 那 天 奉献 到 这样的 灿烂 苦难 .

他心中涌起一种深深的同情，对这位年轻女子，那天他让她经历了如此巨大的痛苦。

[hi;; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] ,
He reflected that he had ,
他 反映 那 他 有 ,

他反思道，

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
in like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地，

[ɔːl'redɪ] ['kɒndʌktɪd] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ˈɔːltə(r)] ,
already conducted two wives of the king to the marriage altar ,
已经 实施 二 妻子们 的 这 国王 到 这 婚姻 坛 ,

已经将国王的两位妻子送上了婚姻的圣坛，

[ænd; ənd][hæd; həd]['blesɪd; blest][ðeə(r)]['juːniən] .
and had blessed their union .
和 有 蒙福 他们的 联盟 .

并祝福他们的结合。

[bʌt; bət][hi;; hi] [rɪ'flektɪd] ,
But he reflected ,
但 他 反映 ,

但他反思道，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] ,
that he had also ,
那 他 有 还 ,

他也有，

[ˈɑːftəwəd] ,
afterward ,
之后 ,

之后，

[əˈtendɪd] [bəuθ] [ðiːz] [kwiːnz] [wen] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
attended both these queens when they ascended the scaffold .
参加 两个都 这些 女王们 什么时候 他们 上升 这 脚手架 .

当这两位女王登上断头台时，都有人陪伴。

[haʊ] [ˈiːzəli] [maɪt] [ðɪs] [ˈpɪtiəbl̩] [jʌŋ] [waɪf] [ʊv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːl] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
How easily might this pitiable young wife of the king fall a victim to the same
如何 容易地 可能 这 可怜的 年轻的 妻子 的 这 国王 落下 一个 受害者 到 这 相同的
[dɑːk] [feɪt] !
dark fate !
黑暗的 命运 !

这位可怜的年轻国王妻子多么容易遭受同样的黑暗命运啊！

[haʊ] [ˈiːzəli] [maɪt] [ˈkæθəɪn] [pɑː(r)] ,
How easily might Catharine Parr ,
如何 容易地 可能 凯瑟琳 帕尔 ,

Catharine Parr 怎么可能轻易地

[laɪk] [æn] [buˈlɪn] [ænd; ənd] [ˈkæθəɪn] [ˈhaʊəd] ,
like Anne Boleyn and Catharine Howard ,
喜欢 安妮 博林 和 凯瑟琳 霍华德 ,

就像安妮·博林和凯瑟琳·霍华德一样，

[ˈpɜːtʃəs] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] - [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈɡlɔːri] [wɪð] [æn; ən] [ɪɡnəˈmɪniəs] [deθ] !
purchase her short - lived glory with an ignominious death !
购买 她 短的 - 居住地 荣耀 和 一个 可耻 死亡 !

用屈辱的死亡换取她短暂的荣耀！

[æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [æn; ən] [ɪnkənˈsɪdərət] [wɜːd] ,
At any time an inconsiderate word ,
在 任何 时间 一个 不体贴 单词 ,

任何时候一句不体贴的话，

[ə; eɪ] [lʊk] ,
a look ,
一个 看 ,

一看，

[ə; eɪ] [smaɪl] ,
a smile ,
一个 微笑 ,

一个微笑，

[maɪt] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][ˈruːɪn] .
might be her ruin .
可能 是 她 废墟 .

可能会毁了她。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkɒlə(r)] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkælkjələbl̩] ,
For the king's choler and jealousy were incalculable ,
为了 这 国王的 霍乱 和 妒忌 是 不可估量 ,

国王的愤怒和嫉妒是无法估量的，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kru:əlti] ,
to his cruelty ,
到 他的 残酷 ,

他的残忍，

[nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [si:md] [tu:] [sɪ'viə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [baɪ] [hu:m] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hɪm'self] ['ɪndʒəd] .
no punishment seemed too severe for those by whom he fancied himself injured .
不 惩罚 似乎 也 严重 为了 那些 经过 谁 他 幻想 他自己 受伤 .

对于那些他认为伤害过他的人来说，任何惩罚似乎都太严厉了。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪtʃ] ['bɪkjupaɪd] ['bɪʃəp] ['krænmər] .
Such were the thoughts which occupied Bishop Cranmer .
这样的 是 这 想法 哪个 占领 主教 克兰默 .

这就是克兰麦主教心中的想法。

[ðeɪ] ['sɒfənd] [hɪm] ,
They softened him ,
他们 软化 他 ,

他们软化了他，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [da:k] ['rɪŋklz] [tu:; tə] [dɪsə'piə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
and caused the dark wrinkles to disappear from his brow .
和 导致 这 黑暗的 皱纹 到 消失 从 他的 眉头 .

并使他额头上的黑色皱纹消失。

[hi:; hi] [naʊ] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] - ['hju:mə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [felt] ['ʃɔ:tlɪ]
He now smiled to himself at the ill - humor which he had felt shortly before ,
他 现在 微笑 到 他自己 在 这 患病的 - 幽默 哪个 他 有 毛毡 不久
before ,
前 ,

他现在对自己刚才感到的不快感到好笑，

[ænd; ənd] [ʌp'breɪd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['maɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli] ['kɔ:liŋ] ,
and upbraided himself for having been so little mindful of his holy calling ,
和 责备 他自己 为了 拥有 到过 所以 小的 正念 的 他的 圣 呼叫 ,

并责备自己没有牢记自己的神圣使命，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['redɪnəs] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ]
and for having exhibited so little readiness to meet his enemy in a
[kən'sɪlieɪt] ['spɪrɪt] .
conciliating spirit .
和解 精神 .

并且没有表现出以和解精神对待敌人的意愿。

[fɔ:(r); fə(r)]['gɑ:rdənər][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ;
For Gardiner was his enemy ;
为了 加德纳 曾是 他的 敌人 ;

因为加德纳是他的敌人；

[ðæt] ['krænmər] ['veri] [wel] [nju:] .
that Cranmer very well knew .
那 克兰默 非常 出色地 知道 .

克兰麦对此非常了解。

['gɑ:rdənər][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʃəʊd] [hɪm] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [di:dz] ,
Gardiner had often enough showed him this by his deeds ,
加德纳 有 经常 足够的 显示 他 这 经过 他的 契约 ,

加德纳已经多次用自己的行动向他证明了这一点，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ][ˈteɪkən] [peɪnz] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [tu:; tə] [əʃʊə(r)] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
as he had also taken pains by his words to assure him of his friendship
作为 他 有 还 已采取 疼痛 经过 他的 字 到 保证 他 的 他的 友谊
.
:
.

因为他也煞费苦心地用言语向他保证了自己的友谊。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈgɑ:rdənər] [heɪt] [hɪm] ,
But even if Gardiner hated him ,
但 甚至 如果 加德纳 憎恨 他 ,
.
.
但即使加德纳恨他,

[aɪ ˈti:] [dɪd] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] ['fɒləʊ] [ðæt] ['krænmər] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [ðæt] ['heɪtrɪd] ;
it did not therefore follow that Cranmer was obliged to return that hatred ;
它 做过 不是 所以 跟随 那 克兰默 曾是 有义务 到 返回 那 仇恨 ;
.
因此, 克兰麦没有义务以仇恨回报他。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈnɒmɪneɪt] [hɪm][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
that he should denominate him his enemy ,
那 他 应该 定名 他 他的 敌人 ,
.
竟然称他为敌人,

[hu:m] [hi:; hi] ,
whom he ,
谁 他 ,
.
.
他,

[ɪn] [ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmju:tʃuəl] [haɪ] ['kɔ:lɪŋ] ,
in virtue of their mutual high calling ,
在 美德 的 他们的 相互的 高的 呼叫 ,
.
凭借他们共同的崇高使命,

[wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈbɒnə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
was bound to honor and love as his brother .
曾是 边界 到 荣誉 和 爱 作为 他的 兄弟 .
.
必须像对待兄弟一样尊敬和爱戴他。

[ðə; ðɪ][ˈnəʊb(ə)l] ['krænmər] [wɒz; wəz] ,
The noble Cranmer was ,
这 高贵 克兰默 曾是 ,
.
高贵的克兰麦是,

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
.
.
所以,

[əʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ɪl] - ['hju:mə(r)] .
ashamed of his momentary ill - humor .
羞愧 的 他的 瞬间 患病的 - 幽默 .
.
对他一时的坏心情感到羞愧。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pi:sf(ə)l] ['kaʊntənəns] .
A gentle smile lighted up his peaceful countenance .
一个 温和的 微笑 照明 向上 他的 和平 面容 .
.
温柔的微笑照亮了他平静的面容。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][æɪt; ət][wʌns] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['frendli] ,
With an air at once dignified and friendly ,
和 一个 空气 在 一次 凝重 和 友好的 ,
.
带着庄重而友善的神情,

[hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['biʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
he crossed the room and approached the Bishop of Winchester .

他 交叉 这 房间 和 接近 这 主教 的 温彻斯特 .

他穿过房间，走向温彻斯特主教。

[lɔ:d] ['gɑ:rdənər] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [hɪm] [wɪð] [mə'rəʊs] [lʊks] ,
Lord Gardiner turned toward him with morose looks ,

主 加德纳 转向 朝向 他 和 忧郁 看起来 ,

加德纳勋爵转过身，表情阴郁地看着他，

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[wɪ'dəʊt] [əd'vɑ:nsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'breɪzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]
without advancing from the embrasure of the window in which he was

没有 前进 从 这 炮眼 的 这 窗户 在 哪个 他 曾是

['stændɪŋ] ,
standing ,

常设 ,

他没有从他所站的窗户的窗洞里走出来，

['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['krænmər] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə][hɪm] .
waited for Cranmer to advance to him .

等待 为了 克兰默 到 进步 到 他 .

等待克兰麦向他走来。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ,
As he looked into that noble ,

作为 他 看起来 进入 那 高贵 ,

当他看着那位贵族时，

['smɑɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] ,
smiling countenance ,

微笑 面容 ,

面带微笑的面容，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][mʌst; məst] [reɪz] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [dæʃ] [aɪ'ti:]['ɪntu:]
he had a feeling as if he must raise his fist and dash it into

他 有 一个 感觉 作为 如果 他 必须 增加 他的 拳头 和 短跑 它 进入

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
the face of this man ,

这 脸 的 这 男人 ,

他有一种感觉，好像他必须举起拳头，砸在这个男人的脸上，

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['i:kwəl] ,
who had the boldness to wish to be his equal ,

WHO 有 这 大胆 到 希望 到 是 他的 平等的 ,

谁敢于与他平起平坐，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
and to contend with him for fame and honor .

和 到 抗衡 和 他 为了 名声 和 荣誉 .

并与他争夺名誉和荣誉。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðæt] ['krænmər] [wɒz; wəz] [sti:l] [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvərɪt] ,
But he reflected in good time that Cranmer was still the king's favorite ,

但 他 反映 在 好的 时间 那 克兰默 曾是 仍然 这 国王的 最喜欢的 ,

但他及时意识到克兰麦仍然是国王最宠爱的人，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][mʌst; məst] [prə'si:d] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'genst] [him] [wið] [greɪt] ['kɔ:(ə)n] .
and therefore he must proceed to work against him with great caution .
和 所以 他 必须 继续 到 工作 反对 他 和 伟大的 警告 .

因此，他必须非常谨慎地对付他。

[səʊ][hi:; hi] [fɔ:st] [ðɪ:z] [fiəs] [θɔ:ts] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
So he forced these fierce thoughts back into his heart ,
所以 他 强制 这些 凶猛的 想法 后退 进入 他的 心 ,

于是他强迫自己将这些激烈的想法压回心里，

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] [ə'sju:m] [ɪts] ['wɒntɪd] [greɪv] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and let his face again assume its wonted grave and impenetrable expression .
和 让 他的 脸 再次 认为 它是 惯常 严重 和 坚不可摧 表达 .

他的脸上又恢复了往常严肃而难以捉摸的表情。

['krænmər] [naʊ] [stʊd] [kləʊz] [brɪfɔ:(r)] [him] ,
Cranmer now stood close before him ,
克兰默 现在 站立 关闭 前 他 ,

克兰麦现在站在他面前，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] ,
and his bright ,
和 他的 明亮的 ,

和他的光明，

['bi:mɪŋ] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn] ['gɑ:rdənərz] ['sʌlən] ['kaʊntənəns] .
beaming eye was fixed upon Gardiner's sullen countenance .
光芒四射 眼睛 曾是 固定的 之上 加德纳的 忧郁 面容 .

一双灿烂的眼睛注视着加德纳阴沉的脸。

" [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
" **I come to your highness** ,
" 我 来 到 你的 高度 ,

“我来见殿下，

" [sed] ['krænmər] ,
" **said Cranmer** ,
" 说 克兰默 ,

克兰默说，

[ɪn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)] ,
in his gentle ,
在 他的 温和的 ,

在他的温柔中，

['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,
pleasant voice ,
令人愉快的 嗓音 ,

悦耳的声音，

" [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑ:t] [ðə; ðɪ] [kwɪ:n] [meɪ] [tʃu:z] [ju:; jʊ]
" **to say to you that I wish with my whole heart the queen may choose you**
" 到 说 到 你 那 我 希望 和 我的 所有的 心 这 女王 可能 选择 你

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kən'fesə(r)] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,
for her confessor and spiritual director ,
为了 她 忏悔者 和 精神 导演 ,

“我衷心希望女王能选择你作为她的忏悔神父和精神导师，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] ,
and to assure you that ,
和 到 保证 你 那 ,

并向你保证，

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
should this be the case ,
应该 这 是 这 案件 ,

如果是这样的话，

[ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][maɪ] [səʊl] ,
there will not be in my soul ,
那里 将要 不是 是 在 我的 灵魂 ,

我的灵魂里不会有

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
on that account ,
在 那 帐户 ,

因此，

[ðə; ði] [liːst] ['ræŋkə(r)] ,
the least rancor ,
这 至少 冤仇 ,

哪怕是一点点怨恨，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌdɪs,sætɪs'fækʃn] .
or the slightest dissatisfaction .
或者 这 丝毫 不满 .

或丝毫的不满。

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['fʊli] [ˌkɒmpri'hend] [aɪ 'tiː] ,
I shall fully comprehend it ,
我 将 完全 理解 它 ,

我将完全理解，

[ɪf] [hɜː(r); hæ(r)][ˈmædʒəsti] [tʃuːz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ænd; ənd] ['emɪnənt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)]
if her majesty chooses the distinguished and eminent Bishop of Winchester
如果 她 威严 选择 这 杰出的 和 杰出 主教 的 温彻斯特

[æz; əz][hɜː(r); hæ(r)] [kən'fesə(r)] ,
as her confessor ,
作为 她 忏悔者 ,

如果女王陛下选择杰出的温彻斯特主教作为她的忏悔神父，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [entə'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][ˈəʊnli]
and the esteem and admiration which I entertain for you can only
和 这 尊重 和 钦佩 哪个 我 招待 为了 你 能 仅有的

[biː; bi] [ɪn'hɑːnst] [ðeə'baɪ] .
be enhanced thereby .
是 增强型 从而 .

我对你的尊敬和钦佩只会因此而增加。

[ɪn] [ˌkɒnfə'meɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
In confirmation of this ,
在 确认 的 这 ,

为了证实这一点，

[pə'mɪt] [em 'iː][tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][maɪ][hænd] .
permit me to offer you my hand .
允许 我 到 提供 你 我的 手 .

请允许我向你伸出我的手。

" [hiː; hi] [pri'zentɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˈgɑːrdənər] ,
" **He presented his hand to Gardiner** ,
" 他 呈现 他的 手 到 加德纳 ,

“他向加德纳伸出了手，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[həʊ'veə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而,

[tʊk] [aɪ 'ti:] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
took it reluctantly and but for a moment .
采取 它 勉强 和 但 为了 一个 片刻 .
勉强地接过它，但只是片刻。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] ['veri] ['nəʊb(ə)] ,
" **Your highness is very noble** ,
" 你的 高度 是 非常 高贵 ,

“殿下非常尊贵，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['sʌt(ə)] [dɪ'pləʊmætɪst] ,
and at the same time a very subtle diplomatist ,
和 在 这 相同的 时间 一个 非常 微妙的 外交官 ,
同时他也是一个非常敏锐的外交家，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['əʊnli] [wɪ] [ɪn][æn; ən] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɪ:niəs] [wei] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][tu:; tə]
for you only wish in an adroit and ingenious way to give me to
为了 你 仅有的 希望 在 一个 灵巧 和 巧妙 方式 到 给 我 到
[ʌndə'stænd] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][ækt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kwi:n] [tʃu:z] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
understand how I am to act should the queen choose you for her
理解 如何 我 是 到 行为 应该 这 女王 选择 你 为了 她
['spɪrɪtʃuəl][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
spiritual director :
精神 导演 :
因为你只想以一种巧妙而巧妙的方式让我明白，如果女王选择你作为她的精神导师，我该怎么做。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [du:; də][səʊ] ,
But that she will do so ,
但 那 她 将要 做 所以 ,

但她会这么做，

[ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . [aɪ 'ti:][ɪz] ,
you know as well as I . It is ,
你 知道 作为 出色地 作为 我 . 它 是 ,
你和我一样清楚。

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]['əʊnli][ə; eɪ] [hju:,mɪli'eɪʃn] [wɪt] ['etɪkət] [ɪm'pəʊzɪz] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [kəm'pelz] [em 'i:][tu:; tə]
for me only a humiliation which etiquette imposes when she compels me to
为了 我 仅有的 一个 屈辱 哪个 礼仪 强加 什么时候 她 强制 我 到
[stænd][hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [tʃəʊzn] ,
stand here and wait to see whether I shall be chosen ,
站立 这里 和 等待 到 看 无论 我 将 是 选定 ,
对我来说，只有一种礼仪上的羞辱，她强迫我站在这里，等着看我是否会被选中，

[ɔ:(r)] [kən'temptʃuəsli] [θɹʌst] [ə'saɪd] . "
or contemptuously thrust aside . "
或者 轻蔑地 推力 旁边 . "
或轻蔑地推到一边。”

" [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] ['mætəz] [ɪn][səʊ] [ʌn'frendli] [ə; eɪ] [laɪt] ?
" **Why will you look at matters in so unfriendly a light ?**
" 为什么 将要 你 看 在 事情 在 所以 不友好 一个 光 ?
“你为什么要用如此不友好的眼光看待事情？

" [sed] ['krænmər] ,
" **said Cranmer** ,
" 说 克兰默 ,
克兰默说，
[ˈdʒentli] .
gently .
轻轻地 .
轻轻地。

" ['weəfɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [kən'tempt] ,
" **Wherefore will you consider it a mark of contempt** ,
" 因此 将要 你 考虑 它 一个 标记 的 鄙视 ,
“你为何认为这是蔑视？

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
if you are not chosen to an office to which ,
如果 你 是 不是 选定 到 一个 办公室 到 哪个 ,
如果你没有被选中担任某个职位，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,
的确，
['naɪðə(r)] ['merɪt] [nɔː(r)] ['wɜːðɪnəs] [kæn; kən][kɔːl] [juː 'es] ,
neither merit nor worthiness can call us ,
两者都不 优点 也不 价值 能 称呼 我们 ,
功绩和价值都不能召唤我们，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ðɪ]['pɜːsən(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ? "
but only the personal confidence of a young woman ? "
但 仅有的 这 个人的 信心 的 一个 年轻的 女士 ? "
但仅仅是一个年轻女子的个人信任吗？

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦！

[juː; jʊ][əd'mɪt] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][nɒt] [biː; bi] ['tʃəʊzn] ?
you admit that I shall not be chosen ?
你 承认 那 我 将 不是 是 选定 ?
你承认我不会被选中吗？

" [kraɪd] ['gɑːrdənər] ,
" **cried Gardiner** ,
" 哭 加德纳 ,
“加德纳喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [smaɪl] .
with a malicious smile .
和 一个 恶意 微笑 .
带着恶意的微笑。

" [ai][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ai][eɪˈem] [ˈhəʊli] [ˌʌnɪˈfɔ:md] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:nz] [wɪʃ]
" **I have already told you that I am wholly uninformed as to the queen's wish**
" 我 有 已经 讲述 你 那 我 是 完全 不知情 作为 到 这 女王的 希望
,
.
.

“我已经告诉过你，我完全不知道女王的意愿，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪˈti:][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəɪ] [ɪz][wəʊnt][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði]
and I think it is known that the Bishop of Canterbury is wont to speak the
和 我 思考 它 是 已知 那 这 主教 的 坎特伯雷 是 惯于 到 说话 这
[tru:θ] . "
truth . "
真相 . "

我认为大家都知道坎特伯雷主教总是说实话。”

" [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] ,
" **Certainly that is known** ,
" 当然 那 是 已知 ,

“当然，这是众所周知的，

[bʌt; bət][ˌaɪˈti:][ɪz] [nəʊn] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ˈkæθəɪn] [pɑ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:m] [ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but it is known also that Catharine Parr was a warm admirer of the
但 它 是 已知 还 那 凯瑟琳 帕尔 曾是 一个 温暖的 仰慕者 的 这
[ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəɪ] ;
Bishop of Canterbury ;
主教 的 坎特伯雷 ;

但众所周知，凯瑟琳·帕尔是坎特伯雷主教的热烈崇拜者；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ji][hæz; həz] [geɪnd] [hɜ:(r); hə(r)][end][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [kwi:n] ,
and now that she has gained her end and become queen ,
和 现在 那 她 有 获得 她 结尾 和 变得 女王 ,

现在她已经达到了目的，成为了王后，

[ʃi:; ji] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪˈti:][hɜ:(r); hə(r)][ˈdju:ti][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈgrætɪtju:d] [tu:; tə] [hɪm] . "
she will make it her duty to show her gratitude to him . "
她 将要 制作 它 她 责任 到 展示 她 感激 到 他 . "

她将尽自己的责任向他表达感激之情。”

" [ju:; jʊ] [wʊd] [baɪ] [ðæt] [ɪnˈsɪnjuert] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kwi:n] .
" **You would by that insinuate that I have made her queen** .
" 你 会 经过 那 暗示 那 我 有 制成 她 女王 .

“你这样说是在暗示我已立她为王后。

[bʌt; bət][ai] [əˈʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,
But I assure your highness ,
但 我 保证 你的 高度 ,

但我向殿下保证，

[ðæt] [hɪə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ,
that here also ,
那 这里 还 ,

这里也一样，

[æz; əz][ɪn][səʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [wɪtʃ] [rɪˈleɪt] [tu:; tə] [maɪˈself] ,
as in so many other matters which relate to myself ,
作为 在 所以 许多 其他 事情 哪个 涉及 到 我 ,

就像许多其他与我有关的事情一样，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:lsli] [ɪnˈfɔ:md] . "
you are falsely informed . "
你 是 错误地 知情的 . "

你得到的是错误的信息。”

" [ˈpɒsəbli] ！
" **Possibly** ！
" 可能 ！

“有可能！

" [sed] [ˈgɑːrdənər] ，
" **said Gardiner** ，
" 说 加德纳 ，

加德纳说，

[ˈkəʊldli] ．
coldly ．
冷冷地 ．

冷冷地。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ，
" **At any rate** ，
" 在 任何 速度 ，

“好歹，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ɪz][æn; ən][ˈɑːd(ə)nt] [ˈædvəkət] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈbɒmɪnəb(ə)l] [njuː]
it is certain that the young queen is an ardent advocate of the abominable new
它 是 肯定 那 这 年轻的 女王 是 一个 热心 提倡 的 这 可恶 新的
[ˈdɒktrɪn] [wɪt] ，
doctrine which ，
教义 哪个 ，

可以肯定的是，年轻的女王是这种可恶的新教义的狂热拥护者，

[laɪk] [ðə; ði] [pleɪg] ，
like the plague ，
喜欢 这 瘟疫 ，

就像瘟疫一样，

[hæz; həz] [sprɛd] [ɪtˈself] [frɒm; frəm] [ˈdʒɜːməni] [ˈəʊvə(r)][ɔːl] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd] [ˈskætəd] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd]
has spread itself from Germany over all Europe and scattered mischief and
有 传播 本身 从 德国 超过 全部 欧洲 和 疏散 恶作剧 和
[ˈruːɪn] [θruː] [ɔːl] [ˈkrɪsndəm] ．
ruin through all Christendom ．
废墟 通过 全部 基督教世界 ．

已经从德国蔓延到整个欧洲，给整个基督教世界带来了灾难和破坏。

[jes] ，
Yes ，
是的 ，

是的，

[ˈkæθərin] [pɑː(r)] ，
Catharine Parr ，
凯瑟琳 帕尔 ，

凯瑟琳·帕尔，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kwiːn] ，
the present queen ，
这 展示 女王 ，

现任女王

[liːnz] [tuː; tə] [ðæt] [ˈherətɪk] [əˈɡenst] [huːm] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈfɑːðə(r)][æt; ət] [rəʊm] [hæz; həz] [h əːl] [hɪz; ɪz]
leans to that heretic against whom the Holy Father at Rome has hurled his
倾斜 到 那 异教徒 反对 谁 这 圣 父亲 在 罗马 有 投掷 他的
[ˈkrʌʃɪŋ] [əˈnæθəmə] ．
crushing anathema ．
压碎 诅咒 ．

倾向于那个遭到罗马教皇严厉谴责的异教徒。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][ədˈhiərənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪn] . "
She is an adherent of the Reformation ."
她是 一个 信徒 的 这 宗教改革 . "
她是宗教改革的追随者。”

" [juː; jʊ] [fə'get] ,
" You forget ,
" 你 忘记 ,
“你忘了，

" [sed] ['krænmər] ,
" said Cranmer ,
" 说 克兰默 ,
克兰默说，

[wið] [æn; ən] [ɑ:tʃ] [smaɪl] ,
with an arch smile ,
和 一个 拱 微笑 ,
带着一丝狡黠的微笑，

" [ðæt] [ðɪs] [əˈnæθəmə] [wɒz; wəz] [hə:l] [ə'genst] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] ,
" that this anathema was hurled against the head of our king also ,
" 那 这 诅咒 曾是 投掷 反对 这 头 的 我们的 国王 还 ,
“这咒骂也加在我们国王的头上，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪtˈself] [ˈiːkwəli] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [ə'genst] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [æz; əz]
and that it has shown itself equally ineffectual against Henry the Eighth as
和 那 它 有 所示 本身 同样地 无效 反对 亨利 这 第八 作为
[ə'genst] [ˈluːθə(r)] .
against Luther .
反对 路德 .
事实证明，它对亨利八世和路德都同样无效。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[aɪ] [maɪt] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kɔːl] [ðə; ði] [pəʊp] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
I might remind you that we no longer call the Pope of Rome ,
我 可能 提醒 你 那 我们 不 更长 称呼 这 教皇 的 罗马 ,
我可能要提醒你，我们不再称呼罗马教皇，

- ['həʊli][ˈfɑːðə(r)] ,
' Holy Father ,
- 圣 父亲 ,
“圣父，

- [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːˈself] [hæv; həv] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
' and that you yourself have recognized the king as the head of our
- 和 那 你 你自己 有 认可 这 国王 作为 这 头 的 我们的
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

’并且你自己也承认国王是我们教会的领袖。

" [ˈɡɑːrdənər] [tɜːnd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði][vekˈseɪ(ə)n][ænd; ənd][reɪdʒ] [wɪtʃ]
" Gardiner turned away his face in order to conceal the vexation and rage which
" 加德纳 转向 离开 他的 脸 在 命令 到 隐藏 这 烦恼 和 愤怒 哪个
[dɪˈstɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] .
distorted his features .
扭曲 他的 特征 .

“加德纳扭过头去，以掩饰他脸上扭曲的恼怒和愤怒。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:] [fa:(r)] ,
He felt that he had gone too far ,
他 毛毡 那 他 有 已消失 也 远的 ,
他觉得自己做得太过分了,

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [br'treɪd] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krət] [θɔ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] .
that he had betrayed too much of the secret thoughts of his soul .
那 他 有 背叛 也 很多 的 这 秘密 想法 的 他的 灵魂 .
他已经泄露了太多他灵魂深处的秘密想法。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [kən'trəʊl][hɪz; ɪz]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['pæʃənət] ['neɪtʃə(r)] ;
But he could not always control his violent and passionate nature ;
但 他 可以 不是 总是 控制 他的 暴力 和 热情的 自然 ;
但他总是无法控制自己暴力和热情的性格;

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][dɪ'pləʊmætɪst][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ,
and however much a man of the world and diplomatist he might be ,
和 然而 很多 一个 男人 的 这 世界 和 外交官 他 可能 是 ,
无论他多么见多识广、多么善于外交,

[stɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['mɒmənts] [wen] [ðə; ði] [fə'neɪtɪkl] [pri:st] [gɒt][ðə; ði] ['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
still there were moments when the fanatical priest got the better of the man
仍然 那里 是 时刻 什么时候 这 狂热的 牧师 得到 这 更好的 的 这 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
of the world ,
的 这 世界 ,
但有时狂热的牧师会战胜世俗之人,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪpləmət] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
and the diplomat was forced to give way to the minister of the church .
和 这 外交官 曾是 强制 到 给 方式 到 这 部长 的 这 教会 .
外交官被迫向教会牧师做出让步。

['krænmər] ['pɪtɪ] ['gɑ:rdənərz] [kən'fju:ʒn] ,
Cranmer pitied Gardiner's confusion ,
克兰默 可怜的 加德纳的 困惑 ,
克兰默对加德纳的困惑表示同情,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
following the native goodness of his heart ,
下列的 这 本国的 善良 的 他的 心 ,
追随他内心的善良,

[hi:; hi] [sed] ['plezntli] :
he said pleasantly :
他 说 愉快 :
他愉快地说道:

" [let] [ju: 'es][nɒt] [straɪv] [hɪə(r)] [ə'baʊt] ['dɒɡməz] ,
" **Let us not strive here about dogmas** ,
" 让 我们 不是 努力 这里 关于 教条 ,
“我们不要在这里争论教条,

[nɔ:(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ['weðə(r)] ['lu:θə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [pəʊp] [ɪz][məʊst][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .
nor attempt to determine whether Luther or the pope is most in the wrong .
也不 试图 到 决定 无论 路德 或者 这 教皇 是 最多 在 这 错误的 .
也不试图确定路德和教皇谁的错误最大。

[wiː; wi][stænd][hiə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] .
We stand here in the chamber of the young queen .
我们 站立 这里 在 这 房间 的 这 年轻的 女王 :
我们站在年轻女王的房间里。

[let] [juː 'es] ,
Let us ,
让 我们 ,
让我们,

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ˈɒkjupaɪ] [ɑː'selvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːm] [ɡɒd][hæz; hæz]
occupy ourselves a little with the destiny of this young woman whom God has
占据 我们自己 一个 小的 和 这 命运 的 这 年轻的 女士 谁 上帝 有
[ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['brɪliənt] [ə; eɪ][lɒt] . "
chosen for so brilliant a lot . "
选定 为了 所以 杰出的 一个 很多 : "
让我们稍微关注一下这位被上帝选中并拥有如此辉煌成就的年轻女子的命运吧。"

" ['brɪliənt] ?
" **Brilliant ?**
" 杰出的 ?
“杰出的？”

" [sed] ['gɑːrdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,
加德纳说,

[ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
shrugging his shoulders .
耸肩 他的 肩膀 :
耸耸肩膀。

" [let] [juː 'es][fɜːst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːmɪ'neɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kə'riə(r)] ,
" **Let us first wait for the termination of her career** ,
" 让 我们 第一的 等待 为了 这 终止 的 她 职业 ,
“让我们先等她职业生涯结束,

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [,aɪ 'tiː][hæz; hæz] [biːn] ['brɪliənt] .
and then decide whether it has been brilliant .
和 然后 决定 无论 它 有 到过 杰出的 :
然后判断它是否精彩。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [kwiːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [hæz; hæz] ['fænsɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv]
Many a queen before this has fancied that she was resting on a couch of
许多 一个 女王 前 这 有 幻想 那 她 曾是 休息 在 一个 长椅 的
[ˈmɜːtl] [ænd; ənd][ˈrəʊzɪz] ,
myrtles and roses ,
桃金娘 和 玫瑰 ,
在此之前, 许多女王都幻想自己躺在桃金娘和玫瑰的床上休息,

[ænd; ənd][hæz; hæz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['kɒŋjəs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [red] - [hɒt]
and has suddenly become conscious that she was lying on a red - hot
和 有 突然 变得 有意识的 那 她 曾是 说谎 在 一个 红色的 - 热的
[ˈɡrɪdaɪən] ,
gridiron ,
烤架 ,
突然意识到自己正躺在一个烧红的烤架上,

[wɪtʃ] [kən'sju:md] [hɜ:(r); hə(r)] . "
which consumed her . "
哪个 消耗 她 . "

这让她心力交瘁。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,

“是真的，

" [m'ɜ:məd] ['krænmər] ,
" murmured Cranmer ,
" 低声说道 克兰默 ,

“克兰默低声说道，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʌdə(r)] ,
with a slight shudder ,
和 一个 轻微 不寒而栗 ,

轻轻一颤，

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [lɒt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɒnsɔ:t] .
" it is a dangerous lot to be the king's consort .
" 它 是 一个 危险的 很多 到 是 这 国王的 配偶 .

“成为国王的配偶是一件危险的事。

[bʌt; bət][dʒʌst][pɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [let][ju: 'es][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['perɪlz] [pɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [pə'zɪ(ə)n] [stɪl]
But just on that account let us not make the perils of her position still
但 只是 在 那 帐户 让 我们 不是 制作 这 危险 的 她 位置 仍然
[ˈgreɪtə(r)] ,
greater ,
更大的 ,

但正因为如此，我们不应该让她的处境更加危险，

[baɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['enməti] [ænd; ɐnd] [heɪt] .
by adding to them our own enmity and hate .
经过 添加 到 他们 我们的 自己的 敌意 和 恨 .

通过添加我们自己的敌意和仇恨。

[dʒʌst][pɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [aɪ][beg][ju:; jʊ] ([ænd; ɐnd][pɒn][maɪ] [pɑ:t] [aɪ] [pledʒ] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)]
Just on that account I beg you (and on my part I pledge you my word for
只是 在 那 帐户 我 求 你 (和 在 我的 部分 我 保证 你 我的 单词 为了
[aɪ 'ti:]) [ðæt] ,
it) that ,
它) 那 ,

正因如此，我恳求你（我本人也向你保证），

[let][ðə; ði] [tʃɔɪs] [pɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [bi:; bi][æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] ,
let the choice of the queen be as it may ,
让 这 选择 的 这 女王 是 作为 它 可能 ,

让女王做出选择，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ] ['fi:lɪŋ] [pɒv; əv]['æŋɡə(r)] ,
there may be no feeling of anger ,
那里 可能 是 不 感觉 的 愤怒 ,

可能没有愤怒的感觉，

[ænd; ɐnd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
and no desire for revenge in consequence .
和 不 欲望 为了 复仇 在 结果 .

并且不会因此而产生报复的欲望。

[maɪ][ɡɒd] ,
My God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ɒd] ['biːɪŋs] ,
the poor women are such odd beings ,
这 贫穷的 女性 是 这样的 奇怪的 生物 ,

这些可怜的女人真是奇怪的人，

[səʊ] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ænd; ʌnd][ɪn][ðeə(r)] [ˌɪŋkliˈneɪʃən] ! "
so unaccountable in their wishes and in their inclinations ! "所以 无法解释 在 他们的 愿望 和 在 他们的 倾向 ! "

他们的愿望和倾向是如此难以捉摸！ "

" [ɑː] !
" **Ah** !
" 啊 !

“啊！

[aɪ 'tiː] [siːm] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['veri] ['ɪntɪmətli] ,
it seems you know the women very intimately ,
它 似乎 你 知道 这 女性 非常 亲密 ,

看起来你对这些女人非常熟悉，

" [kraɪd] ['ɡɑːrdənər] ,
" **cried Gardiner** ,
" 哭 加德纳 ,

“加德纳喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [lɑːf] .
with a malicious laugh .
和 一个 恶意 笑 .

带着恶意的笑声。

" ['verɪli] ,
" **Verily** ,
" 确实 ,

“确实，

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
were you not Archbishop of Canterbury ,
是 你 不是 大主教 的 坎特伯雷 ,

你不是坎特伯雷大主教吗？

[ænd; ʌnd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪˌkliːziˈæstɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri]
and had not the king prohibited the marriage of ecclesiastics as a very
和 有 不是 这 国王 禁止 这 婚姻 的 教会人士 作为 一个 非常

[ɡreɪv] [kraɪm] ,
grave crime ,
严重 犯罪 ,

国王不是把神职人员结婚视为极其严重的罪行而禁止吗？

[wʌn] [maɪt] [səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [jɔːˈself] ,
one might suppose that you had a wife yourself ,
一 可能 认为 那 你 有 一个 妻子 你自己 ,

有人可能会认为你自己也有妻子，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ɡeɪnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] .
and had gained from her a thorough knowledge of female character .
和 有 获得 从 她 一个 彻底 知识 的 女性 特点 .

并从她那里获得了有关女性性格的透彻了解。

" ['krænmər] ,
" **Cranmer** ,
" 克兰默 ,

“克兰麦，

['sʌmwɒt] ['ɪm'bærəst] ,
somewhat embarrassed ,
有些 尴尬的 ,

有点尴尬，

[tɜːnd] [ə'veɪ] ,
turned away ,
转向 离开 ,

转身离去，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] ['gɑːrdənərz] ['præsɪŋ] [lʊk] .
and seemed to evade Gardiner's piercing look .
和 似乎 到 逃避 加德纳的 冲孔 看 .

似乎在躲避加德纳犀利的目光。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
" **We are not speaking of myself** ,
" 我们 是 不是 请讲 的 我 ,

“我们不是在谈论我自己，

" [sed] [hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" **said he at length** ,
" 说 他 在 长度 ,

“他终于说道，

" [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ,
" **but of the young queen** ,
" 但 的 这 年轻的 女王 ,

“但对于年轻的王后来说，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tri:t] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['wɪʃɪz] .
and I entreat for her your good wishes .
和 我 恳求 为了 她 你的 好的 愿望 .

我恳求你们为她送去良好的祝愿。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
I have seen her to - day almost for the first time ,
我 有 已见 她 到 - 天 几乎 为了 这 第一的 时间 ,

我今天几乎是第一次见到她，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)]['spəʊkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and have never spoken with her ,
和 有 绝不 说 和 她 ,

从来没有和她说过话，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [hæz; həz] ['tʌtʃɪŋli] [ɪm'prest] [em'iː] ,
but her countenance has touchingly impressed me ,
但 她 面容 有 感人地 印象深刻 我 ,

但她的面容却给我留下了深刻的印象，

[ænd; ənd][aɪ'tiː] [ə'piəd] [tuː; tə][em'iː] ,
and it appeared to me ,
和 它 出现 到 我 ,

在我看来，

[hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [bɪ'sɔːt] [juː'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
her looks besought us to remain at her side ,
她 看起来 恳求 我们 到 保持 在 她 边 ,

她的目光恳求我们留在她身边，

[ˈredi] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈpɑːθweɪ] ,
ready to help her on this difficult pathway ,
准备好 到 帮助 她 在 这 难的 路径 ,
愿意帮助她走上这条艰难的道路,

[wɪtʃ] [faɪv] [waɪvz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [trɒd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
which five wives have already trod before her ,
哪个 五 妻子们 有 已经 践踏 前 她 ,
这条路已有五位妻子踏足,

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈəʊnli] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [tɪəz] ,
and in which they found only misery and tears ,
和 在 哪个 他们 成立 仅有的 苦难 和 眼泪 ,
他们只发现痛苦和泪水,

[dɪs'greɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,
耻辱,

[ænd; ənd] [blʌd] . "
and blood . "
和 血 : "
和鲜血。"

" [let] [ˈkæθərin] [bɪ'weə(r)] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [fə'seɪk] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
" Let Catharine beware then that she does not forsake the right way ,
" 让 凯瑟琳 提防 然后 那 她 做 不是 背叛 这 正确的 方式 ,
“凯瑟琳要小心，不要放弃正确的道路，

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [ˈpriːdisesəz] [hæv; həv] [dʌn] !
as her five predecessors have done !
作为 她 五 前任 有 完毕 !
正如她的五位前任所做的那样!

" [ɪk'skleɪmd] [ˈgɑːrdənər] .
" exclaimed Gardiner .
" 惊呼 加德纳 :
“加德纳惊呼道。

" [meɪ] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ˈpruːd(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] ,
" May she be prudent and cautious ,
" 可能 她 是 谨慎 和 谨慎 ,
“愿她谨慎小心，

[ænd; ənd] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [ɡɒd] ,
and may she be enlightened by God ,
和 可能 她 是 开明 经过 上帝 ,
愿她得到上帝的启迪，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [həʊld] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,
that she may hold the true faith ,
那 她 可能 抓住 这 真的 信仰 ,
使她能够持守真正的信仰，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [truː] [ˈwɪzdəm] ,
and have true wisdom ,
和 有 真的 智慧 ,
拥有真正的智慧，

[ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [si'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krʊkɪd] [pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdləs]
and not allow herself to be seduced into the crooked path of the godless
和 不是 允许 她自己 到 是 被诱惑 进入 这 歪 小路 的 这 无神论者

[ænd; ənd][hə'retɪk(ə)] ,
and heretical ,
和 异端 ,

不让自己被引诱走上不信神和异端的歧路，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ！ "
but remain faithful and steadfast with those of the true faith ！"
但 保持 忠实 和 坚定不移 和 那些 的 这 真的 信仰 ！ "

但要对那些有真正信仰的人保持忠诚和坚定！ "

" [huː] [kæn; kən] [seɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ？
" **Who can say who are of the true faith ？**
" WHO 能 说 WHO 是 的 这 真的 信仰 ？
“谁能说谁是真正的信仰者？

" [m'ɜːməd] ['krænmə] ,
" **murmured Cranmer** ,
" 低声说道 克兰默 ,

“克兰默低声说道，

[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

很遗憾。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [pɑːðz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
" **There are so many paths leading to heaven** ,
" 那里 是 所以 许多 路径 领导 到 天堂 ,

“通往天堂的道路有很多条，

[huː] [nəʊz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ？ "
who knows which is the right one ？"
WHO 知道 哪个 是 这 正确的 一 ？ "

谁知道哪一个才是正确的？

" [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tred] ！
" **That which we tread ！**
" 那 哪个 我们 踏 ！

“我们所践踏的！

" [kraɪd] ['gɑːrdənər] ,
" **cried Gardiner** ,
" 哭 加德纳 ,

“加德纳喊道，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] [praɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
with all the overweening pride of a minister of the church .
和 全部 这 傲慢 自豪 的 一个 部长 的 这 教会 .

带着教会牧师的傲慢与自豪。

" [wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃɪ] [teɪk] ['eni] [ˈʌðə(r)] [rəʊd] ！
" **Woe to the queen should she take any other road ！**
" 悲哀 到 这 女王 应该 她 拿 任何 其他 路 ！

“如果女王选择其他道路，她就会遭殃！

[wəʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [lɛnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːls] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [kʌm]
Woe to her if she lends her ear to the false doctrines which come
悲哀 到 她 如果 她 借贷 她 耳朵 到 这 错误的 教义 哪个 来
[ˈrɪŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd] [ˈswɪtsələnd] ,
ringing over here from Germany and Switzerland ,
铃声 超过 这里 从 德国 和 瑞士 ,
如果她听信了从德国和瑞士传来的虚假教义，她就会遭殃。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɜːldli] [ˈpruːd(ə)ns][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪˈmædʒɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [rest]
and in the worldly prudence of her heart imagines that she can rest
和 在 这 世俗 谨慎 的 她 心 想象 那 她 能 休息
[sɪˈkjʊə(r)] !
secure !
安全的 ！
并且她以世俗的谨慎为心，以为自己可以安然无恙！

[aɪ] [wɪl] [hiː; hi][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈzeləs] [ˈsɜːvənt] ,
I will he her most faithful and zealous servant ,
我 将要 他 她 最多 忠实 和 热心 仆人 ,
我将成为她最忠实、最热心的仆人，

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [wɪð] [em ˈiː] ;
if she is with me ;
如果 她 是 和 我 ；
如果她和我在一起；
[aɪ] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ɪmˈplækəbəl] [ˈenəmi] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [əˈɡenst] [em ˈiː] . "
I will be her most implacable enemy if she is against me . "
我 将要 是 她 最多 冷酷无情 敌人 如果 她 是 反对 我 . "
如果她反对我，我将成为她最不可调和的敌人。"

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ,
" **And will you call it being against you ,**
" 和 将要 你 称呼 它 存在 反对 你 ,
“你会说这是在反对你吗？
[ɪf] [ðə; ðɪ] [kwɪːn] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kənˈfesə(r)] ? "
if the queen does not choose you for her confessor ? "
如果 这 女王 做 不是 选择 你 为了 她 忏悔者 ? "
如果女王不选择你作为她的忏悔神父呢？ "

" [wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk][em ˈiː][tuː; tə][kɔːl] [aɪ ˈtiː] ,
" **Will you ask me to call it ,**
" 将要 你 问 我 到 称呼 它 ,
“请问我该如何称呼它，
[ˈbiːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ? "
being for me ? "
存在 为了 我 ? "
是为了我吗？

" [naʊ] [ɡɒd][ɡrɑːnt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [tʃuːz] [juː; jʊ] !
" **Now God grant that she may choose you !**
" 现在 上帝 授予 那 她 可能 选择 你 ！
“现在上帝保佑她选择你！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈkrænməɹ] ,
" **exclaimed Cranmer ,**
" 惊呼 克兰默 ,
“克兰麦惊喊道，

[ˈfɜ:vəntli] ,
fervently ,
热切地 ,

热切地，

[æz; əz][hi:; hi][klɑ:sp, klæsp] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
as he clasped his hands and raised his eyes to heaven .
作为 他 紧握 他的 双手 和 提高 他的 眼睛 到 天堂 .

他双手合十，抬头望向天空。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
" Poor ,
" 贫穷的 ,

“贫穷的，

[ʌnˈfɔ:tʃənət] [kwi:n] !
unfortunate queen !
不幸 女王 !

不幸的女王！

[ðə; ði][fɜ:st] [pru:f] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈhʌzbəndz] [lʌv] [meɪ] [bi:; bi][ðəɪ] [fɜ:st] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] !
The first proof of thy husband's love may be thy first misfortune !
这 第一的 证明 的 你的 丈夫的 爱 可能 是 你的 第一的 不幸 !

你丈夫对你爱情的第一次证明可能是你的第一个不幸！

[waɪ] [geɪv] [hi:; hi] [ði:] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [tʃu:zɪŋ] [ðəɪn] [əʊn] [ˈspɪrɪtʃuəl] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ?
Why gave he thee the liberty of choosing thine own spiritual director ?
为什么 给予 他 你 这 自由 的 选择 你的 自己的 精神 导演 ?

他为什么给你自由选择你自己的精神导师的权利？

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɒt] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ?
Why did he not choose for thee ?
为什么 做过 他 不是 选择 为了 你 ?

他为什么不为你选择？

" [ænd; ənd] [ˈkrænmər] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
" And Cranmer dropped his head upon his breast ,
" 和 克兰默 掉落 他的 头 之上 他的 胸部 ,

“克兰麦低下头，

[ænd; ənd] [saɪd] [ˈdi:pli] .
and sighed deeply .
和 叹了口气 深 .

并深深地叹了一口气。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈəʊpənd] ,
At this instant the door of the royal chamber opened ,
在 这 立即的 这 门 的 这 皇家 房间 打开 ,

就在这时，王宫的门开了，

[ænd; ənd] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
and Lady Jane ,
和 女士 简 ,

和简夫人，

[ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] ,
daughter of Earl Douglas ,
女儿 的 伯爵 道格拉斯 ,

道格拉斯伯爵的女儿，

[ænd; ənd][fɜ:st] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈbʌnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
and first maid of honor to the queen ,
和 第一的 女佣 的 荣誉 到 这 女王 ,

女王的首席侍女，

[meɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ə'piərəns] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
made her appearance on the threshold .

制成 她 外貌 在 这 临界点 .

出现在门口。

[bəʊθ] ['biʃəp] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn] ['breθləs] ['saɪləns] .
Both bishops regarded her in breathless silence .

两个都 主教们 认为 她 在 喘不过气 沉默 .

两位主教都屏住呼吸，默默地看着她。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ,
It was a serious ,

它 曾是 一个 严肃的 ,

这是一件严肃的事，

[ə; eɪ] ['sɒləm] ['məʊmənt] ,
a solemn moment ,

一个 庄严 片刻 ,

庄严的时刻，

[ðə; ði] [di:p] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [,kɒmpri'hend] [baɪ][ɔ:l] [θri:] .
the deep importance of which was very well comprehended by all three .

这 深的 重要性 的 哪个 曾是 非常 出色地 理解 经过全部 三 .

这三个人都非常清楚这一点的重要性。

" [hɜ:(r); hæ(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwi:n] ,
" Her majesty the queen ,

" 她 威严 这 女王 ,

“女王陛下，

" [sed] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
" said Lady Jane ,

" 说 女士 简 ,

“简夫人说，

[ɪn][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] ,
in an agitated voice ,

在 一个 激动 嗓音 ,

用激动的声音，

" [hɜ:(r); hæ(r)]['mædʒəsti] [rɪ'kwests] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['krænmər] ,
" her majesty requests the presence of Lord Cranmer ,

" 她 威严 请求 这 在场 的 主 克兰默 ,

“女王陛下请求克兰默勋爵出席，

[,ɑ:tʃ'biʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
archbishop of Canterbury ,

大主教 的 坎特伯雷 ,

坎特伯雷大主教，

[ɪn][hɜ:(r); hæ(r)]['kæbɪnət] ,
in her cabinet ,

在 她 内阁 ,

在她的内阁中，

[ɪn][ɔ:də(r)] [ðæt] [ʃi: ʃi] [meɪ] [pə'fɔ:m] [hɜ:(r); hæ(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪm] . "
in order that she may perform her devotions with him . "

在 命令 那 她 可能 履行 她 虔诚 和 他 . "

以便她能和他一起履行她的虔诚。”

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] !
" Poor queen !

" 贫穷的 女王 !

“可怜的女王！

" [m'ɜ:məd] [k'rænmər] ,
" **murmured Cranmer** ,
" 低声说道 克兰默 ,

“克兰默低声说道，

[æz; əz][hi; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ru:m] [tu; tə][gəʊ][tu; tə] ['kæθərin] - - " [pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] !
as he crossed the room to go to Catharine - - "**poor queen** !
作为 他 交叉 这 房间 到 去 到 凯瑟琳 - - " 贫穷的 女王 !

当他穿过房间走向凯瑟琳时——“可怜的女王！

[ʃi; ʃi][hæz; hæz][dʒʌst] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] .
she has just made an implacable enemy .
她 有 只是 制成 一个 冷酷无情 敌人 .

她刚刚树立了一个不共戴天的敌人。

" ['leɪdi] [dʒeɪn] ['wertɪd] [tɪl] ['k'rænmər] [hæd; həd] [dɪsə'prəd] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" **Lady Jane waited till Cranmer had disappeared through the door** ,
" 女士 简 等待 直到 克兰默 有 消失 通过 这 门 ,

“简夫人一直等到克兰麦走出门去，

[ðen] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] ['i:gə(r)] [steps] [tu; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
then hastened with eager steps to the bishop of Winchester ,
然后 加快 和 渴望的 步骤 到 这 主教 的 温彻斯特 ,

然后急切地赶往温彻斯特主教那里，

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:] ,
and dropping on her knee ,
和 下降 在 她 膝盖 ,

然后跪在地上，

['hʌmbli] [sed] ,
humbly said ,
谦卑地 说 ,

谦虚地说，

" [greɪs] ,
" **Grace** ,
" 优雅 ,

“优雅，

[jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
your highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[greɪs] !
grace !
优雅 !

优雅！

[maɪ] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] ,
My words were in vain ,
我的 字 是 在 徒劳 ,

我的话语毫无意义，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)][tu; tə] [ʃeɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
and were not able to shake her resolution .
和 是 不是 有能力的 到 摇 她 解决 .

却无法动摇她的决心。

" [gɑ:rdənər] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['meɪdn] ,
" **Gardiner raised up the kneeling maiden** ,
" 加德纳 提高 向上 这 跪着 少女 ,

“加德纳扶起跪着的少女，

[ænd; ənd] [fɔ:st] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **and forced a smile** ,
" 和 强制 一个 微笑 .

并强颜一笑。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] ,
" **It is well** ,
" 它 是 出色地 ,

“好吧，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [aɪ] [daʊt] [nɒt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [zi:l] .
" **I doubt not of your zeal** .
" 我 怀疑 不是 的 你的 热情 .

“我毫不怀疑你的热情。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [tru:] ['hændmeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
You are a true handmaid of the church ,
你 是 一个 真的 使女 的 这 教会 ,

你是教会真正的婢女，

[ænd; ənd][fi:; ji] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] !
and she will love and reward you for it as a mother !
和 她 将要 爱 和 报酬 你 为了 它 作为 一个 母亲 !

作为母亲，她会爱你并回报你！

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] .
It is then decided .
它 是 然后 决定 .

然后就决定了。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] - - "
The queen is - - "
这 女王 是 - - "

女王是——”

" [ɪz] [ə; eɪ] ['herətɪk] ,
" **Is a heretic** ,
" 是 一个 异教徒 ,

“是一个异教徒，

" ['wɪspəd] ['leɪdi] [dʒeɪn] .
" **whispered Lady Jane** .
" 低声说道 女士 简 .

“简夫人低声说道。

" [wəʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ! "
" **Woe to her** ! "
" 悲哀 到 她 ! "

“她真倒霉！ ”

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [tru:] ,
" **And will you be true** ,
" 和 将要 你 是 真的 ,

“你会忠实于

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] ['feɪθəli] [əd'hɪə(r)] [tu:; tə] [ju: 'es] ? "
and will you faithfully adhere to us ? "
和 将要 你 忠实 粘着 到 我们 ? "

你会忠实地追随我们吗？

" [tru:] ,
" **True** ,
" 真的 ,

“真的，

[ɪn] ['evri] [θɔ:t] [ɒv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] ,
in every thought of my being ,
在 每一个 想法 的 我的 存在 ,

在我的每一个想法中，

[ænd; ənd] ['evri] [drɒp][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:rts] [blʌd] . "
and every drop of my heart's blood . "
和 每一个 降低 的 我的 心脏的 血 . "

以及我心中的每一滴血。”

" [səʊ][[æɪ; ʃəl][wi:; wi] [əʊvə'kʌm] ['kæθərin] [pɑ:(r)] ,
" **So shall we overcome Catharine Parr** ,
" 所以 将 我们 克服 凯瑟琳 帕尔 ,

“这样我们就能战胜凯瑟琳·帕尔，

[æz; əz][wi:; wi] [əʊvə'keɪm] ['kæθərin] ['haʊəd] .
as we overcame Catharine Howard .
作为 我们 克服 凯瑟琳 霍华德 .

正如我们战胜了凯瑟琳·霍华德。

[tu:; tə][ðə; ði] [blɒk] [wɪð] [ðə; ði] ['herətɪk] !
To the block with the heretic !
到 这 堵塞 和 这 异教徒 !

和异教徒一起上街！

[wi:; wi] [faʊnd] [mi:nz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['kæθərin] ['haʊəd] [tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ;
We found means of bringing Catharine Howard to the scaffold ;
我们 成立 方法 的 带来 凯瑟琳 霍华德 到 这 脚手架 ;

我们找到了将凯瑟琳·霍华德送上断头台的方法；

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

你，

['leɪdi] [dʒeɪn] ,
Lady Jane ,
女士 简 ,

简夫人，

[mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['li:dɪŋ] ['kæθərin] [pɑ:(r)][ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
must find the means of leading Catharine Parr the same way . "
必须 寻找 这 方法 的 领导 凯瑟琳 帕尔 这 相同的 方式 . "

必须找到以同样的方式引导凯瑟琳·帕尔的方法。”

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ðəm; ðəm] ,
" **I will find them** ,
" 我 将要 寻找 他们 ,

“我会找到他们，

" [sed] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
" **said Lady Jane** ,
" 说 女士 简 ,

“简夫人说，

['kwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

悄悄。

" [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ænd; ənd] [trʌsts] [em 'i:] .
" **She loves and trusts me** .
" 她 爱 和 信托 我 :

“她爱我并且信任我。

[ai] [wɪl] [bɪ'treɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] [ɪn][ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [truː] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'lɪdʒən] . " **I will betray her friendship in order to remain true to my religion** . " 我 将要 背叛 她 友谊 在 命令 到 保持 真的 到 我的 宗教 . " :

为了忠于我的宗教信仰，我愿意背叛她的友谊。”

" ['kæθərin] [pɑː(r)] [ðen] [ɪz] [lɒst] ,
" **Catharine Parr then is lost** ,
" 凯瑟琳 帕尔 然后 是 丢失的 ,

“凯瑟琳·帕尔迷失了，

" [sed] ['gɑːrdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[ə'laʊd] .
aloud .
大声 :

大声地。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [lɒst] ,
she is lost ,
她 是 丢失的 ,

她迷失了，

" [rɪ'spɒndɪd] [ɜːl] ['dɒɡləs] ,
" **responded Earl Douglas** ,
" 回应 伯爵 道格拉斯 ,

“道格拉斯伯爵回答道，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] ,
who had just entered ,
WHO 有 只是 进入 ,

刚刚进入，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
and caught the last words of the bishop .
和 捕捉 这 最后的 字 的 这 主教 :

并听到了主教的最后话语。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [lɒst] ,
she is lost ,
她 是 丢失的 ,

她迷失了，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn'eksərəb(ə)l][ænd; ənd]['evə(r)] - ['vɪdʒɪlənt] ['enəmɪz] .
for we are her inexorable and ever - vigilant enemies .
为了 我们 是 她 无情的 和 曾经 - 警惕的 敌人 :

因为我们是她不可阻挡、时刻警惕的敌人。

[bʌt; bət][ai] [di:m] [ai 'ti:] [nɒt] [ɔ:ltə'geðə(r)] ['pru:d(ə)nt][tu:; tə] ['ʌtə(r)] [wɜ:dz] [laɪk] [ði:z] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz]
But I deem it not altogether prudent to utter words like these in the queen's
但 我 认为 它 不是 共 谨慎 到 说出 字 喜欢 这些 在 这 女王的
[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
drawing - room .
绘画 - 房间 .

但我认为在女王的客厅里说出这样的话并不十分明智。

[let] [ju: 'es] [ðeəfɔ:(r)] [tʃu:z] [ə; ei][mɔ:(r)] ['feɪvərəb(ə)l][ˈaʊə(r)] .
Let us therefore choose a more favorable hour .
让 我们 所以 选择 一个 更多的 有利 小时 .

因此，让我们选择一个更有利的时间。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
your highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'teɪk] [jɔ:'self] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [hɔ:l] ,
you must betake yourself to the grand reception - hall ,
你 必须 带 你自己 到 这 盛大 接待 - 大厅 ,

你必须前往宏伟的接待厅，

[weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə'sembəld] ,
where the whole court is already assembled ,
在哪里 这 所有的 法庭 是 已经 组装 ,

整个法庭已经集合完毕，

[ænd; ənd] [naʊ] ['əʊnli] [ə'weɪts] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][ˈfɔ:m(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]
and now only awaits the king to go in formal procession for the young
和 现在 仅有的 等待 这 国王 到 去 在 正式的 游行 为了 这 年轻的
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

现在只等国王正式迎接年轻的王后，

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['bælkəni] .
and conduct her to the balcony .
和 执行 她 到 这 阳台 .

并带她到阳台。

[let] [ju: 'es][gəʊ] ,
Let us go ,
让 我们 去 ,

让我们走吧，

[ðen] .
then .
然后 .

然后。

" [gɑ:rdənər] [n'bdɪd] [ɪn] ['saɪləns] ,
" **Gardiner nodded in silence** ,
" 加德纳 点头 在 沉默 ,

“加德纳默默地点点头，

[ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] - [hɔ:l] .
and betook himself to the reception - hall .
和 贝托克 他自己 到 这 接待 - 大厅 .
然后走向接待厅。

[ɜ:l] ['dʌɡləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Earl Douglas with his daughter followed him .
伯爵 道格拉斯 和 他的 女儿 随后 他 .
厄尔·道格拉斯带着他的女儿跟随他。

" ['kæθərin] [pɑ:(r)][ɪz] [lɒst] ,
" **Catharine Parr is lost** ,
" 凯瑟琳 帕尔 是 丢失的 ,
“凯瑟琳·帕尔迷失了，

" ['wɪspəd] [hiː; hi][ɪn] ['leɪdi] [dʒeɪnz][ɪə(r)] .
" **whispered he in Lady Jane's ear** .
" 低声说道 他 在 女士 简的 耳朵 .
“他在简夫人耳边低声说道。

" ['kæθərin] [pɑ:(r)][ɪz] [lɒst] ,
" **Catharine Parr is lost** ,
" 凯瑟琳 帕尔 是 丢失的 ,
“凯瑟琳·帕尔迷失了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][fæl; fəl][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] ['sev(ə)nθ] [waɪf] .
and you shall be the king's seventh wife .
和 你 将 是 这 国王的 第七 妻子 .
你将成为国王的第七任妻子。

" [waɪlst] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
" **Whilst this was passing in the drawing - room** ,
" 而 这 曾是 通过 在 这 绘画 - 房间 ,
“当客厅里发生这一切的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)] ['krænmər] ,
the young queen was on her knees before Cranmer ,
这 年轻的 女王 曾是 在 她 膝盖 前 克兰默 ,
年轻的王后跪在克兰默面前，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['sendɪŋ] [ʌp][tuː; tə][gɒd] ['fɜ:vənt] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [pi:s] .
and with him sending up to God fervent prayers for prosperity and peace .
和 和 他 发送 向上 到 上帝 热切 祈祷 为了 繁荣 和 和平 .
并向上帝虔诚祈祷，祈求繁荣与和平。

[triəz] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
Tears filled her eyes ,
眼泪 已填 她 眼睛 ,
她眼里噙满了泪水，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ['tremblɪd] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'fɔ:(r)] [sʌm; səm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kə'læməti] .
and her heart trembled as if before some approaching calamity .
和 她 心 颤抖 作为 如果 前 一些 接近 灾害 .
她的心颤抖起来，仿佛某种灾难即将来临。

[tʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二
第二章

[ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frend]
THE QUEEN AND HER FRIEND
这 女王 和 她 朋友
女王和她的朋友

[æt; ət][lɑːst] [ðɪs] [lɒŋ] [deɪ] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ænd; ænd] [fes'tɪvɪtɪ] [druː] [nɪə(r)][ɪts] [kləʊz] ,
At last this long day of ceremonies and festivities drew near its close ,
在 最后的 这 长的 天 的 仪式 和 庆祝活动 画 靠近 它是 关闭 ,
这漫长的庆典和庆祝活动终于接近尾声，

[ænd; ænd] ['kæθəɪn] [maɪt] [suːn] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] ,
and Catharine might soon hope to be ,
和 凯瑟琳 可能 很快 希望 到 是 ,
凯瑟琳可能很快就会希望，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
for the time ,
为了 这 时间 ,
暂时

[rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['endləs] [prɪ'zentɪŋ] [ænd; ænd] ['smɑɪlɪŋ] ,
relieved from this endless presenting and smiling ,
松了口气 从 这 无尽的 呈现 和 微笑 ,
从无休止的展示和微笑中解脱出来，

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['evə(r)] - [rɪ'njuːd] ['hɒmɪdʒ] .
from this ever - renewed homage .
从 这 曾经 - 更新 尊敬 .
从这不断更新的敬意中。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbændz] [saɪd][fɪː; fɪ][hæd; həd] [əʊn] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ðɪ] ['bælkəni] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ]
At her husband's side she had shown herself on the balcony to receive the
在 她 丈夫的 边 她 有 所示 她自己 在 这 阳台 到 收到 这
[griːtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] ,
greetings of the people ,
问候 的 这 人们 ,
她和丈夫一起出现在阳台上，接受人们的问候，

[ænd; ænd][tuː; tə][baʊ; bæʊ][hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] .
and to bow her thanks .
和 到 弓 她 谢谢 .
并向她致谢。

[ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['speɪʃəs] ['ɔːdiəns] - [tʃeɪmbə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [kɔːt] [hæd; həd] [pɑːst]
Then in the spacious audience - chamber her newly appointed court had passed
然后 在 这 宽敞 观众 - 房间 她 新 任命 法庭 有 通过了
[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['fɔːm(ə)] [prə'seɪ(ə)n] ,
before her in formal procession ,
前 她 在 正式的 游行 ,
随后，在宽敞的觐见厅里，新任命的宫廷成员在她面前列队走过，

[ænd; ænd][fɪː; fɪ][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['miːnɪŋləs] ,
and she had exchanged a few meaningless ,
和 她 有 交换 一个 很少 无意义的 ,
她和她交换了一些毫无意义的

['frendli] [wɜːdz] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [lɔːdz] [ænd; ænd] ['leɪdɪz] .
friendly words with each of these lords and ladies .
友好的 字 和 每个 的 这些 领主们 和 女士们 .
与每一位领主和女士进行友好的交谈。

['ɑːftəwəd] [fɪː; fɪ][hæd; həd] ,
Afterward she had ,
之后 她 有 ,
后来她

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第2/47页

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [saɪd] ,
at her husband's side ,
在 她 丈夫的 边 ,

在她丈夫身边,

[ˈɡɪv(ə)n] [ˈɔ:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃən] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][frəm; frəm] [ˈpɑ:ləmənt] .
given audience to the deputations from the city and from Parliament .
给定 观众 到 这 代表团 从 这 城市 和 从 议会 .

接见了来自市政府和议会的代表团。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ˈʌdə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsi:v] [frəm; frəm][ðeə(r)]
But it was only with a secret shudder that she had received from their
但 它 曾是 仅有的 和 一个 秘密 不寒而栗 那 她 有 已收到 从 他们的
[lɪps][ðə; ði] [seɪm] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz][ænd; ənd] [ˈpreɪzɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi]
lips the same congratulations and praises with which the authorities had already
嘴唇 这 相同的 恭喜! 和 赞扬 和 哪个 这 当局 有 已经
[ˈɡri:tɪd] [faɪv] [ˈʌðə(r)] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
greeted five other wives of the king .
问候 五 其他 妻子们 的 这 国王 .

但当她从她们口中得到与当局向国王的其他五位妻子同样的祝贺和赞扬时, 她只是暗自打颤。

[sti:l] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [si:m] [ˈhæpi] ,
Still she had been able to smile and seem happy ,
仍然 她 有 到过 有能力的 到 微笑 和 似乎 快乐的 ,

她仍然能够微笑, 看上去很快乐,

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [wel] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪ] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ɒf] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
for she well knew that the king's eye was never off of her ,
为了 她 出色地 知道 那 这 国王的 眼睛 曾是 绝不 离开 的 她 ,

因为她很清楚国王的眼睛从未离开过她,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [hu:] [naʊ] [met] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈdefərəns] ,
and that all these lords and ladies who now met her with such deference ,
和 那 全部 这些 领主们 和 女士们 WHO 现在 遇见 她 和 这样的 尊重 ,

所有这些对她毕恭毕敬的贵族和贵妇们,

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈhɒmɪdʒ] [əˈpærəntli] [səʊ][sɪnˈsɪə(r)] ,
and with homage apparently so sincere ,
和 和 尊敬 显然 所以 真诚 ,

并表达出如此真诚的敬意,

[wɜ:(r); wə(r)] [jet] ,
were yet ,
是 然而 ,

然而,

[ɪn] [tru:θ] ,
in truth ,
在 真相 ,

事实上,

[ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ˈbɪtə(r)] [ˈenəmi:] .
all her bitter enemies .
全部 她 苦的 敌人 .

她所有的死敌。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['mæɪɪdʒ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [səʊ] ['meni] [həʊps] ,
For by her marriage she had destroyed so many hopes ,
为了 经过 她 婚姻 她 有 损毁 所以 许多 希望 ,
因为她的婚姻毁掉了那么多的希望,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] [ə'saɪd][səʊ] ['meni] [hu:] [bɪ'li:vɪd] [ðəm'selvz] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ə'sju:m]
she had pushed aside so many who believed themselves better fitted to assume
她 有 推动 旁边 所以 许多 WHO 相信 他们自己 更好的 适配 到 认为
[ðə; ði] ['lɒftɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʊv; əv] [kwi:n] !
the lofty position of queen !
这 高远 位置 的 女王 !
她已经把许多自认为更适合担任女王崇高地位的人排挤到了一边!

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ði:z] ['vɪktɪms] [ʊv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ;
She knew that these victims of disappointment would never forgive her this ;
她 知道 那 这些 受害者 的 失望 会 绝不 原谅 她 这 ;
她知道这些失望的受害者永远不会原谅她;

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ,
that she ,
那 她 ,
她

[hu:] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðeə(r)][i:kwəl] ,
who was but yesterday their equal ,
WHO 曾是 但 昨天 他们的 平等的 ,
昨天他们还是平等的,

[hæd; həd][tu:; tə] - [deɪ] [sɔ:rd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][æz; əz] [kwi:n] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ;
had to - day soared above them as queen and mistress ;
有 到 - 天 飙升 多于 他们 作为 女王 和 情妇 ;
今天, 她已作为女王和女主人翱翔在他们之上;

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['spaɪɪŋ] [aɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [wɜ:d] [ænd; ənd]
she knew that all these were watching with spying eyes her every word and
她 知道 那 全部 这些 是 观看 和 间谍活动 眼睛 她 每一个 单词 和
[ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,
她知道这些人都在用窥探的目光注视着她的一言一行,

[ɪn][ɔ:də(r)] ,
in order ,
在 命令 ,
为了,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
it might be ,
它 可能 是 ,
可能是,

[tu:; tə] [fɔ:dʒ] [ðeə'frɒm] [æn; ən][ækju'zeɪʃ(ə)n][ɔ:(r)][ə; eɪ] [deθ] - ['wɒrənt] .
to forge therefrom an accusation or a death - warrant .
到 锻造 由此 一个 指控 或者 一个 死亡 - 保证 .
以此伪造指控或死刑执行令。

[bʌt; bət] [nevəðə'les] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] !
But nevertheless she smiled !
但 尽管如此 她 微笑 !
但尽管如此, 她还是笑了!

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,
She smiled ,
她 微笑 ,

她笑了，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
though she felt that the choler of the king ,
尽管 她 毛毡 那 这 霍乱 的 这 国王 ,

尽管她感觉到国王的愤怒，

[səʊ] [ˈiːzəli] [ˈkɪnd(ə)ld][ænd; ənd][səʊ] [ˈkruːəli] [vɪnˈdɪktɪv] ,
so easily kindled and so cruelly vindictive ,
所以 容易地 点燃 和 所以 残酷地 报复心强的 ,

如此容易被激怒，如此残忍地报复，

[ˈevə(r)] [swʌŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [laɪk][ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv][ˈdæməkliːz] .
ever swung over her head like the sword of Damocles .
曾经 摇摆 超过 她 头 喜欢 这 剑 的 达摩克利斯 .

就像达摩克利斯之剑一样悬在她头上。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,
She smiled ,
她 微笑 ,

她笑了，

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [sɔːd] [maɪt] [nɒt] [fɔːl] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .
so that this sword might not fall upon her .
所以 那 这 剑 可能 不是 落下 之上 她 .

以免这把剑落到她身上。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ɔːl] [ðiːz] [ˌprɪzenˈteɪʃən] ,
At length all these presentations ,
在 长度 全部 这些 演示文稿 ,

所有这些介绍，

[ðɪs] [ˈhɒmɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˈəʊvə(r)] ,
this homage and rejoicing were well over ,
这 尊敬 和 欢欣鼓舞 是 出色地 超过 ,

这场敬意和欢庆早已结束，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [əˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfæktəri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] .
and they came to the more agreeable and satisfactory part of the feast .
和 他们 来了 到 这 更多的 同意 和 令人满意的 部分 的 这 盛宴 .

他们来到了宴会上最令人愉快、最令人满意的部分。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .
They went to dinner .
他们 去 到 晚餐 .

他们去吃饭了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkæθərɪnz] [fɜːst][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈrespait] ,
That was Catharine's first moment of respite ,
那 曾是 凯瑟琳的 第一的 片刻 的 喘息 ,

那是凯瑟琳第一次得到喘息的机会，

[ɒv; əv] [rest] .
of rest .
的 休息 .

休息。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][ˈteɪb(ə)l] ,
For when Henry the Eighth seated himself at table ,
为了 什么时候 亨利 这 第八 坐着 他自己 在 桌子 ,

当亨利八世坐在餐桌旁时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːti] [ˈmɒnək][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈhʌzbənd] ,
he was no longer the haughty monarch and the jealous husband ,
他 曾是 不 更长 这 傲慢 君主 和 这 嫉妒的 丈夫 ,
他不再是高傲的君主和嫉妒的丈夫,

[bʌt; bət] [ˈmiəli] [ðə; ði] [prəˈfi(ə)nt] [ɑːˈtiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈgʊəmənd] ;
but merely the proficient artiste and the impassioned gourmand ;
但 仅仅 这 精通 艺人 和 这 热情洋溢 美食家 ;
而仅仅是熟练的艺术家和热情的美食家;

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈpeɪstri] [wɒz; wəz] [wel] [ˈsiːz(ə)nd] ,
and whether the pastry was well seasoned ,
和 无论 这 糕点 曾是 出色地 经验丰富的 ,
以及糕点是否调味得当,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeznt] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfleɪvə(r)] ,
and the pheasant of good flavor ,
和 这 野鸡 的 好的 味道 ,
还有美味的野鸡,

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðen] [ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] [ðæn; ðən] [ˈeni] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]
was for him then a far more important question than any concerning the
曾是 为了 他 然后 一个 远的 更多的 重要的 问题 比 任何 有关 这
[wiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
weal of his people ,
福利 的 他的 人们 ,
对他来说, 这比任何有关人民福祉的问题都重要得多,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
and the prosperity of his kingdom .
和 这 繁荣 的 他的 王国 .
以及他的王国的繁荣。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈrespɑːt] ,
But after dinner came another respite ,
但 后 晚餐 来了 其他 喘息 ,
但晚餐后又是一个休息时间,

[ə; eɪ] [ŋjuː] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
a new enjoyment ,
一个 新的 享受 ,
一种新的享受,

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈriːəl] [wʌŋ] ,
and this time a more real one ,
和 这 时间 一个 更多的 真实的 一 ,
这次更加真实,

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈbæniʃt] [ɔːl] [ˈgluːmi] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeləŋkəli] [fɪəz]
which indeed for a while banished all gloomy forebodings and melancholy fears
哪个 的确 为了 一个 尽管 被放逐 全部 阴沉 不祥的预感 和 忧郁 恐惧
[frɒm; frəm] [ˈkæθəɪnɪz] [hɑːt] ,
from Catharine's heart ,
从 凯瑟琳的 心 ,
这确实暂时驱散了凯瑟琳心中所有阴郁的预感和忧郁的恐惧,

[ænd; ənd] [səˈfjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈrəʊzi] [ˈreɪdiəns] [ɒv; əv] [ˈtʃɪəflnəs] [ænd; ənd]
and suffused her countenance with the rosy radiance of cheerfulness and
和 弥漫 她 面容 和 这 红润 辐射 的 愉悦 和
[ˈhæpi] [smaɪlz] .
happy smiles .
快乐的 微笑 .
她的脸上洋溢着快乐的红润光芒和幸福的微笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] ['henri] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ə; eɪ][pɪ'kju:lɪə(r)][ænd; ənd]
For King Henry had prepared for his young wife a peculiar and
为了 国王 亨利 有 准备 为了 他的 年轻的 妻子 一个 奇特 和
[ɔ:ltə'geðə(r)]['nɒv(ə)l] [sə'praɪz] .
altogether novel surprise .
共 小说 惊喜 .

亨利国王为他的年轻妻子准备了一个奇特而又新奇的惊喜。

[hi: hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['waɪthɔ:l] [ə; eɪ][steɪdʒ] ,
He had caused to be erected in the palace of Whitehall a stage ,
他 有 导致 到 是 竖立 在 这 宫殿 的 白厅 一个 阶段 ,
[weər'ɒn] [wɒz; wəz] [reprɪ'zentɪd] ,
whereon was represented ,
其中 曾是 代表 ,

其中代表的是，

[baɪ][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,
by the nobles of the court ,
经过 这 贵族 的 这 法庭 ,
[ə; eɪ] [kɒmədi] [frɒm; frəm] ['plɔ:təs] .
a comedy from Plautus .
一个 喜剧 从 普劳图斯 .

其中代表的是，普劳图斯的一部喜剧。

[hɪətʊ'fɔ:(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [eksə'biʃən] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Heretofore there had been no other theatrical exhibitions than those which the
此前 那里 有 到过 不 其他 戏剧 展览 比 那些 哪个 这
[pi:p(ə)l] [pə'fɔ:md] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
people performed on the high festivals of the church ,
人们 执行 在 这 高的 节日 的 这 教会 ,
[ðə; ði] [mərə'leɪtɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [pleɪz] .
the morality and the mystery plays .
这 道德 和 这 神秘 演出 .

迄今为止，除了人们在教堂的重大节日里进行的戏剧表演外，没有其他的戏剧表演，

[kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][steɪdʒ] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ldli]
King Henry the Eighth was the first who had a stage erected for worldly
国王 亨利 这 第八 曾是 这 第一的 WHO 有 一个 阶段 竖立 为了 世俗
[ə'mju:zmənt] ['laɪkwaɪz] ,
amusement likewise ,
娱乐 同样地 ,

亨利八世是第一个为世俗娱乐建造舞台的人，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [reprɪ'zentɪd] [ɒn][aɪ 'ti:]['sʌbdʒɪkts]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] ['dræmətaɪzd]
and caused to be represented on it subjects other than mere dramatized
和 导致 到 是 代表 在 它 主题 其他 比 仅仅 戏剧化的
[tʃɜ:tʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
church history .
教会 历史 .

并使其中所呈现的主题不仅仅是戏剧化的教会历史。

[æz; əz][hi: hi] [fri:d] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [frɒm; frəm][ɪts] ['spɪrɪtʃuəl] [hed] ,
As he freed the church from its spiritual head ,
作为 他 自由 这 教会 从 它是 精神 头 ,
[ə; eɪ] [hɪs] [tʃɜ:tʃ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈspɪrɪtʃuəl] [hed] ,
As he freed the church from its spiritual head ,
当他将教会从其精神领袖手中解放出来时，

[ðə; ði][pəʊp] ,
the pope ,
这 教皇 ,

教皇

[səʊ][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði][steɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
so he wished to free the stage from the church ,
所以 他 希望 到 自由的 这 阶段 从 这 教会 ,
所以他希望将舞台从教堂中解放出来,

[ænd; ənd][tu:; tə][bɪ'hæʊld][ə'pɒn][,aɪ 'ti:][ˈʌðə(r)][mɔ:(r)] ['laɪvli] ['spektə(ə)lz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ɒv; əv]
and to behold upon it other more lively spectacles than the roasting of
和 到 看哪 之上 它 其他 更多的 热闹 眼镜 比 这 烘焙 的
[seɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæsəkə(r)][ɒv; əv][ɪn'spaɪəd] [nʌnz] .
saints and the massacre of inspired nuns .
圣徒 和 这 屠杀 的 灵感 修女 .
并且看到比圣徒受烤和受启发的修女被屠杀更生动的场面。

[ænd; ənd] [waɪ] ,
And why ,
和 为什么 ,

为什么？

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[,reprɪ'zent] [sʌtʃ] [mɒk] ['trædʒədi] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
represent such mock tragedies on the stage ,
代表 这样的 嘲笑 悲剧 在 这 阶段 ,
在舞台上演绎这些模拟悲剧，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['deɪli] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'æləti] ?
when the king was daily performing them in reality ?
什么时候 这 国王 曾是 日常的 表演 他们 在 现实 ?
当国王每天都在现实中履行这些职责时？

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['mɑ:təz] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][ˈvə:dʒɪnz][wɒz; wəz] ,
The burning of Christian martyrs and inspired virgins was ,
这 燃烧 的 基督教 殉道者 和 灵感 处女 曾是 ,
焚烧基督教殉道者和受圣灵启示的处女，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɪŋ] ['henri] ,
under the reign of the Christian king Henry ,
在下面 这 在位 的 这 基督教 国王 亨利 ,
在基督教国王亨利的统治下，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈju:ʒuəl][ænd; ənd] ['evri] - [deɪ] [ə'kʌrəns] ,
such a usual and every - day occurrence ,
这样的 一个 通常 和 每一个 - 天 发生 ,
如此常见且每天都发生的事情，

[ðæt] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['pi:kənt] [ˌentə'teɪnmənt] [ˈnaɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [nɔ:(r)][tu:; tə]
that it could afford a piquant entertainment neither to the court nor to
那 它 可以 买得起 一个 辛辣的 娱乐 两者都不 到 这 法庭 也不 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
它既不能给宫廷带来刺激的娱乐，也不能给他自己带来刺激的娱乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌreprɪzənˈteɪ](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrəʊmən] [ˈkɒmədi] ,
But the representation of a Roman comedy ,
但 这 表示 的 一个 罗马 喜剧 ,
但罗马喜剧的表现,

[ðæt] ,
that ,
那 ,
那,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [ˈpi:kənt] [ˈpleɪə(r)] ,
was a new and piquant pleasure ,
曾是 一个 新的 和 辛辣的 乐趣 ,
是一种新鲜刺激的乐趣,

[ə; eɪ] [səˈpraɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] .
a surprise for the young queen .
一个 惊喜 为了 这 年轻的 女王 .
给年轻的女王一个惊喜。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] " [kɜːˈkjuːlɪəʊ] " [pleɪd] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He had the " Curculio " played before his wife ,
他 有 这 " 库尔库利奥 " 玩 前 他的 妻子 ,
他让妻子在场上演奏《象鼻虫》,

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈkæθərin] [ɪnˈdiːd] [kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːˈsenʃəs] [ænd; ənd] [ˈʃeɪmləs] [dʒest]]
and if Catharine indeed could listen to the licentious and shameless jests
和 如果 凯瑟琳 的确 可以 听 到 这 淫乱 和 不要脸 笑话
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][ˈrəʊmən][ˈpəʊɪt][ˈəʊnli] [wɪð] [ˈbæʃfl] [blʌʃ] ,
of the popular Roman poet only with bashful blushes ,
的 这 受欢迎的 罗马 诗人 仅有的 和 害羞的 脸红 ,
如果凯瑟琳真的能羞涩地听着这位罗马著名诗人的放荡和无耻的玩笑,

[ˈhenri] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [ðə; ði][mɔː(r)] [drɪˈlaɪtɪd] [baɪ][aɪ ˈtiː] ,
Henry was so much the more delighted by it ,
亨利 曾是 所以 很多 这 更多的 高兴极了 经过 它 ,
亨利对此非常高兴,

[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [əbˈsiːn] [əˈluːʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈdiːsnt] [dʒest] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and accompanied the obscenest allusions and the most indecent jests with his
和 伴随 这 淫秽的 暗示 和 这 最多 不雅 笑话 和 他的
[ʌpˈrɔːrɪəs] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [laʊd] [ˈaʊts] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] .
uproarious laughter and loud shouts of applause .
哄然 笑声 和 大声 喊叫 的 掌声 .
并用他放声大笑和热烈的掌声来伴随最淫秽的暗示和最下流的玩笑。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ] [ðɪs] [feˈstɪvəti] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈəʊvə(r)] [wɪð] ,
At length this festivity was also over with ,
在 长度 这 节日 曾是 还 超过 和 ,
这场庆典也终于结束了,

[ænd; ənd] [ˈkæθərin] [wɒz; wəz] [naʊ] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] [tuː; tə]
and Catharine was now permitted to retire with her attendants to
和 凯瑟琳 曾是 现在 允许 到 退休 和 她 服务员 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈpraɪvət] [əˈpɑːtmənts] .
her private apartments .
她 私人的 公寓 ;
现在, 凯瑟琳被允许和她的侍从一起回到她的私人公寓。

[wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] ,
With a pleasant smile ,
和 一个 令人愉快的 微笑 ,

带着愉快的微笑，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [kævə'liəs] ,
she dismissed her cavaliers ,
她 解雇 她 骑士 ,

她遣散了她的骑士们，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [meɪd] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] ,
and bade her women and her second maid of honor ,
和 巴德 她 女性 和 她 第二 女佣 的 荣誉 ,

并吩咐她的侍女和她的第二位侍女，

['ʌnə] [ə'skjuː] ,
Anna Askew ,
安娜 歪斜 ,

安娜·阿斯库

[gəʊ][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ˈbuːdwɑː(r)][ænd; ənd] [ə'weɪt] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] .
go into her boudoir and await her call .
去 进入 她 闺房 和 等待 她 称呼 .

走进她的闺房，等待她的电话。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['leɪdɪ] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] ,
Then she gave her arm to her friend Lady Jane Douglas ,
然后 她 给予 她 手臂 到 她 朋友 女士 简 道格拉斯 ,

然后她把手臂伸给了她的朋友简·道格拉斯夫人，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈkæbɪnət] .
and with her entered her cabinet .
和 和 她 进入 她 内阁 .

并和她一起进入了她的内阁。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,
At last she was alone ,
在 最后的 她 曾是 独自的 ,

最后她只剩下自己了，

[æt; ət][lɑːst] [ʌn'wɒtɪt] .
at last unwatched .
在 最后的 无人关注 .

最后无人观看。

[ðə; ðɪ] [smaɪl] [dɪsə'piəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
The smile disappeared from her face ,
这 微笑 消失 从 她 脸 ,

她脸上的笑容消失了，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [diːp] ['sædnəs] [wɒz; wəz] [stæmpt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] .
and an expression of deep sadness was stamped upon her features .
和 一个 表达 的 深的 悲伤 曾是 盖章 之上 她 特征 .

她的脸上露出了深深的悲伤表情。

" [dʒeɪn] ,
" Jane ,
" 简 ,

“简，

" [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [preɪ] [ði:] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [drɔ:z] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['kɜ:tənz] ,
" **pray the shut the doors and draw the window curtains** ,
" 祈祷 你 关闭 这 门 和 画 这 窗户 窗帘 ,
" 请你关上门，拉上窗帘，

[səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi][kæn; kən] [si:] [em 'i:] ,
so that nobody can see me ,
所以 那 无人 能 看 我 ,
" 这样就没人能看到我了，

['nəʊbədi][hɪə(r)][em 'i:] ,
nobody hear me ,
无人 听到 我 ,
" 没人听见我，

[nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [jɔ:'self] ,
no one except yourself ,
不 一 除了 你自己 ,
" 除了你自己，没有人

[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,
" 我的朋友，

[ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][maɪ] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] .
the companion of my happy childhood .
这 伴侣 的 我的 快乐的 童年 .
" 我快乐童年的伴侣。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
" 哦，

[maɪ] [gʊd] ,
my God ,
我的 上帝 ,
" 我的上帝，

[maɪ] [gʊd] ,
my God ,
我的 上帝 ,
" 我的上帝，

[waɪ] [wɒz; wəz][ai][səʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [li:v] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['kwaɪət] ,
why was I so foolish as to leave my father's quiet ,
为什么 曾是 我 所以 愚蠢 作为 到 离开 我的 父亲的 安静的 ,
" 我为什么这么愚蠢，离开我父亲的安静，

['ləʊnli] ['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
lonely castle and go out into the world ,
孤独 城堡 和 去 出去 进入 这 世界 ,
" 走出孤独的城堡，走向世界，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['terə(r)][ænd; ənd] ['hɒrə(r)] ?
which is so full of terror and horror ?
哪个 是 所以 满的 的 恐怖 和 恐怖 ?
" 哪有这么恐怖和惊悚？

" [fi:; ji] [saɪd] [ænd; ənd] [grəʊn] ['di:pli] ;
" **She sighed and groaned deeply** ;
" 她 叹了口气 和 呻吟 深 ;
" 她深深地叹了口气，呻吟着；

[ænd; ənd] ['beriŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
and burying her face in her hands ,
和 埋葬 她 脸 在 她 双手 ,
用双手捂住脸,

[ʃiː; ʃɪ][sæŋk][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['ɒtəmən] ,
she sank upon the ottoman ,
她 沉没 之上 这 奥斯曼 ,
她瘫倒在凳子上,

[ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .
weeping and trembling .
哭泣 和 发抖 .
哭泣和颤抖。

['leɪdɪ] [dʒeɪn] [əb'zɜ:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][prɪ'kjuːliə(r)] [smaɪl] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] [ˌsætɪs'fæk(ə)n] .
Lady Jane observed her with a peculiar smile of malicious satisfaction .
女士 简 观察到 她 和 一个 奇特 微笑 的 恶意 满意 .
简夫人带着一种恶意的得意的微笑观察着她。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wi:p] ,
" She is queen and she weeps ,
" 她 是 女王 和 她 哭泣 ,
“她是女王，她哭泣，

" [sed] [ʃiː; ʃɪ][tuː; tə] [hɜː'self] .
" said she to herself .
" 说 她 到 她自己 .
“她自言自语道。

" [maɪ][gɒd] ,
" My God ,
" 我的 上帝 ,
“我的上帝，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wʊmən] ['pɒsəbli] [fiːl] [ʌn'hæpi] ,
how can a woman possibly feel unhappy ,
如何 能 一个 女士 可能 感觉 不开心 ,
女人怎么可能感到不快乐呢？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ə; eɪ] [kwiːn] ?
and she a queen ?
和 她 一个 女王 ?
她是女王吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [epɹəʊtʃt] ['kæθərin] ,
" She approached Catharine ,
" 她 接近 凯瑟琳 ,
“她走近凯瑟琳，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ˈsiːtɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ðɪ] ['tæbəɪt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fiːt] ,
seating herself on the tabouret at her feet ,
座位 她自己 在 这 矮凳 在 她 脚 ,
坐在她脚边的凳子上，

[ʃiː; ʃɪ] [ɪm'prest] [ə; eɪ] ['fɜ:vənt] [kɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] [kwiːnz] ['dru:pɪŋ] [hænd] .
she impressed a fervent kiss on the queen's drooping hand .
她 印象深刻 一个 热切 吻 在 这 女王的 下垂 手 .
她在女王垂下的手上留下了热烈的吻。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈwi:pɪŋ] ！
" Your majesty weeping ！
" 你的 威严 哭泣 ！

“陛下哭泣！

" [sed] [fi:; ji] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][məʊst] [ɪnˈsɪnjuetɪŋ] [təʊn] .
in her most insinuating tone .
在 她 最多 暗示 语气 .

用她最暗示的语气。

" [maɪ][gɒd] ,
" My God ,
" 我的 上帝 ,

“我的上帝，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [ʌnˈhæpi] ；
you are then unhappy ；
你 是 然后 不开心 ；

那么你就不快乐；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][bʌ; əv][dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [nju:z] [bʌ; əv][maɪ] [frɛndz] [ʌnɪkˈspektɪd]
and I received with a loud cry of joy the news of my friend's unexpected
和 我 已收到 和 一个 大声 哭 的 喜悦 这 消息 的 我的 朋友们 意外
[gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] .
good fortune .
好的 财富 .

当我得知朋友意外的好运时，我高兴得大叫起来。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [kwi:n] ,
I thought to meet a queen ,
我 想法 到 见面 一个 女王 ,

我以为会遇见一位女王，

[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,

自豪的，

[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

快乐的，

[ænd; ənd][ˈreɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ] ；
and radiant with joy ；
和 辐射状 和 喜悦 ；

并洋溢着喜悦；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈfiəf(ə)l] [lest] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [maɪt] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi]
and I was anxious and fearful lest the queen might have ceased to be
和 我 曾是 焦虑的 和 可怕 免得 这 女王 可能 有 停止 到 是
[maɪ] [frɛnd] .
my friend .
我的 朋友 .

我既焦虑又害怕，唯恐女王不再是我的朋友。

[ˈweəfɔ:(r)] [aɪ][ɜ:rdʒd][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Wherefore I urged my father ,
因此 我 敦促 我的 父亲 ,

因此我敦促父亲，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd] [ri:tʃt] [ju: 'es] ,
as soon as your command reached us ,
作为 很快 作为 你的 命令 达到 我们 ,

你的命令一到达我们这里，

[tu:; tə] [li:v] [ˈdʌblɪn] [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n] [wɪð] [em 'i:][ˈhɪðə(r)] .
to leave Dublin and hasten with me hither .
到 离开 都柏林 和 趋 和 我 这里 .

离开都柏林并和我一起赶到这里。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[maɪ][gɒd] !
my God !
我的 上帝 !

我的上帝！

[aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈgreɪtnəs] .
I wished to see you in your happiness and in your greatness .
我 希望 到 看 你 在 你的 幸福 和 在 你的 伟大 .

我希望看到你幸福快乐、事业有成。

" [ˈkæθəɪn] [rɪ'mu:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
" **Catharine removed her hands from her face ,**
" 凯瑟琳 已移除 她 双手 从 她 脸 ,

“凯瑟琳把手从脸上拿开，

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɒrəʊfl] [smaɪl] .
and looked down at her friend with a sorrowful smile .
和 看起来 向下 在 她 朋友 和 一个 悲伤 微笑 .

并带着悲伤的微笑低头看着她的朋友。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she ,**
" 说 她 ,

“她说，

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ?
" **are you not satisfied with what you have seen ?**
" 是 你 不是 使满意 和 什么 你 有 已见 ?

“你对所看到的还不满意吗？

[hæv; həv][aɪ][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [drɪ'spleɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [kwɪ:n] ,
Have I not the whole day displayed to you the smiling queen ,
有 我 不是 这 所有的 天 显示 到 你 这 微笑 女王 ,

我不是整天向你们展示微笑的女王吗？

[wɔ:n] [ə; eɪ] [dres] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] ?
worn a dress embroidered with gold ?
磨损 一个 裙子 绣花 和 金子 ?

穿了一件绣着金线的裙子？

[dɪd] [nɒt] [maɪ] [nek] ['glɪtə(r)] [wɪð] ['daɪəməndz] ?
did not my neck glitter with diamonds ?
做过 不是 我的 脖子 闪光 和 钻石 ？

我的脖子上不是镶满了钻石吗？

[dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['daɪədəm] [ʃaɪn] [ɪn] [maɪ] [heə(r)] ?
did not the royal diadem shine in my hair ?
做过 不是 这 皇家 冠冕 闪耀 在 我的 头发 ？

王冠不是在我的头发上闪耀吗？

[ænd; ənd][sæt] [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [maɪ] [saɪd] ?
and sat not the king by my side ?
和 卫星 不是 这 国王 经过 我的 边 ？

王没有坐在我旁边吗？

[let] [ðæt] ,
Let that ,
让 那 ,

让那，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[biː; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
be sufficient for the present .
是 充足的 为了 这 展示 .

就目前而言已经足够了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kwiːn] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
You have seen the queen all day long .
你 有 已见 这 女王 全部 天 长的 .

您已经看到女王一整天了。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [briːf] ,
Allow me now for one brief ,
允许 我 现在 为了 一 简短的 ,

现在请允许我简短地

['hæpi] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,
happy moment to be again the feeling ,
快乐的 片刻 到 是 再次 这 感觉 ,

快乐的时刻再次成为感觉，

['sensətɪv] ['wʊmən] ,
sensitive woman ,
敏感的 女士 ,

敏感的女人，

[huː] [kæn; kən][pɔː(r)][ɪn'tuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd]
who can pour into the bosom of her friend all her complaint and
WHO 能 倒 进入 这 怀 的 她 朋友 全部 她 抱怨 和

[hɜː(r); hə(r)] ['retʃɪdnəs] .
her wretchedness .
她 悲惨 .

她可以向朋友倾诉她所有的抱怨和痛苦。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简 ,

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ,
if you knew how I have longed for this hour ,
如果 你 知道 如何 我 有 渴望 为了 这 小时 ,

如果你知道我多么渴望这一刻 ,

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [saɪd] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli][bɑːm][fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsmɪtn]
how I have sighed after you as the only balm for my poor smitten
如何 我 有 叹了口气 后 你 作为 这 仅有的 香脂 为了 我的 贫穷的 迷恋
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

我多么想念你 , 因为你是我那颗可怜的受伤的心的唯一慰藉 ,

[ˈsmɪtn] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [deθ] ,
smitten even to death ,
迷恋 甚至 到 死亡 ,

甚至被击杀致死 ,

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɪmˈplɔː] [ˈhev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] ,
how I have implored Heaven for this day ,
如何 我 有 恳求 天堂 为了 这 天 ,

我曾祈求上天赐予我这一天 ,

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] - - - [ɡɪv] [em ˈiː] [bæk] [maɪ][dʒeɪn] ,
for this one thing - - ' Give me back my Jane ,
为了 这 一 事物 - - - 给 我 后退 我的 简 ,

就为了这一件事——‘把我的简还给我 ,

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [wiːp] [wɪð] [em ˈiː] ,
so that she can weep with me ,
所以 那 她 能 哭泣 和 我 ,

让她和我一起哭泣 ,

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][maɪ][saɪd] [huː] [ˌʌndəˈstændz] [em ˈiː] ,
so that I may have one being at my side who understands me ,
所以 那 我 可能 有 一 存在 在 我的 边 WHO 明白 我 ,

以便有一个人在我身边理解我 ,

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [əˈlaʊ] [hɜːˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn][baɪ][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈsplendə(r)][ɒv; əv]
and does not allow herself to be imposed upon by the wretched splendor of
和 做 不是 允许 她自己 到 是 强加 之上 经过 这 可怜 辉煌 的
[ðɪs] [ˈaʊtwəd] [dɪˈspleɪ] ！ - "
this outward display ！ ' - "
这 向外 展示 ！ - "

并且不允许自己被这种外表的卑鄙辉煌所欺骗！ "

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkæθəɪn] ！
" **Poor Catharine** ！
" 贫穷的 凯瑟琳 ！

“可怜的凯瑟琳！

" [ˈwɪspəd] [ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] ,
" **whispered Lady Jane** ,
" 低声说道 女士 简 ,

“简夫人低声说道 ,

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n] ！
" poor queen ！
" 贫穷的 女王 ！

“可怜的女王！

" ['kæθərin] ['stɑ:trɪd] [ænd; ənd][leɪd][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
" Catharine started and laid her hand ,
" 凯瑟琳 开始 和 铺设 她 手 ,

“凯瑟琳惊慌地伸出手，

['spɑ:klɪŋ] [wɪð] ['brɪljənts] ,
sparkling with brilliants ,
闪闪发光 和 才华横溢 ,

闪耀着璀璨的光芒，

[ɒn][dʒeɪnz][lɪps] .
on Jane's lips .
在 简的 嘴唇 。

在简的嘴唇上。

" [kɔ:l] [em 'i:] [nɒt] [ðʌs] ！
" Call me not thus ！
" 称呼 我 不是 因此 ！

“别这样叫我！

" [sed] [ʃi:; ʃi] .
" said she .
" 说 她 。

“她说。

" [kwi:n] ！
" Queen ！
" 女王 ！

“女王！

[maɪ][gɒd] ,
My God ,
我的 上帝 。

我的上帝，

[ɪz][nɒt] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [pɑ:st] [hɜ:d] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [wɜ:d] ？
is not all the fearful past heard again in that word ？
是 不是 全部 这 可怕 过去的 听到 再次 在 那 单词 ？

难道所有可怕过去不是都从这个词中再次听到了吗？

[kwi:n] ！
Queen ！
女王 ！

女王！

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] ,
Is it not as much as to say ,
是 它 不是 作为 很多 作为 到 说 ,

这难道不等于说，

[kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['krɪmɪn(ə)l]['traɪəl] ？
condemned to the scaffold and a public criminal trial ？
谴责 到 这 脚手架 和 一个 民众 刑事 审判 ？

被判处绞刑架并接受公开刑事审判？

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[dʒeɪn] !
Jane !
简 !

简！

[ə; eɪ] ['dedli] ['tremə(r)] [rʌnz] [θru:] [maɪ] ['membəz] .
a deadly tremor runs through my members .
一个 致命 震颤 跑步 通过 我的 成员 .

一阵致命的颤抖传遍我的全身。

[aɪ][,eɪ 'em] ['henri] [ðə; ði] [erts] [sɪksθ] [kwi:n] ;
I am Henry the Eighth's sixth queen ;
我 是 亨利 这 第八个 第六 女王 ;

我是亨利八世的第六位王后；

[aɪ][,æɪ; ,əɪ][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][ˈeksɪkjʊ:tɪd] ,
I shall also be executed ,
我 将 还 是 执行 ,

我也将被处死，

[ɔ:(r)] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ˈləʊdɪd] [wɪð] [dɪs'greɪs] ,
loaded with disgrace ,
已加载 和 耻辱 ,

满身耻辱，

[bi:; bi] [ri'pjʊ:dieɪt] .
be repudiated .
是 被否认 .

被否定。

" [ə'gen] [ʃi:; ʃɪ][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
" Again she hid her face in her hands ,
" 再次 她 隐藏 她 脸 在 她 双手 ,

“她又用手捂住脸，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [freɪm] [ʃʊk] ;
and her whole frame shook ;
和 她 所有的 框架 摇晃 ;

她的整个身躯都颤抖起来；

[səʊ][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [nɒt][ðə; ðɪ] [smaɪl] [pʊ; əv] [mə'liʃəs] [ˌsætɪs'fæk(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] ['leɪdi] [dʒeɪn] [ə'gen] [əb'zɜ:vɪd]
so she saw not the smile of malicious satisfaction with which Lady Jane again observed
所以 她 锯 不是 这 微笑 的 恶意 满意 和 哪个 女士 简 再次 观察到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

所以她没有看到简夫人再次注视着她时露出的恶意的得意的微笑。

[ʃi:; ʃɪ] [sə'spektɪd] [nɒt] [wɪð] [wɒt] ['si:kɹət] [dɪ'lait] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌləmen'teɪʃənz]
She suspected not with what secret delight her friend heard her lamentations
她 怀疑 不是 和 什么 秘密 喜 她 朋友 听到 她 哀歌

[ænd; ənd] [saɪz] .
and sighs .
和 叹息 .

她没有怀疑她的朋友听到她的哀叹和叹息时会暗自高兴。

" [əʊ] !
" **Oh** !
" 哦 ！

“哦！

[ai][eɪ 'em][æt; ət] [li:st] [ri'vendʒ] ！
I am at least revenged ！
我 是 在 至少 复仇 ！

我至少报仇了！

" [θɔ:t] [dʒeɪn] ,
" **thought Jane** ,
" 想法 简 ,

“简想，

[waɪl] [ʃi:; ʃi] ['lʌvɪŋli] [strəʊkt] [ðə; ði] [kwi:nz] [heə(r)] .
while she lovingly stroked the queen's hair .
尽管 她 深情地 抚摸 这 女王的 头发 ；

她深情地抚摸着女王的头发。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ai][eɪ 'em] [ri'vendʒ] ！
I am revenged ！
我 是 复仇 ！

我报仇了！

[ʃi:; ʃi][hæz; hæz] [rɒb] [em 'i:][pɒ; əv][ə; eɪ] [kraʊn] ,
She has robbed me of a crown ,
她 有 被抢劫 我 的 一个 王冠 ；

她夺走了我的王冠，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['retʃɪd] ；
but she is wretched ；
但 她 是 可怜 ；

但她很可怜；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['gɒblət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['presɪz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ʃi:; ʃi] [wɪl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ]
and in the golden goblet which she presses to her lips she will find nothing
和 在 这 金的 高脚杯 哪个 她 出版社 到 她 嘴唇 她 将要 寻找 没有什么

[bʌt; bət] ['wɜ:mwɒd] ！
but wormwood ！
但 蒿 ！

当她将金杯放到唇边时，她发现杯中除了苦艾什么也没有！

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ðɪs] [sɪksθ] [kwi:n] [daɪz] [nɒt] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
if this sixth queen dies not on the scaffold ,
如果 这 第六 女王 死亡 不是 在 这 脚手架 ；

如果第六位女王没有死在断头台上，

[stiɪl] [wi:; wi] [meɪ] [pə'hæps] [səʊ] [wɜ:k] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][daɪz][pɒ; əv][æŋ'zaɪəti] ,
still we may perhaps so work it that she dies of anxiety ,
仍然 我们 可能 也许 所以 工作 它 那 她 死亡 的 焦虑 ；

我们或许还能让她焦虑而死，

[ɔ:(r)] [di:m] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['pleɪʒə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [kraʊn]
or deems it a pleasure to be able to lay down again her royal crown
或者 认为 它 一个 乐趣 到 是 有能力的 到 躺 向下 再次 她 皇家 王冠
[æt; ət] ['henriz] [fi:t] .
at Henry's feet .
在 亨利的 脚 ；

或者认为能够再次将她的皇冠放在亨利的脚下是一种荣幸。

" [ðen] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [ə'laʊd] :
" Then said she aloud :
" 然后 说 她 大声 ；

然后她大声说道：

" [bʌt; bət] [waɪ] [ðɪ:z] [fiəz] ,
" But why these fears ,
" 但 为什么 这些 恐惧 ；

“但为什么这些恐惧，

['kæθərin] ？
Catharine ？
凯瑟琳 ？

凯瑟琳？

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [ju:; jʊ] ;
The king loves you ;
这 国王 爱 你 ；

国王爱你；

[ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] [hæz; həz] [si:n] [wɪð] [wɒt] ['tendə(r)] [ænd; ənd] ['ɑ:d(ə)nt] [lʊks] [hi:; hi] [hæz; həz]
the whole court has seen with what tender and ardent looks he has
这 所有的 法庭 有 已见 和 什么 投标 和 热心 看起来 他 有
[rɪ'gɑ:dɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
regarded you to - day ,
认为 你 到 - 天 ；

整个法庭都看到了他今天用多么温柔和热情的目光看着你，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [dɪ'laɪt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['lɪsnd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['evri] [wɜ:d] .
and with what delight he has listened to your every word .
和 和 什么 喜 他 有 听着 到 你的 每一个 单词 ；

他非常高兴地听着你说的每句话。

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [ju:; jʊ] .
Certainly the king loves you .
当然 这 国王 爱 你 ；

国王当然爱你。

" ['kæθərin] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Catharine seized her hand impulsively .
" 凯瑟琳 查获 她 手 冲动地 ；

“凯瑟琳冲动地抓住了她的手。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [em 'i:] ,
" The king loves me ,
" 这 国王 爱 我 ；

“国王爱我，

" ['wɪspəd] [ʃi:; ʃɪ] ,
" whispered she ,
" 低声说道 她 ；

“她低声说道，

" [ænd; ɐnd][ai] ,
" and I ,
" 和 我 ,

“而我，

[ai][ˈtremb(ə)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
I tremble before him .
我 颤抖 前 他 .

我在他面前颤抖。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
more than that ,
更多的 比 那 ,

不仅如此，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɪlz] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] !
his love fills me with horror !
他的 爱 填充 我 和 恐怖 !

他的爱让我充满了恐惧！

[hɪz; ɪz][hændz][ɑː(r); ə(r)] [dɪp] [ɪn] [blʌd] ,
His hands are dipped in blood ,
他的 双手 是 浸入 在 血 ,

他的双手沾满鲜血，

[ænd; ɐnd][æz; ɐz][ai] [sɔː] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkrɪmz(ə)n] [rəʊbz] [ai] [ˈʌdə] ,
and as I saw him to - day in his crimson robes I shuddered ,
和 作为 我 锯 他 到 - 天 在 他的 赤红 长袍 我 颤抖 ,
今天当我看到他穿着深红色长袍时，我不禁打了个寒颤，

[ænd; ɐnd][ai] [θɔːt] ,
and I thought ,
和 我 想法 ,

我想，

[haʊ] [suːn] ,
How soon ,
如何 很快 ,

多久以后，

[ænd; ɐnd][maɪ] [blʌd] ,
and my blood ,
和 我的 血 ,

我的血，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[wɪl] [daɪ] [ðɪs] [ˈkrɪmz(ə)n] !
will dye this crimson !
将要 染料 这 赤红 !

將這裡染成深紅色！

" [dʒeɪn] [smaɪld] .
" Jane smiled .
" 简 微笑 .

“简微笑着说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ,
" You are sick ,
" 你 是 生病的 ,

“你病了，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

" [sed] [fiː; fi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [ðɪs] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [hæz; həz][ˈteɪkən][juː; jʊ][baɪ] [səˈpraɪz] ,
" This good fortune has taken you by surprise ,
" 这 好的 财富 有 已采取 你 经过 惊喜 ,

“这份好运令你惊喜不已，

[ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)] [ˌəʊvəˈstreɪnd] [nɜːvz] [naʊ] [dɪˈpɪkt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ɔːl] [sɔːrts][bʌ; əv] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [fɔːmz] .
and your overstrained nerves now depict before you all sorts of frightful forms .
和 你的 过度劳累 神经 现在 描绘 前 你 全部 排序 的 可怕 表格 .

你过度紧张的神经现在在你面前描绘出各种可怕的形象。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
That is all . "
那 是 全部 . "

就这样。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[dʒeɪn] ;
Jane ;
简 ;

简；

[ðɪːz] [θɔːts] [hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [wɪð] [em ˈiː] .
these thoughts have ever been with me .
这些 想法 有 曾经 到过 和 我 .

这些想法一直伴随着我。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈtendɪd] [em ˈiː][ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɪˈlektɪd] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] . "
They have attended me ever since the king selected me for his wife . "
他们 有 参加 我 曾经 自从 这 国王 已选 我 为了 他的 妻子 . "

自从国王选我为妻以来，他们就一直照顾着我。”

" [ænd; ænd] [waɪ] ,
" And why ,
" 和 为什么 ,

“为什么呢，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɪm] ?
did you not refuse him ?
做过 你 不是 拒绝 他 ?

你没有拒绝他吗？

" [ɑːskt] ['leɪdi] [dʒeɪn] .
" asked Lady Jane .
" 问 女士 简 .

“简夫人问道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [seɪ] - [nəʊ] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [suːt] ? "
" Why did you not say ' no ' to the king's suit ? "
" 为什么 做过 你 不是 说 - 不 - 到 这 国王的 套装 ? "

“你为什么不拒绝国王的请求？ ”

" [waɪ] [dɪd][aɪ][nɒt][duː; də][aɪ 'tiː] ,
" Why did I not do it ,
" 为什么 做过 我 不是 做 它 ,

“为什么我没有这么做，

[ɑːsk][juː; jʊ] ?
ask you ?
问 你 ?

问你？

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][æ; ət] [ðɪs] [kɔːt] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] ,
are you such a stranger at this court as not to know ,
是 你 这样的 一个 陌生人 在 这 法庭 作为 不是 到 知道 ,

你是这个法庭上的陌生人，不知道吗？

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [wʌn][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [bi'hest] [ɔː(r)][daɪ] ?
that one must either fulfil the king's behests or die ?
那 一 必须 任何一个 实现 这 国王的 要求 或者 死 ?

一个人要么完成国王的命令，要么死去？

[maɪ][gɒd] ,
My God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[ðeɪ] ['envi] [em 'iː] !
they envy me !
他们 嫉妒 我 !

他们羡慕我！

[ðeɪ] [kɔːl][em 'iː][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]['pəʊt(ə)nt] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
They call me the greatest and most potent woman of England .
他们 称呼 我 这 最 和 最多 强效 女士 的 英格兰 .

他们称我为英国最伟大、最有影响力的女人。

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] ['pʊərə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['paʊələs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['begə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
They know not that I am poorer and more powerless than the beggar of the
他们 知道 不是 那 我 是 贫穷 和 更多的 无力 比 这 乞丐 的 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

他们不知道我比街上的乞丐更贫穷、更无助，

[hu:] [æt; ət] [li:st] [hæz; həz][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][tu;; tə] [rɪ'fju:z] [hu:m] [ʃi;; ʃɪ] [wɪl] .
who at least has the power to refuse whom she will .
WHO 在 至少 有 这 力量 到 拒绝 谁 她 将要 .

她至少有权力拒绝任何她想要拒绝的人。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fju:z] .
I could not refuse .
我 可以 不是 拒绝 .

我无法拒绝。

[aɪ][mʌst; məst]['aɪðə(r)][daɪ][ɔ:(r)] [ək'sept] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [hænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tu;; tə][,em 'i:] ;
I must either die or accept the royal hand which was extended to me ;
我 必须 任何一个 死 或者 接受 这 皇家 手 哪个 曾是 扩展 到 我 ;

我要么死，要么接受向我伸出的皇室之手；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [daɪ] [jet] ,
and I would not die yet ,
和 我 会 不是 死 然而 ,

我还会死，

[aɪ][hæv; həv] [sti:l] [səʊ] ['meni] [kleɪmz] [ɒn] [laɪf] ,
I have still so many claims on life ,
我 有 仍然 所以 许多 索赔 在 生活 ,

我对生活还有许多要求，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [hɪðə'tu:] [meɪd] [gʊd] [səʊ] [fju:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] !
and it has hitherto made good so few of them !
和 它 有 迄今为止 制成 好的 所以 很少 的 他们 !

但迄今为止，它只实现了其中的一小部分！

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
my poor ,
我的 贫穷的 ,

我的可怜人，

['hæpləs] [ɪg'zɪstəns] !
hapless existence !
不幸的 存在 !

不幸的存在！

[wɒt] [hæz; həz][,aɪ 'ti:] [bi:n] ,
what has it been ,
什么 有 它 到过 ,

发生了什么事，

[bʌt; bət][æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ri,nʌnsi'eɪʃən] [ænd; ənd] [ˌdeprə'veɪʃənz] ,
but an endless chain of renunciations and deprivations ,
但 一个 无尽的 链 的 放弃 和 匮乏 ,

而是无休止的放弃和剥夺，

[ɒv; əv] ['li:fləs] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:lɪŋ] [v'ju:z] ?
of leafless flowers and dissolving views ?
的 无叶 花朵 和 溶解 浏览 ?

光秃秃的花朵和渐渐消失的景色？

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [kɔ:ld] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .
I have never learned to know what is usually called misfortune .
我 有 绝不 学习 到 知道 什么 是 通常 称为 不幸 .

我从来不知道什么叫作不幸。

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ðæn; ðən][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] ;
But is there a greater misfortune than not to be happy ;
但 是 那里 一个 更大的 不幸 比 不是 到 是 快乐的 ;

但还有比不幸福更大的不幸吗？

[ðæn; ðən][tu:; tə] [saɪ] [θru:] [ə; eɪ][laɪf] [wɪ'ðəʊt] [wɪ] [ɔ:(r)] [həʊp] ;
than to sigh through a life without wish or hope ;
比 到 叹 通过 一个 生活 没有 希望 或者 希望 ;

而不是叹息着度过没有愿望或希望的一生；

[tu:; tə][weə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['endləs] ,
to wear away the endless ,
到 穿 离开 这 无尽的 ,

消磨无尽的，

['wɪəri] [deɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'laɪt] ,
weary days of an existence without delight ,
厌倦 天 的 一个 存在 没有 喜 ,

过着没有乐趣的疲惫日子，

[jet] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ˈsplendə(r)] ? "
yet surrounded with luxury and splendor ? "
然而 包围 和 奢华 和 辉煌 ? "

却又被奢华和辉煌所包围？ "

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ʌn'fɔ:tʃənət] ,
" **You were not unfortunate ,**
" 你 是 不是 不幸 ,

“你并不不幸，

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)n] ,
and yet you are an orphan ,
和 然而 你 是 一个 孤儿 ,

但你却是个孤儿，

['fɑ:ðələs] [ænd; ənd] ['mʌðələs] ? "
fatherless and motherless ? "
无父 和 无母 ? "

无父无母？

" [aɪ] [lɒst] [maɪ] ['mʌðə(r)] [səʊ] [ˈɜ:li] [ðæt] [aɪ] ['skeəsli] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **I lost my mother so early that I scarcely knew her .**
" 我 丢失的 我的 母亲 所以 早期的 那 我 几乎 知道 她 .

“我很早就失去了母亲，几乎不认识她。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][daɪd][aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:][ˈlʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
And when my father died I could hardly consider it other than a blessing ,
和 什么时候 我的 父亲 死亡 我 可以 几乎 考虑 它 其他 比 一个 祝福 ,

当我父亲去世时，我几乎认为这是一件幸事，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [jəʊn] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
for he had never shown himself a father ,
为了 他 有 绝不 所示 他自己 一个 父亲 ,
因为他从未表现出自己是一位父亲,

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [hɑ:] ,
but always only as a harsh ,
但 总是 仅有的 作为 一个 残酷的 ,
但总是只是严厉的,

[tɪ'rænɪk(ə)] [ˈmɑ:stə(r)][tu:; tə][,em 'i:] . "
tyrannical master to me . "
强横 掌握 到 我 : "
对我而言，他是一位暴虐的主人。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmærid] ? "
" But you were married ? "
" 但 你 是 已婚 ? "
“但是你已经结婚了？ ”

" [ˈmærid] !
" Married !
" 已婚 !
“已婚!

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [ˈsmɑɪl] .
with a melancholy smile .
和 一个 忧郁 微笑 :
带着忧郁的微笑。

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" That is to say ,
" 那 是 到 说 ,
“也就是说，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][səʊld][,em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈgaʊti] [əʊld][mæn] ,
my father sold me to a gouty old man ,
我的 父亲 卖 我 到 一个 痛风 老的 男人 ,
我的父亲把我卖给了一个患有痛风的老头，

[ɒn] [hu:z] [ˈkaʊtʃ] [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkʌmfətələs] ,
on whose couch I spent a few comfortless ,
在 谁 长椅 我 花费 一个 很少 无安慰 ,
我在它的沙发上度过了一些不舒适的时光，

[ˈɔ:fli] [ˈwɪəɪsəm] [jɪ'ɪəz] ,
awfully wearisome years ,
非常 令人厌倦的 年 ,
极其疲惫的岁月，

[tɪl] [lɔ:d] [ˈnevəl] [meɪd] [,em 'i:][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈwɪdəʊ] .
till Lord Neville made me a rich widow .
直到 主 内维尔 制成 我 一个 富有的 寡妇 :
直到内维尔勋爵让我成为了一个富有的寡妇。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][maɪ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'veɪl][,em 'i:] ,
But what did my independence avail me ,
但 什么 做过 我的 独立 可用 我 ,
但我的独立对我有什么好处呢？

[wen] [ai][hæd; həd] [baʊnd] [maɪ'self][ɪn] [nju:] ['fetəz] ?
when I had bound myself in new fetters ?
什么时候 我 有 边界 我 在 新的 镣铐 ？

当我用新的枷锁束缚自己时？

[hɪðə'tu:] [ai][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [sleɪv] [ʊv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
Hitherto I had been the slave of my father ,
迄今为止 我 有 到过 这 奴隶 的 我的 父亲 ；

迄今为止，我一直是父亲的奴隶，

[ʊv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ;
of my husband ;
的 我的 丈夫 ；

我的丈夫；

[naʊ] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ʊv; əv][maɪ] [welθ] .
now I was the slave of my wealth .
现在 我 曾是 这 奴隶 的 我的 财富 ；

现在我成了财富的奴隶。

[ai] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɪk] - [nɜ:s] [tu:; tə] [br'kʌm] ['stju:əd] [ʊv; əv][maɪ] [r'steɪt] .
I ceased to be a sick - nurse to become steward of my estate .
我 停止 到 是 一个 生病的 - 护士 到 变得 管家 的 我的 财产 ；

我不再担任病人护士，而是成为我的财产的管家。

[ɑ:] !
Ah !
啊 ！

啊！

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['ti:diəs] ['priəriəd][ʊv; əv][maɪ][laɪf] .
this was the most tedious period of my life .
这 曾是 这 最多 乏味 时期 的 我的 生活 ；

这是我一生中最乏味的时期。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [əʊ] [tu:; tə][aɪ 'ti:][maɪ]['əʊnli]['ri:əl] ['hæpinəs] ,
And yet I owe to it my only real happiness ,
和 然而 我 欠 到 它 我的 仅有的真实的 幸福 ；

但我真正的幸福却要归功于它，

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['priəriəd][ai] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
for at that period I became acquainted with you ,
为了 在 那 时期 我 成为 熟人 和 你 ；

因为那时我认识了你，

[maɪ][dʒeɪn] ,
my Jane ,
我的 简 ；

我的简，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] ,
and my heart ,
和 我的 心 ；

我的心，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [jet] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['tendəə(r)] ['fi:lɪŋ] ,
which had never yet learned to know a tenderer feeling ,
哪个 有 绝不 然而 学习 到 知道 一个 投标人 感觉 ；

它从未学会体会过更温柔的感情，

[flu:] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪm,petʃu'bsəti] [ʊv; əv][ə; eɪ][fɜ:st] ['pæʃ(ə)n] .
flew to you with all the impetuosity of a first passion .
飞翔 到 你 和 全部 这 冲动 的 一个 第一的 热情 ；

带着初恋般的热情飞向你。

[brɪli:v] [em 'i:] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[maɪ][dʒeɪn] ,
my Jane ,
我的 简 ,

我的简，

[wen] [ðɪs] [lɒŋ] - ['mɪsɪŋ] ['neɪfju:] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [keɪm] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
when this long - missing nephew of my husband came and snatched away from
什么时候 这 长的 - 丢失的 侄子 的 我的 丈夫 来了 和 抢夺 离开 从
[em 'i:][hɪz; ɪz] [hə'redɪt(ə)rɪ] [ɪ'steɪt] ,
me his hereditary estate ,
我 他的 遗传 财产 ,

当我丈夫失踪已久的侄子来夺走他的遗产时，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d] ,
as the lord ,
作为 这 主 ,

作为主，

[tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
took possession of it ,
采取 拥有 的 它 ,

占有了它，

[ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)] ,
then the thought that I must leave you and your father ,
然后 这 想法 那 我 必须 离开 你 和 你的 父亲 ,

然后想到我必须离开你和你的父亲，

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [prə'praɪətə(r)] ,
the neighboring proprietor ,
这 邻接 业主 ,

邻近的业主，

[wɒz; wəz][maɪ]['əʊnli] [gri:f] .
was my only grief .
曾是 我的 仅有的 悲伤 .

是我唯一的悲伤。

[men] [kə'mɪzəreɪt] [em 'i:][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [lɒst] ['prɒpəti] .
Men commiserated me on account of my lost property .
男人 同情的 我 在 帐户 的 我的 丢失的 财产 .

人们因我丢失了财产而对我表示同情。

[aɪ] [θæŋkt] [ɡɒd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'li:vɪd] [em 'i:][ɒv; əv] [ðɪs] [ləʊd] ,
I thanked God that He had relieved me of this load ,
我 谢谢 上帝 那 他 有 松了口气 我 的 这 加载 ,

我感谢上帝，他帮我卸下了这重担，

[ænd; ənd][aɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌndən] ,
and I started for London ,
和 我 开始 为了 伦敦 ,

我开始去伦敦，

[ðæt] [ai] [mait] [æt; ət][lɑ:st][lɪv; laɪv][ænd; ʌnd] [fi:l] ,
that I might at last live and feel ,
那 我 可能 在 最后的 居住 和 感觉 ,

我终于可以活着并感受到，

[ðæt] [ai] [mait] [lɜ:n] [tu:; tə] [nəʊ] [ri:əl] [ˈhæpinəs] [ɔ:(r)][ˈri:əl] [ˈmɪzəri] . "
that I might learn to know real happiness or real misery . "
那 我 可能 学习 到 知道 真实的 幸福 或者 真实的 苦难 . "

我或许能体会到真正的幸福或真正的痛苦。”

" [ænd; ʌnd] [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] ? "
" And what did you find ? "
" 和 什么 做过 你 寻找 ? "

“你发现了什么？ ”

" [ˈmɪzəri] ,
" Misery ,
" 苦难 ,

“苦难，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][,eɪ 'em] [kwi:n] . "
for I am queen . "
为了 我 是 女王 . "

因为我是女王。”

" [ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][səʊl] [ʌn'hæpinəs] ? "
" Is that your sole unhappiness ? "
" 是 那 你的 唯一 不快乐 ? "

“这就是你唯一的 不幸吗？ ”

" [maɪ][ˈəʊnli][wʌn] ,
" My only one ,
" 我的 仅有的 一 ,

“我唯一的一个，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [ɡreɪt] [ɪˈnʌf] ,
but it is great enough ,
但 它 是 伟大的 足够的 ,

但这已经足够好了，

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [kən'demz] [,em 'i:][tu:; tə] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [æŋ'zaɪəti] ,
for it condemns me to eternal anxiety ,
为了 它 谴责 我 到 永恒 焦虑 ,

因为它使我陷入永恒的焦虑，

[tu:; tə] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [dɪsɪmjʊ'leɪʃn] .
to eternal dissimulation .
到 永恒 伪装 .

永恒的虚伪。

[,aɪ 'ti:] [kən'demz] [,em 'i:][tu:; tə] [feɪn] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [aɪ][du:; də][nɒt] [fi:l] ,
It condemns me to feign a love which I do not feel ,
它 谴责 我 到 假装 一个 爱 哪个 我 做 不是 感觉 ,

它迫使我假装爱，而我却没有感受到，

[tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [kə'res] [wɪtʃ] [meɪk] [,em 'i:] [ˈʃʌdə(r)] ,
to endure caresses which make me shudder ,
到 忍受 爱抚 哪个 制作 我 不寒而栗 ,

忍受令我颤抖的爱抚，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][faɪv] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wɪmɪn] .
because they are an inheritance from five unfortunate women .
因为 他们 是 一个 遗产 从 五 不幸 女性 .
因为它们五个不幸的女人留下的遗产。

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[duː; də][juː; jʊ] [kəmprɪ'hend] [wɒt] [aɪ'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ][mæn] [huː]
do you comprehend what it is to be obliged to embrace a man who
做 你 理解 什么 它 是 到 是 有义务 到 拥抱 一个 男人 WHO
[hæz; həz] ['mɜːdə] [θriː] [waɪvz] [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [tuː] ?
has murdered three wives and put away two ?
有 被谋杀 三 妻子们 和 放 离开 二 ?
你能理解，拥抱一个杀害了三个妻子、休掉两个妻子的男人意味着什么吗？

[tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kɪs] [ðɪs] [kɪŋ] [huːz] [lɪps][ə'ʊpən][dʒʌst][æz; əz] ['redɪli] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [vəʊz]
to be obliged to kiss this king whose lips open just as readily to utter vows
到 是 有义务 到 吻 这 国王 谁 嘴唇 打开 只是 作为 容易 到 说出 誓言
[ʊv; əv] [ʌv] [æz; əz] ['sentənsɪz] [ʊv; əv] [deθ] ?
of love as sentences of death ?
的 爱 作为 句子 的 死亡 ?
被迫亲吻这位国王，他的嘴唇随时张开，既可以说出爱情的誓言，也可以说出死刑的判决？

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[aɪ] [spiːk] ,
I speak ,
我 说话 ,
我说话，

[aɪ][lɪv; laɪv] ,
I live ,
我 居住 ,
我活着，

[ænd; ənd] [stɪl] [aɪ]['sʌfə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ægəni] [ʊv; əv] [deθ] !
and still I suffer all the agonies of death !
和 仍然 我 遭受 全部 这 痛苦 的 死亡 !
而我却仍然遭受着死亡的痛苦！

[ðeɪ] [kɔːl][em 'iː][ə; eɪ] [kwiːn] ,
They call me a queen ,
他们 称呼 我 一个 女王 ,
他们称我为女王，

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˈtremb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] ,
and yet I tremble for my life every hour ,
和 然而 我 颤抖 为了 我的 生活 每一个 小时 ,
但我每时每刻都在为生命而颤抖,

[ænd; ənd] [kənˈsi:l] [maɪ][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][fiə(r)] [brˈni:θ] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] !
and conceal my anxiety and fear beneath the appearance of happiness !
和 隐藏 我的 焦虑 和 害怕 下面 这 外貌 的 幸福 !
并将我的焦虑和恐惧隐藏在幸福的外表之下!

[maɪ][gɒd] ,
My God ,
我的 上帝 ,
我的上帝,

[ai][,ei ˈem] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] ,
I am five - and - twenty ,
我 是 五 - 和 - 二十 ,
我二十五岁了,

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; ei] [tʃaɪld] ;
and my heart is still the heart of a child ;
和 我的 心 是 仍然 这 心 的 一个 孩子 ;
我的心依然是一颗赤子之心;

[,ai ˈti:] [dʌz] [nɒt] [jet] [nəʊ] [ɪtˈself] ,
it does not yet know itself ,
它 做 不是 然而 知道 本身 ,
它还不认识自己,

[ænd; ənd] [naʊ] [,ai ˈti:][ɪz] [du:md] [ˈnevə(r)][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪtˈself] ;
and now it is doomed never to learn to know itself ;
和 现在 它 是 注定失败 绝不 到 学习 到 知道 本身 ;
现在它注定永远无法认识自己;

[fɔː(r); fə(r)][ai][,ei ˈem] [ˈhenriz] [waɪf] ,
for I am Henry's wife ,
为了 我 是 亨利的 妻子 ,
因为我是亨利的妻子,

[ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] [əˈnʌðə(r)] [ɪz] ,
and to love another is ,
和 到 爱 其他 是 ,
爱别人就是,

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,
换句话说,

[tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
to wish to mount the scaffold .
到 希望 到 上 这 脚手架 .
希望登上断头台。

[ðə; ði][ˈskæfəʊld] !
The scaffold !
这 脚手架 !
绞刑架!

[lʊk] ,
Look ,
看 ,
看,

[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

简。
[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [epɹəʊtʃt] [em 'i:] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈbfəd] [em 'i:] [hɪz; ɪz]
When the king approached me and confessed his love and offered me his
什么时候 这 国王 接近 我 和 坦白 他的 爱 和 提供 我 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

当国王走近我，向我表达爱意并向我伸出手时，
[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [rəʊz] [brɪfɔ:(r)] [em 'i:] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)] [ˈpɪktʃə(r)] .
suddenly there rose before me a fearful picture .
突然 那里 玫瑰 前 我 一个 可怕 图片 .

突然，一幅可怕的画面浮现在我的眼前。
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:m] [aɪ] [sɔ:] [brɪfɔ:(r)] [em 'i:] ,
It was no more the king whom I saw before me ,
它 曾是 不 更多的 这 国王 谁 我 锯 前 我 ,
我眼前所见的不再是国王，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhæŋmən] ;
but the hangman ;
但 这 刽子手 ;
但刽子手；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [θri:] [kɔ:psɪz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
and it seemed to me that I saw three corpses lying at his feet ,
和 它 似乎 到 我 那 我 锯 三 尸体 说谎 在 他的 脚 ,
我仿佛看到三具尸体躺在他的脚下，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [skri:m] [aɪ] [sæŋk] [ˈsensləs] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] .
and with a loud scream I sank senseless before him .
和 和 一个 大声 尖叫 我 沉没 无意义的 前 他 .
随着一声大叫，我昏倒在他面前。

[wen] [aɪ] [rɪˈvaɪvd] ,
When I revived ,
什么时候 我 复活 ,
当我复活的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [em 'i:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
the king was holding me in his arms .
这 国王 曾是 保持 我 在 他的 武器 .
国王把我抱在怀里。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] ,
The shock of this unexpected good fortune ,
这 震惊 的 这 意外 好的 财富 ,
这意外的好运带来的震惊，

[hi:; hi] [θɔ:t] ,
he thought ,
他 想法 ,
他想，

[hæd; həd] [meɪd] [em 'i:] [feɪnt] .
had made me faint .
有 制成 我 头晕的 .
让我晕倒了。

[hiː; hi] [kɪst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [braɪd] ；
He kissed me and called me his bride ；
他 亲吻 我 和 称为 我 他的 新娘 ；

他亲吻我并称我为他的“新娘”；

[hiː; hi] [θɔːt] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈfjuːz] [hɪm] .
he thought not for a moment that I could refuse him .
他 想法 不是 为了 一个 片刻 那 我 可以 拒绝 他 ；

他一刻也没有想到我会拒绝他。

[ænd; ənd][aɪ] - - [dɪˈspaɪz] [ˌem ˈiː] ,
And I - - despise me ,
和 我 - - 鄙视 我 ；

而我——鄙视我，

[dʒeɪn] - - [aɪ][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdæstəd; ˈdɑː-] ,
Jane - - I was such a dastard ,
简 - - 我 曾是 这样的 一个 卑鄙小人 ；

简——我真是个胆小鬼，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈsʌmən] [ʌp] [ˈkʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdaʊnrat] [rɪˈfjuːz(ə)] .
that I could not summon up courage for a downright refusal .
那 我 可以 不是 召唤 向上 勇气 为了 一个 彻头彻尾 拒绝 ；

我无法鼓起勇气断然拒绝。

[jes] ,
Yes ,
是的 ；

是的，

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ˈkreɪv(ə)n][ˈɔːlsəʊ] ,
I was so craven also ,
我 曾是 所以 懦夫 还 ；

我也很胆怯，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .
as to be unwilling to die .
作为 到 是 不情愿 到 死 ；

以至于不愿意死去。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ；

啊，

[maɪ][gɒd] ,
my God ,
我的 上帝 ；

我的上帝，

[aɪ ˈtiː] [əˈpiəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [laɪf] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ˈbekən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪð] [θˈaʊzəndz]
it appeared to me that life at that moment beckoned to me with thousands
它 出现 到 我 那 生活 在 那 那 片刻 招手 到 我 和 数千

[ɒv; əv][dʒɔɪz] ,
of joys ,
的 喜悦 ；

我觉得那一刻的生活向我招手，带来千万种欢乐，

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [tʃɑːms] ,
thousands of charms ,
数千 的 魅力 ；

千万种魅力，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] ,
which I had never known ,
哪个 我 有 绝不 已知 ,

我以前从未知道过，

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ][səʊl] [θə:st] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmænə] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
and for which my soul thirsted as for the manna in the wilderness .
和 为了 哪个 我的 灵魂 口渴 作为 为了 这 吗哪 在 这 荒野 .

我的灵魂渴慕它，如同渴慕旷野的吗哪一样。

[aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] ,
I would live ,
我 会 居住 ,

我会活下去，

[lɪv; laɪv][æt; ət] [ˈeni] [kɒst] .
live at any cost .
居住 在 任何 成本 .

不惜一切代价活下去。

[aɪ] [wʊd] [geɪn][maɪˈself][ə; eɪ] [ˈrespɑ:t] ,
I would gain myself a respite ,
我 会 获得 我 一个 喘息 ,

我会得到喘息的机会，

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wʌns][mɔ:(r)] [ˈjeə(r)] [ˈhæpɪnəs] ,
so that I might once more share happiness ,
所以 那 我 可能 一次 更多的 分享 幸福 ,

以便我能再次分享幸福，

[lʌv] ,
love ,
爱 ,

爱，

[ænd; ʌnd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
and enjoyment .
和 享受 .

和享受。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

看，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[men] [kɔ:l][,em ˈi:] [æmˈbɪʃəs] .
men call me ambitious .
男人 称呼 我 雄心勃勃 .

人们称我为雄心勃勃。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ][hænd][tu:; tə] [ˈhenrɪ] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi][ɪz] [kɪŋ] .
They say I have given my hand to Henry because he is king .
他们 说 我 有 给定 我的 手 到 亨利 因为 他 是 国王 .

他们说我把婚嫁给了亨利，因为他是国王。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [aɪ] [ˈʌdə] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɔɪəl] [kraʊn] .
they know not how I shuddered at this royal crown .

他们 知道 不是 如何 我 颤抖 在 这 皇家 王冠 。

他们不知道我看见这顶王冠时有多么颤抖。

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [ɪn] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɒv; əv] [hɑ:t] [aɪ] [brɪˈsɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt] [tu:; tə] [brɪˈstəʊ] [hɪz; ɪz]
They know not that in anguish of heart I besought the king not to bestow his

他们 知道 不是 那 在 痛苦 的 心 我 恳求 这 国王 不是 到 赐给 他的

[hænd][əˈpɒn][em ˈi:] ,
hand upon me ,

手 之上 我 。

他们不知道，我曾内心痛苦地恳求国王不要对我下手，

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [raʊz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz][fəʊz] [əˈɡenst] [em ˈi:] .
and thereby rouse all the ladies of his kingdom as foes against me .

和 从而 唤醒 全部 这 女士们 的 他的 王国 作为 敌人 反对 我 。

从而激起他王国里的所有女士们对我的敌意。

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [kənˈfest] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɪm] ,
They know not that I confessed that I loved him ,

他们 知道 不是 那 我 坦白 那 我 喜爱 他 。

他们不知道我承认我爱他，

[ˈmiəli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈredi] ,
merely that I might be able to add that I was ready ,

仅仅 那 我 可能 是 有能力的 到 添加 那 我 曾是 准备好 。

只是为了补充一下我已经准备好了，

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [tu:; tə][hɪm] ,
out of love to him ,

出去 的 爱 到 他 。

出于对他的爱，

[tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][maɪ] [əʊn] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ,
to sacrifice my own happiness to his ,

到 牺牲 我的 自己的 幸福 到 他的 。

为了他的幸福而牺牲自己的幸福，

[ænd; ənd][səʊ][ˈkʌndʒə, ˈkɒn-] [hɪm] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [ˈkɒnsɔ:t] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ,
and so conjured him to choose a consort worthy of himself ,

和 所以 召唤 他 到 选择 一个 配偶 值得 的 他自己 。

并恳求他选择一个配得上自己的配偶，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [həˈredɪt(ə)rɪ] [prɪnˈsesɪs] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
from the hereditary princesses of Europe .

从 这 遗传 公主们 的 欧洲 。

来自欧洲的世袭公主。

[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :

[脚注 :

[脚注：

" [lɑ:] [vaɪ] - ,
" La vie d'Elizabeth ,

" 拉 争夺 - 。

“伊丽莎白的的生活，

[reɪn] [dæŋɡəltər] ,
Reine d'Angleterre ,

雷纳 d'Angleterre 。

英格兰王后，

[trædu:t] [di:] [-] [di:] [mə'sjɜ:] ['greɪgwɑ:r] ['leti] ,
traduite de l'Italien de Monsieur Gregoire Leti ,
翻译 德 意大利人 德 先生 格雷戈尔 莱蒂 ,

格雷瓜尔·莱蒂先生的意大利传记，

" [vɒl] . [aɪ 'aɪ] .
" **vol** . **ii** .
" 卷 . 二、 .

“第二卷

[.æmstə'dæm] , -]
Amsterdam , **1694**]
阿姆斯特丹 , -]

阿姆斯特丹，1694年]

[bʌt; bət] ['henri] [rɪ'dʒektɪd][maɪ]['sækrɪfajs] .
But Henry rejected my sacrifice .
但 亨利 拒绝 我的 牺牲 .

但亨利拒绝了我的牺牲。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwi:n] ,
He wished to make a queen ,
他 希望 到 制作 一个 女王 ,

他想立一位女王，

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [waɪf] ,
in order to possess a wife ,
在 命令 到 具有 一个 妻子 ,

为了拥有一个妻子，

[hu:] [meɪ] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] - - [hu:z] [blʌd] ,
who may be his own property - - whose blood ,
WHO 可能 是 他的 自己的 财产 - - 谁 血 ,

谁可能是他自己的财产——谁的血，

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:d] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ,
as her lord and master ,
作为 她 主 和 掌握 ,

作为她的主人，

[hi:; hi][kæn; kən] [ʃed] .
he can shed .
他 能 棚 .

他可以脱落。

[səʊ][aɪ][eɪ 'em] [kwi:n] .
So I am queen .
所以 我 是 女王 .

所以我是女王。

[aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [maɪ][lɒt] ,
I have accepted my lot ,
我 有 公认 我的 很多 ,

我已接受了我的命运，

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:θ] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['si:sləs] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] [wɪð]
and henceforth my existence will be a ceaseless struggle and wrestling with
和 今后 我的 存在 将要 是 一个 不停歇 斗争 和 摔角 和
[deθ] .
death .
死亡 .

从今以后，我的存在将是一场与死亡的永无休止的斗争和搏斗。

[aɪ] [wɪl] [æʔ; ət] [li:st] [sel] [maɪ][laɪf][æz; əz] ['dɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ；
I will at least sell my life as dearly as possible ；
我 将要 在 至少 卖 我的 生活 作为 亲爱的 作为 可能的 ；
我至少会尽可能地卖掉我的生命；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæksɪm] [wɪtʃ] ['krænmər][hæz; hæz]['gɪv(ə)n][em 'i:][[æɫ; ʃəl][hɪər'ɑ:ftə(r)][bi:; bi][maɪ] [gɑɪd] [ɒn]
and the maxim which Cranmer has given me shall hereafter be my guide on
和 这 格言 哪个 克兰默 有 给定 我 将 此后 是 我的 指导 在
[ðə; ði] ['θɔ:ni] [pɑ:θ] [ɒv; əv][laɪf] . "
the thorny path of life . "
这 带刺的 小路 的 生活 . "
克兰麦给我的这句格言将成为我今后在充满荆棘的人生道路上的指南。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [rʌnz] [ðɪs] ['mæksɪm] ?
" **And how runs this maxim ?**
" 和 如何 跑步 这 格言 ？

“这句格言怎么说？

" [ɑ:skt] [dʒeɪn] .
" **asked Jane .**
" 问 简 .

“简问道。

" [bi:; bi][waɪz][æz; əz] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] [æz; əz][dʌvz; dəʊvz] ,
" **Be wise as serpents and harmless as doves ,**
" 是 明智的 作为 蛇 和 无害 作为 鸽子 ,

“要灵巧像蛇，驯良像鸽子，

" [rɪ'plaɪd] ['kæθəɪn] ,
" **replied Catharine ,**
" 回复 凯瑟琳 ,

凯瑟琳回答说，

[wɪð] [ə; eɪ]['læŋɡwɪd] [smaɪl] ,
with a languid smile ,
和 一个 慵懒的 微笑 ,

带着慵懒的微笑，

[æz; əz][[i:; ji] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [ænd; ənd] [sə'rendəd] [hɜ:'self] [tu:; tə]
as she dropped her head upon her breast and surrendered herself to
作为 她 掉落 她 头 之上 她 胸部 和 投降 她自己 到

[hɜ:(r); hə(r)]['peɪnf(ə)] [ænd; ənd] [fɔ:'bəʊdɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
her painful and foreboding reflections .
她 痛苦 和 不祥的预感 反思 .

她把头埋在胸前，沉浸在痛苦和不祥的预感之中。

['leɪdi] [dʒeɪn] [stʊd] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
Lady Jane stood opposite to her ,
女士 简 站立 对面的 到 她 ,

简夫人站在她的对面，

[ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] ['kru:əl][kəm'pəʊʒə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪnfəli] [kən'vʌls] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]
and gazed with cruel composure upon the painfully convulsed countenance and
和 凝视 和 残忍的 镇定 之上 这 痛苦地 抽搐 面容 和

[æʔ; ət] [taɪmz] ['vaɪələntli] [treɪblɪŋ] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] [ðæt]
at times violently trembling form of the young queen for whom all England that
在 时代 暴力 发抖 形式 的 这 年轻的 女王 为了 谁 全部 英格兰 那

[deɪ] [kept] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
day kept festival ,
天 保留 节日 ,

并以残酷的目光注视着这位年轻女王痛苦地抽搐着的脸庞和不时剧烈颤抖的身体，那天全英格兰都在为她举行节日庆祝活动，

[ænd; ənd] [hu:] [jet] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
and who yet was sitting before her so wretched and full of sorrow .
和 WHO 然而 曾是 坐着 前 她 所以 可怜 和 满的 的 悲哀 .
而他却如此悲惨、悲伤地坐在她面前。

[ˈsʌd(ə)nli] ['kæθərin] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Suddenly Catharine raised her head .
突然 凯瑟琳 提高 她 头 .
凯瑟琳突然抬起头。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [hæd; həd] [naʊ] [ə'sju:md] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Her countenance had now assumed an entirely different expression .
她 面容 有 现在 假定 一个 完全 不同的 表达 .
她的面容现在已呈现出完全不同的表情。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [fɜ:m] ,
It was now firm ,
它 曾是 现在 公司 ,
现在它已经坚固了，

[ˈrezəlu:t] ,
resolute ,
坚决 ,
坚决，

[ænd; ənd] ['dɔ:ntləs] .
and dauntless .
和 无畏 .
并且无所畏惧。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪŋklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'stendɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
With a slight inclination of the head she extended her hand to Lady Jane ,
和 一个 轻微 倾角 的 这 头 她 扩展 她 手 到 女士 简 ,
她微微点头，向简夫人伸出了手，

[ænd; ənd] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and drew her friend more closely to her :
和 画 她 朋友 更多的 密切 到 她 :
并把她的朋友拉得更亲近了。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" I thank you ,
" 我 感谢 你 ,
“谢谢你，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:hed; 'fɒrɪd] - - " [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] !
as she imprinted a kiss upon her forehead - - " I thank you !
作为 她 印记 一个 吻 之上 她 前额 - - " 我 感谢 你 !
她在她额头上印下一个吻——“谢谢你！

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [hɑːt] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː][ʊv; əv][ɪts] [əˈpresɪv] [ləʊd][ʊv; əv]
You have done my heart good and relieved it of its oppressive load of
你 有 完毕 我的 心 好的 和 松了口气 它 的 它是 压迫性的 加载 的
[ˈsiːkrət] [ˈæŋɡwɪʃ] .
secret anguish .
秘密 痛苦 .

你让我的心变得温暖，并减轻了我内心深处隐秘的痛苦。

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [ˈʌtərəns] ,
He who can give his grief utterance ,
他 WHO 能 给 他的 悲伤 发声 ,
[ɪz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] [kjʊəd] [ʊv; əv][aɪ ˈtiː] .
is already half cured of it .
是 已经 一半 治愈 的 它 .
[ɪz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] [kjʊəd] [ʊv; əv][aɪ ˈtiː] .
已经痊愈一半了。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
I thank you ,
我 感谢 你 ,
[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
感谢您，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
[ðen] ,
然后，

[dʒeɪn] !
Jane !
简 !
[dʒeɪn] !
简！

[ˌhensˈfɔːθ] ,
Henceforth ,
今后 ,
[ˌhensˈfɔːθ] ,
今后，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː][kɑːm][ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
you will find me calm and cheerful .
你 将要 寻找 我 冷静的 和 快乐 .
[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː][kɑːm][ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
你会发现我平静而开朗。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [wept] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ,
The woman has wept before you ,
这 女士 有 哭泣 前 你 ,
[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [wept] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ,
女人在你面前哭了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][əˈweə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz]
but the queen is aware that she has a task to accomplish as difficult as
但 这 女王 是 意识到的 那 她 有 一个 任务 到 完成 作为 难的 作为
[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnəʊb(ə)l] ,
it is noble ,
它 是 高贵 ,
[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnəʊb(ə)l] ,
但女王知道她要完成的任务既艰巨又高尚，

[ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
and I give you my word for it ,
和 我 给 你 我的 单词 为了 它 ,
[ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
我向你保证，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'kʌmplɪ] [aɪ 'tiː] :
she will accomplish it .
她 将要 完成 它 .

她会完成的。

[ðə; ði] [njuː] [laɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈrɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [[æɪ; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [dɪmd] [baɪ] [blʌd]
The new light which has risen on the world shall no more be dimmed by blood
这 新的 光 哪个 有 升起 在 这 世界 将 不 更多的 是 调暗 经过 血
[ænd; ənd] [tiəz] ,
and tears ,
和 眼泪 ,

人间升起的新光辉不再被血泪所遮蔽，

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [lənd][æɪ; ʃəl][men] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd][ˈpaɪəti][biː; bi]
and no more in this unhappy land shall men of sense and piety be
和 不 更多的 在 这 不开心 土地 将 男人 的 感觉 和 虔诚 是
[kən'demd] [æz; əz] [ɪn'sɜːrdʒənt] [ænd; ənd] ['treɪtə] !
condemned as insurgents and traitors !
谴责 作为 叛乱分子 和 叛徒 !

在这片不幸的土地上，理智而虔诚的人们再也不会被谴责为叛乱分子和叛徒！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taːsk] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz][set][em 'iː] ,
This is the task which God has set me ,
这 是 这 任务 哪个 上帝 有 放 我 ,
这是上帝赋予我的任务，

[ænd; ənd][ai][sweə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪ] [aɪ 'tiː] !
and I swear that I will accomplish it !
和 我 发誓 那 我 将要 完成 它 !
我发誓我一定会完成它！

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [em 'iː][ɪn] [ðɪs] ,
Will you help me in this ,
将要 你 帮助 我 在 这 ,
你能帮我吗？

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[dʒeɪn] ?
Jane ?
简 ？

简？

" ['leɪdi] [dʒeɪn] [rɪ'spɒndɪd] ['feɪntli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
" **Lady Jane responded faintly in a few words** ,
" 女士 简 回应 淡淡的 在 一个 很少 字 ,
简夫人淡淡地回答了几句话，

[wɪtʃ] ['kæθərin] [dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] ,
which Catharine did not understand ,
哪个 凯瑟琳 做过 不是 理解 ,
凯瑟琳不明白，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and as she looked up to her ,
和 作为 她 看起来 向上 到 她 ,
当她抬头看着她时，

[ʃiː; ʃɪ] ['nəʊtɪst] ,
she noticed ,
她 注意到 ,

她注意到，

[wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
with astonishment ,
和 惊讶 ,

惊讶地，

[ðə; ðɪ] [kɔːps] - [laɪk] ['pælə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [əʊvə'spred] [ðə; ðɪ] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv]
the corpse - like pallor which had suddenly overspread the countenance of
这 尸体 - 喜欢 苍白 哪个 有 突然 蔓延 这 面容 的
[hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
her maid of honor .
她 女佣 的 荣誉 .

她的侍女的脸上突然出现了死尸般的苍白。

['kæθərin] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
Catharine gave a start ,
凯瑟琳 给予 一个 开始 ,

凯瑟琳吓了一跳，

[ænd; ənd] [fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [lʊk] .
and fixed on her face a surprised and searching look .
和 固定的 在 她 脸 一个 惊讶 和 搜索 看 .

并用惊讶和探究的目光盯着她的脸。

['leɪdɪ] [dʒeɪn][kɑːst] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [brɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [glɑːns] .
Lady Jane cast down her eyes before that searching and flashing glance .
女士 简 投掷 向下 她 眼睛 前 那 搜索 和 闪烁 瞥一眼 .

面对那探寻而闪烁的目光，简夫人垂下了目光。

[hɜː(r); hə(r)][fə'nætɪsɪzəm][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt][gɒt][ðə; ðɪ]['betə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Her fanaticism had for the moment got the better of her ,
她 狂热 有 为了 这 片刻 得到 这 更好的 的 她 ,

她的狂热暂时战胜了她，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][wəʊnt][æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts]
and much as she was wont at other times to hide her thoughts
和 很多 作为 她 曾是 惯于 在 其他 时代 到 隐藏 她 想法

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ,
and feelings ,
和 情怀 ,

尽管她在其他时候习惯于隐藏自己的想法和感受，

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ,
it had ,
它 有 ,

它有，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
at that moment ,
在 那 片刻 ,

那一刻，

['kæərɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend]
carried her away and betrayed her to the keen eye of her friend
携带 她 离开 和 背叛 她 到 这 敏锐的 眼睛 的 她 朋友

.
:
.

把她带走，并把她出卖给她朋友。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪ] [sɪnz] [wiː; wi] [sɔː] [iːtʃ] ['lðə(r)] ,
" **It is now a long while since we saw each other** ,
" 它 是 现在 一个 长的 尽管 自从 我们 锯 每个 其他 ,
" 我们已经很久没见面了 ,

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说 ,

['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 :

很遗憾。

" [θri:] [j'iəz] !
" **Three years** !
" 三 年 !

“三年!

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrlz] [hɑ:t] !
It is a long time for a young girl's heart !
它 是 一个 长的 时间 为了 一个 年轻的 女孩们 心 !

对于少女心来说这真是一段漫长的时间啊!

[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [θri:] [j'iəz] [wið] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['dʌblɪn] ,
And you were those three years with your father in Dublin ,
和 你 是 那些 三 年 和 你的 父亲 在 都柏林 ,
你和父亲在都柏林的那三年 ,

[æt; ət] [ðæt] ['rɪdʒɪdli] ['pəʊpɪʃ] [kɔ:t] .
at that rigidly popish court .
在 那 严格地 天主教 法庭 :

在那个严格的天主教法庭上。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] !
I did not consider that !
我 做过 不是 考虑 那 !

我没有考虑到这一点!

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
But however much your opinions may have changed ,
但 然而 很多 你的 意见 可能 有 已更改 ,
但无论你的观点发生了多大变化 ,

[jɔː(r); jə(r)] [hɑ:t] ,
your heart ,
你的 心 ,

你的心 ,

[aɪ] [nəʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

我知道 ,

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ,
still remains the same ,
仍然 遗迹 这 相同的 ,

依然如故 ,

[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [praʊd] ,
and you will ever be the proud ,
和 你 将要 曾经 是 这 自豪的 ,

你将永远骄傲 ,

[haɪ] - ['maɪndɪd][dʒeɪn][ɒv; əv]['fɔ:mə(r)] [deɪz] ,
high - minded Jane of former days ,
高的 - 有思想 简 的 以前的 天 ,

昔日高尚的简，

[hu:] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [stu:p] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] - - [nəʊ] ,
who could never stoop to tell a lie - - no ,
WHO 可以 绝不 哈腰 到 告诉 一个 说谎 - - 不 ,

永远不会屈尊说谎——不，

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [laɪ] [wʊd] [prə'kjʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] .
not even if this lie would procure her profit and glory .
不是 甚至 如果 这 说谎 会 采购 她 利润 和 荣耀 .

即使这个谎言能给她带来利益和荣耀。

[aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ðen] ,
I ask you then ,
我 问 你 然后 ,

那我问你，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ?
what is your religion ?
什么 是 你的 宗教 ?

你的宗教信仰是什么？

[du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][pəʊp][ɒv; əv] [rəʊm] ,
Do you believe in the Pope of Rome ,
做 你 相信 在 这 教皇 的 罗马 ,

你相信罗马教皇吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃæn(ə)] [ɒv; əv][sæl'veɪ(ə)n] ?
and the Church of Rome as the only channel of salvation ?
和 这 教会 的 罗马 作为 这 仅有的 渠道 的 救恩 ?

罗马教会是唯一的救赎渠道吗？

[ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [nju:] ['ti:tʃɪŋ] [wɪtʃ] ['lu:θə(r)][ænd; ənd]['kælvɪn][hæv; həv] ['prɒm(ə)lgertɪd]
or do you follow the new teaching which Luther and Calvin have promulgated
或者 做 你 跟随 这 新的 教学 哪个 路德 和 加尔文 有 颁布
?
?
?

或者你遵循路德和加尔文所宣扬的新教义？

" ['leɪdi] [dʒeɪn] [smaɪld] .
" **Lady Jane smiled** .
" 女士 简 微笑 .

“简夫人笑着说道。

" [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [risk] [ə'piəriŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ,
" **Would I have risked appearing before you** ,
" 会 我 有 冒险 出现 前 你 ,

“如果我冒险出现在你面前，

[ɪf] [aɪ] [stiɪl] ['rekən] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] ?
if I still reckoned myself of the Roman Catholic Church ?
如果 我 仍然 估计 我 的 这 罗马 天主教 教会 ?

如果我仍然认为自己是罗马天主教徒呢？

[ˈkæθərin] [pɑː(r)] [ɪz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][ðə; ði] [ŋjuː] [ˌpeɪtrəˈhes] [ɒv; əv]
Catharine Parr is hailed by the Protestants of England as the new patroness of
凯瑟琳 帕尔 是 赞誉 经过 这 新教徒 的 英格兰 作为 这 新的 女赞助人 的
[ðə; ði] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [ˈdɒktrɪn] ,
the persecuted doctrine ,
这 受迫害 教义 ,

凯瑟琳·帕尔被英国新教徒誉为受迫害教义的新守护神，

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈrəʊmiʃ] [priːsts] [hɜːl] [ðeə(r)] [əˈnæθəmə] [əˈɡenst] [juː; jʊ] ,
and already the Romish priests hurl their anathemas against you ,
和 已经 这 罗马天主教 神父 投 他们的 诅咒 反对 你 ,
罗马教廷的牧师们已经向你们发出诅咒，

[ænd; ənd] [ˈeksəkreɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈprez(ə)ns] [hɪə(r)] .
and execrate you and your dangerous presence here .
和 诅咒 你 和 你的 危险的 在场 这里 .
并诅咒你和你在这里的危险存在。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːsk][em ˈiː] ,
And you ask me ,
和 你 问 我 ,
你问我，

[ˈweðə(r)] [ai][eɪ ˈem][æn; ən][ədˈhɪərənt] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [məˈləɪn] [ænd; ənd] [dæm] [juː; jʊ] ?
whether I am an adherent of that church which maligns and damns you ?
无论 我 是 一个 信徒 的 那 教会 哪个 恶性肿瘤 和 水坝 你 ?
我是否是那个诽谤和诅咒你的教会的信徒？

[juː; jʊ][ɑːsk][em ˈiː] [ˈweðə(r)] [ai] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [pəʊp] ,
You ask me whether I believe in the pope ,
你 问 我 无论 我 相信 在 这 教皇 ,
你问我是否相信教皇，

[huː] [hæz; həz][leɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlʌndə(r)][æn; ən] [ˈɪntəɪkt] - - [ðə; ði] [kɪŋ] ,
who has laid the king under an interdict - - the king ,
WHO 有 铺设 这 国王 在下面 一个 禁令 - - 这 国王 ,
谁对国王下达了禁令——国王，

[huː] [ɪz][nɒt][ˈəʊnli][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] ,
who is not only my lord and master ,
WHO 是 不是 仅有的 我的 主 和 掌握 ,
他不仅是我的主人，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [ˈkæθərin] ?
but also the husband of my precious and noble Catharine ?
但 还 这 丈夫 的 我的 宝贵的 和 高贵 凯瑟琳 ?
也是我珍贵而高贵的凯瑟琳的丈夫？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第3/47页

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王,

[ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] [nɒt] [wen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ə'dres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [tu:; tə] [em 'i:] .
you love me not when you can address such a question to me .
你 爱 我 不是 什么时候 你 能 地址 这样的 一个 问题 到 我 .

当你向我提出这样的问题时, 你就不爱我了。

" [ænd; ʌnd] [æz; əz] [ɪf] [əʊvə'kʌm] [baɪ] ['peɪnf(ə)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
" And as if overcome by painful emotion ,
" 和 作为 如果 克服 经过 痛苦 情感 ,

“仿佛被痛苦的情绪所压倒,

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [sæŋk] [daʊn] [æt; ət] [ˈkæθəɪnɪz] [fi:t] ,
Lady Jane sank down at Catharine's feet ,
女士 简 沉没 向下 在 凯瑟琳的 脚 ,

简夫人跪倒在凯瑟琳脚下,

[ænd; ʌnd] [hɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊldz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [kwi:nɪz] [rəʊb] .
and hid her head in the folds of the queen's robe .
和 隐藏 她 头 在 这 折叠 的 这 女王的 长袍 .

并将头藏在女王长袍的褶皱里。

[ˈkæθəɪnɪ] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [reɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ʌnd] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
Catharine bent down to raise her and take her to her heart .
凯瑟琳 弯曲 向下 到 增加 她 和 拿 她 到 她 心 .

凯瑟琳弯下腰, 把她抱起来, 放在自己的胸口。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [ˈstɑ:tɪd] ,
Suddenly she started ,
突然 她 开始 ,

突然她开始说,

[ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [ˈdeθli] [ˈpeɪlənəs] [əʊvə'spred] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
and a deathly paleness overspread her face .
和 一个 致命的 苍白 蔓延 她 脸 .

她的脸色变得苍白。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" The king ,
" 这 国王 ,

“国王,

" [ˈwɪspəd] [ʃi:; ʃi] ,
" whispered she ,
" 低声说道 她 ,

“她低声说道,

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] !
" the king is coming !
" 这 国王 是 未来 !

“国王来了!

" [tʃæptə(r)] [θri:] .
" **CHAPTER III** .
" 章 三、 .

第三章

[kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
KING HENRY THE EIGHTH .
国王 亨利 这 第八 .

亨利八世国王。

['kæθərin] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'si:vd] .
Catharine was not deceived .
凯瑟琳 曾是 不是 受骗 .

凯瑟琳没有被欺骗。

[ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,
The doors were opened ,
这 门 是 打开 ,

门开了，

[ænd; ənd][ɒŋ][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ə'priəd] [ðə; ði] [lɔ:d] ['mɑ:(ə)l] ,
and on the threshold appeared the lord marshal ,
和 在 这 临界点 出现 这 主 元帅 ,

元帅大人出现在门口，

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈgəʊldən] [meɪs] .
with his golden mace .
和 他的 金的 锤 .

带着他的金色权杖。

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] !
" **His majesty the king !**
" 他的 威严 这 国王 !

“国王陛下！

" ['wɪspəd] [hi:; hi] ,
" **whispered he** ,
" 低声说道 他 ,

“他低声说道，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] ,
in his grave ,
在 他的 严重 ,

在他的坟墓里，

['sɒləm] ['mænə(r)] ,
solemn manner ,
庄严 方式 ,

庄严的方式，

[wɪtʃ] [fɪld] ['kæθərin] [wɪð] ['si:krət] [dred] ,
which filled Catharine with secret dread ,
哪个 已填 凯瑟琳 和 秘密 恐惧 ,

这让凯瑟琳心中充满了恐惧，

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [pʊ; əv] [deθ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
as though he were pronouncing the sentence of death over her .
作为 尽管 他 是 发音 这 句子 的 死亡 超过 她 .

仿佛他在对她宣判死刑。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [fɔ:st] [ə; eɪ] [smɑɪl] [ænd; ənd] [ədˈvɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [kɪŋ] .
But she forced a smile and advanced to the door to receive the king .
但 她 强制 一个 微笑 和 先进的 到 这 门 到 收到 这 国王 .

但她还是强颜一笑，走到门口迎接国王。

[naʊ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [laɪk] ['rʌmb(ə)] ,
Now was heard a thunder - like rumble ,
现在 曾是 听到 一个 雷 - 喜欢 隆隆 ,
这时, 传来一声雷鸣般的隆隆声,

[ænd; ʌnd][ʼəʊvə(r)][ðə; ði] ['smuːðli] ['kɑːpɪt] [flɔː(r)][ʊv; əv][ðə; ði][ʼæntɪruːm; ʼæntɪrʊm] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ʊn]
and over the smoothly carpeted floor of the anteroom came rolling on
和 超过 这 顺利 铺地毯的 地面 的 这 接待室 来了 滚动 在
[ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ['ekwɪpɪdʒ] .
the king's house equipage .
这 国王的 房子 装备 .
国王的御用马车滚滚而过, 穿过了前厅光滑的地毯。

[ðɪs] [haʊs] ['ekwɪpɪdʒ] [kən'sɪstɪd] [ʊv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃeə(r)] ,
This house equipage consisted of a large chair ,
这 房子 装备 由.....组成 的 一个 大的 椅子 ,
这套家用设备包括一把大椅子,

[ˈrestɪŋ] [ʊn] ['kɑːstəz] ,
resting on castors ,
休息 在 脚轮 ,
靠在脚轮上,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [men] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʊv; əv] ['hɔːsɪz] ,
which was moved by men in the place of horses ,
哪个 曾是 已搬 经过 男人 在 这 地方 的 马匹 ,
它由人而不是马来驱动,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
and to which they had ,
和 到 哪个 他们 有 ,
他们已经

[wɪð] ['ɑːtfl] ['flætəri] ,
with artful flattery ,
和 巧 奉承 ,
用巧妙的奉承话,

[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [fɔːm] [ʊv; əv][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [kɑː(r)][ʊv; əv][ðə; ði][əʊld] [vɪk'tɔːrɪəs] ['rəʊmən] ['sɪzərz] ,
given the form of a triumphal car of the old victorious Roman Caesars ,
给定 这 形式 的 一个 凯旋的 车 的 这 老的 胜利者 罗马 凯撒 ,
以古罗马凯撒大帝的凯旋车为原型,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
in order to afford the king ,
在 命令 到 买得起 这 国王 ,
为了给国王提供

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] ,
as he rolled through the halls ,
作为 他 滚动 通过 这 大厅 ,
当他穿过大厅时,

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [prə'seɪ(ə)n] ,
the pleasant illusion that he was holding a triumphal procession ,
这 令人愉快的 错觉 那 他 曾是 保持 一个 凯旋的 游行 ,
他正在举行凯西游行的愉快幻觉,

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hevi] [lɪmz] [wɪtʃ] ['fa:sənd] [hɪm] [tu:; tə]
and that it was not the burden of his heavy limbs which fastened him to
和 那 它 曾是 不是 这 负担 的 他的 重的 四肢 哪个 系紧 他 到
[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] [kɑ:(r)] .
his imperial car .
他的 帝国 车 .

并不是他沉重的四肢的负担将他束缚在皇家轿车上。

[kɪŋ] ['henri] [geɪv] ['redi] ['kri:d(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌk(ə)l] - [tʃeə(r)] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz]
King Henry gave ready credence to the flattery of his truckle - chair and his
国王 亨利 给予 准备好 信任 到 这 奉承 的 他的 卡车 - 椅子 和 他的
[ˈkɔ:ti:əz] ,
courtiers ,
朝臣 ,

亨利国王对他的侍臣和朝臣们的奉承深信不疑，

[ænd; ɐnd] [æz; əz] [hi:; hi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [sə'lu:n] ['ɡlɪtəriŋ] [wɪð] [gəʊld] ,
and as he rolled along in it through the saloons glittering with gold ,
和 作为 他 滚动 沿着 在 它 通过 这 酒吧 闪闪发光 和 金子 ,
[ˈɒlɪv] ,
[ˈɒlɪv] ,
当他开着它穿过金光闪闪的大厅时，

[ænd; ɐnd] [θru:] [hɔ:lz] [əd'ɔ:nd] [wɪð] [və'ni:(ə)n] ['mɪrər] ,
and through halls adorned with Venetian mirrors ,
和 通过 大厅 装饰 和 威尼斯 镜子 ,
[ˈmɪrər] ,
穿过装饰着威尼斯镜子的大厅，

[wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] ,
which reflected his form a thousandfold ,
哪个 反映 他的 形式 一个 千倍 ,
[ˈθaʊzəndfəʊld] ,
千倍地反映出他的形象，

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [lʌl] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪəmf, -ʌmf] ['hɪərəʊ] ,
he liked to lull himself into the dream of being a triumphing hero ,
他 喜欢 到 麻痹 他自己 进入 这 梦 的 存在 一个 胜利 英雄 ,
[ˈhɪərəʊ] ,
他喜欢让自己沉浸在成为胜利英雄的梦想中，

[ænd; ɐnd] ['həʊlli] [fə'ɡɒt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [di:dz] ,
and wholly forgot that it was not his deeds ,
和 完全 忘了 那 它 曾是 不是 他的 契约 ,
[di:dz] ,
却完全忘记了那不是他的行为，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fæt] ,
but his fat ,
但 他的 胖的 ,
[fæt] ,
但他的脂肪，

[ðæt] [hæd; həd] [helpt] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] [kɑ:(r)] .
that had helped him to his triumphal car .
那 有 帮助 他 到 他的 凯旋的 车 .
[kɑ:(r)] .
帮助他获得了凯旋之车。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mɒnstrəs] [mæs] [wɪtʃ] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [tʃeə(r)] ,
For that monstrous mass which filled up the colossal chair ,
为了 那 滔天 大量的 哪个 已填 向上 这 庞大 椅子 ,
[tʃeə(r)] ,
因为那巨大的物体填满了巨大的椅子，

[ðæt] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['pɜ:p(ə)l] - [klæd] [fleʃ] ,
that mountain of purple - clad flesh ,
那 山 的 紫色的 - 覆膜 肉 ,
[ˈmaʊntən] ,
那座紫色的肉山，

[ðæt] [ˈklʌmzi] ,
that clumsy ,
那 笨拙 ,

笨拙的，

[ˈɔːlməʊst] [ˈfeɪpləs] [mæs] ,
almost shapeless mass ,
几乎 无形 大量的 ,

几乎无形的物质，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
that was Henry the Eighth ,
那 曾是 亨利 这 第八 ,

那是亨利八世，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeri] [ˈɪŋɡlənd] .
king of merry England .
国王 的 欢乐 英格兰 .

快乐的英格兰国王。

[bʌt; bət] [θeɪ] [mæs] [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] - - [ə; eɪ] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈrʌθfl] [θɔːts] ,
But thae mass had a head - - a head full of dark and wrathful thoughts ,
但 泰 大量的 有 一个 头 - - 一个 头 满的 的 黑暗的 和 愤怒的 想法 ,

但那团物质有一个头脑——一个充满黑暗和愤怒思想的头脑，

[ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈblʌdθɜːsti] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [lʌst] .
a heart full of bloodthirsty and cruel lusts .
一个 心 满的 的 嗜血 和 残忍的 欲望 .

一颗充满嗜血和残忍欲望的心。

[ðə; ði] [kəˈlɒs(ə)l] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] ,
The colossal body was indeed ,
这 庞大 身体 曾是 的确 ,

巨大的身躯确实是，

[baɪ][ɪts] [ˈfɪzɪk(ə)l] [weɪt] ,
by its physical weight ,
经过 它是 身体的 重量 ,

通过其物理重量，

[ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] .
fastened to the chair .
系紧 到 这 椅子 .

固定在椅子上。

[jet] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˈnevə(r)] [ˈrestɪd] ,
Yet his mind never rested ,
然而 他的 头脑 绝不 休息 ,

但他的心从未平静，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈhɒvə, ˈhʌ-] ,
but he hovered ,
但 他 悬停 ,

但他徘徊着，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈtælən] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] ,
with the talons and flashing eye of the bird of prey ,
和 这 利爪 和 闪烁 眼睛 的 这 鸟 的 猎物 ,

有着猛禽般的利爪和闪光的眼睛，

[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ,
over his people ,
超过 他的 人们 ,

统治他的人民，

[ˈevə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [paʊns] [əˈpɒn][sʌm; səm] [ˈɪnəs(ə)nt] [dʌv] ,
ever ready to pounce upon some innocent dove ,
曾经 准备好 到 猛扑 之上 一些 清白的 鸽子 ,
随时准备扑向某只无辜的鸽子,

[tuː; tə] [drɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ,
to drink her blood ,
到 喝 她 血 ,
喝她的血,

[ænd; ʌnd][teə(r); tiə] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
and tear out her heart ,
和 撕 出去 她 心 ,
挖出她的心,

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [leɪ] [aɪ ˈtiː] ,
that he might lay it ,
那 他 可能 躺 它 ,
以便他能安放它,

[ɔːl] [ˈpælpɪteɪtɪŋ] ,
all palpitating ,
全部 心悸 ,
一切都令人心悸,

[æz; əz][æn; ən] [ˈɒfəriŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsæŋɡwɪnəri] [ɡɒd] .
as an offering on the altar of his sanguinary god .
作为 一个 提供 在 这 坛 的 他的 血腥 上帝 .
作为他嗜血之神的祭坛上的祭品。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sɪˈdæn] [naʊ] [stɒpt] ,
The king's sedan now stopped ,
这 国王的 轿车 现在 停止 ,
国王的轿子停了下来,

[ænd; ʌnd] [ˈkæθərin] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] ,
and Catharine hastened forward with smiling face ,
和 凯瑟琳 加快 向前 和 微笑 脸 ,
凯瑟琳满脸笑容地赶忙上前,

[tuː; tə] [əˈsɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [əˈlaɪtɪŋ] .
to assist her royal husband in alighting .
到 协助 她 皇家 丈夫 在 下车 .
协助她的丈夫下车。

[ˈhenri] [ˈɡriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [nɒd] ,
Henry greeted her with a gracious nod ,
亨利 问候 她 和 一个 亲切 点头 ,
亨利优雅地点头向她致意,

[ænd; ʌnd][rɪˈdʒektɪd][ðə; ði] [ˈprɒfə] [eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtendənt] [ˈpeɪdʒɪz] .
and rejected the proffered aid of the attendant pages .
和 拒绝 这 提供的 援助 的 这 服务员 页面 .
并拒绝了随行侍从提供的帮助。

" [əˈweɪ] ,
" Away ,
" 离开 ,
“离开,

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,
“他说,

" [ə'weɪ] ！
" **away** ！
" 离开 ！

“离开！

[maɪ] ['kæθərin] [ə'ləʊn][[æɪ; ʃəl][ɪk'stend][em 'i:][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
My Catharine alone shall extend me her hand ,
我的 凯瑟琳 独自的 将 延长 我 她 手 ,
只有我的凯瑟琳才能向我伸出她的手，

[ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
and give me a welcome to the bridal chamber .
和 给 我 一个 欢迎 到 这 新娘 房间 .
欢迎我进入洞房。

[gəʊ] ,
Go ,
去 ,
去，

[wi:; wi] [fi:l] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][ɪn] ['aʊə(r)] [best] [ænd; ənd] ['hæpɪst] [deɪz]
we feel to - day as young and strong as in our best and happiest days
我们 感觉 到 - 天 作为 年轻的 和 强的 作为 在 我们的 最好的 和 最快乐 天
,
，
,

我们今天感觉自己像在最美好、最幸福的日子一样年轻、强壮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [dɪ'kreɪt] ['greɪbrəd] ,
and the young queen shall see that it is no decrepit graybeard ,
和 这 年轻的 女王 将 看 那 它 是 不 衰老 增 ,
年轻的王后会发现他并不是一个老迈的白发男人，

['tɒtərɪŋ] [wɪð] [eɪdʒ] ,
tottering with age ,
颤巍巍 和 年龄 ,

随着年龄的增长而摇摇欲坠，

[hu:] [wu:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
who woos her ,
WHO 呜呜 她 ,

谁追求她，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][rɪ'dʒu:vənertɪd][baɪ] [lʌv] .
but a strong man rejuvenated by love .
但 一个 强的 男人 恢复活力 经过 爱 .

而是一个因爱情而重获青春的坚强男人。

[θɪŋk] [nɒt] ,
Think not ,
思考 不是 ,

别想，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[ðæt] [aɪ][ju:z][maɪ][kɑ:(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['wi:knəs] .
that I use my car because of weakness .
那 我 使用 我的 车 因为 的 弱点 .

我因为虚弱而使用汽车。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ]
it was only my longing for you which made me wish to be with you
它 曾是 仅有的 我的 渴望 为了 你 哪个 制成 我 希望 到 是 和 你
[ðə; ði] ['su:nə(r)] .
the sooner .
这 很快 .

只是对你的思念，才让我希望早点和你在一起。

" [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" He kissed her with a smile ,
" 他 亲吻 她 和 一个 微笑 ,

“他微笑着吻了她，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['laɪtli] ['li:nɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] ,
lightly leaning on her arm ,
轻轻 倾斜 在 她 手臂 ,

轻轻地靠在她的手臂上，

[ə'laɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɑ:(r)] .
alighted from his car .
下车 从 他的 车 .

下了车。

" [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ekwɪpɪdʒ] ,
" Away with the equipage ,
" 离开 和 这 装备 ,

“把马车撤走，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] !
and with all of you !
和 和 全部 的 你 !

和你们所有人在一起！

" [sed] [hi:; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [waɪf] ,
" We wish to be alone with this beautiful young wife ,
" 我们 希望 到 是 独自的 和 这 美丽的 年轻的 妻子 ,

“我们希望和这位年轻美丽的妻子单独相处，

[hu:m] [ðə; ði] [lɔ:d] ['bɪʃəp] [hæv; həv] [tu:; tə] - [deɪ] [meɪd] ['aʊə(r)] [əʊn] .
whom the lord bishops have to - day made our own .
谁 这 主 主教们 有 到 - 天 制成 我们的 自己的 .

今天主教们已将他们拥戴为我们自己的。

" [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" At a signal from his hand ,
" 在 一个 信号 从 他的 手 ,

“他一挥手，

[ðə; ði] ['briliənt] [kɔ:'teɪ; kɔ:'teɪʒ] [wɪð'dru:] ,
the brilliant cortege withdrew ,

这 杰出的 送葬队伍 退出 ,

辉煌的送葬队伍退场，

[ænd; ənd] ['kæθərin] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and Catharine was alone with the king .

和 凯瑟琳 曾是 独自的 和 这 国王 .

凯瑟琳和国王单独在一起。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bi:t] [səʊ]'waɪldli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][t'remb(ə)l] ,
Her heart beat so wildly that it made her lips tremble ,

她 心 打 所以 疯狂地 那 它 制成 她 嘴唇 颤抖 ,

她的心跳得如此剧烈，嘴唇都在颤抖，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] [swel] [haɪ] .
and her bosom swell high .

和 她 怀 膨胀 高的 .

她的胸膛高高隆起。

['henri] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
Henry saw it ,

亨利 锯 它 ,

亨利看到了，

[ænd; ənd] [smaɪld] ;
and smiled ;

和 微笑 ;

并微笑；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] ,
but it was a cold ,

但 它 曾是 一个 寒冷的 ,

但天气很冷，

['kru:əl] [smaɪl] ,
cruel smile ,

残忍的 微笑 ,

残忍的微笑，

[ænd; ənd] ['kæθərin] [gru:] [peɪl] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] .
and Catharine grew pale before it .

和 凯瑟琳 生长 苍白 前 它 .

凯瑟琳在它面前脸色苍白。

" [hi;; hi][hæz; həz]['əʊnli][ðə; ði] [smaɪl] [pʊ; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] ,
" He has only the smile of a tyrant ,

" 他 有 仅有的 这 微笑 的 一个 暴君 ,

“他只有暴君的微笑，

" [sed] [ɪi;; jɪ][tu;; tə] [hɜ:'self] .
" said she to herself .

" 说 她 到 她自己 .

“她自言自语道。

" [wɪð] [ðɪs] [seɪm] [smaɪl] ,
" With this same smile ,

" 和 这 相同的 微笑 ,

“带着同样的微笑，

[baɪ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wʊd] [naʊ] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
by which he would now give expression to his love ,

经过 哪个 他 会 现在 给 表达 到 他的 爱 ,

他现在要用它表达他的爱，

[hiː; hi] [ˈjestədeɪ] ,
he yesterday ,
他 昨天 ,

他昨天

[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[saɪnd] [ə; eɪ] [deθ] - [ˈwɒrənt] ,
signed a death - warrant ,
签名 一个 死亡 - 保证 ,

签署了死刑执行令，

[ɔː(r)] [wɪl] ,
or will ,
或者 将要 ,

或者将会

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

明天，

[ˈwɪtnəs] [æn; ən][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] . "
witness an execution . "

见证一次处决。”

" [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] ,
" **Do you love me** ,
" 做 你 爱 我 ,

“你爱我吗，

[keɪt] ?
Kate ?
凯特 ?

凯特？

" [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **suddenly said the king** ,
" 突然 说 这 国王 ,

”国王突然说道，

[huː] [hæd; həd] [tɪl] [naʊ] [əbˈzɜːvd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈθɔːtflɪnəs] .
who had till now observed her in silence and thoughtfulness .
WHO 有 直到 现在 观察到 她 在 沉默 和 深思熟虑 .

直到现在，他一直默默地、若有所思地观察着她。

" [seɪ] ,
" **Say** ,
" 说 ,

“说，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] ?
do you love me ?
做 你 爱 我 ?

你爱我吗？

" [hi:; hi] [lʊkt] [ˈstedəli] [ˈIntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
" He looked steadily into her eyes ,
" 他 看起来 稳步 进入 她 眼睛 ,
“他目不转睛地看着她的眼睛，
[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ri:d] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɒtəm] .
as though he would read her soul to the very bottom .
作为 尽管 他 会 读 她 灵魂 到 这 非常 底部 .
仿佛他能读懂她的灵魂。

[ˈkæθərin] [səˈsteɪnd] [hɪz; ɪz] [lʊk] ,
Catharine sustained his look ,
凯瑟琳 持续 他的 看 ,
凯瑟琳注视着他，
[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [drɒp] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
and did not drop her eyes .
和 做过 不是 降低 她 眼睛 .
并且没有垂下眼睛。

[fɪ:; fɪ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈməʊmənt] [wɪt] [dɪˈtɜ:mɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [ˈfju:tʃə(r)] ;
She felt that this was the decisive moment which determined her whole future ;
她 毛毡 那 这 曾是 这 决定性 片刻 哪个 决定 她 所有的 未来 ;
她觉得这是决定她整个未来的决定性时刻；
[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [self] - [pəˈzeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈenədʒi]
and this conviction restored to her all her self - possession and energy
和 这 定罪 恢复 到 她 全部 她 自己 - 拥有 和 活力
.
:
.

这种信念使她恢复了镇定和活力。
[fɪ:; fɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ðə; ði] [ʃaɪ] ,
She was now no longer the shy ,
她 曾是 现在 不 更长 这 害羞的 ,
她现在不再害羞，
[ˈtɪmɪd] [gɜ:l] ,
timid girl ,
胆小 女孩 ,
胆小的女孩，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈrezələ:t] ,
but the resolute ,
但 这 坚决 ,
但坚定的，
[praʊd] [ˈwʊmən] ,
proud woman ,
自豪的 女士 ,
骄傲的女人，

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈres(ə)l] [wɪð] [feɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] .
who was ready to wrestle with fate for greatness and glory .
WHO 曾是 准备好 到 搏斗 和 命运 为了 伟大 和 荣耀 .
他已准备好与命运搏斗，追求伟大和荣耀。
" [du:; də] [ju:; jʊ] [lʌv] [em ˈi:] ,
" Do you love me ,
" 做 你 爱 我 ,
“你爱我吗，

[keɪt] ？
Kate ？
凯特 ？

凯特？

" [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ；
" **repeated the king** ；
" 重复 这 国王 ；

“国王重复道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [ɔ:l'redi] [bɪ'gæən][tu:; tə] ['dɑ:kən] ．
and his brow already began to darken ．
和 他的 眉头 已经 开始 到 变暗 ．

他的眉头已经开始变黑了。

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] ，
" **I know not** ．
" 我 知道 不是 ；

“我不知道，

" [sed] ['kæθərin] ，
" **said Catharine** ．
" 说 凯瑟琳 ；

凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ，
with a smile ．
和 一个 微笑 ；

带着微笑，

[wɪtʃ] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
which enchanted the king ．
哪个 迷人的 这 国王 ；

让国王着迷，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['greɪsf(ə)l] ['kɒkɪtri] [æz; əz] ['bæʃf(ə)lnəs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
for there was quite as much graceful coquetry as bashfulness on her
为了 那里 曾是 相当 作为 很多 优美 卖弄风情 作为 臊 在 她
[tʃɑ:mɪŋ] [feɪs] ．
charming face ．
迷人 脸 ．

因为她那张迷人的脸上既有优雅的风骚，也有羞涩。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [nɒt] ？
" **You know not ？**
" 你 知道 不是 ？

“你不知道吗？

" [rɪ'plaɪd] ['henri] ，
" **replied Henry** ．
" 回复 亨利 ；

“亨利回答说，

[ə'stɒnɪʃt] ．
astonished ．
惊讶 ．

很惊讶。

" [naʊ] ，
" **Now** ．
" 现在 ；

“现在，

[baɪ][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][gʊd] ,
by the Mother of God ,
经过 这 母亲 的 上帝 ,

上帝之母，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][maɪ][laɪf][ðæt][ə; eɪ][ˈwʊmən][hæz; həz][ˈevə(r)][biːn][bəʊld][ɪˈnʌf][tuː; tə]
it is the first time in my life that a woman has ever been bold enough to
它 是 这 第一的 时间 在 我的 生活 那 一个 女士 有 曾经 到过 大胆的 足够的 到
[rɪˈtɜːn][em ˈiː][sʌtʃ][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] !
return me such an answer !
返回 我 这样的 一个 回答 !

我这辈子还是第一次有女人这么大胆地回答我！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bəʊld][ˈwʊmən] ,
You are a bold woman ,
你 是 一个 大胆的 女士 ,

你是一个大胆的女人，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[tuː; tə][ˈhæzəd][aɪ ˈtiː] ,
to hazard it ,
到 冒险 它 ,

去冒险，

[ænd; ʌnd][aɪ][preɪz][juː; jʊ][fɜː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
and I praise you for it .
和 我 称赞 你 为了 它 .

我为此赞扬你。

[aɪ][lʌv][ˈbreɪvəri] ,
I love bravery ,
我 爱 勇敢 ,

我热爱勇敢，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][aɪ][səʊ][ˈreəli][siː] .
because it is something I so rarely see .
因为 它 是 某物 我 所以 很少 看 .

因为这是我很少见到的东西。

[ðeɪ][ɔːl][ˈtremb(ə)l][bɪˈfɜː(r)][em ˈiː] ,
They all tremble before me ,
他们 全部 颤抖 前 我 ,

他们全在我面前颤抖，

[keɪt] - - [ɔːl] !
Kate - - all !
凯特 - - 全部 !

凯特——全部！

[ðeɪ][nəʊ][ðæt][aɪ][eɪ ˈem][nɒt][ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd][baɪ][blʌd] ,
They know that I am not intimidated by blood ,
他们 知道 那 我 是 不是 受到恐吓 经过 血 ,

他们知道我不会被血吓倒，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['rɔɪəlti] [aɪ] [səb'skraɪb] [ə; eɪ] [deθ] - ['wɒrənt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
and in the might of my royalty I subscribe a death - warrant with the same
和 在 这 可能 的 我的 皇室 我 订阅 一个 死亡 - 保证 和 这 相同的
[ˈkɑ:mənəs] [ɒv; əv][səʊl] [æz; əz][ə; eɪ] [lʌv] - ['letə(r)] . "
calmness of soul as a love - letter . "
平静 的 灵魂 作为 一个 爱 - 信 . "

以我的王权之威，我以如同情书一般平静的心情签署了死刑执行令。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
“哦，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,
you are a great king ,
你 是 一个 伟大的 国王 ,
你是一位伟大的国王，

" [mʻɜ:məd] ['kæθərin] .
" murmured Catharine .
" 低声说道 凯瑟琳 .
“凯瑟琳低声说道。

[ˈhenri] [dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
Henry did not notice her .
亨利 做过 不是 注意 她 .
亨利没有注意到她。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['berɪd] [ɪn][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [self] - [kɒntɪmpl'eɪʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ]
He was wholly buried in one of those self - contemplations to which he so
他 曾是 完全 埋葬 在 一 的 那些 自己 - 沉思 到 哪个 他 所以
[wɪlɪŋli] [sə'rendəd] [hɪm'self] ,
willingly surrendered himself ,
心甘情愿 投降 他自己 ,
他完全沉浸在他心甘情愿地投入的自我沉思之中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]
and which generally had for their subject his own greatness and
和 哪个 一般来说 有 为了 他们的 主题 他的 自己的 伟大 和
superbity .
这些故事通常都以他自身的伟大和优越性为主题。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

" [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,
" continued he ,
" 持续 他 ,
“他继续说道，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and his eyes ,
和 他的 眼睛 ,
他的眼睛，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:pjʊlənsɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:mli] ['fleʃɪ] [feɪs] ,
in spite of his corpulency and his extremely fleshy face ,
在 尽管如此 的 他的 肥胖 和 他的 极其 肉质的 脸 ,
尽管他体型肥胖，脸上也肉肉的，

[wɜ:(r); wə(r)] [jet] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [waɪd] ['əʊpən] ,
were yet large and wide open ,
是 然而 大的 和 宽的 打开 ,
仍然很大，很开阔，

[ʃɒn] [mɔ:(r)] ['braɪtli] .
shone more brightly .
闪耀 更多的 明亮地 .
更加明亮。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的，

[ðeɪ] [ɔ:l][t'remb(ə)l][bɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] ,
they all tremble before me ,
他们 全部 颤抖 前 我 ,
他们全在我面前颤抖，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['raɪtəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] ,
for they know that I am a righteous and powerful king ,
为了 他们 知道 那 我 是 一个 正义 和 强大的 国王 ,
因为他们知道我是公义、强大的国王，

[hu:] [spɛəz] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] ,
who spares not his own blood ,
WHO 备件 不是 他的 自己的 血 ,
他不顾自己的血，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] ['ekspɪət] [kraɪm] ,
if it is necessary to punish and expiate crime ,
如果 它 是 必要的 到 惩治 和 赎罪 犯罪 ,
如果有必要惩罚和赎罪，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'eksərəb(ə)l][hænd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['sɪnə(r)] ,
and with inexorable hand punishes the sinner ,
和 和 无情的 手 惩罚 这 罪人 ,
用无情的手惩罚罪人，

[ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
though he were the nearest to the throne .
尽管 他 是 这 最近的 到 这 王座 .
尽管他是距离王位最近的人。

[teɪk] [hi:d] [tu:; tə] [jɔ:'self] ,
Take heed to yourself ,
拿 注意 到 你自己 ,
小心自己，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,
凯特，

[teɪk] [hi:d] [tu:; tə] [jɔ:'self] .
take heed to yourself .
拿 注意 到 你自己 .

小心自己。

[ju:; jɔ][bɪ'həʊld][ɪn][em 'i:][ðə; ði][ə'vendʒə(r)][ɒv; əv][ɡɒd] ,
You behold in me the avenger of God ,
你 看哪 在 我 这 复仇者 的 上帝 ,

你看到我是上帝的复仇者，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ɒv; əv][men] .
and the judge of men .
和 这 法官 的 男人 .

和人类的审判者。

[ðə; ði] [kɪŋ] [weəz] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ,
The king wears the crimson ,
这 国王 穿着 这 赤红 ,

国王身着深红色的衣服，

[nɒt][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz] ['bju:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɡləsi] ,
not because it is beautiful and glossy ,
不是 因为 它 是 美丽的 和 光滑 ,

不是因为它美丽有光泽，

[bʌt; bət][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz] [red] [laɪk] [blʌd] ,
but because it is red like blood ,
但 因为 它 是 红色的 喜欢 血 ,

但因为它像血一样红，

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [haɪst] [prɪ'rɒɡətɪv] [tu:; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and because it is the king's highest prerogative to shed the blood of his
和 因为 它 是 这 国王的 最高 特权 到 棚 这 血 的 他的

[dɪ'lɪŋkwənt] ['sʌbdʒɪkts] ,
delinquent subjects ,
不良少年 主题 ,

因为让不法之徒流血是国王的最高特权，

[ænd; ənd] [ðeə'baɪ] ['ekspiət] ['hju:mən] [kraɪm] .
and thereby expiate human crime .
和 从而 赎罪 人类 犯罪 .

从而赎回人类的罪孽。

[ðʌs] ['əʊnli][du:; də][aɪ] [kən'si:v] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,
Thus only do I conceive of royalty ,
因此 仅有的 做 我 构想 的 皇室 ,

因此我只想到皇室，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['əʊnli] [wɪl] [aɪ] ['kæri] [aɪ 'ti:][aʊt] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [deɪz] .
and thus only will I carry it out till the end of my days .
和 因此 仅有的 将要 我 携带 它 出去 直到 这 结尾 的 我的 天 .

我将以此为誓，直至我生命的最后一刻。

[nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['pɑ:d(ə)n] ,
Not the right to pardon ,
不是 这 正确的 到 赦免 ,

没有赦免的权利，

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ,
but the right to punish ,
但 这 正确的 到 惩治 ,

但惩罚的权利，

[ɪz] [ðæt] [weə'baɪ] [ðə; ði][ˈruːlə(r)] [ˈmænɪfɛst] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
is that whereby the ruler manifests himself before the lower classes of mankind .
是 那 由此 这 统治者 表现 他自己 前 这 降低 课程 的 人类 .
是统治者在下层人类面前表现自己的方式。

[gɑːdz] [ˈθʌndə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
God's thunder should be on his lips ,
神的 雷 应该 是 在 他的 嘴唇 ,
上帝的雷霆应该在他的嘴唇上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [rʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪlti] . "
and the king's wrath should descend like lightning on the head of the guilty . "
和 这 国王的 愤怒 应该 下降 喜欢 闪电 在 这 头 的 这 有罪的 . "
王的震怒必如闪电降在罪人的头上。”

" [bʌt; bət][gʊd][ɪz][nɒt][ˈəʊnli] [ˈrʊθfl] ,
" **But God is not only wrathful ,**
" 但 上帝 是 不是 仅有的 愤怒的 ,
“但上帝不仅愤怒，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ˈmɜːsɪf(ə)][ænd; ənd] [fə'ɡɪvɪŋ] ,
but also merciful and forgiving ,
但 还 仁慈 和 宽恕 ,
但也充满仁慈和宽容，

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" **said Catharine ,**
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈʃaɪli] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈʃəʊldə(r)] .
as she lightly and shyly leaned her head on the king's shoulder .
作为 她 轻轻 和 害羞地 倾斜 她 头 在 这 国王的 肩膀 .
她轻轻地、羞涩地把头靠在国王的肩膀上。

" [dʒʌst] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'rogətɪv] [ɒv; əv][gʊd] [ə'boʊv] [kɪŋz] ;
" **Just that is the prerogative of God above kings ;**
" 只是 那 是 这 特权 的 上帝 多于 国王 ;
“这正是上帝高于国王的特权；

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ,
that He can ,
那 他 能 ,
他可以，

[æz; əz][aɪ 'tiː] [pliːz] [hɪm] ,
as it pleases Him ,
作为 它 请 他 ,
只要他喜悦，

[ʃəʊ] [ˈmɜːsi] [ænd; ənd] [ɡreɪs] ,
show mercy and grace ,
展示 怜悯 和 优雅 ,
表现出怜悯和恩典，

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [kən'dem] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] .
where we can only condemn and punish .
在哪里 我们 能 仅有的 谴责 和 惩治 .
我们只能谴责和惩罚。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [gʊd][ɪz][suː'piəriə(r)][tuː; tə] [kɪŋz] ,
There must be something in which God is superior to kings ,
那里 必须 是 某物 在 哪个 上帝 是 优越的 到 国王 ,
一定有什么东西是上帝高于国王的，

[ænd; ʌnd][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .
and greater than they .
和 更大的 比 他们 .

并且比他们更伟大。

[bʌt; bət] [haʊ] ,
But how ,
但 如何 ,

但如何，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[juː; jʊ][ˈtreɪm(b)əl] ,
you tremble ,
你 颤抖 ,

你颤抖，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlʌvli] [smaɪl] [hæz; həz] [ˈvænɪʃd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊntənəns] !
and the lovely smile has vanished from your countenance !
和 这 迷人的 微笑 有 消失了 从 你的 面容 !

你脸上可爱的笑容消失了！

[biː; bi][nɒt] [əˈfreɪd] [pʊ; əv][em ˈiː] ,
Be not afraid of me ,
是 不是 害怕的 的 我 ,

不要怕我，

[keɪt] !
Kate !
凯特 !

凯特！

[biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [fræŋk] [wɪð] [em ˈiː] ,
Be always frank with me ,
是 总是 坦率 和 我 ,

永远对我坦诚，

[ænd; ʌnd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈsiːt] ;
and without deceit ;
和 没有 欺骗 ;

并且没有欺骗；

[ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] ,
then I shall always love you ,
然后 我 将 总是 爱 你 ,

那么我将永远爱你，

[ænd; ʌnd] [ɪˈnɪkwəti] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][juː; jʊ] .
and iniquity will then have no power over you .
和 罪恶 将要 然后 有 不 力量 超过 你 .

罪孽就不再能控制你们了。

[ænd; ʌnd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[tɛl] [ɛm 'i:] ,
tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ɛm 'i:] .
and explain to me .
和 解释 到 我 .

并向我解释。

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [ɛm 'i:] ? "
You do not know that you love me ? "

你 做 不是 知道 那 你 爱 我 ？ "

你不知道你爱我吗？ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

我不知道，

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
your majesty .
你的 威严 .

陛下。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ,
And how should I be able to recognize ,
和 如何 应该 我 是 有能力的 到 认出 ,

我该如何辨认，

[ænd; ənd] [nəʊ] ,
and know ,
和 知道 ,

并且知道，

[ænd; ənd] ['deɪzɪɡneɪt] [baɪ] [neɪm] [wɒt] [ɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə][ɛm 'i:] ,
and designate by name what is strange to me ,
和 指定 经过 姓名 什么 是 奇怪的 到 我 ,

并指出我所陌生的东西的名字，

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [felt] ? "
and what I have never before felt ? "

和 什么 我 有 绝不 前 毛毡 ？ "

以及我从未感受过的东西？ "

" [haʊ] ,
" **How** ,
" 如何 ,

“如何，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [lʌvd] ,
you have never loved ,
你 有 绝不 喜爱 ,

你从未爱过，

[kɛt] ?
Kate ?
凯特 ？

凯特？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" asked the king with a joyful expression .
" 问 这 国王 和 一个 快乐 表达 .
“国王满脸喜悦地问道。

" [nevə(r)] .
" Never .
" 绝不 .
“绝不。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [mæl'tri:t] [em 'i:] ,
My father maltreated me ,
我的 父亲 虐待 我 ,
“我的父亲虐待我，
[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dred] [ænd; ənd][ˈterə(r)] . "
so that I could feel for him nothing but dread and terror . "
所以 那 我 可以 感觉 为了 他 没有什么 但 恐惧 和 恐怖 . "
“所以我对他只有恐惧和惊恐。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
" And your husband ,
" 和 你的 丈夫 ,
“你的丈夫，

[tʃaɪld] ?
child ?
孩子 ?
“孩子？

[ðæt] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][maɪ] ['priːdəsesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
That man who was my predecessor in the possession of you .
那 男人 WHO 曾是 我的 前任 在 这 拥有 的 你 .
“那个男人，就是我前任所拥有的你。

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [aɪðə(r)] ? "
Did you not love your husband either ? "
做过 你 不是 爱 你的 丈夫 任何一个 ? "
“你也不爱你的丈夫吗？ ”

" [maɪ] ['hʌzbənd] ?
" My husband ?
" 我的 丈夫 ?
“我的丈夫？

" [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] [æb'stræktɪdli] .
" asked she abstractedly .
" 问 她 抽象地 .
“她心不在焉地问道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,
“是真的，

[maɪ]['fɑːðə(r)][səʊld][em 'iː][tuː; tə] [lɔːd] ['nevəl] ,
my father sold me to Lord Neville ,
我的 父亲 卖 我 到 主 内维尔 ,
“我父亲把我卖给了内维尔勋爵，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [priːst] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ˈaʊə(r)][hændz] ,
and as the priest had joined our hands ,
和 作为 这 牧师 有 加入 我们的 双手 ,
“当牧师握住我们的手时，

[men] [kɔ:lɪd] [hɪm][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
men called him my husband .
男人 称为 他 我的 丈夫 .

男人们称他为我丈夫。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈveri] [wel] [nju:] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [lʌv] [hɪm] ,
But he very well knew that I did not love him ,
但 他 非常 出色地 知道 那 我 做过 不是 爱 他 ,

但他很清楚我不爱他，

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][rɪˈkwaɪə(r)][maɪ] [lʌv] .
nor did he require my love .
也不 做过 他 要求 我的 爱 .

他也不需要我的爱。

[hi:; hi] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ] [nɜ:s] ,
He needed a nurse ,
他 需要 一个 护士 ,

他需要一名护士，

[nɒt][ə; eɪ][waɪf] .
not a wife .
不是 一个 妻子 .

不是妻子。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][,em ˈi:] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [gɪvz] [hɪz; ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] ;
He had given me his name as a father gives his to a daughter ;
他 有 给定 我 他的 姓名 作为 一个 父亲 给予 他的 到 一个 女儿 ;

他给我取了他的名字，就像父亲给女儿取他的名字一样；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
and I was his daughter ,
和 我 曾是 他的 女儿 ,

我是他的女儿，

[ə; eɪ] [tru:] ,
a true ,
一个 真的 ,

一个真正的，

[ˈfeɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,

忠实，

[ænd; ənd] [əˈbi:diənt] [ˈdɔ:tə(r)] ,
and obedient daughter ,
和 听话 女儿 ,

和听话的女儿，

[hu:] [ˈdʒɔɪfəli] [fʊlˈfɪld] [hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒu:ti][ænd; ənd] [tend] [hɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] . "
who joyfully fulfilled her duty and tended him till his death . "WHO 欣喜地 已完成 她 责任 和 倾向于 他 直到 他的 死亡 . "

她愉快地履行了自己的职责，照顾他直到他去世。”

" [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
" **And after his death** ,
" 和 后 他的 死亡 ,

“在他死后，

[tʃaɪld] ?
child ?
孩子 ?

孩子？

[j'iəz] [hæv; həv] [r'læpst] [sɪns] [ðen] ,
Years have elapsed since then ,
年 有 过去 自从 然后 ,

从那时起, 很多年过去了,

[kɛt] .
Kate .
凯特 :

凯特。

[tel] [,em 'i:] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我,

[ænd; ənd][ai][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jʊ] ,
and I conjure you ,
和 我 变戏法 你 ,

我恳求你,

[tel] [,em 'i:][ðə; ði] [tru:θ] ,
tell me the truth ,
告诉 我 这 真相 ,

告诉我真相,

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] ,
the simple ,
这 简单的 ,

简单,

[pleɪn] [tru:θ] !
plain truth !
清楚的 真相 !

实话实说!

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
After the death of your husband ,
后 这 死亡 的 你的 丈夫 ,

你的丈夫去世后,

[ðen] [ˈi:v(ə)n] ,
then even ,
然后 甚至 ,

甚至,

[dɪd][ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [lʌv] ?
did you never love ?
做过 你 绝不 爱 ?

你从未爱过吗?

" [hi:; hi] [geɪzd] [wɪð] [ˈvɪzəb(ə)][æŋˈzaɪəti] ,
" **He gazed with visible anxiety** ,
" 他 凝视 和 可见的 焦虑 ,

“他焦虑地凝视着,

[wɪð] [ˈbreθləs] [ekspekˈteɪ(ə)n] ,
with breathless expectation ,
和 喘不过气 期待 ,

怀着迫切的期望,

[di:p] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ;
deep into her eyes ;
深的 进入 她 眼睛 ;

深深地注视着她的眼睛;

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][dɪd][nɒt][drɒp][ðem; ðəm] .
but she did not drop them .
 但 她 做过 不是 降低 他们 .

但她没有丢下它们。

" [saɪə(r)] ,
Sire ,
 " 父系 ,

“陛下，

" [sed][fɪː; fɪ] ,
said she ,
 " 说 她 ,

“她说，

[wɪð][ə; eɪ][ˈtʃɑːmɪŋ][ˈsmɑɪl] ,
with a charming smile ,
 和 一个 迷人 微笑 ,

带着迷人的微笑，

" [tɪl][ə; eɪ][fjuː][wiːks][pɑːst] ,
till a few weeks past ,
 " 直到 一个 很少 周 过去的 ,

“直到几周前，

[aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n][mɔːn, məʊn][ˈəʊvə(r)][maɪˈself] ;
I have often mourned over myself ;
 我 有 经常 哀悼 超过 我 ;

我常常为自己哀悼；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][emˈiː][ðæt][aɪ][mʌst; məst] ,
and it seemed to me that I must ,
 和 它 似乎 到 我 那 我 必须 ,

我觉得我必须

[ɪn][ðə; ði][ˌdespəˈreɪʃn][ʊv; əv][maɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)][ænd; ənd][kəʊld][ˈneɪtʃə(r)] ,
in the desperation of my singular and cold nature ,
 在 这 绝望 的 我的 单数 和 寒冷的 自然 ,

在我独特而冷漠的本性的绝望中，

[leɪ][ˈəʊpən][maɪ][ˈbreɪst] ,
lay open my breast ,
 躺 打开 我的 胸部 ,

敞开我的心扉，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][sɜːtʃ][ðeə(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːt] ,
in order to search there for the heart ,
 在 命令 到 搜索 那里 为了 这 心 ,

为了在那里寻找心灵，

[wɪtʃ] ,
which ,
 哪个 ,

哪个，

[ˈsensləs][ænd; ənd][kəʊld] ,
senseless and cold ,
 无意义的 和 寒冷的 ,

毫无意义，冰冷，

[hæd; həd][ˈnevə(r)][bɪˈtreɪd][ɪts][ɪgˈzɪstəns][baɪ][ɪts][ˈstrɒŋɡə(r)][ˈbiːtɪŋ] .
had never betrayed its existence by its stronger beating .
 有 绝不 背叛 它是 存在 经过 它是 更强 殴打 .

从未因更强烈的打击而暴露自己的存在。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[aɪ][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [maɪˈself] ;
I was full of trouble about myself ;
我 曾是 满的 的 麻烦 关于 我 ;

我对自己充满了烦恼；

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈræʃnəs] ,
and in my foolish rashness ,
和 在 我的 愚蠢 鲁莽 ,

在我愚蠢的鲁莽中，

[aɪ] [əˈkjuːzd] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [rɒb] [emˈliː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeəɹəst]
I accused Heaven of having robbed me of the noblest feeling and the fairest
我 被告 天堂 的 拥有 被抢劫 我 的 这 最高贵 感觉 和 这 最公平
[ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈwʊmən] - - [ðə; ði][kəˈpæsəti][ɒv; əv] [ˈlʌvɪŋ] . "
privilege of any woman - - the capacity of loving . "
特权 的 任何 女士 - - 这 容量 的 爱 . "

我指责上天剥夺了我作为女人最高尚的情感和最美好的权利——爱的能力。”

" [tɪl] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [wiːks] ,
" Till the past few weeks ,
" 直到 这 过去的 很少 周 ,

“直到过去几周，

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ,
did you say ,
做过 你 说 ,

你说，

[keɪt] ?
Kate ?
凯特 ?

凯特？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" asked the king ,
" 问 这 国王 ,

“国王问道，

[ˈbreθləs] [wɪð] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
breathless with emotion .
喘不过气 和 情感 .

激动得喘不过气来。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ,
until the day on which you ,
直到 这 天 在 哪个 你 ,

直到你,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

首次,

[ˈɡreɪʃəslɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔːrd][em 'iː][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð] [em 'iː] .
graciously afforded me the happiness of speaking with me .
亲切地 提供 我 这 幸福 的 请讲 和 我 .

慷慨地给予我与我交谈的快乐。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈktə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] ,
" **The king uttered a low cry** ,
" 这 国王 说出 一个 低的 哭 ,

“国王低声喊道，

[ænd; ənd] [druː] [ˈkæθəɪn] ,
and drew Catharine ,
和 画 凯瑟琳 ,

并画了凯瑟琳，

[wɪð] [ɪm'petʃuəs] [ˈviːəməns] ,
with impetuous vehemence ,
和 浮躁 激烈 ,

带着急躁的热情，

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
into his arms .
进入 他的 武器 .

投入他的怀抱。

" [ænd; ənd] [sɪns] ,
" **And since** ,
" 和 自从 ,

“而且，

[tel] [em 'iː] [naʊ] ,
tell me now ,
告诉 我 现在 ,

现在告诉我，

[juː; jʊ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [dʌv] ,
you dear little dove ,
你 亲爱的 小的 鸽子 ,

你这亲爱的小鸽子，

[sɪns] [ðen] ,
since then ,
自从 然后 ,

自那以后，

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [θrɒb] ? "
does your heart throb ? "
做 你的 心 搏动 ? "

你的心跳动吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[aɪ ˈti:] [θɹɔb] ,
it throbs ,
它 悸动 ,

它悸动，

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ ˈti:][ˈɒf(ə)n] [θɹɔb] [tu:; tə] [bɜ:stɪŋ] ！
it often throbs to bursting ！
它 经常 悸动 到 爆发 ！

常常悸动得要炸裂！

[wen] [ai][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] ,
When I hear your voice ,
什么时候 我 听到 你的 嗓音 ,

当我听到你的声音，

[wen] [ai][bɪ'həʊld][jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] ,
when I behold your countenance ,
什么时候 我 看哪 你的 面容 ,

当我看见你的面容，

[aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kəʊld][ˈtremə(r)] [rɪld] [θru:] [maɪ] [həʊl] ['bi:ɪŋ] ,
it is as if a cold tremor rilled through my whole being ,
它 是 作为 如果 一个 寒冷的 震颤 波纹状 通过 我的 所有的 存在 ,

仿佛一股冰冷的颤抖贯穿了我的整个身心，

[ænd; ənd][drəʊv] [ɔ:l][maɪ] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] .
and drove all my blood to the heart .
和 驾驶 全部 我的 血 到 这 心 .

让我所有的血液都涌向心脏。

[aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] [hɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] [dɪ'sɜ:n] [ju:; jʊ] .
It is as though my heart anticipated your approach before my eyes discern you .
它 是 作为 尽管 我的 心 预期 你的 方法 前 我的 眼睛 辨别 你 .

就好像我的眼睛还未看见你，心里就已经预料到你会来。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [drɔ:] [nɪə(r)][em ˈi:] ,
For even before you draw near me ,
为了 甚至 前 你 画 靠近 我 ,

甚至在你靠近我之前，

[ai] [fi:l] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [ˈtremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ,
I feel a peculiar trembling of the heart ,
我 感觉 一个 奇特 发抖 的 这 心 ,

我感到心脏一阵奇特的颤抖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɪz][ˈstaɪf(ə)ld][ɪn][maɪ] ['bɒzəm] ;
and the breath is stifled in my bosom ;
和 这 气息 是 窒息 在 我的 怀 ;

我胸中的气息被窒息；

[ðen] [ai] [ˈɔ:lweɪz] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
then I always know that you are coming ,
然后 我 总是 知道 那 你 是 未来 ,

那么我总是知道你会来，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪl] [rɪ'li:v] [ðɪs] [prɪ'kju:lɪə(r)] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] .
and that your presence will relieve this peculiar tension of my being .
和 那 你的 在场 将要 缓解 这 奇特 紧张 的 我的 存在 .

而你的出现将会缓解我内心的这种特殊的紧张。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [baɪ][em 'i:] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
When you are not by me I think of you ,
什么时候 你 是 不是 经过 我 我 思考 的 你 ,

当你不在我身边时我会想起你，

[ænd; ʌnd] [wen] [ai] [sli:p] [ai] [dri:m] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
and when I sleep I dream of you .
和 什么时候 我 睡觉 我 梦 的 你 .

当我睡觉时，我梦见了你。

[tel] [em 'i:] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[ju:; jʊ] [hu:] [nəʊ] ['evri] [θɪŋ] ,
you who know every thing ,
你 WHO 知道 每一个 事物 ,

你无所不知，

[tel] [em 'i:] ,
tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[nəʊ] [ju:; jʊ] [naʊ] ['weðə(r)] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] ? "
know you now whether I love you ? "
知道 你 现在 无论 我 爱 你 ? "

现在你知道我是否爱你了吗？ "

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ,
you love me ,
你 爱 我 ,

你爱我，

" [kraɪd] ['henri] ,
" cried Henry ,
" 哭 亨利 ,

“亨利喊道，

[tuː; tə] [hu:m] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [səˈpraɪz] [hæd; həd] [ɪmˈpɑːtɪd] [ˈjuːθfl] [vɪˈvæsəti][ænd; ənd]
to whom this strange and joyous surprise had imparted youthful vivacity and
到 谁 这 奇怪的 和 欢乐 惊喜 有 传授 青春 活泼 和
[wɔːmθ] .
warmth .
温暖 .

这陌生而又快乐的惊喜给他带来了青春的活力和温暖。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] ;
you love me ;
你 爱 我 ;

你爱我;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)][diə(r)] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
and if I may trust your dear confession ,
和 如果 我 可能 相信 你的 亲爱的 忏悔 ,

如果我可以相信你的坦白，

[aɪ][eɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [lʌv] .
I am your first love .
我 是 你的 第一的 爱 .

我是你的初恋。

[rɪˈpiːt] [aɪ ˈtiː] [jet] [əˈgen] ;
Repeat it yet again ;
重复 它 然而 再次 ;

再重复一遍；

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [bɔːd] [ˈnevəl] ? "
you were nothing but a daughter to Lord Neville ? "
你 是 没有什么 但 一个 女儿 到 主 内维尔 ? "

你只不过是纳威勋爵的女儿而已？ "

" [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
" Nothing more ,
" 没有什么 更多的 ,

“而已，

[ˈsaɪə(r)] ! "
sire ! "
父系 ！ "

陛下！ "

" [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hɪm] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [lʌv] ? "
" And after him have you had no love ? "
" 和 后 他 有 你 有 不 爱 ? "

“他之后你们没有爱情吗？ "

" [nʌn] ,
" None ,
" 没有任何 ,

“没有任何，

[ˈsaɪə(r)] ! "
 sire ! "
 父系 ！ "

陛下！ "

" [ænd; ʌnd][kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [səʊ] [ˈhæpi] [ə; eɪ][ˈmɑːv(ə)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ?
 " **And can it be that so happy a marvel has come to pass ?**
 " 和 能 它 是 那 所以 快乐的 一个 奇迹 有 来 到 经过 ?
 "难道如此幸福的奇迹真的发生了吗？

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ,
 and that I have made ,
 和 那 我 有 制成 ,

这是我所造的，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] ,
 not a widow ,
 不是 一个 寡妇 ,

不是寡妇，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] ,
 but a young maiden ,
 但 一个 年轻的 少女 ,

但一位年轻的少女，

[maɪ] [kwiːn] ?
 my queen ?
 我的 女王 ?

我的王后？

" [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wɔːm] ,
 " **As he now gazed at her with warm** ,
 " 作为 他 现在 凝视 在 她 和 温暖的 ,
 "当他用温暖的目光注视着她时，

[ˈpæʃənət] ,
 passionate ,
 热情的 ,

热情的，

[ˈtendə(r)] [lʊks] ,
 tender looks ,
 投标 看起来 ,

温柔的外表，

[ˈkæθərin] [kɑːst] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
 Catharine cast down her eyes ,
 凯瑟琳 投掷 向下 她 眼睛 ,

凯瑟琳垂下眼睛，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [ˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [feɪs] .
 and a deep blush covered her sweet face .
 和 一个 深的 脸红 涵盖 她 甜的 脸 .

她甜美的脸上泛起了一层红晕。

" [ɑː] ,
 " **Ah** ,
 " 啊 ,

“啊，

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈbæʃfl] [blʌʃ] ,
 a woman's bashful blushes ,
 一个 女性的 害羞的 脸红 ,

女人害羞的脸红，

[wɒt] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [saɪt] ！
what an exquisite sight ！

什么 一个 精美的 视线 ！

多么美妙的景象啊！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
" cried the king ，

" 哭 这 国王 ，

“国王喊道，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ˈwaɪldli] [prest] ['kæθəɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ，
and while he wildly pressed Catharine to his bosom ，

和 尽管 他 疯狂地 按下 凯瑟琳 到 他的 怀 ，

当他疯狂地把凯瑟琳搂在怀里时，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ：
he continued ：

他 持续 ：

他继续说道：

" [əʊ] ，
" Oh ，

" 哦 ，

“哦，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [men] ，
are we not foolish and short - sighted men ，

是 我们 不是 愚蠢 和 短的 - 目击者 男人 ，

我们不是愚蠢而目光短浅的人吗？

[ɔːl] [pʊ; əv] [juː 'es] ，
all of us ，

全部 的 我们 ，

我们所有人，

[jes] ，
yes ，

是的 ，

是的，

['iːv(ə)n] [wiː; wi] [kɪŋz] ？
even we kings ？

甚至 我们 国王 ？

甚至我们是国王？

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] ，
In order that I might not be ，

在 命令 那 我 可能 不是 是 ，

为了不让我

[pə'hæps] ，
perhaps ，

也许 ，

也许，

[fɔːst] [tuː; tə] [send] [maɪ] [sɪksθ] [waɪf] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skæfəʊld] ，
forced to send my sixth wife also to the scaffold ，

强制 到 发送 我的 第六 妻子 还 到 这 脚手架 ，

被迫把我的第六任妻子也送上了断头台，

[aɪ] [tʃəʊz] ，
I chose ，

我 选择 ，

我选择了，

[ɪn] [ˈtremblɪŋ] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:tfʌnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][seks] ,
in trembling dread of the deceitfulness of your sex ,
在 发抖 恐惧 的 这 欺骗 的 你的 性别 ,
因害怕女性的欺骗而战栗，

[ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [kwi:n] ,
a widow for my queen ,
一个 寡妇 为了 我的 女王 ,
我的王后的寡妇，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwɪdəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
and this widow with a blessed confession ,
和 这 寡妇 和 一个 蒙福 忏悔 ,
这位寡妇带着神圣的忏悔，

[mɒks] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [nju:] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ˈpɑ:ləmənt] ,
mocks at the new law of the wise Parliament ,
模拟 在 这 新的 法律 的 这 明智的 议会 ,
嘲笑英明议会的新法律，

[ænd; ənd] [merks] [gʊd] [tu:; tə][em ˈi:] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)] [ˈprɒmɪst] .
and makes good to me what she never promised .
和 制作 好的 到 我 什么 她 绝不 承诺 .
并向我兑现了她从未承诺过的事情。

" [ˈfʊtnəʊt] :
" **[Footnote]** :
" [脚注] :
“脚注：

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkæθərin] [ˈhaʊərdz] [ˌɪnfɪˈdeləti] [ænd; ənd] [ɪnˈkɒntɪnənsi] [hæd; həd] [bi:n] [pru:vd] ,
After Catharine Howard's infidelity and incontincy had been proved ,
后 凯瑟琳 霍华德的 不忠 和 失禁 有 到过 已证实 ,
在凯瑟琳·霍华德的不忠和失禁被证实后，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [əˈtəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ,
and she had atoned for them by her death ,
和 她 有 赎罪 为了 他们 经过 她 死亡 ,
她用自己的死来弥补他们的过错，

[ˈpɑ:ləmənt] [ɪˈnæktɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] " [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈtend] [tu:; tə]
Parliament enacted a law " that if the king or his successors should intend to
议会 已颁布 一个 法律 " 那 如果 这 国王 或者 他的 继承人 应该 打算 到
[ˈmæri] [ˈeni] [ˈwʊmən] [hu:m] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kli:n] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] [meɪd] - - [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ,
marry any woman whom they took to be a clean and pure maid - - if she ,
结婚 任何 女士 谁 他们 采取 到 是 一个 干净的 和 纯的 女佣 - - 如果 她 ,
议会颁布了一项法律，“如果国王或其继任者打算娶任何他们认为是干净纯洁的处女——如果她，

[nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] ,
not being so ,
不是 存在 所以 ,

事实并非如此，

[dɪd] [nɒt] [dɪˈkleə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
did not declare the same to the king ,
做过 不是 宣布 这 相同的 到 这 国王 ,
没有向国王宣布同样的事情，

[,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [haɪ] [ˈtri:z(ə)n] :
it should be high treason :
它 应该 是 高的 叛国罪 :

这应该是叛国罪：

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [nju:] [aɪ 'ti:] ;
and all who knew it ;
和 全部 WHO 知道 它 ;

以及所有知道这件事的人；

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'vi:l] [aɪ 'ti:] ,
and did not reveal it ,
和 做过 不是 揭示 它 ,

却没有透露，

[wɜ:z(r); wə(r)] ['gɪltɪ] [ɒv; əv] [mɪs'prɪʒən] [ɒv; əv] ['tri:z(ə)n] .
were guilty of misprision of treason .
是 有罪的 的 误会 的 叛国罪 .

犯有叛国罪。

" - - " - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
" - - " Burnet's History of the Reformation of the Church of England .
" - - " - 历史 的 这 宗教改革 的 这 教会 的 英格兰 .

”——《伯内特的英国国教改革史》。

" [ˈlʌndən] ,
" London ,
" 伦敦 ,

“伦敦，

- ([vɒl]) .
1681 (vol .
- (卷) .

1681（卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[pi:] . -)]
p . 313)]
p . -)]

第 313 页]

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [kɪs] .
give me a kiss .
给 我 一个 吻 .

给我一个吻。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈəʊpənd] [brɪfɔ:(r)] [em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] ,
You have opened before me to - day a happy ,
你 有 打开 前 我 到 - 天 一个 快乐的 ,

你今天在我面前打开了一个幸福的，

[ˈblɪsf(ə)l] [ˈfju:tʃə(r)] ,
blissful future ,
幸福的 未来 ,

幸福的未来，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] ['plezə(r)] .
and prepared for me a great and unexpected pleasure .
和 准备 为了 我 一个 伟大的 和 意外 乐趣 .

并为我准备了一份意想不到的惊喜。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
I thank you for it ,
我 感谢 你 为了 它 ,

我为此感谢你，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [bi:; bi][maɪ] ['wɪtnəs] ,
and the Mother of God be my witness ,
和 这 母亲 的 上帝 是 我的 证人 ,

圣母玛利亚为我作证，

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [aɪ 'ti:] .
I will never forget it .
我 将要 绝不 忘记 它 .

我永远不会忘记它。

" [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪŋgə(r)] ,
" **And drawing a rich diamond ring from his own finger** ,
" 和 绘画 一个 富有的 钻石 戒指 从 他的 自己的 手指 ,

“他从自己的手指上取下一枚昂贵的钻石戒指，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'pɒn] ['kæθəɪnɪz] ,
and putting it upon Catharine's ,
和 推杆 它 之上 凯瑟琳的 ,

把它放在凯瑟琳身上，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
he continued :
他 持续 :

他继续说道：

" [bi:; bi] [ðɪs] [rɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'membr(ə)nsə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
" **Be this ring a remembrancer of this hour** ,
" 是 这 戒指 一个 记忆者 的 这 小时 ,

“让这枚戒指成为此刻的纪念，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hɪə'rɑ:ftə(r)]['prez(ə)nt][aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
and when you hereafter present it to me ,
和 什么时候 你 此后 展示 它 到 我 ,

当你以后把它呈现给我时，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
with a request ,
和 一个 要求 ,

提出请求，

[aɪ] [wɪl] [gra:nt] [ðæt] [rɪ'kwest] ,
I will grant that request ,
我 将要 授予 那 要求 ,

我会答应这个请求，

[keɪt] !
Kate !
凯特 !

凯特！

" [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,
" He kissed her forehead ,
" 他 亲吻 她 前额 ,

“他吻了她的额头，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [pres] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)] [ˈkləʊsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
and was about to press her more closely in his arms ,
和 曾是 关于 到 按 她 更多的 密切 在 他的 武器 ,

正要把她紧紧地搂在怀里，

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ðə; ði] [dʌl] [rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] ,
when suddenly from without was heard the dull roll of drums ,
什么时候 突然 从 没有 曾是 听到 这 乏味的 卷 的 鼓 ,

突然，外面传来沉闷的鼓声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] .
and the ringing of bells .
和 这 铃声 的 铃铛 .

和钟声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈstɑ:tɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [rɪˈli:st] [ˈkæθərin] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
The king started a moment and released Catharine from his arms .
这 国王 开始 一个 片刻 和 发布 凯瑟琳 从 他的 武器 .

国王一愣，随即放开了凯瑟琳。

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] ;
He listened ;
他 听着 ;

他听着；

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] [kənˈtɪnju:d] ,
the roll of drums continued ,
这 卷 的 鼓 持续 ,

鼓声持续不断，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
and now and then was heard in the distance ,
和 现在 和 然后 曾是 听到 在 这 距离 ,

不时地，远处传来一阵声音，

[ðæt] [pɪˈkju:liə(r)] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [ˈsʌlən] [saʊnd] ,
that peculiar thundering and yet sullen sound ,
那 奇特 雷鸣 和 然而 忧郁 声音 ,

那奇特的雷鸣般而又阴沉的声音，

[wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðə; ði][rɔ:(r)][ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
which so much resembles the roar and rush of the sea ,
哪个 所以 很多 类似 这 吼 和 匆忙 的 这 海 ,

它与大海的咆哮和奔腾十分相似，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæən; kən][bi:; bi] [prəˈdju:st] [ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [mɒb] .
and which can be produced only by a large and excited mob .
和 哪个 能 是 生产 仅有的 经过 一个 大的 和 兴奋的 暴民 .

只有大量激动的民众才能产生这种效果。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,

国王，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [kɜ:s] ,
with a fierce curse ,
和 一个 凶猛的 诅咒 ,

伴随着一声恶毒的咒骂，

[pʊʃt] [ˈəʊpən][ðə; ði] [glɑ:s] [dɔ:(r)] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
pushed open the glass door leading to the balcony ,
推动 打开 这 玻璃 门 领导 到 这 阳台 ,
推开通往阳台的玻璃门，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] .
and walked out .
和 步行 出去 .
然后走了出去。

[ˈkæθərin] [geɪzd] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
Catharine gazed after him with a strange ,
凯瑟琳 凝视 后 他 和 一个 奇怪的 ,
凯瑟琳用一种奇怪的眼神注视着他，

[hɑ:f] - [ˈtɪmɪd] ,
half - timid ,
一半 - 胆小 ,
半胆怯，

[hɑ:f] - [ˈskɔ:nf(ə)l] [lʊk] .
half - scornful look .
一半 - 轻蔑的 看 .
半轻蔑的目光。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt][æt; ət] [li:st] [təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm] ,
" **I have not at least told him that I love him** ,
" 我 有 不是 在 至少 讲述 他 那 我 爱 他 ,
“我至少还没有告诉他我爱他，

" [ˈmʌtə] [ʃi:; ʃi] .
" **muttered she** .
" 低声说道 她 .
“她嘟囔道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [kən'stru:d] [maɪ] [wɜ:dʒ] [æz; əz][aɪ ˈti:]['su:tɪd] ['sju:tɪd][hɪz; ɪz][ˈvænəti] .
" **He has construed my words as it suited his vanity** .
" 他 有 解释 我的 字 作为 它 适合 他的 虚荣 .
“他把我的话理解为符合他的虚荣心的话。

[nəʊ][ˈmætə(r)] .
No matter .
不 事情 .
不管。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [daɪ][ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] !
I will not die on the scaffold !
我 将要 不是 死 在 这 脚手架 !
我不会死在绞刑架上！

" [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrezəlu:t] [step] ,
" **With a resolute step** ,
" 和 一个 坚决 步 ,
“迈着坚定的步伐，

[ænd; ənd][fɜ:m] ,
and firm ,
和 公司 ,
并且坚定，

[ˌenəˈdʒetɪk] [eə(r)] ,
energetic air ,
精力充沛 空气 ,
充满活力的空气，

[ʃiː; ʃi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] .
she followed the king to the balcony .
她 随后 这 国王 到 这 阳台 .

她跟随国王来到阳台。

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ,
The roll of drums was kept up ,
这 卷 的 鼓 曾是 保留 向上 ,

鼓声不断响起，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈstiːpl] [ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːlɪŋ] .
and from all the steeples the bells were pealing .
和 从 全部 这 尖顶 这 铃铛 是 剥落 .

所有尖塔上的钟声都响起来了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [daːk] [ænd; ənd][kɑːm] .
The night was dark and calm .
这 夜晚 曾是 黑暗的 和 冷静的 .

夜色漆黑，寂静无声。

[ɔːl] [ˈlʌndən] [siːmd] [tuː; tə][ˈslʌmbə(r)] ,
All London seemed to slumber ,
全部 伦敦 似乎 到 睡眠 ,

整个伦敦仿佛都沉睡了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [daːk] [ˈhaʊzɪz] [əˈraʊnd] [əˈbaʊt] [stʊd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈdaːknəs] [laɪk]
and the dark houses around about stood up out of the universal darkness like
和 这 黑暗的 房屋 大约 关于 站立 向上 出去 的 这 普遍的 黑暗 喜欢

[hjuːdʒ] [ˈkɔːfɪnz] .

huge coffins .
巨大的 棺材 .

周围漆黑的房屋就像巨大的棺材一样，从黑暗中耸立出来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][bɪˈgæŋ][tuː; tə] [grəʊ] [braɪt] ,
Suddenly the horizon began to grow bright ,
突然 这 地平线 开始 到 生长 明亮的 ,

突然地平线开始变亮，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][skaɪ] [əˈprɪəd] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv][ˈfaɪəri] [red] ,
and on the sky appeared a streak of fiery red ,
和 在 这 天空 出现 一个 条纹 的 火热 红色的 ,

天空中出现了一道火红的光芒，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ˈbleɪzɪŋ] [ʌp] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] ,
blazing up higher and higher ,
炽烈 向上 更高 和 更高 ,

火焰越来越高，

[suːn] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][həˈraɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [gləʊ] ,
soon illuminated the entire horizon with a crimson glow ,
很快 照明 这 全部的 地平线 和 一个 赤红 辉光 ,

很快就用深红色的光芒照亮了整个地平线，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [fed] [ɪts] [ˈgleəriŋ] [ˈfaɪəri] [biːmz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ɒn] [wɪt] [stʊd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
and even shed its glaring fiery beams over the balcony on which stood the royal
和 甚至 棚 它是 刺眼 火热 光束 超过 这 阳台 在 哪个 站立 这 皇家
[peə(r)] .
pair :
一对 :

甚至将耀眼的光芒洒在了皇室夫妇所站的阳台上。

[stɪl] [ðə; ði] [belz] [klæŋ] [ænd; ənd] [ˈklæmə] ;
Still the bells clanged and clamored ;
仍然 这 铃铛 叮当作响 和 喧闹 ;

钟声依然叮咚喧闹；

[ænd; ənd] [ˈblendɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [piːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and blended with their peals was heard now and then ,
和 混合 和 他们的 果皮 曾是 听到 现在 和 然后 ,

偶尔还能听到它们的鸣叫声，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
in the distance ,
在 这 距离 ,

在远处，

[ə; eɪ] [ˈpriəsiŋ] [ˈriːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈklæmə(r)][æz; əz][ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]
a piercing shriek and a clamor as of thousands and thousands of
一个 冲孔 尖叫 和 一个 叫嚣 作为 的 数千 和 数千 的

[kənˈfjuːzədli] [ˈmɪŋɡld] [ˈvɔɪsɪz] .
confusedly mingled voices .
困惑地 混合 声音 .

一声刺耳的尖叫和喧嚣，仿佛成千上万的声音混杂在一起。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈkæθərin] ,
Suddenly the king turned to Catharine ,
突然 这 国王 转向 到 凯瑟琳 ,

突然，国王转向凯瑟琳，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] ,
and his countenance ,
和 他的 面容 ,

和他的面容，

[wɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [əʊvəˈspred] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [laɪt] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] [veɪl] ,
which was just then overspread by the fire - light as with a blood - red veil ,
哪个 曾是 只是 然后 蔓延 经过 这 火 - 光 作为 和 一个 血 - 红色的 面纱 ,

那时，火光笼罩着它，就像蒙上了一层血红色的面纱，

[hæd; həd] [naʊ] [əˈsjuːmd] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsævɪdʒ] ,
had now assumed an expression of savage ,
有 现在 假定 一个 表达 的 野蛮的 ,

现在已经呈现出一种野蛮的表情，

[diːməʊˈnaɪəkəl] [dɪˈlaɪt] .
demoniacal delight .
恶魔般的 喜 .

恶魔般的喜悦。

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
" I know what it is .
" 我 知道 什么 它 是 .

“我知道那是什么。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['həʊli] [bɪ'wɪldəd] [em 'i:] ,
You had wholly bewildered me ,
你 有 完全 困惑 我 ,

你让我彻底困惑了，

[ænd; ənd][ɪ'stəʊlən] [ə'wei] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and stolen away my attention ,
和 被盗 离开 我的 注意力 ,

并夺走了我的注意力，

[ju:; jʊ][ɪ't(ə)] [ɪn'tʃɑ:ntres] .
you little enchantress .
你 小的 女巫 .

你这个小女巫。

[ai][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I had for a moment ceased to be a king ,
我 有 为了 一个 片刻 停止 到 是 一个 国王 ,

我曾一度不再是国王，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai] [wiʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [jɔ:(r); jə(r)][ɪ'ləvə(r)] .
because I wished to be entirely your lover .
因为 我 希望 到 是 完全 你的 情人 .

因为我希望完全成为你的爱人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [bɪ'θɪŋk] [em 'i:] [ə'gen] [ɒv; əv][maɪ] [ə'vendʒɪŋ] [ˈsɒvrənti] !
But now I bethink me again of my avenging sovereignty !
但 现在 我 思考 我 再次 的 我的 复仇 主权 !

但现在我又想起了我的复仇主权！

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][fægɒt] - [paɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪk] [wɪtʃ] [fleɪm] [səʊ] [ˈmerəli] [ˈjɒndə(r)] .
It is the fagot - piles about the stake which flame so merrily yonder .
它 是 这 柴草 - 堆 关于 这 赌注 哪个 火焰 所以 兴高采烈地 远处 .

正是火刑柱周围的柴堆在那边欢快地燃烧着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈjelɪŋ] [ænd; ənd][ˈklæmə(r)] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [maɪ] [ˈmerɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [wɪð]
And that yelling and clamor indicate that my merry people are enjoying with

[ɔ:l][ðeə(r)] [səʊl] [ðə; ði] [ˈkɒmədi] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [pleɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] ,
all their soul the comedy which I have had played before them to - day ,
全部 他们的 灵魂 这 喜剧 哪个 我 有 有 玩 前 他们 到 - 天 ,

那些叫喊声和喧闹声表明，我的快乐人民正在全心全意地欣赏我今天为他们表演的喜剧，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
for the honor of God ,
为了 这 荣誉 的 上帝 ,

为了上帝的荣耀，

[ænd; ənd][maɪ] [ˌʌnɪm'pi:tʃəb(ə)l] [ˈrɔɪəl] [ˈdɪɡnəti] . "
and my unimpeachable royal dignity . "
和 我的 无可指摘 皇家 尊严 . "

以及我无可置疑的皇室尊严。”

" [ðə; ði] [steɪk] ！
" **The stake** ！
" 这 赌注 ！

“木桩！

" [kraɪd] ['kæθərin] ，
" **cried Catharine** ，
" 哭 凯瑟琳 ，

“凯瑟琳喊道，

[ˈtreɪblɪŋ] ．
trembling ．
发抖 ．

发抖。

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ˌðeəˈbaɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [raɪt] [ˈjɒndə(r)] ，
" **Your majesty does not mean thereby to say that right yonder** ，
" 你的 威严 做 不是 意思是 从而 到 说 那 正确的 远处 ，

“陛下 的意思并不是说，

[men] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] ，
men are to die a cruel ，
男人 是 到 死 一个 残忍的 ，

男人要死得很残酷，

[ˈpeɪnf(ə)] [deθ] - - [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] [ɪn] [wɪt] [ˌðeə(r)] [kɪŋ] [ˈprəʊˈnaʊns] [hɪmˈself] [ˈhæpi]
painful death - - that the same hour in which their king pronounces himself happy
痛苦 死亡 - - 那 这 相同的 小时 在 哪个 他们的 国王 发音 他自己 快乐的

[ænd; ənd] [ˈkɒntent] ，
and content ，
和 内容 ，

痛苦的死亡——就在他们国王宣布自己幸福和满足的那一刻，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈdemd] [tuː; tə] [ˈdredf(ə)] [ˈtɔːtʃə(r)] ，
some of his subjects are to be condemned to dreadful torture ，
一些 的 他的 主题 是 到 是 谴责 到 可怕 酷刑 ，

他的一些臣民将遭受可怕的酷刑，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhɒrəb(ə)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ！
to a horrible destruction ！
到 一个 可怕 破坏 ！

造成可怕的毁灭！

[əʊ] ，
Oh ，
哦 ，

哦，

[nəʊ] ！
no ！
不 ！

不！

[maɪ] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [əʊvəˈklaʊd] [hɪz; ɪz] [kwiːnz] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] [wɪð] [səʊ] [dɑːk] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [deθ] ．
my king will not overcloud his queen's wedding - day with so dark a veil of death ．
我的 国王 将要 不是 云层过高 他的 女王的 婚礼 - 天 和 所以 黑暗的 一个 面纱 的 死亡 ．

我的国王不会让死亡的阴影笼罩他的王后的婚礼日。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪm] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [səʊ] [ˈkruːəli] ．
He will not wish to dim my happiness so cruelly ．
他 将要 不是 希望 到 暗淡 我的 幸福 所以 残酷地 ．

他不会如此残忍地破坏我的幸福。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑ:ft] .
" **The king laughed** .
" 这 国王 笑了 .

"国王笑道。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ['dɑ:kən] [aɪ 'ti:] ,
I will not darken it ,
我 将要 不是 变暗 它 ,

我不会让它变暗，

[bʌt; bət] [laɪt] [aɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] [braɪt] [nems] ,
but light it up with bright names ,
但 光 它 向上 和 明亮的 姓名 ,

但用明亮的名字照亮它，

" [sed] [hi:; hi] ;
" **said he** ;
" 说 他 ;

“他说；

[ænd; ʌnd][æz; əz] ,
and as ,
和 作为 ,

并且，

[wɪð] [aʊt'stretʃt] [ɑ:m] ,
with outstretched arm ,
和 伸展 手臂 ,

伸出手臂，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gleəriŋ] ['hevənz] ,
he pointed over to the glaring heavens ,
他 尖 超过 到 这 刺眼 天 ,

他指着耀眼的天空，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
he continued :
他 持续 :

他继续说道：

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] - ['tɔ:rtʃɪz] ,
" **There are our wedding - torches** ,
" 那里 是 我们的 婚礼 - 火炬 ,

“那是我们的婚礼火炬，

[maɪ] [keɪt] ,
my Kate ,
我的 凯特 ,

我的凯特，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd][ænd; ʌnd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ,
and the most sacred and beautiful which I could find ,
和 这 最多 神圣 和 美丽的 哪个 我 可以 寻找 ,

我能找到的最神圣、最美丽的，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv] [gɒd][ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
for they burn to the honor of God and of the king .
为了 他们 烧伤 到 这 荣誉 的 上帝 和 的 这 国王 .

因为它们是为了上帝和国王的荣耀而燃烧的。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote** :
[脚注 :

[脚注：

" [laɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
" **Life of King Henry the Eighth** ,
" 生活 的 国王 亨利 这 第八 ,

“亨利八世国王的一生，

[ˈfaʊndɪd] [ɒn] [ɔːˈθentɪk] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdɒkjumənts] .
founded on Authentic and Original Documents .
创立 在 真正的 和 原来的 文件 .

建立在真实和原始文件的基础上。

" [baɪ] [ˈpætrɪk] [ˈfreɪzə(r)] [ˈtɪtlər] .
" **By Patrick Fraser Tytler** .
" 经过 帕特里克 弗雷泽 泰特勒 .

作者：帕特里克·弗雷泽·泰特勒。

([ˈedɪnbərə] , - ,
(**Edinburgh** , **1887** ,
(爱丁堡 , - ,

（爱丁堡，1887 年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第4/47页

[pi:] . - .)]
p . 440 .)]
p . - .)]

第 440 页。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevnwəd] ['fleərɪŋ] [fleɪmz] [wɪtʃ] ['kærɪz] [ʌp][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herətɪks] [wɪl]
And the heavenward flaring flames which carries up the souls of the heretics will
和 这 向天 燃烧 火焰 哪个 携带 向上 这 灵魂 的 这 异端 将要
[gɪv] [tuː; tə][maɪ][gɒd] ['dʒɔɪəs] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [sʌn] ,
give to my God joyous intelligence of His most faithful and obedient son ,
给 到 我的 上帝 欢乐 智力 的 他的 最多 忠实 和 听话 儿子 ,
而那升向天堂的火焰, 将带走异教徒的灵魂, 将给我的上帝带来关于他最忠实、最顺从的儿子的喜悦之情,

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

['i:v(ə)n][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] ,
even on the day of his happiness ,
甚至 在 这 天 的 他的 幸福 ,

即使在他幸福的日子,

[fə'get] [nɒt][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['djuːti] ,
forgets not his kingly duty ,
忘记了 不是 他的 王者 责任 ,

不忘王者之责,

[bʌt; bət]['evə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd] .
but ever remains the avenging and destroying minister of his God .
但 曾经 遗迹 这 复仇 和 摧毁 部长 的 他的 上帝 .

但永远是上帝复仇和毁灭的使者。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['fraɪtʃ(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] [spəʊk] .
" He looked frightful as he thus spoke .
" 他 看起来 可怕 作为 他 因此 辐 .

“他这样说的时候看上去很可怕。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
His countenance ,
他的 面容 ,

他的面容,

[lɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
lit up by the fire ,
点燃向上 经过 这 火 ,

被火光照亮,

[hæd; həd][ə; eɪ] [fɪəs] ,
had a fierce ,
有 一个 凶猛的 ,

有一个激烈的,

['θretnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
threatening expression ;
威胁 表达 ;

威胁性的表情;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleɪz] ；
his eyes blazed ；
他的 眼睛 燃烧的 ；

他的眼睛闪闪发光；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] ，
and a cold ，
和 一个 寒冷的 ；

和感冒，

['kruːəl] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θɪn] ，
cruel smile played about his thin ，
残忍的 微笑 玩 关于 他的 薄的 ；

他的瘦削脸上浮现出残酷的微笑，

['fɜːmli] - [prest] [lɪps] .
firmly - pressed lips .
牢牢 - 按下 嘴唇 ；

紧紧抿着嘴唇。

" [əʊ] ，
" Oh ，
" 哦 ，

“哦，

[hiː; hi] [nəʊz] [nəʊ] ['pɪti] ！
he knows no pity ！
他 知道 不 遗憾 ！

他不知道怜悯！

" [m'ɜːməd] ['kæθərin] [tuː; tə] [hɜː'self] ，
" murmured Catharine to herself ，
" 低声说道 凯瑟琳 到 她自己 ；

凯瑟琳低声自语道，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][pærəksɪzəm][ʊv; əv] ['æŋɡwɪʃ] [ʃiː; ʃi] [steəd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] ，
as in a paroxysm of anguish she stared at the king ，
作为 在 一个 发作 的 痛苦 她 凝视 在 这 国王 ；

她痛苦地盯着国王，

[huː] ，
who ，
WHO ；

WHO，

[ɪn] [fə'nætɪkl] [ɪn'θjuːziæzəm] ，
in fanatical enthusiasm ，
在 狂热的 热情 ；

以狂热的热情，

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði][f'aɪə(r)] ，
was looking over toward the fire ，
曾是 寻找 超过 朝向 这 火 ；

正望向火堆，

['ɪntuː] [wɪtʃ] ，
into which ，
进入 哪个 ；

其中，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ，
at his command ，
在 他的 命令 ；

在他的命令下，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'hæps] ['hɜ:lɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['kru:əl] ,
they were perhaps hurling to a cruel ,
他们 是 也许 投掷 到 一个 残忍的 ,
他们或许正在向残酷的、

['tɔ:tʃəɪŋ] [deθ] ,
torturing death ,
酷刑 死亡 ,
折磨死亡，

[sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] ,
some poor wretch ,
一些 贫穷的 可怜虫 ,
一些可怜的人，

[tu:; tə][ðə; ði] ['bʌnə(r)] [pʊ; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
to the honor of God and the king .
到 这 荣誉 的 上帝 和 这 国王 .
为了上帝和国王的荣耀。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不，

[hi:; hi] [nəʊz] [nəʊ] ['pɪti] [ænd; ənd][nəʊ] ['mɜ:si] .
he knows no pity and no mercy .
他 知道 不 遗憾 和 不 怜悯 .
他不懂怜悯，不懂仁慈。

" [naʊ] ['henri] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
" **Now Henry turned to her** ,
" 现在 亨利 转向 到 她 ,
“现在亨利转向她，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [hænd] ['sɒftli] [pʌn][ðə; ði] [bæk] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)]['slendə(r)] [nek] ,
and laying his extended hand softly on the back of her slender neck ,
和 躺下 他的 扩展 手 轻轻 在 这 后退 的 她 苗条 脖子 ,
并将伸出的手轻轻放在她纤细的颈后，

[hi:; hi] [spænd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
he spanned it with his fingers ,
他 跨越 它 和 他的 手指 ,
他用手指划过它，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)]['tendə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [vəʊz] [pʊ; əv] [lʌv] .
and whispered in her ear tender words and vows of love .
和 低声说道 在 她 耳朵 投标 字 和 誓言 的 爱 .
并在她耳边低语温柔的话语和爱的誓言。

['kæθərin] ['tremblɪd] .
Catharine trembled .
凯瑟琳 颤抖 .
凯瑟琳颤抖起来。

[ðɪs] [kə'res] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
This caress of the king ,
这 抚摸 的 这 国王 ,
国王的这爱抚，

[haʊ'evə(r)] ['hɑ:mləs] [ɪn][ɪt'self] ,
however harmless in itself ,
然而 无害 在 本身 ,
尽管其本身无害，

[hæd; həd][ɪn][aɪˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪzməl] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] .
had in it for her something dismal and dreadful .
有 在 它 为了 她 某物 惨淡 和 可怕 .

对她来说，这是一件令人沮丧和可怕的事情。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪnˈvɒləntəri] ,
It was the involuntary ,
它 曾是 这 非自愿 ,

这是无意识的，

[ɪnˈstɪŋktɪv] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhedzmən] ,
instinctive touch of the headsman ,
本能 触碰 的 这 刽子手 ,

刽子手本能的触碰，

[hu:] [ɪgˈzæmɪnz] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ,
who examines the neck of his victim ,
WHO 检查 这 脖子 的 他的 受害者 ,

他检查受害者的脖子，

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rtʃɪz] [ɒn] [aɪˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [strəʊk] .
and searches on it for the place where he will make the stroke .
和 搜索 在 它 为了 这 地方 在哪里 他 将要 制作 这 中风 .

并在上面寻找他要击球的地方。

[ðʌs] [hæd; həd] [æn] [buˈlɪn] [wʌns] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtendə(r)] [waɪt] [hændz] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈslendə(r)]
Thus had Anne Boleyn once put her tender white hands about her slender
因此 有 安妮 博林 一次 放 她 投标 白色的 双手 关于 她 苗条
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

安妮·博林曾这样用她白皙的双手抚摸她纤细的脖子，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhedzmən] ,
and said to the headsman ,
和 说 到 这 刽子手 ,

他对刽子手说，

[brɔ:t] [ˈəʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ˈkæleɪ] [ˈspeʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] :
brought over from Calais specially for her execution :
带来 超过 从 加莱 特别 为了 她 执行 :

专门从加莱运来处决她的：

" [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [straɪk] [ˌem ˈi:] [wel] [ænd; ənd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] !
" **I pray you strike me well and surely !**
" 我 祈祷 你 罢工 我 出色地 和 一定 ！

“我祈求你狠狠地打击我！

[aɪ] [hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,

我有，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [slɪm] [ˈlɪt(ə)l] [nek] .
but a slim little neck .
但 一个 苗条的 小的 脖子 .

但脖子却很纤细。

" [ˈfʊtnəʊt] :
" [**Footnote**] :
" [脚注] :

“[脚注：

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒，

[pi:] . -]
p . **382**]
p . -]

第382页]

[ðʌs] [hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nek] [nɜː; əv] [ˈkæθərin] [ˈhaʊəd] ,
Thus had the king clutched his hand about the neck of Catharine Howard ,
因此 有 这 国王 紧握 他的 手 关于 这 脖子 的 凯瑟琳 霍华德 ,
国王就这样用手抓住了凯瑟琳·霍华德的脖子，

[hɪz; ɪz] [fɪfθ] [waɪf] [wen] [ˈsɜːt(ə)n] [nɜː; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnfɪˈdeləti] ,
his fifth wife when certain of her infidelity ,
他的 第五 妻子 什么时候 肯定 的 她 不忠 ,

当他的第五任妻子确信她不忠时，

[hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [hɪmˈself] [wɪð] [fɪəs] [ˌeksɪˈkreɪʃən] ,
he had thrust her from himself with fierce execrations ,
他 有 推力 她 从 他自己 和 凶猛的 诅咒 ,

他用恶狠狠的咒骂将她推开，

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] .
when she would have clung to him .
什么时候 她 会 有 紧紧抓住 到 他 .

当她想要紧紧依偎在他身边时。

[ðə; ði] [daːk] [maːrks][nɜː; əv] [ðæt] [grɪp][wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈvɪzəb(ə)l][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪd]
The dark marks of that grip were still visible upon her neck when she laid
这 黑暗的 标记 的 那 紧握 是 仍然 可见的 之上 她 脖子 什么时候 她 铺设
[aɪ ˈtiː][nɜː][ðə; ði] [blɒk] .
it on the block .
它 在 这 堵塞 .

当她把脖子放在木块上时，那一握留下的黑色痕迹仍然清晰可见。

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote**] :
[脚注] :

[脚注：

[ˈleti] ,
Leti ,
莱蒂 ,

莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[pi:] . -]
p . 193]
p . -]

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dredf(ə)] ['twainɪŋ] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['kæθəɪn] [mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'dʒʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
And this dreadful twining of his fingers Catharine must now endure as a
和 这 可怕 缠绕 的 他的 手指 凯瑟琳 必须 现在 忍受 作为 一个
[kə'res] ;
caress ;
抚摸 ;

而凯瑟琳现在必须忍受他手指可怕的缠绕，就像爱抚一样；

[æt; ət] [wɪtʃ] [fiː; ji][mʌst; məst] [smaɪl] ,
at which she must smile ,
在 哪个 她 必须 微笑 ,

她一定会微笑，

[wɪtʃ] [fiː; ji][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'piərəns] [ʊv; əv] [dɪ'lait] .
which she must receive with all the appearance of delight .
哪个 她 必须 收到 和 全部 这 外貌 的 喜 .

她一定会非常高兴地接受这个消息。

[waɪl] [hiː; hi] [spænd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
While he spanned her neck ,
尽管 他 跨越 她 脖子 ,

当他搂住她的脖子时，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [wɜːdz] [ʊv; əv] ['tendənəs] ,
he whispered in her ear words of tenderness ,
他 低声说道 在 她 耳朵 字 的 压痛 ,

他在她耳边温柔地低语，

[ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
and bent his face close to her cheeks .
和 弯曲 他的 脸 关闭 到 她 脸颊 .

并将脸贴近她的脸颊。

[bʌt; bət] ['kæθəɪn] [hiːd] [nɒt][hɪz; ɪz] [pæʃənət] ['wɪspərz] .
But Catharine heeded not his passionate whispers .
但 凯瑟琳 听从了 不是 他的 热情的 低语 .

但凯瑟琳没有理会他激动的私语。

[fiː; ji] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [blʌd] - [red] ['hændraɪtɪŋ] [ʊv; əv]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][skaɪ] .
She saw nothing save the blood - red handwriting of fire upon the sky .
她 锯 没有什么 节省 这 血 - 红色的 手写 的 火 之上 这 天空 .

除了天空中血红色的火焰痕迹外，她什么也没看到。

[fiː; ji] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [ˈfri:k] [ʊv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['vɪktɪms] .
She heard nothing save the shrieks of the wretched victims .
她 听到 没有什么 节省 这 尖叫 的 这 可怜 受害者 .

除了可怜的受害者的尖叫声，她什么也没听到。

" ['mɜːsi] ,
" Mercy ,
" 怜悯 ,

“怜悯，

['mɜːsi] !
mercy !
怜悯 !

怜悯！

" [ˈfɔːltəd] [ʃiː; ʃi] .
" **faltered she** .
" 犹豫不决 她 .

“她结结巴巴地说。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[let] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [pʊ; əv] [feˈstɪvəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] !
let this day be a day of festivity for all your subjects !
让 这 天 是 一个 天 的 节日 为了 全部 你的 主题 !

让这一天成为你们所有臣民的喜庆日子！

[biː; bi][ˈmɜːsɪf(ə)] ,
Be merciful ,
是 仁慈 ,

慈悲为怀，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][,em ˈiː] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [,em ˈiː] ,
and if you would have me really believe that you love me ,
和 如果 你 会 有 我 真的 相信 那 你 爱 我 ,

如果你真想让我相信你爱我，

[graːnt] [ðɪs] [fɜːst] [rɪˈkwest] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [pʊ; əv][juː; jʊ] .
grant this first request which I make of you .
授予 这 第一的 要求 哪个 我 制作 的 你 .

满足我向你提出的第一个请求。

[graːnt][,em ˈiː][ðə; ði][lʌvz; lɪvz][pʊ; əv] [ðiːz] [ˈretʃɪd] [wʌnz] .
Grant me the lives of these wretched ones .
授予 我 这 生活 的 这些 可怜 一个 .

请赐予我这些可怜的人生命。

[ˈmɜːsi] ,
Mercy ,
怜悯 ,

怜悯，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[ˈmɜːsi] !
mercy !
怜悯 !

怜悯！

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][ˈekəʊ] ,
" **And as if the queen's supplication had found an echo** ,
" 和 作为 如果 这 女王的 恳求 有 成立 一个 回声 ,

“仿佛女王的恳求得到了回应，

[ˈsʌd(ə)nli] [wʊz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] ,
suddenly was heard from the chamber a wailing ,
突然 曾是 听到 从 这 房间 一个 哀嚎 ,

突然从房间里传来一声哀号，

[dɪˈspeərɪŋ] [vɔɪs] ,
despairing voice ,
绝望 嗓音 ,

绝望的声音，

[rɪ'pi:tɪŋ] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] :
repeating loudly and in tones of anguish :

重复 高声 和 在 音调 的 痛苦 :

大声地、痛苦地重复着：

" [ˈmɜ:si] ,
" **Mercy** ,
" 怜悯 ,

“怜悯，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your majesty ,

你的 威严 ,

陛下，

[ˈmɜ:si] !
mercy !
怜悯 !

怜悯！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜ:nd] [raʊnd] [ɪm'petʃuəsli] ,
" **The king turned round impetuously** ,

" 这 国王 转向 圆形的 冲动地 ,

“国王猛地转过身，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'sju:md] [ə; eɪ] [dɑ:k] ,
and his face assumed a dark ,

和 他的 脸 假定 一个 黑暗的 ,

他的脸色变得阴沉，

[ˈrɒθfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
wrathful expression .

愤怒的 表达 .

愤怒的表情。

[hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [aɪz] [ɒn] [ˈkæθərin] ,
He fastened his searching eyes on Catharine ,

他 系紧 他的 搜索 眼睛 在 凯瑟琳 ,

他用探究的目光注视着凯瑟琳，

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ri:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lʊks] [ˈweðə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [nju:] [hu:] [hæd; həd] [deəd]
as though he would read in her looks whether she knew who had dared

作为 尽管 他 会 读 在 她 看起来 无论 她 知道 WHO 有 敢于

[tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
to interrupt their conversation .

到 打断 他们的 对话 .

仿佛他能从她的表情中看出她是否知道是谁胆敢打断他们的谈话。

[bʌt; bət] [ˈkæθərinz] [ˈkaʊntənəns] [ɪk'sprest] [ˌʌnkən'si:ld] [ə'stɒnɪʃmənt] .
But Catharine's countenance expressed unconcealed astonishment .

但 凯瑟琳的 面容 表达 未隐藏的 惊讶 .

但凯瑟琳的脸上却流露出毫不掩饰的惊讶。

" [ˈmɜ:si] ,
" **Mercy** ,
" 怜悯 ,

“怜悯，

[ˈmɜ:si] !
mercy !
怜悯 !

怜悯！

" [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeɪmbə(r)] .
" repeated the voice from the interior of the chamber .

" 重复 这 嗓音 从 这 内部的 的 这 房间 .

“房间里又传来一个声音。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌtə] [æŋ; əŋ][ˈæŋɡrɪ][ˌɛkskləˈmeɪ(ə)n] ,
The king uttered an angry exclamation ,

这 国王 说出 一个 生气的 感叹 ,

国王发出一声愤怒的惊呼，

[ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbælkəni] .
and hastily withdrew from the balcony .

和 草草 退出 从 这 阳台 .

并匆匆退出阳台。

[tʃæptə(r)] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .

章 第四 .

第四章

[kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
KING BY THE WRATH OF GOD .

国王 经过 这 愤怒 的 上帝 .

因上帝之怒而成为国王。

" [huː] [dɛəz] [ɪntə'rʌpt] [juː 'es] ?
" Who dares interrupt us ?

" WHO 敢于 打断 我们 ?

“谁敢打扰我们？

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,

" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[æz; əz] [wɪð] [ˈhedlɒŋ] [step] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeɪmbə(r)] - - " [huː] [dɛəz] [spiːk] [ɒv; əv]
as with headlong step he returned to the chamber - - " who dares speak of
作为 和 一头扎 步 他 返回 到 这 房间 - - " WHO 敢于 说话 的
['mɜːsi] ? "
mercy ? "
怜悯 ? "

当他大步走向房间时——“谁敢谈论仁慈？ ”

" [aɪ][deə(r)] !
" I dare !

" 我 敢 !

“我敢！

" [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
" said a young lady ,

" 说 一个 年轻的 女士 ,

“一位年轻女士说道，

[huː] ,
who ,

WHO ,

WHO，

[peɪl] ,
pale ,

苍白 ,

苍白，

[wið] [di'stɔ:tɪd] [fi:tʃəz] ,
with distorted features ,
和 扭曲 特征 ,

五官扭曲，

[ɪn] ['fraɪtʃ(ə)l] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
in frightful agitation ,
在 可怕 搅动 ,

在可怕的激动中，

[naʊ] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒs,treɪtɪd] [hə:'self] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
now hastened to the king and prostrated herself before him .
现在 加快 到 这 国王 和 俯卧 她自己 前 他 .

她赶紧来到国王面前，向他俯伏下拜。

" [æn] [ə'skju:] !
" Anne Askew !
" 安妮 歪斜 !

“安妮·阿斯库！

" [kraɪd] ['kæθəɪn] ,
" cried Catharine ,
" 哭 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳喊道，

[ə'meɪzd] .
amazed .
惊叹 .

很惊讶。

" [æn] ,
" Anne ,
" 安妮 ,

“安妮，

[wɒt] [wɒnt] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ? "
what want you here ? "
什么 想 你 这里 ? "

你来这儿干什么？ ”

" [aɪ] [wɒnt] ['mɜ:si] ,
" I want mercy ,
" 我 想 怜悯 ,

“我渴望怜悯，

['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['retʃɪd] [wʌnz] ,
mercy for those wretched ones ,
怜悯 为了 那些 可怜 一个 ,

怜悯那些可怜的人，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌfəɪŋ] ['jɒndə(r)] ,
who are suffering yonder ,
WHO 是 痛苦 远处 ,

那些正在那里受苦的人，

" [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] ,
" cried the young maiden ,
" 哭 这 年轻的 少女 ,

“年轻的姑娘喊道，

['pɔɪntɪŋ] [wið] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['redən] [skaɪ] .
pointing with an expression of horror to the reddened sky .
指向 和 一个 表达 的 恐怖 到 这 发红 天空 .

带着惊恐的表情指着红色的天空。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [wɪt] [hiː; hi][kɑːst][ɒn][ðə; ði] ['niːlɪŋ] [gɜːl] [meɪd] ['kæθəɪn] ['tremb(ə)l] .
but the look which he cast on the kneeling girl made Catharine tremble .
但 这 看 哪个 他 投掷 在 这 跪着 女孩 制成 凯瑟琳 颤抖 .
但他向跪着的女孩投去的目光却让凯瑟琳颤抖起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deθ] - ['wɒrənt] [ɪn] [ðæt] [lʊk] !
There was a death - warrant in that look !
那里 曾是 一个 死亡 - 保证 在 那 看 !
那眼神里充满了死亡的意味!

" [æn] [ə'skjuː] ,
" Anne Askew ,
" 安妮 歪斜 ,

“安妮·阿斯库，

[ɪf] [aɪ] [mis'teɪk] [nɒt] ,
if I mistake not ,
如果 我 错误 不是 ,

如果我没记错的话，

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [meɪd] [ɒv; əv] ['bʌnə(r)] ?
is your second maid of honor ?
是 你的 第二 女佣 的 荣誉 ?

您的第二位伴娘是谁？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" asked the king ;
" 问 这 国王 ;

“国王问道；

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spres] [wɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðæt] [pleɪs] ? "
" and it was at your express wish that she received that place ? "
和 它 曾是 在 你的 表达 希望 那 她 已收到 那 地方 ? "
“她得到那个职位是你明确的愿望吗？ ”

" [jes] ['saɪə(r)] . "
" Yes sire . "
" 是的 父系 . "

“是的，陛下。”

" [juː; jʊ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ,
" You knew her ,
" 你 知道 她 ,

“你认识她，

[ðen] ? "
then ? "
然后 ? "

然后？ ”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

['saɪə(r)] !
sire !
父系 !

陛下！

[aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
I saw her a few days ago for the first time .
我 锯 她 一个 很少 天 前 为了 这 第一的 时间 .
几天前我第一次见到她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [maɪ] [hɑːt] [æt; ət][fɜːst] ['miːtɪŋ] ,
" **But she had already won my heart at our first meeting** ,
" 但 她 有 已经 韩元 我的 心 在 我们的 第一的 会议 ,
" 但第一次见面她就赢得了我的心 ,

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ðæt] [ai][jæl; jəl] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
" **and I feel that I shall love her** .
" 和 我 感觉 那 我 将 爱 她 .
" 我感觉我会爱上她 .

[ˈeksəsaɪz] [fɔː'beərəns] ,
" **Exercise forbearance** ,
" 锻炼 宽容 ,
" 保持忍耐 ,

[ðen] ,
" **then** ,
" 然后 ,
" 然后 ,

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] !
" **your majesty** !
" 你的 威严 !
" 陛下 !

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['θɔːtf(ə)l] ,
" **But the king was still thoughtful** ,
" 但 这 国王 曾是 仍然 周到 ,
" 但国王仍然深思 ,

[ænd; ənd] ['kæθərɪnz] ['ɑːnsəz] [dɪd] [nɒt] [jet] ['sætɪsfai][hɪm] .
" **and Catharine's answers did not yet satisfy him** .
" 和 凯瑟琳的 答案 做过 不是 然而 满足 他 :
" 凯瑟琳的回答还不能让他满意 .

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,
" 为什么 ,

[ðen] ,
" **then** ,
" 然后 ,
" 然后 ,

[duː; də][juː; jʊ] ['ɪntrəst] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" **do you interest yourself for this young lady** ,
" 做 你 兴趣 你自己 为了 这 年轻的 女士 ,
" 你对这位年轻女士感兴趣吗 ?

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" **if you did not know her** ? "
" 如果 你 做过 不是 知道 她 ? "
" 如果你不认识她 ? "

" [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['wɔːmli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][em 'iː] . "
" **She has been so warmly recommended to me** . "
" 她 有 到过 所以 热情地 受到推崇的 到 我 : "
" 有人热情地向我推荐她 . "

" [baɪ] [huːm] ?
" **By whom** ?
" 经过 谁 ?
" 谁 ? "

" ['kæθərin] ['hezɪtətɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ;
" **Catharine hesitated a moment** ;
" 凯瑟琳 犹豫了一下 一个 片刻 ;

“凯瑟琳犹豫了一会儿；

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ,
she felt that she had ,
她 毛毡 那 她 有 ,

她觉得自己已经

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ziːl] ,
in her zeal ,
在 她 热情 ,

在她的热情中，

[gɒn] [tuː] [faː(r)] ,
gone too far ,
已消失 也 远的 ,

太过分了，

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] .
and that it was imprudent to tell the king the truth .
和 那 它 曾是 轻率的 到 告诉 这 国王 这 真相 .

告诉国王真相是不明智的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [kiːn] ,
But the king's keen ,
但 这 国王的 敏锐的 ,

但国王很热心，

['penətreɪtɪŋ] [lʊk] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
penetrating look was resting on her ,
渗透 看 曾是 休息 在 她 ,

锐利的目光落在她身上，

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [rekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,
and she recollected that he had ,
和 她 回忆 那 他 有 ,

她记得他曾经

[ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
the first thing that evening ,
这 第一的 事物 那 晚上 ,

那天晚上做的第一件事就是

[səʊ] [ˈɜːdʒəntli] [ænd; ænd] ['sɒləmli] ['kʌndʒə, 'kɒn-][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈɔːlweɪz] [tel] [hɪm][ðə; ðɪ] [truːθ] .
so urgently and solemnly conjured her to always tell him the truth .
所以 紧急 和 庄严地 召唤 她 到 总是 告诉 他 这 真相 .

因此迫切而郑重地恳求她永远告诉他真相。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['siːkrət] [æt; ət] [kɔːt] [huː] [ðə; ðɪ][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ,
it was no secret at court who the protector of this young maiden was ,
它 曾是 不 秘密 在 法庭 WHO 这 保护者 的 这 年轻的 少女 曾是 ,

在宫廷里，谁是这位年轻少女的保护者并不是什么秘密，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][meɪd] [ɒv; əv]
and who had been the means of her obtaining the place of maid of
和 WHO 有 到过 这 方法 的 她 获得 这 地方 的 女佣 的
[ˈbneɪ(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
honor to the queen ,
荣誉 到 这 女王 ,
正是她帮助她获得了女王侍女的职位,

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [səʊ] [ˈmeni] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈfæmɪlɪz] [hæd; həd] [sə'lısɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
a place which so many wealthy and distinguished families had solicited for
一个 地方 哪个 所以 许多 富裕 和 杰出的 家庭 有 征求意见 为了
[ðeə(r)] [d'ɔ:təz] .
their daughters .
他们的 女儿们 .
许多富裕和显赫的家庭都曾为他们的女儿寻求过这个地方。

" [hu:] [ˌrekə'mendɪd] [ðɪs] [ˈleɪdi][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
" Who recommended this lady to you ?
" WHO 受到推崇的 这 女士 到 你 ?
“谁向您推荐了这位女士？”
" [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" repeated the king ,
" 重复 这 国王 ,
“国王重复道，

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈhu:mə(r)][brɪ'gæn][tu:; tə] [ˈred(ə)n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and already his ill - humor began to redde his face ,
和 已经 他的 患病的 - 幽默 开始 到 变红 他的 脸 ,
他的脸已经开始因心情不好而涨红了，
[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈtremb(ə)l] .
and make his voice tremble .
和 制作 他的 嗓音 颤抖 .
并让他的声音颤抖。

" [ɑ:tʃˈbɪʃəp] [ˈkrænmər] [dɪd][səʊ] ,
" Archbishop Cranmer did so ,
" 大主教 克兰默 做过 所以 ,
“克兰麦大主教这样做了，
[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,
陛下，

" [sed] [ˈkæθəɪn] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said Catharine as she raised her eyes to the king ,
" 说 凯瑟琳 作为 她 提高 她 眼睛 到 这 国王 ,
凯瑟琳抬头看着国王说道，
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [sər'pæsnɪli] [ˈtʃɑ:mɪŋ] .
and looked at him with a smile surpassingly charming .
和 看起来 在 他 和 一个 微笑 极其出色 迷人 .
并带着极其迷人的微笑看着他。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz] [hɜ:d] [wɪ'ðəʊt] ,
At that moment was heard without ,
在 那 片刻 曾是 听到 没有 ,
就在这时，外面传来一阵声音，

[mɔː(r)] ['laʊdli] ,
more loudly ,
更多的 高声 ,

更大声地，

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] ,
the roll of drums ,
这 卷 的 鼓 ,

鼓声隆隆，

[wɪtʃ] [nevəðə'les] [wɒz; wəz] [pɑːʃəli] ['draʊnd] [baɪ] ['piəsɪŋ] [ˈʃriːk] [ænd; ənd][ˈhɒrəb(ə)l] [kraɪz] [ɒv; əv]
which nevertheless was partially drowned by piercing shrieks and horrible cries of
哪个 尽管如此 曾是 部分 溺水 经过 冲孔 尖叫 和 可怕 哭泣 的
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

然而，它却被刺耳的尖叫声和可怕的痛苦哭喊声部分淹没了。

[ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ʃɒt] [ʌp] [ˈhaɪə(r)] ,
The blaze of the fire shot up higher ,
这 火焰 的 这 火 射击 向上 更高 ,

火焰越烧越高，

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [braɪt] [fleɪm] ,
and now was seen the bright flame ,
和 现在 曾是 已见 这 明亮的 火焰 ,

现在我们看见明亮的火焰，

[wɪtʃ] [wɪð] ['mɜːdərəs] [reɪdʒ] [lɪk] [ðə; ði][skaɪ] [ə'boʊv] .
which with murderous rage licked the sky above .
哪个 和 杀人犯 愤怒 舔过 这 天空 多于 .

它以凶猛的愤怒舔舐着天空。

[æn] [ə'skjuː] ,
Anne Askew ,
安妮 歪斜 ,

安妮·阿斯克，

[huː] [hæd; həd] [kept] [rɪ'spektfəl] ['saɪləns] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] ,
who had kept respectful silence during the conversation of the royal pair ,
WHO 有 保留 尊重 沉默 期间 这 对话 的 这 皇家 一对 ,

在皇室夫妇谈话时，他一直保持着尊重的沉默，

[naʊ] [felt] [hɜː'self] [kəm'pliːtli] [əʊvə'kʌm] [baɪ] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [saɪt] ,
now felt herself completely overcome by this horrible sight ,
现在 毛毡 她自己 完全地 克服 经过 这 可怕 视线 ,

现在她觉得自己完全被这可怕的景象所征服了，

[ænd; ənd] [bɪ'reft] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['remnənt] [ɒv; əv][self] - [pə'zeɪ(ə)n] .
and bereft of the last remnant of self - possession .
和 失去 的 这 最后的 剩 的 自己 - 拥有 .

并失去了最后一点自制力。

" [maɪ] [gɒd] ,
" My God ,
" 我的 上帝 ,

“我的上帝，

[maɪ] [gɒd] !
my God !
我的 上帝 !

我的上帝！

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

['kwivərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['tremə(r)] ,
quivering from the internal tremor ,
颤抖 从 这 内部的 震颤 ,

因内心的震颤而颤抖，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [bɪ'siːtʃɪŋli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and stretching her hands beseechingly toward the king ,
和 伸展 她 双手 恳求地 朝向 这 国王 ,

并向国王伸出双手恳求，

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)] [ðæt] ['fraɪtʃ(ə)l] [weɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ?
" **do you not hear that frightful wail of the wretched** ?
" 做 你 不是 听到 那 可怕 哀号 的 这 可怜 ?

“你没听到那可怜的人发出的可怕的哀号吗？

['saɪə(r)] ,
Sire ,
父系 ,

陛下，

[baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['daɪɪŋ] ['aʊə(r)] ,
by the thought of your own dying hour ,
经过 这 想法 的 你的 自己的 垂死 小时 ,

想到自己即将死去，

[aɪ]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] ['mɪzrəbl] ['biːɪŋs] !
I conjure you have compassion on these miserable beings !
我 变戏法 你 有 同情 在 这些 悲惨的 生物 !

我恳求您怜悯这些可怜的众生！

[let] [ðem; ðəm][nɒt] ,
Let them not ,
让 他们 不是 ,

不要让他们，

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[biː; bi] [θrəʊn] [ə'laɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
be thrown alive into the flames .
是 抛掷 活 进入 这 火焰 .

被活活扔进火里。

[speə(r)][ðem; ðəm] [ðɪs] [lɑːst] ['fraɪtʃ(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] .
Spare them this last frightful torture .
空闲的 他们 这 最后的 可怕 酷刑 .

让他们免受这最后的可怕折磨。

" [kɪŋ] ['henri] [kɑːst][ə; eɪ] ['rɒθfl] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] ['niːlɪŋ] [gɜːl] ;
" **King Henry cast a wrathful look on the kneeling girl** ;
" 国王 亨利 投掷 一个 愤怒的 看 在 这 跪着 女孩 ;

“亨利国王愤怒地看着跪下的女孩；

[ðen] [strəʊd] [paːst][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
then strode past her to the door ,
然后 大步走 过去的 她 到 这 门 ,

然后大步走过她身边，走向门口，

[wɪtʃ] [led][ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɔːl] ,
which led into the adjoining hall ,

哪个 引领 进入 这 相邻的 大厅 ,

通往相邻的大厅,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .
in which the courtiers were waiting for their king .

在 哪个 这 朝臣 是 等待 为了 他们的 国王 .

朝臣们正在里面等候国王。

[hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['bɪʃəp] ,
He beckoned to the two bishops ,

他 招手 到 这 二 主教们 ,

他向两位主教招手,

['krænmər] [ænd; ənd]['gɑːrdənər] ,
Cranmer and Gardiner ,

克兰默 和 加德纳 ,

克兰默和加德纳,

[tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] ,
to come nearer ,

到 来 更近 ,

走近一点,

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][hɔːl] [dɔːz] [waɪd] ['əʊpən] .
and ordered the servants to throw the hall doors wide open .

和 订购 这 仆人 到 扔 这 大厅 门 宽的 打开 .

并命令仆人大厅的门敞开。

[ðə; ði] [siːn] [naʊ] [ə'fɔːd; ə'fɔːd] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɪŋɡjələ(r)] ['spektək(ə)] ,
The scene now afforded an animated and singular spectacle ,

这 场景 现在 提供 一个 动画 和 单数 奇观 ,

此刻的场景生动而奇特,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and this chamber ,

和 这 房间 ,

这个房间,

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['kwaɪət] ,
just before so quiet ,

只是 前 所以 安静的 ,

就在如此安静之前,

[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['drɑːmə] ,
was suddenly changed to the theatre of a great drama ,

曾是 突然 已更改 到 这 剧院 的 一个 伟大的 戏剧 ,

突然变成了一场大戏的舞台,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [tuː; tə][end] ['trædʒɪkli] .
which was perhaps to end tragically .

哪个 曾是 也许 到 结尾 悲剧的是 .

或许最终会以悲剧收场。

[ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] ['bedtʃeɪmbə(r)] ,
In the queen's bedchamber ,

在 这 女王的 卧室 ,

在女王的卧室里,

[ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ,
a small room ,

一个 小的 房间 ,

一个小房间,

[bʌt; bət] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ˈsplendə(r)] ,
but furnished with the utmost luxury and splendor ,
但 提供 和 这 极致 奢华 和 辉煌 ,
但配备了极其奢华和辉煌设施,

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [si:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒŋgri,geɪt] .
the principal characters of this scene were congregated .
这 主要的 人物 的 这 场景 是 聚集 .
这一幕的主要人物都聚集在一起。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rəʊbz] ,
In the middle of the space stood the king in his robes ,
在 这 中间 的 这 空间 站立 这 国王 在 他的 长袍 ,
身穿长袍的国王站在空间中央,

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] [wɪð] ['dʒu:əlz] ,
embroidered with gold and sparkling with jewels ,
绣花 和 金子 和 闪闪发光 和 珠宝 ,
绣着金线, 镶嵌着闪闪发光的珠宝,

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'reɪdiətiɪd] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌændə'laɪə(r)] .
which were irradiated by the bright light of the chandelier .
哪个 是 辐照 经过 这 明亮的 光 的 这 枝形吊灯 .
被枝形吊灯的明亮光芒照射着。

[nɪə(r)] [hɪm][wɒz; wəz] [si:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwɪ:n] ,
Near him was seen the young queen ,
靠近 他 曾是 已见 这 年轻的 女王 ,
在他旁边, 是年轻的王后,

[hu:z] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɪn] ['æŋkʃəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ]
whose beautiful and lovely face was turned in anxious expectation toward the king
谁 美丽的 和 迷人的 脸 曾是 转向 在 焦虑的 期待 朝向 这 国王
,
,
,
她美丽可爱的脸庞焦急地转向国王,

[ɪn] [hu:z] [stɜ:n] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] [ˈfi:tʃəz] [ʃɪ; ʃɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
in whose stern and rigid features she sought to read the development of this
在 谁 船尾 和 死板的 特征 她 寻求 到 读 这 发展 的 这
[si:n] .
scene .
场景 .
她试图从他严肃而僵硬的面容中读出这一幕的发展。

[nɒt] [fa:(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [stɪl] [nelt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] ,
Not far from her still knelt the young maiden ,
不是 远的 从 她 仍然 跪下 这 年轻的 少女 ,
在她不远处, 年轻的少女仍然跪着,

[ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [drentʃt] [ɪn] [tɪəz] ;
hiding in her hands her face drenched in tears ;
隐藏 在 她 双手 她 脸 湿透了 在 眼泪 ;
她双手捂脸, 泪流满面;

[waɪl] ['fa:ðə(r)] [ə'weɪ] ,
while farther away ,
尽管 更远 离开 ,
而在更远的地方,

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
in the background ,
在 这 背景 ,

在背景中,

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tu:] ['bɪʃəp] [əb'zɜːvɪŋ] [wɪð] [greɪv] ,
were the two bishops observing with grave ,
是 这 二 主教们 观察 和 严重 ,

两位主教严肃地观察着,

[ku:l] [træŋ'kwɪləti] [ðə; ði] [gru:p] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
cool tranquillity the group before them .
凉爽的 宁静 这 团体 前 他们 .

他们面前的这群人显得十分冷静和平静。

[θru:] [ðə; ði]['əʊpən][hɔːl] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs]
Through the open hall doors were descried the expectant and curious
通过 这 打开 大厅 门 是 描述 这 怀孕 和 好奇的
['kauntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːti:əz] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
countenances of the courtiers standing with their heads crowded close together in the
面容 的 这 朝臣 常设 和 他们的 头部 挤 关闭 一起 在 这

[speɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːz] ;
space before the doors ;
空间 前 这 门 ;

透过敞开的大厅大门，我们可以看到朝臣们挤在一起，面带期待和好奇的表情，站在门前。

[ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and opposite to them ,
和 对面的 到 他们 ,

而在他们对面，

[θru:] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] ,
through the open door leading to the balcony ,
通过 这 打开 门 领导 到 这 阳台 ,

通过通往阳台的敞开的门，

[wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði]['faɪəri] ,
was seen the fiery ,
曾是 已见 这 火热 ,

看到了火热的，

['bleɪzɪŋ] [skaɪ] ,
blazing sky ,
炽烈 天空 ,

炽热的天空，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['draːmə] ,
and heard the clanging of the bells and the rolling of the drama ,
和 听到 这 叮当声 的 这 铃铛 和 这 滚动 的 这 戏剧 ,

听到钟声的叮当声和戏剧的隆隆声，

[ðə; ði] ['præɪŋ] ['rɪ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
the piercing shrieks and the yells of the people .
这 冲孔 尖叫 和 这 喊叫 的 这 人们 .

人们刺耳的尖叫声和叫喊声。

[ə; eɪ] [di:p] ['saɪləns] [in'sjuː] ,
A deep silence ensued ,
一个 深的 沉默 随后 ,

一片沉寂，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] ,
" **and when the king spoke** ,
" 和 什么时候 这 国王 辐 ,

当国王讲话时，

[ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑ:d] [ænd; ənd][kəʊld] ,
" **the tone of his voice was so hard and cold** ,
" 这 语气 的 他的 嗓音 曾是 所以 难的 和 寒冷的 ,

他的语气如此冷峻，

[ðæt] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] ['ʌdə(r)] [ræn] [θru:] [ɔ:l][ˈprez(ə)nt] .
" **that an involuntary shudder ran through all present** .
" 那 一个 非自愿 不寒而栗 跑 通过 全部 展示 .

在场的所有人都不由自主地打了个寒颤。

" [maɪ] [b:d] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] ['kæntəbəri] ,
" **My Lord Bishops of Winchester and Canterbury** ,
" 我的 主 主教们 的 温彻斯特 和 坎特伯雷 ,

“温彻斯特和坎特伯雷的主教们，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **said the king** .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] ,
" **we have called you that you may** ,
" 我们 有 称为 你 那 你 可能 ,

“我们呼召你，是为了让你，

[baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] ,
" **by the might of your prayers and the wisdom of your words** ,
" 经过 这 可能 的 你的 祈祷 和 这 智慧 的 你的 字 ,

因着你祷告的力量和你言语的智慧，

[rɪd] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:l][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
" **rid this young girl here from the devil** ,
" 摆脱 这 年轻的 女孩 这里 从 这 魔鬼 ,

把这个年轻女孩从魔鬼手中解救出来，

[hu:] ,
" **who** ,
" WHO ,

WHO，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
" **without doubt** ,
" 没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[hæz; həz][ðə; ði] ['mɑ:stəri] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
" **has the mastery over her** ,
" 有 这 精通 超过 她 ,

掌控着她，

[sɪns] [ʃi:; ʃi] [deəz] [tʃɑ:dʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɑ:stə(r)] [wɪð] ['kru:əlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
" **since she dares charge her king and master with cruelty and injustice** .
" 自从 她 敢于 收费 她 国王 和 掌握 和 残酷 和 不公正 .

因为她敢于指责她的国王和主人的残忍和不公正。

" [ðə; ði] [tu:] ['bɪʃəp] [dru:] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ni:lɪŋ] [gɜ:l] ;
" **The two bishops drew nearer to the kneeling girl** ;
" 这 二 主教们 画 更近 到 这 跪着 女孩 ;

“两位主教走近跪着的女孩；

[i:tʃ] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
each laid a hand upon her shoulder ,
每个 铺设 一个 手 之上 她 肩膀 ,
每个人都把手放在她的肩膀上，

[ænd; ənd][bent][ʼəʊvə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] ,
and bent over her ,
和 弯曲 超过 她 ,
俯身看着她，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ['həʊlɪ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt]
but the one with an expression of countenance wholly different from that
但 这 一 和 一个 表达 的 面容 完全 不同的 从 那
[ɒv; əv][ðə; ði][ʼʌðə(r)] .
of the other .
的 这 其他 .

但其中一个人的表情与另一个人的表情完全不同。
[krænməʒ] [lʊk] [wɒz; wəz][ʼdʒent(ə)][ænd; ənd] ['sɪəriəs] ,
Cranmer's look was gentle and serious ,
克兰默 看 曾是 温和的 和 严肃的 ,
克兰麦的表情温和而严肃，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt]
and at the same time a compassionate and encouraging smile played about
和 在 这 相同的 时间 一个 富有同情心 和 鼓励 微笑 玩 关于
[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
his thin lips .
他的 薄的 嘴唇 .

与此同时，他薄薄的嘴唇上露出了同情和鼓励的微笑。
[ˈgɑ:rdənərz] ['fi:tʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [bɔ:(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈkru:əl] ,
Gardiner's features on the contrary bore the expression of cruel ,
加德纳的 特征 在 这 相反 钻孔 这 表达 的 残忍的 ,
加德纳的脸上却带着一种残忍的表情，

[kəʊld] - [hɑ:tɪd] ['aɪrəni] ;
cold - hearted irony ;
寒冷的 - 心地 讽刺 ;
冷酷的讽刺；

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɪk] ,
and the smile which rested on his thick ,
和 这 微笑 哪个 休息 在 他的 厚的 ,
以及他脸上露出的笑容，

[prə'tru:ɪŋ] [lɪps][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['mɜ:sɪləs] [smaɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pri:st] ['redi] [tu:; tə]
protruding lips was the joyful and merciless smile of a priest ready to
突出 嘴唇 曾是 这 快乐 和 无情 微笑 的 一个 牧师 准备好 到
['sækrɪfəs][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈaɪdl] .
sacrifice a victim to his idol .
牺牲 一个 受害者 到 他的 偶像 .
突出的嘴唇上露出了快乐而无情的微笑，就像一位牧师准备将牺牲品献给他的偶像一样。

" ['kʌrɪdʒ] ,
" **Courage ,**
" 勇气 ,
“勇气，

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
my daughter ,
我的 女儿 ,
我的女儿，

[ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)ns] !
" courage and prudence !
" 勇气 和 谨慎 ！

勇气和谨慎！

" [ˈwɪspəd] [ˈkrænmər] .
" whispered Cranmer .
" 低声说道 克兰默 ；

“克兰默低声说道。

" [ɡɒd] ,
" God ,
" 上帝 ；

“上帝，

[hu:] [bles] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈsɪnəz] ,
who blesses the righteous and punishes and destroys sinners ,
WHO 祝福 这 正义 和 惩罚 和 摧毁 罪人 ；

他赐福给义人，惩罚并消灭罪人，

[bi:: bi] [wɪð] [ði:] [ænd; ənd] [wɪð] [ju: 'es][ɔ:l] !
be with thee and with us all !
是 和 你 和 和 我们 全部 ！

与你同在，与我们大家同在！

" [sed] [ˈɡɑ:rdənər] .
" said Gardiner .
" 说 加德纳 ；

“加德纳说道。

[bʌt; bət] [æn] [əˈskju:] [riˈkɔɪl, ˈri:kɔɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
But Anne Askew recoiled with a shudder from the touch of his hand ,
但 安妮 歪斜 反冲 和 一个 不寒而栗 从 这 触碰 的 他的 手 ；

但安妮·阿斯库却因他的手触碰而颤抖起来，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈmu:vmənt] [pʊʃt] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
and with an impetuous movement pushed it away from her shoulder .
和 和 一个 浮躁 移动 推动 它 离开 从 她 肩膀 ；

并用力一推，将它从她的肩膀上推开。

" [tʌtʃ] [em ˈi:] [nɒt] ;
" Touch me not ;
" 触碰 我 不是 ；

“别碰我；

[ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈhæŋmən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [tu:; tə]
you are the hangman of those poor people whom they are putting to
你 是 这 刽子手 的 那些 贫穷的 人们 谁 他们 是 推杆 到

[deθ] [daʊn] [ˈjɒndə(r)] ,
death down yonder ,
死亡 向下 远处 ；

你是那些被他们处死的可怜人的刽子手，

" [sed] [ʃi:; ji] [ɪmˈpetʃuəsli] ;
" said she impetuously ;
" 说 她 冲动地 ；

“她冲动地说道；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [im'plɔːrɪŋli]
and as she turned to the king and extended her hands imploringly
和 作为 她 转向 到 这 国王 和 扩展 她 双手 恳求地
[tə'wɔːd] [hɪm] ,
toward him ,
朝向 他 ,

当她转向国王并向他伸出双手恳求时，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
she cried :
她 哭 :

她喊道：

" ['mɜːsi] ,
" Mercy ,
" 怜悯 ,

“怜悯，

[kɪŋ] ['henri] ,
King Henry ,
国王 亨利 ,

亨利国王，

['mɜːsi] ！ "
mercy ！ "
怜悯 ！ "

怜悯！ ”

" ['mɜːsi] ！
" Mercy ！
" 怜悯 ！

“怜悯！

" [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" repeated the king ,
" 重复 这 国王 ,

“国王重复道，

" ['mɜːsi] ,
" mercy ,
" 怜悯 ,

“怜悯，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] ?
and for whom ?
和 为了 谁 ?

为了谁？

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [daʊn] [ðeə(r)] ?
Who are they that they are putting to death down there ?
WHO 是 他们 那 他们 是 推杆 到 死亡 向下 那里 ?

他们到底是谁，要在那里处死他们？

[tel] [em 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[fə'suːθ] ,
forsooth ,
真的 ,

确实，

[maɪ] [lɔ:d] ['bɪʃəp] ,
my lord bishops ,
我的 主 主教们 ,

各位主教，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][led][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] [tu:; tə] - [deɪ] ?
who are they that are led to the stake to - day ?
WHO 是 他们 那 是 引领 到 这 赌注 到 - 天 ?

今天被带上火刑柱的人是谁？

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'demd] ? "
Who are the condemned ? "
WHO 是 这 谴责 ? "

被判有罪的人是谁？ "

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['herətɪks] ,
" They are heretics ,
" 他们 是 异端 ,

“他们是异教徒，

[hu:] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðɪs] [nju:] [fɔ:ls] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ju: 'es]
who devote themselves to this new false doctrine which has come over to us
WHO 奉献 他们自己 到 这 新的 错误的 教义 哪个 有 来 超过 到 我们

[frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] ,
from Germany ,
从 德国 ,

他们热衷于这种从德国传入我们的新错误教义，

[ænd; ənd] [hu:] [deə(r)] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d]
and who dare refuse to recognize the spiritual supremacy of our lord
和 WHO 敢 拒绝 到 认出 这 精神 霸权 的 我们的 主

[ænd; ənd] [kɪŋ] ,
and king ,
和 国王 ,

竟敢拒绝承认我们君王和主宰的精神权威，

" [sed] ['bɪʃəp] ['gɑ:rdənər] .
" said Bishop Gardiner .
" 说 主教 加德纳 .

“加德纳主教说道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] ,
" They are Roman Catholics ,
" 他们 是 罗马 天主教徒 ,

“他们是罗马天主教徒，

[hu:] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði][pəʊp][ɒv; əv] [rəʊm] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
who regard the Pope of Rome as the chief shepherd of the Church of Christ ,
WHO 看待 这 教皇 的 罗马 作为 这 首席 牧羊人 的 这 教会 的 基督 ,

他们认为罗马教皇是基督教会的首席牧羊人，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'gɑ:d] ['nəʊbədi][bʌt; bət][hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [lɔ:d] ,
and will regard nobody but him as their lord ,
和 将要 看待 无人 但 他 作为 他们的 主 ,

并且只把他当作主人，

" [sed] ['bɪʃəp] ['krænmər] .
" said Bishop Cranmer .
" 说 主教 克兰默 .

“克兰麦主教说道。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[bɪ'həʊld] [ðɪs] [jʌŋ] ['meɪdn] [ə'kju:z] [ju: 'es][ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
behold this young maiden accuses us of injustice ,
看哪 这 年轻的 少女 指控 我们 的 不公正 ,

看哪，这位年轻的姑娘指责我们不正，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **cried the king** ;
" 哭 这 国王 ;

“国王喊道；

" [ænd; ənd] [jet] ,
" **and yet** ,
" 和 然而 ,

“然而，

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [nɒt] ['herətɪks] [ə'ləʊn] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksɪkju:tɪd] [daʊn] [ðeə(r)] ,
you say that not heretics alone are executed down there ,
你 说 那 不是 异端 独自の 是 执行 向下 那里 ,

你说在那里被处决的不仅仅是异教徒，

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ] ['rəʊmənɪst] .
but also Romanists .
但 还 罗马天主教徒 .

还有罗马教徒。

[aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [tu:; tə][em 'i:] [ðen] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['dʒʌstli][ænd; ənd] [ɪm'pɑ:fəli] ,
It appears to me then that we have justly and impartially ,
它 出现 到 我 然后 那 我们 有 公正地 和 秉公 ,

在我看来，我们已经公正、公平地

[æz; əz] [ɔ:lweɪz] ,
as always ,
作为 总是 ,

一如既往，

['pʌnɪʃt] ['əʊnli] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd][gɪv(ə)n][əʊvə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] . "
punished only criminals and given over the guilty to justice . "
受到惩罚 仅有的 罪犯 和 给定 超过 这 有罪的 到 正义 . "

只惩罚罪犯，将罪犯绳之以法。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[hæd; həd][ju:; jʊ] [si:n] [wɒt] [ai][hæv; həv] [si:n] ,
had you seen what I have seen ,
有 你 已见 什么 我 有 已见 ,

如果你也看到了我所看到的，

" [sed] [æn] [ə'skju:] ,
" **said Anne Askew** ,
" 说 安妮 歪斜 ,

安妮·阿斯库说道，

[ʃʌðərɪŋ] ,
shuddering ,
颤抖 ,

颤抖，

" [ðen] [wʊd] [ju:; jʊ] [kə'lekt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kraɪ] ,
" **then would you collect all your vital energies for a single cry** ,
" 然后 会 你 收集 全部 你的 必不可少的 能量 为了 一个 单身的 哭 ,
“那么，你会集中你所有的生命力，只为一声呐喊，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] - - ['mɜ:si] !
for a single word - - mercy !
为了 一个 单身的 单词 - - 怜悯 ！

就一个词——仁慈！

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɜ:d] [wʊd] [ju:; jʊ] [ʃaʊt] [aʊt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [jɒn] ['fraɪtʃ(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv]
and that word would you shout out loud enough to reach yon frightful place of
和 那 单词 会 你 喊 出去 大声 足够的 到 抵达 远 可怕 地方 的
[ˈtɔ:tʃə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈhɒrə(r)] . "
torture and horror . "
酷刑 和 恐怖 . "

并且大声喊出这个词，让它传到那可怕的、充满折磨和恐怖的地方。”

" [wɒt] [sɔ:] [ju:; jʊ] ,
" **What saw you** ,
" 什么 锯 你 ,

“你看见了什么，

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **asked the king** ,
" 问 这 国王 ,

“国王问道，

['smɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

[æn] [ə'skju:] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] ,
Anne Askew had stood up ,
安妮 歪斜 有 站立 向上 ,

安妮·阿斯库站了起来，

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:l] ,
and her tall ,
和 她 高的 ,

和她高挑的身材，

['slendə(r)] [fɔ:m] [naʊ] ['lɪftɪd] [ɪt'self] ,
slender form now lifted itself ,
苗条 形式 现在 抬起 本身 ,

纤细的身躯抬起来，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] ,
like a lily ,
喜欢 一个 百合 ,

像百合花一样，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sɒmbə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
between the sombre forms of the bishops .
之间 这 阴沉 表格 的 这 主教们 .

在主教们阴沉的身影之间。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈgleəriŋ] ；
Her eye was fixed and glaring ；
她 眼睛 曾是 固定的 和 刺眼 ；
她的眼睛直视着，目光炯炯；
[hɜ:(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈfi:tʃəz] [bɔ:(r)][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)][ænd; ənd] [dred] ．
her noble and delicate features bore the expression of horror and dread ．
她 高贵 和 精美的 特征 钻孔 这 表达 的 恐怖 和 恐惧 ．
她高贵而精致的脸上带着惊恐和恐惧的表情。

" [aɪ] [sɔ:] ，
" I saw ，
" 我 锯 ；
“我看到了，
" [sed] [ʃiː; ʃi] ，
" said she ，
" 说 她 ；
“她说，
" [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ．
" a woman whom they were leading to execution ．
" 一个 女士 谁 他们 是 领导 到 执行 ．
“他们正带一名妇女去执行死刑。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] ，
Not a criminal ，
不是 一个 刑事 ；
不是罪犯，
[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈleɪdi] ，
but a noble lady ，
但 一个 高贵 女士 ；
但一位高贵的女士，
[huːz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] [hɑ:t] [ˈnevə(r)] [ˈhɑ:bə] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n] [ɔ:(r)] [dɪsˈlɔɪəlti] ，
whose proud and lofty heart never harbored a thought of treason or disloyalty ，
谁 自豪的 和 高远 心 绝不 藏匿 一个 想法 的 叛国罪 或者 不忠 ；
他的骄傲和高尚的内心从未有过叛国或不忠的念头，

[bʌt; bət] [hu:] ，
but who ，
但 WHO ；
但谁呢？
[tru:] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kənˈvɪkʃənz] ，
true to her faith and her convictions ，
真的 到 她 信仰 和 她 定罪 ；
忠于她的信仰和信念，
[wʊd] [nɒt] [fɔːˈsweə(r)][ðə; ði][ɡɒd] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] ．
would not forswear the God whom she served ．
会 不是 作伪证 这 上帝 谁 她 服务 ．
不会背弃她所侍奉的上帝。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [paːst] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ，
As she passed through the crowd ，
作为 她 通过了 通过 这 人群 ；
当她穿过人群时，
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈheɪləʊ] [ɪnˈkʌmpəs] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ，
it seemed as if a halo encompassed her head ，
它 似乎 作为 如果 一个 光环 包括 她 头 ；
她的头上仿佛笼罩着一层光环，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [heə(r)] [wið] ['sɪlvəri] [reɪz] ;
and covered her white hair with silvery rays ;
和 涵盖 她 白色的 头发 和 银色 射线 ;
并用银色的光芒覆盖她的白发;

[ɔ:l] [baʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
all bowed before her ,
全部 鞠躬 前 她 ,
所有人都在她面前鞠躬下拜,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [n'eɪtʃəz] [wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]
and the hardest natures wept over the unfortunate woman who had lived
和 这 最难 自然 哭泣 超过 这 不幸 女士 WHO 有 居住地
[mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [j'iəz] ,
more than seventy years ,
更多的 比 七十 年 ,
最冷酷的人也为这位活了七十多年的不幸女人哭泣,

[ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][daɪ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bed] ,
and yet was not allowed to die in her bed ,
和 然而 曾是 不是 允许 到 死 在 她 床 ,
但她却不被允许死在床上,

[bʌt; bət][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] [tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
but was to be slaughtered to the glory of God and of the king .
但 曾是 到 是 屠杀 到 这 荣耀 的 上帝 和 的 这 国王 .
但要为了上帝和国王的荣耀而被屠杀。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [smaɪld] ,
But she smiled ,
但 她 微笑 ,
但她微笑着说,

[ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [sə'ljʊ:t, sɑ:'lu:te] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ['mʌltɪtju:d] ,
and graciously saluting the weeping and sobbing multitude ,
和 亲切地 敬礼 这 哭泣 和 啜泣 民众 ,
并亲切地向哭泣的人群致敬,

[fɪ:; fɪ] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld][æz; əz] [ɪf] [fɪ:; fɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [θrəʊn] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
she advanced to the scaffold as if she were ascending a throne to receive
她 先进的 到 这 脚手架 作为 如果 她 是 上升 一个 王座 到 收到
[ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)l] .
the homage of her people .
这 尊敬 的 她 人们 .

她走向断头台，仿佛登上王座接受人民的敬意。
[tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [hæd; həd] [blɑ:ntʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ,
Two years of imprisonment had blanched her cheek ,
二 年 的 监禁 有 焯水 她 脸颊 ,
两年的监禁使她的脸颊变得苍白,

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] ,
but had not been able to destroy the fire of her eye ,
但 有 不是 到过 有能力的 到 破坏 这 火 的 她 眼睛 ,
却无法摧毁她眼中的火焰,

[ɔ:(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ,
or the strength of her mind ,
或者 这 力量 的 她 头脑 ,
或是她内心的力量,

[ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [jˈiəz] [hæd; həd][nɒt] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ɔ:(r)][ˈbrəʊkən][hɜ:(r); hə(r)][ˈspɪrɪt] .
and seventy years had not bowed her neck or broken her spirit .
和 七十 年 有 不是 鞠躬 她 脖子 或者 破碎的 她 精神 .
七十年的时间并没有使她屈服，也没有使她精神崩溃。

[praʊd] [ænd; ənd][fɜ:m] ,
Proud and firm ,
自豪的 和 公司 ,
骄傲而坚定，

[ʃi:; ʃi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskæfəʊld] ,
she mounted the steps of the scaffold ,
她 安装 这 步骤 的 这 脚手架 ,
她登上了绞刑架的台阶，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [kraɪd] [əˈlaʊd] ,
and once more saluted the people and cried aloud ,
和 一次 更多的 敬礼 这 人们 和 哭 大声 ,
再次向人民致敬，高声喊道，

- [ai] [wɪl] [preɪ] [tu:; tə][ɡɒd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . -
' I will pray to God for you . '
- 我 将要 祈祷 到 上帝 为了 你 . -
“我会为你向上帝祈祷。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈhedzmən] [əpɹˈəʊtɪt] [ænd; ənd][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [əˈlaʊ]
But as the headsman approached and demanded that she should allow
但 作为 这 刽子手 接近 和 要求 那 她 应该 允许

[hɜ:(r); hə(r)][hændz][tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] ,
her hands to be bound ,
她 双手 到 是 边界 ,
但当刽子手走近并要求她将双手绑住时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [ni:l] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [əˈpɒn][ðə; ði] [blɒk] ,
and that she should kneel in order to lay her head upon the block ,
和 那 她 应该 下跪 在 命令 到 躺 她 头 之上 这 堵塞 ,
她应该跪下来，把头放在木块上，

[ʃi:; ʃi] [rɪˈfju:zd] ,
she refused ,
她 拒绝 ,
她拒绝了，

[ænd; ənd][ˈæŋɡrəli] [pʊʃt] [hɪm] [əˈweɪ] .
and angrily pushed him away .
和 愤怒地 推动 他 离开 .
并愤怒地把他推开了。

- [ˈəʊnli] [ˈtreɪtə] [ænd; ənd] [ˈkrɪmɪnlz] [leɪ] [ðeə(r)] [hed] [ʌn][ðə; ði] [blɒk] !
' Only traitors and criminals lay their head on the block !
- 仅有的 叛徒 和 罪犯 躺 他们的 头 在 这 堵塞 !
“只有叛徒和罪犯才会被处以绞刑！ ”

- [ɪkˈskleɪmd] [ʃi:; ʃi] ,
' exclaimed she ,
- 惊呼 她 ,
“她惊呼道，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ,
with a loud ,
和 一个 大声 ,
大声地，

[ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ˈvɔɪs] .
thundering voice .
雷鸣 嗓音 .

雷鸣般的声音。

- [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
There is no occasion for me to do so ,
- 那里 是 不 场合 为了 我 到 做 所以 ,

“我没有必要这么做，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈblʌdɪ] [lɔːz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [breθ] [ɪn]
and I will not submit to your bloody laws as long as there is a breath in
和 我 将要 不是 提交 到 你的 血腥 法律 作为 长的 作为 那里 是 一个 气息 在
[em ˈiː] .
me .
我 .

只要我还有一口气，我就不会屈服于你们的血腥法律。

[teɪk] ,
Take ,
拿 ,

拿，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ] [laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,

我的生活，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] . -
if you can . '
如果 你 能 . -

如果可以的话。 '

" [ænd; ənd] [naʊ] [brɪˈɡæən] [ə; eɪ] [siːn] [wɪt] [fɪld] [ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlukə] - [ɒn] [wɪð] [fiə(r)]
" And now began a scene which filled the hearts of the lookers - on with fear
" 和 现在 开始 一个 场景 哪个 已填 这 心 的 这 外貌 - 在 和 害怕

[ænd; ənd] [ˈhɒrə(r)] .
and horror .
和 恐怖 .

“接下来发生的一幕让旁观者心中充满了恐惧和惊恐。

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [biːst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈskæfəʊld] .
The countess flew like a hunted beast round and round the scaffold .
这 伯爵夫人 飞翔 喜欢 一个 猎杀 兽 圆形的 和 圆形的 这 脚手架 .

伯爵夫人像一头被追捕的野兽一样绕着绞刑架飞来飞去。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [heə(r)] [stɹiːmd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ;
Her white hair streamed in the wind ;
她 白色的 头发 流媒体 在 这 风 ;

她的白发在风中飘扬；

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [greɪv] - [kləʊðz] [ˈrʌsl] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] ,
her black grave - clothes rustled around her like a dark cloud ,
她 黑色的 严重 - 衣服 沙沙作响 大约 她 喜欢 一个 黑暗的 云 ,

她的黑色裹尸布像一片乌云在她周围沙沙作响，

[ænd; ʌnd][br'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ,
and behind her ,
和 在后面 她 ,

在她身后，

[wɪð] [ʌp'liftɪd] [æks] ,
with uplifted axe ,
和 提升 斧头 ,

举起斧头，

[keɪm] [ðə; ði] ['hedzmən] ,
came the headsman ,
来了 这 刽子手 ,

刽子手来了，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [red] [dres] ;
in his fiery red dress ;
在 他的 火热 红色的 裙子 ;

穿着火红色的衣服；

[hi:: hi] ,
he ,
他 ,

他，

['evə(r)] [ɪn'devə] [tu:; tə] [straɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [æks] ,
ever endeavoring to strike her with the falling axe ,
曾经 努力 到 罢工 她 和 这 坠落 斧头 ,

一直试图用落下的斧头砍她，

[bʌt; bət][fɪ:: fɪ] ,
but she ,
但 她 ,

但她，

['evə(r)] ['traɪɪŋ] ,
ever trying ,
曾经 尝试 ,

一直努力，

[baɪ] ['mu:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə][ænd; ʌnd][frəʊ] ,
by moving her head to and fro ,
经过 移动 她 头 到 和 弗 ,

通过来回摆动她的头，

[tu:; tə] [r'veɪd] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [strəʊk] .
to evade the descending stroke .
到 逃避 这 下降 中风 .

躲避下行打击。

[bʌt; bət][æet; ət][lenkθ; lenθ][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'zɪstəns] [br'keɪm] [wi:kə] ;
But at length her resistance became weaker ;
但 在 长度 她 反抗 成为 较弱 ;

但最终她的抵抗力变得越来越弱；

[ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] [ri:tft] [hɜ:(r); hə(r)] ,
the blows of the axe reached her ,
这 打击 的 这 斧头 达到 她 ,

斧头的砍击到达了她身上，

[ænd; ʌnd] [steɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [heə(r)] ,
and stained her white hair ,
和 染色 她 白色的 头发 ,

染红了她的白发，

[ˈhæŋɪŋ] [luːs] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,
hanging loose about her shoulders ,
绞刑 松动的 关于 她 肩膀 ,

松松地挂在她的肩上，

[wɪð] [ˈkrɪmz(ə)n] [striːks] .
with crimson streaks .
和 赤红 连胜 .

带有深红色条纹。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] - [ˈrendɪŋ] [kraɪ] ,
With a heart - rending cry ,
和 一个 心 - 渲染 哭 ,

随着一声撕心裂肺的呐喊，

[ʃiː; ʃɪ] [fel] [ˈfeɪntɪŋ] .
she fell fainting .
她 跌倒 昏厥 .

她昏了过去。

[nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
Near her ,
靠近 她 ,

在她身边，

[ɪgˈzɔːstɪd] [ˈɔːlsəʊ] ,
exhausted also ,
筋疲力尽的 还 ,

也筋疲力尽，

[sæŋk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈhedzmən] ,
sank down the headsman ,
沉没 向下 这 刽子手 ,

刽子手沉没，

[beɪðd] [ɪn] [swet] .
bathed in sweat .
洗澡 在 汗 .

汗流浹背。

[ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l][waɪld] [tʃeɪs] [hæd; həd] [leɪmd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
This horrible wild chase had lamed his arm and broken his strength .
这 可怕 荒野 追赶 有 跛脚 他的 手臂 和 破碎的 他的 力量 .

这场可怕的疯狂追逐使他的手臂受伤，体力衰竭。

[ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbreθləs] ,
Panting and breathless ,
喘息 和 喘不过气 ,

气喘吁吁，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dræŋ] [ðɪs] [ˈfeɪntɪŋ] ,
he was not able to drag this fainting ,
他 曾是 不是 有能力的 到 拖 这 昏厥 ,

他没能拖住晕倒，

[ˈbliːdɪŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [blɒk] ,
bleeding woman to the block ,
出血 女士 到 这 堵塞 ,

流血的女人到街区，

[ɔː(r)][tuː; tə][lɪft] [ʌp][ðə; ðɪ][æks][tuː; tə] [ˈseprət] [hɜː(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] .
or to lift up the axe to separate her noble head from the body .
或者 到 举起 向上 这 斧头 到 分离 她 高贵 头 从 这 身体 .

或者举起斧头，将她高贵的头颅从身体上砍下来。

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote**] :
[脚注] :

[脚注:]

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒,

[pi:] . -]
p . 430]
p . -]

第430页]

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈfri:k] [wið] [diˈstres] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] ,
The crowd shrieked with distress and horror ,
这 人群 尖叫 和 痛苦 和 恐怖 ,

人群因痛苦和恐惧而尖叫,

[ɪmˈplɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbegɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] ,
imploring and begging for mercy ,
恳求 和 乞讨 为了 怜悯 ,

恳求并乞求怜悯,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɔːd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [tiəz] ,
and even the lord chief justice could not refrain from tears ,
和 甚至 这 主 首席 正义 可以 不是 避免 从 眼泪 ,

甚至连首席大法官也忍不住流下了眼泪,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈkruːəl] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspendɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes]
and he ordered the cruel work to be suspended until the countess
和 他 订购 这 残忍的 工作 到 是 暂停 直到 这 伯爵夫人

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedzmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][riˈgeɪn, riː-] [streŋθ] ;
and the headsman should have regained strength ;
和 这 刽子手 应该 有 恢复 力量 ;

他下令暂停这项残酷的工作,直到伯爵夫人和刽子手恢复体力为止。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
for a living ,
为了 一个 活的 ,

为了谋生,

[nɒt][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] :
not a dying person was to be executed :
不是 一个 垂死 人 曾是 到 是 执行 :

垂死之人不应被处决:

[ðʌs] [sed] [ðə; ði] [ɔː] .
thus said the law .
因此 说 这 法律 .

律法如此说。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpælət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld][ænd; ənd] [ɪnˈdevə]
They made a pallet for the countess on the scaffold and endeavored
他们 制成 一个 托盘 为了 这 伯爵夫人 在 这 脚手架 和 努力

[tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
to restore her ;
到 恢复 她 ;

他们在断头台上为伯爵夫人做了一张草垫,并努力让她恢复原状。

[ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [waɪn] [wɒz; wəz] [səˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedzmən] ,
invigorating wine was supplied to the headsman ,
令人精神振奋 葡萄酒 曾是 供应 到 这 刽子手 ,
给刽子手提供了提神的酒,

[tuː; tə] [rɪˈnjuː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [deθ] ;
to renew his strength for the work of death ;
到 更新 他的 力量 为了 这 工作 的 死亡 ;
重新得力去行死亡之工;

[ænd; ænd][ðə; ði] [kraʊd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv]
and the crowd turned to the stakes which were prepared on both sides of
和 这 人群 转向 到 这 赌注 哪个 是 准备 在 两个都 侧面 的
[ðə; ði][ˈskæfəʊld] ,
the scaffold ,
这 脚手架 ,
人群转向绞刑架两侧准备好的木桩,

[ænd; ænd][æt; ət] [wɪtʃ] [fɔː(r)] [ˈlðə(r)] [ˈmɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] .
and at which four other martyrs were to be burnt .
和 在 哪个 四 其他 殉道者 是 到 是 烧焦的 .
另有四名烈士也将被烧死。

[bʌt; bət][ai] [fluː] [hɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [dəʊ] ,
But I flew here like a hunted doe ,
但 我 飞翔 这里 喜欢 一个 猎杀 雌鹿 ,
但我像被追捕的母鹿一样飞到这里,

[ænd; ænd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,
现在,

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
国王,

[ai][laɪ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
I lie at your feet .
我 说谎 在 你的 脚 .
我躺在你的脚边。

[ðeə(r)] [ɪz] [stiːl] [taɪm] .
There is still time .
那里 是 仍然 时间 .
还有时间。

[ˈpɑːd(ə)n] ,
Pardon ,
赦免 ,
赦免,

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
国王,

[ˈpɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] [ˈsʌməset] ,
pardon for the Countess of Somerset ,
赦免 为了 这 伯爵夫人 的 萨默塞特郡 ,
赦免萨默塞特伯爵夫人,

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][ˌplænˈtædʒənət] . "
the last of the Plantagenets . "
这 最后的 的 这 金雀花王朝 : "
金雀花王朝的最后一位君主。”

" [ˈpɑ:d(ə)n] ,
" Pardon ,
" 赦免 ,
“赦免，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,
陛下，

[ˈpɑ:d(ə)n] !
pardon !
赦免 !
赦免！

" [rɪˈpi:tɪd] [ˈkæθərin] [pɑ:(r)] ,
" repeated Catharine Parr ,
" 重复 凯瑟琳 帕尔 ,
“凯瑟琳·帕尔重复道，

[ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,
weeping and trembling ,
哭泣 和 发抖 ,
哭泣和颤抖，

[æz; əz][fɪ; fɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [saɪd] .
as she clung to her husband's side .
作为 她 紧紧抓住 到 她 丈夫的 边 :
她紧紧地依偎在丈夫身边。

" [ˈpɑ:d(ə)n] !
" Pardon !
" 赦免 !
“赦免！

" [rɪˈpi:tɪd] [ˌɑ:tʃˈbɪʃəp] [ˈkrænməɹ] ;
" repeated Archbishop Cranmer ;
" 重复 大主教 克兰默 ;
“克兰麦大主教重复道；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [ˌɑ:r ˈi:] - [ˈekəʊd] [aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs]
and a few of the courtiers re - echoed it in a timid and anxious
和 一个 很少 的 这 朝臣 关于 - 回声 它 在 一个 胆小 和 焦虑的
[ˈwɪspə(r)] .
whisper :
耳语 :
一些朝臣也胆怯而焦虑地低声重复了这句话。

[ðə; ði] [kɪŋz] [lɑ:dʒ] ,
The king's large ,
这 国王 的 大的 ,
国王的大，

[ˈbrɪliənt] [aɪz] [glɑ:ns, glæns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [əˈsembli] ,
brilliant eyes glanced around the whole assembly ,
杰出的 眼睛 瞥了一眼 大约 这 所有的 集会 ,
明亮的眼睛扫视着整个会场，

[wið] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
" **with a quick** ,
" 和 一个 快的 ,

快速地，

[ˈpenətreɪtɪŋ] [lʊk] .
" **penetrating look** .
" 渗透 看 .

洞察一切的目光。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
" **And you** ,
" 和 你 ,

“你呢，

[maɪ] [bɔːd] [ˈbɪʃəp] [ˈgɑːrdənər] ,
" **my Lord Bishop Gardiner** ,
" 我的 主 主教 加德纳 ,

加德纳主教阁下，

" [ɑːskt] [hiː; hi] ,
" **asked he** ,
" 问 他 ,

“他问道，

[ɪn][ə; eɪ][kəʊld] ,
" **in a cold** ,
" 在 一个 寒冷的 ,

在寒冷中，

[sɑːˈkæstɪk] [təʊn] ,
" **sarcastic tone** ,
" 讽刺的 语气 ,

讽刺的语气，

" [wɪl] [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] ,
" **will you also ask for mercy** ,
" 将要 你 还 问 为了 怜悯 ,

“你也会请求怜悯吗？

[laɪk] [ɔːl] [ðɪːz] [wiːk] - [hɑːtɪd] [səʊlz] [hɪə(r)] ? "
" **like all these weak - hearted souls here ?** "
" 喜欢 全部 这些 虚弱的 - 心地 灵魂 这里 ? "

就像这里所有这些心肠软弱的人一样？ ”

" [ðə; ðɪ] [bɔːd] [ˈaʊə(r)][gɒd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [gɒd] ,
" **The Lord our God is a jealous God** ,
" 这 主 我们的 上帝 是 一个 嫉妒的 上帝 ,

“耶和华我们的神是忌邪的神，

" [sed] [ˈgɑːrdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[ˈsɒləmli] ,
" **solemnly** ,
" 庄严地 ,

庄严地，

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [gɒd] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['sɪnə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd]
" **and it is written that God will punish the sinner unto the third and**
" 和 它 是 书面 那 上帝 将要 惩治 这 罪人 到 这 第三 和
[fɔːθ] [dʒenə'reɪ(ə)n] . "
fourth generation . "
第四 一代 . "

“经上记着说，神要惩罚罪人，直到三代、四代。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʃæl; ʃəl][stænd] [truː] !
" **And what is written shall stand true !**
" 和 什么 是 书面 将 站立 真的 !

“所写的内容都是真实的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **exclaimed the king** ,
" 惊呼 这 国王 ,

“国王惊喊道，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
in a voice of thunder .
在 一个 嗓音 的 雷 .

“雷鸣般的声音。”

" [nəʊ] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][iːv(ə)l] - ['du(:)əz] ,
" **No mercy for evil - doers** ,
" 不 怜悯 为了 邪恶的 - 实干家 ,

“对作恶者毫不留情，

[nəʊ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪmɪnlz] .
no pity for criminals .
不 遗憾 为了 罪犯 .

“对罪犯毫不怜悯。”

[ðə; ði][æks][mʌst; məst] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] ,
The axe must fall upon the head of the guilty ,
这 斧头 必须 落下 之上 这 头 的 这 有罪的 ,

“斧头必须落在罪犯的头上，

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] . "
the flames shall consume the bodies of criminals . "
这 火焰 将 消耗 这 身体 的 罪犯 . "

“火焰将吞噬罪犯的尸体。”

" ['saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

[θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [vəʊ'keɪ(ə)n] !
think of your high vocation !
思考 的 你的 高的 职业 !

“想想你的崇高使命！”

" [ɪk'skleɪmd] [æn] [ə'skjuː] ,
" **exclaimed Anne Askew** ,
" 惊呼 安妮 歪斜 ,

“安妮·阿斯库惊喊道，

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .
in a tone of enthusiasm .
在 一个 语气 的 热情 .

“以热情的语气。”

" [rɪˈflekt] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [neɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈsjʊːmd] [tuː; tə] [jɔːˈself] [ɪn] [ðɪs] [lənd] .
" **Reflect what a glorious name you have assumed to yourself in this land .**
" 反映 什么 一个 辉煌 姓名 你 有 假定 到 你自己 在 这 土地 .
“想想你在这片土地上获得了多么辉煌的名字。

[juː; jʊ][kɔːl] [jɔːˈself] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
You call yourself the head of the Church ,
你 称呼 你自己 这 头 的 这 教会 ,
你自称是教会的领袖，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [ˈɡʌv(ə)n] [əˈpɒn] [ɜːθ] [ɪn] [ɡɑːdz] [sted] .
and you want to rule and govern upon earth in God's stead .
和 你 想 到 规则 和 治理 之上 地球 在 神的 坚定 .
而你们却想代替上帝统治和管理地球。

[ˈeksəsaɪz] [ˈmɜːsi] ,
Exercise mercy ,
锻炼 怜悯 ,
施行慈悲，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪnˈtaɪt(ə)l] [jɔːˈself] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ɡɒd] . "
for you entitle yourself king by the grace of God . "
为了 你 标题 你自己 国王 经过 这 优雅 的 上帝 . "
因为承蒙上帝的恩典，你有资格成为国王。”

" [nəʊ] ,
" **No ,**
" 不 ,
“不，

[aɪ][duː; də][nɒt] [kɔːl][maɪˈself] [kɪŋ] [baɪ][ɡɑːdz] [ɡreɪs] ;
I do not call myself king by God's grace ;
我 做 不是 称呼 我 国王 经过 神的 优雅 ;
我并不是因上帝的恩典而称自己为国王；

[aɪ][kɔːl][maɪˈself] [kɪŋ] [baɪ][ɡɑːdz] [rɒθ] !
I call myself king by God's wrath !
我 称呼 我 国王 经过 神的 愤怒 !
我以上帝的愤怒自称国王！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈhenri] ,
" **exclaimed Henry ,**
" 惊呼 亨利 ,
“亨利惊呼道，

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːm] [ˈmenəsɪŋli] .
as he raised his arm menacingly .
作为 他 提高 他的 手臂 威胁地 .
他威胁性地举起了手臂。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈdjuːti][tuː; tə] [send] [ˈsɪnəz] [tuː; tə] [ɡɒd] ;
" **It is my duty to send sinners to God ;**
" 它 是 我的 责任 到 发送 罪人 到 上帝 ;
“我的职责是把罪人送到上帝面前；

[meɪ] [hiː; hi][hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ɒn][ðem; ðəm][ðeə(r)] [əˈbʌv] ,
may He have mercy on them there above ,
可能 他 有 怜悯 在 他们 那里 多于 ,
愿他在天上怜悯他们，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] !
if He will !
如果 他 将要 !

如果他愿意的话！

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['pʌnɪʃɪŋ] [dʒʌdʒ] ,
I am the punishing judge ,
我 是 这 惩罚 法官 ,

我是惩罚的法官，

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌdʒ] ['mɜːsɪləsli] ,
and I judge mercilessly ,
和 我 法官 无情地 ,

我毫不留情地审判，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
according to the law ,
根据 到 这 法律 ,

依法，

[wɪ'daʊt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
without compassion .
没有 同情 .

没有同情心。

[let] [ðəʊz] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [kən'demd] [ə'piːl] [tuː; tə][gɒd] ,
Let those whom I have condemned appeal to God ,
让 那些 谁 我 有 谴责 上诉 到 上帝 ,

让我所谴责的人向上帝申诉，

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
and may He have mercy upon them :
和 可能 他 有 怜悯 之上 他们 :

愿他怜悯他们。

[aɪ] ['kænɒt] [duː; də][aɪ 'tiː] ,
I cannot do it ,
我 不能 做 它 ,

我做不到，

[nɔː(r)] [wɪl] [aɪ] . [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ,
nor will I . Kings are here to punish ,
也不 将要 我 . 国王 是 这里 到 惩治 ,

我也不会。国王来这里是为了惩罚，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [tuː; tə][gɒd] ,
and they are like to God ,
和 他们 是 喜欢 到 上帝 ,

他们就像上帝一样，

[nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
not in His love ,
不是 在 他的 爱 ,

不在他的爱里，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'vendʒɪŋ] [rɒθ] . "
but in His avenging wrath . "
但 在 他的 复仇 愤怒 . "

而是在他的复仇之怒中。”

" [wəʊ] ,
" **Woe ,**
" 悲哀 ,

“祸哉，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wəʊ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju: 'es] !
woe to you and to all of us !
悲哀 到 你 和 到 全部 的 我们 ！

你和我们大家都有祸了！

" [ɪk'skleɪmd] [æn] [ə'skju:] .
" **exclaimed Anne Askew** .
" 惊呼 安妮 歪斜 .

“安妮·阿斯库惊呼道。

" [wəʊ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
" **Woe to you** ,
" 悲哀 到 你 ,

“你们有祸了，

[kɪŋ] ['henri] ,
King Henry ,
国王 亨利 ,

亨利国王，

[ɪf] [wɒt] [ju:; jʊ] [naʊ] [sei] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] !
if what you now say is the truth !
如果 什么 你 现在 说 是 这 真相 ！

如果你现在说的是事实！

[ðen] [ɑ:(r); ə(r)] [ðei] [raɪt] ,
Then are they right ,
然后 是 他们 正确的 ,

那么他们是对的，

[ðəʊz] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] ['jɒndə(r)] [steɪks] ,
those men who are bound to yonder stakes ,
那些 男人 WHO 是 边界 到 远处 赌注 ,

那些被绑在那边火刑柱上的人，

[wen] [ðei] [brænd] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['taɪrənt] ;
when they brand you with the name of tyrant ;
什么时候 他们 品牌 你 和 这 姓名 的 暴君 ;

当他们给你打上暴君的烙印时；

[ðen] [ɪz] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [ʌp'breɪd] [ju:; jʊ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'pɒstəɪt]
then is the Bishop of Rome right when he upbraids you as an apostate

[ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [sʌn] ,
and degenerate son ,
和 退化 儿子 ,

那么罗马主教斥责你是一个叛教的堕落之子，

[ænd; ənd] [hɜ:l] [hɪz; ɪz] [ə'næθəmə] [ə'genst] [ju:; jʊ] !
and hurls his anathemas against you !
和 投掷 他的 诅咒 反对 你 ！

并向你发出诅咒！

[ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [gɒd] ,
Then you know not God ,
然后 你 知道 不是 上帝 ,

那么你就不认识上帝，

[hu:] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜ:si] ；
who is love and mercy ；
WHO 是 爱 和 怜悯 ；

他是爱和怜悯；

[ðen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ，
then you are no disciple of the Saviour ，
然后 你 是 不 弟子 的 这 救主 ，

那么你就不是救世主的门徒，

[hu:] [hæz; həz] [sed] ，
who has said ，
WHO 有 说 ，

谁说过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第5/47页

- [lʌv] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmɪz] ,
- ' Love your enemies ,
- 爱 你的 敌人 ,

“爱你的敌人，

[bles] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɜ:s] [ju:; jʊ] . -
bles them that curse you . '
- 保佑 他们 那 诅咒 你 . -

祝福那些咒骂你的人。’

[wəʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Woe to you ,
- 悲哀 到 你 ,

你们有祸了，

[kɪŋ] ['henri] ,
King Henry ,
- 国王 亨利 ,

亨利国王，

[ɪf] ['mætəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [səʊ][bæd] [wɪð] [ju:; jʊ] ;
if matters are really so bad with you ;
- 如果 事情 是 真的 所以 坏的 和 你 ;

如果你的情况真的很糟糕；

[ɪf] - - "
if - - "
- 如果 - - "

如果 - ”

" ['saɪləns] ,
" Silence ,
" 沉默 ,

“沉默，

[ʌn'hæpi] ['wʊmən] ,
unhappy woman ,
- 不开心 女士 ,

不快乐的女人，

['saɪləns] !
silence !
- 沉默 !

沉默！

" [ɪk'skleɪmd] ['kæθərin] ;
" exclaimed Catharine ;
" 惊呼 凯瑟琳 ;

“凯瑟琳惊呼道；

[ænd; ænd][æz; əz][fi:; fi] ['vi:əməntli] [pʊʃt] [ə'wei] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [gɜ:l][fi:; fi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [kɪŋz]
and as she vehemently pushed away the furious girl she grasped the king's
- 和 作为 她 强烈地 推动 离开 这 狂怒 女孩 她 抓住 这 国王的

[hænd] ,
hand ,
- 手 ,

她猛地推开愤怒的女孩，握住国王的手，

[ænd; ɐnd] [prest] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
" and pressed it to her lips .
" 和 按下 它 到 她 嘴唇 .

并将其压在她的嘴唇上。

" [saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

" ['wɪspəd] [ʃi:; ʃɪ] ,
" whispered she ,
" 低声说道 她 ,

”她低声说道，

[wɪð] [ɪn'tens] [ˈɜ:nɪstnəs] ,
" with intense earnestness ,
" 和 激烈的 认真 ,

怀着极其热切的心情，

" [saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

[ju:; jʊ][təʊld][em 'i:][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌvd] [em 'i:] .
" you told me just now that you loved me .
" 你 讲述 我 只是 现在 那 你 喜爱 我 .

你刚才告诉我你爱我。

[pru:v] [aɪ 'ti:][baɪ] ['pɑ:dənɪŋ] [ðɪs] ['meɪdn] ,
" Prove it by pardoning this maiden ,
" 证明 它 经过 赦免 这 少女 ,

赦免这个少女，就足以证明这一点，

[ænd; ɐnd] ['hævɪŋ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ɪk'saɪtmənt] .
" and having consideration for her impassioned excitement .
" 和 拥有 考虑 为了 她 热情洋溢 激动 .

并考虑到她激动的心情。

[pru:v] [aɪ 'ti:][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [li:d] [æn] [ə'skju:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ænd; ɐnd][ɪn'dʒɔɪn]
" Prove it by allowing me to lead Anne Askew to her room and enjoin
" 证明 它 经过 允许 我 到 带领 安妮 歪斜 到 她 房间 和 责成

[saɪləns] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
" silence upon her .
" 沉默 之上 她 .

为了证明这一点，请允许我把安妮·阿斯库带到她的房间，并命令她保持安静。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['həʊlɪ] [ɪnæk'sesəb(ə)l][tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fi:lɪŋz]
" But at this moment the king was wholly inaccessible to any other feelings
" 但 在 这 片刻 这 国王 曾是 完全 无法进入 到 任何 其他 情怀

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ɐnd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [blʌd] .
" than those of anger and delight in blood .
" 比 那些 的 愤怒 和 喜 在 血 .

“但此时此刻，国王除了愤怒和嗜血的喜悦之外，完全没有任何其他情绪。

[hi:; hi] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'peld] ['kæθərin] ,
" He indignantly repelled Catharine ,
" 他 愤慨地 排斥 凯瑟琳 ,

他愤怒地拒绝了凯瑟琳，

[ænd; ɐnd] [wɪ'dəʊt] ['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ,
and without moving his sharp ,
和 没有 移动 他的 锋利的 ,
并且不动他的锋利,

[ˈpenətreɪtɪŋ] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] ,
penetrating look from the young maiden ,
渗透 看 从 这 年轻的 少女 ,
年轻姑娘的目光锐利,

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ,
he said in a quick ,
他 说 在 一个 快的 ,
他很快说道,

['hɒləʊ] [təʊn] :
hollow tone :
空洞的 语气 :
空洞的语气:

" [let] [hɜ:(r); hə(r)][ə'ləʊn] ;
" Let her alone ;
" 让 她 独自的 ;
“让她一个人待着;

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [spi:k] ;
let her speak ;
让 她 说话 ;
让她说话;

[let][nəʊ][wʌn][deə(r)][tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [hɜ:(r); hə(r)] !
let no one dare to interrupt her !
让 不 一 敢 到 打断 她 !
谁也别想打断她!

" ['kæθərin] ,
" Catharine ,
" 凯瑟琳 ,
“凯瑟琳,

[ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ɐnd] ['ɪnwədli] [hɜ:t] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:f] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
trembling with anxiety and inwardly hurt at the harsh manner of the king ,
发抖 和 焦虑 和 内心 伤害 在 这 残酷的 方式 的 这 国王 ,
国王的严厉态度令他内心焦虑和痛苦,

[rɪ'taɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪzə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
retired with a sigh to the embrasure of one of the windows .
退休 和 一个 叹 到 这 炮眼 的 一 的 这 视窗 .
叹了口气，退到一扇窗户的窗洞里。

[æn] [ə'skju:] [hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
Anne Askew had not noticed what was going on about her .
安妮 歪斜 有 不是 注意到 什么 曾是 去 在 关于 她 .
安妮·阿斯库没有注意到她周围发生了什么事。

[ʃi:; ji] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][egzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ænd; ɐnd]
She remained in that state of exaltation which cares for no consequences and
她 剩余 在 那 状态 的 提高 哪个 关心 为了 不 结果 和
[wɪtʃ] ['treɪnbəlz] [bɪ'fɔ:(r)][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
which trembles before no danger .
哪个 颤抖 前 不 危险 .
她仍然处于那种不顾后果、不畏惧任何危险的兴奋状态。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [wɪð] [ˈtʃɪəf(ə)l] [əˈlækrəti] ,
She would at this moment have gone to the stake with cheerful alacrity ,
 她 会 在 这 片刻 有 已消失 到 这 赌注 和 快乐 敏捷 ,
 此刻她会兴高采烈地走向火刑柱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈɔːlməʊst] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [ˈmɑːtədəm] .
and she almost longed for this blessed martyrdom .
 和 她 几乎 渴望 为了 这 蒙福 殉道 .
 她几乎渴望这种神圣的殉道。

" [spi:k] ,
" Speak ,
 " 说话 ,
 “说话，

[æn] [əˈskjuː] ,
Anne Askew ,
 安妮 歪斜 ,
 安妮·阿斯克，

[spi:k] !
speak !
 说话 !
 说话！

" [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" commanded the king .
 " 命令 这 国王 .
 “国王命令道。

" [tel] [em ˈiː] ,
" Tell me ,
 " 告诉 我 ,
 “告诉我，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] ,
do you know what the countess ,
 做 你 知道 什么 这 伯爵夫人 ,
 你知道伯爵夫人

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ˈpɑːd(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [brɪˈsiːtʃɪŋ] [em ˈiː] ,
for whose pardon you are beseeching me ,
 为了 谁 赦免 你 是 恳求 我 ,
 你向我恳求他的宽恕，

[hæz; həz] [dʌŋ] ?
has done ?
 有 完毕 ?
 做了什么？

[nəʊ] [juː; jʊ] [waɪ] [ðəʊz] [fɔː(r)] [men][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ? "
Know you why those four men were sent to the stake ? "
 知道 你 为什么 那些 四 男人 是 发送 到 这 赌注 ? "
 你知道为什么那四个人会被送上火刑柱吗？ "

" [aɪ][duː; də] [nəʊ] ,
" I do know ,
 " 我 做 知道 ,
 “我确实知道，

[kɪŋ] [ˈhenri] ,
King Henry ,
 国王 亨利 ,
 亨利国王，

[baɪ][ðə; ði]	[rəθ]	[ɒv; əv]	[ɡɒd]	,
by the wrath of God ,	经过	这	愤怒	的上帝
因上帝的愤怒，				
"	[sed]	[ðə; ði]	[ˈmeɪdn]	,
said the maiden ,	"	说	这	少女
“姑娘说，				
[wɪð]	[ˈbɜːnɪŋ]	[ˈpæʃənətneəs]	.	
with burning passionateness .	和	燃烧	热情	.
带着炽热的激情。				
"	[aɪ]	[nəʊ]	[waɪ]	[juː; jʊ]
I know why you have sent the noble countess to the slaughter - house ,	"	我	知道	为什么
“我知道你为什么把高贵的伯爵夫人送进屠宰场，				
[ænd; ənd]	[waɪ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[ˈeksəsaɪz]
and why you will exercise no mercy toward her .	和	为什么	你	将要
以及为什么你不会对她施以怜悯。				
[ʃiː; ʃɪ]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ˈnəʊb(ə)l]	,
She is of noble ,	她	是	的	高贵
她高贵，				
[ɒv; əv]	[ˈrɔɪəl]	[ˈblʌd]	,	
of royal blood ,	的	皇家	血	,
拥有皇室血统，				
[ænd; ənd]	[ˈkɑːdɪn(ə)l]	[pəʊl]	[ɪz]	[hɜː(r); hə(r)]
and Cardinal Pole is her son .	和	红衣主教	极	是
波尔枢机主教是她的儿子。				
[juː; jʊ]	[wʊd]	[ˈpʌnɪʃ]	[ðə; ði]	[sʌn]
You would punish the son through the mother ,	你	会	惩治	这
你会通过母亲惩罚儿子，				
[ænd; ənd]	[bɪˈkæz; bɪˈkɒz]	[juː; jʊ]	[ˈkænɒt]	[ˈθrɒtl]
and because you cannot throttle the cardinal ,	和	因为	你	不能
因为你无法扼杀红衣主教，				
[juː; jʊ]	[ˈmɜːdə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈmʌðə(r)]	.
you murder his mother .	你	谋杀	他的	母亲
你谋杀了他的母亲。”				
"	[əʊ]	,		
Oh ,	"	哦	,	
“哦，				
[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[ˈnəʊɪŋ]
you are a very knowing child !	你	是	一个	非常
你真是一个懂事的孩子！				

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'hju:mən] ,
with an inhuman ,
和 一个 不人道 ,

以一种非人的方式，

[aɪ'rɔ:nɪkl] [lɑ:f] .
ironical laugh .
讽刺 笑 .

讽刺的笑。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [məʊst] ['si:krət] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [maɪ] [məʊst] ['hɪd(ə)n] ['fi:lɪŋz] .
" **You know my most secret thoughts and my most hidden feelings** .
" 你 知道 我的 最多 秘密 想法 和 我的 最多 隐 情怀 .

“你知道我最秘密的想法和我最隐秘的感受。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪpɪst] ,
Without doubt you are a good papist ,
没有 怀疑 你 是 一个 好的 天主教徒 ,

毫无疑问你是一位优秀的天主教徒，

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['kaʊntəs; 'kaʊntəs] [fɪlz] [ju:; jʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [hɑ:t] - ['rendɪŋ] [gri:f] .
since the death of the popish countess fills you with such heart - rending grief .
自从 这 死亡 的 这 天主教 伯爵夫人 填充 你 和 这样的 心 - 渲染 悲伤 .

因为这位天主教伯爵夫人的去世让你感到如此心碎的悲痛。

[ðen] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kən'fes] ,
Then you must confess ,
然后 你 必须 承认 ,

那么你必须承认，

[æt; ət] [ðə; ði] [li:st] ,
at the least ,
在 这 至少 ,

至少，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['herətɪks] ！ "
that it is right to burn the four heretics ！ "
那 它 是 正确的 到 烧伤 这 四 异端 ！ "

烧死那四个异教徒是正确的！ ”

" ['herətɪks] ！
" **Heretics ！**
" 异端 ！

“异教徒！

" [ɪk'skleɪmd] [æn] ,
" **exclaimed Anne** ,
" 惊呼 安妮 ,

“安妮惊呼道，

[ɪnθju:zi'æstɪkli] ,
enthusiastically ,
踊跃 ,

踊跃，

" [kɔ:l] [ju:; jʊ] ['herətɪks] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l] [men] [hu:] [gəʊ] ['glædli] [ænd; ənd] ['bəʊldli] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)]
" **call you heretics those noble men who go gladly and boldly to death for**
" 称呼 你 异端 那些 高贵 男人 WHO 去 乐意 和 大胆地 到 死亡 为了
[ðeə(r)] [kən'vɪkʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [feɪθ] ?
their convictions and their faith ?
他们的 定罪 和 他们的 信仰 ?
“你们把那些为了他们的信念和信仰而欣然勇敢地赴死的高尚人士称为异端吗？”

[kɪŋ] ['henri] !
King Henry !
国王 亨利 !
亨利国王！
[kɪŋ] ['henri] !
King Henry !
国王 亨利 !
亨利国王！

[wəʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [ði:z] [men][ɑ:(r); ə(r)] [kən'demd] [æz; əz] ['herətɪks] !
Woe to you if these men are condemned as heretics !
悲哀 到 你 如果 这些 男人 是 谴责 作为 异端 !
如果这些人被判定为异教徒，那你们就惨了！

[ðeɪ] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
They alone are the faithful ,
他们 独自的 是 这 忠实 ,
只有他们是忠实的，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tru:] ['sɜ:vənts] [pʌv; əv][gɒd] .
they are the true servants of God .
他们 是 这 真的 仆人 的 上帝 .
他们是上帝真正的仆人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fri:d] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]['hju:mən][su:'preməsi; sju:'preməsi] ,
They have freed themselves from human supremacy ,
他们 有 自由 他们自己 从 人类 霸权 ,
他们摆脱了人类至高无上的统治，

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [pəʊp] ,
and as you would not recognize the pope ,
和 作为 你 会 不是 认出 这 教皇 ,
因为你不会认出教皇，

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ][æz; əz] [hed] [pʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] !
so they will not recognize you as head of the Church !
所以 他们 将要 不是 认出 你 作为 头 的 这 教会 !
所以他们不会承认你是教会的领袖！

[gɒd] [ə'ləʊn] ,
God alone ,
上帝 独自的 ,
唯有上帝，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,
他们说，

[ɪz] [lɔ:d] [pʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][pʌv; əv][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ,
is Lord of the Church and Master of their consciences ,
是 主 的 这 教会 和 掌握 的 他们的 良心 ,
是教会之主，也是他们良心的主人，

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm] ['krɪmɪnɪz] ? "
and who can be presumptuous enough to call them criminals ? "
和 WHO 能 是 放肆 足够的 到 称呼 他们 罪犯 ？ "

谁又能擅自称他们为罪犯呢？ "

" [ai] !
" I !
" 我 ！

“我！

" [ɪk'skleɪmd] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
" exclaimed Henry the Eighth ,
" 惊呼 亨利 这 第八 ,

“亨利八世惊呼道，

[ɪn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [təʊn] .
in a powerful tone .
在 一个 强大的 语气 .

用强有力的语气。

" [ai][deə(r)][du:; də][,aɪ 'ti:] .
" I dare do it .
" 我 敢 做 它 .

“我敢这么做。

[ai] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['herətɪks] ,
I say that they are heretics ,
我 说 那 他们 是 异端 ,

我说他们是异教徒，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,
and that I will destroy them ,
和 那 我 将要 破坏 他们 ,

我要毁灭他们，

[wɪl] [tred] [ðem; ðəm][ɔ:l] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [fi:t] ,
will tread them all beneath my feet ,
将要 踏 他们 全部 下面 我的 脚 ,

将它们全部踩在脚下，

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
all of them ,
全部 的 他们 ,

所有这些，

[ɔ:l] [hu:] [θɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] !
all who think as they do !
全部 WHO 思考 作为 他们 做 ！

所有和他们一样思考的人！

[ai] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɪl] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ði:z] ['krɪmɪnɪz] ,
I say that I will shed the blood of these criminals ,
我 说 那 我 将要 棚 这 血 的 这些 罪犯 ,

我说我要让这些罪犯流血，

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [æt; ət] [wɪt] ['hju:mən]['neɪt(ə(r)) [wɪl] ['ʌdə(r)]
and prepare for them torments at which human nature will shudder
和 准备 为了 他们 折磨 在 哪个 人类 自然 将要 不寒而栗

[ænd; ənd] [kweɪk] .
and quake .
和 地震 .

并为他们准备令人性颤抖的折磨。

[gɒd] [wɪl] ['mænɪfɛst] [hɪm'self] [baɪ][,em 'i:][ɪn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [blʌd] ！
God will manifest Himself by me in fire and blood ！
上帝 将要 显现 他本人 经过 我 在 火 和 血 ！

上帝将通过我以火与血来显现他自己！

[hi:; hi][hæz; həz][pʊt][ðə; ði] [sp:d] ['ɪntu:][maɪ][hænd] ,
He has put the sword into my hand ,
他 有 放 这 剑 进入 我的 手 ,

他把剑放在我手中，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wi:ld] [,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] .
and I will wield it for His glory .
和 我 将要 挥 它 为了 他的 荣耀 .

我将用它来荣耀他。

[laɪk] [es 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] ,
Like St . George ,
喜欢 英石 . 乔治 ,

就像圣乔治一样，

[aɪ] [wɪl] [tred] [ðə; ði]['dræɡən][pʊv; əv] ['herəsi] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [fi:t] ！
I will tread the dragon of heresy beneath my feet ！
我 将要 踏 这 龙 的 异端 下面 我的 脚 ！

我要把异端之龙踩在脚下！

" [ænd; ənd] ['hɔ:tlɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪmzən] [feɪs] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['blʌdʃʊt] [aɪz]
" And haughtily raising his crimsoned face and rolling his great bloodshot eyes
" 和 傲慢地 提高 他的 深红色 脸 和 滚动 他的 伟大的 充血 眼睛

['waɪldli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)] ,
wildly around the circle ,
疯狂地 大约 这 圆圈 ,

“他傲慢地抬起他那张涨红的脸，用他那双布满血丝的大眼睛疯狂地向四周转动，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
he continued :
他 持续 :

他继续说道：

" [hɪə(r)] [ðɪs] [ɔ:l][pʊv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [ə'sembəld] ;
" Hear this all of you who are here assembled ;
" 听到 这 全部 的 你 WHO 是 这里 组装 ;

“在座的各位请听我说；

[nəʊ] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] ['herətɪks] ,
no mercy for heretics ,
不 怜悯 为了 异端 ,

对异教徒毫不留情，

[nəʊ]['pɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪpɪst] .
no pardon for papists .
不 赦免 为了 天主教徒 .

教皇分子不得赦免。

[,aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] ,
It is I ,
它 是 我 ,

是我，

[aɪ] [ə'ləʊn] ,
I alone ,
我 独自的 ,

我独自一人，

[hu:m] [ðə; ði] [ɔ:d] [ˈʌvə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [ˈtʃʊzn] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈhæŋmən] [ænd; ənd]
whom the Lord our God has chosen and blessed as His hangman and
谁 这 主 我们的 上帝 有 选定 和 蒙福 作为 他的 刽子手 和
[eksɪˈkju:ʃənə(r)] !
executioner !
刽子手 !

他是我们的上帝所选择和祝福的刽子手和行刑者！

[ai][eɪ 'em][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,
I am the high - priest of His Church ,
我 是 这 高的 - 牧师 的 他的 教会 ,
[aɪ] [eɪ 'em] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,
我是他教会的大祭司，

[ænd; ənd][hi;; hi] [hu:] [dɛəz] [dɪˈnaɪ][em 'i:] ,
and he who dares deny me ,
和 他 WHO 敢于 否定 我 ,
[ænd; ənd][hi;; hi] [hu:] [dɛəz] [dɪˈnaɪ][em 'i:] ,
敢于拒绝我的人，

[dɪˈnaɪz] [gɒd] ;
denies God ;
否认 上帝 ;
[dɪˈnaɪz] [gɒd] ;
否认上帝；

[ænd; ənd][hi;; hi] [hu:] [ɪz][səʊ] [priˈzʌmptʃuəs] [æz; əz][tu;; tə][du;; də] [ˈrevərəns] [tu;; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [hed]
and he who is so presumptuous as to do reverence to any other head
和 他 WHO 是 所以 放肆 作为 到 做 尊敬 到 任何 其他 头
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
凡是擅自向教会其他领袖表示敬意的人，

[ɪz][ə; eɪ] [pri:st] [ɒv; əv][ˈbeɪəl][ænd; ənd] [ni:l] [tu;; tə][æn; ən] [aɪˈdɒlətrəs] [ˈɪmɪdʒ] .
is a priest of Baal and kneels to an idolatrous image .
是 一个 牧师 的 巴力 和 跪着 到 一个 偶像崇拜 图像 .
[ɪz][ə; eɪ] [pri:st] [ɒv; əv][ˈbeɪəl][ænd; ənd] [ni:l] [tu;; tə][æn; ən] [aɪˈdɒlətrəs] [ˈɪmɪdʒ] .
是巴力的祭司，向偶像下跪。

[ni:l] [daʊn] [ɔ:l][ɒv; əv][ju;; jʊ] [brɪˈfɔ:(r)] [em 'i:] ,
Kneel down all of you before me ,
下跪 向下 全部 的 你 前 我 ,
[ni:l] [daʊn] [ɔ:l][ɒv; əv][ju;; jʊ] [brɪˈfɔ:(r)] [em 'i:] ,
你们都跪在我面前，

[ænd; ənd] [ˈrevərəns] [ɪn][em 'i:] [gɒd] ,
and reverence in me God ,
和 尊敬 在 我 上帝 ,
[ænd; ənd] [ˈrevərəns] [ɪn][em 'i:] [gɒd] ,
敬畏上帝，

[hu:z] [ˈz:θli] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ai][eɪ 'em] ,
whose earthly representative I am ,
谁 尘世的 代表 我 是 ,
[hu:z] [ˈz:θli] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ai][eɪ 'em] ,
我是他在世间的代表，

[ænd; ənd] [hu:] [rɪˈvi:lz] [hɪmˈself] [θru:] [em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfiəf(ə)l] [ænd; ənd][ɪgˈzɔ:lɪtɪd][ˈmædʒəsti] .
and who reveals Himself through me in His fearful and exalted majesty .
和 WHO 揭示 他本人 通过 我 在 他的 可怕 和 崇高 威严 .
[ænd; ənd] [hu:] [rɪˈvi:lz] [hɪmˈself] [θru:] [em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfiəf(ə)l] [ænd; ənd][ɪgˈzɔ:lɪtɪd][ˈmædʒəsti] .
他通过我，以他令人敬畏和崇高的威严展现自己。

[ni:l] [daʊn] ,
Kneel down ,
下跪 向下 ,
[ni:l] [daʊn] ,
跪下，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][səʊl] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [haɪ] - [pri:st] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] !
for I am sole head of the Church and high - priest of our God !
为了 我 是 唯一 头 的 这 教会 和 高的 - 牧师 的 我们的 上帝 !

因为我是教会的唯一领袖和我们上帝的大祭司！

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] [ɔ:l] [ni:z] [bent] ;
" **And as if at one blow all knees bent ;**
" 和 作为 如果 在 一 吹 全部 膝盖 弯曲 ;
“仿佛一下子所有人都跪下了；

[ɔ:l] [ðəʊz] ['hɔ:ti] [,kævə'lɪəs] ,
all those haughty cavaliers ,
全部 那些 傲慢 骑士 ,
所有那些傲慢的骑士，

[ðəʊz] ['leɪdɪz] ['spɑ:klɪŋ] [wɪð] ['dʒu:əlz][ænd; ənd][gəʊld] ,
those ladies sparkling with jewels and gold ,
那些 女士们 闪闪发光 和 珠宝 和 金子 ,
那些佩戴着珠宝和黄金闪闪发光的女士们，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tu:] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
even the two bishops and the queen fell upon the ground .
甚至 这 二 主教们 和 这 女王 跌倒 之上 这 地面 .
甚至连两位主教和王后也倒在了地上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn] [ðɪs] [saɪt] ,
The king gazed for a moment on this sight ,
这 国王 凝视 为了 一个 片刻 在 这 视线 ,
国王凝视着这一幕，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wɪð] ['reɪdɪənt] [lʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,
with radiant looks and a smile of triumph ,
和 辐射状 看起来 和 一个 微笑 的 胜利 ,
容光焕发，笑容灿烂，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ræŋ]['əʊvə(r)] [ðɪs] [ə'sembli] ,
his eyes ran over this assembly ,
他的 眼睛 跑 超过 这 集会 ,
他的目光扫过这群人，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
consisting of the noblest of his kingdom ,
由 的 这 最高贵 的 他的 王国 ,
由王国中最尊贵的人组成，

['hʌmb(ə)ld] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
humbled before him .
谦卑 前 他 .
在他面前谦卑。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [ɒn] [æn] [ə'skju:] .
Suddenly they were fastened on Anne Askew .
突然 他们 是 系紧 在 安妮 歪斜 .
突然，他们把目光锁定在了安妮·阿斯库身上。

[ʃi:; ʃɪ] [ə'ləʊn][hæd; həd][nɒt] [bent] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:] ,
She alone had not bent her knee ,
她 独自的 有 不是 弯曲 她 膝盖 ,
只有她没有屈膝，

[bʌt; bət] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:lə] ,
" **but stood in the midst of the kneelers** ,

但 站立 在 这 中间 的 这 跪垫 ,
而是站在跪拜者中间，

[praʊd] [ænd; ənd] [ʌpraɪt] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
" **proud and upright as the king himself** .

自豪的 和 直立 作为 这 国王 他自己 .
和国王一样骄傲和正直。

[ə; eɪ] [dɑ:k] [klaʊd] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊntənəns] .
" **A dark cloud passed over the king's countenance** .

一个 黑暗的 云 通过了 超过 这 国王的 面容 .
国王的脸上笼罩着一层阴云。

" [ju:; jʊ] [ə'beɪ] [nɒt] [maɪ] [kə'mɑ:nd] ?
" **You obey not my command ?**

" 你 服从 不是 我的 命令 ?
“你不听我的命令吗？

" [ɑ:skt] [hi:; hi] .
" **asked he** .

" 问 他 .
“他问道。

[ʃi:; ʃi] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɜ:li] [hed] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɒn] [hɪm][ə; eɪ] ['stedɪ] ,
" **She shook her curly head and fixed on him a steady** ,

她 摇晃 她 卷曲 头 和 固定的 在 他 一个 稳定的 ,
她摇了摇卷发的头，目光坚定地盯着他，

['præɪŋ] [lʊk] .
" **piercing look** .

冲孔 看 .
犀利的目光。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,

" 说 她 ,
“她说，

" [laɪk] [ðəʊz] ['əʊvə(r)][ɪ'ɒndə(r)] [hu:z] [lɑ:st] [deθ] - [grəʊn] [wi:; wi][i:v(ə)n] [naʊ] [hɪə(r)] ,
" **like those over yonder whose last death - groan we even now hear** ,

" 喜欢 那些 超过 远处 谁 最后的 死亡 - 呻吟 我们 甚至 现在 听到 ,
“就像那些我们至今仍能听到的临终呻吟声，

[laɪk] [ðem; ðəm] ,
" **like them** ,

喜欢 他们 ,
像他们一样，

[aɪ] [seɪ] :
" **I say** :
我 说 :

我说：

[tu:; tə] [gɒd] [ə'ləʊn] [ɪz] ['ɒnə(r)] [dju:] ,
" **To God alone is honor due** ,

到 上帝 独自的 是 荣誉 到期的 ,
唯有上帝才配得荣耀，

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'ləʊn][ɪz][ɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃɜːtʃ]！
and He alone is Lord of His Church！
和 他 独自的 是 主的 的 他的 教会 ！
唯有他是他的教会的主！

[ɪf][juː; jʊ][wɪʃ][em 'iː][tuː; tə][bend][maɪ][niː][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][æz; əz][maɪ][kɪŋ]，
If you wish me to bend my knee before you as my king，
如果 你 希望 我 到 弯曲 我的 膝盖 前 你 作为 我的 国王，
如果你希望我跪在你面前，成为我的国王，

[aɪ][wɪl][duː; də][,aɪ 'tiː]，
I will do it，
我 将要 做 它，
我会做，

[bʌt; bət][aɪ][baʊ; bæʊ][nɒt][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][tʃɜːtʃ]！
but I bow not to you as the head of the holy Church！
但 我 弓 不是 到 你 作为 这 头 的 这 圣 教会 ！
但作为神圣教会的领袖，我不会向你鞠躬！

[ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][sə'praɪz][fluː][θruː][ðə; ði][ə'sembli]，
A murmur of surprise flew through the assembly，
一个 低语 的 惊喜 飞翔 通过 这 集会，
会场中传来一阵惊讶的低语，

[ænd; ənd]['evri][aɪ][wɒz; wəz][tɜːnd][wɪð][fɪə(r)][ænd; ənd][ə'meɪzmənt][ɒn][ðɪs][bəʊld][jʌŋ][gɜːl]，
and every eye was turned with fear and amazement on this bold young girl，
和 每一个 眼睛 曾是 转向 和 害怕 和 惊愕 在 这 大胆的 年轻的 女孩，
所有人的目光都充满恐惧和惊讶地转向这个大胆的年轻女孩，

[huː][kən'frʌntɪd][ðə; ði][kɪŋ][wɪð][ə; eɪ]['kaʊntənəns]['smɑɪlɪŋ][ænd; ənd]['gləʊɪŋ][wɪð][ɪn'θjuːziæzəm]。
who confronted the king with a countenance smiling and glowing with enthusiasm。
WHO 面对 这 国王 和 一个 面容 微笑 和 发光 和 热情。
他面带微笑，满脸热情地迎接国王。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm]['henri][ðə; ði]['niːlə][ə'rəʊz][ænd; ənd][ə'weɪtɪd][ɪn]['breθləs]['saɪləns]
At a sign from Henry the kneelers arose and awaited in breathless silence
在 一个 符号 从 亨利 这 跪垫 出现 和 等待中 在 喘不过气 沉默
[ðə; ði]['terəb(ə)] [siːn][ðæt][wɒz; wəz]['kʌmɪŋ]。
the terrible scene that was coming。
这 糟糕的 场景 那 曾是 未来。
亨利一声令下，跪拜者们纷纷起身，屏息静默地等待着即将发生的可怕一幕。

[ə; eɪ][pɔːz][ɪn'sjuː]。
A pause ensued。
一个 暂停 随后。
随后出现了一段沉默。

[kɪŋ]['henri][hɪm'self][wɒz; wəz]['strʌg(ə)lɪŋ][fɔː(r); fə(r)][breθ]，
King Henry himself was struggling for breath，
国王 亨利 他自己 曾是 挣扎 为了 气息，
亨利国王自己也呼吸困难，

[ænd; ənd]['niːdɪd][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][kə'lekt][hɪm'self]。
and needed a moment to collect himself。
和 需要 一个 片刻 到 收集 他自己。
需要一点时间来镇定自己。

[nɒt][æz; əz][ðəʊ][rʊθ][ænd; ənd]['pæʃ(ə)n][hæd; həd][dɪ'praɪvd][hɪm][ɒv; əv][spiːtʃ]。
Not as though wrath and passion had deprived him of speech。
不是 作为 尽管 愤怒 和 热情 有 被剥夺的 他 的 演讲。
这并不是说愤怒和激情使他丧失了说话的能力。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] [ˈrɒθl] [nɔ:(r)] [ˈpæʃənət] ,
He was neither wrathful nor passionate ,
他 曾是 两者都不 愤怒的 也不 热情的 ,
他既不愤怒, 也不激动,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][dʒɔɪ] [ðæt] [əbˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbri:ðɪŋ] - - [ðə; ði][dʒɔɪ][bʌ; əv] [ˈhævɪŋ]
and it was only joy that obstructed his breathing - - the joy of having
和 它 曾是 仅有的 喜悦 那 受阻 他的 呼吸 - - 这 喜悦 的 拥有
[əˈgen] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm] [wɪð] [wɪt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈsætɪsfʌɪ][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] ,
again found a victim with which he might satisfy his desire for blood ,
再次 成立 一个 受害者 和 哪个 他 可能 满足 他的 欲望 为了 血 ,
只有喜悦让他无法呼吸——再次找到一个可以满足他嗜血欲望的牺牲品的喜悦,

[bʌn] [hu:z] [ˈægəni][hi:; hi] [maɪt] [fi:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
on whose agony he might feast his eyes ,
在 谁 痛苦 他 可能 盛宴 他的 眼睛 ,
他可以饱览其痛苦,

[hu:z] [ˈdaɪɪŋ] [saɪ] [hi:; hi] [maɪt] [ˈgri:dɪli] [ɪnˈheɪl] .
whose dying sigh he might greedily inhale .
谁 垂死 叹 他 可能 贪婪地 吸入 .
他可能会贪婪地吸入他临终的叹息。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][mɔ:(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [saɪnd] [ə; eɪ] [deθ] -
The king was never more cheerful than when he had signed a death -
这 国王 曾是 绝不 更多的 快乐 比 什么时候 他 有 签名 一个 死亡 -
[ˈwɒrənt] .
warrant .
保证 .
国王签署死刑令时, 心情从来没有这么愉快过。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] [æz; əz] [lɔ:d] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
For then he was in full enjoyment of his greatness as lord over the
为了 然后 他 曾是 在 满的 享受 的 他的 伟大 作为 主 超过 这
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈdeθs] [bʌ; əv] [mˈɪliənz] [bʌ; əv][ˈʌðə(r)] [men] ,
lives and deaths of millions of other men ,
生活 和 死亡人数 的 百万 的 其他 男人 ,
因为那时他充分享受着自己作为主宰数百万人生死的伟大,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [meɪd] [hɪm] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
and this feeling made him proud and happy ,
和 这 感觉 制成 他 自豪的 和 快乐的 ,
这种感觉让他感到自豪和快乐,

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [ˈkɒŋəs] [bʌ; əv][hɪz; ɪz][ɪgˈzɔ:ltɪd] [pəˈzi:(ə)n] .
and fully conscious of his exalted position .
和 完全 有意识的 的 他的 崇高 位置 .
并且充分意识到他的崇高地位。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,
因此,

[æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [æn] [əˈskju:] ,
as he now turned to Anne Askew ,
作为 他 现在 转向 到 安妮 歪斜 ,
当他转向安妮·阿斯库时,

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [səˈri:n] ,
his countenance was calm and serene ,
他的 面容 曾是 冷静的 和 安详 ,
他的面容平静而安详,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈfrendli] ,
and his voice friendly ,
和 他的 嗓音 友好的 ,

他的声音很友善，

[ˈɔːlməʊst][ˈtendə(r)] .
almost tender .
几乎 投标 .

几乎温柔。

" [æn] [əˈskjuː] ,
" Anne Askew ,
" 安妮 歪斜 ,

“安妮·阿斯库，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [vuː] [hæv; həv] [naʊ] [ˈspəʊkən] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv] [haɪ]
" do you know that the words you have now spoken make you guilty of high
" 做 你 知道 那 这 字 沃 有 现在 说 制作 你 有罪的 的 高的
[ˈtriːz(ə)n] ? "
treason ? "
叛国罪 ? "

“你知道你现在说的话会让你犯叛国罪吗？ ”

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] ,
" I know it ,
" 我 知道 它 ,

“我知道这，

[ˈsaɪə(r)] . "
sire . "
父系 . "

陛下。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈweɪts] [ˈtreɪtə] ? "
" And you know what punishment awaits traitors ? "
" 和 你 知道 什么 惩罚 等待 叛徒 ? "

“你知道叛徒会受到什么惩罚吗？ ”

" [deθ] ,
" Death ,
" 死亡 ,

“死亡，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] . "
I know it . "
我 知道 它 . "

我知道这。”

" [deθ] [baɪ][ˈfaɪə(r)] !
" Death by fire !
" 死亡 经过 火 ！

“死于火中！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkɑːmnəs] [ænd; ənd][kəmˈpəʊʒə(r)] .
" said the king with perfect calmness and composure .
" 说 这 国王 和 完美的 平静 和 镇定 .

“国王非常平静而镇定地说道。

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['mɜ:mə(r)][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ə'sembli] .
A hollow murmur ran through the assembly .
一个 空洞的 低语 跑 通过 这 集会 .

会场中响起一阵低沉的低语。

[ˈæʊnli][wʌn] [vɔɪs] [deəd] [ɡɪv] [ˈlʌtərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] ['mɜ:si] .
Only one voice dared give utterance to the word mercy .
仅有的 一 嗓音 敢于 给 发声 到 这 单词 怜悯 .

只有一个声音敢说出“仁慈”这个词。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kæθərin] ,
It was Catharine ,
它 曾是 凯瑟琳 ,

是凯瑟琳，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['kɒnsɔ:t] ,
the king's consort ,
这 国王的 配偶 ,

国王的配偶，

[hu:] [spəʊk] [ðɪs] [wʌn] [wɜ:d] .
who spoke this one word .
WHO 辐 这 一 单词 .

谁说了这个词。

[ʃi:; ʃi] [stept] ['fɔ:wəd] ,
She stepped forward ,
她 步 向前 ,

她走上前去，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)][ɪm'plɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['mɜ:si]
and was about to rush to the king and once more implore his mercy
和 曾是 关于 到 匆忙 到 这 国王 和 一次 更多的 恳求 他的 怜悯

[ænd; ənd] ['pɪti] .
and pity .
和 遗憾 .

并准备冲到国王面前，再次恳求他的怜悯和怜悯。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:'self] ['dʒentli] [held] [bæk] .
But she felt herself gently held back .
但 她 毛毡 她自己 轻轻地 握住 后退 .

但她感觉自己被轻轻地拦住了。

[,ɑ:tʃ'bɪʃəp] ['krænməɹ] [stʊd] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
Archbishop Cranmer stood near her ,
大主教 克兰默 站立 靠近 她 ,

克兰麦大主教站在她旁边，

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [br'si:tʃɪŋ] [lʊk] .
regarding her with a serious and beseeching look .
关于 她 和 一个 严肃的 和 恳求 看 .

用严肃而恳求的目光看着她。

" [kəm'pəʊz] [jɔ:'self] ,
" **Compose yourself ,**
" 撰写 你自己 ,

“镇定下来，

[kəm'pəʊz] [jɔ:'self] ,
compose yourself ,
撰写 你自己 ,

镇定下来，

" [m'ɜ:məd] [hi:; hi] .
" murmured he .
" 低声说道 他 ；

“他低声说道。

" [ju:; jʊ] ['kænɒt] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ;
" You cannot save her ;
" 你 不能 节省 她 ；

“你救不了她；

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ləst] .
she is lost .
她 是 丢失的 。

她迷路了。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ,
Think of yourself ,
思考 的 你自己 ；

想想你自己，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] [hu:z] [prə'tektɾəs] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
and of the pure and holy religion whose protectress you are .
和 的 这 纯的 和 圣 宗教 谁 保护者 你 是 。

以及您作为保护者的纯洁神圣的宗教。

[prɪ'zɜ:v] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ！ "
Preserve yourself for your Church and your companions in the faith ！ "

为了你的教会和你的信仰同伴，保护好你自己！ ”

" [ænd; ənd][mʌst; məst][ʃi:; ʃi][daɪ] ?
" And must she die ?
" 和 必须 她 死 ？

“她必须死吗？

" [ɑ:skt] ['kæθərin] ,
" asked Catharine ,
" 问 凯瑟琳 ；

“凯瑟琳问道，

[hu:z] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,
whose eyes filled with tears as she looked toward the poor young child ,
谁 眼睛 已填 和 眼泪 作为 她 看起来 朝向 这 贫穷的 年轻的 孩子 ；

当她看着这个可怜的孩子时，眼里充满了泪水，

[hu:] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [smaɪl] .
who was confronting the king with such a beautiful and innocent smile .
WHO 曾是 面对 这 国王 和 这样的 一个 美丽的 和 清白的 微笑 。

她正带着美丽而纯真的微笑面对国王。

" [pə'hæps] [wi:; wi] [meɪ] [stɪl] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" Perhaps we may still save her ,
" 也许 我们 可能 仍然 节省 她 ；

“也许我们还能救她，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
but this is not the moment for it .
但 这 是 不是 这 片刻 为了 它 。

但现在还不是时候。

[ˈeni] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [naʊ] [wʊd] [ˈəʊnli] [ˈɪrɪteɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][mɔ:(r)] ,
Any opposition now would only irritate the king the more ,
任何 反对 现在 会 仅有的 刺激 这 国王 这 更多的 ；

现在任何反对只会让国王更加恼火，

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [kɔ:z] [ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnstəntli] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he might cause the girl to be instantly thrown into the flames of the
和 他 可能 原因 这 女孩 到 是 即刻 抛掷 进入 这 火焰 的 这
[ˈfaɪərz] [stɪl] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈjɒndə(r)] !
fires still burning yonder !
火灾 仍然 燃烧 远处 !

他可能会立即把女孩扔进那边仍在燃烧的火焰中！

[səʊ][let][ju: 'es][bi:; bi][ˈsaɪlənt] . "
So let us be silent . "
所以 让 我们 是 沉默的 . "

所以让我们保持沉默。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

沉默，

" [m'ɜ:məd] [ˈkæθərin] ,
" murmured Catharine ,
" 低声说道 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳低声说道，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] ,
with a shudder ,
和 一个 不寒而栗 ,

颤抖着，

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [wɪð'dru:] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
as she withdrew again to the embrasure of the window .
作为 她 退出 再次 到 这 炮眼 的 这 窗户 .

当她再次退回到窗台时。

" [deθ] [baɪ][ˈfaɪə(r)] [ə'weɪts] [ju:; jʊ] ,
" Death by fire awaits you ,
" 死亡 经过 火 等待 你 ,

“火刑处死你，

[æn] [ə'skju:] !
Anne Askew !
安妮 歪斜 !

安妮·阿斯库！

" [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" repeated the king .
" 重复 这 国王 .

“国王重复道。

" [nəʊ] [ˈmɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪtrəs] [hu:] [ˈvɪlɪfaɪ] [ænd; ənd][skɔf, skɔ:f][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] !
" No mercy for the traitress who vilifies and scoffs at her king !
" 不 怜悯 为了 这 叛徒 WHO 诋毁 和 嗤之以鼻 在 她 国王 !

“对于诽谤和嘲笑国王的叛徒，绝不宽恕！

" [ˈtʃæptə(r)] [vi:] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[ðə; ði] ['raɪvlz] .
THE RIVALS .
这 竞争对手 .

竞争对手。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [prə'haʊnsɪŋ] ,
At the very moment when the king was pronouncing ,
在 这 非常 片刻 什么时候 这 国王 曾是 发音 ,
就在国王宣布的时候，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɔːlməʊst] [ɪg'zʌltənt] ,
in a voice almost exultant ,
在 一个 嗓音 几乎 眉飞色舞 ,
用一种近乎欢欣的声音说，

[æn] [æskjuːz] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] ,
Anne Askew's sentence of death ,
安妮 阿斯克尤 句子 的 死亡 ,
安妮·阿斯库被判处死刑，

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kævə'lɪəs] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [t'feɪmbə(r)][ænd; ænd]
one of the king's cavaliers appeared on the threshold of the royal chamber and
一 的 这 国王的 骑士 出现 在 这 临界点 的 这 皇家 房间 和
[əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
advanced toward the king .
先进的 朝向 这 国王 .
国王的一名骑士出现在王宫门口，向国王走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][həʊb(ə)l][ænd; ænd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'prɪərəns] ,
He was a young man of noble and imposing appearance ,
他 曾是 一个 年轻的 男人 的 高贵 和 气势磅礴 外貌 ,
他是一位外表高贵而威严的年轻人，

[huːz] ['lɒftɪ] ['beərɪŋ] ['kɒntræstɪd] ['streɪndʒli] [wɪð] [ðə; ði][hʌmb(ə)l][ænd; ænd] [səb'mɪsɪv] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]
whose lofty bearing contrasted strangely with the humble and submissive attitude of
谁 高远 轴承 对比 奇怪的 和 这 谦逊的 和 顺从者 态度 的
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] .
the rest of the courtiers .
这 休息 的 这 朝臣 .
他的高傲气度与其他朝臣的谦卑和顺从态度形成了鲜明的对比。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] ,
His tall ,
他的 高的 ,
他身材高大，

[slɪm] [fɔːm] [wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [kəʊt][ɒv; əv] [meɪl] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] [gəʊld] ;
slim form was clad in a coat of mail glittering with gold ;
苗条的 形式 曾是 覆膜 在 一个 外套 的 邮件 闪闪发光 和 金子 ;
身材苗条，身穿金光闪闪的锁子甲；

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['mænt(ə)l] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪnsli] [kraʊn] ;
over his shoulders hung a velvet mantle decorated with a princely crown ;
超过 他的 肩膀 悬挂 一个 天鹅绒 地幔 装饰 和 一个 王子 王冠 ;
他的肩上披着一件天鹅绒披风，上面装饰着王子的王冠；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hed] ,
and his head ,
和 他的 头 ,
和他的头，

[ˈkʌvəd] [wɪð] [dɑ:k] [ˈrɪŋlɪt] ,
covered with dark ringlets ,
涵盖 和 黑暗的 环状物 ;

覆盖着黑色的卷发，

[wɒz; wəz] [ədˈɔ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][kæp] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] ,
was adorned with a cap embroidered with gold ,
曾是 装饰 和 一个 帽 绣花 和 金子 ;

戴着一顶绣着金线的帽子，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [ˈɒstrɪtʃ] - [ˈfeðə(r)] [dru:p] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
from which a long white ostrich - feather drooped to his shoulder .
从 哪个 一个 长的 白色的 鸵鸟 - 羽毛 下垂 到 他的 肩膀 .

一根长长的白色鸵鸟羽毛垂到他的肩膀上。

[hɪz; ɪz][ˈəʊv(ə)l] [feɪs] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [fʊl] [taɪp] [ɒv; əv][æɪrɪstəˈkrætɪk] [ˈbju:ti] ;
His oval face presented the full type of aristocratic beauty ;
他的 椭圆形 脸 呈现 这 满的 类型 的 贵族 美丽 ;

他的椭圆形脸庞，尽显贵族美貌；

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kliə(r)] ,
his cheeks were of a clear ,
他的 脸颊 是 的 一个 清除 ,

他的脸颊清澈，

[trænsˈpærənt] [ˈpeɪlnəs] ;
transparent paleness ;
透明的 苍白 ;

透明苍白；

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈpaʊtɪŋ] [maʊθ] [pleɪd] [ə; eɪ] [smɑɪl] ,
about his slightly pouting mouth played a smile ,
关于 他的 轻微地 撅嘴 嘴 玩 一个 微笑 ,

他微微撅起的嘴角露出一丝微笑，

[hɑ:f] [kənˈtemptʃuəs] [ænd; ənd][hɑ:f][ˈlæŋɡwɪd] ;
half contemptuous and half languid ;
一半 轻蔑的 和 一半 慵懒的 ;

一半轻蔑，一半倦怠；

[ðə; ði] [haɪ] ,
the high ,
这 高的 ,

高，

[ɑ:tʃt] [braʊ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkətli] [ˈtʃɪzld] [ˈækwɪlaɪn] [nəʊz] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [ɪksˈpreʃ(ə)n]
arched brow and delicately chiselled aquiline nose gave to his face an expression
拱形 眉头 和 轻柔地 凿刻的 鹰嘴豆 鼻子 给予 到 他的 脸 一个 表达

[æt; ət] [wʌŋs] [bəʊld] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
at once bold and thoughtful .
在 一次 大胆的 和 周到 ;

拱形的眉毛和轮廓分明的鹰钩鼻使他的脸上呈现出一种大胆而深思的表情。

[ðə; ði] [aɪz] [əˈləʊŋ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
The eyes alone were not in harmony with his face ;
这 眼睛 独自的 是 不是 在 和谐 和 他的 脸 ;

只是他的眼睛与他的面容不协调；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnaɪðə(r)][ˈlæŋɡwɪd] [laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] ,
they were neither languid like the mouth ,
他们 是 两者都不 慵懒的 喜欢 这 嘴 ,

它们既不像嘴巴那样懒散，

[nɔː(r)] [ˈpensɪv] [laɪk][ðə; ði] [braʊ] .
nor **pensive** **like** **the** **brow** .
也不 沉思的 喜欢 这 眉头 ；

也不像额头那样忧郁。

[ɔːl][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bəʊld][ænd; ənd] [ˈwɒntən] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juːθ] [(ʃ)ɒt] [frɒm; frəm]
All **the** **fire** **and** **all** **the** **bold** **and** **wanton** **passion** **of** **youth** **shot** **from**
全部 这 火 和 全部 这 大胆的 和 放肆 热情 的 青年 射击 从
[ðəʊz] [daːk] ,
those **dark** ,
那些 黑暗的 ,

青春的所有火焰和所有大胆放肆的激情都从那些黑暗中射出，

[ˈflæʃɪŋ] [aɪz] .
flashing **eyes** .
闪烁 眼睛 ；

闪闪发光的眼睛。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,
When **he** **looked** **down** ,
什么时候 他 看起来 向下 ,

当他低头看去时，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [wɔːn] - [aʊt] ,
he **might** **have** **been** **taken** **for** **a** **completely** **worn** - **out** ,
他 可能 有 到过 已采取 为了 一个 完全地 磨损 - 出去 ,

他可能会被认为是一个完全疲惫的人，

[ˌmɪsənˈθrɒpɪk] [ˈærɪstəkræt] ;
misanthropic **aristocrat** ;
厌世的 贵族 ；

厌世的贵族；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðəʊz] [ˈevə(r)] - [ˈflæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɑːklɪŋ] [aɪz] ,
but **when** **he** **raised** **those** **ever** - **flashing** **and** **sparkling** **eyes** ,
但 什么时候 他 提高 那些 曾经 - 闪烁 和 闪闪发光 眼睛 ,

但当他抬起那双闪闪发光的眼睛时，

[ðen] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈdæʃɪŋ] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [dɪˈzaɪr] ,
then **was** **seen** **the** **young** **man** **full** **of** **dashing** **courage** **and** **ambitious** **desires** ,
然后 曾是 已见 这 年轻的 男人 满的 的 帅气 勇气 和 雄心勃勃 欲望 ,

然后我们看到这个年轻人充满了勇敢和雄心勃勃的愿望，

[ɒv; əv] [ˈpæʃənət] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [ˈmeɪzələs] [praɪd] .
of **passionate** **warmth** **and** **measureless** **pride** .
的 热情的 温暖 和 无量 自豪 ；

充满热情和无限自豪。

[hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
He **approached** **the** **king** ,
他 接近 这 国王 ,

他走近国王，

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈsteɪtɪd] ,
as **already** **stated** ,
作为 已经 声明 ,

正如已经指出的，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [niː] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
and **as** **he** **bent** **his** **knee** **before** **him** ,
和 作为 他 弯曲 他的 膝盖 前 他 ,

当他跪在耶稣面前时，

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] ,
" **he said in a full** ,
" 他 说 在 一个 满的 ,

他完整地說道，

[ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] :
pleasant voice :
令人愉快的 嗓音 :

悅耳的聲音：

" ['mɜ:si] ,
" **Mercy** ,
" 怜悯 ,

“怜悯，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

['mɜ:si] !
mercy !
怜悯 !

怜悯！

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [stept] [bæk] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
" **The king stepped back in astonishment** ,
" 这 国王 步 后退 在 惊讶 ,

“国王惊讶地后退了几步，

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][bəʊld] ['spi:kə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɔ:lməʊst][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .
and turned upon the bold speaker a look almost of amazement .
和 转向 之上 这 大胆的 扬声器 一个 看 几乎 的 惊愕 .

并转向这位大胆的演讲者，脸上带着近乎惊讶的表情。

" ['tɒməs] ['si:mɔ:r] !
" **Thomas Seymour** !
" 托马斯 西摩 !

“托马斯·西摩！

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

“他说。

" ['tɒməs] ,
" **Thomas** ,
" 托马斯 ,

“托马斯，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] ,
you have returned ,
你 有 返回 ,

你回来了，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st][ækt][ɪz] [ə'gen] [æn; ən] [ɪndɪ'skreʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈfu:lhɑ:di]
and your first act is again an indiscretion and a piece of foolhardy
和 你的 第一的 行为 是 再次 一个 轻率 和 一个 片 的 蛮干
[ˈræʃnəs] ?
rashness ?
鲁莽 ?

而你的第一个举动又是一次轻率和鲁莽的举动？

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] .
" **The young man smiled** .
" 这 年轻的 男人 微笑 .

"年轻人笑着说道。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] ,
" **I have returned** ,
" 我 有 返回 ,

“我回来了，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" **that is to say** ,
" 那 是 到 说 ,

“也就是说，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [si:] - [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [skɒts] [ænd; ənd][ˈteɪkən][frəm; frəm][ðəm; ðəm][fɔ:(r)]
I have had a sea - fight with the Scots and taken from them four
我 有 有 一个 海 - 斗争 和 这 苏格兰人 和 已采取 从 他们 四
[men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
men - of - war .
男人 - 的 - 战争 .

我曾与苏格兰人发生过一场海战，并俘获了他们的四艘战舰。

[wɪð] [ði:z] [aɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈhɪðə(r)][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðəm; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
With these I hastened hither to present them to you ,
和 这些 我 加快 这里 到 展示 他们 到 你 ,

我急忙把这些呈献给你们，

[maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔ:d] ,
my king and lord ,
我的 国王 和 主 ,

我的国王和领主，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] - [ɡɪft] ,
as a wedding - gift ,
作为 一个 婚礼 - 礼物 ,

作为结婚礼物，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈæntɪru:m; ˈæntɪrʊm][aɪ] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] [prəˈhaʊnsɪŋ] [ə; eɪ]
and just as I entered the anteroom I heard your voice pronouncing a
和 只是 作为 我 进入 这 接待室 我 听到 你的 嗓音 发音 一个
[ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] .
sentence of death .
句子 的 死亡 .

当我走进前厅时，我听到你宣布了死刑。

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [nɒt] [ˈnæt(ə)rəl] ,
Was it not natural ,
曾是 它 不是 自然的 ,

这难道不是自然的吗？

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [ai] ,
that I ,
那我 ,

我

[hu:] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
who bring you tidings of a victory ,
WHO 带来 你 消息 的 一个 胜利 ,

给你带来胜利的消息，

[ʊd; fəd] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] ,
should have the heart to utter a prayer for mercy ,
应该 有 这 心 到 说出 一个 祷告 为了 怜悯 ,

应该有心祈求怜悯，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ,
for which ,
为了 哪个 ,

为此，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [si:m] ,
as it seems ,
作为 它 似乎 ,

看起来，

[nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [praʊd] [ˌkævə'liəs] [kʊd; kəd] ['sʌmən] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] ? "
none of these noble and proud cavaliers could summon up courage ? "

没有任何 的 这些 高贵 和 自豪的 骑士 可以 召唤 向上 勇气 ? "

这些高贵而骄傲的骑士们难道没有一个能鼓起勇气吗？ "

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

['eɪdɪəntli] [rɪ'li:vɪd] [ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] ,
evidently relieved and fetching a deep breath ,
显然 松了口气 和 获取 一个 深的 气息 ,

显然松了一口气，深吸了一口气，

" [ðen] [ju:; jʊ] [nju:] [nɒt][æt; ət][ɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
" **then you knew not at all for whom and for what you were**

" [ɪm'plɔ:ɪŋ] ['pɑ:d(ə)n] ? "
imploring pardon ? "
恳求 赦免 ? "

“那么你根本就不知道你是为了谁、为了什么事请求宽恕吗？ ”

" [jet] !
" **Yet !**
" 然而 !

“然而！

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" **said the young man** ,
" 说 这 年轻的 男人 ,

“年轻人说，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bəʊld] [glɑːns] [ræn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl]
and his bold glance ran with an expression of contempt over the whole
和 他的 大胆的 瞥一眼 跑 和 一个 表达 的 鄙视 超过 这 所有的
[ə'sembli] - - " [jet] ,
assembly - - " yet ,
集会 - - " 然而 ,

他大胆地用轻蔑的目光扫视着整个会场——“然而，

[ai] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [huː] [ðə; ði] [kən'demd] [mʌst; məst][biː; bi] ,
I saw at once who the condemned must be ,
我 锯 在 一次 WHO 这 谴责 必须 是 ,

我立刻就知道谁是罪人，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ðɪs] [jʌŋ] ['meɪdn] [fə'seɪkən] [baɪ][ɔːl][æz; əz] [ɪf] ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði] [pleɪg] ,
for I saw this young maiden forsaken by all as if stricken by the plague ,
为了 我 锯 这 年轻的 少女 被遗弃的 经过 全部 作为 如果 受打击的 经过 这 瘟疫 ,

因为我看见这位年轻的少女被所有人抛弃，就像被瘟疫击倒一样，

[ˈstændɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] [breɪv] ['kʌmpəni] .
standing alone in the midst of this exalted and brave company .
常设 独自的 在 这 中间 的 这 崇高 和 勇敢的 公司 .

独自站在这群高尚而勇敢的人中间。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] ,
And you well know ,
和 你 出色地 知道 ,

你们也知道，

[maɪ]['həʊb(ə)l] [kɪŋ] ,
my noble king ,
我的 高贵 国王 ,

我尊贵的国王，

[ðæt] [æt; ət] [kɔːt] [wʌn] ['rekəɡnaɪzɪz][ðə; ði] [kən'demd] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪs'ɡreɪs] [baɪ] [ðɪs] ,
that at court one recognizes the condemned and those fallen into disgrace by this ,
那 在 法庭 一 认可 这 谴责 和 那些 倒下 进入 耻辱 经过 这 ,

在法庭上，人们以此来识别被判刑的人和那些蒙羞的人，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [flaɪz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
that every one flies from them ,
那 每一个 一 苍蝇 从 他们 ,

每个人都逃离他们，

[ænd; ənd][ˈhəʊbədi][hæz; həz][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]
and nobody has the courage to touch such a leper even with the tip of
和 无人 有 这 勇气 到 触碰 这样的 一个 麻风病人 甚至 和 这 提示 的

[hɪz; ɪz]['fɪŋɡə(r)] !
his finger !
他的 手指 !

没有人有勇气去触摸这样的麻风病人，哪怕是用指尖！

" [kɪŋ] ['henri] [smaɪld] .
" **King Henry smiled** .
" 国王 亨利 微笑 .

“亨利国王笑了。

" [ˈtɒməs] [ˈsiːməːr] ,
" **Thomas Seymour** ,
" 托马斯 西摩 ,

“托马斯·西摩，

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌdli] ,
Earl of Sudley ,
伯爵 的 突然 ,

萨德利伯爵

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
you are now ,
你 是 现在 ,

你现在

[æz; əz][ˈevə(r)] ,
as ever ,
作为 曾经 ,

一如既往，

[ɪmˈpruːd(ə)nt][ænd; ʌnd] [ˈheɪsti] ,
imprudent and hasty ,
轻率的 和 仓促 ,

轻率而草率，

" [sed] [hiː; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

“他说。

" [juː; jʊ][beg][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] [wɪˈðəʊt] [wʌns] [ˈnəʊɪŋ] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][beg][,aɪ ˈtiː]
" **You beg for mercy without once knowing whether she for whom you beg it**
" 你 求 为了 怜悯 没有 一次 会心 无论 她 为了 谁 你 求 它

[ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] . " **is worthy of mercy** . "
是 值得 的 怜悯 . "

“你乞求怜悯，却不知道你所乞求怜悯的人是否值得怜悯。”

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
" **But I see that she is a woman** ,
" 但 我 看 那 她 是 一个 女士 ,

“但我看出她是个女人，

" [sed] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtrepɪd] [jʌŋ] [ɜːl] .
" **said the intrepid young earl** .
" 说 这 强悍 年轻的 伯爵 .

“勇敢的年轻伯爵说道。

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈmɜːsi] ,
" **And a woman is always worthy of mercy** ,
" 和 一个 女士 是 总是 值得 的 怜悯 ,

“女人总是值得怜悯的，

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈevri] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːwəd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈfendə(r)] ,
and it becomes every knight to come forward as her defender ,
和 它 变成 每一个 骑士 到 来 向前 作为 她 防守队员 ,

每位骑士都有责任挺身而出捍卫她，

[wɜː(r); wə(r)][,aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][seks] ,
were it but to pay homage to her sex ,
是 它 但 到 支付 尊敬 到 她 性别 ,

如果只是为了向她的女性致敬，

[səʊ][feə(r)][ænd; ənd][səʊ][freɪ] ,
so fair and so frail ,
所以 公平的 和 所以 脆弱 ;

如此美丽，如此脆弱，

[ænd; ənd] [jet] [səʊ][ˈnəʊb(ə)][ænd; ənd] [ˈmɑ:ti] .
and yet so noble and mighty .
和 然而 所以 高贵 和 强大的 ;

却又如此高贵和强大。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ai][beg] [ˈmɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] !
Therefore I beg mercy for this young maiden !
所以 我 求 怜悯 为了 这 年轻的 少女 ;

因此我请求饶恕这位年轻的姑娘！

" [ˈkæθərin] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [zɪl] [wɪð] [θrɒbɪŋ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [flʌʃt]
" **Catharine had listened to the young earl with throbbing heart and flushed**
" 凯瑟琳 有 听着 到 这 年轻的 伯爵 和 悸动 心 和 酡
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 ;

“凯瑟琳听着年轻伯爵的话，心里怦怦直跳，脸颊涨得通红。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm] ,
It was the first time that she had seen him ,
它 曾是 这 第一的 时间 那 她 有 已见 他 ;

这是她第一次见到他，

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [wɔ:m] [ˈsɪmpəθi] ,
and yet she felt for him a warm sympathy ,
和 然而 她 毛毡 为了 他 一个 温暖的 同情 ;

但她对他怀有深切的同情，

[æn; ən][ˈɔ:lməʊst][ˈtendə(r)][æŋˈzaɪəti] .
an almost tender anxiety .
一个 几乎 投标 焦虑 ;

一种近乎温柔的焦虑。

" [hi:; hi] [wɪl] [plʌndʒ] [hɪm'self] [ˈɪntu:][ˈru:ɪn] ,
" **He will plunge himself into ruin** ,
" 他 将要 暴跌 他自己 进入 废墟 ;

“他将陷入毁灭，

" [mɜ:məd] [ʃi:; ʃi] ;
" **murmured she** ;
" 低声说道 她 ;

“她低声说道；

" [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [æn] ,
" **he will not save Anne** ,
" 他 将要 不是 节省 安妮 ;

“他不会救安妮，

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [hɪm'self] [ʌn'hæpi] .
but will make himself unhappy .
但 将要 制作 他自己 不开心 ;

反而会让自己不快乐。

[maɪ][gɒd] ,
My God ,
我的 上帝 ;

我的上帝，

[ˈmaɪ][ˈɡɒd] ,
my God ,
我的 上帝 ;

我的上帝，

[ˈhæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [ɒn][ˈmaɪ] [ˈæŋɡwɪʃ] ！
have a little compassion and pity on my anguish ！
有 一个 小的 同情 和 遗憾 在 我的 痛苦 ！

对我的痛苦抱有一点同情和怜悯吧！

" [ʃiː; ʃi] [naʊ] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋkʃəs] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" She now fixed her anxious gaze on the king ,
" 她 现在 固定的 她 焦虑的 目光 在 这 国王 ,

“她现在焦虑地注视着国王，

[ˈfɜːmli] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] ,
firmly resolved to rush to the help of the earl ,
牢牢 已解决 到 匆忙 到 这 帮助 的 这 伯爵 ,

下定决心要去帮助伯爵，

[huː] [hæd; həd][səʊ][ˈnəʊbli][ænd; ənd] [mægˈnæɪməsli] [ˈɪntrəstɪd] [hɪmˈself] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈwʊmən]
who had so nobly and magnanimously interested himself in an innocent woman
WHO 有 所以 高贵地 和 宽宏大量 感兴趣的 他自己 在 一个 清白的 女士

,
.
,

他如此高尚、宽宏大量地对一位无辜的女人感兴趣，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [rʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈθret(ə)n] [hɪm][ˈɔːlsəʊ] .
should the wrath of her husband threaten him also .
应该 这 愤怒 的 她 丈夫 威胁 他 还 .

她丈夫的愤怒是否也威胁到他。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] ,
to her surprise ,
到 她 惊喜 ,

令她惊讶的是，

[ˈhenrɪz] [feɪs] [wʊz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [səˈriːn] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] .
Henry's face was perfectly serene and contented .
亨利的 脸 曾是 完美 安详 和 满足 .

亨利的脸上露出了无比平静和满足的表情。

[laɪk] [ðə; ði][waɪld] [biːst] ,
Like the wild beast ,
喜欢 这 荒野 兽 ,

就像野兽一样，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ɪts] [ˈɪnstɪŋkt] ,
following its instinct ,
下列的 它是 本能 ,

遵循它的本能，

[ˈsi:k] [ɪts] [ˈblʌdi] [ˈpreɪ] [ˈəʊnli][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪˈti:] [ɪz] [ˈhʌŋɡri] ,
seeks its bloody prey only so long as it is hungry ,
寻找 它是 血腥 猎物 仅有的 所以 长的 作为 它 是 饥饿的 ,
只有饥饿时才会寻找血腥的猎物,

[səʊ] [kɪŋ] [ˈhenri] [felt] [ˈseɪfɪetɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
so King Henry felt satiated for the day .
所以 国王 亨利 毛毡 饱足 为了 这 天 .
因此亨利国王这一天感到很满足。

[ˈjɒndə(r)] [ˈɡlɛə] [ðə; ði][ˈfaɪərz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪk] ,
Yonder glared the fires about the stake ,
远处 怒目而视 这 火灾 关于 这 赌注 ,
火炬周围火焰闪耀,

[æt; ət] [wɪtʃ] [fɔ:(r)] [ˈherətɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] ;
at which four heretics were burned ;
在 哪个 四 异端 是 烧伤 ;
四名异教徒被烧死;

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði][ˈskæfəʊld][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] [ˈsʌməset] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n]
there stood the scaffold on which the Countess of Somerset had just been
那里 站立 这 脚手架 在 哪个 这 伯爵夫人 的 萨默塞特郡 有 只是 到过
[ˈeksɪkjʊ:tɪd] ;
executed ;
执行 ;
那里立着绞刑架，萨默塞特伯爵夫人刚刚被处决。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,
现在,

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ,
within this hour ,
之内 这 小时 ,
在这一小时内,

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [nju:] [ˈvɪktɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .
he had already found another new victim for death .
他 有 已经 成立 其他 新的 受害者 为了 死亡 .
他已经找到了另一个新的死亡受害者。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
而且,

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] .
Thomas Seymour had always been his favorite .
托马斯 西摩 有 总是 到过 他的 最喜欢的 .
托马斯·西摩一直是他最喜欢的人物。

[hɪz; ɪz] [ɔ:ˈdæsəti] ,
His audacity ,
他的 大胆 ,
他的大胆,

[hɪz; ɪz] [ˈlaɪvlinəs] ,
his liveliness ,
他的 活力 ,
他的活泼,

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] ,
his energy ,
他的 活力 ,

他的能量，

[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt] ;
had always inspired the king with respect ;
有 总是 灵感 这 国王 和 尊重 ;

一直让国王肃然起敬；

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

再次，

[hi:; hi][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
he so much resembled his sister ,
他 所以 很多 类似 他的 姐姐 ,

他和他的姐姐太像了，

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dʒeɪn] ['si:mɔ:r] ,
the beautiful Jane Seymour ,
这 美丽的 简 西摩 ,

美丽的简·西摩，

[ˈhɛnrɪz] [θɜ:d] [waɪf] .
Henry's third wife .
亨利的 第三 妻子 .

亨利的第三任妻子。

" [aɪ] ['kænɒt] [grɑ:nt][ju:; jʊ] [ðɪs] ['feɪvə(r)] ,
" I cannot grant you this favor ,
" 我 不能 授予 你 这 偏爱 ,

“我不能给你这个恩惠，

[ˈtɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

托马斯，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" ['dʒʌstɪs][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] ['hɪndəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] ,
" Justice must not be hindered in her course ,
" 正义 必须 不是 是 受阻 在 她 课程 ,

“正义的进程不容阻碍，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [pɑ:st] ['sentəns] ,
and where she has passed sentence ,
和 在哪里 她 有 通过了 句子 ,

她已经宣判，

[ˈmɜ:si] [mʌst; məst][nɒt] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][laɪ] ;
mercy must not give her the lie ;
怜悯 必须 不是 给 她 这 说谎 ;

怜悯不能让她说谎；

[ænd; ʌnd][,aɪˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [wɪtʃ] [prəˈhaʊnst] ['sentəns] [æt; ət][ðæt]
and it was the justice of your king which pronounced sentence at that
和 它 曾是 这 正义 的 你的 国王 哪个 发音 句子 在 那
[ˈməʊmənt] .
moment .
片刻 .

正是你们国王的正义在那一刻宣判了判决。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['gɪltɪ] ,
You were guilty ,
你 是 有罪的 ,

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)lɪ] [rɒŋ] ,
of a double wrong ,
的 一个 双倍的 错误的 ,

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][nɒt][ˈəʊnli] [bɪˈsɔ:t] ['mɜ:si] ,
for you not only besought mercy ,
为了 你 不是 仅有的 恳求 怜悯 ,

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ˈbɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [æŋ; ən][,ækjuˈzeɪ(ə)n] [əˈɡenst] [maɪ] [ˌkævəlɪəs] .
but you also brought an accusation against my cavaliers .
但 你 还 带来 一个 指控 反对 我的 骑士 .

[du:; də][ju:; jʊ] ['rɪ:əli] [bɪˈli:v] [ðæt] ,
Do you really believe that ,
做 你 真的 相信 那 ,

[wɜ:(r); wə(r)] [ðɪs] ['meɪdnz] [kɔ:z] [ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] ,
were this maiden's cause a just one ,
是 这 少女的 原因 一个 只是 一 ,

[nəʊ] [naɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ? "
no knight would have been found for her ? "
不 骑士 会 有 到过 成立 为了 她 ? "

[jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

[aɪ] ['rɪ:əli] [bɪˈli:v] [,aɪˈti:] ,
I really believe it ,
我 真的 相信 它 ,

[kraɪd][ðə; ði] [ɜ:l] ,
" cried the earl ,
" 哭 这 伯爵 ,

[ˈbɜ:əd] ,
" berthed ,
" 伯爵喊道 ,

[wið] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

[ˈdʌ; ði] [sʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)][hæd; həd] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] ,
The sun of your favor had turned away from this poor girl ,
这 太阳 的 你的 偏爱 有 转向 离开 从 这 贫穷的 女孩 ,
“你恩惠的太阳已经离开了这个可怜的女孩，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɔ:ti:əz] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [si:] [ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] [ræpt] [ɪn] [ˈdɑ:kənəs]
and in such a case your courtiers no longer see the figure wrapped in darkness
和 在 这样的 一个 案件 你的 朝臣 不 更长 看 这 数字 包装 在 黑暗
.”
.”
.”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ,
You are mistaken ,
你 是 错误 ,
“你错了，

[maɪ] [lɔ:d] ;
my lord ;
我的 主 ;

[ai][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
I have seen it ,
我 有 已见 它 ,
我见过，

" [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [ə'hʌðə(r)] [vɔɪs] ,
suddenly said another voice ,
突然 说 其他 嗓音 ,
“突然另一个声音说道，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˌkævəl'iə(r)] [əd'vɑ:nst] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæntɪru:m; 'æntɪrʊm][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .
and a second cavalier advanced from the anteroom into the chamber .
和 一个 第二 骑士 先进的 从 这 接待室 进入 这 房间 .
第二位骑士从前厅走进了房间。

[hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
He approached the king ,
他 接近 这 国王 ,
他走近国王，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

[æz; əz][hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [ni:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
as he bent his knee before him ,
作为 他 弯曲 他的 膝盖 前 他 ,
当他跪在地上时，

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说，

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ,
in a loud ,
在 一个 大声 ;

大声地,

[ˈstedi] [vɔɪs] :
steady voice :
稳定的 嗓音 :

平稳的声音:

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ;

“陛下,

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ][beg] [ˈmɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] [æn] [əˈskju:] !
I also beg mercy for Anne Askew !
我 还 求 怜悯 为了 安妮 歪斜 !

我也为 Anne Askew 祈求怜悯!

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
" **At this moment was heard from that side of the room where the ladies**
" 在 这 片刻 曾是 听到 从 那 边 的 这 房间 在哪里 这 女士们
[stʊd] ,
stood ,
站立 ;

“就在这时，从房间那边女士们站着的地方传来一声:

[ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] ,
a low cry ,
一个 低的 哭 ;

低声的哭喊,

[ænd; ænd][ðə; ði] [peɪl] ,
and the pale ,
和 这 苍白 ;

和苍白,

[əˈfraɪt] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈdʌŋgləs] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
affrighted face of Lady Jane Douglas was for a moment raised above the
惊恐 脸 的 女士 简 道格拉斯 曾是 为了 一个 片刻 提高 多于 这
[hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈleɪdɪz] .
heads of the other ladies .
头部 的 这 其他 女士们 .

简·道格拉斯夫人惊恐的脸瞬间抬到了其他女士的头顶上。

[nəʊ][wʌn] [ˈnəʊtɪst] [aɪˈti:] .
No one noticed it .
不 一 注意到 它 .

没有人注意到它。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][daɪˈrektɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [gru:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] :
All eyes were directed toward the group in the middle of the room :
全部 眼睛 是 指导 朝向 这 团体 在 这 中间 的 这 房间 :

所有人的目光都集中在房间中间的那群人身上:

[ɔ:l] [lʊkt] [wɪð] [ˈi:gə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [ði:z] [tu:] [jʌŋ] [men] ,
all looked with eager attention upon the king and these two young men ,
全部 看起来 和 渴望的 注意力 之上 这 国王 和 这些 二 年轻的 男人 ;

所有人都热切地注视着国王和这两个年轻人,

[hu:] [deəd] [prə'tekt] [wʌn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['sentənst] .
who dared protect one whom he had sentenced .

WHO 敢于 保护 一 谁 他 有 判刑 .
他竟敢保护一个被他判刑的人。

" ['henri] ['haʊəd] ,
" **Henry Howard** ,
" 亨利 霍华德 ,

“亨利·霍华德，

[ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] !
Earl of Surrey !
伯爵 的 萨里 !

萨里伯爵！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **exclaimed the king** ;
" 惊呼 这 国王 ;

“国王惊喊道；

[ænd; ənd] [naʊ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rʌθ] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
and now an expression of wrath passed over his countenance .

和 现在 一个 表达 的 愤怒 通过了 超过 他的 面容 .
现在他的脸上露出了愤怒的表情。

" [haʊ] !
" **How** !
" 如何 !

“如何！

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

你，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[deə(r)] [ˌɪntə'si:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [gɜ:l] ?
dare intercede for this girl ?

敢 说情 为了 这 女孩 ?
敢为这个女孩求情吗？

[ju:; jʊ] ,
You ,
你 ,

你，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[grʌdʒ] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [ðə; ði]['pri:] - ['emɪnəns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'skri:t] [mæn][æt; ət][maɪ]
grudge Thomas Seymour the pre - eminence of being the most discreet man at my
怨恨 托马斯 西摩 这 预 - 卓越 的 存在 这 最多 慎重 男人 在 我的
[kɔ:t] ? "
court ? "
法庭 ? "

难道你不嫉妒托马斯·西摩成为我宫廷中最谨慎的人吗？ "

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] ,
" **I will not allow him** ,
" 我 将要 不是 允许 他 ,

“我不会允许他，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['breɪvɪst] ,
to think that he is the bravest ,
到 思考 那 他 是 这 最勇敢的 ,

认为自己是勇敢的，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" **replied the young man** ,
" 回复 这 年轻的 男人 ,

“年轻人回答说，

[æz; əz][hiː; hi] [fɪkst] [ɒn] ['tɒməs] ['si:mɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['hɔːti] [dɪ'faɪəns] ,
as he fixed on Thomas Seymour a look of haughty defiance ,
作为 他 固定的 在 托马斯 西摩 一个 看 的 傲慢 蔑视 ,

他用傲慢的目光盯着托马斯·西摩，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] ,
which the other answered by a cold ,
哪个 这 其他 回答 经过 一个 寒冷的 ,

另一个人回答说冷，

[dɪs'deɪnf(ə)l] [smaɪl] .
disdainful smile .
轻蔑的 微笑 .

不屑一笑。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
with a shrug of his shoulders ,
和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 ,

他耸耸肩膀，

" [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ə'laʊ] [juː; jʊ] ,
" **I willingly allow you** ,
" 我 心甘情愿 允许 你 ,

“我愿意允许你，

[maɪ][dɪə(r)] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] ,
my dear Earl of Surrey ,
我的 亲爱的 伯爵 的 萨里 ,

我亲爱的萨里伯爵，

[tuː; tə] [tred] [br'hɑɪnd][em 'iː] ,
to tread behind me ,
到 踏 在后面 我 ,

跟在我后面，

[æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [kən'vi:niəns] ,
at your convenience ,

在 你的 方便 ,

在您方便的时候，

[ðə; ði][pɑ:θ] ,
the path ,

这 小路 ,

路径，

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [wɪt] [ai][fɜ:st] ['testɪd] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
the safety of which I first tested at the peril of my life .

这 安全 的 哪个 我 第一的 测试 在 这 危险 的 我的 生活 .

我首先冒着生命危险测试了它的安全性。

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] ,
You saw that I had not ,

你 锯 那 我 有 不是 ,

你看见我没有，

[æz; əz] [jet] ,
as yet ,

作为 然而 ,

到目前为止，

[lɒst] ['aɪðə(r)][maɪ] [hed] [ɔ:(r)][maɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs] ['rekləs] ['ʌndə(r)] ['teɪkɪŋ] ,
lost either my head or my life in this reckless under taking ,

丢失的 任何一个 我的 头 或者 我的 生活 在 这 鲁莽 在下面 采取 ,

在这次鲁莽的行动中失去了理智或生命，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [maɪ][ɪg'zɑ:mp(ə)] .
and that has given you courage to follow my example .

和 那 有 给定 你 勇气 到 跟随 我的 例子 .

这给了你勇气去效仿我的榜样。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [pru:f] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['pru:d(ə)nt]['vælə(r)] ,
That is a new proof of your prudent valor ,

那 是 一个 新的 证明 的 你的 谨慎 勇气 ,

这是你英勇智慧的新证明，

[maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] ,
my Honorable Earl of Surrey ,

我的 尊敬的 伯爵 的 萨里 ,

尊敬的萨里伯爵，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [preɪz] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
and I must praise you for it .

和 我 必须 称赞 你 为了 它 .

我必须为此赞扬你。

" [ə; eɪ][hɒt] [flʌʃ] [sə'fju:z] [ðə; ði]['hənəʊb(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] ,
" A hot flush suffused the noble face of the earl ,

" 一个 热的 冲洗 弥漫 这 高贵 脸 的 这 伯爵 ,

“伯爵高贵的脸上泛起一阵热气，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒt] ['laɪtnɪŋ] ,
his eyes shot lightning ,

他的 眼睛 射击 闪电 ,

他的眼睛闪着光芒，

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[ˈtremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ,
trembling with rage ,
发抖 和 愤怒 ,

因愤怒而颤抖，

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [sɔːd] .
he laid his hand on his sword .
他 铺设 他的 手 在 他的 剑 .

他把手放在剑上。

" [preɪz] [frɒm; frəm] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [ɪz] - - "
" Praise from Thomas Seymour is - - "
" 称赞 从 托马斯 西摩 是 - - "

“托马斯·西摩的赞扬是——”

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

“沉默！”

" [ɪntəˈpəʊzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" interposed the king ,
" 插入 这 国王 ,

“国王插嘴道，

[ɪmˈperətɪvli] .
imperatively .
必须 .

势在必行。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ˌkævəˈliəz] [ɒv; əv][maɪ] [kɔːt] [hæv; həv]
" It must not be said that two of the noblest cavaliers of my court have
" 它 必须 不是 是 说 那 二 的 这 最高贵 骑士 的 我的 法庭 有

[tɜːnd] [ðə; ði] [deɪ] ,
turned the day ,
转向 这 天 ,

“不能说我宫廷里两位最尊贵的骑士扭转了局势，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌŋ][ɒv; əv] [feˈstɪvəti] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
which should be one of festivity to all of you ,
哪个 应该 是 一 的 节日 到 全部 的 你 ,

这对你们所有人来说都是一件值得庆祝的事，

[ˈɪntuːː][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [kənˈtenʃ(ə)n] .
into a day of contention .
进入 一个 天 的 争论 .

陷入了争论的一天。

[aɪ] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ] ,
I command you ,
我 命令 你 ,

我命令你，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈrekənsaɪld] .
to be reconciled .
到 是 和解 .

和解。

[ʃeɪk] [hændz] ,
Shake hands ,
摇 双手 ,

握手，

[maɪ] [lɔːdz] ,
my lords ,
我的 领主们 ,

各位大人，

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [biː; bi] [sɪn'sɪə(r)] .
and let your reconciliation be sincere .
和 让 你的 和解 是 真诚 .

你们的和解必须是真诚的。

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [aɪ 'tiː] !
the king command it !
这 国王 命令 它 !

国王命令！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [ˈsmʌðə] [reɪdʒ] ,
" **The young men gazed at each other with looks of hatred and smothered rage** ,
" 这 年轻的 男人 凝视 在 每个 其他 和 看起来 的 仇恨 和 窒息 愤怒 ,

“年轻人互相注视着，眼中充满了仇恨和压抑的愤怒，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [spəʊk] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðeə(r)][lɪps] [dɜːst] [nəʊ]
and their eyes spoke the insulting and defiant words which their lips durst no
和 他们的 眼睛 辐 这 侮辱 和 桀骜不驯 字 哪个 他们的 嘴唇 杜斯特 不

[lɒŋɡə(r)] [ˈʌtə(r)] .
longer utter .
更长 说出 .

他们眼神里流露出侮辱和挑衅的言语，而他们的嘴唇却不敢再说出这些言语。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] ,
The king had ordered ,
这 国王 有 订购 ,

国王下令，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,
however great and powerful they might be ,
然而 伟大的 和 强大的 他们 可能 是 ,

无论他们多么伟大和强大，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] .
the king was to be obeyed .
这 国王 曾是 到 是 服从 .

国王必须被服从。

[ðeɪ] ,
They ,
他们 ,

他们，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪkˈstendɪd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
extended their hands to each other ,
扩展 他们的 双手 到 每个 其他 ,

互相伸出双手，

[ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ə; eɪ] [fjuː] [ləʊ] ,
and muttered a few low ,
和 低声说道 一个 很少 低的 ,

低声嘟囔了几句，

[ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [wɜːdz] ,
unintelligible words ,
无法理解 字 ,

难以理解的词语，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ,
which might be ,
哪个 可能 是 ,

可能是，

[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl][əˈpɒlədʒɪ] ,
a mutual apology ,
一个 相互的 道歉 ,

相互道歉，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndəˈstʊd] .
but which neither of them understood .
但 哪个 两者都不 的 他们 理解 .

但两人都不理解。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" **And now** ,
" 和 现在 ,

“现在，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

" [sed] [ðə; ðɪ] [zːl] [ɒv; əv] [ˈsʌrɪ] ,
" **said the Earl of Surrey** ,
" 说 这 伯爵 的 萨里 ,

萨里伯爵说道，

" [naʊ] [aɪ] [ˈventʃə(r)][tuː; tə] [rɪˈɪtəreɪt] [maɪ] [preə(r)] .
" **now I venture to reiterate my prayer** .
" 现在 我 风险投资 到 重申 我的 祷告 .

“现在我斗胆重申我的祈祷。

[ˈmɜːsi] ,
Mercy ,
怜悯 ,

怜悯，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[ˈmɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] [æn] [ə'skju:] ！ "
" mercy for Anne Askew ！ "
怜悯 为了 安妮 歪斜 ！ "

怜悯安妮·阿斯库吧！ "

" [ænd; ənd][ju:; jɔ] ,
" And you ,
" 和 你 ,

“你呢，

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,

托马斯·西摩，

[du:; də][ju:; jɔ][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'nju:] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] ？ "
" do you also renew your petition ？ "
做 你 还 更新 你的 请愿 ？ "

你也重新提出请愿吗？ "

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [wɪð'drɔ:] [aɪ 'ti:] .
I withdraw it .
我 提取 它 .

我撤回它。

[ɜ:l] [ˈsʌri] [prə'tekts] [hɜ:(r); hə(r)] ;
Earl Surrey protects her ;
伯爵 萨里 保护 她 ;

萨里伯爵保护她；

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[rɪ'taɪə(r)] ,
retire ,
退休 ,

退休，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] ;
for without doubt she is a criminal ;
为了 没有 怀疑 她 是 一个 刑事 ;

因为毫无疑问她是一个罪犯；

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [sez] [səʊ] ,
your majesty says so ,
你的 威严 说道 所以 ,

陛下如是说，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [səʊ] .
it is so .
它 是 所以 :

确实如此。

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [ɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsi:mɔ:(r)] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [sin] [əˈgenst] [ðə; ði]
It would ill become a Seymour to protect a person who sinned against the
它 会 患病的 变得 一个 西摩 到 保护 一个 人 WHO 罪过 反对 这
[kɪŋ] .
king :
国王 :

保护一个对国王犯下罪行的人, 对西摩来说, 是不合适的。

" [ðɪs] [nju:] [ɪndəˈrekt] [əˈtæk] [ɒn] [ɜ:l] [ˈsʌri] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ɒn] [ɔ:l] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ] [di:p] [bʌt; bət]
" This new indirect attack on Earl Surrey seemed to make on all present a deep but
" 这 新的 间接 攻击 在 伯爵 萨里 似乎 到 制作 在 全部 展示 一个 深的 但
[ˈveri] [ˈveərið] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
very varied impression .
非常 多种多样 印象 :

“这次对萨里伯爵的间接攻击似乎给在场的所有人都留下了深刻而又不同的印象。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里,

[ˈfeɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [tu:; tə] [tɜ:n] [peɪl] ,
faces were seen to turn pale ,
面孔 是 已见 到 转动 苍白 ,

脸色变得苍白,

[ænd; ʌnd] [ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

在那里,

[tu:; tə] [laɪt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [smaɪl] ;
to light up with a malicious smile ;
到 光 向上 和 一个 恶意 微笑 ;

露出恶意的笑容;

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

这里,

[kəmˈprest] [lɪps] [ˈmʌtə] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈθretnɪŋ] ,
compressed lips muttered words of threatening ,
压缩 嘴唇 低声说道 字 的 威胁 ,

紧闭的嘴唇嘟囔着威胁的话,

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

那里，

[ə; eɪ] [maʊθ] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌæprə'beɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'gri:mənt] .
a mouth opened to express approbation and agreement .
一个 嘴 打开 到 表达 赞许 和 协议 .

张开嘴来表示赞同和同意。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [braʊ] [wɒz; wəz] ['klaʊdɪd] [ænd; ənd] ['trʌblɪd] ;
The king's brow was clouded and troubled ;
这 国王的 眉头 曾是 阴天 和 麻烦 ;

国王愁眉苦脸，忧心忡忡。

[ðə; ðɪ] ['æərəʊ] [wɪtʃ] [ɜːl] ['sʌdli] [hæd; həd] [ʃɒt] [wɪð] [səʊ] ['skɪfl] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd][hɪt] .
the arrow which Earl Sudley had shot with so skilful a hand had hit .
这 箭 哪个 伯爵 突然 有 射击 和 所以 熟练 一个 手 有 打 .

萨德利伯爵以如此灵巧的手法射出的箭，击中了目标。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,

国王，

[ˈevə(r)] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] ,
ever suspicious and distrustful ,
曾经 可疑的 和 不信任 ,

总是怀疑和不信任，

[felt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [dɪs'kwaiət] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
felt so much the more disquieted as he saw that the greater part of his
毛毡 所以 很多 这 更多的 不安 作为 他 锯 那 这 更大的 部分 的 他的
[ˌkævə'lɪəs] ['eɪvɪdəntli] ['rekən] [ðəm'selvz] [frendz] [ɒv; əv] ['henri] ['haʊəd] ,
cavaliers evidently reckoned themselves friends of Henry Howard ,
骑士 显然 估计 他们自己 朋友们 的 亨利 霍华德 ,

当他发现他的大部分骑士显然都认为自己是亨利·霍华德的朋友时，他感到更加不安，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第6/47页

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['siːmɔːr] [əd'hɪərənt] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['traɪflɪŋ] .
and that the number of Seymour's adherents was but trifling .
和 那 这 数字 的 西摩的 信徒 曾是 但 琐事 .
西摩的追随者数量微乎其微。

" [ðɪːz] ['haʊəd] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] ,
" **These Howards are dangerous** ,
" 这些 霍华德 是 危险的 ;
“这些霍华德很危险，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wɒt] [ðəm; ðəm] ['keəfəli] ,
and I will watch them carefully ,
和 我 将要 手表 他们 小心 ,
我会仔细观察他们，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
" **said the king to himself** ;
" 说 这 国王 到 他自己 ;
“国王自言自语道；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['hɒstail] [lʊk] [ɒn]
and for the first time his eye rested with a dark and hostile look on
和 为了 这 第一的 时间 他的 眼睛 休息 和 一个 黑暗的 和 敌对的 看 在
[ˈhenri] ['haʊədz] ['nəʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] .
Henry Howard's noble countenance .
亨利 霍华德的 高贵 面容 .
他第一次用阴暗而敌视的目光看着亨利·霍华德高贵的面容。

[bʌt; bət] ['tɒməs] ['siːmɔːr] ,
But Thomas Seymour ,
但 托马斯 西摩 ,
但托马斯·西摩，

[huː] [wɪft] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['enəmi] ,
who wished only to make a thrust at his old enemy ,
WHO 希望 仅有的 到 制作 一个 推力 在 他的 老的 敌人 ,
他只想向他的宿敌发起攻击，

[hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [æn] [ə'skjuː] .
had at the same time decided the fate of poor Anne Askew .
有 在 这 相同的 时间 决定 这 命运 的 贫穷的 安妮 歪斜 .
同时也决定了可怜的安妮·阿斯库的命运。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [æn; ən] [ɪm.pɒsə'bɪləti] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'haːf] ,
It was now almost an impossibility to speak in her behalf ,
它 曾是 现在 几乎 一个 不可能 到 说话 在 她 代表 ,
现在几乎不可能为她说话，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'plɔː(r)] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [paː'teɪkə] [ɒv; əv]
and to implore pardon for her was to become a partaker of
和 到 恳求 赦免 为了 她 曾是 到 变得 一个 参与者 的
[hɜː(r); hə(r)] [kraɪm] .
her crime .
她 犯罪 .
而向她请求宽恕就等于参与了她的罪行。

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [hæd; həd] [əˈbændənd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Thomas Seymour had abandoned her ,
托马斯 西摩 有 弃 她 ,

托马斯·西摩抛弃了她，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] ,
because ,
因为 ,

因为，

[æz; əz] [ˈtreɪtrəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] ,
as traitress to her king ,
作为 叛徒 到 她 国王 ,

作为国王的叛徒，

[fɪː; fɪ][hæd; həd] [ˈrendəd] [hɜːˈself] [ʌnˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈtek(ə)n] .
she had rendered herself unworthy of his protection .
她 有 渲染 她自己 不配 的 他的 保护 .

她已经不再值得他的保护。

[huː] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [æz; əz][tuː; tə] [stɪl] [prəˈtekt] [ðə; ðɪ] [ˈtreɪtrəs] ?
Who now would be so presumptuous as to still protect the traitress ?
WHO 现在 会 是 所以 放肆 作为 到 仍然 保护 这 叛徒 ?

现在谁还会如此放肆，仍然包庇这个叛徒？

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [dɪd][aɪ ˈtiː] ;
Henry Howard did it ;
亨利 霍华德 做过 它 ;

亨利·霍华德做到了；

[hiː; hi] [riˈɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [æn] [əskjuːz] [ˈpɑːd(ə)n] .
he reiterated his supplication for Anne Askew's pardon .
他 重申 他的 恳求 为了 安妮 阿斯克尤 赦免 .

他再次恳求赦免安妮·阿斯库。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˈkaʊntənəns] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] ,
But the king's countenance grew darker and darker ,
但 这 国王的 面容 生长 较暗 和 较暗 ,

但国王的脸色却越来越阴沉，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɔːtiːəz] [wɒtʃt] [wɪð] [dred] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz]
and the courtiers watched with dread the coming of the moment when his
和 这 朝臣 观看 和 恐惧 这 未来 的 这 片刻 什么时候 他的
[rʌθ] [wʊd] [dæʃ] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌrɪ] .
wrath would dash in pieces the poor Earl of Surrey .
愤怒 会 短跑 在 件 这 贫穷的 伯爵 的 萨里 .

朝臣们惊恐地注视着这一刻的到来，他怒火中烧，将可怜的萨里伯爵粉碎。

[ɪn][ðə; ðɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [ˈɔːlsəʊ] ,
In the row of ladies also ,
在 这 排 的 女士们 还 ,

在女士们的队伍中，

[hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

到处都是，

[ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] ,
a pale face was visible ,
一个 苍白 脸 曾是 可见的 ,

一张苍白的脸出现在眼前，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['bi:mɪŋ] [aɪ] [wɒz; wəz] [dɪmd] [wɪð] [tɪəz] [æt; ət][ðə; ðɪ]
and many a beautiful and beaming eye was dimmed with tears at the
和 许多 一个 美丽的 和 光芒四射 眼睛 曾是 调暗 和 眼泪 在 这
[saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gælənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ˌkævəlɪə(r)] ,
sight of this gallant and handsome cavalier ,
视线 的 这 英勇 和 英俊的 骑士 ,
看到这位英俊潇洒的骑士，许多美丽而灿烂的眼睛都含着泪水，

[hu:] [wɒz; wəz] ['hæzəd] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] .
who was hazarding even his life for a woman .
WHO 曾是 危险 甚至 他的 生活 为了 一个 女士 .
为了一个女人，他甚至冒着生命危险。

" [hi:; hi][ɪz] [lɒst] !
" He is lost !
" 他 是 丢失的 !
“他迷路了！

" [m'ɜ:məd] ['leɪdɪ] [dʒeɪn] ['dʌgləs] ;
" murmured Lady Jane Douglas ;
" 低声说道 女士 简 道格拉斯 ;
“简·道格拉斯夫人低声说道；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[kəm'pli:tli] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['laɪfləs] ,
completely crushed and lifeless ,
完全地 碎 和 无生命 ,
彻底被压垮，毫无生气，

[fi:; ji] [li:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔ:ɪ] .
she leaned for a moment against the wall .
她 倾斜 为了 一个 片刻 反对 这 墙 .
她靠在墙上一会儿。

[bʌt; bət][fi:; ji] [su:n] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:'self] ,
But she soon recovered herself ,
但 她 很快 恢复 她自己 ,
但她很快就恢复了状态，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [bi:md] [wɪð] [bəʊld][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
and her eye beamed with bold resolution .
和 她 眼睛 光束 和 大胆的 解决 .
她的眼睛里闪烁着坚定的光芒。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] !
" I will try and save him !
" 我 将要 尝试 和 节省 他 !
“我会尽力救他！

" [fi:; ji] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] ;
" she said to herself ;
" 她 说 到 她自己 ;
“她对自己说；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wið] [fɜ:m] [step] ,
with firm step ,
和 公司 步 ,

迈着坚定的步伐，

[ʃi:; ʃi] [əd'vɑ:nst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [ræŋks] ,
she advanced from the ladies' ranks ,
她 先进的 从 这 女士们 - 排名 ,

她从女子组晋级，

[ænd; ənd] [əpɹəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and approached the king .
和 接近 这 国王 .

并走近国王。

[ə; eɪ][ˈmɜ:mə(r)][ɒv; əv] [ə'plɔ:z] [ræn] [θru:] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
A murmur of applause ran through the company ,
一个 低语 的 掌声 跑 通过 这 公司 ,

全场响起一阵掌声，

[ænd; ənd][ɔ:l] [feəz] ['braɪtən] [ænd; ənd][ɔ:l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][bent] [ə'pru:vɪŋli] [ɒn] ['leɪdi] [dʒeɪn] .
and all fares brightened and all eyes were bent approvingly on Lady Jane .
和 全部 票价 明亮 和 全部 眼睛 是 弯曲 赞许地 在 女士 简 .

所有的乘客都精神一振，所有人的目光都赞许地集中在简夫人身上。

[ðeɪ] [ŋju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwi:nz] [frend] ,
They knew that she was the queen's friend ,
他们 知道 那 她 曾是 这 女王的 朋友 ,

他们知道她是女王的朋友，

[ænd; ənd][æŋ; ən][əd'hɪərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] ['dɒktrɪn] ;
and an adherent of the new doctrine ;
和 一个 信徒 的 这 新的 教义 ;

并且是新教义的追随者；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

是的，

[ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ˈveri] [mɑ:kt] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [wen] [ʃi:; ʃi] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] [ɪn][hɪz; ɪz]
very marked and significant when she supported the Earl of Surrey in his
非常 标记 和 重要的 什么时候 她 有 这 伯爵 的 萨里 在 他的

[mæg'næɪməs] ['efət] .
magnanimous effort .
坦荡 努力 .

当她支持萨里伯爵的慷慨努力时，这一点非常显著且意义重大。

['leɪdi] [dʒeɪn] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [hed] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Lady Jane bowed her beautiful and haughty head before the king ,
女士 简 鞠躬 她 美丽的 和 傲慢 头 前 这 国王 ,

简夫人在国王面前低下了美丽而高傲的头，

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

并说，

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][klɪə(r)] ,
in her clear ,
在 她 清除 ,

在她清晰的

[ˈsɪlvəri] [vɔɪs] :
silvery voice :
银色 嗓音 :

银色的声音:

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
in the name of all the women ,
在 这 姓名 的 全部 这 女性 ,

以全体女性的名义，

[aɪ][ɔ:ləsəʊ] [brɪˈsi:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈpɑ:d(ə)n] [æn] [əˈskju:] ,
I also beseech you to pardon Anne Askew ,
我 还 恳求 你 到 赦免 安妮 歪斜 ,

我也恳求你原谅安妮·阿斯库，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][fɪ:; fɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
because she is a woman .
因为 她 是 一个 女士 .

因为她是女人。

[lɔ:d] [ˈsʌri] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ə; eɪ] [tru:] [naɪt] [kæn; kən][ˈnevə(r)][bi:; bi] [fɔ:ls] [tu:; tə]
Lord Surrey has done so because a true knight can never be false to
主 萨里 有 完毕 所以 因为 一个 真的 骑士 能 绝不 是 错误的 到
[hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈevə(r)] [haɪ] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd][ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n] :
himself and his ever high and sacred obligation :
他自己 和 他的 曾经 高的 和 神圣 义务 :

萨里勋爵之所以这样做，是因为真正的骑士永远不会背叛自己，也不会背叛他崇高而神圣的义务：

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][prəˈtektə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhelpləs] [ænd; ənd][ɪn][ˈperəl][ɪz] [ɪˈnʌf]
to be the protector of those who are helpless and in peril is enough
到 是 这 保护者 的 那些 WHO 是 无助 和 在 危险 是 足够的
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

成为那些无助和处于危险之中的人的保护者对他来说就足够了。

[ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈdʒentlmən] [ɑ:sks][nɒt] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈtek(ə)n] ;
A real gentleman asks not whether a woman is worthy of his protection ;
一个 真实的 绅士 问 不是 无论 一个 女士 是 值得 的 他的 保护 ;

真正的绅士不会问女人是否值得他保护；

[hi:; hi][grɑ:nts][aɪ ˈti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
he grants it to her ,
他 拨款 它 到 她 ,

他答应了她，

[ˈsɪmplɪ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][fɪ:; fɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
simply because she is a woman ,
简单地 因为 她 是 一个 女士 ,

仅仅因为她是女人，

[ænd; ənd] [ni:dz] [hɪz; ɪz] [help] .
and needs his help .
和 需求 他的 帮助 .

并需要他的帮助。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] ,
And while I ,
和 尽管 我 ,

而我，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
in the name of all the women ,
在 这 姓名 的 全部 这 女性 ,

以全体女性的名义，

[θæŋk] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'zaɪərəs][tu;; tə]
thank the Earl of Surrey for the assistance that he has been desirous to .
感谢 这 伯爵 的 萨里 为了 这 协助 那 他 有 到过 渴望 到

['rendə(r)][tu;; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
render to a woman ,
使成为 到 一个 女士 ,

感谢萨里伯爵向一位女士提供的帮助，

[aɪ][ju'naɪt][maɪ] [preə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
I unite my prayer with his ,
我 团结 我的 祷告 和 他的 ,

我与他一同祈祷，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][nɒt] [bi;; bi] [sed] [ðæt] [wi;; wi] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['kɑʊədli] [ænd; ənd]
because it shall not be said that we women are always cowardly and .
因为 它 将 不是 是 说 那 我们 女性 是 总是 胆小 和

['tɪmɪd] ,
timid ,
胆小 ,

因为人们不应该说我们女人总是胆怯、

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈventʃə(r)] [tu;; tə][ˈheɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest] .
and never venture to hasten to the help of the distressed .
和 绝不 风险投资 到 趋 到 这 帮助 的 这 苦恼 .

并且从不冒险去帮助受苦的人。

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɑ:sk] ['mɜ:si] ,
ask mercy ,
问 怜悯 ,

祈求怜悯，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[ˈmɜːsi] [fɔː(r); fə(r)] [æn] [əˈskjuː] ！ "
mercy **for** **Anne Askew** ！ "
怜悯 为了 安妮 歪斜 ！ "

怜悯安妮·阿斯库吧！ "

" [ænd; ənd][ai] ,
" **And** **I** ,
" 和 我 ,

“而我，

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" **said** **the** **queen** ,
" 说 这 女王 ,

“女王说道，

[æz; əz][fiː; ji] [əˈgen] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
as **she** **again** **approached** **the** **king** ,
作为 她 再次 接近 这 国王 ,

当她再次接近国王时，

" [ai][eɪ diː ˈdiː][maɪ] [preə(r)z] [tuː; tə] [hɜːz] ,
" **I** **add** **my** **prayers** **to** **hers** ,
" 我 添加 我的 祈祷 到 她的 ,

“我为她祈祷，

[ˈsaɪə(r)] .
sire .
父系 .

陛下。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ʊv; əv] [lʌv] ,
To - **day** **is** **the** **feast** **of** **love** ,
到 - 天 是 这 盛宴 的 爱 ,

今天是爱的盛宴，

[maɪ][ˈfestɪvɫ; ˈfestəvəl] ,
my **festival** ,
我的 节日 ,

我的节日，

[ˈsaɪə(r)] ！
sire ！
父系 ！

陛下！

[tuː; tə] - [deɪ] ,
To - **day** ,
到 - 天 ,

今天，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[let] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈmɜːsi] [prɪˈveɪl] .
let **love** **and** **mercy** **prevail** .
让 爱 和 怜悯 占上风 .

让爱与慈悲盛行。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kiŋ] [wið] [səʊ] [ˈtʃɑːmiŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **She looked at the king with so charming a smile** ,
" 她 看起来 在 这 国王 和 所以 迷人 一个 微笑 ,
" 她带着迷人的微笑看着国王，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [səʊ][ˈreɪdiənt][ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
her eyes had an expression so radiant and happy ,
她 眼睛 有 一个 表达 所以 辐射状 和 快乐的 ,
她的眼睛里充满了幸福和光芒，

[ðæt] [ðə; ði] [kiŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [wiðˈstænd] [hɜː(r); hə(r)] .
that the king could not withstand her .
那 这 国王 可以 不是 经受 她 .
国王无法抗拒她。

[hiː; hi][wəz; wəz] ,
He was ,
他 曾是 ,
他是，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hiːz; ɪz] [hɑːt] ,
in the depths of his heart ,
在 这 深度 的 他的 心 ,
在他的内心深处，

[ˈredi] [tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈklemənsi] [prɪˈveɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ;
ready to let the royal clemency prevail for this time ;
准备好 到 让 这 皇家 宽恕 占上风 为了 这 时间 ;
准备让皇家的仁慈暂时占上风；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ][ˈpriːtekst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
but he wanted a pretext for this ,
但 他 通缉 一个 借口 为了 这 ,
但他想找个借口，

[sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] .
some way of bringing it about .
一些 方式 的 带来 它 关于 .
实现这一目标的某种方式。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsɒləmli] [ˌvau] [tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][nəʊ] [ˈherətɪk] ,
He had solemnly vowed to pardon no heretic ,
他 有 庄严地 发誓 到 赦免 不 异教徒 ,
他曾郑重宣誓绝不宽恕任何异教徒，

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [breɪk] [hiːz; ɪz] [wɜːd] [ˈmiəli] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɔːz][ðə; ði] [kwiːn] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and he might not break his word merely because the queen prayed for
和 他 可能 不是 休息 他的 单词 仅仅 因为 这 女王 祈祷 为了
[ˈmɜːsi] .
mercy .
怜悯 .
他不会仅仅因为女王的求饶而违背诺言。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
" 出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" [sed] [hi:; hi] ,
said he ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
after a pause ,
后 一个 暂停 ,

停顿了一下，

" [ai] [wɪl] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈkwest] .
I will comply with your request .
" 我 将要 遵守 和 你的 要求 .

“我会遵从你的要求。

[ai] [wɪl] [ˈpɑ:d(ə)n] [æn] [əˈskju:] ,
I will pardon Anne Askew ,
我 将要 赦免 安妮 歪斜 ,

我会原谅安妮·阿斯库，

[prəˈvaɪdɪd] [fɪ:; fɪ] [wɪl] [rɪˈtrækt] ,
provided she will retract ,
假如 她 将要 缩回 ,

只要她收回言论，

[ænd; ənd] [ˈsɒləmli] [əbˈdʒʊə(r)][ɔ:l] [ðæt] [fɪ:; fɪ][hæz; həz] [sed] .
and solemnly abjure all that she has said .
和 庄严地 放弃 全部 那 她 有 说 .

并郑重声明放弃她所说的一切。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðæt] ,
Are you satisfied with that ,
是 你 使满意 和 那 ,

你对此满意吗？

[ˈkæθərin] ? "
Catharine ? "
凯瑟琳 ? "

凯瑟琳？ ”

" [ai][,eɪ ˈem] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
I am satisfied ,
" 我 是 使满意 ,

“我很满意，

" [sed] [fɪ:; fɪ] ,
said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

很遗憾。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
And you ,
" 和 你 ,

“你呢，

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [ˈdɒɡləs] ,
Lady Jane Douglas ,
女士 简 道格拉斯 ,

简·道格拉斯夫人，

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
and Henry Howard ,
和 亨利 霍华德 ,

还有亨利·霍华德，

[ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] ? "
Earl of Surrey ? "
伯爵 的 萨里 ? "

萨里伯爵？ "

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈsætɪsfaɪd] .
" We are satisfied .
" 我们 是 使满意 .

“我们很满意。

" [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tɜ:nd] [əˈgen] [əˈpɒn] [æn] [əˈskju:] ,
" All eyes were now turned again upon Anne Askew ,
" 全部 眼睛 是 现在 转向 再次 之上 安妮 歪斜 ,

“现在所有人的目光都转向了安妮·阿斯库，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɔ:lˈðəʊ] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [kənˈsɜ:nz] ,
although every one was occupied by her concerns ,
虽然 每一个 一 曾是 占领 经过 她 担忧 ,

尽管每个人都在为她的事情操心，

[hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈtaɪəli] [əʊvəˈlʊkt] [ænd; ənd] [left] [ʌnˈnəʊtɪst] .
had been entirely overlooked and left unnoticed .
有 到过 完全 被忽视的 和 左边 未被察觉 .

完全被忽视和忽视了。

[nɔ:(r)][hæd; həd][fɪ:; fɪ][ˈteɪkən] [ˈeni] [mɔ:(r)] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
Nor had she taken any more notice of the company than they of her .
也不 有 她 已采取 任何 更多的 注意 的 这 公司 比 他们 的 她 .

她对这家人的关注并不比他们对她的关注多。

[fɪ:; fɪ][hæd; həd] [ˈskeəsli] [əbˈzɜ:vð] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
She had scarcely observed what was going on about her .
她 有 几乎 观察到 什么 曾是 去 在 关于 她 .

她几乎没有注意到周围发生了什么事。

[fɪ:; fɪ] [stʊd] [ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][əʊpən][dɔ:(r)] [ˈli:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
She stood leaning against the open door leading to the balcony ,
她 站立 倾斜 反对 这 打开 门 领导 到 这 阳台 ,

她靠在通往阳台的敞开的门上，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [həˈraɪz(ə)n] .
and gazed at the flaming horizon .
和 凝视 在 这 炽盛 地平线 .

凝视着火红的地平线。

[hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðəʊz] [ˈpaɪəs] [ˈmɑ:təz] ,
Her soul was with those pious martyrs ,
她 灵魂 曾是 和 那些 虔诚的 殉道者 ,

她的灵魂与那些虔诚的烈士同在，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] - [felt] [preə(r)z] [tu:; tə][gɒd] ,
for whom she was sending up her heart - felt prayers to God ,
为了 谁 她 曾是 发送 向上 她 心 - 毛毡 祈祷 到 上帝 ,
她向上帝献上衷心的祈祷，

[ænd; ənd] [hu:m] [ʃi:; ʃi] ,
and whom she ,
和 谁 她 ,
她是谁，

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:vəriʃ] [egzɔ:l'teɪʃ(ə)n] ,
in her feverish exaltation ,
在 她 发烧 提高 ,
在她狂热的兴奋中，

['envɪd] [ðeə(r)] [deθ] [pʊ; əv] ['tɔ:tʃə(r)] .
envied their death of torture .
令人羡慕 他们的 死亡 的 酷刑 .
羡慕他们因受折磨而死。

[ɪn'taɪəli] [bɔ:n] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
Entirely borne away from the present ,
完全 出生 离开 从 这 展示 ,
完全脱离了现在，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [pʊ; əv] [ðəʊz] [hu:] [prə'tektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
she had heard neither the petitions of those who protected her ,
她 有 听到 两者都不 这 请愿书 的 那些 WHO 受保护 她 ,
她既没有听到那些保护她的人的恳求，

[nɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'plaɪ] .
nor the king's reply .
也不 这 国王的 回复 .
也不知道国王的回答。

[ə; eɪ][hænd][leɪd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['revəri] .
A hand laid upon her shoulder roused her from her reverie .
一个 手 铺设 之上 她 肩膀 唤醒 她 从 她 遐想 .
一只手放在她的肩膀上，把她从沉思中唤醒。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kæθərin] ,
It was Catharine ,
它 曾是 凯瑟琳 ,
是凯瑟琳，

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] ,
the young queen ,
这 年轻的 女王 ,
年轻的女王，

[hu:] [stʊd] [niə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
who stood near her .
WHO 站立 靠近 她 .
站在她旁边的人。

" [æn] [ə'skju:] ,
" **Anne Askew ,**
" 安妮 歪斜 ,
“安妮·阿斯库，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she ,**
" 说 她 ,
“她说，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [ˈwɪspə(r)] ,
in a hurried whisper ,
在 一个 慌忙 耳语 ,

急促地低语道，

" [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [ɪz][dɪə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
if your life is dear to you ,
" 如果 你的 生活 是 亲爱的 到 你 ,

“如果你珍视生命，

[kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'mɑ:nd] .
comply with the king's demand .
遵守 和 这 国王的 要求 .

遵从国王的要求。

" [ʃi:; ʃɪ] [si:zd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rlz][hænd] ,
She seized the young girl's hand ,
" 她 查获 这 年轻的 女孩们 手 ,

“她抓住了小女孩的手，

[ænd; ənd][led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and led her to the king .
和 引领 她 到 这 国王 .

并把她带到国王面前。

" ['saɪə(r)] ,
Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [vɔɪs] ,
in a full voice ,
在 一个 满的 嗓音 ,

用饱满的声音，

" [fə'ɡɪv] [ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['ægəni][ʊv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] ,
forgive the exalted and impassioned agony of a poor girl ,
" 原谅 这 崇高 和 热情洋溢 痛苦 的 一个 贫穷的 女孩 ,

“原谅一个可怜女孩的激动和痛苦，

[hu:] [hæz; həz] [naʊ] ,
who has now ,
WHO 有 现在 ,

现在谁有，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
for the first time ,
为了 这 第一的 时间 ,

首次，

[bi:n] ['wɪtnəs] [ʊv; əv][æn; ən][eksɪ'kju:(ə)n] ,
been witness of an execution ,
到过 证人 的 一个 执行 ,

目睹了一场处决，

[ænd; ənd] [hu:z] [maɪnd][hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [mʌt] [ɪm'prest] [baɪ][aɪ 'ti:] [ðæt] [fi:; ji][ɪz] ['skeəslɪ]
and whose mind has been so much impressed by it that she is scarcely
和 谁 头脑 有 到过 所以 很多 印象深刻 经过 它 那 她 是 几乎
['kɒŋjəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæd][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [wɜ:dz] [ðæt] [fi:; ji][hæz; həz] ['ʌtə] [br'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] !
conscious of the mad and criminal words that she has uttered before you !
有意识的 的 这 疯狂的 和 刑事 字 那 她 有 说出 前 你 !
她的思想受到了如此深刻的印象，以至于她几乎没有意识到她在你面前说出了多么疯狂和罪恶的话！

[ˈpɑ:d(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ,
Pardon her ,
赦免 她 ,
原谅她，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,
陛下，

[fɔ:(r); fə(r)][fi:; ji][ɪz] [prɪ'peəd] [tʃɪəfəli] [tu:; tə] [rɪ'trækt] .
for she is prepared cheerfully to retract .
为了 她 是 准备 愉快地 到 缩回 .
因为她准备愉快地收回言论。

" [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [bɜ:st] [frɒm; frəm] ['ænz] [lɪps] ,
" **A cry of amazement burst from Anne's lips** ,
" 一个 哭 的 惊愕 爆裂 从 安妮的 嘴唇 ,
“安妮突然发出一声惊呼，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [flæft] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
and her eyes flashed with anger ,
和 她 眼睛 闪光灯 和 愤怒 ,
她的眼睛里闪烁着愤怒，

[æz; əz][fi:; ji] [dæft] [ðə; ði] [kwi:nz] [hænd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
as she dashed the queen's hand away from her .
作为 她 虚线 这 女王的 手 离开 从 她 .
她一把将女王的手甩开。

" [aɪ] [rɪ'trækt] !
" **I retract** !
" 我 缩回 !
“我收回！

" [ɪk'skleɪmd] [fi:; ji] ,
" **exclaimed she** ,
" 惊呼 她 ,
“她惊呼道，

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] .
with a contemptuous smile .
和 一个 轻蔑的 微笑 .
带着轻蔑的微笑。

" ['nevə(r)] ,
" **Never** ,
" 绝不 ,
“绝不，

[ˈmaɪ][ˈleɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ;

女士们，

[ˈnevə(r)] !
never !
绝不 ！

绝不！

[nəʊ] !
No !
不 ！

不！

[æz; əz][ʊə(r)][æz; əz][aɪ][həʊp][fɔː(r); fə(r)][gɒd][tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][maɪ][lɑːst][ˈaʊə(r)] ,
as sure as I hope for God to be gracious to me in my last hour ,
作为 当然 作为 我 希望 为了 上帝 到 是 亲切 到 我 在 我的 最后的 小时 ,
正如我确信上帝会在我生命的最后一刻对我仁慈一样，

[aɪ][rɪˈtrækt][nɒt] !
I retract not !
我 缩回 不是 ！

我不收回！

[,aɪ 'tiː][ɪz][truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈægəni][ænd; ʌnd][ˈhɒrə(r)] [ðæt] [meɪd] [em 'iː] [spiːk] ;
it was agony and horror that made me speak ;
它 曾是 痛苦 和 恐怖 那 制成 我 说话 ;
是痛苦和恐惧让我说出了这些话；

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ɪz] [jet] ,
but what I have spoken is yet ,
但 什么 我 有 说 是 然而 ,

但我已经说过，

[ˌnevəðəʼles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

真相。

[ˈhɒrə(r)] [kɔːzd] [em 'iː][tuː; tə] [spiːk] ,
Horror caused me to speak ,
恐怖 导致 我 到 说话 ,

恐惧让我开口说话，

[ænd; ʌnd] [fɔːst] [em 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [səʊl] [ˌʌndɪsˈgaɪzd] .
and forced me to show my soul undisguised .
和 强制 我 到 展示 我的 灵魂 不加掩饰的 .

并迫使我毫不掩饰地展现我的灵魂。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ai] [rɪ'trækt] [nɒt] !
I retract not !
我 缩回 不是 !

我不收回！

[ai] [tel] [ju:; jɒ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['eksɪkjʊ:tɪd][ʼəʊvə(r)][ʼjɒndə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ʼhəʊli] ['mɑ:təz] ,
they who have been executed over yonder are holy martyrs ,
他们 WHO 有 到过 执行 超过 远处 是 圣 殉道者 ,

那些被处决的人是神圣的殉道者，

[hu:] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [tu:; tə][gɒd] ,
who have ascended to God ,
WHO 有 上升 到 上帝 ,

已经升到神那里，

[ðeə(r)][tu:; tə][ʼentə(r)][æn; ən][ækju'zeɪ(ə)n] [ə'genst] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['hæŋmən] .
there to enter an accusation against their royal hangman .
那里 到 进入 一个 指控 反对 他们的 皇家 刽子手 .

在那里对他们的皇家刽子手提出指控。

[eɪ] ,
Ay ,
哎 ,

是啊，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʼhəʊli] ,
they are holy ,
他们 是 圣 ,

他们是圣洁的，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:n(ə)] [tru:θ] [hæd; həd] [ɪ'lu:mɪnd] [ðeə(r)] [səʊlz] ,
for eternal truth had illumined their souls ,
为了 永恒 真相 有 照明 他们的 灵魂 ,

因为永恒的真理照亮了他们的灵魂，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [bi:md] [ə'baʊt][ðeə(r)][ʼfeɪsɪz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ʼfægəts][ʼɪntu:]
and it beamed about their faces bright as the flames of the fagots into
和 它 光束 关于 他们的 面孔 明亮的 作为 这 火焰 的 这 柴捆 进入

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜ:ðərəs] [hænd][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'reɪtʃəs] [dʒʌdʒ] [hæd; həd][kɑ:st][ðem; ðəm] .
which the murderous hand of an unrighteous judge had cast them .
哪个 这 杀人犯 手 的 一个 不义的 法官 有 投掷 他们 .

他们的脸上闪耀着光芒，就像被不公正的法官用凶手扔进柴堆里的火苗一样明亮。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ai][mʌst; məst] [rɪ'trækt] !
I must retract !
我 必须 缩回 !

我必须收回！

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[fə'su:θ] ,
forsooth ,
真的 ,

确实，

[_ei 'em][tu:; tə][du:; də][æz; əz][dɪd] - ,
am **to** **do** **as** **did** **Shaxton** ,
是 到 做 作为 做过 - ,

我要像沙克斯顿那样做，

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ænd; ʌnd] [ʌn'feɪθfl] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd] ,
the **miserable** **and** **unfaithful** **servant** **of** **his** **God** ,
这 悲惨的 和 不忠 仆人 的 他的 上帝 ,

他是上帝可怜又不忠的仆人，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['ɜ:θli] [deθ] ,
from **fear** **of** **earthly** **death** ,
从 害怕 的 尘世的 死亡 ,

因惧怕尘世的死亡，

[dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [tru:θ] ,
denied **the** **eternal** **truth** ,
否认 这 永恒 真相 ,

否认永恒真理，

[ænd; ʌnd][ɪn] [blæs'fi:m] [pju:sɪ'læniɪmɪtɪ] ['pɜ:dʒəd] [hɪm'self] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] ['dɒktrɪn] .
and **in** **blaspheming** **pusillanimity** **perjured** **himself** **concerning** **the** **holy** **doctrine** .
和 在 亵渎神明 懦弱 伪证 他自己 有关 这 圣 教义 .

他在亵渎神明的同时，也因胆怯而对神圣的教义作了伪证。

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

['bɜ:nɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,

伯内特，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ai] ,
i ,
我 ,

我，

[pi:] . -]
p . **341**]
p . -]

第341页]

[kɪŋ] ['henri] ,
King **Henry** ,
国王 亨利 ,

亨利国王，

[aɪ] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] ,
I say unto you ,
我 说 到 你 ,
我告诉你们，

[bɪˈweə(r)] [ɒv; əv] [diˈsemble] [ænd; ənd] [ˈpəːdʒərə] ;
beware of dissemblers and perjurers ;
提防 的 拆卸者 和 伪证者 ;
谨防伪证人和作伪证的人；

[bɪˈweə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ˈærəgənt] [θɔːts] .
beware of your own haughty and arrogant thoughts .
提防 的 你的 自己的 傲慢 和 傲慢的 想法 .
当心你自己的傲慢和自大的想法。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈmɑːtəz] [kraɪz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [əˈgenst] [juː; jʊ] ,
The blood of martyrs cries to Heaven against you ,
这 血 的 殉道者 哭泣 到 天堂 反对 你 ,
烈士的鲜血向天堂呐喊，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [gɒd] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ˈmɜːsɪləs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ]
and the time will come when God will be as merciless to you as you
和 这 时间 将要 来 什么时候 上帝 将要 是 作为 无情 到 你 作为 你
[hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts] !
have been to the noblest of your subjects !
有 到过 到 这 最高贵 的 你的 主题 !
到时候上帝就会对你们毫不留情，就像你们对你们最尊贵的臣民毫不留情一样！

[juː; jʊ] [dɪˈlɪvə(r)] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [fleɪmz] ,
You deliver them over to the murderous flames ,
你 递送 他们 超过 到 这 杀人犯 火焰 ,
你把他们送入烈火之中，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪˈliːv] [wɒt] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ˈbeɪəl] [priːtʃ] ;
because they will not believe what the priests of Baal preach ;
因为 他们 将要 不是 相信 什么 这 神父 的 巴力 布道 ;
因为他们不相信巴力祭司所传讲的话；

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈtrænsəb, stænʃiːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃælɪs] ;
because they will not believe in the real transubstantiation of the chalice ;
因为 他们 将要 不是 相信 在 这 真实的 圣餐变体论 的 这 圣杯 ;
因为他们不会相信圣杯的真正变体；

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] ,
because they deny that the natural body of Christ is ,
因为 他们 否定 那 这 自然的 身体 的 基督 是 ,
因为他们否认基督的肉身，

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈsækrəmənt] ,
after the sacrament ,
后 这 圣餐 ,
圣礼之后，

[kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsækrəmənt] ,
contained in the sacrament ,
包含 在 这 圣餐 ,
包含在圣礼中，

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [priːst] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] .
no matter whether the priest be a good or a bad man .
不 事情 无论 这 牧师 是 一个 好的 或者 一个 坏的 男人 .
不管牧师是好人还是坏人。

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote**] :
[脚注] :

[脚注:]

[ˈɪbɪd] .]
[**Ibid** .]
[同上 .]

同上。

[juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] ,
[**You give them over to the executioner** ,

你 给 他们 超过 到 这 刽子手 ,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [sɜːv] [ðə; ði] [truːθ] ,
[**because they serve the truth** ,

因为他们服务于真理,

[ænd; ʌnd][ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)] [gɒd] ! "
[**and are faithful followers of the Lord their God** ! "

并且是主他们上帝的忠实追随者！ "

" [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈvjuːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl] [ˈmɑːtəz] ?
" [**And you share the views of these people whom you call martyrs** ?

"你和这些你称为烈士的人持有同样的观点吗？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" [**asked the king** ,

"国王问道，

[æz; əz] [æn] [əˈskjuː] [naʊ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmæʊmənt][ænd; ʌnd] [ˈstrʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
[**as Anne Askew now paused for a moment and struggled for breath** .

安妮·阿斯库 (Anne Askew) 此刻停顿了一下，努力呼吸。

" [jes] ,
" [**Yes** ,

"是的，

[aɪ] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] ! "
[**I share them** ! "

我分享它们！ "

" [juː; jʊ][dɪˈnaɪ] ,
" [**You deny** ,

"你否认，

[ðen] ,
[**then** ,

然后，

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈɑːtɪk(ə)lz] ? "
[**the truth of the six articles** ? "

六篇文章的真相是什么？ "

" [aɪ][dɪˈnaɪ][ðəmə; ðəm] ! "
 " **I deny them !** "
 " 我 否定 他们 ！ "

“我否认他们！ ”

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [ɪn][em ˈiː][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ? "
 " **You do not see in me the head of the Church ?** "
 " 你 做 不是 看 在 我 这 头 的 这 教会 ？ "

“你不认为我是教会的领袖吗？ ”

" [ɡɒd][ˈəθnli][ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] !
 " **God only is Head and Lord of the Church !**
 " 上帝 仅有的 是 头 和 主 的 这 教会 ！ "

“唯有上帝是教会的元首和主！

" [ə; eɪ] [pɔːz] [ˈfɒləʊd] - - [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)] ,
 " **A pause followed - - a fearful** ,
 " 一个 暂停 随后 - - 一个 可怕 ,

“随后是一阵沉默——一种恐惧，

[ˈɔːf(ə)] [pɔːz] .
 awful pause .
 可怕 暂停 .

可怕的停顿。

[ˈevri] [wʌn] [felt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [gɜːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp] ,
 Every one felt that for this poor young girl there was no hope ,
 每一个 一 毛毡 那 为了 这 贫穷的 年轻的 女孩 那里 曾是 不 希望 ,

每个人都觉得这个可怜的小女孩已经没有希望了，

[nəʊ][ˈpɒsəb(ə)] [ɪˈskeɪp] ;
 no possible escape ;
 不 可能的 逃脱 ;

无路可逃；

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [duːm] [wɒz; wəz] [ɪˈrevəkəbli] [siːld] .
 that her doom was irrevocably sealed .
 那 她 厄运 曾是 不可逆转地 密封 .

她的命运已不可逆转地注定了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkaʊntənəns] .
 There was a smile on the king's countenance .
 那里 曾是 一个 微笑 在 这 国王的 面容 .

国王的脸上露出了微笑。

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [njuː] [ðæt] [smaɪl] ,
 The courtiers knew that smile ,
 这 朝臣 知道 那 微笑 ,

朝臣们都熟悉那笑容，

[ænd; ənd] [fɪəd] [aɪ ˈtiː] [jet] [mɔː(r)][ðæən; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈreɪdʒɪŋ] [rʌθ] .
 and feared it yet more than the king's raging wrath .
 和 害怕 它 然而 更多的 比 这 国王的 愤怒 愤怒 .

并且比起国王的暴怒，他更加害怕它。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] [smaɪld] ,
 When the king thus smiled ,
 什么时候 这 国王 因此 微笑 ,

当国王微笑时，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [rɪˈzɒlv] .
 he had taken his resolve .
 他 有 已采取 他的 解决 .

他已经下定决心。

[ðen] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [wið] [him][nəʊ][ˈpɒsəb(ə)l] [ˌvæsəˈleɪʃn] [ɔː(r)] [ˌhezɪˈteɪʃn] ,
Then there was with him no possible vacillation or hesitation ,
然后 那里 曾是 和 他 不 可能的 摇摆不定 或者 犹豫 ,
那么他就不会有任何犹豫或迟疑,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [ɒn] ,
but the sentence of death was resolved on ,
但 这 句子 的 死亡 曾是 已解决 在 ,
但死刑判决已经确定,

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈblʌdθɜːsti] [səʊl] [riˈdʒɔɪs] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˈvɪktɪm] .
and his bloodthirsty soul rejoiced over a new victim .
和 他的 嗜血 灵魂 欣喜若狂 超过 一个 新的 受害者 .
他嗜血的灵魂因新的受害者而欢欣鼓舞。

" [maɪ] [lɔːd] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)] ,
" My Lord Bishop of Winchester ,
" 我的 主 主教 的 温彻斯特 ,
“温彻斯特主教大人，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,
“国王说道，

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
at length ,
在 长度 ,
最后，

" [kʌm] [ˈhɪðə(r)] .
" come hither .
" 来 这里 .
“过来。

" [ˈgɑːrdənər] [druː] [nɪə(r)][ænd; ænd] [pleɪst] [hɪmˈself] [baɪ] [æn] [əˈskjuː] ,
" Gardiner drew near and placed himself by Anne Askew ,
" 加德纳 画 靠近 和 放置 他自己 经过 安妮 歪斜 ,
“加德纳走近安妮·阿斯库，

[huː] [geɪzd] [æt; ət][him] [wið] [ˈæŋɡri] ,
who gazed at him with angry ,
WHO 凝视 在 他 和 生气的 ,
愤怒地注视着他，

[kənˈtemptʃuəs] [lʊks] .
contemptuous looks .
轻蔑的 看起来 .
轻蔑的目光。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [aɪ] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈrest] [ðɪs] [ˈherətɪk] ,
" In the name of the law I command you to arrest this heretic ,
" 在 这 姓名 的 这 法律 我 命令 你 到 逮捕 这 异教徒 ,
“我以法律的名义命令你逮捕这个异教徒，

[ænd; ænd][hænd][hɜː(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kɔːt] ,
and hand her over to the spiritual court ,
和 手 她 超过 到 这 精神 法庭 ,
并将她交给精神法庭，

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" continued the king .
" 持续 这 国王 .
“国王继续说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [dæmd] [ænd; ənd] [lɒst] .
" **She is damned and lost** .
" 她 是 该死的 和 丢失的 .

“她被诅咒了，迷失了。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪˈzɜːvs] !
She shall be punished as she deserves !
她 将 是 受到惩罚 作为 她 值得 !

她一定会受到应有的惩罚！

" [ˈgɑːrdənər][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [æn] [əskjuːz] [ˈʃəʊldə(r)] .
" **Gardiner laid his hand on Anne Askew's shoulder** .
" 加德纳 铺设 他的 手 在 安妮 阿斯克尤 肩膀 .

“加德纳把手放在安妮·阿斯克库的肩膀上。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][gɒd] ,
" **In the name of the law of God** ,
" 在 这 姓名 的 这 法律 的 上帝 ,

“以上帝律法的名义，

[aɪ] [əˈrest] [juː; jʊ] !
I arrest you !
我 逮捕 你 !

我逮捕你！

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

郑重地。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)][wɒz; wəz][ˈspəʊkən] .
Not a word more was spoken .
不是 一个 单词 更多的 曾是 说 .

没有人再说一句话。

[ðə; ði] [lɔːd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][hæd; həd][ˈsaɪləntli] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ˈgɑːrdənər] ,
The lord chief justice had silently followed a sign from Gardiner ,
这 主 首席 正义 有 默默 随后 一个 符号 从 加德纳 ,

首席大法官默默地遵循了加德纳的指示，

[ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [æn] [əˈskjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
and touching Anne Askew with his staff ,
和 接触 安妮 歪斜 和 他的 职员 ,

并用他的手杖触碰安妮·阿斯克库，

[ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [ðens] .
ordered the soldiers to conduct her thence .
订购 这 士兵 到 执行 她 因此 .

命令士兵把她带走。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
With a smile ,
和 一个 微笑 ,

带着微笑，

[æn] [əˈskjuː] [ˈɒfəd] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Anne Askew offered them her hand ,
安妮 歪斜 提供 他们 她 手 ,

安妮·阿斯克库向他们伸出了手，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)]
and surrounded by the soldiers and followed by the Bishop of Winchester
和 包围 经过 这 士兵 和 随后 经过 这 主教 的 温彻斯特

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] ,
and the lord chief justice ,
和 这 主 首席 正义 ,

在士兵的簇拥下，后面跟着温彻斯特主教和首席大法官，

[wɔːkt] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [ˈpraʊdli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
walked erect and proudly out of the room .
步行 直立 和 自豪地 出去 的 这 房间 .

昂首挺胸、骄傲地走出了房间。

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [ˈpæɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [æn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
The courtiers had divided and opened a passage for Anne and her
这 朝臣 有 分割 和 打开 一个 通道 为了 安妮 和 她

[ə'tendənts] .
attendants .
服务员 .

朝臣们分开并为安妮和她的侍从开辟了一条通道。

[naʊ] [ðəə(r)][ræŋks] [kləʊzd] [ə'gen] ,
Now their ranks closed again ,
现在 他们的 排名 关闭 再次 ,

现在他们的队伍再次团结起来，

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [kləʊzɪz][ænd; ənd] [fləʊz] [ˈkɑːmli] [ɒn] [wen] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kɔːps] .
as the sea closes and flows calmly on when it has just received a corpse .
作为 这 海 关闭 和 流量 平静地 在 什么时候 它 有 只是 已收到 一个 尸体 .

就像大海刚刚接纳了一具尸体，就合拢并平静地流淌。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [æn] [ə'skjuː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [kɔːps] ,
To them all Anne Askew was already a corpse ,
到 他们 全部 安妮 歪斜 曾是 已经 一个 尸体 ,

对他们来说，安妮·阿斯库已经是一具尸体了，

[æz; əz][wʌn] [ˈberɪd] .
as one buried .
作为 一 埋葬 .

如同被埋葬一般。

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [swept] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [ə'gen] [sə'riːn] [ænd; ənd] [braɪt] .
The waves had swept over her and all was again serene and bright .
这 波浪 有 扫荡 超过 她 和 全部 曾是 再次 安详 和 明亮的 .

海浪已将她淹没，一切又恢复了宁静和明亮。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
The king extended his hand to his young wife ,
这 国王 扩展 他的 手 到 他的 年轻的 妻子 ,

国王向年轻的妻子伸出了手，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈbendɪŋ] [daʊn] ,
bending down ,
弯曲 向下 ,

弯下腰，

[ˈwɪspəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)][ə; eɪ] [fju:z] [wɜ:dz] ,
whispered in her ear a few words ,
低声说道 在 她 耳朵 一个 很少 字 ,
在她耳边低语了几句话,

[wɪtʃ] [ˈnəʊbədi] [ʌndəˈstʊd] ,
which nobody understood ,
哪个 无人 理解 ,
没人理解,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [ˈtreɪmb(ə)] [ænd; ənd] [blʌʃ] .
but which made the young queen tremble and blush .
但 哪个 制成 这 年轻的 女王 颤抖 和 脸红 .
但这却让年轻的女王颤抖并脸红。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,
国王,

[hu:] [əbˈzɜ:vɪd] [ðɪs] ,
who observed this ,
WHO 观察到 这 ,
观察到这一现象的人

[lɑ:ft] [ænd; ənd] [ɪmˈprest] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
laughed and impressed a kiss on her forehead .
笑了 和 印象深刻 一个 吻 在 她 前额 .
笑着在她额头上印下一吻。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] ;
Then he turned to his court ;
然后 他 转向 到 他的 法庭 ;
然后他转向他的宫廷;

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在,

[gʊd] - [naɪt] ,
good - night ,
好的 - 夜晚 ,
晚安,

[maɪ] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] ,
my lords and gentlemen ,
我的 领主们 和 先生们 ,
各位大人、先生们,

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,
“他说,

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ɪnklɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
with a gracious inclination of the head .
和 一个 亲切 倾角 的 这 头 .
优雅地点着头。

" [ðə; ði] [fi:st] [ɪz][æt; ət][æɪn; ən][end] ,
" **The feast is at an end** ,
" 这 盛宴 是 在 一个 结尾 ,
“宴会结束了,

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [rest] . "
and we need rest . "

和 我们 需要 休息 . "

我们需要休息。”

" [fə'get] [nɒt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" Forget not the Princess Elizabeth ,
" 忘记 不是 这 公主 伊丽莎白 ,

“不要忘记伊丽莎白公主，

" [ˈwɪspəd] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ˈkrænməɹ] ,
" whispered Archbishop Cranmer ,
" 低声说道 大主教 克兰默 ,

“克兰麦大主教低声说道，

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ˈkæθəɹɪn] ,
as he took leave of Catharine ,
作为 他 采取 离开 的 凯瑟琳 ,

当他告别凯瑟琳时，

[ænd; ənd] [prest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒfə] [hænd] .
and pressed to his lips her proffered hand .
和 按下 到 他的 嘴唇 她 提供的 手 .

并将她伸出的手贴在他的嘴唇上。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ,
I will not forget her ,
我 将要 不是 忘记 她 ,

我不会忘记她，

" [m'ɜːməd] [ˈkæθəɹɪn] ,
" murmured Catharine ,
" 低声说道 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳低声说道，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɪð] [ˈɪnwəd] [dred] ,
with throbbing heart and trembling with inward dread ,
和 悸动 心 和 发抖 和 向内 恐惧 ,

心跳加速，内心恐惧颤抖，

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl][rɪ'taɪə(r)] ,
she saw them all retire ,
她 锯 他们 全部 退休 ,

她看到他们都退休了，

[ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and leave her alone with the king .
和 离开 她 独自的 和 这 国王 .

并让她单独和国王在一起。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ðɪ] [ˌɪntə'seɪn] .
THE INTERCESSION .
这 代祷 .

代祷。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] , " And now , " 和 现在 ,	
	“现在，
[kɛɪt] , Kate , 凯特 ,	
	凯特，
" [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , " said the king , " 说 这 国王 ,	
	“国王说道，
[wen] [ɔ:l][hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] , when all had withdrawn , 什么时候全部 有 撤回 ,	
	当所有人都撤退后，
[ænd; ʌnd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , and he was again alone with her , 和 他 曾是 再次 独自的 和 她 ,	
	他又和她单独在一起，
" [naʊ] [let][ju: 'es] [fə'get] [ˈevriθɪŋ] , " now let us forget everything , " 现在 让 我们 忘记 一切 ,	
	“现在让我们忘记一切，
[sɜ:v] [ðæt] [wi:; wi] [lʌv] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] . save that we love each other . 节省 那 我们 爱 每个 其他 .	
	但我们彼此相爱。
" [hi:; hi] [ɪm'breɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ʌnd] [wɪð] [ˈɑ:də(r)] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] . " He embraced her and with ardor pressed her to his breast . " 他 拥抱 她 和 和 热情 按下 她 到 他的 胸部 .	
	“他热情地拥抱了她，把她紧紧地搂在胸前。
[ˈwɪəriɪd] [tu:; tə] [deθ] , Wearied to death , 疲惫 到 死亡 ,	
	累得要死，
[fi:; fi] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ʌnd] [leɪ] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈjætəd] [rəʊz] , she bowed her head on his shoulder and lay there like a shattered rose , 她 鞠躬 她 头 在 他的 肩膀 和 躺 那里 喜欢 一个 破碎 玫瑰 ,	
	她把头靠在他的肩膀上，像一朵破碎的玫瑰一样躺在那里，
[kəm'pli:tli] [ˈbrəʊkən] , completely broken , 完全地 破碎的 ,	
	彻底破碎，
[kəm'pli:tli] [ˈpæsɪv] . completely passive . 完全地 被动的 .	
	完全被动。
" [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:][nəʊ] [kɪs] , " You give me no kiss , " 你 给 我 不 吻 ,	
	“你没有吻我，

[keɪt] ？ Kate ？ 凯特 ？	
	凯特？
" [sed] ['henri] , said Henry , 说 亨利 ,	
	“亨利说，
[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] . with a smile . 和 一个 微笑 .	
	带着微笑。
" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðen] [jet] ['æŋɡri] [wɪð] [em 'iː] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [rɪ'kwest] ？ Are you then yet angry with me that I did not comply with your first request ？ 是 你 然后 然而 生气的 和 我 那 我 做过 不是 遵守 和 你的 第一的 要求 ？	
	“那么，你是否因为我没有满足你的第一个要求而生我的气了？
[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][em 'iː][duː; də] , But what would you have me do , 但 什么 会 你 有 我 做 ,	
	但你想让我做什么呢？
[tʃaɪld] ？ child ？ 孩子 ？	
	孩子？
[haʊ] , How , 如何 ,	
	如何，
[ɪn'diːd] , indeed , 的确 ,	
	的确，
[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ki:p] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['rɔɪəl] ['mænt(ə)l] ['ɔːlweɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt] , shall I keep the crimson of my royal mantle always fresh and bright , 将 我 保持 这 赤红 的 我的 皇家 地幔 总是 新鲜的 和 明亮的 ,	
	我是否应该让我的皇家披风的深红色永远保持新鲜和明亮，
[ən'les] [aɪ] [kən'tɪnjuəli] [daɪ] [aɪ 'tiː] [ə'njuː] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ？ unless I continually dye it anew in the blood of criminals ？ 除非 我 持续 染料 它 重新 在 这 血 的 罪犯 ？	
	除非我不断地用罪犯的鲜血重新将它染上颜色？
[ə'ɒnli][hiː; hi] [huː] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [di'strɔɪ] [ɪz][truːli][ə; eɪ] [kɪŋ] , Only he who punishes and destroys is truly a king , 仅有的 他 WHO 惩罚 和 摧毁 是 真的 一个 国王 ,	
	只有惩罚和毁灭的人才是真正的国王，
[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [mæn'kaɪnd] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm][æz; əz] [sʌtʃ] . and trembling mankind will acknowledge him as such . 和 发抖 人类 将要 承认 他 作为 这样的 .	
	而颤抖的人类将会承认他是如此。
[ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['ɡreɪʃəs] [kɪŋ] [aɪ 'tiː] [dɪ'spaɪzɪz] , The tender - hearted and gracious king it despises , 这 投标 - 心地 和 亲切 国王 它 鄙视 ,	
	它鄙视仁慈仁慈的国王，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈwiːknəs] [aɪ ˈtiː] [lɑːfs] [tuː; tə] [skɔːn] .
and his pitiful weakness it laughs to scorn .
和 他的 可怜 弱点 它 笑声 到 轻蔑 .
并嘲笑他的可怜软弱。

[bɑː] !
Bah !
呸 !
呸!

[hjuːˈmænəti][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] ,
Humanity is such a wretched ,
人类 是 这样的 一个 可怜 ,
人类如此可怜，

[ˈmɪzrəbl] [θɪŋ] ,
miserable thing ,
悲惨的 事物 ,
悲惨的事情，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [rɪˈspekts] [ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [hɪm] [huː] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ˈtreɪmb(ə)l] .
that it only respects and acknowledges him who makes it tremble .
那 它 仅有的 尊重 和 承认 他 WHO 制作 它 颤抖 .
它只尊重和承认那些让它颤抖的人。

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [kənˈtemptəbl] ,
And people are such contemptible ,
和 人们 是 这样的 可鄙 ,
人们如此卑鄙，

[ˈfuːlɪʃ] [ˈtʃɪldrən] ,
foolish children ,
愚蠢 孩子们 ,
愚昧的孩子，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈspekt] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [meɪks] [ðəm; ðəm] [fiːl] [ðə; ði] [læʃ] [ˈdeɪli] ,
that they have respect only for him who makes them feel the lash daily ,
那 他们 有 尊重 仅有的 为了 他 WHO 制作 他们 感觉 这 睫毛 日常的 ,
他们只尊敬那些让他们每天感受到鞭答的人，

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪps] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
and every now and then whips a few of them to death .
和 每一个 现在 和 然后 鞭子 一个 很少 的 他们 到 死亡 .
并时不时地鞭打他们中的几个人至死。

[lʊk] [æt; ət][em ˈiː] ,
Look at me ,
看 在 我 ,
看着我，

[keɪt] :
Kate :
凯特 :
凯特：

[weə(r)] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz] [rein] [lɒŋɡə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈhæpɪli] [ðæn; ðən][aɪ] ?
where is there a king who has reigned longer and more happily than I ?
在哪里 是 那里 一个 国王 WHO 有 统治 更长 和 更多的 快乐地 比 我 ?
哪里有一位国王比我统治的时间更长、更幸福？

[huːm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lʌv] [mɔː(r)][ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][em ˈiː] ?
whom the people love more and obey better than me ?
谁 这 人们 爱 更多的 和 服从 更好的 比 我 ?
人民比我更爱戴和服从谁？

[ðɪs] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:'l'redi] [saɪnd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd]
This **arises** **from** **the** **fact** **that** **I** **have** **already** **signed** **more** **than** **two** **hundred**
这 出现 从 这 事实 那 我 有 已经 签名 更多的 比 二 百
[deθ] - ['wɒrənts] ,
death - **warrants** ,
死亡 - 逮捕令 ,

这是因为我已经签署了两百多份死刑执行令，

['fʊtnəʊt] :
[Footnote] :
[脚注] :

[脚注：

['tɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒，

[pi:] . - .
p . **428** .
p . - .

第 428 页。

['leti] ,
Leti ,
莱蒂 ,

莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[pi:] . - .]
p . **187** .]
p . - .]

第187页。

[ænd; ʌnd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn] [bɪ'li:vz] [ðæt] ,
and **because** **every** **one** **believes** **that** ,
和 因为 每一个 一 相信 那 ,

因为每个人都相信，

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'beɪ] [em 'i:] ,
if **he** **does** **not** **obey** **me** ,
如果 他 做 不是 服从 我 ,

如果他不听我的话，

[aɪ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [send] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ! "
I **will** **without** **delay** **send** **his** **head** **after** **the** **others** ! "
我 将要 没有 延迟 发送 他的 头 后 这 其他的 ！ "

我会毫不迟疑地把他的头送去给其他人！ "

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ,
" you say you love me ,
" 你 说 你 爱 我 ,

你说你爱我，

" [mʻɜːməd] [ˈkæθərin] ,
" murmured Catharine ,
" 低声说道 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳低声说道，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [spiːk] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [deθ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
" and you speak only of blood and death while you are with me .
" 和 你 说话 仅有的 的 血 和 死亡 尽管 你 是 和 我 .

“而你和我在一起的时候只谈论血腥和死亡。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] .
" The king laughed .
" 这 国王 笑了 .

“国王笑道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
" You are right ,
" 你 是 正确的 ,

“你是对的，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ænd; ənd] [jet] ,
" and yet ,
" 和 然而 ,

“然而，

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈlðə(r)] [θɔːts] [ˈslʌmbə] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
there are other thoughts slumbering in the depths of my heart ,
那里 是 其他 想法 沉睡 在 这 深度 的 我的 心 ,

在我内心深处还有其他想法沉睡，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
and could you look down into it ,
和 可以 你 看 向下 进入 它 ,

你能低头看看吗，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˈkaɪndnəs] .
you would not accuse me of coldness and unkindness .
你 会 不是 控 我 的 寒冷 和 不友善 .

你不会指责我冷漠和不友善。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ˈtruːli] ,
I love you truly ,
我 爱 你 真的 ,

我真心爱你，

[maɪ][diə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的,

[ˈvɜːdʒɪn][brɑɪd] ,
virgin bride ,
处女 新娘 ,

处女新娘,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[tuː; tə][pruːv][aɪ 'tiː] ,
to prove it ,
到 证明 它 ,

为了证明这一点,

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][naʊ][ɑːsk][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][em 'iː] .
you shall now ask a favor of me .
你 将 现在 问 一个 偏爱 的 我 .

你现在可以向我请求一个帮助。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的,

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特,

[meɪk][em 'iː][ə; eɪ][rɪ'kwest] ,
make me a request ,
制作 我 一个 要求 ,

向我提出一个请求,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[wɒt'evə(r)][aɪ 'tiː][meɪ][biː; bi] ,
whatever it may be ,
任何 它 可能 是 ,

不管是什么,

[aɪ][pledʒ][juː; jʊ][maɪ][ˈrɔɪəl][wɜːd] ,
I pledge you my royal word ,
我 保证 你 我的 皇家 单词 ,

我向你保证,

[aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈgrɑːntɪd][juː; jʊ] .
it shall be granted you .
它 将 是 的确 你 .

它将会被授予你。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

思考，

[wɒt] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] ?
what will please you ?
什么 将要 请 你 ?

什么会让你高兴？

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['brɪljənts] ,
Will you have brilliants ,
将要 你 有 才华横溢 ,

你会拥有辉煌吗？

[ɔː(r)][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
or a castle by the sea ,
或者 一个 城堡 经过 这 海 ,

或是海边的城堡，

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

或者，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ə; eɪ] [jɒt] ?
a yacht ?
一个 游艇 ?

游艇？

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [faɪn] ['hɔːsɪz] ,
Would you like fine horses ,
会 你 喜欢 美好的 马匹 ,

你想要骏马吗？

[ɔː(r)][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ,
or it may be some one has offended you ,
或者 它 可能 是 一些 一 有 被冒犯了 你 ,

或者有人冒犯了你，

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][hɪz; ɪz] [hed] ?
and you would like his head ?
和 你 会 喜欢 他的 头 ?

你想要他的头吗？

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[tel] [em 'iː] ,
tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; fəɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] ;
and you shall have his head ;
和 你 将 有 他的 头 ;

你就得拿走他的头；

[ə; eɪ] [wɪŋk] [frɒm; frəm][em 'i:] ,
a wink from me ,
一个 眨眼 从 我 ,

我眨眨眼，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [drɒps] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
and it drops at your feet .
和 它 滴 在 你的 脚 .

它掉在你的脚下。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] [ɔ:'maɪti] [ænd; ənd][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)] ,
For I am almighty and all - powerful ,
为了 我 是 全能的 和 全部 - 强大的 ,

因为我是全能的，无所不能的，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪz][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] ,
and no one is so innocent and pure ,
和 不 一 是 所以 清白的 和 纯的 ,

没有人如此天真纯洁，

[ðæt] [maɪ] [wɪl] ['kænɒt] [faɪnd][ɪn][hɪm][ə; eɪ] [kraɪm] [wɪtʃ] [wɪl] [kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
that my will cannot find in him a crime which will cost him his life .
那 我的 将要 不能 寻找 在 他 一个 犯罪 哪个 将要 成本 他 他的 生活 .

我无法认定他犯下会让他丧命的罪行。

[spi:k] ,
Speak ,
说话 ,

说话，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[keɪt] ;
Kate ;
凯特 ;

凯特；

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
what would you have ?
什么 会 你 有 ?

你想要什么？

[wɒt] [wɪl] ['glædn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ?
What will gladden your heart ?
什么 将要 格拉登 你的 心 ?

什么会让你开心？

" ['kæθərin] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['si:krət] [fɪə(r)][ænd; ənd]['hɒrə(r)] .
" **Catharine smiled in spite of her secret fear and horror** .
" 凯瑟琳 微笑 在 尽管如此 的 她 秘密 害怕 和 恐怖 .

“尽管内心充满恐惧和惊恐，凯瑟琳还是笑了。

" [saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [fiː; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][,em ˈiː][səʊ] [ˈmeni] [ˈbrɪliənts] ,
" **you have given me so many brilliants** ,
" 你 有 给定 我 所以 许多 才华横溢 ,

“你给了我那么多的光芒，

[ðæt] [ai][kæn; kən] [ˈaɪn] [ænd; ənd][ˈɡlɪtə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
that I can shine and glitter with them ,
那 我 能 闪耀 和 闪光 和 他们 ,

我可以和他们一起闪耀，

[æz; əz] [naɪt] [dʌz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːz] .
as night does with her stars .
作为 夜晚 做 和 她 明星 .

就像夜晚与星星一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [,em ˈiː][ə; eɪ][ˈkɑːs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
If you give me a castle by the sea ,
如果 你 给 我 一个 城堡 经过 这 海 ,

如果你给我一座海边的城堡，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ˈbæniʃɪŋ] [,em ˈiː][frəm; frəm] [ˈwaɪthɔːl] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] ;
banishing me from Whitehall and your presence ;
驱逐 我 从 白厅 和 你的 在场 ;

将我驱逐出白厅和你们；

[aɪ] [wɪʃ] ,
I wish ,
我 希望 ,

我希望，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈkɑːs(ə)l][pɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
for no castle of my own .
为了 不 城堡 的 我的 自己的 .

因为我没有自己的城堡。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈəʊnli][tuː; tə] [dwell] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɑːslz] ,
I wish only to dwell with you in your castles ,
我 希望 仅有的 到 住 和 你 在 你的 城堡 ,

我只愿与你们同住在你们的城堡里，

[ænd; ənd][maɪ] [kɪŋz] [ə'bəʊd][[æɪ; ʃəl][bi; bi][maɪ]['əʊnli] ['reɪdəns] . "
and my king's abode shall be my only residence . "
和 我的 国王的 住所 将 是 我的 仅有的 住宅 . "
国王的住所将是我唯一的居所。

" ['bjʊ:tɪflɪ] [ænd; ənd] ['waɪzli] ['spəʊkən] ,
" Beautifully and wisely spoken ,
" 非常漂亮 和 明智地 说 ,
“说得漂亮又明智，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" said the king ;
" 说 这 国王 ;
“国王说道；

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ði:z] [wɜ:dz] [ɪf] ['evə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][send] [ju:; jʊ][tu:; tə]
" I will remember these words if ever your enemies endeavor to send you to
" 我 将要 记住 这些 字 如果 曾经 你的 敌人 努力 到 发送 你 到
[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] ['ɒkjupaɪz] .
a dwelling and a castle other than that which your king occupies .
一个 住宅 和 一个 城堡 其他 比 那 哪个 你的 国王 占据 .
“如果你的敌人试图把你送到你的国王所居住的以外的住所和城堡，我会记住这些话。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)] ,
The Tower is also a castle ,
这 塔 是 还 一个 城堡 ,
塔也是一座城堡，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,
凯特，

[bʌt; bət][aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ] ['rɔɪəl] [wɜ:d] [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl]['nevə(r)]['ɒkjupaɪ] [ðæt] ['kɑ:s(ə)] .
but I give you my royal word you shall never occupy that castle .
但 我 给 你 我的 皇家 单词 你 将 绝不 占据 那 城堡 .
但我向你保证，你永远不会占领那座城堡。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [nəʊ] ['treɪzəz] [ænd; ənd][nəʊ] ['kɑ:slz] ?
You want no treasures and no castles ?
你 想 不 宝藏 和 不 城堡 ?
你不需要宝藏，也不需要城堡吗？

[,aɪ 'ti:][ɪz] ,
It is ,
它 是 ,
这是，

[ðən] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ˈsʌm,bɒdɪz] [hed] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv][em 'i:] ? "
somebody's head that you demand of me ? "
某人的 头 那 你 要求 的 我 ? "
你问我要不要砍下某人的头？ "

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[ˈsaɪə(r)] ,
" **sire** ,
" 父系 ,

陛下，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ! "
it is the head of some one ! "
它 是 这 头 的 一些 一 ！ "

这是某人的头！ "

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[aɪ] [gest] [aɪ ˈtiː] ,
I guessed it ,
我 猜对了 它 ,

我猜到了，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **said the king with a laugh** .
" 说 这 国王 和 一个 笑 .

“国王笑着说道。

" [naʊ] [spiːk] ,
" **Now speak** ,
" 现在 说话 ,

“现在说吧，

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] ['blʌdθɜːsti] [kwiːn] ,
my little bloodthirsty queen ,
我的 小的 嗜血 女王 ,

我那嗜血的小女王，

[huːz] [hed] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
whose head will you have ?
谁 头 将要 你 有 ？

你要夺走谁的头？

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] ? "
Who shall be brought to the block ? "
WHO 将 是 带来 到 这 堵塞 ？ "

谁将被带到起跑线上？ "

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ,
it is true I ask you for the head of a person ,
它 是 真的 我 问 你 为了 这 头 的 一个 人 ,

我确实向你耍一个人的头，

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ɪn][ə; eɪ][ˈtendə(r)] ,
in a tender ,
在 一个 投标 ,

在投标中，

[ˈɜːnɪst] [təʊn] ,
earnest tone ,
认真 语气 ,

语气恳切，

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [nɒt] [ðæt] [hed] [tuː; tə][fɔːl] ,
" **but I wish not that head to fall** ,
" 但 我 希望 不是 那 头 到 落下 ,

“但我不希望那颗头掉下来，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] .
but to be lifted up .
但 到 是 抬起 向上 .

而是要被提升。

[aɪ][beg][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhjuːmən][laɪf] - - [nɒt][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈtiː] ,
I beg you for a human life - - not to destroy it ,
我 求 你 为了 一个 人类 生活 - - 不是 到 破坏 它 ,

我恳求你不要毁掉一条人命，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[tuː; tə][əˈdɔːn] [aɪˈtiː] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
to adorn it with happiness and joy .
到 装饰 它 和 幸福 和 喜悦 .

用幸福和快乐来装饰它。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dræg][nəʊ][wʌn][tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] ,
I wish to drag no one to prison ,
我 希望 到 拖 不 一 到 监狱 ,

我不想把任何人拖进监狱，

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə][wʌn] ,
but to restore to one ,
但 到 恢复 到 一 ,

但要恢复到原来的状态，

[ˈdiəli] [bɪˈlʌvɪd] ,
dearly beloved ,
亲爱的 心爱 ,

亲爱的，

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] ,
the freedom ,
这 自由 ,

自由，

[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

幸福，

[ænd; ənd] ['splendɪd] [pə'zɪ(ə)n] [wɪt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and splendid position which belong to her .
和 灿烂 位置 哪个 属于 到 她 .
以及属于她的辉煌地位。

['saɪə(r)] ,
Sire ,
父系 ,
陛下，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [em 'i:][tu:; tə][ɑ:sk][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
you have permitted me to ask a favor .
你 有 允许 我 到 问 一个 偏爱 .
您允许我请求一个帮助。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [tu:; tə] [kɔ:t] .
I beg you to call the Princess Elizabeth to court .
我 求 你 到 称呼 这 公主 伊丽莎白 到 法庭 .
我恳求您传唤伊丽莎白公主上法庭。

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'zaɪd] [wɪð] [ju: 'es][æt; ət] ['waɪthɔ:l] .
Let her reside with us at Whitehall .
让 她 居住 和 我们 在 白厅 .
让她和我们一起住在白厅。

[ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['evə(r)][nɪə(r)][em 'i:] ,
Allow her to be ever near me ,
允许 她 到 是 曾经 靠近 我 ,
让她永远在我身边，

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [maɪ] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] ['ɡlɔ:ri] .
and share my happiness and glory .
和 分享 我的 幸福 和 荣耀 .
分享我的快乐和荣耀。

['saɪə(r)] ,
Sire ,
父系 ,
陛下，

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz][fa:(r)] [ə'bʌv] [em 'i:][ɪn][ræŋk][ænd; ənd] [pə'zɪ(ə)n] ,
only yesterday the Princess Elizabeth was far above me in rank and position ,
仅有的 昨天 这 公主 伊丽莎白 曾是 远的 多于 我 在 秩 和 位置 ,
就在昨天，伊丽莎白公主的地位和身份还远高于我，

[bʌt; bət] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)] [maɪt] [ænd; ənd] [ɡreɪs] [hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] ['elɪvətɪd] [em 'i:]
but since your all - powerful might and grace have to - day elevated me
但 自从 你的 全部 - 强大的 可能 和 优雅 有 到 - 天 升高 我
[ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ,
above all other women ,
多于 全部 其他 女性 ,
但既然你今天以全能的力量和恩典使我超越了所有其他女人，

[aɪ] [meɪ] [naʊ] [lʌv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ] [æz; əz][maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈdiəriɪst] [frend] .
I may now love the Princess Elizabeth as my sister and dearest friend .
我 可能 现在 爱 这 公主 伊丽莎白 作为 我的 姐姐 和 亲爱的 朋友 .
我现在可能把伊丽莎白公主当作我的姐妹和最亲爱的朋友来爱。

[ɡrɑːnt][em ˈiː] [ðɪs] ,
Grant me this ,
授予 我 这 ,
赐予我这个，

[maɪ] [kɪŋ] !
my king !
我的 国王 !
我的王！

[let] [ɪˈlɪzəbəθ] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][æt; ət] [ˈwaɪthɔːl] ,
Let Elizabeth come to us at Whitehall ,
让 伊丽莎白 来 到 我们 在 白厅 ,
让伊丽莎白来到白厅见我们，

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][æt; ət][ˈaʊə(r)] [kɔːt] [ðə; ði][ˈbɒnə(r)] [waɪt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][djuː] .
and enjoy at our court the honor which is her due .
和 享受 在 我们的 法庭 这 荣誉 哪个 是 她 到期的 .
并在我们的宫廷里享受她应得的荣誉。

" [ˈfʊtnəʊt] :
" **[Footnote]** :
" [脚注] :

“脚注：

[ˈleti] ,
Leti ,
莱蒂 ,
莱蒂，

莱蒂，

[vɒl] . [aɪ] . [piː] . - .
vol . i . p . 147 .
卷 . 我 . p . - .
第 147 卷。

[ˈtɪtlər] .
Tytler .
泰特勒 .
泰特勒。

泰特勒。

[piː] . - .]
p . 410 .]
p . - .]
第410页。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] [ɪˈmiːdiətli] ;
The king did not reply immediately ;
这 国王 做过 不是 回复 立即地 ;
国王没有立即回复；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [eə(r)][wʌŋ][kʊd; kəd] [riːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kənsɔːrts]
but in his quiet and smiling air one could read that his young consort's
但 在 他的 安静的 和 微笑 空气 一 可以 读 那 他的 年轻的 配偶的
[rɪˈkwɛst] [hæd; həd] [nɒt] [ˈæŋɡəd] [hɪm] .
request had not angered him .
要求 有 不是 愤怒 他 .
但从他平静而微笑的神情中可以看出，他的年轻配偶的请求并没有激怒他。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən][ɪˈməʊʃ(ə)n] [flɪt] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Something like an emotion flitted across his face ,
某物 喜欢 一个 情感 飞掠 穿过 他的 脸 ,
他的脸上闪过一丝情绪,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [dɪmɪd] [wɪð] [tiəz] .
and his eyes were for a moment dimmed with tears .
和 他的 眼睛 是 为了 一个 片刻 调暗 和 眼泪 .
他的双眼瞬间被泪水模糊了。

[pəˈhæps] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [peɪl] ,
Perhaps just then a pale ,
也许 只是 然后 一个 苍白 ,
也许就在那时, 一个苍白的,

[səʊl] - [ˈhæərəʊɪŋ] [ˈfæntəm] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
soul - harrowing phantom passed before his mind ,
灵魂 - 令人痛心的 幻影 通过了 前 他的 头脑 ,
一个令灵魂痛苦的幻影在他脑海中闪过,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ðɪ][pɑːst] [[əʊd] [hɪm][ðə; ðɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈmʌðə(r)]
and a glance at the past showed him the beautiful and unfortunate mother
和 一个 瞥一眼 在 这 过去的 显示 他 这 美丽的 和 不幸 母亲
[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote** :
[脚注 :
回首往事, 他看到了美丽而不幸的母亲[脚注:]

[æn] [buˈlɪn]] [ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
Ann Boleyn] of Elizabeth ,
安 博林] 的 伊丽莎白 ,
伊丽莎白一世的安妮·博林

[hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsentənst] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkruːəl] [deθ] [æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk]
whom he had sentenced to a cruel death at the hands of the public
谁 他 有 判刑 到 一个 残忍的 死亡 在 这 双手 的 这 民众
[eksɪˈkjuːʃənə(r)] ,
executioner ,
刽子手 ,
他已判处其在刽子手手中遭受残酷的处死,

[ænd; ənd] [huːz] [lɑːst] [wɜːd] [ˌnevəðəˈles] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv]
and whose last word nevertheless was a blessing and a message of love
和 谁 最后的 单词 尽管如此 曾是 一个 祝福 和 一个 信息 的 爱
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .
然而, 他的遗言却是对他的祝福和爱的讯息。

[hiː; hi] [ˈpæʃənətli] [siːzd] [ˈkæθəɪnɪz] [hænd][ænd; ənd] [prest] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
He passionately seized Catharine's hand and pressed it to his lips .
他 热情地 查获 凯瑟琳的 手 和 按下 它 到 他的 嘴唇 .
他热情地抓住凯瑟琳的手, 并将其贴在自己的嘴唇上。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **I thank you** !
" 我 感谢 你 !
“我谢谢你!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈselfɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .
You are unselfish and generous .
你 是 无私 和 慷慨的 .
你无私又慷慨。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] ['kwɒləti] ,
That is a very rare quality ,
那 是 一个 非常 稀有的 质量 ;

这是一种非常罕见的品质，

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; əɪ] ['ɔ:lweɪz] ['haɪli] ['ɪsti:m] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
and I shall always highly esteem you for it .
和 我 将 总是 高度 尊重 你 为了 它 .

我将永远高度尊重您。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [breɪv] [ænd; ʌnd] [kə'reɪdʒəs] ,
But you are also brave and courageous ,
但 你 是 还 勇敢的 和 勇敢 ;

但你也很有勇敢，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [deəd] [wɒt] ['nəʊbədi] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][hæz; həz] [deəd] ;
for you have dared what nobody before you has dared ;
为了 你 有 敢于 什么 无人 前 你 有 敢于 ;

因为你敢于做前人未曾敢做的事；

[ju:; jʊ][hæv; həv] [twɑɪs] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] [,ɪntə'si:d] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [kən'demnd] [ænd; ʌnd][wʌn]
you have twice on the same evening interceded for one condemned and one
你 有 两次 在 这 相同的 晚上 介入 为了 一 谴责 和 一

[fɔ:lən] ['ɪntu:] [dɪs'greɪs] .
fallen into disgrace .
倒下 进入 耻辱 .

同一个晚上，你两次为一个被判有罪的人和另一个陷入耻辱的人说情。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənət] ,
The fortunate ,
这 幸运 ,

幸运的人，

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] ['feɪvəd] [baɪ][em 'i:] ,
and those favored by me ,
和 那些 受青睐 经过 我 ,

那些蒙我恩惠的人，

[hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['meni] [frendz] ,
have always had many friends ,
有 总是 有 许多 朋友们 ,

一直有很多朋友，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['eksɑɪld][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ]
but I have never yet seen that the unfortunate and the exiled have also
但 我 有 绝不 然而 已见 那 这 不幸 和 这 放逐 有 还

[faʊnd] [frendz] .
found friends .
成立 朋友们 .

但我从未见过不幸者和流亡者也能找到朋友。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ði:z] ['mɪzrəbl] ,
You are different from these miserable ,
你 是 不同的 从 这些 悲惨的 ,

你和这些悲惨的人不同，

['krɪndʒɪŋ] ['kɔ:ti:əz] ;
cringing courtiers ;
令人作呕 朝臣 ;

卑躬屈膝的朝臣；

[ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪˈsiːtʃ(ə)] [ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] [kraʊd] ,
different from this deceitful and trembling crowd ,
不同的 从 这 欺骗性的 和 发抖 人群 ,
与这群虚伪、战兢的群众不同,

[ðæt] [wɪð] [ˈtʃætərɪŋ] [tiːθ] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [em ˈiː][æz; əz][ðeə(r)][gɒd][ænd; ənd] [lɔːd] ;
that with chattering teeth fall down and worship me as their god and lord ;
那 和 喋喋不休 牙齿 落下 向下 和 崇拜 我 作为 他们的 上帝 和 主 ;
他们牙齿打颤，跪倒在地，把我当作他们的神和主人；

[ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈpɪtɪf(ə)] ,
different from these pitiful ,
不同的 从 这些 可怜 ,
与这些可怜的，

[gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [ˈmɔːtəlz] ,
good - for - nothing mortals ,
好的 - 为了 - 没有什么 凡人 ,
一无是处的凡人，

[huː] [kɔːl] [ðəmˈselvz] [maɪ][ˈpiːp(ə)] ,
who call themselves my people ,
WHO 称呼 他们自己 我的 人们 ,
他们自称是我的人民，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第7/47页

[ænd; ənd] [hu:] [ə'laʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [jəʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
and who allow me to yoke them up ,

和 WHO 允许 我 到 轭 他们 向上 ,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ɒks] ,
because they are like the ox ,

因为 他们 是 喜欢 这 牛 ,

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] ,
which is obedient and serviceable ,

哪个 是 听话 和 可用 ,

顺从且有用,

[əʊnli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [ɪz] [səʊ] ['stju:pɪd] [æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] .
only because he is so stupid as not to know his own might and strength .

仅有的 因为 他 是 所以 愚蠢的 作为 不是 到 知道 他的 自己的 可能 和 力量 .

只是因为他太愚蠢，不知道自己的力量和实力。

[ɑ:] ,
Ah ,

啊 ,

啊，

[bɪ'li:v] [em 'i:] ,
believe me ,

相信 我 ,

相信我，

[keɪt] ,
Kate ,

凯特 ,

凯特，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['maɪldə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['mɜ:sɪf(ə)l] [kɪŋ] ,
I would be a milder and more merciful king ,

我 会 是 一个 较温和 和 更多的 仁慈 国王 ,

我会成为一个更温和、更仁慈的国王，

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈʌtəli] ['stju:pɪd] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [θɪŋ] ;
if the people were not such an utterly stupid and contemptible thing ;

如果 这 人们 是 不是 这样的 一个 完全地 愚蠢的 和 可鄙 事物 ;

如果人民不是如此愚蠢和卑鄙的话；

[ə; eɪ] [dɒg] ,
a dog ,

一个 狗 ,

一只狗，

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [vu:] [ˌmæltɹi:t] [hɪm] .
which is so much the more submissive and gentle the more vou maltreat him .

哪个 是 所以 很多 这 更多的 顺从者 和 温和的 这 更多的 沃 虐待 他 .

他越顺从、越温柔，你就越虐待他。

[juː; jʊ] ,
You ,
你 ,

你，

[kɛt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ,
you are different ,
你 是 不同的 ,

你与众不同，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][ʊv; əv][aɪ 'tiː] .
and I am glad of it .
和 我 是 高兴的 的 它 .

我很高兴。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道，

[aɪ][hæv; həv][fə'revə(r)] ['bænɪʃt] [ɪ'lɪzəbəθ] [frɒm; frəm][maɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] ,
I have forever banished Elizabeth from my court and from my heart ,
我 有 永远 被放逐 伊丽莎白 从 我的 法庭 和 从 我的 心 ,

我将永远把伊丽莎白从我的宫廷和心中驱逐出去，

[ænd; ənd] [stiːl] [juː; jʊ] [ɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and still you intercede for her .
和 仍然 你 说情 为了 她 .

但你仍然为她说情。

[ðæt] [ɪz]['nəʊb(ə)] [ʊv; əv][juː; jʊ] ,
That is noble of you ,
那 是 高贵 的 你 ,

你真高尚，

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ,
and I love you for it ,
和 我 爱 你 为了 它 ,

我爱你，

[ænd; ənd][graːnt][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
and grant you your request .
和 授予 你 你的 要求 .

并满足你的请求。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] ,
And that you may see how I love and trust you ,
和 那 你 可能 看 如何 我 爱 和 相信 你 ,

让你看到我多么爱你、多么信任你，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['siːkrət] :
I will now reveal to you a secret :
我 将要 现在 揭示 到 你 一个 秘密 :

现在我向你们透露一个秘密：

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð] [em 'iː] ,
I have long since wished to have Elizabeth with me ,
我 有 长的 自从 希望 到 有 伊丽莎白 和 我 ,

我早就希望伊丽莎白能陪在我身边，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ə'feɪmd] ,
but I was ashamed ,
但 我 曾是 羞愧 ,

但我感到羞愧，

[i:v(ə)n][tu:; tə][maɪ'self] ,
even to myself ,
甚至 到 我 ,

甚至对我自己来说，

[ɒv; əv] [ðɪs] ['wi:k nə s] .
of this weakness .
的 这 弱点 .

这种弱点。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [jə:nd] [wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][maɪ] ['dɔ:tərz] [lɑ:dʒ] [di:p] [aɪz] ,
I have long yearned once again to look into my daughter's large deep eyes ,
我 有 长的 渴望 一次 再次 到 看 进入 我的 女儿的 大的 深的 眼睛 ,

我渴望再次看到女儿那双深邃的大眼睛，

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['tendə(r)]['fa:ðə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
to be a kind and tender father to her ,
到 是 一个 种类 和 投标 父亲 到 她 ,

成为她慈祥温柔的父亲，

[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'mendz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [aɪ] [pə'hæps] [meɪ] [hæv; həv]
and make some amends to her for the wrong I perhaps may have
和 制作 一些 修改 到 她 为了 这 错误的 我 也许 可能 有

[dʌn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
done to her mother .
完毕 到 她 母亲 .

并向她弥补我可能对她母亲所犯下的过错。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] ,
For sometimes ,
为了 有时 ,

因为有时候，

[ɪn] ['sli:pləs] [naɪts] ,
in sleepless nights ,
在 失眠 夜晚 ,

在不眠之夜，

[ˈænz] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] ['kʌmz] [ʌp] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:][ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][em 'i:] [wɪð] ['mɔ: n f(ə)] ,
Anne's beautiful face comes up before me and gazes at me with mournful ,
安妮的 美丽的 脸 来 向上 前 我 和 凝视 在 我 和 悲哀 ,

安妮美丽的脸出现在我面前，用悲伤的目光注视着我，

[maɪld] [lʊk] ,
mild look ,
温和的 看 ,

温和的外表，

[ænd; ənd][maɪ] [həʊl] [hɑ:t] ['ʌdə] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] .
and my whole heart shudders before it .
和 我的 所有的 心 颤抖 前 它 .

我的整个心都因它而颤抖。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kən'fes] [ðɪs] [tu:; tə] ['enɪbɒdi] ,
But I could not confess this to anybody ,
但 我 可以 不是 承认 这 到 任何人 ,

但我不能向任何人承认这一点，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [riˈpent] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] .
for then they might say that I repented what I had done .
为了 然后 他们 可能 说 那 我 悔改 什么 我 有 完毕 .

因为这样他们就会说我后悔了我所做的事。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfæləbl] ,
A king must be infallible ,
一个 国王 必须 是 绝对正确 ,

国王必须绝对正确，

[laɪk] [ɡɒd] [hɪmˈself] ,
like God himself ,
喜欢 上帝 他自己 ,

就像上帝一样，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] ,
and never ,
和 绝不 ,

永远不会，

[θruː] [riˈɡret] [ɔː(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ˈkɒmpenseɪt] ,
through regret or desire to compensate ,
通过 后悔 或者 欲望 到 补偿 ,

通过后悔或想要弥补，

[kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] ,
confess that he is a weak ,
承认 那 他 是 一个 虚弱的 ,

承认自己软弱，

[ˈɜːrɪŋ] [ˈmɔːt(ə)] ,
erring mortal ,
犯错 凡人 ,

犯错的凡人，

[laɪk] [ˈʌðə(r)z] .
like others .
喜欢 其他的 .

像其他人一样。

[juː; jʊ] [siː] [waɪ] [aɪ] [riˈprest] [maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd][pəˈrent(ə)] [ˈtendənəs] ,
You see why I repressed my longing and parental tenderness ,
你 看 为什么 我 压抑 我的 渴望 和 父母 压痛 ,

你知道我为什么压抑我的渴望和父母的温柔，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səˈspektɪd] [baɪ][nəʊ][wʌn] ,
which was suspected by no one ,
哪个 曾是 怀疑 经过 不 一 ,

没有人怀疑，

[ænd; ənd] [əˈpriəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɑːtləs] [ˈfɑːðə(r)] ,
and appeared to be a heartless father ,
和 出现 到 是 一个 狠心 父亲 ,

看起来是个无情的父亲，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˈnəʊbədi] [wʊd] [help][em ˈiː][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
because nobody would help me and make it easy for me to be a
因为 无人 会 帮助 我 和 制作 它 简单的 为了 我 到 是 一个

[ˈtendə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
tender father .
投标 父亲 .

因为没有人会帮助我，让我轻松地成为一个温柔的父亲。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ði:z] ['kɔ:ti:əz] !
these courtiers !
这些 朝臣 !

这些朝臣！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['stju:pɪd] ,
They are so stupid ,
他们 是 所以 愚蠢的 ,

他们太愚蠢了，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʌndə'stænd] ['əʊnli][dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['ekəʊd] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜ:dz] ;
that they can understand only just what is echoed in our words ;
那 他们 能 理解 仅有的 只是 什么 是 回声 在 我们的 字 ;

他们只能理解我们话语中重复的内容；

[bʌt; bət] [wɒt] ['aʊə(r)] [hɑ:t] [sez] ,
but what our heart says ,
但 什么 我们的 心 说道 ,

但我们的心却说，

[ænd; ənd] [lɒŋz] [fɜ:(r); fə(r)] ,
and longs for ,
和 长 为了 ,

并渴望，

[ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .
of that they know nothing .
的 那 他们 知道 没有什么 .

他们对此一无所知。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
But you know ,
但 你 知道 ,

但你知道，

[keɪt] ;
Kate ;
凯特 ;

凯特；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ə'kju:t] ['wʊmən] ,
you are an acute woman ,
你 是 一个 急性 女士 ,

你是一个敏锐的女人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd][wʌn] [br'saɪdz] .
and a high - minded one besides .
和 一个 高的 - 有思想 一 除了 .

而且还是一个心胸开阔的人。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[ə; eɪ] [ˈθæŋkfl] [ˈfɑːðə(r)] [ɡɪvz] [juː; jʊ] [ðɪs] [kɪs] ,
a thankful father gives you this kiss ,
一个 感恩 父亲 给予 你 这 吻 ,
一位感恩的父亲给你这个吻,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,
还有这个,

[eɪ] ,
ay ,
哎 ,
是啊,

[ðɪs] ,
this ,
这 ,
这,

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɡɪvz] [juː; jʊ] ,
your husband gives you ,
你的 丈夫 给予 你 ,
你的丈夫给你,

[maɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
my beautiful ,
我的 美丽的 ,
我美丽的,

[ˈtʃɑːmɪŋ] [kwiːn] .
charming queen .
迷人 女王 .
迷人的女王。

" [ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .
第七章

[ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
HENRY THE EIGHTH AND HIS WIVES .
亨利 这 第八 和 他的 妻子们 .
亨利八世和他的妻子们。

[ðə; ði][kɑːm][ɒv; ʌv] [naɪt] [hæd; həd] [naʊ] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtempɪst] [ɒv; ʌv][ðə; ði] [deɪ] ,
The calm of night had now succeeded to the tempest of the day ,
这 冷静的 的 夜晚 有 现在 成功了 到 这 暴风雨 的 这 天 ,
夜晚的宁静已经取代了白天的暴风雨,

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈbʌs(ə)l] ,
and after so much bustle ,
和 后 所以 很多 忙碌 ,
经过这么一番忙碌之后,

[feˈstɪvəti] ,
festivity ,
节日 ,
节日,

[ænd; ʌnd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
and rejoicing ,
和 欢欣鼓舞 ,
并欢喜快乐,

[di:p] [ˈkwaɪət] [naʊ] [ˌreɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈwaɪthɔ:l] ,
deep quiet now reigned in the palace of Whitehall ,
深的 安静的 现在 统治 在 这 宫殿 的 白厅 ,
白厅宫里一片寂静,

[ænd; ənd] [θru:ˈaʊt] [ˈlʌndən] .
and throughout London .
和 自始至终 伦敦 .
以及整个伦敦。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈhenri] [maɪt] ,
The happy subjects of King Henry might ,
这 快乐的 主题 的 国王 亨利 可能 ,
亨利国王的幸福臣民们也许

[wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
without danger ,
没有 危险 ,
没有危险,

[rɪˈmeɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,
remain for a few hours at least in their houses ,
保持 为了 一个 很少 小时 在 至少 在 他们的 房屋 ,
至少在家里呆几个小时,

[ænd; ənd][brɪˈhaɪnd] [kləʊzd] [ˈʌtəz] [ænd; ənd][ˈbəʊltɪd] [dɔ:z] ,
and behind closed shutters and bolted doors ,
和 在后面 关闭 百叶窗 和 螺栓连接 门 ,
在紧闭的百叶窗和上锁的门后,

[ˈaɪðə(r)][ˈslʌmbə(r)][ænd; ənd] [dri:m] ,
either slumber and dream ,
任何一个 睡眠 和 梦 ,
无论是沉睡还是做梦,

[ɔ:(r)] [gɪv] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðeə(r)] [dɪˈvəʃ(ə)nəl] [ˈeksəsaɪzɪz] ,
or give themselves to their devotional exercises ,
或者 给 他们自己 到 他们的 灵修 练习 ,
或献身于他们的虔诚活动,

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] ,
on account of which they had that day ,
在 帐户 的 哪个 他们 有 那 天 ,
正是因为这样,他们才有了那一天,

[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许,

[bi:n] [dɪˈnaʊnst] [æz; əz] [ˈmælifæktə] .
been denounced as malefactors .
到过 谴责 作为 作恶者 .
被指控为罪犯。

[ðeɪ] [maɪt] ,
They might ,
他们 可能 ,
他们可能,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] ,
for a few hours ,
为了 一个 很少 小时 ,
几个小时,

[rɪˈzaɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [swi:t] ,
resign themselves to the sweet ,
辞职 他们自己 到 这 甜的 ,

沉溺于甜蜜，

[ˈblɪsf(ə)l] [dri:m] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfri:mən] [ʌnˈtræmld] [ɪn] [bɪˈli:f] [ænd; ənd] [θɔ:t] .
blissful dream of being freemen untrammelled in belief and thought .
幸福的 梦 的 存在 自由人 奔放 在 信仰 和 想法 .

成为不受信仰和思想束缚的自由人的幸福梦想。

[fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [ˈhenri] [slept] ,
For King Henry slept ,
为了 国王 亨利 睡着了 ,

亨利国王睡着了，

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈgɑ:rdənər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:d] [ˈtʃɑ:nsələ(r)] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃfl] ,
and likewise Gardiner and the lord chancellor had closed their watchful ,
和 同样地 加德纳 和 这 主 校长 有 关闭 他们的 警惕 ,

同样，加德纳和大法官也关闭了他们的警惕，

[ˈpraɪŋ] ,
prying ,
窥探 ,

窥探，

[dɪˈvaʊt] ,
devout ,
虔诚的 ,

虔诚的，

[ˈmɜ:dərəs] [aɪz] ,
murderous eyes ,
杀人犯 眼睛 ,

杀气腾腾的眼神，

[ænd; ənd] [riˈpəʊz] [əˈwaɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈferɪt] [aʊt] [ˈherətɪks] .
and reposed awhile from the Christian employment of ferreting out heretics .
和 安息 一会儿 从 这 基督教 就业 的 雪貂捕猎 出去 异端 .

并从基督教搜寻异教徒的工作中休息了一段时间。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And like the king ,
和 喜欢 这 国王 ,

就像国王一样，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈhaʊshəʊldz] [ɒv; əv][bəʊθ][ðeə(r)] [ˈmædʒɪstɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [əˈsli:p] [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ]
the entire households of both their majesties were also asleep and resting
这 全部的 家庭 的 两个都 他们的 陛下 是 还 睡着了 和 休息

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fesˈtɪvɪtɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] ,
from the festivities of the royal wedding - day ,
从 这 庆祝活动 的 这 皇家 婚礼 - 天 ,

两位国王的家人也都睡着了，正在休息，庆祝皇室婚礼的欢乐。

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ɪn] [pɒmp] [ænd; ənd][ˈsplendə(r)] ,
in pomp and splendor ,
在 盛大场面 和 辉煌 ,

盛大而辉煌，

[baɪ][fɑ:(r)] [sə'pɑ:st] [ðə; ði][faɪv] [prɪ'si:dɪŋ] ['mæɪdʒz] .
by far surpassed the five preceding marriages .
经过 远的 超越 这 五 前 婚姻 :

远远超过了之前的五次婚姻。

[aɪ'ti:] [ə'piəd] ,
It appeared ,
它 出现 ,

看来,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而,

[æz; əz] [ðəʊ] [nɒt][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [rest] ,
as though not all the court officials were taking rest ,
作为 尽管 不是 全部 这 法庭 官员 是 采取 休息 ,

好像并不是所有的朝臣都在休息,

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and following the example of the king .
和 下列的 这 例子 的 这 国王 :

并效仿国王的榜样。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
For in a chamber ,
为了 在 一个 房间 ,

因为在一个房间里,

[nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] ,
not far from that of the royal pair ,
不是 远的 从 那 的 这 皇家 一对 ,

距离皇室夫妇的距离不远,

[wʌn][kʊd; kəd] [pə'si:v] ,
one could perceive ,
一 可以 感知 ,

人们可以察觉到,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [bi:mz] ['stri:mɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
from the bright beams streaming from the windows ,
从 这 明亮的 光束 流媒体 从 这 视窗 ,

从窗户射进来的明亮光线,

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['dæməsk] ['kɜ:tənz] [wɪtʃ] [veɪld] [ðem; ðəm] ,
in spite of the heavy damask curtains which veiled them ,
在 尽管如此 的 这 重的 绫 窗帘 哪个 含蓄 他们 ,

尽管厚重的锦缎窗帘遮住了他们,

[ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ;
that the lights were not yet extinguished ;
那 这 灯 是 不是 然而 熄灭 ;

灯光尚未熄灭;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [wʊd] [hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
and he who looked more closely would have observed that now and then a

[hju:mən] ['ʃædəʊ] [wʊz; wəz][pɔ:'treɪ, pəu-] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .
human shadow was portrayed upon the curtain .
人类 阴影 曾是 描绘 之上 这 窗帘 :

仔细观察的人就会发现, 窗帘上不时会出现一个人的影子。

[səʊ][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)][hæd; həd][nɒt] [jet] [ɡɒn] [tu:; tə][rest] ,
So the occupant of this chamber had not yet gone to rest ,
所以 这 居住者 的 这 房间 有 不是 然而 已消失 到 休息 ;
所以这房间的主人还没有休息,

[ænd; ənd] ['hæərəsɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [kɔ:z] [hɪm][tu:; tə] [mu:v] [səʊ]
and harassing must have been the thoughts which cause him to move so
和 骚扰 必须 有 到过 这 想法 哪个 原因 他 到 移动 所以
[ˈrestləsli] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
restlessly to and fro .
躁动不安 到 和 弗 .

那些令人烦恼的想法一定让他如此焦躁不安。

[ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['leɪdi] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] ,
This chamber was occupied by Lady Jane Douglas ,
这 房间 曾是 占领 经过 女士 简 道格拉斯 ;
这间房间是简·道格拉斯夫人居住的,

[fɜ:st] [meɪd][ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
first maid of honor to the queen .
第一的 女佣 的 荣誉 到 这 女王 .
女王的第一位侍女。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈɡɑ:rdənər] ,
The powerful influence of Gardiner ,
这 强大的 影响 的 加德纳 ;
加德纳的强大影响力,

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
Bishop of Winchester ,
主教 的 温彻斯特 ;
温彻斯特主教,

[hæd; həd] ['sekəndɪd] ['kæθərɪnz] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv]
had seconded Catharine's wish to have near her the dear friend of
有 附议 凯瑟琳的 希望 到 有 靠近 她 这 亲爱的 朋友 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] ,
her youth ,
她 青年 ,
赞同凯瑟琳的愿望, 让她年轻时的好朋友留在她身边,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[wɪ'daʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt][,aɪ 'ti:] ,
without suspecting it ,
没有 怀疑 它 ;
毫无怀疑,

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tu:; tə] [brɪŋ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt]
the queen had given a helping hand to bring nearer to their accomplishment
这 女王 有 给定 一个 帮助 手 到 带来 更近 到 他们的 成就
[ðə; ði] [ski:m] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)][ˈɡɑ:rdənər][wɒz; wəz] [daɪ'rektɪŋ] [ə'ɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] .
the schemes which the hypocritical Gardiner was directing against her .
这 方案 哪个 这 虚伪 加德纳 曾是 导演 反对 她 .
女王伸出了援助之手, 使虚伪的加德纳针对她的阴谋得以实现。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈkæθərin] [njuː] [nɒt] [wɒt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv]
For Catharine knew not what changes had taken place in the character of
为了 凯瑟琳 知道 不是 什么 变化 有 已采取 地方 在 这 特点 的
[hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] [jˈiəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
her friend in the four years in which she had not seen her .
她 朋友 在 这 四 年 在 哪个 她 有 不是 已见 她 .
因为凯瑟琳不知道在四年未见她的朋友的性格中发生了哪些变化。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [səˈspekt] [haʊ] [ˈfeɪt(ə)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒdʒən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstrɒŋli] [ˈrəʊmi] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈdʌblɪn]
She did not suspect how fatal her sojourn in the strongly Romish city of Dublin
她 做过 不是 怀疑 如何 致命的 她 旅居 在 这 强烈 罗马天主教 城市 的 都柏林
[hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːzəli] [ɪmˈpresəbl] [maɪnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːli] [ˈpleɪmət] ,
had been to the easily impressible mind of her early playmate ,
有 到过 到 这 容易地 易受影响的 头脑 的 她 早期的 玩伴 ,
她没有想到, 在罗马帝国浓厚的城市都柏林的逗留, 对她早期的玩伴来说, 是多么致命的打击,
[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [trænsˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbiːɪŋ] .
and how much it had transformed her whole being .
和 如何 很多 它 有 转变 她 所有的 存在 .
以及它如何彻底改变了她的整个人生。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
Lady Jane ,
女士 简 ,
简夫人,
[wʌns] [səʊ] [ˈsprɑɪtli] [ænd; ənd] [geɪ] ,
once so sprightly and gay ,
一次 所以 轻快的 和 同性恋 ,
曾经如此活泼快乐,

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbɪɡətɪd] [ˈrəʊmənɪst] ,
had become a bigoted Romanist ,
有 变得 一个 偏执的 罗马天主教 ,
成为了一个顽固的罗马天主教徒,
[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO,

[wɪð] [fəˈnætɪkl] [ziːl] ,
with fanatical zeal ,
和 狂热的 热情 ,
带着狂热的热情,
[bɪˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] [ɡɒd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
believed that she was serving God when she served the Church ,
相信 那 她 曾是 服务 上帝 什么时候 她 服务 这 教会 ,
她相信当她侍奉教会时, 她就是在侍奉上帝,

[ænd; ənd] [peɪd] [ˌʌnrɪˈzɜːvd] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [priːsts] .
and paid unreserved obedience to her priests .
和 有薪酬的 毫无保留 服从 到 她 神父 .
并毫无保留地服从她的牧师。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈdʌŋgləs] [hæd; həd] [ˈðeəfɔː(r)] - - [θæŋks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fəˈnætɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Lady Jane Douglas had therefore - - thanks to her fanaticism and the
女士 简 道格拉斯 有 所以 - - 谢谢 到 她 狂热 和 这
[ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] - - [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [dɪˈsemblə(r)] .
teachings of the priests - - become a complete dissembler .
教义 的 这 神父 - - 变得 一个 完全的 反汇编器 .
因此, 由于简·道格拉斯夫人的狂热和牧师的教导, 她变成了一个彻头彻尾的伪君子。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][smaɪl] ,
She could smile ,
她 可以 微笑 ,

她可以微笑，

[waɪl][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][hɑːt][ʃiː, ʃi][ˈsiːkrətli][bruːd][ˈəʊvə(r)][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd][rɪˈvendʒ] .
while in her heart she secretly brooded over hatred and revenge .
尽管 在 她 心 她 偷偷 沉思 超过 仇恨 和 复仇 .

而她的内心却暗暗怀着仇恨和复仇的念头。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][kɪs][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðəʊz][huːz][dɪˈstrʌk(ə)n][ʃiː, ʃi][hæd; həd][pəˈhæps][dʒʌst][swɔːn] .
She could kiss the lips of those whose destruction she had perhaps just sworn .
她 可以 吻 这 嘴唇 的 那些 谁 破坏 她 有 也许 只是 宣誓 .

她可以亲吻那些她刚刚发誓要毁灭的人的嘴唇。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][prɪˈzɜːv][ə; eɪ][ˈhɑːmləs] ,
She could preserve a harmless ,
她 可以 保存 一个 无害 ,

她可以保存无害的，

[ˈɪnəs(ə)nt][eə(r)] ,
innocent air ,
清白的 空气 ,

无辜的空气，

[waɪl][ʃiː, ʃi][əbˈzɜːvd][ˈevrɪθɪŋ] ,
while she observed everything ,
尽管 她 观察到 一切 ,

当她观察一切的时候，

[ænd; ənd][tʊk][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ˈevri][breθ] ,
and took notice of every breath ,
和 采取 注意 的 每一个 气息 ,

留意每一次呼吸，

[ˈevri][smaɪl] ,
every smile ,
每一个 微笑 ,

每一个微笑，

[ˈevri][ˈmuːvmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪləʃɪz] .
every movement of the eyelashes .
每一个 移动 的 这 睫毛 .

睫毛的每一个动作。

[hens][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈveri][ɪmˈpɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˈgɑːrdənər] ,
Hence it was very important for Gardiner ,
因此 它 曾是 非常 重要的 为了 加德纳 ,

因此，对于加德纳来说，这一点非常重要，

[ˈbɪʃəp][ɒv; əv][ˈwɪntʃɪstə(r)] ,
Bishop of Winchester ,
主教 的 温彻斯特 ,

温彻斯特主教，

[tuː; tə][brɪŋ][hɪz; ɪz]"[frend]"[ɒv; əv][ðə; ði][kwiːn][tuː; tə][kɔːt] ,
to bring his " friend " of the queen to court ,
到 带来 他的 " 朋友 " 的 这 女王 到 法庭 ,

把他的“女王朋友”带到宫廷，

[ænd; ənd][meɪk][ɒv; əv][ðɪs][dɪˈsaɪp(ə)][ɒv; əv][lɔɪˈoʊlə][æn; ən][ˈælaɪ][ænd; ənd][frend] .
and make of this disciple of Loyola an ally and friend .
和 制作 的 这 弟子 的 洛约拉 一个 盟友 和 朋友 .

并使这位罗耀拉的门徒成为盟友和朋友。

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [ˈdʌɡləs] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] ;
Lady Jane Douglas was alone ;
女士 简 道格拉斯 曾是 独自的 ;

简·道格拉斯夫人独自一人；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈpeɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ,
pacing up and down her room ,
踱步 向上 和 向下 她 房间 ,

在房间里来回踱步，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
she thought over the events of the day .
她 想法 超过 这 活动 的 这 天 .

她回想了一天发生的事。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
that no one was observing her ,
那 不 一 曾是 观察 她 ,

没有人观察她，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [ðæt] [ˈdʒent(ə)] ,
she had laid aside that gentle ,
她 有 铺设 旁边 那 温和的 ,

她已经放下了那份温柔，

[ˈsɪəriəs] [mi:n] ,
serious mien ,
严肃的 面容 ,

严肃的神情，

[wɪtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] ;
which one was wont to see about her at other times ;
哪个 一 曾是 惯于 到 看 关于 她 在 其他 时代 ;

平时，她常常会见到这样的情景；

[hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [bɪ'treɪd] [ɪn] ['ræpɪd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['veəriəs] [sæd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)] ,
her countenance betrayed in rapid changes all the various sad and cheerful ,
她 面容 背叛 在 迅速的 变化 全部 这 各种各样的 伤心 和 快乐 ,

她的表情迅速变化，露出各种悲伤和快乐，

[tem'pestʃuəs] [ænd; ənd] ['tendə(r)] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
tempestuous and tender feelings which agitated her .
暴风雨般的 和 投标 情怀 哪个 激动 她 .

狂暴而温柔的感情使她激动不已。

[ʃi:; ʃi] [hu:] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [wʌn] [eɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
She who had hitherto had only one aim before her eyes ,
她 WHO 有 迄今为止 有 仅有的 一 目的 前 她 眼睛 ,

她迄今为止只有一个目标，

[tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
to serve the Church ,
到 服务 这 教会 ,

为教会服务，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒnsəkreɪt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf][tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ；
and to consecrate her whole life to this service ；
和 到 供奉 她 所有的 生活 到 这 服务 ；
并将她的一生奉献给这项事业；

[fiː; ji] [huːz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [hɪðə'tuː] ['əʊpən][əʊnli][tuː; tə][æm'bɪ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ，
she whose heart had been hitherto open only to ambition and devotion ；
她 谁 心 有 到过 迄今为止 打开 仅有的 到 志向 和 虔诚 ；
她的心迄今为止只对野心和奉献敞开，

[fiː; ji] [felt] [tuː; tə] - [deɪ] ['həʊli] [njuː] [ænd; ənd]['nevə(r)] - [sə'spektɪd] ['fiːlɪŋz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn]
she felt to - day wholly new and never - suspected feelings springing up within
她 毛毡 到 - 天 完全 新的 和 绝不 - 怀疑 情怀 弹簧 向上 之内
[hɜː(r); hə(r)] ．
her ；
她 ．
今天她感到一种全新的、从未想过的感觉在她心中涌现。

[ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ，
A new thought had entered into her life ；
一个 新的 想法 有 进入 进入 她 生活 ；
一个新的想法进入了她的生活，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʊz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ，
the woman was awakened in her ；
这 女士 曾是 觉醒 在 她 ；
女人在她心中被唤醒，

[ænd; ənd] [biːt] ['vaɪələntli] [æt; ət] [ðæt] [hɑːt] [wɪtʃ] [dɪ'vəʊʃn] [hæd; həd][əʊvə'leɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd]
and beat violently at that heart which devotion had overlaid with a hard
和 打 暴力 在 那 心 哪个 虔诚 有 叠加 和 一个 难的
[ˈkəʊtɪŋ] ．
coating ．
涂层 ．
并猛烈地敲击着那颗被虔诚所覆盖的坚硬心灵。

[fiː; ji][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɜː'self] [ɪn] [preə(r)] ，
She had tried to collect herself in prayer ；
她 有 尝试 到 收集 她自己 在 祷告 ；
她曾试图通过祈祷来让自己平静下来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ʊv; əv] [ɡɒd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and to fill her soul so entirely with the idea of God and her
和 到 充满 她 灵魂 所以 完全 和 这 主意 的 上帝 和 她
[tʃɜːtʃ] ，
Church ；
教会 ；
让她的灵魂完全充满上帝和教会的观念，

[ðæt] [nəʊ] ['ɜːθli] [θɔːt] [ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)][kʊd; kəd] [faɪnd] [pleɪs] [ðeə'ɪn] ．
that no earthly thought or desire could find place therein ．
那 不 尘世的 想法 或者 欲望 可以 寻找 地方 其中 ．
任何世俗的思想或欲望都无法在其中找到立足之地。

[bʌt; bət]['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [ə'rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][maɪndz] [aɪ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)lɪ] ['kaʊntənəns] [ʊv; əv]
But ever and again arose before her mind's eye the noble countenance of
但 曾经 和 再次 出现 前 她 心灵的 眼睛 这 高贵 面容 的
[ˈhenri] ['haʊəd] ，
Henry Howard ；
亨利 霍华德 ；
但她脑海里却不断浮现出亨利·霍华德高贵的面容，

[ˈevə(r)][ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd][hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪst] ,
ever and again she fancied that she heard his earnest ,
曾经 和 再次 她 幻想 那 她 听到 他的 认真 ,
她一次又一次地幻想着听到他真诚的,

[məˈləʊdiəs] [vɔɪs] ,
melodious voice ,
悦耳动听 嗓音 ,

优美的歌声,

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] [feɪk] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)] [ɪnkænˈteɪʃn] .
which made her heart shake and tremble like a magical incantation .
哪个 制成 她 心 摇 和 颤抖 喜欢 一个 神奇 咒语 .

让她的心如同被施了魔法一般颤抖起来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] [ˈstrʌg(ə)ld] [əˈgenst] [ðiːz] [swiːt] [ˈfænsɪz] ,
She had at first struggled against these sweet fancies ,
她 有 在 第一的 挣扎 反对 这些 甜的 幻想 ,

她起初曾努力抵抗这些甜蜜的幻想,

[wɪtʃ] [fɔːst] [əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ʌnˈdriːmd; -ˈdremt] - [pʊ; əv] [θɔːts] ;
which forced upon her such strange and undreamed - of thoughts ;
哪个 强制 之上 她 这样的 奇怪的 和 未曾预料到的 - 的 想法 ;

这迫使她产生如此奇怪和做梦也想不到的想法;

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [gɒt] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [fəˈnætɪkl]
but at length the woman in her got the better of the fanatical
但 在 长度 这 女士 在 她 得到 这 更好的 的 这 狂热的

[ˈrəʊmənɪst] ,
Romanist ,
罗马天主教 ,

但最终, 她内心的女人战胜了狂热的罗马天主教徒,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈdrɒpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [siːt] ,
dropping into a seat ,
下降 进入 一个 座位 ,

坐到座位上,

[ʃiː; ʃi] [səˈrendəd] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [driːmz] [ænd; ənd] [ˈfænsɪz] .
she surrendered herself to her dreams and fancies .
她 投降 她自己 到 她 梦境 和 幻想 .

她完全沉浸在自己的梦想和幻想之中。

" [hæz; həz][hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [em ˈiː] ?
" Has he recognized me ?
" 有 他 认可 我 ?

“他认出我了吗？

" [ɑːskt] [ʃiː; ʃi][pʊ; əv] [hɜːˈself] .
" asked she of herself .
" 问 她 的 她自己 .

“她自问道。

" [dʌz] [hiː; hi] [stiːl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [ˈdeɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz]
" **Does he still remember that a year ago we saw each other daily at the king's**
" 做 他 仍然 记住 那 一个 年 前 我们 锯 每个 其他 日常的 在 这 国王的
[kɔːt] [ɪn] [ˈdʌblɪn] ? "
court in Dublin ? "
法庭 在 都柏林 ? "

“他还记得一年前我们在都柏林国王的宫廷里每天见面吗？”

" [bʌt; bət] [nəʊ] ,
" **But no** ,
" 但 不 ,

“但是不，

" ['ædɪd] [fɪː; fɪ] ['mɔːnfəli] ,
" **added she mournfully** ,
" 额外 她 悲伤地 ,

“她悲伤地补充道，

" [hiː; hi] [nəʊz] ['hʌθɪŋ] [bʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
" **he knows nothing of it** .
" 他 知道 没有什么 的 它 .

“他对此一无所知。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðen] [aɪz] [ænd; ænd] [sens] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .
He had then eyes and sense only for his young wife .
他 有 然后 眼睛 和 感觉 仅有的 为了 他的 年轻的 妻子 .

那时他的眼里只有他的年轻妻子。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ænd; ænd] [fɪː; fɪ] [wɒz; wəz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ænd] ['lʌvli] [æz; əz] [wʌŋ] [bʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪsɪz] .
and she was beautiful and lovely as one of the Graces .
和 她 曾是 美丽的 和 迷人的 作为 一 的 这 恩典 .

她美丽可爱，堪比美惠三女神之一。

[bʌt; bət] [aɪ] ,
But I ,
但 我 ,

但我，

[eɪ 'em] [nɒt] [aɪ] [ˈɔːlsəʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ?
am not I also beautiful ?
是 不是 我 还 美丽的 ?

我不是也很漂亮吗？

[ænd; ænd] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ˌkævə'liəs] [peɪd] [em 'iː] ['hɒmɪdʒ] ,
and have not the noblest cavaliers paid me homage ,
和 有 不是 这 最高贵 骑士 有薪酬的 我 尊敬 ,

难道没有最高贵的骑士向我表示敬意，

[ænd; ænd] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] [ɪn] [ʌnə'veɪlɪŋ] [lʌv] ?
and sighed for me in unavailing love ?
和 叹了口气 为了 我 在 徒劳无功 爱 ?

并因无用的爱情而为我叹息？

[haʊ] ['kɒmz] [aɪ 'tiː] ,
How comes it ,
如何 来 它 ,

怎么会这样呢，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [weə(r)] [ai] [wəd] [pli:z] ,
that where I would please ,
那 在哪里 我 会 请 ,

在我愿意的地方，

[ðeə(r)] [ai] [,ei 'em] [ˈɔ:lweɪz] [,əʊvə'lʊkt] ?
there I am always overlooked ?
那里 我 是 总是 被忽视的 ?

我总是被忽视吗？

[haʊ] ['kʌmz] [,ai 'ti:] ,
How comes it ,
如何 来 它 ,

怎么会这样呢，

[ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [tu:] [men] ,
that the only two men ,
那 这 仅有的 二 男人 ,

只有两个男人，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] ['nəʊtɪs] [ai] ['evə(r)] [keəd] ,
for whose notice I ever cared ,
为了 谁 注意 我 曾经 关心 ,

我始终关心着谁的注意，

[hæv; həv] ['nevə(r)] [ʃʊn] ['eni] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ?
have never shown any preference for me ?
有 绝不 所示 任何 偏爱 为了 我 ?

从来没有对我表现出任何偏爱？

[ai] [felt] [ðæt] [ai] [lʌvd] ['henri] ['haʊəd] ,
I felt that I loved Henry Howard ,
我 毛毡 那 我 喜爱 亨利 霍华德 ,

我感觉我爱亨利·霍华德，

[bʌt; bət] [ðɪs] [lʌv] [wɒz; wəz] [ə; ei] [sɪn] ,
but this love was a sin ,
但 这 爱 曾是 一个 罪 ,

但这份爱是一种罪孽，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [z:l] [pʊ; əv] ['sʌri] [wɒz; wəz] ['mærid] .
for the Earl of Surrey was married .
为了 这 伯爵 的 萨里 曾是 已婚 .

因为萨里伯爵结婚了。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [tɔ:(r)] [maɪ] [hɑ:t] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] ['vaɪələns] ,
I therefore tore my heart from him by violence ,
我 所以 撕裂 我的 心 从 他 经过 暴力 ,

因此我以暴力将我的心从他身上撕开，

[ænd; ənd] [geɪv] [,ai 'ti:] [tu:; tə] [gɒd] ,
and gave it to God ,
和 给予 它 到 上帝 ,

并把它献给上帝，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [hu:m] [ai] [kʊd; kəd] [lʌv] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [maɪ] [ə'fekʃn] .
because the only man whom I could love did not return my affection .
因为 这 仅有的 男人 谁 我 可以 爱 做过 不是 返回 我的 感情 .

因为我唯一爱的男人却没有回应我的爱。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][gɒd][ænd; ənd] [drɪvəʊʃn] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪnˈtaɪəli] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑ:t] .
But even God and devotion are not able to entirely fill a woman's heart .
但 甚至 上帝 和 虔诚 是 不是 有能力的 到 完全 充满 一个 女性的 心 .

但即使是上帝和虔诚也无法完全填满女人的心。

[ɪn][maɪ] [breɪst] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][æmˈbiʃ(ə)n] ;
In my breast there was still room for ambition ;
在 我的 胸部 那里 曾是 仍然 房间 为了 志向 ;

我的心中仍有雄心壮志；

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [waɪf] ,
and since I could not be a happy wife ,
和 自从 我 可以 不是 是 一个 快乐的 妻子 ,

既然我无法成为一个快乐的妻子，

[aɪ] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [kwi:n] .
I would at least be a powerful queen .
我 会 在 至少 是 一个 强大的 女王 .

我至少会成为一位强大的女王。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [drɪˈvaɪzd] ,
everything was so well devised ,
一切 曾是 所以 出色地 设计 ,

哦，

everything was so well devised ,
一切 曾是 所以 出色地 设计 ,

一切都设计得如此完美，

[səʊ] [ˈnaɪsli] [əˈreɪndʒd] !
so nicely arranged !
所以 很好 安排 !

安排得真好！

[ˈgɑ:rdənər][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Gardiner had already spoken of me to the king ,
加德纳 有 已经 说 的 我 到 这 国王 ,

加德纳已经向国王提到过我，

[ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnd] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][plæn] ;
and inclined him to his plan ;
和 倾斜 他 到 他的 计划 ;

并让他倾向于他的计划；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['heɪsən] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔ:l][frəm; frəm][ˈdu:mə] ,
and while I was hastening at his call from Duma ,
和 尽管 我 曾是 加速 在 他的 称呼 从 杜马 ,

当我接到杜马的电话赶来时，

[ˈhɪðə(r)] ,
hither ,
这里 ,

到这里，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæθəɪn] [pɑ:(r)] [ˈkɒmz] [bɪˈtwi:n] [ænd; ənd] [ˈsnætʃɪz] [hɪm][frəm; frəm][em 'i:] ,
this little Catharine Parr comes between and snatches him from me ,
这 小的 凯瑟琳 帕尔 来 之间 和 抢夺 他 从 我 ,

这个小凯瑟琳·帕尔闯进来把他从我身边抢走，

[ænd; ənd][,əʊvə'te:n, 'əʊvətə:n][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ski:m] .
and overturns all our schemes .
和 翻车 全部 我们的 方案 .

并推翻我们一切的计划。

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
I will never forgive her .
我 将要 绝不 原谅 她 .

我永远不会原谅她。

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [maɪ'self] .
I will find a way to revenge myself .
我 将要 寻找 一个 方式 到 复仇 我 .

我会找到一种方法来报复我。

[aɪ] [wɪl] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] ,
I will force her to leave this place ,
我 将要 力量 她 到 离开 这 地方 ,

我会强迫她离开这里，

[wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][em 'iː] ,
which belongs to me ,
哪个 属于 到 我 ,

属于我的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ʌðə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ,
and if there is no other way for it ,
和 如果 那里 是 不 其他 方式 为了 它 ,

如果没有其他办法，

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][gəʊ][ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['skæfəʊld] ,
she must go the way of the scaffold ,
她 必须 去 这 方式 的 这 脚手架 ,

她必须走上断头台，

[æz; əz][dɪd] ['kæθərin] ['haʊəd] .
as did Catharine Howard .
作为 做过 凯瑟琳 霍华德 .

凯瑟琳·霍华德也是如此。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
I will be Queen of England ,
我 将要 是 女王 的 英格兰 ,

我将成为英国女王，

[aɪ] [wɪl] - -
I will - -
我 将要 - -

我会 -

" [ʃiː; ʃɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'lɪləkwɪ] ,
" **She suddenly interrupted her soliloquy** ,
" 她 突然 中断 她 独白 ,

“她突然打断了独白，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] .
and listened .
和 听着 .

并听着。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɒk] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
She thought she heard a slight knock at the door .
她 想法 她 听到 一个 轻微 敲 在 这 门 .

她觉得她听到了轻轻的敲门声。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] ;
She was not mistaken ;
她 曾是 不是 错误 ;

她没有弄错；

[ðɪs] [nɒk] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'pi:tɪd] ,
this knock was now repeated ,
这 敲 曾是 现在 重复 ,

这次敲门又重复了一次，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [wɪð] [ə; eɪ][prɪ'kju:lɪə(r)] ,
and indeed with a peculiar ,
和 的确 和 一个 奇特 ,

确实有一种奇特的，

[sɪg'nɪfɪkənt] [strəʊk] .
significant stroke .
重要的 中风 .

严重中风。

" [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['fɑ:ðə(r)] !
" **It is my father** !
" 它 是 我的 父亲 !

“是我爸爸！

" [sed] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
" **said Lady Jane** ,
" 说 女士 简 ,

“简夫人说，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [rɪ'zju:md] [ə'gen] [hɜ:(r); hæ(r)] [greɪv] [ænd; ənd]['kwaɪət][eə(r)] ,
as she resumed again her grave and quiet air ,
作为 她 恢复 再次 她 严重 和 安静的 空气 ,

当她恢复严肃而平静的神情时，

[ʃi:; ʃɪ] [prə'si:did] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
she proceeded to open the door .
她 继续 到 打开 这 门 .

她继续打开门。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[ju:; jʊ] [ɪk'spektɪd] [em 'i:] ,
you expected me ,
你 预期的 我 ,

你期待我，

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

" [sed] [lɔ:d] [ɑ:tʃɪbɔ:lɪd] [dʌgləs] ,
" **said Lord Archibald Douglas** ,
" 说 主 阿奇博尔德 道格拉斯 ,

阿奇博尔德·道格拉斯勋爵说道，

['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
kissing his daughter's forehead .
接吻 他的 女儿的 前额 .

亲吻女儿的额头。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ai] [ɪk'spektɪd] [ju:; jə] ,
I expected you ,
我 预期的 你 ,

我期待着你，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

" [rɪ'plaɪd] ['leɪdi] [dʒeɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **replied Lady Jane with a smile** .
" 回复 女士 简 和 一个 微笑 .

“简夫人微笑着回答道。

" [ai] [nju:] [ðæt] [ju:; jə] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd]
" **I knew that you would come to communicate to me your experiences and**
" 我 知道 那 你 会 来 到 交流 到 我 你的 经历 和
[ɑ:bzə'veɪʃənz] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
observations during the day ,
观察 期间 这 天 ,

“我知道你会来跟我分享你白天的经历和观察，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][də'rek(ə)nɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
and to give me directions for the future .
和 到 给 我 方向 为了 这 未来 .

并给我未来的方向。

" [ðə; ði] [ɜ:l] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəmən] ,
" **The earl seated himself on the ottoman** ,
" 这 伯爵 坐着 他自己 在 这 奥斯曼 ,

“伯爵坐在凳子上，

[ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [daʊn] [baɪ][hɪm] .
and drew his daughter down by him .
和 画 他的 女儿 向下 经过 他 .

并把女儿拉到自己身边。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən][əʊnə'hɪə(r)][ju: 'es] ,
" **No one can overhear us** ,
" 不 一 能 无意中听到 我们 ,

“没人能听到我们说话，

[kæn; kən] [ðeɪ] ? "
can they ? "
能 他们 ? "

可以吗？ "

" ['nəʊbədi] ,
" **Nobody** ,
" 无人 ,

“没有人，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] !
my father !
我的 父亲 !

我的父亲！

[maɪ] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['tʃeɪmbə(r)][frəm; frəm][hɪə(r)] ,
My women are sleeping in the fourth chamber from here ,
我的 女性 是 睡眠 在 这 第四 房间 从 这里 ,
我的女人们睡在从这里算起的第四个房间里,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ'self] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [ɪntə'vi:nɪŋ] [dɔ:z] .
and I have myself fastened the intervening doors .
和 我 有 我 系紧 这 介入 门 .
我已经把中间的门关上了。

[ðə; ði]['æntiru:m; 'æntirəm] [θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪz] ,
The anteroom through which you came is ,
这 接待室 通过 哪个 你 来了 是 ,
您经过的接待室是,

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
as you know ,
作为 你 知道 ,
如你所知,

[ɪn'taɪəli] ['empti] ,
entirely empty ,
完全 空的 ,
完全空了,

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən] [kən'si:l] [hɪm'self] [ðeə(r)] .
and nobody can conceal himself there .
和 无人 能 隐藏 他自己 那里 .
没有人能在那里隐藏自己。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ,
It remains ,
它 遗迹 ,
剩下的,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

['əʊnli][tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][ðə; ði][dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] [ðens] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] ,
only to fasten the door leading thence into the corridor ,
仅有的 到 系 这 门 领导 因此 进入 这 走廊 ,
只是把通往走廊的门关上,

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi][sɪ'kjʊə(r)][frəm; frəm] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
in order to be secure from interruption .
在 命令 到 是 安全的 从 中断 .
以免受到干扰。

" [ʃi:; ʃi] ['heɪs(ə)nd] ['ɪntu:][ðə; ði]['æntiru:m; 'æntirəm][tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" **She hastened into the anteroom to fasten the door** .
" 她 加快 进入 这 接待室 到 系 这 门 .
“她赶紧走进前厅，把门关上。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在,

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,
我的父亲,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] ['lɪsnər] ,
we are secure from listeners ,
我们 是 安全的 从 听众 ,

我们不会被听众打扰，

" [sed] [fiː; ji] ,
said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[æz; əz][fiː; ji] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəmən] .
as she returned and resumed her place on the ottoman .
作为 她 返回 和 恢复 她 地方 在 这 奥斯曼 .

当她回来并重新坐在凳子上时。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] ,
And the walls ,
" 和 这 墙壁 ,

“还有墙壁，

[maɪ] [tʃaɪld] ?
my child ?
我的 孩子 ?

我的孩子？

[nəʊ] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] ?
know you whether or no the walls are safe ?
知道 你 无论 或者 不 这 墙壁 是 安全的 ?

你知道墙壁是否安全吗？

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] !
You look at me with an expression of doubt and surprise !
你 看 在 我 和 一个 表达 的 怀疑 和 惊喜 !

你用怀疑和惊讶的表情看着我！

[maɪ] [gɒd] ,
My God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [juː; jʊ] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] !
what a harmless and innocent little maiden you still are !
什么 一个 无害 和 清白的 小的 少女 你 仍然 是 !

你还是一个多么无害、多么天真的小姑娘啊！

[hæv; həv][aɪ][nɒt] ['kɒnstəntli] [ri:'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] ['les(ə)n] ,
Have I not constantly reiterated the great and wise lesson ,
有 我 不是 不断地 重申 这 伟大的 和 明智的 课 ,

我难道没有不断重申这个伟大而明智的教训吗？

- [daʊt] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'trʌst] ['evriθɪŋ] ,
Doubt everything and mistrust everything ,
- 怀疑 一切 和 不信任 一切 ,

“怀疑一切，不信任一切，

['iːv(ə)n] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] . -
even what you see . '
甚至 什么 你 看 . -

甚至你所看到的。'

[hiː; hi] [huː] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət] [kɔːt] ,
He who will make his fortune at court ,
他 WHO 将要 制作 他的 财富 在 法庭 ,

凡在宫廷发财的人，

[mʌst; məst][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ˌmɪsˈtrʌst] ['evrɪbɒdi] ,
must first of all mistrust everybody ,
必须 第一的 的 全部 不信任 大家 ,
首先必须不信任所有人,

[ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)] ['evrɪbɒdi] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
and consider everybody his enemy ,
和 考虑 大家 他的 敌人 ,
把每个人都视为自己的敌人,

[huːm] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]['flætə(r)] ,
whom he is to flatter ,
谁 他 是 到 奉承 ,
他要奉承谁,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][hɪm] [hɑːm] ,
because he can do him harm ,
因为 他 能 做 他 伤害 ,
因为他可以伤害他,

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [hʌŋ] [ænd; ənd] [kɪs] ,
and whom he is to hug and kiss ,
和 谁 他 是 到 拥抱 和 吻 ,
以及他要拥抱和亲吻的人,

[ʌnˈtɪl] [ɪn][sʌm; səm] ['hæpi] [ɪmˈbreɪs] [hiː; hi][kæn; kən]['aɪðə(r)] [plʌndʒ] [ə; eɪ]['dæɡə(r)]['ɪntuː;][hɪz; ɪz] [breɪst]
until in some happy embrace he can either plunge a dagger into his breast
直到 在 一些 快乐的 拥抱 他 能 任何一个 暴跌 一个 匕首 进入 他的 胸部
[ˈhəʊlɪ] [ˌʌnəbˈzɜːvd] ,
wholly unobserved ,
完全 未被观察到的 ,
直到在某个幸福的拥抱中，他可以毫不费力地将匕首刺入自己的胸膛，

[ɔː(r)][pɔː(r)][ˈpɔɪz(ə)n]['ɪntuː;][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
or pour poison into his mouth .
或者 倒 毒 进入 他的 嘴 .
或将毒药灌入他的嘴里。

[trʌst] ['naɪðə(r)] [men] [nɔː(r)] [wɔːlz] ,
Trust neither men nor walls ,
相信 两者都不 男人 也不 墙壁 ,
不要相信人，也不要相信墙，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
for I tell you ,
为了 我 告诉 你 ,
我告诉你们，

[haʊˈevə(r)] [smuːð] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [bəʊθ] [meɪ] [əˈprɪə(r)] ,
however smooth and innocent both may appear ,
然而 光滑的 和 清白的 两个都 可能 出现 ,
无论两人看起来多么圆滑和天真，

[stiːl] [ðeə(r)] [meɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌæmbəˈskeɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [smuːð] [ɪkˈstɪəriə(r)] .
still there may he found an ambushade behind the smooth exterior .
仍然 那里 可能 他 成立 一个 伏击 在后面 这 光滑的 外部的 .
他或许仍会在光滑的外表下发现埋伏。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [br'li:v] [ðæt] [ði:z] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ,
But I will for the present believe that these walls are innocent ,
但 我 将要 为了 这 展示 相信 那 这些 墙壁 是 清白的 ,
但我现在相信这些墙是无辜的,

[ænd; ənd] [kən'si:l] [nəʊ] ['lɪsnər] .
and conceal no listeners .
和 隐藏 不 听众 .
也不隐藏任何听众。

[ai] [wɪl] [br'li:v] [,aɪ 'ti:] ,
I will believe it ,
我 将要 相信 它 ,
我会相信,

[br'kəz; br'kɒz][ai] [nəʊ] [ðɪs] [ru:m] .
because I know this room .
因为 我 知道 这 房间 .
因为我熟悉这个房间。

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] [tʃɑ:mɪŋ] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [,aɪ 'ti:] .
Those were fine and charming days in which I became acquainted with it .
那些 是 美好的 和 迷人 天 在 哪个 我 成为 熟人 和 它 .
那是我认识它的美好而迷人的日子。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [jet] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
Then I was yet young and handsome ,
然后 我 曾是 然而 年轻的 和 英俊的 ,
那时我还年轻英俊,

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['henrɪz] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['mæɪrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
and King Henry's sister was not yet married to the King of Scotland ,
和 国王 亨利的 姐姐 曾是 不是 然而 已婚 到 这 国王 的 苏格兰 ,
亨利国王的妹妹还没有嫁给苏格兰国王,

[ænd; ənd][wi:; wi] [lʌvd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [səʊ] ['diəli] .
and we loved each other so dearly .
和 我们 喜爱 每个 其他 所以 亲爱的 .
我们彼此深爱着对方。

[ɑ:],
Ah ,
啊 ,
啊,

[ai][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hæpi] [deɪz] .
I could relate to you wonderful stories of those happy days .
我 可以 涉及 到 你 精彩的 故事 的 那些 快乐的 天 .
我可以向你讲述那些快乐日子的精彩故事。

[ai][kʊd; kəd] - - "
I could - - "
我 可以 - - "
我可以——”

" [bʌt; bət] ,
" **But** ,
" 但 ,
“但,

[maɪ][dɪə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my dear father ,
我的 亲爱的 父亲 ,
我亲爱的父亲,

" [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] ,
" interrupted Lady Jane ,
" 中断 女士 简 ,
" "简夫人打断道，
[ˈsi:kɹətli] [ˈtremblɪŋ] [æɪt; ət][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] [jet] [əˈgen] [tu:; tə]
secretly trembling at the terrible prospect of being forced to listen yet again to
偷偷 发抖 在 这 糟糕的 前景 的 存在 强制 到 听 然而 再次 到
[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈju:θfl] [lʌv] ,
the story of his youthful love ,
这 故事 的 他的 青春 爱 ,
" "想到要被迫再次聆听他年轻时的爱情故事，心里暗自发抖，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [hɜ:d] [taɪmz] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbə(r)] ,
which she had already heard times without number ,
哪个 她 有 已经 听到 时代 没有 数字 ,
" "她已经听过无数次了，
" [bʌt; bət] ,
" but ,
" 但 ,
" "但，

[maɪ][dɪə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my dear father ,
我的 亲爱的 父亲 ,
" "我亲爱的父亲，
[ˈdaʊtləs] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [ˈhɪðə(r)][səʊ] [leɪt] [æɪt; ət] [naɪt] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪˈleɪt] [tu:; tə][em ˈi:]
doubtless you have not come hither so late at night in order to relate to me
毫无疑问 你 有 不是 来 这里 所以 晚的 在 夜晚 在 命令 到 涉及 到 我
[wɒt] [aɪ] - - [fəˈgɪv] [em ˈi:] ,
what I - - forgive me ,
什么 我 - - 原谅 我 ,
" "毫无疑问，你这么晚才来这里，不是为了告诉我这些事情——请原谅我，

[maɪ] [lɔ:d] - - [wɒt] [aɪ] [lɒŋ] [sɪns] [nju:] .
my lord - - what I long since knew .
我的 主 - - 什么 我 长的 自从 知道 .
" "大人——我早就知道了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈrɑ:ðə(r)] [kəˈmju:nɪkeɪt] [tu:; tə][em ˈi:] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ki:n] [ænd; ənd] [ʌnˈɜ:rɪŋ] [glɑ:ns]
You will rather communicate to me what your keen and unerring glance
你 将要 相当 交流 到 我 什么 你的 敏锐的 和 毫无错误 瞥一眼
[hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [hɪə(r)] . "
has discovered here . "
有 发现 这里 . "
" "你最好告诉我你敏锐而准确的目光在这里发现了什么。"

" [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,
" "是真的，
" [sed] [lɔ:d] [ˈdʌŋgləs] ,
" said Lord Douglas ,
" 说 主 道格拉斯 ,
" "道格拉斯勋爵说道，
[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .
" "很遗憾。

" [ai] [naʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈkʌm] [ləˈkweɪʃəs] - - [ə; eɪ][[ʊə(r)] [saɪn] [ðæt] [ai][,eɪ ˈem] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈəʊld] .
" **I now sometimes become loquacious** - - **a sure sign that I am growing old** .
" 我 现在 有时 变得 贫嘴 - - 一个 当然 符号 那 我 是 生长 老的 .
"我现在有时变得喋喋不休——这是我正在变老的确切迹象。

[ai][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,
我有，

[baɪ][nəʊ] [mi:nz] ,
by no means ,
经过 不 方法 ,
绝不是

[kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ʊv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,
come here to speak of the past ,
来 这里 到 说话 的 这 过去的 ,
来这里讲述过去，

[bʌt; bət][ʊv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
but of the present .
但 的 这 展示 .
而是现在。

[let] [ju: ˈes] ,
Let us ,
让 我们 ,
让我们，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[spi:k] [ʊv; əv][aɪ ˈti:] .
speak of it :
说话 的 它 :
说出来吧。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

[ai][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] [pəˈsi:vɪd] [mʌtʃ] ,
I have to - day perceived much ,
我 有 到 - 天 感知 很多 ,
我今天察觉到很多，

[si:n] [mʌtʃ] ,
seen much ,
已见 很多 ,
见得多了，

[əbˈzɜ:vɪd] [mʌtʃ] ,
observed much ,
观察到 很多 ,
观察了很多，

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʊv; əv][maɪ] [ɑ:bzərˈveɪʃənz] [ɪz] ,
and the result of my observations is ,
和 这 结果 的 我的 观察 是 ,
我的观察结果是，

[jʊː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ˈhɛnrɪz] [ˈsev(ə)nθ] [waɪf] . "	
<u>you</u> <u>will</u> <u>be</u> <u>King</u> <u>Henry's</u> <u>seventh</u> <u>wife</u> . "	
你 将要 是 国王 亨利的 第七 妻子 . "	你将成为亨利国王的第七任妻子。”
" [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,	
" <u>Impossible</u> ,	
" 不可能的 ,	“不可能的，
[maɪ] [lɔːd] !	
<u>my</u> <u>lord</u> !	
我的 主 !	大人！
" [ɪkˈskleɪmd] [ˈleɪdi] [dʒɛrn] ,	
" <u>exclaimed</u> <u>Lady</u> <u>Jane</u> ,	
" 惊呼 女士 简 ,	“简夫人惊呼道，
[huːz] [ˈkaʊntənəns] ,	
<u>whose</u> <u>countenance</u> ,	
谁 面容 ,	他的面容，
[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,	
<u>in</u> <u>spite</u> <u>of</u> <u>her</u> <u>will</u> ,	
在 尽管如此 的 她 将要 ,	尽管她不愿意，
[əˈsjʊːmd] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .	
<u>assumed</u> <u>an</u> <u>expression</u> <u>of</u> <u>delight</u> .	
假定 一个 表达 的 喜 .	露出了高兴的表情。
[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [rɪˈmɑːk] [aɪ ˈtiː] .	
<u>Her</u> <u>father</u> <u>remarked</u> <u>it</u> .	
她 父亲 评论 它 .	她的父亲注意到了这一点。
" [maɪ] [tʃaɪld] ,	
" <u>My</u> <u>child</u> ,	
" 我的 孩子 ,	“我的孩子，
" [sed] [hiː; hi] ,	
" <u>said</u> <u>he</u> ,	
" 说 他 ,	“他说，
" [aɪ] [əbˈzɜːv] [ðæt] [jʊː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːtʃəz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][kənˈtrəʊl] .	
" <u>I</u> <u>observe</u> <u>that</u> <u>you</u> <u>have</u> <u>not yet</u> <u>your</u> <u>features</u> <u>entirely</u> <u>under</u> <u>your</u> <u>control</u> .	
" 我 观察 那 你 有 不是 然而 你的 特征 完全 在下面 你的 控制 .	“我注意到你还没有完全控制自己的容貌。
[jʊː; jʊ] [eɪmd] [dʒʌst] [naʊ] ,	
<u>You</u> <u>aimed</u> <u>just</u> <u>now</u> ,	
你 旨在 只是 现在 ,	你刚才瞄准了，
[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,	
<u>for</u> <u>example</u> ,	
为了 例子 ,	例如，

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [kɔɪ] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] ,
to play the coy and humble ,
到 玩 这 害羞 和 谦逊的 ,
装出一副羞涩谦逊的样子,

[ænd; ənd] [jet] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪkspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praʊd] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and yet your face had the expression of proud satisfaction .
和 然而 你的 脸 有 这 表达 的 自豪的 满意 .
但你的脸上却流露出自豪而满足的表情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [wei] !
But this by the way !
但 这 经过 这 方式 !
但顺便说一下!

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ,
The principal thing is ,
这 主要的 事物 是 ,
最主要的是,

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ˈhenrɪz] [ˈsev(ə)nθ] [waɪf] !
you will be King Henry's seventh wife !
你 将要 是 国王 亨利的 第七 妻子 !
你将成为亨利国王的第七任妻子!

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [səʊ] ,
But in order to become so ,
但 在 命令 到 变得 所以 ,
但为了实现这一点,

[ðeə(r)][ɪz] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ˈhiːdfulnɪs] ,
there is need for great heedfulness ,
那里 是 需要 为了 伟大的 警觉 ,
需要高度警惕,

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈnɒlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nt] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ,
a complete knowledge of present relations ,
一个 完全的 知识 的 展示 关系 ,
全面了解当前关系,

[ˈkɒnstənt] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [pˈɜːsənz] ,
constant observation of all persons ,
持续的 观察 的 全部 人 ,
持续观察所有人,

[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] ,
impenetrable dissimulation ,
坚不可摧 伪装 ,
无法穿透的掩饰,

[ænd; ənd][ˈlɑːstli] ,
and lastly ,
和 最后 ,
最后,

[əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
above all things ,
多于 全部 事物 ,
最重要的是,

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ˈnɒlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
a very intimate and profound knowledge of the king ,
一个 非常 亲密的 和 深刻的 知识 的 这 国王 ,
对国王有着非常深入和深刻的了解,

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
of the history of his reign ,
的 这 历史 的 他的 在位 ,
他的统治历史,

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .
and of his character .
和 的 他的 特点 .
以及他的性格。

[duː; də][juː; jʊ] [pəˈzes] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] ?
Do you possess this knowledge ?
做 你 具有 这 知识 ?
你拥有这些知识吗?

[nəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [kɪŋ] [ˈhenrɪz] [ˈsev(ə)nθ] [waɪf] ,
Know you what it is to wish to become King Henry's seventh wife ,
知道 你 什么 它 是 到 希望 到 变得 国王 亨利的 第七 妻子 ,
你知道成为亨利国王第七任妻子的愿望是什么吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪˈɡɪn] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈteɪn] [ðɪs] ?
and how you must begin in order to attain this ?
和 如何 你 必须 开始 在 命令 到 达到 这 ?
为了实现这一目标，您必须如何开始?

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈstʌdɪd] [ˈhenrɪz] [ˈkærəktə(r)] ? "
Have you studied Henry's character ? "
有 你 研究 亨利的 特点 ? "
你研究过亨利的性格吗? "

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
" A little ,
" 一个 小的 ,
“一点，

[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许，

[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [səˈfɪʃntli] .
but certainly not sufficiently .
但 当然 不是 足够 .
但肯定还不够。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,
为了，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
as you know ,
作为 你 知道 ,
如你所知，

[maɪ] [lɔːd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人，

[ˈwɜːldli] [ˈmætəz] [hæv; həv][leɪn] [əˈpɒn][maɪ] [hɑːt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] ,
worldly matters have lain upon my heart less than the holy Church ,
世俗 事情 有 莱恩 之上 我的 心 较少的 比 这 圣 教会 ,
世俗之事在我心中的地位远低于神圣的教会，

[tu:; tə] [hu:z] [ˈsɜ:vɪs] [aɪ][hæv; həv] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [maɪˈself] ,
to whose service I have consecrated myself ,
到 谁 服务 我 有 已祝圣的 我 ,
我已献身于他的服务,

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [maɪ] [həʊl] [ˈbi:ɪŋ] ,
and to which I would have presented my whole being ,
和 到 哪个 我 会 有 呈现 我的 所有的 存在 ,
我愿意为它献出我的整个生命,

[maɪ] [həʊl] [səʊl] ,
my whole soul ,
我的 所有的 灵魂 ,
我的整个灵魂,

[maɪ] [həʊl] [hɑ:t] ,
my whole heart ,
我的 所有的 心 ,
我的整个心,

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ,
as a sacrifice ,
作为 一个 牺牲 ,
作为祭品,

[hæd; həd][nɒt] [ju:; jʊ] [jɔ:ˈself] [dɪˈtɜ:mɪnd] [ˈʌðəwaɪz] [kənˈsɜ:nɪŋ] [em ˈi:] .
had not you yourself determined otherwise concerning me .
有 不是 你 你自己 决定 否则 有关 我 .
除非你自己对我另有决定。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊,

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,
我的父亲,

[hæd; həd][aɪ] [bi:n] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈfɒləʊs] [maɪ] [ɪnˈkɪlɪˈneɪʃn] ,
had I been allowed to follow my inclination ,
有 我 到过 允许 到 跟随 我的 倾角 ,
如果我能随心所欲,

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkɒnvənt] [ɪn] [ˈskɒtlənd] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [spend] [maɪ] [laɪf] [ɪn][ˈkwaɪət]
I would have retired into a convent in Scotland in order to spend my life in quiet
我 会 有 退休 进入 一个 修道院 在 苏格兰 在 命令 到 花费 我的 生活 在 安静的
[kɒntəmˈpleɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] [ˈpenəns] ,
contemplation and pious penances ,
沉思 和 虔诚的 忏悔 ,
我会退隐到苏格兰的修道院, 在静思冥想和虔诚忏悔中度过余生,

[ænd; ənd] [kləʊz] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd][ɪə(r)][tu:; tə] [ˈevri] [prəˈfeɪn] [saʊnd] .
and close my soul and ear to every profane sound .
和 关闭 我的 灵魂 和 耳朵 到 每一个 亵渎 声音 .
并关闭我的灵魂和耳朵, 拒绝一切世俗的声音。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈwɪʃɪz] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [rɪˈɡɑ:dɪd] ;
But my wishes have not been regarded ;
但 我的 愿望 有 不是 到过 认为 ;
但我的愿望没有被重视;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvenərəb(ə)][ænd; ənd][ˈhəʊli] [priːsts] ,
by the mouth of His venerable and holy priests ,
经过 这 嘴 的 他的 可敬 和 圣 神父 ,

借着他尊贵神圣的祭司之口，

[ɡɒd][hæz; həz] [kəˈmɑːnd] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
God has commanded me to remain in the world ,
上帝 有 命令 我 到 保持 在 这 世界 ,

上帝命令我留在世上，

[ænd; ənd] [teɪk] [əˈpɒn][maɪˈself][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈriːɡl] [ˈsplendə(r)] .
and take upon myself the yoke of greatness and regal splendor .
和 拿 之上 我 这 轭 的 伟大 和 尊贵 辉煌 .

并肩负起伟大和富丽堂皇的荣耀。

[ɪf] [aɪ] [ðen] [ˈstrʌɡ(ə)] [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [kwiːn] ,
If I then struggle and strive to become queen ,
如果 我 然后 斗争 和 努力 到 变得 女王 ,

如果我努力奋斗成为女王，

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
this is done ,
这 是 完毕 ,

完成了，

[nɒt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [veɪn] [pɒmp] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] [əˈlʊə(r)][em ˈiː] ,
not because the vain pomp and glory allure me ,
不是 因为 这 徒劳 盛大场面 和 荣耀 引诱 我 ,

并非因为虚荣和荣耀吸引我，

[bʌt; bət] [ˈsəʊlli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [θruː] [em ˈiː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
but solely because through me the Church ,
但 仅 因为 通过 我 这 教会 ,

而仅仅是因为通过我，教会

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
out of which is no salvation ,
出去 的 哪个 是 不 救恩 ,

没有任何救赎，

[meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][ˈfʊlkrəm; ˈfʌlkrəm][tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [ɒn] [ðɪs] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈfɪk(ə)] [kɪŋ] ,
may find a fulcrum to operate on this weak and fickle king ,
可能 寻找 一个 支点 到 操作 在 这 虚弱的 和 反复无常 国王 ,

或许能找到一个支点来对付这个软弱而善变的国王，

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnli] [truː] [feɪθ] . "
and because I am to bring him back again to the only true faith . "

因为我要让他重新回到唯一的真信仰。”

" [ˈveri] [wel] [pleɪd] !
" Very well played !
" 非常 出色地 玩 !

“打得非常好！

" [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
" cried her father ,
" 哭 她 父亲 ,

“她父亲喊道，

[hu:] [hæd; həd] [stɛərd] [h3:(r); hə(r)] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] .
who had stared her steadily in the face while she was speaking .
WHO 有 凝视 她 稳步 在 这 脸 尽管 她 曾是 请讲 .
当她说话的时候，他一直盯着她的脸。

" [ɒn] [maɪ] [w3:d] ,
" **On my word** ,
" 在 我的 单词 ,
“我保证，

[veri] [wel] [pleɪd] .
very well played .
非常 出色地 玩 .
打得非常好。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['p3:fɪkt] ['hɑ:məni] ,
Everything was in perfect harmony ,
一切 曾是 在 完美的 和谐 ,
一切都完美和谐，

[ðə; ði] [dʒɛstɪkjʊ'leɪʃn] ,
the gesticulation ,
这 手势 ,
手势，

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,
the play of the eyes ,
这 玩 的 这 眼睛 ,
眼神的戏谑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] .
and the voice .
和 这 嗓音 .
和声音。

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
My daughter ,
我的 女儿 ,
我的女儿，

[aɪ] [wɪð'drɔ:] [maɪ] ['senʃə(r)] .
I withdraw my censure .
我 提取 我的 谴责 .
我撤回我的谴责。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['p3:fɪkt] [kən'trəʊl][ˈəʊvə(r)] [jɔ:'self] .
You have perfect control over yourself .
你 有 完美的 控制 超过 你自己 .
你对自己有完美的控制力。

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [spi:k] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] .
But let us speak of King Henry .
但 让 我们 说话 的 国王 亨利 .
但让我们谈谈亨利国王。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] ['sʌbdʒɪkt][hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['θʌrə] [ə'næləsɪs] ,
We will now subject him to a thorough analysis ,
我们 将要 现在 主题 他 到 一个 彻底 分析 ,
我们现在将对他进行彻底的分析，

[ænd; ənd][nəʊ]['faɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
and no fibre of his heart ,
和 不 纤维 的 他的 心 ,
他毫无心肝，

[nəʊ][ˈætəmə][pʊ; əv][hɪz; ɪz][breɪn][jʌel; jəl][rɪˈmeɪn][ˌʌnˈhəʊtɪst][baɪ][ju: ˈes] .

no atom of his brain shall remain unnoticed by us .

不 原子 的 他的 脑 将 保持 未被察觉 经过 我们 :

他的大脑中每一个细节都会被我们注意到。

[wi;; wi][wɪl][əbˈzɜ:v][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][dəˈmestɪk] ,

We will observe him in his domestic ,

我们 将要 观察 他 在 他的 国内的 ,

我们将观察他的家,

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)] ,

his political ,

他的 政治的 ,

他的政治,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪˈlɪdʒəs][laɪf] ,

and his religious life ,

和 他的 宗教 生活 ,

以及他的宗教生活,

[ænd; ənd][get][ə; eɪ][ˈpɜ:fɪktli][klɪə(r)][vju:] [pʊ; əv][ˈevri][pɪ,kju:liˈærəti][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)] ,

and get a perfectly clear view of every peculiarity of his character ,

和 得到 一个 完美 清除 看法 的 每一个 特点 的 他的 特点 ,

并清楚地了解他性格中的每一个特点,

[ɪn][ˈɔ:də(r)][ðæt][wi;; wi][meɪ][di:l][wɪð][hɪm][əˈkɔ:dɪŋli] .

in order that we may deal with him accordingly .

在 命令 那 我们 可能 交易 和 他 因此 :

以便我们能够对他采取相应的处理措施。

[let][ju: ˈes] ,

Let us ,

让 我们 ,

让我们,

[ðen] ,

then ,

然后 ,

然后,

[spi:k][fɜ:st][pʊ; əv][hɪz; ɪz][waɪvz] .

speak first of his wives .

说话 第一的 的 他的 妻子们 :

先说他的妻子们。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ˈdeθs][əˈfɔ:d][ju;; jʊ][ˈeksələnt][ˈfɪŋgə(r)] - [pəʊsts] ;

Their lives and deaths afford you excellent finger - posts ;

他们的 生活 和 死亡人数 买得起 你 出色的 手指 - 帖子 ;

他们的生与死为你提供了极好的指引;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][du;; də][nɒt][dɪˈnaɪ][ðæt][aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][ɪkˈstri:mli][ˈdɪfɪkəlt][ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs]

for I do not deny that it is an extremely difficult and dangerous

为了 我 做 不是 否定 那 它是 一个 极其 难的 和 危险的

[ˌʌndəˈteɪkɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][ˈhenrɪz][ˈkɒnsɔ:t] .

undertaking to be Henry's consort .

承诺 到 是 亨利的 配偶 :

因为我并不否认, 成为亨利的配偶是一项极其困难和危险的事业。

[ðeə(r)][ɪz][ˈni:ɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [mʌt][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈkʌrɪdʒ][ænd; ənd][ˈveri][greɪt][self] - [kənˈtrəʊl] .

There is needed for it much personal courage and very great self - control .

那里 是 需要 为了 它 很多 个人的 勇气 和 非常 伟大的 自己 - 控制 :

这需要很大的个人勇气和很强的自制力。

[nəʊ] [juː; jə] [wɪt] ,
Know you which ,
知道 你 哪个 ,

知道你哪一个，

[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
of all his wives ,
的 全部 他的 妻子们 ,

在他所有的妻子中，

[pə'zest] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ?
possessed these in the highest degree ?
拥有 这些 在 这 最高 程度 ?

拥有这些的最高程度吗？

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜːst] ['kɒnsɔːt] ,
It was his first consort ,
它 曾是 他的 第一的 配偶 ,

这是他的第一位配偶，

['kæθərin] [ɒv; əv]['æɪrəɡən] !
Catharine of Aragon !
凯瑟琳 的 阿拉贡 !

阿拉贡的凯瑟琳！

[baɪ] ['hev(ə)n] ,
By Heaven ,
经过 天堂 ,

以天主之名，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['wʊmən] ,
she was a sensible woman ,
她 曾是 一个 明智的 女士 ,

她是一个明智的女人，

[ænd; ənd] [bɔːn] [ə; eɪ] [kwiːn] !
and born a queen !
和 出生 一个 女王 !

并生为女王！

['henri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[,ævə'ɹɪʃəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
avaricious as he was ,
贪婪 作为 他 曾是 ,

尽管他很贪婪，

[wʊd] ['glædli][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [best] ['dʒuːəl][ɪn][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
would gladly have given the best jewel in his crown ,
会 乐意 有 给定 这 最好的 宝石 在 他的 王冠 ,

很乐意献出他王冠上最好的宝石，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ædəʊ] ,
if he could have detected but a shadow ,
如果 他 可以 有 检测到 但 一个 阴影 ,

如果他能发现一个影子，

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv] [ʌn'feɪθflnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
the slightest trace of unfaithfulness in her .
这 丝毫 痕迹 的 不忠 在 她 .

她身上丝毫没有不忠的迹象。

[bʌt; bæt][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən][tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
But there was absolutely no means of sending this woman to the scaffold ,
 但 那里 曾是 绝对地 不 方法 的 发送 这 女士 到 这 脚手架 ,
 但绝对没有办法把这个女人送上断头台，

[ænd; ænd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [tu:] ['kəʊədli] [ænd; ænd] [tu:] ['vɜ:tʃuəs] [tu:; tə] [pʊt]
and at that time he was as yet too cowardly and too virtuous to put
 和 在 那 时间 他 曾是 作为 然而 也 胆小 和 也 有德行的 到 放
 [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ]['pɔɪz(ə)n] .
her out of the way by poison .
 她 出去 的 这 方式 经过 毒 .

那时他还太过懦弱，却又太过正直，不敢用毒药杀死她。

[hiː; hi] ,	
<u>He</u> ,	
他 ,	他,
['ðeəfɔː(r)] ,	
<u>therefore</u> ,	
所以 ,	所以,

[ɪn'dʒʊəd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ,
endured her long ,
 忍受 她 长的 ,
 忍受了她很久,

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ɡreɪ] [hæəz] ,
until she was an old woman with gray hairs ,
 直到 她 曾是 一个 老的 女士 和 灰色的 头发 ,
 直到她变成白发苍苍的老妇人,

[ænd; ʌnd] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] .
and disagreeable for his eyes to look upon .
 和 令人不快的 为了 他的 眼睛 到 看 之上 .
 并且让他的眼睛看起来不舒服。

[səʊ][fɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['mærid] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sev(ə)n'ti:n] [j'iəz] ,
So after he had been married to her seventeen years ,
 所以 后 他 有 到过 已婚 到 她 十七 年 ,
 所以在他和她结婚十七年后,

[ðə; ði] [gʊd] ,
the good ,
 这 好的 ,

好的,

[ˈpaɪəs] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [ˈskru:p(ə)l] ,
虔诚的 国王 曾是 全部 在 一次 查获 和 一个 尽责的 顾忌 ,
 虔诚的国王突然感到良心不安,

[ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]'baɪb(ə)] ,

and	because	he	had	read	in	the	Bible	,
和	因为	他	有	读	在	这	圣经	,

因为他读过圣经，

- [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] ['mæri] [ðəɪ] ['sɪstə(r)] ,
 ' **Thou shalt not marry thy sister** ,
 - 你 应 不是 结婚 你的 姐姐 ,
 “你不可娶你的姐妹，

- ['dredf(ə)] [pæŋ] [ɒv; əv] ['kɒŋʃəns] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['həʊb(ə)][ænd; ənd]['kra:ftɪ] ['mɒnək] .
' **dreadful pangs of conscience came upon the noble and crafty monarch** .
- 可怕 疼痛 的 良心 来了 之上 这 高贵 和 狡猾 君主 .

这位高贵而狡猾的君主感到良心的谴责。

[hi:; hi] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [brest] ,
He fell upon his knees and beat his breast ,
他 跌倒 之上 他的 膝盖 和 打 他的 胸部 ,
他跪下，捶胸顿足，

[ænd; ənd] [kraɪd] :
and cried :
和 哭 :

并喊道：

- [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] ;
' **I have committed a great sin** ;
- 我 有 坚定的 一个 伟大的 罪 ;

“我犯了大罪；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['mæɪrɪd] [maɪ] ['brʌðərz] [waɪf] ,
for I have married my brother's wife ,
为了 我 有 已婚 我的 兄弟 妻子 ,

因为我娶了我兄弟的妻子，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [maɪ]['sɪstə(r)] .
and consequently my sister .
和 最后 我的 姐姐 .

因此也是我的妹妹。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [meɪk] [ə'mendz] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
But I will make amends for it .
但 我 将要 制作 修改 为了 它 .

但我会弥补的。

[ai] [wɪl] [dɪ'zɒlv] [ðɪs] [ə'dʌltərəs] ['mæɪrɪdʒ] !
I will dissolve this adulterous marriage !
我 将要 溶解 这 通奸 婚姻 !

我要解除这桩不忠的婚姻！

- - - [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
' - - **Do you know** ,
- - - 做 你 知道 ,

' - 你知道吗，

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

孩子，

[waɪ] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'zɒlv] [aɪ 'ti:] ? "
why he would dissolve it ? "
为什么 他 会 溶解 它 ? "

他为什么要解散它？ "

" [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi] [lʌvd] [æn] [bu'lin] !
" **Because he loved Anne Boleyn** !
" 因为 他 喜爱 安妮 博林 !

“因为他爱安妮·博林！

" [sed] [dʒeɪn] ,
" **said Jane** ,
" 说 简 ,

简说，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

带着微笑。

" [ˈpɜːfɪktli] [kə'rekt] !
" **Perfectly correct** !
" 完美 正确的 !

“完全正确！”

[ˈkæθərin] [hæd; həd] [grəʊn] [əʊld] ,
Catharine had grown old ,
凯瑟琳 有 生长 老的 ,

凯瑟琳已经老了，

[ænd; ənd] [ˈhenri] [wəz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
and Henry was still a young man ,
和 亨利 曾是 仍然 一个 年轻的 男人 ,

当时亨利还很年轻，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] [laɪk] [stri:mz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .
and his blood shot through his veins like streams of fire .
和 他的 血 射击 通过 他的 静脉 喜欢 溪流 的 火 .

他的血液如同火流般在血管中喷涌。

[hʌt] [hiː; hi][wəz; wəz] [jet] [ˈsʌmwɒt] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] ,
Hut he was yet somewhat virtuous and timid ,
小屋 他 曾是 然而 有些 有德行的 和 胆小 ,

但他还是有点道德和胆怯，

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [pɪ,kjuːli'ærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [wəz; wəz][æz; əz] [jet] [ˌʌndrɪ'veləpt] .
and the main peculiarity of his character was as yet undeveloped .
和 这 主要的 特点 的 他的 特点 曾是 作为 然而 未开发的 .

而他性格的主要特点还未得到发展。

[hiː; hi][wəz; wəz] [nɒt] [jet] [ˈblʌdθɜːsti] ,
He was not yet bloodthirsty ,
他 曾是 不是 然而 嗜血 ,

他还不嗜血，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] [lɪk] [blʌd] .
he had not yet licked blood .
他 有 不是 然而 舔过 血 .

他还没有舔血。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [wɪð] [iːtʃ] [njuː] [kwiːn] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [blʌd] [ɪn'kriːst] ,
But you will see how with each new queen his desire for blood increased ,
但 你 将要 看 如何 和 每个 新的 女王 他的 欲望 为了 血 增加 ,

但你会看到，随着每一位新女王的出现，他对鲜血的渴望也随之增加，

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈweɪstɪŋ] [dɪ'ziːz] .
till at length it has now become a wasting disease .
直到 在 长度 它 有 现在 变得 一个 浪费 疾病 .

直到最后它已经变成了一种消耗性疾病。

[hæd; həd][hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][laɪz] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] ,
Had he then had the system of lies that he now has ,
有 他 然后 有 这 系统 的 谎言 那 他 现在 有 ,

如果他当时有现在这样的谎言体系，

[hi:; hi] [wɒd] [ˈsʌmhəʊ] [hæv; həv] [braib] [ə; eɪ] [ˈslændərər] ,
he would somehow have bribed a slanderer ,
他 会 不知何故 有 受贿 一个 诽谤者 ,
他会以某种方式贿赂诽谤者,

[hu:] [wɒd] [hæv; həv] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkæθərɪnz] [ˈlʌvə(r)] .
who would have declared that he was Catharine's lover .
WHO 会 有 声明 那 他 曾是 凯瑟琳的 情人 .
他会宣称自己是凯瑟琳的情人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [jet] [səʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] ;
But he was yet so innocent ;
但 他 曾是 然而 所以 清白的 ;
但他仍然如此天真;

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [jet] [tu:; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɑ:liŋ] [lʌst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:frɪktli] [ˈli:g(ə)] [wei] .
he wanted yet to gratify his darling lusts in a perfectly legal way .
他 通缉 然而 到 满足 他的 亲爱的 欲望 在 一个 完美 合法的 方式 .
他还想以一种完全合法的方式满足他亲爱的欲望。

[səʊ] [æn] [buˈlin] [mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [kwi:n] ,
So Anne Boleyn must become his queen ,
所以 安妮 博林 必须 变得 他的 女王 ,
所以安妮·博林必须成为他的王后,

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] .
that he might love her .
那 他 可能 爱 她 .
他可能会爱她。

[ænd; ænd][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [əˈteɪn] [ðɪs] ,
And in order to attain this ,
和 在 命令 到 达到 这 ,
为了实现这一目标,

[hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [glʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ,
he threw down the glove to the whole world ,
他 扔 向下 这 手套 到 这 所有的 世界 ,
他把手套扔给了全世界,

[bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə][ðə; ði] [pəʊp] ,
became an enemy to the pope ,
成为 一个 敌人 到 这 教皇 ,
成为教皇的敌人,

[ænd; ænd][set] [hɪmˈself] [ɪn][ˈəʊpən] [ˌɒpəˈzi(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhəʊli] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
and set himself in open opposition to the holy head of the Church .
和 放 他自己 在 打开 反对 到 这 圣 头 的 这 教会 .
并公开反对教会的神圣领袖。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈfɑ:ðə(r)] [wɒd] [nɒt] [dɪˈzɒlv] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
Because the Holy Father would not dissolve his marriage ,
因为 这 圣 父亲 会 不是 溶解 他的 婚姻 ,
因为教皇不肯解除他的婚姻,

[kɪŋ] [ˈhenri] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈpɒstetɪ] [ænd; ænd] [ˈeɪθiɪst] .
King Henry became an apostate and atheist .
国王 亨利 成为 一个 叛教者 和 无神论者 .
亨利国王成为了叛教者和无神论者。

[hi:; hi] [ˈkɒstitju:t] [hɪmˈself] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,
He constituted himself head of his Church ,
他 构成 他自己 头 的 他的 教会 ,
他自封为教会领袖,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[baɪ][ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:ˈθɒrəti] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
by virtue of his authority as such ,
经过 美德 的 他的 权威 作为 这样的 ,

凭借其本身的权威,

[hi:; hi] [diˈkleəd] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð] [ˈkæθəɪɪn] [ɒv; əv][ˈærəɡən] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] .
he declared his marriage with Catharine of Aragon null and void .
他 声明 他的 婚姻 和 凯瑟琳 的 阿拉贡 无效的 和 空白 .

他宣布与阿拉贡的凯瑟琳的婚姻无效。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] ,
He said that he had not in his heart given his consent to this marriage ,
他 说 那 他 有 不是 在 他的 心 给定 他的 同意 到 这 婚姻 ,

他说他心里并没有同意这桩婚事,

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪˈti:] [hæd; həd][nɒt] [ˈkɒnsɪkwəntli] [bi:n] [ˈprɒpəli] [ˈkɒnsəˌmeɪt] . [[ˈfɒtnəʊt] :
and that it had not consequently been properly consummated . [Footnote :
和 那 它 有 不是 最后 到过 适当地 完成 : [脚注 :

因此该协议并未得到妥善履行。[脚注:

[ˈbɜ:nɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,

伯内特,

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我,

[pi:] . - .]
p . 37 .]
p . - .]

第37页

[,aɪˈti:][ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的,

[ˈkæθəɪɪn] [hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [ˈmeəri][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɒnsəˌmeɪʃn] [ɒv; əv]
Catharine had in the Princess Mary a living witness of the consummation of
凯瑟琳 有 在 这 公主 玛丽 一个 活的 证人 的 这 圆房 的

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] ,
her marriage ,
她 婚姻 ,

凯瑟琳的婚姻圆满成功, 玛丽公主就是她的活生生的见证人,

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ðə; ðɪ] [ɪˈnæməd] [ænd; ənd] [ˈselfɪ] [kɪŋ] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
but what did the enamored and selfish king care about that ?
但 什么 做过 这 爱慕 和 自私 国王 关心 关于 那 ?

但这位痴情而自私的国王又何必在乎这些呢?

[ˌprɪn'ses] ['meəri][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ,
Princess Mary was declared a bastard ,
公主 玛丽 曾是 声明 一个 混蛋 ,

玛丽公主被宣布为私生子，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the queen was now to be nothing more than the widow of the
和 这 女王 曾是 现在 到 是 没有什么 更多的 比 这 寡妇 的 这
[prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
Prince of Wales .
王子 的 威尔士 ；

而女王现在只不过是威尔士亲王的遗孀而已。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['striktli] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][lɒŋɡə(r)] [ɡɪv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ʌnd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['bɒnə(r)]
It was strictly forbidden to longer give the title and to show the honor
它 曾是 严格 禁止 到 更长 给 这 标题 和 到 展示 这 荣誉
[djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwi:n] ,
due to a queen ,
到期的 到 一个 女王 ；

严禁再授予女王头衔并表示女王应有的荣誉，

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iːz] [hæd; həd] [biːn] [kwi:n] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
to the woman who for seventeen years had been Queen of England ,
到 这 女士 WHO 为了 十七 年 有 到过 女王 的 英格兰 ,
对于这位担任了十七年英国女王的女人来说，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [ænd; ʌnd] ['bɒnəd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
and had been treated and honored as such .
和 有 到过 治疗 和 荣幸 作为 这样的 .
并受到了这样的待遇和尊敬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第8/47页

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hæ(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] ;
No one was permitted to call her anything but the Princess of Wales ;
不 一 曾是 允许 到 称呼 她 任何事物 但 这 公主 的 威尔士 ;

除了威尔士王妃之外，任何人都不允许称呼她任何名字；

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈhəʊb(ə)l] [kwiːn] [hɜː'self] [ɪn] [ðɪs]
and that nothing might disturb the good people or the noble queen herself in this
和 那 没有什么 可能 打扰 这 好的 人们 或者 这 高贵 女王 她自己 在 这
[ɪ'lʊːʒ(ə)n] ,
illusion ,
错觉 ,

并且没有任何东西可以打扰善良的人民或高贵的女王本人的幻想，

['kæθəɪn] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ʌnd]['eksʌɪld][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːs(ə)] ,
Catharine was banished from the court and exiled to a castle ,
凯瑟琳 曾是 被放逐 从 这 法庭 和 放逐 到 一个 城堡 ,

凯瑟琳被逐出宫廷，流放到一座城堡，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][wʌns] ['ɒkjʊpaɪd] [æz; əz] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ,
which she had once occupied as consort of Arthur ,
哪个 她 有 一次 占领 作为 配偶 的 亚瑟 ,
她曾是亚瑟的配偶，

[prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
Prince of Wales .
王子 的 威尔士 .

威尔士亲王。

[ænd; ʌnd] ['henri] ['laɪkwaɪz] [ə'laʊd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [ə'tendəns] [ænd; ʌnd] ['penʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
And Henry likewise allowed her only the attendance and pension which the
和 亨利 同样地 允许 她 仅有的 这 出席 和 养老金 哪个 这
[ɔː] [ə'pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] . [['fʊtnəʊt] :
law appoints to the widow of the Prince of Wales . [Footnote :
法律 任命 到 这 寡妇 的 这 王子 的 威尔士 . [脚注 :
亨利同样只允许她享受法律赋予威尔士亲王遗孀的照顾和抚恤金。[脚注：

['bɜːnɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,

伯内特，

[vɒl] .
vol .
卷 .
卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,
我，

我，

[piː] . - .]
p . 120 .]
p . - .]
第120页。

" [ai][hæv; həv][ˈevə(r)][həld] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] [ækts]
" I have ever held this to be one of the most prudent and subtle acts
" 我 有 曾经 握住 这 到 是 一 的 这 最多 谨慎 和 微妙的 行为
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ɪgˈzɔːltɪd] [kɪŋ] ,
of our exalted king ,
的 我们的 崇高 国王 ,
“我一直认为这是我们尊贵的国王最谨慎、最巧妙的举动之一，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈvɔːs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkɒndʌktɪd] [hɪmˈself] [wɪð]
and in the whole history of this divorce the king conducted himself with
和 在 这 所有的 历史 的 这 离婚 这 国王 实施 他自己 和
[ˈædmərəb(ə)l] [kənˈsɪstənsi] [ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
admirable consistency and resolution .
令人钦佩的 一致性 和 解决 .
在整个离婚过程中，国王表现得令人钦佩地始终如一、果断果断。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
But this is to say ,
但 这 是 到 说 ,
但也就是说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] .
he was excited by opposition .
他 曾是 兴奋的 经过 反对 .
他因反对而兴奋。

[mɑːk] [ðɪs] ,
Mark this ,
标记 这 ,
记住这一点，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[maɪ] [tʃaɪld] ,
my child ,
我的 孩子 ,
我的孩子，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ai][hæv; həv][ˈspəʊkən][tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [səʊ] [mʌt]
for this is the reason why I have spoken to you of these things so much
为了 这 是 这 原因 为什么 我 有 说 到 你 的 这些 事物 所以 很多
[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] .
at length .
在 长度 .
因为这就是我向你们详细讲述这些事情的原因。

[mɑːk] [ðɪs] ,
Mark this ,
标记 这 ,
记住这一点，

[ðen] :
then :
然后 :
然后：

[kɪŋ] [ˈhenri] [ɪz] [ˈevri] [wei] [ɪnˈtaɪəli] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][beə(r)] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] ,
King Henry is every way entirely unable to bear contradiction ,
国王 亨利 是 每一个 方式 完全 无法 到 熊 矛盾 ,
亨利国王无论如何都无法忍受矛盾，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [rɪˈstreɪnt] .
or to be subjected to restraint .
或者 到 是 受 到 克制 .

或受到约束。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][wɪn] [hɪm][tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːpəs] ,
If you wish to win him to any purpose ,
如果 你 希望 到 赢 他 到 任何 目的 ,

如果你想赢得他的欢心，

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [hɪm][frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] ;
you must try to draw him from it ;
你 必须 尝试 到 画 他 从 它 ;

你必须设法把他从中拉出来；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [səˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [hɪndəˈænsɪz] .
you must surround it with difficulties and hinderances .
你 必须 环绕 它 和 困难 和 障碍 .

你必须用困难和阻碍来包围它。

[ˈðeəfɔː(r)] [ʃəʊ] [jɔːˈself] [kɔɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] ;
Therefore show yourself coy and indifferent ;
所以 展示 你自己 害羞 和 冷漠 ;

因此，表现出羞涩和冷漠；

[ðæt] [wɪl] [ɪkˈsaɪt] [hɪm] .
that will excite him .
那 将要 激发 他 .

这会让他兴奋。

[duː; də][nɒt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [lʊks] ;
Do not court his looks ;
做 不是 法庭 他的 看起来 ;

不要追求他的外表；

[ðen] [wɪl] [hiː; hi] [siːk] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [jɔːz] .
then will he seek to encounter yours .
然后 将要 他 寻找 到 遇到 你的 .

然后他才会寻求与你相遇。

[ænd; ənd] [wen] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
And when finally he loves you ,
和 什么时候 最后 他 爱 你 ,

当他终于爱上你时，

[dwel] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒŋəns] ,
dwel so long on your virtue and your conscience ,
住 所以 长的 在 你的 美德 和 你的 良心 ,

长久地思考你的美德和良心，

[ðæt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈhenri] ,
that at length Henry ,
那 在 长度 亨利 ,

最后亨利

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈkwaɪət][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒŋəns] ,
in order to quiet your conscience ,
在 命令 到 安静的 你的 良心 ,

为了安抚你的良心，

[wɪl] [send] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈkæθərin] [pɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] ,
will send this troublesome Catharine Parr to the block ,
将要 发送 这 麻烦的 凯瑟琳 帕尔 到 这 堵塞 ,

会把这个麻烦的凯瑟琳·帕尔送进监狱，

[ɔː(r)][duː; də][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ˈkæθərin] [ɒv; əv][ˈærəɡən] ,
or do as he did with Catharine of Aragon ,
或者 做 作为 他 做过 和 凯瑟琳 的 阿拉贡 ,

或者像他对待阿拉贡的凯瑟琳那样，

[ænd; ənd][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈmentəli] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmæɪdʒ] ,
and declare that he did not mentally give his consent to this marriage ,
和 宣布 那 他 做过 不是 精神上 给 他的 同意 到 这 婚姻 ,

并声明他并没有在精神上同意这桩婚姻，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈkæθərin] [ɪz][nəʊ] [kwiːn] ,
and therefore Catharine is no queen ,
和 所以 凯瑟琳 是 不 女王 ,

因此凯瑟琳不是女王，

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ɔːd] [ˈnevəlz] [ˈwɪdəʊ] .
but only Lord Neville's widow .
但 仅有的 主 内维尔的 寡妇 .

但只有内维尔勋爵的遗孀。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[sɪns] [hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
since he made himself high - priest of his Church ,
自从 他 制成 他自己 高的 - 牧师 的 他的 教会 ,

因为他自封为教会的大祭司，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪmˈpɛdɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
there is no impediment for him in matters of this kind ,
那里 是 不 障碍 为了 他 在 事情 的 这 种类 ,

在这类事情上，他没有任何障碍，

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli] [ɡɒd] [ɪz] [mˈaɪtɪə] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
for only God is mightier than he .
为了 仅有的 上帝 是 更强大的 比 他 .

因为只有上帝比他更强大。

" [ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æn] [buˈlɪn] ,
" The beautiful Anne Boleyn ,
" 这 美丽的 安妮 博林 ,

“美丽的安妮·博林，

[ˈhɛnrɪz] [ˈsekənd] [waɪf] ,
Henry's second wife ,
亨利的 第二 妻子 ,

亨利的第二任妻子，

[pruːvd] [ðɪs] .
proved this .
已证实 这 .

证明了这一点。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ˈɒf(ə)n] ,
I have seen her often ,
我 有 已见 她 经常 ,

我经常见到她，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
and I tell you ,
和 我 告诉 你 ,

我告诉你，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简,

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['wʌndrəs] ['bjuːti] .
she **was** **of** **wondrous** **beauty** .
她 曾是 的 奇妙的 美丽 .

她有着令人惊叹的美丽。

[huː'levə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
Whoever **looked** **upon** **her** ,
谁 看起来 之上 她 ,

无论谁看见她,

[kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
could **not** **but** **love** **her** ,
可以 不是 但 爱 她 ,

无法不爱她,

[ænd; ænd][hiː; hi] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ə'pɒn] [felt] [hɪm'self] ['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ænd] ['glɔːrɪfaɪd] .
and **he** **whom** **she** **smiled** **upon** **felt** **himself** **fascinated** **and** **glorified** .
和 他 谁 她 微笑 之上 毛毡 他自己 着迷 和 光荣的 .

而她对他微笑的人则感到自己被迷住了, 并且感到光荣。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [rɪ'ɪzəbəθ] ,
When **she** **had** **borne** **to** **the** **king** **the** **Princess** **Elizabeth** ,
什么时候 她 有 出生 到 这 国王 这 公主 伊丽莎白 ,

当她为国王生下伊丽莎白公主时,

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,
I **heard** **him** **say** ,
我 听到 他 说 ,

我听到他说,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] ,
that **he** **had** **attained** **the** **summit** **of** **his** **happiness** ,
那 他 有 已达到 这 首脑 的 他的 幸福 ,

他已经达到了幸福的顶峰,

[ðə; ðɪ] [gəʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ,
the **goal** **of** **his** **wishes** ,
这 目标 的 他的 愿望 ,

他的愿望的目标,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kwiːn] [hæd; həd] [bɔːn] [hɪm][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
for **the** **queen** **had** **borne** **him** **a** **daughter** ,
为了 这 女王 有 出生 他 一个 女儿 ,

因为王后给他生了一个女儿,

[ænd; ænd][səʊ][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)][ænd; ænd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
and **so** **there** **was** **a** **regular** **and** **legitimate** **successor** **to** **his** **throne** .
和 所以 那里 曾是 一个 常规的 和 合法的 接班人 到 他的 王座 .

因此他的王位有一个正式的、合法的继承人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hæpɪnəs] ['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .
But **this** **happiness** **lasted** **only** **a** **brief** **time** .
但 这 幸福 持续 仅有的 一个 简短的 时间 .

但这种幸福只持续了短暂的一段时间。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kən'siːvd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [æn] [bu'lin] [wɒz; wəz][nɒt] ,
" **The** **king** **conceived** **one** **day** **that** **Anne** **Boleyn** **was** **not** ,
" 这 国王 构思 一 天 那 安妮 博林 曾是 不是 ,

“有一天, 国王突然意识到安妮·博林已经不在了,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˌhiðəˈtuː] [brɪˈliːvd] ,
as he had hitherto believed ,
作为 他 有 迄今为止 相信 ,

正如他迄今为止所相信的那样，

[ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
the most beautiful woman in the world ;
这 最多 美丽的 女士 在 这 世界 ;

世界上最美丽的女人；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪmɪn] [stiːl] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
but that there were women still more beautiful at his court ,
但 那 那里 是 女性 仍然 更多的 美丽的 在 他的 法庭 ,

但他的宫廷里还有更美丽的女人，

[huː] [ˈðeəfɔː(r)] [hæd; həd][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][vəʊˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
who therefore had a stronger vocation to become Queen of England .
WHO 所以 有 一个 更强 职业 到 变得 女王 的 英格兰 .

因此，她更有资格成为英国女王。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [dʒeɪn] [ˈsiːmɔːr] ,
He had seen Jane Seymour ,
他 有 已见 简 西摩 ,

他见过简·西摩，

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [wɒz; wəz] [ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən] [æn] [buˈlɪn] ,
and she without doubt was handsomer than Anne Boleyn ,
和 她 没有 怀疑 曾是 更英俊 比 安妮 博林 ,

她无疑比安妮·博林更漂亮，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkɒnsɔːt] ,
for she was not as yet the king's consort ,
为了 她 曾是 不是 作为 然而 这 国王的 配偶 ,

因为她还不是国王的配偶，

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - - [ðə; ði] [kwiːn]
and there was an obstacle to his possession of her - - the Queen
[æn] [buˈlɪn] .
Anne Boleyn .
安妮 博林 .

而他得到她的障碍是安妮·博林王后。

[ðɪs] [ˈɒbstək(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
This obstacle must be go out of the way .
这 障碍 必须 是 去 出去 的 这 方式 .

必须清除这个障碍。

" [ˈhenri] ,
" **Henry** ,
" 亨利 ,

“亨利，

[baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈplɛntɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
by virtue of his plentitude of power ,
经过 美德 的 他的 富足 的 力量 ,

凭借他强大的力量，

[maɪt] [əˈɡen] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈvɔːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
might again have been divorced from his wife ,
可能 再次 有 到过 离婚 从 他的 妻子 ,

可能再次与妻子离婚，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'pi:t] [hɪm'self] ,
but he did not like to repeat himself ,
但 他 做过 不是 喜欢 到 重复 他自己 ;
但他不喜欢重复自己,

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ə'ɪdʒən(ə)] ;
he wished to be always original ;
他 希望 到 是 总是 原来的 ;
他希望永远保持原创;

[ænd; ʌnd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli]
and no one was to be allowed to say that his divorces were only
和 不 一 曾是 到 是 允许 到 说 那 他的 离婚 是 仅有的
[ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'prɪʃəs] ['lu:dnəs; 'lju:dnəs] .
the cloak of his capricious lewdness :
这 披风 的 他的 任性 淫秽 :
任何人都不能说他的离婚只是他反复无常的淫乱行为的幌子。

" [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vɔ:st] ['kæθəɪn] [ɒv; əv]['æɪrəɡən][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kɒnʃi'ɪənʃəs] ['skru:plz] ;
" He had divorced Catharine of Aragon on account of conscientious scruples ;
" 他 有 离婚 凯瑟琳 的 阿拉贡 在 帐户 的 尽责的 顾虑 ;
“他因良心上的顾虑而与阿拉贡的凯瑟琳离婚;

[ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [mi:nz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [æn] [bu'lin] .
some other means must be devised for Anne Boleyn .
一些 其他 方法 必须 是 设计 为了 安妮 博林 :
必须为安妮·博林想出其他办法。

" [ðə; ði] [ɔ:tɪst] [wei] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['skæfəʊld] .
" The shortest way to be rid of her was the scaffold .
" 这 最短 方式 到 是 摆脱 的 她 曾是 这 脚手架 :
“摆脱她的最快捷方式就是上绞刑架。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [æn] ['træv(ə)l] [ðæt] [rəʊd] ,
Why should not Anne travel that road ,
为什么 应该 不是 安妮 旅行 那 路 ,
为什么安妮不走那条路,

[sɪns] [səʊ] ['meni] [hæd; həd] [ɡɒn] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ?
since so many had gone it before her ?
自从 所以 许多 有 已消失 它 前 她 ?
因为在她之前已经有很多人这样做了?

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [fɔ:s] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf] :
for a new force had entered into the king's life :
为了 一个 新的 力量 有 进入 进入 这 国王的生活 :
因为一股新的力量已经进入了国王的生活:

[ðə; ði]['taɪɡə(r)][hæd; həd] [lɪk] [blʌd] !
the tiger had licked blood !
这 老虎 有 舔过 血 !
老虎舔过血!

[hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] ,
His instinct was aroused ,
他的 本能 曾是 被唤醒 ,
他的本能被激发了,

[ænd; ʌnd][hiː; hi][riˈkɔɪl, ˈriːkɔɪl][nəʊ][mɔː(r)][frəm; fræm][ðəʊz][ˈkrɪmz(ə)n][ril][wɪtʃ][fləʊd][ɪn][ðə; ði][veɪnz]
and he recoiled no more from those crimson rills which flowed in the veins
和 他 反冲 不 更多的 从 那些 赤红 小溪 哪个 流动 在 这 静脉
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
of his subjects .
的 他的 主题 .

他不再对流淌在臣民血管中的深红色溪流感到畏缩。

" [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˈleɪdi][æn][buˈlɪn][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][ˈmænt(ə)][ɒv; əv][ˈrɔɪəlti] ,
" He had given Lady Anne Boleyn the crimson mantle of royalty ,
" 他 有 给定 女士 安妮 博林 这 赤红 地幔 的 皇室 ,
“他给了安妮·博林夫人深红色的皇室披风，

[waɪ][ðen][ʃʊd; ʃəd][fɪː; fɪ][nɒt][gɪv][hɪm][hɜː(r); hə(r)][ˈkrɪmz(ə)n][blʌd] ?
why then should she not give him her crimson blood ?
为什么 然后 应该 她 不是 给 他 她 赤红 血 ?
那么她为什么不把自己的鲜血献给他呢？

[fɔː(r); fə(r)][ðɪs][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈwɒntɪd][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpriːtekst] ,
For this there was wanted only a pretext ,
为了 这 那里 曾是 通缉 仅有的 一个 借口 ,
只需要一个借口，

[ænd; ʌnd][ðɪs][wɒz; wəz][suːn][faʊnd] .
and this was soon found .
和 这 曾是 很快 成立 .
很快就找到了答案。

[ˈleɪdi][ˈrɔːtʃfɔːrt][wɒz; wəz][dʒeɪn][ˈsiːmɔːrz][ɑːnt] ,
Lady Rochfort was Jane Seymour's aunt ,
女士 罗奇福特 曾是 简 西摩的 阿姨 ,
罗奇福特夫人是简·西摩的姑姑，

[ænd; ʌnd][fɪː; fɪ][faʊnd][sʌm; səm][men] ,
and she found some men ,
和 她 成立 一些 男人 ,
她找到了一些男人，

[ɒv; əv][huːm][fɪː; fɪ][əˈsɜːtɪd][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][biːn][ˈlʌvəz][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][æn][buˈlɪn] .
of whom she asserted that they had been lovers of the fair Anne Boleyn .
的 谁 她 断言 那 他们 有 到过 恋人 的 这 公平的 安妮 博林 .
她坚称他们是美丽的安妮·博林的情人。

[fɪː; fɪ] ,
She ,
她 ,
她，

[æz; əz][ðə; ði][kwɪːnz][fɜːst][ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][bed]-[ˈtʃeɪmbə(r)] ,
as the queen's first lady of the bed - chamber ,
作为 这 女王的 第一的 女士 的 这 床 - 房间 ,
作为女王的宫廷第一夫人，

[kʊd; kəd][ɒv; əv][kɔːs][gɪv][ðə; ði][məʊst][ˈmɪnɪt][pəˈtɪkjələz][kənˈsɜːnɪŋ][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
could of course give the most minute particulars concerning the matter ,
可以 的 课程 给 这 最多 分钟 细节 有关 这 事情 ,
当然可以给出关于此事的最详细的细节，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][kɪŋ][brɪˈliːvd][hɜː(r); hə(r)] .
and the king believed her .
和 这 国王 相信 她 .
国王相信了她。

[hiː; hi] [brɪˈliːvd] [hɜː(r); hə(r)] , He believed her , 他相信她 ,	他相信她,
[ðəʊ] [ðiːz] [fɔː(r)] [prɪˈtendɪd] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , though these four pretended lovers of the queen , 尽管这些四假装恋人 的 这 女王 ,	尽管这四个人假装是女王的情人,
[huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈeksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪm] , who were executed for their crime , WHO 是 执行 为了 他们的 犯罪 ,	他们因犯罪而被处决,
[ɔːl] , all , 全部 ,	全部,
[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] , with the exception of a single one , 和 这 例外 的 一个 单身的 一 ,	除一个例外,
[əˈsevəreɪt] [ðæt] [æn] [buˈlɪn] [wɒz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] , asseverated that Anne Boleyn was innocent , 断言 那 安妮 博林 曾是 清白的 ,	坚称安妮·博林是无辜的,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] . and that they had never been in her presence . 和 那 他们 有 绝不 到过 在 她 在场 .	并且他们从未出现在她面前。
[ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [huː] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ɪˈlɪsɪt] [ˈɪntəkoʊs] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][dʒeɪmz] The only one who accused the queen of illicit intercourse with him was James 这 仅有的 一 WHO 被告 这 女王 的 非法 交往 和 他 曾是 詹姆斯 [ˈsmiːtən] , Smeaton , 斯米顿 ,	唯一指控女王与他有不正当关系的人是詹姆斯·斯米顿,
[ə; eɪ][mjuˈzɪ(ə)n] . a musician . 一个 音乐家 .	一位音乐家。
[[ˈfʊtnəʊt] : [Footnote : [脚注 :	[脚注:
[ˈtɪtlər] .] Tytler .] 泰特勒 .]	泰特勒。]
[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈprɒmɪst] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kənˈfe(ə)n] . But he had been promised his life for this confession . 但 他 有 到过 承诺 他的 生活 为了 这 忏悔 .	但他却因这次忏悔而被处以终身监禁。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] [ədˈvaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] ,
it was not thought advisable to keep this promise ,
它 曾是 不是 想法 建议 到 保持 这 承诺 ,

遵守这个承诺被认为是不明智的，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ,
for fear that ,
为了 害怕 那 ,

生怕，

[wen] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,
when confronted with the queen ,
什么时候 面对 和 这 女王 ,

当面对女王时，

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [hɪz; ɪz] [əˈsɜːʃ(ə)n] .
he might not have the strength to sustain his assertion .
他 可能 不是 有 这 力量 到 维持 他的 断言 .

他可能没有力量来维持他的主张。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ʌnˈθæŋkfʊl] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˈjuːsf(ə)] [ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
But not to be altogether unthankful to him for so useful a confession ,
但 不是 到 是 共 忘恩负义 到 他 为了 所以 有用 一个 忏悔 ,

但对于他如此有用的坦白，我们也不能完全不感激，

[ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][nɒt] [ˈeksɪkjʊːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][æks] ,
they showed him the favor of not executing him with the axe ,
他们 显示 他 这 偏爱 的 不是 执行 他 和 这 斧头 ,

他们对他表示宽容，没有用斧头处死他，

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [əˈgriːəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈiːzɪə] [deθ] [ɒv; əv] [ˈhæŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌvaʊtʃˈseɪf] [tuː; tə]
but the more agreeable and easier death of hanging was vouchsafed to
但 这 更多的 同意 和 更轻松 死亡 的 绞刑 曾是 担保 到

[hɪm] . [ˈfɒtnəʊt] :
him . [Footnote :
他 . [脚注 :
Footnote :
脚注 :

但是，他却被给予了更令人愉快、更轻松的绞刑。[脚注：

[ˈbɜːnɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,

伯内特，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[piː] . - .]
p . 205 . []
p . - .]

" [səʊ][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] [æn] [bu'lin] [mʌst; məst] [lei] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [blɒk] .
" So the fair and lovely Anne Boleyn must lay her head upon the block .
" 所以 这 公平的 和 迷人的 安妮 博林 必须 躺 她 头 之上 这 堵塞 .
" 因此美丽可爱的安妮·博林必须被处死。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] ,
The day on which this took place ,
这 天 在 哪个 这 采取 地方 ,
这件事发生的那天,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌnt] ,
the king had ordered a great hunt ,
这 国王 有 订购 一个 伟大的 打猎 ,
国王下令进行一次大狩猎,

[ænd; ənd] ['ɜ:li] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][rəʊd] [aʊt] [tu:; tə] ['epɪŋ] ['fɒrɪst] .
and early that morning we rode out to Epping Forest .
和 早期的 那 早晨 我们 骑 出去 到 埃平 森林 .
那天一大早我们就骑马前往埃平森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hju:mərəs] ,
The king was at first unusually cheerful and humorous ,
这 国王 曾是 在 第一的 异常地 快乐 和 幽默 ,
国王起初显得异常开朗和幽默,

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [em 'i:][tu:; tə][raɪd][nɪə(r)][hɪm] ,
and he commanded me to ride near him ,
和 他 命令 我 到 骑 靠近 他 ,
他命令我骑马靠近他,

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɔ'nik] [skændəlbɜ:z] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔ:t] .
and tell him something from the chronique scandaleuse of our court .
和 告诉 他 某物 从 这 编年史 丑闻 的 我们的 法庭 .
并告诉他一些我们宫廷里的丑闻。

[hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət][maɪ]['spɔɪtɪf(ə)l] [rɪ'mɑ:ɾks] ,
He laughed at my spiteful remarks ,
他 笑了 在 我的 恶毒的 评论 ,
他嘲笑我的恶意言论,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:s] [aɪ] [kə'lʌmnieɪt] ,
and the worse I calumniated ,
和 这 更糟 我 诽谤 ,
我越是诽谤别人,

[ðə; ði] [m'ɛɹɪə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] .
the merrier was the king .
这 更快乐 曾是 这 国王 .
国王越快乐。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后,

[wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] ;
we halted ;
我们 停止 ;
我们停了下来;

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [bɪ'kʌm]
the king had talked and laughed so much that he had at last become
这 国王 有 谈话 和 笑了 所以 很多 那 他 有 在 最后的 变得
[ˈhʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .

国王说了这么多，笑了这么多，最后他饿了。

[səʊ][hi:; hi] [ɪn'kæmpt] [ˈʌndə(r)][æn; ən][əʊk] ,
So he encamped under an oak ,
所以 他 营地 在下面 一个 橡木 ,

于是他在一棵橡树下扎营，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɒɡz] ,
in the midst of his suite and his dogs ,
在 这 中间 的 他的 套房 和 他的 狗 ,

在他的随从和他的狗中间，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['brekfəst] ,
he took a breakfast ,
他 采取 一个 早餐 ,

他吃了早餐，

[wɪtʃ] [pli:zd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
which pleased him very much ,
哪个 高兴 他 非常 很多 ,

这让他非常高兴，

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaiətə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['saɪlənt] ,
although he had now become a little quieter and more silent ,
虽然 他 有 现在 变得 一个 小的 更安静 和 更多的 沉默的 ,

虽然他现在变得更加安静和沉默，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] [wɪð] ['vɪzəb(ə)l]
and sometimes turned his face toward the direction of London with visible
和 有时 转向 他的 脸 朝向 这 方向 的 伦敦 和 可见的
['restləsnəs] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
restlessness and anxiety .
躁动不安 和 焦虑 .

有时他会将脸转向伦敦方向，明显地表现出焦躁和焦虑。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [dʌl] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] .
But suddenly was heard from that direction the dull sound of a cannon .
但 突然 曾是 听到 从 那 方向 这 乏味的 声音 的 一个 大炮 .

却突然听见那边传来沉闷的炮声。

[wi:; wi][ɔ:l] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪɡnəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
We all knew that this was the signal which was to make known to the
我们 全部 知道 那 这 曾是 这 信号 哪个 曾是 到 制作 已知 到 这
[kɪŋ] [ðæt] [æn] ['bɒlɪnz] [hed] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
king that Anne Boleyn's head had fallen .
国王 那 安妮 博林的 头 有 倒下 .

我们都知道，这是向国王宣布安妮·博林的头已经掉下来的信号。

[wi:; wi] [nju:] [aɪ'ti:] ,
We knew it ,
我们 知道 它 ,

我们知道，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] [ræn] [θru:] [ˈaʊə(r)] [həʊl] [freɪmz] .
and a shudder ran through our whole frames .
和 一个 不寒而栗 跑 通过 我们的 所有的 框架 .
我们浑身一阵颤抖。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈləʊn] [smaɪld] ,
The king alone smiled ,
这 国王 独自的 微笑 ,
只有国王微笑，

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi][əˈrəʊz][ænd; ʌnd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [frɒm; frəm][maɪ][hænd] ,
and as he arose and took his weapon from my hand ,
和 作为 他 出现 和 采取 他的 武器 从 我的 手 ,
当他站起来并从我手中拿走武器时，

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说，

[wɪð] [ˈtʃɪəf(ə)l] [feɪs] ,
with cheerful face ,
和 快乐 脸 ,
脸上洋溢着欢快的笑容，

- [aɪ ˈti:] [ɪz] [dʌn] ,
' It is done ,
- 它 是 完毕 ,
“完成了，

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
the business is finished .
这 商业 是 完成的 .
事情已经结束了。

[ʌnˈli:] [ðə; ði] [dɒgz] ,
Unleash the dogs ,
发挥 这 狗 ,
放开狗，

[ænd; ʌnd][let][ju: ˈes] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][bɔ:(r)] . -
and let us follow the boar . '
和 让 我们 跟随 这 公猪 . -
让我们跟随野猪。'

[[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :
[脚注：

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈveri] [wɜ:dz] .
The king's very words .
这 国王的 非常 字 .
国王的原话。

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,
泰特勒，

[pi:] . - .
p . 383 .
p . - .
第 383 页。

[ðə; ði][əʊk] .
The oak .
这 橡木 .

橡树。

[ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪz] [stɪl] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈepɪŋ] [ˈfɒrɪst] ,
under which this took place is still pointed out in Epping Forest ,
在下面 哪个 这 采取 地方 是 仍然 尖 出去 在 埃平 森林 ,
埃平森林至今仍指出了这一事件发生的原因,

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ɪz][nɒt] [les] [rɪˈmɑ:kəb(ə)] [æz; əz][ðə; ði][əʊk] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ ˈaɪ] .]
and in fact is not less remarkable as the oak of Charles II .]
和 在 事实 是 不是 较少的 卓越 作为 这 橡木 的 查尔斯 二 .]
事实上，它和查理二世的橡树一样引人注目。

" [ðæt] ,
" That ,
" 那 ,

“那，

" [sed] [bɔ:d] [ˈdʌɡləs] ,
" said Lord Douglas ,
" 说 主 道格拉斯 ,

道格拉斯勋爵说道，

[ˈsædli] ,
sadly ,
令人遗憾的是 ,

可悲的是，

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ˈhenrɪz] [ˈfju:nərəl] [ˈdɪskɔ:s] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [waɪf] .
" that was King Henry's funeral discourse over his charming and innocent wife .
" 那 曾是 国王 亨利的 葬礼 话语 超过 他的 迷人 和 清白的 妻子 .
"
"
"

“这是亨利国王在葬礼上对他那位迷人而天真的妻子的讲话。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [rɪˈɡret] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" Do you regret her ,
" 做 你 后悔 她 ,

“你后悔她吗？

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ?
my father ?
我的 父亲 ？

我的父亲？

" [ɑ:skt] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
" asked Lady Jane ,
" 问 女士 简 ,

“简夫人问道，

[wɪð] [səˈpraɪz] .
with surprise .
和 惊喜 .

惊讶地。

" [bʌt; bət] [æn] [buˈlɪn] [wɒz; wəz] ,
" But Anne Boleyn was ,
" 但 安妮 博林 曾是 ,

“但安妮·博林，

[aɪˈti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] ,
it seems to me ,
它 似乎 到 我 ,

在我看来，

[æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] ,
an enemy of our Church ,
一个 敌人 的 我们的 教会 ,

我们教会的敌人，

[ænd; ənd][æn; ən][əd'hɪərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kɜ:sɪd] [nju:] ['dɒktrɪn] .
and an adherent of the accursed new doctrine .
和 一个 信徒 的 这 被诅咒的 新的 教义 .

并且是该诅咒的新教义的追随者。

" [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ˈɔ:lməʊst] [kən'temptʃuəsli] .
" **Her father shrugged his shoulders almost contemptuously** .
" 她 父亲 耸了耸肩 他的 肩膀 几乎 轻蔑地 .

“她的父亲几乎轻蔑地耸了耸肩。

[ðæt] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] ['leɪdi] [æn] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeəljəst][ænd; ənd] ['lʌvliɪst]
That did not prevent Lady Anne from being one of the fairest and loveliest

那 做过 不是 防止 女士 安妮 从 存在 一 的 这 最公平 和 最可爱的

[ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋɡlənd] .
women of Old England .
女性 的 老的 英格兰 .

但这并没有妨碍安妮夫人成为英国最美丽、最可爱的女性之一。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了，

[mʌtʃ] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['dɒktrɪn] ,
much as she inclined to the new doctrine ,
很多 作为 她 倾斜 到 这 新的 教义 ,

尽管她倾向于新的教义，

[fɪ:; fɪ][dɪd][ju: 'es] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɡʊd] ['sɜ:vɪs] ,
she did us essential good service ,
她 做过 我们 基本的 好的 服务 ,

她为我们提供了至关重要的优质服务，

[fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; fɪ][aɪˈti:][wɒz; wəz] [hu:] [bɔ:(r)][ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] ['tɒməs] [mɔ:rz] [deθ] .
for she it was who bore the blame of Thomas More's death .
为了 她 它 曾是 WHO 钻孔 这 责备 的 托马斯 更多 死亡 .

因为她要为托马斯·莫尔的死承担责任。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ə'pru:vd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Since he had not approved her marriage with the king ,
自从 他 有 不是 得到正式认可的 她 婚姻 和 这 国王 ,

因为他不同意她与国王的婚事，

[fɪ:; fɪ] [heɪt] [hɪm] ,
she hated him ,
她 憎恨 他 ,

她恨他，

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [heit] [hɪm][br'kəz; br'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv]
as the king hated him because he would not take the oath of
作为 这 国王 憎恨 他 因为 他 会 不是 拿 这 誓言 的
[su:'preməsi; sju:'preməsi] .
supremacy :
霸权 .

因为他不愿宣誓效忠，所以国王很恨他。

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wʊd] [hæv; həv] [speəd] [hɪm] ,
would have spared him ,
会 有 幸存 他 ,

本来可以饶过他，

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,

当时，

[hiː; hi] [stiːl] [pəˈzest] [sʌm; səm] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈvɜːtjuː] ,
he still possessed some respect for learning and virtue ,
他 仍然 拥有 一些 尊重 为了 学习 和 美德 ,

他仍然对学识和美德抱有敬意，

[ænd; ænd] [ˈtɒməs] [mɔː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [rɪˈnaʊnd] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [hɪm] [ɪn]
and Thomas More was so renowned a scholar that the king held him in
和 托马斯 更多的 曾是 所以 著名 一个 学者 那 这 国王 握住 他 在
[ˈrevərəns] .
reverence .
尊敬 .

托马斯·莫尔是一位非常著名的学者，国王对他十分尊敬。

[bʌt; bət] [æn] [buˈlɪn] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
But Anne Boleyn demanded his death ,
但 安妮 博林 要求 他的 死亡 ,

但安妮·博林要求处死他，

[ænd; ænd][səʊ] [ˈtɒməs] [mɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
and so Thomas More must be executed .
和 所以 托马斯 更多的 必须 是 执行 .

因此托马斯·莫尔必须被处决。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[br'i: v] [em 'i:] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd][sæd][ʼaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] ,
that was an important and sad hour for all England ,
那 曾是 一个 重要的 和 伤心 小时 为了 全部 英格兰 ,

这对整个英格兰来说都是一个重要而悲伤的时刻，

[ðə; ði][ʼaʊə(r)] [wen] ['tɒməs] [mɔ:(r)][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [blɒk] .
the hour when Thomas More laid his head upon the block .
这 小时 什么时候 托马斯 更多的 铺设 他的 头 之上 这 堵塞 .

托马斯·莫尔被处死的那一刻。

[wi:; wi][ʼəʊnli] ,
We only ,
我们 仅有的 ,

我们只，

[wi:; wi] [geɪ] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['waɪthɔ:l] ,
we gay people in the palace of Whitehall ,
我们 同性恋 人们 在 这 宫殿 的 白厅 ,

我们这些白厅宫里的同性恋者，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['meri] .
we were cheerful and merry .
我们 是 快乐 和 欢乐 .

我们都很开心、快乐。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɑ:ns] ,
We were dancing a new kind of dance ,
我们 是 跳舞 一个 新的 种类 的 舞蹈 ,

我们跳的是一种新的舞蹈，

[ðə; ði][ʼmju:zɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
the music of which was written by the king himself ,
这 音乐 的 哪个 曾是 书面 经过 这 国王 他自己 ,

其音乐由国王亲自创作，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] ['ɔ:θə(r)] ,
for you know the king is not merely an author ,
为了 你 知道 这 国王 是 不是 仅仅 一个 作者 ,

因为你知道国王不仅仅是一位作家，

[bʌt; bət][ʼɔ:lsəʊ][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] ,
but also a composer ,
但 还 一个 作曲家 ,

也是一位作曲家，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [raɪts] ['paɪəs] [bʊks] ,
and as he now writes pious books ,
和 作为 他 现在 写 虔诚的 图书 ,

如今他又写了一些虔诚的书籍，

[səʊ][hi:; hi] [ðen] [kəm'pəʊzd] ['dɑ:nsɪz] .
so he then composed dances .
所以 他 然后 由 舞蹈 .

于是他创作了舞蹈。

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote**] :
[脚注] :

[脚注:]

[ˈgreɪndʒərz] " [ˌbaɪəˈɡræfɪkl̩] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Granger's " Biographical History of England ,
格兰杰的 " 传记 历史 的 英格兰 ,

格兰杰的《英国传记史》，

" [vɒl] .
" **vol** .
" 卷 .

“卷

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[pi:] . - . [pʊ; əv] [ˈtɪtlər] ,
p . 137 . of Tytler ,
p . - . 的 泰特勒 ,

第 137 页，Tytler 著，

[pi:] . - .]
p . 354 .]
p . - .]

第354页。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

那天晚上，

[ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dɑːnst] [tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd] ,
after we had danced till we were tired ,
后 我们 有 跳舞 直到 我们 是 疲劳的 ,

当我们跳累了之后，

[wiː; wi] [pleɪd] [kɑːdz] .
we played cards .
我们 玩 牌 .

我们玩牌。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɡɪni] [frəm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Just as I had won a few guineas from the king ,
只是 作为 我 有 韩元 一个 很少 几内亚 从 这 国王 ,

就像我从国王那里赢了几基尼一样，

[ðə; ði] [ˈleftənənt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][wəz; wəz][ˈəʊvə(r)]
the lieutenant of the Tower came with the tidings that the execution was over
这 中尉 的 这 塔 来了 和 这 消息 那 这 执行 曾是 超过
,
.
,

塔楼的副官带来处决结束的消息，

[ænd; ænd] [geɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [dɪˈskɪpʃn] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈlɑːst] [ˈmomənts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈskɒlə(r)] .
and gave us a description of the last moments of the great scholar .
和 给予 我们 一个 描述 的 这 最后的 时刻 的 这 伟大的 学者 .

并向我们描述了这位伟大学者的最后时刻。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kɑ:dz] ,
The king threw down his cards ,
这 国王 扔 向下 他的 牌 ,

国王扔下了他的牌，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈtɜ:nɪŋ] [æn; ən] [ˈæŋɡrɪ] [lʊk] [ɒn] [æn] [buˈlɪn] ,
turning an angry look on Anne Boleyn ,
转弯 一个 生气的 看 在 安妮 博林 ,

愤怒地看着安妮·博林，

[sed] ,
said ,
说 ,

说，

[ɪn][æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] ,
in an agitated voice ,
在 一个 激动 嗓音 ,

用激动的声音，

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ! -
' You are to blame for the death of this man ! '
- 你 是 到 责备 为了 这 死亡 的 这 男人 ! -

“这个人的死都是你害的！”

[ðen] [hi:; hi][əˈrəʊz][ænd; ənd] [wɪðˈdru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɑ:tmənts] ,
Then he arose and withdrew to his apartments ,
然后 他 出现 和 退出 到 他的 公寓 ,

然后他起身回到自己的房间，

[waɪl] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] ,
while no one was permitted to follow him ,
尽管 不 一 曾是 允许 到 跟随 他 ,

虽然没有人被允许跟随他，

[nɒt][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [kwi:n] .
not even the queen .
不是 甚至 这 女王 .

甚至连女王也没有。

[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote] :
[脚注] :

[脚注：

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒，

[pi:] . -]
p . 354]
p . -]

第354页]

[ju:; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [æən] [bu'lin] [hæd; həd][ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn][ʼaʊə(r)] [ʼgrætɪtju:d] ,
that Anne Boleyn had a claim on our gratitude ,
那 安妮 博林 有 一个 宣称 在 我们的 感激 ,

安妮·博林值得我们感激，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ʼtɒməs] [mɔ:(r)] [di'livəd] [əʊld] [ʼɪŋɡlənd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [ʼperəl] .
for the death of Thomas More delivered Old England from another great peril .
为了 这 死亡 的 托马斯 更多的 发表 老的 英格兰 从 其他 伟大的 危险 .

托马斯·莫尔的死使古老的英格兰摆脱了另一场巨大的危险。

[ʼmɛləŋθɑ:n] [ænd; ənd][ʼbjʊ:sər] ,
Melanchthon and Bucer ,
梅兰希顿 和 布塞 ,

梅兰希通和布塞尔，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʼsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʼgretɪst] [ʼpʊlpɪt] [ʼɔ:rətəz] [ɒv; əv] [ʼdʒɜ:məni] ,
and with them several of the greatest pulpit orators of Germany ,
和 和 他们 一些 的 这 最 讲坛 演说家 的 德国 ,

和他们一起的还有几位德国最伟大的演说家，

[hæd; həd][set] [aʊt][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ʼlʌndən] ,
had set out to come to London ,
有 放 出去 到 来 到 伦敦 ,

已经出发前往伦敦，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ʼdelɪgeɪts; ʼdelɪgeɪts][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜ:ʼmæni:k] [ʼprɒtɪstənt] [ʼprɪnsɪz] ,
as delegates of the Germanic Protestant princes ,
作为 代表们 的 这 日耳曼 新教 王子们 ,

作为日耳曼新教王子的代表，

[tu:; tə] [ʼnɒmɪneɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʼlaɪəns] .
to nominate the king as head of their alliance .
到 提名 这 国王 作为 头 的 他们的 联盟 .

提名国王作为联盟的领袖。

[bʌt; bət][ðə; ði][ʼterəb(ə)] [ŋju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ʼeksɪʼkju:(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] [ʼfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [bæk] ,
But the terrible news of the execution of their friend frightened them back ,
但 这 糟糕的 消息 的 这 执行 的 他们的 朋友 害怕 他们 后退 ,

但他们的朋友被处决的可怕消息吓坏了他们，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪʼtɜ:n] [wen] [hɑ:f] - [wei] [hɪə(r)] .
and caused them to return when half - way here .
和 导致 他们 到 返回 什么时候 一半 - 方式 这里 .

并使他们在半路上返回。

[ʼfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[ʼtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒，

[pi:] . - .
p . **357** .
p . - .

[ˈleti] ,
Leti ,
莱蒂 ,

莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ai] ,
I ,
我 ,

我，

[pi:] . - .
p . **180** .
p . - .

[ˈgreɪndʒə(r)] ,
Granger ,
格兰杰 ,

格兰杰，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ai] ,
I ,
我 ,

我，

[pi:] . - .]
p . **119** .]
p . - .]

" [pi:s] ,
" **Peace** ,
" 和平 ,

“和平，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɒv; əv] [ʌn'hæpi] [æn] [bu'lin] ！
to **the** **ashes** **of** **unhappy** **Anne** **Boleyn** ！
到 这 灰烬 的 不开心 安妮 博林 ！

为不幸的安妮·博林献上骨灰！

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ə'vendʒ] [tuː] ,
she was avenged too ,
她 曾是 复仇 也 ,

她也报了仇，

[ə'vendʒ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] [ænd; ənd][ˈraɪv(ə)] ,
avenged on her successor and rival ,
复仇 在 她 接班人 和 竞争对手 ,

向她的继任者和对手进行报复，

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] - - [ə'vendʒ] [ɒn][dʒeɪn]
for whose sake she was made to mount the scaffold - - avenged on Jane
为了 谁 清酒 她 曾是 制成 到 山 这 脚手架 - - 复仇 在 简
[siːmɔːr] . "
Seymour . "
西摩 . "

为了她，她被迫走上断头台——向简·西摩复仇。”

" [bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] ,
" **But she was the king's beloved wife** ,
" 但 她 曾是 这 国王的 心爱 妻子 ,

“但她是国王最宠爱的妻子，

" [sed] [dʒeɪn] ,
" **said Jane** ,
" 说 简 ,

简说，

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi][daɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [mɔːn, məʊn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [j'ɪəz] . "
" **and when she died the king mourned for her two years** . "
" 和 什么时候 她 死亡 这 国王 哀悼 为了 她 二 年 . "

她死后，国王为她哀悼了两年。

" [hiː; hi][mɔːn, məʊn] !
" **He mourned** !
" 他 哀悼 !

“他哀悼！

" [ɪk'skleɪmd] [bɔːd] [ˈdʌɡləs] ,
" **exclaimed Lord Douglas** ,
" 惊呼 主 道格拉斯 ,

道格拉斯勋爵惊呼道，

[kən'temptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

轻蔑地。

" [hiː; hi][hæz; həz][mɔːn, məʊn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
" **He has mourned for all his wives** .
" 他 有 哀悼 为了 全部 他的 妻子们 .

“他为他所有的妻子哀悼。

[ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [æn] [buˈlɪn] [hiː; hi][pʊt] [ɒn] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Even for Anne Boleyn he put on mourning ,
甚至 为了 安妮 博林 他 放 在 丧 ,

甚至为安妮·博林也穿上了丧服，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈmɔːnɪŋ] [əˈpærəl] ,
and in his white mourning apparel ,
和 在 他的 白色的 丧 服饰 ,

穿着白色丧服，

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['ænz] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
the day after Anne's execution ,
这 天 后 安妮的 执行 ,

安妮被处决的第二天，

[hi:; hi][led][dʒeɪn] ['si:mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['ɔ:ltə(r)] !
he led Jane Seymour to the marriage altar !
他 引领 简·西摩 到 这 婚姻 坛 ！

他带领简·西摩走向婚姻的殿堂！

[ðɪs] ['aʊtwəd] ['mɔ:nɪŋ] ,
This outward mourning ,
这 向外 丧 ,

这种外在的哀悼，

[wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:]['sɪgnɪfaɪ] ?
what does it signify ?
什么 做 它 表示 ？

这代表什么？

[æn] [bu'lin] ['ɔ:lsəʊ][mɔ:n, məʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæθəɪn] [ɒv; əv]['æɪrəɡən] ,
Anne Boleyn also mourned for Catharine of Aragon ,
安妮 博林 还 哀悼 为了 凯瑟琳 的 阿拉贡 ,

安妮·博林也为阿拉贡的凯瑟琳哀悼，

[hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [pʊʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] .
whom she had pushed from the throne .
谁 她 有 推动 从 这 王座 .

她把他从王位上推了下来。

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [wi:ks] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [si:n] [ɪn] ['jeləʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['henrɪz] [fɜ:st]
For eight weeks she was seen in yellow mourning on account of Henry's first
为了 八 周 她 曾是 已见 在 黄色的 丧 在 帐户 的 亨利的 第一的
[waɪf] ;
wife ;
妻子 ;

由于亨利的第一任妻子，她连续八周身着黄色丧服；

[bʌt; bət] [æn] [bu'lin] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃru:d] ['wʊmən] ,
but Anne Boleyn was a shrewd woman ,
但 安妮 博林 曾是 一个 精明 女士 ,

但安妮·博林是个精明的女人，

[ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['mɔ:nɪŋ] [dres] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [brɪ'kʌmɪŋ]
and she knew very well that the yellow mourning dress was exceedingly becoming
和 她 知道 非常 出色地 那 这 黄色的 丧 裙子 曾是 非常 成为
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . "
to her . "
到 她 : "

她很清楚，黄色的丧服非常适合她。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [ɪk'stɜ:n(ə)l] ,
" But the king's mourning was not merely external ,
" 但 这 国王的 丧 曾是 不是 仅仅 外部的 ,
“但国王的哀悼不仅仅是表面的，

" [sed] ['leɪdi] [dʒeɪn] .
" said Lady Jane .
" 说 女士 简 .

“简夫人说道。

" [hi:; hi][mɔ: n, məʊn] ['ri: əli] ,
" He mourned really ,
" 他 哀悼 真的 ,

“他确实很悲痛，

[fɔ: (r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [j'ɪəz] [br'fɔ: (r)][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ə; eɪ] [nju:] ['mæɪɪdʒ] .
for it was two years before he resolved on a new marriage .
为了 它 曾是 二 年 前 他 已解决 在 一个 新的 婚姻 .

因为两年后他才决定再婚。

" [ɜ: l] ['dʌgləs] [lɑ: ft] .
" Earl Douglas laughed .
" 伯爵 道格拉斯 笑了 .

“厄尔·道格拉斯笑道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [tʃɪəd] [hɪm'self] ['djʊərɪŋ] [ðɪ: z] [tu:] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['wɪdəʊhʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]
" But he cheered himself during these two years of widowhood with a very
" 但 他 欢呼 他自己 期间 这些 二 年 的 丧偶 和 一个 非常
['bjʊ: tɪf(ə)l] ['mɪstrəs] ,
beautiful mistress ,
美丽的 情妇 ,

“但在守寡的两年里，他有一个非常美丽的情妇，让他心情愉快，

[ðə; ðɪ] [frɛntʃ] [mɑ: 'ʃə'nes] [di:] [mɔ: n'trɜ: l] ,
the French Marchioness de Montreuil ,
这 法语 侯爵夫人 德 蒙特勒伊 ,

法国蒙特勒伊侯爵夫人，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mæɪɪd] [hɜ: (r); hə(r)][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ]['pru: d(ə)nt] ['bjʊ: ti] [prɪ'fɜ: d]
and he would have married her had not the prudent beauty preferred
和 他 会 有 已婚 她 有 不是 这 谨慎 美丽 首选
[rɪ'tɜ: nɪŋ] [tu:; tə] [frɑ: ns] ,
returning to France ,
返回 到 法国 ,

如果这位明智之选的美女不愿意返回法国，他就会娶她为妻，

[br'kæz; br'kɒz][ʃɪ:; ʃɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɔ: ltə'geðə(r)] [tu:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [br'kʌm] ['henrɪz] ['kɒnsɔ: t] .
because she found it altogether too dangerous to become Henry's consort .
因为 她 成立 它 共 也 危险的 到 变得 亨利的 配偶 .

因为她发现成为亨利的配偶太危险了。

[fɔ: (r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'naɪd] ,
For it is not to be denied ,
为了 它 是 不是 到 是 否认 ,

不可否认的是，

[ə; eɪ]['beɪlf(ə)l][stɑ: (r)] ['hɔvəz] ['əʊvə(r)] ['henrɪz] [kwɪ: nz] ,
a baleful star hovers over Henry's queens ,
一个 有害的 星星 悬停 超过 亨利的 女王们 ,

一颗邪恶的星星悬在亨利的王后上方，

[ænd; ʌnd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] .
and none of them has descended from the throne in a natural way .
和 没有任何 的 他们 有 下降 从 这 王座 在 一个 自然的 方式 .

"
"
"

他们中没有一个人是以自然的方式从王位上下来的。”

" [jet] ,
" Yet ,
" 然而 ,

“然而，

[ˈfɑːðə(r)] , father , 父亲 ,	父亲，
[dʒeɪn] [ˈsiːmɔːr] [dɪd][səʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl] [wei] ; Jane Seymour did so in a very natural way ; 简 西摩 做过 所以 在 一个 非常 自然的 方式 ; 简·西摩以非常自然的方式做到了这一点；	
[ʃiː; ʃɪ] [daɪd] [ɪn] [ˈtʃaɪlɪdbed] . " she died in childbed . " 她 死亡 在 婴儿床 . "	她死于难产。”
" [wel] , " Well , " 出色地 ,	“出色地，
[jes] , yes , 是的 ,	是的，
[ɪn] [ˈtʃaɪlɪdbed] . in childbed . 在 婴儿床 .	在分娩中。
[ænd; ənd] [jet] [baɪ][nəʊ][ˈnæt(ə)rəl] [deθ] , And yet by no natural death , 和 然而 经过 不 自然的 死亡 , 但并非自然死亡，	
[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][kɒd; kəd][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] . for she could have been saved . 为了 她 可以 有 到过 已保存 . 因为她本来是可以获救的。	
[bʌt; bət] [ˈhenri] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] . But Henry did not wish to save her . 但 亨利 做过 不是 希望 到 节省 她 . 但亨利并不想救她。	
[hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [grəʊn] [kuːl] , His love had already grown cool , 他的 爱 有 已经 生长 凉爽的 , 他的爱已冷却，	
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [frɪˈzɪən] [ɑːskt] [hɪm] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] and when the physicians asked him whether they should save the mother or the 和 什么时候 这 医生 问 他 无论 他们 应该 节省 这 母亲 或者 这 [tʃaɪld] , child , 孩子 , 当医生问他是否应该救母亲还是孩子时，	
[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , he replied , 他 回复 , 他回答说，	

- [seɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
- **Save the child** ,
- 节省 这 孩子 ,

“救救孩子，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [daɪ] .
- **and let the mother die** .
- 和 让 这 母亲 死 .

并让母亲死去。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [waɪvz] [ɪˈnʌf] . -
- **I can get wives enough** . -
- 我 能 得到 妻子们 足够的 . -

我可以找到足够多的妻子。’

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote** :
[脚注 :
[

[脚注：

[ˈbɜːnɪt] .]
Burnet .]
伯内特 .]

伯内特。]

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
my daughter ,
我的 女儿 ,

我的女儿，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [daɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [deθ] [æz; əz] [dʒeɪn] [ˈsiːmɔːr] [dɪd] ,
I hope you may not die such a natural death as Jane Seymour did ,
我 希望 你 可能 不是 死 这样的 一个 自然的 死亡 作为 简 西摩 做过 ,

我希望你不会像简·西摩那样自然死亡，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] ,
for whom ,
为了 谁 ,

为了谁，

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,
as you say ,
作为 你 说 ,

正如你所说，

[ðə; ði] [kɪŋ] [mɔːn, məʊn] [tuː] [jɪəz] .
the king mourned two years .
这 国王 哀悼 二 年 .

国王哀悼了两年。

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˈpɪəriəd] ,
But after that period ,
但 后 那 时期 ,

但在那段时间之后，

[ˈsʌmθɪŋ] [njuː] ,
something new ,
某物 新的 ,

一些新的东西，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
something altogether extraordinary happened to the king .
某物 共 非凡的 发生 到 这 国王 .

国王身上发生了一件非同寻常的事情。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ,
He fell in love with a picture ,
他 跌倒 在 爱 和 一个 图片 ,

他爱上了一幅画，

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] ,
and because ,
和 因为 ,

因为，

[ɪn][hɪz; ɪz] [praʊd] [self] - [kənˈsiːt] ,
in his proud self - conceit ,
在 他的 自豪的 自己 - 自负 ,

在他骄傲的自负中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [ˈpɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ˈhɔːlˌbaɪn][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,
he was convinced that the fine picture which Holbein had made of him ,
他 曾是 确信 那 这 美好的 图片 哪个 荷尔拜因 有 制成 的 他 ,

他确信霍尔拜因为他画的那幅精美的画像，

[wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [ˈflætəd] ,
was not at all flattered ,
曾是 不是 在 全部 受宠若惊 ,

一点也不受宠若惊，

[bʌt; bət] [ɪnˈtʰaɪəli] [truː] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)] ,
but entirely true to nature ,
但 完全 真的 到 自然 ,

但完全忠于自然，

[aɪˈtiː][dɪd] [nɒt] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˈhɔːlˌbaɪnz] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [æn] [ɒv; əv] [kliːvz]
it did not occur to him that Holbein's likeness of the Princess Anne of Cleves

[maɪt] [biː; bi] [ˈsʌmwɒt] [ˈflætəd] ,
might be somewhat flattered ,
可能 是 有些 受宠若惊 ,

他没有想到霍尔拜因对克利夫斯的安妮公主的描绘可能会让他有些受宠若惊，

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] .
and not altogether faithful .
和 不是 共 忠实 .

并且不完全忠诚。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ,
So the king fell in love with a picture ,
所以 这 国王 跌倒 在 爱 和 一个 图片 ,

于是国王爱上了一幅画，

[ænd; ənd] [sent] [æmˈbæsədəz] [tuː; tə] [ˈdʒɜːməni] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [tuː; tə]
and sent ambassadors to Germany to bring the original of the portrait to

[ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] .
England as his bride .
英格兰 作为 他的 新娘 .

并派遣大使前往德国，将这幅肖像的真迹带回英国作为他的新娘。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] [mi:t] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
He himself went to meet her at Rochester ,
他 他自己 去 到 见面 她 在 罗切斯特 ,
他亲自去罗切斯特见她,

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][lənd] .
where she was to land .
在哪里 她 曾是 到 土地 .

她将在哪里着陆。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,
啊,

[maɪ] [tʃaɪld] ,
my child ,
我的 孩子 ,
我的孩子,

[aɪ][hæv; həv] ['wɪtnɪs] ['meni] [kwɪə(r)][ænd; ənd][drɒl] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [ɪ'ventf(ə)] [laɪf] ,
I have witnessed many queer and droll things in my eventful life ,
我 有 目击者 许多 酷儿 和 滑稽 事物 在 我的 多事 生活 ,
在我波澜壮阔的一生中,我目睹过许多稀奇古怪的事情,

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [æt; ət] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
but the scene at Rochester ,
但 这 场景 在 罗切斯特 ,
但罗切斯特的场景,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ɪz] [ə'mʌŋ] [maɪ][məʊst]['spʌsi] [ˌrekə'lekʃnz] .
is among my most spicy recollections .
是 之中 我的 最多 辛辣的 回忆 .
是我最辛辣的回忆之一。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪn,θjuːzɪ'æstɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
The king was as enthusiastic as a poet ,
这 国王 曾是 作为 热情的 作为 一个 诗人 ,
国王像诗人一样热情,

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] ['twenti] ,
and deep in love as a youth of twenty ,
和 深的 在 爱 作为 一个 青年 的 二十 ,
二十岁那年,我深深地爱着你,

[ænd; ənd][səʊ][brɪ'gæn]['ʌʊə(r)][rəʊ'mæntɪk] ['wedɪŋ] - [trɪp] ,
and so began our romantic wedding - trip ,
和 所以 开始 我们的 浪漫的 婚礼 - 旅行 ,
从此我们开始了浪漫的婚礼之旅,

[ɒn] [wɪtʃ] ['henri] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
on which Henry disguised himself and took part in it ,
在 哪个 亨利 伪装 他自己 和 采取 部分 在 它 ,
亨利乔装参加其中,

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] .
assuming the name of my cousin .
假设 这 姓名 的 我的 表哥 .
用我表弟的名字。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [hɔ:s] ,
As the king's master of horse ,
作为 这 国王的 掌握 的 马 ,
作为国王的马夫,

[ai][wɒz; wəz] ['bɒnəd] [wið] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [ðə; ði]
I was honored with the commission of carrying to the young queen the
我 曾是 荣幸 和 这 委员会 的 携带 到 这 年轻的 女王 这
[gri:tɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈɑ:d(ə)nt] ['hʌzbənd] ,
greeting of her ardent husband ,
问候 的 她 热心 丈夫 ,
我很荣幸地受命向年轻的女王传达她热情丈夫的问候,

[ænd; ənd] ['begɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [naɪt] ,
and begging her to receive the knight ,
和 乞讨 她 到 收到 这 骑士 ,
并恳求她接待这位骑士,

[hu:] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
who would deliver to her a present from the king .
WHO 会 递送 到 她 一个 展示 从 这 国王 :
他会给她送去国王的礼物。

[ji:; jɪ] ['grɑ:ntɪd] [maɪ] [rɪ'kwɛst] [wið] [ə; eɪ][grɪn] [wɪt] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['jeləʊ]
She granted my request with a grin which made visible a frightful row of yellow
她 的确 我的 要求 和 一个 咧嘴笑 哪个 制成 可见的 一个 可怕 排 的 黄色的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 :

[ai] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
I opened the door ,
我 打开 这 门 ,
我打开门,

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə]['entə(r)] .
and invited the king to enter .
和 受邀 这 国王 到 进入 :
并邀请国王进来。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊,

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['wɪtnɪs] [ðæt] [si:n] !
you ought to have witnessed that scene !
你 应该 到 有 目击者 那 场景 !
你应该亲眼目睹那个场景!

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['fɑ:rsiəl] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['blʌdɪ] ['trædzədɪ][ɒv; əv] ['henrɪz] ['mæɪrɪd] [laɪf] .
It is the only farcial passage in the bloody tragedy of Henry's married life .
它 是 这 仅有的 法式 通道 在 这 血腥 悲剧 的 亨利的 已婚 生活 :
这是亨利婚姻生活中血腥悲剧中唯一滑稽的段落。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [wið] [wɒt] ['heɪsti] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ðə; ði] [kɪŋ] [rʌʃt] [ɪn] ,
You should have seen with what hasty impatience the king rushed in ,
你 应该 有 已见 和 什么 仓促 不耐烦 这 国王 匆忙 在 ,
你应该看看国王是多么急切地冲进来,

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ,
then suddenly ,
然后 突然 ,

然后突然间，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
at the sight of her ,
在 这 视线 的 她 ,

一见到她，

['stæɡəd] [bæk] [ænd; ənd] [steəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
staggered back and stared at the princess .
交错 后退 和 凝视 在 这 公主 .

踉跄地后退，盯着公主。

['sləʊli] [rɪ'taɪərɪŋ] ,
Slowly retiring ,
缓慢地 退休 ,

慢慢退休，

[hi:: hi][ˈsaɪləntli] [θɹʌst] [ˈɪntu:] [maɪ] [hænd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈprez(ə)nt] [ðæt] [hi:: hi][hæd; həd] [brɔ:t] ,
he silently thrust into my hand the rich present that he had brought ,
他 默默 推力 进入 我的 手 这 富有的 展示 那 他 有 带来 ,

他默默地把他带来的贵重礼物塞到我手里，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:: hi] [θru:] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] [rʌθ] [ɒŋ] [bɔ:d] ['krɒmwel] ,
while at the same time he threw a look of flaming wrath on Lord Cromwell ,
尽管 在 这 相同的 时间 他 扔 一个 看 的 炽盛 愤怒 在 主 克伦威尔 ,

与此同时，他怒视着克伦威尔勋爵，

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [wʌŋ] [hɪm] [tu:: tə] [ðɪs]
who had brought him the portrait of the princess and won him to this
WHO 有 带来 他 这 肖像 的 这 公主 和 韩元 他 到 这
['mæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

她给他带来了公主的画像并让他娶了她为妻。

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ,
The romantic ,
这 浪漫的 ,

浪漫的，

['ɑ:d(ə)nt][ˈlʌvə(r)] ['vænɪʃd] [wɪð] [ðɪs] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
ardent lover vanished with this look at his beloved .
热心 情人 消失了 和 这 看 在 他的 心爱 .

热烈的爱人看了一眼心爱的人，便消失了。

[hi:: hi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] - - [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkævə'liə(r)] ,
He approached the princess again - - this time not as a cavalier ,
他 接近 这 公主 再次 - - 这 时间 不是 作为 一个 骑士 ,

他再次接近公主——这次不再以骑士的身份，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[wɪð] [hɑ:ʃ] [ænd; ənd] ['heɪsti] [wɜ:dʒ] ,
with harsh and hasty words ,
和 残酷的 和 仓促 字 ,

用严厉而急促的言辞，

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
he told her he was the king himself .

他 讲述 她 他 曾是 这 国王 他自己 .
他告诉她他本人就是国王。

[hi:; hi] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['welkəm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,
He bade her welcome in a few words ,

他 巴德 她 欢迎 在 一个 很少 字 ,
他用几句话向她表示欢迎,

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][kəʊld] ,
and gave her a cold ,

和 给予 她 一个 寒冷的 ,
并让她感冒了,

[ˈfɔ:m(ə)l] [ɪm'breɪs] .
formal embrace .

正式的 拥抱 .
正式的拥抱。

[hi:; hi] [ðen] ['heɪstɪli] [tʊk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [dru:] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
He then hastily took my hand and drew me out of the room ,

他 然后 草草 采取 我的 手 和 画 我 出去 的 这 房间 ,
然后他急忙拉起我的手，把我拉出了房间，

[ˈbekənɪŋ] [ðə; ði][rest][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .
beckoning the rest to follow him .

招手 这 休息 到 跟随 他 .
示意其余的人跟随他。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]
And when at length we were out of the atmosphere of this

和 什么时候 在 长度 我们 是 出去 的 这 气氛 的 这

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈʌɡli] [ˌprɪn'ses] ,
poor ugly princess ,

贫穷的 丑陋的 公主 ,
当我们终于摆脱了这位可怜的丑公主的氛围时，

[ænd; ənd][fa:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
and far enough away from her ,

和 远的 足够的 离开 从 她 ,
并且离她足够远，

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,

这 国王 ,
国王

[wɪð] [ˈæŋɡri] ['kaʊntənəns] ,
with angry countenance ,

和 生气的 面容 ,
带着愤怒的表情，

[sed] [tu:; tə] ['krɒmwel] :
said to Cromwell :

说 到 克伦威尔 :
对克伦威尔说：

- [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] ?
' Call you that a beauty ?
- 称呼 你 那 一个 美丽 ?

“那你就叫美女吗？

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈflɑːndəz] [meə(r)] ,
She is a Flanders mare ,
她 是 一个 弗兰德斯的 母马 ,

她是一匹弗兰德斯的母马，

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈprɪn'ses] . -
but no princess . '
但 不 公主 . -

但没有公主。'

[[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote] :
[脚注] :

[脚注：

[ˈbɜːnɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,

伯内特，

[piː] . - .
p . 174 .
p . - .

第 174 页。

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒，

[piː] . - .]
p . 417 .]
p . - .]

第417页。

[ˈænz] [ˈʌɡlɪnəs] [wəz; wəz][ˈʊəli; ˈɔːli][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hæ(r)][ʊv; əv][ɡɒd] ,
Anne's ugliness was surely given her of God ,
安妮的 丑陋 曾是 一定 给定 她 的 上帝 ,

安妮的丑陋无疑是上帝赋予她的，

[ðæt] [baɪ][,aɪ ˈtiː] ,
that by it ,
那 经过 它 ,

通过它，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

教会，

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [ɪz][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
in which alone is salvation ,
在 哪个 独自的 是 救恩 ,

唯有如此，才能获得救赎，

[maɪt] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)nd] [,aɪ ˈtiː] .
might be delivered from the great danger which threatened it .
可能 是 发表 从 这 伟大的 危险 哪个 威胁 它 .

或许可以摆脱威胁它的巨大危险。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [æn] [ʊv; əv] [kliːvz] ,
For had Anne of Cleves ,
为了 有 安妮 的 克利夫斯 ,

因为克利夫斯的安妮

[ðə; ði][ˈsɪstə(r)] ,
the sister ,
这 姐姐 ,

姐姐，

[ni:s] ,
niece ,
侄女 ,

侄女，

[ˈgrændɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:nt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] ,
granddaughter and aunt of all the Protestant princes of Germany ,
孙女 和 阿姨 的 全部 这 新教 王子们 的 德国 ,

德国所有新教王子的孙女和姑姑，

[bi:n] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
been beautiful ,
到过 美丽的 ,

很美丽，

[ɪnˈkælkjələbl] [ˈdeɪndʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈθret(ə)nd] [ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] .
incalculable danger would have threatened our church .
不可估量 危险 会 有 威胁 我们的 教会 .

无法估量的危险将会威胁到我们的教堂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [əʊvəˈkʌm] [hɪz; ɪz] [rɪˈpʌgnəns] ,
The king could not overcome his repugnance ,
这 国王 可以 不是 克服 他的 厌恶 ,

国王无法克服内心的厌恶，

[ænd; ənd] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋfəns] ,
and again his conscience ,
和 再次 他的 良心 ,

他的良心再次受到谴责，

[wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [əˈprɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][məʊst][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈskru:pjələs] ,
which always appeared to be most tender and scrupulous ,
哪个 总是 出现 到 是 最多 投标 和 一丝不苟的 ,

总是显得那么温柔和谨慎，

[wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈfɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:][ænd; ənd][məʊst] [rɪˈgɑ:dləs] ,
when it was farthest from it and most regardless ,
什么时候 它 曾是 最远 从 它 和 最多 不管 ,

当它离它最远、最不受重视的时候，

[mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
must come to his aid .
必须 来 到 他的 援助 .

必须去帮助他。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈəʊnli][ɪn] [əˈprɪərəns] ,
" The king declared that he had been only in appearance ,
" 这 国王 声明 那 他 有 到过 仅有的 在 外貌 ,

“国王宣称他只是外表而已，

[nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪnəməʊst] [ˈkɒŋfəns] ,
not in his innermost conscience ,
不是 在 他的 最内层 良心 ,

在他的内心深处，

[dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] ,
disposed to this marriage ,
处置 到 这 婚姻 ,

愿意结婚，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ʃræŋk] [bæk] ,
from which he now shrank back ,
从 哪个 他 现在 缩小 后退 ,
他现在却退缩了,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
because it would be ,
因为 它 会 是 ,
因为这样,

[ˈprɒpəli] [ˈspiːkɪŋ] ,
properly speaking ,
适当地 请讲 ,
严格来说,

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈpɜːfədi] ,
nothing more than perfidy ,
没有什么 更多的 比 背信弃义 ,
只不过是背信弃义,

[ˈpɜːdʒəri] ,
perjury ,
伪证 ,
伪证,

[ænd; ænd] [ˈbɪɡəmi] .
and bigamy .
和 重婚 .
和重婚。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈænz] [ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][wʌns] [bɪ'trəʊðd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk]
For Anne's father had once betrothed her to the son of the Duke
为了 安妮的 父亲 有 一次 未婚妻 她 到 这 儿子 的 这 公爵
[ɒv; əv] [lɔː'reɪn] ,
of Lorraine ,
的 洛林 ,
安妮的父亲曾把她许配给洛林公爵的儿子,

[ænd; ænd][hæd; həd] [ˈsɒləmli] [pledʒd] [hɪm][hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə]
and had solemnly pledged him his word to give her as a wife to
和 有 庄严地 承诺 他 他的 单词 到 给 她 作为 一个 妻子 到
[ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wəz; wəz][ɒv; əv][eɪdʒ] ;
the young duke as soon as she was of age ;
这 年轻的 公爵 作为 很快 作为 她 曾是 的 年龄 ;
并郑重地向他保证，一旦她成年，就会把她嫁给年轻的公爵。

[rɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈkɒntrækt; kən'trækt] [ɔː'lredi] [drɔːn] [ʌp] .
rings had been exchanged and the marriage contract already drawn up .
戒指 有 到过 交换 和 这 婚姻 合同 已经 绘制 向上 .
戒指已经交换，婚约也已经拟定。

[æn] [ɒv; əv] [kliːvz] ,
Anne of Cleves ,
安妮 的 克利夫斯 ,
克利夫斯的安妮,

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[wɒz; wəz] [ˈvɜ:tʃuəli] [ɔ:l'redi] [ˈmærid] ,
was **virtually** **already** **married** ,
曾是 几乎 已经 已婚 ,

实际上已经结婚了，

[ænd; ənd] [ˈhenri] ,
and **Henry** ,
和 亨利 ,

还有亨利，

[wið] [hɪz; ɪz][ˈtendə(r)] ['kɒnʃəns] ,
with **his** **tender** **conscience** ,
和 他的 投标 良心 ,

凭着他温柔良心，

[kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [wʌn] [ɔ:l'redi] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
could **not** **make** **one** **already** **married** **his** **wife** .
可以 不是 制作 一 已经 已婚 他的 妻子 :

不能让一个已经娶了老婆的人娶她。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote** :
[脚注 :

[脚注:

[ˈbɜ:nɪt] .]
Burnet .]
伯内特 .]

伯内特。]

[hi:; hi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
He **made** **her** ,
他 制成 她 ,

他创造了她，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
his **sister** ,
他的 姐姐 ,

他的妹妹，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] ,
and **gave** **her** **the** **palace** **at** **Richmond** **for** **a** **residence** ,
和 给予 她 这 宫殿 在 里士满 为了 一个 住宅 ,

并把里士满的宫殿送给她居住，

[ɪn] [keɪs] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
in **case** **she** **wished** **to** **remain** **in** **England** .
在 案件 她 希望 到 保持 在 英格兰 :

以防她想留在英国。

[ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] ;
She **accepted** **it** ;
她 公认 它 ;

她接受了；

[hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] ,
her **blood** ,
她 血 ,

她的血，

[wɪtʃ] [krept] ['kəʊldli][ænd; ənd]['kwaɪətli] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [veɪns] ,
which crept coldly and quietly through her veins ,
哪个 悄悄地爬 冷冷地 和 悄悄 通过 她 静脉 ,
冰冷而静静地流过她的血管,

[dɪd] [nɒt] [raɪz][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'pjʊ:dieɪt] .
did not rise at the thought of being despised and repudiated .
做过 不是 上升 在 这 想法 的 存在 被鄙视的 和 被否认 .
并没有因为想到自己会遭到鄙视和否定而起身。

[ʃi:; ʃɪ] [ək'septɪd] [,aɪ 'ti:] ,
She accepted it ,
她 公认 它 ,

她接受了,

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪŋ] ['ɪŋɡlənd] .
and remained in England .
和 剩余 在 英格兰 .

并留在了英国。

" [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['ʌɡli] ;
" **She was rejected because she was ugly** ;
" 她 曾是 拒绝 因为 她 曾是 丑陋的 ;
“她因为长得丑而被拒绝;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɪ'lektɪd] ['kæθəɪn] ['hʌʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['kɒnsɔ:t] ,
and now the king selected Catharine Howard for his fifth consort ,
和 现在 这 国王 已选 凯瑟琳 霍华德 为了 他的 第五 配偶 ,
现在国王选择凯瑟琳·霍华德作为他的第五任配偶,

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] .
because she was pretty .
因为 她 曾是 漂亮的 .

因为她很漂亮。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [aɪ] [nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
Of this marriage I know but little to tell you ,
的 这 婚姻 我 知道 但 小的 到 告诉 你 ,
关于这场婚姻，我所知甚少，

[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,

当时，

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɡɒŋ] [tu:; tə] ['dʌblɪn] [æz; əz]['mɪnɪstə(r)] ,
I had already gone to Dublin as minister ,
我 有 已经 已消失 到 都柏林 作为 部长 ,
我已前往都柏林担任部长，

['wɪðə(r)] [ju:; jʊ] [su:n] ['fɒləʊd] [,em 'i:] .
whither you soon followed me .
往哪里去 你 很快 随后 我 .

你很快就跟随我去了那里。

['kæθəɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
Catharine was very beautiful ,
凯瑟琳 曾是 非常 美丽的 ,

凯瑟琳非常美丽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑ:t] ,
and the king's heart ,
和 这 国王的 心 ,

和国王的心，

[naʊ] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ,
now growing old ,
现在 生长 老的 ,

如今年华老去，

[wʌnz] [mɔ:(r)] [fleɪmd] [haɪ] [wɪð] ['ju:θfl] [lʌv] .
once more flamed high with youthful love .
一次 更多的 火焰 高的 和 青春 爱 .

再次燃起青春爱情的火焰。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)] ['wɔ:mli] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈlðə(r)][əv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
He loved her more warmly than any other of his wives .
他 喜爱 她 更多的 热情地 比 任何 其他 的 他的 妻子们 .

他对她的爱比其他任何妻子都深。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] ,
He was so happy in her that ,
他 曾是 所以 快乐的 在 她 那 ,

他因她而感到如此幸福，

['ni:lɪŋ] [daʊn] ['pʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
kneeling down publicly in the church ,
跪着 向下 公开 在 这 教会 ,

在教堂公开下跪，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [hi:; hi] [θæŋkt] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [jʌŋ]
with a loud voice he thanked God for the happiness which his beautiful young
和 一个 大声 嗓音 他 谢谢 上帝 为了 这 幸福 哪个 他的 美丽的 年轻的

[kwi:n] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][hɪm] .
queen afforded him .
女王 提供 他 .

他大声感谢上帝，感谢他美丽的年轻王后给他带来的幸福。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .
But this did not last long .
但 这 做过 不是 最后的 长的 .

但这并没有持续多久。

['i:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'stəʊlɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Even while the king was extolling it ,
甚至 尽管 这 国王 曾是 赞扬 它 ,

就在国王赞美它的时候，

[hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] ,
his happiness had reached its highest point ,
他的 幸福 有 达到 它是 最高 观点 ,

他的幸福达到了顶峰，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dæʃt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] .
and the next day he was dashed down into the abyss .
和 这 下一个 天 他 曾是 虚线 向下 进入 这 深渊 .

第二天，他被摔进了深渊。

[aɪ] [spi:k] [wɪ'ðəʊt] [pəʊ'etɪkəl][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n] ,
I speak without poetical exaggeration ,
我 说话 没有 诗意的 夸张 ,

我说话没有诗意的夸张，

[maɪ] [tʃaɪld] .
my child .
我的 孩子 .

我的孩子。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] ,
The day before ,
这 天 前 ,

前一天,

[hi:; hi] [θæŋkt] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] ,
he thanked God for his happiness ,
他 谢谢 上帝 为了 他的 幸福 ,

他感谢上帝给予他的幸福,

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['kæθərin] ['haʊəd] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [ə'kju:zd] ,
and the next morning Catharine Howard was already imprisoned and accused ,
和 这 下一个 早晨 凯瑟琳 霍华德 曾是 已经 被监禁 和 被告 ,

第二天早上, 凯瑟琳·霍华德就被关进监狱并受到指控,

[æz; əz][æn; ən] [ʌn'feɪθfl] [waɪf] ,
as an unfaithful wife ,
作为 一个 不忠 妻子 ,

作为一个不忠的妻子,

[ə; eɪ] ['feɪmləs] ['strʌmpɪt] . [['fɒtnəʊt] :
a shameless strumpet . [Footnote :
一个 不要脸 妓女 . [脚注 :

一个不知羞耻的妓女。[脚注:

['tɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒,

[pi:] . - .]
p . 432 .]
p . - .]

第432页。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['lʌvəz] [hæd; həd][pri:'si:d, pri-][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [spaʊs] ,
More than seven lovers had preceded her royal spouse ,
更多的 比 七 恋人 有 之前 她 皇家 配偶 ,

在她的王室配偶之前, 已经有七位以上的情人了,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɜ:(r); hə(r)][i:v(ə)n][ʌn][ðə; ði] ['prəʊgres]
and some of them had accompanied her even on the progress

[θru:] ['jɔ:rkʃər] ,
through Yorkshire ,
通过 约克郡 ,

其中一些人甚至陪她穿越约克郡,

[wɪtʃ] ['i:; ji] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
which she made with the king her husband .
哪个 她 制成 和 这 国王 她 丈夫 .

她与国王缔结了婚姻关系。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [pri'tens] ,
This time it was no pretence ,
这 时间 它 曾是 不 虚伪 ,

这次不是假装,

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ,
for he had not yet had time to fall in love with another woman ,
为了 他 有 不是 然而 有 时间 到 落下 在 爱 和 其他 女士 ,
因为他还没有时间爱上另一个女人,

[ænd; ənd] ['kæθərin] [wel] [nju:] [həʊ] [tu:; tə] [ɪn't'eɪn] [hɪm][ænd; ənd]['evə(r)][tu:; tə]['kɪnd(ə)l] [nju:] [fleɪmz]
and Catharine well knew how to enchain him and ever to kindle new flames
和 凯瑟琳 出色地 知道 如何 到 锁链 他 和 曾经 到 点燃 新的 火焰
[wɪ'dɪn] [hɪm] .
within him .
之内 他 .

凯瑟琳很清楚如何束缚他，如何在他心中点燃新的火焰。

[bʌt; bət][dʒʌst][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
But just because he loved her ,
但 只是 因为 他 喜爱 她 ,
但仅仅因为他爱她，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'si:vd] [hɪm] .
he could not forgive her for having deceived him .
他 可以 不是 原谅 她 为了 拥有 受骗 他 .
他无法原谅她欺骗了他。

[ɪn] [lʌv] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌt] ['kru:əlti] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ;
In love there is so much cruelty and hatred ;
在 爱 那里 是 所以 很多 残酷 和 仇恨 ;
爱情里有太多的残忍和仇恨；

[ænd; ənd] ['henri] ,
and Henry ,
和 亨利 ,
还有亨利，

[hu:] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [leɪ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
who but yesterday lay at her feet ,
WHO 但 昨天 躺 在 她 脚 ,
昨天还躺在她脚下，

[bɜ:nd] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,
burned to - day with rage and jealousy ,
烧伤 到 - 天 和 愤怒 和 妒忌 ,
今天充满愤怒和嫉妒，

[æz; əz] ['jestədeɪ] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd]['ræptʃə(r)] .
as yesterday with love and rapture .
作为 昨天 和 爱 和 狂喜 .
就像昨天一样充满爱和狂喜。

[ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ,
In his rage ,
在 他的 愤怒 ,
在他盛怒之下，

[həʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[hi:; hi] [sti:l] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
he still loved her ,
他 仍然 喜爱 她 ,
他仍然爱她，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'djuːbɪtəbl] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ɡɪlt] ,
and when he held in his hand indubitable proof of her guilt ,
和 什么时候 他 握住 在 他的 手 毋庸置疑 证明 的 她 有罪 ,
当他手里拿着确凿的证据证明她有罪时,

[hiː; hi] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
he wept like a child .
他 哭泣 喜欢 一个 孩子 .
他哭得像个孩子。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][biː; bi][hɜː(r); hæ(r)][lʌvə(r)] ,
But since he could no longer be her lover ,
但 自从 他 可以 不 更长 是 她 情人 ,
但既然他不再是她的爱人,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hæ(r)] ['hæŋmən] ;
he would be her hangman ;
他 会 是 她 刽子手 ;
他将成为她的刽子手;

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['spɒtɪd] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mənt(ə)] ,
since she had spotted the crimson of his royal mantle ,
自从 她 有 斑 这 赤红 的 他的 皇家 地幔 ,
自从她发现了她深红色的皇家斗篷,

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [aɪ 'tiː] [ə'freʃ] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] ['krɪmz(ə)n] [blʌd] .
he would dye it afresh with her own crimson blood .
他 会 染料 它 重新 和 她 自己的 赤红 血 .
他会用她自己的鲜血重新将它染成红色。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
And he did so .
和 他 做过 所以 .
他确实这么做了。

['kæθərin] ['haʊəd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hæ(r)] ['bjʊːtɪf(ə)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [blɒk] ,
Catharine Howard was forced to lay her beautiful head upon the block ,
凯瑟琳 霍华德 曾是 强制 到 躺 她 美丽的 头 之上 这 堵塞 ,
凯瑟琳·霍华德被迫将她美丽的头放在砧板上,

[æz; əz] [æn] [bu'lin] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hæ(r)] ;
as Anne Boleyn had done before her ;
作为 安妮 博林 有 完毕 前 她 ;
就像之前的安妮·博林所做的那样;

[ænd; ənd] ['ænz] [deθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌnz][mɔː(r)] [ə'vendʒ] .
and Anne's death was now once more avenged .
和 安妮的 死亡 曾是 现在 一次 更多的 复仇 .
安妮的死再次得到了报复。

['leɪdi] ['rɔːtʃfɔːrt] [hæd; həd] [biːn] [æn] ['bɒlɪnz] [ə'kjuːzə(r)] ,
Lady Rochfort had been Anne Boleyn's accuser ,
女士 罗奇福特 有 到过 安妮 博林的 原告 ,
罗奇福特夫人是安妮·博林的原告,

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] ['testɪməni] [hæd; həd] [brɔːt] [ðæt] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ;
and her testimony had brought that queen to the scaffold ;
和 她 见证 有 带来 那 女王 到 这 脚手架 ;
她的证词把那位女王送上了断头台;

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kæθərin] ['haʊədz] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd]
but now she was convicted of being Catharine Howard's assistant and
但 现在 她 曾是 已定罪 的 存在 凯瑟琳 霍华德的 助手 和
[kɒnfɪ'dænt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [əd'ventʃəz] ,
confidante in her love adventures ,
知己 在 她 爱 冒险 ,
但现在她被指控是凯瑟琳·霍华德爱情冒险中的助手和知己，

[ænd; ənd] [wɪð] ['kæθərin] ,
and with Catharine ,
和 和 凯瑟琳 ,
和凯瑟琳一起，

[ˈleɪdi] [ˈrɑːtʃfɔːrt] [ˈɔːlsəʊ] [ə'sendɪd] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
Lady Rochfort also ascended the scaffold .
女士 罗奇福特 还 上升 这 脚手架 .
罗奇福特夫人也登上了断头台。

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,
“啊，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [bləʊ] .
the king needed a long time to recover from this blow .
这 国王 需要 一个 长的 时间 到 恢复 从 这 吹 .
国王需要很长时间才能从这次打击中恢复过来。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [tuː] [jɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pʃʊə(r)] ,
He searched two years for a pure ,
他 搜索 二 年 为了 一个 纯的 ,
他花了两年时间寻找纯净的，

[ʌnkən'tæmɪneɪtɪd] ['vɜːdʒɪn] ,
uncontaminated virgin ,
未受污染的 处女 ,
未受污染的处女，

[huː] [maɪt] [brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [wɪ'daʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
who might become his queen without danger of the scaffold .
WHO 可能 变得 他的 女王 没有 危险 的 这 脚手架 .
她或许可以成为他的王后，而不必面临绞刑架的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] ;
But he found none ;
但 他 成立 没有任何 ;
但他什么也没找到；

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðen] [bɔːd] ['nevəlz] ['wɪdəʊ] ,
so he took then Lord Neville's widow ,
所以 他 采取 然后 主 内维尔的 寡妇 ,
于是他娶了内维尔勋爵的遗孀，

['kæθərin] [pɑː(r)] .
Catharine Parr .
凯瑟琳 帕尔 .
凯瑟琳·帕尔。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] ,
But you know ,
但 你 知道 ,
但你知道，

[maɪ] [tʃaɪld] ,
my child ,
我的 孩子 ,

我的孩子，

[ðæt] ['kæθərin] [ɪz][æn; ən] [ʌn'ʌki] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['henriz] [kwi:nz] .
that Catharine is an unlucky name for Henry's queens .
那 凯瑟琳 是 一个 倒霉 姓名 为了 亨利的 女王们 .

凯瑟琳 (Catharine) 对于亨利的王后来说是一个不吉利的名字。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['kæθərin] [hi:; hi] [ri'pjʊ:dieɪt] ,
The first Catharine he repudiated ,
这 第一的 凯瑟琳 他 被否认 ,

他拒绝了第一个凯瑟琳，

[ðə; ði] ['sekənd] [hi:; hi] [br'hedɪd] .
the second he beheaded .
这 第二 他 斩首 .

第二个被他斩首。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第9/47页

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ?
" **What will he do with the third ?**
" 什么 将要 他 做 和 这 第三 ?

他会如何处理第三个？

" ['leɪdi] [dʒeɪn] [smaɪld] .
" **Lady Jane smiled .**
" 女士 简 微笑 .

“简夫人笑着说道。

" ['kæθərin] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɪm] ,
" **Catharine does not love him ,**
" 凯瑟琳 做 不是 爱 他 ,

“凯瑟琳不爱他，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she ,**
" 说 她 ,

“她说，

" [ænd; ʌnd][aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] ,
" **and I believe she would willingly consent ,**
" 和 我 相信 她 会 心甘情愿 同意 ,

“我相信她会欣然同意，

[laɪk] [æn] [ɒv; əv] [kli:vz] ,
like Anne of Cleves ,
喜欢 安妮 的 克利夫斯 ,

就像克利夫斯的安妮一样，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
to become his sister ,
到 变得 他的 姐姐 ,

成为他的妹妹，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] . "
instead of his wife . "
反而 的 他的 妻子 . "

而不是他的妻子。”

" ['kæθərin] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
" **Catharine does not love the king ?**
" 凯瑟琳 做 不是 爱 这 国王 ?

“凯瑟琳不爱国王吗？

" [ɪn'kwaɪə] [lɔːd] ['dʌɡləs] ,
" **inquired Lord Douglas ,**
" 询问 主 道格拉斯 ,

道格拉斯勋爵问道，

[ɪn] ['breθləs] [sə'spens] .
in breathless suspense .
在 喘不过气 悬念 .

处于令人窒息的悬念之中。

" [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ə'hʌðə(r)] ,
" **She loves another** ,
" 她 爱 其他 ,

“她爱上了另一个人，

[ðen] ！ "
then ！ "
然后 ！ "

然后！ ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ！
my father ！
我的 父亲 ！

我的父亲！

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [jet] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʊv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] :
Her heart is yet like a sheet of white paper :
她 心 是 然而 喜欢 一个 床单 的 白色的 纸 :

她的心却像一张白纸：

[nəʊ][ˈsɪŋg(ə)l] [neɪm] [ɪz] [jet] [ɪnˈskrɑɪbd] [ðeə(r)] . "
no single name is yet inscribed there . "
不 单身的 姓名 是 然而 铭文 那里 . "

那里还没有刻上任何一个人的名字。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] [neɪm] [ðeə(r)] ,
" **Then we must write a name there** ,
" 然后 我们 必须 写 一个 姓名 那里 ,

“那么我们必须在那里写一个名字，

[ænd; ænd] [ðɪs] [neɪm] [mʌst; məst] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈskæfəʊld] ,
and this name must drive her to the scaffold ,
和 这 姓名 必须 驾驶 她 到 这 脚手架 ,

这个名字一定会把她送上断头台，

[ɔː(r)][ˈɪntuː] [ˈbænɪʃmənt] ,
or into banishment ,
或者 进入 流放 ,

或被放逐，

" [sed] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ɪmˈpetʃuəsli] .
" **said her father impetuously** .
" 说 她 父亲 冲动地 .

“她父亲冲动地说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] ,
" **It is your business** ,
" 它 是 你的 商业 ,

“这是你的事，

[maɪ] [tʃaɪld] ,
my child ,
我的 孩子 ,

我的孩子，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [ˈgreɪvə(r)] ,
to take a steel graver ,
到 拿 一个 钢 刻刀 ,

拿一把钢雕刻刀，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [raɪt] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪn] ['kæθərɪnz] [hɑ:t] [səʊ] [di:p] [ænd; ənd] [ɪn'deləbli] ,
and in some way write a name in Catharine's heart so deep and indelibly ,
和 在 一些 方式 写 一个 姓名 在 凯瑟琳的 心 所以 深的 和 不可磨灭地 ,
并以某种方式在凯瑟琳心中留下深刻而不可磨灭的名字,

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] .
that the king may some day read it there .
那 这 国王 可能 一些 天 读 它 那里 .
以便国王有一天能在那里读到它。

" [t'æptə(r)] [eɪtθ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .
第八章

[fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] .
FATHER AND DAUGHTER .
父亲 和 女儿 .
父亲和女儿。

[bəʊθ] [naʊ] [kept] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Both now kept silent for a long time .
两个都 现在 保留 沉默的 为了 一个 长的 时间 .
两人都沉默了许久。

[lɔ:d] ['dʌgləs] [hæd; həd] [li:nd] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['ɒtəmən] ,
Lord Douglas had leaned back on the ottoman ,
主 道格拉斯 有 倾斜 后退 在 这 奥斯曼 ,
道格拉斯勋爵靠在凳子上,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ri'spaɪə] ['hevɪli] ,
respiring heavily ,
呼吸 重度 ,
呼吸急促,

[si:mɪd] [tu:; tə] [bri:ð] [ə; eɪ][lɪt(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['diskɔ:s] .
seemed to breathe a little from the exertion of his long discourse .
似乎 到 呼吸 一个 小的 从 这 用力 的 他的 长的 话语 .
似乎因为长篇大论的劳累而稍微喘了口气。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] ['restɪd] ,
But while he rested ,
但 尽管 他 休息 ,
但当他休息的时候,

[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ,
his large ,
他的 大的 ,
他的大,

['piəsɪŋ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʒeɪn] ,
piercing eyes were constantly turned to Jane ,
冲孔 眼睛 是 不断地 转向 到 筒 ,
锐利的目光不断转向筒,

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO,

[ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] ,
leaning back on the cushion ,
倾斜 后退 在 这 软垫 ,

靠在垫子上，

[wɒz; wəz] [ˈsteərɪŋ] [ˈθɔːtʃəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈempti] [eə(r)] ,
was staring thoughtfully into the empty air ,
曾是 凝视 深思熟虑 进入 这 空的 空气 ,

凝视着虚空，若有所思，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [fəˈgetfl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfaː.ðərz] [ˈprez(ə)ns] .
and seemed to be entirely forgetful of her father's presence .
和 似乎 到 是 完全 健忘 的 她 父亲的 在场 .

似乎完全忘记了父亲的存在。

[ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [smaɪl] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl]
A cunning smile played for a moment over the countenance of the earl
一个 狡猾 微笑 玩 为了 一个 片刻 超过 这 面容 的 这 伯爵

[æz; əz][hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
as he observed her ,
作为 他 观察到 她 ,

伯爵观察着她，脸上露出一丝狡黠的微笑，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [dɪsəˈpiəd] ,
but it quickly disappeared ,
但 它 迅速地 消失 ,

但很快就消失了，

[ænd; ənd] [naʊ] [diːp] [fəʊldz][ɒv; əv][keə(r)] [ˈgæðəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
and now deep folds of care gathered on his brow .
和 现在 深的 折叠 的 关心 聚集 在 他的 眉头 .

现在，他的额头上布满了深深的忧虑。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈleɪdi] [dʒeɪn][wɒz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ˈɪntuː] [ˈrevəri] ,
As he saw that Lady Jane was plunging deeper and deeper into reverie ,
作为 他 锯 那 女士 简 曾是 骤降 更深 和 更深 进入 遐想 ,

当他看到简夫人越来越陷入沉思时，

[hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ɑːskt] ,
he at length laid his hand on her shoulder and hastily asked ,
他 在 长度 铺设 他的 手 在 她 肩膀 和 草草 问 ,

他终于把手放在她的肩膀上，急忙问道，

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ,
" **What are you thinking of** ,
" 什么 是 你 思维 的 ,

“你在想什么，

[dʒeɪn] ?
Jane ?
简 ?

简？

" [ʃiː; ji] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːt] ,
" **She gave a sudden start** ,
" 她 给予 一个 突然 开始 ,

“她突然惊了一下，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːl] [wɪð] [æŋ; ən] [ɪmˈbærəst] [eə(r)] .
and looked at the earl with an embarrassed air .
和 看起来 在 这 伯爵 和 一个 尴尬的 空气 .

并一脸尴尬地看着伯爵。

" [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **I am thinking of all that you have been saying to me** ,
" 我 是 思维 的 全部 那 你 有 到过 说 到 我 ,
“我正在想你对我说的一切，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,
我的父亲，

" [rɪˈplaɪd] [ʃi: ʃi] ,
" **replied she** ,
" 回复 她 ,
“她回答说，

[ˈkɑ:mli] .
calmly .
平静地 .
冷静地。

" [aɪ][eɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][aɪ][kæn; kən] [drɔ:] [frəm; frəm][aɪ 'ti:]
" **I am considering what benefit to our object I can draw from it**
" 我 是 考虑 什么 益处 到 我们的 目的 我 能 画 从 它
.
:
.
“我正在考虑我能从中获得什么对我们的目标有益的东西。

" [lɔ:d] ['dɒɡləs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" **Lord Douglas shook his head** ,
" 主 道格拉斯 摇晃 他的 头 ,
道格拉斯勋爵摇了摇头，

[ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn'kredʒələsli] .
and smiled incredulously .
和 微笑 难以置信地 .
并难以置信地笑了。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hi:; hi] [sed] ['sɒləmli] :
At length he said solemnly :
在 长度 他 说 庄严地 :
最后他郑重地说道：

" [teɪk] [keə(r)] ,
" **Take care** ,
" 拿 关心 ,
“小心，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [dʌz] [nɒt] [dɪ'si:v] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
take care that your heart does not deceive your head .
拿 关心 那 你的 心 做 不是 欺骗 你的 头 .
当心不要让你的心欺骗你的头脑。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [ri:tʃ] [ˈaʊə(r)][eɪm][hɪə(r)] ,
If we would reach our aim here ,
如果 我们 会 抵达 我们的 目的 这里 ,
如果我们能达到我们的目标，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ,
you must ,
你 必须 ,

你必须

[ə'blʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
above all things ,
多于 全部 事物 ,

最重要的是，

[meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ku:l] [hɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ku:l] [hed] .
maintain a cool heart and a cool head .
维持 一个 凉爽的 心 和 一个 凉爽的 头 .

保持冷静的心和冷静的头脑。

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [pə'zes] [bəuθ] ,
Do you still possess both ,
做 你 仍然 具有 两个都 ,

你是否还拥有这两者，

[dʒeɪn] ?
Jane ?
简 ?

简？

" [ɪn] [kən'fju:ʒn] [fiː; ʃi][kɑ:st] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [br'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [lʊk] .
" **In confusion she cast down her eyes before his penetrating look** .
" 在 困惑 她 投掷 向下 她 眼睛 前 他的 渗透 看 .

“面对他犀利的目光，她困惑地垂下了眼睛。

[lɔ:d] ['dʌɡləs] ['nəʊtɪst] [,aɪ 'ti:] ,
Lord Douglas noticed it ,
主 道格拉斯 注意到 它 ,

道格拉斯勋爵注意到了这一点，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæʃənət] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
and a passionate word was already on his lips .
和 一个 热情的 单词 曾是 已经 在 他的 嘴唇 .

一句激动人心的话已经到了他的嘴边。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [,aɪ 'ti:] [bæk] .
But he kept it back .
但 他 保留 它 后退 .

但他保留了下来。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][ˈdɪpləmət] ,
As a prudent diplomat ,
作为 一个 谨慎 外交官 ,

作为一名谨慎的外交官，

[hiː; hi] [ŋju:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][ˈɒf(ə)n] [mɔ:(r)][ˈpɒlətɪk][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ] [ɪg'hɔ:rɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
he knew that it is often more politic to destroy a thing by ignoring it ,
他 知道 那 它 是 经常 更多的 政治 到 破坏 一个 事物 经过 忽略 它 ,

他知道，通过忽视来摧毁一事物往往更为明智，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][æŋ; ən][ˈəʊpən] [ˈkɒntest] [wɪð] [,aɪ 'ti:] .
than to enter into an open contest with it .
比 到 进入 进入 一个 打开 竞赛 和 它 .

而不是与之进行公开的竞争。

[ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˈdræɡənz] - [ti:θ] [ɒv; əv] [ˈθi:siəs] .
The feelings are like the dragons' teeth of Theseus .
这 情怀 是 喜欢 这 龙 - 牙齿 的 忒修斯 .

这种感觉就像忒修斯的龙牙一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tend] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
If you contend with them ,

如果 你 抗衡 和 他们 ,

如果你与他们争辩，

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [grəʊ] [ə'gen] [ə'hju:] ,
they always grow again anew ,

他们 总是 生长 再次 重新 ,

它们总会重新长出来，

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'nju:d] ['enədʒi] ,
and with renewed energy ,

和 和 更新 活力 ,

并以新的活力，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
out of the soil .

出去 的 这 土壤 .

从土壤中出来。

[lɔ:d] ['dʌŋɡləs] ,
Lord Douglas ,

主 道格拉斯 ,

道格拉斯勋爵，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,

所以 ,

所以，

[wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] ['hæʊtɪs] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [kən'fju:ʒn] .
was very careful not to notice his daughter's confusion .

曾是 非常 小心 不是 到 注意 他的 女儿的 困惑 .

非常小心，没有注意到女儿的困惑。

" [pɑ:d(ə)n][em 'i:] ,
" **Pardon me** ,

" 赦免 我 ,

“对不起，

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
my daughter ,

我的 女儿 ,

我的女儿，

[ɪf] ,
if ,

如果 ,

如果，

[ɪn][maɪ [zi:l] [ænd; ənd][maɪ]['tendə(r)][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
in my zeal and my tender care for you ,

在 我的 热情 和 我的 投标 关心 为了 你 ,

我对你们充满热忱和温柔关怀，

[aɪ][gəʊ] [tu:] [fa:(r)] .
I go too far .

我 去 也 远的 .

我太过分了。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hed] [ɪz] [ku:l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
I know that your dear and beautiful head is cool enough to wear a crown .

我 知道 那 你的 亲爱的 和 美丽的 头 是 凉爽的 足够的 到 穿 一个 王冠 .

我知道你那颗可爱又美丽的脑袋足够酷，可以戴上一顶王冠。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [dwel] ['əʊnlɪ][æm'bi(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
I know that in your heart dwell only ambition and religion .

我 知道 那 在 你的 心 住 仅有的 志向 和 宗教 .
我知道你的心中只有野心和宗教。

[let] [ju: 'es] ,
Let us ,

让 我们 ,
让我们，

[ðen] ,
then ,

然后 ,
然后，

[fɜ:ðə(r)] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'teɪn] ['aʊə(r)][end] .
further consider what we have to do in order to attain our end .

更远 考虑 什么 我们 有 到 做 在 命令 到 达到 我们的 结尾 .
进一步考虑我们必须做什么才能达到目的。

" [wi:; wi][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] ['henri] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
" **We have spoken of Henry as a husband ,**

" 我们 有 说 的 亨利 作为 一个 丈夫 ,
“我们谈到亨利作为丈夫，

[ɒv; əv] ['henri] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ;
of Henry as a man ;

的 亨利 作为 一个 男人 ;
亨利作为一个男人；

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] [drɔ:n] [sʌm; səm]['ju:sf(ə)l] ['lesnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feit] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and I hope you have drawn some useful lessons from the fate of his

和 我 希望 你 有 绘制 一些 有用 课程 从 这 命运 的 他的
[waɪvz] .

wives .
妻子们 .
我希望你们能从他的妻子们的命运中汲取一些有益的教训。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [pə'zes] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
You have learned that it is necessary to possess all the good and all the

你 有 学习 那 它 是 必要的 到 具有 全部 这 好的 和 全部 这
[bæd] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][kən'trəʊl] [ðɪs] [stɪf] - [nekt] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] ,

bad qualities of woman in order to control this stiff - necked and tyrannical ,

坏的 品质 的 女士 在 命令 到 控制 这 僵硬的 - 颈部 和 强横 ,
你已经知道，为了控制这个固执而专横的，必须具备女人的一切优点和缺点，

[ðɪs] ['lʌstfl] [ænd; ənd] ['bɪɡətɪd] ,
this lustful and bigoted ,

这 好色的 和 偏执的 ,
这个好色又偏执的人，

[ðɪs] [veɪn][ænd; ənd] ['senʃuəl] [mæn] ,
this vain and sensual man ,

这 徒劳 和 感性的 男人 ,
这个虚荣而又淫荡的男人，

[hu:m] [ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv][gʊd][hæz; həz] [meɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
whom the wrath of God has made King of England .

谁 这 愤怒 的 上帝 有 制成 国王 的 英格兰 .
上帝的愤怒使他成为英格兰国王。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ,
You must ,
你 必须 ,

你必须，

[bɪfɔː(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ,
before all things ,
前 全部 事物 ,

在一切事物之前，

[biː; bi] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt][pʊ; əv] ['kɒkɪtri] .
be perfect master of the difficult art of coquetry .
是 完美的 掌握 的 这 难的 艺术 的 卖弄风情 .

完美掌握高难度的卖弄风情的艺术。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['prəʊtiəs] - - [tə'deɪ] [ə; eɪ] [ˌmesə'liːnə] ,
You must become a female Proteus - - today a Messalina ,
你 必须 变得 一个 女性 普罗透斯 - - 今天 一个 梅萨利纳 ,

你必须成为一个女性的普罗透斯——今天是一个梅萨利娜，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə; eɪ][nʌn] ;
to - morrow a nun ;
到 - 明天 一个 尼姑 ;

明天成为一名修女；

[tuː; tə] - [deɪ] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] _ [ˌlɪtə'reɪːti] _ ,
to - day one of the literati _ ,
到 - 天 一 的 这 = 文人墨客 _ ,

当今的文人之一，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)] [tʃaɪld] ;
to - morrow a playful child ;
到 - 明天 一个 顽皮的 孩子 ;

明天是一个顽皮的孩子；

[juː; jʊ][mʌst; məst]['evə(r)] [siːk] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
you must ever seek to surprise the king ,
你 必须 曾经 寻找 到 惊喜 这 国王 ,

你必须不断尝试让国王感到惊讶，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm][pʊn][ðə; ði] [stretʃ] ,
to keep him on the stretch ,
到 保持 他 在 这 拉紧 ,

让他保持状态，

[tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n][hɪm] .
to enliven him .
到 活跃 他 .

使他活跃起来。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['fiːlɪŋ] [pʊ; əv][sɪ'kʃʊərəti] ,
You must never give way to the dangerous feeling of security ,
你 必须 绝不 给 方式 到 这 危险的 感觉 的 安全 ,

你绝不能屈服于危险的安全感，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][fækt] [kɪŋ] ['hɛnrɪz] [waɪf] [ɪz]['nevə(r)] [seɪf] .
for in fact King Henry's wife is never safe .
为了 在 事实 国王 亨利的 妻子 是 绝不 安全的 .

事实上，亨利国王的妻子从来就不安全。

[ðə; ði][æks] ['ɔːlweɪz] [hæŋz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [hed] ,
The axe always hangs over her head ,
这 斧头 总是 悬挂 超过 她 头 ,

斧头永远悬在她头上，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈevə(r)][kənˈsɪdə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [æz; əz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈfɪk(ə)] [ˈlʌvə(r)] ,
and you must ever consider your husband as only a fickle lover ,
和 你 必须 曾经 考虑 你的 丈夫 作为 仅有的 一个 反复无常 情人 ,
你必须永远把你的丈夫视为一个善变的情人，

[hu:m] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈevri] [deɪ] [ˈkæptɪveɪt] [əˈnju:] . "
whom you must every day captivate anew ."
谁 你 必须 每一个 天 吸引 重新 . "
你必须每天重新吸引他。"

" [ju:; jʊ] [spi:k] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:ˈredi] [kwi:n] ,
" **You speak as though I were already queen ,**
" 你 说话 作为 尽管 我 是 已经 女王 ,
“你说话的语气好像我已经是女王了，

" [sed] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
" **said Lady Jane ,**
" 说 女士 简 ,
“简夫人说，

[ˈsmɑɪlɪŋ] ;
smiling ;
微笑 ;
微笑；

" [ænd; ʌnd] [jet] [aɪ] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] ,
" **and yet I cannot but think that ,**
" 和 然而 我 不能 但 思考 那 ,
“但我还是认为，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ,
in order to come to that ,
在 命令 到 来 到 那 ,
为了达到这个目的，

[ˈmeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvəˈkʌm] ,
many difficulties are to be overcome ,
许多 困难 是 到 是 克服 ,
需要克服许多困难，

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪnˈdi:d] [pəˈhæps] [bi:; bi][ɪnˈsu:pərəb(ə)] . "
which may indeed perhaps be insuperable ."
哪个 可能 的确 也许 是 不可逾越 . "
这或许确实是无法克服的。”

" [ɪnˈsu:pərəb(ə)] !
" **Insuperable !**
" 不可逾越 ！
“不可逾越！

" [ɪkˈskleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [[rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] .
" **exclaimed her father with a shrug of the shoulders .**
" 惊呼 她 父亲 和 一个 耸肩 的 这 肩膀 .
“她的父亲耸耸肩膀，惊喊道。

" [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜ:tʃ] ,
" **With the aid of the holy Church ,**
" 和 这 援助 的 这 圣 教会 ,
“在神圣教会的帮助下，

[nəʊ] [ˈhɪndərəns] [ɪz][ɪnˈsu:pərəb(ə)] .
no hindrance is insuperable .
不 阻碍 是 不可逾越 .
没有什么障碍是不可克服的。

[ˈəʊnli] ,
Only ,
仅有的 ,

仅有的，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈaʊə(r)][end][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [miːnz] .
we **must** **be** **perfectly** **acquainted** **with** **our** **end** **and** **our** **means** .
我们 必须 是 完美 熟人 和 我们的 结尾 和 我们的 方法 .
我们必须完全了解我们的目的和手段。

[duː; də][nɒt] [dɪˈspaɪz] ,
Do **not** **despise** ,
做 不是 鄙视 ,

不要轻视，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ˈevə(r)][ænd; ənd] [əˈgen] ,
to **sound** **the** **character** **of** **this** **king** **ever** **and** **again** ,
到 声音 这 特点 的 这 国王 曾经 和 再次 ,
不断探寻这位国王的性格，

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈsɜːt(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ɪn] [hɪm] [sʌm; səm] [ŋjuː] [ˈhɪd(ə)n] [ˈriːses; rɪˈses] ,
and **be** **certain** **you** **will** **always** **find** **in** **him** **some** **new** **hidden** **recess** ,
和 是 肯定 你 将要 总是 寻找 在 他 一些 新的 隐 凹陷处 ,
并且确信你总会在他身上发现一些新的隐藏的角落，

[sʌm; səm] [səˈpraɪzɪŋ] [pɪˌkjuːlɪˈærəti] .
some **surprising** **peculiarity** .
一些 奇怪 特点 .

一些令人惊讶的怪异之处。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈspəʊkən][ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] ,
We **have** **spoken** **of** **him** **as** **a** **husband** **and** **the** **father** **of** **a** **family** ,
我们 有 说 的 他 作为 一个 丈夫 和 这 父亲 的 一个 家庭 ,
我们谈到他是一位丈夫和一家之主，

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈstændɪŋ] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [təʊld][juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ]
but **of** **his** **religious** **and** **political** **standing** **I** **have** **as** **yet** **told** **you** **nothing**
但 的 他的 宗教 和 政治的 常设 我 有 作为 然而 讲述 你 没有什么
.
:
.

但关于他的宗教和政治地位，我还没有告诉你。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] ,
And **yet** **that** ,
和 然而 那 ,

然而，

[maɪ] [tʃaɪld] ,
my **child** ,
我的 孩子 ,

我的孩子，

[ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈkærəktə(r)] .
is **the** **principal** **point** **in** **his** **whole** **character** .
是 这 主要的 观点 在 他的 所有的 特点 .
是他整个性格的要点。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
" **In the first place** ,
" 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['siːkrət] .
I will tell you a secret .
我 将要 告诉 你 一个 秘密 .

我会告诉你一个秘密。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,

国王，

[huː] [hæz; həz] ['kɒnstɪtjuːt] [hɪm'self] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] - - [huːm] [ðə; ði][pəʊp] [wʌns]
who has constituted himself high - priest of his Church - - whom the pope once
WHO 有 构成 他自己 高的 - 牧师 的 他的 教会 - - 谁 这 教皇 一次
[kɔːld] - [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] - - - [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][æt; ət][ðə; ði]
called ' the Knight of the Truth and the Faith ' - - the king has at the
称为 - 这 骑士 的 这 真相 和 这 信仰 - - - 这 国王 有 在 这
[ˈbɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [nəʊ] [rɪˈlɪdʒən] .
bottom of his heart no religion .
底部 的 他的 心 不 宗教 .

尽管国王自封为教会的大祭司，教皇曾称他为“真理与信仰的骑士”，但他内心深处却没有任何宗教信仰。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [riːd] ,
He is a wavering reed ,
他 是 一个 摇摆不定 芦苇 ,

他是摇曳的芦苇，

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [tɜːnz] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] - [deɪ] ,
which the wind turns this way to - day ,
哪个 这 风 转弯 这 方式 到 - 天 ,

今天风向是这样的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and that way to - morrow .
和 那 方式 到 - 明天 .

明天也一样。

[hiː; hi] [nəʊz] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
He knows not his own will ,
他 知道 不是 他的 自己的 将要 ,

他不知道自己的意愿，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[kɔːket] [wɪð] [bəuθ] [pa:tɪz] ,
coquetting with both parties ,

卖弄风情 和 两个都 各方 ,

和双方调情，

[tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['herətɪk] ,
to - day he is a heretic ,

到 - 天 他 是 一个 异教徒 ,

今天他是一个异教徒，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
in order to exhibit himself as a strong ,

在 命令 到 展览 他自己 作为 一个 强的 ,

为了展现自己是一个强大的人，

[ʌnˈpredʒədɪst] ,
unprejudiced ,

不带偏见的 ,

不带偏见，

[ɪnˈlaɪt(ə)nd] [mæn] ;
enlightened man ;

开明 男人 ;

成道的人；

[tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ə; eɪ] ['kæθəlɪk] ,
to - morrow a Catholic ,

到 - 明天 一个 天主教 ,

明天成为一名天主教徒，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [æn; ən] [əˈbi:diənt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][gɒd] ,
in order to show himself an obedient and humble servant of God ,

在 命令 到 展示 他自己 一个 听话 和 谦逊的 仆人 的 上帝 ,

为了表明自己是上帝顺服而谦卑的仆人，

[hu:] [si:k] [ænd; ənd][faɪndz][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ['əʊnli][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd]['parəti] .
who seeks and finds his happiness only in love and piety .

WHO 寻找 和 发现 他的 幸福 仅有的 在 爱 和 虔诚 .

只有在爱和虔诚中寻找并找到幸福的人。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] [kənˈfeɪnz] [ɒv; əv] [feɪθ] [hi:; hi] [pəˈzesɪz] [æt; ət] [hɑ:t] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
But for both confessions of faith he possesses at heart a profound

但 为了 两个都 忏悔 的 信仰 他 拥有 在 心 一个 深刻的

[ɪnˈdɪfrəns] ;
indifference ;

漠不关心 ;

但对于这两种信仰，他内心深处都抱有深深的冷漠态度；

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ][pəʊp][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pleɪst] [nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
and had the pope at that time placed no difficulties in his way ,

和 有 这 教皇 在 那 时间 放置 不 困难 在 他的 方式 ,

如果当时教皇没有给他设置任何障碍，

[hæd; həd][hi:; hi] [kən'sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈvɔ:s] [frɒm; frəm] ['kæθəɪn] ,
had he consented to his divorce from Catharine ,

有 他 同意 到 他的 离婚 从 凯瑟琳 ,

如果他同意与凯瑟琳离婚，

[ˈhenri] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Henry would have always remained a very good and active servant of the
亨利 会 有 总是 剩余 一个 非常 好的 和 积极的 仆人 的 这
[ˈkæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] .
Catholic Church .
天主教 教会 .

亨利永远是天主教会的一位非常优秀和积极的仆人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪmˈpru:d(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈɪrɪteɪt] [hɪm][baɪ] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] ;
But they were imprudent enough to irritate him by contradiction ;
但 他们 是 轻率的 足够的 到 刺激 他 经过 矛盾 ;

但他们却轻率地用反驳激怒了他。

[ðeɪ] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈvænəti][ænd; ənd] [praɪd] [tu:; tə] [rɪˈzɪstəns] ;
they stimulated his vanity and pride to resistance ;
他们 刺激 他的 虚荣 和 自豪 到 反抗 ;

它们激发了他的虚荣心和骄傲心，使他产生反抗心理；

[ænd; ənd][səʊ] [ˈhenri] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [rɪˈfɔ:mə(r)] ,
and so Henry became a church reformer ,
和 所以 亨利 成为 一个 教会 改革者 ,

因此亨利成为了一名教会改革者，

[nɒt] [frɒm; frəm] [kənˈvɪkʃn] ,
not from conviction ,
不是 从 定罪 ,

并非出于信念，

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][pʃʊə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
but out of pure love of opposition .
但 出去 的 纯的 爱 的 反对 .

而是出于对反对的纯粹热爱。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
And that ,
和 那 ,

而且，

[maɪ] [tʃaɪld] ,
my child ,
我的 孩子 ,

我的孩子，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈnevə(r)] [fəˈget] ,
you must never forget ,
你 必须 绝不 忘记 ,

你一定不能忘记，

[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈli:və(r)] ,
by means of this lever ,
经过 方法 的 这 杠杆 ,

通过这个杠杆，

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˈveri] [wel] [kənˈvɜ:t] [hɪm] [əˈgen] [tu:; tə][ə; eɪ] [drɪˈvəʊt] ,
you may very well convert him again to a devout ,
你 可能 非常 出色地 转变 他 再次 到 一个 虔诚的 ,

你很可能让他再次成为虔诚的人，

[ˈdʒuːtrɪf(ə)] ,
dutiful ,
尽职尽责的 ;
尽职尽责，
[ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] .
and obedient servant of our holy Church .
和 听话 仆人 的 我们的 圣 教会 .
以及我们神圣教会的忠实仆人。

[hiː; hi][hæz; həz] [riˈnaʊns] [ðə; ði][pəʊp] ,
He has renounced the pope ,
他 有 放弃 这 教皇 ,
他已经放弃了教皇，
[ænd; ənd] [juːˈzə:p] [ðə; ði][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and usurped the supremacy of the Church ,
和 篡夺 这 霸权 的 这 教会 ,
并篡夺了教会的最高权力，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɒt] [ˈsʌmən] [ʌp] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪmˈself] [ˈhəʊli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
but he cannot summon up courage to carry out his work and throw himself wholly into the arms of the Reformation .
但 他 不能 召唤 向上 勇气 到 携带 出去 他的 工作 和 扔 他自己 完全 进入 这 武器 的 这 宗教改革 .
但他无法鼓起勇气去完成他的工作并全身心地投入宗教改革的怀抱。

[haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈpəʊzd] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
However much he has opposed the person of the pope ,
然而 很多 他 有 反对 这 人 的 这 教皇 ,
无论他多么反对教皇本人，
[stiːl] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
still he has always remained devoted to the Church ,
仍然 他 有 总是 剩余 奉献 到 这 教会 ,
他仍然始终忠于教会，

[ɔːlˈðəʊ] [pəˈhæps] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [aɪˈtiː] [hɪmˈself] .
although perhaps he does not know it himself .
虽然 也许 他 做 不是 知道 它 他自己 .
尽管他自己可能并不知道。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [ˈkæθlɪk] ,
He is no Catholic ,
他 是 不 天主教 ,
他不是天主教徒，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪəz] [mæs] ;
and he hears mass ;
和 他 听到 大量的 ;
他听到弥撒；

[hiː; hi][hæz; həz][ˈbrʌʊkən] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɑːnəˌsterɪz] ,
he has broken up the monasteries ,
他 有 破碎的 向上 这 修道院 ,
他拆毁了修道院，

[ænd; ənd] [jet] [fəˈbɪdz] [priːsts] [tuː; tə] [ˈmæri] ;
and yet forbids priests to marry ;
和 然而 禁止 神父 到 结婚 ;
但又禁止牧师结婚；

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [bɔːdz] [ˈsʌpə(r)] [ədˈmɪnɪstəd] [ˈʌndə(r)][bəuθ][kaɪndz] ,
he has the Lord's supper administered under both kinds ,
他 有 这 主场 晚餐 管理 在下面 两个都 种类 ,
他以两种方式举行主的晚餐，

[ænd; ənd] [bɪˈli:vz] [ɪn][ðə; ði][ˈri:əl] [ˌtrænsəb,stænʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪn][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈdiː.mərz] [ˈhəʊli]
and believes in the real transubstantiation of the wine into the Redeemer's holy
和 相信 在 这 真实的 圣餐变体论 的 这 葡萄酒 进入 这 救赎者的 圣
blood .
血 .

并相信葡萄酒确实转化为救世主的圣血。

[hiː; hi] [diˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkɒnvənt] ,
He destroys the convents ,
他 摧毁 这 修道院 ,
他摧毁了修道院，

[ænd; ənd] [jet] [kəˈmændz] [ðæt] [vaʊz] [ɒv; əv] [ˈtʃæstəti] ,
and yet commands that vows of chastity ,
和 然而 命令 那 誓言 的 贞洁 ,
但命令贞洁的誓言，

[ˈspəʊkən][baɪ][mæn][ɔː(r)] [ˈwʊmən] ,
spoken by man or woman ,
说 经过 男人 或者 女士 ,
无论是男人还是女人，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈfeɪθfəli] [kept] ;
must be faithfully kept ;
必须 是 忠实 保留 ;
必须忠实地保存；

[ænd; ənd] [ˈlɑːstli] ,
and lastly ,
和 最后 ,
最后，

[ɔːˈrɪkjʊlə(r)] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɪz] [stiɪ] [ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [kənˈstɪtʃuənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
auricular confession is still a necessary constituent of his Church .
耳廓 忏悔 是 仍然 一个 必要的 组分 的 他的 教会 .
耳语忏悔仍然是他的教会的必要组成部分。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz][sɪks][ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
And these he calls his six articles ,
和 这些 他 呼叫 他的 六 文章 ,
他把这些称为六篇文章，

[[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :
[脚注：

[ˈbɜːnɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,
伯内特，

[vɒl] .
vol .
卷 .
卷

[ai] ,
I ,
我 ,

我，

[pi:] . - .
p . **259** .
p . - .

第 259 页。

['titlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒，

[pi:] . - .
p . **402** .
p . - .

第 402 页。

- ,
Mioti ,
- ,

米奥蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ai] ,
I ,
我 ,

我，

[pi:] . - .] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:tʃ] .
p . **134** .] **and** **the** **foundation** **of** **his** **English** **Church** .
p . - .] 和 这 基础 的 他的 英语 教会 .

第 134 页] 以及他在英国教会的建立。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
Poor ,
贫穷的 ,

贫穷的，

[ɔ:t] - ['saɪtɪd] [ænd; ənd][veɪn][mæn] !
short - **sighted** **and** **vain** **man** !
短的 - 目击者 和 徒劳 男人 !

目光短浅、虚荣的男人！

[hi:; hi] [nəʊz] [nɒt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] ,
He **knows** **not** **that** **he** **has** **done** **all** **this** ,
他 知道 不是 那 他 有 完毕 全部 这 ,

他不知道自己做了这一切，

['əʊnli][br'kəz; br'kɒz][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][pəʊp] [hɪm'self] ,
only **because** **he** **wanted** **to** **be** **the** **pope** **himself** ,
仅有的 因为 他 通缉 到 是 这 教皇 他自己 ,

只是因为他想自己当教皇，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈæntɪ] - [pəʊp][pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈhəʊli][ˈfɑ:ðə(r)][æt; ət] [rəʊm]
and he is nothing more than an anti - pope of the Holy Father at Rome
和 他 是 没有什么 更多的 比 一个 反对 - 教皇 的 这 圣 父亲 在 罗马
,
:
,

他只不过是罗马教皇的对立教皇，

[hu:m] [hi:; hi] ,
whom he ,
谁 他 ,

他，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['blæsfəməs] [praɪd] ,
in his blasphemous pride ,
在 他的 亵渎神明 自豪 ,

在他亵渎的骄傲中，

[deəz] [kɔ:l] - [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [pʊ; əv] [rəʊm] . - "
dares call ' the Bishop of Rome . ' "
敢于 称呼 - 这 主教 的 罗马 . - "

竟敢称呼他为‘罗马主教’。”

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔ:'dæsəti] ,
for this audacity ,
为了 这 大胆 ,

对于这种大胆的行为，

" [sed] [dʒeɪn] ,
" said Jane ,
" 说 简 ,

简说，

[wɪð] [lʊks] [pʊ; əv] ['bɜ:nɪŋ] [reɪdʒ] ,
with looks of burning rage ,
和 看起来 的 燃烧 愤怒 ,

带着怒火的表情，

" [ðə; ðɪ] [ə'næθəmə] [hæz; həz] [strʌk] [hɪm][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [kɜ:s] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
" the anathema has struck him and laid a curse upon his head ,
" 这 诅咒 有 击 他 和 铺设 一个 诅咒 之上 他的 头 ,

“诅咒击中了他，并在他的头上施加了诅咒，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈheɪtrɪd] ,
and given him up to the hatred ,
和 给定 他 向上 到 这 仇恨 ,

并把他交给仇恨，

[kən'tempt] ,
contempt ,
鄙视 ,

鄙视，

[ænd; ənd] [skɔ:n] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsʌbdʒɪkts] .
and scorn of his own subjects .
和 轻蔑 的 他的 自己的 主题 .

并蔑视他的臣民。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði][ˈhəʊli][ˈfɑ:ðə(r)][hæz; hæz][ˈdʒʌstli] [nemd] [hɪm] - [ðə; ði] [əˈpɒstetɪt] [ænd; ənd] [lɒst] [sʌn] ,
the Holy Father has justly named him ' the apostate and lost son ,
这 圣 父亲 有 公正地 命名 他 - 这 叛教者 和 丢失的 儿子 ,
教皇公正地称他为“叛教者和迷失的儿子，

[ðə; ði] [blæs'fi:m] [ju:'zɜ:pə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜ:tʃ] . -
the blaspheming usurper of the holy Church . '
这 亵渎神明 篡位者 的 这 圣 教会 . -
亵渎神圣教会的篡位者。”

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði][pəʊp][hæz; hæz] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ˈfɔ:fitɪd] ,
the pope has declared his crown forfeited ,
这 教皇 有 声明 他的 王冠 丧失 ,
教皇宣布没收他的王位，

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɪm] [hu:] [wɪl] [ˈvæŋkwɪʃ] [hɪm][baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ɑ:mz] .
and promised it to him who will vanquish him by force of arms .
和 承诺 它 到 他 WHO 将要 征服 他 经过 力量 的 武器 .
并向那些将用武力战胜他的人许诺了这一点。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði][pəʊp][hæz; hæz] [fə'bɪd(ə)n] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts][tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪm] ,
the pope has forbidden any of his subjects to obey him ,
这 教皇 有 禁止 任何 的 他的 主题 到 服从 他 ,
教皇禁止他的任何臣民服从他，

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm][æz; əz] [kɪŋ] . "
and respect and recognize him as king . "
和 尊重 和 认出 他 作为 国王 . "
并尊敬他并承认他为国王。”

" [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
" **And yet he remains King of England** ,
" 和 然而 他 遗迹 国王 的 英格兰 ,
“但他仍然是英格兰国王，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] [stiɪl] [ə'beɪ] [hɪm] [ɪn] [ˈsleɪvɪ] [səb'mɪʃn] ,
and his subjects still obey him in slavish submission ,
和 他的 主题 仍然 服从 他 在 奴隶 提交 ,
他的臣民仍然对他唯命是从，

" [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] [ˈdɒɡləs] ,
" **exclaimed Earl Douglas** ,
" 惊呼 伯爵 道格拉斯 ,
“道格拉斯伯爵惊呼道，

[ˈʃrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
shrugging his shoulders .
耸肩 他的 肩膀 .
耸耸肩膀。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˌʌnˈwaɪz] [tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][ɪn] [θrets] ,
" **It is very unwise to go so far in threats** ,
" 它 是 非常 失策 到 去 所以 远的 在 威胁 ,
“威胁到这种程度是非常不明智的,

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ʃəd; ʒəd] [ˈnevə(r)] [θret(ə)n] [wɪð] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
for one should never threaten with punishment which he is not likewise able to
为了 一 应该 绝不 威胁 和 惩罚 哪个 他 是 不是 同样地 有能力的 到
[ˈriːəli] [ˈeksɪkjʊːt] .
really execute .
真的 执行 .

因为一个人永远不应该以他无法真正执行的惩罚来威胁。
[ðɪs] [ˈrəʊmɪʃ] [ˈɪntədɪkt] [hæz; həz][ˈrɑːðə(r)] [biːn] [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
This Romish interdict has rather been an advantage to the king ,
这 罗马天主教 禁令 有 相当 到过 一个 优势 到 这 国王 ,
罗马天主教的禁令反而对国王有利,

[ðæn; ðən] [dʌn] [hɪm] [hɑːm] ,
than done him harm ,
比 完毕 他 伤害 ,
比对他造成伤害,

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][hæz; həz] [fɔːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈhɔːtiər] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] ,
for it has forced the king into haughtier opposition ,
为了 它 有 强制 这 国王 进入 傲慢 反对 ,
因为它迫使国王更加傲慢地反对,

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] - - [biː; bi][ˈʌndə(r)][æn; ən] [ˈɪntədɪkt] ,
and proved to his subjects that a man irny roally be under an interdict ,
和 已证实 到 他的 主题 那 一个 男人 - - 是 在下面 一个 禁令 ,
并向他的臣民证明, 一个人不能真正受到禁令的约束,

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [prɒˈsperəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][laɪf] . "
and yet in prosperity and the full enjoyment of life . "
和 然而 在 繁荣 和 这 满的 享受 的 生活 . "
但仍然繁荣昌盛, 充分享受生活。”

" [ðə; ði] [pəʊps] [ˌeksəkəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [hæz; həz][nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;
" **The pope's excommunication has not hurt the king at all** ;
" 这 教皇的 逐出教会 有 不是 伤害 这 国王 在 全部 ;
“教皇的绝罚并没有对国王造成任何伤害;

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] [hæz; həz][nɒt] [felt] [ðə; ði] [ˈslɑːtɪst] [dʒɑː(r)][frɒm; frəm][aɪˈtiː] ,
his throne has not felt the slightest jar from it ,
他的 王座 有 不是 毛毡 这 丝毫 罐 从 它 ,
他的王位丝毫没有受到震动,

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpɒstəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði][ˈhəʊli] [siː] [æt; ət] [rəʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but the apostasy of the king has deprived the Holy See at Rome of a
但 这 叛教 的 这 国王 有 被剥夺的 这 圣 看 在 罗马 的 一个
[ˈveri] [pəˈseptəb(ə)l] [səˈpɔːt] ;
very perceptible support ;
非常 可感知的 支持 ;

但国王的叛教已经使罗马教廷失去了非常明显的支持。
[ˈðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [kɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] ,
therefore we must bring the faithless king back to the holy Church ,
所以 我们 必须 带来 这 不忠 国王 后退 到 这 圣 教会 ,
因此我们必须把不忠的国王带回神圣的教会,

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [ni:dz] [hɪm] .
for she needs him .
为了 她 需求 他 .

因为她需要他。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
And this ,
和 这 ,

还有这个，

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
my daughter ,
我的 女儿 ,

我的女儿，

[ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli] [ˌreprɪˈzentətɪv] [hæv; həv] [pleɪst] [ɪn]
is the work that God and the will of His holy representative have placed in
是 这 工作 那 上帝 和 这 将要 的 他的 圣 代表 有 放置 在
[jɔ:(r); jə(r)][hændz] .
your hands .
你的 双手 .

这是上帝和他的神圣代表的意志交给你们的工作。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ,
A noble ,
一个 高贵 ,

一位贵族，

['glɔ:riəs] ,
glorious ,
辉煌 ,

辉煌，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['prɒfɪtəb(ə)l] [wɜ:k] ,
and at the same time profitable work ,
和 在 这 相同的 时间 有利可图 工作 ,

同时还能带来丰厚的回报，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [meɪks] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kwi:n] !
for it makes you a queen !
为了 它 制作 你 一个 女王 !

因为它让你成为女王！

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'pi:t] ,
But I repeat ,
但 我 重复 ,

但我再说一遍，

[bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] ,
be cautious ,
是 谨慎 ,

小心谨慎，

['nevə(r)] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
never irritate the king by contradiction .
绝不 刺激 这 国王 经过 矛盾 .

永远不要用矛盾来激怒国王。

[wɪ'dəʊt] [ðeə(r)] ['nəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Without their knowing it ,
没有 他们的 会心 它 ,

在他们不知情的情况下，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [weə(r)] [sælˈveɪʃ(ə)n] [əˈweɪts] [ðəm; ðəm] .
we must lead the wavering where salvation awaits them .

我们 必须 带领 这 摇摆不定 在哪里 救恩 等待 他们 .
我们必须引导那些摇摆不定的人去寻找救赎。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了,

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,

作为 我们 有 说 ,

正如我们所说,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈweɪvərə(r)] ;
he is a waverer ;

他 是 一个 摇摆不定 ;

他是一个犹豫不决的人;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːti] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəlti] ,
and in the haughty pride of his royalty ,

和 在 这 傲慢 自豪 的 他的 皇室 ,

在他的皇室高傲的骄傲中,

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][stænd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈpɑːtiz] ,
he has the presumption to wish to stand above all parties ,

他 有 这 假定 到 希望 到 站立 多于 全部 各方 ,

他妄图凌驾于各方之上,

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [hɪmˈself] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] ,
and to be himself able to found a new Church ,

和 到 是 他自己 有能力的 到 成立 一个 新的 教会 ,

并能够自己建立一个新的教会,

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ˈnaɪðə(r)] [ˈkæθlɪk] [nɔː(r)] [ˈprɒtɪstənt] ,
a Church which is neither Catholic nor Protestant ,

一个 教会 哪个 是 两者都不 天主教 也不 新教 ,

一个既不是天主教也不是新教的教会,

[bʌt; bət]
but
但

但

[emˈes] [tʃɜːtʃ] ;
Ms Church ;

多发性硬化症 教会 ;

丘奇女士;

[tuː; tə] [wɪtʃ] ,
to which ,

到 哪个 ,

其中,

[ɪn][ðə; ði][sɪks][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] ,
in the six articles ,

在 这 六 文章 ,

在这六篇文章中,

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - [ˈblʌdi] [ˈstætʃuːt] - [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ɪts] [lɔːz] .
the so - called ' Bloody Statute ' he has given its laws .

这 所以 - 称为 - 血腥 法令 - 他 有 给定 它是 法律 .

他制定了所谓的“血腥法令”的法律。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['prɒtɪstənt] [nɔ:(r)] ['kæθlɪk] ,
" **He will not be Protestant nor Catholic** ,
" 他 将要 不是 是 新教 也不 天主教 ,
“他既不是新教徒也不是天主教徒，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [fəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪm,pɑ:ʃi'æləti] ,
in order to show his impartiality ,
在 命令 到 展示 他的 公正性 ,
为了表明他的公正，

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['i:kwəli] ['terəb(ə)]['pɜ:sɪkju:tə(r)][pɒv; ʌv][bəʊθ] ['pɑ:tɪz] .
he is an equally terrible persecutor of both parties .
他 是 一个 同样地 糟糕的 迫害者 的 两个都 各方 .
他对双方都同样是一个可怕的迫害者。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [seɪ] ,
So that it has come to pass that we must say ,
所以 那 它 有 来 到 经过 那 我们 必须 说 ,
因此我们必须说，

- [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
' In England ,
- 在 英格兰 ,
“在英国，

['kæθəlɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [hæŋd] ,
Catholics are hanged ,
天主教徒 是 绞刑 ,
天主教徒被绞死，

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [nɒt] [stɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nd] . -
and those not stich are burned . '
和 那些 不是 缝合 是 烧伤 . -
那些没有缝合的就被烧毁了。'

[['fɒtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :
[脚注：

['leti] ,
Leti ,
莱蒂 ,
莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .
卷

[aɪ] ,
I ,
我 ,
我，

[pi:] . - .
p . **144** .
p . - .
第 144 页。

[ˈtɪtlər] ,
f Tytler ,
f 泰特勒 ,

f 泰特勒,

[ˈpiː] . - .]
p . 38 .]
p . - .]

[ˈaɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][həʊld] [wɪð] [ˈstedi] [ænd; ənd][ˈkruːəl][hænd][ðə; ði] [ˈbæləns]
It gives the king pleasure to hold with steady and cruel hand the balance
它 给予 这 国王 乐趣 到 抓住 和 稳定的 和 残忍的 手 这 平衡
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːtiz] ,
between the two parties ,
之间 这 二 各方 ,

国王乐于用坚定而残酷的手来保持双方之间的平衡，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] [ɪnˈkɑːrsəreɪtɪd] ,
and on the same day that he has a papist incarcerated ,
和 在 这 相同的 天 那 他 有 一个 天主教徒 被监禁 ,
就在他监禁一名天主教徒的同一天，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz][dɪˈspjuːtɪd][ðə; ði] [kɪŋz] [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] ,
because he has disputed the king's supremacy ,
因为 他 有 争议 这 国王的 霸权 ,
因为他质疑国王的至高无上权威，

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːmd] [pʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ræk] ,
he has one of the reformed put upon the rack ,
他 有 一 的 这 改革后的 放 之上 这 架子 ,
他把一个改过自新的人送上了刑架，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˌtrænsəbˌstænʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] ,
because he has denied the real transubstantiation of the wine ,
因为 他 有 否认 这 真实的 圣餐变体论 的 这 葡萄酒 ,
因为他否认了酒的真正变体，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hæz; həz] - [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ɔːˈrɪkjʊlə(r)] [kənˈfeɪ(ə)n] .
or perhaps has dispiited concerning the necessity of auricular confession .
或者 也许 有 - 有关 这 必要性 的 耳廓 忏悔 .
或者可能对耳语忏悔的必要性感到沮丧。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] ,
during the last session of Parliament ,
期间 这 最后的 会议 的 议会 ,
在议会上届会议期间，

[faɪv] [men][wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪˈspjuːtɪd][ðə; ði][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] ,
five men were hanged because they disputed the supremacy ,
五 男人 是 绞刑 因为 他们 争议 这 霸权 ,
五个人因为争夺最高权力而被绞死，

[ænd; ənd] [faɪv] [ˈʌðə(r)z] [bɜːnd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [prəˈfest] [ðə; ði] [rɪˈfɔːmd] [ˈvjuːz] !
and five others burned because they professed the reformed views !
和 五 其他的 烧伤 因为 他们 声称 这 改革后的 浏览 !
另外五人因宣扬改革观点而被烧死！

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvniŋ] ,
And this evening ,
和 这 晚上 ,

今晚，

[dʒeɪn] - - [ðɪs] ,
Jane - - this ,
简 - - 这 ,

简——这个，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['wedɪŋ] - [naɪt] - - [baɪ][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king's wedding - night - - by the special order of the king ,
这 国王的 婚礼 - 夜晚 - - 经过 这 特别的 命令 的 这 国王 ,

国王的新婚之夜——根据国王的特别命令，

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [jəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪmˌpɑːʃi'æləti] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
who wanted to show his impartiality as head of the church ,
WHO 通缉 到 展示 他的 公正性 作为 头 的 这 教会 ,

他想表明自己作为教会领袖的公正性，

['kæθəlɪks] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənts] [hæv; həv] [biːn] ['kʌp(ə)ld] [tə'geðə(r)] [laɪk] [dɒgz] ,
Catholics and Protestants have been coupled together like dogs ,
天主教徒 和 新教徒 有 到过 耦合 一起 喜欢 狗 ,

天主教徒和新教徒就像狗一样结合在一起，

[ænd; ənd] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
and hurried to the stake ,
和 慌忙 到 这 赌注 ,

并冲向火刑柱，

[ðə; ði] ['kæθəlɪks] ['biːɪŋ] [kən'demd] ([ɪz] ['treɪtə] ,
the Catholics being condemned (is traitors ,
这 天主教徒 存在 谴责 (是 叛徒 ,

天主教徒被谴责（是叛徒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] ['herətɪks] ！)
and the others as heretics ！)
和 这 其他的 作为 异端 ！)

其他人都是异端！)

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

" [sed] [dʒeɪn] ,
" said Jane ,
" 说 简 ,

简说，

['ʌdəɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [peɪl] ,
shuddering and turning pale ,
颤抖 和 转弯 苍白 ,

浑身颤抖，脸色苍白，

" [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
" I will not be Queen of England .
" 我 将要 不是 是 女王 的 英格兰 .

“我不会成为英国女王。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kruːəl] ,
I have a horror of this cruel ,
我 有 一个 恐怖 的 这 残忍的 ,

我对这种残酷感到恐惧，

[ˈsævɪdʒ] [kɪŋ] ,
savage king ,
野蛮的 国王 ,

野蛮国王，

[hu:z] [hɑ:t] [ɪz] [ˈhəʊli] [wɪˈðaʊt] [kəmˈpæ(ə)n] [ɔ:(r)] [lʌv] .
whose heart is wholly without compassion or love .
谁 心 是 完全 没有 同情 或者 爱 .

其内心完全没有同情心或爱心。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [lɑ:ft] .
Her father laughed .
她 父亲 笑了 .

她的父亲笑了。

" [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [ðen] [nəʊ] ,
"Do you not then know ,
" 做 你 不是 然后 知道 ,

“难道你不知道，

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

孩子，

[haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][haɪˈi:nə][ˈdʒent(ə)l] ,
how you can make the hyena gentle ,
如何 你 能 制作 这 鬣狗 温和的 ,

如何让鬣狗变得温顺，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [teɪm] ?
and the tiger tame ?
和 这 老虎 驯服 ?

老虎驯服了吗？

[ju:; jʊ] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ] [freʃ] [preɪ] ,
You throw them again and again a fresh prey ,
你 扔 他们 再次 和 再次 一个 新鲜的 猎物 ,

你一次又一次地向他们抛出新的猎物，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [dɪˈvaʊə(r)] ,
which they may devour ,
哪个 他们 可能 吞食 ,

他们可以吞吃，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [lʌv] [blʌd] [səʊ] [ˈdiəli] ,
and since they love blood so dearly ,
和 自从 他们 爱 血 所以 亲爱的 ,

因为他们如此热爱鲜血，

[ju:; jʊ] [ˈkɒnstəntli] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [blʌd] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
you constantly give them blood to drink ,
你 不断地 给 他们 血 到 喝 ,

你不断地给他们血喝，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈnevə(r)] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
so that they may never thirst for it .
所以 那 他们 可能 绝不 口渴 为了 它 .

这样他们就永远不会渴了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈəʊnli] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [pɪ,kju:lɪˈærəti][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈkru:əlti] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɪn]
The king's only steady and unchanging peculiarity is his cruelty and delight in
这 国王的 仅有的 稳定的 和 不变 特点 是 他的 残酷 和 喜 在
[blʌd] ;
blood ;
血 ;

国王唯一不变的特点就是他的残忍和嗜血；

[wʌn] [ðen] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][sʌm; səm] [fu:d] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ,
one then must always have some food ready for these ,
一 然后 必须 总是 有 一些 食物 准备好 为了 这些 ,
那么就必须随时准备一些食物，

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [ˈevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [əˈfekʃənət] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] .
then he will ever be a very affectionate and gracious king and husband .
然后 他 将要 曾经 是 一个 非常 亲热 和 亲切 国王 和 丈夫 .
那么他将永远是一位非常慈爱和仁慈的国王和丈夫。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv][ˈɒbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈblʌdθɜ:stɪnəs] .
" **And there is no lack of objects for this bloodthirstiness** .
" 和 那里 是 不 缺少 的 对象 为了 这 嗜血 .
“而这种嗜血行为并不缺乏对象。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔ:t] ,
There are so many men and women at his court ,
那里 是 所以 许多 男人 和 女性 在 他的 法庭 ,
他的宫廷里有那么多男人和女人，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblʌdθɜ:sti] [ˈhju:mə(r)] ,
and when he is precisely in a bloodthirsty humor ,
和 什么时候 他 是 恰恰 在 一个 嗜血 幽默 ,
当他正处于嗜血状态时，

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [ˈhenri] [hu:z] [blʌd] [hi:; hi] [dɪŋks] .
it is all the same to Henry whose blood he drinks .
它 是全部 这 相同的 到 亨利 谁 血 他 饮料 .
对于喝谁的血的亨利来说，这都是一样的。

[hi:; hi][hæz; həz] [fed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] ;
He has shed the blood of his wives and relatives ;
他 有 棚 这 血 的 他的 妻子们 和 亲属 ;
他流了自己的妻子和亲人的血；

[hi:; hi][hæz; həz][ˈeksɪkju:tɪd] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][məʊst] [ˌkɒnfɪˈden(ə)l] [ˈfrendz] ;
he has executed those whom he called his most confidential friends ;
他 有 执行 那些 谁 他 称为 他的 最多 机密的 朋友们 ;
他处决了那些他称之为最信任的朋友的人；

[hi:; hi][hæz; həz] [sent] [ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
he has sent the noblest men of his kingdom to the scaffold .
他 有 发送 这 最高贵 男人 的 他的 王国 到 这 脚手架 .
他把王国里最尊贵的人送上了断头台。

" [ˈtɒməs] [mɔ:(r)] [nju:] [hɪm] [ˈveri] [wel] ,
" **Thomas More knew him very well** ,
" 托马斯 更多的 知道 他 非常 出色地 ,
“托马斯·莫尔非常了解他，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈstraɪkɪŋ] [wɜ:dz] [hi:; hi] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkærəktə(r)] .
and in a few striking words he summed up the whole of the king's character .
和 在 一个 很少 引人注目 字 他 总结 向上 这 所有的 的 这 国王的 特点 .
他用几句引人注目的话概括了国王的整个性格。

[wið] [hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] ,
with his quiet ,
和 他的 安静的 ,

用他的安静，

[sæd] [smaɪl] ,
sad smile ,
伤心 微笑 ,

悲伤的微笑，

- [jes] ,
' yes ,
- 是的 ,

'是的，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈtruːli] [lʌvz] [em ˈiː] .
the king truly loves me .
这 国王 真的 爱 我 .

国王真的很爱我。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt][ˈhɪndə(r)][hɪm][frɒm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [maɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)]
But that would not for one moment hinder him from giving my head for

[ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈdaɪmənd] ,
a valuable diamond ,
一个 有价值的 钻石 ,

但这丝毫不妨碍他用我的头颅换取一颗珍贵的钻石，

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] ,
a beautiful woman ,
一个 美丽的 女士 ,

一位美丽的女人，

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˈhændz] [bredθ] [ɒv; əv][lənd][ɪn] [frɑːns] . -
or a hand's breadth of land in France . '

或者 一个 手的 宽度 的 土地 在 法国 . -
或法国的一小块土地。'

[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[ˈleti] ,
Leti ,
莱蒂 ,

莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[piː] - .]
p 194 .]
p - .]

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,
He was right ,
他 曾是 正确的 ,
他是对的,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
and for a beautiful woman ,
和 为了 一个 美丽的 女士 ,
对于一位美丽的女人来说,

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪdʒ][hæd; həd][tu:; tə][fɔ:l] ,
the head of this sage had to fall ,
这 头 的 这 圣人 有 到 落下 ,
这位圣人的头必须掉下来,

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði][məʊst] ['krɪstʃən] ['empərə(r)][ænd; ənd] [kɪŋ] ,
of whom the most Christian emperor and king ,
的 谁 这 最多 基督教 皇帝 和 国王 ,
其中最虔诚的基督徒皇帝和国王,

[tʃɑ:lz] [vi:] . ,
Charles V . ,
查尔斯 V . ,
查尔斯五世,

[sed] :
said :
说 :
说:

- [hæd; həd][ai] [bi:n] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ,
' Had I been the master of such a servant ,
' 有 我 到过 这 掌握 的 这样的 一个 仆人 ,
“如果我是这样一个仆人的主人,

[ɒv; əv] [hu:z] [ə'bɪləti][ænd; ənd] ['greɪtnəs] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [fɔ:(r); fə(r)]
of whose ability and greatness we have had so much experience for
的 谁 能力 和 伟大 我们 有 有 所以 很多 经验 为了
[ˈmeni] [j'ɪəz] ;
many years ;
许多 年 ;

多年来, 我们对其能力和伟大已有了深刻的体会;
[hæd; həd][ai] [pə'zest] [æn; ən][əd'vaɪzə(r)][səʊ] [waɪz][ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [æz; əz] ['tɒməs] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] ,
had I possessed an adviser so wise and earnest as Thomas More was ,
有 我 拥有 一个 顾问 所以 明智的 和 认真 作为 托马斯 更多的 曾是 ,
如果我有一个像托马斯·莫尔这样睿智而认真的顾问,

[ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [best] ['sɪti] [ɒv; əv][maɪ] [reɪlm] ,
I would rather have lost the best city of my realm ,
我 会 相当 有 丢失的 这 最好的 城市 的 我的 领域 ,
我宁愿失去我王国里最好的城市,

[ðæn; ðən][səʊ] ['wɜ:ði] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] . -
than so worthy a servant and counsellor . '
比 所以 值得 一个 仆人 和 顾问 . -
比如此值得的仆人和顾问。 '

[[ˈfɒtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注:

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒，

[pi:] . - .]
p . **354** .]
p . - .]

第354页。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈseɪkrɪd] [ruːl] ,
be that your first and most sacred rule ,
是 那 你的 第一的 和 最多 神圣 规则 ,

这是你首要且最神圣的规则，

[ˈnevə(r)] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
never to trust the king ,
绝不 到 相信 这 国王 ,

永远不要相信国王，

[ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [ˈrekən] [ɒŋ] [ðə; ði] [dʒuˈreɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmænəfesˈteɪʃən]
and never reckon on the duration of his affection and the manifestations
和 绝不 估计 在 这 期间 的 他的 感情 和 这 表现

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvə(r)] .
of his favor .
的 他的 偏爱 .

永远不要指望他的感情能持续多久，也不要指望他的恩惠能持续多久。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːfədi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
in the perfidy of his heart ,
在 这 背信弃义 的 他的 心 ,

在他内心的背信弃义中，

[aɪ ˈtiː] [ˈɒf(ə)n] [pliːz] [hɪm] [tuː; tə] [ləʊd] [wɪð] [ˈtəʊkənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvə(r)] [ðəʊz] [huːz] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n]
it often pleases him to load with tokens of his favor those whose destruction
它 经常 请 他 到 加载 和 代币 的 他的 偏爱 那些 谁 破坏

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [rɪˈzɒlvd] [əˈpɒŋ] ,
he has already resolved upon ,
他 有 已经 已解决 之上 ,

他常常乐意向那些他已经决定毁灭的人表达他的恩惠，

[tuː; tə] [əˈdɔːn] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪt] [wɪð] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðəʊz] [huːm] [tuː; tə] -
to adorn and decorate with orders and jewels to - day those whom to -
到 装饰 和 装饰 和 订单 和 珠宝 到 - 天 那些 谁 到 -

[ˈmɒrəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
morrow he is going to put to death .
明天 他 是 去 到 放 到 死亡 .

今天用勋章和珠宝来装饰和装点那些明天就要被处死的人。

[aɪˈti:] [ˈflætəz] [hɪz; ɪz] [self] - [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] ,
It flatters his self - complacency ,
它 奉承者 他的 自己 - 自满 ,

这让他自满自足，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈlaɪən] ,
like the lion ,
喜欢 这 狮子 ,

像狮子一样，

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [hiː; hi] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈvaʊə(r)] .
to play a little with the puppy he is about to devour .
到 玩 一个 小的 和 这 小狗 他 是 关于 到 吞食 .

和他即将吞食的小狗玩一会儿。

[ðʌs] [dɪd] [hiː; hi] [wɪð] [ˈkrɒmwel] ,
Thus did he with Cromwell ,
因此 做过 他 和 克伦威尔 ,

他对克伦威尔就是这样，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jɪəz] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [frend] ,
for many years his counsellor and friend ,
为了 许多 年 他的 顾问 和 朋友 ,

多年来，他一直是他的顾问和朋友，

[huː] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [kraɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
who had committed no other crime than that of having first exhibited to the
WHO 有 坚定的 不 其他 犯罪 比 那 的 拥有 第一的 展出 到 这
[kɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌɡli] [æŋ] [ɒv; əv] [kliːvz] ,
king the portrait of the ugly Anne of Cleves ,
国王 这 肖像 的 这 丑陋的 安妮 的 克利夫斯 ,

他没有犯下任何罪行，只是首先向国王展示了丑陋的克利夫斯的安妮的肖像，

[huːm] [ˈhɑːl,bəɪn] [hæd; həd] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] .
whom Holbein had turned into a beauty .
谁 荷尔拜因 有 转向 进入 一个 美丽 .

霍尔拜因把她变成了一个美人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ɡʊd] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæŋɡri] [wɪð] [ˈkrɒmwel] ,
But the king took good care not to be angry with Cromwell ,
但 这 国王 采取 好的 关心 不是 到 是 生气的 和 克伦威尔 ,

但国王小心翼翼地不去生克伦威尔的气，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [aɪˈtiː] .
or to reproach him for it .
或者 到 责备 他 为了 它 .

或因此责备他。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] - - [ɪn] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
Much more - - in recognition of his great services ,
很多 更多的 - - 在 认出 的 他的 伟大的 服务 ,

更重要的是——为了表彰他的杰出贡献，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɜːldəm] [ɒv; əv] [ˈesɪks] ,
he raised him to the earldom of Essex ,
他 提高 他 到 这 伯爵 的 埃塞克斯 ,

他封他为埃塞克斯伯爵，

[ˈdekəreɪtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɑːtə(r)] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] ;
decorated him with the Order of the Garter and appointed him lord chamberlain ;
装饰 他 和 这 命令 的 这 袜带 和 任命 他 主 管家 ;

授予他嘉德勋章并任命他为宫内大臣；

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，
[wen] ['krɒmwel] [felt] ['pɜːfɪktli] [sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] ['praʊdli] [bɑːsk, bæsk][ɪn][ðə; ði] ['sʌŋ'aɪn] [ɒv; əv] ['rɔɪəl]
when Cromwell felt perfectly secure and proudly basked in the sunshine of royal
什么时候 克伦威尔 毛毡 完美 安全的 和 自豪地 晒太阳 在 这 阳光 的 皇家
[ˈfeɪvə(r)] ,
favor ,
偏爱 ,

当克伦威尔感到无比安全并自豪地沐浴在皇室恩宠的阳光下时，
[ðen] [ɔːl][æɪ; əɪ][wʌns][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
then all at once the king had him arrested and dragged to the tower ,
然后 全部 在 一次 这 国王 有 他 被捕 和 拖拽 到 这 塔 ,
然后国王突然逮捕了他并把他拖到塔上，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] .
in order to accuse him of high treason .
在 命令 到 控 他 的 高的 叛国罪 .
以指控他叛国罪。

[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :
[脚注：

[ˈɪbɪd] ,
Ibid ,
同上 ,
同上，

[piː] . - .]
p . 423 .]
p . - .]
第423页。

[ænd; ənd][səʊ] - ['eksɪkjʊːtɪd] ,
And so Cromwellwas executed ,
和 所以 - 执行 ,
于是克伦威尔被处决了，
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [æn] [ɒv; əv] [kliːvz] [dɪd][nɒt] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
because Anne of Cleves did not please the king ,
因为 安妮 的 克利夫斯 做过 不是 请 这 国王 ,
因为克利夫斯的安妮不讨国王的欢心，

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hæns][ˈhɑːl,bəɪn][hæd; həd] [ˈflætəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɪktʃə(r)] .
and because Hans Holbein had flattered her picture .
和 因为 汉斯 荷尔拜因 有 受宠若惊 她 图片 .
还因为汉斯·霍尔拜因 (Hans Holbein) 夸赞了她的画。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
" But now we have had enough of the past ,
" 但 现在 我们 有 有 足够的 的 这 过去的 ,
“但现在我们已经受够了过去，

[dʒeɪn] .
Jane .
简 .
简。

[naʊ] [let][ju: 'es] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
Now let us speak of the present and of the future ,
现在 让 我们 说话 的 这 展示 和 的 这 未来 ,
现在让我们谈谈现在和未来，

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] .
my daughter .
我的 女儿 .

我的女儿。

[let][ju: 'es] [naʊ] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] [dɪ'vaɪz] [ðə; ði] [mi:nz] [tu;; tə] [əʊvə'θrəʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:] [stændz][ɪn]
Let us now first of all devise the means to overthrow this woman who stands in
让 我们 现在 第一的 的 全部 设计 这 方法 到 推翻 这 女士 WHO 站立 在
[ʼaʊə(r)] [wei] .
our way .
我们的 方式 .

现在，我们首先要想办法推翻这个阻碍我们前进的女人。

[wen] [ʃi;; ʃɪ][ɪz][wʌnz] [əʊvə'θrəʊn] ,
When she is once overthrown ,
什么时候 她 是 一次 被推翻 ,

一旦她被推翻，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi;; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu;; tə] [pʊt][ju;; jʊ][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [pleɪs] .
it will not be very difficult for us to put you in her place .
它 将要 不是 是 非常 难的 为了 我们 到 放 你 在 她 地方 .

对于我们来说，让你代替她的位置并不太难。

[fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [hɪə(r)] ,
For you are now here ,
为了 你 是 现在 这里 ,

因为你现在在这里，

[nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
near the king .
靠近 这 国王 .

靠近国王。

[ðə; ði] [greɪt] [mɪs'teɪk] [ɪn][,ʊə'ɛn,ɑ:r] ['ɜ:lɪə(r)] ['efəts] [wɒz; wəz] ,
The great mistake in onr earlier efforts was ,
这 伟大的 错误 在 上 早些时候 努力 曾是 ,

我们早期努力中最大的错误是，

[ðæt] [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['prez(ə)nt][ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɜ:k] ['əʊnli] [θru:] [gəʊ] - [bɪ'twi:n] [ænd; ənd]
that we were not present and could work only through go - between and
那 我们 是 不是 展示 和 可以 工作 仅有的 通过 去 - 之间 和
[,kɒnfi'dænt] .
confidants .
知己 .

我们并不在场，只能通过中间人和知己来开展工作。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [si:] [ju;; jʊ] ,
The king did not see you ,
这 国王 做过 不是 看 你 ,

国王没有看见你，

[ænd; ənd] [sɪnz] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [ə'feə(r)] [wɪð] [æn] [ɒv; əv] [kli:vz] [hi;; hi] [,mɪs'trʌst] ['laɪknɪs] ;
and since the unlucky affair with Anne of Cleves he mistrusts likenesses ;
和 自从 这 倒霉 事务 和 安妮 的 克利夫斯 他 不信任 肖像 ;

自从与克利夫斯的安妮发生不幸的事件后，他不再相信肖像画了。

[ai] ['veri] [wel] [nju:] [ðæt] ,
I very well knew that ,
我 非常 出色地 知道 那 ,

我很清楚，

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ,
for I ,
为了 我 ,

对我来说，

[maɪ] [tʃaɪld] ,
my child ,
我的 孩子 ,

我的孩子，

[kən'faɪd] [ɪn][nəʊ][wʌn] ,
confide in no one ,
信任 在 不 一 ,

不向任何人倾诉，

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd][nəʊblɪst] [frendz] .
not even in the most faithful and noblest friends .
不是 甚至 在 这 最多 忠实 和 最高贵 朋友们 .

即使是最忠诚、最高尚的朋友也是如此。

[ai][rɪ'laɪ] [ə'pɒn] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [ɑ:'selvz] .
I rely upon nobody but ourselves .
我 依靠 之上 无人 但 我们自己 .

我只依靠我们自己。

[hæd; həd][wi;; wi] [bi:n] [hɪə(r)] ,
Had we been here ,
有 我们 到过 这里 ,

如果我们来过这里，

[ju;; jʊ] [wʊd] [naʊ] [bi;; bi] [kwɪ:n] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kæθərin] [pɑ:(r)] .
you would now be Queen of England instead of Catharine Parr .
你 会 现在 是 女王 的 英格兰 反而 的 凯瑟琳 帕尔 .

现在您将成为英国女王，而不是凯瑟琳·帕尔。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[tu;; tə] ['aʊə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ,
to our misfortune ,
到 我们的 不幸 ,

不幸的是，

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənt][ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
I was still the favorite of the Regent of Scotland ,
我 曾是 仍然 这 最喜欢的 的 这 摄政 的 苏格兰 ,

我仍是苏格兰摄政王的宠臣，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ,
and as such ,
和 作为 这样的 ,

因此，

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu;; tə] [ə'prəʊtʃ] ['henri] .
I could not venture to approach Henry .
我 可以 不是 风险投资 到 方法 亨利 .

我不敢冒险接近亨利。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [ðəə(r)] ,
It was necessary that I should fall into disgrace there ,
它 曾是 必要的 那 我 应该 落下 进入 耻辱 那里 ,
我必然会在那里蒙羞,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)][hɪə(r)] .
in order to be again sure of the king's favor here .
在 命令 到 是 再次 当然 的 这 国王的 偏爱 这里 .
以便再次确保国王的青睐。

" [səʊ][aɪ] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [fled] [wɪð] [juː; jʊ] ['hɪðə(r)] .
" So I fell into disgrace and fled with you hither .
" 所以 我 跌倒 进入 耻辱 和 逃亡 和 你 这里 .
“所以我丢脸了，就和你们一起逃到这里。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
here we are ,
这里 我们 是 ,
我们在这里，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [faɪt] [brɪ'ɡɪn] .
and let the fight begin .
和 让 这 斗争 开始 .
战斗开始了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [ɔː'lredi] ['teɪkən][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [end] .
And you have to - day already taken an important step toward our end .
和 你 有 到 - 天 已经 已采取 一个 重要的 步 朝向 我们的 结尾 .
今天，你们已经朝着我们的目标迈出了重要的一步。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['həʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
You have attracted the notice of the king ,
你 有 吸引 这 注意 的 这 国王 ,
你引起了国王的注意，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [jɔː'self] [stɪl] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['kæθəɪn] .
and established yourself still more securely in the favor of Catharine .
和 已确立的 你自己 仍然 更多的 安全地 在 这 偏爱 的 凯瑟琳 .
并更加坚定地赢得凯瑟琳的青睐。

[aɪ] [kən'fes] ,
I confess ,
我 承认 ,
我承认，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[aɪ][eɪ 'em] [tʃɑːmd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈpruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] .
I am charmed with your prudent conduct .
我 是 迷住了 和 你的 谨慎 执行 .
你的谨慎行为令我着迷。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈpɑːtiz] ,
You have this day won the hearts of all parties ,
你 有 这 天 韩元 这 心 的 全部 各方 ,
你今天赢得了各方的心,

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəfəli] [ˈruːd] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl]
and it was wonderfully shrewd in you to come to the aid of the Earl
和 它 曾是 太棒了 精明 在 你 到 来 到 这 援助 的 这 伯爵
[ɒv; əv] [ˈsʌri] ,
of Surrey ,
的 萨里 ,

你非常聪明，能够帮助萨里伯爵，

[æz; əz][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][həˈretɪk(ə)] [ˈpɑːti] ,
as you at the same time won to you the heretical party ,
作为 你 在 这 相同的 时间 韩元 到 你 这 异端 派对 ,
同时，你也赢得了异端派的支持，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æn] [əˈskjuː] [bɪˈlɒŋz] .
to which Anne Askew belongs .
到 哪个 安妮 歪斜 属于 .
安妮·阿斯库 (Anne Askew) 就属于其中之一。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] ,
it was indeed ,
它 曾是 的确 ,
确实如此，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ˈpɒləsi] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] .
a stroke of policy that you made .
一个 中风 的 政策 那 你 制成 .
您制定的一项政策。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhʌʊəd] [ˈfæməli][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ɐnd] [ˈgreɪtɪst] [æt; ət] [kɔːt] ,
For the Howard family is the most powerful and greatest at court ,
为了 这 霍华德 家庭 是 这 最多 强大的 和 最 在 法庭 ,
霍华德家族是宫廷中最有权势、最伟大的家族，

[ænd; ɐnd] [ˈhenri] ,
and Henry ,
和 亨利 ,
还有亨利，

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri] ,
Earl of Surrey ,
伯爵 的 萨里 ,
萨里伯爵

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [ˈnəʊblɪst] [ˌreprɪˈzentətɪvz] .
is one of its noblest representatives .
是 一 的 它是 最高贵 代表 .
是其最崇高的代表之一。

[ˈðeəfɔː(r)] [wiː, wi][hæv; həv] [naʊ] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈpɑːti] [æt; ət] [kɔːt] ,
Therefore we have now already a powerful party at court ,
所以 我们 有 现在 已经 一个 强大的 派对 在 法庭 ;
因此, 我们现在在宫廷中已经有了强大的政党,

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn] [vjuː] [ˈəʊnli][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ˈhəʊli][eɪm][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [fɔː(r); fə(r)]
which has in view only the high and holy aim of securing a victory for
哪个 有 在 看法 仅有的 这 高的 和 圣 目的 的 确保 一个 胜利 为了
[ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] ,
the holy Church ,
这 圣 教会 ;

其唯一目标是确保神圣教会的胜利,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [wɜːks] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - - [tuː; tə] [ə'gen] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði]
and which quietly and silently works only for this - - to again reconcile the
和 哪个 悄悄 和 默默 作品 仅有的 为了 这 - - 到 再次 调和 这
[kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊp] .
king to the pope .
国王 到 这 教皇 ;

而它默默无闻地只为这个目的而工作——重新调解国王与教皇的关系。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ;
亨利·霍华德,

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri] ,
Earl of Surrey ,
伯爵 的 萨里 ;
萨里伯爵

[laɪk] [bɪs][ˈfɑːðə(r)] ,
like bis father ,
喜欢 bis 父亲 ;
像他的父亲一样,

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnɔːfək] ,
the Duke of Norfolk ,
这 公爵 的 诺福克 ;
诺福克公爵

[ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkæθlɪk] ,
is a good Catholic ,
是 一个 好的 天主教 ;
是一位虔诚的天主教徒,

[æz; əz][hɪz; ɪz] [niːs] [ˈkæθərin] [ˈhaʊəd] [wɒz; wəz] ;
as his niece Catharine Howard was ;
作为 他的 侄女 凯瑟琳 霍华德 曾是 ;
就像他的侄女凯瑟琳·霍华德一样;

[ˈəʊnli][fɪː, fɪ] ,
only she ,
仅有的 她 ;
只有她,

[brɪ'saɪdz] [ɡʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
besides God and the Church ,
除了 上帝 和 这 教会 ;
除了上帝和教会之外,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][gɒd] - - [faɪn] - - [ˈlʊkɪŋ] [men] .
was a little too fond of the images of God - - fine - looking men .
曾是 一个 小的 也 喜爱 的 这 图片 的 上帝 - - 美好的 - 寻找 男人 .
有点太喜欢上帝的形象——英俊的男人。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði][ˈləðə(r)] [ˈpɑ:ti] ,
It was this that gave the victory to the other party ,
它 曾是 这 那 给予 这 胜利 到 这 其他 派对 ,
正是这一点让对方获得了胜利,

[ænd; ʌnd] [fɔ:st] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tu:; tə] [səˈkləm] [tu:; tə][ðə; ði][həˈretɪk(ə)l] [ˈpɑ:ti] [æt; ət] [kɔ:t] .
and forced the Catholic to succumb to the heretical party at court .
和 强制 这 天主教 到 屈服 到 这 异端 派对 在 法庭 .
并在法庭上迫使天主教徒屈服于异端党派。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
for the moment ,
为了 这 片刻 ,
目前,

[ˈkrænmər] [wɪð] [ˈkæθərin] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɒv; əv][ju: ˈes] ,
Cranmer with Catharine has got the better of us ,
克兰默 和 凯瑟琳 有 得到 这 更好的 的 我们 ,
克兰麦和凯瑟琳战胜了我们,

[bʌt; bət] [su:n] [ˈgɑ:rdənər] [wɪð] [dʒeɪn] [ˈdʌŋɡləs] [wɪl] [əʊvəˈkləm] [ðə; ði] [ˈherətɪks] ,
but soon Gardiner with Jane Douglas will overcome the heretics ,
但 很快 加德纳 和 简 道格拉斯 将要 克服 这 异端 ,
但很快加德纳和简·道格拉斯就会战胜异教徒,

[ænd; ʌnd] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
and send them to the scaffold .
和 发送 他们 到 这 脚手架 .
并把他们送上断头台。

[ðæt] [ɪz][ˈaʊə(r)][plæn] ,
That is our plan ,
那 是 我们的 计划 ,
这就是我们的计划,

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和,

[gɒd] [pəˈmɪtɪŋ] ,
God permitting ,
上帝 允许 ,
上帝允许,

[wi:; wi] [wɪl] [ˈkæəri] [aɪ ˈti:] [aʊt] . "
we will carry it out . "
我们 将要 携带 它 出去 . "
我们将执行这一目标。”

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ,
" But it will be a difficult undertaking ,
" 但 它 将要 是 一个 难的 承诺 ,
“但这将是一项艰巨的任务,

" [sed] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
" **said Lady Jane** ,
" 说 女士 简 ;

“简夫人说，

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
with a sigh .
和 一个 叹 .

叹了口气。

" [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)] ,
" **The queen is a pure** ,
" 这 女王 是 一个 纯的 ;

“女王是纯洁的，

[træns'pærənt] [səʊl] ;
transparent soul ;
透明的 灵魂 ;

透明的灵魂；

[ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz][ə; eɪ] [fru:d] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][kliə(r)] [glɑːns] .
she has a shrewd head and a clear glance .
她 有 一个 精明 头 和 一个 清除 瞥一眼 .

她头脑聪明，目光敏锐。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ,
She is ,
她 是 ;

她是，

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ;

而且，

['gaɪlləs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ,
guileless in her thoughts ,
朴实 在 她 想法 ;

她的想法很坦率，

[ænd; ənd][ri'kɔɪl, 'ri:kɔɪl] [wɪð] [truː] ['meɪd(ə)nli] [tɪ'mɪdəti] [frəm; frəm] ['evri] [sɪn] . "
and recoils with true maidenly timidity from every sin . "
和 反冲 和 真的 少女 胆怯 从 每一个 罪 . "

并以真正的少女般的胆怯来逃避一切罪恶。”

" [wɪː; wi][məst; məst][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tɪ'mɪdəti] ,
" **We must cure her of this timidity** ,
" 我们 必须 治愈 她 的 这 胆怯 ;

“我们必须治好她的胆怯，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] ,
and that is your task ,
和 那 是 你的 任务 ;

这就是你的任务，

[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

简。

[juː; jʊ][məst; məst] [drɪ'spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [strikt] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['vɜːtʃuː] .
You must despoil her of these strict notions about virtue .
你 必须 掠夺 她 的 这些 严格的 概念 关于 美德 .

你必须剥夺她关于美德的这些严格观念。

引誘它犯罪。”

“哦，

这真是一个恶魔般的阴谋！

“简夫人说，

脸色苍白。

“那，

我的父亲，

这是一种犯罪行为，

因为那不仅会毁掉她今生的幸福，

而且还危及她的灵魂。

我必须引诱她犯罪；

这是你不光彩的要求！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'beɪ] [juː; jʊ] !
But I will not obey you !
但 我 将要 不是 服从 你 ！

但我不会听你的！

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第10/47页

[ai] [heit] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I hate her ,
我 恨 她 ,

我恨她，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ] [stændz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] [maɪ] [æm'bi(ə)n] .
for she stands in the way of my ambition .
为了 她 站立 在 这 方式 的 我的 志向 .

因为她阻碍了我的雄心壮志。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
It is true I will destroy her ,
它 是 真的 我 将要 破坏 她 ,

我确实会毁了她，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ] [weəz] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pə'zes] ;
for she wears the crown which I wish to possess ;
为了 她 穿着 这 王冠 哪个 我 希望 到 具有 ;

因为她戴着我要的王冠；

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [wɪl] [aɪ] [bi:; bi] [səʊ] [beɪs] [æz; əz] [tu:; tə] [pɔ:(r)] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [hɑ:t] [ðə; ðɪ] ['pɔɪz(ə)n]
but never will I be so base as to pour into her very heart the poison

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] .
by which she shall fall .
经过 哪个 她 将 落下 .

但我绝不会卑鄙地将毒药灌入她的心里，使她堕落。

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [si:k] [ðə; ðɪ] ['pɔɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ;
Let her seek the poison for herself ;
让 她 寻找 这 毒 为了 她自己 ;

让她自己寻找毒药吧；

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [həʊld] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ;
I will not hold back her hand ;
我 将要 不是 抓住 后退 她 手 ;

我不会阻止她的手；

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [wɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] .
I will not warn her .
我 将要 不是 警告 她 .

我不会警告她。

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [si:k] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv] [sɪn] [hɜ:'self] :
Let her seek the ways of sin herself :
让 她 寻找 这 方式 的 罪 她自己 :

让她自己去寻找罪恶之路：

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæz; hæz] [ə:] ;
I will not tell her that she has erred ;
我 将要 不是 告诉 她 那 她 有 犯错 ;

我不会告诉她她犯了错误；

[hʌt] [aɪ] [wɪl] ,
hut I will ,
小屋 我 将要 ,

但我会的，

[frɒm; frəm][ə'fa:(r)] ,
from afar ,
从 远方 ,

从远处看，

[dɒg][hɜ:(r); hə(r)] ,
dog her ,
狗 她 ,

跟踪她，

[ænd; ənd] [wɒt] [i:tʃ] [step] ,
and watch each step ,
和 手表 每个 步 ,

并观察每一步，

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wɜ:d] [ænd; ənd] [saɪ] ,
and listen for every word and sigh ,
和 听 为了 每一个 单词 和 叹 ,

聆听每一个字和每一个叹息，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] ,
and when she has committed a crime ,
和 什么时候 她 有 坚定的 一个 犯罪 ,

当她犯下罪行时，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
then I will betray her ,
然后 我 将要 背叛 她 ,

那么我就会背叛她，

[ænd; ənd][dɪ'livə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒʌdʒɪz] .
and deliver her up to her judges .
和 递送 她 向上 到 她 法官 .

并将她交给审判官。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [du:; də] .
That is what I can and will do .
那 是 什么 我 能 和 将要 做 .

这就是我能做的，也是我将要做的。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['di:mən] [tu:; tə] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]['pærədəɪs][ɪn] [gɑ:dʒ] [neɪm] ,
I will be the demon to drive her from paradise in God's name ,
我 将要 是 这 恶魔 到 驾驶 她 从 天堂 在 神的 姓名 ,

我将以上帝的名义化身为恶魔，将她驱逐出天堂，

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['sɜ:pənt] [tu:; tə] [ɪn'taɪs] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['devəlʒ] [neɪm] [tu:; tə][sɪn] .
but not the serpent to entice her in the devil's name to sin .
但 不是 这 蛇 到 诱惑 她 在 这 魔鬼的 姓名 到 罪 .

但蛇却不以魔鬼的名义引诱她犯罪。

" [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] ,
" She paused ,
" 她 暂停 ,

“她停顿了一下，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['pæntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] ,
panting for breath ,
喘息 为了 气息 ,

气喘吁吁，

[sʌŋk] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ；
sunk back upon the cushion ；
沉没 后退 之上 这 软垫 ；

倒回垫子上；

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [hænd][wɒz; wəz][leɪd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ə; ei] [kən'vʌlsɪv] [grɪp]
but her father's hand was laid upon her shoulder with a convulsive grip
但 她 父亲的 手 曾是 铺设 之上 她 肩膀 和 一个 痉挛 紧握
，
，
，

但她父亲的手猛地抓住了她的肩膀，

[ænd; ənd] [peɪl] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] ，
and pale with rage and with eyes flashing with anger ；
和 苍白 和 愤怒 和 和 眼睛 闪烁 和 愤怒 ；

脸色苍白，眼中闪烁着愤怒的光芒，

[hi:; hi] [stɛəd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
he stared at her .
他 凝视 在 她 ；

他盯着她。

[ə; ei][kraɪ][ɒv; əv][ˈterə(r)] [bɜ:st] [frɒm; frəm] ['leɪdi] [dʒeɪn] .
A cry of terror burst from Lady Jane .
一个 哭 的 恐怖 爆裂 从 女士 简 ；

简夫人发出一声惊恐的叫喊。

[ʃi:; ʃi] ，
She ；
她 ；

她，

[hu:] ['nevə(r)][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][bʌt; bət] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ，
who never had seen her father but smiling and full of kindness ；
WHO 绝不 有 已见 她 父亲 但 微笑 和 满的 的 仁慈 ；

她从未见过她的父亲，但她总是面带微笑，充满善意，

['skeəsli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] ['kaʊntənəns] ，
scarcely recognized that countenance ；
几乎 认可 那 面容 ；

几乎认不出那张脸，

[dɪ'stɔ:tɪd] [wɪð] [reɪdʒ] .
distorted with rage ；
扭曲 和 愤怒 ；

因愤怒而扭曲。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kən'vɪns] [hɜ:'self] [ðæt] [ðɪs] [mæn] ，
She could scarcely convince herself that this man ；
她 可以 几乎 说服 她自己 那 这 男人 ；

她几乎无法相信这个男人，

[wɪð] [aɪz] [dɑ:trɪŋ] ['faɪə(r)] ，
with eyes darting fire ；
和 眼睛 飞镖 火 ；

眼睛里迸出火焰，

['skaʊlɪŋ] ['aɪbrəʊz] [ænd; ənd][lɪps] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ，
scowling eyebrows and lips quivering with rage ；
皱眉 眉毛 和 嘴唇 颤抖 和 愤怒 ；

眉毛紧锁，嘴唇因愤怒而颤抖，

[wɒz; wəz] ['ri:əli] [hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] .
" was really her father .

曾是 真的 她 父亲

确实是她的父亲。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] ?
" You will not ?

你 将要 不是 ?

“你不会吧？

" [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] ,
" exclaimed he ,

惊呼 他 ,

“他惊呼道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ,
with a hollow ,

和 一个 空洞的 ,

带有空心，

[ˈθretnɪŋ] [vɔɪs] .
threatening voice .

威胁 嗓音 .

威胁的声音。

" [ju:; jʊ][deə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ?
" You dare rebel against the holy commands of the Church ?

你 敢 反叛 反对 这 圣 命令 的 这 教会 ?

“你竟敢违抗教会的神圣命令？

[hæv; həv][ju:; jʊ] ,
Have you ,

有 你 ,

你，

[ðen] ,
then ,

然后 ,

然后，

[fə'gɒtn] [wɒt] [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli] ['fa:ðəz] ,
forgotten what you promised to the Holy Fathers ,

被遗忘的 什么 你 承诺 到 这 圣 父亲们 ,

忘记了你 对圣父们的承诺，

[hu:z] ['pju:p(ə)l][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ?
whose pupil you are ?

谁 瞳孔 你 是 ?

你是谁的学生？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [li:g] [ɑ:(r); ə(r)]
Have you forgotten that the brothers and sisters of the Holy League are

有 你 被遗忘的 那 这 兄弟 和 姐妹 的 这 圣 联盟 是

[pə'mɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] !
permitted to have no other will than that of their masters !

允许 到 有 不 其他 将要 比 那 的 他们的 大师 !

难道你们忘了，神圣同盟的兄弟姐妹们除了主人的意志之外，不被允许有任何其他意志！

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [vəʊ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] ,
Have you forgotten the sublime vow which you made to our master ,

有 你 被遗忘的 这 升华 发誓 哪个 你 制成 到 我们的 掌握 ,

你忘记了你 对我们主人许下的崇高誓言了吗？

[ɪɡˈneɪʃəs] [lɔɪˈoʊlə] ?
Ignatius Loyola ?
伊格内修斯 洛约拉 ?

依纳爵·罗耀拉？

[ˈɑːnsə(r)] [ˌem ˈiː] ,
Answer me ,
回答 我 ,

回答我，

[ʌnˈfeɪθfl] [ænd; ənd] [dɪsəˈbiːdiənt] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] !
unfaithful and disobedient daughter of the Church !
不忠 和 忤 女儿 的 这 教会 ！

不忠诚、不听话的教会女儿！

[rɪˈpiːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [əʊθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tʊk] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhəʊli]
Repeat to me the oath which you took when he received you into the holy
重复 到 我 这 誓言 哪个 你 采取 什么时候 他 已收到 你 进入 这 圣
[səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] !
Society of the Disciples of Jesus !
社会 的 这 门徒 的 耶稣 ！

请向我重复一下当他接纳你加入耶稣门徒圣团时你发的誓言！

[rɪˈpiːt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] ,
Repeat your oath ,
重复 你的 誓言 ,

重复你的誓言，

[aɪ] [seɪ] !
I say !
我 说 ！

我说！

" [æz; əz] [ɪf] [kənˈstreɪnd] [baɪ][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈpaʊə(r)] ,
" **As if constrained by an invisible power ,**
" 作为 如果 受限 经过 一个 无形的 力量 ,

“仿佛被一种无形的力量所束缚，

[dʒeɪn][hæd; həd][əˈrɪz(ə)n] ,
Jane had arisen ,
简 有 出现 ,

简已经起床，

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ,
and now stood ,
和 现在 站立 ,

现在站着，

[hɜː(r); hə(r)][hændz][ˈfəʊldɪd] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [breɪst] ,
her hands folded across her breast ,
她 双手 折叠 穿过 她 胸部 ,

双手交叉抱在胸前，

[səbˈmɪsɪv] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ˈfaːðə(r)] ,
submissive and trembling before her father ,
顺从者 和 发抖 前 她 父亲 ,

在她父亲面前顺从而颤抖，

[huːz] [ɪˈrekt] ,
whose erect ,
谁 直立 ,

其直立，

[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,

自豪的,

[ænd; ənd] [ˈrɒθfl] [fɔ:m] [ˈtaʊəd] [əˈbʌv] [hɜ:(r); hæ(r)] .
and **wrathful** **form** **towered** **above** **her** .
和 愤怒的 形式 高耸 多于 她 .

愤怒的身影高耸在她上方。

" [ai][hæv; həv] [swɔ:n] ,
" **I** **have** **sworn** ,
" 我 有 宣誓 ,

“我发誓，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said** **she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [tu:; tə][ˈsʌbdʒɪkt][maɪ] [əʊn] [θɔ:t] ,
" **to** **subject** **my** **own** **thought** ,
" 到 主题 我的 自己的 想法 ,

“为了表达我自己的想法，

[ænd; ənd] [wɪl] ,
and **will** ,
和 将要 ,

并且将

[maɪ][laɪf] ,
my **life** ,
我的 生活 ,

我的生活，

[ænd; ənd] [enˈdevəz] ,
and **endeavors** ,
和 努力 ,

和努力，

[əˈbi:diəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈfɑ:ðə(r)] .
obediently **to** **the** **will** **of** **the** **Holy** **Father** .
顺从地 到 这 将要 的 这 圣 父亲 .

遵从教皇的意愿。

[ai][hæv; həv] [swɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][blaɪnd] [tu:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][maɪ] [ˈmɑ:stəz] ,
I **have** **sworn** **to** **be** **a** **blind** **tool** **in** **the** **hands** **of** **my** **masters** ,
我 有 宣誓 到 是 一个 瞎的 工具 在 这 双手 的 我的 大师 ,

我发誓要成为我主人手中的盲人工具，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:; də][ˈəʊnli] [wɒt] [ðei] [kəˈmɑ:nd] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊɪn] .
and **to** **do** **only** **what** **they** **command** **and** **enjoin** .
和 到 做 仅有的 什么 他们 命令 和 责成 .

并且只做他们所命令和吩咐的事情。

[ai][hæv; həv] [ˌvaʊ] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜ:tʃ] ,
I **have** **vowed** **to** **serve** **the** **holy** **Church** ,
我 有 发誓 到 服务 这 圣 教会 ,

我发誓要服务于神圣的教会，

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [ɪz][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
in **which** **alone** **is** **salvation** ,
在 哪个 独自的 是 救恩 ,

唯有如此，才能获得救赎，

[ɪn] [ˈevri] [wei] [ænd; ənd] [wið] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [æt; ət][maɪ] [kə'mɑ:nd] ；
in every way and with all the means at my command ；
在 每一个 方式 和 和 全部 这 方法 在 我的 命令 ；
尽我所能，用尽一切方法；

[ænd; ənd][ai] [wi] [di'spaɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [mi:nz] ，
and I will despise none of these means ，
和 我 将要 鄙视 没有任何 的 这些 方法 ，
我不会轻视这些手段，

[kən'sɪdə(r)] [nʌn] ['traɪflɪŋ] ，
consider none trifling ，
考虑 没有任何 琐事 ，
不轻视任何事物，

[dis'deɪn] [nʌn] ，
disdain none ，
蔑视 没有任何 ，
不轻视任何人，

[prə'vaɪdɪd][,aɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
provided it leads to the end .
假如 它 线索 到 这 结尾 .
只要它能引导我们走向终点。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][end] ['sæŋktɪfaɪ] [ðə; ði] [mi:nz] ，
For the end sanctifies the means ，
为了 这 结尾 使神圣化 这 方法 ，
为了目的，不择手段，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]
and nothing is a sin which is done for the honor of God and the
和 没有什么 是 一个 罪 哪个 是 完毕 为了 这 荣誉 的 上帝 和 这
[tʃɜ:tʃ] ！ "
Church ！ "
教会 ！ "

为了上帝和教会的荣誉而做的任何事都不是罪过！ "

" [æd][mə'dʒɔ:rəm][ˈdeɪ][ˈɡlɔ:rɪ.æm] ！
" **Ad majorem Dei gloriam** ！
" 广告 主要 德伊 荣耀 ！

“愿上帝的荣耀归于我们！

" [sed] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ，
" **said her father** ，
" 说 她 父亲 ，
“她父亲说，

[dɪ'vaʊtli] [ˈfəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
devoutly folding his hands .
虔诚地 折叠式的 他的 双手 .
虔诚地交叉双手。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə'weɪts] [ju:; jʊ] ，
" **And you know what awaits you** ，
" 和 你 知道 什么 等待 你 ，
“你知道等待你的是什么，

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈvaɪələɪt][ɔ:(r); jə(r)] [əʊθ] ？ "
if you violate your oath ？ "
如果 你 违反 你的 誓言 ？ "
如果你违背了誓言呢？ "

" [ɜ:θli] [dis'greɪs] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'weɪt] [em 'i:] .

" **Earthly disgrace and eternal destruction await me** .
" 尘世的 耻辱 和 永恒 破坏 等待 我 .

“尘世的耻辱和永恒的毁灭正在等待着我。

[ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'weɪts] [em 'i:] - - [ɪ'tɜ:n(ə)l] [dæm'neɪʃn] [ænd; ənd]
The curse of all my brethren and sisters awaits me - - eternal damnation and
这 诅咒 的 全部 我的 弟兄们 和 姐妹 等待 我 - - 永恒 诅咒 和
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

我所有兄弟姐妹的诅咒都在等待着我——永恒的诅咒和惩罚。

[wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] ,
With thousands of torments and tortures of the rack ,
和 数千 的 折磨 和 酷刑 的 这 架子 ,
经过千万次的折磨和拷问，

[wɪl] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈfɑ:ðəz] [pʊt] [em 'i:][tu:; tə] [deθ] ;
will the Holy Fathers put me to death ;
将要 这 圣 父亲们 放 我 到 死亡 ;
圣父们会处死我吗？

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kɪl] [maɪ] ['bɒdɪ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [aɪ 'ti:][æz; əz] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ]
and as they kill my body and throw it as food to the beasts of prey
和 作为 他们 杀 我的 身体 和 扔 它 作为 食物 到 这 野兽 的 猎物
,
.
,

他们杀死我的尸体，把它当作食物扔给猛兽，

[ðeɪ] [wɪl] [kɜ:s] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][aɪ 'ti:][əʊvə(r)][tu:; tə] ['pɜ:gət(ə)rɪ] . "
they will curse my soul and deliver it over to purgatory . "
他们 将要 诅咒 我的 灵魂 和 递送 它 超过 到 炼狱 . "
他们会诅咒我的灵魂，并将它送入炼狱。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'weɪts] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)] [əʊθ] ,
" **And what awaits you if you remain faithful to your oath** ,
" 和 什么 等待 你 如果 你 保持 忠实 到 你的 誓言 ,
“如果你忠于你的誓言，

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ? "
and obey the commands given you ? "
和 服从 这 命令 给定 你 ? "
并遵守给你的命令？ “

" [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] [ɒn] [ɜ:θ] ,
" **Honor and glory on earth** ,
" 荣誉 和 荣耀 在 地球 ,
“地上的尊贵和荣耀，

[bɪ'saɪdz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['blesɪdnəs] [ɪn] ['hev(ə)n] . "
besides eternal blessedness in heaven . "
除了 永恒 幸福 在 天堂 . "
除了天堂里永恒的幸福之外。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwi:n] [ɪn] ['hev(ə)n] .
" **Then you will be a queen on earth and a queen in heaven** .
" 然后 你 将要 是 一个 女王 在 地球 和 一个 女王 在 天堂 .
“那么你将成为人间的女王，也是天堂里的女王。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
" **You know** ,
" 你 知道 ,

你知道，

[ðen] ,
" **then** ,
" 然后 ,

然后，

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
" **the sacred laws of the society** ,
" 这 神圣 法律 的 这 社会 ,

社会的神圣法律，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] ? "
" **and you remember your oath** ? "
" 和 你 记住 你的 誓言 ? "

你还记得你的誓言吗？ "

" [ai] [rɪ'membə(r)] [aɪ 'tiː] . "
" **I remember it** . "
" 我 记住 它 . "

“我记得。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli] [lɔɪ'əʊlə] ,
" **And you know that the holy Loyola** ,
" 和 你 知道 那 这 圣 洛约拉 ,

“你们知道，圣罗耀拉，

[brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [juː 'es] ,
" **before he left us** ,
" 前 他 左边 我们 ,

在他离开我们之前，

[geɪv] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
" **gave the Society of Jesus** ,
" 给予 这 社会 的 耶稣 ,

给了耶稣会，

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
" **in England** ,
" 在 英格兰 ,

在英国，

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ,
" **a master and general** ,
" 一个 掌握 和 一般的 ,

一位大师和将军，

[huːm] [ɔːl][ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [mʌst; məst] [sɜːv] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] ,
" **whom all the brethren and sisters must serve and submit to** ,
" 谁 全部 这 弟兄们 和 姐妹 必须 服务 和 提交 到 ,

所有弟兄姐妹都必须侍奉和顺服他，

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [əʊ] [blaɪnd] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [wɪ'ðaʊt] ['kwɛstʃənɪŋ] ? "
" **to whom they owe blind obedience and service without questioning** ? "
" 到 谁 他们 欠 瞎的 服从 和 服务 没有 提问 ? "

他们应该对谁盲目服从、毫不质疑地服务？ "

" [ai] [nəʊ] [aɪ 'tiː] . "
" **I know it** . "
" 我 知道 它 . "

“我知道这。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" And you know ,
" 和 你 知道 ,

“你知道，

[ˈlaɪkwaɪz] ,
likewise ,
同样地 ,

同样地，

[baɪ] [wɒt] [saɪn][ðə; ði] [əˈsəʊʃieɪts] [meɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ? "
by what sign the associates may recognize the general ? "
经过 什么 符号 这 同事 可能 认出 这 一般的 ? "
同事们可以通过什么迹象认出将军？ "

" [baɪ] [lɔɪˈoʊləz] [rɪŋ] ,
" By Loyola's ring ,
" 经过 洛约拉的 戒指 ,

“凭着洛约拉的戒指，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [weəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɔ:ʃɪŋɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] . "
which he wears on the forefinger of his right hand . "
哪个 他 穿着 在 这 食指 的 他的 正确的 手 . "
他把它戴在右手的食指上。”

" [brɪˈhəʊld][hɪə(r)] [ðɪs] [rɪŋ] !
" Behold here this ring !
" 看哪 这里 这 戒指 !

“看这枚戒指！

" [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
" said the earl ,
" 说 这 伯爵 ,

“伯爵说道，

[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] .
drawing his hand out of his doublet .
绘画 他的 手 出去 的 他的 双联体 .

他把手从紧身上衣中抽出来。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] ,
Lady Jane uttered a cry ,
女士 简 说出 一个 哭 ,

简夫人大叫一声，

[ænd; ənd][sænʃk][ˈɔ:lməʊst] [ˈsenseləs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and sank almost senseless at his feet .
和 沉没 几乎 无意义的 在 他的 脚 .

然后几乎不省人事地倒在他的脚下。

[bɔ:d] [ˈdʌɡləs] ,
Lord Douglas ,
主 道格拉斯 ,

道格拉斯勋爵，

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈɡreɪʃəsli] ,
smiling graciously ,
微笑 亲切地 ,

优雅地微笑，

[reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
raised her in his arms .
提高 她 在 他的 武器 .

将她抱在怀里。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
" **You see** ,
" 你 看 ,

“你看，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['mɪəli] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
I am not merely your father ,
我 是 不是 仅仅 你的 父亲 ,

我不仅仅是你的父亲，

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)]['ɔ:lsəʊ] .
but your master also .
但 你的 掌握 还 .

但也是你的主人。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [em 'i:] ,
And you will obey me ,
和 你 将要 服从 我 ,

你们要听从我，

[wɪl] [ju:; jʊ][nɒt] ? "
will you not ? "
将要 你 不是 ? "

你不会吗？ "

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] !
" **I will obey** !
" 我 将要 服从 !

“我会服从的！

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ɔ:lməʊst] [ɪn'ɔ:dəbli] ,
almost inaudibly ,
几乎 听不见 ,

几乎听不见，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɪst] [ðə; ði][hænd] [wɪð] [ðə; ði]['fɛt(ə)l] [rɪŋ] .
as she kissed the hand with the fatal ring .
作为 她 亲吻 这 手 和 这 致命的 戒指 .

她亲吻了那只戴着致命戒指的手。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] ['kæθərin] [pɑ:(r)] ,
" **You will be to Catharine Parr** ,
" 你 将要 是 到 凯瑟琳 帕尔 ,

“对于凯瑟琳·帕尔来说，

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] ,
as you have expressed it ,
作为 你 有 表达 它 ,

正如你所表达的，

[ðə; ði] ['sɜ:pənt] ,
the serpent ,
这 蛇 ,

蛇，

[ðæt] [si'dju:siz] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][sɪn] ? "
 that seduces her to sin ? "
 那 诱惑 她 到 罪 ？ "

引诱她犯罪吗？ "

" [ai] [wɪl] . "
 I will . "
 我 将要 . "

“我会。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [br'gaɪl] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:;][sɪn] ,
 You will beguile her into sin ,
 你 将要 欺骗 她 进入 罪 ,

“你会引诱她犯罪，

[ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ɪn'dɒldʒ] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [li:d] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
 and entice her to indulge a love which must lead her to
 和 诱惑 她 到 放纵 一个 爱 哪个 必须 带领 她 到
 [dɪ'strʌk(ə)n] ? "
 destruction ? "
 破坏 ？ "

并引诱她沉溺于一场必将导致她毁灭的爱情？ "

" [ai] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] ,
 I will do it ,
 我 将要 做 它 ,

“我会做，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] . "
 my father . "
 我的 父亲 . "

我的父亲。”

" [ai] [wɪl] [naʊ] [tel] [ju:; jʊ] [hu:m] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [lʌv] ,
 I will now tell you whom she is to love ,
 我 将要 现在 告诉 你 谁 她 是 到 爱 ,

“我现在就告诉你她该爱谁，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌk(ə)n] .
 and who is to be the instrument of destruction .
 和 WHO 是 到 是 这 乐器 的 破坏 .

谁将成为毁灭的工具。

[ju:; jʊ] [wɪl] [səʊ] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [lʌv] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
 You will so manage the queen that she will love Henry Howard ,
 你 将要 所以 管理 这 女王 那 她 将要 爱 亨利 霍华德 ,

你会好好对待女王，让她爱上亨利·霍华德，

[ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] .
 Earl of Surrey .
 伯爵 的 萨里 .

萨里伯爵。

" [dʒeɪn] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [skri:m] ,
 Jane uttered a scream ,
 简 说出 一个 尖叫 ,

“简发出一声尖叫，

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)][tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] .
 and clung to the back of a chair to keep from falling .
 和 紧紧抓住 到 这 后退 的 一个 椅子 到 保持 从 坠落 .

并紧紧抓住椅背以免摔倒。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [əbˈzɜ:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈpenətreɪtɪŋ] ,
Her father observed her with penetrating ,
她 父亲 观察到 她 和 渗透 ,
她的父亲用敏锐的眼光观察着她,

[ˈæŋɡrɪ] [lʊks] .
angry looks .
生气的 看起来 :

愤怒的表情。

" [wɒt] [mi:nz] [ðɪs] [ˈaʊtkraɪ] ?
What means this outcry ?
" 什么 方法 这 强烈抗议 ?

“这种抗议意味着什么？

[waɪ] [dʌz] [ðɪs] [tʃɔɪs] [səˈpraɪz] [ju:; jʊ] ?
Why does this choice surprise you ?
为什么 做 这 选择 惊喜 你 ?

为什么这个选择令你感到惊讶？

" [ɑ:skt] [hi:; hi] .
asked he .
" 问 他 :

“他问道。

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn][hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [geɪnd] [hɜ:(r); hə(r)][self] - [pəˈzeʃ(ə)n] .
Lady Jane had already gained her self - possession .
女士 简 有 已经 获得 她 自己 - 拥有 :

简夫人已经恢复了镇定。

" [aɪ ˈti:] [səˈpraɪzd] [em ˈi:] ,
It surprised me ,
" 它 惊讶 我 ,

“这让我很惊讶，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [brɪˈkæz; brɪˈkʊz][ðə; ðɪ] [ɜ:l] [ɪz] [brɪˈtrʌʊðd] .
because the earl is betrothed .
" 因为 这 伯爵 是 未婚妻 :

“因为伯爵已经订婚了。

" [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] [smaɪl] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ɜ:rlz] [lɪps] .
A singular smile played about the earl's lips .
" 一个 单数 微笑 玩 关于 这 伯爵的 嘴唇 :

“伯爵嘴角露出一丝独特的微笑。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [taɪm] ,
It is not the first time ,
" 它 是 不是 这 第一的 时间 ,

“这不是第一次，

" [sed] [hi:; hi] ,
said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][mæn] [ɔ:ˈlredi] [ˈmærid] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑ:t] ,
that even a man already married has become dangerous to a woman's heart ,
" 那 甚至 一个 男人 已经 已婚 有 变得 危险的 到 一个 女性的 心 ,

“即使已婚男人也会对女人的心灵造成威胁，

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [pəˈzeɪ(ə)n] [ædz] [ˈfju:əl][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [lʌv]
and often the very impossibility of possession adds fuel to the flames of love .
和 经常 这 非常 不可能 的 拥有 添加 燃料 到 这 火焰 的 爱 .
.
:
.

而往往正是无法拥有反而会给爱情的火焰火上浇油。

[ˈwʊmənz] [hɑ:t] [ɪz][ˈevə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈselfɪnəs] [ænd; ənd] [kɒntrəˈdɪk(ə)n] .
Woman's heart is ever so full of selfishness and contradiction .
女性的 心 是 曾经 所以 满的 的 自私 和 矛盾 .

女人的内心总是充满着自私和矛盾。

" [ˈleɪdi] [dʒeɪn][kɑ:st] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
" **Lady Jane cast down her eyes** ,
" 女士 简 投掷 向下 她 眼睛 ,

“简夫人垂下眼睛，

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .
and made no reply .
和 制成 不 回复 .

并且没有回复。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiəsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] [lʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈrestɪŋ]
She felt that the piercing and penetrating look of her father was resting
她 毛毡 那 这 冲孔 和 渗透 看 的 她 父亲 曾是 休息

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
on her face .
在 她 脸 .

她感觉到父亲那犀利而透彻的目光停留在自己的脸上。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] ,
She knew that ,
她 知道 那 ,

她知道，

[dʒʌst] [ðen] ,
just then ,
只是 然后 ,

就在这时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] ,
he was reading her soul ,
他 曾是 阅读 她 灵魂 ,

他读懂了她的灵魂，

[ɔ:l'dəʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
although she did not look at him .
虽然 她 做过 不是 看 在 他 .

尽管她没有看他。

" [ðen] [ju:; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪˈfju:z] ?
" **Then you no longer refuse ?**
" 然后 你 不 更长 拒绝 ?

“那你就不再拒绝了？

" [ɑ:skt] [hi:; hi] ,
" **asked he** ,
" 问 他 ,

“他问道，

[æʔ; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] .

at length .
在 长度 ；

终于。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [wɪð] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] ? "
" You will inspire the young queen with love for the Earl of Surrey ? "
" 你 将要 启发 这 年轻的 女王 和 爱 为了 这 伯爵 的 萨里 ? "

“你会激发年轻的女王对萨里伯爵的爱吗？ ”

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] ,
" I will endeavor to do it ,
" 我 将要 努力 到 做 它 ；

“我会尽力去做，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] . "
my father . "
我的 父亲 ； "

我的父亲。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ] ,
" If you try ,
" 如果 你 尝试 ；

“如果你尝试，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈri:əl][ænd; ənd] [enə'dʒetɪk] [dɪ,tɜ:mrɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [sək'si:d] ,
with a real and energetic determination to succeed ,
和 一个 真实的 和 精力充沛 决心 到 成功 ；

怀着真正而充满活力的决心去取得成功，

[ju:; jʊ] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
you will prevail .
你 将要 占上风 ；

你会成功的。

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ；

为了，

[æz; əz][ju:; jʊ] [sed] ,
as you said ,
作为 你 说 ；

正如你说，

[ðə; ði] [kwi:nz] [hɑ:t] [ɪz] [sti:l] [fri:] ;
the queen's heart is still free ;
这 女王的 心 是 仍然 自由的 ；

女王的心依然自由；

[aɪ 'ti:][ɪz] ,
it is ,
它 是 ；

这是，

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈfru:tʃ(ə)] [sɔɪl] ,
like a fruitful soil ,
喜欢 一个 卓有成效 土壤 ；

就像肥沃的土壤，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [siːd] [ɪn][,aɪˈtiː] ,
which is only waiting for some one to sow the seed in it ,
哪个 是 仅有的 等待 为了 一些 一 到 母猪 这 种子 在 它 ,
只等着有人去播下种子,

[tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] .
to bring forth flowers and fruit .
到 带来 前进 花朵 和 水果 .
产生花朵和果实。

[ˈkæθərin] [pɑː(r)] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
Catharine Parr does not love the king ;
凯瑟琳 帕尔 做 不是 爱 这 国王 ;
凯瑟琳·帕尔并不爱国王;

[juː; jʊ] [wɪl] ,
you will ,
你 将要 ,
你会,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

[tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] . "
teach her to love Henry Howard . "
教 她 到 爱 亨利 霍华德 . "
教她爱亨利·霍华德。”

" [jet] ,
" **Yet** ,
" 然而 ,
“然而,

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,
我的父亲,

" [sed] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
" **said Lady Jane** ,
" 说 女士 简 ,
“简夫人说,

[wɪð] [ə; eɪ][sɑːˈkæstɪk] [smaɪl] ,
with a sarcastic smile ,
和 一个 讽刺的 微笑 ,
带着讽刺的微笑,

" [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] ,
" **to bring about this result** ,
" 到 带来 关于 这 结果 ,
“为了实现这一结果,

[wʌn][mʌst; məst] ,
one must ,
一 必须 ,
必须

[bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ,
before all things ,
前 全部 事物 ,
在一切事物之前,

[biː; bi] [ə'kwɛntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [spel] ,
be acquainted with a magic spell ,
是 熟人 和 一个 魔法 拼写 ,

熟悉魔法咒语，

[θruː] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ɜ:l] [wɪl] [fɜ:st] [gləʊ] [wɪð] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæθərin] .
through the might of which the earl will first glow with love for Catharine .
通过 这 可能 的 哪个 这 伯爵 将要 第一的 辉光 和 爱 为了 凯瑟琳 .

通过这种力量，伯爵将首先对凯瑟琳产生爱意。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz][ə; eɪ] [praʊd] [səʊl] ,
For the queen has a proud soul ,
为了 这 女王 有 一个 自豪的 灵魂 ,

因为女王有一颗骄傲的心，

[ænd; ənd][fiː; ji] [wɪl] ['nevə(r)][səʊ] [fə'get] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪgnəti] [æz; əz][tuː; tə] [lʌv] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [nɒt]
and she will never so forget her dignity as to love a man who is not

[ɪn'fleɪmd] [wɪð] [æn; ən][ˈɑ:d(ə)nt] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

inflamed with an ardent passion for her .
发炎的 和 一个 热心 热情 为了 她 .

她永远不会忘记自己的尊严，去爱一个对她没有炽热激情的男人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:l] [hæz; həz][nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] [braɪd] ,
But the earl has not only a bride ,
但 这 伯爵 有 不是 仅有的 一个 新娘 ,

但伯爵不仅有新娘，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
as it is said ,
作为 它 是 说 ,

正如人们所说，

[ə; eɪ] ['mɪstrəs] ['ɔ:lsəʊ] . "
a mistress also . "
一个 情妇 还 . "

也是一位情妇。”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][aɪ 'tiː] ,
you consider it ,
你 考虑 它 ,

你考虑一下，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈpɜ:fɪktli] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [lʌv] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [ə'dɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?
perfectly unworthy of a woman to love a man who does not adore her ?

一个女人是否完全不值得爱一个不爱她的男人？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ɜːl] ,
" asked the earl ,
" 问 这 伯爵 ,

“伯爵问道，

[ɪn][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [təʊn] .
in a significant tone .
在 一个 重要的 语气 .

以一种意味深长的语气。

" [aɪ][eɪ 'em] [ri'dʒɔɪs] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [frɒm; frəm][maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
" I am rejoiced to hear this from my daughter ,
" 我 是 欣喜若狂 到 听到 这 从 我的 女儿 ,

“我很高兴听到女儿这么说，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hiː; hi] [sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] ,
and thus to he certain that she will not fall in love with the Earl of Surrey ,
和 因此 到 他 肯定 那 她 将要 不是 落下 在 爱 和 这 伯爵 的 萨里 ,

从而确定她不会爱上萨里伯爵，

[huː] [ɪz] ['evriweə(r)] [els] [kɔːld] - [ðə; ði]['leɪdɪ] - ['kɪlə(r)] . -
who is everywhere else called ' the lady - killer . '
WHO 是 到处 别的 称为 - 这 女士 - 杀手 . -

他在其他地方被称为“花花公子”。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [jɔː'self] [ɪn][səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
And if you have informed yourself in so surprising a manner as to the
和 如果 你 有 知情的 你自己 在 所以 奇怪 一个 方式 作为 到 这

[ɜːrɪlz] ['praɪvət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
earl's private relations ,
伯爵的 私人的 关系 ,

如果你以令人惊讶的方式了解到伯爵的私人关系，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
you have done so ,
你 有 完毕 所以 ,

你已经这样做了，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

['əʊnli][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [sə'geɪʃəs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [hed] [hæz; həz] [ɔː'lredi] [gest] [wɒt]
only because your sagacious and subtle head has already guessed what
仅有的 因为 你的 明智 和 微妙的 头 有 已经 猜对了 什么

[kə'mɪʃ(ə)n] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] .
commission I would give you with respect to the earl .
委员会 我 会 给 你 和 尊重 到 这 伯爵 .

只是因为您聪明而敏锐的头脑已经猜到了我会给您关于伯爵的什么委托。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
my daughter ,
我的 女儿 ,

我的女儿，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈerə(r)] :
you are in error :

你 是 在 错误 :

你错了:

[ænd; ənd][ɪf][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [haɪ] ,
and if a certain high ,

和 如果 一个 肯定 高的 ,

如果某个高点,

[bʌt; bət][nɒt][ɒn][ðæt] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [les] [ˈveri] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈleɪdi] ,
but not on that account the less very unfortunate lady ,

但 不是 在 那 帐户 这 较少的 非常 不幸 女士 ,

但那位不那么不幸的女士却不是这样,

[ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈri:əli] [lʌv] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] ,
should happen to really love the Earl of Surrey ,

应该 发生 到 真的 爱 这 伯爵 的 萨里 ,

应该真正爱萨里伯爵,

[hɜː(r); hə(r)][lɒt] [wɪl] ,
her lot will ,

她 很多 将要 ,

她的命运将

[pəˈhæps] ,
perhaps ,

也许 ,

也许,

[biː; bi][ðə; ði] [ˈkɒmən] [wʌn] - - [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
be the common one - - to practise resignation .

是 这 常见的 一 - - 到 实践 辞职 .

是常见的一种做法——辞职。

" [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒɔɪfl] [səˈpraɪz] [pɑːst] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
" An expression of joyful surprise passed over the countenance of Lady Jane ,

" 一个 表达 的 快乐 惊喜 通过了 超过 这 面容 的 女士 简 ,

“简夫人脸上露出惊喜的表情，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ðʌs] [spəʊk] ;
while her father thus spoke ;

尽管 她 父亲 因此 辐 ;

当她父亲这样说的时候;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈɪnstəntli] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdeθli] [ˈpeɪlnəs] ,
but it was forced to instantly give way to a deathly paleness ,

但 它 曾是 强制 到 即刻 给 方式 到 一个 致命的 苍白 ,

但它却被迫立即变得惨白,

[æz; əz][ðə; ði] [ɜ:l] [ˈædɪd] :
as the earl added :

作为 这 伯爵 额外 :

正如伯爵所补充道:

" [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ɪz] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæθəɪn] [pɑː(r)] ,
" Henry Howard is destined for Catharine Parr ,

" 亨利 霍华德 是 注定 为了 凯瑟琳 帕尔 ,

“亨利·霍华德注定要嫁给凯瑟琳·帕尔，

[ænd; ənd][jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʌv] [səʊ] [ˈhɒtli] [ðɪs] [praʊd] ,
and you are to help her to love so hotly this proud ,

和 你 是 到 帮助 她 到 爱 所以 热 这 自豪的 ,

你要帮助她如此热烈地爱这个骄傲的人，

[ˈhænsəm] [ɜ:l] ,
handsome earl ,
英俊的 伯爵 ,

英俊的伯爵，

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
who is a faithful servant of the Church ,
WHO 是 一个 忠实 仆人 的 这 教会 ,

他是教会的忠实仆人，

[weər'ɪn] [ə'ləʊn][ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
wherein alone is salvation ,
其中 独自的 是 救恩 ,

唯有如此，才能获得救赎，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [fə'get] [ɔ:l] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈdeɪndʒəz] .
that she will forget all considerations and all dangers .
那 她 将要 忘记 全部 考虑因素 和 全部 危险 .

她会忘记所有的考虑和所有的危险。

" [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈventʃəd] [wʌn][mɔ:(r)][əb'dʒekʃ(ə)n] .
" **Lady Jane ventured one more objection** .
" 女士 简 冒险 一 更多的 异议 .

“简夫人又提出了一个反对意见。

[ʃi:; ʃɪ] [kɔ:t] [ˈi:gəli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [wɜ:dz] ,
She caught eagerly at her father's words ,
她 捕捉 急切地 在 她 父亲的 字 ,

她热切地听着父亲的话，

[tu:; tə] [si:k] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
to seek still for some way of escape .
到 寻找 仍然 为了 一些 方式 的 逃脱 .

仍在寻找某种逃脱的方法。

" [ju:; jʊ][kɔ:l][ðə; ði] [ɜ:l] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] ,
" **You call the earl a faithful servant of our Church** ,
" 你 称呼 这 伯爵 一个 忠实 仆人 的 我们的 教会 ,

“您称伯爵是我们教会的忠实仆人，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈɪmplɪkeɪt] [hɪm][ˈɔ:ləʊs][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [plɒt] ?
" **and yet you would implicate him also in your dangerous plot ?**
" 和 然而 你 会 牵连 他 还 在 你的 危险的 阴谋 ?

“但你还要把他牵连进你的危险阴谋吗？

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] ,
You have not ,
你 有 不是 ,

你还没有，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [pə'nɪʃəs] [tu:;; tə] [lʌv] [ðə; ði] [kwi:n] [æz; əz] [tu:;; tə] [bi:; bi] [lʌvd]
considered that it is just as pernicious to love the queen as to be loved
经过考虑的 那 它 是 只是 作为 有害 到 爱 这 女王 作为 到 是 喜爱
[baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ?
by her ?
经过 她 ?

认为爱女王和被女王爱一样有害吗？

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[wɪ'daʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[ɪf] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜ:l] [pɒv; əv] ['sʌrɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:;; tə] [ðə; ði] ['skæfəʊld] ,
if love for the Earl of Surrey bring the queen to the scaffold ,
如果 爱 为了 这 伯爵 的 萨里 带来 这 女王 到 这 脚手架 ,

如果对萨里伯爵的爱将女王送上了断头台，

[ðə; ði] [hed] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:l] [wɪl] [fɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the head of the earl will fall at the same time ,
这 头 的 这 伯爵 将要 落下 在 这 相同的 时间 ,

伯爵的头颅也会同时落下，

[nəʊ] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɔ:(r)] [nɒt] .
no matter whether he return her love or not .
不 事情 无论 他 返回 她 爱 或者 不是 .

无论他是否回报她的爱。

" [ðə; ði] [ɜ:l] [ˈrʌɡ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" The earl shrugged his shoulders .
" 这 伯爵 耸了耸肩 他的 肩膀 .

“伯爵耸了耸肩。

" [wen] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wi:l] [pɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] ,
" When the question is about the weal of the Church and our holy religion ,
" 什么时候 这 问题 是 关于 这 福利 的 这 教会 和 我们的 圣 宗教 ,

“当问题涉及到教会的福祉和我们神圣的宗教时，

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ,
the danger which ,
这 危险 哪个 ,

危险的是，

[ðeə'baɪ] ,
thereby ,
从而 ,

从而，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ,

可能是，

['θretnz] [wʌn] [pɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nʌmbə(r)] ,
threatens one of our number ,
威胁 一 的 我们的 数字 ,

威胁到我们中的一个人，

[mʌst; məst][nɒt] ['fraɪ(ə)n] [ju: 'es] [bæk] .
must not frighten us back .
必须 不是 吓唬 我们 后退 .

一定不能吓退我们。

[ˈhəʊli][ˈsækrɪfaɪsɪz][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:lweɪz] ['ɒfəd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈhəʊli] [kɔ:z] .
Holy sacrifices must be always offered to a holy cause .
圣 牺牲 必须 是 总是 提供 到 一个 圣 原因 .

必须始终为神圣的事业献上神圣的祭品。

[wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
Well and good ,
出色地 和 好的 ,

很好，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[let][ðə; ði] [ɜ:rlz] [hed] [fɔ:l] ,
let the earl's head fall ,
让 这 伯爵的 头 落下 ,

让伯爵的头掉下来，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][əʊnli] ['seɪvɪŋ] [tʃɜ:tʃ] ['geɪnz] [nju:] ['vɪɡə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [blʌd] [ɒv; əv] ['mɑ:təz] .
provided the only saving Church gains new vigor from this blood of martyrs .
假如 这 仅有的 保存 教会 收益 新的 活力 从 这 血 的 殉道者 .

只要唯一能拯救的教会能从殉道者的鲜血中获得新的活力。

[bʌt; bət] [si:] ,
But see ,
但 看 ,

但你看，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɔ:l'reɪdɪ] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [daʊn] ,
the morning already begins to dawn ,
这 早晨 已经 开始 到 黎明 ,

黎明已经开始，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] ,
and I must hasten to leave you ,
和 我 必须 趋 到 离开 你 ,

我必须赶紧离开你，

[lest] [ðɪ:z] ['kɔ:ti:əz] ,
lest these courtiers ,
免得 这些 朝臣 ,

以免这些朝臣，

[ˈevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['slændərɪŋ] ,
ever given to slandering ,
曾经 给定 到 诽谤 ,

总是诽谤别人，

[meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:(r)] [ˈʌðə(r)] [teɪk] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ,
may in some way or other take the father for a lover ,
可能 在 一些 方式 或者 其他 拿 这 父亲 为了 一个 情人 ,

可能会以某种方式把父亲当成情人，

[ænd; ənd][kɑ:st] [sə'spiʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][maɪ][dʒeɪn] .
and cast suspicion on the immaculate virtue of my Jane .
和 投掷 怀疑 在 这 完美无瑕 美德 的 我的 简 .
并对我的简的纯洁品德产生怀疑。

[ˈfeə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,
告别，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] !
my daughter !
我的 女儿 !
我的女儿！

[wi:; wi][bəuθ] ,
We both ,
我们 两个都 ,
我们俩，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

[nəʊ] ['aʊə(r)] - ,
know our roles ,
知道 我们的 - ,
了解我们的经验，

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sək'ses] .
and will take care to play them with success .
和 将要 拿 关心 到 玩 他们 和 成功 .
并会尽力确保比赛顺利进行。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [kənfi'dənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
You are the friend and confidante of the queen ,
你 是 这 朋友 和 知己 的 这 女王 ,
你是女王的朋友和知己，

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] ['hɑ:mləs] ['kɔ:tiə(r)] ,
and I the harmless courtier ,
和 我 这 无害 朝臣 ,
而我，一个无害的朝臣，

[hu:] [traɪz] ,
who tries ,
WHO 尝试 ,
谁尝试，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now and then ,
现在 和 然后 ,
时不时地，

[tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] [smaɪl] [frəm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd] ['merɪ] [dʒest] .
to gain a smile from the king by some kind and merry jest .
到 获得 一个 微笑 从 这 国王 经过 一些 种类 和 欢乐 笑话 .
通过一些善意而愉快的玩笑赢得国王的微笑。

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .

That is all .
那 是 全部 .

就这样。

[gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] ,

Good - morning ,
好的 - 早晨 ,

早上好，

[ðen] ,

then ,
然后 ,

然后，

[dʒeɪn] ,

Jane ,
简 ,

简，

[ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] .

and good - night .
和 好的 - 夜晚 .

晚安。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [sli:p] ,

For you must sleep ,
为了 你 必须 睡觉 ,

因为你必须睡觉，

[maɪ] [tʃaɪld] ,

my child ,
我的 孩子 ,

我的孩子，

[səʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:ks] [meɪ] [rɪ'meɪn] [freʃ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [braɪt] .

so that your cheeks may remain fresh and your eyes bright .
所以 那 你的 脸颊 可能 保持 新鲜的 和 你的 眼睛 明亮的 .

这样你的脸颊就会保持新鲜，你的眼睛就会明亮。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [heɪts] ['paɪnɪŋ] [peɪl] - ['feɪsɪz] .

The king hates pining pale - faces .
这 国王 讨厌 思念 苍白 - 面孔 .

国王讨厌面色苍白、憔悴的人。

[sli:p] ,

Sleep ,
睡觉 ,

睡觉，

[ðen] ,

then ,
然后 ,

然后，

[ˈfju:tʃə(r)] [kwi:n] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] !

future Queen of England !
未来 女王 的 英格兰 !

未来的英国女王！

" [hi:; hi] ['dʒentli] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,

" **He gently kissed her forehead** ,
" 他 轻轻地 亲吻 她 前额 ,

“他轻轻地吻了她的额头，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wið] ['lɪŋgərɪŋ] [step] .
and left the room with lingering step .
和 左边 这 房间 和 挥之不去的 步 .

然后迈着悠闲的脚步离开了房间。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [stʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ['grædʒuəli] ['daɪŋ]
Lady Jane stood and listened to the sound of his footsteps gradually dying
女士 简 站立 和 听着 到 这 声音 的 他的 脚步声 逐步地 垂死
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

简夫人站在那里，听着他的脚步声渐渐消失，

[wen] [ʃi:; ʃi][sæŋk][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ,
when she sank on her knees ,
什么时候 她 沉没 在 她 膝盖 ,

当她跪下时，

['həʊli] [kraʃt] ,
wholly crushed ,
完全 碎 ,

彻底粉碎，

['ʌtəli] [stʌnd] .
utterly stunned .
完全地 目瞪口呆 .

完全惊呆了。

" [maɪ][gʊd] ,
" My God ,
" 我的 上帝 ,

“我的上帝，

[maɪ][gʊd] !
my God !
我的 上帝 !

我的上帝！

" [m'ɜ:məd] [ʃi:; ʃi] ,
" murmured she ,
" 低声说道 她 ,

“她低声说道，

[waɪl] [stri:mz] [ɒv; əv] [tiəz] ['flʌdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
while streams of tears flooded her face ,
尽管 溪流 的 眼泪 被淹 她 脸 ,

泪水夺眶而出，

" [ænd; ənd][ai][eɪ 'em][tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] [kwi:n] [wɪð] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] ,
" and I am to inspire the queen with love for the Earl of Surrey ,
" 和 我 是 到 启发 这 女王 和 爱 为了 这 伯爵 的 萨里 ,

“我要让女王爱上萨里伯爵，

[ænd; ənd][ai] - - [ai] [lʌv] [hɪm] !
and I - - I love him !
和 我 - - 我 爱 他 !

而我——我爱他！

" [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[ˈlɛndɪmaɪn] .
LENDEMAIN .
联营公司 .

伦德曼。

[ðə; ði] [greɪt] - [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
The great lev閑 was over .
这 伟大的 - 曾是 超过 .

伟大的胜利已经结束了。

[ˈsɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Sitting beside the king on the throne ,
坐着 旁 这 国王 在 这 王座 ,

坐在王座上国王的旁边，

[ˈkæθərin] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][kən,grætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɜ:z(r); hə(r)] [kɔ:t] ;
Catharine had received the congratulations of her court ;
凯瑟琳 有 已收到 这 恭喜! 的 她 法庭 ;

凯瑟琳受到了宫廷的祝贺；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [lʊk] ,
and the king's smiling look ,
和 这 国王的 微笑 看 ,

以及国王的微笑，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtendə(r)] [wɜ:dz] [wɪtʃ] ,
and the tender words which ,
和 这 投标 字 哪个 ,

以及温柔的话语，

[ɪn] [ˈʌndətəʊn] ,
in undertone ,
在 底色 ,

低声说，

[hi:; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈdrest] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
he now and then addressed to the queen ,
他 现在 和 然后 已解决 到 这 女王 ,

他不时地对女王说，

[hæd; həd] [ˈmænɪfestɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpru:d(ə)nt][ænd; ənd][ˈekspɜ:t] [ˈkɔ:ti:əz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
had manifested to the prudent and expert courtiers that the king was

[tu:; tə] - [deɪ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪˈnæməd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈkɒnsɔ:t] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
to - day just as much enamored of his young consort as he had been
到 - 天 只是 作为 很多 爱慕 的 他的 年轻的 配偶 作为 他 有 到过
[ˈjestədeɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] .
yesterday of his bride .
昨天 的 他的 新娘 .

向谨慎而精明的朝臣们表明，国王今天对他的年轻配偶的迷恋，正如他昨天对他的新娘的迷恋一样。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ˈevri] [wʌn] [ɪgˈzə:tɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [kwi:n] ,
every one exerted himself to please the queen ,
每一个 一 施加 他自己 到 请 这 女王 ,

每个人都竭尽全力取悦女王，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [lʊk] ,
and to catch every look ,
和 到 抓住 每一个 看 ,

捕捉每一个目光，

[ˈevri] [smaɪl] ,
every smile ,
每一个 微笑 ,

每一个微笑，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [let] [fɔːl] ,
which she let fall ,
哪个 她 让 落下 ,

她让它掉下来，

[laɪk] [ˈsʌnbɪːm] ,
like sunbeams ,
喜欢 阳光 ,

像阳光一样，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

到处都是，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪd] ,
in order to see for whom they were intended ,
在 命令 到 看 为了 谁 他们 是 故意的 ,

为了看看它们是为谁准备的，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ,
so that they might ,
所以 那 他们 可能 ,

这样他们就可以，

[pəˈtʃɑːns] ,
perchance ,
或许 ,

或许，

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
by this means ,
经过 这 方法 ,

通过这种方式，

[dɪˈvaɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈfeɪvərɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
divine who were to be the future favorites of the queen ,
神圣的 WHO 是 到 是 这 未来 收藏夹 的 这 女王 ,

未来将成为女王宠臣的神职人员，

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [brʻkʌm] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and be the first to become intimate with them .
和 是 这 第一的 到 变得 亲密的 和 他们 .

并成为第一个与他们亲密的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [daɪˈrektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [tuː; tə][nəʊ][wʌn][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
But the young queen directed her looks to no one in particular .
但 这 年轻的 女王 指导 她 看起来 到 不 一 在 特别的 .

但年轻的女王并没有特别关注任何人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
She was friendly and smiling ,
她 曾是 友好的 和 微笑 ,

她很友善，面带微笑，

[ˈjet] [wʌn] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['frendlɪnəs] [wɒz; wəz] [kən'streɪnd] ,
yet one felt that this friendliness was constrained ,
然而 一 毛毡 那 这 友善 曾是 受限 ,
但人们觉得这种友好是受到限制的,

[ðɪs] [smaɪl] [fʊl] [ɒv; əv] ['sædnəs] .
this smile full of sadness .
这 微笑 满的 的 悲伤 .
这笑容充满了悲伤。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [aɪ 'ti:] .
The king alone did not notice it .
这 国王 独自的 做过 不是 注意 它 .
只有国王没有注意到这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
He was cheerful and happy ,
他 曾是 快乐 和 快乐的 ,
他心情愉快,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ,
and it seemed to him ,
和 它 似乎 到 他 ,
在他看来,

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ðæt] ['nəʊbədi][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] [kʊd; kəd][deə(r)] [saɪ] [wen] [hiː; hi] ,
that nobody at his court could dare sigh when he ,
那 无人 在 他的 法庭 可以 敢 叹 什么时候 他 ,
以至于当他在宫廷里时, 没有人敢叹息,

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
国王

[wɒz; wəz]['sætɪsfɑɪd] .
was satisfied .
曾是 使满意 .
很满意。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][grænd][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,
After the grand presentation ,
后 这 盛大 推介会 ,
盛大的演讲结束后,

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪlɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn]['fɔːm(ə)l]
at which all the great and noble of the realm had passed in formal
在 哪个 全部 这 伟大的 和 高贵 的 这 领域 有 通过了 在 正式的
[prə'seʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] ,
procession before the royal pair ,
游行 前 这 皇家 一对 ,
全国的显贵们都列队从这对皇室夫妇面前走过,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ,
the king had ,
这 国王 有 ,
国王有

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ['etɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
according to the court etiquette of the time ,
根据 到 这 法庭 礼仪 的 这 时间 ,
按照当时的宫廷礼仪,

[ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] ,
given his hand to his consort ,
给定 他的 手 到 他的 配偶 ,
把他的手交给他的配偶,

[led][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
led her down from the throne and conducted her to the middle
引领 她 向下 从 这 王座 和 实施 她 到 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] ,
of the hall ,
的 这 大厅 ,
把她从王座上领下来, 带到大厅中央,

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] .
in order to present to her the personages in waiting at her court .
在 命令 到 展示 到 她 这 人物 在 等待 在 她 法庭 .
以便向她介绍宫廷里的侍臣。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɔ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [hæd; həd] ['greɪtli]
But this walk from the throne to the centre of the hall had greatly
但 这 走 从 这 王座 到 这 中心 的 这 大厅 有 非常
[fə'ti:ɡd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
fatigued the king ;
疲劳 这 国王 ;
但从王座走到大厅中央的这段路程让国王非常疲惫。

[ðɪs] [ˌprɒmə'neɪd] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [steps] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'ju:zuəl][ænd; ənd]
this promenade of thirty steps was for him a very unusual and
这 长廊 的 三十 步骤 曾是 为了 他 一个 非常 异常 和
[ˈtrʌb(ə)lsəm] [pə'fɔ:məns] ,
troublesome performance ,
麻烦的 表现 ,
对他来说, 这三十级台阶的漫步是一次非常不寻常且麻烦的表演,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lɒŋd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [mɔ:(r)] [ə'ɡri:əb(ə)] .
and the king longed to change to something else more agreeable .
和 这 国王 渴望 到 改变 到 某物 别的 更多的 同意 .
国王渴望换一种更愉快的方式。

[səʊ][hi:; hi] [ˈbekən] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ,
So he beckoned to the chief master of ceremonies ,
所以 他 招手 到 这 首席 掌握 的 仪式 ,
于是他向司仪大人招手,

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
and bade him open the door leading into the dining - room .
和 巴德 他 打开 这 门 领导 进入 这 用餐 - 房间 .
并命令他打开通往餐厅的门。

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] " [haʊs] ['ekwɪpɪdʒ] " [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] ,
Then he ordered his " house equipage " to be brought up ,
然后 他 订购 他的 " 房子 装备 " 到 是 带来 向上 ,
然后他命令把他的“家车”带上来,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ˈsi:tɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][aɪˈti:] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈsteɪtlɪnəs] ,
seating himself in it with the utmost stateliness ,
座位 他自己 在 它 和 这 极致 庄严 ,
极其庄严地坐在里面,

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][sɪˈdæn] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:nz] [saɪd] ,
he had the sedan kept at the queen's side ,
他 有 这 轿车 保留 在 这 女王的 边 ,
他把轿子放在女王身边,

[ˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪjntli] [tɪl] [ðə; ði][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ʊd; ʃəd] [æt; ət][lɑ:st] [kənˈklu:d] ,
waiting impatiently till the presentation should at last conclude ,
等待 不耐烦地 直到 这 推介会 应该 在 最后的 结束 ,
焦急地等待演讲结束,

[ænd; ænd] [ˈkæθəɪn] [əˈkʌmpəni] [hɪm][tu:; tə] [lʌntʃ] .
and Catharine accompany him to lunch .
和 凯瑟琳 陪伴 他 到 午餐 .
和凯瑟琳陪他吃午饭。

[ðə; ði] [əˈnaʊnsmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪdz] [ɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] [ænd; ænd] [ˈfi:meɪl] [əˈtendənts] [hæd; həd] [bi:n]
The announcements of the maids of honor and female attendants had been
这 公告 的 这 女佣 的 荣誉 和 女性 服务员 有 到过
[ɔ:ˈredɪ] [meɪd] ,
already made ,
已经 制成 ,
宫女和侍女们的通告已经做好了,

[ænd; ænd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈdʒentəlmənz] [tɜ:n] .
and now came the gentlemen's turn .
和 现在 来了 这 绅士的 转动 .
现在轮到男士们发言了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ˈserɪmənaɪz] [ri:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪst][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz]
The chief master of ceremonies read from his list the names of those
这 首席 掌握 的 仪式 读 从 他的 列表 这 姓名 的 那些
[kævəˈlɪəs] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ,
cavaliers who were ,
骑士 WHO 是 ,
司仪宣读了名单上列出的骑士的名字,

[ˌhensˈfɔ:θ] ,
henceforth ,
今后 ,
今后,

[tu:; tə][hi:; hi][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [kwi:n] ,
to he in waiting near the queen ,
到 他 在 等待 靠近 这 女王 ,
他在女王身边侍候,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [nems] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
and which names the king had written down with his own hand .
和 哪个 姓名 这 国王 有 书面 向下 和 他的 自己的 手 .
这些名字都是国王亲手写下的。

[ænd; ænd][æt; ət] [i:tʃ] [nju:] [əˈpɔɪntmənt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪkˈspre(ə)n] [ɒv; əv] [pli:zd] [əˈstɒnɪʃmənt] [flɪt]
And at each new appointment a slight expression of pleased astonishment flitted
和 在 每个 新的 预约 一个 轻微 表达 的 高兴 惊讶 飞掠
[əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembəld] [ˈkɔ:ti:əz] ,
across the faces of the assembled courtiers ,
穿过 这 面孔 的 这 组装 朝臣 ,
每当有新的任命出现时，在场的廷臣脸上总会闪过一丝惊喜的表情，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjʌŋɡɪst] ,
for it was always one of the youngest ,
为了 它 曾是 总是 一 的 这 最小的 ,
因为它总是最年轻的一个,

[ˈhæns(ə)m] ,
handsomest ,
最英俊的 ,
最帅的,

[ænd; ʌnd][məʊst][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈlɔ:dz][ˈhu:m][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ˈserɪməni:z][hæd; həd][tu:; tə][neɪm] .
and most amiable lords whom the master of ceremonies had to name .
和 最多 可亲 领主们 谁 这 掌握 的 仪式 有 到 姓名 .
以及司仪必须点名的最和蔼可亲的领主们。

[pəˈhæps][ðə; ði][kɪŋ][prəˈpəʊzd][tu:; tə][pleɪ][ə; eɪ][ˈkru:əl][geɪm][æt; ət][ˈhæzəd] ,
Perhaps the king proposed to play a cruel game at hazard ,
也许 这 国王 建议的 到 玩 一个 残忍的 游戏 在 冒险 ,
也许国王打算玩一场残酷的冒险游戏,

[ɪn][səˈraʊndɪŋ][hɪz; ɪz][ˈkɒnsɔ:t][wɪð][ðə; ði][jʌŋ][men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɔ:t] ;
in surrounding his consort with the young men of his court ;
在 周围 他的 配偶 和 这 年轻的 男人 的 他的 法庭 ;
让他的配偶周围围绕着宫廷里的年轻人;

[hi:; hi][wɪʃt][tu:; tə][plʌndʒ][hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
he wished to plunge her into the midst of danger ,
他 希望 到 暴跌 她 进入 这 中间 的 危险 ,
他想让她陷入危险之中,

[ˈaɪðə(r)][tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)][ˈperi:] [ðəə(r)] ,
either to let her perish there ,
任何一个 到 让 她 沦 那里 ,
要么让她死在那里,

[ɔ:(r)] ,
or ,
或者 ,
或者,

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)][əˈvɔɪdɪŋ][ˈdeɪndʒə(r)] ,
by her avoiding danger ,
经过 她 避免 危险 ,
通过她避开危险,

[tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][pleɪs][ðə; ði][ˌʌnɪmˈpi:tʃəb(ə)l][ˈvɜ:tʃu:][ɒv; əv][hɪz; ɪz][jʌŋ][waɪf][ɪn][ðə; ði]
to be able to place the unimpeachable virtue of his young wife in the
到 是 有能力的 到 地方 这 无可指摘 美德 的 他的 年轻的 妻子 在 这
[klɪrɪst][laɪt] .
clearest light .
最清晰 光 .
能够将他年轻妻子无可指摘的美德展现得淋漓尽致。

[ðə; ði][lɪst][hæd; həd][brɪˈɡʌn][wɪð][ðə; ði][les][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˈɑ:fɪsɪz] ,
The list had begun with the less important offices ,
这 列表 有 开始 和 这 较少的 重要的 办公室 ,
名单从不太重要的职位开始,

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和,

[ˈevə(r)] [əˈsendɪŋ] [ˈhaɪə(r)] ,
ever ascending higher ,
曾经 上升 更高 ,
不断攀升,

[ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] [pəˈzɪʃnz] [ðə; ði] [haɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈgreɪtɪst] [ˈkɒnsɪkwəns] .
they now came to positions the highest and of greatest consequence .
他们 现在 来了 到 职位 这 最高 和 的 最 结果 .
他们现在担任着最高、最重要的职位。

[stiːl] [ðə; ði] [kwi:nz] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [nemd] ,
Still the queen's master of horse and the chamberlain had not been named ,
仍然 这 女王的 掌握 的 马 和 这 管家 有 不是 到过 命名 ,
女王的马夫和侍从还没有被任命,

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈdɔʊt] [daʊt] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈtʃɑːdʒɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:nz]
and these were without doubt the most important charges at the queen's
和 这些 是 没有 怀疑 这 最多 重要的 收费 在 这 女王的
[kɔːt] .
court .
法庭 .

毫无疑问，这些是女王宫廷中最重要的指控。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [nɪə(r)][ðə; ði] [kwi:n] .
For one or the other of these officers was always very near the queen .
为了 一 或者 这 其他 的 这些 警官 曾是 总是 非常 靠近 这 女王 .
因为这些官员中总有一个与女王关系密切。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
When she was in the palace ,
什么时候 她 曾是 在 这 宫殿 ,
当她在宫中时,

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪrʊm; ˈæntɪrʊm] ,
the lord of the chamber had to remain in the anteroom ,
这 主 的 这 房间 有 到 保持 在 这 接待室 ,
宫廷大臣必须留在前厅,

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [bʌt; bət] [θruː] [hɪz; ɪz] [miːdiˈeɪʃn] .
and no one could approach the queen but through his mediation .
和 不 一 可以 方法 这 女王 但 通过 他的 调解 .
除非通过他的调解，否则没有人能够接近女王。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːdərs] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm]
To him the queen had to give her orders with regard to the schemes
到 他 这 女王 有 到 给 她 订单 和 看待 到 这 方案

[ænd; ənd] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and pleasures of the day .
和 快乐 的 这 天 .
女王必须向他下达有关当天计划和娱乐的命令。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kənˈtraɪv] [njuː] [daɪˈvɜːrʒən] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənts] .
He was to contrive new diversions and amusements .
他 曾是 到 精心策划 新的 转移 和 娱乐 .
他要设计新的消遣和娱乐方式。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈnærəʊ] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈsɜːk(ə)l] ,
He had the right of joining the queen's narrow evening circle ,
他 有 这 正确的 的 加入 这 女王的 狭窄的 晚上 圆圈 ,
他有权加入女王的夜间小圈子,

[ænd; ænd][tuː; tə][stænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kwi:nz] [tʃeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] ,
and to stand behind the queen's chair when the royal pair ,
和 到 站立 在后面 这 女王的 椅子 什么时候 这 皇家 一对 ,
当皇室夫妇在女王的椅子后面时,

[æt; ət] [taɪmz] ,
at times ,
在 时代 ,
有时,

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][sʌp] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] .
desired to sup without ceremony .
想要的 到 上 没有 仪式 .
希望不拘礼节地吃晚饭。

[ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['tʃeɪmbəlɪn] [wəz; wəz] ,
This place of chief chamberlain was ,
这 地方 的 首席 管家 曾是 ,
这个首席侍从的职位是,

[ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] ;
a very important one ;
一个 非常 重要的 一 ;
非常重要的一个;

[fɔː(r); fə(r)] [saɪns] [aɪ 'tiː] [kən'faɪnd] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] ['prez(ə)ns] ,
for since it confined him a large part of the day in the queen's presence ,
为了 自从 它 受限 他 一个 大的 部分 的 这 天 在 这 女王的 在场 ,
因为这让他一天中的大部分时间都呆在女王身边,

[aɪ 'tiː][wəz; wəz] ['skeəsli] [ə'vɔɪdəbl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'klʌm] ['aɪðə(r)][ðə; ði]
it was scarcely avoidable that the lord chamberlain should become either the
它 曾是 几乎 可避免的 那 这 主 管家 应该 变得 任何一个 这
[kənfrɪ'denʃ(ə)l] [ænd; ænd] [ə'tentɪv] [frend] ,
confidential and attentive friend ,
机密的 和 细心 朋友 ,
宫内大臣几乎不可避免地会成为国王的知心朋友,

[ɔː(r)][ðə; ði] [mə'levələnt] [ænd; ænd] ['lɜːkɪŋ] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] !
or the malevolent and lurking enemy of the queen !
或者 这 恶意的 和 潜伏 敌人 的 这 女王 !
或者是女王潜伏的恶毒敌人!

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] [wəz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [les] ['kɒnsɪkwəns] .
But the place of master of horse was of no less consequence .
但 这 地方 的 掌握 的 马 曾是 的 不 较少的 结果 .
但马夫的职位同样重要。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [left] [ðə; ði] ['pæləs] ,
For as soon as the queen left the palace ,
为了 作为 很快 作为 这 女王 左边 这 宫殿 ,
女王一离开宫殿,

[ˈweðə(r)] [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
whether on foot or in a carriage ,
无论 在 脚 或者 在 一个 运输 ,
无论是步行还是坐马车,

[ˈweðə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɡlaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [temz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɪldɪd]
whether to ride in the forest or to glide down the Thames in her gilded
无论 到 骑 在 这 森林 或者 到 滑行 向下 这 泰晤士河 在 她 镀金
[jɒt] ,
yacht ,
游艇 ,

无论是在森林里骑马，还是乘坐镀金游艇沿泰晤士河滑行，

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [bʌ; əv] [hɔːs] [mɑːst; məst] [biː; bi] [ˈevə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,
the master of horse must be ever at her side ,
这 掌握 的 马 必须 是 曾经 在 她 边 ,
马夫必须始终在她身边，

[mɑːst; məst] [ˈevə(r)] [əˈtend] [hɜː(r); hə(r)] .
must ever attend her .
必须 曾经 出席 她 .

必须永远陪伴她。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[ðɪs] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪkˈskluːsɪv] ,
this service was still more exclusive ,
这 服务 曾是 仍然 更多的 独家的 ,

这项服务更加专属，

[stɪl] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
still more important .
仍然 更多的 重要的 .

更为重要。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ðəʊ] [ðə; ði] [kwɪːnz] [əˈpɑːtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] ,
though the queen's apartments were open to the lord chamberlain ,
尽管 这 女王的 公寓 是 打开 到 这 主 管家 ,

尽管女王的房间对宫内大臣开放，

[jet] ,
yet ,
然而 ,
然而，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [əˈləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
he was never alone with her .
他 曾是 绝不 独自的 和 她 .

他从来没有和她单独相处过。

[ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [meɪdz] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ]
The attending maids of honor were always present and prevented there being
这 参加 女佣 的 荣誉 是 总是 展示 和 阻止 那里 存在
[eni] - - ?
any things - ?
任何 - - ?

侍女们始终在场，避免了发生任何争吵？

- [ɔ:(r)] ['ɪntɪməsi] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃeɪmbəlɪn] .
things or intimacy between the queen and her chamberlain .
- 或者 亲密关系 之间 这 女王 和 她 管家 .

女王和她的侍从之间的亲密关系。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [hɔ:s] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] - - [sɪns] ['meni] [ɒpə'tju:nətiz]
But with the master of horse it was different - - since many opportunities
但 和 这 掌握 的 马 它 曾是 不同的 - - 自从 许多 机会
[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] ,
presented themselves ,
呈现 他们自己 ,

但对于马主来说情况就不同了——因为有很多机会出现，

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌn'həʊtɪst] ,
when he could approach the queen unnoticed ,
什么时候 他 可以 方法 这 女王 未被察觉 ,

当他能够悄悄接近女王时，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [əʊvə'hɜ:rd] .
or at least speak to her without being overheard .
或者 在 至少 说话 到 她 没有 存在 无意中听到 .

或者至少和她说话而不被人听到。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ˈɒfə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['entəɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
He had to offer her his hand to assist her in entering her
他 有 到 提供 她 他的 手 到 协助 她 在 进入 她
[ˈkærɪdʒ] ;
carriage ;
运输 ;

他不得不伸出手去扶她上马车；

[hi:; hi][kʊd; kəd][raɪd][nɪə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kəʊtʃ] ;
he could ride near the door of her coach ;
他 可以 骑 靠近 这 门 的 她 教练 ;

他可以骑到她马车的门附近；

[hi:; hi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ˈwɔ:tə(r)] [ɪk'skɜ:rʒən] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] [raɪdʒ] ,
he accompanied her on water excursions and pleasure rides ,
他 伴随 她 在 水 短途旅行 和 乐趣 骑行 ,

他陪她进行水上旅行和游乐活动，

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [lɑ:st][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'fɔ:d; ə'fɔ:rd] [hɪm]
and these last were so much the more important because they afforded him
和 这些 最后的 是 所以 很多 这 更多的 重要的 因为 他们 提供 他
,
,
,

最后这一点更为重要，因为它们为他提供了，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] ,
to a certain extent ,
到 一个 肯定 程度 ,

在某种程度上，

[ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - - ?
opportunity for a t **机会 - ?**
机会 为了 一个 - - ?

机会-

- [wið] [ðə; ði] [kwi:n] .
t **和 the queen .**
- 和 这 女王 - :

与女王一起。

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][raɪd][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ;
For only the master of horse was permitted to ride at her side ;
为了 仅有的 这 掌握 的 马 曾是 允许 到 骑 在 她 边 ;

因为只有马主才被允许骑在她身边；

[hi:; hi]['i:v(ə)n][hæd; həd] ['presɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] ,
he even had precedence of the ladies of the suite ,
他 甚至 有 优先权 的 这 女士们 的 这 套房 ,

他甚至比随行的女士们享有优先权，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪ'mi:diət] [ə'sɪstəns] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni]
so as to be able to give the queen immediate assistance in case of any
所以 作为 到 是 有能力的 到 给 这 女王 即时 协助 在 案件 的 任何
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

以便在发生任何意外时能够立即为女王提供援助，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] .
or the stumbling of her horse .
或者 这 踉跄 的 她 马 .

或她的马跌倒了。

['ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] [kʊd; kəd] [pə'si:v] [wɒt] [ðə; ði] [kwi:n] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]
no one of the suite could perceive what the queen said to the master of
不 一 的 这 套房 可以 感知 什么 这 女王 说 到 这 掌握 的
[hɔ:s] [wen] [hi:; hi][rəʊd][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
horse when he rode at her side .
马 什么时候 他 骑 在 她 边 .

当马夫骑马跟随在女王身边时，女王对马夫说了什么，侍从中没有人听得出来。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌndə'stʊd] ,
It was understood ,
它 曾是 理解 ,

据了解，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[haʊ] [ɪnflu'en(ə)] [ðɪs] [pleɪs] [maɪt] [bi:; bi] .
how influential this place might be .
如何 有影响 这 地方 可能 是 .

这个地方的影响力有多大。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了 ,
[wen] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][æt; ət] ['waɪthɔ:l] ,
when the queen was at Whitehall ,
什么时候 这 女王 曾是 在 白厅 ,
当女王在白厅时 ,

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
the king was almost always near her ;
这 国王 曾是 几乎 总是 靠近 她 ;
国王几乎总是在她身边 ;

[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
尽管 ,

[θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['deɪli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['kɔ:pjələnsɪ] ,
thanks to his daily increasing corpulency ,
谢谢 到 他的 日常的 增加 肥胖 ,
由于他日益肥胖 ,

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪg'zæktli][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]
he was not exactly in a condition to leave the palace otherwise than in a
他 曾是 不是 确切地 在 一个 状况 到 离开 这 宫殿 否则 比 在 一个
[ˈkærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

他现在的状态是，除非坐马车，否则无法离开宫殿。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] ['veri] ['næt(ə)rəl][ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [æt; ət] [kɔ:t] [ə'weɪtɪd] [wɪð]
It was therefore very natural that the whole company at court awaited with
它 曾是 所以 非常 自然的 那 这 所有的 公司 在 法庭 等待中 和
['i:gə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈbeɪtɪd] [breθ] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['serɪməni:z]
eager attention and bated breath the moment when the master of ceremonies
渴望的 注意力 和 被 气息 这 片刻 什么时候 这 掌握 的 仪式
[wɒd] [neɪm] [ði:z] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɜ:sənɪdʒz] ,
would name these two important personages ,
会 姓名 这些 二 重要的 人物 ,

因此，很自然地，宫廷里的所有人都热切地、屏息地等待着司仪宣布这两位重要人物的名字，

[hu:z] [nems] [hæd; həd] [bi:n] [kept] [səʊ] ['si:kret] [ðæt] ['nəʊbədi][hæd; həd] [jet] ['lɜ:nɪd] [ðem; ðəm] .
whose names had been kept so secret that nobody had yet learned them .
谁 姓名 有 到过 保留 所以 秘密 那 无人 有 然而 学习 他们 .
他们的名字一直被严格保密，至今无人知晓。

[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,
那天早上 ,

[dʒʌst] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði][ɪst][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['serɪməni:z] ,
just before he handed the list to the master of ceremonies ,
只是 前 他 递交 这 列表 到 这 掌握 的 仪式 ,
就在他把名单交给司仪之前 ,

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ði:z] [tu:] [nems] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
the king had written down these two names with his own hand .
这 国王 有 书面 向下 这些 二 姓名 和 他的 自己的 手 .
国王亲手写下了这两个名字。

[nɒt] [ðə; ði] [kɔ:t] ['əʊnli] ,
Not the court only ,
不是 这 法庭 仅有的 ,

不仅仅是法庭，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
but also the king himself ,
但 还 这 国王 他自己 ,

还有国王本人，

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [tu:] [nems] .
was watching for these two names .
曾是 观看 为了 这些 二 姓名 .

正在关注这两个名字。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
For he wished to see the effect of them ,
为了 他 希望 到 看 这 影响 的 他们 ,

因为他想看看它们的效果，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['feɪsɪz] ,
by the different expression of faces ,
经过 这 不同的 表达 的 面孔 ,

通过不同的面部表情，

[ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [nɒmɪ'ni:z] .
estimate the number of the friends of these two nominees .
估计 这 数字 的 这 朋友们 的 这些 二 提名人 .

估计这两位被提名人的朋友数量。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [ə'ləʊn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ʌnkən'sɜ:nd] [æfə'bɪləti] ;
The young queen alone exhibited the same unconcerned affability ;
这 年轻的 女王 独自的 展出 这 相同的 漠不关心 亲切 ;

只有年轻的女王表现出同样漠不关心的和蔼可亲；

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ['əʊnli] [bi:t] [wɪð] ['ju:nɪfɔ:m] ['kɑ:mənəs] ,
her heart only beat with uniform calmness ,
她 心 仅有的 打 和 制服 平静 ,

她的心只平静地跳动，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃɪ:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [wʌns] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt] .
for she did not once suspect the importance of the moment .
为了 她 做过 不是 一次 怀疑 这 重要性 的 这 片刻 .

因为她从来没有怀疑过这一刻的重要性。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ['tremblɪd] ['slaɪtli] ,
Even the voice of the master of ceremonies trembled slightly ,
甚至 这 嗓音 的 这 掌握 的 仪式 颤抖 轻微地 ,

就连司仪的声音都微微颤抖，

[æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [ri:d] ,
as he now read ,
作为 他 现在 读 ,

正如他现在读到的，

" [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [haɪ] ['tʃeɪmbəlɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
" To the place of high chamberlain to the queen ,
" 到 这 地方 的 高的 管家 到 这 女王 ,

“到女王的侍从大臣那里，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈpɔɪnt] [maɪ] [bɔːd] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
his majesty appoints my Lord Henry Howard ,
他的 威严 任命 我的 主 亨利 霍华德 ,
陛下任命亨利·霍华德勋爵，

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri] .
Earl of Surrey .
伯爵 的 萨里 .
萨里伯爵。

" [æn; ən] [əˈpruːvɪŋ] [ˈmɜːmə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] ,
" An approving murmur was heard ,
" 一个 批准 低语 曾是 听到 ,
“听到了一声赞许的低语，

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [ˈfeɪsɪz] [ˈmænɪfestɪd] [glæd] [səˈpraɪz] .
and almost all faces manifested glad surprise .
和 几乎 全部 面孔 表现出来 高兴的 惊喜 .
几乎每个人的脸上都露出了惊喜的表情。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈfrendz] ,
" He has a great many friends ,
" 他 有 一个 伟大的 许多 朋友们 ,
“他有很多朋友，

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" muttered the king .
" 低声说道 这 国王 .
“国王低声说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] ,
" He is dangerous ,
" 他 是 危险的 ,
“他很危险，

[ðen] !
then !
然后 !
然后！

" [æn; ən][ˈæŋɡri] [lʊk] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːl] ,
" An angry look darted from his eyes upon the young earl ,
" 一个 生气的 看 飞镖 从 他的 眼睛 之上 这 年轻的 伯爵 ,
“他怒气冲冲地看着年轻的伯爵，

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
who was now approaching the queen ,
WHO 曾是 现在 接近 这 女王 ,
他正走向女王，

[tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz] [niː] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [pres] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði] [ˈprɒfə]]
to bend his knee before her and to press to his lips the proffered
到 弯曲 他的 膝盖 前 她 和 到 按 到 他的 嘴唇 这 提供的
[hænd] .
hand .
手 .
在她面前屈膝，伸出手，贴在她唇上。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
Behind the queen stood Lady Jane ,
在后面 这 女王 站立 女士 简 ,
女王身后站着简夫人，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [br'held] [ðʌs] [kləʊz] [br'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
and as she beheld thus close before her the young man ,
和 作为 她 观看 因此 关闭 前 她 这 年轻的 男人 ,
当她如此近距离地注视着眼前的年轻人时,

[səʊ] ['hænsəm] ,
so handsome ,
所以 英俊的 ,

太帅了,

[səʊ] [lɒŋ] [jə:nd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
so long yearned for ,
所以 长的 渴望 为了 ,

渴望已久,

[ænd; ʌnd][səʊ] ['si:krətli] [ə'dɔ:rd] ;
and so secretly adored ;
和 所以 偷偷 受人喜爱 ;

并因此暗中崇拜;

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊθ] ,
and as she thought of her oath ,
和 作为 她 想法 的 她 誓言 ,

当她想到自己的誓言时,

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [pæŋ] ,
she felt a violent pang ,
她 毛毡 一个 暴力 疼痛 ,

她感到一阵剧烈的疼痛,

[ˈreɪdʒɪŋ] ['dʒeləsi] ,
raging jealousy ,
愤怒 妒忌 ,

强烈的嫉妒,

['kɪlɪŋ] ['heɪtrɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] ,
killing hatred toward the young queen ,
杀 仇恨 朝向 这 年轻的 女王 ,

对年轻女王的仇恨,

[hu:] [hæd; həd] ,
who had ,
WHO 有 ,

谁有,

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
it is true ,
它 是 真的 ,

是真的,

[wɪ'daʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt][,aɪ 'ti:] ,
without suspecting it ,
没有 怀疑 它 ,

毫无怀疑,

[rɒb] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌŋ] ,
robbed her of the loved one ,
被抢劫 她 的 这 喜爱 一 ,

夺走了她所爱的人,

[ænd; ʌnd] [kən'demd] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)] ['tɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['pændə] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and condemned her to the terrible torture of pandering to her .
和 谴责 她 到 这 糟糕的 酷刑 的 迎合 到 她 .

并判处她以可怕的酷刑来迎合她.

[ðə; ði] [tʃi:f] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['serimənɪz] [naʊ] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['sɒləm] [vɔɪs] ,
The chief master of ceremonies now read in a loud solemn voice ,
这 首席 掌握 的 仪式 现在 读 在 一个 大声 庄严 嗓音 ,
司仪大声庄严地宣读:

" [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [hɔ:s] ,
" To the place of master of horse ,
" 到 这 地方 的 掌握 的 马 ,
“到马主那里去,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'pɔɪnt] [maɪ] [lɔ:d] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
his majesty appoints my Lord Thomas Seymour ,
他的 威严 任命 我的 主 托马斯 西摩 ,
陛下任命托马斯·西摩勋爵,

[ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌdli] .
Earl of Sudley .
伯爵 的 突然 .
萨德利伯爵。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][daɪ'rektɪd][hɪz; ɪz] [həʊl]
" It was very well that the king had at that moment directed his whole
" 它 曾是 非常 出色地 那 这 国王 有 在 那 片刻 指导 他的 所有的
[ə'ten(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] ,
attention to his courtiers ,
注意力 到 他的 朝臣 ,
“国王当时把全部注意力都集中在他的朝臣身上，这是很好的,

[ænd; ænd] [sɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][ðeə(r)] [ə'piərəns] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [nɒmɪ'neɪʃn] .
and sought to read in their appearance the impression made by this nomination .
和 寻求 到 读 在 他们的 外貌 这 印象 制成 经过 这 提名 .
并试图从他们的外表看出这一提名给人留下的印象。

[hæd; həd][hi:; hi] [əb'zɜ:vɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] ,
Had he observed his consort ,
有 他 观察到 他的 配偶 ,
如果他观察他的配偶,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [sə'praɪz] [flɪt] [ə'krɒs]
he would have seen that an expression of delighted surprise flitted across
他 会 有 已见 那 一个 表达 的 高兴极了 惊喜 飞掠 穿过
['kæθərɪnz] ['kaʊntənəns] ,
Catharine's countenance ,
凯瑟琳的 面容 ,
他会看到凯瑟琳脸上闪过一丝惊喜的表情,

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [smaɪl] [pleɪd] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
and a charming smile played round her lips .
和 一个 迷人 微笑 玩 圆形的 她 嘴唇 .
她的嘴角露出了迷人的微笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But the king ,
但 这 国王 ,
但国王,

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,
作为 我们 有 说 ,
正如我们所说,

[θɔ:t] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:t] ;
thought only of his court ;
想法 仅有的 的 他的 法庭 ;

只想着他的宫廷；

[hi:; hi] [sɔ:] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ri'dʒɔis] [æt; ət] ['si:mɔ:rz] [ə'pɔɪntmənt] [dɪd]
he saw only that the number of those who rejoiced at Seymour's appointment did
他 锯 仅有的 那 这 数字 的 那些 WHO 欣喜若狂 在 西摩的 预约 做过
[nɒt] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'si:vɪd] ['sɜ:rɪz] [ˌnɒmɪˈneɪʃn] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]
not come up to that of those who received Surrey's nomination with so much
不是 来 向上 到 那 的 那些 WHO 已收到 萨里郡的 提名 和 所以 很多
[ə'plɔ:z] .
applause ;
掌声 .

他只看到，为西摩的任命而欢欣鼓舞的人数，并没有达到为萨里提名而欢欣鼓舞的人数。

[ˈhenri] [ˈfraʊnd] [ænd; ʌnd] [ˈmʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
Henry frowned and muttered to himself ,
亨利 皱眉 和 低声说道 到 他自己 ,

亨利皱起眉头，自言自语道：

" [ði:z] ['haʊəd] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['paʊəf(ə)] .
" These Howards are too powerful .
" 这些 霍华德 是 也 强大的 .

“这些霍华德太厉害了。

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈwɒtʃfl] [aɪ] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] .
I will keep a watchful eye upon them .
我 将要 保持 一个 警惕 眼睛 之上 他们 .

我会密切关注他们。

" [ˈtɒməs] ['si:mɔ:r] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" Thomas Seymour approached the queen ,
" 托马斯 西摩 接近 这 女王 ,

“托马斯·西摩走近女王，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第11/47页

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
bending his knee before her ,
弯曲 他的 膝盖 前 她 ,

在她面前屈膝,

[kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
kissed her hand .
亲吻 她 手 .

吻了她的手。

[ˈkæθərin] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [smaɪl] .
Catharine received him with a gracious smile .
凯瑟琳 已收到 他 和 一个 亲切 微笑 .

凯瑟琳亲切地微笑着接待了他。

" [maɪ] [lɔ:d] ,
" **My lord** ,
" 我的 主 ,

“大人,

" [sed] [fi:, ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说,

" [ju:, jʊ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][ˈentə(r)][bʌn] [ˈsɜ:vɪs] [wɪð] [em ˈi:] ,
" **you will at once enter on service with me** ,
" 你 将要 在 一次 进入 在 服务 和 我 ,

“你马上就要为我效力,

[ænd; ʌnd] [ɪnˈdi:d] ,
and indeed ,
和 的确 ,

事实上,

[æz; əz][aɪ][həʊp] ,
as I hope ,
作为 我 希望 ,

正如我所希望的,

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænə(r)][æz; əz] [wɪl] [bi:, bi][əkˈseptəb(ə)][tu:, tə][ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] .
in such manner as will be acceptable to the whole court .
在 这样的 方式 作为 将要 是 可接受 到 这 所有的 法庭 .

以整个法庭都能接受的方式。

[maɪ] [lɔ:d] ,
My lord ,
我的 主 ,

大人,

[teɪk] [ðə; ði] [fli:t] [bʌv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kɔ:sə(r)] ,
take the fleetest of your coursers ,
拿 这 最快 的 你的 课程 ,
带上你最快的马，

[ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ˈkɑ:s(ə)][həʊlt] ,
and hasten to Castle Holt ,
和 趋 到 城堡 霍尔特 ,
赶紧前往霍尔特城堡，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈlɪzəbəθ] [ɪz] [ˈsteɪ,ɪŋ] .
where the Princess Elizabeth is staying .
在哪里 这 公主 伊丽莎白 是 入住 .
伊丽莎白公主就住在那里。

[ˈkæri] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈletə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
Carry her this letter from her royal father ,
携带 她 这 信 从 她 皇家 父亲 ,
把她父亲的信带给她，

[ænd; ənd][ˈʃi:; ʃi] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ju:; jʊ][ˈhɪðə(r)] .
and she will follow you hither .
和 她 将要 跟随 你 这里 .
她会跟随你到这里。

[tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [lɒŋ] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] ,
Tell her that I long to embrace in her a friend and sister ,
告诉 她 那 我 长的 到 拥抱 在 她 一个 朋友 和 姐姐 ,
告诉她我渴望在她身上拥抱一位朋友和姐妹，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [preɪ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ˈpɑ:d(ə)n][em 'i:] [ɪf] [ai] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and that I pray her to pardon me if I cannot give up to her
和 那 我 祈祷 她 到 赦免 我 如果 我 不能 给 向上 到 她
[ɪk'sklu:sɪvli] [ðə; ði] [hɑ:t] [bʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)] ,
exclusively the heart of her king and father ,
只 这 心 的 她 国王 和 父亲 ,
我祈求她原谅我，如果我不能把她的国王和父亲的心完全交给她，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][ˈɔ:lsəʊ][mʌst; məst] [sti:l] [ki:p] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
but that I also must still keep a place in the same for myself .
但 那 我 还 必须 仍然 保持 一个 地方 在 这 相同的 为了 我 .
但我也必须为自己保留一席之地。

[ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ˈkɑ:s(ə)][həʊlt] ,
Hasten to Castle Holt ,
趋 到 城堡 霍尔特 ,
赶紧去霍尔特城堡，

[maɪ] [lɔ:d] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ju: 'es] [ˌprɪn'ses] [ˈlɪzəbəθ] .
and bring us Princess Elizabeth .
和 带来 我们 公主 伊丽莎白 .
并给我们带来伊丽莎白公主。

" [ˈtʃæptə(r)] [eks] .
" **CHAPTER X** .
" 章 X .

[ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] .
THE KING'S FOOL .
这 国王的 傻子 .

国王的弄臣。

[tu:] [j'ia:z] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'wei] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mæɪɪdʒ] ,
Two years had passed away since the king's marriage ,
二 年 有 通过了 离开 自从 这 国王的 婚姻 ,

国王结婚已经两年了，

[ænd; ənd] [stɪl] ['kæθəɪn] [pɑ:(r)] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ɪn][f'eɪvə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
and still Catharine Parr had always kept in favor with her husband ;
和 仍然 凯瑟琳 帕尔 有 总是 保留 在 偏爱 和 她 丈夫 ;

凯瑟琳·帕尔仍然一直深受丈夫的喜爱。

[stɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['enəmi:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔɪld] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə]['ru:ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ,
still her enemies were foiled in their attempts to ruin her ,
仍然 她 敌人 是 挫败 在 他们的 尝试 到 废墟 她 ,

她的敌人仍然未能毁掉她，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [kwi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
and raise the seventh queen to the throne .
和 增加 这 第七 女王 到 这 王座 .

并让第七位女王登上王位。

['kæθəɪn] [hæd; həd][f'evə(r)] [bi:n] ['kɔ:ʃəs] ,
Catharine had ever been cautious ,
凯瑟琳 有 曾经 到过 谨慎 ,

凯瑟琳一直很谨慎，

[f'evə(r)] [dɪ'skri:t] .
ever discreet .
曾经 慎重 .

永远谨慎。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'zɜ:vɪd] [ə; eɪ][kəʊld] [hɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ku:l] [hed] .
She had always preserved a cold heart and a cool head .
她 有 总是 保存完好 一个 寒冷的 心 和 一个 凉爽的 头 .

她始终保持着一颗冷酷的心和冷静的头脑。

[i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [maɪt] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] ;
Each morning she had said to herself that this day might be her last ;
每个 早晨 她 有 说 到 她自己 那 这 天 可能 是 她 最后的 ;

每天早上她都对自己说，今天可能是她的最后一天；

[ðæt] [sʌm; səm] [ɪn'kɔ:ʃəs] [wɜ:d] ,
that some incautious word ,
那 一些 不谨慎 单词 ,

一些不谨慎的话语，

[sʌm; səm] [ɪnkən'sɪdərət] [ækt] ,
some inconsiderate act ,
一些 不体贴 行为 ,

一些不顾他人感受的行为，

[maɪt] [dɪ'praɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
might deprive her of her crown and her life .
可能 剥夺 她 的 她 王冠 和 她 生活 .

可能会剥夺她的王冠和生命。

[fɔ:(r); fə(r)] ['henrɪz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['kru:əl] [dɪspə'zɪʃn] [si:md] ,
For Henry's savage and cruel disposition seemed ,
为了 亨利的 野蛮的 和 残忍的 处置 似乎 ,

亨利的性格野蛮残忍，

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['kɔ:pjʊlənsɪ] ,
like his corpulency ,
喜欢 他的 肥胖 ,

就像他的肥胖一样，

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['deɪlɪ] ,
to increase daily ,
到 增加 日常的 ,

每天增加，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,
and it needed only a trifle to inflame him to the highest pitch of rage ,
和 它 需要 仅有的 一个 琐事 到 发炎 他 到 这 最高 沥青 的 愤怒 ,

只需一点小事就能让他怒火中烧，

[reɪdʒ] [wɪtʃ] ,
rage which ,
愤怒 哪个 ,

愤怒，

[i:tʃ] [taɪm] ,
each time ,
每个 时间 ,

每次，

[fel] [wɪð] ['feɪt(ə)l] [strəʊk] [ɒn] [hɪm] [hu:] [ə'raʊzɪd] [aɪ 'ti:] .
fell with fatal stroke on him who aroused it .
跌倒 和 致命的 中风 在 他 WHO 被唤醒 它 .

致命一击降临到引发它的人身上。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ['kɔ:ʃəs] .
A knowledge and consciousness of this had made the queen cautious .
一个 知识 和 意识 的 这 有 制成 这 女王 谨慎 .

了解并意识到这一点使得女王变得谨慎起来。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][daɪ] [dʒet] .
She did not wish to die yet .
她 做过 不是 希望 到 死 然而 .

她还不想死。

[ʃi:; ʃɪ] [stɪl] [lʌvd] [laɪf][səʊ] [mʌtʃ] .
She still loved life so much .
她 仍然 喜爱 生活 所以 很多 .

她仍然非常热爱生活。

[ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [aɪ 'ti:][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:][hæd; həd][æz; əz] [dʒet] [ə'fɔ:d; ə'fɔ:rd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [dɪ'laɪt] .
She loved it because it had as yet afforded her so little delight .
她 喜爱 它 因为 它 有 作为 然而 提供 她 所以 小的 喜 .

她喜欢它，因为它迄今为止还没有给她带来多少快乐。

[ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [aɪ 'ti:][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪnəs] ,
She loved it because she had so much happiness ,
她 喜爱 它 因为 她 有 所以 很多 幸福 ,

她喜欢它，因为她感到非常幸福，

[səʊ] [mʌtʃ] ['ræptʃə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [dʒet] [tu:; tə] [həʊp] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
so much rapture and enjoyment yet to hope from it .
所以 很多 狂喜 和 享受 然而 到 希望 从 它 .

如此多的狂喜和享受尚待期待。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][daɪ] [dʒet] ,
She did not wish to die yet ,
她 做过 不是 希望 到 死 然而 ,

她还不想死，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [laɪf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɔ:teɪst]

for she was ever waiting for that life of which she had a foretaste
为了 她 曾是 曾经 等待 为了 那 生活 的 哪个 她 有 一个 预尝

[ˈəʊnli][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dri:mz] ,

only in her dreams ,
仅有的 在 她 梦境 ,

因为她一直在等待那种她只能在梦中预尝的生活，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpælpɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswelɪŋ] [hɑ:t] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ˈredi]

and which her palpitating and swelling heart told her was ready
和 哪个 她 心悸 和 肿胀 心 讲述 她 曾是 准备好

[tu:; tə] [əˈweɪk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ,

to awake in her ,
到 醒 在 她 ,

她那悸动膨胀的心脏告诉她，它即将在她体内苏醒，

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

和，

[wɪð] [ɪts] [ˈsʌni] ,

with its sunny ,
和 它是 阳光明媚 ,

阳光明媚，

[ˈbrɪliənt] [aɪz] ,

brilliant eyes ,
杰出的 眼睛 ,

明亮的眼睛，

[əˈraʊz] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [sli:p] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .

arouse her from the winter sleep of her existence .
引起 她 从 这 冬天 睡觉 的 她 存在 .

将她从冬眠中唤醒。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈsprɪŋ] [deɪ] .

It was a bright and beautiful spring day .
它 曾是 一个 明亮的 和 美丽的 春天 天 .

那是一个阳光明媚、春光明媚的日子。

[ˈkæθərin] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][əˈveɪl] [hɜ:ˈself] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,

Catharine wanted to avail herself of it ,
凯瑟琳 通缉 到 可用 她自己 的 它 ,

凯瑟琳想利用这一点，

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd] [fəˈget] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [brɪ:f] [ˈaʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwi:n] .

to take a ride and forget for one brief hour that she was a queen .
到 拿 一个 骑 和 忘记 为了 一 简短的 小时 那 她 曾是 一个 女王 .

乘着马车，在短短的一个小时内忘记她是一位女王。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [wɒdz] ,

She wanted to enjoy the woods ,
她 通缉 到 享受 这 树林 ,

她想欣赏树林，

[ðə; ði] [swi:t] [meɪ] [bri:z] ,

the sweet May breeze ,
这 甜的 可能 微风 ,

五月的微风，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
the song of birds ,
这 歌曲 的 鸟类 ,

鸟儿的歌声，

[ðə; ði] [ɡriːn] [medəʊz] ,
the green meadows ,
这 绿色的 草地 ,

绿色的草地，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈheɪl] [ɪn] [fʊl] [draːfts] [ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)] .
and to inhale in full draughts the pure air .
和 到 吸入 在 满的 起草 这 纯的 空气 .

并大口吸入纯净的空气。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [raɪd] .
She wanted to ride .
她 通缉 到 骑 .

她想骑马。

[ˈnəʊbədi] [səˈspektɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsiːkrət] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈræptʃə(r)] [leɪ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] .
Nobody suspected how much secret delight and hidden rapture lay in these words .
无人 怀疑 如何 很多 秘密 喜 和 隐 狂喜 躺 在 这些 字 .

没有人怀疑这些话中隐藏着多少秘密的喜悦和狂喜。

[nəʊ][wʌn] [səˈspektɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ˈpleʒə(r)]
No one suspected that for months she had been looking forward with pleasure
不 一 怀疑 那 为了 几个月 她 有 到过 寻找 向前 和 乐趣

[tuː; tə] [ðɪs] [raɪd] ,
to this ride ,
到 这 骑 ,

没有人想到，几个月来她一直满怀喜悦地期待着这次骑行，

[ænd; ənd] [ˈskeəslɪ] [deəd] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] ,
and scarcely dared to wish for it ,
和 几乎 敢于 到 希望 为了 它 ,

几乎不敢奢望，

[dʒʌst][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈɑːd(ə)nt] [ˈwɪʃɪz] .
just because it would be the fulfilment of her ardent wishes .
只是 因为 它 会 是 这 履行 的 她 热心 愿望 .

只因为这将满足她热切的愿望。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈraɪdɪŋ] - [ˈhæbɪt] ,
She was already dressed in her riding - habit ,
她 曾是 已经 穿着 在 她 骑术 - 习惯 ,

她已经穿好骑马服，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [red] [ˈvelvɪt] [hæt] ,
and the little red velvet hat ,
和 这 小的 红色的 天鹅绒 帽子 ,

还有红色天鹅绒小帽子，

[wɪð] [ɪts] [lɒŋ] ,
with its long ,
和 它是 长的 ,

凭借其长，

[ˈdruːpɪŋ] [waɪt] [ˈfeðə(r)] ,
drooping white feather ,
下垂 白色的 羽毛 ,

垂下的白色羽毛，

[əd'ɔːnd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] .
adorned her beautiful head .
装饰 她 美丽的 头 .

装饰着她美丽的头。

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,
Walking up and down the room ,
步行 向上 和 向下 这 房间 ,

在房间里走来走去，

[fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈtʜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] ,
she was waiting only for the return of the lord chamberlain ,
她 曾是 等待 仅有的 为了 这 返回 的 这 主 管家 ,

她只等待宫内大臣的归来，

[huːm] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk]
whom she had sent to the king to inquire whether he wished to speak
谁 她 有 发送 到 这 国王 到 查询 无论 他 希望 到 说话

[wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [raɪd] .
with her before her ride .
和 她 前 她 骑 .

她派人去见国王，询问他是否愿意在她出发前与她谈谈。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] ,
Suddenly the door opened ,
突然 这 门 打开 ,

突然门开了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [æpəˈrɪj(ə)n] [ʃəʊd] [ɪtˈself] [ɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] .
and a strange apparition showed itself on the threshold .
和 一个 奇怪的 幻影 显示 本身 在 这 临界点 .

一个奇怪的幽灵出现在门口。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ,
It was a small ,
它 曾是 一个 小的 ,

这是一个很小的，

[kəmˈpækt] [ˈmæskjəlɪn] [ˈfɪgə(r)] ,
compact masculine figure ,
袖珍的 男性 数字 ,

紧凑的男性身材，

[klæd][ɪn] [ˈvestə] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [sɪlk] ,
clad in vesture of crimson silk ,
覆膜 在 笼罩 的 赤红 丝绸 ,

身着深红色丝绸衣服，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [trɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ˈʃəʊ] [ænd; ənd] [ˈmɒtli] [ɪˈnʌf] ,
which was trimmed in a style showy and motley enough ,
哪个 曾是 修剪过的 在 一个 风格 炫耀 和 杂乱无章 足够的 ,

其款式华丽而杂乱，

[wɪð] [pʌfs] [ænd; ənd] [bəʊz] [ɒv; əv][ɔːl] [kʰlʌz] ,
with puffs and bows of all colors ,
和 泡芙 和 弓 的 全部 颜色 ,

各种颜色的粉扑和蝴蝶结，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

并且，

[dʒʌst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['mɒtli] [ə'piərəns] ,
just on account of its motley appearance ,
只是 在 帐户 的 它是 杂乱无章 外貌 ,
仅凭其杂色的外观,

['kɒntræstɪd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði][mænz] [waɪt] [heə(r)] ,
contrasted strangely enough with the man's white hair ,
对比 奇怪的 足够的 和 这 男人的 白色的 头发 ,
与男人的白发形成了奇怪的对比,

[ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)] [feɪs] .
and earnest and sombre face .
和 认真 和 阴沉 脸 .
以及严肃而阴沉的面孔。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,
“啊,

[ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] ,
the king's fool ,
这 国王的 傻子 ,
国王的弄臣,

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说,

[wɪð] [ə; eɪ] ['merɪ] [lɑ:f] .
with a merry laugh .
和 一个 欢乐 笑 .
并发出欢快的笑声。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地,

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰,

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
what is it that brings you here ?
什么 是 它 那 带来 你 这里 ?
是什么让你来到这里?

[du:; də][ju:; jʊ] [brɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Do you bring me a message from the king ,
做 你 带来 我 一个 信息 从 这 国王 ,
你能给我带来国王的口信吗?

[ɔ:(r)][hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld][hɪt] ,
or have you made a bold hit ,
或者 有 你 制成 一个 大胆的 打 ,
或者你做出了大胆的打击,

[ænd; ənd] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ʼʌndə(r)][maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ? "
and wish me to take you again under my protection ? "
和 希望 我 到 拿 你 再次 在下面 我的 保护 ? "
并希望我再次将你置于我的保护之下? "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

['sɪəriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

严重地，

" [ai][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ][bəʊld][hɪt] ,
" **I have made no bold hit** ,
" 我 有 制成 不 大胆的 打 ,

“我没有大胆出击，

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
nor do I bring a message from the king .
也不 做 我 带来 一个 信息 从 这 国王 .

我也没有带来国王的消息。

[ai] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ'self] .
I bring nothing but myself .
我 带来 没有什么 但 我 .

我什么都没带，只带了我自己。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ai] [si:] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [lɑ:f] ,
I see you want to laugh ,
我 看 你 想 到 笑 ,

我看你想笑，

[bʌt; bət][ai] [preɪ] [ju:; jʊ] [fə'get] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [dʒɒn] ['heɪwɒd] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] ,
but I pray you forget for a moment that John Heywood is the king's fool ,
但 我 祈祷 你 忘记 为了 一个 片刻 那 约翰 海伍德 是 这 国王的 傻子 ,

但我请你暂时忘记约翰·海伍德是国王的弄臣，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [hɪm][tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [sæd]
and that it does not become him to wear a serious face and indulge sad
[θɔ:ts] [laɪk] [ʌðə(r)] [men] . " **thoughts like other men** . "
想法 喜欢 其他 男人 . "

他不应该像其他男人一样面带严肃，沉浸在悲伤的想法中。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['miəli] [ðə; ði] [kiŋz] [fuːl] ,
I know that you are not merely the king's fool ,
我 知道 那 你 是 不是 仅仅 这 国王的 傻子 ,

我知道你不仅仅是国王的弄臣，

[bʌt; bət][ə; ei][ˈpəʊɪt][ˈɔːlsəʊ] ,
but a poet also ,
但 一个 诗人 还 ,

也是一位诗人，

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; ei] ['greɪʃəs] [smaɪl] .
with a gracious smile .
和 一个 亲切 微笑 .

带着亲切的微笑。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ai][ei 'em][ə; ei][ˈpəʊɪt] ,
" **I am a poet** ,
" 我 是 一个 诗人 ,

“我是一位诗人，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːltə'geðə(r)] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][weə(r)] [ðɪs] [fuːlz] [kæp] ,
and therefore it is altogether proper for me to wear this fool's cap ,
和 所以 它 是 共 恰当的 为了 我 到 穿 这 傻瓜 帽 ,

因此我戴上这顶傻瓜帽是完全合适的，

[fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊəts][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fuːlz] ,
for poets are all fools ,
为了 诗人 是 全部 傻瓜 ,

因为诗人都是傻瓜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['niərist] [triː]
and it were better for them to be hung on the nearest tree
和 它 是 更好的 为了 他们 到 是 悬挂 在 这 最近的 树

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['kreɪzi] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
instead of being permitted to run about in their crazy enthusiasm ,
反而 的 存在 允许 到 跑步 关于 在 他们的 疯狂的 热情 ,

最好把它们挂在最近的树上，而不是让它们在疯狂的热情中跑来跑去，

[ænd; ənd][ˈbæb(ə)] [θɪŋz] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [sens] [dɪˈspaɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjʊ:l]
and babble things on account of which people of sense despise and ridicule
和 潺潺 事物 在 帐户 的 哪个 人们 的 感觉 鄙视 和 嘲笑
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

胡言乱语，使有理智的人鄙视和嘲笑他们。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] ,
I am a poet ,
我 是 一个 诗人 ,

我是一位诗人，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] ,
and therefore ,
和 所以 ,

因此，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[aɪ][hæv; həv][pʊt] [ɒn] [ðɪs] [fu:lz] [dres] ,
I have put on this fool's dress ,
我 有 放 在 这 傻瓜 裙子 ,

我穿上了这件傻瓜的衣服，

[wɪtʃ] [ˈpleɪsɪz] [emˈi:] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [prəˈtek(ə)n] ,
which places me under the king's protection ,
哪个 地方 我 在下面 这 国王的 保护 ,

这使我受到国王的保护，

[ænd; ənd] [əˈlaʊz] [emˈi:] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm] [ɔ:l] [sɔ:rtɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈnəʊbədi] [els] [hæz; həz]
and allows me to say to him all sorts of things which nobody else has
和 允许 我 到 说 到 他 全部 排序 的 事物 哪个 无人 别的 有
[ðə; ðɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt] .
the courage to speak out .
这 勇气 到 说话 出去 .

并允许我对他说各种别人没有勇气说的话。

[bʌt; bət] [tu:; tə] - [deɪ] ,
But to - day ,
但 到 - 天 ,

但今天，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ˈnaɪðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [fu:l] [nɔ:(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪt] ,
I come to you neither as a fool nor as a poet ,
我 来 到 你 两者都不 作为 一个 傻子 也不 作为 一个 诗人 ,

我来到你面前，既不是傻瓜，也不是诗人，

[bʌt; bət] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [kɪs]
but I come to you because I wish to cling to your knees and kiss
但 我 来 到 你 因为 我 希望 到 黏着 到 你的 膝盖 和 吻
[jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
your feet .
你的 脚 .

但我来到你身边，因为我想抱住你的膝盖并亲吻你的脚。

[ai] [kʌm] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [fə'revə(r)]
I come because I wish to tell you that you have made John Heywood forever
我 来 因为 我 希望 到 告诉 你 那 你 有 制成 约翰 海伍德 永远
[jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] .
your slave .
你的 奴隶 .

我来是因为我想告诉你，你已经让约翰·海伍德永远成为你的奴隶了。

[hiː; hi] [wɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] [laɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['θreɪ'həʊld] [ænd; ənd] [gɑːd]
He will from this time forth lie like a dog before your threshold and guard
他 将要 从 这 时间 前进 说谎 喜欢 一个 狗 前 你的 临界点 和 警卫
[juː; jʊ][frɒm; frəm] ['evri] ['enəmi] [ænd; ənd] ['evri] ['iːv(ə)] [wɪtʃ] [meɪ] [pres] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
you from every enemy and every evil which may press upon you .
你 从 每一个 敌人 和 每一个 邪恶的 哪个 可能 按 之上 你 .

从现在起，他将像狗一样趴在你的门槛前，保护你免受一切敌人和一切邪恶的侵袭。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ,
Night and day he will be ready for your service ,
夜晚 和 天 他 将要 是 准备好 为了 你的 服务 ,
他会日夜为你服务，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['naɪðə(r)] [rɪ'pəʊz] [nɔː(r)][rest] ,
and know neither repose nor rest ,
和 知道 两者都不 休息 也不 休息 ,
既不知休息，也不知安息，

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
if it is necessary to fulfil your command or your wish .
如果 它 是 必要的 到 实现 你的 命令 或者 你的 希望 .
如果有必要执行您的命令或愿望。

" [æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] [spəʊk] ,
" **As he thus spoke** ,
" 作为 他 因此 辐 ,
“当他这样说的时候，

[wɪð] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [dɪmd] [wɪð] [tɪəz] ,
with trembling voice and eyes dimmed with tears ,
和 发抖 嗓音 和 眼睛 调暗 和 眼泪 ,
声音颤抖，泪眼模糊，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] ['kæθəɪnɪz] [fi:t] .
he knelt down and bowed his head at Catharine's feet .
他 跪下 向下 和 鞠躬 他的 头 在 凯瑟琳的 脚 .
他跪下来，在凯瑟琳的脚下低下头。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] ?
" **But what have I done to inspire you with such a feeling of thankfulness ?**
" 但 什么 有 我 完毕 到 启发 你 和 这样的 一个 感觉 的 感恩 ?
“但是我做了什么让你如此感激呢？

" [ɑːskt] ['kæθəɪn] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" **asked Catharine with astonishment** .
" 问 凯瑟琳 和 惊讶 .
“凯瑟琳惊讶地问道。

" [haʊ] [hæv; həv][ai] [dɪ'zɜːvd] [ðæt] [juː; jʊ] ,
" **How have I deserved that you** ,
" 如何 有 我 应得的 那 你 ,
“我怎么配得上你，

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [juːniːvɜ:səli] ['dredɪd] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the powerful and universally dreaded favorite of the king ,
这 强大的 和 普遍地 令人恐惧的 最喜欢的 的 这 国王 ,
国王最宠爱的、最强大、最令人畏惧的人物，

[ʃʊd; jəd] ['dedɪkeɪt] [jɔː'self] [tuː; tə][maɪ] ['sɜ:vɪs] ? "
should dedicate yourself to my service ? "
应该 奉献 你自己 到 我的 服务 ? "
应该献身于我的服务吗？

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
" **What have you done ?**
" 什么 有 你 完毕 ?
“你做了什么？

" [sed] [hiː; hi] .
" **said he .**
" 说 他 .
“他说。

" [maɪ]['leɪdi] ,
" **My lady ,**
" 我的 女士 ,
“夫人，

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪk] !
you have saved my son from the stake !
你 有 已保存 我的 儿子 从 这 赌注 !
你救了我儿子免遭火刑！

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'demd] [hɪm] - - [ðæt] ['hænsəm] ['nəʊb(ə)l] [juːθ] - - [kən'demd] [hɪm] ,
They had condemned him - - that handsome noble youth - - condemned him ,
他们 有 谴责 他 - - 那 英俊的 高贵 青年 - - 谴责 他 ,
他们谴责他——那个英俊高贵的青年——谴责他，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['spæʊkən] [rɪ'spektfəli] [ɒv; əv] ['tɒməs] [mɔː(r)] ;
because he had spoken respectfully of Thomas More ;
因为 他 有 说 尊敬 的 托马斯 更多的 ;
因为他曾对托马斯·莫尔表示过尊重；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][mæn][dɪd] [raɪt] [tuː; tə][daɪ] ,
because he said this great and noble man did right to die ,
因为 他 说 这 伟大的 和 高贵 男人 做过 正确的 到 死 ,
因为他说这位伟大而高尚的人死得其所，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃənz] .
rather than be false to his convictions .
相当 比 是 错误的 到 他的 定罪 .
而不是违背自己的信念。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

['naʊədeɪz] ,
nowadays ,
如今 ,
如今，

[aɪ 'tiː] [rɪ'kwəɪəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə] [kən'dem] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] !
it requires such a trifle to condemn a man to death !
它 需要 这样的 一个 琐事 到 谴责 一个 男人 到 死亡 !
只需这么一点小事就能判一个人死刑！

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['θɔ:tləs] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fi(ə)nt] ！
a couple of thoughtless words are sufficient ！
一个 夫妻 的 轻率 字 是 充足的 ！

几句不经意的话就足够了！

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ，
And this miserable ；
和 这 悲惨的 ；

这悲惨的，

[lɪk] - ['spɪtl] ['pɑ:ləmənt] ，
lick - spittle Parliament ；
舔 - 唾沫 议会 ；

谄媚奉承的议会，

[ɪn][ɪts] ['dæstərdlɪnəs] [ænd; ənd] ['wɜ:θləsnəs] ，
in its dastardliness and worthlessness ；
在 它是 卑鄙无耻 和 无价值 ；

在其卑鄙和无价值中，

[ˈɔ:lweɪz] [kən'demz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] ，
always condemns and sentences ；
总是 谴责 和 句子 ；

总是谴责和判决，

[br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ['θɜ:sti] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] ，
because it knows that the king is always thirsty for blood ；
因为 它 知道 那 这 国王 是 总是 渴 为了 血 ；

因为它知道国王总是渴望鲜血，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ['wɒnts] [ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [wɔ:m] ．
and always wants the fires of the stake to keep him warm ．
和 总是 想要 这 火灾 的 这 赌注 到 保持 他 温暖的 ．

并总是希望火刑柱上的火焰能给他带来温暖。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'demd] [maɪ][sʌn] ['laɪkwaɪz] ，
So they had condemned my son likewise ；
所以 他们 有 谴责 我的 儿子 同样地 ；

所以他们也同样谴责了我的儿子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['eksɪkjʊ:tɪd][hɪm] ，
and they would have executed him ；
和 他们 会 有 执行 他 ；

他们会处死他，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ．
but for you ．
但 为了 你 ．

但对你来说。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ，
But you ；
但 你 ；

但你，

[hu:m] [gɒd] [hæz; həz] [sent] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv] [,rekənsɪli'eɪ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['ri:gl] [θrəʊn] ['ri:kɪŋ]
whom God has sent as an angel of reconciliation on this regal throne reeking
谁 上帝 有 发送 作为 一个 天使 的 和解 在 这 尊贵 王座 臭气熏天

[wɪð] [blʌd] ；
with blood ；
和 血 ；

上帝派他作为和解天使登上这充满血腥味的王座；

[ju:; jʊ] [hu:] ['deɪli] [rɪsk] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [kraʊn] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
you who daily risk your life and your crown to save the life of some
你 WHO 日常的 风险 你的 生活 和 你的 王冠 到 节省 这 生活 的 一些
[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [hu:m] [fə'nætɪsɪzəm] [ænd; ənd] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] [hæv; həv]
one of those unfortunates whom fanaticism and thirst for blood have
一 的 那些 不幸的 谁 狂热 和 口渴 为了 血 有
['sentənst] ,
sented ,
判刑 ,

你每天冒着生命和王冠的危险去拯救那些因狂热和嗜血而被判刑的不幸者的生命，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)] [ðeə(r)] ['pɑ:d(ə)n] ,
and to procure their pardon ,
和 到 采购 他们的 赦免 ,
并获得赦免，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [seɪv] [maɪ] [sʌn] ['ɔ:lsəʊ] . "
you have save my son also . "
你 有 节省 我的 儿子 还 . "
你也救了我的儿子。”

" [haʊ] !
" How !
" 如何 !
“如何！

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɜ:nd] ['jestədeɪ] ,
that young man who was to be burned yesterday ,
那 年轻的 男人 WHO 曾是 到 是 烧伤 昨天 ,
昨天那个即将被烧死的年轻人，

[wɒz; wəz] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] ? "
was your son ? "
曾是 你的 儿子 ? "
是你的儿子吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] [sʌn] . "
he was my son . "
他 曾是 我的 儿子 . "
他是我的儿子。”

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] ?
" And you did not tell the king so ?
" 和 你 做过 不是 告诉 这 国王 所以 ?
“你没有告诉国王吗？

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [ɪntə'si:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ? "
and you did not intercede for him ? "
和 你 做过 不是 说情 为了 他 ? "
你们没有为他说情吗？ ”

" [hæd; həd] [aɪ] [dʌn] [səʊ] ,
" Had I done so ,
" 有 我 完毕 所以 ,
“如果我这么做了，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˌɪrɪ'tri:vəbli] [lɒst] !
he would have been irretrievably lost !
他 会 有 到过 不可挽回地 丢失的 !
他将彻底迷失了 !
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪm,pɑ:ʃi'æləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɜ:tʃu:] !
For you well know the king is so proud of his impartiality and his virtue !
为了 你 出色地 知道 这 国王 是 所以 自豪的 的 他的 公正性 和 他的 美德 !
因为你们很清楚国王对他的公正和美德感到非常自豪 !

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦 ,
[hæd; həd][hi:; hi] [nəʊn] [ðæt] [ˈtɒməs] [ɪz][maɪ] [sʌn] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'demnd] [hɪm][tu:; tə]
had he known that Thomas is my son he would have condemned him to
有 他 已知 那 托马斯 是 我的 儿子 他 会 有 谴责 他 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
如果他知道托马斯是我的儿子，他就会判他死刑，

[tu:; tə] [jəʊ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈevriweə(r)] [streɪks] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ænd; ənd]
to show the people that Henry the Eighth everywhere strikes the guilty and
到 展示 这 人们 那 亨利 这 第八 到处 罢工 这 有罪的 和
[ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsɪnə(r)] ,
punishes the sinner ,
惩罚 这 罪人 ,
向人们展示亨利八世到处打击有罪之人并惩罚罪人，

[wʊtˈevə(r)] [neɪm] [hi:; hi] [meɪ] [beə(r)] ,
whatever name he may bear ,
任何 姓名 他 可能 熊 ,
无论他叫什么名字，

[ænd; ənd] [hu:ˈevə(r)] [meɪ] [ˌɪntəˈsi:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and whoever may intercede for him .
和 谁 可能 说情 为了 他 .
以及任何能为他代求的人。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊 ,
[ˈi:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈsɒfənd] [hɪm] ,
even your supplication would not have softened him ,
甚至 你的 恳求 会 不是 有 软化 他 ,
甚至你的恳求也无法让他心软，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈpɑ:d(ə)n] [ðɪs]
for the high - priest of the English Church could never have pardoned this
为了 这 高的 - 牧师 的 这 英语 教会 可以 绝不 有 赦免 这
[jʌŋ] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
young man for not being the legitimate son of his father ,
年轻的 男人 为了 不是 存在 这 合法的 儿子 的 他的 父亲 ,
因为英国教会的大祭司永远不会原谅这个年轻人，因为他不是他父亲的合法儿子，
[fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
for not having the right to bear his name ,
为了 不是 拥有 这 正确的 到 熊 他的 姓名 ,
因为没有权利继承他的名字，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈspəʊs][ɒv; əv][ə'hʌðə(r)][mæn][hu:m][ˈtɒməs][mʌst; məst][kɔ:l]
because his mother was the spouse of another man whom Thomas must call
因为 他的 母亲 曾是 这 配偶 的 其他 男人 谁 托马斯 必须 称呼
[ˈfa:ðə(r)] . "
father . "
父亲 . "

因为他的母亲是另一个男人的配偶，托马斯必须称那个男人为父亲。”

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈheɪwʊd] !
" Poor Heywood !
" 贫穷的 海伍德 !

“可怜的海伍德！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[naʊ][ai][ˌʌndə'stænd] .
now I understand .
现在 我 理解 .

现在我明白了。

[ðə; ði][kɪŋ][wʊd] ,
The king would ,
这 国王 会 ,

国王会

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈnevə(r)][hæv; həv][fə'gɪvŋ][ðɪs] ;
never have forgiven this ;
绝不 有 已原谅 这 ;

永远不会原谅这一点；

[ænd; ənd][hæd; həd][hi: hi][nəʊn][aɪ'ti:] ,
and had he known it ,
和 有 他 已知 它 ,

如果他知道的话，

[jɔ:(r); jə(r)][sʌŋ][wʊd][hæv; həv][ɪn'evɪtəbli][bi:n][kən'demd][tu:; tə][ðə; ði][steɪk] . "
your son would have inevitably been condemned to the stake . "
你的 儿子 会 有 不可避免地 到过 谴责 到 这 赌注 . "

你的儿子肯定会被判处火刑。”

" [ju:; jʊ][seɪvd][hɪm] ,
" You saved him ,
" 你 已保存 他 ,

“你救了他，

[kwi:n] !
queen !
女王 !

女王！

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt][bɪ'li:v][naʊ][ðæt][ai][jæl; jəl][bi:; bi][fə'revə(r)][ˈθæŋkfl][tu:; tə][ju:; jʊ]? "
Do you not believe now that I shall be forever thankful to you ? "
做 你 不是 相信 现在 那 我 将 是 永远 感恩 到 你 ? "

难道你现在不相信我会永远感激你吗？ ”

" [ai][duː; də] [brɪli:v] [aɪ 'ti:] ,
" **I do believe it** ,
" 我 做 相信 它 ,

“我确实相信，

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **said the queen** ,
" 说 这 女王 ,

“女王说道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] ,
with a pleasant smile ,
和 一个 令人愉快的 微笑 ,

带着愉快的微笑，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hæ(r)][hænd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kɪs] .
as she extended her hand for him to kiss .
作为 她 扩展 她 手 为了 他 到 吻 .

她伸出手让他亲吻。

" [ai] [brɪli:v] [juː; jʊ] ,
" **I believe you** ,
" 我 相信 你 ,

“我相信你，

[ænd; ʌnd][ai] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] . "
and I accept your service . "
和 我 接受 你的 服务 . "

我接受你的服务。”

" [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [ni:d] [aɪ 'ti:] ,
" **And you will need it** ,
" 和 你 将要 需要 它 ,

“你会需要它，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪz] ['gæðərɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
for a tempest is gathering over your head ,
为了 一个 暴风雨 是 采集 超过 你的 头 ,

因为暴风雨正在你的头顶上聚集，

[ænd; ʌnd] [suːn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɪl] [flæʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['θʌndəz] [rəʊl] . "
and soon the lightning will flash and the thunders roll . "
和 很快 这 闪电 将要 闪光 和 这 雷声 卷 . "

很快闪电就会闪烁，雷声就会翻滚。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ai][fɪə(r)][nɒt] !
I fear not !
我 害怕 不是 !

我不怕！

[ai][hæv; həv] [strɒŋ] [nɜːvz] !
I have strong nerves !
我 有 强的 神经 !

我的神经很坚强！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ˈsmailɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

" [wen] [ə; eɪ] [stɔ:m] ['kɒmz] ,
" **When a storm comes** ,
" 什么时候 一个 风暴 来 ,

“当暴风雨来临时，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [pɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
it is but a refreshing of nature ,
它 是 但 一个 令人耳目一新 的 自然 ,

这只是大自然的清新，

[ænd; ʌnd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [si:n] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ðə; ði] [sʌn] [ˈjaɪnz] [ə'gen] . " **and I have always seen that after a storm the sun shines again** . "
和 我 有 总是 已见 那 后 一个 风暴 这 太阳 闪耀 再次 . "

我总是看到，暴风雨过后，太阳再次照耀。”

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [səʊl] !
" **You are a brave soul** !
" 你 是 一个 勇敢的 灵魂 !

“你是一个勇敢的人！

" [swɜ:l] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **swirl John Heywood** ,
" 漩涡 约翰 海伍德 ,

“漩涡约翰·海伍德，

[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

很遗憾。

" [ðæt] [ɪz] ,
" **That is** ,
" 那 是 ,

“那是，

[aɪ] [eɪ 'em] ['kɒŋjəs] [pɒv; əv] [nəʊ] [gɪlt] ! " **I am conscious of no guilt** ! "
我 是 有意识的 的 不 有罪 ! "

我沒有負責！」

" [bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi:z] [wɪl] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [kraɪm] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ju:; jʊ] [wɪð] .
" **But your enemies will invent a crime to charge you with** .
" 但 你的 敌人 将要 发明 一个 犯罪 到 收费 你 和 .

“但你的敌人会捏造一个罪行来指控你。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai 'ti:] [ɪz][ðə; ði][eɪm] [tu:; tə] [kə'λmni,eɪt] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɪm][ɪn]
as soon as it is the aim to calumniate a neighbor and plunge him in
作为 很快 作为 它 是 这 目的 到 诽谤 一个 邻居 和 暴跌 他 在
['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

一旦目的是诽谤邻居并使其陷入痛苦，

[men][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˈpəʊəts] ! "
men are all poets ! "
男人 是 全部 诗人 ！ "

男人都是诗人！ "

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [sed] [ðæt] ['pəʊəts][ɑ:(r); ə(r)] [kræk] - [breɪn] ,
" But you just now said that poets are crack - brained ,
" 但 你 只是 现在 说 那 诗人 是 裂缝 - 脑子 ,

“但你刚才说诗人都是疯子，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [tri:] .
and should be hung to the first tree .
和 应该 是 悬挂 到 这 第一的 树 .

并应挂在第一棵树上。

[wi:; wi] [wɪl] ,
We will ,
我们 将要 ,

我们将，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[tri:t] [ðɪ:z] ['slɑ:ndərə] [æz; əz][ˈpəʊəts] ,
treat these slanderers as poets ,
对待 这些 诽谤者 作为 诗人 ,

把这些诽谤者视为诗人，

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] . "
that is all . "
那 是 全部 . "

就这样。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ðæt] [ɪz][nɒt] [ɔ:l] !
that is not all !
那 是 不是 全部 !

这还不是全部！

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
" said John Heywood ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[ˌenə'dʒetɪkli] .
energetically .
精力充沛地 .

精力充沛。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['slɑ:ndərə] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ɜ:θ] - [wɜ:mz] .
" For slanderers are like earth - worms .
" 为了 诽谤者 是 喜欢 地球 - 蠕虫 ；

“诽谤者就像蚯蚓一样。

[ju:; jʊ] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] ['pi:sɪz] ,
You cut them in pieces ,
你 切 他们 在 件 ；

你把它们切成碎片，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðeə'baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
but instead of thereby killing them ,
但 反而 的 从而 杀 他们 ；

但这样做并没有杀死他们，

[ju:; jʊ] ['mʌltɪplaɪ] [i:tʃ] [wʌn][ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'ti:] ['sevrəl] [hedz] . "
you multiply each one and give it several heads . "
你 乘 每个 一 和 给 它 一些 头部 ； "

你把每一个都乘以几倍，然后给它几个头。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ,
" But what is it ,
" 但 什么 是 它 ；

“但是那是什么呢，

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

[ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ?
that I am accused of ?
那 我 是 被告 的 ？

我被指控了什么？

" [ɪk'skleɪmd] ['kæθərin] ,
" exclaimed Catharine ,
" 惊呼 凯瑟琳 ；

“凯瑟琳惊呼道，

[ɪm'peɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 ；

不耐烦地。

" [dʌz] [nɒt][maɪ][laɪf][laɪ]['əʊpən][ænd; ənd][klɪə(r)] [brɪ'ɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɔ:l] ?
" Does not my life lie open and clear before you all ?
" 做 不是 我的 生活 说谎 打开 和 清除 前 你 全部 ？

“我的一生难道不是在你们面前清晰可见吗？

[du:; də][aɪ]['evə(r)] [teɪk] [peɪnz][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['si:krəts] ?
Do I ever take pains to have any secrets ?
做 我 曾经 拿 疼痛 到 有 任何 秘密 ？

我是否曾费尽心思去保守任何秘密？

[ɪz] [nɒt][maɪ] [hɑ:t] [laɪk][ə; eɪ] [glɑ:s] [haʊs] ,
Is not my heart like a glass house ,
是 不是 我的 心 喜欢 一个 玻璃 房子 ；

我的心岂不像一座玻璃屋，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:l] [lʊk] ,
into which you can all look ,
进入 哪个 你 能 全部 看 ；

你们都可以看到，

[tuː; tə] [kən'vins] [jɔ:'selvz] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔɪl] ['həʊlɪ] [ʌn'fruːtʃəl; -f(ə)] ,
to convince yourselves that it is a soil wholly unfruitful ,
到 说服 你们自己 那 它 是 一个 土壤 完全 毫无成果 ,
让自己相信这是一片完全不肥沃的土地,

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈflaʊə(r)] [grəʊz] [ðeə(r)] ? "
and that not a single poor little flower grows there ? "
和 那 不是 一个 单身的 贫穷的 小的 花 生长 那里 ? "
那里连一朵可怜的小花都长不出来？ "

" [ðəʊ] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] ,
" Though this be so ,
" 尽管 这 是 所以 ,
“尽管如此，

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmiːz] [wɪl] [səʊ] [wiːdz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːnɪŋ] [lʌv]
your enemies will sow weeds and make the king believe that it is burning love
你的 敌人 将要 母猪 杂草 和 制作 这 国王 相信 那 它 是 燃烧 爱
[wɪtʃ] [hæz; hæz] [grəʊn] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . "
which has grown up in your heart . "
哪个 有 生长 向上 在 你的 心 . "
你的敌人会播下杂草，让国王相信你心中已经燃起了炽热的爱。”

" [haʊ] !
" How !
" 如何 !
“如何！

[ðeɪ] [wɪl] [ə'kjuːz] [em 'iː][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] - [ə'feə(r)] ?
They will accuse me of having a love - affair ?
他们 将要 控 我 的 拥有 一个 爱 - 事务 ?
他们会指责我有外遇吗？

" [ɑːskt] ['kæθəɪn] ,
" asked Catharine ,
" 问 凯瑟琳 ,
“凯瑟琳问道，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['slaɪtli] ['tremblɪ] .
and her lips slightly trembled .
和 她 嘴唇 轻微地 颤抖 .
她的嘴唇微微颤抖着。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][plænz] [jet] ;
" I do not know their plans yet ;
" 我 做 不是 知道 他们的 计划 然而 ;
“我还不知道他们的计划；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] .
but I will find them out .
但 我 将要 寻找 他们 出去 .
但我会找到答案的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [æt; ət] [wɜːk] .
There is a conspiracy at work .
那里 是 一个 阴谋 在 工作 .
有一场阴谋正在发生。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] !
be on your guard !
是 在 你的 警卫 ！

提高警惕！

[trʌst] ['nəʊbədi] ,
Trust nobody ,
相信 无人 ,

相信任何人，

[fɔ:(r); fə(r)] [fəʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [kən'si:l] [ðəm'selvz] [ˈʌndə(r)] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['feɪsɪz][ænd; ənd]
for foes are ever wont to conceal themselves under hypocritical faces and
为了 敌人 是 曾经 惯于 到 隐藏 他们自己 在下面 虚伪 面孔 和
[dɪ'si:vɪŋ] [wɜ:dz] . "
deceiving words . "
欺骗 字 . "

因为敌人总是习惯于用虚伪的面孔和欺骗的话语来隐藏自己。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['enəmi:z] ,
" **If you know my enemies** ,
" 如果 你 知道 我的 敌人 ,

“如果你了解我的敌人，

[neɪm] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] !
name them to me !
姓名 他们 到 我 ！

告诉我它们的名字！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ɪm'peɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

不耐烦地。

" [neɪm] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] ,
" **Name them to me** ,
" 姓名 他们 到 我 ,

“告诉我它们的名字，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
that I may beware of them . "
那 我 可能 提防 的 他们 . "

以便我能提防他们。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [ə'kju:z] ['enɪbədi] ,
" **I have not come to accuse anybody** ,
" 我 有 不是 来 到 控 任何人 ,

“我不是来指责任何人的，

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] .
but to warn you .
但 到 警告 你 .

但要警告你。

[ai][jæɪ; jəɪ] ,
I shall ,
我 将 ,

我将，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi:z] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
take good care not to point out your enemies to you ;
拿 好的 关心 不是 到 观点 出去 你的 敌人 到 你 ;

注意不要向别人指出你的敌人；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [neɪm] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
but I will name your friends to you . "
但 我 将要 姓名 你的 朋友们 到 你 . "

但我会告诉你你的朋友。”

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ai][hæv; həv] [frendz] ,
I have friends ,
我 有 朋友们 ,

我有朋友，

[tu:] !
too !
也 !

也！

" ['wɪspəd] ['kæθərin] ,
" **whispered Catharine** ,
" 低声说道 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳低声说道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .
with a happy smile .
和 一个 快乐的 微笑 .

带着幸福的微笑。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [frendz] ;
you have friends ;
你 有 朋友们 ;

你有朋友；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
such as are ready to give their blood and life for you . "
这样的 作为 是 准备好 到 给 他们的 血 和 生活 为了 你 . "

他们愿意为你献出自己的鲜血和生命。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[neɪm] [ðem; ðəm] ,
name them ,
姓名 他们 ,

说出它们的名字，

[neɪm] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] !
name them to me !
姓名 他们 到 我 !

告诉我它们的名字！

" [ɪk'skleɪmd] ['kæθərin] ,
" exclaimed Catharine ,
" 惊呼 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳惊呼道，

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['tremb(ə)] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [ekspek'teɪ(ə)n] .
all of a tremble with joyful expectation .
全部 的 一个 颤抖 和 快乐 期待 .

一切都因喜悦的期待而颤抖。

" [aɪ] [neɪm] [fɜ:st] ,
" I name first ,
" 我 姓名 第一的 ,

“我首先说，

['krænmər] ,
Cranmer ,
克兰默 ,

克兰麦，

[ɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
archbishop of Canterbury .
大主教 的 坎特伯雷 .

坎特伯雷大主教。

[hi:; hi][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [tru:] [ænd; ənd] [stɔ:ntʃ] [frend] ,
He is your true and staunch friend ,
他 是 你的 真的 和 坚定 朋友 ,

他是你忠实而坚定的朋友，

[ɒn] [hu:m] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪld] .
on whom you can build .
在 谁 你 能 建造 .

你可以依靠他来建立。

[hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ][æz; əz] [kwi:n] ,
He loves you as queen ,
他 爱 你 作为 女王 ,

他爱你，视你为王后，

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈpraɪzɪz][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði][əˈsəʊsiət; əˈsəʊfiət] [hu:m] [gɒd][hæz; həz][sent] [hɪm][tu:; tə]
and he prizes you as the associate whom God has sent him to
和 他 奖品 你 作为 这 联系 谁 上帝 有 发送 他 到
[brɪŋ] [tu:; tə] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] ,
bring to completion ,
带来 到 完成 ,

他珍视你，因为你是上帝派他来使他完成的伙伴，

[hiə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd] [ˈblʌdɪ] [kɪŋ] ,
here at the court of this most Christian and bloody king ,
这里 在 这 法庭 的 这 最多 基督教 和 血腥 国王 ,
[ðə; ði] [refəˈmeɪʃn] ,
在这 这位最虔诚、最血腥的国王的宫廷里，

[ðə; ði][ˈhəʊli] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] ,
the holy work of the Reformation ,
这 圣 工作 的 这 宗教改革 ,
[ˌrɪfɔːm] [ˈsɪn] [ˌrɪfɔːm] [ˈsɪn] ,
宗教改革的神圣工作，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [tu:; tə] [ɪˈlu:miˌneɪt] [ðɪs] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌsu:pəˈstɪʃ(ə)n]
and to cause the light of knowledge to illuminate this night of superstition
和 到 原因 这 光 的 知识 到 照亮 这 夜晚 的 迷信
[ænd; ənd] [ˈpri:stli] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] .
and priestly domination .
和 祭司 统治 .

并让知识的光芒照亮这个迷信和僧侣统治的夜晚。

[bɪld] [ˈstrɒŋli] [ɒn] [ˈkrænmər] ,
Build strongly on Cranmer ,
建造 强烈 在 克兰默 ,
[ˈkrænz] [ˈkrænz] ,
大力发展克兰麦，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈʊərɪst][ænd; ənd][məʊst][ɪnˈveəriəb(ə)l] [səˈpɔ:tə(r)] ,
for he is your surest and most invariable supporter ,
为了 他 是 你的 最可靠的 和 最多 不变的 支持者 ,
[səˈpɔ:tə(r)] [səˈpɔ:tə(r)] ,
因为他是你最可靠、最坚定的支持者，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [sɪŋk] ,
and should he sink ,
和 应该 他 下沉 ,
[sɪŋk] [sɪŋk] ,
如果他沉下去，

[jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:l] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈfɒləʊ] .
your fall would inevitably follow .
你的 落下 会 不可避免地 跟随 .
[ˈfɒləʊ] [ˈfɒləʊ] .
你的堕落将不可避免地随之而来。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
[ˈðeəfɔ:(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] ,
所以，

[nɒt][ˈəʊnli][rɪˈlaɪ] [ɒn] [hɪm] ,
not only rely on him ,
不是 仅有的 依靠 在 他 ,
[rɪˈlaɪ] [rɪˈlaɪ] ,
不仅依赖他，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] [prəˈtekt] [hɪm] ,
but also protect him ,
但 还 保护 他 ,
[ˈpɒtɪ] [ˈpɒtɪ] ,
同时也保护他，

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ;
and look upon him as your brother ;
和 看 之上 他 作为 你的 兄弟 ;

并把他视为你的兄弟；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
for what you do for him ,
为了 什么 你 做 为了 他 ,

感谢你为他所做的一切，

[ju:; jʊ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] . "
you do for yourself . "
你 做 为了 你自己 . "

你自己做吧。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,
you are right ,
你 是 正确的 ,

你是对的，

" [sed] ['kæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

['θɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

若有所思地。

" ['krænmər] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [stɔ:ntʃ] [frend] ;
" Cranmer is a noble and staunch friend ;
" 克兰默 是 一个 高贵 和 坚定 朋友 ;

“克兰麦是一位高尚而坚定的朋友；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɔ: 'redi] [hi:; hi][hæz; həz] [prə'tektɪd] [em 'i:] ,
and often enough already he has protected me ,
和 经常 足够的 已经 他 有 受保护 我 ,

他已经多次保护我，

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] ,
in the king's presence ,
在 这 国王的 在场 ,

在国王面前，

[ə'genst] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][pɪn] - [prɪkɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmɪz] ,
against those little pin - prickings of my enemies ,
反对 那些 小的 别针 - 刺痛 的 我的 敌人 ,

对抗敌人的那些小刺痛，

[wɪtʃ] [du:; də][nɒt] [ɪn'di:d] [kɪl] ,
which do not indeed kill ,
哪个 做 不是 的确 杀 ,

这并不会真正杀死人，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [sɔ:(r)][ænd; ənd] [feɪnt] . "
but which make the whole body sore and faint . "
但 哪个 制作 这 所有的 身体 疮 和 头晕的 . "

却使全身酸痛、昏厥。”

" [prə'tekt] [hɪm] ,
" **Protect him** ,
" 保护他 ,

“保护他，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'tekt] [jɔ:'self] . "
and thus protect yourself . "
和 因此 保护 你自己 . "

从而保护自己。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frendz] ? "
and the other friends ? "
和 这 其他 朋友们 ? "

还有其他朋友吗？

" [ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ['krænmə(r)] [ðə; ði] ['presɪdəns] ;
" **I have given Cranmer the precedence** ;
" 我 有 给定 克兰默 这 优先权 ;

“我已让克兰麦先行；

[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,

但现在，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ai] [neɪm] [maɪ'self][æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [pʌ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] .
I name myself as the second of your friends .
我 姓名 我 作为 这 第二 的 你的 朋友们 .

我称自己为你的朋友中的第二个。

[ɪf] ['krænmə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [stɑ:f] ,
If Cranmer is your staff ,
如果 克兰默 是 你的 职员 ,

如果克兰麦是你的幕僚，

[ai] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][dɒg] ;
I will be your dog ;
我 将要 是 你的 狗 ;

我会成为你的狗；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[brɪ'li:v] [em 'i:] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ænd; ənd][səʊ] ['feɪθf(ə)l] [ə; eɪ] [dɒg] ,
so long as you have such a staff and so faithful a dog ,
所以 长的 作为 你 有 这样的 一个 职员 和 所以 忠实 一个 狗 ,

只要你有这样一根棍子和这样一条忠诚的狗，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .
you are safe .
你 是 安全的 .

你很安全。

[ˈkrænməɹ] [wɪl] [wɔːn] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ˈevri] [stəʊn] [ðæt] [laɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
Cranmer will warn you of every stone that lies in your way ,
克兰默 将要 警告 你 的 每一个 石头 那 谎言 在 你的 方式 ,
克兰麦会警告你路上的每一块石头，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [baɪt] [ænd; ənd] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] ,
and I will bite and drive off the enemies ,
和 我 将要 咬 和 驾驶 离开 这 敌人 ,
我会咬住并赶走敌人，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
hidden behind the thicket ,
隐 在后面 这 灌木丛 ,

隐藏在灌木丛后面，

[lɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɒn] [juː; jʊ][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] . "
lurk in the way to fall upon you from behind . "
潜伏 在 这 方式 到 落下 之上 你 从 在后面 . "
埋伏在路上，从背后袭击你。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] !
" I thank you !
" 我 感谢 你 !

“我谢谢你！

[ˈriːəli] ,
Really ,
真的 ,

真的吗，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] !
I thank you !
我 感谢 你 !

我谢谢你！

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ˈhɑːtli] .
heartily .
衷心地 .

衷心地。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] ? "
and what more ? "
和 什么 更多的 ? "

还有什么？

" [mɔ:(r)] ?
" **More** ?
" 更多的 ?

“更多的？”

" [in'kwaɪə] ['heɪ,wʊd] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] .
" **inquired Heywood with a sad smile** .
" 询问 海伍德 和 一个 伤心 微笑 .

“海伍德带着悲伤的微笑问道。

" ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ] [frendz] . "
" **Mention a few more of my friends** . "
" 提到 一个 很少 更多的 的 我的 朋友们 . "

“再提几个我的朋友。”

" [kwi:n] ,
" **Queen** ,
" 女王 ,

“女王，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,
it is a great deal ,
它 是 一个 伟大的 交易 ,

这是一笔大买卖，

[ɪf] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [hæz; həz] [faʊnd] [tu:] [frendz] [ə'pɒn] [hu:m] [hi:; hi][kæn; kən][rɪ'laɪ] ,
if one in a lifetime has found two friends upon whom he can rely ,
如果 一 在 一个 寿命 有 成立 二 朋友们 之上 谁 他 能 依靠 ,

如果一个人一生中找到了两个可以信赖的朋友，

[ænd; ənd] [hu:z] [fɪ'deləti] [ɪz][nɒt] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['selfɪnəs] .
and whose fidelity is not guided by selfishness .
和 谁 忠诚 是 不是 引导 经过 自私 .

并且其忠诚不受自私的驱使。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli] [kraʊnd] [hed] [ðæt] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [frendz] . "
You are perhaps the only crowned head that can boast of such friends . "
你 是 也许 这 仅有的 加冕 头 那 能 夸 的 这样的 朋友们 . "

您或许是唯一一位可以拥有如此朋友的君主。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
" **I am a woman** ,
" 我 是 一个 女士 ,

“我是一个女人，

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

['θɔ:tfəli] ,
thoughtfully ,
深思熟虑 ,

深思熟虑地，

" [ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪn] [sə'raʊnd] [em 'i:][ænd; ənd] ['derli] [sweə(r)][tu:; tə][em 'i:] [ʌn'tfeɪndʒɪŋ]
" **and many women surround me and daily swear to me unchanging**
" 和 许多 女性 环绕 我 和 日常的 发誓 到 我 不变
['feɪθfɪnəs] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] .
faithfulness and attachment .
忠诚 和 依恋 .

“许多女人围绕着我，每天向我发誓她们永远忠诚、永远依恋我。

[həʊ] ！
How ！
如何 ！

如何！

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðɪːz] [ʌn'wɜːðɪ] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][əv; əv] [frendz] ？
are all these unworthy the title of friends ？
是 全部 这些 不配 这 标题 的 朋友们 ？

难道这些人都不配称为朋友吗？

[ɪz]['iːv(ə)n] ['leɪdɪ] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] [ʌn'wɜːðɪ] ；
Is even Lady Jane Douglas unworthy ；
是 甚至 女士 简 道格拉斯 不配 ；

甚至连简·道格拉斯夫人也不配吗？

[ʃiː; ʃɪ] ，
she ，
她 ，

她，

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [maɪ] [frend] [ðɪːz] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] ，
whom I have called my friend these many long years ，
谁 我 有 称为 我的 朋友 这些 许多 长的 年 ，

多年来我一直称他为朋友，

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [trʌst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ？
and whom I trust as a sister ？
和 谁 我 相信 作为 一个 姐姐 ？

我信任谁为姐妹？

[tel] [em 'iː] ，
Tell me ，
告诉 我 ，

告诉我，

[dʒɒn] ['heɪwɒd] ，
John Heywood ，
约翰 海伍德 ，

约翰·海伍德，

[juː; jʊ] [huː] ，
you who ，
你 WHO ，

你，

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] ，
as it is said ，
作为 它 是 说 ，

正如人们所说，

[nəʊ] ['evriθɪŋ] ，
know everything ，
知道 一切 ，

知道一切，

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [aʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət] [kɔːt] ，
and search out everything that takes place at court ，
和 搜索 出去 一切 那 需要 地方 在 法庭 ，

调查宫廷里发生的一切事情，

[tel] [em 'iː] ，
tell me ，
告诉 我 ，

告诉我，

[ɪz][nɒt][ˈleɪdɪ][dʒeɪn][ˈdʌŋɡləs][maɪ][frend]?
is not Lady Jane Douglas my friend ?
是 不是 女士 简 道格拉斯 我的 朋友 ？

简·道格拉斯夫人不是我的朋友吗？

"[dʒɒn][ˈheɪwɒd][ˈsʌd(ə)nli][bɪˈkeɪm][ˈsɪəriəs][ænd;ənd][ˈɡluːmi],
" **John Heywood suddenly became serious and gloomy** ,
" 约翰 海伍德 突然 成为 严肃的 和 阴沉 ,
“约翰·海伍德突然变得严肃而忧郁，

[ænd;ənd][lʊkt][ɒn][ðə;ði][ɡraʊnd],
and looked on the ground ,
和 看起来 在 这 地面 ,

看着地面，

[əbˈzɔːbd][ɪn][rɪˈflekʃ(ə)n].
absorbed in reflection .
吸收 在 反射 .

沉浸在反思中。

[ðen][hiː;hi][swept][hɪz;ɪz][lɑːdʒ],
Then he swept his large ,
然后 他 扫荡 他的 大的 ,

然后他挥动他的大

[braɪt][aɪz][ɔːl][əˈraʊnd][ðə;ði][ruːm],
bright eyes all around the room ,
明亮的 眼睛 全部 大约 这 房间 ,

房间里到处都是明亮的眼睛，

[ɪn][ə;eɪ][ˈskruːtənaɪzɪŋ][ˈmænə(r)],
in a scrutinizing manner ,
在 一个 仔细审查 方式 ,

以审视的方式，

[æz;əz][ɪf][hiː;hi][wɪʃt][tuː;tə][kənˈvɪns][hɪmˈself][ðæt][nəʊ][ˈlɪsənə(r)][wɒz;wəz][ˈriːəli][kənˈsiːld][ðeə(r)]
as if he wished to convince himself that no listener was really concealed there
作为 如果 他 希望 到 说服 他自己 那 不 听众 曾是 真的 暗 那里
,
!
,

仿佛他想让自己相信那里根本就没有人听，

[ænd;ənd][ˈstepɪŋ][kləʊz][ʌp][tuː;tə][ðə;ði][kwiːn],
and stepping close up to the queen ,
和 步进 关闭 向上 到 这 女王 ,

走近女王，

[hiː;hi][ˈwɪspəd]:
he whispered :
他 低声说道 :

他低声说道：

"[trʌst][hɜː(r);hə(r)][nɒt];
" **Trust her not** ;
" 相信 她 不是 ;

“不要相信她；

[ʃiː;ʃɪ][ɪz][ə;eɪ][ˈpeɪpɪst],
she is a papist ,
她 是 一个 天主教徒 ,

她是一名天主教徒，

[ænd; ʌnd][ˈgɑːrdənər][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [frend] . "
and Gardiner is her friend . "

和 加德纳 是 她 朋友 . "

加德纳是她的朋友。"

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[aɪ] [səˈspektɪd] [aɪ ˈtiː] ,
I suspected it ,
我 怀疑 它 ,

我怀疑，

" [ˈwɪspəd] [ˈkæθərin] ,
" whispered Catharine ,
" 低声说道 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳低声说道，

[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

很遗憾。

" [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] ,
" But listen ,
" 但 听 ,

“但是听着，

[kwiːn] ;
queen ;
女王 ;

女王;

[ɡɪv] [nəʊ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [səˈspɪʃ(ə)n] [baɪ] [lʊk] ,
give no expression to this suspicion by look ,
给 不 表达 到 这 怀疑 经过 看 ,

不要用眼神表达这种怀疑，

[ɔː(r)] [wɜːdz] ,
or words ,
或者 字 ,

或文字，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɪndɪˈkeɪʃn] .
or by the slightest indication .
或者 经过 这 丝毫 指示 .

或通过最轻微的迹象。

[lʌ] [ðɪs] [ˈvaɪpə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhɑːmləs] ;
Lull this viper into the belief that you are harmless ;
麻痹 这 毒蛇 进入 这 信仰 那 你 是 无害 ;

让这条毒蛇相信你是无害的；

[lʌ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] ,
lull her to sleep ,
麻痹 她 到 睡觉 ,

哄她入睡，

[kwiːn] .
queen .
女王 .

女王。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsɜːpənt] ,
She is a venomous and dangerous serpent ,
她 是 一个 有毒 和 危险的 蛇 ,
她是一条毒蛇, 危险的毒蛇,

[wɪtʃ] [mʌst; məst][nɒt][biː, bi] [raʊzd] ,
which must not be roused ,
哪个 必须 不是 是 唤醒 ,
不能被唤醒,

[lest] ,
lest ,
免得 ,
免得,

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [səˈspekt] [,aɪ ˈtiː] ,
before you suspect it ,
前 你 怀疑 它 ,
在你怀疑之前,

[,aɪ ˈtiː][bɑːt][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [hiːl] .
it bite you on the heel .
它 咬 你 在 这 脚跟 .
它会咬你的脚后跟。

[biː, bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡreɪʃəs] ,
Be always gracious ,
是 总是 亲切 ,
永远保持仁慈,

[ˈɔːlweɪz] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)] ,
always confidential ,
总是 机密的 ,
始终保密,

[ˈɔːlweɪz] [ˈfrendli] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
always friendly toward her .
总是 友好的 朝向 她 .
总是对她很友好。

[ˈəʊnli] ,
Only ,
仅有的 ,
仅有的,

[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,
女王,

[duː; də][nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][ˈɡɑːrdənər][ænd; ənd] [ɜːl] [ˈdɒɡləs]
do not tell her what you would not confide to Gardiner and Earl Douglas
做 不是 告诉 她 什么 你 会 不是 信任 到 加德纳 和 伯爵 道格拉斯
[ˈlaɪkwaɪz] .
likewise .
同样地 .
不要告诉她你不会向加德纳和道格拉斯伯爵吐露的事情。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[br'i:ʌ] [em 'i:] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði][ˈdoʊdʒɪz] [ˈpæləs] [æt; ət] [ˈvenɪs] .
she is like the lion in the doge's palace at Venice .
她 是 喜欢 这 狮子 在 这 狗狗的 宫殿 在 威尼斯 .

她就像威尼斯总督宫里的狮子。

[ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ðæt] [juː; jʊ] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [brɪˈkʌm] [,ækjʊˈzeɪʃən] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [brɪˈfɔː(r)]
The secrets that you confide to her will become accusations against you before

[ðə; ði][traɪˈbjʊːnl][ʊv; əv] [blʌd] .
the tribunal of blood .
这 法庭 的 血 .

你向她吐露的秘密将成为血腥法庭上对你的指控。

" [ˈkæθərin] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Catharine shook her head with a smile .
" 凯瑟琳 摇晃 她 头 和 一个 微笑 .

“凯瑟琳笑着摇了摇头。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɪˈvɪə(r)] ,
" You are too severe ,
" 你 是 也 严重 ,

“你太严厉了，

[dʒɒn] [ˈheɪwʊd] .
John Heywood .
约翰 海伍德 .

约翰·海伍德。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈsiːkrətli] [prəuˈfes] [hæz; həz] [rɪˈstreɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]
It is possible that the religion which she secretly professes has estranged her

[hɑːt] [frɒm; frəm][em 'i:] ,
heart from me ,
心 从 我 ,

有可能，她秘密信奉的宗教使她与我疏远了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʊv; əv] [biˈtreɪ] [em 'i:] ,
but she would never be capable of betraying me ,
但 她 会 绝不 是 有能力的 的 背叛 我 ,

但她绝不会背叛我，

[ɔː(r)][ʊv; əv] [ˈliːɡɪŋ] [hɜːˈself] [wɪð] [maɪ] [fəʊz] .
or of leaguings herself with my foes .
或者 的 联赛 她自己 和 我的 敌人 .

或者与我的敌人结盟。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .
you are mistaken .
你 是 错误 ；

你错了。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [brɪ'li:v] [ðʌs] .
It would be a crime to believe thus .
它 会 是 一个 犯罪 到 相信 因此 ；

相信这一点就是一种罪过。

[maɪ][gʊd] ,
My God ,
我的 上帝 ；

我的上帝，

[wʊt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [wɜːld] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kəd; kəd][nɒt]
what a wicked and wretched world it must be in which we could not
什么 一个 邪恶 和 可怜 世界 它 必须 是 在 哪个 我们 可以 不是
[trʌst] ['i:v(ə)n][ˈaʊə(r)][məʊst] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] ['dɪərəst] [frendz] ！ "
trust even our most faithful and dearest friends ！ "
相信 甚至 我们的 最多 忠实 和 亲爱的 朋友们 ！ "

这是一个多么邪恶和悲惨的世界，我们甚至不能信任我们最忠实和最亲爱的朋友！ "

" [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'diːd] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ,
" The world is indeed wicked and wretched ,
" 这 世界 是 的确 邪恶 和 可怜 ,

“世界确实邪恶又可怜，

[ænd; ənd][wʌŋ][mʌst; məst][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
and one must despair of it ,
和 一 必须 绝望 的 它 ；

一个人必须对此感到绝望，

[ɔː(r)][kən'sɪdə(r)][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['merɪ] [dʒest] ,
or consider it a merry jest ,
或者 考虑 它 一个 欢乐 笑话 ；

或者把它当作一个快乐的玩笑，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['dev(ə)] ['tɪkl] ['aʊə(r)][ˈnəʊzɪz] .
with which the devil tickles our noses .
和 哪个 这 魔鬼 挠痒痒 我们的 鼻子 ；

魔鬼用它来逗弄我们的鼻子。

[fɔː(r); fə(r)][,em 'i:] ,
For me ,
为了 我 ；

为我，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒest] ,
it is such a jest ,
它 是 这样的 一个 笑话 ；

这真是一个笑话，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
and therefore ,
和 所以 ；

因此，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ；

女王，

[ai][hæv; həv] [br'kʌm] [ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] ,
I have become the king's fool ,
我 有 变得 这 国王的 傻子 ,
我成了国王的弄臣,
[wɪtʃ] [æt; ət] [li:st] [gɪvz] [em 'i:] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['spɜ:tɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['krɔ:lɪŋ] [bru:d] [ɔ:l] [ðə; ði]
which at least gives me the right of spurting out upon the crawling brood all the
哪个 在 至少 给予 我 这 正确的 的 喷涌 出去 之上 这 爬行 幼虫 全部 这
[venəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tempt] [ai] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] ,
venom of the contempt I feel for mankind ,
毒液 的 这 鄙视 我 感觉 为了 人类 ,
这至少给了我权利, 向爬行的幼虫喷洒我对人类的所有蔑视之毒,

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['əʊnli][laɪz] ,
and of speaking the truth to those who have only lies ,
和 的 请讲 这 真相 到 那些 WHO 有 仅有的 谎言 ,
向那些满口谎言的人讲真话,

[baɪ] ['drɪpɪŋ] ['hʌni] ,
by dripping honey ,
经过 滴落 蜂蜜 ,
滴蜂蜜,

[ˈevə(r)][ɒn][ðəə(r)][lɪps] .
ever on their lips .
曾经 在 他们的 嘴唇 .
永远挂在嘴边。

[ðə; ði]['seɪdʒɪz][ænd; ənd]['pəʊəts][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ri:əl] [fu:lz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] ,
The sages and poets are the real fools of our day ,
这 智者 和 诗人 是 这 真实的 傻瓜 的 我们的 天 ,
圣贤和诗人才是我们这个时代真正的傻瓜,

[ænd; ənd] [sɪns] [ai][dɪd] [nɒt] [fi:l] [ə; eɪ][vəʊ'keɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
and since I did not feel a vocation to be a king ,
和 自从 我 做过 不是 感觉 一个 职业 到 是 一个 国王 ,
因为我觉得自己没有当国王的天赋,

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [pri:st] ,
or a priest ,
或者 一个 牧师 ,
或是一位牧师,

[ə; eɪ] ['hæŋmən] ,
a hangman ,
一个 刽子手 ,
一个绞刑官,

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [læm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsækrɪfaɪs] ,
or a lamb for sacrifice ,
或者 一个 羊肉 为了 牺牲 ,
或一只羔羊作为祭品,

[ai] [br'keɪm] [ə; eɪ] [fu:l] . "
I became a fool . "
我 成为 一个 傻子 . "
我变成了一个傻子。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的,

[ə; eɪ] [fu:l] ,
a fool ,
一个 傻子 ,

一个傻瓜，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[æn; ən] [ˌepɪˈgræmətɪst] ,
an epigrammatist ,
一个 警句作家 ,

一位警句作家，

[hu:z] [ˈbaɪtɪŋ] [tʌŋ] [meɪks] [ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] [ˈtreɪmb(ə)l] . "
whose biting tongue makes the whole court tremble . "

他的尖刻言辞让整个宫廷都为之颤抖。”

" [sɪns] [aɪ] [ˈkænɒt] ,
" Since I cannot ,
" 自从 我 不能 ,

“既然我不能，

[laɪk] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈmɑ:stə(r)] ,
like my royal master ,
喜欢 我的 皇家 掌握 ,

就像我的皇家主人一样，

[hæv; həv] [ði:z] [ˈkrɪmɪnɪlz] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] ,
have these criminals executed ,
有 这些 罪犯 执行 ,

处决这些罪犯，

[aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [sp:d] - [kʌts] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] .
I give them a few sword - cuts with my tongue .
我 给 他们 一个 很少 剑 - 削减 和 我的 舌头 .

我用舌头给他们几刀。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[ju:; jʊ] [wɪl] [mʌtʃ] [ni:d] [ðɪs] [ˈælaɪ] .
you will much need this ally .
你 将要 很多 需要 这 盟友 .

你非常需要这个盟友。

[bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] ,
Be on your guard ,
是 在 你的 警卫 ,

保持警惕，

[kwi:n] :
queen :
女王 :

女王：

[aɪ] [hɜːd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [graʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] ,
I heard this morning the first growl of the thunder ,
我 听到 这 早晨 这 第一的 咆哮 的 这 雷 ,
我今天早上听到第一声雷鸣,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈleɪdi] [dʒeɪnz] [aɪz] [aɪ] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈsteɪlθi] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and in Lady Jane's eyes I observed the stealthy lightning .
和 在 女士 简的 眼睛 我 观察到 这 隐秘的 闪电 .
我在简夫人的眼中看到了隐秘的闪电。

[trʌst] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] .
Trust her not .
相信 她 不是 .
不要相信她。

[trʌst] [nəʊ][wʌn][hɪə(r)][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ˈkrænmər] [ænd; ənd][dʒɒn] [ˈheɪ,wʊd] . "
Trust no one here but your friends Cranmer and John Heywood . "
相信 不 一 这里 但 你的 朋友们 克兰默 和 约翰 海伍德 . "
除了你的朋友克兰默和约翰·海伍德， 不要相信这里的任何人。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ,
" **And you say** ,
" 和 你 说 ,
“你说，

[ðæt] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [kɔːt] ,
that in all this court ,
那 在 全部 这 法庭 ,
在整个法庭上，

[əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈbrɪliənt] [ˈwɪmɪn] ,
among all these brilliant women ,
之中 全部 这些 杰出的 女性 ,
在所有这些杰出的女性中，

[ðiːz] [breɪv] [kævəˈliəz] ,
these brave cavaliers ,
这些 勇敢的 骑士 ,
这些勇敢的骑士，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [frend] ,
the poor queen has not a single friend ,
这 贫穷的 女王 有 不是 一个 单身的 朋友 ,
可怜的女王没有一个朋友，

[nɒt][ə; eɪ] [səʊl] ,
not a soul ,
不是 一个 灵魂 ,
一个灵魂也没有，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [trʌst] ,
whom she may trust ,
谁 她 可能 相信 ,
她可以信任的人，

[ɒn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [liːn] ?
on whom she may lean ?
在 谁 她 可能 倾斜 ?
她可以依靠谁？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德，

[θɪŋk] [ə'gen] ,
think again ,
思考 再次 ,

再想想，

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] .
have pity on the poverty of a queen .
有 遗憾 在 这 贫困 的 一个 女王 .

可怜女王的贫穷。

[θɪŋk] [ə'gen] .
Think again .
思考 再次 .

再想想。

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

['əʊnli][ju:; jʊ] [tu:] ?
only you two ?
仅有的 你 二 ?

只有你们两个吗？

[nəʊ] [frend] [bʌt; bət][ju:; jʊ] ?
No friend but you ?
不 朋友 但 你 ?

除了你之外没有朋友吗？

" [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kwi:nz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tiəz] ,
" **And the queen's eyes filled with tears** ,
" 和 这 女王的 眼睛 已填 和 眼泪 ,

“王后的眼里噙满了泪水，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [rɪ'pres] .
which she tried in vain to repress .
哪个 她 尝试 在 徒劳 到 抑 .

她试图压制这种情绪，但却徒劳无功。

[dʒɒn] ['heɪwɒd] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ænd; ɐnd] [saɪd] ['di:pli] .
John Heywood saw it and sighed deeply .
约翰 海伍德 锯 它 和 叹了口气 深 .

约翰·海伍德看到这一幕，深深地叹了口气。

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:'self] [pə'hæps] ,
Better than the queen herself perhaps ,
更好的 比 这 女王 她自己 也许 ,

也许比女王本人更好，

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
he had read the depths of her heart ,
他 有 读 这 深度 的 她 心 ,

他读懂了她的内心深处，

[ænd; ɐnd] [nju:] [ɪts] [di:p] [wu:nd] .
and knew its deep wound .
和 知道 它是 深的 伤口 .

并知道它的深深伤痕。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][peɪn] ,
But he also had sympathy with her pain ,
 但 他 还 有 同情 和 她 疼痛 ,
 但他也同情她的痛苦，

[ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] ['mɪtɪɡert] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
and wished to mitigate it a little .
 和 希望 到 缓解 它 一个 小的 .
 并希望稍微缓解一下。

" [aɪ] [ˌrekə'lekt] ,
" I recollect ,
 " 我 追忆 ,
 “我记得，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
 " 说 他 ,
 “他说，

[ˈdʒentli][ænd; ənd] ['mɔːnfəli] - - " [jes] ,
gently and mournfully - - " yes ,
 轻轻地 和 悲伤地 - - " 是的 ,
 温柔而悲伤地说：“是的，

[aɪ] [ˌrekə'lekt] ,
I recollect ,
 我 追忆 ,
 我记得，

[juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [θɜːd] [frend] [æt; ət] [ðɪs] [kɔːt] . "
you have yet a third friend at this court . "
 你 有 然而 一个 第三 朋友 在 这 法庭 : "
 你在这个宫廷里还有第三个朋友。”

" [ɑː] ,
" Ah ,
 " 啊 ,
 “啊，

[ə; eɪ] [θɜːd] [frend] !
a third friend !
 一个 第三 朋友 !
 第三个朋友！

" [ɪk'skleɪmd] ['kæθərin] ,
" exclaimed Catharine ,
 " 惊呼 凯瑟琳 ,
 “凯瑟琳惊呼道，

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['tʃɪəri] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] .
and again her voice sounded cheery and joyous .
 和 再次 她 嗓音 听起来 欢快的 和 欢乐 :
 她的声音再次听起来愉快而喜悦。

" [neɪm] [hɪm][tuː; tə][em 'iː] ,
" Name him to me ,
 " 姓名 他 到 我 ,
 “告诉我他的名字，

[neɪm] [hɪm] !
name him !
 姓名 他 !
 给他起名字！

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第12/47页

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ˈkliːli] [ai][ei 'em] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə][hiə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **For you see clearly I am burning with impatience to hear his name** .

为了你 看 清楚地 我 是 燃烧 和 不耐烦 到 听到 他的 姓名 .

因为你清楚地看到我迫不及待地想听到他的名字。

" [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [ˈkæθərɪnz] [ˈgləʊɪŋ] [ˈkaʊntənəns] [wɪð] [ə; ei] [streɪndʒ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
" **John Heywood looked into Catharine's glowing countenance with a strange expression** ,

" 约翰 海伍德 看起来 进入 凯瑟琳的 发光 面容 和 一个 奇怪的 表达 ,

“约翰·海伍德用一种奇怪的表情看着凯瑟琳容光焕发的脸，

[æɪt; æt] [wʌns] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɔːnf(ə)l] ,
" **at once searching and mournful** ,

在 一次 搜索 和 悲哀 ,

既寻觅又悲伤，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; ei][ˈməʊmənt] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [saɪd] .
" **and for a moment dropped his head upon his breast and sighed** .

和 为了 一个 片刻 掉落 他的 头 之上 他的 胸部 和 叹了口气 .

他把头埋在胸前，叹了口气。

" [naʊ] ,
" **Now** ,

" 现在 ,

“现在，

[dʒɒn] ,
" **John** ,

" 约翰 ,

约翰，

[gɪv] [em 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɜːd] [frend] . " **give me the name of this third friend** . "

给 我 这 姓名 的 这 第三 朋友 . "

请告诉我第三个朋友的名字。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] ,
" **Do you not know him** ,

" 做 你 不是 知道 他 ,

“你不认识他吗？”

[kwiːn] ?
" **queen** ?

" 女王 ?

女王？

" [ɑːskt] [ˈheɪwɒd] ,
" **asked Heywood** ,

" 问 海伍德 ,

海伍德问道，

[æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [steəd] [ˈstedəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
" **as he again stared steadily in her face** .

作为 他 再次 凝视 稳步 在 她 脸 .

他再次目不转睛地盯着她的脸。

[duː; də][juː; jɔ] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] ?
Do you not know him ?
做 你 不是 知道 他 ？

你不认识他吗？

[aɪ 'ti:][ɪz] ['tɒməs] ['si:mɔːr] ,
It is Thomas Seymour ,
它 是 托马斯 西摩 ,

他是托马斯·西摩，

[ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌdli] .
Earl of Sudley .
伯爵 的 突然 .

萨德利伯爵。

" [ðeə(r)] [pɑːst] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sʌnbi:m] ['əʊvə(r)] ['kæθərɪnz] [feɪs] ,
" There passed as it were a sunbeam over Catharine's face ,
" 那里 通过了 作为 它 是 一个 阳光 超过 凯瑟琳的 脸 ,

“仿佛一缕阳光掠过凯瑟琳的脸庞，

[ænd; ʌnd][fiː; ji] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] .
and she uttered a low cry .
和 她 说出 一个 低的 哭 .

她低声叫了一声。

[dʒɒn] ['heɪwɒd] [sed] ,
John Heywood said ,
约翰 海伍德 说 ,

约翰·海伍德说，

['sædli] :
sadly :
令人遗憾的是：

遗憾的是：

" [kwi:n] ,
" Queen ,
" 女王 ,

“女王，

[ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [də'rektli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
the sun strikes directly in your face .
这 太阳 罢工 直接地 在 你的 脸 .

阳光直射在你的脸上。

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [blaɪnd][jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [aɪz] .
Take care that it does not blind your bright eyes .
拿 关心 那 它 做 不是 瞎的 你的 明亮的 眼睛 .

注意不要让它晃瞎你明亮的眼睛。

[stænd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Stand in the shade ,
站立 在 这 阴影 ,

站在树荫下，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[hɑ:k] !
hark !
听着 !

听！

[ðeə(r)] ['kɒmz] [wʌn] [hu:] [maɪt] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɒnflə'greɪ(ə)n]
there comes one who might report the sunshine in your face for a conflagration
那里 来 一 WHO 可能 报告 这 阳光 在 你的 脸 为了 一个 大火
.
:
.

有人可能会将你脸上的阳光说成是一场大火。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] ,
" **Just then the door opened** ,
" 只是 然后 这 门 打开 ,
“就在这时，门开了，

[ænd; ənd] ['leɪdi] [dʒeɪn] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
and Lady Jane appeared on the threshold .
和 女士 简 出现 在 这 临界点 .
简夫人出现在门口。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
She threw a quick ,
她 扔 一个 快的 ,
她快速地投掷了一个

['sɜ:tʃɪŋ] [glɑ:ns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,
searching glance around the room ,
搜索 瞥一眼 大约 这 房间 ,
环顾房间，

[ænd; ənd][æən; ən] [ɪmpə'septəbl] [smaɪl] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [peɪl] [feɪs] .
and an imperceptible smile passed over her beautiful pale face .
和 一个 难以察觉的 微笑 通过了 超过 她 美丽的 苍白 脸 .
她那美丽而苍白的脸上露出了难以察觉的微笑。

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
" **Your majesty** ,
" 你的 威严 ,
“陛下，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ['sɒləmli] ,
" **said she solemnly** ,
" 说 她 庄严地 ,
“她严肃地说道，

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
" **everything is ready** .
" 一切 是 准备好 .
“一切都准备好了。

[ju:; jʊ][kæən; kən] [bɪ'ɡɪn] [jɔ:(r); jə(r)][raɪd] [wen] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ju:; jʊ] .
You can begin your ride when it pleases you .
你 能 开始 你的 骑 什么时候 它 请 你 .
您可以根据自己的意愿开始骑行。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'weɪts] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][æntɪru:m; 'æntɪrəm] ,
The Princess Elizabeth awaits you in the anteroom ,
这 公主 伊丽莎白 等待 你 在 这 接待室 ,
伊丽莎白公主在接待室等候您，

[ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [hɔ:s] [ɔ:l'redi] [həʊldz][ðə; ði] ['stɪrəp] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sti:d] . "
" and your master of horse already holds the stirrup of your steed . "
" 和 你的 掌握 的 马 已经 持有 这 镫 的 你的 骏马 . "
" 你的马夫已经握住了你的马镫。 "

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔ:d] ['tʃeɪmbəlɪn] ?
" And the lord chamberlain ?
" 和 这 主 管家 ?
" 还有宫内大臣呢？ "

" [ɑ:skt] ['kæθərin] ,
" asked Catharine ,
" 问 凯瑟琳 ,
" 凯瑟琳问道， "

" [blʌʃɪŋ] ,
blushing ,
" 脸红 ,
" 脸红， "

" [hæz; həz][hi:; hi][nəʊ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:] ? "
" has he no message from the king to bring me ? "
" 有 他 不 信息 从 这 国王 到 带来 我 ? "
" 他没有给我带来国王的口信吗？ "

" [eɪ] !
" Ay !
" 哎 !
" 哎呀！ "

" [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] [æz; əz][hi:; hi] ['entəd] .
" said the Earl of Surrey as he entered .
" 说 这 伯爵 的 萨里 作为 他 进入 .
" 萨里伯爵进来时说道。 "

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][bɪdʒ][em 'i:] [tel] [ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ɪk'stend] [hɜ:(r); hə(r)][raɪd] [æz; əz][fɑ:(r)]
" His majesty bids me tell the queen that she may extend her ride as far
" 他的 威严 出价 我 告诉 这 女王 那 她 可能 延长 她 骑 作为 远的
[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɪʃɪz] .
as she wishes .
" 作为 她 愿望 .

" 陛下吩咐我转告王后，她可以随心所欲地延长她的骑行距离。
[ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['weðə(r)] [ɪz] [wel] [wɜ:θ] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [aɪ 'ti:] ,
The glorious weather is well worth that the Queen of England should enjoy it ,
" 这 辉煌 天气 是出色地 值得 那 这 女王 的 英格兰 应该 享受 它 ,
" 如此美好的天气，值得英国女王来享受， "

[ænd; ʌnd][ˈentə(r)][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] . "
" and enter into a contest with the sun . "
" 和 进入 进入 一个 竞赛 和 这 太阳 . "
" 并与太阳展开较量。 "

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
" 哦， "

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['gælənt] [ɒv; əv] [ˌkævə'lɪəs] ,
the king is the most gallant of cavaliers ,
" 这 国王 是 这 最多 英勇 的 骑士 ,
" 国王是最勇敢的骑士， "

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; ei] ['hæpi] [smaɪl] .
with a happy smile .
和 一个 快乐的 微笑 .

带着幸福的微笑。

" [naʊ] [kʌm] ,
" **Now come** ,
" 现在 来 ,

“现在来吧，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[let][ju: 'es][raɪd] . "
let us ride . "
让 我们 骑 . "

让我们骑吧。”

" ['pɑ:d(ə)n][em 'i:] ,
" **Pardon me** ,
" 赦免 我 ,

“对不起，

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

" [sed] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
" **said Lady Jane** ,
" 说 女士 简 ,

“简夫人说，

[ˈstepɪŋ] [bæk] .
stepping back .
步进 后退 .

退后一步。

" [aɪ] ['kænɒt] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'kʌmpəniɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" **I cannot to - day enjoy the privilege of accompanying your majesty** .
" 我 不能 到 - 天 享受 这 特权 的 随同 你的 威严 .

“我今天无法享受陪伴陛下的特权。

['leɪdi] [æn] - [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ə'tendəns] . "
Lady Anne Ettersville is to - day in attendance . "
女士 安妮 - 是 到 - 天 在 出席 . "

安妮·埃特斯维尔夫人今天出席。”

" [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
" **Another time** ,
" 其他 时间 ,

“还有一次，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[dʒeɪn] ！
Jane ！
简 ！

简！

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,
And you ,
和 你 ,

你呢，

[ɜːl] ['dʌɡləs] ,
Earl Douglas ,
伯爵 道格拉斯 ,

厄尔·道格拉斯，

[juː; jʊ][raɪd] [wɪð] [juː 'es] ? "
you ride with us ? "
你 骑 和 我们 ? "

你跟我们一起骑吗？ "

" [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" The king ,
" 这 国王 ,

“国王，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[hæz; həz] ['ɔːdəd] [em 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] . "
has ordered me to his cabinet . "
有 订购 我 到 他的 内阁 . "

任命我为内阁成员。”

" [bɪ'həʊld] [naʊ] [ə; eɪ] [kwiːn] [ə'bændənd] [baɪ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ！
" Behold now a queen abandoned by all her friends ！
" 看哪 现在 一个 女王 弃 经过 全部 她 朋友们 ！

“看哪，现在这位女王被她所有的朋友抛弃了！

" [sed] ['kæθərin] ['tʃɪərəli] ,
" said Catharine cheerily ,
" 说 凯瑟琳 兴高采烈地 ,

凯瑟琳高兴地说，

[æz; əz] [wɪð] [laɪt] ,
as with light ,
作为 和 光 ,

就像光一样，

[ɪ'læstɪk] [step] [fiː; fi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
elastic step she passed through the hall to the courtyard .
松紧带 步 她 通过了 通过 这 大厅 到 这 庭院 .

她迈着轻快的步伐穿过大厅，来到庭院。

" [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] ['fæðəm] ！
" Here is something going on which I must fathom ！
" 这里 是 某物 去 在 哪个 我 必须 捉摸 ！

“这里发生了一些我必须弄清楚的事情！

" ['mʌtə] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ,
" muttered John Heywood ,
" 低声说道 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德嘟囔道，

[hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
who had left the hall with the rest .
WHO 有 左边 这 大厅 和 这 休息 .

他已经和其他人一起离开了大厅。

" [ə; eɪ] ['maʊstræp] [ɪz] [set] ,
" **A mousetrap is set** ,
" 一个 捕鼠器 是 放 ,

“捕鼠器已设好，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæts] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ,
for the cats remain at home ,
为了 这 猫 保持 在 家 ,

因为猫都待在家里，

[ænd; ænd] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋɡri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [preɪ] .
and are hungry for their prey .
和 是 饥饿的 为了 他们的 猎物 .

并渴望猎物。

" ['leɪdi] [dʒeɪn] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [br'haɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fa:ðə(r)] .
" **Lady Jane had remained behind in the hall with her father** .
" 女士 简 有 剩余 在后面 在 这 大厅 和 她 父亲 .

“简夫人和她的父亲留在大厅里。

[bəʊθ] [hæd; həd] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Both had stepped to the window ,
两个都 有 步 到 这 窗户 ,

两人都走到窗前，

[ænd; ænd] [wɜ:(r); wə(r)] ['saɪləntli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:d] ,
and were silently looking down into the yard ,
和 是 默默 寻找 向下 进入 这 院子 ,

静静地望着院子，

[weə(r)] [ðə; ði] ['brɪliənt] [kævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ænd] [hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [wɒz; wəz]
where the brilliant cavalcade of the queen and her suite was
在哪里 这 杰出的 车队 的 这 女王 和 她 套房 曾是
['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['mɒtli] [kən'fju:ʒn] .
moving about in motley confusion .
移动 关于 在 杂乱无章 困惑 .

女王和她的随从们的华丽队伍在混乱中穿梭。

['kæθərin] [hæd; həd] [dʒʌst] ['maʊntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:lfri] ;
Catharine had just mounted her palfrey ;
凯瑟琳 有 只是 安装 她 帕尔弗雷 ;

凯瑟琳刚刚骑上她的小马；

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)] ['æniɪm(ə)] ,
the noble animal ,
这 高贵 动物 ,

高贵的动物，

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
recognizing his mistress ,
识别 他的 情妇 ,

认出他的情妇，

[neɪ] ['laʊdli] ,
neighed loudly ,
嘶鸣 高声 ,

大声嘶鸣，

[ænd; ɐnd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [snɔ:t] ,
giving a snort ,
给予 一个 哼哼 ,

发出一声哼声,

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)] [ˈbɜ:d(ə)n] .
reared up with his noble burden .
饲养 向上 和 他的 高贵 负担 .

背负着高贵的负担长大。

[ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
Princess Elizabeth ,
公主 伊丽莎白 ,

伊丽莎白公主,

[hu:] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
who was close to the queen ,
WHO 曾是 关闭 到 这 女王 ,

与女王关系密切的人,

[ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [əˈlɑ:m] .
uttered a cry of alarm .
说出 一个 哭 的 警报 .

发出一声惊叫。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] ,
" You will fall ,
" 你 将要 落下 ,

“你会跌倒,

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王,

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说,

" [ju:; jʊ] [raɪd] [saʊtʃ] [ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)] . "
" you ride such a wild animal . "
" 你 骑 这样的 一个 荒野 动物 : "
"

“你骑的真是一头野兽。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦,

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不,

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确,

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ˈsmailɪŋ] ;
smiling ;
微笑 ;

微笑；

" ['hektə(r)][ɪz][nɒt][waɪld] .
" **Hector is not wild** .
" 赫克托 是 不是 荒野 .

“赫克托尔并不狂野。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [waɪð] [hɪm] [æz; əz] [waɪð] [em 'i:] .
It is with him as with me .
它 是 和 他 作为 和 我 .

他和我都是这样。

[ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] [meɪ] [eə(r)] [hæz; hæz] [meɪd] [ju: 'es] [bəʊθ] ['metlsəm] [ænd; ənd] ['hæpi] .
This charming May air has made us both mettlesome and happy .
这 迷人 可能 空气 有 制成 我们 两个都 勇敢的 和 快乐的 .

这迷人的五月空气，让我们既精神抖擞，又心旷神怡。

[ə'weɪ] ,
Away ,
离开 ,

离开，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [bɔ:dz] !
my ladies and lords !
我的 女士们 和 领主们 !

女士们、先生们！

['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tu:; tə] - [deɪ] [swɪft] [æz; əz] [bɜ:dz] .
our horses must be to - day swift as birds .
我们的 马匹 必须 是 到 - 天 迅速 作为 鸟类 .

我们的马今天必须像鸟一样敏捷。

[wi:; wi] [raɪd] [tu:; tə] ['epɪŋ] ['fɒrɪst] .
We ride to Epping Forest .
我们 骑 到 埃平 森林 .

我们骑车去埃平森林。

" [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpən] ['geɪtweɪ] [dæft] [ðə; ði] [kævl'keɪd; 'kævlkeɪd] .
" **And through the open gateway dashed the cavalcade** .
" 和 通过 这 打开 网关 虚线 这 车队 .

“于是，队伍从敞开的大门冲了出去。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] [frʌnt] ;
The queen in front ;
这 女王 在 正面 ;

前面是女王；

[æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] ,
at her right ,
在 她 正确的 ,

在她的右边，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'ɪzəbəθ] ;
the Princess Elizabeth ;
这 公主 伊丽莎白 ;

伊丽莎白公主；

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [left] ,
at her left ,
在 她 左边 ;

在她的左边，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ʊv; əv] [hɔːs] ,
the master of horse ,
这 掌握 的 马 ;

马的主人，

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ;

托马斯·西摩，

[ɜːl] [ʊv; əv] [ˈsʌdli] .
Earl of Sudley .
伯爵 的 突然 .

萨德利伯爵。

[wen] [ðə; ði][treɪn][hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] ,
When the train had disappeared ,
什么时候 这 火车 有 消失 ;

当火车消失后，

[ˈfaːðə(r)][ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [stept] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
father and daughter stepped back from the window ,
父亲 和 女儿 步 后退 从 这 窗户 ;

父亲和女儿从窗边退后，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [streɪndʒ] ,
and looked at each other with strange ,
和 看起来 在 每个 其他 和 奇怪的 ;

用奇怪的眼神看着对方，

[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ;

黑暗的，

[ænd; ənd][dɪsˈdeɪnf(ə)l] [lʊks] .
and disdainful looks .
和 轻蔑的 看起来 .

和轻蔑的目光。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[dʒeɪn] ?
Jane ?
简 ?

简？

" [sed] [ɜːl] [ˈdʌɡləs] ,
" **said Earl Douglas** ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ;

“厄尔·道格拉斯说道，

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] .

at length .
在 长度 .

终于。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [kwiːn] ,

" She is still queen ,
" 她 是 仍然 女王 ,

“她仍然是女王，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['derli] [mɔː(r)] [ʌn'wiːldi] [ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] .

and the king becomes daily more unwieldy and ailing .
和 这 国王 变成 日常的 更多的 笨重 和 生病 .

国王变得越来越虚弱，身体也一天比一天虚弱。

[aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [kwiːn] . "

It is time to give him a seventh queen . "
它 是 时间 到 给 他 一个 第七 女王 . "

是时候给他添上第七位王后了。”

" [suːn] ,

" Soon ,
" 很快 ,

“很快，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,

my father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

[suːn] . "

soon . "
很快 . "

很快。”

" [lʌvz] [ðə; ði] [kwiːn] ['henri] ['hʌsəd] [æt; ət][lɑːst] ? "

" Loves the queen Henry Howard at last ? "
" 爱 这 女王 亨利 霍华德 在 最后的 ? "

“亨利·霍华德终于爱上女王了？ ”

" [jes] ,

" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[hiː; hi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] !

he loves her !
他 爱 她 !

他爱她！

" [sed] [dʒeɪn] ,

" said Jane ,
" 说 简 ,

简说，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌlələs] [æz; əz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] .

and her pale face was now colorless as a winding sheet .
和 她 苍白 脸 曾是 现在 无色 作为 一个 绕线 - 床单 .

她那苍白的脸现在变得像裹尸布一样毫无血色。

" [aɪ][ɑːsk] ,

" I ask ,
" 我 问 ,

“我问，

[ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm]? "
whether she loves him ? "
无论 她 爱 他 ? "

她是否爱他？

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [hɪm] !
" She will love him !
" 她 将要 爱 他 ！

“她一定会爱上他的！

" [mʻɜ:məd] [dʒeɪn] ,
" murmured Jane ,
" 低声说道 简 ,

“简低声说道，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈmæstər] [hɜːˈself] ,
and then suddenly mastering herself ,
和 然后 突然 掌握 她自己 ,

然后突然控制住自己，

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] :
she continued :
她 持续 :

她继续说道：

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kwɪːn] [ɪn] [lʌv] ;
" but it is not enough to make the queen in love ;
" 但 它 是 不是 足够的 到 制作 这 女王 在 爱 ;

“但这还不足以让女王坠入爱河；

[ˈdaʊtləs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [stiːl] [mɔː(r)] [ɪˈfɪ](ə)nt [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd] [ɪnˈstiːl] [ə; eɪ] [njuː] [lʌv]
doubtless it would be still more efficient if some one could instill a new love
毫无疑问 它 会 是 仍然 更多的 高效的 如果 一些 一 可以 灌输 一个 新的 爱
[ˈɪntuː][ðə; ði] [kɪŋ] .
into the king .
进入 这 国王 .

毫无疑问，如果有人能给国王灌输新的爱意，那就更有效了。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] ,
Did you see ,
做过 你 看 ,

你有没有看到，

[ˈfaːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

父亲，

[wɪð] [wɒt] [ˈɑːd(ə)nt] [lʊks] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈjestədeɪ] [wɒtʃt] [em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv]
with what ardent looks his majesty yesterday watched me and the Duchess of
和 什么 热心 看起来 他的 威严 昨天 观看 我 和 这 公爵夫人 的
[ˈrɪtʃmænd] ? "
Richmond ? "
里士满 ? "

昨天陛下用怎样热切的目光注视着我和里士满公爵夫人？ "

" [dɪd][aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] ?
" Did I see it ?
" 做过 我 看 它 ?

“我看到了吗？

[ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] . "
The whole court talked about it . "

这 所有的 法庭 谈话 关于 它 . "

整个法庭都在谈论这件事。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

[ˈmænɪdʒ] [,aɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈhɑ:tli] [bɔ:d] [tu:; tə] - [deɪ] ,
manage it so that the king may be heartily bored to - day ,
管理 它 所以 那 这 国王 可能 是 衷心地 无聊的 到 - 天 ,

让国王今天感到无比无聊，

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][,em 'i:] .
and then bring him to me .
和 然后 带来 他 到 我 .

然后把他带给我。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [wɪð] [,em 'i:] . "
He will find the Duchess of Richmond with me . "

他 将要 寻找 这 公爵夫人 的 里士满 和 我 . "

他会和我一起找到里士满公爵夫人。”

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [θɔ:t] !
a glorious thought !
一个 辉煌 想法 !

一个光荣的想法！

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈʊəli; ˈɔ:li][bi:; bi] [ˈhenrɪz] [ˈsev(ə)nθ] [kwi:n] . "
You will surely be Henry's seventh queen . "

你 将要 一定 是 亨利的 第七 女王 . "

你一定会成为亨利的第七任王后。”

" [aɪ] [wɪl] [ˈru:ɪn] [ˈkæθərin] [pɑ:(r)] ,
" I will ruin Catharine Parr ,
" 我 将要 废墟 凯瑟琳 帕尔 ,

“我会毁了凯瑟琳·帕尔，

[fɔ:(r); fə(r)][ˈi:; ʃɪ][ɪz][maɪ][ˈraɪv(ə)] ,
for she is my rival ,
为了 她 是 我的 竞争对手 ,

因为她是我的情敌，

[ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [hɜ:(r); hə(r)] !
and I hate her !
和 我 恨 她 !

我恨她！

" [sed] [dʒeɪn] ,
" **said Jane** ,
" 说 简 ,

简说，

[wɪð] [ˈgləʊɪŋ] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] .
with glowing cheeks and flashing eyes .
和 发光 脸颊 和 闪烁 眼睛 .

脸颊红润，眼睛闪亮。

" [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bi:n] [kwi:n] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ,
" **She has been queen long enough** ,
" 她 有 到过 女王 长的 足够的 ,

“她当女王已经够久了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [baʊd] [maɪ'self] [brɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
and I have bowed myself before her .
和 我 有 鞠躬 我 前 她 .

我已经在她面前下拜了。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ][jæl; ʒəl] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] [brɪfɔ:(r)] [em 'i:] ,
Now she shall fall in the dust before me ,
现在 她 将 落下 在 这 灰尘 前 我 ,

如今她将倒在我面前的尘土中，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [maɪ] [fʊt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
and I will set my foot upon her head .
和 我 将要 放 我的 脚 之上 她 头 .

我要将我的脚踏在她的头上。

" [ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" **CHAPTER XI** :
" 章 十一 :

“第十一章

[ðə; ðɪ] [raɪd] .
THE RIDE .
这 骑 .

旅程。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['mɔ:nɪŋ] .
It was a wondrous morning .
它 曾是 一个 奇妙的 早晨 .

这是一个奇妙的早晨。

[ðə; ðɪ] [dju:] [stɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [medəʊz] ,
The dew still lay on the grass of the meadows ,
这 露 仍然 躺 在 这 草 的 这 草地 ,

露水仍残留在草地上，

[əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['rɪdn] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ,
over which they had just ridden to reach the thicket of the forest ,
超过 哪个 他们 有 只是 骑 到 抵达 这 灌木丛 的 这 森林 ,

他们刚刚骑马穿过树林，到达了森林的灌木丛，

[ɪn] [hu:z] [tri:z] [ri'zaʊnd, -'saʊnd] [ðə; ðɪ] [mə'ləʊdiəs] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [blaɪð] [bɜːdz] .
in whose trees resounded the melodious voices of blithe birds .
在 谁 树木 回荡着 这 悦耳动听 声音 的 快乐的 鸟类 .

树上回荡着鸟儿欢快的歌声。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][bəŋks][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbæb(ə)lɪŋ] ['fɒrɪst] [stri:m] ,
Then they rode along the banks of a babbling forest stream ,
然后 他们 骑 沿着 这 银行 的 一个 胡说 森林 溪流 ,

然后他们沿着潺潺的森林溪流骑行，

[ænd; ənd][spaɪd][ðə; ði][diə(r)][ðæt] [keɪm] [fɔ:θ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [gleɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
and spied the deer that came forth into the glade on the other side ,
和 间谍 这 鹿 那 来了 前进 进入 这 林间空地 在 这 其他 边 ,
看见鹿从另一边的空地走出来,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] ,
as if they wanted ,
作为 如果 他们 通缉 ,
好像他们想要,

[laɪk][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [treɪn] ,
like the queen and her train ,
喜欢 这 女王 和 她 火车 ,
就像女王和她的随从,

[tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:məɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊntɪnz] .
to listen to the song of the birds and the murmuring of the fountains .
到 听 到 这 歌曲 的 这 鸟类 和 这 淙淙 的 这 喷泉 .
聆听鸟儿的歌声和喷泉的潺潺声。

[ˈkæθəɪɪn] [felt][ə; eɪ] [ˈneɪmləs] ,
Catharine felt a nameless ,
凯瑟琳 毛毡 一个 无名 ,
凯瑟琳感到一种无名的,

[ˈblɪsf(ə)l] [ˈplezə(r)] [swel] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .
blissful pleasure swell her bosom .
幸福的 乐趣 膨胀 她 怀 .
幸福的喜悦充斥着她的胸怀。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] [nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [kwi:n] ,
She was to - day no more the queen ,
她 曾是 到 - 天 不 更多的 这 女王 ,
如今她已不再是王后,

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈperɪlz][ænd; ənd][fəʊz] ;
surrounded by perils and foes ;
包围 经过 危险 和 敌人 ;
被危险和敌人包围;

[nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈlʌvd] ,
no more the wife of an unloved ,
不 更多的 这 妻子 的 一个 不被爱的 ,
不再是一个不被爱的人的妻子,

[tɪˈrænɪk(ə)l] [ˈhʌzbənd] ;
tyrannical husband ;
强横 丈夫 ;
专横的丈夫;

[nɒt][ðə; ði] [kwi:n] [ˈtræmld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃæklz] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] .
not the queen trammelled with the shackles of etiquette .
不是 这 女王 受束缚 和 这 镣铐 的 礼仪 .
不是受礼仪枷锁束缚的女王。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fri:] ,
She was a free ,
她 曾是 一个 自由的 ,
她是一个自由的,

[ˈhæpi] [ˈwʊmən] ,
happy woman ,
快乐的 女士 ,
幸福的女人,

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[In] ['presɪdʒfʊl] ,
in presageful ,
在 预兆性的 ,

预示着,

['blɪsf(ə)l] [ˌtreprɪ'deɪʃ(ə)n] ,
blissful trepidation ,
幸福的 忐忑不安 ,

幸福的恐惧,

[smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
smiled at the future ,
微笑 在 这 未来 ,

微笑着面对未来,

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['mɪnɪt] ,
and said to each minute ,
和 说 到 每个 分钟 ,

并向每一分钟说,

" [steɪ] ,
" **Stay** ,
" 停留 ,

“停留,

[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

停留,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
for thou art so beautiful !
为了 你 艺术 所以 美丽的 !

因为你是如此美丽!

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] ,
" **It was a sweet** ,
" 它 曾是 一个 甜的 ,

“这很甜蜜,

['dri:mi] ['hæpinəs] ,
dreamy happiness ,
梦幻般的 幸福 ,

梦幻般的幸福,

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['aʊə(r)] .
the happiness of that hour .
这 幸福 的 那 小时 .

那一刻的幸福。

[wɪð] [glæd] [hɑ:t] ,
With glad heart ,
和 高兴的 心 ,

怀着喜悦的心,

['kæθərin] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [kraʊn] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
Catharine would have given her crown for it ,
凯瑟琳 会 有 给定 她 王冠 为了 它 ,

凯瑟琳愿意为此献出自己的王冠,

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][hæv; həv] [prəˈlɒŋd] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ɪˈtɜːnəti] .
could she have prolonged this hour to an eternity .
可以 她 有 延长 这 小时 到 一个 永恒 .

她能否将这一小时延长至永恒？

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] - - [hiː; hi][ɒv; əv] [huːm] [dʒɒn] [ˈheɪ,wʊd] [hæd; həd] [sed] ,
He was at her side - - he of whom John Heywood had said ,
他 曾是 在 她 边 - - 他 的 谁 约翰 海伍德 有 说 ,

他就在她身边——约翰·海伍德曾说过，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ˈtrʌstfʊl] [ænd; ənd] [ˈtrʌsti] [ˈfrendz] .
that he was among her most trustful and trusty friends .
那 他 曾是 之中 她 最多 值得信赖的 和 可靠 朋友们 .

他是她最信任、最值得信赖的朋友之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
He was there ;
他 曾是 那里 ;

他在那里；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [ˈɒf(ə)n] ,
and even if she did not dare to look at him often ,
和 甚至 如果 她 做过 不是 敢 到 看 在 他 经常 ,

即使她不敢经常看他，

[ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ,
often to speak to him ,
经常 到 说话 到 他 ,

经常和他说话，

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
yet she felt his presence ,
然而 她 毛毡 他的 在场 ,

但她感觉到他的存在，

[ʃiː; ʃɪ] [pəˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [biːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
she perceived the glowing beams of his eyes ,
她 感知 这 发光 光束 的 他的 眼睛 ,

她察觉到他眼中闪烁的光芒，

[wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ɒŋ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kənˈsjuːmɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
which rested on her with consuming fire .
哪个 休息 在 她 和 消费 火 .

烈火停留在她身上。

[ˈnəʊbədi][kʊd; kəd] [əbˈzɜːv] [ðem; ðəm] .
Nobody could observe them .
无人 可以 观察 他们 .

没有人能够观察到它们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [rəʊd][brˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
For the court rode behind them ,
为了 这 法庭 骑 在后面 他们 ,

宫廷紧随其后，

[ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət][ˈneɪtʃə(r)] [ˈbriːðɪŋ]
and before them and around them was naught but Nature breathing
和 前 他们 和 大约 他们 曾是 零 但 自然 呼吸

[ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
and smiling with joy ,
和 微笑 和 喜悦 ,

在他们面前和周围，只有大自然的呼吸和喜悦的微笑，

[nɔ:t] [bʌt; bət] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɡɒd] .
naught but heaven and God .
零 但 天堂 和 上帝 .

只有天堂和上帝。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [həʊˈevə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwɪt] [əˈləʊn] ,
She had forgotten however that she was not quite alone ,
她 有 被遗忘的 然而 那 她 曾是 不是 相当 独自的 ,

然而她忘记了她并不孤单，

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪ] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔːr] [rəʊd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [left] ,
and that while Thomas Seymour rode on her left ,
和 那 尽管 托马斯 西摩 骑 在 她 左边 ,

当托马斯·西摩骑在她的左边时，

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz] [ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ] - - [ðæt] [jʌŋ] [ɡɜːl] [ɒv; əv] [fɔːˈtiːn] [ˈjɪəz] - - [ðæt]
on her right was Princess Elizabeth - - that young girl of fourteen years - - that
在 她 正确的 曾是 公主 伊丽莎白 - - 那 年轻的 女孩 的 十四 年 - - 那

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

在她的右边是伊丽莎白公主——那个十四岁的小女孩——那个孩子，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[həʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stɔːrmz] [ɒv; əv] [ədˈvɜːsəti] ,
under the fire of suffering and the storms of adversity ,
在下面 这 火 的 痛苦 和 这 暴风雨 的 逆境 ,

在苦难的烈火和逆境的风暴下，

[wɒz; wəz] [ˈɜːli] [fɔːst] [tuː; tə] [prɪˈkəʊʃəs] [bluːm] ,
was early forced to precocious bloom ,
曾是 早期的 强制 到 早熟 盛开 ,

被迫早熟开花，

[ænd; ənd] [huːz] [hɑːt] ,
and whose heart ,
和 谁 心 ,

他的心，

[baɪ] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈhæpi] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
by the tears and experience of her unhappy childhood ,
经过 这 眼泪 和 经验 的 她 不开心 童年 ,

因她不幸童年的泪水和经历，

[hæd; həd] [əˈkwaiəd] [æn; ən] [ˈɜːli] [ˈraɪpnəs] .
had acquired an early ripeness .
有 获得 一个 早期的 成熟度 .

已经早熟了。

[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[ə; ei][tʃaɪld][ɪn] [j'iəz] ,
a child in years ,
一个 孩子 在 年 ,

一个孩子,

[hæd; həd] [ɔ:'redi] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ə; ei] ['wʊmənz] ['fi:lɪŋz] .
had already all the strength and warmth of a woman's feelings .
有 已经 全部 这 力量 和 温暖 的 一个 女性的 情怀 .

已经具有了女人感情的全部力量和温暖。

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白,

[ðə; ði] [dis'əun] [ænd; ənd] [dɪsɪn'herɪtɪd] [prɪn'ses] ,
the disowned and disinherited princess ,
这 被断绝关系 和 剥夺继承权 公主 ,

被剥夺了继承权和继承权的公主,

[hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [praɪd][ænd; ənd][æm'brɪ(ə)n] ;
had inherited her father's pride and ambition ;
有 遗传 她 父亲的 自豪 和 志向 ;

继承了父亲的骄傲和雄心;

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [kwi:n] ,
and when she looked on the queen ,
和 什么时候 她 看起来 在 这 女王 ,

当她看着女王时,

[ænd; ənd] [pə'si:vɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kraʊn] [rɔ:t] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['velvɪt] [kæp][ɪn] ['daɪmənd] [ɪm'brɔɪdəri] ,
and perceived that little crown wrought on her velvet cap in diamond embroidery ,
和 感知 那 小的 王冠 锻 在 她 天鹅绒 帽 在 钻石 刺绣 ,

并注意到她天鹅绒帽子上那顶用钻石刺绣制成的小皇冠,

[ʃi:; ʃi] [felt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ə; ei] [ʃɑ:p] [pæŋ] ,
she felt in her bosom a sharp pang ,
她 毛毡 在 她 怀 一个 锋利的 疼痛 ,

她感到胸中一阵剧痛,

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] ,
and remembered ,
和 记得 ,

并记得,

[wɪð] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [gri:f] ,
with feelings of bitter grief ,
和 情怀 的 苦的 悲伤 ,

怀着悲痛的心情,

[ðæt] [ðɪs] [kraʊn] [wɒz; wəz] ['destɪnd] ['nevə(r)][tu:; tə] [ə'dɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
that this crown was destined never to adorn her head ,
那 这 王冠 曾是 注定 绝不 到 装饰 她 头 ,

这顶王冠注定永远不会戴在她的头上,

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
since the king ,
自从 这 国王 ,

自从国王

[baɪ] ['sɒləm] [ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,
by solemn act of Parliament ,
经过 庄严 行为 的 议会 ,

根据议会庄严的法案,

[hæd; həd][ɪk'skluːdɪd][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
had excluded her from the succession to the throne .
有 排除 她 从 这 演替 到 这 王座 .
剥夺了她王位继承权。

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote** :
[脚注 :

[脚注:

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒,

[piː] . -]
p . **340**]
p . -]

第340页]

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðɪs] [peɪn][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ˈdʒent(ə)] ,
But for a few weeks this pain had been more gentle ,
但 为了 一个 很少 周 这 疼痛 有 到过 更多的 温和的 ,
但几周以来, 这种疼痛已经减轻了,

[ænd; ʌnd] [les] [ˈbɜːnɪŋ] .
and less burning .
和 较少的 燃烧 .

并且燃烧更少。

[əˈnʌðə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [hæd; həd] [ˈsaɪlənst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Another **feeling** **had** **silenced** **it** .
其他 感觉 有 沉默 它 .

另一种感觉使它沉默了。

[ɪˈlɪzəbəθ] [huː] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] [ɔː(r)] [ˈsɒvrɪn] - - [ɪˈlɪzəbəθ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]
Elizabeth **who** **was** **never** **to** **be** **queen** **or** **sovereign** - - **Elizabeth** **might** **be** **a**
伊丽莎白 WHO 曾是 绝不 到 是 女王 或者 主权 - - 伊丽莎白 可能 是 一个
[waɪf][æt; ət] [liːst] .
wife **at** **least** .
妻子 在 至少 .

伊丽莎白永远不会成为女王或君主——伊丽莎白至少可以成为一名妻子。

[sɪns] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
Since **she** **was** **denied** **a** **crown** ,
自从 她 曾是 否认 一个 王冠 ,

由于她被剥夺了王冠,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈsted] [ə; eɪ] [waɪfs] [ˈhæpɪnəs] ;
they **should** **at** **least** **allow** **her** **instead** **a** **wife's** **happiness** ;
他们 应该 在 至少 允许 她 反而 一个 妻子的 幸福 ;

他们至少应该让她拥有妻子的幸福;

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɡrʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈtwɪnaɪɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ə; eɪ] [kraʊn]
they **should** **not** **grudge** **her** **the** **privilege** **of** **twining** **in** **her** **hair** **a** **crown**
他们 应该 不是 怨恨 她 这 特权 的 缠绕 在 她 头发 一个 王冠
[ɒv; əv] [ˈmɜːtl] .
of **myrtle** .
的 桃金娘 .

他们不应该嫉妒她在头发上佩戴桃金娘花冠的权利。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [biːn] [ˈɜːli] [tɔːt] [tuː; tə][ˈevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˈkɒŋʃəsnəs] [pɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
She had been early taught to ever have a clear consciousness of all her
她 有 到过 早期的 教授 到 曾经 有 一个 清除 意识 的 全部 她
[ˈfiːlɪŋz] ；
feelings ；
情怀 ；

她从小就被教导要清楚地意识到自己的所有感受；

[nɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ji] [naʊ] [ˈrʌŋk] [frɒm; frəm] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [pɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð]
nor had she now shrunk from reading the depths of her heart with
也不 有 她 现在 缩小 从 阅读 这 深度 的 她 心 和
[ˈstedɪ] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [aɪ] .
steady and sure eye .
稳定的 和 当然 眼睛 .

现在，她也不再畏惧用坚定而确定的目光洞察她内心的深处。

[ʃiː; ji] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ji] [lʌvd] ,
She knew that she loved ,
她 知道 那 她 喜爱 ,

她知道她爱，

[ænd; ənd][ðæt] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huːm] [ʃiː; ji] [lʌvd] .
and that Thomas Seymour was the man whom she loved .
和 那 托马斯 西摩 曾是 这 男人 谁 她 喜爱 .

托马斯·西摩就是她所爱的男人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːl] ?
But the earl ?
但 这 伯爵 ?

但伯爵呢？

[dɪd][hiː; hi] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪˈtɜːn] ?
Did he love her in return ?
做过 他 爱 她 在 返回 ?

他也爱她吗？

[dɪd][hiː; hi] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hɑːt] ?
Did he understand the child's heart ?
做过 他 理解 这 孩子的 心 ?

他懂孩子的心吗？

[hæd; həd][hiː; hi] ,
Had he ,
有 他 ,

如果他

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [tʃaɪldɪʃ] [feɪs] ,
beneath the childish face ,
下面 这 幼稚 脸 ,

在那张稚嫩的脸庞下，

[ɔːlˈredi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] ,
already recognized the passionate ,
已经 认可 这 热情的 ,

已经认识到热情，

[praʊd] [ˈwʊmən] ?
proud woman ?
自豪的 女士 ?

骄傲的女人？

[hæd; həd][hi:; hi] [gest] [ðə; ði] ['si:krəts] [ʊv; əv] [ðɪs] [səʊl] ,
Had he guessed the secrets of this soul ,
有 他 猜对了 这 秘密 的 这 灵魂 ,
如果他猜出了这个灵魂的秘密,

[æt; ət][wʌns][səʊ] ['meɪd(ə)nli] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ,
at once so maidenly and chaste ,
在 一次 所以 少女 和 贞洁 ,
如此纯洁而少女,

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [enə'dʒetɪk] ?
and yet so passionate and energetic ?
和 然而 所以 热情的 和 精力充沛 ?
却又如此热情和充满活力?

['tɒməs] ['si:mɔ:r] ['nevə(r)] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] ['si:krət] ,
Thomas Seymour never betrayed a secret ,
托马斯 西摩 绝不 背叛 一个 秘密 ,
托马斯·西摩从未泄露秘密,

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] ,
and what he had ,
和 什么 他 有 ,
以及他所拥有的,

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ,
可能是,

[ri:d] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
read in the eyes of the princess ,
读 在 这 眼睛 的 这 公主 ,
从公主的眼神中读出,

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] ,
and what he had ,
和 什么 他 有 ,
以及他所拥有的,

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许,

['spəʊkən][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ət] ['ferdi] [wɔ:ks] [ʊv; əv] ['hæmptən] [kɔ:t] ,
spoken to her in the quiet shady walks of Hampton Court ,
说 到 她 在 这 安静的 阴凉 散步 的 汉普顿 法庭 ,
在汉普顿宫安静的林荫小道上和她说话,

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ,
or in the long ,
或者 在 这 长的 ,
或者从长远来看,

[dɑ:k] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [ʊv; əv] ['waɪthɔ:l] ,
dark corridors of Whitehall ,
黑暗的 走廊 的 白厅 ,
白厅的黑暗走廊,

[wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][nəʊ][wʌn] [seɪv] [ðəʊz] [tu:] .
was known to no one save those two .
曾是 已知 到 不 一 节省 那些 二 :
除了那两个人以外, 没有人知道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
For Elizabeth had a strong ,
为了 伊丽莎白 有 一个 强的 ,
因为伊丽莎白有坚强的,

[ˈmæskjəlɪn] [səʊl] ;
masculine soul ;
男性 灵魂 ;
男性灵魂;

[ʃiː; ʃɪ] [ˈniːdɪd] [nəʊ][ˈkɒnfɪdənt][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsiːkrəts] ;
she needed no confidant to share her secrets ;
她 需要 不 知己 到 分享 她 秘密 ;
她不需要知己来分享她的秘密;

[ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈsiːməːr] [hæd; həd] [fiəd] [ˈiːv(ə)n] ,
and Thomas Seymour had feared even ,
和 托马斯 西摩 有 害怕 甚至 ,
托马斯·西摩甚至担心,

[laɪk] [ðə; ðɪ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [heə(r)] - [ˈdresə(r)][ʊv; əv] [kɪŋ] [ˈmaɪdəs] ,
like the immortal hair - dresser of King Midas ,
喜欢 这 不朽 头发 - 梳妆台 的 国王 迈达斯 ,
就像迈达斯国王的不朽理发师一样,

[tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd][ˈʌtə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [ðəəˈɪn] ;
to dig a hole and utter his secret therein ;
到 挖 一个 洞 和 说出 他的 秘密 其中 ;
挖一个洞并在里面吐露他的秘密;

[fɔ:(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] ,
for he knew very well that ,
为了 他 知道 非常 出色地 那 ,
因为他很清楚,

[ɪf] [ðə; ðɪ] [riːd] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
if the reed grew up and repeated his words ,
如果 这 芦苇 生长 向上 和 重复 他的 字 ,
如果芦苇长起来并重复他的话语,

[hiː; hi] [maɪt] ,
he might ,
他 可能 ,
他可能,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪːz] [wɜːdz] ,
for these words ,
为了 这些 字 ,
对于这些话,

[leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [pɒn][ðə; ðɪ] [blɒk] .
lay his head on the block .
躺 他的 头 在 这 堵塞 .
把头放在砧板上。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] !
Poor Elizabeth !
贫穷的 伊丽莎白 !
可怜的伊丽莎白!

[ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [səˈspekt] [ðə; ðɪ] [ɜːrlz] [ˈsiːkrət][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ,
She did not even suspect the earl's secret and her own were not ,
她 做过 不是 甚至 怀疑 这 伯爵的 秘密 和 她 自己的 是 不是 ,
她甚至没有怀疑伯爵的秘密和她自己的秘密,

[həʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

相同;

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [sə'spekt] [ðæt] ['tɒməs] ['si:mɔːr] ,
she did not suspect that Thomas Seymour ,
她 做过 不是 怀疑 那 托马斯 西摩 ,

她没有怀疑托马斯·西摩，

[ɪf] [hiː; hi] [gest] [hɜː(r); hə(r)] ['si:krət] ,
if he guessed her secret ,
如果 他 猜对了 她 秘密 ,

如果他猜出了她的秘密，

[maɪt] ,
might ,
可能 ,

可能，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðeə'rɒv] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [fɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['si:krət] .
avail himself of it to make thereof a brilliant foil for his own secret .
可用 他自己 的 它 到 制作 其中 一个 杰出的 挫败 为了 他的 自己的 秘密 .

利用它来使自己的秘密更加鲜明。

[hiː; hi][hæd; həd] ,
He had ,
他 有 ,

他有，

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
like her ,
喜欢 她 ,

像她一样，

[ʔevə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['daɪmənd] [kraʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] ,
ever before his eyes the diamond crown on the head of the young queen ,
曾经 前 他的 眼睛 这 钻石 王冠 在 这 头 的 这 年轻的 女王 ,

他眼前永远浮现着年轻女王头上的钻石王冠，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wel] [həʊ] [əʊld][ænd; ənd] ['fi:b(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [ɒv; əv]
and he had noticed well how old and feeble the king had become of
和 他 有 注意到 出色地 如何 老的 和 微弱 这 国王 有 变得 的

[leɪt] .
late .
晚的 .

他清楚地注意到国王近来变得多么苍老和虚弱。

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [prɪn'sesɪs] ,
As he now rode by the side of the two princesses ,
作为 他 现在 骑 经过 这 边 的 这 二 公主们 ,

当他骑马与两位公主并肩而行时，

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [swel] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [dʒɔɪ] ,
he felt his heart swell with a proud joy ,
他 毛毡 他的 心 膨胀 和 一个 自豪的 喜悦 ;
他感到内心充满自豪的喜悦 ,

[ænd; ənd][bəʊld][ænd; ənd] [æm'biʃəs] [ski:m] [ə'ləʊn] ['bɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
and bold and ambitious schemes alone occupied his soul .
和 大胆的 和 雄心勃勃 方案 独自的 占领 他的 灵魂 .
他的心里只有大胆而雄心勃勃的计划。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [ʌndə'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The two women understood nothing of this .
这 二 女性 理解 没有什么 的 这 .
两个女人对此一无所知。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [tu:] [mʌt] ['bɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [θɔ:ts] ;
They were both too much occupied with their own thoughts ;
他们 是 两个都 也 很多 占领 和 他们的 自己的 想法 ;
他们两个都沉浸在自己的思绪中。

[ænd; ənd] [waɪl] ['kæθərɪnz] [aɪz] [swept] [wɪð] ['bi:mɪŋ] [lʊk] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [fa:(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
and while Catharine's eyes swept with beaming look the landscape far and wide ,
和 尽管 凯瑟琳的 眼睛 扫荡 和 光芒四射 看 这 景观 远的 和 宽的 ,
当凯瑟琳的目光带着喜悦扫视着远方的风景时 ,

[ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'ses] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['klaʊdɪd] ,
the brow of the princess was slightly clouded ,
这 眉头 的 这 公主 曾是 轻微地 阴天 ,
公主的眉头微微皱起 ,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ʃɑ:p] [aɪ] ['restɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [geɪz] [ɒn] ['tɒməs]
and her sharp eye rested with a fixed and watchful gaze on Thomas
和 她 锋利的 眼睛 休息 和 一个 固定的 和 警惕 目光 在 托马斯
[ˈsi:mɔ:r] .
Seymour .
西摩 .
她那锐利的目光注视着托马斯·西摩。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [lʊk] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:sənd]
She had noticed the impassioned look which he had now and then fastened
她 有 注意到 这 热情洋溢 看 哪个 他 有 现在 和 然后 系紧
[ɒn][ðə; ði] [kwi:n] .
on the queen .
在 这 女王 .
她注意到他不时用充满激情的目光注视着女王。

[ðə; ði] [slaɪt] ,
The slight ,
这 轻微 ,
轻微的 ,

['skeəslɪ] [pə'septəb(ə)] ['tremə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
scarcely perceptible tremor of his voice ,
几乎 可感知的 震颤 的 他的 嗓音 ,
他的声音几乎听不见颤抖 ,

[wen] [hi:; hi] [spəʊk] ,
when he spoke ,
什么时候 他 辐 ,
当他讲话时 ,

[hæd; həd][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] .
had not escaped her .
有 不是 逃脱 她 :

并没有逃过她的法眼。

[ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] ;
Princess Elizabeth was jealous ;
公主 伊丽莎白 曾是 嫉妒的 ;

伊丽莎白公主很嫉妒；

[ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['tɔ:tʃəɪŋ] ['məʊʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd]
she felt the first torturing motions of that horrible disease which she had inherited
她 毛毡 这 第一的 酷刑 运动 的 那 可怕 疾病 哪个 她 有 遗传
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] ,
from her father ,
从 她 父亲 ,

她第一次感受到从父亲那里遗传下来的可怕疾病带来的折磨，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fi:vəriʃ] ['pærəksɪzəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and in the feverish paroxysms of which the king had sent two of his
和 在 这 发烧 阵发性 的 哪个 这 国王 有 发送 二 的 他的
[waɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] .
wives to the scaffold .
妻子们 到 这 脚手架 :

在狂热发作的时候，国王把他的两个妻子送上了断头台。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['dʒeləs] ,
She was jealous ,
她 曾是 嫉妒的 ,

她很嫉妒，

[bʌt; bət][nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ;
but not of the queen ;
但 不是 的 这 女王 ;

但不是女王；

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] ,
much more ,
很多 更多的 ,

更多，

[ʃi:; ʃɪ] [dri:md] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [maɪt] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] ['si:mɔ:rz] [lʌv] .
she dreamed not that the queen might share and return Seymour's love .
她 梦见 不是 那 这 女王 可能 分享 和 返回 西摩的 爱 :

她做梦也没有想到女王会分享并回报西摩的爱。

[aɪ 'ti:]['nevə(r)] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə] [ə'kju:z] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌndə'stændɪŋ]
It never came into her mind to accuse the queen of an understanding
它 绝不 来了 进入 她 头脑 到 控 这 女王 的 一个 理解
[wɪð] [ðə; ði] [ɜ:l] .
with the earl .
和 这 伯爵 :

她从来没有想过要指责女王与伯爵有默契。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['dʒeləs] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [lʊks] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪ'rektɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kwi:n] ;
She was jealous only of the looks which he directed toward the queen ;
她 曾是 嫉妒的 仅有的 的 这 看起来 哪个 他 指导 朝向 这 女王 ;

她只是嫉妒他看向女王的目光；

[ænd; ənd][brɪ'kəz; brɪ'kɔz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] [lʊks] ,
and because she was watching those looks ,
和 因为 她 曾是 观看 那些 看起来 ,

因为她看到那些表情，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm] [riːd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈstepmʌðə(r)] [ˈɔːlsəʊ]
she could not at the same time read the eyes of her young stepmother also
她 可以 不是 在 这 相同的 时间 读 这 眼睛 的 她 年轻的 后妈 还
;
:
;

她无法同时读懂年轻继母的眼神；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [fleɪmz] [wɪtʃ] ,
she could not see the gentle flames which ,
她 可以 不是 看 这 温和的 火焰 哪个 ,

她看不到那柔和的火焰，

[ˈkɪnd(ə)ld][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʊks] ,
kindled by the fire of his looks ,
点燃 经过 这 火 的 他的 看起来 ,

被他目光的火焰点燃，

[gləʊ] [ɪn] [hɜːz] .
glowed in hers .
发光 在 她的 .

在她眼中闪闪发光。

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ,
Thomas Seymour had seen them ,
托马斯 西摩 有 已见 他们 ,

托马斯·西摩见过他们，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [naʊ] [biːn] [əˈləʊn] [wɪð] [ˈkæθərin] ,
and had he now been alone with Catharine ,
和 有 他 现在 到过 独自的 和 凯瑟琳 ,

如果他现在和凯瑟琳单独在一起，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [hɪmˈself] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
he would have thrown himself at her feet and confided to her all
他 会 有 抛掷 他自己 在 她 脚 和 坦白 到 她 全部
[ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsiːkrəts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ˈhɑːbə] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ;
the deep and dangerous secrets that he had so long harbored in his breast ;
这 深的 和 危险的 秘密 那 他 有 所以 长的 藏匿 在 他的 胸部 ;

他会跪倒在她脚下，向她吐露他心中长久以来隐藏的所有深藏而危险的秘密；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] ,
he would have left to her the choice of bringing him to the block ,
他 会 有 左边 到 她 这 选择 的 带来 他 到 这 堵塞 ,
他会让女儿自己选择是否带他去街区，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
or of accepting the love which he consecrated to her .
或者 的 接受 这 爱 哪个 他 已祝圣的 到 她 .

或者接受他对她奉献的爱。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ,
But there ,
但 那里 ,

但在那里，

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

在他们身后，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['spainɪŋ] ,
 were the spying ,
 是 这 间谍活动 ,

是间谍活动，

[ɔ:l] - [əb'zɜ:vɪŋ] ,
 all - observing ,
全部 - 观察 ,

观察一切，

[ɔ:l] - ['sə:maiz, sə:'maiz] ['kɔ:ti:əz] ;
 all - surmising courtiers ;
全部 - 推测 朝臣 ;

满口猜测的朝臣；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
 there was the Princess Elizabeth ,
那里 曾是 这 公主 伊丽莎白 ,

还有伊丽莎白公主，

[hu:] ,
 who ,
WHO ,

WHO，

[hæd; həd][hi:; hi] ['ventʃəd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
 had he ventured to speak to the queen ,
有 他 冒险 到 说话 到 这 女王 ,

如果他敢和女王说话，

[wʊd] [hæv; həv] [kən'dʒektʃəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]
 would have conjectured from his manner the words which she could not
会 有 推测 从 他的 方式 这 字 哪个 她 可以 不是
[ʌndə'stænd] ;
 understand ;
理解 ;

可以从他的举止中推测出她听不懂的话；

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [si:z] [səʊ] ['kliəli] ,
 for love sees so clearly ,
为了 爱 看到 所以 清楚地 ,

因为爱看得如此清楚，

[ænd; ənd] ['dʒeləsi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ki:n] [ɪəz] !
 and jealousy has such keen ears !
和 妒忌 有 这样的 敏锐的 耳朵 !

嫉妒的耳朵如此敏锐！

['kæθərin] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
 Catharine suspected nothing of the thoughts of her companions .
凯瑟琳 怀疑 没有什么 的 这 想法 的 她 同伴 .

凯瑟琳丝毫没有怀疑同伴们的想法。

[ʃi:; ʃi] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['hæpi] ;
 She alone was happy ;
她 独自的 曾是 快乐的 ;

只有她一个人感到幸福；

[ʃi:; ʃi] [ə'ləʊn] [geɪv] [hɜ:'self] [ʌp] [wɪð] [fʊl] [səʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
 she alone gave herself up with full soul to the enjoyment of the moment .
她 独自的 给予 她自己 向上 和 满的 灵魂 到 这 享受 的 这 片刻 .

只有她全身心地享受着这一时刻的快乐。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ɪn] [wɪð] [ɪn'tens] [dɪ'lart] [ðə; ði][pʃʊə(r)][eə(r)] ;
She drew in with intense delight the pure air ;
她 画 在 和 激烈的 喜 这 纯的 空气 ;
她非常高兴地呼吸着清新的空气;

[ʃiː; ʃi] [dræŋk] [ɪn][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] ['blɒsəmz] ;
she drank in the odor of the meadow blossoms ;
她 喝 在 这 气味 的 这 草地 花朵 ;
她深深地吸了一口气，闻着草地花朵的芬芳;

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [wɪð] ['θɜːsti] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːməɪŋ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd][wɑːft, wɒft, wæft]
she listened with thirsty ear to the murmuring song which the wind wafted
她 听着 和 渴 耳朵 到 这 淙淙 歌曲 哪个 这 风 飘散
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
to her from the boughs of the trees .
到 她 从 这 树枝 的 这 树木 .
她如饥似渴地聆听着风从树枝间飘来的低语歌声。

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [ɪk'stendɪd] [nɒt] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði]['aʊə(r)] ;
Her wishes extended not beyond the hour ;
她 愿望 扩展 不是 超过 这 小时 ;
她的愿望没有超过这个时间;

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brɪ'lʌvɪd] .
she rested in the full enjoyment of the presence of her beloved .
她 休息 在 这 满的 享受 的 这 在场 的 她 心爱 .
她充分享受着与爱人在一起的时光。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] - - [wɒt] ['niːdɪd] [ʃiː; ʃi][mɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ?
He was there - - what needed she more to make her happy ?
他 曾是 那里 - - 什么 需要 她 更多的 到 制作 她 快乐的 ?
他就在那里——她还需要什么才能让她开心呢?

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [ɪk'stendɪd] [nɒt] [brɪ'pɒnd] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
Her wishes extended not beyond this hour .
她 愿望 扩展 不是 超过 这 小时 .
她的愿望没有延续到这个小时之后。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['kɒŋfəs] [haʊ] [dɪ'lartf(ə)l] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
She was only conscious how delightful it was thus to be at her
她 曾是 仅有的 有意识的 如何 愉快 它 曾是 因此 到 是 在 她
[brɪ'lʌvɪdz] [saɪd] ,
beloved's side ,
心爱之人 边 ,
她只意识到在她爱人的身边是多么令人愉快,

[tuː; tə] [brɪːð] [ðə; ði] [seɪm] [eə(r)] ,
to breathe the same air ,
到 呼吸 这 相同的 空气 ,
呼吸同样的空气,

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [sʌn] ,
to see the same sun ,
到 看 这 相同的 太阳 ,
看到同一个太阳,

[ðə; ði] [seɪm] ['flaʊəz] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] ,
the same flowers on which his eyes rested ,
这 相同的 花朵 在 哪个 他的 眼睛 休息 ,
他目光所停留的那些花儿,

[ænd; ʌnd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ˈglɑːnsɪz][æt; ət] [liːst] [maɪt] [miːt] [ɪn] [ˈkɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈnaɪd]
and on which their glances at least might meet in kisses which were denied
和 在 哪个 他们的 眼神 在 至少 可能 见面 在 吻 哪个 是 否认
[tuː; tə][ðeə(r)][lɪps] .
to their lips .
到 他们的 嘴唇 .

至少，他们的目光可以相遇，亲吻他们曾经被禁止亲吻的嘴唇。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] [rəʊd] [ə'ləŋ] ,
But as they thus rode along ,
但 作为 他们 因此 骑 沿着 ,

但当他们这样骑行时，

[ˈsaɪlənt][ænd; ʌnd] [ˈmedɪtətɪv] ,
silent and meditative ,
沉默的 和 冥想 ,

沉默和冥想，

[iːtʃ] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] ,
each occupied with his own thoughts ,
每个 占领 和 他的 自己的 想法 ,

每个人都有自己的想法，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [hæd; həd] [preɪd] ,
there came the assistance for which Thomas Seymour had prayed ,
那里 来了 这 协助 为了 哪个 托马斯 西摩 有 祈祷 ,

托马斯·西摩祈求的帮助来了，

[ˈflʌtərɪŋ] [ə'ləŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][flaɪ] .
fluttering along in the shape of a fly .
飘动 沿着 在 这 形状 的 一个 飞 .

像苍蝇一样飞舞。

[æt; ət][fɜːst] [ðɪs] [flaɪ] [spɔːt] [ænd; ʌnd] [bʌzd] [ə'baʊt][ðə; ði][nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri] ,
At first this fly sported and buzzed about the nose of the fiery ,
在 第一的 这 飞 运动 和 嗡嗡作响 关于 这 鼻子 的 这 火热 ,

起初，这只苍蝇在火红的鼻子周围嗡嗡地飞着，

[praʊd] [biːst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [rəʊd] ;
proud beast which the queen rode ;
自豪的 兽 哪个 这 女王 骑 ;

女王骑乘的骄傲野兽；

[ænd; ʌnd][æz; əz][nəʊ][wʌn] [ˈnəʊtɪst] [aɪ 'tiː] ,
and as no one noticed it ,
和 作为 不 一 注意到 它 ,

而由于没有人注意到，

[aɪ 'tiː][wəʊ; wəz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ˈhektərz] [ˈtɒsɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] ,
it was not disturbed by Hector's tossing of his mane ,
它 曾是 不是 不安 经过 赫克托的 抛掷 的 他的 鬃毛 ,

赫克托尔甩动鬃毛并没有打扰它，

[bʌt; bət] [krept] [sɪˈkjʊəli] [ænd; ʌnd][ˈkwaiətli][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [kɔːrsɜːz] [hed] ,
but crept securely and quietly to the top of the noble courser's head ,
但 悄悄地爬 安全地 和 悄悄 到 这 顶部 的 这 高贵 考瑟的 头 ,

而是安全而安静地爬到高贵骏马的头顶，

[ˈpɔːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɪə(r)][ænd; ʌnd][ðeə(r)] ,
pausing a little here and there ,
暂停 一个 小的 这里 和 那里 ,

时不时地停顿一下，

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fle] ,
and sinking his sting into the horse's flesh ,
和 下沉 他的 蜚 进入 这 马匹 肉 ,
把毒刺刺进马的肉里,

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['laʊdli] [tuː; tə] [neɪ] .
so that he reared and began loudly to neigh .
所以 那 他 饲养 和 开始 高声 到 嘶 .
于是它便直立起来，开始大声嘶鸣。

[bʌt; bət] ['kæθərin] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd]['dekst(ə)rəs]['raɪdə(r)] ,
But Catharine was a bold and dexterous rider ,
但 凯瑟琳 曾是 一个 大胆的 和 轻巧 骑士 ,
但凯瑟琳是一位勇敢而灵巧的骑手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] ['spɪrɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['əʊnli][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lart] ,
and the proud spirit of her horse only afforded her delight ,
和 这 自豪的 精神 的 她 马 仅有的 提供 她 喜 ,
而她那匹马的骄傲精神只给她带来了快乐，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] [æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [preɪz] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] [kuːlnəs] .
and gave the master of horse an opportunity to praise her skill and coolness .
和 给予 这 掌握 的 马 一个 机会 到 称赞 她 技能 和 凉爽 .
并让马主有机会称赞她的技巧和冷静。

['kæθərin] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl][ðə; ði][en'kəumiəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
Catharine received with a sweet smile the encomiums of her beloved .
凯瑟琳 已收到 和 一个 甜的 微笑 这 赞誉 的 她 心爱 .
凯瑟琳带着甜美的微笑接受了爱人的赞美。

[bʌt; bət][ðə; ði][flaɪ] [kept] ['kriːpɪŋ] [ɒn] ,
But the fly kept creeping on ,
但 这 飞 保留 爬行 在 ,
但苍蝇继续爬行，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ][daɪə'bɒlɪk] [dɪ'lart] ,
impelled by a diabolic delight ,
被迫 经过 一个 魔鬼般的 喜 ,
被一种恶魔般的喜悦所驱使，

[naʊ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪə(r)] .
now penetrated the horse's ear .
现在 渗透 这 马匹 耳朵 .
现在已经穿透了马的耳朵。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
The poor ,
这 贫穷的 ,
穷人，

['tɔːmentɪd] ['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] .
tormented animal made a spring forward .
饱受折磨 动物 制成 一个 春天 向前 .
受折磨的动物向前跳了一步。

[ðɪs] [sprɪŋ] ,
This spring ,
这 春天 ,

今年春天，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fri:ɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
instead of freeing him from his enemy ,
反而 的 释放 他 从 他的 敌人 ,

而不是把他从敌人手中解救出来，

[meɪd] [hɪm] ['penətreɪt] [ðə; ði][ɪə(r)] [stɪl] ['fɑ:ðə(r)] ,
made him penetrate the ear still farther ,
制成 他 穿透 这 耳朵 仍然 更远 ,

使他进一步深入耳朵，

[ænd; ənd][sɪŋk][hɪz; ɪz] [stɪŋ] [stɪl] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɒft] ['fleʃɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
and sink his sting still deeper into the soft fleshy part of the same .
和 下沉 他的 蜇 仍然 更深 进入 这 柔软的 肉质的 部分 的 这 相同的 .

并将毒刺更深地刺入其柔软的肉质部分。

[stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mædnɪŋ] [peɪn] ,
Stung by the maddening pain ,
被蜇了 经过 这 令人抓狂 疼痛 ,

被令人发狂的痛苦刺痛，

[ðə; ði] [hɔ:s] [kɑ:st] [ɒf] [ɔ:l][kən'trəʊl] ,
the horse cast off all control ,
这 马 投掷 离开 全部 控制 ,

马儿失去了控制，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['hi:dləs] [ɒv; əv]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [skɔ:n] [ðə; ði][bɪt] ,
heedless of bridle and scorning the bit ,
鲁莽 的 轡 和 蔑视 这 少量 ,

不顾缰绳，轻视嚼子，

[dæʃt] ['fɔ:wəd] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [rʌŋ] - - ['fɔ:wəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [swɪft] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] ,
dashed forward in a furious run - - forward over the meadow swift as an arrow ,
虚线 向前 在 一个 狂怒 跑步 - - 向前 超过 这 草地 迅速 作为 一个 箭 ,

像箭一样迅速地冲过草地，

[rɪ'zɪstlɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
resistless as the lightning .
无力抵抗 作为 这 闪电 .

如同闪电般无法抗拒。

" [ɒn] ,
" **On** ,
" 在 ,

“在，

[ɒn] ,
on ,
在 ,

在，

[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:nz] ['reskju:] !
to the queen's rescue !
到 这 女王的 救援 !

去拯救女王！

" ['θʌndə] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ðv; əv] [hɔ:s] ,
" thundered the master of horse ,
" 雷鸣 这 掌握 的 马 ,

“马主怒吼道，

[ænd; ənd] [wɪð] [mæd] [heɪst] ,
and with mad haste ,
和 和 疯狂的 匆忙 ,

并疯狂地

[ə'wei] [flu:] [hi:; hi]['b:lsəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] .
away flew he also over the meadow .
离开 飞翔 他 还 超过 这 草地 .

他也飞过了草地。

" [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ðv; əv][ðə; ði] [kwi:n] !
" To the help of the queen !
" 到 这 帮助 的 这 女王 !

“为了女王的帮助！

" [rɪ'pi:tɪd] [,prɪn'ses] [i'lizəbəθ] ,
" repeated Princess Elizabeth ,
" 重复 公主 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白公主重复道，

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] ['laɪkwaɪz] [spɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] ['fɔ:wəd] ,
and she likewise spurred her horse and hurried forward ,
和 她 同样地 受到刺激 她 马 和 慌忙 向前 ,

她也策马向前，

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [swi:t] .
accompanied by the whole suite .
伴随 经过 这 所有的 套房 .

伴随整个套件。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [spi:d] [ðv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] ['evə(r)][səʊ] [swɪft] ,
But what is the speed of a horse ever so swift ,
但 什么 是 这 速度 的 一个 马 曾经 所以 迅速 ,

但马的速度又如何呢？

[bʌt; bət] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
but yet in his senses ,
但 然而 在 他的 感官 ,

但在他的意识里，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪvɪŋ] ['mædnəs] [ðv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi] ['kɔ:sə(r)] ,
compared with the raving madness of a crazy courser ,
比较的 和 这 狂言 疯狂 的 一个 疯狂的 粗略 ,

与狂野的骏马的狂暴相比，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[dɪ'spaɪz] [ɔ:l] [səb'dʒekʃn] ,
despising all subjection ,
鄙视 全部 隶属 ,

轻视一切的顺服，

[ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,
and mocking at the bridle ,
和 嘲讽 在 这 轡 ,

嘲笑缰绳，

[ˈdæʃɪz] [əˈhed] ,
dashes ahead ,
破折号 前方 ,

冲向前方，

[ˈfəʊmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ʌnrɪˈstreɪnt] ,
foaming with the sense of freedom and unrestraint ,
起泡 和 这 感觉 的 自由 和 放纵 ,

充满自由和无拘无束的感觉，

[ʌnkənˈtrəʊləbl̩] [æz; əz][ðə; ði] [sɜ:dʒ] [læʃt] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:m] !
uncontrollable as the surge lashed by the storm !
不可控的 作为 这 涌 鞭打 经过 这 风暴 !

风暴掀起的巨浪已无法控制！

[ɔ:l'redi] [fɑ:(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [medəʊz] ,
Already far behind them lay the meadows ,
已经 远的 在后面 他们 躺 这 草地 ,

草地已远远地落在他们身后，

[fɑ:(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈævənju:s] [ˈli:dɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] ,
far behind them the avenues leading through the woods ,
远的 在后面 他们 这 途径 领导 通过 这 树林 ,

他们身后是穿过树林的道路，

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [brʊks] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] ,
and over brooks and ditches ,
和 超过 布鲁克斯 和 沟渠 ,

越过溪流和沟渠，

[ˈəʊvə(r)] [medəʊz] [ænd; ənd] [weɪsts] ,
over meadows and wastes ,
超过 草地 和 废物 ,

在草地和荒地上，

[ˈhektə(r)][wɒz; wəz] [ˈdæʃɪŋ] [ɒn] .
Hector was dashing on .
赫克托 曾是 帅气 在 .

赫克托尔继续向前冲去。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [stɪl] [sæt] [ˈfɜ:mli] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ;
The queen still sat firmly in the saddle ;
这 女王 仍然 卫星 牢牢 在 这 鞍 ;

女王仍然稳稳地坐在马鞍上；

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌlələs] ;
her cheeks were colorless ;
她 脸颊 是 无色 ;

她的脸颊毫无血色；

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ˈtremblɪd] ;
her lips trembled ;
她 嘴唇 颤抖 ;

她的嘴唇颤抖着；

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
but her eye was still bright and clear .
但 她 眼睛 曾是 仍然 明亮的 和 清除 .

但她的眼睛依然明亮清澈。

[ʃi:; ji][hæd; həd][nɒt] [jet] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ;
She had not yet lost her presence of mind ;
她 有 不是 然而 丢失的 她 在场 的 头脑 ;

她还没有失去理智；

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['kɒŋfəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈdeɪndʒə(r)] .
she was perfectly conscious of her danger .
她 曾是 完美 有意识的 的 她 危险 .
她完全意识到自己处于危险之中。

[ðə; ði][dɪn][ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] ,
The din of screaming ,
这 din 的 尖叫 ,
尖叫声此起彼伏，

['skriːtʃɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,
screeching voices ,
尖叫 声音 ,
尖叫的声音，

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [hɜːd] [æt; ət][fɜːst] ,
which she heard at first ,
哪个 她 听到 在 第一的 ,
她第一次听到的是，

[hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['saɪləns] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hæ(r)] .
had long since died away in silence behind her .
有 长的 自从 死亡 离开 在 沉默 在后面 她 .
早已在她身后悄无声息地消失了。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['sɒlətjuːd] ,
An immense solitude ,
一个 巨大 孤独 ,
一片巨大的孤独，

[ðə; ði] [diːp] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,
the deep silence of the grave ,
这 深的 沉默 的 这 严重 ,
坟墓的深沉寂静，

[wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] .
was around her .
曾是 大约 她 .
在她身边。

[nɔːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ;
Naught was heard save the panting and snorting of the horse ;
零 曾是 听到 节省 这 喘息 和 吸鼻 的 这 马 ;
除了马的喘息和喷鼻声外什么也听不到。

[nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd]['klætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huːf] .
naught but the crash and clatter of his hoofs .
零 但 这 碰撞 和 哒 的 他的 蹄子 .
只有马蹄的撞击声和嗒嗒声。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,
突然，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[ðɪs] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ekəʊ] .
this sound seemed to find an echo .
这 声音 似乎 到 寻找 一个 回声 .
这声音似乎找到了回音。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [rɪˈpi:tɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈjɒndə(r)] .
It was repeated over yonder .
它 曾是 重复 超过 远处 .

那边又重复了一遍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] ;
There was the same snorting and panting ;
那里 曾是 这 相同的 吸鼻 和 喘息 ;

还有同样的鼾声和喘息声；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌʊndɪŋ] [ˈtræmp(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [huːf] .
there was the same resounding trampling of hoofs .
那里 曾是 这 相同的 高亢 践踏 的 蹄子 .

同样是响亮的马蹄声。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[straʊk] [ɒn] [ˈkæθəɪnɪz] [kɑː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈəʊnli] [tuː] [wel] [lʌvd] ,
struck on Catharine's car the sound of a voice only too well loved ,
击 在 凯瑟琳的 车 这 声音 的 一个 嗓音 仅有的 也 出色地 喜爱 ,

在凯瑟琳的车上听到了她非常喜爱的声音，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [skri:m] [əˈlaʊd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪə(r)] .
and made her scream aloud with delight and desire .
和 制成 她 尖叫 大声 和 喜 和 欲望 .

并让她因喜悦和渴望而大声尖叫。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kraɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈnjuː] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈænɪm(ə)l] .
But this cry frightened anew the enraged animal .
但 这 哭 害怕 重新 这 愤怒 动物 .

但这一叫声又一次吓坏了这只愤怒的动物。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
For a moment ,
为了 一个 片刻 ,

有那么一刻，

[ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] ,
exhausted and panting ,
筋疲力尽的 和 喘息 ,

筋疲力尽、气喘吁吁，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈslækən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæd] [reɪs] ;
he had slackened in his mad race ;
他 有 松弛 在 他的 疯狂的 种族 ;

他在疯狂的奔跑中放松了下来；

[naʊ] [hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [rɪˈnjuːd] [ˈenədʒi] ;
now he sprang forward with renewed energy ;
现在 他 弹簧 向前 和 更新 活力 ;

现在他又以新的活力向前冲去；

[naʊ] [hiː; hi] [fluː] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [ɪmˈpeld] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wind] .
now he flew on as if impelled by the wings of the wind .

现在 他 飞翔 在 作为 如果 被迫 经过 这 翅膀 的 这 风 .
现在他像被风的翅膀推动一样飞翔。

[bʌt; bət][ˈevə(r)][ˈniərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [lʌvd] [vɔɪs] [ˈevə(r)][ˈniərə(r)][ðə; ði][træmp][ɒv; əv]
But ever nearer and nearer sounded the loved voice ever nearer the tramp of his horse .

他的 马 .
但那令人喜爱的声音越来越近，他的马蹄声也越来越近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪn] ,
They were now upon a large plain ,

他们 是 现在 之上 一个 大的 清楚的 ,
他们现在来到一片大平原，

[ʃʌt] [ɪn][ɒn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [wʊdz] .
shut in on all sides by woods .

关闭 在 在 全部 侧面 经过 树林 .
四周被树林包围。

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːnz] [hɔːs] [ˈsɜːkld] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜːkɪt] ,
While the queen's horse circled the plain in a wide circuit ,

尽管 这 女王的 马 圈起来 这 清楚的 在 一个 宽的 电路 ,
当女王的马绕着平原走了一大圈时，

[ˈsiːmɔːrɪz] ,
Seymour's ,

西摩的 ,
西摩的，

[əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] ,
obedient to the rein ,

听话 到 这 缰绳 ,
顺服缰绳，

[sped] [dəˈrektli] [əˈkrɒs] [aɪ ˈtiː] ,
sped directly across it ,

加速 直接地 穿过 它 ,
直接加速穿过它，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kləʊz] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [kwiːn] .
and was close behind the queen .

和 曾是 关闭 在后面 这 女王 .
紧跟在女王身后。

" [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔː(r)] !
" Only a moment more !

" 仅有的 一个 片刻 更多的 !
“再等一会儿！

[ˈəʊnli][həʊld][ɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ˈfɜːmli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈæɪməlɪz] [nek] ,
Only hold your arms firmly around the animal's neck ,

仅有的 抓住 你的 武器 牢牢 大约 这 动物 脖子 ,
只需用手臂紧紧地搂住动物的脖子，

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɒk] [meɪ] [nɒt] [hɜːl] [juː; jʊ] [ɒf] ,
that the shock may not hurl you off ,

那 这 震惊 可能 不是 投 你 离开 ,
以免你被震倒，

[wen] [ai] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][rein] !
when I lay hold of the rein !
什么时候 我 躺 抓住 的 这 缰绳 ！

当我握住缰绳！

" [ˈʃaʊtɪd] [ˈsi:mɔːr] ,
" shouted Seymour ,
" 喊叫 西摩 ,

“西摩喊道，

[ænd; ənd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [spɜːz] [ˈIntuː][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [flæŋks] ,
and he set his spurs into his horse's flanks ,
和 他 放 他的 马刺 进入 他的 马匹 侧翼 ,

他用马刺刺向马的肋部，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ] .
so that he sprang forward with a wild cry .
所以 那 他 弹簧 向前 和 一个 荒野 哭 ；

于是他发出一声狂野的叫喊，向前冲去。

[ðɪs] [kraɪ] [raʊzd] [ˈhektə(r)][tuː; tə] [njuː] [ˈfjʊəri] .
This cry roused Hector to new fury .
这 哭 唤醒 赫克托 到 新的 愤怒 ；

这一喊让赫克托尔更加愤怒。

[ˈpæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
Panting for breath ,
喘息 为了 气息 ,

气喘吁吁，

[hiː; hi] [ʃɒt] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ˈfɪəf(ə)l] [liːps] ,
he shot forward with fearful leaps ,
他 射击 向前 和 可怕 跳跃 ,

他惊恐地向前跳跃，

[naʊ] [streɪt] [ˈIntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] .
now straight into the thicket of the woods .
现在 直的 进入 这 灌木丛 的 这 树林 ；

现在直接进入了树林的灌木丛。

" [ai][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [nəʊ][mɔː(r)] ,
" I hear his voice no more ,
" 我 听到 他的 嗓音 不 更多的 ,

“我再也听不到他的声音，

" [mˈɜːməd] [ˈkæθərin] .
" murmured Catharine .
" 低声说道 凯瑟琳 ；

“凯瑟琳低声说道。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [əʊvəˈkʌm] [wɪð] [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪzi] [reɪs] ,
And at length overcome with anxiety and the dizzy race ,
和 在 长度 克服 和 焦虑 和 这 晕眩的 种族 ,

最后，我终于克服了焦虑和眩晕的奔跑，

[ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪgˈzəːʃən] ,
and worn out with her exertions ,
和 磨损 出去 和 她 努力 ,

劳累过度，

[fiː; fi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
she closed her eyes ;
她 关闭 她 眼睛 ；

她闭上了眼睛；

[hɜ:(r); hə(r)] ['sensɪz] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
her senses appeared to be about leaving her .
她 感官 出现 到 是 关于 离开 她 .
她的感觉似乎是要离开她。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
But at this moment ,
但 在 这 片刻 ,
但此刻，

[ə; eɪ][fɜ:m][hænd] [si:zd] [wɪð] ['aɪən][grɑ:sp][ðə; ðɪ][reɪn][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:s] ,
a firm hand seized with iron grasp the rein of her horse ,
一个 公司 手 查获 和 铁 抓牢 这 缰绳 的 她 马 ,
一只铁手紧紧抓住她的马缰绳，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
so that he bowed his head ,
所以 那 他 鞠躬 他的 头 ,
于是他低下头，

[ˈʃeɪkɪŋ] ,
shaking ,
摇晃 ,
摇晃，

[ˈtreɪblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ,
发抖，

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lməʊst] [ə'feɪm] ,
and almost ashame ,
和 几乎 丢人现眼 ,
几乎感到羞愧，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [hɔ:s] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔ:d] [ænd; ʌnd][ˈmɑ:stə(r)] .
as the horse had found his lord and master .
作为 这 马 有 成立 他的 主 和 掌握 .
因为这匹马找到了它的主人。

" [seɪvd] !
" Saved !
" 已保存 !
“得救了！

[aɪ][eɪ 'em] [seɪvd] !
I am saved !
我 是 已保存 !
我得救了！

" [ˈfɔ:ltəd] [ˈkæθəɪn] ,
" faltered Catharine ,
" 犹豫不决 凯瑟琳 ,
“凯瑟琳结结巴巴地说，

[ænd; ʌnd] [ˈbreθləs] ,
and breathless ,
和 喘不过气 ,
气喘吁吁，

[ˈskeəsli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['sensɪz] ,
scarcely in her senses ,
几乎 在 她 感官 ,
她几乎失去了理智，

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [ˈsiːmɔːr] [ˈʃəʊldə(r)] .
she leaned her head on Seymour's shoulder .

她 倾斜 她 头 在 西摩的 肩膀 .

她把头靠在西摩的肩膀上。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒentli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] ,
He lifted her gently from the saddle ,

他 抬起 她 轻轻地 从 这 鞍 ,

他轻轻地把她从马鞍上抱起来，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] [mɒs] [bɪˈniːθ] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [əʊk] .
and placed her on the soft moss beneath an ancient oak .

和 放置 她 在 这 柔软的 苔藓 下面 一个 古老的 橡木 .

并将她放在一棵古老橡树下的柔软苔藓上。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [baʊ] ,
Then he tied the horses to a bough ,

然后 他 系 这 马匹 到 一个 买 ,

然后他把马拴在树枝上，

[ænd; ənd] [ˈkæθərin] ,
and Catharine ,

和 凯瑟琳 ,

还有凯瑟琳，

[ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd] [feɪnt] ,
trembling and faint ,

发抖 和 头晕的 ,

颤抖而虚弱，

[sæŋk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə] [rest] [ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ˈvaɪələnt] [ɪgˈzɜːʃn] .
sank on her knees to rest after such violent exertion .

沉没 在 她 膝盖 到 休息 后 这样的 暴力 用力 .

经过如此剧烈的运动后，她跪下来休息。

[ˈtʃæptə(r)] [eks.aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .

章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] .
THE DECLARATION .

这 宣言 .

宣言。

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈkæθərin] .
Thomas Seymour returned to Catharine .

托马斯 西摩 返回 到 凯瑟琳 .

托马斯·西摩回到了凯瑟琳。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [leɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] ,
She still lay there with closed eyes ,

她 仍然 躺 那里 和 关闭 眼睛 ,

她仍然躺在那儿，闭着眼睛，

[peɪl] [ænd; ənd] [ˈməʊʃnləs] .
pale and motionless .

苍白 和 静止不动 .

脸色苍白，一动不动。

[hiː; hi] [geɪzɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈstedəli] ;
He gazed on her long and steadily ;

他 凝视 在 她 长的 和 稳步 ;

他久久地注视着她；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dræŋk][ɪn] ,
his eyes drank in ,
他的 眼睛 喝 在 ,

他的眼睛沉浸在

[ɪn] [lɒŋ] [draʊfts] ,
in long draughts ,
在 长的 起草 ,

在长时间的通风中，

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] ['wʊmən] ,
the sight of this beautiful and noble woman ,
这 视线 的 这 美丽的 和 高贵 女士 ,

看到这位美丽高贵的女人，

[ænd; ənd][hi:; hi] [fə'ɡɒt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwi:n] .
and he forgot at that moment that she was a queen .
和 他 忘了 在 那 片刻 那 她 曾是 一个 女王 .

那一刻他忘记了她是一位女王。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ][ə'ləʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
He was at length alone with her .
他 曾是 在 长度 独自的 和 她 .

最后，他终于和她单独在一起了。

[æt; ət][lɑ:st] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第13/47页

[ˈɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] ,
after two years of torture ,
后 二 年 的 酷刑 ,

经过两年的折磨，

[ɒv; əv] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
of resignation ,
的 辞职 ,

辞职，

[ɒv; əv] [dɪˌsɪmjʊ'leɪʃn] ,
of dissimulation ,
的 伪装 ,

掩饰，

[ɡɒd] [hæd; həd] [ˈgrɑːntɪd] [hɪm] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ,
God had granted him this hour ,
上帝 有 的确 他 这 小时 ,

上帝赐予他这个时刻，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [jəːnd] ,
for which he had so long yearned ,
为了 哪个 他 有 所以 长的 渴望 ,

他一直渴望的，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [kən'sɪdəd] [ˌʌnə'teɪnəbl̩] .
which he had so long considered unattainable .
哪个 他 有 所以 长的 经过考虑的 高不可攀 .

他长期以来一直认为这是无法实现的。

[naʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Now it was there ,
现在 它 曾是 那里 ,

现在它就在那里，

[naʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .
now it was his .
现在 它 曾是 他的 .

现在它是他的了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] ,
And he had the whole court ,
和 有 这 所有的 法庭 ,

整个宫廷都

[hæd; həd] [kɪŋ] ['henri] [hɪm'self] ,
had King Henry himself ,
有 国王 亨利 他自己 ,

亨利国王本人，

[kʌm] [raɪt] [ðen] ,
come right then ,
来 正确的 然后 ,

那就来吧，

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [hiːd] [aɪˈtiː] ;
Thomas Seymour would not have heeded it ;
托马斯 西摩 会 不是 有 听从了 它 ；
托马斯·西摩不会理会它；

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [əˈfraɪt] [hɪm] .
it would not have affrighted him .
它 会 不是 有 惊恐 他 .
这不会让他感到害怕。

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [əʊvəˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] .
The blood had mounted to his head and overcome his reason .
这 血 有 安装 到 他的 头 和 克服 他的 原因 .
他的血液涌上头部，失去了理智。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
His heart ,
他的 心 ,
他的心，

[stɪl] [ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ˈvaɪələntli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfjʊəriəs] [raɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti]
still agitated and beating violently from his furious ride and his anxiety
仍然 激动 和 殴打 暴力 从 他的 狂怒 骑 和 他的 焦虑
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkæθərin] ,
for Catharine ,
为了 凯瑟琳 ,
仍然焦躁不安，剧烈跳动，因为他狂暴的骑行和对凯瑟琳的焦虑，

[əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][ˈðə(r)] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [pʌ; əv] [ˈpæʃ(ə)n] .
allowed him to hear no other voice than that of passion .
允许 他 到 听到 不 其他 嗓音 比 那 的 热情 .
除了激情的声音，他听不到其他的声音。

[hiː; hi] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
He knelt by the queen and seized her hand .
他 跪下 经过 这 女王 和 查获 她 手 .
他跪在女王身边并握住她的手。

[pəˈhæps] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [tʌt] [wɪt] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈkɒŋʃəsənəs] .
Perhaps it was this touch which roused her from her unconsciousness .
也许 它 曾是 这 触碰 哪个 唤醒 她 从 她 无意识 .
也许正是这种触摸将她从昏迷中唤醒。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [pəˈplekst] [lʊk] .
She raised her eyes and gazed around with a perplexed look .
她 提高 她 眼睛 和 凝视 大约 和 一个 困惑 看 .
她抬起眼睛，困惑地环顾四周。

" [weə(r)] [eɪˈem][aɪ] ?
" **Where am I ?**
" 在哪里 是 我 ?
“我在哪儿？”

" [briːðd] [ʃiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" **breathed she in a low tone .**
" 呼吸 她 在 一个 低的 语气 .
“她低声说道。

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
Thomas Seymour pressed her hand to his lips .
托马斯 西摩 按下 她 手 到 他的 嘴唇 .
托马斯·西摩将她的手按在他的嘴唇上。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənts] ,
" You are with the most faithful and devoted of your servants ,
" 你 是 和 这 最多 忠实 和 奉献 的 你的 仆人 ,
" 你与你最忠诚、最虔诚的仆人同在，

[kwi:n] ！ "
queen ！ "
女王 ！ "
女王！ "

" [kwi:n] ！
" Queen ！
" 女王 ！
女王！

" [ðɪs] [wɜ:d] [raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˈstju:pə(r)] ,
" This word roused her from her stupor ,
" 这 单词 唤醒 她 从 她 昏迷 ,
" 这句话把她从昏迷中惊醒，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [reɪz] [hɜ:'self] [hɑ:f] [ʌp] .
and caused her to raise herself half up .
和 导致 她 到 增加 她自己 一半 向上 .
并让她半抬起身子。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][maɪ] [kɔ:t] ？
" But where is my court ？
" 但 在哪里 是 我的 法庭 ？
“但是我的宫廷在哪里？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'ɪzəbəθ] ？
Where is the Princess Elizabeth ？
在哪里 是 这 公主 伊丽莎白 ？
伊丽莎白公主在哪里？

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [ˌhɪətʊ'fɔ:(r)] [wɒtʃt] [em 'i:] ？
Where are all the eyes that heretofore watched me ？
在哪里 是 全部 这 眼睛 那 此前 观看 我 ？
那些曾经注视着我的眼睛现在都到哪里去了？

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪsnər] [ænd; ənd] [spaɪz] [hu:] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kwi:n] ？ "
Where are all the listeners and spies who accompany the queen ？ "
在哪里 是 全部 这 听众 和 间谍 WHO 陪伴 这 女王 ？ "
那些陪伴女王的探子和密探都到哪里去了？ "

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
" They are far away from here ,
" 他们 是 远的 离开 从 这里 ,
“他们离这里很远，

" [sed] ['si:mɔ:r] [ɪn][ə; ei] [təʊn] [wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['si:krət] [dɪ'lait] .
" said Seymour in a tone which betrayed his secret delight .
" 说 西摩 在 一个 语气 哪个 背叛 他的 秘密 喜 .
“西摩的语气透露出他内心的喜悦。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fa:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
" They are far away from here ,
" 他们 是 远的 离开 从 这里 ,
“他们离这里很远，

[ænd; ənd] [ni:d] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] [ˈaʊərz] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ju: 'es] .
and need at least an hour's time to come up with us .
和 需要 在 至少 一个 小时 时间 到 来 向上 和 我们 .
并且至少需要一个小时的时间才能赶到我们这里。

[æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
An hour ,
一个 小时 ,

一小时，

[kwi:n] ！
queen ！
女王 ！

女王！

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][əˈweə(r)] [wɒt] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][em 'i:] ？
are you aware what that is to me ？
是 你 意识到的 什么 那 是 到 我 ？

你知道那对我来说意味着什么吗？

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈfri:dəm] ,
An hour of freedom ,
一个 小时 的 自由 ,

一小时的自由，

[ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] ！
after two years of imprisonment ！
后 二 年 的 监禁 ！

经过两年监禁！

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ,
An hour of happiness ,
一个 小时 的 幸福 ,

一小时的幸福，

[ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˈdeɪlɪ] [ˈtɔ:tʃə(r)] ,
after two years of daily torture ,
后 二 年 的 日常的 酷刑 ,

经过两年每天的折磨，

[ˈdeɪlɪ] [ɪnˈdʒʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [ɒv; əv] [hel] ！
daily endurance of the torments of hell ！
日常的 耐力 的 这 折磨 的 地狱 ！

每天忍受地狱的折磨！

" [ˈkæθərin] ,
" **Catharine** ,
" 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳，

[hu:] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:st] [smaɪld] ,
who had at first smiled ,
WHO 有 在 第一的 微笑 ,

起初微笑着，

[hæd; həd] [naʊ] [br'kʌm] [greɪv] [ænd; ənd][sæd] .
had now become grave and sad .
有 现在 变得 严重 和 伤心 .

现在已变得严肃而悲伤。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [ˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði][kæp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [leɪ]
Her eye rested on the cap which had fallen from her head and lay
她 眼睛 休息 在 这 帽 哪个 有 倒下 从 她 头 和 躺
[nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] .
near her on the grass .
靠近 她 在 这 草 .

她的目光落在了从她头上掉下来并落在她附近的草地上的帽子上。

[ʃiː; jɪ] [ˈpɔɪntɪd] [wið] [ˈtremblɪŋ] [ˈfɪŋɡə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,
She pointed with trembling finger to the crown ,
她 尖 和 发抖 手指 到 这 王冠 ,
她用颤抖的手指指着王冠,

[ænd; ənd] [sed] [ˈsɒftli] ,
and said softly ,
和 说 轻轻 ,
并轻声说道,

" [ˈrekəɡnaɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [saɪn] ,
" Recognize you that sign ,
" 认出 你 那 符号 ,
“认出这个标志,

[maɪ] [ˈlɔːd] ? " **my lord ?** "
我的 主 ? "
大人? "

" [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] ,
" I recognize it ,
" 我 认出 它 ,
“我承认,

[maɪ][ˈleɪdi] ; **my lady** ;
我的 女士 ;
我的夫人;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ,
but in this hour ,
但 在 这 小时 ,
但在这个时刻,

[aɪ][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [ˈrɪŋk] [bæk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
I no longer shrink back at it .
我 不 更长 收缩 后退 在 它 .
我不再对此退缩。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmomənts] [ɪn] [wɪt] [laɪf][ɪz][æt; ət][ɪts] [ˈkraʊnɪŋ] [pɔɪnt] ,
There are moments in which life is at its crowning point ,
那里 是 时刻 在 哪个 生活 是 在 它是 加冕 观点 ,
人生中总有一些时刻达到顶峰,

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [hiːd] [nɒt][ðə; ðɪ] [əˈbɪs] [ðæt] [ˈθretnz] [kləʊz] [bɪˈniːθ] .
and when one heeds not the abyss that threatens close beneath .
和 什么时候 一 注意 不是 这 深渊 那 威胁 关闭 下面 .
当人们不注意下方深渊的威胁时。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] .
Such an hour is the present .
这样的 一个 小时 是 这 展示 .
现在正是这样的时刻。

[aɪ][eɪ ˈem][əˈweə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [meɪks] [em ˈiː] [ˈɡɪltɪ] [pʊ; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] [ænd; ənd] [meɪ] [send][em ˈiː]
I am aware that this hour makes me guilty of high treason and may send me
我 是 意识到的 那 这 小时 制作 我 有罪的 的 高的 叛国罪 和 可能 发送 我
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [blɒk] ;
to the block ;
到 这 堵塞 ;
我知道此时此刻我会犯下叛国罪，并可能被送上法庭;

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
but nevertheless I will not be silent .
但 尽管如此 我 将要 不是 是 沉默的 。

但尽管如此，我也不会保持沉默。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [bɜːnz] [ɪn][maɪ] [brest] [kən'sju:mz] [em 'iː] .
The fire which burns in my breast consumes me .
这 火 哪个 烧伤 在 我的 胸部 消耗 我 。

我胸中燃烧的火焰将我吞噬。

[aɪ][mʌst; məst][æt; ət][lenkθ; lenθ] [gɪv] [aɪ 'tiː] [vent] .
I must at length give it vent .
我 必须 在 长度 给 它 发泄 。

我最终必须发泄一下。

[maɪ] [hɑ:t] ,
My heart ,
我的 心 ,

我的心，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɪəz] [hæz; həz] [bɜːnd] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˈfju:nərəl][ˈpaɪə(r)] ,
that for years has burned upon a funeral pyre ,
那 为了 年 有 烧伤 之上 一个 葬礼 火葬堆 ,

多年来一直在火葬柴堆上燃烧，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɪts] [ˈægəni] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [stɪl] [ˈevə(r)] [felt]
and which is so strong that in the midst of its agonies it has still ever felt
和 哪个 是 所以 强的 那 在 这 中间 的 它是 痛苦 它 有 仍然 曾经 毛毡

[ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ˈblesɪdnəs] - - [maɪ] [hɑ:t] [mʌst; məst][æt; ət][lenkθ; lenθ][faɪnd] [deθ] [ɔː(r)]
a sensation of its blessedness - - my heart must at length find death or
一个 感觉 的 它是 幸福 - - 我的 心 必须 在 长度 寻找 死亡 或者

[ˈfeɪvə(r)] .
favor .
偏爱 。

它是如此强大，以至于在痛苦之中，它仍然能感受到幸福——我的心最终必须找到死亡或恩惠。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ˈhɪə(r)][em 'iː] ,
You shall hear me ,
你 将 听到 我 ,

你会听到我的声音，

[kwi:n] ！ "
queen ！ "
女王 ！ "

女王！ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈɔːlməʊst][ɪn] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
almost in anguish ,
几乎 在 痛苦 ,

几乎痛苦不堪，

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] ,
" I will not ,
" 我 将要 不是 ,

“我不会，

[aɪ] [ˈkænɒt] [hɪə(r)][juː; jʊ] !
I cannot hear you !
我 不能 听到 你 !

我听不到您的声音！

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪts] [waɪf] ,
Remember that I am Henry the Eighth's wife ,
记住 那 我 是 亨利 这 第八个 妻子 ,

记住我是亨利八世的妻子，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and that it is dangerous to speak to her .
和 那 它 是 危险的 到 说话 到 她 .

和她说话很危险。

[ˈsaɪləns] ,
Silence ,
沉默 ,

沉默，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɜːl] ,
earl ,
伯爵 ,

伯爵，

[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

沉默，

[ænd; ənd][let][juː ˈes][raɪd][ɒn] .
and let us ride on .
和 让 我们 骑 在 :

让我们继续前行。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n] ,
" She would have arisen ,
" 她 会 有 出现 ,

“她会站起来，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪgˈzɔːstʃən] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈsiːmɔːrz] [hænd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sɪŋk]
but her own exhaustion and Lord Seymour's hand caused her to sink
但 她 自己的 疲惫 和 主 西摩的 手 导致 她 到 下沉

[bæk] [əˈgen] .
back again .
后退 再次 :

但她自身的疲惫和西摩勋爵的手使她再次沉了下去。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[ai] [wɪl] [nɒt] [biː bi] ['saɪlənt] ,
I will not be silent ,
我 将要 不是 是 沉默的 ,

我不会沉默，

" [sed] [hiː hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

“他说。

[ai] [wɪl] [nɒt] [biː bi] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] ['reɪdʒɪz] [ænd; ənd] [gləʊz] [wɪ'ðɪn] [em 'iː]
" **I will not be silent until I have told you all that rages and glows within me** .
" 我 将要 不是 是 沉默的 直到 我 有 讲述 你 全部 那 愤怒 和 发光 之内 我 .
:
:

“我不会保持沉默，直到我告诉你我内心的愤怒和炽热。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [meɪ] ['aɪðə(r)] [kən'dem] [em 'iː] [ɔː(r)] ['pɑːd(ə)n] [em 'iː] ,
The Queen of England may either condemn me or pardon me ,
这 女王 的 英格兰 可能 任何一个 谴责 我 或者 赦免 我 ,

英国女王可以谴责我或赦免我，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [æɪ; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [em 'iː] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['henri] [ðə; ði] [eɪts] [waɪf] ,
but she shall know that to me she is not Henry the Eighth's wife ,
但 她 将 知道 那 到 我 她 是 不是 亨利 这 第八个 妻子 ,

但她应该知道，对我来说，她不是亨利八世的妻子，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)] ,
but only the most charming and graceful ,
但 仅有的 这 最多 迷人 和 优美 ,

但只有最迷人、最优雅的人，

[ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] ['lʌvliɪst] ['wʊmən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
the noblest and loveliest woman in England .
这 最高贵 和 最可爱的 女士 在 英格兰 .

英国最高贵、最美丽的女人。

[ai] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] ['nevə(r)] [rekə'lekt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] [kwi:n] ,
I will tell her that I never recollect she is my queen ,
我 将要 告诉 她 那 我 绝不 追忆 她 是 我的 女王 ,

我会告诉她，我从不记得她是我的王后，

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ɪf] [ai] [duː; də] [səʊ] ,
if I do so ,
如果 我 做 所以 ,

如果我这么做，

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [kɜːs] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
it is only to curse the king ,
它 是 仅有的 到 诅咒 这 国王 ,

只是诅咒国王，

[hu:] [wɒz; wəz] [pri'zʌmptʃuəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][set] [ðɪs] ['brɑ:tlɪ] ['spɑ:klɪŋ] ['dʒu:əl][ɪn][hɪz; ɪz] ['blʌdɪ]
who was presumptuous enough to set this brightly sparkling jewel in his bloody
WHO 曾是放肆足够的到放这明亮地闪闪发光宝石在他的血腥
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

他竟然胆大妄为地将这颗闪闪发光的宝石镶嵌在自己的血腥王冠上。

" [ˈkæθərin] ,
" Catharine ,
" 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳，

[ˈb:lməʊst] [ˈhɒrɪfaɪd] ,
almost horrified ,
几乎 惊恐万分 ,

几乎被吓坏了，

[leɪd][hɜ:(r); hæ(r)][hænd][pən] ['si:,mɔ:rz] [lɪps] .
laid her hand on Seymour's lips .
铺设 她 手 在 西摩的 嘴唇 .

把手放在西摩的嘴唇上。

" [ˈsaɪləns] ,
" Silence ,
" 沉默 ,

“沉默，

[ʌn'hæpi] [mæn] ,
unhappy man ,
不开心 男人 ,

不快乐的人，

[ˈsaɪləns] !
silence !
沉默 ！

沉默！

[nəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['sentəns] [pɒ; əv] [deθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈʌtərɪŋ] ?
Know you that it is your sentence of death which you are now uttering ?
知道 你 那 它 是 你的 句子 的 死亡 哪个 你 是 现在 发出声音 ？

你知道吗，你现在说出的就是你的死刑判决？

[jɔ:(r); jə(r)] ['sentəns] [pɒ; əv] [deθ] ,
Your sentence of death ,
你的 句子 的 死亡 ,

你的死刑，

[ɪf] ['eni] [səʊl] [h'iəz] [ju:; jʊ] ? "
if any soul hears you ? "
如果 任何 灵魂 听到 你 ？ "

有谁听见你的声音吗？

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [h'iəz] [em 'i:] .
" But no one hears me .
" 但 不 一 听到 我 .

“但没人听到我的声音。

[nəʊ][wʌn] [seɪv] [ðə; ði] [kwi:n] ,
No one save the queen ,
不 一 节省 这 女王 ,

没人能拯救女王，

[ænd; ənd][gɒd] ,
and God ,
和上帝 ,

和上帝，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[haʊ'veə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪz] [pə'hæps] [mɔ:(r)] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd]['mɜ:sɪf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [kwi:n] .
is perhaps more compassionate and merciful than the queen .
是 也许 更多的 富有同情心 和 仁慈 比 这 女王 .
或许比女王更富有同情心和仁慈。

[ə'kju:z] [em 'i:] [ðen] ,
Accuse me then ,
控 我 然后 ,

那就指责我吧，

[kwi:n] ;
queen ;
女王 ;

女王;

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [ðæt] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ;
go and tell your king that Thomas Seymour is a traitor ;
去 和 告诉 你的 国王 那 托马斯 西摩 是 一个 叛徒 ;
去告诉你的国王托马斯·西摩是个叛徒；

[ðæt] [hi:; hi] [deəz] [lʌv] [ðə; ði] [kwi:n] .
that he dares love the queen .
那 他 敢于 爱 这 女王 .

他竟敢爱女王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [send] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
The king will send me to the scaffold ,
这 国王 将要 发送 我 到 这 脚手架 ,

国王会把我送上断头台，

[bʌt; bət][aɪ][[æ;l; jəl] [nevəðə'les] [di:m] [maɪ'self] ['hæpi] ,
but I shall nevertheless deem myself happy ,
但 我 将 尽管如此 认为 我 快乐的 ,

但我仍认为自己很幸福，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][[æ;l; jəl][æt; ət] [li:st] [daɪ][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ɪnstrəmen'tæliiti] .
for I shall at least die by your instrumentality .
为了 我 将 在 至少 死 经过 你的 工具性 .

因为我至少会因你的帮助而死去。

[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,

女王，

[ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
if I cannot live for you ,
如果 我 不能 居住 为了 你 ,

如果我不能为你而活，

[ðen] ['bjʊ:tɪf(ə)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [daɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jə] !
then beautiful it is to die for you !
然后 美丽的 它 是 到 死 为了 你 ！

那么为你而死真是太好了！

" ['kæθərin] ['lɪsnd] [tu:; tə] [hɪm] ['həʊli] ['stju:pɪfaɪd] ,
" Catharine listened to him wholly stupefied ,
" 凯瑟琳 听着 到 他 完全 目瞪口呆 ,

凯瑟琳听着他的话，完全惊呆了，

['həʊli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
wholly intoxicated .
完全 酩

完全陶醉了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ,
This was ,
这 曾是 ,

这是，

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

对她来说，

['læŋɡwɪdʒ] ['həʊli] [nju:] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] ,
language wholly new and never heard before ,
语言 完全 新的 和 绝不 听到 前 ,

全新且从未听过的语言，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ['tremblɪd] [ɪn] ['blɪsɪf(ə)] [ɔ:] ,
at which her heart trembled in blissful awe ,
在 哪个 她 心 颤抖 在 幸福的 敬畏 ,

她心中充满喜悦和敬畏，

[wɪtʃ] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['melədɪz] [ænd; ənd] [lʌl] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tu:] [ə; eɪ]
which rushed around her in enchanting melodies and lulled her into a
哪个 匆忙 大约 她 在 妖娆 旋律 和 昏昏欲睡 她 进入 一个

[swi:t] [stju:pɪ'fækʃn] .
sweet stupefaction .
甜的 震惊 .

迷人的旋律在她周围回荡，让她陷入甜蜜的恍惚之中。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:'self] ['i:v(ə)n] [fə'ɡɒt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [kwi:n] ,
Now she herself even forgot that she was queen ,
现在 她 她自己 甚至 忘了 那 她 曾是 女王 ,

现在她甚至忘记了自己是女王，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv] ['henrɪ] ,
that she was the wife of Henry ,
那 她 曾是 这 妻子 的 亨利 ,

她是亨利的妻子，

[ðə; ðɪ] ['blʌdθɜ:sti] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒeləs] .
the bloodthirsty and the jealous .
这 嗜血 和 这 嫉妒的 .

嗜血和嫉妒。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['kɒŋʃəs] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
She was conscious only of this ,
她 曾是 有意识的 仅有的 的 这 ,

她只意识到这一点，

[ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hu:m] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [lʌvd] ,
that the man whom she had so long loved ,
那 这 男人 谁 她 有 所以 长的 喜爱 ,
她深爱的那个男人,

[wɒz; wəz] [naʊ] [ni:lɪŋ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] .
was now kneeling at her side .
曾是 现在 跪着 在 她 边 .
现在正跪在她身边。

[wɪð] [ˈræptʃə(r)] [ʃi; ʃi] [dræŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ,
With rapture she drank in his words ,
和 狂喜 她 喝 在 他的 字 ,
她欣喜若狂地聆听着他的话,

[wɪtʃ] [strʌk] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪə(r)] [laɪk] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈmju:zɪk] .
which struck upon her ear like exquisite music .
哪个 击 之上 她 耳朵 喜欢 精美的 音乐 .
这就像美妙的音乐一样传入她的耳中。

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [kənˈtɪnju:d] .
Thomas Seymour continued .
托马斯 西摩 持续 .
托马斯·西摩继续说道。

[hi; hi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [hi; hi] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] .
He told her all he had suffered .
他 讲述 她 全部 他 有 遭受 .
他把自己所遭受的一切告诉了她。

[hi; hi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [hi; hi] [hæd; həd] [ˈɒf(ə)n] [rɪˈzɒlvd] [tu; tə] [daɪ] ,
He told her he had often resolved to die ,
他 讲述 她 他 有 经常 已解决 到 死 ,
他告诉她, 他经常下定决心要死,

[ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu; tə] [ðɪ:z] [ˈtɔ:tʃə] ,
in order to put an end to these tortures ,
在 命令 到 放 一个 结尾 到 这些 酷刑 ,
为了结束这些酷刑,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðen] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] ,
but that then a glance of her eye ,
但 那 然后 一个 瞥一眼 的 她 眼睛 ,
但当她瞥了一眼,

[ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] ,
a word from her lips ,
一个 单词 从 她 嘴唇 ,
她嘴里说出一句话,

[hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [streŋθ] [tu; tə] [lɪv; laɪv] ,
had given him strength to live ,
有 给定 他 力量 到 居住 ,
给了他生存的力量,

[ænd; ənd] [sti:l] [lɒŋɡə(r)] [ɪnˈdʒʊə(r)] [ðɪ:z] [ˈtɔ:tʃə] ,
and still longer endure these tortures ,
和 仍然 更长 忍受 这些 酷刑 ,
并继续忍受这些折磨,

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈræptʃə(r)] .
which were at the same time so full of rapture .
哪个 是 在 这 相同的 时间 所以 满的 的 狂喜 .
同时又充满了狂喜。

" [bʌt; bət] [naʊ] ,
" **But now** ,
" 但 现在 ,

“但是现在，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[naʊ] [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
now my strength is exhausted ,
现在 我的 力量 是 筋疲力尽的 ,

现在我的力量已经耗尽，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][laɪf][ɔ:(r)] [deθ] .
and it is for you to give me life or death .
和 它 是 为了 你 到 给 我 生活 或者 死亡 .

而我的生死则由你决定。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'send] [ðə; ði]['skæfəʊld] ,
To - morrow I will ascend the scaffold ,
到 - 明天 我 将要 上升 这 脚手架 ,

明天我将登上断头台，

[ɔ:(r)][ju:; jʊ][æɪ; fəl] [pə'mɪt] [em 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
or you shall permit me to live ,
或者 你 将 允许 我 到 居住 ,

否则你就让我活下去，

[tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
to live for you .
到 居住 为了 你 .

为你而活。

" ['kæθərin] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['welnəɪ] [ə'staʊndɪd] .
" **Catharine trembled and looked at him wellnigh astounded** .
" 凯瑟琳 颤抖 和 看起来 在 他 几乎 震惊 .

“凯瑟琳浑身颤抖，几乎震惊地看着他。

[hi:; hi] [si:mɪd] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] ,
He seemed so proud and imperative ,
他 似乎 所以 自豪的 和 至关重要的 ,

他看上去如此骄傲和咄咄逼人，

[fi:; fi][ɔ:lməʊst] [felt] [ə; eɪ][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
she almost felt a fear for him ,
她 几乎 毛毡 一个 害怕 为了 他 ,

她几乎对他感到害怕，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpi] [fɪə(r)][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ,
but it was the happy fear of a loving ,
但 它 曾是 这 快乐的 害怕 的 一个 爱 ,

但这是爱的幸福恐惧，

[mi:k] ['wʊmən] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] ,
meek woman before a strong ,
温顺 女士 前 一个 强的 ,

温柔的女人在坚强的人面前，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [mæn] .
commanding man .
指挥 男人 .

指挥者。

" [nəʊ] [juː; jʊ] ,
" **Know you** ,
" 知道 你 ,

“认识你，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ə; ei] ['tʃɑːmɪŋ] [smaɪl] ,
with a charming smile ,
和 一个 迷人 微笑 ,

带着迷人的微笑，

" [ðæt] [juː; jʊ][ˈɔːlməʊst][hæv; həv][ðə; ði] [ə'piəriəns] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [em 'iː][tuː; tə] [lʌv]
" **that you almost have the appearance of wishing to command me to love**
" 那 你 几乎 有 这 外貌 的 祝 到 命令 我 到 爱
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“你看上去好像想要命令我爱你？ ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

女王，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

['praʊdli] ,
proudly ,
自豪地 ,

自豪地，

" [aɪ] ['kænɒt] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] [em 'iː] ,
" **I cannot command you to love me** ,
" 我 不能 命令 你 到 爱 我 ,

“我无法命令你爱我，

[bʌt; bət][aɪ][bɪd][juː; jʊ] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
but I bid you tell me the truth .
但 我 出价 你 告诉 我 这 真相 .

但我要求你告诉我真相。

[aɪ][bɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ,
I bid you do this ,
我 出价 你 做 这 ,

我命令你这样做，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ei 'em][ə; ei][mæn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][di'mɑ:nd][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ə; ei]
for I am a man who has the right to demand the truth of a
为了 我 是 一个 男人 WHO 有 这 正确的 到 要求 这 真相 的 一个
['wʊmən] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
woman face to face .
女士 脸 到 脸 .

因为我是一个男人，我有权面对面地向女人询问真相。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ,
And I have told you ,
和 我 有 讲述 你 ,

我告诉过你们，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][em 'i:] .
you are not the queen to me .
你 是 不是 这 女王 到 我 .

对我来说你不是女王。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; ei] [br'ʌvɪd] ,
You are but a beloved ,
你 是 但 一个 心爱 ,

你只是我的挚爱，

[æn; ən] [ə'dɔ:rd] ['wʊmən] .
an adored woman .
一个 受人喜爱 女士 .

一位受人崇拜的女人。

[ðɪs] [ʌv] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəlti] ,
This love has nothing to do with your royalty ,
这 爱 有 没有什么 到 做 和 你的 皇室 ,

这份爱与你的皇室无关，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [kən'fes] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and while I confess it to you ,
和 尽管 我 承认 它 到 你 ,

当我向你坦白时，

[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'beɪs] [jɔ:'self] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
I do not think that you abase yourself when you receive it .
我 做 不是 思考 那 你 底层 你自己 什么时候 你 收到 它 .

我不认为当你收到它时你会贬低自己。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:] [ʌv] [ɒv; əv][ə; ei][mæn][ɪz]['evə(r)][ðə; ði][h'əʊliəst][gift] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən]['prez(ə)nt]
For the true love of a man is ever the holiest gift that he can present
为了 这 真的 爱 的 一个 男人 是 曾经 这 最神圣的 礼物 那 他 能 展示
[tu:; tə][ə; ei] ['wʊmən] ,
to a woman ,
到 一个 女士 ,

因为男人的真爱是他能给予女人的最神圣的礼物，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; ei] ['begə(r)] ['dedikeɪt, 'dedikit, -keɪt][aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; ei] [kwi:n] ,
and if a beggar dedicates it to a queen ,
和 如果 一个 乞丐 奉献 它 到 一个 女王 ,

如果一个乞丐把它献给女王，

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [fi:l] [hɜ:'self] ['ɒnəd] [baɪ][aɪ 'ti:] .
she must feel herself honored by it .
她 必须 感觉 她自己 荣幸 经过 它 .

她一定为此感到很荣幸。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ai][,ei 'em][ə; eɪ] ['begə(r)] .
I am a beggar .
我 是 一个 乞丐 .

我是一个乞丐。

[ai][laɪ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ænd; ɐnd] [reɪz] [maɪ][hændz] [br'si:tʃɪŋli] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
I lie at your feet and raise my hands beseechingly to you ;
我 说谎 在 你的 脚 和 增加 我的 双手 恳求地 到 你 ;

我躺在你的脚下，向你举起双手恳求；

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [nɒt] ['tʃærəti] ,
but I want not charity ,
但 我 想 不是 慈善机构 ,

但我不需要施舍，

[ai] [wɒnt] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] ['pɪti] ,
I want not your compassion and pity ,
我 想 不是 你的 同情 和 遗憾 ,

我不需要你的同情和怜悯，

[wɪtʃ] [meɪ] ,
which may ,
哪个 可能 ,

这可能，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[gra:nt][,em 'i:][æn; ən] [ɑ:mz] [tu:; tə] ['les(ə)n] [maɪ] ['mɪzəri] .
grant me an alms to lessen my misery .
授予 我 一个 施舍 到 减少 我的 苦难 .

赐予我施舍以减轻我的痛苦。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [jɔ:'self] .
I want you yourself .
我 想 你 你自己 .

我想要的是你本人。

[ai][rɪ'kwaɪə(r)][ɔ:l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] .
I require all or nothing .
我 要求 全部 或者 没有什么 .

我需要全部或全部。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] ['sætɪsfai][,em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [fə'gɪv] [maɪ] ['bəʊldnəs] ,
It will not satisfy me that you forgive my boldness ,
它 将要 不是 满足 我 那 你 原谅 我的 大胆 ,

即使你原谅我的大胆，我也不会满足，

[ænd; ənd] [drɔ:] [ðə; ði] [veil] [ɒv; əv] ['saɪləns] ['əʊvə(r)][maɪ][mæd] [ə'tempt] .
and draw the veil of silence over my mad attempt .
和 画 这 面纱 的 沉默 超过 我的 疯狂的 试图 .
并用沉默的面纱遮住我疯狂的尝试。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不,

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] ,
I wish you to speak ,
我 希望 你 到 说话 ,
我希望你说话,

[tu:; tə] [prə'naʊns] [maɪ] [kɒndem'neɪ(ə)n] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [benɪ'dɪk(ə)n] [ɒn][em 'i:] .
to pronounce my condemnation or a benediction on me .
到 发音 我的 谴责 或者 一个 祝福 在 我 .
对我进行谴责或祝福。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ,
I know you are generous and compassionate ,
我 知道 你 是 慷慨的 和 富有同情心 ,
我知道你慷慨又富有同情心,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'spaɪz] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:] ,
and even if you despise my love and will not return it ,
和 甚至 如果 你 鄙视 我的 爱 和 将要 不是 返回 它 ,
即使你鄙视我的爱，不愿回报它，

[jet] ,
yet ,
然而 ,
然而,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ,
可能是，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'treɪ] [em 'i:] .
you will not betray me .
你 将要 不是 背叛 我 .
你不会背叛我。

[ju:; jʊ] [wɪl] [speə(r)][em 'i:] ,
You will spare me ,
你 将要 空闲的 我 ,
你会饶恕我，

[ænd; ənd][bi:; bi]['saɪlənt] .
and be silent .
和 是 沉默的 .
并保持沉默。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] ,
But I repeat it ,
但 我 重复 它 ,
但我再说一遍，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ai][du:; də][nɒt] [ək'sept] [ðɪs] ['ɒfə(r)][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [ˌmæɡnə'nɪməti] .
I do not accept this offer of your magnanimity .
我 做 不是 接受 这 提供 的 你的 海量 .

我不接受你这个慷慨的提议。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ][ɡɒd] ;
You are to make me either a criminal or a god ;
你 是 到 制作 我 任何一个 一个 刑事 或者 一个 上帝 ;

你要么把我变成罪犯，要么把我变成神；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [kən'dem] [maɪ] [lʌv] ,
for I am a criminal if you condemn my love ,
为了 我 是 一个 刑事 如果 你 谴责 我的 爱 ,

如果你谴责我的爱，那我就是个罪犯，

[ə; eɪ][ɡɒd] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'tʌ:n] [aɪ 'ti:] . "
a god if you return it . "
一个 上帝 如果 你 返回 它 . "

如果你归还它，它就是神。”

" [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" And do you know ,
" 和 做 你 知道 ,

“你知道吗，

[ɜ:l] ,
earl ,
伯爵 ,

伯爵，

" [ˈwɪspəd] [ˈkæθərin] ,
" whispered Catharine ,
" 低声说道 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳低声说道，

" [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈkru:əl] ?
" that you are very cruel ?
" 那 你 是 非常 残忍的 ?

“那你很残忍吗？

[ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ˈaɪðə(r)][æn; ən][ə'kju:zə(r)][ɔ:(r)][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] .
You want me to be either an accuser or an accomplice .
你 想 我 到 是 任何一个 一个 原告 或者 一个 同案犯 .

你想让我成为原告或同谋。

[ju:; jʊ] [li:v] [em 'i:][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [ˈmɜ:dəres] [ɔ:(r)][ə; eɪ]
You leave me no choice but that of being either your murderess or a
你 离开 我 不 选择 但 那 的 存在 任何一个 你的 杀人犯 或者 一个
[ˈpɜ:dʒəd] [ænd; ənd] [ə'dʌltərəs] [ˈwʊmən] - - [ə; eɪ][waɪf] [hu:] [fə'ɡet] [hɜ:(r); hə(r)] [plait] [feɪθ]
perjured and adulterous woman - - a wife who forgets her plighted faith
伪证 和 通奸 女士 - - 一个 妻子 WHO 忘记了 她 陷入困境 信仰

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈseɪkrɪd][ˈdju:ti] ,
and her sacred duty ,
和 她 神圣 责任 ,

你让我别无选择，要么成为你的凶手，要么成为一个作伪证的通奸女人——一个忘记自己许下的信仰和神圣职责的妻子，

[ænd; ənd] [di'fail] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [pleɪst] [ə'pɒn][maɪ] [hed] [wɪð] [steɪnz] ,
" **and** **defiles** **the** **crown** **which** **my** **husband** **has** **placed** **upon** **my** **head** **with** **stains** ,

和 污秽 这 王冠 哪个 我的 丈夫 有 放置 之上 我的 头 和 污渍 ,

玷污了我丈夫戴在我头上的王冠，

[wɪtʃ] ['henri] [wɪl] [wɒʃ] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [blʌd] [ænd; ənd] [wɪð] [jɔːz] [ˈɔːlsəʊ] . "

which **Henry** **will** **wash** **out** **with** **my** **own** **blood** **and** **with** **yours** **also** . "

哪个 亨利 将要 洗 出去 和 我的 自己的 血 和 和 你的 还 . "

亨利会用我的血和你的血来洗清这一切。”

" [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ] ,

" **Let** **it** **be** **so** ,

" 让 它 是 所以 ,

“就这样吧，

[ðen] ,

then ,

然后 ,

然后，

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːl] ,

" **cried** **the** **earl** ,

" 哭 这 伯爵 ,

“伯爵喊道，

[ˈɔːlməʊst] ['dʒɔɪfəli] .

almost **joyfully** .

几乎 欣喜地 .

几乎是高兴的。

" [let] [maɪ] [hed] [fɔːl] ,

" **Let** **my** **head** **fall** ,

" 让 我的 头 落下 ,

“让我的头掉下来，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɔː(r)] [wen] ,

no **matter** **how** **or** **when** ,

不 事情 如何 或者 什么时候 ,

无论何时何地，

[ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [lʌv] [em ˈiː] ;

if **you** **but** **love** **me** ;

如果 你 但 爱 我 ;

如果你爱我；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [aɪ][fæl; fəl] [stɪl] [biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] ;

for **then** **I** **shall** **still** **be** **immortal** ;

为了 然后 我 将 仍然 是 不朽 ;

因为那时我仍然是不朽的；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ɪz][æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv] [blɪs] . "

for **a** **moment** **in** **your** **arms** **is** **an** **eternity** **of** **bliss** . "

为了 一个 片刻 在 你的 武器 是 一个 永恒 的 极乐 . "

在你的怀抱中，片刻便是永恒的幸福。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [nɒt][ˈəʊnli][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

" **But** **I** **have** **already** **told** **you** **that** **not** **only** **your** **head** ,

" 但 我 有 已经 讲述 你 那 不是 仅有的 你的 头 ,

“但我已经告诉你，不仅是你的头，

[bʌt; bət] [maɪn] [ˈɔːlsəʊ] ,

but **mine** **also** ,

但 矿 还 ,

但我的也一样，

[ɪz] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
is concerned in this matter .
是 担心的 在 这 事情 ；

关心此事。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑ:ɪ] [ænd; ənd]['kru:əl] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
You know the king's harsh and cruel disposition .
你 知道 这 国王的 残酷的 和 残忍的 处置 ；

你知道国王的严厉和残酷的性格。

[ðə; ði][mɪə(r)] [sə'spɪ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'dem] [ˌem 'i:] .
The mere suspicion is enough to condemn me .
这 仅仅 怀疑 是 足够的 到 谴责 我 ；

仅凭怀疑就足以谴责我。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ɪf] [hi:; hi] [ŋju:] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] ['spəʊkən][hɪə(r)] ,
if he knew what we have just now spoken here ,
如果 他 知道 什么 我们 有 只是 现在 说 这里 ；

如果他知道我们刚才说的话，

[hi:; hi] [wʊd] [kən'dem] [ˌem 'i:] ,
he would condemn me ,
他 会 谴责 我 ；

他会谴责我，

[æz; əz][hi:; hi] [kən'demd] ['kæθərin] ['haʊəd] ,
as he condemned Catharine Howard ,
作为 他 谴责 凯瑟琳 霍华德 ；

当他谴责凯瑟琳·霍华德时，

[ðəʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['gɪltɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] .
though I am not guilty as she was .
尽管 我 是 不是 有罪的 作为 她 曾是 ；

尽管我并不像她那样有罪。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] ;
I shudder at the thought of the block ;
我 不寒而栗 在 这 想法 的 这 堵塞 ；

一想到这个街区我就不寒而栗；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
and you ,
和 你 ；

你呢，

[ɜ:l] ['si:mɔ:r] ,
Earl Seymour ,
伯爵 西摩 ；

西摩伯爵，

[ju:; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
you would bring me to the scaffold ,
你 会 带来 我 到 这 脚手架 ；

你会把我带上断头台，

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] !
and yet you say you love me !
和 然而 你 说 你 爱 我 ！

但你却说你爱我！

" [ˈsi:mɔ:ɹ] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈmɔ:nfəli] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [saɪd] [ˈdi:pli] .
" Seymour sunk his head mournfully upon his breast and sighed deeply .
" 西摩 沉没 他的 头 悲伤地 之上 他的 胸部 和 叹了口气 深 .
“西摩悲伤地把头埋在胸前，深深地叹了口气。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [prəˈnaʊnst] [maɪ] [ˈsentəns] ,
" You have pronounced my sentence ,
" 你 有 发音 我的 句子 ,

“你已经宣判了我的判决，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈnəʊb(ə)] [tu:; tə] [tel] [em 'i:][ðə; ði] [tru:θ] ,
and though you are too noble to tell me the truth ,
和 尽管 你 是 也 高贵 到 告诉 我 这 真相 ,

尽管你高尚地不愿告诉我真相，

[jet] [aɪ][hæv; həv] [gest] [aɪ 'ti:] .
yet I have guessed it .
然而 我 有 猜对了 它 .

但我已经猜到了。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [lʌv] [em 'i:] ,
you do not love me ,
你 做 不是 爱 我 ,

你不爱我，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] [wɪð] [ki:n] [aɪz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ˈθreɪnz] [ju:; jʊ] ,
for you see with keen eyes the danger that threatens you ,
为了 你 看 和 敏锐的 眼睛 这 危险 那 威胁 你 ,

因为你用敏锐的眼光看到了威胁你的危险，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
and you fear for yourself .
和 你 害怕 为了 你自己 .

你为自己担心。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:][nɒt] ,
you love me not ,
你 爱 我 不是 ,

你不爱我，

[els] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [lʌv] [əˈləʊn] .
else you would think of nothing save love alone .
别的 你 会 思考 的 没有什么 节省 爱 独自的 .

否则你除了爱什么也不会想。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɒd] [ˈænɪmeɪt] [juː; jʊ] ,
The dangers would animate you ,

这 危险 会 动画 你 ,

危险会激励你,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːd] [wɪt] [hæŋz] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [juː; jʊ] [wɒd] [nɒt] [siː] ,
and the sword which hangs over your head you would not see ,

和 这 剑 哪个 悬挂 超过 你的 头 你 会 不是 看 ,

而你宁愿看见悬在你头上的剑,

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɒd] [wɪð] [ˈræptʃə(r)][grɑːsp][ɪts] [edʒ] [ænd; ənd] [seɪ] ,
or you would with rapture grasp its edge and say ,

或者 你 会 和 狂喜 抓牢 它是 边缘 和 说 ,

或者你会欣喜若狂地抓住它的边缘说,

- [wɒt] [ɪz] [deθ] [tuː; tə][em ˈiː] ,
'What is death to me ,

- 什么 是 死亡 到 我 ,

“死亡对我来说意味着什么,

[sɪns] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi] !
since I am happy !

自从 我 是 快乐的 !

因为我很高兴!

[wɒt] [keə(r)][aɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] ,
What care I for dying ,

什么 关心 我 为了 垂死 ,

我何必在乎死亡,

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [felt] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈhæpɪnəs] ! -
since I have felt immortal happiness ! -

自从 我 有 毛毡 不朽 幸福 ! -

因为我感受到了永恒的幸福! ’

[ɑː] ,
Ah ,

啊 ,

啊,

[ˈkæθəɪn] ,
Catharine ,

凯瑟琳 ,

凯瑟琳,

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [hed] .
you have a cold heart and a cool head .

你 有 一个 寒冷的 心 和 一个 凉爽的 头 .

你有一颗冷酷的心和冷静的头脑。

[meɪ] [ɡɒd] [prɪˈzɜːv] [ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə][juː; jʊ] ;
May God preserve them both to you ;

可能 上帝 保存 他们 两个都 到 你 ;

愿上帝保佑你们;

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [pɑːs] [θruː] [laɪf] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈseɪfli] ;
then will you pass through life quietly and safely ;

然后 将要 你 经过 通过 生活 悄悄 和 安全 ;

那么你就能平静而安全地度过一生;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [jet] [biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
but you will yet be a poor ,

但 你 将要 然而 是 一个 贫穷的 ,

但你仍将是一个穷人,

[ˈretʃɪd] [ˈwʊmən] ,
wretched woman ,
可怜 女士 ,

可怜的女人，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][daɪ] ,
and when you come to die ,
和 什么时候 你 来 到 死 ,

当你死去的时候，

[ðeɪ] [wɪl] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒfɪn] ,
they will place a royal crown upon your coffin ,
他们 将要 地方 一个 皇家 王冠 之上 你的 棺材 ,

他们会在你的棺材上放上皇冠，

[bʌt; bət] [lʌv] [wɪl] [nɒt] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
but love will not weep for you .
但 爱 将要 不是 哭泣 为了 你 .

但爱情不会为你哭泣。

[ˈfeəˈwel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[kwiːn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Queen of England ,
女王 的 英格兰 ,

英国女王，

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [lʌv] [hɪm] ,
and since you cannot love him ,
和 自从 你 不能 爱 他 ,

既然你不能爱他，

[ɡɪv] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
give Thomas Seymour ,
给 托马斯 西摩 ,

给托马斯·西摩，

[ðə; ðɪ][ˈtreɪtə(r)] ,
the traitor ,
这 叛徒 ,

叛徒，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪmpəθi] [æt; ət] [liːst] .
your sympathy at least .
你的 同情 在 至少 .

至少你的同情。

" [hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
" He bowed low and kissed her feet ,
" 他 鞠躬 低的 和 亲吻 她 脚 ,

“他低下头，亲吻她的脚，

[ðen] [hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [fɜːm] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd]
then he arose and walked with firm step to the tree where he had tied
然后 他 出现 和 步行 和 公司 步 到 这 树 在哪里 他 有 系
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
the horses .
这 马匹 .

然后他站起身，迈着坚定的步伐走向拴马的那棵树。

[bʌt; bət] [naʊ] ['kæθərin] [ə'rəʊz] ,
But now Catharine arose ,
但 现在 凯瑟琳 出现 ,

但现在凯瑟琳站了起来，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][him] ,
now she flew to him ,
现在 她 飞翔 到 他 ,

现在她飞向他，

[ænd; ənd] ['graːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and grasping his hand ,
和 抓握 他的 手 ,

握住他的手，

[ɑːskt] ,
asked ,
问 ,

问，

[tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['breθləs] ,
trembling and breathless ,
发抖 和 喘不过气 ,

颤抖着，呼吸困难，

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] ?
" **What are you about to do ?**
" 什么 是 你 关于 到 做 ?

“你准备做什么？

[ˈwɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "
whither are you going ? "
往哪里去 是 你 去 ? "

你要去哪儿？

" [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **To the king** ,
" 到 这 国王 ,

“对国王来说，

[maɪ]['leɪdi] . "
my lady . "
我的 女士 . "

“夫人。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ðeə(r)] ? "
" **And what will you do there ?** "
" 和 什么 将要 你 做 那里 ? "

“你去那儿做什么？ ”

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [him][ə; eɪ]['treɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] [deəd] [lʌv] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **I will show him a traitor who has dared love the queen** .
" 我 将要 展示 他 一个 叛徒 WHO 有 敢于 爱 这 女王 .

“我要让他知道，谁敢爱上女王，就是叛徒。

[ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kɪld] [maɪ] [hɑ:t] ;
You have just killed my heart ;
你 有 只是 被杀 我的 心 ;

你刚刚杀死了我的心；

[hi:; hi] [wɪl] [kɪl] ['æʊnli][maɪ] ['bɒdi] .
he will kill only my body .
他 将要 杀 仅有的 我的 身体 .

他只会杀死我的身体。

[ðæt] [ɪz] [les] ['peɪnf(ə)l] ,
That is less painful ,
那 是 较少的 痛苦 ,

这样就不会那么痛苦，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θæŋk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
and I will thank him for it .
和 我 将要 感谢 他 为了 它 .

我会感谢他。

" ['kæθərin] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] ,
" Catharine uttered a cry ,
" 凯瑟琳 说出 一个 哭 ,

“凯瑟琳大叫一声，

[ænd; ənd] [wɪð] ['pæʃənət] ['vi:əməns] [dru:] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
and with passionate vehemence drew him back to the place where she had
和 和 热情的 激烈 画 他 后退 到 这 地方 在哪里 她 有
[bi:n] ['restɪŋ] .
been resting .
到过 休息 .

并热情地把他拉回到她休息的地方。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
" If you do what you say ,
" 如果 你 做 什么 你 说 ,

“如果你按照你说的做，

[ju:; jʊ] [wɪl] [kɪl] [em 'i:] ,
you will kill me ,
你 将要 杀 我 ,

你会杀了我，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [tremblɪŋ] [lɪps] .
with trembling lips .
和 发抖 嘴唇 .

嘴唇颤抖。

" [hɪə(r)][em 'i:] ,
" Hear me ,
" 听到 我 ,

“听我说，

[hɪə(r)] !
hear !
听到 ！

听到！

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ju:; jʊ] [maʊnt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The moment you mount your horse to go to the king ,
这 片刻 你 山 你的 马 到 去 到 这 国王 ,
当你骑马去觐见国王的那一刻,

[ai] [maʊnt] [maɪn] [tu:] ;
I mount mine too ;
我 山 矿 也 ;
我也骑上我的;

[bʌt; bət][nɒt][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ju:; jʊ] ,
but not to follow you ,
但 不是 到 跟随 你 ,
但不会跟随你,

[nɒt][tu:; tə] [rɪˈtʌ:n] [tu:; tə] [ˈlʌndən] ,
not to return to London ,
不是 到 返回 到 伦敦 ,
不再返回伦敦,

[bʌt; bət][tu:; tə] [plʌndʒ] [wɪð] [maɪ] [hɔ:s] [daʊn] [ˈjɒndə(r)] [ˈpresəpɪs] .
but to plunge with my horse down yonder precipice .
但 到 暴跌 和 我的 马 向下 远处 悬崖 .
而是骑着马冲下那边的悬崖。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[fɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ;
fear nothing ;
害怕 没有什么 ;
无所畏惧;

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [əˈkju:z] [ju:; jʊ][ɒv; əv][maɪ][ˈmɜ:də(r)] .
they will not accuse you of my murder .
他们 将要 不是 控 你 的 我的 谋杀 .
他们不会指控你谋杀了我。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ai] [plʌndʒd] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] [hɔ:s] ,
They will say that I plunged down there with my horse ,
他们 将要 说 那 我 暴跌 向下 那里 和 我的 马 ,
他们会说我和马一起冲到那里,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ][ˈænɪm(ə)l] [kɔ:zd] [maɪ] [deθ] . "
and that the raging animal caused my death . "
和 那 这 愤怒 动物 导致 我的 死亡 . "
而那只狂暴的动物害死了我。”

" [kwi:n] ,
" **Queen ,**
" 女王 ,
“女王,

[teɪk] [gʊd] [hi:d] ,
take good heed ,
拿 好的 注意 ,
留心注意,

[kənˈsɪdə(r)] [wel] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] !
consider well what you say !
考虑 出色地 什么 你 说 !
好好考虑一下你说的话!

" [ɪk'skleɪmd] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔːr] ,
" **exclaimed Thomas Seymour** ,
" 惊呼 托马斯 西摩 ,

“托马斯·西摩惊呼道，

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈkliəriŋ] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈfleɪmɪŋ] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
his countenance clearing up and his face flaming with delight .
他的 面容 清理 向上 和 他的 脸 炽盛 和 喜 .

他的面色变得晴朗起来，脸上洋溢着喜悦。

" [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [kɒndemˈneɪ(ə)n] [ɔː(r)][æn; ən]
" **Bear in mind that your words must be either a condemnation or an**
" 熊 在 头脑 那 你的 字 必须 是 任何一个 一个 谴责 或者 一个
[əˈvaʊəl] .
avowal .
承认 .

“请记住，你的话要么是谴责，要么是承认。

[aɪ] [wɪʃ] [deθ] ,
I wish death ,
我 希望 死亡 ,

我希望死亡，

[ɔː(r)][ɔː(r); jə(r)] [lʌv] !
or your love !
或者 你的 爱 !

或者你的爱！

[nɒt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ,
Not the love of a queen ,
不是 这 爱 的 一个 女王 ,

不是女王的爱，

[huː] [θɪŋks] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪʃəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] ,
who thinks to be gracious to her subject ,
WHO 思考 到 是 亲切 到 她 主题 ,

她认为自己对她的臣民仁慈，

[wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɪː; ɪ] [ˈelɪveɪt] [hɪm][tuː; tə] [hɜːˈself] ;
when for the moment she elevates him to herself ;
什么时候 为了 这 片刻 她 提升 他 到 她自己 ;

当她暂时将他提升到她自己的地位时；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [bəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ˈmiːknəs] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvz]
but the love of a woman who bows her head in meekness and receives
但 这 爱 的 一个 女士 WHO 弓 她 头 在 谦逊 和 接收

[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
her lover as at the same time her lord .
她 情人 作为 在 这 相同的时间 她 主 .

而是一位女人的爱情，她温顺地低下头，把她的爱人当作她的主人来对待。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[bi:; bi] [wel] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] !
be well on your guard !
是 出色地 在 你的 警卫 !

一定要提高警惕！

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ,
If you come to me with the pride of a queen ,
如果 你 来 到 我 和 这 自豪 的 一个 女王 ,

如果你带着女王般的骄傲来到我面前，

[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][i:v(ə)n][wʌn] [θɔ:t] [ɪn][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [telz] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bi'stəu] [ə; eɪ]
if there be even one thought in you which tells you that you are bestowing a
如果 那里 是 甚至 一 想法 在 你 哪个 讲述 你 那 你 是 授予 一个
[ˈfeɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][æz; əz][ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ,
favor on a subject as you take him to your heart ,
偏爱 在 一个 主题 作为 你 拿 他 到 你的 心 ,

如果你心中有一个想法，让你觉得你正在给予一个对象恩惠，当你把他放在心上时，

[ðen] [bi:; bi][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][let][em 'i:][gəʊ] [hens] .
then be silent and let me go hence .
然后 是 沉默的 和 让 我 去 因此 .

那么你就安静吧，让我走吧。

[aɪ][eɪ 'em] [praʊd] ,
I am proud ,
我 是 自豪的 ,

我很自豪，

[ænd; ənd][æz; əz][ˈnəʊbli] [bɔ:n] [æz; əz] [jɔ:'self] ,
and as nobly born as yourself ,
和 作为 高贵地 出生 作为 你自己 ,

和你一样出身高贵，

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] [lʌv] [θrəʊz] [em 'i:] ['kɒŋkə] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] ,
and however love throws me conquered at your feet ,
和 然而 爱 投掷 我 征服 在 你的 脚 ,

无论爱情如何将我征服于你的脚下，

[jet] [aɪ 'ti:][æɪ; əɪ][nɒt][baʊ; bæʊ][maɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] !
yet it shall not bow my head in the dust !
然而 它 将 不是 弓 我的 头 在 这 灰尘 !

但它不会让我低下头去！

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ,
But if you say that you love me ,
但 如果 你 说 那 你 爱 我 ,

但如果说你爱我，

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈkɒnsɪkreɪt] [maɪ] [həʊl] [laɪf][tu:; tə][ju:; jʊ] .
for that I will consecrate my whole life to you .
为了 那 我 将要 供奉 我的 所有的 生活 到 你 .

为此我将把我的一生奉献给你。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:d] ,
I will be your lord ,
我 将要 是 你的 主 ,

我将成为你的主人，

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [slɛɪv] [ˈɔ:lsəʊ] .
but your slave also .
但 你的 奴隶 还 :

但也是你的奴隶。

[ðeə(r)] [fæl; fəl][bi:; bi][ɪn][em 'i:][nəʊ] [θɔ:t] ,
There shall be in me no thought ,
那里 将 是 在 我 不 想法 ,

我心中不再有思想，

[nəʊ] ['fi:lɪŋ] ,
no feeling ,
不 感觉 ,

没有感觉，

[nəʊ] [wɪ] [ðæt] [ɪz][nɒt] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
no wish that is not devoted and subservient to you .
不 希望 那 是 不是 奉献 和 顺从的 到 你 :

没有任何愿望不是对你忠诚和顺从的。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɪl] [hi:; hi][jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:d] ,
And when I say that I will he your lord ,
和 什么时候 我 说 那 我 将要 他 你的 主 ,

当我说我愿意做你的主人时，

[ai] [mi:n] [nɒt] [ðeə'baɪ] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [laɪ][fə'revə(r)][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][maɪ] [hed]
I mean not thereby that I will not lie forever at your feet and bow my head
我 意思是 不是 从而 那 我 将要 不是 说谎 永远 在 你的 脚 和 弓 我的 头

[ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
in the dust ,
在 这 灰尘 ,

我的意思并不是说我不会永远躺在你的脚下，低下头去，

[ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] :
and say to you :
和 说 到 你 :

并告诉你们：

[tred] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
Tread on it ,
踏 在 它 ,

踩上去，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
if it seem good to you ,
如果 它 似乎 好的 到 你 ,

如果你觉得好的话，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] [slɛɪv] !
for I am your slave !
为了 我 是 你的 奴隶 !

因为我是你的奴隶！

" [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðʌs] ,
" **And speaking thus** ,
" 和 请讲 因此 ,

“我这样说，

[hi:; hi] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [prest] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
he dropped on his knees and pressed to her feet his face ,
他 掉落 在 他的 膝盖 和 按下 到 她 脚 他的 脸 ,

他跪下来，把脸贴在她的脚上，

[hu:z] [gləʊɪŋ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [ɪkˈspresj(ə)n] [ˈræviʃ] [ˈkæθəriːnz] [hɑ:t] .
whose glowing and noble expression ravished Catharine's heart .

他那光辉而高贵的表情让凯瑟琳心醉不已。

[ʃi:; ʃi] [hent] [daʊn] [tu:; tə][hɪm] ,
She hent down to him ,

她俯身向他，

[ænd; ənd][ˈdʒentli] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and gently lifting his head ,

轻轻地抬起头，

[lʊkt] [wɪð] [æn; ən] [ɪndɪˈskraɪbəbəl] [ɪkˈspresj(ə)n] [bʊ; əv] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [di:p] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz]
looked with an indescribable expression of happiness and love deep into his
看起来 和 一个 无法形容 表达 的 幸福 和 爱 深的 进入 他的
[ˈbi:mɪŋ] [aɪz] .
beaming eyes .

带着难以形容的幸福和爱意看着他闪亮的眼睛。

" [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [em ˈi:] ?
" **Do you love me ?**

“你爱我吗？”

" [ɑ:skt] [ˈsi:mɔ:r] ,
" **asked Seymour** ,

“西摩问道，

[æz; əz][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:m] [ˈsɒftli] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈslendə(r)] [weɪst] ,
as he put his arm softly around her slender waist ,

他轻轻地搂住她纤细的腰，

[ænd; ənd][əˈrəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈni:lɪŋ] [ˈætɪtju:d] .
and arose from his kneeling attitude .

并从跪姿中站了起来。

" [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] !
" **I love you !**

“我爱你！”

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,

“她说，

[wɪð] [ə; eɪ][fɜ:m] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl] .
with a firm voice and a happy smile .

语气坚定，笑容幸福。

" [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
" **I love you** ,

“我爱你，

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] ,
not as a queen ,
不是 作为 一个 女王 ;

不是作为女王，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] ;
but as a woman ;
但 作为 一个 女士 ;

但作为一个女人；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [pə'tʃɑ:ns] [ðɪs] [lʌv] [hriŋ] [ju: 'es][bəuθ][tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
and if perchance this love hring us both to the scaffold ,
和 如果 或许 这 爱 hring 我们 两个都 到 这 脚手架 ;

如果这份爱将我们送上断头台，

[wel] [ðen] [wi:; wi][jæl; ʃəl][æt; ət] [li:st] [daɪ] [tə'geðə(r)] ,
well then we shall at least die together ,
出色地 然后 我们 将 在 至少 死 一起 ;

那么我们至少可以一起死去，

[tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [ðeə(r)] [ə'bʌv] ！ "
to meet again there above ！"
到 见面 再次 那里 多于 ！ "

在那里再次相见！

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[θɪŋk] [nɒt] [naʊ] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ,
think not now of dying ,
思考 不是 现在 的 垂死 ;

现在不要考虑死亡，

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] - - [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ,
think of living - - of the beautiful ,
思考 的 活的 - - 的 这 美丽的 ;

思考生活——思考美丽，

[ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['fju:tʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['bekənɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
enchanting future which is beckoning to us .
妖娆 未来 哪个 是 招手 到 我们 .

迷人的未来正在向我们招手。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [su:n] [kʌm] ,
Think of the days which will soon come ,
思考 的 这 天 哪个 将要 很快 来 ,

想想即将到来的日子，

[ænd; ʌnd][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [lʌv] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][rɪ'kwaɪə(r)] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [veɪl] ,
and in which our love will no longer require secresy or a veil ,
和 在 哪个 我们的 爱 将要 不 更长 要求 保密 或者 一个 面纱 ,

我们的爱不再需要秘密或面纱，

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [wɪl] ['mænɪfest] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] ,
but when we will manifest it to the whole world ,
但 什么时候 我们 将要 显现 它 到 这 所有的 世界 ;

但当我们向全世界展示它时，

[ænd; ənd][kæn; kən] [prə'kleɪm] ['aʊə(r)] ['hæpɪnəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] [ɡlæd] [breɪst] ！
and can proclaim our happiness from a full glad breast ！

和 能 宣布 我们的 幸福 从 一个 满的 高兴的 胸部 ！

并能从满腔的喜悦中宣告我们的幸福！

[əʊ] ，
Oh ，
哦 ，

哦，

['kæθəɪn] ，
Catharine ，
凯瑟琳 ，

凯瑟琳，

[let][ju: 'es] [həʊp] [ðæt] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd]['mɜ:sɪf(ə)] [deθ] [wɪl] [lu:s] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ðɪ]
let us hope that compassionate and merciful death will loose at last the

让 我们 希望 那 富有同情心 和 仁慈 死亡 将要 松动的 在 最后的 这
[ʌn'nætʃrəl] [bɒndz] [ðæt] [baɪnd][ju:; jʊ][tu:; tə] [ðæt] [əʊld][mæn] .
unnatural bonds that bind you to that old man .

不自然 债券 那 绑定 你 到 那 老的 男人 ；
让我们希望，仁慈的死亡最终能够解开你和那位老人之间非自然的束缚。

[ðen] ，
Then ，
然后 ，

然后，

[wen] ['henri] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] ，
when Henry is no more ，
什么时候 亨利 是 不 更多的 ，

当亨利不再存在时，

[ðen] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [maɪn] ，
then will you be mine ，
然后 将要 你 是 矿 ，

那么你就是我的了，

[maɪn] [wɪð] - [ɪn'taɪə(r)] ['bi:ɪŋ] ，
mine with yonr entire being ，
矿 和 - 全部的 存在 ，

用你的整个生命属于我，

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] ；
with your whole life ；
和 你的 所有的 生活 ；

用你的一生；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praʊd] ['ri:ɡl] [kraʊn] ，
and instead of a proud regal crown ，
和 反而 的 一个 自豪的 尊贵 王冠 ，

而不是骄傲的王冠，

[ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['mɜ:tl] [ʃæl; ʃəl] [ə'dɔ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] ！
a crown of myrtle shall adorn your head ！
一个 王冠 的 桃金娘 将 装饰 你的 头 ！

桃金娘花冠将装饰你的头！

[sweə(r)] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] ，
Swear that to me ，
发誓 那 到 我 ，

向我发誓，

[ˈkæθərin] ；
Catharine ；
凯瑟琳 ；

凯瑟琳；

[sweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [maɪ] [waɪf] ，
swear that you will become my wife ；
发誓 那 你 将要 变得 我的 妻子 ；

发誓你将成为我的妻子，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deθ] [hæz; həz] [set] [juː; jʊ] [friː] ．
as soon as death has set you free ．
作为 很快 作为 死亡 有 放 你 自由的 ．

一旦死亡让你获得自由。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ˈʌdə] [ænd; ʌnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ．
" The queen shuddered and her cheeks ．
" 这 女王 颤抖 和 她 脸颊 ．

“女王浑身颤抖，脸颊发红。

[gruː] [peɪl] ．
grew pale ．
生长 苍白 ．

脸色变得苍白。

" [əʊ] ，
" Oh ，
" 哦 ，

“哦，

" [sed] [fiː; ji] [wið] [ə; eɪ] [saɪ] ，
" said she with a sigh ，
" 说 她 和 一个 叹 ，

“她叹了口气说，

" [deθ] [ðen] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [həʊp] [ænd; ʌnd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈskæfəʊld] [ˈaʊə(r)] [end] ！ "
" death then is our hope and perhaps the scaffold our end ！ "
" 死亡 然后 是 我们的 希望 和 也许 这 脚手架 我们的 结尾 ！ "
"死亡就是我们的希望，也许绞刑架就是我们的终结！ "

" [nəʊ] ，
" No ，
" 不 ，

“不，

[ˈkæθərin] ，
Catharine ；
凯瑟琳 ；

凯瑟琳，

[lʌv] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [həʊp] ，
love is our hope ，
爱 是 我们的 希望 ；

爱是我们的希望，

[ænd; ʌnd] [ˈhæpinəs] [ˈaʊə(r)] [end] ．
and happiness our end ．
和 幸福 我们的 结尾 ．

幸福就是我们的终点。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [laɪf] ，
Think of life ，
思考 的 生活 ；

想想人生，

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfju:tʃə(r)] !
of our future !
的 我们的 未来 ！

我们的未来！

[gɒd][grɑ:nt][maɪ] [rɪ'kwɛst] .
God grant my request .
上帝 授予 我的 要求 ；

上帝应允我的请求。

[swɛə(r)][tu:; tə][em 'i:][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
Swear to me here in the face of God ,
发誓 到 我 这里 在 这 脸 的 上帝 ；

请你当着上帝的面向我发誓，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd][kɑ:m][ˈneɪtʃə(r)] [ə'raʊnd] [ju: 'es] ,
and of sacred and calm nature around us ,
和 的 神圣 和 冷静的 自然 大约 我们 ；

以及我们周围神圣而宁静的大自然，

[swɛə(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
swear to me ,
发誓 到 我 ；

向我发誓，

[ðæt][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [deθ] [fri:z] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]
that from the day when death frees you from your husband you will be
那 从 这 天 什么时候 死亡 自由 你 从 你的 丈夫 你 将要 是

[maɪn] ,
mine ,
的 ；

从死亡将你从丈夫手中解放出来的那一天起，你就属于我了，

[maɪ][waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ；

我的妻子，

[maɪ] ['kɒnsɔ:t] !
my consort !
我的 配偶 ！

我的配偶！

[swɛə(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
Swear to me ,
发誓 到 我 ；

向我发誓，

[ðæt] [ju:; jʊ] ,
that you ,
那 你 ；

你，

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] [ænd; ənd] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['kʌstəm] ,
regardless of etiquette and unmindful of tyrannical custom ,
不管 的 礼仪 和 漫不经心 的 强横 风俗 ；

不顾礼仪，不顾暴虐习俗，

[wɪl] [bi:; bi] [lɔ:d] [ˈsi:mɔ:rz] [waɪf] ,
will be Lord Seymour's wife ,
将要 是 主 西摩的 妻子 ；

将成为西摩勋爵的妻子，

[brʃɔ:(r)] [ðə; ði] [nɛl] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɛnrɪz] [deθ] [hæz; həz][daɪd] [ə'weɪ] .
before the knell for Henry's death has died away .
前 这 丧钟 为了 亨利的 死亡 有 死亡 离开 :
在亨利去世的丧钟声渐渐消逝之前。

[wi:: wi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pri:st] ,
We will find a priest ,
我们 将要 寻找 一个 牧师 ,
我们会找到一位牧师，

[hu:] [meɪ] [bles] [ʼaʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ʼsæŋktɪfaɪ][ðə; ði] [ʼkʌvənənt] [ðæt] [wi:: wi][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ]
who may bless our love and sanctify the covenant that we have this day
WHO 可能 保佑 我们的 爱 和 圣化 这 盟约 那 我们 有 这 天
[kən'klu:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] !
concluded for eternity !
结束 为了 永恒 !
谁能祝福我们的爱情并使我们今天缔结的永恒之约神圣化！

[sweə(r)][tu:: tə][em 'i:] ,
Swear to me ,
发誓 到 我 ,
向我发誓，

[ðæt] ,
that ,
那 ,
那，

[tɪl] [ðæt] [wɪt] - - [fɔ:(r); fə(r)] [deɪ] ,
till that wished - - for day ,
直到 那 希望 - - 为了 天 ,
直到那一天，

[ju:: jʊ] [wɪl] [ki:p] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [tru:θ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
you will keep for me your truth and love ,
你 将要 保持 为了 我 你的 真相 和 爱 ,
你会为我保留你的真理和爱，

[ænd; ənd][ʼnevə(r)] [fə'get] [ðæt] [maɪ] [ʼɒnə(r)] [ɪz] [jɔ:z] [ʼɔ:lsəʊ] ,
and never forget that my honor is yours also ,
和 绝不 忘记 那 我的 荣誉 是 你的 还 ,
永远不要忘记，我的荣誉也是你的荣誉，

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ʼhæpɪnəs] [ɪz][ʼɔ:lsəʊ] [maɪn] ! "
that your happiness is also mine ! "
那 你的 幸福 是 还 矿 ! "
你的幸福也是我的幸福！

" [aɪ][sweə(r)][aɪ 'ti:] !
" **I swear it** !
" 我 发誓 它 !
“我发誓！

" [sed] [ʼkæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[ʼsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .
郑重地。

" [ju:;; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][em 'i:][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l] ['aʊəz] .
" **You may depend upon me at all times and at all hours** .
" 你 可能 依赖 之上 我 在 全部 时代 和 在 全部 小时 .
“你可以随时随地依靠我。

[nevə(r)] [wɪl] [ai][bi:; bi] [ʌn'tru:] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
Never will I be untrue to you ;
绝不 将要 我 是 不属实 到 你 ;
我永远不会对你不忠；

[nevə(r)] [wɪl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪz][nɒt] [jɔ:z] .
never will I have a thought that is not yours .
绝不 将要 我 有 一个 想法 那 是 不是 你的 .
我永远不会有不属于你的想法。

[ai] [wɪl] [lʌv] [ju:; jʊ][æz; əz] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [dɪ'zɜ:vs] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] ,
I will love you as Thomas Seymour deserves to be loved ,
我 将要 爱 你 作为 托马斯 西摩 值得 到 是 喜爱 ,
我会像托马斯·西摩值得被爱一样爱你，

[ðæt] [ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'veʊtɪd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [hɑ:t] .
that is with a devoted and faithful heart .
那 是 和 一个 奉献 和 忠实 心 .
那就是怀着一颗虔诚而忠诚的心。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [praɪd] [tu:; tə]['sʌbdʒɪkt][maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
It will be my pride to subject myself to you ,
它 将要 是 我的 自豪 到 主题 我 到 你 ,
臣服于你是我的荣幸，

[ænd; ənd] [wɪð] [glæd] [səʊl] [wɪl] [ai] [sɜ:v] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] ,
and with glad soul will I serve and follow you ,
和 和 高兴的 灵魂 将要 我 服务 和 跟随 你 ,
我将满怀喜悦地侍奉你、追随你，

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [tru:] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [waɪf] . "
as your true and obedient wife . "
作为 你的 真的 和 听话 妻子 . "
作为你忠实而顺从的妻子。”

" [ai] [ək'sept] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊθ] !
" **I accept your oath** !
" 我 接受 你的 誓言 !
“我接受你的誓言！

" [sed] ['si:mɔ:r] ,
" **said Seymour** ,
" 说 西摩 ,
西摩说，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .
郑重地。

" [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ai][sweə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [kwɪ:n] [ænd; ənd]
" **But in return I swear that I will honor and esteem you as my queen and**
" 但 在 返回 我 发誓 那 我 将要 荣誉 和 尊重 你 作为 我的 女王 和
[ˈmɪstrəs] .
mistress .
情妇 .
“但作为回报，我发誓我会尊敬你，将你视为我的女王和情妇。

[aɪ][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'biːdiənt] ['sʌbdʒɪkt] ,
I swear to you that you shall never find a more obedient subject ,
我 发誓 到 你 那 你 将 绝不 寻找 一个 更多的 听话 主题 ,
我向你发誓，你再也找不到比他更听话的臣民了，

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ʌn'selfɪ] ['kaʊnsələ(r)] ,
a more unselfish counsellor ,
一个 更多的 无私 顾问 ,
一个更无私的顾问，

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] ['hʌzbənd] ,
a more faithful husband ,
一个 更多的 忠实 丈夫 ,
一个更忠诚的丈夫，

[ə; eɪ]['breɪvə(r)] ['tʃæmpiən] ,
a braver champion ,
一个 更勇敢 冠军 ,
更勇敢的冠军，

[ðæn; ðən][aɪ] [wɪl] [biː; bi] . -
than I will be . ' -
比 我 将要 是 . -
比我想象的还要好。 '

[maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kwiːn] ,
My life for my queen ,
我的 生活 为了 我的 女王 ,
我的生命献给我的女王，

[maɪ][ɪn'taɪə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [brɪ'lʌvɪd] - ;
my entire heart for my beloved ' ;
我的 全部的 心 为了 我的 心爱 - ;
我全心全意地爱着我所爱的人”；

[ðɪs] [hens'fɔːθ] [æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ]['mɒtəʊ] ,
this henceforth shall be my motto ,
这 今后 将 是 我的 座右铭 ,
今后这将是我的座右铭，

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [dis'əʊn] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][gɒd][ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ] ,
and may I be disowned and despised by God and by you ,
和 可能 我 是 被断绝关系 和 被鄙视的 经过 上帝 和 经过 你 ,
愿上帝和你们不再承认我、鄙视我，

[ɪf] ['evə(r)][aɪ]['vaɪələɪt] [ðɪs] [əʊθ] . "
if ever I violate this oath . "
如果 曾经 我 违反 这 誓言 . "
如果我违背了这个誓言。”

" [ɑː'men; eɪ'men] !
" **Amen** !
" 阿门 !
“阿门！”

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪ'wɪtʃɪn] [smaɪl] .
with a bewitching smile .
和 一个 迷人的 微笑 .
带着迷人的微笑。

[ðen] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] .
Then both were silent .
然后 两个都 是 沉默的 ；

然后两人都沉默了。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [ˈəʊnli] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [nəʊz] - - [ðæt] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [ɪz]
It was that silence which only love and happiness knows - - that silence which is
它 曾是 那 沉默 哪个 仅有的 爱 和 幸福 知道 - - 那 沉默 哪个 是
[səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] ,
so rich in thoughts and feelings ,
所以 富有的 在 想法 和 情怀 ；

那是只有爱和幸福才懂得的寂静——那是充满思想和情感的寂静，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn] [wɜ:dz] !
and therefore so poor in words !
和 所以 所以 贫穷的 在 字 ！

因此言语贫乏！

[ðə; ði] [waɪnd] [ˈrʌsl] [ˈwɪspərəɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
The wind rustled whisperingly in the trees ,
这 风 沙沙作响 低声说道 在 这 树木 ；

风儿在树丛中沙沙作响，

[əˈmʌŋ] [hu:z] [dɑ:k] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈbɜ:rdz] [ˈwɔ:blɪŋ] [ɔ:(r)] [flu:t] - [laɪk] [nəʊts]
among whose dark branches here and there a bird's warbling or flute - like notes
之中 谁 黑暗的 分支 这里 和 那里 一个 鸟类 鸣唱 或者 长笛 - 喜欢 笔记
[riˈzaund, -ˈsaund] .
resounded .
回荡着 ；

黑暗的树枝间，不时传来鸟儿的鸣叫或笛声。

[ðə; ði] [sʌn] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈemərəld] [laɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [sɒft] [ˈvelvəti] [ˈkɑ:pɪt] [pʊv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
The sun threw his emerald light over the soft velvety carpet of the ground ,
这 太阳 扔 他的 翠 光 超过 这 柔软的天鹅绒般的 地毯 的 这 地面 ；

太阳将翠绿色的光芒洒在柔软的天鹅绒般的地面上，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ；

哪个，

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][ˈdʒent(ə)l] ,
rising and falling in gentle ,
上升 和 坠落 在 温和的 ；

轻柔地起伏，

[ˈʌndʒələtɪŋ] [laɪnz] ,
undulating lines ,
起伏的 线条 ；

起伏的线条，

[fɔ:md] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [hˈɒləʊz] [ænd; ənd] [ˈhɪlək] ,
formed lovely little hollows and hillocks ,
形成 迷人的 小的 空心 和 小山丘 ；

形成了可爱的小凹陷和小丘，

[bʌn] [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [si:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][ˈslendə(r)][ænd; ənd] [ˈstetli]
on which now and then was seen here and there the slender and stately
在 哪个 现在 和 然后 曾是 已见 这里 和 那里 这 苗条 和 庄严

[ˈfiɡə(r)] [pʊv; əv][ə; eɪ] [hɑ:t] ,
figure of a hart ,
数字 的 一个 哈特 ；

偶尔，还能看到一头雄鹿的纤细而庄严的身影，

[ɔː(r)][ə; eɪ][rəʊ] ,
or a roe ,
或者 一个 鱼子 ,

或一只鱼子,

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那,

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈsɜːtʃɪŋli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ,
looking around searchingly with his bright eyes ,
寻找 大约 仔细地 和 他的 明亮的 眼睛 ,

他用明亮的眼睛四处张望,

[ˈstɑːtɪd] [bæk] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɒn] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðɪːz] [tuː] [ˈhjuːmən] [ˈfɪgəz] [ænd; ənd]
started back frightened into the thicket on observing these two human figures and

开始 后退 害怕 进入 这 灌木丛 在 观察 这些 二 人类 数据 和

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [ɪnˈkæmpt] [ðeə(r)] .
the group of horses encamped there .
这 团体 的 马匹 营地 那里 .

看到这两个人影和一群扎营在那里的马,他吓得退回了灌木丛中。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðɪs] [ˈkwaɪət][wɒz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hɔːn] ,
Suddenly this quiet was interrupted by the loud sound of the hunter's horn ,
突然 这 安静的 曾是 中断 经过 这 大声 声音 的 这 猎人的 喇叭 ,

突然,猎人的号角声响起,打破了这片宁静,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [kənˈfjuːzd] [kraɪz][ænd; ənd] [ˈʃaʊts] ,
and in the distance were heard confused cries and shouts ,
和 在 这 距离 是 听到 使困惑 哭泣 和 喊叫 ,

远处传来混乱的哭喊声和叫喊声,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈekəʊd] [baɪ][ðə; ði] [dens] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [təʊnz] .
which were echoed by the dense forest and repeated in a thousand tones .
哪个 是 回声 经过 这 稠密 森林 和 重复 在 一个 千 音调 .

茂密的森林中回响着这千百遍的声音。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [reɪzɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːrlz] [ˈʃəʊldə(r)] .
With a sigh the queen raised her head from the earl's shoulder .
和 一个 叹 这 女王 提高 她 头 从 这 伯爵的 肩膀 .

女王叹了口气,从伯爵的肩膀上抬起头。

[ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz][æt; ət][æŋ; ən][end] ;
The dream was at an end ;
这 梦 曾是 在 一个 结尾 ;

梦结束了;

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [keɪm] [wɪð] [ˈfleɪmɪŋ] [sɔːd] [tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hæ(r)][frɒm; frəm][ˈpærədəɪs] .
the angel came with flaming sword to drive her from paradise .
这 天使 来了 和 炽盛 剑 到 驾驶 她 从 天堂 .

天使带着火焰之剑而来,将她赶出天堂。

[fɔː(r); fə(r)][ɪː; jɪ][wɒz; wəz][nəʊ][ˈlɒŋgə(r)] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ˈpærədəɪs] .
For she was no longer worthy of paradise .
为了 她 曾是 不 更长 值得 的 天堂 .

因为她不再配得上天堂。

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [ˈspəʊkən] ,
The fatal word had been spoken ,
这 致命的 单词 有 到过 说 ,

致命的话语已经说出,

[ænd; ʌnd] [waɪl] [aɪ 'ti:] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
and while it brought her love ,
和 尽管 它 带来 她 爱 ,
虽然它给她带来了爱情,

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['pɜ:dʒəd] [hɜ:(r); hə(r)] .
it had perjured her .
它 有 伪证 她 .
它使她作了伪证。

[ˈhɛnrɪz] [waɪf] ,
Henry's wife ,
亨利的 妻子 ,
亨利的妻子,

[hɪz; ɪz][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [vəʊ] ['teɪkən] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ˈɔ:ltə(r)] ,
his by her vow taken before the altar ,
他的 经过 她 发誓 已采取 前 这 坛 ,
她在祭坛前许下的誓言,

[hæd; həd] [brɪ'trəʊðd] [hɜ:'self] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
had betrothed herself to another ,
有 未婚妻 她自己 到 其他 ,
已经与他人订婚,

[ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [əʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
and given him the love that she owed her husband .
和 给定 他 这 爱 那 她 欠款 她 丈夫 .
并给予他她对丈夫应有的爱。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [pɑ:st] ,
" It is passed ,
" 它 是 通过了 ,
“已经过去了,

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,
“他说,

[ˈmɔ:nfəli] .
mournfully .
悲伤地 .
悲恸地。

" [ði:z] [saʊndz] [kɔ:l][em 'i:] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['sleɪvəri] .
" These sounds call me back to my slavery .
" 这些 声音 称呼 我 后退 到 我的 奴隶制 .
“这些声音让我回想起我的奴役生涯。

[wi:; wi][mʌst; məst][bəʊθ] [rɪ'zju:m] [ˈaʊə(r)] [rəʊlz] .
We must both resume our roles .
我们 必须 两个都 恢复 我们的 角色 .
我们都必须恢复自己的角色。

[aɪ][mʌst; məst] [brɪ'kʌm] [kwi:n] [ə'gen] . "
I must become queen again . "
我 必须 变得 女王 再次 . "
我必须再次成为女王。”

" [bʌt; bət] [fɜ:st][sweə(r)][tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fə'get] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ;
" But first swear to me that you will never forget this hour ;
" 但 第一的 发誓 到 我 那 你 将要 绝不 忘记 这 小时 ;
“但首先你得向我发誓，你永远不会忘记这个时刻；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [θɪŋk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊθs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['mjuːtʃuəli] [swɔːn] .
" **that you will ever think upon the oaths which we have mutually sworn** .

" 那 你 将要 曾经 思考 之上 这 誓言 哪个 我们 有 相互 宣誓 .

你会永远记住我们彼此宣誓的誓言。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ˈɔːlməʊst] [ə'staʊndɪd] .
" **She looked at him almost astounded** .

" 她 看起来 在 他 几乎 震惊 .

“她几乎震惊地看着他。

" [maɪ][gɒd] !
" **My God !**

" 我的 上帝 !

“我的上帝！

[kæn; kən] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [biː; bi] [fə'gɒtn] ? "
can truth and love be forgotten ? "

能 真相 和 爱 是 被遗忘的 ? "

真理和爱能被遗忘吗？ "

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['evə(r)] [truː] ,
" **You will remain ever true** ,

" 你 将要 保持 曾经 真的 ,

“你将永远忠诚，

[ˈkæθərin] ?
Catharine ?

凯瑟琳 ?

凯瑟琳？

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" **She smiled** .

" 她 微笑 .

“她笑了。

" [siː] ,
" **See** ,

" 看 ,

“看，

[naʊ] ,
now ,

现在 ,

现在，

[maɪ] ['dʒeləs] [lɔːd] ,
my jealous lord ,

我的 嫉妒的 主 ,

我嫉妒的主啊，

[duː; də][aɪ] [ə'dres] [sʌtʃ] ['kwɛstʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
do I address such questions to you ? "

做 我 地址 这样的 问题 到 你 ? "

我该如何向你提出这样的问题呢？

" [əʊ] ,
" **Oh** ,

" 哦 ,

“哦，

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第14/47页

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王,

[ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [pə'zes] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ðæt] [baɪndz][fər'evə(r)] . "
you well know that you possess the charm that binds forever . "
你出色地知道那 你 具有 这 魅力 那 结合 永远 . "
你很清楚自己拥有能使人永远忠诚的魅力。”

" [hu:] [nəʊz] ?
" Who knows ?
" WHO 知道 ?

“谁知道呢？

" [sed] [fi:; ji] ['dri:mɪli] ,
" said she dreamily ,
" 说 她 梦幻般地 ,

“她梦幻般地说道，

[æz; əz][fi:; ji] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪnθju:zi'æstɪk] [lʊk] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
as she raised her enthusiastic look to heaven ,
作为 她 提高 她 热情的 看 到 天堂 ,
当她满怀热情地抬头望向天空时，

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [braɪt] ['sɪlvəri] [klaʊdz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] ['sləʊli] [ə'krɒs]
and seemed to follow the bright silvery clouds which were sailing slowly across
和 似乎 到 跟随 这 明亮的 银色 云 哪个 是 帆船 缓慢地 穿过
[ðə; ði] [blu:] ['i:θə(r)] .
the blue ether .
这 蓝色的 醚 .

似乎在追随在蓝色天空中缓慢飘浮的明亮的银色云彩。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
Then her eyes fell on her beloved ,
然后 她 眼睛 跌倒 在 她 心爱 ,

然后她的目光落在了她心爱的人身上，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ['sɒftli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and laying her hand softly upon his shoulder ,
和 躺下 她 手 轻轻 之上 他的 肩膀 ,
轻轻地把手放在他的肩膀上，

[fi:; ji] [sed] :
she said :
她 说 :

她说：

" [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ɡɒd] - - [ɪ'tɜ:n(ə)l] ,
" Love is like God - - eternal ,
" 爱 是 喜欢 上帝 - - 永恒 ,

“爱就像上帝——永恒，

[praɪ'mi:v(ə)l] ,
primeval ,
原始 ,

原始，

[ænd; ənd][ˈevə(r)][ˈprez(ə)nt] !
and ever present !
和 曾经 展示 ！

并且永远存在！

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪˈli:v] [ɪn][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [fi:l] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] ；
But you must believe in it to feel its presence ；
但 你 必须 相信 在 它 到 感觉 它是 在场 ；
但你必须相信它才能感受到它的存在；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [trʌst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ɪts] [ˈblesɪŋ] ！
you must trust it to be worthy of its blessing ！
你 必须 相信 它 到 是 值得 的 它是 祝福 ！
你必须相信它值得它的祝福！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [həˈluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklæŋɡə] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] [keɪm] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] .
" But the hallooing and the clangor of the horns came nearer and nearer .
" 但 这 哈喽 和 这 铿锵 的 这 角 来了 更近 和 更近 ；
“但是呼喊声和号角声越来越近了。

[iːv(ə)n] [naʊ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] .
Even now was heard the barking of the dogs and the tramp of horses .
甚至 现在 曾是 听到 这 叫声 的 这 狗 和 这 流浪汉 的 马匹 ；
甚至现在还能听到狗吠声和马蹄声。

[ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ，
The earl had untied the horses ，
这 伯爵 有 解开 这 马匹 ，
伯爵解开了马匹，

[ænd; ənd][led][ˈhektə(r)] ，
and led Hector ，
和 引领 赫克托 ，
并带领赫克托尔，

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [læm] ，
who was now quiet and gentle as a lamb ，
WHO 曾是 现在 安静的 和 温和的 作为 一个 羊肉 ，
现在它变得像羔羊一样安静温顺，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
to his mistress .
到 他的 情妇 ；
给他的情妇。

" [kwiːn] ，
" Queen ，
" 女王 ，
“女王，

" [sed] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ，
" said Thomas Seymour ，
" 说 托马斯 西摩 ，
托马斯·西摩说，

" [tuː] [dɪˈlɪŋkwənt] [naʊ] [əˈprəʊtʃ] [juː; jʊ] !
" two delinquents now approach you ！
" 二 不良少年 现在 方法 你 ！
“现在有两个小偷向你靠近！

[ˈhektə(r)][ɪz][maɪ] [əˈkʌmplɪs] ，
Hector is my accomplice ，
赫克托 是 我的 同案犯 ；
赫克托尔是我的同谋，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['pɪtiəbl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ,
I should be the most pitiable and unhappy man in your kingdom ,
 我 应该 是 这 最多 可怜的 和 不开心 男人 在 你的 王国 ,
 我将是你王国里最可怜、最不幸的人,

[waɪl] [naʊ] [aɪ][,er 'em][ðə; ði] ['hæpɪst] [ænd; ənd][məʊst][,enviəb(ə)l] .
while now I am the happiest and most enviable .
 尽管 现在 我 是 这 最快乐 和 最多 令人羡慕 .
 而现在的我却是最幸福、最让人羡慕的。

" [hens'fɔ:θ] , " <u>Henceforth</u> , " 今后 ,	"今后,
" [sed] [fi:; ji] , " <u>said</u> <u>she</u> , " 说 她 ,	"她说,

" [hi:; hi][[æɪ; əɪ][bi:; bi] [tend] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [stʌd] [pɜ; əv; əv]'[kɑʊntəs; 'kɑʊntəs] ['kæθərin]
" He shall be tended and cared for in the stud of Countess Catharine
 " 他 将 是 倾向于 和 关心 为了 在 这 钉子 的 伯爵夫人 凯瑟琳
 [ˈsi:mɔ:r] !
Seymour !
 西摩 !

“他将在凯瑟琳·西摩伯爵夫人的马厩里受到照顾和照料！”

[æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði] [kwiːnz] ['stɪrəp] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)] .
as he held the queen's stirrup and assisted her into the saddle .
作为 他 握住 这 女王的 镫 和 协助 她 进入 这 鞍 .

他扶着女王的马镫，帮助她跨上马鞍。

[ðə; ði] [tuː] [rəʊd][ɪn] ['saɪləns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [hɔːnz] ,
The two rode in silence toward the sound of the voices and horns ,
这 二 骑 在 沉默 朝向 这 声音 的 这 声音 和 角 ,

两人默默地骑马向喇叭声传来的方向走去，

[bəʊθ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðəə(r)] [əʊn] [θɔːts] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [ðəm; ðəm][baɪ] ['traɪflɪŋ] [wɜːdz] .
both too much occupied by their own thoughts to interrupt them by trifling words .
两个都 也 很多 占领 经过 他们的 自己的 想法 到 打断 他们 经过 琐事 字 .

两人都沉浸在自己的思绪中，无法用琐碎的话语打断他们。

" [hiː; hi] [lʌvz] [em 'iː] !
" He loves me !
" 他 爱 我 !

“他爱我！

" [θɔːt] ['kæθərin] .
" thought Catharine .
" 想法 凯瑟琳 .

“凯瑟琳想。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['hæpi] ,
" I am a happy ,
" 我 是 一个 快乐的 ,

“我是一个快乐的人，

[ˈenviəb(ə)l] ['wʊmən] ,
enviable woman ,
令人羡慕 女士 ,

令人羡慕的女人，

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] ['siːmɔːr] [lʌvz] [em 'iː] . "
for Thomas Seymour loves me . "
为了 托马斯 西摩 爱 我 . "

因为托马斯·西摩爱我。”

" [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [em 'iː] !
" She loves me !
" 她 爱 我 !

“她爱我！

" [θɔːt] [hiː; hi] ,
" thought he ,
" 想法 他 ,

“他想，

[wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] ,
with a proud ,
和 一个 自豪的 ,

带着骄傲，

[traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] .
triumphant smile .
凯 微笑 .

胜利的微笑。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ,
" I shall ,
" 我 将 ,

“我将，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[wʌn] [deɪ] [brɪ'kʌm] [ˈriːdʒənt][əv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
one day become Regent of England .
一天 变得 摄政 的 英格兰 .

有一天成为英格兰的摄政王。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈlev(ə)l] [ˈmedəʊ] ,
Just then they came out on the large level meadow ,
" 只是 然后 他们 来了 出去 在 这 大的 等级 草地 ,

“就在这时，他们来到了大片平坦的草地上，

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈrɪdn] ,
through which they had previously ridden ,
通过 哪个 他们 有 之前 骑 ,

他们之前曾骑马穿过这里，

[ænd; ænd][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [naʊ] [keɪm] ,
and over which now came ,
和 超过 哪个 现在 来了 ,

而现在，

[ˈskætəd] [hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)][ɪn] [ˈmɒtli] [kənˈfjuːʒn] ,
scattered here and there in motley confusion ,
疏散 这里 和 那里 在 杂乱无章 困惑 ,

到处散落着，杂乱无章，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈrɔɪəl] [swiːt] ,
the entire royal suite ,
这 全部的 皇家 套房 ,

整个皇家套房，

[ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] .
Princess Elizabeth at the head .
公主 伊丽莎白 在 这 头 .

伊丽莎白公主为首。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] !
One thing more !
" 一 事物 更多的 !

“还有一件事！

" [ˈwɪspəd] [ˈkæθərin] .
whispered Catharine .
" 低声说道 凯瑟琳 .

“凯瑟琳低声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [niːd] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][em ˈiː] ,
If you ever need a messenger to me ,
" 如果 你 曾经 需要 一个 信使 到 我 ,

“如果你需要给我送信，

[əˈplai] [tuː; tə][dʒɒn] [ˈheɪwɒd] .
apply to John Heywood .
申请 到 约翰 海伍德 .

向约翰·海伍德申请。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] .
He is a friend whom we can trust .
他 是 一个 朋友 谁 我们 能 相信 .

他是一位我们可以信赖的朋友。

" [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
" And she sprang forward to meet the princess ,
" 和 她 弹簧 向前 到 见面 这 公主 ,
" 她跳上前去迎接公主，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,
to recount to her all the particulars of her adventure ,
到 叙事 到 她 全部 这 细节 的 她 冒险 ,
向她详细讲述她的冒险经历，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ['reskjuː][baɪ][ðə; ði][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] .
and her happy rescue by the master of horse .
和 她 快乐的 救援 经过 这 掌握 的 马 .
她高兴地被马夫救了出来。

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,
伊丽莎白，

[haʊ'veə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd] [θɔːts] [dɪ'stræktɪd] ,
listened to her with glowing looks and thoughts distracted ,
听着 到 她 和 发光 看起来 和 想法 愣 ,
满脸热泪、心不在焉地听着她说话，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ,
and as the queen then turned to the rest of her suite ,
和 作为 这 女王 然后 转向 到 这 休息 的 她 套房 ,
当女王转向其他随时，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [lɔːdz] ,
surrounded by her ladies and lords ,
包围 经过 她 女士们 和 领主们 ,
周围都是贵妇和贵族，

[rɪ'siːvd] [ðeə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] ,
received their congratulations ,
已收到 他们的 恭喜！ ,
收到了他们的祝贺，

[ə; eɪ] [slaɪt] [saɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kɔːld] ['tɒməs] ['siːmɔːr] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
a slight sign from the princess called Thomas Seymour to her side .
一个 轻微 符号 从 这 公主 称为 托马斯 西摩 到 她 边 .
公主轻轻一招，就把托马斯·西摩叫到了她身边。

[fɪː; ʃɪ] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [tuː; tə] [kɜː'vet] [sʌm; səm]['peɪsɪz] ['fɔːwəd] ,
She allowed her horse to curvet some paces forward ,
她 允许 她 马 到 曲线 一些 步幅 向前 ,
她让马向前迈了几步，

[baɪ] [wɪtʃ] [fɪː; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
by which she and the earl found themselves separated a little from the rest ,
经过 哪个 她 和 这 伯爵 成立 他们自己 分开 一个 小的 从 这 休息 ,
她和伯爵发现自己与其他人有些疏远，

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)][[ʊə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [əʊvər'hɜ:rd][baɪ][nəʊ][wʌn] .
and were sure of being overheard by no one .
和 是 当然 的 存在 无意中听到 经过 不 一 ;
并且确信没有人会听到。

" [maɪ] [lɔ:d] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,
“大人，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

[ɪn][ə; eɪ] ['vi:əmənt] ,
in a vehement ,
在 一个 慷慨 ,
强烈地，

[ɔ:lməʊst] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] ,
almost threatening voice ,
几乎 威胁 嗓音 ,
几乎是威胁的声音，

" [ju:; jʊ][hæv; həv]['bʃ(ə)n][ænd; ʌnd][ɪn] [veɪn] [bɪ'sɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][grɑ:nt][ju:; jʊ][æŋ; ən] ['ɪntəvjʊ:] .
" you have often and in vain besought me to grant you an interview .
" 你 有 经常 和 在 徒劳 恳求 我 到 授予 你 一个 面试 .
“您曾多次恳求我同意与您会面，但都没有成功。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'hɑ:d] [ju:; jʊ] .
I have denied you .
我 有 否认 你 :
我已经拒绝你了。

[ju:; jʊ] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,
You intimated that you had many things to say to me ,
你 暗示 那 你 有 许多 事物 到 说 到 我 ,
你暗示说你有很多话要对我说，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'ləʊn] ,
for which we must be alone ,
为了 哪个 我们 必须 是 独自的 ,
我们必须独自一人，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [nəʊ] ['lɪsənərz] [ɪə(r)] .
and which must reach no listener's ear .
和 哪个 必须 抵达 不 听众 耳朵 :
并且不能让任何听众听到。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][grɑ:nt][ju:; jʊ][æŋ; ən] ['ɪntəvjʊ:] ,
to - day I grant you an interview ,
到 - 天 我 授予 你 一个 面试 ,
今天我接受你的采访，

[ænd; ənd][ai][ei 'em][æt; ət][lɑ:st] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and I am at last inclined to listen to you .
和 我 是 在 最后的 倾斜 到 听 到 你 .
我终于愿意听你的了。

" [fi:; ji] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
" She paused and waited for a reply .
" 她 暂停 和 等待 为了 一个 回复 .
“她停顿了一下，等待答复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:l] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
But the earl remained silent .
但 这 伯爵 剩余 沉默的 .
但伯爵保持沉默。

[hi:; hi]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [bəʊ; bæʊ] ,
He only made a deep and respectful bow ,
他 仅有的 制成 一个 深的 和 尊重 弓 ,
他只是深深地鞠了一躬，

['bendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
bending to the very neck of his horse .
弯曲 到 这 非常 脖子 的 他的 马 .
弯下腰，直达马的脖子。

" [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ;
" Well and good ;
" 出色地 和 好的 ;
“好啊；

[ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [ðɪs] ['rɒndɪvu:; 'rɒndɜ:vʊ:][wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə][blaɪnd] [ɪ'lɪzəbəθs] [aɪz] ,
I will go to this rendezvous were it but to blind Elizabeth's eyes ,
我 将要 去 到 这 会合 是 它 但 到 瞎的 伊丽莎白的 眼睛 ,
我会去参加这次约会，哪怕只是为了弄瞎伊丽莎白的眼睛，

[ðæt] [fi:; ji] [meɪ] [nɒt] [si:] [wɒt] [fi:; ji]['nevə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] .
that she may not see what she never ought to see .
那 她 可能 不是 看 什么 她 绝不 应该 到 看 .
她可能不会看到她不该看到的東西。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这样。
" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [kɑ:st][ɒn][hɪm][æn; ən]['æŋɡri] [lʊk] ,
" The young princess cast on him an angry look ,
" 这 年轻的 公主 投掷 在 他 一个 生气的 看 ,
“年轻的公主怒视着他，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑ:k] [skaʊl] ['ɡæðəd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] .
and a dark scowl gathered on her brow .
和 一个 黑暗的 皱眉头 聚集 在 她 眉头 .
她眉头上露出了阴沉的怒容。

" [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [wel] [haʊ] [tu:; tə][kən'trəʊl][jɔ:(r); jə(r)][dʒɔɪ] ,
" You understand well how to control your joy ,
" 你 理解 出色地 如何 到 控制 你的 喜悦 ,
“你很懂得如何控制你的快乐，

" [sed] [fi:; ji] ;
" said she ;
" 说 她 ;
“她说；

" [ænd; ənd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [wəd] [θɪŋk] - - "

" and any one to see you just now would think - - "

" 和 任何 一 到 看 你 只是 现在 会 思考 - - "

"现在任何人看到你都会认为——"

" [ðæt] ['tɒməs] ['siːmɔːr] [ɪz] [dɪ'skriːt] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][let][iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['ræptʃə(r)][biː; bi] [riːd] [ɪn]

" That Thomas Seymour is discreet enough not to let even his rapture be read in

" 那 托马斯 西摩 是 慎重 足够的 不是 到 让 甚至 他的 狂喜 是 读 在

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [æt; ət] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [kɔːt] ,

his countenance at this dangerous court ,

他的 面容 在 这 危险的 法庭 ,

"托马斯·西摩非常谨慎，在这个危险的法庭上，甚至没有让人从他的表情中看出他的狂喜，

" [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['mɜːmə(r)] .

" interrupted the earl in a low murmur .

" 中断 这 伯爵 在 一个 低的 低语 .

"伯爵低声打断道。

" [wen] ,

" When ,

" 什么时候 ,

"什么时候，

[ˌprɪn'ses] ,

princess ,

公主 ,

公主，

[meɪ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [weə(r)] ? "

may I see you and where ? "

可能 我 看 你 和 在哪里 ? "

我可以见你吗？ 在哪里？ "

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

" Wait for the message that John Heywood will bring you to - day ,

" 等待 为了 这 信息 那 约翰 海伍德 将要 带来 你 到 - 天 ,

"等待约翰·海伍德今天给你带来的消息，

" ['wɪspəd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

" whispered Elizabeth ,

" 低声说道 伊丽莎白 ,

"伊丽莎白低声说道，

[æz; əz][fɪː; fɪ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'gen] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [kwiːn] .

as she sprang forward and again drew near the queen .

作为 她 弹簧 向前 和 再次 画 靠近 这 女王 .

她向前一跃，再次靠近女王。

" [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ,

" John Heywood ,

" 约翰 海伍德 ,

"约翰·海伍德，

[ə'gen] !

again !

再次 !

再次！

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [ɜːl] .

" muttered the earl .

" 低声说道 这 伯爵 .

"伯爵低声说道。

" [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][bəʊθ] ,
" The confidant of both ,
" 这 知己 的 两个都 ,

“两人的密友，

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] ['hæŋmən] ,
and so my hangman ,
和 所以 我的 刽子手 ,

我的刽子手

[ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] !
if he wishes to be !
如果 他 愿望 到 是 ！

如果他愿意的话！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
" CHAPTER XIII :
" 章 十三 :

第十三章

" [el'iː][ɑː əʊ 'aɪ] - .
" LE ROI S'ENNUIT .
" LE 投资回报率 - :

“国王已失去知觉。

" [kɪŋ] ['henri] [wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
" King Henry was alone in his study .
" 国王 亨利 曾是 独自的 在 他的 学习 :

“亨利国王独自一人在书房里。

[hiː; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [bʊk] ,
He had spent a few hours in writing on a devout and edifying book ,
他 有 花费 一个 很少 小时 在 写作 在 一个 虔诚的 和 有益的 书 ,
他花了几个小时写了一本虔诚而有教育意义的书，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
which he was preparing for his subjects ,
哪个 他 曾是 准备 为了 他的 主题 ,

他为他的臣民准备的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

并且，

[ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
in virtue of his dignity as supreme lord of the Church ,
在 美德 的 他的 尊严 作为 最高 主 的 这 教会 ,

凭借他作为教会最高领袖的尊严，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kə'mend] [tuː; tə][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] .
he designed to commend to their reading instead of the Bible .
他 设计 到 表彰 到 他们的 阅读 反而 的 这 圣经 :

他的目的是推荐他们阅读圣经。

[hiː; hi] [naʊ] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][pen] ,
He now laid down his pen ,
他 现在 铺设 向下 他的 笔 ,

他放下了笔，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wið] ['ɪnfinət] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] ,
with infinite complacency ,
和 无限 自满 ,

带着无限的自满，

[lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ʃi:ts] ,
looked over the written sheets ,
看起来 超过 这 书面 纸张 ,

看了看写好的表格，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ə; eɪ] [nju:] [pru:f] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [pə'tɜ:nl] [lʌv]
which were to be to his people a new proof of his paternal love
哪个 是 到 是 到 他的 人们 一个 新的 证明 的 他的 父系 爱
[ænd; ənd][keə(r)] ,
and care ,
和 关心 ,

这对他的人民来说，是他父爱和关怀的新证明，

[ænd; ənd][səʊ] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɒz; wəz][nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['nəʊblɪst][ænd; ənd]
and so convince them that Henry the Eighth was not only the noblest and
和 所以 说服 他们 那 亨利 这 第八 曾是 不是 仅有的 这 最高贵 和
[məʊst] ['vɜ:tʃuəs] [pʊ; əv] [kɪŋz] ,
most virtuous of kings ,
最多 有德行的 的 国王 ,

并让他们相信亨利八世不仅是最高贵、最有德行的国王，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['waɪzɪst] .
but also the wisest .
但 还 这 最明智的 .

也是最聪明的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔ:(r)] [tʃɪəf(ə)l] [tu:; tə] - [deɪ] ;
But this reflection failed to make the king more cheerful to - day ;
但 这 反射 失败的 到 制作 这 国王 更多的 快乐 到 - 天 ;

但这种想法并没有让国王今天心情好起来。

[pə'hæps] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:'redi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][aɪ 'ti:] [tu:] ['fri:kwəntli] .
perhaps because he had already indulged in it too frequently .
也许 因为 他 有 已经 沉溺其中 在 它 也 频繁地 .

或许是因为他已经沉迷其中太频繁了。

[tu:; tə][bi:; bi][ə'ləʊn] ,
To be alone ,
到 是 独自的 ,

独自一人，

[ə'noɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:bd] [hɪm] - - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [səʊ] ['meni] ['si:krət][ænd; ənd]
annoyed and disturbed him - - there were in his breast so many secret and
恼怒 和 不安 他 - - 那里 是 在 他的 胸部 所以 许多 秘密 和
[hɪd(ə)n] ['vɔɪsɪz] ,
hidden voices ,
隐 声音 ,

使他烦恼和不安——他的心里有那么多秘密和隐藏的声音，

[hu:z] ['wɪspərz] [hi:; hi] ['dredɪd] ,
whose whispers he dreaded ,
谁 低语 他 令人恐惧的 ,

他害怕他们的低语，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

并且，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [draʊn] - - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv] [blʌd] ,
he sought to drown - - there were so many recollections of blood ,
他 寻求 到 溺水 - - 那里 是 所以 许多 回忆 的 血 ,
他想淹死自己——有太多关于血的回忆，

[wɪtʃ] [ˈevə(r)][ænd; ənd] [əˈgen] [rəʊz] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ,
which ever and again rose before him ,
哪个 曾经 和 再次 玫瑰 前 他 ,

它一次又一次地出现在他面前，

[haʊˈevə(r)][ˈɒf(ə)n][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm][aʊt] [ɪn] [freʃ] [blʌd] ,
however often he tried to wash them out in fresh blood ,
然而 经常 他 尝试 到 洗 他们 出去 在 新鲜的 血 ,
无论他如何尝试用新鲜血液洗净它们，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ɒv; əv] ,
and which the king was afraid of ,
和 哪个 这 国王 曾是 害怕的 的 ,

国王害怕的是，

[ðəʊ] [hi:; hi] [əˈsju:md] [ðə; ði] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][ˈnevə(r)] [ˌriˈpent] ,
though he assumed the appearance of never repenting ,
尽管 他 假定 这 外貌 的 绝不 忏悔 ,

尽管他表现得毫不后悔，

[ˈnevə(r)] [ˈfi:lɪŋ] [dɪsˈkwaɪɪ,tju:d] .
never feeling disquietude .
绝不 感觉 不安 :

永不感到不安。

[wɪð] [ˈheɪsti][hænd][hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][gəʊld] [bel] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪm] ,
With hasty hand he touched the gold bell standing by him ,
和 仓促 手 他 感动 这 金子 钟 常设 经过 他 ,

他急忙用手摸了摸身旁的金铃，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌˈbraitən] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən] [ɪˈmi:diətli] ,
and his face brightened as he saw the door open immediately ,
和 他的 脸 明亮 作为 他 锯 这 门 打开 立即地 ,

当他看到门立刻打开时，他的脸上露出了笑容，

[ænd; ənd] [z:l] [ˈdʌɡləs] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈprɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] .
and Earl Douglas make his appearance on the threshold .
和 伯爵 道格拉斯 制作 他的 外貌 在 这 临界点 :

道格拉斯伯爵出现在门口。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[æt; ət][lenkθ; lenθ] !
at length !
在 长度 !

终于！

" [sed] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
" said the lord ,
" 说 这 主 ,

“主说道，

[hu:] [hæd; həd] [ˈveri] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhenriz] [ˈfi:tʃəz] ;
who had very well understood the expression of Henry's features ;
WHO 有 非常 出色地 理解 这 表达 的 亨利的 特征 ;
他非常了解亨利的表情；

" [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" **at length** ,
" 在 长度 ,
“最后，
[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌkɒndɪˈsendz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgreɪʃəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] . "
the king condescends to be gracious to his people . "
这 国王 居高临下 到 是 亲切 到 他的 人们 . "
国王屈尊对他的人民施以仁慈。”

" [aɪ] [ˈgreɪʃəs] ?
" **I gracious ?**
" 我 亲切 ?
“我仁慈吗？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **asked the king** ,
" 问 这 国王 ,
“国王问道，

[ˈʌtəli] [əˈstɒnɪʃt] .
utterly astonished .
完全地 惊讶 .
非常惊讶。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[haʊ] [eɪ ˈem][aɪ][səʊ] ? "
how am I so ? "
如何 是 我 所以 ? "
我怎麼會这样？」

" [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ˈrestɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪgˈzə:ʃən] ,
" **By your majesty's resting at length from his exertions** ,
" 经过 你的 陛下的 休息 在 长度 从 他的 努力 ,
“陛下终于可以休息了，

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈni:dl] [helθ] .
and giving a little thought to his valuable and needful health .
和 给予 一个 小的 想法 到 他的 有价值的 和 需要 健康 .
并稍微考虑一下他宝贵而必要的健康。

[wen] [ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] ,
When you remember ,
什么时候 你 记住 ,
当你想起的时候，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,
陛下，

[ðæt] [ˈɪŋɡləndz] [wi:l] [dɪˈpendz] [ˈsəʊlɪ] [ænd; ənd][əˈləʊn] [ɒn][ðə; ði] [wi:l] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] ,
that England's weal depends solely and alone on the weal of her king ,
那 英格兰的 福利 取决于 仅 和 独自的 在 这 福利 的 她 国王 ,
英国的福祉完全取决于其国王的福祉，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['helθi] ,
and that you must be and remain healthy ,
和 那 你 必须 是 和 保持 健康 ,
你必须保持健康,

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['pi:p(ə)] ,
that your people ,
那 你的 人们 ,
你的人民,

['laɪkwəɪz] [meɪ] [biː; bi] ['helθi] .
likewise may be healthy .
同样地 可能 是 健康 .
同样也可能是健康的。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" The king smiled with satisfaction .
" 这 国王 微笑 和 满意 .
"国王满意地笑了。

[aɪ 'tiː]['nevə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ɜːrlz] [wɜːdz] .
It never came into his head to doubt the earl's words .
它 绝不 来了 进入 他的 头 到 怀疑 这 伯爵的 字 .
他从来没有想过要怀疑伯爵的话。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [dɪ'pendɪd] [ɒn]
It seemed to him perfectly natural that the weal of his people depended on
它 似乎 到 他 完美 自然的 那 这 福利 的 他的 人们 取决于 在
[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ;
his person ;
他的 人 ;
在他看来，人民的福祉取决于他本人，这是非常自然的事情。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['hɒfti] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] [sɒŋ] ,
but yet it was always a lofty and beautiful song ,
但 然而 它 曾是 总是 一个 高远 和 美丽的 歌曲 ,
但它始终是一首高亢而美丽的歌曲，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [rɪ'piːt] [aɪ 'tiː] .
and he loved to have his courtiers repeat it .
和 他 喜爱 到 有 他的 朝臣 重复 它 .
他喜欢让他的朝臣们重复这句话。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,
国王，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,
作为 我们 有 说 ,
正如我们所说，

[smaɪld] ,
smiled ,
微笑 ,
微笑着，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðæt] [smaɪl] ,
but there was something unusual in that smile ,
但 那里 曾是 某物 异常 在 那 微笑 ,
但那笑容有些不同寻常，

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ɜ:l] .
which did not escape the earl .
哪个 做过 不是 逃脱 这 伯爵 .

伯爵没有逃过这一警觉。

" [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [ænə'kɒndə] ,
" **He is in the condition of a hungry anaconda** ,
" 他 是 在 这 状况 的 一个 饥饿的 蟒蛇 ,
“他就像一条饥饿的蟒蛇，

" [sed] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **said Earl Douglas to himself** .
" 说 伯爵 道格拉斯 到 他自己 .

“道格拉斯伯爵自言自语道。

" [hi:; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [preɪ] ,
" **He is on the watch for prey** ,
" 他 是 在 这 手表 为了 猎物 ,
“他正在守望猎物，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [braɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ə'ɡen] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz]
and he will be bright and lively again just as soon as he has
和 他 将要 是 明亮的 和 热闹 再次 只是 作为 很快 作为 他 有
[teɪstɪd] [ə; eɪ][lɪt(ə)]['hju:mən] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
tasted a little human flesh and blood .
尝过 一个 小的 人类 肉 和 血 .

只要尝一点人的血肉，他就会再次变得聪明活泼。

[ɑ:],
Ah ,
啊 ,
啊，

['lʌkɪli] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [sə'plaɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
luckily we are well supplied in that way .
幸运的是 我们 是 出色地 供应 在 那 方式 .
幸运的是，我们在这方面得到了充足的供应。

[ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[wi:; wi] [wɪl] ['rendə(r)][ʼʌntə; ʼʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] .
we will render unto the king what is the king's .
我们 将要 使成为 到 这 国王 什么 是 这 国王的 .
国王的物，我们都要归还。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] ['weərəli] .
But we must be cautious and go to work warily .
但 我们 必须 是 谨慎 和 去 到 工作 谨慎地 .
但我们必须谨慎行事，小心谨慎地开展工作。

" [hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **He approached the king and imprinted a kiss on his hand** .
" 他 接近 这 国王 和 印记 一个 吻 在 他的 手 .
“他走近国王，在国王的手上印下一个吻。

" [aɪ] [kɪs] [ðɪs] [hænd] ,
" **I kiss this hand** ,
" 我 吻 这 手 ,

“我亲吻这只手，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said** **he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **which** **has** **been** **to** **- day** **the** **fountain** **through** **which** **the** **wisdom** **of** **the**
" 哪个 有 到过 到 - 天 这 喷泉 通过 哪个 这 智慧 的 这
[hed] [hæz; həz] [bi:n] [pɔ:] [fɔ:θ] [ɒn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['peɪpə(r)] .
head **has** **been** **poured** **forth** **on** **this** **blessed** **paper** .
头 有 到过 倾倒 前进 在 这 蒙福 纸 .

“今天，它已成为头脑智慧的源泉，倾泻在这张神圣的纸张上。

[aɪ] [kɪs] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
I **kiss** **this** **paper** ,
我 吻 这 纸 ,

我亲吻这张纸，

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'naʊns] [ænd; ʌnd] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə] ['hæpi] ['ɪŋɡlənd] [gɔ:dz] [pjʊə(r)] [ænd; ʌnd] [ʌnə'dʌltəreɪtɪd]
which **will** **announce** **and** **explain** **to** **happy** **England** **God's** **pure** **and** **unadulterated**
哪个 将要 宣布 和 解释 到 快乐的 英格兰 神的 纯的 和 纯正的
[wɜ:d] ;
word ;
单词 ;

它将向幸福的英格兰宣告和解释上帝纯洁无瑕的言语；

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [seɪ] [let] [ðɪs] [sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
but **yet** **I** **say** **let** **this** **suffice** **for** **the** **present** ,
但 然而 我 说 让 这 足够了 为了 这 展示 ,
但我说现在这样就足够了，

[maɪ] [kɪŋ] ;
my **king** ;
我的 国王 ;

我的国王；

[teɪk] [rest] ;
take **rest** ;
拿 休息 ;

休息；

[rɪ'membə(r)] [ə'waɪl] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [seɪdʒ] ,
remember **awhile** **that** **you** **are** **not** **only** **a** **sage** ,
记住 一会儿 那 你 是 不是 仅有的 一个 圣人 ,
记住你不仅是一位圣人，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [mæn] . "
but **also** **a** **man** . "
但 还 一个 男人 . "

而且还是个男人。”

" [jes] [ænd; ʌnd] ['tru:li] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ʌnd] [dɪ'kreɪtɪ] [wʌn] !
" **Yes** **and** **truly** **a** **weak** **and** **decrepit** **one** !
" 是的 和 真的 一个 虚弱的 和 衰老 一 ！
“是的，而且确实很虚弱，很衰老！

" [saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **sighed** **the** **king** ,
" 叹了口气 这 国王 ,

“国王叹了口气，

[æz; əz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi]['esei, e'sei][tuː; tə][raɪz] ,
as with difficulty he essayed to rise ,
作为 和 困难 他 尝试 到 上升 ;

当他艰难地试图站起来时，

[ænd; ʌnd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [liːnd] [səʊ] ['hevɪli] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɑːm] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [brəʊk]
and in so doing leaned so heavily and the earl's arm that he almost broke
和 在 所以 正在做 倾斜 所以 重度 和 这 伯爵的 手臂 那 他 几乎 打破
[daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [ləʊd] .
down under the monstrous load .
向下 在下面 这 滔天 加载 .

在这样做的时候，伯爵的手臂严重倾斜，几乎在巨大的负荷下崩溃。

" [dɪ'kreɪt] !
" Decrepid !
" 衰老 !

“衰老！

" [sed] [ɜːl] ['dʌɡləs] ,
" said Earl Douglas ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,

“厄尔·道格拉斯说道，

[rɪ'prəʊtʃəli] .
reproachfully .
责备地 .

责备地。

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [muːvz] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ʌnd] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ]
" Your majesty moves to - day with as much ease and freedom as a
" 你的 威严 移动 到 - 天 和 作为 很多 舒适 和 自由 作为一个
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

“陛下今日行动如年轻人般轻松自由，

[ænd; ʌnd][maɪ] [ɑːm] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['niːdɪd] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] [ʌp] . "
and my arm was by no means needed to help you up . "
和 我的 手臂 曾是 经过 不 方法 需要 到 帮助 你 向上 . "

而且根本不需要我的手臂来扶你起来。”

" [nevəðə'les] ,
" Nevertheless ,
" 尽管如此 ,

“尽管如此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] !
we are growing old !
我们 是 生长 老的 !

我们正在变老！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪərɪnəs] ,
from his weariness ,
从 他的 疲劳 ,

因他的疲倦，

[wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][ˌsentɪ'ment(ə)] [ænd; ənd] [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] [tu:; tə] - [deɪ] .
was unusually sentimental and low - spirited to - day .
曾是 异常地 感伤的 和 低的 - 精神抖擞 到 - 天 .

今天异常伤感和低落。

" [əʊld] !
" Old !
" 老的 !

“老的！

" [rɪ'pi:tɪd] [ɜ:l] ['dʌɡləs] .
" repeated Earl Douglas .
" 重复 伯爵 道格拉斯 .

“道格拉斯伯爵重复道。

" [əʊld] ,
" Old ,
" 老的 ,

“老的，

[wɪð] [ðəʊz] [aɪz] [dɑ:tɪŋ] ['faɪə(r)] ,
with those eyes darting fire ,
和 那些 眼睛 飞镖 火 ,

眼神中迸射出火焰，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɒftɪ] [braʊ] ,
and that lofty brow ,
和 那 高远 眉头 ,

还有那高耸的额头，

[ænd; ənd] [ðæt] [feɪs] ,
and that face ,
和 那 脸 ,

还有那张脸，

[ɪn] ['evrɪ] ['fi:tʃə(r)] [səʊ][nəʊb(ə)l] !
in every feature so noble !
在 每一个 特征 所以 高贵 !

每一个方面都如此高贵！

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[jɔ:(r); jə(r)][mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[kɪŋz] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] - - [ðeɪ] ['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld] . "
kings have this in common with the gods - - they never grow old . "
国王 有 这 在 常见的 和 这 神 - - 他们 绝不 生长 老的 . "

国王和神有一个共同点——他们永远不会变老。”

" [ænd; ənd] [ðeə'ɪn] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)] ['pærəts] [tu:; tə][ə; eɪ][heə(r)] !
" And therein they resemble parrots to a hair !
" 和 其中 他们 类似 鹦鹉 到 一个 头发 !

“在这方面，他们和鹦鹉一模一样！

" [sed] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ,
" **said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[hu:] [dʒʌst] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .
who just then entered the room .
WHO 只是 然后 进入 这 房间 .

就在那时，他走进了房间。

" [aɪ] [əʊn] [ə; eɪ] ['pærət] [wɪtʃ] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] -
" **I own a parrot which my great - grandfather inherited from his great -**
" 我 自己的 一个 鹦鹉 哪个 我的 伟大的 - 祖父 遗传 从 他的 伟大的 -
['grænfɑ:ðə(r)] ,
grandfather ,
祖父 ,

“我有一只鹦鹉，是我曾祖父从他曾祖父那里继承来的，

[hu:] [wɒz; wəz][heə(r)] - ['dresə(r)] [tu:; tə] ['henri] [ðə; ði] [fɔ:θ] ,
who was hair - dresser to Henry the Fourth ,
WHO 曾是 头发 - 梳妆台 到 亨利 这 第四 ,

他是亨利四世的理发师，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [stɪl] [sɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [vɒljə'bɪlɪti] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and which to - day still sings with the same volubility as he did a hundred
和 哪个 到 - 天 仍然 唱歌 和 这 相同的 流动性 作为 他 做过 一个 百
[j'iəz] [ə'gəʊ] :
years ago :
年 前 :

而今天他仍然像一百年前一样雄辩地歌唱：

- [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
! **Long live the king** !
- 长的 居住 这 国王 !

“国王万岁！ ”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðɪs] ['pærəɡən][ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ,
long live this paragon of virtue ,
长的 居住 这 模范 的 美德 ,

这位道德典范万岁，

['swi:tənəs] ,
sweetness ,
甜味 ,

甜蜜，

['bju:ti] ,
beauty ,
美丽 ,

美丽，

[ænd; ənd] ['mɜ:si] !
and mercy !
和 怜悯 !

和怜悯！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ! -
Long live the king ! '
长的 居住 这 国王 ! -

国王万岁！ ’

[hi:; hi][hæz; həz] [kraɪd] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
He has cried this for hundreds of years ,
他 有 哭 这 为了 数百 的 年 ,
他已经喊了好几百年了,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] ,
and he has repeated it for Henry the Fifth and Henry the Sixth ,
和 他 有 重复 它 为了 亨利 这 第五 和 亨利 这 第六 ,
他也为亨利五世和亨利六世重复了这一仪式,

[fɔ:(r); fə(r)] ['henri] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] !
for Henry the Seventh and Henry the Eighth !
为了 亨利 这 第七 和 亨利 这 第八 !
献给亨利七世和亨利八世!

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ,
And wonderful ,
和 精彩的 ,
太棒了,

[ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
the kings have changed ,
这 国王 有 已更改 ,
国王已经改变,

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'prəʊpriət] ,
but the song of praise has always been appropriate ,
但 这 歌曲 的 称赞 有 总是 到过 合适的 ,
但赞美之歌总是合适的,

[ænd; ənd][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['əʊnli][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [tru:θ] !
and has ever been only the simple truth !
和 有 曾经 到过 仅有的 这 简单的 真相 !
并且始终只是简单的真理!

[dʒʌst] [laɪk] [jɔ:z] ,
Just like yours ,
只是 喜欢 你的 ,
就像你的一样,

[maɪ] [lɔ:d] ['dʌɡləs] !
my Lord Douglas !
我的 主 道格拉斯 !
我的道格拉斯大人!

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
Your majesty may depend upon it ,
你的 威严 可能 依赖 之上 它 ,
陛下可以信赖它,

[hi:; hi] [spi:ks] [ðə; ði] [tru:θ] ,
he speaks the truth ,
他 说话 这 真相 ,
他说的是实话,

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][nɪə(r)][ə'kɪn][tu:; tə][maɪ] ['pærət] ,
for he is near akin to my parrot ,
为了 他 是 靠近 类似的 到 我的 鹦鹉 ,
因为他和我的鹦鹉很像,

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:lz] [hɪm] - [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
which always calls him ' My cousin ,
哪个 总是 呼叫 他 - 我的 表哥 ,
总是叫他“我的表弟,

- [ænd; ɐnd][hæz; həz] [tɔ:t] [him][hɪz; ɪz] [r'mɔ:t(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tu:; tə] [kɪŋz] .
" **and has taught him his immortal song of praise to kings** .
" 和 有 教授 他 他的 不朽 歌曲 的 称赞 到 国王 .
'并教给他赞美国王的不朽歌曲。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑ:ft] ,
" **The king laughed** ,
" 这 国王 笑了 ,
国王笑道，

[waɪl] [ɜ:l] ['dʌŋləs] [kɑ:st][æt; ət][dʒɒn] ['heɪwɒd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ,
while Earl Douglas cast at John Heywood a sharp ,
尽管 伯爵 道格拉斯 投掷 在 约翰 海伍德 一个 锋利的 ,
道格拉斯伯爵向约翰·海伍德投掷了一记尖锐的

[ˈspartf(ə)l] [lʊk] .
spiteful look .
恶毒的 看 .
恶毒的目光。

" [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪmpjədənt] [ɪmp] ,
" **He is an impudent imp** ,
" 他 是 一个 厚颜无耻 重要 ,
“他是个无耻的小鬼，

[ɪz][hi:; hi][nɒt] ,
is he not ,
是 他 不是 ,
难道他不是吗？

[ˈdʌŋləs] ?
Douglas ?
道格拉斯 ?
道格拉斯？

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **said the king** .
" 说 这 国王 .
“国王说道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] !
" **He is a fool !**
" 他 是 一个 傻子 !
“他是个傻瓜！

" [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] ,
" **replied he** ,
" 回复 他 ,
“他回答说，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌŋ] .
with a shrug .
和 一个 耸肩 .
耸耸肩。

" [ɪg'zæktli] ,
" **Exactly** ,
" 确切地 ,
“确切地，

[ænd; ɐnd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ][dʒʌst] [naʊ] [təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
and therefore I just now told you the truth .
和 所以 我 只是 现在 讲述 你 这 真相 .
因此我刚才告诉了你真相。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [fu:lz] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .
For you know children and fools speak the truth .
为了 你 知道 孩子们 和 傻瓜 说话 这 真相 :
因为你知道孩子和傻瓜才会说实话。

[ænd; ənd][ai] [br'keɪm] [ə; eɪ] [fu:l] [dʒʌst][ʊn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
And I became a fool just on this account ,
和 我 成为 一个 傻子 只是 在 这 帐户 ,
正因为如此，我才变成了一个傻瓜，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
that the king ,
那 这 国王 ,
国王

[hu:m] [ju:; jʊ][ɔ:l] [dɪ'si:v] [baɪ][ɔ:(r); jə(r)][laɪz] ,
whom you all deceive by your lies ,
谁 你 全部 欺骗 经过 你的 谎言 ,
你们都用谎言欺骗了你们，

[meɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [hɪm][sʌm; səm] ['kri:tʃə(r)] ,
may have about him some creature ,
可能 有 关于 他 一些 生物 ,
周围可能有某种生物，

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] ,
besides his looking - glass ,
除了 他的 寻找 - 玻璃 ,
除了他的镜子，

[tu:; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði] [tru:θ] . "
to tell him the truth . "
到 告诉 他 这 真相 . "
告诉他真相。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ænd; ənd] [wʊt] [tru:θ] [wɪl] [ju:; jʊ] [sɜ:v] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [tə'deɪ] ? "
and what truth will you serve up for me today ? "
和 什么 真相 将要 你 服务 向上 为了 我 今天 ? "
今天你会告诉我什么真相呢？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [sɜ:vd] ,
" **It is already served** ,
" 它 是 已经 服务 ,
“已经送达了，

[ɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
your majesty .
你的 威严 .
陛下。

[səʊ] [leɪ] [ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɔ:(r); jə(r)] ['ri:gl] [kraʊn] [ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)] [haɪ] ['pri:sthʊd] ,
So lay aside for a little your regal crown and your high priesthood ,
所以 躺 旁边 为了 一个 小的 你的 尊贵 王冠 和 你的 高的 圣职 ,
所以，暂时放下你的王冠和祭司职位吧，

[ænd; ənd] [kən'klu:d] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ə; eɪ] [kɑ:'nɪvərəs] [bi:st] .
and conclude to be for awhile a carnivorous beast .
和 结束 到 是 为了 一会儿 一个 食肉的 兽 .
并决定暂时成为食肉动物。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [bɪˈkɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
It is very easy to become a king .
它 是 非常 简单的 到 变得 一个 国王 ；

成为国王很容易。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
For that ,
为了 那 ；

为此，

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈkænəpi] .
nothing more is necessary than to be born of a queen under a canopy .
没有什么 更多的 是 必要的 比 到 是 出生 的 一个 女王 在下面 一个 树冠 ；

只需由天篷下的女王所生即可。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən] .
But it is very difficult to be a man who has a good digestion .
但 它 是 非常 难的 到 是 一个 男人 WHO 有 一个 好的 消化 ；

但要做一个消化能力好的男人却非常困难。

[,aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ˈkɒŋjəns] .
It requires a healthy stomach and a light conscience .
它 需要 一个 健康 胃 和 一个 光 良心 ；

它需要健康的胃和轻松的良心。

[kʌm] ,
Come ,
来 ；

来，

[kɪŋ] [ˈhenri] ,
King Henry ,
国王 亨利 ；

亨利国王，

[ænd; ənd][let][juːˈes] [siː] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
and let us see whether you are not merely a king ,
和 让 我们 看 无论 你 是 不是 仅仅 一个 国王 ；

让我们看看你是否只是一位国王，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstʌmək] .
but also a man that has a good stomach .
但 还 一个 男人 那 有 一个 好的 胃 ；

而且还是胃口很好的男人。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmeri] [lɑːf] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈʌðə(r)] [ɑːm][ænd; ənd][led] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
" **And with a merry laugh he took the king's other arm and led him with the**
" 和 和 一个 欢乐 笑 他 采取 这 国王的 其他 手臂 和 引领 他 和 这
[ɜːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
earl into the dining - room .
伯爵 进入 这 用餐 - 房间 ；

“他开心地笑着，挽起国王的另一只胳膊，带着伯爵走进餐厅。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ；

国王，

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈiːtə(r)] ,
who was an extraordinary eater ,
WHO 曾是 一个 非凡的 食客 ；

他是个非凡的食客，

[ˈsaɪləntli] [ˈbekən] [hɪz; ɪz] [swɪ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðəə(r)] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] ,
silently beckoned his suite to take their places at the table ,
默默 招手 他的 套房 到 拿 他们的 地方 在 这 桌子 ,
默默地示意他的随从们在餐桌旁就座,

[ˈɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈgɪldɪd] [tʃeə(r)] .
after he had seated himself in his gilded chair .
后 他 有 坐着 他自己 在 他的 镀金 椅子 .
在他坐在镀金椅子上之后。

[wɪð] [ɡreɪv] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [eə(r)] [hi:; hi] [ðen] [rɪˈsi:vɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑ:stə(r)]
With grave and solemn air he then received from the hands of the master
和 严重 和 庄严 空气 他 然后 已收到 从 这 双手 的 这 掌握
[pɒv; əv] [ˈserɪmənɪz] [ðə; ði] [ˈaɪvəri] [ˈtæblət] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪl] [pɒv; əv] [feə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .
of ceremonies the ivory tablet on which was the bill of fare for the day .
的 仪式 这 象牙 药片 在 哪个 曾是 这 账单 的 票价 为了 这 天 .
然后，他以严肃而庄严的神情从司仪手中接过写有当天菜单的象牙牌。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [əˈfeə(r)] .
The king's dinner was a solemn and important affair .
这 国王的 晚餐 曾是 一个 庄严 和 重要的 事务 .
国王的晚宴是一件庄严而重要的事。

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtju:d] [pɒv; əv] [pəʊst] - [ˈwæɡənz] [ænd; ənd] [ˈkʊəriəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈevə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [brɪŋ]
A multitude of post - wagons and couriers were ever on the way to bring
一个 民众 的 邮政 - 马车 和 快递员 是 曾经 在 这 方式 到 带来
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪmˈəʊtəst] [endz] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ˈdeɪnti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈteɪb(ə)l] .
from the remotest ends of the earth dainties for the royal table .
从 这 最远 结束 的 这 地球 精致小点心 为了 这 皇家 桌子 .
大批驿车和信使不断从天涯海角运送美味佳肴供皇室餐桌。

[ðə; ði] [bɪl] [pɒv; əv] [feə(r)] ,
The bill of fare ,
这 账单 的 票价 ,

菜单上,

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

今天,

[æz; əz] [ˈevə(r)] ,
as ever ,
作为 曾经 ,

一如既往,

[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [ænd; ənd] [rər] [ˈdɪʃɪz] ;
exhibited the choicest and rarest dishes ;
展出 这 精选 和 最稀有 菜肴 ;

展出最精选、最稀有的菜肴;

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [wʌn] [pɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [wʌnz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [hi:; hi]
and always when the king found one of his favorite ones written down he
和 总是 什么时候 这 国王 成立 一 的 他的 最喜欢的 一个 书面 向下 他
[meɪd] [æn; ən] [əˈsent] [ænd; ənd] [əˈpru:vɪŋ] [ˈmʌʊʃn] [pɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
made an assenting and approving motion of the head ,
制成 一个 同意 和 批准 运动 的 这 头 ,

每当国王发现他最喜欢的诗句被写下来时，他都会点头表示同意，

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ʊv; əv] [ˈserɪmənɪz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsʌnbiːm] .
which always lighted up the face of the master of ceremonies like a sunbeam .
哪个 总是 照明 向上 这 脸 的 这 掌握 的 仪式 喜欢 一个 阳光 .

它总是像阳光一样照亮司仪的脸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːdz] - [ˈneɪts] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiːz] [baɪ][ə; eɪ][fɑːst] - [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)]
There were birds ' nests brought from the East Indies by a fast - sailing vessel
那里 是 鸟类 - 巢穴 带来 从 这 东方 印第斯 经过 一个 快速地 - 帆船 血管
,
.
,

有一艘快船从东印度群岛运来鸟巢，

[bɪlt] [ˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʊːpəs] .
built specially for the purpose .
建造 特别 为了 这 目的 .

专门为此目的而建造。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [henz] [frɒm; frəm] [kælˈkʌtə] [ænd; ənd] [ˈrʌflz] [frɒm; frəm] [lɒŋgəˈdɒk] ,
There were hens from Calcutta and truffles from Languedoc ,
那里 是 母鸡 从 加尔各答 和 松露 从 朗格多克 ,
有来自加尔各答的母鸡和来自朗格多克的松露，

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpəʊɪt] - [kɪŋ] ,
which the poet - king ,
哪个 这 诗人 - 国王 ,

诗人之王，

[ˈfraːnsɪs][ðə; ði] [fɜːst] [ʊv; əv] [fraːns] ,
Francis the First of France ,
弗朗西斯 这 第一的 的 法国 ,

法国国王弗朗西斯一世，

[hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪfɔː(r)] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈbrʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)] [ˈtəʊkən][ʊv; əv]
had the day before sent to his royal brother as a special token of
有 这 天 前 发送 到 他的 皇家 兄弟 作为 一个 特别的 令牌 的
[əˈfekʃn] .
affection .
感情 .

前一天已将其作为特殊的爱意象征送给了他的皇室兄弟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈspaːklɪŋ] [waɪn] [ʊv; əv] [ˌæmˈpeɪn] ,
There was the sparkling wine of Champagne ,
那里 曾是 这 闪闪发光 葡萄酒 的 香槟酒 ,

有香槟起泡酒，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪəri] [waɪn] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʊv; əv][ˈsaɪprəs] ,
and the fiery wine of the Island of Cyprus ,
和 这 火热 葡萄酒 的 这 岛 的 塞浦路斯 ,

以及塞浦路斯岛的烈酒，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʊv; əv] [ˈvenɪs] [hæd; həd][sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ʊv; əv] [rɪˈspekt]
which the Republic of Venice had sent to the king as a mark of respect
哪个 这 共和国 的 威尼斯 有 发送 到 这 国王 作为 一个 标记 的 尊重
.
:
.

这是威尼斯共和国为表示敬意而送给国王的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈhevi] [waɪnz] [ʊv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
There were the heavy wines of the Rhine ,
那里 是 这 重的 葡萄酒 的 这 莱茵河 ,

有莱茵河的醇酒，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['lɪkwɪd][gəʊld] ,
which looked like liquid gold ,

哪个 看起来 喜欢 液体 金子 ,

看起来像液体黄金，

[ænd; ənd] [dɪ'fju:zd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
and diffused the fragrance of a whole bouquet of flowers ,

和 扩散 这 香味 的 一个 所有的 花束 的 花朵 ,

并散发出一束鲜花的芬芳，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] ['dʒɜ:məni] [həʊpt] [tu:; tə] ['fʌdəl] [ðə; ði]
and with which the Protestant princes of Northern Germany hoped to fuddle the

和 和 哪个 这 新教 王子们 的 北方 德国 希望 到 灌醉 这

[kɪŋ] ,

king ,

国王 ,

北德新教王子们希望以此来迷惑国王，

[hu:m] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [li:g] .
whom they would have gladly placed at the head of their league .

谁 他们 会 有 乐意 放置 在 这 头 的 他们的 联盟 .

他们很乐意将他置于联盟的首位。

[ðeə(r)] ,

There ,

那里 ,

那里，

[tu:] ,

too ,

也 ,

也，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ,
were the monstrous ,

是 这 滔天 ,

是可怕的，

[dʒaɪ'gæntɪk] ['pɑ:trɪdʒ] ['peɪstrɪz] ,
gigantic partridge pastries ,

巨大 鹧鸪 糕点 ,

巨大的鹧鸪糕点，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bɜ:gəndi] [hæd; həd] [sent] ,
which the Duke of Burgundy had sent ,

哪个 这 公爵 的 勃艮第 有 发送 ,

勃艮第公爵送来的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
and the glorious fruits of the south ,

和 这 辉煌 水果 的 这 南 ,

以及南方丰盛的果实，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] [kəʊst] ,
from the Spanish coast ,

从 这 西班牙语 海岸 ,

从西班牙海岸，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɪfθ] [sə'plaid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡləndz] ['teɪb(ə)] .
with which the Emperor Charles the Fifth supplied the King of England's table .

和 哪个 这 皇帝 查尔斯 这 第五 供应 这 国王 的 英格兰的 桌子 .

查理五世皇帝曾将其作为英国国王的餐桌礼物。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ,
For it was well known that ,
为了 它 曾是 出色地 已知 那 ,
众所周知，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [prəˈpɪʃəs] ,
in order to make the King of England propitious ,
在 命令 到 制作 这 国王 的 英格兰 吉祥 ,
为了让英国国王吉祥，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɜ:st] [tu:; tə] ['seɪfiət] [hɪm] ;
it was necessary first to satiate him ;
它 曾是 必要的 第一的 到 满足 他 ;
首先必须让他吃饱；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pælət] [mʌst; məst] [fɜ:st] [bi:; bi] ['tɪk(ə)ld] ,
that his palate must first be tickled ,
那 他的 味蕾 必须 第一的 是 挠痒 ,
他的味蕾必须先被满足，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
in order to gain his head or his heart .
在 命令 到 获得 他的 头 或者 他的 心 .
为了赢得他的理智或支持。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [si:md] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['blɪsɪf(ə)l] [ˈplezə(r)] [wɪt] ,
But to - day all these things seemed insufficient to give the king the blissful
但 到 - 天 全部 这些 事物 似乎 不足的 到 给 这 国王 这 幸福的
pleasure which ,
乐趣 哪个 ,
但今天这一切似乎不足以给国王带来幸福的快乐，

[æt; ət] [ˈʌðə(r)] [taɪmz] ,
at other times ,
在 其他 时代 ,
在其他时候，

[wɒz; wəz] [wəʊnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪð] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [sæt] [æt; ət] [ˈteɪb(ə)] .
was wont to be with him when he sat at table .
曾是 惯于 到 是 和 他 什么时候 他 卫星 在 桌子 .
当他坐在餐桌旁时，他总是陪在他身边。

[hi:; hi] [hɜ:d] [dʒɒn] [ˈheɪ,wʊdz] [dʒest] [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈepɪgræm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [smaɪl] ,
He heard John Heywood's jests and biting epigrams with a melancholy smile ,
他 听到 约翰 海伍德的 笑话 和 咬 警句 和 一个 忧郁 微笑 ,
他听着约翰·海伍德的玩笑和尖刻的警句，脸上带着忧郁的微笑，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
and a cloud was on his brow .
和 一个 云 曾是 在 他的 眉头 .
他的额上布满了乌云。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈhju:mə(r)] ,
To be in cheerful humor ,
到 是 在 快乐 幽默 ,
保持愉快的心情，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈæbsəlu:tli] [ˈni:dɪd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] .
the king absolutely needed the presence of ladies .
这 国王 绝对地 需要 这 在场 的 女士们 .
国王绝对需要女士们的陪伴。

" [ai][ei 'em][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] ['treɪtə(r)] ,
" **I am just on the point of turning traitor** ,
" 我 是 只是 在 这 观点 的 转弯 叛徒 ,
" 我差点就叛变了 ,

[ænd; ənd] [ə'kju:zɪŋ] [maɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
and accusing my king of an injustice .
和 指控 我的 国王 的 一个 不公正 .
并指责我的国王不公正。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
" **The king turned his flashing eyes upon him** ,
" 这 国王 转向 他的 闪烁 眼睛 之上 他 ,
" 国王用闪亮的目光看着他 ,

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and put his hand ,
和 放 他的 手 ,
并伸出手 ,

['spɑ:klɪŋ] [wɪð] ['dʒu:əld] [rɪŋz] ,
sparkling with jewelled rings ,
闪闪发光 和 珠宝 戒指 ,
闪耀着宝石戒指 ,

[tu:; tə][ðə; ði][gəʊldən] ['gɒblət] [fɪld] [wɪð] ['renɪʃ] [waɪn] .
to the golden goblet filled with Rhenish wine .
到 这 金的 高脚杯 已填 和 莱茵河 葡萄酒 .
到盛满莱茵葡萄酒的金杯里。

" [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] - - [em 'i:] - - [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] ?
" **Of an injustice - - me - - your king ?**
" 的 一个 不公正 - - 我 - - 你的 国王 ?
" 对我——你们的国王——不公正吗？

" [ɑ:skt] [hi:; hi] ,
" **asked he** ,
" 问 他 ,
" 他问道 ,

[wɪð] ['stæməɪŋ] [tʌŋ] .
with stammering tongue .
和 结巴 舌头 .
舌头结巴。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
" 是的 ,

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
of an injustice ,
的 一个 不公正 ,
不公正 ,

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [gɑ:dʒ] ['vɪzəb(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] [ɒn] [ɜ:θ] .
inasmuch as you are for me God's visible representative on earth .
因此 作为 你 是 为了 我 神的 可见的 代表 在 地球 .
因为对我来说，你是上帝在世上可见的代表。

[ai] [wɒd] [bleɪm] [ɡɒd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv]
I would blame God if He withdrew from us for a day the brightness of
我 会 责备 上帝 如果 他 退出 从 我们 为了 一个 天 这 亮度 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ;

如果上帝有一天不让我们看见太阳的光辉，我会责怪他，

[ðə; ði] ['ɡɔːdʒəsənəs] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flaʊəz] ,
the gorgeousness and perfume of His flowers ,
这 美极了 和 香水 的 他的 花朵 ;
他的花朵的华丽和芬芳，

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] ['ɡlɔːrɪz] ,
for since we children of men are accustomed to enjoy these glories ,
为了 自从 我们 孩子们 的 男人 是 习惯 到 享受 这些 荣耀 ;
因为我们人类的孩子已经习惯享受这些荣耀，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [geɪnd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
we have in a certain measure gained a right to them :
我们 有 在 一个 肯定 措施 获得 一个 正确的 到 他们 ;
在某种程度上，我们已经获得了拥有这些权利的权利。

[səʊ][ai] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][juː 'es][ðə; ði] [ɪm'bɒdɪd] ['flaʊəz]
So I accuse you because you have withdrawn from us the embodied flowers
所以 我 控 你 因为 你 有 撤回 从 我们 这 具身化的 花朵
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɑːnət] [sʌnz] ;
and the incarnate suns ;
和 这 体现 太阳 ;

所以我指责你，因为你从我们身上夺走了化身的花朵和化身的太阳；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ]['kruːəl] ,
because you have been so cruel ,
因为 你 有 到过 所以 残忍的 ;
因为你太残忍了，

['saɪə(r)] ,
sire ,
父系 ;
陛下，

[æz; əz][tuː; tə][send][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] ['ɛpɪŋ] ['fɒrɪst] . "
as to send the queen to Epping Forest . "
作为 到 发送 这 女王 到 埃平 森林 : "
比如把女王送往埃平森林。”

" [nɒt] [səʊ] ;
" **Not so** ;
" 不是 所以 ;
“并非如此；

[ðə; ði] [kwiːn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][raɪd] ,
the queen wanted to ride ,
这 女王 通缉 到 骑 ;
女王想骑马，

" [sed] ['henri] ,
" **said Henry** ,
" 说 亨利 ;
“亨利说，

[ˈpiːvɪʃli] .
peevishly .
恼怒地 .

生气地。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈweðə(r)] [əˈtræktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" **The spring weather attracted her** ,
" 这 春天 天气 吸引 她 ,

“春天的天气吸引了她，

[ænd; ʌnd] [sɪns] [aɪ] ,
and since I ,
和 自从 我 ,

因为我，

[əˈlæs] !
alas !
唉 !

唉！

[duː; də] [nɒt] [pəˈzes] [gɔːdʒ] [ɪgˈzɔːltɪd] [əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [ɒv; əv] [juːˈbɪkwəti] ,
do not possess God's exalted attribute of ubiquity ,
做 不是 具有 神的 崇高 属性 的 普遍性 ,

不具备上帝无处不在的崇高属性，

[aɪ] [wɒz; wəz] ,
I was ,
我 曾是 ,

我曾经

[nəʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rezəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
obliged to come to the resolution of being deprived of her presence .
有义务 到 来 到 这 解决 的 存在 被剥夺的 的 她 在场 .

不得不做出剥夺她出席的权力的决定。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [hɔːs] [ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] . " **There is no horse capable of carrying the King of England** . "
那里 是 不 马 有能力的 的 携带 这 国王 的 英格兰 . "
没有任何一匹马能够驮着英国国王。”

没有任何一匹马能够驮着英国国王。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈpegəsəs] ,
" **There is Pegasus** ,
" 那里 是 飞马座 ,

“有飞马，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ˈmɑːstəli] [ˈmænə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɪm] .
and in masterly manner you know how to manage him .
和 在 精湛 方式 你 知道 如何 到 管理 他 .

并且你知道如何巧妙地管理他。

[bʌt; bət] [haʊ] ,
But how ,
但 如何 ,

但如何，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] !
your majesty !
你的 威严 ！

陛下！

[ðə; ði] [kwi:n] ['wɒntɪd] [tu;; tə][raɪd] ,
the queen wanted to ride ,
这 女王 通缉 到 骑 ,

女王想骑马，

[ðəʊ] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ˌðeəˈbaɪ] ?
though she was deprived of your presence thereby ?
尽管 她 曾是 被剥夺的 的 你的 在场 从而 ？

尽管她因此失去了你的陪伴？

[ʃi;; ʃi] ['wɒntɪd] [tu;; tə][raɪd] ,
She wanted to ride ,
她 通缉 到 骑 ,

她想骑马，

[ðəʊ] [ðɪs] ['plezə(r)] - [raɪd] [wɒz; wəz][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][ju;; jʊ] ?
though this pleasure - ride was at the same time a separation from you ?
尽管 这 乐趣 - 骑 曾是 在 这 相同的 时间 一个 分离 从 你 ？

虽然这次愉快的旅程同时也是与你的分离？

[əʊ] [haʊ] [kəʊld][ænd; ənd] ['selfɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪnz] [hɑ:ts] !
Oh how cold and selfish are women's hearts !
哦 如何 寒冷的 和 自私 是 女性的 心 ！

女人的心是多么的冷酷和自私啊！

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Were I a woman ,
是 我 一个 女士 ,

如果我是个女人，

[aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [dɪˈpɑ:t] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ,
I would never depart from your side ,
我 会 绝不 离开 从 你的 边 ,

我永远不会离开你，

[aɪ] [wʊd] ['kʌvət] [nəʊ][ˈgreɪtə(r)] ['hæpɪnəs] [ðæn; ðən][tu;; tə][bi;; bi][nɪə(r)][ju;; jʊ] ,
I would covert no greater happiness than to be near you ,
我 会 隐蔽 不 更大的 幸福 比 到 是 靠近 你 ,

我能找到的最大幸福莫过于靠近你，

[ænd; ənd][tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə] [ðæt] [haɪ] [ænd; ənd][ɪgˈzɔ:ltɪd] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [pɔ:rz] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]
and to listen to that high and exalted wisdom which pours from your
和 到 听 到 那 高的 和 崇高 智慧 哪个 倾倒 从 你的

[ɪnˈspəɪəd] [lɪps] .
inspired lips .
灵感 嘴唇 .

聆听您充满灵感的双唇中流淌出的崇高智慧。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] - - "
Were I a woman - - "
是 我 一个 女士 - - "

如果我是个女人——”

" [ɜ:l] ,
" Earl ,
" 伯爵 ,

“伯爵，

[aɪ][əʊˈpaɪn][ðæt][jɔː(r);jə(r)][wɪʃ][ɪz][ˈpɜːfɪktli][fəlˈfɪld] ,
I opine that your wish is perfectly fulfilled ,
我 意见 那 你的 希望 是 完美 已完成 ,
我认为你的愿望已经完全实现了，

" [sed][dʒɒn][ˈheɪwʊd][ˈsɪəriəsli] .
" said John Heywood seriously .
" 说 约翰 海伍德 严重地 .
“约翰·海伍德严肃地说道。

" [juː;jʊ][meɪk][ɪn][ɔːl][rɪˈspekts][ðə;ði][ɪmˈpreʃ(ə)n][ɒv;əv][æn;ən][əʊld][ˈwʊmən] !
" You make in all respects the impression of an old woman ! !
" 你 制作 在 全部 尊重 这 印象 的 一个 老的 女士 !
“从各方面来看，你都给人一种老妇人的印象！

" [ɔːl][lɑːft] .
" All laughed .
" 全部 笑了 .
"大家都笑了。

[bʌt;bət][ðə;ði][kɪŋ][dɪd][nɒt][lɑːf] ;
But the king did not laugh ;
但 这 国王 做过 不是 笑 ;
但国王没有笑；

[hiː;hi][rɪˈmeɪnd][ˈsɪəriəs][ænd;ənd][lʊkt][ˈɡluːmɪli][brɪˈfɔː(r)][hɪm] .
he remained serious and looked gloomily before him .
他 剩余 严肃的 和 看起来 阴郁地 前 他 .
他依然面色严肃，忧郁地看着前方。

" [aɪˈtiː][ɪz][truː] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,
“是真的，

" ['mʌtə][hiː;hi] ,
" muttered he ,
" 低声说道 他 ,
“他嘟囔道，

" [ʃiː;ʃi][siːmd][ɪkˈsaɪtɪd][wɪð][dʒɔɪ][əˈbaʊt][ðɪs][ɪkˈskɜːʃn] ,
" she seemed excited with joy about this excursion ,
" 她 似乎 兴奋的 和 喜悦 关于 这 短途旅行 ,
“她似乎对这次旅行感到非常兴奋，

[ænd;ənd][ɪn][hɜː(r);hə(r)][aɪz][ʃɒn][ə;eɪ][ˈfaɪə(r)][aɪ][hæv;həv][ˈseldəm][siːn][ðeə(r)] .
and in her eyes shone a fire I have seldom seen there .
和 在 她 眼睛 闪耀 一个 火 我 有 很少 已见 那里 .
她的眼中闪烁着我很少见到的火焰。

[ðeə(r)][mʌst;məst][biː;bi][sʌm;səm][pɪˈkjuːliə(r)][ˈsɜːkəmstəns][kəˈhektɪd][wɪð][ðɪs][raɪd] .
There must be some peculiar circumstance connected with this ride .
那里 必须 是 一些 奇特 环境 连接 和 这 骑 .
这次骑行一定存在一些特殊情况。

[huː][əˈkʌmp(ə)nɪd][ðə;ði][kwiːn] ? "
Who accompanied the queen ? "
WHO 伴随 这 女王 ? "
谁陪同女王？ "

" [ˌprɪnˈses][ɪˈlɪzəbəθ] ,
" Princess Elizabeth ,
" 公主 伊丽莎白 ,
“伊丽莎白公主，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] ['evriθɪŋ] ,
who had heard everything ,
WHO 有 听到 一切 ,

他听到了一切，

[ænd; ənd] [sɔ:] ['kliəli] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [z:l] [hæd; həd] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] .
and saw clearly the arrow that the earl had shot at the queen .
和 锯 清楚地 这 箭 那 这 伯爵 有 射击 在 这 女王 .

并清楚地看到了伯爵射向王后的那支箭。

" [prɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **Princess Elizabeth** ,
" 公主 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白公主，

[hɜ:(r); hə(r)] [tru:] [ænd; ənd][diə(r)] [frend] ,
her true and dear friend ,
她 真的 和 亲爱的 朋友 ,

她真正的挚友，

[hu:] ['nevə(r)] [li:vz] [hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
who never leaves her side .
WHO 绝不 树叶 她 边 .

永远不会离开她。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[hɜ:(r); hə(r)] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
her maids of honor ,
她 女佣 的 荣誉 ,

她的侍女们，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[laɪk] [ðə; ði]['dræɡən][ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,
like the dragon in the fable ,
喜欢 这 龙 在 这 寓言 ,

就像传说中的龙一样，

[ki:p] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [prɪn'ses] . "
keep watch over the beautiful princess . "
保持 手表 超过 这 美丽的 公主 . "
守护美丽的公主。”

守护美丽的公主。”

" [hu:] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] ['kʌmpəni] ?
" **Who else is in the queen's company** ?
" WHO 别的 是 在 这 女王的 公司 ?

“女王的公司里还有谁？

" [ɪn'kwaɪə] ['henri] ,
" **inquired Henry** ,
" 询问 亨利 ,

“亨利问道，

[ˈsʌlənlɪ] .
sullenly .
闷闷不乐地 .

愠怒地。

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][pʊ; əv] [hɔːs] ,
" **The master of horse** ,
" 这 掌握 的 马 ,

“马的主人，

[ɜːl] [pʊ; əv] [ˈsʌdli] ,
Earl of Sudley ,
伯爵 的 突然 ,

萨德利伯爵

" [sed] [ˈdʌɡləs] ,
" **said Douglas** ,
" 说 道格拉斯 ,

道格拉斯说，

" [ænd; ənd] - - "
" **and** - - "
" 和 - - "

“和 - ”

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] [pɒzəˈveɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪˈɡriː] [suːˈpɜːfluəs] ,
" **That is an observation in the highest degree superfluous** ,
" 那 是 一个 观察 在 这 最高 程度 多余 ,

“这是极其多余的观察，

" [ɪntəˈrʌptɪd] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ;
" **interrupted John Heywood** ;
" 中断 约翰 海伍德 ;

“约翰·海伍德打断道；

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [ʌndəˈstʊd] [baɪ][ɪtˈself] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][pʊ; əv] [hɔːs] [əˈkʌmp(ə)nɪz] [ðə; ði]
" **it is perfectly well understood by itself that the master of horse accompanies the queen** .
" 它 是 完美 出色地 理解 经过 本身 那 这 掌握 的 马 伴随 这 女王 .

“马主陪伴女王，这本身就很好理解。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)]
That is just as much his office as it is yours to sing the song of your
" 那 是 只是 作为 很多 他的 办公室 作为 它 是 你的 到 唱歌 这 歌曲 的 你的
[ˈkʌz(ə)n] ,
cousin ,
" 表哥 ,

这正是他的职责，就像唱你堂兄的歌一样，

[maɪ] [ˈpærət] . "
my parrot . "
我的 鹦鹉 . "

我的鹦鹉。”

" [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ,
" **He is right** ,
" 他 是 正确的 ,

“他说得对，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kwɪkli] .
" **said the king quickly** .
" 说 这 国王 迅速地 .

“国王赶紧说道。

" ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **Thomas Seymour must accompany her** ,
" 托马斯 西摩 必须 陪伴 她 ,

“托马斯·西摩必须陪她，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] .
and it is my will also .
和 它 是 我的 将要 还 .

这也是我的意愿。

['tɒməs] ['si:mɔ:r] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənt] ,
Thomas Seymour is a faithful servant ,
托马斯 西摩 是 一个 忠实 仆人 ,

托马斯·西摩是一位忠实的仆人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][dʒeɪn] ,
and this he has inherited from his sister Jane ,
和 这 他 有 遗传 从 他的 姐姐 简 ,

这是他从姐姐简那里继承来的，

[maɪ] [mʌtʃ] [lʌvd] [kwi:n] ,
my much loved queen ,
我的 很多 喜爱 女王 ,

我深爱的女王，

[naʊ] [æt; ət][rest] [wɪð] [gɒd] ,
now at rest with God ,
现在 在 休息 和 上帝 ,

现在与上帝同在，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ɪn] ['stedfɑ:st] [ə'fekʃn] . "
that he is devoted to his king in steadfast affection . "
那 他 是 奉献 到 他的 国王 在 坚定不移 感情 . "

他对国王的忠诚和爱戴是坚定不移的。”

" [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz][nɒt] [jet] [kʌm] [wen] [wʌŋ] [meɪ] [ə'seɪl] [ðə; ði] ['si:mɔ:r] ,
" **The time has not yet come when one may assail the Seymours** ,
" 这 时间 有 不是 然而 来 什么时候 一 可能 攻击 这 西摩斯 ,

“现在还不是攻击西摩家族的时候，

" [θɔ:t] [ðə; ði] [ɜ:l] .
" **thought the earl** .
" 想法 这 伯爵 .

“伯爵想。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [jet] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ;
" **The king is yet attached to them** ;
" 这 国王 是 然而 随附的 到 他们 ;

“国王仍然依附于他们；

[səʊ][hi:; hi] [wɪl] [fi:l] ['hɒstaɪl] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mɔ:r] .
so he will feel hostile toward the foes of the Seymours .
所以 他 将要 感觉 敌对的 朝向 这 敌人 的 这 西摩斯 .

所以他会 对西摩家族的敌人怀有敌意。

[let] [ju:'es] [ðen] [brɪ'ɡɪn] [ˈaʊə(r)] [ə'tæk] [ɒn] ['henri] ['haʊəd] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
Let us then begin our attack on Henry Howard - - that is to say ,
让 我们 然后 开始 我们的 攻击 在 亨利 霍华德 - - 那 是 到 说 ,

那么，让我们开始攻击亨利·霍华德——也就是说，

[ɒn][ðə; ði] [kwi:n] . "
on the queen . "

在 这 女王 . "

" [hu:] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [br'saɪdʒ] ?
" Who accompanied the queen besides ?
" WHO 伴随 这 女王 除了 ?

“还有谁陪同女王？”

" [ɪn'kwaɪə] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
" inquired Henry the Eighth ,
" 询问 亨利 这 第八 ,

“亨利八世问道，

[ˈemptɪŋ] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈbi:kə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [dra:ft] ,
emptying the golden beaker at a draught ,
清空 这 金的 烧杯 在 一个 草稿 ,

一下子把金色的烧杯倒空，

[æz; əz] [ðəʊ] [hi;; hi] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [ku:l] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [ɔ:l'reɪdɪ] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] [bleɪz] [wɪ'ðɪn]
as though he would thereby cool the fire which already began to blaze within
作为 尽管 他 会 从而 凉爽的 这 火 哪个 已经 开始 到 火焰 之内
[hɪm] .
him .
他 .

仿佛这样就能冷却他内心已经燃起的火焰。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪəri] ['renɪ] [waɪn] [ɪn'sted] [pʊ; əv] ['ku:lɪŋ] [ə'ʊnli] ['hi:tɪd] [hɪm] [dʒet] [mɔ:(r)] ;
But the fiery Rhenish wine instead of cooling only heated him yet more ;
但 这 火热 莱茵河 葡萄酒 反而 的 冷却 仅有的 加热 他 然而 更多的 ;

但火热的莱茵酒不但没有冷却他，反而让他更加燥热；

[aɪ 'ti:] [drəʊv] ,
it drove ,
它 驾驶 ,

它开车，

[laɪk] [ə; eɪ] ['tempɪst] ,
like a tempest ,
喜欢 一个 暴风雨 ,

像暴风雨一样，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈkɪnd(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒeləs] [hɑ:t] [ɪn] [braɪt] [ˈfleɪmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
the fire kindled in his jealous heart in bright flames to his head ,
这 火 点燃 在 他的 嫉妒的 心 在 明亮的 火焰 到 他的 头 ,

嫉妒之火在他心中燃起，熊熊烈焰直冲他的头顶，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][breɪn] [ɡləʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
and made his brain glow like his heart .
和 制成 他的 脑 辉光 喜欢 他的 心 .

并使他的大脑像心脏一样发光。

" [hu:] [els] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [br'saɪd] [ði:z] ?
" Who else accompanied her beside these ?
" WHO 别的 伴随 她 旁 这些 ?

“除了这些人，还有谁陪她？”

" [ɑ:skt] [ɜ:l] ['dʌŋɡləs] ['keələsli] .
" asked Earl Douglas carelessly .
" 问 伯爵 道格拉斯 粗心大意 .

“道格拉斯伯爵漫不经心地问道。

" [wel] , " Well , " 出色地 ,	“出色地，
[ai] [θɪŋk] , I think , 我 思考 ,	我认为，
[ðə; ði] [lɔ:d] [ˈtʃeɪmbəlɪn] , the lord chamberlain , 这 主 管家 ,	宫内大臣
[ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] . Earl of Surrey . 伯爵 的 萨里 .	萨里伯爵。
" [ə; eɪ] [dɑ:k] [skaʊn] [ˈgæðəd] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [braʊ] . " A dark scown gathered on the king's brow . " 一个 黑暗的 斯考恩 聚集 在 这 国王的 眉头 .	“国王的眉头上浮现出一丝阴沉的怒容。
[ðə; ði][ˈlaɪən][hæd; həd] [ˈsentɪd] [hɪz; ɪz] [preɪ] . The lion had scented his prey . 这 狮子 有 香味 他的 猎物 .	狮子嗅到了猎物的气味。
" [ðə; ði] [lɔ:d] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] [treɪn] ! " The lord chamberlain is not in the queen's train ! " 这 主 管家 是 不是 在 这 女王的 火车 !	“宫内大臣没有跟随女王！
" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] [ˈɜ:nɪstli] . " said John Heywood earnestly . " 说 约翰 海伍德 切实 .	“约翰·海伍德认真地说道。
" [nəʊ] , " No , " 不 ,	“不，
" [ɪkˈskleɪmd] [ɜ:l] [ˈdɒɡləs] . " exclaimed Earl Douglas . " 惊呼 伯爵 道格拉斯 .	“道格拉斯伯爵惊呼道。
" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɜ:l] . " The poor earl . " 这 贫穷的 伯爵 .	“可怜的伯爵。
[ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ˈveri] [sæd] . " That will make him very sad . " 那 将要 制作 他 非常 伤心 . "	这会让他非常伤心。”
" [ænd; ənd] [waɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm][sæd] ? " And why think you that will make him sad ? " 和 为什么 思考 你 那 将要 制作 他 伤心 ?	“那你为什么认为这会让他伤心呢？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['veri] [laɪk] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .
" **asked the king in a voice very like the roll of distant thunder** .
" 问 这 国王 在 一个 嗓音 非常 喜欢 这 卷 的 遥远 雷 .

“国王用很像远处雷声的声音问道。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sʌŋaɪn] [ɒv; əv] ['rɔɪəl]
" **Because the Earl of Surrey is accustomed to live in the sunshine of royal**
" 因为 这 伯爵 的 萨里 是 习惯 到 居住 在 这 阳光 的 皇家
[ˈfeɪvə(r)] ,
favor ,
偏爱 ,

“因为萨里伯爵习惯于生活在皇室的恩宠之下，

[ˈsaɪə(r)] ;
sire ;
父系 ;

父親；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'zemb(ə)lɪz] [ðæt] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [tɜːnz] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
because he resembles that flower which always turns its head to the sun ,
因为 他 类似 那 花 哪个 总是 转弯 它是 头 到 这 太阳 ,
[ˈbɪkəz; bɪkɒz] [ˈhiː; hi] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ðæt] [ˈflaʊə(r)] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [tɜːnz] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
因为他像那朵总是把头转向太阳的花，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][,aɪ 'tiː][ˈvɪɡə(r)] ,
and receives from it vigor ,
和 接收 从 它 活力 ,

并从中获得活力，

[ˈkʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,

颜色，

[ænd; ənd] ['brɪljənsɪ] . "
and brilliancy . "
和 才华横溢 . "

和辉煌。”

" [let] [hɪm] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [skɔːtʃ] [hɪm] ,
" **Let him take care that the sun does not scorch him** ,
" 让 他 拿 关心 那 这 太阳 做 不是 烧焦 他 ,

“让他小心，不要让太阳灼伤他，

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **muttered the king** .
" 低声说道 这 国王 .

“国王低声说道。

" [ɜːl] ,
" **Earl** ,
" 伯爵 ,

“伯爵，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)][ˈspektək(ə)lɪz][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['betə(r)] .
" **you must put on your spectacles so that you can see better** .
" 你 必须 放 在 你的 眼镜 所以 那 你 能 看 更好的 .

“你必须戴上眼镜才能看得更清楚。

[ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'faʊndɪd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['sætəl.aɪts] .
This time you have confounded the sun with one of its satellites .
这 时间 你 有 令人困惑 这 太阳 和 一 的 它是 卫星 .

这次你把太阳和它的一个卫星混淆了。

[ɜːl] ['sʌrɪ] [ɪz][fɑː(r)] [tuː] ['pruːd(ə)nt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['fuːlɪ] [æz; əz][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,
Earl Surrey is far too prudent a man to be so foolish as to gaze at the sun ,
伯爵 萨里 是 远的 也 谨慎 一个 男人 到 是 所以 愚蠢 作为 到 目光 在 这 太阳 ,

萨里伯爵是一位非常谨慎的人，他不会愚蠢到凝视太阳，

[ænd; ʌnd] [ˌðeə'baɪ] [blaɪnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ʌnd] [pɑːtɪ] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
and thereby blind his eyes and parch his brain .
和 从而 瞎的 他的 眼睛 和 腌 他的 脑 .

从而使他的眼睛失明，大脑干涸。

[ænd; ʌnd][səʊ][hiː; hi][ɪz]['sætɪsfɑɪd][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
And so he is satisfied to worship one of the planets that circle round the sun .
和 所以 他 是 使满意 到 崇拜 一 的 这 行星 那 圆圈 圆形的 这 太阳 .

因此，他满足于崇拜围绕太阳运转的行星之一。”

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [fuːl] [ɪn'tend][tuː; tə] [seɪ] [baɪ] [ðæt] ?
What does the fool intend to say by that ?
" 什么 做 这 傻子 打算 到 说 经过 那 ?

“这个傻瓜到底想说什么？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ɜːl] [kən'temptʃuəsli] .
asked the earl contemptuously .
" 问 这 伯爵 轻蔑地 .

“伯爵轻蔑地问道。

" [ðə; ði] [waɪz] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [taɪm] [mɪ'steɪkən] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ,
The wise will thereby give you to understand that you have this time mistaken your daughter for the queen ,
这 明智的 将要 从而 给 你 到 理解 那 你 有 这 时间 错误 你的 女儿 为了 这 女王 ,

“明智的人会告诉你，你这次把你的女儿误认为王后了，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
said John Heywood ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

['emfəsaɪzɪŋ] ['ʃɑːpli] ['evri] [wɜːd] ,
emphasizing sharply every word ,
强调 尖锐地 每一个 单词 ,

强调每一个字，

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and that it has happened to you ,
" 和 那 它 有 发生 到 你 ,

“这件事发生在你身上，

[æz; əz][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɒlədʒə(r)] ,
as to many a great astrologer ,
作为 到 许多 一个 伟大的 占星家 ,

就像许多伟大的占星家一样，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈplænɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn] .

you have taken a planet for a sun .

你 有 已采取 一个 行星 为了 一个 太阳 .

你把行星当成了太阳。

" [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] [kɑ:st][ə; eɪ][dɑ:k] ,

" Earl Douglas cast a dark ,

" 伯爵 道格拉斯 投掷 一个 黑暗的 ,

“道格拉斯伯爵投下阴影，

[ˈspaɪt(ə)l] [lʊk] [æt; ət][dʒɒn] [ˈheɪ,wʊd] ,

spiteful look at John Heywood ,

恶毒的 看 在 约翰 海伍德 ,

恶狠狠地看着约翰·海伍德，

[hu:] [ˈɑ:nsə(r)d] [aɪ ˈti:] [wɪð] [wʌn] [ˈi:kwəli] [ˈpiəsɪŋ] [ænd; ənd][ˈfjʊəriəs] .

who answered it with one equally piercing and furious .

WHO 回答 它 和 一 同样地 冲孔 和 狂怒 .

他的回答同样尖锐而愤怒。

[ðəə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɜ:mli] [fɪkst] [ɒn] [i:tʃ] [ˈʌðərz] ,

Their eyes were firmly fixed on each other's ,

他们的 眼睛 是 牢牢 固定的 在 每个 其他的 ,

他们的目光紧紧地注视着对方，

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [aɪz] [ðeɪ] [bəʊθ] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [wɪtʃ]

and in those eyes they both read all the hatred and all the bitterness which

和 在 那些 眼睛 他们 两个都 读 全部 这 仇恨 和 全部 这 苦味 哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðəə(r)] [səʊlz] .

were working in the depths of their souls .

是 在 职的 在 这 深度 的 他们的 灵魂 .

从那双眼睛里，他们读出了灵魂深处所有的仇恨和苦涩。

[bəʊθ] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [swɔ:n] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][æn; ən] [ˈenməti]

Both knew that they had from that hour sworn to each other an enmity

两个都 知道 那 他们 有 从 那 小时 宣誓 到 每个 其他 一个 敌意

[ˈbɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] .

burning and full of danger .

燃烧 和 满的 的 危险 .

两人都知道，从那一刻起，他们之间就结下了仇恨，仇恨之火熊熊，危险重重。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌm] [bʌt; bət] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [si:n] .

The king had noticed nothing of this dumb but significant scene .

这 国王 有 注意到 没有什么 的 这 哑的 但 重要的 场景 .

国王没有注意到这个虽然无声但却意义重大的场景。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ,

He was looking down ,

他 曾是 寻找 向下 ,

他低头看着，

[ˈbru:dn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈglu:mi] [θɔ:ts] ,

brooding over his gloomy thoughts ,

沉思 超过 他的 阴沉 想法 ,

沉思着他忧郁的想法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:m] - [klaʊdz] [ˈrəʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ˈgæðəd] [dɑ:kə] [ænd; ənd] [dɑ:kə] .

and the storm - clouds rolling around his brow gathered darker and darker .

和 这 风暴 - 云 滚动 大约 他的 眉头 聚集 较暗 和 较暗 .

他额头周围的乌云越来越浓。

[wið] [æn; ən] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈmu:vmənt] [hi:; hi] [əˈrəʊz] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
With an impetuous movement he arose from his seat .
和 一个 浮躁 移动 他 出现 从 他的 座位 ;
他猛地从座位上站了起来，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] [nəʊ] [ˈhelpɪŋ] [hænd][tu:; tə][stænd] [ʌp] .
and this time he needed no helping hand to stand up .
和 这 时间 他 需要 不 帮助 手 到 站立 向上 ;
这次他不需要任何帮助就能站起来。

[rʌθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈli:və(r)] [ðæt] [θru:] [hɪm] [ʌp] .
Wrath was the mighty lever that threw him up .
愤怒 曾是 这 强大的 杠杆 那 扔 他 向上 ;
愤怒是将他推上天的强大杠杆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第15/47页

[ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [si:ts] [ɪn] ['saɪləns] ,
The courtiers arose from their seats in silence ,
这 朝臣 出现 从 他们的 座位 在 沉默 ,

朝臣们默默地从座位上起身，

[ænd; ənd]['həʊbədi] [bɪ'saɪdʒ] [dʒɒn] ['heɪwʊd] [əb'zɜ:vð] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ɜ:l]
and nobody besides John Heywood observed the look of understanding which Earl
和 无人 除了 约翰 海伍德 观察到 这 看 的 理解 哪个 伯爵
[ˈdʌɡləs] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] [ˈɡɑ:rdənər] ,
Douglas exchanged with Gardiner ,
道格拉斯 交换 和 加德纳 ,

除了约翰·海伍德，没有人注意到道格拉斯伯爵和加德纳交换的理解眼神，

[ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
bishop of Winchester ,
主教 的 温彻斯特 ,

温彻斯特主教，

[ænd; ənd] ['raɪəθsli] ,
and Wriothesley ,
和 赖奥斯利 ,

和里奥斯利，

[ðə; ði] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] .
the lord chancellor .
这 主 校长 .

大法官

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[waɪ] [ɪz][nɒt] ['krænmər] [hɪə(r)] ?
why is not Cranmer here ?
为什么 是 不是 克兰默 这里 ?

克兰麦为什么不在这里？

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwʊd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" said John Heywood to himself .
" 说 约翰 海伍德 到 他自己 .

“约翰·海伍德自言自语道。

" [aɪ] [si:] [ðə; ði] [θri:] ['taɪɡə(r)] - [kæts] [praʊl] ,
" I see the three tiger - cats prowling ,
" 我 看 这 三 老虎 - 猫 潜行 ,

“我看到三只虎猫在徘徊，

[səʊ][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [preɪ] [tu:; tə][dɪ'vaʊə(r)] ['sʌmweə(r)] .
so there must be prey to devour somewhere .
所以 那里 必须 是 猎物 到 吞食 某处 .

所以某处一定有猎物可供吞噬。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ki:p] [maɪ] [ɪəz] ['əʊpən] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] ['rɔ:ɪŋ] . "
I will at any rate keep my ears open wide enough to hear their roaring . "
我 将要 在 任何 速度 保持 我的 耳朵 打开 宽的 足够的 到 听到 他们的 咆哮 . "

无论如何，我都会竖起耳朵，听见他们的咆哮。”

" [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
" The dinner is over ,
" 这 晚餐 是 超过 ,

“晚餐结束了，

[ˈdʒentlmən] !
gentlemen !
先生们 !

先生们！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['heɪstɪli] ;
" said the king hastily ;
" 说 这 国王 草草 ;

“国王急忙说道；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ænd] ['dʒentlmən] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ['saɪləntli] [wɪð'dru:] [tu:; tə][ðə; ði]
and the courtiers and gentlemen in waiting silently withdrew to the
和 这 朝臣 和 先生们 在 等待 默默 退出 到 这
[ˈæntɪru:m; ˈæntɪrəm] .
anteroom .
接待室 .

侍臣和绅士们默默地退到前厅。

['əʊnli] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
Only Earl Douglas ,
仅有的 伯爵 道格拉斯 ,

只有厄尔·道格拉斯，

[ˈgɑ:rdənər] ,
Gardiner ,
加德纳 ,

加德纳，

[ænd; ænd] ['raɪəθsli] ,
and Wriothesley ,
和 赖奥斯利 ,

和里奥斯利，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,
remained in the hall ,
剩余 在 这 大厅 ,

留在大厅里，

[waɪl] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [krept] ['sɒftli] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] ['kæbɪnət][ænd; ænd] [kən'si:ld] [hɪm'self] [br'hɑɪnd]
while John Heywood crept softly into the king's cabinet and concealed himself behind
尽管 约翰 海伍德 悄悄地爬 轻轻 进入 这 国王的 内阁 和 暗 他自己 在后面
[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] [wɪt] ['kʌvəd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]
the hanging of gold brocade which covered the door leading from the king's
这 绞刑 的 金子 锦缎 哪个 涵盖 这 门 领导 从 这 国王的
['stʌdi] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][ˈæntɪru:m; ˈæntɪrəm] .
study to the outer anteroom .
学习 到 这 外 接待室 .

约翰·海伍德则悄悄地溜进国王的内阁，藏在国王书房通往外厅的门上的金锦缎帷幔后面。

" [maɪ] [lɔ:dʒ] ,
" My lords ,
" 我的 领主们 ,

各位大人，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
" **he asked in a low voice** :
" 他 问 在 一个 低的 嗓音 :
"

他低声问道：

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['henri] ['haʊəd] [dɛəz] ['evə(r)] [ɪn'tru:d] [hɪm'self] [ɪntu:][ðə; ði] [kwi:nz] ['prez(ə)ns] ? "
" **You say that Henry Howard dares ever intrude himself into the queen's presence ?** "
" 你 说 那 亨利 霍华德 敢于 曾经 侵入 他自己 进入 这 女王的 在场 ? "
"你是说亨利·霍华德竟敢闯入女王的面前？"

" ['saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,
"

“陛下，

[aɪ][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ;
I did not say that ;
我 做过 不是 说 那 ;
"

我没有这么说；

[aɪ] [ment] ['æʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['kɒnstəntli] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] ['prez(ə)ns] . "
I meant only that he is constantly to be seen in the queen's presence . "
我 意思是 仅有的 那 他 是 不断地 到 是 已见 在 这 女王的 在场 . "
"我的意思只是希望他能经常出现在女王面前。"

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,
"

“哦，

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [fi:; fi] [pə'hæps] ['ɔ:θəraɪz] [hɪm][tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
you mean that she perhaps authorizes him to do so ,
你 意思是 那 她 也许 授权 他 到 做 所以 ,
"你的意思是她可能授权他这么做，"

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,
"

“国王说道，

['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
grinding his teeth .
研磨 他的 牙齿 .
"

咬牙切齿。

" ['saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,
"

“陛下，

[aɪ][həʊld][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [bi:; bi][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['dju:tɪf(ə)l] [waɪf] . "
I hold the queen to be a noble and dutiful wife . "
我 抓住 这 女王 到 是 一个 高贵 和 尽职尽责的 妻子 . "
"我认为女王是一位高贵而孝顺的妻子。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kwɔɪt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [leɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [æɪ; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] !
" **I should be quite inclined to lay your head at your feet if you did not** !
" 我 应该 是 相当 倾斜 到 躺 你的 头 在 你的 脚 如果 你 做过 不是 !
"如果你不这么做的话，我真想把你的头放在你的脚下！"

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,
"

“国王说道，

[ɪn] [hu:z] [feɪs] [ðə; ði] [fɜ:st] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [rʌθ] [br'gæən][tu:; tə] [flæʃ] .
in whose face the first lightning of the bursting cloud of wrath began to flash .
在 谁 脸 这 第一的 闪电 的 这 爆发 云 的 愤怒 开始 到 闪光 .
愤怒的乌云爆发，第一道闪电开始在他脸上闪现。

" [maɪ] [hed] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
" My head belongs to the king !
" 我的 头 属于 到 这 国王 !
“我的头属于国王！”

" [sed] [ɜ:l] ['dʌgləs] [rɪ'spektfəli] .
" said Earl Douglas respectfully .
" 说 伯爵 道格拉斯 尊敬 .
“道格拉斯伯爵恭敬地说道。

" [let] [hɪm][du:; də] [wɪð] [,aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [pli:z]] . "
" Let him do with it as he pleases . "
" 让 他 做 和 它 作为 他 请 . "
“随他怎么处置吧。”

" [bʌt; bət] ['haʊəd] - - [ju:; jʊ] [mi:n] ,
" But Howard - - you mean ,
" 但 霍华德 - - 你 意思是 ,
“但是霍华德——你的意思是，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ðæt] ['haʊəd] [lʌvz] [ðə; ði] [kwi:n] ? "
that Howard loves the queen ? "
那 霍华德 爱 这 女王 ? "
霍华德爱女王吗？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,
陛下，

[aɪ][deə(r)] [ə'fɜ:m] [ðæt] . "
I dare affirm that . "
我 敢 确认 那 . "
我敢肯定这一点。”

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,
“现在，

[baɪ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
by the Mother of God ,
经过 这 母亲 的 上帝 ,
上帝之母，

[aɪ] [wɪl] [tred] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] ['ʌndə(r)][maɪ] [fi:t] ,
I will tread the serpent under my feet ,
我 将要 踏 这 蛇 在下面 我的 脚 ,
我要把蛇踩在脚下，

[æz; əz][ai][dɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] !
as I did his sister !
作为 我 做过 他的 姐姐 ！

就像我对他妹妹那样！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈhenri] ,
" exclaimed Henry ,
" 惊呼 亨利 ，

“亨利惊呼道，

[ˈfɪəsli] .
fiercely .
激烈地 。

激烈地。

" [ðə; ði] [ˈhaʊəd] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] ,
" The Howards are an ambitious ,
" 这 霍华德 是 一个 雄心勃勃 ，

“霍华德家族雄心勃勃，

[ˈdeɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 。

危险的，

[ænd; ænd][ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] [reɪs] . "
and hypocritical race . "
和 虚伪 种族 。

和虚伪的种族。”

" [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [ˈnevə(r)] [fəˈɡet] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [pʊ; əv][ðeə(r)] [haʊs] [hæz; həz][sæt][pʌn][jɔː(r); jə(r)]
" A race that never forgets that a daughter of their house has sat on your
" 一个 种族 那 绝不 忘记了 那 一个 女儿 的 他们的 房子 有 卫星 在 你的
[θrəʊn] . "
throne . "
王座 。

“这个种族永远不会忘记，他们家族的一个女儿曾坐在你的王位上。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [jæl; jəl] [fəˈɡet] [aɪˈtiː] ,
" But they shall forget it ,
" 但 他们 将 忘记 它 ，

“但他们将会忘记，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ，

“国王喊道，

" [ænd; ænd][ai][mʌst; məst] [wɒʃ] [ðiːz] [praʊd] [ænd; ænd] [ˈhɔːti] [θɔːts] [aʊt] [pʊ; əv][ðeə(r)] [breɪn]
" and I must wash these proud and haughty thoughts out of their brain
" 和 我 必须 洗 这些 自豪的 和 傲慢 想法 出去 的 他们的 脑
[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [blʌd] .
with their own blood .
和 他们的 自己的 血 。

“我必须用他们自己的血，把这些骄傲自大的想法从他们的脑子里洗掉。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ðen] [ˈlɜːnɪd] ,
They have not then learned ,
他们 有 不是 然后 学习 ，

他们还没有学会，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪstə(r)] ,
from the example of their sister ,
从 这 例子 的 他们的 姐姐 ,
从他们的姐妹的例子中,

[haʊ] [ai] ['pʌnɪʃ] [dɪs'ɪɹəlti] .
how I punish disloyalty .
如何 我 惩治 不忠 .
我如何惩罚不忠诚。

[ðɪs] ['ɪnsələnt] [reɪs] [ni:dz] [ə'nʌðə(r)] [freʃ] [ɪg'zɑ:mp(ə)] .
This insolent race needs another fresh example .
这 傲慢的 种族 需求 其他 新鲜的 例子 .
这个傲慢的种族需要另一个新的例子。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
they shall have it .
他们 将 有 它 .
他们将拥有它。

[ˈəʊnli] [pʊt][ðə; ði] [mi:nz] [ɪn][maɪ][hænd] ,
Only put the means in my hand ,
仅有的 放 这 方法 在 我的 手 ,
只把手段放在我手里,

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,
道格拉斯,

[ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hʊk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [straɪk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['haʊəd] ,
only a little hook that I can strike into the flesh of these Howards ,
仅有的 一个 小的 钩 那 我 能 罢工 进入 这 肉 的 这些 霍华德 ,
我只能用一个小钩子刺进霍华德的肉里,

[ænd; ænd][ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
and I tell you ,
和 我 告诉 你 ,
我告诉你,

[wɪð] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [hʊk] [aɪ] [wɪl] [dræg][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
with that little hook I will drag them to the scaffold .
和 那 小的 钩 我 将要 拖 他们 到 这 脚手架 .
我会用那个小钩子把他们拖到绞刑架上。

[ɡɪv] [em 'i:] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:rlz] ['krɪmɪn(ə)l] [lʌv] ,
Give me proof of the earl's criminal love ,
给 我 证明 的 这 伯爵的 刑事 爱 ,
给我伯爵犯罪爱情的证据,

[ænd; ænd][ai] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [ɡrɑ:nt][ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:sk] .
and I promise you that for this I will grant you what you ask .
和 我 承诺 你 那 为了 这 我 将要 授予 你 什么 你 问 .
我向你保证, 我会满足你的要求。”

" ['saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,
“陛下,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [pruːf] . "
I will give you this proof . "

我 将要 给 你 这 证明 . "

我会给你这个证据。”

" [wen] ？ "
" When ？ "
" 什么时候 ？ "

“什么时候？ ”

" [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] ,
" In four days ,
" 在 四 天 ,

“四天后，

[ˈsaɪə(r)] !
sire !
父系 ！

陛下！

[æɪ; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɒntest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊəts] ,
At the great contest of the poets ,
在 这 伟大的 竞赛 的 这 诗人 ,

在诗人的盛大竞赛中，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈbɜːθdeɪ] . "
which you have ordered to take place on the queen's birthday . "

哪个 你 有 订购 到 拿 地方 在 这 女王的 生日 . "

您已下令在女王生日当天举行。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" I thank you ,
" 我 感谢 你 ,

“谢谢你，

[ˈdɒɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
I thank you ,
我 感谢 你 ,

谢谢您，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [æŋ; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈɔːlməʊst][ɒv; əv][dʒɔɪ] .
" said the king with an expression almost of joy .
" 说 这 国王 和 一个 表达 几乎 的 喜悦 .

“国王几乎带着喜悦的表情说道。

[ɪn][fɔː(r)] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][rɪd][em ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈhaʊəd] . "
In four days you will have rid me of the troublesome race of Howards . "

在 四 天 你 将要 有 摆脱 我 的 这 麻烦的 种族 的 霍华德 . "

四天后你就能帮我摆脱霍华德家族这个麻烦事了。”

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[ɪf] [aɪ] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [ðə; ði] [pruːf] [juː; jʊ] [dɪˈmɑːnd] [wɪˈðəʊt] [əˈkjuːzɪŋ] [wʌn] [ˈlðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] ?
if I cannot give the proof you demand without accusing one other person ?
如果 我 不能 给 这 证明 你 要求 没有 指控 一 其他 人 ？
如果我不能在不指控他人的情况下提供您所要求的证据呢？

" [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" The king ,
" 这 国王 ,
“国王，

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] ,
who was just about to pass the door of his cabinet ,
WHO 曾是 只是 关于 到 经过 这 门 的 他的 内阁 ,
他正要经过他的内阁门口，

[stɒd] [stɪl] ,
stood still ,
站立 仍然 ,
站着不动，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈstedəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrlz] [aɪz] .
and looked steadily into the earl's eyes .
和 看起来 稳步 进入 这 伯爵的 眼睛 :
并且目不转睛地看着伯爵的眼睛。

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,
“然后，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,
“他说，

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [pɪˈkjuːliəli] [ˈɔːf(ə)] ,
in a tone peculiarly awful ,
在 一个 语气 奇特地 可怕 ,
语气极其可怕，

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [kwiːn] ?
" you mean the queen ?
" 你 意思是 这 女王 ？
“你是说女王吗？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈɡɪltɪ] ,
if she is guilty ,
如果 她 是 有罪的 ,
如果她有罪，

[aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
I will punish her .
我 将要 惩治 她 :
我会惩罚她。

[gɒd] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɪn][maɪ][hænd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [beə(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)]
God has placed the sword in my hand that I may bear it to His honor
上帝 有 放置 这 剑 在 我的 手 那 我 可能 熊 它 到 他的 荣誉
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈterə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
and to the terror of mankind .
和 到 这 恐怖 的 人类 .
上帝把剑放在我手中，以便我可以用它来荣耀上帝，也使人类感到恐惧。

[ɪf] [ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] [sin] ,
If the queen has sinned ,
如果 这 女王 有 罪过 ,
如果女王犯了罪，
[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
she will be punished .
她 将要 是 受到惩罚 .
她将受到惩罚。

['fɜ:nɪʃ] [em 'i:][ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv] ['haʊədz] [gɪlt] ,
Furnish me the proof of Howard's guilt ,
提供 我 这 证明 的 霍华德的 有罪 ,
给我霍华德有罪的证据，
[ænd; ənd][du:; də][nɒt] ['trʌb(ə)] [jɔ:'self] [ɪf] [wi:; wi] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
and do not trouble yourself if we thereby discover the guilt of others .
和 做 不是 麻烦 你自己 如果 我们 从而 发现 这 有罪 的 其他的 .
如果我们因此发现了别人的罪行，就不要自找麻烦。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['tɪmɪdli] [ˈrɪŋk] [bæk] ,
We shall not timidly shrink back ,
我们 将 不是 胆怯地 收缩 后退 ,
我们不会胆怯地退缩，
[bʌt; bət][let] ['dʒʌstɪs] [teɪk] [ɪts] [kɔ:s] .
but let justice take its course .
但 让 正义 拿 它是 课程 .
但让正义得到伸张。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks,aɪ'vi:] .
" **CHAPTER XIV .**
" 章 十四 .
第十四章
[ðə; ði] [kwi:nz] [ˈfrend] .
THE QUEEN'S FRIEND .
这 女王的 朋友 .
女王的朋友。

[ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
Earl Douglas ,
伯爵 道格拉斯 ,
厄尔·道格拉斯，
[ˈɡɑ:rdənər] ,
Gardiner ,
加德纳 ,
加德纳，

[ænd; ənd] ['raɪəθsli] ,
and Wriothesley ,
和 赖奥斯利 ,
和里奥斯利，

[hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] .
had accompanied the king into his cabinet .
有 伴随 这 国王 进入 他的 内阁 .
陪同国王进入内阁。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [greɪt] [bləʊ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] ,
At last the great blow was to be struck ,
在 最后的 这 伟大的 吹 曾是 到 是 击 ,
最后, 巨大的打击即将来临,

[ænd; ænd][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['enəmi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
and the plan of the three enemies of the queen ,
和 这 计划 的 这 三 敌人 的 这 女王 ,
以及女王的三个敌人的计划,

[səʊ] [lɒŋ] [mə'tʃʊəd] [ænd; ænd] [wel] - [kən'sɪdəd] ,
so long matured and well - considered ,
所以 长的 成熟的 和 出色地 - 经过考虑的 ,
经过长期的成熟和深思熟虑,

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [pʊt] [ɪn][,eksɪ'kju:](ə)n] .
was to be at length put in execution .
曾是 到 是 在 长度 放 在 执行 .
最终将被执行。

['ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以,

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
as they followed the king ,
作为 他们 随后 这 国王 ,
当他们跟随国王时,

[hu:] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd] [æk'tɪvəti][pri:'si:d, pri-][ðem; ðəm] ,
who with unwonted activity preceded them ,
WHO 和 不寻常的 活动 之前 他们 ,
他以不同寻常的行动领先于他们,

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wʌn][mɔ:(r)] [lʊk] [ɒv; əv]['mju:tʃʊəl] [ʌndə'stændɪŋ] .
they exchanged with each other one more look of mutual understanding .
他们 交换 和 每个 其他 一 更多的 看 的 相互的 理解 .
他们又交换了一个互相理解的眼神。

[baɪ] [ðæt] [lʊk] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [sed] ,
By that look Earl Douglas said ,
经过 那 看 伯爵 道格拉斯 说 ,
道格拉斯伯爵看着这一幕说道,

" [ðə; ði]['aʊə(r)][hæz; həz] [kʌm] .
" The hour has come .
" 这 小时 有 来 .
“时候到了。

[bi:; bi] ['redi] !
Be ready !
是 准备好 !
做好准备!

" [ænd; ænd][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'spɒndɪd] ,
" And the looks of his friends responded ,
" 和 这 看起来 的 他的 朋友们 回应 ,
“他的朋友们的反应是,

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] ！
" We are ready ！
" 我们 是 准备好 ！

“我们准备好了！

" [dʒɒn] ['heɪwɒd] ，
" John Heywood ，
" 约翰 海伍德 ，

“约翰·海伍德，

[hu:] ，
who ，
WHO ，

WHO，

['hɪd(ə)n] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ，
hidden behind the hangings ，
隐 在后面 这 绞刑 ，

隐藏在帷幔后面，

[sɔː] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] ['evriθɪŋ] ，
saw and observed everything ，
锯 和 观察到 一切 ，

看到并观察一切，

[kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'beə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] ['ʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪːz] [fɔː(r)] [men] ，
could not forbear a slight shudder at the sight of these four men ，
可以 不是 忍耐 一个 轻微 不寒而栗 在 这 视线 的 这些 四 男人 ，

看到这四个人，不禁打了个寒颤，

[huːz] [dɑːk] [ænd; ənd] [hɑːd] ['fiːtʃəz] [siːmd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ] ['eni] [reɪ] [ɒv; əv]
whose dark and hard features seemed incapable of being touched by any ray of
谁 黑暗的 和 难的 特征 似乎 无法 的 存在 感动 经过 任何 射线 的
['pɪti] [ɔː(r)] ['mɜːsi] ．
pity or mercy ．
遗憾 或者 怜悯 ．

他那阴暗而冷峻的面容似乎无法被任何怜悯或仁慈所触动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst][ðə; ði] [kɪŋ] ，
There was first the king ，
那里 曾是 第一的 这 国王 ，

首先是国王，

[ðæt] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊtɪən] ['kaʊntənəns] ，
that man with the Protean countenance ，
那 男人 和 这 变化多端的 面容 ，

那个面容千变万化的男人，

[ə'krɒs] [wɪtʃ] [stɔːm] [ænd; ənd] ['sʌŋʃaɪn] ，
across which storm and sunshine ，
穿过 哪个 风暴 和 阳光 ，

穿过风暴和阳光，

[ɡɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)] [treɪst] [iːtʃ] ['mɪnɪt] [njuː] [laɪnz] ；
God and the devil traced each minute new lines ；
上帝 和 这 魔鬼 追踪 每个 分钟 新的 线条 ；

上帝和魔鬼每分钟都划出新的界线；

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [naʊ] [æŋ; ən][ɪn'spaɪəd] [ɪn'θjuːziæst] ，
who could be now an inspired enthusiast ，
WHO 可以 是 现在 一个 灵感 爱好者 ，

现在他可能是一位充满灵感的狂热爱好者，

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ə; eɪ] ['blʌdθɜ:sti] ['taɪrənt] ;
and now a bloodthirsty tyrant ;
和 现在 一个 嗜血 暴君 ;
现在是一个嗜血的暴君；

[naʊ] [ə; eɪ][ˌsenti'ment(ə)] [wɪt] ,
now a sentimental wit ,
现在 一个 感伤的 有 ,
现在是一个多愁善感的才子，

[ænd; ʌnd][ə'non][ə; eɪ] ['wɒntən] ['revələ(r)] ;
and anon a wanton reveler ;
和 匿名 一个 放肆 狂欢者 ;
又变成放荡的狂欢者；

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
国王

[ɒn] [hu:z] ['kɒnstənsi] ['nəʊbədi] ,
on whose constancy nobody ,
在 谁 恒常 无人 ,
没有人能坚守它的忠诚，

[nɒt]['i:v(ə)n] [hɪm'self] ,
not even himself ,
不是 甚至 他自己 ,
甚至连他自己，

[kʊd; kəd][rɪ'laɪ] ;
could rely ;
可以 依靠 ;
可以依赖；

['evə(r)] ['redi] ,
ever ready ,
曾经 准备好 ,
时刻准备着，

[æz; əz][aɪ 'ti:][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][hɪz; ɪz] [kə'pri:s] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,
as it suited his caprice or his interest ,
作为 它 适合 他的 任性 或者 他的 兴趣 ,
因为它适合他的任性或兴趣，

[tu:; tə] [brɪ'treɪ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪθf(ə)] [frend] ,
to betray his most faithful friend ,
到 背叛 他的 最多 忠实 朋友 ,
背叛他最忠实的朋友，

[ænd; ʌnd][tu:; tə][send][tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld][tu:; tə] - [deɪ] [ðəʊz] [hu:m] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [hi:; hi]
and to send to the scaffold to - day those whom but yesterday he
和 到 发送 到 这 脚手架 到 - 天 那些 谁 但 昨天 他
[hæd; həd] [kə'res] [ænd; ʌnd][ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'fekʃn] ;
had caressed and assured of his unchanging affection ;
有 被爱抚 和 保证 的 他的 不变 感情 ;
今天就把那些昨天他还爱抚过并向他保证过永恒不变的爱的人送上断头台；

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
国王

[hu:] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [wɪð] [ɪm'pju:nəti][hɪz; ɪz] [ləʊ] ['æpɪtaɪt] ,
who considered himself privileged to indulge with impunity his low appetites ,
WHO 经过考虑的 他自己 特权 到 放纵 和 免责 他的 低的 食欲 ,
他认为自己有特权可以不受惩罚地放纵自己的低级欲望,

[hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒf(ə)l] [ɪmpʌls] ,
his revengeful impulses ,
他的 复仇的 冲动 ,
他的复仇冲动,

[hɪz; ɪz] ['blʌdθɜːsti] [,ɪnkleɪ'neɪʃən] ;
his bloodthirsty inclinations ;
他的 嗜血 倾向 ;
他嗜血的倾向;

[hu:] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊt] [frɒm; frəm][ˈvænəti] ,
who was devout from vanity ,
WHO 曾是 虔诚的 从 虚荣 ,
他虔诚而不虚荣,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [dɪ'vəʊʃn] [ə'fɔːd; ə'fɔːrd] [hɪm][æn; ən] [,ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ɡɒd] ,
because devotion afforded him an opportunity of identifying himself with God ,
因为 虔诚 虔诚 提供 他 一个 机会 的 识别 他自己 和 上帝 ,
因为虔诚使他有机会认同上帝,

[ænd; ænd][ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ðə; ði] ['peɪtrən][ɒv; əv][ˈdeɪəti; 'diːəti] .
and of regarding himself in some sort the patron of Deity .
和 的 关于 他自己 在 一些 种类 这 赞助人 的 神 .
并将自己视为某种神的守护神。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɜːl] ['dʌɡləs] ,
There was Earl Douglas ,
那里 曾是 伯爵 道格拉斯 ,
有厄尔·道格拉斯,

[ðə; ði] ['kraːftɪ] ['kɔːtiə(r)] [wɪð] ['evə(r)] - ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] ,
the crafty courtier with ever - smiling face ,
这 狡猾 朝臣 和 曾经 - 微笑 脸 ,
狡猾的朝臣总是面带微笑,

[hu:] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] ['evrɪbɒdɪ] ,
who seemed to love everybody ,
WHO 似乎 到 爱 大家 ,
他似乎爱每一个人,

[waɪl] [ɪn][fækt][hiː; hi] [heɪt] [ɔːl] ;
while in fact he hated all ;
尽管 在 事实 他 憎恨 全部 ;
而事实上他憎恨一切;

[hu:] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['hɑːmləsnes] ,
who assumed the appearance of perfect harmlessness ,
WHO 假定 这 外貌 的 完美的 无害性 ,
看起来完全无害,

[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['evrɪθɪŋ] [bʌt; bət] ['plezə(r)] ,
and seemed to be indifferent to everything but pleasure ,
和 似乎 到 是 冷漠 到 一切 但 乐趣 ,
似乎对除了快乐之外的一切都漠不关心,

[waɪl] [ˌnevəðə'les] [ˈsiːkrətli] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [net]
while nevertheless secretly he held in his hand all the strings of that great net
尽管 尽管如此 偷偷 他 握住 在 他的 手 全部 这 字符串 的 那 伟大的 网
[wɪtʃ] [ɪn'kʌmpəs] [ə'laɪk] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪŋ] - - [ɜːl] ['dʌɡləs] ,
which encompassed alike court and king - - Earl Douglas ,
哪个 包括 同样 法庭 和 国王 - - 伯爵 道格拉斯 ,

然而，他却秘密地掌握着那张笼罩着宫廷和国王的大网——道格拉斯伯爵，

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'ləʊn] ,
whom the king loved for this alone ,
谁 这 国王 喜爱 为了 这 独自的 ,

国王只因这一点就爱她，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)] [ɒv; əv][ɡrænd][ænd; ənd] [waɪz] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv]
because he generally gave him the title of grand and wise high - priest of
因为 他 一般来说 给予 他 这 标题 的 盛大 和 明智的 高的 - 牧师 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

因为他通常授予他“伟大而睿智的教会大祭司”的称号，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ,
and who was ,
和 WHO 曾是 ,

是谁？

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,
notwithstanding this ,
虽然 这 ,

尽管如此，

[lɔɪ'əʊləz] [ˌvaɪs'dʒerənt] ,
Loyola's vicegerent ,
洛约拉的 副总经理 ,

洛约拉的副手，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv] [ðæt] [pəʊp] [huː] [hæd; həd] [dæmd] [ðə; ði] [kɪŋ]
and a true and faithful adherent of that pope who had damned the king
和 一个 真的 和 忠实 信徒 的 那 教皇 WHO 有 该死的 这 国王
[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'dʒenərəɪt] [sʌn] [ænd; ənd] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
as a degenerate son and given him over to the wrath of God .
作为 一个 退化 儿子 和 给定 他 超过 到 这 愤怒 的 上帝 .

他是教皇的忠实追随者，教皇曾谴责国王是一个堕落的儿子，并把他交给上帝的愤怒。

['lɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [dɑːk] ,
there were the two men with dark ,
那里 是 这 二 男人 和 黑暗的 ,

有两个肤色黝黑的男人，

[mə'ɪɡnənt] [lʊks] ,
malignant looks ,
恶性 看起来 ,

恶毒的外表，

[wɪð] [ɪn'fleksəb(ə)l] ,
with inflexible ,
和 不灵活的 ,

缺乏灵活性，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['sləʊli] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [si:t] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒtəmən] - - " ['saɪə(r)] ,
when the king had slowly taken his seat upon the ottoman - - " sire ,
什么时候 这 国王 有 缓慢地 已采取 他的 座位 之上 这 奥斯曼 - - " 父系 ,
当国王缓缓地坐在凳子上时——“陛下,

[let][ju: 'es][fɜ:st][ɑ:sk][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)][gɒd] [ɒn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['kɒnfərəns] .
let us first ask the blessing of the Lord our God on this hour of conference .
让 我们 第一的 问 这 祝福 的 这 主 我们的 上帝 在 这 小时 的 会议 .
首先, 让我们祈求上帝保佑本次会议。

[meɪ] [gɒd] ,
May God ,
可能 上帝 ,

愿上帝,

[hu:] [ɪz] [lʌv] ,
who is love ,
WHO 是 爱 ,

谁是爱,

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [rʊθ] ['ɔ:lsəʊ] ,
but who is wrath also ,
但 WHO 是 愤怒 还 ,

但谁又是愤怒,

[meɪ] [hi:; hi] [ɪn'laɪt(ə)n] [ænd; ənd] [bles] [ju: 'es] !
may He enlighten and bless us !
可能 他 开导 和 保佑 我们 !

愿他启迪和祝福我们!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'vaʊtli] ['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] ,
" The king devoutly folded his hands ,
" 这 国王 虔诚地 折叠 他的 双手 ,

“国王虔诚地合拢双手,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [rʊθ] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd][hɪz; ɪz] [səʊl] .
but it was only a prayer of wrath that animated his soul .
但 它 曾是 仅有的 一个 祷告 的 愤怒 那 动画 他的 灵魂 .

但只有愤怒的祈祷才能激励他的灵魂。

" [gra:nt] ,
" Grant ,
" 授予 ,

“授予,

[əʊ][gɒd] ,
O God ,
哦 上帝 ,

上帝啊,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [ðəɪn] ['enəməɪz] ,
that I may punish Thine enemies ,
那 我 可能 惩治 瘦 敌人 ,

以便我可以惩罚你的敌人,

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [dæʃ] [ɪn] ['pi:sɪz] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] ! "
and everywhere dash in pieces the guilty ! "
和 到处 短跑 在 件 这 有罪的 ! "

把有罪的人都粉碎!

" [ɑ:'men; eɪ'men] !
" Amen !
" 阿门 !

“阿门!

" [sed] ['gɑ:rdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð] ['sɒləm] ['ɜ:nɪstnəs] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜ:dz] .
as he repeated with solemn earnestness the king's words .
作为 他 重复 和 庄严 认真 这 国王的 字 .

他郑重而认真地重复了国王的话。

" [send] [ju: 'es][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] [ðəɪ] [rʊθ] ,
" **Send us the thunderbolt of Thy wrath** ,
" 发送 我们 这 霹雳 的 你的 愤怒 ,

“请赐予我们你愤怒的雷霆，

" [preɪd] ['raɪəθsli] ,
" **prayed Wriothlesley** ,
" 祈祷 赖奥斯利 ,

“赖奥斯利祈祷道，

" [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ti:tɪ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðəɪ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɡlɔ:ri] !
" **that we may teach the world to recognize Thy power and glory !**
" 那 我们 可能 教 这 世界 到 认出 你的 力量 和 荣耀 !

“我们可以让世界认识你的力量和荣耀！

" [ɜ:l] ['dʌɡləs] [tʊk] [keə(r)][nɒt] [tu:; tə] [preɪ] [ə'laʊd] .
" **Earl Douglas took care not to pray aloud** .
" 伯爵 道格拉斯 采取 关心 不是 到 祈祷 大声 .

“道格拉斯伯爵小心翼翼地不大声祈祷。

[wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ɡɒd] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]
What he had to request of God was not allowed to reach the ear of
什么 他 有 到 要求 的 上帝 曾是 不是 允许 到 抵达 这 耳朵 的
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

他向上帝请求的事情却没有传到国王的耳朵里。

" [ɡrɑ:nt] ,
" **Grant** ,
" 授予 ,

“授予，

[əʊ][ɡɒd] ,
O God ,
哦 上帝 ,

上帝啊，

" [preɪd] [hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
" **prayed he in his heart** ,
" 祈祷 他 在 他的 心 ,

“他在心里祈祷，

" [ɡrɑ:nt] [ðæt] [maɪ] [wɜ:k] [meɪ] ['prɒspə(r)] ,
" **grant that my work may prosper** ,
" 授予 那 我的 工作 可能 繁荣 ,

“愿我的工作顺利，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [kwi:n] [meɪ] [ə'send] [ðə; ði]['skæfəʊld] ,
and that this dangerous queen may ascend the scaffold ,
和 那 这 危险的 女王 可能 上升 这 脚手架 ,

让这位危险的女王走上断头台，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
to make room for my daughter ,
到 制作 房间 为了 我的 女儿 ,

为了给我女儿腾出空间，

[huː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhəʊli] ['mʌðə(r)] ,
who is destined to bring back into the arms of our holy mother ,
WHO 是 注定 到 带来 后退 进入 这 武器 的 我们的 圣 母亲 ,

他注定要把我们带回到圣母的怀抱，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - - ['gɪlti] [ænd; ənd] ['feɪθləs] [kɪŋ] . "
the Church - - guilty and faithless king . "
这 教会 - - 有罪的 和 不忠 国王 . "

教会——有罪且不忠诚的国王。”

" [naʊ] [maɪ] [lɔːdz] ,
Now my lords ,
" 现在 我的 领主们 ,

“各位大人，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ,
fetching a long breath ,
获取 一个 长的 气息 ,

深吸一口气，

" [naʊ] [tel] [em 'iː] [haʊ] [stænd] ['mætəz] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
now tell me how stand matters in my kingdom ,
" 现在 告诉 我 如何 站立 事情 在 我的 王国 ,

“现在告诉我在我的王国里立场如何，

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [kɔːt] ? "
and at my court ? "
和 在 我的 法庭 ? "

在我的宫廷里呢？

" ['bædli] ,
Badly ,
" 糟糕 ,

“糟糕的是，

" [sed] ['gɑːrdənər] .
said Gardiner .
" 说 加德纳 .

“加德纳说道。

" [ʌnbɪ'liːf] [ə'gen] [lɪfts] [ʌp] [ɪts] [hed] .
Unbelief again lifts up its head .
" 不信 再次 电梯 向上它是 头 .

“不信再次抬头。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['haɪdrə] .
It is a hydra .
它 是 一个 九头蛇 .

它是九头蛇。

[ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [hedz] ,
If you strike off one of its heads ,
如果 你 罢工 离开 一 的 它是 头部 ,

如果你砍掉它的一个头，

[tu:] [ʌðə(r)z] [i'mi:diətli] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
two others immediately spring up in its place .
二 其他的 立即地 春天 向上 在 它是 地方 .

另外两个立即出现在原处。

[ðɪs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [sekt] [ɒv; əv] [ri'fɔːmist] [ænd; ənd] ['eiθiɪst] ['mʌltɪpləɪz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
This cursed sect of reformists and atheists multiplies day by day ,
这 被诅咒的 教派 的 改良派 和 无神论者 乘 天 经过 天 ,
这个由改革派和无神论者组成的可恶教派日益壮大,

[ænd; ənd][ʼaʊə(r)] [ʼprɪzənz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'fɪj(ə)nt] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðem; ðəm] ;
and our prisons are no longer sufficient to contain them ;
和 我们的 监狱 是 不 更长 充足的 到 包含 他们 ;
我们的监狱已不足以容纳他们;

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][dræg][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
and when we drag them to the stake ,
和 什么时候 我们 拖 他们 到 这 赌注 ,
当我们把他们拖到火刑柱上时,

[ðəə(r)] [ʼdʒɔɪfl] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [deθ] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [freʃ] ['prɒsɪləɪt] [ænd; ənd] [freʃ]
their joyful and courageous death always makes fresh proselytes and fresh
他们的 快乐 和 勇敢 死亡 总是 制作 新鲜的 皈依者 和 新鲜的
[ə'pɒsteɪt] . "
apostates . "
叛教者 . "
他们快乐而勇敢的死亡总是会带来新的皈依者和新的叛教者。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈmætəz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ,
matters are bad ,
事情 是 坏的 ,

情况很糟糕，

" [sed] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ˈraɪəθsli] ;
" **said the Lord Chancellor Wriothesley** ;
" 说 这 主 校长 赖奥斯利 ;

“赖奥斯利大法官说道；

" [ɪn] [veɪn] [hæv; həv][wiː; wi] [ˈprɒmɪst] [ˈpɑːd(ə)n][ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wʊd]
" **in vain have we promised pardon and forgiveness to all those who would**
" 在 徒劳 有 我们 承诺 赦免 和 饶恕 到 全部 那些 WHO 会
[rɪ'tɜːn] [ˈpenɪtənt] [ænd; ənd] [kən'treɪt] ;
return penitent and contrite ;
返回 忏悔者 和 懊悔 ;

“我们曾徒劳地承诺过，凡是回心转意悔改的人，都会得到宽恕和宽恕；

[ðeɪ] [lɑːf] [tuː; tə] [skɔːn] [ʼaʊə(r)] [ˈbʃəz] [ɒv; əv][ˈpɑːd(ə)n] ,
they laugh to scorn our offers of pardon ,
他们 笑 到 轻蔑 我们的 优惠 的 赦免 ,

他们嘲笑我们提出的宽恕，

[ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [deθ] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈklemənsɪ] .
and prefer a death of torture to the royal clemency .
和 更喜欢 一个 死亡 的 酷刑 到 这 皇家 宽恕 .

宁愿忍受酷刑而死，也不愿得到皇室的宽恕。

[wɒt] [ə'veɪlz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɜːnt] [tuː; tə] [deθ] [maɪlz] ['kʌvədeɪl] ,
What avails it that we have burnt to death Miles Coverdale ,
什么 可用性 它 那 我们 有 烧焦的 到 死亡 迈尔斯 科弗代尔 ,
我们烧死了迈尔斯·科弗代尔，这有什么用呢？

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['hɑːdɪ,hʊd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði]['baɪb(ə)] ?
who had the hardihood to translate the Bible ?
WHO 有 这 坚韧 到 翻译 这 圣经 ?
谁有勇气翻译圣经？

[hɪz; ɪz] [deθ] [ə'prɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'ʊnli][ðə; ði]['tɒksɪn] [ðæt] [ə'raʊzd] [ˈʌðə(r)] [fə'hætɪks] ,
His death appears to have been only the tocsin that aroused other fanatics ,
他的 死亡 出现 到 有 到过 仅有的 这 警钟 那 被唤醒 其他 狂热分子 ,
他的死似乎只是唤醒其他狂热分子的警钟，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wɪ'daʊt] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)][tuː; tə][dɪ'vaɪn][ɔː(r)] [sə'spekt] [weə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [bʊks] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
without our being able to divine or suspect where all these books come from ,
没有 我们的 存在 有能力的 到 神圣的 或者 怀疑 在哪里 全部 这些 图书 来 从 ,
我们无法猜测或怀疑这些书从何而来，

[ðeɪ] [hæv; həv] [əʊvəfl'əʊd] [ænd; ənd]['deljuːdʒd][ðə; ði] [həʊl] [lənd] ;
they have overflowed and deluged the whole land ;
他们 有 溢出 和 洪水泛滥 这 所有的 土地 ;
水泛滥，淹没了全地；

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [ɔː'l'redi] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [træns'leɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] .
and we now already have more than four translations of the Bible .
和 我们 现在 已经 有 更多的 比 四 翻译 的 这 圣经 .
现在我们已经四种以上的圣经译本。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['iːgənəs] ;
The people read them with eagerness ;
这 人们 读 他们 和 渴望 ;
人们热切地阅读它们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rʌpt] [siːk] [ɒv; əv]['ment(ə)] [ɪˌluːmɪ'neiʃn] [ænd; ənd] [friː] - ['θɪŋkɪŋ] ['wæksɪz] ['deɪli]
and the corrupt seek of mental illumination and free - thinking waxes daily
和 这 腐败 寻找 的 精神的 照明 和 自由的 - 思维 蜡 日常的
[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'niʃəs] . "
more powerful and more pernicious . "
更多的 强大的 和 更多的 有害 . "

对精神启迪和自由思想的腐败追求日益强大，危害也日益严重。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] ,
" **And now you** ,
" 和 现在 你 ,

“现在你，

[ɜːl] ['dʌɡləs] ?
Earl Douglas ?
伯爵 道格拉斯 ?

厄尔·道格拉斯？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **asked the king** ,
" 问 这 国王 ,
“国王问道，

[wen] [ðə; ði] [lɔ:d] [ˈtʃɑ:nsələ(r)] [si:st] .
when the lord chancellor ceased .
什么时候 这 主 校长 停止 :

当大法官下台时。

" [ði:z] [ˈnəʊb(ə)l] [lɔ:dz] [hæv; həv][təʊld][em ˈi:] [haʊ] [ˈmætəz] [stænd][ɪn][maɪ] [ˈkɪŋdəm] .
" These noble lords have told me how matters stand in my kingdom .
" 这些 高贵 领主们 有 讲述 我 如何 事情 站立 在 我的 王国 :

“这些贵族告诉了我王国的情况。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ədˈvaɪz] [em ˈi:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət][maɪ] [kɔ:t] . "
You will advise me what is the aspect of things at my court . "
你 将要 建议 我 什么 是 这 方面 的 事物 在 我的 法庭 : "
你会告诉我宫廷里的情况如何。”

" [ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] ,
" said Earl Douglas ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,

“厄尔·道格拉斯说道，

[ˈsləʊli] [ænd; ʌnd] [ˈsɒləmli] - - [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪft] [i:tʃ] [wɜ:d] [tu:; tə][sɪŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz]
slowly and solemnly - - for he wished each word to sink into the king's
缓慢地 和 庄严地 - - 为了 他 希望 每个 单词 到 下沉 进入 这 国王的
[breɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈæərəʊ] - - " [ˈsaɪə(r)] ,
breast like a poisoned arrow - - " sire ,
胸部 喜欢 一个 中毒 箭 - - " 父系 ,

他缓慢而庄严地说道——因为他希望每个字都像一支毒箭一样射进国王的胸膛——“陛下，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [bʌt; bət] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:t] [sets][ðem; ðəm] .
the people but follow the example which the court sets them .
这 人们 但 跟随 这 例子 哪个 这 法庭 套 他们 :

人民只是遵循法庭为他们树立的榜样。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][rɪˈkwaɪə(r)] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
How can you require faith of the people ,
如何 能 你 要求 信仰 的 这 人们 ,

你怎么能要求人民的信仰，

[wen] [ˈʌndə(r)][ðəə(r)] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] [kɔ:t] [tɜ:nz] [feɪθ] [tu:; tə][ˈrɪdɪkju:l] ,
when under their own eyes the court turns faith to ridicule ,
什么时候 在下面 他们的 自己的 眼睛 这 法庭 转弯 信仰 到 嘲笑 ,

当法庭在他们眼前将信仰变成笑柄时，

[ænd; ʌnd] [wen] [ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel][faɪnd][æt; ət] [kɔ:t] [eɪd][ænd; ʌnd] [prəˈtek(ə)n] ? "
and when infidels find at court aid and protection ? "
和 什么时候 异教徒 寻找 在 法庭 援助 和 保护 ? "
异教徒何时能在宫廷得到援助和保护呢？

异教徒何时能在宫廷得到援助和保护呢？

" [ju:; jʊ] [əˈkju:z] ,
" You accuse ,
" 你 控 ,

“你指责，

[bʌt; bət] [ɡɪv] [nəʊ] [nems] ,
but give no names ,
但 给 不 姓名 ,

但没有透露姓名，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

不耐烦地。

" [hu:] [dɛəz] [æt; ət][maɪ] [kɔ:t] [bi:; bi][ə; eɪ][prə'tektə(r)][ɒv; əv] ['herətɪks] ? "
" **Who dares at my court be a protector of heretics ?** "
" WHO 敢于 在 我的 法庭 是 一个 保护者 的 异端 ? "

“谁敢在我的宫廷里保护异教徒？ ”

" ['krænmər] ,
" **Cranmer** ,
" 克兰默 ,

“克兰麦，

[ɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] !
Archbishop of Canterbury !
大主教 的 坎特伯雷 ！

坎特伯雷大主教！

" [sed] [ðə; ði] [θri:] [men] ,
" **said the three men** ,
" 说 这 三 男人 ,

“三个人说道，

[æz; əz] [wɪð] [wʌn] [maʊθ] .
as with one mouth .
作为 和 一 嘴 .

就像一张嘴。

[ðə; ði] ['sɪɡnəl] - [wɜ:d] [wɒz; wəz]['spəʊkən] ,
The signal - word was spoken ,
这 信号 - 单词 曾是 说 ,

信号词已经发出，

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] ['strʌg(ə)l] [set] [ʌp] .
the standard of a bloody struggle set up .
这 标准 的 一个 血腥 斗争 放 向上 .

浴血奋斗树立起来的旗帜。

" ['krænmər] ?
" **Cranmer ?** ?
" 克兰默 ?

“克兰麦？

" [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['θɔ:tfəli] .
" **repeated the king thoughtfully** .
" 重复 这 国王 深思熟虑 .

“国王若有所思地重复道。

" [hi:; hi][hæz; həz] ,
" **He has** ,
" 他 有 ,

“他有，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənt] [ænd; ənd][æən; ən] [əˈtentɪv] [frend] [tu:; tə][em ˈi:] .
always been a faithful servant and an attentive friend to me .
总是 到过 一个 忠实 仆人 和 一个 细心 朋友 到 我 :

一直是我忠实的仆人和细心的朋友。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [dɪˈlɪvəd] [em ˈi:][frɒm; frəm][ðə; ði][ʌnˈhəʊli] [bɒnd] [wɪð] [ˈkæθərin] [ɒv; əv]
It was he who delivered me from the unholy bond with Catharine of
它 曾是 他 WHO 发表 我 从 这 不圣洁的 纽带 和 凯瑟琳 的
[ˈæərəŋ] :
Aragon :
阿拉贡 :

是他把我从与阿拉贡的凯瑟琳的邪恶束缚中解救出来:

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [tu:] [hu:] [wɔ:nd] [em ˈi:][ɒv; əv] [ˈkæθərin] [ˈhaʊəd] ,
it was he too who warned me of Catharine Howard ,
它 曾是 他 也 WHO 警告 我 的 凯瑟琳 霍华德 ,

他也曾警告过我要提防凯瑟琳·霍华德,

[ænd; ənd] [ˈfɜ:nɪft] [em ˈi:] [wɪð] [pru:fs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɡɪlt] .
and furnished me with proofs of her guilt .
和 提供 我 和 证明 的 她 有罪 :

并向我提供了她有罪的证据。

[ɒv; əv] [wɒt] [ˌmɪsdɪˈmi:nə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [əˈkju:z] [hɪm] ? "
Of what misdemeanor do you accuse him ? "
的 什么 轻罪 做 你 控 他 ? "

你指控他犯了什么罪? "

" [hi:; hi] [dɪˈnaɪz] [ðə; ði][sɪks][ˈɑ:tɪk(ə)lz] ,
" **He denies the six articles ,**
" 他 否认 这 六 文章 ,

“他否认了这六篇文章，

" [sed] [ˈgɑ:rdənər] ,
" **said Gardiner ,**
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[hu:z] [məˈlɪjəs] [feɪs] [naʊ] [gləu] [wɪð] [ˈbɪtə(r)] [ˈheɪtrɪd] .
whose malicious face now glowed with bitter hatred .
谁 恶意 脸 现在 发光 和 苦的 仇恨 :

他那恶毒的脸上此刻闪耀着痛苦的仇恨。

" [hi:; hi] [ˈreprəubeɪt] [ɔ:ˈrɪkjʊlə(r)] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
" **He reprobates auricular confession ,**
" 他 无赖 耳廓 忏悔 ,

“他谴责耳语忏悔，

[ænd; ənd] [bɪˈli:vz] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɒləntərɪli] [ˈteɪkən] [vaʊz] [ɒv; əv] [ˈselɪbəsi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbaɪndɪŋ] . "
and believes not that the voluntarily taken vows of celibacy are binding . "
和 相信 不是 那 这 自愿 已采取 誓言 的 独身 是 结合 : "

并且不相信自愿做出的独身誓言具有约束力。”

" [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] ,
" **If he does that ,**
" 如果 他 做 那 ,

“如果他这么做，

[ðen] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] !
then he is a traitor !
然后 他 是 一个 叛徒 !

那他就是一个叛徒！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[hu:] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrevərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [ˈmɒdəsti] ,
who was fond of always throwing a reverence for chastity and modesty ,
WHO 曾是 喜爱 的 总是 投掷 一个 尊敬 为了 贞洁 和 谦逊 ,
他总是喜欢对贞洁和谦逊表示崇敬，

[æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈhəʊli] [ˈmænt(ə)l] ,
as a kind of holy mantle ,
作为 一个 种类 的 圣 地幔 ,

作为一种神圣的衣钵，

[ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒflɪɡət] [ænd; ənd] [lu:d] [laɪf] ;
over his own profligate and lewd life ;
超过 他的 自己的 挥霍无度 和 猥亵 生活 ;

他自己放荡不羁的生活；

[ænd; ənd] [hu:m] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪmˈbɪtəd] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɒn] [ðæt] [pɑ:θ] [ɒv; əv]
and whom nothing more embittered than to encounter another on that path of
和 谁 没有什么 更多的 愤懑 比 到 遇到 其他 在 那 小路 的
[vaɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪmˈself] ,
vice which he himself ,
副 哪个 他 他自己 ,

没有什么比在自己所走的恶行之路路上遇到另一个人更让他痛苦的了，

[baɪ] [ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈprɪrɒɡətɪv] ,
by virtue of his royal prerogative ,
经过 美德 的 他的 皇家 特权 ,

凭借他的皇家特权，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
and his crown by the grace of God ,
和 他的 王冠 经过 这 优雅 的 上帝 ,

他的王冠是上帝赐予的，

[kʊd; kəd] [ˈtræv(ə)l] [ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈseɪfti] .
could travel in perfect safety .
可以 旅行 在 完美的 安全 .

可以非常安全地旅行。

" [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] ,
" **If he does that** ,
" 如果 他 做 那 ,

“如果他这么做，

[ðen] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] !
then he is a traitor !
然后 他 是 一个 叛徒 !

那他就是一个叛徒！

[maɪ] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] [wɪl] [smaɪt] [hɪm] !
My arm of vengeance will smite him !
我的 手臂 的 复仇 将要 惩戒 他 !

我的复仇之手将会击倒他！

" [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈɡen] .
" **repeated the king again** .
" 重复 这 国王 再次 .

“国王又重复道。

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [geɪv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ðɪ][sɪks][ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
" It was I who gave my people the six articles ,
" 它 曾是 我 WHO 给予 我的 人们 这 六 文章 ,
“我向我的人民颁布了六条信纲，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [ɔːˈθɒrətətɪv] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][bʌv; əv] [feɪθ] ;
as a sacred and authoritative declaration of faith ;
作为 一个 神圣 和 权威性 宣言 的 信仰 ;
作为神圣而权威的信仰宣言；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] [ðɪs] [ˈəʊnli] [truː] [ænd; ənd] [raɪt] [ˈdɒktrɪn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈseɪl] [ænd; ənd]
and I will not suffer this only true and right doctrine to be assailed and
和 我 将要 不是 遭受 这 仅有的 真的 和 正确的 教义 到 是 遭受攻击 和
[əbˈskjuəd] .
obscured .
模糊不清 .
我不会容忍这一唯一真实和正确的教义受到攻击和掩盖。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ,
But you are mistaken ,
但 你 是 错误 ,
但你错了，

[maɪ] [lɔːdz] .
my lords .
我的 领主们 .
各位大人。

[aɪ][eɪˈem] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈkrænməɹ] ,
I am acquainted with Cranmer ,
我 是 熟人 和 克兰默 ,
我认识克兰麦，
[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] . "
and I know that he is loyal and faithful . "
和 我 知道 那 他 是 忠诚 和 忠实 . "
我知道他忠诚可靠。”

" [ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː][ɪz][hiː; hi] ,
" And yet it is he ,
" 和 然而 它 是 他 ,
“然而他就是他，

" [sed] [ˈgɑːrdənəɹ] ,
" said Gardiner ,
" 说 加德纳 ,
加德纳说，

" [huː] [kənˈfəːmz] [ðɪːz] [ˈherətɪks] [ɪn][ðəə(r)] [ˈɒbdʒərəsɪ] [ænd; ənd] [stɪf] -
" who confirms these heretics in their obduracy and stiff - neckedness .
" WHO 确认 这些 异端 在 他们的 顽固 和 僵硬的 - 颈部 .
“他证实了这些异教徒的顽固和顽固。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [waɪ] [ðɪːz] [lɒst] [retʃ] [duː; də][nɒt] ,
He is the cause why these lost wretches do not ,
他 是 这 原因 为什么 这些 丢失的 可怜虫 做 不是 ,
他是这些失丧的可怜人不这样做的原因，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɪə(r)][bʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [rɒθ] [æt; ət] [liːst] ,
from the fear of divine wrath at least ,
从 这 害怕 的 神圣的 愤怒 在 至少 ,
至少是出于对神怒的恐惧，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
return to you ,
返回 到 你 ,

回到你身边，

[ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [haɪ] - [priːst] .
their sovereign and high - priest .
他们的 主权 和 高的 - 牧师 .

他们的君主和大祭司。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [gɒd][ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ;
For he preaches to them that God is love and mercy ;
为了 他 布道 到 他们 那 上帝 是 爱 和 怜悯 ;

因为他向他们宣扬上帝就是爱和怜悯；

[hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
he teaches them that Christ came into the world in order to bring to the
他 教导 他们 那 基督 来了 进入 这 世界 在 命令 到 带来 到 这
[wɜːld] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'ɡɪvnəs] [ɒv; əv][sɪnz] ,
world love and the forgiveness of sins ,
世界 爱 和 这 饶恕 的 罪孽 ,

他教导他们，基督来到世上是为了给世人带来爱和对罪的宽恕，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] [truː] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [huː] ['emjuleɪt] [hɪz; ɪz]
and that they alone are Christ's true disciples and servants who emulate His
和 那 他们 独自的 是 基督的 真的 门徒 和 仆人 WHO 仿真 他的
[lʌv] .
love .
爱 .

只有他们才是基督真正的门徒和仆人，效仿他的爱。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðen] ,
Do you not see then ,
做 你 不是 看 然后 ,

难道你没有看到，

['saɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; ei] ['kʌvət] [ænd; ənd][ɪndə'rekt][ækju'zeɪ(ə)n] [ə'genst] [jɔː'self] ,
that this is a covert and indirect accusation against yourself ,
那 这 是 一个 隐蔽 和 间接 指控 反对 你自己 ,

这是对你本人的隐蔽和间接指控，

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] ['preɪzɪz] ['pɑːdənɪŋ] [lʌv] ,
and that while he praises pardoning love ,
和 那 尽管 他 赞扬 赦免 爱 ,

当他赞美宽恕之爱时，

[hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'demz] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd]['pjuːnətərɪ]
he at the same time condemns and accuses your righteous and punitive
他 在 这 相同的 时间 谴责 和 指控 你的 正义 和 惩罚性
[rʌθ] ?
wrath ?
愤怒 ?

他同时谴责和指责你的正义和惩罚性的愤怒？

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] ['ɪmiːdiətli] ,
" The king did not answer immediately ,
" 这 国王 做过 不是 回答 立即地 ,

“国王没有立即回答，

[bʌt; bət][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ,
but sat with his eyes fixed ,
但 卫星 和 他的 眼睛 固定的 ;

但他只是坐着，眼睛直视着，

[greɪv] [ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] .
grave and pondering .
严重 和 沉思 .

严肃而沉思。

[ðə; ði] [fə'nætɪkl] [pri:st] [hæd; həd] [gɒn] [tu:] [fɑ:(r)] ;
The fanatical priest had gone too far ;
这 狂热的 牧师 有 已消失 也 远的 ;

这位狂热的牧师做得太过分了；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
without being aware of it ,
没有 存在 意识到的 的 它 ,

在没有意识到的情况下，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hɪm'self] [hu:] [wɒz; wəz] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ə'kju:zɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
it was he himself who was that very instant accusing the king .
它 曾是 他 他自己 WHO 曾是 那 非常 立即的 指控 这 国王 .

正是他本人在那一刻指责国王。

[ɜ:l] ['dɒɡləs] [felt] [ðɪs] .
Earl Douglas felt this .
伯爵 道格拉斯 毛毡 这 .

道格拉斯伯爵感受到了这一点。

[hi:; hi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒmənts] [ɒv; əv]
He read in the king's face that he was just then in one of those moments of
他 读 在 这 国王的 脸 那 他 曾是 只是 然后 在 一 的 那些 时刻 的
[kən'tri](ə)n] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [əʊvə(r)][hɪm] [wen] [hɪz; ɪz][səʊl] [held] [ɪn'vɒləntri] ['ɪntəko:s]
contrition which sometimes came over him when his soul held involuntary intercourse
忏悔 哪个 有时 来了 超过 他 什么时候 他的 灵魂 握住 非自愿 交往

[wɪð] [ɪt'self] .
with itself .
和 本身 .

他从国王的脸上看出，他正处于一种悔恨的时刻，这种悔恨有时在他灵魂不由自主地与自己交流时就会出现。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['taɪgə(r)][ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][hɪm]
It was necessary to arouse the sleeping tiger and point out to him
它 曾是 必要的 到 引起 这 睡眠 老虎 和 观点 出去 到 他

[sʌm; səm] [preɪ] ,
some prey ,
一些 猎物 ,

有必要唤醒沉睡的老虎并向它指出一些猎物，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'gen] ['blʌdθɜ:sti] .
so as to make him again bloodthirsty .
所以 作为 到 制作 他 再次 嗜血 .

让他再次变得嗜血。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['prɒpə(r)] [ɪf] ['krænməɹ] [pri:tʃ] ['əʊnli] ['krɪstʃən] [lʌv] ,
" **It would be proper if Cranmer preached only Christian love** ,
" 它 会 是 恰当的 如果 克兰默 布道 仅有的 基督教 爱 ,

“如果克兰麦只宣扬基督教的爱，那就合适了，

" [sed] [hi:; hi] .
" **said** **he** .
" 说 他 .

“他说。

" [ðen] [wɒd] [hi:; hi][bi:; bi][ˈəsnli][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:d] ,
" **Then would he be only a faithful servant of his Lord** ,
" 然后 会 他 是 仅有的 一个 忠实 仆人 的 他的 主 ,

“那么，他只是主的忠实仆人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
and a follower of his king .
和 一个 追随者 的 他的 国王 .

也是他国王的追随者。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɡɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [æn; ən][əˈbɒmɪnəb(ə)l][ɪɡˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪsəˈbi:diənt]
But he gives to the world an abominable example of a disobedient
但 他 给予 到 这 世界 一个 可恶 例子 的 一个 忤

[ænd; ənd] [pəˈfɪdiəs] [ˈsɜ:vənt] ;
and perfidious servant ;
和 背信弃义 仆人 ;

但他却给世人树立了一个不听话、背信弃义的仆人的可恶榜样；

[hi:; hi] [dɪˈnaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈɑ:trɪk(ə)lz] ,
he denies the truth of the six articles ,
他 否认 这 真相 的 这 六 文章 ,

他否认这六篇文章的真实性，

[nɒt] [ɪn] [wɜ:dz] ,
not in words ,
不是 在 字 ,

不是用言语，

[bʌt; bət][ɪn] [di:dz] .
but in deeds .
但 在 契约 .

而是在行动上。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃ:ʃ] [rɪˈmeɪn] [ˈsɪŋg(ə)l] .
You have ordered that the priests of the Church remain single .
你 有 订购 那 这 神父 的 这 教会 保持 单身的 .

您已下令教会的牧师必须保持单身。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði] [ɑ:tʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [ɪz] [ˈmærid] ! "
the Archbishop of Canterbury is married ! "
这 大主教 的 坎特伯雷 是 已婚 ! "

坎特伯雷大主教结婚了！ "

" [ˈmærid] !
" **Married !** !
" 已婚 !

“已婚！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪdʒ] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
his visage glowing with rage .
他的 面容 发光 和 愤怒 .

他的脸上充满了愤怒。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[aɪ] [wɪl] [tʃæˈstaɪz] [hɪm] ,
I will chastise him ,
我 将要 惩罚 他 ,

我要惩罚他，

[ðɪs] [trænzˈɡresə(r); trænsˈɡresə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˈhəʊli] [lɔ:z] !
this transgressor of my holy laws !
这 违规者 的 我的 圣 法律 !

这个违反我神圣律法的人！

[ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜ:tʃ] ,
A minister of the Church ,
一个 部长 的 这 教会 ,

一位教会牧师，

[ə; eɪ] [pri:st] ,
a priest ,
一个 牧师 ,

一名牧师，

[hu:z] [həʊl] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [nɔ:t] [bʌt; bət][æŋ; ən] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhəʊlɪnəs] ,
whose whole life should be naught but an exhibition of holiness ,
谁 所有的 生活 应该 是 零 但 一个 展览 的 圣洁 ,

他的一生应该只是圣洁的展示，

[æŋ; ən] [ˈendləs] [kəˈmjʊ:niən] [wɪð] [ɡʊd] ,
an endless communion with God ,
一个 无尽的 圣餐 和 上帝 ,

与上帝无尽的交流，

[ænd; ənd] [hu:z] [haɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [rɪˈnaʊns] [ˈfleʃli] [lʌst] [ænd; ənd] [ˈɜ:θli] [dɪˈzaɪr] !
and whose high calling it is to renounce fleshly lusts and earthly desires !
和 谁 高的 呼叫 它 是 到 放弃 肉体的 欲望 和 尘世的 欲望 !

而其崇高的使命就是放弃肉体的欲望和世俗的欲望！

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈmæriɪd] !
And he is married !
和 他 是 已婚 !

而且他已经结婚了！

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [fi:l] [ðə; ðɪ] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈæŋɡə(r)] !
I will make him feel the whole weight of my royal anger !
我 将要 制作 他 感觉 这 所有的 重量 的 我的 皇家 愤怒 !

我要让他感受到我全部的愤怒！

[hi:; hi][æɪ; ʃəl] [lɜ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˈdʒʌstɪs][ɪz][ɪnˈeksərəb(ə)] ,
He shall learn from his own experience that the king's justice is inexorable ,
他 将 学习 从 他的 自己的 经验 那 这 国王的 正义 是 无情的 ,

他将从自己的经历中认识到国王的正义是无情的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [hiː; hi] [ˈsmaɪt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnə(r)] ,
" and that in every case he smites the head of the sinner ,
" 和 那 在 每一个 案件 他 打击 这 头 的 这 罪人 ,
并且无论何种情况, 他都会击打罪人的头,

[biː; bi][hiː; hi] [huː] [hiː; hi] [meɪ] ! "
" be he who he may ! "
" 是 他 WHO 他 可能 ! "

不管他是谁!

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz][ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] ,
" Your majesty is the embodiment of wisdom and justice ,
" 你的 威严 是 这 实施例 的 智慧 和 正义 ,
“陛下是智慧和正义的化身,

" [sed] [ˈdʌɡləs] ,
" said Douglas ,
" 说 道格拉斯 ,

道格拉斯说,

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvənts] [wel] [nəʊ] ,
" and your faithful servants well know ,
" 和 你的 忠实 仆人 出色地 知道 ,

“你忠心的仆人也知道,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈdʒʌstɪs][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtɑːdi] [ɪn] [ˈsmaɪtɪŋ] [ˈɡɪlti] [əˈfendə] ,
if the royal justice is sometimes tardy in smiting guilty offenders ,
如果 这 皇家 正义 是 有时 迟迟 在 惩罚 有罪的 罪犯 ,

如果王室的正义有时迟迟不惩治罪犯,

[ðɪs] [ˈhæpənɪz] [nɒt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ,
this happens not through your will ,
这 发生 不是 通过 你的 将要 ,

这不是由你的意愿而发生的,

[bʌt; bət] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənts] [huː] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] . "
but through your servants who venture to stay the arm of justice . "
但 通过 你的 仆人 WHO 风险投资 到 停留 这 手臂 的 正义 . "

而是通过你的仆人勇敢地阻止正义之臂。”

" [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [hæz; hæz] [ðɪs] [ˈhæpənd] ?
" When and where has this happened ?
" 什么时候 和 在哪里 有 这 发生 ?

“这件事发生在什么时候、什么地点?

" [ɑːskt] [ˈhenri] ;
" asked Henry ;
" 问 亨利 ;

“亨利问道;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈflʌʃt] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and his face flushed with rage and excitement .
和 他的 脸 酡 和 愤怒 和 激动 .

他的脸因愤怒和兴奋而涨得通红。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [əˈfendə(r)] [huːm] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ˈpʌnɪʃt] ?
" Where is the offender whom I have not punished ?
" 在哪里 是 这 罪犯 谁 我 有 不是 受到惩罚 ?

“我没有惩罚过的罪犯在哪里?

[weə(r)] [ɪn][maɪ] [ˈreɪlm] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [huː] [hæz; hæz] [ˈsɪn] [əˈɡenst] [ɡɒd][jɔː(r)][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
Where in my realm lives a being who has sinned against God or his king ,
在哪里 在 我的 领域 生活 一个 存在 WHO 有 罪过 反对 上帝 或者 他的 国王 ,

在我的国度里, 哪里有人对上帝或他的国王犯了罪,

[ænd; ənd] [hu:m] [ai][hæv; həv][nɒt] [dæft] [tu:; tə][ˈætəmz] ? "
 and whom I have not dashed to atoms ? "
 和 谁 我 有 不是 虚线 到 原子 ？ "

我没有把谁打成碎片？

" [saɪə(r)] ,
 Sire ,
 " 父系 ,

“陛下，

" [sed] [ˈgɑ:rdənər] [ˈsɒləmli] ,
 said Gardiner solemnly ,
 " 说 加德纳 庄严地 ,

加德纳严肃地说道，

" [æn] [əˈskju:] [ɪz] [jet] [əˈlaɪv] . "
 Anne Askew is yet alive . "
 " 安妮 歪斜 是 然而 活 . "

“安妮·阿斯库还活着。”

" [fi:; ji][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [mɒk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][tu:; tə] [skɒf] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][ˈhəʊli] [kri:d]
 She lives to mock at your wisdom and to scoff at your holy creed
 " 她 生活 到 嘲笑 在 你的 智慧 和 到 嘲笑 在 你的 圣 信条
 !
 !
 !

“她活着就是为了嘲笑你的智慧，嘲讽你的神圣信条！

" [kraɪd] [ˈraɪəθsli] .
 cried Wriothesley .
 " 哭 赖奥斯利 .

“赖奥斯利喊道。

" [fi:; ji][laɪvz; lɪvz] ,
 She lives ,
 " 她 生活 ,

“她活着，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈbɪjəp] [ˈkrænmər] [wɪlz] [ðæt] [fi:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [daɪ] ,
 because Bishop Cranmer wills that she should not die ,
 因为 主教 克兰默 遗嘱 那 她 应该 不是 死 ,

因为克兰麦主教不希望她死，

" [sed] [ˈdɒɡləs] ,
 said Douglas ,
 " 说 道格拉斯 ,

道格拉斯说，

[ˈʃrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
 shrugging his shoulders .
 耸肩 他的 肩膀 .

耸耸肩膀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [brəʊk] [aʊt] [ˈɪntu:][ə; ei] [ʃɔ:t] ,
 The king broke out into a short ,
 这 国王 打破 出去 进入 一个 短的 ,

国王突然简短地说：

[draɪ] [lɑ:f] .
 dry laugh .
 干燥 笑 .

干笑。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[ˈkrænmər] [wɪlz] [nɒt] [ðæt] [æn] [əˈskju:] [daɪ] !
Cranmer wills not that Anne Askew die !
克兰默 遗嘱 不是 那 安妮 歪斜 死 ！

克兰麦不愿让安妮·阿斯库死去！

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈsniːɪŋ] .
sneering .
冷笑 .

冷笑。

" [hi:; hi] [wɪlz] [nɒt] [ðæt] [ðɪs] [gɜ:l] ,
" **He wills not that this girl** ,
" 他 遗嘱 不是 那 这 女孩 ,

“他不希望这个女孩，

[hu:] [hæz; həz][səv] [ˈfiəfəli] [əˈfendɪd] [əˈgenst] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] ,
who has so fearfully offended against her king ,
WHO 有 所以 恐惧地 被冒犯了 反对 她 国王 ,

她如此可怕地冒犯了她的国王，

[ænd; ənd] [əˈgenst] [gɒd] ,
and against God ,
和 反对 上帝 ,

并且违背上帝，

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ˈpʌnɪʃt] ! "
should he punished ! "
应该 他 受到惩罚 ！ "

他应该受到惩罚吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [əˈfendɪd] [ˈfiəfəli] ,
she has offended fearfully ,
她 有 被冒犯了 恐惧地 ,

她冒犯了可怕的人，

[ænd; ənd] [jet] [tu:] [jɪəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [əˈwei] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈfens] ,
and yet two years have passed away since her offence ,
和 然而 二 年 有 通过了 离开 自从 她 罪行 ,

然而，自从她犯罪以来已经过去了两年，

" [kraɪd] [ˈgɑ:rdənər] - - " [tu:] [jɪəz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [spɛnt] [ɪn] [dɪˈraɪdɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [ˈmɒkɪŋ]
" **cried Gardiner - - " two years which she has spent in deriding God and mocking**
" 哭 加德纳 - - " 二 年 哪个 她 有 花费 在 嘲笑 上帝 和 嘲讽

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ! "
the king ! "
这 国王 ！ "

“加德纳喊道——“她花了两年时间嘲笑上帝和嘲笑国王！”

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] [həʊpt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðɪs] [jʌŋ] ,
" **we have still hoped to turn this young** ,
" 我们 有 仍然 希望 到 转动 这 年轻的 ,

“我们仍然希望让这个年轻人，

[mɪs'gaɪdɪd] ['kri:tʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd][ˈerə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm]
misguided creature from the ways of sin and error to the path of wisdom
错误的 生物 从 这 方式 的 罪 和 错误 到 这 小路 的 智慧
[ænd; ənd] [rɪ'pentəns] .
and repentance .
和 悔改 .

被误导的生物从罪恶和错误之路走向智慧和忏悔之路。

[wi:; wi] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns][tu:; tə] [gɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ə; eɪ] [ˈjaɪnɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
We wished for once to give our people a shining example of our
我们 希望 为了 一次 到 给 我们的 人们 一个 灼灼 例子 的 我们的
[ˈwɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [fə'gɪv] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [ðeə(r)] [ˈherəsi] ,
willingness to forgive those who repent and renounce their heresy ,
意愿 到 原谅 那些 WHO 悔改 和 放弃 他们的 异端 ,

我们希望给我们的人民树立一个光辉的榜样，表明我们愿意宽恕那些悔改并放弃异端的人，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:tɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)] .
and to restore them to a participation of our royal favor .
和 到 恢复 他们 到 一个 参与 的 我们的 皇家 偏爱 .

并恢复他们享有我们皇室恩惠的权利。

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [wi:; wi] [kə'mɪʃənd] [ju:; jʊ] ,
Therefore it was that we commissioned you ,
所以 它 曾是 那 我们 委托 你 ,

因此我们委托你，

[maɪ] [lɔ:d] - ,
my lord hishop ,
我的 主 - ,

陛下，

[baɪ] [ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:səbl] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [wɜ:dz] ,
by virtue of your prayers and your forcible and convincing words ,
经过 美德 的 你的 祈祷 和 你的 强制的 和 令人信服的 字 ,

凭借你们的祈祷和你们有力而令人信服的话语，

[tu:; tə] [plʌk] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
to pluck this poor child from the claws of the devil ,
到 采摘 这 贫穷的 孩子 从 这 爪子 的 这 魔鬼 ,

把这个可怜的孩子从魔鬼的魔爪中救出来，

[hu:] [hæz; həz] [tʃɑ:md] [hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] . "
who has charmed her ear . "
WHO 有 迷住了 她 耳朵 : "
" 迷惑了她的耳朵。"

迷惑了她的耳朵。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌnˈbendɪŋ] ,
" But she is unbending ,
" 但 她 是 不屈 ,

“但她坚定不移，

" [sed] [ˈgɑːrdənər] ,
" said Gardiner ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[ˈgraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
grinding his teeth .
研磨 他的 牙齿 .

咬牙切齿。

" [ɪn] [veɪn] [hæv; həv][aɪ] [dɪˈpɪkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ][peɪnz] [ʌv; əv] [hel] ,
" In vain have I depicted to her the pains of hell ,
" 在 徒劳 有 我 描绘 到 她 这 疼痛 的 地狱 ,

“我徒劳地向她描绘了地狱的痛苦，

[wɪtʃ] [əˈweɪt][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtʜːn] [nɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪθ] ;
which await her if she return not to the faith ;
哪个 等待 她 如果 她 返回 不是 到 这 信仰 ;

如果她不重拾信仰，她将面临什么样的后果？

[ɪn] [veɪn] [hæv; həv][aɪ][səbˈdʒektɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈevri] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈpenəns] ;
in vain have I subjected her to every variety of torture and penance ;
在 徒劳 有 我 受 她 到 每一个 种类 的 酷刑 和 忏悔 ;

我徒劳地让她遭受各种折磨和忏悔；

[ɪn] [veɪn] [hæv; həv][aɪ] [sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˈprɪz(ə)n] [ˈʌðə(r)] [kənˈvɜːt] ,
in vain have I sent to her in prison other converts ,
在 徒劳 有 我 发送 到 她 在 监狱 其他 转换 ,

我徒然把其他皈依者送进监狱，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [preɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪnˈses(ə)ntli] ;
and had them pray with her night and day incessantly ;
和 有 他们 祈祷 和 她 夜晚 和 天 不已 ;

并让他们日夜不停地与她一起祈祷；

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈjiːldɪŋ] ,
she remains unyielding ,
她 遗迹 不屈 ,

她依然不屈不挠，

[hɑːd] [æz; əz] [stəʊn] ,
hard as stone ,
难的 作为 石头 ,

坚硬如石，

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][ðə; ðɪ][fɪə(r)][ʌv; əv] [ˈplʌnɪfmənt] [nɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈprɒspekt] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd]
and neither the fear of punishment nor the prospect of freedom and

[ˈhæpɪnəs] [hæz; həz][ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈsɒfn] [ðæt] [ˈmɑːb(ə)l] [hɑːt] . "
happiness has the power to soften that marble heart . "
幸福 有 这 力量 到 软化 那 大理石 心 . "

无论是对惩罚的恐惧，还是对自由和幸福的憧憬，都无法软化那颗坚硬的心。”

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [miːnz] [jet] [ʌnˈtraɪd] ,
" There is one means yet untried ,
" 那里 是 一 方法 然而 未经尝试 ,

“还有一种方法尚未尝试，

" [sed] ['raɪəθsli] - - " [ə; eɪ] [mi:nz] ,
" **said Wriothesley** - - " **a means** ,
" 说 赖奥斯利 - - " 一个 方法 ,

“里奥瑟斯利说——”一种手段，

[mɔ: r'əʊvə(r)] ,
moreover ,
而且 ,

而且，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv] ['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] [ɪnθju:zi'æstɪk]
which is a more effective preacher of repentance than the most enthusiastic
哪个 是 一个 更多的 有效的 牧师 的 悔改 比 这 最多 热情的
[ˈɔ:rətəz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['fɜ:vənt] [preə(r)z] ,
orators and the most fervent prayers ,
演说家 和 这 最多 热切 祈祷 ,

它比最热情的演说家和最虔诚的祈祷者更能有效地宣扬悔改，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [tu:; tə][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ]
and which I have to thank for bringing back to God and the faith
和 哪个 我 有 到 感谢 为了 带来 后退 到 上帝 和 这 信仰
['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['hɑ:d(ə)nd] ['herətɪks] . "
many of the most hardened heretics . "
许多 的 这 最多 硬化 异端 . "

我要感谢它让许多最顽固的异教徒重新回归上帝和信仰。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mi:nz] [ɪz] - - "
" **And this means is** - - "
" 和 这 方法 是 - - "

“这意味着——”

" [ðə; ði] [ræk] ,
" **The rack** ,
" 这 架子 ,

“架子，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
your majesty . "
你的 威严 . "

陛下。”

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[ðə; ði] [ræk] !
the rack !
这 架子 !

架子！

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **replied the king** ,
" 回复 这 国王 ,

“国王回答说，

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [ˈʌdə(r)] .
with an involuntary shudder .
和 一个 非自愿 不寒而栗 .

不由自主地颤抖起来。

" [ɔ:l] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ðæt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['həʊli][end] !
" **All means are good that lead to the holy end !**
" 全部 方法 是 好的 那 带领 到 这 圣 结尾 !
“一切能达到神圣目的的手段都是好的！”

" [sed] ['gɑ:rdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,
加德纳说，

[dɪ'vəʊtli] ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
devoutly folding his hands .
虔诚地 折叠式的 他的 双手 .
虔诚地交叉双手。

" [ðə; ði] [səʊl] [mʌst; məst][bi:; bi] [seɪvd] ,
" **The soul must be saved** ,
" 这 灵魂 必须 是 已保存 ,
“灵魂必须被拯救，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['bɒdi] [bi:; bi] [priəst] [wɪð] [wu:ndz] !
though the body be pierced with wounds !
尽管 这 身体 是 穿孔 和 伤口 !
尽管身体被刺穿，遍体鳞伤！

" [kraɪd] ['raɪəθsli] .
" **cried Wriothesley** .
" 哭 赖奥斯利 .
“赖奥斯利喊道。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'vɪnst] ,
" **The people must be convinced** ,
" 这 人们 必须 是 确信 ,
“人们必须确信，

" [sed] ['dʌgləs] ,
" **said Douglas** ,
" 说 道格拉斯 ,
道格拉斯说，

" [ðæt] [ðə; ði] ['lɒfti] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [spɛəz] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
" **that the lofty spirit of the king spares not even those who are under the**
" 那 这 高远 精神 的 这 国王 备件 不是 甚至 那些 WHO 是 在下面 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnflu'enʃ(ə)l] [ænd; ənd] [maɪt] ['pɜ:sənɪdʒz] .
protection of influential and might personages .
保护 的 有影响 和 可能 人物 .
“国王的高尚精神甚至不会放过那些受到有权有势人士保护的人。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['mɜ:mə(r)] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] ['dʒʌstɪs][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] ,
The people murmur that this time justice is not permitted to prevail ,
这 人们 低语 那 这 时间 正义 是 不是 允许 到 占上风 ,
人们抱怨说，这一次正义没有得到伸张，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɑ:tʃ'bɪʃəp] ['krænmər] [prə'tekts] [æn] [ə'skju:] ,
because Archbishop Cranmer protects Anne Askew ,
因为 大主教 克兰默 保护 安妮 歪斜 ,
因为克兰麦大主教保护安妮·阿斯库，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [frend] . "
and the queen is her friend . "
和 这 女王 是 她 朋友 . "
女王是她的朋友。”

" [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][ˈhevə(r)][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] !
" The queen is never the friend of a criminal !
" 这 女王 是 绝不 这 朋友 的 一个 刑事 ！
“女王永远不会与罪犯为友！”

" [sed] ['henri] ,
" said Henry ,
" 说 亨利 ,
“亨利说，

[ˈvi:əməntli] .
vehemently .
强烈地 .
强烈地。

" [pətʃɑ:ns] [ʃi:; ji] [dʌz] [nɒt][kən'sɪdə(r)] [æn] [ə'skju:] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] ,
" Perchance she does not consider Anne Askew a criminal ,
" 或许 她 做 不是 考虑 安妮 歪斜 一个 刑事 ,
“或许她不认为安妮·阿斯库是个罪犯，

" [rɪ'spɒndɪd] [kɑ:l] ['dʌɡləs] ,
" responded Karl Douglas ,
" 回应 卡尔 道格拉斯 ,
“卡尔·道格拉斯回答道，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .
with a slight smile .
和 一个 轻微 微笑 .
带着一丝微笑。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] ,
" It is known ,
" 它 是 已知 ,
“我们都知道，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

[ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ;
that the queen is a great friend of the Reformation ;
那 这 女王 是 一个 伟大的 朋友 的 这 宗教改革 ;
女王是宗教改革的伟大朋友；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
and the people ,
和 这 人们 ,
和人民，

[hu:] [deə(r)][nɒt] [kɔ:l][hɜ:(r); hæ(r)][ə; eɪ] ['herətɪk] - - [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [kɔ:l][hɜ:(r); hæ(r)] - [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] . - "
who dare not call her a heretic - - the people call her ' the Protestant . ' "
WHO 敢 不是 称呼 她 一个 异教徒 - - 这 人们 称呼 她 - 这 新教 . - - "
谁也不敢称她为异教徒——人们称她为‘新教徒’。”

" [ɪz][aɪ 'ti:] ,
" Is it ,
" 是 它 ,
“是吗，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ˈriːəli] [brɪliːvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkæθərin] [huː] [prəˈtektʃs] [æn] [əˈskjuː] ,
really believed that it is Catharine who protects Anne Askew ,
真的 相信 那 它 是 凯瑟琳 who 保护 安妮 歪斜 ,
真的相信是凯瑟琳保护了安妮·阿斯库,

[ænd; ənd] [kiːps] [hɜː(r); hæ(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪk] ?
and keeps her from the stake ?
和 保持 她 从 这 赌注 ?
并阻止她被处以火刑？

" [inˈkwaɪə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" inquired the king ,
" 询问 这 国王 ,
“国王问道，
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .
若有所思地。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [θɔːt] ,
" It is so thought ,
" 它 是 所以 想法 ,
“我是这样认为的，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] . "
your majesty . "
你的 威严 . "
陛下。”

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ,
" They shall soon see that they are mistaken ,
" 他们 将 很快 看 那 他们 是 错误 ,
“他们很快就会发现自已错了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [wel] [dɪˈzːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪˈfendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that Henry the Eighth well deserves to be called the Defender of the
和 那 亨利 这 第八 出色地 值得 到 是 称为 这 防守队员 的 这
[feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] !
Faith and the Head of his Church !
信仰 和 这 头 的 他的 教会 !
亨利八世当之无愧地被称为信仰的捍卫者和教会的领袖！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,
“国王喊道，

[wɪð] [ˈbɜːnɪŋ] [reɪdʒ] .
with burning rage .
和 燃烧 愤怒 .
带着熊熊怒火。

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hæv; həv][aɪ] [ʃəʊn] [maɪˈself][səʊ] [lɒŋ] - [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [wiːk] [ɪn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] ,
" For when have I shown myself so long - suffering and weak in punishing ,
" 为了 什么时候 有 我 所示 我 所以 长的 - 痛苦 和 虚弱的 在 惩罚 ,
“我何时曾表现出如此长久的忍耐和如此软弱的惩罚，

[ðæt] [ˈpiːp(ə)] [brɪliːv] [em ˈiː] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][ænd; ənd] [diːl] [ˈdʒentli] ?
that people believe me inclined to pardon and deal gently ?
那 人们 相信 我 倾斜 到 赦免 和 交易 轻轻地 ?
人们相信我愿意宽恕并温和地对待吗？

[hæv; həv][ai][nɒt] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld][ˈi:v(ə)n] [ˈtɒməs] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [ˈkrɒmwel] ,
Have I not sent to the scaffold even Thomas More and Cromwell ,
有 我 不是 发送 到 这 脚手架 甚至 托马斯 更多的 和 克伦威尔 ,
我不是已经把托马斯·莫尔和克伦威尔送上了断头台吗？

[tu:] [rɪˈnəʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [rɪˈspekt] [ˈhəʊb(ə)] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [men] ,
two renowned and in a certain respect noble and high - minded men ,
二 著名 和 在 一个 肯定 尊重 高贵 和 高的 - 有思想 男人 ,
两位享有盛誉、在某些方面高尚而高尚的人，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [deəd] [dɪˈfaɪ][maɪ][su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi][ænd; ənd] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ænd; ənd]
because they dared defy my supremacy and oppose the doctrine and
因为 他们 敢于 违抗 我的 霸权 和 反对 这 教义 和
[ˈɔ:dɪnəns] [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪˈli:v] ?
ordinance which I commanded them to believe ?
条例 哪个 我 命令 他们 到 相信 ?
因为他们敢于藐视我的至高权威，反对我命令他们相信的教义和法令？

[hæv; həv][ai][nɒt] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [blɒk] [tu:] [ɒv; əv][maɪ] [kwi:nz] - - [tu:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,
Have I not sent to the block two of my queens - - two beautiful young women ,
有 我 不是 发送 到 这 堵塞 二 的 我的 女王们 - - 二 美丽的 年轻的 女性 ,
我不是已经把我的两位皇后——两位美丽的年轻女子——送上断头台了吗？

[ɪn] [hu:m] [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] ,
in whom my heart was well pleased ,
在 谁 我的 心 曾是 出色地 高兴 ,
我心里喜悦他，

[i:v(ə)n] [wen] [aɪ] [ˈpʌnɪʃt] [ðem; ðəm] - - [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈvʌʊkt] [maɪ] [rʌθ] ?
even when I punished them - - because they had provoked my wrath ?
甚至 什么时候 我 受到惩罚 他们 - - 因为 他们 有 挑衅 我的 愤怒 ?
即使我惩罚了他们——因为他们激起了我的愤怒？

[hu:] ,
Who ,
WHO ,
WHO，

[ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ˈbrɪlɪənt] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əˈnaɪəleɪtɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] ,
after such brilliant examples of our annihilating justice ,
后 这样的 杰出的 示例 的 我们的 歼灭 正义 ,
在我们毁灭正义的辉煌事例之后，

[hu:] [deə(r)] [əˈkju:z] [ju: ˈes][ɒv; əv] [fɔ:ˈbeərəns] ? "
who dare accuse us of forbearance ? "
WHO 敢 控 我们 的 宽容 ? "
谁敢指责我们忍耐？ "

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
" But at that time ,
" 但 在 那 时间 ,
“但当时，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,
陛下，

" [sed] [ˈdʌɡləs] ,
" said Douglas ,
" 说 道格拉斯 ,
道格拉斯说，

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] ,
in his soft ,
在 他的 柔软的 ,

在他的温柔中，

[ɪn'sɪnjuetɪŋ] [vɔɪs] ,
insinuating voice ,
暗示 嗓音 ,

暗示的声音，

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] [kwi:n] [æz; əz] [jet] [stʊd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] [hu:] [kɔ:ld] ['herətɪks]
" but at that time no queen as yet stood at your side who called heretics
" 但 在 那 时间 不 女王 作为 然而 站立 在 你的 边 WHO 称为 异端

[tru:] [bɪl'i:vəz] ,
true believers ,
真的 信徒 ,

但那时还没有女王站在你身边，称异教徒为真正的信徒，

[ænd; ənd] ['feɪvəd] ['treɪtə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['frendʃɪp] .
and favored traitors with her friendship .
和 受青睐 叛徒 和 她 友谊 .

并以友谊对待叛徒。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [fraʊnd] ,
" The king frowned ,
" 这 国王 皱眉 ,

“国王皱起了眉头，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌθfl] [lʊk] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['frendli] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv]
and his wrathful look encountered the friendly and submissive countenance of
和 他的 愤怒的 看 遭遇 这 友好的 和 顺从者 面容 的

[ðə; ði] [ɜ:l] .
the earl .
这 伯爵 .

他愤怒的目光与伯爵友好而顺从的面容相遇。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [heɪt] [ði:z] ['kʌvət] [ə'tæks] ,
" You know I hate these covert attacks ,
" 你 知道 我 恨 这些 隐蔽 攻击 ,

“你知道我讨厌这些秘密袭击，

" [sed] [hi:; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][tæks][ðə; ði] [kwi:n] [wɪð] ['eni] [kraɪm] ,
" If you can tax the queen with any crime ,
" 如果 你 能 税 这 女王 和 任何 犯罪 ,

“如果你能向女王控告任何罪行，

[wel] [naʊ] ,
well now ,
出色地 现在 ,

现在好了，

[du:; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

这样做。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] ,
" **If you cannot** ,
如果 你 不能 ,

如果你不能,

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] [piːs] ! "
" **hold your peace !** "
抓住 你的 和平 ! "

保持安静!

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ə; eɪ][ˈhəʊb(ə)] [ænd; ʌnd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈleɪdi] ,
" **The queen is a noble and virtuous lady** ,
" 这 女王 是 一个 高贵 和 有德行的 女士 ,

“王后是一位高贵贤淑的女士，

" [sed] [ðə; ði] [ɜːl] ,
" **said the earl** ,
" 说 这 伯爵 ,

“伯爵说道，

" [ˈəʊnli][fiː; fi] [ˈsʌmtaɪmz] [pəˈmɪts] [hɜːˈself] [tuː; tə][biː; bi][led] [əˈweɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [mægˈhæniɪməs] [ˈspɪrɪt] .
" **only she sometimes permits herself to be led away by her magnanimous spirit** .
" 仅有的 她 有时 许可证 她自己 到 是 引领 离开 经过 她 坦荡 精神 .

“只是她有时会被自己宽宏大量的精神所左右。

[ɔː(r)] [haʊ] ,
" **Or how** ,
或者 如何 ,

或者如何，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" **your majesty** ,
你的 威严 ,

陛下，

[kæn; kən][aɪ ˈtiː] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪ][ˈleɪdi][ðə; ði] [kwiːn] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ]
" **can it possibly be with your permission that my lady the queen maintains a**
能 它 可能 是 和 你的 允许 那 我的 女士 这 女王 保持 一个
[kɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [æn] [əˈskjuː] ? "
" **correspondence with Anne Askew ?** "
一致 和 安妮 歪斜 ? "

女王陛下与安妮·阿斯库保持通信，这可能得到您的允许吗？ "

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第16/47页

" [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?

" **What say you ?**

" 什么 说 你 ?

“你说什么？”

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [æn] [ə'skjuː] ?

The queen in correspondence with Anne Askew ?

这 女王 在 一致 和 安妮 歪斜 ?

女王与安妮·阿斯库通信吗？

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

" **cried the king in a voice of thunder .**

" 哭 这 国王 在 一个 嗓音 的 雷 .

“国王用雷鸣般的声音喊道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] ,

" **That is a lie ,**

" 那 是 一个 说谎 ,

“那是谎言，

[ə; eɪ] ['feɪmləs] [laɪ] ,

a shameless lie ,

一个 不要脸 说谎 ,

无耻的谎言，

[ˈhætʃt] [ʌp][tuː; tə][ˈruːɪn][ðə; ði] [kwi:n] ;

hatched up to ruin the queen ;

孵化 向上 到 废墟 这 女王 ;

策划毁掉女王；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); puə(r)] [kɪŋ] ,

for it is very well known that the poor king ,

为了 它 是 非常 出色地 已知 那 这 贫穷的 国王 ,

众所周知，可怜的国王，

[huː] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [dɪ'siːvd] ,

who has been so often deceived ,

WHO 有 到过 所以 经常 受骗 ,

经常被欺骗的人，

[səʊ][ˈɒf(ə)n] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] ,

so often imposed upon ,

所以 经常 强加 之上 ,

经常被强加于人，

[bɪ'liːvz] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən]

believes himself to have at last found in this woman a being whom he can

相信 他自己 到 有 在 最后的 成立 在 这 女士 一个 存在 谁 他 能

[trʌst] ,

trust ,

相信 ,

相信自己终于在这个女人身上找到了可以信赖的人，

[ænd; ænd][ɪn] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən][pʊt] [feɪθ] .

and in whom he can put faith .

和 在 谁 他 能 放 信仰 .

以及他可以信赖的人。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [grʌdʒ] [hɪm] [ðæt] .
And they grudge him that .
和 他们 怨恨 他 那 .

他们对此感到不满。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [striːp] [hɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] [həʊp] [ˈɔːlsəʊ] ,
They wish to strip him of this last hope also ,
他们 希望 到 条 他 的 这 最后的 希望 还 ,

他们想剥夺他最后的希望，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [meɪ] [ˈhɑːd(ə)n] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [stəʊn] ,
that his heart may harden entirely to stone ,
那 他的 心 可能 硬化 完全 到 石头 ,

他的内心会变得完全坚硬如石，

[ænd; ʌnd][nəʊ][ɪˈməʊ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpɪti] [ˌevəˈmɔː(r)] [faɪnd] [ˈækses] [tuː; tə][hɪm] .
and no emotion of pity evermore find access to him .
和 不 情感 的 遗憾 越来越 寻找 使用权 到 他 .

他再也不会会有怜悯之心了。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv][maɪ] [rəʊθ] ,
beware of my wrath ,
提防 的 我的 愤怒 ,

小心我的愤怒，

[ɪf] [juː; jə] [ˈkænəʊt] [pruːv] [wɒt] [juː; jə] [seɪ] ! "
if you cannot prove what you say ! "
如果 你 不能 证明 什么 你 说 ! "

如果你不能证明你所说的话！

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [aɪ ˈtiː] !
I can prove it !
我 能 证明 它 ！

我可以证明！

[fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [hɜːˈself] ,
For Lady Jane herself ,
为了 女士 简 她自己 ,

对于 Lady Jane 本人来说，

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][əˈɡəʊ][ðæn; ðən] [ˈjestədeɪ] ,
no longer ago than yesterday ,
不 更长 前 比 昨天 ,

就在昨天，

[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [æn] [ə'skjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
" was made to give up a note from Anne Askew to the queen .

曾是 制成 到 给 向上 一个 笔记 从 安妮 歪斜 到 这 女王 .

被迫交出安妮·阿斯库给女王的一张便条。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" The king remained silent for a while ,

" 这 国王 剩余 沉默的 为了 一个 尽管 ,

“国王沉默了一会儿，

[ænd; ənd] [geɪzd] ['fɪksɪdli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and gazed fixedly on the ground .

和 凝视 固定地 在 这 地面 .

并目不转睛地注视着地面。

[hɪz; ɪz] [θriː] [,kɒnfi'dænt] [əb'zɜːvd] [hɪm] [wɪð] ['breθləs] ,
His three confidants observed him with breathless ,

他的 三 知己 观察到 他 和 喘不过气 ,

他的三个心腹屏息地注视着他，

[tremblɪŋ] [ekspek'teɪ(ə)n] .
trembling expectation .

发抖 期待 .

颤抖的期盼。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ,
At length the king raised his head again ,

在 长度 这 国王 提高 他的 头 再次 ,

最后国王再次抬起头，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
and turned his gaze ,

和 转向 他的 目光 ,

并转过目光，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [greɪv] [ænd; ənd] ['stedi] ,
which was now grave and steady ,

哪个 曾是 现在 严重 和 稳定的 ,

现在变得严肃而坚定，

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] .
upon the lord chancellor .

之上 这 主 校长 .

交给大法官。

" [maɪ] [ɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['raɪəθsli] ,
" My Lord Chancellor Wriothesley ,

" 我的 主 校长 赖奥斯利 ,

“尊敬的赖奥斯利大法官，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,

" 说 他 ,

“他说，

" [aɪ] [ɪm'paʊə(r)] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn] [ə'skjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] - [ruːm] ,
" I empower you to conduct Anne Askew to the torture - room ,

" 我 赋能 你 到 执行 安妮 歪斜 到 这 酷刑 - 房间 ,

“我授权你把安妮·阿斯库带到刑讯室，

[ænd; ənd][traɪ] ['weðə(r)] [ðə; ði][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑ:(r); ə(r)]
and try whether the torments which are prepared for the body are
和 尝试 无论 这 折磨 哪个 是 准备 为了 这 身体 是
[pətʃɑ:ns] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['zɪ:rɪŋ] [səʊl] [tu:; tə][æən; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
perchance able to bring this erring soul to an acknowledgment of her
或许 有能力的 到 带来 这 犯错 灵魂 到 一个 致谢 的 她
[fɔ:lts] .
faults .
故障 .

并尝试为身体准备的折磨是否能够让这个犯错的灵魂认识到自己的错误。

[maɪ] [lɔ:d] ['bɪʃəp] [gɑ:rdənər] ,
My Lord Bishop Gardiner ,
我的 主 主教 加德纳 ,
[aɪ] ['prɒmɪs] [maɪ] [wɜ:d] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
I promise my word that I will give attention to your accusation against the
我 承诺 我的 单词 那 我 将要 给 注意力 到 你的 指控 反对 这
[ɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
Archbishop of Canterbury ,
大主教 的 坎特伯雷 ,

我保证我会关注你对坎特伯雷大主教的指控，

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
[ənd] [wɪl] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
and that I will give attention to your accusation against the
而且 ,

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [wel] ['faʊndɪd] ,
if it be well founded ,
如果 它 是 出色地 创立 ,
[hi:; hi][jæl; jəl][nɒt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
he shall not escape punishment .
他 将 不是 逃脱 惩罚 .
[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [wel] ['faʊndɪd] ,
if it be well founded ,
如果有充分依据 ,

他将无法逃脱惩罚。

[maɪ] [lɔ:d] ['dʌgləs] ,
My Lord Douglas ,
我的 主 道格拉斯 ,
[aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [pru:f] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [sti:l] [gɑ:dz] ['raɪtʃəs]
I will give my people and all the world proof that I am still God's righteous
我 将要 给 我的 人们 和 全部 这 世界 证明 那 我 是 仍然 神的 正义
[ænd; ənd] [ə'vendʒɪŋ] [vaɪs] - ['dʒerənt][ɒn] [ɜ:θ] ,
and avenging vice - gerent on earth ,
和 复仇 副 - 管理者 在 地球 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [kæən; kən] [rɪ'streɪn] [maɪ] [rɒθ] ,
and that no consideration can restrain my wrath ,
和 那 不 考虑 能 抑制 我的 愤怒 ,

无论怎样考虑都无法抑制我的愤怒，

[nəʊ][ɑ:ftə(r)] - [θɔ:t] [steɪ] [maɪ] [ɑ:m] ,
no after - thought stay my arm ,
不 后 - 想法 停留 我的 手臂 ,
[nəʊ][ɑ:ftə(r)] - [θɔ:t] [steɪ] [maɪ] [ɑ:m] ,
no after - thought stay my arm ,
不再想留住我的手臂 ,

[wen'evə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [smaɪt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɪlti] .
whenever it is ready to fall and smite the head of the guilty .
每当 它 是 准备好 到 落下 和 惩戒 这 头 的 这 有罪的 .
每当它即将落下并击中罪犯的头颅时。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,
现在，

[maɪ] [lɔːdz] ,
my lords ,
我的 领主们 ,
各位大人，

[let] [juː 'es] [dɪ'kleə(r)] [ðɪs] ['seɪ(ə)n] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
let us declare this session at an end .
让 我们 宣布 这 会议 在 一个 结尾 .
让我们宣布本次会议结束。

[let] [juː 'es] [briːð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪg'zɜːʃən] ,
Let us breathe a little from these exertions ,
让 我们 呼吸 一个 小的 从 这些 努力 ,
让我们从这些劳作中喘口气，

[ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm] [riːkri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [briːf] ['aʊə(r)] .
and seek some recreation for one brief hour .
和 寻找 一些 娱乐 为了 一 简短的 小时 .
并寻求一个小时的短暂休息。

" [maɪ] [lɔːdz] ['gɑːrdənər] [ænd; ənd] ['raɪəθsli] ,
" **My Lords Gardiner and Wriothesley** ,
" 我的 领主 加德纳 和 赖奥斯利 ,
“加德纳勋爵和里奥瑟斯利勋爵，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbəti] .
you are now at liberty .
你 是 现在 在 自由 .
你现在自由了。

[juː; jʊ] ,
You ,
你 ,
你，

['dʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,
道格拉斯，

[wɪl] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'sep(ə)n] - [ruːm] .
will accompany me into the small reception - room .
将要 陪伴 我 进入 这 小的 接待 - 房间 .
将陪我进入小接待室。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [braɪt] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
I want to see bright and laughing faces around me .
我 想 到 看 明亮的 和 笑 面孔 大约 我 .
我希望看到周围都是灿烂的笑脸。

[kɔːl] [dʒɒn] ['heiˌwʊd] ,
Call John Heywood ,
称呼 约翰 海伍德 ,
打电话给约翰·海伍德，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ] [mi:t] ['eni] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
and if you meet any ladies in the palace ,
和 如果 你 见面 任何 女士们 在 这 宫殿 ,
如果你在宫殿里遇见任何女士,

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [fed] [ɒn][ju: 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['sʌŋ'aɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
of course I beg them to shed on us a little of that sunshine which you
的 课程 我 求 他们 到 棚 在 我们 一个 小的 的 那 阳光 哪个 你
[seɪ] [ɪz] [pɪ'kju:lɪəlɪ] ['wʊmənz] .
say is peculiarly woman's .
说 是 奇特地 女性的 .
当然，我恳求他们给我们带来一点你们所说的女人独有的阳光。

" [hiː; hi] [lɑ:ft] ,
" He laughed ,
" 他 笑了 ,
“他笑着说，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和，

[ˈliːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:rlz] [ɑ:m] ,
leaning on the earl's arm ,
倾斜 在 这 伯爵的 手臂 ,
靠在伯爵的手臂上，

[left] [ðə; ði]['kæbɪnət] .
left the cabinet .
左边 这 内阁 .
离开了内阁。

[ˈgɑ:rdənər][ænd; ʌnd] ['raɪəθsli] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn] ['saɪləns] ,
Gardiner and Wriothesley stood there in silence ,
加德纳 和 赖奥斯利 站立 那里 在 沉默 ,
加德纳和里奥瑟斯利默默地站在那里，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
watching the king ,
观看 这 国王 ,
看着国王，

[huː] ['sləʊli] [ænd; ʌnd] ['hevɪli] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][hɔ:l] ,
who slowly and heavily traversed the adjacent hall ,
WHO 缓慢地 和 重度 穿越 这 邻近的 大厅 ,
他们缓慢而沉重地穿过相邻的大厅，

[ænd; ʌnd] [huːz] ['tʃɪəri] [ænd; ʌnd] ['lɑ:fɪŋ] [vɔɪs] [keɪm] ['rɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and whose cheery and laughing voice came ringing back to them .
和 谁 欢快的 和 笑 嗓音 来了 铃声 后退 到 他们 .
他欢快的笑声又回荡在他们耳边。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['weðəkɒk] ,
" He is a weathercock ,
" 他 是 一个 风向标 ,
“他就像风向标，

[ˈtɜ:nɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
turning every moment from side to side ,
转弯 每一个 片刻 从 边 到 边 ,
每时每刻都在左右转动，

" [sed] ['gɑ:rdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[wɪð] [ə; ei] [kən'temptʃuəs] [[rʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
with a contemptuous shrug of the shoulders .
和 一个 轻蔑的 耸肩 的 这 肩膀 .

轻蔑地耸耸肩。

" [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪm'self] [gɑ:dz] [sɔ:d] [ɒv; əv] ['vendʒəns] ,
" **He calls himself God's sword of vengeance** ,
" 他 呼叫 他自己 神的 剑 的 复仇 ,

“他自称是上帝的复仇之剑，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; ei] [wi:k] [tu:l] ,
but he is nothing more than a weak tool ,
但 他 是 没有什么 更多的 比 一个 虚弱的 工具 ,

但他只不过是一个软弱的工具，

[wɪtʃ] [wi:; wi][bend] [ænd; ənd][ju:z][æt; ət]['aʊə(r)] [wɪl] ,
which we bend and use at our will ,
哪个 我们 弯曲 和 使用 在 我们的 将要 ,

我们随意调整和使用，

" ['mʌtə] ['raɪəθsli] ,
" **muttered Wriothesley** ,
" 低声说道 赖奥斯利 ,

“里奥瑟斯利嘟囔道，

[wɪð] [ə; ei] [hɔ:s] [lɑ:f] .
with a hoarse laugh .
和 一个 嘶哑 笑 .

发出嘶哑的笑声。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
" **Poor** ,
" 贫穷的 ,

“贫穷的，

['pɪtɪf(ə)l] [fu:l] ,
pitiful fool ,
可怜 傻子 ,

可怜的傻瓜，

['di:mɪŋ] [hɪm'self] [səʊ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['stɜ:di] ;
deeming himself so mighty and sturdy ;
认为 他自己 所以 强大的 和 结实的 ;

自以为强大而坚强；

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [hɪm'self] [ə; ei] [fri:] [kɪŋ] ,
imagining himself a free king ,
想象 他自己 一个 自由的 国王 ,

想象自己是一位自由的国王，

['ru:lɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [wɪl] [ə'ləʊn] ,
ruling by his sovereign will alone ,
裁决 经过 他的 主权 将要 独自的 ,

仅凭他的主权意志进行统治，

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][ɪz][bʌt; bət]['aʊə(r)] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd] [drʌdʒ] !
and yet he is but our servant and drudge !
和 然而 他 是 但 我们的 仆人 和 苦力 !

但他只不过是我们的仆人和苦工而已！

[ˈʌʊə(r)] [greɪt] [wɜ:k] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪts] [end] ,
Our great work is approaching its end ,
我们的 伟大的 工作 是 接近 它是 结尾 ;

我们的伟大事业即将结束，

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] ['traɪʌmf] .
and we shall one day triumph .
和 我们 将 一 天 胜利 .

我们终有一天会胜利。

[æn] [əskju:z] [deθ] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ʊv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['kʌvənənt] ,
Anne Askew's death is the sign of a new covenant ,
安妮 阿斯克尤 死亡 是 这 符号 的 一个 新的 盟约 ;

安妮·阿斯库的死是新约的标志，

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈtræmp(ə)][ðə; ði] ['herətɪks] [laɪk] [dʌst] [brˈni:θ] [ˈʌʊə(r)] [fi:t] .
which will deliver England and trample the heretics like dust beneath our feet .
哪个 将要 递送 英格兰 和 践踏 这 异端 喜欢 灰尘 下面 我们的 脚 .

这将拯救英格兰，并将异教徒像尘土一样踩在脚下。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][pʊt] [daʊn] ['krænmər] ,
And when at length we shall have put down Cranmer ,
和 什么时候 在 长度 我们 将 有 放 向下 克兰默 ;

当我们终于打倒克兰麦时，

[ænd; ənd] [brɔ:t] ['kæθəɪn] [pɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
and brought Catharine Parr to the scaffold ,
和 带来 凯瑟琳 帕尔 到 这 脚手架 ;

并把凯瑟琳·帕尔带上了断头台，

[ðen] [wɪl] [wi:; wi] [ɡɪv] [kɪŋ] ['henri] [ə; eɪ] [kwi:n] [hu:] [wɪl] ['rekənsaɪl] [hɪm] [wɪð] [ɡɒd][ænd; ənd][ðə; ði]
then will we give King Henry a queen who will reconcile him with God and the
然后 将要 我们 给 国王 亨利 一个 女王 WHO 将要 调和 他 和 上帝 和 这
[tʃɜ:tʃ] ,
Church ,
教会 ;

那么我们将为亨利国王赐予一位王后，使他与上帝和教会和解，

[aʊt] [ʊv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ][sælˈveɪ](ə)n] . "
out of which is no salvation . "
出去 的 哪个 是 不 救恩 . "

没有任何救赎。”

" [ɑ:ˈmen; eɪˈmen] ,
" **Amen** ,
" 阿门 ;

“阿门，

[səʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] !
so be it !
所以 是 它 !

就这样吧！

" [sed] ['gɑ:rdənər] ;
" **said Gardiner** ;
" 说 加德纳 ;

“加德纳说；

[ænd; ənd][ɑ:m] [ɪn] [ɑ:m] [ðeɪ] [bəʊθ] [left] [ðə; ði]['kæbɪnət] .
and arm in arm they both left the cabinet .
和 手臂 在 手臂 他们 两个都 左边 这 内阁 .

他们手挽手走出了内阁。

[di:p] [ˈstiːlnəs] [naʊ] [ˌreɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [spɒt] ,
Deep stillness now reigned in that little spot ,
深的 寂静 现在 统治 在 那 小的 点 ,
此刻，那小地方一片寂静，

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [sɔ:] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] ,
and nobody saw John Heywood as he now came from behind the hanging ,
和 无人 锯 约翰 海伍德 作为 他 现在 来了 从 在后面 这 绞刑 ,
没有人看到约翰·海伍德从绞刑架后面走出来，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[kəmˈpli:tli] [wɔ:n] [aʊt] [ænd; ənd] [feɪnt] ,
completely worn out and faint ,
完全地 磨损 出去 和 头晕的 ,
彻底疲惫、虚弱，

[slɪpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈɪntu:] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .
slipped for a moment into a chair .
滑倒了 为了 一个 片刻 进入 一个 椅子 .
暂时坐到椅子上。

" [naʊ] [aɪ] [nəʊ] ,
" **Now I know** ,
" 现在 我 知道 ,
“现在我知道了，

[səʊ][fɑ:(r)][æt; ət] [li:st] ,
so far at least ,
所以 远的 在 至少 ,
至少到目前为止，

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ði:z] [blʌd] - [ˈθɜ:sti] [ˈtaɪgə(r)] - [kæts] ,
the plan of these blood - thirsty tiger - cats ,
这 计划 的 这些 血 - 渴 老虎 - 猫 ,
这些嗜血的虎猫的计划，

" [ˈmʌtə] [hi:; hi] .
" **muttered he** .
" 低声说道 他 .
“他嘟囔道。

" [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ˈhenri] [ə; eɪ] [ˈpəʊpɪʃ] [kwi:n] ;
" **They wish to give Henry a popish queen** ;
" 他们 希望 到 给 亨利 一个 天主教 女王 ;
“他们想给亨利一个天主教王后；

[ænd; ənd][səʊ] [ˈkrænmər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˌəʊvəˈθrəʊn] ,
and so Cranmer must be overthrown ,
和 所以 克兰默 必须 是 被推翻 ,
所以克兰麦必须被推翻，

[ðæt] ,
that ,
那 ,
那，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊəf(ə)l] [prɒp] ,
when they have deprived the queen of this powerful prop ,
什么时候 他们 有 被剥夺的 这 女王 的 这 强大的 支柱 ,
当他们剥夺了女王这一强大的支柱时，

[ðeɪ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ænd; ənd] [tred] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
they may destroy her also and tread her in the dust .
他们 可能 破坏 她 还 和 踏 她 在 这 灰尘 .
他们也许还会毁灭她，将她践踏在尘土中。

[bʌt; bət][æz; əz][gɒd] ['lɪvəθ] ,
But as God liveth ,
但 作为 上帝 活着 ,
但上帝活着，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [sək'si:d] [ɪn] [ðɪs] !
they shall not succeed in this !
他们 将 不是 成功 在 这 !
他们不会成功的！

[gɒd] [ɪz][dʒʌst] ,
God is just ,
上帝 是 只是 ,
上帝是公正的，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [æt; ət][lɑ:st] ['pʌnɪʃ] [ðɪ:z] ['i:v(ə)l] - ['du(:)əz] .
and He will at last punish these evil - doers .
和 他 将要 在 最后的 惩治 这些 邪恶的 - 实干家 .
他最终会惩罚这些作恶者。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] ,
And supposing there is no God ,
和 假如 那里 是 不 上帝 ,
假设没有上帝，

[ðen] [wɪl] [wi:; wi][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] .
then will we try a little with the devil himself .
然后 将要 我们 尝试 一个 小的 和 这 魔鬼 他自己 .
那么我们就来和魔鬼试一试吧。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['həʊb(ə)l] ['krænmər][ænd; ənd] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
they shall not destroy the noble Cranmer and this beautiful ,
他们 将 不是 破坏 这 高贵 克兰默 和 这 美丽的 ,
他们不会毁灭高贵的克兰默和这位美丽的，

[haɪ] - ['maɪndɪd] [kwi:n] .
high - minded queen .
高的 - 有思想 女王 .
心胸高远的女王。

[aɪ] [fə'bɪd] [aɪ 'ti:] - - [aɪ] ,
I forbid it - - I ,
我 禁止 它 - - 我 ,
我禁止它——我，

[dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ,
约翰·海伍德，

[ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] .
the king's fool .
这 国王的 傻子 .
国王的弄臣。

[aɪ] [wɪl] [si:] ['evriθɪŋ] ,
I will see everything ,
我 将要 看 一切 ,

我会看到一切，

[əb'zɜ:v] ['evriθɪŋ] ,
observe everything ,
观察 一切 ,

观察一切，

[hɪə(r)] ['evriθɪŋ] .
hear everything .
听到 一切 .

听到一切。

[ðeɪ] [ʔæɪ; ʔəl][faɪnd][em 'i:] ['evriweə(r)] [ɒŋ][ðeə(r)] [pɑ:θ] ;
They shall find me everywhere on their path ;
他们 将 寻找 我 到处 在 他们的 小路 ;

他们会在路上随处发现我；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][daɪə'bɒlɪk(ə)] ['wɪspəɪŋ] ,
and when they poison the king's ear with their diabolical whisperings ,
和 什么时候 他们 毒 这 国王的 耳朵 和 他们的 邪恶的 耳语 ,

当他们用邪恶的低语毒害国王的耳朵时，

[aɪ] [wɪl] [hi:l] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [wɪð] [maɪ] ['meri] ['devəltri] .
I will heal it again with my merry deviltries .
我 将要 愈合 它 再次 和 我的 欢乐 魔鬼行径 .

我会用我快乐的魔力再次治愈它。

[ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['gɑ:diən] ['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
The king's fool will be the guardian angel of the queen .
这 国王的 傻子 将要 是 这 监护人 天使 的 这 女王 .

国王的弄臣将成为王后的守护天使。

" [tʔæptə(r)] ['eks'vi:] .
" **CHAPTER XV** .
" 章 十五 .

第十五章

[dʒɒŋ] ['hei,wʊd] .
JOHN HEYWOOD .
约翰 海伍德 .

约翰·海伍德。

['ɑ:ftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
After so much care and excitement ,
后 所以 很多 关心 和 激动 ,

经过如此多的关心和兴奋，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ni:ɪdɪd] [æŋ; əŋ]['aʊə(r)][ɒv; əv][ri:kri'eɪʃŋ; ,rekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] .
the king needed an hour of recreation and amusement .
这 国王 需要 一个 小时 的 娱乐 和 娱乐 .

国王需要一个小时的休闲和娱乐。

[sɪns] [ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [kwi:n] [wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [ðɪ:z] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʔeɪs] ,
Since the fair young queen was seeking these far away in the chase ,
自从 这 公平的 年轻的 女王 曾是 寻求 这些 远的 离开 在 这 追赶 ,

因为年轻美丽的女王正在远方追寻这些，

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [bɪ'u:tɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
and amid the beauties of Nature ,
和 之中 这 美女 的 自然 ,

在大自然的美景中，

[ˈhenri] [mʌst; məst] ,
Henry must ,
亨利 必须 ,

亨利必须，

[nəʊ] [daʊt] ,
no doubt ,
不 怀疑 ,

无疑，

[biː; bi][ˈkɒntent] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
be content to seek them for himself ,
是 内容 到 寻找 他们 为了 他自己 ,

满足于自己去寻找，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːnz] .
and in a way different from the queen's .
和 在 一个 方式 不同的 从 这 女王的 .

并且与女王的方式不同。

[hɪz; ɪz] [ʌnˈwɪldɪnɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləʊd][ɒv; əv] [fleʃ] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪz]
His unwieldiness and his load of flesh prevented him from pursuing the joys
他的 笨拙 和 他的 加载 的 肉 阻止 他 从 追求 这 喜悦

[ɒv; əv][laɪf] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][əʊn] [hɔːlz] ;
of life beyond his own halls ;
的 生活 超过 他的 自己的 大厅 ;

他的笨重和沉重的肉体负担使他无法追求自己殿堂之外的生活乐趣；

[səʊ][ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)][tuː; tə][hɪm]
so the lords and ladies of his court had to bring them hither to him
所以 这 领主们 和 女士们 的 他的 法庭 有 到 带来 他们 这里 到 他
,
.
,

所以宫廷里的贵族和贵妇们必须把它们带到这里来见他，

[ænd; ənd]['steɪ(ə)n][ðə; ði] ['flɪtɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
and station the flitting goddess of Joy ,
和 车站 这 飞掠 女神 的 喜悦 ,

并驻扎着飞翔的欢乐女神，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ['fetəd] ,
with her wings fettered ,
和 她 翅膀 束缚 ,

翅膀被束缚，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['trʌndl] - [tʃeə(r)] .
in front of the king's trundle - chair .
在 正面 的 这 国王的 滚动 - 椅子 .

在国王的滚轮椅前面。

[ðə; ði] [gaʊt] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [ə'gen] [əʊvə'kʌm] [ðæt] ['maɪtɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;
The gout had that day again overcome that mighty king of earth ;
这 痛风 有 那 天 再次 克服 那 强大的 国王 的 地球 ;

那天，痛风再次战胜了地球上那位强大的国王；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ,
and a heavy ,
和 一个 重的 ,

和一个沉重的，

[grəʊ'tesk] [mæs] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [sæt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['elbəʊ] - [tʃeə(r)] .
grotesque mass it was which sat there in the elbow - chair .
怪诞 大量的 它 曾是 哪个 卫星 那里 在 这 弯头 - 椅子 .

坐在扶手椅上的的是一个丑陋的物体。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [stiɪl] [kɔ:ld] [hɪm][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [mæn] ;
But the courtiers still called him a fine - looking and fascinating man ;
但 这 朝臣 仍然 称为 他 一个 美好的 - 寻找 和 迷人 男人 ;

但朝臣们仍然称他为英俊而迷人的男人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [stiɪl] [smaɪld] [ɒn] [hɪm][ænd; ənd] [sed] ,
and the ladies still smiled on him and said ,
和 这 女士们 仍然 微笑 在 他 和 说 ,

女士们仍然对他微笑并说道，

[baɪ][ðeə(r)] [saɪz] [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [lʊks] ,
by their sighs and by their looks ,
经过 他们的 叹息 和 经过 他们的 看起来 ,

通过他们的叹息和他们的表情，

[ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] ;
that they loved him ;
那 他们 喜爱 他 ;

他们爱他；

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [mæn] [ðæt]
that he was ever to them the same handsome and captivating man that
那 他 曾是 曾经 到 他们 这 相同的 英俊的 和 引人入胜 男人 那

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['twenti] [j'i:əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
he was twenty years before ,
他 曾是 二十 年 前 ,

在他们眼中，他依然是二十年前那个英俊迷人的男人，

[wen] [jet] [jʌŋ] ,
when yet young ,
什么时候 然而 年轻的 ,

还年轻的时候，

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] ,
fine - looking ,
美好的 - 寻找 ,

好看，

[ænd; ənd][slɪm] .
and slim .
和 苗条的 .

又苗条。

[haʊ] [ðeɪ] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪm] ,
How they smile upon him ,
如何 他们 微笑 之上 他 ,

他们对他微笑，

[ænd; ənd]['əʊg(ə)][hɪm] !
and ogle him !
和 瞄 他 !

并盯着他看！

[haʊ] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
How Lady Jane ,
如何 女士 简 ,

简夫人，

[ðə; ði] ['meɪdn] ['lðəwaɪz] [səʊ] ['hɔ:ti] [ænd; ənd][səʊ] [tʃeɪst] ,
the maiden otherwise so haughty and so chaste ,
这 少女 否则 所以 傲慢 和 所以 贞洁 ,
这位少女原本如此高傲而贞洁,

[dʌz] [wɪʃ] [tu:; tə][ɪn'sneə(r)][hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ][net] !
does wish to ensnare him with her bright eyes as with a net !
做 希望 到 诱捕 他 和 她 明亮的 眼睛 作为 和 一个 网 !
真想用她那双明亮的眼睛, 像一张网, 将他捕获!

[haʊ] [bi'wɪtʃɪŋli] [dʌz] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
How bewitchingly does the Duchess of Richmond ,
如何 迷人地 做 这 公爵夫人 的 里士满 ,
里士满公爵夫人多么迷人啊,

[ðæt] [feə(r)][ænd; ənd] [və'luptʃuəs] ['wʊmən] ,
that fair and voluptuous woman ,
那 公平的 和 丰满的 女士 ,
那位美丽而性感的女人,

[lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['meri] [dʒest][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [du:bl ɒn'tɒndrə] !
laugh at the king's merry jests and double entendres !
笑 在 这 国王的 欢乐 笑话 和 双倍的 含义 !
嘲笑国王的玩笑和双关语!

[pɔ:(r); pʊə(r)] [kɪŋ] !
Poor king !
贫穷的 国王 !
可怜的国王!

[hu:z] ['kɔ:pjʊlənsɪ] [fə'bidz] [hɪm][tu:; tə] [dɑ:ns] [æz; əz][hi:; hi][wʌns][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]
whose corpulency forbids him to dance as he once had done with so much
谁 肥胖 禁止 他 到 舞蹈 作为 他 一次 有 完毕 和 所以 很多
[ˈpleɪzə(r)] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [dek'sterəti] !
pleasure and so much dexterity !
乐趣 和 所以 很多 灵巧 !
他的肥胖使他无法再像以前那样快乐而灵巧地跳舞!

[pɔ:(r); pʊə(r)] [kɪŋ] !
Poor king !
贫穷的 国王 !
可怜的国王!

[hu:z] [eɪdʒ] [fə'bidz] [hɪm][tu:; tə] [sɪŋ] [æz; əz][wʌns][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'lait] [bəʊθ]
whose age forbids him to sing as once he had done to the delight both
谁 年龄 禁止 他 到 唱歌 作为 一次 他 有 完毕 到 这 喜 两个都
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [hɪm'self] !
of the court and himself !
的 这 法庭 和 他自己 !
他的年龄不允许他像以前那样唱歌, 让宫廷和他自己都感到高兴!

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [jet] ,
But there are yet ,
但 那里 是 然而 ,
但还有,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ˈplez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

令人愉快的，

[ˈpreʃəs] ,
precious ,
宝贵的 ,

宝贵的，

[ˈdʒɔɪəs] [ˈaʊəz] ,
joyous hours ,
欢乐 小时 ,

欢乐时光，

[wen] [ðə; ði][mæn] [ri'vaiv] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] ;
when the man revives some little in the king ;
什么时候 这 男人 复苏 一些 小的 在 这 国王 ;

当这个人在国王身上恢复了一些活力时；

[wen] [ˈi:v(ə)n] [ju:θ] [wʌns][mɔ:(r)] [ə'gen] [ə'weik] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
when even youth once more again awakes within him ,
什么时候 甚至 青年 一次 更多的 再次 醒来 之内 他 ,

当青春再次在他心中苏醒，

[ænd; ənd] [smaɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [diə(r)] ,
and smiles in a few dear ,
和 微笑 在 一个 很少 亲爱的 ,

和几声亲爱的微笑，

[ˈblesɪd; blest] [ˈpleʒəz] .
blessed pleasures .
蒙福 快乐 .

幸福的快乐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sti:l] [hæz; həz][æt; ət] [li:st] [aɪz] [tu:; tə] [pə'si:v] ['bju:ti] ,
The king still has at least eyes to perceive beauty ,
这 国王 仍然 有 在 至少 眼睛 到 感知 美丽 ,

国王至少还有一双能感知美的眼睛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [fi:l] [aɪ 'ti:] .
and a heart to feel it .
和 一个 心 到 感觉 它 .

和一颗去感受它的心。

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] [dʒeɪn][ɪz] ,
How beautiful Lady Jane is ,
如何 美丽的 女士 简 是 ,

简小姐真漂亮，

[ðɪs] [waɪt] ['lɪli] [wɪð] [ðə; ði] [dɑ:k] ,
this white lily with the dark ,
这 白色的 百合 和 这 黑暗的 ,

这朵白百合与黑暗交织，

[stɑ:(r)] - [laɪk] [aɪz] !
star - like eyes !
星星 - 喜欢 眼睛 !

星星般的眼睛！

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ['rɪtʃmənd] ,
How beautiful Lady Richmond ,
如何 美丽的 女士 里士满 ,

多么美丽的里士满夫人，

[ðɪs] [fʊl] - [bləʊn] [red] [rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [pɜ:l] - [waɪt] [ti:θ] !
this full - blown red rose with the pearl - white teeth !
这 满的 - 吹 红色的 玫瑰 和 这 珍珠 - 白色的 牙齿 !

这朵盛开的红玫瑰有着珍珠白的花齿！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] ;
And they both smile at him ;
和 他们 两个都 微笑 在 他 ;

她们都对他微笑；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [swɛə] [hi; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] ,
and when the king swears he loves them ,
和 什么时候 这 国王 发誓 他 爱 他们 ,

当国王发誓他爱他们时，

[ðeɪ] ['bæʃfəli] [kɑ:st] [daʊn] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [saɪ] .
they bashfully cast down their eyes and sigh .
他们 害羞地 投掷 向下 他们的 眼睛 和 叹 .

他们羞涩地垂下眼睛，叹了口气。

" [du:; də][ju:; jʊ] [saɪ] ,
" **Do you sigh ,**
" 做 你 叹 ,

“你叹息，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ? "
because you love me ? "
因为 你 爱 我 ? "

因为你爱我？ "

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[ju:; jʊ] [mɒk] [em 'i:] .
you mock me .
你 嘲笑 我 .

你嘲笑我。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][sɪn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
It would be a sin for me to love you ,
它 会 是 一个 罪 为了 我 到 爱 你 ,

爱你对我来说是一种罪过，

[fɔ:(r); fə(r)] [kwi:n] ['kæθərin] [ɪz] ['lɪvɪŋ] . "
for Queen Catharine is living . "
为了 女王 凯瑟琳 是 活的 . "

因为凯瑟琳王后还活着。”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[ʃiː, ʃɪ][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] ！
she is living ！
她 是 活的 ！

她还活着！

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] ；
" muttered the king ；
" 低声说道 这 国王 ；

“国王低声说道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [ˈda:kənd] ；
and his brow darkened ；
和 他的 眉头 变暗 ；

他的眉头变得阴沉；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [smaɪl] [dɪsəˈpiəd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
and for a moment the smile disappeared from his lips .
和 为了 一个 片刻 这 微笑 消失 从 他的 嘴唇 ；

一瞬间，他的嘴角的笑容消失了。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
Lady Jane had committed a mistake .
女士 简 有 坚定的 一个 错误 ；

简夫人犯了一个错误。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈmaɪndɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jet] [tuː] [suːn] [tuː; tə][ɑːsk]
She had reminded the king of his wife when it was yet too soon to ask
她 有 提醒 这 国王 的 他的 妻子 什么时候 它 曾是 然而 也 很快 到 问

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
for her death .
为了 她 死亡 ；

当国王要求处死他的妻子还为时过早时，她就提醒国王要记住他的妻子。

[dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [rɪːd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈmɑːstə(r)] ,
John Heywood read this in the countenance of his royal master ,
约翰 海伍德 读 这 在 这 面容 的 他的 皇家 掌握 ；

约翰·海伍德从他的皇家主人的脸上读出了这句话，

[ænd; ənd] [rɪˈzɒlvɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
and resolved to take advantage of it .
和 已解决 到 拿 优势 的 它 ；

并决心利用它。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪˈvɜːt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He wished to divert the attention of the king ,
他 希望 到 转移 这 注意力 的 这 国王 ；

他想转移国王的注意力，

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and to draw it away from the beautiful ,
和 到 画 它 离开 从 这 美丽的 ；

并把它从美丽中拉出来，

[ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒʌŋ(ə)lɪŋ][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [brɪˈwɪtʃɪŋ] [tʃɑːms] .
captivating women who were juggling him with their bewitching charms .
引人入胜 女性 WHO 是 戏法 他 和 他们的 迷人的 魅力 ；

那些用迷人魅力诱惑他的迷人女人。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ；

“是的，

[ðə; ði] [kwi:n] [laɪvz; lɪvz] !
the queen lives !
这 女王 生活 ！

女王还活着！

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈdʒɔɪfəli] ,
joyfully ,
欣喜地 ,

高兴地，

" [ænd; ənd] [gɒd] [bi:; bi] [preɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] !
" and God be praised for it !
" 和 上帝 是 赞扬 为了 它 ！

“感谢上帝！

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [ˈti:diəs] [ænd; ənd] [dʌl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [ðɪs] [kɔ:t] [hæd; həd][wi:; wi][nɒt] [ˈaʊə(r)]
For how tedious and dull it would be at this court had we not our
为了 如何 乏味 和 乏味的 它 会 是 在 这 法庭 有 我们 不是 我们的
[feə(r)] [kwi:n] ,
fair queen ,
公平的 女王 ,

如果没有我们美丽的王后，这宫廷生活将会多么乏味和沉闷，

[hu:] [ɪz][æz; əz] [waɪz][æz; əz] [mə'θju:zələ] ,
who is as wise as Methuselah ,
WHO 是 作为 明智的 作为 玛土撒拉 ,

像玛土撒拉一样聪明，

[ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [nju:] - [bɔ:n] [beɪb] !
and innocent and good as a new - born babe !
和 清白的 和 好的 作为 一个 新的 - 出生 宝贝 ！

像新生的婴儿一样纯真善良！

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] ,
Do you not ,
做 你 不是 ,

你不是吗？

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
Lady Jane ,
女士 简 ,

简夫人，

[seɪ] [wɪð] [em 'i:] ,
say with me ,
说 和 我 ,

跟我一起说，

[gɒd] [bi:; bi] [preɪzd] [ðæt] [kwi:n] ['kæθərin] [ɪz] ['lɪvɪŋ] ? "
God be praised that Queen Catharine is living ? "
上帝 是 赞扬 那 女王 凯瑟琳 是 活的 ？ "

感谢上帝，凯瑟琳王后还活着？ "

" [aɪ] [seɪ] [səʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] !
" I say so with you !
" 我 说 所以 和 你 ！

“我跟你这么说！

" [sed] [dʒeɪn] ,
" **said Jane** ,
" 说 简 ,

简说，

[wɪð] [ɪl] - [kən'siːld] [vek'seɪ(ə)n] .
with ill - concealed vexation .
和 患病的 - 暗 烦恼 .

带着难以掩饰的恼怒。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
" **And you** ,
" 和 你 ,

“你呢，

[kɪŋ] ['henri] ,
King Henry ,
国王 亨利 ,

亨利国王，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [seɪ] [aɪ 'tiː] [tuː] ? "
do you not say it too ? "
做 你 不是 说 它 也 ? "

你不也这么说吗？

" [pɒ; əv] [kɔːs] ,
" **Of course** ,
" 的 课程 ,

“当然，

[fuːl] ! "
fool ! "
傻子 ！ "

傻子！ ”

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ][nɒt] [kɪŋ] ['henri] ?
why am I not King Henry ?
为什么 是 我 不是 国王 亨利 ?

我为什么不是亨利国王？

" [saɪd] [dʒɒn] ['hei,wɒd] .
" **sighed John Heywood** .
" 叹了口气 约翰 海伍德 .

“约翰·海伍德叹了口气。

" [kɪŋ] ,
" **King** ,
" 国王 ,

“国王，

[aɪ] ['envi] [juː; jʊ] ,
I envy you ,
我 嫉妒 你 ,

我羡慕你，

[nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] ,
not your crown ,
不是 你的 王冠 ,

不是你的王冠，

[ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['mænt(ə)] ;
or your royal mantle ;
或者 你的 皇家 地幔 ;

或你的皇家衣钵；

[nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tendənts] [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] .
not your attendants or your money .
不是 你的 服务员 或者 你的 钱 .

不是你的服务员，也不是你的钱。

[aɪ] ['envi] [ju:; jʊ]['əʊnli] [ðɪs] ,
I envy you only this ,
我 嫉妒 你 仅有的 这 ,

我只羡慕你这一点，

[ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ,
that you can say ,
那 你 能 说 ,

你可以说，

- [gɒd][bi:; bi] [preɪzd] [ðæt] [maɪ][waɪf] [ɪz] [sti:l] [ə'laɪv] ! -
' God be praised that my wife is still alive ! '
- 上帝 是 赞扬 那 我的 妻子 是 仍然 活 ! -

“感谢上帝，我的妻子还活着！”

[waɪl] [aɪ]['nevə(r)] [nəʊ] [bʌt; bət][wʌn] [freɪz] ,
while I never know but one phrase ,
尽管 我 绝不 知道 但 一 短语 ,

而我只知道一句话，

- [gɒd][hæv; həv] ['pɪti] ,
' God have pity ,
- 上帝 有 遗憾 ,

“上帝怜悯我，

[maɪ][waɪf] [ɪz] [sti:l] [ə'laɪv] ! -
my wife is still alive ! '
我的 妻子 是 仍然 活 ! -

我的妻子还活着！’

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['seldəm] ,
it is very seldom ,
它 是 非常 很少 ,

这种情况很少发生，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

国王，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [spi:k] ['lðəwaɪz] !
that I have heard a married man speak otherwise !
那 我 有 听到 一个 已婚 男人 说话 否则 !

我曾听过一个已婚男人说过不同的话！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [tu:] ,
You are in that too ,
你 是 在 那 也 ,

你也在其中，

[æz; əz][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [els] ,
as in all things else ,
作为 在 全部 事物 别的 ,

就像其他所有事物一样，

[æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
an exception ,
一个 例外 ,

例外，

[kɪŋ] ['henri] ;
King Henry ;
国王 亨利 ;

亨利国王；

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv]['nevə(r)] [lʌvd] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] ['wɔ:mli] [ænd; ənd] ['pjʊəli] [ðæn; ðən]
and your people have never loved you more warmly and purely than
和 你的 人们 有 绝不 喜爱 你 更多的 热情地 和 纯粹 比

[wen] [ju:; jʊ][seɪ] ,
when you say ,
什么时候 你 说 ,

当你说这句话时，你的人民对你的爱从未如此热烈和纯洁，

- [aɪ] [θæŋk] [ɡɒd] [ðæt] [maɪ] ['kɒnsɔ:t] [ɪz][ə'laɪv] ! -
' I thank God that my consort is alive ! '
- 我 感谢 上帝 那 我的 配偶 是 活 ！ -

“感谢上帝，我的配偶还活着！”

[br'i:li:v] [em 'i:] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli][mæn][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:t] [hu:] [spi:ks] [ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
you are perhaps the only man at your court who speaks after this manner ,
你 是 也许 这 仅有的 男人 在 你的 法庭 WHO 说话 后 这 方式 ,

你也许是宫廷里唯一一个这样说话的人，

[haʊ'veə(r)] ['redi] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['pærəts] ,
however ready they may be to be your parrots ,
然而 准备好 他们 可能 是 到 是 你的 鹦鹉 ,

无论它们多么愿意成为你的鹦鹉，

[ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - ['ekəʊ] [wɒt] [ðə; ði][ɔ:d] [haɪ] - [pri:st] [sez] . "
and re - echo what the lord high - priest says . "

和 关于 - 回声 什么 这 主 高的 - 牧师 说道 . "

并重复大祭司所说的话。”

" [ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðæt] [lʌvz] [hɪz; ɪz][waɪf] ?
" The only man that loves his wife ?
" 这 仅有的 男人 那 爱 他的 妻子 ?

“唯一爱自己妻子的男人？”

" [sed] ['leɪdɪ] ['rɪtʃmænd] .
" said Lady Richmond .
" 说 女士 里士满 .

“里士满夫人说道。

" [br'həʊld] [naʊ] [ðə; ði] [ru:d] ['bæblə(r)] !
" Behold now the rude babbler !
" 看哪 现在 这 粗鲁的 喋喋不休者 !

“看看这个粗鲁的胡言乱语者！

[du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] [br'li:v] ,
Do you not believe ,
做 你 不是 相信 ,

你不相信吗？

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [wi:; wi] ['wɪmɪn] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] ? "
that we women deserve to be loved ? "
那 我们 女性 应得 到 是 喜爱 ? "

我们女人值得被爱吗？ "

" [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] . "
I am convinced that you do not . "
" 我 是 确信 那 你 做 不是 : "

“我确信你不会。”

" [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [teɪk] [ju: 'es] ,
And for what do you take us ,
" 和 为了 什么 做 你 拿 我们 ,

“你拿我们做什么？

[ðen] ? "
then ? "
然后 ? "

然后？ "

" [fɔ:(r); fə(r)][kæts] ,
For cats ,
" 为了 猫 ,

“对于猫来说，

[wɪtʃ] [gɒd] ,
which God ,
哪个 上帝 ,

上帝，

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][kæt] - [skɪn] ,
since He had no more cat - skin ,
自从 他 有 不 更多的 猫 - 皮肤 ,

因为他不再有猫皮，

[stʌk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smu:ð] [haɪd] ! "
stuck into a smooth hide ! "
卡住 进入 一个 光滑的 隐藏 ! "

卡在光滑的兽皮里！ "

" [teɪk] [keə(r)] ,
Take care ,
" 拿 关心 ,

“小心，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ðæt] [wi:; wi][du:; də] [nɒt] [ʃəʊ] [ju:; jʊ]['aʊə(r)] [klɔ:z] !
that we do not show you our claws !
那 我们 做 不是 展示 你 我们的 爪子 !

我们不会向你们露出我们的爪子！

" " "	[kraɪd] [ðə; ði]	[ˈdʌtʃəs]	,
" " "	<u>cried</u>	<u>the</u>	<u>duchess</u> ,
	哭	这	公爵夫人 ,
“公爵夫人喊道，			
	[ˈlɑːfɪŋ]	.	
	<u>laughing</u>	.	
	笑	.	
笑。			
" " "	[duː; də][ˌaɪ ˈtiː]	[ˈenihaʊ]	,
" " "	<u>Do</u>	<u>it</u>	<u>anyhow</u> ,
	做	它	无论如何 ,
“无论如何都要这么做，			
[maɪ][ˈleɪdi]	!		
	<u>my</u>	<u>lady</u>	!
	我的	女士	!
我的女士！			
[aɪ] [wɪl]	[ðen]	[meɪk]	[ə; eɪ] [krɒs]
	<u>I</u>	<u>will</u>	<u>then</u> <u>make</u> <u>a</u> <u>cross</u> ,
我	将要	然后	制作 一个 叉 ,
然后我会画一个十字，			
[ænd; ʌnd][jiː; ji]	[wɪl]	[ˌdɪsəˈpiə(r)]	.
	<u>and</u>	<u>ye</u>	<u>will</u> <u>disappear</u> .
	和	是的	将要 消失 .
你们将会消失。			
[fɔː(r); fə(r)][dˈevəlz]	,		
	<u>For</u>	<u>devils</u>	,
	为了	魔鬼	,
对于魔鬼来说，			
[juː; jʊ]	[wel]	[nəʊ]	,
	<u>you</u>	<u>well</u>	<u>know</u> ,
	你	出色地	知道 ,
你很清楚，			
[ˈkænɒt]	[ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [krɒs]
	<u>cannot</u>	<u>endure</u>	<u>the</u> <u>sight</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>holy</u> <u>cross</u> ,
	不能	忍受	这 视线 的 这 圣 叉 ,
无法忍受看到圣十字架，			
[ænd; ʌnd][jiː; ji]	[ɑː(r); ə(r)][dˈevəlz]	.	
	<u>and</u>	<u>ye</u>	<u>are</u> <u>devils</u> .
	和	是的	是 魔鬼 .
你们是魔鬼。			
" " "	[dʒɒn]	[ˈheɪwɒd]	,
" " "	<u>John</u>	<u>Heywood</u>	,
	约翰	海伍德	,
“约翰·海伍德，			
[huː]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	[rɪˈmɑːkəbli]	[ˈfaɪn] [ˈsɪŋə(r)] ,
	<u>who</u>	<u>was</u>	<u>a</u> <u>remarkably</u> <u>fine</u> <u>singer</u> ,
WHO	曾是	一个	非常 美好的 歌手 ,
他是一位非常出色的歌手，			
[siːzd]	[ðə; ði][ˌmændəˈlɪn; ˈmændəlɪn]	,	
	<u>seized</u>	<u>the</u>	<u>mandolin</u> ,
	查获	这	曼陀林 ,
拿起曼陀林，			

[wɪtʃ] [leɪ] [nɪə(r)] [hɪm] ,
which lay near him ,
哪个 躺 靠近 他 ,

在他附近，

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
and began to sing .
和 开始 到 唱歌 .

并开始唱歌。

[,aɪ 'tiː][wəz; wəz][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
It was a song ,
它 曾是 一个 歌曲 ,

这是一首歌，

[ˈpɒsəb(ə)l][ˈəʊnli][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
possible only in those days ,
可能的 仅有的 在 那些 天 ,

只有在那些日子里才有可能，

[ænd; ənd][æt; ət] ['henrɪz] [və'lʌptʃuəs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['kæntɪŋ] [kɔːt] - - [ə; eɪ] [sɒŋ]
and at Henry's voluptuous and at the same time canting court - - a song
和 在 亨利的 丰满的 和 在 这 相同的 时间 倾斜 法庭 - - 一个 歌曲

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['wɒntən] [ə'luːʒnz] ,
full of the most wanton allusions ,
满的 的 这 最多 放肆 暗示 ,

在亨利那既淫荡又虚伪的宫廷里——一首充满最放荡暗示的歌曲，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['kʌtɪŋ] [dʒest] [ə'ɡenst] [bəʊθ] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
of the most cutting jests against both monks and women ;
的 这 最多 切割 笑话 反对 两个都 僧侣 和 女性 ;

对僧侣和妇女最尖刻的嘲讽；

[ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [meɪd] ['henrɪ] [lɑːf] ,
a song which made Henry laugh ,
一个 歌曲 哪个 制成 亨利 笑 ,

一首让亨利大笑的歌曲，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [blʌʃ] ;
and the ladies blush ;
和 这 女士们 脸红 ;

女士们脸红了；

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [dʒɒn] ['heɪwɜd] [hæd; həd] [pɔː] [fɔːθ] [ɪn] ['gləʊɪŋ] [ˌdɪθi'ræmbɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz]
and in which John Heywood had poured forth in glowing dithyrambics all his
和 在 哪个 约翰 海伍德 有 倾倒 前进 在 发光 酒神颂 全部 他的

['siːkrət] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [ə'ɡenst] ['gɑːrdənər] ,
secret indignation against Gardiner ,
秘密 愤慨 反对 加德纳 ,

约翰·海伍德在书中用热烈的赞美诗表达了他对加德纳的暗自愤慨，

[ðə; ðɪ] ['sniːkɪŋ] ['hɪpəkɹɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] ,
the sneaking hypocrite of a priest ,
这 鬼鬼祟祟 伪君子 的 一个 牧师 ,

鬼鬼祟祟的伪君子牧师，

[ænd; ənd] [ə'ɡenst] ['leɪdɪ] [dʒeɪn] ,
and against Lady Jane ,
和 反对 女士 简 ,

以及针对简夫人，

[ðə; ði] [kwi:nz] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [frend] .
the queen's false and treacherous friend .
这 女王的 错误的 和 奸诈 朋友 :

女王虚伪而背信弃义的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdɪz] [lɑ:ft] [nɒt] .
But the ladies laughed not .
但 这 女士们 笑了 不是 :

但女士们没有笑。

[ðeɪ] [dɑ:tɪd] ['flæʃɪŋ] ['glɑ:nsɪz][æt; ət][dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ;
They darted flashing glances at John Heywood ;
他们 飞镖 闪烁 眼神 在 约翰 海伍德 ;

他们向约翰·海伍德投来闪烁的目光；

[ænd; ənd] ['leɪdɪ] ['rɪtʃmænd] ['ɜ:nɪstli] [ænd; ənd] ['rezəlu:tli] [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]
and Lady Richmond earnestly and resolutely demanded the punishment of
和 女士 里士满 切实 和 坚决地 要求 这 惩罚 的

[ðə; ði] [pə'fɪdiəs] [retʃ] [hu:] [deəd] [tu:; tə] [drɪ'feɪm] ['wɪmɪn] .
the perfidious wretch who dared to defame women .
这 背信弃义 可怜虫 WHO 敢于 到 诽谤 女性 :

里士满夫人坚决而恳切地要求惩罚这个敢于诽谤妇女的背信弃义之徒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɑ:ft] [stɪl] ['hɑ:də(r)] .
The king laughed still harder .
这 国王 笑了 仍然 更难 :

国王笑得更厉害了。

[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'sɪ:dɪŋli] [ə'mju:zɪŋ] .
The rage of the ladies was so exceedingly amusing .
这 愤怒 的 这 女士们 曾是 所以 非常 有趣 :

女士们的愤怒真是太有趣了。

" ['saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['rɪtʃmænd] ,
" said the beautiful Richmond ,
" 说 这 美丽的 里士满 ,

美丽的里士满说道，

" [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'sʌlt] [nɒt][ju: 'es] ,
" he has insulted not us ,
" 他 有 受辱 不是 我们 ,

“他没有侮辱我们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [seks] ;
but the whole sex ;
但 这 所有的 性别 ;

而是整个性别；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seks] ,
and in the name of our sex ,
和 在 这 姓名 的 我们的 性别 ,

以我们性别的名义，

[aɪ][dɪ'mɑ:nd] [rɪ'vendʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'frʌnt] . "
I demand revenge for the affront . "
我 要求 复仇 为了 这 冒犯 :

我要求对这种侮辱进行报复。”

" [jes] , " Yes , " 是的 ,	
	“是的,
[rɪ'vendʒ] ! revenge ! 复仇 !	
	复仇!
" [kraɪd] ['leɪdi] [dʒeɪn] , " cried Lady Jane , " 哭 女士 简 ,	
	“简夫人喊道,
[ˈhɒtli] . hotly . 热 .	
	热烈地。
" [rɪ'vendʒ] ! " Revenge ! " 复仇 !	
	“复仇!
" [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] . " repeated the rest of the ladies . " 重复 这 休息 的 这 女士们 .	
	“其他女士也重复道。
" [si:] , " See , " 看 ,	
	“看,
[naʊ] , now , 现在 ,	
	现在,
[wɒt] ['paɪəs] [ænd; ɐnd] [ˈdʒent(ə)l] - [hɑ:tɪd] [dʌvz; dəʊvz] [ji:; ji] [ɑ:(r); ə(r)] ! what pious and gentle - hearted doves ye are ! 什么 虔诚的 和 温和的 - 心地 鸽子 是的 是 !	
	你们是多么虔诚和温柔的鸽子啊!
" [kraɪd] [dʒɒn] ['heɪwɒd] . " cried John Heywood . " 哭 约翰 海伍德 .	
	“约翰·海伍德喊道。
[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , The king said , 这 国王 说 ,	
	国王说道:
[ˈlɑ:fɪŋli] : laughingly : 笑着 :	
	笑着说:
" [wel] , " Well , " 出色地 ,	
	“出色地,

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在,

[ˈjuː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][ˌdʒɔ:(r); jə(r)] [wɪl] - - [ˈjuː; jʊ][æɪ; əɪ] [tʃæ'staɪz] [hɪm] . "
you shall have your will - - you shall chastise him . "你 将 有 你的 将要 - - 你 将 惩罚 他 . "

你将如你所愿——你将惩罚他。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[skɜ:dʒ] [em 'i:] [wɪð] [rɒdz] ,
s scourge me with rods ,
祸害 我 和 杆 ,

用棍棒鞭打我，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʌnz] [skɜ:dʒ] [ðə; ði] [mə'ssaɪə] ,
as they once scourged the Messiah ,
作为 他们 一次 受鞭答 这 弥赛亚 ,

就像他们曾经鞭打弥赛亚一样，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi; hi][təʊld][ðə; ði] [fæʊɪs,i:z] [ðə; ði] [tru:θ] .
because He told the Pharisees the truth .
因为 他 讲述 这 法利赛人 这 真相 .

因为他告诉法利赛人真相。

[si:] [hɪə(r)] !
See here !
看 这里 !

看这里！

[aɪ][eɪ 'em] [ɔ:'redi] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔ:nz] .
I am already putting on the crown of thorns .
我 是 已经 推杆 在 这 王冠 的 荆棘 .

我已经戴上荆棘冠冕了。

" [hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] ['velvɪt] [kæp] [wɪð] ['sɒləm] [eə(r)] ,
" **He took the king's velvet cap with solemn air** ,
" 他 采取 这 国王的 天鹅绒 帽 和 庄严 空气 ,

“他庄严地接过国王的天鹅绒帽子，

[ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:] [ɒn] .
and put it on .
和 放 它 在 .

并戴上它。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[wɪp] [hɪm] ,
whip him ,
鞭 他 ,

鞭打他，

[wɪp] [hɪm] !
whip him !
鞭 他 ！

鞭打他！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[ˈlɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

笑，

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːrˈɡæntɪk] [vɑːzɪs] [pʊ; əv] [tʃaɪˈniːz] [ˈpɔːsəlaɪn] ,
as he pointed to the gigantic vases of Chinese porcelain ,
作为 他 尖 到 这 巨大 花瓶 的 中国人 瓷 ,

他指着巨大的中国瓷器花瓶，

[kənˈteɪnɪŋ] [ɪˈnɔːməs] [ˈbʌntɪz] [pʊ; əv][ˈrəʊzɪz] ,
containing enormous bunches of roses ,
包含 巨大的 成捆 的 玫瑰 ,

盛放着大束玫瑰花，

[pɒn] [huːz] [lɒŋ] [stemz] [əˈrəʊz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈfɒrɪst] [pʊ; əv] [fəˈmɪdəb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [θɔːnz] .
on whose long stems arose a real forest of formidable - looking thorns .
在 谁 长的 茎 出现 一个 真实的 森林 的 强大 - 寻找 荆棘 .

其长长的茎上长满了可怕的荆棘。

" [pʊl] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈbukeɪz] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ;
" Pull the large bouquets to pieces ;
" 拉 这 大的 花束 到 件 ;

“把大花束撕成碎片；

[teɪk] [ðə; ði][ˈrəʊzɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
take the roses in your hand ,
拿 这 玫瑰 在 你的 手 ,

拿着手中的玫瑰，

[ænd; ənd] [wɪp] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [stemz] !
and whip him with the stems !
和 鞭 他 和 这 茎 ！

用茎秆鞭打他！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈglɪsən] [wɪð] [ɪnˈhjuːmən] [dɪˈlaɪt] ,
and his eyes glistened with inhuman delight ,
和 他的 眼睛 闪闪发光 和 不人道 喜 ,

他的眼睛闪烁着非人的喜悦，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːn] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
for the scene promised to be quite interesting .
为了 这 场景 承诺 到 是 相当 有趣的 .

因为这个场景肯定会非常有趣。

[ðə; ði][ˈrəʊz] - [stemz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] ,
The rose - stems were long and hard ,
这 玫瑰 - 茎 是 长的 和 难的 ,

玫瑰的茎又长又硬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:nz] [ɒn][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [[ɑ:p] [æz; əz] ['dægəz] .
and the thorns on them pointed and sharp as daggers .
和 这 荆棘 在 他们 尖 和 锋利的 作为 匕首 ；

上面的刺又尖又锋利，像匕首一样。

[haʊ] ['naɪsli] [ðeɪ] [wʊd] [pɪəs] [ðə; ði] [fleʃ] ,
How nicely they would pierce the flesh ,
如何 很好 他们 会 刺穿 这 肉 ；

它们会多么巧妙地刺穿肉体，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [jel] [ænd; ənd] [skru:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and how he would yell and screw his face ,
和 如何 他 会 叫喊 和 拧紧 他的 脸 ；

他会如何大喊大叫、皱着眉头，

[ðə; ði] [gʊd] - [nei,tʃəd] [fu:l] !
the good - natured fool !
这 好的 - 自然 傻子 ！

善良的傻瓜！

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[let] [hɪm] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
let him take off his coat ,
让 他 拿 离开 他的 外套 ；

让他脱掉外套，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [wɪp] [hɪm] !
and we will whip him !
和 我们 将要 鞭 他 ！

我们会鞭打他！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ;
" **cried the Duchess of Richmond ;**
" 哭 这 公爵夫人 的 里士满 ；

“里士满公爵夫人喊道；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
and the women ,
和 这 女性 ；

还有女人，

[ɔ:l] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kraɪ] ,
all joining in the cry ,
全部 加入 在 这 哭 ；

大家一起呐喊，

[rʌʃt] [laɪk] ['fɪʊəɪz] [ə'pɒn] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ,
rushed like furies upon John Heywood ,
匆忙 喜欢 复仇女神 之上 约翰 海伍德 ；

像愤怒一样冲向约翰·海伍德，

[ænd; ənd] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [sɪlk] ['ʌpə(r)] ['gɑ:mənt] .
and forced him to lay aside his silk upper garment .
和 强制 他 到 躺 旁边 他的 丝绸 上 服装 ；

并强迫他脱下丝绸上衣。

[ðen] [ðei] ['hʌrid] [tu:; tə][ðə; ði] [vɑ:zɪs] ,
Then they hurried to the vases ,
然后 他们 和 慌忙 到 这 花瓶 ,

然后他们冲向花瓶，

[snætʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['bukeiz] ,
snatched out the bouquets ,
抢夺 出去 这 花束 ,

抢走了花束，

[ænd; ənd] [wɪð] ['bɪzi] [hændz] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['staʊtɪst] [stemz] .
and with busy hands picked out the longest and stoutest stems .
和 和 忙碌的 双手 挑选 出去 这 最长 和 最粗壮的 茎 .

并用忙碌的双手挑选出最长、最粗壮的茎。

[ænd; ənd] [laʊd] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [, eksklə'meɪʃən] [ɒv; əv][,sætɪs'fæk(ə)n] ,
And loud were their exclamations of satisfaction ,
和 大声 是 他们的 感叹词 的 满意 ,

他们发出满意的欢呼声，

[ɪf] [ðə; ði] [θɔ:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] ,
if the thorns were right and sharp ,
如果 这 荆棘 是 正确的 和 锋利的 ,

如果荆棘正确且锋利，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['penətreɪt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fendə(r)] [raɪt] ['di:pli] .
such as would penetrate the flesh of the offender right deeply .
这样的 作为 会 穿透 这 肉 的 这 罪犯 正确的 深 .

它会深深刺入罪犯的肉体。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l] ['ænimetɪd][ðem; ðəm][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ,
The king's laughter and shouts of approval animated them more and more ,
这 国王的 笑声 和 喊叫 的 赞同 动画 他们 更多的 和 更多的 ,

国王的笑声和赞许的呼喊让他们更加兴奋，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] .
and made them more excited and furious .
和 制成 他们 更多的 兴奋的 和 狂怒 .

让他们更加兴奋和愤怒。

[ðeə(r)] [tʃi:ks] [gləʊ] ,
Their cheeks glowed ,
他们的 脸颊 发光 ,

他们的脸颊闪闪发光，

[ðeə(r)] [aɪz] [glɛə] ;
their eyes glared ;
他们的 眼睛 怒目而视 ;

他们的眼睛闪闪发光；

[ðei] [rɪ'zembld] [bə'kæntɪz] ['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['raɪətəs] [,dʒəʊni'æləti] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv]
they resembled Bacchantes circling the god of riotous joviality with their shouts of
他们 类似 酒神女祭司 盘旋 这 上帝 的 暴乱的 欢乐 和 他们的 喊叫 的
" ['i:vou] !
" **Evoe** !
" 进化 !

他们就像酒神巴克斯的女祭司一样，高喊着“Evoe！

['i:vou] ! " **evoe** ! "
进化 ! "

evoe!

" [nɒt] [jet] !
" **Not yet** !
" 不是 然而 !

“还没有！

[duː; də][nɒt] [straɪk] [jet] !
do not strike yet !
做 不是 罢工 然而 !

先别罢工！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **cried the king** .
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɜːst] ['streŋ(k)θn] [jɔː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] ,
" **You must first strengthen yourselves for the exertion** ,
" 你 必须 第一的 加强 你们自己 为了 这 用力 ,

“你必须先增强自己的力量，

[ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [bləʊ] !
and fire your arms for a powerful blow !
和 火 你的 武器 为了 一个 强大的 吹 !

并发射你的武器进行强力打击！

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['gəʊldən] ['biːkə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] ,
" **He took the large golden beaker which stood before him and** ,
" 他 采取 这 大的 金的 烧杯 哪个 站立 前 他 和 ,

“他拿起面前的大金杯，

['teɪstɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
tasting it ,
品尝 它 ,

品尝它，

[prɪ'zentɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['leɪdi] [dʒeɪn] .
presented it to Lady Jane .
呈现 它 到 女士 简 .

将它赠送给简夫人。

" [drɪŋk] ,
" **Drink** ,
" 喝 ,

“喝，

[maɪ]['leɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,

女士们，

[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

喝，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [meɪ] [biː; bi] [strɒŋ] !
that your arm may be strong !
那 你的 手臂 可能 是 强的 !

你的手臂才会强壮！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] ,
" **And they all drank** ,
" 和 他们 全部 喝 ,

“他们都喝了，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈænɪmeɪtɪd] [smaɪlz] [prest] [ðeə(r)][ɪps][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [maʊθ]
and with animated smiles pressed their lips on the spot which the king's mouth
和 和 动画 微笑 按下 他们的 嘴唇 在 这 点 哪个 这 国王的 嘴
[hæd; həd] [tʌtʃt] .
had touched .
有 感动 .

她们脸上洋溢着灿烂的笑容，将嘴唇贴在国王嘴唇触碰过的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪtə] [fleɪm] ,
And now their eyes had a brighter flame ,
和 现在 他们的 眼睛 有 一个 更亮 火焰 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃi:ks] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈfaɪəri] [gləʊ] .
and their cheeks a more fiery glow .
和 他们的 脸颊 一个 更多的 火热 辉光 .

他们的脸颊也变得更加红润。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [saɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
A strange and exciting sight it was ,
一个 奇怪的 和 激动人心 视线 它 曾是 ,
[tu:; tə] [si:] [ðəʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['bɜ:nɪŋ] [wɪð] [mə'liʃəs] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)]
to see those beautiful women burning with malicious joy and thirst for
到 看 那些 美丽的 女性 燃烧 和 恶意 喜悦 和 口渴 为了
[ˈvendʒəns] ,
vengeance ,
复仇 ,

看到那些美丽的女人心中燃烧着恶意的喜悦和复仇的渴望，

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][hæd; həd][leɪd] [ə'saɪd] [ɔ:l][ðeə(r)] [ˈelɪɡənt] [ˈætətʃʊd] ,
who for the moment had laid aside all their elegant attitudes ,
WHO 为了 这 片刻 有 铺设 旁边 全部 他们的 优雅的 态度 ,
[ðeə(r)] ['lɒftɪ] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [eəz] ,
their lofty and haughty airs ,
他们的 高远 和 傲慢 播出 ,

他们高傲的气势，

[tu:; tə] [træns'fɔ:m] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['wɒntən] [bə'kæntɪz] ,
to transform themselves into wanton Bacchantes ,
到 转换 他们自己 进入 放肆 酒神女祭司 ,
[bent] [ɒn] [tʃæs'taɪz] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] ,
bent on chastising the offender ,
弯曲 在 责备 这 罪犯 ,

决心惩罚罪犯，

[hu:] [hæd; həd][səʊ][ˈbʃ(ə)n][ænd; ənd][səʊ] ['bɪtəli] [læft] [ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
who had so often and so bitterly lashed them all with his tongue .
WHO 有 所以 经常 和 所以 苦涩地 鞭打 他们 全部 和 他的 舌头 .
[ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

他曾如此频繁地用舌头狠狠地鞭挞他们所有人。

“啊，

[aɪ] [wʊd] [ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] !
I would a painter were here !
我 会 一个 画家 是 这里 ！

我希望这里有一位画家！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 ；

“国王说道。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪnt] [juː 'es][ə; eɪ][ˈpɪktə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [tʃeɪst] [nɪmfs] [pʊ; əv][daɪ'ænə] [pə'sjuːɪŋ]
" He should paint us a picture of the chaste nymphs of Diana pursuing
" 他 应该 画 我们 一个 图片 的 这 贞洁 若虫 的 戴安娜 追求
[æk'tiːən] .
Actaeon .
阿克泰翁 ；

“他应该为我们描绘一幅戴安娜的贞洁仙女追求阿克特翁的图画。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [æk'tiːən] ,
You are Actaeon ,
你 是 阿克泰翁 ；

你是阿克泰翁，

[dʒɒn] ! "
John ! "
约翰 ！ "

约翰！ "

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [tʃeɪst] [nɪmfs] ,
" But they are not the chaste nymphs ,
" 但 他们 是 不是 这 贞洁 若虫 ；

“但她们并非贞洁的仙女，

[kɪŋ] ;
king ;
国王 ；

国王;

[nəʊ] ,
no ,
不 ；

不，

[fɑː(r)][frɒm; frəm][aɪ 'tiː] ,
far from it ,
远的 从 它 ；

远非如此，

" [kraɪd] [ˈheɪ,wʊd] ;
" cried Heywood ;
" 哭 海伍德 ；

“海伍德喊道；

[ˈlɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ；

笑，

" [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðɪːz] [feə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][daɪ'ænə][aɪ][faɪnd][nəʊ] [rɪ'zembləns] ,
" and between these fair women and Diana I find no resemblance ,
" 和 之间 这些 公平的 女性 和 戴安娜 我 寻找 不 相似 ；

“我发现这些美丽的女人和戴安娜毫无相似之处，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ] ['dɪfrəns] . "

but only a difference . "

但 仅有的 一个 不同之处 : "

但只是有区别而已。"

" [ænd; ʌnd][ɪn] [wɒt] [kən'sɪsts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ,

" And in what consists the difference ,

" 和 在 什么 由 这 不同之处 ,

“那么，区别在哪里呢？”

[dʒɒn] ? " John ? "

约翰 ? "

“约翰？”

" [hɪə'ɪn] ,

" Herein ,

" 在此处 ,

“在此处，

[ˈsaɪə(r)] ,

sire ,

父系 ,

陛下，

[ðæt] [daɪ'ænə] ['kæɪɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:n] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ;

that Diana carried her horn at her side ;

那 戴安娜 携带 她 喇叭 在 她 边 ;

戴安娜随身带着号角；

[bʌt; bət] [ði:z] [feə(r)] ['leɪdɪz] [meɪk] [ðeə(r)] ['hʌzbændz] [weə(r)][ðeə(r)] [hɔ:nz] [ɒn][ðə; ði][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] !

but these fair ladies make their husbands wear their horns on the forehead !

但 这些 公平的 女士们 制作 他们的 丈夫们 穿 他们的 角 在 这 前额 !

但这些美丽的女士却让她们的丈夫在额头上戴上角！

" [ə; eɪ] [laʊd] [pi:l] [ɒv; ʌv] ['lɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

" A loud peal of laughter from the gentlemen ,

" 一个 大声 皮尔 的 笑声 从 这 先生们 ,

“先生们发出一阵大笑，

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; ʌv][reɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

a yell of rage from the ladies ,

一个 叫喊 的 愤怒 从 这 女士们 ,

女士们发出一声愤怒的叫喊，

[wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; ʌv] [ðɪs] [ŋju:] ['epɪgræm][ɒv; ʌv][dʒɒn] ['heɪwɒd] .

was the reply of this new epigram of John Heywood .

曾是 这 回复 的 这 新的 警句 的 约翰 海伍德 .

这是约翰·海伍德这句新警句的回应。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] [tu:] [rəʊz] ,

They arranged themselves in two rows ,

他们 安排 他们自己 在 二 行 ,

他们排成两排，

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [fɔ:md] [ə; eɪ] [leɪn] [θru:] [wɪt] [dʒɒn] ['heɪwɒd] [hæd; həd][tu:; tə] [pɑ:s] .

and thus formed a lane through which John Heywood had to pass .

和 因此 形成 一个 车道 通过 哪个 约翰 海伍德 有 到 经过 .

从而形成了约翰·海伍德必须经过的一条小路。

" [kʌm] ,

" Come ,

" 来 ,

“来，

[dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德，

[kʌm] [ænd; ʌnd] [rɪ'si:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] " ;
come and receive your punishment " ;
来 和 收到 你的 惩罚 " ;

来接受你的惩罚”；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] ['θɔ:ni] [rɒdz] ['θretnɪŋli] ,
and they raised their thorny rods threateningly ,
和 他们 提高 他们的 带刺的 杆 威胁地 ,

他们威胁地举起荆棘杖，

[ænd; ʌnd] ['flaurɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['æŋɡrɪ] ['dʒestʃəz] [haɪ] [ə'boʊv] [ðeə(r)] [hedz] .
and flourished them with angry gestures high above their heads .
和 繁荣 他们 和 生气的 手势 高的 多于 他们的 头部 .

并将它们高高举过头顶，做出愤怒的手势。

[ðə; ðɪ] [si:n] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][dʒɒn][ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] ['veri] ['pi:kənt] ,
The scene was becoming to John in all respects very piquant ,
这 场景 曾是 成为 到 约翰 在 全部 尊重 非常 辛辣的 ,

对约翰来说，这一幕从各方面来说都变得非常刺激，

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [rɒdz][hæd; həd] ['veri] [ʃɑ:p] [θɔ:nz] ,
for these rods had very sharp thorns ,
为了 这些 杆 有 非常 锋利的 荆棘 ,

因为这些棍棒上有非常锋利的刺，

[ænd; ʌnd]['əʊnli][ə; eɪ] [θɪn] ['lɪnɪn] [ʃɜ:t] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and only a thin linen shirt covered his back .
和 仅有的 一个 薄的 亚麻布 衬衫 涵盖 他的 后退 .

他的背上只披着一件薄薄的亚麻衬衫。

[wɪð] [bəʊld][step] ,
With bold step ,
和 大胆的 步 ,

迈着大胆的步伐，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [θru:] [wɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][pa:s] .
he approached the fatal passage through which he was to pass .
他 接近 这 致命的 通道 通过 哪个 他 曾是 到 经过 .

他走近了他即将要经过的那条致命通道。

[ɔ:l'reɪdɪ] [hi:; hi] [br'held] [ðə; ðɪ][rɒdz] [drɔ:n] [bæk] ;
Already he beheld the rods drawn back ;
已经 他 观看 这 杆 绘制 后退 ;

他已经看到棍子被拉回来了；

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [θɔ:nz] [wɜ:(r); wə(r)][i:v(ə)n] [naʊ] ['prɪəsɪŋ] [hɪz; ɪz]
and it seemed to him as if the thorns were even now piercing his
和 它 似乎 到 他 作为 如果 这 荆棘 是 甚至 现在 冲孔 他的

[bæk] .
back .
后退 .

他感觉好像荆棘现在正刺穿他的背。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] ,
He halted ,
他 停止 ,

他停了下来，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and turned with a laugh to the king .
和 转向 和 一个 笑 到 这 国王 .

然后笑着转向国王。

" [ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'demd] [em 'iː][tuː; tə][daɪ][baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðiːz] [nɪmfs] ,
since you have condemned me to die by the hands of these nymphs ,
自从 你 有 谴责 我 到 死 经过 这 双手 的 这些 若虫 ,

既然你判我死在这些仙女的手中，

[aɪ][kleɪm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['evri] [kən'demd] ['krɪmɪn(ə)l] - - [ə; eɪ][lɑːst]['feɪvə(r)] . "
I claim the right of every condemned criminal - - a last favor . "
我 宣称 这 正确的 的 每一个 谴责 刑事 - - 一个 最后的 偏爱 . "

我要求每一位死刑犯应有的权利——这是最后的恩惠。”

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [wiː; wi][grɑːnt][juː; jʊ] ,
" The which we grant you ,
" 这 哪个 我们 授予 你 ,

“我们授予你，

[dʒɒn] . "
John . "
约翰 . "

“约翰。”

" [aɪ][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pʊt] [ɒn] [ðiːz] [feə(r)] ['wɪmɪn] [wʌn] [kən'dɪʃn] - - [wʌn] [kən'dɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ]
" I demand that I may put on these fair women one condition - - one condition on which
" 我 要求 那 我 可能 放 在 这些 公平的 女性 一 状况 - - 一 状况 在 哪个

[ðeɪ] [meɪ] [wɪp] [em 'iː] .
they may whip me .
他们 可能 鞭 我 .

“我要求向这些美丽的女人提出一个条件——她们可以鞭打我。

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][grɑːnt][em 'iː] [ðɪs] ? "
Does your majesty grant me this ? "
做 你的 威严 授予 我 这 ？ "

陛下允许我这么做吗？ ”

" [aɪ][grɑːnt][aɪ 'tiː] ! "
" I grant it ! "
" 我 授予 它 ！ "

“我同意！ ”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɒləmli] [pledʒ] [em 'iː][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [[æɪ; ʃəl]
" And you solemnly pledge me the word of a king that this condition shall
" 和 你 庄严地 保证 我 这 单词 的 一个 国王 那 这 状况 将

[biː; bi] ['feɪθfəli] [kept] [ænd; ənd] [fʊl'fɪld] ? "
be faithfully kept and fulfilled ? "
是 忠实 保留 和 已完成 ？ "

“您以国王的名义向我郑重保证，将忠实地遵守并履行这一条件？”

" [maɪ] ['sɒləm] ,
" **My solemn** ,
" 我的 庄严 ,

“我庄严的，

[ˈkɪŋli] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ! " **kingly word for it !** "
王者 单词 为了 它 ！ "

真是王者之言！

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
as he entered the passage ,
作为 他 进入 这 通道 ,

当他进入通道时，

" [naʊ] ,
" **now** ,
" 现在 ,

“现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ] ['leɪdɪz] ,
my ladies ,
我的 女士们 ,

女士们，

[maɪ] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ðɪs] :
my condition is this :
我的 状况 是 这 :

我的情况是这样的：

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['lʌvəz] ,
that one of you who has had the most lovers ,
那 一 的 你 WHO 有 有 这 最多 恋人 ,

你们之中有过最多情人的那个人，

[ænd; ænd][hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [dekt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbændz] [hed] [wɪð] [hɔːnz] ,
and has oftenest decked her husband's head with horns ,
和 有 最常 甲板 她 丈夫的 头 和 角 ,

并经常在她丈夫的头上装饰角，

[let][hɜː(r); hə(r)] [leɪ] [ðə; ði][fɜːst] [strəʊk] [ɒn][maɪ] [bæk] .
let her lay the first stroke on my back .
让 她 躺 这 第一的 中风 在 我的 后退 :

让她先在我的背上抚摸一下。

" [ˈfʊtnəʊt] :
" [**Footnote**] :
" [脚注] :

“[脚注：

- " [gəˈʃɪxtə] [dɜːr] - ,
Flogel's " Geschichte der Hofnarren ,
- " 历史 德尔 - ,

弗洛格尔的“Geschichte der Hofnarren，

" [piː] . -]
" **p** . **899**]
" p . -]

“第899页]

[ə; eɪ] [diːp] [ˈsaɪləns] [ˈfɒləʊd] .
A deep silence followed .
一个 深的 沉默 随后 :

随后是一片寂静。

[ðə; ði] [reɪzd] [ɑːmz] [pʊ; əv][ðə; ði][feə(r)] [ˈwɪmɪn] [sæŋk] .
The raised arms of the fair women sank .
这 提高 武器 的 这 公平的 女性 沉没 :

美丽女子举起的手臂又垂了下去。

[ðə; ði][ˈrəʊzɪz] [fel] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The roses fell from their hands and dropped to the ground .
这 玫瑰 跌倒 从 他们的 双手 和 掉落 到 这 地面 :

玫瑰从他们手中掉落，掉在地上。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [səʊ] [ˈblʌdθɜːsti] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒf(ə)] ,
Just before so bloodthirsty and revengeful ,
只是 前 所以 嗜血 和 复仇的 ,

就在如此嗜血和复仇之前，

[ðeɪ] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [sˈbftəst] [ænd; ənd][dʒˈentləst][pʊ; əv] [ˈbiːɪŋs] .
they seemed now to have become the softest and gentlest of beings .
他们 似乎 现在 到 有 变得 这 最柔软 和 最温柔的 的 生物 :

现在它们似乎已经成为了最温柔、最温和的生物。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ðeə(r)] [lʊks] [hæv; həv] [kɪld] ,
But could their looks have killed ,
但 可以 他们的 看起来 有 被杀 ,

但他们的外表能杀死人吗？

[ðeə(r)][ˈfaɪə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsjʊːmd] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn] [ˈheɪwʊd] ,
their fire certainly would have consumed poor John Heywood ,
他们的 火 当然 会 有 消耗 贫穷的 约翰 海伍德 ,

他们的火势肯定会烧死可怜的约翰·海伍德，

[huː] [naʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪnsələnt] [snɪə(r)] ,
who now gazed at them with an insolent sneer ,
WHO 现在 凝视 在 他们 和 一个 傲慢的 冷笑 ,

现在他正用傲慢的冷笑注视着他们，

[ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [pʊ; əv][ðeə(r)] [laɪnz] .
and advanced into the very midst of their lines .
和 先进的 进入 这 非常 中间 的 他们的 线条 :

并冲进了他们的防线中央。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[maɪ] ['leɪdɪz] ,
my ladies ,
我的 女士们 ;

女士们，

[juː; jʊ] [straɪk] [hɪm] [nɒt] ?
you strike him not ?
你 罢工 他 不是 ?

你不打他吗？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" asked the king .
" 问 这 国王 .

“国王问道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[wiː; wi] [dɪ'spaɪz] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [hɪm] ,
we despise him too much even to wish to chastise him ,
我们 鄙视 他 也 很多 甚至 到 希望 到 惩罚 他 ,

我们太鄙视他了，甚至不想惩罚他，

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .
" said the Duchess of Richmond .
" 说 这 公爵夫人 的 里士满 .

“里士满公爵夫人说道。

" [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [huː] [hæz; həz] ['ɪndʒəd] [juː; jʊ][gəʊ] [ðʌs] [ʌn'pʌnɪʃt] ?
" Shall your enemy who has injured you go thus unpunished ?
" 将 你的 敌人 WHO 有 受伤 你 去 因此 未受惩罚 ?

“伤害你的敌人难道能不受惩罚吗？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" asked the king .
" 问 这 国王 .

“国王问道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[maɪ] ['leɪdɪz] ;
my ladies ;
我的 女士们 ;

我的女士们；

[aɪˈtiː][jæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [ˈkɪŋdəm] [huːm] [aɪ][hæv; həv][let] [ɪˈskeɪp]
it shall not be said that there is a man in my kingdom whom I have let escape
它 将 不是 是 说 那 那里 是 一个 男人 在 我的 王国 谁 我 有 让 逃脱
[wen] [səʊ] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
when so richly deserving punishment .
什么时候 所以 丰富 值得 惩罚 .
不应说，在我的王国里，有一个人本应受到惩罚，而我却让他逃脱了。

[wiː; wi] [wɪl] ,
We will ,
我们 将要 ,
我们将 ,
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以 ,

[ɪmˈpəʊz] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒn][hɪm] .
impose some other punishment on him .
强加 一些 其他 惩罚 在 他 :
对他施加其他惩罚。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈpəʊɪt] ,
He calls himself a poet ,
他 呼叫 他自己 一个 诗人 ,
他自称是诗人 ,

[ænd; ʌnd][hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [ˈbəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][pen][flaɪ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]
and has often boasted that he could make his pen fly as fast as his
和 有 经常 吹嘘 那 他 可以 制作 他的 笔 飞 作为 快速地 作为 他的
[tʌŋ] !
tongue !
舌头 !
并经常夸口说他能使他的笔像他的舌头一样飞快！

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在 ,
[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后 ,

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰 ,

[ʃəʊ] [juːˈes][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈlaɪə(r)] !
show us in this manner that you are no liar !
展示 我们 在 这 方式 那 你 是 不 说谎者 !
用这种方式向我们证明你不是骗子！

[aɪ] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] ,
I command you to write ,
我 命令 你 到 写 ,
我命令你写下 ,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kɔːt] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] [wɪtʃ] [ˈteɪks] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
for the great court festival which takes place in a few days ,
为了 这 伟大的 法庭 节日 哪个 需要 地方 在 一个 很少 天 ,
几天后将举行盛大的宫廷节日，

[ə; eɪ] [njuː] [ˈɪntəluːd] ;
a new interlude ;
一个 新的 插曲 ;
一个新的插曲；

[ænd; ʌnd][wʌn] [ɪnˈdiːd] ,
and one indeed ,
和 一 的确 ,
确实如此，

[hɪə(r)][juː; jʊ] ,
hear you ,
听到 你 ,
听着，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈgrəʊlə(r)] [ˈmerɪ] ,
which is calculated to make the greatest growler merry ,
哪个 是 计算 到 制作 这 最 咆哮者 欢乐 ,
其目的是让最伟大的咆哮者也感到快乐，

[ænd; ʌnd][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈleɪdɪz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [lɑːf] [səʊ] [ˈhɑːtɪli] ,
and over which these ladies will be forced to laugh so heartily ,
和 超过 哪个 这些 女士们 将要 是 强制 到 笑 所以 衷心地 ,
这些女士们一定会开怀大笑，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fəˈget] [ɔːl][ðeə(r)][ˈaɪə(r)] ! "
that they will forget all their ire ! "
那 他们 将要 忘记 全部 他们的 愤怒 ! "
他们会忘记所有的愤怒！ "

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
“哦，

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第17/47页

" [sed] [dʒɒn] ['dəʊlfəli] ,
" **said John dolefully** ,
" 说 约翰 悲伤地 ,

约翰悲伤地说道，

" [wɒt] [æn; ən] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [ænd; ənd] [lu:d] ['pəʊɪm][,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tu:; tə] [pli:z] [ði:z] ['leɪdɪz]
" **what an equivocal and lewd poem it must be to please these ladies**
" 什么 一个 模棱两可 和 猥亵 诗 它 必须 是 到 请 这些 女士们
[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɑ:f] !
and make them laugh !
和 制作 他们 笑 !

“这首诗该是多么模棱两可、淫秽啊，才能取悦这些女士，让她们开怀大笑！”

[maɪ] [kɪŋ] ,
My king ,
我的 国王 ,

我的国王，

[wi:; wi] [mʌst; məst] ,
we must ,
我们 必须 ,

我们必须

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tu:; tə] [pli:z] [ði:z] [dɪə(r)] ['leɪdɪz] ,
to please these dear ladies ,
到 请 这些 亲爱的 女士们 ,

为了取悦这些亲爱的女士们，

[fə'get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aʊə(r)] ['tʃæstəti] ,
forget a little our chastity ,
忘记 一个 小的 我们的 贞洁 ,

忘记一点我们的贞洁，

['mɒdəsti] ,
modesty ,
谦逊 ,

谦逊，

[ænd; ənd] ['meɪdn] ['bæʃf(ə)lnəs] ,
and maiden bashfulness ,
和 少女 臊 ,

和少女的羞涩，

[ænd; ənd] [spi:k] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - - [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
and speak in the spirit of the ladies - - that is to say ,
和 说话 在 这 精神 的 这 女士们 - - 那 是 到 说 ,

用女士们的心态说话——也就是说，

[æz; əz] [lə'sɪviəsli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . "
as lasciviously as possible . "
作为 淫荡地 作为 可能的 : "

尽可能淫荡。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [retʃ] !
" **You are a wretch !**
" 你 是 一个 可怜虫 ！

“你真是个恶人！”

" [sed] ['leɪdi] [dʒeɪn] ;
" **said Lady Jane ;**
" 说 女士 简 ；

“简夫人说；

" [ə; eɪ][ˈvʌlgə(r)] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [fu:l] . "
" **a vulgar hypocritical fool .** "
" 一个 庸俗 虚伪 傻子 ； "

“一个粗俗虚伪的傻瓜。”

" [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
" **Earl Douglas ,**
" 伯爵 道格拉斯 ；

“道格拉斯伯爵，

[jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
your daughter is speaking to you ,
你的 女儿 是 请讲 到 你 ；

你的女儿正在跟你说话，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
" **said John Heywood ,**
" 说 约翰 海伍德 ；

约翰·海伍德说道，

[ˈkɑ:mlɪ] .
calmly .
平静地 ；

冷静地。

" [ʃi:; ʃɪ] ['flætəz] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] ,
" **She flatters you much ,**
" 她 奉承者 你 很多 ；

“她对你很恭维，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈtendə(r)] ['dɔ:tə(r)] . "
your tender daughter . "
你的 投标 女儿 ； "

你那温柔的女儿。”

" [naʊ] [ðen] ,
" **Now then ,**
" 现在 然后 ；

“那么，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ；

约翰，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [maɪ] ['ɔ:dərs] ,
you have heard my orders ,
你 有 听到 我的 订单 ；

你已经听到了我的命令，

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [əˈbeɪ] [ðem; ðəm] ?
and will you obey them ?
和 将要 你 服从 他们 ？

你会服从他们吗？

[ɪn][fɔ:(r)] [deɪz] [wɪl] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] [brɪ'ɡɪn] ；
In four days will this festival begin ；
在 四 天 将要 这 节日 开始 ；
四天后这个节日就要开始了；

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [tu:] [deɪz] [mɔ:(r)] .
I give you two days more .
我 给 你 二 天 更多的 .
我再给你两天时间。

[ɪn][sɪks] [deɪz] ,
In six days ,
在 六 天 ,
六天后，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪntəlu:d] .
you have to write a new interlude .
你 有 到 写 一个 新的 插曲 .
你必须写一个新的插曲。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [feɪlz] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] ,
And if he fails to do it ,
和 如果 他 失败 到 做 它 ,
如果他做不到，

[maɪ] ['leɪdɪz] ,
my ladies ,
我的 女士们 ,
女士们，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɪp] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] ；
you shall whip him until you bring the blood ；
你 将 鞭 他 直到 你 带来 这 血 ；
你要鞭打他，直到他流血为止；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kən'dɪʃn] .
and that without any condition .
和 那 没有 任何 状况 .
并且没有任何条件。

" [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv]
" **Just then was heard without a flourish of trumpets and the clatter of**
" 只是 然后 曾是 听到 没有 一个 繁荣 的 小号 和 这 哒 的
[hɔ:s] - [hu:f] .
horse - hoofs .
马 - 蹄子 .
“就在这时，传来了号角声和马蹄声。

" [ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] ,
" **The queen has returned ,**
" 这 女王 有 返回 ,
“女王回来了，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **said John Heywood ,**
" 说 约翰 海伍德 ,
约翰·海伍德说道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] ['bi:mɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
with a countenance beaming with joy ,
和 一个 面容 光芒四射 和 喜悦 ,

脸上洋溢着喜悦，

[æz; əz][hi; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['smɑɪlɪŋ] [geɪz] [fʊl] [pʊ; əv] ['mɪstʃɪvəs] [sætɪs'fækj(ə)n][pɒn] ['leɪdi] [dʒeɪn] .
as he fixed his smiling gaze full of mischievous satisfaction on Lady Jane .
作为 他 固定的 他的 微笑 目光 满的 的 恶作剧 满意 在 女士 简 .

他用充满顽皮和满足的微笑目光注视着简夫人。

" ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [fɜ:(r); fə(r)][ju; jʊ][tu; tə][du; də] ,
" Nothing further now remains for you to do ,
" 没有什么 更远 现在 遗迹 为了 你 到 做 ,

“现在你不用再做什么了，

[bʌt; bət] ['dju:tɪfəli] [tu; tə] [mi:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ['steəkeɪs] ,
but dutifully to meet your mistress upon the great staircase ,
但 尽职尽责地 到 见面 你的 情妇 之上 这 伟大的 楼梯 ,

而是尽职尽责地在大楼梯上迎接你的女主人，

[fɜ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[æz; əz][ju; jʊ][səʊ] ['waɪzli] [sed] [brɪ'fɜ:(r)] ,
as you so wisely said before ,
作为 你 所以 明智地 说 前 ,

正如你之前明智地指出的那样，

[ðə; ði] [kwi:n] [stiɪ] [laɪvz; livz] .
the queen still lives .
这 女王 仍然 生活 .

女王仍然活着。

" [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] ,
" Without waiting for an answer ,
" 没有 等待 为了 一个 回答 ,

“不等对方回答，

[dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [ræn][aʊt][ænd; ənd] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði]['æntɪru:m; 'æntɪrʊm][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
John Heywood ran out and rushed through the anteroom and down the
约翰 海伍德 跑 出去 和 匆忙 通过 这 接待室 和 向下 这

[steps][tu; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kwi:n] .
steps to meet the queen .
步骤 到 见面 这 女王 .

约翰·海伍德跑了出去，冲过前厅，走下台阶去迎接女王。

['leɪdi] [dʒeɪn] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑ:k] ,
Lady Jane watched him with a dark ,
女士 简 观看 他 和 一个 黑暗的 ,

简夫人用阴沉的目光注视着他，

['æŋgri] [lʊk] ;
angry look ;
生气的 看 ;

愤怒的眼神；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi; ji] [tɜ:nd] ['sləʊli] [tu; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu; tə][gəʊ][ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] [kwi:n] ,
and as she turned slowly to the door to go and meet the queen ,
和 作为 她 转向 缓慢地 到 这 门 到 去 和 见面 这 女王 ,

当她慢慢转身走向门口去迎接女王时，

[ʃiː; ʃi] [ˈmʌtə] [ləʊ] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkləʊsli] - [prest] [lɪps] :
she muttered low between her closely - pressed lips :
她 低声说道 低的 之间 她 密切 - 按下 嘴唇 :

她紧闭双唇，低声说道：

" [ðə; ði] [fuːl] [mʌst; məst][daɪ] ,
The fool must die ,
" 这 傻子 必须 死 ,

“愚人必须死，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kwiːnz] [frend] !
for he is the queen's friend !
为了 他 是 这 女王的 朋友 !

因为他是女王的朋友！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI :
" 章 十六 :

第十六章

[ðə; ði] [ˈkɒnfɪdənt] .
THE CONFIDANT :
这 知己 :

知己。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði][steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [ˈsteəkeɪs] ,
The queen was just ascending the steps of the great public staircase ,
这 女王 曾是 只是 上升 这 步骤 的 这 伟大的 民众 楼梯 ,

女王正走上宽敞的公共楼梯，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈgriːtɪd] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [smaɪl] .
and she greeted John Heywood with a friendly smile .
和 她 问候 约翰 海伍德 和 一个 友好的 微笑 :

她带着友好的微笑向约翰·海伍德打招呼。

" [maɪ][ˈleɪdi] ,
My lady ,
" 我的 女士 ,

“夫人，

" [sed] [hiː; hi] [əˈlaʊd] ,
said he aloud ,
" 说 他 大声 ,

“他大声说道，

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [ˈpraɪvət] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I have a few words in private to say to you ,
" 我 有 一个 很少 字 在 私人的 到 说 到 你 ,

“我私下里有几句话想对你说，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] . "
in the name of his majesty . "
在 这 姓名 的 他的 威严 : " "

以陛下的名义。”

" [wɜːdz] [ɪn] [ˈpraɪvət] !
Words in private !
" 字 在 私人的 !

“私下里说！

" [rɪˈpiːtɪd] [ˈkæθərin] ,
repeated Catharine ,
" 重复 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳重复道，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
as she stopped upon the terrace of the palace .
作为 她 停止 之上 这 阳台 的 这 宫殿 .
当她停在宫殿的露台上时。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[fɔ:l] [bæk] ,
fall back ,
落下 后退 ,
倒退，

[maɪ] [lɔ:dʒ] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ;
my lords and ladies ;
我的 领主们 和 女士们 ;
我的先生们和女士们；

[wiː; wi] [wiʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [mɪ'strɪəriəs] ['mesɪdʒ] .
we wish to receive his majesty's mysterious message .
我们 希望 到 收到 他的 陛下下的 神秘 信息 .
我们希望收到陛下的神秘信息。

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [treɪn] ['saɪləntli][ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['æntɪruːm; 'æntɪrəm]
" The royal train silently and respectfully withdrew into the large anteroom
" 这 皇家 火车 默默 和 尊敬 退出 进入 这 大的 接待室
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,
“皇家队伍默默而恭敬地退入宫殿宽敞的前厅，

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] [wɪð] [dʒɒn] ['heɪ,wɒd] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] .
while the queen remained alone with John Heywood on the terrace .
尽管 这 女王 剩余 独自的 和 约翰 海伍德 在 这 阳台 .
女王和约翰·海伍德则单独留在露台上。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,
“现在，

[spi:k] ,
speak ,
说话 ,
说话，

[dʒɒn] . " John . " John . "
约翰 . "
“约翰。”

" [kwiːn] ,
" Queen ,
" 女王 ,
“女王，

[hi:d] [wel] [maɪ] [wɜ:dz] ,
heed well my words ,
注意 出色地 我的 字 ,

留心听我的话，

[ænd; ənd] [greɪv] [ðem; ðəm] [di:p] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['meməri] !
and grave them deep on your memory !
和 严重 他们 深的 在 你的 记忆 !

并深深地铭刻在你的记忆中！

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɪz] [fɔ:dʒd] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,
A conspiracy is forged against you ,
一个 阴谋 是 锻造 反对 你 ,

有人在密谋反对你，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
and in a few days ,
和 在 一个 很少 天 ,

几天后，

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['festɪv; 'festəvəl] ,
at the great festival ,
在 这 伟大的 节日 ,

在盛大的节日里，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)][,eksɪ'kju:f(ə)n] .
it will be ripe for execution .
它 将要 是 成熟 为了 执行 .

时机已经成熟，可以实施了。

[gɑ:d] [wel] ,
Guard well ,
警卫 出色地 ,

好好守护，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

['evri] [wɜ:d] [ju:; jʊ] ['ʌtə(r)] ,
every word you utter ,
每一个 单词 你 说出 ,

你说的每一个字，

[eɪ] ,
ay ,
哎 ,

是啊，

['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [θɔ:ts] .
even your very thoughts .
甚至 你的 非常 想法 .

甚至你的想法。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['deɪndʒərəs] [step] ,
Beware of every dangerous step ,
提防 的 每一个 危险的 步 ,

小心每一个危险的步骤，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪsənə(r)] [stændz][bɪ'haɪnd][ju:; jʊ] !
for you may be certain that a listener stands behind you !
为了 你 可能 是 肯定 那 一个 听众 站立 在后面 你 !

因为你可以确信，有一个听众站在你身后！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdənt] ,
And if you need a confidant ,
和 如果 你 需要 一个 知己 ,

如果你需要知己，

[kənˈfaɪd] [ɪn][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][em ˈiː] !
confide in no one but me !
信任 在 不 一 但 我 ！

除了我，不要相信任何人！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][laɪz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ,
a great danger lies before you ,
一个 伟大的 危险 谎言 前 你 ,

你们面前有巨大的危险，

[ænd; ənd][ˈəʊnli][baɪ][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]
and only by prudence and presence of mind will you be able to avoid
和 仅有的 经过 谨慎 和 在场 的 头脑 将要 你 是 有能力的 到 避免

[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

只有谨慎和冷静，你才能避免这种情况。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [dɪd] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [ˈwɔːnɪŋ] [vɔɪs] .
" This time the queen did not laugh at her friend's warning voice .
" 这 时间 这 女王 做过 不是 笑 在 她 朋友们 警告 嗓音 .

“这一次，女王没有嘲笑她朋友的警告声。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəs] ;
She was serious ;
她 曾是 严肃的 ;

她是认真的；

[ʃiː; ʃɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈtremblɪd] .
she even trembled .
她 甚至 颤抖 .

她甚至颤抖起来。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [sens] [ɒv; əv][sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [səˈriːn] [ˈkɒnfɪdəns] - -
She had lost her proud sense of security and her serene confidence - -
她 有 丢失的 她 自豪的 感觉 的 安全 和 她 安详 信心 - -

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈɡɪltləs] - - [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [kiːp] ,
she was no longer guiltless - - she had a dangerous secret to keep ,
她 曾是 不 更长 无罪 - - 她 有 一个 危险的 秘密 到 保持 ,

她失去了引以为豪的安全感和平静的自信——她不再无辜——她有一个危险的秘密要保守，

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvəri] ;
consequently she felt a dread of discovery ;
最后 她 毛毡 一个 恐惧 的 发现 ;

因此她害怕被发现；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈtremblɪd] [nɒt] [ˈmiəli] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] ,
and she trembled not merely for herself ,
和 她 颤抖 不是 仅仅 为了 她自己 ,

她不仅为自己而颤抖，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] .
" **but also for him whom she loved** .
" 但 还 为了 他 谁 她 喜爱 .

也为她所爱的他。

" [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [kən'sɪsts] [ðɪs] [plɒt] ?
" **And in what consists this plot** ?
" 和 在 什么 由 这 阴谋 ?

“这个阴谋到底是什么呢？

" [ɑːskt] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **asked she** ,
" 问 她 ,

“她问道，

[wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
with agitation .
和 搅动 .

激动地。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [jet] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː] ;
" **I do not yet understand it** ;
" 我 做 不是 然而 理解 它 ;

“我还不明白；

[aɪ][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
I only know that it exists .
我 仅有的 知道 那 它 存在 .

我只知道它存在。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [sɜːtʃ] [aɪ 'tiː][aʊt] ,
But I will search it out ,
但 我 将要 搜索 它 出去 ,

但我会寻找它，

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['enəməɪz] [lɜːk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [wɪð] ['wɒtʃfl] [aɪz] ,
and if your enemies lurk about you with watchful eyes ,
和 如果 你的 敌人 潜伏 关于 你 和 警惕 眼睛 ,

如果你的敌人在你周围警惕地潜伏，

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['spaɪɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] . "
I will have spying eyes to observe them . "
我 将要 有 间谍活动 眼睛 到 观察 他们 . "

我会用间谍的眼睛来观察他们。”

" [ænd; ənd][ɪz][aɪ 'tiː][aɪ][ə'ləʊn] [ðæt] [ðeɪ] ['θret(ə)n] ? "
" **And is it I alone that they threaten** ? "
" 和 是 它 我 独自的 那 他们 威胁 ? "

“他们只威胁我一个人吗？ ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[jɔ:(r); jə(r)] [frend] ['ɔ:lsəʊ] .
your friend also .
你的 朋友 还 .

你的朋友也是。

" ['kæθərin] ['tremblɪ] .
" Catharine trembled .
" 凯瑟琳 颤抖 .

“凯瑟琳颤抖着。

" [wɒt] [frend] ,
" What friend ,
" 什么 朋友 ,

“什么朋友，

[dʒɒn] ? "
John ? "
约翰 ? "

“约翰？ ”

" [ɑ:tʃ'bɪʃəp] ['krænməɹ] . "
" Archbishop Cranmer . "
" 大主教 克兰默 . "

“克兰麦大主教。”

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[ðə; ði] [ɑ:tʃ'bɪʃəp] !
the archbishop !
这 大主教 ！

大主教！

" [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃi] ,
" replied she ,
" 回复 她 ,

“她回答说，

['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
drawing a deep breath .
绘画 一个 深的 气息 .

深吸一口气。

" [ænd; ənd][ɪz][hi:; hi][ɔ:l] ,
" And is he all ,
" 和 是 他 全部 ,

“他就是一切，

[dʒɒn] ?
John ?
约翰 ?

约翰？

[dʌz] [ðeə(r)] ['enməti] [pə'sju:] ['əʊnli][em 'i:][ænd; ənd][hɪm] ? "
Does their enmity pursue only me and him ? "
做 他们的 敌意 追求 仅有的 我 和 他 ? "

他们的仇恨只针对我和他吗？ ”

" ['əʊnli][ju:; jə] [tu:] ！
" **Only you two** ！
" 仅有的 你 二 ！

“只有你们两个！

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ，
" **said John Heywood** ，
" 说 约翰 海伍德 ，

约翰·海伍德说道，

['sædli] ，
sadly ，
令人遗憾的是，

可悲的是，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['fʊli] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [kwi:nz] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] ，
for he had fully understood the queen's sigh of relief ，
为了 他 有 完全 理解 这 女王的 叹 的 宽慰 ，

因为他完全理解女王松了一口气的感觉，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['treɪblɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ．
and he knew that she had trembled for another ．
和 他 知道 那 她 有 颤抖 为了 其他 ．

他知道她已经为另一个人而感到不安。

" [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ，
" **But remember** ，
" 但 记住 ，

“但请记住，

[kwi:n] ，
queen ，
女王 ，

女王，

[ðæt] [krænməz] [dɪ'strʌk(ə)n] [wɒd] [bi:; bi] ['laɪkwaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ；
that Cranmer's destruction would be likewise your own ；
那 克兰默 破坏 会 是 同样地 你的 自己的 ；

克兰麦的毁灭也将同样毁灭你自己；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ju:; jə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɑ:tʃ'bɪʃəp] ，
and that as you protect the archbishop ，
和 那 作为 你 保护 这 大主教 ，

当你保护大主教时，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [wɪl] [prə'tekt] [ju:; jə] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] - - [ju:; jə] ，
he also will protect you with the king - - you ，
他 还 将要 保护 你 和 这 国王 - - 你 ，

他也会保护你和国王——你，

[kwi:n] ，
queen ，
女王 ，

女王，

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ．
and your FRIENDS ．
和 你的 朋友们 ．

和你的朋友。

" ['kæθərin] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑ:t] ，
" **Catharine gave a slight start** ，
" 凯瑟琳 给予 一个 轻微 开始 ，

“凯瑟琳微微一惊，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][ʊn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [gru:] [di:pə(r)] .
and the crimson on her cheek grew deeper .
和 这 赤红 在 她 脸颊 生长 更深 .

她脸颊上的红晕变得更深了。

" [ai][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈmaɪndfɪ] [ʊv; əv] [ðæt] ,
" I shall always be mindful of that ,
" 我 将 总是 是 正念 的 那 ,

“我会永远记住这一点，

[ænd; ənd][ˈevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd][ˈri:əl] [frend] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] ;
and ever be a true and real friend to him and to you ;
和 曾经 是 一个 真的 和 真实的 朋友 到 他 和 到 你 ;

永远做他和你的真诚朋友；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ][ˈəʊnli] [frendz] :
for you two are my only friends :
为了 你 二 是 我的 仅有的 朋友们 :

因为你们两个是我唯一的朋友：

[ɪz][,aɪ ˈti:][nɒt][səʊ] ? "
is it not so ? "
是 它 不是 所以 ? "

是不是这样？

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[ai] [spəʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ʊv; əv] [jet] [ə; eɪ] [θɜ:d] ,
I spoke to you of yet a third ,
我 辐 到 你 的 然而 一个 第三 ,

我跟你讲了第三个，

[ʊv; əv] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] . "
of Thomas Seymour . "
的 托马斯 西摩 . "

托马斯·西摩。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[hi:; hi] !
he !
他 ！

他！

" [kraɪd] [fi:; fi] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [smaɪl] .
" cried she with a sweet smile .
" 哭 她 和 一个 甜的 微笑 .

“她甜甜地笑着喊道。

[ðen] [fi:; fi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] ,
Then she said suddenly ,
然后 她 说 突然 ,

然后她突然说道，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [kwɪk] [vɔɪs] :
and in a low quick voice :
和 在 一个 低的 快的 嗓音 :

并用低沉而急促的声音说道:

" [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ][mʌst; məst] [trʌst] [nəʊ][wʌn][hiə(r)][bʌt; bət][ju:; jʊ] .
" You say I must trust no one here but you .
" 你 说 我 必须 相信 不 一 这里 但 你 .

“你说除了你，我不能相信这里的任何人。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] ['kɒnfɪdəns] .
I will give you a proof of my confidence .
我 将要 给 你 一个 证明 的 我的 信心 .

我会向你证明我的信心。

[ə'weɪt] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑ:k] [tu:; tə] - [naɪt] .
Await me in the green summer - house at twelve o'clock to - night .
等待 我 在 这 绿色的 夏天 - 房子 在 十二 点钟 到 - 夜晚 .

今晚十二点，在绿色凉亭等我。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] [ə'tendənt] [ʌn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪk'skɜ:ʃn] .
You must be my attendant on a dangerous excursion .
你 必须 是 我的 服务员 在 一个 危险的 短途旅行 .

你必须作为我的随从，一起进行一次危险的旅行。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['kʌrɪdʒ] ,
Have you courage ,
有 你 勇气 ,

你有勇气吗？

[dʒɒn] ? "
John ? "
约翰 ? "

“约翰？ ”

" ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [maɪ][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" Courage to lay down my life for you ,
" 勇气 到 躺 向下 我的 生活 为了 你 ,

“我愿意为你献出生命，

[kwi:n] ! "
queen ! "
女王 ! "

女王！ ”

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[bʌt; bət] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['wepən] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
" **but bring your weapon with you** . "

但 带来 你的 武器 和 你 . "

但你要带上你的武器。”

" [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd] !
" **At your command** !

" 在 你的 命令 ！

“遵命！

[ænd; ʌnd][ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['əʊnli][ˈɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ? "
" **and is that your only order for to - day ?** "

和 是 那 你的 仅有的 命令 为了 到 - 天 ？ "

这是您今天唯一的订单吗？ "

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ,
" **That is all** ,

" 那 是 全部 ,

“就这样，

[dʒɒn] !
John !

约翰 ！

约翰！

['əʊnli] ,
only ,

仅有的 ,

仅有的，

" ['ædɪd] [fi:; fi] ,
" **added she** ,

" 额外 她 ,

“她补充道，

[wɪð] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [slɑ:t] [blʌʃ] ,
with hesitation and a slight blush ,

和 犹豫 和 一个 轻微 脸红 ,

犹豫了一下，脸微微红了起来，

" ['əʊnli] ,
" **only** ,

" 仅有的 ,

“仅有的，

[ɪf] [ju:; jʊ] [pə'tʃɑ:ns] [mi:t] [ɜ:l] ['sʌdli] ,
if you perchance meet Earl Sudley ,

如果 你 或许 见面 伯爵 突然 ,

如果你偶然遇见厄尔·萨德利，

[ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [aɪ] [tʃɑ:dʒd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [gri:t] [hɪm][ɪn][maɪ] [neɪm] . "
you may say to him that I charged you to greet him in my name . "

你 可能 说 到 他 那 我 带电 你 到 迎接 他 在 我的 姓名 . "

你可以对他说，我吩咐你奉我的名问他安。”

" [əʊ] !
" **Oh** !

" 哦 ！

“哦！

" [saɪd] [dʒɒn] [heɪ] [wʊd] ,
" **sighed John Hey wood** ,

" 叹了口气 约翰 嘿 木头 ,

“约翰·海伍德叹了口气，

['sædli] .
" **sadly** ,
令人遗憾的是 :

很遗憾。

" [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] - [dei] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,
" **He has to - day saved my life** ,
" 他 有 到 - 天 已保存 我的 生活 ,

“他今天救了我的命，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'skju:zɪŋ] [hɜ: 'self] .
as if excusing herself .
作为 如果 借口 她自己 :

好像在为自己辩解。

" [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [em 'i:] [wel] ,
" **It becomes me well** ,
" 它 变成 我 出色地 ,

“这对我来说很合适，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tu:; tə][bi:; bi] ['greɪt(ə)l] [tu:; tə][hɪm] .
to be grateful to him .
到 是 感激的 到 他 :

对他表示感谢。

" [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['frendli] [nɒd] ,
" **And giving him a friendly nod** ,
" 和 给予 他 一个 友好的 点头 ,

“并友好地点点头，

[ʃi:; ʃi] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
she stepped into the porch of the castle .
她 步 进入 这 门廊 的 这 城堡 :

她走进了城堡的门廊。

" [naʊ] [let] ['enɪbədɪ] [seɪ] [ə'gen] ,
" **Now let anybody say again** ,
" 现在 让 任何人 说 再次 ,

“现在让任何人再说一遍，

[ðæt] [tʃɑ:ns] [ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd]['spɔɪt(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] [d'evəlz] !
that chance is not the most mischievous and spiteful of all devils !
那 机会 是 不是 这 最多 恶作剧 和 恶毒的 的 全部 魔鬼 !

机会并不是所有魔鬼中最恶毒、最恶毒的！

" ['mʌtə] [dʒɒn] ['heɪwɒd] .
" **muttered John Heywood** .
" 低声说道 约翰 海伍德 :

“约翰·海伍德嘟囔道。

" [ðɪs] ['dev(ə)l] ,
" **This devil** ,
" 这 魔鬼 ,

“这个魔鬼，

[tʃɑ:ns] ,
chance ,
机会 ,

机会，

[θrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] [wei] [ðə; ði] ['veri] ['pɜ:s(ə)n][fi:; ji] [ɔ:t] [məʊst][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ;
throws in the queen's way the very person she ought most to avoid ;

把女王最应该避开的人扔到她面前；

[ænd; ənd][fi:; ji][mʌst; məst][bi:; bi] ,
and she must be ,
和 她 必须 是 ,

她一定是，

[æz; əz][ɪn]['dju:ti] [baʊnd] ,
as in duty bound ,
作为 在 责任 边界 ,

正如义不容辞，

['veri] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ]['lʌvə(r)] .
very grateful to a lover .
非常 感激的 到 一个 情人 .

很感谢有爱人。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[səʊ][hi:; hi][hæz; həz] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ?
so he has saved her life ?
所以 他 有 已保存 她 生活 ?

所以他救了她的命？

[bʌt; bət] [hu:] [nəʊz] ['weðə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lu:zɪŋ]
But who knows whether he may not be one day the cause of her losing

[aɪ 'ti:] !
it !
它 !

但谁知道有一天他是否会成为她失去它的原因！

" [hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] ['glu:mɪli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
" **He dropped his head gloomily upon his breast** ,
" 他 掉落 他的 头 阴郁地 之上 他的 胸部 ,

“他忧郁地把头垂在胸前，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:d] [br'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
when suddenly he heard behind him a low voice calling his name ;
什么时候 突然 他 听到 在后面 他 一个 低的 嗓音 呼叫 他的 姓名 ;

突然，他听到身后有一个低沉的声音在叫他的名字；

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi; hi] [tɜ:nd] ,
and as he turned ,
和 作为 他 转向 ,

当他转身时，

[hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [ˈlɪzəbəθ] [ˈheɪsən] [tə'wɔ:d] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] [step] .
he saw the young Princess Elizabeth hastening toward him with a hurried step .
他 锯 这 年轻的 公主 伊丽莎白 加速 朝向 他 和 一个 慌忙 步 .

他看见年轻的伊丽莎白公主正迈着匆匆的步伐向他走来。

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ˈveri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
She was at that moment very beautiful .
她 曾是 在 那 片刻 非常 美丽的 .

那一刻她非常美丽。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [gli:m] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ;
Her eyes gleamed with the fire of passion ;
她 眼睛 闪闪发光 和 这 火 的 热情 ;

她的眼睛闪烁着激情的火焰；

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [gləu] ;
her cheeks glowed ;
她 脸颊 发光 ;

她的脸颊红红的；

[ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkrɪmz(ə)n][lɪps] [ðəə(r)] [pleɪd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] ,
and about her crimson lips there played a gentle ,
和 关于 她 赤红 嘴唇 那里 玩 一个 温和的 ,

在她深红色的嘴唇上，闪烁着温柔的光芒，

['hæpi] [smaɪl] .
happy smile .
快乐的 微笑 .

幸福的微笑。

[ʃi; ʃi][wɔ:(r)] ,
She wore ,
她 穿着 ,

她穿着，

[ə'kɔ:diŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
according to the fashion of the time ,
根据 到 这 时尚 的 这 时间 ,

根据当时的时尚，

[ə; eɪ] [kləʊz] - [ˈfɪtɪŋ] [haɪ] - [nekt] [dres] ,
a close - fitting high - necked dress ,
一个 关闭 - 配件 高的 - 颈部 裙子 ,

一件贴身的高领连衣裙，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ɒf] [tu; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['delɪkət] [laɪnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈslendə(r)][ænd; ʌnd]
which showed off to perfection the delicate lines of her slender and
哪个 显示 离开 到 完美 这 精美的 线条 的 她 苗条 和

[ˈju:θfl] [fɔ:m] ,
youthful form ,
青春 形式 ,

完美展现了她苗条而年轻的身材的精致线条，

[waɪl] [ðə; ði] [waɪd] ['stændɪŋ] ['kɒlə(r)] [kən'siːld] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [tuː] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)]
while the wide standing collar concealed the somewhat too great length of her
尽管 这 宽的 常设 衣领 暗 这 有些 也 伟大的 长度 的 她
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

宽大的立领遮住了她略显过长的脖子，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌdi] ,
and made her ruddy ,
和 制成 她 红润 ,

使她面色红润，

[æz; əz] [jet] ['ɔːlməʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [feɪs] [stænd] [aʊt] [æz; əz][,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pedɪst(ə)] .
as yet almost childish face stand out as it were from a pedestal .
作为 然而 几乎 幼稚 脸 站立 出去 作为 它 是 从 一个 座 .

至今几乎还带着孩子气的脸庞仿佛从基座上凸显出来。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ,
On either side of her high ,
在 任何一个 边 的 她 高的 ,

在她高处的两边，

['θɔːtf(ə)l] [braʊ] ,
thoughtful brow ,
周到 眉头 ,

沉思的眉头，

[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

跌倒了，

[ɪn] [lʌg'zʊəriəs] [prə'fjuːʒn] ,
in luxurious profusion ,
在 豪华 丰富 ,

奢华丰富，

[laɪt] ['flæksn] [kɜːrlz] ;
light flaxen curls ;
光 亚麻色 卷发 ;

浅亚麻色卷发；

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [kæp] ,
her head was covered with a black velvet cap ,
她 头 曾是 涵盖 和 一个 黑色的 天鹅绒 帽 ,

她头上戴着一顶黑色天鹅绒帽子，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] ['feðə(r)] [druːp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .
from which a white feather drooped to her shoulders .
从 哪个 一个 白色的 羽毛 下垂 到 她 肩膀 .

一根白色的羽毛垂在她的肩膀上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][,ɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æpə'ɹɪ(ə)n] ,
She was altogether a charming and lovely apparition ,
她 曾是 共 一个 迷人 和 迷人的 幻影 ,

她真是一个迷人可爱的幽灵，

[fʊl] [ʊv; əv] ['nəʊbəlɪnɪs] [ænd; ənd] [greɪs] ,
full of nobleness and grace ,
满的 的 高贵 和 优雅 ,

充满高贵与优雅，

[fʊl] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈenədʒi] ；
full of fire and energy ；
满的 的 火 和 活力 ；

充满热情和活力；

[ænd; ənd] [jet] ；
and yet ；
和 然而 ；

然而，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːθfʊlnəs] ；
in spite of her youthfulness ；
在 尽管如此 的 她 青春 ；

尽管她还很年轻，

[nɒt] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈgrændʒə(r)][ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] ．
not wanting in a certain grandeur and dignity ．
不是 想要 在 一个 肯定 宏伟 和 尊严 ．

并不缺乏一定的宏伟和尊严。

[ɪˈlɪzəbəθ] ；
Elizabeth ；
伊丽莎白 ；

伊丽莎白，

[ðəʊ] [stiːl] [ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [tʃaɪld] ；
though still almost a child ；
尽管 仍然 几乎 一个 孩子 ；

尽管还只是个孩子，

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [baʊd] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)ld][baɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ；
and frequently bowed and humbled by misfortune ；
和 频繁地 鞠躬 和 谦卑 经过 不幸 ；

并经常因不幸而屈服和谦卑，

[jet] [ˈevə(r)] [rɪˈmeɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfaː.ðərz] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] ．
yet ever remained her father's own daughter ．
然而 曾经 剩余 她 父亲的 自己的 女儿 ．

但她始终是她父亲的亲生女儿。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈhenri] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd][ænd; ənd] [ɪkˈskluːdɪd]
And though Henry had declared her a bastard and excluded

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [səkˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ；
her from the succession to the throne ；
她 从 这 演替 到 这 王座 ；

尽管亨利已经宣布她为私生子，并剥夺了她王位继承权，

[jet] [ʃiː; ʃɪ][bɔː(r)][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [blʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ；
yet she bore the stamp of her royal blood in her high ；
然而 她 钻孔 这 邮票 的 她 皇家 血 在 她 高的 ；

但她身上却带有王室血统的印记，

[ˈhɔːti] [braʊ] ；
haughty brow ；
傲慢 眉头 ；

傲慢的眉头；

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kiːn] ；
in her keen ；
在 她 敏锐的 ；

在她热切的

[ˈflæʃɪŋ] [aɪ] .
flashing eye .
闪烁 眼睛 .

闪着眼睛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [dʒɒn] [ˈheɪwɪd] ,
As she now stood before John Heywood ,
作为 她 现在 站立 前 约翰 海伍德 ,

当她站在约翰·海伍德面前时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ,
she was not ,
她 曾是 不是 ,

她不是，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ˈhɔːti] ,
the haughty ,
这 傲慢 ,

傲慢的人，

[ɪmˈpɪəriəs] [ˌprɪnˈses] ,
imperious princess ,
专横 公主 ,

专横的公主，

[bʌt; bət] [ˈmɪəli] [ðə; ði] [ʃaɪ] ,
but merely the shy ,
但 仅仅 这 害羞的 ,

但仅仅是害羞，

[ˈblʌʃɪŋ] [ˈmeɪdn] ,
blushing maiden ,
脸红 少女 ,

脸红的少女，

[huː] [fɪəd] [tuː; tə] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ˈgɜːli] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [əˈnʌðərz] [ɪə(r)] ,
who feared to trust her first girlish secret to another's ear ,
WHO 害怕 到 相信 她 第一的 少女 秘密 到 另一个的 耳朵 ,

她不敢将自己少女时代的秘密告诉别人，

[ænd; ənd] [ˈventʃəd] [ˈəʊnli] [wɪð] [ˈtreɪblɪŋ] [hænd][tuː; tə] [drɔː] [əˈsaɪd][ðə; ði] [veɪl] [wɪtʃ] [kənˈsiːld]
and ventured only with trembling hand to draw aside the veil which concealed
和 冒险 仅有的 和 发抖 手 到 画 旁边 这 面纱 哪个 暗

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
her heart .
她 心 .

并只敢用颤抖的手揭开遮住她心灵的面纱。

" [dʒɒn] [ˈheɪwɪd] ,
" John Heywood ,
" 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈbʃ(ə)n][təʊld][,em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌvd] [,em ˈi:] ;
" you have often told me that you loved me ;
" 你 有 经常 讲述 我 那 你 喜爱 我 ;
" 你经常告诉我你爱我；

[ænd; ʌnd][ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈmʌðə(r)] [ˈtrʌstɪd] [ju:; jʊ] ,
and I know that my poor unfortunate mother trusted you ,
和 我 知道 那 我的 贫穷的 不幸 母亲 可信 你 ,
我知道我可怜的不幸的母亲信任你，

[ænd; ʌnd] [ˈsʌmənd] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] .
and summoned you as a witness of her innocence .
和 被召唤 你 作为 一个 证人 的 她 无辜 .
并传唤你作为她无罪的证人。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [seɪv] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] ,
You could not at that time save the mother ,
你 可以 不是 在 那 时间 节省 这 母亲 ,
你当时无法拯救母亲，

[bʌt; bət] [wɪl] [ju:; jʊ] [naʊ] [sɜ:v] [æn] [ˈbɒlɪnz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
but will you now serve Anne Boleyn's daughter ,
但 将要 你 现在 服务 安妮 博林的 女儿 ,
但你现在会服侍安妮·博林的女儿吗？

[ænd; ʌnd][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] ? "
and be her faithful friend ? "
和 是 她 忠实 朋友 ? "
并成为她忠实的朋友？

" [ai] [wɪl] ,
" I will ,
" 我 将要 ,
" 我会，

" [sed] [ˈheɪwɒd] ,
" said Heywood ,
" 说 海伍德 ,
" 海伍德说道，

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,
庄严地，

" [ænd; ʌnd][æz; əz] [tru:] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gʊd] [əˈbʌv] [ju: ˈes] ,
" and as true as there is a God above us ,
" 和 作为 真的 作为 那里 是 一个 上帝 多于 我们 ,
"正如我们之上有一位上帝一样，

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)][faɪnd][,em ˈi:][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] . "
you shall never find me a traitor . "
你 将 绝不 寻找 我 一个 叛徒 . "
你永远也不会发现我是叛徒。”

" [ai] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] ,
" I believe you ,
" 我 相信 你 ,
" 我相信你，

[dʒɒn] ;
John ;
约翰 ;
约翰；

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [trʌst] [juː; jʊ] .
I know that I may trust you .
我 知道 那 我 可能 相信 你 ；

我知道我可以信任你。

[ˈlɪs(ə)n] [ðen] ,
Listen then ,
听 然后 ；

听着，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ˈsiːkrət] - - [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [gɒd] [nəʊz] ,
I will now tell you my secret - - a secret which no one but God knows ,
我 将要 现在 告诉 你 我的 秘密 - - 一个 秘密 哪个 不 一 但 上帝 知道 ；

我现在要告诉你我的秘密——一个只有上帝才知道的秘密，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɪˈtreɪəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
and the betrayal of which might bring me to the scaffold .
和 这 背叛 的 哪个 可能 带来 我 到 这 脚手架 ；

而背叛可能会让我上断头台。

[wɪl] [juː; jʊ] [ðen] [sweə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Will you then swear to me ,
将要 你 然后 发誓 到 我 ；

那么你愿意向我发誓吗？

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] ,
that you will never ,
那 你 将要 绝不 ；

你永远不会

[ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ˈpriːtekst] ,
under any pretext ,
在下面 任何 借口 ；

以任何借口，

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈməʊtɪv] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ,
and from any motive whatsoever ,
和 从 任何 动机 任何 ；

无论出于何种动机，

[bɪˈtreɪ] [tuː; tə] [ˈenɪbɒdi] ,
betray to anybody ,
背叛 到 任何人 ；

背叛任何人，

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ?
so much as a single word of what I am now about to tell you ?
所以 很多 作为 一个 单身的 单词 的 什么 我 是 现在 关于 到 告诉 你 ？

我现在要告诉你的事情，哪怕只是一个字？

[wɪl] [juː; jʊ][sweə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Will you swear to me ,
将要 你 发誓 到 我 ；

你愿意向我发誓吗？

[ˈnevə(r)][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
never to intrust this secret to any one ,
绝不 到 托付 这 秘密 到 任何 一 ；

永远不要将这个秘密告诉任何人，

[ˈiːv(ə)n][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [deθ] - [bed] ,
even on your death - bed ,
甚至 在 你的 死亡 - 床 ；

即使在临终之际，

[ænd; ʌnd][nɒt][tuː; tə] [brɪtreɪ] [aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kənˈfeʃən] ? "
and not to betray it even in the confessional ? "
和 不是 到 背叛 它 甚至 在 这 忏悔 ？ "

甚至在忏悔室里也不会背叛它？ "

" [naʊ] [æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðæt] ,
" Now as regards that ,
" 现在 作为 问候 那 ,

“关于这一点，

[ˌprɪnˈses] ,
princess ,
公主 ,

公主，

" [sed] [dʒɒn] ,
" said John ,
" 说 约翰 ,

“约翰说，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
with a laugh ,
和 一个 笑 ,

笑着说，

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] .
" you are perfectly safe .
" 你 是 完美 安全的 .

“你非常安全。

[aɪ][ˈnevə(r)][gəʊ][tuː; tə] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
I never go to confession ,
我 绝不 去 到 忏悔 ,

我从不去忏悔，

[fɔː(r); fə(r)] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪli] - [spaɪst] [dɪʃ] [pɒ; ʌv][ˈpəʊpəri][pɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [lɒŋ] [sɪns] [spɔɪlt] [maɪ]
for confession is a highly - spiced dish of popery on which I long since spoilt my
为了 忏悔 是 一个 高度 - 加香料 盘子 的 天主教 在 哪个 我 长的 自从 被宠坏了 我的
[ˈstʌmək] ;
stomach ;
胃 ;

因为忏悔是一道教皇制度下味道浓郁的菜肴，我早就把它弄坏了。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [kənˈsɜːnz] [maɪ] [ˈdeθbed] ,
and as concerns my deathbed ,
和 作为 担忧 我的 临终 ,

至于我的临终，

[wʌn] [ˈkænɒt] ,
one cannot ,
一 不能 ,

一个人不能，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ænd; ʌnd][ˈpaɪəs] [reɪn] [pɒ; ʌv] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
under the blessed and pious reign of Henry the Eighth ,
在下面 这 蒙福 和 虔诚的 在位 的 亨利 这 第八 ,

在亨利八世神圣而虔诚的统治下，

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [pɑːˈtɪsɪpənt] [pɒ; ʌv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
altogether know whether he will be really a participant of any kind ,
共 知道 无论 他 将要 是 真的 一个 参与者 的 任何 种类 ,

完全不知道他是否真的会成为任何形式的参与者，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['spiːdi] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [trɪp][ˈɪntuː]
or whether he may not make a far more speedy and convenient trip into
或者 无论 他 可能 不是 制作 一个 远的 更多的 迅速 和 方便的 旅行 进入
[ɪ'tɜːnəti] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʊv; əv][ðə; ði] ['hæŋmən] . "
eternity by the aid of the hangman . "
永恒 经过 这 援助 的 这 刽子手 . "

或者他是否能借助刽子手更快速、更便捷地进入永恒。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[biː; bi] ['sɪəriəs] ,
be serious ,
是 严肃的 ,

认真一点，

[dʒɒn] - - [duː; də] ,
John - - do ,
约翰 - - 做 ,

约翰——做，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] !
I pray you !
我 祈祷 你 ！

我祈求你！

[let] [ðə; ði] [fuːlɪz] [mɑːsk] ,
Let the fool's mask ,
让 这 傻瓜 面具 ,

让愚人的面具，

[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][haɪd][jɔː(r); jə(r)][ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [feɪs] ,
under which you hide your sober and honest face ,
在下面 哪个 你 隐藏 你的 清醒 和 诚实的 脸 ,

隐藏着你清醒而诚实的面孔，

[nɒt] [haɪd][aɪ 'tiː][frɒm; frəm][em 'iː][ˈɔːlsəʊ] .
not hide it from me also .
不是 隐藏 它 从 我 还 .

也不要对我隐瞒。

[biː; bi] ['sɪəriəs] ,
Be serious ,
是 严肃的 ,

认真点，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ænd; ənd][swəə(r)][tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] ['siːkrət] . "
and swear to me that you will keep my secret . "
和 发誓 到 我 那 你 将要 保持 我的 秘密 . "

并向我发誓你会保守我的秘密。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ai][sweə(r)] ,
I swear ,
我 发誓 ,

我发誓，

[ˌprɪn'ses] ;
princess ;
公主 ;

公主;

[ai][sweə(r)][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['spɪrɪt][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
I swear by your mother's spirit to betray not a word of what you are
我 发誓 经过 你的 母亲的 精神 到 背叛 不是 一个 单词 的 什么 你 是
[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] . "
going to tell me . "
去 到 告诉 我 . "

我以你母亲的灵魂发誓，你告诉我的事情我一个字也不会泄露。”

" [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" **I thank you** ,
" 我 感谢 你 ,

“谢谢你，

[dʒɒn] .
John .
约翰 .

约翰。

[naʊ] [li:n] [ðɪs] [wei] ['niərə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Now lean this way nearer to me ,
现在 倾斜 这 方式 更近 到 我 ,

现在你靠近我一点，

[lest] [ðə; ði] [bri:z] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:d] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][beə(r)][aɪ 'ti:] ['fɑ:ðə(r)] .
lest the breeze may catch a single word of mine and bear it farther .
免得 这 微风 可能 抓住 一个 单身的 单词 的 矿 和 熊 它 更远 .

以免微风吹走我的任何一个字并把它带到更远的地方。

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ai] [lʌv] !
I love !
我 爱 !

我愛！

" [ʃi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði][hɑ:f] - [sə'praɪzd] ,
" **She saw the half - surprised** ,
" 她 锯 这 一半 - 惊讶 ,

“她看到一半惊讶，

[hɑ:f] - [ɪn'kredjələs] [smaɪl] [wɪtʃ] [pleɪd] [ə'raʊnd] [dʒɒn] ['heɪ,wʊdz] [lɪps] .
half - incredulous smile which played around John Heywood's lips .
一半 - 难以置信 微笑 哪个 玩 大约 约翰 海伍德的 嘴唇 .

约翰·海伍德嘴角露出一丝难以置信的微笑。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

" [kən'tɪnjuːd] [fiː ʃi] ,
" **continued she** ,
" 持续 她 ,

“她继续说道，

[ˈpæʃənətli] ,
passionately ,
热情地 ,

热情地，

" [juː; jʊ] [brɪ'li:v] [em 'iː][nɒt] .
" **you believe me not** .
" 你 相信 我 不是 :

“你不相信我。

[juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][maɪ] [fɔː'ti:n] [j'iəz] ,
You consider my fourteen years ,
你 考虑 我的 十四 年 ,

想想我十四年，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [jet] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdnz] ['fiːlɪŋz] .
and you think the child knows nothing yet of a maiden's feelings .
和 你 思考 这 孩子 知道 没有什么 然而 的 一个 少女的 情怀 :

你认为孩子还不了解少女的感情。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ,
But remember ,
但 记住 ,

但请记住，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ðæt] [ðəʊz] [gɜːlz] [huː] [lɪv; laɪv][ʼʌndə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] ['raɪpən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [reɪz]
that those girls who live under a warm sun are early ripened by his glowing rays
那 那些 女孩们 WHO 居住 在下面 一个 温暖的 太阳 是 早期的 成熟的 经过 他的 发光 射线
:
:
:

那些生活在温暖阳光下的女孩们，在温暖的阳光下早早成熟，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɔː'l'redi] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [wen] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] ['dri:mɪŋ]
and are already wives and mothers when they should still be dreaming
和 是 已经 妻子们 和 母亲们 什么时候 他们 应该 仍然 是 做梦

[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

她们本应还在怀抱孩子，却已经为人妻为人母了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] [tu:] [eɪ 'em][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['tɒrɪd] [zəʊn] ,
I too am the daughter of a torrid zone ,
我 也 是 这 女儿 的 一个 热带 区 ,

我也是热带地区的女儿，

['əʊnli] [maɪn] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ðə; ði] [sʌn] [ʊv; əv] [prɒ'sperəti] ,
only mine has not been the sun of prosperity ,
仅有的 矿 有 不是 到过 这 太阳 的 繁荣 ,

只是我没有得到繁荣的阳光，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mə'tʃʊəd] [maɪ] [hɑ:t] .
and it has been sorrow and misfortune which have matured my heart .
和 它 有 到过 悲哀 和 不幸 哪个 有 成熟的 我的 心 .

正是悲伤和不幸让我的心变得成熟。

[bɪ'li:v] [em 'i:] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[aɪ] [lʌv] !
I love !
我 爱 !

我愛！

[ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ,
A glowing ,
一个 发光 ,

一个闪闪发光的，

[kən'sju:mɪŋ] ['faɪə(r)]['reɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] ;
consuming fire rages within me ;
消费 火 愤怒 之内 我 ;

吞噬之火在我体内肆虐；

[aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns][maɪ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][maɪ] ['mɪzəri] ,
it is at once my delight and my misery ,
它 是 在 一次 我的 喜 和 我的 苦难 ,

这既是我的快乐，也是我的痛苦，

[maɪ] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][maɪ]['fju:tʃə(r)] .
my happiness and my future .
我的 幸福 和 我的 未来 .

我的幸福和我的未来。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [rɒb] [em 'i:][ʊv; əv][ə; eɪ] ['brɪljənt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['fju:tʃə(r)] ;
" The king has robbed me of a brilliant and glorious future ;
" 这 国王 有 被抢劫 我 的 一个 杰出的 和 辉煌 未来 ;

“国王剥夺了我辉煌灿烂的未来；

[let][ðem; ðəm][nɒt] ,
let them not ,
让 他们 不是 ,

不要让他们，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[grʌdʒ] [em 'i:][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ,
grudge me a happy one ,
怨恨 我 一个 快乐的 一 ,

嫉妒我幸福，

[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 :

至少。

[sɪns] [aɪ][eɪ 'em]['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] ,
Since I am never to be a queen ,
自从 我 是 绝不 到 是 一个 女王 ,

因为我永远不会成为女王，

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] .
I will at least be a happy and beloved wife .
我 将要 在 至少 是 一个 快乐的 和 心爱 妻子 :

我至少会成为一个幸福而受人爱戴的妻子。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [kən'demnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][əb'skjʊərəti][ænd; ənd] ['ləʊlɪnɪs] ,
If I am condemned to live in obscurity and lowliness ,
如果 我 是 谴责 到 居住 在 朦胧 和 卑贱 ,

如果我注定要过着默默无闻、卑微的生活，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] ,
at the very least ,
在 这 非常 至少 ,

至少，

[aɪ][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə'dɔ:nɪŋ] [ðɪs] [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'ɡlɔ:riəs] [ɪg'zɪstəns]
I must not be prohibited from adorning this obscure and inglorious existence
我 必须 不是 是 禁止 从 装饰 这 朦胧 和 不光彩的 存在

[wɪð] ['flaʊəz] ,
with flowers ,
和 花朵 ,

我不能被禁止用鲜花来装饰这默默无闻、不光彩的生活，

[wɪtʃ] [θraɪv] [nɒt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
which thrive not at the foot of the throne ,
哪个 蓬勃发展 不是 在 这 脚 的 这 王座 ,

在宝座脚下无法繁衍生息，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'lu:mɪneɪt] [aɪ 'ti:] [wɪð] [stɑ:z] [mɔ:(r)] ['spɑ:klɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'flʌpdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to illuminate it with stars more sparkling than the refulgence of the
和 到 照亮 它 和 明星 更多的 闪闪发光 比 这 反射 的 这

[məʊst]['reɪdiənt] ['kɪŋli] [kraʊn] . "
most radiant kingly crown . "
最多 辐射状 王者 王冠 :

并用比最璀璨的王冠更闪耀的星星来照亮它。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self] !
you are mistaken about your own self !
你 是 错误 关于 你的 自己的 自己 !

你误解了你自己！

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
" said John Heywood ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[ˈsɒrəʊfəli] .
sorrowfully .
悲伤地 .

悲痛地。

[juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði][wʌn][ˈəʊnli][brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz][ðə; ði][ˈlðə(r)][ɪz] [dɪ'naɪd] .
" You choose the one only because the other is denied .
" 你 选择 这 一 仅有的 因为 这 其他 是 否认 .

“你选择其中一个只是因为另一个被拒绝了。

[juː; jʊ] [wʊd] [lʌv] [ˈəʊnli][brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ruːl] ;
You would love only because you cannot rule ;
你 会 爱 仅有的 因为 你 不能 规则 ;

你会爱，只是因为你无法统治；

[ænd; ʌnd] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
and since your heart ,
和 自从 你的 心 ,

因为你的心，

[wɪtʃ] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ʌnd] [ˈɒnə(r)] ,
which thirsts for fame and honor ,
哪个 口渴 为了 名声 和 荣誉 ,

渴望名誉和荣誉，

[kæn; kən][faɪnd][nəʊ][ˈlðə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
can find no other satisfaction ,
能 寻找 不 其他 满意 ,

找不到其他的满足，

[juː; jʊ] [wʊd] [kwentʃ] [ɪts] [θɜːst] [wɪð] [sʌm; səm][ˈlðə(r)] [draːft] ,
you would quench its thirst with some other draught ,
你 会 淬火 它是 口渴 和 一些 其他 草稿 ,

你会用其他饮料来解渴，

[ænd; ʌnd] [wʊd] [əd'mɪnɪstə(r)] [lʌv] [æz; əz][æn; ən] [ˈəʊpiət] [tuː; tə] [lʌl] [tuː; tə][rest] [ɪts] [ˈbɜːnɪŋ] [peɪnz] .
and would administer love as an opiate to lull to rest its burning pains .
和 会 管理 爱 作为 一个 阿片类药物 到 麻痹 到 休息 它是 燃烧 疼痛 .

并将爱作为鸦片来缓解其灼痛。

[brɪ'liːv] [em 'iː] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ,

公主，

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [jet] [nəʊ] [jɔː'self] !
you do not yet know yourself !
你 做 不是 然而 知道 你自己 !

你还不了解你自己！

[jʊː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi] ['miəli] [ə; ei] ['lʌvɪŋ] [waɪf] ,
You were not born to be merely a loving wife ,
你 是 不是 出生 到 是 仅仅 一个 爱 妻子 ,
你并非生来就是一个慈爱的妻子,

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [braʊ] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] ['hɔːti] [tuː; tə][weə(r)]['əʊnli][ə; ei] [kraʊn] [ɒv; əv]
and your brow is much too high and haughty to wear only a crown of
和 你的 眉头 是 很多 也 高的 和 傲慢 到 穿 仅有的 一个 王冠 的
['mɜːtl] .
myrtle .
桃金娘 .

你的额头太高太傲慢，只戴桃金娘冠冕是不够的。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[kən'sɪdə(r)] [wel] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ,
consider well what you do ,
考虑 出色地 什么 你 做 ,
好好想想你所做的，

[ˌprɪn'ses] !
princess !
公主 !
公主！

[biː; bi][nɒt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæʃənət] [blʌd] ,
Be not carried away by your father's passionate blood ,
是 不是 携带 离开 经过 你的 父亲的 热情的 血 ,
不要被你父亲的热情冲昏头脑，

[wɪtʃ] [bɔɪlz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [veɪns] ['vːlsəʊ] .
which boils in your veins also .
哪个 沸腾 在 你的 静脉 还 .
它也在你的血管里沸腾。

[θɪŋk] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ækt] .
Think well before you act .
思考 出色地 前 你 行为 .
行动之前请三思。

[jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɪz] [jet] [ɒn][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
Your foot is yet on one of the steps to the throne .
你的 脚 是 然而 在 一 的 这 步骤 到 这 王座 .
你的脚仍处于通往王座的台阶之一上。

[drɔː] [aɪ 'tiː][nɒt] [bæk] ['vɒləntərəli] .
Draw it not back voluntarily .
画 它 不是 后退 自愿 .
不要主动将其拉回。

[meɪn'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pə'ziʃ(ə)n] ;
Maintain your position ;
维持 你的 位置 ;
保持你的立场；

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ðə; ði][nekst][step] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [ə'gen] [wʌn][steə(r)] ['haɪə(r)] [ʌp] .
the next step brings you again one stair higher up .
这 下一个 步 带来 你 再次 一 楼梯 更高 向上 .
下一步将带你再上一层台阶。

[du:; də][nɒt] ['vɒləntərɪ] [rɪ'naʊns] [jɔ:(r); jə(r)][dʒʌst][kleɪm] ,
Do not voluntarily renounce your just claim ,
做 不是 自愿 放弃 你的 只是 宣称 ,
不要主动放弃你的正当要求,

[bʌt; bət][ə'baɪd][ɪn] ['peɪ(ə)ns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv][retri'bju:(ə)n][ænd; ənd][dʒʌstɪs] .
but abide in patience the coming of the day of retribution and justice .
但 遵守 在 耐心 这 未来 的 这 天 的 报应 和 正义 .
但要忍耐，等候报应和正义之日的到来。

[əʊnli][du:; də][nɒt] [jɔ:'self] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)] ,
Only do not yourself make it impossible ,
仅有的 做 不是 你自己 制作 它 不可能的 ,
只是不要让自己成为不可能,

[ðæt][ðeə(r)] [meɪ] [ðen] [bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [repə'reɪ(ə)n] .
that there may then be a full and glorious reparation .
那 那里 可能 然后 是 一个 满的 和 辉煌 赔偿 .
以便能够得到充分而光荣的赔偿。

[,prɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [meɪ] [jet] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi] [kwi:n] ,
PRINCESS Elizabeth may yet one day be queen ,
公主 伊丽莎白 可能 然而 一 天 是 女王 ,
伊丽莎白公主也许有一天会成为女王,

[prə'vaɪdɪd][fɪ:; fɪ][hæz; həz][nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [les] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd]
provided she has not exchanged her name for one less glorious and
假如 她 有 不是 交换 她 姓名 为了 一 较少的 辉煌 和
[nəʊb(ə)]] . "
noble . "
高贵 . "
只要她没有用一个不那么光荣和高贵的名字来代替她的名字。”

" [dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
" John Heywood ,
" 约翰 海伍德 ,
“约翰·海伍德,

" [sed] [fɪ:; fɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说,

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪ'wɪtʃɪŋ] [smaɪl] ,
with a bewitching smile ,
和 一个 迷人的 微笑 ,
带着迷人的微笑,

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][aɪ] [lʌv] [hɪm] . "
" I have told you I love him . "
" 我 有 讲述 你 我 爱 他 . "
“我已经告诉过你我爱他了。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地,

[lʌv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
love him as much as you please ,
爱 他 作为 很多 作为 你 请 ,

尽你所能地爱他，

[bʌt; bət][duː; də][aɪ 'tiː][ɪn] ['saɪləns] ,
but do it in silence ,
但 做 它 在 沉默 ,

但要默默地做，

[ænd; ʌnd] [tel] [hɪm] [nɒt][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ;
and tell him not of it ;
和 告诉 他 不是 的 它 ;

不要告诉他；

[bʌt; bət] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] . "
but teach your love resignation . "
但 教 你的 爱 辞职 . "

但要教会你的爱情顺从。”

" [dʒɒn] ,
" John ,
" 约翰 ,

“约翰，

[hiː; hi] [nəʊz] [aɪ 'tiː] [ɔːl'redi] . "
he knows it already . "
他 知道 它 已经 . "

他已经知道了。”

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] !
poor princess !
贫穷的 公主 !

可怜的公主！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stiɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
you are still but a child ,
你 是 仍然 但 一个 孩子 ,

你还只是个孩子，

[ðæt] [stɪks] [ɪts][hændz][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪð] ['smɑɪlɪŋ] ['breɪvəri] [ænd; ʌnd] [ˌskɔːtʃ] [ðəm; ðəm] ,
that sticks its hands in the fire with smiling bravery and scorches them ,
那 棍子 它是 双手 在 这 火 和 微笑 勇敢 和 焦土 他们 ,

它带着微笑勇敢地把手伸进火里，烧焦它们，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'tiː] [nəʊz] [nɒt] [ðæt] [ˈfaɪə(r)] [bɜːnz] . "
because it knows not that fire burns . "
因为 它 知道 不是 那 火 烧伤 . "

因为它不知道火会燃烧。”

" [let] [aɪ 'tiː] [bɜːn] ,
" Let it burn ,
" 让 它 烧伤 ,

“让它燃烧，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[bʌ:n] ！
burn ！
烧伤 ！

烧伤！

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [fleɪmz] [kɜ:l] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed] ！
and let the flames curl over my head ！
和 让 这 火焰 卷曲 超过 我的 头 ！

让火焰在我的头顶上燃烧！

[ˈbetə(r)][bi:; bi] [kənˈsjʊ:md] [ɪn][ˈfaɪə(r)][ðæn; ðən] [ˈperiʃ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈhɒrəbli] [wɪð] [ə; ei] [ˈdedli] [tʃɪl] ！
Better be consumed in fire than perish slowly and horribly with a deadly chill ！
更好的 是 消耗 在 火 比 沦 缓慢地 和 糟糕透了 和 一个 致命 寒意 ！

宁可在火中被吞噬，也不愿在致命的寒冷中缓慢而可怕地死去！

[aɪ] [lʌv] [hɪm] ,
I love him ,
我 爱 他 ,

我爱他，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:lredi] [nəʊz] [aɪˈti:] ！ "
and he already knows it ！ "
和 他 已经 知道 它 ！ "

他已经知道了！ "

" [wel] ,
Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[lʌv] [hɪm] ,
love him ,
爱 他 ,

爱他，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[du:; də][nɒt] [ˈmæri] [hɪm] ！
do not marry him ！
做 不是 结婚 他 ！

不要嫁给他！

" [kraɪd] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" cried John Heywood ,
" 哭 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德喊道，

['sɜːrɪləli] . surlily . 暴躁地 .		粗暴地。	
" ['mæri] ! " Marry ! " 结婚 !		“结婚！	
" [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " cried she , " 哭 她 ,		“她喊道，	
[wið] [ə'stɒnɪʃmənt] . with astonishment . 和 惊讶 .		惊讶不已。	
" ['mæri] ! " Marry ! " 结婚 !		“结婚！	
[aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] . I had never thought of it . 我 有 绝不 想法 的 它 .		我从来没有想过这一点。	
" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] , " She dropped her head upon her breast , " 她 掉落 她 头 之上 她 胸部 ,		“她把头垂在胸前，	
[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] , and stood there , 和 站立 那里 ,		站在那里，	
['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔːtʃ(ə)l] . silent and thoughtful . 沉默的 和 周到 .		沉默而若有所思。	
" [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈblʌndə(r)] , " I am much afraid I made a blunder , " 我 是 很多 害怕的 我 制成 一个 错误 ,		“我担心我犯了一个错误，	
[ðen] ! then ! 然后 !		然后！	
" [ˈmʌtə] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] . " muttered John Heywood . " 低声说道 约翰 海伍德 .		“约翰·海伍德嘟囔道。	
" [aɪ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . " I have suggested a new thought to her . " 我 有 建议 一个 新的 想法 到 她 .		“我向她提出了一个新的想法。	

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ɑ:] ,
ah ,
啊 ,

啊，

[kɪŋ] [ˈhenri] [hæz; həz] [dʌn] [wel] [ɪn] [ə'pɔɪntɪŋ] [em 'i:] [hɪz; ɪz] [fu:l] ！
King Henry has done well in appointing me his fool ！
国王 亨利 有 完毕 出色地 在 任命 我 他的 傻子 ！

亨利国王任命我为他的弄臣，真是做得好！

[dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [di:m] [ɑ:'selvz] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ,
Just when we deem ourselves the wisest ,
只是 什么时候 我们 认为 我们自己 这 最明智的 ,

正当我们自认为最聪明的时候，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fu:lz] ！ "
we are the greatest fools ！"
我们 是 这 最 傻瓜 ！ "

我们是最愚蠢的人！ "

" [dʒɒn] ,
" **John** ,
" 约翰 ,

"约翰，

" [sed] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **said Elizabeth** ,
" 说 伊丽莎白 ,

"伊丽莎白说，

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [smaɪld] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt]
as she raised her head again and smiled to him in a glow of excitement
作为 她 提高 她 头 再次 和 微笑 到 他 在 一个 辉光 的 激动
,
,
,

当她再次抬起头，兴奋地对他微笑时，

" [dʒɒn] ,
" **John** ,
" 约翰 ,

"约翰，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [raɪt] ；
you are entirely right ；
你 是 完全 正确的 ；

你完全正确；

[ɪf] [wi:; wi] [lʌv] ,
if we love ,
如果 我们 爱 ,

如果我们相爱，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['mæri] . "
we must marry . "
我们 必须 结婚 . "

我们必须结婚。”

" [bʌt; bət][ai] [sed] [dʒʌst][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" **But I said just the contrary** ,
" 但 我 说 只是 这 相反 ,

“但我说的恰恰相反，

[ˌprɪn'ses] ！ "
princess ！ "
公主 ！ "

公主！ ”

" [ɔ:l] [raɪt] ！
" **All right** ！
" 全部 正确的 ！

“好的！

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈrezəlu:tli] .
resolutely .
坚决地 .

坚决地。

" [ɔ:l] [ðɪs] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ;
" **All this belongs to the future** ;
" 全部 这 属于 到 这 未来 ;

“这一切都属于未来；

[wiː; wi] [wi] [ˈbɪzi] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
we will busy ourselves with the present .
我们 将要 忙碌的 我们自己 和 这 展示 .

我们会忙于现在的事情。

[ai][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [maɪ][ˈlʌvə(r)][æŋ; ən] [ˈɪntəvjuː] . "
I have promised my lover an interview . "
我 有 承诺 我的 情人 一个 面试 . "

我已经答应我的爱人接受采访了。”

" [æŋ; ən] [ˈɪntəvjuː] ！
" **An interview** ！
" 一个 面试 ！

“采访！

" [kraɪd] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" **cried John Heywood** ,
" 哭 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德喊道，

[ɪn] [ə'meɪzmənt] .
in amazement .
在 惊愕 .

惊讶地。

" [juː; jʊ] [wi] [nɒt][biː; bi][səʊ] [ˈfuːlhɑːdi] [æz; əz][tuː; tə] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] ? "
" **You will not be so foolhardy as to keep your promise** ? "
" 你 将要 不是 是 所以 蛮干 作为 到 保持 你的 承诺 ? "

“你不会鲁莽到不遵守诺言吧？ ”

" [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" **John Heywood** ,
" 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ʊv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [sə'lemnəti] ,
with an air of approaching solemnity ,
和 一个 空气 的 接近 严肃 ,

带着一种近乎庄严的气氛，

" [kɪŋ] ['hɛnrɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wɪ'dəʊt] [fʊl'fɪlɪŋ] [aɪ 'tiː] .
" **King Henry's daughter will never make a promise without fulfilling it** .
" 国王 亨利的 女儿 将要 绝不 制作 一个 承诺 没有 满足 它 .

“亨利国王的女儿永远不会做出不履行的承诺。

[fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] ,
For better or for worse ,
为了 更好的 或者 为了 更糟 ,

不管好坏，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] [plait] [wɜːd] ,
I will always keep my plighted word ,
我 将要 总是 保持 我的 陷入困境 单词 ,

我将永远信守我的诺言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪzəri] [ænd; ænd]['ruːɪn][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] !
even if the greatest misery and ruin were the result !
甚至 如果 这 最 苦难 和 废墟 是 这 结果 !

即使结果会是最大的痛苦和毁灭！

" [dʒɒn] ['heɪwɒd] ['ventʃəd] [tuː; tə]['bʃə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] .
" **John Heywood ventured to offer no further opposition** .
" 约翰 海伍德 冒险 到 提供 不 更远 反对 .

“约翰·海伍德不敢再提出反对意见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliəli] ['lɒfti] ,
There was at this moment something peculiarly lofty ,
那里 曾是 在 这 片刻 某物 奇特地 高远 ,

此刻，有一件特别崇高的事情，

[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,

自豪的，

[ænd; ænd]['truːli] ['rɔɪəl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][eə(r)] ,
and truly royal in her air ,
和 真的 皇家 在 她 空气 ,

她的气质确实高贵，

[wɪtʃ] [ɪm'prest] [hɪm] [wɪð] [ɔː] ,
which impressed him with awe ,
哪个 印象深刻 他 和 敬畏 ,

这让他感到敬畏，

[ænd; ænd] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [baʊd] .
and before which he bowed .
和 前 哪个 他 鞠躬 .

它在它面前鞠躬。

" [aɪ][hæv; həv] ['grɑːntɪd] [hɪm][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪft] [aɪ 'tiː] ,
" **I have granted him an interview because he wished it** ,
" 我 有 的确 他 一个 面试 因为 他 希望 它 ,

“我同意他采访，因为他希望如此，

" [sed] [rɪˈlɪzəbəθ] ；
" **said Elizabeth** ；
" 说 伊丽莎白 ；

“伊丽莎白说；

" [ænd; ənd] ，
" **and** ，
" 和 ，

“和，

[dʒɒn] ，
John ，
约翰 ，

约翰，

[aɪ] [wɪl] [kənˈfes] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ，
I will confess it to you ，
我 将要 承认 它 到 你 ，

我向你坦白，

[maɪ] [əʊn] [hɑːt] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ．
my own heart longed for it ．
我的 自己的 心 渴望 为了 它 ．

我内心也渴望它。

[siːk] [nɒt] ，
Seek not ，
寻找 不是 ，

不要寻求，

[ðen] ，
then ，
然后 ，

然后，

[tuː; tə] [ʃeɪk] [maɪ][rezəˈluːʃ(ə)n] ；
to shake my resolution ；
到 摇 我的 解决 ；

动摇我的决心；

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][fɜːm][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] ．
it is as firm as a rock ．
它 是 作为 公司 作为 一个 岩石 ．

它坚如磐石。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][baɪ][em ˈiː] ，
But if you are not willing to stand by me ，
但 如果 你 是 不是 愿意的 到 站立 经过 我 ，

但如果你不愿意支持我，

[seɪ] [səʊ] ，
say so ，
说 所以 ，

这么说吧，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ðen] [lʊk] [əˈbaʊt] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [frend] ，
and I will then look about me for another friend ，
和 我 将要 然后 看 关于 我 为了 其他 朋友 ，

然后我会寻找另一个朋友，

[huː] [lʌvz] [em ˈiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪmˈpəʊz] [ˈsaɪləns] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ． "
who loves me enough to impose silence on his thoughts ． "
WHO 爱 我 足够的 到 强加 沉默 在 他的 想法 ． "
他爱我到足以让我对他的思绪保持沉默。”

" [bʌt; bət] [hu:] ,
" But who ,
" 但 who ,

“但是谁，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ju:; jʊ] .
will go and betray you .
将要 去 和 背叛 你 .

将会背叛你。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [wʌnz] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] ,
it has been once resolved upon ,
它 有 到过 一次 已解决 之上 ,

一旦解决了，

[ænd; ənd] [ʌn'ɔ:ltərəbli] ;
and unalterably ;
和 不可更改地 ;

并且不可改变；

[səʊ][nəʊ][wʌn]
so no one
所以 不 一

所以没有人

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnfɪdənt] .
but I must be your confidant .
但 我 必须 是 你的 知己 .

但我必须是你的知己。

[tel] [em 'i:] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wɒt] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][du:; də] ,
what I am to do ,
什么 我 是 到 做 ,

我该做什么，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [ju:; jʊ] . "
and I will obey you . "
和 我 将要 服从 你 . "

我会服从你的。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" **You know** ,
" 你 知道 ,

“你知道，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ðæt] [maɪ] [ə'pɑ:tmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtʃuətɪd] [ɪn] ['jɒndə(r)] [wɪŋ] ,
that my apartments are situated in yonder wing ,
那 我的 公寓 是 位于 在 远处 翼 ,

我的公寓位于那边的厢房里，

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .
overlooking the garden .
俯瞰 这 花园 .

俯瞰花园。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɪn] [maɪ] ['dresɪŋ] - [ru:m] ,
in my dressing - room ,
在 我的 敷料 - 房间 ,

在我的更衣室里，

[bɪ'hɑɪnd] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɔ:l] ['pɪktʃəz] ,
behind one of the large wall pictures ,
在后面 一 的 这 大的 墙 图片 ,

在一幅巨大的墙上画的后面，

[aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ,
I have discovered a door leading into a lonely ,
我 有 发现 一个 门 领导 进入 一个 孤独 ,

我发现了一扇通往孤独的门，

[dɑ:k] ['kɒrɪdɔ:(r)] .
dark corridor .
黑暗的 走廊 .

昏暗的走廊。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒrɪdɔ:(r)] [ðəə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌp] ['ɪntu:] ['jɒndə(r)] ['taʊə(r)] .
From this corridor there is a passage up into yonder tower .
从 这 走廊 那里 是 一个 通道 向上 进入 远处 塔 .

从这条走廊有一条通道可以通向那边的塔。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'ɒkjupaɪd] [ænd; ɐnd] [dɪ'zɜ:tɪd] .
It is unoccupied and deserted .
它 是 空置 和 荒凉的 .

它无人居住，荒无人迹。

[nəʊbədi] ['evə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['entəɪŋ] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ,
Nobody ever thinks of entering that part of the castle ,
无人 曾经 思考 的 进入 那 部分 的 这 城堡 ,

没人想过进入城堡的那个部分，

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [reɪn] [θru:'aʊt] [ðəʊz] [ə'pɑ:tmənts] ,
and the quiet of the grave reigns throughout those apartments ,
和 这 安静的 的 这 严重 统治 自始至终 那些 公寓 ,

坟墓般的寂静笼罩着整个房间，

[wɪtʃ] [ˌnevəðəˈles] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪsns] [ˈtruːli] [ˈriːgl] .
which nevertheless are furnished with a magnificence truly regal .
哪个 尽管如此 是 提供 和 一个 壮丽 真的 尊贵 .

尽管如此，其装饰仍然十分富丽堂皇。

[ðeə(r)] [wɪl] [aɪ] [rɪˈsiːv] [hɪm] . " **There will I receive him .** "
那里 将要 我 收到 他 . "

我会在那里接待他。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [[æ]; ʃəl][hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈðɪðə(r)] ? " **But how shall he make his way thither ?** "
" 但 如何 将 他 制作 他的 方式 那里 ? "

“但是他怎么去那里呢？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第18/47页

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[duː; də][nɒt][biː; bi] [kən'sɜːnd] ;
do not be concerned ;
做 不是 是 担心的 ;

别担心；

[ai][hæv; həv] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['meni] [deɪz] [sɪnz] ;
I have thought over that many days since ;
我 有 想法 超过 那 许多 天 自从 ;

从那时起我已经思考了很多天了；

[ænd; ɐnd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzɪŋ] [maɪ]['lʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪntəvjuː] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [hiː; hi] [ə'gen]
and while I was refusing my lover the interview for which he again
和 尽管 我 曾是 拒绝 我的 情人 这 面试 为了 哪个 他 再次

[ænd; ɐnd] [ə'gen] [ɪm'plɔː] [em 'iː] ,
and again implored me ,
和 再次 恳求 我 ,

当我拒绝我的爱人一次又一次恳求我的会面时，

[ai][wɒz; wəz]['kwaiətli] [prɪ'peəriŋ] ['evriθɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][grɑːnt][,aɪ 'tiː]
I was quietly preparing everything so as to be able one day to grant it
我 曾是 悄悄 准备 一切 所以 作为 到 是 有能力的 一 天 到 授予 它
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

我正在默默地准备一切，以便有一天能够将它赐予他。

[tə'deɪ] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [ə'teɪnd] ,
Today this object is attained ,
今天 这 目的 是 已达到 ,

今天这个目标已经实现，

[ænd; ɐnd] [tə'deɪ] [hæv; həv][ai] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
and today have I fulfilled his wish ,
和 今天 有 我 已完成 他的 希望 ,

今天我满足了他的愿望，

['vɒləntərəli] [ænd; ɐnd] [ʌn'ɑːskt] ;
voluntarily and unasked ;
自愿 和 未经询问 ;

自愿且不被要求；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'gen] .
for I saw he had no more courage to ask again .
为了 我 锯 他 有 不 更多的 勇气 到 问 再次 .

因为我发现他已经没有勇气再问了。

['lɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

听，

[ðen] .
then .
然后 :

然后。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
From the tower ,
从 这 塔 ,

从塔上看，

[ə; eɪ][ˈspaɪrəl] [ˈsteəkeɪs] [liːdz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] ,
a spiral staircase leads down to a small door ,
一个 螺旋 楼梯 线索 向下 到 一个 小的 门 ,

螺旋楼梯通向一扇小门，

[θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][geɪn] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
through which you gain entrance into the garden .
通过 哪个 你 获得 入口 进入 这 花园 :

通过它你就可以进入花园。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] [dɔː(r)] .
I have a key to this door .
我 有 一个 钥匙 到 这 门 :

我有这扇门的钥匙。

[hɪə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 :

这里是。

[wʌns] [ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kiː] ,
Once in possession of this key ,
一次 在 拥有 的 这 钥匙 ,

一旦拥有这把钥匙，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [rɪˈmeɪn] [brɪˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] ,
he has nothing further to do but remain behind in the park this evening ,
他 有 没有什么 更远 到 做 但 保持 在后面 在 这 公园 这 晚上 ,

他今晚除了留在公园外没有别的事可做，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] ;
instead of leaving the castle ;
反而 的 离开 这 城堡 ;

而不是离开城堡；

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] ,
and by means of this he will come to me ,
和 经过 方法 的 这 他 将要 来 到 我 ,

藉此，他就会来找我，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
for I will wait for him in the tower ,
为了 我 将要 等待 为了 他 在 这 塔 ,

因为我会在塔里等他，

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [dəˈrektli] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] [ˈlændɪŋ] .
in the large room directly opposite the staircase landing .
在 这 大的 房间 直接地 对面的 这 楼梯 降落 .

在楼梯平台正对面的大房间里。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[teɪk] [ðə; ði] [ki:] ;
take the key ;
拿 这 钥匙 ;

拿走钥匙；

[ɡɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] ,
give it to him ,
给 它 到 他 ,

把它给他，

[ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [tu:; tə] [hɪm] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] . "
and repeat to him all that I have said . "

和 重复 到 他 全部 那 我 有 说 . "

并向他复述我所说的一切。"

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ,

公主，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [naʊ] [əʊnli] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [æt; ət] [waɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v]
there remains for you now only to appoint the hour at which you will receive

那里 遗迹 为了 你 现在 仅有的 到 委 这 小时 在 哪个 你 将要 收到

[hɪm] [ðeə(r)] . "
him there . "
他 那里 . "

现在你只需约定在那里接待他的时间即可。"

" [ðə; ði] ['aʊə(r)] ,
" **The hour** ,
" 这 小时 ,

“这个时刻，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ə'wei] [hɜ:(r); hə(r)] ['blʌʃɪŋ] [feɪs] .
as she turned away her blushing face .
作为 她 转向 离开 她 脸红 脸 .

她扭过头去，脸红了。

" [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] ,
" **You understand** ,
" 你 理解 ,

“你明白，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['fi:zəb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm] [ðeə(r)] [baɪ] [deɪ] ,
that it is not feasible to receive him there by day ,
那 它 是 不是 可行的 到 收到 他 那里 经过 天 ,

白天在那里接待他是不可行的，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][baɪ][deɪ][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt][ɪn][wɪt][aɪ][eɪ'ɪm][nɒt][wɒtʃt] . "
because there is by day not a single moment in which I am not watched . "
因为 那里 是 经过 天 不是 一个 单身的 片刻 在 哪个 我 是 不是 观看 . "

因为白天没有一刻我不被监视。”

" [ju:; jʊ][wɪl][ðen][rɪ'si:v][hɪm][baɪ][naɪt] !
" You will then receive him by night !
" 你 将要 然后 收到 他 经过 夜晚 !
“那么你就会在晚上接待他！

" [sed][dʒɒn][ˈheɪwɒd] ,
" said John Heywood ,
" 说 约翰 海伍德 ,
约翰·海伍德说道，

[ˈsædli] .
sadly :
令人遗憾的是 :
很遗憾。

" [æt; ət][wɒt][ˈaʊə(r)] ? "
" At what hour ? "
" 在 什么 小时 ? "
“几点钟？ ”

" [æt; ət][ˈmɪdnait] !
" At midnight !
" 在 午夜 !
“半夜！

[ænd; ənd][naʊ][ju:; jʊ][nəʊ][ɔ:l] ;
And now you know all ;
和 现在 你 知道 全部 ;
现在你知道了一切；

[ænd; ənd][aɪ][beg][ju:; jʊ] ,
and I beg you ,
和 我 求 你 ,
我恳求你，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰，

[ˈheɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈkæri][hɪm][maɪ][ˈmesɪdʒ] ;
hasten and carry him my message ;
趋 和 携带 他 我的 信息 ;
赶紧把我的消息传达给他；

[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,
为了，

[lʊk] ,
look ,
看 ,
看，

[ðə; ðɪ][sʌn][ɪz][ˈsetɪŋ] ,
the sun is setting ,
这 太阳 是 环境 ,
太阳正在落山，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [naɪt] .
and it will soon be night .
和 它 将要 很快 是 夜晚 .

天很快就要黑了。

" [fi:; ji] [n'ɒdɪd] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" She nodded to him with a smile ,
" 她 点头 到 他 和 一个 微笑 ,

“她微笑着向他点点头，

[ænd; ənd] [tɜ:nɪd] [tu:; tə][gəʊ] .
and turned to go .
和 转向 到 去 .

然后转身离开。

" [ˌprɪn'ses] ,
" Princess ,
" 公主 ,

“公主，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] .
you have forgotten the most important point .
你 有 被遗忘的 这 最多 重要的 观点 .

你忘记了最重要的一点。

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [təʊld][em 'i:][hɪz; ɪz] [neɪm] . "
You have not yet told me his name . "
你 有 不是 然而 讲述 我 他的 姓名 . "

你还没有告诉我他的名字。”

" [maɪ][gɒd] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

[ænd; ənd][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ges] [aɪ 'ti:] ?
and you do not guess it ?
和 你 做 不是 猜测 它 ?

你猜不到吗？

[dʒɒn] ['heɪ,wɒd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德，

[hu:] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ʃɑ:p] [aɪz] ,
who has such sharp eyes ,
WHO 有 这样的 锋利的 眼睛 ,

谁有如此敏锐的眼睛，

[si:z] [nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [kɔ:t] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] [ðæt] [dɪ'zɜ:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd]
sees not that there is at this court but a single one that deserves to be loved
看到 不是 那 那里 是 在 这 法庭 但 一个 单身的 一 那 值得 到 是 喜爱

[baɪ][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ! "
by a daughter of the king ! "
经过 一个 女儿 的 这 国王 ! "

我发现，在这个宫廷里，只有一个人值得国王的女儿爱慕！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ɪz] - - "
" And the name of this single one is - - "
" 和 这 姓名 的 这 单身的 一 是 - - "

“这只狗的名字是——”

" [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
" **Thomas Seymour** ,
" 托马斯 西摩 ,

“托马斯·西摩，

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌdli] !
Earl of Sudley !
伯爵 的 突然 !

萨德利伯爵！

" [ˈwɪspəd] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
" **whispered Elizabeth** ,
" 低声说道 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白低声说道，

[æz; əz][fɪː; fɪ] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][ˈkɑːs(ə)] .
as she turned away quickly and entered the castle .
作为 她 转向 离开 迅速地 和 进入 这 城堡 .

她迅速转身走进城堡。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] !
Thomas Seymour !
托马斯 西摩 !

托马斯·西摩！

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" **said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[ˈʌtəli] [əˈstaʊndɪd] .
utterly astounded .
完全地 震惊 .

非常震惊。

[æz; əz] [ɪf] [ˈpærəlaɪzd] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] ,
As if paralyzed with horror ,
作为 如果 瘫痪 和 恐怖 ,

仿佛因恐惧而瘫痪，

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈməʊnləs] ,
he stood there motionless ,
他 站立 那里 静止不动 ,

他一动不动地站在那里，

[ˈsteəriŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] [ˈriːpi:lɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] ,
staring up at the sky and repealing over and over ,
凝视 向上 在 这 天空 和 废除 超过 和 超过 ,

仰望天空，一遍又一遍地重复，

" [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] !
" **Thomas Seymour** !
" 托马斯 西摩 !

“托马斯·西摩！

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] !
Thomas Seymour !
托马斯 西摩 !

托马斯·西摩！

[səʊ][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈsɔ:sərə(r)] [hu:] [ədˈmɪnɪstə(r)] [ə; eɪ] [lʌv] - [ˈpəʊʃ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
So he is a sorcerer who administers a love - potion to all the women ,
所以 他 是 一个 巫师 WHO 管理 一个 爱 - 药水 到 全部 这 女性 ,
所以他是一个给所有女人灌输爱情魔药的巫师,

[ænd; ənd] [biˈfu:l] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] ,
and befools them with his handsome ,
和 傻瓜 他们 和 他的 英俊的 ,
用他的英俊欺骗他们,

[ˈsɔ:si] [feɪs] .
saucy face .
风骚的 脸 .
俏皮的脸。

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] !
Thomas Seymour !
托马斯 西摩 !
托马斯·西摩!

[ðə; ði] [kwi:n] [lʌvz] [hɪm] ;
The queen loves him ;
这 女王 爱 他 ;
女王爱他;

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [lʌvz] [hɪm] ;
the princess loves him ;
这 公主 爱 他 ;
公主爱他;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,
and then there is this Duchess of Richmond ,
和 然后 那里 是 这 公爵夫人 的 里士满 ,
还有里士满公爵夫人,

[hu:] [wɪl] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] !
who will by all means be his wife !
WHO 将要 经过 全部 方法 是 他的 妻子 !
她一定会成为他的妻子!

[ðɪs] [mʌtʃ] ,
This much ,
这 很多 ,
就这么多,

[həʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ɪz] [ˈsɜ:t(ə)n] ,
is certain ,
是 肯定 ,
可以肯定的是,

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] [hu:] [diˈsi:v] [bəuθ] ,
he is a traitor who deceives both ,
他 是 一个 叛徒 WHO 欺骗 两个都 ,
他是一个欺骗双方的叛徒,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][tu:; tə][bəuθ][hi:; hi][hæz; hæz] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] .
because to both he has made the same confession of love .
因为 到 两个都 他 有 制成 这 相同的 忏悔 的 爱 .
因为他对两人都做出了同样的爱的表白。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)] [ə'gen] [ɪz] [ðæt] [ɪmp] ,
" **And there again is that imp** ,
" 和 那里 再次 是 那 重要 ,

那个小鬼又出现了，

[tʃɑ:ns] ,
" **chance** ,
" 机会 ,

机会，

[wɪtʃ] [kəm'pelz] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðɪ:z] ['wɪmɪn] .
" **which compels me to be the confidant of both these women** .
" 哪个 强制 我 到 是 这 知己 的 两个都 这些 女性 .

这迫使我成为这两位女士的知己。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [ɒn] [maɪ] [gɑ:d] [ə'genst] ['eksɪkjʊ:tɪŋ] [bəuθ] [maɪ] [kə'mɪʃnz] [tu:; tə] [ðɪs]
" **But I will be well on my guard against executing both my commissions to this**
" 但 我 将要 是 出色地 在 我的 警卫 反对 执行 两个都 我的 佣金 到 这
[ˈsɔ:sərə(r)] .
" **sorcerer** .
" 巫师 .

但我会非常警惕，不会执行我向这个巫师提出的两项委托。

[let] [hɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [bɪ'klʌm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
" **Let him at any rate become the husband of the princess ;**
" 让 他 在 任何 速度 变得 这 丈夫 的 这 公主 ;

无论如何，让他成为公主的丈夫；

[pə'hæps] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [mi:nz] [ɒv; əv] ['fri:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)]
" **perhaps this would be the surest means of freeing the queen from her**
" 也许 这 会 是 这 最可靠的 方法 的 释放 这 女王 从 她
[ʌn'fɔ:tʃənət] [lʌv] .
" **unfortunate love** .
" 不幸 爱 .

也许这是让女王摆脱不幸爱情的最可靠方法。

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] ,
" **He was silent** ,
" 他 曾是 沉默的 ,

“他沉默不语，

[ænd; ɐnd] [stɪl] [geɪzd] [ʌp] ['θɔ:tfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
" **and still gazed up thoughtfully at the sky** .
" 和 仍然 凝视 向上 深思熟虑 在 这 天空 .

并依然若有所思地凝视着天空。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

" [sed] [hi:; hi] [ðen] ,
" **said he then** ,
" 说 他 然后 ,

“然后他说，

[kwaɪt] ['tʃɪəfəli] ,
" **quite cheerfully** ,
" 相当 愉快地 ,

非常高兴地，

" [ðʌs] [jæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] .
" thus shall it be .
" 因此 将 它 是 .

“就这样吧。

[aɪ] [wɪl] ['kɒmbæt][ðə; ði][wʌŋ] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I will combat the one love with the other .
我 将要 战斗 这 一 爱 和 这 其他 .

我将用一种爱来对抗另一种爱。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kwɪ:n] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm] ,
For the queen to love him ,
为了 这 女王 到 爱 他 ,

为了让王后爱上他，

[ɪz] ['deɪndʒərəs] .
is dangerous .
是 危险的 .

很危险。

[aɪ] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [səʊ] [kən'dʌkt] ['mætəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [heɪt] [hɪm] .
I will therefore so conduct matters that she must hate him .
我 将要 所以 所以 执行 事情 那 她 必须 恨 他 .

因此，我会采取一些措施让她恨他。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnfɪdənt] .
I will remain her confidant .
我 将要 保持 她 知己 .

我会继续做她的知己。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)] ['letəz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɪʃnz] ,
I will receive her letters and her commissions ,
我 将要 收到 她 信件 和 她 佣金 ,

我会收到她的信件和委托，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['letəz] [ænd; ənd][nɒt] ['eksɪkju:t][hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɪʃnz] .
but I will burn her letters and not execute her commissions .
但 我 将要 烧伤 她 信件 和 不是 执行 她 佣金 .

但我会烧掉她的信件并且不会执行她的委托。

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθləs] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [ɪz] [fɔ:ls]
I am not at liberty to tell her that the faithless Thomas Seymour is false
我 是 不是 在 自由 到 告诉 她 那 这 不忠 托马斯 西摩 是 错误的

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

我没有权利告诉她，不忠的托马斯·西摩对她不忠，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['sɒləmli] [pledʒd] [maɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'ses] ['nevə(r)][tu:; tə] [bri:ð]
for I have solemnly pledged my word to the princess never to breathe
为了 我 有 庄严地 承诺 我的 单词 到 这 公主 绝不 到 呼吸

[hɜ:(r); hə(r)] ['si:krət] [tu:; tə] ['eni] [wʌŋ] ;
her secret to any one ;
她 秘密 到 任何 一 ;

因为我已向公主郑重保证，绝不会向任何人泄露她的秘密；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] .
and I will and must keep my word .
和 我 将要 和 必须 保持 我的 单词 .

我会而且必须遵守我的诺言。

[smaɪl] [ænd; ɐnd] [lʌv] ,
Smile and love ,
微笑 和 爱 ;

微笑和爱，

[ðen] ;
then ;
然后 ;

然后;

[dri:m] [ɒn] [ðaɪ] [swi:t] [dri:m] [ɒv; əv] [lʌv] ,
dream on thy sweet dream of love ,
梦 在 你的 甜的 梦 的 爱 ;

做你甜蜜的爱情之梦，

[kwi:n] ;
queen ;
女王 ;

女王;

[aɪ] [weɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ;
I wake for thee ;
我 唤醒 为了 你 ;

我为你醒来；

[aɪ] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] [dɑ:k] [klaʊd] ['restɪŋ] [ɒn] [ði:] [tu:; tə] [pɑ:s] [baɪ] .
I will cause the dark cloud resting on thee to pass by .
我 将要 原因 这 黑暗的 云 休息 在 你 到 经过 经过 .

我会让笼罩着你的乌云过去。

[aɪ 'ti:] [meɪ] ,
It may ,
它 可能 ;

可能，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ;

也许，

[tʌtʃ] [ðain] [hɑ:t] ;
touch thine heart ;
触碰 你的 心 ;

触动你的心；

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['nəʊb(ə)l][ænd; ɐnd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hed] - - [ðæt] [æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [[æɫ; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [ə'laʊd]
but thy noble and beautiful head - - that at least it shall not be allowed
但 你的 高贵 和 美丽的 头 - - 那 在 至少 它 将 不是 是 允许

[tu:; tə] [krʌʃ] ;
to crush ;
到 压碎 ;

但你的高贵而美丽的头颅——至少不会被压碎；

[ðæt] - - "
that - - "
那 - - "

那 - "

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['steəriŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][fɔ:(r); fə(r)] ,
what are you staring up at the sky for ,
什么 是 你 凝视 向上 在 这 天空 为了 ,

你为什么仰望天空，

[æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðeə(r)][ə; eɪ] [nju:] ['epigræm] [wið] [wɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑ:f] ,
as if you read there a new epigram with which to make the king laugh ,
作为 如果 你 读 那里 一个 新的 警句 和 哪个 到 制作 这 国王 笑 ,

就好像你读了一句新的警句，想逗国王笑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɑ:sənz] [reɪv] ?
and the parsons rave ?
和 这 牧师 锐舞 ?

和帕森斯的狂欢？

" [ɑ:skt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [niə(r)][hɪm] ;
" **asked a voice near him** ;
" 问 一个 嗓音 靠近 他 ;

“他旁边的一个声音问道；

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz][leɪd] ['hevɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and a hand was laid heavily on his shoulder .
和 一个 手 曾是 铺设 重度 在 他的 肩膀 .

一只手重重地搭在他的肩上。

[dʒɒn] ['heɪ,wɒd] [dɪd][nɒt] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət][ɔ:l] ;
John Heywood did not look round at all ;
约翰 海伍德 做过 不是 看 圆形的 在 全部 ;

约翰·海伍德根本没有回头看一眼；

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtju:d] ,
he remained in the same attitude ,
他 剩余 在 这 相同的 态度 ,

他保持着同样的态度，

['geɪzɪŋ] [ʌp] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
gazing up steadily at the sky .
凝视 向上 稳步 在 这 天空 .

凝视着天空。

[hi:; hi][hæd; həd] ['veri] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [hæd; həd] [ə'drest] [hɪm] ;
He had very readily recognized the voice of him who had addressed him ;
他 有 非常 容易 认可 这 嗓音 的 他 WHO 有 已解决 他 ;

他很快就听出了向他说话的人的声音。

[hi:; hi] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt][hi:; hi] [hu:] [stʊd] [niə(r)][hɪm][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][bəʊld]
he knew very well that he who stood near him was no other than the bold
他 知道 非常 出色地 那 他 WHO 站立 靠近 他 曾是 不 其他 比 这 大胆的

['sɔ:sərə(r)] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [kɜ:rs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;
sorcerer whom he was just then cursing at the bottom of his heart ;
巫师 谁 他 曾是 只是 然后 咒骂 在 这 底部 的 他的 心 ;

他很清楚，站在他身边的人正是他刚才在心底咒骂的那个大胆的巫师；

[nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
no other than Thomas Seymour ,
不 其他 比 托马斯 西摩 ,

正是托马斯·西摩，

[ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌdli] .
Earl of Sudley .
伯爵 的 突然 .

萨德利伯爵。

" [seɪ] ,
Say ,
" 说 ,

“说，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ɪz][aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [æn; ən][ˈepɪgræm] ?
is it really an epigram ?
是 它 真的 一个 警句 ？

这真是一句警句吗？

" [ɑ:skt] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [əˈgen] .
asked Thomas Seymour again .
" 问 托马斯 西摩 再次 .

“托马斯·西摩再次问道。

" [æn; ən][ˈepɪgræm][ɒn][ðə; ði][ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] ,
An epigram on the hypocritical ,
" 一个 警句 在 这 虚伪 ,

“关于虚伪的警句，

[ˈlʌstfl] ,
lustful ,
好色的 ,

淫荡的，

[ænd; ənd] [ˌsæŋktɪˈməʊniəs] [ˈpri:stli] [ˈræbl] ,
and sanctimonious priestly rabble ,
和 伪善的 祭司 乌合之众 ,

以及道貌岸然的教士乌合之众，

[ðæt] [wɪð] [ˈblæsfəməs] [hɪˈpɒkrəsi] [fɔ:n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
that with blasphemous hypocrisy fawn about the king ,
那 和 亵渎神明 虚伪 讨好 关于 这 国王 ,

用亵渎的伪善向国王献媚，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ˈevə(r)] [ˈwɒtʃfl] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][set][ə; eɪ][træp][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes]
and are ever watchful how they can set a trap for one of us
和 是 曾经 警惕 如何 他们 能 放 一个 陷阱 为了 一 的 我们

[ˈɒnərəb(ə)] [ænd; ənd] [breɪv] [men] ?
honorable and brave men ?
光荣的 和 勇敢的 男人 ？

并且时刻警惕着如何为我们这些光荣而勇敢的人设下陷阱？

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [naʊ] [rɪˈvi:lɪŋ] [tu:; tə][ju:; jə] ? "
Is that what Heaven is now revealing to you ? "
是 那 什么 天堂 是 现在 揭示 到 你 ？ "

这就是上天现在向你揭示的吗？ "

" [nəʊ] ,
No ,
" 不 ,

“不，

[maɪ] [lɔ:d] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人,

[aɪ][eɪ 'em][ʼəʊnli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [hɔ:k] [wɪt] ['hɒvəz] [ə'baʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
I am only looking at a hawk which hovers about there in the clouds .
我 是 仅有的 寻找 在 一个 鹰 哪个 悬停 关于 那里 在 这 云 .
我只是看着一只在云层中盘旋的鹰。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [maʊnt] ,
I saw him mount ,
我 锯 他 山 ,

我看见他上山,

[ɜ:l] ,
earl ,
伯爵 ,

伯爵,

[ænd; ənd][ʼəʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌndə(r)] - - [hi:: hi][hæd; həd][ɪn] [i:t] ['tælən][ə; eɪ] [dʌv] !
and only think of the wonder - - he had in each talon a dove !
和 仅有的 思考 的 这 想知道 - - 他 有 在 每个 爪 一个 鸽子 !
想想这奇妙的景象——他的每只爪子里都抓着一只鸽子!

[tu:] [dʌvz; dəʊvz][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [hɔ:k] .
Two doves for one hawk .
二 鸽子 为了 一 鹰 .

两只鸽子对应一只鹰。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [tu:] [mʌt] - - ['həʊlli] ['kɒntrəri] [tu;; tə] [lɔ:] [ænd; ənd][neɪtʃə(r)] ?
Is not that too much - - wholly contrary to law and nature ?
是 不是 那 也 很多 - - 完全 相反 到 法律 和 自然 ?
这难道不是太过分了吗——完全违背法律和自然?

" [ðə; ði] [ɜ:l] [kɑ:st][ɒn][hɪm][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfɪ] [lʊk] .
" The earl cast on him a penetrating and distrustful look .
" 这 伯爵 投掷 在 他 一个 渗透 和 不信任 看 .
“伯爵向他投去犀利而又不信任的目光。

[bʌt; bət][dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
But John Heywood ,
但 约翰 海伍德 ,

但约翰·海伍德,

[rɪ'meɪnɪŋ] ['pɜ:fɪktli] [kɑ:m][ænd; ənd][ʌnɪm'bærəst; -em-] ,
remaining perfectly calm and unembarrassed ,
其余的 完美 冷静的 和 毫不尴尬 ,
保持绝对冷静和不尴尬,

[kən'tɪnju:d] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] .
continued looking at the clouds .
持续 寻找 在 这 云 .

继续看着云。

" [haʊ] ['stju:pɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [bru:t] [ɪz] ,
" How stupid such a brute is ,
" 如何 愚蠢的 这样的 一个 蛮力 是 ,

“这样的畜生真是愚蠢,

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['veri] ['gri:dɪnəs] [bi;; bi] !
and how much to his disadvantage will his very greediness be !
和 如何 很多 到 他的 劣势 将要 他的 非常 贪婪 是 !
他的贪婪会给他带来多大的不利啊!

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [hi:; hi][həʊldz][ə; eɪ] [dʌv] [ɪn] [i:tʃ] [klɔ:] ,
For **since** **he** **holds** **a** **dove in each** **claw** ,
为了 自从 他 持有 一个 鸽子 在 每个 爪 ,
因为他每只爪子都抓着一只鸽子,

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˈaɪðə(r)][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
he **will not** **be** **able** **to** **enjoy either** **of** **them** ;
他 将要 不是 是 有能力的 到 享受 任何一个 的 他们 ;
他将无法享受其中任何一个;

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi][hæz; hæz][nəʊ] [klɔ:] [æt; ət] [ˈlɪbəti] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][teə(r); tɪə][ðəm; ðəm] .
because **he** **has** **no** **claw** **at** **liberty with** **which** **to** **tear** **them** .
因为 他 有 不 爪 在 自由 和 哪个 到 撕 他们 .
因为他没有爪子可以自由地撕扯它们。

[su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈwɪʃɪz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ][wʌn] ,
Soon **as** **he** **wishes** **to** **enjoy** **the one** ,
很快 作为 他 愿望 到 享受 这 一 ,
当他想要享受这一个时,

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [wɪl] [ɪˈskeɪp] ;
the **other** **will** **escape** ;
这 其他 将要 逃脱 ;
另一个将会逃脱;

[wen] [hi:; hi][græbz][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
when **he** **grabs** **after** **that** ,
什么时候 他 抓住 后 那 ,
当他抓住它时,

[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [flaɪz] [əˈweɪ] ;
the **other** **flies** **away** ;
这 其他 苍蝇 离开 ;
另一只飞走了;

[ænd; ænd][səʊ][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
and **so** **at** **last** **he** **will** **have** **nothing** **at** **all** ,
和 所以 在 最后的 他 将要 有 没有什么 在 全部 ,
所以他最终将一无所有,

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [rəˈpeɪʃəs] [ænd; ænd] [ˈwɒntɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z] . "
because **he** **was** **too** **rapacious** **and** **wanted** **more** **than** **he** **could** **use** . "
因为 他 曾是 也 贪婪 和 通缉 更多的 比 他 可以 使用 . "
因为他太贪婪，想要的东西超出了他的能力范围。”

" [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hɔ:k] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈskaɪz] ?
" **And** **you** **are** **looking** **after** **this** **hawk** **in** **the** **skies** ?
" 和 你 是 寻找 后 这 鹰 在 这 天空 ?
“你在照顾天空中的这只鹰吗?

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pəˈhæps] [mɪˈsteɪkən] ,
But **you** **are** **perhaps** **mistaken** ,
但 你 是 也许 错误 ,
但你也许错了,

[ænd; ænd][hi:; hi] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:k] [ɪz][nɒt] [əˈbʌv] [ðeə(r)][æt; ət][ɔ:l] ,
and **he** **whom** **you** **seek** **is not** **above** **there** **at** **all** ,
和 他 谁 你 寻找 是 不是 多于 那里 在 全部 ,
你们所寻找的人根本不在那里,

[bʌt; bət][hɪə(r)] [brɪˈləʊ] ,
but **here** **below** ,
但 这里 以下 ,
但在下面,

[ænd; ənd] [pə'tʃɑ:ns] [kwaɪt] [kləʊz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
and perchance quite close to you ?
和 或许 相当 关闭 到 你 ？

或许离你很近？

" [ɑ:skt] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
" asked Thomas Seymour significantly .
" 问 托马斯 西摩 显著地 .

“托马斯·西摩意味深长地问道。

[bʌt; bət][dʒɒn] [ˈheɪ,wʊd] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
But John Heywood would not understand him .
但 约翰 海伍德 会 不是 理解 他 .

但约翰·海伍德不理解他。

" [nei] ,
" Nay ,
" 不 ,

“不，

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [hi:; hi] [sti:l] [flaɪz] ,
" he still flies ,
" 他 仍然 苍蝇 ,

“他仍然飞翔，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .
but it will not last long .
但 它 将要 不是 最后的 长的 .

但这不会持续太久。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈverɪli] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌvkoʊt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:k] [hæz; həz]
For verily I saw the owner of the dovecot from which the hawk has
为了 确实 我 锯 这 所有者 的 这 鸽舍 从 哪个 这 鹰 有

[ˈstəʊlən][ðə; ði] [tu:] [dʌvz; dəʊvz] .
stolen the two doves .
被盗 这 二 鸽子 .

我确实看到了那只鹰偷走两只鸽子的鸽舍的主人。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwepən] ;
He had a weapon ;
他 有 一个 武器 ;

他有武器；

[ænd; ənd][hi:; hi] ,
and he ,
和 他 ,

而他，

[bi:; bi][ji:; ji][ʃʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] - - [hi:; hi] [wɪl] [kɪl] [ðɪs] [hɔ:k] ,
be ye sure of it - - he will kill this hawk ,
是 是的 当然 的 它 - - 他 将要 杀 这 鹰 ,

你们确信——他会杀死这只鹰，

[brɪ'kæz; brɪ'koʊz][hi:; hi][hæz; həz] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet][dʌvz; dəʊvz] . "
because he has robbed him of his pet doves . "
因为 他 有 被抢劫 他 的 他的 宠物 鸽子 . "

因为他抢走了他的宠物鸽子。”

" [ɪ'nʌf] ,
" **Enough** ,
" 足够的 ,

“足够的，

[ɪ'nʌf] !
enough !
足够的 !

足够的！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
" **cried the earl** ,
" 哭 这 伯爵 ,

“伯爵喊道，

[ɪm'peɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

不耐烦地。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
" **You would give me a lesson** ,
" 你 会 给 我 一个 课 ,

“你会给我一个教训，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [aɪ] [teɪk] [nəʊ] ['kaʊnsəl] [frəm; frəm] [ə; eɪ] [fu:l] ,
but you must know I take no counsel from a fool ,
但 你 必须 知道 我 拿 不 法律顾问 从 一个 傻子 ,

但你必须知道，我不会听取傻瓜的建议，

['i:v(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:; hi] [ðə; ði] ['waɪzɪst] . "
even were he the wisest . "
甚至 是 他 这 最明智的 . "

即使他是最聪明的人。”

" [ɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,
" **In that you are right** ,
" 在 那 你 是 正确的 ,

“你说得对，

[maɪ] [lɔ:d] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[fɔ:(r); fə(r)] ['əʊnli] [fu:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz] [tu:; tə] ['hɑ:kən] [tu:; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
for only fools are so foolish as to hearken to the voice of wisdom .
为了 仅有的 傻瓜 是 所以 愚蠢 作为 到 倾听 到 这 嗓音 的 智慧 .

因为只有愚人才会愚蠢到听从智慧的声音。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[i:tʃ] [mæn] ['fɔ:dʒɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔ:tʃu:n] .
each man forges his own fortune .
每个 男人 锻造厂 他的 自己的 财富 .

每个人都创造自己的命运。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[waɪz] [sɜ:(r)] ,
wise sir ,
明智的 先生 ,

明智的先生，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ki:] ,
I will give you a key ,
我 将要 给 你 一个 钥匙 ,

我会给你一把钥匙，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [jɔ:ˈself] [hæv; həv] [fɔ:dʒd] ,
which you yourself have forged ,
哪个 你 你自己 有 锻造 ,

这是你自己伪造的，

[ænd; ʌnd][brˈhaɪnd] [wɪtʃ] [laɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] .
and behind which lies your fortune .
和 在后面 哪个 谎言 你的 财富 .

而这背后就蕴藏着你的财富。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[teɪk] [ðɪs] [ki:] ;
take this key ;
拿 这 钥匙 ;

拿着这把钥匙；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ][æt; ət] [ˈmɪdnɑ:t] [slɪp] [θru:] [ðə; ðɪ][ˈgɑ:d(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈtaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)] ,
and if you at midnight slip through the garden to the tower over yonder ,
和 如果 你 在 午夜 滑 通过 这 花园 到 这 塔 超过 远处 ,

如果你在半夜溜过花园，来到那边的塔楼，

[ðɪs] [ki:] [wɪl] [ˈəʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
this key will open to you the door of the same ,
这 钥匙 将要 打开 到 你 这 门 的 这 相同的 ,

这把钥匙将为你打开同样的门，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ðen] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] [maʊnt] [ðə; ðɪ][ˈspaɪrəl] [ˈsteəkeɪs] [ænd; ʌnd][ˈəʊpən]
and you can then without hesitation mount the spiral staircase and open
和 你 能 然后 没有 犹豫 山 这 螺旋 楼梯 和 打开

[ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] [ˈsteəkeɪs] .
the door which is opposite the staircase .
这 门 哪个 是 对面的 这 楼梯 .

然后你就可以毫不犹豫地登上螺旋楼梯并打开楼梯对面的门。

[brˈhaɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:dʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] ,
Behind that you will find the fortune which you have forged for yourself ,
在后面 那 你 将要 寻找 这 财富 哪个 你 有 锻造 为了 你自己 ,

在这背后你会发现你为自己打造的财富，

[sɜ:(r)] [ˈblæksmɪθ] ,
sir blacksmith ,
先生 铁匠 ,

铁匠先生，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪd][ju:; jʊ] [ˈwelkəm] [wɪð] [wɔ:m] [lɪps][ænd; ʌnd] [sɒft] [ɑ:mz] .
and which will bid you welcome with warm lips and soft arms .
和 哪个 将要 出价 你 欢迎 和 温暖的 嘴唇 和 柔软的 武器 .

它会用温暖的嘴唇和柔软的手臂欢迎你。

[ænd; ʌnd][səʊ] [kə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡɒd] ,
And so commending you to God ,
和 所以 表扬 你 到 上帝 ,
我将你托付给上帝，

[ai][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n] [həʊm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmədi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]
I must hasten home to think over the comedy which the king has
我 必须 赶 家 到 思考 超过 这 喜剧 哪个 这 国王 有
[kə'mɑːnd] [em 'iː][tuː; tə] [raɪt] . "
commanded me to write . "
命令 我 到 写 . "
我必须赶紧回家，好好思考国王命令我写的喜剧。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tel] [em 'iː][frɒm; frəm] [huːm] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ˈkɒmz] ?
" But you do not so much as tell me from whom this message comes ?
" 但 你 做 不是 所以 很多 作为 告诉 我 从 谁 这 信息 来 ?
“但是你没有告诉我这条消息是谁发来的吗？

" [sed] [ɜːl] [ˈsʌdli] ,
" said Earl Sudley ,
" 说 伯爵 突然 ,
厄尔·萨德利说道，

[rɪˈteɪnɪŋ] [hɪm] .
retaining him .
保留 他 .
留住他。

" [juː; jʊ][ɪnˈvaɪt] [em 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [kiː] ,
" You invite me to a meeting and give me a key ,
" 你 邀请 我 到 一个 会议 和 给 我 一个 钥匙 ,
“你邀请我参加会议并给我一把钥匙，

[ænd; ʌnd][ai] [nəʊ] [nɒt] [huː] [wɪl] [əˈweɪt] [em 'iː][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈtaʊə(r)] . "
and I know not who will await me there in that tower . "
和 我 知道 不是 WHO 将要 等待 我 那里 在 那 塔 . "
我不知道谁会在那座塔里等我。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
“哦，

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ?
you do not know ?
你 做 不是 知道 ?
你不知道吗？

[ðeə(r)] [ɪz] [ðen] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [huː] [maɪt] [əˈweɪt] [juː; jʊ][ðeə(r)] ?
There is then more than one who might await you there ?
那里 是 然后 更多的 比 一 WHO 可能 等待 你 那里 ?
那么，那里可能不止一个人在等你吧？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dʌvz; dəʊvz] [huː] [sendz] [juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] .
" it is the youngest and smallest of the two doves who sends you the key .
" 它 是 这 最小的 和 最小 的 这 二 鸽子 WHO 发送 你 这 钥匙 .
"
"
"

两只鸽子中最年轻、最小的那只会把钥匙送给你。”

" [ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ] ? "
" Princess Elizabeth ? "
" 公主 伊丽莎白 ? "
"

“伊丽莎白公主？ ”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" You have named her ,
" 你 有 命名 她 ,
"

“你给她起了名字，

[nɒt][aɪ] !
not I !
不是 我 !
"

不是我！

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" said John Heywood ,
" 说 约翰 海伍德 ,
"

约翰·海伍德说道，

[æz; əz][hiː; hi] [ˌdɪsɪnˈɡeɪdʒd] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɡrɑːsp][ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
as he disengaged himself from the earl's grasp and hurried across the
作为 他 脱离 他自己 从 这 伯爵的 抓牢 和 慌忙 穿过 这
[ˈkɔːtjɑːd] [tuː; tə] [bɪˈteɪk] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋz] .
courtyard to betake himself to his lodgings .
庭院 到 带 他自己 到 他的 住宿 .
"

他挣脱了伯爵的束缚，匆匆穿过庭院，回到自己的住处。

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] ,
Thomas Seymour watched him with a scowl ,
托马斯 西摩 观看 他 和 一个 皱眉头 ,
"

托马斯·西摩皱着眉头看着他，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsləʊli] [daɪˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [ðæt] [ˈheɪwɒd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] .
and then slowly directed his eyes to the key that Heywood had given him .
和 然后 缓慢地 指导 他的 眼睛 到 这 钥匙 那 海伍德 有 给定 他 .
"

然后慢慢地将目光转向海伍德给他的钥匙。

" [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ðen] [əˈweɪts] [em ˈiː] ,
" The princess then awaits me ,
" 这 公主 然后 等待 我 ,
"

“公主正在等我，

" [ˈwɪspəd] [hiː; hi] ,
" whispered he ,
" 低声说道 他 ,
"

“他低声说道，

[ˈsɒftli] .
softly .
轻轻 .
"

轻轻。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[hu:] [kæn; kən] [ri:d] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [stɑ:z] ?
who can read it in the stars ?
WHO 能 读 它 在 这 明星 ?

谁能在星空中读懂它？

[hu:] [kæn; kən] [nəʊ] ['wiðə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪl] [rəʊl] [wen] [,aɪ 'ti:] [tʌmblz] [frɒm; frəm] [kɪŋ] ['henriz]
who can know whither the crown will roll when it tumbles from King Henry's
WHO 能 知道 往哪里去 这 王冠 将要 卷 什么时候 它 翻滚 从 国王 亨利的
[hed] ?
head ?
头 ?

当王冠从亨利国王的头上掉下来时，谁能知道王冠会滚落到哪里去呢？

[ai] [lʌv] ['kæθərin] ,
I love Catharine ,
我 爱 凯瑟琳 ,

我爱凯瑟琳，

[bʌt; bət] [ai] [lʌv] [æm'biʃ(ə)n] [sti:l] [mɔ:(r)] ;
but I love ambition still more ;
但 我 爱 志向 仍然 更多的 ;

但我更热爱野心；

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [di'mɑ:nd, -'mænd] ,
and if it is demanded ,
和 如果 它 是 要求 ,

如果需要的话，

[tu:; tə] [æm'biʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ai] ['sækrɪfaɪs] [maɪ] [hɑ:t] .
to ambition must I sacrifice my heart .
到 志向 必须 我 牺牲 我的 心 .

为了野心我必须牺牲我的心。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XVII** .
" 章 十七 .

第十七章

['gæmə(r)] - ['ni:d(ə)] .
GAMMER GUETON'S NEEDLE .
玩家 - 针 .

盖默·盖顿的针。

['sləʊli] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] ['glu:mi] [θɔ:t] ,
Slowly and lost in gloomy thought ,
缓慢地 和 丢失的 在 阴沉 想法 ,

慢慢地，陷入忧郁的思绪中，

[dʒɒn] ['heɪwɒd] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] .
John Heywood walked toward his lodgings .
约翰 海伍德 步行 朝向 他的 住宿 .

约翰·海伍德朝他的住处走去。

[ði:z] [ˈlɒdʒɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔ:(r)][ˈɪnə(r)] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] [ˈpæləs]
These lodgings were situated in the second or inner court of the vast palace
这些 住宿 是 位于 在 这 第二 或者 内 法庭 的 这 广阔的 宫殿
[ɒv; əv] [ˈwaɪthɔ:l] ,
of Whitehall ,
的 白厅 ,

这些住所位于白厅宫殿的第二庭院或内庭院，

[ɪn] [ðæt] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [əˈpɑ:tmənts] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)]
in that wing of the castle which contained the apartments of all the higher
在 那 翼 的 这 城堡 哪个 包含 这 公寓 的 全部 这 更高
[ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshəʊld] ,
officers of the royal household ,
警官 的 这 皇家 家庭 ,
[ˈkæmbrɪdʒ] [ˈhɪstərɪəl] ,
在城堡的侧楼里，所有王室高级官员都住着房间，

[ænd; ənd][səʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] - [ˈdʒestə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ;
and so those of the court - jesters also ;
和 所以 那些 的 这 法庭 - 小丑 还 ;
[ˈpɜ:sənɪdʒ] ,
宫廷小丑也是如此；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈprɪəriəd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl]
for the king's fool was at that period a very important and respectable
为了 这 国王的 傻子 曾是 在 那 时期 一个 非常 重要的 和 可敬
[ˈpɜ:sənɪdʒ] ,
personage ,
人士 ,
[ˈkæmbrɪdʒ] [ˈhɪstərɪəl] ,
因为国王的弄臣在当时是一位非常重要和受人尊敬的人物，

[hu:] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ][ræŋk] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bed] - [ˈtʃeɪmbə(r)]
who occupied a rank equal to that of a gentleman of the royal bed - chamber
WHO 占领 一个 秩 平等的 到 那 的 一个 绅士 的 这 皇家 床 - 房间
.
:
.

其地位与皇家寝宫的绅士相当。

[dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [hæd; həd][dʒʌst] [krɒst] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈkɔ:tjɑ:d] ,
John Heywood had just crossed this second courtyard ,
约翰 海伍德 有 只是 交叉 这 第二 庭院 ,
[ˈkæmbrɪdʒ] [ˈhɪstərɪəl] ,
约翰·海伍德刚刚穿过第二个庭院，

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [laʊd] ,
when all at once loud ,
什么时候全部 在 一次 大声 ,
[ˈkæmbrɪdʒ] [ˈhɪstərɪəl] ,
当突然响起时，

[ˈræŋɡlɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] ,
wrangling voices ,
争吵 声音 ,
[ˈkæmbrɪdʒ] [ˈhɪstərɪəl] ,
争吵的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] ,
and the clear ,
和 这 清除 ,
[ˈkæmbrɪdʒ] [ˈhɪstərɪəl] ,
清晰的，

[prɪˈkju:liə(r)] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
peculiar ring of a box on the ear ,
奇特 戒指 的 一个 盒子 在 这 耳朵 ,
[ˈkæmbrɪdʒ] [ˈhɪstərɪəl] ,
耳朵上奇特的盒子铃声，

[ˈstɑ:tld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmediˈteɪʃənz] .
startled him out of his meditations .

惊慌 他 出去 的 他的 冥想

把他从沉思中惊醒。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
He stopped and listened .

他 停止 和 听着

他停下来听。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
His face ,

他的 脸 ,

他的脸,

[brɪfɔː(r)] [səʊ] [ˈsɪəriəs] ,
before so serious ,

前 所以 严肃的 ,

在如此严肃之前,

[hæd; həd] [naʊ] [ˌriːəˈsuːmd] [ɪts][ˈjuːzuəl] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ʃruːd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;
had now reassumed its usual merry and shrewd expression ;

有 现在 重新承担 它是 通常 欢乐 和 精明 表达 ;

现在又恢复了往常快乐而精明的表情;

[hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [aɪz] [əˈgen] [ˈɡlɪtə] [wɪð] [ˈhjuːmə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪf] .
his large eyes again glittered with humor and mischief .

他的 大的 眼睛 再次 闪闪发光 和 幽默 和 恶作剧 .

他那双大眼睛里再次闪烁着幽默和淘气的光芒。

" [ðeə(r)] [əˈgen] [ˈverɪli] [ɪz][maɪ] [swiːt] ,
" There again verily is my sweet ,

" 那里 再次 确实 是 我的 甜的 ,

“我的爱人又来了，

[ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈhaʊski:pə(r)] ,
charming housekeeper ,

迷人 管家 ,

迷人的管家，

[ˈɡæmə(r)] - ,
Gammer Gurton ,

玩家 - ,

盖默·古顿，

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" said John Heywood ,

" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[ˈlɑːfɪŋ] ;
laughing ;

笑 ;

笑;

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][nəʊ] [daʊt] [ɪz] [ˈkwɒrəlɪŋ] [əˈgen] [wɪð] [maɪ] [ˈeksələnt] [ˈsɜːvənt] ,
" and she no doubt is quarrelling again with my excellent servant ,

" 和 她 不 怀疑 是 争吵 再次 和 我的 出色的 仆人 ,

“她肯定又跟我那位优秀的仆人吵架了，

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
that poor ,

那 贫穷的 ,

那些可怜的人，

[lɒŋ] - [legd] ,
long - legged ,
长的 - 腿 ,

长腿，

[blɪə(r)] - [aɪd] [hɒdʒ] .
blear - eyed Hodge .
模糊 - 眼睛 霍奇 .

眼神迷离的霍奇。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈!

[ˈjestədeɪ] [ai] [səˈpraɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][fi:; ji] [əˈplaɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [tu:; tə][hɪm] ,
Yesterday I surprised her as she applied a kiss to him ,
昨天 我 惊讶 她 作为 她 应用 一个 吻 到 他 ,

昨天我让她很惊讶，因为她吻了他，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [æz; əz][ˈdɒʊlf(ə)l][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bi:] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm] .
at which he made as doleful a face as if a bee had stung him .
在 哪个 他 制成 作为 悲伤的 一个 脸 作为 如果 一个 蜜蜂 有 被蜇了 他 .

听到这话，他露出了悲伤的表情，仿佛被蜜蜂蜇了一样。

[tu:; tə] - [deɪ] [ai][hɪə(r)] [həʊ] [fi:; ji][ɪz] [ˈbɒksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
To - day I hear how she is boxing his ears .
到 - 天 我 听到 如何 她 是 拳击 他的 耳朵 .

今天我听说她正在打他的耳光。

[hi:; hi][ɪz] [pəˈhæps] [naʊ] [ˈlɑ:fn] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
He is perhaps now laughing at it ,
他 是 也许 现在 笑 在 它 ,

他现在也许正在笑，

[ænd; ænd] [θɪŋks] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][rəʊz] - [li:f] [wɪtʃ] [ku:lz] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
and thinks it is a rose - leaf which cools his cheek .
和 思考 它 是 一个 玫瑰 - 叶子 哪个 冷却 他的 脸颊 .

并认为那是一片玫瑰叶子，使他的脸颊感到凉爽。

[ðæt] [hɒdʒ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)][bɜ:d] !
That Hodge is such a queer bird !
那 霍奇 是 这样的 一个 酷儿 鸟 !

霍奇真是个怪人!

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [si:] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ,
But we will at once see what there is to - day ,
但 我们 将要 在 一次 看 什么 那里 是 到 - 天 ,

但我们马上就会看到今天的情况，

[ænd; ænd] [wɒt] [fɑ:s] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [pəˈfɔ:md] [naʊ] .
and what farce is being performed now .
和 什么 闹剧 是 存在 执行 现在 .

现在正在上演的是怎样一出闹剧。

" [hi:; hi] [krept] [ˈsɒftli] [ʌp] - [steəz] ,
" He crept softly up - stairs ,
" 他 悄悄地爬 轻轻 向上 - 楼梯 ,

“他轻轻地爬上楼，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
opening the door of his room ,
开幕 这 门 的 他的 房间 ,

打开房间的门，

[kləʊzd] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][dʒentli] .
closed it again behind him quickly and gently .
关闭 它 再次 在后面 他 迅速地 和 轻轻地 .

他迅速而轻轻地关上了身后的门。

['gæmə(r)] - ,
Gammer Gurton ,
玩家 - ,

盖默·古顿，

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
who was in the room adjoining ,
WHO 曾是 在 这 房间 相邻的 ,

他在隔壁的房间里，

[hæd; həd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] ,
had heard nothing ,
有 听到 没有什么 ,

什么也没听到，

[si:n] ['nʌθɪŋ] ;
seen nothing ;
已见 没有什么 ;

什么也没看到；

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['hevənz] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
and had the heavens come tumbling down at that moment ,
和 有 这 天 来 翻滚 向下 在 那 片刻 ,

如果那一刻天塌下来，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [,aɪ 'ti:] ;
she would have scarcely noticed it ;
她 会 有 几乎 注意到 它 ;

她几乎不会注意到这一点；

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [aɪz] [ænd; ənd] [sens] [ə'ʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] ,
for she had eyes and sense only for this long ,
为了 她 有 眼睛 和 感觉 仅有的 为了 这 长的 ,

因为她的眼睛和感觉只能维持这么久，

[læŋk] ['læki] [hu:] [stɒd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪkɪŋ] [wɪð] [fiə(r)] ,
lank lackey who stood before her shaking with fear ,
空白 走狗 WHO 站立 前 她 摇晃 和 害怕 ,

瘦长的跟班站在她面前，吓得浑身发抖，

[ænd; ənd] ['steəriŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['blu:ɪ] - [waɪt] [aɪz] .
and staring at her out of his great bluish - white eyes .
和 凝视 在 她 出去 的 他的 伟大的 蓝蓝色 - 白色的 眼睛 .

并用他那双大大的蓝白色眼睛注视着她。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [səʊl] [leɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ;
Her whole soul lay in her tongue ;
她 所有的 灵魂 躺 在 她 舌头 ;

她的整个灵魂都在她的舌头里；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ə; eɪ] [wɪl] - [wi:l] ,
and her tongue ran as fast as a will - wheel ,
和 她 舌头 跑 作为 快速地 作为 一个 将要 - 车轮 ,
她的舌头像意志之轮一样快速转动,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .
and with the force of thunder .
和 和 这 力量 的 雷 .
并带有雷霆之力。

[haʊ] ,
How ,
如何 ,
如何,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

[kʊd; kəd] [ˈgæmə(r)] - [wel] [hæv; həv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪəz] [tu:; tə][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈmɑ:stə(r)] ,
could Gammer Gurton well have time and ears to hear her master ,
可以 玩家 - 出色地 有 时间 和 耳朵 到 听到 她 掌握 ,
如果盖默·格顿有时间和耳朵听她的主人说话,

[hu:] [hæd; həd] [ˈsɒftli] [ˈentəd] [hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ˈslaɪli] [krept] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
who had softly entered his chamber and slyly crept to the door ,
WHO 有 轻轻 进入 他的 房间 和 狡猾地 悄悄地爬 到 这 门 ,
他悄悄地进入他的房间, 偷偷地爬到门口,

[ˈəʊnli][hɑ:f] [kləʊzd] ,
only half closed ,
仅有的 一半 关闭 ,
只半闭着,

[wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ru:m] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊski:pə(r)] ?
which separated his room from that of the housekeeper ?
哪个 分开 他的 房间 从 那 的 这 管家 ?
他的房间和管家的房间之间是什么隔开的?

" [haʊ] !
" How !
" 如何 !
“如何!

" [skri:md] [ˈgæmə(r)] - ,
" screamed Gammer Gurtoh ,
" 尖叫 玩家 - ,
“Gammer Gurtoh 尖叫道,

" [ju:; jʊ] [ˈsɪli] [ˈrɑ:gə] [ˈmʌfɪn] ,
" you silly raga muffin ,
" 你 愚蠢的 拉格 松饼 ,
“你这个傻傻的拉格松饼,

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem ˈi:] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][kæt] [ðæt] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð] [maɪ]
you wish to make me believe that it was the cat that ran away with my
你 希望 到 制作 我 相信 那 它 曾是 这 猫 那 跑 离开 和 我的
[ˈsəʊɪŋ] - [ˈni:d(ə)l] ,
sewing - needle ,
缝纫 - 针 ,
你想让我相信是那只猫叼走了我的缝纫针,

[æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['səʊɪŋ] - ['ni:d(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [smelt] [ɒv; əv]['beɪkən] ,
as if my sewing - needle were a mouse and smelt of bacon ,
作为 如果 我的 缝纫 - 针 是 一个 老鼠 和 冶炼 的 熏肉 ,
仿佛我的缝纫针是一只老鼠，散发着熏肉的香味，

[ju:; jʊ]['stju:pɪd] ,
you stupid ,
你 愚蠢的 ,

你这个傻瓜，

[blɪə(r)] - [aɪd] [fu:l] ！ "
blear - eyed fool ！ "
模糊 - 眼睛 傻子 ！ "

眼睛昏花的傻瓜！ "

" [ɑ:] ,
" **Ah ,**
" 啊 ,

“啊，

[ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] [fu:l] ,
you call me a fool ,
你 称呼 我 一个 傻子 ,

你说我傻瓜，

" [kraɪd] [hɒdʒ] ,
" **cried Hodge ,**
" 哭 霍奇 ,

“霍奇喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,
with a laugh ,
和 一个 笑 ,

笑着说，

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [laɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ɪə(r)]
which caused his mouth to describe a graceful line across his face from ear
哪个 导致 他的 嘴 到 描述 一个 优美 线 穿过 他的 脸 从 耳朵
[tu:; tə][ɪə(r)] ;
to ear ;
到 耳朵 ;

这使得他的嘴角从一只耳朵到另一只耳朵在脸上划出一条优美的线条；

" [ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] [fu:l] ,
" **you call me a fool ,**
" 你 称呼 我 一个 傻子 ,

“你说我傻瓜，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
and that is a great honor for me ,
和 那 是 一个 伟大的 荣誉 为了 我 ,

这对我来说是莫大的荣幸，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][maɪ]['mɑ:stə(r)] .
for then I am a servant worthy of my master .
为了 然后 我 是 一个 仆人 值得 的 我的 掌握 .

这样，我就配得上我的主人了。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [blɪə(r)] - [aɪd] ,
And as to being blear - eyed ,
和 作为 到 存在 模糊 - 眼睛 ,

至于眼睛昏花，

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [brɪfɔː(r)]
that must be caused by the simple fact that I have nothing all day long before
那 必须 是 导致 经过 这 简单的 事实 那 我 有 没有什么 全部 天 长的 前

[maɪ] [aɪz] [bʌt; bət][juː; jʊ] ,
my eyes but you ,
我的 眼睛 但 你 ,
这一定是因为我整天眼前只有你，

[ˈɡæmə(r)] - - [juː; jʊ] ,
Gammer Gurton - - you ,
玩家 - - 你 ,
Gammer Gurton——你，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] - - [juː; jʊ] ,
with your face like a full moon - - you ,
和 你的 脸 喜欢 一个 满的 月亮 - - 你 ,
你的脸像一轮满月——你，

[ˈseɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfrɪɡət] ,
sailing through the room like a frigate ,
帆船 通过 这 房间 喜欢 一个 护卫舰 ,
像一艘护卫舰一样在房间里航行，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɡræplɪŋ] - [ˈaɪənz] ,
and with your grappling - irons ,
和 和 你的 格斗 - 熨斗 ,
用你的抓钩，

[jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
your hands ,
你的 双手 ,
你的手，

[ˈsmæʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlɑːs] . "
smashing to pieces everything except your own looking - glass . "
粉碎 到 件 一切 除了 你的 自己的 寻找 - 玻璃 . "
把除了你自己的镜子之外的一切都砸碎。”

" [juː; jʊ][fæl; fəl] [peɪ] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
" **You shall pay me for that ,**
" 你 将 支付 我 为了 那 ,
“你得付钱给我，

[juː; jʊ] [ˈdʌb(ə)l] - [feɪst] ,
you double - faced ,
你 双倍的 - 面对 ,
你这个两面派，

[θred] - [beə(r)] [laʊt] !
thread - bare lout !
线 - 裸 粗鲁 !
衣衫褴褛的粗鲁家伙！

" [skriːmd] [ˈɡæmə(r)] - ,
" **screamed Gammer Gurton ,**
" 尖叫 玩家 - ,
“Gammer Gurton 尖叫道，

[æz; əz][fiː; fi] [rʌʃt] [ɒn] [hɒdʒ] [wɪð] [klentʃt] [fɪst] .
as she rushed on Hodge with clenched fist .
作为 她 匆忙 在 霍奇 和 紧握 拳头 .
她握紧拳头向霍奇冲去。

[bʌt; bət][dʒɒn] ['heɪ,wʊdʒ] ['kʌnɪŋ] ['sɜ:vənt] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpətɪd] [ðɪs] ；
But John Heywood's cunning servant had anticipated this ；
但 约翰 海伍德的 狡猾 仆人 有 预期 这 ；
但约翰·海伍德狡猾的仆人已经预料到了这一点；

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [slɪpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [t'eɪb(ə)] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]
he had already slipped under the large table which stood in the middle of the
他 有 已经 滑倒了 在下面 这 大的 桌子 哪个 站立 在 这 中间 的 这
[ru:m] ．
room ．
房间 ．

他已经溜到房间中间的大桌子下面了。
[æz; əz][ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [tu:; tə][dræg][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'stempərəri]
As the housekeeper now made a plunge to drag him out of his extemporary
作为 这 管家 现在 制成 一个 暴跌 到 拖 他 出去 的 他的 即兴的
['fɔ:trəs] ，
fortress ．
堡垒 ．
当管家突然冲上前去，要把他从临时的堡垒里拖出来时，

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [pɪntʃ] [ɒn][ðə; ði][leg] ，
he gave her such a hearty pinch on the leg ．
他 给予 她 这样的 一个 爽朗 捏 在 这 腿 ．
他用力地捏了捏她的腿，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [skri:m] ，
that she sprang back with a scream ．
那 她 弹簧 后退 和 一个 尖叫 ．
她尖叫着跳了回来，

[ænd; ənd][sæŋk] ，
and sank ．
和 沉没 ．
然后沉没，

['həʊlli] [əʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði][peɪn] ，
wholly overcome by the pain ．
完全 克服 经过 这 疼痛 ．
完全被痛苦所征服，

['ɪntu:][ðə; ði][hju:dʒ] ，
into the huge ．
进入 这 巨大的 ．
进入巨大的，

['leðə(r)] - ['kʌvəd] ['elbəʊ] - [tʃeə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['wɜ:kstænd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ．
leather - covered elbow - chair which was near her workstand at the window ．
皮革 - 涵盖 弯头 - 椅子 哪个 曾是 靠近 她 工作台 在 这 窗户 ．
皮革覆盖的扶手椅位于她窗边工作台附近。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ，
" **You are a monster** ．
" 你 是 一个 怪物 ．
“你是个怪物，

[hɒdʒ] ，
Hodge ．
霍奇 ．
霍奇，

" [grəʊn] [ʃiː; ʃi] ,
" groaned she ,
" 呻吟 她 ,

“她呻吟道，

[ɪg'zɔːstɪd] - - " [ə; eɪ] ['hɑːtləs] ,
exhausted - - " a heartless ,
筋疲力尽的 - - " 一个 狠心 ,

精疲力竭——”一个无情的，

[ˈhɒrəb(ə)l][ˈmɒnstə(r)] .
horrible monster .
可怕 怪物 .

可怕的怪物。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈstəʊlən][maɪ] [ˈsəʊɪŋ] - ['niːd(ə)l] - - [juː; jʊ][ˈəʊnli] .
You have stolen my sewing - needle - - you only .
你 有 被盗 我的 缝纫 - 针 - - 你 仅有的 .

你偷走了我的缝纫针——只有你。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ŋjuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ][lɑːst][wʌn] ,
For you knew very well that it was my last one ,
为了 你 知道 非常 出色地 那 它 曾是 我的 最后的 一 ,

因为你很清楚这是我的最后一次，

[ænd; ænd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而且，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ðæt] ,
if I have not that ,
如果 我 有 不是 那 ,

如果我没有这个，

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['niːd(ə)lz] .
I must go at once to the shopkeeper to buy some needles .
我 必须 去 在 一次 到 这 店主 到 买 一些 针 .

我必须立即去店主那里买一些针。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
And that is just what you want ,
和 那 是 只是 什么 你 想 ,

这正是你想要的，

[juː; jʊ] [ˈweðəkɒk] ,
you weathercock ,
你 风向标 ,

你这个风向标，

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[juː; jʊ][ˈəʊnli] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,
You only want me to go out ,
你 仅有的 想 我 到 去 出去 ,

你只想让我出去，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['teb.i.bart] . "
that you may have an opportunity to play with Tib . "
那 你 可能 有 一个 机会 到 玩 和 胫骨 . "

你可能有机会和 Tib 一起玩。”

" [ˈteb.i.bart] ?

" Tib ?
胫骨 ？

“蒂布？

[hu:] [ɪz][ˈteb.i.bart] ?

Who is Tib ?
WHO 是 胫骨 ？

提布是谁？

" [ɑːskt] [hɒdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
" asked Hodge as he stretched out his long neck from under the table ,
" 问 霍奇 作为 他 拉伸 出去 他的 长的 脖子 从 在下面 这 桌子 ；

“霍奇从桌子底下伸出长脖子问道，

[ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət] [ˈgæmə(r)] - [wɪð] [wel] - [əˈsjuːmd] [əˈstɒnɪʃmənt] .
and stared at Gammer Gurton with well - assumed astonishment .
和 凝视 在 玩家 - 和 出色地 - 假定 惊讶 ；

并以意料之中的惊讶眼神盯着 Gammer Gurton。

" [naʊ] [ðɪs] [ˈbɒtə(r)] [ˈwɒnts][em ˈiː] [jet] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [hu:] [ˈteb.i.bart][ɪz] !

" Now this otter wants me yet to tell him who Tib is !
" 现在 这 獭 想要 我 然而 到 告诉 他 WHO 胫骨 是 ！

“现在这只水獭还想让我告诉他蒂布是谁！

" [skriːmd] [ðə; ði][ɪgˈzæspəreɪtɪd; ɪgˈzɑːspəreɪtɪd] [deɪm] .
" screamed the exasperated dame .
" 尖叫 这 恼怒 贵妇人 ；

“这位女士愤怒地尖叫道。

" [wel] ,

" Well ,
" 出色地 ；

“出色地，

[ðen] ,

then ,
然后 ；

然后，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I will tell you .
我 将要 告诉 你 ；

我会告诉你。

[ˈteb.i.bart][ɪz][ðə; ði] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdəʊməʊ][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] - - [ə; eɪ] [blæk] - [aɪd] ,
Tib is the cook for the major - domo over there - - a black - eyed ,
胫骨 是 这 厨师 为了 这 主要的 - 家政 超过 那里 - - 一个 黑色的 - 眼睛 ；

蒂布是那边管家的厨师——一个黑眼睛的，

[fɔːls] ,

false ,
错误的 ；

错误的，

[kəˈketɪʃ] [ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)l] ,
coquettish little devil ,
娇媚 小的 魔鬼 ；

风骚小恶魔，

[hu:] [ɪz][bæd][ænd; ənd] [mi:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [trɒl] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd]
who is bad and mean enough to troll away the lover of an honest and
WHO 是 坏的 和 意思是 足够的 到 巨魔 离开 这 情人 的 一个 诚实的 和
[ˈvɜ:tʃuəs] [ˈwʊmən] ,
virtuous woman ,
有德行的 女士 ;

他恶毒至极，竟然把一位诚实贤惠的女子的爱人拐走，

[æz; əz][aɪ][eɪ'em] ;
as I am ;
作为 我 是 ;

就像我一样；

[ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] [hu:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self]
a lover who is such a pitiful little thing that one would think no one but myself
一个 情人 WHO 是 这样的 一个 可怜 小的 事物 那 一 会 思考 不 一 但 我
[kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [hɪm] ;
could find him out and see him ;
可以 寻找 他 出去 和 看 他 ;

我的爱人如此可怜，我以为除了我之外没有人能找到他、见到他；

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ'ti:][hæd; həd][aɪ][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:ti] [j'iəz] [treɪnd] [maɪ] [aɪz] [tu:; tə]
nor could I have done it had I not for forty years trained my eyes to
也不 可以 我 有 完毕 它 有 我 不是 为了 四十 年 受过训练 我的 眼睛 到
[ðə; ði] [sɜ:tʃ] ,
the search ,
这 搜索 ,

如果我没有花四十年的时间训练我的眼光去寻找，我也不可能做到这一点，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:ti] [j'iəz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ]
and for forty years looked around for the man who was at length
和 为了 四十 年 看起来 大约 为了 这 男人 WHO 曾是 在 长度
[tu:; tə] [ˈmæri] [em'i:] ,
to marry me ,
到 结婚 我 ,

四十年来我一直在寻找那个最终愿意娶我的男人，

[ænd; ənd] [meɪk] [em'i:][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ˈmɪstrəs] .
and make me a respectable mistress .
和 制作 我 一个 可敬 情妇 .

让我成为一个受人尊敬的情妇。

[sɪns] [maɪ] [aɪz] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][lɑ:st] [ˈstedəli] [fɪkst] [ɒn] [ðɪs] [ˈfæntəm] [ɒv; əv][mæn] ,
Since my eyes then were at last steadily fixed on this phantom of man ,
自从 我的 眼睛 然后 是 在 最后的 稳步 固定的 在 这 幻影 的 男人 ,
自从我的目光最终牢牢地注视着这个幽灵般的人形，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ðeə(r)] ,
and I found nothing there ,
和 我 成立 没有什么 那里 ,

我在那里什么也没找到，

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [ju:; jʊ] ,
I finally discovered you ,
我 最后 发现 你 ,

我终于发现了你，

[ju:; jʊ] [ˈkɒbweb] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ! "
you cobweb of a man ! "
你 蛛网 的 一个 男人 ! "

你这个蜘蛛网般的男人！

" [wɒt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！

[ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] ['kɒbweb] ？
you call me a cobweb ？
你 称呼 我 一个 蛛网 ？

你叫我蜘蛛网？

" [skri:md] [hɒdʒ] ，
" **screamed Hodge** ，
" 尖叫 霍奇 ，

“霍奇尖叫道，

[æz; əz][hi:; hi] [krept] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)] ，
as he crept from under the table ，
作为 他 悄悄地爬 从 在下面 这 桌子 ，

当 he 从桌子底下爬出来时，

[ænd; ənd] ，
and ，
和 ，

和，

[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ，
drawing himself up to his full height ，
绘画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 ，

挺直身子，

[pleɪst] [hɪm'self] ['θretnɪŋli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['gæmə(r)] - ['elbəʊ] - [tʃeə(r)] ．
placed himself threateningly in front of Gammer Gurton's elbow - chair ．
放置 他自己 威胁地 在 正面 的 玩家 - 弯头 - 椅子 ．

威胁性地站在 Gammer Gurton 的扶手椅前面。

" [ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] ['kɒbweb] ？
" **You call me a cobweb** ？
" 你 称呼 我 一个 蛛网 ？

“你叫我蜘蛛网？

[naʊ] ，
Now ，
现在 ，

现在，

[aɪ][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][fæl; fəl] [ˌhens'fɔ:θ] ['nevə(r)][mɔ:(r)][bi:; bi][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [ðæt] [dwel]
I swear to you that you shall henceforth never more be the spider that dwells
我 发誓 到 你 那 你 将 今后 绝不 更多的 是 这 蜘蛛 那 居住地

[ɪn] [ðæt] [web] ！
in that web ！
在 那 网站 ！

我向你发誓，从今以后你再也不会成为那张网里的蜘蛛了！

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] - ['spaɪdə(r)] ，
For you are a garden - spider ，
为了 你 是 一个 花园 - 蜘蛛 ，

因为你是一只花园蜘蛛，

[æn; ən][ə'bɒmɪnəb(ə)] ，
an abominable ，
一个 可恶 ，

令人憎恶的，

[ˈdʌmpɪ] , <u>dummy</u> , 矮胖 ,	矮胖，
[ˈəʊld][ˈɡɑːd(ə)n] - [ˈspaɪdə(r)] , <u>old garden</u> - <u>spider</u> , 老的 花园 - 蜘蛛 ,	老花园蜘蛛，
[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ə; eɪ][web] , <u>for whom a web</u> , 为了 谁 一个 网站 ,	为谁织网，
[sʌtʃ] [æz; əz] [hɒdʒ] [ɪz] , <u>such as Hodge is</u> , 这样的 作为 霍奇 是 ,	就像霍奇一样，
[ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [faɪn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː] [ˈelɪɡənt] . <u>is much too fine and much too elegant</u> . 是 很多 也 美好的 和 很多 也 优雅的 .	太精致、太优雅了。
[biː; bi][ˈkwaɪət] , <u>Be quiet</u> , 是 安静的 ,	安静，
[ˈðeəfɔː(r)] , <u>therefore</u> , 所以 ,	所以，
[ˈəʊld][ˈspaɪdə(r)] , <u>old spider</u> , 老的 蜘蛛 ,	老蜘蛛，
[ænd; ənd][spɪn][jɔː(r); jə(r)][net] [elsˈweə(r)] ! <u>and spin your net elsewhere</u> ! 和 旋转 你的 网 别处 !	把你的网络撒到别处！
[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ][net] , <u>You shall not live in my net</u> , 你 将 不是 居住 在 我的 网 ,	你不能住在我的网里，
[bʌt; bət][ˈteb.ɪ.baɪt] - - [fɔː(r); fə(r)] , <u>but Tib</u> - - <u>for</u> , 但 胫骨 - - 为了 ,	但 Tib——因为，
[jes] , <u>yes</u> , 是的 ,	是的，
[aɪ][duː; də] [nəʊ] [ˈteb.ɪ.baɪt] . <u>I do know Tib</u> . 我 做 知道 胫骨 .	我确实认识 Tib。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] ,
She is a lovely ,
她 是 一个 迷人的 ,

她是一个可爱的,

[ˈtʃɑːmɪŋ] [tʃaɪld][ɒv; əv] [fɔːˈtiːn] ,
charming child of fourteen ,
迷人 孩子 的 十四 ,

十四岁的迷人孩子,

[æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd][ˈnɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][kɪd] ,
as quick and nimble as a kid ,
作为 快的 和 灵活 作为 一个 孩子 ,

像孩子一样敏捷,

[wɪð] [lɪps] [red] [æz; əz][ðə; ði][ˈkɒrəl] [wɪtʃ] [juː; jʊ][weə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][fæt] [ˈpʊdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nek] ,
with lips red as the coral which you wear on your fat pudding of a neck ,
和 嘴唇 红色的 作为 这 珊瑚 哪个 你 穿 在 你的 胖的 布丁 的 一个 脖子 ,

你的嘴唇红得像你肥胖的脖子上戴的珊瑚,

[wɪð] [aɪz] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [jet] [braɪtə] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][nəʊz] ,
with eyes which shine yet brighter than your nose ,
和 眼睛 哪个 闪耀 然而 更亮 比 你的 鼻子 ,

眼睛比鼻子更明亮,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)][səʊ][ˈslendə(r)][ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kɑːrvd] ,
and with a figure so slender and graceful that she might have been carved ,
和 和 一个 数字 所以 苗条 和 优美 那 她 可能 有 到过 雕刻

[aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋɡəz] .
out of one of your fingers .
出去 的 一 的 你的 手指 .

她的身材如此苗条、优雅,仿佛是从你的手指上雕刻出来的。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的,

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的,

[aɪ] [nəʊ] [ˈteɪ.bɪ.baɪt] .
I know Tib .
我 知道 胫骨 .

我认识 Tib。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [əˈfekʃənət] ,
She is an affectionate ,
她 是 一个 亲热 ,

她是一个充满爱心、

[ɡʊd] [tʃaɪld] ,
good child ,
好的 孩子 ,

好孩子,

[huː] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][səʊ][hɑːd] - [hɑːtɪd] [æz; əz][tuː; tə][əˈbjuːs][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] ,
who would never be so hard - hearted as to abuse the man she loves ,
WHO 会 绝不 是 所以 难的 - 心地 作为 到 虐待 这 男人 她 爱 ,

她绝不会铁石心肠地虐待她所爱的男人,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ] [mi:n] [ænd; ənd][ˈpɪtɪf(ə)] ,
and could not be so mean and pitiful ,
和 可以 不是 是 所以 意思是 和 可怜 ,
他不会如此卑鄙可怜，

[ˈi:v(ə)n][ɪn] [θɔ:t] ,
even in thought ,
甚至 在 想法 ,
即使在思想中，

[æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [lʌv] .
as to wish to marry the man she did not love .
作为 到 希望 到 结婚 这 男人 她 做过 不是 爱 .
以至于愿意嫁给一个她不爱的男人。

[dʒʌst][br'kəz; br'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] .
Just because he is a man .
只是 因为 他 是 一个 男人 .
只因为他是个男人。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[aɪ] [nəʊ] [ˈteɪ.bɪ.bart] ,
I know Tib ,
我 知道 胫骨 ,
我认识蒂布，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈmæri] [ə; eɪ]
and now I will go straight to her and ask her if she will marry a
和 现在 我 将要 去 直的 到 她 和 问 她 如果 她 将要 结婚 一个
[gʊd] ,
good ,
好的 ,
现在我会直接去找她，问她是否愿意嫁给一个好人，

[ˈɒnɪst] [læd] ,
honest lad ,
诚实的 小伙子 ,
诚实的小伙子，

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
to be sure ,
到 是 当然 ,
确实，

[ɪz] [ˈsʌmwɒt] [li:n] ,
is somewhat lean ,
是 有些 倾斜 ,
有点瘦，

[bʌt; bət] [hu:] [ˈdaʊtləs] [wɪl] [brʻkʌm] [ˈfætə(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][feə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
but who doubtless will become fatter if he has any other fare than the
但 who 毫无疑问 将要 变得 更胖 如果 他 有 任何 其他 票价 比 这
[ˈmi:ɡə(r)] ,
meagre ,
微薄 ,

但如果他吃的不是这些微薄的食物，他无疑会变得更胖，

[əˈbɒmɪnəb(ə)] [stʌf] [ɒn] [wɪt] [ˈgæmə(r)] - [fi:dz] [hɪm] ;
abominable stuff on which Gammer Gurton feeds him ;
可恶 东西 在 哪个 玩家 - 饲料 他 ;

Gammer Gurton 喂给他的令人厌恶的东西；

[ə; eɪ] [læd] [hu:] ,
a lad who ,
一个 小伙子 who ,

一个小伙子，

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ,
to be sure ,
到 是 当然 ,

确实，

[ɪz][blɪə(r)] - [aɪd] ,
is blear - eyed ,
是 模糊 - 眼睛 ,

眼睛昏花，

[bʌt; bət] [wɪl] [su:n] [get] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [dɪˈzi:z] [wen] [hi:; hi][nəʊ][mɔ:(r)] [si:z] [ˈgæmə(r)] - ,
but will soon get over that disease when he no more sees Gammer Gurton ,
但 将要 很快 得到 超过 那 疾病 什么时候 他 不 更多的 看到 玩家 - ,

但当他不再见到 Gammer Gurton 时，他的病很快就会好起来，

[hu:] [ækts][ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈʌŋjən] ,
who acts on his eyes like a stinking onion ,
who 行为 在 他的 眼睛 喜欢 一个 臭 洋葱 ,

他的眼睛就像发臭的洋葱，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˈɔ:lweɪz] [red] [ænd; ənd] [ˈrʌŋɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] .
and makes them always red and running water .
和 制作 他们 总是 红色的 和 跑步 水 .

并使它们永远呈红色和流水状。

[ɡʊd] - [baɪ] ,
Good - by ,
好的 - 经过 ,

再见，

[əʊld] [ˈʌŋjən] !
old onion !
老的 洋葱 !

老洋葱！

[aɪ][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ˈteb.ɪ.baɪt] .
I am going to Tib .
我 是 去 到 胫骨 .

我要去西藏。

" [bʌt; bət] [ˈgæmə(r)] - [wɜ:l] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈelbəʊ] - [tʃeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][tɒp] ,
" But Gammer Gurton whirled up out of her elbow - chair like a top ,
" 但 玩家 - 旋转 向上 出去 的 她 弯头 - 椅子 喜欢 一个 顶部 ,

“但是，盖默·格顿像陀螺一样从扶手椅上旋转起来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɒdʒ] ,
and was upon Hodge ,
和 曾是 之上 霍奇 ,

并击中了霍奇，

[hu:m] [ʃi; ʃi][held][baɪ][ðə; ði][kəʊt] - [teɪl] ,
whom she held by the coat - tail ,
谁 她 握住 经过 这 外套 - 尾巴 ,

她抓住了谁的衣摆，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ][stænd] .
and brought him to a stand .
和 带来 他 到 一个 站立 .

并让他站住。

" [ju:; jʊ][deə(r)][gəʊ][tu:; tə]['teɪ.bɑ:t] [ə'gen] !
" You dare go to Tib again !
" 你 敢 去 到 胫骨 再次 !

“你敢再去提卜！

[ju:; jʊ][deə(r)][pɑ:s] [ðæt] [dɔ:(r)][ænd; ənd][ju:; jʊ][æl; ʃəl] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)] ,
You dare pass that door and you shall see that the gentle ,
你 敢 经过 那 门 和 你 将 看 那 这 温和的 ,

如果你敢穿过那扇门，你就会发现那温柔的，

[ˈpi:səbl] ,
peaceable ,
和平的 ,

和平的，

[ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈgæmə(r)] - [ɪz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlaɪənes] ,
and patient Gammer Gurton is changed into a lioness ,
和 病人 玩家 - 是 已更改 进入 一个 母狮 ,

耐心的盖默·古顿变成了一头母狮，

[wen] [ˈeni] [wʌn] [traɪz][tu:; tə][teə(r); trɪ][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [mʌʊst][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [ˈdiərəɪst] [ɒv; əv]
when any one tries to tear from her that most sacred and dearest of
什么时候 任何 一 尝试 到 撕 从 她 那 最多 神圣 和 亲爱的 的

[ˈtreʒəz] ,
treasures ,
宝藏 ,

当有人试图夺走她最神圣、最珍贵的宝藏时，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

她的丈夫。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
For you are my husband ,
为了 你 是 我的 丈夫 ,

因为你是我的丈夫，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈmæri] [ˌem 'i:] . "
inasmuch as I have your word that you will marry me . "
因此 作为 我 有 你的 单词 那 你 将要 结婚 我 . "

只要你答应我，你就会嫁给我。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt][təʊld][ju:; jʊ] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [aɪ] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] ,
" But I have not told you when and where I will do it ,
" 但 我 有 不是 讲述 你 什么时候 和 在哪里 我 将要 做 它 ,

“但我还没有告诉你我何时何地会这么做，

[ˈgæmə(r)] - ;
Gammer Gurton ;
玩家 - ;

甘默·古顿；

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [tuː; tə][ɔːl] [ɪˈtɜːnəti] ,
and so you can wait to all eternity ,
和 所以 你 能 等待 到 全部 永恒 ,

所以你可以永远等待，

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnlɪ][ɪn] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [aɪ][biː; bi][ɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] . "
for only in heaven will I be your husband . "

为了 仅有的 在 天堂 将要 我 是 你的 丈夫 . "

因为只有天堂我才会成为你的丈夫。”

" [ðæt] [ɪz][æn; ən][əˈbɒmɪnəb(ə)] ,
That is an abominable ,
" 那 是 一个 可恶 ,

“这是令人憎恶的，

[məˈlɪʃəs] [laɪ] !
malicious lie !
恶意 说谎 !

恶意的谎言！

" [skriːmd] [ˈgæmə(r)] - .
screamed Gammer Gurton .
" 尖叫 玩家 - .

“Gammer Gurton 尖叫道。

" [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [laɪ] ,
A good - for - nothing lie ,
" 一个 好的 - 为了 - 没有什么 说谎 ,

“毫无意义的谎言，

[seɪ] [aɪ] !
say I !
说 我 !

我说！

[fɔː(r); fə(r)][dɪd][juː; jʊ][nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ˈsnɪvl] [ænd; ənd][beg] [tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ]
For did you not long ago snivel and beg till I was forced to promise you

为了 做过 你 不是 长的 前 鼻涕 和 求 直到 我 曾是 强制 到 承诺 你

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] ,
to make a will ,
到 制作 一个 将要 ,

难道你不是早就哭哭啼啼地乞求我，直到我被迫答应为你立下遗嘱吗？

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː][dɪˈkleə(r)] [hɒdʒ] ,
and in it declare Hodge ,
和 在 它 宣布 霍奇 ,

霍奇在文中宣称，

[maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] ,
my beloved husband ,
我的 心爱 丈夫 ,

我亲爱的丈夫，

[səʊl] [eə(r)][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [gʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈtʃæt(ə)lɪz] ,
sole heir of all my goods and chattels ,
唯一 继承人 的 全部 我的 商品 和 动产 ,

我所有动产的唯一继承人，

[ænd; ənd] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][hɪm] ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [skreɪpt] [tə'geðə(r)] [ɪn][maɪ] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd]
and bequeath to him everything I have scraped together in my virtuous and
和 遗赠 到 他 一切 我 有 刮擦 一起 在 我的 有德行的 和
[ɪn'dʌstriəs] [laɪf] ? "
industrious life ? "
勤劳 生活 ? "

并把我勤劳善良的一生所积攒的一切都留给他吗？ "

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [meɪk] [aɪ 'ti:] - - [ðə; ði] [wɪl] .
" **But you did not make it - - the will .**
" 但 你 做过 不是 制作 它 - - 这 将要 .

“但你并没有立下遗嘱。

[ju:; jʊ] [brəʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] ;
You broke your word ;
你 打破 你的 单词 ;

你违背了诺言；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[aɪ] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] . "
I will do the same . "
我 将要 做 这 相同的 . "

我也会这么做。”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:] ,
I have made it ,
我 有 制成 它 ,

我做到了，

[ju:; jʊ] ['greɪhaʊnd] .
you greyhound .
你 灵缇犬 .

你这只灰狗。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:] ;
I have made it ;
我 有 制成 它 ;

我已经做到了；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd]
and this very day I was going with you to a justice of the peace and
和 这 非常 天 我 曾是 去 和 你 到 一个 正义 的 这 和平 和

[hæv; həv][aɪ 'ti:] [saɪnd] ,
have it signed ,
有 它 签名 ,

今天我正要和你一起去见一位治安法官，让他签字，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] ['mærid] . "
and then to - morrow we would have got married . "

然后明天我们就可以结婚了。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [wɪl] ,
" **You have made the will ,**
" 你 有 制成 这 将要 ,

“你已经立下遗嘱，

[ju:; jʊ] [raʊnd] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv] [lʌv] ?
you round world of love ?
你 圆形的 世界 的 爱 ?

你有爱的世界吗？

" [sed] [hɒdʒ] ['tendəli] ,
" **said Hodge tenderly ,**
" 说 霍奇 温柔地 ,

”霍奇温柔地说道，

[æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,
as with his long ,
作为 和 他的 长的 ,

就像他的长篇一样，

['wɪðəd] ,
withered ,
干枯 ,

干枯，

[ˈspɪndlɪŋ] [ɑ:mz] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][klɑ:sp][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [weɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] .
spindling arms he tried to clasp the gigantic waist of his beloved .

他用纤细的手臂试图搂住爱人宽阔的腰肢。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)][eə(r)] ?
" **You have made the will and declared me your heir ?**
" 你 有 制成 这 将要 和 声明 我 你的 继承人 ?

“你已经立下遗嘱并宣布我为你的继承人了？

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

['gæmə(r)] - ,
Gammer Gurton ,
玩家 - ,

盖默·古顿，

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

[let][ju: 'es][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ! "
let us go to the justice of the peace ! "

让我们去找治安法官吧！ ”

" [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [si:] ,
" **But do you not see** ,
" 但 做 你 不是 看 ,

“但你难道不明白，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" [sed] ['gæmə(r)] - ,
" **said Gammer Gurton** ,
" 说 玩家 - ,

Gammer Gurton 说道，

[wið] [ə; eɪ][ˈtendə(r)] ,
with a tender ,
和 一个 投标 ,

投标，

[kæt] - [laɪk][pɜ:(r)] ,
cat - like purr ,
猫 - 喜欢 呼噜声 ,

像猫一样的呼噜声，

" [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [si:] ,
" **do you not see** ,
" 做 你 不是 看 ,

“你难道不明白吗，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [ju:; jʊ][ˈrʌmp(ə)][maɪ] [frɪl] [wen] [ju:; jʊ] [hʌɡ] [em 'i:][səʊ] ?
that you rumple my frill when you hug me so ?
那 你 皱巴巴 我的 褶边 什么时候 你 拥抱 我 所以 ?

你这样拥抱我的时候会弄皱我的衣服吗？

[let] [em 'i:][gəʊ] ,
Let me go ,
让 我 去 ,

放开我，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ænd; ænd] [help] [em 'i:][faɪnd][maɪ] [ˈni:d(ə)l] ['kwɪkli] ,
and help me find my needle quickly ,
和 帮助 我 寻找 我的 针 迅速地 ,

并帮助我快速找到针头，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)l] [wi:; wi] ['kænɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] . "
for without the needle we cannot go to the justice of the peace . "

因为没有针头我们就无法去找治安法官。”

" [wɒt] ,
" **What** ,
" 什么 ,

“什么，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)l] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ? "
without the needle not go to the justice of the peace ? "

没有针头就不能去找治安官吗？ "

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli] [si:] [ðɪs] [həʊl] [wɪtʃ] [gɪb] ,
for only see this hole which Gib ,

为了 仅有的 看 这 洞 哪个 直布罗陀 ,

[ðə; ði][kæt] ,
the cat ,
这 猫 ,

猫,

[tɔ:(r)][ɪn][maɪ] [pˈrɪtiɪst] [kæp] [əˈwaɪl] [əˈgəʊ] ,
tore in my prettiest cap awhile ago ,

撕裂 在 我的 最漂亮的 帽 一会儿 前 ,

不久前撕破了我漂亮的帽子,

[æz; əz][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][kæp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][leɪd][,aɪˈti:] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
as I took the cap out of the box and laid it on the table .

作为 我 采取 这 帽 出去 的 这 盒子 和 铺设 它 在 这 桌子 .

我把帽子从盒子里拿出来放在桌子上。

[ɪnˈdi:d] [aɪ] [ˈkænɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][maɪ][kæp] !
Indeed I cannot go to the justice of the peace with such a hole in my cap !

的确 我 不能 去 到 这 正义 的 这 和平 和 这样的 一个 洞 在 我的 帽 !

说实话，我的帽子上有这么个洞，我根本就不能去找治安法官！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第19/47页

[sɜ:tʃ] [ðen] ,
Search then ,
搜索 然后 ,

然后搜索，

[hɒdʒ] ,
Hodge ,
霍奇 ,

霍奇，

[sɜ:tʃ] ,
search ,
搜索 ,

搜索，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [mend] [maɪ][kæp] ,
so that I can mend my cap ,
所以 那 我 能 修补 我的 帽 ,

这样我就可以修补我的帽子，

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ! "
and go with you to the justice of the peace ! "
和 去 和 你 到 这 正义 的 这 和平 ! "

并和你一起去见治安法官！ "

" [lɔ:d] [gɒd] ,
"**Lord God** ,
" 主 上帝 ,

“主神，

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] ,
where in the world can it be ,
在哪里 在 这 世界 能 它 是 ,

它究竟在哪里，

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['ni:d(ə)l] ?
the unlucky needle ?
这 倒霉 针 ?

倒霉的针？

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
I must have it ,
我 必须 有 它 ,

我必须拥有它，

[ai][mʌst; məst][faɪnd][aɪ 'ti:] ,
I must find it ,
我 必须 寻找 它 ,

我必须找到它，

[səʊ] [ðæt] ['gæmə(r)] - [meɪ] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] !
so that Gammer Gurton may take her will to the justice of the peace !
所以 那 玩家 - 可能 拿 她 将要 到 这 正义 的 这 和平 !

这样 Gammer Gurton 就可以将她的意愿传达给治安法官！

" [ænd; ʌnd][ɪn][ˈfræntɪk] [ˌdespəˈreɪʃn] ,
" **And in frantic desperation** ,
" 和 在 疯狂的 绝望 ,

“在极度绝望的情况下，

[hɒdʒ] [sɜ:rtʃt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [ˈni:d(ə)] ,
Hodge searched all about on the floor for the lost needle ,
霍奇 搜索 全部 关于 在 这 地面 为了 这 丢失的 针 ,

霍奇在地板上到处寻找丢失的针，

[ænd; ʌnd] [ˈgæmə(r)] - [stʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] [ˈspektək(ə)lɪz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfleɪmɪŋ] [red] [nəʊz]
and Gammer Gurton stuck her large spectacles on her flaming red nose
和 玩家 - 卡住 她 大的 眼镜 在 她 炽盛 红色的 鼻子

[ænd; ʌnd] [piə] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
and peered about on the table .
和 窥视 关于 在 这 桌子 .

盖默·古顿把大眼镜架在她火红的鼻子上，向桌子周围张望。

[səʊ][ˈi:gə(r)][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][ɪn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] ,
So eager was she in the search ,
所以 渴望的 曾是 她 在 这 搜索 ,

她如此热切地寻找，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ˈi:v(ə)n][let][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [rest][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
that she even let her tongue rest a little ,
那 她 甚至 让 她 舌头 休息 一个 小的 ,

她甚至让自己的舌头休息一下，

[ænd; ʌnd] [di:p] [ˈsaɪləns] [rein] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
and deep silence reigned in the room .
和 深的 沉默 统治 在 这 房间 .

房间里一片寂静。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðɪs] [ˈsaɪləns] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ;
Suddenly this silence was broken by a voice ;
突然 这 沉默 曾是 破碎的 经过 一个 嗓音 ;

突然，一个声音打破了寂静；

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔ:tjɑ:d] .
which seemed to come from the courtyard .
哪个 似乎 到 来 从 这 庭院 .

声音似乎是从庭院里传来的。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] ,
It was a soft ,
它 曾是 一个 柔软的 ,

它柔软，

[swi:t] [vɔɪs] [ðæt] [kraɪd] :
sweet voice that cried :
甜的 嗓音 那 哭 :

甜美的声音喊道：

" [hɒdʒ] ,
" **Hodge** ,
" 霍奇 ,

“霍奇，

[dɪə(r)] [hɒdʒ] ,
dear Hodge ,
亲爱的 霍奇 ,

亲爱的霍奇，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðeə(r)] ?
are you there ?
是 你 那里 ?

你在吗？

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] ,
Come to me in the court ,
来 到 我 在 这 法庭 ,

到法庭来找我，

['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] !
only for a few minutes !
仅有的 为了 一个 很少 分钟 !

只需几分钟！

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][bɪt][pɒ; əv][ə; ei] [lɑ:f] [wɪð] [ju:; jʊ] !
I want to have a bit of a laugh with you !
我 想 到 有 一个 少量 的 一个 笑 和 你 !

我想和你一起开怀大笑！

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð]
" **It was as though an electric shock had passed through the room with**
" 它 曾是 作为 尽管 一个 电的 震惊 有 通过了 通过 这 房间 和
[ðæt] [vɔɪs] ,
that voice ,
那 嗓音 ,

“那声音听起来就像是一股电流穿过了整个房间，

[ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bəʊθ] [ˈgæmə(r)] - [ænd; ənd] [hɒdʒ] .
and struck at the same time both Gammer Gurton and Hodge .
和 击 在 这 相同的 时间 两个都 玩家 - 和 霍奇 .

并同时袭击了 Gammer Gurton 和 Hodge。

[bəʊθ] ['sta:tld] ,
Both startled ,
两个都 惊慌 ,

两人都吓了一跳，

[ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnju:] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] ,
and discontinuing the search ,
和 停止 这 搜索 ,

并停止搜索，

[stʊd] [ðeə(r)] ['həʊlli] [ɪ'mu:vəbl] ,
stood there wholly immovable ,
站立 那里 完全 不可移动的 ,

一动不动地站在那里，

[æz; əz] [ɪf] ['petrɪfaɪd] .
as if petrified .
作为 如果 石化 .

仿佛被石化了一样。

[hɒdʒ] [ɪ'speʃəli] ,
Hodge especially ,
霍奇 尤其 ,

尤其是霍奇，

[pɔ:(r); pʊə(r)] [hɒdʒ] ,
poor Hodge ,
贫穷的 霍奇 ,

可怜的霍奇，

[wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [straʊk][baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
was as if struck by lightning .
曾是 作为 如果 击 经过 闪电 ；

就像被雷击中了一样。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['bluːɪʃ] - [waɪt] [aɪz] [ə'praɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sa:kəts] ;
His great bluish - white eyes appeared to be coming out of their sockets ;
他的 伟大的 蓝蓝色 - 白色的 眼睛 出现 到 是 未来 出去 的 他们的 插座 ；

他那双蓝白色的大眼睛看上去好像要从眼窝里出来了；

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑ:mz] [hʌŋ] [daʊn] ,
his long arms hung down ,
他的 长的 武器 悬挂 向下 ；

他的长臂垂下来，

[flæpɪŋ] [ænd; ənd]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪl] ;
flapping and dangling about like a flail ;
扑 和 悬挂 关于 喜欢 一个 连枷 ；

像连枷一样挥舞着；

[hɪz; ɪz] [niːz] ,
his knees ,
他的 膝盖 ；

他的膝盖，

[ha:f] [bent] ,
half bent ,
一半 弯曲 ；

半弯，

[si:md] [ɔ:l'redi] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [wei] [ɪn][,ekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔ:m] .
seemed already to be giving way in expectation of the approaching storm .
似乎 已经 到 是 给予 方式 在 期待 的 这 接近 风暴 ；

似乎已经因暴风雨的来临而屈服了。

[ðɪs] [stɔ:m] [dɪd][nɒt][ɪn][fækt] [meɪk] [hɪm] [weɪt] [lɒŋ] .
This storm did not in fact make him wait long .
这 风暴 做过 不是 在 事实 制作 他 等待 长的 ；

这场风暴其实并没有让他等待太久。

" [ðæt] [ɪz]['teɪ.b.aɪt] !
" That is Tib !
" 那 是 胫骨 ！

“那是蒂布！

" [skri:md] ['gæmə(r)] - ,
" screamed Gammer Gurton ,
" 尖叫 玩家 - ,

“Gammer Gurton 尖叫道，

[ˈsprɪŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['laɪənes] [ə'pɒn] [hɒdʒ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [wɪð] [bəʊθ]
springing like a lioness upon Hodge and seizing him by the shoulders with both
弹簧 喜欢 一个 母狮 之上 霍奇 和 抓住 他 经过 这 肩膀 和 两个都

[hɜː(r); hæ(r)][hændz] .
her hands .
她 双手 ；

她像一头母狮一样扑向霍奇，用双手抓住他的肩膀。

" [ðæt] [ɪz]['teɪ.b.aɪt] ,
" That is Tib ,
" 那 是 胫骨 ；

“那是提布，

[juː; jʊ] [θred] - [laɪk] ,
you thread - like ,
你 线 - 喜欢 ,

你像线一样，

[ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈɡreɪhaʊnd] !
pitiful greyhound !
可怜 灵缇犬 !

可怜的灰狗！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wɒz; wəz][aɪ][nɒt] [raɪt] ,
was I not right ,
曾是 我 不是 正确的 ,

我说得对吗？

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[wen] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfeɪθləs] ,
when I called you a faithless ,
什么时候 我 称为 你 一个 不忠 ,

当我称你为不忠之人时，

[ɡʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [skæmp] ,
good - for - nothing scamp ,
好的 - 为了 - 没有什么 恶棍 ,

一无是处的流氓，

[ðæt] [spɛəz] [nɒt] [ˈɪnəs(ə)ns] ,
that spares not innocence ,
那 备件 不是 无辜 ,

不放过纯真，

[ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ][ˈkrækə(r)] ,
and breaks the hearts of the women as he would a cracker ,
和 休息 这 心 的 这 女性 作为 他 会 一个 饼干 ,

就像放爆竹一样伤透了女人的心，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈswɒləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpleɪʒə(r)] ?
which he swallows at his pleasure ?
哪个 他 燕子 在 他的 乐趣 ?

他随心所欲地吞下它吗？

[wɒz; wəz][aɪ][nɒt] [raɪt] ,
Was I not right ,
曾是 我 不是 正确的 ,

我说得对吗？

[ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ]
in saying that you were only watching for me to go out in order to go
在 说 那 你 是 仅有的 观看 为了 我 到 去 出去 在 命令 到 去

[ænd; ənd] [spɔːt] [wɪð] [ˈteb.ɪ.baɪt] ? "
and sport with Tib ? "
和 运动 和 胫骨 ? "

你是说你只是在等我出去和蒂布一起玩？ "

" [hɒdʒ] , " Hodge , " 霍奇 ,	“霍奇，
[maɪ][diə(r)] , my dear , 我的 亲爱的 ,	亲爱的，
[ˈdɑːlɪŋ] [hɒdʒ] , darling Hodge , 亲爱的 霍奇 ,	亲爱的霍奇，
" [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [brˈniːθ] [ðeə(r)] , " cried the voice beneath there , " 哭 这 嗓音 下面 那里 ,	“下面传来一个声音，
[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [laʊdə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈtendə(r)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] , and this time louder and more tender than before , 和 这 时间 更大声 和 更多的 投标 比 前 ,	这次比以前更响亮、更温柔，
" [hɒdʒ] , " Hodge , " 霍奇 ,	“霍奇，
[əʊ] [kʌm] , oh come , 哦 来 ,	哦，来吧，
[duː; də] [naʊ] , do now , 做 现在 ,	现在就做，
[kʌm] [wɪð] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , come with me in the court , 来 和 我 在 这 法庭 ,	跟我一起去法庭吧，
[æz; əz][juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] [em ˈiː] ; as you promised me ; 作为 你 承诺 我 ;	正如你向我承诺的；
[kʌm] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [begd] [em ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ！ " come and get the kiss for which you begged me this morning ！ " 来 和 得到 这 吻 为了 哪个 你 乞求 我 这 早晨 ！ "	来得到你今天早上向我乞求的那个吻吧！ ”
" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dæmd] [ˈbʊtə(r)] , " I will be a damned otter , " 我 将要 是 一个 该死的 獭 ,	“我将成为一只该死的水獭，
[ɪf] [aɪ] [begd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , if I begged her for it , 如果 我 乞求 她 为了 它 ,	如果我向她求情，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʌndə'stænd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [sez] ！
and if I understand a single word of what she says !
和 如果 我 理解 一个 单身的 单词 的 什么 她 说道 ！
如果我听懂了她说的任何一个字！

" [sed] [hɒdʒ] ，
said Hodge ，
" 说 霍奇 ，
“霍奇说，

[ˈhəʊlɪ] [dʌm'faʊnd] [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] .
wholly dumfounded and quaking all over .
完全 目瞪口呆 和 震动 全部 超过 .
完全惊呆了，浑身发抖。

" [ɑ:] ，
Ah ，
" 啊 ，
“啊，

[ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [sez] ？
you understand not a word of what she says ?
你 理解 不是 一个 单词 的 什么 她 说道 ？
你一点儿也听不懂她说的话吗？

" [skri:md] [ˈgæmə(r)] - .
screamed Gammer Gurton .
" 尖叫 玩家 - .
“Gammer Gurton 尖叫道。

" [wel] ，
Well ，
" 出色地 ，
“出色地，

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] .
but I understand it .
但 我 理解 它 .
但我理解。

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [brɪ'twi:n] [ju: 'es][ɪz][pɑ:st][ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] ，
I understand that everything between us is past and done with ，
我 理解 那 一切 之间 我们 是 过去的 和 完毕 和 ，
我明白我们之间的一切都已过去，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ] ，
and that I have nothing more to do with you ，
和 那 我 有 没有什么 更多的 到 做 和 你 ，
我和你再没有任何关系，

[ju:; jʊ] ['məʊlək] ，
you Moloch ，
你 摩洛克 ，
你这个摩洛神，

[ju:; jʊ] ！
you !
你 ！
你！

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [wɪl] ，
I understand that I shall not go and make my will ，
我 理解 那 我 将 不是 去 和 制作 我的 将要 ，
我明白我不会去立遗嘱，

[tuː; tə] [brɪkʌm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [fret] [maɪ'self][tuː; tə] [deθ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
to become your wife and fret myself to death over this skeleton of a
到 变得 你的 妻子 和 烦恼 我 到 死亡 超过 这 骨骼 的 一个
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

成为你的妻子，为这个瘦骨嶙峋的丈夫烦恼至死，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃʌk(ə)] [æz; əz][maɪ][eə(r)] .
that I may leave you to chuckle as my heir .
那 我 可能 离开 你 到 轻笑 作为 我的 继承人 .

这样我就可以让作为我的继承人的你开怀大笑了。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[aɪ 'tiː][ɪz][pɑːst] .
it is past .
它 是 过去的 .

已经过去了。

[aɪ][eɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] ,
I am not going to the justice of the peace ,
我 是 不是 去 到 这 正义 的 这 和平 ,

我不会去找治安法官，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teə(r); tɪə] [ʌp] [maɪ] [wɪl] ! "
and I will tear up my will ! "
和 我 将要 撕 向上 我的 将要 ! "

我要撕毁我的遗嘱！ "

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] !
she is going to tear up her will !
她 是 去 到 撕 向上 她 将要 !

她要撕毁她的遗嘱！

" [haʊl] [hɒdʒ] ;
" **howled Hodge** ;
" 嚎叫 霍奇 ;

“霍奇嚎叫道；

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['tɔːmentɪd] [maɪ'self][ɪn] [veɪn] ;
" **and then I have tormented myself in vain ;**
" 和 然后 我 有 饱受折磨 我 在 徒劳 ;

“那么我就徒劳地折磨自己了；

[ɪn] [veɪn] [hæv; həv] [ɪn'dʒʊəd] [ðə; ðɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [lʌk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] [baɪ] [ðɪs] [əʊld] [aʊl] !
in vain have endured the horrible luck of being loved by this old owl !
在 徒劳 有 忍受 这 可怕 运气 的 存在 喜爱 经过 这 老的 猫头鹰 !

竟然白白承受了被这只老猫头鹰爱上的可怕命运！

[əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

哦，

[əʊ] ,
" **oh** ,
" 哦 ,

哦，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪl] ,
" **she will not make her will** ,
" 她 将要 不是 制作 她 将要 ,

她不会立下遗嘱，

[ænd; ənd] [hɒdʒ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪzrəbl] [dɒg] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] !
" **and Hodge will remain the same miserable dog he always was !**
" 和 霍奇 将要 保持 这 相同的 悲惨的 狗 他 总是 曾是 !

而霍奇仍将是那只可怜狗！

" ['gæmə(r)] - [lɑːft] ['skoːnfəli] .
" **Gammer Gurton laughed scornfully** .
" 玩家 - 笑了 轻蔑地 .

“加默·古顿轻蔑地笑道。

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][æt; ət][lɑːst] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [retʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" **you are aware at last what a pitiable wretch you are** ,
" 你 是 意识到的 在 最后的 什么 一个 可怜的 可怜虫 你 是 ,

你终于意识到自己是多么可怜，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['pɜːs(ə)n] ,
" **and how much a noble and handsome person** ,
" 和 如何 很多 一个 高贵 和 英俊的 人 ,

多么高贵英俊的人，

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
" **as I am** ,
" 作为 我 是 ,

就像我一样，

['ləʊəd; 'laʊəd] [hɜː'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hæ(r)][maɪnd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːd]
" **lowered herself when she made up her mind to pick up such a weed**
" 降低 她自己 什么时候 她 制成 向上 她 头脑 到 挑选 向上 这样的 一个 杂草

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] . "
" **and make him her husband** . "
" 和 制作 他 她 丈夫 . "
"

当她决定捡起这样一个野草并让他成为她的丈夫时，她就贬低了自己。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[jes] ,
" **yes** ,
" 是的 ,

是的，

[ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] !
I know it !
我 知道 它 ！

我知道这！

" [hwain] [hɒdʒ] ；
" whined Hodge ；
" 抱怨 霍奇 ；

“霍奇抱怨道；

" [ænd; ənd][ai] [preɪ] [ju:; jʊ] [pɪk] [,em 'i:] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [,em 'i:] ,
" and I pray you pick me up and take me ,
" 和 我 祈祷 你 挑选 我 向上 和 拿 我 ，

“我祈求你把我抱起来，带我走，

[ænd; ənd] [ə'ʌʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] ！ "
and above all things make your will ！
和 多于 全部 事物 制作 你的 将要 ！ "

最重要的是，实现你的意愿！ "

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ju:; jʊ] ,
I will not take you ,
我 将要 不是 拿 你 ，

我不会带你去，

[ænd; ənd][ai][æɪ; fəl] [nɒt] [meɪk] [maɪ] [wɪl] ！
and I shall not make my will ！
和 我 将 不是 制作 我的 将要 ！

我不会立下遗嘱！

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] ,
It is all over with ,
它 是 全部 超过 和 ，

一切都结束了，

[ai] [tel] [ju:; jʊ] ;
I tell you ;
我 告诉 你 ；

我告诉你；

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [vu:] [pli:z] [tu:; tə]['teb.i.bart] ,
and now you can go as soon as you please to Tib ,
和 现在 你 能 去 作为 很快 作为 沃 请 到 胫骨 ，

现在你可以随时去西藏，

[hu:] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][səʊ] ['lʌvɪŋli] .
who has called you so lovingly .
WHO 有 称为 你 所以 深情地 。

谁如此深情地呼唤你。

[bʌt; bət][fɜ:st] [gɪv] [,em 'i:] [bæk] [maɪ] ['səʊɪŋ] - ['ni:d(ə)l] ,
But first give me back my sewing - needle ,
但 第一的 给 我 后退 我的 缝纫 - 针 ，

但请你先把我的缝纫针还给我，

[ju:; jʊ]['mægpai] ,
you magpie ,
你 鹊 ，

你这只喜鹊，

[juː; jʊ] !
you !
你 ！

你！

[gɪv] [em 'iː][hiə(r)][maɪ] ['səʊɪŋ] - ['niːd(ə)l] ,
Give me here my sewing - needle ,
给 我 这里 我的 缝纫 - 针 ,

把我的缝纫针给我，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən] .
which you have stolen .
哪个 你 有 被盗 .

这些都是你偷来的。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,
It is of no use to you now ,
它 是 的 不 使用 到 你 现在 ,

现在对你来说已经没有用了，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ]
for it is not necessary for me to go out in order that you may go
为了 它 是 不是 必要的 为了 我 到 去 出去 在 命令 那 你 可能 去

[ænd; ənd] [siː] ['teɪ.bɪ.baɪt] .
and see Tib .
和 看 胫骨 .

因为我没有必要出去，你才能去看望提布。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [iːtʃ] ['lðə(r)] ,
We have nothing more to do with each other ,
我们 有 没有什么 更多的 到 做 和 每个 其他 ,

我们彼此之间已经没有任何关系了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
and you can go where you wish .
和 你 能 去 在哪里 你 希望 .

你可以去任何你想去的地方。

[maɪ] ['səʊɪŋ] - ['niːd(ə)l] ,
My sewing - needle ,
我的 缝纫 - 针 ,

我的缝纫针，

[seɪ] [aɪ] - - [maɪ] ['niːd(ə)l] ,
say I - - my needle ,
说 我 - - 我的 针 ,

我说——我的针，

[ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [hæŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [ɪn][maɪ] [piː] - [pætʃ] ,
or I will hang you as a scarecrow in my pea - patch ,
或者 我 将要 悬挂 你 作为 一个 稻草人 在 我的 豌豆 - 修补 ,

不然我就把你当稻草人吊在我的豌豆地里，

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['spærəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
to frighten the sparrows out of it .
到 吓唬 这 麻雀 出去 的 它 .

把麻雀吓跑。

[maɪ] ['səʊɪŋ] - ['niːd(ə)l] ,
My sewing - needle ,
我的 缝纫 - 针 ,

我的缝纫针，

[ɔ:(r)] - -
or - -
或者 - -

或者 -

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hæ(r)] [klentʃt] [fɪst] [ˈθretnɪŋli] [æt; ət] [hɒdʒ] ,
" **She shook her clenched fist threateningly at Hodge** ,
" 她 摇晃 她 紧握 拳头 威胁地 在 霍奇 ,
"她威胁性地向霍奇挥舞着紧握的拳头，

[ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [naʊ] ,
fully convinced that now ,
完全 确信 那 现在 ,

完全相信现在，

[æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪˈfɔ:(r)] ,
as always before ,
作为 总是 前 ,

一如既往，

[hɒdʒ] [wʊd] [rɪˈtri:t] [bɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [ˈmenəsɪŋ] [ˈwepən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [ˈleɪdi] -
Hodge would retreat before this menacing weapon of his jealous and irritable lady -
霍奇 会 撤退 前 这 威胁 武器 的 他的 嫉妒的 和 易怒的 女士 -
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

霍奇会在他的嫉妒和易怒的爱人这个威胁性武器面前退缩，

[ænd; ənd] [si:k] [ˈseɪftɪ] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði][bed][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
and seek safety under the bed or the table .
和 寻找 安全 在下面 这 床 或者 这 桌子 .

并躲在床下或桌子下寻求安全。

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,

这次，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
she was mistaken .
她 曾是 错误 .

她错了。

[hɒdʒ] ,
Hodge ,
霍奇 ,

霍奇，

[hu:] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [lɒst] ,
who saw that all was lost ,
WHO 锯 那 全部 曾是 丢失的 ,

他看到一切都失去了，

[felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɪgˈzɔ:stɪd] ;
felt that his patience was at length exhausted ;
毛毡 那 他的 耐心 曾是 在 长度 筋疲力尽的 ;

感到自己的耐心终于耗尽了；

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdətɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
and his timidity was now changed to the madness of despair .
和 他的 胆怯 曾是 现在 已更改 到 这 疯狂 的 绝望 .
他的胆怯现在变成了绝望的疯狂。

[ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,
The lamb was transformed into a tiger ,
这 羊肉 曾是 转变 进入 一个 老虎 ,
羔羊变成了老虎，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪgərz][reɪdʒ][hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɒn] ['gæmə(r)] - ,
and with a tiger's rage he pounced upon Gammer Gurton ,
和 和 一个 老虎的 愤怒 他 猛扑 之上 玩家 - ,
他像老虎一样愤怒地扑向了甘默·古顿，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和，

['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)][fɪst] ,
throwing aside her fist ,
投掷 旁边 她 拳头 ,
扔掉拳头，

[hiː; hi] [delt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] .
he dealt her a good sound blow on the cheek .
他 已处理 她 一个 好的 声音 吹 在 这 脸颊 .
他狠狠地打了她脸颊一拳。

[ðə; ði] ['sɪɡnəl] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] ,
The signal was given ,
这 信号 曾是 给定 ,
信号发出了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['bæt(ə)l][brɪ'ɡæən] .
and the battle began .
和 这 战斗 开始 .
战斗开始了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weɪdʒd] [baɪ][bəʊθ] [saɪdz] [wɪð] ['iːkwəl] [ænrɪ'mɒsəti][ænd; ʌnd] ['iːkwəl] ['vɪɡə(r)] ;
It was waged by both sides with equal animosity and equal vigor ;
它 曾是 发动 经过 两个都 侧面 和 平等的 敌意 和 平等的 活力 ;
双方都怀着同样的敌意和同样的精力进行这场战争；

['əʊnli] ['hɑːdʒɪz] ['bəʊni][hænd] [meɪd] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['telɪŋ] [bləʊz] [ɒn] ['gæmə(r)] - [mæs]
only Hodge's bony hand made by far the most telling blows on Gammer Gurton's mass
仅有的 霍奇斯 骨质 手 制成 经过 远的 这 最多 讲述 打击 在 玩家 - 大量的
[ɒv; əv] [fleʃ] ,
of flesh ,
的 肉 ,
只有霍奇瘦骨嶙峋的手对盖默·古顿的肉体造成了最有力的打击，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
and was always certain ,
和 曾是 总是 肯定 ,
并且始终确信，

[weə'revə(r)][hiː; hi] [strʌk] ,
wherever he struck ,
无论 他 击 ,
无论他攻击到哪里，

[tu:; tə][hit][sʌm; səm][spɒt][ɒv; əv][ðɪs][hju:dʒ][mæs] ；
to hit some spot of this huge mass ；

到 打 一些 点 的 这 巨大的 大量的 ；

击中这个巨大物体的某个点；

[waɪl][ˈgæmə(r)] - [sɒft][hænd][ˈseldəm][tʌtʃt][ðæt][θɪn] ；
while Gammer Gurton's soft hand seldom touched that thin ；

尽管 玩家 - 柔软的 手 很少 感动 那 薄的 ；

虽然 Gammer Gurton 的柔软手很少触碰那薄薄的，

[ˈθred,lʌrk][ˈfɪgə(r)] ；
threadlike figure ；

线状 数字 ；

线状图案，

[wɪtʃ][ˈdekstrəsli][ˈpæri][ˈevri][bləʊ] ．
which dexterously parried every blow ．

哪个 灵巧地 招架 每一个 吹 ．

巧妙地挡开了每一击。

"[stɒp] ；
" Stop ；
" 停止 ；

“停止，

[ju:; jʊ][fu:lz] ！
you fools ！

你 傻瓜 ！

你们这群傻瓜！

"[ˈsʌd(ə)nli][ˈfəʊtɪd][ə; eɪ][stenˈtɔ:riən][vɔɪs] ．
" suddenly shouted a stentorian voice ．

突然 喊叫 一个 洪亮的 嗓音 ．

"突然一道洪亮的声音喊道。

"[si:] [ju:; jʊ][nɒt] ；
" See you not ；
" 看 你 不是 ；

“不见你，

[ju:; jʊ][ˈɡɒblɪnz] ；
you goblins ；

你 哥布林 ；

你们这些妖精，

[ðæt][jɔ:(r); jə(r)][ɔ:d][ænd; ənd][ˈmɑ:stə(r)][ɪz][hɪə(r)] ？
that your lord and master is here ？

那 你的 主 和 掌握 是 这里 ？

你的主人在这里吗？

[pi:s] ；
Peace ；
和平 ；

和平，

[pi:s][ðen] ；
peace then ；
和平 然后 ；

和平吧，

[ju:; jʊ][dˈevəlz] ；
you devils ；
你 魔鬼 ；

你们这些魔鬼，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi] [ˈhæməɪŋ] [əˈweɪ][æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
and do not be hammering away at one another ,
和 做 不是 是 锤击 离开 在 一 其他 ,
不要互相攻击,

[bʌt; bət] [lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
but love each other .
但 爱 每个 其他 .
但彼此相爱。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] !
It is the master !
它 是 这 掌握 !
是主人!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈgæmə(r)] - ,
" exclaimed Gammer Gurton ,
" 惊呼 玩家 - ,
“Gammer Gurton 惊呼道,

[ˈləʊəɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɪst][ɪn][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [kənˈtri](ə)n] .
lowering her fist in the utmost contrition .
降低 她 拳头 在 这 极致 忏悔 .
她极其悔恨地放下了拳头。

" [duː; də][nɒt] [tɜːn] [em ˈiː] [əˈweɪ] ,
" Do not turn me away ,
" 做 不是 转动 我 离开 ,
“不要拒绝我,

[sɜː(r)] !
sir !
先生 !
先生!

" [məʊn] [hɒdʒ] ;
" moaned Hodge ;
" 呻吟 霍奇 ;
“霍奇呻吟道;

" [duː; də][nɒt] [dɪsˈmɪs] [em ˈiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][æt; ət][lɑːst][aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]
" do not dismiss me from your service because at last I have for
" 做 不是 解雇 我 从 你的 服务 因为 在 最后的 我 有 为了
[wʌns][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][əʊld][hæg][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbruːzɪŋ] .
once given the old hag a good bruising .
一次 给定 这 老的 魔女 一个 好的 瘀伤 .
“不要因为我终于给那个老巫婆狠狠地打了一顿而解雇我。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪˈzɜːvd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
She has deserved it a long time ,
她 有 应得的 它 一个 长的 时间 ,
她早就该得到这个了,

[ænd; ənd][æn; ən][ˈeɪndʒl] [hɪmˈself] [mʌst; məst][æt; ət][lɑːst] [luːz] [ˈpeɪ(ə)nɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
and an angel himself must at last lose patience with her . "
和 一个 天使 他自己 必须 在 最后的 失去 耐心 和 她 . "
甚至连天使自己也最终会对她失去耐心。”

" [aɪ] [tɜːn] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsɜːvɪs] !
" I turn you out of my service !
" 我 转动 你 出去 的 我的 服务 !
“我不再为你服务!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] ['heɪwɔd] ,
" **exclaimed John Heywood** ,
" 惊呼 约翰 海伍德 ,

"约翰·海伍德惊呼道，

[æz; əz][hi; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
as he wiped his eyes ,
作为 他 擦拭 他的 眼睛 ,

当他擦干眼睛时，

[wet] [wɪð] ['lɑ:fɪŋ] .
wet with laughing .
湿的 和 笑 .

笑得眼泪都流出来了。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[hɒdʒ] ,
Hodge ,
霍奇 ,

霍奇，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ri:əl] ['dʒu:əl] ,
you are a real jewel ,
你 是 一个 真实的 宝石 ,

你真是一颗珍宝，

[ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] [fʌŋ] [ænd; ənd] ['merɪmənt] ;
a mine of fun and merriment ;
一个 矿 的 乐趣 和 欢乐 ;

充满欢乐和欢乐的宝库；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv] ,
and you two have ,
和 你 二 有 ,

你们两个

[wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
without knowing it ,
没有 会心 它 ,

不知不觉中，

[ˈfɜ:nɪʃt] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [mə'tɪəriəlz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [wɪtʃ] ,
furnished me with the choicest materials for a piece which ,
提供 我 和 这 精选 材料 为了 一个 片 哪个 ,

为我提供了最优质的材料，

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔ:də(r)] ,
by the king's order ,
经过 这 国王的 命令 ,

奉国王之命，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] [wɪ'dɪn] [sɪks] [deɪz] .
I have to write within six days .
我 有 到 写 之内 六 天 .

我必须在六天内写完。

[aɪ] [əʊ] [ju:; jʊ] ,
I owe you ,
我 欠 你 ,

我欠你，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈmeni] [θæŋks] ,
many thanks ,
许多 谢谢 ,

非常感谢，

[ænd; ənd] [wɪl] [[əʊ] [maɪ] [ˈgrætɪtʃu:d] [ˌfɔ:θˈwɪθ; ˌfɔ:θˈwɪð] .
and will show my gratitude forthwith .
和 将要 展示 我的 感激 立即 .

并立即表达我的谢意。

[ˈlɪs(ə)n] [wel] [tu:; tə][em ˈi:] ,
Listen well to me ,
听 出色地 到 我 ,

听我说，

[maɪ] [ˈæməərəs] [ænd; ənd][ˈtendə(r)][ˈpeə(r)][ɒv; əv][ˈtɜ:t(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz] ,
my amorous and tender pair of turtle - doves ,
我的 多情 和 投标 一对 的 龟 - 鸽子 ,

我的一对多情而温柔的斑鸠，

[ænd; ənd] [mɑ:k] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jə] .
and mark what I have to say to you .
和 标记 什么 我 有 到 说 到 你 .

记住我要对你说的话。

[wʌn] [ˈkænɒt] [ˈɔ:lweɪz] [tel] [ðə; ði] [wʊlf] [baɪ][hɪz; ɪz] [haɪd] ,
One cannot always tell the wolf by his hide ,
一 不能 总是 告诉 这 狼 经过 他的 隐藏 ,

人不能总是凭皮识狼，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈʃi:ps] [ˈskɪn] ;
for he sometimes put on a sheep's skin ;
为了 他 有时 放 在 一个 羊的 皮肤 ;

因为他有时会披上羊皮；

[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ə; eɪ][məən] [ˈkænɒt] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
a man cannot always be recognized by his voice ,
一个 男人 不能 总是 是 认可 经过 他的 嗓音 ,

一个人并不总是能通过他的声音被认出来，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈbɒrəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] .
for he sometimes borrows that of his neighbor .
为了 他 有时 借款 那 的 他的 邻居 .

因为他有时会借邻居的。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] ,
for **example** ,
为了 例子 ,

例如，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dʒɒn] ['heɪ,wɒd] ,
I know a certain John Heywood ,
我 知道 一个 肯定 约翰 海伍德 ,

我认识一个叫约翰·海伍德的人，

[hu:] [kæn; kən] ['mɪmɪk] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['lɪt(ə)] [mɪs] [nemd] ['teb.ɪ.bart] ,
who can mimic exactly the voice of a certain little miss named Tib ,
WHO 能 模仿 确切地 这 嗓音 的 一个 肯定 小的 错过 命名 胫骨 ,

他能准确模仿一位名叫蒂布的小姐的声音，

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['wɔ:bl] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [hɜ:'self] :
and who knows how to warble as she herself :
和 WHO 知道 如何 到 颤声 作为 她 她自己 :

她知道如何像她自己一样歌唱：

- [hɒdʒ] ,
! **Hodge** ,
- 霍奇 ,

“霍奇，

[maɪ][diə(r)] [hɒdʒ] ! -
my dear Hodge ! -
我的 亲爱的 霍奇 ! -

我亲爱的霍奇！ ’

" [ænd; ənd][hi:; hi] [r'pi:tɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪg'zæktli] ,
" **And he repeated to them exactly** ,
" 和 他 重复 到 他们 确切地 ,

“他又对他们重复道，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [təʊn] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and with the same tone and expression ,
和 和 这 相同的 语气 和 表达 ,

用同样的语气和表情，

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [kraɪd] .
the words that the voice had previously cried .
这 字 那 这 嗓音 有 之前 哭 .

那个声音先前喊出的话语。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] ,
it was you ,
它 曾是 你 ,

是你，

[sɜ:(r)] ?
sir ?
先生 ?

先生？

" [kraɪd] [hɒdʒ] ,
" **cried Hodge** ,
" 哭 霍奇 ,

“霍奇喊道，

[wið] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] - - " [ðæt]
with a broad grin - - " that
和 一个 广阔 咧嘴笑 - - " 那

咧嘴一笑——“那

[ˈteɪ.bɪ.baɪt][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ðeə(r)] ,
Tib in the court there ,
胫骨 在 这 法庭 那里 ,

提布在法庭上，

[ðæt] [ˈteɪ.bɪ.baɪt] [əˈbaʊt] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈpʌməliŋ] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] ? "
that Tib about whom we have been pummelling each other ? "
那 胫骨 关于 谁 我们 有 到过 猛击 每个 其他 ? "

那个我们一直在互相攻击的提卜人？ "

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈteɪ.bɪ.baɪt] ,
" I was Tib ,
" 我 曾是 胫骨 ,

“我是提布，

[hɒdʒ] - - [aɪ] [huː] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkwɒrəl] ,
Hodge - - I who was present during the whole of your quarrel ,
霍奇 - - 我 WHO 曾是 展示 期间 这 所有的 的 你的 争吵 ,

霍奇——我亲眼目睹了你们的争吵，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ˈhjuːdʒli][ˈkɒmɪk(ə)l][tuː; tə] [send] - [vɔɪs] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
and found it hugely comical to send Tib's voice thundering into the midst of
和 成立 它 非常 滑稽 到 发送 - 嗓音 雷鸣 进入 这 中间 的

[ˈaʊə(r)] [ˈlʌvəz] - [ˈkwɒrəl] ,
our lovers ' quarrel ,
我们的 恋人 - 争吵 ,

并发现将蒂布的声音传入我们情侣的争吵中非常滑稽，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkænən] - [strəʊk] !
like a cannon - stroke !
喜欢 一个 大炮 - 中风 !

就像炮声一样！

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[hɒdʒ] ,
Hodge ,
霍奇 ,

霍奇，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɒm] - [ʃel] ,
that was a fine bomb - shell ,
那 曾是 一个 美好的 炸弹 - 壳 ,

那是一颗漂亮的炸弹，

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] [nɒt] ?
was it not ?
曾是 它 不是 ?

不是吗？

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [sed] - [hɒdʒ] ,
And as I said ' Hodge ,
和 作为 我 说 - 霍奇 ,

正如我所说的“霍奇，

[maɪ][diə(r)] [hɒdʒ] ,
my dear Hodge ,
我的 亲爱的 霍奇 ,

我亲爱的霍奇，

- [juː; jʊ] [ˈtʌmbld] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɜːn(ə)l][pʊ; əv] [kɔːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʌŋ] - [ˈbiːtl] [bləʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
' you tumbled about like a kernel of corn which a dung - beetle blows with his
- 你 翻滚 关于 喜欢 一个 核心 的 玉米 哪个 一个 粪 - 甲虫 打击 和 他的
[breθ] .
breath .
气息 .

‘你像被蜚螂用呼吸吹散的玉米粒一样翻滚着。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[maɪ] [ˈwɜːði] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈgæmə(r)] - ,
my worthy and virtuous Gammer Gurton ,
我的 值得 和 有德行的 玩家 - ,

我尊贵而有德的 Gammer Gurton，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈteb.ɪ.bart] [huː] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [hɒdʒ] ,
it was not Tib who called the handsome Hodge ,
它 曾是 不是 胫骨 WHO 称为 这 英俊的 霍奇 ,

给英俊的霍奇打电话的不是蒂布，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
and more than that ,
和 更多的 比 那 ,

不仅如此，

[aɪ] [sɔː] [ˈteb.ɪ.bart] ,
I saw Tib ,
我 锯 胫骨 ,

我看见了蒂布，

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒntest] [brɪˈgæn] ,
as your contest began ,
作为 你的 竞赛 开始 ,

当你的比赛开始时，

[gəʊ][aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [geɪt] . "
go out at the courtyard gate . "
去 出去 在 这 庭院 门 . "

从院门出去。”

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈteb.ɪ.bart] !
" It was not Tib !
" 它 曾是 不是 胫骨 !

“那不是蒂布！

" [ɪk'skleɪmd] [ˈɡæmə(r)] - ,
" **exclaimed Gammer Gurton** ,
" 惊呼 玩家 - ,

“Gammer Gurton 惊呼道，

[mʌtʃ] [muːvd] ,
much moved ,
很多 已搬 ,

非常感动，

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [æz; əz] [lʌv] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
and happy as love could make her .
和 快乐的 作为 爱 可以 制作 她 .

爱情让她幸福极了。

" [əɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈteɪ.bɑɪt] ,
" **It was not Tib** ,
" 它 曾是 不是 胫骨 ,

“这不是提布，

[ænd; ənd][fiː; ji] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət][ɔːl] ,
and she was not in the court at all ,
和 她 曾是 不是 在 这 法庭 在 全部 ,

她根本就不在法庭上，

[ænd; ənd] [hɒdʒ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðen] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and Hodge could not then go down to her ,
和 霍奇 可以 不是 然后 去 向下 到 她 ,

霍奇无法下到她那里，

[waɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpərz] [tuː; tə] [baɪ] [ˈniːd(ə)lz] .
while I went to the shopkeeper's to buy needles .
尽管 我 去 到 这 店主的 到 买 针 .

我去店主那里买针。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[hɒdʒ] ,
Hodge ,
霍奇 ,

霍奇，

[hɒdʒ] ,
Hodge ,
霍奇 ,

霍奇，

[wɪl] [juː; jʊ] [fəˈɡɪv] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ;
will you forgive me for this ;
将要 你 原谅 我 为了 这 ;

你能原谅我吗？

[wɪl] [juː; jʊ] [fəˈɡet] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːdz] [wɪtʃ] [aɪ] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈfjʊəri][pʌv; əv][maɪ] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
will you forget the hard words which I spoke in the fury of my anguish ,
将要 你 忘记 这 难的 字 哪个 我 辐 在 这 愤怒 的 我的 痛苦 ,

你会忘记我在极度痛苦中说出的那些难听的话吗？

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] [əˈɡen] ? "
and can you love me again ? "
和 能 你 爱 我 再次 ? "

你还能再爱我吗？

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] ,
" **I will try** ,
" 我 将要 尝试 ,

“我会尝试，

" [sed] [hɒdʒ] ,
" **said Hodge** ,
" 说 霍奇 ,

”霍奇说，

[ˈɡreɪvli] ;
gravely ;
严重地 ;

严重地；

" [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [aɪ][fæl; jəl] [səkˈsi:d] ,
" **and without doubt I shall succeed** ,
" 和 没有 怀疑 我 将 成功 ,

“毫无疑问我会成功，

[prəˈvaɪdɪd][ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:θˈwɪθ; fɔ:θˈwɪð][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,
provided you go to - day forthwith to the justice ,
假如 你 去 到 - 天 立即 到 这 正义 ,

只要你今天立即去接受审判，

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] . "
and make your will . "
和 制作 你的 将要 . "

并立下你的遗嘱。”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [wɪl] ,
" **I will make my will** ,
" 我 将要 制作 我的 将要 ,

“我会立下遗嘱，

[ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pri:st] ;
and to - morrow we will go to the priest ;
和 到 - 明天 我们 将要 去 到 这 牧师 ;

明天我们要去见牧师；

[fæl; jəl][aɪ ˈti:] [nɒt] [bi:; bi][səʊ] ,
shall it not be so ,
将 它 不是 是 所以 ,

难道不是这样吗？

[maɪ][ˈeɪndʒl] ? "
my angel ? "
我的 天使 ? "

我的天使？ "

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [pri:st] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] !
we go to the priest to - morrow !
我们 去 到 这 牧师 到 - 明天 !

我们明天去找牧师！

" [graʊl] [hɒdʒ] ,
" **growled Hodge** ,
" 咆哮 霍奇 ,

“霍奇咆哮道，

[æz; əz] [wið] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈɡrɪməs] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪm'self] [br'haɪnd][ðə; ði] [ɪəz] .
as with a frightful grimace he scratched himself behind the ears .
作为 和 一个 可怕 鬼脸 他 刮痕 他自己 在后面 这 耳朵 .
他一边露出可怕的表情，一边抓挠自己的耳朵后面。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] ,
" And now come ,
" 和 现在 来 ,
“现在来吧，

[maɪ][ˈeɪndʒl] ,
my angel ,
我的 天使 ,
我的天使，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] [pʊ; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] !
and give me a kiss of reconciliation !
和 给 我 一个 吻 的 和解 !
并给我一个和解之吻！

" [ʃiː; ʃi] [sprɛd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [aʊt] ,
" She spread her arms out ,
" 她 传播 她 武器 出去 ,
“她张开双臂，

[ænd; ənd] [wen] [-] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and when Houge did not come to her ,
和 什么时候 侯格 做过 不是 来 到 她 ,
当 Houge 没有来找她时，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪ'muːvəbl] ,
but remained immovable ,
但 剩余 不可移动的 ,
但依然一动不动，

[ænd; ənd] [ˈstedfɑːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and steadfast in his position ,
和 坚定不移 在 他的 位置 ,
并坚定地坚守自己的立场，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɒdʒ] [ænd; ənd] [prest] [hɪm] [ˈtendəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
she went to Hodge and pressed him tenderly to her heart .
她 去 到 霍奇 和 按下 他 温柔地 到 她 心 .
她走到霍奇身边，温柔地将他紧紧贴在自己的胸口。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈʃriːk] ,
Suddenly she uttered a shriek ,
突然 她 说出 一个 尖叫 ,
突然她发出一声尖叫，

[ænd; ənd][let][gəʊ][pʊ; əv] [hɒdʒ] ,
and let go of Hodge ,
和 让 去 的 霍奇 ,
然后放开霍奇，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] .
She had felt a terrible pain in her breast .
她 有 毛毡 一个 糟糕的 疼痛 在 她 胸部 .
她感到胸部一阵剧痛。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈdægə(r)][hæd; həd] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .
It seemed as though a small dagger had pierced her bosom .
它 似乎 作为 尽管 一个 小的 匕首 有 穿孔 她 怀 .
仿佛一把小匕首刺进了她的胸膛。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
And there it was ,
和那里它曾是 ,

就是这样，

[ðə; ði][lɒst] ['ni:d(ə)] ,
the lost needle ,
这丢失的针 ,

丢失的针，

[ænd; ʌnd][hɒdʒ] [ðen] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ʌnd][pʃʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:li] [dɔ:n] .
and Hodge then was innocent and pure as the early dawn .
和霍奇然后曾是清白的和纯的作为这早期的黎明 .

那时的霍奇就像清晨的黎明一样天真纯洁。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['mɪstɪvəsli] [pəl'baɪnd] [ðə; ði] ['ni:d(ə)] ,
He had not mischievously purloined the needle ,
他有不是顽皮地被盗这针 ,

他并没有恶意地偷走针，

[səʊ][ðæt] ['gæmə(r)] - [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]
so that Gammer Gurton would be compelled to leave her house in order to
所以那玩家-会是被迫到离开她房子在命令到

[fetʃ] [sʌm; səm][nju:] ['ni:d(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔ:pki:pərz] ;
fetch some new needles from the shopkeeper's ;
拿来一些新的针从这店主的 ;

这样，Gammer Gurton 就不得不离开家去店主那里取一些新针头；

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['teb.ɪ.bart] ,
he had not intended to go to Tib ,
他有不是故意的到去到胫骨 ,

他本来没打算去提卜，

[fɔ:(r); fə(r)][t'eb.ɪ.bart][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] ,
for Tib was not in the court ,
为了胫骨曾是 不是在这法庭 ,

因为蒂布不在法庭上，

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] .
but had gone out .
但有已消失出去 .

但已经出去了。

" [əʊ] [hɒdʒ] ,
" Oh Hodge ,
" 哦霍奇 ,

“哦，霍奇，

[hɒdʒ] ,
Hodge ,
霍奇 ,

霍奇，

[gʊd] [hɒdʒ] ,
good Hodge ,
好的霍奇 ,

好霍奇，

[ju:; jʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [dʌv] ,
you innocent dove ,
你清白的鸽子 ,

你这只无辜的鸽子，

[wɪl] [juː; jʊ] [fə'ɡɪv] [em 'i:] ? "
will you forgive me ? "
将要 你 原谅 我 ？ "

你能原谅我吗？

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
" Come to the justice of the peace ,
" 来 到 这 正义 的 这 和平 ,

“来到治安法官面前，

[ˈɡæmə(r)] - ,
Gammer Gurton ,
玩家 - ,

盖默·古顿，

[ænd; ənd][ai] [fə'ɡɪv] [juː; jʊ] !
and I forgive you !
和 我 原谅 你 ！

我原谅你！

" [ðeɪ] [sæŋk] [ˈtendəli] [ˈɪntuː] [i:tʃ] [ˈʌðərz] [ɑ:mz] ,
" They sank tenderly into each other's arms ,
" 他们 沉没 温柔地 进入 每个 其他的 武器 ,

“他们温柔地陷入彼此的怀抱，

[ˈhəʊli] [fə'getfl] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmaːstə(r)] ,
wholly forgetful of their master ,
完全 健忘 的 他们的 掌握 ,

完全忘记了他们的主人，

[huː] [sti] [stəd] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
who still stood near them ,
WHO 仍然 站立 靠近 他们 ,

仍然站在他们旁边，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] ,
and looked on ,
和 看起来 在 ,

并看着，

[ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
laughing and nodding his head .
笑 和 点头 他的 头 .

笑着点头。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˈsplendɪd] [məˈtɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pi:s] ,
I have found the finest and most splendid materials for my piece ,
我 有 成立 这 最好的 和 最多 灿烂 材料 为了 我的 片 ,

我为我的作品找到了最精致、最出色的材料，

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwud] ,
" said John Heywood ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[æz; əz][hi;; hi] [left] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [peə(r)][ænd; ənd] [brʻtʊk] [him'self] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] .
" **as he left the loving pair and betook himself to his own room** .
" 作为 他 左边 这 爱 一对 和 贝托克 他自己 到 他的 自己的 房间 .
他离开了这对恩爱的夫妇，回到了自己的房间。

" ['gæmə(r)] - [hæz; həz] [seɪvd] [em 'i:] ,
" **Gammer Gurton has saved me** ,
" 玩家 - 有 已保存 我 ,
“Gammer Gurton 救了我，

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['henri] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [em 'i:] [wɪpt] [baɪ] [ðəʊz]
and King Henry will not have the satisfaction of seeing me whipped by those
和 国王 亨利 将要 不是 有 这 满意 的 看到 我 鞭打 经过 那些
[məʊst] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd][məʊst] ['lʌvli] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:t] .
most virtuous and most lovely ladies of his court .
最多 有德行的 和 最多 迷人的 女士们 的 他的 法庭 .
亨利国王不会满意地看到我被宫廷里那些最贤惠、最可爱的女士们鞭打。

[tu;; tə] [wɜ:k] ,
To work ,
到 工作 ,
为了工作，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

['streɪtweɪ] [tu;; tə] [wɜ:k] !
straightway to work !
立刻 到 工作 !
马上去上班！

" [hi;; hi] ['si:tɪd] [him'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [desk] ,
" **He seated himself at his writing - desk** ,
" 他 坐着 他自己 在 他的 写作 - 桌子 ,
“他坐在书桌前，

[ænd; ənd] [si:zd] [pen][ænd; ənd]['peɪpə(r)] .
and seized pen and paper .
和 查获 笔 和 纸 .
并没收了纸和笔。

" [bʌt; bət] [haʊ] !
" **But how !**
" 但 如何 !
“但是怎么办呢！

" [ɑ:skt] [hi;; hi] ,
" **asked he** ,
" 问 他 ,
“他问道，

['sʌd(ə)nli] ['pɔ:zɪŋ] .
suddenly pausing .
突然 暂停 .
突然停顿。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;
" **That is certainly a rich subject for a composition** ;
" 那 是 当然 一个 富有的 主题 为了 一个 作品 ;
“这无疑是一个内容丰富的作文主题；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ˈnevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [get][æn; ən] [ˈɪntəlu:d] [aʊt][ɒv; əv][aɪˈti:] !
but I can never in the world get an interlude out of it !
但 我 能 绝不 在 这 世界 得到 一个 插曲 出去 的 它 ！
但我无论如何也找不到插曲！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] [wɪð] [aɪˈti:] ?
What shall I do with it ?
什么 将 我 做 和 它 ？
我该如何处理它？

[əˈbændən] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][ɹ:ltəˈgeðə(r)] ,
Abandon this subject altogether ,
放弃 这 主题 共 ,
彻底放弃这个话题，

[ænd; ənd] [əˈgen] [dʒɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [ðə; ði] [nʌnz] ?
and again jeer at the monks and ridicule the nuns ?
和 再次 嘲笑 在 这 僧侣 和 嘲笑 这 修女 ？
又嘲笑僧侣、嘲讽尼姑？

[ðæt] [ɪz] [ˈæntɪkwetɪd] [ænd; ənd] [wɔ:n] [aʊt] !
That is antiquated and worn out !
那 是 过时的 和 磨损 出去 ！
那已经过时、破旧了！

[ai] [wɪl] [raɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [nju:] ,
I will write something new ,
我 将要 写 某物 新的 ,
我会写一些新的东西，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhəʊlɪ] [nju:] ,
something wholly new ,
某物 完全 新的 ,
全新的东西，

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] [ˈmerɪ] ,
and something which will make the king so merry ,
和 某物 哪个 将要 制作 这 国王 所以 欢乐 ,
一些能让国王高兴的东西，

[ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [saɪn][ə; eɪ] [deθ] - [ˈwɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .
that he will not sign a death - warrant for a whole day .
那 他 将要 不是 符号 一个 死亡 - 保证 为了 一个 所有的 天 .
他不会在一整天内签署死刑执行令。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ,
是的，

[ə; eɪ] [ˈmerɪ] [pleɪ] [ʃæl; ʃəl][aɪˈti:][bi:; bi] ,
a merry play shall it be ,
一个 欢乐 玩 将 它 是 ,
这将是一场快乐的游戏，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [kɔ:lɪ][aɪˈti:][ˈbəʊldli][ænd; ənd] [ˈfɪələsli] [ə; eɪ] [ˈkɒmədi] !
and then I will call it boldly and fearlessly a comedy !
和 然后 我 将要 称呼 它 大胆地 和 无畏地 一个 喜剧 ！
然后我会大胆而无畏地称它为喜剧！

" [hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [rəʊt] :
" He seized his pen and wrote :
" 他 查获 他的 笔 和 写道 :

他抓起笔写道:

" [ˈɡæmə(r)] - [ˈni:d(ə)l] ,
" Gammer Gurton's Needle ,
" 玩家 - 针 ,

“老甘默·古顿的针,

[ə; eɪ] [raɪt] [ˈpiθi] ,
a right pithy ,
一个 正确的 简洁 ,

一个正确的简洁,

[ˈplez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

令人愉快的,

[ænd; ənd] [ˈmerɪ] [ˈkɒmədi] .
and merry comedy .
和 欢乐 喜剧 .

和欢快的喜剧。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒmədi] ,
" And thus originated the first English comedy ,
" 和 因此 起源于 这 第一的 英语 喜剧 ,

“第一部英国喜剧就这样诞生了,

[baɪ][dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
by John Heywood ,
经过 约翰 海伍德 ,

作者: 约翰·海伍德,

[fu:l] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
fool to King Henry the Eighth .
傻子 到 国王 亨利 这 第八 .

亨利八世国王的愚弄者。

[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注:

[ðɪs] [ˈkɒmədi] [wɒz; wəz][fɜ:st] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
This comedy was first printed in the year 1661 ,
这 喜剧 曾是 第一的 打印 在 这 年 - ,

这部喜剧于 1661 年首次出版,

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æt; ət] [kraɪst] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [ˈpri:vɪəsli] .
but it was represented at Christ College fully a hundred years previously .
但 它 曾是 代表 在 基督 大学 完全 一个 百 年 之前 .

但它在一百年前就已在基督学院出现。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][,aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [nəʊn] [wɪð] [ˈsɜ:t(ə)nti] ;
Who was the author of it is not known with certainty ;
WHO 曾是 这 作者 的 它 是 不是 已知 和 肯定 ;

目前尚不清楚该书的作者是谁;

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
but it is possible that the writer of it was John Heywood ,
但 它 是 可能的 那 这 作家 的 它 曾是 约翰 海伍德 ,

但作者可能是约翰·海伍德,

[ðə; ði] [epɪ'græmətɪst] [ænd; ənd] [kɔ:t] - ['dʒestə(r)] . - - [si:] [draemə'tɜ:dʒɪk]['əʊdə(r)] [teɪə'ri:] [ju: en 'di:]
the epigrammatist and court - jester . - - See Dramaturgic oder Theorie und
这 警句作家 和 法庭 - 小丑 : - - 看 戏剧构造 或 理论 和
[gə'fɪxtə] [dɜ:r] [draeməti'ʃən] [kʊnst] ,
Geschichte der dramatischen Kunst ,
历史 德尔 戏剧性的 艺术 ,
警句作家和宫廷弄臣。--参见《戏剧艺术或戏剧理论和艺术史》，

[vɒn] ['θiədɔ] [mʌnt] ,
von Theodore Mundt ,
冯 西奥多 蒙特 ,
冯·西奥多·蒙特，

[vɒl][ai] ,
vol i ,
卷 我 ,
第一卷，

[pi:] . - .
p . 809 .
p . - .
第 809 页。

- - [dɜ:r] - ,
Flogel's Geschicbte der Hofnarren ,
- - 德尔 - ,
弗洛格尔的《霍夫纳伦的历史》(Geschicbte der Hofnarren)，

[pi:] . - .]
p . 399 .]
p . - .]
第399页。

['tʃæptə(r)] [ˌeks.vi:'aɪə'aɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :
第十八章

['leɪdi] [dʒeɪn] .
LADY JANE .
女士 简 .
简夫人。

[ɔ:l] [wɒz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['waɪthɔ:l] .
All was quiet in the palace of Whitehall .
全部 曾是 安静的 在 这 宫殿 的 白厅 :
白厅宫里一片寂静。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒn] [gɑ:d] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjʊ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['bedtʃeɪmbə(r)] [hæd; həd] [bi:n]
Even the servants on guard in the vestibule of the king's bedchamber had been
甚至 这 仆人 在 警卫 在 这 前厅 的 这 国王的 卧室 有 到过
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['slʌmbə] ,
a long time slumbering ,
一个 长的 时间 沉睡 ,
就连守在国王卧室前厅的仆人也早已沉睡，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['snɔ:rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ;
for the king had been snoring for several hours ;
为了 这 国王 有 到过 打鼾 为了 一些 小时 ;
因为国王已经打了好几个小时的鼾声；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [mə'dʒestɪkəl] [saʊnd] [wɒz; wəz] ,
and this majestical sound was ,
和 这 雄伟的 声音 曾是 ,

这庄严的声音是，

[tuː; tə][ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
to the dwellers in the palace ,
到 这 居民 在 这 宫殿 ,

对于宫殿里的居民来说，

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [faɪn] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm]
the joyful announcement that for one fine night they were exempt from
这 快乐 公告 那 为了 一 美好的 夜晚 他们 是 豁免 从
['sɜːvɪs] ,
service ,
服务 ,

高兴地宣布，他们将在一个美好的夜晚免于服役，

[ænd; ʌnd] [maɪt] [biː; bi] [friː] [men] .
and might be free men .
和 可能 是 自由的 男人 .

并可能成为自由人。

[ðə; ði] [kwiːn] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,
The queen also had long since retired to her apartments ,
这 女王 还 有 长的 自从 退休 到 她 公寓 ,

女王也早已退居宫中，

[ænd; ʌnd] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [æt; ət][æn; ən][ʌn'juːzʊəli; ʌn'juːzəli] ['ɜːli] ['aʊə(r)] .
and dismissed her ladies at an unusually early hour .
和 解雇 她 女士们 在 一个 异常地 早期的 小时 .

并在一个异常早的时间就让她的女士们下班了。

[ʃiː; ʃi] [felt] ,
She felt ,
她 毛毡 ,

她觉得，

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

她说，

['wɪərið] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
wearied by the chase ,
疲惫 经过 这 追赶 ,

追逐使人疲惫不堪，

[ænd; ʌnd] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] .
and much needed rest .
和 很多 需要 休息 .

并且非常需要休息。

[nəʊ][wʌn] ,
No one ,
不 一 ,

没有人，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [hɜ:(r); hə(r)] ,
was to disturb her ,
曾是 到 打扰 她 ,

打扰了她，

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [[ʊd; ʃəd] ['ɔ:də(r)][,aɪ 'ti:] .
unless the king should order it .
除非 这 国王 应该 命令 它 .

除非国王下令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But the king ,
但 这 国王 ,

但国王，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,
作为 我们 有 说 ,

正如我们所说，

[slept] ,
slept ,
睡着了 ,

睡着了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][fɪə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [naɪts] [rest] [wʊd] [bi:; bi]
and the queen had no reason to fear that her night's rest would be
和 这 女王 有 不 原因 到 害怕 那 她 夜晚 休息 会 是
[dɪ'stɜ:bd] .
disturbed .
不安 .

女王没有理由担心她晚上的休息会受到打扰。

[di:p] ['saɪləns] [rein] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Deep silence reigned in the palace .
深的 沉默 统治 在 这 宫殿 .

宫殿里一片寂静。

[ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [wɜ:(r); wə(r)] ['empti] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:trɪd] ,
The corridors were empty and deserted ,
这 走廊 是 空的 和 荒凉的 ,

走廊空荡荡的，

[ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ɔ:lɪ]['saɪlənt] .
the apartments all silent .
这 公寓 全部 沉默的 .

公寓里一片寂静。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [trɪpt] [ə'lɒŋ] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] ['fi:bli] ['laɪtɪd]
Suddenly a figure tripped along softly and cautiously through the long feebly lighted
突然 一个 数字 绊倒了 沿着 轻轻 和 谨慎地 通过 这 长的 虚弱地 照明
['kɒrɪdɔ:(r)] .
corridor .
走廊 .

突然，一个身影小心翼翼地轻手轻脚地穿过灯光昏暗的长廊。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['mənt(ə)] ;
She was wrapped in a black mantle ;
她 曾是 包装 在 一个 黑色的 地幔 ;

她裹着一件黑色的斗篷；

[ə; eɪ][veɪl] [kən'si:lɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
a veil concealed her face .
一个 面纱 暗 她 脸 .

面纱遮住了她的脸。

[ˈskeəslɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
Scarcely touching the floor with her feet ,
几乎 接触 这 地面 和 她 脚 ,

她的脚几乎不接触地板，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈfləʊtɪd] [əˈweɪ] ,
she floated away ,
她 漂浮 离开 ,

她飘走了，

[ænd; ənd][ɡlaɪdɪd] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsteəkeɪs] .
and glided down a little staircase .
和 滑翔 向下 一个 小的 楼梯 .

然后滑下一段小楼梯。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [stɒps] [ænd; ənd] [ˈlɪsən] .
Now she stops and listens .
现在 她 停止 和 听着 .

现在她停下来听。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] ;
There is nothing to hear ;
那里 是 没有什么 到 听到 ;

沒有什麼可聽的；

[ɔ:l][ɪz] [ˈnɔɪzləs] [ænd; ənd] [stɪl] .
all is noiseless and still .
全部 是 无声 和 仍然 .

一切都静悄悄的。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ɒn] [əˈɡeɪn] .
on again .
在 再次 .

再次开启。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wɪŋz] [hɜ:(r); hə(r)] [steps] .
Now she wings her steps .
现在 她 翅膀 她 步骤 .

现在她已经迈出了新的步伐。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ʊə(r)][ɒv; əv][nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [hɜ:d] .
For here she is sure of not being heard .
为了 这里 她 是 当然 的 不是 存在 听到 .

因为在这里她肯定不会被听到。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ðɪ] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɑ:s(ə)][ɒv; əv] [ˈwaɪthɔ:l] .
It is the unoccupied wing of the castle of Whitehall .
它 是 这 空置 翼 的 这 城堡 的 白厅 .

这是白厅城堡中未被占用的侧翼。

[ˈhəʊbədi] [ˈwɒtʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)][hɪə(r)] .
Nobody watches her here .
无人 手表 她 这里 .

这里没人注意她。

[ɒn] ,
On ,
在 ,

在,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ɒn] ,
on ,
在 ,

在,

[ə'daʊn] [ðæt] ['kɒrɪdɔ:(r)] ,
adown that corridor ,
向下 那 走廊 ,

沿着那条走廊,

[dɪ'sendɪŋ] [ðəʊz] [steəz] .
descending those stairs .
下降 那些 楼梯 .

走下那些楼梯。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [stɒps] [brɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] .
There she stops before a door leading into the summer - house .
那里 她 停止 前 一个 门 领导 进入 这 夏天 - 房子 .

她在通往凉亭的一扇门前停了下来。

[ʃi:; ʃi] [pʊts] [hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
She puts her ear to the door ,
她 放置 她 耳朵 到 这 门 ,

她把耳朵贴在门上,

[ænd; ənd] ['lɪsən] .
and listens .
和 听着 .

并倾听。

[ðen] [ʃi:; ʃi][klæps][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [θri:] [taɪmz] .
Then she claps her hands three times .
然后 她 鼓掌 她 双手 三 时代 .

然后她拍了三次手。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [rɪ'ekəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
The sound is reechoed from the other side .
这 声音 是 回声 从 这 其他 边 .

声音从另一边回响。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦,

[hi:; hi][ɪz][ðeə(r)] ,
he is there ,
他 是 那里 ,

他在那里,

[hi:; hi][ɪz][ðeə(r)] !
he is there !
他 是 那里 !

他在那里!

" [fə'gɒtn] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [k'eəz] ,
" **Forgotten now are her cares** ,
" 被遗忘的 现在 是 她 关心 ,
" 她现在忘记了烦恼，

[fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)][peɪnz] [ænd; ənd] [tɪəz] .
forgotten her pains and tears .
被遗忘的 她 疼痛 和 眼泪 .
她忘记了她的痛苦和泪水。

[hi:; hi][ɪz][ðeə(r)] .
He is there .
他 是 那里 .
他在那里。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][hɪm] [ə'gen] .
She has him again .
她 有 他 再次 .
她又拥有了他。

[ʃi:; ʃi] [θrəʊz] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .
She throws open the door .
她 投掷 打开 这 门 .
她猛地打开了门。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [dɑ:k] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði][tʃeɪmbə(r)] ,
It is dark indeed in the chamber ,
它 是 黑暗的 的确 在 这 房间 ,
房间里确实很黑，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [si:z] [hɪm] .
but she sees him .
但 她 看到 他 .
但她看见了他。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ʊv; əv] [lʌv] [piəs] [ðə; ði] [naɪt] ;
for the eye of love pierces the night ;
为了 这 眼睛 的 爱 穿孔 这 夜晚 ;
因为爱的眼睛能刺穿黑夜；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [si:z] [hɪm] [nɒt] ,
and if the sees him not ,
和 如果 这 看到 他 不是 ,
如果他们没看见他，

[jet] [ʃi:; ʃi] [fi:lz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
yet she feels his presence .
然而 她 感觉 他的 在场 .
但她感觉到他的存在。

[ʃi:; ʃi] [rests] [ʊn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;
She rests on his heart ;
她 休息 在 他的 心 ;
她依偎在他的心上；

[hi:; hi] ['presɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ['kləʊsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] .
he presses her closely to his breast .
他 出版社 她 密切 到 他的 胸部 .
他把她紧紧地搂在胸前。

[ˈli:nɪŋ] [ʊn] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Leaning on each other ,
倾斜 在 每个 其他 ,
互相依偎，

[ðeɪ] [grəʊp] ['kɔːʃəsli] [ə'ləŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ,
they grope cautiously along through the dark ,
他们 摸索 谨慎地 沿着 通过 这 黑暗的 ,
他们在黑暗中小心翼翼地摸索着 ,

[ˈdesələt] [ˈtʃeɪmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [end] ,
desolate chamber to the divan at the upper end ,
荒凉 房间 到 这 迪万 在 这 上 结尾 ,
荒凉的房间, 通往上端的沙发 ,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,
在那里 ,

[bəʊθ] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪmˈbreɪs] ,
both locked in a happy embrace ,
两个都 已锁定 在 一个 快乐的 拥抱 ,
两人幸福地拥抱在一起 ,

[ðeɪ] [sɪŋk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] .
they sink upon the cushion .
他们 下沉 之上 这 软垫 .
它们沉入垫子上 .

" [æt; ət][lɑːst][ai][hæv; həv][juː; jʊ] [əˈgen] !
" **At last I have you again !**
" 在 最后的 我 有 你 再次 !
“我终于又拥有你了 !

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːmz] [əˈgen] [klɑːsp] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [fɔːm] ,
and my arms again clasp this divine form ,
和 我的 武器 再次 搭扣 这 神圣的 形式 ,
我的手臂再次拥抱这神圣的身影 ,

[ænd; ənd] [əˈgen] [maɪ][lɪps] [pres] [ðɪs] [ˈkrɪmz(ə)n] [maʊθ] !
and again my lips press this crimson mouth !
和 再次 我的 嘴唇 按 这 赤红 嘴 !
我的嘴唇再次压住了这张深红色的嘴 !

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦 ,

[maɪ] [brɪˈlʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,
我的爱人 ,

[wɒt] [æn; ən] [ɪˈtɜːnəti] [hæz; həz] [ðɪs] [ˌsepəˈreɪʃn] [biːn] !
what an eternity has this separation been !
什么 一个 永恒 有 这 分离 到过 !
这次分离是多么漫长啊 !

[sɪks] [deɪz] !
Six days !
六 天 !
六天 !

[sɪks] [lɒŋ] [naɪts] [ɒv; əv] [ˈægəni] !
Six long nights of agony !
六 长的 夜晚 的 痛苦 !
六个漫长而痛苦的夜晚 !

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] [felt] [haʊ] [maɪ] [səʊl] [kraɪd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
Have you not felt how my soul cried out for you ,
有 你 不是 毛毡 如何 我的 灵魂 哭 出去 为了 你 ,
你难道没有感觉到我的灵魂在呼唤你吗?

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈtrepɪˈdeɪ(ə)n] ;
and was filled with trepidation ;
和 曾是 已填 和 忐忑不安 ;
并充满了恐惧;

[haʊ] [aɪ] [stretʃt] [maɪ] [ɑ:mz] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,
how I stretched my arms out into the night ,
如何 我 拉伸 我的 武器 出去 进入 这 夜晚 ,
我如何在夜里张开双臂,

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][fɔ:l] [əˈgen] [dɪsˈkɒnsələt] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [wɪð] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
and let them fall again disconsolate and trembling with anguish ,
和 让 他们 落下 再次 沮丧的 和 发抖 和 痛苦 ,
让他们再次陷入悲伤和痛苦的颤抖,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðei] [klɑ:sp, klæsp] [ˈnʌθɪŋ] - - [nɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði][kəʊld] ,
because they clasped nothing - - naught but the cold ,
因为 他们 紧握 没有什么 - - 零 但 这 寒冷的 ,
因为他们什么也没抓住——除了寒冷,

[ˈveɪkənt] [naɪt] [ˈbri:z] !
vacant night breeze !
空缺 夜晚 微风 !
空寂的夜风!

[dɪd][ju:; jʊ][nɒt][hɪə(r)] ,
Did you not hear ,
做过 你 不是 听到 ,
你没听到吗?

[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,
我的爱人,

[haʊ] [aɪ] [kraɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð] [saɪz] [ænd; ənd] [tɪəz] ,
how I cried to you with sighs and tears ,
如何 我 哭 到 你 和 叹息 和 眼泪 ,
我曾如何以叹息和泪水向你哭泣,

[haʊ] [ɪn] [ˈɡləʊɪŋ] [ˌdɪθɪˈræmbɪk] [aɪ] [pɔ:] [fɔ:θ] [tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] ,
how in glowing dithyrambics I poured forth to you my longing ,
如何 在 发光 酒神颂 我 倾倒 前进 到 你 我的 渴望 ,
我如何在炽热的酒神赞歌中向你倾诉我的渴望,

[maɪ] [lʌv] ,
my love ,
我的 爱 ,
亲爱的,

[maɪ][ˈræptʃə(r)] ?
my rapture ?
我的 狂喜 ?
我的狂喜?

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ,
But you ,
但 你 ,
但你,

[ˈkruːəl][juː; jʊ] ,
cruel you ,
残忍的 你 ,

残忍的你，

[rɪˈmeɪnd] [ˈevə(r)][kəʊld] ,
remained ever cold ,
剩余 曾经 寒冷的 ,

始终保持寒冷，

[ˈevə(r)] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
ever smiling .
曾经 微笑 .

永远微笑。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [praɪd] [ænd; ənd][ˈgrændʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒuːnəʊ] .
Your eyes were ever flashing in all the pride and grandeur of a Juno .
你的 眼睛 是 曾经 闪烁 在 全部 这 自豪 和 宏伟 的 一个 朱诺 .

您的眼睛总是闪烁着朱诺般的骄傲和庄严。

[ðə; ðɪ][ˈrəʊzɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wʌn] [wɪt] [ðə; ðɪ][ˈpeɪlə(r)] .
The roses on your cheeks were not one whit the paler .
这 玫瑰 在 你的 脸颊 是 不是 一 白色 这 肤色较浅 .

你脸颊上的玫瑰花一点也没有变淡。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ;
you have not longed for me ;
你 有 不是 渴望 为了 我 ;

你并不渴慕我；

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [hæz; həz][nɒt] [felt] [ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)l] ,
your heart has not felt this painful ,
你的 心 有 不是 毛毡 这 痛苦 ,

你的心从未感受过如此痛苦，

[ˈblɪsɪf(ə)l] [ˈæŋɡwɪʃ] .
blissful anguish .
幸福的 痛苦 .

幸福的痛苦。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɜːst][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] [praʊd] ,
You are first and above all things the proud ,
你 是 第一的 和 多于 全部 事物 这 自豪的 ,

你首先是骄傲的，

[kəʊld] [kwiːn] ,
cold queen ,
寒冷的 女王 ,

冷酷女王，

[ænd; ənd][nekst] ,
and next ,
和 下一个 ,

接下来，

[ˈnekst][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] . "
 next the loving woman . "
 下一个 这 爱 女士 :

接下来是充满爱心的女人。”

" [həʊ] [ʌnˈdʒʌst][ænd; ənd][hɑːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
 " How unjust and hard you are ,
 " 如何 不公正 和 难的 你 是 ,

“你是多么不公正和冷酷，

[maɪ] [ˈhenri] !
 my Henry !
 我的 亨利 !

我的亨利！

" [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃi] [ˈsɒftli] .
 " whispered she softly .
 " 低声说道 她 轻轻 :

“她轻声低语道。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [ˈsʌfəd] ;
 " I have indeed suffered ;
 " 我 有 的确 遭受 ;

“我确实受了苦；

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [maɪ] [peɪnz] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ˈkruːəl][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] ,
 and perhaps my pains have been more cruel and bitter than yours ,
 和 也许 我的 疼痛 有 到过 更多的 残忍的 和 苦的 比 你的 ,

也许我的痛苦比你的更残酷、更痛苦，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] - - [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kənˈsjuːm] [em ˈiː] [wɪˈðɪn] .
 for I - - I had to let them consume me within .
 为了 我 - - 我 有 到 让 他们 消耗 我 之内 :

因为我——我必须让它们吞噬我的内心。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][pɔː(r)][ðem; ðəm] [fɔːθ] ,
 You could pour them forth ,
 你 可以 倒 他们 前进 ,

你可以把它们倾倒入来，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ˈɑːftə(r)][em ˈiː] ,
 you could stretch out your arms after me ,
 你 可以 拉紧 出去 你的 武器 后 我 ,

你可以向我伸出双臂，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈlʌtə(r)] [ˌlæmenˈteɪʃənz] [ænd; ənd] [saɪz] .
 you could utter lamentations and sighs .
 你 可以 说出 哀歌 和 叹息 :

你可以发出哀叹和叹息。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ,
 You were not ,
 你 是 不是 ,

你不是，

[laɪk] [em ˈiː] ,
 like me ,
 喜欢 我 ,

像我这样的，

[kənˈdemd] [tuː; tə] [lɑːf] ,
 condemned to laugh ,
 谴责 到 笑 ,

注定要笑，

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒest] ,
and to jest ,
和 到 笑话 ;

开玩笑，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [wɪð] [əˈpærəntli] [əˈtentɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ænd; ənd]
and to listen with apparently attentive ear to all those often heard and
和 到 听 和 显然 细心 耳朵 到 全部 那些 经常 听到 和
[ˈkɒnstəntli] [rɪˈpiːtɪd] [ˈfreɪzɪz] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd][ˌædəˈreɪ](ə)n][frɒm; frəm] [ðəʊz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
constantly repeated phrases of praise and adoration from those about me .
不断地 重复 短语 的 称赞 和 崇拜 从 那些 关于 我 .

并全神贯注地聆听周围人经常听到和不断重复的赞美和崇拜的话语。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [friː] [tuː; tə][ˈsʌfə(r)] .
You were at least free to suffer .
你 是 在 至少 自由的 到 遭受 .

你至少可以自由地承受痛苦。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] .
I was not .
我 曾是 不是 .

我不是。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [aɪ] [smaɪld] ,
It is true I smiled ,
它 是 真的 我 微笑 ,

我确实笑了，

[bʌt; bət] [əˈmɪdst] [ðə; ðɪ][peɪnz] [ɒv; əv] [deθ] .
but amidst the pains of death .
但 在.....之中 这 疼痛 的 死亡 .

而是在死亡的痛苦之中。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [maɪ] [tʃiːks] [dɪd][nɒt] [blɑːntʃ] ,
It is true my cheeks did not blanch ,
它 是 真的 我的 脸颊 做过 不是 焯水 ,

确实我的脸颊没有变白，

[bʌt; bət] [ruːʒ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][veɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkʌvəd] [ðeə(r)] [ˈpeɪlnəs] ;
but rouge was the veil with which I covered their paleness ;
但 胭脂 曾是 这 面纱 和 哪个 我 涵盖 他们的 苍白 ;

但胭脂是面纱，我用它来遮盖她们的苍白；

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] ,
in the midst of my pains and longings ,
在 这 中间 的 我的 疼痛 和 渴望 ,

在我的痛苦和渴望之中，

[aɪ][hæd; həd] ,
I had ,
我 有 ,

我有，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也,

[ə; eɪ] [swi:t] [kɒnsə'leɪ(ə)n] - - [jɔ:(r); jə(r)] ['letəz] ,
a sweet consolation - - **your letters** ,
一个 甜的 安慰 - - 你的 信件 ,

甜蜜的安慰——你的来信,

[jɔ:(r); jə(r)]['pɒʊəmz] ,
your poems ,
你的 诗歌 ,

你的诗,

[wɪtʃ] [fel] [laɪk] [ðə; ði] [dju:] [ʊv; əv] ['hev(ə)n] [ə'pɒn][maɪ] [sɪk] [səʊl] ,
which fell like the dew of heaven upon my sick soul ,
哪个 跌倒 喜欢 这 露 的 天堂 之上 我的 生病的 灵魂 ,

像天上的露水一样落在我病弱的灵魂上,

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [helθ] ,
and restored it to health ,
和 恢复 它 到 健康 ,

并恢复健康,

[fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-][ænd; ənd] [nju:] [həʊps] .
for new torments and new hopes .
为了 新的 折磨 和 新的 希望 .

去面对新的折磨和新的希望。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦,

[haʊ] [ai] [lʌv] [ðem; ðəm] - - [ðəʊz] ['pɒʊəmz] ,
how I love them - - those poems ,
如何 我 爱 他们 - - 那些 诗歌 ,

我多么喜欢那些诗,

[ɪn] [hu:z] ['nəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]
in whose noble and enchanting language your love and our sufferings are
在 谁 高贵 和 妖娆 语言 你的 爱 和 我们的 苦难 是
[rɪ'ekəʊd] !
reechoed !
回声 !

用他高贵而迷人的语言, 回响着你的爱 and 我们的痛苦!

[haʊ] [maɪ] [həʊl] [səʊl] [flu:] [fɔ:θ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [wen] [ai] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] ,
How my whole soul flew forth to meet them when I received them ,
如何 我的 所有的 灵魂 飞翔 前进 到 见面 他们 什么时候 我 已收到 他们 ,

当我收到它们时, 我的整个灵魂都飞向它们,

[ænd; ənd] [haʊ] [prest] [ai][maɪ][lɪps] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ʊv; əv] [taɪmz] [ʊn][ðə; ði]['peɪpə(r)]
and how pressed I my lips thousands and thousands of times on the paper
和 如何 按下 我 我的 嘴唇 数千 和 数千 的 时代 在 这 纸

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ['redələnt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [breθ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [saɪz] !
which seemed to me redolent with your breath and your sighs !
哪个 似乎 到 我 芬芳的 和 你的 气息 和 你的 叹息 !

我的嘴唇在纸上千万次地贴着, 我觉得那张纸上弥漫着你的呼吸和叹息的芬芳!

[haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðæt] [ɡʊd] ,
How I love that good ,
如何 我 爱 那 好的 ,

我多么喜欢那美好的事物，

[ˈfeɪθf(ə)l] [dʒeɪn] ,
faithful Jane ,
忠实 简 ,

忠实的简，

[ðə; ðɪ][ˈsaɪlənt] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lʌv] !
the silent messenger of our love !
这 沉默的 信使 的 我们的 爱 !

我们爱情的无声信使！

[wen] [aɪ][brɪˈhəʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˈentərɪŋ] [maɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
When I behold her entering my chamber ,
什么时候 我 看哪 她 进入 我的 房间 ,

当我看到她走进我的房间时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第20/47页

[wɪð] [ðə; ði] [ʌn'sʌlɪd] ['peɪpə(r)][ɪn][hænd] ,
with the unsullied paper in hand ,
和 这 纯洁无瑕的 纸 在 手 ,

手里拿着未受污染的纸张，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] [dʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒlɪv] - [liːf] ,
she is to me the dove with the olive - leaf ,
她 是 到 我 这 鸽子 和 这 橄榄 - 叶子 ,

对我来说，她是叼着橄榄叶的鸽子，

[ðæt] [brɪŋz] [em 'iː] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ,
that brings me peace and happiness ,
那 带来 我 和平 和 幸福 ,

给我带来平静和幸福，

[ænd; ənd][aɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and I rush to her ,
和 我 匆忙 到 她 ,

我冲向她，

[ænd; ənd] [pres] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] ['bʊzəm] ;
and press her to my bosom ;
和 按 她 到 我的 怀 ;

并将她紧紧抱在怀里；

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kɪsɪz] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
and give her all the kisses I would give you ,
和 给 她 全部 这 吻 我 会 给 你 ,

并给她我给你的所有吻，

[ænd; ənd] [fiːl] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['paʊələs] [aɪ][eɪ 'em] ,
and feel how poor and powerless I am ,
和 感觉 如何 贫穷的 和 无力 我 是 ,

并感受到自己是多么的贫穷和无助，

[bɪ'kæz; bɪ'koʊz][aɪ] ['kænɒt] [rɪ'peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [brɪŋz] [em 'iː] .
because I cannot repay her all the happiness that she brings me .
因为 我 不能 偿还 她 全部 这 幸福 那 她 带来 我 .

因为我无法回报她带给我的所有快乐。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

['henri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[haʊ] ['meni] [θæŋks] [duː; də][wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][dʒeɪn] ! "
how many thanks do we owe to poor Jane ! "
如何 许多 谢谢 做 我们 欠 到 贫穷的 简 ! "

我们该对可怜的简表达多少感谢啊！ "

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
" Why do you call her poor ,
" 为什么 做 你 称呼 她 贫穷的 ,

“你为什么说她可怜，

[wen] [fiː; fi][kæn; kən][biː; bi][niə(r)][juː; jʊ] ,
when she can be near you ,
什么时候 她 能 是 靠近 你 ,

当她能靠近你的时候，

[ˈɔːlweɪz] [bɪˈhəʊld] [jɒn] ,
always behold yon ,
总是 看哪 远 ,

永远注视着你，

[ˈɔːlweɪz] [hiə(r)][juː; jʊ] ? "
always hear you ? "
总是 听到 你 ? "

总是听到你说话？ "

" [aɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
" I call her poor ,
" 我 称呼 她 贫穷的 ,

“我称她为穷人，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][fiː; fi][ɪz] [ʌnˈhæpi] .
because she is unhappy .
因为 她 是 不开心 .

因为她不开心。

[fɔː(r); fə(r)][fiː; fi] [lʌvz] ,
For she loves ,
为了 她 爱 ,

因为她爱，

[ˈhenri] - - [fiː; fi] [lʌvz] [tuː; tə] [dɛspəˈreɪʃn] ,
Henry - - she loves to desperation ,
亨利 - - 她 爱 到 绝望 ,

亨利——她爱到绝望，

[tuː; tə] [ˈmædnəs] ,
to madness ,
到 疯狂 ,

疯狂，

[ænd; ænd][fiː; fi][ɪz] [nɒt] [lʌvd] .
and she is not loved .
和 她 是 不是 喜爱 .

她并不被爱。

[fiː; fi][ɪz] [ˈpaɪnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ɡriːf] [ænd; ænd] [peɪn] ,
She is pinning away with grief and pain ,
她 是 思念 离开 和 悲伤 和 疼痛 ,

她因悲伤和痛苦而日渐消瘦，

[ænd; ænd] [riŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ɪn] [ˈbaʊndləs] [wəʊ] .
and wrings her hands in boundless woe .
和 拧 她 双手 在 无边无际 悲哀 .

并因无限的悲痛而绞着双手。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [peɪl] [fiː; fi][ɪz] ,
Have you not noticed how pale she is ,
有 你 不是 注意到 如何 苍白 她 是 ,

你没注意到她脸色多么苍白吗？

[ænd; ənd] [həʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'kʌm] ['deɪli] [mɔ:(r)] [dɪm] ? "
 and how her eyes become daily more dim ? "
 和 如何 她 眼睛 变得 日常的 更多的 暗淡 ? "

她的眼睛怎么一天天变得暗淡了? "

" [nəʊ] ,
 No ,
 " 不 ,

“不,

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
 I have not seen it ,
 我 有 不是 已见 它 ,

我还没见过,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [si:] [nɔ:t] [bʌt; bət][ju:; jʊ] ,
 for I see naught but you ,
 为了 我 看 零 但 你 ,

因为我眼中只有你,

[ænd; ənd] ['leɪdi] [dʒeɪn][ɪz][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['laɪfləs] ['ɪmɪdʒ] ,
 and Lady Jane is to me a lifeless image ,
 和 女士 简 是 到 我 一个 无生命 图像 ,

而简女士对我来说是一个毫无生气的形象,

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .
 as are all other women .
 作为 是 全部 其他 女性 .

就像所有其他女性一样。

[bʌt; bət] [wɒt] !
 But what !
 但 什么 !

但什么!

[ju:; jʊ][t'remb(ə)] ;
 You tremble ;
 你 颤抖 ;

你颤抖;

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [freɪm] [raɪð] [ɪn][maɪ] [ɑ:mz] ,
 and your whole frame writhes in my arms ,
 和 你的 所有的 框架 扭动 在 我的 武器 ,

你的整个身躯在我怀里扭动,

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] !
 as if in a convulsion !
 作为 如果 在 一个 抽搐 !

就像抽搐一样!

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
 And what is that ?
 和 什么 是 那 ?

那是什么?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wi:pɪŋ] ? "
 Are you weeping ? "
 是 你 哭泣 ? "

你哭了嗎? "

" [əʊ] ,
 Oh ,
 " 哦 ,

“哦,

[ai] [wi:p] ,
I weep ,
我 哭泣 ,

我哭泣，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai][,ei 'em][səʊ] ['hæpi] .
because I am so happy .
因为 我 是 所以 快乐的 .

因为我很高兴。

[ai] [wi:p] ,
I weep ,
我 哭泣 ,

我哭泣，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['fiəf(ə)l] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ,
because I was thinking how fearful the suffering must be ,
因为 我 曾是 思维 如何 可怕 这 痛苦 必须 是 ,

因为我在想这种痛苦是多么可怕，

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [hɑ:t] [ə'weɪ] ,
to give the whole heart away ,
到 给 这 所有的 心 离开 ,

奉献出整颗心，

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ,
and receive nothing in return ,
和 收到 没有什么 在 返回 ,

却得不到任何回报，

[nɔ:t] [bʌt; bət] [deθ] !
naught but death !
零 但 死亡 !

唯有死亡！

[pɔ:(r); pʊə(r)][dʒeɪn] ! "
Poor Jane ! "
贫穷的 简 ! "

可怜的简！ "

" [wɒt] [ɪz][fi:; ji][tu:; tə][ju: 'es] ?
" What is she to us ?
" 什么 是 她 到 我们 ?

“她对我们来说是什么？

[wi:; wi] ,
We ,
我们 ,

我们，

[wi:; wi] [lʌv] [i:tʃ] [ˈðəə(r)] .
we love each other .
我们 爱 每个 其他 .

我们彼此相爱。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[dɪə(r)][wʌn] ,
dear one ,
亲爱的 一 ,

亲爱的，

[let][em 'i:] [kɪs] [ðə; ði] [tiəz] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ;
let me kiss the tears from your eyes ;
让 我 吻 这 眼泪 从 你的 眼睛 ；
让我吻去你眼中的泪水；

[let][em 'i:] [drɪŋk] [ðɪs] ['nektə(r)] ,
let me drink this nectar ,
让 我 喝 这 花蜜 ；
让我喝下这甘露，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'spaɪə(r)][em 'i:] ,
that it may inspire me ,
那 它 可能 启发 我 ；
或许它能给我启发，

[ænd; ənd] [træns'fɪgə(r)] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][gɒd] !
and transfigure me to a god !
和 变形 我 到 一个 上帝 ！
把我变成神！

[wi:p] [nəʊ][mɔ:(r)] - - [nəʊ] ,
Weep no more - - no ,
哭泣 不 更多的 - - 不 ；
别再哭了——不，

[wi:p] [nɒt] ;
weep not ;
哭泣 不是 ；
不要哭泣；

[ɔ:(r)] ,
or ,
或者 ；
或者，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][səʊ] ,
if you will do so ,
如果 你 将要 做 所以 ；
如果你愿意这样做，

[bi:; bi][aɪ 'ti:]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] ,
be it only in the excess of rapture ,
是 它 仅有的 在 这 过量的 的 狂喜 ；
哪怕只是在极度狂喜中，

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [wɜ:d] [ænd; ənd] [hɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə][həʊld][ɔ:l] [ðɪs] [blɪs] ! "
and because word and heart are too poor to hold all this bliss ! "
和 因为 单词 和 心 是 也 贫穷的 到 抓住 全部 这 极乐 ！ "
因为语言和心灵太贫乏，无法容纳所有这些幸福！ ”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ；
“是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ；
是的，

[let][ju: 'es] [ʃaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] ;
let us shout for joy ;
让 我们 喊 为了 喜悦 ；
让我们欢呼吧！

[lɛt][ju: 'es][bi:; bi] [lɒst] [ɪn] ['blesɪdnəs] ！
let us be lost in blessedness ！
让 我们 是 丢失的 在 幸福 ！

让我们迷失在幸福之中！

" [ɪk'skleɪmd] [fɪ:; fɪ] ['pæʃənətli] ，
" exclaimed she passionately ，
" 惊呼 她 热情地 ，

“她激动地喊道，

[æz; əz] [wɪð] ['fræntɪk] ['vaɪələns] [fɪ:; fɪ] [θru:] [hɜ:'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
as with frantic violence she threw herself on his bosom .
作为 和 疯狂的 暴力 她 扔 她自己 在 他的 怀 。

她疯狂地扑向他的怀抱。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['saɪlənt] ，
Both were now silent ，
两个都 是 现在 沉默的 ，

两人都沉默了，

[ˈmju:tlɪ] ['restɪŋ] [ɒn] [i:tɪ] [ˈðəɪz] [hɑ:t] .
mutely resting on each other's heart .
默默地 休息 在 每个 其他的 心 。

默默地停留在彼此的心上。

[əʊ] ，
Oh ，
哦 ，

哦，

[haʊ] [swi:tɪ] [ðɪs] ['saɪləns] ；
how sweet this silence ；
如何 甜的 这 沉默 ；

这寂静多么甜蜜；

[haʊ] [ɪn'trɑ:nsɪŋ] [ðɪs] ['nɔɪzləs] ，
how entrancing this noiseless ，
如何 迷人的 这 无声 ，

这无声的多么令人着迷，

['seɪkrɪd] [naɪt] ！
sacred night ！
神圣 夜晚 ！

神圣的夜晚！

[haʊ] [ðə; ði] [tri:z] [wɪ'ðəʊt] [ðəə(r)] ['mɜ:mə(r)][ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] ，
How the trees without there murmur and rustle ，
如何 这 树木 没有 那里 低语 和 沙沙 ，

外面的树木如何沙沙作响，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['lʌləbaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] ！
as if they were singing a heavenly lullaby to the lovers ！
作为 如果 他们 是 歌唱 一个 天上 催眠曲 到 这 恋人 ！

仿佛在为恋人唱一首天堂般的摇篮曲！

[haʊ] [ɪn'kwɪzətɪvli] [ðə; ði] [peɪl] ['kres(ə)nt] [mu:n] [pi:ps] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ，
how inquisitively the pale crescent moon peeps through the window ，
如何 好奇地 这 苍白 新月 月亮 人群 通过 这 窗户 ，

苍白的新月多么好奇地从窗户里窥视，

[æz; əz] [ðəʊ] [fɪ:; fɪ][wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] [ðə; ði] [twɛɪn] [hu:z] ['blesɪd; blest] [ˌkɒnfɪ'dænt] [fɪ:; fɪ][ɪz] ！
as though she were seeking the twain whose blessed confidante she is ！
作为 尽管 她 是 寻求 这 马克吐温 谁 蒙福 知己 她 是 ！

仿佛她正在寻找那位她所信任的二人！

[bʌt; bət] [ˈhæpɪnəs] [ɪz][səʊ] [swɪft] - [wɪŋd] ,
But happiness is so swift - winged ,
但 幸福 是 所以 迅速 - 有翅膀的 ,

但幸福飞得如此之快，

[ænd; ənd] [taɪm] [flaɪz] [səʊ][fɑːst] ,
and time flies so fast ,
和 时间 苍蝇 所以 快速地 ,

时间过得真快，

[wen] [lʌv] [ɪz][ðeə(r)] [kəmˈpænjən] !
when love is their companion !
什么时候 爱 是 他们的 伴侣 !

当爱情成为他们的伴侣！

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑːt] [əˈgen] - - [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈgen] [seɪ] [ˈfeəˈwel] .
Even now they must part again - - now they must again say farewell .
甚至 现在 他们 必须 部分 再次 - - 现在 他们 必须 再次 说 告别 .

即使现在他们也必须再次分开——现在他们必须再次告别。

" [nɒt] [jet] ,
" **Not yet ,**
" 不是 然而 ,

“还没有，

[brˈlʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

心爱，

[steɪ] [jet] !
stay yet !
停留 然而 !

留下来吧！

[siː] ,
See ,
看 ,

看，

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz] [stɪl] [dɑːk] ;
the night is still dark ;
这 夜晚 是 仍然 黑暗的 ;

夜色依然漆黑；

[ænd; ənd] [hɑːk] ,
and hark ,
和 听着 ,

听着，

[ðə; ðɪ][ˈkɑːs(ə)] [klɒk] [ɪz][dʒʌst] [ˈstraɪkɪŋ] [tuː] .
the castle clock is just striking two .
这 城堡 钟 是 只是 引人注目 二 .

城堡的钟刚敲两下。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[gəʊ][nɒt] [jet] . "
go not yet . " "
去 不是 然而 . "

还不走。”

" [ai][mʌst; məst] ,
" **I must** ,
" 我 必须 ,

“我必须，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[ai][mʌst; məst] ;
I must ;
我 必须 ;

我必须；

[ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][pɑ:st][ɪn] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][bi:; bi] [ˈhæpi] . "
the hours are past in which I can be happy . "
这 小时 是 过去的 在 哪个 我 能 是 快乐的 . "

我已经不再能享受快乐了。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ju:; jʊ][kəʊld] ,
you cold ,
你 寒冷的 ,

你冷，

[praʊd] [səʊl] !
proud soul !
自豪的 灵魂 !

骄傲的灵魂！

[dʌz] [ðə; ði] [hed] [ɔ:l'redi] [lɒŋ] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ;
Does the head already long again for the crown ;
做 这 头 已经 长的 再次 为了 这 王冠 ;

头脑是否已经再次渴望王冠？

[ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l][tu:; tə] [ə'gen] [ˈkʌvə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
and can you wait no longer for the purple to again cover your
[ˈʃəʊldəz] ?
shoulders ?
肩膀 ?

你是否已经迫不及待地想让紫色再次覆盖你的肩膀？

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[let][em 'i:] [kɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] ;
let me kiss your shoulder ;
让 我 吻 你的 肩膀 ;

让我亲吻你的肩膀；

[ænd; ənd] [θɪŋk] [naʊ] ,
and think now ,
和 思考 现在 ,

现在想想，

[dɪə(r)] ,
dear ,
亲爱的 ,

亲爱的,

[ðæt] [maɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [lɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:p(ə)] [rəʊb] .
that my crimson lips are also a purple robe .
那 我的 赤红 嘴唇 是 还 一个 紫色的 长袍 .

我的深红色嘴唇也是一件紫色的长袍。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:p(ə)] [rəʊb] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [gɪv] [maɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] !
And a purple robe for which I would gladly give my crown and my life !
和 一个 紫色的 长袍 为了 哪个 我 会 乐意 给 我的 王冠 和 我的 生活 !

还有一件紫色长袍，我愿意为它献出我的王冠和我的生命！

" [kraɪd] [fi:; ji] ,
" cried she ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
with the utmost enthusiasm ,
和 这 极致 热情 ,

以最大的热情，

[æz; əz] [fi:; ji] [ˈfəʊldɪd] [hɪm] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .
as she folded him in her arms .
作为 她 折叠 他 在 她 武器 .

她将他搂在怀里。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] ,
" Do you love me ,
" 做 你 爱 我 ,

“你爱我吗，

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

[du:; də] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [lʌv] [em 'i:] ? "
Do you really love me ? "
做 你 真的 爱 我 ? "

你真的爱我吗？ "

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ! "
I love you ! "
我 爱 你 ! "

我爱你！ "

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [sweə(r)] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [nəʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [em 'i:] ? "
" Can you swear to me that you love no one except me ? "
" 能 你 发誓 到 我 那 你 爱 不 一 除了 我 ? "

“你能向我发誓，除了我，你谁也不爱吗？ "

" [aɪ] [kæn; kən] [sweə(r)] [aɪ 'ti:] ,
" I can swear it ,
" 我 能 发誓 它 ,

“我可以发誓，

[æz; əz] [tru:] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] [ə'blaʋ] [ju: 'es] ,

as true as there is a God above us ,
作为 真的 作为 那里 是 一个 上帝 多于 我们 ,

正如我们之上有一位上帝一样真实，

[hu:] [h'ɪəz] [maɪ] [əʊθ] . "

who hears my oath . "
WHO 听到 我的 誓言 . "

谁听了我的誓言。

" [bles] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ,

" Bless you for it ,
" 保佑 你 为了 它 ,

“愿上帝保佑你，

[ju;; jʊ][diə(r)] ,

you dear ,
你 亲爱的 ,

亲爱的，

[ju;; jʊ]['əʊnli][wʌn] - - [əʊ] ,

you only one - - oh ,
你 仅有的 一 - - 哦 ,

你是唯一一个——哦，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l] [ju;; jʊ] ?

how shall I call you ?
如何 将 我 称呼 你 ?

我该怎么称呼你呢？

- - [ju;; jʊ] [hu:z] [neɪm] [aɪ] [meɪ] [nɒt] ['ʌtə(r)] !

- - you whose name I may not utter !
- - 你 谁 姓名 我 可能 不是 说出 !

——我不能说出你的名字！

[əʊ] ,

Oh ,
哦 ,

哦，

[du;; də][ju;; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz]['kru:əl]['nevə(r)][tu;; tə] [neɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] ?

do you know that it is cruel never to name the name of the loved one ?
做 你 知道 那 它 是 残忍的 绝不 到 姓名 这 姓名 的 这 喜爱 一 ?

你知道吗，永远不说出所爱之人的名字是残忍的？

[wɪð'drɔ:] [ðæt] [ˌprəʊɪ'biʃ(ə)n] ;

Withdraw that prohibition ;
提取 那 禁令 ;

撤销该禁令；

[grʌdʒ] [ˌem 'i:][nɒt][ðə; ði] ['peɪnfəli] [ˌswi:t] ['pleɪzə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][æt; ət] [li:st] [tu;; tə][kɔ:l] [ju;; jʊ]

grudge me not the painfully sweet pleasure of being able at least to call you
怨恨 我 不是 这 痛苦地 甜的 乐趣 的 存在 有能力的 在 至少 到 称呼 你

[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ! "

by your name ! "
经过 你的 姓名 ! "

不要嫉妒我至少能叫出你的名字，这既痛苦又甜蜜的快乐！ "

" [nəʊ] ,

" No ,
" 不 ,

“不，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] ;
with a shudder ;
和 一个 不寒而栗 ;

颤抖着；

" [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [sliːp] - [ˈwɔːkərz] [əˈweɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [driːmz] [wen]
" **for know you not that the sleep - walkers awake out of their dreams when**
" 为了 知道 你 不是 那 这 睡觉 - 步行者 醒 出去 的 他们的 梦境 什么时候
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] ?
they are called by name ?
他们 是 称为 经过 姓名 ?

“你们知道吗，当梦游者被叫到名字时，他们就会从梦中醒来？

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [sɒm'næmbjəlɪst] ,
I am a somnambulist ,
我 是 一个 梦游者 ,

我是一个梦游者，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wɪð] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈkʌrɪdʒ] ,
with smiling courage ,
和 微笑 勇气 ,

带着微笑的勇气，

[muːvz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪzi] [haɪt] ;
moves along a dizzy height ;
移动 沿着 一个 晕眩的 高度 ;

沿着令人眩晕的高度移动；

[kɔːl][em 'iː][baɪ] [neɪm] ,
call me by name ,
称呼 我 经过 姓名 ,

叫我名字，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [əˈweɪk] ,
and I shall awake ,
和 我 将 醒 ,

我将醒来，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈʌdəɪŋ] ,
shuddering ,
颤抖 ,

颤抖，

[plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] [bɪˈniːθ] .
plunge into the abyss beneath .
暴跌 进入 这 深渊 下面 .

坠入下面的深渊。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[ai] [heit] [maɪ] [neɪm] ,
I hate my name ,
我 恨 我的 姓名 ,

我讨厌我的名字，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [ɪz] [prəˈhaʊnst] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [lɪps] [ðæn; ðən] [jɔ:z] .
for it is pronounced by other lips than yours .
为了 它 是 发音 经过 其他 嘴唇 比 你的 .

因为它是由别人的嘴唇而不是你的嘴唇说出的。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ai] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [nemd] [æz; əz] [ˈʌðə(r)] [men] [kɔ:l] [em ˈi:] .
For you I will not be named as other men call me .
为了 你 我 将要 不是 是 命名 作为 其他 男人 称呼 我 .

为了你，我不会像其他人那样称呼我。

[bæpˈtaɪz][em ˈi:] ,
Baptize me ,
施洗 我 ,

为我施洗，

[maɪ] [ˈhenri] ;
my Henry ;
我的 亨利 ;

我的亨利；

[gɪv] [em ˈi:] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] - - [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈsi:kɹət] ,
give me another name - - a name which is our secret ,
给 我 其他 姓名 - - 一个 姓名 哪个 是 我们的 秘密 ,

给我另一个名字——一个属于我们的秘密的名字，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [brɪˈsaɪdz] [ju: ˈes] . "
and which no one knows besides us . "
和 哪个 不 一 知道 除了 我们 . "

除了我们之外没有人知道。”

" [ai] [neɪm] [ju:; jʊ] [ˈdʒerəlɪdi:n] ;
" **I name you Geraldine** ;
" 我 姓名 你 杰拉尔德 ;

“我给你起名叫杰拉尔德；

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈdʒerəlɪdi:n] [ai] [wɪl] [preɪz] [ænd; ənd] [lɔ:d] [ju:; jʊ] [brɪˈfɔ:(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
and as Geraldine I will praise and laud you before all the world .
和 作为 杰拉尔德 我 将要 称赞 和 赞美 你 前 全部 这 世界 .

我将以杰拉尔德的身份在全世界面前赞美您、赞扬您。

[ai] [wɪl] ,
I will ,
我 将要 ,

我会，

[ɪn] [spaɪt] [pɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪ:z] [spaɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnə] ,
in spite of all these spies and listeners ,
在 尽管如此 的 全部 这些 间谍 和 听众 ,

尽管有这么多间谍和监听者，

[rɪˈpi:t] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðæt] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
repeat again and again that I love you ,
重复 再次 和 再次 那 我 爱 你 ,
一遍又一遍地重复我爱你,

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ,
and no one ,
和 不 一 ,
没有人,

[nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
not the king himself ,
不是 这 国王 他自己 ,
不是国王本人,

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [fəˈbɪd] [em 'i:] . "
shall be able to forbid me . "
将 是 有能力的 到 禁止 我 : "
就能禁止我。”

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !
“嘘!

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说,

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] ,
with a shudder ,
和 一个 不寒而栗 ,
颤抖着,

" [spi:k] [nɒt] [ʌv; əv] [hɪm] !
" speak not of him !
" 说话 不是 的 他 !
“别提他!

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[ai][ˈkɒndʒə(r)][ju:; jʊ] ,
I conjure you ,
我 变戏法 你 ,
我恳求你,

[maɪ] [ˈhenri] ,
my Henry ,
我的 亨利 ,
我的亨利,

[bi:; bi] [ˈkɔ:ʃəs] ;
be cautious ;
是 谨慎 ;
小心谨慎;

[θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə] [em 'iː] ['evə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['derɪndʒə(r)] [ðæt]
think that you have sworn to me ever to think of the danger that
思考 那 你 有 宣誓 到 我 曾经 到 思考 的 这 危险 那
['θreɪnz] [juː 'es] ,
threatens us ,
威胁 我们 ,

想想你曾向我发誓，永远考虑威胁我们的危险，

[ænd; ʌnd] [wɪl] ,
and will ,
和 将要 ,

并且将

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[dæʃ] [juː 'es] [ɪn] ['piːsɪz] [ɪf] [juː; jʊ] ,
dash us in pieces if you ,
短跑 我们 在 件 如果 你 ,

如果你把我们打碎，

[baɪ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
by only a sound ,
经过 仅有的 一个 声音 ,

仅凭一个声音，

[ə; eɪ] [lʊk] ,
a look ,
一个 看 ,

一看，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [smɑɪl] ,
or a smile ,
或者 一个 微笑 ,

或是一个微笑，

[brɪ'treɪ] [ðə; ði] [swiːt] ['siːkrət] [ðæt] [ju'naɪts] [juː 'es] [tuː] .
betray the sweet secret that unites us two .
背叛 这 甜的 秘密 那 联合 我们 二 .

背叛了我们两人之间甜蜜的秘密。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stiːl] [ə'weə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə] [em 'iː] ? " **Are you still aware what you have sworn to me ?** "
是 你 仍然 意识到的 什么 你 有 宣誓 到 我 ? "

你还记得你对我发过什么誓吗？ "

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] !
" **I am aware of it** !
" 我 是 意识到的 的 它 !

“我知道了！

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [drə'kæʊniən] [lɔː] .
But it is an unnatural Draconian law .
但 它 是 一个 不自然 严苛的 法律 .

但这是一条违反自然的严酷法律。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈləʊn] [wɪð] [juː; jʊ] ,
even when I am alone with you ,
甚至 什么时候 我 是 独自的 和 你 ,

即使我和你单独在一起，

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ˈnevə(r)][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈdres] [juː; jʊ] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðæt] [ˈrevərəns]
shall I never be allowed to address you otherwise than with that reverence

[ænd; ənd] [rɪˈstreɪn] [wɪtʃ] [ɪz][djuː][ðə; ði] [kwiːn] ?
and restrain which is due the queen ?
和 抑制 哪个 是 到期的 这 女王 ?

难道我永远都不能以对女王应有的崇敬和克制来向您讲话吗？

[ˈiːv(ə)n] [wen] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][hɪə(r)][juː ˈes] ,
Even when no one can hear us ,
甚至 什么时候 不 一 能 听到 我们 ,

即使没有人能听到我们的声音，

[meɪ] [aɪ] ,
may I ,
可能 我 ,

我可以，

[baɪ][nəʊ] [ˈsɪləb(ə)] ,
by no syllable ,
经过 不 音节 ,

没有任何音节，

[baɪ] [nʌn] ,
by none ,
经过 没有任何 ,

无人

[nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˌɪntrɪˈmeɪ(ə)n] ,
not the slightest intimation ,
不是 这 丝毫 暗示 ,

一点儿也不暗示，

[rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][pʊ; əv][ˈʌʊə(r)] [lʌv] ? "
remind you of our love ? "
提醒 你 的 我们的 爱 ? "

让你想起我们的爱情吗？ "

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[duː; də][aɪ ˈtiː][nɒt] ;
do it not ;
做 它 不是 ;

不要这样做；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)] [hæz; həz] [ˈevrɪweə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
for this castle has everywhere eyes and ears ,
为了 这 城堡 有 到处 眼睛 和 耳朵 ,

因为这座城堡到处都有耳目，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [spaɪz] [ænd; ənd] ['lɪsnər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tæpəstri] ;
and everywhere are spies and listeners behind the tapestry ;
和 到处 是 间谍 和 听众 在后面 这 挂毯 ;
到处都有间谍和监听者在挂毯后面;

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] ;
behind the curtains ;
在后面 这 窗帘 ;
幕后;

['evriweə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [kən'si:ld] [ænd; ənd] ['lɜ:kɪŋ] ,
everywhere are they concealed and lurking ,
到处 是 他们 暗 和 潜伏 ;
它们到处隐藏潜伏,

['wɒtʃɪŋ] ['evri] ['fi:tʃə(r)] ,
watching every feature ,
观看 每一个 特征 ;
观看每一个功能,

['evri] [smaɪl] ,
every smile ,
每一个 微笑 ;
每一个微笑,

['evri] [wɜ:d] ,
every word ,
每一个 单词 ;
每一个字,

['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [ə'fɔ:d] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'spiʃ(ə)n] .
whether it may not afford ground for suspicion .
无论 它 可能 不是 买得起 地面 为了 怀疑 .
是否不会引起怀疑。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不,

[nəʊ] ,
no ,
不 ,
不,

['henri] ;
Henry ;
亨利 ;
亨利;

[sweə(r)][tu:; tə][em 'i:][baɪ]['aʊə(r)] [lʌv] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] ,
swear to me by our love that you will never ,
发誓 到 我 经过 我们的 爱 那 你 将要 绝不 ,
凭着我们的爱向我发誓, 你永远不会,

[ən'les] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,
unless here in this room ,
除非 这里 在 这 房间 ;
除非在这个房间里,

[ə'dres] [em 'i:] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] .
address me otherwise than your queen .
地址 我 否则 比 你的 女王 .
用别的方式称呼我, 不要称呼你的女王。

[sweə(r)][tuː; tə][em 'i:] [ðæt] ,
Swear to me that ,
发誓 到 我 那 ,

向我发誓，

[bɪ'jɒnd] [ði:z] [wɔ:lz] ,
beyond these walls ,
超过 这些 墙壁 ,

在这些墙之外，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][em 'i:][əʊnli][ðə; ði] [rɪ'spektfɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] ,
you will be to me only the respectful servant of your queen ,
你 将要 是 到 我 仅有的 这 尊重 仆人 的 你的 女王 ,

对我来说，你只是女王的忠实仆人，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [praʊd] [ɜ:l] [ænd; ənd] [lɔ:d] ,
and at the same time the proud earl and lord ,
和 在 这 相同的 时间 这 自豪的 伯爵 和 主 ,

同时，这位骄傲的伯爵和领主，

[ɒv; əv] [hu:m] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['nevə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʊmən] [bi:n] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
of whom it is said that never has a woman been able to touch his heart .
的 谁 它 是 说 那 绝不 有 一个 女士 到过 有能力的 到 触碰 他的 心 .

据说从来没有一个女人能够打动他的心。

[sweə(r)][tuː; tə][em 'i:] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ,
Swear to me that you will not ,
发誓 到 我 那 你 将要 不是 ,

向我发誓你不会，

[baɪ][ə; eɪ] [lʊk] ,
by a look ,
经过 一个 看 ,

一眼望去，

[baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
by a smile ,
经过 一个 微笑 ,

用微笑，

[baɪ]['i:v(ə)n][ðə; ði][dʒ'entləst] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
by even the gentlest pressure of the hand ,
经过 甚至 这 最温柔的 压力 的 这 手 ,

即使用手轻轻一按，

[bɪ'treɪ] [wɒt] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ru:m] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es] .
betray what beyond this room is a crime for both of us .
背叛 什么 超过 这 房间 是 一个 犯罪 为了 两个都 的 我们 .

泄露这个房间之外的事情对于我们双方来说都是一种罪行。

[let] [ðɪs] [ru:m] [biː; bi][ðə; ði]['temp(ə)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] ;
Let this room be the temple of our love ;
让 这 房间 是 这 寺庙 的 我们的 爱 ;

让这个房间成为我们爱情的殿堂；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wʌns] [pɑ:s] [ɪts] ['θreʃ'həʊld] ,
but when we once pass its threshold ,
但 什么时候 我们 一次 经过 它是 临界点 ,

但当我们一旦跨过它的门槛，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [prə'feɪn] [ðə; ði] [swi:t] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hæpinəs] ,
we will not profane the sweet mysteries of our happiness ,
我们 将要 不是 亵渎 这 甜的 谜团 的 我们的 幸福 ,

我们不会亵渎我们幸福的甜蜜奥秘，

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ʌn'həʊli] [aɪz] [tuː; tə][br'həʊld][i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [reɪ] [bʌ; əv][aɪ 'ti:] .
by allowing unholy eyes to behold even a single ray of it .
经过 允许 不圣洁的 眼睛 到 看哪 甚至 一个 单身的 射线 的 它 .
让邪恶的眼睛看到哪怕一丝光芒。

[ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:][biː; bi][səʊ] ,
Shall it be so ,
将 它 是 所以 ,
难道这样吗？

[maɪ] ['henri] ?
my Henry ?
我的 亨利 ?
我的亨利？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的，

[aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] !
it shall be so !
它 将 是 所以 !
就如此吧！

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,
“他说，

[wɪð] [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [vɔɪs] ;
with a troubled voice ;
和 一个 麻烦 嗓音 ;
带着苦恼的声音；

" [ɔ:l'dəʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ɪ'lu:ʒ(ə)n]['bʃ(ə)n] ['tɔ:tʃə] [em 'i:][ɔ:lməʊst][tuː; tə]
" **although I must confess that this dreadful illusion often tortures me almost to**
" 虽然 我 必须 承认 那 这 可怕 错觉 经常 酷刑 我 几乎 到
[deθ] .
death .
死亡 .
“尽管我必须承认，这种可怕的幻觉常常折磨我，让我几乎要死。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

['dʒerəlɪ:n] ,
Geraldine ,
杰拉拉丁 ,
杰拉拉丁，

[wen] [aɪ] [mi:t] [juː; jʊ] [els'weə(r)] ,
when I meet you elsewhere ,
什么时候 我 见面 你 别处 ,
当我在别处遇见你时，

[wen] [aɪ] [əb'zɜ:v] [ðə; ðɪ] [aɪ] [səʊ] ['aɪsɪ] [ænd; ænd] [ɪ'mu:vəbl] ,
when I observe the eye so icy and immovable ,
什么时候 我 观察 这 眼睛 所以 冰冷的 和 不可移动的 ,
当我观察到那双冰冷而坚定的眼睛时，

[wið] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mi:t] [maɪ] [lʊk] ,
with which you meet my look ,
和 哪个 你 见面 我的 看 ,

你用它迎接我的目光，

[aɪ] [fi:l] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [hɑ:t] [kən'vʌls] ;
I feel as it were my heart convulsed ;
我 感觉 作为 它 是 我的 心 抽搐 ;

我感觉我的心仿佛在抽搐；

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] :
and I say to myself :
和 我 说 到 我 :

我对自己说：

- [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ʃiː; ʃɪ] ,
' This is not she ,
- 这 是 不是 她 ,

“这不是她，

[hu:m] [aɪ] [lʌv] - - [nɒt] [ðə; ði] ['tendə(r)] ,
whom I love - - not the tender ,
谁 我 爱 - - 不是 这 投标 ,

我爱的人——不是温柔的人，

[ˈpæʃənət] [ˈwʊmən] ,
passionate woman ,
热情的 女士 ,

热情的女人，

[hu:m] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [lʊk] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] .
whom in the darkness of the night I sometimes lock in my arms .
谁 在 这 黑暗 的 这 夜晚 我 有时 锁 在 我的 武器 .

在漆黑的夜里，我有时会把 他 拥入怀中。

[ðɪs] [ɪz] ['kæθərin] ,
This is Catharine ,
这 是 凯瑟琳 ,

我是凯瑟琳，

[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,

女王

[bʌt; bət] [nɒt] [maɪ] [lʌvd] [wʌn] .
but not my loved one .
但 不是 我的 喜爱 一 .

但不是我所爱的人。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['kænɒt] [səʊ] [dɪs'gaɪz] [hɜː'self] ;
A woman cannot so disguise herself ;
一个 女士 不能 所以 伪装 她自己 ;

女人不能这样伪装自己；

[ɑ:t] [gəʊz] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['fɔːlsɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,
art goes not so far as to falsify the entire nature ,
艺术 去 不是 所以 远的 作为 到 伪造 这 全部的 自然 ,

艺术不会扭曲整个自然，

[ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] . -
the innermost being and life of a person . '
这 最内层 存在 和 生活 的 一个 人 . -

一个人的内心和生活。’

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['aʊəz] ,
there have been hours ,
那里 有 到过 小时 ,

已经有几个小时了，

[ɔ:f(ə)l] ,
awful ,
可怕 ,

可怕，

[ˈhɒrəb(ə)l] ['aʊəz] ,
horrible hours ,
可怕 小时 ,

可怕的时刻，

[wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ðəʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] ,
when it seemed to me as though all this were a delusion ,
什么时候 它 似乎 到 我 作为 尽管 全部 这 是 一个 错觉 ,

当我觉得这一切都是一场幻觉时，

[ə; eɪ] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] - - [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [æn; ən][i:v(ə)] ['di:mən] [ə'sju:md] [ðə; ði] [kwi:nz]
a mystification - - as though in some way an evil demon assumed the queen's
一个 神秘化 - - 作为 尽管 在 一些 方式 一个 邪恶的 恶魔 假定 这 女王的

[fɔ:m] [baɪ] [naɪt] [tu:; tə] [mɒk] [em 'i:] ,
form by night to mock me ,
形式 经过 夜晚 到 嘲笑 我 ,

一种神秘感——仿佛一个邪恶的恶魔在夜间以某种方式化身为女王来嘲笑我，

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['frenzɪd] ['vɪʒənri] ,
poor frenzied visionary ,
贫穷的 丧心病狂 有远见的 ,

可怜的狂热幻想家，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] ,
with a happiness that has no existence ,
和 一个 幸福 那 有 不 存在 ,

带着一种不存在的幸福，

[bʌt; bət][laɪvz; lɪvz]['əʊnli][ɪn][maɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
but lives only in my imagination .
但 生活 仅有的 在 我的 想像力 .

但只存在于我的想象中。

[wen] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ,
When such thoughts come to me ,
什么时候 这样的 想法 来 到 我 ,

当我有这样的想法时，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] ['frenzɪd] ['fjuəri] ,
I feel a frenzied fury ,
我 感觉 一个 丧心病狂 愤怒 ,

我感到一阵狂怒，

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'speə(r)] ,
a crushing despair ,
一个 压碎 绝望 ,

令人崩溃的绝望，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] ,
and I could ,
和 我 可以 ,

我可以

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊθ] [ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] ['θreɪnz] [ju:; jʊ] ,
regardless of my oath and even the danger that threatens you ,
不管 的 我的 誓言 和 甚至 这 危险 那 威胁 你 ,
不顾我的誓言，甚至不顾你面临的危险，

[rʌʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
rush to you ,
匆忙 到 你 ,

冲向你，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:tlɪ] ['ræbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
before all the courtly rabble and the king himself ,
前 全部 这 宫廷式 乌合之众 和 这 国王 他自己 ,
在国王和所有宫廷暴徒面前，

[ɑ:sk] :
ask :
问 :

问：

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɒt] [ju:; jʊ] [si:m] ?
' Are you really what you seem ?
- 是 你 真的 什么 你 似乎 ?

“你真是你看上去的那样吗？”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ,
Are you ,
是 你 ,

你是，

['kæθərin] [pɑ:(r)] ,
Catharine Parr ,
凯瑟琳 帕尔 ,

凯瑟琳·帕尔，

[kɪŋ] ['henriz] [waɪf] - - ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ,
King Henry's wife - - nothing more ,
国王 亨利的 妻子 - - 没有什么 更多的 ,

亨利国王的妻子——仅此而已，

['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
nothing else than that ?
没有什么 别的 比 那 ?

除此之外就没别的了？

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ,
Or are you ,
或者 是 你 ,

或者你，

[maɪ] [brɪ'lʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,

我的爱人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [ɪz] [maɪn] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [θɔ:t] ,
the woman who is mine in her every thought ,
这 女士 WHO 是 矿 在 她 每一个 想法 ,
那个时刻想着我的女人,

[hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [breθ] ;
her every breath ;
她 每一个 气息 ;
她的每一次呼吸;

[hu:] [hæz; həz] [vau] [tu;; tə][em 'i:] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [tru:θ] ;
who has vowed to me eternal love and unchanging truth ;
WHO 有 发誓 到 我 永恒 爱 和 不变 真相 ;
他向我许下永恒的爱和不变的真理;

[ænd; ənd] [hu:m] [aɪ] ,
and whom I ,
和 谁 我 ,
而我,

[ɪn] [spat] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ,
in spite of the whole world ,
在 尽管如此 的 这 所有的 世界 ,
尽管全世界

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and the king ,
和 这 国王 ,
还有国王,

[pres] [tu;; tə][maɪ] [hɑ:t] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ? - "
press to my heart as my own ? ' "
按 到 我的 心 作为 我的 自己的 ? ' "
贴在我心上如同贴在我自己的心里一样? "

" [ʌn'hæpi] [mæn] ,
" Unhappy man ,
" 不开心 男人 ,
“不幸的人,

[ɪf] [ju;; jʊ][ɪ'evə(r)] ['ventʃə(r)] [ðæt] ,
if you ever venture that ,
如果 你 曾经 风险投资 那 ,
如果你敢这么做,

[ju;; jʊ] [du:m] [ju: 'es][bəʊθ][tu;; tə] [deθ] ! "
you doom us both to death ! "
你 厄运 我们 两个都 到 死亡 ! "
你害得我们俩都死了! "

" [bi;; bi][aɪ 'ti:][səʊ] ,
" Be it so ,
" 是 它 所以 ,
“即便如此,

[ðen] !
then !
然后 !
然后!

[ɪn] [deθ] [ju;; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [bi;; bi] [maɪn] ,
In death you will at least be mine ,
在 死亡 你 将要 在 至少 是 矿 ,
死后你至少属于我,

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [lɒŋgə(r)][deə(r)] ['seprət] [ju: 'es] ,
and no one would longer dare separate us ,
和 不 一 会 更长 敢 分离 我们 ,
再也没有人敢把我们分开,

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊk] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ə'pɒn][em 'i:] ,
and your eyes would no longer look so cold and strangely upon me ,
和 你的 眼睛 会 不 更长 看 所以 寒冷的 和 奇怪的 之上 我 ,
你的目光也不再那么冰冷和陌生地看着我,

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [naʊ] [du:; də] .
as they often now do .
作为 他们 经常 现在 做 .
正如他们现在经常做的那样。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[aɪ]['kʌndʒə(r)][ju:; jʊ] ,
I conjure you ,
我 变戏法 你 ,
我恳求你,

[geɪz] [nɒt] [ə'pɒn][em 'i:][æt; ət][ɔ:l] ,
gaze not upon me at all ,
目光 不是 之上 我 在 全部 ,
别看我,

[ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [du:; də][aɪ 'ti:] ['lðəwaɪz] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðəʊz] [kəʊld] ,
if you cannot do it otherwise than with those cold ,
如果 你 不能 做 它 否则 比 和 那些 寒冷的 ,
如果你没有别的方法, 只能用那些冷的东西,

[praʊd] [lʊks] ,
proud looks ,
自豪的 看起来 ,
骄傲的表情,

[ðæt] [bɪ'hʌm] [maɪ] [hɑ:t] .
that benumb my heart .
那 麻痹 我的 心 .
这让我的心麻木了。

[tɜ:n] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ,
Turn away your eyes ,
转动 离开 你的 眼睛 ,
把目光移开,

[ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] [wɪð] [ə'vɜ:tɪd] [feɪs] . "
and speak to me with averted face . "
和 说话 到 我 和 避免了 脸 . "
并转过脸来跟我说话。”

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,
“然后,

[men] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] ,
men will say that I hate you ,
男人 将要 说 那 我 恨 你 ,
人们会说我恨你,

[ˈhenri] . "
Henry . "
亨利 . "

亨利。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [əˈgriːəb(ə)] [tuː; tə][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][əbˈhɔː(r)][em ˈiː][ðæn; ðən]
" **It is more agreeable to me for them to say you abhor me than**
" 它 是 更多的 同意 到 我 为了 他们 到 说 你 痛恨 我 比
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhəʊli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
for them to see that I am wholly indifferent to you ;
为了 他们 到 看 那 我 是 完全 冷漠 到 你 ；

“让他们说你讨厌我，比让他们看到我对你完全漠不关心，对我来说更令人愉快；

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːl] [pɒ; əv] [ˈsʌrɪ] ,
that I am to you nothing more than the Earl of Surrey ,
那 我 是 到 你 没有什么 更多的 比 这 伯爵 的 萨里 ,
对你来说，我只不过是萨里伯爵而已，

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] . "
your lord chamberlain . "
你的 主 管家 . "

您的侍从大人。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ˈhenri] .
Henry .
亨利 .

亨利。

[ðeɪ] [[æ; ə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən] [ˈmiəli] [ðæt] .
They shall see that you are more to me than merely that .
他们 将 看 那 你 是 更多的 到 我 比 仅仅 那 .

他们会发现你对我来说不仅仅是那样。

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [həʊ] [əˈsembəld] [kɔːt] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈtəʊkən][pɒ; əv][maɪ] [lʌv] .
Before the whole assembled court I will give you a token of my love .
前 这 所有的 组装 法庭 我 将要 给 你 一个 令牌 的 我的 爱 .

在整个法庭面前，我会给你一份表达我爱意的信物。

[wɪl] [juː; jʊ] [ðen] [brɪˈliːv] ,
Will you then believe ,
将要 你 然后 相信 ,

那么你会相信吗？

[juː; jʊ][diə(r)] ,
you dear ,
你 亲爱的 ,

亲爱的，

[ˈfuːlɪʃ] [ɪnˈθjuːziæst] ,
foolish enthusiast ,
愚蠢 爱好者 ,

愚蠢的爱好者，

[ðæt] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
that I love you ,
那 我 爱 你 ,

我爱你，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ai 'ti:] [ɪz] [nəʊ] ['di:mən] [ðæt] [rests] [hɪə(r)] [ɪn] [ɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ʌnd] [swɛə] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
and that it is no demon that rests here in your arms and swears that she
和 那 它 是 不 恶魔 那 休息 这里 在 你的 武器 和 发誓 那 她
[lʌvz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] ?
loves nothing but you ?
爱 没有什么 但 你 ?

躺在你的怀里并发誓说她除了你什么都不爱的，这不是恶魔吗？

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[wɪl] [ju:; jʊ] [ðen] [br'li:v] [em 'i:] ? "
will you then believe me ? "
将要 你 然后 相信 我 ? "

你会相信我吗？

" [ai] [wɪl] [br'li:v] [ju:; jʊ] !
" **I will believe you** !
" 我 将要 相信 你 !

“我会相信你的！

[bʌt; bət] [nəʊ] ,
But no ,
但 不 ,

但不，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] ['eni] [saɪn] ,
there is no need of any sign ,
那里 是 不 需要 的 任何 符号 ,

不需要任何标志，

[ɔ:(r)] ['eni] [ə'ʊərəns] .
or any assurance .
或者 任何 保证 .

或任何保证。

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ai] [nəʊ] [ai 'ti:] ;
I know it ;
我 知道 它 ;

我知道这;

[ai] [fi:l] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [swi:t] [ri'æləti] [ðæt] ['kʌd(ə)lz] [tu:; tə] [maɪ] [saɪd] ,
I feel indeed the sweet reality that cuddles to my side ,
我 感觉 的确 这 甜的 现实 那 拥抱 到 我的 边 ,

我真切地感受到甜蜜的现实正依偎在我身边，

[wɔ:m] ,
warm ,
温暖的 ,

温暖的，

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] ；
and filling me with happiness ；
和 填充 我 和 幸福 ；

让我充满幸福；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ɪnˈkredjələs] . "
and it is only the excess of happiness that makes me incredulous . "
和 它 是 仅有的 这 过量的 的 幸福 那 制作 我 难以置信 . "

只是过度的幸福才让我难以置信。”

" [aɪ] [wɪl] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ˈθʌrəli] ；
" **I will convince you thoroughly** ；
" 我 将要 说服 你 彻底 ；

“我会让你彻底信服；

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [daʊt] [nəʊ][mɔː(r)] ,
and you shall doubt no more ,
和 你 将 怀疑 不 更多的 ,

你就不会再怀疑，

[nɒt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪnˌtɒksɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
not even in the intoxication of happiness .
不是 甚至 在 这 中毒 的 幸福 .

甚至在幸福的陶醉中。

[ˈlɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

听，

[ðen] .
then .
然后 .

然后。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,

国王，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
as you know ,
作为 你 知道 ,

如你所知，

[ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtʊənəmənt] [ænd; ənd][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts] ,
is about to hold a great tournament and festival of the poets ,
是 关于 到 抓住 一个 伟大的 比赛 和 节日 的 这 诗人 ,

即将举办一场盛大的诗人比赛和节日，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and it will take place in a few days .
和 它 将要 拿 地方 在 一个 很少 天 .

并且将在几天后举行。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [fɛɪ] [aɪ] [wɪl] [ˈpʌbɪkli] ,
at this fete I will publicly ,
在 这 宴请 我 将要 公开 ,

在这次庆典上我将公开

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:t] ,
in the presence of the king and his court ,
在 这 在场 的 这 国王 和 他的 法庭 ,

在国王和他的宫廷面前,

[gɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [rəʊˈzet] [ðæt] [aɪ][weə(r)][pʌn][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] ,
give you a rosette that I wear on my shoulder ,
给 你 一个 玫瑰花结 那 我 穿 在 我的 肩膀 ,

给你一朵我戴在肩上的玫瑰花结,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [frɪndʒ] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm][em ˈi:] .
and in the silver fringe of which you will find a note from me .
和 在 这 银 边缘 的 哪个 你 将要 寻找 一个 笔记 从 我 .

在其银色的流苏上, 你会发现一张我写的便条。

[wɪl] [ðæt] [ˈsætɪsfɑɪ][ju;; jʊ] ,
Will that satisfy you ,
将要 那 满足 你 ,

这样你满意吗?

[maɪ] [ˈhenri] ? "
my Henry ? "
我的 亨利 ? "

我的亨利? "

" [ænd; ənd][du;; də][ju;; jʊ] [stɪl] [ˈkwestʃən] [aɪ ˈti:] ,
" And do you still question it ,
" 和 做 你 仍然 问题 它 ,

“你还质疑吗?

[maɪ][diə(r)] ?
my dear ?
我的 亲爱的 ?

亲爱的?

[du;; də][ju;; jʊ] [ˈkwestʃən] [aɪ ˈti:] ,
Do you question it ,
做 你 问题 它 ,

你对此有疑问吗?

[wen] [ju;; jʊ] [wɪl] [meɪk] [em ˈi:] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)z] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:t] ?
when you will make me proud and happy above all others of your court ?
什么时候 你 将要 制作 我 自豪的 和 快乐的 多于 全部 其他的 的 你的 法庭 ?

你什么时候才能让我成为你宫廷里所有其他人中骄傲和幸福的人?

" [hi;; hi] [prest] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkləʊsli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .
" He pressed her closely to his heart and kissed her .
" 他 按下 她 密切 到 他的 心 和 亲吻 她 .

“他把她紧紧地贴在胸前并吻了她。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃi;; ʃi] [raɪðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
But suddenly she writhed in his arms ,
但 突然 她 扭动 在 他的 武器 ,

但突然间她在他的怀里扭动起来,

[ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [ʌp][ɪn][waɪld] [əˈlɑ:m] .
and started up in wild alarm .
和 开始 向上 在 荒野 警报 .

并惊慌失措地跳了起来。

" [deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ,
" **Day is breaking** ,
" 天 是 打破 ,

“天刚破晓，

[deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] !
day is breaking !
天 是 打破 !

天亮了！

[si:] [ðeə(r)] !
See there !
看 那里 !

看那儿！

[ə; eɪ] [red] [stri:k] [ɪz] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] .
a red streak is spreading over the clouds .
一个 红色的 条纹 是 传播 超过 这 云 .

一道红色条纹正在云层上蔓延。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ;
The sun is coming ;
这 太阳 是 未来 ;

太阳出来了；

[deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
day is coming ,
天 是 未来 ,

那一天即将来临，

[ænd; ənd] [ɔ:l'reɪdɪ] [brɪ'ɡɪnz] [tu;; tə] [dɔ:n] .
and already begins to dawn .
和 已经 开始 到 黎明 .

天已开始亮了。

" [hi;; hi] [in'devə] [tu;; tə] [dɪ'teɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [sti:l] ;
" **He endeavored to detain her still** ;
" 他 努力 到 扣留 她 仍然 ;

“他试图把她留住；

[bʌt; bət][fi;; fi][tɔ:(r)] [hɜ:'self] ['pæʃənətli] [ə'weɪ] ,
but she tore herself passionately away ,
但 她 撕裂 她自己 热情地 离开 ,

但她却激动地挣脱了，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'veləpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [veɪl] .
and again enveloped her head in her veil .
和 再次 被包裹 她 头 在 她 面纱 .

并再次用面纱裹住她的头。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

" [sed] [hi;; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [laɪt] !
" **day is breaking and it is growing light** !
" 天 是 打破 和 它 是 生长 光 !

“天已破晓，天色渐亮！

[let] [em 'i:] [ðen] ,
Let me then ,
让 我 然后 ,

那么，让我

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət] [li:st] ,
for a moment at least ,
为了 一个 片刻 在 至少 ,

至少有那么一刻，

[si:] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
see your face .
看 你的 脸 .

看看你的脸。

[maɪ] [səʊl] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [æz; əz][ðə; ði] [pɑ:tʃt] [ɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dju:] .
My soul thirsts for it as the parched earth for the dew .
我的 灵魂 口渴 为了 它 作为 这 干渴 地球 为了 这 露 .

我的灵魂渴求它，如同干涸的大地渴求露水。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [laɪt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
it is light here at the window .
它 是 光 这里 在 这 窗户 .

窗外很亮。

[let] [em 'i:] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .
Let me see your eyes .
让 我 看 你的 眼睛 .

让我看看你的眼睛。

" [ʃi:; ji][tɔ:(r)] [hɜ:'self] ['vi:əməntli] [ə'wei] .
" **She tore herself vehemently away** .
" 她 撕裂 她自己 强烈地 离开 .

“她坚决地挣脱了。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [gɒn] !
you must be gone !
你 必须 是 已消失 !

你一定走了！

[hɑ:k] ,
Hark ,
听着 ,

听，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:'lredi] [θri:] [ə'klɑ:k] .
it is already three o'clock .
它 是 已经 三 点钟 .

已经三点了。

[su:n] ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ə'stɜ:] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] .
Soon everything will be astir in the castle .
很快 一切 将要 是 搅拌 在 这 城堡 ；

很快城堡里就会变得热闹起来。

[dɪd][,aɪ 'ti:] [nɒt] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['pɜ:s(ə)n] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)][hɪə(r)] ?
Did it not seem as if some person passed by the door here ?
做过 它 不是 似乎 作为 如果 一些 人 通过了 经过 这 门 这里 ？

好像有人从这扇门前经过似的？

[heɪst] ,
Haste ,
匆忙 ；

快点，

[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ；

匆忙，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɪ] [em 'i:][tu:; tə][daɪ][pʊv; əv] [dred] !
if you do not wish me to die of dread !
如果 你 做 不是 希望 我 到 死 的 恐惧 ！

如果你不想让我死于恐惧！

" [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ['əʊvə(r)][hɪm] ;
" She threw his cloak over him ;
" 她 扔 他的 披风 超过 他 ；

“她把他的斗篷披在他身上；

[ʃi:; ʃi] [dru:] [hɪz; ɪz][hæt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [braʊ] ;
she drew his hat over his brow ;
她 画 他的 帽子 超过 他的 眉头 ；

她把他的帽子拉到他的额头上；

[ðen] [wʌns] [mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [prest] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɪps]
then once more she threw her arms around his neck and pressed on his lips
然后 一次 更多的 她 扔 她 武器 大约 他的 脖子 和 按下 在 他的 嘴唇

[ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [kɪs] .
a burning kiss .
一个 燃烧 吻 ；

然后她再次搂住他的脖子，在他的嘴唇上留下一个热烈的吻。

" [ˌfeə'wel] ,
" Farewell ,
" 告别 ；

“告别，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] !
my beloved !
我的 心爱 ！

我的爱人！

[ˌfeə'wel] ,
farewell ,
告别 ；

告别，

['henri] ['haʊəd] !
Henry Howard !
亨利 霍华德 ！

亨利·霍华德！

[wen] [wi:; wi] [si:] [i:t] ['λðə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] ,
When we see each other again to - day ,
什么时候 我们 看 每个 其他 再次 到 - 天 ,
今天我们再次见面时，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] ,
you are the Earl of Surrey ,
你 是 这 伯爵 的 萨里 ,
你是萨里伯爵，

[ænd; ʌnd][ai] ,
and I ,
和 我 ,
而我，
[ðə; ði] [kwi:n] - - [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌn] - - [nɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ] !
the queen - - not your loved one - - not the woman who loves you !
这 女王 - - 不是 你的 喜爱 一 - - 不是 这 女士 WHO 爱 你 !
女王——不是你所爱的人——不是爱你的女人！

['hæpinəs] [ɪz][pɑ:st] ,
Happiness is past ,
幸福 是 过去的 ,
幸福已成过去，

[ænd; ʌnd] ['sʌfəriŋ] [ə'weik] [ə'nju:] .
and suffering awakes anew .
和 痛苦 醒来 重新 .
痛苦再次苏醒。

[,feə'wel] .
Farewell .
告别 .
告别。

" [ʃi:; ji] [hɜ:'self] ['əʊpənd] [ðə; ði] [glɑ:s] [dɔ:(r)] ,
" **She herself opened the glass door ,**
" 她 她自己 打开 这 玻璃 门 ,
“她亲自打开了玻璃门，

[ænd; ʌnd] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [aʊt] .
and pushed her lover out .
和 推动 她 情人 出去 .
并把她的情人推了出去。

" [,feə'wel] ,
" **Farewell ,**
" 告别 ,
“告别，

['dʒerəlɪdi:n] ;
Geraldine ;
杰拉尔丁 ;
杰拉尔丁；

[gʊd] - [naɪt] ,
good - night ,
好的 - 夜晚 ,
晚安，

[maɪ][diə(r)] !
my dear !
我的 亲爱的 !
亲爱的！

[deɪ] ['kʊmz] ,
Day comes ,
天 来 ,

白昼来临，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'gen] [gri:t] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [kwi:n] ,
and I again greet you as my queen ,
和 我 再次 迎接 你 作为 我的 女王 ,

我再次向你致以女王的敬意，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kəʊld] [lʊks] [ænd; ənd]
and I shall have to endure again the torture of your cold looks and

[jɔː(r); jə(r)] ['hɔ:ti] [smaɪlz] .
your haughty smiles .
你的 傲慢 微笑 .

我将不得不再次忍受你冷漠的目光和傲慢的笑容的折磨。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈeks] .
" CHAPTER XIX :
" 章 十九 :

第十九章

[lɔɪˈoʊləz] [ˈdʒen(ə)rəl] .
LOYOLA'S GENERAL .
洛约拉的 一般的 .

洛约拉将军。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɑːftə(r)][hɪm] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] ,
She rushed to the window and gazed after him till he had disappeared ,
她 匆忙 到 这 窗户 和 凝视 后 他 直到 他 有 消失 ,

她冲到窗前，目送着他的背影，直到他消失不见，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [di:p] [kraɪ][ɒv; əv] ['æŋɡwɪʃ] ,
then she uttered a deep cry of anguish ,
然后 她 说出 一个 深的 哭 的 痛苦 ,

然后她发出一声痛苦的哭喊，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈhəʊlɪ] [əʊvə'kʌm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈægəni] ,
wholly overcome by her agony ,
完全 克服 经过 她 痛苦 ,

完全被痛苦所征服，

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] ,
she sank down on her knees weeping and wailing ,
她 沉没 向下 在 她 膝盖 哭泣 和 哀嚎 ,

她跪倒在地，痛哭流涕，

['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
wringing her hands ,
拧干 她 双手 ,

她绞着双手，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡɒd] .
and raising them to God .
和 提高 他们 到 上帝 .

并将他们提升到上帝面前。

[bʌt; bət][dʒʌst][brɪʃ:(r)][səʊ][hæpi][ænd; ənd][dʒɔɪfl] ,
But just before so happy and joyful ,
但 只是 前 所以 快乐的 和 快乐 ,

但就在如此幸福快乐之前，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][naʊ][fʊl][ʊv; əv][wəʊ][ænd; ənd][ˈæŋɡwɪʃ] ;
she was now full of woe and anguish ;
她 曾是 现在 满的 的 悲哀 和 痛苦 ;

她现在充满了悲伤和痛苦；

[ænd; ənd][ˈbɪtə(r)][saɪz][ʊv; əv][kəmˈpleɪnt][keɪm][ˈtremblɪŋ][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
and bitter sighs of complaint came trembling from her lips .
和 苦的 叹息 的 抱怨 来了 发抖 从 她 嘴唇 .

她颤抖着双唇，发出痛苦的叹息。

" [əʊ] ,
Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

" [məʊn] [ʃiː; ʃi] ,
moaned she ,
" 呻吟 她 ,

“她呻吟道，

[wɪð] [sɒbz] ;
with sobs ;
和 啜泣 ;

抽泣着；

" [wɒt] [ˈterəb(ə)l] [ˈægəni] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪːz] ,
what terrible agonies are these ,
" 什么 糟糕的 痛苦 是 这些 ,

“这些是多么可怕的痛苦啊，

[ænd; ənd][haʊ][fʊl][ʊv; əv][dɪˈspeə(r)][ðə; ðɪ][ˈæŋɡwɪʃ][ðæt][ˈlæsəreɪt][maɪ][breɪst] !
and how full of despair the anguish that lacerates my breast !
和 如何 满的 的 绝望 这 痛苦 那 撕裂 我的 胸部 !

我的胸膛里充满了绝望和痛苦！

[aɪ][hæv; həv][leɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] ;
I have lain in his arms ;
我 有 莱恩 在 他的 武器 ;

我躺在他的怀里；

[aɪ][hæv; həv][rɪˈsi:vɪd][hɪz; ɪz][vəʊz][ʊv; əv][lʌv][ænd; ənd][əkˈseptɪd][hɪz; ɪz][ˈkɪsɪz] ;
I have received his vows of love and accepted his kisses ;
我 有 已收到 他的 誓言 的 爱 和 公认 他的 吻 ;

我收到了他的爱情誓言，接受了他的亲吻；

[ænd; ənd][ðɪːz][vəʊz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][maɪn] ,
and these vows are not mine ,
和 这些 誓言 是 不是 矿 ,

这些誓言不是我的，

[ænd; ənd][ðɪːz][ˈkɪsɪz][hiː; hi][geɪv][nɒt][tuː; tə][em ˈiː] .
and these kisses he gave not to me .
和 这些 吻 他 给予 不是 到 我 .

他没有给我这些吻。

[hi:; hi] [kɪst] [em 'i:] ,
He kissed me ,
他 亲吻 我 ,

他吻了我，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvz] [ɪn][em 'i:][əʊnli][hɜ:(r); hə(r)] [hu:m] [ai] [heit] .
and he loves in me only her whom I hate .
和 他 爱 在 我 仅有的 她 谁 我 恨 .

而他却只爱我所恨的那个人。

[hi:; hi] [leɪz] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [maɪn][ænd; ənd] ['ʌtə] [vaʊz] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [hi:; hi]['dedikeit, 'dedikit, -keit]
He lays his hands in mine and utters vows of love which he dedicates

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
to her :
到 她 :

他把双手放在我的手上，向她许下爱的誓言。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ænd; ənd] [fi:lz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][əʊnli] - - [hɜ:(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
He thinks and feels for her only - - her alone .
他 思考 和 感觉 为了 她 仅有的 - - 她 独自的 :

他只想着她，为她感到难过——只为她一个人。

[wɒt] [ə; eɪ][t'etəb(ə)] [tɔ:tʃə(r)] [ðɪs] [ɪz] !
What a terrible torture this is !
什么 一个 糟糕的 酷刑 这 是 !

这是多么可怕的折磨啊！

[tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ;
To be loved under her name ;
到 是 喜爱 在下面 她 姓名 ;

以她的名字被爱；

['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [vaʊz] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [jet] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][em 'i:][əʊnli] - -
under her name to receive the vows of love that yet belong to me only - -
在下面 她 姓名 到 收到 这 誓言 的 爱 那 然而 属于 到 我 仅有的 - -

[tu:; tə][em 'i:][ə'ləʊn] !
to me alone !
到 我 独自的 !

以她的名义接受只属于我一个人的爱情誓言！

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʌvz] [em 'i:] ,
For he loves me ,
为了 他 爱 我 ,

因为他爱我，

[em 'i:] [ɪk'sklu:sɪvli] .
me exclusively .
我 只 .

我独享。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ][lɪps] [ðæt] [hi:; hi] ['kɪsɪz] ,
They are my lips that he kisses ,
他们 是 我的 嘴唇 那 他 吻 ,

他亲吻我的嘴唇，

[maɪ] [fɔ:m] [ðæt] [hi:; hi] [im'breɪs] ;
my form that he embraces ;
我的 形式 那 他 拥抱 ;

他拥抱着我的身影；

[tuː; tə][em 'i:] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['letəz] ;
to me are addressed his words and his letters ;
到 我 是 已解决 他的 字 和 他的 信件 ;
他的话和信件都是写给我的；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][ai] [ðæt] [rɪ'plai] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and it is I that reply to them .
和 它 是 我 那 回复 到 他们 .
我就回答他们。

[hiː; hi] [lʌvz] [em 'i:] ,
He loves me ,
他 爱 我 ,
他爱我，

[em 'i:] ['əʊnli] ,
me only ,
我 仅有的 ,
只有我，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [pʊts] [nəʊ] [feɪθ] [ɪn][em 'i:] .
and yet he puts no faith in me .
和 然而 他 放置 不 信仰 在 我 .
但他却不信任我。

[ai][eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
I am nothing to him ,
我 是 没有什么 到 他 ,
我对他来说什么都不是，

[nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['laɪfləs] ['ɪmɪdʒ] ,
naught but a lifeless image ,
零 但 一个 无生命 图像 ,
只是一个毫无生气的形象，

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .
like other women .
喜欢 其他 女性 .
和其他女人一样。

[ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][em 'i:] ;
This he has told me ;
这 他 有 讲述 我 ;
他已经告诉我了；

[ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['frenzɪd] ;
and I did not become frenzied ;
和 我 做过 不是 变得 丧心病狂 ;
我并没有变得疯狂；

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ðə; ðɪ]['kruːəl] ['enədʒɪ] [tuː; tə] [pɑːs] [pʊf] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [rʌŋ] [frɒm; frəm][em 'i:] [baɪ]
and I had the cruel energy to pass off the tears wrung from me by
和 我 有 这 残忍的 活力 到 经过 离开 这 眼泪 拧干 从 我 经过
[dɪ'speə(r)] ,
despair ,
绝望 ,
我拥有残酷的力量， 将绝望逼出的泪水倾泻而出，

[fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] .
for tears of rapture .
为了 眼泪 的 狂喜 .
流下狂喜的泪水。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[dɪ'testəbl̩] ,
detestable ,
可恨 ,

可恨，

[ˈhɒrəb(ə)l̩] [ˈmɒkəri] [ɒv; əv] [feɪt] - - [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [aɪ][,eɪ 'em][nɒt] ,
horrible mockery of fate - - to be what I am not ,
可怕 嘲讽 的 命运 - - 到 是 什么 我 是 不是 ,
命运的可怕嘲弄——我不再是我自己，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [aɪ][,eɪ 'em] !
and not to be what I am !
和 不是 到 是 什么 我 是 !

而不是成为我现在的样子！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɪl̩] [kraɪ][ɒv; əv] [ˈæɡəni] [ˈiː; ʃi][tɔː(r)][hɜː(r); hæ(r)][heə(r)] ,
" And with a shrill cry of agony she tore her hair ,
" 和 和 一个 尖锐 哭 的 痛苦 她 撕裂 她 头发 ,
“她痛苦地尖叫一声，扯着自己的头发，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [fɪst] [sməʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hæ(r)] [breɪst] ,
and with her fist smote upon her breast ,
和 和 她 拳头 猛击 之上 她 胸部 ,
并用拳头捶打自己的胸口，

[ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [ˈməʊn] [ə'laʊd] .
and wept and moaned aloud .
和 哭泣 和 呻吟 大声 .
并大声哭泣和呻吟。

[ˈʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈnɔːt] ;
She heard naught ;
她 听到 零 ;
她什么也没听到；

[ˈʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈnɔːt] ;
she saw naught ;
她 锯 零 ;
她什么也没看见；

[ˈʃiː; ʃi] [felt] [ˈnɔːt] [bʌt; bət][hɜː(r); hæ(r)] [ˌɪnɪk'spresəbl̩] [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] [ˈæŋɡwɪʃ] .
she felt naught but her inexpressible and despairing anguish .
她 毛毡 零 但 她 难以言喻的 和 绝望 痛苦 .
她只感到难以言喻的绝望痛苦。

[ˈʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wʌns] [ˈtremb(ə)l̩][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ;
She did not once tremble for herself ;
她 做过 不是 一次 颤抖 为了 她自己 ;
她没有为自己担心过一次；

[ˈʃiː; ʃi] [θɔːt] [nɒt] [æt; ət][ɔːl̩][ɒv; əv] [ðɪs] - - [ðæt] [ˈʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ləʊst] [ɪf] [ˈʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn]
she thought not at all of this - - that she would be lost if she were found in
她 想法 不是 在 全部 的 这 - - 那 她 会 是 丢失的如果 她 是 成立 在
[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 .
她根本没想过这些——如果她被发现在这个地方，她就会迷路。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ][dɔ:(r)][hæd; həd] [ˈəʊpənd] ,
And yet at the other side of the room a door had opened ,
和 然而 在 这 其他 边 的 这 房间 一个 门 有 打开 ,
然而房间的另一边有一扇门打开了,

[ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzləsli] ,
softly and noiselessly ,
轻轻 和 无声 ,
轻柔无声地,

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ˈentəd] .
and a man had entered .
和 一个 男人 有 进入 :
一名男子进来了。

[hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪˈhaɪnd][hɪm][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
He shut the door behind him and walked up to Lady Jane ,
他 关闭 这 门 在后面 他 和 步行 向上 到 女士 简 ,
他关上身后的门, 走向简夫人,

[hu:] [stɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
who still lay on the floor .
WHO 仍然 躺 在 这 地面 :
他仍然躺在地板上。

[hi:; hi] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ˈʌtə] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈspeəriŋ] [ˌlæmənˈteɪʃn] .
He stood behind her while she uttered her despairing lamentation .
他 站立 在后面 她 尽管 她 说出 她 绝望 哀叹 :
当她发出绝望的哀叹时, 他站在她身后。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ˈevri] [wɜ:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkwɪvəriŋ] [lɪps] ;
He heard every word of her quivering lips ;
他 听到 每一个 单词 的 她 颤抖 嘴唇 ;
他听见了她颤抖的嘴唇说出的每一个字;

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [hɑ:t] [ˈpeɪnfəli] [kənˈvʌls] [ænd; ənd][tɔ:n] [wɪð] [ɡri:f] [leɪ] [ˌʌnˈveɪld] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ;
her whole heart painfully convulsed and torn with grief lay unveiled before him ;
她 所有的 心 痛苦地 抽搐 和 撕裂 和 悲伤 躺 揭幕 前 他 ;
她那颗因悲伤而痛苦地抽搐和撕裂的心, 完全暴露在他面前;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nju:] [aɪ ˈti:][nɒt] .
and she knew it not .
和 她 知道 它 不是 :
但她不知道。

[naʊ] [hi:; hi] [bent] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
Now he bent over her ;
现在 他 弯曲 超过 她 ;
现在他俯身看着她;

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
and with his hand he lightly touched her shoulder .
和 和 他的 手 他 轻轻 感动 她 肩膀 :
他用手轻轻地触摸她的肩膀。

[æt; ət] [ðɪs] [tʌtʃ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] [stɑ:t] ,
At this touch she gave a convulsive start ,
在 这 触碰 她 给予 一个 痉挛 开始 ,
这一碰, 她就猛地一惊,

[æz; əz] [ɪf] [hɪt][baɪ][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔ:d] ,
as if hit by the stroke of a sword ,
作为 如果 打 经过 这 中风 的 一个 剑 ,
仿佛被剑击中,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɒbɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈsaɪlənst] .
and her sobbing was immediately silenced .
和 她 啜泣 曾是 立即地 沉默 .
她的哭泣声立刻就停止了。

[æn; ən][ˈɔ:f(ə)l] [pɔ:z] [ɪnˈsju:] .
An awful pause ensued .
一个 可怕 暂停 随后 .
随后出现了一段可怕的沉默。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [leɪ] [pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [ˈməʊ[n]ləs] ,
The woman lay on the floor motionless ,
这 女士 躺 在 这 地面 静止不动 ,
女人一动不动地躺在地上,
[ˈbreθləs] ,
breathless ,
喘不过气 ,

气喘吁吁,

[ænd; ənd][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
and near her ,
和 靠近 她 ,
在她附近,

[tɔ:l] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [pɒ; əv] [brɒnz] ,
tall and cold as a figure of bronze ,
高的 和 寒冷的 作为 一个 数字 的 青铜 ,
又高又冷，如同青铜雕像，

[stʊd] [ðə; ði][mæn] .
stood the man .
站立 这 男人 .
那个男人站在那里。

" [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈdʌgləs] ,
" Lady Jane Douglas ,
" 女士 简 道格拉斯 ,
“简·道格拉斯夫人，

" [sed] [hi:; hi] [ðen] ,
" said he then ,
" 说 他 然后 ,
“然后他说，

[ˈstɜ:nli] [ænd; ənd] [ˈsɒləmli] ,
sternly and solemnly ,
严厉地 和 庄严地 ,
严肃而庄严地，

" [stænd] [ʌp] .
" stand up .
" 站立 向上 .
“起来。

[aɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈdɔ:tə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ,
It becomes not your father's daughter to be upon her knees ,
它 变成 不是 你的 父亲的 女儿 到 是 之上 她 膝盖 ,
你父亲的女儿不应该跪下，

[wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ɡɒd] [tu:; tə] [hu:m] [fɪ:; fi] [ni:l] .
when it is not God to whom she kneels .
什么时候 它 是 不是 上帝 到 谁 她 跪着 .
当她跪拜的并不是上帝时。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['niːlɪŋ] [tuː; tə][gɒd] ,
But you are not kneeling to God ,
但 你 是 不是 跪着 到 上帝 ;
但你没有向上帝下跪，

[bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən]['aɪdl] ,
but to an idol ,
但 到 一个 偶像 ;
但对于偶像来说，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv] [meɪd] ,
which you yourself have made ,
哪个 你 你自己 有 制成 ;
是你亲手创造的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [heɪt] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
and to which you hate erected a temple in your heart .
和 到 哪个 你 恨 竖立 一个 寺庙 在 你的 心 .
你们所憎恨的，在你们心里建起了一座庙宇。

[ðɪs] ['aɪdl][ɪz] [kɔːld] - [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [mɪs'fɔːtʃuːn] . -
This idol is called 'Your own personal misfortune' . '
这 偶像 是 称为 - 你的 自己的 个人的 不幸 . -
这个偶像名叫‘你自己的不幸’。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
But it is written ,
但 它 是 书面 ;
但经上记着，

- [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [gɒdz] [bʌt; bət][,em 'iː] . -
'Thou shalt have no other Gods but me' . '
- 你 应 有 不 其他 神 但 我 . -
“除了我以外，你不可有别的神。”

[ðeəfɔː(r)] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌns] [mɔː(r)] ,
Therefore I say to you once more ,
所以 我 说 到 你 一次 更多的 ,
因此我再一次告诉你们，

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] ,
Lady Jane Douglas ,
女士 简 道格拉斯 ,
简·道格拉斯夫人，

[raɪz][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [niːz] ,
rise from your knees ,
上升 从 你的 膝盖 ;
从你的膝盖上站起来，

[fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)][gɒd] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [niːl] .
for it is not your God to whom you kneel .
为了 它 是 不是 你的 上帝 到 谁 你 下跪 .
因为你跪拜的不是你的上帝。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ðiːz] [wɜːdz] ['eksəd] [ə; eɪ][mæg'netɪk] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
" **And as though these words exercised a magnetic power over her** ,
" 和 作为 尽管 这些 字 锻炼 一个 磁的 力量 超过 她 ,
“这些话仿佛对她产生了磁力，

[ʃiː; ji] [reɪzd] [hɜː'self] [ʌp] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,
she raised herself up slowly from the floor ,
她 提高 她自己 向上 缓慢地 从 这 地面 ;
她慢慢地从地板上站起来，

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ,
and now stood there before her father ,
和 现在 站立 那里 前 她 父亲 ,

现在她站在父亲面前，

[stɜ:n] [ænd; ənd][kəʊld][æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:][ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] .
stern and cold as a statue of marble .
船尾 和 寒冷的 作为 一个 雕像 的 大理石 .

像大理石雕像一样严肃而冷酷。

" [kɑ:st][frɒm; frəm][ju:; jʊ][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
" Cast from you the sorrows of this world ,
" 投掷 从 你 这 悲伤 的 这 世界 ,

“把这世间的悲伤从你身上驱走，

[wɪtʃ] ['bɜ:d(ə)n][ju:; jʊ] ,
which burden you ,
哪个 负担 你 ,

这给你带来负担，

[ænd; ənd]['hɪndə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɜ:k] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ju:; jʊ] !
and hinder you in the sacred work which God has imposed on you !
和 阻碍 你 在 这 神圣 工作 哪个 上帝 有 强加 在 你 !

并阻碍你完成上帝赋予你的神圣工作！

" [kən'tɪnju:d] [ɜ:l] ['dʌgləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [mətə'leɪk] ,
" continued Earl Douglas in his metallic ,
" 持续 伯爵 道格拉斯 在 他的 金属 ,

“厄尔·道格拉斯继续用他的金属语气说道，

['sɒləm] [vɔɪs] .
solemn voice .
庄严 嗓音 .

庄严的声音。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
" It is written ,
" 它 是 书面 ,

“经上记着说，

- [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:] ,
' Come unto Me ,
- 来 到 我 ,

“到我这里来，

[ɔ:l][ji:; jɪ] [ðæt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] ['leɪdn] ,
all ye that labor and are heavy laden ,
全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载 ,

凡劳苦担重担的人，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][rest] ,
and I will give you rest ,
和 我 将要 给 你 休息 ,

我必使你得安息，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第21/47页

- [seθ] [ˈaʊə(r)] [ɡɒd] .
" **saith our God** .
" 赛斯说 我们的 上帝 .

“我们的上帝说道。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ,
But you ,
但 你 ,

但你，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ;
you are to throw down your trouble at the foot of the throne ;
你 是 到 扔 向下 你的 麻烦 在 这 脚 的 这 王座 ;

你要把你的烦恼丢在宝座脚下；

[ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)][ˈbɜːd(ə)n] [wɪl] [bɪˈkrʌm] [ə; eɪ] [kraʊn] [ðæt] [wɪl] [ˈɡlɔːrɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
and your burden will become a crown that will glorify your head .
和 你的 负担 将要 变得 一个 王冠 那 将要 荣耀 你的 头 .

你的重担将成为荣耀你的冠冕。

" [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" **He laid his hand on her head** ,
" 他 铺设 他的 手 在 她 头 ,

“他把手放在她的头上，

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][ˈwaɪldli] [ʃʊk] [aɪ ˈtiː] [ɒf] .
but she wildly shook it off .
但 她 疯狂地 摇晃 它 离开 .

但她疯狂地摆脱了它。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

" [kraɪd] [fɪː; fɪ] ,
" **cried she** ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[wɪð] [ˈhevi] ,
with heavy ,
和 重的 ,

沉重的，

[ˈfɔːltəɪŋ] [tʌŋ] ,
faltering tongue ,
摇摇欲坠 舌头 ,

舌头颤抖，

[æz; əz] [ɪf] [kən'fju:zd] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
" as if confused in a dream .
" 作为 如果 使困惑 在 一个 梦 ；

恍惚如梦。

" [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] [kraʊn] !
" Away with this crown !
" 离开 和 这 王冠 ！

“把这顶王冠摘下来！

[aɪ] [wɪʃ] [nəʊ] [kraʊn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [d'evəlz][hæv; həv][leɪd][ə; eɪ] [spel] .
" I wish no crown upon which devils have laid a spell .
" 我 希望 不 王冠 之上 哪个 魔鬼 有 铺设 一个 拼写 ；

我不希望王冠被魔鬼施咒。

[aɪ] [wɪʃ] [nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊb] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [daɪd] ['krɪmz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] . " I wish no royal robe that has been dyed crimson with the blood of my beloved . "
" 我 希望 不 皇家 长袍 那 有 到过 染色 赤红 和 这 血 的 我的 心爱 ； "

我不希望皇袍被我爱人的鲜血染成红色。”

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði][dɪ'lɪəriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['æŋɡwɪʃ] ,
" She is still in the delirium of her anguish ,
" 她 是 仍然 在 这 谵妄 的 她 痛苦 ，

“她仍然沉浸在痛苦的谵妄之中，

" ['mʌtə] [ðə; ði] [ɜːl] ,
" muttered the earl ,
" 低声说道 这 伯爵 ；

“伯爵低声说道，

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [peɪl] ,
" as he contemplated the pale ,
" 作为 他 思考 这 苍白 ；

当他凝视着苍白时，

[tremblɪŋ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [naʊ] [sʌŋk] [ə'ɡen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
trembling woman who had now sunk again to her knees ,
发抖 女士 WHO 有 现在 沉没 再次 到 她 膝盖 ；

颤抖的女人再次跪倒在地，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['steəriŋ] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [aɪz] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [stretʃt]
and was staring straight before her with eyes bewildered and stretched
和 曾是 凝视 直的 前 她 和 眼睛 困惑 和 拉伸

[waɪd] ['əʊpən] .
wide open .
宽的 打开 ；

她茫然地睁大双眼，直视着前方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [rɪ'meɪnd] [kəʊld][ænd; ənd] [ʌn'muːvd] ,
But the looks of the earl remained cold and unmoved ,
但 这 看起来 的 这 伯爵 剩余 寒冷的 和 不动 ；

但伯爵的表情依然冷漠无动，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [kəm'pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [ɪn][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]
and not the least compassion was aroused in him for his poor
和 不是 这 至少 同情 曾是 被唤醒 在 他 为了 他的 贫穷的

['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ；

他对他可怜的女儿没有丝毫的同情，

[naʊ] [ˈpenətreɪtɪd] [wɪð] [ˈæŋɡwɪʃ] .
now penetrated with anguish .
现在 渗透 和 痛苦 ；

现在充满了痛苦。

" [əˈraɪz] ,
" **Arise** ,
" 出现 ,

“出现，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ɪn][ə; eɪ] [hɑːd] ,
in a hard ,
在 一个 难的 ,

在困难中，

- [vɔɪs] .
steelly voice .
- 嗓音 .

坚定的声音。

" [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ,
" **The Church** ,
" 这 教会 ,

“教会，

[baɪ][maɪ] [maʊθ] ,
by my mouth ,
经过 我的 嘴 ,

用我的嘴，

[kəˈmændz] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [vau] [tuː; tə][duː; də] ;
commands you to serve her as you have vowed to do ;
命令 你 到 服务 她 作为 你 有 发誓 到 做 ；

命令你按照你所发誓的那样去服侍她；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[wɪð] [glæd] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈlaɪəns] [pɒn] [gɒd] ;
with glad heart and a sense of your reliance on God ;
和 高兴的 心 和 一个 感觉 的 你的 依赖 在 上帝 ；

怀着喜悦的心和对上帝的依赖感；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[wɪð] [ˈsmɑɪlɪŋ] [lɪps][ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈriːn] ,
with smiling lips and a serene ,
和 微笑 嘴唇 和 一个 安详 ,

带着微笑的嘴唇和平静的心情，

[ˈbiːmɪŋ] [aɪ] ,
beaming eye ,
光芒四射 眼睛 ,

目光炯炯，

[æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɪn'spaɪəd][baɪ] [feɪθ] ,
as becomes a disciple inspired by faith ,
作为 变成 一个 弟子 灵感 经过 信仰 ,
成为一个受信仰启发的门徒,

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]
and as you have sworn to do in the hands of our lord and
和 作为 你 有 宣誓 到 做 在 这 双手 的 我们的 主 和
[ˈmaːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

正如你们在我们主君的手中宣誓的那样,
[ɪg'neɪʃəs] [lɔɪ'əʊlə] . " Ignatius Loyola . "
伊格内修斯 洛约拉 . "
依纳爵·罗耀拉。”

" [aɪ] ['kænɒt] !
" I cannot !
" 我 不能 !
“我不能！

[aɪ] ['kænɒt] !
I cannot !
我 不能 !
我不能！

" [məʊn] [ʃiː; ʃɪ] ,
" moaned she ,
" 呻吟 她 ,
“她呻吟道，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
in a low tone .
在 一个 低的 语气 .
低声说道。

[aɪ] ['kænɒt] [biː; bi][glæd][æt; ət] [hɑːt] [wen] [dɪ'speə(r)] ,
I cannot be glad at heart when despair ,
我 不能 是 高兴的 在 心 什么时候 绝望 ,
当我绝望时，我心里不会高兴，

[laɪk] [ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] ,
like a wild boar ,
喜欢 一个 荒野 公猪 ,
像一头野猪，

[ɪz] ['rendɪŋ] [maɪ] [hɑːt] ;
is rending my heart ;
是 渲染 我的 心 ;
撕裂我的心；

[aɪ] ['kænɒt] [kə'mɑːnd] [maɪ] [aɪ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [wen] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪmd] [wɪð] [tiəz] [ɒv; əv]
I cannot command my eye to shine when my eyes are dimmed with tears of
我 不能 命令 我的 眼睛 到 闪耀 什么时候 我的 眼睛 是 调暗 和 眼泪 的
[ˈæŋɡwɪʃ] .
anguish .
痛苦 .
当我的眼睛因痛苦的泪水而变得模糊时，我无法命令我的眼睛发光。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[hæv; həv] ['pɪtɪ] ,
have pity ,
有 遗憾 ,

怜悯，

[hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] !
have compassion !
有 同情 ！

要有同情心！

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['fa:ðə(r)] ;
Remember that you are my father ;
记住 那 你 是 我的 父亲 ；

记住你是我的父亲；

[ðæt][ai][,ei 'em][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] - - [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] [hu:m] [ju:; jʊ] [lʌvd] ,
that I am your daughter - - the daughter of a wife whom you loved ,
那 我 是 你的 女儿 - - 这 女儿 的 一个 妻子 谁 你 喜爱 ,

我是你的女儿——你所爱妻子的女儿，

[ænd; ænd] [hu:] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] [nəʊ][rest] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ŋju:] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['rækɪŋ]
and who would find in the grave no rest if she knew how you are racking
和 WHO 会 寻找 在 这 严重 不 休息 如果 她 知道 如何 你 是 货架

[ænd; ænd] ['tɔ:tʃəɪŋ] [,em 'i:] .
and torturing me .
和 酷刑 我 .

如果她知道你如何折磨我，她将在坟墓里不得安宁。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ,
My mother ,
我的 母亲 ,

我的母亲，

[maɪ] ['mʌðə(r)] ,
my mother ,
我的 母亲 ,

我的母亲，

[ɪf] [ðai] ['spɪrɪt][ɪz][nɪə(r)][,em 'i:] ,
if thy spirit is near me ,
如果 你的 精神 是 靠近 我 ,

如果你的灵魂靠近我，

[kʌm] [ænd; ænd] [prə'tekt] [,em 'i:] .
come and protect me .
来 和 保护 我 .

来保护我。

[let] [ðai][maɪld] [lʊks] [,əʊvə'ʃædəʊ] [maɪ] [hed] ,
Let thy mild looks overshadow my head ,
让 你的 温和的 看起来 黯然失色 我的 头 ,

让你温柔的目光笼罩我的头顶，

[ænd; ænd] [bri:ð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][ðai] [lʌv] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kru:əl]['fa:ðə(r)] ,
and breathe a breath of thy love into the heart of this cruel father ,
和 呼吸 一个 气息 的 你的 爱 进入 这 心 的 这 残忍的 父亲 ,

把你的爱之气息吹进这位残忍的父亲的心里，

[hu:] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔ:lta(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒd] . " **who is ready to sacrifice his child on the altar of his God . "** WHO 是 准备好 到 牺牲 他的 孩子 在 这 坛 的 他的 上帝 . "

他准备将自己的孩子献祭在上帝的祭坛上。"

" [gɒd] [hæz; həz] [kɔ:lɪd] [em 'i:] , **" God has called me , "** " 上帝 有 称为 我 ,

"上帝召唤我，

" [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] , **" said the earl , "** " 说 这 伯爵 ,

"伯爵说道，

" [ænd; ənd] , **" and , "** " 和 ,

"和，

[laɪk] ['eɪbrəhæm] , **like Abraham ,** 喜欢 亚伯拉罕 ,

就像亚伯拉罕一样，

[aɪ] [tu:] [wɪl] [lɜ:n] [tu:; tə] [ə'beɪ] . **I too will learn to obey .** 我 也 将要 学习 到 服从 .

我也会学会服从。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'dɔ:n] [maɪ] ['vɪktɪm] [wɪð] ['flaʊəz] , **But I will not adorn my victim with flowers ,** 但 我 将要 不是 装饰 我的 受害者 和 花朵 ,

但我不会用鲜花来装饰我的受害者，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kraʊn] . **but with a royal crown .** 但 和 一个 皇家 王冠 .

但戴着皇冠。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [plʌndʒ] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] , **I will not plunge a knife into her breast ,** 我 将要 不是 暴跌 一个 刀 进入 她 胸部 ,

我不会把刀刺进她的胸膛，

[bʌt; bət] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['septə(r)] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [seɪ] : **but will put a golden sceptre into her hand and say :** 但 将要 放 一个 金的 权杖 进入 她 手 和 说 :

而是将一根金杖放在她手中并说道：

[ðəʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] [kwi:n] [brɪ'fɔ:(r)] [men] , **Thou art a queen before men ,** 你 艺术 一个 女王 前 男人 ,

在人类面前，你是女王，

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:(r)] [gɒd] [bi:; bi] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] . **but before God be thou a faithful and obedient servant .** 但 前 上帝 是 你 一个 忠实 和 听话 仆人 .

但在上帝面前你要做一位忠实而顺从的仆人。

[ðəʊ] [hæst] [ɔ:l] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] . **Thou hast all to command .** 你 哈斯特全部 到 命令 .

一切尽由你指挥。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜ:tʃ] ,
But the holy Church ,
但 这 圣 教会 ,

但神圣的教会，

[tu:; tə] [hu:z] [ˈsɜ:vɪs] [ðəʊ] [hæst] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [ðəɪˈself] ,
to whose service thou hast consecrated thyself ,
到 谁 服务 你 哈斯特 已祝圣的 你自己 ,
你已献身于他的服务，

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [bles] [ðɪ:] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:t] [ˈfeɪθf(ə)l] ,
and who will bless thee if thou art faithful ,
和 WHO 将要 保佑 你 如果 你 艺术 忠实 ,
如果你忠诚，谁会祝福你，

[hu:] [wɪl] [dæʃ] [ðɪ:] [ɪn] [ˈpi:sɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [kɜ:s] [ɪf] [ðəʊ] [ˈdeərɪst] [di:l] [ˈtretʃərəsli] ,
who will dash thee in pieces with her curse if thou darest deal treacherously ,
WHO 将要 短跑 你 在 件 和 她 诅咒 如果 你 敢于 交易 阴险地 ,
如果你胆敢背信弃义，她会用诅咒将你粉碎，

[ʃi:; ʃi] [kəˈmændz] [ðɪ:] .
she commands thee .
她 命令 你 .
她命令你。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] ,
you are not my daughter ,
你 是 不是 我的 女儿 ,
你不是我的女儿，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpri:stɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
but the priestess of the Church ,
但 这 女祭司 的 这 教会 ,
但教会的女祭司，

[ˈkənsə,kreɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈhəʊli] [ˈsɜ:vɪs] .
consecrated to her holy service .
已祝圣的 到 她 圣 服务 .
献身于她的神圣服务。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不，

[aɪˈhæv][nəʊ] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [tɪrz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
I have no sympathy with your tear's and this anguish ,
我有 不 同情 和 你的 眼泪 和 这 痛苦 ,
我对你的眼泪和痛苦毫无同情，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [si:] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈsɒrəʊz] ,
for I see the end of these sorrows ,
为了 我 看 这 结尾 的 这些 悲伤 ,
因为我看到了这些悲伤的终结，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ði:z] [tiəz] [wi] [bi:; bi][æz; əz][ə; ei][ˈdaɪədəm][ɒv; əv] [pɜ:lz] [əˈbaʊt] [jɔ:(r); jə(r)]
and I know that these tears will be as a diadem of pearls about your
和 我 知道 那 这些 眼泪 将要 是 作为 一个 冠冕 的 珍珠 关于 你的
[ˈtemplz] .
temples .
寺庙 .

我知道这些眼泪将会成为你们太阳穴上的珍珠王冠。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈdʌŋɡləs] ,
Lady Jane Douglas ,
女士 简 道格拉斯 ,
[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈseɪntli] [lɔɪˈoʊlə] [hu:] [sendz] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [baɪ][maɪ] [maʊθ] .
it is the saintly Loyola who sends you his commands by my mouth .
它 是 这 圣洁的 洛约拉 WHO 发送 你 他的 命令 经过 我的 嘴 .

正是圣徒罗耀拉通过我的口向你们传达他的命令。

[əˈbeɪ] [ðem; ðəm] ,
Obey them ,
服从 他们 ,
[nɒt] [brɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][eɪ ˈem][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
not because I am your father ,
不是 因为 我 是 你的 父亲 ,
[nɒt ˈbiːkəz ɪ ɑːm jʊə fɑːðə] .
不是因为我是你的父亲，

[bʌt; bət][brɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [swɔ:n] [əˈbi:diəns] [ænd; ənd]
but because I am the general to whom you have sworn obedience and
但 因为 我 是 这 一般的 到 谁 你 有 宣誓 服从 和
[fɪˈdeləti] [ˈʌntə; ˈʌntu][jɔ:(r); jə(r)] [laɪfs] [end] . "
fidelity unto your life's end . "
忠诚 到 你的 生活的 结尾 . "
[fɪˈdeləti ʌntu jʊə laɪfs ɛnd] .
而是因为我是你们宣誓效忠、至死不渝的将军。”

" [ðen] [kɪl] [em ˈi:] ,
" Then kill me ,
" 然后 杀 我 ,
[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] !
my father !
我的 父亲 !
[maɪ fɑːðə] .
我的父亲！

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
[ˈfi:blɪ] .
feebly .
虚弱地 .
[ˈfi:blɪ] .
无力地。

" [let] [ðɪs] [laɪf] [end] ,
" Let this life end ,
" 让 这 生活 结尾 ,
[let ðɪs laɪf ɛnd] .
“让生命结束，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɔ:ʃə(r)] ,
which is but a torture ,
哪个 是 但 一个 酷刑 ,

这只是一种折磨，

[ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['mɑ:tədəm] .
a protracted martyrdom .
一个 拖延 殉道 .

长期的殉难。

['pʌnɪʃ] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [dɪsə'bi:diəns] [baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['dægə(r)] [di:p] ['ɪntu:][maɪ] [breɪst] .
Punish me for my disobedience by plunging your dagger deep into my breast .
惩治 我 为了 我的 不服从 经过 骤降 你的 匕首 深的 进入 我的 胸部 .

将匕首深深刺入我的胸膛，惩罚我的不服从。

['pʌnɪʃ] [em 'i:] ,
Punish me ,
惩治 我 ,

惩罚我，

[ænd; ʌnd] [grʌdʒ] [em 'i:] [nɒt][ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] . "
and grudge me not the repose of the grave . "
和 怨恨 我 不是 这 休息 的 这 严重 . "

不要吝惜我进入坟墓的安息。”

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn'θju:ziæst] !
" Poor enthusiast !
" 贫穷的 爱好者 !

“可怜的爱好者！

" [sed] [ðə; ði]['fa:ðə(r)] ;
" said the father ;
" 说 这 父亲 ;

“父亲说；

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] ,
" suppose you ,
" 认为 你 ,

“假设你，

[wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sʌbdʒɪkt][ju:; jʊ][tu:; tə][səʊ] [laɪt] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] !
we would be foolish enough to subject you to so light a punishment !
我们 会 是 愚蠢 足够的 到 主题 你 到 所以 光 一个 惩罚 !

我们太愚蠢了，竟然对你施以如此轻的惩罚！

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)] ,
if you dare ,
如果 你 敢 ,

如果你敢的话，

[ɪn] ['ɪnsələnt] [dɪsə'bi:diəns] ,
in insolent disobedience ,
在 傲慢的 不服从 ,

傲慢地违抗命令，

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈgenst] [maɪ] [kəˈmændz] ,
rebel against my commands ,
反叛 反对 我的 命令 ,

违背我的命令，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpenəns] [jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [wʌn] ,
your penance shall be a terrible one ,
你的 忏悔 将 是 一个 糟糕的 一 ,

你的忏悔将是可怕的，

[ænd; ʌnd][jɔː(r); jə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪˈðaʊt] [end] .
and your punishment without end .
和 你的 惩罚 没有 结尾 .

你的惩罚永无止境。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
I will not kill you ,
我 将要 不是 杀 你 ,

我不会杀你，

[bʌt; bət][hɪm] [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] ;
but him whom you love ;
但 他 谁 你 爱 ;

而是你所爱的人；

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [fɔːls] ;
it will be his head that falls ;
它 将要 是 他的 头 那 瀑布 ;

掉下来的将是他的头；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəres] .
and you will be his murderess .
和 你 将要 是 他的 杀人犯 .

你就会成为他的凶手。

[hiː; hi][jæl; jəl][daɪ][ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld][ænd; ʌnd][juː; jʊ] - - [juː; jʊ][jæl; jəl][liːv; laɪv][ɪn] [dɪsˈɡreɪs] . "
He shall die on the scaffold and you - - you shall live in disgrace . "他 将 死 在 这 脚手架 和 你 - - 你 将 居住 在 耻辱 . "

他将死在绞刑架上，而你——你将活在耻辱之中。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈhɒrəb(ə)l] !
horrible !
可怕 ！

可怕！

" [grəʊn] [dʒeɪn] ,
" groaned Jane ,
" 呻吟 简 ,

“简呻吟道，

[æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈberɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
as she buried her face in her hands .
作为 她 埋葬 她 脸 在 她 双手 .

她把脸埋在手中。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfaːðə(r)] [kənˈtɪnjuːd] :
Her father continued :
她 父亲 持续 :

她的父亲继续说道：

" ['sɪlɪ] ,
" **Silly** ,
" 愚蠢的 ,

“愚蠢的，

[ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] [tʃaɪld] ,
short - sighted child ,
短的 - 目击者 孩子 ,

近视的孩子，

[hu:] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [sɜ:d] ,
who thought she could play with the sword ,
WHO 想法 她 可以 玩 和 这 剑 ,

她以为自己可以玩剑，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:'self] [maɪt] [fi:l] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪd] !
and did not see that she herself might feel the stroke of this double - edged blade !
和 做过 不是 看 那 她 她自己 可能 感觉 这 中风 的 这 双倍的 - 边缘 刀刃 !

却没有意识到她自己也可能感受到这把双刃剑的打击！

[ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
You wanted to be the servant of the Church ,
你 通缉 到 是 这 仆人 的 这 教会 ,

你想成为教会的仆人，

[ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [ðəə'baɪ] [brɪ'kʌm] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
that you might thereby become mistress of the world .
那 你 可能 从而 变得 情妇 的 这 世界 .

这样你就可以成为世界的主人。

[ju:; jʊ] [wʊd] [ə'kwəɪə(r)]['ɡlɔ:ri] ,
You would acquire glory ,
你 会 获得 荣耀 ,

你会获得荣耀，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɡlɔ:ri][mʌst; məst][nɒt] [sɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [wɪð] [ɪts]['faɪəri] [reɪz] .
but this glory must not singe your head with its fiery rays .
但 这 荣耀 必须 不是 一盎司 你的 头 和 它是 火热 射线 .

但这种荣耀绝不能以其炽热的光芒灼伤你的头。

['sɪlɪ] [tʃaɪld] !
Silly child !
愚蠢的 孩子 !

傻孩子！

[hi:; hi] [hu:] [pleɪz] [wɪð] ['faɪə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sju:md] .
he who plays with fire will be consumed .
他 WHO 演出 和 火 将要 是 消耗 .

玩火的人将被消灭。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['penətreɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [jɔ:'self]
But we penetrated your thoughts and the wish of which you yourself

[wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kɒŋjəs] .
were unconscious .
是 无意识 .

但我们洞察了你的思想和你自己无意识的愿望。

[wi:; wi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] ,
We looked into the depths of your being ,
我们 看起来 进入 这 深度 的 你的 存在 ,

我们洞察了你的内心深处，

[ænd; ənd] [wen] [wi:: wi] [faʊnd] [lʌv] [ðeə(r)] ,
and **when** **we** **found** **love** **there** ,

和 什么时候 我们 成立 爱 那里 ;

当我们在那里找到爱情时，

[wi:: wi] [meɪd] [ju:z][ʊv; əv] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌʊə(r)] [əʊn] [pɜ:pəsɪz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][sælˈveɪʃ(ə)n] .
we **made** **use** **of** **love** **for** **our** **own** **purposes** **and** **your** **salvation** .

我们 制成 使用 的 爱 为了 我们的 自己的 目的 和 你的 救恩 .

我们利用爱来达到我们自己的目的并拯救你们。

[wɒt] [du:: də][ju:: jʊ] [brˈweɪl] ,
What **do** **you** **bewail** ,

什么 做 你 哀叹 ;

你为何哀叹，

[ðen] ,
then ,

然后 ;

然后，

[ænd; ənd] [waɪ] [du:: də][ju:: jʊ] [wi:p] ?
and **why** **do** **you** **weep** ?

和 为什么 做 你 哭泣 ?

你为什么哭泣？

[hæv; həv][wi:: wi][nɒt] [əˈlaʊd] [ju:: jʊ][tu:: tə] [lʌv] ?
Have **we** **not** **allowed** **you** **to** **love** ?

有 我们 不是 允许 你 到 爱 ?

难道我们不允许你去爱吗？

[hæv; həv][wi:: wi][nɒt] [ˈɔ:θəraɪzd] [ju:: jʊ][tu:: tə] [ɡɪv] [jɔ:ˈself] [ɪnˈtaɪəli] [ʌp][tu:: tə] [ðɪs] [lʌv] ?
Have **we** **not** **authorized** **you** **to** **give** **yourself** **entirely** **up** **to** **this** **love** ?

有 我们 不是 授权 你 到 给 你自己 完全 向上 到 这 爱 ?

我们难道没有授权你完全献身于这份爱吗？

[du:: də][ju:: jʊ][nɒt] [kɔ:l] [jɔ:ˈself] [ɜ:l] [ˈsɜ:rɪz] [waɪf] ,
Do **you** **not** **call** **yourself** **Earl** **Surrey's** **wife** ,

做 你 不是 称呼 你自己 伯爵 萨里郡的 妻子 ;

你不是萨里伯爵的妻子吗？

[ðəʊ] [ju:: jʊ] [ˈkænɒt] [neɪm] [tu:: tə][em ˈi:][ðə; ðɪ] [pri:st] [ðæt] [ˈmærid] [ju:: jʊ] ?
though **you** **cannot** **name** **to** **me** **the** **priest** **that** **married** **you** ?

尽管 你 不能 姓名 到 我 这 牧师 那 已婚 你 ?

但你不能告诉我为你主持婚礼的牧师的名字吗？

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] ,
Lady **Jane** ,

女士 简 ;

简夫人，

[əˈbeɪ] ,
obey ,

服从 ;

服从，

[ænd; ənd][wi:: wi] [ˈenvi] [ju:: jʊ][nɒt] [ðə; ðɪ] [ˈhæpɪnəs] [ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ;
and **we** **envy** **you** **not** **the** **happiness** **of** **your** **love** ;

和 我们 嫉妒 你 不是 这 幸福 的 你的 爱 ;

我们并不羡慕你们爱情的幸福；

[deə(r)][tu:: tə][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈɡenst] [ju: ˈes] ,
dare **to** **rebel** **against** **us** ,

敢 到 反叛 反对 我们 ;

敢于反抗我们，

[ænd; ənd] [dis'greɪs] [ænd; ənd] [feɪm] [əʊvə'teɪk] [ju:; jʊ] ,
and disgrace and shame overtake you ,
和 耻辱 和 耻辱 超过 你 ,
羞辱和耻辱将临到你，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][jæl; fəl][stænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [dis'əʊn] [ænd; ənd][skɔf, skɔ:f][æt; ət] ;
and you shall stand before all the world disowned and scoffed at ;
和 你 将 站立 前 全部 这 世界 被断绝关系 和 嘲笑 在 ;
你将站在全世界面前，被人否认和嘲笑；

[ju:; jʊ][ðə; ði] ['strʌmpɪt] ,
you the strumpet ,
你 这 妓女 ,
你这个妓女，

[ðæt] - - "
that - - "
那 - - "
那 - "

" [stɒp] ,
" Stop ,
" 停止 ,
“停止，

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] !
my father !
我的 父亲 !
我的父亲！

" [kraɪd] [dʒeɪn] ,
" cried Jane ,
" 哭 简 ,
“简喊道，

[æz; əz][fi:; ji] [spræŋ] ['vi:əməntli] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] .
as she sprang vehemently from the floor .
作为 她 弹簧 强烈地 从 这 地面 .
她猛地从地板上跳了起来。

" [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['terəb(ə)l] [wɜ:dz] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə][daɪ][pʊv; əv] [feɪm]
" Desist from your terrible words if you do not wish me to die of shame
" 停止 从 你的 糟糕的 字 如果 你 做 不是 希望 我 到 死 的 耻辱
.
:
.
“如果你不想让我羞愧而死，就不要再说那些可怕的话了。

[nei] ,
Nay ,
不 ,
不，

[aɪ] [səb'mɪt] ,
I submit ,
我 提交 ,
我认为，

[aɪ] [ə'beɪ] !
I obey !
我 服从 !
我遵命！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,
You are right ,
你 是 正确的 ,

你是对的，

[aɪ] ['kænɒt] [drɔ:ɪ] [bæk] . "
I cannot draw back ."
我 不能 画 后退 . "

我不能退缩。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ]['aɪðə(r)] ?
" And why would you either ?
" 和 为什么 会 你 任何一个 ?

“那你为什么还要这么做呢？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][ə; eɪ][laɪf] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
Is it not a life pleasant and full of enjoyment ?
是 它 不是 一个 生活 令人愉快的 和 满的 的 享受 ?

这难道不是一种愉快而充满乐趣的生活吗？

[ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][reə(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [si:] [əʊə(r)][sɪnz] [træns'fɪgjəd] [tu:; tə]['vɜ:tʃu:] ;
Is it not rare good fortune to see our sins transfigured to virtue ;
是 它 不是 稀有的 好的 财富 到 看 我们的 罪孽 变形 到 美德 ;

看到我们的罪孽转化为美德，难道这不是难得的好运吗？

[tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] ['ɜ:θli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
to be able to account earthly enjoyment the service of Heaven ?
到 是 有能力的 到 帐户 尘世的 享受 这 服务 的 天堂 ?

能够将尘世的享乐视为对天堂的服务吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [brɪweɪl] [ðen] ?
And what do you bewail then ?
和 什么 做 你 哀叹 然后 ?

那么你哀叹什么呢？

[ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ju:; jʊ] ?
That he does not love you ?
那 他 做 不是 爱 你 ?

他不爱你？

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[hi:; hi] [dʌz] [lʌv] [ju:; jʊ] ;
he does love you ;
他 做 爱 你 ;

他确实爱你；

[hɪz; ɪz] [vəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] [stɪl] ['ekəʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] ;
his vows of love still echo in your ears ;
他的 誓言 的 爱 仍然 回声 在 你的 耳朵 ;

他的爱情誓言仍在你耳边回响；

[jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [stɪl] ['trembəlz] [wɪð] [ðə; ði] [fruɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
your heart still trembles with the fruition of happiness .
你的 心 仍然 颤抖 和 这 果实 的 幸福 .

你的心仍然因幸福的成果而颤抖。

[wɒt] [ˈmætəz] [aɪ ˈti:] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈɪnwəd] [aɪz] [si:z] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hi:; hi]
What matters it if the Earl of Surrey with his inward eyes sees the woman he
什么 事情 它 如果 这 伯爵 的 萨里 和 他的 向内 眼睛 看到 这 女士 他
[fəʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈnʌðə(r)] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ?
folds in his arms to be another than you ?
折叠 在 他的 武器 到 是 其他 比 你 ?
如果萨里伯爵内心深处认为他怀里抱着的女人不是你，那又有什么关系呢？

[jet] [ɪn] [riˈæləti] [hi:; hi] [lʌvz] [bʌt; bət][ju:; jʊ][əˈləʊn] .
Yet in reality he loves but you alone .
然而 在 现实 他 爱 但 你 独自的 .

但实际上他只爱你一个人。

[ˈweðə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [nemd] [ˈkæθərin] [pa:(r)][ɔ:(r)][dʒeɪn] [ˈdʌɡləs] ,
Whether you are for him named Catharine Parr or Jane Douglas ,
无论 你 是 为了 他 命名 凯瑟琳 帕尔 或者 简 道格拉斯 ,
无论你对他来说叫凯瑟琳·帕尔还是简·道格拉斯，

[aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][ˈəʊnli][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] . "
it is all the same if you only are his love . "
它 是全部 这 相同的 如果 你 仅有的 是 他的 爱 . "

只要你是他的爱人，一切都一样。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)][hɪz; ɪz] [misˈteɪk] ,
" **But a day will come when he will discover his mistake ,**
" 但 一个 天 将要 来 什么时候 他 将要 发现 他的 错误 ,
“但总有一天他会发现自己的错误，

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [kɜ:s] [em ˈi:] . "
and when he will curse me . "
和 什么时候 他 将要 诅咒 我 . "

以及他何时会咒骂我。”

" [ðæt] [deɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kʌm] .
" **That day will never come .**
" 那 天 将要 绝不 来 .

“那一天永远不会到来。

[ðə; ði][ˈhəʊli] [tɜ:tɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [əˈvɜ:t] [ðæt] ,
The holy Church will find a way to avert that ,
这 圣 教会 将要 寻找 一个 方式 到 避免 那 ,

神圣的教会会找到办法避免这种情况，

[ɪf] [ju:; jʊ][baʊ; bæʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)] [əˈbi:diənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . "
if you bow to her will and are obedient to her . "
如果 你 弓 到 她 将要 和 是 听话 到 她 . "

如果你屈服于她的意志并服从她。”

" [aɪ][du:; də][baʊ; bæʊ][tu:; tə][aɪ ˈti:] !
" **I do bow to it !**
" 我 做 弓 到 它 !

“我确实屈服了！

" [saɪd] [dʒeɪn] .
" **sighed Jane .**
" 叹了口气 简 .

“简叹了口气。

" [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] ;
" **I will obey ;**
" 我 将要 服从 ;

“我会服从；

[ˈəʊnli] [ˈprɒmɪs] [em ˈi:] ,
only promise me ,
仅有的 承诺 我 ,

只答应我，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

[ðæt] [nəʊ] [ha:m] [[æɪ; ʃəl] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm] ;
that no harm shall happen to him ;
那 不 伤害 将 发生 到 他 ;

确保他不会遭遇任何伤害；

[ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəres] . "
that I shall not be his murderess . "
那 我 将 不是 是 他的 杀人犯 . "

我不会成为他的凶手。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[juː; jʊ][[æɪ; ʃəl] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz][ˈseɪvjə(r)][ænd; ənd] [dɪˈlɪvərə(r)] .
you shall become his savior and deliverer .
你 将 变得 他的 救主 和 送货员 .

你将成为他的救世主和拯救者。

[ˈəʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [fʊlˈfɪl] [ˈpʌŋktʃuəli] [ðə; ði] [wɜːk] [aɪ] [kəˈmɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Only you must fulfil punctually the work I commit to you .
仅有的 你 必须 实现 准时 这 工作 我 犯罪 到 你 .

只是你必须准时完成我交给你的工作。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tel] [em ˈi:][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
tell me the result of your meeting to - day .
告诉 我 这 结果 的 你的 会议 到 - 天 .

告诉我你今天会议的结果。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ? "
He does not doubt that you are the queen ? "
他 做 不是 怀疑 那 你 是 这 女王 ? "

他不怀疑你是王后吗？ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [aɪ ˈtiː][səʊ] [ˈfɜːmli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsækrəmənt] [ɒn][aɪ ˈtiː] .
he believes it so firmly that he would take the sacrament on it .
他 相信 它 所以 牢牢 那 他 会 拿 这 圣餐 在 它 .

他坚信这一点，因此愿意接受圣礼。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[hiː; hi] [bɪ'li:vz] [aɪ 'ti:] [naʊ] [bɪ'kæz; br'kɒz][aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['pʌblɪkli] [ə; eɪ][saɪn]
he believes it now because I have promised him to give him publicly a sign
他 相信 它 现在 因为 我 有 承诺 他 到 给 他 公开 一个 符号
[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] [lʌvz] [hɪm] . "
by which he may recognize that it is the queen that loves him . "
经过 哪个 他 可能 认出 那 它 是 这 女王 那 爱 他 . "

他现在相信了，因为我已经答应给他一个公开的信号，让他可以认出爱他的是女王。”

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [saɪn] ?
" And this sign ?
" 和 这 符号 ?

“还有这个标志？

" [ɪn'kwaɪə] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
" inquired her father ,
" 询问 她 父亲 ,

“她父亲问道，

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
with a look beaming with joy .
和 一个 看 光芒四射 和 喜悦 .

脸上洋溢着喜悦。

" [aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] ['tʊənəmənt] ,
" I have promised him that at the great tournament ,
" 我 有 承诺 他 那 在 这 伟大的 比赛 ,

“我已经向他保证，在这场盛大的比赛中，

[ðə; ði] [kwi:n] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [rəʊ'zet] ,
the queen will give him a rosette ,
这 女王 将要 给 他 一个 玫瑰花结 ,

女王会给他一朵玫瑰花结，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [rəʊ'zet] [biː; bi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] . "
and that in that rosette be will find a note from the queen . "
和 那 在 那 玫瑰花结 是 将要 寻找 一个 笔记 从 这 女王 . "

在那朵玫瑰花结里，他会找到女王的一张便条。”

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][wʌn] !
the idea is an admirable one !
这 主意 是 一个 令人钦佩的 一 ！

这个想法令人钦佩！

" [ɪk'skleɪmd] [bɔːd] ['dʌɡləs] ,
" exclaimed Lord Douglas ,
" 惊呼 主 道格拉斯 ,

道格拉斯勋爵惊呼道，

" [ænd; ʌnd]['əʊnli][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['wɪfɪz] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜː'self] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [aɪ 'ti:] .
" and only a woman who wishes to avenge herself could conceive it .
" 和 仅有的 一个 女士 WHO 愿望 到 报仇 她自己 可以 构想 它 .

“只有想要复仇的女人才会想到这一点。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði] [kwi:n] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kju:zə(r)] ,
the queen will become her own accuser ,
这 女王 将要 变得 她 自己的 原告 ,

女王将成为自己的原告，

[ænd; ənd] [hɜ:'self] [gɪv] ['ɪntu:][ə'ʊə(r)][hændz][ə; eɪ] [pru:f] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gɪlt] .
and herself give into our hands a proof of her guilt .
和 她自己 给 进入 我们的 双手 一个 证明 的 她 有罪 .

并向我们提供她有罪的证据。

[ðə; ði][əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] ,
The only difficulty in the way is to bring the queen ,
这 仅有的 困难 在 这 方式 是 到 带来 这 女王 ,

唯一的困难是把女王带过来，

[wɪ'dəʊt] [ə'raʊzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
without arousing her suspicion ,
没有 唤起 她 怀疑 ,

不引起她的怀疑，

[tu:; tə][weə(r)] [ðɪs] [rəʊ'zet] ,
to wear this rosette ,
到 穿 这 玫瑰花结 ,

戴上这朵玫瑰花结，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌrɪ] . "
and to give it to Surrey . "
和 到 给 它 到 萨里 . "

并将其交给萨里。”

" [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][beg][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
" **She will do it if I beg her to do so** ,
" 她 将要 做 它 如果 我 求 她 到 做 所以 ,

“如果我恳求她，她就会这么做，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [lʌvz] [em 'i:] ;
for she loves me ;
为了 她 爱 我 ;

因为她爱我；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ][səʊ] [reprɪ'zent] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ækt]
and I shall so represent it to her that she will do it as an act
和 我 将 所以 代表 它 到 她 那 她 将要 做 它 作为 一个 行为

[pʊ; əv] [ə'kaɪndnəs] [tu:; tə][em 'i:] .
of kindness to me .
的 仁慈 到 我 .

我会这样向她表达，让她觉得这是对我的一种善举。

['kæθəɪrɪn] [ɪz] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ,
Catharine is good - natured and agreeable ,
凯瑟琳 是 好的 - 自然 和 同意 ,

凯瑟琳性格和蔼可亲，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [rɪ'fju:z] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] . "
" **and cannot refuse a request** . "
" 和 不能 拒绝 一个 要求 . "

并且不能拒绝请求。”

" [ænd; ənd][ai] [wi] [ə'praɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
" **And I will apprise the king of it** .
" 和 我 将要 通知 这 国王 的 它 .

“我会将此事告知国王。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ai][æɪ; ʃəl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [maɪ'self] ,
I shall take good care not to do this myself ,
我 将 拿 好的 关心 不是 到 做 这 我 ,

我会小心，不自己这样做，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] ['taɪɡə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd]
for it is always dangerous to approach a hungry tiger in his cage and
为了 它 是 总是 危险的 到 方法 一个 饥饿的 老虎 在 他的 笼 和

['kæəri] [hɪm][hɪz; ɪz] [fu:d] ,
carry him his food ,
携带 他 他的 食物 ,

因为接近笼子里的饥饿老虎并给它喂食总是很危险的，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [maɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'ræsəti] ['veri] ['redɪli] [dɪ'vaʊə(r)][ə'vəʊə(r)] [əʊn] [hænd] [tə'geðə(r)] [wɪð]
because he might in his voracity very readily devour our own hand together with
因为 他 可能 在 他的 贪婪 非常 容易 吞食 我们的 自己的 手 一起 和

[ðə; ði] ['prɒfə] [mi:t] . "
the proffered meat . "
这 提供的 肉 . "

因为他贪婪地很容易就会把我们递来的肉连同他的手一起吃掉。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" **But how ?**
" 但 如何 ?

“但是怎么办呢？

" [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] .
" **asked she with an expression of alarm** .
" 问 她 和 一个 表达 的 警报 .

“她惊恐地问道。

" [wi] [hi:; hi] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] ['pʌnɪʃɪŋ] ['kæθərin] [ə'ləʊn] ;
" **Will he content himself with punishing Catharine alone** ;
" 将要 他 内容 他自己 和 惩罚 凯瑟琳 独自的 ;

“他会满足于只惩罚凯瑟琳一人吗？

[wi] [hi:; hi][nɒt] ['ɔ:lsəʊ] [krʌʃ] [hɪm] - - [hɪm] [hu:m] [hi:; hi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)]
will he not also crush him - - him whom he must look upon as her lover
将要 他 不是 还 压碎 他 - - 他 谁 他 必须 看 之上 作为 她 情人
? "
? "
? "

难道他不会也压垮他——那个他必须视为她爱的人的人吗？ ”

" [hi:; hi] [wi] [du:; də][səʊ] .
" **He will do so** .
" 他 将要 做 所以 .

“他会这么做的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔː'self] [ʔæl; ʔəl] [seɪv] [hɪm][ænd; ənd][set] [hɪm] [friː] .
But you yourself shall save him and set him free .
但 你 你自己 将 节省 他 和 放 他 自由的 .
但你自己要拯救他，使他自由。

[juː; jʊ][ʔæl; ʔəl][ˈəʊpən][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] [ˈfriːdəm] ,
You shall open his prison and give him freedom ,
你 将 打开 他的 监狱 和 给 他 自由 ,
你将打开他的牢狱，让他获得自由，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] - - [juː; jʊ] ,
and he will love you - - you ,
和 他 将要 爱 你 - - 你 ,
他会爱你——你，

[ðə; ði][ˈseɪvjə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "
the savior of his life . "
这 救主 的 他的 生活 . "
他生命的救星。”

" [ˈfɑːðə(r)] ,
" Father ,
" 父亲 ,
“父亲，

[ˈfɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
父亲，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhæzədəs] [ɡeɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪɪŋ] ;
it is a hazardous game that you are playing ;
它 是 一个 危险 游戏 那 你 是 玩耍 ;
你正在玩的是一场危险的游戏；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ˌðeəˈbaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtərz] [ˈmɜːdəɹə(r)] .
and it may happen that you will become thereby your daughter's murderer .
和 它 可能 发生 那 你 将要 变得 从而 你的 女儿的 凶手 .
而你也许会因此成为杀害你女儿的凶手。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,
为了，

[ˈlɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ;
listen well to what I tell you ;
听 出色地 到 什么 我 告诉 你 ;
仔细听我说的话；

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːls] ,
if his head falls ,
如果 他的 头 瀑布 ,
如果他的头掉下来，

[aɪ][daɪ][baɪ][maɪ] [əʊn] [hændz] ;
I die by my own hands ;
我 死 经过 我的 自己的 双手 ;
我死于自己的手中；

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈmɜːdəres] ,
if you make me his murderess ,
如果 你 制作 我 他的 杀人犯 ,
如果你让我成为他的凶手，

[ðə; ði] [ˈpaɪəs] [kwi:n] [hu:] [hæz; həz] [səkˈsi:ɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈbeljəs]
the pious queen who has succeeded in the holy work of bringing the rebellious
这 虔诚的 女王 WHO 有 成功了 在 这 圣 工作 的 带来 这 叛逆的
[ænd; ənd] [ˈrekriənt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
and recreant son of the Church ,
和 叛徒 儿子 的 这 教会 ,
虔诚的女王成功地完成了神圣的任务，将教会叛逆而顽固的儿子带到了

[ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
Henry the Eighth ,
亨利 这 第八 ,
亨利八世，

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn] [rəʊm] ,
back to the Holy Father in Rome ,
后退 到 这 圣 父亲 在 罗马 ,
回到罗马的教皇那里，

[tu:; tə][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈkənsə,kreɪtɪd] [ɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
to the only consecrated lord of the Church ,
到 这 仅有的 已祝圣的 主 的 这 教会 ,
献给教会唯一的圣主，

[ˈtru:li] [ˈpenɪtənt] .
truly penitent .
真的 忏悔者 .
真心忏悔。

[ɒn] ,
On ,
在 ,
在，
[ɒn] ,
on ,
在 ,
在，

[maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] ;
my daughter ;
我的 女儿 ;
我的女儿;

[du:; də][nɒt] [dɪˈspɒnd] .
do not despond .
做 不是 沮丧 .
不要灰心。

[ə; eɪ] [haɪ] [eɪm] [ˈbekən] [ju:; jʊ] ,
A high aim beckons you ,
一个 高的 目的 招手 你 ,
崇高的目标在召唤你，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈfɔ:tʃu:n] [əˈweɪts] [ju:; jʊ] !
and a brilliant fortune awaits you !
和 一个 杰出的 财富 等待 你 !
丰厚的财富正在等着您！

[ˈaʊə(r)][ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] ,
Our holy mother ,
我们的 圣 母亲 ,
我们的圣母，

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

教会，

[wɪl] [bles] [ænd; ənd] [preɪz] [ju:; jʊ] ,
will bless and praise you ,
将要 保佑 和 称赞 你 ,

会祝福并赞美你，

[ænd; ənd] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɪl] [dr'kleə(r)][ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [kwi:n] .
and Henry the Eighth will declare you his queen .
和 亨利 这 第八 将要 宣布 你 他的 女王 .

亨利八世将宣布你为王后。

" [tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
" **CHAPTER XX** :
" 章 xx :

“第 20 章

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
THE PRISONER .
这 囚犯 .

囚犯。

[sti:l] [ɔ:l][wɒz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd][ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈwaɪthɔ:l] .
Still all was calm and quiet in the palace of Whitehall .
仍然 全部 曾是 冷静的 和 安静的 在 这 宫殿 的 白厅 .

白厅宫里依然一切平静、安宁。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈstɜ:rɪŋ] ,
Nothing was stirring ,
没有什么 曾是 搅拌 ,

一切都平静无波，

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi][hæd; həd] [hɜ:d] [həʊ] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈdʌɡləs] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ənd]
and nobody had heard how Lady Jane Douglas left her chamber and
和 无人 有 听到 如何 女士 简 道格拉斯 左边 她 房间 和

[ɡlaɪdɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] .
glided down the corridor .
滑翔 向下 这 走廊 .

没有人听说简·道格拉斯夫人是如何离开她的房间并沿着走廊走下去的。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ,
No one has heard it ,
不 一 有 听到 它 ,

没人听过，

[ænd; ənd][nəʊ] [aɪ] [ɪz] [ə'weɪk] ,
and no eye is awake ,
和 不 眼睛 是 醒 ,

却没有一只眼睛醒着，

[ænd; ənd] [nʌn] [si:z] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] [ru:m] .
and none sees what is now taking place in the queen's room .
和 没有任何 看到 什么 是 现在 采取 地方 在 这 女王的 房间 .

没有人看到女王房间里正在发生什么。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ə'ləʊn] - - [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
She is alone - - all alone .
她 是 独自的 - - 全部 独自的 .

她孤身一人——完全孤身一人。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'sli:p] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃeɪmbəz] .
The servants are all asleep in their chambers .
这 仆人 是 全部 睡着了 在 他们的 房间 :

仆人们都在房间里睡觉。

[ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:'self] [hæz; həz][l'bəʊltɪd][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['æntɪru:m; 'æntɪrəm][ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,
The queen herself has bolted the doors of the anteroom on the inside ,
这 女王 她自己 有 螺栓连接 这 门 的 这 接待室 在 这 里面 ,

女王亲自把前厅的门从里面闩上了，

[ænd; ənd][nəʊ][l'ʌðə(r)] [dɔ:(r)] [li:dz] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][bu:dwa:(r)][ænd; ənd] ['bedru:m] ,
and no other door leads into her boudoir and bedroom ,
和 不 其他 门 线索 进入 她 闺房 和 卧室 ,

没有其他门通向她的闺房和卧室，

[ɪk'sept] [θru:] [ðɪs] ['æntɪru:m; 'æntɪrəm] .
except through this anteroom .
除了 通过 这 接待室 :

除了通过这个前厅。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['pɜ:fɪktli] [sɪ'klu:dɪd] ,
She is therefore perfectly secluded ,
她 是 所以 完美 僻 ,

因此她完全与世隔绝，

['pɜ:fɪktli] [sɪ'kjʊə(r)] .
perfectly secure .
完美 安全的 :

绝对安全。

['spi:dəli] [ænd; ənd][ɪn] [heɪst] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'veləps] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] ['mænt(ə)] ,
Speedily and in haste she envelops herself in a long black mantle ,
迅速地 和 在 匆忙 她 信封 她自己 在 一个 长的 黑色的 地幔 ,

她迅速而匆忙地裹上一件长长的黑色斗篷，

[ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [drɔ:z] [wel] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [braʊ] ,
the hood of which she draws well over her head and brow ,
这 兜帽 的 哪个 她 平局 出色地 超过 她 头 和 眉头 ,

她把兜帽拉到头顶和额头上，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kəm'pli:tli] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [kən'si:l] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m] .
and which completely covers and conceals her form .
和 哪个 完全地 封面 和 隐藏 她 形式 :

并完全覆盖和隐藏了她的身形。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ] ['presɪz] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
And now she presses on a spring inserted in the frame of a picture .
和 现在 她 出版社 在 一个 春天 插入 在 这 框架 的 一个 图片 :

现在她按下了插入画框的弹簧。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [flaɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fəʊz] [æŋ; ən] ['əʊpənɪŋ] ,
The picture flies back and shows an opening ,
这 图片 苍蝇 后退 和 演出 一个 开幕 ,

画面飞回来，显示出一个开口，

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][kæŋ; kən] [kwɪt] [kən'vi:nɪəntli] [pɑ:s] [aʊt] .
through which a person can quite conveniently pass out .
通过 哪个 一个 人 能 相当 方便 经过 出去 :

人们可以很方便地通过它出去。

['kæθəɪn] [dʌz] [səʊ] .
Catharine does so .
凯瑟琳 做 所以 :

凯瑟琳照做了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈkeəfəli] [puːʒɪz] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ,
Then she carefully pushes the picture back to its place from the outside ,
然后 她 小心 推动 这 图片 后退 到 它是 地方 从 这 外部 ,
然后她小心翼翼地把画从外面推回原位,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɔːks] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [wɔːl]
and for a long time walks on in the passage hollowed out of the solid wall
和 为了 一个 长的 时间 散步 在 在 这 通道 空心的 出去 的 这 坚硬的 墙
,
,
,

在实心墙挖空的通道里走了很久,
[tɪl] [ˈgrəʊpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [leɪz] [həʊld] [əˈgen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɒb] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
till groping along she at last lays hold again of a knob in the wall .
直到 摸索 沿着 她 在 最后的 躺下 抓住 再次 的 一个 旋钮 在 这 墙 .
直到她摸索着, 终于再次抓住了墙上的一个把手。

[ʃiː; ʃi] [ˈpresɪz] [ɒn][,aɪˈtiː] ;
She presses on it ;
她 出版社 在 它 ;
她按了一下;

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ˈəʊpənz][ə; eɪ][træp] - [dɔː(r)] ,
and now at her feet opens a trap - door ,
和 现在 在 她 脚 打开 一个 陷阱 - 门 ;
现在她的脚下打开了一扇活板门,

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [laɪt] [ˈfɔːsɪz] [ɪts] [wei] [ænd; ənd] [ˈrendəz] [ˈvɪzəb(ə)l][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnærəʊ]
through which a feeble light forces its way and renders visible a small narrow
通过 哪个 一个 微弱 光 力量 它是 方式 和 渲染 可见的 一个 小的 狭窄的
[ˈsteəkeɪs] [ðeə(r)] [ˈsɪtʃuəɪtɪd] .
staircase there situated .
楼梯 那里 位于 .
一束微弱的光线透过它照射进来, 使那里的一座狭窄的小楼梯清晰可见。

[ˈkæθəɪn] [ˈentəz] [ænd; ənd] [dɪˈsendz] [ðə; ði][steps] [wɪð] [wɪŋd] [fiːt] .
Catharine enters and descends the steps with winged feet .
凯瑟琳 进入 和 下降 这 步骤 和 有翅膀的 脚 .
凯瑟琳迈着长着翅膀的脚步走进来, 走下台阶。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] [ʃiː; ʃi] [əˈgen] [ˈpresɪz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [sprɪŋ] ;
Now at the foot of the staircase she again presses on a secret spring ;
现在 在 这 脚 的 这 楼梯 她 再次 出版社 在 一个 秘密 春天 ;
现在, 在楼梯脚下, 她再次按下了秘密的弹簧;

[ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ][dɔː(r)][ˈəʊpənz] ,
and again a door opens ,
和 再次 一个 门 打开 ,
然后门又打开了,

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈpɑːsɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] .
through which the queen passes into a large hall .
通过 哪个 这 女王 通过 进入 一个 大的 大厅 .
女王穿过这里进入一个大厅。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,
“哦,

" [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **whispered she** ,
" 低声说道 她 ,

“她低声说道，

[ˈfetʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ,
fetching a long breath ,
获取 一个 长的 气息 ,

深吸一口气，

" [ðə; ðɪ] [ɡriːn] [ˈsʌmə(r)] [haʊs] [æt; ət][lɑːst] .
" **the green summer house at last** .
" 这 绿色的 夏天 房子 在 最后的 .

“终于到了绿色的避暑别墅。

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [aɪ ˈtiː][ænd; ænd] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ][nekst][dɔː(r)] .
" **She quickly traversed it and opened the next door** .
" 她 迅速地 穿越 它 和 打开 这 下一个 门 .

“她迅速穿过它并打开了下一扇门。

" [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ? "
" **John Heywood ?** "
" 约翰 海伍德 ? "

“约翰·海伍德？ ”

" [aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)] ,
" **I am here** ,
" 我 是 这里 ,

“我在这里，

[kwiːn] ！ "
queen ! "
女王 ！ "

女王！ ”

" [hʌʃ] ,
" **Hush** ,
" 嘘 ,

“嘘，

[hʌʃ] ！
hush !
嘘 ！

嘘！

[ˈdʒentli][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ,
gently as possible ,
轻轻地 作为 可能的 ,

尽可能轻柔地

[ðæt] [ðə; ðɪ] [wɒtʃ] ,
that the watch ,
那 这 手表 ,

这块手表，

[huː] [wɔːks] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,
who walks up and down just behind the door ,
WHO 散步 向上 和 向下 只是 在后面 这 门 ,

在门后走来走去，

[meɪ] [nɒt][hɪə(r)][juː ˈes] .
may not hear us .
可能 不是 听到 我们 .

可能听不到我们的声音。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来,

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] - - [let] [juː 'es] [meɪk] [heɪst] .
we still have a long walk - - let us make haste .
我们 仍然 有 一个 长的 走 - - 让 我们 制作 匆忙 .

我们还有很长的路要走——让我们加快脚步。

" [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [prest] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ;
" **Again she pressed on a spring inserted in the wall** ;
" 再次 她 按下 在 一个 春天 插入 在 这 墙 ;

“她再次按下了插在墙上的弹簧；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənz] .
and again a door opens .
和 再次 一个 门 打开 .

门又打开了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['kæθərin] [bəʊlts] [ðɪs] [dɔː(r)] ,
But before Catharine bolts this door ,
但 前 凯瑟琳 螺栓 这 门 ,

但在凯瑟琳锁上门之前，

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði][læmp] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][ðəə(r)] ,
she takes the lamp burning on the table there ,
她 需要 这 灯 燃烧 在 这 桌子 那里 ,

她拿起桌上点着的灯，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði][dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pɑːθ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə]
which is to lighten the dark and difficult path through which they are now to
哪个 是 到 减轻 这 黑暗的 和 难的 小路 通过 哪个 他们 是 现在 到

[wend] [ðeə(r)] [wei] .
wend their way .
温德 他们的 方式 .

就是要照亮他们现在要走的黑暗而艰难的道路。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][bəʊlts][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ;
Now she bolts the door behind them ;
现在 她 螺栓 这 门 在后面 他们 ;

现在她把他们的身后的门闭上了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
and they enter a long ,
和 他们 进入 一个 长的 ,

他们进入了漫长的，

[dɑːk] ['kɒrɪdɔː(r)] ,
dark corridor ,
黑暗的 走廊 ,

黑暗的走廊，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['steəkeɪs] ,
at the end of which is found still another staircase ,
在 这 结尾 的 哪个 是 成立 仍然 其他 楼梯 ,

尽头还有另一段楼梯，

[ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəʊθ][gəʊ] .
and down which they both go .
和 向下 哪个 他们 两个都 去 .

然后他们都下去了。

[ˈnʌmbələs] [steps] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm] [bɪˈləʊ] ；
Numberless steps conduct them below ；
无数 步骤 执行 他们 以下 ；

无数的台阶引导着他们走在下面；

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði][eə(r)] [bɪˈkʌmz] [dens] ，
gradually the air becomes dense ，
逐步地 这 空气 变成 稠密 ；

空气逐渐变得稠密，

[ðə; ði] [steps] [məɪst] ．
the steps moist ．
这 步骤 潮湿 ．

台阶潮湿。

[ðə; ði] [ˈstiːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪv] [ɪz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ．
The stillness of the grave is around them ．
这 寂静 的 这 严重 是 大约 他们 ．

他们周围一片寂静。

[nəʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][laɪf] ，
No sound of life ，
不 声音 的 生活 ；

没有生命的声音，

[nɒt][ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] ，
not the least noise ，
不是 这 至少 噪音 ；

一点儿噪音都没有，

[ɪz] [naʊ] [pəˈseptəb(ə)] ．
is now perceptible ．
是 现在 可感知的 ．

现在可以察觉了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈpæsɪdʒ] ，
They are in a subterranean passage ；
他们 是 在 一个 地下 通道 ；

他们在一个地下通道里，

[wɪtʃ] [ˈstretʃɪz] [aʊt] [ɪn][lenkθ; lenθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ˈfɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] ．
which stretches out in length before them farther than the eye can reach ．
哪个 伸展 出去 在 长度 前 他们 更远 比 这 眼睛 能 抵达 ．

它的长度在他们面前延伸，超出了眼睛所能达到的范围。

[ˈkæθərin] [tɜːnz] [tuː; tə][dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ；
Catharine turns to John Heywood ；
凯瑟琳 转弯 到 约翰 海伍德 ；

凯瑟琳转向约翰·海伍德；

[ðə; ði][ləmp] [laɪts] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ，
the lamp lights up her face ，
这 灯 灯 向上 她 脸 ；

灯光照亮了她的脸，

[wɪtʃ] [ɪz] [peɪl] ，
which is pale ，
哪个 是 苍白 ；

苍白，

[bʌt; bət] [ɪɡˈzɪbɪts] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fɜːm][ænd; ənd] [ˈrezəluːt] ．
but exhibits an expression firm and resolute ．
但 展品 一个 表达 公司 和 坚决 ．

却表现出坚定、果断的表情。

" [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" **John Heywood** ,
" 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德，

[rɪˈflekt] [wʌns] [mɔː(r)] !
reflect once more !
反映 一次 更多的 !

再反思一下！

[aɪ][ɑːsk][nɒt] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkʌrɪdʒ] ,
I ask not whether you have courage ,
我 问 不是 无论 你 有 勇气 ,

我不问您是否有勇气，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] .
for I know that .
为了 我 知道 那 .

因为我知道。

[aɪ][ˈəʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪmˈplɔɪ] [ðɪs] [ˈkʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ? "
I only wish to know whether you will employ this courage for your queen ? "
我 仅有的 希望 到 知道 无论 你 将要 采用 这 勇气 为了 你的 女王 ? "

我只想知道您是否愿意为您的女王展现这种勇气？ ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ,
not for the queen ,
不是 为了 这 女王 ,

不是为了女王，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ˈwʊmən] [huː] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ][sʌn] . "
but for the noble woman who has saved my son . "
但 为了 这 高贵 女士 WHO 有 已保存 我的 儿子 . "

而是为了那位救了我儿子的高贵女人。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi][maɪ][prəˈtektə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ˈdeɪndʒəz] .
" **You must then be my protector to - day if we meet with dangers** .
" 你 必须 然后 是 我的 保护者 到 - 天 如果 我们 见面 和 危险 .

“如果我们今天遇到危险，你就必须保护我。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][gɔːdz] [wɪl] ,
But if it be God's will ,
但 如果 它 是 神的 将要 ,

但如果这是上帝的旨意，

[wiː; wi][æɪ; fəl] [ɪnˈkaʊntə(r)] [nəʊ][ˈdeɪndʒəz] .
we shall encounter no dangers .
我们 将 遇到 不 危险 .

我们不会遇到任何危险。

[let] [juː ˈes][gəʊ] .
Let us go .
让 我们 去 .

我们走吧。

" [ðeɪ] [gəʊ] [ˈvɪɡərəsli] [ˈfɔːwəd] ,
" **They go vigorously forward** ,
" 他们 去 大力 向前 ,

“他们奋力前进，

[ˈsaɪlənt][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
silent all the way .
沉默的 全部 这 方式 .

一路无声。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [graʊz] [brɔːdə] ,
At length they come to a place where the passage grows broader ,
在 长度 他们 来 到 一个 地方 在哪里 这 通道 生长 更广泛 ,
最后他们来到了一个地方，那里的通道越来越宽，

[ænd; ʌnd] [sprɛdʒ] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈəʊpən][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
and spreads out into a little open chamber ,
和 传播 出去 进入 一个 小的 打开 房间 ,
然后散布到一个小的开放空间里，

[ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [tiːts] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .
on the side walls of which a few teats are placed .
在 这 边 墙壁 的 哪个 一个 很少 乳头 是 放置 .
侧壁上放置着几个乳头。

" [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [əˈkʌmplɪʃt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ,
" **We have now accomplished half of the journey** ,
" 我们 有 现在 完成 一半 的 这 旅行 ,
“我们已经完成了一半的旅程，

" [sed] [ˈkæθərin] ;
" **said Catharine** ;
" 说 凯瑟琳 ;

“凯瑟琳说；

" [ænd; ʌnd][hɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [rest][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **and here we will rest a little** .
" 和 这里 我们 将要 休息 一个 小的 .
“我们就在这里休息一会儿。

" [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði][ləmp][ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈmɑːb(ə)][ˈteɪb(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
" **She placed the lamp on the small marble table in the middle of the passage** ,
" 她 放置 这 灯 在 这 小的 大理石 桌子 在 这 中间 的 这 通道 ,
“她把灯放在走廊中间的大理石小桌上，

[ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] ,
and sat down ,
和 卫星 向下 ,

然后坐了下来，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn] [ˈheɪ,wʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
pointing to John Heywood to take a seat near her .
指向 到 约翰 海伍德 到 拿 一个 座位 靠近 她 .
示意约翰·海伍德在她旁边坐下。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɒt][ðə; ði] [kwiːn] ,
" **I am not the queen** ,
" 我 是 不是 这 女王 ,
“我不是女王，

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

这里，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ;
" **said she** ;
" 说 她 ;

“她说；

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] ；
" and you are not the king's fool ；
" 和 你 是 不是 这 国王的 傻子 ；
“你不是国王的弄臣；

[bʌt; bət][ai][eɪ 'em][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [wi:k] ['wʊmən] ，
but I am a poor weak woman ；
但 我 是 一个 贫穷的 虚弱的 女士 ；
但我是一个可怜的弱女子，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ][prə'tektə(r)] ．
and you are my protector ．
和 你 是 我的 保护者 ．
你是我的保护者。

[ju:; jʊ] [meɪ] ，
You may ；
你 可能 ；
您可以，

[ðeəfɔ:(r)] ，
therefore ；
所以 ；
所以，

[wel] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][saɪt][baɪ][em 'i:] ．
well have the right to sit by me ．
出色地 有 这 正确的 到 坐 经过 我 ；
我们有权坐在我旁边。

" [bʌt; bət][dʒɒn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] ，
" But John shook his head with a smile ；
" 但 约翰 摇晃 他的 头 和 一个 微笑 ；
“但约翰笑着摇了摇头，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ．
and sat down at her feet ．
和 卫星 向下 在 她 脚 ．
并坐在她的脚边。

" [es 'ti:] ． ['kæθərin] ，
" St Catharine ；
" 英石 ． 凯瑟琳 ；
“圣凯瑟琳，

[ˈseɪvjə(r)][ɒv; əv][maɪ] [sʌn] ，
savior of my son ；
救主 的 我的 儿子 ；
我儿子的救世主，

[aɪ][laɪ][æt; ət][ðəɪ] [fi:t] ，
I lie at thy feet ；
我说谎 在 你的 脚 ；
我躺在你的脚边，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtli] [rɪ'tɜ:n] [θæŋks] [tu:; tə] [ði:] ． "
and devoutly return thanks to thee ． "
和 虔诚地 返回 谢谢 到 你 ． "
并虔诚地感谢你。”

" [dʒɒn] ，
" John ；
" 约翰 ；
“约翰，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ?
are you acquainted with this subterranean passage ?
是 你 熟人 和 这 地下 通道 ？

你熟悉这个地下通道吗？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] .
" asked the queen .
" 问 这 女王 ；

“女王问道。

[dʒɒn] [geɪv] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] .
John gave a sad smile .
约翰 给予 一个 伤心 微笑 ；

约翰露出了悲伤的微笑。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
" I am acquainted with it ,
" 我 是 熟人 和 它 ；

“我熟悉它，

[kwi:n] . "
queen . "
女王 ； "

女王。”

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ；

“啊，

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ?
you know it ?
你 知道 它 ？

你知道嗎？

[aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['si:kɹət] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] . "
I supposed it was a secret of the king and queen . "
我 据称 它 曾是 一个 秘密 的 这 国王 和 女王 ； "

我猜想这是国王和王后的秘密。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [kən'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [fu:l] [nəʊz] [aɪ 'ti:] .
" Then you will readily conceive that the fool knows it .
" 然后 你 将要 容易 构想 那 这 傻子 知道 它 ；

“那么你就会很容易地想到那个傻瓜知道这一点。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:l] [ɑ:(r); ə(r)] [twɪn] ['brʌðəz] .
For the King of England and the fool are twin brothers .
为了 这 国王 的 英格兰 和 这 傻子 是 双 兄弟 ；

因为英国国王和傻瓜是孪生兄弟。

[jes] ,
Yes ,
是的 ；

是的，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ；

女王，

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ;
I know this passage ;
我 知道 这 通道 ；

我知道这段话；

[ænd; ənd][ai][wʌns] [wend] [,ai 'ti:] [ɪn] ['æŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [triəz] . "
and I once wended it in anguish and tears . "
和 我 一次 温德 它 在 痛苦 和 眼泪 ； "

我曾经痛苦而泪流满面地走过它。”

" [wɒt] ！
" What ！
" 什么 ！

“什么！

[juː; jʊ] [jɔ:'self] ,
You yourself ,
你 你自己 ；

你自己，

[dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ? "
John Heywood ? "
约翰 海伍德 ？ "

约翰·海伍德？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ；

“是的，

[kwi:n] .
queen .
女王 ；

女王。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
And now I ask you ,
和 现在 我 问 你 ；

现在我问你，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsiɪdʒ] ?
do you know the history of this underground passage ?
做 你 知道 这 历史 的 这 地下 通道 ？

你知道这个地下通道的历史吗？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] .
You are silent .
你 是 沉默的 ；

你沉默了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ；

现在，

[wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [,ai 'ti:] .
well for you that you do not know it .
出色地 为了 你 那 你 做 不是 知道 它 ；

好吧，你不知道。

[,ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It is a long and bloody history ,
它 是 一个 长的 和 血腥 历史 ；

这是一段漫长而血腥的历史，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][fʊd; fəd] [nə'reɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][,ai 'ti:] ,
and if I should narrate to you the whole of it ,
和 如果 我 应该 叙事 到 你 这 所有的 的 它 ；

如果我把整个过程都讲给你听，

[ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .
the night would be too short for it .

这 夜晚 会 是 也 短的 为了 它 .
夜晚对于它来说太短暂了。

[wen] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
When this passage was built ,

什么时候 这 通道 曾是 建造 ,
当这条通道修建时，

[ˈhenri] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,
Henry was still young ,

亨利 曾是 仍然 年轻的 ,
亨利还年轻，

[ænd; ənd] [pəˈzest] [jet] [ə; eɪ] [hɑːt] .
and possessed yet a heart .

和 拥有 然而 一个 心 .
并且还拥有一颗心。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,

在 那 时间 ,
当时，

[hiː; hi] [lʌvd] [nɒt] [ˈmiəli] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
he loved not merely his wives ,

他 喜爱 不是 仅仅 他的 妻子们 ,
他不仅爱他的妻子，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [ˈɔːlsəʊ] - - [ˈspeʃəli] [ˈkrɒmwel] ,
but his friends and servants also - - specially Cromwell ,

但 他的 朋友们 和 仆人们 还 - - 特别 克伦威尔 ,
还有他的朋友和仆人——特别是克伦威尔，

[ðə; ði][ɔːl] - [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmɪnɪstə(r)] .
the all - powerful minister .

这 全部 - 强大的 部长 .
全能的大臣

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈzaɪdɪd][æt; ət] [ˈwaɪthɔːl] ,
He then resided at Whitehall ,

他 然后 居住地 在 白厅 ,
随后他居住在白厅，

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
and Henry in the royal apartments of the Tower .

和 亨利 在 这 皇家 公寓 的 这 塔 .
和亨利在伦敦塔的皇家公寓里。

[bʌt; bət] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] ;
But Henry was always longing for his favorite ;

但 亨利 曾是 总是 渴望 为了 他的 最喜欢的 ;
但亨利却始终思念着他的最爱；

[ænd; ənd][səʊ] [ˈkrɒmwel] [wʌn] [deɪ] [səˈpraɪzd] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈpæsɪdʒ] ,
and so Cromwell one day surprised him with this subterranean passage ,

和 所以 克伦威尔 一 天 惊讶 他 和 这 地下 通道 ,
于是有一天，克伦威尔用这条地下通道让他大吃一惊，

[ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .
the construction of which had occupied a hundred men a whole year .

这 建造 的 哪个 有 占领 一个 百 男人 一个 所有的 年 .
这座建筑耗费了一百人整整一年的时间。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ɑ:] ,
ah ,
啊 ,

啊，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] ['veri] [mʌt] [mu:vd] ,
the king was then very much moved ,
这 国王 曾是 然后 非常 很多 已搬 ,

国王非常感动，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sə'praɪz] [wɪð] [tiəz] [ænd; ənd] [hʌgz] .
and thanked his powerful minister for this surprise with tears and hugs .
和 谢谢 他的 强大的 部长 为了 这 惊喜 和 眼泪 和 拥抱 .

并用泪水和拥抱感谢他的强势部长给予的惊喜。

[ðeə(r)] [pa:st] ['skeəslɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] ['henri] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə] ['krɒmwel] [θru:] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .
There passed scarcely a day that Henry did not go to Cromwell through this passage .
那里 通过了 几乎 一个 天 那 亨利 做过 不是 去 到 克伦威尔 通过 这 通道 .

亨利几乎每天都会通过这条通道去见克伦威尔。

[səʊ][hi:; hi] [sɔ:] [i:t] [deɪ] [haʊ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['waɪthɔ:l] [br'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['splendɪd]
So he saw each day how the palace of Whitehall became more and more splendid
所以 他 锯 每个 天 如何 这 宫殿 的 白厅 成为 更多的 和 更多的 灿烂

[ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] ;
and glorious ;
和 辉煌 ;

因此，他每天都看到白厅宫殿变得越来越辉煌和辉煌；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
and when he returned to the Tower ,
和 什么时候 他 返回 到 这 塔 ,

当他回到伦敦塔时，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðɪs] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz][ɔ:ltə'geðə(r)] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
he discovered that this residence was altogether unworthy of a king ;
他 发现 那 这 住宅 曾是 共 不配 的 一个 国王 ;

他发现这座住所根本不配国王居住。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
but that his minister lived by far more magnificently than the King of
但 那 他的 部长 居住地 经过 远的 更多的 壮丽 比 这 国王 的

[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

但他的大臣生活却比英国国王奢侈得多。

[ðæt] ,
That ,
那 ,

那，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['krɑːm,wəlz] [fɔːl] !
was the cause of Cromwell's fall !
曾是 这 原因 的 克伦威尔的 落下 !

是导致克伦威尔垮台的原因！

[ðə; ði] [kɪŋ] ['wɒntɪd] ['waɪthɔːl] .
The king wanted Whitehall .
这 国王 通缉 白厅 .

国王想要白厅。

[ðə; ði][slɑɪ] ['krɒmwəl] ['nəʊtɪst] [,aɪ 'tiː] ,
The sly Cromwell noticed it ,
这 狡猾 克伦威尔 注意到 它 ,

狡猾的克伦威尔注意到了这一点，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒem] ,
and made him a present of his gem ,
和 制成 他 一个 展示 的 他的 宝石 ,

并把他的宝石作为礼物送给他，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒn] [huːz] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][,dekə'reɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['leɪbəd] [ten] [j'iəz] .
the palace on whose construction and decoration he had labored ten years .
这 宫殿 在 谁 建造 和 装饰 他 有 辛勤劳作 十 年 .

他花了十年的时间建造和装饰这座宫殿。

['henri] [ək'septɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ;
Henry accepted the present ;
亨利 公认 这 展示 ;

亨利接受了礼物；

[bʌt; bət] [naʊ] ['krɑːm,wəlz] [fɔːl][wɒz; wəz] [r'revəkəb(ə)] .
but now Cromwell's fall was irrevocable .
但 现在 克伦威尔的 落下 曾是 不可撤销的 .

但现在克伦威尔的垮台已无可挽回。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] ,
The king could not ,
这 国王 可以 不是 ,

国王不能，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[fə'ɡɪv] ['krɒmwəl] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [deəd] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][səʊ][ˈvæljuəb(ə)] ,
forgive Cromwell for having dared to offer him a present so valuable ,
原谅 克伦威尔 为了 拥有 敢于 到 提供 他 一个 展示 所以 有价值的 ,

原谅克伦威尔敢于给他一份如此珍贵的礼物，

[ðæt] ['henri] [kʊd; kəd][nɒt][ɔː(r)] [wɒd] [nɒt] [rɪ'peɪ] [,aɪ 'tiː] .
that Henry could not or would not repay it .
那 亨利 可以 不是 或者 会 不是 偿还 它 .

亨利无法或不会偿还。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ,
He remained ,
他 剩余 ,

他仍然

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ˈkra:m,wɛlz] [ˈdetə(r)] ；
Cromwell's debtor ；
克伦威尔的 债务人 ；

克伦威尔的债务人；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [ˈtɔ:mentɪd] [ænd; ənd] [vekst] [hɪm] ，
and since this tormented and vexed him ，
和 自从 这 饱受折磨 和 烦恼 他 ，

因为这事让他苦恼不已，

[hi:; hi][swɔ:(r)] [ˈkra:m,wɛlz] [ˈru:ɪn] .
he swore Cromwell's ruin .
他 发誓 克伦威尔的 废墟 ；

他发誓克伦威尔必将毁灭。

[wen] [ˈhenri] [mu:vd] [ˈɪntu:] [ˈwaɪthɔ:l] ，
When Henry moved into Whitehall ，
什么时候 亨利 已搬 进入 白厅 ；

当亨利搬进白厅时，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kənˈklu:dɪd] [ðæt] [ˈkrɒmwɛl] [mʌst; məst] [əˈsend] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
it was concluded that Cromwell must ascend the scaffold .
它 曾是 结束 那 克伦威尔 必须 上升 这 脚手架 ；

最终的结论是克伦威尔必须走上断头台。

[ɑ:] ，
Ah ，
啊 ；

啊，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][i:kəˈnɒmɪk(ə)l] [ˈbɪldə(r)] ！
the king is such an economical builder ！
这 国王 是 这样的 一个 经济 建筑商 ！

国王真是一个节俭的建设者！

[ə; eɪ] [ˈpæləs] [kɒsts] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] .
A palace costs him nothing but the head of a subject .
一个 宫殿 成本 他 没有什么 但 这 头 的 一个 主题 ；

一座宫殿对他来说不值一提，但他却要付出一个臣民的头颅。

[wɪð] [ˈkra:m,wɛlz] [bi:d] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwaɪthɔ:l] ；
With Cromwell's bead be paid for Whitehall ；
和 克伦威尔的 珠子 是 有薪酬的 为了 白厅 ；

用克伦威尔的钱来支付白厅的费用；

[ænd; ənd] [ˈwʊlzi] [daɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhæmptən] [kɔ:t] . "
and Wolsey died for Hampton Court . "
和 沃尔西 死亡 为了 汉普顿 法庭 ； "

沃尔西为汉普顿宫而死。”

" [nɒt] [ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld] ，
" Not on the scaffold ，
" 不是 在 这 脚手架 ；

“不是在绞刑架上，

[ðəʊ] ，
though ，
尽管 ；

尽管，

[dʒɒn] . "
John . "
约翰 ； "

“约翰。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[nəʊ] ;
no ;
不 ;

不;

[ˈhenri] [prɪˈfɜːd] [ˈmɪəli] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Henry preferred merely to break his heart ,
亨利 首选 仅仅 到 休息 他的 心 ,

亨利宁愿伤他的心，

[ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [hed] .
and not his head .
和 不是 他的 头 .

而不是他的头。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpleɪə(r)] - [ˈvɪlə] ,
he had that wonderful pleasure - villa ,
他 有 那 精彩的 乐趣 - 别墅 ,

他拥有那栋美妙的别墅，

[ˈhæmptən] [kɔːt] ,
Hampton Court ,
汉普顿 法庭 ,

汉普顿宫，

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈtreɪzəz] ,
with all its treasures ,
和 全部它是 宝藏 ,

以及它所有的宝藏，

[prɪˈzentɪd] [hɪm] [baɪ] [ˈwɒlzi] ;
presented him by Wolsey ;
呈现 他 经过 沃尔西 ;

由沃尔西赠送给他；

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪsɪz] ,
then he removed him from all his offices ,
然后 他 已移除 他 从 全部 他的 办公室 ,

然后他解除了他的所有职务，

[ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnərz] .
and deprived him of all his honors .
和 被剥夺的 他 的 全部 他的 荣誉 .

并剥夺了他的所有荣誉。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtəʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ;
he was to go to the Tower as a prisoner ;
他 曾是 到 去 到 这 塔 作为 一个 囚犯 ;

他将作为囚犯被送往伦敦塔；

[bʌt; bət][hi; hi][daɪd][ɒn][hɪz; ɪz][wei][ˈðɪðə(r)] .
but he died on his way thither .

但 他 死亡 在 他的 方式 那里 .
但他在途中去世了。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不 ,

[ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][raɪt] !
you are right !

你 是 正确的 !
你是对的！

[ˈwʊlzi][dɪd][nɒt][daɪ][ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld] ,
Wolsey did not die on the scaffold ,

沃尔西 做过 不是 死 在 这 脚手架 ,
沃尔西并没有死在绞刑架上，

[hi; hi][wʊz; wəz][pʊt][tu; tə][deθ][mʌt][mɔ:(r)][ˈsləʊli][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈkru:əli] .
he was put to death much more slowly and more cruelly .

他 曾是 放 到 死亡 很多 更多的 缓慢地 和 更多的 残酷地 .
他被处死得更慢、更残忍。

[hi; hi][wʊz; wəz][nɒt][kɪld][wɪð][ðə; ði][sɔ:d] ,
He was not killed with the sword ,

他 曾是 不是 被杀 和 这 剑 ,
他不是被刀剑杀死的，

[bʌt; bət][ˈprɪkt][tu; tə][deθ][wɪð][pɪnz] ! "
but pricked to death with pins ! "

但 刺痛 到 死亡 和 别针 ! "
而是被针扎死了！ "

" [dɪd][ju; jʊ][nɒt][seɪ] ,
" Did you not say ,
" 做过 你 不是 说 ,

“你不是说过，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ðæt][ju; jʊ][hæd; həd][ˈtrævlɪd][ðɪs][wei][wʌns][brɪfɔ:(r)] ? "
that you had travelled this way once before ? "

那 你 有 旅行 这 方式 一次 前 ? "
你以前也来过这里吗？ "

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][aɪˈti:][tu; tə][baɪd][ˌfeəˈwel][tu; tə][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ɒv; əv][men] ,
and I did it to bid farewell to the noblest of men ,

和 我 做过 它 到 出价 告别 到 这 最高贵 的 男人 ,
我这样做是为了向最高尚的人告别，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ɪst] [ʊv; əv] [frendz] ,
and the truest of friends ,
和 这 最真实的 的 朋友们 ；

和最真诚的朋友，

[ˈtɒməs] [mɔ:(r)] !
Thomas More !
托马斯 更多的 ！

托马斯·莫尔！

[ai] [begd] [ænd; ənd] [bɪˈsɔ:t] [ˈkrɒmwel] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kəmˈpæ(ə)n] [ʊn][maɪ]
I begged and besought Cromwell so long that he had compassion on my
我 乞求 和 恳求 克伦威尔 所以 长的 那 他 有 同情 在 我的
[ˈæŋɡwɪʃ] ,
anguish ,
痛苦 ；

我苦苦哀求克伦威尔，希望他能体谅我的痛苦，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [em ˈi:][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ˈtɒməs] [mɔ:(r)] ,
and allowed me to go through this passage to Thomas More ,
和 允许 我 到 去 通过 这 通道 到 托马斯 更多的 ；

并允许我通过这段话向托马斯·莫尔讲述，

[ðæt] [ai] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd][lɑ:st] [kɪs] [ʊv; əv] [əˈfekʃn] [ʊv; əv] [ðɪs]
that I might at least receive the blessing and last kiss of affection of this
那 我 可能 在 至少 收到 这 祝福 和 最后的 吻 的 感情 的 这
[seɪnt] .
saint .
圣 。

我至少可以得到这位圣人的祝福和最后的爱之吻。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ；

啊，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ；

女王，

[spi:k] [nəʊ][mɔ:(r)][ʊv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] !
speak no more of it to me !
说话 不 更多的 的 它 到 我 ！

不要再跟我提这件事了！

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ai] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [fu:l] ;
From that day I became a fool ;
从 那 天 我 成为 一个 傻子 ；

从那天起我变成了一个傻子；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [sɔ:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] ,
for I saw it was not worth the trouble to be an honest man ,
为了 我 锯 它 曾是 不是 值得 这 麻烦 到 是 一个 诚实的 男人 ；

因为我发现做一个诚实的人不值得费心，

[wen] [sʌtʃ] [men][æz; əz][mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈeksɪkjʊ:tɪd][æz; əz] [ˈkrɪmɪnlz] .
when such men as More are executed as criminals .
什么时候 这样的 男人 作为 更多的 是 执行 作为 罪犯 。

当像莫尔这样的人被当作罪犯处决时。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[let][ju: 'es][gəv][ɒn] ! "
let us go on ! "
让 我们 去 在 ！ "

我们继续吧！

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ɒn] ,
on ,
在 ,

在，

[dʒɒn] !
John !
约翰 ！

约翰！

" [sed] [fi:; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

['raɪzɪŋ] .
rising .
上升 .

上升。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第22/47页

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðen] ['wɪðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] ? "

" **But do you know then whither we are going ?** "

" 但 做 你 知道 然后 往哪里去 我们 是 去 ？ "

“那么你知道我们要去哪里吗？ ”

" [ɑː] ,

" **Ah** ,

" 啊 ,

“啊，

[kwiːn] ,

queen ,

女王 ,

女王，

[duː; də][ai][nɒt] [ðen] [nəʊ] [juː; jʊ] ?

do I not then know you ?

做 我 不是 然后 知道 你 ？

难道我不认识你吗？

[ænd; ænd][dɪd][ai][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [æn] [ə'skjuː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ræk] [tuː; tə] -

and did I not tell you that Anne Askew is to be stretched upon the rack to -

和 做过 我 不是 告诉 你 那 安妮 歪斜 是 到 是 拉伸 之上 这 架子 到 -

[ˈmɒrəʊ] ,

morrow ,

明天 ,

我不是告诉过你吗，安妮·阿斯库明天就要被送上刑架，

[ən'les] [fɪː; fɪ] [rɪ'kænt] ? "

unless she recant ? "

除非 她 反悔 ？ "

除非她放弃信仰？ ”

" [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌndə'stʊd] [em 'iː] ,

" **I see that you have understood me** ,

" 我 看 那 你 有 理解 我 ,

“我知道你已经理解我了，

" [sed] [fɪː; fɪ] ,

" **said she** ,

" 说 她 ,

“她说，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [ˈfrendli] [nɒd] .

giving him a friendly nod .

给予 他 一个 友好的 点头 .

向他友好地点点头。

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

[ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [æn] [ə'skjuː] . "

I am going to Anne Askew . "

我 是 去 到 安妮 歪斜 . "

我要去安妮·阿斯库。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ,
" **But how will you** ,
" 但 如何 将要 你 ,

“但是你怎么能

[wɪ'daʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] ,
without being seen and discovered ,
没有 存在 已见 和 发现 ,

不被人看见和发现，

[faɪnd] [aʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [sel] ? " **find out her cell ?** "
寻找 出去 她 细胞 ? "

找到她的手机号码了吗？ "

" [dʒɒn] ,
" **John** ,
" 约翰 ,

“约翰，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [hæv; həv] [frendz] .
even the unhappy have friends .
甚至 这 不开心 有 朋友们 .

即使不快乐的人也有朋友。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] ;
the queen herself has a few ;
这 女王 她自己 有 一个 很少 ;

女王本人也有一些；

[ænd; ənd][səʊ] [tʃɑːns] ,
and so chance ,
和 所以 机会 ,

所以机会，

[ɔː(r)][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [gɔːdz] [wɪl] ,
or it may be even God's will ,
或者 它 可能 是 甚至 神的 将要 ,

或许这是上帝的旨意，

[hæz; həz][səʊ] [ə'reɪndʒd] ['mætəz] ,
has so arranged matters ,
有 所以 安排 事情 ,

已如此安排事宜，

[ðæt] [æn] [ə'skjuː] [ɪz] ['ɔkjupaɪŋ] ,
that Anne Askew is occupying ,
那 安妮 歪斜 是 占领 ,

安妮·阿斯库 (Anne Askew) 正在居住，

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
just at this time ,
只是 在 这 时间 ,

就在此时，

[ðæt] [smɔːl] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] ['təːmineɪt] . "
that small room in which the secret passage terminates . "
那 小的 房间 在 哪个 这 秘密 通道 终止 . "

秘密通道终止于那个小房间。”

" [ɪz][fɪːʃɪ][ə'ləʊn][ɪn][ðæt][ruːm] ？ "

" **Is she alone in that room ？** "

" 是 她 独自的 在 那 房间 ？ "

“她一个人在那个房间里吗？ ”

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

[ɔːl][ə'ləʊn] .

all alone .

全部 独自的 .

孤身一人。

[ðə; ði][gɑːd][stændz][wɪ'ðəʊt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] . "

The guard stands without before the door . "

这 警卫 站立 没有 前 这 门 . "

卫兵站在门外。”

" [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðeɪ][hɪə(r)][juː; jʊ] ,

" **And should they hear you** ,

" 和 应该 他们 听到 你 ,

“如果他们听到你的话，

[ænd; ənd][ʼəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ？ "

and open the door ？ "

和 打开 这 门 ？ "

然后开门？ "

" [ðen][wɪ'ðəʊt][daʊt][aɪ][,er'ɛm][lɒst] ,

" **Then without doubt I am lost** ,

" 然后 没有 怀疑 我 是 丢失的 ,

“那么我无疑迷失了，

[ən'les][gɒd][sə'pɔːrts][,em'iː] .

unless God supports me .

除非 上帝 支持 我 .

除非上帝支持我。

" [ðeɪ][wɔːkt][pɒn][ɪn][ˈsaɪləns] ,

" **They walked on in silence** ,

" 他们 步行 在 在 沉默 ,

“他们默默地走着，

[bəʊθ][tuː][mʌtʃ][ˈɒkjupaɪd][wɪð][ðeə(r)][əʊn][θɔːts][tuː; tə][,ɪntə'rʌpt][ðem; ðəm][baɪ][,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

both too much occupied with their own thoughts to interrupt them by conversation .

两个都 也 很多 占领 和 他们的 自己的 想法 到 打断 他们 经过 对话 .

两人都沉浸在自己的思绪中，无法通过谈话来打断他们。

[bʌt; bət][ðɪs][lɒŋ] ,

But this long ,

但 这 长的 ,

但这么久以来，

[ɪk'stendɪd][wɔːk][æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈwɪərið][ˈkæθəɪn] .

extended walk at length wearied Catharine .

扩展 走 在 长度 疲惫 凯瑟琳 .

长时间的步行让凯瑟琳疲惫不堪。

[fɪːʃɪ][liːnd][ɪg'zɔːstrɪd][ə'genst][ðə; ði][wɔːl] .

She leaned exhausted against the wall .

她 倾斜 筋疲力尽的 反对 这 墙 .

她精疲力尽地靠在墙上。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][em 'iː][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ,
" **Will you do me a favor** ,
" 将要 你 做 我 一个 偏爱 ,

“你能帮我一个忙吗，

[kwiːn] ?
queen ?
女王 ?

女王？

" [ɑːskt] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] .
" **asked John Heywood** .
" 问 约翰 海伍德 .

“约翰·海伍德问道。

" [pə'mɪt] [em 'iː][tuː; tə] ['kæəri] [juː; jʊ] .
" **Permit me to carry you** .
" 允许 我 到 携带 你 .

“请允许我背你。

[jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [fiːt] [kæn; kən][beə(r)][juː; jʊ][nəʊ] [ˈfɑːðə(r)] ;
Your little feet can bear you no farther ;
你的 小的 脚 能 熊 你 不 更远 ;

你的小脚无法再支撑你了；

[meɪk] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
make me your feet ,
制作 我 你的 脚 ,

让我成为你的脚，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] !
your majesty !
你的 威严 !

陛下！

" [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈfjuːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [smaɪl] .
" **She refused with a friendly smile** .
" 她 拒绝 和 一个 友好的 微笑 .

“她带着友好的微笑拒绝了。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] - [ˈsteɪnɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] ;
these are the passion - stations of a saint ;
这些 是 这 热情 - 车站 的 一个 圣 ;

这些是圣人的受难站；

[ænd; ænd][juː; jʊ] [nəʊ] [wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and you know one must make the round of them in the sweat of his
和 你 知道 一 必须 制作 这 圆形的 的 他们 在 这 汗 的 他的

[feɪs] ,
face ,
脸 ,

你知道，一个人必须满头大汗地走完这些路程，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] . "
and on his knees . "

并跪下。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[haʊ] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [kə'reɪdʒəs] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
how noble and how courageous you are !
如何 高贵 和 如何 勇敢 你 是 ！

你是多么高尚、多么勇敢啊！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] ['heɪwʊd] .
" exclaimed John Heywood .
" 惊呼 约翰 海伍德 .

“约翰·海伍德惊呼道。

" [ju:; jʊ][du:; də] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spleɪ] ,
" You do good without display ,
" 你 做 好的 没有 展示 ,

“你行善而不炫耀，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʌn] [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] ,
and you shun no danger ,
和 你 回避 不 危险 ,

你不躲避危险，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ə'veɪlz] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [wɜ:k] . "
if it avails toward the accomplishment of noble work . "
如果 它 可用性 朝向 这 成就 的 高贵 工作 . "

如果它有助于完成高尚的工作。”

" [jet] ,
" Yet ,
" 然而 ,

“然而，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪ'wɪtʃɪŋ] [smaɪl] ,
with a bewitching smile ,
和 一个 迷人的 微笑 ,

带着迷人的微笑，

" [aɪ] [dred] [ˈdeɪndʒə(r)] ;
" I dread danger ;
" 我 恐惧 危险 ;

“我害怕危险；

[ænd; ənd][dʒʌst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ai] [begd] [ju:; jɒ][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] .
and just on that account I begged you to accompany me .
和 只是 在 那 帐户 我 乞求 你 到 陪伴 我 :
正因为如此，我才请求你陪我一起去。

[ai] [ˈʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ,
I shudder at the long ,
我 不寒而栗 在 这 长的 ,
我因漫长的岁月而颤抖，

[ˈdesələt] [wei] ,
desolate way ,
荒凉 方式 ,
荒凉的道路，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɑ:kənəs] [ænd; ənd] [greɪv] - [laɪk] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpæsiɪdʒ] .
at the darkness and grave - like stillness of this passage .
在 这 黑暗 和 严重 - 喜欢 寂静 的 这 通道 :
这条通道一片黑暗，死寂如坟墓。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰，

[ai] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,
我心里想，

[ɪf] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ə'ləʊn] ,
if I came here alone ,
如果 我 来了 这里 独自的 ,
如果我独自一人来到这里，

[ðə; ði] [ˈeɪdʒ] [ɒv; əv] [æn] [buˈlɪn] [ænd; ənd] [ˈkæθəɪn] [wʊd] [bi:; bi] [raʊzd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sli:p]
the shades of Anne Boleyn and Catharine would be roused from their sleep
这 色调 的 安妮 博林 和 凯瑟琳 会 是 唤醒 从 他们的 睡觉
[baɪ][em 'i:] [hu:] [weə(r)][ðeə(r)] [kraʊn] ;
by me who wear their crown ;
经过 我 WHO 穿 他们的 王冠 ;
安妮·博林和凯瑟琳的灵魂会被戴着她们王冠的我唤醒；

[ðeɪ] [wʊd] [ˈhɒvə(r)] [ə'baʊt] [em 'i:] ,
they would hover about me ,
他们 会 徘徊 关于 我 ,
它们会在我周围徘徊，

[ænd; ənd] [si:z] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [li:d] [em 'i:][tu:; tə][ðeə(r)] [greɪvz] ,
and seize me by the hand and lead me to their graves ,
和 抢占 我 经过 这 手 和 带领 我 到 他们的 坟墓 ,
握住我的手，带我去他们的坟墓，

[tu:; tə] [ʃəʊ] [em 'i:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ru:m] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ˈlaɪkwaɪz] .
to show me that there is yet room there for me likewise .
到 展示 我 那 那里 是 然而 房间 那里 为了 我 同样地 :
让我知道那里还有我的空间。

[juː; jʊ] [si:] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [ai][ei 'em] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [kə'reɪdʒəs] ,
that I am not at all courageous ,
那 我 是 不是 在 全部 勇敢 ,

我一点勇气都没有，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌʊədli] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ['wʊmən] . "
but a cowardly and trembling woman . "
但 一个 胆小 和 发抖 女士 . "

而是一个胆怯而颤抖的女人。”

" [ænd; ənd] [nevəðə'les] ,
"
" **And nevertheless** ,
和 尽管如此 ,

“尽管如此，

[juː; jʊ] [keɪm] ,
you came ,
你 来了 ,

你来了，

[kwi:n] . "
queen . "
女王 . "

女王。”

" [ai] ['rekən] [ɒn] [juː; jʊ] ,
"
" **I reckoned on you** ,
我 估计 在 你 ,

“我指望你，

[dʒɒn] ['heɪwʊd] .
John Heywood .
约翰 海伍德 .

约翰·海伍德。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [maɪ] ['dju:ti] [tuː; tə] [rɪsk] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
It was my duty to risk this passage ,
它 曾是 我的 责任 到 风险 这 通道 ,

我有责任冒险通过这条航线，

[tuː; tə] [seɪv] ,
to save ,
到 节省 ,

保存，

[pə'tʃɑ:ns] ,
perchance ,
或许 ,

或许，

[ðə; ðɪ] [laɪf] [pʊ; əv] [ðə; ðɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn θju:zɪ'æstɪk] [gɜ:l] .
the life of the poor enthusiastic girl .
这 生活 的 这 贫穷的 热情的 女孩 .

可怜的热情女孩的生活。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] ['kæθərin] [dɪ'zɜ:ts] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ,
For it shall not be said that Catharine deserts her friends in misfortune ,
为了 它 将 不是 是 说 那 凯瑟琳 沙漠 她 朋友们 在 不幸 ,
我们不能说凯瑟琳在不幸中抛弃了她的朋友，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˌrɪŋk] [bæk] [æt; ət][ˈdeɪndʒə(r)] .
and that she shrinks back at danger .
和 那 她 收缩 后退 在 危险 .
她在危险面前退缩。

[aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
I am but a poor ,
我 是 但 一个 贫穷的 ,
我只是一个穷人，

[wi:k] ['wʊmən] ,
weak woman ,
虚弱的 女士 ,
柔弱的女人，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰，

[hu:] ['kænɒt] [dɪ'fend] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [wɪð] ['wepənz] ,
who cannot defend her friends with weapons ,
WHO 不能 保卫 她 朋友们 和 武器 ,
她无法用武器保护她的朋友，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ˈʌðə(r)] [mi:nz] .
I must resort to other means .
我 必须 采取 到 其他 方法 .
我必须采取其他手段。

[bʌt; bət] [si:] ,
But see ,
但 看 ,
但你看，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰，

[hɪə(r)][ðə; ði] [pɑ:θ] [fɔ:rkz] !
here the path forks !
这里 这 小路 叉子 !
路在这里分叉！

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

[maɪ][ɡɒd] !
my God !
我的 上帝 ！

我的上帝！

[aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][em 'i:] ,
I know it only from the description that was given me ,
我 知道 它 仅有的 从 这 描述 那 曾是 给定 我 ,
我只是从别人给我的描述中知道这一点，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tu:; tə][em 'i:] .
but no one said anything of this to me .
但 不 一 说 任何事物 的 这 到 我 .
但没人跟我说过这件事。

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰，

[wɪtʃ] [wei] [mʌst; məst][wi:; wi] [naʊ] [tʒ:n] ? "
which way must we now turn ? "
哪个 方式 必须 我们 现在 转动 ? "
我们现在该往哪儿走呢？

" [ðɪs] [wei] ,
" **This way ,**
" 这 方式 ,
“这边走，

[kwi:n] ;
queen ;
女王 ；
女王;

[ænd; ɐnd][hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜ:nɪ] .
and here we are at the end of our journey .
和 这里 我们 是 在 这 结尾 的 我们的 旅行 .
我们的旅程已经结束。

[ðæt] [pa:θ] [ðeə(r)] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
That path there leads to the torture - chamber ,
那 小路 那里 线索 到 这 酷刑 - 房间 ,
那条路通向刑讯室，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['greɪtɪd] ['wɪndəʊ] ,
to a small grated window ,
到 一个 小的 磨碎的 窗户 ,
到一扇小格栅窗，

[θru:] [wɪtʃ] [wʌn][kæən; kən] [əʊvə'lʊk] [ðæt] [ru:m] .
through which one can overlook that room .
通过 哪个 一 能 俯瞰 那 房间 .
透过它人们可以俯瞰那个房间。

[wen] [kɪŋ] ['henri] [wɒz; wəz][ɪn] ['speʃ(ə)l] [ɡʊd] - ['hju:mə(r)] ,
When King Henry was in special good - humor ,
什么时候 国王 亨利 曾是 在 特别的 好的 - 幽默 ,
当亨利国王心情特别好的时候，

[hiː; hi] [wɒd] [rɪˈzɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [ðɪs] ['greɪtɪŋ] [tuː; tə][daɪˈvɜːt] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð]
he would resort with his friend to this grating to divert himself a little with
他 会 采取 和 他的 朋友 到 这 格栅 到 转移 他自己 一个 小的 和
[ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] [ænd; ənd] [blæs'fiːmə(r)] .
the tortures of the damned and blasphemers .
这 酷刑 的 这 该死的 和 亵渎者 .
他会和他的朋友一起诉诸这种折磨，用被诅咒的人和亵渎者的折磨来稍微消遣一下。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] ,
For you well know ,
为了 你 出色地 知道 ,
你们都知道,
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,
女王,
[ˈəʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [blæs'fiːm] [gɒd] ,
only such as have blasphemed God ,
仅有的 这样的 作为 有 亵渎神明 上帝 ,
只有亵渎上帝的人,

[ɔː(r)][hæv; həv][nɒt] ['rekəg'naɪzd] [kɪŋ] ['henri] [æz; əz][ðə; ði][pəʊp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
or have not recognized King Henry as the pope of their Church ,
或者 有 不是 认可 国王 亨利 作为 这 教皇 的 他们的 教会 ,
或者没有承认亨利国王是他们的教会的教皇,

[hæv; həv][ðə; ði] ['bɒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] [æz; əz][ðeə(r)] [kluː] .
have the honor of the rack as their clue .
有 这 荣誉 的 这 架子 作为 他们的 线索 .
有幸以架子作为线索。

[bʌt; bət] [hʌʃ] !
But hush !
但 嘘 !
但是嘘!

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
here we are at the door ,
这里 我们 是 在 这 门 ,
我们已经到了门口,

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['əʊpənz][,aɪ 'tiː] .
and here is the spring that opens it .
和 这里 是 这 春天 那 打开 它 .
这就是打开它的弹簧。

" ['kæθərin] [set][hɜː(r); hə(r)][ləmp][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
" Catharine set her lamp on the ground and pressed the spring .
" 凯瑟琳 放 她 灯 在 这 地面 和 按下 这 春天 .
“凯瑟琳把灯放在地上，按下了弹簧。

[ðə; ði][dɔː(r)] [tɜːnd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [ɒn][ɪts]['hɪndʒɪz] ,
The door turned slowly and noiselessly on its hinges ,
这 门 转向 缓慢地 和 无声 在 它是 铰链 ,
门在铰链上缓慢而无声地转动,

[ænd; ənd] ['sɒftli] ,
and softly ,
和 轻轻 ,
轻轻地,

[laɪk] [ʃeɪdz] ,
like shades ,
喜欢 色调 ,

像阴影一样，

[ðə; ði] [tu:] ['entəd] .
the two entered .
这 二 进入 .

两人进去了。

[ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ,
They now found themselves in a small ,
他们 现在 成立 他们自己 在 一个 小的 ,

他们现在发现自己身处一个小的，

[ˈsɜ:kjələ(r)] [ə'pɑ:tmənt] ,
circular apartment ,
圆 公寓 ,

圆形公寓，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'ɪndʒənəli] [ə; eɪ] [ni:] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)]
which seemed to have been originally a niche formed in the wall of the Tower
哪个 似乎 到 有 到过 起初 一个 小众市场 形成 在 这 墙 的 这 塔
,
.,
,

它最初似乎是塔墙上的一个壁龛，

[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ru:m] .
rather than a room .
相当 比 一个 房间 .

而不是一个房间。

[θru:] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['greɪtɪd] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [eə(r)][ænd; ənd] [laɪt]
Through a narrow grated opening in the wall only a little air and light
通过 一个 狭窄的 磨碎的 开幕 在 这 墙 仅有的 一个 小的 空气 和 光
['penətreɪtɪd] ['ɪntu:] [ðɪs] ['dʌndʒən] ,
penetrated into this dungeon ,
渗透 进入 这 地牢 ,

只有少量的空气和光线通过墙上一个狭窄的格栅开口进入这个地牢，

[ðə; ði][bɔ:ld] ,
the bald ,
这 秃 ,

秃头，

[beə(r)] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [[əʊd] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪsənri] .
bare walls of which showed the stones of the masonry .
裸 墙壁 的 哪个 显示 这 石头 的 这 石工 .

裸露的墙壁露出了砌体的石头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][tʃeə(r)] ,
There was no chair ,
那里 曾是 不 椅子 ,

没有椅子，

[nəʊ]['teɪb(ə)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [speɪs] ;
no table in the whole space ;
不 桌子 在 这 所有的 空间 ;

整个空间没有桌子；

[ˈəʊnli][ˈpɒndə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈkɔːnə(r)][ɒn][ðə; ði] [zːθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːpt] [ʌp][sʌm; səm] [strɔː] .
only yonder in that corner on the earth they had heaped up some straw .
仅有的 远处 在 那 角落 在 这 地球 他们 有 堆积如山 向上 一些 稻草 .
只是在地球的那个角落里，他们堆了一些稻草。

[ɒn] [ðɪs] [strɔː] [leɪ] [ə; eɪ] [peɪl] ,
On this straw lay a pale ,
在 这 稻草 躺 一个 苍白 ,
在这片稻草上放着一个苍白的，

[ˈtendə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] ;
tender creature ;
投标 生物 ;
温柔的生物；

[ðə; ði] [ˈsʌŋkən] ,
the sunken ,
这 凹陷 ,
沉没的，

[θɪn] [tʃiːks] ,
thin cheeks ,
薄的 脸颊 ,
瘦削的脸颊，

[trænsˈpærəntli] [waɪt] [æz; əz][ˈæləbəːstə(r)] ;
transparently white as alabaster ;
透明地 白色的 作为 雪花石膏 ;
透明如雪花石膏的白色；

[ðə; ði] [braʊ] [səʊ][pʃʊə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)] ;
the brow so pure and clear ;
这 眉头 所以 纯的 和 清除 ;
额头如此纯净清晰；

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkaʊntənəns] [səʊ] [ˈpiːsf(ə)l] ;
the entire countenance so peaceful ;
这 全部的 面容 所以 和平 ;
整个面容如此平静；

[ðə; ði][beə(r)] ,
the bare ,
这 裸 ,
裸露的，

[ˈmiːgə(r)] [ɑːmz] [θrəʊn] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed] ;
meagre arms thrown back over the head ;
微薄 武器 抛掷 后退 超过 这 头 ;
细长的手臂高高举过头顶；

[ðə; ði][hændz][ˈfəʊldɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
the hands folded over the forehead ,
这 双手 折叠 超过 这 前额 ,
双手交叉放在额头上，

[ðə; ði] [hed] [bent] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ɪn][ˈkwaɪət] ,
the head bent to one side in quiet ,
这 头 弯曲 到 一 边 在 安静的 ,
静静地把头歪向一边，

[ˈpiːsf(ə)l] [ˈslʌmbə(r)] ;
peaceful slumber ;
和平 睡眠 ;
安然入睡；

[ðə; ði] ['delɪkət] ,
the delicate ,
这 精美的 ,

精致的,

[ˈtendə(r)] [fɔ:m] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [dres] ,
tender form wrapped in a long black dress ,
投标 形式 包装 在 一个 长的 黑色的 裙子 ,

裹着黑色长裙的娇柔身躯,

[ˈdʒentli] [stretʃt] [aʊt] ,
gently stretched out ,
轻轻地 拉伸 出去 ,

轻轻地伸展,

[ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɪps][ə; eɪ] [smaɪl] ,
and on her lips a smile ,
和 在 她 嘴唇 一个 微笑 ,

她的嘴角露出微笑,

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈəʊnli][ðə; ði] ['hæpi] [nəʊ] .
such as only the happy know .
这样的 作为 仅有的 这 快乐的 知道 .

只有快乐的人才知道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [æn] [ə'skju:] ,
That was Anne Askew ,
那 曾是 安妮 歪斜 ,

那是安妮·阿斯库,

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] ,
the criminal ,
这 刑事 ,

罪犯,

[ðə; ði] [kən'demd] - - [æn] [ə'skju:] ,
the condemned - - Anne Askew ,
这 谴责 - - 安妮 歪斜 ,

被判刑者——安妮·阿斯库,

[hu:] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪθɪst] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
who was an atheist only for this ,
WHO 曾是 一个 无神论者 仅有的 为了 这 ,

他之所以成为无神论者, 就是为了这个,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪː; fɪ][dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [vɑ:st] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gɑ:d,lɑɪknəs] ,
because she did not believe in the king's vast elevation and godlikeness ,
因为 她 做过 不是 相信 在 这 国王的 广阔的 海拔 和 神性 ,

因为她不相信国王的崇高和神圣,

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][ˈsʌbdʒɪkt][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [fri:] [səʊl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and would not subject her own free soul to that of the king .
和 会 不是 主题 她 自己的自由的 灵魂 到 那 的 这 国王 .

并且不会让自己的自由灵魂屈服于国王的灵魂。

" [fɪː; fɪ] [sli:p] ,
" She sleeps ,
" 她 睡觉 ,

“她睡觉的时候,

" ['wɪspəd] ['kæθərin] ,
" whispered Catharine ,
" 低声说道 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳低声说道,

[ˈdiːpli] [mɔːrd] ,
deeply **mored** ,
深 更多 ,

深深地，

[ˈhəʊlli] [ɪnˈvɒləntərəli] [ʃiː; ʃi][ˈfəʊldɪd][hɜː(r); hæ(r)][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv]
Wholly **involuntarily** **she folded** **her** **hands** **as** **she stepped** **to** **the** **couch** **of**
完全 不由自主 她 折叠 她 双手 作为 她 步 到 这 长椅 的
[ðə; ði] [ˈsʌfərə(r)] ,
the sufferer ,
这 患者 ,

当她走到病人的沙发前时，她完全不由自主地双手交叉，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ləʊ] [preə(r)] [ˈtreɪmblɪd] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][lɪps] .
and **a** **low** **prayer** **trembled on** **her** **lips** .
和 一个 低的 祷告 颤抖 在 她 嘴唇 .

她嘴唇颤抖着低声祈祷。

" [səʊ] [sliːp] [ðə; ði] [ɡʌst] !
" **So sleep the gust** !
" 所以 睡觉 这 阵风 !

“所以，睡吧，阵风！

" [sed] [heɪ] [wʊd] .
" **said Hey wood** .
" 说 嘿 木头 .

”嘿木头说道。

" [ˈeɪndʒəls] [ˈkʌmfət] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ˈslʌmbə] ;
" **Angels comfort them in their slumbers** ;
" 天使 舒适 他们 在 他们的 睡眠 ;

“天使在他们沉睡时安慰他们；

[ænd; ænd][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ɡɒd] [riˈfreʃ, riː-] [ðem; ðəm] .
and **the** **breath** **of** **God** **refreshes** **them** .
和 这 气息 的 上帝 刷新 他们 .

上帝的气息使他们焕然一新。

[pɔː(r); pʊə(r)][ɡɜːl] ;
Poor **girl** ;
贫穷的 女孩 ;

可怜的女孩；

[haʊ] [suːn] ,
how soon ,
如何 很快 ,

多久，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [rentʃ] [ðɪːz] [ˈnəʊb(ə)l] ,
and **they will wrench** **these** **noble** ,
和 他们 将要 扳手 这些 高贵 ,

他们会折磨这些高贵的人，

[feə(r)] [lɪmz] ,
fair limbs ,
公平的 四肢 ,

四肢纤细，

[ænd; ænd] [ˈtɔːtʃə(r)] [ðɪː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
and **torture** **thee** **for** **the** **honor** **of** **God** ,
和 酷刑 你 为了 这 荣誉 的 上帝 ,

为了上帝的荣耀而折磨你，

[ænd; ənd][ˈəʊpən][tu:; tə] [təʊnz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪs] [ðæt] [maʊθ] [wɪt] [naʊ] [smaɪlz] [səʊ] [ˈpi:sfəli] ! "
" **and** **open** **to** **tones** **of** **distress** **that** **mouth** **which** **now** **smiles** **so** **peacefully** **!** "
和 打开 到 音调 的 痛苦 那 嘴 哪个 现在 微笑 所以 和平地 ！ "

并向痛苦的声音张开那张现在如此平静地微笑的嘴巴！ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **said** **the** **queen** ,
" 说 这 女王 ,

“女王说道，

[ˈheɪstɪli] .
hastily .
草草 .

草草。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **I** **have** **come** **to** **save** **her** ,
" 我 有 来 到 节省 她 ,

“我来救她，

[ænd; ənd][gɒd] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .
and **God** **will** **assist** **me** **to** **do** **it** .
和 上帝 将要 协助 我 到 做 它 .

上帝会帮助我做到这一点。

[aɪ] [ˈkænɒt] [speə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['slʌmbə] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I **cannot** **spare** **her** **slumbers** **any** **longer** .
我 不能 空闲的 她 睡眠 任何 更长 .

我不能再让她睡觉了。

[aɪ][mʌst; məst] [weɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .
I **must** **wake** **her** .
我 必须 唤醒 她 .

我必须叫醒她。

" [fi:; ji] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rlz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
" **She** **bent** **down** **and** **pressed** **a** **kiss** **on** **the** **young** **girl's** **forehead** .
" 她 弯曲 向下 和 按下 一个 吻 在 这 年轻的 女孩们 前额 .

“她弯下腰，在小女孩的额头上印下一吻。

" [æn] ,
" **Anne** ,
" 安妮 ,

“安妮，

[ə'weɪk] ;
awake ;
醒 ;

醒;

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] !
I **am** **here** **!** !
我 是 这里 ！

我在这里！

[ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd][set] [juː; jʊ] [friː] .
" **I will save you and set you free** .
" 我 将要 节省 你 和 放 你 自由的 .

我会拯救你并让你自由。

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

安妮,

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

安妮,

[ə'weɪk] !
awake !
醒 !

醒!

" [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [reɪzɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [lɑːdʒ] ,
" **She slowly raised her large** ,
" 她 缓慢地 提高 她 大的 ,

“她慢慢地抬起她的大,

['brɪliənt] [aɪz] ,
brilliant eyes ,
杰出的 眼睛 ,

明亮的眼睛,

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ə; eɪ][,sælju'teɪ(ə)n][tuː; tə] ['kæθərin] .
" **and nodded a salutation to Catharine** .
" 和 点头 一个 问候 到 凯瑟琳 .

并向凯瑟琳点头致意。

" ['kæθərin] [pɑː(r)] !
" **Catharine Parr** !
" 凯瑟琳 帕尔 !

“凯瑟琳·帕尔!

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说,

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

带着微笑。

" [ai] [ɪk'spektɪd] ['əʊnli][ə; eɪ][ˈletə(r)][frəm; frəm][juː; jʊ] ;
" **I expected only a letter from you** ;
" 我 预期的 仅有的 一个 信 从 你 ;

“我只期待你的来信;

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [jɔː'self] ? "
" **and have you come yourself ?** "
" 和 有 你 来 你自己 ? "
" 你亲自来了吗?

你亲自来了吗?

" [ðə; ði] [gɑːdz] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'mɪst] ,
" **The guards have been dismissed** ,
" 这 守卫 有 到过 解雇 ,

“警卫已被解雇,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tə:nkiz] [tʃeɪndʒd] ,
and the turnkeys changed ,
和 这 交钥匙工程 已更改 ,

狱卒也换了，

[æn] ;
Anne ;
安妮 ;

安妮；

[fɔ:(r); fə(r)][ʼaʊə(r)] [kɒrə'spɒndəns] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] . "
for our correspondence had been discovered . "为了 我们的 一致 有 到过 发现 . "

因为我们的通信被发现了。”

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:][nəʊ][mɔ:(r)][ɪn][ʼfju:tʃə(r)] !
you will write to me no more in future !
你 将要 写 到 我 不 更多的 在 未来 ！

以后你就不要再给我写信了！

[ænd; ənd] [jet] [jɔ:(r); jə(r)] [ʼletəz] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ][ʼəʊnli] [ʼkʌmfət] ,
And yet your letters were my only comfort ,
和 然而 你的 信件 是 我的 仅有的 舒适 ,

但你的信是我唯一的安慰，

" [saɪd] [æn] [ə'skju:] .
" sighed Anne Askew .
" 叹了口气 安妮 歪斜 .

“安妮·阿斯库叹了口气。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ʼɔ:lsəʊ][ɪz] [wel] ;
" But that also is well ;
" 但 那 还 是 出色地 ;

“但那也很好；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ʼəʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ðæt] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [tred] [stɪl] [ʼi:ziə] .
and perhaps it will only make the path that I have to tread still easier .
和 也许 它 将要 仅有的 制作 这 小路 那 我 有 到 踏 仍然 更轻松 .

也许它只会让我以后的路走得更容易一些。

[ðə; ði] [hɑ:t] [meɪ] [mu:v] [ɪts] [ʼpinjən] [ʼfri:li] [ænd; ənd] [ʼi:zəli] ,
The heart may move its pinions freely and easily ,
这 心 可能 移动 它是 小齿轮 自由 和 容易地 ,

心可以自在地摆动它的小齿轮，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][gɒd] . "
and return to God . "
和 返回 到 上帝 . "

并回归上帝。”

" [hɪə(r)][em 'i:] ,
" Hear me ,
" 听到 我 ,

“听我说，

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,

安妮，

[hɪə(r)] ,
" **hear** ,
" 听到 ,
" 听到 ,

" [sed] ['kæθərin] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [vɔɪs] .
" **said Catharine in a low and hurried voice** .
" 说 凯瑟琳 在 一个 低的 和 慌忙 嗓音 .
" 凯瑟琳低声而急促地说道。

" [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)] ['θreɪnz] [juː; jʊ] !
" **A terrible danger threatens you** !
" 一个 糟糕的 危险 威胁 你 !
" 可怕的危险正在威胁着你！

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [juː; jʊ] ,
The king has given orders to move you ,
这 国王 有 给定 订单 到 移动 你 ,
国王已下令调动你，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] ,
by means of the rack ,
经过 方法 的 这 架子 ,
通过机架，

[tuː; tə] [rɪˈkænt] . "
to recant . "
到 反悔 . "
放弃信仰。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
" 出色地，

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] ?
and what more ?
和 什么 更多的 ?
还有什么？

" [ɑːskt] [æn] ,
" **asked Anne** ,
" 问 安妮 ,
" 安妮问道，

[wɪð] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] .
with smiling face .
和 微笑 脸 .
面带笑容。

" [ʌnˈfɔːtʃənət] ,
" **Unfortunate** ,
" 不幸 ,
" 不幸，

[juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] !
you know not what you are saying !
你 知道 不是 什么 你 是 说 !
你不知道自己在说什么！

[juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['fɪəf(ə)l] ['ægəni] [əˈweɪt] [juː; jʊ] !
You know not what fearful agonies await you !
你 知道 不是 什么 可怕 痛苦 等待 你 !
你不知道等待你的是什么样的可怕痛苦！

[jʊː; jʊ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [peɪnz] ,
You know not the power of pains ,
你 知道 不是 这 力量 的 疼痛 ,
你不知道痛苦的力量，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [stiːl] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
which are perhaps still mightier than the spirit ,
哪个 是 也许 仍然 更强大的 比 这 精神 ,
也许比精神更强大，

[ænd; ənd] [meɪ] [əʊvə'kʌm] [aɪ 'tiː] . "
and may overcome it . "
和 可能 克服 它 . "
并可能克服它。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nəʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
" And if I did know them now ,
" 和 如果 我 做过 知道 他们 现在 ,
“如果我现在认识他们，

[wɒt] [wʊd] [aɪ 'tiː][ə'veɪl][em 'iː] ?
what would it avail me ?
什么 会 它 可用 我 ?
这对我有什么用呢？

" [ɑːskt] [æn] [ə'skjuː] .
" asked Anne Askew .
" 问 安妮 歪斜 .
“安妮·阿斯库问道。

" [jʊː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .
" You say they will put me to the rack .
" 你 说 他们 将要 放 我 到 这 架子 .
“你说他们会严刑拷打我。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][beə(r)][aɪ 'tiː] ,
I shall have to bear it ,
我 将 有 到 熊 它 ,
我必须承受，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [wɪl] . "
for I have no power to change their will . "
为了 我 有 不 力量 到 改变 他们的 将要 . "
因为我没有权力改变他们的意愿。”

" [jet] ,
" Yet ,
" 然而 ,
“然而，

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,
安妮，

[jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] !
yet you have the power !
然而 你 有 这 力量 ！

但你有能力！

[rɪˈtrækt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,
Retract what you have said ,
缩回 什么 你 有 说 ；

收回你说过的话，

[æn] ！
Anne !
安妮 ！

安妮！

[dɪˈkleə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈpent] ,
Declare that you repent ,
宣布 那 你 悔改 ；

宣告你悔改，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ] [pəˈsi:v] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [dɪˈluːdɪd] !
and that you perceive that you have been deluded !
和 那 你 感知 那 你 有 到过 妄想 ！

并且您意识到自己被欺骗了！

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
Say that you will recognize the king as lord of the Church ;
说 那 你 将要 认出 这 国王 作为 主 的 这 教会 ；

说你将承认国王为教会的主人；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sweə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sɪks][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] ,
that you will swear to the six articles ,
那 你 将要 发誓 到 这 六 文章 ；

你们将宣誓遵守六项条款，

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [pəʊp] [ɒv; əv] [rəʊm] .
and never believe in the Pope of Rome .
和 绝不 相信 在 这 教皇 的 罗马 ；

并且永远不相信罗马教皇。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ；

啊，

[æn] ,
Anne ,
安妮 ；

安妮，

[ɡɒd] [siːz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ʌnd] [nəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] .
God sees your heart and knows your thoughts .
上帝 看到 你的 心 和 知道 你的 想法 ；

上帝洞察你的内心，知道你的想法。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [nəʊn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][lɪps] .
You have no need to make them known by your lips .
你 有 不 需要 到 制作 他们 已知 经过 你的 嘴唇 ；

你不需要用嘴唇来表达它们。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][laɪf] ,
He has given you life ,
他 有 给定 你 生活 ；

他给了你生命，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [θrəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'wei] ;
and you have no right to throw it away ;

和 你 有 不 正确的 到 扔 它 离开 ;

你没有权利把它扔掉；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:k] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
you must seek to keep it so long as you can .

你 必须 寻找 到 保持 它 所以 长的 作为 你 能 .

你必须尽力保持它。

[rɪ'kænt] ,
Recant ,

反悔 ,

放弃信仰，

[ðen] !
then !

然后 !

然后！

[aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [ə'laʊəbl] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] ['mɜ:də(r)][ju: 'es] .
It is perfectly allowable to deceive those who would murder us .

它 是 完美 允许的 到 欺骗 那些 WHO 会 谋杀 我们 .

欺骗那些想要谋杀我们的人是完全可以的。

[rɪ'kænt] ,
Recant ,

反悔 ,

放弃信仰，

[ðen] ,
then ,

然后 ,

然后，

[æn] ,
Anne ,

安妮 ,

安妮，

[rɪ'kænt] !
recant !

反悔 !

放弃！

[wen] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['hɔ:ti] ['ærəgəns] [dɪ'ma:nd] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,
When they in their haughty arrogance demand of you to say what they say ,

什么时候 他们 在 他们的 傲慢 傲慢 要求 的 你 到 说 什么 他们 说 ,

当他们傲慢地要求你说出他们所说的话时，

[kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]['lju:nətik] ,
consider them as lunatics ,

考虑 他们 作为 疯子 ,

认为他们是疯子，

[tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə'pærənt] [kən'seɪ(ə)nz] ['æʊnli][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['reɪvɪŋ] .
to whom you make apparent concessions only to keep them from raving .

到 谁 你 制作 明显 让步 仅有的 到 保持 他们 从 狂言 .

你对他们做出表面上的让步只是为了阻止他们胡言乱语。

[ɒv; əv] [wɒt] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz][aɪ 'ti:] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][du:; də][ɔ:(r)][du:; də][nɒt] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]
Of what consequence is it whether you do or do not say that the king is
的 什么 结果 是 它 无论 你 做 或者 做 不是 说 那 这 国王 是
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ?
the head of the Church ?
这 头 的 这 教会 ?
无论你是否说国王是教会的领袖，这有什么关系呢？

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hevənz] [ə'blaʊ] ,
From His heavens above ,
从 他的 天 多于 ,
从他的天上，
[gɒd] [lʊks] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪlz] [æt; ət] [ðɪs] ['petɪ] ['ɜ:θli] [straɪf] [wɪtʃ] [kən'sɜ:nz] [nɒt] [hɪm] ,
God looks down and smiles at this petty earthly strife which concerns not Him ,
上帝 看起来 向下 和 微笑 在 这 小气 尘世的 冲突 哪个 担忧 不是 他 ,
上帝俯视着这些与他无关的尘世琐事，并微笑着，

[bʌt; bət][men]['əʊnli] .
but men only .
但 男人 仅有的 .
但仅限男性。

[let] ['skɔ:lərz] [ænd; ənd] [θi:ə'ləʊdʒən] ['ræŋg(ə)] ;
Let scholars and theologians wrangle ;
让 学者们 和 神学家 争吵 ;
让学者和神学家争论吧；

[wi:; wi] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
we women have nothing to do with it .
我们 女性 有 没有什么 到 做 和 它 .
我们女人与此无关。

[ɪf] [wi:; wi]['əʊnli] [brɪ'li:v] [ɪn][gɒd] ,
If we only believe in God ,
如果 我们 仅有的 相信 在 上帝 ,
如果我们只相信上帝，

[ænd; ənd][beə(r)] [hɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [hɑ:ts] ,
and bear Him to our hearts ,
和 熊 他 到 我们的 心 ,
把他放在我们心里，

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:; də][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .
the form in which we do it is a matter of indifference .
这 形式 在 哪个 我们 做 它 是 一个 事情 的 漠不关心 .
我们做这件事的形式并不重要。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt] [ə'baʊt] [gɒd] ,
But in this case the question is not about God ,
但 在 这 案件 这 问题 是 不是 关于 上帝 ,
但在这种情况下，问题不在于上帝，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ə'baʊt] [ɪk'stɜ:n(ə)] ['dɒɡməz] .
but merely about external dogmas .
但 仅仅 关于 外部的 教条 .
而仅仅是关于外部教条。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] ['trʌb(ə)] [jɔ:'self] [wɪð] [ði:z] ?
Why should you trouble yourself with these ?
为什么 应该 你 麻烦 你自己 和 这些 ?
你为什么要为这些烦恼呢？

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wið] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ?
What have you to do with the controversies of the priests ?
什么 有 你 到 做 和 这 争议 的 这 神父 ?
你和牧师们的争论有什么关系？

[rɪ'kænt] ,
Recant ,
反悔 ,
放弃信仰，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɪnθjuːzi'æstɪk] [tʃaɪld] ,
poor enthusiastic child ,
贫穷的 热情的 孩子 ,
可怜的热情的孩子，

[rɪ'kænt] !
recant !
反悔 !
放弃！

" [waɪl] ['kæθərin] ,
" **While Catharine** ,
" 尽管 凯瑟琳 ,
“凯瑟琳，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ænd; ənd] [wið] ['flʌtərɪŋ] [breθ] ,
in a low tone and with fluttering breath ,
在 一个 低的 语气 和 和 飘动 气息 ,
用低沉的声音和颤动的呼吸，

[ðʌs] [spəʊk] ,
thus spoke ,
因此 辐 ,
如此说来，

[æn] [ə'skjuː] [hæd; həd] ['sləʊli] [ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] ,
Anne Askew had slowly arisen from her couch ,
安妮 歪斜 有 缓慢地 出现 从 她 长椅 ,
安妮·阿斯库慢慢地从沙发上站起来，

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ,
and now stood ,
和 现在 站立 ,
现在站着，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] ,
like a lily ,
喜欢 一个 百合 ,
像百合花一样，

[səʊ]['slendə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] ,
so slender and delicate ,
所以 苗条 和 精美的 ,
如此纤细精致，

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] .
confronting the queen .
面对 这 女王 .
与女王对峙。

[hɜː(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)] [ˈkaʊntənəns] [ɪkˈsprest] [di:p] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
Her noble countenance expressed deep indignation .
她 高贵 面容 表达 深的 愤慨 ；

她高贵的面容上流露出深深的愤慨。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒt] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
Her eyes shot lightning ,
她 眼睛 射击 闪电 ；

她的眼睛闪着光芒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [smaɪl] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
and a contemptuous smile was on her lips .
和 一个 轻蔑的 微笑 曾是 在 她 嘴唇 ；

她嘴角露出轻蔑的微笑。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！”

[kæn; kən][juː; jʊ] [ðʌs] [ədˈvaɪz] [em ˈiː] ?
Can you thus advise me ?
能 你 因此 建议 我 ？

您能给我这样的建议吗？

" [sed] [fiː; fi] .
" said she .
" 说 她 ；

“她说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [wiʃ] [em ˈiː][tuː; tə][dɪˈnaɪ][maɪ] [feɪθ] ,
" Can you wish me to deny my faith ,
" 能 你 希望 我 到 否定 我的 信仰 ；

“你希望我放弃我的信仰吗？

[ænd; ənd][əbˈdʒʊə(r)][maɪ] [ɡɒd] ,
and abjure my God ,
和 放弃 我的 上帝 ；

并发誓不再信奉我的上帝，

[ˈəʊnli][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈɜːθli] [peɪn] ?
only to escape earthly pain ?
仅有的 到 逃脱 尘世的 疼痛 ？

只是为了逃避尘世的痛苦？

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [dʌz] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈʌtə(r)] [ðɪs] ,
And your tongue does not refuse to utter this ,
和 你的 舌头 做 不是 拒绝 到 说出 这 ；

你的舌头不会拒绝说出这句话，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [dʌz] [nɒt] [ʃrɪŋk] [wɪð] [feɪm] [waɪl] [juː; jʊ][duː; də][aɪ ˈtiː] ?
and your heart does not shrink with shame while you do it ?
和 你的 心 做 不是 收缩 和 耻辱 尽管 你 做 它 ？

当你这样做的时候，你的心不会因羞愧而退缩吗？

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [ɑːmz] ;
Look at these arms ;
看 在 这些 武器 ；

看看这些武器；

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɜːθ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈsækrɪfaɪs][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ɡɒd] ?
what are they worth that I should not sacrifice them to God ?
什么 是 他们 值得 那 我 应该 不是 牺牲 他们 到 上帝 ？

它们有什么价值，我不应该把它们献给上帝？

[si:] [ði:z] [ˈfi:b(ə)l] [lɪmz] !
See these feeble limbs !
看 这些 微弱 四肢 !

看看这些虚弱的肢体！

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] [ˈpreʃəs] [ðæt] [aɪ] ,
Are they so precious that I ,
是 他们 所以 宝贵的 那 我 ,

它们真的如此珍贵吗？

[laɪk] [ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ˈnɪɡəd] ,
like a disgusting niggard ,
喜欢 一个 令人作呕 吝啬鬼 ,

像一个令人厌恶的吝啬鬼，

[ʃʊd; ʃəd] [speə(r)] [ðəm; ðəm] ?
should spare them ?
应该 空闲的 他们 ?

应该饶恕他们吗？

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ɡʊd] [ɪz] [maɪ] [haɪɪst] [ɡʊd] - - [nɒt] [ðɪs] [ˈfi:b(ə)l] ,
God is my highest good - - not this feeble ,
上帝 是 我的 最高 好的 - - 不是 这 微弱 ,

上帝是我的至善——不是这微弱的，

[dɪˈkeɪɪŋ] [ˈbɒdɪ] !
decaying body !
腐烂的 身体 !

腐烂的尸体！

[fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] [aɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [aɪ ˈti:] .
For God I sacrifice it .
为了 上帝 我 牺牲 它 .

为了上帝，我牺牲了它。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkænt] ?
I should recant ?
我 应该 反悔 ?

我应该收回言论吗？

[ˈnevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

[feɪθ] [ɪz] [nɒt] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [ɡɑ:b] ;
Faith is not enveloped in this or that garb ;
信仰 是 不是 被包裹 在 这 或者 那 外衣 ;

信仰并不被这样或那样的外衣所包裹；

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] .
it must be naked and open .
它 必须 是 裸 和 打开 .

它必须是赤裸的、开放的。

[səʊ] [meɪ] [maɪn] [biː; bi] .
So may mine be .
所以 可能 矿 是 .

我的也可能如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ðen] [eɪ 'em] ['tʃʊzn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)][ʌv; əv][pʃə(r)] [feɪθ] ,
And if I then am chosen to be an example of pure faith ,
和 如果 我 然后 是 选定 到 是 一个 例子 的 纯的 信仰 ,
如果我被选为纯洁信仰的典范,

[ðæt] [dɪ'naɪz] [nɒt] ,
that denies not ,
那 否认 不是 ,

不否认,

[ænd; ənd] [meɪks] [prə'feɪn] - - [wel] ,
and makes profession - - well ,
和 制作 职业 - - 出色地 ,

并做出职业——嗯,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后,

[ˈenvi] [em 'iː][nɒt] [ðɪs] [pri:'eminəns] .
envy me not this preeminence .
嫉妒 我 不是 这 卓越 .

不要羡慕我的卓越。

- ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
' Many are called ,
- 许多 是 称为 ,

“许多人被召,

[bʌt; bət] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃʊzn] . -
but few are chosen . '
但 很少 是 选定 . -

但被选中的人却很少。'

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃʊzn] ,
If I am one of the chosen ,
如果 我 是 一 的 这 选定 ,

如果我是被选中的人之一,

[aɪ] [θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ,
I thank God for it ,
我 感谢 上帝 为了 它 ,

我感谢上帝,

[ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] ['zɜ:rɪŋ] ['mɔːtəlz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː] [sʌtʃ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and bless the erring mortals who wish to make me such by means of the

['tɔːtʃə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] .
torture of the rack .
酷刑 的 这 架子 .

并祝福那些想通过酷刑架折磨我而犯下过错的凡人。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊,

[br'i:ɪv] [em 'i:] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə][daɪ] ,
I rejoice to die ,
我 磨 到 死 ,

我欣然死去，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] ,
for it is such a sad ,
为了 它 是 这样的 一个 伤心 ,

因为这太令人伤心了，

['desələt] ,
desolate ,
荒凉 ,

荒凉，

[ænd; ʌnd] ['despərət] [θɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
and desperate thing to live .
和 绝望的 事物 到 居住 .

并且绝望地活着。

[let] [em 'i:] [daɪ] ,
Let me die ,
让 我 死 ,

让我死吧，

['kæθərin] - - [daɪ] ,
Catharine - - die ,
凯瑟琳 - - 死 ,

凯瑟琳——去死吧，

[tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:] ['blesɪdnəs] ! "
to enter into blessedness ! "
到 进入 进入 幸福 ! "

进入幸福！

" [bʌt; bət] ,
" **But** ,
" 但 ,

“但，

[pɔ:(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

贫穷的，

['pɪtiəbl] [tʃaɪld] !
pitiable child !
可怜的 孩子 !

可怜的孩子！

[ðɪs] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [deθ] ;
this is more than death ;
这 是 更多的 比 死亡 ;

这不仅仅是死亡；

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [bʌ; əv] [ɜːθ] [ðæt] [ˈθreɪnz] [juː; jʊ] .
it is the torture of earth that threatens you .
它 是 这 酷刑 的 地球 那 威胁 你 .
威胁着你们的是地球的折磨。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[brˈθɪŋk] [juː; jʊ] ,
bethink you ,
思考 你 ,
想想你，

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,
安妮，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [ˈwʊmən] .
that you are only a feeble woman .
那 你 是 仅有的 一个 微弱 女士 .
你只是一个软弱的女人。

[huː] [nəʊz] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ræk] [meɪ] [nɒt] [jet] [ˈkɒŋkə(r)] [jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] ,
Who knows whether the rack may not yet conquer your spirit ,
WHO 知道 无论 这 架子 可能 不是 然而 征服 你的 精神 ,
谁知道刑具是否还未征服你的精神，

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] ,
and whether you ,
和 无论 你 ,
以及你是否

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmæŋɡld] [lɪmz] ,
with your mangled limbs ,
和 你的 残缺不全 四肢 ,
用你残缺的肢体，

[meɪ] [nɒt][baɪ][ðə; ði][ˈfjʊəri][bʌ; əv][ðə; ði][peɪn] [jet] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]
may not by the fury of the pain yet be brought to that point that you will
可能 不是 经过 这 愤怒 的 这 疼痛 然而 是 带来 到 那 观点 那 你 将要
[rɪˈkænt][ænd; ənd][əbˈdʒʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] ? "
recant and abjure your faith ? "
反悔 和 放弃 你的 信仰 ? "
难道痛苦的狂怒还不会让你达到放弃信仰的地步吗？ "

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ,
" **If I could do that** ,
" 如果 我 可以 做 那 ,
“如果我能做到这一点，

" [kraɪd] [æn] [əˈskjuː] ,
" **cried Anne Askew** ,
" 哭 安妮 歪斜 ,
“安妮·阿斯库喊道，

[wɪð] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ,
with flashing eyes ,
和 闪烁 眼睛 ,
眼神闪烁，

" [brɪˈli:v] [em ˈi:] ,
" **believe me** ,
" 相信 我 ,

“相信我，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [ˈsensɪz] [ai] [wʊd] [leɪ] [ˈvaɪələnt][hændz][ɒn][maɪˈself] ,
as soon as I came to my senses I would lay violent hands on myself ,
作为 很快 作为 我 来了 到 我的 感官 我 会 躺 暴力 双手 在 我 ,

一旦我恢复理智，我就会对自己施暴，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [maɪˈself][ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [ɪˈtɜ:n(ə)l] [dæmˈneɪʃn] ,
in order to give myself over to eternal damnation ,
在 命令 到 给 我 超过 到 永恒 诅咒 ,

为了让自己陷入永恒的诅咒，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌri:kæntˈeɪʃn] !
as the punishment of my recantation !
作为 这 惩罚 的 我的 反悔 !

作为对我放弃信仰的惩罚！

[ɡɒd] [hæz; hæz] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [ai][jæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] .
God has ordered that I shall be a sign of the true faith .
上帝 有 订购 那 我 将 是 一个 符号 的 这 真的 信仰 .

上帝命令我成为真正信仰的标志。

[bi:; bi][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:nd] [fʊlˈfɪld] ! "
Be His command fulfilled ! "
是 他的 命令 已完成 ! "

实现他的命令吧！ "

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[səʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] ,
so be it ,
所以 是 它 ,

就这样吧，

" [sed] [ˈkæθəɪn] [ˈrezəlu:tli] .
" **said Catharine resolutely** .
" 说 凯瑟琳 坚决地 .

“凯瑟琳坚定地说道。

" [du:; də][nɒt] [rɪˈkænt] ,
" **Do not recant** ,
" 做 不是 反悔 ,

“不要放弃，

[bʌt; bət] [seɪv] [jɔ:ˈself] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [,eksiˈkju:ʃənə] !
but save yourself from your executioners !
但 节省 你自己 从 你的 刽子手 !

但要保护自己免受刽子手的伤害！

[ai] , I , 我 ,	我,
[æn] , Anne , 安妮 ,	安妮,
[ai] , I , 我 ,	我,
[wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ! will save you ! 将要 节省 你 !	會傷救你!
[ai] ['kænɒt] [beə(r)] - - [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] - - [ðæt] [ðɪs] [dɪə(r)][ˈhəʊb(ə)l] [fɔ:m] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] I cannot bear - - I cannot think of it - - that this dear noble form should be 我 不能 熊 - - 我 不能 思考 的 它 - - 那 这 亲爱的 高贵 形式 应该 是 [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [vaɪl] [dɪˈluːʒn] [ɒv; əv][mæn] ; sacrificed to a vile delusion of man ; 牺牲 到 一个 卑鄙的 错觉 的 男人 ; 我无法忍受——我无法想象——如此珍贵高贵的形体竟然因为人类的卑鄙欺骗而被牺牲； [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈtɔ:tʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][gɒd][ə; eɪ][ˈhəʊb(ə)l] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [gɒd] ! that they will torture to the honor of God a noble likeness of the same God ! 那 他们 将要 酷刑 到 这 荣誉 的 上帝 一个 高贵 相似 的 这 相同的 上帝 ! 他们将为了上帝的荣耀而折磨同一个上帝的尊贵肖像!	
[əʊ] , Oh , 哦 ,	哦,
[kʌm] , come , 来 ,	来,
[kʌm] , come , 来 ,	来,
[ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ! I will save you ! 我 将要 节省 你 !	我会救你的!
[ai] , I , 我 ,	我,
[ðə; ðɪ] [kwi:n] ! the queen ! 这 女王 !	女王!

[gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Give me your hand .
给 我 你的 手 ；

给我你的手。

[ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː][aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʌndʒən] .
Follow me out of this dungeon .
跟随 我 出去 的 这 地牢 ；

跟我走出这个地牢。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ；
I know a path that leads out of this place ；
我 知道 一个 小路 那 线索 出去 的 这 地方 ；

我知道一条可以离开这个地方的路；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kənˈsiːl] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [ɪn][maɪ] [əʊn] [əˈpɑːtmənts] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈtɪnjuː]
and I will conceal you so long in my own apartments that you can continue
和 我 将要 隐藏 你 所以 长的 在 我的 自己的 公寓 那 你 能 继续
[jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒə(r)] . "
your flight without danger . "
你的 航班 没有 危险 ； "

我会把你藏在我的房间里很长一段时间，这样你就可以安全地继续逃亡了。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ；

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ；

不，

[kwiːn] ,
queen ,
女王 ；

女王，

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][nɒt] [kənˈsiːl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] !
you shall not conceal her with you !
你 将 不是 隐藏 她 和 你 ！

你不可将她藏在你身边！

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] .
" **said John Heywood .**
" 说 约翰 海伍德 ；

“约翰·海伍德说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈɡreɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒnfɪdənt] ；
" **You have been graciously pleased to allow me to be your confidant ；**
" 你 有 到过 亲切地 高兴 到 允许 我 到 是 你的 知己 ；

“您非常乐意让我成为您的知己；

[ˈenvi] [ˌem ˈiː][nɒt] ,
envy me not ,
嫉妒 我 不是 ；

不要羡慕我，

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

[ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈhəʊb(ə)l] [wɜ:k] [ˈɔ:lsəʊ] .

a share in your noble work also .
一个 分享 在 你的 高贵 工作 还 ；

也参与你的高尚工作。

[nɒt] [wɪð] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [æn] [ə'skju:] [faɪnd][ˈrefju:dʒ] ,

Not with you shall Anne Askew find refuge ,
不是 和 你 将 安妮 歪斜 寻找 避难所 ；

安妮·阿斯库不会在你这里找到庇护，

[bʌt; bət] [wɪð] [em 'i:] .

but with me .
但 和 我 ；

但和我在一起。

[əʊ] ,

Oh ,
哦 ；

哦，

[kʌm] ,

come ,
来 ；

来，

[æn] ,

Anne ,
安妮 ；

安妮，

[ˈfɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] .

follow your friends .
跟随 你的 朋友们 ；

关注你的朋友。

[aɪ 'ti:][ɪz][laɪf] [ðæt] [kɔ:lz] [ju:; jʊ] ,

It is life that calls you ,
它 是 生活 那 呼叫 你 ；

是生活在召唤你，

[ðæt] ['əʊpənz][ðə; ði] [dɔ:z] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

that opens the doors to you ,
那 打开 这 门 到 你 ；

为你打开大门，

[ænd; ənd] [dɪ'zair] [tu:; tə][kɔ:l] [ju:; jʊ][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nems] [tu:; tə][ɪt'self] !

and desires to call you by a thousand names to itself !
和 欲望 到 称呼 你 经过 一个 千 姓名 到 本身 ！

并渴望用一千个名字来称呼你！

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] ,

Do you not hear them ,
做 你 不是 听到 他们 ；

你没听到吗？

[ɔ:l] [ðəʊz] [swi:t] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] ['vɔɪsɪz] ；

all those sweet and alluring voices ；
全部 那些 甜的 和 诱人 声音 ；

所有那些甜美而迷人的声音；

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [si:] [ðem; ðəm] ,

do you not see them ,
做 你 不是 看 他们 ；

你没看见他们吗？

[ɔːl] [ðəʊz] [ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈsmɑːlɪŋ] [ˈfeɪsɪz] ,
all those noble and smiling faces ,
全部 那些 高贵 和 微笑 面孔 ,
所有那些高贵而微笑的面孔,

[haʊ] [ðeɪ] [ɡriːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈbekən] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
how they greet you and beckon to you ?
如何 他们 迎接 你 和 招手 到 你 ?
他们如何迎接你并向你招手?

[æn] [əˈskjuː] ,
Anne Askew ,
安妮 歪斜 ,
安妮·阿斯克,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)] [ˈhʌzbənd] [ðæt] [kɔːlz] [juː; jʊ] !
it is the noble husband that calls you !
它 是 这 高贵 丈夫 那 呼叫 你 !
是尊贵的丈夫在呼唤您!

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] [æz; əz] [jet] ,
You know him not as yet ,
你 知道 他 不是 作为 然而 ,
你还不认识他,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] .
but he is waiting for you there in the world without .
但 他 是 等待 为了 你 那里 在 这 世界 没有 .
但他正在外面的世界等着你。

[æn] [əˈskjuː] ,
Anne Askew ,
安妮 歪斜 ,
安妮·阿斯克,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
there are your children ,
那里 是 你的 孩子们 ,
有你的孩子,

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstretʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtendə(r)] [ɑːmz] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
who are stretching their tender arms out to you .
WHO 是 伸展 他们的 投标 武器 出去 到 你 .
他们正向你伸出温柔的手臂。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bɔːn] [ðem; ðəm] ;
You have not yet borne them ;
你 有 不是 然而 出生 他们 ;
你还没有承受它们;

[bʌt; bət] [lʌv] [həʊldz] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
but love holds them in her arms ,
但 爱 持有 他们 在 她 武器 ,
但爱把他们拥入怀中,

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
and will bring them to meet you .
和 将要 带来 他们 到 见面 你 .
并带他们来见你。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [jet] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
It is the wife and the mother that the world yet demands of you ,
它 是 这 妻子 和 这 母亲 那 这 世界 然而 需求 的 你 ,
世界仍要求你扮演妻子和母亲的角色,

[æn] .
Anne .
安妮 .

安妮。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [ʌn] [ðə; ði] ['həʊli] ['kɔ:lɪŋ] [wɪt] [gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ] .
You ought not to shun the holy calling which God has given you .
你 应该 不是 到 回避 这 圣 呼叫 哪个 上帝 有 给定 你 .

你不应该逃避上帝赋予你的神圣使命。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ju: 'es] - - ['fɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] ,
and follow us - - follow your queen ,
和 跟随 我们 - - 跟随 你的 女王 ,

跟随我们——跟随你的女王，

[hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
who has the right to order her subject .
WHO 有 这 正确的 到 命令 她 主题 .

谁有权利命令她的臣民。

['fɒləʊ] [ðə; ði] [frend] ,
Follow the friend ,
跟随 这 朋友 ,

关注朋友，

[hu:] [hæz; həz] [swɔ:n] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [wɒt] ['əʊvə(r)] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)]
who has sworn that he will watch over you and protect you as a father
WHO 有 宣誓 那 他 将要 手表 超过 你 和 保护 你 作为 一个 父亲
! "
! "
! "

他发誓要像父亲一样照顾你、保护你！ "

" ['fɑ:ðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
" **Father in heaven** ,
" 父亲 在 天堂 ,

“天上的父，

[prə'tekt] [em 'i:] !
protect me !
保护 我 ！

保護我！

" [ɪk'skleɪmd] [æn] [ə'skju:] ,
" **exclaimed Anne Askew** ,
" 惊呼 安妮 歪斜 ,

“安妮·阿斯库惊呼道，

['fɔ:lɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] ['ʌpwəd] .
falling on her knees and stretching her hands upward .
坠落 在 她 膝盖 和 伸展 她 双手 向上 .

跪下并向上伸展双手。

" [ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] ！
" **Father in heaven ！**
" 父亲 在 天堂 ！

“天上的父啊！

[ðeɪ] [wʊd] [teə(r); triə] [əˈweɪ] [ðai] [tʃaɪld] ，
they would tear away Thy child ；
他们 会 撕 离开 你的 孩子 ；

他们会夺走你的孩子，

[ænd; ənd] [ˈeɪliəneɪt] [maɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] ！
and alienate my heart from Thee ！
和 离间 我的 心 从 汝 ！

使我的心远离你！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈlʊərɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːdz] ．
They are leading me into temptation and alluring me with their words ．
他们 是 领导 我 进入 诱惑 和 诱人 我 和 他们的 字 ．

他们用言语诱惑我，引诱我。

[prəˈtekt] [ˌem ˈiː] ，
Protect me ；
保护 我 ；

保护我，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ；
my Father ；
我的 父亲 ；

我的父亲；

[meɪk] [maɪ][ɪə(r)] [def] ，
make my ear deaf ；
制作 我的 耳朵 聋 ；

让我的耳朵聋了，

[ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] ！
that I may not hear them ！
那 我 可能 不是 听到 他们 ！

我可能听不到他们的声音！

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ai][eɪ ˈem] [ðaɪn] ；
Give me a sign that I am Thine ；
给 我 一个 符号 那 我 是 瘦 ；

给我一个信号，证明我是你的；

[ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; hæz] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] ，
that no one has any longer power over me ；
那 不 一 有 任何 更长 力量 超过 我 ；

不再有人能控制我，

[seɪv] [ðəʊ] [əˈləʊn] ！
save Thou alone ！
节省 你 独自的 ！

唯有祢拯救！

[ə; eɪ][saɪn] ，
A sign ；
一个 符号 ；

一个标志，

[ðæt] [ðəʊ] ，
that Thou ；
那 你 ；

你，

[ˈfɑːðə(r)] ,
" **Father** ,
" 父亲 ,

父亲，

[kɒlɪst] [ˌem ˈiː] !
callest me !
卡莱斯特 我 !

打电话给我！

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [gɒd] [hæd; həd] [ˈriːəli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] ,
" **And as if God had really heard her prayer** ,
" 和 作为 如果 上帝 有 真的 听到 她 祷告 ,

“仿佛上帝真的听到了她的祈祷，

[ə; eɪ] [laʊd] [ˈnɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [pəˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][dɔː(r)] ,
a loud knocking was now perceived at the outer door ,
一个 大声 敲门 曾是 现在 感知 在 这 外 门 ,

这时，外面传来一阵响亮的敲门声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :
and a voice cried :
和 一个 嗓音 哭 :

一个声音喊道：

" [æn] [əˈskjuː] ,
" **Anne Askew** ,
" 安妮 歪斜 ,

“安妮·阿斯库，

[əˈweɪk] !
awake !
醒 !

醒！

[ænd; ənd][həʊld] [jɔːˈself] [ˈredi] !
and hold yourself ready !
和 抓住 你自己 准备好 !

做好准备！

[ðə; ði] [haɪ] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] [əˈweɪ] ! "
The high chancellor and the Bishop of Winchester come to fetch you away ! "
这 高的 校长 和 这 主教 的 温彻斯特 来 到 拿来 你 离开 ! "

大法官和温彻斯特主教来接你了！ "

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[ðə; ði] [ræk] !
the rack !
这 架子 !

架子！

" [grəʊn] [ˈkæθərin] ,
" **groaned Catharine** ,
" 呻吟 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳呻吟道，

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈberɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
as with a shudder she buried her face in her hands .
作为 和 一个 不寒而栗 她 埋葬 她 脸 在 她 双手 :

她浑身颤抖，将脸埋在手中。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] [ræk] !
the rack !
这 架子 !

架子！

" [sed] [æn] ,
" **said Anne** ,
" 说 安妮 ,

安妮说，

[wið] [ə; ei] ['blɪsf(ə)l] [smaɪl] .
with a blissful smile .
和 一个 幸福的 微笑 .

带着幸福的微笑。

" [ɡɒd] [kɔ:lz] [em 'i:] !
" **God calls me** !
" 上帝 呼叫 我 !

“上帝在召唤我！

" [dʒɒn] ['heɪwɒd] [hæd; həd] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəsli] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]
" **John Heywood had approached the queen and impetuously seized her hand**
" 约翰 海伍德 有 接近 这 女王 和 冲动地 查获 她 手
.
:
.

“约翰·海伍德走近女王并冲动地抓住了她的手。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [veɪn] ,
" **You see it is in vain** ,
" 你 看 它 是 在 徒劳 ,

“你看，这是徒劳的，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈɜ:dʒəntli] .
urgently .
紧急 .

紧急。

" [meɪk] [heɪst] [ðen] [tu:; tə] [seɪv] [jɔ:'self] !
" **Make haste then to save yourself** !
" 制作 匆忙 然后 到 节省 你自己 !

“那就赶紧自救吧！

[ˈheɪs(ə)n][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ðeə(r)] ['əʊpənz] . " **Hasten to leave this prison before the door there opens** . "
超 到 离开 这 监狱 前 这 门 那里 打开 . "

赶快离开这座监狱，不然门就开了。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ˈfɜːmli] [ænd; ənd] [ˈrezəluːtli] .
firmly and resolutely .
牢牢 和 坚决地 .

坚定而坚决。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [steɪ] .
I stay .
我 停留 .

我留下来。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [səˈpɑːs] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] !
She shall not surpass me in courage and greatness of soul !
她 将 不是 超过 我 在 勇气 和 伟大 的 灵魂 !

她的勇气和心灵的伟大程度不可能超过我！

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪˈnaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɡɒd] ;
She will not deny her God ;
她 将要 不是 否定 她 上帝 ;

她不会否认她的上帝；

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [maɪ] [ɡɒd] .
I also will be a witness of my God .
我 还 将要 是 一个 证人 的 我的 上帝 .

我也要为我的神作见证。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪn] [ʃeɪm] [kɑːst] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [bɪˈfʊː(r)] [ðɪs] [jʌŋ] [ɡɜːl] ;
I will not in shame cast my eyes to the ground before this young girl ;
我 将要 不是 在 耻辱 投掷 我的 眼睛 到 这 地面 前 这 年轻的 女孩 ;

我不会因为在这个年轻女孩面前羞愧地低下头去；

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
like her ,
喜欢 她 ,

像她一样，

[aɪ] [wɪl] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [ˈəʊpənli] [prəˈfes] [maɪ] [feɪθ] ;
I will frankly and openly profess my faith ;
我 将要 坦率地说 和 公然 宣称 我的 信仰 ;

我将坦率而公开地宣扬我的信仰；

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɪl] [seɪ] :
like her I will say :
喜欢 她 我 将要 说 :

像她一样我会说：

- [gɒd] [ə'ləʊn] [ɪz] [lɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,
- **God alone is Lord of his Church** ,
- 上帝 独自的 是 主 的 他的 教会 ,

“唯有上帝是教会的主，

- [gɒd] - -
- **God** - -
- 上帝 - -

' 上帝 -

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wɪ'ðaʊt] ;
" **There was a movement without** ;
" 那里 曾是 一个 移动 没有 ;

“外面有动静；

[ə; eɪ] [ki:] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] .
a key was heard to turn in the lock .
一个 钥匙 曾是 听到 到 转动 在 这 锁 .

听到钥匙在锁里转动的声音。

" [kwi:n] ,
" **Queen** ,
" 女王 ,

“女王，

[aɪ][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jʊ] ,
I conjure you ,
我 变戏法 你 ,

我恳求你，

" [br'sɔ:t] [dʒɒn] ['hei,wɒd] ,
" **besought John Heywood** ,
" 恳求 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德恳求道，

" [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈhəʊli][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" **by all that is holy to you** ,
" 经过全部 那 是 圣 到 你 ,

“凭着你们一切的圣物，

[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ,
by your love ,
经过 你的 爱 ,

因你的爱，

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

[kʌm] ! "
come ! "
来 ! "

来！ ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] !
no !
不 !

不！

" [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" **cried she** ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[ˈviːəməntli] .
vehemently .
强烈地 .

强烈地。

[bʌt; bət] [naʊ] [æn] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
But now Anne seized her hand ,
但 现在 安妮 查获 她 手 ,

但现在安妮抓住了她的手，

[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [ðə; ði][ʌðə(r)] [ɑːm] [təˈwɔːd] [ˈhev(ə)n] ,
and stretching the other arm toward heaven ,
和 伸展 这 其他 手臂 朝向 天堂 ,

另一只手臂伸向天空，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ,
she said in a loud ,
她 说 在 一个 大声 ,

她大声说道，

[kəˈmɑːndɪŋ] [vɔɪs] :
commanding voice :
指挥 嗓音 :

命令的声音：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
" **In the name of God** ,
" 在 这 姓名 的 上帝 ,

“以上帝的名义，

[aɪ][ˈɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː] !
I order you to leave me !
我 命令 你 到 离开 我 !

我命令你离开我！

" [waɪl] [ˈkæθərin] [druː] [bæk] [ˈhəʊlɪ] [ɪnˈvɒləntɹəli] ,
" **While Catharine drew back wholly involuntarily** ,
" 尽管 凯瑟琳 画 后退 完全 不由自主 ,

“凯瑟琳不由自主地退缩了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第23/47页

[dʒɒn] ['heɪwvud] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['si:kɾət] [dɔ:(r)] ,
John Heywood pushed her to the secret door ,
约翰 海伍德 推动 她 到 这 秘密 门 ,
约翰·海伍德把她推到秘密的门口,

[ænd; ənd] [ɜ:dʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] ['ɔ:lməʊst] [wɪð] ['vaɪələns] ,
and urging her out almost with violence ,
和 敦促 她 出去 几乎 和 暴力 ,
几乎用暴力催促她离开,

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][bəʊθ] .
he drew the door to behind them both .
他 画 这 门 到 在后面 他们 两个都 .
他把门拉上了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['si:kɾət] [dɔ:(r)][hæd; həd] [kləʊzd] ,
Just as the secret door had closed ,
只是 作为 这 秘密 门 有 关闭 ,
就在秘密之门关闭的时候,

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ['əʊpənd] .
the other on the opposite side opened .
这 其他 在 这 对面的 边 打开 .
对面的另一扇门也打开了。

" [wɪð] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['spi:kɪŋ] ?
" **With whom were you speaking ?**
" 和 谁 是 你 请讲 ?
“你在和谁说话？”

" [ɑ:skt] ['gɑ:rdənər] ,
" **asked Gardiner ,**
" 问 加德纳 ,
“加德纳问道，

['prɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [lʊk] .
peering around the room with a sharp look .
窥视 大约 这 房间 和 一个 锋利的 看 .
用敏锐的目光环顾房间。

" [wɪð] [ðə; ði]['temptə(r)] ,
" **With the tempter ,**
" 和 这 诱惑者 ,
“有了诱惑者，

[ðæt] [wɪʃt] [tu:; tə] ['eɪliəneɪt] [em 'i:][frɒm; frəm] [gɒd] ,
that wished to alienate me from God ,
那 希望 到 离间 我 从 上帝 ,
想要让我远离上帝，

" [sed] [ʃi:; ʃi] - - " [wɪð] [ðə; ði]['temptə(r)] ,
" **said she - - " with the tempter ,**
" 说 她 - - " 和 这 诱惑者 ,
“她说——”与诱惑者，

[hʊ:] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['fʊtsteps] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [fu:l] [maɪ] [hɑ:t] [wɪð] [fiə(r)] ,
who at the approach of your footsteps wanted to fool my heart with fear ,
WHO 在 这 方法 的 你的 脚步声 通缉 到 傻子 我的 心 和 害怕 ,
当你的脚步临近时，我曾想用恐惧欺骗我的心，

[ænd; ənd] [pə'sweɪd] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'kænt] ! "
and persuade me to recant ! "
和 说服 我 到 反悔 ! "
并劝我放弃信仰！ "

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
" **You are** ,
" 你 是 ,
“你是，
[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ˈfɜ:mli] [rɪ'zɒlvd] ?
firmly resolved ?
牢牢 已解决 ?
坚决解决？

[ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [rɪ'trækt] ?
you do not retract ?
你 做 不是 缩回 ?
你不收回吗？

" [ɑ:skt] ['gɑ:rdənər] ;
" **asked Gardiner** ;
" 问 加德纳 ;
“加德纳问道；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] ,
and a savage joy shone in his pale ,
和 一个 野蛮的 喜悦 闪耀 在 他的 苍白 ,
他的苍白中闪现出一种狂野的喜悦，

[hɑ:d] ['kɑʊntənəns] .
hard countenance .
难的 面容 .
面色严肃。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不，

[aɪ][du:; də] [nɒt] [rɪ'kænt] !
I do not recant !
我 做 不是 反悔 !
我不放弃！

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,
“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] ['bi:mɪŋ] [wɪð] [smaɪlz] .
with a face beaming with smiles .
和 一个 脸 光芒四射 和 微笑 .
脸上洋溢着笑容。

" [ðen] ,
" **Then** ,
" 然后 ,

“然后，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
in the name of God and of the king ,
在 这 姓名 的 上帝 和 的 这 国王 ,
以上帝和国王的名义，

[aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)] !
I take you into the torture - chamber !
我 拿 你 进入 这 酷刑 - 房间 !
我带你进刑讯室！

" [kraɪd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ˈraɪəθsli] ,
" **cried Chancellor Wriothsley** ,
" 哭 校长 赖奥斯利 ,
“里奥瑟斯利大法官喊道，

[æz; əz][hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [hænd][ɒn] [ˈænz] [ˈʃəʊldə(r)] .
as he advanced and laid his heavy hand on Anne's shoulder .
作为 他 先进的 和 铺设 他的 重的 手 在 安妮的 肩膀 .
他走上前去，将沉重的手放在安妮的肩膀上。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [ˈwɔːnɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ,
" **You would not hear the voice of love warning you and calling you** ,
" 你 会 不是 听到 这 嗓音 的 爱 警告 你 和 呼叫 你 ,
“你不会听到爱的声音警告你和呼唤你，

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [əˈraʊz] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈmædnəs] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]
so we will now try to arouse you from your madness by the voice of
所以 我们 将要 现在 尝试 到 引起 你 从 你的 疯狂 经过 这 嗓音 的
[rɒθ] [ænd; ənd] [dæmˈneɪʃn] .
wrath and damnation .
愤怒 和 诅咒 .
所以我们现在将试图用愤怒和诅咒的声音将你从疯狂中唤醒。

" [hiː; hi] [ˈbekən] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtendənts] [ɒn][ðə; ði] [ræk] ,
" **He beckoned to the attendants on the rack** ,
" 他 招手 到 这 服务员 在 这 架子 ,
“他向刑架上的侍从们招手，

[huː] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)] ,
who stood behind him in the open door ,
WHO 站立 在后面 他 在 这 打开 门 ,
站在他身后的敞开的门口，

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈkæəri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] -
and ordered them to seize her and carry her to the torture -
和 订购 他们 到 抢占 她 和 携带 她 到 这 酷刑 -
[ˈtʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .
并命令他们抓住她并将她带到刑讯室。

[æn] ,
Anne ,
安妮 ,
安妮，

[ˈsmɑɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,

微笑，

[tɜːnd] [ðem; ðəm] [bæk] .
turned them back .
转向 他们 后退 .

把他们赶回去。

" [nei] ,
" **Nay** ,
" 不 ,

“不，

[nɒt][səʊ] !
not so !
不是 所以 !

不是这样！

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **said she** .
" 说 她 .

“她说。

" [ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] [went] [ɒn] [fʊt] ,
" **The Saviour went on foot** ,
" 这 救主 去 在 脚 ,

“救世主步行，

[ænd; ənd][bɔː(r)][hɪz; ɪz] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
and bore His cross to the place of execution .
和 钻孔 他的 叉 到 这 地方 的 执行 .

并背着十字架前往刑场。

[aɪ] [wɪl] [tred] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
I will tread His path .
我 将要 踏 他的 小路 .

我将踏上他的道路。

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] ,
Show me the way ,
展示 我 这 方式 ,

给我指路，

[aɪ] [ˈfɒləʊ] [juː; jʊ] .
I follow you .
我 跟随 你 .

我关注你。

[bʌt; bət][let][nəʊ][wʌn][deə(r)] [tʌt] [ˌem ˈiː] .
But let no one dare touch me .
但 让 不 一 敢 触碰 我 .

但不要让任何人敢碰我。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [nɒt][baɪ] [kənˈstreɪnt] ,
I will show you that not by constraint ,
我 将要 展示 你 那 不是 经过 约束 ,

我会向你证明，不是通过强制，

[bʌt; bət][ˈglædli][ænd; ənd] [ˈfriːli] ,
but gladly and freely ,
但 乐意 和 自由 ,

但高兴而自由地，

[aɪ] [tred] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
I tread the path of suffering ,
我 踏 这 小路 的 痛苦 ,

我走在苦难的道路上，

[wɪtʃ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][ɪn'dʒʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] [gɒd] .
which I shall endure for the sake of my God .
哪个 我 将 忍受 为了 这 清酒 的 我的 上帝 .

为了我的上帝，我将忍受这一切。

[rɪ'dʒɔɪs] ,
Rejoice ,
麾 ,

麾，

[əʊ][maɪ] [səʊl] !
oh my soul !
哦 我的 灵魂 !

噢我的灵魂！

- - [sɪŋ] ,
- - **sing** ,
- - 唱歌 ,

- 唱歌，

[maɪ][lɪps] !
my lips !
我的 嘴唇 !

我的嘴唇！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [ɪz][nɪə(r)] ,
for the bridegroom is near ,
为了 这 新郎 是 靠近 ,

因为新郎近了，

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɪ:st] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] .
and the feast is about to begin .
和 这 盛宴 是 关于 到 开始 .

宴会即将开始。

" [ænd; ænd][ɪn] [ɪg'zʌltənt] [təʊnz] [æn] [ə'skju:] [brɪ'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] ,
" **And in exultant tones Anne Askew began to sing a hymn** ,
" 和 在 眉飞色舞 音调 安妮 歪斜 开始 到 唱歌 一个 圣歌 ,

“安妮·阿斯库开始用欢快的歌声唱起赞美诗，

[ðæt] [hæd; həd][nɒt] [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] .
that had not died away when she entered the torture - chamber .
那 有 不是 死亡 离开 什么时候 她 进入 这 酷刑 - 房间 .

当她进入刑讯室时，这种感觉还没有消失。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ] .
PRINCESS ELIZABETH .
公主 伊丽莎白 .

伊丽莎白公主。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sli:p] .
The king sleeps .
这 国王 睡觉 .

国王睡觉了。

[let] [him] [sli:p] !
Let him sleep !
让 他 睡觉 ！

让他睡觉吧！

[hi:; hi][ɪz][əʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜ:m] ,
He is old and infirm ,
他 是 老的 和 虚弱 ,

他年老体弱，

[ænd; ənd][gɒd][hæz; həz] [sɪ'viəli] ['pʌniʃt] [ðə; ði] ['restləs] ['taɪrənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['væsɪleɪtɪŋ] ,
and God has severely punished the restless tyrant with a vacillating ,
和 上帝 有 严重 受到惩罚 这 不安 暴君 和 一个 摇摆不定 ,

上帝严厉地惩罚了这位优柔寡断的暴君，

[ˈevə(r)] - [dis'kwaiət] ,
ever - disquieted ,
曾经 - 不安 ,

总是不安，

[ˈnevə(r)] - ['sætɪsfaid] ['spɪrɪt] ,
never - satisfied spirit ,
绝不 - 使满意 精神 ,

永不满足的精神，

[waɪl] [hi:; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;
while He bound his body and made the spirit prisoner of the body ;
尽管 他 边界 他的 身体 和 制成 这 精神 囚犯 的 这 身体 ;

同时他捆绑了他的身体，并将灵魂囚禁在身体里；

[waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [æm'biʃəs] [kɪŋ] ,
while He made the ambitious king ,
尽管 他 制成 这 雄心勃勃 国王 ,

他立了野心勃勃的国王，

['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔ:;(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
struggling for the infinite ,
挣扎 为了 这 无限 ,

为无限而奋斗，

[ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] .
a slave to his own flesh .
一个 奴隶 到 他的 自己的 肉 .

成为自己肉体的奴隶。

[haʊ] [haɪ] [səʊ'veə(r)][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [sɔ:;(r)] ,
How high soever his thoughts soar ,
如何 高的 无论如何 他的 想法 翱翔 ,

无论他的思想飞得多高，

[stɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ,
still the king remains a clumsy ,
仍然 这 国王 遗迹 一个 笨拙 ,

国王仍然笨手笨脚，

[kən'faɪnd] ,
confined ,
受限 ,

受限，

['paʊələs] [tʃaɪld][ɒv; əv][hju:'mænəti] ;
powerless child of humanity ;
无力 孩子 的 人类 ;

无能为力的人类之子；

[haʊ] [mʌtʃ] [səʊ'levə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnjəns] ['hæərəs, hə'ræs][him] [wɪð] [dɪs'kwaiət][ænd; ənd] [dred] ,
how much soever his conscience harasses him with disquiet and dread ,
如何 很多 无论如何 他的 良心 骚扰 他 和 忧虑 和 恐惧 ,
无论他的良心如何使他不安和恐惧,

[jet] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][kɑ:m][ænd; ənd][ɪn'dʒʊə(r)][aɪ 'ti:] .
yet he must be calm and endure it .
然而 他 必须 是 冷静的 和 忍受 它 :
但他必须保持冷静并忍受。

[hi:; hi] ['kænɒt] [rʌŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒnjəns] ;
He cannot run away from his conscience ;
他 不能 跑步 离开 从 他的 良心 ;
他无法逃避自己的良心;

[gɒd][hæz; həz] ['fetəd] [him][baɪ][ðə; ði] [fleʃ] .
God has fettered him by the flesh .
上帝 有 束缚 他 经过 这 肉 :
上帝用肉体束缚了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['sli:pɪŋ] !
The king is sleeping !
这 国王 是 睡眠 !
国王正在睡觉!

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][nɒt] ;
But the queen is not ;
但 这 女王 是 不是 ;
但女王不是;

[ænd; ənd][dʒeɪn] ['dʌɡləs] [ɪz][nɒt] ;
and Jane Douglas is not ;
和 简 道格拉斯 是 不是 ;
而简·道格拉斯不是;

['naɪðə(r)][ɪz][ðə; ði] [,prɪn'ses] [ɪ'ɪzəbəθ] .
neither is the Princess Elizabeth .
两者都不 是 这 公主 伊丽莎白 :
伊丽莎白公主也不是。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [wɒtʃt] [wɪð] [hɑ:t] ['bi:tɪŋ] [haɪ] .
She has watched with heart beating high .
她 有 观看 和 心 殴打 高的 :
她心跳加速地看着这一切。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['restləs] ,
She is restless ,
她 是 不安 ,
她焦躁不安,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

['peɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [streɪndʒ] [kən'fju:ʒn] ,
pacing her room up and down in strange confusion ,
踱步 她 房间 向上 和 向下 在 奇怪的 困惑 ,
她在房间里来回踱步, 感到奇怪和困惑,

['weɪtɪd] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
waited for the hour that she had appointed for the meeting .
等待 为了 这 小时 那 她 有 任命 为了 这 会议 :
等待她约定的会面时间。

[naʊ] [ðə; ði][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Now the hour had arrived .
现在 这 小时 有 到达的 .

现在时机已到。

[ə; eɪ] [ˈɡləʊɪŋ] [ˈkrɪmz(ə)n] [əʊvəˈspred] [ðə; ði] [feɪs] [ʊv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌprɪnˈses] ;
A glowing crimson overspread the face of the young princess ;
一个 发光 赤红 蔓延 这 脸 的 这 年轻的 公主 ;

年轻公主的脸上泛起了一层鲜红的光芒；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd] [ˈtreɪnbld] [æz; əz][ʃiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [dɔː(r)]
and her hand trembled as she took the light and opened the secret door
和 她 手 颤抖 作为 她 采取 这 光 和 打开 这 秘密 门

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .
to the corridor .
到 这 走廊 .

当她拿起灯，打开通往走廊的秘密门时，她的手颤抖着。

[ʃiː; ji] [stʊd] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
She stood still for a moment ,
她 站立 仍然 为了 一个 片刻 ,

她静静地站了一会儿，

[ˈhezɪteɪtɪŋ] ;
hesitating ;
犹豫不决 ;

犹豫；

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[əˈfeɪmd] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪˌrezəˈluːʃn] ,
ashamed of her irresolution ,
羞愧 的 她 分辨率不足 ,

为自己的优柔寡断感到羞愧，

[ʃiː; ji] [krɒst] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈsteəkeɪs] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)]
she crossed the corridor and ascended the small staircase which led to the tower
她 交叉 这 走廊 和 上升 这 小的 楼梯 哪个 引领 到 这 塔
- [ˈtʃeɪmbə(r)] .
- **chamber** .
- 房间 .

她穿过走廊，登上通往塔楼房间的小楼梯。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈmuːvmənt] [ʃiː; ji] [pʊʃt] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [smɔːl] [slɪp] [ðæt]
With a hasty movement she pushed open the door and entered the small slip that
和 一个 仓促 移动 她 推动 打开 这 门 和 进入 这 小的 滑 那

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɜːni] ,
was at the end of her journey ,
曾是 在 这 结尾 的 她 旅行 ,

她匆匆推开门，走进了旅程终点的小巷，

[ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðeə(r)] .
and Thomas Seymour was already there .
和 托马斯 西摩 曾是 已经 那里 .

托马斯·西摩已经在那里了。

[æz; əz][ʃiː; ji] [sɔː] [hɪm] ,
As she saw him ,
作为 她 锯 他 ,

当她看到他时，

[æn; ən] [ɪnˈvɒləntɹɪ] [ˌtrepɪˈdeɪ(ə)n] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
an involuntary trepidation came over her ,
一个 非自愿 忐忑不安 来了 超过 她 ,
她不由自主地感到一阵恐惧,
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [naʊ] [br'keɪm] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæzədəs] [step] .
and for the first time she now became conscious of her hazardous step .
和 为了 这 第一的 时间 她 现在 成为 有意识的 的 她 危险 步 .
她现在第一次意识到自己迈出了危险的一步。

[æz; əz] [ˈsi:mɔ:r] ,
As Seymour ,
作为 西摩 ,
正如西摩一样,
[ðə; ðɪ][ˈɑ:d(ə)nt] [jʌŋ] [mæn] ,
the ardent young man ,
这 热心 年轻的 男人 ,
热情的年轻人,

[epɹˈəʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n] ,
approached her with a passionate salutation ,
接近 她 和 一个 热情的 问候 ,
向她热情致意,
[ʃi:; ʃɪ] [stept] [ˈʃaɪli] [bæk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][hænd] .
she stepped shyly back and pushed away his hand .
她 步 害羞地 后退 和 推动 离开 他的 手 .
她害羞地后退一步，推开他的手。

" [haʊ] !
" How !
" 如何 !
“如何!
[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [kɪs] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] ?
you will not allow me to kiss your hand ?
你 将要 不是 允许 我 到 吻 你的 手 ?
你不让我吻你的手吗?

" [ɑ:skt] [hi:; hi] ,
" asked he ,
" 问 他 ,
“他问道,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [əb'zɜ:vð] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [slaɪt] ,
and she thought she observed on his face a slight ,
和 她 想法 她 观察到 在 他的 脸 一个 轻微 ,
她觉得她从他的脸上看到了一丝轻蔑,

[ˈskɔ:nf(ə)l] [smaɪl] .
scornful smile .
轻蔑的 微笑 .
轻蔑的微笑。
" [ju:; jʊ] [meɪk] [em 'i:][ðə; ðɪ] [ˈhæpɪst] [ɒv; əv] [ˈmɔ:təlz] [baɪ] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [ɪntəvju:] ,
" You make me the happiest of mortals by inviting me to this interview ,
" 你 制作 我 这 最快乐 的 凡人 经过 邀请 我 到 这 面试 ,
“你邀请我参加这次采访，让我成为最幸福的人，

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][stænd] [br'fɔ:(r)] [em 'i:][ˈrɪdʒɪd][ænd; ənd][kəʊld] ,
and now you stand before me rigid and cold ,
和 现在 你 站立 前 我 死板的 和 寒冷的 ,
现在你站在我面前，僵硬而冷漠，

[ænd; ʌnd][ai][ei 'em][nɒt] [wʌns] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][kla:sp][ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [ɑ:mz] ,
and I am not once permitted to clasp you in my arms ,
和 我 是 不是 一次 允许 到 搭扣 你 在 我的 武器 ,
而我一次也没有被允许拥抱你,

[ɪ'lɪzəbəθ] !
Elizabeth !
伊丽莎白 !
伊丽莎白!

" [ɪ'lɪzəbəθ] !
" **Elizabeth !**
" 伊丽莎白 !
“伊丽莎白!

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [neɪm] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm]
He had called her by her first name without her having given him
他 有 称为 她 经过 她 第一的 姓名 没有 她 拥有 给定 他
[pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
permission to do so .
允许 到 做 所以 .
他未经她的允许就直呼她的名字。

[ðæt] [ə'fendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
That offended her .
那 被冒犯了 她 .
这冒犯了她。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kən'fju:ʒn] ,
In the midst of her confusion ,
在 这 中间 的 她 困惑 ,
就在她困惑不解的时候,

[ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
that aroused the pride of the princess ,
那 被唤醒 这 自豪 的 这 公主 ,
这激起了公主的骄傲,

[ænd; ʌnd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə'weə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
and made her aware how much she must have forgotten her own
和 制成 她 意识到的 如何 很多 她 必须 有 被遗忘的 她 自己的
[ˈdɪɡnəti] ,
dignity ,
尊严 ,
让她意识到她一定已经忘记了自己的尊严,

[wen] [ə'nʌðə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] [fə'getfl] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
when another could be so forgetful of it .
什么时候 其他 可以 是 所以 健忘 的 它 .
而其他人却可能忘记这一点。

[ʃi:; ʃɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [aɪ 'ti:] .
She wished to regain it .
她 希望 到 恢复 它 .
她希望重新获得它。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɒt]
At this moment she would have given a year of her life if she had not
在 这 片刻 她 会 有 给定 一个 年 的 她 生活 如果 她 有 不是
['teɪkən] [ðɪs] [step] - - [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ɜ:l] [tu:; tə] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] .
taken this step - - if she had not invited the earl to this meeting .
已采取 这 步 - - 如果 她 有 不是 受邀 这 伯爵 到 这 会议 .
此时此刻，如果她没有采取这一步——如果她没有邀请伯爵参加这次会议——她将失去一年的生命。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [pə'zɪ(ə)n] ,
She wanted to try and regain in his eyes her lost position ,
她 通缉 到 尝试 和 恢复 在 他的 眼睛 她 丢失的 位置 ,
她想尝试重新在他眼中夺回自己失去的地位,

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
and again to become to him the princess .
和 再次 到 变得 到 他 这 公主 .
并再次成为他的公主。

[praɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] [lʌv] .
Pride in her was still mightier than love .
自豪 在 她 曾是 仍然 更强大的 比 爱 .
她心中的骄傲仍然比爱情更强大。

[ʃiː; ʃi] [ment] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baʊ; bæʊ] [brɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]
She meant her lover should at the same time bow before her as
她 意思是 她 情人 应该 在 这 相同的 时间 弓 前 她 作为
[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvəd] ['sɜːvənt] .
her favored servant .
她 受青睐 仆人 .
她的意思是，她的爱人也应该像她最宠爱的仆人一样在她面前鞠躬行礼。

[ðeə'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɡreɪvli] [sed] :
Therefore she gravely said :
所以 她 严重地 说 :
于是她严肃地说道：

" [ɜːl] ['tɒməs] ['siːməːr] ,
" **Earl Thomas Seymour** ,
" 伯爵 托马斯 西摩 ,
“托马斯·西摩伯爵，

[juː; jʊ][hæv; həv]['bʃ(ə)n] [begd] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
you have often begged us for a private conversation ;
你 有 经常 乞求 我们 为了 一个 私人的 对话 ;
您经常请求我们进行私人谈话；

[wiː; wi] [naʊ] [ɡrɑːnt][,aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
we now grant it to you :
我们 现在 授予 它 到 你 :
我们现在授予你。

[spiːk] ,
Speak ,
说话 ,
说话，

[ðen] !
then !
然后 !
然后！

[wɒt] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [brɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ?
what matter of importance have you to bring before us ?
什么 事情 的 重要性 有 你 到 带来 前 我们 ?
您有什么重要的事情要告诉我们？

" [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['ɡrævəti][ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)] ,
" **And with an air of gravity she stepped to an easy chair** ,
" 和 和 一个 空气 的 重力 她 步 到 一个 简单的 - 椅子 ,
“她庄重地走向一把安乐椅，

[ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈsɒləmli] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
on which she seated herself slowly and solemnly like a queen ,
在 哪个 她 坐着 她自己 缓慢地 和 庄严地 喜欢 一个 女王 ,
她像女王一样缓慢而庄严地坐了下来,

[huː] [ɡɪvz] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈvæsl] .
who gives audience to her vassals .
WHO 给予 观众 到 她 附庸 .
她接见了她的臣民。

[pɔː(r); pʊə(r)] ,
Poor ,
贫穷的 ,
贫穷的,

[ˈɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ,
innocent child ,
清白的 孩子 ,
无辜的孩子,

[ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈkɒŋəs] [ˌtrepɪˈdeɪ](ə)n [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪnˈtrentʃ] [hɜːˈself] [brɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)]
that in her unconscious trepidation wished to intrench herself behind her
那 在 她 无意识 忐忑不安 希望 到 战壕 她自己 在后面 她
[ˈɡrændʒə(r)] ,
grandeur ,
宏伟 ,
她潜意识里感到惶恐不安, 希望用自己的宏伟来掩饰自己,

[æz; əz][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ʃiːld] ,
as behind a shield ,
作为 在后面 一个 盾 ,
就像在盾牌后面,

[wɪtʃ] [maɪt] [kənˈsiːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmeɪd(ə)nli] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˈɡɜːlɪʃ] [æŋˈzaɪəti] !
which might conceal her maidenly fear and girlish anxiety !
哪个 可能 隐藏 她 少女 害怕 和 少女 焦虑 !
这可能掩盖了她少女般的恐惧和少女般的焦虑!

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,
托马斯·西摩,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[diˈvaɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ;
divined her thoughts ;
神谕 她 想法 ;
猜透了她的想法;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd][kəʊld] [hɑːt] [rɪˈvɒltɪd] [əˈɡenst] [ðɪs] [tʃaɪldz] [əˈtempt] [tuː; tə][dɪˈfaɪ] [hɪm]
and his proud and cold heart revolted against this child's attempt to defy him
和 他的 自豪的 和 寒冷的 心 反抗 反对 这 孩子的 试图 到 违抗 他
.
:
.
他那颗骄傲而冷漠的心对这个孩子的反抗行为表示反抗。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['hʌmb(ə)] [hɜː(r); hə(r)] ;
He wanted to humble her ;
他 通缉 到 谦逊的 她 ；

他想让她谦卑下来；

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kəm'pel] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [baʊ; bæʊ] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
he wished to compel her to bow before him ,
他 希望 到 迫使 她 到 弓 前 他 ；

他想强迫她屈服于他，

[ænd; ʌnd] [ɪm'plɔː(r)] [hɪz; ɪz] [lʌv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ɡɪft] .
and implore his love as a gracious gift .
和 恳求 他的 爱 作为 一个 亲切 礼物 。

并恳求他的爱作为一份仁慈的礼物。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [baʊd] [ləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
He therefore bowed low to the princess ,
他 所以 鞠躬 低的 到 这 公主 ；

于是他向公主深深鞠躬，

[ænd; ʌnd] [rɪ'spektfəli] [sed] :
and respectfully said :
和 尊敬 说 ；

并恭敬地说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
" **Your highness ,**
" 你的 高度 ；

“殿下，

[aɪ 'tiː] [ɪz] [truː]
it is true
它 是 真的

是真的

[aɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [brɪ'ɔːt] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] ;
I have often besought you for an audience ;
我 有 经常 恳求 你 为了 一个 观众 ；

我曾多次恳求您接见我；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [lɒŋ] [rɪ'fjuːzd] [em 'iː] ,
but you have so long refused me ,
但 你 有 所以 长的 拒绝 我 ；

但你拒绝了我这么久，

[ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] ['sʌmən] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [sə'liːsɪt] [aɪ 'tiː] ;
that at last I could no longer summon up courage to solicit it ;
那 在 最后的 我 可以 不 更长 召唤 向上 勇气 到 征求 它 ；

最后我再也没有勇气去请求它了；

[ænd; ʌnd] [aɪ] [let] [maɪ] [wɪʃ] [biː; bi] ['saɪlənt] [ænd; ʌnd] [maɪ] [hɑːt] [dʌm] .
and I let my wish be silent and my heart dumb .
和 我 让 我的 希望 是 沉默的 和 我的 心 哑的 ；

我让愿望沉默，让心变得麻木。

['ðeəfɔː(r)] [siːk] [nɒt] [naʊ] ,
Therefore seek not now ,
所以 寻找 不是 现在 ；

因此现在不要寻求，

[wen] [ðɪːz] [peɪnz] [hæv; həv] [biːn] [səb'djuːd] ,
when these pains have been subdued ,
什么时候 这些 疼痛 有 到过 低沉的 ；

当这些痛苦被抑制时，

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðəm; ðəm] [ə'gen] .
to excite them again .
到 激发 他们 再次 .

再次激发他们的热情。

[maɪ] [hɑ:t] [ʃəd; jəd] [rɪ'meɪn] [ded] ,
My heart should remain dead ,
我的 心 应该 保持 死的 ,

我的心应该保持死亡状态，

[maɪ][lɪps] [mju:t] .
my lips mute .
我的 嘴唇 沉默的 .

我的嘴唇哑了。

[juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['wɪld] ;
You have so willed ;
你 有 所以 意志 ;

你已如此意愿；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] .
and I have submitted to your will .
和 我 有 提交 到 你的 将要 .

我已顺服你的旨意。

[,feə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[,prɪn'ses] ,
princess ,
公主 ,

公主，

[ænd; ənd] [meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] [biː; bi] ['hæpiə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [sə'ri:n] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʌv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)]
and may your days be happier and more serene than those of poor
和 可能 你的 天 是 更快乐 和 更多的 安详 比 那些 的 贫穷的

[ˈtɒməs] ['si:mɔ:r] !
Thomas Seymour !
托马斯 西摩 !

愿你的日子比可怜的托马斯·西摩的日子更加幸福、更加安宁！

" [hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [brɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **He bowed low before her** ,
" 他 鞠躬 低的 前 她 ,

“他在她面前深深鞠躬，

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and then went slowly to the door .
和 然后 去 缓慢地 到 这 门 .

然后慢慢地走向门口。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['əʊpənd][,aɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [aʊt] ,
He had already opened it and was about to step out ,
他 有 已经 打开 它 和 曾是 关于 到 步 出去 ,

他已经打开门，正要走出来，

[wen] [ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [leɪd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [dru:] [hɪm] [wið] ['vi:əmənt]
when a hand was suddenly laid on his shoulder and drew him with vehement
什么时候 一个 手 曾是 突然 铺设 在 他的 肩膀 和 画 他 和 慷慨
[ɪm,petʃu'bsəti] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
impetuosity back into the room .
冲动 后退 进入 这 房间 .
突然，一只手搭在他的肩膀上，猛地将他拉回了房间。

" [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ?
" **Do you want to go ?**
" 做 你 想 到 去 ?
“你想去吗？

" [ɑ:skt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **asked Elizabeth ,**
" 问 伊丽莎白 ,
“伊丽莎白问道，

[wið] ['flʌtəriŋ] [breθ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .
with fluttering breath and trembling voice .
和 飘动 气息 和 发抖 嗓音 .
呼吸急促，声音颤抖。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [li:v] [em 'i:] ,
" **You want to leave me ,**
" 你 想 到 离开 我 ,
“你想离开我，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

['flaʊtɪŋ] [em 'i:] ,
flouting me ,
藐视 我 ,
藐视我，

[ju:; jʊ] [wɒnt] [naʊ] ,
you want now ,
你 想 现在 ,
你现在想要

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ,
可能是，

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
to go to the Duchess of Richmond ,
到 去 到 这 公爵夫人 的 里士满 ,
去拜访里士满公爵夫人，

[jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ,
your mistress ,
你的 情妇 ,
你的情妇，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [ˈgrɑ:ntɪd] [juː; jʊ]
and relate to her with a sneer that the Princess Elizabeth granted you
和 涉及 到 她 和 一个 冷笑 那 这 公主 伊丽莎白 的确 你
[æən; ən] [ɪntəvju:] ,
an interview ,
一个 面试 ,
并带着嘲笑的口吻告诉她，伊丽莎白公主答应了你的采访，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['flaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ? "
and that you have flouted her ? "
和 那 你 有 蔑视 她 ? "
而你却藐视了她？
" [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [pʊ; əv] [ˈrɪtʃmənd] [ɪz][nɒt][maɪ] [ˈmɪstrəs] ,
" The Duchess of Richmond is not my mistress ,
" 这 公爵夫人 的 里士满 是 不是 我的 情妇 ,
“里士满公爵夫人不是我的情妇，

" [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
" said the earl ,
" 说 这 伯爵 ,
“伯爵说道，
[ɜ:nɪstli] .
earnestly .
切实 .
切实。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不，
[nɒt][jɜ:(r); jə(r)] [ˈmɪstrəs] ;
not your mistress ;
不是 你的 情妇 ;
不是你的情妇；

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [waɪ] [ˈveri] [su:n] [biː; bi][jɜ:(r); jə(r)] [waɪf] ! "
but she will very soon be your wife ! "
但 她 将要 非常 很快 是 你的 妻子 ! "
但她很快就会成为你的妻子！ "
" [fɪː; fɪ] [waɪ] [ˈnevə(r)][biː; bi][maɪ] [waɪf] ! "
" She will never be my wife ! "
" 她 将要 绝不 是 我的 妻子 ! "
“她永远不会成为我的妻子！ ”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? "
" And why not ? "
" 和 为什么 不是 ? "
“那为什么呢？ ”
" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][duː; də][nɒt] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" Because I do not love her ,
" 因为 我 做 不是 爱 她 ,
“因为我不爱她，

[ˌprɪn'ses] .
princess .
公主 .
公主。

" [ə; eɪ] [bi:m] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] [ɪ'lɪzəbəθs] [peɪl] ,
" A beam of delight passed over Elizabeth's pale ,
" 一个 光束 的 喜 通过了 超过 伊丽莎白的 苍白 ;
" "伊丽莎白脸上闪过一丝喜悦，

[ˈædʒɪteɪtɪd] [feɪs] .
agitated face .
激动 脸 .

焦躁的脸。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l] [em 'i:] [ˌprɪn'ses] ?
" Why do you call me princess ?
" 为什么 做 你 称呼 我 公主 ?
" "为什么叫我公主？

" [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi] .
" asked she .
" 问 她 .

“她问道。

" [bɪ'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə]['feɪvə(r)][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɜ:vənt]
" Because you have come as a princess to favor your poor servant
" 因为 你 有 来 作为 一个 公主 到 偏爱 你的 贫穷的 仆人
[wɪð] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
with an audience .
和 一个 观众 .

“因为您以公主的身份前来觐见您可怜的仆人。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɑ:] ,
ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [ə'bjuzɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌprɪnslɪ] [greɪs] [dɪd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][prə'trækt] [ðɪs]
it would be greatly abusing your princely grace did I want to protract this
它 会 是 非常 滥用 你的 王子 优雅 做过 我 想 到 延长 这
[ˈɔ:diəns] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] .
audience still further .
观众 仍然 更远 .

如果我还想继续拖延这次觐见，那将是对贵王恩赐的极大侮辱。

[aɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'taɪə(r)] ,
I therefore retire ,
我 所以 退休 ,

因此我退休，

[ˌprɪn'ses] .
princess .
公主 .

公主。

" [ænd; ænd] [ə'gen] [hi:; hi] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
" And again he approached the door .
" 和 再次 他 接近 这 门 .

“然后他再次走向门口。

[bʌt; bət] [ˈlɪzəbəθ] [rʌft] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] ,
But Elizabeth rushed after him ,
但 伊丽莎白 匆忙 后 他 ,

但伊丽莎白追了上去，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈleɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɪð] [bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
laying hold of his arms with both her hands ,
躺下 抓住 的 他的 武器 和 两个都 她 双手 ,

用双手抓住他的手臂，

[ʃiː; ʃɪ][ˈwaɪldli] [pʊʃt] [hɪm] [bæk] .
she wildly pushed him back .
她 疯狂地 推动 他 后退 .

她疯狂地把他推开。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒt] [ˈlaɪtnɪŋ] ;
Her eyes shot lightning ;
她 眼睛 射击 闪电 ;

她的眼睛闪着光芒；

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ˈtreɪmblɪ] ;
her lips trembled ;
她 嘴唇 颤抖 ;

她的嘴唇颤抖着；

[ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [wɔ:mθ] [wɒz; wəz] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbiːɪŋ] .
a passionate warmth was manifested in her whole being .
一个 热情的 温暖 曾是 表现出来 在 她 所有的 存在 .

她的整个身心都洋溢着热情。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [truː] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Now she was the true daughter of her father ,
现在 她 曾是 这 真的 女儿 的 她 父亲 ,

现在她是她父亲的亲生女儿，

[ɪnˌkənˈsɪdərət] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [rəθ] ,
inconsiderate and passionate in her wrath ,
不体贴 和 热情的 在 她 愤怒 ,

她的愤怒既不体贴又充满激情，

[diˈstrɔɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [fəˈrɒsəti] .
destroying in her ferocity .
摧毁 在 她 恶 .

在她的凶猛中毁灭。

" [juː; jʊ][æɪ; jəl][nɒt][gəʊ] ,
" **You shall not go ,**
" 你 将 不是 去 ,

“你不可以去，

" [ˈmʌtə] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **muttered she ,**
" 低声说道 她 ,

“她嘟囔道，

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tiːθ] [ˈfɜ:mli] [set] .
with her teeth firmly set .
和 她 牙齿 牢牢 放 .

她咬紧牙关。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] !
" **I will not let you go !**
" 我 将要 不是 让 你 去 ！

“我不会放过你的！

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [kən'frʌnt] [em 'i:] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðæt] [kəʊld] ,
I will not let you confront me any longer with that cold ,
我 将要 不是 让 你 面对 我 任何 更长 和 那 寒冷的 ,
我不会再让你用那种冷漠来面对我，

['smɑɪlɪŋ] [feɪs] .
smiling face .
微笑 脸 .

笑脸。

[skəʊld][em 'i:] ;
Scold me ;
骂 我 ；

骂我；

[kɑːst][ɒn][em 'i:][ðə; ði] [bɪ'tæjəst] [ri'prəʊtʃ] ,
cast on me the bitterest reproaches ,
投掷 在 我 这 最苦涩的 责备 ,

向我发出最严厉的责备，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [breɪv] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] ;
because I have dared to brave you so long ;
因为 我 有 敢于 到 勇敢的 你 所以 长的 ；

因为我已经敢于挑战你这么久了；

[kɜːs] [em 'i:] ,
curse me ,
诅咒 我 ,

咒骂我，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
if you can !
如果 你 能 ！

如果可以的话！

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] ['smɑɪlɪŋ] ['kɑːmnəs] .
Anything but this smiling calmness .
任何事物 但 这 微笑 平静 .

除了这种微笑的平静之外什么都没有。

[aɪ 'ti:] [kɪlz] [em 'i:] ;
It kills me ;
它 杀戮 我 ；

它杀死了我；

[aɪ 'ti:] [piəs] [maɪ] [hɑːt] [laɪk] [ə; eɪ]['dægə(r)] .
it pierces my heart like a dagger .
它 穿孔 我的 心 喜欢 一个 匕首 .

它像匕首一样刺穿了我的心。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [si:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [wɪð'stænd] [juː; jʊ] ;
For you see well enough that I have no longer the power to withstand you ;
为了 你 看 出色地 足够的 那 我 有 不 更长 这 力量 到 经受 你 ；

因为你看得很清楚，我再也没有力量抵抗你了；

[juː; jʊ] [si:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
you see well enough that I love you .
你 看 出色地 足够的 那 我 爱 你 .

你看得很清楚我爱你。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的,

[ai] [lʌv] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈektəsi] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌdespəˈreɪʃn] ;
I love you to ecstasy and to desperation ;
我 爱 你 到 狂喜 和 到 绝望 ;

我爱你爱到狂喜，爱到绝望；

[wɪð] [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd] [dred] .
with desire and dread .
和 欲望 和 恐惧 .

带着渴望和恐惧。

[ai] [lʌv] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [ˈdi:mən] [ænd; ənd][maɪ][ˈeɪndʒl] .
I love you as my demon and my angel .
我 爱 你 作为 我的 恶魔 和 我的 天使 .

我爱你，就像我的恶魔和天使一样。

[ai][eɪ ˈem][ˈæŋɡri] ,
I am angry ,
我 是 生气的 ,

我很愤怒，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ] [ɪnˈtaɪəli] [krʌʃt] [ðə; ði][praɪd] [pʊ; əv][maɪ] [hɑ:t] .
because you have so entirely crushed the pride of my heart .
因为 你 有 所以 完全 碎 这 自豪 的 我的 心 .

因为你彻底粉碎了我心中的骄傲。

[ai] [kɜ:s] [ju:; jʊ] ,
I curse you ,
我 诅咒 你 ,

我诅咒你，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em ˈi:][səʊ] [ɪnˈtaɪəli] [jɔ:(r); jə(r)] [sleɪv] ;
because you have made me so entirely your slave ;
因为 你 有 制成 我 所以 完全 你的 奴隶 ;

因为你已将我完全变成了你的奴隶；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ai] [fɔ:l] [ɒn][maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [bɪˈsi:tʃ] [ɡɒd][tu:; tə] [fəˈɡɪv] [em ˈi:] [ðɪs]
and the next moment I fall on my knees and beseech God to forgive me this
和 这 下一个 片刻 我 落下 在 我的 膝盖 和 恳求 上帝 到 原谅 我 这

[kraɪm] [əˈɡenst] [ju:; jʊ] .
crime against you .
犯罪 反对 你 .

下一刻，我跪下祈求上帝原谅我对您犯下的罪行。

[ai] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
I love you ,
我 爱 你 ,

我爱你，

[ai] [seɪ] - - [nɒt][æz; əz] [ðəʊz] [sɒft] ,
I say - - not as those soft ,
我 说 - - 不是 作为 那些 柔软的 ,

我说——不像那些柔软的，

[ˈdʒent(ə)l] - [hɑ:tɪd] [ˈwɪmɪn] [lʌv] ,
gentle - hearted women love ,
温和的 - 心地 女性 爱 ,

温柔的女人爱，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði][lɪp] ;
with a smile on the lip ;
和 一个 微笑 在 这 唇 ;

嘴角挂着微笑；

[bʌt; bət] [wɪð] ['mædnəs] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] ,
but with madness and desperation ,
但 和 疯狂 和 绝望 ,

但带着疯狂和绝望，

[wɪð] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [rʊθ] .
with jealousy and wrath .
和 妒忌 和 愤怒 .

充满嫉妒和愤怒。

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ]['fa:ðə(r)] [lʌvd] [æn] [bu'lin] ,
I love you as my father loved Anne Boleyn ,
我 爱 你 作为 我的 父亲 喜爱 安妮 博林 ,

我爱你就像我父亲爱安妮·博林一样，

[hu:m] ,
whom ,
谁 ,

谁，

[ɪn][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['kru:əl] [rʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] ,
in the hatred of his love and the cruel wrath of his jealousy ,
在 这 仇恨 的 他的 爱 和 这 残忍的 愤怒 的 他的 妒忌 ,

在他的爱的仇恨和嫉妒的残酷愤怒中，

[hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['skæfəʊld] ,
he made to mount the scaffold ,
他 制成 到 山 这 脚手架 ,

他登上了断头台，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'tru:] [tu:; tə][hɪm] .
because he had been told that she was untrue to him .
因为 他 有 到过 讲述 那 她 曾是 不属实 到 他 .

因为他听说她对他不忠。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[hæd; həd][aɪ][ðə; ði]['paʊə(r)] ,
had I the power ,
有 我 这 力量 ,

如果我有能力，

[aɪ] [wʊd] [du:; də][æz; əz][maɪ]['fa:ðə(r)][dɪd] ;
I would do as my father did ;
我 会 做 作为 我的 父亲 做过 ;

我会像我父亲那样做；

[aɪ] [wʊd] ['mɜ:də(r)][ju:; jʊ] ,
I would murder you ,
我 会 谋杀 你 ,

我会杀了你，

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][deə(r)]['evə(r)][tu:; tə] [si:s] [tu:; tə] [lʌv] [ˌem 'i:] .
if you should dare ever to cease to love me .
如果 你 应该 敢 曾经 到 停止 到 爱 我 .

如果你敢停止爱我。

[ænd; ʌnd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ;

现在，

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ;

托马斯·西摩，

[naʊ] [sei] [ˈweðə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [li:v] [ˌem ˈi:] ?
now say whether you have the courage to desire to leave me ?
现在 说 无论 你 有 这 勇气 到 欲望 到 离开 我 ?

现在说您是否有勇气离开我？

" [fi:; ji] [lʊkt] [brɪwɪtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈheɪmɪŋ] [maɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] ;
" She looked bewitching in the naming might of her passion ;
" 她 看起来 迷人的 在 这 命名 可能 的 她 热情 ;

“她那充满激情的魅力令人着迷；

[fi:; ji][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] ,
she was so young ,
她 曾是 所以 年轻的 ,

她还那么年轻，

[səʊ][ˈɑ:d(ə)nt] ;
so ardent ;
所以 热心 ;

如此热情；

[ænd; ʌnd] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [wɒz; wəz][səʊ] [æmˈbɪʃəs] !
and Thomas Seymour was so ambitious !
和 托马斯 西摩 曾是 所以 雄心勃勃 !

托马斯·西摩真是雄心勃勃！

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪˈlɪzəbəθ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈmɪəli] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
In his eyes Elizabeth was not merely the beautiful ,
在 他的 眼睛 伊丽莎白 曾是 不是 仅仅 这 美丽的 ,

在他眼中，伊丽莎白不仅仅是美丽的，

[ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈmeɪdn] ,
charming maiden ,
迷人 少女 ,

迷人的少女，

[hu:] [lʌvd] [hɪm] :
who loved him :
WHO 喜爱 他 :

爱他的人：

[fi:; ji][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæən; ðən] [ðæt] :
she was more than that :
她 曾是 更多的 比 那 :

她不仅仅是这样：

[fi:; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
she was the daughter of Henry the Eighth ,
她 曾是 这 女儿 的 亨利 这 第八 ,

她是亨利八世的女儿，

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the Princess of England ,
这 公主 的 英格兰 ,

英国公主，

[pə'tʃɑ:ns] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] .
perchance some day the heiress of the throne .
或许 一些 天 这 女继承人 的 这 王座 .
或许有一天会成为王位的继承人。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,
是真的,

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
her father had disinherited her ,
她 父亲 有 剥夺继承权 她 ,
她的父亲剥夺了她的继承权,

[ænd; ənd][baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [dɪ'kleəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv] [sək'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and by act of Parliament declared her unworthy of succeeding to the
和 经过 行为 的 议会 声明 她 不配 的 成功 到 这
[θrəʊn] . [['fʊtnəʊt] :
throne . [Footnote :
王座 . [脚注 :
议会通过法案宣布她不配继承王位。[脚注：

['bɜ:nɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,
伯内特,

[vɒl] .
vol .
卷 .
卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,
我,

[pi:] . -]
p . 138]
p . -]
第138页]

[bʌt; bət] ['henriz] ['væsɪleɪtɪŋ] [maɪnd] [maɪt] [tʃeɪndʒ] ,
But Henry's vacillating mind might change ,
但 亨利的 摇摆不定 头脑 可能 改变 ,
但亨利的犹豫不决可能会改变,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪs'əʊn] [ˌprɪn'ses] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [br'kʌm] [kwi:n] .
and the disowned princess might one day become queen .
和 这 被断绝关系 公主 可能 一 天 变得 女王 .
而这位被抛弃的公主有一天可能会成为女王。

[ðə; ði] [ɜ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzɪd] [ɒn] [ɪ'lɪzəbəθ] - - [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɜ:(r); hə(r)]
The earl thought of this as he gazed on Elizabeth - - as he saw her
这 伯爵 想法 的 这 作为 他 凝视 在 伊丽莎白 - - 作为 他 锯 她
[br'fɔ:(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,
伯爵凝视着伊丽莎白，想到了这一点——当他看到她出现在他面前时，

[səʊ] [tʃɑ:mɪŋ] ,
so charming ,
所以 迷人 ,

如此迷人，

[səʊ] [jʌŋ] ,
so young ,
所以 年轻的 ,

如此年轻，

[ænd; ənd][səʊ] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['pæ(ə)n] .
and so glowing with passion .
和 所以 发光 和 热情 .

并且充满激情。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʊv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [nəʊ] [klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
He thought of it as he now clasped her in his arms ,
他 想法 的 它 作为 他 现在 紧握 她 在 他的 武器 ,
他一边想着，一边把她搂在怀里，

[ænd; ənd] [prest] [ʊn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [kɪs] .
and pressed on her lips a burning kiss .
和 按下 在 她 嘴唇 一个 燃烧 吻 .

并在她的嘴唇上留下一个热烈的吻。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] ,
I will not go ,
我 将要 不是 去 ,

我不会去，

" [wɪspəd] [hi:; hi] .
" **whispered he** :
" 低声说道 他 .

“他低声说道。

" [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][mɔ:(r)] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ,
" **I will never more depart from your side** ,
" 我 将要 绝不 更多的 离开 从 你的 边 ,

“我永远不会离开你，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɪ] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ] .
if you do not wish me to go .
如果 你 做 不是 希望 我 到 去 :

如果你不希望我去的话。

[aɪ][eɪ 'em] [jɔ:z] !
I am yours !
我 是 你的 !

我是你的！

- - [jɔ:(r); jə(r)] [slɛv] ,
- - **your slave** ,
- - 你的 奴隶 ,

——你的奴隶，

[jɔ:(r); jə(r)] ['væsl] ;
your vassal ;
你的 附庸 ;

你的附庸；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'ləʊn] .
and I will never be anything else but this alone .
和 我 将要 绝不 是 任何事物 别的 但 这 独自的 :
而我永远不会成为别的任何人，只会成为这个。

[ðeɪ] [meɪ] [bɪ'treɪ] [em 'i:];
They may betray me ;
他们 可能 背叛 我 ;
他们可能会背叛我；

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] ['tri:z(ə)n] ;
your father may punish me for high treason ;
你的 父亲 可能 惩治 我 为了 高的 叛国罪 ;
你父亲可能会因叛国罪惩罚我；

[jet] [wɪl] [ai][ɪg'zʌlt][ɪn][maɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] ,
yet will I exult in my good fortune ,
然而 将要 我 欢腾 在 我的 好的 财富 ,
但我会为我的好运而欢欣鼓舞，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [lʌvz] [em 'i:];
for Elizabeth loves me ,
为了 伊丽莎白 爱 我 ,
因为伊丽莎白爱我，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt] [aɪ][daɪ] ! "
and it will be for Elizabeth that I die ! "
和 它 将要 是 为了 伊丽莎白 那 我 死 ! "
我将为伊丽莎白而死！ "

" [ju:; jʊ][æɪ; jəl][nɒt] [daɪ] !
" You shall not die ! "
" 你 将 不是 死 ! "
“你不会死的！

" [kraɪd] [ʃi:; ʃɪ] ,
" cried she ,
" 哭 她 ,
“她喊道，

['klɪŋɪŋ] [fɑ:st][tu:; tə][hɪm] .
clinging fast to him .
依恋 快速地 到 他 :
紧紧地抱住他。

" [ju:; jʊ][æɪ; jəl][lɪv; laɪv] ,
" You shall live ,
" 你 将 居住 ,
“你将活下去，

[lɪv; laɪv][æt; ət][maɪ][saɪd] ,
live at my side ,
居住 在 我的 边 ,
住在我身边，

[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,
自豪的，

[gret] ,
great ,
伟大的 ,
伟大的，

[ænd; ənd] ['hæpi] ！
and happy ！
和 快乐的 ！

并且快乐！

[ju:; jʊ][[æɫ; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [bɔ:d] [ænd; ənd][maɪ][ˈmɑ:stə(r)] ；
You shall be my lord and my master ；
你 将 是 我的 主 和 我的 掌握 ；

你要作我的主，我的主人；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈevə(r)] [kwɪ:n] ，
and if I am ever queen ，
和 如果 我 是 曾经 女王 ；

如果我成为女王，

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [br'kʌm] [səʊ] ，
and I feel here in my heart that I must become so ，
和 我 感觉 这里 在 我的 心 那 我 必须 变得 所以 ；

我内心深处觉得我必须成为这样的人，

[ðen] [wɪl] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [bi:; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ． "
then will Thomas Seymour be King of England ． "

然后 将要 托马斯 西摩 是 国王 的 英格兰 ． "

那么托马斯·西摩将成为英格兰国王。"

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ，
" That is to say ，
" 那 是 到 说 ；

“也就是说，

[ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][ænd; ənd] ['si:krəsi] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)][aɪ][[ʊd; ʃəd] [pə'hæps] [bi:; bi][səʊ] ！
in the quiet and secrecy of your chamber I should perhaps be so ！
在 这 安静的 和 保密 的 你的 房间 我 应该 也许 是 所以 ！

在你安静而隐秘的房间里，我也许会这样！

" [sed] [hi:; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ．
" said he with a sigh ．
" 说 他 和 一个 叹 ．

“他叹了口气说道。

" [bʌt; bət][ðəə(r)] [wɪˈðaʊt] ，
" But there without ，
" 但 那里 没有 ；

“但那里没有，

[br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] ，
before the world ，
前 这 世界 ；

在世人面前，

[aɪ][[æɫ; ʃəl] [stɪl] [bi:; bi][ˈevə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ；
I shall still be ever only a servant ；
我 将 仍然 是 曾经 仅有的 一个 仆人 ；

我将永远只是一个仆人；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [best] ，
and at the best ，
和 在 这 最好的 ；

最好的情况下，

[aɪ][[æɫ; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ． "
I shall be called the favorite ． "

我 将 是 称为 这 最喜欢的 ． "

我将被称为最受喜爱者。"

" ['nevə(r)] ,
" **Never** ,
" 绝不 ,

“绝不，

['nevə(r)] ,
never ,
绝不 ,

绝不，

[ðæt] [ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] !
that I swear to you !
那 我 发誓 到 你 ！

我向你发誓！

[sed] [ai][nɒt] [ðæt] [ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] ? "
Said I not that I loved you ? "
说 我 不是 那 我 喜爱 你 ？ "

我不是说过我爱你吗？ "

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][səʊ] ['tʃeɪndʒəb(ə)] !
" **But the love of a woman is so changeable !**
" 但 这 爱 的 一个 女士 是 所以 多变 ！

“可是女人的爱情真是变化无常啊！

[hu:] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [brɪfɔ:(r)] [jɒn] [wɪl] [tred] [ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [pɔ:(r); pʊə(r)]
Who knows how long it will be before you will tread under your feet poor
WHO 知道 如何 长的 它 将要 是 前 远 将要 踏 在下面 你的 脚 贫穷的
['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,

谁知道要过多久你才会踏上可怜的托马斯·西摩的脚，

[wen] [wʌns][ðə; ði] [kraʊn] [hæz; həz] [edʒ:nd] [jɔ:(r); jə(r)] [braʊ] .
when once the crown has adorned your brow .
什么时候 一次 这 王冠 有 装饰 你的 眉头 。

当王冠曾经装饰过你的额头。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wel] - [naɪ] ['hɒrɪfaɪd] .
" **She looked at him well - nigh horrified .**
" 她 看起来 在 他 出色地 - 夜 惊恐万分 。

“她几乎惊恐地看着他。

" [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] ,
" **Can this be** ,
" 能 这 是 ,

“难道这样，

[ðen] ?
then ?
然后 ？

然后？

[ɪz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [fə'get] [ænd; ænd] [fə'seɪk] [wɒt] [hi:; hi][wʌns] [lʌvd] ? "
Is it possible that one can forget and forsake what he once loved ? "
是 它 可能的 那 一 能 忘记 和 背叛 什么 他 一次 喜爱 ？ "

难道一个人可以忘记并抛弃他曾经爱过的东西吗？ "

" [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk] ,
" **Do you ask** ,
" 做 你 问 ,

“你问，

[ˈlɪzəbəθ] ？
Elizabeth ？
伊丽莎白 ？

伊丽莎白？

[hæz; həz][nɒt][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ɔ:'redi] [hɪz; ɪz][sɪksθ] [waɪf] ？ "

Has not your father already his sixth wife ？ "

有 不是 你的 父亲 已经 他的 第六 妻子 ？ "

你父亲不是已经有第六位妻子了吗？ "

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ，
" **It is true** ，
" 它 是 真的 ，

“是真的，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ，
" **said she** ，
" 说 她 ，

“她说，

[æz; əz] ['mɔ:nfəli] [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] ．
as mournfully she dropped her head upon her breast ．
作为 悲伤地 她 掉落 她 头 之上 她 胸部 ．

她悲伤地把头垂到胸前。

" [bʌt; bət][aɪ] ，
" **But I** ，
" 但 我 ，

“但是我，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ，
" **said she** ，
" 说 她 ，

“她说，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ，
after a pause ，
后 一个 暂停 ，

停顿了一下，

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [laɪk] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn] [ðæt] ．
" **I shall not be like my father in that** ．
" 我 将 不是 是 喜欢 我的 父亲 在 那 ．

“我不会像我父亲那样。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [lʌv] [ju:; jʊ] [ɪ'tɜ:nəli] ！
I shall love you eternally ！
我 将 爱 你 永恒 ！

我会永远爱你！

[ænd; ænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gærənti] [ɒv; əv][maɪ] ['feɪθfʌnəs] ，
And that you may have a guaranty of my faithfulness ，
和 那 你 可能 有 一个 保证 的 我的 忠诚 ，

使你们确信我的忠诚，

[aɪ][ˈɒfə(r)][maɪ'self][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ．
I offer myself to you as your wife ．
我 提供 我 到 你 作为 你的 妻子 ．

我把自己献给你作为你的妻子。

" [ə'stɒnɪʃt] ，
" **Astonished** ，
" 惊讶 ，

“惊讶的是，

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪn'kwærɪŋ.li][ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ,
he looked inquiringly into her excited ,
他 看起来 询问地 进入 她 兴奋的 ,
他兴奋地询问着她,

[ˈgləʊɪŋ] [feɪs] !
glowing face !
发光 脸 !
容光焕发的脸!

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] [hɜ:(r); hə(r)] .
He did not understand her .
他 做过 不是 理解 她 .
他不理解她。

[bʌt; bət][fɪ:; fi] [kən'tɪnju:d] ,
But she continued ,
但 她 持续 ,
但她继续说道,

[ˈpæʃənətli] :
passionately :
热情地 :
热情地:

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的,

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [bɔ:d] [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] !
you shall be my lord and my husband !
你 将 是 我的 主 和 我的 丈夫 !
你将成为我的主人和我的丈夫!

[kʌm] ,
Come ,
来 ,
来,

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,
我的爱人,

[kʌm] !
come !
来 !
来!

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [jɔ:'self] [ðə; ði] [dɪs'ɡreɪsfl] [rəʊl] [pɒv; əv][ðə; ði] ['si:kɹət]
I have not called you to take upon yourself the disgraceful role of the secret
我 有 不是 称为 你 到 拿 之上 你自己 这 可耻 角色 的 这 秘密
['lʌvə(r)][pɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] - - [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['hʌzbənd] .
lover of a princess - - I have called you to be my husband .
情人 的 一个 公主 - - 我 有 称为 你 到 是 我的 丈夫 .
我并没有叫你去承担公主秘密情人的可耻角色——我叫你去当我的丈夫。

[aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ][bɒnd][tu:; tə][ju'nait][ju: 'es] [tu:] ,
I wish a bond to unite us two ,
我 希望 一个 纽带 到 团结 我们 二 ,
我希望我们之间能建立一种纽带,

[ðæt] [ɪz] [səʊ] [ˌɪndɪ'sɒljəbəl] [ðæt] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [rɒθ] [ænd; ənd] [wɪl] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,
that is so indissoluble that not even the wrath and will of my father ,
那 是 所以 不解 那 不是 甚至 这 愤怒 和 将要 的 我的 父亲 ,
这是如此不可改变, 甚至连我父亲的愤怒和意志都无法改变,

[bʌt; bət] ['əʊnli] [deθ] [ɪt'self] ,
but only death itself ,
但 仅有的 死亡 本身 ,
但只有死亡本身,

[kæn; kən] ['sevə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
can sever it .
能 断绝 它 .
可以切断它。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [pru:f] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [maɪ] [dɪ'vəʊʃn] ;
I will give you proof of my love and my devotion ;
我 将要 给 你 证明 的 我的 爱 和 我的 虔诚 ;
我会向你证明我的爱和我的忠诚;

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [æk'nɒlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] ['tru:li] [lʌv] [ju:; jʊ] .
and you shall be forced to acknowledge that I truly love you .
和 你 将 是 强制 到 承认 那 我 真的 爱 你 .
你将不得不承认我真的爱你。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,
来,

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,
我的爱人,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [su:n] [heɪl] [ju:; jʊ] [æz; əz] [maɪ] ['hʌzbənd] !
that I may soon hail you as my husband !
那 我 可能 很快 冰雹 你 作为 我的 丈夫 !
我很快就会称你为我的丈夫!

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] ['petrɪfaɪd] .
" **He looked at her as though petrified** .
" 他 看起来 在 她 作为 尽管 石化 .
“他像被吓呆了一样看着她。

" ['wɪðə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [li:d] [em 'i:] ? "
" **Whither will you lead me ?** "
" 往哪里去 将要 你 带领 我 ? "
“你要带我去哪里？ ”

" [tu:; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] ['tʃæp(ə)] ,
" **To the private chapel** ,
" 到 这 私人的 教堂 ,
“去私人教堂,

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,
“她说,

[ˈɪnəsntli] .
innocently .
天真地 .
无辜地。

" [ai][hæv; həv] ['rit(ə)n] ['krænməɹ] [tu:; tə] [ə'weɪt] [em 'i:] [ðeə(r)] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
" **I have written Cranmer to await me there at daybreak** .
" 我 有 书面 克兰默 到 等待 我 那里 在 拂晓 .

“我已经写信给克兰麦，让他黎明时分在那里等我。

[let] [ju: 'es] ['heɪs(ə)n] ,
Let us hasten ,
让 我们 趋 ,

让我们加快脚步，

[ðen] ! "
then ! "
然后 ! "

然后！ ”

" ['krænməɹ] !
" **Cranmer !**
" 克兰默 !

“克兰麦！

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['rit(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:tʃ'biʃəp] ?
You have written to the archbishop ?
你 有 书面 到 这 大主教 ?

您给大主教写过信吗？

" [kraɪd] ['si:mɔ:ɹ] ,
" **cried Seymour** ,
" 哭 西摩 ,

“西摩喊道，

[ə'meɪzd] .
amazed .
惊叹 .

很惊讶。

" [haʊ] !
" **How !**
" 如何 !

“如何！

[wɒt] [seɪ] [ju:; jʊ] ?
what say you ?
什么 说 你 ?

你说什么？

['krænməɹ] [ə'weɪts] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] [tʃæp(ə)l] ? "
Cranmer awaits us in the private chapel ? "
克兰默 等待 我们 在 这 私人的 教堂 ? "

克兰麦在私人教堂等我们吗？ ”

" [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [hi:; hi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] ,
" **Without doubt he is waiting for us** ,
" 没有 怀疑 他 是 等待 为了 我们 ,

“毫无疑问，他在等我们，

[æz; əz] [ai][hæv; həv] ['rit(ə)n] [hɪm] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] . "
as I have written him to do so . "
作为 我 有 书面 他 到 做 所以 . "

正如我写信让他这么做的。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [hi:; hi] [tu:; tə] [du:; də] ?
" **And what is he to do ?**
" 和 什么 是 他 到 做 ?

“那他该怎么办呢？

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][hɪm] ?
What do you want of him ?
什么 做 你 想 的 他 ？

你想从他那里得到什么？

" [fi:; ji] [lɒkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" She looked at him in astonishment .
" 她 看起来 在 他 在 惊讶 .

“她惊讶地看着他。

" [wɒt] [du:; də][ai] [wɒnt] [ɒv; əv][hɪm] ?
" What do I want of him ?
" 什么 做 我 想 的 他 ？

“我想要他做什么？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] ['mæri] [ju: 'es] !
that he may marry us !
那 他 可能 结婚 我们 ！

他会娶我们！

" [ðə; ði] [ɜ:l] ['stæɡəd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [stʌnd] .
" The earl staggered back as if stunned .
" 这 伯爵 交错 后退 作为 如果 目瞪口呆 .

“伯爵仿佛被惊呆了，一样踉跄地后退。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] ['rɪt(ə)n] [hɪm] [ðæt] [ɔ:lsəʊ] ? "
" And have you written him that also ? "
" 和 有 你 书面 他 那 还 ？ "

“你也给他写了这封信吗？ ”

" [nei] ,
" Nay ,
" 不 ,

“不，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

" [sed] [fi:; ji] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ə; ei] ['tʃɑ:mɪŋ] ,
with a charming ,
和 一个 迷人 ,

带着迷人的，

[tʃaɪldlaɪk] [smaɪl] .
childlike smile .
孩子气 微笑 .

孩子般的笑容。

" [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [trʌst] [sʌtʃ] ['si:kreɪts] [tu:; tə] ['peɪpə(r)] .
" I know very well that it is dangerous to trust such secrets to paper .
" 我 知道 非常 出色地 那 它 是 危险的 到 相信 这样的 秘密 到 纸 .

“我很清楚，把这样的秘密保存在纸上是有危险的。

[ai][hæv; həv][ˈəʊnli] [ˈrɪt(ə)n] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [rəʊbz] ,
I have only written him to come in his official robes ,
我 有 仅有的 书面 他 到 来 在 他的 官方的 长袍 ,
我只写信让他穿着官袍前来,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈsi:kɾət][tu:; tə] [kənˈfes] [tu:; tə][hɪm] . "
because I have an important secret to confess to him . "
因为 我 有 一个 重要的 秘密 到 承认 到 他 : "
因为我有一个重要的秘密要向他坦白。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,
“哦,

[gɒd][hi:; hi] [preɪzd] !
God he praised !
上帝 他 赞扬 !
他赞美上帝!

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [lɒst] ,
We are not lost ,
我们 是 不是 丢失的 ,
我们没有迷失,

" [saɪd] [ˈsi:mɔ:r] .
" **sighed Seymour** .
" 叹了口气 西摩 .
“西摩叹了口气。

" [bʌt; bət] [haʊ] ,
" **But how** ,
" 但 如何 ,
“但是,

[ai][du:; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ju:; jʊ] ?
I do not understand you ?
我 做 不是 理解 你 ?
我不懂你?

" [ɑ:skt] [fi:; fi] .
" **asked she** .
" 问 她 .
“她问道。

" [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ɪkˈstend][ˌem ˈi:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] !
" **You do not extend me your hand** !
" 你 做 不是 延长 我 你的 手 !
“你不向我伸出手!

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ˈheɪs(ə)n][tu:; tə] [kənˈdʌkt] [ˌem ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] ! "
You do not hasten to conduct me to the chapel ! "
你 做 不是 趋 到 执行 我 到 这 教堂 ! "
你还不赶紧带我去教堂! ”

" [tel] [ˌem ˈi:] ,
" **Tell me** ,
" 告诉 我 ,
“告诉我,

[ai][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jʊ] ,
I conjure you ,
我 变戏法 你 ,
我恳求你,

[tɛl] [ɛm 'i:] ['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] :
tell me only this one thing :
告诉 我 仅有的 这 一 事物 :

只告诉我这一件事:

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['evə(r)] ['spəʊkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] - - [nəʊ] - - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌv] ?
have you ever spoken to the archbishop of your - - **no** - - **of our love** ?
有 你 曾经 说 到 这 大主教 的 你的 - - 不 - - 的 我们的 爱 ?

你曾经和你的大主教谈过我们的爱情吗?

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [bɪ'treɪd] [tu:; tə] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ,
Have you ever betrayed to him so much ,
有 你 曾经 背叛 到 他 所以 很多 ,

你是否曾对他如此背叛,

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [stə:] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] ?
as a syllable of that which stirs our hearts ?
作为 一个 音节 的 那 哪个 搅拌 我们的 心 ?

就像一个能激起我们心灵的音节?

" [ʃi:; ʃi] [blʌʃt] ['di:pli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['stedɪ] [geɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɪkst] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **She blushed deeply beneath the steady gaze which he fixed on her** .
" 她 脸红了 深 下面 这 稳定的 目光 哪个 他 固定的 在 她 .

“在他注视着她的目光下，她脸红了。

" [ʌp'breɪd] [ɛm 'i:] ,
" **Upbraid me** ,
" 呵 我 ,

“责备我，

[ˈsi:mɔ:r] ,
Seymour ,
西摩 ,

西摩，

" ['wɪspəd] [ʃi:; ʃi] .
" **whispered she** .
" 低声说道 她 .

“她低声说道。

" [bʌt; bət] [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [wi:k] [ænd; ənd] ['tɪməərəs] ;
" **But my heart was weak and timorous** ;
" 但 我的 心 曾是 虚弱的 和 胆怯的 ;

“但我的心软弱而胆怯；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['bʊf(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['həʊli] ['dju:ti] ,
and as often as I tried to fulfil the holy duty ,
和 作为 经常 作为 我 尝试 到 实现 这 圣 责任 ,

每当我努力履行神圣的职责时，

[ænd; ənd] [kən'fes] ['evriθɪŋ] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ,
and confess everything honestly and frankly to the archbishop ,
和 承认 一切 诚实地 和 坦率地说 到 这 大主教 ,

并向大主教坦诚地承认一切，

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [du:; də] [,aɪ 'ti:] !
I could not do it !
我 可以 不是 做 它 !

我做不到！

[ðə; ði] [wɜ:d] [daɪd] [ɒn] [maɪ] [lɪps] ;
The word died on my lips ;
这 单词 死亡 在 我的 嘴唇 ;

这句话在我嘴边消失了；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ˈpaʊə(r)] [ˈpærəlaɪzd] [maɪ] [tʌŋ] . "
 and it was as though an invisible power paralyzed my tongue . "
 和 它 曾是 作为 尽管 一个 无形的 力量 瘫痪 我的 舌头 . "
 就好像有一种无形的力量麻痹了我的舌头。”

" [səʊ] ,
 " So ,
 " 所以 ,
 “所以，

[ðen] ,
 then ,
 然后 ,
 然后，

[ˈkrænmər] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] ? "
 Cranmer knows nothing ? "
 克兰默 知道 没有什么 ? "
 克兰麦什么都不知道吗? ”

" [nəʊ] ,
 " No ,
 " 不 ,
 “不，

[ˈsi:mɔ:r] ,
 Seymour ,
 西摩 ,
 西摩，

[hiː; hi] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] .
 he knows nothing as yet .
 他 知道 没有什么 作为 然而 :
 他还什么都不知道。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [lɜ:n] [ɔ:l] ;
 But now he shall learn all ;
 但 现在 他 将 学习 全部 ;
 但现在他将了解一切；

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [i:t] [ˈʌðə(r)] ,
 now we will go before him and tell him that we love each other ,
 现在 我们 将要 去 前 他 和 告诉 他 那 我们 爱 每个 其他 ,
 现在我们要去他面前告诉他我们彼此相爱，

[ænd; ənd] [kən'streɪn] [hɪm] ,
 and constrain him ,
 和 约束 他 ,
 并约束他，

[baɪ][ˈaʊə(r)] [preə(r)z] ,
 by our prayers ,
 经过 我们的 祈祷 ,
 通过我们的祈祷，

[tuː; tə] [bles] [ˈaʊə(r)][ˈju:niən] ,
 to bless our union ,
 到 保佑 我们的 联盟 ,
 祝福我们的联盟，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ˈaʊə(r)][hændz] . "
 and join our hands . "
 和 加入 我们的 双手 : "
 并加入我们的手。”

" [ɪmˈpɒsəb(ə)] !
" **Impossible** !
" 不可能的 ！

“不可能的！”

" [kraɪd] ['si:mɔ:r] .
" **cried Seymour** .
" 哭 西摩 。

“西摩喊道。

" [ðæt] [kæn; kən][ˈnevə(r)][bi:; bi] ! "
" **That can never be !** "
" 那 能 绝不 是 ！ "

“绝对不可能！”

" [haʊ] !
" **How** !
" 如何 ！

“如何！”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ？

你怎么说？

" [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi][ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
" **asked she in astonishment** .
" 问 她 在 惊讶 。

“她惊讶地问道。

" [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['krænmər] [wɪl] [ˈnevə(r)][bi:; bi][səʊ] [ɪnˈseɪn] ,
" **I say that Cranmer will never be so insane** ,
" 我 说 那 克兰默 将要 绝不 是 所以 疯狂的 ，

“我说克兰麦绝不会这么疯狂，

[neɪ] ,
no ,
不 ，

不，

[səʊ][ˈkrɪmɪn(ə)] ,
so criminal ,
所以 刑事 ，

如此犯罪，

[æz; əz][tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] .
as to fulfil your wish .
作为 到 实现 你的 希望 。

以满足你的愿望。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈnevə(r)][bi:; bi][maɪ] [waɪf] .
I say that you can never be my wife .
我 说 那 你 能 绝不 是 我的 妻子 。

我说你永远不可能成为我的妻子。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [hɪm] [fʊl] [ænd; ənd][ˈskweə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] .
" **She looked him full and square in the face** .
" 她 看起来 他 满的 和 正方形 在 这 脸 。

“她直视着他的脸。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] [ðen] [təʊld][,em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌvd] [,em 'i:] ?
" **Have you not then told me that you loved me ?**
" 有 你 不是 然后 讲述 我 那 你 喜爱 我 ？

“你不是告诉过我你爱我吗？”

" [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .
" **asked she** .
" 问 她 .

“她问道。

" [hæv; həv][ai][nɒt] [swɔːn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [lʌvd] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] ?
" **Have I not sworn to you that I loved you in return ?**
" 有 我 不是 宣誓 到 你 那 我 喜爱 你 在 返回 ？

“我不是已经向你发誓我也爱你吗？

[mʌst; məst][wiː; wi] [ðen] [nɒt][biː; bi] ['mærid] ,
Must we then not be married ,
必须 我们 然后 不是 是 已婚 ,

那么我们是不是应该结婚呢？

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði]['juːniən][pʊ; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] ?
in order to sanctify the union of our hearts ?
在 命令 到 圣化 这 联盟 的 我们的 心 ？

为了使我们心灵的结合神圣化？

" ['siːmɔːr] [sæŋk][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][pʃəə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [lʊk] ,
" **Seymour sank his eyes to the ground before her pure innocent look ,**
" 西摩 沉没 他的 眼睛 到 这 地面 前 她 纯的 清白的 看 ,

西摩看到她纯洁无辜的表情，垂下了眼睛，

[ænd; ænd] [blʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] .
and blushed for shame .
和 脸红了 为了 耻辱 .

并羞愧得脸红了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðɪs] [blʌʃ] ;
She did not understand this blush ;
她 做过 不是 理解 这 脸红 ;

她不明白为什么脸红了；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] ,
because he was silent ,
因为 他 曾是 沉默的 ,

因为他沉默不语，

[ʃiː; ʃi] [diːmd] [hɪm] [kən'vɪnst] .
she deemed him convinced .
她 被认为 他 确信 .

她认为他已经信服了。

" [kʌm] ,
" **Come** ,
" 来 ,

“来，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [kʌm] ;
" **come** ;
" 来 ;

“来;

['krænməɹ][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !
Cranmer is waiting for us !
克兰默 是 等待 为了 我们 ！

克兰麦正在等我们！

" [hi:; hi] [ə'gen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
" He again raised his eyes and looked at her in amazement ,
" 他 再次 提高 他的 眼睛 和 看起来 在 她 在 惊愕 ,
" "他再次抬起眼睛，惊讶地看着她，

" [du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] [si:] ,
" Do you not see ,
" 做 你 不是 看 ,
" "难道你不明白，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
" 然后，

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ə'ʊnli][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [kæn; kən][nevə(r)] [bɪ'klʌm] [ri'æləti] ?
this is all only a dream that can never become reality ?
这 是 全部 仅有的 一个 梦 那 能 绝不 变得 现实 ?
" 这一切只是永远无法实现的梦想吗？

[du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] ['prefəs] ['fæntəsi] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [ænd; ənd][nevə(r)] [hɑ:t] [wɪl]
Do you not feel that this precious fantasy of your great and noble heart will
做 你 不是 感觉 那 这 宝贵的 幻想 的 你的 伟大的 和 高贵 心 将要
[nevə(r)][bi:; bi] [ri:əlaɪzd] ?
never be realized ?
绝不 是 已实现 ?
" 难道您不觉得，您伟大而高尚的心灵的这个珍贵的幻想永远都无法实现了吗？

[haʊ] !
How !
如何 !
" 如何！

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ðen] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][fa:ðə(r)][æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi]
are you then so little acquainted with your father as not to know that he
是 你 然后 所以 小的 熟人 和 你的 父亲 作为 不是 到 知道 那 他
[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ju: 'es][bəʊθ] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tu:; tə] [set] [æt; ət] [nɔ:t] [hɪz; ɪz] [pə'tɜ:nl] [ænd; ənd]
would destroy us both if we should dare to set at naught his paternal and
会 破坏 我们 两个都 如果 我们 应该 敢 到 放 在 零 他的 父系 和
[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ɔ:'θɒrəti] ?
his royal authority ?
他的 皇家 权威 ?
" 那么，您是否对您的父亲如此不了解，以至于不知道如果我们胆敢蔑视他的父权和王权，他会毁了我们俩？

[jɔ:(r); jə(r)] [bɜ:θ] [wʊd] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)][ju:; jʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪ'strɔɪ] ['fjʊəri] ,
Your birth would not secure you from his destroying fury ,
你的 出生 会 不是 安全的 你 从 他的 摧毁 愤怒 ,
" 你的出生并不能使你免受他毁灭性的愤怒，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'ji:ldɪŋ] [ænd; ənd] ['rekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌθ] ;
for you well know he is unyielding and reckless in his wrath ;
为了 你 出色地 知道 他 是 不屈 和 鲁莽 在 他的 愤怒 ;
" 因为你很清楚，他发怒时是坚定不移、不计后果的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kɒnsæŋ'ɡwɪnəti] [saʊndz] [nɒt] [səʊ] [laʊd] [ɪn][hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi]
and the voice of consanguinity sounds not so loud in him that it would not be
和 这 嗓音 的 血缘 声音 不是 所以 大声 在 他 那 它 会 不是 是
[draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rʌθ] .
drowned by the thunder of his wrath .
溺水 经过 这 雷 的 他的 愤怒 .
" 而血缘之声在他心中并不那么响亮，以至于不会被他雷鸣般的愤怒所淹没。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ,
Poor child ,
贫穷的 孩子 ;

可怜的孩子，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ɔ:l'redɪ] !
you have learned that already !
你 有 学习 那 已经 ！

你已经学会了！

[rɪ'membə(r)] [wɪð] [wɒt] ['kru:əltɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [ri'vendʒ] [hɪm'self] [ɒn][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Remember with what cruelty he has already revenged himself on you for the
记住 和 什么 残酷 他 有 已经 复仇 他自己 在 你 为了 这
[prɪ'tendɪd] [fɔ:lt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ;
pretended fault of your mother ;
假装 过错 的 你的 母亲 ；

记住，他已经用多么残忍的方式报复了你母亲的过错；

[haʊ] [hi:; hi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [rʊθ] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] .
how he transferred to you his wrath against her .
如何 他 转移 到 你 他的 愤怒 反对 她 ；

他如何将对她的愤怒转移到你身上。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][tu:; tə][ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
Remember that he refused your hand to the Dauphin of France ,
记住 那 他 拒绝 你的 手 到 这 多芬 的 法国 ；

记住，他拒绝了你向法国王太子求婚，

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] ,
not for the sake of your happiness ,
不是 为了 这 清酒 的 你的 幸福 ；

不是为了你的幸福，

[bʌt; bət][br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][səʊ][ɪg'zɔ:ltɪd][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] .
but because he said you were not worthy of so exalted a position .
但 因为 他 说 你 是 不是 值得 的 所以 崇高 一个 位置 ；

而是因为他说不配担任如此崇高的职位。

[æn] ['bʊlɪnz] ['bɑ:stəd; 'bæstəd][kʊd; kəd]['nevə(r)] [br'kʌm] [kwɪ:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
Anne Boleyn's bastard could never become Queen of France .
安妮 博林的 混蛋 可以 绝不 变得 女王 的 法国 ；

安妮·博林的私生子永远不可能成为法国王后。

[ænd; ænd]['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kru:əl] [rʊθ] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,
And after such a proof of his cruel wrath against you ,
和 后 这样的 一个 证明 的 他的 残忍的 愤怒 反对 你 ；

在他向你们展现如此残酷的愤怒之后，

[wɪl] [ju:; jʊ][deə(r)][kɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðɪs] ['terəb(ə)] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ?
will you dare cast in his face this terrible insult ?
将要 你 敢 投掷 在 他的 脸 这 糟糕的 侮辱 ？

你敢当着他的面这样羞辱他吗？

- - [kəm'pel] [hɪm][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
- - compel him to recognize a subject ,
- - 迫使 他 到 认出 一个 主题 ；

——强迫他认识一个主题，

[ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ,
a servant ,
一个 仆人 ；

一个仆人，

[æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] ？ "

as	his	son	？	"
作为	他的	儿子	？	"

是他的儿子吗？ "

" [əʊ] ,

Oh	,
哦	,

“哦，

[ðɪs] ['sɜ:vənt] [ɪz] ,

this servant is	,
这	仆人是

这仆人是

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] [ʒv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] [ʒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ！

the brother of a Queen of England	！
这	兄弟
的	一个
女王	的
英格兰	！

英国女王的兄弟！

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,

said she	,
说	她

“她说，

[ʃaɪli] .

shyly	.
害羞地	.

害羞地。

" [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [lʌvd] [dʒeɪn] ['si:mɔ:r] [tu:] ['wɔ:mlɪ] [nɒt][tu:; tə] [fə'ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] . "

My father loved Jane Seymour too warmly not to forgive her brother	.	"	
我的	父亲	喜爱	
简	西摩	也	
热情地	不是	到	
原谅	她	兄弟	
		.	"

“我的父亲非常爱简·西摩，因此他不能原谅她的哥哥。”

" [ɑ:] ,

Ah	,
啊	,

“啊，

[ɑ:] ,

ah	,
啊	,

啊，

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ！

you do not know your father	！
你	做
不是	知道
你的	父亲
	！

你不认识你的父亲！

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɑ:st] ;

He has no heart for the past	；
他	有
不	心
为了	这
过去的	；

他不怀念过去；

[ɔ:(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ,
if he has ,
如果 他 有 ,

如果他有的话，

[aɪ 'tiː][ɪz][ʻəʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɪndʒəri][ɔː(r)][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
it is only to take vengeance for an injury or a fault ,
它 是 仅有的 到 拿 复仇 为了 一个 受伤 或者 一个 过错 ,

只是为了对伤害或过错进行报复，

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [lʌv] .
but not to reward love .
但 不是 到 报酬 爱 .

但不是为了奖励爱情。

[kɪŋ] [ˈhenri] [wʊd] [biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [ˈsentənsɪŋ] [æn] [ˈbɒlɪnz] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [deθ] ,
King Henry would be capable of sentencing Anne Boleyn's daughter to death ,
国王 亨利 会 是 有能力的 的 量刑 安妮 博林的 女儿 到 死亡 ,

亨利国王可以判处安妮·博林的女儿死刑，

[ænd; ænd][ɒv; əv] [ˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] [ænd; ænd] [ræk] [ˈkæθərin] [ˈhaʊərdz] [ˈbrʌðəz] ,
and of sending to the block and rack Catharine Howard's brothers ,
和 的 发送 到 这 堵塞 和 架子 凯瑟琳 霍华德的 兄弟 ,

并把凯瑟琳·霍华德的兄弟们送上绞刑架，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðɪːz] [tuː] [kwiːnz] [wʌns] [griːvd] [hɪm][ænd; ænd] [ˈwuːndɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
because these two queens once grieved him and wounded his heart ;
因为 这些 二 女王们 一次 伤心 他 和 受伤 他的 心 ;

因为这两位王后曾经让他伤心，伤了他的心；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第24/47页

[bʌt; bət][hiː; hi] [wəd] [nɒt] [fə'ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] [liːst] [ə'fens] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
but he would not forgive me the least offence on account of my being the
但 他 会 不是 原谅 我 这 至少 罪行 在 帐户 的 我的 存在 这
[ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [huː] [lʌvd] [hɪm] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['tendəli] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
brother of a queen who loved him faithfully and tenderly till her death .
兄弟 的 一个 女王 WHO 喜爱 他 忠实 和 温柔地 直到 她 死亡 .

但他不会原谅我，因为我是一位女王的兄弟，而女王直到去世都忠实而温柔地爱着他。

[bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [nɒt][ɒv; əv][maɪ'self] .
But I speak not of myself .
但 我 说话 不是 的 我 .

但我所说的并不是我自己。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,
I am a warrior ,
我 是 一个 战士 ,

我是一名战士，

[ænd; ənd][hæv; həv] [tuː] ['ɒf(ə)n] [lʊkt] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə][fɪə(r)][hɪm] [naʊ] .
and have too often looked death in the face to fear him now .
和 有 也 经常 看起来 死亡 在 这 脸 到 害怕 他 现在 .

我已经多次面对死亡，现在不再惧怕他了。

[aɪ] [spiːk] ['əʊnli][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I speak only of you ,
我 说话 仅有的 的 你 ,

我只谈论你，

[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ðʌs] .
You have no right to perish thus .
你 有 不 正确的 到 沦 因此 .

你没有权利这样死去。

[ðɪs] ['nəʊb(ə)] [hed] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [blɒk] .
This noble head must not be laid upon the block .
这 高贵 头 必须 不是 是 铺设 之上 这 堵塞 .

这尊贵的头颅绝不能被置于刑台上。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kraʊn] .
It is destined to wear a royal crown .
它 是 注定 到 穿 一个 皇家 王冠 .

它注定要戴上皇冠。

[ə; eɪ] ['fɜːtʃuːn] [stɪl] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [lʌv] [ə'weɪts] [juː; jʊ] - - [feɪm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] !
A fortune still higher than love awaits you - - fame and power !
一个 财富 仍然 更高 比 爱 等待 你 - - 名声 和 力量 !

还有比爱情更高的财富在等着你——名誉和权力！

[aɪ][mʌst; məst][nɒt] [drɔː] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [praʊd] ['fjuːtʃə(r)] .
I must not draw you away from this proud future .
我 必须 不是 画 你 离开 从 这 自豪的 未来 .

我绝不能把你从这个令人骄傲的未来中拉走。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
The Princess Elizabeth ,
这 公主 伊丽莎白 ,

伊丽莎白公主，

[ðəʊ] [ə'bjʊ:zd] [ænd; ənd] [dɪs'əʊn] ,
though abused and disowned ,
尽管 受虐 和 被断绝关系 ,

尽管遭受虐待和被抛弃，

[meɪ] [jet] [wʌn] [deɪ] [maʊnt] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
may yet one day mount the throne of England .
可能 然而 一 天 山 这 王座 的 英格兰 .

或许有一天会登上英格兰的王位。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] [ˈsi:mɔ:ɹ] [ˈnevə(r)] !
The Countess Seymour never !
这 伯爵夫人 西摩 绝不 !

西摩伯爵夫人永远不会！

[ʃi:; ʃi] [dɪsɪn'herɪt] [hɜ:ˈself] !
she disinherits herself !
她 剥夺继承权 她自己 !

她剥夺了自己的继承权！

[ˈfɒləʊ] ,
Follow ,
跟随 ,

跟随，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[jɔ:(r); jə(r)] [haɪ] [ˈdestəni] .
your high destiny .
你的 高的 命运 .

你的崇高命运。

[ɜ:l] [ˈsi:mɔ:ɹ] [rɪˈtaɪə] [bɪˈfɔ:(r)] [ə; eɪ] [θrəʊn] . "
Earl Seymour retires before a throne . "
伯爵 西摩 退休 前 一个 王座 . "

西摩伯爵在王座前退位。”

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" That is to say ,
" 那 是 到 说 ,

“也就是说，

[ju:; jʊ] [dɪs'deɪn] [em ˈi:] ?
you disdained me ?
你 轻蔑 我 ?

你鄙视我？

" [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi] ,
" asked she ,
" 问 她 ,

“她问道，

[ˈæŋɡrəli] [ˈstæmpɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] .
angrily stamping the floor with her foot .
愤怒地 冲压 这 地面 和 她 脚 .

愤怒地用脚踩着地板。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
" **That is to say** ,
" 那 是 到 说 ,

“也就是说，

[ðə; ði] [praʊd] [ɜ:l] [ˈsi:mɔːr] [həʊldz][ðə; ði][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] [tuː] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒrənət] ！
the proud Earl Seymour holds the bastard too base for his coronet ！
这 自豪的 伯爵 西摩 持有 这 混蛋 也 根据 为了 他的 冠 ！
骄傲的西摩伯爵认为这个私生子太卑鄙了，不配戴他的王冠！

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] [nɒt] ！ " **you love me not** ！ "
你 爱 我 不是 ！ "

你不爱我！

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪˈself] - - [ˈbetə(r)][ænd; ænd][mɔː(r)] [ˈpjʊəli] [ðæn; ðən]
it means that I love you more than myself - - better and more purely than
它 方法 那 我 爱 你 更多的 比 我 - - 更好的 和 更多的 纯粹 比
[eni] [ˈʌðə(r)][mæn][kæn; kən] [lʌv] [juː; jʊ] ;
any other man can love you ;
任何 其他 男人 能 爱 你 ;

这意味着我爱你胜过爱我自己——比任何其他男人对你的爱都更深、更纯粹；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lʌv] [ɪz][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [merks] [maɪ] [ˈselfɪnəs] [ænd; ænd][maɪ][æmˈbɪ(ə)n][ˈsaɪlənt] ,
for this love is so great that it makes my selfishness and my ambition silent ,
为了 这 爱 是 所以 伟大的 那 它 制作 我的 自私 和 我的 志向 沉默的 ,
因为这爱如此伟大，它使我的自私和野心都沉默了，

[ænd; ænd] [əˈlaʊz] [em ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈəʊnli][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] . " **and allows me to think only of you and your future** . "
和 允许 我 到 思考 仅有的 的 你 和 你的 未来 . "

让我只想着你和你的未来。”

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

" [saɪd] [fiː; fi] ,
" **sighed she** ,
" 叹了口气 她 ,

“她叹了口气，

[ˈmɔːnfəli] . ,
mournfully . ,
悲伤地 . ,

悲痛地。，

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʌvd] [em ˈiː] ,
" **if you really loved me** ,
" 如果 你 真的 喜爱 我 ,

“如果你真的爱我，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][kən'sɪdə(r)] - - [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [si:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] ,
you would not consider - - you would not see the danger ,
你 会 不是 考虑 - - 你 会 不是 看 这 危险 ,
你不会考虑——你不会看到危险,

[nɔː(r)][fɪə(r)] [deθ] .
nor fear death .
也不 害怕 死亡 .
也不惧怕死亡。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] ,
You would think of nothing ,
你 会 思考 的 没有什么 ,
你什么也不会想,

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] ,
and know nothing ,
和 知道 没有什么 ,
却一无所知,

[seɪv] [lʌv] . "
save love . "
节省 爱 . "
拯救爱。"

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [lʌv] ,
" Because I think of love ,
" 因为 我 思考 的 爱 ,
“因为我想到了爱情,

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I think of you ,
我 思考 的 你 ,
我想起你,

" [sed] [ˈsiːməːr] .
" said Seymour .
" 说 西摩 .
“西摩说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [muːv] [ə'ləŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
" I think that you are to move along over the world ,
" 我 思考 那 你 是 到 移动 沿着 超过 这 世界 ,
“我想你会走遍世界,

[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,
伟大的,

[ˈpaʊəf(ə)l] ,
powerful ,
强大的 ,
强大的,

[ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] ,
and glorious ,
和 辉煌 ,
和荣耀,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [lend] [juː; jʊ][maɪ] [ɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
and that I will lend you my arm for this .
和 那 我 将要 借 你 我的 手臂 为了 这 .
并且我会借给你我的手臂。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
I think of this ,
我 思考 的 这 ,

我想到这一点，

[ðæt] [maɪ] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [ni:dz] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [wɪl] [wɪn] [ˈvɪktərɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
that my queen of the future needs a general who will win victories for
那 我的 女王 的 这 未来 需求 一个 一般的 WHO 将要 赢 胜利 为了
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我未来的女王需要一位能为她赢得胜利的将军，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ai] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] .
and that I will be that general .
和 那 我 将要 是 那 一般的 .

而我将成为那位将军。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [gəʊl][ɪz] [ri:tʃt] - - [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwi:n] - - [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]
But when this goal is reached - - when you are queen - - then you have the
但 什么时候 这 目标 是 达到 - - 什么时候 你 是 女王 - - 然后 你 有 这
[ˈpəʊə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkts][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ;
power from one of your subjects to make a husband ;
力量 从 一 的 你的 主题 到 制作 一个 丈夫 ;

但是当这个目标实现时——当你成为女王时——你就有权力从你的一个臣民那里挑选一个丈夫；

[ðen] [aɪ ˈti:] [rests] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] [tu:; tə] [ˈelɪveɪt] [em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈpraʊdɪst] ,
then it rests with your own will to elevate me to be the proudest ,
然后 它 休息 和 你的 自己的 将要 到 提升 我 到 是 这 最引以为豪 ,
那么你就得按照自己的意愿把我提升到最骄傲的地位，

[ðə; ði] [ˈhæpɪst] ,
the happiest ,
这 最快乐 ,

最幸福的，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][məʊst][ˈenviəb(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] [men] .
and the most enviable of all men .
和 这 最多 令人羡慕 的 全部 男人 .

也是最令人羡慕的男人。

[ɪkˈstend][em ˈi:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,
Extend me your hand ,
延长 我 你的 手 ,

向我伸出你的手，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [θæŋk] [ænd; ʌnd] [preɪz] [gɒd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][səʊ] [ˈɡreɪʃəs] [tu:; tə][em ˈi:] ;
and I will thank and praise God that he is so gracious to me ;
和 我 将要 感谢 和 称赞 上帝 那 他 是 所以 亲切 到 我 ;

我要感谢赞美上帝，他对我如此仁慈；

[ænd; ʌnd][maɪ] [həʊl] [ɪgˈzɪstəns] [wɪl] [bi:; bi] [spent] [ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs]
and my whole existence will be spent in the effort to give you the happiness
和 我的 所有的 存在 将要 是 花费 在 这 努力 到 给 你 这 幸福
[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə] [dɪˈmɑ:nd] . "
that you are so well entitled to demand . "
那 你 是 所以 出色地 标题 到 要求 . "

我将用我的一生去努力给你带来你应得的幸福。”

" [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] ?
" And until then ?
" 和 直到 然后 ?

“那到那时呢？

" [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi] ,
" asked she ,
" 问 她 ,

“她问道，

[ˈmɔ:nfəli] .
mournfully .
悲伤地 .

悲恸地。

" [ʌn'tɪl] [ðen] ,
" Until then ,
" 直到 然后 ,

“到那时，

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['kɒnstənt] ,
we will be constant ,
我们 将要 是 持续的 ,

我们将始终如一，

[ænd; ənd] [lʌv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] !
and love each other !
和 爱 每个 其他 !

并且彼此相爱！

" [kraɪd] [hi:; hi] ,
" cried he ,
" 哭 他 ,

“他喊道，

[æz; əz][hi:; hi] ['dʒentli] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
as he gently pressed her in his arms .
作为 他 轻轻地 按下 她 在 他的 武器 .

他轻轻地把她搂在怀里。

[ʃi:; ʃi] ['dʒentli] [rɪ'peld] [hɪm] .
She gently repelled him .
她 轻轻地 排斥 他 .

她轻轻地拒绝了他。

" [wɪl] [ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][em 'i:] [tɪl] [ðen] ? "
" Will you also be true to me till then ? "
" 将要 你 还 是 真的 到 我 直到 然后 ? "

“到那时你也会对我忠诚吗？ ”

" [tru:] [tɪl] [deθ] ! "
" True till death ! "
" 真的 直到 死亡 ! "

“至死不渝！ ”

" [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['mæri] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [pʊ; əv] ['rɪtʃmənd] ,
" They have told me that you would marry the Duchess of Richmond ,
" 他们 有 讲述 我 那 你 会 结婚 这 公爵夫人 的 里士满 ,

“他们告诉我你会娶里士满公爵夫人，

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðəəˈbaɪ] [tuː; tə][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʒənt] [ˈheɪtrɪd] [bɪˈtwiːn]
in order thereby to at length put an end to the ancient hatred between
 在 命令 从而 到 在 长度 放 一个 结尾 到 这 古老的 仇恨 之间
 [ðə; ði] [ˈhaʊəd] [ænd; ænd] [ˈsiːmɔːr] .
the Howards and Seymours .
 这 霍华德 和 西摩斯 .

从而最终结束霍华德家族和西摩家族之间由来已久的仇恨。

" [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [ˈfraʊnd] ,
" Thomas Seymour frowned ,
 " 托马斯 西摩 皱眉 ,
 "托马斯·西摩皱起了眉头，
 [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [gru:] [dɑ:k] .
and his countenance grew dark .
 和 他的 面容 生长 黑暗的 .
 他的脸色变得阴沉起来。

" [bɪ'li:v] [em 'i:] ,
" Believe me ,
 " 相信 我 ,

“相信我，

[ðɪs] ['heɪtrɪd] [ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)] ,
this hatred is invincible ,
 这 仇恨 是 无敌 ,

这种仇恨是不可战胜的，

" [sed] [hi:; hi] ;
" **said** **he** ;
" 说 他 ;

“他说；

" [ænd; ənd][nəʊ][ˌmætrɪˈməʊniəl] [əˈlaɪəns] [kʊd; kəd] [wɒʃ] [ˌaɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
" **and** **no** **matrimonial** **alliance** **could** **wash** **it** **away** .
" 和 不 婚姻 联盟 可以 洗 它 离开 .

“任何婚姻联盟都无法消除它。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪn 'herɪtəns] [frəm; frəm] ['meni] [j'ɪəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [fæmɪlɪz] ;
It is an inheritance from many years in our families ;
 它 是 一个 遗产 从 许多 年 在 我们的 家庭 ;

这是我们家族多年来传承下来的；

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['fɜ:mli] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] [maɪ] [ɪn 'herɪtəns] .
and I am firmly resolved not to renounce my inheritance .
 和 我 是 牢牢 已解决 不是 到 放弃 我的 遗产 .

我决心不放弃我的继承权。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][[dʒʌst][[æz; əz][[lɪt(ə)] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,
I shall just as little marry the Duchess of Richmond ,
 我 将 只是 作为 小的 结婚 这 公爵夫人 的 里士满 ,
 我不会娶里士满公爵夫人,

[æz; əz] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [wɪl] [maɪ][ˈsɪstə(r)] ,
as Henry Howard will my sister ,
 作为 亨利 霍华德 将要 我的 姐姐 ,
 就像亨利·霍华德对我妹妹那样,

[ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒn; əv] [ˈfrəʊzbəri] . "

the	Countess	of	Shrewsbury	.	"
这	伯爵夫人	的	什鲁斯伯里	.	"

什鲁斯伯里伯爵夫人。”

" [sweə(r)] [ðæt] [tuː; tə][em 'i:] !
" **Swear that to me !**
" 发誓 那 到 我 ！

“向我发誓！

[sweə(r)][tuː; tə][em 'i:] ,
Swear to me ,
发誓 到 我 ，

向我发誓，

[ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] ,
that you say the truth ,
那 你 说 这 真相 ，

你说的是实话，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðɪs] ['hɔːti] [ænd; ʌnd] [kə'ketɪʃ] ['dʌtʃəs] [jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
and that this haughty and coquettish duchess shall never be your wife .
和 那 这 傲慢 和 娇媚 公爵夫人 将 绝不 是 你的 妻子 。

这位傲慢而又风骚的公爵夫人永远不会成为你的妻子。

[sweə(r)][aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'i:] ,
Swear it to me ,
发誓 它 到 我 ，

向我发誓，

[baɪ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ! "
by all that is sacred to you ! "
经过 全部 那 是 神圣 到 你 ！ "

以你认为神圣的一切来发誓！ "

" [aɪ][sweə(r)][aɪ 'tiː][baɪ][maɪ] [lʌv] !
" **I swear it by my love !**
" 我 发誓 它 经过 我的 爱 ！

“我以我的爱发誓！

" [ɪk'skleɪmd] ['tɒməs] ['siːmɔːr] ,
" **exclaimed Thomas Seymour ,**
" 惊呼 托马斯 西摩 ，

“托马斯·西摩惊呼道，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 。

郑重地。

" [aɪ][jæl; ʃəl] [ðen] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][wʌn] ['sɒrəʊ] [ðə; ði] [les] ,
" **I shall then at least have one sorrow the less ,**
" 我 将 然后 在 至少 有 一 悲哀 这 较少的 ，

“这样我至少可以少一份悲伤，

" [saɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] .
" **sighed Elizabeth .**
" 叹了口气 伊丽莎白 。

“伊丽莎白叹了口气。

" [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] .
" **I shall have no occasion to be jealous .**
" 我 将 有 不 场合 到 是 嫉妒的 。

“我没有必要嫉妒。

[ænd; ʌnd][ɪz][aɪ 'tiː][nɒt] [truː] ,
And is it not true ,
和 是 它 不是 真的 ，

难道这不是真的吗？

" [ʃiː; ji] [ðen] [sed] ,
" **she then said** ,
" 她 然后 说 ,

“她接着说，

" [ɪz][aɪ 'tiː][nɒt] [truː] [wiː; wi][fæl; əl]['bʊf(ə)n] [siː] [iːt] [ˈðə(r)] ?
" **is it not true we shall often see each other ?**
" 是 它 不是 真的 我们 将 经常 看 每个 其他 ?

“我们不是应该经常见面吗？

[wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [ki:p] [ðɪs] ['siːkrət] [pʊ; əv] [ðɪs] ['taʊə(r)] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [s'ækɪdli] ;
We will both keep this secret of this tower faithfully and sacredly ;
我们 将要 两个都 保持 这 秘密 的 这 塔 忠实 和 神圣地 ;

我们都会忠实而神圣地保守这座塔的秘密；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [deɪz] [fʊl] [pʊ; əv][praɪ'veɪ(ə)n][ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
and after days full of privation and disappointment ,
和 后 天 满的 的 匮乏 和 失望 ,

在经历了充满困苦和失望的日子之后，

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [ki:p] ['festɪvəl; 'festəvəl][ðə; ði] [naɪts] [fʊl] [pʊ; əv] ['blɪsɪf(ə)] ['pleɪzə(r)] [ænd; ənd] [swiːt]
we will here keep festival the nights full of blissful pleasure and sweet
我们 将要 这里 保持 节日 这 夜晚 满的 的 幸福的 乐趣 和 甜的

[ˈtrænsɒːt] .
transport .
运输 .

我们将在这里度过充满幸福快乐和甜蜜喜悦的节日夜晚。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [smaɪl] ,
But why do you smile ,
但 为什么 做 你 微笑 ,

但你为何微笑，

[ˈsiːmɔːr] ? "
Seymour ? "
西摩 ? "

西摩？ "

" [aɪ] [smaɪl] ,
" **I smile ,**
" 我 微笑 ,

“我微笑着，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][pʃʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl] ,
because you are pure and innocent as an angel ,
因为 你 是 纯的 和 清白的 作为 一个 天使 ,

因为你如天使般纯洁无瑕，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he ,**
" 说 他 ,

“他说，

[æz; əz][hiː; hi] ['revərəntli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
as he reverently kissed her hand .
作为 他 虔诚地 亲吻 她 手 .

他虔诚地亲吻了她的手。

" [aɪ] [smaɪl] ,
" **I smile ,**
" 我 微笑 ,

“我微笑着，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] ,
because you are an exalted ,
因为 你 是 一个 崇高 ,

因为你是高贵的，

[ˈɡɒdlɑːk] [tʃaɪld] ,
godlike child ,
神一般的 孩子 ,

神一般的孩子，

[huːm] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][ə'dɔː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
whom one ought to adore upon his knees ,
谁 一 应该 到 崇拜 之上 他的 膝盖 ,

我们应该跪下崇拜他，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪ] ,
and to whom one ought to pray ,
和 到 谁 一 应该 到 祈祷 ,

以及我们应该向谁祈祷，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪst] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ˈvestə] !
as to the chaste goddess Vesta !
作为 到 这 贞洁 女神 灶神星 !

如同贞洁的女神维斯塔！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[maɪ][dɪə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

[bɪ'ləvɪd] [tʃaɪld] ,
beloved child ,
心爱 孩子 ,

亲爱的孩子，

[hɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] ,
here we will ,
这里 我们 将要 ,

在这里我们将

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
as you say ,
作为 你 说 ,

正如你所说，

[pɑːs] [naɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈblɪsɪf(ə)l] [ˈpleɪzə(r)] ;
pass nights full of blissful pleasure ;
经过 夜晚 满的 的 幸福的 乐趣 ;

度过充满幸福快乐的夜晚；

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [ˈreprəbeɪt] [ænd; ənd] [dæmd] ,
and may I be reprobate and damned ,
和 可能 我 是 恶棍 和 该死的 ,

愿我被谴责和诅咒，

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'trei] [ðɪs] [swiːt] ,
if I should ever be capable of betraying this sweet ,
如果 我 应该 曾经 是 有能力的 的 背叛 这 甜的 ,

如果我有能力背叛这份甜蜜，

[ˈgaɪlləs] [ˈkɒnfɪdəns] [wið] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ˈfeɪvə(r)][em ˈiː] ,
guileless confidence with which you favor me ,
朴实 信心 和 哪个 你 偏爱 我 ,
你对我的坦诚信任,

[ænd; ənd] [ˈsʌli] [jɔː(r); jə(r)][ˈeɪndʒ][ˈpʃʊərəti] ! "
and sully your angel purity ! "
和 玷污 你的 天使 纯度 ! "
玷污你天使般的纯洁! "

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,
“啊,

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] ,
we will be very happy ,
我们 将要 是 非常 快乐的 ,
我们会非常高兴,

[ˈsiːmɔːr] !
Seymour !
西摩 !
西摩!

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说,

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .
微笑。

" [aɪ] [læk] [ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] - - [ə; eɪ] [frend] ,
" I lack only one thing - - a friend ,
" 我 缺少 仅有的 一 事物 - - 一个 朋友 ,
“我只缺少一件事——一个朋友,

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [tel] [maɪ] [ˈhæpinəs] ,
to whom I can tell my happiness ,
到 谁 我 能 告诉 我的 幸福 ,
我可以向谁诉说我的幸福,

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
to whom I can speak of you .
到 谁 我 能 说话 的 你 .
我可以向他谈论你。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[aɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [lʌv] ,
it often seems to me as if this love ,
它 经常 似乎 到 我 作为 如果 这 爱 ,
我常常觉得, 这份爱,

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [kənˈsiːld] ,
which must always be concealed ,
哪个 必须 总是 是 暗 ,
必须始终隐藏起来,

[ˈɔ:lweɪz] [ʃʌt] [ʌp] ,
always shut up ,
总是 关闭 向上 ;

总是闭嘴，

[mʌst; məst][æt; ət][lɑ:st] [bɜ:st] [maɪ] [breɪst] ;
must at last burst my breast ;
必须 在 最后的 爆裂 我的 胸部 ;

最终必定会刺破我的胸膛；

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ˈsi:kɹət][mʌst; məst] [wɪð] [ˈvaɪələns] [breɪk] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] ,
as if this secret must with violence break a passage ,
作为 如果 这 秘密 必须 和 暴力 休息 一个 通道 ;

仿佛这个秘密必须用暴力打破一条通道，

[ænd; ənd][rɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .
and roar like a tempest over the whole world .
和 吼 喜欢 一个 暴风雨 超过 这 所有的 世界 .

并像暴风雨一样席卷整个世界。

[ˈsi:mɔ:r] ,
Seymour ,
西摩 ,

西摩，

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪˈdænt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] . "
I want a confidante of my happiness and my love . "
我 想 一个 知己 的 我的 幸福 和 我的 爱 . "

我想要一个知己，可以告诉我我的幸福和我的爱情。”

" [gɑ:d] [jɔ:ˈself] [wel] [əˈgenst] [dɪˈzaɪərɪŋ][tu:; tə] [si:k] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] !
" Guard yourself well against desiring to seek such a one !
" 警卫 你自己 出色地 反对 渴望 到 寻找 这样的 一个 一 !

“要小心，不要去寻找这样的人！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈsi:mɔ:r] ,
" exclaimed Seymour ,
" 惊呼 西摩 ,

“西摩惊呼道，

[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

焦急地。

" [ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [ðæt] [θri:] [nəʊ] ,
" A secret that three know ,
" 一个 秘密 那 三 知道 ;

“三个人都知道的秘密，

[ɪz][ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [nəʊ][mɔ:(r)] ;
is a secret no more ;
是 一个 秘密 不 更多的 ;

不再是秘密；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒnfɪˈdænt] [wɪl] [bɪˈtreɪ] [ju: ˈes] . "
and one day your confidante will betray us . "
和 一 天 你的 知己 将要 背叛 我们 . "

有一天你的知己会背叛我们。”

" [nɒt] [səʊ] ;
" Not so ;
" 不是 所以 ;

“并非如此；

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [pʊ; əv] [ðæt] - - [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [lʌvz] [em ˈiː]
I know a woman who would be incapable of that - - a woman who loves me
我 知道 一个 女士 WHO 会 是 无法 的 那 - - 一个 女士 WHO 爱 我
[wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈsiːkrət] [æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz] [aɪ] [maɪˈself] ;
well enough to keep my secret as faithfully as I myself ;
出色地 足够的 到 保持 我的 秘密 作为 忠实 作为 我 我 ；
我知道有一个女人做不到这一点——她深爱我，愿意像我一样忠实地保守我的秘密；

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈmiːəli] [ə; eɪ] [kənfrɪˈdænt] ,
a woman who could be more than merely a confidante ,
一个 女士 WHO 可以 是 更多的 比 仅仅 一个 知己 ,
一个不仅仅是知己的女人,
[hu:] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [prəˈtektɹəs] [pʊ; əv] [ˈaʊə(r)] [lʌv] .
who could be the protectress of our love .
WHO 可以 是 这 保护者 的 我们的 爱 .
谁能成为我们爱情的守护者。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,
[brɪˈliːv] [em ˈiː] ,
believe me ,
相信 我 ,
相信我,

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [saɪd] ,
if we could gain her to our side ,
如果 我们 可以 获得 她 到 我们的 边 ,
如果我们能让她站在我们这边,
[ðen] [ˈaʊə(r)] [ˈfjuːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈblesɪd; blest] [wʌn] ,
then our future would be a happy and a blessed one ,
然后 我们的 未来 会 是 一个 快乐的 和 一个 蒙福 一 ,
那么我们的未来就会幸福快乐,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [ˈiːzəli] [səkˈsiːd] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] . "
and we might easily succeed in obtaining the king's consent to our marriage . "
和 我们 可能 容易地 成功 在 获得 这 国王的 同意 到 我们的 婚姻 . "
我们或许能轻易获得国王对我们婚事的同意。"

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈwʊmən] ? "
" And who is this woman ? "
" 和 WHO 是 这 女士 ? "
“这个女人是谁？ ”
" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [kwiːn] . "
" It is the queen . "
" 它 是 这 女王 . "
“是女王。”

" [ðə; ði] [kwiːn] !
" The queen !
" 这 女王 !
“女王！
" [kraɪd] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
" cried Thomas Seymour ,
" 哭 托马斯 西摩 ,
“托马斯·西摩喊道，

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tremblɪd] ;
with such an expression of horror that Elizabeth trembled ;
和 这样的 一个 表达 的 恐怖 那 伊丽莎白 颤抖 ;
她的表情十分惊恐，令伊丽莎白不禁颤抖起来；

" [ðə; ði] [kwi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [kɒnfɪ'dænt] ?
" **the queen your confidante** ?
" 这 女王 你的 知己 ?
“女王是你的红颜知己吗？”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] !
But that is impossible !
但 那 是 不可能的 !
但那是不可能的！
[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['plʌndʒɪŋ] [ju: 'es][bəuθ] [ɪn'evɪtəbli] ['ɪntu:][ru:ɪn] .
That would be plunging us both inevitably into ruin .
那 会 是 骤降 我们 两个都 不可避免地 进入 废墟 .
那样的话，我们俩都会不可避免地陷入毁灭。

[ʌn'hæpi] [tʃaɪld] ,
Unhappy child ,
不开心 孩子 ,
不快乐的孩子，

[bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)] [nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [wɜ:d] ,
be very careful not to mention even a single word ,
是 非常 小心 不是 到 提到 甚至 一个 单身的 单词 ,
小心不要提及任何字眼，

[ə; eɪ] ['sɪləb(ə)] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] .
a syllable of your relation to me .
一个 音节 的 你的 关系 到 我 .
你与我的关系的一个音节。

[bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)] [nɒt] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
Be very careful not to betray to her ,
是 非常 小心 不是 到 背叛 到 她 ,
要非常小心，不要背叛她，

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['slɑɪtɪst] [ɪntrɪ'meɪʃ(ə)n] ,
even by the slightest intimation ,
甚至 经过 这 丝毫 暗示 ,
即使是最轻微的暗示，

[ðæt] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [ɪz] [nɒt] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
that Thomas Seymour is not indifferent to you !
那 托马斯 西摩 是 不是 冷漠 到 你 !
托马斯·西摩对你并不冷漠！

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

[hɜ:(r); hə(r)] [rɒθ] [wʊd] [dæʃ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ! " "
her wrath would dash to pieces you and me ! " "
她 愤怒 会 短跑 到 件 你 和 我 ! " "
她的愤怒会把你我粉碎！ "

" [ænd; ənd] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] ?
" **And why do you believe that** ?
" 和 为什么 做 你 相信 那 ?
“那你为什么相信这一点呢？”

" [ɑːskt] [r'ɪzəbəθ] ,
" **asked Elizabeth** ,
" 问 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白问道，

[ˈgluːmɪli] .
gloomily .
阴郁地 .

郁闷地。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['kæθərin] [wʊd] [flaɪ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæ(ə)n] [br'kəz; br'kɒz] [ɜːl]
" **Why do you suppose that Catharine would fly into a passion because Earl**
" 为什么 做 你 认为 那 凯瑟琳 会 飞 进入 一个 热情 因为 伯爵
[ˈsiːmɔːr] [lʌvz] [em 'iː] ?
Seymour loves me ?
西摩 爱 我 ？

“你为什么认为凯瑟琳会因为西摩伯爵爱我而勃然大怒？

[ɔː(r)] [haʊ] ?
Or how ?
或者 如何 ？

或者怎么样？

- - [aɪ 'tiː][ɪz][jiː; ji] ,
- - **it is she** ,
- - 它 是 她 ,

——是她，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] ,
that you love ,
那 你 爱 ,

你所爱的，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][deə(r)][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [swɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv]
and you dare not therefore let her know that you have sworn your love
和 你 敢 不是 所以 让 她 知道 那 你 有 宣誓 你的 爱
[tuː; tə][em 'iː][ɔːlsəʊ] ?
to me also ?
到 我 还 ？

所以你不敢让她知道你也向我发誓爱我吗？

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ] [naʊ] [siː] [θruː] [aɪ 'tiː][ɔːl] ;
I now see through it all ;
我 现在 看 通过 它 全部 ；

我现在看透了一切；

[aɪ] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː][ɔːl] !
I understand it all !
我 理解 它 全部 ！

我全明白了！

[ju:; jʊ] [ʌv] [ðə; ði] [kwi:n] - - [hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊnli] .
You love the queen - - her only .
你 爱 这 女王 - - 她 仅有的 .
你爱女王——只爱她。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [wɪð] [em 'li:] ;
For that reason you will not go to the chapel with me ;
为了 那 原因 你 将要 不是 去 到 这 教堂 和 我 ;
因此你不会和我一起去教堂；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [swɔ:(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmænd] ;
for that reason you swore that you would not marry the Duchess of Richmond ;
为了 那 原因 你 发誓 那 你 会 不是 结婚 这 公爵夫人 的 里士满 ;
因此你发誓不会娶里士满公爵夫人；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] - - [əʊ] ,
and therefore - - oh ,
和 所以 - - 哦 ,
因此——哦，

[maɪ] [prɪˈzentɪmənt] [dɪd] [nɒt] [dɪˈsi:v] [em 'li:] - - [ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ˈfjʊəriəs] [raɪd] [ɪn] [ˈɛpɪŋ] [ˈfɒrɪst] [tu:; tə] -
my presentiment did not deceive me - - therefore that furious ride in Epping Forest to -
我的 预感 做过 不是 欺骗 我 - - 所以 那 狂怒 骑 在 埃平 森林 到 -
[deɪ] .
day .
天 .
我的预感没有欺骗我——因此今天在埃平森林进行了那次疯狂的骑行。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

[ðə; ði] [kwi:nz] [hɔ:s] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔ:s] [bɪˈkʌm] [ˈreɪvɪŋ] ,
the queen's horse must of course become raving ,
这 女王的 马 必须 的 课程 变得 狂言 ,
女王的马当然会变得狂怒，

[ænd; ənd] [rʌŋ] [əˈweɪ] ,
and run away ,
和 跑步 离开 ,
然后逃跑，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔ:dʃɪp] ,
that his lordship ,
那 他的 领主 ,
陛下，

[ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [hɔ:s] ,
the master of horse ,
这 掌握 的 马 ,
马的主人，

[maɪt] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
might follow his lady ,
可能 跟随 他的 女士 ,
可能会跟随他的夫人，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][gɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] !
and with her got lost in the thicket of the woods !
和 和 她 得到 丢失的 在 这 灌木丛 的 这 树林 !
并和她一起迷失在了丛林之中！

- - [ænd; ɐnd] [naʊ] ,
- - **And now** ,
- - 和 现在 ,

——现在，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] ,
her eyes flashing with anger ,
她 眼睛 闪烁 和 愤怒 ,

她的眼睛里闪烁着愤怒，

[ænd; ɐnd] [ˈreɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] ,
and raising her hand to heaven as if taking an oath ,
和 提高 她 手 到 天堂 作为 如果 采取 一个 誓言 ,

并举起手向天宣誓，

" [naʊ] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] :
" **now I say to you** :
" 现在 我 说 到 你 :

“现在我告诉你：

[teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [jɔː'self] !
Take heed to yourself !
拿 注意 到 你自己 !

小心自己！

[teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [jɔː'self] ,
Take heed to yourself ,
拿 注意 到 你自己 ,

小心自己，

[ˈsiːmɔːr] ,
Seymour ,
西摩 ,

西摩，

[ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ,
that you do not ,
那 你 做 不是 ,

你不这样做，

[ˈiːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsɪləb(ə)l] ,
even by a single word or a single syllable ,
甚至 经过 一个 单身的 单词 或者 一个 单身的 音节 ,

即使只是一个单词或一个音节，

[brɪˈtreɪ] [ɔː(r); jə(r)][ˈsiːkrət] ,
betray your secret ,
背叛 你的 秘密 ,

泄露你的秘密，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːd] [wʊd] [krʌʃ] [juː; jʊ] !
for that word would crush you !
为了 那 单词 会 压碎 你 !

因为那句话会击垮你！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] ,
I feel it ,
我 感觉 它 ,

我感觉到了，

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nəʊ] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] ,
that I am no bastard ,
那 我 是 不 混蛋 ,

我不是私生子，

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][maɪ] ['fɑ:.ðərz] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] ;
that I am my father's own daughter ;
那 我 是 我的 父亲的 自己的 女儿 ;

我是我父亲的亲生女儿；

[aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [rʌθ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒeləsi] [ðæt] ['reɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] !
I feel it in this wrath and this jealousy that rages within me !
我 感觉 它 在 这 愤怒 和 这 妒忌 那 愤怒 之内 我 !

我感受到了内心的愤怒和嫉妒！

[teɪk] [hi:d] [tu:; tə] [jɔ:'self] ,
Take heed to yourself ,
拿 注意 到 你自己 ,

小心自己，

[si:mɔ:r] ,
Seymour ,
西摩 ,

西摩，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [hens] [ænd; ənd] [ə'kju:z] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for I will go hence and accuse you to the king ,
为了 我 将要 去 因此 和 控 你 到 这 国王 ,

我要去向王控告你，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtərz] [hed] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] !
and the traitor's head will fall upon the scaffold !
和 这 叛徒的 头 将要 落下 之上 这 脚手架 !

叛徒的头颅将会被送上绞刑架！

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜ:'self] .
" **She was beside herself** .
" 她 曾是 旁 她自己 .

“她简直失控了。

[wɪð] [klentʃt] [fɪsts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [eə(r)][ʃi:; ʃi] [peɪst] [ðə; ði] [ru:m] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
With clenched fists and a threatening air she paced the room up and down .
和 紧握 拳头 和 一个 威胁 空气 她 踱步 这 房间 向上 和 向下 .

她握紧拳头，带着威胁的神情在房间里来回踱步。

[tiəz] [gʌʃ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ;
Tears gushed from her eyes ;
眼泪 滔滔不绝 从 她 眼睛 ;

泪水从她的眼眶里涌出；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['aɪləʃɪz] ,
but she shook them out of her eyelashes ,
但 她 摇晃 他们 出去 的 她 睫毛 ,

但她把它们从睫毛上抖下来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] ['skætərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [pɜ:lz] .
so that they fell scattering about her like pearls .
所以 那 他们 跌倒 散射 关于 她 喜欢 珍珠 .

它们像珍珠一样散落在她周围。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [ʌn'træktəbl] ['neɪtʃə(r)] [stɜ:d] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Her father's impetuous and untractable nature stirred within her ,
她 父亲的 浮躁 和 难以解决 自然 搅拌 之内 她 ,
她父亲的冲动和难以驯服的性格在她心里激起了波澜,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [si:ð] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [veɪns] .
and his blood seethed in her veins .
和 他的 血 沸腾 在 她 静脉 .
他的血液在她的血管里沸腾。

[bʌt; bət] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [hæd; həd] [ɔ:'lredi] [ri'geɪn, ri:-][hɪz; ɪz][self] - [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd][kəm'pəʊzə(r)] .
But Thomas Seymour had already regained his self - command and composure .
但 托马斯 西摩 有 已经 恢复 他的 自己 - 命令 和 镇定 .
但托马斯·西摩已经恢复了自制力和镇定。

[hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['strʌɡlɪz] [klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][ɪn]
He approached the princess and despite her struggles clasped her in
他 接近 这 公主 和 尽管 她 斗争 紧握 她 在
[hɪz; ɪz][ɑ:mz] .
his arms .
他的 武器 .
他走近公主，不顾公主的挣扎，将她紧紧地搂在怀里。

" ['lɪt(ə)l] [fu:l] !
" Little fool !
" 小的 傻子 !
“小傻瓜!

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,
“他说，

[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] .
between his kisses .
之间 他的 吻 .
在他的吻之间。

" [swi:t] ,
" Sweet ,
" 甜的 ,
“甜的，

[dɪə(r)] [fu:l] ,
dear fool ,
亲爱的 傻子 ,
亲爱的傻瓜，

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['æŋɡə(r)] ,
how beautiful you are in your anger ,
如何 美丽的 你 是 在 你的 愤怒 ,
你的愤怒是多么美丽，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] !
and how I love you for it !
和 如何 我 爱 你 为了 它 !
我多么爱你啊!

['dʒeləsi] [ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] [lʌv] ;
Jealousy is becoming to love ;
妒忌 是 成为 到 爱 ;
嫉妒变成了爱；

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [kəm'pleɪn] ,
and I do not complain ,
和 我 做 不是 抱怨 ,

我不抱怨，

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kruːəl] [tə'wɔːd] [em 'iː] .
though you are unjust and cruel toward me .
尽管 你 是 不公正 和 残忍的 朝向 我 .

尽管你对我很不公平，很残忍。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][kəʊld][ænd; ənd] [praʊd] [ə; eɪ] [hɑːt] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ] ['eni] [mæn] .
The queen has much too cold and proud a heart ever to be loved by any
这 女王 有 很多 也 寒冷的 和 自豪的 一个 心 曾经 到 是 喜爱 经过 任何
man .
男人 .

女王的心太过冷漠和骄傲，永远不会被任何男人所爱。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

['əʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] ;
only to think this is already treason to her virtue and modesty ;
仅有的 到 思考 这 是 已经 叛国罪 到 她 美德 和 谦逊 ;

哪知这已经是对她的美德和谦虚的背叛了；

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fiː; ji][hæz; həz][nɒt] [dɪ'zɜːvd] [ðɪs] [frɒm; frəm][juː 'es] [tuː] ,
and surely she has not deserved this from us two ,
和 一定 她 有 不是 应得的 这 从 我们 二 ,

她当然不值得我们这样对待她，

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dis'deɪn] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɜː(r); hə(r)] .
that we should disdain and insult her .
那 我们 应该 蔑视 和 侮辱 她 .

我们应该鄙视和侮辱她。

[fiː; ji][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːlweɪz] [biːn] [dʒʌst][tuː; tə][juː; jʊ] ;
She is the first that has always been just to you ;
她 是 这 第一的 那 有 总是 到过 只是 到 你 ;

她是第一个一直对你公正的人；

[ænd; ənd][tuː; tə][em 'iː][fiː; ji][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['mɪstrəs] ！ "
and to me she has ever been only a gracious mistress ！ "

对我来说，她一直只是一位仁慈的情妇！ "

" [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,

“是真的，

" [m'ɜːməd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" murmured Elizabeth ,
" 低声说道 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白低声说道，

[kəm'pliːtli] [ə'ʃeɪmd] ;
completely ashamed ;
完全地 羞愧 ;

非常惭愧；

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [frend] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ;
" **she is a true friend and mother** ;
" 她 是 一个 真的 朋友 和 母亲 ;

“她是一位真正的朋友和母亲；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈprez(ə)nt] [pəˈziʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [kɔːt] .
and I have her to thank for my present position at this court .
和 我 有 她 到 感谢 为了 我的 展示 位置 在 这 法庭 .

我要感谢她给予我目前在这个法庭上的职位。

" [ðen] ,
" **Then** ,
" 然后 ,

“然后，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,
after a pause ,
后 一个 暂停 ,

停顿了一下，

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

她说，

[ˈsmɑɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,

微笑，

[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] :
and extending her hand to the earl :
和 扩展 她 手 到 这 伯爵 :

并向伯爵伸出了手：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" **You are right** .
" 你 是 正确的 .

“你是对的。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [səˈspekt] [hɜː(r); hə(r)] ;
It would be a crime to suspect her ;
它 会 是 一个 犯罪 到 怀疑 她 ;

怀疑她是一种罪行；

[ænd; ənd][ai][eɪ ˈem][ə; eɪ] [fuːl] .
and I am a fool .
和 我 是 一个 傻子 .

我是个傻瓜。

[fəˈɡɪv] [em ˈiː] ,
Forgive me ,
原谅 我 ,

对不起，

[ˈsiːmɔːr] ,
Seymour ,
西摩 ,

西摩，

[fəˈɡɪv] [maɪ] [əbˈsɜːd] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈæŋɡə(r)] ;
forgive my absurd and childish anger ;
原谅 我的 荒诞 和 幼稚 愤怒 ;

原谅我荒谬而幼稚的愤怒；

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] ['aʊə(r)]['si:kɾət][tu:; tə][nəʊ][wʌn] ,
and I promise you in return to betray our secret to no one ,
和 我 承诺 你 在 返回 到 背叛 我们的 秘密 到 不 一 ,
作为回报, 我向你保证, 不会向任何人泄露我们的秘密,

[nɒt][i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] . "
not even to the queen . "
不是 甚至 到 这 女王 . "
甚至对女王也是如此。”

" [du:; də][ju:; jʊ][sweə(r)] [ðæt] [tu:; tə][,em 'i:] ? "
" Do you swear that to me ? "
" 做 你 发誓 那 到 我 ? "
“你向我发誓吗？ ”

" [ai][sweə(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] !
" I swear it to you !
" 我 发誓 它 到 你 ！
“我向你发誓！

[ænd; ənd][ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] :
and I swear to you more than that :
和 我 发誓 到 你 更多的 比 那 :
我向你发誓:

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'ven] [bi:; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] . "
I will never again be jealous of her . "
我 将要 绝不 再次 是 嫉妒的 的 她 . "
我再也不会嫉妒她了。”

" [ðen] [ju:; jʊ][du:; də][bʌt; bət]['sɪmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tu:; tə] [jɔ:'self] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ['ɔ:lsəʊ] ,
" Then you do but simple justice to yourself and to the queen also ,
" 然后 你 做 但 简单的 正义 到 你自己 和 到 这 女王 还 ,
“那么你对自己和女王都公正无私,

" [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
" said the earl ,
" 说 这 伯爵 ,
“伯爵说道,

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
with a smile ,
和 一个 微笑 ,
带着微笑,

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'ven] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
as he drew her again to his arms .
作为 他 画 她 再次 到 他的 武器 :
他再次将她搂在怀里。

[bʌt; bət][fi:; fi] [pʊʃt] [hɪm] ['dʒentli] [bæk] .
But she pushed him gently back .
但 她 推动 他 轻轻地 后退 :
但她轻轻地把 他推了回去。

" [ai][mʌst; məst] [naʊ] [ə'weɪ] .
" I must now away .
" 我 必须 现在 离开 :
“我现在必须走了。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [dɔ:n] ,
The morning dawns ,
这 早晨 黎明 ,
清晨破晓,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:tʃˈbɪʃəp] [əˈweɪts] [em ˈi:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃæp(ə)] . "
and the archbishop awaits me in the royal chapel . "
和 这 大主教 等待 我 在 这 皇家 教堂 . "
大主教正在皇家教堂等我。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [sei] [tuː; tə] [hɪm] ,
" **And what will you say to him ,** "
" 和 什么 将要 你 说 到 他 ,
“你想对他说什么？”

[brɪˈlʌvɪd] ? "
beloved ? "
心爱 ? "
心爱？ "

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] . "
" **I will make my confession to him .** "
" 我 将要 制作 我的 忏悔 到 他 . "
“我会向他坦白。”

" [haʊ] !
" **How !**
" 如何 !
“如何！

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [brɪˈtreɪ] [ˈʌʊə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm] ? "
so you will then betray our love to him ? "
所以 你 将要 然后 背叛 我们的 爱 到 他 ? "
那么你就会背叛我们对他的爱吗？ "

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,
“哦，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she ,**
" 说 她 ,
“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪˈwɪtʃɪŋ] [smaɪl] ,
with a bewitching smile ,
和 一个 迷人的 微笑 ,
带着迷人的微笑，

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] [ænd; ənd] [ɡɒd] ;
" **that is a secret between us and God ;**
" 那 是 一个 秘密 之间 我们 和 上帝 ;
“这是我们与上帝之间的秘密；

[ænd; ənd][ˈəʊnli][tuː; tə] [hɪm] [əˈləʊn] [kæən; kən] [wiː; wi] [kənˈfes] [aɪ ˈtiː] ;
and only to Him alone can we confess it ;
和 仅有的 到 他 独自的 能 我们 承认 它 ;
并且我们只能向他承认这一点；

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [əˈləʊn] [kæən; kən] [əbˈzɒlv] [juː ˈes] [frəm; frəm] [aɪ ˈtiː] .
because He alone can absolve us from it .
因为 他 独自的 能 开脱 我们 从 它 .
因为只有他能赦免我们的罪。

[ˌfeəˈwel] ,
Farewell ,
告别 ,
告别，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈsi:mɔ:r] ,
Seymour ,
西摩 ,

西摩，

[ˌfeəˈwel] ,
farewell ,
告别 ,

告别，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [pʊ; əv][em ˈi:] [tɪl] [wi:; wi] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈgen] !
and think of me till we see each other again !
和 思考 的 我 直到 我们 看 每个 其他 再次 !

在我们再次见面之前请记得想着我！

[bʌt; bət] [wen] - - [sei] ,
But when - - say ,
但 什么时候 - - 说 ,

但是当——比如说，

[wen] [ʌel; ʃəl][wi:; wi] [mi:t] [əˈgen] ? "
when shall we meet again ? "
什么时候 将 我们 见面 再次 ? "

我们什么时候再见面？

" [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
" **When there is a night like this one** ,
" 什么时候 那里 是 一个 夜晚 喜欢 这 一 ,

“当有这样的夜晚，

[bɪˈlʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

心爱，

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ˈhevənz] .
when the moon is not in the heavens .
什么时候 这 月亮 是 不是 在 这 天 .

当月亮不在天上时。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [mu:n] [ˈevri] [wi:k] ,
then I could wish there were a change of the moon every week ,
然后 我 可以 希望 那里 是 一个 改变 的 这 月亮 每一个 星期 ,

那么我希望月亮每周都会变化，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nəs] [pʊ; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
with the charming innocence of a child .
和 这 迷人 无辜 的 一个 孩子 .

带着孩子般迷人的天真。

" [ˌfeəˈwel] ,
" **Farewell** ,
" 告别 ,

“告别，

[ˈsiːmɔːr] ,
Seymour ,
西摩 ,

西摩，

[ˌfeəˈwel] ;
farewell ;
告别 ;

告别;

[wiː; wi][mʌst; məst][pɑːt] .
we must part .
我们 必须 部分 .

我们必须分开。

" [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɔːl] ,
" **She clung to his tall** ,
" 她 紧紧抓住 到 他的 高的 ,

“她紧紧抓住他的高大，

[ˈstɜːdɪ] [fɔːm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈaɪvi] [ˈtwainz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊk] .
sturdy form as the ivy twines around the trunk of an oak .
结实的 形式 作为 这 常春藤 线绳 大约 这 树干 的 一个 橡木 .

坚固的形态，就像常春藤缠绕在橡树的树干上。

[ðen] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] .
Then they parted .
然后 他们 分手了 .

然后他们就分开了。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˌslɪpt] [əˈgen] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsiːn] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɑːtmənts] ,
The princess slipped again softly and unseen into her apartments ,
这 公主 滑倒了 再次 轻轻 和 看不见 进入 她 公寓 ,

公主悄悄地溜回了自己的房间，

[ænd; ənd] [ðens] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃæp(ə)l] ;
and thence into the royal chapel ;
和 因此 进入 这 皇家 教堂 ;

然后进入皇家教堂；

[ðə; ði] [ɜːl] [dɪˈsendɪd] [əˈgen] [ðə; ði][ˈspɑɪrəl] [ˈsteəkeɪs] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the earl descended again the spiral staircase which led to the secret door of the
这 伯爵 下降 再次 这 螺旋 楼梯 哪个 引领 到 这 秘密 门 的 这

[ˈgɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

伯爵再次走下通往花园秘密门的螺旋楼梯。

[ˌʌnəbˈzɜːvd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsiːn] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ;
Unobserved and unseen he returned to his palace ;
未被观察到的 和 看不见 他 返回 到 他的 宫殿 ;

他悄无声息地回到了自己的宫殿。

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈvæleɪ; ˈvælət] ,
even his valet ,
甚至 他的 代客泊车 ,

甚至他的贴身男仆，

[hu:] [slept] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪru:m; ˈæntɪrəm] ,
who slept in the anteroom ,
WHO 睡着了 在 这 接待室 ,

睡在前厅，

[dɪd][nɒt] [si:] [hɪm] ,
did not see him ,
做过 不是 看 他 ,

没有看到他，

[æz; əz][ðə; ði] [ɜ:l] [krept] [pɑ:st][hɪm] [ˈlaɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊz] ,
as the earl crept past him lightly on his toes ,
作为 这 伯爵 悄悄地爬 过去的 他 轻轻 在 他的 脚趾 ,

当伯爵踮着脚尖轻轻地从他身边走过时，

[ænd; ənd] [brɪtɒk] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] - [ru:m] .
and betook himself to his sleeping - room .
和 贝托克 他自己 到 他的 睡眠 - 房间 .

然后就回卧室了。

[bʌt; bət][nəʊ] [sli:p] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [naɪt] ,
But no sleep came to his eyes that night ,
但 不 睡觉 来了 到 他的 眼睛 那 夜晚 ,

但那天晚上他毫无睡意，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [wɒz; wəz] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪəs] [ˈtɔ:ment] .
and his soul was restless and full of fierce torment .
和 他的 灵魂 曾是 不安 和 满的 的 凶猛的 折磨 .

他的灵魂焦躁不安，饱受剧烈的折磨。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪm'self] ,
He was angry with himself ,
他 曾是 生气的 和 他自己 ,

他对自己很生气，

[ænd; ənd] [əˈkju:zd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ˈtretʃəri] [ænd; ənd] [ˈpɜ:fədi] ;
and accused himself of treachery and perfidy ;
和 被告 他自己 的 背信弃义 和 背信弃义 ;

并指责自己背叛和背信弃义；

[ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] ,
and then again ,
和 然后 再次 ,

然后再次

[fʊl] [ɒv; əv] [praʊd] [ˈhɔ:tinəs] ,
full of proud haughtiness ,
满的 的 自豪的 傲气 ,

充满骄傲自大，

[hi:; hi] [sti:l] [traɪd] [tu:; tə][ɪkˈskju:s] [hɪm'self] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈsaɪləns] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋjəns] ,
he still tried to excuse himself and to silence his conscience ,
他 仍然 尝试 到 原谅 他自己 和 到 沉默 他的 良心 ,

他仍然试图为自己辩解并压制自己的良心，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɒn] [hɪm] .
which was sitting in judgment on him .
哪个 曾是 坐着 在 判断 在 他 .

对他进行审判。

" [ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] - - [hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊnli] !
" I love her - - her only !
" 我 爱 她 - - 她 仅有的 !

“我爱她——只爱她！

" [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **said he to himself** .
" 说 他 到 他自己 ；

“他自言自语道。

" ['kæθərin] [pə'zesɪz] [maɪ] [hɑ:t] ,
" **Catharine possesses my heart** ,
" 凯瑟琳 拥有 我的 心 ；

“凯瑟琳占据了我的心，

[maɪ] [səʊl] ;
my soul ;
我的 灵魂 ；

我的灵魂；

[aɪ][eɪ'em] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [maɪ] [həʊl] [laɪf][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
I am ready to devote my whole life to her .
我 是 准备好 到 奉献 我的 所有的 生活 到 她 ；

我准备把我的一生奉献给她。

[jes] ,
Yes ,
是的 ；

是的，

[aɪ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] !
I love her !
我 爱 她 ！

我爱她！

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [səʊ] [swɔ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
I have this day so sworn to her ;
我 有 这 天 所以 宣誓 到 她 ；

我今天已向她发誓；

[ænd; ænd][ɪ:; ɪ][ɪz] [maɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɪ'tɜ:nəti] ! "
and she is mine for all eternity ! "
和 她 是 矿 为了 全部 永恒 ！ "

她永远都是我的！

" [ænd; ænd] [ɪ'lɪzəbəθ] ?
" **And Elizabeth** ?
" 和 伊丽莎白 ？

“伊丽莎白呢？

" [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['kɒŋfəns] .
" **asked his conscience** .
" 问 他的 良心 ；

“他的良心问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] [swɔ:n] [tru:θ] [ænd; ænd] [lʌv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l'səʊ] ? "
" **Have you not sworn truth and love to her also** ? "
" 有 你 不是 宣誓 真相 和 爱 到 她 还 ？ "

“你不是也向她发誓忠诚和爱吗？ ”

" [nəʊ] !
" **No** !
" 不 ！

“不！

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he** .
" 说 他 ；

“他说。

" [ai][hæv; həv][ˈəʊnli] [rɪˈsi:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊθ] ；
" I have only received her oath ；
" 我 有 仅有的 已收到 她 誓言 ；

“我只收到了她的誓言；

[ai][hæv; həv][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [maɪn] [ɪn] [rɪˈtɜ:n] ．
I have not given her mine in return ．
我 有 不是 给定 她 矿 在 返回 ．

我还没有回报她。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [vau] [ˈnevə(r)][tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ；
And when I vowed never to marry the Duchess of Richmond ；
和 什么时候 我 发誓 绝不 到 结婚 这 公爵夫人 的 里士满 ；

当我发誓永远不娶里士满公爵夫人时；

[wen] [ai][swɔ:(r)] [ðɪs] - [baɪ][maɪ] [lʌv] ，
when I swore this ' by my love ；
什么时候 我 发誓 这 - 经过 我的 爱 ；

当我以我的爱人之名发誓，

- [ðen] [ai] [θɔ:t] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ˈkæθərin] - - [ɒv; əv] [ðæt] [praʊd] ，
' then I thought only of Catharine - - of that proud ；
- 然后 我 想法 仅有的 的 凯瑟琳 - - 的 那 自豪的 ；

‘然后我只想到凯瑟琳——那个骄傲的，

[ˈbju:tɪf(ə)l] ，
beautiful ；
美丽的 ；

美丽的，

[ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈwʊmən] ，
charming woman ；
迷人 女士 ；

迷人的女人，

[æt; ət][wʌns] [ˈmeɪd(ə)nli][ænd; ənd] [vəˈlʌptʃuəs] ；
at once maidenly and voluptuous ；
在 一次 少女 和 丰满的 ；

既少女又性感；

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ，
but not of this young ；
但 不是 的 这 年轻的 ；

但不是这么年轻，

[ˌɪnɪkˈspɪəriənst] ，
inexperienced ；
缺乏经验 ；

缺乏经验，

[waɪld][tʃaɪld] - - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnəˈtræktɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˌprɪnˈses] ！ "
wild child - - of this unattractive little princess ！ "
荒野 孩子 - - 的 这 不吸引人 小的 公主 ！ "

野孩子——这个不讨人喜欢的小公主！ "

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kwi:n] ，
" But the princess may one day become a queen ；
" 但 这 公主 可能 一 天 变得 一个 女王 ；

“但公主有一天可能会成为女王，

" [ˈwɪspəd] [hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n] ．
" whispered his ambition ．
" 低声说道 他的 志向 ．

“他的野心低声说道。

" [ðæt] ,
" **That** ,
" 那 ,

“那，

[haʊ'veə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪz] ['veri] ['daʊt(ə)l] ,
is very doubtful ,
是 非常 疑 ,

非常值得怀疑，

" [rɪ'plaɪd] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **replied he to himself** .
" 回复 他 到 他自己 .

“他自言自语道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['kæθərin] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['ri:dʒənt] ,
" **But it is certain that Catharine will one day be the regent** ,
" 但 它 是 肯定 那 凯瑟琳 将要 一 天 是 这 摄政 ,

“但可以肯定的是，凯瑟琳有一天会成为摄政王，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and if I am at that time her husband ,
和 如果 我 是 在 那 时间 她 丈夫 ,

如果那时我是她的丈夫，

[ðen] [aɪ][eɪ 'em]['ri:dʒənt][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
then I am Regent of England .
然后 我 是 摄政 的 英格兰 .

那么我就是英格兰的摄政王。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['si:kɹət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dju:'plɪsəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['tretʃəri] .
" **This was the secret of his duplicity and his double treachery** .
" 这 曾是 这 秘密 的 他的 表里不一 和 他的 双倍的 背信弃义 .

“这就是他口是心非和双重背叛的秘密。

['tɒməs] ['si:mɔ:ɹ] [lʌvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪm'self] ,
Thomas Seymour loved nothing but himself ,
托马斯 西摩 喜爱 没有什么 但 他自己 ,

托马斯·西摩只爱自己，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
nothing but his ambition .
没有什么 但 他的 志向 .

只不过是他的野心而已。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ;
He was capable of risking his life for a woman ;
他 曾是 有能力的 的 冒险 他的 生活 为了 一个 女士 ;

他可以为了女人冒生命危险；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] ['sækrɪfaɪst] [ðɪs] ['wʊmən] .
but for renown and greatness he would have gladly sacrificed this woman .
但 为了 名声 和 伟大 他 会 有 乐意 牺牲 这 女士 .

但为了名声和伟大，他很乐意牺牲这个女人。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [eɪm] ,
For him there was only one aim ,
为了 他 那里 曾是 仅有的 一 目的 ,

对他来说只有一个目标，

[wʌn] ['strʌg(ə)] :
one struggle :
一 斗争 :

一场斗争：

[tuː; tə][biː; bi] [kʌm] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] - - [tuː; tə]
to be come great and powerful above all the nobles of the kingdom - - **to**
到 是 来 伟大的 和 强大的 多于 全部 这 贵族 的 这 王国 - - 到
[biː; bi][ðə; ði][fɜːst][mæn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
be the first man in England .
是 这 第一的 男人 在 英格兰 :

成为王国所有贵族之上的伟大而强大的人——成为英格兰的第一人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [eɪm] ,
And to reach this aim ,
和 到 抵达 这 目的 ,

为了实现这个目标，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv][nəʊ] [miːnz] ;
he would be afraid of no means ;
他 会 是 害怕的 的 不 方法 ;

他会不惜一切代价；

[hiː; hi] [wʊd] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm][nəʊ] [ˈtretʃəri] [ænd; ənd][nəʊ][saɪn] .
he would shrink from no treachery and no sin .
他 会 收缩 从 不 背信弃义 和 不 罪 :

他不会畏惧任何背叛和罪恶。

[laɪk] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv] [lɔɪˈoʊlə] ,
Like the disciples of Loyola ,
喜欢 这 门徒 的 洛约拉 ,

就像罗耀拉的门徒一样，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

[ɪn][dʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n[ɒv; əv] [hɪmˈself] ,
in justification of himself ,
在 理由 的 他自己 ,

为了证明自己有理，

" [ðə; ði][end] [ˈsæŋktɪfaɪ] [ðə; ði] [miːnz] .
" the end sanctifies the means .
" 这 结尾 使神圣化 这 方法 :

“目的使手段神圣化。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ˈevri] [miːnz] [wɒz; wəz] [raɪt] [wɪtʃ] [ˈkɒndʌktɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][end]
" And thus for him every means was right which conducted him to the end
" 和 因此 为了 他 每一个 方法 曾是 正确的 哪个 实施 他 到 这 结尾
;
;
;
;

“因此，对他来说，引导他到达终点的一切手段都是正确的；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[tuː; tə] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['glɔːrɪ] .
to greatness and glory .
到 伟大 和 荣耀 .

走向伟大和荣耀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːdntli] ;
He was firmly convinced that he loved the queen ardently ;
他 曾是 牢牢 确信 那 他 喜爱 这 女王 热切地 ;

他坚信自己热烈地爱着女王；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['nəʊblə] ['aʊəz] [hiː; hi][dɪd] ['riːəli] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
and in his nobler hours he did really love her .
和 在 他的 更高贵 小时 他 做过 真的 爱 她 .

在他高尚的人生中，他确实爱过她。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['məʊmənt] ,
Depending on the moment ,
取决于 在 这 片刻 ,

根据当时的情况，

[ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
a son of the hour ,
一个 儿子 的 这 小时 ,

一个时代的儿子，

[ɪn][hɪm] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ['veərɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
in him feeling and will varied with the rapidity of lightning ,
在 他 感觉 和 将要 多种多样 和 这 快速 的 闪电 ,

他的感觉和意志像闪电一样迅速变化，

[ænd; ənd][hiː; hi]['evə(r)][wɒz; wəz] ['həʊli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['məʊmənt]
and he ever was wholly and completely that with which the moment
和 他 曾经 曾是 完全 和 完全地 那 和 哪个 这 片刻

[ɪn'fleɪmd] [hɪm] .
inflamed him .
发炎的 他 .

他总是全然地、彻底地按照那一刻所激起的激情去做事。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,

什么时候，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] ,
he stood before the queen ,
他 站立 前 这 女王 ,

他站在女王面前，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪ] [wen] [hiː; hi][swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənətli] .
he did not lie when he swore that he loved her passionately .
他 做过 不是 说谎什么时候 他 发誓 那 他 喜爱 她 热情地 .

当他发誓说他热烈地爱着她时，他并没有撒谎。

[hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
He really loved her ,
他 真的 喜爱 她 ,

他真的爱她，

[wɪð] ['dʌb(ə)l] [wɔ:mθ] ,
with double warmth ,
和 双倍的 温暖 ,

带着双倍的温暖，

[sɪns] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɜ:'self] [wɪð] [hɪz; ɪz][æm'bɪ(ə)n] .
since she had to his mind in some sort identified herself with his ambition .
自从 她 有 到 他的 头脑 在 一些 种类 已识别 她自己 和 他的 志向 .
因为在他的心目中，她在某种程度上认同了他的抱负。

[hiː; hi] [ə'dɔ:rd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
He adored her ,
他 受人喜爱 她 ,

他爱慕她，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ðæt] [maɪt] [kən'dʌkt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][end] ;
because she was the means that might conduct him to his end ;
因为 她 曾是 这 方法 那 可能 执行 他 到 他的 结尾 ;

因为她是引导他达到目的的手段；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [həʊld][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ðə; ðɪ] ['septə(r)] [pʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
because she might some day hold in her hands the sceptre of England .
因为 她 可能 一些 天 抓住 在 她 双手 这 权杖 的 英格兰 .

因为有一天她可能会手握英格兰的权杖。

[ænd; ənd][pʌn][ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [pɑ:s] ,
And on the day when this came to pass ,
和 在 这 天 什么时候 这 来了 到 经过 ,

当这件事发生的那一天，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] .
he wished to be her lover and her lord .
他 希望 到 是 她 情人 和 她 主 .

他希望成为她的情人和她的主人。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪm][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] ,
She had accepted him as her lord ,
她 有 公认 他 作为 她 主 ,

她已经接受他作为她的主人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['sɜ:t(ə)n] [pʌv; əv][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)] [sweɪ] .
and he was entirely certain of his future sway .
和 他 曾是 完全 肯定 的 他的 未来 摇摆 .

他对自己未来的影响力十分有信心。

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [kwi:n] ,
Consequently he loved the queen ,
最后 他 喜爱 这 女王 ,

因此他爱女王，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [hɑ:t] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] [kəm'pli:tli] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ]
but his proud and ambitious heart could never be so completely animated by

[wʌn] [lʌv] [æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ru:m] [ɪn][aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ,
one love as that there should not be room in it for a second ,
一 爱 作为 那 那里 应该 不是 是 房间 在 它 为了 一个 第二 ,

但他那颗骄傲而又野心勃勃的心永远不会被一份爱情完全激发，以至于没有空间容纳第二份爱情，

[prə'vaɪdɪd] [ðɪs] ['sekənd] [lʌv] [prɪ'zentɪd] [hɪm][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)] [tʃɑːns] [fɑː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'teɪnmənt]
provided this second love presented him a favorable chance for the attainment
假如 这 第二 爱 呈现 他 一个 有利 机会 为了 这 素养
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of the aim of his life .
的 这 目的 的 他的 生活 .

只要这第二次爱情能给他带来实现人生目标的有利机会。

[ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [ðɪs] [tʃɑːns] .
Princess Elizabeth had this chance .
公主 伊丽莎白 有 这 机会 .

伊丽莎白公主就有这个机会。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [kwɪːn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [br'kʌm] [wʌn] [deɪ] ['rɪːdʒənt][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
And if the queen would certainly become one day Regent of England ,
和 如果 这 女王 会 当然 变得 一 天 摄政 的 英格兰 ,

如果女王有一天真的成为英格兰摄政王，

[jet] [ɪ'lɪzəbəθ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [pə'tʃɑːns] [br'kʌm] [kwɪːn] [ðeər'ɒv] .
yet Elizabeth might some day perchance become queen thereof .
然而 伊丽莎白 可能 一些 天 或许 变得 女王 其中 .

但伊丽莎白也许有一天会成为这里的女王。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] ['əʊnli][ə; eɪ] [pə'hæps] ,
it was as yet only a perhaps ,
它 曾是 作为 然而 仅有的 一个 也许 ,

这只是一种可能，

[bʌt; bət][wʌn] [maɪt] ['mænɪdʒ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'hæps] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'æləti] .
but one might manage out of this perhaps to make a reality .
但 一 可能 管理 出去 的 这 也许 到 制作 一个 现实 .

但也许有人可以设法摆脱这种困境，使之成为现实。

[br'saɪdʒ] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðɪs] [jʌŋ] ,
this young ,
这 年轻的 ,

这个年轻人，

[ˈpæʃənət] [tʃaɪld] [lʌvd] [hɪm] ,
passionate child loved him ,
热情的 孩子 喜爱 他 ,

热情的孩子爱他，

[ænd; ənd] ['tɒməs] ['siːmɔːr] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['iːzəli] [ɪk'saɪtəbl] [tuː; tə][biː; bi]
and Thomas Seymour was himself too young and too easily excitable to be
和 托马斯 西摩 曾是 他自己 也 年轻的 和 也 容易地 易激动的 到 是

['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'taɪsɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [braɪt]
able to despise a love that presented him with such enticing promises and bright
有能力的 到 鄙视 一个 爱 那 呈现 他 和 这样的 诱人的 承诺 和 明亮的

[driːmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .
dreams of the future .
梦境 的 这 未来 .

而托马斯·西摩自己却太年轻，太容易激动，无法轻视这份给他带来如此诱人的承诺和美好未来梦想的爱情。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ə'ləʊn] ,
" **It does not become a man to live for love alone** ,
" 它 做 不是 变得 一个 男人 到 居住 为了 爱 独自的 ,
“一个人若只为爱而活，

" [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [θɔ:t] ['æʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
" **said he to himself as he now thought over the events of the night** .
" 说 他 到 他自己 作为 他 现在 想法 超过 这 活动 的 这 夜晚 .
“他一边回想着昨晚发生的事情，一边自言自语道。

" [hi:; hi][mʌst; məst] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
" **He must struggle for the highest and wish to reach the greatest** ,
" 他 必须 斗争 为了 这 最高 和 希望 到 抵达 这 最 ,
“他必须为最高目标而奋斗，并希望达到最伟大的目标，

[ænd; ənd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [end] [ɔ:t] [hi:; hi][tu:; tə] [li:v] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
and no means of attaining this end ought he to leave unemployed .
和 不 方法 的 达到 这 结尾 应该 他 到 离开 失业 .
为了达到这个目的，他不应该失业。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfʌɪ][ə; eɪ] ['tu:fəʊld] [lʌv] .
my heart is large enough to satisfy a twofold love .
我的 心 是 大的 足够的 到 满足 一个 双重 爱 .
我的心胸足够宽广，可以满足双重的爱。

[aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][bəʊθ] - - [bəʊθ][ɒv; əv] [ði:z] [feə(r)] ['wɪmɪn] [hu:] [fetʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [kraʊn] .
I love them both - - both of these fair women who fetch me a crown .
我 爱 他们 两个都 - - 两个都 的 这些 公平的 女性 WHO 拿来 我 一个 王冠 .
我爱她们两个——这两个美丽的女人都给我带来了王冠。

[let] [feɪt] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [aɪ][jæl; ʃəl][wʌŋ] [deɪ] [bɪ'lɒŋ] !
Let fate decide to which of the two I shall one day belong !
让 命运 决定 到 哪个 的 这 二 我 将 一 天 属于 !
让命运来决定我将来会属于哪一个！

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XXII** .
" 章 二十二 .
“第二十二章

[ˈhenri] ['haʊəd] ,
HENRY HOWARD ,
亨利 霍华德 ,
亨利·霍华德

[z:l] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] .
EARL OF SURREY .
伯爵 的 萨里 .
萨里伯爵。

[ðə; ði] [greɪt] [kɔ:t] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
The great court festival ,
这 伟大的 法庭 节日 ,
盛大的宫廷节日，

[səʊ] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] ,
so long expected ,
所以 长的 预期的 ,
期待已久，

[wɒz; wəz][æɪ; ət][lɑ:st][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [tə'deɪ] .
was at last to take place today .
曾是 在 最后的 到 拿 地方 今天 .

今天终于要举行了。

[naɪts] [ænd; ənd] [lɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʊənəmənt] ;
Knights and lords were preparing for the tournament ;
骑士 和 领主们 是 准备 为了 这 比赛 ;

骑士和领主们正在为比赛做准备；

['pəʊəts][ænd; ənd] ['skɑ:lərz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊəts] .
poets and scholars for the feast of the poets .
诗人 和 学者们 为了 这 盛宴 的 这 诗人 .

诗人和学者的诗人盛宴。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪti] [ænd; ənd] [breɪv] [kɪŋ] [wɪft] [tu:; tə][ju'hait][ðə; ði] [tu:] [ɪn] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl]
For the witty and brave king wished to unite the two in this festival
为了 这 机智 和 勇敢的 国王 希望 到 团结 这 二 在 这 节日
[tə'deɪ] ,
today ,
今天 ,

因为这位机智勇敢的国王希望在今天的节日里让两人团聚，

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] [ɡreɪt] [ɪɡ'zɑ:mp(ə)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd]
in order to give the world a rare and great example of a king who could
在 命令 到 给 这 世界 一个 稀有的 和 伟大的 例子 的 一个 国王 WHO 可以
[kleɪm] [ɔ:l] ['vɜ:tju:] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
claim all virtue and wisdom as his own ;
宣称 全部 美德 和 智慧 作为 他的 自己的 ;

为给世人树立一个罕见的伟大典范，一个能将所有美德和智慧都归功于自己的国王；

[hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:kwəli] [ɡreɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][dr'vaɪn] ;
who could be equally great as a hero and as a divine ;
WHO 可以 是 同样地 伟大的 作为 一个 英雄 和 作为 一个 神圣的 ;

他既是英雄，又是神；

['i:kwəli] [ɡreɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
equally great as a poet and as a philosopher and a scholar .
同样地 伟大的 作为 一个 诗人 和 作为 一个 哲学家 和 一个 学者 .

作为诗人、哲学家和学者，他同样伟大。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪdɪz] ;
The knights were to fight for the honor of their ladies ;
这 骑士 是 到 斗争 为了 这 荣誉 的 他们的 女士们 ;

骑士们要为女士们的荣誉而战；

[ðə; ði]['pəʊəts][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sɪŋ] [ðeə(r)] [sɔ:ŋz] ,
the poets were to sing their songs ,
这 诗人 是 到 唱歌 他们的 歌曲 ,

诗人们要唱他们的歌，

[ænd; ənd][dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['merɪ] [fɑ:s] .
and John Heywood to bring out his merry farcs .
和 约翰 海伍德 到 带来 出去 他的 欢乐 闹剧 .

以及约翰·海伍德 (John Heywood) 带来的欢乐闹剧。

[eɪ] ,
Ay ,
哎 ,

是啊，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [ˈskaːlərz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] ;
even the great scholars were to have a part in this festival ;
甚至 这 伟大的 学者们 是 到 有 一个 部分 在 这 节日 ；
甚至伟大的学者也要参加这个节日；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈspeʃəli] ,
for the king had specially ,
为了 这 国王 有 特别 ,
因为国王特别

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
for this ,
为了 这 ,
为了这，

[ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [frɒm; frəm] [ˈkeɪmbɪdʒ] ,
summoned to London from Cambridge ,
被召唤 到 伦敦 从 剑桥 ,
从剑桥被召到伦敦，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [prəˈfesə(r)] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti] ,
where he was then professor in the university ,
在哪里 他 曾是 然后 教授 在 这 大学 ,
当时他是该大学的教授，

[hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
his former teacher in the Greek language ,
他的 以前的 老师 在 这 希腊语 语言 ,
他以前的希腊语老师，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈskɒlə(r)] [kroʊk] ,
the great scholar Croke ,
这 伟大的 学者 克罗克 ,
伟大的学者克罗克，

[tuː; tə] [huːm] [bɪˈlɒŋd] [ðə; ði][ˈmerɪt][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [meɪd] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] ,
to whom belonged the merit of having first made the learned world of Germany ,
到 谁 属于 这 优点 的 拥有 第一的 制成 这 学习 世界 的 德国 ,
正是他首先开创了德国的学术界，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
as well as of England ,
作为 出色地 作为 的 英格兰 ,
以及英格兰，

[əˈɡen] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpoʊəts][ɒv; əv] [ɡriːs] .
again acquainted with the poets of Greece .
再次 熟人 和 这 诗人 的 希腊 .
再次认识了希腊的诗人。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :
[脚注：

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,
泰特勒，

[piː] . - .]
p . 307 .]
p . - .]
第307页。

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] [wɪð] [krouk] [sʌm; səm] [si:nz] [frɒm; frəm] [ˈsɒfəkli:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He wished to recite with Croke some scenes from Sophocles to his
他 希望 到 背诵 和 克罗克 一些 场景 从 索福克勒斯 到 他的
[ˈwʌndərɪŋ] [kɔ:t] ;
wondering court ;
好奇 法庭 ;
他希望和克罗克一起向惊奇的宫廷成员朗诵索福克勒斯的一些场景；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ,
and though ,
和 尽管 ,
尽管，

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ,
to be sure ,
到 是 当然 ,
确实，
[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [gri:k] [tʌŋ] ,
there was no one there who understood the Greek tongue ,
那里 曾是 不 一 那里 WHO 理解 这 希腊语 舌头 ,
那里没有人懂希腊语，

[jet] [ɔ:l] ,
yet all ,
然而 全部 ,
然而，

[wɪ'daʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,
毫无疑问，
[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'ræptʃəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd][ðə; ði]
must be enraptured with the wonderful music of the Greek and the
必须 是 眉飞色舞 和 这 精彩的 音乐 的 这 希腊语 和 这
[ə'meɪzɪŋ] [ˌeru'dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
amazing erudition of the king .
惊人的 博学的 这 国王 .
一定会陶醉于希腊美妙的音乐和国王惊人的博学。

[ˌprepə'reɪ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ˈevriweə(r)] ;
Preparations were going on everywhere ;
准备工作 是 去 在 到处 ;
到处都在进行准备工作；

[ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] ;
arrangements were being made ;
安排 是 存在 制成 ;
正在作出安排；

[ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] ,
every one was making his toilet ,
每一个 一 曾是 制作 他的 洗手间 ,
每个人都在梳洗打扮，
[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdɪ] .
whether it were the toilet of the mind or of the body .
无论 它 是 这 洗手间的 这 头脑 或者 的 这 身体 .
不管它是心灵的厕所还是身体的厕所。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德，

[ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] ,
Earl of Surrey ,
伯爵 的 萨里 ,

萨里伯爵

[meɪd] [hɪz; ɪz][ˈɔ:lsəʊ] ;
made his also ;
制成 他的 还 ;

也做了他的；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] ,
he had retired to his cabinet ,
他 有 退休 到 他的 内阁 ,

他已退休并进入内阁，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈfaɪlɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɒnɪts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [rɪˈsaɪt] [tu:; tə] -
and was busy filing away at the sonnets which he expected to recite to -
和 曾是 忙碌的 备案 离开 在 这 十四行诗 哪个 他 预期的 到 背诵 到 -

[deɪ] ,
day ,
天 ,

正忙着整理今天要背诵的十四行诗，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪˈbɔ:d] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [ˈdʒerəlɪ:n] .
and in which he lauded the beauty and the grace of the fair Geraldine .
和 在 哪个 他 备受赞誉 这 美丽 和 这 优雅 的 这 公平的 杰拉尔丁 .

他在诗中赞扬了美丽的杰拉尔丁的美丽和优雅。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He had the paper in his hand ,
他 有 这 纸 在 他的 手 ,

他手里拿着纸，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈvelvɪt] [ˈɒtəmən] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪb(ə)] .
and was lying on the velvet ottoman which stood before his writing - table .
和 曾是 说谎 在 这 天鹅绒 奥斯曼 哪个 站立 前 他的 写作 - 桌子 .

并躺在写字台前的天鹅绒软凳上。

[hæd; həd] [ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [ˈdʌɡləs] [si:n] [hɪm] [naʊ] ,
Had Lady Jane Douglas seen him now ,
有 女士 简 道格拉斯 已见 他 现在 ,

如果简·道格拉斯夫人现在看到他，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [fɪld] [wɪð] [ˈpeɪnfl(ə)] [ˈræptʃə(r)][tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [haʊ] ,
she would have been filled with painful rapture to observe how ,
她 会 有 到过 已填 和 痛苦 狂喜 到 观察 如何 ,

她会充满痛苦的狂喜去观察，

[wɪð] [hed] [li:nd] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] ,
with head leaned back on the cushion ,
和 头 倾斜 后退 在 这 软垫 ,

头靠在垫子上，

[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [blu:] [aɪz] [reɪzɪd] ['dri:mɪli] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
his large blue eyes raised dreamily to heaven ,
他的 大的 蓝色的 眼睛 提高 梦幻般地 到 天堂 ,
他那双蓝色的大眼睛梦幻般地望着天空,

[hi:; hi] [smɑɪld] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['dʒent(ə)l] [wɜ:dz] .
he smiled and whispered gentle words .
他 微笑 和 低声说道 温和的 字 .
他微笑着, 轻声说着温柔的话语。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [swi:t] [remɪ'nɪsɪsɪz] ;
He was wholly absorbed in sweet reminiscences ;
他 曾是 完全 吸收 在 甜的 回忆录 ;
他完全沉浸在甜蜜的回忆中;

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ræptʃərəs] ,
he was thinking of those rapturous ,
他 曾是 思维 的 那些 欣喜若狂 ,
他正在想那些狂喜的,

['blesɪd; blest] [aʊəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [br'fɔ:(r)] [hæd; həd] [spɛnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒerəlɪdi:n] ;
blessed hours which he a few days before had spent with his Geraldine ;
蒙福 小时 哪个 他 一个 很少 天 前 有 花费 和 他的 杰拉尔丁 ;
几天前他与杰拉尔丁一起度过的幸福时光;

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hi:; hi] [ə'dɔ:rd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and as he thought of them he adored her ,
和 作为 他 想法 的 他们 他 受人喜爱 她 ,
当他想到他们时, 他崇拜她,

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'hju:] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hɪz; ɪz] [əʊθ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd]
and repeated to her anew in his mind his oath of eternal love and
和 重复 到 她 重新 在 他的 头脑 他的 誓言 的 永恒 爱 和
[ɪn'vaɪələb(ə)l] [tru:θ] .
inviolable truth .
不可侵犯的 真相 .

并在心里向她再次宣誓, 永远爱她、忠于真理。

[hɪz; ɪz] [ɪn,θɜ:zi'æstɪk] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] ['melənkəli] ;
His enthusiastic spirit was completely filled with a sweet melancholy ;
他的 热情的 精神 曾是 完全地 已填 和 一个 甜的 忧郁 ;
他热情的精神中充满了甜蜜的忧郁;

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] ['pɜ:frɪktli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['mædʒɪk(ə)l] ['hæpɪnəs] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
and he felt perfectly intoxicated by the magical happiness afforded him by his
和 他 毛毡 完美 酩 经过 这 神奇 幸福 提供 他 经过 他的
['dʒerəlɪdi:n] .
Geraldine .
杰拉尔丁 .

他完全陶醉于杰拉尔丁给他带来的神奇幸福。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] - - [hɪz; ɪz][æt; ət][lɑ:st] !
She was his - - his at last !
她 曾是 他的 - - 他的 在 最后的 !
她是他的——终于是他的了!

['ɑ:ftə(r)] ['strʌɡlz] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ,
After struggles so long and painful ,
后 斗争 所以 长的 和 痛苦 ,
经过如此漫长而痛苦的挣扎,

[ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ˈbɪtə(r)] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
after such bitter renunciation ,
后 这样的 苦的 放弃 ,

在如此痛苦的放弃之后，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈmɔ:nf(ə)l] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
and such mournful resignation ,
和 这样的 悲哀 辞职 ,

如此悲痛的辞职，

[ˈhæpɪnəs] [hæd; həd][æt; ət][lɑ:st][ə'rɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
happiness had at last arisen for him ;
幸福 有 在 最后的 出现 为了 他 ;

幸福终于降临到他身上；

[ðə; ði][ˈnevə(r)] [ɪk'spektɪd] [hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [bɪ'kʌm] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [rɪ'æləti] .
the never expected had at last become indeed a reality .
这 绝不 预期的 有 在 最后的 变得 的确 一个 现实 .

从未想到的事情终于变成了现实。

[ˈkæθərin] [lʌvd] [hɪm] .
Catharine loved him .
凯瑟琳 喜爱 他 .

凯瑟琳爱他。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [əʊθ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]
With a sacred oath she had sworn to him that she would one day become his
和 一个 神圣 誓言 她 有 宣誓 到 他 那 她 会 一 天 变得 他的

[waɪf] ;
wife ;
妻子 ;

她曾向他发誓，有一天她会成为他的妻子；

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] [bɪ'fɔ:(r)] [ɡɒd] [ænd; ənd][mæn] .
that she would become his wife before God and man .
那 她 会 变得 他的 妻子 前 上帝 和 男人 .

她将在上帝和人类面前成为他的妻子。

[bʌt; bət] [wen] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd]
But when is the day to come on which he may show her to the world
但 什么时候 是 这 天 到 来 在 哪个 他 可能 展示 她 到 这 世界

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] ?
as his consort ?
作为 他的 配偶 ?

但他什么时候才能将她作为他的配偶展示给世人呢？

[wen] [wɪl] [ʃi:; ʃɪ][bi:; bi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [rɪ'li:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl]
When will she be at length relieved from the burden of her royal
什么时候 将要 她 是 在 长度 松了口气 从 这 负担 的 她 皇家

[kraʊn] ?
crown ?
王冠 ?

她什么时候才能彻底摆脱王冠的重担？

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [wɪl] [fɔ:ɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ðəʊz] ['gəʊldən] [tjeɪnz] [ðæt] [baɪnd][hɜ:(r); hə(r)]
When at length will fall from her those golden chains that bind her
什么时候 在 长度 将要 落下 从 她 那些 金的 链条 那 绑定 她
[tu:; tə][ə; eɪ] [tɪ'ræɪnɪk(ə)] [ænd; ənd] ['blʌdθɜ:sti] ['hʌzbənd] - - [tu:; tə][ðə; ði][kru:əl][ænd; ənd] ['æragənt] [kɪŋ]
to a tyrannical and bloodthirsty husband - - to the cruel and arrogant king
到 一个 强横 和 嗜血 丈夫 - - 到 这 残忍的 和 傲慢的 国王
?
?
?

什么时候才能挣脱那些将她束缚在暴虐嗜血的丈夫——残忍傲慢的国王身上的金锁链呢？

[wen] [wɪl] ['kæθərin] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [kwi:n] ,
When will Catharine at length cease to be queen ,
什么时候 将要 凯瑟琳 在 长度 停止 到 是 女王 ,
凯瑟琳什么时候才能不再是女王？

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['leɪdɪ] ['sʌrɪ] ?
in order to become Lady Surrey ?
在 命令 到 变得 女士 萨里 ?
为了成为萨里夫人？

[streɪndʒ] !
Strange !
奇怪的 !
奇怪的！

[æz; əz][hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm'self] [ðɪs] ,
As he asked himself this ,
作为 他 问 他自己 这 ,
当他问自己这个问题时，

[ðeə(r)][ræn][əʊvə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['ʌdə(r)] ,
there ran over him a shudder ,
那里 跑 超过 他 一个 不寒而栗 ,
他浑身一阵颤抖，

[ænd; ənd][æɪn; ən] [ʌnə'kaʊntəb(ə)] [dred] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [səʊl] .
and an unaccountable dread fell upon his soul .
和 一个 无法解释 恐惧 跌倒 之上 他的 灵魂 .
一种莫名的恐惧感涌上心头。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm] :
It seemed to him as if a voice whispered to him :
它 似乎 到 他 作为 如果 一个 嗓音 低声说道 到 他 :
他感觉好像有一个声音在对他低语：

" [ðəʊ] [wɪlt] ['nevə(r)][ɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðæt] [deɪ] !
" **Thou wilt never live to see that day !**
" 你 枯萎 绝不 居住 到 看 那 天 !
“你永远也看不到那一天了！

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,
国王，

[əʊld][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,
old as he is ,
老的 作为 他 是 ,
尽管他已经老了，

[wɪl] [ˌnevəðə'les] [lɪv; laɪv][ˈlɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊ] ！
will nevertheless live longer than thou !
将要 尽管如此 居住 更长 比 你 ！
却会比你活得长久！

[prɪ'peə(r)] [ðɑɪ'self] [tuː; tə][daɪ] ,
Prepare thyself to die ,
准备 你自己 到 死 ,
做好死亡的准备，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第25/47页

[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [ðəɪ] [dɔ:(r)] !
for death is already at thy door !
为了 死亡 是 已经 在 你的 门 ！

因为死亡已经来到你的门口了！

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [vɔɪs] .
" And it was not the first time that he had heard that voice .
" 和 它 曾是 不是 这 第一的 时间 那 他 有 听到 那 嗓音 。

“这并不是他第一次听到这个声音。

[ˈbʊf(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [tu:; tə] [hɪm] ,
Often before it had spoken to him ,
经常 前 它 有 说 到 他 ；

常常在它跟他说话之前，

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:dz] ,
and always with the same words ,
和 总是 和 这 相同的 字 ；

总是用同样的话，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈwɔ:nɪŋ] .
the same warning .
这 相同的 警告 。

同样的警告。

[ˈbʊf(ə)n] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈkʌtɪŋ] [peɪn] [ə'baʊt]
Often it seemed to him in his dreams as if he felt a cutting pain about
经常 它 似乎 到 他 在 他的 梦境 作为 如果 他 毛毡 一个 切割 疼痛 关于

[ðə; ði] [nek] ;
the neck ;
这 脖子 ；

他经常在梦中感觉脖子处有一种刀割般的疼痛；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [ˈskæfəʊld] ,
and he had seen a scaffold ,
和 他 有 已见 一个 脚手架 ；

他看到了绞刑架，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [wɒz; wəz] [ˈrɒlɪŋ] [daʊn] .
from which his own head was rolling down .
从 哪个 他的 自己的 头 曾是 滚动 向下 。

他的头也从那里滚落下来。

['henri] [ˈhaʊəd] [wɒz; wəz] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ;
Henry Howard was superstitious ;
亨利 霍华德 曾是 迷信的 ；

亨利·霍华德很迷信；

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪt] ,
for he was a poet ,
为了 他 曾是 一个 诗人 ；

因为他是一位诗人，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈpəʊəts][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
and to poets it is given to perceive the mysterious connection between the
和 到 诗人 它 是 给定 到 感知 这 神秘 联系 之间 这
[ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wɜːld] ;
visible and the invisible world ;
可见的 和 这 无形的 世界 ;

诗人能够感知可见世界与不可见世界之间的神秘联系；

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt][,suːpəˈnætʃrəl; ,sjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] [ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [fɔːmz] [səˈraʊnd] [mæn] ,
to believe that supernatural powers and invisible forms surround man ,
到 相信 那 超自然 权力 和 无形的 表格 环绕 男人 ,
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
and either protect him or else curse him .
和 任何一个 保护 他 或者 别的 诅咒 他 .
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
要么保护他，要么诅咒他。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈaʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈæləti] [pɜː; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] - - [ɪn] [wɪtʃ]
There were hours in which he believed in the reality of his dreams - - in which
那里 是 小时 在 哪个 他 相信 在 这 现实 的 他的 梦境 - - 在 哪个
[hiː; hi][dɪd][nɒt] [daʊt] [pɜː; əv][ðæt] [ˈmelənkəli] [ænd; ənd][ˈhɒrəb(ə)l] [feɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːˈtəʊld] .
he did not doubt of that melancholy and horrible fate which they foretold .
他 做过 不是 怀疑 的 那 忧郁 和 可怕 命运 哪个 他们 预言 .
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
有 那么几个小时，他相信梦境是真实的——他毫不怀疑梦境所预言的悲惨而可怕的命运。

[ˈfɔːməli] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [hɪmˈself] [ʌp][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈsmɑːlɪŋ] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] ;
Formerly he had given himself up to it with smiling resignation ;
以前 他 有 给定 他自己 向上 到 它 和 微笑 辞职 ;
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
以前，他总是面带微笑，甘愿接受这一切；

[bʌt; bət] [naʊ] - - [sɪns] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈkæθərin] ,
but now - - since he loved Catharine ,
但 现在 - - 自从 他 喜爱 凯瑟琳 ,
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
但现在——因为他爱凯瑟琳，

[sɪns] [fiː; ji] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪm] - - [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [daɪ] .
since she belonged to him - - now he would not die .
自从 她 属于 到 他 - - 现在 他 会 不是 死 .
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
因为她属于他——现在他不会死。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
现在，

[wen] [laɪf] [held] [aʊt][tuː; tə][hɪm] [ɪts][məʊst] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
when life held out to him its most enchancing enjoyments ,
什么时候 生活 握住 出去 到 他 它是 最多 妖娆 享受 ,
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
当生活向他展现出最迷人的乐趣时，

[ɪts] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [dɪˈlaɪts] - - [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] - - [naʊ] [hiː; hi] [ˈdredɪd] [tuː; tə]
its intoxicating delights - - now he would not leave them - - now he dreaded to
它是 醉人 美味 - - 现在 他 会 不是 离开 他们 - - 现在 他 令人恐惧的 到
[daɪ] .
die .
死 .
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
它令人陶醉的快乐——现在他不想离开它们——现在他害怕死亡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈkɔːʃəs] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt] ;
He was therefore cautious and prudent ;
他 曾是 所以 谨慎 和 谨慎 ;
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [prəˈtekt] [hɪm][ɔː(r)] [els] [kɜːs] [hɪm] .
因此他非常谨慎和审慎；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [məˈlɪʃəs] ,
knowing the king's malicious ,
会心 这 国王的 恶意 ,

知道国王的恶意，

[ˈsævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

野蛮的，

[ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ˈkærəktə(r)] ,
and jealous character ,
和 嫉妒的 特点 ,

和嫉妒的性格，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ɪkˈstriːmli] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ɪkˈsaɪt] [hɪm] ,
he had always been extremely careful to avoid everything that might excite him ,
他 有 总是 到过 极其 小心 到 避免 一切 那 可能 激发 他 ,

他总是非常小心地避开一切可能让他兴奋的事情，

[ðæt] [maɪt] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [haɪˈiːnə][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbə] .
that might arouse the royal hyena from his slumbers .
那 可能 引起 这 皇家 鬣狗 从 他的 睡眠 .

这可能会把皇家鬣狗从沉睡中唤醒。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɔː(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ə; eɪ]
But it seemed to him as though the king bore him and his family a special spite ;
但 它 似乎 到 他 作为 尽管 这 国王 钻孔 他 和 他的 家庭 一个 特别的 尽管如此 ;

但在他看来，国王似乎对他和他的家人怀有特殊的怨恨；

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒnsɔːt] [huːm] [hiː; hi][məʊst] [lʌvd]
as though he could never forgive them that the consort whom he most loved
作为 尽管 他 可以 绝不 原谅 他们 那 这 配偶 谁 他 最多 喜爱
,
.
,

仿佛他永远无法原谅他们，他最爱的配偶，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [ˈbɪtəli] [rɒŋd] [hɪm] ,
and who had the most bitterly wronged him ,
和 WHO 有 这 最多 苦涩地 冤枉 他 ,

最冤枉他的人，

[hæd; həd] [sprʌŋ] [frəm; frəm][ðeə(r)] [stɒk] .
had sprung from their stock .
有 弹簧 从 他们的 库存 .

从他们的库存中涌现出来。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈevri] [wɜːd] [ænd; ənd] [ˈevri] [lʊk] ,
In the king's every word and every look ,
在 这 国王的 每一个 单词 和 每一个 看 ,

国王的每句话、每个眼神，

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [felt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ；
Henry Howard felt and was sensible of this secret resentment of the king ；
亨利 霍华德 毛毡 和 曾是 明智的 的 这 秘密 怨恨 的 这 国王 ；

亨利·霍华德感受到了并且意识到了国王的这种秘密怨恨；

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈhenri] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪvərəb(ə)l][ˈməʊmənt] [wen]
he suspected that Henry was only watching for the favorable moment when
他 怀疑 那 亨利 曾是 仅有的 观看 为了 这 有利 片刻 什么时候

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siːz] [ænd; ənd] [ˈstræŋɡl] [hɪm] .

he could seize and strangle him .
他 可以 抢占 和 扼杀 他 .

他怀疑亨利只是在等待有利时机，以便抓住他并勒死他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɡɑːd] .

He was therefore on his guard .
他 曾是 所以 在 他的 警卫 .

因此他保持警惕。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For now ,
为了 现在 ,

目前，

[wen] [ˈdʒerəlɪn] [lʌvd] [hɪm] ,

when Geraldine loved him ,
什么时候 杰拉尔德丁 喜爱 他 ,

当杰拉尔德丁爱上他时，

[hɪz; ɪz][laɪf] [bɪˈlɒŋd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə] [hɪmˈself] [əˈləʊn] ；

his life belonged no longer to himself alone ；
他的 生活 属于 不 更长 到 他自己 独自的 ；

他的生命不再只属于他自己；

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] ；

she loved him ；
她 喜爱 他 ；

她爱他；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn] [hɪm] ；

she had a claim on him ；
她 有 一个 宣称 在 他 ；

她对他有权利；

[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

his days were ,
他的 天 是 ,

他的日子是，

[ˈðeəfɔː(r)] ,

therefore ,
所以 ,

所以，

[ˈhæləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

hallowed in his own eyes .
神圣的 在 他的 自己的 眼睛 .

在他自己的眼中是神圣的。

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd][kept][ˈsaɪləns][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpeti][əˈnɔɪəns][ænd; ənd][vekˈseɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]
So he had kept silence under the petty annoyances and vexations of the
所以 他 有 保留 沉默 在下面 这 小气 烦心事 和 烦恼 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

因此，面对国王的琐碎烦恼和恼怒，他一直保持沉默。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪˈti:][ˈi:v(ə)n][wɪˈðəʊt][ˈmɜ:mərɪŋ] ,
He had taken it even without murmuring ,
他 有 已采取 它 甚至 没有 潦潦 ,
他毫无怨言地接受了它 ,
[ænd; ənd][wɪˈðəʊt][dɪˈmɑ:ndɪŋ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
and without demanding satisfaction ,
和 没有 要求 满意 ,
并且不要求满足 ,

[wen][ðə; ði][kɪŋ][hæd; həd][ˈsʌd(ə)nli][riˈkɔ:l, ˈri:kɔ:l][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:mi][ðæt][wɒz; wəz][ˈfaɪtɪŋ]
when the king had suddenly recalled him from the army that was fighting
什么时候 这 国王 有 突然 召回 他 从 这 军队 那 曾是 斗争
[əˈɡenst][frɑ:ns] ,
against France ,
反对 法国 ,

当国王突然将他从与法国作战的军队中召回时，

[ænd; ənd][ɒv; əv][wɪtʃ][hi:; hi][wɒz; wəz][kəˈmɑ:ndə(r)][-ɪn]-[tʃi:f] ,
and of which he was commander - in - chief ,
和 的 哪个 他 曾是 指挥官 - 在 - 首席 ,
他是该部队的总司令 ,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][sted][hæd; həd][sent][lɔ:d][ˈhɑ:tfəd] ,
and in his stead had sent Lord Hertford ,
和 在 他的 坚定 有 发送 主 赫特福德 ,
并派赫特福德勋爵代替他 ,

[ɜ:l][ɒv; əv][ˈsʌdli] ,
Earl of Sudley ,
伯爵 的 突然 ,
萨德利伯爵

[tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:mi][wɪtʃ][wɒz; wəz][ɪnˈkæmpt][bɪˈfɔ:(r)][bʊˈlɔɪn][ænd; ənd][ˌmɔ:ntreɪl] .
to the army which was encamped before Boulogne and Montreuil .
到 这 军队 哪个 曾是 营地 前 布洛涅 和 蒙特勒伊 .
驻扎在布洛涅和蒙特勒伊前的军队。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈkwaɪətli][ænd; ənd][wɪˈðəʊt][rɪˈzentmənt][rɪˈtɜ:nd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpæləs] ;
He had quietly and without resentment returned to his palace ;
他 有 悄悄 和 没有 怨恨 返回 到 他的 宫殿 ;
他平静而毫无怨恨地回到了自己的宫殿 ;

[ænd; ənd][sɪns][hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈwɒrɪə(r)] ,
and since he could no longer be a general and warrior ,
和 自从 他 可以 不 更长 是 一个 一般的 和 战士 ,
既然他不再能成为一名将军和战士 ,

[hi:; hi][brˈkeɪm][əˈɡen][ə; eɪ][ˈskɒlə(r)][ænd; ənd][ˈpəʊɪt] .
he became again a scholar and poet .
他 成为 再次 一个 学者 和 诗人 .
他再次成为一名学者和诗人。

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'zɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] ['raɪtə] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd]
His palace was now again the resort of the scholars and writers of England
他的 宫殿 曾是 现在 再次 这 采取 的 这 学者们 和 作家 的 英格兰
;
;
;
;

他的宫殿现在再次成为英国学者和作家的度假胜地；

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] ,
and he was always ready ,
和 他 曾是 总是 准备好 ,
他总是做好准备，

[wɪð] [tru:] ['prɪnsli] [mju:'nɪfɪs(ə)ns] ,
with true princely munificence ,
和 真的 王子 慷慨 ,
带着真正的王子般的慷慨，

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ə'prest] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ['tælənt] ;
to assist oppressed and despised talent ;
到 协助 受压迫者 和 被鄙视的 天赋 ;
帮助受压迫和被鄙视的人才；

[tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] ['skɒlə(r)] [æn; ən][ə'saɪləm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
to afford the persecuted scholar an asylum in his palace .
到 买得起 这 受迫害 学者 一个 庇护所 在 他的 宫殿 .
为这位受迫害的学者在宫殿里提供庇护。

[hi:; hi][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hu:] [seɪvd] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [fɒks][frɒm; frəm] [stɑ:'veɪ(ə)n] ,
He it was who saved the learned Fox from starvation ,
他 它 曾是 WHO 已保存 这 学习 狐狸 从 饥饿 ,
正是他拯救了博学的狐狸免于饥饿，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and took him into his house ,
和 采取 他 进入 他的 房子 ,
把他带回家，

[weə(r)] [hə'reɪfjəs] ['dʒu:njəs][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt] ['tʃɜ:tʃɑ:d] ,
where Horatius Junius and the poet Churchyard ,
在哪里 霍拉提乌斯 朱尼厄斯 和 这 诗人 墓地 ,
霍拉提乌斯·尤尼乌斯和诗人丘奇亚德，

['ɑ:ftəwəd] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] ,
afterward so celebrated ,
之后 所以 著名 ,
后来如此庆祝，

[hæd; həd][bəʊθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] - - [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['rɪzɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]
had both found a home - - the former as his physician and the latter
有 两个都 成立 一个 家 - - 这 以前的 作为 他的 医生 和 这 后者
[æz; əz][hɪz; ɪz][peɪdʒ] .
as his page .
作为 他的 页 .
两人都找到了归属——前者是他的医生，后者是他的侍从。

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[nɒts] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri]]
Nott's Life of the Earl of Surrey]
诺茨 生活 的 这 伯爵 的 萨里]

诺特的《萨里伯爵传》

[lʌv] ,
Love ,
爱 ,

爱，

[ðə; ði] [a:ts] ,
the arts ,
这 艺术 ,

艺术，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] ,
and the sciences ,
和 这 科学 ,

和科学，

[kɔ:zd] [ðə; ði] [wu:ndz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n] ,
caused the wounds that the king had given his ambition ,
导致 这 伤口 那 这 国王 有 给定 他的 志向 ,

造成国王野心造成的伤害，

[tu:; tə] [hi:l] ['əʊvə(r)] ;
to heal over ;
到 愈合 超过 ;

治愈；

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [felt] [nəʊ][mɔ:(r)][ˈræŋkə(r)] ;
and he now felt no more rancor ;
和 他 现在 毛毡 不 更多的 冤仇 ;

现在他不再感到怨恨了；

[naʊ] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
now he almost thanked the king .
现在 他 几乎 谢谢 这 国王 .

现在他几乎要感谢国王了。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkɔ:l] ['əʊnli][dɪd][hi:; hi] [əʊ] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['fɔ:tʃu:n] ;
For to his recall only did he owe his good fortune ;
为了 到 他的 记起 仅有的 做过 他 欠 他的 好的 财富 ;

因为他的回忆才使他获得了好运；

[ænd; ənd] ['henri] ,
and Henry ,
和 亨利 ,

还有亨利，

[hu:] [hæd; həd] [wɪft] [tu:; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm] ,
who had wished to injure him ,
WHO 有 希望 到 损伤 他 ,

想要伤害他的人，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][hɪz; ɪz] ['swi:tɪst] ['pleʒə(r)] .
had given him his sweetest pleasure .
有 给定 他 他的 最甜美的 乐趣 .

给了他最甜蜜的快乐。

[hi:; hi] [naʊ] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] ['henri] ,
He now smiled as he thought how Henry ,
他 现在 微笑 作为 他 想法 如何 亨利 ,

想到亨利，他笑了，

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][ˈbætən] ,
who had taken from him the baton ,
WHO 有 已采取 从 他 这 指挥棒 ,
谁从他手中接过了接力棒,

[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
有,

[wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [aɪˈti:] ,
without knowing it ,
没有 会心 它 ,
不知不觉中,

[ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ɪn] [rɪˈtɜ:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kwi:n] ,
given him in return his own queen ,
给定 他 在 返回 他的 自己的 女王 ,
作为回报, 他给了他自己的王后,

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪɡˈzɔ:ltɪd][hɪm] [wen] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][ˈhʌmb(ə)] [hɪm] .
and had exalted him when he wished to humble him .
和 有 崇高 他 什么时候 他 希望 到 谦逊的 他 .
当他想贬低他时, 却抬高了。

[hi:; hi] [smaɪld] ,
He smiled ,
他 微笑 ,
他笑着说,

[ænd; ənd] [əˈgen] [tʊk] [ɪn][hænd][ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪn] [wɪft] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ɪn] [sɒŋ] ,
and again took in hand the poem in which he wished to celebrate in song ,
和 再次 采取 在 手 这 诗 在 哪个 他 希望 到 庆祝 在 歌曲 ,
他又拿起那首他想用歌声来庆祝的诗,

[æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ðæt] [deɪ] ,
at the court festival that day ,
在 这 法庭 节日 那 天 ,
那天的宫廷庆典上,

[ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] - [lʌv] ,
the honor and praise of his lady - love ,
这 荣誉 和 称赞 的 他的 女士 - 爱 ,
他的爱人的荣誉和赞美,

[hu:m] [nəʊ][wʌn] [nju:] ,
whom no one knew ,
谁 不 一 知道 ,
无人知晓,

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [səˈspektɪd] - - [ðə; ði][feə(r)] [ˈdʒerəlɪdi:n] .
or even suspected - - the fair Geraldine .
或者 甚至 怀疑 - - 这 公平的 杰拉尔丁 .
甚至怀疑——美丽的杰拉尔丁。

" [ðə; ði][ˈvɜ:rsəz][ɑ:(r); ə(r)] [stɪf] ,
" The verses are stiff ,
" 这 诗句 是 僵硬的 ,
“诗句僵硬,

" [ˈmʌtə] [hi:; hi] ;
" muttered he ;
" 低声说道 他 ;
“他咕哝道;

" [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] !
" **this language is so poor** !
" 这 语言 是 所以 贫穷的 ！

“这种语言太差劲了！

[aɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][,ædə'reɪ(ə)n][ænd; ənd]
It has not the power of expressing all that fulness of adoration and
它 有 不是 这 力量 的 表达 全部 那 充满 的 崇拜 和
[ˈekstəsi] [wɪtʃ] [aɪ] [fi:l] .
ecstasy which I feel .
狂喜 哪个 我 感觉 。

它无法表达我内心的崇拜和狂喜。

['pet,rɑ:k] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
Petrarch was more fortunate in this respect .
彼特拉克 曾是 更多的 幸运 在 这 尊重 。

在这方面，彼特拉克比较幸运。

[hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
His beautiful ,
他的 美丽的 ，

他的美丽，

['fleksəb(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] [saʊndz] [laɪk] ['mju:zɪk] ,
flexible language sounds like music ,
灵活的 语言 声音 喜欢 音乐 ，

灵活的语言听起来像音乐，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ,
and it is ,
和 它 是 ，

是的，

['i:v(ə)n][dʒʌst][baɪ] [ɪt'self] ,
even just by itself ,
甚至 只是 经过 本身 ，

即使只是它本身，

[ðə; ðɪ] [hɑ:'məʊniəs] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
the harmonious accompaniment of his love .
这 和谐 伴奏 的 他的 爱 。

他爱情的和谐伴奏。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ，

啊，

['pet,rɑ:k] ,
Petrarch ,
彼特拉克 ，

彼特拉克，

[aɪ] ['envi] [ði:] ,
I envy thee ,
我 嫉妒 你 ，

我羡慕你，

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][laɪk] [ði:] .
and yet would not be like thee .
和 然而 会 不是 是 喜欢 你 。

却不会像你一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðain] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)l] [ænd; ənd][ˈbitə(r)] - [swi:t] [lɒt] .
For **thine** **was** **a** **mournful** **and** **bitter** - **sweet** **lot** .
为了 你的 曾是 一个 悲哀 和 苦的 - 甜的 很多 .
因为你的命运是悲惨而又苦乐参半的。

[ˈlɔ:rə] ['nevə(r)] [lʌvd] [ði:] ;
Laura **never** **loved** **thee** ;
劳拉 绝不 喜爱 你 ;

劳拉从未爱过你；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [twelv] ['tʃɪldrən] ,
and **she** **was** **the** **mother** **of** **twelve** **children** ,
和 她 曾是 这 母亲 的 十二 孩子们 ,
她是十二个孩子的母亲，

[nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə] [ði:] .
not **a** **single** **one** **of** **whom** **belonged** **to** **thee** .
不是 一个 单身的 一 的 谁 属于 到 你 .
其中没有一个人属于你。

" [hi:; hi] [lɑ:ft] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [praʊd] [sək'ses] [ɪn] [lʌv] ,
" **He** **laughed** **with** **a** **sense** **of** **his** **own** **proud** **success** **in** **love** ,
" 他 笑了 和 一个 感觉 的 他的 自己的 自豪的 成功 在 爱 ,
“他笑着，感到自己在爱情上取得了骄傲的成功，

[ænd; ənd] [si:zd] [petrɑ:rks] ['sɒnɪts] ,
and **seized** **Petrarch's** **sonnets** ,
和 查获 彼特拉克的 十四行诗 ,
并抓住了彼特拉克的十四行诗，

[wɪtʃ] [leɪ] [nɪə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
which **lay** **near** **him** **on** **the** **table** ,
哪个 躺 靠近 他 在 这 桌子 ,
放在他旁边的桌子上，

[tu:; tə][kəm'peə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ŋju:] ['sɒnɪt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][wʌn][ɒv; əv] [petrɑ:rks] .
to **compare** **his** **own** **new** **sonnet** **with** **a** **similar** **one** **of** **Petrarch's** .
到 比较 他的 自己的 新的 十四行诗 和 一个 相似的 一 的 彼特拉克的 .
将他自己的新十四行诗与彼特拉克的一首类似的十四行诗进行比较。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [ði:z] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
He **was** **so** **absorbed** **in** **these** **meditations** ,
他 曾是 所以 吸收 在 这些 冥想 ,
他如此专注于这些冥想，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [əb'zɜ:vɔd] [ðæt][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [wɪtʃ] [kən'si:ld] [ðə; ði][dɔ:(r)]
that **he** **had** **not** **at** **all** **observed** **that** **the** **hanging** **which** **concealed** **the** **door**
那 他 有 不是 在 全部 观察到 那 这 绞刑 哪个 暗 这 门

[bɪˈhaɪnd][hɪm][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'saɪd] ,
behind **him** **was** **pushed** **aside** ,
在后面 他 曾是 推动 旁边 ,
他根本没有注意到，他身后的门被拉开了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
and **a** **marvellous** **young** **woman** ,
和 一个 奇妙 年轻的 女士 ,
和一位出色的年轻女子，

[rɪ'splendənt] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] [wɪð] ['dʒu:əlrɪ] ,
resplendent **with** **diamonds** **and** **sparkling** **with** **jewelry** ,
灿烂 和 钻石 和 闪闪发光 和 珠宝 ,
钻石璀璨，珠宝闪耀，

[ˈentəd] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] .
entered his cabinet .
进入 他的 内阁 ;

进入了他的内阁。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [stiːl] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˈθreʃhəʊld] ,
For an instant she stood still upon the threshold ,
为了 一个 立即的 她 站立 仍然 之上 这 临界点 ;

她在门槛上站了一会儿，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [əbˈzɜːvd] [ðə; ðɪ] [ɜːl] ,
and with a smile observed the earl ,
和 和 一个 微笑 观察到 这 伯爵 ;

伯爵微笑着说道，

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [əbˈzɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] .
who was more and more absorbed in his reading .
WHO 曾是 更多的 和 更多的 吸收 在 他的 阅读 ;

他越来越专注于读书。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈbjuːti] ;
She was of imposing beauty ;
她 曾是 的 气势磅礴 美丽 ;

她美貌非凡；

[hɜː(r); hə(r)] [laːdʒ] [aɪz] [bleɪz] [ænd; ənd] [gləʊ] [laɪk][ə; eɪ][vɒlˈkeɪnəʊ] ;
her large eyes blazed and glowed like a volcano ;
她 大的 眼睛 燃烧的 和 发光 喜欢 一个 火山 ;

她的大眼睛像火山一样闪闪发光；

[hɜː(r); hə(r)] [ˈlɒftɪ] [braʊ] [siːmd] [ɪn][ɔːl] [rɪˈspekts] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
her lofty brow seemed in all respects designed to wear a crown .
她 高远 眉头 似乎 在 全部 尊重 设计 到 穿 一个 王冠 ;

她那高耸的额头无论从哪一方面看都像是为戴上一顶王冠而设计的。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdjuːkl] [ˈkɒrənət] [ðæt] [ˈspɑːkl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] ,
it was a ducal coronet that sparkled on her black hair ,
它 曾是 一个 公爵 冠 那 闪闪发光 在 她 黑色的 头发 ;

那是一顶在她黑发上闪闪发光的公爵冠冕，

[wɪtʃ] [ɪn] [lɒŋ] [ˈrɪŋlɪt] [kɜːld] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ,
which in long ringlets curled down to her full ,
哪个 在 长的 环状物 卷曲 向下 到 她 满的 ;

长长的卷发垂下来，

[vəˈlʌptʃuəs] [ˈʃəʊldəz] .
voluptuous shoulders .
丰满的 肩膀 ;

丰满的肩膀。

[hɜː(r); hə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] [fɔːm] [wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈsætɪn] [dres] ,
Her tall and majestic form was clad in a white satin dress ,
她 高的 和 雄伟 形式 曾是 覆膜 在 一个 白色的 缎 裙子 ;

她身着白色缎子长裙，身材高挑，

richly trimmed with ermine and pearls ;
丰富 修剪过的 和 貂 和 珍珠 ;

饰有貂皮和珍珠；

two clasps of costly brilliants held fast to her shoulders the small mantilla of
二 扣环 的 昂贵 才华横溢 握住 快速地 到 她 肩膀 这 小的 曼蒂拉 的
['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] ,
crimson velvet ,
赤红 天鹅绒 ,

两枚镶着昂贵宝石的扣子将深红色天鹅绒制成的小头纱紧紧地固定在她的肩上，

face with ermine ,
面对 和 貂 ,

面对貂皮，

which covered her back and fell down to her waist .
哪个 涵盖 她 后退 和 跌倒 向下 到 她 腰部 .

它遮住了她的后背，一直垂到腰部。

Thus appeared the Duchess of Richmond ,
因此 出现 这 公爵夫人 的 里士满 ,

里士满公爵夫人就是这样出现的，

the widow of King Henry's natural son ,
这 寡妇 的 国王 亨利的 自然的 儿子 ,

亨利国王亲生儿子的遗孀，

Henry Richmond ;
亨利 里士满 ;

亨利·里士满；

the sister of Lord Henry Howard ,
这 姐姐 的 主 亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德勋爵的妹妹，

Earl of Surrey ;
伯爵 的 萨里 ;

萨里伯爵；

and the daughter of the noble Duke of Norfolk .
和 这 女儿 的 这 高贵 公爵 的 诺福克 .

她是诺福克公爵的女儿。

Since her husband had died and left her a widow at twenty ,
自从 她 丈夫 有 死亡 和 左边 她 一个 寡妇 在 二十 ,

自从她丈夫去世，她二十岁就成了寡妇，

she resided in her brother's palace ,
她 居住地 在 她 兄弟 宫殿 ,

她住在她哥哥的宫殿里，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [hɜ:ˈself] [ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
and had placed herself under his protection ,
和 有 放置 她自己 在下面 他的 保护 ,
并把自己置于他的保护之下,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [əˈfekʃənət] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd]
and in the world they were known as " the affectionate brother and
和 在 这 世界 他们 是 已知 作为 " 这 亲热 兄弟 和
[ˈsɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .

在世人眼中他们被称为“情同手足的兄妹”。
" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,
“啊,

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [nju:] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
how little knew the world ,
如何 小的 知道 这 世界 ,
对世界的了解是多么少,
[wɪtʃ] [ɪz][ˈevə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [epˈiəʊənsɪz] ,
which is ever wont to judge from appearances ,
哪个 是 曾经 惯于 到 法官 从 外貌 ,
它总是习惯于从外表来判断,

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ;
of the hatred and the love of these two ;
的 这 仇恨 和 这 爱 的 这些 二 ;
两人之间的仇恨与爱;

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [səˈspɪʃ(ə)n] [hæd; həd][,aɪ ˈti:][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd]
how little suspicion had it of the real sentiments of this brother and
如何 小的 怀疑 有 它 的 这 真实的 情感 的 这 兄弟 和
[ˈsɪstə(r)] !
sister !
姐姐 !

人们对于这对兄妹的真实情感是多么的怀疑啊！
[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [hæd; həd] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrezɪdəns] ,
Henry Howard had offered his sister his palace as her residence ,
亨利 霍华德 有 提供 他的 姐姐 他的 宫殿 作为 她 住宅 ,
亨利·霍华德将自己的宫殿送给妹妹作为住所,

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi] [həʊpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [tu:; tə] [leɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪmˈpʌlsɪv] [ænd; ənd]
because he hoped by his presence to lay on her impulsive and
因为 他 希望 经过 他的 在场 到 躺在 她 冲动 和
[vəˈlʌptʃuəs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ə; eɪ] [rɪˈstreɪnt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpel] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə][,əʊvəˈstep][ðə; ði]
voluptuous disposition a restraint which should compel her not to overstep the
丰满的 处置 一个 克制 哪个 应该 迫使 她 不是 到 超越 这
[baʊndz] [ɒv; əv] [ˈkʌstəm] [ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsɪ] .
bounds of custom and decency .
界限 的 风俗 和 体面 .
因为他希望通过他的出现来约束她冲动而性感的性格，迫使她不要超越习俗和礼仪的界限。

[ˈleɪdɪ] [ˈrɪtʃmənd] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [fɪː; fɪ] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd]

Lady Richmond had accepted this offer of his palace because she was obliged
女士 里士满 有 公认 这 提供 的 他的 宫殿 因为 她 曾是 有义务

[tuː; tə] ;

to ;
到 ;

里士满夫人接受了他的宫殿邀请，因为她有义务这么做；

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [pɑːsɪˈmɒʃniəs] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˈwɪdəʊ] [ˈəʊnli] [ə; eɪ]

inasmuch as the avaracious and parsimonious king gave his son's widow only a
因此 作为 这 - 和 节俭的 国王 给予 他的 儿子的 寡妇 仅有的 一个

[ˈmiːgə(r)] [ˈɪnkʌm] ,

meagre income ,
微薄 收入 ,

由于贪婪吝啬的国王只给了儿子的遗孀微薄的收入，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [miːnz] [fɪː; fɪ] [hæd; həd] [ˈskwɒndəd] [ænd; ənd] [ˈlævɪʃli] [θrəʊn] [əˈweɪ] [əˈpɒn]

and her own means she had squandered and lavishly thrown away upon
和 她 自己的 方法 她 有 挥霍 和 慷慨地 抛掷 离开 之上

[hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvəz] .

her lovers .
她 恋人 .

她把自己的财富挥霍一空，慷慨地倾注在了她的情人身上。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈæktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

Henry Howard had thus acted for the honor of his name ;
亨利 霍华德 有 因此 行动 为了 这 荣誉 的 他的 姓名 ;

亨利·霍华德这样做是为了维护他的名字的荣誉；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʌvd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] ;

but he loved not his sister ;
但 他 喜爱 不是 他的 姐姐 ;

但他不爱他的妹妹；

[neɪ] ,

nay ,
不 ,

不，

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .

he despised her .
他 被鄙视的 她 .

他鄙视她。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,

But the Duchess of Richmond hated her brother ,
但 这 公爵夫人 的 里士满 憎恨 她 兄弟 ,

但里士满公爵夫人恨她的兄弟，

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [hɑːt] [felt] [ˈhʌmb(ə)ld] [baɪ] [hɪm] ,

because her proud heart felt humbled by him ,
因为 她 自豪的 心 毛毡 谦卑 经过 他 ,

因为她骄傲的心在他面前感到卑微，

[ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [ɑːblɪˈgeɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] .

and under obligations of gratitude .
和 在下面 义务 的 感激 .

并承担感恩的义务。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd][ðeə(r)][kənˈtempt][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈsiːkrət][ðæt][ðeɪ][bəuθ][prɪˈzɜːvd][ɪn]
But their hatred and their contempt were a secret that they both preserved in
但 他们的 仇恨 和 他们的 鄙视 是 一个 秘密 那 他们 两个都 保存完好 在
[ðə; ðɪ][depθs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hɑːt]
the depths of the heart ,
这 深度 的 这 心 ,
但他们的仇恨和蔑视是他们两人内心深处保留的秘密,

[ænd; ənd][wɪtʃ][ðeɪ][ˈskeəslɪ][deəd][kənˈfes][tuː; tə][ðəmˈselvz]
and which they scarcely dared confess to themselves .
和 哪个 他们 几乎 敢于 承认 到 他们自己 .
他们几乎不敢向自己承认这一点。

[bəuθ][hæd; həd][veɪld][ðɪs][ðeə(r)][ɪnməʊst][ˈfiːlɪŋ][wɪð][ə; eɪ][ʃəʊ][ɒv; əv][əˈfekʃn]
Both had veiled this their inmost feeling with a show of affection ,
两个都 有 含蓄 这 他们的 最 感觉 和 一个 展示 的 感情 ,
两人都用爱意的表露来掩饰内心的情感,

[ænd; ənd][ˈəʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ][waɪl][wɒz; wəz][wʌn][bɪˈtreɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)][baɪ][sʌm; səm][ˈlaɪtli]
and only once in a while was one betrayed to the other by some lightly
和 仅有的 一次 在 一个 尽管 曾是 一 背叛 到 这 其他 经过 一些 轻轻
[drɒpt][wɜːd][ɔː(r)][ˌʌnrɪˈɡɑːdɪd][lʊk]
dropped word or unregarded look .
掉落 单词 或者 不被重视 看 .
只是偶尔，一方会通过轻声说出的一句话或不经意的眼神，向另一方泄露秘密。

[ˈtʃæptə(r)][ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :
第二十三章

[ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd][ˈsɪstə(r)]
BROTHER AND SISTER .
兄弟 和 姐姐 .

兄弟姐妹。

[ˈlaɪtli][ɒn][ðə; ðɪ][tɪps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][təʊz][ðə; ðɪ][ˈdʌtʃəs][stəʊl][təˈwɔːd][hɜː(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)]
Lightly on the tips of her toes the duchess stole toward her brother ,
轻轻 在 这 尖端 的 她 脚趾 这 公爵夫人 偷窃 朝向 她 兄弟 ,
公爵夫人轻轻地踮起脚尖，向她的哥哥走去，

[huː][dɪd][nɒt][jet][əbˈzɜːv][hɜː(r); hə(r)]
who did not yet observe her :
WHO 做过 不是 然而 观察 她 :
但他还没有注意到她。

[ðə; ðɪ][θɪk][ˈtɜːkɪ][ˈkɑːpɪt][meɪd][hɜː(r); hə(r)][steps][ɪnˈɔːdəbl]
The thick Turkish carpet made her steps inaudible .
这 厚的 土耳其 地毯 制成 她 步骤 听不清 .
厚厚的土耳其地毯让她的脚步声听不见。

[ʃiː; ji][ɔːˈlredi][stʊd][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][ɜːl]
She already stood behind the earl ,
她 已经 站立 在后面 这 伯爵 ,
她已经站在伯爵身后，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][jet][ˈnəʊtɪst][hɜː(r); hə(r)]
and he had not yet noticed her :
和 他 有 不是 然而 注意到 她 :
但他还没有注意到她。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [bent] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
Now she bent over his shoulder ,
现在 她 弯曲 超过 他的 肩膀 ,
现在她俯身靠在他的肩膀上,

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspaːklɪŋ] [aɪz] [vŋ][ðə; ðɪ][ˈpeɪpə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [hænd] .
and fastened her sparkling eyes on the paper in her brother's hand .
和 系紧 她 闪闪发光 眼睛 在 这 纸 在 她 兄弟 手 .
她那闪闪发光的眼睛紧紧盯着哥哥手中的纸。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ,
Then she read in a loud ,
然后 她 读 在 一个 大声 ,
然后她大声朗读,

[ˈsɒnərəs] [vɔɪs] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)l][vŋ; əv][aɪ ˈtiː] :
sonorous voice the title of it :
响亮的 嗓音 这 标题 的 它 :
洪亮的声音说着它的标题:

" [kəmˈpleɪnt] ,
" **Complaint** ,
" 抱怨 ,
“抱怨,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈdʒerəlɪdɪːn] [ˈnevə(r)] [ʃəʊz] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] [ənˈles] [ˈkʌvəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
because Geraldine never shows herself to her lover unless covered by her
因为 杰拉尔德丁 绝不 演出 她自己 到 她 情人 除非 涵盖 经过 她
[veɪl] .
veil .
面纱 .
因为杰拉尔德丁从不向她的爱人展示自己，除非用面纱遮住自己。

" [ˈfʊtnəʊt] :
" [**Footnote** :
" [脚注 :
“[脚注:

[ˈsɒnɪt] [baɪ] [ˈsʌrɪ] . - - [siː] [nɒts] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːks] [vŋ; əv] [ˈsʌrɪ] .]
Sonnet by Surrey . - - See Nott's Life and Works of Surrey .]
十四行诗 经过 萨里 . - - 看 诺茨 生活 和 作品 的 萨里 .]
萨里的十四行诗。——参见诺特的《萨里的生活和作品》。]

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,
“啊,

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] ,
" **said the duchess** ,
" 说 这 公爵夫人 ,
公爵夫人说道,

[ˈlɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,
笑,

" [naʊ] ,
" **now** ,
" 现在 ,
“现在,

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ai][hæv; həv][spaɪd] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:krət] ,
I have spied out your secret ,
我 有 间谍 出去 你的 秘密 ,

我窥探了你的秘密，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [sə'rendə(r)] [tu:; tə][,em 'i:][æt; ət] [dɪ'skreʃn] .
and you must surrender to me at discretion .
和 你 必须 投降 到 我 在 审慎 .

你必须自愿向我投降。

[səʊ][ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] ;
So you are in love ;
所以 你 是 在 爱 ;

所以你恋爱了；

[ænd; ənd] ['dʒerəlɪdi:n] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [wʌn][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [ə'dres] [jɔ:(r); jə(r)]
and Geraldine is the name of the chosen one to whom you address your

poems !
诗歌 !

而杰拉拉丁 (Geraldine) 就是你选中的那个向其献诗的人的名字！

[ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I swear to you ,
我 发誓 到 你 ,

我向你发誓，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ,
my brother ,
我的 兄弟 ,

我的兄弟，

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'pei] [,em 'i:][dɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['si:krət] . "
you will repay me dear for this secret . "

亲爱的，你会报答我的这个秘密的。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['si:krət] [æt; ət][ɔ:l] ,
" It is no secret at all ,
" 它 是 不 秘密 在 全部 ,

“这根本不是什么秘密，

['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

姐姐，

" [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
" said the earl ,
" 说 这 伯爵 ,

“伯爵说道，

[wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] ,
with a quiet smile ,
和 一个 安静的 微笑 ,

带着平静的微笑，

[æz; əz][hi;; hi][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][diˈvæn][ænd; ənd][səˈlu:tɪd][ðə; ði][ˈdʌtʃəs] .
as he rose from the divan and saluted the duchess .
作为 他 玫瑰 从 这 迪万 和 敬礼 这 公爵夫人 ；

他从沙发上站起来，向公爵夫人致敬。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][ˈlɪt(ə)] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] ,
" It is so little a secret ,
" 它 是 所以 小的 一个 秘密 ；

“这不是什么秘密，

[ðæt][aɪ][æɪ; ʃəl][rɪˈsaɪt][ðɪs][ˈsɒnɪt][æt; ət][ðə; ði][kɔ:t][ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl][ðɪs][ˈveri][ˈiːvniŋ] .
that I shall recite this sonnet at the court festival this very evening .
那 我 将 背诵 这 十四行诗 在 这 法庭 节日 这 非常 晚上 ；

我将在今晚的宫廷节日上朗诵这首十四行诗。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] ,
I shall not ,
我 将 不是 ；

我不会，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ；

所以，

[ni:d][jɔ:(r); jə(r)][ˈsiːkrəsi] ,
need your secrecy ,
需要 你的 保密 ；

需要你的保密，

[ˌroʊzəˈbɛlə] . "
Rosabella . "
罗莎贝拉 ； "

罗莎贝拉。”

" [səʊ][ðə; ði][feə(r)][ˈdʒerəlɪdi:n][ˈnevə(r)][jəʊz][hɜːˈself][tuː; tə][juː; jə][ənˈles][ɪn][ə; eɪ][dɑ:k][veɪl] ,
" So the fair Geraldine never shows herself to you unless in a dark veil ,
" 所以 这 公平的 杰拉尔丁 绝不 演出 她自己 到 你 除非 在 一个 黑暗的 面纱 ；

“所以美丽的杰拉尔丁永远不会向你现身，除非她戴着黑色面纱，

[blæk][æz; əz][ðə; ði][naɪt] ,
black as the night ,
黑色的 作为 这 夜晚 ；

漆黑如夜，

" [sed][ðə; ði][ˈdʌtʃəs] ,
" said the duchess ,
" 说 这 公爵夫人 ；

公爵夫人说道，

[ˈmjuːzɪŋli] .
musingly .
若有所思地 ；

沉思地。

" [bʌt; bət][tel][em ˈiː] ,
" But tell me ,
" 但 告诉 我 ；

“但是告诉我，

[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ；

兄弟，

[hu:] [ðen] [ɪz][ðə; ði][feə(r)] [ˈdʒerəlɪ:n] ?
who then is the fair Geraldine ?
WHO 然后 是 这 公平的 杰拉尔丁 ?

那么美丽的杰拉尔丁是谁？

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [æt; ət] [kɔ:t] ,
Of the ladies at court ,
的 这 女士们 在 法庭 ,

在宫廷里的女士们中，

[aɪ] [nəʊ] [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] [hu:] [beəz] [ðæt] [neɪm] . "
I know not a single one who bears that name . "

我 知道 不是 一个 单身的 一 WHO 熊 那 姓名 . "

我不知道有谁叫这个名字。”

" [səʊ][ju:; jʊ] [si:] [frɒm; frəm] [ðæt] ,
" So you see from that ,
" 所以 你 看 从 那 ,

“所以你从中可以看出，

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈfɪk(ə)n] - - [ə; eɪ] [kri'eɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfænsi] . "
the whole is only a fiction - - a creation of my fancy . "

这 所有的 是 仅有的 一个 小说 - - 一个 创建 的 我的 想要 . "

整个故事都只是虚构的——是我幻想出来的。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈsmɑɪlɪŋ] ;
smiling ;
微笑 ;

微笑；

" [wʌn] [dʌz] [nɒt] [raɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [wɔ:mθ] [ænd; ænd][ɪn'θju:ziæzəm] [ən'les] [hi:; hi][ɪz] [ˈri:əli] [ɪn] [lʌv] .
" one does not write with such warmth and enthusiasm unless he is really in love .
" 一 做 不是 写 和 这样的 温暖 和 热情 除非 他 是 真的 在 爱 .

“一个人除非真的坠入爱河，否则是不会写出如此温暖和热情的作品的。

[ju:; jʊ] [sɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈleɪdi] - [lʌv] ,
You sing your lady - love ,
你 唱歌 你的 女士 - 爱 ,

你唱着你的爱人，

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'hʌðə(r)] [neɪm] .
and you give her another name .
和 你 给 她 其他 姓名 .

然后你给她起了另一个名字。

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [pleɪn] .
That is very plain .
那 是 非常 清楚的 .

这很简单。

[duː; də][nɒt][dɪˈnaɪ][aɪˈtiː] ,
Do not deny it ,
做 不是 否定 它 ,

别否认，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈleɪdi] - [lʌv] .
for I know indeed that you have a lady - love .
为了 我 知道 的确 那 你 有 一个 女士 - 爱 .

因为我确实知道你有一位心上人。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
It may be read in your eyes .
它 可能 是 读 在 你的 眼睛 .

你或许可以从眼神中读出这一点。

[ænd; ənd] [lʊk] [juː; jʊ] !
And look you !
和 看 你 !

看看你！

[aɪˈtiː][ɪz][pʌn] [əˈkaʊnt] [pʊ; əv] [ðɪs] [dɪə(r)][wʌn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [klʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
it is on account of this dear one that I have come to you .
它 是 在 帐户 的 这 亲爱的 一 那 我 有 来 到 你 .

正是因为这位亲爱的人，我才来找你。

[aɪˈtiː][peɪnz][emˈiː] ,
It pains me ,
它 疼痛 我 ,

这让我很痛苦，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][emˈiː] ,
that you have no confidence in me ,
那 你 有 不 信心 在 我 ,

你对我没有信心，

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [emˈiː][nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊz] .
and allow me no share in your joys and sorrows .
和 允许 我 不 分享 在 你的 喜悦 和 悲伤 .

不要让我分享你的欢乐和悲伤。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] ,
Do you not know ,
做 你 不是 知道 ,

你不知道吗？

[ðən] ,
then ,
然后 ,

然后，

[haʊ] [ˈtendəli] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,
how tenderly I love you ,
如何 温柔地 我 爱 你 ,

我多么温柔地爱你，

[maɪ][diə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的,

[ˈnəʊb(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] ?
noble brother ?
高贵 兄弟 ?

高贵的兄弟?

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ˈtendəli] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
" She put her arm tenderly round his neck ,

“她温柔地搂住他的脖子，

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] .
and wanted to kiss him .
和 通缉 到 吻 他 .

并想亲吻他。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ,
He bent his head back ,

他把头向后仰，

[ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈrəʊzi] ,
and laying his hand on her rosy ,

把手放在她红润的脸上，

[raʊnd] [tʃɪn] ,
round chin ,
圆形的 下巴 ,

圆下巴，

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li][ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
he looked inquiringly and smilingly into her eyes .

他带着询问和微笑看着她的眼睛。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][em ˈiː] ,
" You want something of me ,

“你想从我这里得到什么，

[ˌrɒʊzəˈbeɪlə] !
Rosabella !
罗莎贝拉 !

罗莎贝拉！

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
“ 说 他 .

“他说。

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [jet] [ɪnˈdʒɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtendənəs] [ænd; ənd] [ˈsɪstəli] [əˈfekʃn] ,
" I have never yet enjoyed your tenderness and sisterly affection ,

“我从未享受过你的温柔和姐妹般的感情，

[ɪkˈsept] [wen] [juː; jʊ] [ˈniːdɪd] [maɪ] [ˈsɜːvɪsɪz] . "
except when you needed my services . "
除了 什么时候 你 需要 我的 服务 . "

除非你需要我的服务。”

" [haʊ] [sə'spiʃəs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" **How suspicious you are !**
" 如何 可疑的 你 是 ！

“你真是多疑啊！

" [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **cried she** ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [paʊt] ,
with a charming pout ,
和 一个 迷人 噘 ,

带着迷人的噘嘴，

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
as she shook his hand away from her face .
作为 她 摇晃 他的 手 离开 从 她 脸 .

她把他的手从脸上拿开。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈhəʊlɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ˈsɪmpəθɪ] ;
" **I have come from wholly disinterested sympathy** ;
" 我 有 来 从 完全 无私的 同情 ;

“我来这里完全是出于无私的同情；

[ˈpɑːtli] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] ,
partly to warn you ,
部分 到 警告 你 ,

部分是为了警告你，

[ˈpɑːtli] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz] [pə'tʃɑːns] [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [ðæt] [wʊd]
partly to find out whether your love is perchance fixed upon a lady that would
部分 到 寻找 出去 无论 你的 爱 是 或许 固定的 之上 一个 女士 那 会

[ˈrendə(r)][maɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈjuːsləs] . "
render my warning useless . "
使成为 我的 警告 无用 . "

部分原因是为了弄清楚你的爱是否锁定在一位女士身上，而我的警告是否毫无意义。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[səʊ][juː; jʊ] [siː] ,
so you see ,
所以 你 看 ,

所以你看，

[ˌroʊzə'beɪə] ,
Rosabella ,
罗莎贝拉 ,

罗莎贝拉，

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] ,
that I was right ,
那 我 曾是 正确的 ,

我是对的，

[ænd; ænd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtendənəs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪmləs] .
and that your tenderness was not aimless .
和 那 你的 压痛 曾是 不是 漫无目的 .

你的温柔并非毫无目的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːn] [em 'iː] ?
you want to warn me ?
你 想 到 警告 我 ？

你想警告我吗？

[ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ai] [niːd] ['eni] ['wɔːnɪŋ] . "
I have yet to learn that I need any warning . "
我 有 然而 到 学习 那 我 需要 任何 警告 . "

我还没有意识到我需要任何警告。”

" [nei] ,
" **Nay** ,
" 不 ,

“不，

[ˈbrʌðə(r)] !
brother !
兄弟 !

兄弟！

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
For it would certainly be very dangerous and mischievous for you ,
为了 它 会 当然 是 非常 危险的 和 恶作剧 为了 你 ,

因为这对你来说肯定是非常危险和有害的，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
if your love should chance not to be in accordance with the command of the
如果 你的 爱 应该 机会 不是 到 是 在 根据 和 这 命令 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

如果你的爱不符合国王的命令。

" [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [flʌʃ] [sprɛd] ['əʊvə(r)] ['henri] ['haʊərdz] [feɪs] ,
" **A momentary flush spread over Henry Howard's face ,**
" 一个 瞬间 冲洗 传播 超过 亨利 霍华德的 脸 ,

“亨利·霍华德的脸上瞬间泛起了红晕，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] ['dɑːkənd] .
and his brow darkened .
和 他的 眉头 变暗 .

他的眉头变得阴沉起来。

" [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] ?
" **With the king's command ?**
" 和 这 国王的 命令 ？

“奉国王之命？

" [ɑːskt] [hiː; hi] ,
" **asked he ,**
" 问 他 ,

“他问道，

[ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
in astonishment .
在 惊讶

惊讶地。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['henri] [ðə; ði] [eɪθ] [kʊd; kəd][kən'trəʊl][maɪ] [hɑ:t] .
I did not know that Henry the Eighth could control my heart .
" 我 做过 不是 知道 那 亨利 这 第八 可以 控制 我的 心 .
“我不知道亨利八世能够控制我的心。

[ænd; ənd] ,
And ,
和

和，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [kən'si:d] [hɪm] [ðæt] [raɪt] .
I would never concede him that right .
我 会 绝不 承认 他 那 正确的 .
我永远不会授予他这一权利。

[seɪ] ['kwɪkli] ,
Say quickly ,
说 迅速地 ,

快说，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

姐姐，

[wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
what is it ?
什么 是 它 ?

这是什么？

[wɒt] [mi:nz] [ðɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑ:nd] ,
What means this about the king's command ,
什么 方法 这 关于 这 国王的 命令 ,

国王的命令是什么意思？

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌmætrɪ'məʊniəl] [ski:m] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['wɪmɪn] [bi:n] [ə'gen] [kən'traɪv] ?
and what matrimonial scheme have you women been again contriving ?
和 什么 婚姻 方案 有 你 女性 到过 再次 精心策划 ?

你们女人又在策划什么婚姻阴谋？

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [hæv; həv][nəʊ] [rest] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t]
For I well know that you and my mother have no rest with the thought
为了 我 出色地 知道 那 你 和 我的 母亲 有 不 休息 和 这 想法
[ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [em 'i:] [stɪl] [ʌn'mærid] .
of seeing me still unmarried .
的 看到 我 仍然 未婚 .
因为我很清楚，您和我的母亲一想到我还没结婚就心神不宁。

[jʊː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][em 'iː] ,
You want to bestow on me ,
你 想 到 赐给 在 我 ,

你想赐予我，

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] ,
whether or no ,
无论 或者 不 ,

不管是否，

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['mæɪdʒ] ;
the happiness of marriage ;
这 幸福 的 婚姻 ;

婚姻的幸福；

[jet] ,
yet ,
然而 ,

然而，

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[aɪ 'tiː] [ə'priəz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [jʊː; jʊ][bəʊθ][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spiəriəns] [ðæt]
it appears to me that you both have sufficiently learned from experience that
它 出现 到 我 那 你 两个都 有 足够 学习 从 经验 那

[ðɪs] ['hæpinəs] [ɪz]['əʊnli][ɪ'mædʒɪnəri] ,
this happiness is only imaginary ,
这 幸福 是 仅有的 假想 ,

在我看来，你们俩都从经验中充分认识到，这种幸福只是想象而已，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mæɪdʒ] [ɪn] [rɪ'æləti] [ɪz] ,
and that marriage in reality is ,
和 那 婚姻 在 现实 是 ,

而婚姻实际上就是，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] ,
at the very least ,
在 这 非常 至少 ,

至少，

[ðə; ði] ['vestɪbjʊːl] [ɒv; əv] [hel] . "
the vestibule of hell . "
这 前厅 的 地狱 . "

地狱的前庭。”

" [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
" **It is true** ,
" 它 是 真的 ,

“是真的，

" [lɑːft] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ;
" **laughed the duchess** ;
" 笑了 这 公爵夫人 ;

“公爵夫人笑道；

" [ðə; ði]['əʊnli] ['hæpi] ['məʊmənt][ɒv; əv][maɪ] ['mæɪɪd] [laɪf][wɒz; wəz] [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] .
" **the only happy moment of my married life was when my husband died** .
" 这 仅有的 快乐的 片刻 的 我的 已婚 生活 曾是 什么时候 我的 丈夫 死亡 .

“我婚姻生活中唯一幸福的时刻就是我丈夫去世的时候。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][mɔ:(r)] [ˈfɔ:tʃənət] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
For in that I am more fortunate than my mother ,
为了 在 那 我 是 更多的 幸运 比 我的 母亲 ,
因为我比我母亲幸运,

[hu:] [hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)][ˈtaɪrənt] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
who has her tyrant still living about her .
WHO 有 她 暴君 仍然 活的 关于 她 .
她的暴君仍然活在她身边。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊,

[haʊ] [aɪ] [ˈpɪti] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ! "
how I pity my mother ! "
如何 我 遗憾 我的 母亲 ! "
我多么可怜我的母亲啊! "

" [deə(r)][nɒt] [tu:; tə] [rɪˈvaɪl] [ˈaʊə(r)][ˈnəʊb(ə)][ˈfɑ:ðə(r)] !
" Dare not to revile our noble father !
" 敢 不是 到 唾骂 我们的 高贵 父亲 !
“不敢辱骂我们尊贵的父亲!

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
" cried the earl ,
" 哭 这 伯爵 ,
“伯爵喊道,

[ˈɔ:lməʊst] [ˈθretnɪŋli] .
almost threateningly .
几乎 威胁地 .
几乎是威胁性的。

" [ɡɒd] [əˈləʊn] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
" God alone knows how much he has suffered from our mother ,
" 上帝 独自的 知道 如何 很多 他 有 遭受 从 我们的 母亲 ,
“只有上帝知道他因我们的母亲而遭受了多少痛苦,

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [stɪl] [ˈsʌfə] .
and how much he still suffers .
和 如何 很多 他 仍然 遭受 .
以及他仍然遭受多少痛苦。

[hi:; hi][ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [ˈmæɪɪdʒ] .
He is not to blame for this unhappy marriage .
他 是 不是 到 责备 为了 这 不开心 婚姻 .
这段不幸的婚姻不应该归咎于他。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˈəʊə(r)] [ði:z] [sæd][ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈfæməli] [ˈmætəz]
But you have not come to talk over these sad and disgraceful family matters
但 你 有 不是 来 到 讲话 超过 这些 伤心 和 可耻 家庭 事情
,
!
,
但你来不是为了谈论这些悲伤和耻辱的家庭问题,

[ˈsɪstə(r)] !
sister !
姐姐 !
姐姐!

[juː; jʊ] [wi] [tuː; tə] [wɔːn] [em 'iː] ,
You wish to warn me ,
你 希望 到 警告 我 ,

你想警告我，

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "
did you say ? "
做过 你 说 ? "

你說什麼？ "

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[wɔːn] [juː; jʊ] !
warn you !
警告 你 ！

警告你！

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" **said the duchess** ,
" 说 这 公爵夫人 ,

公爵夫人说道，

[ˈtendəli] ,
tenderly ,
温柔地 ,

温柔地，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [hænd][ænd; ʌnd][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtəmən] .
as she took her brother's hand and led him to the ottoman .
作为 她 采取 她 兄弟 手 和 引领 他 到 这 奥斯曼 .

她牵着弟弟的手，把他带到了凳子旁。

" [kʌm] ,
" **Come** ,
" 来 ,

“来，

[let][juː 'es][saɪt] [daʊn] [hɪə(r)] ,
let us sit down here ,
让 我们 坐 向下 这里 ,

让我们坐在这里，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[ænd; ʌnd][let][juː 'es][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [tʃæt] [kənfrɪ'denʃəli] [ænd; ʌnd] ['kɔːdiəli] ,
and let us for once chat confidentially and cordially ,
和 让 我们 为了 一次 聊天 保密 和 诚挚地 ,

让我们一次真诚而热情地交谈，

[æz; əz] [brɪ'kʌmz] ['brʌðə(r)] [ænd; ʌnd][ˈsɪstə(r)] .
as becomes brother and sister .
作为 变成 兄弟 和 姐姐 .

就像兄妹一样。

[tel] [em 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

[hu:] [ɪz] ['dʒerəldi:n] ? "
 who is Geraldine ? "
 WHO 是 杰拉尔丁 ? "

杰拉尔丁是谁？ "

" [ə; eɪ] ['fæntəm] ,
 " A phantom ,
 " 一个 幻影 ,

“一个幽灵，

[æn; ən][aɪ'di:əl] !
 an ideal !
 一个 理想的 !

一个理想！

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ɔ:l'redi] . "
 I have told you that already . "
 我 有 讲述 你 那 已经 . "

我已经告诉过你了。”

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] [lʌv] ,
 " You really love ,
 " 你 真的 爱 ,

“你真的很爱，

[ðen] ,
 then ,
 然后 ,

然后，

[nəʊ]['leɪdi][æt; ət] [ðɪs] [kɔ:t] ? "
 no lady at this court ? "
 不 女士 在 这 法庭 ? "

这个法庭上没有女士吗？ "

" [nəʊ] ,
 " No ,
 " 不 ,

“不，

[nʌn] !
 none !
 没有任何 !

没有任何！

[ðeə(r)][ɪz] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['leɪdɪz] ,
 There is among all these ladies ,
 那里 是 之中 全部 这些 女士们 ,

在这些女士中，

[wɪð] [hu:m] [ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [hɜ:'self] ,
 with whom the queen has surrounded herself ,
 和 谁 这 女王 有 包围 她自己 ,

女王身边围绕着他们，

[nɒt] [wʌŋ] [hu:m] [aɪ][eɪ 'em]['eɪb(ə)][tu:; tə] [lʌv] . "
 not one whom I am able to love . "
 不是 一 谁 我 是 有能力的 到 爱 . "

没有一个我能爱的人。”

" [ɑ:] ,
 " Ah ,
 " 啊 ,

“啊，

[jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ðen] [ɪz] [fri:] ,
your heart then is free ,
 你的 心 然后 是 自由的 ,

你的心就自由了，

[ˈhenri] ;
Henry ;
 亨利 ;

亨利；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈi:zəli] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪʃ] . "
and you will be so much more easily inclined to comply with the king's wish . "
 和 你 将要 是 所以 很多 更多的 容易地 倾斜 到 遵守 和 这 国王的 希望 . "

你就会更容易遵从国王的意愿。”

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃ] ?
What does the king wish ?
 " 什么 做 这 国王 希望 ?

“国王有什么愿望？

" [ʃi:; ji] [leɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
She laid her head on her brother's shoulder ,
 " 她 铺设 她 头 在 她 兄弟 肩膀 ,

“她把头靠在哥哥的肩膀上，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪspə(r)] :
and said in a low whisper :
 和 说 在 一个 低的 耳语 :

并低声说道：

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaʊəd] [ænd; ənd] [ˈsi:mɔ:r] [ˈfæmɪlɪz] [bi:; bi][æt; ət][lɑ:st] [ˈrekənsaɪld] ;
That the Howard and Seymour families be at last reconciled ;
 " 那 这 霍华德 和 西摩 家庭 是 在 最后的 和解 ;

“霍华德家族和西摩家族最终能够和解；

[ðæt] [æt; ət][lɑ:st] [ðei] [meɪ] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] ,
that at last they may reconcile the hatred ,
 那 在 最后的 他们 可能 调和 这 仇恨 ,

最终他们可能会化解仇恨，

[wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
which has for centuries separated them ,
 哪个 有 为了 几个世纪 分开 他们 ,

几个世纪以来，他们一直被分开，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜ:m] [ænd; ənd][sɪnˈsɪə(r)] [bɒnd] [ɒv; əv] [lʌv] . "
by means of a firm and sincere bond of love . "
 经过 方法 的 一个 公司 和 真诚 纽带 的 爱 . "

通过坚定而真诚的爱情纽带。”

" [ɑ:] ,
Ah ,
 " 啊 ,

“啊，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈwɒnts] [ðæt] !
the king wants that !
 这 国王 想要 那 !

国王想要这个！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
cried the earl ,
 " 哭 这 伯爵 ,

“伯爵喊道，

[ˈskɔ:nfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .

轻蔑地。

" [fə'su:θ] ,
" Forsooth ,
" 真的 ,

“确实，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tə'wɔ:d] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌrekənsɪli'eɪ](ə)n] .
he has made a good beginning toward bringing about this reconciliation .
他 有 制成 一个 好的 开始 朝向 带来 关于 这 和解 .

他为实现这一和解做出了良好的开端。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'sʌlt] [em 'i:] [brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] ['jʊərəp] ,
He has insulted me before all Europe ,
他 有 受辱 我 前 全部 欧洲 ,

他在整个欧洲面前侮辱我，

[baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [em 'i:] [frɒm; frəm] [maɪ] [kə'mɑ:nd] ,
by removing me from my command ,
经过 移除 我 从 我的 命令 ,

解除我的指挥权，

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪŋ] [ə; eɪ] ['si:mɔ:r] [wɪð] [maɪ][ræŋk][ænd; ənd] ['dɪgnəti] ;
and investing a Seymour with my rank and dignity ;
和 投资 一个 西摩 和 我的 秩 和 尊严 ;

并把我的地位和尊严授予西摩；

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'kwəɪəz] [ðæt] [aɪ][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðɪs] ['ærəgənt] [ɜ:l] ,
and he requires that I in return shall love this arrogant earl ,
和 他 需要 那 我 在 返回 将 爱 这 傲慢的 伯爵 ,

他要求我回报他爱这位傲慢的伯爵，

[hu:] [hæz; həz] [rɒb] [em 'i:] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][maɪ] [dju:] ;
who has robbed me of what is my due ;
WHO 有 被抢劫 我 的 什么 是 我的 到期的 ;

谁夺走了我应得的东西？

[hu:] [hæz; həz] [lɒŋ] [ɪn'tri:ɡd] [ænd; ənd] [brɪ'si:dʒd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪəz] [wɪð] [laɪz][ænd; ənd] ['kæləmni] ,
who has long intrigued and besieged the king's ears with lies and calumnies ,
WHO 有 长的 好奇 和 被围困 这 国王的 耳朵 和 谎言 和 诽谤 ,

他长期用谎言和诽谤来诱惑国王，

[tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [geɪnd] [hɪz; ɪz][end][ænd; ənd][sə'plɑ:nt, -'plænt][em 'i:] . "
till he has gained his end and supplanted me . "
直到 他 有 获得 他的 结尾 和 取代 我 . "

直到他达到目的并取代我。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] ;
" It is true the king recalled you from the army ;
" 它 是 真的 这 国王 召回 你 从 这 军队 ;

“国王确实把你从军队里召回来了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] - - [tuː; tə]
" **but this was done in order to give you the first place at his court - - to**
" 但 这 曾是 完毕 在 命令 到 给 你 这 第一的 地方 在 他的 法庭 - - 到
[əˈpɔɪnt] [juː; jʊ] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
appoint you lord chamberlain to the queen .
委 你 主 管家 到 这 女王 .

但这样做是为了让你在 他的宫廷中 占据首要地位——任命你为女王的侍从大臣。

" [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" **Henry Howard trembled and was silent .**
" 亨利 霍华德 颤抖 和 曾是 沉默的 .

“亨利·霍华德浑身颤抖，沉默不语。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
" **It is true ,**
" 它 是 真的 ,

“是真的，

" [hiː; hi] [ðen] [ˈmʌtə] ;
" **he then muttered ;**
" 他 然后 低声说道 ;

“他接着低声说道；

" [aɪ][eɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] . "
" **I am obliged to the king for this place . "**
" 我 是 有义务 到 这 国王 为了 这 地方 . "

“我很感谢国王赐予我这个地方。”

" [ænd; ənd] [ðen] ,
" **And then ,**
" 和 然后 ,

“进而，

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
" **continued the duchess ,**
" 持续 这 公爵夫人 ,

公爵夫人继续说道，

[wɪð] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [eə(r)] ,
with an innocent air ,
和 一个 清白的 空气 ,

带着一副天真无邪的样子，

" [ðen] [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ˈaɪðə(r)] [ðæt] [lɔːd] [ˈhɑːtfəd] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkɔːl] .
" **then I do not believe either that Lord Hertford is to blame for your recall .**
" 然后 我 做 不是 相信 任何一个 那 主 赫特福德 是 到 责备 为了 你的 记起 .

“那么我也不认为赫特福德勋爵应该为你被召回负责。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
To prove this to you ,
到 证明 这 到 你 ,

为了向你证明这一点，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
he has made a proposal to the king ,
他 有 制成 一个 提议 到 这 国王 ,

他向国王提出了一个建议，

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] ,
and to me also ,
和 到 我 还 ,

对我来说也是如此，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['testɪfaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [lɔːd]
which is to testify to you and to all the world how great an honor Lord
哪个 是 到 作证 到 你 和 到 全部 这 世界 如何 伟大的 一个 荣誉 主
[ˈhɑːtfəd] [ɪˈstiːm] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊəd] ,
Hertford esteems it to be allied to the Howards ,
赫特福德 尊重 它 到 是 盟军 到 这 霍华德 ,
这向您和全世界证明，赫特福德勋爵认为与霍华德家族结盟是多么大的荣幸，

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and above all things to you ,
和 多于 全部 事物 到 你 ,
最重要的是你，

[baɪ][ðə; ði][məʊst] ['seɪkrɪd] [bɒndz] . "
by the most sacred bonds . "
经过 这 最多 神圣 债券 . "
以最神圣的纽带。”

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,
“啊，

[ðæt] ['nəʊb(ə)] ,
that noble ,
那 高贵 ,
那位高贵的

[mægˈnæɪməs] [lɔːd] !
magnanimous lord !
坦荡 主 !
宽宏大量的主啊！

" [kraɪd] ['henri] ['haʊəd] ,
" cried Henry Howard ,
" 哭 亨利 霍华德 ,
“亨利·霍华德喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [lɑːf] .
with a bitter laugh .
和 一个 苦的 笑 .
苦笑着。

" [æz; əz] ['mætəz] [duː; də][nɒt] [ədˈvɑːns] [wel] [wɪð] ['lɔːrəlz] ,
" As matters do not advance well with laurels ,
" 作为 事情 做 不是 进步 出色地 和 月桂树 ,
“荣誉并不能使事情顺利发展，

[hiː; hi][traɪz] [ðə; ði] ['mɜːtl] ;
he tries the myrtles ;
他 尝试 这 桃金娘 ;
他尝试桃金娘；

[sɪns] [hiː; hi][kæn; kən] [wɪn][nəʊ] ['bæt(ə)lɪz] ,
since he can win no battles ,
自从 他 能 赢 不 战斗 ,
因为他无法赢得任何战斗，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['mæɪrɪdʒz] .
he wants to make marriages .
他 想要 到 制作 婚姻 .
他想促成婚姻。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

姐姐，

[let][em ˈiː][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [prəˈpəʊz] . "
let me hear what he has to propose . "

让我 我 听到 什么 他 有 到 提出 . "

让我听听他有什么建议。”

" [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmæɪɪdʒ] ,
" **A double marriage** ,
" 一个 双倍的 婚姻 ,

“双重婚姻，

[ˈhenri] .
Henry .
亨利 .

亨利。

[hiː; hi][ɑːks][maɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
He asks my hand for his brother Thomas Seymour ,
他 问 我的 手 为了 他的 兄弟 托马斯 西摩 ,

他向我求婚，是为了他的兄弟托马斯·西摩，

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ] [tʃuːz] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
provided you choose his sister ,
假如 你 选择 他的 姐姐 ,

如果你选择他的妹妹，

[ˈleɪdi] [ˈmɑːgrət] ,
Lady Margaret ,
女士 玛格丽特 ,

玛格丽特夫人，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . "
for your wife . "

为了 你的 妻子 . "

为了你的妻子。”

" [ˈnevə(r)] !
" **Never** !
" 绝不 !

“绝不！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːl] .
" **cried the earl** .
" 哭 这 伯爵 .

“伯爵喊道。

" [ˈnevə(r)] [wɪl] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] ;
" **Never will Henry Howard present his hand to a daughter of that house** ;
" 绝不 将要 亨利 霍华德 展示 他的 手 到 一个 女儿 的 那 房子 ;

“亨利·霍华德永远不会向那家的女儿求婚；

[ˈnevə(r)] [ˌkɒndɪˈsend] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ˈelɪvert] [ə; eɪ] [ˈsiːmɔːr] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
never condescend so far as to elevate a Seymour to be his wife .
绝不 屈尊 所以 远的 作为 到 提升 一个 西摩 到 是 他的 妻子 .

绝不会屈尊娶西摩这样的女人为妻。

[ðæt] [ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] - - [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhaʊəd] ！
That is well enough for a king - - not for a Howard ！
那 是 出色地 足够的 为了 一个 国王 - - 不是 为了 一个 霍华德 ！

对于一位国王来说，这已经足够好了——但对于霍华德来说就不是了！

[ˈbrʌðə(r)] ，
Brother ，
兄弟 ，

兄弟，

[juː; jʊ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði] [kɪŋ] ！ "
you insult the king ！ "
你 侮辱 这 国王 ！ "

你侮辱了国王！ "

" [wel] ，
" **Well** ，
" 出色地 ，

“出色地，

[aɪ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hɪm] ，
I insult him ，
我 侮辱 他 ，

我侮辱他，

[ðen] ！
then ！
然后 ！

然后！

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈsʌlt] [em ˈiː] ，
He has insulted me ，
他 有 受辱 我 ，

他侮辱了我，

[tuː] ，
too ，
也 ，

也，

[ɪn] [əˈreɪndʒɪŋ] [ðɪs] [beɪs] [skiːm] . "
in arranging this base scheme . "
在 安排 这 根据 方案 . "

在安排这个基础方案时。”

" [ˈbrʌðə(r)] ，
" **Brother** ，
" 兄弟 ，

“兄弟，

[rɪˈflekt] ；
reflect ；
反映 ；

反映;

[ðə; ði] [ˈsiːmɔːr] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpaʊəf(ə)] ，
the Seymours are powerful ，
这 西摩斯 是 强大的 ，

西摩家族势力强大，

[ænd; ænd][stænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvə(r)] . "
and stand high in the king's favor . "
和 站立 高的 在 这 国王的 偏爱 . "

并深受国王的宠爱。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪvə(r)] [ðeɪ] [stænd] [haɪ] !
in the king's favor they stand high !
在 这 国王的 偏爱 他们 站立 高的 ！

他们深受国王的宠爱！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [nəʊ] [ðeə(r)] [praʊd] ,
But the people know their proud ,
但 这 人们 知道 他们的 自豪的 ；

但人们知道他们的骄傲，

[ˈkru:əl] ,
cruel ,
残忍的 ；

残忍的，

[ænd; ænd] [ˈærəɡənt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ;
and arrogant disposition ;
和 傲慢的 处置 ；

和傲慢的性格；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ænd][nəʊˈbɪləti] [dɪˈspɑɪz] [ðəm; ðəm] .
and the people and nobility despise them .
和 这 人们 和 贵族 鄙视 他们 ；

而人民和贵族则鄙视他们。

[ðə; ði] [ˈsi:mɔ:r] [hæv; həv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)] ;
The Seymours have the voice of the king in their favor ;
这 西摩斯 有 这 嗓音 的 这 国王 在 他们的 偏爱 ；

西摩家族得到了国王的支持；

[ðə; ði] [ˈhaʊəd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] ,
the Howards the voice of the whole country ,
这 霍华德 这 嗓音 的 这 所有的 国家 ；

霍华德是整个国家的声音，

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ˈkɒnsɪkwəns] .
and that is of more consequence .
和 那 是 的 更多的 结果 ；

这才是更重要的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][ɪɡˈzɔ:lt][ðə; ði] [ˈsi:mɔ:r] ,
The king can exalt the Seymours ,
这 国王 能 崇高 这 西摩斯 ；

国王可以提升西摩家族的地位，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [stænd][fɑ:(r)] [bɪˈni:θ] [hɪm] .
for they stand far beneath him .
为了 他们 站立 远的 下面 他 ；

因为他们远远低于他。

[hi:; hi] [ˈkænɒt] [ɪɡˈzɔ:lt][ðə; ði] [ˈhaʊəd] ,
He cannot exalt the Howards ,
他 不能 崇高 这 霍华德 ；

他不能赞扬霍华德家族，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈi:kwəlz] .
for they are his equals .
为了 他们 是 他的 等于 ；

因为他们与他是平等的。

[nɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi] [dɪ'greɪd] [ðem; ðəm] .

Nor can he degrade them .
也不 能 他 降级 他们 .

他也不能贬低他们。

[ˈkæθərin] [daɪd][ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld] - - [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [ˌðeə'baɪ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈhæŋmən] - - ['aʊə(r)]

Catharine died on the scaffold - - the king became thereby only a hangman - - our
凯瑟琳 死亡 在 这 脚手架 - - 这 国王 成为 从而 仅有的 一个 刽子手 - - 我们的

[ɪ'skɑtʃn] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈsʌlɪd] [baɪ] [ðæt] [ækt] ! "

escutcheon was not sullied by that act ! "
盾形纹章 曾是 不是 污秽 经过 那 行为 ! "

凯瑟琳死在了绞刑架上——国王因此变成了一个刽子手——但我们的盾徽并没有被这一行为玷污！ "

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [praʊd] [wɜːdz] ,

" These are very proud words ,
" 这些 是 非常 自豪的 字 ,

“这些话非常自豪，

[ˈhenri] ! "

Henry ! "
亨利 ! "

亨利！ "

" [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːfək] ,

" They become a son of the Norfolks ,
" 他们 变得 一个 儿子 的 这 诺福克 ,

“他们成为诺福克人的儿子，

[ˌrouzə'beɪə] !

Rosabella !
罗莎贝拉 !

罗莎贝拉！

[ɑː] ,

Ah ,
啊 ,

啊，

[siː] [ðæt] [ˈpetɪ] [lɔːd] [ˈhɑːtfəd] ,

see that petty Lord Hertford ,
看 那 小气 主 赫特福德 ,

看看那个卑微的赫特福德勋爵，

[ɜːl] [ˈsiːmɔːr] .

Earl Seymour .
伯爵 西摩 .

伯爵西摩。

[hiː; hi] [ˈkʌvɪt] [ə; eɪ][ˈdjuːkl] [ˈkɒrənət] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .

He covets a ducal coronet for his sister .
他 觊觎 一个 公爵 冠 为了 他的 姐姐 .

他渴望为他的妹妹得到一顶公爵冠冕。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [waɪf] ;

He wants to give her to me to wife ;
他 想要 到 给 她 到 我 到 妻子 ;

他想把她嫁给我；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][daɪz] ,

for as soon as our poor father dies ,
为了 作为 很快 作为 我们的 贫穷的 父亲 死亡 ,

因为我们可怜的父亲一去世，

[ai][weə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒrənət] ！
I wear his coronet ！
我 穿 他的 冠 ！

我戴着他的冠冕！

[ðə; ði] ['ærəɡənt] ['ʌpstɑ:t] ！
The arrogant upstarts ！
这 傲慢的 新兴企业 ！

傲慢的暴发户！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstərz] [ɪ'skʌtʃn] ，
For the sister's escutcheon ，
为了 这 姐妹 盾形纹章 ，

为了姐姐的盾形纹章，

[maɪ] ['kɒrənət] ；
my coronet ；
我的 冠 ；

我的冠冕；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌðərz] ，
for the brother's ，
为了 这 兄弟 ，

为了兄弟，

[jɔ:(r); jə(r)] ['kɒrənət] ．
your coronet ．
你的 冠 ．

你的冠冕。

['nevə(r)] ，
Never ，
绝不 ，

绝不，

[seɪ] [aɪ] ，
say I ，
说 我 ，

我说，

[ʃæl; ʃəl] [ðæt] [bi:; bi] ！
shall that be ！
将 那 是 ！

就这样吧！

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [hæd; həd] [br'kʌm] [peɪl] ，
" The duchess had become pale ，
" 这 公爵夫人 有 变得 苍白 ，

“公爵夫人脸色苍白，

[ænd; ænd][ə; eɪ]['tremə(r)][ræn] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [fɔ:m] ．
and a tremor ran through her proud form ．
和 一个 震颤 跑 通过 她 自豪的 形式 ．

她骄傲的身躯一阵颤抖。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [flæʃt] ，
Her eyes flashed ，
她 眼睛 闪光灯 ，

她的眼睛闪闪发光，

[ænd; ænd][æn; ən]['æŋɡrɪ] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [sə'spendɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ；
and an angry word was already suspended on her lips ；
和 一个 生气的 单词 曾是 已经 暂停 在 她 嘴唇 ；

一句愤怒的话已经到了她嘴边；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stiːl] [held][,aɪ 'tiː] [bæk] .
but she still held it back .
但 她 仍然 握住 它 后退 .

但她还是忍住了。

[ʃiː; ʃi] [ˈvaɪələntli] [fɔːst] [hɜː'self] [tuː; tə] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd][self] - [pə'zeɪ(ə)n] .
She violently forced herself to calmness and self - possession .
她 暴力 强制 她自己 到 平静 和 自己 - 拥有 .

她极力强迫自己保持冷静和镇定。

" [kən'sɪdə(r)][wʌns] [mɔː(r)] ,
" Consider once more ,
" 考虑 一次 更多的 ,

“再想想，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [duː; də][nɒt] [dɪ'saɪd] [æt; ət] [wʌns] .
" do not decide at once .
" 做 不是 决定 在 一次 .

“不要马上决定。

[juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['greɪtnəs] ;
You speak of our greatness ;
你 说话 的 我们的 伟大 ;

您谈到我们的伟大；

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [beə(r)][ɪn][maɪnd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmɔːr] .
but you do not bear in mind the power of the Seymours .
但 你 做 不是 熊 在 头脑 这 力量 的 这 西摩斯 .

但你没有考虑到西摩家族的力量。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [tred] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
I tell you they are powerful enough to tread us in the dust ,
我 告诉 你 他们 是 强大的 足够的 到 踏 我们 在 这 灰尘 ,

我告诉你，他们足够强大，可以把我们踩在脚下，

[dɪ'spaɪt] [ɔːl][ˈaʊə(r)] ['greɪtnəs] .
despite all our greatness .
尽管 全部 我们的 伟大 .

尽管我们很伟大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['əʊnli] ['paʊəf(ə)] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ;
And they are not only powerful at the present ;
和 他们 是 不是 仅有的 强大的 在 这 展示 ;

而且他们不仅现在很强大；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ˈɔːlsəʊ] ;
they will be so in the future also ;
他们 将要 是 所以 在 这 未来 还 ;

将来也是如此；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [wɒt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [wɒt] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [prɪns]
for it is well known in what disposition and what way of thinking the Prince
为了 它 是出色地 已知 在 什么 处置 和 什么 方式 的 思维 这 王子
[ɒv; əv] [weɪlz] [ɪz] [treɪnd] [ʌp] .
of Wales is trained up .
的 威尔士 是 受过训练 向上 .

因为威尔士亲王的性格和思维方式是众所周知的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][əʊld] ,
The king is old ,
这 国王 是 老的 ,

国王老了,

[wi:k] ,
weak ,
虚弱的 ,

虚弱的,

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] ;
and failing ;
和 失败 ;

并且失败了;

[deθ] [lə:k] [bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
death lurks behind his throne ,
死亡 潜伏者 在后面 他的 王座 ,

死亡潜伏在他的王座后面,

[ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [ɪ'nʌf] [pres] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
and will soon enough press him in his arms .
和 将要 很快 足够的 按 他 在 他的 武器 .

并很快将他拥入怀中。

[ðen] ['edwəd] [ɪz] [kɪŋ] .
Then Edward is king .
然后 爱德华 是 国王 .

那么爱德华就是国王。

[wɪð] [hɪm] ,
With him ,
和 他 ,

和他一起,

[ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] ['traɪʌmfs] ;
the heresy of Protestantism triumphs ;
这 异端 的 新教 胜利 ;

新教异端胜利了;

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['aʊə(r)] ['pɑ:ti] [meɪ] [bi:; bi] ,
and however great and numerous our party may be ,
和 然而 伟大的 和 很多的 我们的 派对 可能 是 ,

无论我们的队伍多么庞大,

[jet] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['paʊələs] [ænd; ənd] [səb'dju:d] .
yet we shall be powerless and subdued .
然而 我们 将 是 无力 和 低沉的 .

但我们将无能为力, 被征服。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的,

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [əˈprest] [ænd; ənd] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] . "
we shall be the oppressed and persecuted . "
我们 将 是 这 受压迫者 和 受迫害 . "
我们是被压迫和迫害的人。”

" [wiː; wi][æɫ; ʃəl] [ðən] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ,
" We shall then know how to fight ,
" 我们 将 然后 知道 如何 到 斗争 ,
“我们就会知道如何战斗，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ,
and if it must be so ,
和 如果 它 必须 是 所以 ,
如果必须如此，

[tuː; tə][daɪ][ˈɔːlsəʊ] !
to die also !
到 死 还 !
也去死吧！

" [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
" cried her brother .
" 哭 她 兄弟 .
“她的哥哥喊道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈɒnərəb(ə)] [tuː; tə][daɪ][ɒn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fiːld] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [laɪf][ænd; ənd]
" It is more honorable to die on the battle - field than to purchase life and
" 它 是 更多的 光荣的 到 死 在 这 战斗 - 场地 比 到 购买 生活 和
[hjuːˌmɪliˈeɪʃn] . "
humiliation . "
屈辱 . "
“战死沙场比用生命换取屈辱更为光荣。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒnərəb(ə)] [tuː; tə][daɪ][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ;
it is honorable to die on the field of battle ;
它 是 光荣的 到 死 在 这 场地 的 战斗 ;
战死沙场是光荣的；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,
亨利，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
it is a disgrace to come to an end upon the scaffold .
它 是 一个 耻辱 到 来 到 一个 结尾 之上 这 脚手架 .
死在断头台上是一种耻辱。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
And that ,
和 那 ,
而且，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,
my brother ,
我的 兄弟 ,

我的兄弟，

[meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] ,
may be your fate ,
可能 是 你的 命运 ,

或许这就是你的命运，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ðɪs] [taɪm] [bend] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] ;
if you do not this time bend your pride ;
如果 你 做 不是 这 时间 弯曲 你的 自豪 ;

如果你这次不放下你的骄傲；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][grɑːsp][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ɔːd] [ˈhɑːtfəd] [ɪkˈstendz; ek-][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]
if you do not grasp the hand that Lord Hertford extends to you in
如果 你 做 不是 抓牢 这 手 那 主 赫特福德 扩展 到 你 在
[ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n] ,
reconciliation ,
和解 ,

如果你不抓住赫特福德勋爵向你伸出的和解之手，

[bʌt; bət] [ˈmɔːtəli] [əˈfend] [hɪm] .
but mortally offend him .
但 致命的 得罪 他 .

但却严重冒犯了他。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˈblʌdi] [ˈvendʒəns] ,
He will take bloody vengeance ,
他 将要 拿 血腥 复仇 ,

他将进行血腥的复仇，

[wen] [wʌns][hiː; hi] [ˈkʌmz] [ˈɪntuː][ˈpaʊə(r)] . "
when once he comes into power . "
什么时候 一次 他 来 进入 力量 . "

一旦他掌权。”

" [let] [hɪm][duː; də][aɪ ˈtiː] ,
" **Let him do it** ,
" 让 他 做 它 ,

“让他去做吧，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ;
if he can ;
如果 他 能 ;

如果他能的话；

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn] [gɔːdz] [hænd] !
my life is in God's hand !
我的 生活 是 在 神的 手 ！

我的生命掌握在上帝手中！

[maɪ] [hed] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
My head belongs to the king ,
我的 头 属于 到 这 国王 ,

我的头属于国王，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][maɪˈself] ;
but my heart to myself ;
但 我的 心 到 我 ;

但我的心属于我自己；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wi] ['nevə(r)] [dɪ'greɪd] [tuː; tə] ['mɜ:tʃəndaɪs] ,
and that I will never degrade to merchandise ,
和 那 我 将要 绝不 降级 到 商品 ,
我永远不会被贬低为商品，

[wɪtʃ] [ai] [meɪ] ['bɑ:tə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)] . "
which I may barter for a little security and royal favor . "
哪个 我 可能 物物交换 为了 一个 小的 安全 和 皇家 偏爱 . "
我可以用它换取一点安全和皇室的恩惠。”

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,
“兄弟，

[ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ] ,
I conjure you ,
我 变戏法 你 ,
我恳求你，

[kən'sɪdə(r)][,aɪ 'ti:] !
consider it !
考虑 它 !
考虑一下！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" cried the duchess ,
" 哭 这 公爵夫人 ,
“公爵夫人喊道，

[nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] [dɪspə'zɪʃn] ,
no longer able to restrain her passionate disposition ,
不 更长 有能力的 到 抑制 她 热情的 处置 ,
再也无法抑制自己热情的性格，

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第26/47页

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ə'bleɪz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['sævɪdʒ] [rʊθ] .

and all ablaze in her savage wrath .

和 全部 燃烧 在 她 野蛮的 愤怒 .

她的狂暴怒火熊熊燃烧。

" [deə(r)][nɒt] [ɪn] [praʊd] ['ærəgəns] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ]['fju:tʃə(r)]['ɜ:lsəʊ] !

" Dare not in proud arrogance to destroy my future also !

" 敢 不是 在 自豪的 傲慢 到 破坏 我的 未来 还 !

“你也不敢妄自尊大，毁掉我的前途！

[ju:; jʊ] [meɪ] [daɪ][ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] ,

You may die on the scaffold ,

你 可能 死 在 这 脚手架 ,

你可能会死在绞刑架上，

[ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] ;

if you choose ;

如果 你 选择 ;

如果你选择的话；

[bʌt; bət][aɪ] - - [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] ;

but I - - I will be happy ;

但 我 - - 我 将要 是 快乐的 ;

但我——我会很高兴；

[aɪ] [wɪl] [æt; ət][lɑ:st] ,

I will at last ,

我 将要 在 最后的 ,

我最终会

['ɑ:ftə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɒv; ʌv] ['sɒrəʊ] [ænd; ʌnd] [dɪs'greɪs] ,

after so many years of sorrow and disgrace ,

后 所以 许多 年 的 悲哀 和 耻辱 ,

经过这么多年的悲伤和耻辱，

[hæv; həv][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; ʌv] [laɪfs] [dʒɔɪz]['ɜ:lsəʊ] .

have my share of life's joys also .

有 我的 分享 的 生活的 喜悦 还 .

我也享受生活的快乐。

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [dju:] ,

It is my due ,

它 是 我的 到期的 ,

这是我应得的，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [aɪ 'ti:] ;

and I will not relinquish it ;

和 我 将要 不是 放弃 它 ;

我不会放弃它；

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][teə(r); tɪə][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][em 'i:] .

and you shall not be allowed to tear it from me .

和 你 将 不是 是 允许 到 撕 它 从 我 .

你不能把它从我这里夺走。

[nəʊ] ,
Know ,
知道 ,

知道，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ,
my brother ,
我的 兄弟 ,

我的兄弟，

[aɪ] [lʌv] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ;
I love Thomas Seymour ;
我 爱 托马斯 西摩 ;

我爱托马斯·西摩；

[ɔ:l][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
all my desire ,
全部 我的 欲望 ,

我所有的愿望，

[ɔ:l][maɪ][həʊp][ɪz] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] ;
all my hope is fixed on him ;
全部 我的 希望 是 固定的 在 他 ;

我所有的希望都寄托在他身上；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt][teə(r); triə] [ðɪs] [lʌv] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ;
and I will not tear this love out of my heart ;
和 我 将要 不是 撕 这 爱 出去 的 我的 心 ;

我不会把这份爱从我的心中抹去；

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ʌp] . "
I will not give him up . "
我 将要 不是 给 他 向上 . "

我不会放弃他的。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm] ,
if you love him ,
如果 你 爱 他 ,

如果你爱他，

['mæri] [hɪm] ,
marry him ,
结婚 他 ,

嫁给他，

[ðen] !
then !
然后 !

然后！

" [ɪk'skleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" **exclaimed her brother** .
" 惊呼 她 兄弟 .

“她的哥哥惊呼道。

[ai][duː; də][nɒt][ˈhɪndə(r)][juː; jɒ] . "
I do not hinder you . "

我 做 不是 阻碍 你 ； "

我不妨碍你。"

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[juː; jɒ][duː; də][ˈhɪndə(r)][em ˈiː] - - [juː; jɒ][əˈləʊn] !
you do hinder me - - you alone !

你 做 阻碍 我 - - 你 独自的 ！

你确实妨碍了我——只有你！

" [kraɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
" cried his sister ,
" 哭 他的 姐姐 ,

“他的妹妹喊道，

[ˈfleɪmɪŋ] [wɪð] [rʊθ] .
flaming with wrath .

炽盛 和 愤怒 ；

怒火中烧。

" [juː; jɒ] [wɪl] [rɪˈfjuːz] [ˈmɑːrgərəts] [hænd] ;
" You will refuse Margaret's hand ;
" 你 将要 拒绝 玛格丽特的 手 ；

“你会拒绝玛格丽特的求婚；

[juː; jɒ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˈsiːmɔːr] [ˈmɔːt(ə)l] [əˈfens] .
you will give the Seymours mortal offence .

你 将要 给 这 西摩斯 凡人 罪行 ；

你会给西摩家族带来致命的冒犯。

[juː; jɒ] [ˌðeəˈbaɪ] [meɪk] [maɪ][ˈjuːniən] [wɪð] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] !
You thereby make my union with Thomas Seymour impossible !

你 从而 制作 我的 联盟 和 托马斯 西摩 不可能的 ！

因此，你就使我和托马斯·西摩的结合变得不可能了！

[ɪn][ðə; ðɪ] [praʊd] [ˈselfɪʃnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhɔːtɪnəs] ,
In the proud selfishness of your haughtiness ,

在 这 自豪的 自私 的 你的 傲气 ；

在你骄傲自私的傲慢中，

[juː; jɒ] [siː] [nɒt] [ðæt][juː; jɒ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdæʃɪŋ] [tuː; tə][ˈætəmz][maɪ] [ˈhæpɪnəs] ,
you see not that you are dashing to atoms my happiness ,

你 看 不是 那 你 是 帅气 到 原子 我的 幸福 ；

你没看见你正在把我的幸福粉碎吗？

[waɪl] [juː; jɒ][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈəʊnli][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [əˈfend] [ðə; ðɪ] [ˈsiːmɔːr] .
while you are thinking only of your desire to offend the Seymours .

尽管 你 是 思维 仅有的 的 你的 欲望 到 得罪 这 西摩斯 ；

而你却只想着冒犯西摩家族。

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jɒ] ,
But I tell you ,

但 我 告诉 你 ；

但我告诉你，

[ai] [lʌv] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] - - [neɪ] ,
I love Thomas Seymour - - not to love him ,

我 爱 托马斯 西摩 - - 不 ；

我爱托马斯·西摩——不，

[ai][ə'dɔ:(r)][hɪm] .
I adore him .
我 崇拜 他 .

我崇拜他。

[hi:; hi][ɪz][maɪ] ['hæpinəs] ,
He is my happiness ,
他 是 我的 幸福 ,

他是我的幸福，

[maɪ]['fju:tʃə(r)] ,
my future ,
我的 未来 ,

我的未来，

[maɪ] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [blɪs] .
my eternal bliss .
我的 永恒 极乐 .

我永恒的幸福。

['ðeəfɔ:(r)] [hæv; həv] ['pɪtɪ] [ɒn][,em 'i:] ,
Therefore have pity on me ,
所以 有 遗憾 在 我 ,

所以求你可怜我，

['henri] !
Henry !
亨利 !

亨利！

[grɑ:nt][,em 'i:] [ðɪs] ['hæpinəs] ,
Grant me this happiness ,
授予 我 这 幸福 ,

赐予我这份幸福，

[wɪtʃ] [ai][ɪm'plɔ:(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] ['hevənz] ['blesɪŋ] .
which I implore you for as Heaven's blessing .
哪个 我 恳求 你 为了 作为 天 祝福 .

我恳求您给予上天的祝福。

[pru:v] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [,em 'i:] ,
Prove to me that you love me ,
证明 到 我 那 你 爱 我 ,

向我证明你爱我，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
and are willing to make this sacrifice for me .
和 是 愿意的 到 制作 这 牺牲 为了 我 .

并愿意为我做出这样的牺牲。

['henri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[ɒn][maɪ] [ni:z] ,
on my knees ,
在 我的 膝盖 ,

跪下，

[ai]['kʌndʒə(r)][ju:; jʊ] !
I conjure you !
我 变戏法 你 !

我召唤你！

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði][mæn][ai] [lʌv] ；
Give me the man I love ；
给 我 这 男人 我 爱 ；

给我我爱的男人；

[bend] [jɔ:(r); jə(r)] [praʊd] [hed] ；
bend your proud head ；
弯曲 你的 自豪的 头 ；

低下你骄傲的头；

[br'kʌm] ['mɑ:grət] ['si:mɔ:rz] ['hʌzbənd] ，
become Margaret Seymour's husband ，
变得 玛格丽特 西摩的 丈夫 ；

成为玛格丽特·西摩的丈夫，

[ðæt] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [meɪ] [br'kʌm] [maɪn] ．
that Thomas Seymour may become mine ．
那 托马斯 西摩 可能 变得 矿 ．

托马斯·西摩可能会成为我的。

" [ʃi:; ji][hæd; həd] ['æktʃuəli] [sʌŋk] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ；
" **She had actually sunk upon her knees** ；
" 她 有 实际上 沉没 之上 她 膝盖 ；

“她实际上已经跪下了；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['delju:dʒd] [wɪð] [tiəz] ，
and her face deluged with tears ，
和 她 脸 洪水泛滥 和 眼泪 ；

她的脸上满是泪水，

[bi'witʃɪŋli] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['pæʃənət] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ，
bewitchingly beautiful in her passionate emotion ，
迷人地 美丽的 在 她 热情的 情感 ；

热情奔放，美得令人心醉，

[ʃi:; ji] [lʊkt] [ʌp] [im'plɔ:riŋli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ．
she looked up imploringly to her brother ．
她 看起来 向上 恳求地 到 她 兄弟 ．

她恳求地抬头看着她的哥哥。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:l] [dɪd] [nɒt] [lɪft][hɜ:(r); hə(r)][ʌp] ；
But the earl did not lift her up ；
但 这 伯爵 做过 不是 举起 她 向上 ；

但伯爵并没有把她抱起来；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ，
on the contrary ，
在 这 相反 ；

相反，

[wɪð] [ə; ei] [smaɪl] ，
with a smile ，
和 一个 微笑 ；

带着微笑，

[hi:; hi] [fel] [bæk] [ə; ei] [step] ．
he fell back a step ．
他 跌倒 后退 一个 步 ．

他后退了一步。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][aɪ 'ti:] [naʊ] ，
" **How long is it now** ，
" 如何 长的 是 它 现在 ；

“现在还有多久，

[ˈdʌtʃəs] ,
duchess ,
公爵夫人 ,

公爵夫人，

" [ɑːskt] [hiː; hi] ,
" **asked** **he** ,
" 问 他 ,

“他问道，

[ˈmɒkɪŋli] ,
mockingly ,
嘲讽地 ,

嘲讽地，

" [sɪns] [juː; jʊ] [swɔː(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsekrət(ə)ri] ,
" **since** **you** **swore** **that** **your** **secretary** ,
" 自从 你 发誓 那 你的 秘书 ,

“既然你发誓你的秘书，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlfəd] ,
Mr : **Wilford** ,
先生 : 威尔福德 ,

威尔福德先生，

[wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:m] [juː; jʊ] [lʌvd] ?
was **the** **man** **whom** **you** **loved** ?
曾是 这 男人 谁 你 喜爱 ?

是你爱的男人吗？

[ˈpɒzətɪvli] ,
Positively ,
积极地 ,

积极地，

[ai] [brɪˈli:vɪd] [juː; jʊ] - - [ai] [brɪˈli:vɪd] [aɪ ˈti:] [tɪl] [ai][wʌn] [deɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
I **believed** **you** - - **I** **believed** **it** **till** **I** **one** **day** **found** **you** **in** **the** **arms** **of** **your**
我 相信 你 - - 我 相信 它 直到 我 一 天 成立 你 在 这 武器 的 你的
[peɪdʒ] .
page :
页 .

我相信你——我一直相信，直到有一天我发现你正躺在侍从的怀抱里。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

那一天，

[ai][swɔː(r)][tuː; tə][maɪˈself][ˈnevə(r)][tuː; tə] [brɪˈli:v] [juː; jʊ] [əˈgen] ,
I **swore** **to** **myself** **never** **to** **believe** **you** **again** ,
我 发誓 到 我 绝不 到 相信 你 再次 ,

我发誓再也不相信你了，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ˌvaʊ] [tuː; tə][em ˈi:] ,
though **you** **vowed** **to** **me** ,
尽管 你 发誓 到 我 ,

尽管你曾向我发誓，

[wɪð] [æn; ən] [əʊθ] [ˈevə(r)][səʊ][ˈseɪkrɪd] ,
with **an** **oath** **ever** **so** **sacred** ,
和 一个 誓言 曾经 所以 神圣 ,

用神圣的誓言，

[ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] [ə; eɪ][mæn] .
that you loved a man .
那 你 喜爱 一个 男人 ；

你爱上了一个男人。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ][mæn] ;
you love a man ;
你 爱 一个 男人 ；

你爱一个男人；

[bʌt; bət] [wɒt] [wʌn] ,
but what one ,
但 什么 一 ,

但哪一个，

[ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] .
is a matter of indifference .
是 一个 事情 的 漠不关心 ；

是一件无关紧要的事情。

[tuː; tə] - [deɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈtɒməs] ,
To - day his name is Thomas ,
到 - 天 他的 姓名 是 托马斯 ,

今天他的名字是托马斯，

[təˈmɒrəʊ] [ˈɑːtʃɪbɔːld] ,
tomorrow Archibald ,
明天 阿奇博尔德 ,

明天阿奇博尔德，

[ɔː(r)] [ˈedwəd] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !
or Edward as you please !
或者 爱德华 作为 你 请 ！

或者爱德华，随你喜欢！

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːl] [druː] [ðə; ði][veɪl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
" **For the first time the earl drew the veil away from his heart** ,
" 为了 这 第一的 时间 这 伯爵 画 这 面纱 离开 从 他的 心 ,

“伯爵第一次揭开了心头的面纱，

[ænd; ənd][let] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [kənˈtempt] [ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [təˈwɔːd]
and let his sister see all the contempt and anger that he felt toward

[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 ；

并让妹妹看到他对她所有的蔑视和愤怒。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [ˈwuːndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
The duchess also felt wounded by his words ,
这 公爵夫人 还 毛毡 受伤 经过 他的 字 ,

公爵夫人也因他的话而感到受伤，

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [red] - [hɒt][ˈaɪən] .
as by a red - hot iron .
作为 经过 一个 红色的 - 热的 铁 .

就像被烧红的铁烙过一样。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ;
She sprang from her knees ;
她 弹簧 从 她 膝盖 ;

她从膝盖处跳了起来；

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈflʌrɪd] [breθ] ,
and with flurried breath ,
和 和 恍 气息 ,

并伴随着急促的呼吸，

[wɪð] [lʊks] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ,
with looks flashing with rage ,
和 看起来 闪烁 和 愤怒 ,

脸上闪烁着愤怒，

[ˈevri] [ˈmʌs(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] [kənˈvʌls] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,
every muscle of her countenance convulsed and trembling ,
每一个 肌肉 的 她 面容 抽搐 和 发抖 ,

她脸上的每一块肌肉都在抽搐和颤抖，

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈfʊː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
there she stood before her brother .
那里 她 站立 前 她 兄弟 .

她就站在她哥哥面前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [nəʊ][mɔː(r)] ;
She was a woman no more ;
她 曾是 一个 女士 不 更多的 ;

她不再是一个女人了；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪənes] ,
she was a lioness ,
她 曾是 一个 母狮 ,

她是一头母狮，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[wɪˈðaʊt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˈpɪti] ,
without compassion or pity ,
没有 同情 或者 遗憾 ,

没有同情或怜悯，

[wɪl] [dɪˈvaʊə(r)][hɪm] [huː] [hæz; həz] [deəd] [ˈɪrɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
will devour him who has dared irritate her .
将要 吞食 他 WHO 有 敢于 刺激 她 .

将会吞噬那些敢于激怒她的人。

" [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri] ,
" Earl of Surrey ,
" 伯爵 的 萨里 ,

“萨里伯爵，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈʃeɪmləs] [retʃ] !
you are a shameless wretch !
你 是 一个 不要脸 可怜虫 !

你真是个无耻之徒！

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [kəm'prest] ,
with compressed ,
和 压缩 ,

压缩的，

['kwɪvərɪŋ] [lɪps] .
quivering lips .
颤抖 嘴唇 .

颤抖的嘴唇。

" [wɜː(r); wə(r)][aɪ][ə; eɪ][mæn] ,
" **Were I a man** ,
" 是 我 一个 男人 ,

“如果我是个男人，

[aɪ] [wʊd] [slæp][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
I would slap you in the face ,
我 会 拍击 你 在 这 脸 ,

我会打你脸，

[ænd; ænd][kɔːl][juː; jʊ][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
and call you a scoundrel .
和 称呼 你 一个 恶棍 .

并称你为恶棍。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)] [gɒd] ,
by the eternal God ,
经过 这 永恒 上帝 ,

永恒的上帝啊，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɪð] [ɪm'pjʊːnəti] !
you shall not say that you have done this with impunity !
你 将 不是 说 那 你 有 完毕 这 和 免责 !

你不能说你这样做是不受惩罚的！

[wʌns] [mɔː(r)] ,
Once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,
and for the last time ,
和 为了 这 最后 的时间 ,

最后一次，

[aɪ] [naʊ] [ɑːsk][juː; jʊ] ,
I now ask you ,
我 现在 问 你 ,

我现在问你，

[wɪl] [juː; jʊ][kəm'plaɪ] [wɪð] [lɔːd] - [wɪʃ] ?
will you comply with Lord Hertford's wish ?
将要 你 遵守 和 主 - 希望 ?

你会遵从赫特福德勋爵的愿望吗？

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] ['leɪdi] ['mɑːgrət] ,
Will you marry Lady Margaret ,
将要 你 结婚 女士 玛格丽特 ,

你愿意娶玛格丽特夫人吗？

[ænd; ʌnd] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] [wɪð] ['tɒməs] ['siːmɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] ? "
and accompany me with Thomas Seymour to the altar ? "
和 陪伴 我 和 托马斯 西摩 到 这 坛 ? "

并陪我和托马斯·西摩一起走向圣坛？ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ,
I will not ,
我 将要 不是 ,

我不会，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][aɪ 'tiː] !
and I will never do it !
和 我 将要 绝不 做 它 !

我永远不会这么做！

" [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" **exclaimed her brother** ,
" 惊呼 她 兄弟 ,

“她的哥哥惊呼道，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

郑重地。

" [ðə; ði] ['haʊəd] [bəʊ; bəʊ][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['siːmɔːr] ;
" **The Howards bow not before the Seymours** ;
" 这 霍华德 弓 不是 前 这 西摩斯 ;

“霍华德家族不会向西摩家族低头；

[ænd; ʌnd]['nevə(r)] [wɪl] ['henri] ['haʊəd] ['mæri] [ə; eɪ][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] ! "
and never will Henry Howard marry a wife that he does not love ! "
和 绝不 将要 亨利 霍华德 结婚 一个 妻子 那 他 做 不是 爱 ! "

亨利·霍华德永远不会娶一个他不爱的妻子！ "

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[juː; jʊ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] !
you love her not !
你 爱 她 不是 !

你不爱她！

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈbreθləs] ,
breathless ,
喘不过气 ,

气喘吁吁，

[ˈnæʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] .
gnashing her teeth .
咬牙切齿 她 牙齿 ；

咬牙切齿。

" [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [lʌv] ['leɪdi] ['mɑ:grət] ；
" **You do not love Lady Margaret** ；
" 你 做 不是 爱 女士 玛格丽特 ；

“你不爱玛格丽特夫人；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [mʌst; məst][jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] [rɪˈnaʊns] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ，
and for this reason must your sister renounce her love ，
和 为了 这 原因 必须 你的 姐姐 放弃 她 爱 ；

因此你姐姐必须放弃她的爱，

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [əˈdɔ:] .
and give up this man whom she adores .
和 给 向上 这 男人 谁 她 喜爱 ；

并放弃这个她爱慕的男人。

[ɑ:] ，
Ah ，
啊 ，

啊，

[ju:; jʊ] [lʌv] [nɒt] [ðɪs] [ˈsɪstə(r)][əv; əv] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] ？
you love not this sister of Thomas Seymour ？
你 爱 不是 这 姐姐 的 托马斯 西摩 ？

你不爱托马斯·西摩的这个妹妹吗？

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈdʒerəlɪ:n] [hu:m] [ju:; jʊ][əˈdɔ:(r)] - - [tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [ˈdedɪkeɪt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈvɜ:rsəz] ！
She is not the Geraldine whom you adore - - to whom you dedicate your verses ！
她 是 不是 这 杰拉尔丁 谁 你 崇拜 - - 到 谁 你 奉献 你的 诗句 ！

她不是你所崇拜的杰拉尔丁，也不是你为她写诗的那个杰拉尔丁！

[wel] ，
Well ，
出色地 ，

出色地，

[naʊ] ，
now ，
现在 ，

现在，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] - - [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒerəlɪ:n] .
I will find her out - - your Geraldine .
我 将要 寻找 她 出去 - - 你的 杰拉尔丁 ；

我会找到她——你的杰拉尔丁。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ；
I will discover her ；
我 将要 发现 她 ；

我会发现她；

[ænd; ənd] [ðen] ，
and then ，
和 然后 ；

进而，

[wəʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ！
woe to you and to her ！
悲哀 到 你 和 到 她 ！

你和她都有祸了！

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə] [liːd] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [wɪð] ['tɒməs] ['siːmɔːr] ；
You refuse me your hand to lead me to the altar with Thomas Seymour ；
你 拒绝 我 你的 手 到 带领 我 到 这 坛 和 托马斯 西摩 ；
你拒绝牵着我的手，带我和托马斯·西摩一起走向婚姻的殿堂；

[wel] ，
well ；
出色地 ；
出色地，

[naʊ] ，
now ；
现在 ；
现在，

[aɪ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪk'stend] [juː; jʊ][maɪ][hænd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dʒerəlɪn] [tuː; tə]
I will one day extend you my hand to conduct you and your Geraldine to
我 将要 一 天 延长 你 我的 手 到 执行 你 和 你的 杰拉尔丁 到
[ðə; ði]['skæfəʊld] ！
the scaffold ！
这 脚手架 ！

有一天，我会向你伸出我的手，带你和你的杰拉尔丁走上断头台！
" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːl] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [peɪl] ，
" **And as she saw how the earl startled and turned pale ；**
" 和 作为 她 锯 如何 这 伯爵 惊慌 和 转向 苍白 ；

“当她看到伯爵惊恐万分、脸色苍白时，
[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] ；
she continued with a scornful laugh ；
她 持续 和 一个 轻蔑的 笑 ；
她轻蔑地笑着继续说道：

" [ɑː] ，
" **Ah ；**
" 啊 ；
“啊，

[juː; jʊ] [ʃrɪŋk] ，
you shrink ；
你 收缩 ；
你萎缩了，

[ænd; ənd]['hɒrə(r)] [kriːps] [əʊvə(r)][juː; jʊ] ！
and horror creeps over you ！
和 恐怖 令人毛骨悚然 超过 你 ！
恐惧就会向你袭来！

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒŋfəns] [əd'mɒnɪʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ，
Does your conscience admonish you that the hero ；
做 你的 良心 谏 你 那 这 英雄 ；
你的良心是否告诫你，英雄，

['rɪdʒɪd][ɪn] ['vɜːtʃuː] ，
rigid in virtue ；
死板的 在 美德 ；
坚守德行，

[meɪ] [jet] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] ？
may yet sometimes make a false step ？
可能 然而 有时 制作 一个 错误的 步 ？
可能还会有时犯错吗？

[juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə][haɪd][jɔː(r); jə(r)][ˈsiːkrət] ,
You thought to hide your secret ,
你 想法 到 隐藏 你的 秘密 ,
你以为隐藏你的秘密，

[ɪf][juː; jʊ] [ɪnˈveləpt] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][veɪl][pʊ; əv] [naɪt] ,
if you enveloped it in the veil of night ,
如果 你 被包裹 它 在 这 面纱 的 夜晚 ,
如果你用夜幕将它笼罩，

[laɪk][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒerəlɪn] ,
like your Geraldine ,
喜欢 你的 杰拉尔德 ,
就像你的杰拉尔德一样，

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[æz; əz][juː; jʊ] [weɪɪŋliː] [kəmˈpleɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈpəʊɪm][ðeə(r)] ,
as you wailingly complain in that poem there ,
作为 你 哀嚎地 抱怨 在 那 诗 那里 ,
正如你在那首诗里哀怨地抱怨的那样，

[ˈnevə(r)] [fəʊz] [hɜːˈself] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][veɪl][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .
never shows herself to you without a veil as black as night .
绝不 演出 她自己 到 你 没有 一个 面纱 作为 黑色的 作为 夜晚 .
她从不抛下夜色般漆黑的面纱向你现身。

[dʒʌst] [weɪt] ,
Just wait ,
只是 等待 ,
稍等一下，

[weɪt] !
wait !
等待 !
等待！

[aɪ] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I will strike a light for you ,
我 将要 罢工 一个 光 为了 你 ,
我会为你点亮一盏灯，

[brɪfɔː(r)] [wɪtʃ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [naɪt] - [laɪk] [veɪlz] [jæl; ʃəl][hiː; hi] [tɔːn] [ɪn] [ʃredz] ;
before which all your night - like veils shall he torn in shreds ;
前 哪个 全部 你的 夜晚 - 喜欢 面纱 将 他 撕裂 在 碎屑 ;
在此之前，你们所有如黑夜般的面纱都将被撕成碎片；

[aɪ] [wɪl] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈsiːkrət] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf]
I will light up the night of your secret with a torch which will be large enough
我 将要 光 向上 这 夜晚 的 你的 秘密 和 一个 火炬 哪个 将要 是 大的 足够的
[tuː; tə][set][ɒn][ˈfaɪə(r)][ðə; ði][ˈfægəʊt][paɪlz][əˈhɑːʊt][ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
to set on fire the fagot piles about the stake to which you and your
到 放 在 火 这 柴草 堆 啊 这 赌注 到 哪个 你 和 你的

[ˈdʒerəlɪn] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] ! "
Geraldine are to go ! "
杰拉尔德 是 到 去 ! "
我将用一支火炬照亮你秘密的夜晚，这支火炬足够大，可以点燃你和你的杰拉尔德要去的火刑柱周围的柴堆！ "

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[naʊ] [ju:; jʊ] [let] [em 'i:] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:əl] ['kaʊntənəns] ,
now you let me see for the first time your real countenance ,
现在 你 让 我 看 为了 这 第一的 时间 你的 真实的 面容 ,
现在你第一次让我看到你的真面目，

" [sed] ['henri] ['haʊəd] ,
" **said Henry Howard** ,
" 说 亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德说道，

[ʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
shrugging his shoulders .
耸肩 他的 肩膀 .

耸耸肩膀。

" [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [mɑ:sk] [fɔ:ls] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ;
" **The angel's mask falls from your face** ;
" 这 天使的 面具 瀑布 从 你的 脸 ;

“天使的面具从你的脸上掉下来；

[ænd; ənd] [aɪ] [br'həʊld] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [br'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
and I behold the fury that was hidden beneath it .
和 我 看哪 这 愤怒 那 曾是 隐 下面 它 .

我看到了隐藏在其下的愤怒。

[naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] [əʊn] ['dɔ:tə(r)] ;
Now you are your mother's own daughter ;
现在 你 是 你的 母亲的 自己的 女儿 ;

现在你是你母亲的亲生女儿了；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [aɪ] [kəmprɪ'hend] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [wɒt] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [hæz; hæz]
and at this moment I comprehend for the first time what my father has
和 在 这 片刻 我 理解 为了 这 第一的 时间 什么 我的 父亲 有
[ˈsʌfəd] ,
suffered ,
遭受 ,

此刻我第一次体会到父亲所遭受的痛苦，

[ænd; ənd] [waɪ] [hi; hi] [ʌnd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] ,
and why he shunned not even the disgrace of a divorce ,
和 为什么 他 被排斥 不是 甚至 这 耻辱 的 一个 离婚 ,

为什么他甚至不回避离婚的耻辱，

[dʒʌst] [tu:; tə] [bi; bi] [dɪ'livəd] [frɒm; frəm] [sʌt] [ə; eɪ] [mə'dʒɪrə] . "
just to be delivered from such a Megaera . "
只是 到 是 发表 从 这样的 一个 墨伽拉 . "

只是为了摆脱这样的 Megaera。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
I thank you ,
我 感谢 你 ,

谢谢您，

[θækŋk] [juː; jɒ] !
thank you !
感谢 你 ！

谢谢你！

" [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] ,
" cried she ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [lɑːf] .
with a savage laugh .
和 一个 野蛮的 笑 .

带着野蛮的笑声。

" [juː; jɒ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['meɪʒə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'nɪkwəti] .
" You are filling up the measure of your iniquity .
" 你 是 填充 向上 这 措施 的 你的 罪恶 .

“你的罪孽已经达到了极点。

[aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jɒ] [draɪv] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə][dɪ'speə(r)] ;
It is not enough that you drive your sister to despair ;
它 是 不是 足够的 那 你 驾驶 你的 姐姐 到 绝望 ;

你让你的妹妹陷入绝望是不够的；

[juː; jɒ] [rɪ'vaɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ˈɔːlsəʊ] !
you revile your mother also !
你 唾骂 你的 母亲 还 ！

你也辱骂你的母亲！

[juː; jɒ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fjʊərəɪz] ;
You say that we are furies ;
你 说 那 我们 是 复仇女神 ;

你说我们是愤怒；

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][fæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] [tuː; tə][juː; jɒ] ,
for we shall one day be such to you ,
为了 我们 将 一 天 是 这样的 到 你 ,

因为有一天我们也会成为你们的

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [fəʊ] [juː; jɒ]['aʊə(r)][mɪ'djuːzə] - [feɪs] ,
and we will show you our Medusa - face ,
和 我们 将要 展示 你 我们的 美杜莎 - 脸 ,

我们将向你展示我们的美杜莎面孔，

[brɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [juː; jɒ] [wɪl] [biː; bi] ['stɪfənd] [tuː; tə] [stəʊn] .
before which you will be stiffened to stone .
前 哪个 你 将要 是 僵硬 到 石头 .

在此之前，你将变得僵硬如石头。

[ˈhenri] ['haʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德，

[ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] ,
Earl of Surrey ,
伯爵 的 萨里 ,

萨里伯爵

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [aʊt] ,
from this hour out ,
从 这 小时 出去 ,

从此刻起,

[aɪ][eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] ;
I am your implacable enemy ;
我 是 你的 冷酷无情 敌人 ;

我是你不共戴天的敌人;

[lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] ,
look out for the head on your shoulders ,
看 出去 为了 这 头 在 你的 肩膀 ,

留意你肩膀上的头,

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][hænd][ɪz] [reɪzd] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
for my hand is raised against it ,
为了 我的 手 是 提高 反对 它 ,

因为我的手已经举起,

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][hænd][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:d] !
and in my hand is a sword !
和 在 我的 手 是 一个 剑 !

我手里有剑!

[gɑ:d] [wel] [ðə; ði] ['si:krət] [ðæt] [sli:p] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [breɪst] ;
Guard well the secret that sleeps in your breast ;
警卫 出色地 这 秘密 那 睡觉 在 你的 胸部 ;

守护好你心中沉睡的秘密;

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [træns'fɔ:md] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][ˈvæmpaɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [sʌk] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:rts] [blʌd] .
for you have transformed me to a vampire that will suck your heart's blood .
为了 你 有 转变 我 到 一个 吸血鬼 那 将要 吸 你的 心脏的 血 .

因为你已将我变成了吸血鬼, 将吸食你心脏的血液。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'vaɪld] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
You have reviled my mother ,
你 有 被唾弃 我的 母亲 ,

你辱骂我的母亲,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [hens] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and I will go hence and tell her of it .
和 我 将要 去 因此 和 告诉 她 的 它 .

我要去告诉她这件事。

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [br'li:v] [em 'i:] ;
She will believe me ;
她 将要 相信 我 ;

她会相信我;

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ] [wel] [nəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [heit] [hɜ:(r); hə(r)] ,
for she well knows that you hate her ,
为了 她 出色地 知道 那 你 恨 她 ,

因为她知道你恨她,

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [sʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['faːðə(r)] ;
and that you are a genuine son of your father ;
和 那 你 是 一个 真的 儿子 的 你的 父亲 ;
你确实是你父亲的亲生儿子；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[ə; eɪ] ['kæntɪŋ] ['hɪpəkɹɪt] ,
a canting hypocrite ,
一个 倾斜 伪君子 ,
一个伪君子，

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['feləʊ] ,
a miserable fellow ,
一个 悲惨的 同伴 ,
一个可怜的家伙，

[huː] ['kæriz] ['vɜːtjuː] [ɒn][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] . "
who carries virtue on the lips and crime in the heart . "
WHO 携带 美德 在 这 嘴唇 和 犯罪 在 这 心 . "
嘴上说着美德，心里却犯着罪恶。”

" [siːs] ,
" Cease ,
" 停止 ,
“停止，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,
我说，

[siːs] ,
cease ,
停止 ,
停止，

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːl] ,
" cried the earl ,
" 哭 这 伯爵 ,
“伯爵喊道，

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [em 'iː][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][maɪ]
" if you do not want me to forget that you are a woman and my
" 如果 你 做 不是 想 我 到 忘记 那 你 是 一个 女士 和 我的
[ˈsɪstə(r)] ! "
sister ! "
姐姐 ！ "
“如果你不想让我忘记你是一个女人，也是我的妹妹！”

" [fə'get] [aɪ 'tiː][baɪ][ɔːl] [miːnz] ,
" Forget it by all means ,
" 忘记 它 经过 全部 方法 ,
“无论如何都别想了，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

[ˈskɔːnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .

轻蔑地。

" [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [lɒŋ] [sɪns] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
" **I have forgotten long since that you are my brother** ,
" 我 有 被遗忘的 长的 自从 那 你 是 我的 兄弟 ,
“我早就忘了你是我的兄弟，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [fə'gɒtn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
as you have long since forgotten that you are the son of your mother .
作为 你 有 长的 自从 被遗忘的 那 你 是 这 儿子 的 你的 母亲 .
因为你早已忘记了你是你母亲的儿子。

[ˌfeə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

[ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] ;
Earl of Surrey ;
伯爵 的 萨里 ;

萨里伯爵；

[ai] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] ,
I leave you and your palace ,
我 离开 你 和 你的 宫殿 ,

我离开你和你的宫殿，

[ænd; ənd] [wɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)] [aʊt] [ə'baɪd] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
and will from this hour out abide with my mother .
和 将要 从 这 小时 出去 遵守 和 我的 母亲 .

从现在起我将和我的母亲住在一起。

[ðə; ði] [dɪ'vɔːst] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] .
the divorced wife of the Duke of Norfolk .
这 离婚 妻子 的 这 公爵 的 诺福克 .

诺福克公爵的离婚妻子。

[bʌt; bət] [mɑːk] [juː; jʊ] [ðɪs] :
But mark you this :
但 标记 你 这 :

但请注意：

[wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)] [lʌv] - - [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn]['aʊə(r)] [heɪt] !
we two are separated from you in our love - - but not in our hate !
我们 二 是 分开 从 你 在 我们的 爱 - - 但 不是 在 我们的 恨 !

我们两人虽然因爱而与你分离——但我们的恨却没有！

['aʊə(r)] ['heɪtrɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [rɪ'meɪnz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ;
Our hatred to you remains eternal and unchangeable ;
我们的 仇恨 到 你 遗迹 永恒 和 不可改变的 ;

我们对你的仇恨是永恒不变的；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [krʌʃ] [juː; jʊ] !
and one day it will crush you !
和 一 天 它 将要 压碎 你 !

有一天它会粉碎你！

[ˌfeə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

[ɜ:li] [ɒv; əv] ['sʌri] ;
Earl of Surrey ;
伯爵 的 萨里 ;

萨里伯爵；

[wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] !
we meet again in the king's presence !
我们 见面 再次 在 这 国王的 在场 ！

我们又在国王面前见面了！

" [ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" She rushed to the door .
" 她 匆忙 到 这 门 ；

“她冲向门口。

[ˈhenri] ['haʊəd] [dɪd] [nɒt] [həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .
Henry Howard did not hold her back .
亨利 霍华德 做过 不是 抓住 她 后退 ；

亨利·霍华德并没有阻止她。

[hi:; hi] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smʌl] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði]['kæbɪnət] ,
He looked after her with a smile as she left the cabinet ,
他 看起来 后 她 和 一个 微笑 作为 她 左边 这 内阁 ；

当她离开柜子时，他微笑着看着她，

[ænd; ənd] [m'ɜ:məd] ,
and murmured ,
和 低声说道 ；

并低声说道，

[ˈɔ:lməʊst] [kəm'pæʃənətli] :
almost compassionately :
几乎 充满同情心 ；

几乎是同情地：

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] !
" Poor woman !
" 贫穷的 女士 ！

“可怜的女人！

[aɪ][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ；

我有，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ；

也许，

[ˈtʃi:tiɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,
cheated her out of a lover ,
作弊 她 出去 的 一个 情人 ；

骗走了她的爱人，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] .
and she will never forgive me that .
和 她 将要 绝不 原谅 我 那 ；

她永远不会原谅我。

[wel] ,
Well ,
出色地 ；

出色地，

[let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [səʊ] !
let it be so !
让 它 是 所以 !

就这样吧！

[let] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Let her ,
让 她 ,

让她，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fi:; fi] [pli:z] ,
as much as she pleases ,
作为 很多 作为 她 请 ,

只要她愿意，

[bi:; bi] [maɪ] ['enəmi] ,
be my enemy ,
是 我的 敌人 ,

成为我的敌人，

[ænd; ənd] ['tɔ:ment] [em 'i:] [wɪð] ['peti] [pɪn] - [prɪkɪŋz] ,
and torment me with petty pin - prickings ,
和 折磨 我 和 小气 别针 - 刺痛 ,

用针扎般的小事折磨我，

[ɪf] [fi:; fi] [bi:; bi] [bʌt; bət] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [hɑ:m] [hɜ:(r); hə(r)] .
if she be but unable to harm her .
如果 她 是 但 无法 到 伤害 她 .

如果她无法伤害她。

[aɪ] [həʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

我希望，

[ðəʊ] ,
though ,
尽管 ,

尽管，

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['gɑ:dɪd] [wel] [maɪ] ['si:kɹət] ,
that I have guarded well my secret ,
那 我 有 守卫 出色地 我的 秘密 ,

我一直保守着我的秘密，

[ænd; ənd] [fi:; fi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'spekt] [ðə; ði] ['ri:əl] [kɔ:z] [bʌv; əv] [maɪ] [rɪ'fju:z(ə)] .
and she could not suspect the real cause of my refusal .
和 她 可以 不是 怀疑 这 真实的 原因 的 我的 拒绝 .

她无法怀疑我拒绝的真正原因。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ræp] [maɪ'self] [ɪn] [ðæt] ['fu:lɪʃ] ['fæməli] [praɪd] ,
I was obliged to wrap myself in that foolish family pride ,
我 曾是 有义务 到 裹 我 在 那 愚蠢 家庭 自豪 ,

我不得不把自己包裹在愚蠢的家族骄傲之中，

[ænd; ənd] [meɪk] ['hɔ:tinəs] [ə; eɪ] [kləʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [lʌv] .
and make haughtiness a cloak for my love .
和 制作 傲气 一个 披风 为了 我的 爱 .

用傲慢来掩饰我的爱。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈdʒerəlɪn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,

杰拉尔丁，

[ði:] [wʊd] [aɪ] [tʃu:z] ,
thee would I choose ,
你 会 我 选择 ,

我会选择你，

[wɜ:t] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] ;
wert thou the daughter of a peasant ;
沃特 你 这 女儿 的 一个 农民 ;

你是一位农民的女儿吗？

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt][həʊld][maɪ] [ɪˈskʌtʃn] [ˈtɑ:nɪʃt] ,
and I would not hold my escutcheon tarnished ,
和 我 会 不是 抓住 我的 盾形纹章 失去光泽 ,

我不会让我的盾牌失去光泽，

[ɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəɪ] [seɪk] [aɪ][mʌst; məst] [drɔ:] [ə; eɪ] [peɪl] [əˈθwɔ:t] [aɪ ˈti:] . - - [bʌt; bət] [hɑ:k] !
if for thy sake I must draw a pale athwart it . - - But hark !
如果 为了 你的 清酒 我 必须 画 一个 苍白 横穿 它 . - - 但 听着 !

如果为了你我必须画一道苍白的阴影遮住它——但是听！

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] [fɔ:(r)] !
It is striking four !
它 是 引人注目 四 ！

真是惊天动地！

[maɪ] [ˈsɜ:vɪs] [brɪˈɡɪnz] !
My service begins !
我的 服务 开始 ！

我的服务开始了！

[ˌfeəˈwel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

[ˈdʒerəlɪn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,

杰拉尔丁，

[aɪ][mʌst; məst][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] !
I must to the queen !
我 必须 到 这 女王 ！

我一定要去女王那里！

" [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [brɪˈtʊk] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdresɪŋ] - [ru:m] ,
" **And while he betook himself to his dressing - room** ,
" 和 尽管 他 贝托克 他自己 到 他的 敷料 - 房间 ,

“当他走进更衣室时，

[tu:; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [steɪt] [rəʊbz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔ:t] [fi:st] ,
to put on his state robes for the great court feast ,
到 放 在 他的 状态 长袍 为了 这 伟大的 法庭 盛宴 ,

穿上他的官袍参加盛大的宫廷宴会，

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [rɪ'tʃ:nd] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɑ:tmənts] ,
the Duchess of Richmond returned to her own apartments ,
这 公爵夫人 的 里士满 返回 到 她 自己的 公寓 ,
里士满公爵夫人回到了自己的公寓,

[tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
trembling and quivering with rage .
发抖 和 颤抖 和 愤怒 .
因愤怒而颤抖。

[ʃi; ʃɪ]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ði:z] [wɪð] [prɪ'sɪpɪteɪt] [heɪst] ,
She traversed these with precipitate haste ,
她 穿越 这些 和 沉淀 匆忙 ,
她匆匆穿过这些地方,

[ænd; ənd] ['entəd] [hɜ:(r); hə(r)]['bu:dwɑ:(r)] ,
and entered her boudoir ,
和 进入 她 闺房 ,
并进入她的闺房,

[weə(r)] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
where Earl Douglas was waiting for her :
在哪里 伯爵 道格拉斯 曾是 等待 为了 她 :
厄尔·道格拉斯正在那里等她。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地,

" [sed] [hi; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,
“他说,

[ˈstepɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒft] ,
stepping toward her with his soft ,
步进 朝向 她 和 他的 柔软的 ,
向她走来, 用他柔软的,

[ˈlɜ:kɪŋ] [smaɪl] ,
lurking smile ,
潜伏 微笑 ,
潜藏的微笑,

" [hæz; həz][hi; hi] [kən'sent] ? "
" **has he consented ?** "
" 有 他 同意 ? "
“他同意了吗? ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不,

" [sed] [ʃi; ʃɪ] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,
“她说,

[ˈnæʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] .
gnashing her teeth .
咬牙切齿 她 牙齿 :
咬牙切齿。

" [hi:; hi][swɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['entə(r)]['ɪntu:][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['si:mɔ:r] . "

" He swore he would never enter into an alliance with the Seymours . "

" 他 发誓 他 会 绝不 进入 进入 一个 联盟 和 这 西摩斯 . "

"他发誓永远不会与西摩家族结盟。"

" [ai] [wel] [nju:] [ðæt] ,

" I well knew that ,

" 我 出色地 知道 那 ,

"我很清楚，

" ['mʌtə] [ðə; ði] [ɜ:l] .

" muttered the earl .

" 低声说道 这 伯爵 .

"伯爵低声说道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [naʊ] ,

" And what do you decide upon now ,

" 和 什么 做 你 决定 之上 现在 ,

"那么你现在决定做什么，

[maɪ]['leɪdi] ? "

my lady ? "

我的 女士 ? "

"夫人？ "

" [ai] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] !

" I will have revenge !

" 我 将要 有 复仇 !

"我一定会报仇的！

[hi:; hi]['wɒnts] [tu:; tə]['hɪndə(r)][,em 'i:][frəm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['hæpi] ;

He wants to hinder me from being happy ;

他 想要 到 阻碍 我 从 存在 快乐的 ;

他想妨碍我幸福；

[ai] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [meɪk] [hɪm] [ʌn'hæpi] ! "

I will for that make him unhappy ! "

我 将要 为了 那 制作 他 不开心 ! "

我会因此让他不高兴！ "

" [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] [wel] [ɪn] [ðæt] ,

" You will do well in that ,

" 你 将要 做 出色地 在 那 ,

"你会做得很好，

[maɪ]['leɪdi] ;

my lady ;

我的 女士 ;

我的夫人；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ə'pɒstetɪt] [ænd; ənd]['pɜ:dʒərə(r)] ;

for he is an apostate and perjurer ;

为了 他 是 一个 叛教者 和 伪证者 ;

因为他是叛教者和作伪证者；

[æn; ən] [ʌn'feɪθfl] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

an unfaithful son of the Church .

一个 不忠 儿子 的 这 教会 .

教会的不忠诚的儿子。

[hi:; hi] [in'klaɪn] [tu:; tə][ðə; ði][hə'retɪk(ə)] [sekt] ,

He inclines to the heretical sect ,

他 斜坡 到 这 异端 教派 ,

他倾向于异端教派，

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] . "
and has forgotten the faith of his fathers . "

和 有 被遗忘的 这 信仰 的 他的 父亲们 . "

忘记了他祖先的信仰。”

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] !
" I know it !
" 我 知道 它 !
“我知道这！

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

[ˈbreθləsli] .
breathlessly .
气喘吁吁 .
气喘吁吁。

[ɜ:l] ['dʌɡləs] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
Earl Douglas looked at her in astonishment ,
伯爵 道格拉斯 看起来 在 她 在 惊讶 ,
道格拉斯伯爵惊讶地看着她，

[ænd; ʌnd] [kən'tɪnju:d] :
and continued :
和 持续 :
并继续说道：

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [nɒt] ['miəli] [æn; ən] ['eɪθɪst] ,
" But he is not merely an atheist ,
" 但 他 是 不是 仅仅 一个 无神论者 ,
“但他不仅仅是一个无神论者，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ;
he is a traitor also ;
他 是 一个 叛徒 还 ;
他也是一个叛徒；

[ænd; ʌnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'vaɪld] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
and more than once he has reviled his king ,
和 更多的 比 一次 他 有 被唾弃 他的 国王 ,
他不止一次辱骂他的国王，

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ,
to whom he ,
到 谁 他 ,
他

[ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] [ɒv; əv] [hɑ:t] ,
in his pride of heart ,
在 他的 自豪 的 心 ,
他骄傲地

[bɪ'li:vz] [hɪm'self] [fa:(r)][su:'piəriə(r)] . "
believes himself far superior . "

相信 他自己 远的 优越的 . "

认为自己远远优越于别人。”

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] !
" I know it !
" 我 知道 它 !
“我知道这！

" [rɪ'pi:tɪd] [ʃiː; ʃi] .
" **repeated she** .
" 重复 她 .

“她重复道。

" [səʊ] [praʊd] [ɪz][hiː; hi] ,
" **So proud is he** ,
" 所以 自豪的 是 他 ,

“他如此骄傲，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ɜːl] ,
" **continued the earl** ,
" 持续 这 伯爵 ,

“伯爵继续说道，

" [səʊ] [fʊl] [ʊv; əv] ['blæsfəməs] ['hɔːtɪnəs] ,
" **so full of blasphemous haughtiness** ,
" 所以 满的 的 亵渎神明 傲气 ,

“充满亵渎的傲慢，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ʊv; əv] ['ɪŋɡlənd] . "
that he might lay his hands upon the crown of England . "
那 他 可能 躺 他的 双手 之上 这 王冠 的 英格兰 . "

这样他就可以得到英格兰的王位。”

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] !
" **I know it** !
" 我 知道 它 !

“我知道这！

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ə'gen] .
" **said the duchess again** .
" 说 这 公爵夫人 再次 .

“公爵夫人又说道。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ɜːrɪz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] [lʊks] ,
But as she saw the earl's astonished and doubting looks ,
但 作为 她 锯 这 伯爵的 惊讶 和 怀疑 看起来 ,

但当她看到伯爵惊讶和怀疑的表情时，

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
she added ,
她 额外 ,

她补充道，

[wɪð] [æn; ən][ɪn'hju:mən] [smaɪl] :
with an inhuman smile :
和 一个 不人道 微笑 :

带着非人的微笑：

" [aɪ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] !
" **I know everything that you want that I should know** !
" 我 知道 一切 那 你 想 那 我 应该 知道 !

“我知道所有你想知道的我应该知道的事情！

[əʊnli] [ɪm'pjuːt] [kraɪmz] [tuː; tə][hɪm] ;
Only impute crimes to him ;
仅有的 归因 犯罪 到 他 ;

只把罪孽归咎于他；

[əʊnli] [ə'kjuːz] [hɪm] ;
only accuse him ;
仅有的 控 他 ;

只指责他；

[aɪ] [wɪl] [səb'stænfɪət] ['evrɪθɪŋ] ,
I will substantiate everything ,
我 将要 证实 一切 ,

我会证实一切，

[ˈtestɪfaɪ][tuː; tə] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˈruːɪn] .
testify to everything that will bring him to ruin .
作证 到 一切 那 将要 带来 他 到 废墟 .

证明一切将使他毁灭的事情。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz][ˈʌʊə(r)][ˈælaɪ] ;
My mother is our ally ;
我的 母亲 是 我们的 盟友 ;

我的母亲是我们的盟友；

[ʃiː; ʃɪ] [heɪts] [ðə; ðɪ][ˈfɑːðə(r)][æz; əz] [ˈhɒtli] [æz; əz][aɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] .
she hates the father as hotly as I the son .
她 讨厌 这 父亲 作为 热 作为 我 这 儿子 .

她对父亲的恨，就和我恨儿子的恨一样强烈。

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ækju'zeɪʃ(ə)n] ,
Bring your accusation ,
带来 你的 指控 ,

提出你的指控，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɜːl] ['dʌɡləs] ;
Earl Douglas ;
伯爵 道格拉斯 ;

厄尔·道格拉斯；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɪtnəsɪz] ! "
we are your witnesses ! "
我们 是 你的 证人 ! "

我们是你的证人！ "

" [neɪ] ,
" **Nay** ,
" 不 ,

“不，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[maɪ][ˈleɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,

女士们，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] ,
with a gentle ,
和 一个 温和的 ,

温柔地，

[ɪnˈsɪnjuetɪŋ] [smaɪl] .
insinuating smile .
暗示 微笑 .

暗示性的微笑。

" [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ;
" **I know nothing at all** ;
" 我 知道 没有什么 在 全部 ;

“我什么都不知道；

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] ;
I have heard nothing ;
我 有 听到 没有什么 ;

我什么也没听到；

[haʊ] ,
how ,
如何 ,

如何，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [æn; ən][ækju'zeɪ(ə)n] ?
can I bring an accusation ?
能 我 带来 一个 指控 ?

我可以提出指控吗？

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:l] ;
You know all ;
你 知道 全部 ;

你什么都知道；

[tu:; tə][ju:; jʊ][hi:; hi][hæz; həz]['spəʊkən] .
to you he has spoken .
到 你 他 有 说 .

他已经对你说过话了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz][ə'kju:zə(r)] ! "
You must be his accuser ! "
你 必须 是 他的 原告 ！ "

你肯定是他的原告！ ”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[kən'dʌkt] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
conduct me to the king !
执行 我 到 这 国王 ！

带我去见国王！

" [sed] [fi:; fi] .
" **said she** .
" 说 她 .

“她说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] [əd'vaɪs] [fɜːst] ? "

" **Will you allow me to give you some more advice first ?** "

" 将要 你 允许 我 到 给 你 一些 更多的 建议 第一的 ? "

" 你能允许我先给你一些建议吗? "

" [duː; də][səʊ] ,

" **Do so** ,

" 做 所以 ,

" 这样做,

[ɜːl] ['dʌɡləs] . "

Earl Douglas . "

伯爵 道格拉斯 . "

厄尔·道格拉斯。"

" [biː; bi] ['veri] ['kɔːjəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [miːnz] .

" **Be very cautious in the choice of your means** .

" 是 非常 谨慎 在 这 选择 的 你的 方法 .

" 选择手段时要非常谨慎。

[duː; də][nɒt] [weɪst] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Do not waste them all at once ,

做 不是 浪费 他们 全部 在 一次 ,

不要一次性浪费掉它们,

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [θrʌst] [dʌz] [nɒt] [hɪt] ,

so that if your first thrust does not hit ,

所以 那 如果 你的 第一的 推力 做 不是 打 ,

如果你的第一次刺击没有击中目标,

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['ɑːftəwəd] [wɪ'ðəʊt] ['wepənz] .

you may not be afterward without weapons .

你 可能 不是 是 之后 没有 武器 .

事后你可能不会没有武器。

[aɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] ,

It is better ,

它 是 更好的 ,

更好的是,

[ænd; ænd][fɑː(r)] [les] ['deɪndʒərəs] ,

and far less dangerous ,

和 远的 较少的 危险的 ,

而且危险性也小得多,

[tuː; tə]['ʃʊəli; 'ɔːli] [kɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [juː; jʊ] [heɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] ,

to surely kill the enemy that you hate with a slow ,

到 一定 杀 这 敌人 那 你 恨 和 一个 慢的 ,

用缓慢的步伐杀死你讨厌的敌人,

['kriːpɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] ,

creeping poison ,

爬行 毒 ,

潜伏毒药,

[ˈɡrædʒuəli] [ænd; ænd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

gradually and day by day ,

逐步地 和 天 经过 天 ,

渐渐地, 一天天地,

[ðæn; ðən][tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)] ,

than to murder him at once with a dagger ,

比 到 谋杀 他 在 一次 和 一个 匕首 ,

而不是立即用匕首杀死他,

[wɪtʃ] [meɪ] ,
which may ,
哪个 可能 ,

这可能，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[breɪk] [ɒn][ə; eɪ][rɪb][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪnɪ'fektɪv] .
break on a rib and become ineffective .
休息 在 一个 肋骨 和 变得 无效 .

肋骨断裂，失去作用。

[tel] ,
Tell ,
告诉 ,

告诉，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
what you know ,
什么 你 知道 ,

你所知道的，

[nɒt][æt; ət][wʌns] ,
not at once ,
不是 在 一次 ,

不是立刻，

[bʌt; bət][lɪt(ə)][baɪ][lɪt(ə)] .
but little by little .
但 小的 经过 小的 .

但一点一点地。

[əd'mɪnɪstə(r)][jɔː(r); jə(r)] [drʌɡ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ['fʊəriəs] ,
Administer your drug which is to make the king furious ,
管理 你的 药品 哪个 是 到 制作 这 国王 狂怒 ,

给你的国王下药，让他大怒，

['grædʒʊəli] ;
gradually ;
逐步地 ;

逐步地;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [hɪt][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and if you do not hit your enemy to - day ,
和 如果 你 做 不是 打 你的 敌人 到 - 天 ,

如果你今天不攻击你的敌人，

[θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][,aɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][fʊəli; 'ɔːli][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
think that you will do it so much the more surely to - morrow .
思考 那 你 将要 做 它 所以 很多 这 更多的 一定 到 - 明天 .

我相信你明天一定会做到这一点。

[nɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ,
Nor do you forget that we have to punish ,
也不 做 你 忘记 那 我们 有 到 惩治 ,

你也不要忘记我们必须惩罚，

[nɒt] [ˈmiːəli] [ðə; ði] [ˈherətɪk] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
not merely the heretic Henry Howard ,
不是 仅仅 这 异教徒 亨利 霍华德 ,
不仅仅是异教徒亨利·霍华德,

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði][həˈretɪk(ə)l] [kwiːn] ,
but above all things the heretical queen ,
但 多于 全部 事物 这 异端 女王 ,
但最重要的是异端女王,

[huːz] [ˌʌnbɪˈliːf] [wɪl] [kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [rʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [əˈpɒn] [ðɪs] [lænd] . "
whose unbelief will call down the wrath of the Most High upon this land . "
谁 不信 将要 称呼 向下 这 愤怒 的 这 最多 高的 之上 这 土地 . "
他们的不信将招致至高者的愤怒降临到这片土地上。”

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Come to the king** ,
" 来 到 这 国王 ,
“来到国王面前，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,
“她说，

[ˈheɪstɪli] .
hastily .
草草 .
草草。

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ænd; ənd] [wɒt]
" **On the way you can tell me what I ought to make known and what**
" 在 这 方式 你 能 告诉 我 什么 我 应该 到 制作 已知 和 什么
[kənˈsiːl] .
conceal .
隐藏 .
“一路上你可以告诉我什么该说，什么该隐瞒。

[aɪ] [wɪl] [duː; də] [ɪmˈplɪsɪtli] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
I will do implicitly what you say .
我 将要 做 隐式地 什么 你 说 .
我会绝对按照你说的去做。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ,
亨利·霍华德，

" [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈsɒftli] [tuː; tə] [hɜːˈself] ,
" **said she softly to herself** ,
" 说 她 轻轻 到 她自己 ,
“她轻声自言自语道，

" [həʊld] [jɔːˈself] [ˈredi] ;
" **hold yourself ready** ;
" 抓住 你自己 准备好 ;
“做好准备；

[ðə; ði] ['kɒntest] [bɪ'ɡɪnz] !
the contest begins !
这 竞赛 开始 ！

比赛开始了！

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] ['selfɪnəs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] - -
In your pride and selfishness you have destroyed the happiness of my life - -
在 你的 自豪 和 自私 你 有 损毁 这 幸福 的 我的 生活 - -
[maɪ][ɪ'tɜ:n(ə)] [fə'li:səti] .
my eternal felicity .
我的 永恒 费利西蒂 .

你的骄傲和自私毁掉了我一生的幸福——我永恒的幸福。

[aɪ] [lʌvd] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ;
I loved Thomas Seymour ;
我 喜爱 托马斯 西摩 ;

我爱托马斯·西摩；

[aɪ] [həʊpt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['veɪnli]
I hoped by his side to find the happiness that I have so long and so vainly
我 希望 经过 他的 边 到 寻找 这 幸福 那 我 有 所以 长的 和 所以 徒劳地
[sɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['krʊkɪd] [pɑ:ðz] [ɒv; əv][laɪf] .
sought in the crooked paths of life .
寻求 在 这 歪 路径 的 生活 .

我希望在他身边能找到我在人生的曲折道路上长期徒劳追寻的幸福。

[baɪ] [ðɪs] [lʌv] [maɪ][səʊl] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə]['vɜ:tʃu:] .
By this love my soul would have been saved and restored to virtue .
经过 这 爱 我的 灵魂 会 有 到过 已保存 和 恢复 到 美德 .

通过这种爱，我的灵魂将得到拯救并恢复美德。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['wɪld] ['lðəwaɪz] .
My brother has willed otherwise .
我的 兄弟 有 意志 否则 .

我哥哥另有意愿。

[hi:; hi][hæz; həz] ,
He has ,
他 有 ,

他有，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[kən'demd] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['di:mən] ,
condemned me to be a demon ,
谴责 我 到 是 一个 恶魔 ,

判我为恶魔，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] .
instead of an angel .
反而 的 一个 天使 .

而不是天使。

[aɪ] [wɪl] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['destəni] .
I will fulfil my destiny .
我 将要 实现 我的 命运 .

我将完成我的使命。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪt][tuː; tə][hɪm] .
I will be an evil spirit to him .
我 将要 是 一个 邪恶的 精神 到 他 ；

对他来说我将会是一个邪恶的灵魂。

" [ˈfʊtnəʊt] :
" **[Footnote** :
" [脚注

“[脚注：

[ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌrɪ] ,
The Earl of Surrey ,
这 伯爵 的 萨里

萨里伯爵，

[baɪ][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [ˈmæri] [ˈmɑːgrət] [ˈsiːmɔːr] ,
by his refusal to marry Margaret Seymour ,
经过 他的 拒绝 到 结婚 玛格丽特 西摩

他拒绝与玛格丽特·西摩结婚，

[geɪv] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrʌptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prəˈpəʊzd] [əˈlaɪəns] [bɪˈtwiːn] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr]
gave occasion to the rupture of the proposed alliance between Thomas Seymour
给予 场合 到 这 破裂 的 这 建议的 联盟 之间 托马斯 西摩

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,
and the Duchess of Richmond ,
和 这 公爵夫人 的 里士满

导致托马斯·西摩和里士满公爵夫人之间的联盟破裂，

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
his sister :
他的 姐姐

他的妹妹。

[ˈɑːftə(r)][ðæt][ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] [ˈmɔːtəli] [heɪt] [hɪm][ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [əˈɡenst]
After that the duchess mortally hated him and combined with his enemies against
后 那 这 公爵夫人 致命的 憎恨 他 和 合并 和 他的 敌人 反对

[hɪm] .
him :
他

从此以后，公爵夫人对他恨之入骨，并联合他的敌人一起反对他。

[ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [ɪz] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] [hɪˈstɔːriənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [æz; əz]
The Duchess of Richmond is designated by all the historians of her time as
这 公爵夫人 的 里士满 是 指定的 经过全部 这 历史学家 的 她 时间 作为

" [ðə; ðɪ][məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsentʃəri] ,
" **the most beautiful woman of her century** ,
" 这 最多 美丽的 女士 的 她 世纪

里士满公爵夫人被她那个时代的所有历史学家称为“她那个世纪最美丽的女人，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈfeɪmləs] [ˌmesəˈliːnə] .
but also a shameless Messalina .
但 还 一个 不要脸 梅萨利纳

而且还是无耻的梅萨利娜。

" - - [siː] [ˈtɪtlər] ,
" - - **See Tytler** ,
" - - 看 泰特勒

“——见泰特勒，

[piː] . - .
p . 890 :
p . - .

[ˈɔːlsəʊ] [ˈbɜːnɪt] ,
Also Burnet ,
还 伯内特 ,

还有伯内特，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[piː] . - ;
p . **134** ;
p . - ;

第 134 页；

[ˈleti] ,
Leti ,
莱蒂 ,

莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[piː] . - ;
p . **83** ;
p . - ;

第 83 页；

[ænd; ənd] [nɒts] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] .]
and Nott's Life of Henry Howard .]
和 诺茨 生活 的 亨利 霍华德 .]

以及诺特的《亨利·霍华德传》。]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第 24 章

[ðə; ði] [kwiːnz] [ˈtɔɪlət] .
THE QUEEN'S TOILET .
这 女王的 洗手间 .

女王的盥洗室。

[ðə; ði] [fesˈtɪvɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈkluːdɪd] ,
The festivities of the day are concluded ,
这 庆祝活动 的 这 天 是 结束 ,

当天的庆祝活动结束了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgælənt] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈtʃæmpiənz] ,
and the gallant knights and champions ,
和 这 英勇 骑士 和 冠军 ,

以及英勇的骑士和勇士，

[hu:] [hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] ['brəʊkən][ə; eɪ] [lɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪdɪz] ,
who have to - day broken a lance for the honor of their ladies ,
WHO 有 到 - 天 破碎的 一个 槊 为了 这 荣誉 的 他们的 女士们 ,
他们今天为了女士们的荣誉而折断了长矛,

[meɪ] [rest][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪktəriz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [lɔ:ɹəlz] .
may rest from their victories upon their laurels .
可能 休息 从 他们的 胜利 之上 他们的 月桂树 .
可以安于自己的胜利和荣誉。

[ðə; ði] ['tʊənəmənt] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
The tournament of arms was over ,
这 比赛 的 武器 曾是 超过 ,
武器比赛结束了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʊənəmənt] [ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] .
and the tournament of mind was about to begin .
和 这 比赛 的 头脑 曾是 关于 到 开始 .
智力竞赛即将开始。

[ðə; ði] [naɪts] ,
The knights ,
这 骑士 ,
骑士们,

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kəʊt] - [ɒv; əv] - [meɪl] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] ['velvɪt] [ə'pærəl] ;
retired to exchange the coat - of - mail for gold - embroidered velvet apparel ;
退休 到 交换 这 外套 - 的 - 邮件 为了 金子 - 绣花 天鹅绒 服饰 ;
退下, 用锁子甲换取金绣天鹅绒服饰;

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['laɪtə(r)] ['i:vniŋ] [dresɪz] ;
the ladies to put on their lighter evening dresses ;
这 女士们 到 放 在 他们的 打火机 晚上 连衣裙 ;
女士们穿上较轻的晚礼服;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] ,
and the queen ,
和 这 女王 ,
还有女王,

['laɪkwaɪz] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'zain] ,
likewise with this design ,
同样地 和 这 设计 ,
同样, 对于这个设计,

[hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - [ru:m] ,
had withdrawn to her dressing - room ,
有 撤回 到 她 敷料 - 房间 ,
回到了她的更衣室,

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [lɔ:dʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ]
while the ladies and lords of her court were in attendance in the large
尽管 这 女士们 和 领主们 的 她 法庭 是 在 出席 在 这 大的
[ˈæntɪrʊ:m; ˈæntɪrəm][tu:; tə] ['eskɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
anteroom to escort her to the throne .
接待室 到 护送 她 到 这 王座 .
宫廷里的贵妇和贵族们则在宽敞的接待室里护送她登上王位。

[wɪˈðəʊt] ,
Without ,
没有 ,

没有，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈdʌski] ,
it was beginning to grow dusky ,
它 曾是 开始 到 生长 昏暗 ,

天色渐渐暗下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [kɑːst][ɪts] [lɒŋ] [ˈ[ædəʊz] [əˈkrɒs] [ðɪs] [hɔːl] ,
and the twilight cast its long shadows across this hall ,
和 这 暮 投掷 它是 长的 阴影 穿过 这 大厅 ,

暮色在大厅里投下长长的影子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkævəˈliəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]
in which the cavaliers of the court were walking up and down with the ladies ,
在 哪个 这 骑士 的 这 法庭 是 步行 向上 和 向下 和 这
[ˈleɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,

宫廷骑士们和女士们一起走来走去，

[ænd; ənd] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ˈtʊəni; ˈtɜːni] .
and discussing the particularly important events of the day's tourney .
和 讨论 这 特别 重要的 活动 的 这 天 锦标赛 .

并讨论当天比赛中特别重要的事件。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌdli] ,
The Earl of Sudley ,
这 伯爵 的 突然 ,

萨德利伯爵，

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,

托马斯·西摩，

[hæd; həd] [bɔːn] [ɒf] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
had borne off the prize of the day ,
有 出生 离开 这 奖 的 这 天 ,

获得了当天的奖品，

[ænd; ənd] [ˈkɒŋkə] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] ,
and conquered his opponent ,
和 征服 他的 对手 ,

并战胜了对手，

[ˈhenri] [ˈhəʊəd] .
Henry Howard .
亨利 霍华德 .

亨利·霍华德。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ˈræptʃə; ˈræptʃər] [ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] .
The king had been in raptures on this account .
这 国王 有 到过 在 狂喜 在 这 帐户 .

国王对此欣喜若狂。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] ;
For Thomas Seymour had been for some time his favorite ;
为了 托马斯 西摩 有 到过 为了 一些 时间 他的 最喜欢的 ;

托马斯·西摩曾一度是他最喜欢的人；

[pə'hæps] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'kleəd] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊəd] .
perhaps because he was the declared enemy of the Howards .
也许 因为 他 曾是 这 声明 敌人 的 这 霍华德 .
也许是因为他是霍华德家族的公开敌人。

[hiː; hi][hæd; həd] ,
He had ,
他 有 ,
他有，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈlɒrəl, 'lɔː-] [kraʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
added to the golden laurel crown which the queen had presented to the
额外 到 这 金的 月桂树 王冠 哪个 这 女王 有 呈现 到 这
[ɜːl] [æz; əz][ðə; ði] [ə'wɔːd] ,
earl as the award ,
伯爵 作为 这 奖 ,
加上女王授予伯爵的金桂冠，

[ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn] ,
a diamond pin ,
一个 钻石 别针 ,
一枚钻石别针，

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrlz] [rʌf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
and commanded the queen to fasten it in the earl's ruff with her own
和 命令 这 女王 到 系 它 在 这 伯爵的 粗糙 和 她 自己的
[hænd] .
hand :
手 :
并命令王后亲手将它固定在伯爵的皱领上。

['kæθəɪn] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [wɪð] ['sʌlən] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ə'vɜːtɪd] [lʊks] ;
Catharine had done so with sullen countenance and averted looks ;
凯瑟琳 有 完毕 所以 和 忧郁 面容 和 避免了 看起来 ;
凯瑟琳面色阴沉，目光躲避地这样做了；

[ænd; ənd][iːv(ə)n] ['tɒməs] ['siːmɔːr] [hæd; həd] [əʊn] [hɪm'self] [əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð]
and even Thomas Seymour had shown himself only a very little delighted with
和 甚至 托马斯 西摩 有 所示 他自己 仅有的 一个 非常 小的 高兴极了 和
[ðə; ði] [praʊd] ['bɒnə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
the proud honor with which the queen ,
这 自豪的 荣誉 和 哪个 这 女王 ,
甚至托马斯·西摩也对女王的骄傲荣誉感到高兴，

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kə'mɑːnd] ,
at her husband's command ,
在 她 丈夫的 命令 ,
在她丈夫的命令下，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [greɪs] [hɪm] .
was to grace him .
曾是 到 优雅 他 :
是为了恩待他。

[ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['pəʊpɪʃ] ['pɑːti] [æt; ət] [kɔːt] [fɔːmd] [njuː] [həʊps] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
The rigid popish party at court formed new hopes from this ,
这 死板的 天主教 派对 在 法庭 形成 新的 希望 从 这 ,
宫廷里固执的天主教派由此产生了新的希望，

[ænd; ənd] [dri:md] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ,
and dreamed of the queen's conversion and return to the true ,
和 梦见 的 这 女王的 转换 和 返回 到 这 真的 ,
并梦想女王皈依并回归真理,

[pjʊə(r)] [feɪθ] ;
pure faith ;
纯的 信仰 ;

纯洁的信仰;

[waɪl] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ,
while the Protestant ,
尽管 这 新教 ,

而新教徒,

" [ðə; ði][hə'retɪk(ə)] " ['pɑ:ti] ,
" the heretical " party ,
" 这 异端 " 派对 ,

“异端”党派,

[lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪð] ['glu:mi] [dɪ'spɒndənsi] ,
looked to the future with gloomy despondency ,
看起来 到 这 未来 和 阴沉 沮丧 ,

沮丧地展望未来,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɒb] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd][ðeə(r)]
and were afraid of being robbed of their most powerful support and their
和 是 害怕的 的 存在 被抢劫 的 他们的 最多 强大的 支持 和 他们的
[məʊst] [ɪnflu'enʃ(ə)] ['pætrənɪdʒ] .
most influential patronage .
最多 有影响 赞助 .

并担心失去他们最有力的支持和最有影响力的赞助。

['həʊbədi] [hæd; həd] [si:n] [ðæt] ,
Nobody had seen that ,
无人 有 已见 那 ,

没人见过,

[æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [ə'rəʊz][tu:; tə] [kraʊn] [ðə; ði]['vɪktə(r)] ,
as the queen arose to crown the victor ,
作为 这 女王 出现 到 王冠 这 胜利者 ,

当女王起身为胜利者加冕时,

['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,

托马斯·西摩,

[hɜ:(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] ,
her handkerchief ,
她 手帕 ,

她的手帕,

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] ,
embroidered with gold ,
绣花 和 金子 ,

绣有金线,

[fel] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
fell from her hands ,
跌倒 从 她 双手 ,

从她手中掉落,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
and that the earl ,
和 那 这 伯爵 ,

伯爵

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
after he had taken it up and presented it to the queen ,
后 他 有 已采取 它 向上 和 呈现 它 到 这 女王 ,
他把它拿起来呈给王后,

[hæd; həd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
had thrust his hand for a moment ,
有 推力 他的 手 为了 一个 片刻 ,
伸出手去一会儿,

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈməʊn] [ˈhəʊli] [ˌæksɪˈdent(ə)][ænd; ənd] [ʌndɪˈzaɪnd] ,
with a motion wholly accidental and undesigned ,
和 一个 运动 完全 偶然 和 未设计的 ,
以一种完全偶然和无计划的动作,

[ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [rʌf] ,
into his ruff ,
进入 他的 粗糙 ,
进入他的皱领,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈni:tli] - [ˈfəʊldɪd][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi]
which was just as white as the small neatly - folded paper which he
哪个 曾是 只是 作为 白色的 作为 这 小的 整齐地 - 折叠 纸 哪个 他
[kənˈsi:ld] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
concealed in it ,
暗 在 它 ,
它和他藏在里面的那张折叠整齐的小纸片一样白,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
and which he had found in the queen's handkerchief .
和 哪个 他 有 成立 在 这 女王的 手帕 .
他在女王的手帕里发现了它。

[wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n][hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:] .
One person had seen it .
一 人 有 已见 它 .
有一个人看见过它。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][nɒt] [ɪˈskeɪpt] [dʒɒn] [ˈheɪ,wʊd] ,
This little ruse of the queen had not escaped John Heywood ,
这 小的 诡计 的 这 女王 有 不是 逃脱 约翰 海伍德 ,
女王的这个小计谋并没有逃过约翰·海伍德的眼睛,

[hu:] [hæd; həd] [ɪˈmi:diətli] ,
who had immediately ,
WHO 有 立即地 ,
他立即

[baɪ][sʌm; səm] [ˈkʌtɪŋ] [ˈwɪtɪsɪzəm] ,
by some cutting witticism ,
经过 一些 切割 妙语 ,
通过一些尖刻的俏皮话,

[set][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ˈlɑ:fɪŋ] ,
set the king to laughing ,
放 这 国王 到 笑 ,
让国王大笑起来,

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːti:əz] [frəm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]
and tried to draw the attention of the courtiers from the queen and
和 尝试 到 画 这 注意力 的 这 朝臣 从 这 女王 和
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] .
her lover .
她 情人 .

并试图将朝臣们的注意力从女王和她的情人身上转移开。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'breɪzə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
He was now standing crowded into the embrasure of a window ,
他 曾是 现在 常设 挤 进入 这 炮眼 的 一个 窗户 ,
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
他现在挤在一扇窗户的窗洞里,
[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [kən'siːld] [br'haɪnd][ðə; ði][saɪk] ['kɜːt(ə)n] ;
and entirely concealed behind the silk curtain ;
和 完全 暗 在后面 这 丝绸 窗帘 ;
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
并完全隐藏在丝绸窗帘后面;

[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,
[wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,
without being seen ,
没有 存在 已见 ,
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
所以,

[wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,
without being seen ,
没有 存在 已见 ,
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
不被人看见,
[hiː; hi][let][hɪz; ɪz]['fɔːlkən] [aɪz] [rəʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ruːm] .
he let his falcon eyes roam over the whole room .
他 让 他的 鹞 眼睛 漫游 超过 这 所有的 房间 .
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
他用鹰眼扫视整个房间。

[hiː; hi] [sɔː] ['evriθɪŋ] ;
He saw everything ;
他 锯 一切 ;
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
他看到了一切;

[hiː; hi] [hɜːd] ['evriθɪŋ] ;
he heard everything ;
他 听到 一切 ;
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
他听到了一切;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
和,

['nəʊtɪst] [baɪ] [nʌn] ,
noticed by none ,
注意到 经过 没有任何 ,
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
无人注意,

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ɔːl] .
he observed all .
他 观察到 全部 .
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
他观察了一切。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [zːl] ['dʌɡləs] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] ['bɪʃəp] ['gɑːrdənər] ,
He saw how Earl Douglas now made a sign to Bishop Gardiner ,
他 锯 如何 伯爵 道格拉斯 现在 制成 一个 符号 到 主教 加德纳 ,
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)]
他看到道格拉斯伯爵向加德纳主教打了个手势,

[ænd; ɐnd] [haʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɑːnsə(r)d] [aɪ 'tiː] .
and how he quickly answered it .
和 如何 他 迅速地 回答 它 .

以及他如何快速回答这个问题。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt] ,
As if by accident ,
作为 如果 经过 事故 ,

仿佛是偶然，

[bəʊθ] [naʊ] [left] [ðə; ði] [gruːps] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['tʃætɪŋ] ,
both now left the groups with whom they had just been chatting ,
两个都 现在 左边 这 团体 和 谁 他们 有 只是 到过 聊天 ,

现在两人都离开了刚刚聊天的小组，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第27/47页

[ænd; ənd] [dru:] [niə(r)] [i:t] [ˈləðə(r)] ,
and drew near each other ,
和 画 靠近 每个 其他 ,

彼此靠近，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] ,
looking about for some place where ,
寻找 关于 为了 一些 地方 在哪里 ,

寻找某个地方，

[ˌʌnəbˈzɜ:vɪd] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] ,
unobserved and separated from the rest ,
未被观察到的 和 分开 从 这 休息 ,

不被注意，与其他人分离，

[ðeɪ] [maɪt] [kənˈvɜ:s] [təˈgeðə(r)] .
they might converse together .
他们 可能 交谈 一起 .

他们可能会一起交谈。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [gru:ps] ,
In all the windows were standing groups ,
在 全部 这 视窗 是 常设 团体 ,

所有的窗户里都站着一群人，

[ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑ:fɪŋ] ;
chatting and laughing ;
聊天 和 笑 ;

有说有笑；

[ˈəʊnli] [ðæt] [ˈwɪndəʊ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [wɪt] [dʒɒn] [ˈheɪ,wɒd] [wɒz; wəz] [kənˈsi:ld] ,
only that window behind the curtain of which John Heywood was concealed ,
仅有的 那 窗户 在后面 这 窗帘 的 哪个 约翰 海伍德 曾是 暗 ,

只有那扇窗帘后面隐藏着约翰·海伍德的窗户，

[wɒz; wəz] [ˌʌnˈɒkjʊpaɪd] .
was unoccupied .
曾是 空置 .

无人居住。

[səʊ] [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [tɜ:nd] [ˈðiðə(r)] .
So Earl Douglas and the bishop turned thither .
所以 伯爵 道格拉斯 和 这 主教 转向 那里 .

于是道格拉斯伯爵和主教转向了那里。

" [æɪ; əɪ][wi:; wi] [əˈteɪn] [ˈaʊə(r)][end][tu:; tə] - [deɪ] ?
" Shall we attain our end to - day ?
" 将 我们 达到 我们的 结尾 到 - 天 ?

“我们今天就能达到目的了吗？”

" [ɑ:skt] [ˈɡɑ:rdənər] ,
" asked Gardiner ,
" 问 加德纳 ,

“加德纳问道，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 ；

低声。

" [wɪð] [gɑːdz] [ˈɡreɪəs] [əˈsɪstəns] ,
" With God's gracious assistance ,
" 和 神的 亲切 协助 ；

“在上帝的仁慈帮助下，

[wɪː; wi][fæl; jəl] [əˈnaɪələɪt] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈenəməɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .
we shall annihilate all our enemies to - day .
我们 将 歼灭 全部 我们的 敌人 到 - 天 ；

今天我们将消灭所有敌人。

[ðə; ðɪ] [sɔːd] [ɔːlˈredi] [hæŋz] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,
The sword already hangs over their heads ,
这 剑 已经 悬挂 超过 他们的 头部 ；

剑已悬在他们头上，

[ænd; ænd] [suːn] [aɪˈtiː] [wɪl] [fɔːl] [ænd; ænd][dɪˈlɪvə(r)][juːˈes][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
and soon it will fall and deliver us from them ,
和 很快 它 将要 落下 和 递送 我们 从 他们 ；

很快它就会倒塌，把我们从他们手中拯救出来，

" [sed] [ɜːl] [ˈdʌɡləs] ,
" said Earl Douglas ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ；

“厄尔·道格拉斯说道，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 ；

郑重地。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
" Are you ,
" 是 你 ；

“你是，

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

[ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ?
certain of it ?
肯定 的 它 ？

确定吗？

" [ɑːskt] [ˈɡɑːrdənər] ,
" asked Gardiner ,
" 问 加德纳 ；

“加德纳问道，

[ænd; ænd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈkruːəl] [dɪˈlaɪt] [flɪt] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [məˈlɪʃəs] ,
and an expression of cruel delight flitted across his malicious ,
和 一个 表达 的 残忍的 喜 飞掠 穿过 他的 恶意 ；

他的脸上闪过一丝残忍的喜悦，

[ˈæʃɪ] [feɪs] .
ashy face .
灰烬 脸 ；

脸色苍白。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] ,
" **But tell me** ,
" 但 告诉 我 ,

“但是告诉我，

[haʊ] [ˈkɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ˈkrænməɹ] [ɪz] [nɒt] [hiə(r)] ? "
how comes it that Archbishop Cranmer is not here ? "
如何 来 它 那 大主教 克兰默 是 不是 这里 ? "
克兰麦大主教怎么没来？ "

" [hiː; hi] [ɪz] [sɪk] ,
" **He is sick** ,
" 他 是 生病的 ,

“他病了，

[ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ˈlæmbəθ] .
and so had to remain at Lambeth .
和 所以 有 到 保持 在 兰贝斯 .

因此必须留在兰贝斯。

[meɪ] [ðɪs] [ˈsɪknəs] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] !
May this sickness be the forerunner of his death !
可能 这 疾病 是 这 先行者 的 他的 死亡 !
但愿这场疾病成为他死亡的先兆！

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
" **muttered the bishop** ,
" 低声说道 这 主教 ,

“主教低声说道，

[dɪˈvɔʊtli] [ˈfəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
devoutly folding his hands .
虔诚地 折叠式的 他的 双手 .

虔诚地交叉双手。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] ,
" **It will be so** ,
" 它 将要 是 所以 ,

“将会如此，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ;
your highness ;
你的 高度 ;

殿下；

[ɡɒd] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [ænd; ənd] [bles] [juː ˈes] .
God will destroy His enemies and bless us .
上帝 将要 破坏 他的 敌人 和 保佑 我们 .

上帝会消灭他的敌人并保佑我们。

[ˈkrænməɹ] [ɪz] [əˈkjuːzd] ,
Cranmer is accused ,
克兰默 是 被告 ,

克兰麦被指控，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːsi] .
and the king will judge him without mercy .
和 这 国王 将要 法官 他 没有 怜悯 .

国王将毫不留情地审判他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ?
And the queen ?
和 这 女王 ?

那么女王呢？

" [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈsaɪlənt] ,
" **Earl Douglas was a moment silent** ,
" 伯爵 道格拉斯 曾是 一个 片刻 沉默的 ,
“道格拉斯伯爵沉默了一会儿，

[ænd; ʌnd] [ðen] [sed] ,
and then said ,
和 然后 说 ,
然后说，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪspə(r)] :
in a low whisper :
在 一个 低的 耳语 :
低声耳语道：

" [weɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [mɔ:(r)] ,
" **Wait but a few hours more** ,
" 等待 但 一个 很少 小时 更多的 ,
“再等几个小时，

[ænd; ʌnd][ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [kwi:n] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
and she will be queen no longer .
和 她 将要 是 女王 不 更长 .
她将不再是女王。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] - [ru:m] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əˈpɑ:tmənts] ,
Instead of returning from the throne - room to her apartments ,
反而 的 返回 从 这 王座 - 房间 到 她 公寓 ,
她没有从王座室返回自己的房间，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈkʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
we shall accompany her to the Tower .
我们 将 陪伴 她 到 这 塔 .
我们将陪她去塔楼。

" [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" **John Heywood** ,
" 约翰 海伍德 ,
“约翰·海伍德，

[kəmˈpli:tli] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:t(ə)n] ,
completely enveloped in the folds of the curtain ,
完全地 被包裹 在 这 折叠 的 这 窗帘 ,
完全被窗帘的褶皱包裹着，

[held][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ʌnd] [ˈlɪsnd] .
held his breath and listened .
握住 他的 气息 和 听着 .
屏住呼吸，聆听着。

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
" **And you are** ,
" 和 你 是 ,
“而你，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ˈpɜ:fɪktli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈvɪktəri] ?
perfectly sure of our victory ?
完美 当然 的 我们的 胜利 ?
完全确信我们能胜利吗？

" [ɑːskt] [ˈgɑːrdənər] .
" **asked Gardiner** .
" 问 加德纳 .

“加德纳问道。

" [kæn; kən][nəʊ][ˈæksɪdənt] ,
" **Can no accident** ,
" 能 不 事故 ,

“不可能是偶然，

[nəʊ] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ˈsɜːkəmstəns] ,
no unforeseen circumstance ,
不 意外 环境 ,

没有不可预见的情况，

[snætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frəm; frəm][juː ˈes] ? " **snatch it from us ?** "
抢夺 它 从 我们 ? "

把它从我们手里抢走？ "

" [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ɡɪvz] [hɪm][ðə; ði] [rəʊˈzet] - - [nəʊ] !
" **If the queen gives him the rosette - - no !**
" 如果 这 女王 给予 他 这 玫瑰花结 - - 不 !

“如果女王给他玫瑰花结——不！

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [faɪnd] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [lʌv] - [ˈletə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [nɒt] ,
For then the king will find Geraldine's love - letter in the silver knot ,
为了 然后 这 国王 将要 寻找 杰拉尔丁的 爱 - 信 在 这 银 结 ,

因为这样国王就会在银结里找到杰拉尔丁的情书，

[ænd; ʌnd][fiː; ji][ɪz] [kənˈdemd] .
and she is condemned .
和 她 是 谴责 .

她被判有罪。

[səʊ][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈweəriŋ] [ðə; ði] [rəʊˈzet] ,
So all depends on the queen's wearing the rosette ,
所以 全部 取决于 在 这 女王的 穿着 这 玫瑰花结 ,

所以一切都取决于女王是否佩戴玫瑰花结，

[ænd; ʌnd][nɒt] [dɪˈskʌvəriŋ] [ɪts] [ˈkɒntents] .
and not discovering its contents .
和 不是 发现 它是 内容 .

并且没有发现其内容。

[bʌt; bət] [siː] ,
But see ,
但 看 ,

但你看，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,
your highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [juː ˈes] .
there is the Duchess of Richmond approaching us .
那里 是 这 公爵夫人 的 里士满 接近 我们 .

里士满公爵夫人正在向我们走来。

[fiː; ji] [meɪks] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][em ˈiː] .
She makes a sign to me .
她 制作 一个 符号 到 我 .

她向我做了个手势。

[naʊ] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
Now pray for us ,
现在 祈祷 为了 我们 ；

现在为我们祈祷，

[jɔ:(r); jə(r)] ['hainəs] ,
your highness ,
你的 高度 ；

殿下，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][,ei 'em][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for I am going with her to the king ,
为了 我 是 去 和 她 到 这 国王 ；

因为我要和她一起去见国王，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [ə'kju:z] [ðɪs] [heɪt] ['kæθərin] [pɑ:(r)] !
and she will accuse this hated Catharine Parr !
和 她 将要 控 这 憎恨 凯瑟琳 帕尔 ！

她会指控这个可恶的凯瑟琳·帕尔！

[ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ；

我告诉你，

['bɪʃəp] ,
bishop ,
主教 ；

主教，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][æŋ; ən][,ækju'zeɪ(ə)n] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ；
it is an accusation involving life and death ；
它 是 一个 指控 涉及 生活 和 死亡 ；

这是一场关乎生死的控诉；

[ænd; ənd] [ɪf] ['kæθərin] [ɪ'skeɪp] [wʌn][ˈdeɪndʒə(r)] ,
and if Catharine escape one danger ,
和 如果 凯瑟琳 逃脱 一 危险 ；

如果凯瑟琳逃脱一次危险，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [rʌŋ] [ˈɪntu:] [ə'hʌðə(r)] .
she will run into another .
她 将要 跑步 进入 其他 ；

她会遇到另一个。

[weɪt] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
Wait here for me ,
等待 这里 为了 我 ；

等我在这里，

[jɔ:(r); jə(r)] ['hainəs] ；
your highness ；
你的 高度 ；

殿下；

[ai] [wɪl] [rɪ'tʌ:n] [su:n] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ski:m] .
I will return soon and tell you the result of our scheme .
我 将要 返回 很快 和 告诉 你 这 结果 的 我们的 方案 ；

我很快就会回来并告诉你我们计划的结果。

['leɪdi] [dʒeɪn] ,
Lady Jane ,
女士 简 ；

简夫人，

[ˈɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

还，

[wɪl] [suːn] [brɪŋ] [juː 'es] [njuːz] [hɪə(r)] .
will soon bring us news here .
将要 很快 带来 我们 消息 这里 .

很快就会给我们带来新闻。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" He left the window and followed the duchess ,
" 他 左边 这 窗户 和 随后 这 公爵夫人 ,

“他离开窗户，跟着公爵夫人，

[huː] [krɒst] [ðə; ði] [hɔːl] ,
who crossed the hall ,
WHO 交叉 这 大厅 ,

穿过大厅的人，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪsə'piəd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pɑːtmənts]
and with her disappeared through the door that led to the king's apartments
和 和 她 消失 通过 这 门 那 引领 到 这 国王的 公寓
.
.
.

并和她一起从通往国王房间的门消失了。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [lɔːdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [lɑːft] [ænd; ənd] [tʃætɪd] [ə'weɪ] .
The ladies and lords of the court laughed and chatted away .
这 女士们 和 领主们 的 这 法庭 笑了 和 聊天 离开 .

宫廷里的贵妇和贵族们都笑着闲聊。

[dʒɒn] ['heɪwɒd] [stəd] ,
John Heywood stood ,
约翰 海伍德 站立 ,

约翰·海伍德站着，

[wɪð] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][ɪn] ['breθləs] [æŋ'zaɪəti] ,
with throbbing heart and in breathless anxiety ,
和 悸动 心 和 在 喘不过气 焦虑 ,

心跳加速，焦虑不安，

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
behind the curtain ,
在后面 这 窗帘 ,

幕后，

[kləʊz] [baɪ][ˈgɑːrdənər] ,
close by Gardiner ,
关闭 经过 加德纳 ,

靠近加德纳，

[huː] [hæd; həd][ˈfəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [preɪ] .
who had folded his hands and was praying .
WHO 有 折叠 他的 双手 和 曾是 祈祷 .

他双手合十，正在祈祷。

[waɪl] [ˈgɑːrdənər] [preɪd] ,
While Gardiner prayed ,
尽管 加德纳 祈祷 ,

当加德纳祈祷时，

[ænd; ənd] ['dʌŋɡləs] [ə'kjʊ:zd] [ænd; ənd] [kə'lamni:et] ,
and Douglas accused and calumniated ,
和 道格拉斯 被告 和 诽谤 ,
道格拉斯指责并诽谤,

[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,
女王

[sə'spekt, 'sʌspekt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [plɒts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['freɪmɪŋ] [ə'ɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
suspecting nothing of these plots they were framing against her ,
怀疑 没有什么 的 这些 图表 他们 是 框架 反对 她 ,
丝毫没有怀疑他们正在策划针对她的阴谋,

[wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['tɔɪlət] - [ru:m] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ed'ɔ:nd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪmɪn] .
was in her toilet - room and being adorned by her women .
曾是 在 她 洗手间 - 房间 和 存在 装饰 经过 她 女性 .
在她的盥洗室里, 她的女人们正在打扮她。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] - [deɪ] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
She was to - day very beautiful ,
她 曾是 到 - 天 非常 美丽的 ,
她今天非常美丽,

[veri] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ;
very magnificent to look upon ;
非常 壮丽 到 看 之上 ;
看上去非常壮观;

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [kwi:n] ;
at once a woman and queen ;
在 一次 一个 女士 和 女王 ;
既是女人又是女王;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'splendənt] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] ,
at the same time resplendent and modest ,
在 这 相同的 时间 灿烂 和 谦虚的 ,
既华丽又低调,

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪ'wɪtɪŋ] [smaɪl] [ʌn][hɜ:(r); hə(r)][rəʊzi][lɪps] ;
with a bewitching smile on her rosy lips ;
和 一个 迷人的 微笑 在 她 红润 嘴唇 ;
她红润的嘴唇上露出迷人的微笑;

[ænd; ənd] [jet] [kə'mɑ:ndɪŋ] [rɪ'spekt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] ['ɡlɔ:riəs] ['bjʊ:ti] .
and yet commanding respect in her proud and glorious beauty .
和 然而 指挥 尊重 在 她 自豪的 和 辉煌 美丽 .
但她骄傲而辉煌的美貌却赢得了人们的尊敬。

[nʌn] [ʌv; əv] ['henriz] [kwi:nz] [hæd; həd][səʊ] [wel] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði][ɑ:t][ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
None of Henry's queens had so well understood the art of appearing in public ,
没有任何 的 亨利的 女王们 有 所以 出色地 理解 这 艺术 的 出现 在 民众 ,
亨利的王后中没有一个人像他一样懂得在公众场合露面的艺术,

[ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [waɪl] ['du:ɪŋ] [səʊ] .
and none remained so much the woman while doing so .
和 没有任何 剩余 所以 很多 这 女士 尽管 正在做 所以 .
在这样做的同时, 没有人能比她更保持女人的本性。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [naʊ] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['mɪrə(r)] ,
As she now stood before the large mirror ,
作为 她 现在 站立 前 这 大的 镜子 ,
当她站在大镜子前时,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['venɪs] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] - [ɡɪft] ,
which the Republic of Venice had sent the king as a wedding - gift ,
哪个 这 共和国 的 威尼斯 有 发送 这 国王 作为 一个 婚礼 - 礼物 ,
这是威尼斯共和国送给国王的结婚礼物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] ['spɑ:kɪŋ] [wɪð] ['daɪəməndz] ,
and which reflected the figure of the queen sparkling with diamonds ,
和 哪个 反映 这 数字 的 这 女王 闪闪发光 和 钻石 ,
映照钻石闪耀的女王身影，

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] ,
she smiled ,
她 微笑 ,
她笑了，

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [kən'fes] [tu:; tə] [hɜ:'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə]
for she was obliged to confess to herself that she was very beautiful to
为了 她 曾是 有义务 到 承认 到 她自己 那 她 曾是 非常 美丽的 到
- [deɪ] ;
- day ;
- 天 ;

因为她不得不承认，她今天非常漂亮。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [wʊd] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪð]
and she thought that to - day Thomas Seymour would look upon his love with
和 她 想法 那 到 - 天 托马斯 西摩 会 看 之上 他的 爱 和
[praɪd] .
pride .
自豪 .

她认为今天托马斯·西摩会骄傲地看待他的爱情。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [hɪm] ,
As she thought of him ,
作为 她 想法 的 他 ,
当她想起他时，

[ə; eɪ] [di:p] ['krɪmz(ə)n] [əʊvə'spred] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
a deep crimson overspread her face ,
一个 深的 赤红 蔓延 她 脸 ,
她的脸上泛着深红色，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θrɪl] [flu:] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [freɪm] .
and a thrill flew through her frame .
和 一个 刺激 飞翔 通过 她 框架 .
她浑身一阵兴奋。

[haʊ] ['hænsəm] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʌnəmənt] [ðæt] [deɪ] ;
How handsome he had been at the tournament that day ;
如何 英俊的 他 有 到过 在 这 比赛 那天 ;
那天他在比赛中表现得多么英俊啊；

[haʊ] ['splendɪdli] [hi:; hi] [li:pt] [əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bæriəz] ;
how splendidly he leaped over the barriers ;
如何 精彩地 他 跳跃 超过 这 障碍 ;
他多么出色地跳过了障碍；

[haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [flæʃt] ;
how his eye flashed ;
如何 他的 眼睛 闪光灯 ;
他的眼睛多么闪闪发光；

[haʊ] [kən'temptʃuəs] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [smaɪl] !
how contemptuous had been his smile !
如何 轻蔑的 有 到过 他的 微笑 ！

他的笑容多么轻蔑啊！

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[ðæt] [lʊk] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪ'rektɪd][ʼəʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][ʼməʊmənt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
that look which he directed over to her at the moment when he had
那 看 哪个 他 指导 超过 到 她 在 这 片刻 什么时候 他 有
[ʼkɒŋkə] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənist] ,
conquered his antagonist ,
征服 他的 反派 ,

当他战胜对手时，他向她投来的目光，

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德，

[ænd; ənd] [hə:l] [ðə; ði] [lɑ:ns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] !
and hurled the lance from his hand !
和 投掷 这 槊 从 他的 手 ！

并从他手中扔出了长矛！

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈredi] [tu:; tə] [bɜ:st] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ˈræptʃə(r)] !
her heart was then ready to burst with delight and rapture !
她 心 曾是 然后 准备好 到 爆裂 和 喜 和 狂喜 ！

她的心里充满了喜悦和狂喜！

[ˈhəʊlɪ] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrevəri] ,
Wholly given up to her reverie ,
完全 给定 向上 到 她 遐想 ,

完全沉浸在自己的遐想中，

[ʃi:; ʃi][sæŋk][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡɪldɪd] [ɑ:m] - [tʃeə(r)][ænd; ənd][kɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
she sank in her gilded arm - chair and cast her eyes to the ground ,
她 沉没 在 她 镀金 手臂 - 椅子 和 投掷 她 眼睛 到 这 地面 ,

她瘫坐在镀金的扶手椅上，目光低垂在地面上，

[ˈdri:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] .
dreaming and smiling .
做梦 和 微笑 .

做梦并微笑。

[bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [stʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [rɪˈspektfɪl] [ˈsaɪləns] ,
Behind her stood her women in respectful silence ,
在后面 她 站立 她 女性 在 尊重 沉默 ,

她的女人们站在她身后，肃静地，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈmɪstrəs] .
waiting for a sign from their mistress .
等待 为了 一个 符号 从 他们的 情妇 .

等待女主人的信号。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔ:t] [æt; ət][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
But the queen no longer thought at all of them ;
但 这 女王 不 更长 想法 在 全部 的 他们 ;

但女王不再想他们了。

[ʃi:; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [hɜ:'self] [ə'ləʊn] ;
she imagined herself alone ;
她 想象 她自己 独自的 ;

她想象自己孤身一人；

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['nəʊbədi][bʌt; bət] [ðæt] ['hænsəm] ,
she saw nobody but that handsome ,
她 锯 无人 但 那 英俊的 ,

她只看到那个英俊的

['mænli] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɜ:vd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
manly face for which she had reserved a place in her heart .
男子气概 脸 为了 哪个 她 有 预订的 一个 地方 在 她 心 .

一张男人的脸，在她心里占据着一席之地。

[naʊ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] ,
Now the door opened ,
现在 这 门 打开 ,

现在门开了，

[ænd; ənd] ['leɪdi] [dʒeɪn] ['dʌgləs] ['entəd] .
and Lady Jane Douglas entered .
和 女士 简 道格拉斯 进入 .

简·道格拉斯夫人走了进来。

[ʃi:; ʃi] ,
She ,
她 ,

她，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[wɒz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] ,
was magnificently dressed ,
曾是 壮丽 穿着 ,

衣着华丽，

[ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] [wɪð] ['daɪəməndz] ;
and sparkling with diamonds ;
和 闪闪发光 和 钻石 ;

并闪耀着钻石的光芒；

[ʃi:; ʃi] ,
she ,
她 ,

她，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)] ,
was beautiful ,
曾是 美丽的 ,

很漂亮，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpæliɪd] ,
but it was the pallid ,
但 它 曾是 这 苍白 ,

但那是苍白的，

[ˈdredf(ə)l] [ˈbjuːti] [bʊ; əv][ə; eɪ][ˈdiːmən] ;
dreadful beauty of a demon ;
可怕 美丽 的 一个 恶魔 ;

恶魔的可怕美丽；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [lʊkt] [əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)][dʒʌst] [ðen] ,
and he who looked upon her just then ,
和 他 WHO 看起来 之上 她 只是 然后 ,

而此时此刻注视着她的人，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
as she entered the room ,
作为 她 进入 这 房间 ,

当她走进房间时，

[wʊd] [hæv; həv] [ˈtremblɪd] ,
would have trembled ,
会 有 颤抖 ,

会颤抖，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːzd] [wɪð] [æn; ən] [ʌndɪˈfaɪnd] [fɪə(r)] .
and his heart would have been seized with an undefined fear .
和 他的 心 会 有 到过 查获 和 一个 不明确的 害怕 .

他心里必定会充满一种莫名的恐惧。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [bʌn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈmɪstrəs] [lɒst] [ɪn] [ˈrevəri] ;
She threw a quick glance on her mistress lost in revery ;
她 扔 一个 快的 瞥一眼 在 她 情妇 丢失的 在 梦想 ;

她迅速瞥了一眼陷入沉思的女主人；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈtɔɪlət] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
and as she saw that her toilet was finished ,
和 作为 她 锯 那 她 洗手间 曾是 完成的 ,

当她看到自己的梳妆打扮完毕时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
she made a sign to the women ,
她 制成 一个 符号 到 这 女性 ,

她向妇女们做了个手势，

[huː] [ˈsaɪləntli] [əuˈbei] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
who silently obeyed and left the room .
WHO 默默 服从 和 左边 这 房间 .

他默默地服从并离开了房间。

[stɪl] [ˈkæθəɪn] [ˈnəʊtɪst] [ˈnʌθɪŋ] .
Still Catharine noticed nothing .
仍然 凯瑟琳 注意到 没有什么 .

凯瑟琳仍然没有注意到什么。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hæ(r)][ænd; ənd] [əbˈzɜːvd] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .
Lady Jane stood behind her and observed her in the mirror .
女士 简 站立 在后面 她 和 观察到 她 在 这 镜子 .

简夫人站在她身后，通过镜子观察她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [smaɪl] ,
As she saw the queen smile ,
作为 她 锯 这 女王 微笑 ,

当她看到女王微笑时，

[hɜː(r); hə(r)] [brəʊ] ['da:kənd] [ænd; ənd] [frəs] ['faɪə(r)] [flæʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her brow darkened and fierce fire flashed in her eyes .

她 眉头 变暗 和 凶猛的 火 闪光灯 在 她 眼睛 ；

她的眉头变得阴沉，眼中闪过凶猛的火焰。

" [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl] [smaɪl] [nəʊ][mɔː(r)] ,
" **She shall smile no more** ,
" 她 将 微笑 不 更多的 ,

“她不会再微笑，

" [sed] [ʃiː; ʃɪ][tuː; tə] [hɜː'self] .
" **said she to herself** .
" 说 她 到 她自己 ；

“她自言自语道。

" [aɪ][ˈsʌfə(r)] [ðʌs] ['terəbli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ;
" **I suffer thus terribly by her** ;
" 我 遭受 因此 可怕 经过 她 ；

“她让我遭受了巨大的痛苦；

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl] ['sʌfə(r)] [tuː] .
she shall suffer too .
她 将 遭受 也 ；

她也会受苦。

" [ˈsɒftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] ,
" **Softly and noiselessly she slipped into the next room** ,
" 轻轻 和 无声 她 滑倒了 进入 这 下一个 房间 ；

“她轻手轻脚地溜进了隔壁房间，

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'dʒɑː(r)] ,
the door of which stood ajar ,
这 门 的 哪个 站立 半开 ；

门半开着，

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [wɪð] ['hʌrɪd] [hænd][ə; eɪ] ['kɑːtn] [fɪld] [wɪð] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [bəʊz] .
and opened with hurried hand a carton filled with ribbons and bows .
和 打开 和 慌忙 手 一个 纸盒 已填 和 丝带 和 弓 ；

然后匆忙地打开了一个装满丝带和蝴蝶结的纸盒。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [druː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['velvɪt] ['pɒkɪt] ,
Then she drew from the velvet pocket ,
然后 她 画 从 这 天鹅绒 口袋 ；

然后她从天鹅绒口袋里掏出，

[rɔːt] [wɪð] [pɜːlz] ,
wrought with pearls ,
锻 和 珍珠 ；

用珍珠制成，

[wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
which hung at her side ,
哪个 悬挂 在 她 边 ；

挂在她身边，

[sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][gəʊld] [tʃeɪn] ,
suspended by a gold chain ,
暂停 经过 一个 金子 链 ,

被金链悬挂着，

[ə; eɪ] [dɑ:k] - [red] [rəʊ'zet] ,
a dark - red rosette ,
一个 黑暗的 - 红色的 玫瑰花结 ,

深红色的玫瑰花结，

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɒks] .
and threw it into the box .
和 扔 它 进入 这 盒子 .

并把它扔进盒子里。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这样。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [naʊ] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] ;
Lady Jane now returned to the adjoining room ;
女士 简 现在 返回 到 这 相邻的 房间 ;

简夫人现在回到了隔壁的房间；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,
and her countenance ,
和 她 面容 ,

和她的面容，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['pri:vɪəsli] ['glu:mi] [ænd; ənd] ['θreɪnɪŋ] ,
which had been previously gloomy and threatening ,
哪个 有 到过 之前 阴沉 和 威胁 ,

之前阴郁而危险的天气，

[wɒz; wəz] [naʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] .
was now proud and joyful .
曾是 现在 自豪的 和 快乐 .

现在感到自豪和快乐。

[wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [fɪ;; fɪ] [wɔ:kt] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
With a bright smile she walked up to the queen ,
和 一个 明亮的 微笑 她 步行 向上 到 这 女王 ,

她带着灿烂的笑容走向女王，

[ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
and kneeling down at her side ,
和 跪着 向下 在 她 边 ,

跪在她身边，

[fɪ;; fɪ] [prest] [ə; eɪ] ['fɜ:vənt] [kɪs] [ɒn][ðə; ði][hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
she pressed a fervent kiss on the hand that was hanging down .
她 按下 一个 热切 吻 在 这 手 那 曾是 绞刑 向下 .

她在那只垂下来的手上印下一个热烈的吻。

" [wɒt] [ɪz][maɪ] [kwi:n] ['mju:zɪŋ] ['əʊvə(r)] ?
" **What is my queen musing over ?**
" 什么 是 我的 女王 沉思 超过 ?

“女王陛下在思考什么？

" [ɑ:skt] [fɪ;; fɪ] ,
" **asked she** ,
" 问 她 ,

“她问道，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][hed][ɒn][ˈkæθəriːnz][niː][ænd; ənd][ˈtendəli][lʊkt][ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
as she laid her head on Catharine's knee and tenderly looked up at her
作为 她 铺设 她 头 在 凯瑟琳的 膝盖 和 温柔地 看起来 向上 在 她

·

·

·

她把头靠在凯瑟琳的膝盖上，温柔地抬头看着她。

[ðə; ði][kwiːn][geɪv][ə; ei][slaɪt][stɑːt] ,
The queen gave a slight start ,
这 女王 给予 一个 轻微 开始 ,

女王微微一惊，

[ænd; ənd][reɪzd][hɜː(r); hə(r)][hed] .
and raised her head .
和 提高 她 头 .

然后抬起了头。

[ʃiː; ʃi][sɔː] [ˈleɪdi][dʒeɪnz][ˈtendə(r)][smɑɪl] ,
She saw Lady Jane's tender smile ,
她 锯 女士 简的 投标 微笑 ,

她看到了简夫人温柔的微笑，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][jet][ˈsɜːtʃɪŋ][lʊks] .
and her yet searching looks .
和 她 然而 搜索 看起来 .

以及她仍在探寻的目光。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][felt][ˈkɒŋjəs][ɒv; əv][ɡɪlt] ,
Because she felt conscious of guilt ,
因为 她 毛毡 有意识的 的 有罪 ,

因为她意识到自己的罪孽，

[æt; ət][liːst][ɒv; əv][ˈɡɪlti][θɔːts] ,
at least of guilty thoughts ,
在 至少 的 有罪的 想法 ,

至少有罪恶感，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][gɑːd] ,
she was on her guard ,
她 曾是 在 她 警卫 ,

她保持警惕，

[ænd; ənd][rɪˈmembəd][dʒɒn][ˈheɪwɒdz][ˈwɔːnɪŋ] .
and remembered John Heywood's warning .
和 记得 约翰 海伍德的 警告 .

并记住了约翰·海伍德的警告。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][əbˈzɜːvɪŋ][emˈiː] ,
" She is observing me ,
" 她 是 观察 我 ,

“她正在观察我，

" [ʃiː; ʃi][sed][tuː; tə][hɜːˈself] ;
" she said to herself ;
" 她 说 到 她自己 ;

“她对自己说；

" [ʃiː; ʃi][ˈsiːm][əˈfekʃənət] ;
" she seems affectionate ;
" 她 似乎 亲热 ;

“她看起来很深情；

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['wɪkɪd] [plɒt].

so she is brooding over some wicked plot .

所以 她 是 沉思 超过 一些 邪恶 阴谋 。

所以她正在策划一些邪恶的阴谋。

" [ɑː] ,

Ah ,

啊 ,

啊，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,

it is well you have come ,

它 是 出色地 你 有 来 ,

你来得真好，

[dʒeɪn] ,

Jane ,

简 ,

简，

" [sed] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] .

" said she aloud .

" 说 她 大声 。

“她大声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [,em 'iː] ;

" You can help me ;

" 你 能 帮助 我 ；

“你可以帮助我；

[fɔː(r); fə(r)] ,

for ,

为了 ,

为了，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

to tell you the truth ,

到 告诉 你 这 真相 ,

说实话，

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn] [greɪt] [pə'pleksəti] .

I am in great perplexity .

我 是 在 伟大的 困惑 。

我非常困惑。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪm] ,

I am in want of a rhyme ,

我 是 在 想 的 一个 韵 ,

我需要一首押韵诗，

[ænd; ænd][aɪ][,eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [haʊ] [aɪ][jæl; jəl][faɪnd][,aɪ 'tiː] . "

and I am thinking in vain how I shall find it . "

和 我 是 思维 在 徒劳 如何 我 将 寻找 它 。

我正在徒劳地思考如何才能找到它。”

" [ɑː] ,

" Ah ,

" 啊 ,

“啊，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊətri] ,

are you composing poetry ,

是 你 构成 诗 ,

你在写诗吗？

[kwi:n] ? "
queen ? "
女王 ? "

女王？ "

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

"为什么，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[dʌz] [ðæt] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] ?
does that surprise you ?
做 那 惊喜 你 ?

这让你感到惊讶吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ,
Shall I ,
将 我 ,

我应该吗？

[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,

女王

[bi:; bi][ˈeɪb(ə)] ,
be able ,
是 有能力的 ,

能够，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tu:; tə][beə(r)] [ɒf] [nəʊ] [praɪz] ?
to bear off no prize ?
到 熊 离开 不 奖 ?

得不到任何奖励？

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [maɪ] [ˈpreʃəs] [ˈdʒu:əlz] ,
I would give my precious jewels ,
我 会 给 我的 宝贵的 珠宝 ,

我愿意献出我珍贵的珠宝，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sək'si:d] [ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wəz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
if I could succeed in composing a poem to which the king was obliged to
如果 我 可以 成功 在 构成 一个 诗 到 哪个 这 国王 曾是 有义务 到
[ə'wɔ:d] [ðə; ði] [praɪz] .
award the prize .
奖 这 奖 .

如果我能成功创作一首诗，国王就会授予我奖品。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)l][ɪə(r)] ;
But I am wanting in a musical ear ;
但 我 是 想要 在 一个 音乐 耳朵 ;

但我缺乏一副音乐耳朵；

[ai] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [raɪm] ,
I cannot find the rhyme ,
我 不能 寻找 这 韵 ,

我找不到韵律，

[ænd; ənd][səʊ][jæl; jəl][hi;; hi][ə'blaɪdʒd][æt; ət][lɑ:st][tu;; tə] [grɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [l'ɔ:ɹəlz]
and so shall he obliged at last to give up the idea of winning laurels
和 所以 将 他 有义务 在 最后的 到 给 向上 这 主意 的 获胜 月桂树
[ɔ:lsəʊ] .
also .
还 .

因此他最终也不得不放弃赢得荣誉的想法。

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:] ,
How the king would enjoy it ,
如何 这 国王 会 享受 它 ,

国王会多么享受它，

[ðəʊ] !
though !
尽管 !

尽管！

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[tu;; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
to confess the truth to you ,
到 承认 这 真相 到 你 ,

向你坦白真相，

[ai] [br'i:ɪv] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'freɪd] [ðæt] ['henrɪ] ['haʊəd] [wɪl] [beə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [praɪz] ,
I believe he is a little afraid that Henry Howard will bear off the prize ,
我 相信 他 是 一个 小的 害怕的 那 亨利 霍华德 将要 熊 离开 这 奖 ,

我相信他有点担心亨利·霍华德会夺走这个奖，

[ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [tu;; tə][em 'i:] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['kɒntest] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm] .
and he would be very thankful to me if I could contest it with him .
和 他 会 是 非常 感恩 到 我 如果 我 可以 竞赛 它 和 他 .

如果我能与他争论的话，他会非常感激的。

[ju;; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][nəʊ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊəd] . "
You well know the king has no love for the Howards . "
你 出色地 知道 这 国王 有 不 爱 为了 这 霍华德 . "

你很清楚国王不喜欢霍华德家族。”

" [ænd; ənd][ju;; jʊ] ,
"
" **And you** ,
" 和 你 ,

“你呢，

[kwi:n] ?
queen ?
女王 ?

女王？

" [ɑ:skt] [dʒeɪn] ;
" **asked Jane** ;
" 问 简 ;

“简问道；

[ænd; ənd][fiː; ji] [tɜːnd] [səʊ] [peɪl] ,
" and she turned so pale ,
" 和 她 转向 所以 苍白 ;

她脸色苍白，

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] ['nəʊtɪst] [aɪ 'tiː] .
" that the queen herself noticed it .
" 那 这 女王 她自己 注意到 它 .

女王本人也注意到了这一点。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wel] ,
" You are unwell ,
" 你 是 不适 ;

“你身体不舒服，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

" [sed] [fiː; ji] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈsɪmpəθaɪz] .
sympathizingly .
同情地 .

同情地。

" [ˈriːəli] ,
" Really ,
" 真的 ,

“真的吗，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] .
you seem to be suffering .
你 似乎 到 是 痛苦 .

你看上去很痛苦。

[juː; jʊ] [niːd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ;
You need recreation ;
你 需要 娱乐 ;

你需要娱乐；

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
you should rest a little .
你 应该 休息 一个 小的 .

你应该休息一下。

" [bʌt; bət][dʒeɪn][hæd; həd] [ɔː'redi] [ri'geɪn, riː-][hɜː(r); hə(r)][kɑːm][ænd; ənd] ['zɜːnɪst] [eə(r)] ,
" But Jane had already regained her calm and earnest air ,
" 但 简 有 已经 恢复 她 冷静的 和 认真 空气 ;

但简已经恢复了冷静和认真的神情，

[ænd; ənd][fiː; ji] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['smɑɪlɪŋ] .
and she succeeded in smiling .
和 她 成功了 在 微笑 .

她终于笑了。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[ɪn'di:d] ！
indeed ！
的确 ！

的确！

" [sed] [ʃiː ʃi] .
" **said she** .
" 说 她 .

“她说。

" [aɪ][eɪ 'em] [wel] ,
" **I am well** ,
" 我 是 出色地 ,

“我很好，

[ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][juː; jʊ] .
and satisfied to be permitted to be near you .
和 使满意 到 是 允许 到 是 靠近 你 .

并且很满意能够靠近你。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [em 'iː] ,
But will you allow me ,
但 将要 你 允许 我 ,

但你能允许我，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? "
to make a request of you ? "
到 制作 一个 要求 的 你 ? "

向你提一个请求？」

" [ɑːsk] ,
" **Ask** ,
" 问 ,

“问，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[ɑːsk] ,
ask ,
问 ,

问，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['grɑːntɪd] [brɪ'fɔːhænd] ;
and it is granted beforehand ;
和 它 是 的确 预先 ;

并且是预先赐予的；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒeɪn] [wɪl] [rɪ'kwest] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['kænɒt] [grɑːnt] .
for I know that Jane will request nothing that her friend cannot grant .
为了 我 知道 那 简 将要 要求 没有什么 那 她 朋友 不能 授予 .

因为我知道简不会提出任何她朋友不能满足的要求。

" ['leɪdɪ] [dʒeɪn][wɒz; wəz]['saɪlənt] ,
" Lady Jane was silent ,
" 女士 简 曾是 沉默的 ,

“简夫人沉默不语，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔ:tfəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and looked thoughtfully upon the ground .
和 看起来 深思熟虑 之上 这 地面 .

并若有所思地看着地面。

[wɪð] [fɜ:m] [rezə'lu:ʃ(ə)n][fi:; ji] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɜ:'self] .
With firm resolution she struggled with herself .
和 公司 解决 她 挣扎 和 她自己 .

她以坚定的决心与自己斗争。

[hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [hɑ:t] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['fiəsli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bəʊɪŋ] [br'fɔ:(r)] [ðɪs]
Her proud heart reared fiercely up at the thought of bowing before this
她 自豪的 心 饲养 激烈地 向上 在 这 想法 的 鞠躬 前 这

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

一想到要向这个女人鞠躬，她骄傲的心就猛地高涨起来，

[hu:m] [fi:; ji] [heit] ,
whom she hated ,
谁 她 憎恨 ,

她所恨的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔ:nɪŋ] [preə(r)] .
and of being obliged to approach her with a fawning prayer .
和 的 存在 有义务 到 方法 她 和 一个 谄媚 祷告 .

并被迫用奉承的祈祷来接近她。

[fi:; ji] [felt] [sʌtʃ] ['reɪdʒɪŋ] [heɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kwi:n] ,
She felt such raging hate against the queen ,
她 毛毡 这样的 愤怒 恨 反对 这 女王 ,

她对女王怀有强烈的仇恨，

[ðæt] [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)][fi:; ji] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] ,
that in that hour she would willingly have given her own life ,
那 在 那 小时 她 会 心甘情愿 有 给定 她 自己的生活 ,

在那一刻她愿意献出自己的生命，

[ɪf] [fi:; ji][kʊd; kəd][hæv; həv][fɜ:st] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['enəmi] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
if she could have first seen her enemy at her feet ,
如果 她 可以 有 第一的 已见 她 敌人 在 她 脚 ,

如果她能先看到脚下的敌人，

['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [krʌʃt] .
wailing and crushed .
哀嚎 和 碎 .

哀号和粉碎。

['henri] ['haʊəd] [lʌvd] [ðə; ði] [kwi:n] ;
Henry Howard loved the queen ;
亨利 霍华德 喜爱 这 女王 ;

亨利·霍华德深爱女王；

[səʊ] ['kæθərin] [hæd; həd] [rɒb] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][hɪm] [hu:m] [fi:; ji] [ə'dɔ:rd] .
so Catharine had robbed her of the heart of him whom she adored .
所以 凯瑟琳 有 被抢劫 她 的 这 心 的 他 谁 她 受人喜爱 .

所以凯瑟琳夺走了她所爱慕的人的心。

[ˈkæθərin] [hæd; həd] [kən'demd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ˈtɔ:ment] [ɒv; əv] [ri'hauns] [hɪm] - -
Catharine had condemned her to the eternal torment of renouncing him - -
凯瑟琳 有 谴责 她 到 这 永恒 折磨 的 放弃 他 - -
[tu:; tə][ðə; ði] [ræk] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræptʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:z] - -
to the rack of enjoying a happiness and a rapture that was not hers - -
到 这 架子 的 享受 一个 幸福 和 一个 狂喜 那 曾是 不是 她的 - -
[tu:; tə] [wɔ:m] [hɜ:'self] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] [hæd; həd]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði]
to warm herself at a fire which she like a thief had stolen from the
到 温暖的 她自己 在 一个 火 哪个 她 喜欢 一个 贼 有 被盗 从 这
[ˈɔ:l̩tə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [gɒd] .
altar of another's god .
坛 的 另一个的 上帝 .

凯瑟琳判处她永远背弃他，让她承受永恒的折磨，享受不属于她的幸福和狂喜，让她像小偷一样从别人的神祭坛上偷来的火来取暖。

[ˈkæθərin] [wɒz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd] [du:md] .
Catharine was condemned and doomed .
凯瑟琳 曾是 谴责 和 注定失败 .
凯瑟琳被判有罪并注定要灭亡。

[dʒeɪn][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Jane had no more compassion .
简 有 不 更多的 同情 .
简不再有同情心。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [krʌʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
She must crush her .
她 必须 压碎 她 .
她必须粉碎她。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **asked the queen** ,
" 问 这 女王 ,
“女王问道，

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈsaɪlənt] ?
" **you are silent ?**
" 你 是 沉默的 ?
“你沉默了？

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ai][eɪ 'em][tu:; tə][grɑ:nt][ju:; jʊ] ?
You do not tell me what I am to grant you ?
你 做 不是 告诉 我 什么 我 是 到 授予 你 ?
你不告诉我我该给你什么吗？

" ['leɪdi] [dʒeɪn] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
" **Lady Jane raised her eyes** ,
" 女士 简 提高 她 眼睛 ,
“简夫人抬起眼睛，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] [wɒz; wəz] [sə'ri:n] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] .
and her look was serene and peaceful .
和 她 看 曾是 安详 和 和平 .
她的表情平静而安详。

" [kwi:n] ,
" **Queen** ,
" 女王 ,

“女王，

" [sed] [fi:; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ai] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][ðə; ði][ænti] - [ru:m] [wʌn] [hu:] [ɪz] [ʌn'hæpi] ,
" **I encountered in the ante - room one who is unhappy** ,
" 我 遭遇 在 这 赌注 - 房间 一 WHO 是 不开心 ,

“我在前厅遇见一个不开心的人，

[ˈdi:pli] [baʊd] [daʊn] .
deeply bowed down .
深 鞠躬 向下 .

深深地鞠躬。

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd][ə'ləʊn][ɪz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [reɪz] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] .
In your hand alone is the power to raise him up again .
在 你的 手 独自的 是 这 力量 到 增加 他 向上 再次 .

只有你才有能力让他再次复活。

[wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][,aɪ 'ti:] ? "
Will you do it ? "
将要 你 做 它 ? "

你会这么做吗？ "

" [wɪl] [aɪ][du:; də][,aɪ 'ti:] !
" **Will I do it !**
" 将要 我 做 它 !

“我会做吗！

" [ɪk'skleɪmd] ['kæθərin] ,
" **exclaimed Catharine** ,
" 惊呼 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳惊呼道，

[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

迅速地。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ] [hɑ:t] [lɒŋz] [tu:; tə] [help] [ænd; ənd][bi:; bi] ['sɜ:vɪsəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]
you well know how much my heart longs to help and be serviceable to the
你 出色地 知道 如何 很多 我的 心 长 到 帮助 和 是 可用 到 这
[ʌn'fɔ:tʃənət] !
unfortunate !
不幸 !

您很清楚我内心多么渴望帮助和帮助那些不幸的人！

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[səʊ] ['meni] [wu:ndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'flɪktɪd] [æt; ət] [ðɪs] [kɔ:t] ,
so many wounds are inflicted at this court ,
所以 许多 伤口 是 造成的 在 这 法庭 ,

这个法庭造成了如此多的伤害，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn][bɑ:m][tu:; tə] [hi:l] [ðem; ðəm] !
and the queen is so poor in balm to heal them !
和 这 女王 是 所以 贫穷的 在 香脂 到 愈合 他们 !

而女王却没有足够的药膏来治愈他们！

[ə'laʊ] [em 'i:] [ðɪs] ['plezə(r)] [ðen] ,
Allow me this pleasure then ,
允许 我 这 乐趣 然后 ,

请允许我表达我的荣幸，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and I shall be thankful to you ,
和 我 将 是 感恩 到 你 ,

我将感谢你，

[nɒt] [ju:; jʊ][tu:; tə][em 'i:] !
not you to me !
不是 你 到 我 !

对我来说不是你！

[spi:k] [ðen] ,
Speak then ,
说话 然后 ,

那就说吧，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[spi:k] ['kwɪkli] ;
speak quickly ;
说话 迅速地 ;

说话快点；

[hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ni:dz] [maɪ] [help] ? "
who is it that needs my help ? "
WHO 是 它 那 需求 我的 帮助 ? "

谁需要我的帮助？

" [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [help] ,
" **Not your help** ,
" 不是 你的 帮助 ,

“不是你的帮助，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pæ](ə)n] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] .
but your compassion and your grace .
但 你的 同情 和 你的 优雅 .

但你的同情和你的恩典。

[ɜ:l] ['sʌdli] [hæz; həz] ['kɒŋkə] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɜ:l] ['sʌri] [ɪn][ðə; ði] ['tʊənəmənt] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Earl Sudley has conquered poor Earl Surrey in the tournament to - day ,
伯爵 突然 有 征服 贫穷的 伯爵 萨里 在 这 比赛 到 - 天 ,
萨德利伯爵在今天的比赛中击败了可怜的萨里伯爵，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kəmprɪ'hend] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:d] ['tʃeɪmbəlɪn] [fi:lz] [hɪm'self] ['di:pli] [baʊd] [ænd; ənd]
and you comprehend that your lord chamberlain feels himself deeply bowed and
和 你 理解 那 你的 主 管家 感觉 他自己 深 鞠躬 和
[ˈhʌmb(ə)ld] . " **humbled** . "
谦卑 . "

并且您也明白，您的侍从大人感到深深的鞠躬和谦卑。”

" [kæn; kən][ai][ˈɔ:ltə(r)] [ðæt] ,
" **Can I alter that** ,
" 能 我 改变 那 ,

“我能改变一下吗，

[dʒeɪn] ?
Jane ?
简 ?

简？

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['vɪʒənri] [ɜ:l] ,
Why did the visionary earl ,
为什么 做过 这 有远见的 伯爵 ,

为什么这位有远见的伯爵，

[ðə; ði] [ɪn,θju:zi'æstɪk] ['pəʊɪt] ,
the enthusiastic poet ,
这 热情的 诗人 ,

热情的诗人，

[ə'laʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [hu:] [ɔ:l'redi] [nəʊz] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒnts] ,
allow himself a contest with a hero who already knows what he wants ,
允许 他自己 一个 竞赛 和 一个 英雄 WHO 已经 知道 什么 他 想要 ,

允许自己与一位已经知道自己想要什么的英雄进行较量，

[ænd; ənd]['evə(r)][ə'kʌmplɪʃ, ə'kɒm-] [wɒt] [hi:; hi] [wɪlz] ?
and ever accomplishes what he wills ?
和 曾经 完成 什么 他 遗嘱 ?

并能实现他的愿望吗？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
it was wonderful to look upon ,
它 曾是 精彩的 到 看 之上 ,

看起来非常美妙，

[wɪð] [wɒt] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)] !
with what lightning speed Thomas Seymour lifted him out of the saddle !
和 什么 闪电 速度 托马斯 西摩 抬起 他 出去 的 这 鞍 !

托马斯·西摩以闪电般的速度将他从马鞍上抬起来！

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [ɜ:l] ['sʌri] ,
And the proud Earl Surrey ,
和 这 自豪的 伯爵 萨里 ,

骄傲的萨里伯爵，

[ðə; ði][waɪz] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [mæn] ,
the wise and learned man ,
这 明智的 和 学习 男人 ,

聪明博学的人，

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['pɑ:ti] ['li:də(r)] ,
the powerful party leader ,
这 强大的 派对 领导者 ,

这位强大的政党领袖，

[wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][baʊ; bəʊ] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,
was forced to bow before the hero ,
曾是 强制 到 弓 前 这 英雄 ,

被迫在英雄面前鞠躬，

[hu:] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl] ['maɪk(ə)] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
who like an angel Michael had thrown him in the dust .
WHO 喜欢 一个 天使 迈克尔 有 抛掷 他 在 这 灰尘 .

迈克尔像天使一样将他抛到了尘土中。

" [ðə; ði] [kwi:n] [lɑ:ft] .
" The queen laughed .
" 这 女王 笑了 .

“女王笑道。

[ðæt] [lɑ:f] [went] [θru:] [dʒeɪnz] [hɑ:t] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [sɔ:d] .
That laugh went through Jane's heart like a cutting sword .
那 笑 去 通过 简的 心 喜欢 一个 切割 剑 .

那笑声如同一把利剑刺穿了简的心。

" [ʃi:; ʃi][æɪ; ʃəl] [peɪ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] !
" She shall pay me for that !
" 她 将 支付 我 为了 那 !

“她会为此付钱给我的！

" [sed] [ʃi:; ʃi] ['sɒftli] [tu:; tə] [hɜ:'self] .
" said she softly to herself .
" 说 她 轻轻 到 她自己 .

“她轻声自言自语道。

" [kwi:n] ,
" Queen ,
" 女王 ,

“女王，

" [sed] [ʃi:; ʃi] [ə'laʊd] ,
" said she aloud ,
" 说 她 大声 ,

“她大声说道，

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪktli] [raɪt] ;
" you are perfectly right ;
" 你 是 完美 正确的 ;

“你说得完全正确；

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜ:vd] [ðɪs] [hju:,mɪlɪ'eɪʃn] ;
he has deserved this humiliation ;
他 有 应得的 这 屈辱 ;

他应该受到这样的羞辱；

[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,

但现在，

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][ɪz] ['pʌnɪʃt] ,
after he is punished ,
后 他 是 受到惩罚 ,

受罚之后，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [hɪm] [ʌp] .
you should lift him up .
你 应该 举起 他 向上 .

你应该把他扶起来。

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[du:; də] [nɒt] ['eɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hed] .
do not shake your beautiful head .
做 不是 摇 你的 美丽的 头 .

不要摇动你美丽的头。

[du:; də][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] ,
Do it for your own sake ,
做 它 为了 你的 自己的 清酒 ,

为了你自己，

[kwi:n] ;
queen ;
女王 ;

女王;

[du:; də][aɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['pru:d(ə)ns] .
do it from prudence .
做 它 从 谨慎 .

谨慎行事。

[ɜ:l] ['sʌrɪ] ,
Earl Surrey ,
伯爵 萨里 ,

萨里伯爵，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] ,
with his father ,
和 他的 父亲 ,

和他的父亲，

[ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['pɑ:ti] ,
is the head of a powerful party ,
是 这 头 的 一个 强大的 派对 ,

是一个强大政党的领导人，

[hu:m] [ðɪs] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊəd] [fɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [sti:l] [mɔ:(r)] ['bɜ:nɪŋ] [heit] [ə'genst]
whom this humiliation of the Howards fills with a still more burning hate against
谁 这 屈辱 的 这 霍华德 填充 和 一个 仍然 更多的 燃烧 恨 反对
[ðə; ði] ['si:mɔ:r] ,
the Seymours ,
这 西摩斯 ,

霍华德家族的这种羞辱使他对西摩家族的仇恨更加强烈，

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] ,
and who will ,
和 WHO 将要 ,

谁会呢？

[ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,
in time to come ,
在 时间 到 来 ,

将来，

[teɪk] [ə; eɪ] ['blʌdɪ] [rɪ'vendʒ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] . "
take a bloody revenge for it . "
拿 一个 血腥 复仇 为了 它 . "

进行血腥的报复。”

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[ju:; jʊ] ['fraɪ(ə)n] [,em 'i:] !
you frighten me !
你 吓唬 我 ！

你吓到我了！

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" said the queen ,
" 说 这 女王 ,

“女王说道，

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['sɪəriəs] .
who had now become serious .
WHO 有 现在 变得 严肃的 .

他现在变得严肃起来。

['leɪdi] [dʒeɪn] [kən'tɪnju:d] :
Lady Jane continued :
女士 简 持续 :

简夫人继续说道：

" [aɪ] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" I saw how the Duke of Norfolk bit his lips ,
" 我 锯 如何 这 公爵 的 诺福克 少量 他的 嘴唇 ,

“我看到诺福克公爵咬着嘴唇，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə] ['si:mɔ:r] ;
as his son had to yield to Seymour ;
作为 他的 儿子 有 到 屈服 到 西摩 ;

因为他的儿子必须向西摩屈服；

[aɪ] [hɜ:d] [haʊ] [wʌn] ,
I heard how one ,
我 听到 如何 一 ,

我听说，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

到处都是，

['mʌtə] [ləʊ] ['kɜ:sɪz] [ænd; ənd] [vəʊz] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['si:mɔ:r] . "
muttered low curses and vows of vengeance against the Seymours . "
低声说道 低的 诅咒 和 誓言 的 复仇 反对 这 西摩斯 . "

低声咒骂并发誓要对西摩家族进行报复。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊblə] ,
he does not want that the nobler ,
他 做 不是 想 那 这 更高贵 ,
他不希望更高贵的人,

[ðə; ði] ['betə(r)] ,
the better ,
这 更好的 ,
越好,

[ænd; ʌnd][mɔː(r)] ['glɔːriəs] ,
and more glorious ,
和 更多的 辉煌 ,
更加辉煌,

[ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['kwɒrəlsəm] ,
should bow before these quarrelsome ,
应该 弓 前 这些 爱争吵的 ,
应该在这些好争吵的人面前低头,

[ˌdɒmɪ'nɪəriŋ] ['peɪpɪst] .
domineering papists .
盛气凌人 天主教徒 .
专横的天主教徒

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['siːmɔːr] ,
The king loves the noble Seymours ,
这 国王 爱 这 高贵 西摩斯 ,
国王喜爱高贵的西摩家族,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] [wɪl] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ɔːl][ðeə(r)] ['enəməɪz] . "
and his powerful arm will protect them against all their enemies . "
和 他的 强大的 手臂 将要 保护 他们 反对 全部 他们的 敌人 . "
他强大的手臂将保护他们免受所有敌人的伤害。”

" [ænd; ʌnd] ,
" And ,
" 和 ,
“和,

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,
毫无疑问,

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn][əɪ 'tiː] ?
your majesty will assist him in it ?
你的 威严 将要 协助 他 在 它 ?
陛下会帮助他吗?

" [sed] [dʒeɪn] ,
" said Jane ,
" 说 简 ,
简说,

['smɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .
微笑。

[ðɪs] [smaɪl] [brɔːt] [ðə; ði] [kwiːn] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [ə'gen] .
This smile brought the queen back to her senses again .
这 微笑 带来 这 女王 后退 到 她 感官 再次 .
这一笑，让女王再次回过神来。

[ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː] [fɑː(r)] ;
She perceived that she had gone too far ;
她 感知 那 她 有 已消失 也 远的 ;
她意识到自己做得太过分了；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] .
that she had betrayed too much of her secret .
那 她 有 背叛 也 很多 的 她 秘密 .
她泄露了太多的秘密。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ,
She must ,
她 必须 ,
她必须，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ,
repair the damage ,
维修 这 损害 ,
修复损坏，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'ɡɒtn] .
and allow her excitement to be forgotten .
和 允许 她 激动 到 是 被遗忘的 .
并让她忘记兴奋。

[ˈðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Therefore she said ,
所以 她 说 ,
因此她说，

['kɑːmli] :
calmly :
平静地 :
冷静地：

" ['sɜːt(ə)nli] ,
" **Certainly ,**
" 当然 ,
“当然，

[dʒeɪn] ;
Jane ;
简 ;
简；

[aɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .
I will assist the king to be just .
我 将要 协助 这 国王 到 是 只是 .
我将协助国王秉公执法。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [wɪl] [aɪ][biː; bi][ʌn'dʒʌst] ,
But never will I be unjust ,
但 绝不 将要 我 是 不公正 ,
但我绝不会不公正，

[nɒt]['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðɪːz] ['peɪpɪst] .
not even against these papists .
不是 甚至 反对 这些 天主教徒 .
甚至不反对这些教皇主义者。

[ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [lʌv] [ðəm; ðəm] ,
If I cannot love them ,

如果 我 不能 爱 他们 ,

如果我不能爱他们，

[ˌnevəðə'les] [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [ðəm; ðəm] .
nevertheless no one shall say that I hate them .

尽管如此 不 一 将 说 那 我 恨 他们 .

但没有人会说我恨他们。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
And besides ,

和 除了 ,

此外，

[aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kwɪ:n] [tu:; tə] [raɪz] [ə'blʌv] ['pɑ:tɪz] .
it becomes a queen to rise above parties .

它 变成 一个 女王 到 上升 多于 各方 .

成为超越派对的女王。

[seɪ] ,
Say ,

说 ,

说，

[ðen] ,
then ,

然后 ,

然后，

[dʒeɪn] ,
Jane ,

简 ,

简，

[wɒt] [kæn; kən] [aɪ][du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['sʌrɪ] ?
what can I do for poor Surrey ?

什么 能 我 做 为了 贫穷的 萨里 ?

我能为可怜的萨里做些什么呢？

[wɪð] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [baɪnd] [ʌp] [ði:z] [wu:ndz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [breɪv] ['si:mɔ:r] [hæz; hæz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn]
With what shall we bind up these wounds that the brave Seymour has inflicted on

和 什么 将 我们 绑定 向上 这些 伤口 那 这 勇敢的 西摩 有 造成的 在

[hɪm] ? "
him ? "

他 ? "

我们该用什么来包扎勇敢的西摩给他造成的伤口呢？ "

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['pʌblɪkli] ['gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['vɪktə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['tʊənəmənt] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]
" **You have publicly given the victor in the tournament a token of your**

" 你 有 公开 给定 这 胜利者 在 这 比赛 一个 令牌 的 你的

[greɪt] ['feɪvə(r)] - - [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kraʊnd] [hɪm] . "
great favor - - you have crowned him . "

伟大的 偏爱 - - 你 有 加冕 他 . "

“您已公开向比赛的胜利者授予您巨大恩惠的象征——您已为他加冕。”

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['ɔ:də(r)] ,
" **It was the king's order** ,

" 它 曾是 这 国王的 命令 ,

“这是国王的命令，

" [ɪk'skleɪmd] [ˈkæθərin] , " exclaimed Catharine , " 惊呼 凯瑟琳 ,	
	“凯瑟琳惊呼道，
[ˈwɔːmli] . warmly . 热情地 .	
	热情地。
" [wel] ! " Well ! " 出色地 !	
	“出色地！
[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] , He will not , 他 将要 不是 ,	
	他不会，
[haʊˈevə(r)] , however , 然而 ,	
	然而，
[kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] [ˈɔːlsəʊ] , command you to reward the Earl of Surrey also , 命令 你 到 报酬 这 伯爵 的 萨里 还 ,	
	命令你也奖励萨里伯爵，
[ɪf] [hiː; hi] ['laɪkwɑɪz] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . if he likewise should gain the victory this evening . 如果 他 同样地 应该 获得 这 胜利 这 晚上 .	
	如果他今晚也能取得胜利的话。
[duː; də][aɪ 'tiː] , Do it , 做 它 ,	
	去做吧，
[ˈðeəfɔː(r)] , therefore , 所以 ,	
	所以，
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , of your own accord , 的 你的 自己的 符合 ,	
	自愿地，
[kwiːn] . queen . 女王 .	
	女王。
[gɪv] [hɪm][ˈəʊpənli] , Give him openly , 给 他 公然 ,	
	公开地给他，
[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [kɔːt] , before your whole court , 前 你的 所有的 法庭 ,	
	在你的整个法庭面前，

[ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv][ˌɔː(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)] !

a token of your favor !

一个 令牌 的 你的 偏爱 ！

这是您恩惠的象征！

[aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪnsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [men] [ˈhæpi] ,

It is so easy for princes to make men happy ,

它 是 所以 简单的 为了 王子们 到 制作 男人 快乐的 ,

君王很容易使人民幸福，

[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ðə; ðɪ] [ʌnˈfɔːtʃənət] !

to comfort the unfortunate !

到 舒适 这 不幸 ！

去安慰那些不幸的人！

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

A smile ,

一个 微笑 ,

一个微笑，

[ə; eɪ] [ˈfrendli] [wɜːd] ,

a friendly word ,

一个 友好的 单词 ,

一句友善的话，

[ə; eɪ] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .

a pressure of the hand is sufficient for it .

一个 压力 的 这 手 是 充足的 为了 它 .

用手的压力就足够了。

[ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ðæt] [juː; jʊ][weə(r)][ɒn][ˌɔː(r); jə(r)] [dres] [meɪks] [hɪm][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː] ,

A ribbon that you wear on your dress makes him to whom you present it ,

一个 丝带 那 你 穿 在 你的 裙子 制作 他 到 谁 你 展示 它 ,

你衣服上佩戴的一条丝带，决定了你赠予它的人，

[praʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,

proud and happy ,

自豪的 和 快乐的 ,

自豪和快乐，

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪz] [hɪm] [haɪ] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] .

and raises him high above all others .

和 提高 他 高的 多于 全部 其他的 .

并使他超越所有人。

[ˈpɒndə(r)][aɪ ˈtiː] [wel] ,

Ponder it well ,

思考 它 出色地 ,

好好思考一下，

[kwiːn] ;

queen ;

女王 ;

女王;

[aɪ] [spiːk] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ɜːl] [ˈsɜːrɪz] [seɪk] ;

I speak not for Earl Surrey's sake ;

我 说话 不是 为了 伯爵 萨里郡的 清酒 ;

我发言不是为了萨里伯爵；

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ɔːˈself] .

I am thinking more of yourself .

我 是 思维 更多的 的 你自己 .

我更多地考虑的是你自己。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ,
If you have the courage ,
如果你 有 这 勇气 ,
如果你有勇气 ,
[ˈpʌblɪkli] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['henri] ['θreɪnz] [ðə; ði] ['haʊəd]
publicly and in spite of the disgrace with which King Henry threatens the Howards
公开 和 在 尽管如此 的 这 耻辱 和 哪个 国王 亨利 威胁 这 霍华德 ,
 ,
 ,
 ,

尽管亨利国王公开威胁霍华德家族会遭受羞辱 ,
[tuː; tə][biː; bi] [ˌnevəðə'les] [dʒʌst][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to be nevertheless just to them ,
到 是 尽管如此 只是 到 他们 ,
对他们公平 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] _ [ðeə(r)] _ ['merɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈlðə(r)z] - - [brɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
and to recognize = their = merits as well as that of others - - believe me ,
和 到 认出 = 他们的 = 优点 作为 出色地 作为 那 的 其他的 - - 相信 我 ,
并承认他们的优点以及其他人的优点——相信我 ,

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ,
if you do that ,
如果你 做 那 ,
如果你这么做 ,
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['pɑːti] ,
the whole of this powerful party ,
这 所有的 的 这 强大的 派对 ,
整个强大的政党 ,

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
which is now hostile to you ,
哪个 是 现在 敌对的 到 你 ,
现在对你怀有敌意 ,
[wɪl] [fɔːl] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] ['kɒŋkə] .
will fall at your feet overcome and conquered .
将要 落下 在 你的 脚 克服 和 征服 .
将会倒在你的脚下，被战胜和征服。

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][lɑːst] [brɪ'kʌm] [ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [juːnɪ'vɜːsəli] [lʌvd] [kwiːn] [ɒv; əv]
You will at last become the all - powerful and universally loved Queen of
你 将要 在 最后的 变得 这 全部 - 强大的 和 普遍地 喜爱 女王 的
[ˈɪŋɡlənd] ;
England ;
英格兰 ;
您最终将成为全能的、受人爱戴的英国女王；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和 ,
[laɪk] [ðə; ði] ['herətɪks] ,
like the heretics ,
喜欢 这 异端 ,
就像异教徒一样 ,

[ðə; ði] ['peɪpɪst] ['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ][ðeə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [prə'tektɹəs] .
the papists also will call you their mistress and protectress .
这 天主教徒 还 将要 称呼 你 他们的 情妇 和 保护者 .
教皇党人也会称你为他们的情妇和保护者。

[kən'sɪdə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] !
Consider no longer !
考虑 不 更长 !
别再考虑了!

[let] [jɔ:(r); jə(r)]['həʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [hɑ:t] [prɪ'veɪl] !
Let your noble and generous heart prevail !
让 你的 高贵 和 慷慨的 心 占上风 !
让你的高尚和慷慨的心占上风!

[ˈspɑɪtʃ(ə)l] [ˈfɔ:tʃu:n] [hæz; həz] [ˈprɒs,treɪtɪd] [ˈhenrɪ] [ˈhəʊəd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Spiteful fortune has prostrated Henry Howard in the dust .
恶毒的 财富 有 俯卧 亨利 霍华德 在 这 灰尘 .
命运的残酷使亨利·霍华德彻底垮台。

[ɪk'stend] [hɪm] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,
Extend him your hand ,
延长 他 你的 手 ,
向他伸出你的手,

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,
女王,

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [raɪz] [ə'gen] ,
that he may rise again ,
那 他 可能 上升 再次 ,
使他复活,

[ænd; ənd] [ə'gen] [stænd] [ðeə(r)][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:t] ,
and again stand there at your court ,
和 再次 站立 那里 在 你的 法庭 ,
再次站在你的宫廷里,

[praʊd] [ænd; ənd] ['reɪdɪənt][æz; əz][hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [wɒz; wəz] .
proud and radiant as he always was .
自豪的 和 辐射状 作为 他 总是 曾是 .
一如既往地骄傲而光彩照人。

[ˈhenrɪ] [ˈhəʊəd] [wel] [dɪ'z:vs] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɡreɪʃəs] [tu:; tə][hɪm] .
Henry Howard well deserves that you should be gracious to him .
亨利 霍华德 出色地 值得 那 你 应该 是 亲切 到 他 .
亨利·霍华德绝对值得你对他仁慈。

[ɡreɪt] [ænd; ənd] ['bi:mɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][stɑ:(r)] ,
Great and beaming like a star ,
伟大的 和 光芒四射 喜欢 一个 星星 ,
伟大而闪耀，如星辰，

[hi:; hi] [ʃaɪnz] [ɒn] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔ:l] [men] ;
he shines on high above all men ;
他 闪耀 在 高的 多于 全部 男人 ;
他高高地闪耀着高于所有人的光芒；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [hu:] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪz][mɔ:(r)][ˈpru:d(ə)nt][ɔ:(r)][ˈbreɪvə(r)] ,
and there is no one who can say that he himself is more prudent or braver ,
和 那里 是 不 一 WHO 能 说 那 他 他自己 是 更多的 谨慎 或者 更勇敢 ,
没有人能说他自己比他们更谨慎或更勇敢，

[ˈwaɪzə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈlɜːnɪd] ,
wiser or more learned ,
更明智 或者 更多的 学习 ,

更聪明或更有学识，

[ˈnəʊb(ə)][ɔː(r)][ˈɡreɪtə(r)] ,
noble or greater ,
高贵 或者 更大的 ,

高贵或更伟大，

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] ,
than the noble ,
比 这 高贵 ,

比贵族，

[ðə; ði][ɪɡˈzɔːltɪd] [ˈsʌrɪ] .
the exalted Surrey .
这 崇高 萨里 .

尊贵的萨里。

[ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
All England resounds with his fame .
全部 英格兰 回响 和 他的 名声 .

他的名声传遍了整个英格兰。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [rɪˈpiːt] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈsɒnɪts] [ænd; ənd] [lʌv] - [sɔːŋz] ;
The women repeat with enthusiasm his beautiful sonnets and love - songs ;
这 女性 重复 和 热情 他的 美丽的 十四行诗 和 爱 - 歌曲 ;

女人们热情地重复着他美丽的十四行诗和情歌；

[ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm][ðeə(r)][ˈiːkwəl] ,
the learned are proud to call him their equal ,
这 学习 是 自豪的 到 称呼 他 他们的 平等的 ,

学者们自豪地称他为自己的同辈，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [spiːk] [wɪð] [ædməˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːts] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
and the warriors speak with admiration of his feats of arms .
和 这 战士 说话 和 钦佩 的 他的 壮举 的 武器 .

战士们对他的战功赞叹不已。

[biː; bi][dʒʌst] ,
Be just ,
是 只是 ,

公正，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[kwiːn] !
queen !
女王 ！

女王！

[juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [ˈhaɪli] [ˈɒnəd] [ðə; ði][ˈmerɪt] [ɒv; əv][ˈvælə(r)] ;
You have so highly honored the merit of valor ;
你 有 所以 高度 荣幸 这 优点 的 勇气 ;

您如此高度赞扬英勇的功绩；

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[ˈbɒnə(r)] [ðə; ði] [ˈmerɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ˈɔːlsəʊ] !
honor the merit of mind also !
荣誉 这 优点 的 头脑 还 ！

也尊重心灵的功德！

[juː; jʊ][hæv; həv] ,
You have ,
你 有 ,

你有，

[ɪn] [ˈsiːmɔːr] ,
in Seymour ,
在 西摩 ,

在西摩，

[ˈbɒnəd] [ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] ;
honored the warrior ;
荣幸 这 战士 ；

向战士致敬；

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[ɪn] [ˈhaʊəd] ,
in Howard ,
在 霍华德 ,

在霍华德，

[ˈbɒnə(r)] [ðə; ði][ˈpəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ! "
honor the poet and the man ! "
荣誉 这 诗人 和 这 男人 ！ "

向这位诗人和这位男人致敬！ "

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː] ,
" I will do it ,
" 我 将要 做 它 ,

“我会做，

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [smaɪl] [fiː; ji] [lʊkt] [ˈɪntuː][dʒeɪnz] [ˈgləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnθjuːziˈæstɪk]
as with a charming smile she looked into Jane's glowing and enthusiastic
作为 和 一个 迷人 微笑 她 看起来 进入 简的 发光 和 热情的
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

她带着迷人的微笑看着简热情洋溢的面容。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː] ,
" I will do it ,
" 我 将要 做 它 ,

“我会做，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] ！ "
but upon one condition ！ "
但 之上 一 状况 ！ "

但有一个条件！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] - -
" And this condition is - -
" 和 这 状况 是 - -

“这个条件是——

" ['kæθərin] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [dʒeɪnz] [nek] ，
" Catharine put her arm around Jane's neck ，
" 凯瑟琳 放 她 手臂 大约 简的 脖子 ，

“凯瑟琳用胳膊搂住简的脖子，

[ænd; ənd] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ，
and drew her close to her heart ，
和 画 她 关闭 到 她 心 ，

把她拉近她的心，

" [ðæt] [ju:; jʊ] [kən'fes] [tu:; tə] [em 'i:] ，
" That you confess to me ，
" 那 你 承认 到 我 ，

“你向我坦白，

[ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] ['henri] ['hʌʊəd] ，
that you love Henry Howard ，
那 你 爱 亨利 霍华德 ，

你爱亨利·霍华德，

[hu:m] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hʌʊ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [səʊ] [ɪn,θju:zɪ'æstɪkli] [ænd; ənd] ['wɔ:mli] ．
whom you know how to defend so enthusiastically and warmly ．
谁 你 知道 如何 到 保卫 所以 踊跃 和 热情地 ．

你知道如何热情而热烈地捍卫他。

" ['leɪdɪ] [dʒeɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑ:t] ，
" Lady Jane gave a start ，
" 女士 简 给予 一个 开始 ，

“简夫人吓了一跳，

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [pɒn] [ðə; ði] [kwi:nz] ['ʃəʊldə(r)] ，
and for a moment leaned her head on the queen's shoulder ，
和 为了 一个 片刻 倾斜 她 头 在 这 女王的 肩膀 ，

并将头靠在女王的肩膀上，

[ɪg'zɔ:stɪd] ．
exhausted ．
筋疲力尽的 ．

筋疲力尽的。

" [wel] ，
" Well ，
" 出色地 ，

“出色地，

" [ɑ:skt] [fi:; fi] ，
" asked she ，
" 问 她 ，

“她问道，

" [du:; də] [ju:; jʊ] [kən'fes] [aɪ 'ti:] ？
" do you confess it ？
" 做 你 承认 它 ？

“你承认了吗？

[wɪl] [ju:; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [praʊd] ,
Will you acknowledge that your proud ,
将要 你 承认 那 你的 自豪的 ,

你会承认你的骄傲，

[kəʊld] [hɑ:t] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][dɪ'kleə(r)] [ɪt'self] [əʊvə'kʌm] [ænd; ənd] ['kɒŋkə] ? "
cold heart is obliged to declare itself overcome and conquered ? "
寒冷的 心 是 有义务 到 宣布 本身 克服 和 征服 ？ "

冷酷的心是否必须宣布自己被克服和征服了？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [kən'fes] [,aɪ 'ti:] ,
I confess it ,
我 承认 它 ,

我承认，

" [kraɪd] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
" **cried Lady Jane** ,
" 哭 女士 简 ,

“简夫人喊道，

[æz; əz] [wɪð] ['pæʃənət] ['vi:əməns] [ʃi:; ʃɪ] [θru:] [hɜ:'self] [æt; ət] ['kæθəɪnɪz] [fi:t] .
as with passionate vehemence she threw herself at Catharine's feet .
作为 和 热情的 激烈 她 扔 她自己 在 凯瑟琳的 脚 .

她热情地拜倒在凯瑟琳脚下。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [lʌv] [hɪm] - - [aɪ][ə'dɔ:(r)][hɪm] .
I love him - - I adore him .
我 爱 他 - - 我 崇拜 他 .

我爱他——我崇拜他。

[aɪ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'deɪn] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [lʌv] ;
I know it is a disdained and unhappy love ;
我 知道 它 是 一个 轻蔑 和 不开心 爱 ;

我知道这是一份不被人鄙视、不幸福的爱情；

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
but what would you have ?
但 什么 会 你 有 ？

但你会想要什么呢？

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [els] .
My heart is mightier than everything else .
我的 心 是 更强大的 比 一切 别的 .

我的心比一切都强大。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] ;
I love him ;
我 爱 他 ;

我爱他；

[hi:; hi][ɪz][maɪ][gʊd][ænd; ənd][maɪ] [lɔ:d] ;
he is my god and my lord ;
他 是 我的 上帝 和 我的 主 ;

他是我的神，我的主。

[aɪ][ə'dɔː(r)][hɪm][æz; əz][maɪ]['seɪvjə(r)][ænd; ənd] [bɔːd] .

I adore him as my savior and lord .
我 崇拜 他 作为 我的 救主 和 主 ；

我崇拜他，视他为我救世主和主宰者。

[kwiːn] ,

Queen ,
女王 ,

女王，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][maɪ]['siːkrət] ;

you know all my secret ;
你 知道 全部 我的 秘密 ；

你知道我所有的秘密；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第28/47页

[bɪ'treɪ] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] !
betray me if you will !
背叛 我 如果 你 将要 !

如果你愿意的话就背叛我吧!

[tel] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,
Tell it to my father ,
告诉 它 到 我的 父亲 ,

告诉我父亲,

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [hɪm] [tu:; tə] [kɜ:s] [em 'i:] .
if you wish him to curse me .
如果 你 希望 他 到 诅咒 我 .

如果你希望他诅咒我。

[tel] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['henri] ['haʊəd] ,
Tell it to Henry Howard ,
告诉 它 到 亨利 霍华德 ,

告诉亨利·霍华德,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [skɒf, skɔ:f] [æt; ət] [em 'i:] .
if it pleases you to hear how he scoffs at me .
如果 它 请 你 到 听到 如何 他 嗤之以鼻 在 我 .

如果你愿意听听他如何嘲笑我的话。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ,
For he ,
为了 他 ,

因为他,

[kwi:n] - - [hi:; hi] [lʌvz] [em 'i:] [nɒt] ! "
queen - - he loves me not ! "
女王 - - 他 爱 我 不是 ! "

女王——他不爱我! "

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] [dʒeɪn] !
" Poor unfortunate Jane !
" 贫穷的 不幸 简 !

“可怜的简!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" exclaimed the queen ,
" 惊呼 这 女王 ,

“女王惊呼道,

[kəm'pæʃənətli] .
compassionately .
充满同情心 .

同情地。

[dʒeɪn] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] ,
Jane uttered a low cry ,
简 说出 一个 低的 哭 ,

简低声叫道,

[ænd; ənd][rəʊz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] .
and rose from her knees .
和 玫瑰 从 她 膝盖 .

然后站了起来。

[ðæt][wɒz; wəz][tu:] [mʌt] .
That was too much .
那 曾是 也 很多 .

太过分了。

[hɜ:(r); hə(r)] ['enəmi] [kə'mizəreit] [hɜ:(r); hə(r)] .
Her enemy commiserated her .
她 敌人 同情的 她 .

她的敌人对她表示同情。

[ʃi:; ʃi] ,
She ,
她 ,

她，

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] - -
who was to blame for her sorrow - -
WHO 曾是 到 责备 为了 她 悲哀 - -

谁该为她的悲伤负责——

[ʃi:; ʃi] [be'məʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] .
she bemoaned her fate .
她 哀叹 她 命运 .

她对自己的命运感到悲哀。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['stræŋɡld] [ðə; ði] [kwi:n] ;
she could have strangled the queen ;
她 可以 有 被勒死 这 女王 ;

她本可以勒死女王；

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [plʌndʒd] [ə; eɪ]['dægə(r)]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
she could have plunged a dagger into her heart ,
她 可以 有 暴跌 一个 匕首 进入 她 心 ,

她本可以将匕首刺入自己的心脏，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [deəd] [tu:; tə] [kə'mizəreit] [hɜ:(r); hə(r)] .
because she dared to commiserate her .
因为 她 敢于 到 怜悯 她 .

因为她敢于同情她。

" [ai][hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] ,
" I have complied with your condition ,
" 我 有 遵命 和 你的 状况 ,

“我已经答应了你的条件，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈbriːðɪŋ] [ˈhʌrɪdli] .
breathing hurriedly .
呼吸 匆匆 .

呼吸急促。

" [wɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [kəm'plaɪ] [wɪð] [maɪ] [rɪ'kwest] ? "
" **Will you now comply with my request ?** "
" 将要 你 现在 遵守 和 我的 要求 ? "

“现在你能答应我的请求吗？ ”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [biː; bi][æŋ; ən] [ˈædvəkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'θæŋkful] ,
" **And will you really be an advocate for this unthankful** ,
" 和 将要 你 真的 是 一个 提倡 为了 这 忘恩负义 ,

“你真的会成为这种不知感恩的倡导者吗？

[ˈkruːəl][mæn] ,
cruel man ,
残忍的 男人 ,

残忍的人，

[huː] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] ?
who does not love you ?
WHO 做 不是 爱 你 ?

谁不爱你？

[ˈpraʊdli] [ænd; ənd][ˈkəʊldli][hiː; hi] [ˈpɑːsɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbjuːti] [baɪ] ,
Proudly and coldly he passes your beauty by ,
自豪地 和 冷冷地 他 通过 你的 美丽 经过 ,

他傲慢而冷漠地从你的美丽身边走过，

[ænd; ənd][juː; jʊ] - - [juː; jʊ] [ɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ! "
and you - - you intercede for him ! "
和 你 - - 你 说情 为了 他 ! "

而你——你为他说情！ ”

" [kwiːn] ,
" **Queen** ,
" 女王 ,

“女王，

[truː] [lʌv] [θɪŋks] [nɒt][pʊ; əv][ɪt'self] !
true love thinks not of itself !
真的 爱 思考 不是 的 本身 !

真爱不只考虑自己！

[ˌaɪ 'tiː][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪt'self] .
It sacrifices itself .
它 牺牲 本身 .

它牺牲了自己。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] [ˈkwestʃən] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] ,
It makes no question of the reward it receives ,
它 制作 不 问题 的 这 报酬 它 接收 ,

它不关心它所得到的回报，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˈhæpinəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'stəu] .
but only of the happiness which it bestows .
但 仅有的 的 这 幸福 哪个 它 授予 .

而只是它所赋予的幸福。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] ,
I saw in his pale ,
我 锯 在 他的 苍白 ,

我看到他苍白的脸色，

[ˈsɒrəʊfəl] [feɪs] ,
sorrowful face ,
悲伤 脸 ,

悲伤的脸，

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] ;
how much he suffered ;
如何 很多 他 遭受 ;

他遭受了多少苦难；

[ɔːt] [aɪ][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈkʌmfətiŋ] [hɪm] ?
ought I not to think of comforting him ?
应该 我 不是 到 思考 的 令人感到安慰 他 ?

我难道不应该想办法安慰他吗？

[aɪ] [əpɹəʊtʃt] [hɪm] ,
I approached him ,
我 接近 他 ,

我走近他，

[aɪ] [əˈdrest] [hɪm] ;
I addressed him ;
我 已解决 他 ;

我向他讲话；

[aɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [dɪˈspeəriŋ] [ˌlæməntʃeɪʃn] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,
I heard his despairing lamentation over that misfortune ,
我 听到 他的 绝望 哀叹 超过 那 不幸 ,

我听到他对那次不幸的绝望哀叹，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈfɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækˈtɪvəti][ænd; ænd] [ˈkʌrɪdʒ] ,
was not the fault of his activity and courage ,
曾是 不是 这 过错 的 他的 活动 和 勇气 ,

这不是他的行动和勇气的错，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [sɔː] ,
as all the world saw ,
作为 全部 这 世界 锯 ,

正如全世界所见，

[ðə; ði] [ˈfɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
the fault of his horse ,
这 过错 的 他的 马 ,

他的马的错，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ænd][ˈstʌmb(ə)ld] .
which was shy and stumbled .
哪个 曾是 害羞的 和 踉跄 .

它害羞又跌跌撞撞。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] ,
And as he ,
和 作为 他 ,

正如他一样，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] ,
in all the bitterness of his pain ,
在 全部 这 苦味 的 他的 疼痛 ,

在他所有的痛苦中，

[wɒz; wəz] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ,
was lamenting that you ,
曾是 哀叹 那 你 ,

哀叹你，

[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[wʊd] [dɪ'spaɪz] [ænd; ʌnd] [skɔːn] [hɪm] ,
would despise and scorn him ,
会 鄙视 和 轻蔑 他 ,

会鄙视他、蔑视他，

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[wɪð] [fʊl] [trʌst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)] [ænd; ʌnd] [mæg'hænɪməs] [hɑːt] ,
with full trust in your noble and magnanimous heart ,
和 满的 相信 在 你的 高贵 和 坦荡 心 ,

相信您有一颗高尚而宽宏大量的心，

[ˈprɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ,
promised him that you would ,
承诺 他 那 你 会 ,

答应他你会

[æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] ,
at my request ,
在 我的 要求 ,

应我的要求，

[jet] [gɪv] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] ,
yet give him to - day ,
然而 给 他 到 - 天 ,

但今天就给他，

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [kɔːt] ,
before your whole court ,
前 你的 所有的 法庭 ,

在你的整个法庭面前，

[ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] .
a token of your favor .
一个 令牌 的 你的 偏爱 .

这是你恩惠的象征。

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[dɪd][aɪ][duː; də] [rɒŋ] ? "
did I do wrong ? "
做过 我 做 错误的 ？ "

我做错了吗？ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[nəʊ] !
no !
不 ！

不！

[juː; jʊ][dɪd] [raɪt] ;
You did right ;
你 做过 正确的 ;

你做得对；

[ænd; ʌnd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ɡʊd] .
and your words shall be made good .
和 你的 字 将 是 制成 好的 .

你的话必定会实现。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪˈɡɪn] ?
But how shall I begin ?
但 如何 将 我 开始 ？

但我该如何开始呢？

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ？ "

我该怎么办？

" [ðə; ðɪ] [ɜːl] [ðɪs] [ˈiːvɪŋɪŋ] ,
" **The earl this evening** ,
" 这 伯爵 这 晚上 ,

“今晚伯爵，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ðɪ] [ɡriːk] [siːn] [wɪð] [kroʊk] ,
after the king has read the Greek scene with Croke ,
后 这 国王 有 读 这 希腊语 场景 和 克罗克 ,

国王读完克罗克的希腊场景后，

[wɪl] [rɪˈsaɪt] [sʌm; səm] [njuː] [ˈsɒnɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kəmˈpəʊzd] .
will recite some new sonnets which he has composed .
将要 背诵 一些 新的 十四行诗 哪个 他 有 由 .

将朗诵他创作的一些新十四行诗。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] ,
When he has done so ,
什么时候 他 有 完毕 所以 ,

当他这样做的时候，

[ɡɪv] [hɪm][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]ˈprez(ə)nt - - [biː; bi][aɪˈtiː] [wɒt] [aɪˈtiː] [meɪ] ,
give him some kind of a present - - be it what it may ,
给 他 一些 种类 的 一个 展示 - - 是 它 什么 它 可能 ,

给他一份礼物——不管是什么，

[nəʊ][ˈmætə(r)] - - [æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)] . "

no matter - - as a token of your favor . "

不 事情 - - 作为 一个 令牌 的 你的 偏爱 . "

没关系——作为你恩惠的象征。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ,

" But how ,

" 但 如何 ,

“但是，

[dʒeɪn] ,

Jane ,

简 ,

简，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɒnɪts] [dɪ'zɜ:v] [nəʊ] [preɪz] [ænd; ənd][nəʊ] [ək'nɒlɪdʒmənt] ?

if his sonnets deserve no praise and no acknowledgment ?

如果 他的 十四行诗 应得 不 称赞 和 不 致谢 ?

如果他的十四行诗不值得赞扬和认可呢？

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [dɪ'zɜ:v] [aɪ 'tiː] .

You may be sure that they do deserve it .

你 可能 是 当然 那 他们 做 应得 它 .

你可以确信他们确实值得。

[fɔː(r); fə(r)] ['henri] ['haʊəd] [ɪz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [truː] ['pəʊɪt] ,

For Henry Howard is a noble and true poet ,

为了 亨利 霍华德 是 一个 高贵 和 真的 诗人 ,

亨利·霍华德是一位高尚而真诚的诗人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvɜ:rsəz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['melədi] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] [θɔːts] .

and his verses are full of heavenly melody and exalted thoughts .

和 他的 诗句 是 满的 的 天上 旋律 和 崇高 想法 .

他的诗句充满了天籁般的旋律和崇高的思想。

" [ðə; ði] [kwɪ:n] [smaɪld] .

" The queen smiled .

" 这 女王 微笑 .

“女王微笑着说。

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

" [sed] [ʃɪ; ʃi] ,

" said she ,

" 说 她 ,

“她说，

" [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ['ɑːdntli] ;

" you love him ardently ;

" 你 爱 他 热切地 ;

“你热烈地爱着他；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪm] .

for you have no doubt as to him .

为了 你 有 不 怀疑 作为 到 他 .

因为你对他没有任何怀疑。

[wiː; wi] [wɪl] ,

We will ,

我们 将要 ,

我们将，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ˈrekəɡnaɪz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpəʊɪt] .
recognize him as a great poet .
认出 他 作为 一个 伟大的 诗人 .

承认他是一位伟大的诗人。

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [[æɪ; ʃəl][aɪ] [rɪˈwɔ:d] [hɪm] ? "
But with what shall I reward him ? "
但 和 什么 将 我 报酬 他 ? "

但我该用什么来奖励他呢？ "

" [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][rəʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][weə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbʊzəm] - - [ə; eɪ] [rəʊˈzet] [ðæt] [ɪz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə]
" Give him a rose that you wear in your bosom - - a rosette that is fastened to
" 给 他 一个 玫瑰 那 你 穿 在 你的 怀 - - 一个 玫瑰花结 那 是 系紧 到
[jɔ:(r); jə(r)] [dres] [ænd; ənd] [[əʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [kˈlɒz] . "
your dress and shows your colors . "
你的 裙子 和 演出 你的 颜色 . "

“送给他一朵你胸前佩戴的玫瑰——一朵系在你衣服上、展现你色彩的玫瑰花结。”

" [bʌt; bət][əˈlæs] ,
" But alas ,
" 但 唉 ,

“但是，唉，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][weə(r)][ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ][rəʊz] [nɔ:(r)][ə; eɪ] [rəʊˈzet] . "
to - day I wear neither a rose nor a rosette . "
到 - 天 我 穿 两者都不 一个 玫瑰 也不 一个 玫瑰花结 . "

今天我既没有戴玫瑰，也没有戴玫瑰花结。”

" [jet] [ju:; jʊ][kæn; kən][weə(r)][wʌn] ,
" Yet you can wear one ,
" 然而 你 能 穿 一 ,

“但你可以穿一件，

[kwi:n] .
queen .
女王 .

女王。

[ə; eɪ] [rəʊˈzet] [ɪz] ,
A rosette is ,
一个 玫瑰花结 是 ,

玫瑰花结是，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ˈwɒntɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
wanting here on your shoulder .
想要 这里 在 你的 肩膀 .

想要靠在你的肩膀上。

[jɔː(r); jə(r)][ˈpɜːp(ə)][ˈmənt(ə)][ɪz] [tuː] [ˈneglɪdʒəntli] [ˈfɑːsənd] .
Your purple mantle is too negligently fastened .
你的 紫色的 地幔 是 也 疏忽地 系紧 .

你的紫色斗篷系得太松了。

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][sʌm; səm] [ˈtrɪmɪŋ] [hɪə(r)] .
We must put some trimming here .
我们 必须 放 一些 修剪 这里 .

我们必须在这里进行一些修剪。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ˈheɪstɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [wɪð] [ðə; ði][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
" She went hastily into the next room and returned with the box in which were
" 她 去 草草 进入 这 下一个 房间 和 返回 和 这 盒子 在 哪个 是
[kept] [ðə; ði] [kwɪːnz] [ˈrɪbənz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] ,
kept the queen's ribbons embroidered with gold ,
保留 这 女王的 丝带 绣花 和 金子 ,

她急忙走进隔壁房间，拿着盒子回来，里面装着女王的金丝绣花丝带，

[ænd; ənd] [bəʊz] [edˈbːnd] [wɪð] [ˈdʒuːəlz] .
and bows adorned with jewels .
和 弓 装饰 和 珠宝 .

以及饰有珠宝的蝴蝶结。

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [sɪˈlektɪd] ,
Lady Jane searched and selected ,
女士 简 搜索 和 已选 ,

Lady Jane 搜寻并选择了，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,

到处都是，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

很长一段时间。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈvelvɪt] [rəʊˈzet] ,
Then she took the crimson velvet rosette ,
然后 她 采取 这 赤红 天鹅绒 玫瑰花结 ,

然后她拿起深红色的天鹅绒玫瑰花结，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɒks] ,
which she herself had previously thrown into the box ,
哪个 她 她自己 有 之前 抛掷 进入 这 盒子 ,

她自己之前把它扔进了盒子里，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] .
and showed it to the queen .
和 显示 它 到 这 女王 .

并把它展示给女王。

" [siː] ,
" See ,
" 看 ,

“看，

[aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈteɪstfl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
it is at the same time tasteful and rich ,
它 是 在 这 相同的 时间 有品味的 和 富有的 ,

它既有品味又丰富，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['daɪmənd] [kla:sp] ['kɒnfəɪnz] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
for a diamond clasp confines it in the middle .
为了 一个 钻石 搭扣 限制 它 在 这 中间 .

因为钻石扣将它限制在中间。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [,em 'i:][tu:; tə]['fɑ:s(ə)n] [ðɪs] [rəʊ'zet] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
Will you allow me to fasten this rosette on your shoulder ,
将要 你 允许 我 到 系 这 玫瑰花结 在 你的 肩膀 ,
你能允许我把这朵玫瑰花结系在你的肩膀上吗？

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] ? "
and will you give it to the Earl of Surrey ? "
和 将要 你 给 它 到 这 伯爵 的 萨里 ? "
你会把它送给萨里伯爵吗？ "

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] ,
I will give it to him ,
我 将要 给 它 到 他 ,
我会把它给他，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [wɪl] [,aɪ 'ti:] .
because you wish it .
因为 你 希望 它 .
因为你希望如此。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[pɔ:(r); pʊə(r)][dʒeɪn] ,
poor Jane ,
贫穷的 简 ,
可怜的简，

[wɒt] [du:; də] ,
what do ,
什么 做 ,
做什么，

[ju:; jʊ][geɪn][baɪ][maɪ] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] ? "
you gain by my doing it ? "
你 获得 经过 我的 正在做 它 ? "
我这么做你能得到什么好处吗？

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
" **At any rate** ,
" 在 任何 速度 ,
“好歹，

[ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] ,
a friendly smile ,
一个 友好的 微笑 ,
友善的微笑，

[kwi:n] . "
queen . "
女王 . "

女王。”

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
" And is that enough for you ?
" 和 是 那 足够的 为了 你 ？

“这对你来说够了吗？

[du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm][səʊ] [mʌt] ,
Do you love him so much ,
做 你 爱 他 所以 很多 ,

你这么爱他吗？

[ðen] ? "
then ? "
然后 ？ "

然后？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [lʌv] [hɪm] !
I love him !
我 爱 他 ！

我爱他！

" [sed] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] ,
" said Jane Douglas ,
" 说 简 道格拉斯 ,

简·道格拉斯说道，

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ʊv; əv][peɪn] ,
with a sigh of pain ,
和 一个 叹 的 疼痛 ,

痛苦地叹了一口气，

[æz; əz][fɪ:; fɪ] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [rəʊ'zet] [ʊn][ðə; ði] [kwi:nz] ['ʃəʊldə(r)] .
as she fastened the rosette on the queen's shoulder .
作为 她 系紧 这 玫瑰花结 在 这 女王的 肩膀 .

她把玫瑰花结固定在女王的肩膀上。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[gəʊ][ænd; ənd] [ə'naʊns] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ʊv; əv] ['serɪmənɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['redi] ,
go and announce to the master of ceremonies that I am ready ,
去 和 宣布 到 这 掌握 的 仪式 那 我 是 准备好 ,

去向司仪宣布我准备好了，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['wɪɪz] [aɪ 'ti:] ,
as soon as the king wishes it ,
作为 很快 作为 这 国王 愿望 它 ,

只要国王愿意，

[tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləri] .
" to resort to the gallery .

" 到 采取 到 这 画廊 .

诉诸画廊。

" ['leɪdi] [dʒeɪn] [tɜ:nd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][t'eɪmbə(r)] .
" Lady Jane turned to leave the chamber .

" 女士 简 转向 到 离开 这 房间 .

“简夫人转身离开了房间。

[bʌt; bət] ,
But ,

但 ,

但，

[ɔ:l'redi] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,
already upon the threshold ,

已经 之上 这 临界点 ,

已经到了门槛，

[ʃi:; ji] [rɪ'tɜ:nd] [wʌns][mɔ:(r)] .
she returned once more .

她 返回 一次 更多的 .

她又回来了。

" [fə'ɡɪv] [em 'i:] ,
" Forgive me ,

" 原谅 我 ,

“对不起，

[kwi:n] ,
queen ,

女王 ,

女王，

[fɔ:(r); fə(r)] ['ventʃərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][mɔ:(r)] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
for venturing to make one more request of you .

为了 冒险 到 制作 一 更多的 要求 的 你 .

感谢您敢于向您提出另一个请求。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ,
You have ,

你 有 ,

你有，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,

然而 ,

然而，

[dʒʌst] [ʃəʊn] [jɔ:'self] [tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði]['həʊb(ə)] [ænd; ʌnd] [tru:] [frend] [ɒv; əv] [ˈɜ:lɪə(r)] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
just shown yourself too much the noble and true friend of earlier days for

只是 所示 你自己 也 很多 这 高贵 和 真的 朋友 的 早些时候 天 为了

[em 'i:][nɒt][tu:; tə] ['ventʃə(r)] [wʌn][mɔ:(r)] [rɪ'kwest] . "
me not to venture one more request . "

我 不是 到 风险投资 一 更多的 要求 . "

你刚才已经充分展现出你是一位高尚而真诚的朋友了，所以我不敢再向你提出任何请求。”

" [naʊ] ,
" Now ,

" 现在 ,

“现在，

[wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ,
what is it ,
什么 是 它 ,

这是什么？

[pɔ:(r); pʊə(r)][dʒeɪn] ? "
poor Jane ? "
贫穷的 简 ? "

可怜的简？ "

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'trʌst] [maɪ]['si:kɾət] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
" **I have intrusted my secret not to the queen** ,
" 我 有 受托人 我的 秘密 不是 到 这 女王 ,

“我没有向女王透露我的秘密，

[bʌt; bət][tu:; tə] ['kæθəɾɪn] [pɑ:(r)] ,
but to Catharine Parr ,
但 到 凯瑟琳 帕尔 ,

但对 Catharine Parr 来说，

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][maɪ] [ju:θ] .
the friend of my youth .
这 朋友 的 我的 青年 .

我年轻时的朋友。

[wɪl] [ʃi:; ʃi] [ki:p] [aɪ 'ti:] ,
Will she keep it ,
将要 她 保持 它 ,

她会保留它吗？

[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [tu:; tə] [nʌn] [maɪ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [hju:,mɪl'i'eɪʃn] ? "
and betray to none my disgrace and humiliation ? "
和 背叛 到 没有任何 我的 耻辱 和 屈辱 ? "

不向任何人泄露我的耻辱和屈辱吗？ "

" [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
" **My word for that** ,
" 我的 单词 为了 那 ,

“我敢保证，

[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

简。

[ˈnəʊbədi][bʌt; bət][ɡɒd][ænd; ənd] [ɑ:'selvz] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv]['spəʊkən] .
Nobody but God and ourselves shall ever know what we have spoken .
无人 但 上帝 和 我们自己 将 曾经 知道 什么 我们 有 说 .

除了上帝和我们自己，没有人会知道我们说过什么。

" ['leɪdi] [dʒeɪn] ['hʌmbli] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [m'ɜ:məd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [θæŋks] ;
" **Lady Jane humbly kissed her hand and murmured a few words of thanks** ;
" 女士 简 谦卑地 亲吻 她 手 和 低声说道 一个 很少 字 的 谢谢 ;

“简夫人谦卑地亲吻了她的手，低声说了几句感谢的话；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [kwi:nz] [ru:m] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['ma:stə(r)][ɒv; əv] ['serɪməni:z] .
then she left the queen's room to go in quest of the master of ceremonies .
然后 她 左边 这 女王的 房间 到 去 在 寻求 的 这 掌握 的 仪式 .

然后她离开女王的房间去寻找司仪。

[ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] ['æntiru:m; 'æntirəm][ʃi:; ʃi] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
In the queen's anteroom she stopped a moment ,
在 这 女王的 接待室 她 停止 一个 片刻 ,

在女王的接待室里，她停留了一会儿，

[ænd; ənd] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
and leaned against the wall ,

和 倾斜 反对 这 墙 ,

[ɪg'zɔ:stɪd] ,
exhausted ,

筋疲力尽的 ,

筋疲力尽的,

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [krʌʃt] .
and as it were crushed .

并仿佛被压碎了。

[ˈnəʊbədi] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [hu:] [kʊd; kəd] [əb'zɜ:v] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
Nobody was here who could observe and listen to her .

无人 曾是 这里 WHO 可以 观察 和 听 到 她 .

这里没有人可以观察她、听她说话。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [smaɪl] ,
She had no need to smile ,

她 有 不 需要 到 微笑 ,

她不需要微笑,

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kən'si:l] ,
no need to conceal ,

不 需要 到 隐藏 ,

无需掩饰,

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd][ˈekwəb(ə)l] [ə'piərəns] ,
beneath a calm and equable appearance ,

下面 一个 冷静的 和 公平的 外貌 ,

在平静而沉着的外表下,

[ɔ:l] [ðəʊz] [tem'pestʃuəs] [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] [ˈfi:lɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɜ:kɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
all those tempestuous and despairing feelings which were working within .

全部 那些 暴风雨般的 和 绝望 情怀 哪个 是 在职的 之内 .

所有那些内心涌动的狂暴和绝望的情绪。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'zentmənt] ,
She could allow her hatred and her resentment ,

她 可以 允许 她 仇恨 和 她 怨恨 ,

她可以允许自己的仇恨和怨恨,

[hɜ:(r); hə(r)][reɪdʒ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'speə(r)] ,
her rage and her despair ,

她 愤怒 和 她 绝望 ,

她的愤怒和绝望,

[tu:; tə][pɔ:(r)] [fɔ:θ] [ɪn] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃəz] ,
to pour forth in words and gestures ,

到 倒 前进 在 字 和 手势 ,

用言语和手势倾注,

[ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd] [,ɪmpri'keɪʃən] ,
in tears and imprecations ,

在 眼泪 和 诅咒 ,

在泪水和咒骂中,

[ɪn] [sɒbz] [ænd; ənd] [saɪz] .
in sobs and sighs .

在 啜泣 和 叹息 .

在抽泣和叹息中。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][fɔːl] [ʊn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [brɪ'siːtʃ] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] [ɡreɪs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ,
She could fall on her knees and beseech God for grace and mercy ,
她 可以 落下 在 她 膝盖 和 恳求 上帝 为了 优雅 和 怜悯 ,
她可以跪下来祈求上帝的恩典和怜悯,

[ænd; ənd][kɔːl] [ʊn][ðə; ði]['dev(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and call on the devil for revenge and destruction .
和 称呼 在 这 魔鬼 为了 复仇 和 破坏 .
并呼吁魔鬼进行报复和毁灭。

[wen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][səʊ] [dʌn] ,
When she had so done ,
什么时候 她 有 所以 完毕 ;
当她这样做的时候,

[ʃiː, ʃi][ə'rəʊz] ,
she arose ,
她 出现 ,
她站了起来,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'miːnə(r)] [rɪ'zjuːmd] [ɪts]['wəʊntɪd][kəʊld][ænd; ənd][kɑːm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and her demeanor resumed its wonted cold and calm expression .
和 她 风度 恢复 它是 惯常 寒冷的 和 冷静的 表达 .
她的举止又恢复了往常的冷漠和冷静。

[ʼəʊnli][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] ['peɪlə(r)] ;
Only her cheeks were still paler ;
仅有的 她 脸颊 是 仍然 肤色较浅 ;
只是她的脸颊更加苍白;

[ʼəʊnli][ə; eɪ] [stiːl] [ɡl'uːmɪə] ['faɪə(r)] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
only a still gloomier fire darted from her eyes ,
仅有的 一个 仍然 更阴郁 火 飞镖 从 她 眼睛 ,
只有更加阴暗的火焰从她眼中迸发,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ,
and a scornful smile played about her thin ,
和 一个 轻蔑的 微笑 玩 关于 她 薄的 ,
她瘦削的脸上浮现出轻蔑的微笑,

[kəm'prest] [lɪps] .
compressed lips .
压缩 嘴唇 .
紧闭双唇。

[ʃiː, ʃi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] ,
She traversed the rooms and corridors ,
她 穿越 这 房间 和 走廊 ,
她穿过房间和走廊,

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː, ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['æntɪruːm; 'æntɪrʊm] .
and now she entered the king's anteroom .
和 现在 她 进入 这 国王的 接待室 .
现在她走进了国王的接待室。

[æz; əz][ʃiː, ʃi] [əb'zɜːvd] ['ɡɑːrdənər] ,
As she observed Gardiner ,
作为 她 观察到 加德纳 ,
当她观察加德纳时,

[hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'breɪzə(r)] [ɒv; əv]
who was standing alone and separated from the rest in the embrasure of
WHO 曾是 常设 独自的 和 分开 从 这 休息 在 这 炮眼 的
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

他独自一人站在窗洞里，与其他人隔绝，

[ʃi; ʃi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] ;
she went up to him ;
她 去 向上 到 他 ;

她向他走去；

[ænd; ənd] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
and John Heywood ,
和 约翰 海伍德 ,

还有约翰·海伍德，

[hu:] [wɒz; wəz] [sti] ['hɪd(ə)n] [br'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] ,
who was still hidden behind the curtain ,
WHO 曾是 仍然 隐 在后面 这 窗帘 ,

仍然隐藏在窗帘后面，

['ʌdə] [æt; ət] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)] [ænd; ənd] ['skɔ:nf(ə)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] .
shuddered at the frightful and scornful expression of her features .
颤抖 在 这 可怕 和 轻蔑的 表达 的 她 特征 .

看到她脸上恐惧而轻蔑的表情，我不禁打了个寒颤。

[ʃi; ʃi] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ,
She offered the bishop her hand ,
她 提供 这 主教 她 手 ,

她向主教伸出了手，

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪ] .
and tried to smile .
和 尝试 到 微笑 .

并努力微笑。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] " [sed] [ʃi; ʃi] ,
" It is done " said she ,
" 它 是 完毕 " 说 她 ,

“完成了，”她说，

[ɔ:lməʊst] [ɪn'ɔ:dəbli] .
almost inaudibly .
几乎 听不见 .

几乎听不见。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ðə; ði] [kwi:n] [weəz] [ðə; ði] [rəʊ'zet] ?
The queen wears the rosette ?
这 女王 穿着 这 玫瑰花结 ?

女王戴玫瑰花结吗？

" [ɑ:skt] ['gɑ:rdənər] [vɪ'veɪʃəsli] .
" asked Gardiner vivaciously .
" 问 加德纳 活泼地 .

“加德纳兴致勃勃地问道。

" [ʃiː; ʃi] [weəz] [ðə; ði] [rəʊˈzet] ,
" **She wears the rosette** ,
" 她 穿着 这 玫瑰花结 ,

“她戴着玫瑰花结，

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . "
" **and will give it to him** . "
" 和 将要 给 它 到 他 . "

并会把它交给他。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [ɪz][ɪn][aɪ 'tiː] ? "
" **And the note is in it ?** "
" 和 这 笔记 是 在 它 ？ "

“纸条在里面吗？ ”

" [aɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [klaːsp] . "
" **It is concealed under the diamond clasp** . "
" 它 是 暗 在下面 这 钻石 搭扣 . "

“它藏在钻石扣下面。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [lɒst] !
then she is lost !
然后 她 是 丢失的！

那她就迷失了！

" ['mʌtə] ['gɑːrdənər] .
" **muttered Gardiner** .
" 低声说道 加德纳 .

“加德纳嘟囔道。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [faɪndz] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
" **If the king finds this paper** ,
" 如果 这 国王 发现 这 纸 ,

“如果国王发现这张纸，

" ['kæθərɪnz] [deθ] - ['wɒrənt] [ɪz] [saɪnd] . "
Catharine's death - warrant is signed . "
" 凯瑟琳的 死亡 - 保证 是 签名 . "

凯瑟琳的死刑执行令已经签署。”

" [hʌ] !
" **Hush** !
" 嘘 !

“嘘！

" [sed] ['leɪdi] [dʒeɪn] .
" **said Lady Jane** .
" 说 女士 简 .

“简夫人说道。

" [siː] !
" **See** !
" 看 !

“看！

[ɒːd] ['hɑːtfəd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [juː 'es] .
Lord Hertford is coming toward us .
" 主 赫特福德 是 未来 朝向 我们 .

赫特福德勋爵正朝我们走来。

[let] [ju: 'es][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] [him] .
Let us go to meet him .
让 我们 去 到 见面 他 ；

我们去见他吧。

" [ðeɪ] [bəuθ] [left] [ðə; ði] ['windəʊ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
" **They both left the window and walked out into the hall .**
" 他们 两个都 左边 这 窗户 和 步行 出去 进入 这 大厅 ；
“他们俩从窗边走出，走进了大厅。

[dʒɒn] ['heɪwɒd] [ɪ'mi:diətli] [slɪpt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] ,
John Heywood immediately slipped from behind the curtain ,
约翰 海伍德 立即地 滑倒了 从 在后面 这 窗帘 ；
约翰·海伍德立即从幕后溜了出来，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ；

和，

['sɒftli] ['glɑɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] ,
softly gliding along by the wall ,
轻轻 滑翔 沿着 经过 这 墙 ；

沿着墙壁轻轻滑行，

[left] [ðə; ði] [hɔ:l] [pə'si:vɪd] [baɪ][nəʊ][wʌn] .
left the hall perceived by no one .
左边 这 大厅 感知 经过 不 一 ；

无人察觉地离开了大厅。

[aʊt'saɪd] ,
Outside ,
外部 ；

外部，

[hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] .
he stopped and reflected .
他 停止 和 反映 ；

他停下来思考。

" [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
" **I must see this conspiracy to the bottom ,**
" 我 必须 看 这 阴谋 到 这 底部 ；

“我必须彻底查明这个阴谋，

" [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **said he to himself .**
" 说 他 到 他自己 ；

“他自言自语道。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [θru:] [hu:m] [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ;
" **I must find out through whom and by what they wish to destroy her ;**
" 我 必须 寻找 出去 通过 谁 和 经过 什么 他们 希望 到 破坏 她 ；

“我必须查明他们想通过谁、用什么来毁灭她；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ʊə(r)][ænd; ənd] [ʌndɪ'næɪəbl] [pru:f] [ɪn][maɪ][hændz] ,
and I must have sure and undeniable proof in my hands ,
和 我 必须 有 当然 和 无可否认 证明 在 我的 双手 ；

我必须掌握确凿无可辩驳的证据，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'vɪkt] [ðem; ðəm] ,
in order to be able to convict them ,
在 命令 到 是 有能力的 到 定罪 他们 ；

为了能够定罪，

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'kju:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][kɪŋ] .
and successfully accuse them to the king .
和 成功地 控 他们 到 这 国王 .
并成功地向国王控告了他们。

[ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] .
Therefore it is necessary to be cautious and prudent .
所以 它 是 必要的 到 是 谨慎 和 谨慎 .
因此必须谨慎、审慎。

[səʊ][let][ju: 'es][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
So let us consider what to do .
所以 让 我们 考虑 什么 到 做 .
那么让我们考虑一下该怎么做。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][beg][ðə; ði] [kwi:n] [nɒt][tu:; tə][weə(r)][ðə; ði] [rəʊ'zet] .
The simplest thing would be to beg the queen not to wear the rosette .
这 最简单的 事物 会 是 到 求 这 女王 不是 到 穿 这 玫瑰花结 .
最简单的方法就是恳求女王不要佩戴玫瑰花结。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][tu:; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði][web][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
But that is only to demolish the web for this time ,
但 那 是 仅有的 到 拆除 这 网站 为了 这 时间 ,
但这只是暂时摧毁了网络，

[wɪ'daʊt] ,
without ,
没有 ,
没有，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [ðæt] [wəʊv] [aɪ 'ti:] .
being able to kill the spider that wove it .
存在 有能力的 到 杀 这 蜘蛛 那 编织 它 .
能够杀死编织它的蜘蛛。

[səʊ][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][weə(r)][ðə; ði] [rəʊ'zet] ;
So she must wear the rosette ;
所以 她 必须 穿 这 玫瑰花结 ;
所以她必须戴上玫瑰花结；

[fɔ:(r); fə(r)] [br'saɪdz] ,
for besides ,
为了 除了 ,
此外，

[wɪ'daʊt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)]['aɪðə(r)][tu:; tə][faɪnd][aʊt][tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [ɡɪv]
without that I should never be able either to find out to whom she is to give
没有 那 我 应该 绝不 是 有能力的任何一个 到 寻找 出去 到 谁 她 是 到 给
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
如果没有这个，我就永远无法知道她要把它送给谁。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [ɪz] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [rəʊˈzet] - - [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] - - [ðæt]
But the paper that is concealed in the rosette - - that I must have - - that
但 这 纸 那 是 暗 在 这 玫瑰花结 - - 那 我 必须 有 - - 那
[mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ɪn][aɪˈtiː] .
must not be in it .
必须 不是 是 在 它 .
但是藏在玫瑰花结里的那张纸——我必须拥有它——它一定不在里面。

- [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [faɪndz] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] .
' If the king finds this paper .
- 如果 这 国王 发现 这 纸 .
“如果国王发现这张纸。
[ˈkæθərɪnz] [deθ] - [ˈwɒrənt] [ɪz] [saɪnd] . -
Catharine's death - warrant is signed . '
凯瑟琳的 死亡 - 保证 是 签名 . -
凯瑟琳的死刑执行令已经签署。'

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[maɪ] [ˈrevərənd] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
my reverend priest of the devil ,
我的 牧师 牧师 的 这 魔鬼 ,
我的尊敬的魔鬼牧师，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] [ðæt] [ˈpeɪpə(r)] ,
the king will not find that paper ,
这 国王 将要 不是 寻找 那 纸 ,
国王不会找到那张纸，

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] [ˈheɪ,wɒd] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][aɪˈtiː][səʊ] .
for John Heywood will not have it so .
为了 约翰 海伍德 将要 不是 有 它 所以 .
因为约翰·海伍德不会允许这样的事情发生。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪˈɡɪn] ?
But how shall I begin ?
但 如何 将 我 开始 ?
但我该如何开始呢？

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒt] [ai] [hɜːd] ?
Shall I tell the queen what I heard ?
将 我 告诉 这 女王 什么 我 听到 ?
我应该把我听到的事情告诉女王吗？

[nəʊ] !
No !
不 !
不！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [bɪˈklʌm] [ɪmˈbærəst] ,
She would lose her cheerful spirit and become embarrassed ,
她 会 失去 她 快乐 精神 和 变得 尴尬的 ,
她会失去快乐的精神，变得尴尬，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪmˈbærəsmənt] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] [ðə; ði][məʊst] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːf]
and the embarrassment would be in the king's eyes the most convincing proof
和 这 尴尬 会 是 在 这 国王的 眼睛 这 最多 令人信服的 证明
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡɪlt] .
of her guilt .
的 她 有罪 .

在国王眼中，这种尴尬就是她有罪的最有力证据。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊˈzet] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈbiːɪŋ] [əˈweə(r)][ɒv; əv]
I must take this paper out of the rosette without the queen's being aware of
我 必须 拿 这 纸 出去 的 这 玫瑰花结 没有 这 女王的 存在 意识到的 的
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

我必须在女王不知情的情况下把这张纸从玫瑰花结中取出。

[ˈbɔːldli][tuː; tə] [wɜːk] ,
Boldly to work ,
大胆地 到 工作 ,
[ðen] !
then !
然后 !
[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] ,
I must have this paper ,
我 必须 有 这 纸 ,
[ðen] !
then !
然后 !

我必须拿到这张纸，

[ænd; ʌnd] [twiːk] [ðiːz] [ˈhɪpəkɹɪt] [baɪ][ðə; ði][nəʊz] .
and tweak these hypocrites by the nose .
和 调整 这些 伪君子 经过 这 鼻子 .
[həʊ] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] ,
How it can be done ,
如何 它 能 是 完毕 ,
[aɪˈtiː][ɪz] [nɒt] [klɪə(r)][tuː; tə][emˈiː] [jet] ;
it is not clear to me yet ;
它 是 不是 清除 到 我 然而 ;

并掐断这些伪君子的鼻子。

如何做到这一点，

我还不清楚；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də][aɪˈtiː] - - [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
but I will do it - - that is enough .
但 我 将要 做 它 - - 那 是 足够的 .
[hæˈluː] ,
Halloo ,
你好 ,

但我会这么做——这就足够了。

你好，

[ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ！
forward to the queen ！
向前 到 这 女王 ！

转发给女王！

" [wɪð] [prɪˈsɪpɪtənt] [heɪst] [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrɪdɔːrz] ，
With precipitant haste he ran through the halls and corridors ；
" 和 沉淀物 匆忙 他 跑 通过 这 大厅 和 走廊 ；

“他飞快地跑过大厅和走廊，

[waɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [hiː; hi] [ˈmʌtə] [əˈwei] [tuː; tə] [hɪmˈself] ；
while with a smile he muttered away to himself ；
尽管 和 一个 微笑 他 低声说道 离开 到 他自己 ；

他一边微笑，一边自言自语道：

" [θæŋk] [ɡɒd] ，
Thank God ；
" 感谢 上帝 ；

“感谢上帝，

[aɪ][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] ；
I enjoy the honor of being the fool ；
我 享受 这 荣誉 的 存在 这 傻子 ；

我享受当傻瓜的荣誉；

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
for only the king and the fool have the privilege of being able to
为了 仅有的 这 国王 和 这 傻子 有 这 特权 的 存在 有能力的 到

[ˈentə(r)] [ˌʌnəˈnaʊnst] [ˈevri] [ruːm] ，
enter unannounced every room ；
进入 未事先宣布的 每一个 房间 ；

因为只有国王和傻瓜才有特权不经通知就进入每个房间，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kwiːnz] ．
even the queen's ．
甚至 这 女王的 ．

甚至是女王的。

" [ˈkæθərin] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈbuːdwaː(r)] ，
Catharine was alone in her boudoir ；
" 凯瑟琳 曾是 独自的 在 她 闺房 ；

“凯瑟琳独自一人在闺房里，

[wen] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)] ，
when the small door ；
什么时候 这 小的 门 ；

当小门，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ，
through which the king was accustomed to resort to her ；
通过 哪个 这 国王 曾是 习惯 到 采取 到 她 ；

国王习惯通过这种方式来求助于她，

[wɒz; wəz] [ˈsɒftli] [ˈəʊpənd] ．
was softly opened ．
曾是 轻轻 打开 ．

轻轻地打开了。

" [əʊ] ，
Oh ；
" 哦 ；

“哦，

[ðə; ði] [kiŋ] [ɪz] ['kʌmiŋ] !
" **the king is coming** !
" 这 国王 是 未来 !

国王来了！

" [sed] [ʃi; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈwɔ:kiŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [gri:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
walking to the door to greet her husband .
步行 到 这 门 到 迎接 她 丈夫 .

走到门口迎接她的丈夫。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] [kiŋ] [ɪz] ['kʌmiŋ] ,
the king is coming ,
这 国王 是 未来 ,

君王即将来临，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:l] [ɪz] [ɔ:l'redi] [hiə(r)] ,
for the fool is already here ,
为了 这 傻子 是 已经 这里 ,

因为愚人已经在这里，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[hu:] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] ['praɪvət] [dɔ:(r)] .
who entered through the private door .
WHO 进入 通过 这 私人的 门 .

他从私人门进来。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi; wi] [ə'ləʊn] ,
" **Are we alone** ,
" 是 我们 独自的 ,

“我们孤独吗？

[kwi:n] ?
queen ?
女王 ?

女王？

[dʌz] ['nəʊbədi][əʊvə'hɪə(r)][ju: 'es] ? "
Does nobody overhear us ? "
做 无人 无意中听到 我们 ? "

没人听到我们说话吗？ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德，

[wiː, wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] .
we **are** **all alone** .
我们 是 全部 独自的 .

我们都是孤独的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [brɪŋ] [,em 'iː] ? " **What do you bring me ?** "
什么 做 你 带来 我 ? "

你给我带了什么？ "

" [ə; eɪ][ˈletə(r)] ,
" A letter ,
" 一个 信 ,

“一封信，

[kwiːn] . "
queen . "
女王 . "

女王。”

" [frɒm; frəm] [huːm] ?
" From whom ?
" 从 谁 ?

“从谁那儿？

" [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] ,
" asked she ,
" 问 她 ,

“她问道，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgləʊɪŋ] [ˈkrɪmz(ə)n] [flɪt] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
and a glowing crimson flitted over her cheek .
和 一个 发光 赤红 飞掠 超过 她 脸颊 .

一片鲜红的光芒掠过她的脸颊。

" [frɒm; frəm] [huːm] ?
" From whom ?
" 从 谁 ?

“从谁那儿？

" [rɪ'piːtɪd] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
" repeated John Heywood ,
" 重复 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德重复道，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwæɡɪʃ] [ˈsmaɪl] .
with a waggish smile .
和 一个 滑稽的 微笑 .

带着顽皮的微笑。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
" I do not know ,
" 我 做 不是 知道 ,

“我不知道，

[kwiːn] ;
queen ;
女王 ;

女王;

[bʌt; bət][æt; ət][ˈeni] [reɪt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbegɪŋ] [ˈletə(r)] ;
but at any rate it is a begging letter ;
但 在 任何 速度 它 是 一个 乞讨 信 ;

但无论如何，这是一封乞求信；

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [daʊt] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də] [wel] [nɒt][tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ;
and without doubt you would do well not to read it at all ;

和 没有 怀疑 你 会 做 出色地 不是 到 读 它 在 全部 ;

毫无疑问，你最好根本不要读它；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][bet][ju:; jʊ] ,
for I bet you ,

为了 我 赌注 你 ,

我敢打赌，

[ðə; ði] ['feɪmləs] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv][ju:; jʊ][sʌm; səm] [ɪm.pɒsə'bɪləti] - - [aɪ 'ti:]
the shameless writer of this letter demands of you some impossibility - - it

这 不要脸 作家 的 这 信 需求 的 你 一些 不可能 - - 它

[meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [smaɪl] ,
may be a smile ,

可能 是 一个 微笑 ,

这封信的作者厚颜无耻地要求你做些不可能的事——也许是一个微笑，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
or a pressure of the hand ,

或者 一个 压力 的 这 手 ,

或者用手的压力，

[ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)][heə(r)] ,
a lock of your hair ,

一个 锁 的 你的 头发 ,

你的一绺头发，

[ɔ:(r)] [pə'tʃɑ:ns] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kɪs] .
or perchance even a kiss .

或者 或许 甚至 一个 吻 .

或者甚至是一个吻。

[səʊ] ,
So ,

所以 ,

所以，

[kwi:n] ,
queen ,

女王 ,

女王，

[du:; də][nɒt] [ri:d] [ðə; ði] ['begɪŋ] ['letə(r)][æt; ət][ɔ:l] . "
do not read the begging letter at all . "

做 不是 读 这 乞讨 信 在 全部 . "

根本就不要看乞讨信。”

" [dʒɒn] ,
" John ,
" 约翰 ,

“约翰，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈsmaɪlɪŋ] ,
smiling ,

微笑 ,

微笑，

[ænd; ənd] [jet] [ˈtremblɪŋ] [wɪð] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] ,
and yet trembling with impatience ,

和 然而 发抖 和 不耐烦 ,

但又因不耐烦而颤抖，

" [dʒɒn] ,
" **John** ,

" 约翰 ,

“约翰，

[gɪv] [em ˈiː][ðə; ðɪ][ˈletə(r)] . "
give me the letter . "

给 我 这 信 . "

把信给我。”

" [aɪ] [wɪl] [sel] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **I will sell it to you** ,

" 我 将要 卖 它 到 你 ,

“我会把它卖给你，

[kwiːn] .
queen .

女王 .

女王。

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
I have learned that from the king ,

我 有 学习 那 从 这 国王 ,

我从国王那里得知，

[huː] [ˈlaɪkwaɪz] [gɪvz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈweɪ] [ˈdʒenərəsli] ,
who likewise gives nothing away generously ,

WHO 同样地 给予 没有什么 离开 慷慨地 ,

他也同样不慷慨地给予任何东西，

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [rɪˈtʜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [gɪvz] .
without taking in return more than he gives .

没有 采取 在 返回 更多的 比 他 给予 .

所索取的回报不会超过所付出的。

[səʊ][let][juː ˈes] [treɪd] .
So let us trade .

所以 让 我们 贸易 .

那么让我们交易吧。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][ˈletə(r)] ;
I give you the letter ;

我 给 你 这 信 ;

我把信给你；

[juː; jʊ] [gɪv] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [rəʊʒet] [wɪt] [juː; jʊ][weə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [ðeə(r)] . "
you give me the rosette which you wear on your shoulder there . "

你 给 我 这 玫瑰花结 哪个 你 穿 在 你的 肩膀 那里 . "

你把你肩上戴的玫瑰花结给我吧。”

" [neɪ] ,
" **Nay** ,

" 不 ,

“不，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,

的确 ,

的确，

[dɪə(r)][dʒɒn] ,
dear John ,
亲爱的 约翰 ,

亲爱的约翰，

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði][ˈletə(r)] . "
give me the letter . "
给 我 这 信 . "

把信给我。”

" [ðen] [ˈəʊnli] ,
" **Then only** ,
" 然后 仅有的 ,

“只有这样，

[wen] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [rəʊˈzet] .
when you give me the rosette .
什么时候 你 给 我 这 玫瑰花结 .

当你给我玫瑰花结的时候。

[aɪ][hæv; həv] [swɔ:n] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] ,
I have sworn it by the gods ,
我 有 宣誓 它 经过 这 神 ,

我向诸神发誓，

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [vaʊ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and what I vow to them ,
和 什么 我 发誓 到 他们 ,

以及我向他们许下的誓言，

[ðæt] [aɪ] [stɪk] [tu:; tə] !
that I stick to !
那 我 戳 到 !

我坚持！

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[kwi:n] - - [nɒt] [ðəʊz] [ˈsʌlən] [eəz] ,
queen - - not those sullen airs ,
女王 - - 不是 那些 忧郁 播出 ,

女王——不是那些阴沉的气氛，

[nɒt] [ðæt] [ˈæŋɡri] [fraʊn] .
not that angry frown .
不是 那 生气的 皱眉 .

不是那种愤怒的皱眉。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɒt] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [rəʊˈzet] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] ,
For if I cannot in earnest receive the rosette as a present ,
为了 如果 我 不能 在 认真 收到 这 玫瑰花结 作为 一个 展示 ,

如果我不能真心接受玫瑰花结作为礼物，

[ðen] [let][ju: 'es][du:; də] [laɪk] [ðə; ði][ˈdʒɛʒuɪts][ænd; ənd] [ˈpeɪpɪst] ,
then let us do like the Jesuits and papists ,
然后 让 我们 做 喜欢 这 耶稣会士 和 天主教徒 ,

那么让我们像耶稣会士和天主教徒一样，

[hu:] ['i:v(ə)n] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði][diə(r)] [gʊd] ,
who even trade with the dear God ,
WHO 甚至 贸易 和 这 亲爱的 上帝 ;

他们甚至与亲爱的上帝做交易，

[ænd; ənd][snæp][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [hɪm] .
and snap their fingers at Him .
和 折断 他们的 手指 在 他 .

并向他打响指。

[ai][mʌst; məst] [ki:p] [maɪ] [əʊθ] !
I must keep my oath !
我 必须 保持 我的 誓言 !

我一定要遵守我的誓言！

[ai] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði]['letə(r)] ,
I give you the letter ,
我 给 你 这 信 ,

我给你这封信，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [rəʊ'zet] ;
and you give me the rosette ;
和 你 给 我 这 玫瑰花结 ;

你把玫瑰花结送给我；

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] - - [ju:; jʊ]['əʊnli] [lənd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ;
but listen - - you only lend it to me ;
但 听 - - 你 仅有的 借 它 到 我 ;

但是听着——你只借给我；

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ][hænd][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
and when I have it in my hand a moment ,
和 什么时候 我 有 它 在 我的 手 一个 片刻 ,

当我拿到它的时候，

[ai][eɪ 'em] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['bəʊntɪf(ə)] ,
I am generous and bountiful ,
我 是 慷慨的 和 丰富 ,

我慷慨大方，

[laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
like the king ,
喜欢 这 国王 ,

就像国王一样，

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] .
and I make you a present of your own property .
和 我 制作 你 一个 展示 的 你的 自己的 财产 .

我将你自己的财产赠送给你。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [ðə; ði] [kwi:n] [tɔ:(r)][ðə; ði] [rəʊ'zet] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
" **With a quick motion the queen tore the rosette from her shoulder** ,
" 和 一个 快的 运动 这 女王 撕裂 这 玫瑰花结 从 她 肩膀 ,

“女王迅速地从肩上扯下玫瑰花结，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][dʒɒn] ['heɪwʊd] .
and handed it to John Heywood .
和 递交 它 到 约翰 海伍德 .

并将其交给约翰·海伍德。

" [naʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði]['letə(r)] ,
" **Now give me the letter** ,
" 现在 给 我 这 信 ,

“现在把信给我，

[dʒɒn] . " **John** . "
 约翰 . "

"约翰。"

" [hɪə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] ,
 " **Here it is** ,
 " 这里 它 是 ,

"这里是，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ðɪ] [rəʊ'zet] .
 " **said John Heywood as he received the rosette** .
 " 说 约翰 海伍德 作为 他 已收到 这 玫瑰花结 .

"约翰·海伍德在接过玫瑰花结时说道。

" [teɪk] [,aɪ 'ti:];
 " **Take it** ;
 " 拿 它 ;

"拿着吧；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] . "
 and you will see that Thomas Seymour is my brother . "
 和 你 将要 看 那 托马斯 西摩 是 我的 兄弟 . "

"你会发现托马斯·西摩是我的兄弟。"

" [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?
 " **Your brother ?**
 " 你的 兄弟 ?

"你哥哥？

" [ɑ:skt] ['kæθərin] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
 " **asked Catharine with a smile** ,
 " 问 凯瑟琳 和 一个 微笑 ,

"凯瑟琳笑着问道，

[æz; əz] [wɪð] [tremblɪŋ] [hænd][fɪ:; fɪ] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [si:l] .
 as with trembling hand she broke the seal .
 作为 和 发抖 手 她 打破 这 海豹 .

"她用颤抖的手撕开了封印。

" [jes] ,
 " **Yes** ,
 " 是的 ,

"是的，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ,
 my brother ,
 我的 兄弟 ,

"我的兄弟，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] !
 for he is a fool !
 为了 他 是 一个 傻子 !

"因为他是个傻瓜！

[ɑ:] ,
 Ah ,
 啊 ,

"啊，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['brʌðəz] .
 I have a great many brothers .
 我 有 一个 伟大的 许多 兄弟 .

"我有很多兄弟。

[ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [fu:lz] [ɪz][səʊ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] ！

The family of fools is so very large ！
这 家庭 的 傻瓜 是 所以 非常 大的 ！

愚昧人的家族真是庞大啊！

" [ðə; ði] [kwi:n] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜ:d] 。

" The queen no longer heard 。
" 这 女王 不 更长 听到 。

“女王再也听不到了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈlʌvə(r)] 。

She was reading the letter of her lover 。
她 曾是 阅读 这 信 的 她 情人 。

她正在读她爱人的信。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [aɪz] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [laɪnz] 。

She had eyes only for those lines 。
她 有 眼睛 仅有的 为了 那些 线条 。

她只关注这些线条，

[ðæt] [təʊld][hɜː(r); hæ(r)] [ðæt] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [lʌvd] [hɜː(r); hæ(r)] 。

that told her that Thomas Seymour loved her 。
那 讲述 她 那 托马斯 西摩 喜爱 她 。

告诉她托马斯·西摩爱她，

[əˈdɔːrd] [hɜː(r); hæ(r)] 。

adored her 。
受人喜爱 她 。

崇拜她，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈpaɪnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hæ(r)] 。

and was pining away with longing after her 。
和 曾是 思念 离开 和 渴望 后 她 。

并因思念她而日渐憔悴。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] 。

She did not see how John Heywood 。
她 做过 不是 看 如何 约翰 海伍德 。

她没有看到约翰·海伍德，

[wɪð] [ˈnɪmb(ə)][hænd] 。

with nimble hand 。
和 灵活 手 。

用灵巧的手，

[ˌʌnˈfɑːsən, -ˈfæ-] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [klaːsp][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊˈzet] 。

unfastened the diamond clasp from the rosette 。
解开 这 钻石 搭扣 从 这 玫瑰花结 。

从玫瑰花结上解开钻石扣，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv]

and took out of it the little paper that was concealed in the folds of

[ðə; ði] [ˈrɪbən] 。

the ribbon 。
这 丝带 。

并从里面取出了藏在丝带褶皱里的小纸条。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪvd] ！

" She is saved ！
" 她 是 已保存 ！

“她得救了！

" [m'ɜ:məd] [hi:; hi] ,
" **murmured he** ,
" 低声说道 他 ,

“他低声说道，

[waɪl] [hi:; hi] [θɹʌst] [ðə; ði][ˈfert(ə)] [ˈpeɪpə(r)] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] ,
while he thrust the fatal paper into his doublet ,
尽管 他 推力 这 致命的 纸 进入 他的 双联体 ,

当他把那张致命的纸塞进紧身上衣时，

[ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][kla:sp] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði][pɪn] .
and fastened the clasp again with the pin .
和 系紧 这 搭扣 再次 和 这 别针 .

并用别针重新将扣环扣紧。

" [ʃi:; ʃi][ɪz] [seɪvd] ,
" **She is saved** ,
" 她 是 已保存 ,

“她得救了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [saɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] - [ˈwɒrənt] [ðɪs] [taɪm] .
and the king will not sign her death - warrant this time .
和 这 国王 将要 不是 符号 她 死亡 - 保证 这 时间 .

这次国王不会签署对她的死刑令。

" ['kæθərin] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði][ˈletə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
" **Catharine had read the letter to the end** ,
" 凯瑟琳 有 读 这 信 到 这 结尾 ,

“凯瑟琳把信读完了，

[ænd; ənd][hɪd][,aɪ ˈti:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .
and hid it in her bosom .
和 隐藏 它 在 她 怀 .

并把它藏在她的怀里。

" [kwi:n] ,
" **Queen** ,
" 女王 ,

“女王，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [swɔ:n] [tu:; tə] [bɜ:n] [ʌp] [ˈevri] [ˈletə(r)] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] [hɪm] ;
you have sworn to burn up every letter that I bring you from him ;
你 有 宣誓 到 烧伤 向上 每一个 信 那 我 带来 你 从 他 ;

你发誓要烧掉我带给你的每一封他的信；

[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[fəˈbɪd(ə)n] [lʌv] - [ˈletəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋz] .
forbidden love - letters are dangerous things .
禁止 爱 - 信件 是 危险的 事物 .

禁忌的情书是危险的东西。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][ˈtestɪfaɪ] [əˈgenst] [ju:; jʊ] !
One day they may find a tongue and testify against you !
一 天 他们 可能 寻找 一个 舌头 和 作证 反对 你 !

有一天他们可能会找到舌头并指证你！

[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,

女王，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [jʊː; jʊ] [əˈɡen] [əˈhʌðə(r)] [ˈletə(r)] ,
I will not bring you again another letter ,
我 将要 不是 带来 你 再次 其他 信 ,
我 不会再给你带来另一封信，

[ɪf] [jʊː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [fɜːst] [bɜːn] [ðæt] [wʌn] . "
if you do not first burn that one . "
如果 你 做 不是 第一的 烧伤 那 一 . "
如果你不先烧掉那个。”

" [dʒɒn] ,
" **John** ,
" 约翰 ,
“约翰，

[aɪ] [wɪl] [bɜːn] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [wen] [wʌnz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈriːəli] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
I will burn it up when once I have really read it .
我 将要 烧伤 它 向上什么时候 一次 我 有 真的 读 它 .
当我真正读完它时，我会把它烧掉。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [riːd] [aɪ ˈtiː] [ˈəʊnli] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] ,
Just now I read it only with my heart ,
只是 现在 我 读 它 仅有的 和 我的 心 ,
刚才我只用心读，

[nɒt] [wɪð] [maɪ] [aɪz] .
not with my eyes .
不是 和 我的 眼睛 .
不是用我的眼睛。

[əˈlaʊ] [em ˈiː] ,
Allow me ,
允许 我 ,
请允许我，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[tuː; tə] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [ɒn] [maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [mɔː(r)] . "
to wear it on my heart a few hours more . "
到 穿 它 在 我的 心 一个 很少 小时 更多的 . "
将它戴在心上几个小时。”

" [duː; də] [jʊː; jʊ] [sweə(r)] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [jʊː; jʊ] [wɪl] [bɜːn] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ? "
" **Do you swear to me that you will burn it up this very day ?** "
" 做 你 发誓 到 我 那 你 将要 烧伤 它 向上 这 非常 天 ? "
“你敢发誓今天就把它烧掉吗？ ”

" [aɪ] [sweə(r)] [aɪ ˈtiː] . "
" **I swear it** . "
" 我 发誓 它 . "
“我发誓。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðɪs] [taɪm] .
" **Then I will be satisfied this time** .
" 然后 我 将要 是 使满意 这 时间 .
“那这次我就满意了。

[hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊˈzet] ;
Here is your rosette ;
这里 是 你的 玫瑰花结 ;
这是你的玫瑰花结；

[ænd; ʌnd] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] [fɒks][ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)] ,
and like the famous fox in the fable ,

和 喜欢 这 著名的 狐狸 在 这 寓言 ,

就像寓言中那只著名的狐狸一样，

[ðæt] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [greɪps] ['saʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðem; ðəm] ,
that pronounced the grapes sour because he could not get them ,

那 发音 这 葡萄 酸的 因为 他 可以 不是 得到 他们 ,

因为拿不到葡萄就说葡萄是酸的，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,

我 说 ,

我说，

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [rəʊ'zet] [bæk] ;
take your rosette back ;

拿 你的 玫瑰花结 后退 ;

拿回你的玫瑰花结；

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I will have none of it .

我 将要 有 没有任何 的 它 .

我什么都不要。

" [hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ðə; ði] [rəʊ'zet] ,
" He handed the queen the rosette ,

" 他 递交 这 女王 这 玫瑰花结 ,

“他把玫瑰花结递给女王，

[ænd; ʌnd][fi:; fi] ['smɑɪlɪŋli] ['fɑ:sənd] [aɪ 'ti:][ʌn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ə'gen] .
and she smilingly fastened it on her shoulder again .

和 她 微笑着 系紧 它 在 她 肩膀 再次 .

她微笑着把它重新挂在肩上。

" [dʒɒn] ,
" John ,

" 约翰 ,

“约翰，

" [sed] [fi:; fi] ,
" said she ,

" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [smɑɪl] ,
with a bewitching smile ,

和 一个 迷人的 微笑 ,

带着迷人的微笑，

[ɪk'stendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə][hɪm] ,
extending her hand to him ,

扩展 她 手 到 他 ,

向他伸出手，

" [dʒɒn] ,
" John ,

" 约翰 ,

“约翰，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][æt; ət][lenkθ; lenθ] [pə'mɪt] [em 'iː][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['lðəwaɪz] [ðæn; ðən] [wɪð] [wɜːdz]
when will you at length permit me to thank you otherwise than with words
什么时候 将要 你 在 长度 允许 我 到 感谢 你 否则 比 和 字
?
?
?

您何时才能允许我用言语以外的方式向您表示感谢？

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kwi:n] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs]
When will you at length allow your queen to reward you for all this
什么时候 将要 你 在 长度 允许 你的 女王 到 报酬 你 为了 全部 这
[ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [lʌv] ,
service of love ,
服务 的 爱 ,

你什么时候才能让你的女王奖励你所有这些爱的服务，

['lðəwaɪz] [ðæn; ðən] [wɪð] [wɜːdz] ?
otherwise than with words ?
否则 比 和 字 ?

除了用言语之外？

" [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
" **John Heywood kissed her hand ,**
" 约翰 海伍德 亲吻 她 手 ,
“约翰·海伍德亲吻了她的手，

[ænd; ənd] [sed] ['mɔːnfəli] :
and said mournfully :
和 说 悲伤地 :

并悲伤地说道：

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɒn][ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [maɪ] [tɪəz] [ænd; ənd][maɪ] [preə(r)z]
" **I will demand a reward of you on the day when my tears and my prayers**
" 我 将要 要求 一个 报酬 的 你 在 这 天 什么时候 我的 眼泪 和 我的 祈祷
[sək'siːd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðɪs] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [lʌv] .
succeed in persuading you to renounce this wretched and dangerous love .
成功 在 说服 你 到 放弃 这 可怜 和 危险的 爱 .

“当我的眼泪和祈祷能够说服你放弃这段可悲而危险的爱情时，我会向你索要报酬。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [aɪ][æɪ; jəl][hæv; həv] ['riːəli] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,
On that day I shall have really deserved a reward ,
在 那 天 我 将 有 真的 应得的 一个 报酬 ,

到那一天，我才真正值得得到奖励，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ək'sept] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [hɑːt] . "
and I will accept it from you with a proud heart . "
和 我 将要 接受 它 从 你 和 一个 自豪的 心 . "

我将满怀自豪地接受你的这份礼物。”

" [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn] !
" **Poor John !**
" 贫穷的 约翰 !

“可怜的约翰！

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[jʊː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] ；
you will never receive your reward ；
你 将要 绝不 收到 你的 报酬 ；

你永远不会得到你的奖励；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] ！ " "
for that day will never come ！ " "
为了 那 天 将要 绝不 来 ！ " "

因为那一天永远不会到来！ "

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[aɪ][fæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [rɪ'siːv] [maɪ] [rɪ'wɔːd] ,
I shall probably receive my reward ,
我 将 大概 收到 我的 报酬 ,

我或许会得到我的奖赏，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ；
but from the king ；
但 从 这 国王 ；

而是来自国王；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [weə'baɪ] [wʌn] ['luːzɪz] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [saɪt] ,
and it will be a reward whereby one loses hearing and sight ,
和 它 将要 是 一个 报酬 由此 一 失败 听力 和 视线 ,

这将是失去听力和视力的回报，

[ænd; ənd] [hed] [tuː; tə] [buːt] .
and head to boot .
和 头 到 启动 .

然后前往启动。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiː; wi][fæl; ʃəl] [siː] ！
we shall see ！
我们 将 看 ！

我们将会看到！

[tɪl] [ðen] ,
Till then ,
直到 然后 ,

到那时，

[ˌfeə'wel] ,
farewell ,
告别 ,

告别，

[kwiːn] ！
queen ！
女王 ！

女王！

[ai][mʌst; məst][tu:; tə][ðə; ði] [kiŋ] ；
I must to the king ；
我 必须 到 这 国王 ；

我必须去见国王；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmbədi] [maɪt] [səˈpraɪz] [em ˈi:][hiə(r)] ，
for somebody might surprise me here ；
为了 某人 可能 惊喜 我 这里 ；

因为有人可能会让我感到惊讶，

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈru:d] [kənˈklu:ʒn] [ðæt] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [ɪz][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [fu:l] ，
and come to the shrewd conclusion that John Heywood is not always a fool ；
和 来 到 这 精明 结论 那 约翰 海伍德 是 不是 总是 一个 傻子 ；

并得出了一个精明的结论：约翰·海伍德并不总是个傻瓜，

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] ！
but sometimes also the messenger of love ！
但 有时 还 这 信使 的 爱 ！

但有时也是爱的使者！

[ai] [kɪs] [ðə; ði][hem][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈgɑ:mənt] ；
I kiss the hem of your garment ；
我 吻 这 她们 的 你的 服装 ；

我亲吻你的衣裳縫子；

[ˈfeəˈwel] ，
farewell ；
告别 ；

告别，

[kwi:n] ！
queen ！
女王 ！

女王！

" [hi:; hi][glaidɪd] [əˈgen] [θru:] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [dɔ:(r)] ．
" **He glided again through the private door ．**
" 他 滑翔 再次 通过 这 私人的 门 ．

“他再次从私人门溜了出去。

" [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] ，
" **Now we will at once examine this paper ；**
" 现在 我们 将要 在 一次 检查 这 纸 ；

“现在我们马上要检查这张纸，

" [sed] [hi:; hi] ，
" **said he ；**
" 说 他 ；

“他说，

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)][ænd; ənd][wəz; wəz][ʃə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][nəʊ][wʌn] ．
as he reached the corridor and was sure of being seen by no one ．
作为 他 达到 这 走廊 和 曾是 当然 的 存在 已见 经过 不 一 ．

当他到达走廊并确定没有人看到他时。

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈti:] ．
He drew the paper out of his doublet and opened it ．
他 画 这 纸 出去 的 他的 双联体 和 打开 它 ．

他从紧身上衣中抽出纸并打开了它。

" [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][hænd] - [ˈraɪtɪŋ] ，
" **I do not know the hand - writing ；**
" 我 做 不是 知道 这 手 - 写作 ；

“我不认识这笔迹，

" ['mʌtə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **muttered** **her** ,
" 低声说道 她 ,

“她嘟囔道，

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [rəʊt] [,aɪ 'ti:] . "
" **but** **it** **was** **a** **woman** **that** **wrote** **it** . "
" 但 它 曾是 一个 女士 那 写道 它 . "

“但这篇文章的作者是一位女性。”

" [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [ri:d] :
" **The letter read** :
" 这 信 读 :

信中写道：

" [du:; də][ju:; jʊ] [br'i:ɪv] [,em 'i:] [naʊ] ,
" **Do** **you** **believe** **me** **now** ,
" 做 你 相信 我 现在 ,

“现在你相信我了吗？

[maɪ] [br'lʌvɪd] ?
my beloved ?
我的 心爱 ?

我的爱人？

[aɪ] [swɔ:(r)] [tu:; tə] [drɪ'livə(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
I **swore** **to** **deliver** **to** **you** **to** - **day** ,
我 发誓 到 递送 到 你 到 - 天 ,

我发誓今天要把

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [pɒ; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] [pɒ; əv][maɪ] [kɔ:t] ,
in the presence of the king and all of my court ,
在 这 在场 的 这 国王 和 全部 的 我的 法庭 ,

在国王和全体朝臣的见证下，

[ðɪs] [rəʊ'zet] ;
this rosette ;
这 玫瑰花结 ;

这个玫瑰花结；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .
and I have done so .
和 我 有 完毕 所以 .

我已经这么做了。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][aɪ] ['glædli] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] ,
For you I gladly risk my life ,
为了 你 我 乐意 风险 我的 生活 ,

为了你我甘愿冒生命危险，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [laɪf] ;
for you are my life ;
为了 你 是 我的 生活 ;

因为你是我的生命；

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [daɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
and still more beautiful were it to die with you ,
和 仍然 更多的 美丽的 是 它 到 死 和 你 ,

和你一起死去更美好，

[ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] .
than to live without you .
比 到 居住 没有 你 .

比没有你的生活更快乐。

[aɪ][lɪv; laɪv][ˈəʊnli] [wen] [aɪ][rest][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ɑ:mz] ；
I live only when I rest in your arms ；
我 居住 仅有的什么时候 我 休息 在 你的 武器 ；
只有当你拥抱我时，我才活着；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dɑ:k] [naɪts] ，
and those dark nights ；
和 那些 黑暗的 夜晚 ；
那些漆黑的夜晚，

[wen] [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [wɪð] [em 'i:] ，
when you can be with me ；
什么时候 你 能 是 和 我 ；
当你能和我在一起时，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] ．
are the light and sunshine of my days ．
是 这 光 和 阳光 的 我的 天 ；
是我生命中的光明和阳光。

[let] [ju: 'es] [preɪ] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪt] [meɪ] [su:n] [kʌm] ；
Let us pray Heaven a dark night may soon come ；
让 我们 祈祷 天堂 一个 黑暗的 夜晚 可能 很快 来 ；
让我们祈祷天堂黑夜快点来临；

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [ri'stɔ:z] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] ，
for such a night restores to me the loved one ；
为了 这样的 一个 夜晚 恢复 到 我 这 喜爱 一 ；
因为这样的夜晚让我重新拥有了心爱的人，

[ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] ，
and to you ；
和 到 你 ；
对你来说，

[jɔ:(r); jə(r)] ['hæpi] [waɪf] ，
your happy wife ；
你的 快乐的 妻子 ；
你幸福的妻子，

[ˈdʒerəlɪ:n] ． "
Geraldine ． "
杰拉尔丁 ． "
杰拉尔丁。”

" [ˈdʒerəlɪ:n] ！
" **Geraldine ！**
" 杰拉尔丁 ！
“杰拉尔丁！

[hu:] [ɪz] [ˈdʒerəlɪ:n] ？
who is Geraldine ？
WHO 是 杰拉尔丁 ？
杰拉尔丁是谁？

" [ˈmʌtə] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ，
" **muttered John Heywood ；**
" 低声说道 约翰 海伍德 ；
“约翰·海伍德嘟囔道，

[ˈslɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] [əˈgen] ．
slipping the paper into his doublet again ．
滑倒 这 纸 进入 他的 双联体 再次 ；
再次将纸塞进他的紧身上衣里。

" [ai][mʌst; məst][ˌdɪsɪnˈtæŋg(ə)l] [ðɪs] [web][ɒv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsi:t] .
" I must disentangle this web of lying and deceit .
" 我 必须 解开 这 网站 的 说谎 和 欺骗 .
" 我必须解开这个谎言和欺骗的网络。

[ai][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ɔ:l] [ðɪs] [mi:nz] .
I must know what all this means .
我 必须 知道 什么 全部 这 方法 .
我必须知道这一切意味着什么。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] - - [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
For this is more than a conspiracy - - a false accusation .
为了 这 是 更多的 比 一个 阴谋 - - 一个 错误的 指控 .
因为这不仅仅是一个阴谋，而是一个诬告。

[aɪˈti:] [kənˈsɜ:nz] ,
It concerns ,
它 担忧 ,
它涉及，

[æz; əz][aɪˈti:] [si:m] ,
as it seems ,
作为 它 似乎 ,
看起来，

[ə; eɪ] [riˈæləti] .
a reality .
一个 现实 .
一个现实。

[ðɪs] [ˈletə(r)][ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ;
This letter the queen is to give to a man ;
这 信 这 女王 是 到 给 到 一个 男人 ;
女王要把这封信交给一位男士；

[ænd; ənd][ɪn][aɪˈti:] ,
and in it ,
和 在 它 ,
在其中，

[swi:t] [ˌrekəˈlekʃnz] ,
sweet recollections ,
甜的 回忆 ,
甜蜜的回忆，

[ˈhæpi] [naɪts] ,
happy nights ,
快乐的 夜晚 ,
快乐的夜晚，

[ɑ:(r); ə(r)][ˈspəʊkən][ɒv; əv] .
are spoken of .
是 说 的 .
被谈论。

[səʊ][hi:; hi] [hu:] [rɪˈsi:vz] [ðɪs] [ˈletə(r)][ɪz][ɪn] [li:g] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ˈkæθərin] ,
So he who receives this letter is in league with them against Catharine ,
所以 他 WHO 接收 这 信 是 在 联盟 和 他们 反对 凯瑟琳 ,
所以，收到这封信的人就是与他们结盟，反对凯瑟琳，

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第29/47页

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] ['enəmi] ,
and I dare say her worst enemy ,
和 我 敢 说 她 最差 敌人 ,

我敢说她最大的敌人，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪks] [juːz][ʊv; əv] [lʌv] [ə'ɡenst] [hɜː(r); hə(r)] .
for he makes use of love against her .
为了 他 制作 使用 的 爱 反对 她 .

因为他利用爱情来对付她。

[sʌm; səm] ['tretʃəri] [ɔː(r)] ['neɪvəri] [ɪz] [kən'siːld] [br'hɑɪnd] [ðɪs] .
Some treachery or knavery is concealed behind this .
一些 背信弃义 或者 虞 是 暗 在后面 这 .

这背后一定隐藏着某种背叛或欺诈行为。

[ˈaɪðə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['letə(r)][ɪz] [əd'rest] [ɪz] [dɪ'siːvd] - - [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]
Either the man to whom this letter is addressed is deceived - - and he is
任何一个 这 男人 到 谁 这 信 是 已解决 是 受骗 - - 和 他 是
[ʌnɪn'tenʃənəli] [ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʊv; əv][ðə; ði] ['peɪpɪst] - - [ɔː(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð]
unintentionally a tool in the hands of the papists - - or he is in league with
无意中 一个 工具 在 这 双手 的 这 天主教徒 - - 或者 他 是 在 联盟 和

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这封信的收信人要么是被欺骗了——他无意中成了教皇手中的工具——要么就是他和教皇是一伙的，

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪləni] [ʊv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ʊv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)]
and has given himself up to the villainy of playing the part of a lover
和 有 给定 他自己 向上 到 这 邪恶 的 玩耍 这 部分 的 一个 情人
[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
to the queen .
到 这 女王 .

并投身于扮演女王情人的邪恶行径。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
But who can he be ?
但 WHO 能 他 是 ?

但他是谁呢？

[pə'tʃɑːns] ,
Perchance ,
或许 ,

或许，

['tɒməs] ['siːməːr] .
Thomas Seymour .
托马斯 西摩 .

托马斯·西摩。

[aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)] ;
It were possible ;
它 是 可能的 ;

这是有可能的；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [dr'si:tf(ə)] [hɑ:t] ,
for he has a cold and deceitful heart ,
为了 他 有 一个 寒冷的 和 欺骗性的 心 ,
因为他有一颗冷酷而诡诈的心,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] [sʌt] ['tretʃəri] .
and he would be capable of such treachery .
和 他 会 是 有能力的 的 这样的 背信弃义 .
而他却有 能力 做出 这样的 背叛 行为。

[bʌt; bət] [wəʊ] [bi:; bi][tu:; tə][hɪm] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] !
But woe be to him if it is he !
但 悲哀 是 到 他 如果 它 是 他 !
但如果 是他, 那他就太倒霉了!

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][aɪ] [hu:] [ə'kju:z] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
Then it will be I who accuses him to the king ;
然后 它 将要 是 我 WHO 指控 他 到 这 国王 ;
那时, 我就要向王控告他;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[baɪ] [ɡɒd] !
by God !
经过 上帝 !
上帝啊!

[hɪz; ɪz] [hed] [[æɪ; ʃəl] [fɔ:l] !
his head shall fall !
他的 头 将 落下 !
他的头将会掉下来!

[naʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
Now away to the king !
现在 离开 到 这 国王 !
现在就去见国王吧!

" [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['æntɪru:m; 'æntɪrəm] ,
" Just as he entered the king's anteroom ,
" 只是 作为 他 进入 这 国王的 接待室 ,
“就在他进入国王的接待室时,

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] ['əʊpənd] ,
the door of the cabinet opened ,
这 门 的 这 内阁 打开 ,
柜门打开了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
and the Duchess of Richmond ,
和 这 公爵夫人 的 里士满 ,
以及里士满公爵夫人,

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
accompanied by Earl Douglas ,
伴随 经过 伯爵 道格拉斯 ,
在道格拉斯伯爵的陪同下,

[wɔ:kt] [aʊt] .
walked out .
步行 出去 .
走了出去。

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn][ænd; ənd][ˈɡɑːrdənər][wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] ,
Lady Jane and Gardiner were standing ,
女士 简 和 加德纳 是 常设 ,
简夫人和加德纳站在那里 ,

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈæksɪdənt] ,
as if by accident ,
作为 如果 经过 事故 ,
仿佛是偶然 ,

[nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
near the door .
靠近 这 门 .
靠近门。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地 ,

[hæv; həv][wiː; wi] [əˈteɪnd] [ˈaʊə(r)][end] [ðəə(r)][ˈɔːlsəʊ] ?
have we attained our end there also ?
有 我们 已达到 我们的 结尾 那里 还 ?
我们在那里也达到了目的吗 ?

" [ɑːskt] [ˈɡɑːrdənər] .
" **asked Gardiner** .
" 问 加德纳 .
“加德纳问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [əˈteɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
" **We have attained it** ,
" 我们 有 已达到 它 ,
“我们已经实现了 ,

" [sed] [ɜːl] [ˈdɒɡləs] .
" **said Earl Douglas** .
" 说 伯爵 道格拉斯 .
“厄尔·道格拉斯说道。

" [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [hæz; həz] [əˈkjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ʌv; əv][ə; eɪ][liːɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪːn] .
" **The duchess has accused her brother of a liaison with the queen** .
" 这 公爵夫人 有 被告 她 兄弟 的 一个 联络 和 这 女王 .
“公爵夫人指控她的兄弟与女王有染。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [diˈpəʊz] [ðæt][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [liːvz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [baɪ] [naɪt] ,
She has deposed that he sometimes leaves the palace by night ,
她 有 被罢免 那 他 有时 树叶 这 宫殿 经过 夜晚 ,
她证实他有时会在晚上离开宫殿 ,

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] .
and does not return to it before morning .
和 做 不是 返回 到 它 前 早晨 .
直到早晨才回来。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [dɪˈkleəd] [ðæt][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [naɪts] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːˈself] [ˈdɒɡɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd]
She has declared that for four nights she herself dogged her brother and
她 有 声明 那 为了 四 夜晚 她 她自己 顽强 她 兄弟 和
[sɔː] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwɪːn] ;
saw him as he entered the wing of the castle occupied by the queen ;
锯 他 作为 他 进入 这 翼 的 这 城堡 占领 经过 这 女王 ;
她声称自己曾跟踪她的兄弟四个晚上 , 并看到他进入了女王居住的城堡的侧翼 ;

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [meɪdz][hæz; həz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ðæt][ðə; ði]
and one of the queen's maids has communicated to the duchess that the

和 一 的 这 女王的 女佣 有 沟通 到 这 公爵夫人 那 这

[kwi:n] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [ɒn] [ðæt] [naɪt] . "

queen was not in her room on that night . "

女王 曾是 不是 在 她 房间 在 那 夜晚 . "

女王的一名侍女告诉公爵夫人，那天晚上女王不在她的房间里。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][ækju'zeɪʃ(ə)n] ,

" And the king listened to the accusation ,

" 和 这 国王 听着 到 这 指控 ,

“国王听了指控，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['θɒtɪ] [ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [rʌθ] ！ "

and did not throttle you in his wrath ！ "

和 做过 不是 风门 你 在 他的 愤怒 ！ "

并没有在愤怒中扼杀你！ ”

" [hi:; hi][ɪz][dʒʌst][ɪn] [ðæt] [dʌl] [stɜ:t] [ɒv; əv][reɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑ:və] [ðæt] [ðə; ði]['kreɪtə(r)] [wɪl]

" He is just in that dull state of rage in which the lava that the crater will

" 他 是 只是 在 那 乏味的 状态 的 愤怒 在 哪个 这 岩浆 那 这 火山口 将要

[ˈɑ:ftəwəd] [pɔ:(r)] [fɔ:θ] ,

afterward pour forth ,

之后 倒 前进 ,

“他正处于愤怒的昏厥状态，火山口随后会喷涌而出的熔岩，

[ɪz][dʒʌst] [prɪ'peəd] .

is just prepared .

是 只是 准备 .

刚刚准备好。

[æz; əz] [jet] [ɔ:l][ɪz]['kwaɪət] ,

As yet all is quiet ,

作为 然而 全部 是 安静的 ,

一切还很平静，

[bʌt; bət][bi:; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [r'ɪʌpʃ(ə)n] ,

but be sure there will be an eruption ,

但 是 当然 那里 将要 是 一个 火山爆发 ,

但可以肯定的是，火山爆发了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv] [red] - [hɒt]['lɑ:və] [wɪl] ['bɪzi] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [deəd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]

and the stream of red - hot lava will busy those who have dared excite the

和 这 溪流 的 红色的 - 热的 岩浆 将要 忙碌的 那些 WHO 有 敢于 激发 这

[gɒd] ['vʌlkən] . "

god Vulcan . "

上帝 火神 . "

炽热的熔岩流将使那些敢于激怒火神的人忙碌不已。”

" [ænd; ənd] [dʌz] [hi:; hi] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rəʊ'zet] ？

" And does he know about the rosette ？

" 和 做 他 知道 关于 这 玫瑰花结 ？

“他知道玫瑰花结的事吗？

" [ɑ:skt] ['leɪdɪ] [dʒeɪn] .

" asked Lady Jane .

" 问 女士 简 .

“简夫人问道。

" [hi:; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] .

" He knows everything .

" 他 知道 一切 .

“他什么都知道。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['məʊmənt][hi:; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] [rʊθ] [ænd; ənd]['fjʊəri] .
And until that moment he will allow no one to suspect his wrath and fury .
和 直到 那 片刻 他 将要 允许 不 一 到 怀疑 他的 愤怒 和 愤怒 .
直到那一刻，他都不会允许任何人怀疑他的愤怒和狂怒。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kwi:n] [pɜ:ˈfɪktli] [sɪ'kjʊə(r)] ,
He says he will make the queen perfectly secure ,
他 说道 他 将要 制作 这 女王 完美 安全的 ,
他说他会确保女王的安全，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][get] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] [ˌðeə'baɪ] [ʊə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɡɪlt] .
in order to get into his hands thereby sure proof of her guilt .
在 命令 到 得到 进入 他的 双手 从而 当然 证明 的 她 有罪 .
以便落入他的手中，从而获得她有罪的确凿证据。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[wi:; wi] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [hɪm] [ðɪs] ['eɪvɪdəns] ;
we will furnish him this evidence ;
我们 将要 提供 他 这 证据 ;
我们将向他提供这些证据；

[ænd; ənd] [hens] [aɪ 'ti:] [fɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [lɒst] . "
and hence it follows that the queen is inevitably lost . "
和 因此 它 跟随 那 这 女王 是 不可避免地 丢失的 . "
因此，女王必然会失败。”

" [bʌt; bət] [hɑ:k] !
" But hark !
" 但 听着 !
“但是听！

[ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊpənd] ,
The doors are opened ,
这 门 是 打开 ,
门开了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ['kɒmz] [tu:; tə] ['sʌmən] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['gæləri]
and the master of ceremonies comes to summon us to the golden gallery
和 这 掌握 的 仪式 来 到 召唤 我们 到 这 金的 画廊
.
" "
.
" "
.
司仪来召集我们到金色走廊。”

" [dʒʌst] [wɔ:k] [ɪn] ,
" Just walk in ,
" 只是 走 在 ,
“只要走进去，

" ['mʌtə] [dʒɒn] ['hei,wʊd] ,
" muttered John Heywood ,
" 低声说道 约翰 海伍德 ,
“约翰·海伍德嘟囔道，

[ˈɡlaɪdɪŋ] [ə'ləŋ] [bɪ'hʌɪnd][ðəm; ðəm] .
gliding along behind them .
滑翔 沿着 在后面 他们 .
在他们身后滑行。

" [ai][ei 'em] [stɪl] [hɪə(r)] ;
" I am still here ;
" 我 是 仍然 这里 ;

“我还在这里；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [nɔː] [ðə; ði][net][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪ]
and I will be the mouse that gnaws the net in which you want to catch my
和 我 将要 是 这 老鼠 那 啃咬 这 网 在 哪个 你 想 到 抓住 我的
[ˈnəʊb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ˈlaɪənes] .
noble - minded lioness .
高贵 - 有思想 母狮 .

而我将成为一只老鼠，咬住你想要捕捉我那高尚母狮的网。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
" CHAPTER XXV .
" 章 25 .

“第二十五章

[ðə; ði] [kwɪːnz] [rəʊˈzet] .
THE QUEEN'S ROSETTE .
这 女王的 玫瑰花结 .

女王的玫瑰花结。

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈgæləri] ,
The golden gallery ,
这 金的 画廊 ,

金色的画廊，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtʊəni; ˈtɜːni][bʊ; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
in which the tourney of the poets was to take place ,
在 哪个 这 锦标赛 的 这 诗人 曾是 到 拿 地方 ,

诗人比赛即将举行，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][ˈtruːli] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ænd; ənd][ˈfeəri] - [laɪk][ˈæspekt] .
presented to - day a truly enchancing and fairy - like aspect .
呈现 到 - 天 一个 真的 妖娆 和 仙女 - 喜欢 方面 .

今天呈现出一种真正迷人和仙境般的景象。

[ˈmɪrər] [bʊ; əv][dʒaɪˈgæntɪk][saɪz] ,
Mirrors of gigantic size ,
镜子 的 巨大 尺寸 ,

巨大的镜子，

[set][ɪn] [brɔːd] [ɡɪlt] [freɪmz] ,
set in broad gilt frames ,
放 在 广阔 镀金 框架 ,

镶嵌在宽大的镀金画框里，

[ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [məʊt] [ˈpɜːfɪkt] [kɑːrvd] [wɜːk] ,
ornamented with the moat perfect carved work ,
装饰 和 这 护城河 完美的 雕刻 工作 ,

护城河上装饰着完美的雕刻，

[ˈkʌvəd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
covered the walls ,
涵盖 这 墙壁 ,

覆盖着墙壁，

[ænd; ənd] [θruː] [bæk] ,
and threw back ,
和 扔 后退 ,

然后扔了回去，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'flektɪd] ,
a thousand times reflected ,
一个 千 时代 反映 ,

千百遍地反思，

[ðə; ði] [ɪ'noʊməs] [ˌændə'liəz] [wɪtʃ] ,
the enormous chandeliers which ,
这 巨大的 吊灯 哪个 ,

巨大的枝形吊灯，

[wɪð] [ðeə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ˈkænd(ə)ls] ,
with their hundreds and hundreds of candles ,
和 他们的 数百 和 数百 的 蜡烛 ,

点着成百上千的蜡烛，

[fed] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] [hɔːl] .
shed the light of day in the vast hall .
棚 这 光 的 天 在 这 广阔的 大厅 :

宽敞的大厅里洒满了阳光。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
Here and there were seen ,
这里 和 那里 是 已见 ,

随处可见，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] ,
arranged in front of the mirrors ,
安排 在 正面 的 这 镜子 ,

摆放在镜子前面，

['klʌstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd] ['tʃɔɪsɪst] ['flaʊəz] ,
clusters of the rarest and choicest flowers ,
集群 的 这 最稀有 和 精选 花朵 ,

一簇簇最稀有、最精选的花朵，

[wɪtʃ] [pɔː] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][ðeə(r)] ['freɪgrəns] ,
which poured through the hall their fragrance ,
哪个 倾倒 通过 这 大厅 他们的 香味 ,

香气弥漫整个大厅，

['stjuːpɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ,
stupefying and yet so enchanting ,
令人震惊 和 然而 所以 妖娆 ,

令人震惊却又如此迷人，

[ænd; ənd] [ˌaʊt'ʃɒn] [ɪn] ['brɪljənsɪ] [ɒv; əv] [k'ʌləz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tɜːkɪ] ['kɑːpɪt] ,
and outshone in brilliancy of colors even the Turkish carpet ,
和 黯然失色 在 才华横溢 的 颜色 甚至 这 土耳其 地毯 ,

其色彩之绚丽甚至超过了土耳其地毯，

[wɪtʃ] [stretʃt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][flɔː(r)][ɪntuː][wʌn] [ɪ'mens]
which stretched through the whole room and changed the floor into one immense

['flaʊə(r)] - [bed] .
flower - bed .
花 - 床 :

它延伸到整个房间，把地板变成了一个巨大的花坛。

[brɪ'twiːn] [ðə; ði] [klʌmps] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['teɪblz] [wɪð] ['gəʊldən][vɑːzɪs] ,
Between the clumps of flowers were seen tables with golden vases ,
之间 这 团块 的 花朵 是 已见 表格 和 金的 花瓶 ,

花丛之间摆放着金色花瓶的桌子，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈbeɪvərɪdʒ] ；
in which were refreshing beverages ；
在 哪个 是 令人耳目一新 饮料 ；

里面有清凉的饮料；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [ˈgæləri] [stəd] [ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [ˈsaɪdbɔːd] ，
while at the other end of the enormous gallery stood a gigantic sideboard ；
尽管 在 这 其他 结尾 的 这 巨大的 画廊 站立 一个 巨大 餐边柜 ；
而在巨大的画廊的另一端，立着一个巨大的餐具柜，

[wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [ænd; ənd] [rer] [ˈdɪʃɪz] ．
which contained the choicest and rarest dishes ．
哪个 包含 这 精选 和 最稀有 菜肴 ．
里面有最精选、最稀有的菜肴。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪdbɔːd] ，
At present the doors of the sideboard ；
在 展示 这 门 的 这 餐边柜 ；
目前餐具柜的门，

[wɪtʃ] ，
which ；
哪个 ；
哪个，

[wen] [ˈəʊpən] ，
when open ；
什么时候 打开 ；
打开时，

[fɔːmd] [ə; eɪ] [ruːm] [ɒv; əv][ɪtˈself] ，
formed a room of itself ；
形成 一个 房间 的 本身 ；
形成了一个房间，

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ．
were closed ．
是 关闭 ．
已关闭。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][məˈtɪəriəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ；
They had not yet come to the material enjoyments ；
他们 有 不是 然而 来 到 这 材料 享受 ；
他们还未享受到物质享受；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] ．
they were still occupied in absorbing the spiritual ．
他们 是 仍然 占领 在 吸收 这 精神 ．
他们仍然忙于吸收精神力量。

[ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [ænd; ənd] [sɪˈlekt] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
The brilliant and select company that filled the hall was still for some time
这 杰出的 和 选择 公司 那 已填 这 大厅 曾是 仍然 为了 一些 时间
[kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] ，
condemned to be silent ；
谴责 到 是 沉默的 ；
挤满大厅的才华横溢、精挑细选的人员仍然被迫保持沉默一段时间，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ˈɡɒsɪp] ，
and to shut up within them their laughter and gossip ；
和 到 关闭 向上 之内 他们 他们的 笑声 和 闲话 ；
让他们不再笑，不再说闲话，

[ðəə(r)] ['bækbaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈslɑːndə(r)] ,
their backbiting and slander ,
他们的 诽谤 和 诽谤 ,

他们的诽谤和中伤，

[ðəə(r)] ['flætəri] [ænd; ənd] [hɪˈpɒkrəsi] .
their flattery and hypocrisy .
他们的 奉承 和 虚伪 .

他们的奉承和虚伪。

[dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn'sjuː] .
Just now a pause ensued .
只是 现在 一个 暂停 随后 .

刚才出现了暂停。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,

国王，

[wɪð] [kroʊk] ,
with Croke ,
和 克罗克 ,

与克罗克一起，

[hæd; həd] [ri'saɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [siːn] [frəm; frəm] " [æn'tɪɡəni] " ;
had recited to his court a scene from " Antigone " ;
有 背诵 到 他的 法庭 一个 场景 从 " 安提戈涅 " ;

曾向他的宫廷成员朗诵《安提戈涅》中的一幕；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [breθ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]
and they were just taking breath from the wonderful and exalted
和 他们 是 只是 采取 气息 从 这 精彩的 和 崇高
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [hɜːd] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʌndə'stʊd] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd]
enjoyment of having just heard a language of which they understood not a word
享受 的 拥有 只是 听到 一个 语言 的 哪个 他们 理解 不是 一个 单词
,
.
,

他们刚刚听到一种他们完全听不懂的语言，正沉浸在奇妙而崇高的享受之中，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ,
but which they found to be very beautiful ,
但 哪个 他们 成立 到 是 非常 美丽的 ,

但他们发现它非常美丽，

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [əd'maɪəd][,aɪ 'tiː] .
since the king admired it .
自从 这 国王 钦佩 它 .

因为国王很欣赏它。

['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [hæd; həd] [ə'gen] [liːnd] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈgəʊldən] [θrəʊn] ,
Henry the Eighth had again leaned back on his golden throne ,
亨利 这 第八 有 再次 倾斜 后退 在 他的 金的 王座 ,

亨利八世再次靠在他的金色王座上，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈpæntɪŋ] ,
panting ,
喘息 ,

气喘吁吁，

[ˈrestɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prəˈdɪdʒəs] [ɪɡˈzɜːʃn] ;
rested from his prodigious exertion ;
休息 从 他的 惊人 用力 ;

从他巨大的努力中休息一下；

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; hi] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [driːmd] ,
and while he rested and dreamed ,
和 尽管 他 休息 和 梦见 ,

当他休息和做梦时，

[æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)][bənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] ,
an invisible band played a piece of music composed by the king himself ,
一个 无形的 乐队 玩 一个 片 的 音乐 由 经过 这 国王 他自己 ,

一支隐形的乐队演奏了国王亲自创作的乐曲，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

并且，

[wɪð] [ɪts] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [ˈmuːvmənt] ,
with its serious and solemn movement ,
和 它是 严肃的 和 庄严 移动 ,

以其严肃而庄严的动作，

[ˈstreɪndʒli] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð] [ðɪs] [ruːm] [səʊ] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] - - [wɪð] [ðɪs] [ˈsplendɪd] ,
strangely contrasted with this room so brilliant and cheerful - - with this splendid ,
奇怪的 对比 和 这 房间 所以 杰出的 和 快乐 - - 和 这 灿烂 ,

与这间如此明亮、欢快的房间形成了奇怪的对比——与这间华丽的、

[ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒestɪŋ] [əˈsembli] .
laughing and jesting assembly .
笑 和 开玩笑 集会 .

欢声笑语的集会。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈbɪdn̩] [ðəm; ðəm][əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][biː; bi] [geɪ] ;
For the king had bidden them amuse themselves and be gay ;
为了 这 国王 有 拜登 他们 娱乐 他们自己 和 是 同性恋 ;

因为国王吩咐他们尽情玩乐，快快乐乐。

[tuː; tə] [gɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp][tuː; tə] [ʌnrɪˈstreɪnd] [tʃɪt] - [tʃæt] .
to give themselves up to unrestrained chit - chat .
到 给 他们自己 向上 到 不受约束的 纸条 - 聊天 .

尽情地闲聊。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
It was ,
它 曾是 ,

确实，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ˈnætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə] [lɑːf] ,
natural for them to laugh ,
自然的 为了 他们 到 笑 ,

他们自然而然地笑了，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'piə(r)] [nɒt][tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] .
and to appear not to notice the king's exhaustion and repose .

和 到 出现 不是 到 注意 这 国王的 疲惫 和 休息 .

并且似乎没有注意到国王的疲惫和休息。

[brɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [si:n] ['henri] [səʊ] [tʃɪəf(ə)l] ,
they had not for a long time seen Henry so cheerful ,

他们 有 不是 为了 一个 长的 时间 已见 亨利 所以 快乐 ,

他们已经很久没有看到亨利这么开心了,

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['juːθfʌl] [laɪf] ,
so full of youthful life ,
所以 满的 的 青春 生活 ,

充满青春活力,

[səʊ] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [wɪt][ænd; ənd]['hju:mə(r)] ,
so sparkling with wit and humor ,
所以 闪闪发光 和 有 和 幽默 ,

充满智慧和幽默,

[æz; əz][ɒn] [ðɪs] ['iːvɪŋ] .
as on this evening .
作为 在 这 晚上 .

就像今天晚上一样。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [əʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [dʒest] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [lɑːf] ,
His mouth was overflowing with jests that made the gentlemen laugh ,

他的 嘴 曾是 溢出 和 笑话 那 制成 这 先生们 笑 ,

他满嘴笑话, 引得先生们哈哈大笑,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtrɪf(ə)l] ,
and the beautiful ,
和 这 美丽的 ,

和美丽的,

['brɪliənt] ['wɪmɪn] [blʌʃ] ,
brilliant women blush ,
杰出的 女性 脸红 ,

才华横溢的女人脸红了,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ə'boʊv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先,

[ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] ,
the young queen ,
这 年轻的 女王 ,

年轻的女王,

[huː] [sæt][baɪ][hɪm][ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['splendɪd] [θrəʊn] ,
who sat by him on the rich and splendid throne ,
WHO 卫星 经过 他 在 这 富有的 和 灿烂 王座 ,

坐在他旁边富丽堂皇的宝座上,

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] ['stəʊləŋ][ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ['glɑ:nsɪz][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
and now and then threw stolen and longing glances at her lover ,
和 现在 和 然后 扔 被盗 和 渴望 眼神 在 她 情人 ,
不时偷偷地向她的爱人投去渴望的目光,

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ʃi:; ji] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['glædli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [kraʊn]
for whom she would willingly and gladly have given her royal crown
为了 谁 她 会 心甘情愿 和 乐意 有 给定 她 皇家 王冠
[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] .
and her throne .
和 她 王座 .
为了他, 她愿意并乐意献出自己的王冠和王位。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [haʊ] ['kæθərin] [blʌʃt] ,
When the king saw how Catharine blushed ,
什么时候 这 国王 锯 如何 凯瑟琳 脸红了 ,
当国王看到凯瑟琳脸红的时候,

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
he turned to her ,
他 转向 到 她 ,
他转向她,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['tendə] [təʊn] [begd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dʒest] ,
and in his tenderest tone begged her pardon for his jest ,
和 在 他的 最嫩的 语气 乞求 她 赦免 为了 他的 笑话 ,
并用最温柔的语气请求她原谅他的玩笑,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而,

[ɪn][ɪts] ['sɒsɪnəs] ,
in its sauciness ,
在 它是 酱汁 ,
在其俏皮中,

[sɜ:vɪd] ['əʊnli][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kwi:n] [stɪl] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
served only to make his queen still more beautiful ,
服务 仅有的 到 制作 他的 女王 仍然 更多的 美丽的 ,
只是为了让他的王后更加美丽,

[stɪl] [mɔ:(r)] [br'wɪtʃɪŋ] .
still more bewitching .
仍然 更多的 迷人的 .
更加令人着迷。

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [səʊ][ˈtendə(r)][ænd; ənd] ['hɑ:tfelt] ,
His words were then so tender and heartfelt ,
他的 字 是 然后 所以 投标 和 衷心 ,
他的话语如此温柔而真挚,

[hɪz; ɪz] [lʊks] [səʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ædmə'reɪʃ(ə)n] ,
his looks so full of love and admiration ,
他的 看起来 所以 满的 的 爱 和 钦佩 ,
他的眼神充满了爱与钦佩,

[ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][ɪn] [haɪst] ['feɪvə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
that nobody could doubt but that the queen was in highest favor with her
那 无人 可以 怀疑 但 那 这 女王 曾是 在 最高 偏爱 和 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

毫无疑问，女王非常受她丈夫的宠爱，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][məʊst] ['tendəli] .
and that he loved her most tenderly .
和 那 他 喜爱 她 最多 温柔地 .

他深爱着她。

['əʊnli][ðə; ði] [fju:] [hu:] [nju:] [ðə; ði]['si:kɾət][ɒv; əv] [ðɪs] ['tendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Only the few who knew the secret of this tenderness of the king ,
仅有的 这 很少 WHO 知道 这 秘密 的 这 压痛 的 这 国王 ,

只有少数人知道国王温柔的秘密，

[səʊ]['əʊpən][ænd; ənd][səʊ] [ʌnrɪ'z:viɒli] [drɪ'spleɪd] ,
so open and so unreservedly displayed ,
所以 打开 和 所以 毫无保留 显示 ,

如此公开、如此毫无保留地展现，

[,kɒmpri'hend] ['fɒli] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [kwi:n] ;
comprehended fully the danger which threatened the queen ;
理解 完全 这 危险 哪个 威胁 这 女王 ;

充分认识到威胁女王的危险；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] ['flætəd] ;
for the king was never more to be dreaded than when he flattered ;
为了 这 国王 曾是 绝不 更多的 到 是 令人恐惧的 比 什么时候 他 受宠若惊 ;

因为国王最令人畏惧的就是他奉承别人的时候。

[ænd; ənd][ɒn][nəʊ][wʌn][dɪd][hɪz; ɪz] [rʌθ] [fɔ:l] [mɔ:(r)] ['krʌʃɪŋli] [ðæn; ðən][ɒn][hɪm] [hu:m] [hi:; hi]
and on no one did his wrath fall more crushingly than on him whom he

[hæd; həd][dʒʌst] [kɪst] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

had just kissed and assured of his favor .
有 只是 亲吻 和 保证 的 他的 偏爱 .

他对任何人都没有比对那个他刚刚亲吻并保证会给予他恩惠的人更强烈的愤怒。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
This was what Earl Douglas said to himself ,
这 曾是 什么 伯爵 道格拉斯 说 到 他自己 ,

道格拉斯伯爵曾这样对自己说：

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɔ:diəl] [lʊk] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ['tʃætɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] .
when he saw with what a cordial look Henry the Eighth chatted with his consort .
什么时候 他 锯 和 什么 一个 亲切 看 亨利 这 第八 聊天 和 他的 配偶 .

当他看到亨利八世和他的配偶交谈时，眼神是多么亲切。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)][wɒz; wəz] [si:n] [dʒɒn] ['hei,wʊd] ,
Behind the throne of the royal pair was seen John Heywood ,
在后面 这 王座 的 这 皇家 一对 曾是 已见 约翰 海伍德 ,

在皇室夫妇的王座后面是约翰·海伍德，

[ɪn][hɪz; ɪz][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['dresi] ['kɒstju:m] ,
in his fantastic and dressy costume ,
在 他的 极好的 和 盛装 戏服 ,

穿着奇异而华丽的服装，

[wið] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [wʌns] [ˈnəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ；
with his face at once noble and cunning ；
和 他的 脸 在 一次 高贵 和 狡猾 ；

他的面容既高贵又狡猾；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [brəʊk] [aʊt] [ˈɪntu:] [laʊd] ，
and the king just then broke out into loud ；
和 这 国王 只是 然后 打破 出去 进入 大声 ；

这时国王突然大声说道，

[rɪˈzəʊndɪŋ] ['lɑ:ftə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sɑ:ˈkæstɪk] [ænd; ənd] [səˈtɪrɪkl] [ɑ:bzərˈveɪʃənz] ．
resounding laughter at his sarcastic and satirical observations ．
高亢 笑声 在 他的 讽刺的 和 讽刺 观察 ．

他的讽刺和挖苦言论引来阵阵哄笑。

" [kɪŋ] ，
" King ；
" 国王 ；

“国王，

[jɔ:(r); jə(r)] [lɑ:f] [dʌz] [nɒt] [pli:z] [em ˈi:][tu:; tə] - [deɪ] ，
your laugh does not please me to - day ；
你的 笑 做 不是 请 我 到 - 天 ；

今天你的笑声让我不高兴，

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwʊd] ，
" said John Heywood ；
" 说 约翰 海伍德 ；

约翰·海伍德说道，

[ˈɜ:nɪstli] ．
earnestly ．
切实 ．

切实。

" [aɪ ˈti:] [smæk] [ɒv; əv] [ɡɔ:l] ．
" It smacks of gall ；
" 它 拍打 的 瘰 ；

“这听起来很卑鄙。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [səʊ] ，
Do you not find it so ；
做 你 不是 寻找 它 所以 ；

你不觉得吗？

[kwi:n] ？
queen ？
女王 ？

女王？

" [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] ['revərɪz] ，
" The queen was startled from her sweet reveries ；
" 这 女王 曾是 惊慌 从 她 甜的 遐想 ；

“王后从甜蜜的遐想中惊醒，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [dʒɒn] ['heɪwʊd] [hæd; həd] [wɪʃt] ．
and that was what John Heywood had wished ．
和 那 曾是 什么 约翰 海伍德 有 希望 ．

这正是约翰·海伍德所希望的。

[hi:; hi] ，
He ；
他 ；

他，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[rɪˈpi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] .
repeated his question .
重复 他的 问题 .

重复了他的问题。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

" [sed] [ʃi:; ʃi] :
" **said she** :
" 说 她 :

“她说：

" [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
" **I find the king to - day quite like the sun** .
" 我 寻找 这 国王 到 - 天 相当 喜欢 这 太阳 .

“我发现今天的国王就像太阳一样。

[hi:; hi][ɪz][ˈreɪdiənt][ænd; ənd] [braɪt] ,
He is radiant and bright ,
他 是 辐射状 和 明亮的 ,

他光芒四射，

[laɪk] [aɪ ˈti:] . "
like it : "
喜欢 它 : "

喜欢它。”

" [kwi:n] ,
" **Queen** ,
" 女王 ,

“女王，

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [mi:n] [ðə; ði] [sʌn] ,
you do not mean the sun ,
你 做 不是 意思是 这 太阳 ,

你指的不是太阳，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,
but the full moon ,
但 这 满的 月亮 ,

但满月，

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] .
" **said John Heywood** .
" 说 约翰 海伍德 .

“约翰·海伍德说道。

" [bʌt; bət][ˈəʊnli] [si:] ,
" **But only see** ,
" 但 仅有的 看 ,

“但只看到，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[haʊ] [tʃɪəfəli] [ɜ:l] [ˈɑ:tʃɪbɔ:lɪd] [ˈdɒɡləs] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ɪz] [tʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv]
how cheerfully Earl Archibald Douglas over there is chatting with the Duchess of
如何 愉快地 伯爵 阿奇博尔德 道格拉斯 超过 那里 是 聊天 和 这 公爵夫人 的
[ˈrɪtʃmənd] !
Richmond !
里士满 !

那边的阿奇博尔德·道格拉斯伯爵正在和里士满公爵夫人愉快地聊天！

[aɪ] [lʌv] [ðæt] [ɡʊd] [ɜ:l] .
I love that good earl .
我 爱 那 好的 伯爵 .

我爱那位善良的伯爵。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [əˈprɪəz] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd] - [wɜ:m] ,
He always appears like a blind - worm ,
他 总是 出现 喜欢 一个 瞎的 - 蠕虫 ,

他总是像一条盲虫，

[wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ˈhəʊ(ə)n][ɒv; əv] [ˈstɪŋɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [hi:l] ,
which is just in the notion of stinging some one on the heel ,
哪个 是 只是 在 这 概念 的 刺痛 一些 一 在 这 脚跟 ,
就是刺痛某人的脚后跟，

[ænd; ənd] [hens] [aɪ ˈti:] [ˈkʌmz] [ðæt] ,
and hence it comes that ,
和 因此 它 来 那 ,

因此，

[wen] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɜ:l] ,
when near the earl ,
什么时候 靠近 这 伯爵 ,

当靠近伯爵时，

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [trænsˈfɔ:m] [maɪˈself][ˈɪntu:][ə; eɪ] [kreɪn] .
I always transform myself into a crane .
我 总是 转换 我 进入 一个 起重机 .

我总是把自己变成一只鹤。

[aɪ][stænd][ɒn][wʌn][leg] ;
I stand on one leg ;
我 站立 在 一 腿 ;

我单腿站立；

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][,eɪ ˈem] [ðen] [[ʊə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][æt; ət] [li:st] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rlz]
because I am then sure to have the other at least safe from the earl's
因为 我 是 然后 当然 到 有 这 其他 在 至少 安全的 从 这 伯爵的
[stɪŋ] .
sting .
蜚 .

因为这样我就能确保至少另一个人不会受到伯爵的威胁。

[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

国王，

[wɜː(r); wə(r)][ai] [laɪk] [juː; jʊ] ,
were I like you ,
是 我 喜欢 你 ,

如果我像你一样，

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ðəʊz] [kɪld] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd] - [wɜːm] [hæz; həz] [stʌŋ] ;
I would not have those killed that the blind - worm has stung ;
我 会 不是 有 那些 被杀 那 这 瞎的 - 蠕虫 有 被蜇了 ;

我不会让那些被盲虫蛰过的人死去；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [ru:t] [aʊt] [ðə; ði][blaɪnd] - [wɜrmz] ,
but I would root out the blind - worms ,
但 我 会 根 出去 这 瞎的 - 蠕虫 ,

但我会把盲虫连根拔起，

[ðæt] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [ˈɒnərəb(ə)] [men] [maɪt] [biː; bi][sɪˈkjʊə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
that the feet of honorable men might be secure from them .
那 这 脚 的 光荣的 男人 可能 是 安全的 从 他们 .

使尊贵人的脚步可以安全。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kɑːst][æt; ət][hɪm][ə; eɪ] [kwɪk] ,
" The king cast at him a quick ,
" 这 国王 投掷 在 他 一个 快的 ,

“国王朝他猛地一扔，

[ˈsɜːtʃɪŋ] [lʊk] ,
searching look ,
搜索 看 ,

搜寻的目光，

[wɪtʃ] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
which John Heywood answered with a smile .
哪个 约翰 海伍德 回答 和 一个 微笑 .

约翰·海伍德微笑着回答道。

" [kɪl] [ðə; ði][blaɪnd] - [wɜrmz] ,
" Kill the blind - worms ,
" 杀 这 瞎的 - 蠕虫 ,

“杀死盲虫，

[kɪŋ] [ˈhenri] ,
King Henry ,
国王 亨利 ,

亨利国王，

" [sed] [hiː; hi] ;
" said he ;
" 说 他 ;

“他说；

" [ænd; ænd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌns][æt; ət] [wɜːk] [diˈstrɔɪ] [ˈvɜːmɪn] ,
" and when you are once at work destroying vermin ,
" 和 什么时候 你 是 一次 在 工作 摧毁 害虫 ,

“当你开始消灭害虫时，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ][hɑːm] [ɪf] [juː; jʊ][wʌns] [mɔː(r)] [gɪv] [ðɪːz] [priːsts] [ˈbɪlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] .
it will do no harm if you once more give these priests also a good kick .
它 将要 做 不 伤害 如果 你 一次 更多的 给 这些 神父 还 一个 好的 踢 .

如果你再狠狠地踢这些牧师一脚，那也没有什么坏处。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [bɜːnt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
It is now a long time since we burnt any of them ,
它 是 现在 一个 长的 时间 自从 我们 烧焦的 任何 的 他们 ,

我们已经很久没有烧过它们了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [br'kʌmɪŋ] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [mə'liʃəs] ,
and they are again becoming arrogant and malicious ,
和 他们 是 再次 成为 傲慢的 和 恶意的 ,
他们又变得傲慢和恶毒,

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [wɪl] [biː; bi] .
as they always were and always will be .
作为 他们 总是 是 和 总是 将要 是 .
一如既往, 并将永远如此。

[aɪ] [siː] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ænd; ənd] [miːk] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)] ,
I see even the pious and meek bishop of Winchester ,
我 看 甚至 这 虔诚的 和 温顺 主教 的 温彻斯特 ,
我甚至看到温彻斯特虔诚而温顺的主教,

[ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)] [ˈgɑːrdənər] ,
the noble Gardiner ,
这 高贵 加德纳 ,
高贵的加德纳,

[huː] [ɪz] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
who is entertaining himself with Lady Jane over there ,
WHO 是 娱乐 他自己 和 女士 简 超过 那里 ,
他正在和简小姐一起玩耍,

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈveri] [ˈtʃɪəfəli] ,
smiling very cheerfully ,
微笑 非常 愉快地 ,
笑容很灿烂,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [saɪn] ;
and that is a bad sign ;
和 那 是 一个 坏的 符号 ;
这是一个不好的迹象;

[fɔː(r); fə(r)] [ˈgɑːrdənər] [smɑɪlz] [ˈəʊnli] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'gen] [kɔːt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] ,
for Gardiner smiles only when he has again caught a poor soul ,
为了 加德纳 微笑 仅有的 什么时候 他 有 再次 捕捉 一个 贫穷的 灵魂 ,
因为加德纳只有在再次抓住一个可怜的灵魂时才会微笑,

[ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɔːd] .
and prepared it as a breakfast for his lord .
和 准备 它 作为 一个 早餐 为了 他的 主 .
并将其作为早餐献给他的主人。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [juː; jʊ] ,
I do not mean you ,
我 做 不是 意思是 你 ,
我不是说你,

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
国王,

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɔːd] - - [ðə; ði] [ˈdev(ə)] .
but his lord - - the devil .
但 他的 主 - - 这 魔鬼 .
但他的主人是魔鬼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhʌŋɡri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnəʊb(ə)] [ˈhjuːmən] [səʊlz] ;
For the devil is always hungry for noble human souls ;
为了 这 魔鬼 是 总是 饥饿的 为了 高贵 人类 灵魂 ;
因为魔鬼总是渴望高尚的人类灵魂;

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [huː] [kætʃɪz] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi] [gɪvz] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz]
and to him who catches one for him he gives indulgence for his sins
和 到 他 WHO 捕获物 一 为了 他 他 给予 放纵 为了 他的 罪孽
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
for an hour .
为了 一个 小时 .

凡是抓到一个的人，他都可以宽恕他一小时的罪过。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˈgɑːrdənər] [kætʃɪz] [səʊ] [ˈmeni] [səʊlz] ;
Therefore Gardiner catches so many souls ;
所以 加德纳 捕获物 所以 许多 灵魂 ;

因此加德纳捕获了如此多的灵魂；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [hiː; hi][sɪnz] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] ,
for since he sins every hour ,
为了 自从 他 罪孽 每一个 小时 ,

因为他每时每刻都在犯罪，

[ˈevri] [ˈaʊə(r)][hiː; hi] [niːdz] [ɪn'dʌldʒəns] . "
every hour he needs indulgence . "
每一个 小时 他 需求 放纵 . "

他每时每刻都需要宽恕。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈspɪtɪf(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] ,
" You are very spiteful to - day ,
" 你 是 非常 恶毒的 到 - 天 ,

“你今天很恶毒，

[dʒɒn] [ˈheɪwʊd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德，

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" said the queen ,
" 说 这 女王 ,

“女王说道，

[ˈsmɑɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,

微笑，

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
while the king fixed his eyes on the ground ,
尽管 这 国王 固定的 他的 眼睛 在 这 地面 ,

国王的目光直视地面，

[ˈθɔːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmjuːzɪŋ] .
thoughtful and musing .
周到 和 沉思 .

深思熟虑。

[dʒɒn] [ˈheɪwʊdz] [wɜːdz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði][sɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
John Heywood's words had touched the sore place of his heart ,
约翰 海伍德的 字 有 感动 这 疮 地方 的 他的 心 ,

约翰·海伍德的话触动了他内心的痛处，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
in spite of himself ,
在 尽管如此 的 他自己 ,

尽管他自己不愿意，

[fɪld] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃəs] [səʊl] [wɪð] [nju:] [daʊt] .
filled his suspicious soul with new doubts .
已填 他的 可疑的 灵魂 和 新的 疑虑 .

使他多疑的心灵充满了新的疑虑。

[hi:; hi] [,mis'trʌst] [nɒt] ['mɪəlɪ] [ðə; ði] [ə'kju:zd] ,
He mistrusted not merely the accused ,
他 不信任 不是 仅仅 这 被告 ,

他不信任的不仅仅是被告，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kju:zə] [ɔ:lsəʊ] ;
but the accusers also ;
但 这 指控者 还 ;

但原告也是如此；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði][wʌn][æz; əz] ['krɪmɪnɪlz] ,
and if he punished the one as criminals ,
和 如果 他 受到惩罚 这 一 作为 罪犯 ,

如果他把一个人当作罪犯来惩罚，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði][ʌðə(r)z][æz; əz] [ɪn'fɔ:mənts] .
he would have willingly punished the others as informants .
他 会 有 心甘情愿 受到惩罚 这 其他的 作为 线人 .

他本可以心甘情愿地惩罚其他告密者。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm'self] :
He asked himself :
他 问 他自己 :

他问自己：

" [wɒt] [eɪm][hæd; həd] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [ænd; ənd][ˈɡɑ:rdənər][ɪn] [ə'kju:zɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] ;
" **What aim had Earl Douglas and Gardiner in accusing the queen** ;
" 什么 目的 有 伯爵 道格拉斯 和 加德纳 在 指控 这 女王 ;

“道格拉斯伯爵和加德纳指责女王的目的是什么？

[ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['stɑ:tld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ?
and why had they startled him out of his quiet and confidence ?
和 为什么 有 他们 惊慌 他 出去 的 他的 安静的 和 信心 ?

为什么他们要让他失去平静和自信呢？

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
" **At that moment** ,
" 在 那 片刻 ,

“那一刻，

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [waɪf] ,
when he looked on his beautiful wife ,
什么时候 他 看起来 在 他的 美丽的 妻子 ,

当他看着他美丽的妻子时，

[hu:] [sæt][baɪ][hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [sə'ri:n] [træŋ'kwɪləti] ,
who sat by him in such serene tranquillity ,
WHO 卫星 经过 他 在 这样的 安详 宁静 ,

静静地坐在他身旁的人，

[ʌnɪm'bærəst; -em-][ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] ,
unembarrassed and smiling ,
毫不尴尬 和 微笑 ,

毫不尴尬地微笑，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [di:p] ['æŋgə(r)] [fɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
he felt a deep anger fill his heart ,
他 毛毡 一个 深的 愤怒 充满 他的 心 ,
他感到内心充满了愤怒,

[nɒt] [ə'genst] ['kæθərin] ,
not against Catharine ,
不是 反对 凯瑟琳 ,
不反对凯瑟琳,

[bʌt; bət] [ə'genst] [dʒeɪn] ,
but against Jane ,
但 反对 简 ,
但对简来说,

[hu:] [ə'kju:zd] [hɜ:(r); hə(r)] .
who accused her .
WHO 被告 她 .
谁指控了她。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] !
She was so lovely and beautiful !
她 曾是 所以 迷人的 和 美丽的 !
她是如此可爱和美丽!

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['envi] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] ?
Why did they envy him her ?
为什么 做过 他们 嫉妒 他 她 ?
他们为什么羡慕他和她?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [li:v] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [swi:t] [dɪ'lu:ʒn] ?
Why did they not leave him in his sweet delusion ?
为什么 做过 他们 不是 离开 他 在 他的 甜的 错觉 ?
为什么他们不让他继续沉浸在甜蜜的幻想中呢?

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɡɪlti] .
But perhaps she was not guilty .
但 也许 她 曾是 不是 有罪的 .
但也许她并没有罪。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不,

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] .
she was not .
她 曾是 不是 .
她不是。

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌlprɪt] [ɪz][nɒt] [ðʌs] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The eye of a culprit is not thus bright and clear .
这 眼睛 的 一个 罪魁祸首 是 不是 因此 明亮的 和 清除 .
罪犯的眼睛没有这么明亮。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ɪnfɪ'deləti] [ɪz][nɒt] [ðʌs] [ʌnɪm'bærəst; -em-] - - [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['meɪd(ə)nli] ['delɪkəsi] .
The air of infidelity is not thus unembarrassed - - of such maidenly delicacy .
这 空气 的 不忠 是 不是 因此 毫不尴尬 - - 的 这样的 少女 美味 .
如此少女般的温柔，如此不忠的气氛，并非毫无尴尬。

[mɔ: r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] .
the king was exhausted and disgusted .

这 国王 曾是 筋疲力尽的 和 厌恶 .

国王感到精疲力竭和厌恶。

[wʌŋ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['seɪʃieɪtɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['kruːəlti] ;
One can become satiated even with cruelty ;

一 能 变得 饱足 甚至 和 残酷 ;

人甚至会对残忍感到满足；

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
at this hour ,

在 这 小时 ,

在这个时刻，

['henri] [felt] [kəm'pliːtli] ['səːfit] [wɪð] ['blʌdʃed] .
Henry felt completely surfeited with bloodshed .

亨利 毛毡 完全地 过量 和 流血事件 .

亨利对流血事件感到厌倦。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] - - [fɔː(r); fə(r)] ,
His heart - - for ,

他的 心 - - 为了 ,

他的心——因为，

[ɪn] [sʌtʃ] ['momənts] [ɒv; əv]['ment(ə)l][,riːlæks'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bɒdɪli] [ɪn'fɪblmənt] ,
in such moments of mental relaxation and bodily enfeeblement ,

在 这样的 时刻 的 精神的 松弛 和 身体上的 衰弱 ,

在这种精神放松、身体虚弱的时刻，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] - - [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɔː'lredi] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv]
the king even had a heart - - his heart was already in the mood of

这 国王 甚至 有 一个 心 - - 他的 心 曾是 已经 在 这 情绪 的

[prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ['pɑːd(ə)n] ,
pronouncing the word pardon ,

发音 这 单词 赦免 ,

国王甚至有一颗心——他的心已经准备好说出“赦免”这个词了，

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒŋ] ['henri] ['hʌʊəd] ,
when his eye fell on Henry Howard ,

什么时候 他的 眼睛 跌倒 在 亨利 霍华德 ,

当他的目光落在亨利·霍华德身上时，

[huː] ,
who ,

WHO ,

WHO，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
with his father ,

和 他的 父亲 ,

和他的父亲，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] ,
the Duke of Norfolk ,

这 公爵 的 诺福克 ,

诺福克公爵

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ʊv; əv] ['brɪljənt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [lɔ:dz] ,
and surrounded by a circle of brilliant and noble lords ,
和 包围 经过 一个 圆圈 的 杰出的 和 高贵 领主们 ,
周围是一群才华横溢、高贵的领主,

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [θrəʊn] .
was standing not far from the royal throne .
曾是 常设 不是 远的 从 这 皇家 王座 .
站在距离王座不远的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [felt][ə; eɪ] ['dedli] [stæb][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
The king felt a deadly stab in his breast ,
这 国王 毛毡 一个 致命 刺 在 他的 胸部 ,
国王感到胸口被致命一刺,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑ:ɪd] ['laɪtnɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [ðæt] [gru:p] .
and his eyes darted lightning over toward that group .
和 他的 眼睛 飞镖 闪电 超过 朝向 那 团体 .
他的目光如电光般扫向那群人。

[haʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ɜ:l] [lʊkt] ;
How proud and imposing the figure of the noble earl looked ;
如何 自豪的 和 气势磅礴 这 数字 的 这 高贵 伯爵 看起来 ;
高贵的伯爵的身影看起来多么高傲和威严;

[haʊ] [haɪ] [hi:; hi][,əʊvə'tɒp, 'əʊvətɒp][ɔ:l] ['ʌðə(r)z] ;
how high he overtopped all others ;
如何 高的 他 被淹没 全部 其他的 ;
他比其他人高出多少?

[haʊ] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['hænsəm] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ;
how noble and handsome his countenance ;
如何 高贵 和 英俊的 他的 面容 ;
他的面容多么高贵英俊;

[haʊ] ['kɪŋli] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] [həʊl] [ə'prɪərəns] !
how kingly was his bearing and whole appearance !
如何 王者 曾是 他的 轴承 和 所有的 外貌 !
他的举止和整个外表是多么有王者风范啊!

['henri] [mʌst; məst][əd'mɪt] [ɔ:l] [ðɪs] ;
Henry must admit all this ;
亨利 必须 承认 全部 这 ;
亨利必须承认这一切;

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][mʌst; məst][du:; də][səʊ] ,
and because he must do so ,
和 因为 他 必须 做 所以 ,
因为他必须这么做,

[hi:; hi] [heɪt] [hɪm] .
he hated him .
他 憎恨 他 .
他恨他。

[neɪ] !
Nay !
不 !
不!

[nəʊ] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæθərin] !
no mercy for Catharine !
不 怜悯 为了 凯瑟琳 !
对凯瑟琳毫不留情!

[ɪf] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'kju:zə] [hæd; həd][təʊld][hɪm][wɜ:(r); wə(r)] [tru:] - - [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm]
If what her accusers had told him were true - - if they could give him
如果 什么 她 指控者 有 讲述 他 是 真的 - - 如果 他们 可以 给 他
[ðə; ði] [pru:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [ɡɪlt] ,
the proofs of the queen's guilt ,
这 证明 的 这 女王的 有罪 ,
如果控告者所说的是真的——如果他们能向他提供女王有罪的证据,

[ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [du:md] .
then she was doomed .
然后 她 曾是 注定失败 .
那么她就完蛋了。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [daʊt] [aɪ 'ti:] ?
And how could he doubt it ?
和 如何 可以 他 怀疑 它 ?
他怎么会怀疑这一点呢？

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ'zet] ,
Had they not told him that in the rosette ,
有 他们 不是 讲述 他 那 在 这 玫瑰花结 ,
如果他们没有在玫瑰花结里告诉他,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [wʊd] [ɡɪv] [ɜ:l] ['sʌri] ,
which the queen would give Earl Surrey ,
哪个 这 女王 会 给 伯爵 萨里 ,
女王将授予萨里伯爵,

[wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lʌv] - ['letə(r)][frɒm; frəm] ['kæθərin] ,
was contained a love - letter from Catharine ,
曾是 包含 一个 爱 - 信 从 凯瑟琳 ,
里面有一封凯瑟琳的情书,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] ?
which he would find ?
哪个 他 会 寻找 ?
他会找到什么？

[hæd; həd][nɒt] [ɜ:l] ['sʌri] ,
Had not Earl Surrey ,
有 不是 伯爵 萨里 ,
如果不是萨里伯爵,

[ɪn][ə; eɪ] [kɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['aʊə(r)] ,
in a confidential hour ,
在 一个 机密的 小时 ,
在一个保密的时刻,

['jestədeɪ] [ɪm'pa:tɪd] [ðɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
yesterday imparted this to his sister ,
昨天 传授 这 到 他的 姐姐 ,
昨天把这个消息告诉了他的妹妹,

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
the Duchess of Richmond ,
这 公爵夫人 的 里士满 ,
里士满公爵夫人,

[wen] [hi:; hi] [wi:t] [tu:; tə] [braɪb] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
when he wished to bribe her to be the messenger of love between the
什么时候 他 希望 到 贿赂 她 到 是 这 信使 的 爱 之间 这
[kwi:n] [ænd; ənd] [hɪm'self] ?
queen and himself ?
女王 和 他自己 ?

当他想贿赂她，让她成为他和王后的爱情使者时？

[hæd; həd] [i:; ji] [nɒt] [ə'kju:zd] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['mi:tiŋz] [baɪ] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɪn] [ðə; ði]
Had she not accused the queen of having meetings by night with the earl in the
有 她 不是 被告 这 女王 的 拥有 会议 经过 夜晚 和 这 伯爵 在 这
[dɪ'zɜ:tɪd] ['təʊə(r)] ?
deserted tower ?
荒凉的 塔 ?

她不是指控女王夜间在荒废的塔楼里与伯爵会面吗？

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[nəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɜ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [kwi:n] ,
no compassion for his fair queen ,
不 同情 为了 他的 公平的 女王 ,

对他美丽的王后毫无怜悯之心，

[ɪf] ['henri] ['haʊəd] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .
if Henry Howard was her lover .
如果 亨利 霍华德 曾是 她 情人 .

如果亨利·霍华德是她的情人。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [ə'gen] [lʊk] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [heit] ['enəmi] .
He must again look over at his hated enemy .
他 必须 再次 看 超过 在 他的 憎恨 敌人 .

他必须再次审视他所憎恨的敌人。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [stɪl] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə(r)] ,
There he still stood by his father ,
那里 他 仍然 站立 经过 他的 父亲 ,

他仍然站在父亲身边，

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] .
the Duke of Norfolk .
这 公爵 的 诺福克 .

诺福克公爵

[haʊ] ['spraitli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ðə; ði] [əʊld] [dju:k] [mu:vɪd] ;
How sprightly and gracefully the old duke moved ;
如何 轻快的 和 优雅地 这 老的 公爵 已搬 ;

老公爵的动作多么轻快、多么优雅；

[haʊ] [slɪm] [hɪz; ɪz] [fɔ:m] ;
how slim his form ;
如何 苗条的 他的 形式 ;

他的身材多么苗条；

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɒfti] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beəriŋ] !
and how lofty and imposing his bearing !
和 如何 高远 和 气势磅礴 他的 轴承 !

他的气势多么高大、多么威严！

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dju:k] ;
The king was younger than the duke ;
这 国王 曾是 年轻 比 这 公爵 ；

国王比公爵年轻；

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fetəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['trʌk(ə)l] - [tʃeə(r)] ;
and yet he was fettered to his truckle - chair ;
和 然而 他 曾是 束缚 到 他的 卡车 - 椅子 ；

但他却被束缚在小轮椅上；

[jet] [hi:; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [laɪk] [æŋ; ən] [ɪ'mu:vəbl] [kə'lɒsəs] ,
yet he sat on his throne like an immovable colossus ,
然而 他 卫星 在 他的 王座 喜欢 一个 不可移动的 巨人 ；

但他坐在宝座上，如同一座不可移动的巨人，

[waɪl] [hi:; hi] [mu:vɪd] ['fri:li] [ænd; ənd] ['laɪtli] ,
while he moved freely and lightly ,
尽管 他 已搬 自由 和 轻轻 ；

当他自由轻盈地移动时，

[ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
and obeyed his own will ,
和 服从 他的 自己的 将要 ；

并遵从自己的意愿，

[nɒt] [nə'sesəti] .
not necessity .
不是 必要性 ；

不是必需品。

['henri] [kʊd; kəd][hæv; həv] [krʌft] [hɪm] - - [ðɪs] [praʊd] ,
Henry could have crushed him - - this proud ,
亨利 可以 有 碎 他 - - 这 自豪的 ；

亨利本可以打败他——这个骄傲的人，

['ærəgənt] [ɜ:l] ,
arrogant earl ,
傲慢的 伯爵 ；

傲慢的伯爵，

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fri:] [mæn] ,
who was a free man ,
WHO 曾是 一个 自由的 男人 ；

他是一个自由人，

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] ,
whilst his king was nothing but a prisoner to his own flesh ,
而 他的 国王 曾是 没有什么 但 一个 囚犯 到 他的 自己的 肉 ；

而他的国王只不过是自自己肉体的囚徒，

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wi:lɪdi] ['bɒdi] .
a slave of his unwieldy body .
一个 奴隶 的 他的 笨重 身体 ；

他笨重身体的奴隶。

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] [aɪ 'ti:] - - [ðɪs] [praʊd] ,
" **I will exterminate it - - this proud ,**
" 我 将要 殄 它 - - 这 自豪的 ；

“我要消灭它——这个骄傲的，

['ærəgənt] [reɪs] [ɒv; əv] ['haʊəd] !
arrogant race of Howards !
傲慢的 种族 的 霍华德 ！

傲慢的霍华德家族！

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **muttered the king** ,
" 低声说道 这 国王 ,

“国王低声说道，

[æz; əz][hi; hi] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [smaɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri] .
as he turned with a friendly smile to the Earl of Surrey .
作为 他 转向 和 一个 友好的 微笑 到 这 伯爵 的 萨里 .

他转身向萨里伯爵露出了友好的微笑。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [juː ˈes][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpoʊəmz] ,
" **You have promised us some of your poems** ,
" 你 有 承诺 我们 一些 的 你的 诗歌 ,

“你答应给我们一些你的诗，

[ˈkʌz(ə)n] !
cousin !
表哥 !

表哥！

" [sed] [hi; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

“他说。

" [səʊ][let][juː ˈes] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðəm; ðəm] ;
" **So let us now enjoy them** ;
" 所以 让 我们 现在 享受 他们 ;

“现在让我们欣赏它们；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ,
for you see ,
为了 你 看 ,

你看，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[haʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [lʊk] [ɒn] [ˈɪŋɡləndz] [ˈnəʊblɪst][ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpəʊɪt] ,
how impatiently all the beautiful women look on England's noblest and greatest poet ,
如何 不耐烦地 全部 这 美丽的 女性 看 在 英格兰的 最高贵 和 最 诗人 ,

所有美丽的女人都多么不耐烦地注视着英国最高尚、最伟大的诗人，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [wɪð] [em ˈiː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [stiːl] [lɒŋɡə(r)] [wɪðˈhəʊld] [ðɪs]
and how very angry with me they would be if I still longer withhold this
和 如何 非常 生气的 和 我 他们 会 是 如果我 仍然 更长 扣压 这

[ɪnˈdʒɔɪmənt] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] !
enjoyment from them !
享受 从 他们 !

如果我继续阻止他们享受这种乐趣，他们会对我多么生气啊！

[ˈiːv(ə)n][maɪ][feə(r)] [kwiːn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] ,
Even my fair queen is full of longing after your songs ,
甚至 我的 公平的 女王 是 满的 的 渴望 后 你的 歌曲 ,

就连我美丽的王后也对你的歌曲充满了向往，

[səʊ] [rɪtʃ] [ɪn][ˈfænsi] ;
so rich in fancy ;
所以 富有的 在 想要 ;

想象力如此丰富；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] ,
for you well know ,
为了 你 出色地 知道 ,

你们都知道，

[ˈhəʊəd] ,
Howard ,
霍华德 ,

霍华德，

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ˈpəʊətɹi] ,
she loves poetry ,
她 爱 诗 ,

她热爱诗歌，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
above all things ,
多于 全部 事物 ,

最重要的是，

[jɔ:z] .
yours .
你的 .

你的。

" [ˈkæθərin] [hæd; həd] [ˈskeəsli] [hɜ:d] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .
" Catharine had scarcely heard what the king said .
" 凯瑟琳 有 几乎 听到 什么 这 国王 说 .

“凯瑟琳几乎没有听到国王说了什么。

[hɜ:(r); hə(r)] [lʊks] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəd] [ˈsi:mɔ:rz] ,
Her looks had encountered Seymour's ,
她 看起来 有 遭遇 西摩的 ,

她的目光与西摩相遇，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [i:tʃ] [ˈʌðərz] .
and their eyes were fixed on each other's .
和 他们的 眼睛 是 固定的 在 每个 其他的 .

他们的目光互相注视着。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ðen] [kɑ:st] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
But she had then cast down to the floor her eyes ,
但 她 有 然后 投掷 向下 到 这 地面 她 眼睛 ,

但她却垂下眼睛，

[sti:l] [kəmˈpli:tli] [fɪld] [wið] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] ,
still completely filled with the sight of her lover ,
仍然 完全地 已填 和 这 视线 的 她 情人 ,

心中仍充满着爱人的目光，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ,
in order to think of him ,
在 命令 到 思考 的 他 ,

为了想起他，

[saɪnz] [ʃi:; ʃi][nəʊ][ˈlɒŋgə(r)] [deəd] [geɪz] [æt; ət][hɪm] .
since she no longer dared gaze at him .
自从 她 不 更长 敢于 目光 在 他 .

因为她不再敢注视他。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ,
When the king called her name ,
什么时候 这 国王 称为 她 姓名 ,

当国王呼唤她的名字时，

[fi:; ji] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn'kwɪə.rɪŋ.li] .
she started up and looked at him inquiringly .
她 开始 向上 和 看起来 在 他 询问地 .

她猛地站起来，询问地看着他。

[fi:; ji][hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
She had not heard what he had said to her .
她 有 不是 听到 什么 他 有 说 到 她 .

她没有听见他对她说了什么。

" [nɒt] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [dʌz] [fi:; ji] [lʊk] [tə'wɔ:d] [em 'i:] !
" Not even for a moment does she look toward me !
" 不是 甚至 为了 一个 片刻 做 她 看 朝向 我 !

“她一刻也没有看我一眼！

" [sed] ['henri] ['hʌʊəd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" said Henry Howard to himself .
" 说 亨利 霍华德 到 他自己 .

“亨利·霍华德自言自语道。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[fi:; ji] [lʌvz] [em 'i:][nɒt] !
she loves me not !
她 爱 我 不是 !

她不爱我！

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] [ɪz] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] .
or at least her understanding is mightier than her love .
或者 在 至少 她 理解 是 更强大的 比 她 爱 .

或者至少她的理解比她的爱更强大。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[fɪr] [ðəʊ] [deθ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðəʊ] [kænst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [dɪ'naɪ][ðɑɪ] [lʌv] ?
fearest thou death so much that thou canst on that account deny thy love ?
恐惧 你 死亡 所以 很多 那 你 罐 在 那 帐户 否定 你的 爱 ?

你是否如此害怕死亡，以至于你可以因此而拒绝你的爱？

" [wɪð] ['despəɪət] [heɪst] [hi:; hi] [dru:] [aʊt][hɪz; ɪz][pɔ:tfəʊliəʊ] .
" With desperate haste he drew out his portfolio .
" 和 绝望的 匆忙 他 画 出去 他的 文件夹 .

“他急忙拿出了他的公文包。

" [aɪ] [wɪl] [kəm'pel] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] ,
" **I will compel her to look at me** ,
" 我 将要 迫使 她 到 看 在 我 ,
" 我会强迫她看着我,

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'i:] ,
to think of me ,
到 思考 的 我 ,
想起我,

[tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊθ] ,
to remember her oath ,
到 记住 她 誓言 ,
记住她的誓言,

" [θɔ:t] [hi:; hi] .
" **thought he** .
" 想法 他 .
" 他想。

" [wəʊ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
" **Woe to her** ,
" 悲哀 到 她 ,
" 她有祸了,

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [fʊl'fɪl] [,aɪ 'ti:] - - [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɡɪvz] [,em 'i:][nɒt] [ðə; ði] [rəʊ'zet] ,
if she does not fulfil it - - if she gives me not the rosette ,
如果 她 做 不是 实现 它 - - 如果 她 给予 我 不是 这 玫瑰花结 ,
如果她不履行诺言——如果她不给我玫瑰花结,

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['prɒmɪst] [,em 'i:] [wɪð] [səʊ] ['sɒləm] [ə; eɪ] [vəʊ] !
which she promised me with so solemn a vow !
哪个 她 承诺 我 和 所以 庄严 一个 发誓 !
她向我许下了如此庄严的誓言!

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [,aɪ 'ti:][nɒt] ,
If she does it not ,
如果 她 做 它 不是 ,
如果她不这么做,

[ðen] [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['saɪləns] ,
then I will break this dreadful silence ,
然后 我 将要 休息 这 可怕 沉默 ,
那么我将打破这可怕的沉默,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] ,
and before her king ,
和 前 她 国王 ,
在她的国王面前,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] ,
and before her court ,
和 前 她 法庭 ,
在她的宫廷前,

[ə'kju:z] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] ['tretʃəri] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] .
accuse her of treachery to her love .
控 她 的 背信弃义 到 她 爱 .
指责她背叛了她的爱情。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后,

[æ̣t; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kɑ:st] [em ˈi:] [ɒf] ;
she will not be able to cast me off ;
她 将要 不是 是 有能力的 到 投掷 我 离开 ;

她将无法抛弃我；

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈskæfəʊld] [təˈgeðə(r)] . "
for we shall mount the scaffold together . "
为了 我们 将 山 这 脚手架 一起 . "

因为我们将一起登上断头台。”

" [dʌz] [maɪ] [ɪgˈzɔ:ltɪd] [kwi:n] [əˈlaʊ] [em ˈi:] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] ?
" Does my exalted queen allow me to begin ?
" 做 我的 崇高 女王 允许 我 到 开始 ?

“尊贵的女王允许我开始吗？

" [ɑ:skt] [hi:; hi] [əˈlaʊd] ,
" asked he aloud ,
" 问 他 大声 ,

“他大声问道，

[ˈhəʊlɪ] [fərˈget] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] ,
wholly forgetting that the king had already given him the order to do so ,
完全 遗忘 那 这 国王 有 已经 给定 他 这 命令 到 做 所以 ,

完全忘记了国王已经下令这么做，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [ˈəʊnli] [hu:] [kʊd; kəd] [gra:nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
and that it was he only who could grant such a permission .
和 那 它 曾是 他 仅有的 WHO 可以 授予 这样的 一个 允许 .

并且只有他才能授予这样的许可。

[ˈkæθərin] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
Catharine looked at him in astonishment .
凯瑟琳 看起来 在 他 在 惊讶 .

凯瑟琳惊讶地看着他。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:ns] [fel] [ɒn] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈdʌɡləs] ,
Then her glance fell on Lady Jane Douglas ,
然后 她 瞥一眼 跌倒 在 女士 简 道格拉斯 ,

然后她的目光落在简·道格拉斯夫人身上，

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈplɔ:rɪŋ] [ɪksˈpreʃ(ə)n] .
who was gazing over at her with an imploring expression .
WHO 曾是 凝视 超过 在 她 和 一个 恳求 表达 .

他正用恳求的眼神注视着她。

[ðə; ði] [kwi:n] [smaɪld] ;
The queen smiled ;
这 女王 微笑 ;

女王笑了；

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʒeɪnz] [brɪˈlʌvɪd] [hu:] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [tu:; tə]
for she now remembered that it was Jane's beloved who had spoken to
为了 她 现在 记得 那 它 曾是 简的 心爱 WHO 有 说 到

[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

因为她现在想起，跟她说话的是简的爱人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [gɜːl][tuː; tə] [reɪz] [ə'gen] [ðə; ði]
and that she had promised the poor young girl to raise again the
和 那 她 有 承诺 这 贫穷的 年轻的 女孩 到 增加 再次 这
[dɪ'dʒektɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][hɪm] .
dejected Earl of Surrey and to be gracious to him .
垂头丧气 伯爵 的 萨里 和 到 是 亲切 到 他 .

她还向这个可怜的小女孩承诺，要让沮丧的萨里伯爵重新振作起来，并对他仁慈相待。

" [dʒeɪn][ɪz] [raɪt] ,
" Jane is right ,
" 简 是 正确的 ,

“简说得对，

" [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ;
" thought she ;
" 想法 她 ;

“她想；

" [hiː; hi] [ə'præz] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
" he appears to be deeply depressed and suffering .
" 他 出现 到 是 深 郁闷 和 痛苦 .

“他看上去非常沮丧，痛苦不堪。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['peɪnf(ə)][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [huːm] [wʌn] [lʌvz] ['sʌfərɪŋ] .
it must be very painful to see those whom one loves suffering .
它 必须 是 非常 痛苦 到 看 那些 谁 一 爱 痛苦 .

看到自己所爱的人受苦，一定非常痛苦。

[aɪ] [wɪl] ,
I will ,
我 将要 ,

我会，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[kəm'plaɪ] [wɪð] [dʒeɪnz] [rɪ'kwest] ,
comply with Jane's request ,
遵守 和 简的 要求 ,

遵从简的要求，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sez] [ðɪs] [maɪt] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [ɜːl] .
for she says this might revive the earl .
为了 她 说道 这 可能 复活 这 伯爵 .

因为她说这可能会让伯爵复活。

" [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʃiː; ʃi] [baʊd] [tuː; tə] ['haʊəd] .
" With a smile she bowed to Howard .
" 和 一个 微笑 她 鞠躬 到 霍华德 .

“她微笑着向霍华德鞠躬。

" [aɪ][beg][juː; jʊ] ,
" I beg you ,
" 我 求 你 ,

“我求求你，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [tuː; tə] [lend] [ˈaʊə(r)] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ɪts] [ˈfeəɹəst] [ˈɔːnəmənt] - - [tuː; tə] [əˈdɔːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt]
" **to lend our festival its fairest ornament** - - **to adorn it with the fragrant**
" 到 借 我们的 节日 它是 最公平 装饰品 - - 到 装饰 它 和 这 香
[ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpəʊəsi; ˈpəʊəsi] .
flowers of your poesy .
花朵 的 你的 诗 .

“为我们的节日增添最美丽的装饰——用你诗歌的芬芳花朵来装饰它。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɜːrsəz] .
You see we are all burning with desire to hear your verses .
你 看 我们 是 全部 燃烧 和 欲望 到 听到 你的 诗句 .

您瞧，我们都渴望听到您的诗句。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊk] [wɪð] [reɪdʒ] ,
" **The king shook with rage** ,
" 这 国王 摇晃 和 愤怒 ,

“国王气得浑身发抖，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [pɔɪzd] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
and a crushing word was already poised upon his lip .
和 一个 压碎 单词 曾是 已经 准备 之上 他的 唇 .

一个令人震惊的字眼已经到了他嘴边。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] .
But he restrained himself .
但 他 克制 他自己 .

但他克制住了自己。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [pruːfs] [fɜːst] ;
He wanted to have proofs first ;
他 通缉 到 有 证明 第一的 ;

他想先得到证据；

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [nɒt] [ˈmɪəli] [əˈkjuːzd] ,
he wanted to see them not merely accused ,
他 通缉 到 看 他们 不是 仅仅 被告 ,

他希望看到他们不仅仅是被指控，

[bʌt; bət] [duːmd] [ˈɔːlsəʊ] ;
but doomed also ;
但 注定失败 还 ;

但也注定失败；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɡɪlt] .
and for that he needed proofs of their guilt .
和 为了 那 他 需要 证明 的 他们的 有罪 .

为此，他需要他们有罪的证据。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [naʊ] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [peə(r)] ,
Henry Howard now approached the throne of the royal pair ,
亨利 霍华德 现在 接近 这 王座 的 这 皇家 一对 ,

亨利·霍华德现在走近皇室夫妇的王位，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbiːmɪŋ] [lʊks] ,
and with beaming looks ,
和 和 光芒四射 看起来 ,

并带着灿烂的笑容，

[wɪð] ['ænɪmeɪtɪd] ['kɑʊntənəns] ,
with animated countenance ,
和 动画 面容 ,

面容活泼，

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
with a voice trembling with emotion ,
和 一个 嗓音 发抖 和 情感 ,

用颤抖的声音，

[hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz] [lʌv] - [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][feə(r)] ['dʒerəlɪdɪn] .
he read his love - song to the fair Geraldine .
他 读 他的 爱 - 歌曲 到 这 公平的 杰拉尔德丁 .

他向美丽的杰拉尔德丁朗读了他的情歌。

[ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv] [əˈplɔːz] [əˈrəʊz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['sɒnɪt] .
A murmur of applause arose when he had read his first sonnet .
一个 低语 的 掌声 出现 什么时候 他 有 读 他的 第一的 十四行诗 .

当他读完第一首十四行诗时，全场响起了一阵掌声。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['əʊnli] [lʊkt] ['gluːmɪli] ,
The king only looked gloomily ,
这 国王 仅有的 看起来 阴郁地 ,

国王只是阴郁地看着，

[wɪð] [fɪkst] [aɪz] ;
with fixed eyes ;
和 固定的 眼睛 ;

目光凝视；

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [əˈləʊn] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd][kəʊld] .
the queen alone remained uninterested and cold .
这 女王 独自的 剩余 不感兴趣 和 寒冷的 .

只有女王依然漠不关心，态度冷淡。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ['æktɹəs] ,
" **She is a complete actress** ,
" 她 是 一个 完全的 演员 ,

“她是一位完美的演员，

" [θɔːt] ['henri] ['haʊəd] ,
" **thought Henry Howard** ,
" 想法 亨利 霍华德 ,

“亨利·霍华德想，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] .
in the madness of his pain .
在 这 疯狂 的 他的 疼痛 .

在他痛苦的疯狂中。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [stəː] ;
" **Not a muscle of her face stirs** ;
" 不是 一个 肌肉 的 她 脸 搅拌 ;

“她脸上的肌肉一动不动；

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['sɒnɪt] [mʌst; məst][rɪˈmaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfeəjəst][ænd; ənd][məʊst]['seɪkrɪd]
and yet this sonnet must remind her of the fairest and most sacred
和 然而 这 十四行诗 必须 提醒 她 的 这 最公平 和 最多 神圣

[ˈməʊmənt][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [lʌv] .
moment of our love .
片刻 的 我们的 爱 .

然而这首十四行诗必定会让她想起我们爱情中最美好、最神圣的时刻。

" [ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'mu:vɔd] [ænd; ənd][kəʊld] .

" The queen remained unmoved and cold .
" 这 女王 剩余 不动 和 寒冷的 .

“女王依然无动于衷，态度冷淡。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['henri] ['haʊəd] [lʊkt] [æt; ət] ['leɪdi] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] ,

But had Henry Howard looked at Lady Jane Douglas ,
但 有 亨利 霍华德 看起来 在 女士 简 道格拉斯 ,

但如果亨利·霍华德看着简·道格拉斯夫人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tʒ:nd] [peɪl] [ænd; ənd] [blʌʃt] ;

he would have seen how she turned pale and blushed ;
他 会 有 已见 如何 她 转向 苍白 和 脸红了 ;

他会看到她脸色变得苍白，脸涨得通红；

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wɪð] ['ræptʃə(r)] ,

how she smiled with rapture ,
如何 她 微笑 和 狂喜 ,

她是如何欣喜若狂地微笑，

[ænd; ənd] [haʊ] ,

and how ,
和 如何 ,

以及如何

[ˌnevəððə'les] ,

nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [triəz] .

her eyes filled with tears .
她 眼睛 已填 和 眼泪 .

她的眼里噙满了泪水。

[ɜ:l] ['sʌri] ,

Earl Surrey ,
伯爵 萨里 ,

萨里伯爵，

[haʊ'evə(r)] ,

however ,
然而 ,

然而，

[sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] ;

saw nothing but the queen ;
锯 没有什么 但 这 女王 ;

只看见女王；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hɪm] ['tremb(ə)l] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] .

and the sight of her made him tremble with rage and pain .
和 这 视线 的 她 制成 他 颤抖 和 愤怒 和 疼痛 .

看到她，他便因愤怒和痛苦而颤抖。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪd] ['laɪtnɪŋ] :

His eyes darted lightning :
他的 眼睛 飞镖 闪电 :

他的眼睛里闪烁着闪电：

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ˌgləʊ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ;

his countenance glowed with passion ;
他的 面容 发光 和 热情 ;

他的脸上洋溢着激情；

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbi:ɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈdespəɾət] ,
his whole being was in desperate ,
他的 所有的 存在 曾是 在 绝望的 ,

他整个人都陷入了绝望，

[ɪnθjuz:zi'æstɪk] [ɪk'saɪtmənt] .
enthusiastic excitement .
热情的 激动 .

热情的兴奋。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈglædli] [bri:ðd] [aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət] [ˈdʒerəl,di:nz] [fi:t] ,
At that moment he would have gladly breathed out his life at Geraldine's feet ,
在 那 片刻 他 会 有 乐意 呼吸 出去 他的 生活 在 杰拉尔丁的 脚 ,

那一刻，他真想在杰拉尔丁的脚下献出自己的生命，

[ɪf] [fi:; fi] [wʊd] [ˈəʊnli] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] - - [ɪf] [fi:; fi] [wʊd] [ˈəʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm]
if she would only recognize him - - if she would only have the courage to call him
如果 她 会 仅有的 认出 他 - - 如果 她 会 仅有的 有 这 勇气 到 称呼 他

[hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'lʌvɪd] .
her beloved .
她 心爱 .

如果她能认出他——如果她有勇气称他为她的爱人。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkɑ:mənəs] ,
But her smiling calmness ,
但 她 微笑 平静 ,

但她那平静的微笑，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfrendli] [ˈku:lənəs] ,
her friendly coolness ,
她 友好的 凉爽 ,

她友善的冷静，

[brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][dɪ'speə(r)] .
brought him to despair .
带来 他 到 绝望 .

使他陷入绝望。

[hi:; hi] [ˈkrʌmpld] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
He crumpled the paper in his hand ;
他 皱巴巴的 这 纸 在 他的 手 ;

他把手中的纸揉成一团；

[ðə; ði] [ˈletəz] [dɑ:nst] [brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
the letters danced before his eyes ;
这 信件 跳舞 前 他的 眼睛 ;

字母在他眼前跳动；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [nəʊ][mɔ:(r)] .
he could read no more .
他 可以 读 不 更多的 .

他再也读不下去了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ,
But he would not remain ,
但 他 会 不是 保持 ,

但他不会留下来，

[mju:t] ,
mute ,
沉默的 ,

沉默的，

[ˈaɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [swɒn] ,
Like the dying swan ,
喜欢 这 垂死 天鹅 ,

就像那只濒死的天鹅，

[hiː; hi] [wʊd] [briːð] [aʊt] [hɪz; ɪz] [peɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːst] [sɒŋ] ,
he would breathe out his pain in a last song ,
他 会 呼吸 出去 他的 疼痛 在 一个 最后的 歌曲 ,

他会在最后一首歌里吐露他的痛苦，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [saʊnd] [ænd; ənd] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈspeə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈægəni] .
and give sound and words to his despair and his agony .
和 给 声音 和 字 到 他的 绝望 和 他的 痛苦 .

并用声音和语言表达他的绝望和痛苦。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [riːd] ;
He could no longer read ;
他 可以 不 更长 读 ;

他再也无法阅读了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɪmprəvaɪzd] .
but he improvised .
但 他 即兴发挥 .

但他即兴发挥了。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈɡləʊɪŋ] [striːm] [ɒv; əv] [ˈlɑːvə] ,
Like a glowing stream of lava ,
喜欢 一个 发光 溪流 的 岩浆 ,

就像一股炽热的熔岩流，

[ðə; ði] [wɜːdz] [fləʊd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] ;
the words flowed from his lips ;
这 字 流动 从 他的 嘴唇 ;

这些话从他的嘴里流淌出来；

[ɪn] [ˈfaɪəri] [dɪθɪˈræmbɪk] ,
in fiery dithyrambic ,
在 火热 酒神颂 ,

在炽热的酒神赞歌中，

[ɪn] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [hɪmz] ,
in impassioned hymns ,
在 热情洋溢 赞美诗 ,

在充满激情的赞美诗中，

[hiː; hi] [pɔː] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [peɪn] .
he poured forth his love and pain .
他 倾倒 前进 他的 爱 和 疼痛 .

他倾吐了他的爱与痛苦。

[ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [ɒv; əv] [ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi] [ˈhɒvə, ˈhʌ-] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊb(ə)l] [ænd; ənd]
The genius of poesy hovered over him and lighted up his noble and
这 天才 的 诗 悬停 超过 他 和 照明 向上 他的 高贵 和
[ˈθɔːtf(ə)l] [braʊ] .
thoughtful brow .
周到 眉头 .

诗歌的天才在他上方徘徊，照亮了他高贵而深思的额头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈreɪdiəntli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈθjuːziæzəm] ;
He was radiantly beautiful in his enthusiasm ;
他 曾是 光芒四射 美丽的 在 他的 热情 ;
他热情洋溢，美丽动人；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kwiːn] [felt] [hɜːˈself] [ˈkærid] [əˈwei] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
and even the queen felt herself carried away by his words .
和 甚至 这 女王 毛毡 她自己 携带 离开 经过 他的 字 .
甚至连女王也觉得自己被他的话语感动了。

[hɪz; ɪz] [ˈpleɪnt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
His plaints of love ,
他的 投诉 的 爱 ,
他对爱情的哀叹，

[hɪz; ɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈpeɪnz] ,
his longing pains ,
他的 渴望 疼痛 ,
他的渴望之痛，

[hɪz; ɪz][ˈræptʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sæd] [ˈfænsɪz] ,
his rapture and his sad fancies ,
他的 狂喜 和 他的 伤心 幻想 ,
他的狂喜和悲伤的幻想，

[faʊnd] [æn; ən][ˈekəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
found an echo in her heart .
成立 一个 回声 在 她 心 .
在她心中找到了共鸣。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪm] ;
She understood him ;
她 理解 他 ;
她理解他；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɔɪ] ,
for she felt the same joy ,
为了 她 毛毡 这 相同的 喜悦 ,
因为她感受到了同样的快乐，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈræptʃə(r)] ;
the same sorrow and the same rapture ;
这 相同的 悲哀 和 这 相同的 狂喜 ;
同样的悲伤，同样的狂喜；

[ˈəʊnli][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
only she did not feel all this for him .
仅有的 她 做过 不是 感觉 全部 这 为了 他 .
只是她对他却没有这种感觉。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,
作为 我们 有 说 ,
正如我们所说，

[hiː; hi] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;
he enchanted her ;
他 迷人的 她 ;
他迷住了她；

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
the current of his passion carried her away .
这 当前的 的 他的 热情 携带 她 离开 .
他的激情之流将她带入了爱河。

[ʃi:; ji] [wept] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lə'ment] ;
She wept at his laments ;
她 哭泣 在 他的 哀叹 ;
她因他的哀叹而哭泣；

[ʃi:; ji] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪmz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
she smiled at his hymns of joy .
她 微笑 在 他的 赞美诗 的 喜悦 .
听到他欢快的歌声，她笑了。

[wen] ['henri] ['haʊəd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [si:st] ,
When Henry Howard at length ceased ,
什么时候 亨利 霍华德 在 长度 停止 ,
当亨利·霍华德终于停止了，

[prə'faʊnd] ['saɪləns] [rein] [ɪn][ðə; ði][vɑ:st][ænd; ənd] ['brɪliənt] [hɔ:l] .
profound silence reigned in the vast and brilliant hall .
深刻的 沉默 统治 在 这 广阔的 和 杰出的 大厅 .
宽敞明亮的大厅里一片寂静。

[ɔ:l] ['feɪsɪz] [brɪ'treɪd] [di:p] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ;
All faces betrayed deep emotion ;
全部 面孔 背叛 深的 情感 ;
每个人脸上都流露出深深的情感；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)] ['saɪləns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pəʊɪts] [f'eəɹəst] ['traɪʌmf] ;
and this universal silence was the poet's fairest triumph ;
和 这 普遍的 沉默 曾是 这 诗人的 最公平 胜利 ;
这种普遍的沉默是诗人最美丽的胜利；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [jəʊd] [ðæt] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌm] ,
for it showed that envy and jealousy were dumb ,
为了 它 显示 那 嫉妒 和 妒忌 是 哑的 ,
因为它表明嫉妒和猜忌是愚蠢的，

[ænd; ənd] [ðæt] [skɔ:n] [ɪt'self] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [wɜ:dz] .
and that scorn itself could find no words .
和 那 轻蔑 本身 可以 寻找 不 字 .
而这种蔑视本身是无法用言语表达的。

[ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [pɔ:z] [ɪn'sju:] ;
A momentary pause ensued ;
一个 瞬间 暂停 随后 ;
随后出现了短暂的停顿；

[aɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [ðæt] ['sʌltri] ,
it resembled that sultry ,
它 类似 那 闷热 ,
它就像闷热的，

[ɒmɪnəs] ['stɪlnəs] [wɪtʃ] [ɪz][wəʊnt][tu:; tə] [prɪ'si:d] [ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tempɪst] ;
ominous stillness which is wont to precede the bursting of a tempest ;
不祥的 寂静 哪个 是 惯于 到 先于 这 爆发 的 一个 暴风雨 ;
暴风雨来临前通常会出现不祥的寂静；

[wen] ['neɪtʃə(r)] [stɒps] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['breθləs] ['stɪlnəs] ,
when Nature stops a moment in breathless stillness ,
什么时候 自然 停止 一个 片刻 在 喘不过气 寂静 ,
当大自然在令人屏息的静谧中停顿片刻，

[tuː; tə][ˈgæðə(r)] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌprɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
to gather strength for the uproar of the storm .
到 收集 力量 为了 这 骚动 的 这 风暴 .
积蓄力量，迎接风暴的咆哮。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪɡnɪfɪkənt] ,
It was a significant ,
它 曾是 一个 重要的 ,
这是一次意义重大的

[æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [pɔːz] ;
an awful pause ;
一个 可怕 暂停 ;
可怕的停顿；

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌndəˈstʊd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
but only a few understood its meaning .
但 仅有的 一个 很少 理解 它是 意义 .
但只有少数人明白其含义。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Lady Jane leaned against the wall ,
女士 简 倾斜 反对 这 墙 ,
简夫人靠在墙上，

[kəmˈpliːtli] [ˈfætəd] [ænd; ænd] [ˈbreθləs] .
completely shattered and breathless .
完全地 破碎 和 喘不过气 .
彻底崩溃，喘不过气来。

[fiː; ji] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːd] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,
She felt that the sword was hanging over their heads ,
她 毛毡 那 这 剑 曾是 绞刑 超过 他们的 头部 ,
她感觉剑悬在他们头上，

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] .
and that it would destroy her if it struck her beloved .
和 那 它 会 破坏 她 如果 它 击 她 心爱 .
如果它袭击了她心爱的人，她就会被毁灭。

[ɜːl] [ˈdɒɡləs] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɪntɪstə(r)] [hæd; həd] [ɪnˈvɒləntreli] [drɔːn] [nɪə(r)] [iːtʃ]
Earl Douglas and the Bishop of Winchester had involuntarily drawn near each
伯爵 道格拉斯 和 这 主教 的 温彻斯特 有 不由自主 绘制 靠近 每个
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

道格拉斯伯爵和温彻斯特主教不由自主地走近了彼此，

[ænd; ænd] [stʊd] [ðeə(r)][hænd][ɪn][hænd] ,
and stood there hand in hand ,
和 站立 那里 手 在 手 ,
并手牵手站在那里，

[juˈnaɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌnˈhəʊli] [ˈstrʌɡ(ə)l] ;
united for this unholy struggle ;
团结的 为了 这 不圣洁的 斗争 ;
团结起来进行这场邪恶的斗争；

[waɪl] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] [hæd; həd] [krept] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn] ,
while John Heywood had crept behind the king's throne ,
尽管 约翰 海伍德 有 悄悄地爬 在后面 这 国王的 王座 ,
当约翰·海伍德悄悄潜入国王的宝座后时，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][sɑːˈkæstɪk][ˈmænə(r)] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][sʌm; səm][ˈepɪgræm] ,
and in his sarcastic manner whispered in his ear some epigrams ,
和 在 他的 讽刺的 方式 低声说道 在 他的 耳朵 一些 警句 ,
并用讽刺的方式在他耳边低声说了几句警句,

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪl][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
that made the king smile in spite of himself .
那 制成 这 国王 微笑 在 尽管如此 的 他自己 .
这让国王不禁笑了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kwi:n] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] ,
But now the queen arose from her seat ,
但 现在 这 女王 出现 从 她 座位 ,
但现在女王从座位上站了起来,

[ænd; ənd] [ˈbekən] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ˈhɪərə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and beckoned Henry Howard nearer to her :
和 招手 亨利 霍华德 更近 到 她 :
并示意亨利·霍华德靠近她。

" [maɪ] [bɔ:d] ,
" **My lord** ,
" 我的 主 ,
“大人,

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,
“她说,

[ˈɔ:lməʊst] [wɪð] [səˈlemnəti] ,
almost with solemnity ,
几乎 和 严肃 ,
几乎庄严地,

" [æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhəʊb(ə)l][ænd; ənd]
" **as a queen and as a woman I thank you for the noble and**
" 作为 一个 女王 和 作为 一个 女士 我 感谢 你 为了 这 高贵 和
[səˈblaɪm] [ˈlɪrɪks] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kəmˈpəʊzd] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] !
sublime lyrics which you have composed in honor of a woman !
升华 歌词 哪个 你 有 由 在 荣誉 的 一个 女士 !
“作为女王和女人，我感谢您为一位女性创作的高尚而崇高的歌词！

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz][ɪgˈzɔ:ltɪd][,em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st]
And for that the grace of my king has exalted me to be the first
和 为了 那 这 优雅 的 我的 国王 有 崇高 我 到 是 这 第一的
[ˈwʊmən] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
woman in England ,
女士 在 英格兰 ,
国王恩赐我成为英格兰第一位女性,

[aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [em ˈi:] ,
it becomes me ,
它 变成 我 ,
它成为我,

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈwɪmɪn] ,
in the name of all women ,
在 这 姓名 的 全部 女性 ,
以全体女性的名义,

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [θæŋks] .
to return to you my thanks .
到 返回 到 你 我的 谢谢 .

向您致谢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第30/47页

[tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊɪt][ɪz] [djuː] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔəriə(r)] .

To the poet is due a reward other than that of the warrior .
到 这 诗人 是 到期的 一个 报酬 其他 比 那 的 这 战士 .

诗人应该得到与战士不同的奖赏。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪktə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ɪz] [ewˈɔːdɪd] [ə; eɪ][ˈlɒrəl, 'lɔː-] [kraʊn] .

To the victor on the battlefield is awarded a laurel crown .
到 这 胜利者 在 这 战场 是 获奖 一个 月桂树 王冠 .

战场上的胜利者将被授予桂冠。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [nɒt] [les] [ˈɡlɔːriəs] ,

But you have gained a victory not less glorious ,
但 你 有 获得 一个 胜利 不是 较少的 辉煌 ,

但你们取得了同样辉煌的胜利，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkɒŋkə] [hɑːts] !

for you have conquered hearts !
为了 你 有 征服 心 !

因为你已经征服了人心！

[wiː; wi] [əkˈnɒlɪdʒ] [ɑːˈselvz] [ˈvæŋkwɪft] ,

We acknowledge ourselves vanquished ,
我们 承认 我们自己 战败者 ,

我们承认自己失败了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈwɪmɪn] ,

and in the name of all these noble women ,
和 在 这 姓名 的 全部 这些 高贵 女性 ,

以所有这些高贵女性的名义，

[aɪ] [prəˈkleɪm] [juː; jʊ][ðeə(r)] [naɪt] !

I proclaim you their knight !
我 宣布 你 他们的 骑士 !

我宣布你为他们的骑士！

[ɪn][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

In token of which ,
在 令牌 的 哪个 ,

由此可见，

[əkˈsept] [ðɪs] [rəʊˈzet] ,

accept this rosette ,
接受 这 玫瑰花结 ,

接受这朵玫瑰花结，

[maɪ] [lɔːd] .

my lord .
我的 主 .

大人。

[aɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪtlz] [juː; jʊ][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [kwɪːnz] [kˈlʌləz] ;

It entitles you to wear the queen's colors ;
它 有权 你 到 穿 这 女王的 颜色 ;

它赋予你穿上女王颜色的衣服的权利；

[aɪˈti:] [leɪz] [juː; jʊ][ˈʌndə(r)][ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn] !
" **it** **lays** **you** **under** **obligation** **to** **be** **the** **knight** **of** **all** **women** !
它 躺下 你 在下面 义务 到 是 这 骑士 的 全部 女性 !

它要求你成为所有女人的骑士!

" [fiː; ji] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [rəʊˈzet] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
" **She loosened** **the** **rosette** **from** **her** **shoulder** ,
" 她 松动 这 玫瑰花结 从 她 肩膀 ,

“她把肩上的玫瑰花结松开，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪˈti:][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] .
and **handed** **it** **to** **the** **earl** .
和 递交 它 到 这 伯爵 .

并将其交给伯爵。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [ɒn][wʌn] [niː] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
He **had** **sunk** **on** **one** **knee** **before** **her** ,
他 有 沉没 在 一 膝盖 前 她 ,

他单膝跪在她面前，

[ænd; ənd] [ɔːˈredi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] ['preʃəs] [ænd; ənd] ['kʌvətɪd] [pledʒ] .
and **already** **extended** **his** **hand** **to** **receive** **this** **precious** **and** **coveted** **pledge** .
和 已经 扩展 他的 手 到 收到 这 宝贵的 和 令人垂涎的 保证 .

并已伸出手来接受这份珍贵而令人垂涎的承诺。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈrəʊz] ,
But **at** **this** **moment** **the** **king** **arose** ,
但 在 这 片刻 这 国王 出现 ,

但就在这时，国王站了起来，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəs] ['dʒestʃə(r)] ,
with **an** **imperious** **gesture** ,
和 一个 专横 手势 ,

以一种傲慢的姿态，

[held] [bæk] [ðə; ði] [kwɪːnz] [hænd] .
held **back** **the** **queen's** **hand** .
握住 后退 这 女王的 手 .

握住了女王的手。

" [əˈlaʊ] [emˈiː] ,
" **Allow** **me** ,
" 允许 我 ,

“请允许我，

[maɪ]['leɪdi] ,
my **lady** ,
我的 女士 ,

女士们，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said** **he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] - - " [əˈlaʊ] [emˈiː][fɜːst][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [rəʊˈzet] ,
in **a** **voice** **quivering** **with** **rage** - - " **allow** **me** **first** **to** **examine** **this** **rosette** ,
在 一个 嗓音 颤抖 和 愤怒 - - " 允许 我 第一的 到 检查 这 玫瑰花结 ,

用愤怒颤抖的声音说道——“首先请允许我检查一下这个玫瑰花结，

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['nəʊb(ə)]
and convince myself that it is worth enough to be presented to the noble
和 说服 我 那 它 是 值得 足够的 到 是 呈现 到 这 高贵
[ɜ:l] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [rɪ'wɔ:d] .
earl as his sole reward .
伯爵 作为 他的 唯一 报酬 .

并说服自己，它值得作为唯一的奖励赠送给高贵的伯爵。

[let] [em 'i:] [si:] [ðɪs] [rəʊ'zet] .
Let me see this rosette .
让 我 看 这 玫瑰花结 .

让我看看这个玫瑰花结。

" [kæθərin] [lʊkt] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɪntu:] [ðæt] [feɪs] [kən'vʌls] [wɪð] [pæ(ə)n] [ænd; ənd] ['fjʊəri] ,
" Catharine looked with astonishment into that face convulsed with passion and fury ,
" 凯瑟琳 看起来 和 惊讶 进入 那 脸 抽搐 和 热情 和 愤怒 ,
“凯瑟琳惊讶地看着那张因激情和愤怒而抽搐的脸，

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [hezɪ'teɪʃn] [ʃi:; jɪ] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ðɪ] [rəʊ'zet] .
but without hesitation she handed him the rosette .
但 没有 犹豫 她 递交 他 这 玫瑰花结 .
但她毫不犹豫地吧玫瑰花结递给了他。

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] !
" We are lost !
" 我们 是 丢失的 !

“我们迷路了！

" [mɜ:məd] [ɜ:l] ['sʌri] ,
" murmured Earl Surrey ,
" 低声说道 伯爵 萨里 ,

“萨里伯爵低声说道，

[waɪl] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [ænd; ənd] ['gɑ:rdənər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [lʊks] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ;
while Earl Douglas and Gardiner exchanged with each other looks of triumph ;
尽管 伯爵 道格拉斯 和 加德纳 交换 和 每个 其他 看起来 的 胜利 ;
道格拉斯伯爵和加德纳互相交换了胜利的目光；

[ænd; ənd] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] [mɜ:məd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [treɪmblɪŋ] [hɑ:t] [preə(r)z] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd]
and Jane Douglas murmured in her trembling heart prayers of anxiety and
和 简 道格拉斯 低声说道 在 她 发抖 心 祈祷 的 焦虑 和
[dred] ,
dread ,
恐惧 ,

简·道格拉斯在颤抖的心里低声祈祷，充满了焦虑和恐惧，

['skeəsli] ['hɪəriŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ɪfəs] [ænd; ənd] [ɪg'zʌltənt] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd]
scarcely hearing the malicious and exultant words which the Duchess of Richmond
几乎 听力 这 恶意 和 眉飞色舞 字 哪个 这 公爵夫人 的 里士满
[wɒz; wəz] ['wɪspəriŋ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪə(r)] .
was whispering in her ear .
曾是 耳语 在 她 耳朵 .

几乎没有听到里士满公爵夫人在她耳边低语的恶意和欢欣鼓舞的话。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [held] [ðə; ðɪ] [rəʊ'zet] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] .
The king held the rosette in his hand and examined it .
这 国王 握住 这 玫瑰花结 在 他的 手 和 检查 它 .
国王将玫瑰花结拿在手中并仔细检查。

[bʌt; bət][hiːz; ɪz][hændz] ['tremblɪd] [səʊ] [mʌt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][ðə; ði][klaːsp]
But his hands trembled so much that he was unable to unfasten the clasp
但 他的 双手 颤抖 所以 很多 那 他 曾是 无法 到 解开 这 搭扣
[wɪtʃ] [held] [aɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
which held it together .
哪个 握住 它 一起 .
但他的手颤抖得厉害，无法解开固定它的扣子。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,
他 ,
[ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以 ,

[hændɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɒn] ['heɪwɒd] .
handed it to John Heywood .
递交 它 到 约翰 海伍德 .
把它交给了约翰·海伍德。

" [ðiːz] ['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
" **These diamonds are poor** ,
" 这些 钻石 是 贫穷的 ,
“这些钻石很差，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,
“他说，

[ɪn][ə; eɪ] [kɜːt] ,
in a curt ,
在 一个 简短 ,
简短地说，

[draɪ] [təʊn] .
dry tone .
干燥 语气 .
干音。

" [ʌn'fɑːs(ə)n][ðə; ði][klaːsp] ,
" **Unfasten the clasp** ,
" 解开 这 搭扣 ,
“解开扣子，

[fuːl] ;
fool ;
傻子 ;
傻子;

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] [pɪn][hɪə(r)] .
we will replace it with this pin here .
我们 将要 代替 它 和 这 别针 这里 .
我们将用这里的这个别针来替换它。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][geɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːl] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['væljuː] ;
Then will the present gain for the earl a double value ;
然后 将要 这 展示 获得 为了 这 伯爵 一个 双倍的 价值 ;
那么伯爵现在的收益将增加一倍；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frəm; frəm][em 'i:][ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] .
for it will come at the same time from me and from the queen .
为了 它 将要 来 在 这 相同的 时间 从 我 和 从 这 女王 .
因为它将同时来自我和女王。

[haʊ] [ˈɡreɪʃəs] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] - [deɪ] !
How gracious you are to - day !
如何 亲切 你 是 到 - 天 !
您今天真是太客气了！

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] ,
" **said John Heywood ,**
" 说 约翰 海伍德 ,
" 约翰·海伍德说道，
[ˈsmaɪlɪŋ] - - " [æz; əz] [ˈɡreɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði][kæt] ,
smiling - - " as gracious as the cat ,
微笑 - - " 作为 亲切 作为 这 猫 ,
微笑着——“像猫一样优雅，

[ðæt] [pleɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][lɒŋɡə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [maʊs] [bɪˈfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [dɪˈvaʊəz] [aɪ 'ti:] . " **that plays a little longer with the mouse before she devours it .** "
那 演出 一个 小的 更长 和 这 老鼠 前 她 吞噬 它 . "
在她吞食老鼠之前，它会和老鼠玩一会儿。”

" [ʌnˈfɑ:s(ə)n][ðə; ði][kla:sp] !
" **Unfasten the clasp !**
" 解开 这 搭扣 !
“解开扣子！

" [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **exclaimed the king ,**
" 惊呼 这 国王 ,
“国王惊呼道，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ˈvɔɪs] ,
in a thundering voice ,
在 一个 雷鸣 嗓音 ,
用雷鸣般的声音，

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
no longer able to conceal his rage .
不 更长 有能力的 到 隐藏 他的 愤怒 .
再也无法掩饰自己的愤怒。

[ˈsləʊli] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] [,ʌnˈfɑ:sən, -fæ-][ðə; ði][kla:sp][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪbən] .
Slowly John Heywood unfastened the clasp from the ribbon .
缓慢地 约翰 海伍德 解开 这 搭扣 从 这 丝带 .
约翰·海伍德慢慢地解开了丝带上的扣子。

[hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:] [wɪð] [ɪnˈtenʃən(ə)] [ˈsləʊnəs] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] ;
He did it with intentional slowness and deliberation ;
他 做过 它 和 故意 缓慢 和 审议 ;
他故意放慢速度，慎重行事；

[hi:; hi][let][ðə; ði] [kɪŋ] [si:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] ,
he let the king see all his movements ,
他 让 这 国王 看 全部 他的 移动 ,
他让国王看到他的所有举动，

[ˈevri] [tɜ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] ;
every turn of his fingers ;
每一个 转动 的 他的 手指 ;
他的手指的每一个转动；

[ænd; ɐnd][aɪˈti:] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][həʊld] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][ˈwəʊv(ə)n] [ðɪs] [plɒt][ɪn] [ˈdredf(ə)l]
and it delighted him to hold those who had woven this plot in dreadful
和 它 高兴极了 他 到 抓住 那些 WHO 有 编织 这 阴谋 在 可怕
[səˈspens] [ænd; ɐnd][ekspekˈteɪ(ə)n] .
suspense and expectation .
悬念 和 期待 .
他很高兴看到那些策划这个阴谋的人处于可怕的悬念和期待之中。

[waɪlst] [hiː; hi] [əˈprɪəd] [ˈpɜːfɪktli] [ɪnəs(ə)nt] [ænd; ɐnd][ʌnɪmˈbærəst; -em-] ,
Whilst he appeared perfectly innocent and unembarrassed ,
而 他 出现 完美 清白的 和 毫不尴尬 ,
虽然他看上去非常无辜，毫无尴尬，

[hɪz; ɪz] [kiːn] ,
his keen ,
他的 敏锐的 ,
他热切的，

[ˈprɪəsɪŋ] [glɑːns] [ræn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [əˈsembli] ,
piercing glance ran over the whole assembly ,
冲孔 瞥一眼 跑 超过 这 所有的 集会 ,
锐利的目光扫过整个会场，

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [wel] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ɒv; əv][ˈgɑːrdənər][ænd; ɐnd] [ɜːl] [ˈdʌgləs] ;
and he noticed well the trembling impatience of Gardiner and Earl Douglas ;
和 他 注意到 出色地 这 发抖 不耐烦 的 加德纳 和 伯爵 道格拉斯 ;
他清楚地注意到了加德纳和道格拉斯伯爵的焦急不安。

[ænd; ɐnd][aɪˈti:][dɪd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [hɪm] [haʊ] [peɪl] [ˈleɪdi] [dʒeɪn][wɒz; wəz] ,
and it did not escape him how pale Lady Jane was ,
和 它 做过 不是 逃脱 他 如何 苍白 女士 简 曾是 ,
他没有忽视简夫人的脸色有多么苍白，

[ænd; ɐnd] [haʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ekspekˈteɪ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪnˈtent] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv]
and how full of expectation were the intent features of the Duchess of
和 如何 满的 的 期待 是 这 意图 特征 的 这 公爵夫人 的
[ˈrɪtʃmænd] .
Richmond .
里士满 .
里士满公爵夫人脸上充满了期待。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [wɪð] [hu:m] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] ,
" They are the ones with whom this conspiracy originated ,
" 他们 是 这 一个 和 谁 这 阴谋 起源于 ,
“他们就是这场阴谋的发起者，

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" said John Heywood to himself .
" 说 约翰 海伍德 到 他自己 .
“约翰·海伍德自言自语道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ki:p] [ˈsaɪləns] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][wʌn] [deɪ] [kənˈvɪkt] [ðem; ðəm] . "
" But I will keep silence till I can one day convict them . "
" 但 我 将要 保持 沉默 直到 我 能 一 天 定罪 他们 . "
“但我会保持沉默，直到有一天我能定他们的罪。”

" [ðeə(r)] ,
" There ,
" 那里 ,
“那里，

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][kla:sp] !
here is the clasp !
这里 是 这 搭扣 ！

这是扣子！

" [sed] [hi:; hi] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
said he then aloud to the king .
" 说 他 然后 大声 到 这 国王 。

“然后他大声对国王说道。

" [aɪ 'ti:] [stʌk] [æz; əz] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['rɪbən] [æz; əz] ['mælɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [pʊ; əv] [pri:sts] [ænd; ənd]
It stuck as tightly in the ribbon as malice in the hearts of priests and
" 它 卡住 作为 紧紧 在 这 丝带 作为 恶意 在 这 心 的 神父 和
[kɔ:ti:əz] !
courtiers !
朝臣 ！

“它就像恶意一样紧紧地扎在牧师和朝臣的心里！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [snæɪft] [ðə; ði] ['rɪbən] [aʊt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
The king snatched the ribbon out of his hand ,
" 这 国王 抢夺 这 丝带 出去 的 他的 手 ；

“国王从他手中夺过丝带，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:][baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [θru:] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
and examined it by drawing it through his fingers .
和 检查 它 经过 绘画 它 通过 他的 手指 。

并通过手指拉动来检查它。

" ['nʌθɪŋ] !
Nothing !
" 没有什么 ！

“没有什么！

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] !
nothing at all !
没有什么 在 全部 ！

什么都没有！

" [sed] [hi:; hi] ,
said he ,
" 说 他 ；

“他说，

['hæfɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ；
gnashing his teeth ；
咬牙切齿 他的 牙齿 ；

咬牙切齿；

[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ；

现在，

[dɪ'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz][ekspek'teɪ(ə)nz][ænd; ənd] [,sʌpə'zɪjən] ,
deceived in his expectations and suppositions ,
受骗 在 他的 期望 和 假设 ；

他的期望和假设被欺骗了，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈmʌstə(r)] [streŋθ] [tu:; tə] [wiðˈstænd] [ðæt] [ˈrɔ:riŋ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [rʌθ]
he could no longer muster strength to withstand that roaring torrent of wrath
他 可以 不 更长 鼓起 力量 到 经受 那 咆哮 激流 的 愤怒
[wɪtʃ] [ˌəʊvəflˈəʊd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
which overflowed his heart .
哪个 溢出 他的 心 .
他再也无法鼓起力量来抵挡那股涌上心头的愤怒洪流。

[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][wɒz; wəz] [əˈgen] [əˈraʊzd] [ɪn][hɪm] ;
The tiger was again aroused in him ;
这 老虎 曾是 再次 被唤醒 在 他 ;
他心中的猛虎又被唤醒了；

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈkɑ:mlɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [preɪ] [wʊd] [bi:; bi]
he had calmly waited for the moment when the promised prey would be
他 有 平静地 等待 为了 这 片刻 什么时候 这 承诺 猎物 会 是
[brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] ;
brought to him ;
带来 到 他 ;
他平静地等待着承诺的猎物来到他面前的那一刻；

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

[wen] [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈskeɪpɪŋ] [hɪm] ,
when it seemed to be escaping him ,
什么时候 它 似乎 到 是 逃脱 他 ,
当这一切似乎要从他手中逃脱时，

[hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkru:əl] [dɪspəˈzɪʃn] [ˈstɑ:tɪd] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
his savage and cruel disposition started up within him .
他的 野蛮的 和 残忍的 处置 开始 向上 之内 他 .
他内心的野蛮和残忍的性格开始滋生。

[ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [pænt] [ænd; ənd] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] ;
The tiger panted and thirsted for blood ;
这 老虎 喘息 和 口渴 为了 血 ;
老虎气喘吁吁，渴望鲜血；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [get] [aɪˈti:] ,
and that he was not to get it ,
和 那 他 曾是 不是 到 得到 它 ,
并且他不会得到它，

[meɪd] [hɪm] [ˈreɪdʒɪŋ] [wɪð] [ˈfʃʊəri] .
made him raging with fury .
制成 他 愤怒 和 愤怒 .
让他怒不可遏。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [ˈmu:vmənt] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [rəʊˈzet] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
With a wild movement he threw the rosette on the ground ,
和 一个 荒野 移动 他 扔 这 玫瑰花结 在 这 地面 ,
他疯狂地把玫瑰花结扔到地上，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ˈmenəsɪŋli] [təˈwɔ:d] [ˈhenri] [ˈhʌʊəd] .
and raised his arm menacingly toward Henry Howard .
和 提高 他的 手臂 威胁地 朝向 亨利 霍华德 .
并威胁性地向亨利·霍华德举起手臂。

" [deə(r)][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] [rəʊ'zet] ,
" **Dare not to touch that rosette** ,
" 敢 不是 到 触碰 那 玫瑰花结 ,
" "不敢碰那朵玫瑰花结，

" [kraɪd] [hiː; hi] ,
" **cried he** ,
" 哭 他 ,
" "他喊道，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
in a voice of thunder ,
在 一个 嗓音 的 雷 ,
" 雷鸣般的声音，

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eksklʌ'peɪt] [jɔː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" **before you have exculpated yourself from the guilt of which you are**
" 前 你 有 无罪释放 你自己 从 这 有罪 的 哪个 你 是
[ə'kjuːzd] .
accused .
被告 .
" "在你为自己被指控的罪行开脱之前。

" [ɜːl] ['sʌrɪ] [lʊkt] [hɪm] ['stedəli] [ænd; ʌnd]['bəʊldli][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
" **Earl Surrey looked him steadily and boldly in the eye** .
" 伯爵 萨里 看起来 他 稳步 和 大胆地 在 这 眼睛 .
" "萨里伯爵坚定而大胆地注视着他的眼睛。

" [hæv; həv][aɪ] [biːn] [ə'kjuːzd] ,
" **Have I been accused** ,
" 有 我 到过 被告 ,
" "我是否被指控，

[ðen] ?
then ?
然后 ?
" 然后？

" [ɑːskt] [hiː; hi] .
" **asked he** .
" 问 他 .
" "他问道。

" [ðen] [aɪ][dɪ'mɑːnd] ,
" **Then I demand** ,
" 然后 我 要求 ,
" "那么我要求，

[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
first of all ,
第一的 的 全部 ,
" 首先，

[ðæt] [aɪ][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [maɪ] [ə'kjuːzə] ,
that I be confronted with my accusers ,
那 我 是 面对 和 我的 指控者 ,
" 我要面对指控我的人，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [maɪ] [fɔːlt] [biː; bi] [nemd] ！ "
and that my fault be named ! "
和 那 我的 过错 是 命名 ！ "
" 并让我的过错被指出！

" [hɑ:] , " Ha , " 哈 ,	
	“哈，
[ˈtreɪtə(r)] ! traitor ! 叛徒 ！	
	叛徒！
[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [breɪv] [em ˈiː] ? Do you dare to brave me ? 做 你 敢 到 勇敢的 我 ？	
	你敢跟我斗胆吗？
" [jeld] [ðə; ði] [kɪŋ] , " yelled the king , " 大喊 这 国王 ,	
	“国王喊道，
[ˈstæmpɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] . stamping furiously with his foot . 冲压 愤怒地 和 他的 脚 .	
	用脚猛烈跺脚。
" [wel] , " Well , " 出色地 ,	
	“出色地，
[naʊ] , now , 现在 ,	
	现在，
[aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][əˈkjuːzə(r)][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [dʒʌdʒ] ！ " I will be your accuser and I will be your judge ! " 我 将要 是 你的 原告 和 我 将要 是 你的 法官 ！ "	
	我将成为你的原告，也将成为你的法官！ "
" [ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈjɔːli] , " And surely , " 和 一定 ,	
	“当然，
[maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] , my king and husband , 我的 国王 和 丈夫 ,	
	我的国王和丈夫，
[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [dʒʌdʒ] , you will be a righteous judge , 你 将要 是 一个 正义 法官 ,	
	你将成为一位公正的审判者，
" [sed] [ˈkæθərin] , " said Catharine , " 说 凯瑟琳 ,	
	凯瑟琳说，
[æz; əz][fɪː; fɪ] [ɪnˈklaɪnd] [ɪmˈplɔːrɪŋli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp] [hɪz; ɪz][hænd] . as she inclined imploringly toward the king and grasped his hand . 作为 她 倾斜 恳求地 朝向 这 国王 和 抓住 他的 手 .	
	她恳求地向国王倾身并握住他的手。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kən'dem] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ɜ:l] ['sʌri] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [hɜ:d] [hɪm] ;
" **You will not condemn the noble Earl Surrey without having heard him** ;
" 你 将要 不是 谴责 这 高贵 伯爵 萨里 没有 拥有 听到 他 ;
“你不在没有听过他的话之前就谴责高贵的萨里伯爵；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][hɪm] ['gɪltləs] ,
and if you find him guiltless ,
和 如果 你 寻找 他 无罪 ,
如果你发现他无罪，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ə'kju:zə] ?
you will punish his accusers ?
你 将要 惩治 他的 指控者 ?
你会惩罚他的控告者吗？

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪntə'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['reɪdʒɪŋ] .
" **But this intercession of the queen made the king raging** .
" 但 这 代祷 的 这 女王 制成 这 国王 愤怒 .
“但王后的这一求情却让国王勃然大怒。

[hi:; hi] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm][hɪm] ,
He threw her hand from him ,
他 扔 她 手 从 他 ,
他甩开她的手，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fleɪmɪŋ] [rʌθ] ,
and gazed at her with looks of such flaming wrath ,
和 凝视 在 她 和 看起来 的 这样的 炽盛 愤怒 ,
用怒火中烧的目光注视着她，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'vɒləntərəli] ['tremblɪd] .
that she involuntarily trembled .
那 她 不由自主 颤抖 .
她不由自主地颤抖起来。

" ['treɪtərɪs] [jɔ:'self] !
" **Traitoress yourself** !
" 叛徒 你自己 !
“你自己就是叛徒！

" [jeld] [hi:; hi] ,
" **yelled he** ,
" 大喊 他 ,
“他喊道，

[ˈwaɪldli] .
wildly .
疯狂地 .
疯狂地。

" [spi:k] [nɒt] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)ns] - - [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:'self] ['gɪltɪ] ;
" **Speak not of innocence - - you who are yourself guilty** ;
" 说话 不是 的 无辜 - - 你 WHO 是 你自己 有罪的 ;
“不要谈论无辜——你自己就有罪；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][deə(r)] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
and before you dare defend the earl ,
和 前 你 敢 保卫 这 伯爵 ,
在你敢于为伯爵辩护之前，

[dɪ'fend] [jɔ:'self] !
defend yourself !
保卫 你自己 !
保卫自己！

" ['kæθərin] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz]
" **Catharine rose from her seat and looked with flashing eyes into the king's**
" 凯瑟琳 玫瑰 从 她 座位 和 看起来 和 闪烁 眼睛 进入 这 国王的
[feɪs] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [rʌθ] .
face blazing with wrath .
脸 炽烈 和 愤怒 .

“凯瑟琳从座位上站起来，目光炯炯地看着国王怒火中烧的脸。

" [kɪŋ] ['henri] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
" **King Henry of England** ,
" 国王 亨利 的 英格兰 ,

“英格兰国王亨利，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

庄严地，

" [ju:; jʊ][hæv; həv]['əʊpənli] ,
" **you have openly** ,
" 你 有 公然 ,

“你已经公开地，

[brɪfɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [kɔ:t] ,
before your whole court ,
前 你的 所有的 法庭 ,

在你的整个法庭面前，

[ə'kju:zd] [jɔ:(r); jə(r)] [kwi:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
accused your queen of a crime .
被告 你的 女王 的 一个 犯罪 .

指控你的女王犯了罪。

[aɪ] [naʊ] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ju:; jʊ] [neɪm] [aɪ 'ti:] !
I now demand that you name it !
我 现在 要求 那 你 姓名 它 !

我现在要求你说出它的名字！

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['wʌndrəs] ['bjʊ:ti] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] ,
" **She was of wondrous beauty in her proud** ,
" 她 曾是 的 奇妙的 美丽 在 她 自豪的 ,

“她骄傲而美丽，

[həʊld] ['beəriŋ] - - [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
hold bearing - - in her imposing ,
抓住 轴承 - - 在 她 气势磅礴 ,

保持风度——在她威严的气势中，

[mə'dʒestɪk] [træŋ'kwɪləti] .
majestic tranquillity .
雄伟 宁静 .

雄伟的宁静。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] ,
The decisive moment had come ,
这 决定性 片刻 有 来 ,

决定性的时刻已经到来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkɒŋjəs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]
and she was conscious that her life and her future were
和 她 曾是 有意识的 那 她 生活 和 她 未来 是
[ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
struggling with death for the victory .
挣扎 和 死亡 为了 这 胜利 .
她意识到，她的生命和未来正在与死亡进行着斗争，以取得胜利。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
She looked over to Thomas Seymour ,
她 看起来 超过 到 托马斯 西摩 ,
她看向托马斯·西摩，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [met] .
and their eyes met .
和 他们的 眼睛 遇见 .
他们的目光相遇了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒŋ][hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
She saw how he laid his hand on his sword ,
她 锯 如何 他 铺设 他的 手 在 他的 剑 ,
她看见他把手放在剑上，

[ænd; ənd] [nɒdɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈgriːtɪŋ] .
and nodded to her a smiling greeting .
和 点头 到 她 一个 微笑 问候 .
并向她点头微笑致意。

" [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈfend] [em ˈiː] ;
" He will defend me ;
" 他 将要 保卫 我 ;
“他会保护我；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
and before he will suffer me to be dragged to the Tower ,
和 前 他 将要 遭受 我 到 是 拖拽 到 这 塔 ,
在他允许我被拖进伦敦塔之前，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wɪl] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ˈɪntuː][maɪ] [breɪst] ,
he himself will plunge his sword into my breast ,
他 他自己 将要 暴跌 他的 剑 进入 我的 胸部 ,
他亲自将剑刺入我的胸膛，

" [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,
" thought she ,
" 想法 她 ,
“她想，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] ,
and a joyous ,
和 一个 欢乐 ,
和快乐的，

[traɪˈʌmfənt] [əˈʃʊərəns] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [hɑːt] .
triumphant assurance filled her whole heart .
凯 保证 已填 她 所有的 心 .
胜利的信心充满了她的整个心。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪm] ,
She saw nothing but him ,
她 锯 没有什么 但 他 ,
她除了他什么也没看见，

[hu:] [hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə] [daɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [ˈməʊmənt] [keɪm] .
who had sworn to die with her when the decisive moment came .
WHO 有 宣誓 到 死 和 她 什么时候 这 决定性 片刻 来了 .

他曾发誓，在关键时刻要与她同死。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɑ:f] [drɔ:n] [frɒm; frəm]
She looked with a smile on the blade which he had already half drawn from
她 看起来 和 一个 微笑 在 这 刀刃 哪个 他 有 已经 一半 绘制 从

[ɪts] [ˈskæbəd] ;
its scabbard ;
它是 刀鞘 ;

她微笑着看着他已经从刀鞘中拔出一半的刀刃；

[ænd; ænd] [ʃi:; ʃi] [heɪld] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ,
and she hailed it as a dear ,
和 她 赞誉 它 作为 一个 亲爱的 ,

她把它当作宝贝，

[lɒŋ] - [jə:nd] - [fɔ:(r); fə(r)] [frend] .
long - yearned - for friend .
长的 - 渴望 - 为了 朋友 .

渴望已久的朋友。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [nɒt] [ðæt] ['henri] ['haʊəd] [ˈɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [leɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɜ:d] ;
She saw not that Henry Howard also had lain his hand on his sword ;
她 锯 不是 那 亨利 霍华德 还 有 莱恩 他的 手 在 他的 剑 ;

她没有看到亨利·霍华德也把手放在了剑上；

[ðæt] [hi:; hi] ,
that he ,
那 他 ,

他

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'fens] ,
was ready for her defence ,
曾是 准备好 为了 她 防御 ,

准备好为她辩护，

[ˈfɜ:mli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
firmly resolved to slay the king himself ,
牢牢 已解决 到 杀戮 这 国王 他自己 ,

下定决心要亲手杀死国王，

[brɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ʌtə] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] .
before his mouth uttered the sentence of death over the queen .
前 他的 嘴 说出 这 句子 的 死亡 超过 这 女王 .

然后他才开口对女王宣判死刑。

[bʌt; bət] ['leɪdi] [dʒeɪn] ['dʌŋgləs] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
But Lady Jane Douglas saw it .
但 女士 简 道格拉斯 锯 它 .

但简·道格拉斯夫人看到了它。

[ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ɜ:rlz] ['kaʊntənəns] ;
She understood how to read the earl's countenance ;
她 理解 如何 到 读 这 伯爵的 面容 ;

她懂得如何读懂伯爵的表情；

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] ；
she felt that he was ready to go to death for his beloved ；
她 毛毡 那 他 曾是 准备好 到 去 到 死亡 为了 他的 心爱 ；
她感觉到他已经准备好为心爱的人去死；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [wəʊ][ænd; ənd][ˈræptʃə(r)] .
and it filled her heart at once with woe and rapture .
和 它 已填 她 心 在 一次 和 悲哀 和 狂喜 .
这让她心里立刻充满了悲伤和狂喜。

[ʃiː; ʃɪ] ,
She ,
她 ,
她，

[tuː] ,
too ,
也 ,
也，

[wɒz; wəz] [naʊ] [ˈfɜːmli] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ；
was now firmly resolved to follow her heart and her love ；
曾是 现在 牢牢 已解决 到 跟随 她 心 和 她 爱 ；
现在她下定决心要追随自己的心和爱；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[fərˈget] [ɔːl] [els] [bɪˈsaɪdz] [ðɪːz] ,
forgetting all else besides these ,
遗忘 全部 别的 除了 这些 ,
忘记除此之外的一切，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈfɔːwəd] ,
she hastened forward ,
她 加快 向前 ,
她赶紧向前走，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] .
and was now standing by Henry Howard .
和 曾是 现在 常设 经过 亨利 霍华德 .
现在正站在亨利·霍华德身边。

" [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt] ,
" **Be prudent ,**
" 是 谨慎 ,
“要谨慎，

[ɜːl] [ˈsʌri] ,
Earl Surrey ,
伯爵 萨里 ,
萨里伯爵，

" [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **said she ,**
" 说 她 ,
“她说，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪspə(r)] .
in a low whisper .
在 一个 低的 耳语 .
低声耳语。

" [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:d] .
" **Take your hand from your sword** .
" 拿 你的 手 从 你的 剑 ；

“把你的手从剑上拿开。

[ðə; ði] [kwi:n] ,
The queen ,
这 女王 ；

女王

[baɪ][maɪ] [maʊθ] ,
by my mouth ,
经过 我的 嘴 ；

用我的嘴，

[kə'mændz] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][səʊ] !
commands you to do so !
命令 你 到 做 所以 ！

命令你这么做！

" ['henri] ['haʊəd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ə'stɒnɪft] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] ;
" **Henry Howard looked at her astonished and surprised** ;
" 亨利 霍华德 看起来 在 她 惊讶 和 惊讶 ；

“亨利·霍华德惊讶地看着她；

[bʌt; bət][hi:; hi][let] [hɪz; ɪz][hænd][slɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
but he let his hand slip from the hilt of his sword ,
但 他 让 他的 手 滑 从 这 剑柄 的 他的 剑 ；

但他的手却从剑柄上滑落，

[ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kwi:n] .
and again looked toward the queen .
和 再次 看起来 朝向 这 女王 ；

然后再次看向女王。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'mɑ:nd] ;
She had repeated her demand ;
她 有 重复 她 要求 ；

她重复了她的要求；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wʌns] [mɔ:(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - - [hu:] ,
she had once more demanded of the king - - who ,
她 有 一次 更多的 要求 的 这 国王 - - who ；

她再次向国王询问——

[ˈspi:tʃləs] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [əʊvə'kʌm] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
speechless and completely overcome with anger ,
无言 和 完全地 克服 和 愤怒 ；

哑口无言，怒火中烧，

[hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [si:t] - - [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
had fallen back into his seat - - to name the crime of which she was
有 倒下 后退 进入 他的 座位 - - 到 姓名 这 犯罪 的 哪个 她 曾是
[ə'kju:zd] .
accused .
被告 ；

又跌回了座位——这就是她被指控的罪行。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ；

“现在，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ] [kwi:n] ,
my queen ,
我的 女王 ,

我的王后，

[ju:; jʊ] [dɪ'mɑ:nd] [aɪ 'ti:] ,
you demand it ,
你 要求 它 ,

你要求它，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hɪə(r)][aɪ 'ti:] ,
and you shall hear it ,
和 你 将 听到 它 ,

你们将会听到，

" [kraɪd] [hi:; hi] .
" cried he .
" 哭 他 .

“他喊道。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kju:zd] ?
" You want to know the crime of which you are accused ?
" 你 想 到 知道 这 犯罪 的 哪个 你 是 被告 ?

“你想知道你被指控的罪行吗？

[ˈɑ:nsə(r)] [em 'i:] [ðen] ,
Answer me then ,
回答 我 然后 ,

那么回答我吧，

[maɪ][ˈleɪdi] !
my lady !
我的 女士 !

我的女士！

[ðeɪ] [ə'kju:z] [ju:; jʊ][ɒv; əv][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] .
They accuse you of not always staying at night in your sleeping - room .
他们 控 你 的 不是 总是 入住 在 夜晚 在 你的 睡眠 - 房间 .

他们指责你晚上不总是待在卧室里。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [li:v] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ˈaʊəz] ;
It is alleged that you sometimes leave it for many hours ;
它 是 据称 那 你 有时 离开 它 为了 许多 小时 ;

据称，您有时会离开它好几个小时；

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪmɪn] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɡlaɪdɪd] [θru:] [ðə; ði]
and that none of your women accompanied you when you glided through the
和 那 没有任何 的 你的 女性 伴随 你 什么时候 你 滑翔 通过 这

[ˈkɔ:rɪdɔ:rz] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['si:kɹət] [steəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] ['taʊə(r)] ,
corridors and up the secret stairs to the lonely tower ,
走廊 和 向上 这 秘密 楼梯 到 这 孤独 塔 ,

当你穿过走廊，爬上通往孤塔的秘密楼梯时，没有一个女人陪伴你，

[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,

其中，

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] ,
" was waiting for you your lover ,

" 曾是 等待 为了 你 你的 情人 ,

正在等待你的爱人，

[hu:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['entəd] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] [stri:t] [dɔ:(r)] . " who at the same time entered the tower through the small street door . "

WHO 在 这 相同的 时间 进入 这 塔 通过 这 小的 街道 门 . "

与此同时，他们也从街上的小门进入了塔楼。”

" [hi:; hi] [nəʊz] [ɔ:l] !
" He knows all !

" 他 知道 全部 !

“他什么都知道！

" ['mʌtə] ['henri] ['haʊəd] ;
" muttered Henry Howard ;

" 低声说道 亨利 霍华德 ;

“亨利·霍华德喃喃自语道；

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [sɜ:d] ,
and again he laid his hand on his sword ,

和 再次 他 铺设 他的 手 在 他的 剑 ,

他再次把手放在剑上，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] .
and was about to approach the queen .

和 曾是 关于 到 方法 这 女王 .

正要接近女王。

['leɪdi] [dʒeɪn] [held] [hɪm] [bæk] .
Lady Jane held him back .

女士 简 握住 他 后退 .

简夫人阻止了他。

" [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪʃu:] ,
" Wait for the issue ,

" 等待 为了 这 问题 ,

“等待这个问题，

" [sed] [ʃi:; ʃi] .
" said she .

" 说 她 .

“她说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [sti:l] [taɪm] [tu:; tə][daɪ] ! " There is still time to die ! "

" 那里 是 仍然 时间 到 死 ! "

“还有时间去死！ ”

" [hi:; hi] [nəʊz] [ɔ:l] !
" He knows all !

" 他 知道 全部 !

“他什么都知道！

" [θɔ:t] [ðə; ði] [kwi:n] [ɔ:lsəʊ] ;
" thought the queen also ;

" 想法 这 女王 还 ;

“女王也想；

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [felt] [wɪðɪn] [hɜ:'self] [ðə; ði] ['deəriŋ] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:l] ,
and now she felt within herself the daring courage to risk all ,

和 现在 她 毛毡 之内 她自己 这 大胆 勇气 到 风险 全部 ,

现在她感到自己有勇气去冒险，

[ðæt] [æt; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɒt] [stænd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈtreɪtəɪs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlʌvə(r)] .
that at least she might not stand there a traitoress in the eyes of her lover .
那 在 至少 她 可能 不是 站立 那里 一个 叛徒 在 这 眼睛 的 她 情人 .

至少在她爱人的眼中，她不会被视作叛徒。

" [hi:; hi][æɪ; əɪ] [nɒt] [brɪli:v] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'tru:] [tu:; tə] [hɪm] ,
" He shall not believe that I have been untrue to him ,
" 他 将 不是 相信 那 我 有 到过 不属实 到 他 ,

“他不会相信我对他不忠，

" [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] .
" thought she .
" 想法 她 .

“她想。

[ai] [wɪl] [tel] [ɔ:l] - - [kən'fes] [ɔ:l] ,
" I will tell all - - confess all ,
" 我 将要 告诉 全部 - - 承认 全部 ,

“我会说出一切——坦白一切，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nəʊ] [waɪ] [ai] [went] [ænd; ənd] [ˈwiðə(r)] . "
that he may know why I went and whither . "
那 他 可能 知道 为什么 我 去 和 往哪里去 . "

好让他知道我为何而去，要去哪里。”

" [naʊ] [ˈɑ:nsə(r)] ,
" Now answer ,
" 现在 回答 ,

“现在回答，

[maɪ] [ˈleɪdi] [ˈkæθərin] !
my Lady Catharine !
我的 女士 凯瑟琳 !

我的凯瑟琳夫人！

" [ˈθʌndə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" thundered the king .
" 雷鸣 这 国王 .

“国王怒吼道。

" [ˈɑ:nsə(r)] ,
" Answer ,
" 回答 ,

“回答，

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ˈweðə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈfɔ:lsli] [ə'kju:zd] .
and tell me whether you have been falsely accused .
和 告诉 我 无论 你 有 到过 错误地 被告 .

告诉我你是否被诬告了。

[ɪz] [aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ju:; jʊ] ,
Is it true that you ,
是 它 真的 那 你 ,

你说的是真的吗？

[eɪt] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
eight days ago ,
八 天 前 ,

八天前，

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [brɪtwi:n] [ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] [ˈtju:zdeɪ] ,
in the night between Monday and Tuesday ,
在 这 夜晚 之间 周一 和 周二 ,

在周一到周二的晚上，

[left] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsli:pɪŋ] - [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)][pʊv; əv] [ˈmɪdnaɪt] ,
left your sleeping - room at the hour of midnight ,
左边 你的 睡眠 - 房间 在 这 小时 的 午夜 ,
午夜时分离开你的卧室，

[ænd; ənd] [went] [ˈsi:kɹətli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈləʊnli] [ˈtaʊə(r)] ?
and went secretly to the lonely tower ?
和 去 偷偷 到 这 孤独 塔 ?
并偷偷去了孤塔？

[ɪz][aɪ ˈti:] [tru:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪˈsi:vð] [ðeə(r)][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] ?
Is it true that you received there a man who is your lover ?
是 它 真的 那 你 已收到 那里 一个 男人 WHO 是 你的 情人 ?
你在那里接待了一位你的爱人，这是真的吗？

" [ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ˈæŋɡri] [praɪd] .
" **The queen looked at him in angry pride .**
" 这 女王 看起来 在 他 在 生气的 自豪 .
“女王带着愤怒和傲慢的目光看着他。

" [ˈhenri] ,
" **Henry ,**
" 亨利 ,
“亨利，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,
亨利，

[wəʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
woe to you ,
悲哀 到 你 ,
你们有祸了，

[ðæt] [ju:; jʊ][deə(r)] [ðʌs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [waɪf] !
that you dare thus insult your own wife !
那 你 敢 因此 侮辱 你的 自己的 妻子 !
你竟敢如此侮辱你自己的妻子！

" [kraɪd] [ʃi:; ʃi] .
" **cried she .**
" 哭 她 .
“她喊道。

" [ˈɑ:nsə(r)] [em ˈi:] !
" **Answer me !**
" 回答 我 !
“回答我！

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsli:pɪŋ] - [ru:m] ? "
You were not on that night in your sleeping - room ? "
你 是 不是 在 那 夜晚 在 你的 睡眠 - 房间 ? "
那天晚上你不在自己的卧室里吗？ "

" [nəʊ] ,
" **No ,**
" 不 ,
“不，

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" **said Catharine ,**
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[wɪð] ['dɪɡnɪfaɪd] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
with dignified composure ,
和 凝重 镇定 ,

以庄重的镇定，

" [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .
" I was not there .
" 我 曾是 不是 那里 .

“我当时不在那里。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] ,
" The king sank back in his seat ,
" 这 国王 沉没 后退 在 他的 座位 ,

“国王瘫倒在座位上，

[ænd; ænd][ə; eɪ]['ri:əl][rɔ:(r)][ɒv; əv]['fʊəri] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
and a real roar of fury sounded from his lips .
和 一个 真实的 吼 的 愤怒 听起来 从 他的 嘴唇 .

他嘴里发出一声真正的愤怒的咆哮。

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [tɜ:n] [peɪl] ,
It made the women turn pale ,
它 制成 这 女性 转动 苍白 ,

这使妇女们脸色苍白，

[ænd; ænd]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][men] [felt] [ðəm'selvz] ['tremb(ə)l] .
and even the men felt themselves tremble .
和 甚至 这 男人 毛毡 他们自己 颤抖 .

甚至连男人们都感到自己在颤抖。

['kæθərin] [ə'ləʊn] [hæd; həd][nɒt] [hi:d] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ;
Catharine alone had not heeded it at all ;
凯瑟琳 独自的 有 不是 听从了 它 在 全部 ;

只有凯瑟琳根本没有注意到这一点；

[ʃi:; ʃɪ] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðæt] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [wɪtʃ] ['tɒməs] ['si:mɔ:r]
she alone had heard nothing save that cry of amazement which Thomas Seymour
她 独自的 有 听到 没有什么 节省 那 哭 的 惊愕 哪个 托马斯 西摩
['ʌtə] ;
uttered ;
说出 ;

只有她什么也没听到，只有托马斯·西摩发出的惊呼。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] ['əʊnli][ðə; ðɪ]['æŋɡri][ænd; ænd][ʌp] - ['breɪdɪŋ] [lʊks] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θru:] [ə'krɒs] [æt; ət]
and she saw only the angry and up - braiding looks which he threw across at
和 她 锯 仅有的 这 生气的 和 向上 - 编织 看起来 哪个 他 扔 穿过 在
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她只看到他向她投来愤怒和责备的目光。

[ʃi:; ʃɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [ði:z] [lʊks] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ænd] ['kɒnfɪdənt] [smaɪl] ,
She answered these looks with a friendly and confident smile ,
她 回答 这些 看起来 和 一个 友好的 和 自信的 微笑 ,

她用友好而自信的微笑回应这些目光，

[ænd; ænd] [prest] [bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)][hændz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
and pressed both her hands to her heart ,
和 按下 两个都 她 双手 到 她 心 ,

双手按在胸口，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
" **as she looked at him** .
" 作为 她 看起来 在 他 ；

当她看着他时。

" [ai] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][æt; ət] [liːst] ,
" **I will justify myself before him at least** ,
" 我 将要 证明合法 我 前 他 在 至少 ；

“我至少会在他面前证明自己，

" [θɔːt] [ʃiː; ʃi] .
" **thought she** .
" 想法 她 ；

“她想。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] [ʃɒk] .
The king had recovered from his first shock .
这 国王 有 恢复 从 他的 第一的 震惊 ；

国王已经从最初的震惊中恢复过来。

[hiː; hi] [ə'gen] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] ,
He again raised himself up ,
他 再次 提高 他自己 向上 ；

他再次站起身，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [naʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ,
and his countenance now exhibited a fearful ,
和 他的 面容 现在 展出 一个 可怕 ；

他的脸上露出了恐惧的表情，

[ˈθretnɪŋ] ['kuːlnəs] .
threatening coolness .
威胁 凉爽 ；

威胁性的寒冷。

" [juː; jʊ] [kən'fes] ,
" **You confess** ,
" 你 承认 ；

“你承认，

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

" [ɑːskt] [hiː; hi] ,
" **asked he** ,
" 问 他 ；

“他问道，

" [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] [ɒn] [ðæt] [naɪt] ? "
" **that you were not in your sleeping - room on that night ?** "
" 那 你 是 不是 在 你的 睡眠 - 房间 在 那 夜晚 ？ "

“那天晚上你不在自己的卧室里吗？ ”

" [ai][hæv; həv] [ɔː'l'redi] [sed] [səʊ] ,
" **I have already said so** ,
" 我 有 已经 说 所以 ；

“我已经说过了，

" [ɪk'skleɪmd] ['kæθəɪn] ,
" **exclaimed Catharine** ,
" 惊呼 凯瑟琳 ；

“凯瑟琳惊呼道，

[ɪmˈpeɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

不耐烦地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kəmˈprest] [hɪz; ɪz][lɪps][səʊ] [ˈvaɪələntli] ,
The king compressed his lips so violently ,
这 国王 压缩 他的 嘴唇 所以 暴力 ,

国王猛地抿紧嘴唇，

[ðæt] [ðeɪ] [bled] .
that they bled .
那 他们 出血 .

他们流血了。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [wɪð] [ju;; jʊ] ?
" **And a man was with you ?**
" 和 一个 男人 曾是 和 你 ?

“还有个男人和你在一起吗？

" [ɑːskt] [hi;; hi] - - " [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hu:m] [ju;; jʊ] [meɪd] [æn; ən] [æsɪɡˈneɪʃn] ,
" **asked he - - " a man with whom you made an assignment** ,
" 问 他 - - " 一个 男人 和 谁 你 制成 一个 分配 ,

“他问道——“一个和你约会的人，

[ænd; ənd] [hu:m] [ju;; jʊ] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈləʊnli] [ˈtaʊə(r)] ? "
and whom you received in the lonely tower ? "
和 谁 你 已收到 在 这 孤独 塔 ? "
你在孤塔里接待了谁？

" [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [wɪð] [em ˈi:] .
" **A man was with me** .
" 一个 男人 曾是 和 我 .

“有一个男人和我在一起。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [rɪˈsi:v] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈləʊnli] [ˈtaʊə(r)] ;
But I did not receive him in the lonely tower ;
但 我 做过 不是 收到 他 在 这 孤独 塔 ;

但我并没有在孤塔里接待他；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][nəʊ] [æsɪɡˈneɪʃn] . "
and it was no assignment . "
和 它 曾是 不 分配 . "
这并不是什么约会。”

" [hu:] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] ?
" **Who was that man ?**
" WHO 曾是 那 男人 ?

“那个男人是谁？

" [jeld] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **yelled the king** .
" 大喊 这 国王 .

“国王喊道。

" [ɑːnsə(r)] [em ˈi:] !
" **Answer me !**
" 回答 我 !

“回答我！

[tel] [em ˈi:] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Tell me his name ,
告诉 我 他的 姓名 ,

告诉我他的名字，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [em 'iː][tuː; tə] ['stræŋɡl] [juː; jʊ][maɪ'self] ! "
 if you do not want me to strangle you myself ! "
 如果 你 做 不是 想 我 到 扼杀 你 我 ！ "
 如果你不想让我亲手掐死你的话！ "

" [kɪŋ] ['henri] ,
 " King Henry ,
 " 国王 亨利 ,
 "亨利国王，

[aɪ][fɪə(r)] [deθ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] !
 I fear death no longer !
 我 害怕 死亡 不 更长 ！
 我不再惧怕死亡！

" [sed] ['kæθərin] ,
 " said Catharine ,
 " 说 凯瑟琳 ,
 凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] .
 with a contemptuous smile .
 和 一个 轻蔑的 微笑 .
 带着轻蔑的微笑。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] ?
 " Who was that man ?
 " WHO 曾是 那 男人 ？
 “那个男人是谁？

[tel] [em 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] !
 Tell me his name !
 告诉 我 他的 姓名 ！
 告诉我他的名字！

" [jeld] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒns] [mɔː(r)] .
 " yelled the king once more .
 " 大喊 这 国王 一次 更多的 .
 “国王再次喊道。

[ðə; ði] [kwɪːn] [reɪzd] [hɜː'self] [mɔː(r)] ['praʊdli] ,
 The queen raised herself more proudly ,
 这 女王 提高 她自己 更多的 自豪地 ,
 女王更加骄傲地挺身而出，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɪ'faɪənt] [lʊk] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] .
 and her defiant look ran over the whole assembly .
 和 她 桀骜不驯 看 跑 超过 这 所有的 集会 .
 她那挑衅的目光扫过整个会场。

" [ðə; ði][mæn] ,
 " The man ,
 " 这 男人 ,
 “男人，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
 " said she ,
 " 说 她 ,
 “她说，

[ˈsɒləmli] ,
 solemnly ,
 庄严地 ,
 庄严地，

" [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [em i:] [ɒn] [ðæt] [naɪt] - - [hi;; hi][ɪz] [nemd] - - "
" **who was with me on that night - - he is named - -** "
" WHO 曾是 和 我 在 那 夜晚 - - 他 是 命名 - - "

“那天晚上和我在一起的人——他的名字是——”

" [hi;; hi][ɪz] [nemd] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ！
" **He is named John Heywood ！**
" 他 是 命名 约翰 海伍德 ！

“他叫约翰·海伍德！

" [sed] [ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ；
" **said this individual ；**
" 说 这 个人 ；

“该人士说道；

[æz; əz][hi;; hi] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] ['praʊdli] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn] .
as he seriously and proudly walked forward from behind the king's throne .
作为 他 严重地 和 自豪地 步行 向前 从 在后面 这 国王的 王座 .

他严肃而自豪地从国王的王座后面走上前来。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,
your brother ,
你的 兄弟 ,

你的兄弟，

[ðə; ði] [fuːl] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
the fool John Heywood ,
这 傻子 约翰 海伍德 ,

傻瓜约翰·海伍德，

[hæd; həd][ɒn] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [praʊd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə'kʌmpəniɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnsɔːt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
had on that night the proud honor of accompanying your consort on her
有 在 那 夜晚 这 自豪的 荣誉 的 随同 你的 配偶 在 她

[ˈhəʊli] ['erənd] ；
holy errand ；
圣 差事 ；

那天晚上我很荣幸能陪同您的配偶执行她的圣职；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
I assure you ,
我 保证 你 ,

我向你保证，

[ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [les] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
that he was less like the king ,
那 他 曾是 较少的 喜欢 这 国王 ,

他不再像国王了，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [laɪk] [ðə; ði] [fu:l] .
than the king is just now like the fool .
比 这 国王 是 只是 现在 喜欢 这 傻子 ;
比刚才的国王更像一个傻子。

" [ə; eɪ][ˈmɜ:mə(r)][pʌ; əv] [səˈpraɪz] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [əˈsembli] .
" A murmur of surprise ran through the assembly .
" 一个 低语 的 惊喜 跑 通过 这 集会 ;
“会场中传来一阵惊讶的低语。

[ðə; ði] [kɪŋ] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [si:t] [ˈspi:tʃləs] .
The king leaned back in his royal seat speechless .
这 国王 倾斜 后退 在 他的 皇家 座位 无言 ;
国王靠在王座上，一言不发。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ;
“现在，

[kɪŋ] [ˈhenri] ,
King Henry ,
国王 亨利 ;
亨利国王，

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ;
凯瑟琳说，

[ˈkɑ:mli] - - " [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ˈwɪðə(r)] [aɪ] [went] [wɪð] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] [pɒn] [ðæt] [naɪt] .
calmly - - " now I will tell you whither I went with John Heywood on that night .
平静地 - - " 现在 我 将要 告诉 你 往哪里去 我 去 和 约翰 海伍德 在 那 夜晚 ;
平静地说——“现在我要告诉你那天晚上我和约翰·海伍德去了哪里。

" [ʃi:; ji][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] ,
" She was silent ,
" 她 曾是 沉默的 ;
“她沉默不语，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [li:nd] [bæk] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] .
and for a moment leaned back on her seat .
和 为了 一个 片刻 倾斜 后退 在 她 座位 ;
并在座位上靠了一会儿。

[ʃi:; ji] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [lʊks] [pʌ; əv][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][daɪˈrektɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
She felt that the looks of all were directed to her ;
她 毛毡 那 这 看起来 的 全部 是 指导 到 她 ;
她感觉到所有人的目光都集中在她身上；

[ʃi:; ji] [hɜ:d] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈrɒθfl] [grəʊn] ;
she heard the king's wrathful groan ;
她 听到 这 国王的 愤怒的 呻吟 ;
她听到了国王愤怒的呻吟声；

[ʃi:; ji] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlʌvərz] [ˈflæʃɪŋ] ,
she felt her lover's flashing ,
她 毛毡 她 恋人的 闪烁 ;
她感觉到爱人的闪光，

[rɪˈprəʊtʃfl] [ˈglɑ:nsɪz] ;
reproachful glances ;
责备的 眼神 ;
责备的目光；

[ʃiː, ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪˈraɪsɪv] [smaɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈhɔːti] [ˈleɪdɪz] ,
she saw the derisive smile of those haughty ladies ,
她 锯 这 嘲讽的 微笑 的 那些 傲慢 女士们 ,
她看到了那些高傲的女士们嘲笑的笑容,

[huː] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [fəˈgɪvən] [hɜː(r); hə(r)] - - [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] ,
who had never forgiven her - - that she ,
WHO 有 绝不 已原谅 她 - - 那 她 ,
从未原谅过她——她,

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈbærənəs] ,
from a simple baroness ,
从 一个 简单的 男爵夫人 ,
从一位普通的男爵夫人开始,

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwiːn] .
had become queen .
有 变得 女王 .
成为了女王。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] [stiːl] [ˈbɒldə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kəˈreɪdʒəs] .
But all this made her only still bolder and more courageous .
但 全部 这 制成 她 仅有的 仍然 更大胆 和 更多的 勇敢 .
但这一切却让她变得更加大胆和勇敢。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
She had arrived at the turning - point of her life ,
她 有 到达的 在 这 转弯 - 观点 的 她 生活 ,
她已经到了人生的转折点,

[weə(r)] [ʃiː, ʃɪ][mʌst; məst][rɪsk] [ˈevrɪθɪŋ] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] .
where she must risk everything to avoid sinking into the abyss .
在哪里 她 必须 风险 一切 到 避免 下沉 进入 这 深渊 .
她必须冒一切风险才能避免陷入深渊。

[bʌt; bət] [ˈleɪdi] [dʒeɪn][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈməʊmənt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
But Lady Jane also had arrived at such a decisive moment of her
但 女士 简 还 有 到达的 在 这样的 一个 决定性 片刻 的 她
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
但简夫人也来到了她生命中如此决定性的时刻。

[ʃiː, ʃɪ] ,
She ,
她 ,
她,

[tuː] ,
too ,
也 ,
也,

[sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] :
said to herself :
说 到 她自己 :
自言自语道:

" [aɪ][mʌst; məst][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [rɪsk] [ɔːl] ,
" I must at this hour risk all ,
" 我 必须 在 这 小时 风险 全部 ,
“此刻我必须冒一切风险,

[ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] .
if I do not want to lose all .
如果 我 做 不是 想 到 失去 全部 .

如果我不想失去一切。

" [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] ['henri] ['haʊədʒ] [peɪl] ,
" She saw Henry Howard's pale ,
" 她 锯 亨利 霍华德的 苍白 ,

“她看到亨利·霍华德脸色苍白，

[ɪk'spektənt] [feɪs] .
expectant face .
怀孕 脸 .

期待的脸。

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] ,
She knew ,
她 知道 ,

她知道，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [naʊ] [spəʊk] ,
if the queen now spoke ,
如果 这 女王 现在 辐 ,

如果女王现在开口说话，

[ðə; ðɪ] [həʊl] [web] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'spɪrəsi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm] .
the whole web of their conspiracy would be revealed to him .
这 所有的 网站 的 他们的 阴谋 会 是 揭晓 到 他 .

他们的整个阴谋都会被揭露。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] ,
She must ,
她 必须 ,

她必须，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[æn'tɪsɪpɪt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .
anticipate the queen .
预料 这 女王 .

预测女王。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [wɔːn] ['henri] ['haʊəd] .
She must warn Henry Howard .
她 必须 警告 亨利 霍华德 .

她必须警告亨利·霍华德。

" [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] !
" Fear nothing !
" 害怕 没有什么 !

“什么都不要怕！

" ['wɪspəd] [ʃiː; ʃɪ][tuː; tə][hɪm] .
" whispered she to him .
" 低声说道 她 到 他 .

“她低声对他说道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" We were prepared for that .
" 我们 是 准备 为了 那 .

“我们已经做好了准备。

[aɪ][hæv; həv][pʊt][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hændz][ðə; ði] [miːnz] [ʊv; əv] [ɪˈskeɪp] ！ "
I have put into her hands the means of escape ! "

我 有 放 进入 她 双手 这 方法 的 逃脱 ！ "

" [wɪl] [juː; jʊ] [naʊ] [æt; ət][lɑːst] [spiːk] ？
" Will you now at last speak ?

" 将要 你 现在 在 最后的 说话 ？

"你现在终于可以说话了吗？

" [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
" exclaimed the king ，

" 惊呼 这 国王 ，

"国王惊呼道，

[ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nɪs] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
quivering with impatience and rage .

颤抖 和 不耐烦 和 愤怒 。

因不耐烦和愤怒而颤抖。

" [wɪl] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] [tel] [juː ˈes] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʌn] [ðæt] [naɪt] ？ "
" Will you at last tell us where you were on that night ? "

" 将要 你 在 最后的 告诉 我们 在哪里 你 是 在 那 夜晚 ？ "

"最后你能告诉我们那天晚上你在哪儿吗？ "

" [aɪ] [wɪl] [tel] ！
" I will tell !

" 我 将要 告诉 ！

"我会告诉的！

" [ɪkˈskeɪmd] [ˈkæθərin] ，
" exclaimed Catharine ，

" 惊呼 凯瑟琳 ，

"凯瑟琳惊呼道，

[ˈraɪzɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] [ˈbəʊldli][ænd; ənd] [ˈrezəluːtli]
rising up again boldly and resolutely

上升 向上 再次 大胆地 和 坚决地

勇敢而坚决地重新崛起

" [bʌt; bət] [wəʊ] [biː; bi][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [draɪv] [em ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] ！
" But woe be to those who drive me to this !

" 但 悲哀 是 到 那些 WHO 驾驶 我 到 这 ！

"但那些逼我这么做的人有祸了！

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [brɪfɔːhænd] ，
For I tell you beforehand ，

为了 我 告诉 你 预先 ，

我预先告诉你们，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [aɪ] [wɪl] [brɪˈkʌm] [æn; ən][əˈkjuːzə(r)] [huː] [drɪˈmaːndz] [ˈdʒʌstɪs] ，
from the accused I will become an accuser who demands justice ，

从 这 被告 我 将要 变得 一个 原告 WHO 需求 正义 ，

我将从被告变成要求正义的原告，

[ɪf] [nɒt] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ʊv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʊv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ，
if not before the throne of the King of England ，

如果 不是 前 这 王座 的 这 国王 的 英格兰 ，

如果不是在英国国王的宝座前，

[jet] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ʊv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ʊv; əv][ɔːl] [kɪŋz] ！
yet before the throne of the Lord of all kings !

然而 前 这 王座 的 这 主 的 全部 国王 ！

然而在万王之王的宝座前！

[kɪŋ] [ˈhenri] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
King Henry of England ,
国王 亨利 的 英格兰 ,

英国国王亨利，

[duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] [em ˈiː] [ˈwɪðə(r)]
do you ask me whither
做 你 问 我 往哪里去

你问我去哪里

[aɪ] [went] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] ?
I went on that night with John Heywood ?
我 去 在 那 夜晚 和 约翰 海伍德 ?

那天晚上我和约翰·海伍德一起去了吗？

[aɪ] [maɪt] ,
I might ,
我 可能 ,

我可能，

[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɔːt] ,
as your queen and consort ,
作为 你的 女王 和 配偶 ,

作为你的王后和配偶，

[dɪˈmɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [em ˈiː] [nɒt] [brɪfɔː(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ˈwɪtnəsɪz] ,
demand that you put this question to me not before so many witnesses ,
要求 那 你 放 这 问题 到 我 不是 前 所以 许多 证人 ,

要求你不要在这么多证人面前向我提出这个问题，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] ;
but in the quiet of our chamber ;
但 在 这 安静的 的 我们的 房间 ;

而是在我们安静的房间里；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siːk] [pʌbˈlɪsəti] ,
but you seek publicity ,
但 你 寻找 宣传 ,

但你追求知名度，

[ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ʌn] [aɪ ˈtiː] .
and I do not shun it .
和 我 做 不是 回避 它 .

我并不回避它。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[hɪə(r)] [ðə; ði] [truːθ] ,
hear the truth ,
听到 这 真相 ,

听真话，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɔːl] [wɒ; əv] [juː; jʊ] !
all of you !
全部 的 你 !

你们所有人！

[ɒn] [ðæt] [naɪt] ,
On that night ,
在 那 夜晚 ,

那天晚上，

[brɪ'twiːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] ['tjuːzdeɪ] ,
between Monday and Tuesday ,
之间 周一 和 周二 ,

周一至周二之间，

[aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [maɪ] ['sliːpɪŋ] - [ə'pɑːtmənt] ,
I was not in my sleeping - apartment ,
我 曾是 不是 在 我的 睡眠 - 公寓 ,

我并不在我的卧室里，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['djuːti] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ;
because I had a grave and sacred duty to perform ;
因为 我 有 一个 严重 和 神圣 责任 到 履行 ;

因为我肩负着严肃而神圣的职责；

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['wʊmən] [kɔːld] [ɒn] [em 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] ['pɪti] !
because a dying woman called on me for help and pity !
因为 一个 垂死 女士 称为 在 我 为了 帮助 和 遗憾 !

因为一个垂死的女人向我呼救和求怜悯！

[wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Would you know ,
会 你 知道 ,

你知道吗，

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] ,
my lord and husband ,
我的 主 和 丈夫 ,

我的主人和丈夫，

[huː] [ðɪs] ['daɪɪŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ?
who this dying woman was ?
WHO 这 垂死 女士 曾是 ?

这个垂死的女人是谁？

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn] [ə'skjuː] ! "
It was Anne Askew ! "
它 曾是 安妮 歪斜 ! "

她是安妮·阿斯库！ "

" [æn] [ə'skjuː] !
" **Anne Askew !**
" 安妮 歪斜 !

“安妮·阿斯库！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ;
" **exclaimed the king in astonishment ;**
" 惊呼 这 国王 在 惊讶 ;

“国王惊讶地喊道；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [les] ['rɒθfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and his countenance exhibited a less wrathful expression .
和 他的 面容 展出 一个 较少的 愤怒的 表达 .

他的脸上不再有愤怒的表情。

" [æn] [ə'skju:] !
" **Anne Askew** !
" 安妮 歪斜 ！

“安妮·阿斯库！

" ['mʌtə] [ðə; ði] [ʌðə(r)z] ;
" **muttered the others** ;
" 低声说道 这 其他的 ；

“其他人嘀咕道；

[ænd; ənd][dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ['veri] [wel] [sɔ:] [haʊ] ['bɪfəp] ['gɑ:rdənərz] [braʊ] ['da:kənd] ,
and John Heywood very well saw how Bishop Gardiner's brow darkened ,
和 约翰 海伍德 非常出色地 锯 如何 主教 加德纳的 眉头 变暗 ,
约翰·海伍德清楚地看到加德纳主教的眉头变得阴沉，

[ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['raɪəθsli] [tɜ:nd] [peɪl] [ænd; ənd][kɑ:st] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and how Chancellor Wriothesley turned pale and cast down his eyes .
和 如何 校长 赖奥斯利 转向 苍白 和 投掷 向下 他的 眼睛 .
而赖奥斯利大法官的脸色变得苍白，垂下了眼睛。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [æn] [ə'skju:] !
I was with Anne Askew !
我 曾是 和 安妮 歪斜 ！

我和 Anne Askew 在一起！

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [kwi:n] - - " [wɪð] [æn] [ə'skju:] ,
" **continued the queen** - - " **with Anne Askew** ,
" 持续 这 女王 - - " 和 安妮 歪斜 ,

“女王继续说道，“和安妮·阿斯库一起，

[hu:m] [ðəʊz] ['paɪəs][ænd; ənd][waɪz] [ɔ:dz] ['jɒndə(r)][hæd; həd] [kən'demd] ,
whom those pious and wise lords yonder had condemned ,
谁 那些 虔诚的 和 明智的 领主们 远处 有 谴责 ,

那些虔诚而睿智的领主们谴责了他们，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] ,
not so much on account of her faith ,
不是 所以 很多 在 帐户 的 她 信仰 ,

并不是因为她的信仰，

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] .
but because they knew that I loved her .
但 因为 他们 知道 那 我 喜爱 她 .

而是因为他们知道我爱她。

[æn] [ə'skju:] [wɒz; wəz][tu:; tə][daɪ] ,
Anne Askew was to die ,
安妮 歪斜 曾是 到 死 ,

安妮·阿斯库即将死去，

[br'kəz; br'kɒz] ['kæθərin] [pɑ:(r)] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] !
because Catharine Parr loved her !
因为 凯瑟琳 帕尔 喜爱 她 ！

因为 Catharine Parr 爱她！

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] ,
She was to go to the stake ,
她 曾是 到 去 到 这 赌注 ,

她将被处以火刑，

[ðæt] [maɪ] [hɑ:t] ['ɔ:lsəʊ] [maɪt] [bɜ:n] [wɪð] ['faɪəri] [peɪnz] !
that my heart also might burn with fiery pains !
那 我的 心 还 可能 烧伤 和 火热 疼痛 ！

我的心也会因痛苦而燃烧！

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ,
And because it was so ,
和 因为 它 曾是 所以 ,

正因为如此，

[aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪsk] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
I was obliged to risk everything in order to save her .
我 曾是 有义务 到 风险 一切 在 命令 到 节省 她 。

为了救她，我不得不冒一切风险。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,

我的国王，

[seɪ] [jɔ:'self] ,
say yourself ,
说 你自己 ,

你说，

[dɪd][aɪ][nɒt] [əʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][tu:; tə][traɪ] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv]
did I not owe it to this poor girl to try everything in order to save
做过 我 不是 欠 它 到 这 贫穷的 女孩 到 尝试 一切 在 命令 到 节省
[hɜ:(r); hə(r)] ?
her ?
她 ？

难道我没有义务尽一切努力去拯救这个可怜的女孩吗？

[ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɪ:; jɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] ['sʌfə(r)] [ðɪ:z] ['tɔ:tʃə] .
On my account she was to suffer these tortures .
在 我的 帐户 她 曾是 到 遭受 这些 酷刑 。

为了我，她必须遭受这些折磨。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['feɪmfəli] ['stəʊlən][frɒm; frəm][em 'i:][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪt] [æn] [ə'skju:] ,
For they had shamefully stolen from me a letter which Anne Askew ,
为了 他们 有 可耻地 被盗 从 我 一个 信 哪个 安妮 歪斜 ,

因为他们可耻地偷走了我的一封信，安妮·阿斯库

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
in the distress of her heart ,
在 这 痛苦 的 她 心 ,

她心里忧愁，

[hæd; həd] [ə'drest] [tu:; tə][em 'i:];
had addressed to me ;
有 已解决 到 我 ;

曾向我致辞；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðɪs] [ˈletə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][kɑːst] [səˈspɪ(ə)n] [ɒn][em ˈiː][ænd; ənd]
and they showed this letter to you in order to cast suspicion on me and
和 他们 显示 这 信 到 你 在 命令 到 投掷 怀疑 在 我 和
[əˈkjuːz] [em ˈiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
accuse me to you .
控 我 到 你 .

他们把这封信给你看，是想陷害我，向你控告我。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [hɑːt] [rɪˈpeld] [ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] ;
But your noble heart repelled the suspicion ;
但 你的 高贵 心 排斥 这 怀疑 ;

但你高尚的心却打消了怀疑；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [rʊθ] [fel] [əˈgen] [ɒn] [æn] [əˈskjuː] ,
and now their wrath fell again on Anne Askew ,
和 现在 他们的 愤怒 跌倒 再次 在 安妮 歪斜 ,

现在他们的愤怒又落到了安妮·阿斯库身上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈsʌfə(r)] ,
and she must suffer ,
和 她 必须 遭受 ,

她必须受苦，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][em ˈiː] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] .
because they did not find me punishable .
因为 他们 做过 不是 寻找 我 可处罚的 .

因为他们认为我不应该受到惩罚。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [deəd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː] .
She must atone for having dared to write to me .
她 必须 赎罪 为了 拥有 敢于 到 写 到 我 .

她必须为敢于给我写信而赎罪。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ˈmætəz] [wɪð] [juː; jʊ][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .
They worked matters with you so that she was put to the rack .
他们 工作 事情 和 你 所以 那 她 曾是 放 到 这 架子 .

他们和你一起做事，让她受到了严厉的惩罚。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɜːdʒɪŋ] ,
But when my husband gave way to their urging ,
但 什么时候 我的 丈夫 给予 方式 到 他们的 敦促 ,

但当我丈夫屈服于他们的劝说时，

[jet] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [kɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] [əˈweɪk] [ɪn][hɪm] .
yet the noble king remained still awake in him .
然而 这 高贵 国王 剩余 仍然 醒 在 他 .

但高贵的国王在他心中依然保持清醒。

- [gəʊ] ,
' Go ,
- 去 ,

去，

- [sed] [hiː; hi] ,
' said he ,
- 说 他 ,

他说道，

- [ræk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ;
' rack her and kill her ;
- 架子 她 和 杀 她 ;

“绞死她并杀死她；

[bʌt; bət] [si:] [fɜ:st] [ˈweðə(r)] [ʃi: ʃi] [wɪl] [nɒt] [rɪˈkænt] . -
" but see first whether she will not recant . '

但 看 第一的 无论 她 将要 不是 反悔 . -

但首先要看她是否不会改变主意。’

" [ˈhenri] [lʊkt] [əˈstɒnɪʃt] [ˈɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪənt] [feɪs] .
" Henry looked astonished into her noble and defiant face .

" 亨利 看起来 惊讶 进入 她 高贵 和 桀骜不驯 脸 .

“亨利惊讶地看着她高贵而又叛逆的面孔。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
" Do you know that ?

" 做 你 知道 那 ?

“你知道吗？

" [ɑ:skt] [hi:; hi] .
" asked he .

" 问 他 .

“他问道。

" [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈləʊn] ,
" And yet we were alone ,

" 和 然而 我们 是 独自的 ,

“然而我们却孤独，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈprez(ə)nt] .
" and no human being present .

和 不 人类 存在 展示 .

并且没有人在场。

[hu:] [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ? "
Who could tell you that ? "

WHO 可以 告诉 你 那 ? "

谁能告诉你这个？ "

" [wen] [mæn] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [help] ,
" When man is no longer able to help ,

" 什么时候 男人 是 不 更长 有能力的 到 帮助 ,

“当人类不再能够提供帮助时，

[ðen] [ɡɒd] [ˌʌndəˈteɪk] !
then God undertakes !

然后 上帝 承担 ！

那么上帝承担！

" [sed] [ˈkæθərin] [ˈsɒləmli] .
" said Catharine solemnly .

" 说 凯瑟琳 庄严地 .

“凯瑟琳严肃地说道。

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɡɒd] [hu:] [kəˈmɑ:nd] [em ˈi:] [tu:; tə] [ɡəʊ] [tu:; tə] [æn] [əˈskju:] ,
" It was God who commanded me to go to Anne Askew ,

" 它 曾是 上帝 WHO 命令 我 到 去 到 安妮 歪斜 ,

“是上帝命令我去找安妮·阿斯库，

[ænd; ənd] [traɪ] [ˈweðə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
" and try whether I could save her .

和 尝试 无论 我 可以 节省 她 .

并尝试是否可以救她。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] .
" And I went .

和 我 去 .

然后我就去了。

[wið] [triəz] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] ,
with tears in her eyes ,
和 眼泪 在 她 眼睛 ,

她眼含泪水，

" [fi:; ji] [hu:m] [ju:; jə][hæv; həv][dʒʌst] [ə'kju:zd] [stændz]['i:v(ə)n] [naʊ] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
" she whom you have just accused stands even now before the throne of the Lord
" 她 谁 你 有 只是 被告 站立 甚至 现在 前 这 王座 的 这 主
,
,
,

“你刚才指控的她现在就站在主的宝座前，

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [rɪ'si:vð] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)] [gɒd] [ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][sɪnz] !
and has received from her God the forgiveness of her sins !
和 有 已收到 从 她 上帝 这 饶恕 的 她 罪孽 !

并从上帝那里得到了罪孽的宽恕！

[ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[du:; də][ju:; jə] ['laɪkwaɪz] ['pɑ:d(ə)n][hɜ:(r); hæ(r)] ;
do you likewise pardon her ;
做 你 同样地 赦免 她 ;

你也同样原谅她吧？

[ænd; ʌnd] [meɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] ,
and may the flames of the stake ,
和 可能 这 火焰 的 这 赌注 ,

愿火刑柱上的火焰，

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['jestədeɪ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['vɜ:dʒɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɜ:l][wɒz; wəz] [baʊnd] ,
to which yesterday the noble virgin body of this girl was bound ,
到 哪个 昨天 这 高贵 处女 身体 的 这 女孩 曾是 边界 ,

昨天，这位姑娘高贵的处女之身被束缚着，

[hæv; həv] [kən'sju:md] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [rɒθ] [ænd; ʌnd] ['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['kɪnd(ə)ld][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
have consumed also the wrath and hatred which had been kindled in your
有 消耗 还 这 愤怒 和 仇恨 哪个 有 到过 点燃 在 你的

[hɑ:t] [ə'genst] [hɜ:(r); hæ(r)] !
heart against her !
心 反对 她 !

也消除了你心中对她燃起的愤怒和仇恨！

[æn] [ə'skju:] [pɑ:st] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪnt] ;
Anne Askew passed away like a saint ;
安妮 歪斜 通过了 离开 喜欢 一个 圣 ;

安妮·阿斯库 (Anne Askew) 的去世就像一位圣人；

[fɔ:(r); fə(r)][fi:; ji] [fə'geɪv] [ɔ:l][hɜ:(r); hæ(r)] ['enəməɪz] [ænd; ʌnd]['blesɪd; blest][hɜ:(r); hæ(r)][tɔ:'mentə, 'tɔ:m-] . "
for she forgave all her enemies and blessed her tormentors . "
为了 她 原谅了 全部 她 敌人 和 蒙福 她 折磨者 . "

因为她宽恕了她所有的敌人，并祝福了折磨她的人。”

" [æn] [ə'skju:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dæmnəbl] ['sɪnə(r)] ,
" Anne Askew was a damnable sinner ,
" 安妮 歪斜 曾是 一个 该死的 罪人 ,

“安妮·阿斯库是个罪大恶极的罪犯，

[hu:] [deəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd] [kɪŋ] ！
who dared resist the command of her lord and king ！

WHO 敢于 抵抗 这 命令 的 她 主 和 国王 ！

谁敢违抗她的主人和国王的命令！

" [ɪntə'rʌptɪd] ['bɪʃəp] ['gɑ:rdənər] ,
" interrupted Bishop Gardiner ,
" 中断 主教 加德纳 ,

“加德纳主教打断道，

[lʊkɪŋ] [dægəz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
looking daggers at her .
寻找 匕首 在 她 .

怒视着她。

" [ænd; ənd][deə(r)][ju:; jʊ] [meɪn'teɪn] ,
" And dare you maintain ,
" 和 敢 你 维持 ,

“你敢说，

[maɪ] [lɔ:d] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[ðæt] [ju:; jʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['mɑ:stə(r)] ['sɪmplɪ]
that you at that time fulfilled the commands of your royal master simply

那 你 在 那 时间 已完成 这 命令 的 你的 皇家 掌握 简单地
[ænd; ənd][ɪg'zæktli] ?
and exactly ?
和 确切地 ？

那时，你们是否简单而准确地履行了你们国王的命令？

" [ɑ:skt] ['kæθəɪn] .
" asked Catharine .
" 问 凯瑟琳 .

“凯瑟琳问道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [ki:p] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [æn] [ə'skju:] ?
" Did you keep within them with respect to Anne Askew ?
" 做过 你 保持 之内 他们 和 尊重 到 安妮 歪斜 ？

“你对安妮·阿斯库 (Anne Askew) 保留了这些看法吗？

[nəʊ] !
No ！
不 ！

不！

[aɪ] [seɪ] ;
I say ;
我 说 ；

我说；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [ɔ:dəd] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['tɔ:tʃə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ;
for the king had not ordered you to torture her ;
为了 这 国王 有 不是 订购 你 到 酷刑 她 ；

因为国王并没有命令你折磨她；

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['bɪdn] [juː; jʊ][tuː; tə] ['læsərəɪt] [ɪn] ['blæsfəməs] [rʌθ] [ə; eɪ]['həʊb(ə)l]['hju:mən] [fɔ:m]
he had not bidden you to lacerate in blasphemous wrath a noble human form
他 有 不是 拜登 你 到 划破 在 亵渎神明 愤怒 一个 高贵 人类 形式
,
.
.

他并没有命令你们以亵渎的愤怒去撕裂一个高贵的人形，

[ænd; ənd] [dɪ'stɔ:t] [ðæt] ['laɪknəs] [ɒv; əv][gɒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['kærɪkətʃʊə(r)] .
and distort that likeness of God into a horrible caricature .
和 歪曲 那 相似 的 上帝 进入 一个 可怕 漫画 .

并将上帝的肖像扭曲成可怕的漫画。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
And that ,
和 那 ,

而且，

[maɪ] [lɔ:d] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[juː; jʊ][dɪd] !
you did !
你 做过 !

你做到了！

[brɪ'fɔ:(r)] [gɒd][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] ,
Before God and your king ,
前 上帝 和 你的 国王 ,

在上帝和你的国王面前，

[aɪ] [ə'kju:z] [juː; jʊ][ɒv; əv][aɪ 'ti:] - - [aɪ] ,
I accuse you of it - - I ,
我 控 你 的 它 - - 我 ,

我控告你——我，

[ðə; ði] [kwi:n] !
the queen !
这 女王 !

女王！

[fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ,
For you know ,
为了 你 知道 ,

你知道，

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] ,
my lord and husband ,
我的 主 和 丈夫 ,

我的主人和丈夫，

[aɪ][wɒz; wəz][ðəə(r)] [wen] [æn] [ə'skju:] [wɒz; wəz] ['rækt] .
I was there when Anne Askew was racked .
我 曾是 那里 什么时候 安妮 歪斜 曾是 架子 .

当安妮·阿斯库 (Anne Askew) 痛苦不堪时，我就在场。

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['ægəni] ,
I saw her agony ,
我 锯 她 痛苦 ,

我看见了她的痛苦，

[ænd; ənd][dʒɒn] ['heɪ,wɒd] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wɪð] [em 'i:] .

and John Heywood saw it with me .
和 约翰 海伍德 锯 它 和 我 .

约翰·海伍德和我一起看了它。

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [daɪ'rektɪd] [ɪn'kwaiə.rɪŋ.li][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

" The eyes of all were now directed inquiringly to the king ,
" 这 眼睛 的 全部 是 现在 指导 询问地 到 这 国王 ,

“所有人的目光都带着疑问转向国王，

[ɒv; əv] [hu:z] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['kɒlə(r)] ['evri] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['aʊtbreɪk] .

of whose ferocity and choler every one expected a violent outbreak .
的 谁 恶 和 霍乱 每一个 一 预期的 一个 暴力 暴发 .

每个人都预料到，他们的凶猛和暴怒将会导致暴力爆发。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] .

But this time they were mistaken .
但 这 时间 他们 是 错误 .

但这次他们错了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] ['sætɪsfɑɪd][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [leɪd][tu:; tə]

The king was so well satisfied to find his consort clear of the crime laid to
这 国王 曾是 所以 出色地 使满意 到 寻找 他的 配偶 清除 的 这 犯罪 铺设 到

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:dʒ] ,

her charge ,
她 收费 ,

国王非常满意自己的配偶没有犯下任何罪行，

[ðæt] [hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [fə'geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [les] ['weɪtɪ]

that he willingly forgave her for having committed a crime of less weighty
那 他 心甘情愿 原谅了 她 为了 拥有 坚定的 一个 犯罪 的 较少的 重

[kæɪrəktə(r)] .

character .
特点 .

他心甘情愿地原谅她，因为她犯了罪行较轻。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ 'ti:] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] [kən'frʌntɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'kju:zə] [səʊ]['bəʊldli]

it filled him with respect to see his consort confronting her accusers so boldly
它 已填 他 和 尊重 到 看 他的 配偶 面对 她 指控者 所以 大胆地

[ænd; ənd] ['praʊdli] ;

and proudly ;
和 自豪地 ;

看到自己的配偶如此大胆而自豪地面对指控者，他心中充满了敬意；

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] ['bɜ:nɪŋ] [rʌθ] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd][æz; əz][hi:; hi]

and he felt toward them just as burning wrath and hatred as he
和 他 毛毡 朝向 他们 只是 作为 燃烧 愤怒 和 仇恨 作为 他

[hæd; həd] [brɪ'fɔ:(r)] ['hɑ:bə] [ə'genst] [ðə; ði] [kwɪ:n] .

had before harbored against the queen .
有 前 藏匿 反对 这 女王 .

他对他们怀有强烈的愤怒和仇恨，就像他以前对女王怀有的一样。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pli:zd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'liɡnənt] [ænd; ənd] [pə'sistənt] ['pə:sikju:tə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)]
He was pleased that the malignant and persistent persecutors of his fair
他 曾是 高兴 那 这 恶性 和 执着的 迫害者 的 他的 公平的
[ænd; ənd] [praʊd] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi]['hʌmb(ə)ld][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and proud wife should now be humbled by her before the eyes of all his
和 自豪的 妻子 应该 现在 是 谦卑 经过 她 前 这 眼睛 的 全部 他的
[kɔ:t] .
court .
法庭 .

他很高兴看到，那些对他美丽而骄傲的妻子恶毒而持续的迫害者现在在所有朝臣的面前都屈服了。

['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪmpə'septəbl] [smaɪ] ,
Therefore he looked at her with an imperceptible smile ,
所以 他 看起来 在 她 和 一个 难以察觉的 微笑 ,
于是他带着难以察觉的微笑看着她，

[ænd; ənd] [sed] [wɪð] [di:p] [ɪntrəst] :
and said with deep interest :
和 说 和 深的 兴趣 :

并饶有兴趣地说道：

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['hæpən] ,
" **But how could this happen** ,
" 但 如何 可以 这 发生 ,
“但这怎么可能发生呢？

[maɪ]['leɪdi] ?
my lady ?
我的 女士 ?

我的女士？

[baɪ] [wɒt] [pɑ:θ] [dɪd][ju:; jʊ][get] ['ðɪðə(r)] ? "
By what path did you get thither ? "
经过 什么 小路 做过 你 得到 那里 ? "
你是什么路来的？ "

" [ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪn'kwɪəri] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [meɪk] .
" **That is an inquiry which any one except the king is authorized to make** .
" 那 是 一个 询问 哪个 任何 一 除了 这 国王 是 授权 到 制作 .
“除国王外，任何人都拥有权进行这项调查。

[kɪŋ] ['henri] [ə'ləʊn] [nəʊz] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai] [went] !
King Henry alone knows the way that I went !
国王 亨利 独自的 知道 这 方式 那 我 去 !
只有亨利国王知道我走的路！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪ] .
with a slight smile .
和 一个 轻微 微笑 .
带着一丝微笑。

[dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ,
约翰·海伍德，

[hu:] [wɒz; wəz] [sti] ['stændɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn] ,
who was still standing behind the king's throne ,
WHO 曾是 仍然 常设 在后面 这 国王的 王座 ,
他仍然站在国王的宝座后面，

[naʊ] [bent] [daʊn] [kləʊz] [tu:; tə] ['henriz] [ɪə(r)] ,
now bent down close to Henry's ear ,
现在 弯曲 向下 关闭 到 亨利的 耳朵 ,
现在弯下腰靠近亨利的耳朵，

[ænd; ʌnd] [spəʊk] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ,
and spoke with him a long time in a quick ,
和 辐 和 他 一个 长的 时间 在 一个 快的 ,
并和他简短地交谈了很长时间，

[ləʊ] [təʊn] .
low tone .
低的 语气 :

低音调。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第31/47页

[ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [ə'tentɪvli] ;
The king listened to him attentively ;
这 国王 听着 到 他 认真地 ;

国王专心地听着他讲话。

[ðen] [hiː; hi] [m'ɜ:məd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [ʌndə'stænd] [hɪm] :
then he murmured so loud that the bystanders could very well understand him :
然后 他 低声说道 所以 大声 那 这 旁观者 可以 非常 出色地 理解 他 :
然后他大声地低声说了一句，旁观者都能听清楚：

" [baɪ] [ɡʊd] ,
" By God ,
" 经过 上帝 ,

“上帝啊，

[fiː; ji] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ɐnd] [breɪv] ['wʊmən] ;
she is a spirited and brave woman ;
她 是 一个 精神抖擞 和 勇敢的 女士 ;

她是一位精神矍铄、勇敢的女性；

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [fʊd; fəd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] ,
and we should be obliged to confess that ,
和 我们 应该 是 有义务 到 承认 那 ,

我们必须承认，

['i:v(ə)n][wɜː(r); wə(r)][fiː; ji] [nɒt] ['aʊə(r)] [kwi:n] ! "
even were she not our queen ! "
甚至 是 她 不是 我们的 女王 ! "

即使她不是我们的女王！ "

" [kən'tɪnjuː] ,
" Continue ,
" 继续 ,

“继续，

[maɪ] ['leɪdi] !
my lady !
我的 女士 !

我的女士！

" [sed] [hiː; hi] [ðen] [ə'laʊd] ,
" said he then aloud ,
" 说 他 然后 大声 ,

“他大声说道，

['tɜ:nɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɡreɪʃəs] [lʊk] .
turning to the queen with a gracious look .
转弯 到 这 女王 和 一个 亲切 看 .

带着亲切的目光转向女王。

" [rɪ'leɪt] [tuː; tə][em 'iː] ,
" Relate to me ,
" 涉及 到 我 ,

“与我有关，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[wɒt] [sɔ:] [ju:; jʊ] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)] ? "
what saw you then in the torture - chamber ? "
什么 锯 你 然后 在 这 酷刑 - 房间 ? "

那么你在刑讯室里看到了什么？ "

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔ:d] ,
my king and lord ,
我的 国王 和 主 ,

我的国王和领主，

[aɪ ˈti:] [ˈhɒrɪfaɪ] [em ˈi:] [ˈəʊnli][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
it horrifies me only to think of it ,
它 令人恐惧 我 仅有的 到 思考 的 它 ,

光是想想就让我恐惧，

" [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ,
" cried she ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[ˈʌdəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋ] [peɪl] .
shuddering and turning pale .
颤抖 和 转弯 苍白 .

浑身颤抖，脸色苍白。

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hu:] [raɪðd] [ɪn] [ˈfɪəf(ə)] [ˈæɡəni] ,
" I saw a poor young woman who writhed in fearful agony ,
" 我 锯 一个 贫穷的 年轻的 女士 WHO 扭动 在 可怕 痛苦 ,

“我看到一个可怜的年轻女子痛苦地扭动着身体，

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈsteəɪŋ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn] [mju:t] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
and whose staring eyes were raised in mute supplication to Heaven .
和 谁 凝视 眼睛 是 提高 在 沉默的 恳求 到 天堂 .

他两眼凝视，默默地向上天祈祷。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [beg] [hɜ:(r); hə(r)][tɔ:'mentə, 'tɔ:m-] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] ;
She did not beg her tormentors for mercy ;
她 做过 不是 求 她 折磨者 为了 怜悯 ;

她没有向折磨她的人乞求怜悯；

[ʃi:; ʃi] [ˈwɒntɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][nəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][nəʊ] [ˈpɪti] ;
she wanted from them no compassion and no pity ;
她 通缉 从 他们 不 同情 和 不 遗憾 ;

她不求他们的同情和怜悯；

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [skri:m] [ænd; ənd] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn] ,
she did not scream and whine from the pain ,
她 做过 不是 尖叫 和 抱怨 从 这 疼痛 ,

她没有因为疼痛而尖叫或抱怨，

[ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz] [krækt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [fleʃ] [snæpt] [ə'pɑ:t] [laɪk] [glɑ:s] ;
though her limbs cracked and her flesh snapped apart like glass ;
尽管 她 四肢 裂纹 和 她 肉 啪啪 除 喜欢 玻璃 ;

尽管她的四肢断裂，肉体像玻璃一样裂开；

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hæ(r)][klɑːsp, klæsp][hændz][tuː; tə][ɡɒd] ,
she raised her clasped hands to God ,
她 提高 她 紧握 双手 到 上帝 ,
她向上帝举起紧握的双手，

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)][lɪps] [mʻɜːməd] [ləʊ] [preə(r)z] ,
and her lips murmured low prayers ,
和 她 嘴唇 低声说道 低的 祈祷 ,
她低声祈祷，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许，

[meɪd] [ðə; ði][ˈeɪndʒəls][ʊv; əv] [ˈhev(ə)n] [wi:p] ,
made the angels of heaven weep ,
制成 这 天使 的 天堂 哭泣 ,
让天上的天使哭泣，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːts] [ʊv; əv][hɜː(r); hæ(r)][tɔː'mentə, 'tɔːm-] .
but were not able to touch the hearts of her tormentors .
但 是 不是 有能力的 到 触碰 这 心 的 她 折磨者 .
但却无法触动折磨她的人的心。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈrækt] ,
You had ordered her to be racked ,
你 有 订购 她 到 是 架子 ,
你命令折磨她，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'trækt] .
if she would not retract .
如果 她 会 不是 缩回 .
如果她不肯收回。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk][hɜː(r); hæ(r)] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] - - [ðeɪ] [ˈrækt] [hɜː(r); hæ(r)] .
They did not ask her whether she would do this - - they racked her .
他们 做过 不是 问 她 无论 她 会 做 这 - - 他们 架子 她 .
他们没有问她是否愿意这样做——而是折磨她。

[bʌt; bət][hɜː(r); hæ(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʊv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] ;
But her soul was strong and full of courage ;
但 她 灵魂 曾是 强的 和 满的 的 勇气 ;
但她的灵魂坚强而充满勇气；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə] [ʊv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ,
under the tortures of the executioner ,
在下面 这 酷刑 的 这 刽子手 ,
在刽子手的酷刑下，

[hɜː(r); hæ(r)][lɪps] [rɪ'meɪnd] [mjuːt] .
her lips remained mute .
她 嘴唇 剩余 沉默的 .
她的嘴唇保持沉默。

[let] [θi:ə'ləʊdʒən] [seɪ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] ['weðə(r)] [æn] [əskju:z] [feɪθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [wʌn] ;
Let theologians say and determine whether Anne Askew's faith was a false one ;
让 神学家 说 和 决定 无论 安妮 阿斯克尤 信仰 曾是 一个 错误的 一 ;
让神学家们判断并确定安妮·阿斯库的信仰是否是错误的;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][deə(r)][dɪ'naɪ] :
but this they will not dare deny :
但 这 他们 将要 不是 敢 否定 :
但他们不敢否认这一点:

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [feɪθ] ,
that in the noble enthusiasm of this faith ,
那 在 这 高贵 热情 的 这 信仰 ,
怀着这种信仰的高尚热情,

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['herəʊɪn] [hu:] [æt; ət] [li:st] [dɪd] [nɒt] [dɪ'naɪ][hɜ:(r); hə(r)] [gɒd] .
she was a heroine who at least did not deny her God .
她 曾是 一个 女英雄 WHO 在 至少 做过 不是 否定 她 上帝 :
她是一位至少没有否认上帝的女英雄。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,
最后,

[wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ju:sləs] [ɪg'zɜ:ʃn] ,
worn out with so much useless exertion ,
磨损 出去 和 所以 很多 无用 用力 ,
因无谓的劳作而精疲力竭,

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [,eksi'kju:jənə] [dɪskən'tɪnju:d] [ðeə(r)] ['blʌdi] [wɜ:k] ,
the assistant executioners discontinued their bloody work ,
这 助手 刽子手 已停产 他们的 血腥 工作 ,
助理刽子手停止了他们的血腥工作,

[tu:; tə] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔ:tʃə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [æn] [ə'skju:] .
to rest from the tortures which they had prepared for Anne Askew .
到 休息 从 这 酷刑 哪个 他们 有 准备 为了 安妮 歪斜 :
让他们从为安妮·阿斯库准备的酷刑中解脱出来。

[ðə; ði] [leftənənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] [endɪd] .
The lieutenant of the Tower declared the work of the rack ended .
这 中尉 的 这 塔 声明 这 工作 的 这 架子 结束 :
塔楼的中尉宣布刑架的工作结束。

[ðə; ði] [haɪst] [dɪ'gri:z] [hæd; həd] [bi:n] [ə'plaɪd] ,
The highest degrees had been applied ,
这 最高 学位 有 到过 应用 ,
已申请最高学位,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vd] ['paʊələs] ;
and they had proved powerless ;
和 他们 有 已证实 无力 ;
但他们却无能为力;

['kru:əlti] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪt'self] ['kɒŋkə] .
cruelty was obliged to acknowledge itself conquered .
残酷 曾是 有义务 到 承认 本身 征服 :
残忍被迫承认自己已被征服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
But the priests of the Church ,
但 这 神父 的 这 教会 ,
但教会的牧师们,

[wɪð] ['sævɪdʒ] ['vi:əməns] ,
with savage vehemence ,
和 野蛮的 激烈 ,

带着野蛮的激烈，

[dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rækt] [wʌns] [mɔ:(r)] .
demanded that she should be racked once more .
要求 那 她 应该 是 架子 一次 更多的 :
要求再一次折磨她。

[deə(r)][dɪ'nai] [ðæt] ,
Dare deny that ,
敢 否定 那 ,

敢否认这一点，

[ʃi:; ʃɪ] [lɔ:dz] ,
ye lords ,
是的 领主们 ,

各位大人，

[hu:m] [ai][br'hæʊld] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒpəzɪt] [wɪð] ['feɪsɪz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] !
whom I behold standing there opposite with faces pale as death !
谁 我 看哪 常设 那里 对面的 和 面孔 苍白 作为 死亡 !

我看到他站在对面，脸色苍白如死！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,

我的国王，

[ðə; ðɪ] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ræk] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] [ɡɒd] ;
the servants of the rack refused to obey the servants of God ;
这 仆人 的 这 架子 拒绝 到 服从 这 仆人 的 上帝 ;

刑架上的仆人拒绝服从上帝的仆人；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæŋ,mænz] [drʌdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['pɪti] [ðæn; ðən][ɪn]
for in the hearts of the hangman's drudges there was more pity than in

[ðə; ðɪ] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pri:sts] !
the hearts of the priests !
这 心 的 这 神父 !

因为刽子手的苦工们心中比牧师们心中有更多的怜悯！

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [prə'si:d] [ɪn][ðeə(r)] ['blʌdi] [wɜ:k] ,
And when they refused to proceed in their bloody work ,
和 什么时候 他们 拒绝 到 继续 在 他们的 血腥 工作 ,

当他们拒绝继续他们的血腥行动时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [leftənənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['tʌʊə(r)] ,
and when the lieutenant of the Tower ,
和 什么时候 这 中尉 的 这 塔 ,

当伦敦塔的中尉，

[ɪn] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:] ,
in virtue of the existing law ,
在 美德 的 这 现存的 法律 ,

根据现行法律，

[dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rækɪŋ] [æt; ət][æən; ən][end] ,
declared the racking at an end ,
声明 这 货架 在 一个 结尾 ;

宣布拷问结束，

[ðən] [ai] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [θrəʊ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]
then I saw one of the first ministers of our Church throw aside his sacred
然后 我 锯 一 的 这 第一的 部长们 的 我们的 教会 扔 旁边 他的 神圣
[gɑ:mənts] ;
garments ;
服装 ;

然后我看到我们教会的一位第一批牧师把他的圣服扔到一边；

[ðən] [ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv][gɒd] [træns'fɔ:md] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['hæŋ,mænz] [drʌdʒ] ,
then the priest of God transformed himself into a hangman's drudge ,
然后 这 牧师 的 上帝 转变 他自己 进入 一个 刽子手 苦力 ;
然后上帝的牧师变成了刽子手的苦工，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wɪð] ['blʌdθɜ:sti] [dɪ'laɪt] ,
with bloodthirsty delight ,
和 嗜血 喜 ,

带着嗜血的喜悦，

['læsərəɪtɪd] [ə'nju:] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['mæŋɡld] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] ,
lacerated anew the noble mangled body of the young girl ,
撕裂 重新 这 高贵 残缺不全 身体 的 这 年轻的 女孩 ;
再次撕裂了年轻女孩高贵而残缺的身体，

[ænd; ənd][mɔ:(r)]['kru:əl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] ,
and more cruel than the attendants of the rack ,
和 更多的 残忍的 比 这 服务员 的 这 架子 ;
比刑架上的侍从还要残忍，

[ʌn'speərɪŋli] [ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] ['dɪsləkeɪtɪd] [ðə; ði] [lɪmz] ,
unsparingly they broke and dislocated the limbs ,
毫不留情 他们 打破 和 脱臼 这 四肢 ;
他们毫不留情地打断和扭断肢体，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [skwi:zd] [ɪn][ðeə(r)] [skru:z] .
which they had only squeezed in their screws .
哪个 他们 有 仅有的 挤压 在 他们的 螺丝 .
他们只是把螺丝挤进去了。

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

- " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [refə'meɪʃn] ,
Burnet's " History of the Reformation ,
- " 历史 的 这 宗教改革 ,
伯内特的《宗教改革史》，

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

“卷

[ai] ,
i ,
我 ,

我，

[pi:] . - .]
p . **132** .]
p . - .]

第132页。

[ɪk'skju:s][em 'i:] ,
Excuse me ,
原谅 我 ,

打扰一下，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,

我的国王，

[frɒm; frəm] ['sketʃɪŋ] [ðɪs] [si:n] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] !
from sketching this scene of horror still further !
从 素描 这 场景 的 恐怖 仍然 更远 ！

进一步描绘出这恐怖的场景！

[ˈhɒrɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] ,
Horried and trembling ,
惊恐万分 和 发抖 ,

惊恐和颤抖，

[aɪ] [fled] [frɒm; frəm] [ðæt] ['fraɪt(ə)] [pleɪs] ,
I fled from that frightful place ,
我 逃亡 从 那 可怕 地方 ,

我逃离了那个可怕的地方，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] ,
and returned to my room ,
和 返回 到 我的 房间 ,

然后回到我的房间，

['ʃætəd] [ænd; ənd][sæd][æt; ət] [hɑ:t] .
shattered and sad at heart .
破碎 和 伤心 在 心 .

心里很伤心，很悲伤。

" ['kæθərin] [si:st] ,
" Catharine ceased ,
" 凯瑟琳 停止 ,

“凯瑟琳停了下来，

[ɪg'zɔ:stɪd] ,
exhausted ,
筋疲力尽的 ,

筋疲力尽的，

[ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] .
and sank back into her seat .
和 沉没 后退 进入 她 座位 .

然后坐回座位上。

[ə; eɪ] ['breθləs] ['stɪlnəs] [rein] [ə'raʊnd] .
A breathless stillness reigned around .
一个 喘不过气 寂静 统治 大约 .

周围一片寂静。

[ɔ:ɪ] ['feɪsɪz] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] ['kʌlələs] .

All faces were pale and colorless .
全部 面孔 是 苍白 和 无色 .

所有人的脸色都惨白无血色。

[ˈgɑ:rdənər][ænd; ənd] ['raɪəθsli] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] ,

Gardiner and Wriothesley stood with their eyes fixed ,
加德纳 和 赖奥斯利 站立 和 他们的 眼睛 固定的 ,

加德纳和里奥斯利目不转睛地站着，

[ˈglu:mi] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ,

gloomy and defiant ,
阴沉 和 桀骜不驯 ,

阴郁而又叛逆，

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [rʊθ] [wʊd] [krʌʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

expecting that the king's wrath would crush and destroy them .
期待 那 这 国王的 愤怒 会 压碎 和 破坏 他们 .

期望国王的愤怒会粉碎并摧毁他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['skeəsli] [θɔ:ɪ] [rʊ; əv][ðem; ðəm] ;

But the king scarcely thought of them ;
但 这 国王 几乎 想法 的 他们 ;

但国王几乎没想过他们；

[hi:; hi] [θɔ:ɪ] ['əʊnli][rʊ; əv][hɪz; ɪz][feə(r)] [jʌŋ] [kwi:n] ,

he thought only of his fair young queen ,
他 想法 仅有的 的 他的 公平的 年轻的 女王 ,

他只想着他美丽的年轻王后，

[hu:z] ['bəʊldnəs] [ɪn'spaɪəd] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] ,

whose boldness inspired him with respect ,
谁 大胆 灵感 他 和 尊重 ,

他的勇敢赢得了他的尊敬，

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪ'nəs(ə)nəs] [ænd; ənd][ˈpjʊərəti] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['blɪsf(ə)] [dʒɔɪ] .

and whose innocence and purity filled him with a proud and blissful joy .
和 谁 无辜 和 纯度 已填 他 和 一个 自豪的 和 幸福的 喜悦 .

她的纯真和纯洁让他充满了自豪和幸福的喜悦。

[hi:; hi][wəz; wəz] ,

He was ,
他 曾是 ,

他是，

[ˈðeəfɔ:ɪ(r)] ,

therefore ,
所以 ,

所以，

[ˈveri] [mʌt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [fə'gɪv] [ðəʊz] [hu:] [ɪn] [rɪ'æləti] [hæd; həd] [kə'mɪtrd] [nəʊ] [ə'fens] ['fɜ:ðə(r)]

very much inclined to forgive those who in reality had committed no offence further
非常 很多 倾斜 到 原谅 那些 WHO 在 现实 有 坚定的 不 罪行 更远

[ðæn; ðən] [ðɪs] ,

than this ,
比 这 ,

非常倾向于原谅那些实际上没有犯下如此严重罪行的人，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] ['lɪtərəli] [ænd; ənd] ['striktli] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
that they had carried out a little too literally and strictly the orders of their
那 他们 有 携带 出去 一个 小的 也 字面上地 和 严格 这 订单 的 他们的
[ˈma:stə(r)] .
master :
掌握 :

他们过于严格地执行了主人的命令。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] [hæd; həd] [in'sju:] - - [ə; eɪ] [pɔ:z] [fʊl] [ɒv; əv] [ekspek'teɪ](ə)n] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [fɔ:(r); fə(r)]
A long pause had ensued - - a pause full of expectation and anxiety for
一个 长的 暂停 有 随后 - - 一个 暂停 满的 的 期待 和 焦虑 为了
[ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .
all who were assembled in the hall .
全部 WHO 是 组装 在 这 大厅 :

随后是长时间的沉默——对于聚集在大厅里的所有人来说，这都是充满期待和焦虑的沉默。

['əʊnli] ['kæθərin] [rɪ'klaɪnd] ['kɑ:mlɪ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃeə(r)] ,
Only Catharine reclined calmly in her chair ,
仅有的 凯瑟琳 斜倚 平静地 在 她 椅子 ,
只有凯瑟琳平静地躺在椅子上，

[ænd; ənd] [wɪð] ['bi:mɪŋ] [aɪz] [lʊkt] [ə'krɒs] [tu; tə] [ˈtɒməs] ['si:mɔ:r] ,
and with beaming eyes looked across to Thomas Seymour ,
和 和 光芒四射 眼睛 看起来 穿过 到 托马斯 西摩 ,
并满眼喜气地看着托马斯·西摩，

[hu:z] ['hænsəm] ['kaʊntənəns] [bɪ'treɪd] [tu; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [grætɪfɪ'keɪ](ə)n] [ænd; ənd]
whose handsome countenance betrayed to her the gratification and
谁 英俊的 面容 背叛 到 她 这 满足感 和
[sætɪs'fæk](ə)n] [wɪtʃ] [hi; hi] [felt] [æt; ət] [ðɪs] ['kliəɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [mɪ'stiəriəs] [naɪt] -
satisfaction which he felt at this clearing up of her mysterious night -
满意 哪个 他 毛毡 在 这 清理 向上 的 她 神秘 夜晚 -
['wɒndəɪŋ] .
wandering :
漫游 :

他英俊的面容向她流露出了欣慰和满足，因为他终于解开了她神秘的夜游之谜。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'rəʊz] ,
At last the king arose ,
在 最后的 这 国王 出现 ,
最后国王站了起来，

[ænd; ənd] ,
and :
和 ,
和，

['bəʊɪŋ] [ləʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] ,
bowing low before his consort ,
鞠躬 低的 前 他的 配偶 ,
在他的配偶面前深深鞠躬，

[sed] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] ,
said in a loud ,
说 在 一个 大声 ,
大声说道，

[fʊl] - [təʊnd] [vɔɪs] :
full - toned voice :
满的 - 色调 嗓音 :
饱满的声音：

" [ai][hæv; həv] ['di:pli] [ænd; ənd] ['bitəli] ['ɪndʒəd] [ju:; jʊ] ,
" I have deeply and bitterly injured you ,
" 我 有 深 和 苦涩地 受伤 你 ,
" 我深深地伤害了你，

[maɪ][ˈnəʊb(ə)lɪ] [waɪf] ;
my noble wife ;
我的 高贵 妻子 ;
我高贵的妻子；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] ['pʌblɪkli] [ə'kju:zd] [ju:; jʊ] ,
and as I publicly accused you ,
和 作为 我 公开 被告 你 ,
正如我公开指责你一样，

[ai] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ] ['pʌblɪkli] [ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [fə'ɡɪvnəs] !
I will also publicly ask your forgiveness !
我 将要 还 公开 问 你的 饶恕 !
我也会公开请求你们的原谅！

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] [wɪð] [em 'i:] ;
You have a right to be angry with me ;
你 有 一个 正确的 到 是 生气的 和 我 ;
你有权对我生气；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [bi'hu:v] [em 'i:] ,
for it behooved me ,
为了 它 有义务 我 ,
因为这对我来说是理所当然的，

[ə'boʊv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,
首先，

[tu:; tə] [brɪ'li:v] [wɪð] [ʌn'ʃeɪkən] ['fɜ:mənəs] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] .
to believe with unshaken firmness in the truth and honor of my wife .
到 相信 和 坚定不移 硬度 在 这 真相 和 荣誉 的 我的 妻子 .
坚定不移地相信我妻子的真诚和荣誉。

[maɪ][ˈleɪdi] ,
My lady ,
我的 女士 ,
女士们，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jɔ:'self] ;
you have made a brilliant vindication of yourself ;
你 有 制成 一个 杰出的 平反 的 你自己 ;
你已经为自己做出了精彩的辩护；

[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,
而我，

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
国王

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l][baʊ; bæʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ,
first of all bow before you ,
第一的 的 全部 弓 前 你 ,
首先向你鞠躬，

[ænd; ʌnd][bæg] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [fə'gɪv] [em 'i:][ænd; ʌnd][ɪm'pəʊz][sʌm; səm] ['penəns] . "
and beg that you may forgive me and impose some penance . "
和 求 那 你 可能 原谅 我 和 强加 一些 忏悔 . "

并请求您原谅我并对我进行一些忏悔。”

" [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
" Leave it to me ,
" 离开 它 到 我 ,

“交给我吧，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[tu:; tə][ɪm'pəʊz][ə; eɪ] ['penəns] [ʌn] [ðɪs] [rɪ'pentənt] ['sɪnə(r)] !
to impose a penance on this repentant sinner !
到 强加 一个 忏悔 在 这 悔改的 罪人 !

对这个悔改的罪人施以惩罚！

" [kraɪd] [dʒɒn] [heɪ] [wʊd] ,
" cried John Hey wood ,
" 哭 约翰 嘿 木头 ,

“约翰·海伍德喊道，

[ˈgeɪlɪ] .
gayly .
同性恋地 .

愉快地。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [mʌtʃ] [tu:] [mæg'næɪməs] ,
" Your majesty is much too magnanimous ,
" 你的 威严 是 很多 也 坦荡 ,

“陛下太宽宏大量了，

[mʌtʃ] [tu:] ['tɪmɪd] ,
much too timid ,
很多 也 胆小 ,

太胆小了，

[tu:; tə] [tri:t] [hɪm][æz; əz] ['rʌfli] [æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] [kɪŋ] ['henri] [dɪ'zɜ:vs] .
to treat him as roughly as my brother King Henry deserves .
到 对待 他 作为 大致 作为 我的 兄弟 国王 亨利 值得 .

像我的兄弟亨利国王一样粗暴地对待他。

[li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
Leave it to me ,
离开 它 到 我 ,

交给我吧，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ;
to punish him ;
到 惩治 他 ;

惩罚他；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [fu:l] [ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:ts] .
for only the fool is wise enough to punish the king after his deserts .
为了 仅有的 这 傻子 是 明智的 足够的 到 惩治 这 国王 后 他的 沙漠 .

因为只有傻瓜才足够聪明，根据国王的行为惩罚他。

" ['kæθərin] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪt(ə)l] [smaɪl] .
" **Catharine nodded to him with a grateful smile** .
" 凯瑟琳 点头 到 他 和 一个 感激的 微笑 ；

“凯瑟琳带着感激的微笑向他点点头。

[ʃiː; ʃi] [ˌkɒmpri'hend] [pɜːfɪktli] [dʒɒn] [ˈheɪwɒdz] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd][naɪs][tækt] ;
She comprehended perfectly John Heywood's delicacy and nice tact ;
她 理解 完美 约翰 海伍德的 美味 和 好的 策略 ；

她完全理解约翰·海伍德的细腻和机智；

[ʃiː; ʃi] [ˌæpri'hend] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
she apprehended that he wanted by a joke to relieve her from her

[ˈpeɪn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
painful situation ,
痛苦 情况 ；

她以为他想用一个玩笑来缓解她的痛苦处境，

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpʌblɪk] [ək'nɒlɪdʒmənt] ,
and put an end to the king's public acknowledgment ,
和 放 一个 结尾 到 这 国王的 民众 致谢 ；

并终止国王的公开承认，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈbɪtə(r)] [rɪ'prəʊt] - - ['bɪtə(r)] ,
which at the same time must turn to her bitter reproach - - bitter ,
哪个 在 这 相同的 时间 必须 转动 到 她 苦的 责备 - - 苦的 ；

与此同时，她也必然会受到严厉的谴责——严厉的，

[ðəʊ] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [self] - [rɪ'prəʊt] .
though it were only self - reproach .
尽管 它 是 仅有的 自己 - 责备 ；

尽管这只是自责。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ；

“出色地，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ；

“她说，

[ˈsmaɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ；

微笑，

" [wɒt] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
" **what punishment** ,
" 什么 惩罚 ；

“什么惩罚，

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ? "
will you impose upon the king ? " "
将要 你 强加 之上 这 国王 ? "

你要欺负国王吗？ ”

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [pʊ; əv] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fu:l] [æz; əz][hɪz; ɪz][i:kwəl] ！ "
" The punishment of recognizing the fool as his equal ！ "
" 这 惩罚 的 识别 这 傻子 作为 他的 平等的 ！ "
"承认愚人与自己平等的惩罚！ "

" [ɡɒd][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] [ðæt][ai][du:; də][səʊ] ！
" God is my witness that I do so ！
" 上帝 是 我的 证人 那 我 做 所以 ！
"上帝可以见证我这么做！ "

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,
"国王喊道， "

[ɔ:lməʊst] ['sɒləmli] .
almost solemnly .
几乎 庄严地 .
几乎是庄严地。

" [fu:lz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ,
" Fools we are ,
" 傻瓜 我们 是 ,
"我们真是傻瓜， "

[wʌŋ][ænd; ənd][ɔ:l] ,
one and all ,
一 和 全部 ,
所有人，

[ænd; ənd][wi:; wi][fɔ:l] [ɔ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [brɪ'fɔ:(r)] [men] . "
and we fall short of the renown which we have before men . "
和 我们 落下 短的 的 这 名声 哪个 我们 有 前 男人 . "
我们没有达到我们在世人面前应有的声誉。 "

" [bʌt; bət][maɪ] ['sentəns] [ɪz][nɒt] [jet] [kəm'pli:t] ,
" But my sentence is not yet complete ,
" 但 我的 句子 是 不是 然而 完全的 ,
"但我的句子还没有完成， "

[brʌðə(r)] ！
brother ！
兄弟 ！
兄弟！

" [kən'tɪnju:d] [dʒɒn] ['heɪwɒd] .
" continued John Heywood .
" 持续 约翰 海伍德 .
"约翰·海伍德继续说道。 "

" [ai] [fɜ:ðə'mɔ:(r)] [ɡɪv] ['sentəns] ,
" I furthermore give sentence ,
" 我 此外 给 句子 ,
"我进一步判决， "

[ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:lsəʊ][fɔ:θ'wɪθ; fɔ:θ'wɪð] [ə'laʊ] [em'i:][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [maɪ]['pəʊɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
that you also forthwith allow me to recite my poem to you ,
那 你 还 立即 允许 我 到 背诵 我的 诗 到 你 ,
请你也允许我向你朗诵我的诗，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ]['əʊpən][ɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
and that you open your ears in order to hear what John Heywood ,
和 那 你 打开 你的 耳朵 在 命令 到 听到 什么 约翰 海伍德 ,
并且请你竖起耳朵，听听约翰·海伍德说的话，

[ðə; ði][waɪz] ,
the wise ,
这 明智的 ,

明智的人，

[hæz; həz][ɪn'daɪtɪd] ! "
has indited ! "
有 起诉 ！ "

已起诉！ ”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ,
" **You have** ,
" 你 有 ,

“你有，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[fʊl'fɪld] [maɪ] [kə'mɑ:nd] ,
fulfilled my command ,
已完成 我的 命令 ,

履行我的命令，

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪntəlu:d] ?
and composed a new interlude ?
和 由 一个 新的 插曲 ？

并创作了一段新的插曲？

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[vɪ'veɪʃəsli] .
vivaciously .
活泼地 .

活泼地。

" [nəʊ] ['ɪntəlu:d] ,
" **No interlude** ,
" 不 插曲 ,

“没有插曲，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['həʊli] ['nɒv(ə)] ,
but a wholly novel ,
但 一个 完全 小说 ,

而是一部完整的小说，

['kɒmɪk(ə)l][ə'feə(r)] - - [ə; eɪ] [pleɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [læm'pu:n] [ænd; ənd][dʒəʊks] ,
comical affair - - a play full of lampoons and jokes ,
滑稽 事务 - - 一个 玩 满的 的 讽刺作品 和 笑话 ,

滑稽的事情——一部充满讽刺和笑话的戏剧，

[æt; ət] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [əʊvə'fləʊ] ,
at which your eyes are to overflow ,
在 哪个 你的 眼睛 是 到 溢出 ,

你的双眼将充满泪水，

[jet] [nɒt] [wɪð] ['wi:pɪŋ] ,
yet not with weeping ,
然而 不是 和 哭泣 ,

但不要哭泣，

[bʌt; bət] [wið] [ˈlɑ:ftə(r)] .
but with laughter .
但 和 笑声 .

但伴随着笑声。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈnəʊb(ə)l] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] [biˈlɒŋz] [ðə; ði] [praʊd] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [prɪˈzentɪd]
To the right noble Earl of Surrey belongs the proud honor of having presented
到 这 正确的 高贵 伯爵 的 萨里 属于 这 自豪的 荣誉 的 拥有 呈现

[tu:; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈhæpi] [ˈɪŋɡlənd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [ˈsɒnɪts] .
to our happy England her first sonnets .
到 我们的 快乐的 英格兰 她 第一的 十四行诗 .

尊敬的萨里伯爵先生，他为我们幸福的英格兰献上了第一首十四行诗，我们深感荣幸。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [wɪl] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [nju:] .
I also will give her something new .
我 还 将要 给 她 某物 新的 .

我也会给她一些新东西。

[aɪ][ˈprez(ə)nt][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkɒmədi] ;
I present her the first comedy ;
我 展示 她 这 第一的 喜剧 ;

我给她呈现了第一部喜剧；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sɪŋz] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒerəlɪ:n] ,
and as he sings the beauty of his Geraldine ,
和 作为 他 唱歌 这 美丽 的 他的 杰拉尔丁 ,

当他歌唱杰拉尔丁的美丽时，

[səʊ][aɪ] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ˈgæmə(r)] - [ˈsəʊɪŋ] - [ˈni:d(ə)l] - - [ˈgæmə(r)]
so I celebrate the fame of Gammer Gurton's sewing - needle - - Gammer
所以 我 庆祝 这 名声 的 玩家 - 缝纫 - 针 - - 玩家

所以我庆祝Gammer Gurton缝纫针的名声--Gammer

- [ˈni:d(ə)l] - - [səʊ][maɪ] [pi:s] [ɪz] [kɔ:ld] ;
Gurton's needle - - so my piece is called ;
- 针 - - 所以 我的 片 是 称为 ;

古顿之针——我的作品就叫这个名字；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
and you ,
和 你 ,

你呢，

[kɪŋ] [ˈhenri] ,
King Henry ,
国王 亨利 ,

亨利国王，

[ʃæl; ʃəl][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][sɪnz] ! " "
shall listen to it as a punishment for your sins ! " "
将 听 到 它 作为 一个 惩罚 为了 你的 罪孽 ! " "

我将聆听它，作为对你的罪孽的惩罚！ "

" [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
" I will do so ,
" 我 将要 做 所以 ,

“我会这么做，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[ˈtʃɪəfəli] ,
cheerfully ,
愉快地 ,

兴高采烈地，

" [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [pə'mɪt] [aɪ 'tiː] ,
" provided you permit it ,
" 假如 你 允许 它 ,

“只要你允许，

[keɪt] !
Kate !
凯特 !

凯特！

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai][duː; də][səʊ] ,
But before I do so ,
但 前 我 做 所以 ,

但在此之前，

[ai] [meɪk] [ˈɔːlsəʊ][wʌŋ][mɔː(r)] [kən'dɪʃn] - - [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I make also one more condition - - a condition for you ,
我 制作 还 一 更多的 状况 - - 一个 状况 为了 你 ,

我还要向你提出一个条件，

[kwiːn] !
queen !
女王 !

女王！

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dis'deɪn] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ] ['penəns] [ɒn][em 'iː] ,
you have disdained to impose a penance on me ,
你 有 轻蔑 到 强加 一个 忏悔 在 我 ,

你不屑于对我施以惩罚，

[bʌt; bət][grɑːnt][em 'iː][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɒl'fɪl] [sʌm; səm] [wɪʃ]
but grant me at least the pleasure of being allowed to fulfil some wish

[ɒv; əv] [jɔːz] !
of yours !
的 你的 !

但请至少允许我满足你的一个愿望！

[meɪk] [em 'iː][ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
Make me a request ,
制作 我 一个 要求 ,

向我提出一个请求，

[ðæt] [ai] [meɪ] [ɡrɑːnt][aɪ 'tiː][juː; jʊ] ! "
that I may grant it you ! "
那 我 可能 授予 它 你 ！ "

以便我可以答应你！

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
my lord and king ,
我的 主 和 国王 ,

我的君王，

" [sed] ['kæθərin] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [smaɪ] ,
" said Catharine with a charming smile ,
" 说 凯瑟琳 和 一个 迷人 微笑 ,

凯瑟琳带着迷人的微笑说道，

" [ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
" I beg you to think no more of the incidents of this day ,
" 我 求 你 到 思考 不 更多的 的 这 事件 的 这 天 ,

“我恳求你不要再想今天发生的事情，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fə'ɡɪv] [ðəʊz] [huːm] [aɪ] [ə'kjuːzd] ,
and to forgive those whom I accused ,
和 到 原谅 那些 谁 我 被告 ,

并宽恕那些我指控的人，

[ˈəʊnli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ækju'zeɪ(ə)n][wɒz; wəz][maɪ][ˌvɪndɪ'keɪ(ə)n] .
only because their accusation was my vindication .
仅有的 因为 他们的 指控 曾是 我的 平反 .

只是因为他们的指控就是对我的辩护。

[ðeɪ] [huː] [brɔːt] [ˈtʃɑːdʒɪz] [ə'ɡenst] [em 'iː][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [felt] [kən'tɪɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
They who brought charges against me have in this hour felt contrition for their
他们 WHO 带来 收费 反对 我 有 在 这 小时 毛毡 忏悔 为了 他们的

[əʊn] [fɔːlt] .
own fault .
自己的 过错 .

那些控告我的人此时此刻已经对自己的过错感到懊悔。

[let] [ðæt] [sə'faɪs] ,
Let that suffice ,
让 那 足够了 ,

那就足够了，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

国王，

[ænd; ənd] [fə'ɡɪv] [ðem; ðəm] ,
and forgive them ,
和 原谅 他们 ,

并宽恕他们，

[æz; əz][aɪ][duː; də] ! "
as I do ! "
作为 我 做 ！ "

就像我一样！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [ˈwʊmən] ,
" You are a noble and great woman ,
" 你 是 一个 高贵 和 伟大的 女士 ,

“你是一位高贵而伟大的女性，

[keɪt] !
Kate !
凯特 ！

凯特！

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ;
" cried the king ;
" 哭 这 国王 ；

“国王喊道；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [glɑːns] [swept] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ˈgɑːrdənər] [wɪð] [æn; ən][ˈɔːlməʊst] [kənˈtemptʃuəs]
as his glance swept over toward Gardiner with an almost contemptuous
作为 他的 瞥一眼 扫荡 超过 朝向 加德纳 和 一个 几乎 轻蔑的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

他用一种近乎轻蔑的目光扫向加德纳，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
he continued :
他 持续 ：

他继续说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] [ɪz][ˈgrɑːntɪd] .
" Your request is granted .
" 你的 要求 是 的确 .

“你的请求被批准了。

[bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [jæl; jəl][deə(r)] [əˈkjuːz] [juː; jʊ] [əˈgen] !
But woe to them who shall dare accuse you again !
但 悲哀 到 他们 WHO 将 敢 控 你 再次 ！

但那些胆敢再次指控你的人将会遭殃！

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd] ,
And have you nothing further to demand ,
和 有 你 没有什么 更远 到 要求 ,

你再也没有要求什么了吗？

[keɪt] ? "
Kate ? "
凯特 ？ "

凯特？ "

" [neɪ] ,
" Nay ,
" 不 ,

“不，

[wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)] ,
one thing more ,
一 事物 更多的 ,

还有一件事，

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] !
my lord and husband !
我的 主 和 丈夫 ！

我的主人和丈夫！

" [ʃi:; ʃi] [li:nd] [ˈnɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)] ,
" **She leaned nearer to the king's ear** ,
" 她 倾斜 更近 到 这 国王的 耳朵 ,

“她凑近国王的耳朵，

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
and whispered :
和 低声说道 :

并低声说道：

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [əˈkju:zd] [jɔ:(r); jə(r)][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənt] ;
" **They have also accused your noblest and most faithful servant** ;
" 他们 有 还 被告 你的 最高贵 和 最多 忠实 仆人 ;

“他们还指控了你最尊贵、最忠实的仆人；

[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈkju:zd] [ˈkrænmər] .
they have accused Cranmer .
他们 有 被告 克兰默 .

他们指控克兰麦。

[kən'dem] [hɪm] [nɒt] ,
Condemn him not ,
谴责 他 不是 ,

不要谴责他，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

国王，

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [hɜ:d] [hɪm] ;
without having heard him ;
没有 拥有 听到 他 ;

没有听过他的话；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [beg][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
and if I may beg a favor of you ,
和 如果 我 可能 求 一个 偏爱 的 你 ,

如果我可以请求你帮个忙，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] :
it is this :
它 是 这 :

就是这样：

[tɔ:k] [wɪð] [ˈkrænmər] [jɔ:ˈself] .
talk with Cranmer yourself .
讲话 和 克兰默 你自己 .

亲自与克兰麦谈谈。

[tel] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃɑ:dʒd] [hɪm] ,
Tell him of what they have charged him ,
告诉 他 的 什么 他们 有 带电 他 ,

告诉他他们指控他的事情，

[ænd; ʌnd][hɪə(r)][hɪz; ɪz][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] . "
 and hear his vindication . "
 和 听到 他的 平反 ； "

并聆听他的辩护。”

" [aɪ ˈtiː][[æɫ; ʃəl][biː; bi][səʊ] ,
 " It shall be so ,
 " 它 将 是 所以 ,

“事情就是这样，

[keɪt] ,
 Kate ,
 凯特 ,

凯特，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
 " said the king ,
 " 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [ænd; ʌnd][juː; jʊ][[æɫ; ʃəl][biː; bi][ˈprez(ə)nt] !
 " and you shall be present !
 " 和 你 将 是 展示 ！

“你也要出席！

[bʌt; bət][let] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] ,
 But let this be a secret between us ,
 但 让 这 是 一个 秘密 之间 我们 ,

但这是我们之间的秘密，

[keɪt] ,
 Kate ,
 凯特 ,

凯特，

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈsaɪləns] .
 and we will carry it out in perfect silence .
 和 我们 将要 携带 它 出去 在 完美的 沉默 ；

我们将在绝对安静的环境下完成这项工作。

[ænd; ʌnd] [naʊ] ,
 And now ,
 和 现在 ,

现在，

[ðen] ,
 then ,
 然后 ,

然后，

[dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
 John Heywood ,
 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德，

[let][juː ˈes][[hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ;
 let us hear your composition ;
 让 我们 听到 你的 作品 ；

让我们听听你的作品；

[ænd; ʌnd] [wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
 and woe to you ,
 和 悲哀 到 你 ,

你们有祸了，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [wɒt] [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] - - [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ju: 'es] [lɑ:f] !
if it does not accomplish what you promised - - if it does not make us laugh !
如果 它 做 不是 完成 什么 你 承诺 - - 如果 它 做 不是 制作 我们 笑 !

如果它没有实现你的承诺——如果它没有让我们发笑！

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [ɪn'evɪtəbli] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɒdz] [ɒv; əv]
For you well know that you are then inevitably exposed to the rods of
为了 你 出色地 知道 那 你 是 然后 不可避免地 裸露 到 这 杆 的
[aʊə(r)] [ɪndʒəd] ['leɪdɪz] . "
our injured ladies . "
我们的 受伤 女士们 . "

因为你很清楚，你将不可避免地遭受我们受伤女士们的鞭打。”

" [ðeɪ] [[æ]; ʃəl][hæv; həv] [li:v] [tu:; tə] [wɪp] [em 'i:] [tu:; tə] [deθ] ,
" **They shall have leave to whip me to death ,**
" 他们 将 有 离开 到 鞭 我 到 死亡 ,
“他们应该把我鞭打致死，

[ɪf] [aɪ][du:; də][nɒt] [meɪk] [ju:; jʊ] [lɑ:f] !
if I do not make you laugh !
如果 我 做 不是 制作 你 笑 !

如果我没有让你笑！

" [kraɪd] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **cried John Heywood ,**
" 哭 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德喊道，

[ˈgeɪli] ,
gayly ,
同性恋地 ,

愉快地，

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mænjuskɹɪpt] .
as he drew out his manuscript .
作为 他 画 出去 他的 手稿 .

他拿出手稿。

[su:n] [ðə; ði] [hɔ:l] [ræŋ] [ə'gen] [wɪð] [laʊd] ['lɑ:ftə(r)] ;
Soon the hall rang again with loud laughter ;
很快 这 大厅 响铃 再次 和 大声 笑声 ;

很快，大厅里又响起了一阵哄堂大笑的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju:nɪvɜ:s(ə)l] ['merɪmənt] [nəʊ][wʌn] [əb'zɜ:vð] [ðæt] ['bɪʃəp] ['gɑ:rdənər][ænd; ənd] [ɜ:l]
and in the universal merriment no one observed that Bishop Gardiner and Earl
和 在 这 普遍的 欢乐 不 一 观察到 那 主教 加德纳 和 伯爵
['dʌgləs] [slɪpt] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] .
Douglas slipped quietly away .
道格拉斯 滑倒了 悄悄 离开 .

在大家的欢呼声中，没有人注意到加德纳主教和道格拉斯伯爵悄悄地溜走了。

[ɪn][ðə; ði]['æntɪru:m; 'æntɪrɒm] [wɪð'aʊt] ,
In the anteroom without ,
在 这 接待室 没有 ,

在外面的接待室里，

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ;
they stopped and looked at each other long and silently ;
他们 停止 和 看起来 在 每个 其他 长的 和 默默 ;

他们停下来，久久地默默地对视着；

[ðeə(r)] [ˈkauntənəns] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [rʊθ] [ænd; ənd] [ˈbɪtənəs] [wɪtʃ] [fɪld] [ðem; ðəm] ;
their countenances expressed the wrath and bitterness which filled them ;
他们的 面容 表达 这 愤怒 和 苦味 哪个 已填 他们 ;
他们的脸上流露出愤怒和痛苦的表情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌndəˈstʊd] [ðɪs] [mju:t] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʊv; əv][ðeə(r)] [ˈfi:tʃəz] .
and they understood this mute language of their features .
和 他们 理解 这 沉默的 语言 的 他们的 特征 .
他们明白他们脸上的这种无声语言。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] !
" She must die !
" 她 必须 死 !
“她必须死！”

" [sed] [ˈgɑːrdənər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [kwɪk] [təʊn] .
" said Gardiner in a short and quick tone .
" 说 加德纳 在 一个 短的 和 快的 语气 .
“加德纳简短而迅速地說道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ɪˈskeɪpt] [frʊm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˌsneə] ;
" She has for once escaped from our snares ;
" 她 有 为了 一次 逃脱 从 我们的 陷阱 ;
“她终于逃脱了我们的圈套；

[wiː; wi] [wɪl] [taɪ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈtaɪtə] [nekst][taɪm] ! "
we will tie them all the tighter next time ! "
我们 将要 领带 他们 全部 这 更紧 下一个 时间 ！ "
下次我们会把它们绑得更紧！ ”

" [ænd; ənd][aɪ] [ɔːlˈredi] [həʊld][ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði] [θredz] [aʊt][ʊv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [fɔːm] [ðɪːz]
" And I already hold in my hand the threads out of which we will form these
" 和 我 已经 抓住 在 我的 手 这 线程 出去 的 哪个 我们 将要 形式 这些
[ˌsneə] ,
snares ,
陷阱 ,
“我已经准备好了线，我们可以用它来做这些圈套，

" [sed] [ɜːl] [ˈdʌɡləs] .
" said Earl Douglas .
" 说 伯爵 道格拉斯 .
“厄尔·道格拉斯说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ʊv; əv][ə; eɪ] [lʌv] - [əˈfeə(r)] .
" We have to - day falsely accused her of a love - affair .
" 我们 有 到 - 天 错误地 被告 她 的 一个 爱 - 事务 .
“我们今天诬告她有婚外情。

[wen] [wiː; wi][duː; də][aɪˈtiː] [əˈgen] ,
When we do it again ,
什么时候 我们 做 它 再次 ,
当我们再次这样做时，

[wiː; wi][æɪ; jəl] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
we shall speak the truth .
我们 将 说话 这 真相 .
我们要说实话。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [lʊks] [ðæt] [ˈkæθərin] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði][həˈretɪk(ə)l] [ɜːl] [ˈsʌdli] ,
Did you see the looks that Catharine exchanged with the heretical Earl Sudley ,
做过 你 看 这 看起来 那 凯瑟琳 交换 和 这 异端 伯爵 突然 ,
你看到凯瑟琳和异端萨德利伯爵交换的眼神了吗？

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] ? "
Thomas Seymour ? "
托马斯 西摩 ? "

托马斯·西摩？ ”

" [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ,
" I saw them ,
" 我 锯 他们 ,

“我看到他们，

[ɜ:l] ！ "
earl ！ "
伯爵 ！ "

伯爵！ ”

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [lʊks] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [daɪ] ,
" For these looks she will die ,
" 为了 这些 看起来 她 将要 死 ,

“为了这些外表，她会死，

[maɪ] [lɔ:d] .
my lord .
我的 主 .

大人。

[ðə; ðɪ] [kwi:n] [lʌvz] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] ,
The queen loves Thomas Seymour ,
这 女王 爱 托马斯 西摩 ,

女王喜爱托马斯·西摩，

[ænd; ənd] [ðɪs] [lʌv] [wɪl] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] . "
and this love will be her death . "
和 这 爱 将要 是 她 死亡 . "

而这份爱将会让她死亡。”

" [ɑ:ˈmen; eɪˈmen] !
" Amen ！
" 阿门 ！

“阿门！

" [sed] [ˈbɪʃəp] [ˈgɑ:rdənər] ,
" said Bishop Gardiner ,
" 说 主教 加德纳 ,

加德纳主教说道，

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

庄严地，

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪˈvɔʊtli] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
as he raised his eyes devoutly to heaven .
作为 他 提高 他的 眼睛 虔诚地 到 天堂 .

他虔诚地抬头仰望天空。

" [ɑ:ˈmen; eɪˈmen] !
" Amen ！
" 阿门 ！

“阿门！

[ðə; ðɪ] [kwi:n] [hæz; həz] [ˈɡri:vəsli] [ænd; ənd] [ˈbɪtəli] [ˈɪndʒəd] [ju: ˈes][tu:; tə] - [deɪ] ;
The queen has grievously and bitterly injured us to - day ;
这 女王 有 严重地 和 苦涩地 受伤 我们 到 - 天 ;

女王今天对我们造成了严重而痛苦的伤害；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [in'sʌlt] [ænd; ənd][ə'bjʊ:zd][ju: 'es][brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:t] .
she has insulted and abused us before all the court .
她 有 受辱 和 受虐 我们 前 全部 这 法庭 .
她在法庭上侮辱并辱骂我们。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'kwaɪt] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][sʌm; səm] [deɪ] !
We will requite her for it some day !
我们 将要 报答 她 为了 它 一些 天 !
我们总有一天会报复她的！

[ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
The torture - chamber ,
这 酷刑 - 房间 ,
刑讯室,
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [di'pɪkt] [ɪn] [sʌtʃ] ['laɪvli] [kʌləz] ,
which she has depicted in such lively colors ,
哪个 她 有 描绘 在 这样的 热闹 颜色 ,
她用如此生动的色彩描绘了这些

[meɪ] [jet] [wʌn] [deɪ] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
may yet one day open for her ,
可能 然而 一 天 打开 为了 她 ,
或许有一天会为她打开，

[tu:] - - [nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [brɪ'həʊld] [ə'nʌðərz] ['ægəni] ,
too - - not that she may behold another's agonies ,
也 - - 不是 那 她 可能 看哪 另一个的 痛苦 ,
——她也不会看到别人的痛苦，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['sʌfə(r)] ['ægəni] [hɜ:'self] .
but that she may suffer agonies herself .
但 那 她 可能 遭受 痛苦 她自己 .
但她自己却可能遭受痛苦。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [ə'vendʒ] [ɑ:'selvz] !
We shall one day avenge ourselves !
我们 将 一 天 报仇 我们自己 !
我们终有一天会复仇的！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
" **CHAPTER XXVI** .
" 章 26 .
“第二十六章

[rɪ'vendʒ] .
REVENGE .
复仇 .
复仇。

[mɪs] ['hɒlənd] ,
Miss Holland ,
错过 荷兰 ,
霍兰德小姐，

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] - [əd'maɪəd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] ,
the beautiful and much - admired mistress of the Duke of Norfolk ,
这 美丽的 和 很多 - 钦佩 情妇 的 这 公爵 的 诺福克 ,
诺福克公爵美丽而受人爱慕的情妇，

[wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [ed'ɔ:nd] ['bu:dwɑ:(r)] .
was alone in her magnificently adorned boudoir .
曾是 独自的 在 她 壮丽 装饰 闺房 .
独自一人待在她那间装饰华丽的闺房里。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [ˈɔːdnrəli] [ðə; ði][djuːk][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
It was the hour when ordinarily the duke was wont to be with her ;
它 曾是 这 小时 什么时候 按说 这 公爵 曾是 惯于 到 是 和 她 ;

这正是公爵通常与她在一起的时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tʃɑːmɪŋli] [əˈtaɪəd] ,
for this reason she was charmingly attired ,
为了 这 原因 她 曾是 迷人地 穿着 ,

因此她穿着迷人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ræpt] [hɜːˈself] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [vəˈlʌptʃuəs] [ˈneglɪzeɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][djuːk]
and had wrapped herself in that light and voluptuous negligee which the duke

[səʊ] [mʌtʃ] [laɪkt] ,
so much liked ,
所以 很多 喜欢 ,

她穿着公爵最喜欢的那件轻薄性感的睡衣，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪˈtiː][set] [ɒf] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ðə; ði][ˈsplendɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
because it set off to so much advantage the splendid form of his friend .
因为 它 放 离开 到 所以 很多 优势 这 灿烂 形式 的 他的 朋友 .

因为它大大地衬托出了他朋友的英俊形象。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [wʌn][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] :
But to - day the expected one did not make his appearance :
但 到 - 天 这 预期的 一 做过 不是 制作 他的 外貌 :

但今天，那位期待的人并没有出现：

[ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [hɪz; ɪz][ˈvæleɪ; ˈvælaɪt][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][feə(r)] [mɪs] [ə; eɪ] [nəʊt]
in his stead his valet had just come and brought the fair miss a note

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)] .
from his master .
从 他的 掌握 .

他的贴身男仆刚刚代替他来到这里，并给这位美丽的小姐带来了主人的一张便条。

[ðɪs] [nəʊt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
This note she was holding in her hand ,
这 笔记 她 曾是 保持 在 她 手 ,

她手里拿着的这张纸条，

[waɪl] [wɪð] [ˈpæʃənət] [ˈvaɪələns] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][ˈbuːdwaː(r)] .
while with passionate violence she now walked up and down her boudoir .
尽管 和 热情的 暴力 她 现在 步行 向上 和 向下 她 闺房 .

现在她正热情地在闺房里走来走去。

[ə; eɪ] [ˈgləʊɪŋ] [ˈkrɪmz(ə)n] [bleɪz] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
A glowing crimson blazed upon her cheeks ,
一个 发光 赤红 燃烧的 之上 她 脸颊 ,

她的脸颊上闪着猩红的光芒，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [laːdʒ] ,
and her large ,
和 她 大的 ,

和她的大，

[ˈhɔːti] [aɪz] [dɑːtɪd] [waɪld] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [rɒθ] .
haughty eyes darted wild flashes of wrath .
傲慢 眼睛 飞镖 荒野 闪光灯 的 愤怒 .

高傲的眼中闪过狂野的愤怒。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [dis'deɪn] - - [ʃiː, ʃi] ,
She was disdained - - she ,
她 曾是 轻蔑 - - 她 ,

她被鄙视了——她，

[ˈleɪdi] [ˈhɒlənd] ,
Lady Holland ,
女士 荷兰 ,

霍兰德夫人，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] [dis'greɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)][ˈlʌvə(r)] .
was forced to endure the disgrace of being dismissed by her lover .
曾是 强制 到 忍受 这 耻辱 的 存在 解雇 经过 她 情人 .

被迫忍受被爱人解雇的耻辱。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

那里，

[ɪn] [ðæt] [ˈletə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [held] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][hænd] ,
in that letter which she held in her hand ,
在 那 信 哪个 她 握住 在 她 手 ,

在她手里拿着的那封信里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɜːnd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈfɪŋgəz] [laɪk] [red] - [hɒt][ˈaɪən] - - [ðeə(r)][aɪ ˈtiː] [stʊd] [ɪn] [blæk]
and which burned her fingers like red - hot iron - - there it stood in black
和 哪个 烧伤 她 手指 喜欢 红色的 - 热的 铁 - - 那里 它 站立 在 黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ,
and white ,
和 白色的 ,

像烧红的铁一样灼伤了她的手指——它就在那里，黑白分明，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hæ(r)][nəʊ][mɔː(r)] ;
that he would see her no more ;
那 他 会 看 她 不 更多的 ;

他再也见不到她了；

[ðæt] [hiː; hi] [riˈnaʊns] [hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] ;
that he renounced her love ;
那 他 放弃 她 爱 ;

他放弃了对她的爱；

[ðæt] [hiː; hi] [riˈliːst] [hɜː(r); hæ(r)] .
that he released her .
那 他 发布 她 .

他释放了她。

[hɜː(r); hæ(r)] [həʊl] [freɪm] [ʃʊk] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Her whole frame shook as she thought of this .
她 所有的 框架 摇晃 作为 她 想法 的 这 .

想到这里，她整个身子都颤抖起来。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [hɑːt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈtremb(ə)l] ;
It was not the anguish of a loving heart which made her tremble ;
它 曾是 不是 这 痛苦 的 一个 爱 心 哪个 制成 她 颤抖 ;

让她颤抖的并不是爱之心的痛苦；

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [praɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] .

it was the wounded pride of the woman .
它 曾是 这 受伤 自豪 的 这 女士 .

这是女人自尊心的受伤。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈbændənd] [hɜː(r); hə(r)] .

He had abandoned her .
他 有 弃 她 .

他抛弃了她。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] ,

Her beauty ,
她 美丽 ,

她的美丽，

[hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ɪnˈtʃeɪn] [hɪm] - - [ðə; ði][mæn] [waɪð] [waɪt]

her youth no longer had the power to enchain him - - the man with white
她 青年 不 更长 有 这 力量 到 锁链 他 - - 这 男人 和 白色的

[heəz] [ænd; ənd] [ˈwaɪðəd] [ˈfiːtʃəz] .

hairs and withered features .
头发 和 干枯 特征 .

她的青春再也无法束缚住他——这个白发苍苍、面容憔悴的男人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪfɪətɪd] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] ,

He had written her that he was satiated and weary ,
他 有 书面 她 那 他 曾是 饱足 和 厌倦 ,

他写信给她说他已经饱了，疲惫不堪，

[nɒt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

not of her ,
不是 的 她 ,

不是她，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ;

but only of love in general ;
但 仅有的 的 爱 在 一般的 ;

但仅限于一般意义上的爱情；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [brʻkʌm] [əʊld][ænd; ənd] [ˈwaɪðəd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] :

that his heart had become old and withered like his face :
那 他的 心 有 变得 老的 和 干枯 喜欢 他的 脸 :

他的心已经变得衰老和枯萎，就像他的脸一样：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stiɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [nəʊ][mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,

and that there was still in his breast no more room for love ,
和 那 那里 曾是 仍然 在 他的 胸部 不 更多的 房间 为了 爱 ,

他的心里已经没有爱的空间了，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][æmˈbɪʃ(ə)n] .

but only for ambition .
但 仅有的 为了 志向 .

但仅仅是为了野心。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈvɒltn̩] ,

Was not that a revolting ,
曾是 不是 那 一个 令人作呕的 ,

这难道不令人反感吗？

[æn; ən] [ʌn'hɜ:ɹd] - [ɒv; əv] [ʼaʊtrɛɹdʒ] - - [tu:; tə][ə'bəndən][ðə; ði][f'ainɪst] [wʊmən] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
an unheard - of outrage - - to abandon the finest woman in England for the
一个 闻所未闻 - 的 暴行 - - 到 放弃 这 最好的 女士 在 英格兰 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] ['empti] ,
sake of empty ,
清酒 的 空的 ,
闻所未闻的暴行——为了空虚而抛弃英国最优秀的女人,

[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,
寒冷的,

[stɜ:n] [æm'bɪʃ(ə)n] ?
stern ambition ?
船尾 志向 ?
野心勃勃?

[ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][l'etə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] .
She opened the letter once more .
她 打开 这 信 一次 更多的 .
她再次打开了信。

[wʌns] [mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [ri:d] [ðæt] [pleɪs] .
Once more she read that place .
一次 更多的 她 读 那 地方 .
她又一次读了那个地方。

[ðen] ['graɪndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [wɪð] [tiəz] [ɒv; əv][f'æŋɡə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] :
Then grinding her teeth with tears of anger in her eyes :
然后 研磨 她 牙齿 和 眼泪 的 愤怒 在 她 眼睛 :
然后她咬牙切齿，眼含愤怒的泪水：

" [hi:; hi][fæl; ʃəl] [peɪ] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] !
" He shall pay me for this !
" 他 将 支付 我 为了 这 !
“他应该为此付钱给我！

[aɪ] [wɪl] [teɪk] ['vendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] !
I will take vengeance for this insult !
我 将要 拿 复仇 为了 这 侮辱 !
我要为这次侮辱复仇！

" [ʃi:; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði][l'etə(r)][ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,
" She thrust the letter into her bosom ,
" 她 推力 这 信 进入 她 怀 ,
“她把信塞进怀里，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][sɪlvə(r)] [bel] .
and touched the silver bell .
和 感动 这 银 钟 .
并触摸了银铃。

" [hæv; həv][maɪ] ['kærɪdʒ] [brɔ:t] [raʊnd] !
" Have my carriage brought round !
" 有 我的 运输 带来 圆形的 !
“把我的马车开过来！

" [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] [sɜ:vənt] [hu:] [ɪntəd] ;
" was her order to the servant who entered ;
" 曾是 她 命令 到 这 仆人 WHO 进入 ;
“她对进来的仆人命令道；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wið'dru:] [ɪn] ['saɪləns] .
and he withdrew in silence .
和 他 退出 在 沉默 ；

然后他默默地退了下去。

" [aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [maɪ'self] !
" I will avenge myself !
" 我 将要 报仇 我 ！

“我要为自己报仇！

" ['mʌtə] [ʃi:; ʃɪ] ,
" muttered she ,
" 低声说道 她 ；

“她嘟囔道，

[æz; əz] [wið] [tremblɪŋ] [hændz][ʃi:; ʃɪ] [ræpt] [hɜ:'self] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] ['tɜ:kɪ] [ʃɔ:l] .
as with trembling hands she wrapped herself in her large Turkish shawl .
作为 和 发抖 双手 她 包装 她自己 在 她 大的 土耳其 披肩 ；

她用颤抖的双手裹住自己宽大的土耳其披肩。

" [aɪ] [wɪl] [ə'vendʒ] [maɪ'self] ;
" I will avenge myself ;
" 我 将要 报仇 我 ；

“我要为自己报仇；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ；

和，

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] !
by the Eternal !
经过 这 永恒 ！

永恒之神！

[aɪ 'ti:][ʔæl; ʃəl][bi:; bi][ə; ei] ['blʌdi] [ænd; ənd] [swɪft] ['vendʒəns] !
it shall be a bloody and swift vengeance !
它 将 是 一个 血腥 和 迅速 复仇 ！

这将是一场血腥而迅速的复仇！

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [aɪ] ,
I will show him that I ,
我 将要 展示 他 那 我 ；

我会让他知道，

[tu:] ,
too ,
也 ；

也，

[eɪ 'em] [æm'bɪʃəs] ,
am ambitious ,
是 雄心勃勃 ；

雄心勃勃，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [praɪd] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi]['hʌmb(ə)ld] .
and that my pride is not to be humbled .
和 那 我的 自豪 是 不是 到 是 谦卑 ；

我的骄傲是不会屈服的。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [fə'get] [em 'i:] .
He says he will forget me .
他 说道 他 将要 忘记 我 ；

他说他会忘记我。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ai] [wɪl] [kəm'pel] [hɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] ,
I will compel him to think of me ,
我 将要 迫使 他 到 思考 的 我 ,

我会强迫他想起我，

[i:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi][əʊnli][tu:; tə] [kɜ:s] [em 'i:] !
even though it be only to curse me !
甚至 尽管 它 是 仅有的 到 诅咒 我 !

即使只是为了诅咒我！

" [wɪð] ['heɪsti] [step] [ʃi:; ʃɪ] [sped] [θru:] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ə'pɑ:tmənts] ,
" With hasty step she sped through the glittering apartments ,
" 和 仓促 步 她 加速 通过 这 闪闪发光 公寓 ,

她迈着轻快的步伐穿过闪闪发光的房间，

[wɪtʃ] [ðə; ði][,lɪbə'ræləti][ʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)][hæd; həd] ['fɜ:nɪʃt] [səʊ] [mæg'nɪfɪsntli] ,
which the liberality of her lover had furnished so magnificently ,
哪个 这 自由主义 的 她 情人 有 提供 所以 壮丽 ,

她情人的慷慨如此慷慨地提供了如此辉煌的东西，

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['stændɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
and descended to the carriage standing ready for her .
和 下降 到 这 运输 常设 准备好 为了 她 .

然后走下楼，来到为她准备好的马车旁。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['nɔ:rfəks] !
" To the Duchess of Norfolk's !
" 到 这 公爵夫人 的 诺福克的 !

“致诺福克公爵夫人！

" [sed] [ʃi:; ʃɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊtmən] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
" said she to the footman standing at the door of the carriage ,
" 说 她 到 这 男仆 常设 在 这 门 的 这 运输 ,

她对站在马车门口的男仆说，

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] ['entəd] [aɪ 'ti:] .
as she entered it .
作为 她 进入 它 .

当她进入的时候。

[ðə; ði] ['sɜ:vənt] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ɪn'kwɪrɪŋ.li] .
The servant looked at her in astonishment and inquiringly .
这 仆人 看起来 在 她 在 惊讶 和 询问地 .

佣人惊讶又疑惑的看着她。

" [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ʌv; əv] ['nɔ:fək] ;
" To the Duke of Norfolk ;
" 到 这 公爵 的 诺福克 ;

“致诺福克公爵；

[ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt] ,
is it not ,
是 它 不是 ,

难道不是吗？

[maɪ]['leɪdi] ? "
my lady ? "
我的 女士 ? "

“夫人？ ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ！
to the duchess ！
到 这 公爵夫人 ！

致公爵夫人！

" [kraɪd] [fi:; ji] [wið] [ə; eɪ] [fraʊn] ,
" **cried she with a frown** ,
" 哭 她 和 一个 皱眉 ,

“她皱着眉头喊道，

[æz; əz][fi:; ji] [li:nd] [bæk] [ʊn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] .
as she leaned back on the cushion .
作为 她 倾斜 后退 在 这 软垫 .

当她靠在垫子上时。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
After a short time ,
后 一个 短的 时间 ,

过了一会儿，

[ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [dru:] [ʌp] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ʊv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
the carriage drew up before the palace of the duchess ,
这 运输 画 向上 前 这 宫殿 的 这 公爵夫人 ,

马车停在公爵夫人的宫殿前，

[ænd; ənd] [wið] ['hɔ:ti] [tred] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] [eə(r)][fi:; ji] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
and with haughty tread and commanding air she passed through the porch .
和 和 傲慢 踏 和 指挥 空气 她 通过了 通过 这 门廊 .

她迈着高傲的步伐，摆出一副威严的姿态，穿过了门廊。

" [ə'naʊns] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɪ'mi:diətli] ,
" **Announce me to the duchess immediately** ,
" 宣布 我 到 这 公爵夫人 立即地 ,

“立即向公爵夫人通报我的情况，

" [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['læki] [hu:] [wɒz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **was her order to the lackey who was hurrying to meet her** .
" 曾是 她 命令 到 这 走狗 WHO 曾是 匆忙 到 见面 她 .

“她向急忙迎上来的跟班下令道。

" [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,
" **Your name** ,
" 你的 姓名 ,

“你的名字，

[maɪ]['leɪdi] ? " **my lady** ? "
我的 女士 ? "

“夫人？ ”

" [mɪs] [æɾə'belə] ['hɒlənd] .
" **Miss Arabella Holland** .
" 错过 阿拉贝拉 荷兰 .

“阿拉贝拉·霍兰德小姐。

" [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [stept] [bæk] ,
" **The servant stepped back** ,
" 这 仆人 步 后退 ,

“仆人退后一步，

[ænd; ənd] [stæəd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .
and stared at her in surprise .
和 凝视 在 她 在 惊喜 .

并惊讶地看着她。

" [mɪs] [,æɹə'belə] ['hɒlənd] !
" **Miss Arabella Holland** !
" 错过 阿拉贝拉 荷兰 !

“阿拉贝拉·霍兰德小姐！

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈɔ:də(r)][em 'i:][tu:; tə] [ə'naʊns] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ?
and you order me to announce you to the duchess ?
和 你 命令 我 到 宣布 你 到 这 公爵夫人 ?

你命令我向公爵夫人通报你的消息吗？

" [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] [pleɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪn] [lɪps][pʊ; əv][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [mɪs]
" **A contemptuous smile played a moment about the thin lips of the beautiful miss**
" 一个 轻蔑的 微笑 玩 一个 片刻 关于 这 薄的 嘴唇 的 这 美丽的 错过
.
:
.

“这位美丽的小姐的薄唇上瞬间浮现出一丝轻蔑的微笑。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [nəʊ] [em 'i:] ,
" **I see you know me** ,
" 我 看 你 知道 我 ,

“我看你认识我，

" [sed] [fi:; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈwʌndə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [si:] [em 'i:][hɪə(r)] .
" **and you wonder a little to see me here** .
" 和 你 想知道 一个 小的 到 看 我 这里 .

“你看到我在这里一定有点惊讶。

[ˈwʌndə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
Wonder as much as you please ,
想知道 作为 很多 作为 你 请 ,

尽情好奇吧，

[gʊd] [frend] ;
good friend ;
好的 朋友 ;

好朋友;

[ˈəʊnli] [kən'dʌkt] [em 'i:] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
only conduct me immediately to the duchess .
仅有的 执行 我 立即地 到 这 公爵夫人 .

只请立即带我去见公爵夫人。

[aɪ] [daʊt] [ˈweðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈleɪdɪʃɪp] [rɪ'si:vz] [kɔ:lz][tu:; tə] - [deɪ] ,
I doubt whether her ladyship receives calls to - day ,
我 怀疑 无论 她 夫人 接收 呼叫 到 - 天 ,

我怀疑夫人今天是否接到电话，

" ['stæmə] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] ,
" **stammered the servant** ,
" 结结巴巴 这 仆人 ;

“仆人结结巴巴地说，

['hezɪteɪŋli] .
hesitatingly .
犹豫地 .

犹豫地。

" [ðen] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑ:sk] ;
" **Then go and ask** ;
" 然后 去 和 问 ;

“那就去问吧；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ðæt] [ai] [meɪ] [ɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
that I may learn her answer as soon as possible ,
那 我 可能 学习 她 回答 作为 很快 作为 可能的 ,

以便我能尽快知道她的答复，

[ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] .
I will accompany you .
我 将要 陪伴 你 .

我会陪你。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [eə(r)] ,
" **With a commanding air** ,
" 和 一个 指挥 空气 ;

“带着一种威严的气势，

[ʃi:; ji] [m'əʊʃənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [gəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ;
she motioned to the servant to go before her ;
她 示意 到 这 仆人 到 去 前 她 ;

她示意仆人先去。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['sʌmən] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [,geɪn'seɪ] [ðɪs] [praʊd] ['bju:ti] .
and he could not summon up courage to gainsay this proud beauty .
和 他 可以 不是 召唤 向上 勇气 到 否定 这 自豪的 美丽 .

他没有勇气反驳这位骄傲的美人。

[ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ðə; ði] [swi:t] [ɒv; əv] ['steɪtli] [ə'pɑ:tmənts] ,
In silence they traversed the suite of stately apartments ,
在 沉默 他们 穿越 这 套房 的 庄严 公寓 ,

他们默默地穿过富丽堂皇的套房，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [hʌŋ] [wɪð] ['tæpəstri] .
and at length stood before a door hung with tapestry .
和 在 长度 站立 前 一个 门 悬挂 和 挂毯 .

最后，他站在一扇挂着挂毯的门前。

" [ai] [mʌst; məst] [beg] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
" **I must beg you to wait here a moment** ,
" 我 必须 求 你 到 等待 这里 一个 片刻 ,

“我得请你在这里等一会儿，

[maɪ] ['leɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,

女士们，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'naʊns] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
so that I can announce you to the duchess ,

所以 那 我 能 宣布 你 到 这 公爵夫人 ；

这样我就可以向公爵夫人通报你的情况了，

[hu:] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['bu:dwa:(r)] . "

who is there in her boudoir . "

WHO 是 那里 在 她 闺房 ； "

谁在她的闺房里。"

" [nəʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

[ɪn'di:d] ;

indeed ;

的确 ；

的确；

[aɪ] [wɪl] [ə'sju:m] [ðæt] ['ɒfɪs] [maɪ'self] ,

I will assume that office myself ,

我 将要 认为 那 办公室 我 ，

我将亲自担任这一职务，

" [sed] [mɪs] ['hɒlənd] ,

" **said Miss Holland** ,

" 说 错过 荷兰 ，

“霍兰德小姐说，

[æz; əz] [wɪð] [strɒŋ] [hænd][ʃi:; ji] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

as with strong hand she pushed back the servant and opened the door .

作为 和 强的 手 她 推动 后退 这 仆人 和 打开 这 门 ；

她用强有力的手推开了仆人并打开了门。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] ,

The duchess was sitting at her writing - table ,

这 公爵夫人 曾是 坐着 在 她 写作 - 桌子 ，

公爵夫人正坐在写字台前，

[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [θru:] [wɪtʃ] [æɹə'belə] [hæd; həd] ['entəd] .

her back turned to the door through which Arabella had entered .

她 后退 转向 到 这 门 通过 哪个 阿拉贝拉 有 进入 ；

她背对着阿拉贝拉进来的门。

[ʃi:; ji][dɪd][nɒt] [tɜ:n] [raʊnd] ;

She did not turn round ;

她 做过 不是 转动 圆形的 ；

她没有转身；

[pə'hæps] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] .

perhaps she had not heard the door open .

也许 她 有 不是 听到 这 门 打开 ；

也许她没有听到开门的声音。

[ʃi:; ji] [kən'tɪnju:d] ['kwaɪətli] ['raɪtɪŋ] .

She continued quietly writing .

她 持续 悄悄 写作 ；

她继续静静地写作。

[mɪs] [æɹə'belə] ['hɒlənd] [wɪð] ['stetɪli] [step] [krɒst] [ðə; ði] [ru:m] ,

Miss Arabella Holland with stately step crossed the room ,

错过 阿拉贝拉 荷兰 和 庄严 步 交叉 这 房间 ；

阿拉贝拉·霍兰小姐迈着庄严的步伐穿过房间，

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
and now stood close to the chair of the duchess .

和 现在 站立 关闭 到 这 椅子 的 这 公爵夫人 .

现在她站在公爵夫人的椅子旁边。

" ['dʌtʃəs] ,
" Duchess ,
" 公爵夫人 ,

“公爵夫人，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
I would like to speak with you ,

我 会 喜欢 到 说话 和 你 ,

我想和你谈谈，

" [sed] [fi:; ji] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

['ku:lɪ] [ænd; ənd] ['kɑ:mli] .
coolly and calmly .

冷静地 和 平静地 .

冷静而镇定。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
The duchess uttered a cry and looked up .

这 公爵夫人 说出 一个 哭 和 看起来 向上 .

公爵夫人惊叫一声，抬起头来。

" [mɪs] ['hɒlənd] !
" Miss Holland !
" 错过 荷兰 !

“霍兰德小姐！

" [kraɪd] [fi:; ji] [ə'meɪzd] ,
" cried she amazed ,
" 哭 她 惊叹 ,

“她惊讶地喊道，

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['raɪzɪŋ] .
and hastily rising .

和 草草 上升 .

并急忙站起来。

" [mɪs] ['hɒlənd] !
" Miss Holland !
" 错过 荷兰 !

“霍兰德小姐！

[ju:; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] [em 'i:] ,
you here with me ,

你 这里 和 我 ,

你在这里和我在一起，

[ɪn][maɪ] [haʊs] !
in my house !
在 我的 房子 !

在我家！

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?
What do you want here ?

什么 做 你 想 这里 ?

你想在这里做什么？

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [krɒs] [maɪ] ['θreʃhəʊld] ? "
How dare you cross my threshold ? "

如何 敢 你 叉 我的 临界点 ? "

你怎么敢跨过我的门槛？ "

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [stiːl] [heit] [em 'iː] ,
" I see you still hate me ,

" 我 看 你 仍然 恨 我 ,

“我看你还是恨我，

[maɪ]['leɪdi] ,
my lady ,

我的 女士 ,

女士们，

" [sed] [æɾə'belə] ,
" said Arabella ,

" 说 阿拉贝拉 ,

阿拉贝拉说道，

['smɑɪlɪŋ] .
smiling .

微笑 .

微笑。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [jet] [fə'gɪvn] [em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] ,
" You have not yet forgiven me that the duke ,

" 你 有 不是 然而 已原谅 我 那 这 公爵 ,

“你还没有原谅我，公爵，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
your husband ,

你的 丈夫 ,

你的丈夫，

[faʊnd] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn][maɪ] [jʌŋ] ,
found more delight in my young ,

成立 更多的 喜 在 我的 年轻的 ,

在我的年轻时发现更多的快乐，

['hænsəm] [feɪs] ,
handsome face ,

英俊的 脸 ,

英俊的脸庞，

[ðæn; ðən][ɪn] [jɔːz] ,
than in yours ,

比 在 你的 ,

比你的，

[naʊ] ['grəʊɪŋ] [əʊld] - - [ðæt] [maɪ] ['sprɑɪtli] ,
now growing old - - that my sprightly ,

现在 生长 老的 - - 那 我的 轻快的 ,

现在变老了——我的活泼，

['wɒntən] [dɪspə'zɪʃn] [pliːzd] [hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][kəʊld] ,
wanton disposition pleased him better than your cold ,

放肆 处置 高兴 他 更好的 比 你的 寒冷的 ,

放荡的性格比你的冷漠更让他高兴，

['stertli] [eə(r)] .
stately air .

庄严 空气 .

庄严的气氛。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [tɜ:nd] [peɪl] [wið] [reɪdʒ] ,
" The duchess turned pale with rage ,
" 这 公爵夫人 转向 苍白 和 愤怒 ,
“公爵夫人气得脸色苍白，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [dɑ:tɪd] ['laɪtnɪŋ] .
and her eyes darted lightning .
和 她 眼睛 飞镖 闪电 .
“她的眼睛里闪烁着闪电。

" ['saɪləns] ,
" Silence ,
" 沉默 ,
“沉默，

[ju:; jʊ] ['feɪmləs] ['kri:tʃə(r)] !
you shameless creature !
你 不要脸 生物 !
“你这个不要脸的家伙！

['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,
沉默，

[ɔ:(r)][ai] [wɪl] [kɔ:l] [maɪ] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][rɪd][,em 'i:][əv; əv][ju:; jʊ] ! "
or I will call my servants to rid me of you ! "
或者 我 将要 称呼 我的 仆人 到 摆脱 我 的 你 ! "
“不然我就叫仆人来除掉你！ ”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kɔ:l] [ðem; ðəm] ;
" You will not call them ;
" 你 将要 不是 称呼 他们 ;
“你不会叫他们；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekənsaɪld] [wið] [ju:; jʊ] ,
for I have come to be reconciled with you ,
为了 我 有 来 到 是 和解 和 你 ,
“因为我来是要与你们和好，

[ænd; ənd][tu:; tə]['ɒfə(r)][ju:; jʊ] [pi:s] . "
and to offer you peace . "
和 到 提供 你 和平 . "
“并给你带来和平。”

" [pi:s] [wɪð] [ju:; jʊ] !
" Peace with you !
" 和平 和 你 !
“愿你们平安！

" [sniə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] - - " [pi:s] [wɪð] [ðæt] ['feɪmləs] ['wʊmən] [hu:] [stəʊl] [frɒm; frəm][,em 'i:][maɪ]
" sneered the duchess - - " peace with that shameless woman who stole from me my
" 冷笑 这 公爵夫人 - - " 和平 和 那 不要脸 女士 WHO 偷窃 从 我 我的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
公爵夫人冷笑道，“这个偷走我丈夫的无耻女人，

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][əv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ?
the father of my children ?
这 父亲 的 我的 孩子们 ?
“我孩子的父亲？

- - [hu:] ['ləʊdɪd] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ði] [dis'greɪs] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
- - **who loaded me with the disgrace of standing before the whole world as a**
- - WHO 已加载 我 和 这 耻辱 的 常设 前 这 所有的 世界 作为 一个
[ri'pju:dieɪt] [ænd; ənd] [di'spaɪzɪd] [waɪf] ,
repudiated and despised wife ,
被否认 和 被鄙视的 妻子 ,
——她让我蒙受耻辱，在全世界面前成为一个被抛弃、被鄙视的妻子，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
and of suffering myself to be compared with you ,
和 的 痛苦 我 到 是 比较的 和 你 ,
并且忍受与你相比，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [maɪt] [di'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ju: 'es] [tu:] [wɒz; wəz] ['wə:ðɪə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ?
that the world might decide which of us two was worthier of his love ?
那 这 世界 可能 决定 哪个 的 我们 二 曾是 更值得 的 他的 爱 ?
世界可能会决定我们两个中哪一个更值得他的爱？

[pi:s] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
Peace with you ,
和平 和 你 ,
愿你平安，

[mɪs] ['hɒlənd] ?
Miss Holland ?
错过 荷兰 ?
霍兰德小姐？

- - [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['strʌmpɪt] [hu:] ['skwɒndəz] [maɪ] ['hʌzbəndz] [mi:nz] [ɪn] ['lævɪʃ] ['lʌkʃəri] ,
- - **with the impudent strumpet who squanders my husband's means in lavish luxury** ,
- - 和 这 厚颜无耻 妓女 WHO 挥霍 我的 丈夫的 方法 在 奢华的 奢华 ,
——与那个肆无忌惮的妓女在一起，她挥霍了我丈夫的财富，过着奢侈的生活，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wɪð] [skɔf, skɔ:f] ['bəʊldnəs] ,
with scoffing boldness ,
和 嘲笑 大胆 ,
带着嘲笑勇气，

[rɒbz][maɪ] [tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɔ:fl] ['prɒpəti] ? "
robs my children of their lawful property ? "
抢劫 我的 孩子们 的 他们的 合法的 财产 ? "
剥夺我孩子的合法财产？ "

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
" **It is true** ,
" 它 是 真的 ,
“是真的，

[ðə; ði] [dju:k] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] ,
the duke is very generous ,
这 公爵 是 非常 慷慨的 ,
公爵非常慷慨，

" [sed] [mɪs] ['hɒlənd] ,
" **said Miss Holland** ,
" 说 错过 荷兰 ,
“霍兰德小姐说，

[kəm'pəʊzdlɪ] .
composedly .
镇定 .

镇定地。

" [hiː; hi] ['ləʊdɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd][gəʊld] . "
" He loaded me with diamonds and gold . "
" 他 已加载 我 和 钻石 和 金子 . "

“他给了我很多钻石和黄金。”

" [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [aɪ][wəz; wəz] [duːmd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə]['sʌfə(r)] [wənt] ,
" And meanwhile I was doomed almost to suffer want ,
" 和 同时 我 曾是 注定失败 几乎 到 遭受 想 ,

“与此同时，我几乎注定要遭受贫困，

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" said the duchess ,
" 说 这 公爵夫人 ,

公爵夫人说道，

[ˈgraɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .
grinding her teeth .
研磨 她 牙齿 .

咬着牙。

" [wənt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
" Want of love ,
" 想 的 爱 ,

“缺乏爱，

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ,

可能是，

[maɪ]['leɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,

女士们，

[bʌt; bət][nɒt] [wənt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
but not want of money ;
但 不是 想 的 钱 ;

但不缺钱；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mæg'nɪfɪsntli] ['fɪtɪd] [ʌp] ;
for you are very magnificently fitted up ;
为了 你 是 非常 壮丽 适配 向上 ;

因为你的装扮非常华丽；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)]
and every one knows that the Duchess of Norfolk is rich enough to be able
和 每一个 一 知道 那 这 公爵夫人 的 诺福克 是 富有的 足够的 到 是 有能力的

[tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] ['traɪflz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [leɪd][æt; ət][maɪ] [fiːt] .
to spare the trifles that her husband laid at my feet .
到 空闲的 这 琐事 那 她 丈夫 铺设 在 我的 脚 .

大家都知道诺福克公爵夫人非常富有，她可以不给我她丈夫摆在我面前的那些小玩意儿。

[baɪ] ['hev(ə)n] !
By Heaven !
经过 天堂 !

天哪！

[ˈmaɪ][ˈleɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ;

女士们，

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [diːmd] [aɪ ˈtiː] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [stuːp] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] ,
I would not have deemed it worth the trouble to stoop for them ,
我 会 不是 有 被认为 它 值得 这 麻烦 到 哈腰 为了 他们 ;
我不认为值得为此而弯腰，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [siːn] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈtraɪflz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
if I had not seen among these trifles his heart .
如果 我 有 不是 已见 之中 这些 琐事 他的 心 .

如果我没有在这些琐事中看到他的内心。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [wel] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈstuːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !
The heart of a man is well worth a woman's stooping for !
这 心 的 一个 男人 是 出色地 值得 一个 女性的 弯腰 为了 !
男人的心，值得女人俯首称臣！

[juː; jʊ][hæv; həv] [nɪˈgлектɪd] [ðæt] ,
You have neglected that ,
你 有 被忽视的 那 ,

你忽略了这一点，

[ˈmaɪ][ˈleɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ;

女士们，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] [hɑːt] .
and therefore you lost your husband's heart .
和 所以 你 丢失的 你的 丈夫的 心 .

因此你失去了你丈夫的心。

[aɪ] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
I picked it up .
我 挑选 它 向上 .

我把它捡了起来。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这样。

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
Why will you make a crime of that ? "
为什么 将要 你 制作 一个 犯罪 的 那 ? "

你为什么要把那件事当成犯罪呢？ "

" [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] !
" That is enough !
" 那 是 足够的 !

“够了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] .
" cried the duchess .
" 哭 这 公爵夫人 .

“公爵夫人喊道。

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [bɪˈkʌm] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [wɪð] [juː; jʊ] ;
" It does not become me to dispute with you ;
" 它 做 不是 变得 我 到 争议 和 你 ;

“我不适合和你争论；

[aɪ][dɪˈzaɪə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] ? "
 I desire only to know what gave you the courage to come to me ? "
 我 欲望 仅有的 到 知道 什么 给予 你 这 勇气 到 来 到 我 ? "

我只想知道是什么给了你勇气来找我？ "

" [maɪ][ˈleɪdi] ,
 My lady ,
 " 我的 女士 ,

“夫人，

[duː; də][juː; jʊ] [heɪt] [em ˈiː][ˈəʊnli] ?
 do you hate me only ?
 做 你 恨 我 仅有的 ?

你只恨我一个人吗？

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [heɪt] [ðə; ði] [djuːk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ? "
 Or do you also hate the duke your husband ? "
 或者 做 你 还 恨 这 公爵 你的 丈夫 ? "

还是你也恨你的丈夫公爵？ "

" [fiː; ji][ɑːsks][em ˈiː] [ˈweðə(r)] [aɪ] [heɪt] [hɪm] !
 She asks me whether I hate him !
 " 她 问 我 无论 我 恨 他 !

“她问我是否恨他！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
 cried the duchess ,
 " 哭 这 公爵夫人 ,

“公爵夫人喊道，

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] ,
 with a wild ,
 和 一个 荒野 ,

带着狂野，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第32/47页

[ˈskɔːnf(ə)l] [lɑːf] .
scornful laugh .
轻蔑的 笑 .

轻蔑的笑声。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[mɪs] [ˈhɒlənd] ,
Miss Holland ,
错过 荷兰 ,

霍兰德小姐，

[jes] !
yes !
是的 !

是的！

[aɪ] [heɪt] [hɪm][æz; əz] [ˈɑːdntli] [æz; əz][aɪ] [dɪˈspaɪz] [juː; jʊ] .
I hate him as ardently as I despise you .
我 恨 他 作为 热切地 作为 我 鄙视 你 .

我强烈地恨他，就如同我鄙视你一样。

[aɪ] [heɪt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ] [həʊl] [ɪˈsteɪt] - - [eɪ] ,
I hate him so much that I would give my whole estate - - ay ,
我 恨 他 所以 很多 那 我 会 给 我的 所有的 财产 - - 哎 ,

我恨他至深，我愿意把我的全部财产都献给他——是的，

[jɪˈɪəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] - - [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪsˈɡreɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [pʊt]
years of my life - - if I could punish him for the disgrace he has put
年 的 我的 生活 - - 如果 我 可以 惩治 他 为了 这 耻辱 他 有 放
[əˈpɒn][em ˈiː] . "
upon me . "
之上 我 : "
我

我愿意牺牲我生命中的许多年——如果我能惩罚他给我带来的耻辱。”

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后，

[maɪ][ˈleɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,

女士们，

[wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [ʌndəˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ;
we shall soon understand each other ;
我们 将 很快 理解 每个 其他 ;

我们很快就会互相理解；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tuː] [heɪt] [hɪm] ,
for I too hate him ,
为了 我 也 恨 他 ,

因为我也恨他，

" [sed] [mɪs] ['hɒlənd] ,
" **said Miss Holland** ,
" 说 错过 荷兰 ,

“霍兰德小姐说，

[ˈkwaɪətli] ['si:tɪŋ] [hɜ:ˈself] [ɒn][ðə; ði] ['velvɪt] [dɪˈvæn] ,
quietly seating herself on the velvet divan ,
悄悄 座位 她自己 在 这 天鹅绒 迪万 ,

静静地坐在天鹅绒沙发上，

[ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [əbˈzɜ:vð] [ðə; ði] ['spi:tʃləs] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
and smiling as she observed the speechless astonishment of the duchess .
和 微笑 作为 她 观察到 这 无言 惊讶 的 这 公爵夫人 .

当她看到公爵夫人惊讶得说不出话来时，她笑了。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[maɪ]['leɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,

女士们，

[aɪ] [heɪt] [hɪm] ;
I hate him ;
我 恨 他 ;

我恨他；

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [sti:l] [mɔ:(r)] ['ɑ:dntli] ,
and without doubt still more ardently ,
和 没有 怀疑 仍然 更多的 热切地 ,

毫无疑问，更加热切地，

[sti:l] [mɔ:(r)] [ɪnˈtensli] [ðæən; ðæn][ju:; jʊ] [jɔ:ˈself] ;
still more intensely than you yourself ;
仍然 更多的 强烈地 比 你 你自己 ;

比你自已还要强烈；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd]['faɪəri] ;
for I am young and fiery ;
为了 我 是 年轻的 和 火热 ;

因为我年轻而热情；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][əʊld] ,
you are old ,
你 是 老的 ,

你老了，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:v] [ə; eɪ] [ku:l] [hɑ:t] .
and have always managed to preserve a cool heart .
和 有 总是 管理 到 保存 一个 凉爽的 心 .

并始终保持一颗冷静的心。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] [kənˈvʌls] [wɪð] [reɪdʒ] ;
" **The duchess was convulsed with rage** ;
" 这 公爵夫人 曾是 抽搐 和 愤怒 ;

“公爵夫人气得浑身抽搐；

[bʌt; bət]['saɪləntli] ,
but silently ,
但 默默 ,

但默默地，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˈefət] ,
and with an effort ,

并努力

[ʃiː; ʃɪ] [ɡʌlp] [daʊn] [ðə; ðɪ][drɒp] [ɒv; əv] [ˈwɜːmwɒd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪkɪd] [ˈraɪv(ə)] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][ðə; ðɪ]
she gulped down the drop of wormwood which her wicked rival mingled in the
她 吞咽 向下 这 降低 的 蒿 哪个 她 邪恶 竞争对手 混合 在 这
[kʌp] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
cup of joy which she presented to her .
杯子 的 喜悦 哪个 她 呈现 到 她 .

她一口吞下了邪恶的对手在她递给她的欢乐之杯中掺入的一滴苦艾。

" [juː; jʊ][duː; də] [heɪt] [hɪm] ,
" You do hate him ,

“你确实恨他，

[mɪs] [ˈhɒlənd] ?
Miss Holland ?
错过 荷兰 ?

霍兰德小姐？

" [ɑːskt] [ʃiː; ʃɪ] ,
" asked she ,
" 问 她 ,

“她问道，

[ˈdʒɔɪfəli] .
joyfully .
欣喜地 .

高兴地。

" [aɪ] [heɪt] [hɪm] ,
" I hate him ,
" 我 恨 他 ,

“我恨他，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [liːg] [maɪˈself] [wɪð] [juː; jʊ] [əˈɡenst] [hɪm] .
and I have come to league myself with you against him .
和 我 有 来 到 联盟 我 和 你 反对 他 .

我来与你们联合对抗他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] ,
He is a traitor ,
他 是 一个 叛徒 ,

他是个叛徒，

[ə; eɪ] [pəˈfɪdiəs] [retʃ] ,
a perfidious wretch ,
一个 背信弃义 可怜虫 ,

一个背信弃义的恶棍，

[ə; eɪ][ˈpɜːdʒərə(r)] .
a perjurer .
一个 伪证者 .

作伪证的人。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈvendʒəns] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪsˈɡreɪs] ! "
I will take vengeance for my disgrace ! "
我 将要 拿 复仇 为了 我的 耻辱 ! "

我要为我的耻辱复仇！ ”

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[hæz; hæz][hi;; hi] [ðen] [dɪ'zɜ:tɪd] [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] ? "
has he then deserted you also ? "
有 他 然后 荒凉的 你 还 ？ "

那么他也抛弃你了吗？

" [hi;; hi][hæz; hæz] [dɪ'zɜ:tɪd] [em 'i:]['ɔ:lsəʊ] . "
" **He has deserted me also .** "
" 他 有 荒凉的 我 还 . "

“他也抛弃了我。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[gɒd][bi:; bi] [preɪzd] !
God be praised!
上帝 是 赞扬 ！

感谢上帝！

" [kraɪd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" **cried the duchess** ,
" 哭 这 公爵夫人 ,

“公爵夫人喊道，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [bi:md] [wɪð] [dʒɔɪ] .
and her face beamed with joy .
和 她 脸 光束 和 喜悦 .

她脸上洋溢着喜悦。

" [gɒd][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ;
" **God is great and just ;**
" 上帝 是 伟大的 和 只是 ;

“上帝是伟大而公正的；

[ænd; ənd][hi;; hi][hæz; hæz] ['pʌnɪʃt] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['wepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sɪn] !
and He has punished you with the same weapons with which you sinned !
和 他 有 受到惩罚 你 和 这 相同的 武器 和 哪个 你 罪过 ！

他用你犯罪时所用的武器惩罚了你！

[fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] ,
For your sake ,
为了 你的 清酒 ,

为了你，

[hi;; hi] [dɪ'zɜ:tɪd] [em 'i:] ;
he deserted me ;
他 荒凉的 我 ;

他抛弃了我；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ,
and for the sake of another woman ,
和 为了 这 清酒 的 其他 女士 ,

为了另一个女人，

[hi:; hi] [fɔ'seik] [ju:; jʊ] . "
he forsakes you . "

他抛弃了你。”

" [nɒt] [səʊ] ,
Not so ,
" 不是 所以 ,

“并非如此，

[maɪ][ˈleɪdi] !
my lady !
我的 女士 ！

我的女士！

" [sed] [mɪs] [ˈhɒlənd] ,
said Miss Holland ,
" 说 错过 荷兰 ,

“霍兰德小姐说，

[ˈpraʊdli] .
proudly .
自豪地 .

自豪地。

" [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk] [em ˈi:] [ɪz] [nɒt] [fə'seɪkən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;
A woman like me is not forsaken on account of a woman ;
" 一个 女士 喜欢 我 是 不是 被遗弃的 在 帐户 的 一个 女士 ;

“像我这样的女人，不会因为一个女人而被抛弃；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [lʌvz] [em ˈi:] [wɪl] [lʌv] [nəʊ][ˈlðə(r)][ˈɑ:ftə(r)][em ˈi:] .
and he who loves me will love no other after me .
和 他 WHO 爱 我 将要 爱 不 其他 后 我 .

爱我的，在我之后不再爱别人。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[ri:d] [hɪz; ɪz][ˈletə(r)] !
read his letter !
读 他的 信 ！

读他的信！

" [fi:; ji] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈletə(r)] .
She handed the duchess her husband's letter .
" 她 递交 这 公爵夫人 她 丈夫的 信 .

“她把丈夫的信交给了公爵夫人。

" [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [naʊ] ?
And what do you want to do now ?
" 和 什么 做 你 想 到 做 现在 ?

“那你现在想做什么？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
asked the duchess ,
" 问 这 公爵夫人 ,

公爵夫人问道，

[ˈɑ:ftə(r)][fi:; ji][hæd; həd] [ri:d] [aɪ ˈti:] .
after she had read it .
后 她 有 读 它 .

她读完之后。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] ,
" **I will have revenge** ,
" 我 将要 有 复仇 ,

“我要报仇，

[maɪ][ˈleɪdi] !
my lady !
我的 女士 ！

我的女士！

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑ:t] [tuː; tə] [lʌv] ;
He says he no longer has a heart to love ;
他 说道 他 不 更长 有 一个 心 到 爱 ;
他说他不再有爱的心；

[wel] ,
well ,
出色地 ,
出色地，

出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

现在，

[wiː; wi] [wɪl] [səʊ] [ˈmænɪdʒ] ,
we will so manage ,
我们 将要 所以 管理 ,
我们将如此管理，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [tuː; tə] [θɪŋk] .
that he may no longer have a head to think .
那 他 可能 不 更长 有 一个 头 到 思考 .
他可能已经没有头脑去思考了。

[wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [maɪ][ˈælaɪ] ,
Will you be my ally ,
将要 你 是 我的 盟友 ,
你愿意成为我的盟友吗？

[maɪ][ˈleɪdi] ?
my lady ?
我的 女士 ？

我的女士？

[aɪ] [wɪl] . "
I will . "
我 将要 : "
我会。”

我会。”

" [ænd; ɐnd][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] ,
" **And I also will be** ,
" 和 我 还 将要 是 ,
“我也要，

“我也要，

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,
" **said the Duchess of Richmond** ,
" 说 这 公爵夫人 的 里士满 ,
里士满公爵夫人说道，

[huː] [dʒʌst] [ðen] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ɐnd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] .
who just then opened the door and came out of the adjoining room .
WHO 只是 然后 打开 这 门 和 来了 出去 的 这 相邻的 房间 .
就在这时，他打开了门，从隔壁房间走了出来。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪ'skript] [hɜː(r); hə(r)] ,
Not a word of this entire conversation had escaped her ,

不是 一个 单词 的 这 全部的 对话 有 逃脱 她 ,

整个谈话中，她一个字都没漏掉，

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [ˈveri] [wel] [ˌʌndə'stɒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ˈpeti] **and she very well understood that the question was not about some petty**
和 她 非常 出色地 理解 那 这 问题 曾是 不是 关于 一些 小气
[ˈvendʒəns] ,
vengeance ,
复仇 ,

她很清楚这个问题不是什么小小的复仇，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðərz] [hed] .
but her father's head .
但 她 父亲的 头 .

而是她父亲的头。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [mɪs] [ˈhɒlənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] ,
She knew that Miss Holland was not a woman that ,
她 知道 那 错过 荷兰 曾是 不是 一个 女士 那 ,

她知道霍兰小姐并不是一个这样的女人，

[wen] [ˈɪrɪteɪtɪd] ,
when irritated ,
什么时候 受刺激 ,

当被激怒时，

[ˈprɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] ;
pricked with a pin ;
刺痛 和 一个 别针 ;

用针刺破；

[bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [ˈdægə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈenəmi] [ə; eɪ] [ˈmɔːt(ə)l] [bləʊ] .
but one that grasped the dagger to strike her enemy a mortal blow .
但 一 那 抓住 这 匕首 到 罢工 她 敌人 一个 凡人 吹 .

但她却握紧匕首，对敌人给予致命一击。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ˈælaɪ] ,
I too will be your ally ,
我 也 将要 是 你的 盟友 ,

我也会成为你的盟友，

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ;
" **cried the Duchess of Richmond** ;
" 哭 这 公爵夫人 的 里士满 ;

“里士满公爵夫人喊道；

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [θriː] [biːn] [ˈaʊtreɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
" **we have all three been outraged by the same man** .
" 我们 有 全部 三 到过 义愤填膺 经过 这 相同的 男人 .

“我们三个人都被同一个人激怒了。

[let] ,
Let ,
让 ,

让，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈaʊə(r)] [rɪˈvendʒ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [wʌn] .
our revenge be a common one .
我们的 复仇 是 一个 常见的 一 .

我们的报复是共同的。

[ðə; ðɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [inˈsʌlt] [juː; jʊ] ;
The father has insulted you ;
这 父亲 有 受辱 你 ;

父亲侮辱了你；

[ðə; ðɪ][sʌn] ,
the son ,
这 儿子 ,

儿子，

[em ˈiː] .
me :
我 .

我。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[aɪ] [wɪl] [help][juː; jʊ][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ðɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
I will help you to strike the father ,
我 将要 帮助 你 到 罢工 这 父亲 ,

我会帮助你打击父亲，

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtʒːn] [wɪl] [əˈsɪst] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ][sʌn] . "
if you in return will assist me to destroy the son . "如果 你 在 返回 将要 协助 我 到 破坏 这 儿子 . "

如果你愿意帮助我消灭这个儿子的话。”

" [aɪ] [wɪl] [əˈsɪst] [juː; jʊ] ,
" **I will assist you** ,
" 我 将要 协助 你 ,

“我会帮助你，

" [sed] [ˌærəˈbelə] ,
" **said Arabella** ,
" 说 阿拉贝拉 ,

阿拉贝拉说道，

[ˈsmɑɪlɪŋ] ;
smiling ;
微笑 ;

微笑；

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [hert] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːtɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌrɪ] ,
" **for I also hate the haughty Earl of Surrey** ,
" 为了 我 还 恨 这 傲慢 伯爵 的 萨里 ,

“因为我也讨厌傲慢的萨里伯爵，

[hu:] [praɪdz] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈvɜ:tʃu:] ,
who prides himself on his virtue ,
WHO 骄傲 他自己 在 他的 美德 ,
他以自己的美德为荣,

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:z(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [fli:s] [wɪt] [gɒd] [hɪm'self] [hæd; həd] [stʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] [breɪst]
as if it were a golden fleece which God himself had stuck on his breast
作为 如果 它 是 一个 金的 羊毛 哪个 上帝 他自己 有 卡住 在 他的 胸部
.
.
.

仿佛这是上帝亲自贴在他胸前的一块金羊毛。

[aɪ] [heɪt] [hɪm] ;
I hate him ;
我 恨 他 ;
我恨他;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ˈnevə(r)] [mi:ts] [em 'i:][bʌt; bət] [wɪð] [praʊd] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] ;
for he never meets me but with proud disregard ;
为了 他 绝不 满足 我 但 和 自豪的 漠视 ;
因为他见到我时总是带着傲慢的漠视;

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'ləʊn] [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈfeɪθlɪsnəs] . "
and he alone is to blame for his father's faithlessness . "
和 他 独自的 是 到 责备 为了 他的 父亲的 不忠 . "
而他父亲的不忠，全都是他咎由自取。”

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wen] [wɪð] [tɪəz] [hi:; hi] [brɪ'sɔ:t] [ðə; ðɪ] [dju:k] ,
" I was present when with tears he besought the duke ,
" 我 曾是 展示 什么时候 和 眼泪 他 恳求 这 公爵 ,
“当时我正目睹他泪流满面地向公爵恳求，

[ˈʌʊə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ,
our father ,
我们的 父亲 ,
我们的父亲，

[tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfetəz] ,
to free himself from your fetters ,
到 自由的 他自己 从 你的 镣铐 ,
摆脱你的束缚，

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [ˈʃeɪmfʌl] [ænd; ənd] [ˌdɪs'greɪsfl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
and give up this shameful and disgraceful connection with you ,
和 给 向上 这 可耻 和 可耻 联系 和 你 ,
并放弃与你这种可耻的、不光彩的联系，

" [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdʌtʃəs] .
" said the young duchess .
" 说 这 年轻的 公爵夫人 .
“年轻的公爵夫人说道。

[ˌærə'belə] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈnʌθɪŋ] .
Arabella answered nothing .
阿拉贝拉 回答 没有什么 .
阿拉贝拉什么也没回答。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [prest] [hɜ:z(r); hə(r)][hændz] [ˈfɜ:mli] [tə'geðə(r)] ,
But she pressed her hands firmly together ,
但 她 按下 她 双手 牢牢 一起 ,
但她双手紧紧地握在一起，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈpælə(r)] [əʊvəˈspred] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
and a slight pallor overspread her cheeks .
和 一个 轻微 苍白 蔓延 她 脸颊 .
她的脸颊上泛起一丝苍白。

" [ænd; ʌnd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈæŋɡri] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ?
" And why are you angry with your brother ?
" 和 为什么 是 你 生气的 和 你的 兄弟 ?
“那你为什么对你弟弟生气呢？

" [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʌtʃəs] ,
" asked the old duchess ,
" 问 这 老的 公爵夫人 ,
老公爵夫人问道，
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .
若有所思地。

" [waɪ] [eɪ ˈem][aɪ][ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪm] ,
" Why am I angry with him ,
" 为什么 是 我 生气的 和 他 ,
“我为什么对他生气，

[duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ,
do you ask ,
做 你 问 ,
你问，

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] ?
my mother ?
我的 母亲 ?
我的母亲？

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ˈæŋɡri] [wɪð] [hɪm] ;
I am not angry with him ;
我 是 不是 生气的 和 他 ;
我并没有生他的气；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈeksəkreɪt] [hɪm] ,
but I execrate him ,
但 我 诅咒 他 ,
但我咒骂他，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][maɪˈself][ˈnevə(r)][tuː; tə] [rest] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [əˈvendʒ] [maɪˈself] .
and I have sworn to myself never to rest till I have avenged myself .
和 我 有 宣誓 到 我 绝不 到 休息 直到 我 有 复仇 我 .
我发誓，不报仇，绝不罢休。

[maɪ] [ˈhæpɪnəs] ,
My happiness ,
我的 幸福 ,
我的幸福，

[maɪ] [hɑːt] ,
my heart ,
我的 心 ,
我的心，

[ænd; ʌnd][maɪ][ˈfjuːtʃə(r)] ,
and my future ,
和 我的 未来 ,
以及我的未来，

[leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;
lay in his hands ;
躺 在 他的 双手 ;

放在他的手中；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'mɔːsləsli] ['trɒdn] [ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːti] [fiːt] [ðɪːz] - - [hɪz; ɪz] ['sɪstərz]
and he has remorselessly trodden under his haughty feet these - - his sister's
和 他 有 冷酷无情 践踏 在下面 他的 傲慢 脚 这些 - - 他的 姐妹
[ˈpreʃəs] [ˈtreʒəz] .
precious treasures .
宝贵的 宝藏 .

他无情地将这些他妹妹的珍贵宝藏践踏在高傲的脚下。

[aɪ 'tiː] [leɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ] [lʌv] ;
It lay with him to make me the wife of the man I love ;
它 躺 和 他 到 制作 我 这 妻子 的 这 男人 我 爱 ;

他有责任让我成为我所爱之人的妻子；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [dʌn] [aɪ 'tiː] ,
and he has not done it ,
和 他 有 不是 完毕 它 ,

他并没有这样做，

[ðəʊ] [aɪ] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [maɪ][hændz] . "
though I lay at his feet weeping and wringing my hands . "尽管 我 躺 在 他的 脚 哭泣 和 拧干 我的 双手 . "

尽管我躺在他的脚边哭泣并绞着双手。”

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [juː; jʊ][di'mɑːnd, -'mænd] ,
" But it was a great sacrifice that you demanded ,
" 但 它 曾是 一个 伟大的 牺牲 那 你 要求 ,

“但你要求的牺牲太大了，

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" said her mother .
" 说 她 母亲 .

“她妈妈说。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʌv] ,
" He had to give his hand to a woman he did not love ,
" 他 有 到 给 他的 手 到 一个 女士 他 做过 不是 爱 ,

“他不得不向一个他不爱的女人伸出援手，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['tɒməs] ['siːmɔːrz] [waɪf] . "
so that you might be Thomas Seymour's wife . "
所以 那 你 可能 是 托马斯 西摩的 妻子 . "

这样你就可以成为托马斯·西摩的妻子了。”

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[juː; jʊ] [dɪ'fend] [hɪm] ;
you defend him ;
你 保卫 他 ;

你为他辩护；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['bleɪm] [juː; jʊ] ['derli] ;
and yet he it is that blames you daily ;
和 然而 他 它 是 那 责备 你 日常的 ;

但他却每天责怪你；

[ænd; ənd][bʌt; bət] [ˈjestədeɪ] [ˌaɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ˈpɜːfɪktli] [raɪt] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði]
and but yesterday it seemed to him perfectly right and natural that the
和 但 昨天 它 似乎 到 他 完美 正确的 和 自然的 那 这
[djuːk] [hæd; həd] [fəˈseɪkən] [juː; jʊ] ,
duke had forsaken you ,
公爵 有 被遗弃的 你 ,
昨天, 他觉得公爵抛弃你是完全正确和自然的,

[ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] . "
our mother . "
我们的 母亲 : "
我们的母亲。”

" [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] [ðæt] ?
" Did he do that ?
" 做过 他 做 那 ?
“他这么做了吗？

" [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
" inquired the duchess ,
" 询问 这 公爵夫人 ,
“公爵夫人问道，

[ˈviːəməntli] .
vehemently .
强烈地 .
强烈地。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
as he has forgotten that I am his mother ,
作为 他 有 被遗忘的 那 我 是 他的 母亲 ,
因为他忘记了我是他的母亲，

[səʊ] [wɪl] [aɪ] [fəˈɡet] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [sʌn] .
so will I forget that he is my son .
所以 将要 我 忘记 那 他 是 我的 儿子 .
这样我就会忘记他是我的儿子。

[aɪ][eɪˈem][jɔː(r); jə(r)][ˈæləɪ] !
I am your ally !
我 是 你的 盟友 !
我是你的盟友！

[rɪˈvendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈɪndʒəd] [hɑːts] !
Revenge for our injured hearts !
复仇 为了 我们的 受伤 心 !
为我们受伤的心灵复仇！

[ˈvendʒəns] [pʌn][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] !
Vengeance on father and son !
复仇 在 父亲 和 儿子 !
父子报仇！

" [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [bəuθ] [hændz] ,
" **She held out both hands** ,
" 她 握住 出去 两个都 双手 ;

“她伸出双手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [leɪd][ðeə(r)][hændz][ɪn] [hɜːz] .
and the two young women laid their hands in hers .
和 这 二 年轻的 女性 铺设 他们的 双手 在 她的 .

两个年轻女子把手放在她的手上。

" [ˈvendʒəns] [ɒn][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] !
" **Vengeance on father and son** !
" 复仇 在 父亲 和 儿子 !

“父子报仇！

" [rɪˈpiːtɪd] [ðeɪ] [bəuθ] ;
" **repeated they both** ;
" 重复 他们 两个都 ;

“他们俩重复道；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [flæʃt] ,
and their eyes flashed ,
和 他们的 眼睛 闪光灯 ;

他们的眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [naʊ] [ˈmæntɪd] [ðeə(r)] [tʃiːks] .
and crimson now mantled their cheeks .
和 赤红 现在 披风 他们的 脸颊 .

他们的脸颊现在变得绯红。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] [ɪn][maɪ] [ˈpæləs] ,
" **I am tired of living like a hermit in my palace** ,
" 我 是 疲劳的 的 活的 喜欢 一个 隐士 在 我的 宫殿 ;

“我厌倦了在宫殿里过着隐士般的生活，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈbænɪʃt] [frɒm; frəm] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [maɪ]
and of being banished from court by the fear that I may encounter my
和 的 存在 被放逐 从 法庭 经过 这 害怕 那 我 可能 遇到 我的
[ˈhʌzbənd] [ðeə(r)] . " **husband there** . "
丈夫 那里 . "
并且因为害怕在宫廷里遇见我的丈夫而被驱逐出宫。”

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ɪnˈkaʊntə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] [nəʊ][mɔː(r)] ,
" **You shall encounter him there no more** ,
" 你 将 遇到 他 那里 不 更多的 ;

“你不会再在那里遇见他，

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ,
" **said her daughter** ,
" 说 她 女儿 ;

“她的女儿说，

[ləˈkɒnɪk(ə)li] .
laconically .
简洁地 .

简洁地。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɑːf] [ænd; ənd][dʒɪə(r)][æt; ət][em ˈiː] ,
" **They shall not laugh and jeer at me** ,
" 他们 将 不是 笑 和 嘲笑 在 我 ;

“他们不会嘲笑我，

" [kraɪd] [æɹə'belə] .
" **cried Arabella** .
" 哭 阿拉贝拉 ；

“阿拉贝拉喊道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɜ:n] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [fə'seɪkən] [em 'i:] ,
" **And when they learn that he has forsaken me** ,
" 和 什么时候 他们 学习 那 他 有 被遗弃的 我 ；

“当他们得知他抛弃了我，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [ə'vendʒ] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "
they shall also know how I have avenged myself for it . "
他们 将 还 知道 如何 我 有 复仇 我 为了 它 ； "

他们也会知道我如何为此报仇。”

" [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [br'kʌm] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [laɪvz; lɪvz]
" **Thomas Seymour can never become my husband so long as Henry Howard lives**
" 托马斯 西摩 能 绝不 变得 我的 丈夫 所以 长的 作为 亨利 霍华德 生活
;
;
;
;

“只要亨利·霍华德还活着，托马斯·西摩就永远不可能成为我的丈夫；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [ˈmɔ:təli] [ə'fendɪd] [hɪm] ,
for he has mortally offended him ,
为了 他 有 致命的 被冒犯了 他 ；

因为他严重冒犯了他，

[æz; əz] [ˈhenri] [hæz; həz][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
as Henry has rejected the hand of his sister .
作为 亨利 有 拒绝 这 手 的 他的 姐姐 ；

因为亨利拒绝了他妹妹的求婚。

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [br'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Perhaps I may become his wife ,
也许 我 可能 变得 他的 妻子 ；

也许我会成为他的妻子，

[ɪf] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] ,
if Henry Howard is no more ,
如果 亨利 霍华德 是 不 更多的 ；

如果亨利·霍华德已经不在了，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʌtʃəs] .
" **said the young duchess** .
" 说 这 年轻的 公爵夫人 ；

“年轻的公爵夫人说道。

" [səʊ][let][ju: 'es][kən'sɪdə(r)] .
" **So let us consider** .
" 所以 让 我们 考虑 ；

“那么让我们考虑一下。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [br'gɪn] ,
How shall we begin ,
如何 将 我们 开始 ；

我们该如何开始呢？

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [straɪk] [ðem; ðəm][ˈʊəli; 'ɔ:li][ænd; ənd] [ˈsɜ:t(ə)nli] ? "
so as to strike them surely and certainly ? "
所以 作为 到 罢工 他们 一定 和 当然 ？ "

以便确实地打击他们？ ”

" [wen] [θri:] [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈɡri:d] ,
" **When three women are agreed** ,
" 什么时候 三 女性 是 同意 ,
“当三个女人达成一致时，

[ðeɪ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ˈsɜ:t(ə)n] [ʊv; əv][ðəə(r)] [sək'ses] ,
they may well be certain of their success ,
他们 可能 出色地 是 肯定 的 他们的 成功 ,
他们很可能确信自己会成功，

" [sed] [ˌærəˈbelə] ,
" **said Arabella** ,
" 说 阿拉贝拉 ,
阿拉贝拉说道，

[ˈʃrʌŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] .
shrugging her shoulders .
耸肩 她 肩膀 .
耸耸肩膀。

" [wi:; wi][lɪv; laɪv] - - [ɡɒd][bi:; bi] [preɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] - - [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)][ænd; ənd] [haɪ] -
" **We live - - God be praised for it - - under a noble and high** -
" 我们 居住 - - 上帝 是 赞扬 为了 它 - - 在下面 一个 高贵 和 高的 -
[ˈmaɪndɪd] [kɪŋ] ,
minded king ,
有思想 国王 ,
“感谢上帝，我们生活在一位高尚而高尚的国王的统治下，

[hu:] [biˈhəʊld][ðə; ði] [blʌd] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði]
who beholds the blood of his subjects with as much pleasure as he does the
WHO 凝视 这 血 的 他的 主题 和 作为 很多 乐趣 作为 他 做 这
[ˈkrɪmz(ə)n][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈmænt(ə)] ,
crimson of his royal mantle ,
赤红 的 他的 皇家 地幔 ,
他看到臣民的鲜血，就像看到他深红色的王袍一样高兴，

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [jet] [ˈʃrʌŋk] [bæk] [wen] [ə; eɪ] [deθ] - [ˈwɒrənt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
and who has never yet shrunk back when a death - warrant was to be
和 WHO 有 绝不 然而 缩小 后退 什么时候 一个 死亡 - 保证 曾是 到 是
[saɪnd] . "
signed . "
签名 . "
当签署死刑令时，他从未退缩过。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [ˈʃrɪŋk] [bæk] ,
" **But this time he will shrink back** ,
" 但 这 时间 他 将要 收缩 后退 ,
“但这次他会退缩，

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʌtʃəs] .
" **said the old duchess** .
" 说 这 老的 公爵夫人 .
“老公爵夫人说道。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɒt][deə(r)][tu:; tə][rɒb][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈfæməli][ʊv; əv][hɪz; ɪz]
" **He will not dare to rob the noblest and most powerful family of his**
" 他 将要 不是 敢 到 抢 这 最高贵 和 最多 强大的 家庭 的 他的
[ˈkɪŋdəm] [ʊv; əv][ɪts] [hed] . "
kingdom of its head . "
王国 的 它是 头 . "
“他不敢夺走他王国中最尊贵、最强大的家族的首领。”

" [ðæt] [ˈveri] [rɪsk] [wɪl] [ˈstɪmjələɪt] [hɪm] ,
" **That very risk will stimulate him** ,
" 那 非常 风险 将要 刺激 他 ,

“这种风险会刺激他，

" [sed] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,
" **said the Duchess of Richmond** ,
" 说 这 公爵夫人 的 里士满 ,

里士满公爵夫人说道，

[ˈlɑːfɪŋ] ;
laughing ;
笑 ;

笑;

" [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðiːz] [hedz] ,
" **and the more difficult it is to bring down these heads** ,
" 和 这 更多的 难的 它 是 到 带来 向下 这些 头部 ,

“降下这些头颅越困难，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪmˈpeɪʃntli] [wɪl] [hiː; hi][ˈhæŋkə(r)][ˈɑːftə(r)][aɪ ˈtiː] .
so much the more impatiently will he hanker after it .
所以 很多 这 更多的 不耐烦地 将要 他 渴望 后 它 .

他就会更加急切地渴望得到它。

[ðə; ði] [kɪŋ] [heɪts] [ðem; ðəm][bəuθ] ,
The king hates them both ,
这 国王 讨厌 他们 两个都 ,

国王恨他们两个，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [θæŋk] [juː ˈes] ,
and he will thank us ,
和 他 将要 感谢 我们 ,

他会感谢我们，

[ɪf] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ˈɪntuː] [rɪˈtrɪbjətɪv] [ˈdʒʌstɪs] . "
if we change his hatred into retributive justice . "
如果 我们 改变 他的 仇恨 进入 报复性的 正义 . "

如果我们将他的仇恨转化为报应性的正义。”

" [ðen] [let] [juː ˈes] [əˈkjuːz] [bəuθ][ɒv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] !
" **Then let us accuse both of high treason !**
" 然后 让 我们 控 两个都 的 高的 叛国罪 !

“那么我们就指控两人犯有叛国罪！

" [kraɪd] [ˌæɹəˈbelə] .
" **cried Arabella** .
" 哭 阿拉贝拉 .

“阿拉贝拉喊道。

" [ðə; ði] [djuːk] [ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] ;
" **The duke is a traitor** ;
" 这 公爵 是 一个 叛徒 ;

“公爵是个叛徒；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [ænd; ənd][kæn; kən][sweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz][ˈbʊf(ə)n] [ɪˈnʌf] [koːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ]
for I will and can swear that he has often enough called the king a
为了 我 将要 和 能 发誓 那 他 有 经常 足够的 称为 这 国王 一个
[ˈblʌdθɜːsti] [ˈtaɪgə(r)] ,
bloodthirsty tiger ,
嗜血 老虎 ,

因为我愿意而且可以发誓，他经常称国王为嗜血的老虎，

[ə; eɪ] [rɪ'lentləs] ['taɪrənt] ,
a relentless tyrant ,
一个 狠 暴君 ,
一个无情的暴君，

[ə; eɪ][mən] [wɪ'ðəʊt] [tru:θ] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [feɪθ] ,
a man without truth and without faith ,
一个 男人 没有 真相 和 没有 信仰 ,
一个没有真理、没有信仰的人，

[ɔ:l'dəʊ] [hi; hi] [kə'ketɪʃli] [prɪ'tendz] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [rɒk] [ɒv; əv][ɔ:l]
although he coquettishly pretends to be the fountain and rock of all
虽然 他 卖弄风情 假装 到 是 这 喷泉 和 岩石 的 全部
[feɪθ] . "
faith . "
信仰 . "

尽管他卖弄风情地假装自己是所有信仰的源泉和基石。”

" [ɪf] [hi; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] ,
" If he has said that ,
" 如果 他 有 说 那 ,
“如果他这么说，

[ænd; ənd][ju; jʊ][hæv; həv] [hə; d] [hɪm] ,
and you have heard him ,
和 你 有 听到 他 ,
你们也听过他的话，

[ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['dju:ti] [bəʊnd] [tu; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [aɪ 'ti:] [tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
you are in duty bound to communicate it to the king ,
你 是 在 责任 边界 到 交流 它 到 这 国王 ,
你有义务向国王汇报，

[ɪf] [ju; jʊ][du; də][nɒt] [wɒnt] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['treɪtəɪs] [jɔ:'self] ,
if you do not want to be a traitoress yourself ,
如果 你 做 不是 想 到 是 一个 叛徒 你自己 ,
如果你不想自己成为叛徒，

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] ,
" exclaimed the young duchess ,
" 惊呼 这 年轻的 公爵夫人 ,
“年轻的公爵夫人惊呼道，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .
郑重地。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju; jʊ][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɔ:n]
" And have you not noticed that the duke has for some time borne
" 和 有 你 不是 注意到 那 这 公爵 有 为了 一些 时间 出生
[ðə; ði] [seɪm] [kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑ:mz] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ?
the same coat - of - arms as the king ?
这 相同的 外套 - 的 - 武器 作为 这 国王 ?
“难道您没有注意到公爵有一段时间佩戴着与国王相同的纹章吗？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] .
" asked the Duchess of Norfolk .
" 问 这 公爵夫人 的 诺福克 .
“诺福克公爵夫人问道。

" [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [æmˈbiʃəs] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]
" It is not enough for his haughty and ambitious spirit to be the first
" 它 是 不是 足够的 为了 他的 傲慢 和 雄心勃勃 精神 到 是 这 第一的
[ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lənd] ;
servant of this land ;
仆人 的 这 土地 ;

“他的傲慢和野心还不足以让他成为这片土地的第一位仆人；

[hiː; hi] [straɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][aɪˈtiː] . "
he strives to be lord and king of it ."
他 努力 到 是 主 和 国王 的 它 . "

他努力成为这里的主人和国王。”

" [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Tell that to the king ,
" 告诉 那 到 这 国王 ,

“告诉国王，

[ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] [fɔːls] .
and by to - morrow the head of the traitor falls .
和 经过 到 - 明天 这 头 的 这 叛徒 瀑布 .

到明天，叛徒的头就会落下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æz; əz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz][ˈevə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ɒv; əv]
For the king is as jealous of his kingdom as ever a woman was of
为了 这 国王 是 作为 嫉妒的 的 他的 王国 作为 曾经 一个 女士 曾是 的

[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] .
her lover .
她 情人 .

国王嫉妒他的王国，就如同女人嫉妒她的情人一样。

[tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [beəz] [hɪz; ɪz][kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑːmz] ,
Tell him that the duke bears his coat - of - arms ,
告诉 他 那 这 公爵 熊 他的 外套 - 的 - 武器 ,

告诉他公爵佩戴着他的盾徽，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] . "
and his destruction is certain ."
和 他的 破坏 是 肯定 . "

他的毁灭是必然的。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm][səʊ] ,
" I will tell him so ,
" 我 将要 告诉 他 所以 ,

“我会告诉他，

[ˈdɔːtə(r)] . "
daughter ."
女儿 . "

女儿。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] ,
" We are sure of the father ,
" 我们 是 当然 的 这 父亲 ,

“我们确信父亲，

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] ? "
but what have we for the son ?"
但 什么 有 我们 为了 这 儿子 ? "

但我们能为儿子做些什么呢？ ”

" [ə; eɪ][ʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'fæləbl̩] [mi:nz] ,
" **A sure and infallible means** ,
" 一个 当然 和 绝对正确 方法 ,
“一个可靠而可靠的方法，

[ðæt] [wɪl] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'spætʃ] [hɪm][ɪntu:] [ɪ'tɜ:nəti] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] ['taɪni] ['bʊlɪt] [slei] [ðə; ði]
that will as certainly dispatch him into eternity as the hunter's tiny bullet slays the
那 将要 作为 当然 派遣 他 进入 永恒 作为 这 猎人的 微小的 子弹 杀戮 这
[ˈpraʊdɪst] [stæg] .
proudest stag .
最引以为豪 麋 .

这必将使他永生难忘，就像猎人的微小子弹可以杀死最骄傲的雄鹿一样。
[ˈhenri] [lʌvz] [ðə; ði] [kwi:n] ;
Henry loves the queen ;
亨利 爱 这 女王 ;
亨利爱女王；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɜ:nɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pru:f] [ɒv; əv] [ðæt] ,
and I will furnish the king proof of that ,
和 我 将要 提供 这 国王 证明 的 那 ,
我会向国王提供证据，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] .
" **said the young duchess** .
" 说 这 年轻的 公爵夫人 .
“年轻的公爵夫人说道。

" [ðen] [let][ju: 'es][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
" **Then let us go to the king** !
" 然后 让 我们 去 到 这 国王 !
“那么我们就去觐见国王吧！

" [kraɪd] [æərə'belə] ,
" **cried Arabella** ,
" 哭 阿拉贝拉 ,
“阿拉贝拉喊道，

[ɪm'petʃuəsli] .
impetuously .
冲动地 .
冲动地。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不，

[ɪn'di:d] !
indeed !
的确 !
的确！

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n] ,
That would make a sensation ,
那 会 制作 一个 感觉 ,
这会引起轰动，

[ænd; ənd] [maɪt] ['i:zəli] [frʌ'streɪt] [ˈaʊə(r)] [həʊl] [plæn] ,
and might easily frustrate our whole plan ,
和 可能 容易地 阻挠 我们的 所有的 计划 ,
并可能轻易挫败我们的整个计划，

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .
" **said the Duchess of Richmond** .
" 说 这 公爵夫人 的 里士满 .

“里士满公爵夫人说道。

" [let] [ju: 'es] [fɜ:st] [tɔ:k] [wɪð] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
" **Let us first talk with Earl Douglas** ,
" 让 我们 第一的 讲话 和 伯爵 道格拉斯 ,

“我们先和道格拉斯伯爵谈谈，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
and hear his advice .
和 听到 他的 建议 .

并听取他的建议。

[kʌm] ;
Come ;
来 ;

来;

['evri] ['mɪnɪt] [ɪz] ['preʃəs] !
every minute is precious !
每一个 分钟 是 宝贵的 !

每一分钟都很宝贵！

[wɪz; wi] [əʊ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊə(r)] ['wʊmənli] ['bʌnə(r)] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ɑ: 'selvz] .
We owe it to our womanly honor to avenge ourselves .
我们 欠 它 到 我们的 女性 荣誉 到 报仇 我们自己 .

为了维护女性的尊严，我们有责任为自己复仇。

[wɪz; wi] ['kænɒt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [li:v] [ʌn'pʌnɪʃt] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] ['aʊə(r)] [lʌv] ,
We cannot and will not leave unpunished those who have despised our love ,
我们 不能 和 将要 不是 离开 未受惩罚 那些 WHO 有 被鄙视的 我们的 爱 ,

我们不能也不会放过那些蔑视我们爱的人，

['wu:ndɪd] ['aʊə(r)] ['bʌnə(r)] ,
wounded our honor ,
受伤 我们的 荣誉 ,

损害了我们的荣誉，

[ænd; ənd] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] [ðə; ði][h'əʊliəst] [taɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] !
and trodden under foot the holiest ties of nature !
和 践踏 在下面 脚 这 最神圣的 领带 的 自然 !

并将自然界最神圣的纽带践踏在脚下！

" ['tʃæptə(r)] [,eks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XXVII** .
" 章 xxvii .

“第二十七章

[ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] .
THE ACKNOWLEDGMENT .
这 致谢 .

致谢。

[ðə; ði] [,prɪn'ses] ['ɪlɪzəbəθ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ,
The Princess Elizabeth was sitting in her room ,
这 公主 伊丽莎白 曾是 坐着 在 她 房间 ,

伊丽莎白公主坐在她的房间里，

['melənkəli] [ænd; ənd] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [θɔ:t] .
melancholy and absorbed in thought .
忧郁 和 吸收 在 想法 .

忧郁而陷入沉思。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wið] ['wiːpɪŋ] ；
Her eyes were red with weeping ；
她 眼睛 是 红色的 和 哭泣 ；
她的眼睛哭得通红；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ，
and she pressed her hand on her heart ，
和 她 按下 她 手 在 她 心 ；
她把手按在心口，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [rɪ'pres] [ɪts][kraɪ][ɒv; əv] ['æŋɡwɪʃ] 。
as if she would repress its cry of anguish 。
作为 如果 她 会 抑 它是 哭 的 痛苦 ；
仿佛她会抑制住它痛苦的哭喊。

[wið] [ə; eɪ] [dɪs'kɒnsələt] ，
With a disconsolate ，
和 一个 沮丧的 ；
带着一种惆怅，

[pə'plekst] [lʊk] [ʃiː; ʃɪ] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][t'eɪmbə(r)] ，
perplexed look she gazed around her chamber ，
困惑 看 她 凝视 大约 她 房间 ；
她困惑地环顾着自己的房间，

[ænd; ənd][ɪts] ['sɒlətjuːd][wɒz; wəz] ['dʌbli] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ，
and its solitude was doubly painful to her to - day ，
和 它是 孤独 曾是 双倍 痛苦 到 她 到 - 天 ；
而今天的孤独对她来说更是双倍痛苦，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ['testɪfaɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fə'seɪkən] [kən'dɪʃn] ，
for it testified to her forsaken condition ，
为了 它 作证 到 她 被遗弃的 状况 ；
因为它证明了她被遗弃的状况，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs'greɪs] [ðæt] [stɪl] ['restɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] 。
to the disgrace that still rested on her 。
到 这 耻辱 那 仍然 休息 在 她 ；
她仍然蒙受着耻辱。

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][aɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] ，
For were it not so ，
为了 是 它 不是 所以 ；
不然的话，

[tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] [kɔːt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ，
to - day would have been to the whole court a day of rejoicing ，
到 - 天 会 有 到过 到 这 所有的 法庭 一个 天 的 欢欣鼓舞 ；
今天对整个宫廷来说本应是欢庆的一天，

[ɒv; əv][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] 。
of congratulations 。
的 恭喜！ ；
的祝贺。

[tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθs] ['bɜːθdeɪ] ；
To - day was Elizabeth's birthday ；
到 - 天 曾是 伊丽莎白的 生日 ；
今天是伊丽莎白的生日；

[,fɔː'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] ，
fourteen years ago to - day ，
十四 年 前 到 - 天 ；
十四年前的今天，

[æn] ['bɒlɪnz] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] .
Anne Boleyn's daughter had seen the light of this world .
安妮 博林的 女儿 有 已见 这 光 的 这 世界 :

安妮·博林的女儿已经看到了这个世界的光明。

" [æn] ['bɒlɪnz] ['dɔ:tə(r)] !
" **Anne Boleyn's daughter** !
" 安妮 博林的 女儿 !

“安妮·博林的女儿！

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] .
" **That was the secret of her seclusion** .
" 那 曾是 这 秘密 的 她 隔离 :

“这就是她隐居的秘密。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [hæd; həd]
That was why none of the ladies and lords of the court had
那 曾是 为什么没有任何 的 这 女士们 和 领主们 的 这 法庭 有
[rɪ'membəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:θdeɪ] ;
remembered her birthday ;
记得 她 生日 ;

这就是为什么宫廷里的女士和贵族们都没有记住她的生日；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [æn] [bu'lin]
for that would have been at the same time a remembrance of Anne Boleyn
为了 那 会 有 到过 在 这 相同的 时间 一个 纪念 的 安妮 博林
,
!
,

因为那同时也是对安妮·博林的纪念，

[ɒv; əv] [rɪ'lɪzəbəθs] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['mʌðə(r)] ,
of Elizabeth's beautiful and unfortunate mother ,
的 伊丽莎白的 美丽的 和 不幸 母亲 ,

伊丽莎白美丽而不幸的母亲，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['grændʒə(r)][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [baɪ]
who had been made to atone for her grandeur and prosperity by
WHO 有 到过 制成 到 赎罪 为了 她 宏伟 和 繁荣 经过
[hɜ:(r); hə(r)] [deθ] .
her death .
她 死亡 :

她的死是为了弥补她曾经的辉煌和繁荣。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [rɪ'lɪzəbəθ] [ə; eɪ]['bɑ:stəd; 'bæstəd] ,
the king had called his daughter Elizabeth a bastard ,
这 国王 有 称为 他的 女儿 伊丽莎白 一个 混蛋 ,

国王称他的女儿伊丽莎白为私生子，

[ænd; ənd] ['sɒləmli] [dɪ'kleəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv] [sək'sɪ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
and solemnly declared her unworthy of succeeding to the throne .
和 庄严地 声明 她 不配 的 成功 到 这 王座 :

并郑重宣布她不配继承王位。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:θdeɪ] ,
Her birthday ,
她 生日 ,

她的生日，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈlɪzəbəθ] [ˈæʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd][peɪn] .
was to Elizabeth only a day of humiliation and pain .
曾是 到 伊丽莎白 仅有的 一个 天 的 屈辱 和 疼痛 .

对伊丽莎白来说这只是屈辱和痛苦的一天。

[rɪˈklaɪnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][dɪˈvæn] ,
Reclining on her divan ,
斜倚 在 她 迪万 ,

斜倚在沙发上，

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [dɪˈspaɪzd] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪləs] [pɑːst] ,
she thought of her despised and joyless past ,
她 想法 的 她 被鄙视的 和 悻 过去的 ,

她想起了自己被鄙视和没有快乐的过去，

[ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [ɪnˈɡlɔːrɪəs] [ˈfjuːtʃə(r)] .
of her desolate and inglorious future .
的 她 荒凉 和 不光彩的 未来 .

她凄凉而又不光彩的未来。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ,
She was a princess ,
她 曾是 一个 公主 ,

她是一位公主，

[ænd; ənd] [jet] [pəˈzest] [nɒt][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [bɜːθ] ;
and yet possessed not the rights of her birth ;
和 然而 拥有 不是 这 权利 的 她 出生 ;

但却不具备她出生时应有的权利；

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] ,
she was a young maiden ,
她 曾是 一个 年轻的 少女 ,

她是一位年轻的少女，

[ænd; ənd] [jet] [duːmd] ,
and yet doomed ,
和 然而 注定失败 ,

但注定失败，

[ɪn][sæd][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
in sad resignation ,
在 伤心 辞职 ,

悲伤地辞职，

[tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [juːθ] ,
to renounce all the delights and enjoyments of youth ,
到 放弃 全部 这 美味 和 享受 的 青年 ,

放弃青春的所有欢乐和享受，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈdem] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd][ˈɑːd(ə)nt] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [sliːp]
and to condemn her passionate and ardent heart to the eternal sleep
和 到 谴责 她 热情的 和 热心 心 到 这 永恒 睡觉

[ɒv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

并让她那颗充满激情和热情的心永远沉睡在死亡之中。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [ɪn'fæntɪ] [ɒv; əv] [speɪn] [su:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
For when the Infante of Spain sued for her hand ,
为了 什么时候 这 王子 的 西班牙 被起诉 为了 她 手 ,
当西班牙公主向她求婚时,

[ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:stəd; 'bæstəd] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɜ:ði]
Henry the Eighth had declared that the bastard Elizabeth was unworthy
亨利 这 第八 有 声明 那 这 混蛋 伊丽莎白 曾是 不配
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪnsli] ['hʌzbənd] .
of a princely husband .
的 一个 王子 丈夫 .
亨利八世曾宣称私生子伊丽莎白不配拥有王子的丈夫。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˈʌðə(r)] ['sju:tə] ['ɔ:lsəʊ] ,
But in order to intimidate other suitors also ,
但 在 命令 到 威吓 其他 求婚者 还 ,
但为了恐吓其他追求者,

[hi:; hi][hæd; həd] ['laʊdli] [ænd; ənd][ˈəʊpənli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ʃʊd; ʃəd][deə(r)][bi:; bi][səʊ]
he had loudly and openly declared that no subject should dare be so
他 有 高声 和 公然 声明 那 不 主题 应该 敢 是 所以
[prɪ'zʌmptʃuəs] [æz; əz][tu:; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [d'ɔ:təz] ,
presumptuous as to offer his hand to one of his royal daughters ,
放肆 作为 到 提供 他的 手 到 一 的 他的 皇家 女儿们 ,
他曾大声公开宣布, 任何臣民都不应该胆敢如此放肆地向他的一位王室女儿伸出援手,

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [deəd] [tu:; tə] [sə'laɪt] [ðem; ðəm][ɪn] ['mæɪɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]
and he who dared to solicit them in marriage should be punished as a
和 他 WHO 敢于 到 征求 他们 在 婚姻 应该 是 受到惩罚 作为 一个
[ˈtreɪtə(r)] .
traitor .
叛徒 .
谁胆敢向她们求婚, 就应该受到叛徒的惩罚。

[səʊ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'mæɪɪd] ;
So Elizabeth was condemned to remain unmarried ;
所以 伊丽莎白 曾是 谴责 到 保持 未婚 ;
因此伊丽莎白被判终身不婚;

[ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] ;
and nevertheless she loved ;
和 尽管如此 她 喜爱 ;
但她仍然爱;

[ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃɪ] [ˈhɑ:bə] [ˈəʊnli] [ðɪs] [wʌn] [wɪʃ] ,
nevertheless she harbored only this one wish ,
尽管如此 她 藏匿 仅有的 这 一 希望 ,
但她只有一个愿望,

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
to be the wife of her beloved ,
到 是 这 妻子 的 她 心爱 ,
成为她爱人的妻子,

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and to be able to exchange the proud title of princess for the
和 到 是 有能力的 到 交换 这 自豪的 标题 的 公主 为了 这
[neɪm] [ɒv; əv]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['si:mɔ:r] .
name of Countess Seymour .
姓名 的 伯爵夫人 西摩 .
并能用公主的骄傲头衔换取西摩伯爵夫人的称号。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] ,
Since she loved him ,
自从 她 喜爱 他 ,

因为她爱他，

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] ,
a new world ,
一个 新的 世界 ,

一个新世界，

[ə; eɪ] [njuː] [sʌn] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ;
a new sun had arisen on her ;
一个 新的 太阳 有 出现 在 她 ;

一轮新的太阳在她头顶升起；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ˈwɪspərz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,
and before the sweet and enchanting whispers of her love ,
和 前 这 甜的 和 妖娆 低语 的 她 爱 ,

在她甜蜜迷人的爱情低语之前，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [əˈlʊəriŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æmˈbɪʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
even the proud and alluring voices of her ambition had to be silent .
甚至 这 自豪的 和 诱人 声音 的 她 志向 有 到 是 沉默的 .

甚至连她那骄傲而诱人的雄心壮志的声音也不得不沉默。

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
She no longer thought of it ,
她 不 更长 想法 的 它 ,

她不再想了，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ;
that she would never be a queen ;
那 她 会 绝不 是 一个 女王 ;

她永远不会成为女王；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈtrʌblɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˈsiːmɔːrz] [waɪf] .
she was only troubled that she could not be Seymour's wife .
她 曾是 仅有的 麻烦 那 她 可以 不是 是 西摩的 妻子 .

她唯一感到苦恼的是她不能成为西摩的妻子。

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ruːl] ,
She no longer wanted to rule ,
她 不 更长 通缉 到 规则 ,

她不再想统治，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
but she wanted to be happy .
但 她 通缉 到 是 快乐的 .

但她想要快乐。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpɪnəs] [riˈpeʊz] [ɒn][hɪm] [əˈləʊn] - - [ɒn] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] .
But her happiness reposed on him alone - - on Thomas Seymour .
但 她 幸福 安息 在 他 独自的 - - 在 托马斯 西摩 .

但她的幸福却寄托在他身上——托马斯·西摩身上。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ,
Such were her thoughts ,
这样的 是 她 想法 ,

她心里是这样想的，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] ,
as she was in her chamber on the morning of her birthday ,
作为 她 曾是 在 她 房间 在 这 早晨 的 她 生日 ,

生日那天早上，她在房间里，

[ə'ləʊŋ][ænd; ənd] ['ləʊnli] ；
alone and lonely ；
独自的 和 孤独 ；

孤独而寂寞；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['redən] [baɪ] [tɪəz] ，
and her eyes reddened by tears ；
和 她 眼睛 发红 经过 眼泪 ；

她的眼睛因泪水而发红，

[hɜ:(r); hə(r)] ['peɪnfəli] [kən'vʌls] [lɪps] ，
her painfully convulsed lips ；
她 痛苦地 抽搐 嘴唇 ；

她痛苦地抽搐的嘴唇，

[bɪ'treɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [wept] [tuː; tə] - [deɪ] ；
betrayed how much she had wept to - day ；
背叛 如何 很多 她 有 哭泣 到 - 天 ；

暴露了她今天哭了多少；

[haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl][pʊ; əv] [fɔː'ti:n] [j'iəz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['sʌfəd] ．
how much this young girl of fourteen years had already suffered ．
如何 很多 这 年轻的 女孩 的 十四 年 有 已经 遭受 ．

这个十四岁的年轻女孩已经遭受了多少痛苦。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [wʊd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ；
But she would think no more about it ；
但 她 会 思考 不 更多的 关于 它 ；

但她不再想这件事了；

[fɪː; fɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] ['lɜ:kɪŋ] ，
she would not allow the lurking ；
她 会 不是 允许 这 潜伏 ；

她不会允许潜伏，

['evriweə(r)] - ['praɪɪŋ] ，
everywhere - prying ；
到处 - 窥探 ；

到处窥探，

[mə'liʃəs] ，
malicious ；
恶意 ；

恶意的，

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['kɔːtiːəz] [ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [pʊ; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['treɪsɪs] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] ，
and wicked courtiers the triumph of seeing the traces of her tears ；
和 邪恶 朝臣 这 胜利 的 看到 这 痕迹 的 她 眼泪 ；

和邪恶的朝臣们看到她泪痕的胜利，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [peɪnz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hjuː,mɪli'eɪʃn] ．
and rejoicing at her pains and her humiliation ．
和 欢欣鼓舞 在 她 疼痛 和 她 屈辱 ．

并为她的痛苦和屈辱而高兴。

[fɪː; fɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [səʊl] ；
She was a proud and resolute soul ；
她 曾是 一个 自豪的 和 坚决 灵魂 ；

她是一个骄傲而坚定的人；

[ʃiː; ji] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][daɪd][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈpɪti]
she would rather have died than to have accepted the sympathy and pity
她 会 相当 有 死亡 比 到 有 公认 这 同情 和 遗憾
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] .
of the courtiers .
的 这 朝臣 .

她宁愿死，也不愿接受朝臣们的同情和怜悯。

" [aɪ] [wɪl] [wɜːk] ,
I will work ,
" 我 将要 工作 ,

“我会努力，

" [sed] [ʃiː; ji] .
said she .
" 说 她 .

“她说。

" [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [best] [bə:m][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [peɪnz] .
Work is the best balm for all pains .
" 工作 是 这 最好的 香脂 为了 全部 疼痛 .

“工作是治愈一切痛苦的最好良药。

" [ænd; ənd][ʃiː; ji] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ɪ'læbəreɪt] [sɪlk] [ɪm'brɔɪdəri] [wɪt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [fɔː(r); fə(r)]
And she took up the elaborate silk embroidery which she had begun for
" 和 她 采取 向上 这 精心制作的 丝绸 刺绣 哪个 她 有 开始 为了
[hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); puə(r)] ,
her poor ,
她 贫穷的 ,

“她开始为穷人做精致的丝绸刺绣，

[ʌn'fɔːtʃənət] [frend] ,
unfortunate friend ,
不幸 朋友 ,

不幸的朋友，

[æn] [ɒv; əv] [kli:vz] ,
Anne of Cleves ,
安妮 的 克利夫斯 ,

克利夫斯的安妮，

[ˈhenriz] [dɪ'vɔːst] [waɪf] .
Henry's divorced wife .
亨利的 离婚 妻子 .

亨利的离婚妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ˈɒkjupaɪd] [ˈəʊnli][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] ,
But the work occupied only her fingers ,
但 这 工作 占领 仅有的 她 手指 ,

但这项工作只占用了她的手指，

[nɒt][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] .
not her thoughts .
不是 她 想法 .

不是她的想法。

[ʃiː; ji] [θruː] [aɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] .
She threw it aside and seized her books .
她 扔 它 旁边 和 查获 她 图书 .

她把它扔到一边并拿起她的书。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [petrɑːrks] [ˈsɒnɪts] ；
She took Petrarch's Sonnets ；
她 采取 彼特拉克的 十四行诗 ；

她选了彼特拉克的十四行诗；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [pleɪnt] [ænd; ənd] [ɡʀiːfs] [ɪnˈtʃeɪn] [ænd; ənd] [stɜːd] [hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [lʌv] - [sɪk]
and his love complaints and griefs enchained and stirred her own love - sick
和 他的 爱 投诉 和 悲伤 被束缚的 和 搅拌 她 自己的 爱 - 生病的
[hɑːt] .
heart .
心 .

他的爱情哀怨和悲痛也束缚和搅动着她那颗为爱所困的心。

[wɪð] [ˈstriːmɪŋ] [triəz] ,
With streaming tears ,
和 流媒体 眼泪 ；

泪流满面，

[ænd; ənd] [jet] [ˈsmɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʊv; əv] [swiːt] [ˈmeləŋkəli] ,
and yet smiling and full of sweet melancholy ,
和 然而 微笑 和 满的 的 甜的 忧郁 ；

却又面带微笑，充满甜蜜的忧郁，

[ɪˈlɪzəbəθ] [riːd] [ðiːz] [ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈtendə(r)] [ˈpəʊəmz] .
Elizabeth read these noble and tender poems .
伊丽莎白 读 这些 高贵 和 投标 诗歌 .

伊丽莎白读了这些高尚而温柔的诗歌。

[aɪ ˈtiː] [əˈpiəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˈpet,raːk] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [sed] [wɒt] [ʃiː, ʃi] [hɜːˈself] [səʊ]
It appeared to her as if Petrarch had only said what she herself so
它 出现 到 她 作为 如果 彼特拉克 有 仅有的 说 什么 她 她自己 所以
[ˈwɔːmli] [felt] .
warmly felt .
热情地 毛毡 .

在她看来，彼特拉克所说的似乎只是她自己所热切感受到的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [θɔːts] ,
There were her thoughts ,
那里 是 她 想法 ；

她的想法是，

[hɜː(r); hæ(r)] [ɡʀiːfs] .
her griefs .
她 悲伤 .

她的悲伤。

[hiː, hi] [hæd; həd] [sed] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ；
He had said them in his language ；
他 有 说 他们 在 他的 语言 ；

他用自己的语言说了这些话；

[ʃiː, ʃi] [mʌst; məst] [naʊ] [rɪˈpiːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] .
she must now repeat them in her own .
她 必须 现在 重复 他们 在 她 自己的 .

她现在必须用自己的方式重复这些话。

[ʃiː, ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] ,
She seated herself ,
她 坐着 她自己 ；

她坐下来，

[ænd; ənd] [wið] [hændz] [tremblɪŋ] [wið] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
and with hands trembling with enthusiasm ,
和 和 双手 发抖 和 热情 ,
双手因热情而颤抖,

[ˈflʌtərɪŋ] [breθ] ,
fluttering breath ,
飘动 气息 ,

颤动的呼吸,

[ˈpɜ:fiktli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] ,
perfectly excited and glowing ,
完美 兴奋的 和 发光 ,

兴奋又兴奋,

[ɪn][glæd] [heɪst] [ʃi:; ʃɪ][brɪ'gæŋ][ə; eɪ][trænz'leɪ(ə)n][bʊ; əv] [pətrɑ:rkɪs] [fɜ:st] ['sɒnɪt] .
in glad haste she began a translation of Petrarch's first sonnet .
在 高兴的 匆忙 她 开始 一个 翻译 的 彼特拉克的 第一的 十四行诗 .
她高兴地开始翻译彼特拉克的第一首十四行诗。

[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote] :
[脚注] :

[脚注:]

[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白,

[hu:] ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][gɜ:lɪ][bʊ; əv] [twelv] [j'iəz] [əʊld] [spəʊk] [fɔ:(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
who even as a girl of twelve years old spoke four languages ,
WHO 甚至 作为 一个 女孩 的 十二 年 老的 辐 四 语言 ,
十二岁的时候她就已经会说四种语言,

[wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][bʊ; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] ['vɜ:rsəz] ,
was very fond of composing verses ,
曾是 非常 喜爱 的 构成 诗句 ,
非常喜欢创作诗歌,

[ænd; ənd][bʊ; əv] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['pəʊəməz][bʊ; əv] ['fɒrən] [ˈɔ:θəz] .
and of translating the poems of foreign authors .
和 的 翻译 这 诗歌 的 外国的 作者 .
以及翻译外国作家的诗歌。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['veri] ['si:krət] ,
But she kept her skill in this respect very secret ,
但 她 保留 她 技能 在 这 尊重 非常 秘密 ,
但她对自己在这方面的技能保密,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['veri] ['æŋɡri] [ɪf] ['eni] [wʌn][baɪ] [tʃɑ:ns] [saʊ:] [wʌn][bʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈpəʊəməz] .
and was always very angry if any one by chance saw one of her poems .
和 曾是 总是 非常 生气的 如果 任何 一 经过 机会 锯 一 的 她 诗歌 .
如果有人偶然看到她的诗，她总是非常生气。

[ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['peɪpəz] ['meni] [trænz'leɪʃən] ,
After her death there were found among her papers many translations ,
后 她 死亡 那里 是 成立 之中 她 文件 许多 翻译 ,
她去世后，人们在她的文集中发现了许多译本，

[ɪ'speʃəli] [bʊ; əv] [pətrɑ:rkɪs] ['sɒnɪts] ,
especially of Petrarch's Sonnets ,
尤其 的 彼特拉克的 十四行诗 ,
尤其是彼特拉克的十四行诗，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːliəst] [juːθ] . - - [ˈleti] ,
which were the work of her earliest youth . - - Leti ,
哪个 是 这 工作 的 她 最早 青年 : - - 莱蒂 ,
这些都是她年轻时的作品。——莱蒂,

[vɒl] .
vol .
卷 :
卷

[ai] ,
i ,
我 ,
我,

[piː] . - .]
p . 150 .]
p : - .]
第150页。

[ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;
A loud knock interrupted her ;
一个 大声 敲 中断 她 ;
一阵响亮的敲门声打断了她的话;

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˈheɪstɪli] [ˈəʊpənd] [dɔː(r)] [naʊ] [əˈpiəd] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
and in the hastily opened door now appeared the lovely form of the queen .
和 在 这 草草 打开 门 现在 出现 这 迷人的 形式 的 这 女王 :
这时，匆匆打开的门里出现了女王美丽的身影。

" [ðə; ði] [kwiːn] !
" The queen !
" 这 女王 !
“女王!

" [ɪkˈskleɪmd] [ɪˈlɪzəbəθ] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
" exclaimed Elizabeth with delight .
" 惊呼 伊丽莎白 和 喜 :
“伊丽莎白高兴地叫道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈaʊə(r)] ? "
" Have you come to me at such an early morning hour ? "
" 有 你 来 到 我 在 这样的 一个 早期的 早晨 小时 ? "
“你这么早就来找我吗? ”

" [ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd][ai] [waɪt] [tɪl] [ˈiːvɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [maɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈhæpɪnəs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
" And should I wait till evening to wish my Elizabeth happiness on her
" 和 应该 我 等待 直到 晚上 到 希望 我的 伊丽莎白 幸福 在 她

[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ?
festival ?
节日 ?
“我应该等到晚上才祝福我的伊丽莎白节日快乐吗?

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [fɜːst] [let] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊ] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
Should I first let the sun go down on this day ,
应该 我 第一的 让 这 太阳 去 向下 在 这 天 ,
我是否应该在这一天先让太阳落下,

[wɪtʃ] [geɪv] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [səʊ][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ʌnd] [səʊ][ˈfeə(r)] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ?
which gave to England so noble and so fair a princess ?
哪个 给予 到 英格兰 所以 高贵 和 所以 公平的 一个 公主 ?
是谁给英国带来了一位如此高贵、如此美丽的公主?

" [ɑːskt] [ˈkæθərin] .
" **asked Catharine** .
" 问 凯瑟琳 .

“凯瑟琳问道。

" [ɔː(r)][juː; jʊ] [θɔːt] ,
" **Or you thought** ,
" 或者 你 想法 ,

“或者你认为，

[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] ,
I did not know that this was your birthday ,
我 做过 不是 知道 那 这 曾是 你的 生日 ,

我不知道今天是你的生日，

[ænd; ænd] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ədˈvɑːnsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɪəz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
and that to - day my Elizabeth advances from the years of childhood ,
和 那 到 - 天 我的 伊丽莎白 进展 从 这 年 的 童年 ,

如今我的伊丽莎白已不再是孩童，

[æz; əz][ə; eɪ] [praʊd] [ˈmeɪdn] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] ? "
as a proud maiden full of hope ? "
作为 一个 自豪的 少女 满的 的 希望 ? "

像一个充满希望的骄傲少女？

" [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] ?
" **Full of hope ?** ?
" 满的 的 希望 ? "

“充满希望？

" [sed] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
" **said Elizabeth** ,
" 说 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白说，

[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

很遗憾。

" [æn] [ˈbʊlɪnz] [ˈdɔːtə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [həʊps] :
" **Anne Boleyn's daughter has no hopes** :
" 安妮 博林的 女儿 有 不 希望 :

“安妮·博林的女儿没有希望：

[ænd; ænd] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbɜːθdeɪ] ,
and when you speak of my birthday ,
和 什么时候 你 说话 的 我的 生日 ,

当你谈到我的生日时，

[juː; jʊ][rɪˈmaɪnd][em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ] [drɪˈspaɪzd] [bɜːθ] ! "
you remind me at the same time of my despised birth ! "
你 提醒 我 在 这 相同的 时间 的 我的 被鄙视的 出生 ! "

你同时也让我想起了我被鄙视的出生！ "

" [aɪ ˈtiː][fæl; fəl][biː; bi] [drɪˈspaɪzd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] !
" **It shall be despised no longer !** !
" 它 将 是 被鄙视的 不 更长 !

“它不再被鄙视！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][fi:; ji] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] ['tendəli] [ə'raʊnd] [i'lizəbəθs] [nek] ,
as she put her arm tenderly around Elizabeth's neck ,
作为 她 放 她 手臂 温柔地 大约 伊丽莎白的 脖子 ,

当她温柔地将手臂搂住伊丽莎白的脖子时，

[fi:; ji] ['hændɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [rəʊl] [pʌv; əv] ['pɑ:tʃmənt] .
she handed her a roll of parchment .
她 递交 她 一个 卷 的 羊皮纸 .

她递给她一卷羊皮纸。

" [teɪk] [ðæt] ,
" **Take that** ,
" 拿 那 ,

“拿着，

[i'lizəbəθ] ;
Elizabeth ;
伊丽莎白 ;

伊丽莎白；

[ænd; ənd] [meɪ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [bi:; bi] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [pʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['brɪliənt]
and may this paper be to you the promise of a joyful and brilliant
和 可能 这 纸 是 到 你 这 承诺 的 一个 快乐 和 杰出的

[ˈfju:tʃə(r)] !
future !
未来 ！

愿本文为您带来快乐和辉煌的未来！

[æt; ət] [maɪ] [rɪ'kwest] ,
At my request ,
在 我的 要求 ,

应我的要求，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [lɔ:] ,
the king has made this law ,
这 国王 有 制成 这 法律 ,

国王颁布了这条法律，

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] ['grɑ:ntɪd] [em 'i:] [ðə; ði] ['plezə(r)] [pʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
and he therefore granted me the pleasure of bringing it to you .
和 他 所以 的确 我 这 乐趣 的 带来 它 到 你 .

因此他允许我把它带给你。

" [i'lizəbəθ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['pɑ:tʃmənt] [ænd; ənd] [ri:d] ,
" **Elizabeth opened the parchment and read** ,
" 伊丽莎白 打开 这 羊皮纸 和 读 ,

“伊丽莎白打开羊皮纸，读道，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reɪdiənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [əʊvə'spred] [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .
and a radiant expression overspread her countenance .
和 一个 辐射状 表达 蔓延 她 面容 .

她脸上洋溢着光彩。

" [ə'kɒlɪdʒd] ！
" **Acknowledged** ！
" 已确认 ！

“知道了！

[aɪ][eɪ'em] [ə'kɒlɪdʒd] ！
I am acknowledged ！
我 是 已确认 ！

我被承认了！

" [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] .
" **cried she** .
" 哭 她 .

“她喊道。

" [ðə; ðɪ] [dis'greɪs] [ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] ！
" **The disgrace of my birth is taken away** ！
" 这 耻辱 的 我的 出生 是 已采取 离开 ！

“我出生的耻辱已被洗清！

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] - - [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌprɪn'ses] ！ "
Elizabeth is no more a bastard - - she is a royal princess ！ "
伊丽莎白 是 不 更多的 一个 混蛋 - - 她 是 一个 皇家 公主 ！ "
伊丽莎白不再是一个私生子——她是一位皇室公主！ ”

" [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ！
" **And she may some day be a queen** ！
" 和 她 可能 一些 天 是 一个 女王 ！

“也许有一天她会成为女王！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

" [kraɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **cried Elizabeth** ,
" 哭 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白喊道，

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [stəː][em 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] .
" **it is not that which stirs me with such joy** .
" 它 是 不是 那 哪个 搅拌 我 和 这样的 喜悦 .

“这并不是让我如此高兴的事情。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dis'greɪs] [ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] ；
But the disgrace of my birth is taken away ；
但 这 耻辱 的 我的 出生 是 已采取 离开 ；

但我出生的耻辱已被除去；

[ænd; ænd][aɪ] [meɪ] ['friːli] [həʊld][ʌp][maɪ] [hed] [ænd; ænd] [neɪm] [maɪ] ['mʌðəz] [neɪm] ！
and I may freely hold up my head and name my mother's name ！
和 我 可能 自由 抓住 向上 我的 头 和 姓名 我的 母亲的 姓名 ！

我可以自由地抬起头，说出我母亲的名字！

[naʊ] [ðəʊ] [meɪst] [sli:p] ['kɑ:mli] [ɪn] [ðəɪ] [greɪv] ,
Now thou mayst sleep calmly in thy grave ,
现在 你 五月 睡觉 平静地 在 你的 严重 ,

现在你可以在坟墓里安然长眠，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'sɑ:nərd] !
for it is no longer dishonored !
为了 它 是 不 更长 蒙羞 !

因为它不再被羞辱！

[æn] [bu'lin] [wɒz; wəz][nəʊ] ['strʌmpɪt] ;
Anne Boleyn was no strumpet ;
安妮 博林 曾是 不 妓女 ;

安妮·博林并不是一个妓女；

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [kɪŋ] ['henriz] ['lɔ:fl] [waɪf] ,
she was King Henry's lawful wife ,
她 曾是 国王 亨利的 合法的 妻子 ,

她是亨利国王的合法妻子，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['dɔ:tə(r)] !
and Elizabeth is the king's legitimate daughter !
和 伊丽莎白 是 这 国王的 合法的 女儿 !

伊丽莎白是国王的合法女儿！

[aɪ] [θæŋk] [ði:] ,
I thank Thee ,
我 感谢 汝 ,

我感谢你，

[maɪ][gɒd] - - [aɪ] [θæŋk] [ði:] !
my God - - I thank Thee !
我的 上帝 - - 我 感谢 汝 !

我的上帝——我感谢你！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ,
"**And the young** ,
" 和 这 年轻的 ,

“而年轻人，

[ˈpæʃənət] [gɜ:l] [θru:] [hɜ:'self] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ,
passionate girl threw herself on her knees ,
热情的 女孩 扔 她自己 在 她 膝盖 ,

热情的女孩跪倒在地，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
and raised her hands and her eyes to heaven .
和 提高 她 双手 和 她 眼睛 到 天堂 .

她举起双手，抬头望向天空。

" ['spɪrɪt][ɒv; əv][maɪ] ['glɔ:rɪfaɪd] ['mʌðə(r)] ,
"**Spirit of my glorified mother** ,
" 精神 的 我的 光荣的 母亲 ,

“我荣耀的母亲的灵魂，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
"**said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

庄严地，

" [ai][kɔ:l] [ði:] !
" **I call thee !** !
" 我 称呼 你 ！

“我呼唤你！

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] !
Come to me !
来 到 我 ！

到我这里来！

[əʊvəʃædəʊ] [em 'i:] [wɪð] [ðai] [smaɪ] ,
Overshadow me with thy smile ,
黯然失色 我 和 你的 微笑 ,

用你的微笑遮蔽我，

[ænd; ənd] [bles] [em 'i:] [wɪð] [ðai] [breθ] !
and bless me with thy breath !
和 保佑 我 和 你的 气息 ！

用你的气息祝福我！

[kwi:n] [æn] [ɒv; əv] [ɪŋɡlənd] ,
Queen Anne of England ,
女王 安妮 的 英格兰 ,

英国安妮女王，

[ðai] ['dɔ:tə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ]['bɑ:stəd; 'bæstəd] ,
thy daughter is no longer a bastard ,
你的 女儿 是 不 更长 一个 混蛋 ,

你的女儿不再是私生子，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌŋ] [dɛəz] ['ventʃə(r)] [mɔ:(r)][tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɜ:(r); hə(r)] .
and no one dares venture more to insult her .
和 不 一 敢于 风险投资 更多的 到 侮辱 她 .

再也没有人敢侮辱她了。

[ðəʊ] [wɜ:t] [wɪð] [em 'i:] [wen] [ai] [wept] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ,
Thou wert with me when I wept and suffered ,
你 沃特 和 我 什么时候 我 哭泣 和 遭受 ,

当我哭泣和受苦时，你与我同在，

[maɪ] ['mʌðə(r)] ;
my mother ;
我的 母亲 ；

我的母亲;

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][maɪ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [hju:,mɪli'eɪʃn] ,
and often in my disgrace and humiliation ,
和 经常 在 我的 耻辱 和 屈辱 ,

在我蒙羞受辱的时候，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ai] [hɜ:d] [ðai] [vɔɪs] ,
it was as if I heard thy voice ,
它 曾是 作为 如果 我 听到 你的 嗓音 ,

我仿佛听到了你的声音，

[wɪtʃ] ['wɪspəd] ['kʌmfət] [tu:; tə][em 'i:] ;
which whispered comfort to me ;
哪个 低声说道 舒适 到 我 ；

它低声安慰我；

[æz; əz] [ɪf] [ai] [sɔ:] [ðai] ['hev(ə)nli] [aɪz] ,
as if I saw thy heavenly eyes ,
作为 如果 我 锯 你的 天上 眼睛 ,

仿佛我看见了你那双天堂般的眼睛，

[wɪtʃ] [pɔ:] [pi:s] [ænd; ənd] [lʌv] ['ɪntu:][maɪ] [breɪst] !
which poured peace and love into my breast !
哪个 倾倒 和平 和 爱 进入 我的 胸部 !
它将和平与爱注入我的心中!

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[ə'baɪd] [wɪð] [em 'i:] [naʊ] ['ɔ:lsəʊ] ,
abide with me now also ,
遵守 和 我 现在 还 ;
现在也与我同住,

[maɪ] ['mʌðə(r)] - - [naʊ] ,
my mother - - now ,
我的 母亲 - - 现在 ;
我的母亲——现在,

[wen] [maɪ] [dɪs'greɪs] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,
when my disgrace is taken away ,
什么时候 我的 耻辱 是 已采取 离开 ;
当我的耻辱被除去时,

[ə'baɪd] [wɪð] [em 'i:][ɪn][maɪ] [prɒ'sperəti] ;
abide with me in my prosperity ;
遵守 和 我 在 我的 繁荣 ;
在我兴盛的时候与我同在;

[ænd; ənd] [gɑ:d] [maɪ] [hɑ:t] ,
and guard my heart ,
和 警卫 我的 心 ;
保守我的心,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [keɪpt] [pʃəə(r)][frɒm; frəm] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [praɪd] ,
that it may be kept pure from arrogance and pride ,
那 它 可能 是 保留 纯的 从 傲慢 和 自豪 ;
使它保持纯洁，远离傲慢和骄傲,

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['hʌmb(ə)] [ɪn] [ɪts] [dʒɔɪ] !
and remain humble in its joy !
和 保持 谦逊的 在 它是 喜悦 !
并在喜悦中保持谦卑!

[æn] [bu'lin] ,
Anne Boleyn ,
安妮 博林 ,
安妮·博林

[ðeɪ] [leɪd] [ðəɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
they laid thy beautiful ,
他们 铺设 你的 美丽的 ;
他们把你的美丽,

['ɪnəs(ə)nt] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [blɒk] ;
innocent head upon the block ;
清白的 头 之上 这 堵塞 ;
无辜的头落在砧板上;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pɑ:tʃmənt] [sets] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] ;
but this parchment sets upon it again the royal crown ;
但 这 羊皮纸 套 之上 它 再次 这 皇家 王冠 ;
但这张羊皮纸上又放着皇冠;

[ænd; ənd][wəʊ] ,
and woe ,
和 悲哀 ,

和祸患，

[wəʊ][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɪl] [naʊ] [stɪl] [deə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðɑɪ] ['meməri] !
woe to those who will now still dare insult thy memory !
悲哀 到 那些 WHO 将要 现在 仍然 敢 侮辱 你的 记忆 !

那些现在仍然敢侮辱你的人有祸了！

" [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ['ɒpəzɪt] ,
" She sprang from her knees and rushed to the wall opposite ,
" 她 弹簧 从 她 膝盖 和 匆忙 到 这 墙 对面的 ,

“她从地上跳起来，冲到对面的墙边，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,
on which was a large oil painting ,
在 哪个 曾是 一个 大的 油 绘画 ,

上面有一幅巨大的油画，

[wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪˈlɪzəbəθ] [hɜ:'self] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] .
which represented Elizabeth herself as a child playing with a dog .
哪个 代表 伊丽莎白 她自己 作为 一个 孩子 玩耍 和 一个 狗 .

这幅画描绘了伊丽莎白本人作为一个孩子与狗玩耍的场景。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈmʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

母亲，

[ˈmʌðə(r)] !
mother !
母亲 !

母亲！

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] ['ɜ:θli] [θɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɑɪ] [lʊks] ['restɪd] ;
" this picture was the last earthly thing on which thy looks rested ;
" 这 图片 曾是 这 最后的 尘世的 事物 在 哪个 你的 看起来 休息 ;

“这幅画是你的目光停留在地球上的最后一件事物；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ði:z] ['peɪntɪd] [lɪps][ɒv; əv][ðɑɪ] [tʃaɪld] [ðəʊ] [geɪv] [ðɑɪ] [lɑ:st] [kɪs] ,
and to these painted lips of thy child thou gavest thy last kiss ,
和 到 这些 绘 嘴唇 的 你的 孩子 你 给予 你的 最后的 吻 ,

对你孩子涂着颜料的嘴唇，你给了她最后的吻，

[wɪtʃ] [ðɑɪ] ['kru:əl] ['hæŋmən] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [tu:; tə][ðɑɪ] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld] .
which thy cruel hangman would not allow to thy living child .
哪个 你的 残忍的 刽子手 会 不是 允许 到 你的 活的 孩子 .

残忍的刽子手不允许你活着的孩子遭受这样的对待。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[let][em 'i:][sɪp][ʌp][ðɪs][lɑ:st][kɪs][frɒm; frəm][ðæt][spɒt] ;
let me sip up this last kiss from that spot ;
 让 我 啜饮 向上 这 最后的 吻 从 那 点 ；
 让我从那里啜饮这最后的一吻；

[let][em 'i:] [tʌtʃ] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] [ðə; ði][spɒt] [ðæt] [ðaɪ] [lɪps][hæv; həv] ['kənsə,kreitɪd] ！
let me touch with my mouth the spot that thy lips have consecrated ！
 让 我 触碰 和 我的 嘴 这 点 那 你的 嘴唇 有 已祝圣的 ！
 让我用我的嘴去触摸你嘴唇所圣化的地方！

" [ʃi:; ʃi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
" She bent down and kissed the picture .
 " 她 弯曲 向下 和 亲吻 这 图片 ；
 “她弯下腰，亲吻了照片。

" [ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [fɔ:θ] [aʊt][ɒv; əv][ðaɪ] [greɪv] ,
" And now come forth out of thy grave ,
 " 和 现在 来 前进 出去 的 你的 严重 ；
 “现在从坟墓里出来吧，

[maɪ] ['mʌðə(r)] ,
my mother ,
 我的 母亲 ；
 我的母亲，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
 " 说 她 ；
 “她说，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
 庄严地 ；
 郑重地。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][səʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][haɪd] ,
" I have been obliged so long to hide ,
 " 我 有 到过 有义务 所以 长的 到 隐藏 ；
 “我躲藏了这么久，

[səʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][veɪl] [ðɪ:] ！
so long to veil thee ！
 所以 长的 到 面纱 你 ！
 遮住你的面纱这么久！

[naʊ] [ðəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ！
Now thou belongest to the world and to the light ！
 现在 你 属于 到 这 世界 和 到 这 光 ！
 现在你属于世界，属于光明！

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ək'nɒlɪdʒd] [em 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔ:fl] ['dɔ:tə(r)] ；
The king has acknowledged me as his lawful daughter ；
 这 国王 有 已确认 我 作为 他的 合法的 女儿 ；
 国王已承认我是他的合法女儿；

[hi:; hi] ['kænɒt] [rɪ'fju:z] [em 'i:][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn][maɪ] [ru:m] .
he cannot refuse me to have a likeness of my mother in my room .
 他 不能 拒绝 我 到 有 一个 相似 的 我的 母亲 在 我的 房间 ；
 他不能拒绝在我的房间里挂一幅我母亲的肖像。

" [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ðʌs] [spəʊk] ,
" As she thus spoke ,
 " 作为 她 因此 辐 ；
 “当她这样说的时候，

[ʃiː; ʃɪ] [prest] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [set][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [ɡɪlt] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] ;
she pressed on a spring set in the broad gilt frame of the picture ;
她 按下 在 一个 春天 放 在 这 广阔 镀金 框架 的 这 图片 ;
她按下了宽大的镀金画框里的弹簧。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ˈəʊpən] [laɪk] [ə; eɪ][dɔː(r)]
and suddenly the painting was seen to move and slowly open like a door
和 突然 这 绘画 曾是 已见 到 移动 和 缓慢地 打开 喜欢 一个 门
,
.
,

突然间，画作开始移动，并像门一样慢慢打开，
[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)][ˈvɪzəb(ə)] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɪktʃə(r)] [kənˈsiːld] [bɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː] ,
so as to render visible another picture concealed beneath it ,
所以 作为 到 使成为 可见的 其他 图片 暗 下面 它 ,
以便使隐藏在其下的另一幅画可见，

[wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [æn] [buˈlɪn] [ɪn][ˈbraɪdl] [əˈtaɪə(r)] ,
which represented the unfortunate Anne Boleyn in bridal attire ,
哪个 代表 这 不幸 安妮 博林 在 新娘 服装 ,
描绘了不幸的安妮·博林身着新娘礼服的形象，

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈsplendə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] ,
in the full splendor of her beauty ,
在 这 满的 辉煌 的 她 美丽 ,
她的美丽尽显，

[æz; əz][ˈhɑːlˌbaɪn][hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
as Holbein had painted her ,
作为 荷尔拜因 有 绘 她 ,
正如霍尔拜因所画的她，

[æt; ət][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
at the desire of her husband the king .
在 这 欲望 的 她 丈夫 这 国王 .
应她丈夫国王的意愿。

" [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ænˈdʒelɪk] [ðæt] [ˈkaʊntənəns] [ɪz] !
" **How beautiful and angelic that countenance is !**
" 如何 美丽的 和 天使般的 那 面容 是 !
“那张面容多么美丽、多么天使般！

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" **said Catharine ,**
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[ˈstepɪŋ] [ˈnɪərə(r)] .
stepping nearer .
步进 更近 .
走近了。

" [haʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] [ðəʊz] [ˈfiːtʃəz] !
" **How innocent and pure those features !**
" 如何 清白的 和 纯的 那些 特征 !
“这些面容多么天真、纯洁啊！

[pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] !
Poor queen !
贫穷的 女王 !
可怜的女王！

[jet] [ðain] [ˈenəmiːz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkɑːstɪŋ] [səˈspiʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪː] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðɪː] [tuː; tə][ðə; ði]
Yet **thine** **enemies** **succeeded** **in** **casting** **suspicion** **on** **thee** **and** **bringing** **thee** **to** **the**
然而 你的 敌人 成功了 在 铸件 怀疑 在 你 和 带来 你 到 这
[ˈskæfəʊld] .
scaffold .
脚手架 .

然而你的敌人却成功地对你产生了怀疑并将你送上了断头台。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦 ,

[wen] [ai][bɪˈhəʊld] [ðɪː] ,
when I behold thee ,
什么时候 我 看哪 你 ,

当我看见你，

[ai] [ˈʌdə(r)] ;
I shudder ;
我 不寒而栗 ;

我颤抖；

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [ˈfjuːtʃə(r)][ˈraɪzɪz] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [em ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈspektə(r)] !
and my own future rises up before me like a threatening spectre !
和 我的 自己的 未来 上升 向上 前 我 喜欢 一个 威胁 幽灵 !

而我自己的未来就像一个威胁性的幽灵出现在我面前！

[huː] [kæn; kən] [bɪˈliːv] [hɜːˈself] [seɪf] [ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] ,
Who can believe herself safe and secure ,
WHO 能 相信 她自己 安全的 和 安全的 ,

谁能相信自己安全无虞，

[wen] [æn] [buˈlɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [sɪˈkjʊə(r)] ;
when Anne Boleyn was not secure ;
什么时候 安妮 博林 曾是 不是 安全的 ;

当安妮·博林不安全时；

[wen] [ˈiːv(ə)n][jɪː; jɪ][hæd; həd] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [dɪsˈɑːnərəbl̩] [deθ] ?
when even she had to die a dishonorable death ?
什么时候 甚至 她 有 到 死 一个 不光彩的 死亡 ?

甚至她也必须死得不光彩吗？

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊 ,

啊，

[duː; də][bʌt; bət] [bɪˈliːv] [em ˈiː] ,
do but believe me ,
做 但 相信 我 ,

但请相信我，

[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [lɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
it is a melancholy lot to be Queen of England ;
它 是 一个 忧郁 很多 到 是 女王 的 英格兰 ;

成为英国女王是一件令人忧郁的事；

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ɪnˈdi:d] [hæv; həv][ai] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈweðə(r)] [ai] ,
and often indeed have I asked the morning whether I ,
和 经常 的确 有 我 问 这 早晨 无论 我 ,
我确实经常在早晨问自己,

[æz; əz] [stɪl] [kwi:n] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
as still Queen of England ,
作为 仍然 女王 的 英格兰 ,
依然是英国女王,

[ʃæl; ʃəl] [ɡri:t] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
shall greet the evening .
将 迎接 这 晚上 .
迎接夜晚。

[bʌt; bət][nəʊ] - - [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [tɔ:k] [ɒv; əv][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ,
But no - - we will not talk of myself in this hour ,
但 不 - - 我们 将要 不是 讲话 的 我 在 这 小时 ,
但不——我们现在不会谈论我自己,

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
but only of you ,
但 仅有的 的 你 ,
但只有你,

[ɪˈlɪzəbəθ] - - [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈfju:tʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] .
Elizabeth - - of your future and of your fortune .
伊丽莎白 - - 的 你的 未来 和 的 你的 财富 .
伊丽莎白——你的未来和你的财富。

[meɪ] [ðɪs] [ˈdɒkjumənt] [bi:; bi][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
May this document be acceptable to you ,
可能 这 文档 是 可接受 到 你 ,
希望您能接受这份文件,

[ænd; ənd][ˈri:əlaɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ðæt] [ˈslʌmbə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbʊzəm] ! "
and realize all the wishes that slumber in your bosom ! "
和 意识到 全部 这 愿望 那 睡眠 在 你的 怀 ! "
并实现你心中沉睡的所有愿望！ "

" [wʌn] [ɡreɪt] [wɪʃ] [ɒv; əv] [maɪn] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [fʊlˈfɪld] [ɔ:l'redi] ,
" One great wish of mine it has fulfilled already ,
" 一 伟大的 希望 的 矿 它 有 已完成 已经 ,
“它已经满足了我的一个伟大愿望，

" [sed] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
" said Elizabeth ,
" 说 伊丽莎白 ,
"伊丽莎白说，

[stɪl] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] .
still occupied with the picture .
仍然 占领 和 这 图片 .
仍然专注于这幅画。

" [aɪ ˈti:] [əˈlaʊz] [em ˈi:][tu:; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [ˈmʌðərz] [ˈlaɪknəs] [ʌnˈveɪld] !
" It allows me to show my mother's likeness unveiled !
" 它 允许 我 到 展示 我的 母亲的 相似 揭幕 !
“它让我能够展示我母亲的肖像！

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][wʌn] [deɪ] [du:; də][səʊ][wəʊz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [preə(r)] [ænd; ənd][lɑ:st] [wɪʃ] ,
That I could one day do so was her last prayer and last wish ,
那 我 可以 一 天 做 所以 曾是 她 最后的 祷告 和 最后的 希望 ,
有一天我能做到这一点是她最后的祈祷和愿望，

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第33/47页

[wɪtʃ] [ʃiː ʃi] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
which she intrusted to John Heywood for me .

哪个 她 受托人 到 约翰 海伍德 为了 我 .

她把这个东西托付给了约翰·海伍德 (John Heywood)。

[tuː; tə][hɪm][ʃiː ʃi] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
To him she committed this picture .

到 他 她 坚定的 这 图片 .

她把这幅画交给了他。

[hiː; hi][ə'ləʊn] [ŋjuː] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
He alone knew the secret of it ,

他 独自的 知道 这 秘密 的 它 ,

只有他知道这个秘密，

[ænd; ɐnd][hiː; hi][hæz; həz] ['feɪθfəli] [prɪ'zɜːvd] [aɪ 'tiː] . "
and he has faithfully preserved it . "

和 他 有 忠实 保存完好 它 . "

并且他忠实地保存了它。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌsti] [ænd; ɐnd] [truː] [frend] ,
John Heywood is a trusty and true friend ,

约翰 海伍德 是 一个 可靠 和 真的 朋友 ,

约翰·海伍德是一位值得信赖的真诚朋友，

" [sed] ['kæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

['hɑːtɪli] ;
heartily ;
衷心地 ;

衷心地；

" [ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ə'sɪstɪd] [em 'iː][ɪn] [ɪn'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][plæn]
" and it was he who assisted me in inclining the king to our plan

" 和 它 曾是 他 WHO 协助 我 在 倾斜 这 国王 到 我们的 计划

[ænd; ɐnd][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [juː; jʊ] .
and in persuading him to acknowledge you .

和 在 说服 他 到 承认 你 .

“正是他帮助我使国王同意了我们的计划，并说服他承认了你。

" [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ʌtəɪəbl̩] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ] [prɪ'zentɪd] [bəʊθ][hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" With an unutterable expression Elizabeth presented both hands to her .

" 和 一个 难以言喻 表达 伊丽莎白 呈现 两个都 双手 到 她 .

“伊丽莎白带着难以言喻的表情向她伸出了双手。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɒnə(r)] ,
" I thank you for my honor ,
" 我 感谢 你 为了 我的 荣誉 ,

“我感谢你给予我的荣誉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
and the honor of my mother ,
和 这 荣誉 的 我的 母亲 ,

以及我母亲的荣誉，

" [sed] [fi; ji] ;
" **said she** ;
" 说 她 ;

“她说；

" [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] ;
" **I will love you for it as a daughter** ;
" 我 将要 爱 你 为了 它 作为 一个 女儿 ;

“我会像爱女儿一样爱你；

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][æ; jəl][jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi:z] [faɪnd] [wɪð] [em 'i:][æn; ən][ˈəʊpən][iə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ]
and never shall your enemies find with me an open ear and a willing heart .
和 绝不 将 你的 敌人 寻找 和 我 一个 打开 耳朵 和 一个 愿意的 心 .

你们的敌人永远不会发现我有一个敞开的耳朵和一颗愿意接受的心。

[let] [ju: 'es] [tu:] [kən'klu:d] [wɪð] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ə; eɪ] [li:g] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] !
Let us two conclude with each other a league offensive and defensive !
让 我们 二 结束 和 每个 其他 一个 联盟 进攻 和 防守 !

让我们两人互相缔结一场联盟攻守！

[lɒt] [ju: 'es] [ki:p] [tru:] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] ;
Lot us keep true to each other ;
很多 我们 保持 真的 到 每个 其他 ;

我们许多人彼此真诚相待；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi:z] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][æ; jəl][bi:; bi][ðə; ði] ['enəmi:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)][ˈɔ:lsoʊ] .
and the enemies of the one shall be the enemies of the other also .
和 这 敌人 的 这 一 将 是 这 敌人 的 这 其他 还 .

一方的敌人也将是另一方的敌人。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wi:; wi] [si:] ['deɪndʒə(r)][wi:; wi] [wɪl] ['kɒmbæt][aɪ 'ti:][ɪn] ['kɒmən] ;
And where we see danger we will combat it in common ;
和 在哪里 我们 看 危险 我们 将要 战斗 它 在 常见的 ;

当我们看到危险时，我们将共同应对；

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tru:] ['sɪstəli] [aɪ] ,
and we will watch over each other with a true sisterly eye ,
和 我们 将要 手表 超过 每个 其他 和 一个 真的 姐妹情谊 眼睛 ,

我们将以姐妹般的真诚目光互相守护，

[ænd; ənd] [wɔ:n] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [flæʃ] [brɪŋz] [tu:; tə] [laɪt] [æn; ən] ['enəmi] [hu:] [ɪz]
and warn one another whenever a chance flash brings to light an enemy who is stealing along in the darkness ,
偷窃 沿着 在 这 黑暗 ,

每当有闪电闪现出在黑暗中潜行的敌人时，就互相警告，

[ænd; ənd] [ˈwɒnts] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈdægə(r)][tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ju: 'es][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] . "
and wants with his dagger to assassinate us from behind . "

并想用匕首从背后刺杀我们。”

" [səʊ][biː; bi][aɪ 'ti:] !
" **So be it !**
" 所以 是 它 ！

“就这样吧！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

郑重地。

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn'seprəbl] ,
" **We will remain inseparable** ,
" 我们 将要 保持 形影不离 ,

“我们将永远密不可分，

[ænd; ənd] [tru:] [tuː; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] ,
and true to one another ,
和 真的 到 一 其他 ,

彼此真诚相待，

[ænd; ənd] [lʌv] [iːtʃ] [ʌðə(r)][æz; əz] ['sɪstəz] !
and love each other as sisters !
和 爱 每个 其他 作为 姐妹 ！

并且像姐妹一样相亲相爱！

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪm'prɪntɪd] [ə; eɪ] [wɔːm] [kɪs] [ɒn] [ɪ'lɪzəbəθs] [lɪps] ,
" **And as she imprinted a warm kiss on Elizabeth's lips** ,
" 和 作为 她 印记 一个 温暖的 吻 在 伊丽莎白的 嘴唇 ,

“当她在伊丽莎白的嘴唇上留下一个温暖的吻时，

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :
she continued :
她 持续 :

她继续说道：

" [bʌt; bət] [naʊ] ,
" **But now** ,
" 但 现在 ,

“但是现在，

[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ,

公主，

[də'rekt][jɔː(r); jə(r)] [lʊks] [wʌnz] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] ['dɒkjumənt] ,
direct your looks once more to that document ,
直接的 你的 看起来 一次 更多的 到 那 文档 ,

再次查看该文件，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst][juː; jʊ] [rɪːd] ['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
of which at first you read only the beginning .
的 哪个 在 第一的 你 读 仅有的 这 开始 .

首先你读到的只是开头。

[duː; də][bʌt; bət] [bɪ'liːv] [em 'iː] ,
Do but believe me ,
做 但 相信 我 ,

但请相信我，

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [aɪˈtiː][kwɔːt][tuː; tə][ðə; ðɪ][end] ;
it is important enough for you to read it quite to the end ;
它是重要的足够的为了你读到读它相当到这结尾 ;
它对你来说非常重要，值得你读到最后；

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈveəriəs] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] ,
for it contains various arrangements for your future ,
为了它包含各种各样的安排为了你的未来 ,
因为它包含了你未来的各种安排，

[ænd; ənd][ˈset(ə)lɪz] [pɒn][juː; jʊ][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjiːli] [əˈlʌʊəns] ,
and settles on you a suite and a yearly allowance ,
和定居点在你一个套房和一个每年津贴 ,
并为你安排了一套套房和每年的津贴，

[æz; əz][ɪz][ˈsuːtəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˌprɪnˈses] . "
as is suitable for a royal princess . "
作为是合适的为了一个皇家公主 . "
就像一位皇室公主一样。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,
“哦，

[wɒt] [keə(r)][aɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [θɪŋz] ?
what care I for these things ?
什么关心我为了这些事物 ?
我为什么要关心这些事？

" [kraɪd] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
" **cried Elizabeth** ,
" 哭伊丽莎白 ,
“伊丽莎白喊道，

[ˈmerəli] .
merrily .
兴高采烈地 .
愉快地。

" [ðæt] [ɪz][maɪ][ˈmeɪdʒə(r)] - [doʊmoʊz] [kənˈsɜːn] ,
" **That is my major - domo's concern** ,
" 那是我的主要的 - Domo's 忧虑 ,
“这是我管家的事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [əˈtend] [tuː; tə][aɪˈtiː] . "
and he may attend to it . "
和他可能出席到它 . "
他可以处理此事。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [jet] [əˈnʌðə(r)] [ˈpærəgrɑːf] [ðæt] [wɪl] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ][mɔː(r)] ,
" **But there is yet another paragraph that will interest you more ,**
" 但那里是然而其他段落那将要兴趣你更多的 ,
“但还有一段话会让你更感兴趣，

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [slɑɪt] [smaɪl] ;
with a slight smile ;
和一个轻微微笑 ;
带着一丝微笑；

" [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ˌrepə'reɪ(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs]
" for it is a full and complete reparation to my proud and ambitious
" 为了 它 是 一个 满的 和 完全的 赔偿 到 我的 自豪的 和 雄心勃勃
[r'ɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 :

“因为这是对我骄傲而又野心勃勃的伊丽莎白的全面而彻底的补偿。

[ju:; jʊ] [rekə'lekt] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fra:ns] [wen]
You recollect the answer which your father gave to the King of France when
你 追忆 这 回答 哪个 你的 父亲 给予 到 这 国王 的 法国 什么时候
[hi:; hi] [sə'ɪsɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ? "
he solicited your hand for the dauphin ? "
他 征求意见 你的 手 为了 这 多芬 ? "

您还记得当您的父亲向法国国王请求您嫁给太子时，他给出的答案吗？ ”

" [du:; də] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [aɪ 'ti:] !
" Do I recollect it !
" 做 我 追忆 它 !

“我记得啊！

" [kraɪd] [r'ɪzəbəθ] ,
" cried Elizabeth ,
" 哭 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白喊道，

[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] ['kwɪkli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['glu:mi] .
her features quickly becoming gloomy .
她 特征 迅速地 成为 阴沉 .

她的脸色很快就变得阴沉起来。

" [kɪŋ] ['henri] [sed] :
" King Henry said :
" 国王 亨利 说 :

亨利国王说道：

- [æn] ['bɔɪlɪnz] ['dɔ:tə(r)] [ɪz][nɒt] ['wɜ:ðɪ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [hænd][ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prɪns] . - "
' Anne Boleyn's daughter is not worthy to accept the hand of a royal prince . ' "
- 安妮 博林的 女儿 是 不是 值得 到 接受 这 手 的 一个 皇家 王子 . - "

“安妮·博林的女儿不配接受王子的求婚。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[r'ɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌrepə'reɪ(ə)n] [meɪd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pli:t] ,
that the reparation made to you may be complete ,
那 这 赔偿 制成 到 你 可能 是 完全的 ,

使你所受的补偿得以完全，

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

国王

[waɪl] [hi; hi][gra:nts][ju; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:fl] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['bɒnə(r)] ,
while he grants you your lawful title and honor ,
尽管 他 拨款 你 你的 合法的 标题 和 荣誉 ,

当他授予你合法的头衔和荣誉时，

[hæz; hæz] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu; tə] ['mæri] ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [pʊ; əv][i:kwəl] [bɜ:θ]
has decreed that you are permitted to marry only a husband of equal birth
有 颁布 那 你 是 允许 到 结婚 仅有的 一个 丈夫 的 平等的 出生
;
;
;

规定你只能嫁给与你出身相同的丈夫；

[tu; tə] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][i'əʊnli][tu; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prɪns] ,
to give your hand only to a royal prince ,
到 给 你的 手 仅有的 到 一个 皇家 王子 ,

只向王子伸出你的手，

[ɪf] [ju; jʊ] [wʊd] [prɪ'zɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] [pʊ; əv] [sək'si:dɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
if you would preserve your right of succeeding to the throne ,
如果 你 会 保存 你的 正确的 的 成功 到 这 王座 ,

如果你想要保留继承王位的权利，

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

['sɜ:t(ə)nli] ,
certainly ,
当然 ,

当然，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][bi; bi][nəʊ][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ri:kæn'teɪʃn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ə'frʌnt] [wʌns] [pʊt] [ə'pʊn][ju; jʊ] .
there could be no more complete recantation of the affront once put upon you .
那里 可以 是 不 更多的 完全的 反悔 的 这 冒犯 一次 放 之上 你 .

没有什么比这更能彻底地忏悔曾经对你造成的侮辱了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [kən'sent] [tu; tə][du; də] [ðɪs] ,
And that he consented to do this ,
和 那 他 同意 到 做 这 ,

他同意这么做，

[ju; jʊ] [əʊ] [tu; tə][ðə; ði] ['eləkwənt] [ɪntə'seɪʃn] [pʊ; əv][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['trʌsti] [frend] ;
you owe to the eloquent intercession of a true and trusty friend ;
你 欠 到 这 雄辩 代祷 的 一个 真的 和 可靠 朋友 ;

你应该感谢一位真诚可靠的朋友的雄辩代祷；

[ju; jʊ][hæv; həv][dʒɒn] [heɪ] [wʊd] [tu; tə] [θæŋk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "
you have John Hey wood to thank for it . "

你要感谢约翰·海伍德。”

" [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] !
" John Heywood !
" 约翰 海伍德 !

“约翰·海伍德！

" [kraɪd] [rɪˈlɪzəbəθ] ,
" **cried Elizabeth** ,
" 哭 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白喊道，

[ɪn][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [təʊn] .
in a bitter tone .
在 一个 苦的 语气 .

语气苦涩。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
I thank you ,
我 感谢 你 ,

谢谢您，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [juː; jʊ] [huː] [dɪˈtɜːmɪnd] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈsɪz(ə)n] .
that it was not you who determined my father to this decision .
那 它 曾是 不是 你 WHO 决定 我的 父亲 到 这 决定 .

不是你让我父亲做出这个决定的。

[dʒɒn] [ˈheɪ,wʊd] [dɪd][aɪ ˈtiː] ,
John Heywood did it ,
约翰 海伍德 做过 它 ,

约翰·海伍德做到了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm][maɪ] [frend] ?
and you call him my friend ?
和 你 称呼 他 我的 朋友 ?

你还称他为我的朋友？

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə][juː ˈes][bəʊθ] ?
You say that he is a true and devoted servant to us both ?
你 说 那 他 是 一个 真的 和 奉献 仆人 到 我们 两个都 ?

您说他对我们俩来说都是忠实而忠诚的仆人？

[bɪˈweə(r)][pɜː əv][hɪz; ɪz] [frɪˈdeləti] ,
Beware of his fidelity ,
提防 的 他的 忠诚 ,

小心他的忠诚，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ænd; ənd] [bɪld] [nɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊtɪdnəs] ;
and build not on his devotedness ;
和 建造 不是 在 他的 奉献 ;

不要倚靠他的虔诚；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] [fɒl] [pɜː əv] [ˈfɔːlʃhʊd] ;
for I tell you his soul is full of falsehood ;
为了 我 告诉 你 他的 灵魂 是 满的 的 谬误 ;

我告诉你们，他的灵魂充满了虚假；

[ai] [wɪl] [nɒt] [biː bi] [ˈʃækld] ,
I will not be shackled ,
我 将要 不是 是 被束缚 ,

我不会被束缚，

[nɔː(r)] [biː bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðɪs] [mæn] ,
nor be compelled to renounce this man ,
也不 是 被迫 到 放弃 这 男人 ,

也不会被迫放弃这个人，

[huːm] [ai] [pəˈhæps] [lʌv] ,
whom I perhaps love ,
谁 我 也许 爱 ,

我或许爱着他，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðæt] [wʌn] ,
and to marry that one ,
和 到 结婚 那 一 ,

嫁给那个人，

[huːm] [ai] [pəˈhæps] [əbˈhɔː(r)] .
whom I perhaps abhor .
谁 我 也许 痛恨 .

我或许厌恶他。

" [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːm] ,
" **With an expression of firm** ,
" 和 一个 表达 的 公司 ,

“带着坚定的表情，

[enəˈdʒetɪk] [rɪˈzɒlv] ,
energetic resolve ,
精力充沛 解决 ,

充满活力的决心，

[fiː; ji] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ˈpɑːtʃmənt] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈkæθərin] .
she took the roll of parchment and handed it back to Catharine .
她 采取 这 卷 的 羊皮纸 和 递交 它 后退 到 凯瑟琳 .

她拿起那卷羊皮纸并递还给凯瑟琳。

" [kwiːn] ,
" **Queen** ,
" 女王 ,

“女王，

[teɪk] [ðɪs] [ˈpɑːtʃmənt] [bæk] [əˈgen] ;
take this parchment back again ;
拿 这 羊皮纸 后退 再次 ;

把这张羊皮纸拿回去；

[rɪˈtʜ:n] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,
return it to my father ,
返回 它 到 我的 父亲 ,

把它还给我父亲，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪdənt] [ˈgʊdnəs] ,
and tell him that I thank him for his provident goodness ,
和 告诉 他 那 我 感谢 他 为了 他的 普罗维登特 善良 ,

并告诉他我感谢他的仁慈，

[bʌt; bət] [wɪl] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [lɒt] [wɪtʃ] [ðɪs] [ækt] [ˈɒfəz] [em ˈiː] .
but will decline the brilliant lot which this act offers me .
但 将要 衰退 这 杰出的 很多 哪个 这 行为 优惠 我 .

但我会拒绝这一举动给我带来的辉煌命运。

[aɪ] [lʌv] ['fri:dəm] [səʊ] [mʌt] ,
I love freedom so much ,
我 爱 自由 所以 很多 ,

我如此热爱自由，

[ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kraʊn] ['kænɒt] [ə'lʊə(r)][em 'i:] [wen] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ]
that even a royal crown cannot allure me when I am to receive it with my
那 甚至 一个 皇家 王冠 不能 引诱 我 什么时候 我 是 到 收到 它 和 我的
[hændz] [baʊnd] [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [nɒt] [fri:] . "
hands bound and my heart not free . "
双手 边界 和 我的 心 不是 自由的 . "

当我双手被绑、心灵不自由地接受王冠时，即使是王冠也无法吸引我。”

" [pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
" Poor child !
" 贫穷的 孩子 !

“可怜的孩子！

" [saɪd] ['kæθərin] ,
" sighed Catharine ,
" 叹了口气 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳叹了口气，

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [nɒt] ,
" you know not ,
" 你 知道 不是 ,

“你不知道，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] ['ɔ:lweɪz] [baɪndz][ju: 'es][ɪn] ['fetəz] [ænd; ənd] [kəm'presɪz] [aʊə(r)] [hɑ:t] [ɪn][aɪən]
that the royal crown always binds us in fetters and compresses our heart in iron
那 这 皇家 王冠 总是 结合 我们 在 镣铐 和 压缩 我们的 心 在 铁
[klæmps] ?
clamps ?
夹具 ?

王冠总是用枷锁束缚我们，用铁钳压迫我们的心？

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ,
you want to be free ,
你 想 到 是 自由的 ,

你想要自由，

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [kwi:n] !
and yet a queen !
和 然而 一个 女王 !

但还是一位女王！

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[br'i:ʌ] [em 'i:] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[nʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [fri:] [ðæn; ðən] ['sɒvrɪnz] !
none are less free than sovereigns !
没有任何 是 较少的自由的 比 君主 !

没有人比君主更不自由！

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [les] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
No one has less the right and the power to live according to the
不 一 有 较少的 这 正确的 和 这 力量 到 居住 根据 到 这
[dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪns] . "
dictates of his heart than a prince . "
规定 的 他的 心 比 一个 王子 . "

没有人比王子更没有权利和权力按照自己内心的意愿生活。”

" [ðen] ,
" **Then** ,
" 然后 ,

“然后，

" [ɪk'skleɪmd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **exclaimed Elizabeth** ,
" 惊呼 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白惊呼道，

[wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,
with flashing eyes ,
和 闪烁 眼睛 ,

眼神闪烁，

" [ðen] [aɪ] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['melənkəli] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ,
" **then I renounce the melancholy fortune of being** ,
" 然后 我 放弃 这 忧郁 财富 的 存在 ,

“那么我放弃悲惨的命运，

[pə'tʃɑ:ns] ,
perchance ,
或许 ,

或许，

[wʌn] [deɪ] [kwi:n] .
one day queen .
一 天 女王 .

有一天女王。

[ðen] [aɪ][du:; də][nɒt] [səb'skraɪb] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] ,
Then I do not subscribe to this law ,
然后 我 做 不是 订阅 到 这 法律 ,

那么我不赞同这条法律，

[wɪtʃ] ['wɒnts] [tu:; tə] [gaɪd] [maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd]['lɪmɪt][maɪ] [wɪl] .
which wants to guide my heart and limit my will .
哪个 想要 到 指导 我的 心 和 限制 我的 将要 .

它想要引导我的心并限制我的意志。

[wɒt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [treɪst]
shall the daughter of King Henry of England allow her ways to be traced
将 这 女儿 的 国王 亨利 的 英格兰 允许 她 方式 到 是 追踪
[aʊt][baɪ][ə; eɪ] ['mɪzrəbl̩] [stri:p][ɒv; əv] ['pɑ:tʃmənt] ？
out by a miserable strip of parchment ？
出去 经过 一个 悲惨的 条 的 羊皮纸 ？

英国国王亨利的女儿难道会允许自己前行的轨迹被一张可怜的羊皮纸所记录下来吗？

[ænd; ænd][ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [ɪt'self] [bɪ'twi:n] [em 'i:] [ænd; ænd]
and shall a sheet of paper be able to intrude itself between me and
和 将 一个 床单 的 纸 是 有能力的 到 侵入 本身 之间 我 和
[maɪ] [hɑ:t] ？
my heart ？
我的 心 ？

一张纸就能挡在我和我的心之间吗？

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌprɪn'ses] ；
I am a royal princess ；
我 是 一个 皇家 公主 ；

我是一位皇室公主；

[ænd; ænd] [waɪ] [wɪl] [ðeɪ] [kəm'pel] [em 'i:] [tu:; tə] [ɡɪv] [maɪ][hænd][ə'sʊnli] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] ？
and why will they compel me to give my hand only to a king's son ？
和 为什么 将要 他们 迫使 我 到 给 我的 手 仅有的 到 一个 国王的 儿子 ？
为什么他们要强迫我只嫁给国王的儿子呢？

[eɪ] ，
Ay ，
哎 ，

是啊，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ；
you are right ；
你 是 正确的 ；

你是对的；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [lɔ:] ，
it is not my father that has made this law ，
它 是 不是 我的 父亲 那 有 制成 这 法律 ，

这不是我父亲制定的这条法律，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['fɑ:ðəz] [praʊd] [səʊl] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ]
for my father's proud soul has never been willing to submit to any such
为了 我的 父亲的 自豪的 灵魂 有 绝不 到过 愿意的 到 提交 到 任何 这样的
[kən'streɪnt] [ɒv; əv] ['mɪzrəbl̩] ['etɪkət] ．
constraint of miserable etiquette ．
约束 的 悲惨的 礼仪 ．

因为我父亲骄傲的灵魂从来不愿意屈服于任何如此可悲的礼仪的约束。

[hi:; hi][hæz; həz] [lʌvd] [weə(r)] [hi:; hi] [pli:zd] ；
He has loved where he pleased ；
他 有 喜爱 在哪里 他 高兴 ；

他爱他所爱之物；

[ænd; ænd][nəʊ] ['pɑ:ləmənt] - - [nəʊ] [lɔ:] - - [hæz; həz] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['hɪndə(r)][hɪm] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ．
and no Parliament - - no law - - has been able to hinder him in this respect ．
和 不 议会 - - 不 法律 - - 有 到过 有能力的 到 阻碍 他 在 这 尊重 ．

在这方面，没有任何议会、没有任何法律能够阻止他。

[ai] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [ˈfɑːðərz] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] .
I will be my father's own daughter .
我 将要 是 我的 父亲的 自己的 女儿 ；

我将成为我父亲的亲生女儿。

[ai] [wɪl] [nɒt] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] ！ "
I will not submit to this law ! "
我 将要 不是 提交 到 这 法律 ！ "

我不会屈服于这条法律！ "

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ！
" **Poor child !**
" 贫穷的 孩子 ！

“可怜的孩子！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine ,**
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

" [nevəðəˈles] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɜːn] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] ；
" **nevertheless you will be obliged to learn well how to submit ;**
" 尽管如此 你 将要 是 有义务 到 学习 出色地 如何 到 提交 ；

“尽管如此，你还是必须学会如何服从；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [wɪˈdɔʊt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
for one is not a princess without paying for it .
为了 一 是 不是 一个 公主 没有 付费 为了 它 ；

因为不付出代价就不能成为公主。

[nəʊ][wʌn][ɑːsks] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [hɑːt] [bliːdz] .
No one asks whether our heart bleeds .
不 一 问 无论 我们的 心 出血 ；

没有人问过我们的心是否在流血。

[ðeɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)] [rəʊb] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] ,
They throw a purple robe over it ,
他们 扔 一个 紫色的 长袍 超过 它 ；

他们把紫色的长袍披在它上面，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈredən] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [hɑːrts] [blʌd] ,
and though it be reddened with our heart's blood ,
和 尽管 它 是 发红 和 我们的 心脏的 血 ；

尽管它被我们心中的鲜血染红，

[huː] [ðen] [siːz] [ænd; ənd] [səˈspekts] [aɪ ˈtiː] ?
who then sees and suspects it ?
WHO 然后 看到 和 嫌疑人 它 ？

那么谁看到并怀疑它呢？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jet] [səʊ] [jʌŋ] ,
You are yet so young ,
你 是 然而 所以 年轻的 ；

你还这么年轻，

[ˈɪlɪzəbəθ] ；
Elizabeth ;
伊丽莎白 ；

伊丽莎白；

[juː; jʊ] [jet] [həʊp] [səʊ] [mʌtʃ] ！ "
you yet hope so much ! "
你 然而 希望 所以 很多 ！ "

你还这么希望！ "

" [ai] [həʊp] [səʊ] [mʌt] ,
" **I hope so much** ,
" 我 希望 所以 很多 ,

“我非常希望，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈsʌfəd] [səʊ] [mʌt] - - [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l'redi] [meɪd]
because I have already suffered so much - - my eyes have been already made
因为 我 有 已经 遭受 所以 很多 - - 我的 眼睛 有 到过 已经 制成
[tu:; tə] [ʃed] [səʊ] [ˈmeni] [tiəz] .
to shed so many tears .
到 棚 所以 许多 眼泪 .

因为我已经遭受了太多的痛苦——我的眼睛已经流下了太多的泪水。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [bɪ'fɔ:(r)] - [hænd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
I have already in my childhood had to take before - hand my share of the
我 有 已经 在 我的 童年 有 到 拿 前 - 手 我的 分享 的 这
[peɪn][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv][laɪf] ;
pain and sorrow of life ;
疼痛 和 悲哀 的 生活 ;

我在童年时期就已经预先承受了生活中的痛苦和悲伤；

[naʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'mɑ:nd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [laɪfs] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ˈɔ:lsəʊ] . "
now I will demand my share of life's pleasure and enjoyment also . "
现在 我 将要 要求 我的 分享 的 生活的 乐趣 和 享受 还 . "

现在我也要要求享受属于自己的那一份快乐和享受。”

" [ænd; ənd] [hu:] [telz] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][nɒt] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ?
" **And who tells you that you shall not have it ?**
" 和 WHO 讲述 你 那 你 将 不是 有 它 ?

“谁告诉你你不会得到它？

[ðɪs] [lʌv] [ˈfɔ:sɪz] [ɒn][ju:; jʊ][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˈhʌzbənd] ;
This love forces on you no particular husband ;
这 爱 力量 在 你 不 特别的 丈夫 ;

这种爱不会强迫你选择特定的丈夫；

[aɪ 'ti:][bʌt; bət] [ɡɪvz] [ju:; jʊ][ðə; ði] [praʊd] [raɪt] ,
it but gives you the proud right ,
它 但 给予 你 这 自豪的 正确的 ,

它只是给你骄傲的权利，

[wʌns] [dɪ'spju:tɪd] ,
once disputed ,
一次 争议 ,

曾经有争议，

[ɒv; əv] [si:kɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [blʌd] . "
of seeking your husband among the princes of royal blood . "
的 寻求 你的 丈夫 之中 这 王子们 的 皇家 血 . "

在皇室血统的王子中寻找你的丈夫。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

" [kraɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **cried Elizabeth** ,
" 哭 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白喊道，

[wið] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ,
with flashing eyes ,
和 闪烁 眼睛 ,

眼神闪烁，

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)] [ˈriːəli] [biː; bi] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
" if I should ever really be a queen ,
" 如果 我 应该 曾经 真的 是 一个 女王 ,

“如果我真的成为女王，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpraʊdə(r)] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huːm] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I should be prouder to choose a husband whom I might make a king ,
我 应该 是 更骄傲 到 选择 一个 丈夫 谁 我 可能 制作 一个 国王 ,

我应该更自豪地选择一个我可以成为国王的丈夫，

[ðæn; ðən] [sʌt] [ə; eɪ] [wʌŋ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [em ˈiː] [ə; eɪ] [kwiːn] .
than such a one as would make me a queen .
比 这样的 一个 一 作为 会 制作 我 一个 女王 .

比让我成为女王的人还要多。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 ::

[脚注：

[ɪˈlɪzəbəθs] [əʊn] [wɜːdɪz] ,
Elizabeth's own words ,
伊丽莎白的 自己的 字 ,

伊丽莎白自己的话，

- - [ˈleti] ,
- - Leti ,
- - 莱蒂 ,

--莱蒂，

[vɒl] . [aɪ ˈaɪ] ,
vol : ii ,
卷 . 二、 ,

第二卷，

[piː] . - .]
p . 62 . l
p . - .]

第62页

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[seɪ] [jɔːˈself] ,
say yourself ,
说 你自己 ,

你说，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[mʌst; məst][aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)] ['pleɪə(r)] [tu:; tə][kən'fɜ:(r)] ['glɔ:ri] [ænd; ənd]
must it not be a high and noble pleasure to confer glory and
必须 它 不是 是 一个 高的 和 高贵 乐趣 到 授予 荣耀 和
[ˈgreɪtnəs] [ɒn][wʌn][wi:; wi] [lʌv] ,
greatness on one we love ,
伟大 在 一 我们 爱 ,
把荣耀和伟大赐予我们所爱的人，难道不是一件崇高而高尚的快乐吗？

[tu:; tə] [reɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lʌv] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [men] ,
to raise him in the omnipotence of our love high above all other men ,
到 增加 他 在 这 全能 的 我们的 爱 高的 多于 全部 其他 男人 ,
用我们无所不能的爱将他提升到高于一切人类的高度，
[ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈgreɪtnəs] ,
and to lay our own greatness ,
和 到 躺 我们的 自己的 伟大 ,
并奠定我们自己的伟大，

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈglɔ:ri] ,
our own glory ,
我们的 自己的 荣耀 ,
我们自己的荣耀，
[ˈhʌmbli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
humbly at his feet ,
谦卑地 在 他的 脚 ,
谦卑地在他脚下，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [əd'ɔ:nd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zeɪ(ə)n] [wɒt] [ɪz][ˈaʊəz]
that he may be adorned therewith and make his own possession what is ours
那 他 可能 是 装饰 由此 和 制作 他的 自己的 拥有 什么 是 我们的
? "
? "
? "
他可以用它装饰自己，并将我们的财产据为己有吗？ "

" [baɪ] [ˈhev(ə)n] ,
" By Heaven ,
" 经过 天堂 ,
“天哪，
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] !
you are as proud and ambitious as a man !
你 是 作为 自豪的 和 雄心勃勃 作为 一个 男人 !
你就像一个男人一样骄傲和有野心！

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .
微笑。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [əʊn] [ˈdɔ:tə(r)] !
" Your father's own daughter !
" 你的 父亲的 自己的 女儿 !
“你父亲的亲生女儿！

[səʊ] [θɔ:t] [ˈhenri] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [æn] [buˈlɪn] ;
So thought Henry when he gave his hand to Anne Boleyn ;
所以 想法 亨利 什么时候 他 给予 他的 手 到 安妮 博林 ;

当亨利将手交给安妮·博林时，他就是这么想的；

[səʊ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wen] [hi:; hi][ɪgˈzɔ:ltɪd][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [kwi:n] .
so thought he when he exalted me to be his queen .
所以 想法 他 什么时候 他 崇高 我 到 是 他的 女王 .

当他拥立我为王后时，他就是这么想的。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [bɪˈhu:vz] [hɪm] [ðʌs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] ,
But it behooves him thus to think and act ,
但 它 理应 他 因此 到 思考 和 行为 ,

但他应该这样想，这样行动，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] . "
for he is a man . "
为了 他 是 一个 男人 . "

因为他是一个人。"

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ðʌs] ,
" **He thought thus ,**
" 他 想法 因此 ,

"他这样想，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi] [lʌvd] - - [nɒt] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wəz; wəz][ə; eɪ][mæn] . "
because he loved - - not because he was a man . "
因为 他 喜爱 - - 不是 因为 他 曾是 一个 男人 . "

因为他爱——而不是因为他是一个男人。"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
" **And you ,**
" 和 你 ,

"你呢，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ɪˈlɪzəbəθ] - - [du:; də][ju:; jʊ] ,
Elizabeth - - do you ,
伊丽莎白 - - 做 你 ,

伊丽莎白——你呢？

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[θɪŋk] [ðʌs] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ju:; jʊ] [lʌv] ? "
think thus because you love ? "
思考 因此 因为 你 爱 ? "

因为你爱所以才这么想吗？

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

"是的，

[aɪ] [lʌv] !
I love !
我 爱 ！

我愛！

" [ɪk'skleɪmd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **exclaimed Elizabeth** ,
" 惊呼 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白惊呼道，

[æz; əz] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['mu:vmənt] [ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜː'self] [ɪntuː] ['kæθərɪnz] [ɑːmz] ,
as with an impulsive movement she threw herself into Catharine's arms ,
作为 和 一个 冲动 移动 她 扔 她自己 进入 凯瑟琳的 武器 ,
她一时冲动，扑进了凯瑟琳的怀抱，

[ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)] ['blʌʃɪŋ] [feɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [kwiːnz] ['bʊzəm] .
and hid her blushing face in the queen's bosom .
和 隐藏 她 脸红 脸 在 这 女王的 怀 .
并将自己羞红的脸埋进女王的怀里。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [lʌv] !
I love !
我 爱 !

我愛！

[aɪ] [lʌv] [laɪk] [maɪ]['fɑːðə(r)] - - [rɪ'gɑːdləs] [ʊv; əv][maɪ][ræŋk] ,
I love like my father - - regardless of my rank ,
我 爱 喜欢 我的 父亲 - - 不管 的 我的 秩 ,
我像父亲一样爱——无论我的地位如何，

[ʊv; əv][maɪ] [bɜːθ] ;
of my birth ;
的 我的 出生 ;

我的出生；

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [maɪ]['lʌvə(r)][ɪz][ʊv; əv] ['iːkwəli] [haɪ] [bɜːθ] [ɪn][ðə; ðɪ][nəʊ'bɪləti][ʊv; əv][hɪz; ɪz]
but feeling only that my lover is of equally high birth in the nobility of his
但 感觉 仅有的 那 我的 情人 是 的 同样地 高的 出生 在 这 贵族 的 他的
[ˈsentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

但我只觉得我的爱人也同样出身高贵，情操高尚，

[ɪn][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['nəʊb(ə)][maɪnd] ;
in his genius and noble mind ;
在 他的 天才 和 高贵 头脑 ;

他的天才和高尚的思想；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][maɪ][suː'prɪəriə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [faɪn] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ʊd; ʃəd] [ə'dɔːn] [ə; eɪ]
that he is my superior in all the great and fine qualities which should adorn a
那 他 是 我的 优越的 在 全部 这 伟大的 和 美好的 品质 哪个 应该 装饰 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他在所有男人应具备的伟大而优良的品质上都比我优秀，

[ænd; ənd] [jet] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fəːd] [ʊn][səʊ] [fjuː] .
and yet are conferred on so few .
和 然而 是 授予 在 所以 很少 .

但被授予的人却很少。

[dʒʌdʒ] [naʊ] ,
Judge now ,
法官 现在 ,

现在判断，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ˈweðə(r)] [ðæt] [lɔ:] [ðeə(r)][kæn; kən] [meɪk] [em 'i:] ['hæpi] .
whether that law there can make me happy .
无论 那 法律 那里 能 制作 我 快乐的 .

那里的法律是否能让我快乐。

[hi:; hi] [hu:m] [ai] [lʌv] [ɪz][nəʊ] [prɪns] - - [nəʊ] [sʌn] [bʌ; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . "
He whom I love is no prince - - no son of a king . "
他 谁 我 爱 是 不 王子 - - 不 儿子 的 一个 国王 . "

我所爱的人不是王子，也不是国王的儿子。"

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] !
"**Poor Elizabeth** !
" 贫穷的 伊丽莎白 !

“可怜的伊丽莎白！

" [sed] ['kæθərin] ,
"**said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[klɑ:sp, klæsp] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] ['fɜ:vəntli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .
clasping the young girl fervently in her arms .
紧握 这 年轻的 女孩 热切地 在 她 武器 .

热情地将年轻女孩搂在怀里。

" [ænd; ənd] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [br'weɪl] [maɪ] [feɪt] ,
"**And why do you bewail my fate** ,
" 和 为什么 做 你 哀叹 我的 命运 ,

“你为何哀叹我的命运，

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['hæpi] ?
when it is in your power to make me happy ?
什么时候 它 是 在 你的 力量 到 制作 我 快乐的 ?

你什么时候才能让我快乐？

" [ɑ:skt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
"**asked Elizabeth** ,
" 问 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白问道，

[ˈɜ:dʒəntli] .
urgently .
紧急 .

紧急。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [prɪ'veɪld] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [em 'i:][bʌ; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt]
"**It was you who prevailed on the king to relieve me of the disgrace that**
" 它 曾是 你 WHO 最终获胜 在 这 国王 到 缓解 我 的 这 耻辱 那

[ˈrestɪd] [ɒn][em 'i:] ;
rested on me ;
休息 在 我 ;

“是你说服了国王，让他为我解除了身上的耻辱；

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪm][tuː; tə][set] [əˈsaɪd] [ðɪs] [klɒːz] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [maɪ]
you will also have power over him to set aside this clause which contains my
你 将要 还 有 力量 超过 他 到 放 旁边 这 条款 哪个 包含 我的
[haːrts] ['sentəns] [pʊ; əv] [kɒndemˈneɪ(ə)n] .
heart's sentence of condemnation .
心脏的 句子 的 谴责

你也将有权对他撤销这一条包含我内心谴责的条款。

" ['kæθərin] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" **Catharine shook her head with a sigh** .
" 凯瑟琳 摇晃 她 头 和 一个 叹 ；

“凯瑟琳叹了口气，摇了摇头。

" [maɪ][ˈpaʊə(r)] [dʌz] [nɒt] [riːtʃ] [səʊ][fɑː(r)] ,
" **My power does not reach so far** ,
" 我的 力量 做 不是 抵达 所以 远的 ；

“我的力量还不够强大，

" [sed] [fiː; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ；

“她说，

['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 ；

很遗憾。

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ；

“啊，

[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ；

伊丽莎白，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [pʊt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][em 'iː] ?
why did you not put confidence in me ?
为什么 做过 你 不是 放 信心 在 我 ？

你为什么不信任我？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [let] [em 'iː] [nəʊ] ['suːnə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [haːt] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
Why did you not let me know sooner that your heart cherished a love which is in
为什么 做过 你 不是 让 我 知道 很快 那 你的 心 珍爱 一个 爱 哪个 是 在
[ɒpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] ?
opposition to this law ?
反对 到 这 法律 ？

为什么你不早点让我知道，你的心里怀有与这条法律相悖的爱？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪndʒərəs] ['siːkrət] ? "
Why did you not tell your friend your dangerous secret ? "
为什么 做过 你 不是 告诉 你的 朋友 你的 危险的 秘密 ？ "

你为什么告诉你的朋友这个危险的秘密？ "

" [dʒʌst][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [aɪ] [kənˈsiːld] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
" **Just because it is dangerous I concealed it from you** ;
" 只是 因为 它 是 危险的 我 暗 它 从 你 ；

“正因为它很危险，所以我才向你隐瞒；

[ænd; ənd][dʒʌst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ai][duː; də][nɒt] ['i:v(ə)n] [naʊ] ['men](ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd]
and just on that account I do not even now mention the name of the loved
和 只是 在 那 帐户 我 做 不是 甚至 现在 提到 这 姓名 的 这 喜爱
[wʌn] .
one .
— .

正因为如此，我现在甚至没有提及所爱之人的名字。

[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

女王,

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɒt] [θruː] [em 'iː] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ɡɪltɪ] ['treɪtəɪs] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ;
you shall not through me become a guilty traitoress against your husband ;
你 将 不是 通过 我 变得 一个 有罪的 叛徒 反对 你的 丈夫 ;
你不能因为我而成为背叛你丈夫的叛徒；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['pʌnɪʃ] ['evri] ['siːkrət] [kən'siːld] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz]
for you well know that he punishes every secret concealed from him as
为了 你 出色地 知道 那 他 惩罚 每一个 秘密 暗 从 他 作为
[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] .
an act of high treason .
一个 行为 的 高的 叛国罪 .

因为你很清楚，凡是向他隐瞒的秘密，他都会以叛国罪来惩罚。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不,

[kwiːn] ;
queen ;
女王 ;

女王;

[ɪf] [ai][eɪ 'em][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] ,
if I am a criminal ,
如果 我 是 一个 刑事 ,

如果我是个罪犯，

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɒt] [hiː; hi][maɪ] [ə'kʌmplɪs] .
you shall not he my accomplice .
你 将 不是 他 我的 同案犯 .
你不能成为我的同谋。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
it is always dangerous to be the confidant of such a secret .
它 是 总是 危险的 到 是 这 知己 的 这样的 一个 秘密 .
成为这样一个秘密的知己总是很危险的。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪn][dʒɒn] ['heɪwɒd] .
You see that in John Heywood .
你 看 那 在 约翰 海伍德 .
你可以在约翰·海伍德身上看到这一点。

[hi:; hi][ə'ləʊn][wɒz; wəz][maɪ]['kɒnfɪdənt] ,
He alone was my confidant ,
他 独自的 曾是 我的 知己 ,

他是我的知己，

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'treɪd] [em 'i:] .
and he betrayed me .
和 他 背叛 我 .

他背叛了我。

[aɪ][maɪ'self][pʊt][ðə; ði] ['wepənz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,
I myself put the weapons into his hands ,
我 我 放 这 武器 进入 他的 双手 ,

我亲自把武器交到他手里，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ðem; ðəm] [ə'ɡenst] [em 'i:] . "
and he turned them against me . "
和 他 转向 他们 反对 我 . "

并使他们反对我。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ˈθɔ:tfəli] ;
thoughtfully ;
深思熟虑 ;

若有所思地；

" [dʒɒn] ['heɪwɒd] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd] ['trʌsti] ,
" **John Heywood is true and trusty** ,
" 约翰 海伍德 是 真的 和 可靠 ,

“约翰·海伍德真诚可靠，

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['tretʃəri] . "
and incapable of treachery . "
和 无法 的 背信弃义 . "

并且不会背叛。”

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [em 'i:] !
" **He has betrayed me** !
" 他 有 背叛 我 !

“他背叛了我！

" [ɪk'skleɪmd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **exclaimed Elizabeth** ,
" 惊呼 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白惊呼道，

[ɪm'petʃuəslɪ] .
impetuously .
冲动地 .

冲动地。

" [hi:; hi] [nju:] - - [hi:; hi][ˈəʊnli] - - [ðæt] [ai] [lʌv] ,
" **He knew - - he only - - that I love ,**
" 他 知道 - - 他 仅有的 - - 那 我 爱 ,
“他知道——只有他知道——我爱，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] ,
and that my beloved ,
和 那 我的 心爱 ,
我的爱人，

[ðəʊ] [pʊ; əv][ˈhəʊb(ə)l] ,
though of noble ,
尽管 的 高贵 ,
虽然高贵，

[sti:l] [ɪz] [nɒt] [pʊ; əv] [ˈprɪnsli] [bɜ:θ] .
still is not of princely birth .
仍然 是 不是 的 王子 出生 :
仍然不是王子出身。

[jet] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] ,
Yet it was he ,
然而 它 曾是 他 ,
然而正是他，

[æz; əz][ju:; jʊ] [sed] [jɔ:ˈself] ,
as you said yourself ,
作为 你 说 你自己 ,
正如你自己所说，

[hu:] [mu:vɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntrəˈdju:s] [ðɪs] [ˈpærəɡrɑ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði][ækt][pʊ; əv] [səkˈseɪʃ(ə)n] . "
who moved the king to introduce this paragraph into the act of succession . "
WHO 已搬 这 国王 到 介绍 这 段落 进入 这 行为 的 演替 : "
他敦促国王将这一条款纳入继承法。”

" [ðen] ,
" **Then ,**
" 然后 ,
“然后，

[wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,
毫无疑问，

[hi:; hi][hæz; həz] [wɪft] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][æn; ən][ˈerə(r)][pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] . "
he has wished to save you from an error of your heart . "
他 有 希望 到 节省 你 从 一个 错误 的 你的 心 : "
他希望将你从内心的错误中拯救出来。”

" [nəʊ] ,
" **No ,**
" 不 ,
“不，

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [əˈfreɪd] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][pʊ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈprɪvi] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsi:kɹət] ,
he has been afraid of the danger of being privy to this secret ,
他 有 到过 害怕的 的 这 危险 的 存在 私处 到 这 秘密 ,
他一直担心知道这个秘密的危险，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][maɪ] ['hæpinəs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
and at the cost of my heart and my happiness he wanted to escape
和 在 这 成本 的 我的 心 和 我的 幸福 他 通缉 到 逃脱
[ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .
this danger .
这 危险 :

他以我的心和幸福为代价来逃避这种危险。

[bʌt; bət][əʊ] ,
But oh ,
但 哦 ,

但是哦，

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)] ,
you are a noble ,
你 是 一个 高贵 ,

你是一位贵族，

[greɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['wʊmən] ;
great and strong woman ;
伟大的 和 强的 女士 ;

伟大而坚强的女人；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['petɪ] [fɪə(r)] - - [sʌtʃ] [ləʊ] [kælkju'leɪʃ(ə)n] ;
you are incapable of such petty fear - - such low calculation ;
你 是 无法 的 这样的 小气 害怕 - - 这样的 低的 计算 ;

你不会有如此卑鄙的恐惧——如此低劣的算计；

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[stænd][baɪ][em 'iː] ;
stand by me ;
站立 经过 我 ;

支持我；

[biː; bi][maɪ]['seɪvjə(r)][ænd; ənd] [prə'tektɹəs] !
be my savior and protectress !
是 我的 救主 和 保护者 !

成为我的救世主和保护者！

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] ['mjuːtʃuəli] ['teɪkən] - - [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]
By virtue of that oath which we have just now mutually taken - - by virtue of
经过 美德 的 那 誓言 哪个 我们 有 只是 现在 相互 已采取 - - 经过 美德 的
[ðæt] ['mjuːtʃuəl][klɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][dʒʌst]['gɪv(ə)n] - - [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][help][ænd; ənd][maɪ]
that mutual clasp of the hands just given - - I call you to my help and my
那 相互的 搭扣 的 这 双手 只是 给定 - - 我 称呼 你 到 我的 帮助 和 我的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 :

凭借我们刚才相互宣誓的誓言——凭借刚才相互握手的誓言——我请求你们帮助我、援助我。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[əˈlaʊ] [ˌem ˈi:] [ðɪs] [haɪ] [ˈpleɪzə(r)] ,
allow me this high pleasure ,
允许 我 这 高的 乐趣 ,

请允许我非常荣幸，

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈblesɪŋ] ,
so full of blessing ,
所以 满的 的 祝福 ,

充满祝福，

[ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ,
of being at some time ,
的 存在 在 一些 时间 ,

在某个时间，

[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [hu:m] [aɪ] [lʌv] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [baɪ][maɪ] [wɪl] .
able to make him whom I love great and powerful by my will .
有能力的 到 制作 他 谁 我 爱 伟大的 和 强大的 经过 我的 将要 .

能够通过我的意志使我所爱的人变得伟大而强大。

[əˈlaʊ] [ˌem ˈi:] [ðɪs] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [wɪð] [maɪ][hænd][tu:; tə][ˈbʊə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Allow me this intoxicating delight of being able with my hand to offer to his
允许 我 这 醉人 喜 的 存在 有能力的 和 我的 手 到 提供 到 他的
[æmˈbɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] - - [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [kraʊn] .
ambition at once power and glory - - it may be even a crown .
志向 在 一次 力量 和 荣耀 - - 它 可能 是 甚至 一个 王冠 .

请允许我怀着这种令人陶醉的喜悦，用我的双手为他的野心提供权力和荣耀——甚至可能是一顶王冠。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[ɒn][maɪ] [ni:z] [aɪ][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jʊ] - - [əˈsɪst] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [rɪˈpi:l] [ðɪs] [heɪt] [lɔ:] ,
on my knees I conjure you - - assist me to repeal this hated law ,
在 我的 膝盖 我 变戏法 你 - - 协助 我 到 废除 这 憎恨 法律 ,

我跪下恳求你——帮助我废除这条令人憎恶的法律，

[wɪtʃ] [ˈwʌnts] [tu:; tə][baɪnd][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][maɪ][hænd] !
which wants to bind my heart and my hand !
哪个 想要 到 绑定 我的 心 和 我的 手 !

想要束缚我的心和我的手！

" [ɪn] [ˈpæʃənət] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kwɪ:n] ,
" In passionate excitement she had fallen before the queen ,
" 在 热情的 激动 她 有 倒下 前 这 女王 ,

“她激动地倒在了女王面前，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [ɪm'plɔ:ɪŋli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and was holding up her hands imploringly to her .

和 曾是 保持 向上 她 双手 恳求地 到 她 .

并向她举起双手恳求。

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

['smɑɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,

微笑，

[bent] [daʊn] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .
bent down and raised her up in her arms .

弯曲 向下 和 提高 她 向上 在 她 武器 .

弯下腰，把她抱了起来。

" [ɪn'θju:ziæst] ,
" Enthusiast ,
" 爱好者 ,

“爱好者，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [ɪn'θju:ziæst] !
" poor young enthusiast !
" 贫穷的 年轻的 爱好者 !

“可怜的年轻爱好者！

[hu:] [nəʊz] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wʌn] [deɪ] ,
Who knows whether you will thank me for it one day ,
WHO 知道 无论 你 将要 感谢 我 为了 它 一 天 ,

谁知道有一天你会不会感谢我，

[ɪf] [aɪ] [ək'si:d] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] ;
if I accede to your wish ;
如果 我 同意 到 你的 希望 ;

如果我答应你的愿望；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][sʌm; səm][taɪm] [kɜ:s] [ðɪs] ['aʊə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ,
and whether you will not some time curse this hour which has brought you ,
和 无论 你 将要 不是 一些 时间 诅咒 这 小时 哪个 有 带来 你 ,

你是否有一天会诅咒这个给你带来的时刻，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊpt] - [fɔ:(r); fə(r)] ['plezə(r)] ,
instead of the hoped - for pleasure ,
反而 的 这 希望 - 为了 乐趣 ,

而不是期待的快乐，

['əʊnli][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'lu:ʒn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ? "
only a knowledge of your delusion and misery ? "
仅有的 一个 知识 的 你的 错觉 和 苦难 ? "
只知道你的妄想和痛苦吗？

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][aɪ 'ti:][iːv(ə)n][səʊ] ,
" And were it even so ,
" 和 是 它 甚至 所以 ,

“即便如此，

" [kraɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" cried Elizabeth ,
" 哭 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白喊道，

[,enə'dʒetɪkli] ,
energetically ,
精力充沛地 ,

精力充沛地，

" [stiɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] ['betə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ə; eɪ] ['retʃɪdnəs] [wi:; wi] [ɑ:'selvz] [hæv; həv] [t'ʃəʊzn] ,
" still it is better to endure a wretchedness we ourselves have chosen ,
" 仍然 它 是 更好的 到 忍受 一个 悲惨 我们 我们自己 有 选定 ,

“还是忍受我们自己选择的苦难比较好，

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [fɔːst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [lɒt] .
than to be forced to a happy lot .
比 到 是 强制 到 一个 快乐的 很多 .

而不是被迫过上幸福的生活。

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

['kæθərin] - - [seɪ] ,
Catharine - - say ,
凯瑟琳 - - 说 ,

凯瑟琳——说，

[wɪl] [ju:; jʊ] [lend] [em 'i:][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] ?
will you lend me your assistance ?
将要 你 借 我 你的 协助 ?

你能帮助我吗？

[wɪl] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒu:s] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðɪs] [heɪt] [klɔ:z] ?
Will you induce the king to withdraw this hated clause ?
将要 你 诱导 这 国王 到 提取 这 憎恨 条款 ?

你能说服国王撤回这个令人憎恶的条款吗？

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:][nɒt] ,
If you do it not ,
如果 你 做 它 不是 ,

如果你不这么做，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[aɪ][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I swear to you ,
我 发誓 到 你 ,

我向你发誓，

[baɪ][ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
by the soul of my mother ,
经过 这 灵魂 的 我的 母亲 ,

以我母亲的灵魂，

[ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] ；
that I will not submit to this law ；
那 我 将要 不是 提交 到 这 法律 ；

我不会遵守这条法律；

[ðæt] [ai] [wɪl] ['sɒləmli] ，
that I will solemnly ，
那 我 将要 庄严地 ；

我将郑重地

[br'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ，
before all the world ；
前 全部 这 世界 ；

在全世界面前，

[rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['ɒfəd] [em 'iː] ；
renounce the privilege that is offered me ；
放弃 这 特权 那 是 提供 我 ；

放弃给予我的特权；

[ðæt] [ai] - - "
that I - - "
那 我 - - "

我——”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ，
" **You are a dear** ，
" 你 是 一个 亲爱的 ；

“你真可爱，

['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] ，
foolish child ；
愚蠢 孩子 ；

愚蠢的孩子，

" [ɪntə'rʌptɪd] ['kæθərin] - - " [ə; eɪ] [tʃaɪld] ，
" **interrupted Catharine** - - " **a child** ；
" 中断 凯瑟琳 - - " 一个 孩子 ；

凯瑟琳打断道，“一个孩子，

[ðæt] [ɪn] ['juːθfl] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [maɪt] [deə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm]
that in youthful presumption might dare wish to fetch the lightnings down from

那 在 青春 假定 可能 敢 希望 到 拿来 这 闪电 向下 从
[ˈhev(ə)n] ，
heaven ；
天堂 ；

年轻人大胆地想要从天上取下闪电，

[ænd; ænd] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] [ˈdʒuːpɪtə(r)] [hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt] ．
and borrow from Jupiter his thunderbolt ．
和 借 从 木星 他的 霹雳 ；

并从朱庇特那里借用他的雷电。

[əʊ] ，
Oh ；
哦 ；

哦，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [fert] [rɪˈɡɑːdz] [nɒt][ˈaʊə(r)]
you are still too young and inexperienced to know that fate regards not our
你 是 仍然 也 年轻的 和 缺乏经验 到 知道 那 命运 问候 不是 我们的
[ˈməːməz] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [saɪz] ,
murmurs and our sighs ,
低语 和 我们的 叹息 ;
你还太年轻，太缺乏经验，不知道命运不会理会我们的抱怨和叹息，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,
[dɪˈspart] [ˈaʊə(r)] [rɪˈlʌktəns] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][rɪˈfjuːz(ə)] ,
despite our reluctance and our refusal ,
尽管 我们的 不情愿 和 我们的 拒绝 ;
尽管我们不愿意，尽管我们拒绝，

[stɪl] [liːdz] [juː ˈes][ɪn][ɪts] [əʊn] [weɪz] ,
still leads us in its own ways ,
仍然 线索 我们 在 它是自己的 方式 ;
仍然以自己的方式引领我们，

[nɒt][ˈaʊə(r)] [əʊn] .
not our own .
不是 我们的 自己的 .
不是我们自己的。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [jet] ,
You will have to learn that yet ,
你 将要 有 到 学习 那 然而 ;
你必须学会这一点，

[pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ! "
poor child ! "
贫穷的 孩子 ! "
可怜的孩子！

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] !
" But I will not !
" 但 我 将要 不是 !
“但我不会！

" [kraɪd] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
" cried Elizabeth ,
" 哭 伊丽莎白 ;
“伊丽莎白喊道，

[ˈstæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpetɪʃnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
stamping on the floor with all the pettishness of a child .
冲压 在 这 地面 和 全部 这 小气 的 一个 孩子 ;
像孩子一样顽皮地跺着脚。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt][ˈevə(r)][ænd; ənd] [ɪˈtɜːnəli] [biː; bi][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv] [əˈnʌðərz] [wɪl] ;
" I will not ever and eternally be the victim of another's will ;
" 我 将要 不是 曾经 和 永恒 是 这 受害者 的 另一个的 将要 ;
“我永远不会成为他人意志的牺牲品；

[ænd; ənd] [fert] [ɪtˈself][jæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][ɪts] [sleɪv] ! "
and fate itself shall not have power to make me its slave ! "
和 命运 本身 将 不是 有 力量 到 制作 我 它是 奴隶 ! "
命运本身也没有力量使我成为它的奴隶！ "

" [wel] , " Well , " 出色地 ,	“出色地，
[wi:; wi] [wɪl] [si:] [naʊ] , we will see now , 我们 将要 看 现在 ,	我们现在将会看到，
" [sed] ['kæθərin] , " said Catharine , " 说 凯瑟琳 ,	凯瑟琳说，
['smɑɪlɪŋ] . smiling . 微笑 .	微笑。
" [wi:; wi] [wɪl] [traɪ] [ðɪs] [taɪm] , " We will try this time , " 我们 将要 尝试 这 时间 ,	“这次我们会尝试，
[æt; ət] [li:st] , at least , 在 至少 ,	至少，
[tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] [fɜ:t] ; to contend against fate ; 到 抗衡 反对 命运 ;	与命运抗争；
[ænd; ænd][ai] [wɪl] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] . " and I will assist you if I can . " 和 我 将要 协助 你 如果 我 能 . " 如果可以的话我会帮助你。”	
" [ænd; ænd][ai] [wɪl] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [æz; əz][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ænd][maɪ] ['sɪstə(r)][æt; ət] [wʌns] , " And I will love you for it as my mother and my sister at once , " 和 我 将要 爱 你 为了 它 作为 我的 母亲 和 我的 姐姐 在 一次 , “我会爱你如同我的母亲和姐妹，	
" [kraɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] , " cried Elizabeth , " 哭 伊丽莎白 ,	“伊丽莎白喊道，
[æz; əz] [wɪð] ['ɑ:də(r)][fi:; fɪ] [θru:] [hɜ:'self] ['ɪntu:] ['kæθəɪnz] [ɑ:mz] . as with ardor she threw herself into Catharine's arms . 作为 和 热情 她 扔 她自己 进入 凯瑟琳的 武器 . 她热情地投入了凯瑟琳的怀抱。	
" [jes] , " Yes , " 是的 ,	“是的，
[ai] [wɪl] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ; I will love you for it ; 我 将要 爱 你 为了 它 ;	我会因此而爱你；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ]
and I will pray God that He may one day give me the opportunity to show my
和 我 将要 祈祷 上帝 那 他 可能 一 天 给 我 这 机会 到 展示 我的
[ˈɡrætɪtʃuːd] ,
gratitude ,
感激 ,

我会向上帝祈祷，希望有一天他能给我机会表达我的感激之情，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [mæɡnə'nɪməti] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] .
and to reward you for your magnanimity and goodness .
和 到 报酬 你 为了 你的 海量 和 善良 .

并奖励你的宽宏大量和善良。

" [t'æptə(r)] [ɛks'eks'viː'ar'ar'arɪ] .
" CHAPTER XXVIII .
" 章 二十八 .

“第二十八章

[in'triːɡ, 'in-] .
INTRIGUES .
阴谋 .

阴谋。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [paːst][ðə; ði] [kɪŋz] [gaʊt] [hæd; həd] [grəʊn] [wɜːs] ,
For a few days past the king's gout had grown worse ,
为了 一个 很少 天 过去的 这 国王的 痛风 有 生长 更糟 ,

几天来，国王的痛风愈发严重，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rʌθ] [ænd; ənd] [ɡriːf] ,
to his wrath and grief ,
到 他的 愤怒 和 悲伤 ,

令他愤怒和悲伤的是，

[aɪ 'tiː] [kən'faɪnd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɒlɪŋ] [tʃeə(r)] .
it confined him as a prisoner to his rolling chair .
它 受限 他 作为 一个 囚犯 到 他的 滚动 椅子 .

它把他像囚犯一样囚禁在滚动椅上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ,
The king was ,
这 国王 曾是 ,

国王是，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ˈveri] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈɡluːmi] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] ,
very naturally gloomy and dejected ,
非常 自然 阴沉 和 垂头丧气 ,

自然而然地忧郁和沮丧，

[ænd; ɐnd] [hə:l] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌθ] [ɒn][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['melənkəli]
and hurled the lightnings of his wrath on all those who enjoyed the melancholy
和 投掷 这 闪电 的 他的 愤怒 在 全部 那些 WHO 享受 这 忧郁
[prɪ'rɒɡətɪv] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
prerogative of being in his presence .
特权 的 存在 在 他的 在场 .

并将他愤怒的闪电倾泻到所有在他面前享受忧郁特权的人身上。

[hɪz; ɪz] [peɪnz] ,
His pains ,
他的 疼痛 ,

他的痛苦，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
instead of softening his disposition ,
反而 的 软化 他的 处置 ,

而不是软化他的性格，

[si:md] ['əʊnli][tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [sti] [mɔ:(r)][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [fə'rɒsəti] ;
seemed only to heighten still more his natural ferocity ;
似乎 仅有的 到 增高 仍然 更多的 他的 自然的 恶 ;

似乎只会进一步增强他天生的凶猛；

[ænd; ɐnd]['ɒf(ə)n] [maɪt] [hi:; hi] [hɜ:d] [θru:] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['waɪthɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋɡri] [ɡrəʊl]
and often might he heard through the palace of Whitehall the king's angry growl
和 经常 可能 他 听到 通过 这 宫殿 的 白厅 这 国王的 生气的 咆哮
,
.
,

他经常听到白厅宫里传来国王愤怒的咆哮声，

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [laʊd] ,
and his loud ,
和 他的 大声 ,

他的大声，

['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɪn'vektɪv] ,
thundering invectives ,
雷鸣 谩骂 ,

雷鸣般的谩骂，

[wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [spiəd] ['eni] [wʌn] ,
which no longer spared any one ,
哪个 不 更长 幸存 任何 一 ,

不再放过任何人，

[nɔ:(r)] [ʃəʊd] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ræŋk][ɔ:(r)] ['dɪɡnəti] .
nor showed respect for any rank or dignity .
也不 显示 尊重 为了 任何 秩 或者 尊严 .

也没有表现出对任何等级或尊严的尊重。

[ɜ:l] ['dɒɡləs] ,
Earl Douglas ,
伯爵 道格拉斯 ,

厄尔·道格拉斯，

['ɡɑ:rdənər] ,
Gardiner ,
加德纳 ,

加德纳，

[ænd; ənd] [ˈraɪəθslɪ] [ˈveri] [wel] [ŋju:] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɒθfl] [ˈhju:mə(r)]
and Wriothesley very well knew how to take advantage of this wrathful humor
和 赖奥斯利 非常出色地 知道 如何 到 拿 优势 的 这 愤怒的 幽默
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pʻɜ:pəsɪz] ,
of the king for their purposes ,
的 这 国王 为了 他们的 目的 ,
而里奥斯利非常清楚如何利用国王的这种愤怒来达到他们的目的,

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈfɔ:d] [ðə; ði][ˈkru:əl] [ˈmɒnək] ,
and to afford the cruel monarch ,
和 到 买得起 这 残忍的 君主 ,
并给予残酷的君主,

[ˈtɔ:tʃəd] [wɪð] [peɪn] ,
tortured with pain ,
受折磨 和 疼痛 ,
饱受痛苦折磨,

[wʌn][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][æt; ət] [li:st] - - [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [ˈsʌfə(r)][ˈɔ:lsəʊ] .
one satisfaction at least - - the satisfaction of making others suffer also .
一 满意 在 至少 - - 这 满意 的 制作 其他的 遭受 还 .
至少有一种满足感——让别人也受苦的满足感。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [si:n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [səʊ] [ˈmeni] [bɜ:nt] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [æz; əz][ɪn] [ðəʊz]
Never had there been seen in England so many burnt at the stake as in those
绝不 有 那里 到过 已见 在 英格兰 所以 许多 烧焦的 在 这 赌注 作为 在 那些
[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɪknəs] ;
days of the king's sickness ;
天 的 这 国王的 疾病 ;
在国王患病期间，英格兰从未见过如此多的人被火刑处死。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɪzənz] [bi:n] [səʊ] [ˈkraʊdɪd] ;
never had the prisons been so crowded ;
绝不 有 这 监狱 到过 所以 挤 ;
监狱从来没有这么拥挤过;

[ˈnevə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌt] [blʌd] [fləʊd] [æz; əz] [kɪŋ] [ˈhenri] [naʊ] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [fed] .
never had so much blood flowed as King Henry now caused to be shed .
绝不 有 所以 很多 血 流动 作为 国王 亨利 现在 导致 到 是 棚 .
从来没有像亨利国王现在这样造成如此多的流血。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote** :
[脚注 :
[脚注:

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [kɪŋz] [reɪn] ,
During the king's reign ,
期间 这 国王的 在位 ,
在国王统治期间,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈklɜ:dʒɪ] ,
and at the instigation of the clergy ,
和 在 这 煽动 的 这 牧师 ,
在神职人员的煽动下,

[ˈtwenti] - [eɪt] [ˈhʌndrəd] [pʻɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nt] [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tɪd] ,
twenty - eight hundred persons were burnt and executed ,
二十 - 八 百 人 是 烧焦的 和 执行 ,
两千八百人被烧死或处决,

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] .
the Earl of Surrey .
这 伯爵 的 萨里 .

萨里伯爵

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veəriəs] ['pɑ:tɪz] [ðæt] [ɪn] [tɜ:n] [bɪ'si:dʒd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)][ænd; ənd] [kən'trəʊld] [aɪ'ti:] ,
But the various parties that in turn besieged the king's ear and controlled it ,
但 这 各种各样的 各方 那 在 转动 被围困 这 国王的 耳朵 和 受控 它 ,
但各方势力反过来围攻国王的耳朵并控制它,

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['sɪŋɡjələ(r)][ænd; ənd] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] [ɒpə'zi(ə)n] ,
were in singular and unheard - of opposition ,
是 在 单数 和 闻所未闻 - 的 反对 ,
处于奇特而前所未有的对抗之中,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [bɪ'təjəst] ['enməti] ,
and at the same time inflamed with bitterest enmity ,
和 在 这 相同的 时间 发炎的 和 最苦涩的 敌意 ,
同时又充满着最强烈的敌意,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strəʊv] [tu;; tə] [sə'plɑ:nt] [i:tɪ] [ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and they strove to supplant each other in the favor of the king .
和 他们 努力 到 取代 每个 其他 在 这 偏爱 的 这 国王 .
他们互相争斗，试图取代对方，以获得国王的青睐。

[tu;; tə][ðə; ði] ['pəʊpɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ˈɡɑ:rdənər][ænd; ənd] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
To the popish party of Gardiner and Earl Douglas ,
到 这 天主教 派对 的 加德纳 和 伯爵 道格拉斯 ,
致加德纳和道格拉斯伯爵的天主教派,

['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ˌdɪspə'zes] [ðə; ði] ['si:mɔ:r] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] ;
everything depended on dispossessing the Seymours of the king's favor ;
一切 取决于 在 剥夺 这 西摩斯 的 这 国王的 偏爱 ;
一切都取决于西摩家族能否失去国王的宠爱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ,
and they ,
和 他们 ,

他们,

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

['wɒntɪd] [ə'boʋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu;; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn]['pauə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] ,
wanted above all things to continue in power the young queen ,
通缉 多于 全部 事物 到 继续 在 力量 这 年轻的 女王 ,
最希望的是年轻的女王能够继续掌权,

[ɔ:l'redi] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə][ðəm; ðəm] ,
already inclined to them ,
已经 倾斜 到 他们 ,

已经倾向于他们,

[ænd; ənd][tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪpɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['pauəf(ə)l] ['li:dəz] ,
and to destroy for the papists one of their most powerful leaders ,
和 到 破坏 为了 这 天主教徒 一 的 他们的 最多 强大的 领导人 ,
并消灭教皇最强大的领导人之一,

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] .
the Duke of Norfolk .
这 公爵 的 诺福克 .

诺福克公爵

[ðə; ði][wʌŋ] ['pɑ:ti] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)] [θru:] [ðə; ði] [kwi:n] ；
The one party controlled the king's ear through the queen ；
这 一 派对 受控 这 国王的 耳朵 通过 这 女王 ；
一方通过王后控制国王的耳朵；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ；
这 其他 ；
另一个，

[θru:] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,
through his favorite ；
通过 他的 最喜欢的 ；
通过他最喜欢的，

[ɜ:l] ['dʌɡləs] .
Earl Douglas ；
伯爵 道格拉斯 ；
厄尔·道格拉斯。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [bi:n] [mɔ:(r)] ['ɡreɪʃəs] [ænd; ənd][ˈæfəb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] - - ['nevə(r)]
Never had the king been more gracious and affable to his consort - - never
绝不 有 这 国王 到过 更多的 亲切 和 和蔼可亲 到 他的 配偶 - - 绝不
[hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] [mɔ:(r)] [ɜ:l] ['dʌɡləsɪz] ['prez(ə)ns] [ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
had he required more Earl Douglas's presence than in those days of his
有 他 必需的 更多的 伯爵 道格拉斯的 在场 比 在 那些 天 的 他的
['sɪknəs] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] ['æŋɡwɪʃ] .
sickness and bodily anguish ；
疾病 和 身体上的 痛苦 ；

国王从来没有对他的配偶如此亲切和蔼——在他患病和身体痛苦的那些日子里，他从来没有像现在这样需要道格拉斯伯爵的陪伴。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['pɑ:ti] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]
But there was yet a third party that occupied an important place in the king's
但 那里 曾是 然而 一个 第三 派对 那 占领 一个 重要的 地方 在 这 国王的
['feɪvə(r)] - - [ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪt] ['evri] [wʌŋ] [fɪəd] ,
favor - - a power which every one feared ；
偏爱 - - 一个 力量 哪个 每一个 一 害怕 ；
但还有第三者在国王的恩宠中占据重要地位——一个令所有人都畏惧的势力，

[ænd; ənd] [wɪt] [si:md] [tu:; tə] [ki:p] [ɪt'self] ['pɜ:fɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [fri:] [frəm; frəm][ɔ:l]
and which seemed to keep itself perfectly independent and free from all
和 哪个 似乎 到 保持 本身 完美 独立的 和 自由的 从 全部
['fɒrən] ['ɪnfluənsɪz] .
foreign influences ；
外国的 影响 ；
并且似乎保持着完全的独立，不受任何外来影响。

[ðɪs] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
This power was John Heywood ；
这 力量 曾是 约翰 海伍德 ；
这股力量就是约翰·海伍德，

[ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] ,
the king's fool ；
这 国王的 傻子 ；
国王的弄臣，

[ðə; ði] [ˌepɪ'ɡræmətɪst] ,
the epigrammatist ；
这 警句作家 ；
警句作家，

[hu:] [wɒz; wəz] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] .
who was dreaded by the whole court .
WHO 曾是 令人恐惧的 经过 这 所有的 法庭 .

整个宫廷都对他心生畏惧。

[ˈəʊnli][wʌn][ˈpɜ:s(ə)n][hæd; həd] ['ɪnfluəns] [wɪð] [hɪm] .
Only one person had influence with him .
仅有的 一 人 有 影响 和 他 .

只有一个人对他有影响力。

[dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
John Heywood was the friend of the queen .
约翰 海伍德 曾是 这 朋友 的 这 女王 .

约翰·海伍德是女王的朋友。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
For the moment ,
为了 这 片刻 ,

目前，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[,aɪ 'ti:] [ə'piəd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] " [hə'retɪk(ə)] ['pɑ:ti] ,
it appeared as if the " heretical party ,
它 出现 作为 如果 这 " 异端 派对 ,

看起来好像“异端党派，

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [hed] ,
" of which the queen was regarded as the head ,
" 的 哪个 这 女王 曾是 认为 作为 这 头 ,

“其中女王被视为首领，

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)] [æt; ət] [kɔ:t] .
was the most powerful at court .
曾是 这 最多 强大的 在 法庭 .

是宫廷中最有权势的人。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pəʊpɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə] ['tʃerɪ] [æn; ən]['ɑ:d(ə)nt]
It was therefore very natural for the popish party to cherish an ardent

它 曾是 所以 非常 自然的 为了 这 天主教 派对 到 珍惜 一个 热心
[ˈheɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kwi:n] ;
hatred against the queen ;
仇恨 反对 这 女王 ;

因此，天主教派对女王怀有强烈的仇恨是很自然的。

[ˈveri] ['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [kən'traɪv] [nju:] [plɒts] [ænd; ænd][ˈmækə'neɪʃənz -mæʃ]
very natural for them to be contriving new plots and machinations

非常 自然的 为了 他们 到 是 精心策划 新的 图表 和 阴谋
[tu:; tə]['ru:ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ænd] [hɜ:l] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] .
to ruin her and hurl her from the throne .
到 废墟 她 和 投 她 从 这 王座 .

他们很自然地会策划新的阴谋诡计来毁掉她并将她赶下王位。

[bʌt; bət] ['kæθərin] [nju:] [ˈveri] [wel] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
But Catharine knew very well the danger that threatened her ,
但 凯瑟琳 知道 非常 出色地 这 危险 那 威胁 她 ,

但凯瑟琳很清楚威胁着她的危险，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] .

and she was on her guard .
和 她 曾是 在 她 警卫 .

她一直保持警惕。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [lʊk] ,

She watched her every look ,
她 观看 她 每一个 看 ,

她注视着她的每一个眼神，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [wɜːd] ;

her every word ;
她 每一个 单词 ;

她说的每一句话；

[ænd; ənd][ˈgɑːrdənər][ænd; ənd] [ˈdʌgləs] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][laɪf] [iːtʃ]

and Gardiner and Douglas could not examine the queen's manner of life each
和 加德纳 和 道格拉斯 可以 不是 检查 这 女王的 方式 的 生活 每个

[deɪ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][mɔː(r)] [səˈspɪʃəsli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [dɪd] .

day and hour more suspiciously than she herself did .
天 和 小时 更多的 可疑地 比 她 她自己 做过 .

加德纳和道格拉斯对女王日常生活的观察，丝毫不亚于女王本人。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [spːd] [ðæt] [hʌŋ] [ˈdeɪli] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] ;

She saw the sword that hung daily over her head ;
她 锯 这 剑 那 悬挂 日常的 超过 她 头 ;

她看到了每天悬在她头上的剑；

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

和，

[θæŋks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

thanks to her prudence and presence of mind ,
谢谢 到 她 谨慎 和 在场 的 头脑 ,

得益于她的谨慎和冷静，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈθɔːtf(ə)] [ˈwɒtʃflɪnəs] [ænd; ənd] [ˈkʌŋɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend]

thanks to the ever - thoughtful watchfulness and cunning of her friend
谢谢 到 这 曾经 - 周到 警惕 和 狡猾 的 她 朋友

[ˈheɪwʊd] !

Heywood !
海伍德 !

感谢她的朋友海伍德的细心和狡猾！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɪl] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [spːd] .

she had still known how to avoid the falling of that sword .
她 有 仍然 已知 如何 到 避免 这 坠落 的 那 剑 .

她仍然知道如何避开那把剑的落下。

[sɪns] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l][raɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ˈepɪŋ] [ˈfɒrɪst] ,

Since that fatal ride in the wood of Epping Forest ,
自从 那 致命的 骑 在 这 木头 的 埃平 森林 ,

自从在埃平森林的那次致命骑行之后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [əˈgen] [ˈspəʊkən][tuː; tə] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [əˈləʊn] ;

she had not again spoken to Thomas Seymour alone ;
她 有 不是 再次 说 到 托马斯 西摩 独自的 ;

她没有再单独和托马斯·西摩说过话；

[fɔ:(r); fə(r)] ['kæθərin] ['veri] [wel] [nju:] [ðæt] ['evriweə(r)] ,
for Catharine very well knew that everywhere ,
为了 凯瑟琳 非常 出色地 知道 那 到处 ,
因为凯瑟琳很清楚，在任何地方，

[ˌwɪðəsəʊ'veə(r)] [ʃi:; ji] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [steps] ,
whithersoever she turned her steps ,
无论去往何处 她 转向 她 步骤 ,
无论她走到哪里，

[sʌm; səm] ['spaiɪŋ] [aɪ] [maɪt] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
some spying eye might follow her ,
一些 间谍活动 眼睛 可能 跟随 她 ,
一些窥探的眼睛可能会跟踪她，

[sʌm; səm] ['lɪsənərz] [ɪə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [kən'si:ld] ,
some listener's ear might be concealed ,
一些 听众 耳朵 可能 是 暗 ,
有些听众的耳朵可能被遮住了，

[wɪtʃ] [maɪt] [hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] ,
which might hear her words ,
哪个 可能 听到 她 字 ,
或许能听到她的话，

[haʊ'veə(r)] ['sɒftli] ['wɪspəd] ,
however softly whispered ,
然而 轻轻 低声说道 ,
无论多么轻声细语，

[ænd; ənd] [rɪ'pi:t] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'tɜ:prətid] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ]
and repeat them where they might be interpreted into a sentence of death
和 重复 他们 在哪里 他们 可能 是 翻译 进入 一个 句子 的 死亡
[ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] .
against her :
反对 她 :
并重复这些话，这些话可能会被解释为对她判处死刑。

[ʃi:; ji][hæd; həd] ,
She had ,
她 有 ,
她有，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ri'haʊns] [ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)]
renounced the pleasure of speaking to her lover otherwise than before
放弃 这 乐趣 的 请讲 到 她 情人 否则 比 前
['wɪtnəsɪz] ,
witnesses ,
证人 ,
放弃了在证人面前以外与情人交谈的乐趣，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm] [ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [kɔ:t] .
and of seeing him otherwise than in the presence of her whole court .
和 的 看到 他 否则 比 在 这 在场 的 她 所有的 法庭 .
并且没有看到他出现在整个宫廷的面前。

[wɒt] [ni:d] [hæd; həd][ʃi: ʃi][ˈaɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈsi:krət] [ˈmi:tiŋz] ?
What need had she either for secret meetings ?
什么 需要 有 她 任何一个 为了 秘密 会议 ?
她又何必秘密会面呢？

[wɒt] [ˈmætəd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][pʃə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [hɑ:t] [ðæt] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz] [nɒt]
What mattered it to her pure and innocent heart that she was not
什么 重要 它 到 她 纯的 和 清白的 心 那 她 曾是 不是
[pəˈmɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][əˈləʊn] [wɪð] [hɪm] ?
permitted to be alone with him ?
允许 到 是 独自的 和 他 ?
她不被允许和他单独相处，这对她纯洁无邪的心来说有什么关系呢？

[sti:l] [ʃi: ʃi] [maɪt] [si:] [hɪm] ,
Still she might see him ,
仍然 她 可能 看 他 ,
她或许还能看见他，
[ænd; ənd] [drɪŋk] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:ti] [ænd; ənd]
and drink courage and delight from the sight of his haughty and
和 喝 勇气 和 喜 从 这 视线 的 他的 傲慢 和
[ˈhænsəm] [feɪs] ;
handsome face ;
英俊的 脸 ;
看到他那高傲而英俊的脸庞，我感到勇气和喜悦；

[sti:l] [ʃi: ʃi] [maɪt] [bi:; bi][nɪə(r)][hɪm] ,
still she might be near him ,
仍然 她 可能 是 靠近 他 ,
她可能仍在他身边，
[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
and could listen to the music of his voice ,
和 可以 听 到 这 音乐 的 他的 嗓音 ,
并能聆听他的声音，

[ænd; ənd] [ɪnˈtɒksɪkeɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] ,
and intoxicate her heart with his fine ,
和 醉人 她 心 和 他的 美好的 ,
用他的美陶醉她的心，

[ju:ˈfəʊniəs] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [ˈdɪskɔ:s] .
euphonious and vigorous discourse .
悦耳的 和 蓬勃 话语 .
话语优美动听，气势磅礴。

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,
凯瑟琳，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [eɪt] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] ,
the woman of eight - and - twenty ,
这 女士 的 八 - 和 - 二十 ,
二十八岁的女人，

[hæd; həd] [prɪˈzɜ:vəd] [ðə; ði][ɪnˈθju:ziæzəm][ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:ɪl][ɒv; əv] [fɔ:ˈti:n] .
had preserved the enthusiasm and innocence of a young girl of fourteen .
有 保存完好 这 热情 和 无辜 的 一个 年轻的 女孩 的 十四 .
保留着十四岁少女的热情和天真。

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [lʌv] ;
Thomas Seymour was her first love ;
托马斯 西摩 曾是 她 第一的 爱 ；

托马斯·西摩是她的初恋；

[ænd; ənd][fi:; ji] [lʌvd] [hɪm] [wið] [ðæt] [ˈpʃʊərəti][ænd; ənd] [ˈgaɪlləs] [wɔ:mθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [prɪˈkju:liə(r)]
and she loved him with that purity and guileless warmth which is indeed peculiar
和 她 喜爱 他 和 那 纯度 和 朴实 温暖 哪个 是 的确 奇特

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [lʌv] [ˈəʊnli] .
to the first love only .
到 这 第一的 爱 仅有的 .

他对他的爱是纯洁而真诚的，这种爱只有初恋才有。

[,aɪ ˈti:] [səˈfaɪs] [hɜ:(r); hə(r)] ,
It sufficed her ,
它 足够了 她 ,

这对她来说已经足够了，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[tu:; tə] [si:] [hɪm] ;
to see him ;
到 看 他 ；

去看他；

[tu:; tə][bi:; bi][niə(r)][hɪm] ;
to be near him ;
到 是 靠近 他 ；

靠近他；

[tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ;
to know that he loved her ;
到 知道 那 他 喜爱 她 ；

知道他爱她；

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tru:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
that he was true to her ;
那 他 曾是 真的 到 她 ；

他对她是忠诚的；

[ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈwiʃɪz] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
that all his thoughts and wishes belonged to her ,
那 全部 他的 想法 和 愿望 属于 到 她 ,

他所有的思念和愿望都属于她，

[æz; əz] [hɜ:z] [tu:; tə][hɪm] .
as hers to him .
作为 她的 到 他 .

就像她对他一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [fi:; ji] [nju:] .
And that she knew .
和 那 她 知道 .

她知道这一点。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['evə(r)] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [swi:t] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['letəz] - -
For there ever remained to her the sweet enjoyment of his letters - -
为了 那里 曾经 剩余 到 她 这 甜的 享受 的 他的 信件 - -
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['pæʃənətli] ['rɪ(ə)n] [ə'vaʊəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
of those passionately written avowals of his love .
的 那些 热情地 书面 声明 的 他的 爱 .
因为她永远能感受到他那些充满激情的爱情信函的甜蜜乐趣。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][hɪm] [haʊ] ['wɔ:mli] [ænd; ənd] ['ɑ:dntli] [ʃi:; ʃɪ]
If she was not permitted to say also to him how warmly and ardently she
如果 她 曾是 不是 允许 到 说 还 到 他 如何 热情地 和 热切地 她
[rɪ'tɜ:nd] [ðɪs] [lʌv] ,
returned this love ,
返回 这 爱 ,
如果她不被允许向他表达她如何热情而热烈地回报这份爱，

[jet] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] .
yet she could write it to him .
然而 她 可以 写 它 到 他 .
但她可以写信给他。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
It was John Heywood ,
它 曾是 约翰 海伍德 ,
他是约翰·海伍德，

[ðə; ðɪ] [tru:] [ænd; ənd] [dɪ'skri:t] [frend] ,
the true and discreet friend ,
这 真的 和 慎重 朋友 ,
真诚而谨慎的朋友，

[ðæt] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ði:z] ['letəz] ,
that brought her these letters ,
那 带来 她 这些 信件 ,
给她带来这些信，

[ænd; ənd][bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə][hɪm] ,
and bore her answers to him ,
和 钻孔 她 答案 到 他 ,
并向他传达了她的答案，

['stɪpjəleɪtɪŋ] ,
stipulating ,
规定 ,
规定，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
as a reward for this dangerous commission ,
作为 一个 报酬 为了 这 危险的 委员会 ,
作为这项危险任务的奖励，

[ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'ga:d] [hɪm][æz; əz][ðə; ðɪ][səʊl] ['kɒnfɪdənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] ;
that they both should regard him as the sole confidant of their love ;
那 他们 两个都 应该 看待 他 作为 这 唯一 知己 的 他们的 爱 ;
他们都应该把他视为他们爱情的唯一知己；

[ðæt] [bəʊθ][ʃʊd; ʃəd] [bɜ:n] [ʌp][ðə; ðɪ] ['letəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] .
that both should burn up the letters which he brought them .
那 两个都 应该 烧伤 向上 这 信件 哪个 他 带来 他们 .
他们俩都应该烧掉他带给他们的信件。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈhɪndə(r)] [ˈkæθəɪn] [frɒm; frəm][ðɪs] [ʌnˈhæpi] [ˈpæʃ(ə)n] ,
He had not been able to hinder Catharine from this unhappy passion ,
他 有 不是 到过 有能力的 到 阻碍 凯瑟琳 从 这 不开心 热情 ,
他没能阻止凯瑟琳的这种不幸的激情,

[bʌt; bət] [ˈwɒntɪd] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
but wanted at least to preserve her from the fatal consequences of
但 通缉 在 至少 到 保存 她 从 这 致命的 结果 的
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

但至少想让她免受致命后果的影响。

[sɪns] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [lʌv] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][ˈkɒnfɪdənt] ,
Since he knew that this love needed a confidant ,
自从 他 知道 那 这 爱 需要 一个 知己 ,
因为他知道这份爱情需要知己,

[hiː; hi] [əˈsjʊːmd] [ðɪs] [rəʊl] ,
he assumed this role ,
他 假定 这 角色 ,
他担任了这个角色,

[ðæt] [ˈkæθəɪn] ,
that Catharine ,
那 凯瑟琳 ,
凯瑟琳,

[ɪn][ðə; ði] [ˈviːəməns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
in the vehemence of her passion and in the simplicity of her
在 这 激烈 的 她 热情 和 在 这 简单 的 她
[ˈɪnəs(ə)nt] [hɑːt] ,
innocent heart ,
清白的 心 ,
在她热烈的激情和纯真的心灵中,

[maɪt] [nɒt] [meɪk] [ˈʌðə(r)z] [ˈʃeərə] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsiːkrət] .
might not make others sharers of her dangerous secret .
可能 不是 制作 其他的 分享者 的 她 危险的 秘密 .
可能不会让其他人知道她的危险秘密。

[dʒɒn] [ˈheɪwʊd] [ˈðeəfɔː(r)] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)] [ˈkæθəɪnɪz] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ,
John Heywood therefore watched over Catharine's safety and happiness ,
约翰 海伍德 所以 观看 超过 凯瑟琳的 安全 和 幸福 ,
因此, 约翰·海伍德守护着凯瑟琳的安全和幸福,

[æz; əz][fiː; fi] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] .
as she watched over Thomas Seymour and her friends .
作为 她 观看 超过 托马斯 西摩 和 她 朋友们 .
她照看着托马斯·西摩和她的朋友们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第34/47页

[hiː; hi] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
He protected and guarded her with the king ,
他 受保护 和 守卫 她 和 这 国王 ,
他和国王一起保护她,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gɑːdɪd] ['krænmər] ,
as she guarded Cranmer ,
作为 她 守卫 克兰默 ,
当她守护克兰默时,

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnstəntli] [rɪ'njuːd] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmiːz] .
and protected him from the constantly renewed assaults of his enemies .
和 受保护 他 从 这 不断地 更新 袭击 的 他的 敌人 .
并保护他免受敌人不断的攻击。

[ðɪs] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [ðə; ði] [kwiːn] - - [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd]
This it was that they could never forgive the queen - - that she had delivered
这 它 曾是 那 他们 可以 绝不 原谅 这 女王 - - 那 她 有 发表
['krænmər] ,
Cranmer ,
克兰默 ,
他们永远无法原谅王后——她救下了克兰麦,

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lɪbərəl] - ['maɪndɪd] [ɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,
the noble and liberal - minded Archbishop of Canterbury ,
这 高贵 和 自由主义 - 有思想 大主教 的 坎特伯雷 ,
高贵而开明的坎特伯雷大主教,

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [sneə] .
from their snares .
从 他们的 陷阱 .

脱离他们的网罗。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['kæθərin] [hæd; həd] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] [ɪn'triːɡɪŋ] [skiːm] ,
More than once Catharine had succeeded in destroying their intriguing schemes ,
更多的 比 一次 凯瑟琳 有 成功了 在 摧毁 他们的 引人入胜 方案 ,
凯瑟琳不止一次地成功破坏了他们的阴谋,

[ænd; ənd][ɪn] ['rendɪŋ] [ðə; ði][nets] [ðæt] ['gɑːrdənər][ænd; ənd] [ɜːl] ['dʌɡləs] ,
and in rending the nets that Gardiner and Earl Douglas ,
和 在 渲染 这 网 那 加德纳 和 伯爵 道格拉斯 ,
并撕碎了加德纳和道格拉斯伯爵的网,

[wɪð] [səʊ][slai][ænd; ənd] ['skɪfl] [ə; eɪ][hænd] ,
with so sly and skilful a hand ,
和 所以 狡猾 和 熟练 一个 手 ,
用如此狡猾和熟练的手,

[hæd; həd] [sprɛd] [fɔː(r); fə(r)] ['krænmər] .
had spread for Cranmer .
有 传播 为了 克兰默 .
已经为克兰麦传播开来。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,
如果,

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ðeɪ] [wʊd] [əʊvə'θrəʊ] ['krænməɹ] ,
they would overthrow Cranmer ,
他们会 会 推翻 克兰默 ,
他们会推翻克兰麦，

[ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːst] [əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [kwi:n] .
they must first overthrow the queen .
他们 必须 第一的 推翻 这 女王 .
他们必须先推翻女王。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [mi:nz] - - [ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [di'strɔɪ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]
For this there was a real means - - a means of destroying at once the
为了 这 那里 曾是 一个 真实的 方法 - - 一个 方法 的 摧毁 在 一次 这
[kwi:n] [ænd; ænd][ðə; ði] [heit] ['si:mɔːr] ,
queen and the hated Seymours ,
女王 和 这 憎恨 西摩斯 ,
为此，有一个真正的手段——一个立即摧毁女王和令人憎恨的西摩家族的手段，

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpɪst] .
who stood in the way of the papists .
WHO 站立 在 这 方式 的 这 天主教徒 .
他阻碍了教皇的前进。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['kæθəɹɪn] [entə'teɪnd] ['krɪmɪn(ə)l] ['ɪntəkoːs] [wɪð]
If they could prove to the king that Catharine entertained criminal intercourse with
如果 他们 可以 证明 到 这 国王 那 凯瑟琳 娱乐 刑事 交往 和
[ˈtɒməs] ['si:mɔːr] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,
如果他们能向国王证明凯瑟琳与托马斯·西摩有过不正当的性关系，

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] [lɒst] ;
then were they both lost ;
然后 是 他们 两个都 丢失的 ;
然后他们俩都迷失了；

[ðen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ænd]['ɡlɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpɪst] [sɪ'kjʊəd] .
then were the power and glory of the papists secured .
然后 是 这 力量 和 荣耀 的 这 天主教徒 安全 .
那时，教皇的权力和荣耀才得以巩固。

[bʌt; bət] [wens] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['siːkrət] ,
But whence to fetch the proofs of this dangerous secret ,
但 何处 到 拿来 这 证明 的 这 危险的 秘密 ,
但从哪里可以找到这个危险秘密的证据呢？

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kraːftɪ] ['dʌɡləs] [hæd; həd] [riːd] ['əʊnli][ɪn] ['kæθəɹɪnz] [aɪz] ,
which the crafty Douglas had read only in Catharine's eyes ,
哪个 这 狡猾 道格拉斯 有 读 仅有的 在 凯瑟琳的 眼睛 ,
狡猾的道格拉斯只从凯瑟琳的眼睛里读出了这一点，

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [sə'pɔːt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][beə(r)] [kən'vɪkʃn] ?
and for which he had no other support than his bare conviction ?
和 为了 哪个 他 有 不 其他 支持 比 他的 裸 定罪 ?
除了他的坚定信念之外，他没有其他任何支持吗？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [ɪnfluəns] [ðə; ði] [kwi:n] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪnkən'sɪdərət] [step] ,
How should they begin to influence the queen to some inconsiderate step ,
如何 应该 他们 开始 到 影响 这 女王 到 一些 不体贴 步 ,
他们该如何开始影响女王采取一些不体贴的行动,

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ?
to a speaking witness of her love ?
到 一个 请讲 证人 的 她 爱 ?
向她爱情的见证人说话?

[taɪm] [hʌŋ] [səʊ] [ˈhevɪli] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [hændz] !
Time hung so heavily on the king's hands !
时间 悬挂 所以 重度 在 这 国王的 双手 !
时间对于国王来说太沉重了!

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [iːzi] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm][ˈkruːəl] [di:d] - - [tuː; tə][ə; eɪ]
It would have been so easy to persuade him to some cruel deed - - to a
它 会 有 到过 所以 简单的 到 说服 他 到 一些 残忍的 契据 - - 到 一个
[ˈheɪsti] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] !
hasty sentence of death !
仓促 句子 的 死亡 !
说服他做出一些残忍的行为——草率地判处他死刑——是多么容易啊!

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:mɔːr] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [θəːst] .
But it was not the blood of the Seymours for which the king thirsted .
但 它 曾是 不是 这 血 的 这 西摩斯 为了 哪个 这 国王 口渴 .
但国王渴望的并不是西摩家族的鲜血。

[ɜːl] [ˈdʌɡləs] [ˈveri] [wel] [njuː] [ðæt] .
Earl Douglas very well knew that .
伯爵 道格拉斯 非常 出色地 知道 那 .
厄尔·道格拉斯非常清楚这一点。

[hiː; hi] [huː] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] - - [hiː; hi] [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd]
He who observed the king day and night - - he who examined and sounded
他 WHO 观察到 这 国王 天 和 夜晚 - - 他 WHO 检查 和 听起来
[hɪz; ɪz] [ˈevri] [saɪ] ,
his every sigh ,
他的 每一个 叹 ,
他日夜观察着国王——他审视并倾听着国王的每一声叹息,

[iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɒftli] [mɜːməd] [wɜːdz] ,
each of his softly murmured words ,
每个 的 他的 轻轻 低声说道 字 ,
他轻声低语的每一个字,

[ˈevri] [twɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
every twitch of his mouth ,
每一个 抽搐 的 他的 嘴 ,
他嘴角的每一次抽动,

[ˈevri] [ˈrɪŋk(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] - - [hiː; hi] [wel] [njuː] [wɒt] [dɑːk][ænd; ənd] [ˈblʌdi] [θɔːts] [stɜːd]
every wrinkle of his brow - - he well knew what dark and bloody thoughts stirred
每一个 皱纹 的 他的 眉头 - - 他 出色地 知道 什么 黑暗的 和 血腥 想法 搅拌
[ðə; ði] [kɪŋz] [səʊl] ,
the king's soul ,
这 国王的 灵魂 ,
他眉头上的每道皱纹——他很清楚国王的灵魂里激起了什么样的黑暗和血腥的想法,

[ænd; ənd] [huːz] [blʌd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θəːst] .
and whose blood it was for which he thirsted .
和 谁 血 它 曾是 为了 哪个 他 口渴 .
他渴望的正是这个人的血。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['taɪgə(r)] [wʊd] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊəd] ;
The royal tiger would drink the blood of the Howards ;
这 皇家 老虎 会 喝 这 血 的 这 霍华德 ;

皇家老虎会喝霍华德家族的血；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [stiːl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [helθ] ,
and that they still lived in health ,
和 那 他们 仍然 居住地 在 健康 ,

他们仍然健康地生活，

[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] ,
and abundance ,
和 丰富 ,

和丰富，

[ænd; ənd] ['glɔ:ri] ,
and glory ,
和 荣耀 ,

和荣耀，

[waɪl] [hi:; hi] ,
while he ,
尽管 他 ,

而他，

[ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ,
their king and master ,
他们的 国王 和 掌握 ,

他们的国王和主人，

['ləʊnli] [ænd; ənd][sæd] ,
lonely and sad ,
孤独 和 伤心 ,

孤独和悲伤，

[wɒz; wəz] ['tɒsɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ɪn][peɪn][ænd; ənd]['ægəni] - - [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:m] [wɪtʃ]
was tossing on his couch in pain and agony - - that was the worm which
曾是 抛掷 在 他的 长椅 在 疼痛 和 痛苦 - - 那 曾是 这 蠕虫 哪个
[nɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑ:t] ,
gnawed at the king's heart ,
被啃咬 在 这 国王的 心 ,

他在床上辗转反侧，痛苦不堪——这就是那只蛀虫，啃噬着国王的心，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][peɪnz] [jet] [mɔ:(r)]['peɪnf(ə)] ,
which made his pains yet more painful ,
哪个 制成 他的 疼痛 然而 更多的 痛苦 ,

这使他的痛苦更加剧烈，

[hɪz; ɪz] ['tɔ:tʃə] [jet] ['ki:nə(r)] .
his tortures yet keener .
他的 酷刑 然而 更敏锐 .

他的痛苦更加剧烈。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] - - ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊəd]
The king was jealous - - jealous of the power and greatness of the Howards
这 国王 曾是 嫉妒的 - - 嫉妒的 的 这 力量 和 伟大 的 这 霍华德
.
.
.

国王很嫉妒——嫉妒霍华德家族的权力和伟大。

[aɪˈti:] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ˈɡluːmi] [ˈheɪtrɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnɔːfək] ,
It filled him with gloomy hatred to think that the Duke of Norfolk ,
它 已填 他 和 阴沉 仇恨 到 思考 那 这 公爵 的 诺福克 ,
想到诺福克公爵，他心中充满了仇恨，

[wen] [hiː; hi] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
when he rode through the streets of London ,
什么时候 他 骑 通过 这 街道 的 伦敦 ,
当他骑车穿过伦敦街头时，

[wɒz; wəz] [ˈevriweə(r)] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ðə; ði] [,ækləˈmeɪʃən] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
was everywhere received with the acclamations and rejoicing of the people ,
曾是 到处 已收到 和 这 掌声 和 欢欣鼓舞 的 这 人们 ,
到处都受到人们的欢呼和喜悦，

[waɪl] [hiː; hi] ,
while he ,
尽管 他 ,
而他，

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
国王

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
was a prisoner in his palace .
曾是 一个 囚犯 在 他的 宫殿 .
是他宫殿里的囚犯。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɔːɪŋ] [peɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
It was a gnawing pain for him to know that Henry Howard ,
它 曾是 一个 啃咬 疼痛 为了 他 到 知道 那 亨利 霍华德 ,
得知亨利·霍华德的消息让他感到十分痛苦，

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri] ,
Earl of Surrey ,
伯爵 的 萨里 ,
萨里伯爵

[wɒz; wəz] [preɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪst] [mæn][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
was praised as the handsomest and greatest man of England ;
曾是 赞扬 作为 这 最英俊的 和 最 男人 的 英格兰 ;
被誉为英国最英俊、最伟大的男人；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ˈpəʊɪt] ;
that he was called the noblest poet ;
那 他 曾是 称为 这 最高贵 诗人 ;
他被称为最崇高的诗人；

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈskolə(r)] ;
the greatest scholar ;
这 最 学者 ;
最伟大的学者；

[waɪl] [jet] [hiː; hi] ,
while yet he ,
尽管 然而 他 ,
而他，

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
国王

[hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpəʊzd] [hɪz; ɪz][ˈpəʊəməz][ænd; ənd][ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈlɜːnɪd] [ˈtriːtɪzɪz] ,
had also composed his poems and written his learned treatises ,
有 还 由 他的 诗歌 和 书面 他的 学习 论文 ,
他还创作了诗歌并撰写了学术论文,

[aɪ] ,
aye ,
是的 ,

是啊,

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [dɪˈvəʊt] [bʊk] ,
even a particular devout book ,
甚至 一个 特别的 虔诚的 书 ,

即使是一本特定的虔诚书籍,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ,
which he had printed for his people ,
哪个 他 有 打印 为了 他的 人们 ,

他为人民印刷了这些,

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .
and ordered them to read instead of the Bible .
和 订购 他们 到 读 反而 的 这 圣经 .

并命令他们阅读圣经。

[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote] :
[脚注] :

[脚注:

[ˈbɜːnɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,

伯内特,

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我,

[piː] . - .]
p . 95 .]
p . - .]

第95页

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhəʊəd] [huː] [ˈevriweə(r)] [dɪˈspjuːtɪd][hɪz; ɪz] [feɪm] .
It was the Howards who everywhere disputed his fame .
它 曾是 这 霍华德 WHO 到处 争议 他的 名声 .

霍华德家族到处都质疑他的名声。

[ðə; ði] [ˈhəʊəd] [səˈplɑːnt, -ˈplænt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ,
The Howards supplanted him in the favor of his people ,
这 霍华德 取代 他 在 这 偏爱 的 他的 人们 ,

霍华德家族为了人民的利益而取代了他,

[ænd; ənd] [ˌjuːˈzəːp] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][,ædməˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈləʊn] ,
and usurped the love and admiration which were due to the king alone ,
和 篡夺 这 爱 和 钦佩 哪个 是 到期的 到 这 国王 独自的 ,

夺走了本该属于国王的爱戴和钦佩,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fʊd; fəd] [biː; bi] [daɪ'rektɪd] [tə'wɔːd] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm] .
and which should be directed toward no one but him .

和 哪个 应该 是 指导 朝向 不 一 但 他 ；

并且这不应该针对任何人，除了他。

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ɒv; əv] [peɪn] ,
He lay on his bed of pain ,

他 躺 在 他的 床 的 疼痛 ，

他躺在病床上，痛苦不堪，

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [hɪm] ,
and without doubt the people would have forgotten him ,

和 没有 怀疑 这 人们 会 有 被遗忘的 他 ；

毫无疑问人们会忘记他，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [blɒk] ,
if he had not by the block ,

如果 他 有 不是 经过 这 堵塞 ，

如果他没有被街区包围，

[ðə; ði] [steɪk] ,
the stake ,

这 赌注 ，

股权，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skæfəʊld] ,
and the scaffold ,

和 这 脚手架 ，

和断头台，

['deɪlɪ] [rɪ'maɪndɪd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
daily reminded them of himself .

日常的 提醒 他们 的 他自己 ；

每天都提醒他们自己。

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ɒv; əv] [peɪn] ,
He lay on his bed of pain ,

他 躺 在 他的 床 的 疼痛 ，

他躺在病床上，痛苦不堪，

[waɪl] [ðə; ði] [djuːk] ,
while the duke ,

尽管 这 公爵 ，

而公爵，

['splendɪd] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
splendid and magnificent ,

灿烂 和 壮丽 ，

辉煌壮丽，

[ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [træns'pɔːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [baɪ] [ðə; ði]
exhibited himself to the people and transported them with enthusiasm by the

展出 他自己 到 这 人们 和 运输 他们 和 热情 经过 这

['lævɪʃ] [ænd; ənd] ['kɪŋli] [ˌdʒenə'rɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['skætəd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
lavish and kingly generosity with which he scattered his money among the

奢华的 和 王者 慷慨 和 哪个 他 疏散 他的 钱 之中 这

['pɒpjələs] .
populace .

民众 ；

他向人民展示了自己，并以奢侈和国王般的慷慨向民众散布金钱，从而激发了人民的热情。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] .
the Duke of Norfolk was the king's dangerous rival .
这 公爵 的 诺福克 曾是 这 国王的 危险的 竞争对手 .

诺福克公爵是国王的危险对手。

[ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz][nɒt][sɪ'kjʊə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊəd] [lɪvd; 'laɪvd] .
The crown was not secure upon his head so long as the Howards lived .
这 王冠 曾是 不是 安全的 之上 他的 头 所以 长的 作为 这 霍华德 居住地 .

只要霍华德家族还活着，王冠就不会稳固地戴在他的头上。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][kən'dʒektʃə(r)] ['weðə(r)] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,
And who could conjecture whether in time to come ,
和 WHO 可以 推测 无论 在 时间 到 来 ,

谁能预料到，将来，

[wen] ['henri] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
when Henry closed his eyes ,
什么时候 亨利 关闭 他的 眼睛 ,

当亨利闭上眼睛时，

[ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [nɒt] [kɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]
the exultant love of the people might not call to the throne the Duke of
这 眉飞色舞 爱 的 这 人们 可能 不是 称呼 到 这 王座 这 公爵 的
['nɔ:fək] ,
Norfolk ,
诺福克 ,

人民的热烈爱戴可能不会让诺福克公爵登上王位，

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['həʊb(ə)l] [sʌn] ,
or his noble son ,
或者 他的 高贵 儿子 ,

或他高贵的儿子，

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] ,
the Earl of Surrey ,
这 伯爵 的 萨里 ,

萨里伯爵

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪt(ə)l] [eə(r)] - - [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['edwəd] ,
instead of the rightful heir - - instead of the little boy Edward ,
反而 的 这 正当的 继承人 - - 反而 的 这 小的 男生 爱德华 ,
而不是合法的继承人——而不是小男孩爱德华，

['henriz] ['əʊnli] [sʌn] ?
Henry's only son ?
亨利的 仅有的 儿子 ?

亨利唯一的儿子？

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] ,
When the king thought of that ,
什么时候 这 国王 想法 的 那 ,

当国王想到这一点时，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [hwɜ:rl] [ʌp][tu:; tə]
he had a feeling as though a stream of fire were whirling up to
他 有 一个 感觉 作为 尽管 一个 溪流 的 火 是 旋转 向上 到
[hɪz; ɪz][breɪn] ;
his brain ;
他的 脑 ;

他感觉好像有一股火焰正在向他的大脑旋转；

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈvʌlsɪvli] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] ,
and he convulsively clenched his hands ,
和 他 痉挛地 紧握 他的 双手 ,
他痉挛地握紧双手，

[ænd; ənd] [skri:md] [ænd; ənd] [rɔ:d] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ˈvendʒəns] - - [ˈvendʒəns] [ɒn] [ðəʊz]
and screamed and roared that he would take vengeance - - vengeance on those
和 尖叫 和 咆哮 那 他 会 拿 复仇 - - 复仇 在 那些
[heit] [ˈhaʊəd] ,
hated Howards ,
憎恨 霍华德 ,

他高声咆哮着说他要复仇——向那些可恶的霍华德家族复仇，

[hu:] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][sʌn] .
who wanted to snatch the crown from his son .
WHO 通缉 到 抢夺 这 王冠 从 他的 儿子 .
他想从儿子手中夺取王位。

[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,
爱德华，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][ˈtendə(r)][eɪdʒ] - - [hi:; hi] [əˈləʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈvaɪnli] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] ,
the little boy of tender age - - he alone was the divinely consecrated ,
这 小的 男生 的 投标 年龄 - - 他 独自的 曾是 这 神圣地 已祝圣的 ,
年纪轻轻的小男孩——只有他是神圣的圣者，

[lɪˈdʒɪtɪmət] [eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kraʊn] .
legitimate heir to the king's crown .
合法的 继承人 到 这 国王的 王冠 .
国王王位的合法继承人。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [kɒst] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] [ðɪs] [sʌn]
It had cost his father so great a sacrifice to give his people this son
它 有 成本 他的 父亲 所以 伟大的 一个 牺牲 到 给 他的 人们 这 儿子
[ænd; ənd] [səkˈsesə(r)] !
and successor !
和 接班人 !

他的父亲做出了如此巨大的牺牲，才为他的人民带来了这个儿子和继承人！

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] ,
In order to do it ,
在 命令 到 做 它 ,
为了做到这一点，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsækrɪfaɪst] [dʒeɪn] [ˈsi:mɔ:r] ,
he had sacrificed Jane Seymour ,
他 有 牺牲 简 西摩 ,
他牺牲了简·西摩，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] ;
his own beloved wife ;
他的 自己的 心爱 妻子 ;
他自己心爱的妻子；

[hi:; hi][hæd; həd][let][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][deθ] ,
he had let the mother be put to death ,
他 有 让 这 母亲 是 放 到 死亡 ,
他让母亲被处死,

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][prɪˈzɜ:v][ðə; ði][sʌn] ,
in order to preserve the son ,
在 命令 到 保存 这 儿子 ,
为了保住儿子,

[ðə; ði][eə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz][kraʊn] .
the heir of his crown .
这 继承人 的 他的 王冠 .
他的王位继承人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][dɪd][nɒt][wʌns][θæŋk][ðə; ði][kɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðɪs][ˈsækrɪfaɪs][ðæt][dʒeɪn]
And the people did not once thank the king for this sacrifice that Jane
和 这 人们 做过 不是 一次 感谢 这 国王 为了 这 牺牲 那 简
[ˈsi:mɔ:rz][ˈhʌzbənd][hæd; həd][meɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Seymour's husband had made for them .
西摩的 丈夫 有 制成 为了 他们 .
而人民从未因简·西摩的丈夫为他们做出的牺牲而感谢国王。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][rɪˈsi:vɪd][wɪð][ʃaʊts][ðə; ði][dju:k][ʊv; əv][ˈnɔ:fək] ,
The people received with shouts the Duke of Norfolk ,
这 人们 已收到 和 喊叫 这 公爵 的 诺福克 ,
人民欢呼迎接诺福克公爵,

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ʊv; əv][ðæt][əˈdʌltərəs][kwɪ:n][hu:m][ˈhenri][lʌvd][səʊ][mʌtʃ][ðæt][hɜ:(r); hə(r)]
the father of that adulterous queen whom Henry loved so much that her
这 父亲 的 那 通奸 女王 谁 亨利 喜爱 所以 很多 那 她
[ɪnfɪˈdeləti][hæd; həd][strʌk][hɪm][laɪk][ðə; ði][stæb][ʊv; əv][ə; eɪ][ˈpɔɪz(ə)nd][ˈdægə(r)] .
infidelity had struck him like the stab of a poisoned dagger .
不忠 有 击 他 喜欢 这 刺 的 一个 中毒 匕首 .
亨利非常爱这位通奸王后，以至于她的不忠对他来说就像一把毒匕首的刺痛。

[ði:z][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][θɔ:ts][ðæt][ˈɒkjupaɪd][ðə; ði][kɪŋ][ʊn][hɪz; ɪz][bed][ʊv; əv][peɪn] ,
These were the thoughts that occupied the king on his bed of pain ,
这些 是 这 想法 那 占领 这 国王 在 他的 床 的 疼痛 ,
国王躺在病床上，心里想着这些事：

[ænd; ənd][əˈpɒn][wɪtʃ][hi:; hi][dwelt][wɪð][ɔ:l][ðə; ði][ˈwɪlflnəs][ænd; ənd][ˈmu:dɪnəs][ʊv; əv][ə; eɪ][sɪk]
and upon which he dwelt with all the wilfulness and moodiness of a sick
和 之上 哪个 他 居住 和 全部 这 任性 和 情绪波动 的 一个 生病的
[mæn] .
man .
男人 .

他在那里居住，表现得像一个病人一样任性和喜怒无常。
" [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][ði:z][ˈhʌʊəd][tu:; tə][hɪm] !
" We shall have to sacrifice these Howards to him !
" 我们 将 有 到 牺牲 这些 霍华德 到 他 !
“我们必须把这些霍华德献给他！

" [sed][ɜ:l][ˈdʌɡləs][tu:; tə][ˈɡɑ:rdənər] ,
" said Earl Douglas to Gardiner ,
" 说 伯爵 道格拉斯 到 加德纳 ,
道格拉斯伯爵对加德纳说,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'gen] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv][reɪdʒ][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['rɔɪəl]
as they had just again listened to a burst of rage from their royal
作为 他们 有 只是 再次 听着 到 一个 爆裂 的 愤怒 从 他们的 皇家
[ˈmaːstə(r)] .
master .
掌握 .

因为他们刚刚又听到了他们皇家主人的一阵愤怒。

" [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [æt; ət][lɑːst] [sək'siːd] [ɪn] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" If we would at last succeed in ruining the queen ,
" 如果 我们 会 在 最后的 成功 在 毁坏 这 女王 ,
“如果我们最终成功毁掉女王，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['haʊəd] .
we must first destroy the Howards .
我们 必须 第一的 破坏 这 霍华德 .

我们必须首先消灭霍华德家族。

" [ðə; ði] ['paɪəs] ['bɪʃəp] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] ,
" The pious bishop looked at him inquiringly ,
" 这 虔诚的 主教 看起来 在 他 询问地 ,
“虔诚的主教询问地看着他，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
and in astonishment .
和 在 惊讶 .

并且感到惊讶。

[ɜːl] ['dʌɡləs] [smaɪld] .
Earl Douglas smiled .
伯爵 道格拉斯 微笑 .

道格拉斯伯爵笑了。

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [tuː] [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd]['nəʊb(ə)][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒmpri'hend]
" Your highness is too exalted and noble to be always able to comprehend
" 你的 高度 是 也 崇高 和 高贵 到 是 总是 有能力的 到 理解
[ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
the things of this world .
这 事物 的 这 世界 .

“殿下太过高尚，不可能总是理解这个世界的事情。

[jɔː(r); jə(r)] [lʊk] ,
Your look ,
你的 看 ,

你的样子，

[wɪtʃ] [siːk] ['əʊnli][ɡɒd][ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
which seeks only God and heaven ,
哪个 寻找 仅有的 上帝 和 天堂 ,

只寻求上帝和天堂，

[dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði] ['petɪ] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
does not always see the petty and pitiful things that happen here on the earth
做 不是 总是 看 这 小气 和 可怜 事物 那 发生 这里 在 这 地球
[brɪ'ləʊ] . "
below . "
以下 . "

并不总是能看到地球上发生的那些琐碎而可怜的事情。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但,

" [sed] ['gɑ:rdənər] ,
" said Gardiner ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说,

[wɪð] [ə; eɪ]['kru:əl] [smaɪl] ,
with a cruel smile ,
和 一个 残忍的 微笑 ,

带着残忍的微笑,

" [aɪ] [si:] [ðəm; ðəm] ,
" I see them ,
" 我 看 他们 ,

“我看到他们,

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [tʃɑ:ms] [maɪ] [aɪ] [wen] [aɪ] [si:] [haʊ] [gɑ:dz] ['vendʒəns] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv]
and it charms my eye when I see how God's vengeance punishes the enemies of
和 它 魅力 我的 眼睛 什么时候 我 看 如何 神的 复仇 惩罚 这 敌人 的

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hɪə(r)][ɒn] [ɜ:θ] .
the Church here on earth .
这 教会 这里 在 地球 .

当我看到上帝的复仇如何惩罚地球上教会的敌人时，我感到很欣慰。

[set] [ʌp] [ðen] ,
Set up then ,
放 向上 然后 ,

然后设置,

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ,
by all means ,
经过全部 方法 ,

无论如何,

[ə; eɪ] [steɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['skæfəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] ['haʊəd] ,
a stake or a scaffold for these Howards ,
一个 赌注 或者 一个 脚手架 为了 这些 霍华德 ,

为霍华德一家搭建一根木桩或绞刑架,

[ɪf] [ðeə(r)] [deθ] [kæn; kən][bi:; bi][tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə]['aʊə(r)]['paɪəs][ænd; ænd] ['gɒdli] [end] .
if their death can be to us a means to our pious and godly end .
如果 他们的 死亡 能 是 到 我们 一个 方法 到 我们的 虔诚的 和 敬虔的 结尾 .

如果他们的死能成为我们达到虔诚和神圣目的的一种手段。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ænd][maɪ] [ə'sɪstəns] .
You are certain of my blessing and my assistance .
你 是 肯定 的 我的 祝福 和 我的 协助 .

您确信我会祝福您并帮助您。

['əʊnli][aɪ][du:; də][nɒt] [kwaɪt] [kəmprɪ'hend] [haʊ] [ðə; ði] ['haʊəd] [kæn; kən][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
Only I do not quite comprehend how the Howards can stand in the way of
仅有的 我 做 不是 相当 理解 如何 这 霍华德 能 站立 在 这 方式 的

['aʊə(r)][plɒts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ə'genst] [ðə; ði] [kwi:n] ,
our plots which are formed against the queen ,
我们的 图表 哪个 是 形成 反对 这 女王 ,

只是我不太明白霍华德家族怎么会阻止我们针对女王的阴谋，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kwi:nz] ['enəmi:] ,
inasmuch as they are numbered among the queen's enemies ,
因此 作为 他们 是 编号 之中 这 女王的 敌人 ,
因为他们是女王的敌人，

[ænd; ənd] [prə'fes] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] . "
and profess themselves of the Church in which alone is salvation . "和 宣称 他们自己 的 这 教会 在 哪个 独自的 是 救恩 . "
并宣称自己属于教会，因为唯有教会才能带来救赎。"

" [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] [ɪz][æn; ən] [ə'pəsteɪt] ,
" **The Earl of Surrey is an apostate** ,
" 这 伯爵 的 萨里 是 一个 叛教者 ,
“萨里伯爵是个叛教者，

[hu:] [hæz; həz] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [hɑ:t] [tu;; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]['kælvɪn] ! "
who has opened his ear and heart to the doctrines of Calvin ! "
WHO 有 打开 他的 耳朵 和 心 到 这 教义 的 加尔文 ! "
他敞开心扉，接受了加尔文的教义！ "

" [ðen] [let][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:l] ,
" **Then let his head fall** ,
" 然后 让 他的 头 落下 ,
“然后让他的头垂下来，

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] [brɪ'fɔ:(r)] [ɡɒd] ,
for he is a criminal before God ,
为了 他 是 一个 刑事 前 上帝 ,
因为他在上帝面前是个罪犯，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][hɪm] !
and no one ought to have compassion on him !
和 不 一 应该 到 有 同情 在 他 !
没有人应该同情他！

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [wi;; wi] [leɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fa:ðə(r)] ? "
And what is there that we lay to the charge of the father ? "
和 什么 是 那里 那 我们 躺 到 这 收费 的 这 父亲 ? "
我们又能指责父亲什么呢？ "

" [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] [ɪz] [wel] - [naɪ] [jet] [mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sʌn] ;
" **The Duke of Norfolk is well - nigh yet more dangerous than his son** ;
" 这 公爵 的 诺福克 是出色地 - 夜 然而 更多的 危险的 比 他的 儿子 ;
“诺福克公爵比他的儿子更危险；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'dəʊ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,
for although a Catholic ,
为了 虽然 一个 天主教 ,
虽然我是天主教徒，

[hi;; hi][hæz; həz][nɒt] [nevəðə'les] [ðə; ði] [raɪt] [feɪθ] ;
he has not nevertheless the right faith ;
他 有 不是 尽管如此 这 正确的 信仰 ;
然而他却没有正确的信仰；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ʌn'həʊli] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ɪn'dʒʊəriəs] ['maɪldnəs] .
and his soul is full of unholy sympathy and injurious mildness .
和 他的 灵魂 是 满的 的 不圣洁的 同情 和 有害的 温和 .
他的灵魂充满了不圣洁的同情和有害的温和。

[hiː; hi] [biˈweɪl] [ðəʊz] [huːz] [blʌd] [ɪz] [fed] [brɪkəz; brɪkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls]
He bewails those whose blood is shed because they were devoted to the false
他 哀叹 那些 谁 血 是 棚 因为 他们 是 奉献 到 这 错误的
[ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ˈbeɪəl] ;
doctrine of the priests of Baal ;
教义 的 这 神父 的 巴力 ;
他为那些因信奉巴力祭司的错误教义而流血的人哀叹；

[ænd; ənd] - [hiː; hi] [kɔːlɪz] [juː ˈes][bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋz] [blʌd] - [haʊndz] . "
and - he calls us both the king's blood - hounds . "
和 - 他 呼叫 我们 两个都 这 国王的 血 - 猎犬 . "
他称我们为“国王的猎犬”。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[kraɪd] [ˈɡɑːrdənər] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈiːzi] ,
cried Gardiner with an uneasy ,
哭 加德纳 和 一个 不安 ,
加德纳不安地喊道，

[ˈdɪzməl] [smaɪl] ,
dismal smile ,
惨淡 微笑 ,
凄惨的微笑，

" [wiː; wi] [wɪl] [[əʊ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [juː ˈes][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [nɜːm] ;
" **we will show him that he has called us by the right name ;**
" 我们 将要 展示 他 那 他 有 称为 我们 经过 这 正确的 姓名 ;
“我们会让他知道他叫了我们正确的名字；

[wiː; wi] [wɪl] [rend] [hɪm][ɪn] [ˈpiːsɪz] ！ "
we will rend him in pieces ！ "
我们 将要 撕裂 他 在 件 ！ "
我们要把他撕成碎片！ "

" [brɪˈsaɪdz] ,
" **Besides** ,
" 除了 ,
“除了，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,
作为 我们 有 说 ,
正如我们所说，

[ðə; ði] [ˈhaʊəd] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [skiːm] [ɪn] [rɪˈleɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
the Howards stand in the way of our schemes in relation to the queen ,
这 霍华德 站立 在 这 方式 的 我们的 方案 在 关系 到 这 女王 ,
霍华德家族阻碍了我们与女王的关系计划，

" [sed] [ɜːl] [ˈdʌɡləs] ,
" **said Earl Douglas** ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,
“厄尔·道格拉斯说道，

[ˈɜːnɪstli] .
earnestly .
切实 .

切实。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd][ɪz][səʊ] [kəm'pli:tli] [fɪld] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['dʒeləsi] ,
" The king's mind is so completely filled with this one hatred and this one jealousy ,
" 这 国王的 头脑 是 所以 完全地 已填 和 这 一 仇恨 和 这 一 妒忌 ,
“国王的心里充满了仇恨和嫉妒，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ru:m] [ɪn][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ˈʌðə(r)] ['fi:lɪŋ] ,
that there is no room in it for any other feeling ,
那 那里 是 不 房间 在 它 为了 任何 其他 感觉 ,
它里面没有任何其他感觉的空间，

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ˈʌðə(r)] [heɪt] .
for any other hate .
为了 任何 其他 恨 .

对于任何其他仇恨。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [hi:; hi] [saɪnz] [ˈbʊf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ðɪ:z] [deθ] - ['wɒrənts] [wɪt] [wi:; wi] [leɪ] [br'fɔ:(r)] [hɪm] ;
It is true he signs often enough these death - warrants which we lay before him ;
它 是 真的 他 标志 经常 足够的 这些 死亡 - 逮捕令 哪个 我们 躺 前 他 ;
确实，他经常签署我们向他提出的这些死刑判决书；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [,aɪ 'ti:] ,
but he does it ,
但 他 做 它 ,

但他做到了，

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən] ,
as the lion ,
作为 这 狮子 ,

就像狮子一样，

[wɪð] [ˈʌtə(r)] ['keələsənəs] [ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] [ˈæŋgə(r)] ,
with utter carelessness and without anger ,
和 说出 疏忽 和 没有 愤怒 ,

毫不在意，毫无愤怒，

[krʌʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ðæt] [ɪz][baɪ] [tʃɑ:ns] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pɔ:z] .
crushes the little mouse that is by chance under his paws .
暗恋 这 小的 老鼠 那 是 经过 机会 在下面 他的 爪子 .

把那只碰巧在他爪子下的小老鼠捏死了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['laɪən][ɪz][tu:; tə] [rend] [ɪn] ['pi:sɪz] [hɪz; ɪz] ['i:kwəl] ,
But if the lion is to rend in pieces his equal ,
但 如果 这 狮子 是 到 撕裂 在 件 他的 平等的 ,

但如果狮子要把他的同类撕成碎片，

[hi:; hi][mʌst; məst] [br'fɔ:hænd] [bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
he must beforehand be put into a rage .
他 必须 预先 是 放 进入 一个 愤怒 .

必须事先让他陷入愤怒。

[wen] [hi:; hi][ɪz]['reɪdʒɪŋ] ,
When he is raging ,
什么时候 他 是 愤怒 ,

当他怒火中烧的时候，

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [let] [hɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
then you must let him have his prey .
然后 你 必须 让 他 有 他的 猎物 .

那么你必须让他得到他的猎物。

[ðə; ði] ['haʊəd] [ʃæl; ʃəl][bi; bi][hɪz; ɪz][fɜːst] [preɪ] .
The Howards shall be his first prey .
这 霍华德 将 是 他的 第一的 猎物 .

霍华德一家将是他的第一个猎物。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但 ,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后 ,

[wi; wi][mʌst; məst][ɪg'zɜ:t] [ɑː'selvz] ,
we must exert ourselves ,
我们 必须 发挥 我们自己 ,
我们必须努力 ,

[ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ə'gen] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [meɪn] [hɪz; ɪz] [rʊθ] [meɪ] [fɔːl] [ə'pɒn] ['kæθərin] [pɑː(r)]
that when the lion again shakes his mane his wrath may fall upon Catharine Parr
那 什么时候 这 狮子 再次 奶昔 他的 鬃毛 他的 愤怒 可能 落下 之上 凯瑟琳 帕尔
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:mɔːr] . "
and the Seymours . "
和 这 西摩斯 . "
当狮子再次摇动鬃毛时，它的愤怒可能会落在凯瑟琳·帕尔和西摩身上。”

" [ðə; ði] [lɔːd] [ˈʌʊə(r)][gɒd] [wɪl] [bi; bi] [wɪð] [juː 'es] ,
" The Lord our God will be with us ,
" 这 主 我们的 上帝 将要 是 和 我们 ,
“耶和华我们的神必与我们同在，

[ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [juː 'es] ,
and enlighten us ,
和 开导 我们 ,
并启发我们，

[ðæt] [wi; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [miːnz] [tu; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] [ə; eɪ][ʊə(r)] [bləʊ] !
that we may find the right means to strike His enemies a sure blow !
那 我们 可能 寻找 这 正确的 方法 到 罢工 他的 敌人 一个 当然 吹 !
我们可能会找到正确的方法来对他的敌人进行有力的打击！

" [ɪk'skleɪmd] ['gɑːrdənər] ,
" exclaimed Gardiner ,
" 惊呼 加德纳 ,
“加德纳惊喊道，

[dɪ'vaʊtli] ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
devoutly folding his hands .
虔诚地 折叠式的 他的 双手 .
虔诚地交叉双手。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [raɪt] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [faʊnd] ,
" I believe the right means are already found ,
" 我 相信 这 正确的 方法 是 已经 成立 ,
“我相信我们已经找到了正确的方法，

" [sed] [ɜːl] ['dʌɡləs] ,
" said Earl Douglas ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,
“厄尔·道格拉斯说道，

[wið] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
with a smile ;
和 一个 微笑 ;

面带微笑；

" [ænd; ənd][i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [deɪ] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ɪts] [kləʊz] ,
" and even before this day descends to its close ,
" 和 甚至 前 这 天 下降 到 它是 关闭 ,

“甚至在今天结束之前，

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɪl] ['əʊpən][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðɪs] ['hɑ:ti] [ænd; ənd] [sɒft] - [hɑ:tɪd]
the gates of the Tower will open to receive this haughty and soft - hearted
这 大门 的 这 塔 将要 打开 到 收到 这 傲慢 和 柔软的 - 心地
[dʒu:k] [ɒv; əv] ['hɔ:fək] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɒstetɪ] [ɜ:l] ['sʌri] .
Duke of Norfolk and this apostate Earl Surrey .
公爵 的 诺福克 和 这 叛教者 伯爵 萨里 .

伦敦塔的大门将会敞开，迎接这位傲慢而心软的诺福克公爵和这位叛教的萨里伯爵。

[pə'tʃɑ:ns] [wi:; wi] [meɪ] ['i:v(ə)n] [sæk'si:d] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] [ðə; ði] [kwi:n] [tə'geðə(r)] [wɪð]
Perchance we may even succeed in striking at one blow the queen together with
或许 我们 可能 甚至 成功 在 引人注目 在 一 吹 这 女王 一起 和
[ðə; ði] ['haʊəd] .
the Howards .
这 霍华德 .

或许我们甚至可能与霍华德家族一起成功打败女王。

[si:] !
See !
看 !

看！

[æn; ən] ['ekwɪpɪdʒ] [stɒps] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][grænd] ['entrəns] ,
an equipage stops before the grand entrance ,
一个 装备 停止 前 这 盛大 入口 ,

一辆马车停在大门前，

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
and I see the Duchess of Norfolk and her daughter ,
和 我 看 这 公爵夫人 的 诺福克 和 她 女儿 ,

我看到诺福克公爵夫人和她的女儿，

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
the Duchess of Richmond ,
这 公爵夫人 的 里士满 ,

里士满公爵夫人，

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
getting out of the carriage .
获得 出去 的 这 运输 .

走下马车。

['əʊnli] [si:] !
Only see !
仅有的 看 !

只看！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tu:; tə][ju: 'es] .
they are making signs to us .
他们 是 制作 标志 到 我们 .

他们正在向我们发出信号。

[aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðɪːz] [tuː] ['nəʊb(ə)] [ænd; ənd] ['paɪəs] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
I have promised to conduct these two noble and pious ladies to the king ,
我 有 承诺 到 执行 这些 二 高贵 和 虔诚的 女士们 到 这 国王 ,
我已答应把这两位高贵虔诚的女士引见给国王，

[ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; əɪ] [duː; də] [səʊ] .
and I shall do so .
和 我 将 做 所以 .

我会这么做的。

[waɪlst] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,
Whilst we are there ,

当我们在那里时，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,
pray for us ,
祈祷 为了 我们 ,

为我们祈祷，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
your highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːdɪz] ,
that our words ,
那 我们的 字 ,

我们的话语，

[laɪk] [wel] - [eɪmd] ['ærəʊs] ,
like well - aimed arrows ,
喜欢 出色地 - 旨在 箭头 ,

就像瞄准的箭一样，

[meɪ] [straɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] ,
may strike the king's heart ,
可能 罢工 这 国王的 心 ,

可能会击中国王的心，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'baʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːmɔːr] !
and then rebound upon the queen and the Seymours !
和 然后 反弹 之上 这 女王 和 这 西摩斯 !

然后反弹到女王和西摩家族身上！

" ['tʃæptə(r)] [ɛks'eks'aɪ'eks] .
" **CHAPTER XXIX** :
" 章 二十九 :

“第二十九章

[ðə; ði] [ækju'zeɪʃ(ə)n] .
THE ACCUSATION .
这 指控 .

指控。

[ɪn] [veɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] [kɪŋ] [həʊpt] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] ,
In vain had the king hoped to master his pains ,
在 徒劳 有 这 国王 希望 到 掌握 他的 疼痛 ,

国王希望控制自己的痛苦，但徒劳无功，

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [fə'get] [ðəm; ðəm] ,
or at least to forget them ,
或者 在 至少 到 忘记 他们 ,

或者至少忘记它们，

[waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
while he tried to sleep .
尽管 他 尝试 到 睡觉 ；

当他试图入睡时。

[sliːp] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] [kaʊtʃ] ；
Sleep had fled from the king's couch ；
睡觉 有 逃亡 从 这 国王的 长椅 ；

国王的卧榻上已不再有睡意；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [naʊ] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rəʊlɪŋ] - [tʃeə(r)] ,
and as he now sat in his rolling - chair ,
和 作为 他 现在 卫星 在 他的 滚动 - 椅子 ；

现在他坐在他的转椅上，

[sæd] ,
sad ,
伤心 ；

伤心，

['wɪəri] ,
weary ,
厌倦 ；

厌倦，

[ænd; ənd] [hə'ræst; 'hærəst] [wɪð] [peɪn] ,
and harassed with pain ,
和 骚扰 和 疼痛 ；

并饱受痛苦的折磨，

[hiː; hi] [θɔːt] ,
he thought ,
他 想法 ；

他想，

[wɪð] ['gluːmi] [spaɪt] ,
with gloomy spite ,
和 阴沉 尽管如此 ；

带着阴郁的怨恨，

[ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [təʊld] [hɪm] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðæt] [sliːp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['lʌndə(r)]
that the Duke of Norfolk told him but yesterday that sleep was a thing under
那 这 公爵 的 诺福克 讲述 他 但 昨天 那 睡觉 曾是 一个 事物 在下面

[hɪz; ɪz] [kən'trəʊl] ,
his control ,
他的 控制 ；

诺福克公爵昨天告诉他，睡眠是他可以控制的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['sʌmən] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [wen'evə(r)] [aɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] .
and he could summon it to him whenever it seemed good to him .
和 他 可以 召唤 它 到 他 每当 它 似乎 好的 到 他 ；

只要他觉得合适，他就可以随时召唤它。

[ðɪs] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] ['reɪvɪŋ] [wɪð] ['æŋɡə(r)] ；
This thought made him raving with anger ；
这 想法 制成 他 狂言 和 愤怒 ；

这个想法让他怒不可遏；

[ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
and grinding his teeth ,
和 研磨 他的 牙齿 ；

咬着牙，

[hi:; hi] [ˈmʌtə] :
he muttered :
他 低声说道 :

他低声说道:

" [hi:; hi][kæn; kən] [sli:p] ;
" **He can sleep** ;
" 他 能 睡觉 ;

“他可以睡觉；

[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

而我，

[hɪz; ɪz] [ɔ:ɪd] [ænd; ənd] [kɪŋ] - - [ai][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈbegə(r)] [ðæt] [ɪn] [veɪn] [ˈhwain] [tu:; tə][ɡɒd] [əˈbʌv] [fɔ:(r); fə(r)]
his lord and king - - I am a beggar that in vain whines to God above for
他的 主 和 国王 - - 我 是 一个 乞丐 那 在 徒劳 抱怨 到 上帝 多于 为了
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sli:p] ,
a little sleep ,
一个 小的 睡觉 ,

他的君王——我是一个乞丐，徒劳地向上帝哀求片刻睡眠，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fəˈɡetflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪnz] !
a little forgetfulness of his pains !
一个 小的 健忘 的 他的 疼痛 !

稍微忘记他的痛苦！

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] [ˈtreɪtərəs] [ˈnɔ:fək] [ðæt] [prɪˈvents] [em ˈi:][frɒm; frəm] [ˈsli:pɪŋ] .
But it is this traitorous Norfolk that prevents me from sleeping .
但 它 是 这 叛徒 诺福克 那 阻止 我 从 睡眠 .

但正是这个叛逆的诺福克让我无法入睡。

[θɔ:ts] [ɒv; əv][hɪm] [ki:p] [em ˈi:] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈrestləs] .
Thoughts of him keep me awake and restless .
想法 的 他 保持 我 醒 和 不安 .

想到他我就睡不着，焦躁不安。

[ænd; ənd][ai] [ˈkænɒt] [krʌʃ] [ðɪs] [ˈtreɪtə(r)] [wɪð] [ðɪ:z] [hændz][ɒv; əv] [maɪn] ;
And I cannot crush this traitor with these hands of mine ;
和 我 不能 压碎 这 叛徒 和 这些 双手 的 矿 ;

我无法用我的双手粉碎这个叛徒；

[ai][eɪ ˈem][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I am a king ,
我 是 一个 国王 ,

我是一位国王，

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [ˈpaʊələs] [ænd; ənd] [wi:k] ,
and yet so powerless and weak ,
和 然而 所以 无力 和 虚弱的 ,

却又如此无力、如此软弱，

[ðæt] [ai][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [əˈkju:zɪŋ] [ðɪs] [ˈtreɪtə(r)] ,
that I can find no means of accusing this traitor ,
那 我 能 寻找 不 方法 的 指控 这 叛徒 ,

我找不到任何方法来指控这个叛徒，

[ænd; ənd] [kənˈvɪkt] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪnfl] [ænd; ənd] [ˈblæsfəməs] [di:dz] .
and convicting him of his sinful and blasphemous deeds .
和 定罪 他 的 他的 罪恶的 和 亵渎神明 契约 .

并判定他犯有罪恶和亵渎的行为。

[əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

哦，

[weə(r)] [meɪ] [aɪ][faɪnd][hɪm] - - [ðæt] [tru:] [frend] ,
where may I find him - - that true friend ,
在哪里 可能 我 寻找 他 - - 那 真的 朋友 ,

哪里可以找到他——那位真正的朋友，

[ðæt] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜ:vənt] ,
that devoted servant ,
那 奉献 仆人 ,

那位忠诚的仆人，

[hu:] ['ventʃəz] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [maɪ] [ʌn'ʌtəd] [θɔ:ts] ,
who ventures to understand my unuttered thoughts ,
WHO 风险投资 到 理解 我的 未说出口的 想法 ,

谁敢于了解我未说出口的想法，

[ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][deə(r)][nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [neɪm] ?
and fulfil the wishes to which I dare not give a name ?
和 实现 这 愿望 到 哪个 我 敢 不是 给 一个 姓名 ?

并实现那些我不敢说出名字的愿望？

" [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wəz; wəz] [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] ,
" **Just as he was thus thinking** ,
" 只是 作为 他 曾是 因此 思维 ,

“正当他这么想的时候，

[ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ɪn] [wɔ:kt] [ɜ:l] ['dʌɡləs] .
the door behind him opened and in walked Earl Douglas .
这 门 在后面 他 打开 和 在 步行 伯爵 道格拉斯 .

他身后的门开了，厄尔·道格拉斯走了进来。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wəz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] ,
His countenance was proud and triumphant ,
他的 面容 曾是 自豪的 和 凯 ,

他的脸上洋溢着骄傲和胜利的神情，

[ænd; ənd][səʊ][waɪld][ə; eɪ][dʒɔɪ] [gli:m] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [wəz; wəz]
and so wild a joy gleamed from his eyes that even the king was

[sə'praɪzd] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
surprised at it .
惊讶 在 它 .

他的眼睛里闪烁着狂野的喜悦，甚至连国王都感到惊讶。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈpi:vɪʃli] ,
peevishly ,
恼怒地 ,

恼怒地，

" [juː; jʊ] [kɔ:l] [jɔ:'self] [maɪ] [frend] ；
" **you call yourself my friend** ；
" 你 称呼 你自己 我的 朋友 ；

“你自称是我的朋友；

[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtʃɪf(ə)l] ；
and you are cheerful ；
和 你 是 快乐 ；

你很高兴，

[ˈdɒɡləs] ；
Douglas ；
道格拉斯 ；

道格拉斯，

[waɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [hu:m] [ðə; ði] [gaʊt] [hæz; həz] [tʃeɪnd] [wɪð]
while your king is a poor prisoner whom the gout has chained with
尽管 你的 国王 是 一个 贫穷的 囚犯 谁 这 痛风 有 连锁 和
[ˈbreɪz(ə)n] [bəndz] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃeə(r)] ． " **brazen bands to this chair** ． "
厚颜无耻 乐队 到 这 椅子 ． "

而你们的国王却是一个可怜的囚犯，痛风把他用铜链锁在了这张椅子上。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkʌvə(r)] ；
" **You will recover** ；
" 你 将要 恢复 ；

“你会康复的，

[maɪ] [kɪŋ] ；
my king ；
我的 国王 ；

我的国王，

[ænd; ʌnd] [gəʊ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪmˈprɪznmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] ；
and go forth from this imprisonment as the conqueror ；
和 去 前进 从 这 监禁 作为 这 征服者 ；

并以胜利者的身份走出这囚禁，

[ˈdæz(ə)lɪŋ] [ænd; ʌnd] [braɪt] ；
dazzling and bright ；
耀眼的 和 明亮的 ；

耀眼夺目，

[ðæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ˈʌndə(r)] [gɑ:dz] [ˈblesɪŋ] [tredz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] - - [ðæt]
that by his appearance under God's blessing treads all his enemies in the dust - - that
那 经过 他的 外貌 在下面 神的 祝福 踏板 全部 他的 敌人 在 这 灰尘 - - 那
[ˈtraɪʌmfs] [ˈəʊvə(r)] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈɡenst] [hɪm] ；
triumphs over all those who are against him ；
胜利 超过 全部 那些 WHO 是 反对 他 ；

他在上帝的祝福下出现，将所有敌人踩在尘土中——战胜所有反对他的人，

[ænd; ʌnd] [wʊd] [brɪˈtreɪ] [ðeə(r)] [kɪŋ] ！ " **and would betray their king** ！ "
和 会 背叛 他们的 国王 ！ "

并会背叛他们的国王！ "

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ；
" **Are there** ；
" 是 那里 ；

“有吗，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈeni] [sʌtʃ] [ˈtreɪtə] ,
any such traitors ,
任何 这样的 叛徒 ,

任何这样的叛徒，

[hu:] [ˈθret(ə)n] [ðeə(r)] [kɪŋ] ?
who threaten their king ?
WHO 威胁 他们的 国王 ?

谁威胁他们的国王？

" [ɑːskt] [ˈhenri] ,
" **asked Henry** ,
" 问 亨利 ,

“亨利问道，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [fraʊn] .
with a dark frown .
和 一个 黑暗的 皱眉 .

皱着眉头。

" [eɪ] ,
" **Ay** ,
" 哎 ,

“是啊，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ˈtreɪtə] ! "
there are such traitors ! "
那里 是 这样的 叛徒 ！ "

有这样的叛徒！ ”

" [neɪm] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] !
" **Name them to me !**
" 姓名 他们 到 我 ！

“告诉我他们的名字！

" [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ˈpæʃənət] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
trembling with passionate impatience .
发抖 和 热情的 不耐烦 .

因激动的不耐烦而颤抖。

" [neɪm] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] ,
" **Name them to me** ,
" 姓名 他们 到 我 ,

“告诉我它们的名字，

[ðæt] [maɪ] [ɑːm] [meɪ] [krʌʃ] [ðem; ðəm][ænd; ɒnd][maɪ] [əˈvendʒɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [ˌəʊvəˈteɪk] [ðə; ðɪ] [hedz] [hɒv; əv]
that my arm may crush them and my avenging justice overtake the heads of
那 我的 手臂 可能 压碎 他们 和 我的 复仇 正义 超过 这 头部 的
[ðə; ðɪ] [ˈɡɪltɪ] . "
the guilty . "
这 有罪的 . "

我的手臂可以粉碎他们，我的复仇正义可以追上罪人的头颅。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [su: 'pɜ: fluəs] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ðem; ðəm] ,
" It is superfluous to mention them ,
" 它是多余的 提到 他们 ,
“没有必要提及他们，

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,
为你，

[kɪŋ] ['henri] ,
King Henry ,
国王 亨利 ,
亨利国王，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ɔ:l] - ['nəʊɪŋ] - - [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] .
the wise and all - knowing - - you know their names .
这 明智的 和 全部 - 会心 - - 你 知道 他们的 姓名 .
聪明而全知的人——你知道他们的名字。

" [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] ['kleɪzə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)] ,
" And bending down closer to the king's ear ,
" 和 弯曲 向下 更近 到 这 国王的 耳朵 ,
“然后弯下腰，靠近国王的耳朵，

[ɜ:l] ['dʌɡləs] [kən'tɪnju:d] :
Earl Douglas continued :
伯爵 道格拉斯 持续 :
厄尔·道格拉斯继续说道：

" [kɪŋ] ['henri] ,
" King Henry ,
" 国王 亨利 ,
“亨利国王，

[aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kɔ:l] [maɪ'self] [jɔ:(r); jə(r)] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd]
I certainly have a right to call myself your most faithful and devoted
我 当然 有 一个 正确的 到 称呼 我 你的 最多 忠实 和 奉献
[sɜ:vənt] ,
servant ,
仆人 ,
我当然有权称自己是您最忠实、最忠诚的仆人，

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] .
for I have read your thoughts .
为了 我 有 读 你的 想法 .
因为我已经读懂了你的想法。

[aɪ] [hæv; həv] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [gri:f] [ðæt] [dɪs'tə:b] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ,
I have understood the noble grief that disturbs your heart ,
我 有 理解 这 高贵 悲伤 那 扰乱 你的 心 ,
我已了解扰乱你心的高贵悲伤，

[ænd; ənd] ['bæniʃ] [sli:p] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [pi:s] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] .
and banishes sleep from your eyes and peace from your soul .
和 驱逐 睡觉 从 你的 眼睛 和 和平 从 你的 灵魂 .
并驱散你眼中的睡意和你灵魂中的平静。

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [fəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kri:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ;
You saw the foe that was creeping in the dark ;
你 锯 这 敌人 那 曾是 爬行 在 这 黑暗的 ;
你看见敌人在黑暗中潜行；

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [ləʊ] [hɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvenəməs] [stɪŋ] [æt; ət]
you heard the low hiss of the serpent that was darting his venomous sting at
你 听到 这 低的 嘶 的 这 蛇 那 曾是 飞镖 他的 有毒 蜚 在
[jɔː(r); jə(r)] [hiːl] .
your heel .
你的 脚跟 .

你听到了毒蛇向你的脚后跟刺出毒刺的低沉嘶嘶声。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈtrepɪd] [kɪŋ] ,
But you were so much the noble and intrepid king ,
但 你 是 所以 很多 这 高贵 和 强悍 国王 ,
[ðæt] [juː; jʊ] [wɒd] [nɒt] [jɔːˈself] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][əˈkjuːzə(r)] - - [neɪ] ,
that you would not yourself become the accuser - - nay ,
那 你 会 不是 你自己 变得 这 原告 - - 不 ,
[juː; jʊ] [wɒd] [nɒt] [wʌns] [drɔː] [bæk] [ðə; ði] [fʊt] [ˈmenəs] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] .
you would not once draw back the foot menaced by the serpent .
你 会 不是 一次 画 后退 这 脚 受威胁 经过 这 蛇 .
[greɪt] [ænd; ənd][ˈmɜːsɪf(ə)] ,
Great and merciful ,
伟大的 和 仁慈 ,
[laɪk] [ɡɒd] [hɪmˈself] ,
like God Himself ,
喜欢 上帝 他本人 ,
[juː; jʊ] [smɑɪld] [əˈpɒn] [hɪm] [huːm] [juː; jʊ] [ŋjuː] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] .
you smiled upon him whom you knew to be your enemy .
你 微笑 之上 他 谁 你 知道 到 是 你的 敌人 .
[bʌt; bət][aɪ] ,
But I ,
但 我 ,
[maɪ] [kɪŋ] - - [aɪ][hæv; həv][ˈʌðə(r)] [ˈdjuːtɪz] .
my king - - I have other duties .
我的 国王 - - 我 有 其他 职责 .
[aɪ][eɪ ˈem] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [dɒɡ] ,
I am like the faithful dog ,
我 是 喜欢 这 忠实 狗 ,
[ðæt] [hæz; həz] [aɪz] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)] ,
that has eyes only for the safety of his master ,
那 有 眼睛 仅有的 为了 这 安全 的 他的 掌握 ,
[ænd; ənd] [fɔːls] [əˈpɒn] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈmenəs] [hɪm] .
and falls upon every one that comes to menace him .
和 瀑布 之上 每一个 一 那 来 到 威胁 他 .

但你是一位如此高贵和勇敢的国王，
你自己不会成为原告——不，
你不会一次收回被蛇威胁的脚。

伟大而仁慈，
就像上帝一样，
你向他微笑，而你明知他是你的敌人。

但我，
我的国王——我还有其他职责。

我就像那条忠诚的狗，
只关心主人的安全，
并降临到每一个威胁他的人身上。

[ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] [ðæt] [wʊd] [ki] [ju:; jʊ] ,
I have seen the serpent that would kill you ,
我 有 已见 这 蛇 那 会 杀 你 ,
我看见了那条会杀死你的蛇，

[ænd; ənd][ai] [wi] [bru:z] [hɪz; ɪz] [hed] ！ "
and I will bruise his head ! "
和 我 将要 挫伤 他的 头 ！ "
我要打碎他的头！ "

" [ænd; ənd] [wʊt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜ:pənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [spi:k] ？
" And what is the name of this serpent of which you speak ?
" 和 什么 是 这 姓名 的 这 蛇 的 哪个 你 说话 ？
“你所说的这条蛇叫什么名字？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] ；
" asked the king ；
" 问 这 国王 ；
“国王问道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bi:t] [səʊ] ['bɔɪstərəsli] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [aɪ 'ti:] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [lɪps] .
and his heart beat so boisterously that he felt it on his trembling lips .
和 他的 心 打 所以 喧闹地 那 他 毛毡 它 在 他的 发抖 嘴唇 .
他的心跳得如此剧烈，他颤抖的嘴唇都能感觉到。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ，
" It is called ,
" 它 是 称为 ，
“它被称为，

" [sed] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ，
" said Earl Douglas ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ，
“厄尔·道格拉斯说道，

[ɜ:nɪstli] [ænd; ənd] ['sɒləmli] - - " [aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ['hʌʊəd] ！
earnestly and solemnly - - " it is called Howard ！
切实 和 庄严地 - - " 它 是 称为 霍华德 ！
认真而庄严地说道——“它叫霍华德！

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] ,
" The king uttered a cry ,
" 这 国王 说出 一个 哭 ,
“国王大喊一声，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[fər'get] [hɪz; ɪz] [gaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪnz] ,
forgetting his gout and his pains ,
遗忘 他的 痛风 和 他的 疼痛 ,
忘记了他的痛风和疼痛，

[ə'rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
arose from his chair .
出现 从 他的 椅子 .
从椅子上站了起来。

" ['hʌʊəd] ！
" Howard ！
" 霍华德 ！
“霍华德！

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said** **he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈkru:əl] [smaɪl] .
with **a** **cruel** **smile** .
和 一个 残忍的 微笑 .

带着残忍的微笑。

" [seɪ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌʊəd] [ˈθretnz] [ˈaʊə(r)][laɪf] ?
" **Say** **you** **that** **a** **Howard** **threatens** **our** **life** ?
" 说 你 那 一个 霍华德 威胁 我们的 生活 ?

“你说霍华德威胁我们的生命？

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][aɪˈti:] ?
Which **one** **is** **it** ?
哪个 一 是 它 ?

是哪一个？

[neɪm] [emˈi:] [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] ! "
Name **me** **the** **traitor** ! "
姓名 我 这 叛徒 ! "

告诉我叛徒的名字！ "

" [aɪ] [neɪm] [ðem; ðəm][bəʊθ] - - [ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] !
" **I** **name** **them** **both** - - **father** **and** **son** !
" 我 姓名 他们 两个都 - - 父亲 和 儿子 !

“我给他们俩起名叫——父子！

[aɪ] [neɪm] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈnɔ:fək] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] !
I **name** **the** **Duke** **of** **Norfolk** **and** **the** **Earl** **of** **Surrey** !
我 姓名 这 公爵 的 诺福克 和 这 伯爵 的 萨里 !

我任命诺福克公爵和萨里伯爵！

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtreɪtə] ,
I **say** **that** **they** **both** **are** **traitors** ,
我 说 那 他们 两个都 是 叛徒 ,

我说他们两个都是叛徒，

[hu:] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] ,
who **threaten** **the** **life** **and** **honor** **of** **my** **king** ,
WHO 威胁 这 生活 和 荣誉 的 我的 国王 ,

威胁我国王的生命和荣誉，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈblæsfəməs] [ˈærəgəns] [deə(r)] [stretʃ] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] !
and **with** **blasphemous** **arrogance** **dare** **stretch** **out** **their** **hands** **even** **to** **the** **crown** !
和 和 亵渎神明 傲慢 敢 拉紧 出去 他们的 双手 甚至 到 这 王冠 !

"
"
"

并且带着亵渎的傲慢，敢于将手伸向王冠！ "

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[aɪ] [nju:] [aɪˈti:] ,
I **knew** **it** ,
我 知道 它 ,

我就知道，

[aɪ] [ŋju:] [ˌaɪ ˈti:] !
I knew it !
我 知道 它 ！

我就知道！

" [skri:md] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" screamed the king .
" 尖叫 这 国王 。

“国王尖叫道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] [em ˈi:] [ˈsli:pləs] ,
" And it was this that made me sleepless ,
" 和 它 曾是 这 那 制成 我 失眠 ；

“这让我失眠，

[ænd; ənd][et; eɪt][ˈɪntu:] [maɪ] [ˈbɒdi] [laɪk] [red] - [hɒt] [ˈaɪən] .
and ate into my body like red - hot iron .
和 吃 进入 我的 身体 喜欢 红色的 - 热的 铁 。

像烧红的铁一样侵蚀着我的身体。

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [ɒn] [ˈdɒɡləs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ,
" And as he fastened on Douglas his eyes flashing with rage ,
" 和 作为 他 系紧 在 道格拉斯 他的 眼睛 闪烁 和 愤怒 ；

“当他盯着道格拉斯时，他的眼睛里闪烁着愤怒，

[hi:; hi] [ɑ:skt] ,
he asked ,
他 问 ；

他问道，

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] :
with a grim smile :
和 一个 严峻 微笑 ；

带着一丝冷笑：

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [pru:v] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈhaʊəd] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtreɪtə] ?
" Can you prove that these Howards are traitors ?
" 能 你 证明 那 这些 霍华德 是 叛徒 ？

“你能证明霍华德家的人都是叛徒吗？

[kæn; kən][ju:; jʊ] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [eɪm][æt; ət][maɪ] [kraʊn] ? "
Can you prove that they aim at my crown ? "
能 你 证明 那 他们 目的 在 我的 王冠 ？ "

你能证明他们的目标是我的王冠吗？ "

" [aɪ] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
" I hope to be able to do so ,
" 我 希望 到 是 有能力的 到 做 所以 ；

“我希望能够做到这一点，

" [sed] [ˈdɒɡləs] .
" said Douglas .
" 说 道格拉斯 。

“道格拉斯说道。

" [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ,
" To be sure ,
" 到 是 当然 ；

“当然，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [greɪt] [kənˈvɪnsɪŋ] [fæktɪs] - - "
there are no great convincing facts - - "
那里 是 不 伟大的 令人信服的 事实 - - "

没有什么令人信服的重大事实——”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [lɑ:f] ,
interrupting him with a savage laugh ,
打断 他 和 一个 野蛮的 笑 ,

用野蛮的笑声打断了他的话，

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [greɪt] [fæktz] .
" **there is no need of great facts** .
" 那里 是 不 需要 的 伟大的 事实 .

“不需要伟大的事实。

[gɪv] ['ɪntu:] [maɪ] [hænd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θred] ,
Give into my hand but a little thread ,
给 进入 我的 手 但 一个 小的 线 ,

给我一点线，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kɔ:d] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd]
and I will make out of it a cord strong enough to haul the father and
和 我 将要 制作 出去 的 它 一个 绳索 强的 足够的 到 运输 这 父亲 和

[sʌn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gæləʊz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] . " **son up to the gallows at one time** . "
儿子 向上 到 这 绞刑架 在 一 时间 . "

我要用它做一条足够结实的绳子，把父子俩一次性拖上绞刑架。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ðeə(r)] [ɪz] [pru:f] [ɪ'nʌf] ,
for the son there is proof enough ,
为了 这 儿子 那里 是 证明 足够的 ,

对于儿子来说，有足够的证据，

" [sed] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
" **said the earl** ,
" 说 这 伯爵 ,

“伯爵说道，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
with a smile :
和 一个 微笑 :

微笑着说：

" [ænd; ənd] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] ,
" **and as regards the father** ,
" 和 作为 问候 这 父亲 ,

至于父亲，

[aɪ] [wɪl] [prə'dju:s] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [sʌm; səm] [ə'kju:zə] [ə'genst] [hɪm] ,
I will produce your majesty some accusers against him ,
我 将要 生产 你的 威严 一些 指控者 反对 他 ,

我将向陛下提出一些指控他的人，

[hu:] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] .
who will be important enough to bring the duke also to the block .
WHO 将要 是 重要的 足够的 到 带来 这 公爵 还 到 这 堵塞 .

他的重要性足以让公爵也加入到这场辩论中。

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'ləʊ] [em 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] ? "
Will you allow me to bring them to you immediately ? "
将要 你 允许 我 到 带来 他们 到 你 立即地 ? "

你能允许我立即把它们带给你吗？ "

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] ,
bring them ,
带来 他们 ,

带他们去，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] !
bring them !
带来 他们 !

带他们来！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **cried the king .**
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。

" [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɪz] [ˈpreʃəs] [ðæt] [meɪ] [liːd] [ðiːz] [ˈtreɪtə] [ˈsuːnə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .
" **Every minute is precious that may lead these traitors sooner to their punishment .**
" 每一个 分钟 是 宝贵的 那 可能 带领 这些 叛徒 很快 到 他们的 惩罚 .

“每一分钟都很宝贵，这可能会让这些叛徒更快地受到惩罚。

" [ɜːl] [ˈdɒɡləs] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [aɪ 'tiː] .
" **Earl Douglas stepped to the door and opened it .**
" 伯爵 道格拉斯 步 到 这 门 和 打开 它 .

“厄尔·道格拉斯走到门口，打开了门。

[θriː] [veɪld] [ˈfiːmeɪl] [ˈfɪgəz] [ˈentəd] [ænd; ənd] [baʊd] [ˌrevə'renʃəli] .
Three veiled female figures entered and bowed reverentially .
三 含蓄 女性 数据 进入 和 鞠躬 虔诚地 .

三位蒙着面纱的女性走进来，恭敬地鞠躬行礼。

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

" [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **whispered the king** ,
" 低声说道 这 国王 ,

“国王低声说道，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [smaɪl] ,
with a cruel smile ,
和 一个 残忍的 微笑 ,

带着残忍的微笑，

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ə'gen] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
as he sank back again into his chair ,
作为 他 沉没 后退 再次 进入 他的 椅子 ,

当他再次坐回椅子上时，

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θri:] [feɪts] [ðæt] [spɪn][ðə; ði] ['həʊəd] - [θred] [ɒv; əv][laɪf] ,
" **they are the three Fates that spin the Howards' thread of life** ,
" 他们 是 这 三 命运 那 旋转 这 霍华德 - 线 的 生活 ,
"她们是霍华德一家生命之线的三位命运女神，

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] ,
and will now ,
和 将要 现在 ,
现在，

[,aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] ,
it is to be hoped ,
它 是 到 是 希望 ,
希望如此，

[breɪk] [,aɪ 'ti:] [ɒf] .
break it off .
休息 它 离开 .
打破它。

[aɪ] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ;
I will furnish them with the scissors for it ;
我 将要 提供 他们 和 这 剪刀 为了 它 ;
我会为他们提供剪刀；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʃɑ:p] [ɪ'nʌf] ,
and if they are not sharp enough ,
和 如果 他们 是 不是 锋利的 足够的 ,
如果它们不够锋利，

[aɪ] [wɪl] ,
I will ,
我 将要 ,
我会，

[wɪð] [maɪ] [əʊn] ['rɔɪəl] [hændz] ,
with my own royal hands ,
和 我的 自己的 皇家 双手 ,
用我高贵的双手，

[help][ðem; ðəm][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [θred] . "
help them to break the thread . "
帮助 他们 到 休息 这 线 . "
帮助他们断掉线。”

" ['saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,
“陛下，

" [sed] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
" **said Earl Douglas** ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,
“厄尔·道格拉斯说道，

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,
作为，

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
at a sign from him ,
在 一个 符号 从 他 ,
只要他一示意，

[ðə; ði] [θri:] ['wɪmɪn] [ʌn'veɪld] [ðəm'selvz] - - " ['saɪə(r)] ,
the three women unveiled themselves - - " sire ,
这 三 女性 揭幕 他们自己 - - " 父系 ,
三位女士揭开面纱——“陛下，

[ðə; ði] [waɪf] ,
the wife ,
这 妻子 ,
妻子

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] ,
the daughter ,
这 女儿 ,
女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ə'kju:z] [hɪm][ɒv; əv]
and the mistress of the Duke of Norfolk have come to accuse him of
和 这 情妇 的 这 公爵 的 诺福克 有 来 到 控 他 的
[haɪ] ['tri:z(ə)n] .
high treason .
高的 叛国罪 .
和诺福克公爵的情妇来指控他犯有叛国罪。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [hɪm]
The mother and the sister of the Earl of Surrey are here to charge him
这 母亲 和 这 姐姐 的 这 伯爵 的 萨里 是 这里 到 收费 他
[wɪð] [ə; eɪ] [kraɪm] ['i:kwəli] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [deθ] . "
with a crime equally worthy of death . "
和 一个 犯罪 同样地 值得 的 死亡 . "
萨里伯爵的母亲和妹妹来到这里指控他犯有同样应受死刑的罪行。”

" [naʊ] ['verɪli] ,
" Now verily ,
" 现在 确实 ,
“现在确实，

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" exclaimed the king ,
" 惊呼 这 国王 ,
“国王惊呼道，

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['gri:vəs] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] [sɪn] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ]
" it must be a grievous and blasphemous sin which so much
" 它 必须 是 一个 严重的 和 亵渎神明 罪 哪个 所以 很多
[ɪg'zæspəreit, -'zɑ:s-][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['nəʊb(ə)l] ['wɪmɪn] ,
exasperates the temper of these noble women ,
令人恼火 这 脾气 的 这些 高贵 女性 ,
“这必定是一种严重而亵渎的罪行，才会激怒这些高贵的女人，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [def] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ! "
and makes them deaf to the voice of nature ! "
和 制作 他们 聋 到 这 嗓音 的 自然 ! "
并使它们听不到大自然的声音！ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪn] ,
" It is indeed such a sin ,
" 它 是 的确 这样的 一个 罪 ,
“这确实是一种罪孽，

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] ,
" said the Duchess of Norfolk ,
" 说 这 公爵夫人 的 诺福克 ,
诺福克公爵夫人说道，

[ɪŋ][ə; eɪ] ['sɒləm] [təʊn] ;
in a solemn tone ;
在 一个 庄严 语气 ;

以庄严的语气；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] ['hɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
approaching a few paces nearer to the king ,
接近 一个 很少 步幅 更近 到 这 国王 ,

向国王走近几步，

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] :
she continued :
她 持续 :

她继续说道：

" [saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

[aɪ] [ə'kju:z] [ðə; ði] [dju:k] ,
I accuse the duke ,
我 控 这 公爵 ,

我控告公爵，

[maɪ] [dɪ'vɔ:st] ['hʌzbənd] ,
my divorced husband ,
我的 离婚 丈夫 ,

我离婚的丈夫，

[ɒv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'loɪəlti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
of high treason and disloyalty to his king .
的 高的 叛国罪 和 不忠 到 他的 国王 .

犯有叛国罪和对国王不忠罪。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tu:; tə] [ə'prəʊpriət] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['rɔɪəl] [kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑ:mz] ;
He has been so bold as to appropriate your own royal coat - of - arms ;
他 有 到过 所以 大胆的 作为 到 合适的 你的 自己的 皇家 外套 - 的 - 武器 ;

他竟敢盗用你们的皇家徽章；

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [si:l] [ænd; ənd] ['ekwɪpɪdʒ] ,
and on his seal and equipage ,
和 在 他的 海豹 和 装备 ,

在他的印章和装备上，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
and over the entrance of his palace ,
和 超过 这 入口 的 他的 宫殿 ,

在他的宫殿入口处，

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] . "
are displayed the arms of the kings of England . "

展示的是英格兰国王的纹章。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] ,
" **That is true** ,
" 那 是 真的 ,

“确实如此，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊəd] ,
now that he was certain of the destruction of the Howards ,
现在 那 他 曾是 肯定 的 这 破坏 的 这 霍华德 ,

既然他确信霍华德家族必将覆灭，

[hæd; həd][ri'geɪn, ri:-][hɪz; ɪz] ['kɑ:mənəs] [ænd; ənd][self] - [pə'zeɪ(ə)n] ,
had regained his calmness and self - possession ,
有 恢复 他的 平静 和 自己 - 拥有 ,

恢复了冷静和镇定，

[ænd; ənd] ['pɜ:fɪktli] [ri:'ə'su:md] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [strikt] ,
and perfectly reassumed the air of a strict ,
和 完美 重新承担 这 空气 的 一个 严格的 ,

并完美地恢复了严厉的气质，

[ɪm'pɑ:ɪ(ə)l] [dʒʌdʒ] .
impartial judge .
公正 法官 .

公正的法官。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[hi:; hi] [beəz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:mz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
he bears the royal arms on his shield ,
他 熊 这 皇家 武器 在 他的 盾 ,

他的盾牌上刻有皇家纹章，

[bʌt; bət] [jet] ,
but yet ,
但 然而 ,

但是，

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] ,
if we remember rightly ,
如果 我们 记住 没错 ,

如果我们没记错的话，

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['pærəf] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsesetə(r)] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] . "
the crown and paraph of our ancestor Edward the Third are wanting . "
这 王冠 和 释义 的 我们的 祖先 爱德华 这 第三 是 想要 . "
我们的祖先爱德华三世的王冠和佩带物都不见了。”

" [hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] ['ædɪd] [ðɪs] [kraʊn] [ænd; ənd] [ðɪs] ['pærəf] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑ:mz] ,
" **He has now added this crown and this paraph to his coat - of - arms** ,
" 他 有 现在 额外 这 王冠 和 这 释义 到 他的 外套 - 的 - 武器 ,

“他现在把这顶王冠和这段文字加到他的盾徽上，

" [sed] [mɪs] ['hɒlənd] .
" **said Miss Holland** .
" 说 错过 荷兰 .

“霍兰德小姐说道。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ;
" He says he is entitled to them ; ;
" 他 说道 他 是 标题 到 他们 ；
“他说他有权得到它们；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
for that ,
为了 那 ,
为此，

[laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
like the king ,
喜欢 这 国王 ,
就像国王一样，

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ][ɪz] [dɪ'sendɪd] [ɪn][də'rekt] [laɪn][frəm; frəm] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜ:d] ;
he also is descended in direct line from Edward the Third ; ;
他 还 是 下降 在 直接的 线 从 爱德华 这 第三 ；
他也是爱德华三世的直系后裔；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:mz] [bɪ'lɒŋ] ['laɪkwəɪz] [tu:; tə][hɪm] . "
the royal arms belong likewise to him . "
这 皇家 武器 属于 同样地 到 他 ； "
皇家徽章同样属于他。”

" [ɪf] [hi:; hi] [sez] [ðæt] ,
" If he says that ,
" 如果 他 说道 那 ,
“如果他这么说，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] [hu:] [pri'zju:m, -'zu:m] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][hɪz; ɪz]['i:kwəl] ,
he is a traitor who presumes to call his king and master his equal ,
他 是 一个 叛徒 WHO 假定 到 称呼 他的 国王 和 掌握 他的 平等的 ,
敢于称自己的国王和主人为自己的同辈，那他就是个叛徒，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,
“国王喊道，

['kʌləɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][grɪm][dʒɔɪ][æt; ət] [naʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
coloring up with a grim joy at now at length having his enemy in his power
染色 向上 和 一个 严峻 喜悦 在 现在 在 长度 拥有 他的 敌人 在 他的 力量
.
:
.

现在，他的敌人终于落入了他的掌控之中，他脸上浮现出一种苦笑的喜悦。
" [hi:; hi][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['treɪtə(r)] ,
" He is indeed a traitor ,
" 他 是 的确 一个 叛徒 ,
“他确实是叛徒，

" [kən'tɪnjuːd] [mɪs] ['hɒlənd] .
" **continued Miss Holland** .
" 持续 错过 荷兰 ;

“霍兰德小姐继续说道。

" ['ɒf(ə)n] [hæv; həv][aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]
" **Often have I heard him say he had the same right to the throne of**
" 经常 有 我 听到 他 说 他 有 这 相同的 正确的 到 这 王座 的
[ˈɪŋɡlənd] [æz; əz] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ;
England as Henry the Eighth ;
英格兰 作为 亨利 这 第八 ;

“我经常听到他说他和亨利八世一样有权继承英格兰王位；

[ænd; ænd] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tend] [wɪð] ['henriz] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
and that a day might come when he would contend with Henry's son for that
和 那 一个 天 可能 来 什么时候 他 会 抗衡 和 亨利的 儿子 为了 那
[kraʊn] . "
crown . "
王冠 . "

并且有一天他会与亨利的儿子争夺王位。”

" [ɑː] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪd] ['flæʃɪz] [səʊ] [fɪəs] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɜːl] ['dʌɡləs] [ʃræŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
and his eyes darted flashes so fierce that even Earl Douglas shrank before them ,
和 他的 眼睛 飞镖 闪光灯 所以 凶猛的 那 甚至 伯爵 道格拉斯 缩小 前 他们 ,
他的眼睛里闪烁着凶光，甚至连道格拉斯伯爵在他面前也畏缩不前，

" [ɑː] ,
" **ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[hiː; hi] [wɪl] [kən'tend] [wɪð] [maɪ] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] !
he will contend with my son for the crown of England !
他 将要 抗衡 和 我的 儿子 为了 这 王冠 的 英格兰 !

他将与我的儿子争夺英格兰王位！

[,aɪ 'tiː][ɪz] [wel] ,
It is well ,
它 是 出色地 ,

很好，

[naʊ] ;
now ;
现在 ;

现在;

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [,aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['seɪkrɪd] ['dʒuːtɪ] ,
for now it is my sacred duty ,
为了 现在 它 是 我的 神圣 责任 ,

现在这是我的神圣职责，

[æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ʌnd][æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
as a king and as a father ,

作为 一个 国王 和 作为 一个 父亲 ,

作为国王和父亲，

[tuː; tə] [krʌʃ] [ðɪs] [ˈsɜːpənt] [ðæt] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem ˈiː][bɒn][ðə; ði] [hiːl] ;
to crush this serpent that wants to bite me on the heel ;

到 压碎 这 蛇 那 想要 到 咬 我 在 这 脚跟 ;

粉碎这条想要咬我脚跟的蛇；

[ænd; ʌnd][nəʊ] [kəmˈpæ(ə)n] [ænd; ʌnd][nəʊ] [ˈpɪti] [ɔːt] [naʊ] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ˌem ˈiː][lɒŋɡə(r)] .
and no compassion and no pity ought now to restrain me longer .

和 不 同情 和 不 遗憾 应该 现在 到 抑制 我 更长 .

现在，任何同情和怜悯都不能再阻止我了。

[ænd; ʌnd][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ][ˈlðə(r)] [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kraɪm] [ðæn; ðən] [ðiːz]
And were there no other proofs of his guilt and his crime than these

和 是 那里 不 其他 证明 的 他的 有罪 和 他的 犯罪 比 这些

[wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈspəʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] ,
words that he has spoken to you ,

字 那 他 有 说 到 你 ,

除了他对你说的这些话之外，没有其他证据证明他的罪行吗？

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səˈfɪ(ə)nt] ,
yet are they sufficient ,

然而 是 他们 充足的 ,

但它们已经足够了，

[ænd; ʌnd] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [əˈɡenst] [hɪm] ,
and will rise up against him ,

和 将要 上升 向上 反对 他 ,

并且起来攻击他，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈhæŋ,mænz] [eɪdz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] . "
like the hangman's aids who are to conduct him to the block . "

喜欢 这 刽子手 艾滋病 WHO 是 到 执行 他 到 这 堵塞 . "

就像刽子手的助手将他带到绞刑架上一样。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ˈlðə(r)] [pruːfs] ,
" But there are yet other proofs ,

" 但 那里 是 然而 其他 证明 ,

“但还有其他证据，

" [sed] [mɪs] [ˈhɒlənd] ,
" said Miss Holland ,

" 说 错过 荷兰 ,

“霍兰德小姐说，

[ləˈkɒnɪk(ə)li] .
laconically .

简洁地 .

简洁地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ʌnˈbʌtn] [hɪz; ɪz] [ˈdʌblət] .
The king was obliged to unbutton his doublet .

这 国王 曾是 有义务 到 解开 他的 双联体 .

国王被迫解开了他的紧身上衣的扣子。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [dʒɔɪ] [wʊd] [ˈsʌfəkeɪt] [hɪm] .
It seemed as though joy would suffocate him .

它 似乎 作为 尽管 喜悦 会 窒息 他 .

似乎喜悦会让他窒息。

" [neɪm] [ðem; ðəm] !
" **Name them** !
" 姓名 他们 ！

“说出它们的名字！

" [kə'mɑ:nd] [hi:; hi] .
" **commanded he** :
" 命令 他 。

“他命令道。

" [hi:; hi] [dɛəz] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [su:'preməsi; sju:'preməsi] ;
" **He dares deny the king's supremacy** ;
" 他 敢于 否定 这 国王的 霸权 ；

“他竟敢否认国王的至高无上的地位；

[hi:; hi] [kɔ:lz] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðə; ði] [səʊl] [hed] [ænd; ənd][ˈhəʊli][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . "
he calls the Bishop of Rome the sole head and holy Father of the Church . "
他 呼叫 这 主教 的 罗马 这 唯一 头 和 圣 父亲 的 这 教会 。

他称罗马主教为教会的唯一领袖和圣父。”

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ，

“啊，

[dʌz] [hi:; hi][səʊ] ?
does he so ?
做 他 所以 ？

他是嗎？

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **exclaimed the king** ,
" 惊呼 这 国王 ，

“国王惊呼道，

[ˈlɑ:fɪŋ] .
laughing .
笑 。

笑。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ，

“出色地，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [naʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['həʊli][ˈfɑ:ðə(r)] [wɪl] [seɪv] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
we shall see now whether this holy Father will save this faithful son from the
我们 将 看 现在 无论 这 圣 父亲 将要 节省 这 忠实 儿子 从 这
[ˈskæfəʊld] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [ɪ'rekt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
scaffold which we will erect for him .
脚手架 哪个 我们 将要 直立 为了 他 。

我们现在将会看到这位神圣的父亲是否会将这位忠诚的儿子从我们为他设立的绞刑架上拯救出来。

[jes] ,
Yes ,
是的 ，

是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ，

是的，

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [njuː] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ʊv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] ,
we must give the world a new example of our incorruptible justice ,
我们 必须 给 这 世界 一个 新的 例子 的 我们的 廉洁奉公 正义 ,
我们必须向世界展示我们廉洁正义的新典范,

[wɪtʃ] [ˌəʊvəˈteɪk] [ˈevri] [wʌn] ,
which overtakes every one ,
哪个 超越 每一个 一 ,
超越每一个人,

[haʊˈevə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
however high and mighty he may be ,
然而 高的 和 强大的 他 可能 是 ,
无论他多么高高在上,

[ænd; ənd][haʊˈevə(r)][nɪə(r)][ˈaʊə(r)] [θrəʊn] [hiː; hi] [meɪ] [stænd] .
and however near our throne he may stand .
和 然而 靠近 我们的 王座 他 可能 站立 .
无论他站得多么靠近我们的王位。

[ˈriːəli] ,
Really ,
真的 ,
真的吗,

[ˈriːəli] ,
really ,
真的 ,
真的吗,

[aɪˈtiː] [griːvz] [ˈaʊə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [leɪ] [ləʊ] [ðɪs] [əʊk] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [səʊ][nɪə(r)][ˈaʊə(r)]
it grieves our heart to lay low this oak which we had planted so near our
它 悲伤 我们的 心 到 躺 低的 这 橡木 哪个 我们 有 已种植 所以 靠近 我们的
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,
我们非常伤心, 要砍倒这棵在我们王位附近栽种的橡树,

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [liːn] [əˈpɒn][aɪˈtiː][ænd; ənd] [səˈpɔːt] [ɑːˈselvz] [baɪ][aɪˈtiː] ;
that we might lean upon it and support ourselves by it ;
那 我们 可能 倾斜 之上 它 和 支持 我们自己 经过 它 ;
以便我们能够依靠它并靠它支撑自己;

[bʌt; bət][ˈdʒʌstɪs] [dɪˈmɑːndz] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs] ,
but justice demands this sacrifice ,
但 正义 需求 这 牺牲 ,
但正义要求这种牺牲,

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [aɪˈtiː] - - [nɒt] [ɪn] [rəθ] [ænd; ənd] [spaɪt] ,
and we will make it - - not in wrath and spite ,
和 我们 将要 制作 它 - - 不是 在 愤怒 和 尽管如此 ,
我们会做到的——不是愤怒和怨恨,

[bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l][ˈdʒuːti][ʊv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəlti] .
but only to meet the sacred and painful duty of our royalty .
但 仅有的 到 见面 这 神圣 和 痛苦 责任 的 我们的 皇室 .
而只是为了履行我们皇室神圣而痛苦的职责。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [lʌvd] [ðɪs] [djuːk] ,
We have greatly loved this duke ,
我们 有 非常 喜爱 这 公爵 ,
我们非常爱戴这位公爵,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [gri:vz] [ju: 'es][tu:; tə][teə(r); triə] [ðɪs] [lʌv] [frɒm; frəm]['avə(r)] [hɑ:t] .
" and it grieves us to tear this love from our heart .

" 和 它 悲伤 我们 到 撕 这 爱 从 我们的 心 .

而将这份爱从我们心中抹去，让我们感到悲痛。

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" And with his hand ,

" 和 和 他的 手 ,

“他用手，

[ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð] [ˈdʒu:əlz] ,
glittering with jewels ,

闪闪发光 和 珠宝 ,

珠宝闪耀，

[ðə; ði] [kɪŋ] [waɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [triəz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] .
the king wiped from his eyes the tears which were not there .

这 国王 擦拭 从 他的 眼睛 这 眼泪 哪个 是 不是 那里 .

国王擦去了眼角的泪水。

" [bʌt; bət] [haʊ] ?
" But how ?

" 但 如何 ?

“但是怎么办呢？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" asked the king ,

" 问 这 国王 ,

“国王问道，

[ðen] ,
then ,

然后 ,

然后，

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
after a pause ,

后 一个 暂停 ,

停顿了一下，

" [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [jɔ:(r); jə(r)][,ækju'zeɪʃ(ə)n] ['pʌblɪkli] [bɪ'fɔ:(r)] ['pɑ:ləmənt]
" will you have the courage to repeat your accusation publicly before Parliament

" 将要 你 有 这 勇气 到 重复 你的 指控 公开 前 议会

?
?
?

“你有勇气在议会面前公开重复你的指控吗？

[wɪl] [ju:; jʊ] ,
Will you ,

将要 你 ,

你会，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,

他的 妻子 ,

他的妻子，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
and you ,

和 你 ,

你呢，

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
" **his mistress** ,
" 他的 情妇 ,

他的情妇，

[ˈpʌblɪkli] [sweə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [əʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ? " **publicly swear with a sacred oath to the truth of your declaration ?** "
公开 发誓 和 一个 神圣 誓言 到 这 真相 的 你的 宣言 ？ "

公开宣誓，保证你的声明的真实性？ "

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
" **I will do so** ,
" 我 将要 做 所以 ,

“我会这么做，

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" **said the duchess** ,
" 说 这 公爵夫人 ,

公爵夫人说道，

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

庄严地，

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] ,
" **for he is no longer my husband** ,
" 为了 他 是 不 更长 我的 丈夫 ,

“因为他不再是我的丈夫，

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
no longer the father of my children ,
不 更长 这 父亲 的 我的 孩子们 ,

不再是我孩子的父亲，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] ;
but simply the enemy of my king ;
但 简单地 这 敌人 的 我的 国王 ;

而只是我国王的敌人；

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm][ɪz][maɪ][məʊst]['seɪkrɪd]['djuːti] . " **and to serve him is my most sacred duty .** "
和 到 服务 他 是 我的 最多 神圣 责任 . "

侍奉他是最神圣的职责。”

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
" **I will do so** ,
" 我 将要 做 所以 ,

“我会这么做，

" [kraɪd] [mɪs] ['hɒlənd] ,
" **cried Miss Holland** ,
" 哭 错过 荷兰 ,

“霍兰德小姐喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪˈwɪtʃɪŋ] [smaɪl] ;
with a bewitching smile ;
和 一个 迷人的 微笑 ;

带着迷人的微笑；

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][maɪ]['lʌvə(r)] ,
" **for he is no longer my lover** ,
" 为了 他 是 不 更长 我的 情人 ,

“因为他不再是我的爱人，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] ,
but only a traitor ,
但 仅有的 一个 叛徒 ,

但只是一个叛徒，

[æn; ən] [ˈeɪθiɪst] ,
an atheist ,
一个 无神论者 ,

无神论者，

[hu:] [ɪz] [ɔ:'deɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈhəʊli] [hed] [pʊ; əv] ['krɪsndəm] [ðæt] [mæn]
who is audacious enough to recognize as the holy head of Christendom that man
WHO 是 大胆的 足够的 到 认出 作为 这 圣 头 的 基督教世界 那 男人
[æt; ət] [rəʊm] [hu:] [hæz; həz] [deəd] [tu:; tə] [hɜ:l] [hɪz; ɪz] [kɜ:s] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [hed] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)]
at Rome who has dared to hurl his curse against the sublime head of our
在 罗马 WHO 有 敢于 到 投 他的 诅咒 反对 这 升华 头 的 我们的
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他竟敢将罗马那位敢于咒骂我们国王崇高领袖的人视为基督教世界的神圣领袖。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ,
It is this ,
它 是 这 ,

就是这个，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðæt] [hæz; həz] [tɔ:n] [maɪ] [hɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dju:k] ,
that has torn my heart from the duke ,
那 有 撕裂 我的 心 从 这 公爵 ,

这让我对公爵心生厌恶，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:] [naʊ] [heɪt] [hɪm][æz; əz] ['ɑ:dntli] [æz; əz][aɪ][wʌns] [lʌvd] [hɪm] .
and that has made me now hate him as ardently as I once loved him .
和 那 有 制成 我 现在 恨 他 作为 热切地 作为 我 一次 喜爱 他 .

这让我现在对他恨之入骨，就像我曾经爱他一样。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['ɡreɪʃəs] [smaɪl] ,
" With a gracious smile ,
" 和 一个 亲切 微笑 ,

“带着亲切的微笑，

[ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'zentɪd] [bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] .
the king presented both his hands to the two women .
这 国王 呈现 两个都 他的 双手 到 这 二 女性 .

国王向两位女士伸出双手。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em 'i:][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] - [deɪ] ,
" You have done me a great service to - day ,
" 你 有 完毕 我 一个 伟大的 服务 到 - 天 ,

“你今天帮了我大忙，

[maɪ] ['leɪdɪz] ,
my ladies ,
我的 女士们 ,

女士们，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said** **he** ,
" 说 他 ,

“他说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第35/47页

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [faɪnd][ə; ei] [wei] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .

" and I will find a way to reward you for it .

" 和 我 将要 寻找 一个 方式 到 报酬 你 为了 它 .

“我会想办法奖励你。

[ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,

I will give you ,

我 将要 给 你 ,

我会给你，

[ˈdʌtʃəs] ,

duchess ,

公爵夫人 ,

公爵夫人，

[ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

the half of his estate ,

这 一半 的 他的 财产 ,

他的一半财产，

[æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪt(ə)l] [eə(r)][ænd; ənd] ['lɔːfl] ['wɪdəʊ] .

as though you were his rightful heir and lawful widow .

作为 尽管 你 是 他的 正当的 继承人 和 合法的 寡妇 .

就好像你是他的合法继承人和合法遗孀一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,

And you ,

和 你 ,

你呢，

[mɪs] ['hɒlənd] ,

Miss Holland ,

错过 荷兰 ,

霍兰德小姐，

[ai] [wɪl] [liːv] [ɪn] [ʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] ['treʒəz] [ðæt][ðə; ði]

I will leave in undisputed possession of all the goods and treasures that the

我 将要 离开 在 无可争议 拥有 的 全部 这 商品 和 宝藏 那 这

[ɪ'næməd] [djuːk] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] .

enamored duke has given you .

爱慕 公爵 有 给定 你 .

我将毫无争议地占有这位迷恋公爵赐予您的所有物品和宝藏。

" [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [brəʊk] [aʊt][ɪ'ntuː] [laʊd] [ɪk'spreɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv] [θæŋks] [ænd; ənd][ɪ'ntuː] [ɪnθjuːzi'æstɪk]

" The two ladies broke out into loud expressions of thanks and into enthusiastic

" 这 二 女士们 打破 出去 进入 大声 表达式 的 谢谢 和 进入 热情的

[ˈræptʃə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlɪbərəl][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [kɪŋ] ,

rapture over the liberal and generous king ,

狂喜 超过 这 自由主义 和 慷慨的 国王 ,

“两位女士大声表达感谢，并对这位慷慨大方的国王感到欣喜若狂，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɡreɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɔː'lredi] [hæd; həd] ,

who was so gracious as to give them what they already had ,

WHO 曾是 所以 亲切 作为 到 给 他们 什么 他们 已经 有 ,

他如此仁慈地把他们已有的东西给了他们，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ðem; ðəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] .
" **and to bestow on them what was already their own property** .

" 和 到 赐给 在 他们 什么 曾是 已经 他们的 自己的 财产 .
并将原本属于他们的财产赐予他们。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] ['həʊli] [mju:t] ,
" **and are you wholly mute** ,

" 和 是 你 完全 沉默的 ,
而你却完全沉默，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃəs] ,
" **my little duchess** ,

" 我的 小的 公爵夫人 ,
我的小公爵夫人，

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" **asked the king after a pause** ,

" 问 这 国王 后 一个 暂停 ,
“国王停顿了一下，问道，

['tɜ:nɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmænd] ,
" **turning to the Duchess of Richmond** ,

" 转弯 到 这 公爵夫人 的 里士满 ,
转向里士满公爵夫人，

[huː] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪzə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
" **who had withdrawn to the embrasure of a window** .

" WHO 有 撤回 到 这 炮眼 的 一个 窗户 .
他已经退到窗洞里了。

" ['saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" **said the duchess** ,

" 说 这 公爵夫人 ,
公爵夫人说道，

['smɑɪlɪŋ] ,
" **smiling** ,

" 微笑 ,
微笑，

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][kju:] . "
" **I was only waiting for my cue** . "

" 我 曾是 仅有的 等待 为了 我的 提示 . "
“我只是在等待我的暗示。”

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [kju:][ɪz] - - "
" **And this cue is** - - "
" 和 这 提示 是 - - "

“这根球杆是——”

" ['henri] ['haʊəd] ,
" **Henry Howard** ,

" 亨利 霍华德 ,
“亨利·霍华德，

[ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] ！
Earl of Surrey ！
伯爵 的 萨里 ！

萨里伯爵！

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [nəʊz] ，
As your majesty knows ，
作为 你的 威严 知道 ；

陛下知道，

[ai][,ei 'em][ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] ['wʊmən] ；
I am a merry and harmless woman ；
我 是 一个 欢乐 和 无害 女士 ；

我是一个快乐而无害的女人；

[ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [həʊ] [tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd][dʒəʊk][ðæn; ðən][tu:; tə] [tɔ:k] [mʌt]]
and I understand better how to laugh and joke than to talk much
和 我 理解 更好的 如何 到 笑 和 开玩笑 比 到 讲话 很多
[ˈsɪəriəsli] ．
seriously ．
严重地 ．

我更懂得如何笑和开玩笑，而不是严肃地说话。

[ðə; ði] [tu:] ['nəʊb(ə)][ænd; ənd][feə(r)] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [ə'kju:zd] [ðə; ði] [dju:k] ，
The two noble and fair ladies have accused the duke ，
这 二 高贵 和 公平的 女士们 有 被告 这 公爵 ；

两位高贵美丽的女士指责公爵，

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] ；
my father ；
我的 父亲 ；

我的父亲；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['mænə(r)] ．
and they have done so in a very dignified and solemn manner ．
和 他们 有 完毕 所以 在 一个 非常 凝重 和 庄严 方式 ．

而且他们以非常庄严和庄重的方式这样做了。

[ai] [wɪ] [tu:; tə] [ə'kju:z] [maɪ] ['brʌðə(r)] ，
I wish to accuse my brother ，
我 希望 到 控 我的 兄弟 ；

我想控告我的兄弟，

['henri] ['haʊəd] ；
Henry Howard ；
亨利 霍华德 ；

亨利·霍华德；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] ['eksəsaɪz] [fɔ:'beərəns] ，
but you must exercise forbearance ，
但 你 必须 锻炼 宽容 ；

但你必须忍耐，

[ɪf] [maɪ] [wɜ:dz] [saʊnd] [les] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['elɪvətɪd] ．
if my words sound less solemn and elevated ．
如果 我的 字 声音 较少的 庄严 和 升高 ．

如果我的话语听起来不那么庄严和高尚。

[ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ，
They have told you ，
他们 有 讲述 你 ；

他们告诉过你，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，
[ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] [ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [hu:] [diˈnɒmineɪt, diˈnɒminɪt]
that the Duke of Norfolk is a traitor and a criminal who denominates
那 这 公爵 的 诺福克 是 一个 叛徒 和 一个 刑事 WHO 面额

[ðə; ði] [pəʊp] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
the Pope of Rome ,
这 教皇 的 罗马 ,
诺福克公爵是叛徒，是罗马教皇的罪犯，

[ænd; ənd] [nɒt] [ju:; jʊ] ,
and not you ,
和 不是 你 ,
而不是你，

[maɪ] [ɪgˈzɔ:ltɪd] [kɪŋ] ,
my exalted king ,
我的 崇高 国王 ,
我尊贵的国王，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
the head of the Church .
这 头 的 这 教会 .
教会的领袖。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] [ɪz][ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][nɔ:(r)][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] ;
the Earl of Surrey is neither a traitor nor a papist ;
这 伯爵 的 萨里 是 两者都不 一个 叛徒 也不 一个 天主教徒 ;
萨里伯爵既不是叛徒，也不是天主教徒；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ˈnaɪðə(r)] [dɪˈvaɪzɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [plɒts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
and he has neither devised criminal plots against the throne of England ,
和 他 有 两者都不 设计 刑事 图表 反对 这 王座 的 英格兰 ,
他也没有策划过针对英国王位的犯罪阴谋，

[nɔ:(r)][hæz; həz][hi:; hi] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði][su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
nor has he denied the supremacy of the king .
也不 有 他 否认 这 霸权 的 这 国王 .
他也没有否认国王的至高无上的地位。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,
陛下，

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] [ɪz][nəʊ][ˈtreɪtə(r)][ænd; ənd][nəʊ][ˈpeɪpɪst] !
the Earl of Surrey is no traitor and no papist !
这 伯爵 的 萨里 是 不 叛徒 和 不 天主教徒 !
萨里伯爵不是叛徒，也不是天主教徒！

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [pɔːzd] ,
" The duchess paused ,
" 这 公爵夫人 暂停 ,

公爵夫人停顿了一下，

[ænd; ənd] [lʊkt] [wið] [ə; eɪ] [mə'liʃəs] [ænd; ənd][drəʊl] [smaɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['feɪsɪz][bʊ; əv]
and looked with a malicious and droll smile into the astonished faces of
和 看起来 和 一个 恶意 和 滑稽 微笑 进入 这 惊讶 面孔 的
[ðəʊz] ['prez(ə)nt] .
those present .
那些 展示 .

并带着恶意和滑稽的微笑看着在场人们惊讶的面孔。

[ə; eɪ] [dɑːk] [fraʊn] ['gæðəd] [bʌn][ðə; ði] [kɪŋz] [braʊ] ,
A dark frown gathered on the king's brow ,
一个 黑暗的 皱眉 聚集 在 这 国王的 眉头 ,

国王的眉头紧锁，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and his eyes ,
和 他的 眼睛 ,

他的眼睛，

[wɪtʃ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [lʊkt] [səʊ] [tʃɪəf(ə)] ,
which just before had looked so cheerful ,
哪个 只是 前 有 看起来 所以 快乐 ,

之前还看起来那么欢快，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɪkst] [wið] [æn; ən] ['æŋɡri] [ɪk'spre(ə)n] [bʌn][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʌtʃəs] .
were now fixed with an angry expression on the young duchess .
是 现在 固定的 和 一个 生气的 表达 在 这 年轻的 公爵夫人 .

现在他们正用愤怒的表情盯着年轻的公爵夫人。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ]['leɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,

女士们，

[hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'piərəns] [hɪə(r)] ?
have you made your appearance here ?
有 你 制成 你的 外貌 这里 ?

你来过这里吗？

" [ɑːskt] [hiː; hi] .
" asked he .
" 问 他 .

“他问道。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ,
" Why have you come here ,
" 为什么 有 你 来 这里 ,

“你为什么来这里，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən] [wɒt] [aɪ] [ɔːl'redi] [nəʊ] - - [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːl] **if you have nothing further to say than what I already know - - that the Earl**
如果 你 有 没有什么 更远 到 说 比 什么 我 已经 知道 - - 那 这 伯爵
[ɒv; əv] [ˈsʌrɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbɪə] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
of Surrey is a very loyal subject ,
的 萨里 是 一个 非常 忠诚 主题 ,

如果你除了我已经知道的以外没有其他要说的了——萨里伯爵是一个非常忠诚的臣民，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wɪ'daʊt] [ˈeni] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
and a man without any ambition ,
和 一个 男人 没有 任何 志向 ,
一个没有野心的人，

[huː] [ˈnaɪðə(r)] [kɔːts] [ðə; ðɪ][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [nɔː(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪtərəs]
who neither courts the favor of my people nor thinks of laying his traitorous
WHO 两者都不 法院 这 偏爱 的 我的 人们 也不 思考 的 躺下 他的 叛徒
[hændz][ɒn][maɪ] [kraʊn] ?
hands on my crown ?
双手 在 我的 王冠 ?

他既不讨好我的人民，也不想过要将他的叛徒之手伸向我的王冠？

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdʌtʃəs] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" The young duchess shook her head with a smile .
" 这 年轻的 公爵夫人 摇晃 她 头 和 一个 微笑 .
"年轻的公爵夫人笑着摇了摇头。

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] ,
" I know not whether he does all that ,
" 我 知道 不是 无论 他 做 全部 那 ,
“我不知道他是否做到了这一切，

" [sed] [fɪː; fɪ] .
" said she .
" 说 她 .
“她说。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ,
" I have indeed heard that he said ,
" 我 有 的确 听到 那 他 说 ,
“我确实听到他说，

[wɪð] [ˈbɪtə(r)] [skɔːn] ,
with bitter scorn ,
和 苦的 轻蔑 ,
带着苦涩的蔑视，

[ðæt] [juː; jʊ] ,
that you ,
那 你 ,
你，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,
我的国王，

[ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
wanted to be the protector of religion ,
通缉 到 是 这 保护者 的 宗教 ,
想要成为宗教的保护者，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][du:; də][nɒt]['i:v(ə)n] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [æz; əz][æn; ən][,ækju'zeɪ](ə)n] [ə'genst] [hɪm] . "
and therefore I do not even make it as an accusation against him . "
和 所以 我 做 不是 甚至 制作 它 作为 一个 指控 反对 他 . "

因此我甚至不会以此作为对他的指控。”

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][mæd][ˈlɪt(ə)l] [wɪtʃ] ,
you are always a mad little witch ,
你 是 总是 一个 疯狂的 小的 巫婆 ,

你永远都是一个疯狂的小女巫，

[,roʊzə'belə] !
Rosabella !
罗莎贝拉 !

罗莎贝拉！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[hu:] [hæd; həd][ri'geɪn, ri:-] [hɪz; ɪz] ['tʃɪəflnəs] .
who had regained his cheerfulness .
WHO 有 恢复 他的 愉悦 .

他已经恢复了快乐。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'kju:z] [hɪm] ,
" You say you will not accuse him ,
" 你 说 你 将要 不是 控 他 ,

“你说你不会指控他，

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [pɔɪz] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈkrɪmz(ə)n][lɪps]
and yet you make his head a plaything that you poise upon your crimson lips
和 然而 你 制作 他的 头 一个 玩物 那 你 沉着 之上 你的 赤红 嘴唇
.
:
.
但你却把他的头当作玩物，放在你深红色的嘴唇上。

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] ,
But take care ,
但 拿 关心 ,

但要小心，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃəs] - - [teɪk] [keə(r)] ,
my little duchess - - take care ,
我的 小的 公爵夫人 - - 拿 关心 ,

我的小公爵夫人——保重，

[ðæt] [ðɪs] [hed] [dʌz] [nɒt] [fɔ:l] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['la:fnɪŋ] ,
that this head does not fall from your lips with your laughing ,
那 这 头 做 不是 落下 从 你的 嘴唇 和 你的 笑 ,

以免这颗头颅因你的笑声而从你的唇边掉落，

[ænd; ənd][rəʊl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
and roll down to the ground ;
和 卷 向下 到 这 地面 ;

滚落到地上；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [,aɪ 'ti:] - - [ðɪs] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] ,
" **for I will not stop it - - this head of the Earl of Surrey ,**
为了 我 将要 不是 停止 它 - - 这 头 的 这 伯爵 的 萨里 ,
因为我不会阻止它——萨里伯爵的头颅,

[ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nəʊ]['treɪtə(r)] . "
" **of whom you say that he is no traitor .** "
的 谁 你 说 那 他 是 不 叛徒 . "
你说他不是叛徒。”

" [bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt] [mə'nɒtənəs] [ænd; ʌnd] ['taɪəsəm] ,
" **But is it not monotonous and tiresome ,**
" 但 是 它 不是 单调 和 令人厌烦 ,
“但这不是很单调乏味吗？

[ɪf] [wi:; wi] [ə'kju:z] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ænd; ʌnd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kraɪm] ?
if we accuse the father and son of the same crime ?
如果 我们 控 这 父亲 和 儿子 的 这 相同的 犯罪 ?
如果我们指控父子二人犯有同样的罪行呢？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" **asked the duchess ,**
" 问 这 公爵夫人 ,
公爵夫人问道，

[lɑ:fɪŋ] .
laughing .
笑 .
笑。

" [let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)][,veəri'eɪ(ə)n] .
" **Let us have a little variation .**
" 让 我们 有 一个 小的 变化 .
“让我们来一点变化吧。

[let] [ðə; ði] [dju:k] [bi:; bi][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ;
Let the duke be a traitor ;
让 这 公爵 是 一个 叛徒 ;
让公爵成为叛徒；

[ðə; ði] [sʌn] ,
the son ,
这 儿子 ,
儿子，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,
我的国王，

[ɪz][baɪ][fɑ:(r)][ə; eɪ] [wɜ:s] ['krɪmɪn(ə)] ! "
is by far a worse criminal ! "
是 经过 远的 一个 更糟 刑事 ！ "
是迄今为止最恶劣的罪犯！ ”

" [ɪz] [ðeə(r)] ,
" **Is there ,**
" 是 那里 ,
“有没有，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ə; eɪ] [stɪl] [wɜ:s] [ænd; ənd][mɔ:(r)]['eksɪkrəb(ə)l] [kraɪm] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]
a still worse and more execrable crime than to be a traitor to his
一个 仍然 更糟 和 更多的 可憎的 犯罪 比 到 是 一个 叛徒 到 他的
[kɪŋ] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ,
king and master ,
国王 和 掌握 ,

这比背叛国王和主人还要恶劣和可恶的罪行，

[ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'noʊntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [wɪ'daʊt] ['revərəns] [ænd; ənd] [lʌv] ? "
and to speak of the anointed of the Lord without reverence and love ? "
和 到 说话 的 这 受膏者 的 这 主 没有 尊敬 和 爱 ? "
并且毫无敬畏和爱地谈论主的受膏者？ "

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,
陛下，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stɪl] [wɜ:s] [kraɪm] ;
there is a still worse crime ;
那里 是 一个 仍然 更糟 犯罪 ;
还有更恶劣的罪行；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] [ə'kju:z] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] .
and of that I accuse the Earl of Surrey .
和 的 那 我 控 这 伯爵 的 萨里 .
我指控萨里伯爵犯有此罪。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ə'dʌltərə(r)] ! "
He is an adulterer ! "
他 是 一个 奸夫 ！ "
他是个奸夫！ "

" [æn; ən] [ə'dʌltərə(r)] !
" An adulterer !
" 一个 奸夫 ！
“奸夫！

" [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" repeated the king ,
" 重复 这 国王 ,
“国王重复道，

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əb'hɒrəns] .
with an expression of abhorrence .
和 一个 表达 的 厌恶 .
带着厌恶的表情。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[maɪ]['leɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,
女士们，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ；
you are right ；
你 是 正确的 ；

你是对的；

[ðæt][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈeksɪkrəb(ə)] [ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [kraɪm] ；
that is a more execrable and unnatural crime ；
那 是 一个 更多的 可憎的 和 不自然 犯罪 ；

这是一种更加恶劣和不自然的罪行，

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [aɪ ˈtiː] [ˈstriktli] ．
and we shall judge it strictly ．
和 我们 将 法官 它 严格 ．

我们将严格评判。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˈmɒdəsti] [ænd; ənd][ˈvɜːtʃuː] [faʊnd] [nəʊ][prəˈtektə(r)][ɪn][ðə; ði]
For it shall not be said that modesty and virtue found no protector in the
为了 它 将 不是 是 说 那 谦逊 和 美德 成立 不 保护者 在 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lənd] ；
king of this land ；
国王 的 这 土地 ；

我们不能说谦逊和美德在这片土地上的国王身上找不到保护者，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˈpʌnɪʃ] [ænd; ənd] [kræʃ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [deə(r)][sɪn]
and that he will not as a judge punish and crash all those who dare sin
和 那 他 将要 不是 作为 一个 法官 惩治 和 碰撞 全部 那些 WHO 敢 罪
[əˈɡenst] [ˈdiːs(ə)nsi][ænd; ənd] [ˈmɒrəlz] ．
against decency and morals ．
反对 体面 和 德 ．

他不会作为法官惩罚和击垮所有敢于违背礼仪和道德的人。

[əʊ] ；
Oh ；
哦 ；

哦，

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri] [ɪz][æn; ən][əˈdʌltərə(r)] ；
the Earl of Surrey is an adulterer ；
这 伯爵 的 萨里 是 一个 奸夫 ；

萨里伯爵是个通奸者，

[ɪz][hiː; hi] ？ "
is he ? "
是 他 ？ "

是嗎？ "

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ；
" That is to say ；
" 那 是 到 说 ；

“也就是说，

[ˈsaɪə(r)] ；
sire ；
父系 ；

陛下，

[hiː; hi] [deəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɪnfl] [lʌv] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [waɪf] ．
he dares with his sinful love to pursue a virtuous and chaste wife ．
他 敢于 和 他的 罪恶的 爱 到 追求 一个 有德行的 和 贞洁 妻子 ．

他竟敢用罪恶的爱情去追求一位贤惠贞洁的妻子。

[hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [lʊks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [stændz][æz; əz] [haɪ] [ə'blaʊ]
He dares to raise his wicked looks to a woman who stands as high above
他 敢于 到 增加 他的 邪恶 看起来 到 一个 女士 WHO 站立 作为 高的 多于
[hɪm][æz; əz][ðə; ðɪ][sʌn] [ə'blaʊ] ['mɔːtəlz] ,
him as the sun above mortals ,
他 作为 这 太阳 多于 凡人 ,
他竟敢用邪恶的目光看着一个高高在上的女人，就像太阳高高在上一样，

[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,
还有谁，
[æt; ət] [liːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [haɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
at least by the greatness and high position of her husband ,
在 至少 经过 这 伟大 和 高的 位置 的 她 丈夫 ,
至少因为她丈夫的伟大和高位，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ɪm'pjʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['lʌstfl] ['wɪʃɪz] . "
should be secure from all impure desires and lustful wishes . "
应该 是 安全的 从 全部 不纯 欲望 和 好色的 愿望 . "
应远离一切不纯洁的欲望和淫欲。”

" [ɑː] ,
" **Ah ,**
" 啊 ,
“啊，

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
" **cried the king ,**
" 哭 这 国王 ,
“国王喊道，

[ɪn'dɪgnəntli] ,
indignantly ,
愤慨地 ,
愤慨地

" [aɪ] [siː] [ɔːl'reɪdɪ] ['wɪðə(r)] [ðæt] [tend] .
" **I see already whither that tends .**
" 我 看 已经 往哪里去 那 倾向于 .
“我已经看到这会导致什么结果。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ækju'zeɪʃ(ə)n] ;
It is always the same accusation ;
它 是 总是 这 相同的 指控 ;
总是同样的指控；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [seɪ] ,
and now I say ,
和 现在 我 说 ,
现在我要说的是，

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] ,
as you did just now ,
作为 你 做过 只是 现在 ,
正如你刚才所做的那样，
[let][juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veəri'eɪʃ(ə)n] !
let us have a little variation !
让 我们 有 一个 小的 变化 !
让我们来一点变化吧！

[ðə; ði][ækjuˈzeɪ](ə)n][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪ] [ˈɒf(ə)n] [hɜ:d] ;
The accusation I have already often heard ;
这 指控 我 有 已经 经常 听到 ;

我已经多次听到过这样的指责；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pru:fs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒntɪŋ] . "
but the proofs are always wanting . "
但 这 证明 是 总是 想要 . "

但证据总是缺乏。”

" [ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

这次，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
it may be ,
它 可能 是 ,

可能是，

[wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [pru:fs] ,
we can give the proofs ,
我们 能 给 这 证明 ,

我们可以给出证明，

" [sed] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,
" said the duchess ,
" 说 这 公爵夫人 ,

公爵夫人说道，

[ˈɜ:nɪstli] .
earnestly .
切实 .

切实。

[wʊd] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
Would you know ,
会 你 知道 ,

你知道吗，

[maɪ][ˈnəʊb(ə)l] [kɪŋ] ,
my noble king ,
我的 高贵 国王 ,

我尊贵的国王，

[hu:] [ðə; ði] [ˈdʒerəlɪ:n] [ɪz][tu:; tə] [hu:m] [ˈhenri] [ˈhəʊəd] [əˈdresɪz] [hɪz; ɪz] [lʌv] - [sɔ:ŋz] ?
who the Geraldine is to whom Henry Howard addresses his love - songs ?
WHO 这 杰拉拉丁 是 到 谁 亨利 霍华德 地址 他的 爱 - 歌曲 ?

亨利·霍华德的情歌中唱给杰拉拉丁听的是谁？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈri:əl] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [hu:m] ,
Shall I tell you the real name of this woman to whom ,
将 我 告诉 你 这 真实的 姓名 的 这 女士 到 谁 ,

我可以告诉你这个女人的真名吗？

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈseɪkrɪd] [ˈpɜ:s(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [kɔ:t] ,
in the presence of your sacred person and of your whole court ,
在 这 在场 的 你的 神圣 人 和 的 你的 所有的 法庭 ,

在你的圣者和你的整个宫廷面前，

[hiː; hi] [ˈʌtə] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃənət] [ˌprəuteˈsteɪʃən, ˌprɔː-] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊθ] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l]
he uttered his passionate protestations of love and his oath of eternal
他 说出 他的 热情的 抗议 的 爱 和 他的 誓言 的 永恒
[ˈfeɪθfʊlnəs] ?
faithfulness ?
忠诚 ?

他是否表达了对爱情的热烈表白和对永恒忠诚的誓言？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在 ,

[ðɪs] [ˈdʒerəlɪdiːn] - - [səʊ] [əˈdɔːrd] ,
this Geraldine - - so adored ,
这 杰拉尔丁 - - 所以 受人喜爱 ,

这位杰拉尔丁——如此受人爱戴 ,

[səʊ][ˈdeɪfard; ˈdiːɪfard] - - [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] ! "
so deified - - is the queen ! "
所以 神化 - - 是 这 女王 ! "

如此神圣的——是女王！ "

" [ðæt] [ɪz][nɒt] [truː] !
" **That is not true** !
" 那 是 不是 真的 !

“这不是事实！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[ˈkrɪmz(ə)n] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] ;
crimson with anger ;
赤红 和 愤怒 ;

气得满脸通红；

[ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz][səʊ] [ˈfɜːmli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
and he clenched his hands so firmly about the arms of his chair that it
和 他 紧握 他的 双手 所以 牢牢 关于 这 武器 的 他的 椅子 那 它
[krækt] .
cracked .
裂纹 .

他用双手紧紧抓住椅子的扶手，结果椅子的扶手断了。

" [ðæt] [ɪz][nɒt] [truː] ,
" **That is not true** ,
" 那 是 不是 真的 ,

“事实并非如此，

[maɪ][ˈleɪdi] ! "
my lady ! "
我的 女士 ! "

“我的夫人！ "

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] !
" **It is true !**
" 它 是 真的 ！

“是真的！

" [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" **said the duchess** ,
" 说 这 公爵夫人 ,

公爵夫人说道，

['hɔ: tɪ li] [ænd; ənd] ['sɔ: sɪ li] .
haughtily and saucily .
傲慢地 和 俏皮地 .

傲慢而无礼。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
" **It is true** ,
" 它 是 真的 ,

“是真的，

['saɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌ ri] [hæz; həz] [kən'fest] [tu:; tə] [em 'i:] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [kwi:n]
for the Earl of Surrey has confessed to me myself that it is the queen
为了 这 伯爵 的 萨里 有 坦白 到 我 我 那 它 是 这 女王
[hu:m] [hi:; hi] [lʌvz] ,
whom he loves ,
谁 他 爱 ,

萨里伯爵亲自向我坦白，他爱的是女王，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒerəl di:n] [ɪz] ['əʊn li] [ə; eɪ] [mə'ləʊdi əs] [æpə'leɪ (ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæθə ri n] . "
and that Geraldine is only a melodious appellation for Catharine . "
和 那 杰拉尔丁 是 仅有的 一个 悦耳动听 称谓 为了 凯瑟琳 . "

而杰拉尔丁只是凯瑟琳的一个悦耳的称呼。”

" [hi:; hi] [hæz; həz] [kən'fest] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [jɔ: 'self] ?
" **He has confessed it to you yourself ?**
" 他 有 坦白 它 到 你 你自己 ?

“他亲自跟你坦白了？

" [in'kwaɪ ə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **inquired the king** ,
" 询问 这 国王 ,

“国王问道，

[wɪð] ['gɑ: spɪ ŋ] [breθ] .
with gasping breath .
和 喘息 气息 .

气喘吁吁。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[hi:; hi] [deəz] [lʌv] [hɪz; ɪz] [kɪŋz] [waɪf] ?
he dares love his king's wife ?
他 敢于 爱 他的 国王的 妻子 ?

他竟敢爱他的国王的妻子？

[wəʊ] [tuː; tə] [hɪm] ,
Woe to him ,
悲哀 到 他 ,

有祸了！

[wəʊ] !
woe !
悲哀 ！

祸哉！

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] ['θretnɪŋli] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
" He raised his clenched fist threateningly to heaven ,
" 他 提高 他的 紧握 拳头 威胁地 到 天堂 ,

“他威胁性地向天空举起紧握的拳头，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪd] ['laɪtnɪŋ] .
and his eyes darted lightning .
和 他的 眼睛 飞镖 闪电 .

他的眼睛里闪烁着闪电。

" [bʌt; bət] [haʊ] !
" But how !
" 但 如何 ！

“但是怎么办呢！

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] - - " [hæz; hæz][hiː; hi] [nɒt] ['riːs(ə)ntli] [riːd] [bɪfɔː(r)] [juː 'es][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
after a pause - - " has he not recently read before us a poem to his
后 一个 暂停 - - " 有 他 不是 最近 读 前 我们 一个 诗 到 他的

[ˈdʒerəldiːn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,

停顿了一下——“他最近不是在我们面前读了一首写给他的杰拉尔丁的诗吗？

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋks] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,
in which he thanks her for her love ,
在 哪个 他 谢谢 她 为了 她 爱 ,

他感谢她的爱，

[ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [hɪm'self] [ɪ'tɜːnəli] [hɜː(r); hə(r)] ['detə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] ? "
and acknowledges himself eternally her debtor for the kiss she gave him ? "
和 承认 他自己 永恒 她 债务人 为了 这 吻 她 给予 他 ? "
并承认自己永远欠她一个吻？

" [hiː; hi][hæz; hæz] [riːd] [bɪfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tuː; tə] [ˈdʒerəldiːn] .
" He has read before your majesty such a poem to Geraldine .
" 他 有 读 前 你的 威严 这样的 一个 诗 到 杰拉尔丁 .

“他曾在陛下面前向杰拉尔丁朗读过这样一首诗。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] ,
" The king uttered a low cry ,
" 这 国王 说出 一个 低的 哭 ,

“国王低声喊道，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
and raised himself in his seat .
和 提高 他自己 在 他的 座位 .

并从座位上站了起来。

" [pru:fs] ,
" **Proofs** ,
" 证明 ,

“证明，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[In][ə; eɪ] [hɔ:s] ,
in a hoarse ,
在 一个 嘶哑 ,

嘶哑地，

[ˈhɒləʊ] [vɔɪs] - - " [pru:fs] - - [ɔ:(r)] ,
hollow voice - - " **proofs** - - **or** ,
空洞的 嗓音 - - " 证明 - - 或者 ,

空洞的声音——“证据——或者，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hed] [[æɪ; ʃəl] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ækju'zeɪ(ə)n] ! "
your own head shall atone for this accusation ! "
你的 自己的 头 将 赎罪 为了 这 指控 ！ "
你的头颅将为你赎罪！ "

你的头颅将为你赎罪！ "

" [ðɪs] [pru:f] ,
" **This proof** ,
" 这 证明 ,

“这个证明，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] !
I will give you !
我 将要 给 你 ！

我給你！

" [sed] [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] ,
" **said Earl Douglas** ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,

“厄尔·道格拉斯说道，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

郑重地。

" [aɪ 'ti:] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
" **It pleases your majesty** ,
" 它 请 你的 威严 ,

“陛下，

[In][ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈmɜ:si] ,
in the fulness of your gentleness and mercy ,
在 这 充满 的 你的 温柔 和 怜悯 ,

在你丰盛的温柔和慈悲中，

[tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ækjuˈzeɪ](ə)n [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈdʌtʃəs] .
to want to doubt the accusation of the noble duchess .
到 想 到 怀疑 这 指控 的 这 高贵 公爵夫人 .
想要怀疑这位高贵的公爵夫人的指控。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

[aɪ] [wɪl] [ˈfɜːnɪʃ] [ju:; jʊ] [ɪnˈfæləbl] [pruːf] [ðæt] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
I will furnish you infallible proof that Henry Howard ,
我 将要 提供 你 绝对正确 证明 那 亨利 霍华德 ,
我会向你提供确凿的证据，证明亨利·霍华德

[ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈsʌri] ,
Earl of Surrey ,
伯爵 的 萨里 ,
萨里伯爵

[ˈriːəli] [lʌvz] [ðə; ði] [kwiːn] ,
really loves the queen ,
真的 爱 这 女王 ,
真的很爱女王，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈriːəli] [dæəz] [tu:; tə] [ɪkˈstəʊl] [ænd; ənd] [əˈdɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
and that he really dares to extol and adore the king's wife as his
和 那 他 真的 敢于 到 赞美 和 崇拜 这 国王的 妻子 作为 他的
[ˈdʒerəldiːn] .
Geraldine .
杰拉尔丁 .
他确实敢于赞美和崇拜国王的妻子，就像他的杰拉尔丁一样。

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪəz] ,
You shall with your own ears ,
你 将 和 你的 自己的 耳朵 ,
你要用自己的耳朵，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,
陛下，

[hɪə(r)] [haʊ] [ɜ:l] [ˈsʌri] [swəə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .
hear how Earl Surrey swears his love to the queen .
听到 如何 伯爵 萨里 发誓 他的 爱 到 这 女王 .
听听萨里伯爵如何向女王宣誓他的爱。

" [ðə; ði] [skriːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [ˈlʌtə] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] ,
" The scream which the king now uttered was so frightful ,
" 这 尖叫 哪个 这 国王 现在 说出 曾是 所以 可怕 ,
“国王发出的尖叫声如此可怕，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɪnwəd] [ˈægəni] [ænd; ənd] [reɪdʒ] ,
and gave evidence of so much inward agony and rage ,
和 给予 证据 的 所以 很多 向内 痛苦 和 愤怒 ,
并表现出内心的极度痛苦和愤怒，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːl] [dʌm] ,
that it struck the earl dumb ,
那 它 击 这 伯爵 哑的 ,

伯爵听了惊呆了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tɜːn] [peɪl] .
and made the cheeks of the ladies turn pale .
和 制成 这 脸颊 的 这 女士们 转动 苍白 .

让女士们的脸颊变得苍白。

" [ˈdʌɡləs] ,
" **Douglas** ,
" 道格拉斯 ,

“道格拉斯，

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[bɪˈweə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [raʊz] [ðə; ði][ˈlaɪən] !
beware how you rouse the lion !
提防 如何 你 唤醒 这 狮子 !

当心如何激起狮子！

" [ɡɑːspt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **gasped the king** .
" 倒吸一口气 这 国王 .

“国王倒吸一口气。

" [ðə; ði][ˈlaɪən] [maɪt] [rend] [juː; jʊ] [jɔːˈself] [ɪn] [ˈpiːsɪz] ! "
" **The lion might rend you yourself in pieces** ! "
" 这 狮子 可能 撕裂 你 你自己 在 件 ! "

“狮子可能会把你撕成碎片！ ”

" [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈmɑːnd] ,
" **This very night I will give you the proof that you demand** ,
" 这 非常 夜晚 我 将要 给 你 这 证明 那 你 要求 ,

“今晚我将向你提供你所要求的证据，

[ˈsaɪə(r)] .
sire .
父系 .

陛下。

[ðɪs] [ˈveri] [naɪt] [juː; jʊ][æɪ; ɛl][hɪə(r)] [haʊ] [ɜːl] [ˈsʌrɪ] ,
This very night you shall hear how Earl Surrey ,
这 非常 夜晚 你 将 听到 如何 伯爵 萨里 ,

今晚你们将听到萨里伯爵说，

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒerəldiːn] ,
sitting at the feet of his Geraldine ,
坐着 在 这 脚 的 他的 杰拉拉丁 ,

坐在杰拉拉丁的脚边，

[swɛə] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] . "
swears to her his love . "
发誓 到 她 他的 爱 . "

向她发誓他的爱。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] !
" **It is well** !
" 它 是出色地 !

“很好！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **said the king** .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [ðɪs] [naɪt] ,
" **This night** ,
" 这 夜晚 ,

“今晚，

[ðen] !
then !
然后 !

然后！

[wəʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Woe to you ,
悲哀 到 你 ,

你们有祸了，

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [rɪˈdi:m] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] ! "
if you cannot redeem your word ! "
如果 你 不能 赎回 你的 单词 ! "

如果你不能兑现你的诺言！

" [aɪ] [wɪl] [du:; də][səʊ] ,
" **I will do so** ,
" 我 将要 做 所以 ,

“我会这么做，

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
your majesty .
你的 威严 .

陛下。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
For this ,
为了 这 ,

为了这，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡreɪʃəli] [pli:zd] [tu:; tə][sweə(r)][tu:; tə][em ˈi:] [ðæt]
it is only necessary that you will be graciously pleased to swear to me that
它 是 仅有的 必要的 那 你 将要 是 亲切地 高兴 到 发誓 到 我 那

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] ,
you will not ,
你 将要 不是 ,

你只要高兴地向我发誓，你不会，

[baɪ][ə; eɪ] [saɪ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [breθ] ,
by a sigh or a breath ,
经过 一个 叹 或者 一个 气息 ,

一声叹息或一口气，

[bɪˈtreɪ] [jɔ:ˈself] .
betray yourself .
背叛 你自己 .

背叛你自己。

[ðə; ði] [ːl] [ɪz] [sə'spiʃəs] ；
The earl is suspicious ；
这 伯爵 是 可疑的 ；

伯爵起了疑心；

[ænd; ənd][ðə; ði][fiə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['i:v(ə)l] ['kɒŋjəns] [hæz; həz] ['fɑ:pənd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
and the fear of an evil conscience has sharpened his ear .
和 这 害怕 的 一个 邪恶的 良心 有 锋利 他的 耳朵 ；

对邪恶良心的恐惧使他的耳朵变得敏锐。

[hiː; hi] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [juː; jʊ][baɪ][ɔː(r); jə(r)] [saɪ] ,
He would recognize you by your sigh ,
他 会 认出 你 经过 你的 叹 ；

他会通过你的叹息认出你，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [wʊd] [nɒt] [spi:k] [ðəʊz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ə'vaʊəl] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
and his lips would not speak those words and avowals which you desire to
和 他的 嘴唇 会 不是 说话 那些 字 和 声明 哪个 你 欲望 到

[hɪə(r)] . "
hear . "
听到 ； "

他的嘴唇不会说出你想听到的那些话和声明。”

" [aɪ][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [baɪ] ['eni] [saɪ] [ɔː(r)] [breθ] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['prez(ə)ns] ！
" I swear to you that I will not by any sigh or breath betray my presence ！
" 我 发誓 到 你 那 我 将要 不是 经过 任何 叹 或者 气息 背叛 我的 在场 ！

“我向你们发誓，我不会因任何叹息或呼吸而暴露我的存在！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ；

“国王说道，

['sɒləmli] .
solemnly .
庄严地 ；

郑重地。

" [aɪ][sweə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['həʊli] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] ！
" I swear this to you by the holy mother of God ！
" 我 发誓 这 到 你 经过 这 圣 母亲 的 上帝 ！

“我以圣母的名义向你发誓！

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ðæt] [sə'faɪs] .
But now let that suffice .
但 现在 让 那 足够了 ；

但现在这就足够了。

[eə(r)] - - [eə(r)] - - [aɪ] ['sʌfəkeɪt] ！
Air - - air - - I suffocate ！
空气 - - 空气 - - 我 窒息 ！

空气——空气——我窒息了！

[ˈevriθɪŋ] [swɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .
Everything swims before my eyes .
一切 游泳 前 我的 眼睛 ；

一切都浮现在我的眼前。

[ˈəʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Open the window ,
打开 这 窗户 ；

打开窗户，

[ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][eə(r)] [meɪ] [fləʊ] [ɪn] !
that a little air may flow in !
那 一个 小的 空气 可能 流动 在 ！

让一点空气流入！

[ɑ:] !
Ah !
啊 ！

啊！

[ðæt] [ɪz] [gʊd] !
that is good !
那 是 好的 ！

那很好！

[ðɪs] [eə(r)][æt; ət] [li:st] [ɪz][pʊə(r)] ,
This air at least is pure ,
这 空气 在 至少 是 纯的 ；

至少这空气是纯净的，

[ænd; ənd][nɒt] [ɪnˈfektɪd] [wɪð] [sɪn][ænd; ənd][ˈslɑ:ndə(r)] !
and not infected with sin and slander !
和 不是 已感染 和 罪 和 诽谤 ！

而不受罪恶和诽谤的感染！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [z:ɪ] [ˈdʌɡləs] [rəʊl][hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈəʊpənd] [ˈwɪndəʊ] ,
" **And the king had Earl Douglas roll him to the opened window ,**
" 和 这 国王 有 伯爵 道格拉斯 卷 他 到 这 打开 窗户 ；

“国王让道格拉斯伯爵把他推到打开的窗户边，

[ænd; ənd][ɪnˈspaɪəd][ɪn] [lɒŋ] [dra:fts] [ðæt] [pʊə(r)] [freʃ] [eə(r)] .
and inspired in long draughts that pure fresh air .
和 灵感 在 长的 起草 那 纯的 新鲜的 空气 ；

并长时间呼吸纯净新鲜的空气。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɪð] [æn; ən] [əˈɡri:əb(ə)l] [smaɪl] .
Then he turned to the ladies with an agreeable smile .
然后 他 转向 到 这 女士们 和 一个 同意 微笑 ；

然后他转向女士们，带着和蔼的微笑。

" [maɪ] [ˈleɪdɪz] ,
" **My ladies ,**
" 我的 女士们 ；

“女士们，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he ,**
" 说 他 ；

“他说，

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] !
" **I thank you !**
" 我 感谢 你 ！

“我谢谢你！

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] [ʃəʊn] [jɔ:ˈselvz] [maɪ] [tru:] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [frendz] !
You have to - day shown yourselves my true and devoted friends !
你 有 到 - 天 所示 你们自己 我的 真的 和 奉献 朋友们 ！

今天你们已经证明自己是真诚而忠诚的朋友！

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈevə(r)] [rɪˈmembə(r)] [aɪˈti:] ,
I shall ever remember it ,
我 将 曾经 记住 它 ；

我将永远铭记，

[ænd; ənd][ai][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
and I beg of you ,
和 我 求 的 你 ,

我恳求你，

[ɪf][æt; ət][ˈeni][taɪm][ju:; jʊ][ni:d][ə; eɪ][frend][ænd; ənd][prəˈtektə(r)] ,
if at any time you need a friend and protector ,
如果 在 任何 时间 你 需要 一个 朋友 和 保护者 ,

如果你任何时候需要朋友和保护者，

[tu:; tə][əˈplai][tu:; tə][ju: ˈes][wɪð][ɔ:l][ˈkɒnfɪdəns] .
to apply to us with all confidence .
到 申请 到 我们 和 全部 信心 .

满怀信心地向我们提出申请。

[wi:; wi][æɪ; əɪ][ˈnevə(r)][fəˈget][wɒt][greɪt][ˈsɜ:vɪs][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ][ˈrendəd][ju: ˈes] .
We shall never forget what great service you have to - day rendered us .
我们 将 绝不 忘记 什么 伟大的 服务 你 有 到 - 天 渲染 我们 .

我们永远不会忘记您今天为我们提供的伟大服务。

"[hi:; hi][nʻɒdɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈfrendli][ˈmænə(r)] ,
" He nodded to them in a friendly manner ,
" 他 点头 到 他们 在 一个 友好的 方式 ,

“他友好地向他们点头，

[waɪlst] ,
whilst ,
而 ,

同时，

[wɪð][ə; eɪ][məˈdʒestɪk][weɪv][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd] ,
with a majestic wave of the hand ,
和 一个 雄伟 海浪 的 这 手 ,

庄严地挥了挥手，

[hi:; hi][dɪsˈmɪst][ðem; ðəm] ,
he dismissed them ,
他 解雇 他们 ,

他把他们遣散了，

[ænd; ənd][kənˈklu:dɪd][ðə; ðɪ][ˈɔ:diəns] .
and concluded the audience .
和 结束 这 观众 .

并向观众作了总结。

"[ænd; ənd][naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[ˈdʌgləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

"[ɪkˈskeɪɪmd][ðə; ðɪ][kɪŋ] ,
" exclaimed the king ,
" 惊呼 这 国王 ,

“国王惊呼道，

[ˈvi:əməntli] ,
vehemently ,
强烈地 ,

强烈地，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] - - " [naʊ]
as soon as the ladies had retired - - " now
作为 很快 作为 这 女士们 有 退休 - - " 现在
女士们一退下——“现在

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['tɔ:tʃə(r)] !
I have had enough of this dreadful torture !
我 有 有 足够的 的 这 可怕 酷刑 !
我受够了这种可怕的折磨!

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[ju:; jʊ] [seɪ] [ai][,eɪ 'em][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtə] - - [ði:z] ['sʌrɪ] - - [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɪn'flɪkt] [ɒn][,em 'i:z]
you say I am to punish the traitors - - these Surreys - - and you inflict on me
你 说 我 是 到 惩治 这 叛徒 - - 这些 萨里郡 - - 和 你 造成 在 我
[ðə; ði][məʊst] ['fraɪtʃ(ə)l] [peɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] ! "
the most frightful pains of the rack ! "
这 最多 可怕 疼痛 的 这 架子 ! "
你说我要惩罚叛徒——这些萨里人——而你却对我施以最可怕的酷刑! "

" [saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,
“陛下,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈlðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['sʌrɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
there was no other means of delivering up this Surrey to you .
那里 曾是 不 其他 方法 的 运送 向上 这 萨里 到 你 .
没有其他办法可以把这辆萨里车交给你。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ;
You were wishing that he were a criminal ;
你 是 祝 那 他 是 一个 刑事 ;
你希望他是个罪犯;

[ænd; ənd][ai][[æɪ; ʃəl] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][səʊ] . "
and I shall prove to you that he is so . "
和 我 将 证明 到 你 那 他 是 所以 . "
我会向你证明他确实如此。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
“哦,

[ai][[æɪ; ʃəl] [ðen] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [tred] [hɪz; ɪz] [heɪt] [hed] ['ʌndə(r)][maɪ] [fi:t] " [sed] [ðə; ði]
I shall then be able at least to tread his hated head under my feet " said the
我 将 然后 是 有能力的 在 至少 到 踏 他的 憎恨 头 在下面 我的 脚 " 说 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
到那时, 我至少可以把他那可恶的头颅踩在脚下。”国王说道。

[ˈgraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
grinding his teeth .
研磨 他的 牙齿 .
咬牙切齿。

" [ai][æɪ; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)][ˈtremb(ə)l] [brɪʔɔː(r)] [ðɪs] [məˈlɪʃəs] [ˈenəmi] ,
" **I shall no more tremble before this malicious enemy** ,
" 我 将 不 更多的 颤抖 前 这 恶意 敌人 ,
" 我不再在这恶毒的敌人面前颤抖 ,

[huː] [gəʊz] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [tʌŋ] ,
who goes about among my people with his hypocritical tongue ,
WHO 去 关于 之中 我的 人们 和 他的 虚伪 舌头 ,
他用虚伪的舌头在我的人民中间行走 ,

[waɪl] [aɪ] ,
while I ,
尽管 我 ,

而我 ,

[ˈtɔːtʃəd] [wɪð] [peɪn] ,
tortured with pain ,
受折磨 和 疼痛 ,

饱受痛苦折磨 ,

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈsɪkruːm; ˈsɪkrʊm] .
sit in the dungeon of my sickroom .
坐 在 这 地牢 的 我的 病房 .
坐在我病房的地牢里 .

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的 ,

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的 ,

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
I thank you ,
我 感谢 你 ,

谢谢您 ,

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯 ,

[ðæt] [juː; jʊ] [waɪl] [hænd] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ɑːm] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] ;
that you will hand him over to my arm of vengeance ;
那 你 将要 手 他 超过 到 我的 手臂 的 复仇 ;
你将把他交到我的复仇之手 ;

[ænd; ænd] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ænd] [səˈrenəti] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] .
and my soul is full of joy and serenity at it .
和 我的 灵魂 是 满的 的 喜悦 和 宁静 在 它 .
我的灵魂因此而充满喜悦和宁静 .

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊 ,

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [klaʊd] [ðɪs] [feə(r)] ,
why were you obliged to cloud this fair ,
为什么 是 你 有义务 到 云 这 公平的 ,
你为何要遮蔽这美丽的景色 ,

[ðɪs] [sə'blaɪm] ['aʊə(r)] ?
this sublime hour ?
这 升华 小时 ?

这崇高的时刻？

[waɪ] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [wi:v] [ðə; ði] [kwi:n] ['ɪntu:] [ðɪs] ['glu:mi] [web] [ɒv; əv] [ɡɪlt]
Why was it necessary to weave the queen into this gloomy web of guilt
为什么 曾是 它 必要的 到 编织 这 女王 进入 这 阴沉 网站 的 有罪
[ænd; ɐnd][kraɪm] ?
and crime ?
和 犯罪 ?

为什么一定要把女王卷入这张充满罪恶和罪孽的阴暗网络呢？

[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪəf(ə)] [smaɪl] [ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)]['reɪdiənt] [lʊks] [hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [æn; ən] [ɪn'dʒɔɪmənt]
Her cheerful smile and her radiant looks have ever been an enjoyment
她 快乐 微笑 和 她 辐射状 看起来 有 曾经 到过 一个 享受
[səʊ][dɪə(r)][tu:; tə][maɪ] [aɪz] . "
so dear to my eyes . "
所以 亲爱的 到 我的 眼睛 . "

她开朗的笑容和容光焕发的面容一直让我赏心悦目。”

" ['saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

[aɪ][du:; də][nɒt][baɪ] ['eni] [mi:nz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] ['ɡɪltɪ] .
I do not by any means say that the queen is guilty .
我 做 不是 经过 任何 方法 说 那 这 女王 是 有罪的 .

我绝不是说女王有罪。

['əʊnli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [mi:nz] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [zɜ:l] ['sɜ:rɪz] [ɡɪlt] [ðæn; ðən] [ðæt]
Only there was no other means to prove to you Earl Surrey's guilt than that
仅有的 那里 曾是 不 其他 方法 到 证明 到 你 伯爵 萨里郡的 有罪 比 那
[ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [hɪz; ɪz] [kən'fe(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] . "
you should hear for yourself his confession of love to the queen . "
你 应该 听到 为了 你自己 他的 忏悔 的 爱 到 这 女王 . "

只是没有其他办法可以向你证明萨里伯爵有罪，除非你亲自听听他向女王表白爱情。”

" [ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [hɪə(r)][aɪ 'ti:] !
" And I will hear it !
" 和 我 将要 听到 它 !

“我会听到的！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [ɔ:'redi] [əʊvə'klaɪm] [ðə; ði][sentɪ'ment(ə)] [ɪ'məʊ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
who had now already overcome the sentimental emotion of his heart .
WHO 有 现在 已经 克服 这 感伤的 情感 的 他的 心 .

他现在已经克服了内心的伤感情绪。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [fʊl] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['sɜ:rɪz] [ɡɪlt] ;
I will have full conviction of Surrey's guilt ;
我 将要 有 满的 定罪 的 萨里郡的 有罪 ;

我完全相信萨里有罪；

[ænd; ʌnd][wəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
and woe to the queen ,
和 悲哀 到 这 女王 ,

女王有祸了，

[ʃʊd; ʃəd][ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['ɡɪlti] !
should I find her also guilty !
应该 我 寻找 她 还 有罪的 !

我应该判她有罪吗？

[ðɪs] [naɪt] ,
This night ,
这 夜晚 ,

这天晚上，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɜːl] !
earl !
伯爵 !

伯爵！

[bʌt; bət] [tɪl] [ðen] ,
But till then ,
但 直到 然后 ,

但到那时，

['saɪləns][ænd; ʌnd] ['siːkrəsi] !
silence and secrecy !
沉默 和 保密 !

沉默和秘密！

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈfaːðə(r)][ænd; ʌnd] [sʌn] [siːzd] [ænd; ʌnd] [ɪmˈprɪznd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] ;
We will have father and son seized and imprisoned at the same hour ;
我们 将要 有 父亲 和 儿子 查获 和 被监禁 在 这 相同的 小时 ;

我们将在同一时间逮捕并监禁父子；

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ʊv; əv][ðə; ði][wʌn] [maɪt] ['iːzəli] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]
for otherwise the imprisonment of the one might easily serve as a warning
为了 否则 这 监禁 的 这 一 可能 容易地 服务 作为 一个 警告

[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

否则，一个人的监禁很容易成为对另一个人的警告，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [maɪ][dʒʌst] [rʊθ] .
and he might escape my just wrath .
和 他 可能 逃脱 我的 只是 愤怒 .

他或许能逃脱我的正义之怒。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][slaɪ] - - [ði:z] ['hʌʊəd] - - [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [pʊ; əv] ['kʌnɪŋ]
they are so sly - - these Howards - - and their hearts are so full of cunning
他们 是 所以 狡猾 - - 这些 霍华德 - - 和 他们的 心 是 所以 满的 的 狡猾
[ænd; ənd] ['mælis] !
and malice !
和 恶意 !

他们太狡猾了——这些霍华德——他们的心里充满了狡猾和恶意！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [em 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] ;
But now they shall escape me no more ;
但 现在 他们 将 逃脱 我 不 更多的 ;
但现在他们再也无法逃脱我了；

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊəz] !
now they are ours !
现在 他们 是 我们的 !

现在他们是我们的了！

[haʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [em 'i:] [gʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] !
How it does me good to think that !
如何 它 做 我 好的 到 思考 那 !

这样想对我来说是多么好啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['brɪskli] [ænd; ənd] ['laɪtli] [maɪ] [hɑ:t] [li:ps] !
And how briskly and lightly my heart leaps !
和 如何 轻快地 和 轻轻 我的 心 跳跃 !

我的心跳得多么轻快啊！

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [stri:m] [pʊ; əv] [nju:] [laɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [θru:] [maɪ] [veɪns] ,
It is as though a stream of new life were rushing through my veins ,
它 是 作为 尽管 一个 溪流 的 新的 生活 是 匆忙 通过 我的 静脉 ,
仿佛一股新的生命之流在我的血管里奔涌，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] ['paʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fju:zd] [ɪntu:][maɪ] [blʌd] .
and a new power were infused into my blood .
和 一个 新的 力量 是 注入 进入 我的 血 .
一种新的力量注入了我的血液。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ði:z] ['hʌʊəd] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] [sɪk] .
it was these Howards that made me sick .
它 曾是 这些 霍华德 那 制成 我 生病的 .

正是这些霍华德让我感到恶心。

[aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [wel] [ə'gen] [wen] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['taʊə(r)] .
I shall be well again when I know that they are in the Tower .
我 将 是 出色地 再次 什么时候 我 知道 那 他们 是 在 这 塔 .

当我知道他们在塔里时，我就会好起来。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[maɪ] [hɑ:t] [li:ps] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
my heart leaps with joy ,
我的 心 跳跃 和 喜悦 ,

我的心欢喜雀跃，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [deɪ] .
and this is to be a happy and blessed day .
和 这 是 到 是 一个 快乐的 和 蒙福 天 .

这将会是一个快乐而幸福的日子。

[kɔ:l] [ðə; ði] [kwi:n] ['hɪðə(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
Call the queen hither to me ,
称呼 这 女王 这里 到 我 ,

把女王叫到我这里来，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn'dʒɔɪ][hɜ:(r); hə(r)]['rəʊzi] [feɪs] [brʴ:(r)][aɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tɜ:n] [peɪl] [wɪð] ['terə(r)] .
that I may once more enjoy her rosy face before I make it turn pale with terror .
那 我 可能 一次 更多的 享受 她 红润 脸 前 我 制作 它 转动 苍白 和 恐怖 .

在我让她因恐惧而变得苍白之前，我可以再次欣赏她红润的脸庞。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[let][ðə; ði] [kwi:n] [kʌm] ,
let the queen come ,
让 这 女王 来 ,

让女王来吧，

[ænd; ənd][let][hɜ:(r); hə(r)] [ə'dɔ:n] [hɜ:'self] ;
and let her adorn herself ;
和 让 她 装饰 她自己 ;

让她装饰自己；

[aɪ] [wʌnt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['splendə(r)][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] [ænd; ənd]
I want to see her once more in the full splendor of her youth and
我 想 到 看 她 一次 更多的 在 这 满的 辉煌 的 她 青年 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəltɪ] ,
her royalty ,
她 皇室 ,

我想再次见到她青春的辉煌和高贵的气质，

[brʴ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][stɑ:(r)] [gəʊz] [aʊt] [ɪn] ['dɑ:knəs] .
before her star goes out in darkness .
前 她 星星 去 出去 在 黑暗 .

在她的星星消失在黑暗中之前。

[aɪ] [wɪl] [wʌns] [mɔ:(r)] [dɪ'lait] [maɪ'self] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [brʴ:(r)][aɪ] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wi:p] .
I will once more delight myself with her before I make her weep .
我 将要 一次 更多的 喜 我 和 她 前 我 制作 她 哭泣 .

在我让她哭泣之前，我要再一次让她开心。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[nəʊ] [ju:; jʊ] ,
know you ,
知道 你 ,

认识你，

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ˈki:nə(r)] ,
that there is no enjoyment keener ,
那 那里 是 不 享受 更敏锐 ,

没有比这更令人愉悦的享受，

[mɔ:(r)] [ˈdevəlɪʃ] ,
more devilish ,
更多的 恶魔般的 ,

更加邪恶，

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈhev(ə)nli] ,
and more heavenly ,
和 更多的 天上 ,

更加神圣，

[ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [smaɪlz] [ænd; ənd] [səˈspekts] [ˈnʌθɪŋ] ,
than to see such a person who smiles and suspects nothing ,
比 到 看 这样的 一个 人 WHO 微笑 和 嫌疑人 没有什么 ,

而不是看到这样一个微笑着、毫无怀疑的人，

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɔ:l'redi] [kən'demd] ;
while she is already condemned ;
尽管 她 是 已经 谴责 ;

而她已经被判有罪；

[hu:] [sti:l] [əˈdɔ:nz] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ˈrəʊzɪz] ,
who still adorns her head with roses ,
WHO 仍然 装饰 她 头 和 玫瑰 ,

她头上仍戴着玫瑰花，

[waɪl] [ðə; ði][eksɪˈkju:ʃənə(r)][ɪz] [ɔ:l'redi] [ˈʃɑ:rpenɪŋ] [ðə; ði][æks] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [leɪ] [ðæt] [hed] [ləʊ] ;
while the executioner is already sharpening the axe that is to lay that head low ;
尽管 这 刽子手 是 已经 磨利 这 斧头 那 是 到 躺 那 头 低的 ;

而刽子手已磨利斧头，准备将那颗头颅砍下；

[hu:] [sti:l] [hæz; həz] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
who still has hopes of the future ,
WHO 仍然 有 希望 的 这 未来 ,

仍然对未来抱有希望的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈhæpinəs] ,
and of joy and happiness ,
和 的 喜悦 和 幸福 ,

以及喜悦和幸福，

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][laɪf] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [rʌn] [aʊt] ;
while her hour of life has already run out ;
尽管 她 小时 的 生活 有 已经 跑步 出去 ;

而她的生命已经耗尽；

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈbɪdn] [hɜ:(r); hə(r)][stɒp] [ænd; ənd] [dɪ'send] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪv] !
while I have already bidden her stop and descend into the grave !
尽管 我 有 已经 拜登 她 停止 和 下降 进入 这 严重 !

而我已经命令她停下来并进入坟墓！

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[kɔ:l] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [em 'i:] ;
call the queen to me ;
称呼 这 女王 到 我 ；

把女王叫到我身边；

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['meri] [mu:d] ,
and tell her that we are in a merry mood ,
和 告诉 她 那 我们 是 在 一个 欢乐 情绪 ；

告诉她我们心情愉快，

[ænd; ənd] [wɒnt] [tu:; tə] [dʒest] [ænd; ənd] [lɑ:f] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] !
and want to jest and laugh with her !
和 想 到 笑话 和 笑 和 她 ！

并想和她一起开玩笑和大笑！

[kɔ:l] [ɔ:l] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [lɔ:dz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɔ:t] ;
Call all the ladies and lords of our court ;
称呼 全部 这 女士们 和 领主们 的 我们的 法庭 ；

召集我们宫廷里的所有女士和先生们；

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'lu:n] ['əʊpənd] ;
and have the royal saloons opened ;
和 有 这 皇家 酒吧 打开 ；

并开设皇家沙龙；

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [bi:; bi] ['reɪdɪənt] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪljənsɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪts] ;
and let them be radiant with the brilliancy of the lights ;
和 让 他们 是 辐射状 和 这 才华横溢 的 这 灯 ；

让它们闪耀着光芒；

[ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [hæv; həv] ['mju:zɪk] - - [laʊd] ,
and let us have music - - loud ,
和 让 我们 有 音乐 - - 大声 ；

让我们放声大笑，

['kræʃɪŋ] ['mju:zɪk] - - [fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [wɒnt] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['meri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
crashing music - - for we want at least to make this a merry day for
崩溃 音乐 - - 为了 我们 想 在 至少 到 制作 这 一个 欢乐 天 为了
[ju: 'es] [sɪns] [aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sæd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [naɪt] .
us since it seems as though we should have a sad and unhappy night .
我们 自从 它 似乎 作为 尽管 我们 应该 有 一个 伤心 和 不开心 夜晚 .
震耳欲聋的音乐——因为我们至少想让这一天成为快乐的一天，因为看起来我们应该度过一个悲伤和不快乐的夜晚。

[jes] ,
Yes ,
是的 ；

是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ；

是的，

[ə; eɪ] ['meri] [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ;
a merry day we will have ;
一个 欢乐 天 我们 将要 有 ；

我们将度过快乐的一天；

[ænd; ənd] [ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
and after that ,
和 后 那 ；

之后，

[let] [kʌm] [wɒt] [kʌm] [meɪ] !
let come what come may !
让 来 什么 来 可能 !

不管发生什么！

[ðə; ði] [sə'lu:n] [jæl; jəl] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɔɪflnəs] ;
The saloons shall resound with laughter and joyfulness ;
这 酒吧 将 回响 和 笑声 和 快乐 ;

酒吧里将充满欢声笑语；

[ænd; ənd] [nɔ:t] [bʌt; bət] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [flʌ] [jæl; jəl][bi:; bi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɔɪəl] [sə'lu:n] .
and naught but rejoicing and fun shall be heard in the great royal saloons .
和 零 但 欢欣鼓舞 和 乐趣 将 是 听到 在 这 伟大的 皇家 酒吧 .

在皇家大厅里只会听到欢呼和玩乐的声音。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [dju:k] [pʊ; əv] ['nɔ:fək] ,
And invite also the Duke of Norfolk ,
和 邀请 还 这 公爵 的 诺福克 ,

也邀请诺福克公爵，

[maɪ]['həʊb(ə)]['kʌz(ə)n] ,
my noble cousin ,
我的 高贵 表哥 ,

我高贵的表弟，

[hu:] [fer] [wɪð] [em 'i:] [maɪ] ['rɔɪəl] [kəʊt] - [pʊ; əv] - [ɑ:mz] .
who shares with me my royal coat - of - arms .
WHO 分享 和 我 我的 皇家 外套 - 的 - 武器 .

他和我共享我的皇家徽章。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] ,
invite him ,
邀请 他 ,

邀请他，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [wʌns] [mɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['hɔ:ti] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['grændʒə(r)]
that I may enjoy once more his haughty and imposing beauty and grandeur
那 我 可能 享受 一次 更多的 他的 傲慢 和 气势磅礴 美丽 和 宏伟
[brɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['ɔ:gəst] [sʌn] [ɪz] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][ænd; ənd] [li:vz] [ju: 'es] [ə'gen] [ɪn] [naɪt] [ænd; ənd]
before this august sun is extinguished and leaves us again in night and
前 这 八月 太阳 是 熄灭 和 树叶 我们 再次 在 夜晚 和
['dɑ:knəs] .
darkness .
黑暗 .

在这庄严的太阳熄灭并再次将我们带入黑夜和黑暗之前，我可以再次欣赏他高傲而雄伟的美丽和宏伟。

[ðen] [ɪn'vaɪt] ['ɔ:lsəʊ] ['raɪəθsli] ,
Then invite also Wriothesley ,
然后 邀请 还 赖奥斯利 ,

然后也邀请赖奥斯利，

[ðə; ði] [haɪ] ['tʃɑ:nsələ(r)] ,
the high chancellor ,
这 高的 校长 ,

大法官

[ænd; ənd][let][him][brɪŋ][wɪð][him][ə; eɪ][fju:] ['gælənt][ænd; ənd][breɪv] ['səʊldʒəz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['bɒdi] -
and let him bring with him a few gallant and brave soldiers of our body -
和 让 他 带来 和 他 一个 很少 英勇 和 勇敢的 士兵 的 我们的 身体 -
[gɑ:d] .
guard .
警卫 .

并让他带上我们几个英勇的卫队士兵。

[ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['nəʊb(ə)] [du:ks][swi:t] ,
They are to be the noble duke's suite ,
他们 是 到 是 这 高贵 公爵的 套房 ,
他们是高贵公爵的随从,

[wen][hi:; hi]['wɪʃɪz][tu:; tə][li:v][aʊə(r)][fi:st][ænd; ənd][gəʊ][həʊmwəd] - -
when he wishes to leave our feast and go homeward - -
什么时候 他 愿望 到 离开 我们的 盛宴 和 去 回家 - -
当他想离开我们的盛宴回家时——

[həʊmwəd] - - [ɪf][nɒt][tu:; tə][hɪz; ɪz][pæləs] ,
homeward - - if not to his palace ,
回家 - - 如果 不是 到 他的 宫殿 ,
回家——如果不是去他的宫殿,

[jet][tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
yet to the Tower ,
然而 到 这 塔 ,
到伦敦塔,

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][greɪv] .
and to the grave .
和 到 这 严重 .
并走向坟墓。

[gəʊ] ,
Go ,
去 ,
去,

[gəʊ] ,
go ,
去 ,
去,

['dʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,
道格拉斯,

[ænd; ənd][ə'tend][tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
and attend to all this for me !
和 出席 到 全部 这 为了 我 !
帮我处理这一切!

[ænd; ənd][send][em 'i:][hɪə(r)][də'rektli][maɪ]['meri][fu:l] ,
And send me here directly my merry fool ,
和 发送 我 这里 直接地 我的 欢乐 傻子 ,
把我直接送到这里来吧, 我的快乐傻瓜,

[dʒɒn][heɪwɒd] .
John Heywood .
约翰 海伍德 .
约翰·海伍德。

[hiː; hi][mʌst; məst][pɑːs][əˈweɪ][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tɪl][ðə; ði][fiːst][brɪˈɡɪnz] .
He must pass away the time for me till the feast begins .
他 必须 经过 离开 这 时间 为了 我 直到 这 盛宴 开始 .

他必须为我消磨时间直到宴会开始。

[hiː; hi][mʌst; məst][meɪk][em ˈiː][lɑːf][ænd; ənd][biː; bi][geɪ] . "
He must make me laugh and be gay ."
他 必须 制作 我 笑 和 是 同性恋 . "

他必须让我开怀大笑，并且快乐。”

" [aɪ][wɪl][gəʊ][ænd; ənd][fʊlˈfɪl][jɔː(r); jə(r)][ˈɔːdərs] ,
" **I will go and fulfil your orders ,**
" 我 将要 去 和 实现 你的 订单 ,

“我会去完成你的命令，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

" [sed][ɜːl][ˈdʌɡləs] .
" **said Earl Douglas .**
" 说 伯爵 道格拉斯 .

“厄尔·道格拉斯说道。

" [aɪ][wɪl][ˈɔːdə(r)][ðə; ði][fiːst] ,
" **I will order the feast ,**
" 我 将要 命令 这 盛宴 ,

“我会安排宴会，

[ænd; ənd][ɪmˈpɑːt][jɔː(r); jə(r)][kəˈmændz][tuː; tə][ðə; ði][kwiːn][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kɔːt] .
and impart your commands to the queen and your court .
和 传授 你的 命令 到 这 女王 和 你的 法庭 .

并将你的命令传达给女王和你的宫廷。

[ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
And first of all ,
和 第一的 的 全部 ,

首先，

[aɪ][wɪl][send][dʒɒn][ˈheɪwʊd][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will send John Heywood to you .
我 将要 发送 约翰 海伍德 到 你 .

我会派约翰·海伍德 (John Heywood) 给你。

[bʌt; bət][ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] ,
But pardon me ,
但 赦免 我 ,

但请原谅我，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

[ɪf][aɪ][ˈventʃə(r)][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][jɔː(r); jə(r)][ˈrɔɪəl][wɜːd][nɒt][tuː; tə]
if I venture to remind you that you have given me your royal word not to
如果 我 风险投资 到 提醒 你 那 你 有 给定 我 你的 皇家 单词 不是 到
[brɪˈtreɪ][ˈaʊə(r)][ˈsiːkrət][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈsɪləb(ə)l] ,
betray our secret by a single syllable ,
背叛 我们的 秘密 经过 一个 单身的 音节 ,

如果我冒昧地提醒你，你曾向我保证，不会泄露我们的秘密，哪怕一个音节，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [saɪ] . "

or even by a sigh . "

或者 甚至 经过 一个 叹 . "

甚至一声叹息。”

" [aɪ] [geɪv] [maɪ] [wɜːd] ,

" I gave my word ,

" 我 给予 我的 单词 ,

“我保证，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [aɪ ˈti:] !

and I will keep it !

和 我 将要 保持 它 ！

我会保留它！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

" said the king .

" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [gəʊ] [naʊ] ,

" Go now ,

" 去 现在 ,

“现在就去，

[ɜːl] [ˈdʌɡləs] ,

Earl Douglas ,

伯爵 道格拉斯 ,

厄尔·道格拉斯，

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ˈbɪdn] [juː; jʊ] !

and do what I have bidden you !

和 做 什么 我 有 拜登 你 ！

按照我吩咐你的去做！

" [ˈhəʊlɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈpærəksɪzəm][ɒv; əv][ˈkruːəl] [dɪˈlaɪt] ,

" Wholly exhausted by this paroxysm of cruel delight ,

" 完全 筋疲力尽的 经过 这 发作 的 残忍的 喜 ,

“这残酷的狂喜令我精疲力竭，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] ,

the king sank back in his seat ,

这 国王 沉没 后退 在 他的 座位 ,

国王瘫坐在座位上，

[ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrəʊnɪŋ] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][leg] ,

and moaning and groaning he rubbed his leg ,

和 呻吟 和 呻吟 他 摩擦 他的 腿 ,

他一边呻吟一边揉着腿，

[ðə; ði] [ˈpraɪnɪŋ] [peɪnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [fəˈɡɒtn] ,

the piercing pains of which he had for a moment forgotten ,

这 冲孔 疼痛 的 哪个 他 有 为了 一个 片刻 被遗忘的 ,

他暂时忘记了剧痛，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][ˈkruːəl][ˈfjʊəri] .

but which now reminded him of their presence with so much the more cruel fury .

但 哪个 现在 提醒 他 的 他们的 在场 和 所以 很多 这 更多的 残忍的 愤怒 .

但现在它们却以更加残酷的愤怒提醒着他它们的存在。

" [ɑː] ,

" Ah ,

" 啊 ,

“啊，

[ɑ:] ！
ah ！
啊 ！

啊！

" [məʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **moaned the king** .
" 呻吟 这 国王 .

“国王呻吟道。

" [hi:; hi] [bəʊsts] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] [wen] [hi:; hi] [pli:z] .
" **He boasts of being able to sleep when he pleases** .
" 他 吹嘘 的 存在 有能力的 到 睡觉 什么时候 他 请 .

“他夸耀自己想睡的时候就能睡。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [lʌl] [ðɪs] ['hɔ:ti] [ɜ:l] [tu:; tə] [sli:p] .
this time we will be the one to lull this haughty earl to sleep .
这 时间 我们 将要 是 这 一 到 麻痹 这 傲慢 伯爵 到 睡觉 .

这次我们会让这位傲慢的伯爵安然入睡。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sli:p] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]['nevə(r)][tu:; tə] [ə'weɪk] [ə'gen] ！
But it will be a sleep out of which he is never to awake again ！
但 它 将要 是 一个 睡觉 出去 的 哪个 他 是 绝不 到 醒 再次 ！

但这将是一场他永远不会再醒来的沉睡！

" [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] [weɪld] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ,
" **While the king thus wailed and suffered** ,
" 尽管 这 国王 因此 哀嚎 和 遭受 ,

“当国王如此悲痛欲绝时，

[ɜ:l] ['dʌɡləs] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [kwɪk] ,
Earl Douglas hastened with quick ,
伯爵 道格拉斯 加快 和 快的 ,

道格拉斯伯爵赶紧说道，

[fɜ:m] [step] [θru:] [ðə; ði] [swi:t] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ə'pɑ:tmənts] .
firm step through the suite of royal apartments .
公司 步 通过 这 套房 的 皇家 公寓 .

迈着坚定的步伐穿过皇家套房。

[ə; eɪ] [praʊd] ,
A proud ,
一个 自豪的 ,

一个骄傲的，

[traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
triumphant smile played about his lips ,
凯 微笑 玩 关于 他的 嘴唇 ,

他的嘴角露出胜利的微笑，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and a joyful expression of victory flashed from his eyes .
和 一个 快乐 表达 的 胜利 闪光灯 从 他的 眼睛 .

他的眼中闪过一丝胜利的喜悦。

" ['traɪʌmf] ！
" **Triumph** ！
" 胜利 ！

“胜利！

[ˈtraɪʌmf] ！
triumph ！
胜利 ！

胜利！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈkɒŋkə(r)] ！
we shall conquer ！
我们 将 征服 ！

我们必将胜利！

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [ˈtʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ˈleɪdi]
as he now entered his daughter's chamber and extended his hand to Lady
作为 他 现在 进入 他的 女儿的 房间 和 扩展 他的 手 到 女士
[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

这时他走进了女儿的房间，向简夫人伸出了手。

" [dʒeɪn] ,
" **Jane** ,
" 简 ,

“简，

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [gəʊl] ,
we have at last reached the goal ,
我们 有 在 最后的 达到 这 目标 ,

我们终于达到了目标，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kɪŋ] [ˈhɛnrɪz] [ˈsev(ə)nθ] [waɪf] ！
and you will soon be King Henry's seventh wife ！
和 你 将要 很快 是 国王 亨利的 第七 妻子 ！

你很快就会成为亨利国王的第七任妻子！

" [ə; eɪ][ˈrəʊzi] [ˈʃɪmə(r)] [flɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmæʊmənt][ˈəʊvə(r)] [ˈleɪdi] [dʒeɪnz] [peɪl] ,
" **A rosy shimmer flitted for a moment over Lady Jane's pale** ,
" 一个 红润 闪烁 飞掠 为了 一个 片刻 超过 女士 简的 苍白 ,

“玫瑰色的光芒在简夫人苍白的脸上闪过片刻，

[ˈkʌlələs] [tʃiːks] ,
colorless cheeks ,
无色 脸颊 ,

无色的脸颊，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] - - [ə; eɪ] [smaɪl] ,
and a smile played about her lips - - a smile ,
和 一个 微笑 玩 关于 她 嘴唇 - - 一个 微笑 ,

她的嘴角露出一丝微笑——微笑，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][sæd][ðæn; ðən] [laʊd] [sɒbz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] .
which was more sad than loud sobs could have been .
哪个 曾是 更多的 伤心 比 大声 啜泣 可以 有 到过 .

这比大声哭泣更令人悲伤。

" [ɑ:] , " Ah , " 啊 ,	“啊，
" [sed] [fiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , " said she in a low tone , " 说 她 在 一个 低的 语气 ,	“她低声说道，
" [aɪ][fiə(r)][ˈəʊnli] [ðæt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] . " " I fear only that my poor head will be too weak to wear a royal crown . " " 我 害怕 仅有的 那 我的 贫穷的 头 将要 是 也 虚弱的 到 穿 一个 皇家 王冠 . "	“我只担心我的头太弱，戴不上皇冠。”
" [ˈkʌrɪdʒ] , " Courage , " 勇气 ,	“勇气，
[ˈkʌrɪdʒ] , courage , 勇气 ,	勇气，
[dʒeɪn] , Jane , 简 ,	简，
[lɪft] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hed] , lift up your head , 举起 向上 你的 头 ,	抬起头，
[ænd; ænd][biː; bi] [əˈgen] [maɪ] [strɒŋ] , and be again my strong , 和 是 再次 我的 强的 ,	再次成为我的力量，
[praʊd] [ˈdɔːtə(r)] ！ " proud daughter ！ " 自豪的 女儿 ！ "	骄傲的女儿！ "
" [bʌt; bət] , " But , " 但 ,	“但，
[aɪ][ˈsʌfə(r)][səʊ] [mʌt] , I suffer so much , 我 遭受 所以 很多 ,	我受了这么多苦，
[maɪ][ˈfɑːðə(r)] , my father , 我的 父亲 ,	我的父亲，
" [saɪd] [fiː; ʃi] . " sighed she . " 叹了口气 她 .	"她叹了口气。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [hel] [ðæt] [bɜ:nz] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] ! "
" **It is hell that burns within me !** "
" 它 是 地狱 那 烧伤 之内 我 ！ "
" 我的内心燃烧着地狱之火！ "

" [bʌt; bət] [su:n] ,
" **But soon** ,
" 但 很快 ,
" 但很快，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[su:n] [ju:; jʊ][fæl; fəl] [fi:l] [ə'gen] [ðə; ði] [blɪs] [pʊ; əv] ['hev(ə)n] !
soon you shall feel again the bliss of heaven !
很快 你 将 感觉 再次 这 极乐 的 天堂 ！
很快你就会再次感受到天堂的幸福！

[ai][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [ju:; jʊ][tu:; tə][grɑ:nt] ['henri] ['haʊəd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ,
I had forbidden you to grant Henry Howard a meeting ,
我 有 禁止 你 到 授予 亨利 霍华德 一个 会议 ,
我禁止你与亨利·霍华德会面，

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [maɪt] [brɪŋ] [ju: 'es]['deɪndʒə(r)] .
because it might bring us danger .
因为 它 可能 带来 我们 危险 .
因为它可能会给我们带来危险。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[naʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['tendə(r)] [hɑ:t] [fæl; fəl][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] .
now your tender heart shall be satisfied .
现在 你的 投标 心 将 是 使满意 .
现在你温柔的心将会得到满足。

[tu:; tə] - [naɪt] [ju:; jʊ][fæl; fəl] [ɪm'breɪs] [jɔ:(r); jə(r)]['lʌvə(r)] [ə'gen] ! "
To - night you shall embrace your lover again ! "
到 - 夜晚 你 将 拥抱 你的 情人 再次 ！ "
今晚你将再次拥抱你的爱人！ "

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,
" 哦，

" [m'ɜ:məd] [ʃi:; ʃi] ,
" **murmured she** ,
" 低声说道 她 ,
" 她低声说道，

" [hi:; hi] [wɪl] [ə'gen] [kɔ:l][em 'i:][hɪz; ɪz] ['dʒerəlɪdi:n] ,
" **he will again call me his Geraldine** ,
" 他 将要 再次 称呼 我 他的 杰拉尔丁 ,
" 他会再次叫我杰拉尔丁，

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ai] ,
and it will not be I ,
和 它 将要 不是 是 我 ,

这不是我，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] ,
but the queen ,
但 这 女王 ,

但女王

[ðæt] [hi:; hi] ['kɪsɪz] [ɪn][maɪ] [ɑ:mz] ! "
that he kisses in my arms ! "
那 他 吻 在 我的 武器 ! "

他在我的怀里亲吻！ "

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

今天，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][səʊ] ,
it will still be so ,
它 将要 仍然 是 所以 ,

情况依然如此，

[dʒeɪn] ;
Jane ;
简 ;

简；

[bʌt; bət][ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
but I swear to you that to - day is the last time that you are obliged to
但 我 发誓 到 你 那 到 - 天 是 这 最后的 时间 那 你 是 有义务 到
[rɪ'si:v] [hɪm] [ðʌs] . "
receive him thus . "
收到 他 因此 . "

但我向你发誓，今天是你最后一次以这种方式接待他。”

" [ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ðæt] [ai] [si:] [hɪm] ?
" The last time that I see him ?
" 这 最后的 时间 那 我 看 他 ?

“我最后一次见到他？

" [ɑ:skt] [dʒeɪn] ,
" asked Jane ,
" 问 简 ,

“简问道，

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ə'lɑ:m] .
with an expression of alarm .
和 一个 表达 的 警报 .

带着惊恐的表情。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[ˈəʊnli][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðæt] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [lʌvz] [ɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [kwiːn] ,
only the last time that Henry Howard loves in you the queen ,
仅有的 这 最后的 时间 那 亨利 霍华德 爱 在 你 这 女王 ,

亨利·霍华德最后一次爱上你，女王，

[ænd; ənd][nɒt][juː; jʊ] [jɔː'self] . "
and not you yourself . "
和 不是 你 你自己 . "

而不是你自己。”

" [əʊ] ,
Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [lʌv] [em 'iː] !
he will never love me !
他 将要 绝不 爱 我 !

他永远不会爱我！

" [m'ɜːməd] [ʃiː; ʃi] ,
murmured she ,
" 低声说道 她 ,

“她低声说道，

[ˈsædli] .
sadly :
令人遗憾的是 :

很遗憾。

" [hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] ,
He will love you ,
" 他 将要 爱 你 ,

“他会爱你，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
for you it will be that will save his life .
为了 你 它 将要 是 那 将要 节省 他的 生活 .

对你来说，这将拯救他的生命。

[ˈheɪs(ə)n] ,
Hasten ,
趋 ,

趋，

[ðen] .
then .
然后 :

然后。

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[heɪst] !
haste !
匆忙 !

快点！

[raɪt] [hɪm] ['kwɪkli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tendə(r)] [nəʊts] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'daɪt] [wɪð] [səʊ] ['mɑ:stəli] [ə; eɪ][hænd]
Write him quickly one of those tender notes that you indite with so masterly a hand
写 他 迅速地 一 的 那些 投标 笔记 那 你 书写 和 所以 精湛 一个 手
.
:
.

赶紧给他写一张你用如此精湛的手笔写下的温柔便条吧。

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][ju:zuəl] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] . "
Invite him to a meeting to - night at the usual time and place ."
邀请 他 到 一个 会议 到 - 夜晚 在 这 通常 时间 和 地方 . "

邀请他今晚在通常的时间和地点参加会议。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第36/47页

[aɪ][fæl; fəl][æt; ət][lɑːst][hæv; həv][hɪm] [ə'gen] !

I shall at last have him again !
我 将 在 最后的 有 他 再次 ！

我终于可以再次拥有他了！

" [wɪspəd] [lɜːdɪ] [dʒeɪn] ;

" whispered Lady Jane ;
" 低声说道 女士 简 ；

“简夫人低声说道；

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [wɪð] [ˈtreɪblɪŋ] [hænd][brɪˈɡæɪn][tuː; tə]

and she stepped to the writing - table and with trembling hand began to
和 她 步 到 这 写作 - 桌子 和 和 发抖 手 开始 到

[raɪt] .

write .
写 .

她走到写字台前，用颤抖的手开始写字。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [fɪː; fɪ] [stɒpt] ,

But suddenly she stopped ,
但 突然 她 停止 ,

但她突然停了下来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈɑːpli] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəsli] .

and looked at her father sharply and suspiciously .
和 看起来 在 她 父亲 尖锐地 和 可疑地 .

并用敏锐而怀疑的目光看着她的父亲。

" [juː; jʊ][sweə(r)][tuː; tə][em 'iː] ,

" You swear to me ,
" 你 发誓 到 我 ,

“你向我发誓，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,

my father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

[ðæt] [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] [ˈθreɪnz] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʌmz] ? " **that no danger threatens him if he comes ? "**

那 不 危险 威胁 他 如果 他 来 ? " **that no danger threatens him if he comes ? "**

如果他来了，就不会有危险威胁他吗？

" [aɪ][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,

" I swear to you ,
" 我 发誓 到 你 ,

“我向你发誓，

[dʒeɪn] ,

Jane ,
简 ,

简，

[ðæt] [juː; jʊ][fæl; fəl][biː; bi][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] !

that you shall be the one to save his life !
那 你 将 是 这 一 到 节省 他的 生活 !

你将是拯救他生命的人！

[aɪ][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I swear to you ,
我 发誓 到 你 ,

我向你发誓，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

简，

[ðæt] [ju:; jʊ][jæl; ʃəl] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði] [kwi:n] - - ['vendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['ægəni] ,
that you shall take vengeance on the queen - - vengeance for all the agony ,
那 你 将 拿 复仇 在 这 女王 - - 复仇 为了 全部 这 痛苦 ,

你要向王后复仇——为所有的痛苦复仇，

[ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] .
the humiliation and despair that you have suffered by her .
这 屈辱 和 绝望 那 你 有 遭受 经过 她 .

她给你带来的羞辱和绝望。

[tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [jet] [kwi:n] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] !
To - day she is yet Queen of England !
到 - 天 她 是 然而 女王 的 英格兰 !

今天她仍然是英国女王！

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
To - morrow she will be nothing more than a criminal ,
到 - 明天 她 将要 是 没有什么 更多的 比 一个 刑事 ,

明天她就只不过是一个罪犯了，

[hu:] [saɪz] [ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
who sighs in the confinement of the Tower for the hour of her

WHO 叹息 在 这 监禁 的 这 塔 为了 这 小时 的 她
[eksɪ'kju:(ə)n] .
execution :
执行 :

她在伦敦塔的禁闭中叹息着等待着她被处决的时刻。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hɛnrɪz] ['sev(ə)nθ] [kwi:n] .
And you will be Henry's seventh queen .
和 你 将要 是 亨利的 第七 女王 .

你将成为亨利的第七位王后。

[raɪt] ,
Write ,
写 ,

写，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
my daughter ,
我的 女儿 ,

我的女儿，

[raɪt] !
write !
写 !

写！

[ænd; ʌnd] [meɪ] [lʌv] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wɜːdz] !
And may love dictate to you the proper words !

和 可能 爱 听写 到 你 这 恰当的 字 ！

愿爱能指引你说出正确的话语！

" [ˈtʌptə(r)] [ˌʔeks.ʔeksʔeks] .

" CHAPTER XXX :

" 章 XXX :

“第三十章

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [deθ] .

THE FEAST OF DEATH .

这 盛宴 的 死亡 .

死亡盛宴。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [ə'prɪəd] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪt] [æz; əz][ɒn] [ðɪs]

For a long time the king had not appeared in such good spirits as on this

为了 一个 长的 时间 这 国王 有 不是 出现 在 这样的 好的 烈酒 作为 在 这

[ˈfestɪv] [ˈiːvnɪŋ] .

festive evening .

节日 晚上 .

国王已经很久没有像在这个节日的晚上那样心情愉快了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði]['tendə(r)] ['hʌzbənd] ,

For a long time he had not been so completely the tender husband ,

为了 一个 长的 时间 他 有 不是 到过 所以 完全地 这 投标 丈夫 ,

他已经很久没有像现在这样温柔地当丈夫了，

[ðə; ði] [gʊd] - [nei,tʃəd] [kəm'pænjən] ,

the good - natured companion ,

这 好的 - 自然 伴侣 ,

善良的伙伴，

[ðə; ði] [ˈtʃɪəf(ə)l] [bɒn] - [ˈviːvəːnt] .

the cheerful bon - vivant .

这 快乐 邦 - 活的 .

快乐的享乐主义者。

[ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'prɪəd] ,

The pains of his leg seemed to have disappeared ,

这 疼痛 的 他的 腿 似乎 到 有 消失 ,

腿上的疼痛似乎消失了，

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['bɜːd(ə)nsəm] [ðæn; ðən]

and even the weight of his body seemed to be less burdensome than

和 甚至 这 重量 的 他的 身体 似乎 到 是 较少的 负担 比

[ˈjuːʒuəl] ,

usual ,

通常 ,

甚至连身体的重量都比平时轻了，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌnz][hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

for more than once he rose from his chair ,

为了 更多的 比 一次 他 玫瑰 从 他的 椅子 ,

他不止一次从椅子上站起来，

[ænd; ʌnd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [θruː] [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [sə'luːn] ,

and walked a few steps through the brilliantly lighted saloon ,

和 步行 一个 很少 步骤 通过 这 精彩 照明 酒吧 ,

穿过灯火通明的酒吧，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [lɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
in which the ladies and lords of his court ,
在 哪个 这 女士们 和 领主们的 他的 法庭 ,
他的宫廷里的女士和贵族们,

[ɪn] [ˈfestɪv] [əˈtaɪə(r)] ,
in festive attire ,
在 节日 服装 ,
穿着节日盛装,

[wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ˈdʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
were moving gently to and fro ;
是 移动 轻轻地 到 和 弗 ;
轻轻地来回移动;

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] [riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] .
in which music and laughter resounded .
在 哪个 音乐 和 笑声 回荡着 .
音乐和笑声响彻云霄。

[haʊ] [ˈtendə(r)][hiː; hi] [jəʊd] [hɪmˈself] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] - [deɪ] ;
How tender he showed himself toward the queen to - day ;
如何 投标 他 显示 他自己 朝向 这 女王 到 - 天 ;
今天他对王后表现得多么温柔啊!

[wɪð] [wɒt] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈkaɪndnəs] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnɔːfək] ;
with what extraordinary kindness he met the Duke of Norfolk ;
和 什么 非凡的 仁慈 他 遇见 这 公爵 的 诺福克 ;
他以非凡的热情接待了诺福克公爵;

[wɪð] [wɒt] [ˈsmɑːlɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
with what smiling attention ,
和 什么 微笑 注意力 ,
带着怎样的微笑关注,

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌrɪ] ,
he listened to the Earl of Surrey ,
他 听着 到 这 伯爵 的 萨里 ,
他听了萨里伯爵的话,

[æz; əz][hiː; hi] ,
as he ,
作为 他 ,
正如他一样,

[æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪˈzaɪə(r)] ,
at the king's desire ,
在 这 国王的 欲望 ,
按照国王的意愿,

[riˈsaɪt] [sʌm; səm] [ŋjuː] [ˈsɒnɪts] [tuː; tə] [ˈdʒerəldiːn] !
recited some new sonnets to Geraldine !
背诵 一些 新的 十四行诗 到 杰拉尔丁 !
给杰拉尔丁朗诵了一些新的十四行诗!

[ðɪs] [mɑːkt] [ˈprefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ˈhaʊəd] [ɪnˈræptəd] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈpɑːti]
This marked preference for the noble Howards enraptured the Roman Catholic party
这 标记 偏爱 为了 这 高贵 霍华德 眉飞色舞 这 罗马 天主教 派对
贵族霍华德家族的这种明显偏爱让宫廷里的罗马天主教派欣喜若狂,

[ænd; ənd] [fild] [aɪ 'ti:] [wið] [nju:] [həʊps] [ænd; ənd] [nju:] ['kɒnfɪdəns] .
and filled it with new hopes and new confidence .
和 已填 它 和 新的 希望 和 新的 信心 .

并使其充满新的希望和新的信心。

[bʌt; bət] [wʌn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'si:vð] [baɪ] [ðɪs] [mɑ:sk] [wɪt]]
But one there was who did not allow himself to be deceived by this mask which
但 一 那里 曾是 WHO 做过 不是 允许 他自己 到 是 受骗 经过 这 面具 哪个
[kɪŋ] ['henri] [hæd; həd] [tu:; tə] - [deɪ] [pʊt] [ɒn] [ə'ʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['rɒθfl] [feɪs] .
King Henry had to - day put on over his wrathful face .
国王 亨利 有 到 - 天 放 在 超过 他的 愤怒的 脸 .

但是有一个人，他没有被亨利国王今天戴在他愤怒的脸上的面具所欺骗。

[dʒɒn] ['heɪwʊd] [hæd; həd] [feɪθ] ['naɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃɪəflnəs] [nɔ:(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tendənəs] .
John Heywood had faith neither in the king's cheerfulness nor in his tenderness .
约翰 海伍德 有 信仰 两者都不 在 这 国王的 愉悦 也不 在 他的 压痛 .

约翰·海伍德既不相信国王的乐观，也不相信他的温柔。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
He knew the king ;
他 知道 这 国王 ;

他认识国王；

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] ['frendli] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði]
he was aware that those to whom he was most friendly often had the
他 曾是 意识到的 那 那些 到 谁 他 曾是 最多 友好的 经常 有 这
[məʊst] [tu:; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .
most to fear from him .
最多 到 害怕 从 他 .

他知道，那些与他关系最友好的人往往也是最害怕他的人。

[ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[hi:; hi] [wɒtʃt] [hɪm] ;
he watched him ;
他 观看 他 ;

他注视着他；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] ,
and he saw ,
和 他 锯 ,

他看见，

[bɪ'ni:θ] [ðɪs] [mɑ:sk] [ɒv; əv] ['frendlɪnəs] ,
beneath this mask of friendliness ,
下面 这 面具 的 友善 ,

在友善的面具下，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ri:əl] ['æŋgri] ['kaʊntənəns] ['sʌmtaɪmz] [flæʃ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
the king's real angry counenance sometimes flash out in a quick ,
这 国王的 真实的 生气的 面容 有时 闪光 出去 在 一个 快的 ,

国王真正的愤怒面容有时会迅速闪现，

['heɪsti] [lʊk] .
hasty look .
仓促 看 .

匆忙的样子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌʊndɪŋ] ['mju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [rɪ'dʒʊɪsɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] [dɪ'si:vd] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] .
The resounding music and the mad rejoicing no more deceived John Heywood .
这 高亢 音乐 和 这 疯狂的 欢欣鼓舞 不 更多的 受骗 约翰 海伍德 .
响亮的音乐和疯狂的欢呼声再也无法欺骗约翰·海伍德。

[hi:; hi] [bɪ'held] [deθ] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['dæz(ə)lɪŋ] [laɪf] ;
He beheld Death standing behind this dazzling life ;
他 观看 死亡 常设 在后面 这 耀眼的 生活 ;
他看见死神站在这耀眼的生命背后；

[hi:; hi] [smelt] [ðə; ði] [ri:k] [ɒv; əv] [kə'rʌp](ə)n] [kən'si:ld] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['pɜ:fju:m] [ɒv; əv] [ði:z] ['brɪlɪənt]
he smelt the reek of corruption concealed beneath the perfume of these brilliant
他 冶炼 这 臭 的 腐败 暗 下面 这 香水 的 这些 杰出的
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .
他闻到了这些鲜艳花朵的香气之下隐藏的腐败气息。

[dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈtʃætɪd] .
John Heywood no longer laughed and no longer chatted .
约翰 海伍德 不 更长 笑了 和 不 更长 聊天 .
约翰·海伍德不再笑，也不再聊天。

[hi:; hi] [wɒtʃt] .
He watched .
他 观看 .
他看着。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [ni:d] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ]
For the first time in a long while the king did not need to - day the exciting
为了 这 第一的 时间 在 一个 长的 尽管 这 国王 做过 不是 需要 到 - 天 这 激动人心
[dʒest][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [wɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fu:l] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd]
jest and the stinging wit of his fool in order to be cheerful and in good
笑话 和 这 刺痛 有 的 他的 傻子 在 命令 到 是 快乐 和 在 好的
[ˈhju:mə(r)] .
humor .
幽默 .
今天，国王很长时间以来第一次不需要听小丑的刺激玩笑和尖刻的智慧就能心情愉快、心情愉快。

[səʊ][ðə; ði] [fu:l] [hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [ænd; ənd] [əb'zɜ:vənt]
So the fool had time and leisure to be a reasonable and observant
所以 这 傻子 有 时间 和 闲暇 到 是 一个 合理的 和 观察者
[mæn] ;
man ;
男人 ;
因此，愚人有时间和闲暇去做一个通情达理、善于观察的人；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [taɪm] .
and he improved the time .
和 他 改进 这 时间 .
并且他提高了时间。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ˈmju:tʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] ['traɪʌmf] [ðæt] [ɜ:l] ['dʌɡləs]
He saw the looks of mutual understanding and secure triumph that Earl Douglas
他 锯 这 看起来 的 相互的 理解 和 安全的 胜利 那 伯爵 道格拉斯
[ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] ['gɑ:rdənə],
exchanged with Gardiner ,
交换 和 加德纳 ,
他看到道格拉斯伯爵和加德纳之间互相理解、充满胜利的眼神，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [ˌmɪs'trʌstfəl] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and it made him mistrustful to notice that the favorites of the king ,
和 它 制成 他 不信任 到 注意 那 这 收藏夹 的 这 国王 ,
当他注意到国王的宠臣们,

[æt; ət][ʌðə(r)] [taɪmz] [səʊ] ['dʒeləs] ,
at other times so jealous ,
在 其他 时代 所以 嫉妒的 ,
有时又很嫉妒,

[dɪd] [nɒt] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔ:l] [dɪ'stɜ:bɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [mɑ:rks][ɒv; əv][f'eɪvə(r)] [wɪt]
did not seem to be at all disturbed by the extraordinary marks of favor which
做过 不是 似乎 到 是 在 全部 不安 经过 这 非凡的 标记 的 偏爱 哪个
[ðə; ði] ['haʊəd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðɪs] ['i:vniŋ] .
the Howards were enjoying this evening .
这 霍华德 是 享受 这 晚上 .
似乎并没有因为霍华德一家今晚受到的特别优待而感到不安。

[wʌns] [hiː; hi] [hɜ:d] [haʊ] ['gɑ:rdənər] [ɑ:skt] ['raɪəθsli] ,
Once he heard how Gardiner asked Wriothesley ,
一次 他 听到 如何 加德纳 问 赖奥斯利 ,
有一次, 他听说加德纳问里奥斯利,

[æz; əz][hiː; hi] [pɑ:st] [baɪ] ,
as he passed by ,
作为 他 通过了 经过 ,
当他经过时,

" [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['tʌʊə(r)] ?
" **And the soldiers of the Tower ?**
" 和 这 士兵 的 这 塔 ?
“还有塔里的士兵吗?

" [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [dʒʌst][æz; əz] [lə'kɒnɪk(ə)li] ,
" **and how he replied just as laconically** ,
" 和 如何 他 回复 只是 作为 简洁地 ,
“他同样简洁地回答道,

" [ðeɪ] [stænd][nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
" **They stand near the coach** ,
" 他们 站立 靠近 这 教练 ,
“他们站在马车旁边,

[ænd; ənd] [weɪt] .
and wait .
和 等待 .
然后等待。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
" **It was** ,
" 它 曾是 ,
“是的,

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

['pɜ:fɪktli] [kliə(r)] [ðæt] ['sʌmbədi] [wʊd] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
perfectly clear that somebody would be committed to prison this very day .
完美 清除 那 某人 会 是 坚定的 到 监狱 这 非常 天 .
很明显今天就会有人被送进监狱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,
There was ,
那里 曾是 ,

有,

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] ,
among the laughing ,
之中 这 笑 ,

在欢笑声中,

[ˈrɪtʃli] - [ə'taɪəd] ,
richly - attired ,
丰富 - 穿着 ,

衣着华丽,

[ænd; ənd][ˈdʒestɪŋ] [ɡests] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t] ,
and jesting guests of this court ,
和 开玩笑 客人 的 这 法庭 ,

以及宫廷里那些爱开玩笑的客人,

[wʌŋ] [hu:] [ðɪs] ['veri] [naɪt] ,
one who this very night ,
一 WHO 这 非常 夜晚 ,

今晚,

[wen] [hi;; hi] [left] [ði:z] [hɔ:lz] ['reɪdiənt] [wɪð] ['splendə(r)][ænd; ənd] ['plezə(r)] ,
when he left these halls radiant with splendor and pleasure ,
什么时候 他 左边 这些 大厅 辐射状 和 辉煌 和 乐趣 ,

当他离开这些充满辉煌和喜悦的大厅时,

[wɒz; wəz][tu:; tə][bɪ'hæʊld][ðə; ði] [da:k] [ænd; ənd] ['glu:mi] ['t'eɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
was to behold the dark and gloomy chambers of the Tower .
曾是 到 看哪 这 黑暗的 和 阴沉 房间 的 这 塔 .

就是去看看塔内阴暗的房间。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] ,
The only question was ,
这 仅有的 问题 曾是 ,

唯一的问题是,

[hu:] [ðæt] [wʌŋ][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:vniŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə]
who that one was for whom the brilliant comedy of this evening was to
WHO 那 一 曾是 为了 谁 这 杰出的 喜剧 的 这 晚上 曾是 到

[bi:; bi] [t'eɪndʒd] [tu:; tə][səʊ][sæd][ə; eɪ]['dra:mə] .
be changed to so sad a drama .
是 已更改 到 所以 伤心 一个 戏剧 .

这个人是谁，今晚的精彩喜剧要变成如此悲伤的戏剧。

[dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [felt] [hɪz; ɪz] [ha:t] [ə'prest] [wɪð] [æn; ən] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [æprɪ'henʃn] ,
John Heywood felt his heart oppressed with an unaccountable apprehension ,
约翰 海伍德 毛毡 他的 心 受压迫者 和 一个 无法解释 忧虑 ,

约翰·海伍德感到心里有一种莫名的忧虑,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['tendənəs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kwi:n] ['terɪfaɪd] [hɪm] .
and the king's extraordinary tenderness toward the queen terrified him .
和 这 国王的 非凡的 压痛 朝向 这 女王 恐惧 他 .

国王对王后的异常温柔让他感到害怕。

[æz; əz] [naʊ] [hi:; hi] [smaɪld] [ɒn] ['kæθərin] ,
As now he smiled on Catharine ,
作为 现在 他 微笑 在 凯瑟琳 ,

此刻他正对凯瑟琳微笑，

[æz; əz][hi:; hi] [naʊ] [strəʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
as he now stroked her cheeks ,
作为 他 现在 抚摸 她 脸颊 ,

当他抚摸她的脸颊时，

[səʊ][hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [ɒn] [æn] [bu'lin] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ˈɔ:dəd]
so had the king smiled on Anne Boleyn in the same hour that he ordered
所以 有 这 国王 微笑 在 安妮 博林 在 这 相同的 小时 那 他 订购
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'rest] ;
her arrest ;
她 逮捕 ;

国王在下令逮捕安妮·博林的同时，也对她微笑；

[səʊ][hæd; həd][hi:; hi] [strəʊkt] ['bʌkɪŋəmz] [tʃi:k] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi] [saɪnd] [hɪz; ɪz]
so had he stroked Buckingham's cheek on the same day that he signed his
所以 有 他 抚摸 白金汉宫 脸颊 在 这 相同的 天 那 他 签名 他的
[deθ] - ['wɒrənt] .
death - warrant .
死亡 - 保证 .

签署死刑判决书的那天，他也抚摸了白金汉公爵的脸颊。

[ðə; ði] [fu:l] [wɒz; wəz] [ə'la:md] [æt; ət] [ðɪs] ['brɪlɪənt] [fi:st] ,
The fool was alarmed at this brilliant feast ,
这 傻子 曾是 惊慌 在 这 杰出的 盛宴 ,

愚人被这场盛宴吓坏了，

[rɪ'zaʊndɪŋ] ['mju:zɪk] ,
resounding music ,
高亢 音乐 ,

响亮的音乐，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd] ['merɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the mad merriment of the king .
和 这 疯狂的 欢乐 的 这 国王 .

以及国王的疯狂欢乐。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['la:fɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['frɪvələs] [dʒest] ,
He was horrified at the laughing faces and frivolous jests ,
他 曾是 惊恐万分 在 这 笑 面孔 和 轻浮 笑话 ,

他对这些笑脸和轻浮的玩笑感到震惊，

[wɪtʃ] [keɪm] ['stri:mɪŋ] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ðəʊz] ['mɜ:θfəl] [lɪps] .
which came streaming from all those mirthful lips .
哪个 来了 流媒体 从 全部 那些 欢乐的 嘴唇 .

这些话语都从那些欢快的嘴唇中流淌出来。

[əʊ] ['hev(ə)n] !
O Heaven !
哦 天堂 !

哦，天哪！

[ðeɪ] [la:ft] ,
they laughed ,
他们 笑了 ,

他们笑了，

[ænd; ʌnd] [deθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ;
and death was in the midst of them ;
和 死亡 曾是 在 这 中间 的 他们 ;
死亡就在他们中间;

[ðeɪ] [la:ft] ,
they laughed ,
他们 笑了 ,
他们笑了,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'redi] ['əʊpənd] [tu:; tə][əd'mɪt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
and the gates of the Tower were already opened to admit one of those
和 这 大门 的 这 塔 是 已经 打开 到 承认 一 的 那些
[ˈmeri] [ɡests] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈhaʊs] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði]
merry guests of the king into that house which no one in those days of Henry the
欢乐 客人 的 这 国王 进入 那 房子 哪个 不 一 在 那些 天 的 亨利 这
[eɪtθ] [left] [ə'gen] ,
Eighth left again ,
第八 左边 再次 ,

伦敦塔的大门已经打开，国王的一位快乐客人正准备进入这座房子，在亨利八世统治时期，这座房子里再也没有人离开过。

[seɪv] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði]['skæfəʊld] !
save to go to the stake or to ascend the scaffold !
节省 到 去 到 这 赌注 或者 到 上升 这 脚手架 !
去火刑柱上或登上断头台吧!

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'demnd] ?
Who was the condemned ?
WHO 曾是 这 谴责 ?
被判刑的人是谁?

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [brɪ'ləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ['weɪtɪŋ] ?
For whom were the soldiers below at the carriage waiting ?
为了 谁 是 这 士兵 以下 在 这 运输 等待 ?
下面马车旁的士兵在等谁?

[dʒɒn] ['heɪwɒd] [ɪn][veɪn] ['rækt] [hɪz; ɪz][breɪn] [wɪð] [ðɪs] ['kwestʃən] .
John Heywood in vain racked his brain with this question .
约翰 海伍德 在 徒劳 架子 他的 脑 和 这 问题 .
约翰·海伍德苦苦思索这个问题，却徒劳无功。

['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][hi:; hi][spaɪ][ə; eɪ] [treɪs] [ðæt] [maɪt] [li:d] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ;
Nowhere could he spy a trace that might lead him on the right track ;
无处 可以 他 间谍 一个 痕迹 那 可能 带领 他 在 这 正确的 追踪 ;
他没有发现任何可以引导他走上正确道路的线索;

['nəʊweə(r)][ə; eɪ] [klu:] [ðæt] [maɪt] [kən'dʌkt] [hɪm] [θru:] [ðɪs] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['hɒrə] .
nowhere a clew that might conduct him through this labyrinth of horrors .
无处 一个 线索 那 可能 执行 他 通过 这 迷宫 的 恐怖 .
没有任何线索可以引导他走出这个恐怖的迷宫。

" [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
" **When you are afraid of the devil ,**
" 什么时候 你 是 害怕的 的 这 魔鬼 ,
“当你害怕魔鬼时，

[ju:; jʊ][du:; də] [wel] [tu:; tə][pʊt] [ɔ:ˈself] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [prə'tekʃ(ə)n] ,
you do well to put yourself under his immediate protection ,
你 做 出色地 到 放 你自己 在下面 他的 即时 保护 ,
你最好把自己置于他的直接保护之下，

" [ˈmʌtə] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ；
" **muttered John Heywood** ；
" 低声说道 约翰 海伍德 ；

“约翰·海伍德喃喃自语道；
[ænd; ənd][sæd][ænd; ənd] [dɪˈspɒndənt] [æt; ət] [hɑ:t] ，
and sad and despondent at heart ；
和 伤心 和 沮丧的 在 心 ；
心里悲伤沮丧，

[hi:; hi] [krept] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [baɪ][aɪˈti:][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ．
he crept behind the king's throne and crouched down by it on the ground ．
他 悄悄地爬 在后面 这 国王的 王座 和 蹲着 向下 经过 它 在 这 地面 ．
他悄悄地走到国王的王座后面，蹲在地上。

[dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ，
John Heywood had such a little ；
约翰 海伍德 有 这样的 一个 小的 ；
约翰·海伍德（John Heywood）有这么一点，

[dɪˈmɪnjətɪv] [fɔ:m] ，
diminutive form ；
小字 形式 ；
小写形式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [brɔ:d] ，
and the king's throne was so large and broad ；
和 这 国王的 王座 曾是 所以 大的 和 广阔 ；
国王的宝座又大又宽，

[ðæt][aɪˈti:][ɔ:ltəˈgeðə(r)] [kənˈsi:ld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkraʊtʃɪŋ] [fu:l] ．
that it altogether concealed the little crouching fool ．
那 它 共 暗 这 小的 蹲伏 傻子 ．
它完全掩盖了蹲伏的小傻瓜。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [wɒz; wəz] [kənˈsi:ld] [ðeə(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] ．
No one had noticed that John Heywood was concealed there behind the king ．
不 一 有 注意到 那 约翰 海伍德 曾是 暗 那里 在后面 这 国王 ．
没有人注意到约翰·海伍德就藏在国王身后。

[ˈnəʊbədi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] ，
Nobody saw his large ；
无人 锯 他的 大的 ；
没人看到他的大，

[ki:n] [aɪz] [ˈpi:pɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [səˈveɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ]
keen eyes peeping out from behind the throne and surveying and watching
敏锐的 眼睛 偷窥 出去 从 在后面 这 王座 和 测量 和 观看
[ðə; ði] [həʊl] [hɔ:l] ．
the whole hall ．
这 所有的 大厅 ．

敏锐的眼睛从王座后面窥视着整个大厅。

[dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [kʊd; kəd] [si:] [ˈevrɪθɪŋ] [ænd; ənd][hɪə(r)] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈgəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv]
John Heywood could see everything and hear everything going on in the vicinity of
约翰 海伍德 可以 看 一切 和 听到 一切 去 在 在 这 附近 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ．
the king ．
这 国王 ．
约翰·海伍德可以看到和听到国王周围发生的一切。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜ:v] [ˈevri] [wʌn] [hu:] [ɪpɹəʊtʃt] [ðə; ði] [kwi:n] .
He could observe every one who approached the queen .
他 可以 观察 每一个 一 WHO 接近 这 女王 .
他可以观察每一个接近女王的人。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈlaɪkwaɪz] ,
He saw Lady Jane likewise ,
他 锯 女士 简 同样地 ,
他也看到了简夫人，

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kwi:nz] [si:t] .
who was standing by the queen's seat .
WHO 曾是 常设 经过 这 女王的 座位 .
他正站在女王的座位旁边。

[hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [z:l] [ˈdʌɡləs] [dru:] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
He saw how Earl Douglas drew near his daughter ,
他 锯 如何 伯爵 道格拉斯 画 靠近 他的 女儿 ,
他看到道格拉斯伯爵走近他的女儿，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ˈdedli] [peɪl] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and how she turned deadly pale as he stepped up to her .
和 如何 她 转向 致命 苍白 作为 他 步 向上 到 她 .
当他走向她时，她的脸色变得苍白。

[dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
John Heywood held his breath and listened .
约翰 海伍德 握住 他的 气息 和 听着 .
约翰·海伍德屏住呼吸，聆听着。

[z:l] [ˈdʌɡləs] [stʊd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
Earl Douglas stood near his daughter ,
伯爵 道格拉斯 站立 靠近 他的 女儿 ,
道格拉斯伯爵站在女儿旁边，

[ænd; ənd] [nɒdɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɪˈkju:liə(r)] [smaɪl] .
and nodded to her with a peculiar smile .
和 点头 到 她 和 一个 奇特 微笑 .
并带着奇特的微笑向她点点头。

" [gəʊ] ,
" Go ,
" 去 ,
“去，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简，

[gəʊ][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [dres] .
go and change your dress .
去 和 改变 你的 裙子 .
去换衣服吧。

[aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] .
It is time .
它 是 时间 .
是时候了。

[ˈəʊnli] [si:] [haʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋli] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ɪz] [ɔ:lredi] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] ,
Only see how impatiently and longingly Henry Howard is already looking this way ,
仅有的 看 如何 不耐烦地 和 渴望地 亨利 霍华德 是 已经 寻找 这 方式 ,
只见亨利·霍华德已经焦急而渴望地朝这边望来,

[ænd; ənd] [wɪð] [wʊt] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈnæməd] [ˈglɑ:nsɪz][hi: hi] [si:m] [tu:; tə] [gɪv] [ə; ei][hɪnt]
and with what languishing and enamored glances he seems to give a hint
和 和 什么 萎靡不振 和 爱慕 眼神 他 似乎 到 给 一个 暗示
[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
to the queen .
到 这 女王 .
他那充满渴望和迷恋的目光似乎在向女王暗示。

[gəʊ] [ðen] ,
Go then ,
去 然后 ,
那就去吧,
[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,
简,

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] . "
and think of your promise . "
和 思考 的 你的 承诺 . "
想想你的承诺。"

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] ,
"**And will you ,**
" 和 将要 你 ,
“那么你呢，
[maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,
我的父亲，

[ɔ:lsəʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] ?
also think of your promise ?
还 思考 的 你的 承诺 ?
还想起你的承诺吗？

" [ɪnˈkwaɪə] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
"**inquired Lady Jane ,**
" 询问 女士 简 ,
“简夫人问道，
[wɪð] [ˈtreɪblɪŋ] [lɪps] .
with trembling lips .
和 发抖 嘴唇 .
嘴唇颤抖。

" [wɪl] [nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] [ˈθret(ə)n] [hɪm] ? "
"**Will no danger threaten him ? "**
" 将要 不 危险 威胁 他 ? "
“不会有危险威胁到他吧？ ”
" [aɪ] [wɪl] ,
"**I will ,**
" 我 将要 ,
“我会，

[dʒeɪn] .
Jane .
简 .

简。

[bʌt; bət] [naʊ] [meɪk] [heɪst] ,
But now make haste ,
但 现在 制作 匆忙 ,

但现在赶紧，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
my daughter ,
我的 女儿 ,

我的女儿，

[ænd; ʌnd][biː; bi][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ʌnd] [əˈdrɔɪt] .
and be prudent and adroit .
和 是 谨慎 和 灵巧 .

并且要谨慎和灵巧。

" ['leɪdi] [dʒeɪn] [baʊd] ,
" Lady Jane bowed ,
" 女士 简 鞠躬 ,

简夫人鞠躬，

[ænd; ʌnd] [mɜːməd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [wɜːdz] .
and murmured a few unintelligible words .
和 低声说道 一个 很少 无法理解 字 .

并低声说了几句难以理解的话。

[ðen] [fiː; fi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
Then she approached the queen ,
然后 她 接近 这 女王 ,

然后她走向女王，

[ænd; ʌnd] [begd] [pəˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [fiːst] ,
and begged permission to retire from the feast ,
和 乞求 允许 到 退休 从 这 盛宴 ,

并请求允许退出宴会，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌoʊvərˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)] .
because a severe indisposition had suddenly overtaken her .
因为 一个 严重 病痛 有 突然 被超越 她 .

因为她突然感到身体严重不适。

['leɪdi] [dʒeɪnz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz][səʊ] [peɪl] [ænd; ʌnd] ['deθ,lɑɪk] ,
Lady Jane's counenance was so pale and deathlike ,
女士 简的 面容 曾是 所以 苍白 和 死气沉沉 ,

简夫人的脸色苍白如死，

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [maɪt] [wel] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [meɪd] [ɒv; əv]
that the queen might well believe in the indisposition of her first maid of her honor ,
那 这 女王 可能 出色地 相信 在 这 病痛 的 她 第一的 女佣 的

[ˈbɒnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,

女王很可能相信她的第一位侍女身体不适，

[ænd; ʌnd][fiː; fi] [əˈlaʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] .
and she allowed her to retire .
和 她 允许 她 到 退休 .

并允许她退休。

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Lady Jane left the hall .
女士 简 左边 这 大厅 ；

简夫人离开了大厅。

[ðə; ði] [kwi:n] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɪð] [lɔːd] [ˈhɑːtfəd] ,
The queen continued the conversation with Lord Hertford ,
这 女王 持续 这 对话 和 主 赫特福德 ；
女王继续与赫特福德勋爵交谈，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
who was standing by her .
WHO 曾是 常设 经过 她 ；

站在她旁边的人。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [wɔːm] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] ,
It was a very lively and warm conversation ,
它 曾是 一个 非常 热闹 和 温暖的 对话 ；
这是一次非常活跃和热烈的谈话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪd][nɒt] [hiːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ;
and the queen therefore did not heed what was passing around her ;
和 这 女王 所以 做过 不是 注意 什么 曾是 通过 大约 她 ；
因此，王后没有留意周围发生的一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːl] [ˈdɒɡləs]
and she heard nothing of the conversation between the king and Earl Douglas
和 她 听到 没有什么 的 这 对话 之间 这 国王 和 伯爵 道格拉斯
.
.
.

她没有听到国王和道格拉斯伯爵之间的谈话。

[dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ；

约翰·海伍德，

[stɪl] [ˈkraʊtɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn] ,
still crouching behind the king's throne ,
仍然 蹲伏 在后面 这 国王的 王座 ；
仍然蹲在国王的王座后面，

[əbˈzɜːvd] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ˈevri] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɒftli] [ˈwɪspəd] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] .
observed everything and heard every word of this softly whispered conversation .
观察到 一切 和 听到 每一个 单词 的 这 轻轻 低声说道 对话 ；
观察着这一切，听到了这场轻声细语的每一个字。

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ；

“陛下，

" [sed] [ɜːl] [ˈdɒɡləs] ,
" **said Earl Douglas** ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ；

“厄尔·道格拉斯说道，

" [aɪˈtiː][ɪz] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪdnɑɪt] [ɪz] [ˈdrɔːɪŋ] [naɪ] .
" **it is late and the hour of midnight is drawing nigh** .
" 它 是 晚的 和 这 小时 的 午夜 是 绘画 夜 ；

“天色已晚，快到午夜了。

[wɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðə; ði] [fiːst] ?
Will your majesty be pleased to conclude the feast ?
将要 你的 威严 是 高兴 到 结束 这 盛宴 ？

陛下愿意结束这场宴会吗？

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][mɪd] - [naɪt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]
For you well know that at mid - night we must be over there in the
为了 你 出色地 知道 那 在 中 - 夜晚 我们 必须 是 超过 那里 在 这
[ɡriːn] [ˈsʌmə(r)] - [haʊs] ,
green summer - house ,
绿色的 夏天 - 房子 ,

因为你很清楚，半夜时分我们必须在那座绿色的凉亭里，

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ðeə(r)] . "
and it is a long way there . "
和 它 是 一个 长的 方式 那里 . "

而且路还很长。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[æt; ət] [ˈmɪdnait] !
at midnight !
在 午夜 !

午夜！

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **muttered the king .**
" 低声说道 这 国王 .

“国王低声说道。

" [æt; ət] [ˈmɪdnait] [ðə; ði][ˈkɑːnɪv(ə)][ɪz][æt; ət][æŋ; ən][end] ;
" **At midnight the carnival is at an end ;**
" 在 午夜 这 狂欢 是 在 一个 结尾 ;

“午夜时分，狂欢节结束了；

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ʌel; ʃəl][teə(r); tɪə] [ɒf] [ˈaʊə(r)][mɑːsk] ,
and we shall tear off our mask ,
和 我们 将 撕 离开 我们的 面具 ,

我们将撕下我们的面具，

[ænd; ʌnd] [ʃəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈrɒθfɪ] [ˈkɑʊntənəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪmɪnlz] !
and show our wrathful countenance to the criminals !
和 展示 我们的 愤怒的 面容 到 这 罪犯 !

并向罪犯展示我们愤怒的面容！

[æt; ət] [ˈmɪdnait] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈsʌmə(r)] - [haʊs] .
At midnight we must be over in the green summer - house .
在 午夜 我们 必须 是 超过 在 这 绿色的 夏天 - 房子 .

午夜时分，我们必须到达绿色的凉亭。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] ;
we must make haste ;
我们 必须 制作 匆忙 ;

我们必须加快脚步；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈkruːəl][tuː; tə][let][ðə; ði][ˈtendə(r)] [ˈsʌri] [weɪt] [stiːl] [lɒŋɡə(r)] .
for it would be cruel to let the tender Surrey wait still longer .
为了 它 会 是 残忍的 到 让 这 投标 萨里 等待 仍然 更长 .

因为让温柔的萨里继续等待太残忍了。

[səʊ][wiː; wi] [wiːl] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒerəlɪːn] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fiːst] ;
So we will give his Geraldine liberty to leave the feast ;
所以 我们 将要 给 他的 杰拉拉丁 自由 到 离开 这 盛宴 ;

因此我们将允许杰拉拉丁自由离开宴会；

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ɑːˈselvz] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] .
and we ourselves must begin our journey .
和 我们 我们自己 必须 开始 我们的 旅行 .

我们自己也必须开始我们的旅程。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [pɑːθ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tred] ,
it is a hard path that we have to tread ,
它 是 一个 难的 小路 那 我们 有 到 踏 ,

这是我们必须走的一条艰难的道路，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfjʊəɪz][ænd; ʌnd][ɡɒdz][ɒv; ʌv] [ˈvendʒəns] [beə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈtɔːrtʃɪz] .
and the furies and gods of vengeance bear our torches .
和 这 复仇女神 和 神 的 复仇 熊 我们的 火炬 .

复仇女神和复仇之神举着我们的火炬。

[tuː; tə] [wɜːk] ,
To work ,
到 工作 ,

为了工作，

[ðen] - - [tuː; tə] [wɜːk] !
then - - to work !
然后 - - 到 工作 !

然后——开始工作！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
" **The king arose from his seat** ,
" 这 国王 出现 从 他的 座位 ,

“国王从座位上站起来，

[ænd; ʌnd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
and stepped to the queen ,
和 步 到 这 女王 ,

然后走向女王，

[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [smɑɪ] .
to whom he presented his hand with a tender smile .
到 谁 他 呈现 他的 手 和 一个 投标 微笑 .
他带着温柔的微笑向她伸出了手。

" [maɪ]['leɪdɪ] ,
" My lady ,
" 我的 女士 ,
“夫人，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] ,
it is late ,
它 是 晚的 ,
现在已经晚了，

" [sed] [hiː; hi] ;
" said he ;
" 说 他 ;
“他说；

" [ænd; ənd][wiː; wi] ,
" and we ,
" 和 我们 ,
“而我们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] [pʊ; əv][səʊ] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] - - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
who are king of so many subjects - - we are ,
WHO 是 国王 的 所以 许多 主题 - - 我们 是 ,
我们是众多臣民的王者——

[,nevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[ɪn] [tʒ:n] ,
in turn ,
在 转动 ,
反过来，

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][pʊ; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
the subject of a king .
这 主题 的 一个 国王 .
国王的臣民。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [frɪʒɪ(ə)n] ,
This is the physician ,
这 是 这 医生 ,
这是医生，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [hɪm] .
and we must obey him .
和 我们 必须 服从 他 .
我们必须服从他。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːdəd] [,em 'iː][tuː; tə] [si:k] [maɪ] [kaʊt] [brɪ'fɔː(r)] ['mɪdnɑɪt] ,
He has ordered me to seek my couch before midnight ,
他 有 订购 我 到 寻找 我的 长椅 前 午夜 ,
他命令我在午夜前找到我的卧榻，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst][duː; də] ,
as a loyal subject must do ,
作为 一个 忠诚 主题 必须 做 ,
作为一个忠诚的臣民必须做的,

[aɪ] [ə'beɪ] .
I obey .
我 服从 .
我服从。

[wiː; wi] [wɪ] [juː; jʊ] ,
We wish you ,
我们 希望 你 ,
我们希望您,

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以,

[ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] ,
a good - night ,
一个 好的 - 夜晚 ,
晚安,

[keɪt] ;
Kate ;
凯特 ;
凯特;

[ænd; ənd] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['mɒrəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ʃaɪn] [æz; əz] ['stɑːlaɪk] [æz; əz] [ðeɪ]
and may your beautiful eyes on the morrow also shine as starlike as they
和 可能 你的 美丽的 眼睛 在 这 明天 还 闪耀 作为 星状 作为 他们
[duː; də][tuː; tə] - [naɪt] . "
do to - night . "
做 到 - 夜晚 . "
愿你明天美丽的眼睛也像今晚一样闪耀。”

" [ðeɪ] [wɪl] [ʃaɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz][tuː; tə] - [naɪt] ,
" They will shine to - morrow as to - night ,
" 他们 将要 闪耀 到 - 明天 作为 到 - 夜晚 ,
“它们明天会像今晚一样闪耀,

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ɪz] [stɪl] [æz; əz] ['ɡreɪʃəs] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz][tuː; tə] -
if my lord and husband is still as gracious to me to - morrow as to -
如果 我的 主 和 丈夫 是 仍然 作为 亲切 到 我 到 - 明天 作为 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,
如果我的主人和丈夫明天仍然像今天一样对我仁慈,

" [sed] ['kæθəɪn] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说,

[wɪð] ['pɜːfɪkt] ['ɑːtlɪsnɪs] [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ɪm'bærəsmənt] ,
with perfect artlessness and without embarrassment ,
和 完美的 纯真 和 没有 尴尬 ,
完美地天真无邪，毫无尴尬,

" [æz; əz][fiː; ji] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

as she gave her hand to the king .

作为 她 给予 她 手 到 这 国王 .

当她把手伸向国王时。

[ˈhenri] [kɑːst][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] ,

Henry cast on her a suspicious ,

亨利 投掷 在 她 一个 可疑的 ,

亨利对她产生了怀疑，

[ˈsɜːtʃɪŋ] [lʊk] ,

searching look ,

搜索 看 ,

搜寻的目光，

[ænd; ənd][ə; eɪ][prɪˈkjuːliə(r)] ,

and a peculiar ,

和 一个 奇特 ,

以及一个奇特的，

[məˈlɪʃəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

malicious expression was manifested in his face .

恶意 表达 曾是 表现出来 在 他的 脸 .

他的脸上露出了恶意的表情。

" [duː; də][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ðen] ,

" Do you believe then ,

" 做 你 相信 然后 ,

“那么你相信吗，

[kɛɪt] ,

Kate ,

凯特 ,

凯特，

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˈevə(r)][biː; bi] [ʌnˈɡreɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

that we can ever be ungracious to you ?

那 我们 能 曾经 是 不友善的 到 你 ?

我们怎能对你不仁慈呢？

" [ɑːskt] [hiː; hi] .

" asked he .

" 问 他 .

“他问道。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,

" As to that ,

" 作为 到 那 ,

“至于那个，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I think ,

我 思考 ,

我认为，

" [sed] [fiː; fi] ,

" said she ,

" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] ,

with a smile ,

和 一个 微笑 ,

带着微笑，

" [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ʃaɪn] ；
" **that even the sun does not always shine** ；
" 那 甚至 这 太阳 做 不是 总是 闪耀 ；
“即使太阳也并非永远发光；

[ænd; ənd][ðæt] [ə; eɪ] ['glu:mi] [naɪt] ['ɔ:lweɪz] [sæk'si:dz] [hɪz; ɪz]['splendə(r)] .
and that a gloomy night always succeeds his splendor .
和 那 一个 阴沉 夜晚 总是 成功 他的 辉煌 ；
他的辉煌过后，总是伴随着阴沉的夜晚。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plai] .
" **The king did not reply** .
" 这 国王 做过 不是 回复 ；
“国王没有回答。

[hi:; hi] [lʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
He looked her steadily in the face ,
他 看起来 她 稳步 在 这 脸 ；
他直视着她的脸，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'sju:md] [ə; eɪ]['dʒentlə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and his features suddenly assumed a gentler expression .
和 他的 特征 突然 假定 一个 更温和 表达 ；
他的面容突然变得温和起来。

[pə'hæps] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pæ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .
Perhaps he had compassion on his young wife .
也许 他 有 同情 在 他的 年轻的 妻子 ；
也许他同情他的年轻妻子。

[pə'hæps] [hi:; hi] [felt] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [smaɪl] ,
Perhaps he felt pity for her youth and her enchanting smile ,
也许 他 毛毡 遗憾 为了 她 青年 和 她 妖娆 微笑 ；
也许他怜悯她的年轻和迷人的微笑，

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ]['bʊf(ə)n] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] [rɪ'freɪt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
which had so often revived and refreshed his heart .
哪个 有 所以 经常 复活 和 焕然一新 他的 心 ；
这常常使他的心灵焕然一新、精神焕发。

[ɜ:l] ['dʌɡləs] [æt; ət] [li:st] [fiəd] [səʊ] .
Earl Douglas at least feared so .
伯爵 道格拉斯 在 至少 害怕 所以 ；
至少道格拉斯伯爵是这么担心的。

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ；
“陛下，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ；
“他说，

" [aɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] .
" **it is late** .
" 它 是 晚的 ；
“现在已经晚了。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪdnɑɪt] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [naɪ] . "
The hour of midnight is drawing nigh . "
这 小时 的 午夜 是 绘画 夜 ； "
午夜时分即将来临。”

" [ðen] [let][ju: 'es][gəʊ] ,
" **Then let us go** ,
" 然后 让 我们 去 ,

“那么我们走吧，

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **exclaimed the king** ,
" 惊呼 这 国王 ,

“国王惊呼道，

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
with a sigh .
和 一个 叹 .

叹了口气。

" [jes] [wʌns] [ə'gen] ,
" **Yes once again** ,
" 是的 一次 再次 ,

“是的，再说一次，

[gʊd] - [naɪt] ,
good - night ,
好的 - 夜晚 ,

晚安，

[keɪt] !
Kate !
凯特 !

凯特！

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[du:; də][nɒt] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] !
do not accompany me !
做 不是 陪伴 我 !

不要陪我！

[aɪ] [wɪl] [li:v] [ðə; ði][hɔ:l] [kwɑɪt] [ʌnəb'zɜ:vɪd] ;
I will leave the hall quite unobserved ;
我 将要 离开 这 大厅 相当 未被观察到的 ;

我将悄悄地离开大厅；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; fəɪ][bi:; bi] [pli:zd] ,
and I shall be pleased ,
和 我 将 是 高兴 ,

我会很高兴，

[ɪf] [maɪ] [gests] [wɪl] [stɪl] [prə'lɒŋ] [ðə; ði] - [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
if my guests will still prolong the fairfeast till morning .
如果 我的 客人 将要 仍然 延长 这 - 直到 早晨 .

如果我的客人仍愿意将盛宴延长到早上。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] !
All of you remain here !
全部 的 你 保持 这里 !

你们都留在这里！

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['dɒɡləs] [ə'kʌmp(ə)nɪz] [em 'i:] . "
No one but Douglas accompanies me . "
不 一 但 道格拉斯 伴随 我 . "

除了道格拉斯，没有人陪我。”

" [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" And your brother ,
" 和 你的 兄弟 ,

“还有你的兄弟，

[ðə; ði] [fu:l] !
the fool !
这 傻子 !

傻瓜！

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" said John Heywood ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[hu:] [lɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [pɒ; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ]
who long before had come out of his hiding - place and was now standing
WHO 长的 前 有 来 出去 的 他的 隐藏 - 地方 和 曾是 现在 常设
[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
by the king .
经过 这 国王 .

他早就从藏身之处出来，现在正站在国王身边。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

['brʌðə(r)] ['henri] ;
brother Henry ;
兄弟 亨利 ;

兄弟亨利；

[let][ju: 'es][kwɪt] [ðɪs] [fi:st] .
let us quit this feast .
让 我们 辞职 这 盛宴 .

让我们结束这场盛宴吧。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [brɪ'kʌmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪz] [men] [pɒ; əv] ['aʊə(r)] [sɔ:t] [tu:; tə] [grɑ:nt] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [sti:l]
It is not becoming for wise men of our sort to grant our presence still
它 是 不是 成为 为了 明智的 男人 的 我们的 种类 到 授予 我们的 在场 仍然
[lɒŋgə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] [pɒ; əv] [fu:lz] .
longer to the feast of fools .
更长 到 这 盛宴 的 傻瓜 .

对于我们这些聪明人来说，继续参加愚人的盛宴是不合适的。

[kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊtʃ] ,
Come to your couch ,
来 到 你的 长椅 ,

来到你的沙发上，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

国王，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [lʌ] [jɔ:(r); jə(r)][ɪə(r)][tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪzdəm] ,
and I will lull your ear to sleep with the sayings of my wisdom ,
和 我 将要 麻痹 你的 耳朵 到 睡觉 和 这 谚语 的 我的 智慧 ,
我将用我的智慧箴言安抚你入睡，

[ænd; ənd][ɪn'laɪv(ə)n][jɔ:(r); jə(r)][səʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['mænə] [ɒv; əv][maɪ] ['lɜ:nɪŋ] .
and enliven your soul with the manna of my learning .
和 活跃 你的 灵魂 和 这 吗哪 的 我的 学习 .
并用我的学识滋养你的灵魂。

" [waɪl] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [ðʌs] [spəʊk] ,
" While John Heywood thus spoke ,
" 尽管 约翰 海伍德 因此 辐 ,
“当约翰·海伍德这样说的时候，

[aɪ'ti:][dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [z:ɪ] ['sʌd(ə)nli] ['klaʊdɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
it did not escape him that the features of the earl suddenly clouded and a
它 做过 不是 逃脱 他 那 这 特征 的 这 伯爵 突然 阴天 和 一个
[da:k] [fraʊn] ['set(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
dark frown settled on his brow .
黑暗的 皱眉 定居 在 他的 眉头 .
他没有忽视伯爵的表情突然变得阴沉，眉头紧锁。

" [speə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ,
" Spare your wisdom for to - day ,
" 空闲的 你的 智慧 为了 到 - 天 ,
“今天省下你的智慧，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,
约翰，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" said the king ;
" 说 这 国王 ;
“国王说道；

" [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ['pri:tʃɪŋ] ['əʊnli][tu:; tə] [def] [ɪəz] .
" for you would indeed be preaching only to deaf ears .
" 为了 你 会 的确 是 布道 仅有的 到 聋 耳朵 .
“因为你确实只是在向聋子传道。

[ai][eɪ'em]['taɪəd] ,
I am tired ,
我 是 疲劳的 ,
我累了，

[ænd; ənd][ai][rɪ'kwəɪə(r)][nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [eru'dɪŋ] ,
and I require not your erudition ,
和 我 要求 不是 你的 博学 ,
我不需要你的博学，

[bʌt; bət] [sli:p] .
but sleep .
但 睡觉 .
但要睡觉。

[gʊd] - [naɪt] ,
Good - night ,
好的 - 夜晚 ,
晚安，

[dʒɒn] .
John .
约翰 .

约翰。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
" The king left the hall ,
" 这 国王 左边 这 大厅 ,

“国王走出大厅，

[ˈli:nɪŋ] [ɒn] [z:l] [ˈdʌɡləsɪz] [ɑ:m] .
leaning on Earl Douglas's arm .
倾斜 在 伯爵 道格拉斯的 手臂 .

靠在厄尔·道格拉斯的手臂上。

" [z:l] [ˈdʌɡləs] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [em ˈi:][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Earl Douglas does not wish me to accompany the king ,
" 伯爵 道格拉斯 做 不是 希望 我 到 陪伴 这 国王 ,

“道格拉斯伯爵不希望我陪同国王，

" [ˈwɪspəd] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] .
" whispered John Heywood .
" 低声说道 约翰 海伍德 .

“约翰·海伍德低声说道。

" [hi:; hi][ɪz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [blæb] [aʊt] [tu:; tə][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdaɪəˈbɒlɪk(ə)] [wɜ:k]
" He is afraid the king might blab out to me a little of that diabolical work
" 他 是 害怕的 这 国王 可能 废话 出去 到 我 一个 小的 的 那 邪恶的 工作
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [kəˈmens] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] .
which they will commence at midnight .
哪个 他们 将要 开始 在 午夜 .

“他担心国王可能会向我透露他们将在午夜开始的那些邪恶勾当。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] ,
I call the devil ,
我 称呼 这 魔鬼 ,

我呼唤魔鬼，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
as well as the king ,
作为 出色地 作为 这 国王 ,

以及国王，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,
my brother ,
我的 兄弟 ,

我的兄弟，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [help] [aɪ] [tu:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ðə; ði] [ɡri:n] - [ru:m] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] .
and with his help I too will be in the green - room at midnight .
和 和 他的 帮助 我 也 将要 是 在 这 绿色的 - 房间 在 午夜 .

在他的帮助下，我也将在午夜出现在休息室。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][rɪ'taɪərɪŋ] ;
the queen is retiring ;
这 女王 是 退休 ;

女王即将退休；

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l] .
and there is the Duke of Norfolk leaving the hall .
和 那里 是 这 公爵 的 诺福克 离开 这 大厅 .

诺福克公爵正离开大厅。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [slart] ['lɒŋɪŋ] [tu;; tə] [si:] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dju:k] [gəʊz] [hens] ['lʌkɪli] [ænd; ənd]
I have a slight longing to see whether the duke goes hence luckily and
我 有 一个 轻微 渴望 到 看 无论 这 公爵 去 因此 幸运的是 和
[wɪ'daʊt] ['deɪndʒə(r)] ,
without danger ,
没有 危险 ,

我有点想看看公爵是否能平安无事地离开，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [hu:] [stænd][nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊt] ,
or if the soldiers who stand near the coach ,
或者 如果 这 士兵 WHO 站立 靠近 这 教练 ,

或者站在马车旁边的士兵，

[æz; əz] ['raɪəθsli] [sez] ,
as Wriothesley says ,
作为 赖奥斯利 说道 ,

正如 Wriothesley 所说，

[wɪl] [pə'tʃɑ:ns] [bi;; bi][ðə; ði] [du:ks] ['bɒdɪgɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] .
will perchance be the duke's bodyguard for this night .
将要 或许 是 这 公爵的 保镖 为了 这 夜晚 .

今晚或许会成为公爵的保镖。

" ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
" Slipping out of the hall with the quickness of a cat ,
" 滑倒 出去 的 这 大厅 和 这 速度 的 一个 猫 ,

“像猫一样迅速地溜出大厅，

[dʒɒn] ['heɪwʊd] [pɑ:st] [ðə; ði] [dju:k] [ɪn][ðə; ði]['æntɪrʊ:m; 'æntɪrəm][ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ɒn][tu;; tə][ðə; ði]
John Heywood passed the duke in the anteroom and hurried on to the
约翰 海伍德 通过了 这 公爵 在 这 接待室 和 慌忙 在 到 这
[ʌʊtə(r)] ['geɪtwɛɪ] ,
outer gateway ,
外 网关 ,

约翰·海伍德从公爵的接待室走过，匆匆走向外门。

[brɪfɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp] .
before which the carriages were drawn up .
前 哪个 这 马车 是 绘制 向上 .

马车就停在那儿。

[dʒɒn] ['heɪwʊd] [li:nd] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] .
John Heywood leaned against a pillar and watched .
约翰 海伍德 倾斜 反对 一个 支柱 和 观看 .

约翰·海伍德靠在一根柱子上观看。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
A few minutes ,
一个 很少 分钟 ,

几分钟后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:ks] [tɔ:l][ænd; ənd] [praʊd] [fɔ:m] [ə'praɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] - [hɔ:l] ;
and the duke's tall and proud form appeared in the entrance - hall ;
和 这 公爵的 高的 和 自豪的 形式 出现 在 这 入口 - 大厅 ;
公爵高大而骄傲的身影出现在门厅里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒtmən] ,
and the footman ,
和 这 男仆 ,
还有男仆，

['hʌrɪŋ] ['fɔ:wəd] ,
hurrying forward ,
匆忙 向前 ,
急速向前，

[kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] .
called his carriage .
称为 他的 运输 .
他的马车叫道。

[ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [rəʊld] [ʌp] ;
The carriage rolled up ;
这 运输 滚动 向上 ;
马车开来了；

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
the door was opened .
这 门 曾是 打开 .
门被打开了。

[tu:] [men] [ræpt] [ɪn] [blæk] ['mænt(ə)l][sæt][baɪ][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] ;
Two men wrapped in black mantles sat by the coachman ;
二 男人 包装 在 黑色的 地衣 卫星 经过 这 马车夫 ;
两个裹着黑色斗篷的男人坐在马车夫旁边；

[tu:] ['ʌðə(r)z] [stəd] [bɪ'hɑɪnd][æz; əz] ['fɒt,mən] ,
two others stood behind as footmen ,
二 其他的 站立 在后面 作为 侍从 ,
另外两个人站在后面当步兵，

[waɪl] [ə; eɪ] [fɪfθ] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .
while a fifth was by the open door of the carriage .
尽管 一个 第五 曾是 经过 这 打开 门 的 这 运输 .
第五个人在马车敞开的门旁。

[ðə; ði] [dju:k] [fɜ:st] ['nəʊtɪst] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɒt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tʌtʃt] [ðə; ði][step][ɒv; əv][ðə; ði]
The duke first noticed him as his foot had already touched the step of the
这 公爵 第一的 注意到 他 作为 他的 脚 有 已经 感动 这 步 的 这
['kæərɪdʒ] .
carriage .
运输 .
公爵首先注意到了他，因为他的脚已经碰到了马车的踏板。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][maɪ] ['ekwɪpɪdʒ] !
" This is not my equipage !
" 这 是 不是 我的 装备 !
“这不是我的马车！

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][maɪ] ['pi:p(ə)l] !
These are not my people !
这些 是 不是 我的 人们 !
这些人不是我的人！

" [sed] [hi:; hi] ;
" **said** **he** ;
" 说 他 ;

“他说；

[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [step] [bæk] .
and **he** **tried** **to** **step** **back** .
和 他 尝试 到 步 后退 .

他试图后退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['sɜ:vənt] [fɔ:st] [hɪm] ['vaɪələntli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði]
But **the** **pretended** **servant** **forced** **him** **violently** **into** **the** **carriage** **and** **shut** **the**
但 这 假装 仆人 强制 他 暴力 进入 这 运输 和 关闭 这
[dɔ:(r)] .
door .
门 .

但假扮仆人的他却粗暴地将他强行塞进马车并关上了车门。

" ['fɔ:wəd] !
" **Forward** !
" 向前 !

“向前！

" ['ɔ:dəd] [hi:; hi] .
" **ordered** **he** .
" 订购 他 .

“他命令道。

[ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [rəʊld] [ɒn] .
The **carriage** **rolled** **on** .
这 运输 滚动 在 .

马车继续前行。

[ə; eɪ]['məʊmənt] [stɪl] ,
A **moment** **still** ,
一个 片刻 仍然 ,

静一静，

[dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [sɔ:] [ðə; ði] [du:ks] [peɪl] [feɪs] [ə'prɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['kæɪɪdʒ] ['wɪndəʊ] ,
John **Heywood** **saw** **the** **duke's** **pale** **face** **appear** **at** **the** **open** **carriage** **window** ,
约翰 海伍德 锯 这 公爵的 苍白 脸 出现 在 这 打开 运输 窗户 ,
约翰·海伍德看到公爵苍白的脸出现在敞开的马车窗口，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
and **it** **seemed** **to** **him** **as** **though** **he** **were** **stretching** **out** **his** **arms** ,
和 它 似乎 到 他 作为 尽管 他 是 伸展 出去 他的 武器 ,
他感觉自己好像在伸展双臂，

['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] - - [ðen] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [dɪsə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
calling **for** **help** - - **then** **the** **carriage** **disappeared** **in** **the** **night** .
呼叫 为了 帮助 - - 然后 这 运输 消失 在 这 夜晚 .
呼救——然后马车消失在夜色中。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [dju:k] !
" **Poor** **duke** !
" 贫穷的 公爵 !

“可怜的公爵！

" [m'ɜ:məd] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] .
" **murmured** **John** **Heywood** .
" 低声说道 约翰 海伍德 .

“约翰·海伍德低声说道。

" [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] ,
" The gates of the Tower are heavy ,
" 这 大门 的 这 塔 是 重的 ,
“塔门很重，

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ɑ:m] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [strɒŋ] ['hʌf] [tu:; tə]['əʊpən][ðəm; ðəm] [ə'gen] ,
and your arm will not be strong enough to open them again ,
和 你的 手臂 将要 不是 是 强的 足够的 到 打开 他们 再次 ,
你的手臂将无力再次打开它们，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] [kləʊzd] [bɪ'haind][ju:; jʊ] .
when they have once closed behind you .
什么时候 他们 有 一次 关闭 在后面 你 .
当他们在你身后关闭时。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'veɪlz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [naʊ] .
But it avails nothing to think more about him now .
但 它 可用性 没有什么 到 思考 更多的 关于 他 现在 .
但现在再去想他也是没有用的。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
The queen is also in danger .
这 女王 是 还 在 危险 .
女王也处于危险之中。

[ə'weɪ] ,
Away ,
离开 ,
离开，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] !
to the queen !
到 这 女王 !
献给女王！

" [wɪð] [fli:t] [fʊt] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .
" With fleet foot John Heywood hastened back into the castle .
" 和 舰队 脚 约翰 海伍德 加快 后退 进入 这 城堡 .
“约翰·海伍德飞快地跑回城堡。

[θru:] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [hi:; hi] [slɪpt] ['hʌrɪdli] [ə'ləŋ] .
Through passages and corridors he slipped hurriedly along .
通过 段落 和 走廊 他 滑倒了 匆匆 沿着 .
他匆匆穿过通道和走廊。

[naʊ] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔrɪdɔ:(r)] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
Now he stood in the corridor which led to the apartments of the queen .
现在 他 站立 在 这 走廊 哪个 引领 到 这 公寓 的 这 女王 .
现在他站在通往女王房间的走廊上。

" [aɪ] [wɪl] ['kɒnstɪtju:t] [hɜ:(r); hə(r)] [gɑ:d] [tu:; tə] - [naɪt] ,
" I will constitute her guard to - night ,
" 我 将要 构成 她 警卫 到 - 夜晚 ,
“今晚我将为她做护卫，

" ['mʌtə] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ,
" muttered John Heywood ,
" 低声说道 约翰 海伍德 ,
“约翰·海伍德嘟囔道，

[æz; əz][hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhiːɪz; ˈhɪtɪz][ɪn][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .

as he hid himself in one of the niches in the corridor .
作为 他 隐藏 他自己 在 一 的 这 利基市场 在 这 走廊 .

他躲在走廊的一个壁龛里。

" [ðə; ði] [fuːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [preə(r)z] [wɪl] [ki:p] [faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnt] [ðə; ði] [trɪks]
" The fool by his prayers will keep far from the door of his saint the tricks

" 这 傻子 经过 他的 祈祷 将要 保持 远的 从 这 门 的 他的 圣 这 技巧

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
of the devil ,

的 这 魔鬼 ,

“愚人用祈祷将使魔鬼的诡计远离圣人的门，

[ænd; ənd] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [snɛə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈbɪʃəp] [ˈgɑːrdənər][ænd; ənd]
and protect her from the snares which the pious Bishop Gardiner and

和 保护 她 从 这 陷阱 哪个 这 虔诚的 主教 加德纳 和

[ðə; ði][ˈkraːftɪ] [ˈkɔːtiə(r)] [ˈdʌɡləs] [wɒnt] [tuː; tə] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
the crafty courtier Douglas want to lay for her feet .

这 狡猾 朝臣 道格拉斯 想 到 躺 为了 她 脚 .

并保护她免受虔诚的加德纳主教和狡猾的朝臣道格拉斯为她设下的陷阱。

[maɪ] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [fɔːl][ænd; ənd][biː; bi] [ˈruːɪnd] .

My queen shall not fall and be ruined .
我的 女王 将 不是 落下 和 是 毁坏 .

我的女王不会陨落和毁灭。

[ðə; ði] [fuːl] [jet] [laɪvz; livz][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)] .

The fool yet lives to protect her .
这 傻子 然而 生活 到 保护 她 .

这个傻瓜还活着保护她。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

" CHAPTER XXXI .
" 章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [kwiːn]

THE QUEEN
这 女王

女王

[frɒm; frəm][ðə; ði] [niːʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [hæd; həd][hɪd] [hɪm'self] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈsɜːveɪ] [ðə; ði]
From the niche in which John Heywood had hid himself he could survey the

[ɪnˈtaɪə(r)][ˈkɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] - - [kʊd; kəd] [siː] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd]
entire corridor and all the doors opening into it - - could see everything and

全部的 走廊 和 全部 这 门 开幕 进入 它 - - 可以 看 一切 和

[hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɪm'self] [siːn] ,
hear everything without being himself seen ,

听到 一切 没有 存在 他自己 已见 ,

从约翰·海伍德藏身的壁龛里，他可以俯瞰整个走廊和通往走廊的所有门——可以看到一切，听到一切，但自己却不会被
人发现，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [pɪˈlæstə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈʃeɪdɪd] [hɪm] .

for the projecting pilaster completely shaded him .
为了 这 投影 壁柱 完全地 阴影 他 .

因为突出的壁柱完全遮住了他。

[səʊ][dʒɒn] [ˈheɪwɒd] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

So John Heywood stood and listened .
所以 约翰 海伍德 站立 和 听着 .

于是约翰·海伍德站着听着。

[ɔ:l] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] .

All was quiet in the corridor .
全部 曾是 安静的 在 这 走廊 ；

走廊里一片寂静。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɒz; wəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈdednd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmju:zɪk] ;
In the distance was now and then heard the deadened sound of the music ;
在 这 距离 曾是 现在 和 然后 听到 这 麻木 声音 的 这 音乐 ；

远处不时传来沉闷的音乐声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfju:zd] [hʌm] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfestɪv] [hɔ:lz] [fɔ:st] [ɪts] [wei]
and the confused hum of many voices from the festive halls forced its way
和 这 使困惑 哼 的 许多 声音 从 这 节日 大厅 强制 它是 方式

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪsənərz] [ɪə(r)] .

to the listener's ear .
到 这 听众 耳朵 ；

节日大厅里传来的各种嘈杂的声音传入听众的耳朵。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] [pəˈsi:vð] .
This was the only thing that John Heywood perceived .
这 曾是 这 仅有的 事物 那 约翰 海伍德 感知 ；

这是约翰·海伍德唯一察觉到的事情。

[ɔ:l] [els] [wɒz; wəz] [stɪl] .

All else was still .
全部 别的 曾是 仍然 ；

其余一切都静止了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈstɪlnəs] [dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .

But this stillness did not last long .
但 这 寂静 做过 不是 最后的 长的 ；

但这种平静并没有持续多久。

[ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] ,

The corridor was lighted up ,
这 走廊 曾是 照明 向上 ,

走廊里灯火通明，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfʊtsteps] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
and the sound of rapidly approaching footsteps was heard .
和 这 声音 的 快速 接近 脚步声 曾是 听到 ；

并听到急速靠近的脚步声。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][gəʊld] - [leɪst] [ˈlæki] ,

It was the gold - laced lackeys ,
它 曾是 这 金子 - 系带 喽啰 ,

是那些戴着金边的走狗，

[hu:] [bɔ:(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈsɪlvə(r)][kændəˈlɑ:brə][tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [kwi:n] ,
who bore the large silver candelabra to light the queen ,
WHO 钻孔 这 大的 银 烛台 到 光 这 女王 ；

他拿着巨大的银烛台为女王照明，

[hu:] ,

who ,
WHO ,

WHO，

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] ,

with her train of ladies ,
和 她 火车 的 女士们 ；

和她的侍女们一起，

[wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .
was passing through the corridor .
曾是 通过 通过 这 走廊 ；

正穿过走廊。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['wʌndrəsli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] .
She looked wondrously beautiful .
她 看起来 奇妙地 美丽的 ；

她看上去美丽极了。

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)ls] [bɔ:n] [brɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'lʊ:mɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,
The glare of the candles borne before her illumined her countenance ,
这 强光 的 这 蜡烛 出生 前 她 照明 她 面容 ,

她面前的蜡烛光芒照亮了她的脸庞，

[wɪtʃ] [bi:md] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] .
which beamed with cheerfulness .
哪个 光束 和 愉悦 ；

洋溢着快乐的笑容。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ðə; ði]['pɪlə(r)][brɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,
As she passed the pillar behind which John Heywood was standing ,
作为 她 通过了 这 支柱 在后面 哪个 约翰 海伍德 曾是 常设 ,

当她经过约翰·海伍德站着的柱子时，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ʌnrɪ'streɪnd] ['geɪətɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sekənd] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ;
she was talking in unrestrained gayety with her second maid of honor ;
她 曾是 说 在 不受约束的 同性恋 和 她 第二 女佣 的 荣誉 ；

她正和她的第二位伴娘兴高采烈地交谈着。

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['laɪvli] [lɑ:f] [ræŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ,
and a clear and lively laugh rang from her lips ,
和 一个 清除 和 热闹 笑 响铃 从 她 嘴唇 ,

她嘴里发出清脆而活泼的笑声，

[wɪtʃ] [dis'kleʊz] [bəʊθ] [rəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] [ti:θ] .
which disclosed both rows of her dazzling white teeth .
哪个 披露 两个都 行 的 她 耀眼的 白色的 牙齿 ；

露出了她两排洁白耀眼的牙齿。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑ:kl] ;
Her eyes sparkled ;
她 眼睛 闪闪发光 ；

她的眼睛闪闪发光；

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃeks] [wɜ:(r); wə(r)] [flʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ;
her checks were flushed with a rich red ;
她 检查 是 酡 和 一个 富有的红色的；

她的脸颊泛着鲜艳的红色；

[braɪt] [æz; əz] [stɑ:z] ['glɪtə] [ðə; ði]['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði]['daɪədəm] [ðæt] [ɪn'sɜ:rkld] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɒftɪ]
bright as stars glittered the diamonds in the diadem that encircled her lofty
明亮的 作为 明星 闪闪发光 这 钻石 在 这 冠冕 那 包围 她 高远

[braʊ] ;
brow ;
眉头 ；

她高耸的额头上戴着一顶王冠，上面镶着钻石，像星星一样闪闪发光；

[laɪk] ['lɪkwɪd][gəʊld] [ʃɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ɒv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] ,
like liquid gold shone her dress of gold brocade ,
喜欢 液体 金子 闪耀 她 裙子 的 金子 锦缎 ,

她的金锦缎长裙闪闪发光，如同液态黄金，

[ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] [pʊ; əv] [wɪtʃ] ,
the long trail of which ,
这 长的 踪迹 的 哪个 ,

这条长长的路线，

[trɪmd] [wɪð] [blæk] ['ɜ:mɪn] ,
trimmed with black ermine ,
修剪过的 和 黑色的 貂 ,

饰有黑色貂皮，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [baɪ] [tu:] ['lʌvli] ['peɪdʒɪz] .
was borne by two lovely pages .
曾是 出生 经过 二 迷人的 页面 .

由两个可爱的侍从承担。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
Arrived at the door of her bed - chamber ,
到达的 在 这 门 的 她 床 - 房间 ,

来到她卧室门口，

[ðə; ði] [kwɪ:n] [dɪs'mɪst] [hɜ:(r); hə(r)][peɪdʒɪz][ænd; ʌnd] ['læki] ,
the queen dismissed her pages and lackeys ,
这 女王 解雇 她 页面 和 喽啰 ,

女王遣散了她的侍从和跟班，

[ænd; ʌnd] [pə'mɪtɪd] ['əʊnli][ðə; ði][meɪd] [pʊ; əv] ['bɒnə(r)] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)]
and permitted only the maid of honor to cross the threshold of her
和 允许 仅有的 这 女佣 的 荣誉 到 又 这 临界点 的 她
['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
chamber with her .
房间 和 她 .

并且只允许伴娘陪她一起跨过房间的门槛。

[ɪn] ['hɑ:mləs] ['gɒsɪp] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][glɑɪdɪd] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['steəkeɪs] .
In harmless gossip the pages glided down the corridor and the staircase .
在 无害 闲话 这 页面 滑翔 向下 这 走廊 和 这 楼梯 .

侍从们在走廊和楼梯间闲聊着。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['læki] [hu:] [bɔ:(r)][ðə; ði][kændə'lɑ:brə] .
Then came the lackeys who bore the candelabra .
然后 来了 这 喽啰 WHO 钻孔 这 烛台 .

随后，抬着烛台的侍从也走了过来。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [left] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .
They also left the corridor .
他们 还 左边 这 走廊 .

他们也离开了走廊。

[naʊ] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwɑɪət] [ə'gen] .
Now all was quiet again .
现在 全部 曾是 安静的 再次 .

现在一切又恢复平静。

[stɪl] [dʒɒn] ['heɪ,wɒd] [stʊd] [ænd; ʌnd] ['lɪsnd] ,
Still John Heywood stood and listened ,
仍然 约翰 海伍德 站立 和 听着 ,

约翰·海伍德仍然站在那里听着，

['fɜ:mli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] [jet] [ðæt] [naɪt] ,
firmly resolved to speak to the queen yet that night ,
牢牢 已解决 到 说话 到 这 女王 然而 那 夜晚 ,

那天晚上我下定决心要和女王谈谈，

[ˈi:v(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][weɪk][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][sli:p] .
even should he be obliged to wake her from sleep .

甚至 应该 他 是 有义务 到 唤醒 她 从 睡觉 .

即使他不得不把她从睡梦中叫醒。

[ˈæʊnli][hi:; hi][ˈwɒntɪd][tu:; tə][weɪt][tɪl][ðə; ði][meɪd][ɒv; əv][ˈɒnə(r)][ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][left][ðə; ði][kwi:nz]
Only he wanted to wait till the maid of honor also had left the queen's
仅有的 他 通缉 到 等待 直到 这 女佣 的 荣誉 还 有 左边 这 女王的
[ru:m] .
room .

房间 .

他只想等到伴娘也离开了女王的房间。

[naʊ][ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpənd] ,
Now the door opened ,

现在 这 门 打开 ,

现在门开了，

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪd][ɒv; əv][ˈɒnə(r)][keɪm][aʊt] .
and the maid of honor came out .

和 这 女佣 的 荣誉 来了 出去 .

伴娘走了出来。

[ʃi:; ʃi][krɒst][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)][tu:; tə][ðæt][saɪd][weə(r)][hɜ:(r); hə(r)][əʊn][əˈpa:tments][wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪtʃueɪtɪd]
She crossed the corridor to that side where her own apartments were situated
她 交叉 这 走廊 到 那 边 在哪里 她 自己的 公寓 是 位于
.
.
.

她穿过走廊，来到她自己的公寓所在的那一侧。

[dʒɒn][ˈheɪwɒd][hɜ:d][hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ðen][slaɪd][ðə; ði][bəʊlt][ɒn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd]
John Heywood heard her open the door and then slide the bolt on the inside
约翰 海伍德 听到 她 打开 这 门 和 然后 滑动 这 螺栓 在 这 里面
.
.
.

约翰·海伍德听到她打开门，然后从里面拉上门闩。

"[naʊ][bʌt; bət][ə; eɪ][brɪ:f][taɪm][lɒŋɡə(r)] ,
" Now but a brief time longer ,

" 现在 但 一个 简短的 时间 更长 ,

“现在只剩下短暂的时间，

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][kwi:n] ,
and I will go to the queen ,

和 我 将要 去 到 这 女王 ,

我要去见王后，

"[ˈmʌtə][dʒɒn][ˈheɪwɒd] .
" muttered John Heywood .

" 低声说道 约翰 海伍德 .

“约翰·海伍德嘟囔道。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][li:v][hɪz; ɪz][ˈlɜ:kɪŋ]-[pleɪs] ,
He was just going to leave his lurking place ,

他 曾是 只是 去 到 离开 他的 潜伏 - 地方 ,

他正要离开他的藏身之处，

[wen] [hiː; hi] [pə'si:vɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli]
when he perceived a noise as if a door were slowly and cautiously
什么时候 他 感知 一个 噪音 作为 如果 一个 门 是 缓慢地 和 谨慎地
[ˈəʊpənd] .
opened .
打开 .

这时，他听到一声响，好像一扇门被缓慢而小心地打开了。

[dʒɒn] ['heɪwɒd] ['kaʊəd] [ə'gen] [kləʊz] [br'haɪnd][ðə; ði][ˈpɪlə(r)] ,
John Heywood cowered again close behind the pillar ,
约翰 海伍德 畏缩 再次 关闭 在后面 这 支柱 ,
约翰·海伍德再次躲到柱子后面，

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
and held his breath to listen .
和 握住 他的 气息 到 听 .
并屏住呼吸聆听。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .
A bright light fell over the corridor .
一个 明亮的 光 跌倒 超过 这 走廊 .
一道明亮的灯光落在走廊上。

[ə; eɪ] [dres] [keɪm] ['rʌslɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] .
A dress came rustling nearer and nearer .
一个 裙子 来了 沙沙声 更近 和 更近 .
一件衣服发出沙沙声，越来越近了。

[dʒɒn] ['heɪwɒd] [geɪzɪd] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] ,
John Heywood gazed astounded and amazed at the figure ,
约翰 海伍德 凝视 震惊 和 惊叹 在 这 数字 ,
约翰·海伍德惊讶地看着这个身影，

[wɪtʃ] [dʒʌst] [brʌʃt] [pɑːst] [wɪðəʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] .
which just brushed past without seeing him .
哪个 只是 刷过 过去的 没有 看到 他 .
只是擦肩而过，没有看到他。

[ðæt] ['fɪɡə(r)] [wɒz; wəz] ['leɪdi] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] - - ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
That figure was Lady Jane Douglas - - Lady Jane ,
那 数字 曾是 女士 简 道格拉斯 - - 女士 简 ,
那个身影就是简·道格拉斯夫人——简·道格拉斯夫人，

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,
on account of indisposition ,
在 帐户 的 病痛 ,
由于身体不适，

[hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːst] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [br'teɪk] [hɜː'self] [tuː; tə] [rest] .
had retired from the feast in order to betake herself to rest .
有 退休 从 这 盛宴 在 命令 到 带 她自己 到 休息 .
已经退出宴会，准备去休息。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[wen] [ɔ:l] ['restɪd] ,
when all rested ,
什么时候全部 休息 ,
当大家都休息的时候,

[ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] - - [wen] [ɔ:l] [leɪd] [ə'saɪd][ðeə(r)] ['festɪv] ['gɑ:mənts] ,
she watched - - when all laid aside their festive garments ,
她 观看 - - 什么时候全部 铺设 旁边 他们的 节日 服装 ,
她看着——当所有人都脱下节日服装时,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ed'ɔ:nd] [hɜ:'self] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .
she had adorned herself with the same .
她 有 装饰 她自己 和 这 相同的 .
她也用同样的东西来装饰自己。

[laɪk] [ðə; ði] [kwɪ:n] ,
Like the queen ,
喜欢 这 女王 ,
就像女王一样,

[ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] ,
she wore a dress of gold brocade ,
她 穿着 一个 裙子 的 金子 锦缎 ,
她穿着金色锦缎的衣服,

[trɪmd] [wɪð] ['ɜ:mɪn] ,
trimmed with ermine ,
修剪过的 和 貂 ,
饰有貂皮,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ,
like her ,
喜欢 她 ,
像她一样,

[ə; eɪ]['daɪədəm][ɒv; əv]['daɪəməndz] [əd'ɔ:nd] ['leɪdɪ] [dʒeɪnz] [braʊ] .
a diadem of diamonds adorned Lady Jane's brow .
一个 冠冕 的 钻石 装饰 女士 简的 眉头 .
一顶钻石王冠装饰着简夫人的额头。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kwɪ:nz] [dɔ:(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Now she stood before the queen's door and listened .
现在 她 站立 前 这 女王的 门 和 听着 .
现在她站在女王的门前聆听。

[ðen] [ə; eɪ] [fɪəs] [snɪə(r)] [flɪt] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] ['deθli] [peɪl] [feɪs] ,
Then a fierce sneer flitted across her deathly pale face ,
然后 一个 凶猛的 冷笑 飞掠 穿过 她 致命的 苍白 脸 ,
然后, 她惨白的脸上闪过一丝冷笑,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [aɪz] [flæʃt] [stɪl] [mɔ:(r)] .
and her dark eyes flashed still more .
和 她 黑暗的 眼睛 闪光灯 仍然 更多的 .
她那双黑色的眼睛更加闪闪发光。

" [ʃi:; ʃi] [sli:p] ,
" **She sleeps** ,
" 她 睡觉 ,
“她睡觉的时候,

" [ˈmʌtə] [ʃiː; ʃi] .
" **muttered she** .
" 低声说道 她 ；

“她嘟囔道。

" [ˈəʊnli] [sli:p] ,
" **Only sleep** ,
" 仅有的 睡觉 ；

“只要睡觉，

[kwi:n] - - [sli:p] [tɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] !
queen - - sleep till we shall come to wake you !
女王 - - 睡觉 直到 我们 将 来 到 唤醒 你 ！

女王——睡吧，直到我们来叫醒您！

[sli:p] ,
Sleep ,
睡觉 ；

睡觉，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [weɪk] [fʊː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
so that I can wake for you .
所以 那 我 能 唤醒 为了 你 ；

这样我就可以为你醒来。

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ɑ:m] ['θretnɪŋli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
" **She raised her arm threateningly toward the door** ,
" 她 提高 她 手臂 威胁地 朝向 这 门 ；

“她威胁性地向门口举起手臂，

[ænd; ənd][ˈwaɪldli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and wildly shook her head .
和 疯狂地 摇晃 她 头 ；

并疯狂地摇着头。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [ˈrɪŋlɪt] [ɪn'sɜːrklɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌlən] [braʊ] [laɪk] [ðə; ði]
Her long black ringlets encircled and danced around her sullen brow like the
她 长的 黑色的 环状物 包围 和 跳舞 大约 她 忧郁 眉头 喜欢 这

[sneɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjʊəriːz] ;
snakes of the furies ;
蛇 的 这 复仇女神 ；

长长的黑卷发像复仇女神的蛇一样缠绕着她阴沉的额头，在她周围舞动；

[ænd; ənd] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌlələs] ,
and pale and colorless ,
和 苍白 和 无色 ；

苍白无色，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈdiːmən] - [laɪk] [ˈbjuːti] ,
and with demon - like beauty ,
和 和 恶魔 - 喜欢 美丽 ；

有着魔鬼般的美貌，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] [ˌɜːltə'geðə(r)][ðə; ði][ˈɡɒdəs; 'ɡɒdəs][ɒv; əv] [ˈvendʒəns] ,
she resembled altogether the goddess of vengeance ,
她 类似 共 这 女神 的 复仇 ；

她完全像复仇女神，

[ɪn][ˈskɔːnf(ə)l] [ˈtraɪʌmf] [prɪ'peəriŋ] [tuː; tə] [tred] [hɜː(r); hə(r)][ˈvɪktɪm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [fi:t] .
in scornful triumph preparing to tread her victim beneath her feet .
在 轻蔑的 胜利 准备 到 踏 她 受害者 下面 她 脚 ；

带着轻蔑的胜利，准备将她的受害者踩在脚下。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [la:f] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [ɡlaɪdɪd] [ə'daʊn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] ,
With a low laugh she now glided adown the corridor ,
和 一个 低的 笑 她 现在 滑翔 向下 这 走廊 ,
她低声笑着, 沿着走廊走去,

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [ðæt] ['steəkeɪs] ['jɒndə(r)] ,
but not to that staircase yonder ,
但 不是 到 那 楼梯 远处 ,
但不是到那边的楼梯,

[bʌt; bət] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
but farther down to the end ,
但 更远 向下 到 这 结尾 ,
但到了最后,

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [hʌŋ] [ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] .
where on the wall hung a life - size picture of Henry the Sixth .
在哪里 在 这 墙 悬挂 一个 生活 - 尺寸 图片 的 亨利 这 第六 .
墙上挂着一幅亨利六世真人大小的画像。

[ʃi:; ʃi] [prest] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ;
She pressed on a spring ;
她 按下 在 一个 春天 ;
她按下了弹簧;

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [flu:] ['æʊpən] ,
the picture flew open ,
这 图片 飞翔 打开 ,
照片一下子打开了,

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] [kən'si:ld] [br'haɪnd][,aɪ 'ti:] ['leɪdi] [dʒeɪn] [left] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] .
and through the door concealed behind it Lady Jane left the corridor .
和 通过 这 门 暗 在后面 它 女士 简 左边 这 走廊 .
简夫人从隐藏在门后的门离开了走廊。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:n] - [ru:m] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪð] ['henri] ['haʊəd] !
" **She is going to the green - room to a meeting with Henry Howard !**
" 她 是 去 到 这 绿色的 - 房间 到 一个 会议 和 亨利 霍华德 !
“她要去休息室和亨利·霍华德开会！”

" ['wɪspəd] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **whispered John Heywood ,**
" 低声说道 约翰 海伍德 ,
约翰·海伍德低声说道,

[hu:] [naʊ] [stept] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] ['pɪlə(r)] .
who now stepped forth from behind the pillar .
WHO 现在 步 前进 从 在后面 这 支柱 .
他现在从柱子后面走了出来。

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,
“哦,

[naʊ] [aɪ] [kəmprɪ'hend] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] ;
now I comprehend it all ;
现在 我 理解 它 全部 ;
现在我明白了一切;

[naʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['devəlɪʃ] [plɒt] [ɪz][kliə(r)][tu:; tə][em 'i:] ;
now the whole of this devilish plot is clear to me ;
现在 这 所有的 的 这 恶魔般的 阴谋 是 清除 到 我 ;
现在我已经彻底看清了这个邪恶的阴谋。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl][nɒt] [sək'si:d] ,
But nevertheless you shall not succeed ,
但 尽管如此 你 将 不是 成功 ,
但无论如何你不会成功,

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][[æɪ; ʃəl][nɒt] [jet] [geɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
and you shall not yet gain the victory .
和 你 将 不是 然而 获得 这 胜利 .
但你们还未得胜。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
Patience ,
耐心 ,
耐心,

[ˈəʊnli] [ˈpeɪʃ(ə)ns] !
only patience !
仅有的 耐心 !
只有耐心!

[wiː; wi] [ˈlaɪkwaɪz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] - [ru:m] ,
We likewise will be in the green - room ,
我们 同样地 将要 是 在 这 绿色的 - 房间 ,
我们同样会在休息室里,

[ænd; ʌnd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðɪs] [ˈrɔɪəl] [ˈkɑʊntəfɪt] [wiː; wi] [wɪl] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [kwi:n] !
and face to face with this royal counterfeit we will place the genuine queen !
和 脸 到 脸 和 这 皇家 伪造 我们 将要 地方 这 真的 女王 !
我们将与这位皇家赝品面对面，让真正的女王出现!

" [wɪð] [ˈhʌrɪd] [step] [dʒɒn] [ˈheɪwʊd] [ˈɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] ,
" **With hurried step John Heywood also left the corridor** ,
" 和 慌忙 步 约翰 海伍德 还 左边 这 走廊 ,
约翰·海伍德也匆匆离开了走廊,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈləʊnli] [ænd; ʌnd] [stɪl] ,
which was now lonely and still ,
哪个 曾是 现在 孤独 和 仍然 ,
现在它孤独而寂静,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [rest] .
for the queen had gone to rest .
为了 这 女王 有 已消失 到 休息 .
因为女王已经去休息了。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[ðə; ði] [kwi:n] [slept] ,
the queen slept ,
这 女王 睡着了 ,
女王睡着了,

[ænd; ʌnd] [jet] [ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] - [ru:m] [ˈevrɪθɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
and yet over yonder in the green - room everything was prepared for
和 然而 超过 远处 在 这 绿色的 - 房间 一切 曾是 准备 为了
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
her reception .
她 接待 .
然而在那边的休息室里，一切都已为她的接待做好了准备。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈveri][ˈbrɪliənt][ænd; ənd][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][rɪˈsepʃ(ə)n] ；
It was to be a very brilliant and extraordinary reception ；
它 曾是 到 是 一个 非常 杰出的 和 非凡的 接待 ；
这将是一场非常精彩和非凡的招待会；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɪŋ] ，
for the king ，
为了 这 国王 ；
对于国王来说，

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊn][ˈpɜːs(ə)n] ，
in his own person ；
在 他的 自己的 人 ；
在他本人身上，

[hæd; həd][bɪˈteɪkən][hɪmˈself][tuː; tə][ðæt][wɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] ，
had betaken himself to that wing of the castle ；
有 被带走 他自己 到 那 翼 的 这 城堡 ；
已经来到城堡的那侧，

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃiːf][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ˈserɪmənɪz] ，
and the chief master of ceremonies ；
和 这 首席 掌握 的 仪式 ；
以及司仪长，

[ɜːl][ˈdɒɡləs] ，
Earl Douglas ；
伯爵 道格拉斯 ；
厄尔·道格拉斯，

[hæd; həd][əˈkʌmp(ə)nɪd][hɪm] ．
had accompanied him ；
有 伴随 他 ；
陪伴着他。

[tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ] ，
To the king ；
到 这 国王 ；
对国王来说，

[ðɪs][ɪkˈskɜːʃn] ，
this excursion ；
这 短途旅行 ；
这次旅行，

[wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][meɪk][ɒn][fʊt] ，
which he had to make on foot ；
哪个 他 有 到 制作 在 脚 ；
他必须步行，

[hæd; həd][biːn][ˈveri][ˈtrʌb(ə)lsəm] ；
had been very troublesome ；
有 到过 非常 麻烦的 ；
非常麻烦；

[ænd; ənd][ðɪs][ɪnˌkənˈviːniəns][hæd; həd][meɪd][hɪm][ˈəʊnli][stɪl][mɔː(r)][ˈfjʊəriəs][ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd] ，
and this inconvenience had made him only still more furious and excited ；
和 这 不便 有 制成 他 仅有的 仍然 更多的 狂怒 和 兴奋的 ；
这种不便只会让他更加愤怒和激动，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈdaʊtɪd] ;
no longer doubted ;
不 更长 怀疑 ;

不再怀疑；

[æt; ət][lɑːst] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] ,
at last Henry Howard was in his power ,
在 最后的 亨利 霍华德 曾是 在 他的 力量 ,

最终，亨利·霍华德落入了他的手中，

[ænd; ænd][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [ɪˈskeɪp] [hɪm] .
and he could no more escape him .
和 他 可以 不 更多的 逃脱 他 .

他再也无法逃脱了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第37/47页

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈsɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ˈbi:ɪŋ][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][brɪŋ][ðɪ:z][tu:] [heit][ˈenəməz][tu:; tə][ðə; ði]
So he was certain of being able to bring these two hated enemies to the
所以 他 曾是 肯定 的 存在 有能力的 到 带来 这些 二 憎恨 敌人 到 这
[blɒk] ,
block ,
堵塞 ,

所以他确信能够将这两个仇敌带到擂台上，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈfi:lɪŋ][hɪz; ɪz][sli:p][nəʊ][lɒŋd][dɪ'stɜ:bd][baɪ][θɔ:ts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tu:] [ˈpaʊəf(ə)l]
and of feeling his sleep no longer disturbed by thoughts of his two powerful
和 的 感觉 他的 睡觉 不 渴望 不安 经过 想法 的 他的 二 强大的
[ˈraɪvlz] .
rivals .
竞争对手 .

并且感觉他的睡眠不再因对两个强大对手的思念而受到干扰。

[ðə; ði][dju:k][ɒv; əv][ˈnɔ:fək][hæd; həd][ɔ:'redi][pɑ:st][ðə; ði][ˈgeɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
The Duke of Norfolk had already passed the gates of the Tower ,
这 公爵 的 诺福克 有 已经 通过了 这 大门 的 这 塔 ,
诺福克公爵已经穿过了伦敦塔的大门，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][mʌst; məst][su:n][ˈfɒləʊ][hɪm][ˈðɪðə(r)] .
and his son must soon follow him thither .
和 他的 儿子 必须 很快 跟随 他 那里 .

他的儿子也必须很快跟随他去那里。

[æt; ət][ðɪs][θɔ:t][ðə; ði][kɪŋ][felt][æn; ən][ˈektəsi][səʊ][ˈsævɪdʒ][ænd; ənd][ˈblʌdθɜ:sti] ,
At this thought the king felt an ecstasy so savage and bloodthirsty ,
在 这 想法 这 国王 毛毡 一个 狂喜 所以 野蛮的 和 嗜血 ,
想到这里，国王感到一阵狂喜，如此野蛮和嗜血，

[ðæt][bi:; bi][ˈhəʊlli][fə'gɒt][ðæt][ðə; ði][seɪm][spɔ:d][ðæt][wɒz; wəz][tu:; tə][straɪk][ˈhenri][ˈhʌvərdz]
that be wholly forgot that the same sword that was to strike Henry Howard's
那 是 完全 忘了 那 这 相同的 剑 那 曾是 到 罢工 亨利 霍华德的
[hed][wɒz; wəz][drɔ:n][ɒn][hɪz; ɪz][kwi:n][ˈɔ:lsəʊ] .
head was drawn on his queen also .
头 曾是 绘制 在 他的 女王 还 .

他完全忘记了刺向亨利·霍华德头部的那把剑也刺向了他的王后。

[ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][naʊ][ˈstændɪŋ][ɪn][ðə; ði][gri:n] - [ru:m] ,
They were now standing in the green - room ,
他们 是 现在 常设 在 这 绿色的 - 房间 ,

他们现在正站在演员休息室里，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪŋ][li:nd][ˈpæntɪŋ][ænd; ənd][ˈməʊnɪŋ][ɒn][ɜ:l][ˈdɒɡləsɪz][ɑ:m] .
and the king leaned panting and moaning on Earl Douglas's arm .
和 这 国王 倾斜 喘息 和 呻吟 在 伯爵 道格拉斯的 手臂 .

国王靠在道格拉斯伯爵的胳膊上，气喘吁吁，呻吟不已。

[ðə; ði][lɑ:dʒ][waɪd][ru:m] ,
The large wide room ,
这 大的 宽的 房间 ,

宽敞的房间，

[wɪð] [ɪts] [æn'ti:k] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ɪts] [ˈfeɪdɪd] [ˈɡlɔ:ri] ,
with its antique furniture and its faded glory ,
和 它是 古董 家具 和 它是 褪色 荣耀 ;
那里有古董家具和褪色的辉煌,

[wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɡlu:mɪli] [ænd; ənd][ˈskæntəli] [ˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [wæks][ˈkænd(ə)ls]
was only gloomily and scantily lighted in the middle by the two wax candles
曾是 仅有的 阴郁地 和 稀疏地 照明 在 这 中间 经过 这 二 蜡 蜡烛
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkændəˈlɑ:brəm] [ðæt] [z:l] [ˈdʌɡləs] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] ;
of the candelabrum that Earl Douglas had brought with him ;
的 这 烛台 那 伯爵 道格拉斯 有 带来 和 他 ;
只有道格拉斯伯爵带来的烛台上的两根蜡烛在中间发出昏暗而微弱的光线;

[waɪl] [ˈfɜ:ðə(r)] [əˈweɪ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [di:p] [ɡlu:m] ,
while further away it was enveloped in deep gloom ,
尽管 更远 离开 它 曾是 被包裹 在 深的 愁云 ,
而在更远处, 它被深深的黑暗笼罩着,

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [θru:] [ðɪs] [ɡlu:m] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt][tu:; tə][æn; ən]
and seemed to the eye through this gloom to stretch out to an
和 似乎 到 这 眼睛 通过 这 愁云 到 拉紧 出去 到 一个
[ɪnˈtɜ:mɪnəb(ə)l] [lenkθ; lenθ] .
interminable length :
没完没了 长度 .
透过这片昏暗, 眼睛似乎可以看见它无限延伸.

" [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [kwɪ:n] ,
" Through the door over there comes the queen ,
" 通过 这 门 超过 那里 来 这 女王 ;
“女王从那边的门进来,

" [sed] [ˈdʌɡləs] ;
" said Douglas ;
" 说 道格拉斯 ;
“道格拉斯说;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [[ræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
and he himself shrank at the loud sound of his voice ,
和 他 他自己 缩小 在 这 大声 声音 的 他的 嗓音 ;
而他自己也因他那响亮的声音而畏缩,

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
which in the large ,
哪个 在 这 大的 ,
从总体上看,

[ˈdesələt] [ru:m] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈfʊlnɪs] .
desolate room became of awful fulness .
荒凉 房间 成为 的 可怕 充满 .
荒凉的房间变得十分拥挤.

" [ænd; ənd] [ðæt] ,
" And that ,
" 和 那 ,
“而且,

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,
那里,

[ɪz] ['henri] ['haʊədz] ['entrəns] .
is Henry Howard's entrance .
是 亨利 霍华德的 入口 .

这是亨利·霍华德的入口。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [pɑ:θ] ['veri] ['θʌrəli] ;
he knows that path very thoroughly ;
他 知道 那 小路 非常 彻底 ;

他对那条路非常熟悉；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz]['bʃ(ə)n] [ɪ'hʌf] [ɔ:ɪ'redi] ['trævlɪd] [aɪ'ti:] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [naɪt] ,
for he has often enough already travelled it in the dark night ,
为了 他 有 经常 足够的 已经 旅行 它 在 这 黑暗的 夜晚 ,

因为他已经多次在黑夜中走过这条路，

[ænd; ʌnd][hi:z; ɪz] [fʊt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['stʌmblz] [ɒn] ['eni] [stəʊn] [ɒv; əv] [ə'fens] ! "
and his foot no longer stumbles on any stone of offence ! "
和 他的 脚 不 更长 踉跄 在 任何 石头 的 罪行 ! "

他的脚再也不会被任何冒犯的石头绊倒了！ "

" [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [pə'tɪ:ns] ['stʌmb(ə)] [ɒn][ðə; ði] [hedzmənz] [blɒk] !
" **But he will perchance stumble on the headsman's block** !
" 但 他 将要 或许 绊倒 在 这 刽子手 堵塞 !

“但他也许会在刽子手的砧板上绊倒！

" ['mʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **muttered the king** ,
" 低声说道 这 国王 ,

“国王低声说道，

[wɪð] [ə; eɪ]['kru:əl] [lɑ:f] .
with a cruel laugh .
和 一个 残忍的 笑 .

带着残忍的笑声。

" [aɪ] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [wʌn] ['kwestʃən] [mɔ:(r)] ,
" **I now take the liberty of asking one question more** ,
" 我 现在 拿 这 自由 的 问 一 问题 更多的 ,

“我现在冒昧地再问一个问题，

" [sed] ['dʌɡləs] ;
" **said Douglas** ;
" 说 道格拉斯 ;

“道格拉斯说；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [sə'spekt] [haʊ] [stɔ:'mɪli] [ðə; ði] [ɜ:rlz] [hɑ:t] [bi:t] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] .
and the king did not suspect how stormily the earl's heart beat at this question .
和 这 国王 做过 不是 怀疑 如何 暴风雨般地 这 伯爵的 心 打 在 这 问题 .

国王没有想到伯爵听到这个问题时心跳得有多么剧烈。

" [ɪz][ɔ:(r); ʃə(r)]['mædʒəsti]['sætɪsfɑɪd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɜ:l] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kwi:n] [meɪk] [ðeə(r)]
" **Is your majesty satisfied to see the earl and the queen make their**
" 是 你的 威严 使满意 到 看 这 伯爵 和 这 女王 制作 他们的
[ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] ?
appearance at this meeting ?
外貌 在 这 会议 ?

“陛下对伯爵和王后出席这次会议感到满意吗？

[ɔ:(r)] ,
" **Or** ,
" 或者 ,
或者 ,
[du:; də][ju:; jə][dr'zaiə(r)][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:rlz] ['tendə(r)][prəute'steɪʃən, ,prɔ-] ? "
do you desire to listen to a little of the earl's tender protestations ? "
做 你 欲望 到 听 到 一个 小的 的 这 伯爵的 投标 抗议 ? "
你想听听伯爵温柔的抗议吗? "

" [aɪ] [wɪl] [hɪə(r)][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" **I will hear not a little** ,
" 我 将要 听到 不是 一个 小的 ,
" 我会听很多 ,
[bʌt; bət][ɔ:l] !
but all !
但 全部 !
但全部 !

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **said the king** .
" 说 这 国王 .
" 国王说道。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,
" 啊 ,
[let][ju: 'es] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɜ:l] [jet][tu:; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz][swɒn] - [laɪk] [sɒŋ] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]
let us allow the earl yet to sing his swan - like song before he plunges into the
让 我们 允许 这 伯爵 然而 到 唱歌 他的 天鹅 - 喜欢 歌曲 前 他 暴跌 进入 这
[si:] [ɒv; əv] [blʌd] ! "
sea of blood ! "
海 的 血 ! "
就让伯爵在投入血海之前，再唱一曲天鹅之歌吧！ "

" [ðen] ,
" **Then** ,
" 然后 ,
" 然后 ,
[sed] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
" **said Earl Douglas** ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,
" 厄尔·道格拉斯说道，

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][pʊt] [aʊt] [ðɪs] [laɪt] ,
" **then we must put out this light** ,
" 然后 我们 必须 放 出去 这 光 ,
" 那么我们必须熄灭这盏灯，
[ænd; ænd][ɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst][bi:; bi]['kɒntent] ['miəli] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɡɪlti] [wʌnz] ,
and your majesty must be content merely to hear the guilty ones ,
和 你的 威严 必须 是 内容 仅仅 到 听到 这 有罪的 一个 ,
陛下只听取有罪者的陈述就足够了，

[ænd; ænd][nɒt][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ] .
and not to see them also .
和 不是 到 看 他们 还 .
也看不到它们。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [br'teɪk] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdwaː(r)][hɪə(r)] ,
We will then betake ourselves to the boudoir here ,
我们 将要 然后 带 我们自己 到 这 闺房 这里 ,
然后我们就去这里的闺房，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
which I have opened for this purpose ,
哪个 我 有 打开 为了 这 目的 ,
我为此目的打开了它，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
and in which is an easy - chair for your majesty .
和 在 哪个 是 一个 简单的 - 椅子 为了 你的 威严 .
里面有一张供陛下使用的安乐椅。

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪs] [ðɪs] [tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,
We will place this chair near the open door ,
我们 将要 地方 这 椅子 靠近 这 打开 门 ,
我们会把这把椅子放在敞开的门附近，

[ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][hɪə(r)] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['tendə(r)]
and then your majesty will be able to hear every word of their tender
和 然后 你的 威严 将要 是 有能力的 到 听到 每一个 单词 的 他们的 投标
[ˈwɪspərɪŋ] . "
whisperings . "
耳语 . "
这样，陛下就能听到他们温柔的私语的每一个字了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [æɪ; ʃəl][wiː; wi] ,
" But how shall we ,
" 但 如何 将 我们 ,
“但我们怎样才能

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'stɪŋɡwɪ] [ðɪs] ['aʊə(r)]['əʊnli] [laɪt] ,
if we extinguish this our only light ,
如果 我们 熄灭 这 我们的 仅有的 光 ,
如果我们熄灭了这唯一的光亮，

[æt; ət][lɑːst] [ə'teɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪə(r)] ['lʌvɪŋ] [peə(r)] ,
at last attain to a sight of this dear loving pair ,
在 最后的 达到 到 一个 视线 的 这 亲爱的 爱 一对 ,
终于见到了这对恩爱的夫妇，

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ðə; ði][drə'mætɪk] [sə'praɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] ? "
and be able to afford them the dramatic surprise of our presence ? "
和 是 有能力的 到 买得起 他们 这 戏剧性 惊喜 的 我们的 在场 ? "
并且能够让他们对我们的出现感到惊喜吗？ ”

" ['saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,
“陛下，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] ['entəz] ,
as soon as the Earl of Surrey enters ,
作为 很快 作为 这 伯爵 的 萨里 进入 ,
萨里伯爵一进门，

[ˈtwenti] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbɒdɪɡɑːd] [wɪl] [ˈɒkjupaɪ][ðə; ði]ˈæntɪrʊːm; ˈæntɪrəm] [θruː] [wɪt]]
twenty men of the king's bodyguard will occupy the anteroom through which
二十 男人 的 这 国王的 保镖 将要 占据 这 接待室 通过 哪个
[ðə; ði] [ɜːl] [mʌst; məst] [paːs] ；
the earl must pass ；
这 伯爵 必须 经过 ；
国王的二十名保镖将占据伯爵必须经过的接待室；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [niːdz] [bʌt; bət][ə; eɪ][kɔːl] [frəm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈentə(r)][ðə; ði] [hɔːl]
and it needs but a call from you to have them enter the hall
和 它 需求 但 一个 称呼 从 你 到 有 他们 进入 这 大厅
[wɪð] [ðeə(r)] [ˈtɔːrtʃɪz] .
with their torches .
和 他们的 火炬 .
只需您一声令下，他们便可带着火把进入大厅。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][keə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː] [ˈkəʊtʃɪz]
I have taken care also that before the private backgate of the palace two coaches
我 有 已采取 关心 还 那 前 这 私人的 后门 的 这 宫殿 二 教练
[stænd] [ˈredi] ，
stand ready ；
站立 准备好 ；
我还注意到，在宫殿的私人后门前，准备了两辆马车，

[ðə; ði][ˈdraɪvəz] [ɒv; əv] [wɪt]] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ！ "
the drivers of which know very well the street that leads to the Tower ！ "
这 司机 的 哪个 知道 非常 出色地 这 街道 那 线索 到 这 塔 ！ "
司机们非常熟悉通往伦敦塔的道路！ "

" [tuː] [ˈkəʊtʃɪz] ？
" **Two coaches ？**
" 二 教练 ？
“两位教练？
" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
" **said the king ；**
" 说 这 国王 ；
“国王说道，

[ˈlɑːfɪŋ] .
laughing ；
笑 .
笑。
" [ɑː] ，
" **Ah ；**
" 啊 ；
“啊，

[ɑː] ，
ah ；
啊 ；
啊，
[ˈdɒɡləs] ，
Douglas ；
道格拉斯 ；
道格拉斯，

[haʊ] [ˈkruːəl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði][ˈtendə(r)] ，
how cruel we are to separate the tender ；
如何 残忍的 我们 是 到 分离 这 投标 ；
我们多么残忍地分开温柔，

[ˈlʌvɪŋ] [peə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][lɑːst] !
loving pair on this journey which is yet to be their last !

爱 一对 在 这 旅行 哪个 是 然而 到 是 他们的 最后的 !

这对恩爱的夫妇踏上了这段旅程，但这还不是他们的最后一次！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈkɒmpenseɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] ,
perhaps we can compensate them for it ,

也许 我们 能 补偿 他们 为了 它 ,

也许我们可以补偿他们，

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðiːz] [ˈtɜːtldʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][lɑːst] [trɪp] - - [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] - -
and allow these turtledoves to make the last trip - - the trip to the stake - -

和 允许 这些 斑鸠 到 制作 这 最后的 旅行 - - 这 旅行 到 这 赌注 - -

[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

并让这些斑鸠一起完成最后的旅程——前往火刑柱的旅程。

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ˈseprət] [ðem; ðəm][ɪn] [deθ] .
we will not separate them in death .

我们 将要 不是 分离 他们 在 死亡 .

我们不会以死亡将他们分开。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] .
Together they may lay their heads on the block .

一起 他们 可能 躺 他们的 头部 在 这 堵塞 .

他们可能会一起被处死。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] ,
" The king laughed ,
" 这 国王 笑了 ,

国王笑道，

[kwɔːt] [drˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][dʒest] ,
quite delighted with his jest ,

相当 高兴极了 和 他的 笑话 ,

对他的笑话很满意，

[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

尽管，

[ˈliːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɑːm] ,
leaning on the earl's arm ,

倾斜 在 这 伯爵的 手臂 ,

靠在伯爵的手臂上，

[hi:; hi] [krɒst] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbu:dwɑ:(r)][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd] ,
he crossed to the little boudoir on the other side ,
他 交叉 到 这 小的 闺房 在 这 其他 边 ,
他走到另一边的小闺房,

[ænd; ənd] [tɒk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:mtʃeə(r)] [set][nɪə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and took his place in the armchair set near the door .
和 采取 他的 地方 在 这 扶手椅 放 靠近 这 门 .
并坐在靠近门的扶手椅上。

" [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [laɪt] ;
" **Now we must extinguish the light** ;
" 现在 我们 必须 熄灭 这 光 ;
“现在我们必须熄灭灯;

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪˈti:] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [əˈweɪt] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]
and may it please your majesty to await in silence the things that are
和 可能 它 请 你的 威严 到 等待 在 沉默 这 事物 那 是
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .
愿陛下您能静静地等待即将发生的事情。

" [ðə; ði] [ɜ:l] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃt; ekˈstɪŋɡwɪʃt][ðə; ði] [laɪt] ,
" **The earl extinguished the light** ,
" 这 伯爵 熄灭 这 光 ,
“伯爵熄灭了灯,

[ænd; ənd] [di:p] [ˈdɑ:knəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪv] - [laɪk] [ˈstɪlnəs] [naʊ] [ˈfɒləʊd] .
and deep darkness and a grave - like stillness now followed .
和 深的 黑暗 和 一个 严重 - 喜欢 寂静 现在 随后 .
随之而来的是深深的黑暗和坟墓般的寂静。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] .
But this did not last long .
但 这 做过 不是 最后的 长的 .
但这并没有持续多久。

[naʊ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [kwɔɪt] [dɪˈstɪŋktli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfɒtsteps] .
Now was heard quite distinctly the sound of footsteps .
现在 曾是 听到 相当 明显地 这 声音 的 脚步声 .
这时，我清楚地听到了脚步声。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪəə(r)][ænd; ənd][ˈnɪəə(r)] - - [naʊ] [ə; eɪ][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə][ˈəʊpən][ænd; ənd] [ʌt]
They came nearer and nearer - - now a door was heard to open and shut
他们 来了 更近 和 更近 - - 现在 一个 门 曾是 听到 到 打开 和 关闭
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
他们越来越近了——现在听到一扇门打开又关上的声音,

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkri:pɪŋ] [ˈsɒftli] [əˈlɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
and it was as though some one were creeping softly along on his
和 它 曾是 作为 尽管 一些 一 是 爬行 轻轻 沿着 在 他的
[təʊz] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
toes in the hall .
脚趾 在 这 大厅 .
就好像有人在大厅里踮着脚尖轻轻地爬行。

" [ˈhenri] [ˈhaʊəd] !
" **Henry Howard** !
" 亨利 霍华德 !
“亨利·霍华德!

" [ˈwɪspəd] [ˈdʌɡləs] .
" **whispered Douglas** .
" 低声说道 道格拉斯 ；

“道格拉斯低声说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈskeəslɪ] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði][kraɪ][ʊv; əv] [ˈsævɪdʒ] ,
The king could scarcely restrain the cry of savage ,
这 国王 可以 几乎 抑制 这 哭 的 野蛮的 ,
国王几乎抑制不住野蛮的叫喊,

[məˈlɪʃəs] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [fɔːst] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
malicious delight that forced its way to his lips .
恶意 喜 那 强制 它是 方式 到 他的 嘴唇 ；

恶意的喜悦强行涌上他的嘴唇。

[ðə; ði] [heɪt] [ˈenəmi] [wʊz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] ;
The hated enemy was then in his power ;
这 憎恨 敌人 曾是 然后 在 他的 力量 ；

那时，他所憎恨的敌人就在他的掌控之中；

[hiː; hi][wʊz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [ʊv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ;
he was convicted of the crime ;
他 曾是 已定罪 的 这 犯罪 ；

他被判有罪；

[hiː; hi][wʊz; wəz] [ɪnˈevɪtəbli] [lɒst] .
he was inevitably lost .
他 曾是 不可避免地 丢失的 ；

他不可避免地迷失了方向。

" [ˈdʒerəlɪːn] !
" **Geraldine** !
" 杰拉尔丁 ！

“杰拉尔丁！

" [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" **whispered a voice** ,
" 低声说道 一个 嗓音 ；

“一个声音低声说道，

" [ˈdʒerəlɪːn] !
" **Geraldine** !
" 杰拉尔丁 ！

“杰拉尔丁！

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ləʊ] [kɔːl][hæd; həd] [ɔːˈredi] [biːn] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [drɔː] [ˈhɪðə(r)][ðə; ði]
" **And as if his low call had already been sufficient to draw hither the**
" 和 作为 如果 他的 低的 称呼 有 已经 到过 充足的 到 画 这里 这
[lʌvd] [wʌn] ,
loved one ,
喜爱 一 ；

“仿佛他低声的呼唤已经足以将心爱之人吸引过来，

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [dɔː(r)][hɪə(r)] [kwɔɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbuːdwaː(r)] [ˈəʊpənd] .
the secret door here quite close to the boudoir opened .
这 秘密 门 这里 相当 关闭 到 这 闺房 打开 ；

这里距离闺房很近的秘密门打开了。

[ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ʊv; əv][ə; eɪ] [dres] [wʊz; wəz] [ˈveri] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːd] ,
The rustling of a dress was very distinctly heard ,
这 沙沙声 的 一个 裙子 曾是 非常 明显地 听到 ；

衣服的沙沙声清晰可闻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] .
" and the sound of footsteps .

和 这 声音 的 脚步声

和脚步声。

" [ˈdʒerəlɪ:n] !
" Geraldine !
" 杰拉尔丁 !

“杰拉尔丁！

" [rɪˈpi:tɪd] [ɜ:l] ['sʌri] .
" repeated Earl Surrey .
" 重复 伯爵 萨里

“萨里伯爵重复道。

" [hɪə(r)][aɪ][eɪ'lem] ,
" Here I am ,
" 这里 我 是 ,

“我在这里，

[maɪ] ['henri] !
my Henry !
我的 亨利 !

我的亨利！

" [wɪð] [æn; ən][eksklə'meɪ](ə)n][ɒv; əv] [dɪ'lait] ,
" With an exclamation of delight ,
" 和 一个 感叹 的 喜 ,

“我高兴地叫道，

[ðə; ði] ['wʊmən] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [vɔɪs] .
the woman rushed forward toward the sound of the loved voice .
这 女士 匆忙 向前 朝向 这 声音 的 这 喜爱 嗓音 .

女人朝着那心爱的声音冲了过去。

" [ðə; ði] [kwi:n] !
" The queen !
" 这 女王 !

“女王！

" ['mʌtə] ['henri] ;
" muttered Henry ;
" 低声说道 亨利 ;

“亨利咕哝道；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [si:zd] [wɪð] ['bɪtə(r)] [gri:f] .
and in spite of himself he felt his heart seized with bitter grief .
和 在 尽管如此 的 他自己 他 毛毡 他的 心 查获 和 苦的 悲伤 .

他不由自主地感到内心充满了痛苦的悲痛。

[hi:; hi] [sɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [aɪ] [hɑʊ] [ðeɪ] [held] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪm'breɪs] .
He saw with his inward eye how they held each other in their embrace .
他 锯 和 他的 向内 眼睛 如何 他们 握住 每个 其他 在 他们的 拥抱 .

他内心深处看到他们如何互相拥抱。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðeə(r)] ['kɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][təndə(r)] [vaʊz] ,
He heard their kisses and the low whisper of their tender vows ,
他 听到 他们的 吻 和 这 低的 耳语 的 他们的 投标 誓言 ,

他听到了他们的亲吻和温柔誓言的低语，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [rʌθ] [fɪld] [hɪz; ɪz][səʊl] .
and all the agonies of jealousy and wrath filled his soul .
和 全部 这 痛苦 的 妒忌 和 愤怒 已填 他的 灵魂 .

嫉妒和愤怒的痛苦充满了他的灵魂。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈswɒləʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
But yet the king prevailed upon himself to be silent and swallow down his
但 然而 这 国王 最终获胜 之上 他自己 到 是 沉默的 和 吞 向下 他的
[reɪdʒ] .
rage .
愤怒 .

但国王还是强迫自己保持沉默，抑制自己的愤怒。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['evriθɪŋ] ,
He wanted to hear everything ,
他 通缉 到 听到 一切 ,
他想听一切，

[tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .
to know everything .
到 知道 一切 .
了解一切。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [kən'vʌlsɪvli] ,
He clenched his hands convulsively ,
他 紧握 他的 双手 痉挛地 ,
他痉挛地握紧双手，

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈfɜːmli] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][həʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæntɪŋ] [breθ] .
and pressed his lips firmly together to hold in his panting breath .
和 按下 他的 嘴唇 牢牢 一起 到 抓住 在 他的 喘息 气息 .
并紧紧闭上嘴唇，屏住喘息。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] .
He wanted to hear .
他 通缉 到 听到 .
他想听听。

[haʊ] [ˈhæpi] [ðeɪ] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] !
How happy they both were !
如何 快乐的 他们 两个都 是 !
他们俩多么幸福啊！

[ˈhenri] [hæd; həd] [ˈhəʊlli] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Henry had wholly forgotten that he had come to reproach her for
亨利 有 完全 被遗忘的 那 他 有 来 到 责备 她 为了
[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ˈsaɪləns] ;
her long silence ;
她 长的 沉默 ;

亨利完全忘记了自己是来责备她长久以来的沉默的；

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] .
she did not think about this being the last time she might see her lover .
她 做过 不是 思考 关于 这 存在 这 最后的 时间 她 可能 看 她 情人 .
她没有想到，这可能是她最后一次见到她的爱人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
They were with each other ,
他们 是 和 每个 其他 ,
他们在一起，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [ðeəz] .
and this hour was theirs .
和 这 小时 曾是 他们的 .
而此刻正是他们的时刻。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] ['mætə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] ?
What did the whole world matter to them ?
什么 做过 这 所有的 世界 事情 到 他们 ？

整个世界对他们来说有什么关系？

[wɒt] [kæəd] [ðeɪ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][ru:ɪn] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm][hɪər'ɑ:ftə(r)] ?
What cared they whether or not mischief and ruin threatened them hereafter ?
什么 关心 他们 无论 或者 不是 恶作剧 和 废墟 威胁 他们 此后 ？

他们又何必在意今后是否会遭受灾祸和毁灭呢？

[ðeɪ] [sæt][baɪ] [i:tʃ] ['lðə(r)] [ɒn][ðə; ði][dɪvæn] ,
They sat by each other on the divan ,
他们 卫星 经过 每个 其他 在 这 迪万 ；

他们并肩坐在沙发上，

[kwɔɪt] [nɪə(r)][ðə; ði]['bu:dwɑ:(r)] .
quite near the boudoir .
相当 靠近 这 闺房 ；

距闺房很近。

[ðeɪ] [dʒest] [ænd; ənd] [lɑ:ft] ;
They jested and laughed ;
他们 玩笑 和 笑了 ；

他们开玩笑、大笑；

[ænd; ənd] ['henri] ['hauəd] [kɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and Henry Howard kissed away the tears that the happiness of the present
和 亨利 霍华德 亲吻 离开 这 眼泪 那 这 幸福 的 这 展示

[kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['dʒerəlɪ:n] [tu:; tə] [fed] .
caused his Geraldine to shed .
导致 他的 杰拉尔丁 到 棚 ；

亨利·霍华德吻干了杰拉尔丁因眼前的幸福而流下的泪水。

[hi:; hi][swɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [lʌv] .
He swore to her eternal and unchanging love .
他 发誓 到 她 永恒 和 不变 爱 ；

他向她发誓永远不变的爱。

[ɪn] ['blɪsf(ə)l] ['saɪləns] [ʃi:; ʃɪ][dræŋk][ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ;
In blissful silence she drank in the music of his words ;
在 幸福的 沉默 她 喝 在 这 音乐 的 他的 字 ；

她沉浸在幸福的沉默中，沉浸在他的话语的音乐中；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ri:'ɪtəreɪtɪd] ,
and then she reiterated ,
和 然后 她 重申 ；

然后她重申，

[wɪð] ['dʒu:bɪlənt][dʒɔɪ] ,
with jubilant joy ,
和 喜庆 喜悦 ；

带着喜悦的心情，

[hɪz; ɪz] [vəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] .
his vows of love .
他的 誓言 的 爱 ；

他的爱情誓言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['skeəslɪ] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['fjʊəri] .
The king could scarcely restrain his fury .
这 国王 可以 几乎 抑制 他的 愤怒 ；

国王几乎抑制不住自己的愤怒。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ɜ:l] [ˈdʌgləs] [li:pt] [wið] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
The heart of Earl Douglas leaped with satisfaction and gratification .
这 心 的 伯爵 道格拉斯 跳跃 和 满意 和 满足感 .

道格拉斯伯爵心里高兴极了。

" [ə; eɪ] [ˈlʌki] [θɪŋ] [ðæt] [dʒeɪn][hæz; həz][nəʊ] [səˈspiʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,
" **A lucky thing that Jane has no suspicion of our presence ,**
" 一个 幸运的 事物 那 简 有 不 怀疑 的 我们的 在场 ,
“幸运的是，简没有怀疑我们的存在，

" [θɔ:t] [hi;; hi] - - " [ˈlðəwaɪz] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [les] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ænd; ənd][ˈɑ:d(ə)nt] ,
" **thought he - - " otherwise she would have been less unrestrained and ardent ,**
" 想法 他 - - " 否则 她 会 有 到过 较少的 不受约束的 和 热心 ,
他想——“否则她就不会那么放肆和热情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ɪmˈbaɪb] [les] [ˈpɔɪz(ə)n] .
and the king's ear would have imbibed less poison .
和 这 国王的 耳朵 会 有 吸收 较少的 毒 .
这样国王的耳朵吸收的毒液就会少一些。

" [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [θɔ:t] [nɒt][æt; ət][ɔ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ;
" **Lady Jane thought not at all of her father ;**
" 女士 简 想法 不是 在 全部 的 她 父亲 ;
“简夫人根本不想她的父亲；

[ʃi;; ʃi] [ˈskeəsli] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [heɪt] [ˈraɪv(ə)] [ðə; ði]
she scarcely remembered that this very night would destroy her hated rival the
她 几乎 记得 那 这 非常 夜晚 会 破坏 她 憎恨 竞争对手 这
[kwi:n] .
queen .
女王 .
她几乎没有想到，就在今晚，她所憎恨的对手女王将会被毁灭。

[ˈhenri] [ˈhəʊəd] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdʒerəlɪ:n] [ˈəʊnli] .
Henry Howard had called her his Geraldine only .
亨利 霍华德 有 称为 她 他的 杰拉尔德 仅有的 .
亨利·霍华德只称她为他的杰拉尔德。

[dʒeɪn][hæd; həd] [ɪnˈtaɪəli] [fəˈɡɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ʃi;; ʃi][tu:; tə] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][hæd; həd]
Jane had entirely forgot that it was not she to whom her lover had
简 有 完全 忘了 那 它 曾是 不是 她 到 谁 她 情人 有
[ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [neɪm] .
given this name .
给定 这 姓名 .
简完全忘记了，这个名字并不是她的爱人取的。

[bʌt; bət][hi;; hi] [hɪmˈself] [ˈfaɪnəli] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:] .
But he himself finally reminded her of it .
但 他 他自己 最后 提醒 她 的 它 .
但他最终还是亲自提醒了她。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" **Do you know ,**
" 做 你 知道 ,
“你知道吗，

[ˈdʒerəlɪ:n] ,
Geraldine ,
杰拉尔德 ,
杰拉尔德，

" [sed] [ɜ:l] ['sʌri] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" **said Earl Surrey - - and his voice ,**
" 说 伯爵 萨里 - - 和 他的 嗓音 ,
" 萨里伯爵说道——他的声音 ,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [hɪðə'tu:] [səʊ] [tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['sprɪtli] ,
which had been hitherto so cheerful and sprightly ,
哪个 有 到过 迄今为止 所以 快乐 和 轻快的 ,
迄今为止一直如此欢快活泼 ,

[wɒz; wəz] [nʌʊ] [sæd] - - " [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ,
was now sad - - " do you know ,
曾是 现在 伤心 - - " 做 你 知道 ,
现在很伤心——“你知道吗 ,

[dʒerəlɪ:n] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,
杰拉尔丁 ,

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [daʊt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ?
that I have had doubts of you ?
那 我 有 有 疑虑 的 你 ?
我对你有过怀疑吗 ?

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦 ,

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪtʃ(ə)l] ,
those were frightful ,
那些 是 可怕 ,
那些很可怕 ,

[ˈhɒrəb(ə)l] ['aʊəz] ;
horrible hours ;
可怕 小时 ;
糟糕的时间 ;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [aɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][ˌrezə'lʊ:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ]
and in the agony of my heart I came at last to the resolution of going
和 在 这 痛苦 的 我的 心 我 来了 在 最后的 到 这 解决 的 去
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kju:zɪŋ] [maɪ'self][ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sju:mɪŋ] [maɪ] [hɑ:t] .
to the king and accusing myself of this love that was consuming my heart .
到 这 国王 和 指控 我 的 这 爱 那 曾是 消费 我的 心 .
在我内心极度痛苦的时候,我终于决定去找国王,向他忏悔这份吞噬我心灵的爱。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦 ,

[fɪə(r)] [nɔ:t] !
fear naught !
害怕 零 !
无所畏惧 !

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'kju:zd] [ju:; jʊ] .
I would not have accused you .
我 会 不是 有 被告 你 .
我不会指责你。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ][ˈɒf(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ]
I would have even denied that love which you have so often and with such
我 会 有 甚至 否认 那 爱 哪个 你 有 所以 经常 和 和 这样的
[trænˈspɔːrtɪŋ] [rɪˈæləti] [swɔːn] [tuː; tə][em ˈiː] .
transporting reality sworn to me .
运输 现实 宣誓 到 我 .
我甚至会否认你曾如此多次地、如此令人陶醉地向我宣誓的爱情。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [maɪ] [ˈdʒerəlɪdiːn] [kʊd; kəd][æt; ət][lɑːst] [geɪn]
I would have done it in order to see whether my Geraldine could at last gain
我 会 有 完毕 它 在 命令 到 看 无论 我的 杰拉拉丁 可以 在 最后的 获得
[ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][ˈlʌvə(r)] .
courage and strength to lover .
勇气 和 力量 到 情人 .
我这样做是为了看看我的杰拉拉丁是否能够最终获得勇气和力量去爱。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ;
He saw how he pressed her hands to his lips ;
他 锯 如何 他 按下 她 双手 到 他的 嘴唇 ;
他看见他将她的手按在他的嘴唇上；

[haʊ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [reɪz] [aɪ ˈtiː][frəm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .
how he put his hand to her head to raise it from the floor .
如何 他 放 他的 手 到 她 头 到 增加 它 从 这 地面 .
他如何用手扶住她的头，使她从地板上抬起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] [wɪð] [reɪdʒ] .
The king was speechless with rage .
这 国王 曾是 无言 和 愤怒 .
国王气得说不出话来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][lɪft] [hɪz; ɪz][ɑːm] [tuː; tə] [ˈbekən] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] ;
He could only lift his arm to beckon the soldiers to approach ;
他 可以 仅有的 举起 他的 手臂 到 招手 这 士兵 到 方法 ;
他只能举起手臂示意士兵靠近；

[tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
to point to Henry Howard ,
到 观点 到 亨利 霍华德 ,
指的是亨利·霍华德，

[huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [sækˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [kwɪːnz] [hed] [frəm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .
who had not yet succeeded in raising the queen's head from the floor .
WHO 有 不是 然而 成功了 在 提高 这 女王的 头 从 这 地面 .
他还没有成功地将女王的头从地板上抬起来。

" [əˈrest] [hɪm] !
" **Arrest him** !
" 逮捕 他 !
“逮捕他！

" [sed] [ɜːl] [ˈdʌŋləs] ,
" **said Earl Douglas** ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,
“厄尔·道格拉斯说道，

[ˈlendiŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [mjuːt] [saɪn] .
lending words to the king's mute sign .
贷款 字 到 这 国王的 沉默的 符号 .
为国王的无声手势提供言语。

" [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [ə'rest] [hɪm] ,
" **In the king's name arrest him** ,
" 在 这 国王的 姓名 逮捕 他 ,

“以国王的名义逮捕他，

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ！ "
and conduct him to the Tower ！ "
和 执行 他 到 这 塔 ！ "

并把他带到伦敦塔！ ”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ə'rest] [hɪm] ！
arrest him ！
逮捕 他 ！

逮捕他！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **said the king** ;
" 说 这 国王 ;

“国王说道；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [wɪð] ['ju:θfl] [spi:d] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] ['henri] ['haʊəd] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]
as with youthful speed he walked up to Henry Howard and put his hand
作为 和 青春 速度 他 步行 向上 到 亨利 霍华德 和 放 他的 手
[ˈhevɪli] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
heavily on his shoulder ,
重度 在 他的 肩膀 ,

他以年轻人的速度走向亨利·霍华德，将手重重地放在他的肩膀上，

[hi:; hi] [wɪð] ['terəb(ə)] ['kɑ:mənəs] [kən'tɪnju:d] :
he with terrible calmness continued :
他 和 糟糕的 平静 持续 :

他以可怕的平静继续说道：

" ['henri] ['haʊəd] ,
" **Henry Howard** ,
" 亨利 霍华德 ,

“亨利·霍华德，

[jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fʊl'fɪld] ;
your wish shall be fulfilled ;
你的 希望 将 是 已完成 ;

你的愿望将会实现；

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [ðə; ði][ˈskæfəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋd] ！
you shall mount the scaffold for which you have so much longed ！
你 将 上 这 脚手架 为了 哪个 你 有 所以 很多 渴望 ！

你将登上你渴望已久的绞刑架！

" [ðə; ði] [ɜ:rlz] ['nəʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] [rɪ'meɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [ʌn'mu:vɪd] ;
" **The earl's noble countenance remained calm and unmoved** ;
" 这 伯爵的 高贵 面容 剩余 冷静的 和 不动 ;

“伯爵高贵的面容依然平静无动；

[hɪz; ɪz] [braɪt] ['bi:miŋ] [aɪ] ['fɪələsli] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['flæʃɪŋ] [wɪð]
his bright beaming eye fearlessly encountered the eye of the king flashing with
他的 明亮的 光芒四射 眼睛 无畏地 遭遇 这 眼睛 的 这 国王 闪烁 和
[rʌθ] .
wrath .
愤怒 .

他那双炯炯有神的眼睛毫无畏惧地与国王那怒火中烧的眼睛相遇。

" [saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,
" my life is in your hand ,
" 我的 生活 是 在 你的 手 ,

“我的生命掌握在你的手中，

[ænd; ənd][aɪ] ['veri] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][speə(r)][aɪ 'ti:] .
and I very well know that you will not spare it .
和 我 非常 出色地 知道 那 你 将要 不是 空闲的 它 .

我很清楚你不会饶恕它。

[aɪ][du:; də][nɒt] ['i:v(ə)n][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][səʊ] .
I do not even ask you to do so .
我 做 不是 甚至 问 你 到 做 所以 .

我甚至没有要求你这样做。

[bʌt; bət][speə(r)] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
But spare this noble and beautiful woman ,
但 空闲的 这 高贵 和 美丽的 女士 ,

但饶恕这位高贵美丽的女人，

[hu:z] ['əʊnli] [kraɪm] [ɪz] [ðæt] [ɪ:; jɪ][hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
whose only crime is that she has followed the voice of her heart .
谁 仅有的 犯罪 是 那 她 有 随后 这 嗓音 的 她 心 .

她唯一的罪过就是听从了自己内心的声音。

[saɪə(r)] ,
Sire ,
父系 ,

陛下，

[aɪ] [ə'ləʊn] [eɪ 'em][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .
I alone am the guilty one .
我 独自的 是 这 有罪的 一 .

唯有我才是罪人。

['pʌnɪʃ] [em 'i:] ,
Punish me ,
惩治 我 ,

惩罚我，

[ðen] - - ['tɔ:tʃə(r)] [em 'i:] ,
then - - torture me ,
然后 - - 酷刑 我 ,

然后——折磨我，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] - - [bʌt; bət] [biː; bi] [ˈmɜːsɪf(ə)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

if you like - - but be merciful to her .
如果 你 喜欢 - - 但 是 仁慈 到 她 .

如果你愿意的话——但要对她仁慈一些。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [brəʊk] [aʊt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] .

" The king broke out into a loud laugh .
" 这 国王 打破 出去 进入 一个 大声 笑 .

“国王突然大笑起来。

" [ɑː] ,

" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[hiː; hi] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] !

he begs for her !
他 乞求 为了 她 ！

他恳求她！

" [sed] [hiː; hi] .

" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ɜːl] [ˈsʌri] [priˈzju:m, -ˈzu:m] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌsentɪˈment(ə)] [lʌv] - [pleɪnt] [kæn; kən]

" This little Earl Surrey presumes to think that his sentimental love - plaint can
" 这 小的 伯爵 萨里 假定 到 思考 那 他的 感伤的 爱 - 感叹 能

[ˈeksəsaɪz] [æən; ən] [ˈɪnfluəns] [ɒŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] !

exercise an influence on the heart of his judge !
锻炼 一个 影响 在 这 心 的 他的 法官 ！

“这位小萨里伯爵竟然认为他那多愁善感的爱情诉求能够影响法官的心！

[nəʊ] ,

No ,
不 ,

不，

[nəʊ] ,

no ,
不 ,

不，

[ˈhenri] [ˈhəʊəd] ;

Henry Howard ;
亨利 霍华德 ;

亨利·霍华德；

[juː; jʊ] [nəʊ] [em ˈiː] [ˈbetə(r)] .

you know me better .
你 知道 我 更好的 .

你更了解我。

[juː; jʊ] [seɪ] ,

You say ,
你 说 ,

你说，

[ɪnˈdiːd] ,

indeed ,
的确 ,

的确，

[ðæt] [ai][,ei 'em][ə; ei][ˈkru:əl][mæn] ,
that I am a cruel man ,
那 我 是 一个 残忍的 男人 ;

我是一个残忍的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [blʌd] [kli:vz] [tu:; tə][maɪ] [kraʊn] .
and that blood cleaves to my crown .
和 那 血 裂片 到 我的 王冠 .

那血粘在我的王冠上。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[,ai 'ti:][ɪz][ˈaʊə(r)] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][set][ɪn][ˈaʊə(r)] [kraʊn] [ə; ei] [nju:] [blʌd] - [red] ['ru:bi] ;
it is our pleasure to set in our crown a new blood - red ruby ;
它 是 我们的 乐趣 到 放 在 我们的 王冠 一个 新的 血 - 红色的 红宝石 ;

我们很高兴在我们的王冠上镶嵌一颗新的血红色红宝石；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [,ai 'ti:][frɒm; frəm] [ˈdʒerəl,di:nz] [hɑ:rts] [blʌd] ,
and if we want to take it from Geraldine's heart's blood ,
和 如果 我们 想 到 拿 它 从 杰拉尔丁的 心脏的 血 ,

如果我们想从杰拉尔丁的心里夺走它，

[jɔ:(r); jə(r)] ['sɒnɪts] [wɪl] [nɒt][ˈhɪndə(r)][ju: 'es][frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,
your sonnets will not hinder us from doing so ,
你的 十四行诗 将要 不是 阻碍 我们 从 正在做 所以 ,

你的十四行诗不会妨碍我们这样做，

[maɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [ɜ:l] .
my good little earl .
我的 好的 小的 伯爵 .

我的好小伯爵。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ai][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
That is all the reply I have to make to you ;
那 是 全部 这 回复 我 有 到 制作 到 你 ;

这就是我要给你的全部答复；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [,ai 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][,æɪ; ʃəl] [mi:t] [ɒn] [ɜ:θ] ! "
and I think it will be the last time that we shall meet on earth ! "

我想这将是我们在地球上最后一次见面了！ "

" [ðeə(r)] [ə'baʊ] [wi:; wi][,æɪ; ʃəl] [si:] [i:tʃ] [ˈðə(r)] [ə'gen] ,
" **There above we shall see each other again** ,
" 那里 多于 我们 将 看 每个 其他 再次 ,

“在那里我们会再次相见，

[kɪŋ] ['henri] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] !
King Henry of England !
国王 亨利 的 英格兰 !

英国国王亨利！

" [sed] [ɜ:l] ['sʌri] ,
" **said Earl Surrey** ,
" 说 伯爵 萨里 ,

“萨里伯爵说，

[ˈsɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

郑重地。

" [ðeə(r)] [bʌt; bət] [sti:l] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [hɜ:z] ,
" **There But still this hour was hers** ,
" 那里 但 仍然 这 小时 曾是 她的 ,

“但此刻仍是她的，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈti:] .
and she would enjoy it .
和 她 会 享受 它 .

她一定会喜欢的。

[ʃi:; ʃi] [klʌŋ] [fɑ:st][tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] ;
She clung fast to his breast ;
她 紧紧抓住快速地 到 他的 胸部 ;

她紧紧地抱住他的胸膛；

[ʃi:; ʃi] [dru:] [hɪm] [wɪð] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔ:s] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
she drew him with irresistible force to her heart ,
她 画 他 和 无法抗拒 力量 到 她 心 ,

她以不可抗拒的力量把他吸引到她的心里，

[wɪtʃ] [naʊ] [ˈtreɪmblɪd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] ,
which now trembled no longer for love ,
哪个 现在 颤抖 不 更长 为了 爱 ,

现在它不再为爱而颤抖，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪmɪləs] [æŋˈzaɪəti] .
but from a nameless anxiety .
但 从 一个 无名 焦虑 .

而是出于一种无名的焦虑。

" [let] [ju:ˈes][flaɪ] !
" **Let us fly** !
" 让 我们 飞 !

“让我们飞吧！

[let] [ju:ˈes][flaɪ] !
Let us fly !
让 我们 飞 !

让我们飞翔吧！

" [rɪˈpi:tɪd] [ʃi:; ʃi] ,
" **repeated she** ,
" 重复 她 ,

“她重复道，

[ˈbreθləsli] .
breathlessly .
气喘吁吁 .

气喘吁吁。

[si:] !
See !
看 !

看！

[ðɪs] [ˈaʊə(r)][ɪz] [jet] [ˈaʊəz] .
This hour is yet ours .
这 小时 是 然而 我们的 .

此刻仍属于我们。

[let] [ju: 'es] [ə'veɪl] [ɑ: 'selvz] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ;
Let us avail ourselves of it ;
让 我们 可用 我们自己 的 它 ；

让我们利用它；

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [nəʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [nekst] [wɪl] [sti:l] [br'lɒŋ] [tu:; tə] [ju: 'es] ? " **for who knows whether the next will still belong to us ?** "
为了 WHO 知道 无论 这 下一个 将要 仍然 属于 到 我们 ？ "
因为谁知道下一个是否还属于我们呢？ "

" [nəʊ] !
No !
" 不 ！

“不！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [jɔ:z] ,
it is no longer yours ,
它 是 不 更长 你的 ；

它不再属于你，

" [jeld] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
yelled the king ,
" 大喊 这 国王 ；

“国王喊道，

[æz; əz] [hi:; hi] [spræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [raʊzd] ['laɪən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [si:t] .
as he sprang like a roused lion from his seat .
作为 他 弹簧 喜欢 一个 唤醒 狮子 从 他的 座位 ；

他像一头被激怒的狮子一样从座位上跳了起来。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌmbəd] ,
Your hours are numbered ,
" 你的 小时 是 编号 ；

“你的时间不多了，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [nekst] [ɔ:'redi] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hæŋmən] !
and the next already belongs to the hangman !
和 这 下一个 已经 属于 到 这 刽子手 ！

而下一个已经属于刽子手了！

" [ə; eɪ] ['piəsɪŋ] ['fri:k] [bɜ:st] [frɒm; frəm] ['dʒerəl,di:nz] [lɪps] .
A piercing shriek burst from Geraldine's lips .
" 一个 冲孔 尖叫 爆裂 从 杰拉尔丁的 嘴唇 ；

“一声刺耳的尖叫从杰拉尔丁的嘴里爆发出来。

[ðen] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [dʌl] [fɔ:l] .
Then was heard a dull fall .
然后 曾是 听到 一个 乏味的 落下 ；

然后就听到沉闷的摔倒声。

" [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['feɪntɪd] ,
She has fainted ,
" 她 有 昏厥 ；

“她昏过去了，

" ['mʌtə] [ɜ:l] ['dʌɡləs] .
muttered Earl Douglas .
" 低声说道 伯爵 道格拉斯 ；

“道格拉斯伯爵低声说道。

" ['dʒerəl,di:n] ,
Geraldine ,
" 杰拉尔丁 ；

“杰拉尔丁，

[ˈdʒerəlði:n] , Geraldine , 杰拉尔德丁 ,	杰拉尔德丁，
[maɪ] [lʌvd] [wʌn] ! my loved one ! 我的 喜爱 一 !	我亲爱的人！
" [kraɪd] ['henri] ['haʊəd] . " cried Henry Howard . " 哭 亨利 霍华德 .	“亨利·霍华德喊道。
" [maɪ][gʊd] , " My God , " 我的 上帝 ,	“我的上帝，
[maɪ][gʊd] ! my God ! 我的 上帝 !	我的上帝！
[ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] ! she is dying ! 她 是 垂死 !	她快要死了！
[juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ! You have killed her ! 你 有 被杀 她 !	你杀了她！
[wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " Woe to you ! " 悲哀 到 你 ! "	你有祸了！
" [wəʊ] [tuː; tə] [jɔː'self] ! " Woe to yourself ! " 悲哀 到 你自己 !	“你真倒霉！
" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " said the king , " 说 这 国王 ,	“国王说道，
[ˈsɒləmli] . solemnly . 庄严地 .	郑重地。
" [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] ! " Here with the light ! " 这里 和 这 光 !	“这里有光！
[hɪə(r)] , Here , 这里 ,	这里，

[juː; jʊ][fəʊks] !
you folks !
你 各位 ！

你们！

" [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æntiru:m; 'æntirəm][əʊpənd] ,
" The door of the anteroom opened ,
" 这 门 的 这 接待室 打开 ,

“前厅的门开了，

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'tiː] [ə'priəd] [fɔː(r)]['səʊldʒəz] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
and in it appeared four soldiers with torches in their hands .
和 在 它 出现 四 士兵 和 火炬 在 他们的 双手 .

里面出现了四个手持火把的士兵。

" [laɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] ,
" Light the candles ,
" 光 这 蜡烛 ,

“点亮蜡烛，

[ænd; ənd] [gaːd] [ðə; ði][dɔː(r)] !
and guard the door !
和 警卫 这 门 ！

守卫门！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[huːz] ['dæzld] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['eɪb(ə)][tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] [braɪt] [gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ]
whose dazzled eyes were not yet able to bear this bright glare of light which
谁 眼花缭乱 眼睛 是 不是 然而 有能力的 到 熊 这 明亮的 强光 的 光 哪个

[naʊ] ['sʌd(ə)nli] [stɹɪːmd] [θruː] [ðə; ði] [ru:m] .
now suddenly streamed through the room .
现在 突然 流媒体 通过 这 房间 .

他那双眼花缭乱的眼睛还没有能够承受突然射进房间的强光。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
The soldiers obeyed his orders .
这 士兵 服从 他的 订单 .

士兵们服从了他的命令。

[ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn'sjuː] .
A pause ensued .
一个 暂停 随后 .

随后出现了一段沉默。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The king had put his hand before his eyes ,
这 国王 有 放 他的 手 前 他的 眼睛 ,

国王把手放在眼前，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] .
and was struggling for breath and self - control .
和 曾是 挣扎 为了 气息 和 自己 - 控制 .

并且正在努力呼吸和控制自己。

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi][let][hɪz; ɪz][hænd] [ɡlaɪd] [daʊn] ,
When at length he let his hand glide down ,
什么时候 在 长度 他 让 他的 手 滑行 向下 ,

当他终于把手放下去时，

[hɪz; ɪz] [ˈfi:tʃəz] [hæd; həd] [ə'sju:md] [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪktli] [kɑ:m] ,
his features had assumed a perfectly calm ,
他的 特征 有 假定 一个 完美 冷静的 ,
他的面容显得十分平静,

[ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ] [sə'ri:n] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
almost a serene expression .
几乎 一个 安详 表达 .
几乎是平静的表情。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [glɑ:ns] [hi:; hi] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ði] [ru:m] .
With a hasty glance he surveyed the room .
和 一个 仓促 瞥一眼 他 调查 这 房间 .
他匆匆扫了一眼房间。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ˈglɪsnɪŋ] [wɪð] [gəʊld] ;
He saw the queen in her dress glistening with gold ;
他 锯 这 女王 在 她 裙子 闪闪发光 和 金子 ;
他看见王后身着金光闪闪的礼服;

[hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [fi:; fi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈflɔ:(r)] ,
he saw how she lay on the floor ,
他 锯 如何 她 躺 在 这 地面 ,
他看到她躺在地板上,

[ˈstretʃt] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ,
stretched at full length ,
拉伸 在 满的 长度 ,
完全伸展开来,

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
her face turned to the ground ,
她 脸 转向 到 这 地面 ,
她把脸转向地面,

[ˈməʊʃnləs] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] .
motionless and rigid .
静止不动 和 死板的 .
一动不动，僵硬不堪。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
He saw Henry Howard ,
他 锯 亨利 霍华德 ,
他看到了亨利·霍华德,

[hu:] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'laɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][æŋ'zaɪəti]
who knelt by his beloved and was busy about her with all the anxiety
WHO 跪下 经过 他的 心爱 和 曾是 忙碌的 关于 她 和 全部 这 焦虑

[ænd; ənd][ˈægəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ˈəʊpənli][ænd; ənd] [ˈfræŋkli] ;
and agony of a acknowledge her love openly and frankly ;
和 痛苦 的 一个 承认 她 爱 公然 和 坦率地说 ;
他跪在心爱的人身边，为她忙碌，焦虑而痛苦，想公开坦诚地承认她的爱;

[ˈweðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [bɜ:st] [ðæt] [ˈaɪən][bænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)]
whether her heart had the power to burst that iron band which the deceitful
无论 她 心 有 这 力量 到 爆裂 那 铁 乐队 哪个 这 欺骗性的

[ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [pleɪst] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ;
rules of the world had placed around it ;
规则 的 这 世界 有 放置 大约 它 ;
她的心是否有力量挣脱这欺骗性的世俗规则给她施加的铁枷?

[ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wəd] [əˈknɒlɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ]
whether she would acknowledge her lover when he was willing to die
无论 她 会 承认 她 情人 什么时候 他 曾是 愿意的 到 死
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

当她的爱人愿意为她而死时，她是否会承认他。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[ˈdʒerəlɪdiːn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,
杰拉尔丁,

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] ,
I wanted to do it ,
我 通缉 到 做 它 ,
我想这么做,

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ˈfaɪnəli] [nəʊ] [wɪtʃ] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz][strɒŋɡə(r)][ɪn][juː; jʊ] - - [lʌv] [ɔː(r)] [praɪd] - - [ænd; ənd]
that I might finally know which feeling is stronger in you - - love or pride - - and
那 我 可能 最后 知道 哪个 感觉 是 更强 在 你 - - 爱 或者 自豪 - - 和
[ˈweðə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ðen] [stiːl] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] ,
whether you could then still preserve the mask of indifference ,
无论 你 可以 然后 仍然 保存 这 面具 的 漠不关心 ,
我终于可以知道你内心深处哪种感觉更强烈——爱还是骄傲——以及你是否还能保持冷漠的面具，

[wen] [deθ] [wɒz; wəz] [ˈhɒvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvəz] [hed] .
when death was hovering over your lover's head .
什么时候 死亡 曾是 悬停 超过 你的 恋人的 头 .
当死亡徘徊在你爱人的头上时。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[ˈdʒerəlɪdiːn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,
杰拉尔丁,

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [diːm] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈfeəɹe] [fɜːt] [tuː; tə][daɪ][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I should deem it a fairer fate to die united with you ,
我 应该 认为 它 一个 更公平 命运 到 死 团结的 和 你 ,
我认为与你同生共死才是更美好的命运，

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [stiːl] [lɒŋɡə(r)][ɪnˈdʒʊə(r)] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv] [kənˈstreɪnt] [ænd; ənd] [ˈheɪtfl]
than to be obliged to still longer endure this life of constraint and hateful
比 到 是 有义务 到 仍然 更长 忍受 这 生活 的 约束 和 可恶
[ˈetɪkət] . "
etiquette . "
礼仪 . "
而不是被迫继续忍受这种充满约束和可恶礼仪的生活。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不，

[nəʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,

不,

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说,

[ˈtreɪblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ,

发抖,

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [daɪ] .
" **we will not die** .
" 我们 将要 不是 死 .

“我们不会死。

[maɪ] [ɡɒd] ,
My God ,
我的 上帝 ,

我的上帝,

[laɪf] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [maɪ] [saɪd] !
life is indeed so beautiful when you are by my side !
生活 是 的确 所以 美丽的 什么时候 你 是 经过 我的 边 !
有你在 我身边, 生活真是太好了!

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [fəˈlɪsɪtəs] [ænd; ənd] [ˈblɪsɪf(ə)l] [ˈfjuːtʃə(r)] [meɪ] [nɒt] [stiːl] [əˈweɪt] [juː ˈes]
And who knows whether a felicitous and blissful future may not still await us
和 WHO 知道 无论 一个 幸福的 和 幸福的 未来 可能 不是 仍然 等待 我们
? "
? "
? "

谁知道幸福美满的未来是否还在等待着我们呢？ "

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦,

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [daɪ] ,
should we die ,
应该 我们 死 ,

我们应该死吗？

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈblɪsɪf(ə)l] [ˈfjuːtʃə(r)] ,
then should we be certain of this blissful future ,
然后 应该 我们 是 肯定 的 这 幸福的 未来 ,

那么我们应该确信这个幸福的未来,

[maɪ] [ˈdʒerəldeɪn] .
my Geraldine .
我的 杰拉尔德丁 .

我的杰拉尔德丁。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里,

[ə'baʋ] ,
above ,
多于 ,

多于，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [sepə'reɪʃn] - - [nəʊ][mɔ:(r)] [rɪˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
there is no more separation - - no more renunciation for us .
那里 是 不 更多的 分离 - - 不 更多的 放弃 为了 我们 .

我们之间不再有分离——不再有放弃。

[ðeə(r)] [ə'baʋ] ,
There above ,
那里 多于 ,

上面，

[ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [maɪn] ,
you are mine ,
你 是 矿 ,

你是我的，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['blʌdi] ['ɪmɪdʒ] [bʌ; ʌv][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][stændz] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] . "
and the bloody image of your husband no longer stands between us . "
和 这 血腥 图像 的 你的 丈夫 不 更长 站立 之间 我们 . "

你丈夫的血淋淋的形象再也无法阻挡我们了。”

" [aɪ 'ti:][jæl; jəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][du:; də][səʊ] ,
" **It shall no longer do so** ,
" 它 将 不 更长 做 所以 ,

“它不会再这样做了，

['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðn] [ɜ:θ] ,
even here on earth ,
甚至 这里 在 地球 ,

即使在地球上，

" ['wɪspəd] ['dʒerəlɪ:n] .
" **whispered Geraldine** .
" 低声说道 杰拉尔丁 .

“杰拉尔丁低声说道。

" [kʌm] ,
" **Come** ,
" 来 ,

“来，

[maɪ] [brɪ'lʌvɪd] ;
my beloved ;
我的 心爱 ;

我的爱人；

[let][ju: 'es][flaɪ][fa:(r)] ,
let us fly far ,
让 我们 飞 远的 ,

让我们飞得更远，

[fa:(r)] [hens] ,
far hence ,
远的 因此 ,

远方，

[weə(r)] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ju: 'es] -
where no one knows us -
在哪里 不 一 知道 我们 -

没有人认识我们——

- [weə(r)]
- **where**
- 在哪里

-在哪里

[wiː; wi][kæn; kən][kɑːst][frɒm; frəm][juː 'es][ɔːl] [ðɪs] [heit] ['splendə(r)] ,
we can cast from us all this hated splendor ,
我们 能 投掷 从 我们 全部 这 憎恨 辉煌 ,
我们可以抛弃这一切可恨的辉煌,

[tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈðə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
to live for each other and for love .
到 居住 为了 每个 其他 和 为了 爱 .
为彼此而活，为爱而活。

" [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] ,
" **She threw her arms about her lover** ,
" 她 扔 她 武器 关于 她 情人 ,
“她张开双臂拥抱她的爱人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hæʊli] [fə'gɒtn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
and in the ecstasy of her love she had wholly forgotten that she could
和 在 这 狂喜 的 她 爱 她 有 完全 被遗忘的 那 她 可以
[ˈnevə(r)] [ɪn'diːd] [θɪŋk] [tuː; tə] [fliː] [wɪð] [hɪm] ,
never indeed think to flee with him ,
绝不 的确 思考 到 逃跑 和 他 ,
在爱情的狂喜中，她完全忘记了自己不可能和他一起逃走，

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊnli][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] .
that he belonged to her only so long as he saw her not .
那 他 属于 到 她 仅有的 所以 长的 作为 他 锯 她 不是 .
只有当他看不见她时，他才属于她。

[æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)][æŋ'zaɪəti] [ˌoʊvə'paʊərd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ;
An inexplicable anxiety overpowered her heart ;
一个 无法解释的 焦虑 实力悬殊 她 心 ;
一种莫名的焦虑感涌上心头；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [æŋ'zaɪəti][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] - - ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vendʒəns]
and in this anxiety she forgot everything - - even the queen and the vengeance
和 在 这 焦虑 她 忘了 一切 - - 甚至 这 女王 和 这 复仇
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [vau] .
she had vowed .
她 有 发誓 .
在这种焦虑中，她忘记了一切——甚至忘记了女王和她发誓的复仇。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [wɜːdz] ,
She now remembered her father's words ,
她 现在 记得 她 父亲的 字 ,
她现在想起了父亲的话，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈtremblɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvərz] [laɪf] .
and she trembled for her lover's life .
和 她 颤抖 为了 她 恋人的 生活 .
她为爱人的生命感到担忧。

[ɪf] [naʊ] [hɜ:(r); hæ(r)][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði] [tru:θ] - - [ɪf] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
If now her father had not told her the truth - - if now he had
如果 现在 她 父亲 有 不是 讲述 她 这 真相 - - 如果 现在 他 有
[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ˈsækrɪfaɪst] [ˈhenri] [ˈhʌʊəd] [ɪn] [ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ˈru:ɪn] [ðə; ði] [kwi:n] - - [ɪf] [ʃi:; ʃi][wəz; wəz]
notwithstanding sacrificed Henry Howard in order to ruin the queen - - if she was
虽然 牺牲 亨利 霍华德 在 命令 到 废墟 这 女王 - - 如果 她 曾是
[nɒt] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm] ,
not able to save him ,
不是 有能力的 到 节省 他 ,

如果她父亲现在没有告诉她真相——如果现在他为了毁掉女王而牺牲了亨利·霍华德——如果她不能救他，

[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hæ(r)] [fɔ:lt] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈperiʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈskæfəʊld] - - [əˈbʌv] [ˈhenri]
and through her fault he were to perish on the scaffold - - above Henry
和 通过 她 过错 他 是 到 沦 在 这 脚手架 - - 多于 亨利
[ðə; ði] [eɪtθ] [wɪl] [nəʊ] [mɔ:(r)] [bi:; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
the Eighth will no more be the judge ,
这 第八 将要 不 更多的 是 这 法官 ,
而由于她的过错，他将被处死在断头台上——亨利八世将不再是法官，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kənˈdemd] [ˈkrɪmɪn(ə)] ;
but the condemned criminal ;
但 这 谴责 刑事 ;

但被判刑的罪犯；

[ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [əˈkɜ:sɪd] [di:dʒ] [wɪl] [ˈwɪtnəs] [əˈgenst] [ju:; jʊ] !
and your bloody and accursed deeds will witness against you !
和 你的 血腥 和 被诅咒的 契约 将要 证人 反对 你 !
而你的血腥和可恶的行为将会证明你的罪行！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑ:ft] .
" **The king laughed .**
" 这 国王 笑了 .

"国王笑道。

" [ju:; jʊ] [əˈveɪl] [jɔ:ˈself] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] ,
" **You avail yourself of your advantage ,**
" 你 可用 你自己 的 你的 优势 ,

“你利用自己的优势，

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he .**
" 说 他 .

“他说。

" [bɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [lu:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskæfəʊld] [ɪz] [ʊə(r)] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ,
" **Because you have nothing more to lose and the scaffold is sure of you ,**
" 因为 你 有 没有什么 更多的 到 失去 和 这 脚手架 是 当然 的 你 ,
“因为你已经没有什么可失去的了，而且绞刑架已经确定你会死，

[ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [stɪk] [æt; ət] [ˈhi:pɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [sɪnz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] ,
you do not stick at heaping up the measure of your sins a little more ,
你 做 不是 戳 在 堆积 向上 这 措施 的 你的 罪孽 一个 小的 更多的 ,
你不要再继续增加你的罪孽，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [rɪˈvaɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [lɪˈdʒɪtɪmət] ,
and you revile your legitimate ,
和 你 唾骂 你的 合法的 ,

你辱骂你的合法，

[ɡɒd] - [əˈpɔɪntɪd] [kɪŋ] !
God - appointed king !
上帝 - 任命 国王 !

神任命的王！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʊd; ʊd][beə(r)][ɪn][maɪnd] ,
But you should bear in mind ,
但 你 应该 熊 在 头脑 ,

但你应该记住，

[ɜ:l] ,
earl ,
伯爵 ,

伯爵，

[ðæt] [brʊ:(r)][ðə; ði]['skæfəʊld][ðeə(r)][ɪz] [jet] [ðə; ði] [ræk] ,
that before the scaffold there is yet the rack ,
那 前 这 脚手架 那里 是 然而 这 架子 ,

绞刑架前还有刑具，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)] [ɪn'di:d] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)] ['kwestʃən] [maɪt] [ðeə(r)][biː; bi][pʊt]
and that it is very possible indeed that a painful question might there be put
和 那 它 是 非常 可能的 的确 那 一个 痛苦 问题 可能 那里 是 放
[tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)] [ɜ:l] ['sʌri] ,
to the noble Earl Surrey ,
到 这 高贵 伯爵 萨里 ,

而且确实很有可能向尊贵的萨里伯爵提出一个痛苦的问题，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ægəni] [maɪt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)] .
to which his agonies might prevent him from returning an answer .
到 哪个 他的 痛苦 可能 防止 他 从 返回 一个 回答 .

他的痛苦可能会阻止他回答。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
away with you !
离开 和 你 !

走开！

[wiː; wi][hæv; həv] ['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɒn] [ɜ:θ] !
We have nothing more to say to each other on earth !
我们 有 没有什么 更多的 到 说 到 每个 其他 在 地球 !

我们在世上已经没有什么可说的了！

" [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
" **He motioned to the soldiers** ,
" 他 示意 到 这 士兵 ,

“他向士兵们示意，

[huː] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌri] .
who approached the Earl of Surrey .
WHO 接近 这 伯爵 的 萨里 .

他与萨里伯爵取得了联系。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðeə(r)][hændz] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,
As they reached their hands toward him ,
作为 他们 达到 他们的 双手 朝向 他 ,

当他们向他伸出手时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [lʊk] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vɒləntərəli]
he turned on them a look so proud and commanding that they involuntarily
他 转向 在 他们 一个 看 所以 自豪的 和 指挥 那 他们 不由自主
[ri'kɔɪl, 'riːkɔɪl][ə; eɪ][step] .
recoiled a step .
反冲 一个 步 。

他转过身来，用一种骄傲而威严的目光看着他们，令他们不由自主地后退了一步。

" [ˈfɒləʊ] [em 'iː] !
" **Follow me** !
" 跟随 我 ！

“跟我来！

" [sed] ['henri] ['haʊəd] ,
" **said Henry Howard** ,
" 说 亨利 霍华德 ，

亨利·霍华德说道，

[ˈkɑːmli] ;
calmly ;
平静地 ；

冷静地；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

和，

[wɪ'dəʊt] ['iːv(ə)n] [deɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [lʊk] [mɔː(r)] ,
without even deigning the king a single look more ,
没有 甚至 屈尊 这 国王 一个 单身的 看 更多的 ，
甚至没有再看国王一眼，

[wɪð] [hed] ['praʊdli] [ɪ'rekt] ,
with head proudly erect ,
和 头 自豪地 直立 ，

昂首挺胸，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
he walked to the door .
他 步行 到 这 门 。

他走向门口。

[ˈdʒerəlɪdɪːn] [stɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] - - [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
Geraldine still lay on the ground - - her face turned to the floor .
杰拉尔丁 仍然 躺 在 这 地面 - - 她 脸 转向 到 这 地面 。
杰拉尔丁仍然躺在地上——她的脸朝向地板。

[ʃiː; ʃi] [stɜːd] [nɒt] .
She stirred not .
她 搅拌 不是 。

她一动不动。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [swuːn] .
She seemed to have fallen into a deep swoon .
她 似乎 到 有 倒下 进入 一个 深的 昏厥 。

她似乎陷入了深深的昏厥之中。

[ˈəʊnli][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌlən] [saʊnd] [kləʊzd] [bɪ'hɑɪnd] [ɜːl] [ˈsʌrɪ] ,
Only as the door with a sullen sound closed behind Earl Surrey ,
仅有的 作为 这 门 和 一个 忧郁 声音 关闭 在后面 伯爵 萨里 ，
只有当萨里伯爵身后的门发出沉闷的声音关上时，

[ə; eɪ] [ləʊ] [weɪl] [ænd; ənd] [məʊn] [wɒz; wəz] [pə'si:vð] - - [sʌt] [æz; əz][ɪz][wəʊnt][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔ:θ]
a low wail and moan was perceived - - such as is wont to struggle forth
一个 低的 哀号 和 呻吟 曾是 感知 - - 这样的 作为 是 惯于 到 斗争 前进
[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
at the last hour from the breast of the dying .
在 这 最后的 小时 从 这 胸部 的 这 垂死 .
一阵低沉的哀号和呻吟声传来——那是垂死之人在最后一刻从胸中挣扎而出的声音。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [hi:d] [aɪ 'ti:] .
The king did not heed it .
这 国王 做过 不是 注意 它 .

国王没有理会。

[hi:; hi] [sti:l] [geɪzɪd] ,
He still gazed ,
他 仍然 凝视 ,
他依然凝视着，

[wɪð] [aɪz] [stɜ:n] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
with eyes stern and flashing with anger ,
和 眼睛 船尾 和 闪烁 和 愤怒 ,
眼神严厉，闪烁着愤怒，

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] [θru:] [wɪt] [ɜ:l] ['sʌri] [hæd; həd] [pɑ:st] .
toward the door through which Earl Surrey had passed .
朝向 这 门 通过 哪个 伯爵 萨里 有 通过了 .
朝着萨里伯爵走过的门走去。

" [hi:; hi][ɪz] [ʌn'ji:ldɪŋ] ,
" **He is unyielding ,**
" 他 是 不屈 ,
“他坚定不移，

" ['mʌtə] [hi:; hi] .
" **muttered he .**
" 低声说道 他 .

“他嘟囔道。

" [nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ræk] [ə'frait] [hɪm] ;
" **Not even the rack affrights him ;**
" 不是 甚至 这 架子 惊吓 他 ;
“甚至刑架也不吓倒他；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæsfəməs] ['hɔ:tinəs] [hi:; hi] [mu:vz] [ə'ləŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
and in his blasphemous haughtiness he moves along in the midst of the
和 在 他的 亵渎神明 傲气 他 移动 沿着 在 这 中间 的 这
[ˈsəʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

他带着亵渎的傲慢在士兵中间走来走去，

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
not as a prisoner ,
不是 作为 一个 囚犯 ,

不是作为囚犯，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] .
but as a commander .
但 作为 一个 指挥官 .

但作为一名指挥官。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ði:z] [ˈhaʊəd] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [ˈtɔ:ment] [ˌem ˈi:] ;
these Howards are destined to torment me ;
这些 霍华德 是 注定 到 折磨 我 ;

这些霍华德注定要折磨我；

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n][ðeə(r)] [deθ] [wɪl] [ˈskeəslɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tu:; tə][ˌem ˈi:] . "
and even their death will scarcely be a full satisfaction to me . "
和 甚至 他们的 死亡 将要 几乎 是 一个 满的 满意 到 我 . "

甚至他们的死亡也难以让我完全满意。”

" [ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] ,
" said Earl Douglas ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,

“厄尔·道格拉斯说道，

[hu:] [hæd; həd] [əbˈzɜ:vð] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:n] ,
who had observed the king with a keen ,
WHO 有 观察到 这 国王 和 一个 敏锐的 ,

他敏锐地观察着国王，

[ˈpenətreɪtɪŋ] [aɪ] ,
penetrating eye ,
渗透 眼睛 ,

敏锐的目光，

[ænd; ʌnd] [ŋju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [rəθ] ,
and knew that he had now reached the height of his wrath ,
和 知道 那 他 有 现在 达到 这 高度 的 他的 愤怒 ,

并且知道他现在已经达到了愤怒的顶峰，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈfræŋk] [frɒm; frəm][nəʊ] [di:d] [ʊv; əv] [ˈvaɪələns] [ænd; ʌnd][nəʊ] [ˈkru:əlti] - - " [ˈsaɪə(r)] ,
at which he shrank from no deed of violence and no cruelty - - " sire ,
在 哪个 他 缩小 从 不 契据 的 暴力 和 不 残酷 - - " 父系 ,

他毫不畏惧地采取暴力和残忍的手段——“陛下，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sent] [ɜ:l] [ˈsʌri] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
you have sent Earl Surrey to the Tower .
你 有 发送 伯爵 萨里 到 这 塔 .

你已将萨里伯爵送入伦敦塔。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] ,
But what shall be done with the queen ,
但 什么 将 是 完毕 和 这 女王 ,

但该如何处置王后呢？

[hu:] [laɪz] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ] [swu:n] ?
who lies there on the floor in a swoon ?
WHO 谎言 那里 在 这 地面 在 一个 昏厥 ?

谁昏倒在地板上？

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈraʊzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrevəri] ;
" The king roused himself from his reverie ;
" 这 国王 唤醒 他自己 从 他的 遐想 ;

“国王从沉思中醒来；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈblʌdʃɒt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [ˈməʊnləs] [fɔːm] [wɪð] [səʊ] [dɑːk]
and his bloodshot eyes were fixed on Geraldine's motionless form with so dark
和 他的 充血 眼睛 是 固定的 在 杰拉尔丁的 静止不动 形式 和 所以 黑暗的
[æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,
an expression of hate and rage ,
一个 表达 的 恨 和 愤怒 ;
他那双布满血丝的眼睛盯着杰拉尔丁一动不动的身体，脸上带着深深的仇恨和愤怒，

[ðæt] [ɜːl] [ˈdʌŋləs] [ɪgˈzʌltɪŋli] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
that Earl Douglas exultingly said to himself :
那 伯爵 道格拉斯 欣喜若狂 说 到 他自己 :
道格拉斯伯爵得意地自言自语道：

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [lɒst] !
" The queen is lost !
" 这 女王 是 丢失的 !
“女王失踪了！

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪnˈeksərəb(ə)l] ! " He will be inexorable ! "
他 将要 是 无情的 ! "
他将毫不留情！ ”

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,
“啊，

[ðə; ði] [kwiːn] !
the queen !
这 女王 !
女王！

" [kraɪd] [ˈhenri] ,
" cried Henry ,
" 哭 亨利 ,
“亨利喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [lɑːf] .
with a savage laugh .
和 一个 野蛮的 笑 .
带着野蛮的笑声。

" [jeɪ] ,
" Yea ,
" 是的 ,
“是的，

[ˈverɪli] ,
verily ,
确实 ,
确实，

[aɪ] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [kwiːn] .
I forgot the queen .
我 忘了 这 女王 .
我忘了女王。

[aɪ][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈdʒerəlˌdiːn] !
I did not think of this charming Geraldine !
我 做过 不是 思考 的 这 迷人 杰拉尔丁 !
我没有想到这个迷人的杰拉尔丁！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
But you are right ,
但 你 是 正确的 ,

但你是对的，

[ˈdʌɡləs] ;
Douglas ;
道格拉斯 ;

道格拉斯；

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˈɒkjupaɪ] [ɑːˈselvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !
we must think of her and occupy ourselves a little with her !
我们 必须 思考 的 她 和 占据 我们自己 一个 小的 和 她 !

我们必须想着她，花点时间陪陪她！

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsekənd] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [ˈredi] ?
Did you not say that a second coach was ready ?
做过 你 不是 说 那 一个 第二 教练 曾是 准备好 ?

你不是说第二辆教练已经准备好了吗？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt][ˈhɪndə(r)] [ˈdʒerəlɪdɪːn] [frɒm; frəm] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] .
we will not hinder Geraldine from accompanying her beloved .
我们 将要 不是 阻碍 杰拉尔丁 从 随同 她 心爱 .

我们不会阻止杰拉尔丁陪伴她心爱的人。

[ʃiː; ʃɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] - - [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtaʊə(r)] ,
She shall be where he is - - in the Tower ,
她 将 是 在哪里 他 是 - - 在 这 塔 ,

她将会和他同在——在塔里，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][ˈskæfəʊld] !
and on the scaffold !
和 在 这 脚手架 !

并上了绞刑架！

[wiː; wi] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [weɪk] [ðɪs] [ˌsentɪˈment(ə)l][ˈleɪdɪ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst][ˈdjuːti][ʊv; əv]
We will therefore wake this sentimental lady and show her the last duty of
我们 将要 所以 唤醒 这 感伤的 女士 和 展示 她 这 最后的 责任 的
[ə; eɪ][ˌkævəˈlɪə(r)][baɪ] [kənˈdʌktɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈkæərɪdʒ] !
a cavalier by conducting her to her carriage !
一个 骑士 经过 进行 她 到 她 运输 !

因此，我们将唤醒这位多愁善感的女士，并引导她上马车，让她履行骑士的最后职责！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ðɪ][ˈfɪɡə(r)] [ʊv; əv][ðə; ðɪ] [kwɪːn] [ˈlaɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈflɔː(r)] .
" **He was about to approach the figure of the queen lying on the floor** .
" 他 曾是 关于 到 方法 这 数字 的 这 女王 说谎 在 这 地面 .

“他正要走近躺在地板上的女王的身影。

[ɜːl] [ˈdʌɡləs] [held] [hɪm] [bæk] .
Earl Douglas held him back .
伯爵 道格拉斯 握住 他 后退 .

厄尔·道格拉斯阻止了他。

" [saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] - - [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['slʌbdʒɪkt] ,
" **it is my duty - - as your faithful subject** ,
" 它 是 我的 责任 - - 作为 你的 忠实 主题 ,

“作为您忠实的臣民，这是我的职责，

[huː] [lʌvz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['trembəlz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] - - [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][ɪm'plɔː(r)]
who loves you and trembles for your welfare - - it is my duty to implore
WHO 爱 你 和 颤抖 为了 你的 福利 - - 它 是 我的 责任 到 恳求
[juː; jʊ][tuː; tə][speə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] ['pɜːs(ə)n]
you to spare yourself and preserve your precious and adored person
你 到 空闲的 你自己 和 保存 你的 宝贵的 和 受人喜爱 人
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['venəməs] [stɪŋ] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)][ænd; ənd] [griːf] .
from the venomous sting of anger and grief .
从 这 有毒 蜚 的 愤怒 和 悲伤 .

我爱你，为你的幸福而担忧——我有责任恳求你放过自己，让你珍爱的人免受愤怒和悲伤的毒害。

[aɪ]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ] ,
I conjure you ,
我 变戏法 你 ,

我恳求你，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[duː; də][nɒt] [deɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [ɒn] [ðɪs] ['wʊmən] ,
do not deign to look again on this woman ,
做 不是 设计 到 看 再次 在 这 女士 ,

不再看这个女人一眼，

[huː] [hæz; hæz][səʊ] ['diːpli] ['ɪndʒəd] [juː; jʊ] .
who has so deeply injured you :
WHO 有 所以 深 受伤 你 :

谁深深地伤害了你。

[gɪv] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] - - [wɒt] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - - [ænd; ənd] [ə'laʊ] [em 'iː]
Give me your orders - - what am I to do with her - - and allow me
给 我 你的 订单 - - 什么 是 我 到 做 和 她 - - 和 允许 我
[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənts] . "
first of all to accompany you to your apartments . "
第一的 的 全部 到 陪伴 你 到 你的 公寓 . "

请吩咐我——我该怎么处置她——首先请允许我陪您去您的房间。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
" **You are right** ,
" 你 是 正确的 ,

“你是对的，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [maɪ] [aɪz] [rest] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [əˈgen] ;
" **she is not worthy of having my eyes rest on her again** ;
" 她 是 不是 值得 的 拥有 我的 眼睛 休息 在 她 再次 ;
“她不值得我再见到她；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈiːv(ə)n] [tuː] [kənˈtemptəbl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈæŋɡə(r)] !
and she is even too contemptible for my anger !
和 她 是 甚至 也 可鄙 为了 我的 愤怒 !
她太卑鄙了，我实在无法容忍她发怒！

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kənˈdʌkt] [ðɪs] [ˈtreɪtəɪs] [ænd; ənd] [əˈdʌltərəs] [tuː; tə]
We will call the soldiers that they may conduct this traitoress and adulteress to
我们 将要 称呼 这 士兵 那 他们 可能 执行 这 叛徒 和 通奸者 到
[ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
the tower ,
这 塔 ,
我们会叫来士兵，把这个叛徒和淫妇押到塔里，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [hɜː(r); hæ(r)][ˈpærəməʊə(r)] . "
as they have done her paramour . "
作为 他们 有 完毕 她 情人 . "
就像他们对待她的情人一样。”

" [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈniːdɪd] [stiːl] [ə; eɪ] [fɔːˈmæləti] .
" **Yet for that there is needed still a formality** .
" 然而 为了 那 那里 是 需要 仍然 一个 正式 .
“然而，这仍然需要一些手续。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd]
The queen will not be admitted into the Tower without the king's written and
这 女王 将要 不是 是 承认 进入 这 塔 没有 这 国王的 书面 和
[siːld] [ˈɔːdə(r)] . "
sealed order . "
密封 命令 . "
如果没有国王的书面密封命令，女王不得进入伦敦塔。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [drɔː] [ʌp] [ðæt] [ˈɔːdə(r)] . "
" **Then I will draw up that order** . "
" 然后 我 将要 画 向上 那 命令 . "
“那我就起草那份命令。”

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,
“陛下，

[ɪn] [ðæt] [ˈkæbɪnət][ˈjɒndə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈraɪtɪŋ] - [məˈtɪəriəlz] ,
in that cabinet yonder may be found the necessary writing - materials ,
在 那 内阁 远处 可能 是 成立 这 必要的 写作 - 材料 ,
在那边的柜子里可以找到必要的书写材料，

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
if it please your majesty .
如果 它 请 你的 威严 .
如果陛下愿意的话。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [liːnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ɒn][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɑːm] ,
" **The king leaned in silence on the earl's arm** ,
" 这 国王 倾斜 在 沉默 在 这 伯爵的 手臂 ,
“国王默默地倚在伯爵的臂弯里，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnət] .
and allowed himself to be led again into the cabinet .
和 允许 他自己 到 是 引领 再次 进入 这 内阁 .
并再次被带进内阁。

[wɪð] [ə'fɪʃəs] [heɪst] [ɜ:l] ['dʌŋɡləs] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] .
With officials haste Earl Douglas made the necessary arrangements .
和 爱管闲事的 匆忙 伯爵 道格拉斯 制成 这 必要的 安排 .
道格拉斯伯爵急忙做好了必要的安排。

[hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
He rolled the writing - table up to the king ;
他 滚动 这 写作 - 桌子 向上 到 这 国王 ;
他把写字台卷到国王面前；

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʃi:t] [pʊ; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)] ,
he placed the large sheet of white paper in order ,
他 放置 这 大的 床单 的 白色的 纸 在 命令 ,
他把大张白纸摆放整齐，

[ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði][pen]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] .
and slipped the pen into the king's hand .
和 滑倒了 这 笔 进入 这 国王的 手 .
并将笔塞到国王的手中。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [raɪt] ?
" What shall I write ?
" 什么 将 我 写 ?
“我该写什么呢？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" asked the king ,
" 问 这 国王 ,
“国王问道，

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪk'skɜːʃn] ,
by the exertion of his night's excursion ,
经过 这 用力 的 他的 夜晚 短途旅行 ,
经过一夜的奔波，

[ænd; ənd][pʊ; əv][hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)][ænd; ənd][vek'seɪ(ə)n] ,
and of his anger and vexation ,
和 的 他的 愤怒 和 烦恼 ,
以及他的愤怒和烦恼，

[brɪ'ɡæən][æ; tət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
began at length to be exhausted .
开始 在 长度 到 是 筋疲力尽的 .
最后开始精疲力竭。

" [æn; ən]['ɔ:də(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [ɪm'prɪznmənt] ,
" An order for the queen's imprisonment ,
" 一个 命令 为了 这 女王的 监禁 ,
“下令监禁女王，

[ˈsaɪə(r)] .
sire .
父系 .
陛下。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊt] .
" The king wrote .
" 这 国王 写道 .

“国王写道。

[ɜ:l] [ˈdʌɡləs] [stəd] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
Earl Douglas stood behind him ,
伯爵 道格拉斯 站立 在后面 他 ,

厄尔·道格拉斯站在他身后，

[wɪð] [ˈi:gə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] ,
with eager attention ,
和 渴望的 注意力 ,

充满热切关注，

[ɪn] [ˈbreθləs] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] ,
in breathless expectation ,
在 喘不过气 期待 ,

在屏息的期盼中，

[hɪz; ɪz] [lʊk] [ˈstedəli] [fɪkst] [vɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] ,
his look steadily fixed on the paper over which the king's hand ,
他的 看 稳步 固定的 在 这 纸 超过 哪个 这 国王的 手 ,

他的目光始终注视着国王手写的那张纸，

[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

白色的，

[ˈfleʃɪ] ,
fleshy ,
肉质的 ,

肉质的，

[ænd; ənd] [ˈspɑ:kɪŋ] [wɪð] [ˈdaɪəməndz] ,
and sparkling with diamonds ,
和 闪闪发光 和 钻石 ,

闪耀着钻石光芒，

[ɡlaɪdɪd] [əˈlɒŋ] [ɪn][ˈheɪstɪ] [ˈkærəktəz] .
glided along in hasty characters .
滑翔 沿着 在 仓促 人物 .

以匆忙的字符滑行。

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][gəʊl] .
He had at length reached his goal .
他 有 在 长度 达到 他的 目标 .

他终于达到了目标。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][həʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen]
When at last he should hold in his hand the paper which the king was then
什么时候 在 最后的 他 应该 抓住 在 他的 手 这 纸 哪个 这 国王 曾是 然后

[ˈraɪtɪŋ] - - [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdju:st] [ˈhenri] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɑ:tmənts] [bɪˈfɔ:(r)]
writing - - when he had induced Henry to return to his apartments before
写作 - - 什么时候 他 有 诱导 亨利 到 返回 到 他的 公寓 前

[ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [vɒ; əv][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] - - [ðen] [wɒz; wəz][hi:; hi] [vɪkˈtɔ:riəs] .
the imprisonment of the queen had taken place - - then was he victorious .
这 监禁 的 这 女王 有 已采取 地方 - - 然后 曾是 他 胜利者 .

当他终于拿到国王正在写的文件时——当他劝说亨利在王后被监禁之前返回他的住所时——他就胜利了。

[nɒt] [ðæt] ['wʊmən] [ðeə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [ðen] [ɪm'prɪzn] ；
Not that woman there would he then imprison ；
不是 那 女士 那里 会 他 然后 监禁 ；
他要囚禁的不是那个女人；

[bʌt; bət] ,
but ；
但 ；
但，

[wɪð] [ðə; ði] ['wɒrənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
with the warrant in his hand ；
和 这 保证 在 他的 手 ；
手里拿着搜查令，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ri:əl] [kwi:n] ,
he would go to the real queen ；
他 会 去 到 这 真实的 女王 ；
他会去找真正的女王，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] .
and take her to the Tower .
和 拿 她 到 这 塔 .
并带她去塔楼。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Once in the Tower ；
一次 在 这 塔 ；
一旦进入塔内，

[ðə; ði] [kwi:n] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dɪ'fend] [hɜː'self] ；
the queen could no longer defend herself ；
这 女王 可以 不 更长 保卫 她自己 ；
女王再也无法保护自己；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ；
for the king would see her no more ；
为了 这 国王 会 看 她 不 更多的 ；
因为国王再也见不到她了；

[ænd; ənd] [ɪf] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ʃiː; ʃɪ]['prəʊtestɪd; prə'testɪd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn]['evə(r)][səʊ
and if before the Parliament she protested her innocence in ever so
和 如果 前 这 议会 她 抗议 她 无辜 在 曾经 所以
['seɪkrɪd] [əʊθs] ,
sacred oaths ；
神圣 誓言 ；
如果她在议会面前以神圣的誓言申辩自己的清白，

[stɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['testɪməni] [mʌst; məst] [kən'vɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ；
still the king's testimony must convict her ；
仍然 这 国王的 见证 必须 定罪 她 ；
但国王的证词仍必须证明她有罪；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [sə'praɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pærə'mʊə(r)] .
for he had himself surprised her with her paramour .
为了 他 有 他自己 惊讶 她 和 她 情人 .
因为他亲自让她的情人感到惊讶。

[nəʊ] ,
No ；
不 ；
不，

不，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kwi:n] .
there was no escape for the queen .
那里 曾是 不 逃脱 为了 这 女王 .

女王无路可逃。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][wʌns] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] ['kliəriŋ] [hɜ:'self] [ɒv; əv][æn; ən][ækju'zeɪ(ə)n] ,
She had once succeeded in clearing herself of an accusation ,
她 有 一次 成功了 在 清理 她自己 的 一个 指控 ,
她曾经成功洗清了一项指控,

[ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,
and proving her innocence ,
和 证明 她 无辜 ,

并证明她的清白,

[bəɪ][ə; eɪ] [rɪ'bʌtɪŋ] ['æləbəɪ] .
by a rebutting alibi .
经过 一个 反驳 不在场证明 .

通过反驳不在场证明。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪrɪ'tri:vəbli] [lɒst] ,
But this time she was irretrievably lost ,
但 这 时间 她 曾是 不可挽回地 丢失的 ,

但这一次她彻底迷失了,

[ænd; ənd][nəʊ] ['æləbəɪ] [kʊd; kəd][dɪ'lɪvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
and no alibi could deliver her .
和 不 不在场证明 可以 递送 她 .

没有任何不在场证明可以证明她无罪。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd][ə'rəʊz] ,
The king completed his work and arose ,
这 国王 完全的 他的 工作 和 出现 ,

国王完成了他的任务并起身,

[waɪlst] ['dʌɡləs] ,
whilst Douglas ,
而 道格拉斯 ,

而道格拉斯,

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
at his command ,
在 他的 命令 ,

在他的命令下,

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [si:l] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l]['peɪpə(r)] .
was employed in setting the king's seal to the fatal paper .
曾是 受雇 在 环境 这 国王的 海豹 到 这 致命的 纸 .

负责将国王的印章盖在这张致命的纸上。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hɔ:l] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] ,
From the hall was heard a slight noise ,
从 这 大厅 曾是 听到 一个 轻微 噪音 ,

大厅里传来一阵轻微的响声,

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['pɜ:s(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] ['kɔːəslɪ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] .
as though some person were cautiously moving about there .
作为 尽管 一些 人 是 谨慎地 移动 关于 那里 .

好像有人在那里小心翼翼地走动。

[ɜ:l] ['dʌɡləs] [dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [aɪ 'tiː] ;
Earl Douglas did not notice it ;
伯爵 道格拉斯 做过 不是 注意 它 ;

道格拉斯伯爵没有注意到这一点;

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['presɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnət] [hɑ:d][ɒn][ðə; ði] ['meltɪd] ['si:lɪŋ] - [wæks]
he was just in the act of pressing the signet hard on the melted sealing - wax
他 曾是 只是 在 这 行为 的 紧迫 这 印章 难的 在 这 融化 密封 - 蜡
.
:
.

他正要用力将印章按在融化的封蜡上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ,
The king heard it ,
这 国王 听到 它 ,

国王听到了，

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʒerəlɪdɪn] ,
and supposed that it was Geraldine ,
和 据称 那 它 曾是 杰拉尔德丁 ,

并以为那是杰拉尔德丁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [swu:n] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] .
and that she was just waking from her swoon and rising .
和 那 她 曾是 只是 醒来 从 她 昏厥 和 上升 .

她刚刚从昏迷中醒来并起床。

[hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
He stepped to the door of the hall ,
他 步 到 这 门 的 这 大厅 ,

他走到大厅门口，

[ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
and looked toward the place where she was lying .
和 看起来 朝向 这 地方 在哪里 她 曾是 说谎 .

并看向她躺着的地方。

[bʌt; bət][nəʊ] - - [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] ;
But no - - she had not yet risen ;
但 不 - - 她 有 不是 然而 升起 ;

但没有——她还没有起床；

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [leɪ] [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
she still lay stretched at full length on the floor .
她 仍然 躺 拉伸 在 满的 长度 在 这 地面 .

她仍然平躺在地板上。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] ;
" She has come to ;
" 她 有 来 到 ;

“她已经苏醒过来；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [stɪl] [prɪ'tendz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [swu:n] ,
but she still pretends to be in a swoon ,
但 她 仍然 假装 到 是 在 一个 昏厥 ,

但她仍然假装昏厥，

" [θɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" thought the king ;
" 想法 这 国王 ;

“国王想；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['dʌɡləs] .
and he turned to Douglas .
和 他 转向 到 道格拉斯 .

他转向道格拉斯。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ,
" **We are done** ,
" 我们 是 完毕 ,

“我们完了，

" [sed] [hiː; hi] ;
" **said he** ;
" 说 他 ;

“他说；

" [ðə; ði] [ˈwɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪz] [prɪˈpeəd] ,
" **the warrant for imprisonment is prepared** ,
" 这 保证 为了 监禁 是 准备 ,

“监禁令已准备好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [kwiːn] [ɪz][ˈspəʊkən] .
and the sentence of the adulterous queen is spoken .
和 这 句子 的 这 通奸 女王 是 说 .

并宣告了对那位犯奸淫的王后的判决。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fəˈlevə(r)] ;
We have done with her forever ;
我们 有 完毕 和 她 永远 ;

我们和她永远断绝关系了；

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][æɪ; ʃəl][iː; ʃi] [əˈgen] [bɪˈhəʊld][ˈaʊə(r)] [feɪs] ,
and never shall she again behold our face ,
和 绝不 将 她 再次 看哪 我们的 脸 ,

她再也不会见到我们的脸，

[ɔː(r)] [əˈgen] [hɪə(r)][ˈaʊə(r)] [vɔɪs] .
or again hear our voice .
或者 再次 听到 我们的 嗓音 .

或者再次听到我们的声音。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第38/47页

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sentənst] [ænd; ənd] [dæmd] ,
She is sentenced and damned ,
她 是 判刑 和 该死的 ,

她被判刑并受到诅咒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɜːsi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['sɪnə(r)] .
and the royal mercy has nothing more to do with this sinner .
和 这 皇家 怜悯 有 没有什么 更多的 到 做 和 这 罪人 .

皇室的仁慈对这个罪人已经不再有任何作用了。

[ə; eɪ] [kɜːs] [ʊn][ðə; ði] [ə'dʌltərəs] !
A curse on the adulteress !
一个 诅咒 在 这 通奸者 !

诅咒淫妇！

[ə; eɪ] [kɜːs] [ʊn][ðə; ði] ['ʃeɪmləs] ['wʊmən] [huː] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
A curse on the shameless woman who deceived her husband ,
一个 诅咒 在 这 不要脸 女士 WHO 受骗 她 丈夫 ,

诅咒欺骗丈夫的无耻女人，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː'self] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['treɪtərəs] ['pærəmʊə(r)] !
and gave herself up to a traitorous paramour !
和 给予 她自己 向上 到 一个 叛徒 情人 !

并向叛徒情人投降！

[wəʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Woe to her ,
悲哀 到 她 ,

她有祸了，

[ænd; ənd] [meɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [fə'rɛvə(r)] [mɑːk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
and may shame and disgrace forever mark her name ,
和 可能 耻辱 和 耻辱 永远 标记 她 姓名 ,

愿耻辱和耻辱永远铭刻在她的名字上，

[wɪtʃ] - -
which - -
哪个 - -

哪个 -

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɪŋ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
" **Suddenly the king stopped and listened** .
" 突然 这 国王 停止 和 听着 .

“突然，国王停下来听。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [dʒʌst] ,
The noise that he had heard just ,
这 噪音 那 他 有 听到 只是 ,

他刚才听到的噪音，

[brɪfɔː(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'piːtɪd] [laʊdə] [ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] ;
before was now repeated louder and quicker ;
前 曾是 现在 重复 更大声 和 更快 ;

之前的话现在重复得更响亮、更快；

[,aɪˈti:] [keɪm] [ˈniərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)] .
it came nearer and nearer .
它 来了 更近 和 更近 .

它越来越近了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˈentəd] - - [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]
And now the door opened and a figure entered - - a figure which made the
和 现在 这 门 打开 和 一个 数字 进入 - - 一个 数字 哪个 制成 这
[kɪŋ] [steə(r)] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n] .
king stare with astonishment and admiration .
国王 盯 和 惊讶 和 钦佩 .

这时门开了，一个身影走了进来——这个身影让国王惊讶又钦佩。

[,aɪˈti:] [keɪm] [ˈniərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)] ,
It came nearer and nearer ,
它 来了 更近 和 更近 ,

它越来越近了，

[laɪt] ,
light ,
光 ,

光，

[ˈɡreɪsf(ə)] ,
graceful ,
优美 ,

优美，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ɒv; əv] [ju:θ] ;
and with the freshness of youth ;
和 和 这 新鲜 的 青年 ;

并带着青春的活力；

[ə; eɪ][ɡəʊld] - [brəˈkeɪd] [dres] [ɪnˈveləpt] [,aɪˈti:] ;
a gold - brocade dress enveloped it ;
一个 金子 - 锦缎 裙子 被包裹 它 ;

一件金色锦缎衣服包裹着它；

[ə; eɪ][ˈdaɪədəm][ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] [ˈspɑ:kəl] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] ;
a diadem of diamonds sparkled on the brow ;
一个 冠冕 的 钻石 闪闪发光 在 这 眉头 ;

额头上戴着一顶闪闪发光的钻石王冠；

[ænd; ənd] [braɪtə] [jet] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdaɪəməndz] [bi:md] [ðə; ði] [aɪz] .
and brighter yet than the diamonds beamed the eyes .
和 更亮 然而 比 这 钻石 光束 这 眼睛 .

比钻石还要明亮，令人眼前一亮。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [mɪˈsteɪkən] .
the king was not mistaken .
这 国王 曾是 不是 错误 .

国王并没有错。

[,aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] ,
It was the queen ,
它 曾是 这 女王 ,

那是女王，

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] - - [ænd; ənd] [jet] [ʃiː, ʃi] [stiːl] [leɪ] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [stɪf] [ə'pɒn]
She was standing before him - - and yet she still lay motionless and stiff upon
她 曾是 常设 前 他 - - 和 然而 她 仍然 躺 静止不动 和 僵硬的 之上
[ðə; ði][flɔː(r)] ['jɒndə(r)] .
the floor yonder .
这 地面 远处 .

她就站在他面前——但她却仍然一动不动地躺在那边的地板上。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] ,
The king uttered a cry ,
这 国王 说出 一个 哭 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
['tɜːnɪŋ] [peɪl] ,
turning pale ,
转弯 苍白 ,
['riːld] [ə; eɪ][step] ['bækwəd] .
reeled a step backward .
卷曲 一个 步 落后 .

国王大声喊道，

和，

脸色苍白，

踉跄地后退了一步。

" [ðə; ði] [kwiːn] !
" **The queen !**
" 这 女王 !
['ɪkskleɪmd] ['dʌɡləs] ,
" **exclaimed Douglas ,**
" 惊呼 道格拉斯 ,
['ɪn] ['terə(r)] ;
in terror ;
在 恐怖 ;
[ænd; ənd][hiː; hi] ['tremblɪd] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['rætɪd] [ænd; ənd] ['flʌtə]
and he trembled so violently that the paper in his hand rattled and fluttered
和 他 颤抖 所以 暴力 那 这 纸 在 他的 手 摇晃 和 飘动
.
:
.

“女王！

“道格拉斯惊呼道，

惊恐万分；

他浑身颤抖，手中的纸张也随之颤动起来。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
['tɜːnɪŋ] [peɪl] ,
turning pale ,
转弯 苍白 ,
['riːld] [ə; eɪ][step] ['bækwəd] .
reeled a step backward .
卷曲 一个 步 落后 .

“是的，

[ðə; ði] [kwiːn] !
the queen !
这 女王 !
['ɪkskleɪmd] ['dʌɡləs] ,
" **exclaimed Douglas ,**
" 惊呼 道格拉斯 ,
['ɪn] ['terə(r)] ;
in terror ;
在 恐怖 ;
[ænd; ənd][hiː; hi] ['tremblɪd] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['rætɪd] [ænd; ənd] ['flʌtə]
and he trembled so violently that the paper in his hand rattled and fluttered
和 他 颤抖 所以 暴力 那 这 纸 在 他的 手 摇晃 和 飘动
.
:
.

女王！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; ei] ['hɔ:ti] [smaɪl] .
with a haughty smile .
和 一个 傲慢 微笑 .

带着傲慢的微笑。

" [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **The queen** ,
" 这 女王 ,

“女王，

[hu:] ['kɒmz] [tu:; tə][skəʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
who comes to scold her husband ,
WHO 来 到 骂 她 丈夫 ,

她来责骂她的丈夫，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

['kɒntrəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɪzɪjənz] ['ɔ:dərs] ,
contrary to his physician's orders ,
相反 到 他的 医生的 订单 ,

违背医生的嘱咐，

[hi:; hi] [stɪl] [,ri:'freɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] [æt; ət][səʊ] [leɪt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
he still refrains from his slumbers at so late an hour of the night . "
他 仍然 副歌 从 他的 睡眠 在 所以 晚的 一个 小时 的 这 夜晚 . "
这么晚了他还是不睡觉。”

" [ænd; ænd][ðə; ði] [fu:l] !
" **And the fool** !
" 和 这 傻子 !

“还有那个傻瓜！

" [sed] [dʒɒn] ['heɪwɒd] ,
" **said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[æz; əz] [wɪð] ['hju:mərəs] ['peɪθɒs] [hi:; hi] [stept] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kwi:n] - - " [ðə; ði]
as with humorous pathos he stepped forward from behind the queen - - " **the**
作为 和 幽默 感伤 他 步 向前 从 在后面 这 女王 - - " 这
[fu:l] ,
fool ,
傻子 ,

他带着幽默的悲怆从女王身后走上前来——“傻瓜，

[hu:] ['kɒmz] [tu:; tə][ɑ:sk] [ɜ:l] ['dʌgləs] [haʊ] [hi:; hi] [deəd] [dɪ'praɪv] [dʒɒn] ['heɪwɒd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
who comes to ask Earl Douglas how he dared deprive John Heywood of his office ,
WHO 来 到 问 伯爵 道格拉斯 如何 他 敢于 剥夺 约翰 海伍德 的 他的 办公室 ,

谁来问道格拉斯伯爵，他怎么敢剥夺约翰·海伍德的职位，

[ænd; ænd][ju: 'zɜ:p][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kɪŋz] [fu:l] [tu:; tə] ['henri] ,
and usurp the place of king's fool to Henry ,
和 篡 这 地方 的 国王的 傻子 到 亨利 ,

并篡夺亨利国王弄臣的位置，

[ænd; ənd] [dɪ'si:v] [hɪz; ɪz][məʊst] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti] [wɪð] [ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɪli] [præŋks][ænd; ənd]
and deceive his most gracious majesty with all manner of silly pranks and
和 欺骗 他的 最多 亲切 威严 和 全部 方式 的 愚蠢的 恶作剧 和
['kɑ:nɪv(ə)l] [trɪks] . "
carnival tricks . "
狂欢 技巧 . "

并用各种愚蠢的恶作剧和狂欢节诡计来欺骗最仁慈的陛下。”

" [ænd; ənd] [hu:] " - - [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" And who " - - asked the king ,
" 和 WHO " - - 问 这 国王 ,
“那是谁呢？”国王问道，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ,
in a voice quivering with rage ,
在 一个 嗓音 颤抖 和 愤怒 ,
用愤怒颤抖的声音，

['fɑ:snɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [lʊks] [ɒn] ['dʌɡləs] [wɪð] [æŋ; ən] [ə'haɪələɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] - - " [hu:] ,
fastening his flashing looks on Douglas with an annihilating expression - - " who ,
紧固 他的 闪烁 看起来 在 道格拉斯 和 一个 歼灭 表达 - - " WHO ,
他目光炯炯地盯着道格拉斯，眼神中带着毁灭性的神情——”

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ɪz] [ðæt] ['wʊmən] [ðeə(r)] ?
is that woman there ?
是 那 女士 那里 ?
那个女人在那儿吗？

[hu:] [hæz; həz] [deəd] [wɪð] [sʌtʃ] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] ['mʌməri] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Who has dared with such cursed mummery to deceive the king ,
WHO 有 敢于 和 这样的 被诅咒的 哑剧 到 欺骗 这 国王 ,
谁竟敢用如此卑鄙的手段欺骗国王，

[ænd; ənd] [kə'lʌmnɪ,eɪt] [ðə; ði] [kwɪ:n] ? "
and calumniate the queen ? "
和 诽谤 这 女王 ? "
还诽谤女王？ ”

" ['saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,
“陛下，

" [sed] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
" said Earl Douglas ,
" 说 伯爵 道格拉斯 ,
“厄尔·道格拉斯说道，

[hu:] ['veri] [wel] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði]
who very well knew that his future and that of his daughter depended on the
WHO 非常 出色地 知道 那 他的 未来 和 那 的 他的 女儿 取决于 在 这
['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,
present moment ,
展示 片刻 ,
他很清楚自己和女儿的未来都取决于当下，

[ænd; ənd] [hu:m] [ðɪs] [ˈkɒnʃəsnəs] [hæd; həd] [ˈspi:dəli] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeɪ(ə)n]
and whom this consciousness had speedily restored to his self - possession
和 谁 这 意识 有 迅速地 恢复 到 他的 自己 - 拥有

[ænd; ənd] [ˈkɑ:mənəs] - - " [ˈsaɪə(r)] ,
and calmness - - " sire ,
和 平静 - - " 父系 ,

意识到这一点后，他很快就恢复了镇定和冷静——“陛下，

[aɪ] [bɪˈsi:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] ;
I beseech your majesty for a moment of private explanation ;
我 恳求 你的 威严 为了 一个 片刻 的 私人的 解释 ;

我恳求陛下私下给我一点解释；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ɪnˈtaɪəli] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈvɪndɪkeɪt] [maɪˈself] . "
and I shall be entirely successful in vindicating myself . "
和 我 将 是 完全 成功的 在 证明清白 我 . "

我将完全成功地证明我自己的清白。”

" [du:; də][nɒt][grɑ:nt][aɪ ˈti:][hɪm] ,
" Do not grant it him ,
" 做 不是 授予 它 他 ,

“别答应他，

[ˈbrʌðə(r)] [ˈhenri] ,
brother Henry ,
兄弟 亨利 ,

亨利兄弟，

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ;
" said John Heywood ;
" 说 约翰 海伍德 ;

“约翰·海伍德说；

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒʌɡlə(r)] ;
" he is a dangerous juggler ;
" 他 是 一个 危险的 杂耍演员 ;

“他是一个危险的杂耍演员；

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [ˈweðə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [jet] ,
and who knows whether he may not yet ,
和 WHO 知道 无论 他 可能 不是 然而 ,

谁知道他是否还没有，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
in his private conversation ,
在 他的 私人的 对话 ,

在他的私人谈话中，

[kənˈvɪns] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kɪŋ] ,
convince you that he is king ,
说服 你 那 他 是 国王 ,

让你相信他是国王，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈhʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈlɪkspɪtl] ,
and you nothing more than his lickspittle ,
和 你 没有什么 更多的 比 他的 溜须拍马 ,

而你只不过是他的马屁精，

[ˈfɔ:nɪŋ] ,
fawning ,
谄媚 ,

奉承，

[ˈhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] [ˈsɜ:vənt] [ɜ:l] [ˈɑ:tʃɪbɔ:lɪd] [ˈdɒɡləs] . "
hypocritical servant Earl Archibald Douglas . "

虚伪 仆人 伯爵 阿奇博尔德 道格拉斯 . "

虚伪的仆人阿奇博尔德·道格拉斯伯爵。”

" [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] ,
" My lord and husband ,
" 我的 主 和 丈夫 ,
“我的主人和丈夫，

[aɪ] [beg] [ju:, jʊ] [tu:, tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ɜ:rlz] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
I beg you to hear the earl's justification ,
我 求 你 到 听到 这 伯爵的 理由 ,
我恳求你听听伯爵的辩解，

" [sed] [ˈkæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[æz; əz] [i:, ji] [ɪkˈstendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [tu:, tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪwɪtʃɪŋ] [smaɪl] .
as she extended her hand to the king with a bewitching smile .
作为 她 扩展 她 手 到 这 国王 和 一个 迷人的 微笑 .
她带着迷人的微笑向国王伸出了手。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:, bi] [ˈkru:əl] [tu:, tə] [kənˈdem] [hɪm] [ʌnˈhɜ:d] ,
" It would be cruel to condemn him unheard ,
" 它 会 是 残忍的 到 谴责 他 闻所未闻 ,
“不经听证就谴责他是残忍的，

[aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [hɪm] ,
I will hear him ,
我 将要 听到 他 ,
我会听他的，

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [æɪ; ʃəl] [bi:, bi] [dʌn] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,
but it shall be done in your presence ,
但 它 将 是 完毕 在 你的 在场 ,
但要在你面前行，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,
凯特，

[ænd; ənd] [ju:, jʊ] [jɔ:ˈself] [æɪ; ʃəl] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] . "
and you yourself shall decide whether or not his justification is sufficient . "

和 你 你自己 将 决定 无论 或者 不是 他的 理由 是 充足的 . "

你自己可以判断他的理由是否充分。”

" [nəʊ] [ɪnˈdi:d] ,
" No indeed ,
" 不 的确 ,
“确实不是，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ;
my husband ;
我的 丈夫 ;
我的丈夫；

[let] [ˌem ˈi:] [rɪˈmeɪn] [æn; ən] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈstreɪndʒə(r)] [tu:, tə] [ðɪs] [naɪts] [kənˈspɪrəsi] ,
let me remain an entire stranger to this night's conspiracy ,
让 我 保持 一个 全部的 陌生人 到 这 夜晚 阴谋 ,
让我对今晚的阴谋保持完全陌生，

[səʊ] [ðæt] [spart] [ænd; ənd][æŋgə(r)] [meɪ] [nɒt] [fɪl] [maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][rɒb][em 'i:][ɒv; əv][ðə; ði]
so that spite and anger may not fill my heart and rob me of the
所以 那 尽管如此 和 愤怒 可能 不是 充满 我的 心 和 抢 我 的 这
[su:'pri:m; sju:'pri:m] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [aɪ] [ni:d] ,
supreme confidence which I need ,
最高 信心 哪个 我 需要 ,
以免怨恨和愤怒充斥我的心，夺走我所需要的无比自信，

[tu:; tə][bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
to be able to walk on at your side happy and smiling in the midst of
到 是 有能力的 到 走 在 在 你的 边 快乐的 和 微笑 在 这 中间 的
[maɪ] ['enəmi:z] . "
my enemies . "
我的 敌人 . "
能够在敌人中间快乐而微笑地与你并肩前行。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,
" **You are right** ,
" 你 是 正确的 ,
“你是对的，

[kɛt] ,
Kate ,
凯特 ,
凯特，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,
“国王说道，

[ˈθɔ:tfəli]
thoughtfully .
深思熟虑 .
若有所思地。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['meni] ['enəmi:z] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [kɔ:t] ;
" **You have many enemies at our court** ;
" 你 有 许多 敌人 在 我们的 法庭 ;
“你在我们的宫廷里有很多敌人；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ə'kju:z] [ɑ:'selvz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [sək'si:dɪd] [ɪn]
and we have to accuse ourselves that we have not always succeeded in
和 我们 有 到 控 我们自己 那 我们 有 不是 总是 成功了 在
[ˈstɒpɪŋ] [ˈaʊə(r)][ɪə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [mə'liʃəs] ['wɪspəɪŋ] ,
stopping our ear to their malicious whisperings ,
停止 我们的 耳朵 到 他们的 恶意 耳语 ,
我们不得不责怪自己，我们没有能够始终做到不去听取他们的恶意诽谤，

[ænd; ənd][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ɑ:'selvz] [pʃʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [breθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæləmni] .
and in keeping ourselves pure from the poisonous breath of their calumny .
和 在 保持 我们自己 纯的 从 这 有毒 气息 的 他们的 诽谤 .
并使我们免受他们诽谤的毒气的侵害。

[ˈaʊə(r)] [hɑ:t] [ɪz] [sti:l] [tu:] ['ɑ:tləs] ,
Our heart is still too artless ,
我们的 心 是 仍然 也 不矫揉造作 ,
我们的心还太天真，

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] ['i:v(ə)n] [jet] [kəmprɪ'hend] [ðæt] [men][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [dis'gɑ:stɪŋ] ,
and we cannot even yet comprehend that men are a disgusting ,
和 我们 不能 甚至 然而 理解 那 男人 是 一个 令人作呕 ,
我们甚至还不能理解男人是令人厌恶的，

[kə'ɾʌpt] [reɪs] ,
corrupt race ,
腐败 种族 ,

腐败的种族，

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʒəd] [tred] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
which one should tread beneath his feet ,
哪个 一 应该 踏 下面 他的 脚 ,

一个人应该把它踩在脚下，

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [teɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
but never take to his heart .
但 绝不 拿 到 他的 心 .

却从未放在心上。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
Earl Douglas ,
伯爵 道格拉斯 ,

厄尔·道格拉斯，

[aɪ] [wɪl] [hɪə(r)][ju:; jʊ] ;
I will hear you ;
我 将要 听到 你 ;

我会听到你的；

[bʌt; bət] [wəʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
but woe to you ,
但 悲哀 到 你 ,

但你们有祸了，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [jɔ:'self] !
if you are unable to justify yourself !
如果 你 是 无法 到 证明合法 你自己 !

如果你无法证明自己！

" [hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪʒə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [pʊ; əv][ðə; ði]['bu:dwa:(r)] .
" **He retired to the embrasure of the large window of the boudoir** .
" 他 退休 到 这 炮眼 的 这 大的 窗户 的 这 闺房 .

“他退到闺房大窗户的窗洞里。

[ɜ:l] ['dʌɡləs] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ðɪðə(r)] ,
Earl Douglas followed him thither ,
伯爵 道格拉斯 随后 他 那里 ,

道格拉斯伯爵跟随他到了那里，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['hevi] ['velvɪt] ['kɜ:t(ə)n] [drɒp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and let the heavy velvet curtain drop behind them .
和 让 这 重的 天鹅绒 窗帘 降低 在后面 他们 .

并让厚重的天鹅绒窗帘在他们身后落下。

" ['saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈhɑːdli] [ænd; ənd] [ˈrezələːtli] ,
hardily and resolutely ,
几乎 和 坚决地 ,

坚定而坚决地，

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] [ɪz] [ðɪs] :
" the question now is this :
" 这 问题 现在 是 这 :

“现在的问题是：

[huːz] [hed] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈrɑːðə(r)] [gɪv] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] ,
Whose head would you rather give over to the executioner ,
谁 头 会 你 相当 给 超过 到 这 刽子手 ,

你宁愿把谁的头交给刽子手，

[maɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsɜːrɪz] ?
mine or the Earl of Surrey's ?
矿 或者 这 伯爵 的 萨里郡的 ?

我的还是萨里伯爵的？

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
You have the choice between the two .
你 有 这 选择 之间 这 二 .

您可以在两者之间做出选择。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweə(r)] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] .
You are aware that I have ventured for a moment to deceive you .
你 是 意识到的 那 我 有 冒险 为了 一个 片刻 到 欺骗 你 .

你知道我刚才冒昧地欺骗了你。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[send] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [ðen] ,
send me to the Tower then ,
发送 我 到 这 塔 然后 ,

那么送我去塔楼吧，

[ænd; ənd] [set] [friː] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
and set free the noble Henry Howard ,
和 放 自由的 这 高贵 亨利 霍华德 ,

并释放了高贵的亨利·霍华德，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˌhensˈfɔːθ] [dɪˈstɜːb] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] [ˈpɔɪz(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] ;
that he may henceforth disturb your sleep and poison your days ;
那 他 可能 今后 打扰 你的 睡觉 和 毒 你的 天 ;

他可能会从此扰乱你的睡眠，毒害你的日子；

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈfɜːðə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
that he may further court the love of the people ,
那 他 可能 更远 法庭 这 爱 的 这 人们 ,

他可以进一步赢得人民的爱戴，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [sʌm; səm] [deɪ] [rɒb] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] [ðæt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
and perhaps some day rob your son of the throne that belongs to him .
和 也许 一些 天 抢 你的 儿子 的 这 王座 那 属于 到 他 .

也许有一天，你会夺走你儿子原本属于他的王位。

[hɪə(r)] [ɪz] [maɪ] [hed] ,
Here is my head ,
这里 是 我的 头 ,

这是我的头，

[ˈsaɪə(r)] ;
sire ;
父系 ;
父親；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɛdzmənz] [æks] ,
it is forfeited to the headsman's axe ,
它 是 丧失 到 这 刽子手 斧头 ,
它被刽子手的斧头没收，

[ænd; ənd] [ɜːl] [ˈsʌri] [ɪz] [friː] ！ "
and Earl Surrey is free ! "
和 伯爵 萨里 是 自由的！ "
萨里伯爵自由了！ "

" [nəʊ] ,
No ,
" 不 ,
“不，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [friː] ,
he is not free ,
他 是 不是 自由的 ,
他不自由，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][æɪ; ʃəl][biː; bi] !
and never shall be !
和 绝不 将 是 ！
永远不会！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
said the king ,
" 说 这 国王 ,
“国王说道，

[ˈgraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
grinding his teeth .
研磨 他的 牙齿 .
咬牙切齿。

" [ðen] ,
Then ,
" 然后 ,
“然后，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,
我的国王，

[aɪ][eɪ ˈem][ˈdʒʌstɪfaɪd] ;
I am justified ;
我 是 合理的 ;
我是正义的；

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋɡri] [wɪð] [em ˈiː] ,
and instead of being angry with me ,
和 反而 的 存在 生气的 和 我 ,
他不但没有对我生气，

[juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [em ˈiː] ?
you will thank me ?
你 将要 感谢 我 ?
你会感谢我吗？

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈhæzədəs] [ɡeɪm] ,
It is true I have played a hazardous game ,
它是真的我 有 玩 一个 危险 游戏 ,
我确实玩了一场危险的游戏,

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][səʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] .
but I did so in the service of my king .
但我 我 做过 所以 在 这 服务 的 我的 国王 .
但我这样做是为了侍奉我的国王。

[aɪ][dɪd][aɪˈti:][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [lʌvd] [hɪm] ,
I did it because I loved him ,
我 做过 它 因为 我 喜爱 他 ,
我这么做是因为我爱他,

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [ri:d] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɒftɪ] [ˈklaʊdɪd] [braʊ] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [brɪˈɡɜ:t] [wɪð]
and because I read on your lofty clouded brow the thoughts that begirt with
和 因为 我 读 在 你的 高远 阴天 眉头 这 想法 那 环绕 和
[ˈdɑ:knəs] [maɪ] [ˈma:stəz] [səʊl] ,
darkness my master's soul ,
黑暗 我的 硕士学位 灵魂 ,
因为我从你高耸的阴云密布的额头上读出了笼罩着我主人灵魂的阴暗思想,

[ænd; ənd] [dɪˈstɜ:bd] [ðə; ði] [sli:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] .
and disturbed the sleep of his nights .
和 不安 这 睡觉 的 他的 夜晚 .
并打扰了他晚上的睡眠。

[ju:; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] ;
You wanted to have Henry Howard in your power ;
你 通缉 到 有 亨利 霍华德 在 你的 力量 ;
你想让亨利·霍华德在你的权力之下;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkra:ftɪ][ænd; ənd][ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [ɜ:l] [ŋju:] [haʊ] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [səʊ] [sɪˈkjʊəli]
and this crafty and hypocritical earl knew how to conceal his guilt so securely
和 这 狡猾 和 虚伪 伯爵 知道 如何 到 隐藏 他的 有罪 所以 安全地
[ˈʌndə(r)][ðə; ði][mɑ:sk][ɒv; əv][ˈvɜ:tʃu:][ænd; ənd] [ˈlɒftɪnəs] [ɒv; əv] [səʊl] !
under the mask of virtue and loftiness of soul !
在下面 这 面具 的 美德 和 高傲 的 灵魂 !
而这个狡猾而虚伪的伯爵知道如何在道德和高尚心灵的面具下如此安全地隐藏他的罪行!

[bʌt; bət][aɪ] [ŋju:] [hɪm] ,
But I knew him ,
但我 我 知道 他 ,
但我认识他,

[ænd; ənd][brɪˈhaɪnd] [ðɪs] [mɑ:sk][aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪˈstɔ:tɪd] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪm] .
and behind this mask I had seen his face distorted with passion and crime .
和 在后面 这 面具 我 有 已见 他的 脸 扭曲 和 热情 和 犯罪 .
在这副面具的背后, 我看到他的脸因激情和罪恶而扭曲。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][ˌʌnˈmɑ:sk] [hɪm] ;
I wanted to unmask him ;
我 通缉 到 揭开面具 他 ;
我想揭开他的面具;

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
but for this ,
但 为了 这 ,
但对于这一点,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [di'si:v] [fɜːst] [hɪm] ,
it was necessary that I should deceive first him ,
它 曾是 必要的 那 我 应该 欺骗 第一的 他 ;
我必须先欺骗他，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ˈi:v(ə)n] [jɔː'self] .
and then for the hour even yourself .
和 然后 为了 这 小时 甚至 你自己 .
然后花一个小时甚至你自己。

[aɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [bɜːnd] [wɪð] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwi:n] ,
I knew that he burned with an adulterous love for the queen ,
我 知道 那 他 烧伤 和 一个 通奸 爱 为了 这 女王 ;
我知道他对王后怀着不忠的爱，

[ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ə'veɪl][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] ,
and I wanted to avail myself of the madness of this passion ,
和 我 通缉 到 可用 我 的 这 疯狂 的 这 热情 ;
我想利用这种疯狂的激情，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ˈʃʊəli; ʃɔːli][ænd; ənd] [ʌnəvɔɪdəbli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [dɪ'zɜːvd]
in order to bring him surely and unavoidably to a richly - deserved
在 命令 到 带来 他 一定 和 不可避免的 到 一个 丰富 - 应得的
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .
以便让他受到应得的惩罚。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt] [drɔː] [ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd][ɪg'zɔːlɪd][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ['ɪntuː] [ðɪs] [net]
But I would not draw the pure and exalted person of the queen into this net
但 我 会 不是 画 这 纯的 和 崇高 人 的 这 女王 进入 这 网
[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ɜːl] ['sʌri] .
with which we wanted to surround Earl Surrey .
和 哪个 我们 通缉 到 环绕 伯爵 萨里 .
但我不会把纯洁高尚的女王拉进我们想要包围萨里伯爵的这张网里。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] ,
I was obliged ,
我 曾是 有义务 ;
我有义务，

[ðen] ,
then ,
然后 ;
然后，

[tuː; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
to seek a substitute for her ;
到 寻找 一个 代替 为了 她 ;
寻找一个可以替代她的人；

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][səʊ] .
and I did so .
和 我 做过 所以 .
我照做了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [həʊl] [hɑːt] [bɪ'lɒŋz] ,
There was at your court a woman whose whole heart belongs ,
那里 曾是 在 你的 法庭 一个 女士 谁 所有的 心 属于 ;
你的宫廷里有一位女人，她全心全意地属于你，

[meɪk] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['strʌmpɪt] ；
make a saint or a strumpet ；

制作 一个 圣 或者 一个 妓女 ；

使人成为圣人或成为妓女；

[ænd; ʌnd] [huː] ，
and who ；

和 who ；

还有谁，

[tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ，
to please you ；

到 请 你 ；

为了取悦你，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪmləs] - [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪst] [veɪld] [nʌn] . "
would be a shameless Phyrne or a chaste veiled nun . "

会 是 一个 不要脸 - 或者 一个 贞洁 含蓄 尼姑 ； "

会是一个无耻的菲琳或是一个贞洁的蒙面修女。”

" [tel] [em 'iː][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ，
" Tell me her name ；

" 告诉 我 她 姓名 ；

“告诉我她的名字，

['dʌɡləs] ，
Douglas ；

道格拉斯 ；

道格拉斯，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
" said the king ；

" 说 这 国王 ；

“国王说道，

" [tel] [em 'iː][aɪ 'tiː] ！
" tell me it ！

" 告诉 我 它 ！

“告诉我吧！

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ʌnd] ['preʃəs] [strəʊk] [pʊ; əv] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [lʌvd] ；
It is a rare and precious stroke of fortune to be so loved ；

它 是 一个 稀有的 和 宝贵的 中风 的 财富 到 是 所以 喜爱 ；

能被如此爱戴，实属难得而珍贵的幸运；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn] [nɒt][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] . "
and it would be a sin not to want to enjoy this good fortune . "

和 它 会 是 一个 罪 不是 到 想 到 享受 这 好的 财富 ； "

不想享受这份好运就是一种罪过。”

" [saɪə(r)] ，
" Sire ；

" 父系 ；

“陛下，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɜːst] [fə'ɡɪvɪn] [em 'iː] ，
I will tell you her name when you have first forgiven me ；

我 将要 告诉 你 她 姓名 什么时候 你 有 第一的 已原谅 我 ；

当你原谅我之后，我会告诉你她的名字，

" [sed] ['dʌɡləs] ，
" said Douglas ；

" 说 道格拉斯 ；

道格拉斯说，

[hu:z] [hɑ:t] [li:pt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
whose heart leaped for joy ,
谁 心 跳跃 为了 喜悦 ,

心中欢喜雀跃，

[ænd; ənd] [hu:] [wel] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋɡə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['mɒlifai] [ænd; ənd][ðə; ði]
and who well understood that the king's anger was already mollified and the
和 WHO 出色地 理解 那 这 国王的 愤怒 曾是 已经 柔和的 和 这

[ˈdeɪndʒə(r)] [naʊ] [ɔ:lməʊst] [əʊvə'kʌm] .
danger now almost overcome .
危险 现在 几乎 克服 .

他很清楚，国王的怒火已经平息，危险也几乎被克服了。

" [ai] [sed] [tu:; tə] [ðɪs] ['wʊmən] :
" **I said to this woman** :
" 我 说 到 这 女士 :

“我对这个女人说：

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɜ:vɪs] ;
' **You are to do the king a great service** ;
- 你 是 到 做 这 国王 一个 伟大的 服务 ;

“你将为国王做出巨大的贡献；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [fəʊ] !
you are to deliver him from a powerful and dangerous foe !
你 是 到 递送 他 从 一个 强大的 和 危险的 敌人 !

你要把他从强大而危险的敌人手中解救出来！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm] ['henri] ['hʌʊəd] !
You are to save him from Henry Howard !
你 是 到 节省 他 从 亨利 霍华德 !

你要把他从亨利·霍华德手中救出来！

- - [tel] [em 'i:] [wɒt] [ai][mʌst; məst][du:; də] !
' ' **Tell me what I must do** !
- - 告诉 我 什么 我 必须 做 !

“ “告诉我我该做什么！

- [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ,
' **cried she** ,
- 哭 她 ,

‘她喊道，

[hɜ:(r); hə(r)] [lʊks] ['bi:mɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] . -
her looks beaming with joy . '
她 看起来 光芒四射 和 喜悦 . -

她满脸喜悦。’

['henri] ['hʌʊəd] [lʌvz] [ðə; ði] [kwi:n] .
Henry Howard loves the queen .
亨利 霍华德 爱 这 女王 .

亨利·霍华德深爱女王。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [hɪm] .
You must be the queen to him .
你 必须 是 这 女王 到 他 .

你必须是他的女王。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['letəz] ,
You must receive his letters ,
你 必须 收到 他的 信件 ,

你一定收到他的信，

[ænd; ʌnd][ˈɑːnsə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [neɪm] .

and answer them in the queen's name .

和 回答 他们 在 这 女王的 姓名 .

并以女王的名义回答他们。

[juː; jʊ][mʌst; məst][grɑːnt][hɪm] [ˈɪntərvjʊ] [baɪ] [naɪt] ,

You must grant him interviews by night ,

你 必须 授予 他 访谈 经过 夜晚 ,

你必须在晚上接受他的采访，

[ænd; ʌnd] ,

and ,

和 ,

和，

[ˈfeɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

favored by the darkness of the night ,

受青睐 经过 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

受到夜晚黑暗的青睐，

[meɪk] [hɪm] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [huːm] [hiː; hi][həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

make him believe that it is the queen whom he holds in his arms .

制作 他 相信 那 它 是 这 女王 谁 他 持有 在 他的 武器 .

让他相信自己怀里抱着的就是女王。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] - [lʌv] ;

He must be convinced that the queen is his lady - love ;

他 必须 是 确信 那 这 女王 是 他的 女士 - 爱 ;

他必须确信女王是他的爱人；

[ænd; ʌnd][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

and in his thoughts ,

和 在 他的 想法 ,

在他的思想里，

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [diːdz] ,

as in his deeds ,

作为 在 他的 契约 ,

正如他的行为一样，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][ænd; ʌnd][ˈkrɪmɪn(ə)l] [huːz] [hed]

he must be placed before the king as a traitor and criminal whose head

他 必须 是 放置 前 这 国王 作为 一个 叛徒 和 刑事 谁 头

[ɪz] [ˈfɔːfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hedzmənz] [æks] .

is forfeited to the headsman's axe .

是 丧失 到 这 刽子手 斧头 .

他必须作为叛徒和罪犯被带到国王面前，用刽子手的斧头砍下他的头。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [ˈhenri] [ˈhaʊəd]

One day we will let the king be a witness of a meeting that Henry Howard

一 天 我们 将要 让 这 国王 是 一个 证人 的 一个 会议 那 亨利 霍华德

[brɪˈliːvz] [hiː; hi][hæz; həz] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ;

believes he has with the queen ;

相信 他 有 和 这 女王 ;

有一天，我们将让国王见证亨利·霍华德认为他与女王的会面；

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n]

it will then be in his power to punish his enemy for his criminal passion

它 将要 然后 是 在 他的 力量 到 惩治 他的 敌人 为了 他的 刑事 热情

,

,

,

这样他就有能力惩罚敌人的犯罪激情，

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [deθ] ！ -
which is worthy of death ! '
哪个 是 值得 的 死亡 ！ -

这是该死的！ '

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ðʌs] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ,
And as I thus spoke to the woman ,
和 作为 我 因此 辐 到 这 女士 ,

当我这样对那女人说话时，

['saɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] :
she said with a sad smile :
她 说 和 一个 伤心 微笑 :

她苦笑着说：

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nərəbl] [pɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'saɪn] [em 'i:] ;
' It is a disgraceful and dishonorable part that you assign me ;
- 它 是 一个 可耻 和 不光彩的 部分 那 你 分配 我 ;

“你给我安排的这个角色太丢脸、太不光彩了；

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndə'teɪk] [aɪ 'ti:] ,
but I undertake it ,
但 我 承担 它 ,

但我承担了，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ] [meɪ] [ðeə'baɪ] ['rendə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
for you say I may thereby render a service to the king .

因为你说这样我就能为国王效劳。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [dɪs'greɪs] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
I shall disgrace myself for him ;
我 将 耻辱 我 为了 他 ;

我要为他丢脸；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [pə'hæps] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][em 'i:][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [smaɪl] ;
but he will perhaps bestow upon me in return a gracious smile ;
但 他 将要 也许 赐给 之上 我 在 返回 一个 亲切 微笑 ;

但他也许会回报我一个亲切的微笑；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ə'bʌndəntli] [rɪ'wɔ:did] . - "
and then I shall be abundantly rewarded . ' "
和 然后 我 将 是 大量 奖励 : - "

然后我就会得到丰厚的回报。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] !
" **But this woman is an angel !**
" 但 这 女士 是 一个 天使 ！

“但这个女人是个天使！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king ,**
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

['ɑ:dntli] - - " [æn; ən]['eɪndʒl] [hu:m] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ni:l] [tu:; tə][ænd; ənd][ə'dɔ:(r)] .
ardently - - " an angel whom we should kneel to and adore .
热切地 - - " 一个 天使 谁 我们 应该 下跪 到 和 崇拜 .

热情地说道——“一位我们应该跪拜和崇拜的天使。

[tɛl] [ɛm 'i:] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ,
Tell me her name ,
告诉 我 她 姓名 ,

告诉我她的名字，

[ˈdʌɡləs] ！ "
Douglas ！ "
道格拉斯 ！ "

道格拉斯！ "

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fə'gɪvŋ] [ɛm 'i:] ！
as soon as you have forgiven me ！
作为 很快 作为 你 有 已原谅 我 ！

只要你原谅我！

[ju:; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [ɔ:l] [maɪ] [ɡɪlt] [ænd; ɐnd] [ɔ:l] [maɪ] [kraɪm] .
You know now all my guilt and all my crime .
你 知道 现在 全部 我的 有罪 和 全部 我的 犯罪 .

现在你知道了我所有的罪孽和罪行。

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[æz; əz] [aɪ] [beɪd] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈwʊmən] ,
as I bade that noble woman ,
作为 我 巴德 那 高贵 女士 ,

正如我吩咐那位高贵的女士，

[səʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] ,
so it came to pass ,
所以 它 来了 到 经过 ,

事情就这样发生了，

[ænd; ɐnd] [ˈhenri] [ˈhʌʊəd] [hæz; həz] [ɡɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:m] [bɪˈli:f] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
and Henry Howard has gone to the Tower in the firm belief that it was
和 亨利 霍华德 有 已消失 到 这 塔 在 这 公司 信仰 那 它 曾是

[ðə; ði] [kwɪ:n] [hu:m] [hi:; hi] [dʒʌst] [naʊ] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] . "
the queen whom he just now held in his arms . "
这 女王 谁 他 只是 现在 握住 在 他的 武器 . "

亨利·霍华德去了伦敦塔，坚信他刚才抱在怀里的就是女王。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [li:v] [ɛm 'i:] [ɪn] [ðɪs] [bɪˈli:f] ,
" **But why did you leave me in this belief** ,
" 但 为什么 做过 你 离开 我 在 这 信仰 ,

“但你为什么让我抱有这种信念，

[ˈdʌɡləs] ?
Douglas ?
道格拉斯 ?

道格拉斯？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [fɪl] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [rʊθ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈkwiːn] [ˈɔːlsəʊ] ?
Why did you fill my heart with wrath against the noble and virtuous queen also ?
为什么 做过 你 充满 我的 心 和 愤怒 反对 这 高贵 和 有德行的 女王 还 ?
"
"
"

为什么你也要让我对高贵贤惠的王后心生愤怒呢？ "

" [ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,
"
"
"陛下，
[ai] [deəd] [nɒt] [rɪˈvi:l] [ðə; ði] [dɪˈsepʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsentənst] [ˈsʌri] ,
I dared not reveal the deception to you before you had sentenced Surrey ,
我 敢于 不是 揭示 这 欺骗 到 你 前 你 有 判刑 萨里 ,
在你判决萨里之前，我不敢向你透露这个骗局，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] [ˈmɒrəl] [sens] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə]
for your noble and just moral sense would have been reluctant to
为了 你的 高贵 和 只是 道德 感觉 会 有 到过 不情愿的 到
[ˈpʌnɪʃ] [hɪm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kəˈmɪtɪd] ;
punish him on account of a crime that he had not committed ;
惩治 他 在 帐户 的 一个 犯罪 那 他 有 不是 坚定的 ;
因为您的高尚和公正的道德感不愿意因为他没有犯下的罪行而惩罚他；

[ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [rʊθ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [bleɪmd] [ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈwʊmən] [huː]
and in your first wrath you would also have blamed this noble woman who
和 在 你的 第一的 愤怒 你 会 还 有 被指责 这 高贵 女士 WHO
[hæz; həz] [ˈsækrɪfaɪst] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] . "
has sacrificed herself for her king . "
有 牺牲 她自己 为了 她 国王 . "
在你最初发怒的时候，你也会责怪这位为国王牺牲自己的高贵女人。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,
"
"
"是真的，
"
"
" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,
"
"
"国王说道，

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [,mɪsˈdʒʌdʒ] [ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈwʊmən] ,
" I should have misjudged this noble woman ,
" 我 应该 有 判断失误 这 高贵 女士 ,
"
"我本来应该误判这位高贵的女士，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
"
"
"和，
[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈθæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
instead of thanking her ,
反而 的 谢谢 她 ,
"
"而不是感谢她，
[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] . "
I should have destroyed her . "
我 应该 有 损毁 她 . "
"
"我应该毁了她。”

" ['ðeəfɔ:(r)] ,
" **Therefore** ,
" 所以 ,

“所以，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,

我的国王，

[aɪ][ˈkwaɪətli] [əˈlaʊd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [æn; ən][ˈɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kwi:nz] [ɪn,kɑ:səˈreɪʃn] .
I quietly allowed you to make out an order for the queen's incarceration .
我 悄悄 允许 你 到 制作 出去 一个 命令 为了 这 女王的 监禁 .

我悄悄地允许你下达监禁女王的命令。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wel] ,
But you remember well ,
但 你 记住 出色地 ,

但你记得很清楚，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下，

[aɪ] [begd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɑ:tmənts] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] .
I begged you to return to your apartments before the queen was arrested .
我 乞求 你 到 返回 到 你的 公寓 前 这 女王 曾是 被捕 .

我恳求你们在女王被捕之前返回你们的住所。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[ðeə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪsˈkləʊz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [ˈsi:kɹət] ,
there I should have disclosed to you the whole secret ,
那里 我 应该 有 披露 到 你 这 所有的 秘密 ,

我应该向你透露整个秘密，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwʊmən] .
which I could not tell you in the presence of that woman .
哪个 我 可以 不是 告诉 你 在 这 在场 的 那 女士 .

我不能当着那个女人的面告诉你这件事。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪ; fɪ] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] [ʃeɪm] [ɪf] [fɪ; fɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [nju:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv]
For she would die of shame if she suspected that you knew of her love
为了 她 会 死 的 耻辱 如果 她 怀疑 那 你 知道 的 她 爱

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for the king ,
为了 这 国王 ,

如果她怀疑你知道她对国王的爱，她会羞愧而死，

[səʊ][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] ,
so pure and self - sacrificing ,
所以 纯的 和 自己 - 牺牲 ,

如此纯洁和无私，

[ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃt] [ɪn] [sʌtʃ] [həˈrəʊɪk] [ˈsaɪləns] . "
and cherished in such heroic silence . "

和 珍爱 在 这样的 英勇 沉默 : "

并在如此英勇的沉默中被珍视。"

" [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] ,
" She shall never know it ,
" 她 将 绝不 知道 它 ,

"她永远不会知道，

[ˈdʌɡləs] !
Douglas !
道格拉斯 !

道格拉斯！

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈsætɪsfai][maɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
But now at length satisfy my desire .
但 现在 在 长度 满足 我的 欲望 :

但现在终于满足了我的愿望。

[tel] [em ˈiː][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] . "
Tell me her name . "
告诉 我 她 姓名 . "

告诉我她的名字。"

" [ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

"陛下，

[juː; jʊ][hæv; həv] [fəˈɡɪvn] [em ˈiː] ,
you have forgiven me ,
你 有 已原谅 我 ,

你已经原谅我了，

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈæŋɡri] [wɪð] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [deəd] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] ? "
You are no longer angry with me that I dared to deceive you ? "
你 是 不 更长 生气的 和 我 那 我 敢于 到 欺骗 你 ? "

你不再因为我敢欺骗你而生我的气了？ "

" [aɪ][eɪ ˈem][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈæŋɡri] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" I am no longer angry with you ,
" 我 是 不 更长 生气的 和 你 ,

"我不再对你生气，

[ˈdʌɡləs] ;
Douglas ;
道格拉斯 ;

道格拉斯；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˈæktɪd] [ˈraɪtli] .
for you have acted rightly .
为了 你 有 行动 没错 .

因为你所行的是对的。

[ðə; ðɪ][plæn] ,
The plan ,
这 计划 ,

该计划，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'traɪvd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] ['hæpi] [rɪ'zʌltz] ,
which you have contrived and carried out with such happy results ,
哪个 你 有 人为的 和 携带 出去 和 这样的 快乐的 结果 ,
你们所策划和实施的这一切，取得了如此令人满意的结果，

[wɒz; wəz][æz; əz][ˈkra:ftɪ][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈdeərɪŋ] . "
was as crafty as it was daring . "
曾是 作为 狡猾 作为 它 曾是 大胆 . "
既狡猾又大胆。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **I thank you** ,
" 我 感谢 你 ,
“谢谢你，

[ˈsaɪə(r)] ;
sire ;
父系 ;
父親；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪm] .
and I will now tell you the name .
和 我 将要 现在 告诉 你 这 姓名 .
现在我就告诉你这个名字。

[ðæt] ['wʊmən] ,
That woman ,
那 女士 ,
那个女人，

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,
陛下，

[hu:] [æt; ət][maɪ] [wɪʃ] [geɪv] [hɜː'self] [ʌp][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [ðɪs] [ə'dʌltərəs] [ɜ:l] ,
who at my wish gave herself up a sacrifice to this adulterous earl ,
WHO 在 我的 希望 给予 她自己 向上 一个 牺牲 到 这 通奸 伯爵 ,
她按照我的意愿，把自己献给了这个通奸的伯爵，

[hu:] [ɪn'dʒʊəd] [hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] ,
who endured his kisses ,
WHO 忍受 他的 吻 ,
忍受他的吻，

[hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] ,
his embraces ,
他的 拥抱 ,
他的拥抱，

[hɪz; ɪz] [vəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
his vows of love ,
他的 誓言 的 爱 ,
他的爱情誓言，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] - - [ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz][maɪ] ['dɔːtə(r)]
in order to render a service to her king - - that woman was my daughter
在 命令 到 使成为 一个 服务 到 她 国王 - - 那 女士 曾是 我的 女儿
,
:
,
为了向她的国王效劳——那个女人是我的女儿，

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] [ˈdʌŋgləs] ！ "
Lady Jane Douglas ！ "
女士 简 道格拉斯 ！ "

简·道格拉斯夫人！ "

" [ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] ！
" Lady Jane ！
" 女士 简 ！

“简夫人！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" cried the king .
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [drɪ'sepʃn] .
this is a new deception .
这 是 一个 新的 欺骗 .

这是一种新的欺骗。

[ðæt] ['hɔ:ti] ,
That haughty ,
那 傲慢 ,

那个傲慢的人，

[tʃeɪst] ,
chaste ,
贞洁 ,

贞洁的，

[ænd; ənd] [ʌnə'prəʊtʃəbl] [ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] - - [ðæt] ['wʌndəfəli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mɑ:b(ə)l][ˈstætʃu:] [ˈri:əli]
and unapproachable Lady Jane - - that wonderfully beautiful marble statue really
和 难以接近 女士 简 - - 那 太棒了 美丽的 大理石 雕像 真的

[hæz; həz] [ðen] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] ,
has then a heart in her breast ,
有 然后 一个 心 在 她 胸部 ,

和难以接近的简夫人——那尊美丽的大理石雕像真的有一颗心，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɑ:t] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][em 'i:] ?
and that heart belongs to me ?
和 那 心 属于 到 我 ?

那颗心属于我吗？

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] ,
Lady Jane ,
女士 简 ,

简夫人，

[ðə; ði][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈvɜ:dʒɪn] ,
the pure and chaste virgin ,
这 纯的 和 贞洁 处女 ,

纯洁贞洁的处女，

[hæz; həz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] ['sækrɪfajs] ,
has made for me this prodigious sacrifice ,
有 制成 为了 我 这 惊人 牺牲 ,
为我做出了如此巨大的牺牲,

[ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] [heɪt] ['sʌrɪ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
of receiving this hated Surrey as her lover ,
的 接收 这 憎恨 萨里 作为 她 情人 ,
接受这个她讨厌的萨里作为她的情人,

[ɪn][ɔ:də(r)] ,
in order ,
在 命令 ;
为了,

[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [də'laɪlə] ,
like a second Delilah ,
喜欢 一个 第二 黛莉拉 ,
就像第二个大利拉,

[tu:; tə][dɪ'livə(r)][hɪm]['ɪntu:][maɪ][hænd] ?
to deliver him into my hand ?
到 递送 他 进入 我的 手 ?
把他交到我手里吗?

[nəʊ] ,
No ,
不 ;
不,

['dʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,
道格拉斯,

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
you are lying to me .
你 是 说谎 到 我 .
你对我撒谎。

['leɪdɪ] [dʒeɪn][hæz; həz][nɒt] [dʌn] [ðæt] ! "
Lady Jane has not done that ! "
女士 简 有 不是 完毕 那 ! "
简夫人没有这么做! "

" [meɪ] [aɪ 'ti:] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə][gəʊ] [jɔ:'self] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt]
" May it please your majesty to go yourself and take a look at that
" 可能 它 请 你的 威严 到 去 你自己 和 拿 一个 看 在 那
['feɪntɪŋ] ['wʊmən] ,
fainting woman ,
昏厥 女士 ,
“请陛下亲自去看看那个昏倒的女人,

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['henrɪ] ['haʊəd] [ðə; ði] [kwi:n] .
who was to Henry Howard the queen .
WHO 曾是 到 亨利 霍华德 这 女王 .
她是亨利·霍华德的王后。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪm] ;
" The king did not reply to him ;
" 这 国王 做过 不是 回复 到 他 ;
“国王没有回答他;

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [bæk] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌiːˈentəd] [ðə; ði][ˈkæbɪnət] ,
but he drew back the curtain and reentered the cabinet ,
但 他 画 后退 这 窗帘 和 重新进入 这 内阁 ,
但他拉开窗帘，重新进入了内阁，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] .
in which the queen was waiting with John Heywood .
在 哪个 这 女王 曾是 等待 和 约翰 海伍德 .
女王与约翰·海伍德正在等候。

[ˈhenri] [dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðəm; ðəm] .
Henry did not notice them .
亨利 做过 不是 注意 他们 .
亨利没有注意到他们。

[wɪð] [ˈjuːθfl] [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði][ˈkæbɪnət][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] .
With youthful precipitation he crossed the cabinet and the hall .
和 青春 沉淀 他 交叉 这 内阁 和 这 大厅 .
他以年轻人特有的冷静冷静的态度穿过了内阁和大厅。

[naʊ] [hiː; hi] [stəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒerəldiːn] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
Now he stood by the figure of Geraldine still lying on the floor .
现在 他 站立 经过 这 数字 的 杰拉尔德 仍然 说谎 在 这 地面 .
现在他站在仍然躺在地板上的杰拉尔德的身旁。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
She was no longer in a swoon .
她 曾是 不 更长 在 一个 昏厥 .
她不再昏厥了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ri'geɪn, riː-] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒŋjəsənəs] ;
She had long since regained her consciousness ;
她 有 长的 自从 恢复 她 意识 ;
她早已恢复了意识；

[ænd; ənd][ˈterəb(ə)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈæɡəni] [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃə] [ðæt] [rent] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
and terrible were the agonies and tortures that rent her heart .
和 糟糕的 是 这 痛苦 和 酷刑 那 租 她 心 .
可怕的痛苦和折磨撕裂了她的心。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [hæd; həd] [ɪnˈkɜːd] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedzˈmænz] [æks] ,
Henry Howard had incurred the penalty of the headsman's axe ,
亨利 霍华德 有 已发生 这 惩罚 的 这 刽子手 斧头 ,
亨利·霍华德被处以刽子手的斧头处决，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪm] .
and it was she that had betrayed him .
和 它 曾是 她 那 有 背叛 他 .
而背叛他的正是她。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃəd; ʃəd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] .
But her father had sworn to her that she should save her lover .
但 她 父亲 有 宣誓 到 她 那 她 应该 节省 她 情人 .
但她的父亲向她发誓，她要救她的爱人。

[ʃiː; ʃi] [dɜːst] [nɒt] [daɪ] [ðen] .
She durst not die then .
她 杜斯特 不是 死 然后 .
她当时不敢死。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] .
She must live to deliver Henry Howard .
她 必须 居住 到 递送 亨利 霍华德 .
她必须活着生下亨利·霍华德。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,
There were burning ,
那里 是 燃烧 ,
那里有燃烧物，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说，

[ðə; ðɪ]['faɪərz][ɒv; əv] [hel] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] ;
the fires of hell in her poor heart ;
这 火灾 的 地狱 在 她 贫穷的 心 ;
她可怜的心里燃烧着地狱之火；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [hiːd] [ðiːz] [peɪnz] .
but she was not at liberty to heed these pains .
但 她 曾是 不是 在 自由 到 注意 这些 疼痛 .
但她无力顾及这些痛苦。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː'self] - - ['æsnli][ɒv; əv][hɪm] - - [ɒv; əv] ['henri] ['haʊəd] ,
She could not think of herself - - only of him - - of Henry Howard ,
她 可以 不是 思考 的 她自己 - - 仅有的 的 他 - - 的 亨利 霍华德 ,
她无法想到自己——只想着他——想着亨利·霍华德，

[huːm] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)] ,
whom she must deliver ,
谁 她 必须 递送 ,
她必须拯救谁，

[huːm] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [seɪv] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪgnə'mɪniəs] [deθ] .
whom she must save from an ignominious death .
谁 她 必须 节省 从 一个 可耻 死亡 .
她必须把他从可耻的死亡中拯救出来。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ʃiː; ʃɪ] [sent] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)] ['fɜːvənt] [preə(r)z] [tuː; tə][ɡɒd] ;
For him she sent up her fervent prayers to God ;
为了 他 她 发送 向上 她 热切 祈祷 到 上帝 ;
她向上帝虔诚地祈祷他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] ['tremblɪd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]['ægəni] ,
for him her heart trembled with anxiety and agony ,
为了 他 她 心 颤抖 和 焦虑 和 痛苦 ,
她为他而心烦意乱，痛苦不已，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [naʊ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] ,
as the king now advanced to her ,
作为 这 国王 现在 先进的 到 她 ,
当国王走向她时，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

['bendɪŋ] [daʊn] ,
bending down ,
弯曲 向下 ,
弯下腰，

[geɪzd] ['ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
gazed into her eyes with a strange expression ,
凝视 进入 她 眼睛 和 一个 奇怪的 表达 ,
用一种奇怪的表情注视着她的眼睛，

[æ̣t; ət̚][wʌns] ['skru:tənaɪzɪŋ][ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] .

at once scrutinizing and smiling .
在 一次 仔细审查 和 微笑 .

立刻审视并微笑。

" [leɪdɪ] [dʒeɪn] ,

" Lady Jane ,
" 女士 简 ,

“简夫人，

" [sed] [hiː; hi] [ðen] ,

" said he then ,
" 说 他 然后 ,

“然后他说，

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd] ,

as he presented her his hand ,
作为 他 呈现 她 他的 手 ,

当她向她伸出手时，

" [ə'raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz]

" arise from the ground and allow your king to express to you his

thanks for your sublime and wonderful sacrifice !
" 出现 从 这 地面 和 允许 你的 国王 到 表达 到 你 他的

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)] ['sækrɪfaɪs] !

thanks for your sublime and wonderful sacrifice !
谢谢 为了 你的 升华 和 精彩的 牺牲 !

“从地上站起来，让你的国王向你表达对你崇高而伟大的牺牲的感谢！

[ˈverɪli] ,

Verily ,
确实 ,

确实，

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][feə(r)][lɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ;

it is a fair lot to be a king ;
它 是 一个 公平的 很多 到 是 一个 国王 ;

成为国王是一件很美好的事情；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wʌn][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['treɪtə] ,

for then one has at least the power of punishing traitors ,
为了 然后 一 有 在 至少 这 力量 的 惩罚 叛徒 ,

因为这样至少就有了惩罚叛徒的权力，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'wɔːdɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [sɜːv] [juː 'es] .

and of rewarding those that serve us .
和 的 有回报 那些 那 服务 我们 .

并奖励那些为我们服务的人。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [dʌn] [ðə; ði][wʌn] ,

I have to - day done the one ,
我 有 到 - 天 完毕 这 一 ,

我今天做了一件事，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [nɪ'glekt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

and I will not neglect to do the other also .
和 我 将要 不是 忽视 到 做 这 其他 还 .

我也不会忽视做其他的事情。

[stænd] [ʌp] ,

Stand up ,
站立 向上 ,

起来，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ˈleɪdɪ] [dʒeɪn] ;
Lady Jane ;
女士 简 ;

简夫人；

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] [bɪˈkʌm] [juː; jʊ][tuː; tə][laɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] . "
it does not become you to lie on your knees before me . "

它 做 不是 变得 你 到 说谎 在 你的 膝盖 前 我 . "

你不应该跪在我面前。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[let][ˌem ˈiː] [niːl] ,
let me kneel ,
让 我 下跪 ,

让我跪下，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,

我的国王，

" [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈpæʃənətli] ;
passionately ;
热情地 ;

热情地；

" [let][ˌem ˈiː] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] ,
" **let me beseech you for mercy** ,
" 让 我 恳求 你 为了 怜悯 ,

“请让我恳求你的怜悯，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪti] !
for pity !
为了 遗憾 !

真可怜！

[hæv; həv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
Have compassion ,
有 同情 ,

怀有同情心，

[kɪŋ] [ˈhenri] - - [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ˈægəni] [wɪtʃ] [aɪ][ɪnˈdʒʊə(r)] .
King Henry - - compassion on the anxiety and agony which I endure .

国王 亨利 - - 同情 在 这 焦虑 和 痛苦 哪个 我 忍受 .

亨利国王——同情我所忍受的焦虑和痛苦。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [rɪˈæləti] !
It is not possible that this is all a reality !
它 是 不是 可能的 那 这 是全部 一个 现实 !

这一切不可能都是现实！

[ðæt] [ðɪs] [ˈdʒʌg(ə)lɪŋ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [ˈɜ:nɪst] ！
that this juggling is to be changed into such terrible earnest ！
那 这 戏法 是 到 是 已更改 进入 这样的 糟糕的 认真 ！
这种玩弄手段竟然会变成如此可怕的严肃！

[tel] [em ˈi:] ,
Tell me ！
告诉 我 ；

告诉我，

[kɪŋ] [ˈhenri] - - [aɪ][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈægəni] [wɪtʃ] [aɪ][ˈsʌfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] - - [tel]
King Henry - - I conjure you by the agonies which I suffer for your sake - - tell
国王 亨利 - - 我 变戏法 你 经过 这 痛苦 哪个 我 遭受 为了 你的 清酒 - - 告诉
[em ˈi:] ,
me ！
我 ；

亨利国王——我为你承受了巨大的痛苦，我恳求你告诉我，

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [wɪð] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ？
what will you do with Henry Howard ？
什么 将要 你 做 和 亨利 霍华德 ？

你会对亨利·霍华德做什么？

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [sent] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ？ "
Why have you sent him to the Tower ？ "
为什么 有 你 发送 他 到 这 塔 ？ "

你为什么把他送到伦敦塔？ "

" [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][æz; əz][hi:; hi] [dɪˈzɜ:vz] ，
" **To punish the traitor as he deserves ！**
" 到 惩治 这 叛徒 作为 他 值得 ；

“为了给叛徒应有的惩罚，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
" **said the king ！**
" 说 这 国王 ；

“国王说道，

[æz; əz][hi:; hi][kɑ:st][ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈæŋɡri] [lʊk] [əˈkrɒs] [æt; ət] [ˈdʌɡləs] ，
as he cast a dark and angry look across at Douglas ！
作为 他 投掷 一个 黑暗的 和 生气的 看 穿过 在 道格拉斯 ；

他用阴沉而愤怒的目光看着道格拉斯，

[hu:] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [epɪˈəʊtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] ，
who had also approached his daughter ！
WHO 有 还 接近 他的 女儿 ；

他也曾接近过他的女儿，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈstændɪŋ] [kləʊz] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] .
and was now standing close by her ！
和 曾是 现在 常设 关闭 经过 她 ；

现在正站在她身边。

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈhɑ:trendɪŋ] [kraɪ] ，
Lady Jane uttered a heartrending cry ！
女士 简 说出 一个 令人心碎 哭 ；

简夫人发出一声令人心碎的呼喊，

[ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [əˈgen] ，
and sank down again ！
和 沉没 向下 再次 ；

然后又沉下去，

[ˈsensləs] [ænd; ənd] [kəmˈpli:tli] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
senseless and completely exhausted .
无意义的 和 完全地 筋疲力尽的 .

毫无知觉，精疲力尽。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fraʊnd] .
The king frowned .
这 国王 皱眉 .

国王皱起了眉头。

" [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
" **It is possible** ,
" 它 是 可能的 ,

“有可能，

" [sed] [hi:; hi] - - " [ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔ:lməʊst] [brɪˈli:v] [ˌaɪ ˈti:] - - [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪˈsi:vd] [ɪn] [ˈmeni]
" **said he - - and I almost believe it - - that I have been deceived in many**
" 说 他 - - " 和 我 几乎 相信 它 - - 那 我 有 到过 受骗 在 许多
[weɪz] [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] ,
ways this evening ,
方式 这 晚上 ,

“他说——我几乎相信了——今晚我被骗了好多，

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [əˈgen] [maɪ] [ˈgaɪləsnəs] [hæz; həz] [bi:n] [pleɪd] [əˈpɒn] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪmˈpəʊz]
and that now again my guilelessness has been played upon in order to impose
和 那 现在 再次 我的 天真无邪 有 到过 玩 之上 在 命令 到 强加
[əˈpɒn] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈstɔ:ri] .
upon me a charming story .
之上 我 一个 迷人 故事 .

现在，我的天真又一次被利用了，他们想用这个迷人的故事来欺骗我。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [maɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] [ˈpɑ:d(ə)n] ;
I have given my word to pardon ;
我 有 给定 我的 单词 到 赦免 ;

我已答应宽恕；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈti:] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
and it shall not be said that Henry the Eighth ,
和 它 将 不是 是 说 那 亨利 这 第八 ,

我们不能说亨利八世，

[hu:] [kɔ:lz] [hɪmˈself] [ɡɔ:dz] [ˌvaɪsˈdʒerənt] ,
who calls himself God's vicegerent ,
WHO 呼叫 他自己 神的 副总经理 ,

他自称是上帝的代理人，

[hæz; həz] [ˈevə(r)] [ˈbrəʊkən] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] ;
has ever broken his word ;
有 曾经 破碎的 他的 单词 ;

从未违背过诺言；

[nɔ:(r)] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈplʌnɪʃt] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [hæz; həz] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] [ɒv; əv] [ɪgˈzempn]
nor even that he has punished those whom he has assured of exemption
也不 甚至 那 他 有 受到惩罚 那些 谁 他 有 保证 的 豁免
[frɒm; frəm] [ˈplʌnɪʃmənt] .
from punishment .
从 惩罚 .

他甚至没有惩罚那些他保证免于惩罚的人。

[maɪ] [bɔːd] [ˈdʌɡləs] ,
My Lord Douglas ,
我的 主 道格拉斯 ,

道格拉斯勋爵，

[aɪ] [wɪl] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈprɒmɪs] .
I will fulfil my promise .
我 将要 实现 我的 承诺 .

我会履行我的诺言。

[aɪ] [fəˈɡɪv] [juː; jʊ] .
I forgive you .
我 原谅 你 .

我原谅你。

" [hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ˈdʌɡləs] ,
He extended his hand to Douglas ,
" 他 扩展 他的 手 到 道格拉斯 ,

“他向道格拉斯伸出手，

[huː] [kɪst] [aɪ ˈtiː] [ˈfɜːvəntli] .
who kissed it fervently .
WHO 亲吻 它 热切地 .

他热烈地吻了它。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [bent] [daʊn] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][hɪm] .
The king bent down closer to him .
这 国王 弯曲 向下 更近 到 他 .

国王弯下腰，靠近他。

" [ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
" 道格拉斯 ,

“道格拉斯，

" [ˈwɪspəd] [hiː; hi] ,
whispered he ,
" 低声说道 他 ,

“他低声说道，

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] ;
you are as cunning as a serpent ;
" 你 是 作为 狡猾 作为 一个 蛇 ;

“你像蛇一样狡猾；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [siː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːtfəli] - [ˈwəʊv(ə)n] [web] !
and I now see through your artfully - woven web !
和 我 现在 看 通过 你的 巧妙地 - 编织 网站 !

现在我看透了你精心编织的网络！

[juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈsʌri] ,
You wanted to destroy Surrey ,
你 通缉 到 破坏 萨里 ,

你想摧毁萨里郡，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪŋk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [əˈbɪs] [wɪð] [hɪm] .
but the queen was to sink into the abyss with him .
但 这 女王 曾是 到 下沉 进入 这 深渊 和 他 .

但王后却将与他一起沉入深渊。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌri] ,
Because I am indebted to you for Surrey ,
因为 我 是 负债累累 到 你 为了 萨里 ,

因为我欠你萨里，

[ai] [fə'grɪv] [ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
I forgive you what you have done to the queen .
我 原谅 你 什么 你 有 完毕 到 这 女王 ；

我原谅你对女王所做的一切。

[bʌt; bət] [teɪk] [hi:d] [tu:; tə] [jɔ:'self] ,
But take heed to yourself ,
但 拿 注意 到 你自己 ；

但要小心自己，

[teɪk] [hi:d] [ðæt] [ai][du:; də][nɒt] [mi:t] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [træk] ;
take heed that I do not meet you again on the same track ;
拿 注意 那 我 做 不是 见面 你 再次 在 这 相同的 追踪 ；

小心，别再在同一条路上遇见你；

[du:; də][nɒt] ['evə(r)][traɪ] [ə'gen] ,
do not ever try again ,
做 不是 曾经 尝试 再次 ；

永远不要再尝试，

[baɪ][ə; eɪ] [lʊk] ,
by a look ,
经过 一个 看 ；

一眼望去，

[ə; eɪ] [wɜ:d] ,
a word ,
一个 单词 ；

一句话，

[eɪ] ,
ay ,
哎 ；

是啊，

['i:v(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
even by a smile ,
甚至 经过 一个 微笑 ；

哪怕只是微笑，

[tu:; tə][kɑ:st] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kwi:n] .
to cast suspicion on the queen .
到 投掷 怀疑 在 这 女王 ；

使女王受到怀疑。

[ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [ə'tempt] [wʊd] [kɒst] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !
The slightest attempt would cost you your life !
这 丝毫 试图 会 成本 你 你的 生活 ！

稍有不慎就会丧命！

[ðæt] [ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði]['həʊli] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] ;
That I swear to you by the holy mother of God ;
那 我 发誓 到 你 经过 这 圣 母亲 的 上帝 ；

我以圣母的名义向你发誓；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] ['brəʊkən] [ðæt] [əʊθ] .
and you know that I have never yet broken that oath .
和 你 知道 那 我 有 绝不 然而 破碎的 那 誓言 ；

你知道我从来没有违背过这个誓言。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['leɪdi] [dʒeɪn] ,
As regards Lady Jane ,
作为 问候 女士 简 ；

至于简夫人，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][, mis'juːz, , mis'juːs][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][f'aʊə(r)]
we do not want to consider that she has misused the name of our
我们 做 不是 想 到 考虑 那 她 有 滥用 这 姓名 的 我们的
[ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['kɒnsɔːt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ðɪs] ['lʌstfl] [ænd; ənd] [ə'dʌltərəs] [ɜːl]
illustrious and virtuous consort in order to draw this lustful and adulterous earl
杰出 和 有德行的 配偶 在 命令 到 画 这 好色的 和 通奸 伯爵
[ɪntuː][ðə; ðɪ][net] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][set][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
into the net which you had set for him ;
进入 这 网 哪个 你 有 放 为了 他 ;
我们不愿认为她滥用了我们杰出贤惠的配偶的名义，以便将这个好色淫乱的伯爵引入你为他设下的网罗；

[ʃiː; ʃɪ] [əu'bei] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] ,
she obeyed your orders ,
她 服从 你的 订单 ,
她服从了你的命令，
[ˈdʌɡləs] ;
Douglas ;
道格拉斯 ;
道格拉斯；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [dɪ'saɪd] [wɒt] ['lðə(r)] ['moʊtɪvz] [bɪ'saɪdʒ] [hæv; həv] [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
and we will not now decide what other motives besides have urged her to
和 我们 将要 不是 现在 决定 什么 其他 动机 除了 有 敦促 她 到
[ðɪs] [diːd] .
this deed .
这 契据 .
我们现在还无法判断还有什么其他动机促使她做出这样的行为。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪ] ['set(ə)] [ðæt] [wɪð] [ɡɒd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɒnjəns] ,
She may settle that with God and her own conscience ,
她 可能 定居 那 和 上帝 和 她 自己的 良心 ,
她可以向上帝和自己的良心做出决定，
[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'huːv] [juː 'es][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "
and it does not behoove us to decide about it . "
和 它 做 不是 理应 我们 到 决定 关于 它 . "
我们没有必要对此作出决定。”

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [em 'iː] ,
" But it behooves me ,
" 但 它 理应 我 ,
“但对我来说，
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许，

[maɪ] ['hʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,
我的丈夫
[tuː; tə][ɑːsk][baɪ] [wɒt] [raɪt] ['leɪdɪ] [dʒeɪn][hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ə'taɪə(r)] ,
to ask by what right Lady Jane has dared to appear here in this attire ,
到 问 经过 什么 正确的 女士 简 有 敢于 到 出现 这里 在 这 服装 ,
问问简夫人有什么权利敢以这样的装扮出现在这里，
[ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'ɡriː] [ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kwɪːn] ?
and to present to a certain degree a counterfeit of her queen ?
和 到 展示 到 一个 肯定 程度 一个 伪造 的 她 女王 ?
并在一定程度上呈现出她的女王的假象？

" [ɑ:skt] ['kæθərin] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [təʊn] .
" **asked Catharine in a sharp tone** .
" 问 凯瑟琳 在 一个 锋利的 语气 ；

“凯瑟琳用尖锐的语气问道。

" [aɪ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [hæz; həz] [meɪd] [maɪ][meɪd] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] ,
" **I may well be allowed to ask what has made my maid of honor** ,
" 我 可能 出色地 是 允许 到 问 什么 有 制成 我的 女佣 的 荣誉 ；

“我可以问一下，是什么让我的伴娘，

[hu:] [left][ðə; ði] ['festɪv] [hɔ:l] [sɪk] ,
who left the festive hall sick ,
WHO 左边 这 节日 大厅 生病的 ；

带着病离开了节日大厅，

[naʊ] [ɔ:l][æ; ət][wʌns][səʊ] [wel] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [gəʊz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
now all at once so well that she goes roaming about the castle in the night time ,
现在 全部 在 一次 所以 出色地 那 她 去 漫游 关于 这 城堡 在 这 夜晚 时间 ；

现在她突然变得很好，晚上在城堡里闲逛，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dres] [wɪtʃ] [si:m] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)][maɪn] ?
and in a dress which seems likely to be mistaken for mine ?
和 在 一个 裙子 哪个 似乎 可能 到 是 错误 为了 矿 ？

而且这件衣服看起来好像很容易被误认为是我的？

['saɪə(r)] ,
Sire ,
父系 ；

陛下，

[wɒz; wəz] [ðɪs] [dres] [pə'tʃɑ:ns] [ə; eɪ]['krɑ:ftɪli] - [dɪ'vaɪzɪd] ['strætədʒəm] ,
was this dress perchance a craftily - devised stratagem ,
曾是 这 裙子 或许 一个 巧妙地 - 设计 策略 ；

这件衣服或许是一个精心设计的诡计，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['ri:əli] [kən'faʊnd] [ju: 'es] [wɪð] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] ?
in order to really confound us with one another ?
在 命令 到 真的 混杂 我们 和 一 其他 ？

以便真正让我们彼此混淆？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['saɪlənt] ,
You are silent ,
你 是 沉默的 ；

你沉默不语，

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
my lord and king .
我的 主 和 国王 ；

我的主人和国王。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ；

是真的，

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [plɒt] [ə'ɡenst] [em 'i:] ;
they have wanted to carry out a terrible plot against me ;
他们 有 通缉 到 携带 出去 一个 糟糕的 阴谋 反对 我 ；

他们想对我实施可怕的阴谋；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [pʊ; əv][maɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [frend] ,
without the assistance of my faithful and honest friend ,
没有 这 协助 的 我的 忠实 和 诚实的 朋友 ,
如果没有我忠实诚实的朋友的帮助，

[dʒɒn] ['heɪwʊd] ,
John Heywood ,
约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德，

[hu:] [brɔ:t] [em 'i:][hɪə(r)] ,
who brought me here ,
WHO 带来 我 这里 ,

谁带我来到这里，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪ'daʊt] [daʊt] [bi:: bi] [naʊ] [kən'demd] [ænd; ənd] [lɒst] ,
I should without doubt be now condemned and lost ,
我 应该 没有 怀疑 是 现在 谴责 和 丢失的 ,
我现在无疑会被定罪和迷失，

[æz; əz][ðə; ði] [ɜ:l] [pʊ; əv] ['sʌri] [ɪz] . "
as the Earl of Surrey is . "
作为 这 伯爵 的 萨里 是 . "

就像萨里伯爵一样。”

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:: jʊ] [ðen] [ðæt] [brɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] ['ɪntu:] [ðɪs] ['dɑ:knəs] ?
it was you then that brought a little light into this darkness ?
它 曾是 你 然后 那 带来 一个 小的 光 进入 这 黑暗 ?
是你给这黑暗带来了一丝光明？

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [lɑ:f] ,
with a cheerful laugh ,
和 一个 快乐 笑 ,

带着欢快的笑声，

[æz; əz][hi:: hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][pɒn] ['heɪwʊdz] ['ʃəʊldə(r)] .
as he laid his hand on Heywood's shoulder .
作为 他 铺设 他的 手 在 海伍德的 肩膀 .

他把手放在海伍德的肩膀上。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ˈveriːli] ,
verily ,
确实 ,

确实，

[wɒt] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt][dɪd] [nɒt] [siː] ,
what the wise and prudent did not see ,
什么 这 明智的 和 谨慎 做过 不是 看 ,

聪明人没有看到，

[ðæt] [ðə; ði] [fuːl] [hæz; hæz] [siːn] [θruː] ! "
that the fool has seen through ! "
那 这 傻子 有 已见 通过 ! "

那个傻瓜已经看穿了！

" [kɪŋ] [ˈhenri] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
"**King Henry of England** ,
" 国王 亨利 的 英格兰 ,

“英格兰国王亨利，

" [sed] [dʒɒn] [ˈheɪwɒd] ,
"**said John Heywood** ,
" 说 约翰 海伍德 ,

约翰·海伍德说道，

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

庄严地，

" [ˈmeni] [kɔːl] [ðəmˈselvz] [waɪz] ,
"**many call themselves wise** ,
" 许多 称呼 他们自己 明智的 ,

“许多人自称聪明，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] ;
and yet they are fools ;
和 然而 他们 是 傻瓜 ;

但他们却是愚昧人；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈsjuːm] [ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv] [ˈfɒli] ,
and many assume the mask of folly ,
和 许多 认为 这 面具 的 蠢事 ,

许多人戴上愚蠢的面具，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] . "
because fools are allowed to be wise . "
因为 傻瓜 是 允许 到 是 明智的 . "

因为愚人也可以变得聪明。”

" [keɪt] ,
"**Kate** ,
" 凯特 ,

“凯特，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
"**said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ;
"**you are right** ;
" 你 是 正确的 ;

“你是对的;

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəɪd] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
this was a bad night for you ,
这 曾是 一个 坏的 夜晚 为了 你 ,
这对你来说是一个糟糕的夜晚，

[bʌt; bət][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [fu:l] [hæv; həv] [seɪvd] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] .
but God and the fool have saved you and me .
但 上帝 和 这 傻子 有 已保存 你 和 我 .
但上帝和愚人拯救了你和我。

[wi:; wi] [wɪl] [bəuθ][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
We will both be thankful for it .
我们 将要 两个都 是 感恩 为了 它 .
我们都会对此心存感激。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [wɪft] ,
But it is well if you do as you before wished ,
但 它 是 出色地如果 你 做 作为 你 前 希望 ,
但如果你按照你之前的愿望去做，那就好了，

[ænd; ənd][ɑ:sk][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [naɪt] .
and ask and inquire nothing more concerning the mysteries of this night .
和 问 和 查询 没有什么 更多的 有关 这 谜团 的 这 夜晚 .
并且不要再询问或询问有关今晚的奥秘的事情。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [breɪv] [ɪn][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,
It was brave in you to come here ,
它 曾是 勇敢的 在 你 到 来 这里 ,
你来这里真是勇敢，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bi:; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and I will be mindful of it .
和 我 将要 是 正念 的 它 .
我会记住的。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,
来，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [kwi:n] ,
my little queen ,
我的 小的 女王 ,
我的小女王

[gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)][ɑ:m] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [ə'pɑ:tmənts] .
give me your arm and conduct me to my apartments .
给 我 你的 手臂 和 执行 我 到 我的 公寓 .
伸出你的手臂，带我去我的公寓。

[ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
I tell you ,
我 告诉 你 ,
我告诉你，

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
孩子，

[aɪ 'ti:] [gɪvz] [em 'i:][dʒɔɪ][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:n] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][ɑ:m] ,
it gives me joy to be able to lean on your arm ,
它 给予 我 喜悦 到 是 有能力的 到 倾斜 在 你的 手臂 ,
能够依靠你的手臂让我感到快乐，

[ænd; ʌnd] [si:] [ɔ:(r); jə(r)][diə(r)] ['spraitli] [feɪs] [blɑ:ntɪt] [baɪ][nəʊ][fiə(r)][ɔ:(r)] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] ['kɒŋjəns] .
and see your dear sprightly face blanched by no fear or terrors of conscience .
和 看 你的 亲爱的 轻快的 脸 焯水 经过 不 害怕 或者 恐怖 的 良心 .

看到你那张可爱而活泼的脸，没有因恐惧或良心的恐惧而变得苍白。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[ju:; jʊ] [ə'ləʊn] [[æ;l; ʃəl] [li:d] [em 'i:] ,
you alone shall lead me ,
你 独自的 将 带领 我 ,

唯有你能引领我，

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] [wɪl] [aɪ] [trʌst] [maɪ'self] . "
and to you alone will I trust myself . "
和 到 你 独自的 将要 我 相信 我 . "

我只信任你。”

" ['saɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kwi:n] ,
you are too heavy for the queen ,
你 是 也 重的 为了 这 女王 ,

你对女王来说太重了，

" [sed] [ðə; ði] [fu:l] ,
" said the fool ,
" 说 这 傻子 ,

“傻瓜说，

[æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑ:m] .
as he put his neck under the other arm .
作为 他 放 他的 脖子 在下面 这 其他 手臂 .

他把脖子放在另一只胳膊下面。

" [let] [em 'i:] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] ['rɔɪəlti] . "
" Let me share with her the burden of royalty . "
" 让 我 分享 和 她 这 负担 的 皇室 . "

“让我和她分担皇室的负担。”

" [bʌt; bət] [brɪfɔ:(r)] [wi:; wi][gəʊ] ,
" But before we go ,
" 但 前 我们 去 ,

“但在我们离开之前，

" [sed] ['kæθərin] ,
" said Catharine ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

" [aɪ][hæv; həv] ,
" I have ,
" 我 有 ,

“我有，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

[wʌn] [rɪˈkwest] .
one request .
一 要求 .

一个请求。

[wɪl] [juː; jʊ][grɑːnt][,aɪ ˈtiː] ? "
Will you grant it ? "
将要 你 授予 它 ? "

你会答应吗？ "

" [aɪ] [wɪl] [grɑːnt][juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] ,
" I will grant you everything that you may ask ,
" 我 将要 授予 你 一切 那 你 可能 问 ,

“我会满足你的一切要求，

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)][,em ˈiː][tuː; tə][send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] . "
provided you will not require me to send you to the Tower . "
假如 你 将要 不是 要求 我 到 发送 你 到 这 塔 . "

只要你不要求我送你去伦敦塔。”

" [ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [maɪ][meɪd][bʊ; əv] [ˈɒnə(r)] ,
I wish to dismiss my maid of honor ,
我 希望 到 解雇 我的 女佣 的 荣誉 ,

我想解雇我的伴娘，

[ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ˈdʌŋləs] ,
Lady Jane Douglas ,
女士 简 道格拉斯 ,

简·道格拉斯夫人，

[frɒm; frəm][maɪ] [ˈsɜːvɪs] - - [ðæt] [ɪz][ɔːl] ,
from my service - - that is all ,
从 我的 服务 - - 那 是 全部 ,

我从服务中——仅此而已，

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" said the queen ,
" 说 这 女王 ,

“女王说道，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [glɑːns, glæns] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bʊ; əv] [kənˈtempt] ,
as her eyes glanced with an expression of contempt ,
作为 她 眼睛 瞥了一眼 和 一个 表达 的 鄙视 ,

当她用轻蔑的眼神看着我时，

[ænd; ænd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bʊ; əv][peɪn] ,
and yet at the same time of pain ,
和 然而 在 这 相同的 时间 的 疼痛 ,

但同时又充满痛苦，

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːm] [bʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] [bʊ; əv][ˈʌðə(r)] [deɪz] ,
at the form of her friend of other days ,
在 这 形式 的 她 朋友 的 其他 天 ,

看着她昔日朋友的身影，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
prostrate on the floor .
前列腺 在 这 地面 .

匍匐在地。

" [fiː; ji][ɪz] [dɪs'mɪst] ！
She is dismissed ！
" 她 是 解雇 ！

“她被解雇了！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [ə'hʌðə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['bʌnə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
You will choose another maid of honor to - morrow .
" 你 将要 选择 其他 女佣 的 荣誉 到 - 明天 .

“明天你将再选择一位伴娘。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[keɪt] ！
Kate ！
凯特 ！

凯特！

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And the king ,
" 和 这 国王 ,

“国王，

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] [ænd; ʌnd][dʒɒn] ['heɪ,wɒd] ,
supported by his consort and John Heywood ,
有 经过 他的 配偶 和 约翰 海伍德 ,

在他的配偶和约翰·海伍德的支持下，

[left][ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [sləʊ] [ænd; ʌnd] ['hevi] [steps] .
left the room with slow and heavy steps .
左边 这 房间 和 慢的 和 重的 步骤 .

迈着缓慢而沉重的脚步离开了房间。

[ɜ:l] ['dʌɡləs] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] ,
Earl Douglas watched them with a sullen ,
伯爵 道格拉斯 观看 他们 和 一个 忧郁 ,

道格拉斯伯爵阴沉地看着他们，

['heitfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
hateful expression .
可恶 表达 .

憎恨的表情。

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] [kləʊzɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:m] ['θretnɪŋli] [tə'wɔ:d] ['hev(ə)n] ,
As the door closed after them he raised his arm threateningly toward heaven ,
作为 这 门 关闭 后 他们 他 提高 他的 手臂 威胁地 朝向 天堂 ,

当门在他们身后关上时，他威胁地举起手臂指向天空，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [lɪps] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [fɪəs] [kɜ:s] [ænd; ʌnd] [eksɪ'kreɪʃən] .
and his trembling lips uttered a fierce curse and execration .
和 他的 发抖 嘴唇 说出 一个 凶猛的 诅咒 和 念咒 .

他颤抖的嘴唇发出了凶狠的咒骂和诅咒。

“败了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第39/47页

[ˈvæŋkwɪʃt] [əˈgen] !
vanquished again !
战败者 再次 !

再次败北！

" [ˈmʌtə] [hiː hi] ,
" muttered he ,
低声说道 他 ,

“他嘟囔道，

[ˈnæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
gnashing his teeth .
咬牙切齿 他的 牙齿 .

咬牙切齿。

" [ˈhʌmb(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] [ˈwʊmən] [huːm] [aɪ] [heɪt] ,
" Humbled by this woman whom I hate ,
谦卑 经过 这 女士 谁 我 恨 ,

“我被这个我憎恨的女人羞辱，

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [wɪl] [jɛt] [dɪˈstrɔɪ] !
and whom I will yet destroy !
和 谁 我 将要 然而 破坏 !

我还要毁灭他！

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; hæz] [ˈkɒŋkə] [ðɪs] [taɪm] ;
she has conquered this time ;
她 有 征服 这 时间 ;

她已经征服了这一次；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [kəˈmens] [ðə; ðɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈnjuː] ,
but we will commence the struggle anew ,
但 我们 将要 开始 这 斗争 重新 ,

但我们将重新开始斗争，

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈvenəm] [ˈwepən] [ʃæl; ʃəl] [ˌnevəðəˈles] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [lɑːst] !
and our envenomed weapon shall nevertheless strike her at last !
和 我们的 有毒液 武器 将 尽管如此 罢工 她 在 最后的 !

而我们的毒武器最终还是会攻击她！

" [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [hænd] [leɪd] [ˈhevɪli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
" Suddenly he felt a hand laid heavily on his shoulder ,
突然 他 毛毡 一个 手 铺设 重度 在 他的 肩膀 ,

“突然，他感到一只手重重地搭在他的肩膀上，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈgleəriŋ] ,
and a pair of glaring ,
和 一个 一对 的 刺眼 ,

还有一对耀眼的，

[ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] .
flaming eyes gazed at him .
 炽盛 眼睛 凝视 在 他 .

燃烧的眼睛注视着他。

" [ˈfɑːðə(r)] ,
" Father ,
 " 父亲 ,

“父亲，

" [sed] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] ,
" said Lady Jane ,
 " 说 女士 简 ,

“简夫人说，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hæ(r)] [raɪt] [hænd] [ˈθreɪnɪŋli] [təˈwɔːd] [ˈhev(ə)n] - - " [ˈfɑːðə(r)] ,
as she threw her right hand threateningly toward heaven - - **" father** ,
 作为 她 扔 她 正确的 手 威胁地 朝向 天堂 - - " 父亲 ,

她威胁性地向天空挥起右手——“父亲，

[æz; əz] [truː] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ɡɒd] [əˈbʌv] [ʃuːˈes] ,
as true as there is a God above us ,
 作为 真的 作为 那里 是 一个 上帝 多于 我们 ,

正如我们之上有一位上帝一样真实，

[aɪ] [wɪl] [əˈkjuːz] [juː; jʊ] [ʃpːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] - - [aɪ] [wɪl] [bɪˈtreɪ] [tuː; tə][hɪm] [ɔːl]
I will accuse you yourself to the king as a traitor - - I will betray to him all
 我 将要 控 你 你自己 到 这 国王 作为 一个 叛徒 - - 我 将要 背叛 到 他 全部
 [ʃɔː(r); jə(r)] [əˈkɜːsɪd] [plɒts] - - [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [help][em ˈiː][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ˈhenri] [ˈhʌʊəd] !
your accursed plots - - if you do not help me to deliver Henry Howard !
 你的 被诅咒的 图表 - - 如果 你 做 不是 帮助 我 到 递送 亨利 霍华德 !

如果你不帮我把亨利·霍华德救出来，我就亲自向国王控告你是个叛徒，我就向他揭露你所有的阴谋！

" [hɜː(r); hæ(r)][ˈfɑːðə(r)] [lʊkt] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈɔːlməʊst] [ˈmelənkəli] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] ,
" Her father looked with an expression almost melancholy in her face ,
 " 她 父亲 看起来 和 一个 表达 几乎 忧郁 在 她 脸 ,

“她父亲看着她，脸上带着一种近乎忧郁的表情，

[ˈpeɪnfəli] [kənˈvʌls] [ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz][ˈmɑːb(ə)] .
painfully convulsed and pale as marble .
 痛苦地 抽搐 和 苍白 作为 大理石 .

痛苦地抽搐着，脸色苍白如大理石。

" [aɪ] [wɪl] [help][juː; jʊ] !
" I will help you !
 " 我 将要 帮助 你 !

“我会帮助你的！

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
 " 说 他 .

“他说。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː] ,
" I will do it ,
 " 我 将要 做 它 ,

“我会做，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] ,
if you will help me also ,
 如果 你 将要 帮助 我 还 ,

如果你也愿意帮助我，

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [maɪ][plænz] . "
 and further my plans . "
 和 更远 我的 计划 ； "

并进一步推进我的计划。”

" [əʊ] ,
 " Oh ,
 " 哦 ,

“哦，

[ˈəʊnli] [seɪv] ['henri] ['haʊəd] ,
 only save Henry Howard ,
 仅有的 节省 亨利 霍华德 ,

只拯救亨利·霍华德，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [saɪn] [maɪ'self] [ə'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪð] [maɪ] [hɑ:rts] [bləd] !
 and I will sign myself away to the devil with my heart's blood !
 和 我 将要 符号 我 离开 到 这 魔鬼 和 我的 心脏的 血 ！

我将用我心头的鲜血将自己献给魔鬼！

" [sed] [dʒeɪn] ['dʌgləs] ,
 " said Jane Douglas ,
 " 说 简 道格拉斯 ,

简·道格拉斯说道，

[wɪð] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [smaɪl] .
 with a horrible smile .
 和 一个 可怕 微笑 ；

带着可怕的笑容。

" [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
 " Save his life ,
 " 节省 他的 生活 ,

“救他一命，

[ɔ:(r)] ,
 or ,
 或者 ,

或者，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də] [ðæt] ,
 if you have not the power to do that ,
 如果 你 有 不是 这 力量 到 做 那 ,

如果你没有能力做到这一点，

[ðen] [æt; ət] [li:st] [prə'kjʊə(r)][,em'i:][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][daɪ] [wɪð] [hɪm] .
 then at least procure me the happiness of being able to die with him .
 然后 在 至少 采购 我 这 幸福 的 存在 有能力的 到 死 和 他 ；

那么至少能给我带来与他一起死去的幸福。

" [ˈtʃæptə(r)] [ɛks'eks'tu:] .
 " CHAPTER XXXII .
 " 章 xxxii ；

第三十二章

[ʌndɪ'si:vd] .
 UNDECEIVED .
 淌 ；

淌。

[ˈpɑ:ləmənt] ,
 Parliament ,
 议会 ,

议会，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n]
which had not for a long time now ventured to offer any further opposition
哪个 有 不是 为了 一个 长的 时间 现在 冒险 到 提供 任何 更远 反对
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] - - [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd] [ˌækwiˈes] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈkriː] .
to the king's will - - Parliament had acquiesced in his decree .
到 这 国王的 将要 - - 议会 有 默许 在 他的 法令 .

议会已经很久没有敢于对国王的意愿提出任何进一步的反对了——议会已经默许了他的法令。

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [əˈkjuːzɪd] [ɜːl] [ˈsʌri] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] ;
It had accused Earl Surrey of high treason ;
它 有 被告 伯爵 萨里 的 高的 叛国罪 ;
[ænd; ənd] ,
它指控萨里伯爵犯有叛国罪；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
[ɒn] [ðə; ði] [səʊl] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] ,
on the sole testimony of his mother and his sister ,
在 这 唯一 见证 的 他的 母亲 和 他的 姐姐 ,
[ənd; ənd] ,
仅凭他母亲和姐姐的证词，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈkleəd] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [liːz] [məˈdʒɛsti] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] .
he had been declared guilty of lese majeste and high treason .
他 有 到过 声明 有罪的 的 莱斯 陛下 和 高的 叛国罪 .
[ænd; ənd] ,
他被宣判犯有大不敬罪和叛国罪。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌdɪskənˈtent] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪˈmuːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ˈɒfɪs] ,
A few words of discontent at his removal from office ,
一个 很少 字 的 不满 在 他的 移动 从 办公室 ,
[ænd; ənd] ,
对他被免职表示几句不满的话，

[sʌm; səm] [kəmˈpleɪnɪŋ] [rɪˈmaːrks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˌeksɪˈkjuːʃənz] [ðæt] [ˌdrentʃt] [ˈɪŋɡləndz] [sɔɪl]
some complaining remarks about the numerous executions that drenched England's soil
一些 抱怨 评论 关于 这 很多的 处决 那 湿透了 英格兰的 土壤
[wɪð] [blʌd] - - [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]
with blood - - that was all that the Duchess of Richmond had been able to
和 血 - - 那 曾是 全部 那 这 公爵夫人 的 里士满 有 到过 有能力的 到
[brɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm] .
bring against him .
带来 反对 他 .
[ænd; ənd] ,
一些抱怨的言论，关于无数次的处决，让英国的土地染上了鲜血——这就是里士满公爵夫人所能提出的全部反驳。

[ðæt] [hiː; hi] ,
That he ,
那 他 ,
[ænd; ənd] ,
他，

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] ,
like his father ,
喜欢 他的 父亲 ,
[ænd; ənd] ,
就像他的父亲一样，

[bɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] - - [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv]
bore the arms of the Kings of England - - that was the only evidence of
钻孔 这 武器 的 这 国王 的 英格兰 - - 那 曾是 这 仅有的 证据 的
[haɪ] [ˈtriːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði] [ˌdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈnɔːfək] [kʊd; kəd] [tʃɑːdʒ] [hɪm] .
high treason of which his mother the Duchess of Norfolk could charge him .
高的 叛国罪 的 哪个 他的 母亲 这 公爵夫人 的 诺福克 可以 收费 他 .
[ænd; ənd] ,
佩戴着英格兰国王的徽章——这是他的母亲诺福克公爵夫人可以指控他叛国罪的唯一证据。

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote**] :
[脚注] :

[脚注:]

[ˈtɪtlər] ,
Tytler ,
泰特勒 ,

泰特勒,

[pi:] . - .
p . **402** .
p . - .

第 402 页。

[ˈbɜːnɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,

伯内特,

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我,

[pi:] . - .]
p . **95** .]
p . - .]

第95页

[ðiːz] [,ækjuːˈzeɪʃən] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][səʊ] [ˈtrɪviəl] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] ,
These accusations were of so trivial a character ,
这些 指控 是 的 所以 琐碎的 一个 特点 ,

这些指控都是无关紧要的,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [wel] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈrest] ,
that the Parliament well knew they were not the ground of his arrest ,
那 这 议会 出色地 知道 他们 是 不是 这 地面 的 他的 逮捕 ,

议会很清楚这不是逮捕他的理由,

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpriːtekst][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] - - [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpriːtekst] ,
but only a pretext for it - - only a pretext ,
但 仅有的 一个 借口 为了 它 - - 仅有的 一个 借口 ,

但这只是借口——只是一个借口,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈplaiənt][ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [ˈpɑːləmənt] :
by which the king said to his pliant and trembling Parliament :
经过 哪个 这 国王 说 到 他的 柔韧的 和 发抖 议会 :

国王向他那屈从而又战战兢兢的议会说道:

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] ;
" **This man is innocent** ;
" 这 男人 是 清白的 ;

“这个人是无辜的;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [kənˈdem] [hɪm] ,
but I will that you condemn him ,
但 我 将要 那 你 谴责 他 ,

但我希望你谴责他,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n] [sə'fɪ(ə)nt] .
and therefore you will account the accusation sufficient .
和 所以 你 将要 帐户 这 指控 充足的 .

因此你会认为这个指控是充分的。

" [pɑ:ləmənt] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] .
" Parliament had not the courage to oppose the king's will .
" 议会 有 不是 这 勇气 到 反对 这 国王的 将要 .

“议会没有勇气反对国王的意愿。

[ði:z] ['membəz] [ɒv; əv] [pɑ:ləmənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃi:p] ,
These members of Parliament were nothing more than a flock of sheep ,
这些 成员 的 议会 是 没有什么 更多的 比 一个 群 的 羊 ,

这些议员只不过是一群绵羊，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn] [tremblɪŋ] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʒ] ,
in trembling dread of the sharp teeth of the dog ,
在 发抖 恐惧 的 这 锋利的 牙齿 的 这 狗 ,

害怕狗的尖牙，

[gəʊ] [streɪt] [ə'ləŋ] [ðə; ði][pɑ:θ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dəʒ] [ʃəʊz] [ðem; ðəm] .
go straight along the path which the dog shows them .
去 直的 沿着 这 小路 哪个 这 狗 演出 他们 .

沿着狗指引的路径直走。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'dem] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌrɪ] ,
The king wanted them to condemn the Earl of Surrey ,
这 国王 通缉 他们 到 谴责 这 伯爵 的 萨里 ,

国王希望他们谴责萨里伯爵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'demd] [hɪm] .
and they condemned him .
和 他们 谴责 他 .

他们就定他的罪。

[ðeɪ] ['sʌmənd] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] - [si:t] ,
They summoned him before their judgment - seat ,
他们 被召唤 他 前 他们的 判断 - 座位 ,

他们把他传到审判台前，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [hi:; hi] [pru:vɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] ['spɪrɪtɪd]
and it was in vain that he proved his innocence in a speech spirited

[ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['eləkwəns] .

and glowing with eloquence .
和 发光 和 口才 .

尽管他用充满激情和雄辩的演讲来证明自己的清白，但却徒劳无功。

[ði:z] ['nəʊb(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv] [pɑ:ləmənt] [wʊd] [nɒt] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
These noble members of Parliament would not see that he was innocent .
这些 高贵 成员 的 议会 会 不是 看 那 他 曾是 清白的 .

这些高贵的议员们不会认识到他是无辜的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确 ,
[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'feɪmd] [tu:; tə][baʊ; bæʊ][ðeə(r)] [hedz] [səʊ] [ʌnrɪ'z:vɪdli]
there were a few who were ashamed to bow their heads so unreservedly
那里 是 一个 很少 who 是 羞愧 到 弓 他们的 头部 所以 毫无保留

[br'ni:θ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['septə(r)] ,
beneath the king's sceptre ,
下面 这 国王的 权杖 ,
有些人羞于在国王的权杖下毫无保留地低下头 ,

[wɪtʃ] [drip] [wɪð] [blʌd] [laɪk] [ə; eɪ] [hɛdzmənz] [æks] .
which dripped with blood like a headsman's axe .
哪个 滴落 和 血 喜欢 一个 刽子手 斧头 .
就像刽子手的斧头一样，血滴滴地流着。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][ækju'zeɪ](ə)n [ə'prɪəd] [ɪnsə'fɪ](ə)nt] ;
There were still a few to whom the accusation appeared insufficient ;
那里 是 仍然 一个 很少 到 谁 这 指控 出现 不足的 ;
仍有少数人认为这项指控不够充分 ;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [,aut'vəʊt] ;
but they were outvoted ;
但 他们 是 投票落败 ;
但他们被否决了 ;

[ænd; ʌnd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] ['pɑ:ləmənt] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
and in order to give Parliament a warning example ,
和 在 命令 到 给 议会 一个 警告 例子 ,
为了给议会一个警示作用 ,

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
国王

[ɒŋ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] ,
on the very same day ,
在 这 非常 相同的 天 ,
就在同一天 ,

[hæd; həd] [ðɪ:z] ['ɒbstɪnət] [wʌnz] [ə'restɪd] [ænd; ʌnd] [ə'kju:zd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [prɪ'tendɪd] [kraɪm] .
had these obstinate ones arrested and accused of some pretended crime .
有 这些 顽固 一个 被捕 和 被告 的 一些 假装 犯罪 .
逮捕了这些顽固分子，并指控他们犯了某些罪行。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pi:p(ə)] ,
For this people ,
为了 这 人们 ,
对于这些人来说 ,

[ɪn'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['kru:əlti] [ænd; ʌnd] ['sævɪdʒ] [bɑ:'bærəti] ,
enslaved by the king's cruelty and savage barbarity ,
奴隶 经过 这 国王的 残酷 和 野蛮的 野蛮 ,
被国王的残忍和野蛮所奴役 ,

[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [səʊ] [dɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ʌnd] [dɪ'beɪst] [ɪn][self] - ['kɒnfəsənəs] ,
were already so degenerate and debased in self - consciousness ,
是 已经 所以 退化 和 堕落 在 自己 - 意识 ,
自我意识已经如此堕落和低下 ,

[ðæt] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌb(ə)l] [faʊnd] ,
that men were always and without trouble found ,
那 男人 是 总是 和 没有 麻烦 成立 ,
总是能毫无困难地找到男人，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈblʌdθɜ:stɪnəs] [ænd; ənd] [ˌsæŋktrɪˈməʊniəs]
in order to please the king and his bloodthirstiness and sanctimonious
在 命令 到 请 这 国王 和 他的 嗜血 和 伪善的
[hɪˈpɒkrəsi] ,
hypocrisy ,
虚伪 ,

为了取悦国王和他的嗜血和伪善，

[dɪˈɡreɪdɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:mə] ,
degraded themselves to informers ,
退化的 他们自己 到 告密者 ,
把自己贬低为告密者，

[ænd; ənd] [əˈkju:zd] [pɒ; əv] [kraɪm] [ðəʊz] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɑ:k] [fraʊn] [hæd; həd][ˈɪndəˌkeɪtɪd][tu:; tə]
and accused of crime those whom the king's dark frown had indicated to
和 被告 的 犯罪 那些 谁 这 国王的 黑暗的 皱眉 有 表明的 到
[ðem; ðəm][æz; əz] [əˈfendə] .
them as offenders .
他们 作为 罪犯 .

并指控那些国王皱着眉头指出的罪犯犯有罪行。

[səʊ] [ˈpɑ:ləmənt] [hæd; həd] [du:md] [ðə; ði] [ɜ:l] [pɒ; əv] [ˈsʌri] [tu:; tə][daɪ] ,
So Parliament had doomed the Earl of Surrey to die ,
所以 议会 有 注定失败 这 伯爵 的 萨里 到 死 ,
因此议会判处萨里伯爵死刑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [ˈwɒrənt] .
and the king had signed his death - warrant .
和 这 国王 有 签名 他的 死亡 - 保证 .
国王已经签署了对他的死刑判决书。

[ˈɜ:li] [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [hi; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈeksɪkju:tɪd] ;
Early next morning he was to be executed ;
早期的 下一个 早晨 他 曾是 到 是 执行 ;
第二天一早他将被处决；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] - [jɑ:d] [ðə; ði] [ˈwɜ:kmən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lˈredi] [ˈbɪzi] [ɪn] [ɪˈrektɪŋ] [ðə; ði][ˈskæfəʊld]
and in the Tower - yard the workmen were already busy in erecting the scaffold
和 在 这 塔 - 院子 这 工人 是 已经 忙碌的 在 竖立 这 脚手架
[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ɜ:l] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [biˈhedɪd] .
on which the noble earl was to be beheaded .
在 哪个 这 高贵 伯爵 曾是 到 是 斩首 .
在塔楼庭院里，工人们已经在忙着搭建绞刑架，高贵的伯爵将在上面被斩首。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [wɒz; wəz][əˈləʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] .
Henry Howard was alone in his cell .
亨利 霍华德 曾是 独自的 在 他的 细胞 .
亨利·霍华德独自一人待在牢房里。

[hi; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] [ˈɜ:θli] [θɪŋz] .
He had done with life and earthly things .
他 有 完毕 和 生活 和 尘世的 事物 .
他已经结束了生命，结束了尘世的一切。

[hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ；
He had set his house in order and made his will ；
他 有 放 他的 房子 在 命令 和 制成 他的 将要 ；
他已经把家里的事情安排妥当，并且立下了遗嘱；

[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ，
he had written to his mother and sister ；
他 有 书面 到 他的 母亲 和 姐姐 ；
他曾写信给他的母亲和妹妹，

[ænd; ənd] [fə'gɪvn] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tretʃəri] [ænd; ənd][ækju'zeɪ(ə)n] ；
and forgiven them for their treachery and accusation ；
和 已原谅 他们 为了 他们的 背信弃义 和 指控 ；
并赦免他们的背叛和指责；

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'drest] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ，
he had addressed a letter to his father ；
他 有 已解决 一个 信 到 他的 父亲 ；
他给父亲写了一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪg'zɔ:t] [hɪm] ，
in which he exhorted him ；
在 哪个 他 劝勉 他 ；
他劝诫他，

[ɪn] [wɜ:dʒ] [æz; əz]['nəʊb(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʌtʃɪŋ] ，
in words as noble as they were touching ；
在 字 作为 高贵 作为 他们 是 接触 ；
用高尚而感人的话语，

[tu:; tə] ['stedfɑ:stnəs] [ænd; ənd] ['kɑ:mənəs] ，
to steadfastness and calmness ；
到 坚定不移 和 平静 ；
坚定而冷静，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ，
and bade him not to weep for him ；
和 巴德 他 不是 到 哭泣 为了 他 ；
并嘱咐他不要为他哭泣，

[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ，
for death was his desire ；
为了 死亡 曾是 他的 欲望 ；
因为他渴望死亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ðə; ði]['əʊnli]['refju:dʒ][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɒŋd] ．
and the grave the only refuge for which he longed ．
和 这 严重 这 仅有的 避难所 为了 哪个 他 渴望 ．
坟墓是他唯一渴望的避难所。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðen] ，
He had then ；
他 有 然后 ；
他当时

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ，
as we have said ；
作为 我们 有 说 ；
正如我们所说，

[dʌn] [wɪð] [laɪf] ；
done with life ；
完毕 和 生活 ；
生活结束了；

[ænd; ənd] [ˈɜ:θli] [θɪŋz] [nəʊ][ləŋgə(r)] [dɪ'stɜ:bd] [hɪm] .
and earthly things no longer disturbed him .
和 尘世的 事物 不 更长 不安 他 ；

世间的事物不再困扰他。

[hi:; hi] [felt] [nəʊ] [rɪ'gret] [ænd; ənd][nəʊ][fɪə(r)] .
He felt no regret and no fear .
他 毛毡 不 后悔 和 不 害怕 ；

他没有感到后悔，也没有感到害怕。

[laɪf] [hæd; həd] [left] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [wɪʃ] ;
Life had left him nothing more to wish ;
生活 有 左边 他 没有什么 更多的 到 希望 ；

生活已经让他不再有任何奢望；

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [θæŋkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [səʊ] [su:n] [dɪ'livə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm]
and he almost thanked the king that he would so soon deliver him from
和 他 几乎 谢谢 这 国王 那 他 会 所以 很快 递送 他 从

[ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
the burden of existence .
这 负担 的 存在 ；

他几乎要感谢国王，因为他这么快就将他从生存的重担中解救出来。

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][ˈbfə(r)][hɪm] ;
The future had nothing more to offer him ;
这 未来 有 没有什么 更多的 到 提供 他 ；

未来已经不再能给他带来什么了；

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][dɪ'zaɪə(r)][aɪ 'ti:] ?
why then should he desire it ?
为什么 然后 应该 他 欲望 它 ？

那么他为什么渴望它呢？

[waɪ] [ləŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] ['əʊnli][æŋ; ən][ˈaɪsələtɪd] ,
Why long for a life which could be for him now only an isolated ,
为什么 长的 为了 一个 生活 哪个 可以 是 为了 他 现在 仅有的 一个 孤立 ,

为什么渴望一种对他来说现在只是孤立的生活，

[ˈdesələt] ,
desolate ,
荒凉 ,

荒凉，

[ænd; ənd] [ˈglu:mi] [wʌn] ?
and gloomy one ?
和 阴沉 一 ？

又阴郁又忧郁？

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒerəldi:n] [wɒz; wəz] [ləst] [tu:; tə][hɪm] !
For Geraldine was lost to him !
为了 杰拉尔德丁 曾是 丢失的 到 他 ！

因为他已经失去了杰拉尔德丁！

[hi:; hi] [nju:] [nɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] ;
He knew not her fate ;
他 知道 不是 她 命运 ；

他不知道她的命运；

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈtɑdɪŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [tu:; tə][hɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɒlətri]
and no tidings of her had penetrated to him through the solitary
和 不 消息 的 她 有 渗透 到 他 通过 这 孤
[ˈprɪz(ə)n] [wɔ:lz] .
prison walls .
监狱 墙壁 .

而有关她的任何消息都没有通过孤独的监狱墙壁传到他耳中。

[dɪd][ðə; ði] [kwi:n] [stɪl] [lɪv; laɪv] ?
Did the queen still live ?
做过 这 女王 仍然 居住 ?
女王还活着吗？

[ɔ:(r)][hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʊθ] [ˈmə:də] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [wen] [ˈhenri]
Or had the king in his wrath murdered her on that very night when Henry
或者 有 这 国王 在 他的 愤怒 被谋杀 她 在 那 非常 夜晚 什么时候 亨利
[wɒz; wəz] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtʌʊə(r)] ,
was carried to the Tower ,
曾是 携带 到 这 塔 ,
或者，就在亨利被抬进伦敦塔的那天晚上，国王盛怒之下谋杀了她，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑ:st] [lʊk] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [fi:t] ,
and his last look beheld his beloved lying at her husband's feet ,
和 他的 最后的 看 观看 他的 心爱 说谎 在 她 丈夫的 脚 ,
他最后一眼看到他心爱的人躺在她丈夫的脚边，

[ˈswu:n] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] .
swooning and rigid .
晕倒 和 死板的 .
昏厥和僵硬。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] - - [ɒv; əv] [ˈhenri] [ˈhʌʊərdz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdʒerəlɪ:n] ?
What had become of the queen - - of Henry Howard's beloved Geraldine ?
什么 有 变得 的 这 女王 - - 的 亨利 霍华德的 心爱 杰拉拉丁 ?
亨利·霍华德心爱的杰拉拉丁王后怎么样了？

[hi:; hi] [ŋju:] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
He knew nothing of her :
他 知道 没有什么 的 她 .
他对她一无所知。

[hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ɪn][veɪn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [nəʊt] ,
He had hoped in vain for some note ,
他 有 希望 在 徒劳 为了 一些 笔记 ,
他曾希望得到一些消息，

[sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ;
some message from her ;
一些 信息 从 她 ;
她发来的一些信息；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [deəd] [tu:; tə][ɑ:sk] [ˈeni] [wʌn][æz; əz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] .
but he had not dared to ask any one as to her fate .
但 他 有 不是 敢于 到 问 任何 一 作为 到 她 命运 .
但他不敢向任何人询问她的命运。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlaɪkwɑɪz] .
Perhaps the king desisted from punishing her likewise .
也许 这 国王 停止 从 惩罚 她 同样地 .
也许国王不再对她施以同样的惩罚。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['mɜːdəərəs] [ˌɪŋklɪ'neɪʃn] [hæd; həd] [biːn] ['sætɪsfaid][baɪ] ['pʊtɪŋ] ['henri] ['haʊəd] [tuː; tə]
Perhaps his murderous inclination had been satisfied by putting Henry Howard to
也许 他的 杀人犯 倾角 有 到过 使满意 经过 推杆 亨利 霍华德 到
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

也许，杀死亨利·霍华德满足了他的杀人欲望；

[ænd; ənd] ['kæθərin] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
and Catharine escaped the scaffold .
和 凯瑟琳 逃脱 这 脚手架 .

凯瑟琳逃出了绞刑架。

[aɪ 'tiː] [maɪt] ,
It might ,
它 可能 ,

可能，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[hæv; həv] [biːn] ['ruːɪnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
have been ruinous to her ,
有 到过 毁灭性的 到 她 ,

对她来说已经是毁灭性的，

[hæd; həd][hiː; hi] ,
had he ,
有 他 ,

他有

[ðə; ði] [kən'demd] ,
the condemned ,
这 谴责 ,

被判刑的人，

[ɪn'kwaɪə] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
inquired after her .
询问 后 她 .

询问她的情况。

[ɔː(r)] ,
Or ,
或者 ,

或者，

[ɪf] [fiː; fi][hæd; həd] [gɒn] [brɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
if she had gone before him ,
如果 她 有 已消失 前 他 ,

如果她先他而去，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
then he was certain of finding her again ,
然后 他 曾是 肯定 的 寻找 她 再次 ,

然后他确信会再次找到她，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fə'revə'mɔː] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
and of being united with her forevermore beyond the grave .
和 的 存在 团结的 和 她 永远 超过 这 严重 .

并且与她永远地结合在一起。

[hi:; hi] [br'li:vð] [ɪn][ə; eɪ][hɪər'a:ftə(r)] ,
He believed in a hereafter ,
他 相信 在 一个 此后 ,

他相信来世，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʌvd] ;
for he loved ;
为了 他 喜爱 ;

因为他爱；

[ænd; ənd] [deθ] [dɪd][nɒt] [ə'fraɪt] [hɪm] ,
and death did not affright him ,
和 死亡 做过 不是 恐惧 他 ,

死亡并不令他恐惧，

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)] [deθ] [keɪm] [ðə; ði][,ri:'ju:niən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
for after death came the reunion with her ,
为了 后 死亡 来了 这 团圆 和 她 ,

因为死后才能与她重聚，

[wɪð] ['dʒerəlɪdi:n] ,
with Geraldine ,
和 杰拉尔丁 ,

和杰拉尔丁一起，

[hu:] ['aɪðə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)] [ə'bʌv] ,
who either was already waiting for him there above ,
WHO 任何一个 曾是 已经 等待 为了 他 那里 多于 ,

要么已经在上面等着他，

[ɔ:(r)] [wʊd] [su:n] ['fɒləʊs] [hɪm] .
or would soon follow him .
或者 会 很快 跟随 他 .

或者很快就会跟随他。

[laɪf] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə]['ɒfə(r)][hɪm] .
Life had nothing more to offer him .
生活 有 没有什么 更多的 到 提供 他 .

生活已经不再能给予他任何东西了。

[deθ] [ju'naɪtɪd][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [br'lʌvɪd] .
Death united him to his beloved .
死亡 团结的 他 到 他的 心爱 .

死亡使他与他所爱的人结合在一起。

[hi:; hi] [heɪld] [deθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)] ,
He hailed death as his friend and savior ,
他 赞誉 死亡 作为 他的 朋友 和 救主 ,

他把死亡视为他的朋友和救世主，

[æz; əz][ðə; ði] [pri:st] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][ju'naɪt][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dʒerəlɪdi:n] .
as the priest who was to unite him to his Geraldine .
作为 这 牧师 WHO 曾是 到 团结 他 到 他的 杰拉尔丁 .

他是将要使他和杰拉尔丁结合的牧师。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [greɪt] ['taʊə(r)] [klɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɪt] [wɪð] ['θretnɪŋ] [streɪsək] [meɪd]
He heard the great Tower clock of the prison which with threatening stroke made
他 听到 这 伟大的 塔 钟 的 这 监狱 哪个 和 威胁 中风 制成
[nəʊn] [ðə; ði]['aʊə(r)] ;
known the hour ;
已知 这 小时 ;

他听见监狱塔楼的大钟发出令人恐惧的敲击声，报时报时。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈpɑ:sɪŋ] [ˈaʊə(r)][hi:; hi] [heild] [wið] [ə; ei] [ˈdʒɔɪəs] [θrɒb] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] .
and each passing hour he hailed with a joyous throb of the heart .
和 每个 通过 小时 他 赞誉 和 一个 欢乐 搏动 的 这 心 .
每过一个小时，他都会心潮澎湃地欢呼。

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [di:p] [naɪt] [dɪ'sendɪd] [əˈpɒn] [hɪm] - - [ðə; ði][lɑ:st] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz]
The evening came and deep night descended upon him - - the last night that was
这 晚上 来了 和 深的 夜晚 下降 之上 他 - - 这 最后的 夜晚 那 曾是
[əˈlɒtɪd] [tu:; tə][hɪm] - [ðə; ði][lɑ:st] [naɪt] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdʒerəlɪn] .
allotted to him - the last night that separated him from his Geraldine .
分配 到 他 - 这 最后的 夜晚 那 分开 他 从 他的 杰拉尔德 .
夜幕降临，深夜降临在他身上——这是他所拥有的最后一个夜晚——他与杰拉尔德分离的最后一个夜晚。

[ðə; ði] [ˈtʃ:nki:] [ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:l] [ə; ei] [laɪt] ,
The turnkey opened the door to bring the earl a light ,
这 交钥匙工程 打开 这 门 到 带来 这 伯爵 一个 光 ;
狱吏打开门，给伯爵送来一盏灯，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:sk] [ˈweðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə] [gɪv] .
and to ask whether he had any orders to give .
和 到 问 无论 他 有 任何 订单 到 给 .
并询问他是否有任何命令要下达。

[hɪətuˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈspeʃ(ə)l] [kəˈmɑ:nd] [nɒt][tu:; tə] [əˈlaʊ] [hɪm][ə; ei] [laɪt] [ɪn]
Heretofore it had been the king's special command not to allow him a light in
此前 它 有 到过 这 国王的 特别的 命令 不是 到 允许 他 一个 光 在
[hɪz; ɪz] [sel] ;
his cell ;
他的 细胞 ;

此前，国王曾特别下令，不允许他在牢房里点灯。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ði:z] [sɪks] [lɒŋ] [ˈi:vnɪŋz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and he had spent these six long evenings and nights of his
和 他 有 花费 这些 六 长的 晚上 和 夜晚 的 他的
[ɪmˈprɪznmənt] [ɪn] [ˈdɑ:knəs] .
imprisonment in darkness .
监禁 在 黑暗 .
他在黑暗中度过了被监禁的六个漫长的夜晚。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; ei] [laɪt] ;
But to - day they were willing to give him a light ;
但 到 - 天 他们 是 愿意的 到 给 他 一个 光 ;
但今天他们愿意给他一盏灯；

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [hɪm] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [stɪl] [dɪˈzaɪə(r)] .
to - day they were willing to allow him everything that he might still desire .
到 - 天 他们 是 愿意的 到 允许 他 一切 那 他 可能 仍然 欲望 .
今天他们愿意满足他可能仍然渴望的一切。

[ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst] [li:v] [ɪn][ə; ei] [fju:] [ˈaʊəz] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wʌns] [mɔ:(r)]
The life which he must leave in a few hours was to be once more
这 生活 哪个 他 必须 离开 在 一个 很少 小时 曾是 到 是 一次 更多的
[ədˈb:nd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ɔ:l] [tʃɑ:ms] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] .
adorned for him with all charms and enjoyments which he might ask for .
装饰 为了 他 和 全部 魅力 和 享受 哪个 他 可能 问 为了 .
几个小时后他就要离开的生活将再次为他增添他所要求的一切魅力和乐趣。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [wɪʃ] ,
Henry Howard had but to wish ,
亨利 霍华德 有 但 到 希望 ;
亨利·霍华德只希望，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['fɜːniʃ] [hɪm] ['evriθɪŋ] .
and the jailer was ready to furnish him everything .
和 这 狱卒 曾是 准备好 到 提供 他 一切 .

狱卒愿意供给他一切所需。

[bʌt; bət] ['henri] ['haʊəd] [wɪft] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
But Henry Howard wished for nothing ;
但 亨利 霍华德 希望 为了 没有什么 ;

但亨利·霍华德什么也不求；

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['nʌθɪŋ] ,
he demanded nothing ,
他 要求 没有什么 ,

他什么也不要求，

[serv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hɪm] [ə'leʊŋ] - [serv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n]
save that they would leave him alone - save that they would remove from his prison
节省 那 他们 会 离开 他 独自的 - 节省 那 他们 会 消除 从 他的 监狱

[ðɪs] [laɪt] [wɪtʃ] ['dæzld] [hɪm] ,
this light which dazzled him ,
这 光 哪个 眼花缭乱 他 ,

除非他们放过他——除非他们从他的牢笼中移走那道让他眼花缭乱的光芒，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'ræptʃərɪŋ] [dri:mz] [ðə; ði] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntɪŋ] [ri'æləti] .
and which opposed to his enrapturing dreams the disenchanting reality .
和 哪个 反对 到 他的 令人陶醉的 梦境 这 令人失望 现实 .

与他令人陶醉的梦想相反的是令人失望的现实。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
这 国王 ,

国王，

[huː] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [kən'demɪŋ] [hɪm][tuː; tə]
who had wanted to impose a special punishment in condemning him to
WHO 有 通缉 到 强加 一个 特别的 惩罚 在 谴责 他 到

['dɑːknəs] - [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ,
darkness - the king had ,
黑暗 - 这 国王 有 ,

国王本想通过判处他进入黑暗来对他进行特殊的惩罚，

['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
contrary to his intention ,
相反 到 他的 意图 ,

与他的意图相反，

[brɪ'kʌm] [ˌðeə'baɪ] [hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] .
become thereby his benefactor .
变得 从而 他的 恩人 .

从而成为他的恩人。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['dɑːknəs] [keɪm] [dri:mz] [ænd; ʌnd] ['fæntəsɪz] .
For with darkness came dreams and fantasies .
为了 和 黑暗 来了 梦境 和 幻想 .

因为黑暗带来了梦想和幻想。

[wɪð] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [keɪm] ['dʒerəlɪdɪn] .
With the darkness came Geraldine .
和 这 黑暗 来了 杰拉尔德丁 .

随着黑暗而来的是杰拉尔德丁。

[wen] [naɪt] [ænd; ənd] ['saɪləns] [wɜ:(r); wə(r)] [eɪ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
When night and silence were ail around him ,
什么时候 夜晚 和 沉默 是 艾尔 大约 他 ,
当夜幕和寂静笼罩着他时,

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪt] [wɪ'ðɪn] ;
then there was light within ;
然后 那里 曾是 光 之内 ;
然后里面就有了光;

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] ,
and an enchanting whisper and a sweet ,
和 一个 妖娆 耳语 和 一个 甜的 ,
和迷人的低语和甜蜜,

[ɪn'taɪsɪŋ] [vɔɪs] [rɪ'zaʊnd, -'saʊnd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
enticing voice resounded within him .
诱人的 嗓音 回荡着 之内 他 .
诱人的声音在他心中响起。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] [spræŋ] ['əʊpən] ,
The gates of his prison sprang open ,
这 大门 的 他的 监狱 弹簧 打开 ,
监狱的大门突然打开,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [θɔ:t] ['henri] ['hʌʊəd] [sɔ:rd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dɪzməl]
and on the wings of thought Henry Howard soared away from that dismal
和 在 这 翅膀 的 想法 亨利 霍华德 飙升 离开 从 那 惨淡
[ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] .
and desolate place .
和 荒凉 地方 .
亨利·霍华德乘着思想的翅膀，飞离了那片阴暗荒凉的地方。

[ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] - [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['dʒerəlɪn] .
On the wings of thought he came to her - to his Geraldine .
在 这 翅膀 的 想法 他 来了 到 她 - 到 他的 杰拉尔丁 .
他乘着思想的翅膀来到了她身边——来到了他的杰拉尔丁身边。

[ə'gen] [ʃi;; ʃɪ][wɒz; wəz][baɪ] [hɪm] ,
Again she was by him ,
再次 她 曾是 经过 他 ,
她又回到他身边,

[ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
in the large ,
在 这 大的 ,
在大体上,

['saɪlənt] [hɔ:l] .
silent hall .
沉默的 大厅 .
寂静的大厅。

[ə'gen] [naɪt] [leɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
Again night lay upon them ,
再次 夜晚 躺 之上 他们 ,
夜幕再次降临,

[laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] [kən'si:lɪŋ] ,
like a veil concealing ,
喜欢 一个 面纱 隐藏 ,
像一层面纱遮盖,

[ˈblesɪŋ] ,
 blessing ,
祝福 ,

祝福，

[ænd; ənd] [ɪnˈveləpɪŋ] [ðəm; ðəm] ;
 and enveloping them ;
和 包围 他们 ;

并包裹它们；

- [ænd; ənd] [θruː] [ɪts] [prəˈtekʃ(ə)n] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɪsɪz] .
- **and threw its protection over their embraces and their kisses** .
- 和 扔 它是 保护 超过 他们的 拥抱 和 他们的 吻 .

——并在他们的拥抱和亲吻中给予保护。

[ˈsɒlətjuːd] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə][hɪə(r)] [əˈɡen] [ðə; ði][dɪə(r)] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
 Solitude allowed him to hear again the dear music of her voice ,
孤独 允许 他 到 听到 再次 这 亲爱的 音乐 的 她 嗓音 ,

孤独让他再次听到了她那甜美的声音，

[wɪtʃ] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][səʊ] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmelədi] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈekstəsi] .
 which sang for him so enchanting a melody of love and ecstasy .
哪个 唱 为了 他 所以 妖娆 一个 旋律 的 爱 和 狂喜 .

这为他唱出了如此迷人的爱与狂喜的旋律。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [mʌst; məst][biː; bi][əˈləʊn] ,
 Henry Howard must be alone ,
亨利 霍华德 必须 是 独自的 ,

亨利·霍华德肯定孤身一人，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdʒerəlɪːn] .
 so that he can hear his Geraldine .
所以 那 他 能 听到 他的 杰拉尔丁 .

这样他就能听到他的杰拉尔丁的声音。

[diːp] [ˈdɑːknəs] [mʌst; məst] [səˈraʊnd] [hɪm] ,
 Deep darkness must surround him ,
深的 黑暗 必须 环绕 他 ,

深深的黑暗必将他包围，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒerəlɪːn] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
 so that his Geraldine can come to him .
所以 那 他的 杰拉尔丁 能 来 到 他 .

这样他的杰拉尔丁就可以来找他了。

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] ,
 He demanded ,
他 要求 ,

他要求，

[ˈðeəfɔː(r)] ,
 therefore ,
所以 ,

所以，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [naɪt] ,
 for his last night ,
为了 他的 最后的 夜晚 ,

在他人生的最后一晚，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈləʊn] ,
 nothing further than to be left alone ,
没有什么 更远 比 到 是 左边 独自的 ,

除了独自一人之外什么也没有，

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [laɪt] .
and without a light .
和 没有 一个 光 .

而且没有灯。

[ðə; ði][dʒeɪlə(r)][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [sel] .
The jailer extinguished the light and left the cell .
这 狱卒 熄灭 这 光 和 左边 这 细胞 .

狱卒熄灭了灯，走出了牢房。

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd] [nɒt] [ʌv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈaɪən][bəʊlt] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
But he did not shove the great iron bolt across the door .
但 他 做过 不是 推 这 伟大的 铁 螺栓 穿过 这 门 .

但他并没有把大铁门插到门上。

[hi;; hi][dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈpædlɒk] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
He did not put the large padlock on it ,
他 做过 不是 放 这 大的 挂锁 在 它 ,

他没有把大挂锁放在上面，

[bʌt; bət][hi;; hi][ˈəʊnli] [left] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈslaɪtli] [ə'dʒɑ:(r)] ,
but he only left the door slightly ajar ,
但 他 仅有的 左边 这 门 轻微地 半开 ,

但他只让门半开着，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [lɒk] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
and did not lock it at all .
和 做过 不是 锁 它 在 全部 .

根本就没锁。

['henri] ['haʊəd] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Henry Howard took no notice of this .
亨利 霍华德 采取 不 注意 的 这 .

亨利·霍华德对此没有注意。

[wɒt] [kæəd] [hi;; hi] ,
What cared he ,
什么 关心 他 ,

他又何必在意呢？

[ˈweðə(r)] [ðɪs] [geɪt] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɔ:(r)][nəʊ] - [hi;; hi] [hu:] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]
whether this gate was locked or no - he who no longer had a desire
无论 这 门 曾是 已锁定 或者 不 - 他 WHO 不 更长 有 一个 欲望

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ˈfri:dəm] !
for life and freedom !
为了 生活 和 自由 !

无论这扇门是否锁着——他已经不再渴望生命和自由了！

[hi;; hi] [li:nd] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [si:t] ,
He leaned back on his seat ,
他 倾斜 后退 在 他的 座位 ,

他向后靠在座位上，

[ænd; ənd] [dri:md] [wɪð] [aɪz] [ˈəʊpən] .
and dreamed with eyes open .
和 梦见 和 眼睛 打开 .

并睁着眼睛做梦。

[ðeə(r)] [br'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] [wɪtʃ] ['henri] ['haʊəd]
There below in the yard they were working on the scaffold which Henry Howard
那里 以下 在 这 院子 他们 是 在职的 在 这 脚手架 哪个 亨利 霍华德
[wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'send] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [deɪ] [dɔ:nd] .
was to ascend as soon as day dawned .
曾是 到 上升 作为 很快 作为 天 黎明 .

他们在下面院子里搭建脚手架，天一亮亨利·霍华德就得爬上去。

[ðə; ði] [dʌl] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæməz] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
The dull monotony of the strokes of the hammers fell on his ear .
这 乏味的 单调 的 这 笔画 的 这 锤子 跌倒 在 他的 耳朵 .

沉闷单调的锤击声传入他的耳中。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz] ,
Now and then the torches ,
现在 和 然后 这 火炬 ,

时不时地，火把

[wɪtʃ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['wɜ:kmen] [æt; ət][ðeə(r)] ['melənkəli] [tɑ:sk] ,
which lighted the workmen at their melancholy task ,
哪个 照明 这 工人 在 他们的 忧郁 任务 ,
照亮了正在辛勤工作的工人们，

[ə'laʊd] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [sel] [ə; eɪ] [peɪl] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] ,
allowed to shine up into his cell a pale glimmer of light ,
允许 到 闪耀 向上 进入 他的 细胞 一个 苍白 微光 的 光 ,
一丝微弱的光芒照进他的牢房，

[wɪtʃ] [dɑ:nst] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪn] [gəʊst] - [laɪk] [ʃeɪps] .
which danced on the walls in ghost - like shapes .
哪个 跳舞 在 这 墙壁 在 鬼 - 喜欢 形状 .

它们像幽灵一样在墙上跳舞。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [ðæt] ['henri] [hæz; həz][pʊt][tu:; tə] [deθ] ,
" **There are the ghosts of all those that Henry has put to death** ,
" 那里 是 这 鬼魂 的 全部 那些 那 亨利 有 放 到 死亡 ,
“亨利所处死的人的鬼魂都在这里，

" [θɔ:t] ['henri] ['haʊəd] ;
" **thought Henry Howard** ;
" 想法 亨利 霍华德 ;

“亨利·霍华德想；

" [ðeɪ] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [em 'i:] ;
" **they gather around me** ;
" 他们 收集 大约 我 ;

“他们聚集在我周围；

[laɪk] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪspz] ,
like will - o ' - the - wisps ,
喜欢 将要 - o - - 这 - 缕缕 ,

像鬼火一样，

[ðeɪ] [dɑ:ns] [wɪð] [em 'i:][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [deθ] ,
they dance with me the dance of death ,
他们 舞蹈 和 我 这 舞蹈 的 死亡 ,

他们和我一起跳死亡之舞，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][fə'rɛvə(r)] [ðeəz] .
and in a few hours I shall be forever theirs .
和 在 一个 很少 小时 我 将 是 永远 他们的 .

几个小时后，我将永远属于他们。

" [ðə; ði] [dʌl] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['hæməz] [ænd; ənd] [sɔːz] [kən'tɪnjuːd] ['stedəli] [ɒn] ,
" The dull noise of hammers and saws continued steadily on ,
" 这 乏味的 噪音 的 锤子 和 锯子 持续 稳步 在 ,
“锤子和锯子的沉闷噪音持续不断，

[ænd; ənd] ['henri] ['haʊəd] [sæŋk] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ɪn] ['revəri] .
and Henry Howard sank deeper and deeper in reverie .
和 亨利 霍华德 沉没 更深 和 更深 在 遐想 .
亨利·霍华德陷入了越来越深的沉思。

[hiː; hi] [θɔːt] ,
He thought ,
他 想法 ,

他认为，

[hiː; hi] [felt] ,
he felt ,
他 毛毡 ,

他觉得，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒerəlɪn] .
and desired nothing but Geraldine .
和 想要的 没有什么 但 杰拉尔丁 .

并且只想要杰拉尔丁。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['sɪŋɡ(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
His whole soul was concentrated in that single thought of her .
他的 所有的 灵魂 曾是 集中 在 那 单身的 想法 的 她 .

他的整个灵魂都集中在对她的那个念头上。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][bɪd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
It seemed to him he could bid his spirit see her ,
它 似乎 到 他 他 可以 出价 他的 精神 看 她 ,

他似乎可以命令他的灵魂看见她，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [tuː; tə] [pə'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .
as though he could command his senses to perceive her .
作为 尽管 他 可以 命令 他的 感官 到 感知 她 .

就好像他可以指挥自己的感官去感知她一样。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
she was there ;
她 曾是 那里 ;

她在那里；

[hiː; hi] [felt] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒŋjəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
he felt - he was conscious of her presence .
他 毛毡 - 他 曾是 有意识的 的 她 在场 .

他感觉到——他意识到了她的存在。

[ə'ɡen] [hiː; hi] [leɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
Again he lay at her feet ,
再次 他 躺 在 她 脚 ,

他再次躺在她的脚边，

[ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] ,
and leaned his head on her knee ,
和 倾斜 他的 头 在 她 膝盖 ,
把头靠在她的膝盖上，

[ænd; ʌnd] [ˈlɪsnd] [əˈgen] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [revl'eʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] .
and **listened** **again** **to** **those** **charming** **revelations** **of** **her** **love** .
和 听着 再次 到 那些 迷人 启示 的 她 爱 .

并再次聆听她那迷人的爱情表露。

[kəm'pli:tli] [bɔːn] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
Completely **borne** **away** **from** **the** **present** ,
完全地 出生 离开 从 这 展示 ,

完全脱离了现在，

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ɪg'zɪstəns] ,
and **from** **existence** ,
和 从 存在 ,

从存在开始，

[hiː; hi] [sɔː] ,
he **saw** ,
他 锯 ,

他看到，

[hiː; hi] [felt] ,
he **felt** ,
他 毛毡 ,

他觉得，

[ˈəʊnli][hɜː(r); hæ(r)] .
only **her** .
仅有的 她 .

只有她。

[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [pəˈfektɪd] ,
The **mystery** **of** **love** **was** **perfected** ,
这 神秘 的 爱 曾是 完善 ,

爱情的奥秘已臻完美，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [naɪt] ,
under **the** **veil** **of** **night** ,
在下面 这 面纱 的 夜晚 ,

在夜幕的笼罩下，

[ˈdʒerəlɪːn] [hæd; həd] [əˈgen] [wɪŋd] [hɜː(r); hæ(r)] [wei] [tuː; tə] [hɪm] ,
Geraldine **had** **again** **winged** **her** **way** **to** **him** ,
杰拉尔丁 有 再次 有翅膀的 她 方式 到 他 ,

杰拉尔丁再次飞向他，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] .
and **he** **to** **her** .
和 他 到 她 .

他也对她如此。

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [smɑɪl] [pleɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
A **happy** **smile** **played** **about** **his** **lips** ,
一个 快乐的 微笑 玩 关于 他的 嘴唇 ,

他的嘴角露出幸福的微笑，

[wɪtʃ] [ˈfɔːltəd] [fɔːθ] [ˈræptʃərəs] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈgriːtɪŋ] .
which **faltered** **forth** **rapturous** **words** **of** **greeting** .
哪个 犹豫不决 前进 欣喜若狂 字 的 问候 .

并发出热情洋溢的问候语。

[,əʊvə'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [hə,lʊ:sɪ'nei](ə)n] ,
Overcome by a wonderful hallucination ,
克服 经过 一个 精彩的 幻觉 ,

被美妙的幻觉所征服，

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] ;
he saw his beloved approaching him ;
他 锯 他的 心爱 接近 他 ;

他看见他心爱的人向他走来；

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [tu:; tə][klɑ:sp][hɜ:(r); hə(r)] ;
he stretched out his arms to clasp her ;
他 拉伸 出去 他的 武器 到 搭扣 她 ;

他伸出双臂拥抱她；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ə'raʊz] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [felt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['empti]
and it did not arouse him when he felt instead of her only the empty
和 它 做过 不是 引起 他 什么时候 他 毛毡 反而 的 她 仅有的 这 空的

[eə(r)] .

air :
空气 :

当他感觉到的不是她而是空气时，他并没有被唤醒。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [fləʊt] [ə'wei] [frɒm; frəm][,em 'i:] [ə'gen] ,
" Why do you float away from me again ,
" 为什么 做 你 漂浮 离开 从 我 再次 ,

“你为何又离我而去，

[ˈdʒerəlɪ:n] ?
Geraldine ?
杰拉尔丁 ?

杰拉尔丁？

" [ɑ:skt] [hi:; hi] ,
" asked he ,
" 问 他 ,

“他问道，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
in a low tone .
在 一个 低的 语气 :

低声说道。

" ['weəfɔ:(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [wɪð'drɔ:] [frɒm; frəm][maɪ] [ɑ:mz] ,
" Wherefore do you withdraw from my arms ,
" 因此 做 你 提取 从 我的 武器 ,

“你为何要从我的怀抱中抽身，

[tu:; tə] [wɜ:l] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪspz] [ɪn][ðə; ði] [deθ] - [dɑ:ns] ?
to whirl with the will - o' - the - wisps in the death - dance ?
到 旋转 和 这 将要 - o - - 这 - 缕缕 在 这 死亡 - 舞蹈 ?

在死亡之舞中与鬼火一起旋转？

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[ˈdʒerəlɪ:n] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,

杰拉尔丁，

[kʌm] ；
come ；
来 ；

来；

[maɪ] [səʊl] [bɜ:nz] [fɔ:(r) fə(r)][ju:; jʊ] .
my soul burns for you ；
我的 灵魂 烧伤 为了 你 ；

我的灵魂为你燃烧。

[maɪ] [hɑ:t] [kɔ:lz] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɪts] [lɑ:st] [ˈfɔ:ltərɪŋ] [θrɒb] .
My heart calls you with its last faltering throb .
我的 心 呼叫 你 和 它是最后的 摇摇欲坠 搏动 ；

我的心以最后的悸动呼唤你。

[kʌm] ，
Come ；
来 ；

来，

[ˈdʒerəlɪdɪ:n] ，
Geraldine ；
杰拉尔丁 ；

杰拉尔丁，

[əʊ] ，
oh ；
哦 ；

哦，

[kʌm] ！
come ！
来 ！

来！

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ？
" What was that ？
" 什么 曾是 那 ？

“那是什么？

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒentli] [ˈəʊpənd] ，
It was as though the door were gently opened ；
它 曾是 作为 尽管 这 门 是 轻轻地 打开 ；

仿佛门被轻轻打开，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lætʃ] [əˈgen] [ˈdʒentli] [ˈfɑ:sənd] .
and the latch again gently fastened .
和 这 门锁 再次 轻轻地 系紧 ；

然后再次轻轻地将门门锁上。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsɒftli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔ:(r)] - [æz; əz] [ðəʊ]
It was as though a foot were moving softly over the floor - as though

[ðə; ði] [ˈjeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhju:mən] [fɔ:m] [ˈʃeɪdɪd] [fɔ:(r) fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ]
the shape of a human form shaded for a moment the flickering light which

[dɑ:nst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
danced around the walls .
跳舞 大约 这 墙壁 ；

就好像有一只脚在地板上轻轻移动——就好像一个人的形状暂时遮住了墙壁周围闪烁的灯光。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [nɒt] .
Henry Howard saw it not .
亨利 霍华德 锯 它 不是 ；

亨利·霍华德却没有看到这一点。

[hi:; hi] [sɔ:] [nɔ:t] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈdʒerəlði:n] ,
He saw naught but his Geraldine ,
他 锯 零 但 他的 杰拉尔丁 ；

他只看见他的杰拉尔丁，

[hu:m] [hi:; hi] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈfɜ:vənsi] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] [waɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
whom he with so much fervency and longing wished by his side .
谁 他 和 所以 很多 热忱 和 渴望 希望 经过 他的 边 ；

他满怀热切和渴望地希望那个人能陪伴在他身边。

[hi:; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ;
He spread his arms ;
他 传播 他的 武器 ；

他张开双臂；

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:də(r)] ,
he called her with all the ardor ,
他 称为 她 和 全部 这 热情 ；

他热情地呼唤她，

[ɔ:l][ðə; ði][ɪnˈθju:ziæzəm][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] .
all the enthusiasm of a lover .
全部 这 热情 的 一个 情人 ；

充满情人的热情。

[naʊ] [hi:; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˈektəsi] .
Now he uttered a cry of ecstasy .
现在 他 说出 一个 哭 的 狂喜 ；

现在他发出了一声狂喜的叫喊。

[hɪz; ɪz] [preə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [ˈɑ:nsə(r)d] .
His prayer of love was answered .
他的 祷告 的 爱 曾是 回答 ；

他充满爱的祈祷得到了回应。

[ðə; ði] [dri:m] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [riˈæləti] .
The dream had become a reality .
这 梦 有 变得 一个 现实 ；

梦想已经成为现实。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] [ˈempti] [eə(r)] ;
His arms no longer clasped the empty air ;
他的 武器 不 更长 紧握 这 空的 空气 ；

他的手臂不再紧握空气；

[ðeɪ] [prest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [brest] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] ,
they pressed to his breast the woman whom he loved ,
他们 按下 到 他的 胸部 这 女士 谁 他 喜爱 ；

他们把他心爱的女人紧紧地搂在他的怀里，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][daɪ] .
and for whom he was to die .
和 为了 谁 他 曾是 到 死 ；

以及他要为谁而死。

[hi:; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪˈtɜ:nd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪsɪz] .
He pressed his lips to her mouth and she returned his kisses .
他 按下 他的 嘴唇 到 她 嘴 和 她 返回 他的 吻 ；

他将嘴唇贴在她的嘴上，她也回吻了他。

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m] ,
He threw his arms around her form ,
他 扔 他的 武器 大约 她 形式 ,
他张开双臂拥抱她,

[ænd; ənd][fi:; ji] [prest] [hɪm][fɑ:st] ,
and she pressed him fast ,
和 她 按下 他 快速地 ,
她紧紧地拥抱他,

[fɑ:st][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] .
fast to her bosom .
快速地 到 她 怀 .
紧紧地抱在她怀里。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ri'æləti] ?
Was this a reality ?
曾是 这 一个 现实 ?
这是事实吗?

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ['mædnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kri:pɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
Or was it madness that was creeping upon him and seizing upon his brain ,
或者 曾是 它 疯狂 那 曾是 爬行 之上 他 和 抓住 之上 他的 脑 ,
或者是疯狂正在向他袭来, 占据他的大脑,

[ænd; ənd] [dɪ'si:vɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['fæntəsɪz] [səʊ] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ?
and deceiving him with fantasies so enchanting ?
和 欺骗 他 和 幻想 所以 妖娆 ?
并用如此迷人的幻想欺骗他?

['henri] ['haʊəd] ['ʃʌdə] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðɪs] ,
Henry Howard shuddered as he thought this ,
亨利 霍华德 颤抖 作为 他 想法 这 ,
亨利·霍华德想到这里不禁打了个寒颤,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

['fɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
falling upon his knees ,
坠落 之上 他的 膝盖 ,
跪倒在地,

[hi:; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [treɪmblɪŋ] [wɪð] ['ægəni][ænd; ənd] [lʌv] :
he cried in a voice trembling with agony and love :
他 哭 在 一个 嗓音 发抖 和 痛苦 和 爱 :
他用因痛苦和爱而颤抖的声音喊道:

" ['dʒerəlɪ:n] ,
" Geraldine ,
" 杰拉尔德 ,
“杰拉尔德,

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][em 'i:] !
have pity on me !
有 遗憾 在 我 !
可怜可怜我吧!

[tel] [em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [dri:m] ,
Tell me that this is no dream ,
告诉 我 那 这 是 不 梦 ,
告诉我这不是梦,

[ðæt] [ai][eɪ 'em] [nɒt] [mæd] - - [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəlɪ] - - [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒerəlɪn] - - [juː; jʊ] - - [ðə; ði]
that I am not mad - - that you are really - - you are Geraldine - - you - - the
那 我 是 不是 疯狂的 - - 那 你 是 真的 - - 你 是 杰拉尔丁 - - 你 - - 这
[kɪŋz] ['kɒnsɔːt] ,
king's consort ,
国王的 配偶 ,

我没有疯——你真的疯了——你是杰拉尔丁——你——国王的配偶，

[huːz] [niːz] [ai] [naʊ] [klaːsp] !
whose knees I now clasp !
谁 膝盖 我 现在 搭扣 !

我现在紧紧抱住他的膝盖！

[spiːk] ,
Speak ,
说话 ,

说话，

[əʊ] [spiːk] ,
oh speak ,
哦 说话 ,

哦，说话吧，

[maɪ] ['dʒerəlɪn] ! "
my Geraldine ! "
我的 杰拉尔丁 ! "

我的杰拉尔丁！ "

" [ai][eɪ 'em][ʃiː; ʃɪ] !
" **I am she !**
" 我 是 她 !

“我就是她！

" ['sɒftli] ['wɪspəd] [ʃiː; ʃɪ] .
" **softly whispered she** .
" 轻轻 低声说道 她 .

“她轻声低语道。

" [ai][eɪ 'em] ['dʒerəlɪn] - - [eɪ 'em][ðə; ði] ['wʊmən] [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] ,
" **I am Geraldine - - am the woman whom you love** ,
" 我 是 杰拉尔丁 - - 是 这 女士 谁 你 爱 ,

“我是杰拉尔丁——是你所爱的女人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [swɔːn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] !
and to whom you have sworn eternal truth and eternal love !
和 到 谁 你 有 宣誓 永恒 真相 和 永恒 爱 !

并且你向他发誓要永远忠诚，永远热爱他！

['henri] ['haʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德，

[maɪ] [brɪ'lʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,

我的爱人，

[ai] [naʊ] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] !
I now remind you of your oath !
我 现在 提醒 你 的 你的 誓言 !

我现在提醒你你的誓言！

[jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [bi'ləŋz] [tu:; tə][em 'i:] .
Your life belongs to me .
你的 生活 属于 到 我 ；

你的生命属于我。

[ðɪs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [vau] ,
This you have vowed ,
这 你 有 发誓 ；

你已经发誓，

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][di'mɑ:nd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [əʊn] ! "
and I now come to demand of you that which is my own ! "
和 我 现在 来 到 要求 的 你 那 哪个 是 我的 自己的 ！ "

现在我来向你索要属于我的东西！ "

" [eɪ] ,
" **Ay** ,
" 哎 ；

“是啊，

[maɪ][laɪf] [bi'ləŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
my life belongs to you ,
我的 生活 属于 到 你 ；

我的生命属于你，

[ˈdʒerəldi:n] !
Geraldine !
杰拉尔德 ！

杰拉尔德！

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ,
But it is a miserable ,
但 它 是 一个 悲惨的 ；

但这是悲惨的，

[ˈmeləŋkəli] [pə'zeɪ(ə)n] ,
melancholy possession ,
忧郁 拥有 ；

忧郁的占有，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [jɔ:z] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] .
which you will call yours only a few hours longer .
哪个 你 将要 称呼 你的 仅有的 一个 很少 小时 更长 ；

再过几个小时，你就会称它为你的了。

" [fi:; ji] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;
" **She threw her arms closely around his neck ;**
" 她 扔 她 武器 密切 大约 他的 脖子 ；

“她紧紧地搂住他的脖子；

[fi:; ji] [reɪzd] [hɪm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ;
she raised him to her heart ;
她 提高 他 到 她 心 ；

她把他放在心上；

[fi:; ji] [kɪst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
she kissed his mouth ,
她 亲吻 他的 嘴 ；

她吻了他的嘴，

[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 ；

他的眼睛。

[hi:; hi] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] ,
He felt her tears ,
他 毛毡 她 眼泪 ;

他感受到了她的泪水，

[wɪtʃ] [ˈtrɪkl] [laɪk] [hɒt] [ˈfaʊntɪnz] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
which trickled like hot fountains over his face ;
哪个 涓涓细流 喜欢 热的 喷泉 超过 他的 脸 ;

像热泉一样流到他的脸上；

[hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪz] ,
he heard her sighs ,
他 听到 她 叹息 ;

他听到了她的叹息，

[wɪtʃ] [ˈstrʌg(ə)ld] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [laɪk] [deθ] - [grəʊnz] .
which struggled from her breast like death - groans .
哪个 挣扎 从 她 胸部 喜欢 死亡 - 呻吟 ;

就像临死前的呻吟一样，从她的胸中挣扎而出。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [daɪ] !
" You must not die !
" 你 必须 不是 死 !

“你一定不能死！

" [m'ɜ:məd] [ʃi:; ʃɪ] ,
" murmured she ,
" 低声说道 她 ;

“她低声说道，

[ə'mɪd][hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] .
amid her tears .
之中 她 眼泪 ;

在她的泪水中。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ;

“不，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ;

亨利，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] ,
you must live ,
你 必须 居住 ;

你必须活下去，

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [tu:] [kæn; kən][lɪv; laɪv] ;
so that I too can live ;
所以 那 我 也 能 居住 ;

使我也能活下去；

[səʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [brɪˈkʌm] [mæd][frɒm; frəm] [ˈægəni] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
so that I shall not become mad from agony and sorrow for you !
所以 那 我 将 不是 变得 疯狂的 从 痛苦 和 悲哀 为了 你 !

这样我就不会因你的痛苦和悲伤而发疯！

[maɪ] [gɒd] ,
My God ,
我的 上帝 ;

我的上帝，

[maɪ][ɡɒd] ,
my God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ðen] [fi:l] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ?
do you not then feel how I love you ?
做 你 不是 然后 感觉 如何 我 爱 你 ？

难道你感觉不到我有多爱你吗？

[nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] ,
Know you not ,
知道 你 不是 ,

不认识你，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz][maɪ][laɪf] ,
that your life is my life ,
那 你的 生活 是 我的 生活 ,

你的生命就是我的生命，

[ænd; ʌnd][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [maɪ] [deθ] ?
and your death my death ?
和 你的 死亡 我的 死亡 ？

你的死就是我的死？

" [hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] ,
" **He leaned his head on her shoulder** ,
" 他 倾斜 他的 头 在 她 肩膀 ,

“他把头靠在她的肩膀上，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈhəʊlɪ] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] ,
wholly intoxicated with happiness ,
完全 酣 和 幸福 ,

完全陶醉于幸福，

[hiː; hi] [ˈskeəslɪ] [hɜːd] [wɒt] [fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] .
he scarcely heard what she was speaking .
他 几乎 听到 什么 她 曾是 请讲 .

他几乎没听见她在说什么。

[fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [əˈgeɪn] [ðeə(r)] !
She was again there !
她 曾是 再次 那里 ！

她又出现在那儿了！

[wɒt] [keəd] [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][rest] ?
What cared he for all the rest ?
什么 关心 他 为了 全部 这 休息 ？

他对其余的一切又有何关心呢？

" [ˈdʒerəlɪːn] ,
" **Geraldine** ,
" 杰拉尔丁 ,

“杰拉尔丁，

" [ˈsɒftli] [ˈwɪspəd] [hiː; hi] ,
" **softly whispered he** ,
" 轻轻 低声说道 他 ,

“他轻声低语道，

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] [stɪl] [haʊ] [wiː; wi][fɜːst] [met] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?
" **do you recollect still how we first met each other ?**
" 做 你 追忆 仍然 如何 我们 第一的 遇见 每个 其他 ?

“你还记得我们第一次见面的情形吗？

[haʊ] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][ɪn][wʌn] [θrɒb] ,
how our hearts were united in one throb ,
如何 我们的 心 是 团结的 在 一 搏动 ,

我们的心如何同跳动，

[haʊ] [ˈaʊə(r)][lɪps] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][wʌn] [kɪs] ?
how our lips clung to each other in one kiss ?
如何 我们的 嘴唇 紧紧抓住 到 每个 其他 在 一 吻 ?

我们的嘴唇是如何在一个吻中紧紧贴在一起的？

[ˈdʒerəlɪdiːn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,

杰拉尔丁，

[maɪ][laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,

我的生活，

[maɪ] [lʌvd] [wʌn] ,
my loved one ,
我的 喜爱 一 ,

我所爱的人，

[wiː; wi] [ðen] [swɔː(r)] [ðæt] [nɔːt] [kʊd; kəd] [ˈseprət] [juːˈes] ,
we then swore that naught could separate us ,
我们 然后 发誓 那 零 可以 分离 我们 ,

我们发誓，没有什么能将我们分开，

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ɡreɪv] !
that our love should survive the grave !
那 我们的 爱 应该 存活 这 严重 !

我们的爱情将永垂不朽！

[ˈdʒerəlɪdiːn] ,
Geraldine ,
杰拉尔丁 ,

杰拉尔丁，

[duː; də][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [stɪl] ? "
do you remember that still ? "
做 你 记住 那 仍然 ? "

你还记得吗？ "

" [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [aɪˈtiː] ,
" **I remember it** ,
" 我 记住 它 ,

“我记得，

[maɪ] [ˈhenri] !
my Henry !
我的 亨利 !

我的亨利！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ][jet] ;
But you shall not die yet ;
但 你 将 不是 死 然而 ;

但你不会死；

[ænd; ɐnd] [nɒt] [ɪn] [deθ] ,
and not in death ,
 和 不是 在 死亡 ,

而不是死亡，

[bʌt; bət][In][laɪf] ,
but in life ,
 但 在 生活 ,

但在生活中，

[ʃæl; ʃəl][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][bi:; bi] [pru:vɪd] !
shall your love for me be proved !
 将 你的 爱 为了 我 是 已证实 !

你对我的爱将得到证明吗？

[eɪ] ,
Ay ,
哎 ,

是啊，

[wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,
we will live ,
 我们 将要 居住 ,

我们将活下去，

[Iv; IaIv] !	
live !	
居住	!

居住！

[ænd; ɛnd][jɔ:(r); jə(r)][laɪf][jæl; ʃəl][bi; bi][maɪ][laɪf] ,
And your life shall be my life ,
 和 你的 生活 将 是 我的 生活 ,

你的生命就是我的生命，

[ænd; ʌnd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
and where you are ,
 和 在哪里 你 是 ,

以及你在哪里，

[ðeə(r)] [wɪl] [aɪ][biː; bi][ˈɔːlsəʊ] !
there will I be also !
那里 将要 我 是 还 !

我也会在那里！

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [vau] [ðɪs] [tuː; tə][em 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] ! "

do you remember that you vowed this to me with a solemn oath ! "

做 你 记住 那 你 发誓 这 到 我 和 一个 庄严 誓言 ! "

你可记得，你曾对我郑重宣誓过！”

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ai 'ti:] ,
 " **I remember it** ,
 " 我 记住 它 ,

“我记得，

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] ,
but I cannot keep my word ,
但 我 不能 保持 我的 单词 ,

但我无法信守诺言，

[maɪ] ['dʒerəlɪn] !
my Geraldine !
我的 杰拉尔德 !

我的杰拉尔德！

[hɪə(r)][ju:; jʊ] [haʊ] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['hæməɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] ?
Hear you how they are sawing and hammering there below ?
听到 你 如何 他们 是 锯切 和 锤击 那里 以下 ?

你听见他们在下面锯木头、敲锤子的声音了吗？

[nəʊ] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðæt] ['ɪndɪkeɪts] ,
Know you what that indicates ,
知道 你 什么 那 表示 ,

你知道这意味着什么，

['diəɪst] ? "
dearest ? "
亲爱的 ? "

亲爱的？ "

" [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ,
" I know it ,
" 我 知道 它 ,

“我知道这，

['henri] !
Henry !
亨利 !

亨利！

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['skæfəʊld] [ðæt] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] .
It is the scaffold that they are building there below .
它 是 这 脚手架 那 他们 是 建筑 那里 以下 .

这是他们在下面搭建的脚手架。

[ðə; ði]['skæfəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] .
The scaffold for you and me .
这 脚手架 为了 你 和 我 .

这是为你和我的脚手架。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [tu:] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv] ;
For I too will die if you will not live ;
为了 我 也 将要 死 如果 你 将要 不是 居住 ;

如果你不活，我也会死；

[ænd; ənd][ðə; ði][æks] [ðæt] [si:k] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] [jæl; ʃəl][faɪnd] [maɪn] ['ɔ:lsəʊ] ,
and the axe that seeks your neck shall find mine also ,
和 这 斧头 那 寻找 你的 脖子 将 寻找 矿 还 ,

寻觅你脖子的斧头，也会寻觅我的脖子，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [nɒt] [ðæt] [wi:; wi][bəʊθ][lɪv; laɪv] ! "
if you wish not that we both live ! "
如果 你 希望 不是 那 我们 两个都 居住 ! "

如果你不希望我们都活下去！

" [du:; də][ai] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] !
" Do I wish it !
" 做 我 希望 它 !

“我愿意这样吗！

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ,
But how can we ,
但 如何 能 我们 ,

但是我们怎么能

[bɪˈlʌvɪd] ? "
beloved ? "
心爱 ？ "

心爱？ "

" [wiː; wi][kæn; kən] ,
" **We can** ,
" 我们 能 ,

“我们可以，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[wiː; wi][kæn; kən] !
we can !
我们 能 ！

我们可以！

[ɔːl] [ɪz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flaɪt] !
All is ready for the flight !
全部 是 准备好 为了 这 航班 ！

一切准备就绪，准备飞行！

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [əˈreɪndʒd] ,
It is all arranged ,
它 是 全部 安排 ,

一切都已安排好，

[ˈevriθɪŋ] [prɪˈpeəd] !
everything prepared !
一切 准备 ！

一切准备就绪！

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɪɡnət] - [rɪŋ] [hæz; həz] [əʊpənd] [tuː; tə][,em ˈiː][ðə; ði] [ˈɡerts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] ;
The king's signet - ring has opened to me the gates of the prison ;
这 国王的 印章 - 戒指 有 打开 到 我 这 大门 的 这 监狱 ；

国王的印戒为我打开了监狱的大门；

[ðə; ði] [ɒmˈnɪpətəns] [ɒv; əv][gəʊld][hæz; həz] [wʌn] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈdʒeɪlə(r)] .
the omnipotence of gold has won over your jailer .
这 全能 的 金子 有 韩元 超过 你的 狱卒 .

黄金的万能已经征服了你的狱卒。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
He will not see it ,
他 将要 不是 看 它 ,

他不会看到，

[wen] [tuː] [pɜːsənz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][wʌn] [liːv] [ðɪs] [ˈdʌndʒən] .
when two persons instead of one leave this dungeon .
什么时候 二 人 反而 的 一 离开 这 地牢 .

当两个人而不是一个人离开这个地牢时。

[ʌnməˈlestɪd] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪndərəns] ,
Unmolested and without hinderance ,
未受干扰 和 没有 阻碍 ,

不受干扰、不受阻碍，

[wiː; wi] [wɪl] [bəʊθ] [liːv] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)][baɪ] [weɪz] [nəʊn] [ˈəʊnli][tuː; tə][hɪm] ,
we will both leave the Tower by ways known only to him ,
我们 将要 两个都 离开 这 塔 经过 方式 已知 仅有的 到 他 ,
我们将通过只有他知道的方法来离开伦敦塔,

[ˈəʊvə(r)][ˈsiːkrət] [ˈkɔːrɪdʒːrɪz] [ænd; ənd] [sˈteəkeɪsɪz] ,
over secret corridors and staircases ,
超过 秘密 走廊 和 楼梯 ,
穿过秘密的走廊和楼梯,

[ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [əˈbɔːd] [ə; eɪ][bəʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
and will go aboard a boat which is ready to take us to a ship ,
和 将要 去 船上 一个 船 哪个 是 准备好 到 拿 我们 到 一个 船 ,
然后登上一艘准备好接我们去大船的小船,

[wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][seɪl] ,
which lies in the harbor prepared to sail ,
哪个 谎言 在 这 港口 准备 到 帆 ,
它停泊在港口, 准备启航,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈbɔːd] [weɪs] [ˈæŋkə(r)][ænd; ənd] [pʊts] [tuː; tə] [siː]
and which as soon as we are aboard weighs anchor and puts to sea
和 哪个 作为 很快 作为 我们 是 船上 重量 锚 和 放置 到 海
[wɪð] [juː ˈes] .
with us .
和 我们 :

我们一上船, 它就起锚与我们一起出海。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,
来,

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,
亨利,

[kʌm] !
come !
来 !
来!

[leɪ] [jɔː(r); jə(r)][ɑːm] [ɪn] [maɪn] ,
Lay your arm in mine ,
莱 你的 手臂 在 矿 ,
把你的手臂放在我的手臂里,

[ænd; ənd][let][juː ˈes] [liːv] [ðɪs] [ˈprɪz(ə)n] !
and let us leave this prison !
和 让 我们 离开 这 监狱 !
让我们离开这座监狱吧!

" [ʃiː; ʃɪ] [θruː] [bəʊθ][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
" **She threw both her arms around his neck** ,
" 她 扔 两个都 她 武器 大约 他的 脖子 ,
“她伸出双臂搂住他的脖子,

[ænd; ənd] [druː] [hɪm] [ˈfɔːwəd] .
and drew him forward .
和 画 他 向前 .
并把他拉向前方。

[hi:; hi] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:st][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
" **He pressed her fast to his heart and whispered :**

" 他 按下 她 快速地 到 他的 心 和 低声说道 :

他把她紧紧地搂在胸前，低声说道：

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

[maɪ] [br'lʌvɪd] !
my beloved !
我的 心爱 !

我的爱人！

[let] [ju: 'es][flaɪ] !
Let us fly !
让 我们 飞 !

让我们飞翔吧！

[tu:; tə][ju:; jʊ] [bi'lɒŋz] [maɪ][laɪf] ,
To you belongs my life ,
到 你 属于 我的 生活 ,

我的生命属于你，

[ju:; jʊ][ə'ləʊn] !
you alone !
你 独自的 !

就你一个！

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
" **He raised her up in his arms** ,
" 他 提高 她 向上 在 他的 武器 ,

“他把她抱在怀里，

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .
and hastened with her to the door .
和 加快 和 她 到 这 门 .

然后赶紧陪她到门口。

[hi:; hi] [pʊʃt] [aɪ 'ti:] ['heɪstɪli] ['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] ['fɔ:wəd] [daʊn] [ðə; ðɪ]['kɒrɪdɔ:(r)] ;
He pushed it hastily open with his foot and hurried forward down the corridor ;

他 推动 它 草草 打开 和 他的 脚 和 慌忙 向前 向下 这 走廊 ;

他急忙用脚把门推开，然后沿着走廊快步走去。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜ:st] [tɜ:n] [hi:; hi] [ri:ld] [bæk] [ɪn]['hɒrə(r)] .
but having arrived just at the first turn he reeled back in horror .
但 拥有 到达的 只是 在 这 第一的 转动 他 卷曲 后退 在 恐怖 .

但刚到达第一个转弯处，他就惊恐地向后退去。

[br'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][wɔ:(r)] ['stændɪŋ] ['səʊldʒəz] [wɪð] ['ʃəʊldəd] [ɑ:mz] .
Before the door wore standing soldiers with shouldered arms .
前 这 门 穿着 常设 士兵 和 肩部 武器 .

门前站立着扛着武器的士兵。

[ðeə(r)] [stʊd] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [leftənənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
There stood also the lieutenant of the Tower ,
那里 站立 还 这 中尉 的 这 塔 ,
塔楼的副官也站在那里,

[ænd; ənd] [tuː] [ˈsɜːvənts] [bɪˈhaɪnd][hɪm] [wɪð] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)ls] .
and two servants behind him with lighted candles .
和 二 仆人 在后面 他 和 照明 蜡烛 .
他身后还有两个仆人，手里拿着点燃的蜡烛。

[ˈdʒerəldiːn] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] ,
Geraldine gave a scream ,
杰拉尔德丁 给予 一个 尖叫 ,
杰拉尔德丁尖叫一声,

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈæŋkɪəs] [heɪst] [ˌriːəˈreɪndʒd] [ðə; ði] [θɪk] [veɪl] [ðæt] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm]
and with anxious haste rearranged the thick veil that had slipped from
和 和 焦虑的 匆忙 重新排列 这 厚的 面纱 那 有 滑倒了 从
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .
她急切地把从头上滑落的厚面纱重新整理好。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] ,
Henry Howard also had uttered a cry ,
亨利 霍华德 还 有 说出 一个 哭 ,
亨利·霍华德也喊道,

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] [frʌˈstreɪtɪd] [flaɪt] .
but not on account of the soldiers and the frustrated flight .
但 不是 在 帐户 的 这 士兵 和 这 沮丧的 航班 .
但不是因为士兵和逃难失败。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
His eyes ,
他的 眼睛 ,
他的眼睛,

[stretʃt] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
stretched wide open ,
拉伸 宽的 打开 ,
伸展开来,

[steərd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfɪgə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
stared at this figure at his side ,
凝视 在 这 数字 在 他的 边 ,
凝视着身旁的身影,

[naʊ] [səʊ] [ˈkləʊsli] [veɪld] .
now so closely veiled .
现在 所以 密切 含蓄 .
现在被严密地掩盖了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈspektə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪs] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] [ʌp]
It seemed to him as though like a spectre a strange face had risen up
它 似乎 到 他 作为 尽管 喜欢 一个 幽灵 一个 奇怪的 脸 有 升起 向上
[kləʊz] [baɪ] [hɪm] - - [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt]
close by him - - as though it were not the beloved head of the queen that
关闭 经过 他 - - 作为 尽管 它 是 不是 这 心爱 头 的 这 女王 那
[ˈrestɪd] [ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
rested there on his shoulder .
休息 那里 在 他的 肩膀 .
他感觉好像有一张陌生的脸像幽灵一样出现在他身边——仿佛那并不是放在他肩上的女王心爱的头颅。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] [feɪs] [ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] ,
He had seen this face only as a vision ,
他 有 已见 这 脸 仅有的 作为 一个 想象 ,
他只在幻象中见过这张脸,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfæntəsi] [ʊv; əv][ə; eɪ] [dri:m] ;
as the fantasy of a dream ;
作为 这 幻想 的 一个 梦 ;
如同梦境一般的幻想;

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [wɪð] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈsɜ:t(ə)nti] [ðæt] [aɪ ˈti:][wəz; wəz][nɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] ,
but he knew with perfect certainty that it was not her countenance ,
但 他 知道 和 完美的 肯定 那 它 曾是 不是 她 面容 ,
但他确信那不是她的面容,

[nɒt] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒerəlɪ:n] .
not the countenance of his Geraldine .
不是 这 面容 的 他的 杰拉拉丁 .
不是他的杰拉拉丁的面容。

[ðə; ði] [leftənənt] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [mˈəʊʃənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənts] ,
The lieutenant of the Tower motioned to his servants ,
这 中尉 的 这 塔 示意 到 他的 仆人 ,
伦敦塔的中尉向他的仆人们示意,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)ls][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rlz] [sel] .
and they carried the lighted candles into the earl's cell .
和 他们 携带 这 照明 蜡烛 进入 这 伯爵的 细胞 .
他们把点燃的蜡烛带进了伯爵的牢房。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [led] [hɪm] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
Then he gave Henry Howard his hand and silently led him back into the prison .
然后 他 给予 亨利 霍华德 他的 手 和 默默 引领 他 后退 进入 这 监狱 .
然后他向亨利·霍华德伸出手，默默地把 he 带回了监狱。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [nəʊ] [rɪˈlʌktəns] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] ;
Henry Howard exhibited no reluctance to follow him ;
亨利 霍华德 展出 不 不情愿 到 跟随 他 ;
亨利·霍华德没有表现出任何不情愿跟随他;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [si:zd] [ˈdʒerəlɪ:nz] [ɑ:m] ,
but his hand had seized Geraldine's arm ,
但 他的 手 有 查获 杰拉拉丁的 手臂 ,
但他的手抓住了杰拉拉丁的胳膊,

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] ;
and he drew her along with him ;
和 他 画 她 沿着 和 他 ;
他拉着她一起走;

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈrestɪd] [ʊn][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpenətretɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
his eye rested on her with a penetrating expression ,
他的 眼睛 休息 在 她 和 一个 渗透 表达 ,
他目光锐利地注视着她,

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] .
and seemed to threaten her .
和 似乎 到 威胁 她 .
似乎在威胁她。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪʃ:(r)] [left] [wɪð] [sʌt] ['blesɪd; blest]
They were now again in the room which they had before left with such blessed
他们 是 现在 再次 在 这 房间 哪个 他们 有 前 左边 和 这样的 蒙福
[həʊps] .
hopes .
希望 .

现在，他们又回到了之前满怀美好希望离开的那个房间。

[ðə; ði] [leftənənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] ,
The lieutenant of the Tower motioned to the servants to retire ,
这 中尉 的 这 塔 示意 到 这 仆人 到 退休 ,
伦敦塔的副官示意仆人们退下，

[ðen] [tɜ:nd] [wɪð] ['sɒləm] ['ɜ:nɪstnəs] [tu:; tə] [ɜ:l] ['sʌri] .
then turned with solemn earnestness to Earl Surrey .
然后 转向 和 庄严 认真 到 伯爵 萨里 .
然后他严肃认真地转向萨里伯爵。

" [maɪ] [lɔ:d] ,
" **My lord** ,
" 我的 主 ,

“大人，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪ:z] [laɪts] .
" **it is at the king's command that I bring you these lights** .
" 它 是 在 这 国王的 命令 那 我 带来 你 这些 灯 .
“我奉国王之命将这些灯带给你。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [nəʊz] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] .
His majesty knows all that has happened here this night .
他的 威严 知道 全部 那 有 发生 这里 这 夜晚 .
陛下知道今晚这里发生的一切。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ə; eɪ] [plɒt] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [tu:; tə] ['reskjʊ:] [ju:; jʊ] ;
He knew that a plot was formed to rescue you ;
他 知道 那 一个 阴谋 曾是 形成 到 救援 你 ;
他知道有人在密谋拯救你；

[ænd; ænd] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'si:vɪŋ] [hɪm] ,
and while they believed they were deceiving him ,
和 尽管 他们 相信 他们 是 欺骗 他 ,
他们以为自己欺骗了他，

[ðə; ði] ['plɒtəz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'si:vɪd] .
the plotters themselves were deceived .
这 绘图仪 他们自己 是 受骗 .
策划者自己也被欺骗了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ˈʌndə(r)] ['veəriəs] ['ɑ:tfl] [fɔ:ls] [pri'tens, 'pri:t-][ɪn] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
They had succeeded under various artful false pretences in influencing the king
他们 有 成功了 在下面 各种各样的 巧 错误的 伪装 在 影响 这 国王
[tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪgnət] - [rɪŋ] [tu:; tə][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:dz] .
to give his signet - ring to one of his lords .
到 给 他的 印章 - 戒指 到 一 的 他的 领主们 .
他们用各种巧妙的借口成功地说服国王将他的印戒赠予他的一位领主。

[bʌt; bət][hiː; ɪz][ˈmædʒəsti][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wɔːnd] ,
But his majesty was already warned ,
但 他的 威严 曾是 已经 警告 ,
但陛下已经收到警告，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːl'redi] [ŋjuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn] ,
and he already knew that it was not a man ,
和 他 已经 知道 那 它 曾是 不是 一个 男人 ,
他已经知道那不是一个人，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [bɪ'li:v] ,
as they wanted to make him believe ,
作为 他们 通缉 到 制作 他 相信 ,
他们想让他相信，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
but a woman ,
但 一个 女士 ,
但对于一个女人来说，

[huː] [keɪm] ,
who came ,
WHO 来了 ,
谁来了，

[nɒt][tuː; tə] [teɪk] [li:v] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
not to take leave of you ,
不是 到 拿 离开 的 你 ,
不向你告别，

[bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] . - - [maɪ][ˈleɪdi] ,
but to deliver you from prison . - - My lady ,
但 到 递送 你 从 监狱 : - - 我的 女士 ;
只是为了把你从监狱里救出来。——夫人，

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [hu:m] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [braib] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənt]
the jailer whom you imagined that you had bribed was a faithful servant
这 狱卒 谁 你 想象 那 你 有 受贿 曾是 一个 忠实 仆人
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the king .
的 这 国王 .
你以为已经贿赂的狱卒其实是国王的忠实仆人。

[hiː; hi] [bɪ'treɪd] [jɔː(r); jə(r)][plɒt][tuː; tə][em 'iː] ;
He betrayed your plot to me ;
他 背叛 你的 阴谋 到 我 ;
他向我泄露了你的阴谋；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈfeɪvərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [diːd]
and it was I who ordered him to make a show of favoring your deed
和 它 曾是 我 WHO 订购 他 到 制作 一个 展示 的 偏爱 你的 契据
.
:
.
是我命令他对你的行为表示赞赏。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'li:s] [ɜːl] [ˈsʌri] ;
You will not be able to release Earl Surrey ;
你 将要 不是 是 有能力的 到 发布 伯爵 萨里 ;
你将无法释放萨里伯爵；

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd] ,
but if such is your command ,
但 如果 这样的 是 你的 命令 ,

但如果这是你的命令，

[ai] [wɪl] [maɪ'self] [si:] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə]
I will myself see you to the ship that lies in the harbor for you ready to
我 将要 我 看 你 到 这 船 那 谎言 在 这 港口 为了 你 准备好 到
[seɪ] .
sail .
帆 .

我会亲自送你到停泊在港口准备起航的船那里。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˈhɪndə(r)][ju:; jʊ] ,
No one will hinder you ,
不 一 将要 阻碍 你 ,
如果这是你的命令，
没人会阻碍你，

[maɪ][ˈleɪdi] ,
my lady ,
我的 女士 ,
如果这是你的命令，
女士们，

[frɒm; frəm] [ɪmˈbɑ:rkɪŋ] [ɒn][,aɪ ˈti:] ;
from embarking on it ;
从 启程 在 它 ;
开始做这件事；

[ɜ:l] [ˈsʌri] [ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] !
Earl Surrey is not permitted to accompany you !
伯爵 萨里 是 不是 允许 到 陪伴 你 !
萨里伯爵不被允许陪同你！

- - [maɪ] [lɔ:d] ,
- - **My lord** ,
- - 我的 主 ,
——大人，

[su:n] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ,
soon the night is at an end ,
很快 这 夜晚 是 在 一个 结尾 ,
夜很快就结束了，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] [naɪt] .
and you know that it will be your last night .
和 你 知道 那 它 将要 是 你的 最后的 夜晚 .
你知道这将是你的最后一晚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ˈɔ:dəd] [ðæt] [ai][,er 'em][nɒt][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['leɪdi] ,
The king has ordered that I am not to prevent this lady ,
这 国王 有 订购 那 我 是 不是 到 防止 这 女士 ,
国王下令，不许我阻止这位女士，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈwɪʃɪz] [tu:; tə] [spend] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] .
if she wishes to spend this night with you in your room .
如果 她 愿望 到 花费 这 夜晚 和 你 在 你的 房间 .
如果她想和你在你的房间里度过今晚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ʻəʊnli][ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ʃɔː(r); jə(r)]
But she is allowed to do so only on the condition that the lights in your
但 她 是 允许 到 做 所以 仅有的 在 这 状况 那 这 灯 在 你的
[ru:m] [rɪ'meɪn] ['bɜːnɪŋ] .
room remain burning .
房间 保持 燃烧 .

但她这样做的唯一条件是你房间里的灯必须亮着。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪk'spres] [wɪl] ,
That is the king's express will ,
那 是 这 国王的 表达 将要 ,

这是国王的旨意，

[ænd; ʌnd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] :
and these are his own words :
和 这些 是 他的 自己的 字 :

以下是他自己的话：

- [tel] [ɜːl] ['sʌri] [ðæt] [aɪ] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['dʒerəlɪn] ,
' Tell Earl Surrey that I allow him to love his Geraldine ,
- 告诉 伯爵 萨里 那 我 允许 他 到 爱 他的 杰拉尔丁 ,
“告诉萨里伯爵，我允许他爱他的杰拉尔丁，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ʻəʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] !
but that he is to open his eyes to see her !
但 那 他 是 到 打开 他的 眼睛 到 看 她 !
但他必须睁开眼睛才能看见她！

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [siː] ,
That he may see ,
那 他 可能 看 ,

让他看到，

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [laɪt] ;
you will give him a light ;
你 将要 给 他 一个 光 ;

你会给他一盏灯；

[ænd; ʌnd][aɪ] [kə'mɑːnd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['dʒerəlɪn] [ɪz] [wɪð] [hɪm] .
and I command him not to extinguish it so long as Geraldine is with him .
和 我 命令 他 不是 到 熄灭 它 所以 长的 作为 杰拉尔丁 是 和 他 .
我命令他，只要杰拉尔丁和他在一起，就不要熄灭它。

[ʻlðəwaɪz] [hiː; hi] [meɪ] [kən'faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] ['wʊmən] ;
Otherwise he may confound her with another woman ;
否则 他 可能 混杂 她 和 其他 女士 ;
否则他可能会把她误认为是另一个女人；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wʌn] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hɑːləkwɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kwiːn] !
for in the dark one cannot distinguish even a harlequin from a queen !
为了 在 这 黑暗的 一 不能 区分 甚至 一个 小丑 从 一个 女王 !
因为在黑暗中人们甚至无法区分丑角和女王！

- - - [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,
- - - You have now to decide ,
- - - 你 有 现在 到 决定 ,

——现在你必须决定，

[maɪ] [lɔːd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[ˈweðə(r)] [ðɪs] [ˈleɪdi] [rɪˈmeɪnz] [wɪð] [juː; jə] ,
whether this lady remains with you ,
无论 这 女士 遗迹 和 你 ,

这位女士是否还和你在一起，

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [gəʊz] ,
or whether she goes ,
或者 无论 她 去 ,

还是她去，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [aʊt] ! "
and the light shall be put out ! "
和 这 光 将 是 放 出去 ! "

光就会灭掉！

" [ʃiː; ʃɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [em 'iː] ,
" She shall remain with me ,
" 她 将 保持 和 我 ,

“她将留在我身边，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [niːd] [ðə; ðɪ] [laɪt] !
and I very much need the light !
和 我 非常 很多 需要 这 光 !

我非常需要光！

" [sed] [ɜːl] [ˈsʌri] ;
" said Earl Surrey ;
" 说 伯爵 萨里 ;

“萨里伯爵说道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpenətreɪtɪŋ] [lʊk] [ˈrestɪd] [ˈstedəli] [ɒn][ðə; ðɪ] [veɪld] [ˈfɪgə(r)] ,
and his penetrating look rested steadily on the veiled figure ,
和 他的 渗透 看 休息 稳步 在 这 含蓄 数字 ,

他目光锐利地注视着那蒙着面纱的身影，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第40/47页

[wɪtʃ] [ʃʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
which shook at his words ,
哪个 摇晃 在 他的 字 ,

他的话语震动了，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][æn; ən][ˈeɪɡjuː] .
as if in an ague .
作为 如果 在 一个 疟疾 .

就像得了疟疾一样。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wɪʃ] [brˈsaɪdз] [ðɪs] ,
" **Have you any other wish besides this** ,
" 有 你 任何 其他 希望 除了 这 ,

“除了这个你还有其他愿望吗？

[maɪ] [lɔːd] ? " **my lord ?** "
我的 主 ? " "

大人？ "

" [nʌn] ,
" **None** ,
" 没有任何 ,

“没有任何，

[seɪv] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [left] [əˈləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
save that I may be left alone with her .
节省 那 我 可能 是 左边 独自的 和 她 .

只留下我和她单独相处。

" [ðə; ði] [leftənənt] [baʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" **The lieutenant bowed and left the room** .
" 这 中尉 鞠躬 和 左边 这 房间 .

“中尉鞠了一躬，然后离开了房间。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [naʊ] [əˈləʊn] [əˈɡen] ,
They wore now alone again ,
他们 穿着 现在 独自的 再次 ,

他们现在又独自穿着，

[ænd; ənd] [stʊd] [kənˈfrʌntɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [ˈsaɪləns] .
and stood confronting each other in silence .
和 站立 面对 每个 其他 在 沉默 .

并默默地站着对峙。

[nɔːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʊv; əv][ðeə(r)] [hɑːts] ,
Naught was heard but the beating of their hearts ,
零 曾是 听到 但 这 殴打 的 他们的 心 ,

什么也听不到，只有他们的心跳声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪz] [ʊv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ðæt] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ˈdʒerəlˌdiːnz] [ˈtreɪblɪŋ] [lɪps] .
and the sighs of anguish that burst from Geraldine's trembling lips .
和 这 叹息 的 痛苦 那 爆裂 从 杰拉尔丁的 发抖 嘴唇 .

以及从杰拉尔丁颤抖的嘴唇中迸发出的痛苦的叹息。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][æŋ; əŋ][ˈɔːf(ə)] ,
It was an awful ,
它 曾是 一个 可怕 ,

这是一场可怕的

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [pɔːz] .
a terrible pause .
一个 糟糕的 暂停 .

可怕的停顿。

[ˈdʒerəlɪdɪːn] [wʊd] [ˈglædli][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][laɪf][kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [ˌðeəˈbaɪ] [hæv; həv]
Geraldine would gladly have given her life could she thereby have
杰拉尔丁 会 乐意 有 给定 她 生活 可以 她 从而 有
[ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft][ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [veɪld] [hɜːˈself] [ɪn] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] [ˈdɑːknəs] .
extinguished the light and veiled herself in impenetrable darkness .
熄灭 这 光 和 含蓄 她自己 在 坚不可摧 黑暗 .

如果杰拉尔丁能以此熄灭光明，将自己隐藏在无法穿透的黑暗中，她愿意献出自己的生命。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɜːl] [wʊd] [siː] .
But the earl would see .
但 这 伯爵 会 看 .

但伯爵会看到。

[wɪð] [æŋ; əŋ][ˈæŋɡrɪ] ,
With an angry ,
和 一个 生气的 ,

带着愤怒，

[ˈhɔːti] [lʊk] ,
haughty look ,
傲慢 看 ,

傲慢的目光，

[hiː; hi] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
he stepped up to her ,
他 步 向上 到 她 ,

他走向她，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [wɪð] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdʒestʃə(r)][laɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːm] ,
as with commanding gesture lie raised his arm ,
作为 和 指挥 手势 说谎 提高 他的 手臂 ,

就像以命令的姿态举起手臂，

[ˈdʒerəlɪdɪːn] [ˈʃʌdə] [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪvli] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Geraldine shuddered and submissively bowed her head .
杰拉尔丁 颤抖 和 拱手 鞠躬 她 头 .

杰拉尔丁浑身颤抖，顺从地低下了头。

" [ʌnˈveɪl] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] !
" **Unveil your face** !
" 揭幕 你的 脸 !

“露出你的面容！

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] .
in a tone of command .
在 一个 语气 的 命令 :

用命令的语气。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] .
She did not stir .
她 做过 不是 搅拌 :

她一动不动。

[ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] [ə; eɪ] [preə(r)] ,
She murmured a prayer ,
她 低声说道 一个 祷告 ,

她低声祈祷，

[ðen] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][klɑ:sp, klæsp][hændz][tu:; tə] ['henri] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] ,
then raised her clasped hands to Henry and in a low moan ,
然后 提高 她 紧握 双手 到 亨利 和 在 一个 低的 呻吟 ,
然后她向亨利举起紧握的双手，低声呻吟道，

[sed] :
said :
说 :

说：

" ['mɜ:si] !
" **Mercy** !
" 怜悯 !

“怜悯！

['mɜ:si] !
mercy !
怜悯 !

怜悯！

" [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [veil] .
" **He extended his hand and seized the veil** .
" 他 扩展 他的 手 和 查获 这 面纱 :

“他伸出手，抓住了面纱。

" ['mɜ:si] !
" **Mercy** !
" 怜悯 !

“怜悯！

" [rɪ'pi:tɪd] [ʃi:; ʃi] ,
" **repeated she** ,
" 重复 她 ,

“她重复道，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [stɪl] [di:pə(r)] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] - - [ɒv; əv] [stɪl] ['greɪtə(r)] [dɪ'stres] .
in a voice of still deeper supplication - - of still greater distress .
在 一个 嗓音 的 仍然 更深 恳求 - - 的 仍然 更大的 痛苦 :

用更深沉的恳求——更大的痛苦的声音。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)] .
But he was inexorable .
但 他 曾是 无情的 :

但他却毫不动摇。

[hi:; hi][tɔ:(r)][ðə; ði] [veil] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
He tore the veil from her face and stared at her .
他 撕裂 这 面纱 从 她 脸 和 凝视 在 她 :

他撕掉她脸上的面纱并盯着她。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [fri:k] [hi:; hi] [ri:ld] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
Then with a wild shriek he reeled back and covered his face with his hands .
然后 和 一个 荒野 尖叫 他 卷曲 后退 和 涵盖 他的 脸 和 他的 双手 .
然后他发出一声疯狂的尖叫，踉跄地向后退去，并用手捂住了脸。

[dʒeɪn] ['dʌɡləs] [dʒ:st] [nɒt] [bri:ð] [ɔ:(r)][stɜ:(r)] .
Jane Douglas durst not breathe or stir .
简 道格拉斯 杜斯特 不是 呼吸 或者 搅拌 .
简·道格拉斯不敢呼吸，也不敢动弹。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [peɪl] [æz; əz]['mɑ:b(ə)l] ;
She was pale as marble ;
她 曾是 苍白 作为 大理石 ;
她的脸色像大理石一样苍白；

[hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] ,
her large ,
她 大的 ,
她很大，

['bɜ:nɪŋ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ʌtərəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'tri:ti] [ə'pɒn]
burning eyes were fastened with an unutterable expression of entreaty upon
燃烧 眼睛 是 系紧 和 一个 难以言喻 表达 的 恳求 之上
[hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
her lover ,
她 情人 ,
炽热的双眼带着难以言喻的恳求表情注视着她的爱人，

[hu:] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['kʌvəd] [hed] ,
who stood before her with covered head ,
WHO 站立 前 她 和 涵盖 头 ,
站在她面前，头上蒙着头，

[ænd; ənd] [krʌʃt] [wɪð] ['æŋɡwɪʃ] .
and crushed with anguish .
和 碎 和 痛苦 .
并因痛苦而崩溃。

[ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,
She loved him more than her life ,
她 喜爱 他 更多的 比 她 生活 ,
她爱他胜过爱自己的生命，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [sæl'veɪ(ə)n] ;
more than her eternal salvation ;
更多的 比 她 永恒 救恩 ;
比她永恒的救赎更重要；

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃɪ][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] ['ægəni] .
and yet she it was that had brought him to this hour of agony .
和 然而 她 它 曾是 那 有 带来 他 到 这 小时 的 痛苦 .
但正是她让他陷入了如此痛苦的境地。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɜ:l] ['sʌrɪ] [let][hɪz; ɪz][hændz] [fɔ:l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
At length Earl Surrey let his hands fall from his face ,
在 长度 伯爵 萨里 让 他的 双手 落下 从 他的 脸 ,
最后，萨里伯爵放下了脸上的双手，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] ['mu:vmənt] [dæʃt] [ðə; ði] [triəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and with a fierce movement dashed the tears from his eyes .
和 和 一个 凶猛的 移动 虚线 这 眼泪 从 他的 眼睛 .
他猛地一动，眼泪就流了出来。

[æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
As he looked at her ,
作为 他 看起来 在 她 ,

当他看着她时，

[dʒeɪn] [ˈdʌɡləs] [ˈhəʊlli] [ɪnˈvɒləntɹəli] [sæŋk][əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ,
Jane Douglas wholly involuntarily sank upon her knees ,
简 道格拉斯 完全 不由自主 沉没 之上 她 膝盖 ,

简·道格拉斯不由自主地跪了下来，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [ɪmˈplɔ:riŋli] [tu:; tə][him] .
and raised her hands imploringly to him .
和 提高 她 双手 恳求地 到 他 .

并向他举起双手恳求。

" [ˈhenri] [ˈhəʊəd] ,
" Henry Howard ,
" 亨利 霍华德 ,

“亨利·霍华德，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪspə(r)] ,
in a low whisper ,
在 一个 低的 耳语 ,

低声耳语，

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdʒerəldi:n] !
" I am Geraldine !
" 我 是 杰拉尔丁 !

“我是杰拉尔丁！

[em ˈi:][hæv; həv][ju:; jʊ] [lʌvd] ;
Me have you loved ;
我 有 你 喜爱 ;

你爱我；

[maɪ] [ˈletəz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [wɪð] [ˈektəsi] ,
my letters have you read with ecstasy ,
我的 信件 有 你 读 和 狂喜 ,

你读了我的信，欣喜若狂，

[ænd; ənd][tu:; tə][em ˈi:][hæv; həv][ju:; jʊ][ˈɒf(ə)n] [swɔ:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌvd] [maɪ][maɪnd] [jet] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
and to me have you often sworn that you loved my mind yet more than
和 到 我 有 你 经常 宣誓 那 你 喜爱 我的 头脑 然而 更多的 比

[maɪ] [əˈpiərəns] .
my appearance .
我的 外貌 .

你曾多次对我发誓，你爱我的心灵胜过爱我的外表。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][hæz; həz][maɪ] [hɑ:t] [bi:n] [fɪld] [wɪð] [ˈræptʃə(r)] ,
And often has my heart been filled with rapture ,
和 经常 有 我的 心 到过 已填 和 狂喜 ,

我的心常常充满狂喜，

[wen] [ju:; jʊ][təʊld][em ˈi:][ju:; jʊ] [wʊd] [lʌv] [em ˈi:][həʊˈevə(r)][maɪ] [feɪs] [maɪt] [tʃeɪndʒ] ,
when you told me you would love me however my face might change ,
什么时候 你 讲述 我 你 会 爱 我 然而 我的 脸 可能 改变 ,

当你告诉我无论我的脸色如何变化你都会爱我时，

[haʊ'evə(r)][əʊld][eɪdʒ][ɔ:(r)] ['sɪknəs] [maɪt] [ɔ:ltə(r)][maɪ] ['fi:tʃəz] .
however old age or sickness might alter my features .

然而 老的 年龄 或者 疾病 可能 改变 我的 特征 .

然而年老或疾病可能会改变我的容貌。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
You remember ,

你 记住 ,

你记得，

['henri] ,
Henry ,

亨利 ,

亨利，

[haʊ] [aɪ][wʌns] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:s] [tu:; tə] [lʌv] [em 'i:] ,
how I once asked you whether you would cease to love me ,

如何 我 一次 问 你 无论 你 会 停止 到 爱 我 ,

我曾问过你是否会不再爱我，

[ɪf] [naʊ] [gɒd] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ə; eɪ][mɑ:sk] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [feɪs] ,
if now God suddenly put a mask before my face ,

如果 现在 上帝 突然 放 一个 面具 前 我的 脸 ,

如果上帝突然把面具放在我面前，

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [maɪ] ['fi:tʃəz] .
so that you could not recognize my features .

所以 那 你 可以 不是 认出 我的 特征 .

以至于你们无法辨认我的容貌。

[ju:; jʊ] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][em 'i:] :
You replied to me :

你 回复 到 我 :

你回复我：

- [nevəðə'les] ,
' Nevertheless ,
- 尽管如此 ,

'尽管如此，

[aɪ] [ʊd; jəd] [lʌv] [ænd; ənd][ə'dɔ:(r)][ju:; jʊ] ;
I should love and adore you ;

我 应该 爱 和 崇拜 你 ;

我应该爱你、崇拜你；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪn][ju:; jʊ] ['rævɪʃ] [em 'i:] ,
for what in you ravishes me ,

为了 什么 在 你 强奸 我 ,

因为你身上的某些东西令我着迷，

[ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ,
is not your face ,

是 不是 你的 脸 ,

不是你的脸，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [jɔ:'self] - - [jɔ:'self] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɡlɔ:riəs] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] .
but you yourself - - yourself with your glorious being and nature .

但 你 你自己 - - 你自己 和 你的 辉煌 存在 和 自然 .

而是你自己——拥有光荣存在和本性的你自己。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] ,
It is your soul and your heart which can never change ,

它 是 你的 灵魂 和 你的 心 哪个 能 绝不 改变 ,

你的灵魂和你的心永远不会改变，

[wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['həʊli] [bʊk] ,
which lie before me like a holy book ,
哪个 说谎 前 我 喜欢 一个 圣 书 ,
它就像一本圣书摆在我面前,

[kliə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ！ -
clear and bright ！ '
清除 和 明亮的 ！ -
清晰明亮！ '

[ðæt] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][rɪ'plai][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðen] ,
That was your reply to me then ,
那 曾是 你的 回复 到 我 然后 ,
这就是你当时给我的回复,

[æz; əz][ju:; jʊ][swɔ:(r)][tu:; tə] [lʌv] [ˌem 'i:] [ɪ'tɜ:nəli] .
as you swore to love me eternally .
作为 你 发誓 到 爱 我 永恒 .
正如你发誓永远爱我。

['henri] ['haʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ,
亨利·霍华德,

[aɪ] [naʊ] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊθ] ！
I now remind you of your oath ！
我 现在 提醒 你 的 你的 誓言 ！
我现在提醒你你的誓言！

[aɪ][eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒerəlɪ:n] .
I am your Geraldine .
我 是 你的 杰拉尔丁 .
我是你的杰拉尔丁。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [səʊl] ,
It is the same soul ,
它 是 这 相同的 灵魂 ,
是同一个灵魂,

[ðə; ði] [seɪm] [hɑ:t] ;
the same heart ;
这 相同的 心 ;
同一颗心;

['əʊnli][gɒd][hæz; həz] [pʊt] [ə; eɪ][mɑ:sk][ə'pɒn][maɪ] [feɪs] ！
only God has put a mask upon my face ！
仅有的 上帝 有 放 一个 面具 之上 我的 脸 ！
只有上帝给我戴上了面具！

" [ɜ:l] ['sʌri] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['i:gə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" **Earl Surrey had listened to her with eager attention** ,
" 伯爵 萨里 有 听着 到 她 和 渴望的 注意力 ,
“萨里伯爵全神贯注地听着她讲话,

[wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'meɪzmənt] .
with increasing amazement .
和 增加 惊愕 .
越来越惊讶。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ʃi:; ʃi] ！
" **It is she** ！
" 它 是 她 ！
“就是她！

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] ！
" **It is really** ！
" 它 是 真的 ！

真的是！

" [kraɪd] [hiː; hi] ,
" **cried he** ,
" 哭 他 ,

“他喊道，

[æz; əz][fiː; ji] [siːst] .
as she ceased .
作为 她 停止 .

当她停下来的时候。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdʒerəlɪn] ！
" **It is Geraldine** ！
" 它 是 杰拉尔德 ！

“是杰拉尔德！

" [ænd; ənd] [ˈhəʊli] [əʊvəˈkʌm] ,
" **And wholly overcome** ,
" 和 完全 克服 ,

“并彻底克服，

[ˈhəʊli] [ˈspiːtʃləs] [wɪð] [ˈæŋɡwɪ] ,
wholly speechless with anguish ,
完全 无言 和 痛苦 ,

痛苦得说不出话来，

[hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [siːt] .
he sank into a seat .
他 沉没 进入 一个 座位 .

他瘫坐在椅子上。

[ˈdʒerəlɪn] [fluː] [tuː; tə][hɪm] ;
Geraldine flew to him ;
杰拉尔德 飞翔 到 他 ;

杰拉尔德飞向他；

[fiː; ji] [kraʊtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
she crouched at his feet ;
她 蹲着 在 他的 脚 ;

她蹲在他的脚边；

[fiː; ji] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˈdruːpɪŋ] [hænd][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [aɪˈtiː] [wɪð] [ˈkɪsɪz] .
she seized his drooping hand and covered it with kisses .
她 查获 他的 下垂 手 和 涵盖 它 和 吻 .

她抓住他垂下的手并不断亲吻。

[ænd; ənd][əˈmɪd] [ˈstriːmɪŋ] [tiəz] ,
And amid streaming tears ,
和 之中 流媒体 眼泪 ,

泪流满面，

[ˈɒf(ə)n] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [saɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɒbz] ,
often interrupted by her sighs and her sobs ,
经常 中断 经过 她 叹息 和 她 啜泣 ,

常常被她的叹息和哭泣打断，

[fiː; ji] [riˈkaʊnt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ðɪ][sæd][ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ;
she recounted to him the sad and unhappy history of her love ;
她 叙述 到 他 这 伤心 和 不开心 历史 的 她 爱 ;

她向他讲述了她悲伤而不幸的爱情故事；

[ʃiː; ʃɪ] [ʌn'veɪld] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ðə; ðɪ] [həʊl] [web][ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'si:t] ,
she unveiled before him the whole web of cunning and deceit ,
她 揭幕 前 他 这 所有的 网站 的 狡猾 和 欺骗 ,
她向他揭露了整个狡猾和欺骗的网络,

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [drɔ:n] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm][bəʊθ] .
that her father had drawn around them both .
那 她 父亲 有 绘制 大约 他们 两个都 .
这是她父亲在他们俩周围画的。

[ʃiː; ʃɪ] [leɪd][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [hɑ:t] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʌn'veɪld] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
She laid her whole heart open and unveiled before him .
她 铺设 她 所有的 心 打开 和 揭幕 前 他 .
她将自己的整个心扉敞开，毫无保留地呈现在他面前。

[ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
She told him of her love ,
她 讲述 他 的 她 爱 ,
她向他诉说她的爱,

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ægəni] ,
of her agonies ,
的 她 痛苦 ,
她的痛苦,

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æm'bɪ(ə)n] ,
of her ambition ,
的 她 志向 ,
她的野心,

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'mɔ:s] .
and her remorse .
和 她 悔恨 .
以及她的悔恨。

[ʃiː; ʃɪ] [ə'kju:zd] [hɜ:'self] ;
She accused herself ;
她 被告 她自己 ;
她自责;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['pli:daɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s] ,
but she pleaded her love as an excuse ,
但 她 恳求 她 爱 作为 一个 原谅 ,
但她以爱情为借口,

[ænd; ənd] [wɪð] ['stri:mɪŋ] [tɪəz] ,
and with streaming tears ,
和 和 流媒体 眼泪 ,
泪流满面,

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
clinging to his knees ,
依恋 到 他的 膝盖 ,
紧紧抓住膝盖,

[ʃiː; ʃɪ] [ɪm'plɔ:] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['pɪtɪ] ,
she implored him for pity ,
她 恳求 他 为了 遗憾 ,
她恳求他的怜悯,

[fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
for forgiveness .
为了 饶恕 .
请求宽恕。

[hi:; hi] [θrʌst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈvaɪələntli] [frɒm; frəm][him] ,
He thrust her violently from him ,
他 推力 她 暴力 从 他 ,
他猛地把她推开,

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌt] .
and stood up in order to escape her touch .
和 站立 向上 在 命令 到 逃脱 她 触碰 .
并站起来以逃避她的触碰。

[hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)] [ˈkaʊntənəns] [gləʊ] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] :
His noble countenance glowed with anger :
他的 高贵 面容 发光 和 愤怒 :
他高贵的面容上闪现出愤怒的光芒:

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑ:tid] [ˈlaɪtnɪŋ] ;
his eyes darted lightning ;
他的 眼睛 飞镖 闪电 ;
他的眼睛里闪烁着闪电;

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈfləʊɪŋ] [heə(r)] [ˈʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɒftɪ] [braʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɒmbə(r)][veɪl] .
his long flowing hair shaded his lofty brow and his face like a sombre veil .
他的 长的 流动 头发 阴影 他的 高远 眉头 和 他的 脸 喜欢 一个 阴沉 面纱 .
飘逸的长发像一层面纱一样遮住了他高耸的额头和脸庞。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbju:tɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
He was beautiful in his wrath ,
他 曾是 美丽的 在 他的 愤怒 ,
他的愤怒显得美丽,

[ˈbju:tɪf(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑ:keɪndʒl] [ˈmaɪk(ə)] [ˈtræmp(ə)lɪŋ][ðə; ði][ˈdræɡən] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
beautiful as the archangel Michael trampling the dragon beneath his feet .
美丽的 作为 这 大天使 迈克尔 践踏 这 龙 下面 他的 脚 .
美丽得就像大天使米迦勒将恶龙踩在脚下。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][bent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ;
And thus he bent down his head toward her ;
和 因此 他 弯曲 向下 他的 头 朝向 她 ;
于是他向她低下头;

[ðʌs] [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈflæʃɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈtemptʃuəs] [lʊks] .
thus he gazed at her with flashing and contemptuous looks .
因此 他 凝视 在 她 和 闪烁 和 轻蔑的 看起来 .
因此他用闪烁而轻蔑的目光看着她。

" [aɪ] [fəˈɡɪv] [ju:; jʊ] ?
" I forgive you ?
" 我 原谅 你 ?
“我原谅你了?

" [sed] [hi:; hi] .
" said he .
" 说 他 .
“他说。

" [ˈnevə(r)] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] !
" Never will that be !
" 绝不 将要 那 是 !
“绝对不会的!

[hɑ:],
Ha ,
哈 ,
哈,

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [fə'ɡɪv] [ju:; jʊ] ?
shall I forgive you ?
将 我 原谅 你 ？

我可以原谅你吗？

- - [ju:; jʊ] ,
- - **you** ,
- - 你 ,

- 你,

[hu:] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ][ɪn'taɪə(r)][laɪf][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [laɪ] ,
who have made my entire life a ridiculous lie ,
WHO 有 制成 我的 全部的 生活 一个 荒谬的 说谎 ,

让我的整个人生变成了一个荒谬的谎言，

[ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [ðə; ði][ˈtrædzədɪ][bʊ; əv][maɪ] [lʌv] [ɪntu:][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [fɑ:s] ?
and transformed the tragedy of my love into a disgusting farce ?
和 转变 这 悲剧 的 我的 爱 进入 一个 令人作呕 闹剧 ？

把我的爱情悲剧变成了令人作呕的闹剧？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦,

[ˈdʒerəlɪ:n] ,
Geraldine ,
杰拉尔德 ,

杰拉尔德，

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ] ;
how I have loved you ;
如何 我 有 喜爱 你 ；

我多么爱你；

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪ'klʌm] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [ˈləʊðsəm] [ˈspektə(r)] ,
and now you have become to me a loathsome spectre ,
和 现在 你 有 变得 到 我 一个 令人厌恶的 幽灵 ,

现在你对我来说已经变成了一个令人厌恶的幽灵，

[brɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [səʊl] [ˈʃʌdə] ,
before which my soul shudders ,
前 哪个 我的 灵魂 颤抖 ,

我的灵魂在它面前颤抖，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [ˈeksəkreɪt] !
and which I must execrate !
和 哪个 我 必须 诅咒 ！

我必须对此深恶痛绝！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [krʌʃt] [maɪ] [laɪf] ,
You have crushed my life ,
你 有 碎 我的 生活 ,

你毁了我的生活，

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [rɒb] [maɪ] [deθ] [bʊ; əv][ɪts] [ˈsæŋktəti] ;
and even robbed my death of its sanctity ;
和 甚至 被抢劫 我的 死亡 的 它是 圣洁 ；

甚至剥夺了我死亡的神圣性；

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][ˈbɒŋgə(r)][ðə; ði] [ˈmɑ:tədəm] [bʊ; əv][maɪ] [lʌv] ,
for now it is no longer the martyrdom of my love ,
为了 现在 它 是 不 更长 这 殉道 的 我的 爱 ,

因为现在这不再是我爱情的殉难，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈsævɪdʒ] [ˈmɒkəri] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkredʒələs] [hɑ:t] .
but only the savage mockery of my credulous heart .
但 仅有的 这 野蛮的 嘲讽 的 我的 轻信的 心 .

而只是对我轻信之心的野蛮嘲弄。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈdʒerəldi:n] ,
Geraldine ,
杰拉尔德丁 ,

杰拉尔德丁，

[haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu;; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] !
how beautiful it would have been to die for you !
如何 美丽的 它 会 有 到过 到 死 为了 你 !

为你而死是多么美好！

- - [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə] [deθ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [əˈpɒn][maɪ][lɪps] !
- - **to go to death with your name upon my lips !**
- - 到 去 到 死亡 和 你的 姓名 之上 我的 嘴唇 !

——我愿意带着你的名字走向死亡！

- - [tu;; tə] [bles] [ju;; jʊ] !
- - **to bless you !**
- - 到 保佑 你 !

——祝福你！

- - [tu;; tə]
- - **to**
- - 到

- 到

[θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈhæpi] [lɒt] ,
thank you for my happy lot ,
感谢 你 为了 我的 快乐的 很多 ,

谢谢你给我带来幸福，

[æz; əz][ðə; ði][æks][wɒz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˌʌpˈlɪftɪd] [tu;; tə] [smɑɪt] [ɒf] [maɪ] [hed] !
as the axe was already uplifted to smite off my head !
作为 这 斧头 曾是 已经 提升 到 惩击 离开 我的 头 !

因为斧头已经举起，要砍下我的头！

[haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [deθ] [dʌz] [nɒt] [ˈseprət] [ju:ˈes] ,
How beautiful to think that death does not separate us ,
如何 美丽的 到 思考 那 死亡 做 不是 分离 我们 ,

想到死亡无法将我们分开，真是太美好了，

[bʌt; bət][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [wei] [tu;; tə][æn; ən] [ɪˈtɜ:n(ə)l] [ˈju:niən] ;
but is only the way to an eternal union ;
但 是 仅有的 这 方式 到 一个 永恒 联盟 ;

而只是通往永恒结合的道路；

[ðæt] [wi;; wi] [ʊd; ʃəd] [lu:z] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bri:f] [ˈməʊmənt][hɪə(r)] ,
that we should lose each other but a brief moment here ,
那 我们 应该 失去 每个 其他 但 一个 简短的 片刻 这里 ,

我们可能会在这里短暂地失去彼此，

[tu;; tə][faɪnd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈgen] [fəˌrevəˈmɔ:] !
to find each other again forevermore !
到 寻找 每个 其他 再次 永远 !

永远再次找到彼此！

" ['dʒerəlɪ:n] [raɪðd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [laɪk][ə; eɪ] [wɜ:m] ['trɒdn] [ə'pɒn] ;
" **Geraldine writhed at his feet like a worm trodden upon ;**
" 杰拉尔丁 扭动 在 他的 脚 喜欢 一个 蠕虫 践踏 之上 ;
"杰拉尔丁像一条被踩踏的虫子一样在他脚下扭动;

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [grəʊnz] [ɒv; əv] [di'stres] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['smʌðə] [məʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
and her groans of distress and her smothered moans were the
和 她 呻吟 的 痛苦 和 她 窒息 呻吟 是 这
['hɑ:trendɪŋ] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['melənkəli] [wɜ:dz] .
heartrending accompaniment of his melancholy words .
令人心碎 伴奏 的 他的 忧郁 字 .
她痛苦的呻吟和压抑的呻吟伴随着他忧郁的话语，令人心碎。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ɔ:l]['əʊvə(r)] !
" **But that is now all over !**
" 但 那 是 现在 全部 超过 !
"但现在一切都结束了!

" [kraɪd] ['henri] ['hʌʊəd] ;
" **cried Henry Howard ;**
" 哭 亨利 霍华德 ;
"亨利·霍华德喊道;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and his face ,
和 他的 脸 ,
他的脸,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [kən'vʌls] [wɪð] [gri:f] [ænd; ənd]['ægəni] ,
which was before convulsed with grief and agony ,
哪个 曾是 前 抽搐 和 悲伤 和 痛苦 ,
之前因悲伤和痛苦而颤抖,

[naʊ] [gləʊ] [ə'gen] [wɪð] [rʌθ] .
now glowed again with wrath .
现在 发光 再次 和 愤怒 .
现在又因愤怒而闪闪发光。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['pɔɪz(ə)nd] [maɪ][laɪf] [ænd; ənd][maɪ] [deθ] ;
" **You have poisoned my life and my death ;**
" 你 有 中毒 我的 生活 和 我的 死亡 ;
"你毒害了我的生命和我的死亡;

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [kɜ:s] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
and I shall curse you for it ,
和 我 将 诅咒 你 为了 它 ,
我会诅咒你,

[ænd; ənd][maɪ][[lɑ:st] [wɜ:d] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [mæɪl'dɪk(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['hɑ:ləkwɪn] ['dʒerəlɪ:n] ! "
and my last word will be a malediction on the harlequin Geraldine ! "
和 我的 最后的 单词 将要 是 一个 诅咒 在 这 小丑 杰拉尔丁 ! "
我最后的话语将是诅咒丑角杰拉尔丁! "

" [hæv; həv] ['pɪti] !
" **Have pity !**
" 有 遗憾 !
"可怜可怜吧!

" [grəʊn] [dʒeɪn] .
" **groaned Jane .**
" 呻吟 简 .
"简呻吟道。

" [kɪl] [ˌem ˈiː] ,
" **Kill me** ,
" 杀 我 ,

“杀了我，

[ˈhenri] ；
Henry ；
亨利 ；

亨利；

[stæmp] [maɪ] [hed] [bɪˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)] [fi:t] ；
stamp my head beneath your feet ；
邮票 我的 头 下面 你的 脚 ；

我的头被踩在你的脚下；

[ˈəʊnli] [let] [ðɪs] [ˈtɔːtʃə(r)] [end] ！ " **only let this torture end** ！ "
仅有的 让 这 酷刑 结尾 ！ "

只让这场折磨结束吧！ "

" [nei] ,
" **Nay** ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] [ˈpɪti] ！
no pity ！
不 遗憾 ！

沒有憐歸！

" [jeld] [hiː; hi] ,
" **yelled he** ,
" 大喊 他 ,

“他喊道，

[ˈwaɪldli] ；
wildly ；
疯狂地 ；

疯狂地；

" [nəʊ] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪmˈpɒstə(r)] ,
" **no pity for this impostor** ,
" 不 遗憾 为了 这 骗子 ,

“对这个骗子毫不怜悯，

[huː] [hæz; həz][ˈstəʊlən] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [krept] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ˈɪntuː] [maɪ] [lʌv] ！
who has stolen my heart and crept like a thief into my love ！
WHO 有 被盗 我的 心 和 悄悄地爬 喜欢 一个 贼 进入 我的 爱 ！

谁偷走了我的心，像贼一样潜入我的爱情！

[əˈraɪz] ,
Arise ,
出现 ,

出现，

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [ruːm] ；
and leave this room ；
和 离开 这 房间 ；

然后离开这个房间；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [fɪl] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] ；
for you fill me with horror ；
为了 你 充满 我 和 恐怖 ；

因为你让我充满恐惧；

[ænd; ənd] [wen] [ai][bɪ'həʊld][ju:; jʊ] ,
and when I behold you ,
和 什么时候 我 看哪 你 ,

当我看见你，

[ai] [fi:l] [ˈəʊnli] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [kɜ:s] [ju:; jʊ] !
I feel only that I must curse you !
我 感觉 仅有的 那 我 必须 诅咒 你 ！

我只觉得我必须诅咒你！

[ei] ,
Ay ,
哎 ,

是啊，

[ə; ei] [kɜ:s] [ɒn][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
a curse on you and shame ,
一个 诅咒 在 你 和 耻辱 ,

诅咒和羞辱，

[ˈdʒerəlɪ:n] !
Geraldine !
杰拉尔丁 ！

杰拉尔丁！

[kɜ:s] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɪsɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪm'prest] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] - - [ɒn][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv]
Curse on the kisses that I have impressed on your lips - - on the tears of

[ˈræptʃə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [wept] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbʊzəm] .
rapture that I have wept on your bosom .
狂喜 那 我 有 哭泣 在 你的 怀 .

诅咒我印在你唇上的吻——诅咒我在你的胸前流下的狂喜的泪水。

[wen] [ai] [ə'send] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] ,
When I ascend the scaffold ,
什么时候 我 上升 这 脚手架 ,

当我登上绞刑架时，

[ai] [wɪl] [kɜ:s] [ju:; jʊ] ,
I will curse you ,
我 将要 诅咒 你 ,

我要咒诅你，

[ænd; ənd][maɪ][lɑ:st] [wɜ:dz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] :
and my last words shall be :
和 我的 最后的 字 将 是 :

我最后想说的是：

- [wəʊ] [tu:; tə] [ˈdʒerəlɪ:n] !
' Woe to Geraldine !
- 悲哀 到 杰拉尔丁 ！

“杰拉尔丁有祸了！

- - [fɔ:(r); fə(r)][fi:; fi][ɪz][maɪ] [ˈmɜ:dəres] ! -
- - **for she is my murderess** ! '
- - 为了 她 是 我的 杀人犯 ！ -

——因为她就是我的凶手！ ’

" [hi:; hi] [stɒd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɑ:m] [reɪzd] [ɒn] [haɪ] ,
" He stood there before her with arm raised on high ,
" 他 站立 那里 前 她 和 手臂 提高 在 高的 ,

“他站在她面前，高举手臂，

[praʊd] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʊθ] .
proud and great in his wrath .
自豪的 和 伟大的 在 他的 愤怒 .
他的愤怒十分傲慢和巨大。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðə; ðɪ] [di'strɔɪ] [laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
She felt the destroying lightning of his eyes ,
她 毛毡 这 摧毁 闪电 的 他的 眼睛 ,
她感受到他眼中毁灭性的光芒，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [dɜːst] [nɒt] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm] ,
though she durst not look up at him ,
尽管 她 杜斯特 不是 看 向上 在 他 ,
尽管她不敢抬头看他，

[bʌt; bət] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vʌls] ,
but lay at his feet moaning and convulsed ,
但 躺 在 他的 脚 呻吟 和 抽搐 ,
而是躺在他的脚边呻吟抽搐，

[ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][veɪl] ,
and concealing her face in her veil ,
和 隐藏 她 脸 在 她 面纱 ,
用面纱遮住脸，

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈʌdə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpɪktʃə(r)] .
as she shuddered at her own picture .
作为 她 颤抖 在 她 自己的 图片 .
当她看到自己的照片时，不禁浑身发抖。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [biː; bi][maɪ][lɑːst] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈdʒerəlɪn] ,
" **And this be my last word to you Geraldine** ,
" 和 这 是 我的 最后的 单词 到 你 杰拉尔丁 ,
“这是我对你说的最后一句话，杰拉尔丁，

" [sed] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
" **said Henry Howard** ,
" 说 亨利 霍华德 ,
亨利·霍华德说道，

[ˈpæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] :
panting for breath :
喘息 为了 气息 :
气喘吁吁：

" [gəʊ] [hens] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [kɜːs] ,
" **Go hence under the burden of my curse** ,
" 去 因此 在下面 这 负担 的 我的 诅咒 ,
“在我的诅咒下离开吧，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] - - [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
and live - - if you can !
和 居住 - - 如果 你 能 !
活下去——如果可以的话！

" [ʃiː; ʃɪ] [ʌn'veɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" **She unveiled her head** ,
" 她 揭幕 她 头 ,
“她揭开了头巾，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] [tə'wɔːd] [hɪm] .
and raised her countenance toward him .
和 提高 她 面容 朝向 他 .
并抬起头看着他。

[ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] [raɪðd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['deθli] [peɪl] [lɪps] .
" **A contemptuous smile writhed about her deathly pale lips** .
一个 轻蔑的 微笑 扭动 关于 她 致命的 苍白 嘴唇 :
她那死一般苍白的嘴唇上露出一丝轻蔑的微笑。

" [lɪv; laɪv] !
" **Live** !
" 居住 !
“居住!

" [sed] [ʃi:; ʃi] .
" **said she** .
" 说 她 :
“她说。

" [hæv; həv][wi:; wi][nɒt] [swɔ:n] [tu:; tə][daɪ] [wɪð] [i:tʃ] ['lðə(r)] ?
" **Have we not sworn to die with each other** ?
" 有 我们 不是 宣誓 到 死 和 每个 其他 ?
“我们不是发过誓要同归于尽吗?

[jɔ:(r); jə(r)] [kɜ:s] [dʌz] [nɒt] [rɪ'li:s] [em 'i:][frɒm; frəm][maɪ] [əʊθ] ,
Your curse does not release me from my oath ,
你的 诅咒 做 不是 发布 我 从 我的 誓言 ,
你的咒骂并不能解除我的誓言,

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] ,
and when you descend into the grave ,
和 什么时候 你 下降 进入 这 严重 ,
当你进入坟墓时,

[dʒeɪn] ['dʌɡləs] [wɪl] [stænd][ə'pɒn] [ɪts] [brɪŋk] ,
Jane Douglas will stand upon its brink ,
简 道格拉斯 将要 站立 之上 它是 边缘 ,
简·道格拉斯将站在它的边缘,

[tu:; tə][weɪl] [ænd; ənd] [wi:p] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] [brɪ'ləʊ] ;
to wail and weep until you make a little place for her there below ;
到 哀号 和 哭泣 直到 你 制作 一个 小的 地方 为了 她 那里 以下 ;
哀号哭泣，直到你在下面为她腾出一小块地方;

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['sɒfənd] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ,
until she has softened your heart and you take her again ,
直到 她 有 软化 你的 心 和 你 拿 她 再次 ,
直到她软化了你的心，你再次接受她,

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['dʒerəldi:n] ,
as your Geraldine ,
作为 你的 杰拉尔德 ,
作为你的杰拉尔德,

['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [greɪv] .
into your grave .
进入 你的 严重 :
进入你的坟墓。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

['henri] !
Henry !
亨利 !
亨利!

[ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,
in the grave ,
在 这 严重 ,

在坟墓里，

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)][weə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][dʒeɪn] ['dʌŋɡləs] - - [ðæt] [heɪt] [feɪs] ,
I no longer wear the face of Jane Douglas - - that hated face ,
我 不 更长 穿 这 脸 的 简 道格拉斯 - - 那 憎恨 脸 ,
我不再是简·道格拉斯的脸——那张令人憎恶的脸，

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [teə(r); tɪə] [wɪð] [maɪ] [neɪlz] .
which I would tear with my nails .
哪个 我 会 撕 和 我的 指甲 .

我会用指甲把它撕碎。

[ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,
In the grave ,
在 这 严重 ,

在坟墓里，

[aɪ][eɪ 'em] ['dʒerəlɪ:n] [ə'gen] .
I am Geraldine again .
我 是 杰拉尔丁 再次 .

我又是杰拉尔丁。

[ðeə(r)][aɪ] [meɪ] [ə'gen] [laɪ] [kləʊz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ,
There I may again lie close to your heart ,
那里 我 可能 再次 说谎 关闭 到 你的 心 ,

我可以再次靠近你的心，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] :
and again you will say to me :
和 再次 你 将要 说 到 我 :

你又会对我说：

- [aɪ] [lʌv] [nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ɪk'stɜ:n(ə)l] [fɔ:m] !
' I love not your face and your external form !
- 我 爱 不是 你的 脸 和 你的 外部的 形式 !
“我不爱你的脸和你的外表！”

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [jɔ:'self] ;
I love you yourself ;
我 爱 你 你自己 ;

我爱你自己；

[aɪ] [lʌv] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd][maɪnd] ;
I love your heart and mind ;
我 爱 你的 心 和 头脑 ;

我爱你的心和思想；

[ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] ;
and that can never change ;
和 那 能 绝不 改变 ;

这一点永远不会改变；

[ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] ['ʌðəwaɪz] ! - "
and can never be otherwise ! ' "
和 能 绝不 是 否则 ! - "

并且永远不会改变！ ”

" ['saɪləns] !
" Silence !
" 沉默 !

“沉默！

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said** **he** ,
" 说 他 ,

“他说，

[ˈrʌfli] ;
roughly ;
大致 ;

大致;

" ['saɪləns] ,
" **silence** ,
" 沉默 ,

“沉默，

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɒnt] [em 'i:] [tu:; tə] [rʌn] [mæd] !
if you do not want me to run mad !
如果 你 做 不是 想 我 到 跑步 疯狂的 !

如果你不想让我发疯的话！

[kɑ:st][nɒt][maɪ] [əʊn] [wɜ:dz] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
Cast not my own words in my face .
投掷 不是 我的 自己的 字 在 我的 脸 .

不要把我的话当面说出来。

[ðeɪ] [dɪ'faɪl] [em 'i:] ,
They defile me ,
他们 亵渎 我 ,

他们玷污了我，

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:lshʊd] [hæz; həz] ['desɪkreɪtɪd] [ænd; ənd] ['trɒdn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] .
for falsehood has desecrated and trodden them in the mire .
为了 谬误 有 亵渎 和 践踏 他们 在 这 沼泽 .

因为虚假亵渎了他们，并将他们践踏在泥沼中。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [ɡreɪv] .
I will not make room for you in my grave .
我 将要 不是 制作 房间 为了 你 在 我的 严重 .

我的坟墓里不会为你留出位置。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'ɡen] [kɔ:l] [ju:; jʊ] ['dʒerəlɪdɪ:n] .
I will not again call you Geraldine .
我 将要 不是 再次 称呼 你 杰拉尔丁 .

我不会再叫你杰拉尔丁了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒeɪn] ['dʌɡləs] ,
You are Jane Douglas ,
你 是 简 道格拉斯 ,

你是简·道格拉斯，

[ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] ,
and I hate you ,
和 我 恨 你 ,

我恨你，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:l] [maɪ] [kɜ:s] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)]['krɪmɪn(ə)] [hed] !
and I hurl my curse upon your criminal head !
和 我 投 我的 诅咒 之上 你的 刑事 头 !

我要向你这个罪犯的头颅发出诅咒！

[aɪ] [tel] [juː; jɔ] - -
I tell you - -
我 告诉 你 - -

我告诉你——

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] ,
" **He suddenly paused** ,
" 他 突然 暂停 ,

“他突然停顿了一下，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [slɑɪt] [kən'vʌlʃn] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] .
and a slight convulsion ran through his whole frame .
和 一个 轻微 抽搐 跑 通过 他的 所有的 框架 .

他的整个身子都轻微抽搐了一下。

[dʒeɪn] ['dʌɡləs] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['præsɪŋ] [skri:m] ,
Jane Douglas uttered a piercing scream ,
简 道格拉斯 说出 一个 冲孔 尖叫 ,

简·道格拉斯发出一声尖叫，

[ænd; ʌnd] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
and sprang from her knees .
和 弹簧 从 她 膝盖 .

并从她的膝盖上跳了起来。

[deɪ] [hæd; həd]['brəʊkən] ;
Day had broken ;
天 有 破碎的 ;

天已破晓；

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - ['taʊə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['dɪzməl] ,
and from the prison - tower sounded the dismal ,
和 从 这 监狱 - 塔 听起来 这 惨淡 ,

监狱塔上传来凄惨的声音，

['pleɪntɪv] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] - [bel] .
plaintive stroke of the death - bell .
哀怨 中风 的 这 死亡 - 钟 .

哀怨的丧钟声响起。

" [duː; də][juː; jɔ][hɪə(r)] ,
" **Do you hear** ,
" 做 你 听到 ,

“你听见了吗？

[dʒeɪn] ['dʌɡləs] ?
Jane Douglas ?
简 道格拉斯 ?

简·道格拉斯？

" [sed] ['sʌri] .
" **said Surrey** .
" 说 萨里 .

“萨里说道。

" [ðæt] [bel] ['sʌmənz] [em 'iː][tuː; tə] [deθ] .
" **That bell summons me to death** .
" 那 钟 传票 我 到 死亡 .

“那口钟召唤我走向死亡。

[juː; jɔ][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hæz; həz] ['pɔɪz(ə)nd] [maɪ][lɑːst]['aʊə(r)] .
You it is that has poisoned my last hour .
你 它 是 那 有 中毒 我的 最后的 小时 .

是你毒害了我生命的最后一刻。

[ai][wɒz; wəz] ['hæpi] [wen] [ai] [lʌvd] [ju:; jʊ] .
I was happy when I loved you .
我 曾是 快乐的 什么时候 我 喜爱 你 .

当我爱你的时候我很幸福。

[ai][daɪ][ɪn][drɪspeə(r)] ,
I die in despair ,
我 死 在 绝望 ,

我绝望地死去，

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [drɪspaɪz] [ænd; ənd] [heɪt] [ju:; jʊ] . "
for I despise and hate you . "
为了 我 鄙视 和 恨 你 . "

因为我鄙视你，憎恨你。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

[ju:; jʊ][deə(r)][nɒt] [daɪ] !
you dare not die !
你 敢 不是 死 !

你不敢死！

" [kraɪd] [fi:; fi] ,
" cried she ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

['kliŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] ['pæʃənət] ['æŋɡwɪ] .
clinging to him with passionate anguish .
依恋 到 他 和 热情的 痛苦 .

怀着强烈的痛苦紧紧地依附在他身上。

" [ju:; jʊ][deə(r)][nɒt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪð] [ðæt] [fɪəs] [kɜ:s] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] .
" You dare not go to the grave with that fierce curse upon your lips .
" 你 敢 不是 去 到 这 严重 和 那 凶猛的 诅咒 之上 你的 嘴唇 .

“你不敢带着那句恶毒的咒语走进坟墓。

[ai] ['kænɒt] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['mɜ:dəres] .
I cannot be your murderess .
我 不能 是 你的 杀人犯 .

我不能成为你的凶手。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [deθ] - - [ju:; jʊ] ,
it is not possible that they will put you to death - - you ,
它 是 不是 可能的 那 他们 将要 放 你 到 死亡 - - 你 ,

他们不可能把你处死——你，

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
the beautiful ,
这 美丽的 ,

美丽的，

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɜ:tʃuəs] [ɜ:l] [ˈsʌri] .

the noble and the virtuous Earl Surrey .
这 高贵 和 这 有德行的 伯爵 萨里 .

高贵而有德的萨里伯爵。

[maɪ][ɡɒd] ,

My God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðeə(r)] [rəθ] ?

what have you done to excite their wrath ?
什么 有 你 完毕 到 激发 他们的 愤怒 ?

你做了什么事激起他们的愤怒？

[ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] ;

You are innocent ;
你 是 清白的 ;

你是无辜的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .

and they know it .
和 他们 知道 它 .

他们也知道这一点。

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈeksɪkjʊ:t][ju:; jʊ] ;

They cannot execute you ;
他们 不能 执行 你 ;

他们不能处决你；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈmɜ:də(r)] !

for it would be murder !
为了 它 会 是 谋杀 !

因为那将是谋杀！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [ə'fens] ;

You have committed no offence ;
你 有 坚定的 不 罪行 ;

你没有犯任何罪；

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈɡɪltɪ] [nʌ; əv] [ˈnʌθɪŋ] ;

you have been guilty of nothing ;
你 有 到过 有罪的 的 没有什么 ;

你并没有犯任何罪；

[nəʊ] [kraɪm] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)l][ˈpɜ:s(ə)n] .

no crime attaches to your noble person .
不 犯罪 附件 到 你的 高贵 人 .

您的高尚品格并无罪过。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [nəʊ] [kraɪm] [tu:; tə] [lʌv] [dʒeɪn] [ˈdʌŋləs] ,

It is indeed no crime to love Jane Douglas ,
它 是 的确 不 犯罪 到 爱 简 道格拉斯 ,

爱简·道格拉斯确实不是罪过，

[ænd; ənd][em 'i:][hæv; həv][ju:; jʊ] [lʌvd] - - [em 'i:][ə'ləʊn] . "

and me have you loved - - me alone . "

和 我 有 你 喜爱 - - 我 独自的 . "

而你却爱我——只爱我一个人。”

" [nəʊ] ,

" No ,
" 不 ,

“不，

[nɒt] [juː; jʊ] ,
not you ,
不是 你 ,

不是你，

" [sed] [hiː; hi] ['praʊdli] ;
said he proudly ;
" 说 他 自豪地 ;

“他自豪地说；

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['leɪdi] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] .
I have nothing to do with Lady Jane Douglas .
" 我 有 没有什么 到 做 和 女士 简 道格拉斯 .

“我和简·道格拉斯夫人没有任何关系。

[ai] [lʌvd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
I loved the queen ,
我 喜爱 这 女王 ,

我爱女王，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːvd] [fiː; fi] [rɪ'tɜːnd] [maɪ] [lʌv] .
and I believed she returned my love .
和 我 相信 她 返回 我的 爱 .

我相信她也回报了我的爱。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [kraɪm] .
That is my crime .
那 是 我的 犯罪 .

这就是我的罪行。

" [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] :
The door opened :
" 这 门 打开 :

“门开了：

[ænd; ənd][ɪn] ['sɒləm] ['saɪləns] [ðə; ði] [leftənənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ['entəd] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts]
and in solemn silence the lieutenant of the Tower entered with the priests
和 在 庄严 沉默 这 中尉 的 这 塔 进入 和 这 神父

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .
and his assistants .
和 他的 助理 .

在庄严的沉默中，塔楼的副官与牧师及其助手们走了进来。

[ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [braɪt] - [red] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedzmən] ,
In the door was seen the bright - red dress of the headsman ,
在 这 门 曾是 已见 这 明亮的 - 红色的 裙子 的 这 刽子手 ,

门口站着刽子手的鲜红色衣服，

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θre'hæʊld] [wɪð] [feɪs] [kɑːm][ænd; ənd] [ʌn'muːvd] .
who was standing upon the threshold with face calm and unmoved .
WHO 曾是 常设 之上 这 临界点 和 脸 冷静的 和 不动 .

他站在门槛上，面色平静，毫无表情。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] !
It is time !
" 它 是 时间 !

“是时候了！

" ['sɒləmli] [sed] [ðə; ði] [leftənənt] .
solemnly said the lieutenant .
" 庄严地 说 这 中尉 .

"中尉郑重地说道。

[ðə; ði] [pri:st] ['mʌtə] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
The priest muttered his prayers ,
这 牧师 低声说道 他的 祈祷 ,

牧师低声祈祷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [swʌŋ] [ðeə(r)]['sensə(r)] .
and the assistants swung their censers .
和 这 助理 摇摆 他们的 香炉 .

助手们也摇动着香炉。

[wɪ'ðəʊt] ,
Without ,
没有 ,

没有，

[ðə; ði] [deθ] - [bel] [kept] [ʌp] [ɪts] [weɪl] ;
the death - bell kept up its wail ;
这 死亡 - 钟 保留 向上它是 哀号 ;

丧钟持续鸣响；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒb] ,
and from the court was heard the hum of the mob ,
和 从 这 法庭 曾是 听到 这 哼 的 这 暴民 ,

法庭上传来暴民的喧闹声，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['blʌðθɜ:sti] [æz; əz][aɪ 'ti:]['evə(r)][ɪz] ,
curious and bloodthirsty as it ever is ,
好奇的 和 嗜血 作为 它 曾经 是 ,

一如既往的好奇和嗜血，

[hæd; həd] [stɹi:md] ['hɪðə(r)][tu:; tə][br'hæʊld] [wɪð] ['lɑ:fɪŋ] [maʊθ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:]
had streamed hither to behold with laughing mouth the blood of the man who

涌到这里，笑着看着那个男人的血

[bʌt; bət] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz][ɪts] ['feɪvərɪt] .
but yesterday was its favorite .
但 昨天 曾是 它是 最喜欢的 .

但昨天是它最喜欢的。

[ɜ:l] ['sʌrɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ]['mæʊmənt][ɪn] ['saɪləns] .
Earl Surrey stood there a moment in silence .
伯爵 萨里 站立 那里 一个 片刻 在 沉默 .

萨里伯爵默默地站在那里片刻。

[hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [wɜ:kt] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kən'vʌls] ,
His features worked and were convulsed ,
他的 特征 工作 和 是 抽搐 ,

他的五官抽搐着，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deθ,lʌɪk] ['pælə(r)] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
and a deathlike pallor covered his cheeks .
和 一个 死气沉沉 苍白 涵盖 他的 脸颊 .

他的脸颊苍白如死。

[hi:; hi] ['tremblɪd] ,
He trembled ,
他 颤抖 ,

他颤抖着，

[nɒt][æt; ət] [deθ] ,
not at death ,
不是 在 死亡 ,

不是在死亡时，

[bʌt; bət][æt; ət] ['daɪɪŋ] .
but at dying .
但 在 垂死 .

但在死亡时。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt][hi:; hi] [ɔ:l'redi] [felt][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði][kəʊld] [brɔ:d] - [æks] [wɪt]
It seemed to him that he already felt on his neck the cold broad - axe which
它 似乎 到 他 那 他 已经 毛毡 在 他的 脖子 这 寒冷的 广阔 - 斧头 哪个
[ðæt] ['fraɪt(ə)l] [mæn][ðəə(r)] [held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
that frightful man there held in his hand .
那 可怕 男人 那里 握住 在 他的 手 .

他似乎已经感觉到那个可怕的男人手里拿着一把冰冷的大斧，砍在自己的脖子上。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[tu:; tə][daɪ][ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] - - [wɒt] [ə; eɪ] [bu:n] [aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] !
to die on the battle - field - - what a boon it would have been !
到 死 在 这 战斗 - 场地 - - 什么 一个 恩惠 它 会 有 到过 !

战死沙场——那将是多么幸福的事啊！

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end][ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] - - [wɒt] [ə; eɪ] [dis'greɪs] [wɒz; wəz] [ðɪs] !
To come to an end on the scaffold - - what a disgrace was this !
到 来 到 一个 结尾 在 这 脚手架 - - 什么 一个 耻辱 曾是 这 !

最终在断头台上死去——这是多么丢脸的事啊！

" ['henri] ['haʊəd] ,
" **Henry Howard** ,
" 亨利 霍华德 ,

“亨利·霍华德，

[maɪ][sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

我的儿子，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [prɪ'peəd] [tu:; tə][daɪ] ?
are you prepared to die ?
是 你 准备 到 死 ?

你准备好去死了吗？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [pri:st] .
" **asked the priest** .
" 问 这 牧师 .

“牧师问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] [wɪð] [gɒd] ?
" **Have you made your peace with God ?**
" 有 你 制成 你的 和平 和 上帝 ?

“你与上帝和解了吗？

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'pent] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][sɪnz] ,
Do you repent of your sins ,
做 你 悔改 的 你的 罪孽 ,

你是否忏悔你的罪孽，

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [ə'kɒlɪdʒ] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ˌekspi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ?
and do you acknowledge death as a righteous expiation and punishment ?
和 做 你 承认 死亡 作为 一个 正义 赎罪 和 惩罚 ?

你是否承认死亡是正义的赎罪和惩罚？

[duː; də][juː; jʊ] [fə'ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmiːz] ,
Do you forgive your enemies ,
做 你 原谅 你的 敌人 ,

你会原谅你的敌人吗？

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [hens] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [jɔː'self] [ænd; ənd] [wɪð] [mæn'kaɪnd] ? "
and depart hence at peace with yourself and with mankind ? "
和 离开 因此 在 和平 和 你自己 和 和 人类 ? "

然后与自己 and 人类和平地离开这里？ "

" [aɪ][eɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə][daɪ] ,
" I am prepared to die ,
" 我 是 准备 到 死 ,

“我已做好赴死的准备，

" [sed] ['sʌri] ,
" said Surrey ,
" 说 萨里 ,

萨里说道，

[wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [smaɪl] ;
with a proud smile ;
和 一个 自豪的 微笑 ;

带着自豪的微笑；

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kwɛstʃənz] ,
" the other questions ,
" 这 其他 问题 ,

“其他问题，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

[aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][maɪ] [ɡɒd] . "
I will answer to my God . "
我 将要 回答 到 我的 上帝 . "

我会向我的上帝回答。”

" [duː; də][juː; jʊ] [kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['treɪtə(r)] ?
" Do you confess that you were a wicked traitor ?
" 做 你 承认 那 你 是 一个 邪恶 叛徒 ?

“你承认你是个邪恶的叛徒吗？

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][beg][ðə; ði] [fə'ɡɪvnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
And do you beg the forgiveness of your noble and righteous ,
和 做 你 求 这 饶恕 的 你的 高贵 和 正义 ,

你是否请求你的高贵和正义的宽恕，

[jɔː(r); jə(r)][ɪg'zɔːltɪd] [ænd; ənd] [ɡʊd] [kɪŋ] ,
your exalted and good king ,
你的 崇高 和 好的 国王 ,

你们尊贵善良的国王，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blæsfəməs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] ['mædʒəsti] ?
for the blasphemous injury to his sacred majesty ?
为了 这 亵渎神明 受伤 到 他的 神圣 威严 ?

因为他亵渎了他的神圣威严？

" [ɜ:l] [ˈsʌri] [lʊkt] [hɪm] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
" **Earl Surrey looked him steadily in the eye .**
" 伯爵 萨里 看起来 他 稳步 在 这 眼睛 .

“萨里伯爵目不转睛地看着他。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kraɪm] [aɪ][eɪ 'em] [ə'kju:zd] [ʊv; əv] ?
" **Do you know what crime I am accused of ?**
" 做 你 知道 什么 犯罪 我 是 被告 的 ?

“你知道我被指控犯了什么罪吗？

" [ðə; ði] [pri:st] [kɑ:st] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **The priest cast down his eyes ,**
" 这 牧师 投掷 向下 他的 眼睛 ,

“牧师垂下眼睛，

[ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ə; eɪ] [fju:] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [wɜ:dz] .
and muttered a few unintelligible words .
和 低声说道 一个 很少 无法理解 字 .

并嘟囔了几句难以理解的话。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɔ:ti] [ˈmu:vmənt] [ʊv; əv][ðə; ði] [hed] ,
With a haughty movement of the head ,
和 一个 傲慢 移动 的 这 头 ,

他高傲地摇了摇头，

[ˈhenri] [ˈhʌʊəd] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə][ðə; ði] [leftənənt] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
Henry Howard turned from the priest to the lieutenant of the Tower .
亨利 霍华德 转向 从 这 牧师 到 这 中尉 的 这 塔 .

亨利·霍华德从牧师变成了伦敦塔的中尉。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [kraɪm] ,
" **Do you know my crime ,**
" 做 你 知道 我的 犯罪 ,

“你知道我的罪行吗？

[maɪ] [lɔ:d] ?
my lord ?
我的 主 ?

我的主人？

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he .**
" 说 他 .

“他说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:d] [leftənənt] [ˈɔ:lsəʊ] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But the lord lieutenant also dropped his eyes ,
但 这 主 中尉 还 掉落 他的 眼睛 ,

但总督也垂下了眼睛，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] .
and remained silent .
和 剩余 沉默的 .

并保持沉默。

[ˈhenri] [ˈhʌʊəd] [smaɪld] .
Henry Howard smiled .
亨利 霍华德 微笑 .

亨利·霍华德笑了。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you :
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ai][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,

我有，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [em 'i:] ,
as it becomes me ,
作为 它 变成 我 ,

对我来说，

[maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [sʌn] ,
my father's son ,
我的 父亲的 儿子 ,

我父亲的儿子，

[bɔːn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [haʊs] [ɒn][maɪ] [ʃiːld] [ænd; ʌnd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][maɪ]
borne the arms of our house on my shield and over the entrance of my
出生 这 武器 的 我们的 房子 在 我的 盾 和 超过 这 入口 的 我的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

在我的盾牌上，在我的宫殿入口处，刻上我们家族的纹章，

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːmz] [ðæt] [wiː; wi]
and it has been discovered that the king bears the same arms that we
和 它 有 到过 发现 那 这 国王 熊 这 相同的 武器 那 我们
[duː; də] .
do :
做 .

而且我们发现国王的纹章和我们的一样。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [haɪ] ['triːz(ə)n] !
That is my high treason !
那 是 我的 高的 叛国罪 !

这是我的叛国罪！

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [dɪ'siːvd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
I have said that the king is deceived in many of his servants ,
我 有 说 那 这 国王 是 受骗 在 许多 的 他的 仆人 ,

我说过，国王的许多仆人都被欺骗了，

[ænd; ʌnd][ˈɒf(ə)n] [prə'məʊts] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [tuː; tə] [haɪ] [ˈɑːnərz] [wɪtʃ] [ðei] [duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] .
and often promotes his favorites to high honors which they do not deserve .
和 经常 促进 他的 收藏夹 到 高的 荣誉 哪个 他们 做 不是 应得 .

并经常将他所宠爱的人提升到他们不应得的崇高荣誉。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'fens] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ;
That is my offence against his majesty ;
那 是 我的 罪行 反对 他的 威严 ;

这是我冒犯陛下的罪行；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [leɪ] [maɪ] [hed] [əˈpɒn][ðə; ði] [blɒk] .
and it is that for which I shall lay my head upon the block .
和 它 是 那 为了 哪个 我 将 躺 我的 头 之上 这 堵塞 .
而这正是我愿意为之牺牲的。

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote** :
[脚注 :

[脚注:

[ðɪːz] [tuː] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [,ækjuːˈzeɪʃən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [pɔɪnts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt]
These two insignificant accusations were the only points that could be made out
这些 二 微不足道 指控 是 这 仅有的 积分 那 可以 是 制成 出去
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈsʌri] .
against the Earl of Surrey .
反对 这 伯爵 的 萨里 .
这两项无关紧要的指控是对萨里伯爵的唯一指控。

[əˈpɒn] [ðɪːz] [ˈtʃɑːdʒɪz] ,
Upon these charges ,
之上 这些 收费 ,

根据这些指控，

[brɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] ,
brought by his mother and sister ,
带来 经过 他的 母亲 和 姐姐 ,
由他的母亲和姐姐带来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd] . - - [ˈtɪtlər] ,
he was executed . - - **Tytler** ,
他 曾是 执行 . - - 泰特勒 ,
他被处决了。——泰特勒，

[piː] . - ;
p . **492** ;
p . - ;

第 492 页；

[ˈbɜːnɪt] ,
Burnet ,
伯内特 ,

伯内特，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[piː] . - ;
p . **75** ;
p . - ;

第 75 页；

[ˈleti] ,
Leti ,
莱蒂 ,

莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我,

[pi:] . - .]
p . **108** .]
p . - .]

第108页。

[bʌt; bət] [meɪk] [jɔ:ˈself] [ˈi:zi] ;
But make yourself easy ;
但 制作 你自己 简单的 ;

但请让自己轻松一点;

[aɪ][ʃæl; ʃəl][maɪˈself][eɪ di: ˈdi:] [tu:; tə] [maɪ] [kraɪmz] [wʌn] [mɔ:(r)] ,
I shall myself add to my crimes one more ,
我 将 我 添加 到 我的 犯罪 一 更多的 ,

我要再加一条罪孽,

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈgri:vəs] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs]
so that they may be grievous enough to make the conscience of the righteous
所以 那 他们 可能 是 严重的 足够的 到 制作 这 良心 的 这 正义
[ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [kɪŋ] [ˈkwaɪət] .
and generous king quiet .
和 慷慨的 国王 安静的 .

这样, 他们就会足够悲惨, 让正义而慷慨的国王的良心平静下来。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lʌv] ,
I have given up my heart to a wretched and criminal love ,
我 有 给定 向上 我的 心 到 一个 可怜 和 刑事 爱 ,

我已将我的心交给了可怜而罪恶的爱情,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒerəlɪ:n] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [sʌŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] ,
and the Geraldine whom I have sung in many a poem ,
和 这 杰拉尔丁 谁 我 有 唱 在 许多 一个 诗 ,

还有我在许多诗中歌唱过的杰拉尔丁,

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and have celebrated even before the king ,
和 有 著名 甚至 前 这 国王 ,

甚至在国王面前庆祝,

[wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl̩] [kəˈketɪʃ] [ˈstrʌmpɪt] !
was nothing but a miserable coquettish strumpet !
曾是 没有什么 但 一个 悲惨的 娇媚 妓女 !

只不过是 一个可怜 的卖淫女罢了!

" [dʒeɪn] [ˈdʌɡləs] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] ,
" Jane Douglas gave a scream ,
" 简 道格拉斯 给予 一个 尖叫 ,

“简·道格拉斯尖叫一声,

[ænd; ənd][sæŋk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and sank upon the ground as if struck by lightning .
和 沉没 之上 这 地面 作为 如果 击 经过 闪电 .

然后像被闪电击中一样倒在地上。

" [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪn] ,
" Do you repent of this sin ,
" 做 你 悔改 的 这 罪 ,

“你悔改这个罪吗？

[maɪ] [sʌn] ?
my son ?
我的 儿子 ？

我的儿子？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [pri:st] .
" asked the priest .
" 问 这 牧师 .

“牧师问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪnfl] [lʌv] ,
" Do you turn your heart away from this sinful love ,
" 做 你 转动 你的 心 离开 从 这 罪恶的 爱 ,

“你是否能将你的心从这罪恶的爱中转离出来？

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [tɜ:n] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [gɒd] ? "
in order to turn it to God ? "
在 命令 到 转动 它 到 上帝 ？ "

以便将其归于上帝？ ”

" [aɪ][nɒt] ['əʊnli] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] ,
" I not only repent of this love ,
" 我 不是 仅有的 悔改 的 这 爱 ,

“我不仅后悔这份爱，

[bʌt; bət][aɪ] ['eksəkreɪt] [aɪ 'ti:] !
but I execrate it !
但 我 诅咒 它 ！

但我却憎恶它！

[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,

现在，

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,

我的父亲，

[let] [ju: 'es][gəʊ] ;
let us go ;
让 我们 去 ；

让我们走吧；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:] ,
for you see ,
为了 你 看 ,

你看，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[maɪ] [lɔ:d] [ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
my lord is becoming impatient .
我的 主 是 成为 不耐烦 .

大人已经不耐烦了。

[hiː; hi] [beəz] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ][rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['haʊəd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [gɒn]
He bears in mind that the king will find no rest until the Howards also have gone
他 熊 在 头脑 那 这 国王 将要 寻找 不 休息 直到 这 霍华德 还 有 已消失
[tuː; tə][rest] .
to rest .
到 休息 :

他牢记，只有霍华德家族休息了，国王才能得到休息。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[kɪŋ] ['henri] !
King Henry !
国王 亨利 !

亨利国王！

[kɪŋ] ['henri] !
King Henry !
国王 亨利 !

亨利国王！

[ðəʊ] [kɔːlɪst] [ðaɪ'self] [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Thou callest thyself the mighty king of the world ,
你 卡莱斯特 你自己 这 强大的 国王 的 这 世界 ,

你自称是世界强大的国王，

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊ] ['tremb(ə)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðəɪ] ['sʌbdʒɪkt] !
and yet thou tremblest before the arms of thy subject !
和 然而 你 颤抖 前 这 武器 的 你的 主题 !

但你却在你的臣民的武器面前颤抖！

[maɪ] [lɔːd] ,
My lord ,
我的 主 ,

大人，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
if you go to the king to - day ,
如果 你 去 到 这 国王 到 - 天 ,

如果你今天去见国王，

[gɪv] [hɪm] ['henri] ['haʊərdz] ['griːtɪŋ] ;
give him Henry Howard's greeting ;
给 他 亨利 霍华德的 问候 ;

代我向他致以亨利·霍华德的问候；

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] ,
and tell him ,
和 告诉 他 ,

告诉他，

[aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz][bed] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][em 'iː] .
I wish his bed may be as easy to him as the grave will be to me .
我 希望 他的 床 可能 是 作为 简单的 到 他 作为 这 严重 将要 是 到 我 .

我希望他的床对他来说就像坟墓对我一样容易。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来,

[maɪ] [lɔ:dz] !
my lords !
我的 领主们 !

各位大人!

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] .
It is time .
它 是 时间 .

是时候了。

" [wɪð] [hed] ['praʊdli] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [kɑ:m] [step] ,
" With head proudly erect and calm step ,
" 和 头 自豪地 直立 和 冷静的 步 ,

“昂首挺胸，迈着平静的步伐，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
he turned to the door .
他 转向 到 这 门 .

他转身走向门口。

[bʌt; bət] [naʊ] [dʒeɪn] ['dʌŋləs] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ;
But now Jane Douglas sprang from the ground ;
但 现在 简 道格拉斯 弹簧 从 这 地面 ;

但现在简·道格拉斯从地上跳了起来；

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [tu:; tə] ['henri] ['haʊəd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv]
now she rushed to Henry Howard and clung to him with all the might of
现在 她 匆忙 到 亨利 霍华德 和 紧紧抓住 到 他 和 全部 这 可能 的

[hɜ:(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ægəni] .
her passion and agony .
她 热情 和 痛苦 .

现在她冲向亨利·霍华德，用她全部的激情和痛苦紧紧地抱住他。

" [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] [nɒt] !
" I leave you not !
" 我 离开 你 不是 !

“我不会离开你!

" [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ,
" cried she ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[ˈbreθləs] [ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
breathless and pale as death .
喘不过气 和 苍白 作为 死亡 .

呼吸困难，脸色苍白如死人。

" [ju:; jʊ] [deə(r)] [nɒt] [rɪ'pʌls] [em 'i:] ,
" You dare not repulse me ,
" 你 敢 不是 击退 我 ,

“你不敢拒绝我，

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [swɔ:n] [ðæt] [wi:; wi] [æɪ] [ʃəl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [tə'geðə(r)] .
for you have sworn that we shall live and die together .
为了 你 有 宣誓 那 我们 将 居住 和 死 一起 .

因为你已经发誓，我们要同生共死。

" [hi:; hi] [hə:l] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [fiəs] [rɒθ] ,
" He hurled her from him in fierce wrath ,
" 他 投掷 她 从 他 在 凶猛的 愤怒 ;
" 他怒不可遏地把她扔了出去 ,

[ænd; ənd] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and drew himself up before her ,
和 画 他自己 向上 前 她 ;
然后在她面前挺直身子 ,

[ˈlɒftɪ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
lofty and threatening .
高远 和 威胁 ;
高傲而又危险。

" [aɪ] [fə'bɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [em 'i:] !
" I forbid you to follow me !
" 我 禁止 你 到 跟随 我 !
" 我不许你跟着我 !

" [kraɪd] [hi:; hi] ,
" cried he ,
" 哭 他 ;
" 他喊道 ,

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [pɒ; əv] [kə'mɑ:nd] .
in a tone of command .
在 一个 语气 的 命令 ;
用命令的语气。

[fi:; fi] [ri:ld] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
She reeled back against the wall and looked at him ,
她 卷曲 后退 反对 这 墙 和 看起来 在 他 ;
她踉跄地靠在墙上 , 看着他 ,

[ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbreθləs] .
trembling and breathless .
发抖 和 喘不过气 ;
颤抖且呼吸困难。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [lɔ:d] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] ;
He was still lord over her soul ;
他 曾是 仍然 主 超过 她 灵魂 ;
他仍然是她灵魂的主宰 ;

[fi:; fi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][hɪm][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] .
she was still subject to him in love and obedience .
她 曾是 仍然 主题 到 他 在 爱 和 服从 ;
她仍然爱他、顺从他。

[fi:; fi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈsʌmən] [ʌp] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][dɪ'faɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .
She could not therefore summon up courage to defy his command .
她 可以 不是 所以 召唤 向上 勇气 到 违抗 他的 命令 ;
因此 , 她无法鼓起勇气违抗他的命令。

[fi:; fi] [br'held] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [pɑ:st] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
She beheld him as he left the room and passed down the corridor with his
她 观看 他 作为 他 左边 这 房间 和 通过了 向下 这 走廊 和 他的
[ˈdredf(ə)l] [treɪn] ;
dreadful train ;
可怕 火车 ;
她看见他走出房间 , 拖着可怕的裙裾穿过走廊。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðeə(r)] [ˈfʊtsteps] [ˈgrædʒuəli] [daɪ] [əˈweɪ] ；
she heard their footsteps gradually die away ；
她 听到 他们的 脚步声 逐步地 死 离开 ；

她听到他们的脚步声逐渐消失；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] .
and then suddenly in the yard sounded the hollow roll of the drum .
和 然后 突然 在 这 院子 听起来 这 空洞的 卷 的 这 鼓 ；

这时，院子里突然响起了空洞的鼓声。

[dʒeɪn] [ˈdʌɡləs] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə] [preɪ] ,
Jane Douglas fell on her knees to pray ,
简 道格拉斯 跌倒 在 她 膝盖 到 祈祷 ；

简·道格拉斯跪下祈祷，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ˈtreɪmblɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
but her lips trembled so much that she could find no words for her
但 她 嘴唇 颤抖 所以 很多 那 她 可以 寻找 不 字 为了 她

[preə(r)] .
prayer .
祷告 ；

但她的嘴唇颤抖得厉害，无法用言语表达自己的祈祷。

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [siːst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [bɪˈləʊ] ,
The roll of the drum ceased in the court below ,
这 卷 的 这 鼓 停止 在 这 法庭 以下 ；

楼下庭院里的鼓声停止了，

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ðə; ði] [deθ] - [bel] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪl][ænd; ənd] [weɪl] .
and only the death - bell still continued to wail and wail .
和 仅有的 这 死亡 - 钟 仍然 持续 到 哀号 和 哀号 ；

只有丧钟还在不断地哀鸣。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈspiːkɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [wɜːdz] .
She heard a voice speaking loud and powerful words .
她 听到 一个 嗓音 请讲 大声 和 强大的 字 ；

她听到一个声音大声而有力地说着话。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ；
It was his voice ；
它 曾是 他的 嗓音 ；

那是他的声音；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] .
it was Henry Howard that was speaking .
它 曾是 亨利 霍华德 那 曾是 请讲 ；

说话的是亨利·霍华德。

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ˈdraʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
And now again the hollow roll of the drums drowned his voice .
和 现在 再次 这 空洞的 卷 的 这 鼓 溺水 他的 嗓音 ；

现在，空洞的鼓声再次淹没了他的声音。

" [hiː; hi] [daɪz] ！
" **He dies** ！
" 他 死亡 ！

“他死了！

[hiː; hi] [daɪz] ,
He dies ,
他 死亡 ；

他死了，

[ænd; ənd][ai][ei 'em][nɒt] [wið] [him] !
and I am not with him !
和 我 是 不是 和 他 ！

而我却不和他在一起！

" [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" cried she ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[wið] [ə; ei] [ʃri:k] ;
with a shriek ;
和 一个 尖叫 ；

尖叫一声；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [hɜː'self] [ʌp] ,
and she gathered herself up ,
和 她 聚集 她自己 向上 ,

她振作起来，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [bɔːn] [baɪ][ə; ei] ['wɜːlwɪnd] [ʃiː; ʃi] [dæft] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
and as if borne by a whirlwind she dashed out of the room ,
和 作为 如果 出生 经过 一个 旋风 她 虚线 出去 的 这 房间 ,

她像被旋风吹着一样冲出了房间，

[θruː] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
through the corridor ,
通过 这 走廊 ,

穿过走廊，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
and down the stairs .
和 向下 这 楼梯 .

然后下楼梯。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
There she stood in the court .
那里 她 站立 在 这 法庭 .

她就站在法庭上。

[ðæt] ['dredf(ə)l] [blæk] [paɪl] [ə'boʊv] [ðeə(r)] ,
That dreadful black pile above there ,
那 可怕 黑色的 桩 多于 那里 ,

上面那堆可怕的黑色的东西，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [skweə(r)] ['kraʊdɪd] [wið] [men] - - [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['skæfəʊld] .
in the midst of this square crowded with men - - that was the scaffold .
在 这 中间 的 这 正方形 挤 和 男人 - - 那 曾是 这 脚手架 .

在这个挤满人的广场中央——那就是绞刑架。

[ˈjɒndə(r)][ʃiː; ʃi] [br'held] [him] ['prɒstreɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
Yonder she beheld him prostrate on his knees .
远处 她 观看 他 前列腺 在 他的 膝盖 .

她看见他在那边跪倒在地。

[ʃiː; ʃi] [br'held] [ðə; ði][æks][ɪn][ðə; ði] [hedzmənz] [hænd] ;
She beheld the axe in the headsman's hand ;
她 观看 这 斧头 在 这 刽子手 手 ；

她看见刽子手手里拿着斧头；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [him] [reɪz] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [strəʊk] .
she saw him raise it for the fatal stroke .
她 锯 他 增加 它 为了 这 致命的 中风 .

她看见他举起它，准备发动致命一击。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwʊmən][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ,
She was a woman no longer ,
她 曾是 一个 女士 不 更长 ,

她不再是一个女人，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlaɪənəs] !
but a lioness !
但 一个 母狮 !

而是一头母狮！

[nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][blʌd][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃiːks] .
Not a drop of blood was in her cheeks .
不是 一个 降低 的 血 曾是 在 她 脸颊 .

她的脸颊上没有一滴血迹。

[hɜː(r); hə(r)][ˈnɒstrəlz][wɜː(r); wə(r)][ɪkˈspændɪd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][aɪz][dɑːtɪd][ˈlaɪtnɪŋ] .
Her nostrils were expanded and her eyes darted lightning .
她 鼻孔 是 扩展 和 她 眼睛 飞镖 闪电 .

她的鼻孔张大，眼睛里闪烁着光芒。

[ʃiː, ʃi][druː][aʊt][ə; eɪ][ˈdægə(r)][ðæt][ʃiː, ʃi][hæd; həd][kənˈsiːld][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈbʊzəm] ,
She drew out a dagger that she had concealed in her bosom ,
她 画 出去 一个 匕首 那 她 有 暗 在 她 怀 ,

她拔出藏在怀里的匕首，

[ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ][pɑːθ][θruː][ðə; ði][əˈmeɪzd] ,
and made a path through the amazed ,
和 制成 一个 小路 通过 这 惊叹 ,

并在惊奇中开辟了一条道路，

[ˈfraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

害怕，

[ˈjiːldɪŋ][kraʊd] .
yielding crowd .
屈服 人群 .

屈服的人群。

[wɪð][wʌn][sprɪŋ][ʃiː, ʃi][hæd; həd][rʌʃt][ʌp][ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
With one spring she had rushed up the steps of the scaffold .
和 一 春天 她 有 匆忙 向上 这 步骤 的 这 脚手架 .

她一下子冲上了绞刑架的台阶。

[ʃiː, ʃi][naʊ][stʊd][baɪ][hɪm][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][aɪˈtiː] - - [kləʊz][baɪ][ðæt][ˈniːlɪŋ][ˈfɪɡə(r)] .
She now stood by him on the top of it - - close by that kneeling figure .
她 现在 站立 经过 他 在 这 顶部 的 它 - - 关闭 经过 那 跪着 数字 .

现在她就站在他身边，站在山顶上——靠近那个跪着的身影。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][flæʃ][θruː][ðə; ði][eə(r)] .
There was a flash through the air .
那里 曾是 一个 闪光 通过 这 空气 .

空中闪过一道闪光。

[ʃiː, ʃi][hɜːd][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][wɪz] - - [ðen][ə; eɪ][ˈhɒləʊ][bləʊ] .
She heard a peculiar whiz - - then a hollow blow .
她 听到 一个 奇特 呼啸 - - 然后 一个 空洞的 吹 .

她听到一声奇怪的呼啸声——然后是一声空洞的撞击声。

[ə; eɪ][red][ˈveɪpə(r)] - [laɪk][striːk][ɒv; əv][blʌd][spɜːt][ʌp] ,
A red vapor - like streak of blood spurted up ,
一个 红色的 汽 - 喜欢 条纹 的 血 喷涌而出 向上 ,

一道红色的血雾状的血迹喷涌而出，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] [wið] [ɪts]['krɪmz(ə)n][flʌd] .
and covered Jane Douglas with its crimson flood .
和 涵盖 简 道格拉斯 和 它是 赤红 洪水 .

并用深红色的洪水覆盖了简·道格拉斯。

" [aɪ] [kʌm] ,
" I come ,
" 我 来 ,

“我来了，

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利，

[aɪ] [kʌm] !
I come !
我 来 ！

我來了！

" [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" cried she ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[wið] [ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] .
with a wild shout .
和 一个 荒野 喊 .

伴随着一声狂野的叫喊。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wið] [ðɪː] [ɪn] [deθ] !
" I shall be with thee in death !
" 我 将 是 和 你 在 死亡 ！

“我将与你同死！

" [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] .
" And again there was a flash through the air .
" 和 再次 那里 曾是 一个 闪光 通过 这 空气 .

“空中又闪过一道闪光。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['dægə(r)] [ðæt] [dʒeɪn] ['dʌɡləs] [plʌndʒd] ['ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] .
It was the dagger that Jane Douglas plunged into her heart .
它 曾是 这 匕首 那 简 道格拉斯 暴跌 进入 她 心 .

这是简·道格拉斯刺进她心脏的匕首。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk] [wel] .
She had struck well .
她 有 击 出色地 .

她打得很好。

[nəʊ] [saʊnd] - - [nəʊ] [grəʊn] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)][lɪps] .
No sound - - no groan burst from her lips .
不 声音 - - 不 呻吟 爆裂 从 她 嘴唇 .

没有声音——她的嘴唇里没有发出任何呻吟声。

[wið] [ə; eɪ] [praʊd] [smaɪl] [ʃiː; ʃi][sæŋk][baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [ˈlʌvəz] [ˈhedləs] [kɔːps] ,
With a proud smile she sank by her lover's headless corpse ,
和 一个 自豪的 微笑 她 沉没 经过 她 恋人的 无头 尸体 ,

她带着骄傲的微笑沉入爱人的无头尸体旁，

[ænd; ənd] [wið] [ə; eɪ][lɑːst] [ˈdaɪɪŋ] [ˈefət] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhɒrɪfaɪd] [ˈhedzmən] :
and with a last dying effort she said to the horrified headsman :
和 和 一个 最后的 垂死 努力 她 说 到 这 惊恐万分 刽子手 :

她用最后的力气对惊恐万分的刽子手说道：

" [let] [em 'i:] [fəə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪv] !
" Let me share his grave !
" 让 我 分享 他的 严重 !

“让我与他同葬吧！

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德，

[ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] [deθ] [aɪ] [eɪ 'em] [wɪð] [ði:] !
in life and in death I am with thee !
在 生活 和 在 死亡 我 是 和 你 !

无论生死，我都与你同在！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksθri:] .
" CHAPTER XXXIII .
" 章 xxxiii .

第三十三章

[nju:] [ɪnˈtri:g, 'ɪn-] .
NEW INTRIGUES .
新的 阴谋 .

新的阴谋。

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] [wəz; wəz] [ded] ;
Henry Howard was dead ;
亨利 霍华德 曾是 死的 ;

亨利·霍华德去世了；

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] ,
and now one would have thought the king might be satisfied and quiet ,
和 现在 一 会 有 想法 这 国王 可能 是 使满意 和 安静的 ,
现在人们可能会认为国王会感到满意和平静，

[ænd; ənd] [ðæt] [sli:p] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [fli:] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdʒ] ,
and that sleep would no longer flee from his eyelids ,
和 那 睡觉 会 不 更长 逃跑 从 他的 眼睑 ,
睡意不再从他的眼皮上消失，

[sɪns] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
since Henry Howard ,
自从 亨利 霍华德 ,

自亨利·霍华德以来，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈraɪv(ə)] ,
his great rival ,
他的 伟大的 竞争对手 ,

他的劲敌，

[hæd; həd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fəˈevə(r)] ;
had closed his eyes forever ;
有 关闭 他的 眼睛 永远 ;

永远闭上了眼睛；

[sɪns] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] [wəz; wəz] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ðeə(r)] ,
since Henry Howard was no longer there ,
自从 亨利 霍华德 曾是 不 更长 那里 ,

由于亨利·霍华德已经不在了，

[tu:; tə] [sti:l] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
to steal away his crown ,
到 偷 离开 他的 王冠 ,

偷走他的王冠，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːdz] ,
to fill the world with the glory of his deeds ,
到 充满 这 世界 和 这 荣耀 的 他的 契约 ,
让世界充满他事迹的荣耀,

[tuː; tə] [dɪm] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfeɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪt] .
to dim the genius of the king by his own fame as a poet .
到 暗淡 这 天才 的 这 国王 经过 他的 自己的 名声 作为 一个 诗人 .
以自己诗人的名气来掩盖国王的天才。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] .
But the king was still dissatisfied .
但 这 国王 曾是 仍然 不满 .
但国王仍然不满意。

[sliːp] [stɪl] [fled] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
Sleep still fled from his couch .
睡觉 仍然 逃亡 从 他的 长椅 .
他的沙发仍旧无法让他入睡。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [dʒʌst] [hɑːf] [dʌn] .
The cause of this was that his work was only just half done .
这 原因 的 这 曾是 那 他的 工作 曾是 仅有的 只是 一半 完毕 .
原因是他的工作才完成一半。

[ˈhenri] [ˈhaʊərdz] [ˈfɑːðə(r)] ,
Henry Howard's father ,
亨利 霍华德的 父亲 ,
亨利·霍华德的父亲,

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnɔːfək] ,
the Duke of Norfolk ,
这 公爵 的 诺福克 ,
诺福克公爵

[stɪl] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
still lived .
仍然 居住地 .
还活着。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,
The cause of this was ,
这 原因 的 这 曾是 ,
造成这种情况的原因是,
[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈraɪv(ə)l] ;
that the king was always obliged to think of this powerful rival ;
那 这 国王 曾是 总是 有义务 到 思考 的 这 强大的 竞争对手 ;
国王不得不时刻考虑这个强大的对手；

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第41/47页

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [tʃeɪst] [sli:p] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdz] .
and these thoughts chased sleep from his eyelids .
和 这些 想法 追逐 睡觉 从 他的 眼睑 .

这些想法让他的睡意顿时消失。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊəd] ;
His soul was sick of the Howards ;
他的 灵魂 曾是 生病的 的 这 霍华德 ;

他的心灵已经厌倦了霍华德一家；

[ˈðeəfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈsʌfəd] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [peɪnz] .
therefore his body suffered such terrible pains .
所以 他的 身体 遭受 这样的 糟糕的 疼痛 .

因此他的身体遭受了如此剧烈的痛苦。

[ɪf] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈnɔ:fək] [wʊd] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [deθ] ,
If the Duke of Norfolk would close his eyes in death ,
如果 这 公爵 的 诺福克 会 关闭 他的 眼睛 在 死亡 ,

如果诺福克公爵死后闭上眼睛，

[ðen] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [əˈgen] [ɪn] [rɪˈfreʃɪŋ] [sli:p] !
then would the king also be able to close his again in refreshing sleep !
然后 会 这 国王 还 是 有能力的 到 关闭 他的 再次 在 令人耳目一新 睡觉 !

那么国王也就能安心地睡一觉了！

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɔ:t] [ɒv; əv] [prɪəz] - - [ænd; ənd][ˈəʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:t] [kʊd; kəd][ðə; ði] [dju:k] [bi:; bi]
But this court of peers - - and only by such a court could the duke be
但 这 法庭 的 同龄人 - - 和 仅有的 经过 这样的 一个 法庭 可以 这 公爵 是
[dʒʌdʒd] - - [ðɪs] [kɔ:t] [ɒv; əv] [prɪəz] [wɒz; wəz][səʊ] [sləʊ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəreɪt] !
judged - - this court of peers was so slow and deliberate !
评判 - - 这 法庭 的 同龄人 曾是 所以 慢的 和 商榷 !

但是这个贵族法庭——只有这样的法庭才能对公爵进行审判——这个贵族法庭是如此缓慢和谨慎！

[aɪ ˈti:] [wɜ:kt] [fɑ:(r)] [les] [ˈræpɪdli] ,
It worked far less rapidly ,
它 工作 远的 较少的 快速 ,

它的效果远没有那么快，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][nɪə(r)][səʊ] [ˈsɜ:vɪsəb(ə)l] ,
and was not near so serviceable ,
和 曾是 不是 靠近 所以 可用 ,

并没有那么实用，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ˈkwɪkli] [kənˈdemd] [ˈhenri] [ˈhaʊəd] .
as the Parliament which had so quickly condemned Henry Howard .
作为 这 议会 哪个 有 所以 迅速地 谴责 亨利 霍华德 .

就像议会如此迅速地谴责亨利·霍华德一样。

[waɪ] [mʌst; məst][ðə; ði][əʊld] [ˈhaʊəd] [beə(r)][ə; eɪ][ˈdju:kl][ˈtaɪt(ə)l] ?
Why must the old Howard bear a ducal title ?
为什么 必须 这 老的 霍华德 熊 一个 公爵 标题 ?

老霍华德为什么必须拥有公爵头衔？

[waɪ] [wɒz; wəz][hi:; hi][nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Why was he not like his son ,
为什么 曾是 他 不是 喜欢 他的 儿子 ,

为什么他不像他的儿子，

[ˈəʊnli][æŋ; əŋ] [ɜ:l] ,
only an earl ,
仅有的 一个 伯爵 ,

只有伯爵，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbi:diənt] [ˈpɑ:ləmənt] [maɪt] [kənˈdem] [hɪm] ?
so that the obedient Parliament might condemn him ?
所以 那 这 听话 议会 可能 谴责 他 ?

以便顺从的议会可以谴责他？

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌɪnɪkˈstɪŋɡwɪfəb(ə)l] [ɡri:f] ,
That was the king's inextinguishable grief ,
那 曾是 这 国王的 不灭的 悲伤 ,

那是国王无法抑制的悲伤，

[hɪz; ɪz] [ˈnɔ:ɪŋ] [peɪn] ,
his gnawing pain ,
他的 啃咬 疼痛 ,

他痛苦不堪，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ˈreɪvɪŋ] [wɪð] [ˈfʃʊəri][ænd; ənd] [ˈhi:trɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
which made him raving with fury and heated his blood ,
哪个 制成 他 狂言 和 愤怒 和 加热 他的 血 ,

这让他怒不可遏，热血沸腾，

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði] [peɪnz] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
and thereby increased the pains of his body .
和 从而 增加 这 疼痛 的 他的 身体 .

从而加剧了他身体的疼痛。

[hi:; hi] [reɪvd] [ænd; ənd] [rɔ:d] [wɪð] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
He raved and roared with impatience .
他 赞不绝口 和 咆哮 和 不耐烦 .

他不耐烦地咆哮着。

[θru:] [ðə; ði] [hɔ:lz] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd][hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [vɪˌtju:pəˈreɪʃn] .
Through the halls of his palace resounded his savage vituperation .
通过 这 大厅 的 他的 宫殿 回荡着 他的 野蛮的 谩骂 .

他的宫殿大厅里回荡着他那残酷的辱骂。

[aɪ ˈti:] [meɪd] [ˈevri] [wʌŋ][ˈtreɪmb(ə)l][ænd; ənd] [kweɪk] ,
It made every one tremble and quake ,
它 制成 每一个 一 颤抖 和 地震 ,

它使每个人都颤抖和颤抖，

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌŋ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [hi:; hi] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [fɔ:l] [ðæt] [deɪ]
for no one was sure that it was not he that was to fall that day
为了 不 一 曾是 当然 那 它 曾是 不是 他 那 曾是 到 落下 那 天

[ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfʃʊəri] .
a victim to the king's fury .
一个 受害者 到 这 国王的 愤怒 .

因为没有人能确定那天死于国王暴怒之下的那个人是不是他。

[nəʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈevə(r)] - [ɪnˈkri:sɪŋ] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] [wʊd] [nɒt]
No one could know whether the king's ever - increasing thirst for blood would not
不 一 可以 知道 无论 这 国王的 曾经 - 增加 口渴 为了 血 会 不是

[ðæt] [deɪ] [du:m] [hɪm] .
that day doom him .
那 天 厄运 他 .

没有人知道国王日益增长的嗜血欲望是否会在那一天毁灭他。

[wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['dʒeləs] ['striktnəs] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
With the most jealous strictness the king ,
和 这 最多 嫉妒的 严格性 这 国王 ,
国王极其严厉,

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪk] - [kaʊtʃ] ,
from his sick - couch ,
从 他的 生病的 - 长椅 ,
从病榻上,

[wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] ;
watched over his royal dignity ;
观看 超过 他的 皇家 尊严 ;
守护着他的皇室尊严;

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] [fɔ:lt] [ə'genst] [ðæt] [maɪt] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [rʌθ] [ænd; ənd] ['blʌdθɜ:stɪnəs] .
and the least fault against that might arouse his wrath and bloodthirstiness .
和 这 至少 过错 反对 那 可能 引起 他的 愤怒 和 嗜血 .
哪怕是最小的错误，都可能激起他的愤怒和嗜血。

[wəʊ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['wɒntɪd] [stɪl] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [wəz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
Woe to those who wanted still to maintain that the pope was the head of
悲哀 到 那些 WHO 通缉 仍然 到 维持 那 这 教皇 曾是 这 头 的
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] !
the Church !
这 教会 !
那些仍然坚持认为教皇是教会领袖的人有祸了!

[wəʊ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['ventʃəd] [tu:; tə] [kɔ:l] [gɒd][ðə; ði]['əʊnli] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
Woe to those who ventured to call God the only Lord of the Church ,
悲哀 到 那些 WHO 冒险 到 称呼 上帝 这 仅有的 主 的 这 教会 ,
那些胆敢称上帝为教会唯一主宰的人有祸了,

[ænd; ənd] ['ɒnəd] [nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ['həʊli][prə'tektə(r)] !
and honored not the king as the Church's holy protector !
和 荣幸 不是 这 国王 作为 这 教会的 圣 保护者 !
并且不尊崇国王为教会的神圣保护者!

[ðə; ði][wʌn] ,
The one ,
这 一 ,
一个,

[laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
like the other ,
喜欢 这 其他 ,
像另一个一样,

[wɜ:(r); wə(r)] ['treɪtə] [ænd; ənd] ['sɪnəz] ,
were traitors and sinners ,
是 叛徒 和 罪人 ,
是叛徒和罪人,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['prɒtɪstənts] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['kæθəlaɪks] [ə'laɪk] ['eksɪkjʊ:tɪd] ,
and he had Protestants and Roman Catholics alike executed ,
和 他 有 新教徒 和 罗马 天主教徒 同样 执行 ,
他还处决了新教徒和罗马天主教徒,

[haʊ'evə(r)][nɪə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n] ,
however near they stood to his own person ,
然而 靠近 他们 站立 到 他的 自己的 人 ,
无论它们离他本人有多近,

[ænd; ənd] [həʊ'evə(r)] ['kləʊsli] [hi;; hi] [wɒz; wəz] ['lðəwaɪz] [bəʊnd] [tu;; tə] [ðem; ðəm] .
and however closely he was otherwise bound to them .
和 然而 密切 他 曾是 否则 边界 到 他们 .
不管他在其他方面与他们的关系有多么密切。

[hu:'evə(r)] ,
Whoever ,
谁 ,
谁，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,
所以，

[kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] ,
could avoid it ,
可以 避免 它 ,
可以避免，

[kept] [hɪm'self] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dredɪd] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
kept himself far from the dreaded person of the king ;
保留 他自己 远的 从 这 令人恐惧的 人 的 这 国王 ;
远离国王那令人畏惧的人；

[ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [baɪ] ['dju:ti] [tu;; tə] [bi;; bi] [nɪə(r)] [hɪm] ,
and whoever was constrained by duty to be near him ,
和 谁 曾是 受限 经过 责任 到 是 靠近 他 ,
凡是因职责需要靠近他的人，

['tremblɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
trembled for his life ,
颤抖 为了 他的 生活 ,
为生命而颤抖，

[ænd; ənd] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tu;; tə] [ɡɒd] .
and commended his soul to God .
和 赞扬 他的 灵魂 到 上帝 .
并将他的灵魂托付给上帝。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [fɔ:(r)] [pɜ:sənz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
There were only four persons who did not fear the king ,
那里 是 仅有的 四 人 WHO 做过 不是 害怕 这 国王 ,
只有四个人不敬畏国王，

[ænd; ənd] [hu:] [si:md] [tu;; tə] [bi;; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [di'strɔɪ] [rɒθ] .
and who seemed to be safe from his destroying wrath .
和 WHO 似乎 到 是 安全的 从 他的 摧毁 愤怒 .
并且似乎可以免受他毁灭性的愤怒的伤害。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwi:n] ,
There was the queen ,
那里 曾是 这 女王 ,
有一位女王，

[hu:] [nə:s] [hɪm] [wɪð] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
who nursed him with devoted attention ,
WHO 护理 他 和 奉献 注意力 ,
悉心照料他，

[ænd; ənd] [dʒɒn] ['hei,wʊd] ,
and John Heywood ,
和 约翰 海伍德 ,
还有约翰·海伍德，

[hu:] [wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ] [zi:l] [sə'steɪnd] ['kæθəɪn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] ,
who with untiring zeal sustained Catharine in her difficult task ,
WHO 和 不懈 热情 持续 凯瑟琳 在 她 难的 任务 ,
他以不懈的热情支持凯瑟琳完成她的艰巨任务，

[ænd; ənd] [hu:] [stɪl] ['sʌmtaɪmz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [frəm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
and who still sometimes succeeded in winning a smile from the king .
和 WHO 仍然 有时 成功了 在 获胜 一个 微笑 从 这 国王 .
有时他还能赢得国王的微笑。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ,
There were ,
那里 是 ,
有，

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] ,
furthermore ,
此外 ,
此外，

[ˈgɑ:rdənər] ,
Gardiner ,
加德纳 ,
加德纳，

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
bishop of Winchester ,
主教 的 温彻斯特 ,
温彻斯特主教，

[ænd; ənd] [ɜ:l] ['dʌŋləs] .
and Earl Douglas .
和 伯爵 道格拉斯 .
和厄尔·道格拉斯。

['leɪdɪ] [dʒeɪn] ['dʌŋləs] [wɒz; wəz] [ded] .
Lady Jane Douglas was dead .
女士 简 道格拉斯 曾是 死的 .
简·道格拉斯夫人去世了。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [fə'gɪvn] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
The king had therefore forgiven her father ,
这 国王 有 所以 已原谅 她 父亲 ,
因此国王原谅了她的父亲，

[ænd; ənd] [ə'gen] [[əʊn] [hɪm'self] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['di:pli] - [baʊd] [ɜ:l] .
and again shown himself gracious and friendly to the deeply - bowed earl .
和 再次 所示 他自己 亲切 和 友好的 到 这 深 - 鞠躬 伯爵 .
并再次向深深鞠躬的伯爵表现出亲切和友好。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'freɪŋ] ['fi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] [kɪŋ] [tu:; tə]
it was such an agreeable and refreshing feeling to the suffering king to
它 曾是 这样的 一个 同意 和 令人耳目一新 感觉 到 这 痛苦 国王 到
[hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [ə'baʊt] [hɪm] [hu:] ['sʌfəd] [jet] [mɔ:(r)][ðæən; ðən][hi:; hi] [hɪm'self] !
have some one about him who suffered yet more than he himself !
有 一些 一 关于 他 WHO 遭受 然而 更多的 比 他 他自己 !
对于这位饱受苦难的国王来说，身边有一个比他遭受更多苦难的人，这真是一种令人愉快和耳目一新的感觉！

[aɪˈti:] [ˈkʌmfət] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈægəni] [jet] [mɔː(r)][ˈhɒrəb(ə)] [ðæn; ðən]
It comforted him to know that there could be agonies yet more horrible than
它 安慰 他 到 知道 那 那里 可以 是 痛苦 然而 更多的 可怕 比
[ðəʊz] [peɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈlʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈlæŋɡwɪft] .
those pains of the body under which he languished .
那些 疼痛 的 这 身体 在下面 哪个 他 萎靡不振 .
知道还有比他所遭受的身体疼痛更可怕的痛苦，让他感到安慰。

[ɜːl] [ˈdʌɡləs] [ˈsʌfəd] [ðiːz] [ˈægəni] ;
Earl Douglas suffered these agonies ;
伯爵 道格拉斯 遭受 这些 痛苦 ;
道格拉斯伯爵遭受了这些痛苦;
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [haʊ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [tɜːnd] [ˈdeɪli] [mɔː(r)] [ɡreɪ] ,
and the king saw with a kind of delight how his hair turned daily more gray ,
和 这 国王 锯 和 一个 种类 的 喜 如何 他的 头发 转向 日常的 更多的 灰色的 ,
国王欣喜地看到他的头发一天天变白，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfi:tʃəz] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [rɪˈlækst] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] .
and his features became more relaxed and feeble .
和 他的 特征 成为 更多的 轻松 和 微弱 .
他的面容变得更加松弛和虚弱。

[ˈdʌɡləs] [wɒz; wəz] [ˈjʌŋɡə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Douglas was younger than the king ,
道格拉斯 曾是 年轻 比 这 国王 ,
道格拉斯比国王还年轻，

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [əʊld][ænd; ənd] [ɡreɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [wel] - [fed] [ænd; ənd]
and yet how old and gray his face was beside the king's well - fed and
和 然而 如何 老的 和 灰色的 他的 脸 曾是 旁 这 国王的 出色地 - 美联储 和
[ˈbluːmɪŋ] [ˈkʌʊntənəns] !
blooming countenance !
盛开 面容 !
然而，与国王饱经风霜、容光焕发面容相比，他的脸色显得多么苍老、多么灰白啊！

[kʊd; kəd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Could the king have seen the bottom of his soul ,
可以 这 国王 有 已见 这 底部 的 他的 灵魂 ,
国王是否能看透他的灵魂深处，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [les] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ɜːl] [ˈdʌɡləsɪz] [ˈsɒrəʊ] .
he would have had less sympathy with Earl Douglas's sorrow .
他 会 有 有 较少的 同情 和 伯爵 道格拉斯的 悲哀 .
他对道格拉斯伯爵的悲痛不会有太多的同情。

[hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [hɪm][ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈtendə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈəʊnli]
He considered him only as a tender father mourning the death of his only
他 经过考虑的 他 仅有的 作为 一个 投标 父亲 丧 这 死亡 的 他的 仅有的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .
他只把他看作一位正在哀悼自己唯一孩子去世的慈祥父亲。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [səˈspekt] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [les] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [dʒeɪnz][ˈpeɪnf(ə)l] [deθ] [hæd; həd]
He did not suspect that it was less the father that Jane's painful death had
他 做过 不是 怀疑 那 它 曾是 较少的 这 父亲 那 简的 痛苦 死亡 有
[ˈsmɪtn] ,
smitten ,
迷恋 ,
他没有想到简的痛苦死亡不仅打击了父亲，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [æm'biʃəs] [mæn] ,
than the ambitious man ,
比 这 雄心勃勃 男人 ,

比雄心勃勃的人，

[ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ,
the fanatical Roman Catholic ,
这 狂热的 罗马 天主教 ,

狂热的罗马天主教徒，

[ðə; ði] [ɪn,θju:zi'æstɪk] [dɪ'saɪp(ə)] [ʌv; əv] [lɔɪ'əʊlə] ,
the enthusiastic disciple of Loyola ,
这 热情的 弟子 的 洛约拉 ,

罗耀拉的热情弟子，

[hu:] [wɪð] [dɪs'meɪ] [sɔ:] [ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz] [frʌ'streɪtɪd] ,
who with dismay saw all his plans frustrated ,
WHO 和 沮丧 锯 全部 他的 计划 沮丧的 ,

他沮丧地看到他的所有计划都失败了，

[ænd; ænd][ðə; ði]['məʊmənt] ['drɔ:ɪŋ] [naɪ] [wen] [hi:: hi] [wəd] [bi:: bi][dɑ'vestɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)]
and the moment drawing nigh when he would be divested of that power

[ænd; ænd] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [wɪt] [hi:: hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['si:kɾət] [li:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ʌv; əv]
and consideration which he enjoyed in the secret league of the disciples of

['dʒi:zəs] .
Jesus .
耶稣 .

他即将被剥夺在耶稣门徒的秘密联盟中所享有的权力和尊重。

[wɪð] [hɪm] ,
With him ,
和 他 ,

和他一起，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[,aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [les] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] ,
it was less the daughter ,
它 曾是 较少的 这 女儿 ,

与其说是女儿，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:: hi][mɔ:n, məʊn] ,
for whom he mourned ,
为了 谁 他 哀悼 ,

他为谁哀悼，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] ['sev(ə)nθ] [waɪf] .
than the king's seventh wife .
比 这 国王的 第七 妻子 .

比国王的第七任妻子还要多。

[ænd; ænd] [ðæt] ['kæθərin] [wɔ:(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,
And that Catharine wore the crown ,
和 那 凯瑟琳 穿着 这 王冠 ,

凯瑟琳戴着王冠，

[ænd; ænd][nɒt][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] - - [nɒt][dʒeɪn] ['dʌɡləs] - - [hɪz; ɪz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
and not his daughter - - not Jane Douglas - - his it was that he could
和 不是 他的 女儿 - - 不是 简 道格拉斯 - - 他的 它 曾是 那 他 可以
[ˈnevə(r)] [fə'ɡɪv] [ðə; ði] [kwi:n] .
never forgive the queen .
绝不 原谅 这 女王 .

而他永远无法原谅的是女王，而不是他的女儿——简·道格拉斯。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði] [kwi:n] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪnz] [deθ] ;
He wanted to take vengeance on the queen for Jane's death ;
他 通缉 到 拿 复仇 在 这 女王 为了 简的 死亡 ;
[hɪ; ði] [wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði] [kwi:n] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪnz] [deθ] ;
他想为简的死向女王复仇；

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ['kæθəɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frʌ'streɪtɪd] [həʊps] ,
he wanted to punish Catharine for his frustrated hopes ,
他 通缉 到 惩治 凯瑟琳 为了 他的 沮丧的 希望 ,
[hɪ; ði] [wɒntɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ['kæθəɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frʌ'streɪtɪd] [həʊps] ,
他想惩罚凯瑟琳，因为他的希望落空了，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['træmp(ə)ld][ə'pɒn] .
for his desires that she had trampled upon .
为了 他的 欲望 那 她 有 践踏 之上 .
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['træmp(ə)ld][ə'pɒn] .
因为她践踏了他的欲望。

[bʌt; bət] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [dɜ:st] [nɒt] [hɪm'self] ['ventʃə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə]['predʒədɪs]
But Earl Douglas durst not himself venture to make another attempt to prejudice
但 伯爵 道格拉斯 杜斯特 不是 他自己 风险投资 到 制作 其他 试图 到 偏见
[ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] .
the king's mind against his consort .
这 国王的 头脑 反对 他的 配偶 .

但道格拉斯伯爵不敢再尝试去挑起国王对他配偶的偏见。

['henri] [hæd; həd][,ɪntə'dɪkt, 'ɪntədɪkt] [hɪm][frɒm; frəm][aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌθ] .
Henry had interdicted him from it under the penalty of his wrath .
亨利 有 被禁止 他 从 它 在下面 这 惩罚 的 他的 愤怒 .
[ˈhenri] [hæd; həd][,ɪntə'dɪkt, 'ɪntədɪkt] [hɪm][frɒm; frəm][aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌθ] .
亨利曾禁止他这样做，并因此受到严厉惩罚。

[wɪð] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['θretnɪŋ] ,
With words of threatening ,
和 字 的 威胁 ,
[wɪð] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['θretnɪŋ] ,
带着威胁的话语，

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:nd] [hɪm][frɒm; frəm] [sʌt] [æn; ən] [ə'tempt] ;
he had warned him from such an attempt ;
他 有 警告 他 从 这样的 一个 试图 ;
[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:nd] [hɪm][frɒm; frəm] [sʌt] [æn; ən] [ə'tempt] ;
他曾警告过他不要这样做；

[ænd; ænd] [ɜ:l] ['dʌɡləs] ['veri] [wel] [nju:] [ðæt] [kɪŋ] ['henri] [wɒz; wəz][ɪn'fleksəb(ə)][ɪn][hɪz; ɪz]
and Earl Douglas very well knew that King Henry was inflexible in his
和 伯爵 道格拉斯 非常 出色地 知道 那 国王 亨利 曾是 不灵活的 在 他的
[dɪ,tɜ:mɪ'neiʃ(ə)n] ,
determination ,
决心 ,

道格拉斯伯爵很清楚亨利国王的决心是坚定的，

[wen] [ðə; ði]['mætə(r)][ʌndə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θret(ə)nd]
when the matter under consideration was the execution of a threatened
什么时候 这 事情 在下面 考虑 曾是 这 执行 的 一个 威胁
[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,
[ˈpʌnɪʃmənt] ,
当讨论的问题是执行威胁性的惩罚时，

[ˈjet] [wɒt] [ˈdʌɡləs] [dɜːst] [nɒt] [ˈventʃə(r)] ,
Yet what Douglas durst not venture ,
然而 什么 道格拉斯 杜斯特 不是 风险投资 ;
然而道格拉斯不敢冒险,

[ðæt] [ˈgɑːrdənər][kɒd; kəd] [ˈventʃə(r)] - - [ˈgɑːrdənər] ,
that Gardiner could venture - - **Gardiner** ,
那 加德纳 可以 风险投资 - - 加德纳 ,
加德纳可以冒险——加德纳,

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO,

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈprɪʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [kɪŋ] ,
thanks to the capriciousness of the sick king ,
谢谢 到 这 反复无常 的 这 生病的 国王 ;
由于病王的反复无常,

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [pɑːst] [ɪnˈdʒɔɪd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvə(r)][səʊ] [ˌʌnrɪˈzɜːvɪdli] [ðæt]
had for the few days past enjoyed again the royal favor so unreservedly that
有 为了 这 很少 天 过去的 享受 再次 这 皇家 偏爱 所以 毫无保留 那
[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ˈkrænmə] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːdəs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd]
the noble Archbishop Cranmer had received orders to leave the court and
这 高贵 大主教 克兰默 有 已收到 订单 到 离开 这 法庭 和
[rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈpɪskəpl] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] [ˈlæmbəθ] .
retire to his episcopal residence at Lambeth .
退休 到 他的 主教 住宅 在 兰贝斯 .
过去几天，他再次毫无保留地享受着皇室的恩宠，高贵的克兰麦大主教接到命令离开宫廷，回到他在兰贝斯的主教官邸。

[ˈkæθərin] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [dɪˈpɑːt] [wɪð] [ˈæŋkʃəs] [fɔːˈbəʊdɪŋ] ;
Catharine had seen him depart with anxious forebodings ;
凯瑟琳 有 已见 他 离开 和 焦虑的 不祥的预感 ;
凯瑟琳看到他离开时心里充满了焦虑和不祥的预感。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈkrænmə] [hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [səˈpɔːt] .
for Cranmer had ever been her friend and her support .
为了 克兰默 有 曾经 到过 她 朋友 和 她 支持 .
因为克兰麦一直是她的朋友和支持者。

[hɪz; ɪz][maɪld][ænd; ənd] [səˈriːn] [ˈkaʊntənəns] [hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)]
His mild and serene countenance had ever been to her like a star
他的 温和的 和 安详 面容 有 曾经 到过 到 她 喜欢 一个 星星
[ɒv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtempɪst] - [tɒst] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)n] - [læft] [kɔːt] [laɪf] ;
of peace in the midst of this tempest - tossed and passion - lashed court life ;
的 和平 在 这 中间 的 这 暴风雨 - 抛掷 和 热情 - 鞭打 法庭 生活 ;
在她那风雨飘摇、激情四射的宫廷生活中，他那温和而安详的面容就像一颗宁静的星星；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [wɜːdz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːlən] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsuːðɪŋ] [bəːm]
and his gentle and noble words had always fallen like a soothing balm
和 他的 温和的 和 高贵 字 有 总是 倒下 喜欢 一个 舒缓 香脂
[ɒŋ][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtreɪblɪŋ] [hɑːt] .
on her poor trembling heart .
在 她 贫穷的 发抖 心 .
他温柔而高尚的话语总是像一剂安慰剂，抚慰着她颤抖的心。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][ˈnəʊblɪst] [səˈpɔːt] ,
She felt that with his departure she lost her noblest support ,
她 毛毡 那 和 他的 离开 她 丢失的 她 最高贵 支持 ,
她觉得他的离开让她失去了最崇高的支持，

[hɜː(r); hə(r)] ['streŋθnɪŋ] [eɪd] ,
her strengthening aid ,
她 强化 援助 ,

她坚强的援助，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [sə'raʊndɪd] ['əʊnlɪ][baɪ] ['enəmiːz] [ænd; ənd] [ə'pəʊnənts] .
and that she was now surrounded only by enemies and opponents .
和 那 她 曾是 现在 包围 仅有的 经过 敌人 和 对手 .

现在她周围只有敌人和对手。

[truː] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ʃiː; ʃɪ] [stiːl] [hæd; həd][dʒɒn] ['hei,wʊd] ,
she still had John Heywood ,
她 仍然 有 约翰 海伍德 ,

她还有约翰·海伍德，

[ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] ,
the faithful friend ,
这 忠实 朋友 ,

忠实的朋友，

[ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'fætiɡəb(ə)l] ['sɜːvənt] ;
the indefatigable servant ;
这 不懈 仆人 ;

不知疲倦的仆人；

[bʌt; bət] [sɪns] ['gɑːrdənər][hæd; həd] ['eksəd] [hɪz; ɪz][ˌsɪnɪstə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [maɪnd] ,
but since Gardiner had exercised his sinister influence over the king's mind ,
但 自从 加德纳 有 锻炼 他的 险恶 影响 超过 这 国王的 头脑 ,

但自从加德纳对国王的思想施加了邪恶的影响后，

[dʒɒn] ['hei,wʊd] [dɜːst] ['skeəsli] [rɪsk] [hɪm'self] [ɪn] ['henrɪz] ['prez(ə)ns] .
John Heywood durst scarcely risk himself in Henry's presence .
约翰 海伍德 杜斯特 几乎 风险 他自己 在 亨利的 在场 .

约翰·海伍德几乎不敢在亨利面前冒险。

[truː] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˌtɔːlsəʊ] ['tɒməs] ['siːməːr] ,
she had also Thomas Seymour ,
她 有 还 托马斯 西摩 ,

她还有托马斯·西摩，

[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] ;
her lover ;
她 情人 ;

她的爱人；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][spaɪz][ænd; ənd]
but she knew and felt that she was everywhere surrounded by spies and eavesdroppers ,
但 她 知道 和 毛毡 那 她 曾是 到处 包围 经过 间谍 和 窃听器 ,

但她知道并感觉到她周围到处都是间谍和窃听器，

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] ['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æən; ən] ['ɪntəvju:] [wɪð] ['tɒməs] ['si:mɔ:(r)]
and that now it required nothing more than an interview with Thomas Seymour
和 那 现在 它 必需的 没有什么 更多的 比 一个 面试 和 托马斯 西摩
- - [ə; eɪ] [fju:] ['tendə(r)] [wɜ:dz] - - [pə'tʃɑ:ns] ['i:v(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [bʌv; əv]['mju:tʃuəl] [ʌndə'stændɪŋ]
a few tender words - - perchance even only a look full of mutual understanding
- - 一个 很少 投标 字 - - 或许 甚至 仅有的 一个 看 满的 的 相互的 理解

[ænd; ənd] [lʌv] ,
and love ,
和 爱 ,
现在只需要与托马斯·西摩进行一次面谈——几句温柔的话语——甚至可能只是一个充满相互理解和爱意的眼神，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [send] [hɪm][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] .
in order to send him and her to the scaffold .
在 命令 到 发送 他 和 她 到 这 脚手架 .
以便将他和她送上断头台。

[ʃi:; ʃɪ] ['tremblɪd] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,
She trembled not for herself ,
她 颤抖 不是 为了 她自己 ,
她并不为自己而颤抖，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
but for her lover .
但 为了 她 情人 .
但为了她的爱人。

[ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] .
That made her cautious and thoughtful .
那 制成 她 谨慎 和 周到 .
这让她变得谨慎而深思熟虑。

[ðæt] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] ['nevə(r)][tu:; tə] [jəʊ] ['tɒməs] ['si:mɔ:(r)] [ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kəʊld] ,
That gave her courage never to show Thomas Seymour other than a cold ,
那 给予 她 勇气 绝不 到 展示 托马斯 西摩 其他 比 一个 寒冷的 ,
这给了她勇气，除了感冒之外，她从不向托马斯·西摩展示其他东西，

['sɪəriəs] [feɪs] ;
serious face ;
严肃的 脸 ;
严肃的面孔；

['nevə(r)][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][bʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] ;
never to meet him otherwise than in the circle of her court ;
绝不 到 见面 他 否则 比 在 这 圆圈 的 她 法庭 ;
除了在她的宫廷圈子里，她再也没有见过他；

['nevə(r)][tu:; tə] [smaɪl] [ɒn] [hɪm] ;
never to smile on him ;
绝不 到 微笑 在 他 ;
永远不要对他微笑；

['nevə(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
never to give him her hand .
绝不 到 给 他 她 手 .
永远不会向他伸出她的手。

[ʃi:; ʃɪ][wəz; wəz] ,
She was ,
她 曾是 ,
她，

[həʊ'eɪə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfju:tʃə(r)] .
certain of her future .
肯定 的 她 未来 .

对她的未来充满信心。

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [deθ] [wʊd] [dɪ'li:və(r)][hɜ:(r); hə(r)]
She knew that a day would come on which the king's death would deliver her
她 知道 那 一个 天 会 来 在 哪个 这 国王的 死亡 会 递送 她
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɜ:d(ə)nsəm] [ˈgrændʒə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeɪn(ə)l] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ;
from her burdensome grandeur and her painful royal crown ;
从 她 负担 宏伟 和 她 痛苦 皇家 王冠 ;

她知道，总有一天，国王的死会将她从沉重的王权和痛苦的王冠中解救出来；

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] - - [friː] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ðɪ][mən] [hu:m] [ə'leɪən]
when she should be free - - free to give her hand to the man whom alone
什么时候 她 应该 是 自由的 - - 自由的 到 给 她 手 到 这 男人 谁 独自的
[ɒn] [ɜ:θ] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] ,
on earth she loved ,
在 地球 她 喜爱 ,

当她应该自由的时候——自由地向她在这世上唯一爱着的男人伸出她的手，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and to become his wife .
和 到 变得 他的 妻子 .

并成为他的妻子。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
She waited for that day ,
她 等待 为了 那 天 ,

她等待着那一天，

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] [dʌz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] ;
as the prisoner does for the hour of his release ;
作为 这 囚犯 做 为了 这 小时 的 他的 发布 ;

就像囚犯在获释时所做的那样；

[bʌt; bət] [laɪk] [hɪm] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpremətʃə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
but like him she knew that a premature attempt to escape from her
但 喜欢 他 她 知道 那 一个 过早 试图 到 逃脱 从 她
[ˈdʌndʒən] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊnli][ˈruːɪn][ænd; ənd] [deθ] ,
dungeon would bring her only ruin and death ,
地牢 会 带来 她 仅有的 废墟 和 死亡 ,

但和他一样，她知道过早地试图逃离地牢只会给她带来毁灭和死亡，

[ænd; ənd][nɒt] [ˈfri:dəm] .
and not freedom .
和 不是 自由 .

而不是自由。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [weɪt] .
She must be patient and wait .
她 必须 是 病人 和 等待 .

她必须耐心等待。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] [ɔ:l] [ˈpɜ:sən(ə)] [ˈɪntəkeɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] ;
She must give up all personal intercourse with her lover ;
她 必须 给 向上全部 个人的 交往 和 她 情人 ;

她必须放弃与爱人的一切私人交往；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈletəz] [dʒən] [ˈheɪwʊd] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət] [ˈveri] [ˈseldəm] ,
and even his letters John Heywood could bring her but very seldom ,
和 甚至 他的 信件 约翰 海伍德 可以 带来 她 但 非常 很少 ,
约翰·海伍德甚至很少给她带来信件,

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkɔ:(ə)n] .
and only with the greatest caution .
和 仅有的 和 这 最 警告 .
并且必须极其谨慎。

[haʊ] [ˈbʊf(ə)n] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][nɒt][dʒən] [ˈheɪwʊd] [ˈkʌndʒə, 'kɒn-][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs]
How often already had not John Heywood conjured her to give up this
如何 经常 已经 有 不是 约翰 海伍德 召唤 她 到 给 向上 这
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ˈɔ:lsəʊ] !
correspondence also !
一致 还 !
约翰·海伍德已经多少次恳求她放弃这种通信了!

[haʊ] [ˈbʊf(ə)n][hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪ'sɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ðɪs]
how often had he not with tears in his eyes besought her to renounce this
如何 经常 有 他 不是 和 眼泪 在 他的 眼睛 恳求 她 到 放弃 这
[lʌv] ,
love ,
爱 ,
他曾多少次热泪盈眶地恳求她放弃这份爱情,

[wɪtʃ] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)][ˈru:ɪn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] !
which might one day be her ruin and her death !
哪个 可能 一 天 是 她 废墟 和 她 死亡 !
有一天, 这可能会毁了她, 甚至导致她的死亡!

[ˈkæθərin] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɡlu:mi] [fɔ:'bəʊdɪŋ] ,
Catharine laughed at his gloomy forebodings ,
凯瑟琳 笑了 在 他的 阴沉 不祥的预感 ,
凯瑟琳嘲笑他的阴郁预感,

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɑ:k] [ˈprɒfɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈbreɪvəri] [rɪ'laɪənt][ɒn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
and opposed to his dark prophecies a bravery reliant on the future ,
和 反对 到 他的 黑暗的 预言 一个 勇敢 依赖 在 这 未来 ,
并以对未来的勇气对抗他的黑暗预言,

[ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] .
the joyous courage of her love .
这 欢乐 勇气 的 她 爱 .
她爱情中喜悦的勇气。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][daɪ] ,
She would not die ,
她 会 不是 死 ,
她不会死,

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ;
for happiness and love were awaiting her ;
为了 幸福 和 爱 是 等待中 她 ;
因为幸福和爱情正在等待着她;

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'naʊns] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
she would not renounce happiness and love ,
她 会 不是 放弃 幸福 和 爱 ,
她不会放弃幸福和爱情,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪs] [laɪf][ɪn][ˈlʌðə(r)] [rɪ'spekts] - - [ðɪs] [laɪf]
for the sake of which she could endure this life in other respects - - this life
为了 这 清酒 的 哪个 她 可以 忍受 这 生活 在 其他 尊重 - - 这 生活

[ɒv; əv][ˈperəl] ,
of peril ,
的 危险 ,

对于这个缘故，她才能在其他方面忍受这种生活——这种危险的生活，

[ɒv; əv][ˌrezɪɡ'neɪ](ə)n] ,
of resignation ,
的 辞职 ,

辞职，

[ɒv; əv] ['enməti] ,
of enmity ,
的 敌意 ,

敌意，

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] ['heɪtrɪd] .
and of hatred .
和 的 仇恨 .

和仇恨。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
But she wanted to live in order to be happy hereafter .
但 她 通缉 到 居住 在 命令 到 是 快乐的 此后 .

但她想活下去，以便将来能幸福。

[ðɪs] [θɔːt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [breɪv] [ænd; ʌnd] ['rezəluːt] ;
This thought made her brave and resolute ;
这 想法 制成 她 勇敢的 和 坚决 ;

这个想法让她变得勇敢而坚定；

[aɪ 'tiː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'faɪ][hɜː(r); hə(r)] ['enəmiːz] [wɪð] [sə'riːn] [braʊ] [ænd; ʌnd] ['smɑɪlɪŋ]
it gave her courage to defy her enemies with serene brow and smiling
它 给予 她 勇气 到 违抗 她 敌人 和 安详 眉头 和 微笑

[lɪp] ;
lip ;
唇 ;

它给了她勇气，让她以平静的眉头和微笑的嘴唇对抗敌人；

[aɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [braɪt] [aɪ] [ænd; ʌnd][ˈrəʊzi] [tʃiːks] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
it enabled her to sit with bright eye and rosy cheeks at the side of
它 已启用 她 到 坐 和 明亮的 眼睛 和 红润 脸颊 在 这 边 的

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdredɪd] [ænd; ʌnd][sɪ'viə(r)] ['hʌzbənd] ,
her dreaded and severe husband ,
她 令人恐惧的 和 严重 丈夫 ,

它使她能够双眼明亮、面颊红润地坐在她那令人畏惧、严厉的丈夫身边，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð] [ˈtʃɪəf(ə)] [wɪt][ænd; ʌnd] [ɪnɪg'zɔːstəb(ə)] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ,
with cheerful wit and inexhaustible good - humor ,
和 快乐 有 和 取之不尽的 好的 - 幽默 ,

以愉快的智慧和无穷的幽默，

[dʒest] [ə'wei] [ðə; ði] [fraʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
jest away the frown from his brow ,
笑话 离开 这 皱眉 从 他的 眉头 ,

用玩笑驱散他皱起的眉头，

[ænd; ənd][vek'seɪ(ə)n][frəm; frəm][hɪz; ɪz][səʊl] .
and vexation from his soul .
和 烦恼 从 他的 灵魂 ；

并从他的灵魂中感到烦恼。

[bʌt; bət][dʒʌst][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][fɪː; ʃɪ][kʊd; kəd][duː; də][ðɪs] ,
But just because she could do this ,
但 只是 因为 她 可以 做 这 ；

但正因为她能做到这一点，

[fɪː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][æn'tæɡənɪst][tuː; tə][ˈdʌɡləs][ænd; ənd][ˈɡɑːrdənər] .
she was a dangerous antagonist to Douglas and Gardiner .
她 曾是 一个 危险的 反派 到 道格拉斯 和 加德纳 ；

她是道格拉斯和加德纳的危险对手。

[dʒʌst][ɒn][ðæt][ə'kaʊnt] ,
Just on that account ,
只是 在 那 帐户 ；

正因为如此，

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][haɪɪst][ˈefət][tuː; tə][dɪ'strɔɪ][ðɪs][ˈbjuːtrɪf(ə)l][jʌŋ][ˈwʊmən] ,
it was to be their highest effort to destroy this beautiful young woman ,
它 曾是 到 是 他们的 最高 努力 到 破坏 这 美丽的 年轻的 女士 ；

他们竭尽全力想要毁掉这个美丽的年轻女子，

[huː][dɜːst][dɪ'faɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈwiːkən][ðeə(r)][ˈɪnfluəns][wɪð][ðə; ði][kɪŋ] .
who durst defy them and weaken their influence with the king .
WHO 杜斯特 违抗 他们 和 削弱 他们的 影响 和 这 国王 ；

敢于反抗他们并削弱他们对国王的影响力的人。

[ɪf][ðeɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][sək'siːd][ɪn][ˈrendərɪŋ][ðə; ði][kɪŋz][maɪnd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈɡluːmi] ;
If they could but succeed in rendering the king's mind more and more gloomy ;
如果 他们 可以 但 成功 在 渲染 这 国王的 头脑 更多的 和 更多的 阴沉 ；

如果他们能够成功地使国王的心情变得越来越阴郁；

[ɪf][ðeɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][kəm'pliːtli][fɪl][hɪm][ə'ɡen][wɪð][fə'nætɪkl][rɪ'lɪdʒəs][ziːl] ;
if they could but completely fill him again with fanatical religious zeal ;
如果 他们 可以 但 完全地 充满 他 再次 和 狂热的 宗教 热情 ；

如果他们能够再次让他充满狂热的宗教热情；

[ðen] ,
then ,
然后 ；

然后，

[ænd; ənd][ðen][ˈəʊnli] ,
and then only ,
和 然后 仅有的 ；

然后，

[kʊd; kəd][ðeɪ][həʊp][tuː; tə][ə'teɪn][ðeə(r)][end] ;
could they hope to attain their end ;
可以 他们 希望 到 达到 他们的 结尾 ；

他们能否希望达到目的？

[wɪtʃ][end][wɒz; wəz][ðɪs] :
which end was this :
哪个 结尾 曾是 这 ；

哪一端是这样的：

[tuː; tə][brɪŋ][bæk][ðə; ði][kɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][kən'treɪt] ,
to bring back the king as a contrite ,
到 带来 后退 这 国王 作为 一个 懊悔 ；

使国王悔悟归来，

[ˈpenɪtənt] ,
penitent ,
忏悔者 ,

忏悔者，

[ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] [sʌn] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈseɪvɪŋ] [ˈmʌðə(r)] [tʃɜ:tʃ] ,
and humble son of the only saving mother Church ,
和 谦逊的 儿子 的 这 仅有的 保存 母亲 教会 ,

唯一拯救母亲教会的谦卑儿子，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [əˈgen] ,
and to make him again ,
和 到 制作 他 再次 ,

让他再次复活，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [praʊd] ,
from a proud ,
从 一个 自豪的 ,

从一个骄傲的，

[veɪn] ,
vain ,
徒劳 ,

徒劳的，

[ænd; ənd] [ɪmˈpɪəriəs] [prɪns] ,
and imperious prince ,
和 专横 王子 ,

和专横的王子，

[æn; ən] [əˈbi:diənt] [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] .
an obedient and submissive son of the pope .
一个 听话 和 顺从者 儿子 的 这 教皇 .

教皇的顺从和谦逊的儿子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪˈnaʊns] [ðɪs] [veɪn][ænd; ənd] [ˈblæsfəməs] [ˈærəɡəns] [ɒv; əv] [ˈwɪʃɪŋ]
The king was to renounce this vain and blasphemous arrogance of wishing

[tu:; tə][bi:; bi] [hɪmˈself] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] .

to be himself head of his Church .
到 是 他自己 头 的 他的 教会 .

国王必须放弃这种妄想成为教会领袖的虚荣和亵渎的傲慢态度。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [tɜ:n] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈnɒv(ə)lti] [ænd; ənd] [ˈherəsi] ,
He was to turn away from the spirit of novelty and heresy ,
他 曾是 到 转动 离开 从 这 精神 的 新奇 和 异端 ,

他要远离新奇和异端的精神，

[ænd; ənd] [əˈgen] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [drɪˈvəʊt] [ˈkæθlɪk] .
and again become a faithful and devout Catholic .
和 再次 变得 一个 忠实 和 虔诚的 天主教 .

并再次成为一名虔诚的天主教徒。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əˈteɪn] [ðɪs] [end] ,
But in order that they might attain this end ,
但 在 命令 那 他们 可能 达到 这 结尾 ,

但为了达到这个目的，

[ˈkæθəɪn] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ;
Catharine must be removed from him ;
凯瑟琳 必须 是 已移除 从 他 ;

必须把凯瑟琳从他身边带走；

[hiː; hi][mʌst; məst][nəʊ][lɒŋgə(r)][bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] ,
he must no longer behold her rosy and beautiful face ,
他 必须 不 更长 看哪 她 红润 和 美丽的 脸 ,
他再也看不到她红润美丽的脸庞,

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'ləʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][dɑːvɜːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈsensəb(ə)l] ['dɪskɔːs]
and no longer allow himself to be diverted by her sensible discourse
和 不 更长 允许 他自己 到 是 改道 经过 她 明智的 话语
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [wɪt] .
and her keen wit .
和 她 敏锐的 有 .

不再让自己被她明智的言论和敏锐的智慧所吸引。
" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" We shall not be able to overthrow the queen ,
" 我们 将 不是 是 有能力的 到 推翻 这 女王 ,
“我们无法推翻女王,

" [sed] [ɜːl] ['dʌɡləs] [tuː; tə][ˈɡɑːrdənər] ,
" said Earl Douglas to Gardiner ,
" 说 伯爵 道格拉斯 到 加德纳 ,
道格拉斯伯爵对加德纳说,

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈæntɪruːm; 'æntɪrəm] ,
as the two stood in the king's anteroom ,
作为 这 二 站立 在 这 国王的 接待室 ,
当两人站在国王的接待室时,

[ænd; ənd][æz; əz] ['kæθərɪnz] ['tʃɪf(ə)l] [tʃɪt] - [tʃæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['merɪ] [lɑːf] [keɪm] ['piːlɪŋ]
and as Catharine's cheerful chit - chat and the king's merry laugh came peeling
和 作为 凯瑟琳的 快乐 纸条 - 聊天 和 这 国王的 欢乐 笑 来了 剥落
[tuː; tə][ðəm; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
to them from the adjoining room .
到 他们 从 这 相邻的 房间 .
凯瑟琳愉快的闲聊声和国王的欢笑声从隔壁房间传来。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不,

[nəʊ] ,
no ,
不 ,
不,

[ˈɡɑːrdənər] ,
Gardiner ,
加德纳 ,
加德纳,

[fiː; ji][ɪz] [tuː] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] ['kraːftɪ] .
she is too powerful and too crafty .
她 是 也 强大的 和 也 狡猾 .
她太强大了, 也太狡猾了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] ;
The king loves her very much ;
这 国王 爱 她 非常 很多 ;
国王非常爱她;

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [rɪːkri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən][tuː; tə][hɪm] . "
and she is such an agreeable and refreshing recreation to him . "
和 她 是 这样的 一个 同意 和 令人耳目一新 娱乐 到 他 . "

对他来说，她是一个如此令人愉快和令人耳目一新的消遣。”

" [dʒʌst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɪð'drɔː] [hɜː(r); hə(r)][frəm; frəm][hɪm] ,
" Just on that account we must withdraw her from him ,
" 只是 在 那 帐户 我们 必须 提取 她 从 他 ,
“正因为如此，我们必须把她从他身边带走，

" [sed] ['gɑːrdənər] ,
" said Gardiner ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [fraʊn] .
with a dark frown .
和 一个 黑暗的 皱眉 .

皱着眉头。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [tɜːn] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [frəm; frəm] [ðɪs] ['ɜːθli] [lʌv] ;
" He must turn away his heart from this earthly love ;
" 他 必须 转动 离开 他的 心 从 这 尘世的 爱 ;
“他必须将自己的心从这尘世的爱情中移开；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] ['mɔːtɪfaɪd] [ðɪs] [lʌv] [ɪn][hɪm] ,
and after we shall have mortified this love in him ,
和 后 我们 将 有 羞愧难当 这 爱 在 他 ,
当我们在他身上抑制住这份爱之后，

[ðɪs] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [mæn] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][gɒd] ,
this savage and arrogant man will return to us and to God ,
这 野蛮的 和 傲慢的 男人 将要 返回 到 我们 和 到 上帝 ,
这个野蛮傲慢的人将会回到我们和上帝身边，

[kən'traɪt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .
contrite and humble .
懊悔 和 谦逊的 .

悔恨和谦卑。

" [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; əɪ][nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mɔːtɪfaɪ] [aɪ 'tiː] ,
" But we shall not be able to mortify it ,
" 但 我们 将 不是 是 有能力的 到 羞辱 它 ,
“但我们无法使它蒙羞，

[frend] .
friend .
朋友 .

朋友。

[aɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] ['selfɪ] [ə; eɪ] [lʌv] .
It is so ardent and selfish a love .
它 是 所以 热心 和 自私 一个 爱 .

这是一种如此热烈而自私的爱。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] ,
" So much the greater will be the triumph ,
" 所以 很多 这 更大的 将要 是 这 胜利 ,

“胜利将会更加伟大，

[ɪf] ['aʊə(r)]['həʊli][,ædməu'nɪʃən][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
if our holy admonitions are successful in touching his heart ,
如果 我们的 圣 告诫 是 成功的 在 接触 他的 心 ,

如果我们神圣的劝诫能够触动他的心，

[ˈdʌɡləs] .
Douglas .
道格拉斯 .

道格拉斯。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ˈveri] [mʌt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] [ˈwʊmən] .
It is true he will suffer very much if he is obliged to give up this woman .
它 是 真的 他 将要 遭受 非常 很多 如果 他 是 有义务 到 给 向上 这 女士 .

确实，如果他被迫放弃这个女人，他会非常痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːdz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [kənˈtraɪt] [ænd; ənd] [ˈpenɪtənt] .
But he needs precisely this suffering in order to become contrite and penitent .
但 他 需求 恰恰 这 痛苦 在 命令 到 变得 懊悔 和 忏悔者 .

但他恰恰需要这种痛苦才能变得悔悟和忏悔。

[hɪz; ɪz][maɪnd][mʌst; məst] [fɜːst][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [ˈdɑːkənd] ,
His mind must first be entirely darkened ,
他的 头脑 必须 第一的 是 完全 变暗 ,

他的思想必须先完全黑暗，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪˈluːmɪneɪt] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ʊv; əv] [feɪθ] .
so that we can illuminate it with the light of faith .
所以 那 我们 能 照亮 它 和 这 光 的 信仰 .

以便我们能够用信仰之光照亮它。

[hiː; hi][mʌst; məst] [fɜːst][biː; bi] [ˈrendəd] [ˈpɜːfɪktli] [aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ˈkʌmfətləs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
He must first be rendered perfectly isolated and comfortless in order to

[brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhəʊli] [kəˈmjuːniən] [ʊv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
bring him back to the holy communion of the Church ,
带来 他 后退 到 这 圣 圣餐 的 这 教会 ,

必须先使他完全孤立无援，才能使他回到教会的圣餐中，

[ænd; ənd][tuː; tə] ,
and to ,
和 到 ,

以及，

[faɪnd][hɪm] [əˈɡen] [əkˈsesəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [,kɒnsəˈleɪʃən] [ʊv; əv] [ðæt] [feɪθ] [wɪt] [əˈləʊn][kæn; kən] [seɪv] .
find him again accessible to the consolations of that faith which alone can save .
寻找 他 再次 可访问 到 这 安慰 的 那 信仰 哪个 独自的 能 节省 .

"
"
"

发现他再次获得了那唯一能够拯救他的信仰的安慰。”

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

" [saɪd] [ˈdʌɡləs] ,
" sighed Douglas ,
" 叹了口气 道格拉斯 ,

道格拉斯叹了口气，

" [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈstrʌɡ(ə)] .
" I fear that this will be a useless struggle .
" 我 害怕 那 这 将要 是 一个 无用 斗争 .

“我担心这将是一场无谓的斗争。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][səʊ] [veɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][self] - ['kɒnstɪtju:t] [haɪ] - ['pri:sthəd] ！ "

The king is so vain of his self - constituted high - priesthood ! "

这 国王 是 所以 徒劳 的 他的 自己 - 构成 高的 - 圣职 ！ "

国王对于自己自封的大祭司之位如此自负！ "

" [bʌt; bət][hi; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wi:k] [mæn] ,

" But he is such a weak man ,

" 但 他 是 这样的 一个 虚弱的 男人 ,

“但他是个如此软弱的人，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnə(r)] ！

and such a great sinner !

和 这样的 一个 伟大的 罪人 ！

真是个大罪人！

" [sed] ['gɑ:rdənər] ,

" said Gardiner ,

" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] [smaɪl] .

with a cold smile .

和 一个 寒冷的 微笑 .

冷冷一笑。

" [hi; hi] ['treɪmbəlz] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [deθ] [ænd; ənd] [gɑ:dz] ['dʒʌdʒmənt] ,

" He trembles so much at death and God's judgment ,

" 他 颤抖 所以 很多 在 死亡 和 神的 判断 ,

“他对死亡和上帝的审判如此恐惧，

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['həʊli] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm][,æbsə'lu:ʃ(ə)n] ,

and our holy mother the Church can give him absolution ,

和 我们的 圣 母亲 这 教会 能 给 他 赦免 ,

我们的圣母教堂可以赦免他，

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['həʊli] ['sækrəmənts] ['rendə(r)] [deθ] ['i:zi] [tu;; tə][hɪm] .

and by her holy sacraments render death easy to him .

和 经过 她 圣 圣礼 使成为 死亡 简单的 到 他 .

并通过她的圣礼使他能够轻易死去。

[hi; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɪnə(r)] [ænd; ənd][hæz; həz] [stɪŋz] [ɒv; əv] ['kɒŋjəns] .

He is a wicked sinner and has stings of conscience .

他 是 一个 邪恶 罪人 和 有 刺痛 的 良心 .

他是一个邪恶的罪人，良心受到谴责。

[ðɪs] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] . "

This it is that will bring him back again to the bosom of the Catholic Church . "

这 它 是 那 将要 带来 他 后退 再次 到 这 怀 的 这 天主教 教会 . "

正是这一点将使他重新回到天主教會的怀抱。”

" [bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ðæt] [kʌm] [tu;; tə] [pɑ:s] ?

" But when will that come to pass ?

" 但 什么时候 将要 那 来 到 经过 ?

“但是什么时候才能实现呢？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [sɪk] ,

The king is sick ,

这 国王 是 生病的 ,

国王病了，

[ænd; ənd] ['eni] [deɪ] [meɪ] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and any day may put an end to his life .

和 任何 天 可能 放 一个 结尾 到 他的 生活 .

任何一天都可能结束他的生命。

[wəʊ] [tuː; tə][juː 'es] ,
Woe to us ,
悲哀 到 我们 ,

我们有祸了，

[ɪf] [hiː; hi][daɪ] [brɪ'ɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][hændz] ,
if he die before he has given the power into our hands ,
如果 他 死 前 他 有 给定 这 力量 进入 我们的 双手 ,

如果他在把权力交给我们之前去世，

[ænd; ənd] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [juː 'es][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zekjətəz] !
and nominated us his executors !
和 提名 我们 他的 遗嘱执行人 !

并提名我们为他的执行者！

[wəʊ] [tuː; tə][juː 'es] ,
Woe to us ,
悲哀 到 我们 ,

我们有祸了，

[ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [ˈriːdʒənt] ,
if the queen is appointed regent ,
如果 这 女王 是 任命 摄政 ,

如果女王被任命为摄政王，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɪ'lektz] [ðə; ði] [ˈsiːmɔːr] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪnɪstə] !
and the king selects the Seymours as her ministers !
和 这 国王 选择 这 西摩斯 作为 她 部长们 !

国王选择西摩家族作为她的大臣！

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[maɪ] [waɪz] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] [ˈfaːðə(r)] ,
my wise and pious father ,
我的 明智的 和 虔诚的 父亲 ,

我睿智而虔诚的父亲，

[ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [suːn] ,
the work that you wish to do must be done soon ,
这 工作 那 你 希望 到 做 必须 是 完毕 很快 ,

你想做的工作必须尽快完成，

[ɔː(r)][aɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fə'revə(r)] [ʌnə'kʌmplɪʃt] . "
or it must remain forever unaccomplished . "
或者 它 必须 保持 永远 未完成的 . "

否则它将永远无法实现。”

" [aɪ 'tiː][fæl; fəl][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ,
" It shall be done this very day ,
" 它 将 是 完毕 这 非常 天 ,

“今天就要完成，

" [sed] [ˈɡɑːrdənər] ,
" said Gardiner ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[ˈsɒləmli] ;
solemnly ;
庄严地 ;

庄严地；

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] ['kləʊzə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:rlz] [ɪə(r)] ,
and bending down closer to the ear's ear ,
和 弯曲 向下 更近 到 这 伯爵的 耳朵 ,
然后弯下腰，靠近伯爵的耳朵，

[hi;; hi] [kən'tɪnju:d] :
he continued :
他 持续 :
他继续说道：

" [wi;; wi][hæv; həv] [ləl] [ðə; ði] [kwi:n] ['ɪntu:] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd][self] - ['kɒnfɪdəns] ,
" **we have lulled the queen into assurance and self - confidence** ,
" 我们 有 昏昏欲睡 这 女王 进入 保证 和 自己 - 信心 ,
“我们让女王充满了自信，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ʃi;; ʃi][æɪ; əɪ][bi;; bi] ['ru:ɪnd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
and by this means she shall be ruined this very day .
和 经过 这 方法 她 将 是 毁坏 这 非常 天 .
这样一来，她今天就将被毁灭。

[ʃi;; ʃi] [rɪ'laɪz] [səʊ] ['strɒŋli] [vɒn][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
She relies so strongly on her power over the king's disposition ,
她 依赖 所以 强烈 在 她 力量 超过 这 国王的 处置 ,
她非常依赖自己对国王的意志的掌控，

[ðæt] [ʃi;; ʃi]['ɒf(ə)n] ['sʌmənz] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] ['i:v(ə)n][tu;; tə] [kɒntrə'dɪkt] [hɪm] ,
that she often summons up courage even to contradict him ,
那 她 经常 传票 向上 勇气 甚至 到 顶撞 他 ,
她甚至经常鼓起勇气反驳他，

[ænd; ənd][tu;; tə][set] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɪl] [ɪn] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] .
and to set her own will in opposition to his .
和 到 放 她 自己的 将要 在 反对 到 他的 .
并将自己的意愿与他的意愿对立起来。

[ðæt] [ʃæɪ; əɪ][bi;; bi][hɜ:(r); hə(r)]['ru:ɪn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] !
That shall be her ruin this very day !
那 将 是 她 废墟 这 非常 天 !
这将会是她今天的毁灭！

[fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:k] [wel] ,
For mark well ,
为了 标记 出色地 ,
为了标记好，

[ɜ:l] ;
earl ;
伯爵 ;
伯爵;

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] ['fa:stɪŋ] .
the king is now again like a tiger that has been long fasting .
这 国王 是 现在 再次 喜欢 一个 老虎 那 有 到过 长的 禁食 .
国王现在又像一只长期禁食的老虎。

[hi;; hi] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] !
He thirsts for blood !
他 口渴 为了 血 !
他渴望鲜血！

[ðə; ði] [kwi:n] [hæz; həz][æn; ən] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [tu;; tə]['hju:mən] [blʌd] ,
The queen has an aversion to human blood ,
这 女王 有 一个 厌恶 到 人类 血 ,
女王厌恶人类的血液，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈhɒrɪfaɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ɒv; əv][ˌeksi'kjuːʃənz] .
and she is horrified when she hears of executions .
和 她 是 惊恐万分 什么时候 她 听到 的 处决 .

当她听到有关处决的消息时，她感到震惊。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [ðiːz] [ə'pəʊzɪŋ] [,ɪŋkli'neɪʃən] [meɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt] ,
So we must manage that these opposing inclinations may come into contact ,
所以 我们 必须 管理 那 这些 反对 倾向 可能 来 进入 接触 ,
所以我们必须设法让这些相反的倾向发生接触，

[ænd; ənd] [kən'tend] [wɪð] [iːtʃ] [ˈðə(r)] . "
and contend with each other . "
和 抗衡 和 每个 其他 . "

并互相争斗。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] ,
I understand now ,
我 理解 现在 ,

我现在明白了，

" [ˈwɪspəd] [ˈdʌɡləs] ;
" whispered Douglas ;
" 低声说道 道格拉斯 ;

“道格拉斯低声说道；

" [ænd; ənd][aɪ][baʊ; bəʊ][ɪn] [ˈrevərəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] .
" and I bow in reverence before the wisdom of your highness .
" 和 我 弓 在 尊敬 前 这 智慧 的 你的 高度 .

“我对陛下的智慧充满敬意。

[juː; jʊ] [wɪl] [let] [ðem; ðəm][bəʊθ] [kən'tend] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈwepənz] . "
You will let them both contend with their own weapons . "
你 将要 让 他们 两个都 抗衡 和 他们的 自己的 武器 . "

你会让他们用自己的武器进行较量。”

" [aɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ,
" I will point out a welcome prey to his appetite for blood ,
" 我 将要 观点 出去 一个 欢迎 猎物 到 他的 食欲 为了 血 ,

“我会指出一个能满足他嗜血欲望的猎物，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪli] [kəm'pæʃ(ə)n] [æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]
and give her silly compassion an opportunity to contend with the king
和 给 她 愚蠢的 同情 一个 机会 到 抗衡 和 这 国王

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] .
for his prey .
为了 他的 猎物 .

并让她愚蠢的同情心有机会与国王争夺他的猎物。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] ,
Do you not think ,
做 你 不是 思考 ,

你不觉得吗？

[ɜːl] ,
earl ,
伯爵 ,

伯爵，

[ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː bi][æən; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['spektək(ə)l] ,
that this will be an amusing spectacle ,
那 这 将要 是 一个 有趣 奇观 ,
这将是 一场有趣的场面 ,

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:t] ,
and one refreshing to the heart ,
和 一 令人耳目一新 到 这 心 ,
一个使人心旷神怡 ,

[tuː; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði][t'aɪgə(r)][ænd; ənd] [dʌv] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ?
to see how the tiger and dove struggle with each other ?
到 看 如何 这 老虎 和 鸽子 斗争 和 每个 其他 ?
看看老虎和鸽子如何搏斗?

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][t'aɪgə(r)] [θə:st] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] !
And I tell you the tiger thirsts so much for blood !
和 我 告诉 你 这 老虎 口渴 所以 很多 为了 血 !
我告诉你, 老虎非常渴望鲜血!

[blʌd] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][bɑ:m] [ðæt] [hiː; hi] [ə'plaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] ,
Blood is the only balm that he applies to his aching limbs ,
血 是 这 仅有的 香脂 那 他 适用 到 他的 疼痛 四肢 ,
鲜血是他用来抚慰疼痛四肢的唯一良药 ,

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'stɔ:(r)] [pi:s] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ]
and by which alone he imagines that he can restore peace and courage
和 经过 哪个 独自的 他 想象 那 他 能 恢复 和平 和 勇气
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔ:tʃəd] ['kɒŋəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dred] [ʊv; əv] [deθ] .
to his tortured conscience and his dread of death .
到 他的 受折磨 良心 和 他的 恐惧 的 死亡 .
他想象, 只有通过这种方式, 他才能使饱受折磨的良心和对死亡的恐惧恢复平静和勇气.

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊 ,

[hɑ:] !
ha !
哈 !
哈 !

[wiː; wi][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt] ,
we have told him that ,
我们 有 讲述 他 那 ,
我们告诉他 ,

[wɪð] [i:tʃ] [njuː] [eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʊv; əv][ə; eɪ] ['herətɪk] ,
with each new execution of a heretic ,
和 每个 新的 执行 的 一个 异教徒 ,
每当处决一名异教徒 ,

[wʌn][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [sɪnz] [wʊd] [biː; bi] ['blɒtɪd] [aʊt] ,
one of his great sins would be blotted out ,
一 的 他的 伟大的 罪孽 会 是 印迹 出去 ,
他的一大罪孽将被抹去 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkælvənɪsts] [sɜ:rvz] [tu;; tə] [wɒʃ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] -
and that the blood of the Calvinists serves to wash out of his account -
和 那 这 血 的 这 加尔文主义者 服务 到 洗 出去 的 他的 帐户 -
[bʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)l] [di:dz] .
book some of his evil deeds .
书 一些 的 他的 邪恶的 契约 .

加尔文教徒的鲜血可以洗清他的一些恶行。

[hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][səʊ][glæd][tu;; tə][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [əˈpiə(r)] [pʃʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɡɪltləs] [bɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði]
He would be so glad to be able to appear pure and guiltless before the
他 会 是 所以 高兴的 到 是 有能力的 到 出现 纯的 和 无罪 前 这
[traɪˈbju:nl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɡɒd] !
tribunal of his God !
法庭 的 他的 上帝 !

他会很高兴能够在上帝的法庭上显得纯洁无罪！

[ˈðeəfʊ:(r)] [hi;; hi] [ni:dz] [ˈveri] [mʌtʃ] [həˈretɪk(ə)l] [blʌd] .
Therefore he needs very much heretical blood .
所以 他 需求 非常 很多 异端 血 .

因此他非常需要异端的血液。

[bʌt; bət] [hɑ:k] - - [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [straɪks] [wɪtʃ] [ˈsʌmənz] [em ˈi:][tu;; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃeɪmbə(r)] !
But hark - - the hour strikes which summons me to the royal chamber !
但 听着 - - 这 小时 罢工 哪个 传票 我 到 这 皇家 房间 !

但是听——召唤我进入王宫的时刻已经到了！

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ˈɪnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈlɑ:frɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɪt] - [tʃæt] .
There has been enough of the queen's laughing and chit - chat .
那里 有 到过 足够的 的 这 女王的 笑 和 纸条 - 聊天 .

女王的笑声和闲聊已经够多了。

[wi;; wi] [wɪl] [naʊ] [ɪnˈdevə(r)] [tu;; tə] [ˈbæniʃ] [ðə; ði] [smaɪl] [fəˈevə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
We will now endeavor to banish the smile forever from her face .
我们 将要 现在 努力 到 放逐 这 微笑 永远 从 她 脸 .

我们现在将努力让她的脸上永远不再露出笑容。

[ʃi;; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈherətɪk] ;
She is a heretic ;
她 是 一个 异教徒 ;

她是一个异教徒；

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [wɜ:k] ,
and it is a pious work ,
和 它 是 一个 虔诚的 工作 ,

这是一件虔诚的事，

[wel] [ˈpli:zɪŋ] [tu;; tə][ɡɒd] ,
well pleasing to God ,
出色地 令人愉悦 到 上帝 ,

蒙上帝喜悦，

[ɪf] [wi;; wi] [plʌndʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntu:][ˈru:ɪn] ! "
if we plunge her headlong into ruin ! "
如果 我们 暴跌 她 一头扎 进入 废墟 ! "

如果我们让她陷入毁灭！ "

" [meɪ] [ɡɒd] [bi;; bi] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,
" May God be with your highness ,
" 可能 上帝 是 和 你的 高度 ,

“愿上帝与殿下同在，

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [juː; jʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
and assist you by His grace ,
和 协助 你 经过 他的 优雅 ,

并藉着他的恩典帮助你，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [sə'blaɪm] [wɜːk] ！ "
that you may accomplish this sublime work ! "
那 你 可能 完成 这 升华 工作 ！ "

以便您能够完成这项崇高的工作！ "

" [ɡɒd] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː 'es] ,
" God will be with us ,
" 上帝 将要 是 和 我们 ,

“上帝将与我们同在，

[maɪ][sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

我的儿子，

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd] [ˈhærəs] [ɑː'selvz] .
since for Him it is that we labor and harass ourselves .
自从 为了 他 它 是 那 我们 劳动 和 骚扰 我们自己 .

因为我们劳苦、刻苦己是为了他。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɒə(r)] [ænd; ənd] [preɪz] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪːz] [,mɪsbɪ'liːv] [ˈherətɪks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪk] ,
To His honor and praise we bring these misbelieving heretics to the stake ,
到 他的 荣誉 和 称赞 我们 带来 这些 不相信 异端 到 这 赌注 ,

为了他的荣誉和赞美，我们将这些不信的异教徒送上火刑柱，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɑːr 'iː] - ['ekəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈægənəɪzɪŋ] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and make the air re - echo with the agonizing shrieks of those who are
和 制作 这 空气 关于 - 回声 和 这 痛苦的 尖叫 的 那些 WHO 是
['rækt] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] .
racked and tortured .
架子 和 受折磨 .

让空气中回荡着那些遭受折磨和折磨的人痛苦的尖叫声。

[ðæt] [ɪz] ['mjuːzɪk] [wel] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ɡɒd] ;
That is music well pleasing to God ;
那 是 音乐 出色地 令人愉悦 到 上帝 ;

那是令上帝喜悦的音乐；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəls][ɪn] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd][biː; bi][ɡlæd] [wen] [ðə; ðɪ][hə'retɪk(ə)][ænd; ənd]
and the angels in heaven will triumph and be glad when the heretical and
和 这 天使 在 天堂 将要 胜利 和 是 高兴的什么时候 这 异端 和
[ˈɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdəl] [kwiːn] [ˈkæθəɪn] [ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ðɪs] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dæmd] .
infidel Queen Catharine also has to strike up this music of the damned .
异教徒 女王 凯瑟琳 还 有 到 罢工 向上 这 音乐 的 这 该死的 .

当异端邪说者凯瑟琳王后也奏响这首诅咒之歌时，天堂里的天使们将会欢欣鼓舞、胜利自在。

[naʊ] [aɪ][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhəʊlɪ][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈɡɒdli] [rʌθ] .
Now I go to the holy labor of love and godly wrath .
现在 我 去 到 这 圣 劳动 的 爱 和 敬虔的 愤怒 .

现在我要去从事爱的神圣劳动和神圣的愤怒。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ,
Pray for me ,
祈祷 为了 我 ,

为我祈祷，

[maɪ] [sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

我的儿子，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [sək'si:d] .
that I may succeed .
那 我 可能 成功 .

以便我能够成功。

[rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['æntɪru:m; 'æntɪrəm] ,
Remain here in the anteroom ,
保持 这里 在 这 接待室 ,

留在前厅，

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [maɪ] [kɔ:l] ;
and await my call ;
和 等待 我的 称呼 ;

等待我的召唤；

[pə'hæps] [wi:; wi][jæl; jəl] [ni:d] [ju:; jʊ] .
perhaps we shall need you .
也许 我们 将 需要 你 .

也许我们需要你。

[preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ,
Pray for us ,
祈祷 为了 我们 ,

为我们祷告，

[ænd; ənd] [wɪð] [ju: 'es] .
and with us .
和 和 我们 .

和我们一起。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[wi:; wi] [stɪl] [əʊ] [ðɪs] [hə'retɪk(ə)] [kwɪ:n] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn] [ə'skju:] .
we still owe this heretical queen a grudge for Anne Askew .
我们 仍然 欠 这 异端 女王 一个 怨恨 为了 安妮 歪斜 .

我们仍然对这位异端女王怀恨在心，因为她害死了安妮·阿斯库。

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] .
To - day we will pay her .
到 - 天 我们 将要 支付 她 .

今天我们将付钱给她。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ə'kju:zd] [ju: 'es] ,
Then she accused us ,
然后 她 被告 我们 ,

然后她指责我们，

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [ə'kju:z] [hɜ:(r); hə(r)] ,
to - day we will accuse her ,
到 - 天 我们 将要 控 她 ,

今天我们将指控她，

[ænd; ənd] [gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst][ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ju: 'es] .
and God and His host of saints and angels are with us .
和 上帝 和 他的 主持人 的 圣徒 和 天使 是 和 我们 .

上帝和他的圣徒和天使与我们同在。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪəs][ænd; ənd][ˈɡɒdli] [pri:st] [krɒst] [hɪm'self] ,
" And the pious and godly priest crossed himself ,
" 和 这 虔诚的 和 敬虔的 牧师 交叉 他自己 ,
“虔诚的牧师在胸前划了个十字，

[ænd; ənd] [wið] [hed] [ˈhʌmbli] [baʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɒft] [smaɪl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [θɪn] ,
and with head humbly bowed and a soft smile about his thin ,
和 和 头 谦卑地 鞠躬 和 一个 柔软的 微笑 关于 他的 薄的 ,
谦卑地低着头，脸上挂着温柔的微笑，

[ˈblʌdləs] [lɪps] ,
bloodless lips ,
无血 嘴唇 ,
毫无血色的嘴唇，

[strəʊd] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [brɪteɪk] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈtfeɪmbə(r)] .
strode through the hall in order to betake himself to the king's chamber .
大步走 通过 这 大厅 在 命令 到 带 他自己 到 这 国王的 房间 .
大步穿过大厅，前往国王的房间。

[ˈtʃæptə(r)] [eks'eks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .
第三十四章

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] .
THE KING AND THE PRIEST .
这 国王 和 这 牧师 .
国王和牧师。

" [ɡɒd] [bles] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] !
" God bless and preserve your majesty !
" 上帝 保佑 和 保存 你的 威严 !
“愿上帝保佑并保佑陛下！

" [sed] [ˈgɑ:rdənər][æz; əz][hi:; hi] [ˈentəd] ,
" said Gardiner as he entered ,
" 说 加德纳 作为 他 进入 ,
加德纳进来时说道，

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to the king ,
到 这 国王 ,
对国王来说，

[hu:] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wið] [ðə; ði] [kwi:n] [æt; ət][ðə; ði] [tʃes] - [bɔ:d] .
who just then was sitting with the queen at the chess - board .
WHO 只是 然后 曾是 坐着 和 这 女王 在 这 棋 - 木板 .
当时她正和皇后一起坐在棋盘旁。

[wið] [ˈfraʊnɪŋ] [braʊ] [ænd; ənd] [kəm'prest] [lɪps][hi:; hi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [geɪm] ,
With frowning brow and compressed lips he looked over the game ,
和 皱眉 眉头 和 压缩 嘴唇 他 看起来 超过 这 游戏 ,
他皱着眉头，抿着嘴唇，看着比赛，

[wɪtʃ] [stʊd] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
which stood unfavorable for him ,
哪个 站立 不利 为了 他 ,
这对他不利，

[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [hɪm] [wið] [ə; eɪ] [ˈspi:di] [tʃek'meɪt; ˈtʃekmeɪt] .
and threatened him with a speedy checkmate .
和 威胁 他 和 一个 迅速 将死 .
并威胁要迅速将他击溃。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [waɪz][ɪn][ðə; ði] [kwiːn] [nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪn] ;
It was not wise in the queen not to let the king win ;
它 曾是 不是 明智的 在 这 女王 不是 到 让 这 国王 赢 ；

王后不让国王获胜是不明智的；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ˈtempə(r)] [lʊkt] [əˈpɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [geɪm] [ɒv; əv]
for his superstitious and jealous temper looked upon such a won game of
为了 他的 迷信的 和 嫉妒的 脾气 看起来 之上 这样的 一个 韩元 游戏 的
[tʃes] [æz; əz] [wɪˈðɔːl] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɜːs(ə)n] .
chess as withal an assault on his own person .
棋 作为 此外 一个 突击 在 他的 自己的 人 ；

因为他迷信又嫉妒的性格，认为赢得这样一盘棋也是对他本人的攻击。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [hɪm][æt; ət] [tʃes] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˈhenri] [ə; eɪ]
And he who ventured to conquer him at chess was always to Henry a
和 他 WHO 冒险 到 征服 他 在 棋 曾是 总是 到 亨利 一个
[sɔːt] [ɒv; əv][ˈtreɪtə(r)] [ðæt] [ˈθret(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
sort of traitor that threatened his kingdom ,
种类 的 叛徒 那 威胁 他的 王国 ；

而那些敢于在国际象棋上战胜亨利的人，对亨利来说，永远都是威胁他王国的叛徒，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ræʃ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [kraʊn] .
and was rash enough to attempt to seize the crown .
和 曾是 皮疹 足够的 到 试图 到 抢占 这 王冠 ；

并鲁莽地试图夺取王位。

[ðə; ði] [kwiːn] [ˈveri] [wel] [njuː] [ðæt] ,
The queen very well knew that ,
这 女王 非常 出色地 知道 那 ；

女王很清楚，

[bʌt; bət] - - [ˈgɑːrdənər][wɒz; wəz] [raɪt] - - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [self] - [ˈkɒnfɪdənt] .
but - - Gardiner was right - - she was too self - confident .
但 - - 加德纳 曾是 正确的 - - 她 曾是 也 自己 - 自信的 ；

但是——加德纳是对的——她太自信了。

[ʃiː; ʃi] [ˈtrʌstɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
She trusted a little to her power over the king ;
她 可信 一个 小的 到 她 力量 超过 这 国王 ；

她对自己控制国王的权力有些信任；

[ʃiː; ʃi] [ˈɪmædʒɪnd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈfeɪvə(r)] .
she imagined he would make an exception in her favor .
她 想象 他 会 制作 一个 例外 在 她 偏爱 ；

她想象他会为她破例。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dʌl] [tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][ˈevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈluːzɪŋ] [ænd; ənd]
And it was so dull to be obliged ever to be the losing and
和 它 曾是 所以 乏味的 到 是 有义务 曾经 到 是 这 输 和
[ˈkɒŋkə] [ˈpɑːti] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ;
conquered party at this game ;
征服 派对 在 这 游戏 ；

在这场游戏中，总是成为失败者和被征服者是一件非常无聊的事情；

[tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [əˈprɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈvɪktə(r)] ,
to permit the king always to appear as the triumphant victor ,
到 允许 这 国王 总是 到 出现 作为 这 凯 胜利者 ；

让国王永远以胜利者的姿态出现，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [geɪm] [preɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪˈzɜːv] .
and to bestow on his game praise which he did not deserve .
和 到 赐给 在 他的 游戏 称赞 哪个 他 做过 不是 应得 ；

并给予他的比赛不应得的赞扬。

['kæθərin] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [wɒns] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['bi:t(ə)n]
Catharine wanted to allow herself for once the triumph of having beaten
 凯瑟琳 通缉 到 允许 她自己 为了 一次 这 胜利 的 拥有 被打败
 [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
 她 丈夫 .
 凯瑟琳想让自己享受一次打败丈夫的胜利。

[ʃiː, ji] [fɔːt] [hɪm][mæn][tuː; tə][mæn] ;
She fought him man to man ;
 她 战斗 他 男人 到 男人 ;
 她与他进行了一对一的搏斗；

[ʃiː, ji] [ˈɪrɪteɪtɪd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ˈevə(r)] - [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)] .
she irritated him by the ever - approaching danger .
 她 受刺激 他 经过 这 曾经 - 接近 危险 .
 她不断逼近的危险让他恼火。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
The king ,
 这 国王 ,

国王,

[hu:] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['tʃɪf(ə)] ,
who at the beginning had been cheerful ,
 WHO 在 这 开始 有 到过 快乐 ,

一开始还很开心,

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [wen] ['kæθərin] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:si:z] - - [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [nəʊ]

and laughed when Catharine took up one of his pieces - - the king now no

和 笑了 什么时候 凯瑟琳 采取 向上 一 的 他的 件 - - 这 国王 现在 不

[lɒŋgə(r)] [lɑ:ft] .

longer laughed .

更长 笑了 .

当凯瑟琳拿起他的一枚棋子时，国王笑了——现在国王不再笑了。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə; eɪ] [geɪm] .

It was no more a game .

它 曾是 不 更多的 一个 游戏 .

这不再是一场游戏了。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['strʌɡ(ə)l] ;

<u>It</u>	<u>was</u>	<u>a</u>	<u>serious</u>	<u>struggle</u> ;
它	曾是	一个	严肃的	斗争

这是一场严肃的斗争；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kən'tend]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['kɒnsɔ:t]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['vɪktəri]	[wɪð]	[ɪm'pæʃ(ə)nd]	['i:gənəs]
and	he	contended	with	his	consort	for	the	victory	with	impassioned	eagerness
和	他	有争议	和	他的	配偶	为了	这	胜利	和	热情洋溢	渴望

他和他的配偶热情地争夺胜利。

['kæθərin] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [si:] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [braʊ] .
Catharine did not even see the clouds which were gathering on the king's brow .
 凯瑟琳 做过 不是 甚至 看 这 云 哪个 是 采集 在 这 国王的 眉头 .
 凯瑟琳甚至没有看到国王眉头上积聚的阴云。

[hɜ:(r); hə(r)] [lʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪ'rektɪd] ['əʊnlɪ][tu:; tə][ðə; ði] [tʃes] - [bɔ:d] ;
Her looks were directed only to the chess - board ;
 她 看起来 是 指导 仅有的 到 这 棋 - 木板 ;
 她的目光只集中在棋盘上;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈbreθləs] [wɪð] [ˌekspekˈteɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð] [ˈiːgənəs] ,
breathless with expectation and glowing with eagerness ,
喘不过气和期待和发光和渴望 ,

充满期待和热切的热情,

[ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [muːv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] .
she considered the move she was about to make .
她 经过考虑的 这 移动 她 曾是 关于 到 制作 .

她考虑着自己即将采取的行动。

[bʌt; bət][ˈgɑːrdənəri][wɒz; wəz] [ˈveri] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsiːkrət][ˈæŋgə(r)] ;
But Gardiner was very well aware of the king's secret anger ;
但 加德纳 曾是 非常出色地意识到的 的 这 国王的 秘密 愤怒 ;

但加德纳非常清楚国王内心的愤怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌkɒmpriˈhend] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɒz; wəz][ˈfeɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and he comprehended that the situation was favorable for him .
和 他 理解 那 这 情况 曾是 有利 为了 他 .

他明白情况对他有利。

[wɪð] [sɒft] ,
With soft ,
和 柔软的 ,

柔软,

[ˈsniːkɪŋ] [step][hiː; hi] [epɹəˈʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
sneaking step he approached the king ,
鬼鬼祟祟 步 他 接近 这 国王 ,

他偷偷地走向国王,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
standing behind him ,
常设 在后面 他 ,

站在他身后,

[lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [geɪm] .
looked over the game .
看起来 超过 这 游戏 .

看了比赛。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃekmeɪt] [ɪn][fɔː(r)] [muːvz] ,
" **You are checkmated in four moves** ,
" 你 是 将军 在 四 移动 ,

“四步之内你就被将死了,

[maɪ] [ˈhʌzbənd] !
my husband !
我的 丈夫 !

我的丈夫!

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [lɑːf] ,
" **said the queen with a cheerful laugh** ,
" 说 这 女王 和 一个 快乐 笑 ,

“女王开心地笑着说,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [muːv] .
as she made her move .
作为 她 制成 她 移动 .

当她采取行动时。

[ə; eɪ] [stɪl] [dɑːkə] [fraʊn] ['gæðəd] [bʌn][ðə; ði] [kɪŋz] [braʊ] ,
A still darker frown gathered on the king's brow ,
一个 仍然 较暗 皱眉 聚集 在 这 国王的 眉头 ,
国王的眉头更加紧锁，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['vaɪələntli] [kəm'prest] .
and his lips were violently compressed .
和 他的 嘴唇 是 暴力 压缩 .
他的嘴唇猛烈地抿着。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,

“是真的，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,

陛下，

" [sed] ['gɑːrdənər] .
" said Gardiner .
" 说 加德纳 .

“加德纳说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'kʌm] .
" You will soon have to succumb .
" 你 将要 很快 有 到 屈服 .

“你很快就将屈服。

[ˈdeɪndʒə(r)] ['θretnz] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .
Danger threatens you from the queen .
危险 威胁 你 从 这 女王 .

女王给你带来了危险的威胁。

" ['henri] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
" Henry gave a start ,
" 亨利 给予 一个 开始 ,

“亨利吓了一跳，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə]['gɑːrdənər] [wɪð] [æn; ən] [ɪkspreʃ(ə)n] [bʌv; əv][ɪn'kwærɪ] .
and turned his face to Gardiner with an expression of inquiry .
和 转向 他的 脸 到 加德纳 和 一个 表达 的 询问 .

然后转过脸来，带着询问的表情看着加德纳。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [muːd] [ə'genst] [ðə; ði] [kwiːn] ,
In his exasperated mood against the queen ,
在 他的 恼怒 情绪 反对 这 女王 ,

他对女王感到愤怒，

[ðə; ði]['kraːftɪ] [priːsts] [æm'bɪgjuəs] [rɪ'mɑːk] [strʌk] [hɪm] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['kiːnnəs] .
the crafty priest's ambiguous remark struck him with double keenness .
这 狡猾 牧师的 模糊的 评论 击 他 和 双倍的 敏锐 .

狡猾的牧师的模棱两可的言论让他倍感震惊。

['gɑːrdənər][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlfɪ] ['hʌntə(r)] ;
Gardiner was a very skilful hunter ;
加德纳 曾是 一个 非常 熟练 猎人 ;

加德纳是一位非常熟练的猎人；

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] ['æɾəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃɒt] [hæd; həd][hit] .

the very first arrow that he shot had hit .

这 非常 第一的 箭 那 他 射击 有 打 .

他射出的第一支箭就射中了。

[bʌt; bət] ['kæθərin] ,

But Catharine ,

但 凯瑟琳 ,

但是凯瑟琳，

[tu:] ,

too ,

也 ,

也，

[hæd; həd] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] [wɪz] .

had heard it whiz .

有 听到 它 呼啸 .

听到了它的呼啸声。

['gɑ:rdənərz] [sləʊ] ,

Gardiner's slow ,

加德纳的 慢的 ,

加德纳的缓慢，

[æm'bigjuəs] [wɜ:dz] [hæd; həd] ['stɑ:tld] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:tləs] [sɪ'kjʊərəti] ;

ambiguous words had startled her from her artless security ;

模糊的 字 有 惊慌 她 从 她 不矫揉造作 安全 ;

模棱两可的言辞让她从天真的安全感中惊醒；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [naʊ] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] ['gləʊɪŋ] ,

and as she now looked into the king's glowing ,

和 作为 她 现在 看起来 进入 这 国王的 发光 ,

当她现在看着国王的光芒时，

[ɪk'saɪtɪd] [feɪs] ,

excited face ,

兴奋的 脸 ,

兴奋的脸，

[ʃi:; ʃi] [,kɒmpri'hend] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['pru:d(ə)ns] .

she comprehended her want of prudence .

她 理解 她 想 的 谨慎 .

她明白自己缺乏谨慎。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [lert] [tu:; tə] ['remədi] [aɪ 'ti:] .

But it was too late to remedy it .

但 它 曾是 也 晚的 到 补救 它 .

但补救已经太晚了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [tʃek'meɪt; 'tʃekmeɪt][wɒz; wəz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)] ;

The king's checkmate was unavoidable ;

这 国王的 将死 曾是 不可避免的 ;

国王的将死已不可避免；

[ænd; ənd] ['henri] [him'self] [hæd; həd] [ɔ:'lredi] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] .

and Henry himself had already noticed his defeat .

和 亨利 他自己 有 已经 注意到 他的 击败 .

亨利本人也已经意识到了自己的失败。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] !

" It is all right !

" 它 是 全部 正确的 !

“没事啦！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[ɪm'petʃuəsli] .
impetuously .
冲动地 .

冲动地。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [wʌn] ,
" **You have won** ,
" 你 有 韩元 ,

“你赢了，

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] !
by the holy mother of God !
经过 这 圣 母亲 的 上帝 !

圣母玛利亚啊！

[ju:; jʊ][kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði][reə(r)] [ɡʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] ['henri] [ɒv; əv]
you can boast of the rare good fortune of having vanquished Henry of
你 能 夸 的 这 稀有的 好的 财富 的 拥有 战败者 亨利 的
[ˈɪŋɡlənd] ! "
England ! "
英格兰 ! "

你可以夸耀自己战胜了英格兰的亨利，这是一个难得的好运！ "

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [bəʊst] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
" **I will not boast of it** ,
" 我 将要 不是 夸 的 它 ,

“我不会夸耀它，

[maɪ][ˈnəʊb(ə)] [ˈhʌzbənd] !
my noble husband !
我的 高贵 丈夫 !

我高贵的丈夫！

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

带着微笑。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [wɪð] [em 'i:][æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən] [dʌz] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌpi] ,
" **You have played with me as the lion does with the puppy** ,
" 你 有 玩 和 我 作为 这 狮子 做 和 这 小狗 ,

“你跟我玩，就像狮子跟小狗玩一样，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [krʌʃ] ['əʊnli][br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][hæz; həz] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][him] ,
which he does not crush only because he has compassion on him ,
哪个 他 做 不是 压碎 仅有的 因为 他 有 同情 在 他 ,
因为他怜悯它, 所以不压伤它,

[ænd; ənd][hi:; hi] ['piti] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] ['kri:tʃə(r)] .
and he pities the poor little creature .
和 他 可惜 这 贫穷的 小的 生物 .
他很同情这个可怜的小动物。

[ˈlaɪən] ,
Lion ,
狮子 ,
狮子,

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
I thank you .
我 感谢 你 .
谢谢你们。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [mæg'næɪməs] [tu:; tə] - [deɪ] .
You have been magnanimous to - day .
你 有 到过 坦荡 到 - 天 .
今天你真是慷慨大方。

[ju:; jʊ][hæv; həv][let] [,em 'i:] [wɪn] .
You have let me win .
你 有 让 我 赢 .
你让我赢了。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] ['braɪtən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" **The king's face brightened a little** .
" 这 国王的 脸 明亮 一个 小的 .
"国王的脸色稍微明亮了一些。

[ˈgɑ:rdənər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
Gardiner saw it .
加德纳 锯 它 .
加德纳看到了它。

[hi:; hi][mʌst; məst] [prɪ'vent] ['kæθəɪn] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['fɜ:ðə(r)] .
He must prevent Catharine from following up her advantage further .
他 必须 防止 凯瑟琳 从 下列的 向上 她 优势 更远 .
他必须阻止凯瑟琳进一步扩大她的优势。

" [mægnə'nɪməti] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd] ,
" **Magnanimity is an exalted** ,
" 海量 是 一个 崇高 ,
“宽宏大量是一种高尚,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['vɜ:tʃu:] ,
but a very dangerous virtue ,
但 一个 非常 危险的 美德 ,
但这是一种非常危险的美德,

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,
“他说,

[ˈɡreɪvli] ;
gravely ;
严重地 ;
严重地;

" [ænd; ənd] [kɪŋz] [ə'blʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [deə(r)][nɒt] ['eksəsaɪz] [aɪ'ti:] ;
" **and kings above all things dare not exercise it** ;
" 和 国王 多于 全部 事物 敢 不是 锻炼 它 ;
“至高无上的君王都不敢行使它；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌmæɡnə'nɪməti] ['pɑ:d(ə)n] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] ,
for magnanimity pardons crimes committed ,
为了 海量 赦免 犯罪 坚定的 ,
宽宏大量可以赦免所犯下的罪行，

[ænd; ənd] [kɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)][tu:; tə]['pɑ:d(ə)n] ,
and kings are not here to pardon ,
和 国王 是 不是 这里 到 赦免 ,
国王不会宽恕，

[bʌt; bət][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] . "
but to punish . "
但 到 惩治 . "
而是要惩罚。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,
“哦，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,
不，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

" [sed] ['kæθərin] ;
" **said Catharine** ;
" 说 凯瑟琳 ;
“凯瑟琳说；

" [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [mæɡ'nænɪməs] [ɪz][ðə; ði]['nəʊblɪʃt] [prɪ'rɒɡətɪv] [ɒv; əv] [kɪŋz] ;
" **to be able to be magnanimous is the noblest prerogative of kings** ;
" 到 是 有能力的 到 是 坦荡 是 这 最高贵 特权 的 国王 ;
“能够宽宏大量是国王最崇高的特权；

[ænd; ənd] [saɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][gɑ:dz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒn] [ɜ:θ] ,
and since they are God's representatives on earth ,
和 自从 他们 是 神的 代表 在 地球 ,
因为他们是上帝在世上的代表，

[ðeɪ] [tu:] [mʌst; məst] ['eksəsaɪz] ['pɪti] [ænd; ənd] ['mɜ:si] ,
they too must exercise pity and mercy ,
他们 也 必须 锻炼 遗憾 和 怜悯 ,
他们也必须表现出怜悯和仁慈，

[laɪk] [ɡɒd] [hɪm'self] .
like God himself .
喜欢 上帝 他自己 .
就像上帝一样。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [braʊ] [ə'gen] [gru:] [dɑ:k] ,
" **The king's brow again grew dark** ,
" 这 国王的 眉头 再次 生长 黑暗的 ,
“国王的眉头再次变得阴沉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['slən] [ʊks] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃes] - [bɔ:d] .
and his sullen looks stared at the chess - board .
和 他的 忧郁 看起来 凝视 在 这 棋 - 木板 .

他阴沉着脸盯着棋盘。

[ˈgɑ:rdənər] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,
Gardiner shrugged his shoulders ,
加德纳 耸了耸肩 他的 肩膀 ,

加德纳耸耸肩，

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .
and made no reply .
和 制成 不 回复 .

并且没有回复。

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ][rəʊl][ʊv; əv] [ˈpeɪpəz] [aʊt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [gaʊn] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
He drew a roll of papers out of his gown and handed it to the king .
他 画 一个 卷 的 文件 出去 的 他的 袍 和 递交 它 到 这 国王 .

他从长袍里掏出一卷纸，递给国王。

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [aɪ][həʊp] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ˈfeə(r)] [ðə; ði] [kwi:nz] [ˈvju:z] ;
" **I hope you do not share the queen's views ;**
" 我 希望 你 做 不是 分享 这 女王的 浏览 ;

“我希望你不要同意女王的观点；

[els] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [pi:s] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
else it would be bad for the quiet and peace of the country .
别的 它 会 是 坏的 为了 这 安静的 和 和平 的 这 国家 .

否则将不利于国家的安宁与和平。

[ˌmænˈkaɪnd] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈgʌvənd] [baɪ] [ˈmɜ:si] ,
Mankind cannot be governed by mercy ,
人类 不能 是 受统治 经过 怜悯 ,

人类不能被仁慈所统治，

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [θru:] [ˈfiə(r)] .
but only through fear .
但 仅有的 通过 害怕 .

但只能通过恐惧。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti][həʊldz][ðə; ði] [sɔ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Your majesty holds the sword in his hands .
你的 威严 持有 这 剑 在 他的 双手 .

陛下手握宝剑。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][let][ˌaɪˈti:][fɔ:l] [ʊn][ˈi:v(ə)] - [ˈdu(:)əz] ,
If you hesitate to let it fall on evil - doers ,
如果 你 犹豫 到 让 它 落下 在 邪恶的 - 实干家 ,

如果你犹豫是否要让恶人承担责任，

[ðeɪ] [wɪl] [su:n] [rest] [ˌaɪˈti:][frəm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ,
they will soon wrest it from your hands ,
他们 将要 很快 夺取 它 从 你的 双手 ,

他们很快就会从你手中夺走它，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['paʊələs] ！ "
and you will be powerless ! "
和 你 将要 是 无力 ！ "

你就无能为力了！ "

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kruːəl] [wɜːdz] ，
Those are very cruel words ，
" 那些 是 非常 残忍的 字 ，

“这些话很残忍，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ！
your highness !
你的 高度 ！

殿下！

" [ɪk'skleɪmd] ['kæθərin] ，
exclaimed Catharine ，
" 惊呼 凯瑟琳 ，

“凯瑟琳惊呼道，

[huː] [ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'wei] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [mæg'nænɪməs] [hɑːt] ，
who allowed herself to be carried away by her magnanimous heart ，
WHO 允许 她自己 到 是 携带 离开 经过 她 坦荡 心 ，

她让自己被自己宽宏大量的心所陶醉，

[ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðæt] ['gɑːrdənər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [hɑːʃ]
and suspected that Gardiner had come to move the king to some harsh
和 怀疑 那 加德纳 有 来 到 移动 这 国王 到 一些 残酷的

[ænd; ənd] ['blʌdɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] .
and bloody decision .
和 血腥 决定 .

并怀疑加德纳此行是想迫使国王做出一些严厉而血腥的决定。

[ʃiː; ji] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ；
She wanted to anticipate his design ；
她 通缉 到 预料 他的 设计 ；

她想预测他的设计；

[ʃiː; ji] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['maɪldnəs] .
she wanted to move the king to mildness .
她 通缉 到 移动 这 国王 到 温和 .

她想让国王变得温和起来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][wɒz; wəz] [ʌnpɹə'pɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
But the moment was unpropitious for her .
但 这 片刻 曾是 不吉利的 为了 她 .

但此刻对她来说却不利。

[ðə; ði] [kɪŋ] ，
The king ，
这 国王 ，

国王，

[huːm] [ʃiː; ji][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][hɪm] ，
whom she had just before irritated by her victory over him ，
谁 她 有 只是 前 受刺激 经过 她 胜利 超过 他 ，

她刚刚战胜了他，激怒了他，

[felt] [hɪz; ɪz][vek'seɪ(ə)n] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ɒpə'zi(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] ['bɪfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ；
felt his vexation heightened by the opposition which she offered to the bishop ；
毛毡 他的 烦恼 增强 经过 这 反对 哪个 她 提供 到 这 主教 ；

她对主教的反对使他的烦恼加剧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [daɪ'rektɪd] [ə'genst] [hɪm'self] .
for this opposition was at the same time directed against himself .
为了 这 反对 曾是 在 这 相同的 时间 指导 反对 他自己 .

因为这种反对同时也是针对他自己的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] ['mɜ:sɪ] ;
The king was not at all inclined to exercise mercy ;
这 国王 曾是 不是 在 全部 倾斜 到 锻炼 怜悯 ;

国王根本不愿意施以仁慈。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

是的，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['nəʊ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [tu:; tə] [preɪz] ['mɜ:sɪ] [æz; əz][ðə; ði] [haɪst] ['prɪvəlɪdʒ]
a very wicked notion of the queen's to praise mercy as the highest privilege
一个 非常 邪恶 概念 的 这 女王的 到 称赞 怜悯 作为 这 最高 特权

[ɒv; əv] ['prɪnsɪz] .
of princes .
的 王子们 .

女王将仁慈赞扬为王子的最高特权，这是非常邪恶的想法。

[wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənt][nɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
With a silent nod of the head ,
和 一个 沉默的 点头 的 这 头 ,

默默地点点头，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] ['gɑ:rdənərz] [hændz] ,
he took the papers from Gardiner's hands ,
他 采取 这 文件 从 加德纳的 双手 ,

他从加德纳手中接过文件，

[ænd; ænd] ['əʊpənd] [ðəm; ðəm] .
and opened them .
和 打开 他们 .

并打开了它们。

" [ɑ:] ,
" **Ah ,**
" 啊 ,

“啊，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he ,**
" 说 他 ,

“他说，

[ˈrʌnɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,
running over the pages ,
跑步 超过 这 页面 ,

翻阅着书页，

" [jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [raɪt] ;
" **your highness is right ;**
" 你的 高度 是 正确的 ;

“殿下说得对；

[men][du:; də][nɒt] [dɪ'z:ɪv] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð] ['mɜ:sɪ] ,
men do not deserve to be treated with mercy ,
男人 做 不是 应得 到 是 治疗 和 怜悯 ,
男人不值得被怜悯,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][ə'bjʊ:s][aɪ 'ti:] .
for they are always ready to abuse it .
为了 他们 是 总是 准备好 到 虐待 它 .
因为他们总是准备滥用它。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wi:kz] ['laɪtɪd] [nəʊ]['fægɒt] - [paɪlz][ænd; ənd] [ɪ'rektɪd]
Because we have for a few weeks lighted no fagot - piles and erected
因为 我们 有 为了 一个 很少 周 照明 不 柴草 - 堆 和 竖立
[nəʊ] ['skæfəldz] ,
no scaffolds ,
不 支架 ,
因为我们几个星期以来没有点燃柴堆，也没有搭起脚手架，

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] ;
they imagine that we are asleep ;
他们 想象 那 我们 是 睡着了 ;
它们以为我们睡着了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] [ðeə(r)] ['tri:zənəbl] [ænd; ənd] ['mɪstɪvəs] [' du: ɪŋz] [wɪð] [ɪri:'dʌblɪd] ['vaɪələns] ,
and they begin their treasonable and mischievous doings with redoubled violence ,
和 他们 开始 他们的 叛国罪 和 恶作剧 行为 和 加倍 暴力 ,
他们开始以加倍的暴力进行叛国和恶作剧，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðeə(r)] ['sɪnfl] [fɪsts] [ə'genst] [ju: 'es] ,
and raise their sinful fists against us ,
和 增加 他们的 罪恶的 拳头 反对 我们 ,
向我们举起罪恶的拳头，

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [mɒk] [ju: 'es] .
in order to mock us .
在 命令 到 嘲笑 我们 .
以此来嘲笑我们。

[aɪ] [si:] [hɪə(r)][æn; ən][ækju'zeɪ](ə)n] [ə'genst] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [prɪ'zju:md] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
I see here an accusation against one who has presumed to say that there is no
我 看 这里 一个 指控 反对 一 WHO 有 假定 到 说 那 那里 是 不
[kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ɡɒd] ;
king by the grace of God ;
国王 经过 这 优雅 的 上帝 ;
我在这里看到对一个敢于说上帝恩典下不存在国王的人的指控；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['sɪnfl] ['mɔ:t(ə)] ,
and that the king is a miserable and sinful mortal ,
和 那 这 国王 是 一个 悲惨的 和 罪恶的 凡人 ,
国王是一个悲惨而有罪的凡人，

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] ['begə(r)] .
just as well as the lowest beggar .
只是 作为 出色地 作为 这 最低 乞丐 .
和最低贱的乞丐一样。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[wiː; wi] [wɪl] [kən'siːd] [ðɪs] [mæn][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] - - [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
we will concede this man his point - - we will not be to him a king by the
我们 将要 承认 这 男人 他的 观点 - - 我们 将要 不是 是 到 他 一个 国王 经过 这
[greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
grace of God ,
优雅 的 上帝 ,

我们承认这个人的观点——我们不会因上帝的恩典而成为他的国王，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rʊθ] [ɒv; əv] [gɒd] !
but a king by the wrath of God !
但 一个 国王 经过 这 愤怒 的 上帝 !

而是一位因上帝之怒而成为的国王！

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [kwɔɪt] [laɪk] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈbegə(r)] ,
We will show him that we are not yet quite like the lowest beggar ,
我们 将要 展示 他 那 我们 是 不是 然而 相当 喜欢 这 最低 乞丐 ,

我们会让他知道我们还不像最卑微的乞丐，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [stiːl] [pəˈzes] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [ˈhʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][ˈfægəts][fɔː(r); fə(r)]
for we still possess at least wood enough to build a pile of fagots for
为了 我们 仍然 具有 在 至少 木头 足够的 到 建造 一个 桩 的 柴捆 为了
[hɪm] .
him .
他 .

因为我们至少还有足够的木材来为他堆一堆柴捆。

" [ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ðʌs] [spəʊk] ,
" And as the king thus spoke ,
" 和 作为 这 国王 因此 辐 ,

“国王这样说，

[hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] ,
he broke out into a loud laugh ,
他 打破 出去 进入 一个 大声 笑 ,

他突然大笑起来，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈgɑːrdənər] [ˈhɑːtɪli] [tʃaɪmd] .
in which Gardiner heartily chimed .
在 哪个 加德纳 衷心地 齐声说道 .

加德纳热情地附和道。

" [hɪə(r)][aɪ][brɪ'həʊld][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [huː] [dɪ'nai][ðə; ði] [kɪŋz] [suː'preməsi; sjuː'preməsi]
" Here I behold the indictment of two others who deny the king's supremacy
" 这里 我 看哪 这 起诉书 的 二 其他的 WHO 否定 这 国王的 霸权
,
.
,

“我在这里看到另外两人否认国王至高无上权威的起诉书，

" [kən'tɪnjuːd] [ˈhenri] ,
" continued Henry ,
" 持续 亨利 ,

“亨利继续说道，

[stiːl] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] .
still turning over the leaves of the papers .
仍然 转弯 超过 这 树叶 的 这 文件 .

仍在翻阅报纸。

" [ðeɪ] [rɪˈvaɪl] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [blæs'fiːmə(r)] ,
" They revile me as a blasphemer ,
" 他们 唾骂 我 作为 一个 亵渎者 ,

“他们辱骂我，说我是亵渎神明的人，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][diəə(r)][kɔːl][maɪ'self][gɑːdz] [ˌreprɪ'zentətɪv] - - [ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhəʊli]
because I dare call myself God's representative - - the visible head of His holy
因为 我 敢 称呼 我 神的 代表 - - 这 可见的 头 的 他的 圣
[tʃɜːtʃ] ;
Church ;
教会 ;

因为我敢称自己为上帝的代表——他的圣教会的可见领袖；

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [gɒd] [ə'ləʊn] [ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
they say that God alone is Lord of His Church ,
他们 说 那 上帝 独自的 是 主 的 他的 教会 ,
他们说只有上帝才是教会的主，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈluːθə(r)][ænd; ənd][ˈkælvɪn][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪg'zɔːlɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][gɒd][ðæn; ðən]
and that Luther and Calvin are more exalted representatives of God than
和 那 路德 和 加尔文 是 更多的 崇高 代表 的 上帝 比
[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
the king himself .
这 国王 他自己 .

路德和加尔文是比国王本人更尊贵的上帝代表。

[ˈveriɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][həʊld][ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəltɪ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][gɒd] - [ˈgrɑːntɪd] [ˈdɪgnəti] [ˈveri] [tʃiːp] ,
Verily we must hold our royalty and our God - granted dignity very cheap ,
确实 我们 必须 抓住 我们的 皇室 和 我们的 上帝 - 的确 尊严 非常 便宜的 ,
确实，我们必须非常轻视我们的皇室和上帝赋予我们的尊严，

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈpʌnɪʃ] [ðiːz] [træns'ɡresə] ,
if we should not punish these transgressors ,
如果 我们 应该 不是 惩治 这些 违规者 ,
如果我们不惩罚这些违法者，

[huː] [blæs'fiːm] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈseɪkrɪd][ˈpɜːs(ə)n][gɒd] [hɪm'self] .
who blaspheme in our sacred person God Himself .
WHO 亵渎神明 在 我们的 神圣 人 上帝 他本人 .
他们亵渎了我们神圣的上帝本人。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] .
" **He continued turning over the leaves** .
" 他 持续 转弯 超过 这 树叶 .
“他继续翻动树叶。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [sə'fjuːz] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] ,
Suddenly a deep flush of anger suffused his countenance ,
突然 一个 深的 冲洗 的 愤怒 弥漫 他的 面容 ,
突然，他的脸上浮现出一抹愤怒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fiəs] [kɜːs] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
and a fierce curse burst from his lips .
和 一个 凶猛的 诅咒 爆裂 从 他的 嘴唇 .
他嘴里冒出一声恶毒的咒骂。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
He threw the paper on the table ,
他 扔 这 纸 在 这 桌子 ,
他把报纸扔到桌子上，

[ænd; ənd] [strʌk] [aɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] .
and struck it with his clenched fist .
和 击 它 和 他的 紧握 拳头 .
并用紧握的拳头击打它。

" [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði][d'evəlz] [let] [lu:s] ,
" **Are all the devils let loose** ,
" 是 全部 这 魔鬼 让 松动的 ,

“所有的魔鬼都被释放了吗？

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

" [jeld] [hi:; hi] ,
" **yelled he** ,
" 大喊 他 ,

“他喊道，

[In] [rəθ] .
in wrath .
在 愤怒 .

愤怒地。

" [dʌz] [sɪ'dɪ(ə)n] [bleɪz] [səʊ][ˈwaɪldli][In][maɪ][lənd] ,
" **Does sedition blaze so wildly in my land** ,
" 做 煽动叛乱 火焰 所以 疯狂地 在 我的 土地 ,

“我的国家里叛乱如此猖獗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第42/47页

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [səbˈdjuː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

that we have no longer the power to subdue it ?
那 我们 有 不 更长 这 力量 到 征服 它 ?

我们不再有能力征服它了吗？

[hɪə(r)][ə; eɪ] [fəˈnætɪkl] [ˈherətɪk] [ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [stri:t] [hæz; həz] [wɔːnd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [nɒt][tuː; tə] [ri:d]

Here a fanatical heretic on the public street has warned the people not to read
这里 一个 狂热的 异教徒 在 这 民众 街道 有 警告 这 人们 不是 到 读

[ðæt] [ˈhəʊli] [bʊk] [wɪt] [ai][maɪˈself] ,

that holy book which I myself ,
那 圣 书 哪个 我 我 ,

一个狂热的异教徒在大街上警告人们不要读那本我本人读过的圣书，

[laɪk][ə; eɪ] [wel] - [ɪnˈtenʃənd] [ænd; ənd] [ˈprɒvɪdənt] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈgɑːdiən] ,

like a well - intentioned and provident father and guardian ,
喜欢 一个 出色地 - 有意的 和 普罗维登特 父亲 和 监护人 ,

就像一位心地善良、有远见的父亲和监护人，

[rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈpi:p(ə)] ,

wrote for my people ,
写道 为了 我的 人们 ,

为我的人民而写，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈedɪfaɪ] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːltɪd] [ˌðeəˈbaɪ] .

and gave it them that they might be edified and exalted thereby .
和 给予 它 他们 那 他们 可能 是 受启发 和 崇高 从而 .

并赐给他们，使他们从中得到启迪和提升。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [ˈfelən] [hæz; həz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,

And this book that felon has shown to the people ,
和 这 书 那 重罪犯 有 所示 到 这 人们 ,

罪犯向人们展示的这本书，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

and said to them :
和 说 到 他们 :

并对他们说：

- [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [bʊk] ;

' You call that the king's book ;
- 你 称呼 那 这 国王的 书 ;

“你称那是国王的书；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ;

and you are right ;
和 你 是 正确的 ;

你是对的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [bʊk] ,

for it is a wicked book ,
为了 它 是 一个 邪恶 书 ,

因为这是一本邪恶的书，

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [hel] ,

a work of hell ,
一个 工作 的 地狱 ,

地狱般的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈspɒnsə(r)] ! -
and the devil is the king's sponsor ! ! -
和 这 魔鬼 是 这 国王的 赞助 ! -
魔鬼是国王的赞助人！ '

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊 ,
啊 ,

[aɪ] [si:] [wel] [wi:; wi][mʌst; məst] [ə'gen] [fəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈɜ:nɪst] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [feɪs] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmɪzrəbl]
I see well we must again show our earnest and angry face to this miserable
我 看 出色地 我们 必须 再次 展示 我们的 认真 和 生气的 脸 到 这 悲惨的
,
,
,

我清楚地看到，我们必须再次向这个悲惨的人展示我们认真和愤怒的面孔，
[ˈtreɪtərəs] [ˈræbl] ,
traitorous rabble ,
叛徒 乌合之众 ,
叛徒乌合之众，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'gen] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] .
that it may again have faith in the king .
那 它 可能 再次 有 信仰 在 这 国王 .
以便它能再次对国王产生信心。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] ,
It is a wretched ,
它 是 一个 可怜 ,
这是一个可怜的，

[dɪs'ɡʌstɪŋ] ,
disgusting ,
令人作呕 ,
令人恶心，

[ænd; ənd] [kən'temptəbl] [mɒb] - - [ðɪs] [ˈpi:p(ə)l] !
and contemptible mob - - this people !
和 可鄙 暴民 - - 这 人们 !
和可鄙的暴徒——这些人！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [ˈtremb(ə)] [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [læʃ] .
They are obedient and humble only when they tremble and feel the lash .
他们 是 听话 和 谦逊的 仅有的什么时候 他们 颤抖 和 感觉 这 睫毛 .
只有当他们颤抖并感受到鞭答时，他们才会顺从和谦卑。

[ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtræmp(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Only when they are trampled in the dust ,
仅有的什么时候 他们 是 践踏 在 这 灰尘 ,
只有当他们被践踏在尘土中时，

[du:; də] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)] ;
do they acknowledge that we are their master ;
做 他们 承认 那 我们 是 他们的 掌握 ;
他们承认我们是他们的主人吗？

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈrækt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɜ:nt] ,
and when we have racked them and burnt ,
和 什么时候 我们 有 架子 他们 和 烧焦的 ,
当我们把它们烧毁，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['eksələnsi] .
they have respect for our excellency .
他们 有 尊重 为了 我们的 阁下 .
他们尊敬我们的阁下。

[wi:; wi][mʌst; məst] ,
We must ,
我们 必须 ,
我们必须

[haʊ'veə(r)] ,
however ,
然而 ,
然而，

[brænd] ['rɔɪəlti] [ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['sensəb(ə)][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ri'æləti] .
brand royalty on their bodies so that they may be sensible of it as a reality .
品牌 皇室 在 他们的 身体 所以 那 他们 可能 是 明智的 的 它 作为 一个 现实 .
品牌皇室在他们的身上，以便他们可以意识到这是现实。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [gɒd] ,
And by the eternal God ,
和 经过 这 永恒 上帝 ,
以永恒的上帝之名，

[wi:; wi] [wɪl] [du:; də] [ðæt] !
we will do that !
我们 将要 做 那 !
我们会这么做的！

[gɪv] [,em 'i:][ðə; ði][pen][hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [saɪn][ænd; ænd]['rætɪfaɪ] [ðɪ:z] ['wɒrənts] .
Give me the pen here that I may sign and ratify these warrants .
给 我 这 笔 这里 那 我 可能 符号 和 批准 这些 逮捕令 .
把笔给我，以便我可以签署并批准这些授权书。

[bʌt; bət][dɪp][ðə; ði][pen] [wel] ,
But dip the pen well ,
但 蘸 这 笔 出色地 ,
但要把笔蘸好，

[jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
your highness ,
你的 高度 ,
殿下，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] ['wɒrənts] ,
for there are eight warrants ,
为了 那里 是 八 逮捕令 ,
因为有八张逮捕令，

[ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [maɪ] [neɪm] [eɪt] [taɪmz] .
and I must write my name eight times .
和 我 必须 写 我的 姓名 八 时代 .
我必须写八次我的名字。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

[ɑ:] ,
ah ,
啊 ,
啊，

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] [fəˈtiːɡɪŋ] [ɒkjuˈpeɪ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
it is a hard and fatiguing occupation to be a king ,
它 是 一个 难的 和 令人疲惫的 职业 到 是 一个 国王 ,
做国王是一件艰苦而劳累的事,

[ænd; ənd][nəʊ] [deɪ] [ˈpɑːsɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [tɔɪl] ! "
and no day passes without trouble and toil ! "
和 不 天 通过 没有 麻烦 和 辛劳 ! "
没有一天不经历艰辛和劳作! "

" [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ˈaʊə(r)] [ɡɒd] [wɪl] [bles] [ðɪs] [tɔɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" The Lord our God will bless this toil to you !
" 这 主 我们的 上帝 将要 保佑 这 辛劳 到 你 !
“上帝会保佑你的辛劳!

" [sed] [ˈɡɑːrdənər] ,
" said Gardiner ,
" 说 加德纳 ,
加德纳说,

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,
庄严地,

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ðə; ðɪ][pen] .
as he handed the king the pen .
作为 他 递交 这 国王 这 笔 .
他把笔递给国王。

[ˈhenri] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ,
Henry was preparing to write ,
亨利 曾是 准备 到 写 ,
亨利正准备写,

[æz; əz] [ˈkæθərin] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ,
as Catharine laid her hand on his ,
作为 凯瑟琳 铺设 她 手 在 他的 ,
当凯瑟琳把手放在他的手上时,

[ænd; ənd] [tʃekt] [hɪm] .
and checked him .
和 已检查 他 .
并检查了他。

" [duː; də] [nɒt] [saɪn] [ðəm; ðəm] ,
" Do not sign them ,
" 做 不是 符号 他们 ,
“不要签署它们,

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,
我的丈夫

" [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说,

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɪnˈtriːti] .
in a voice of entreaty .
在 一个 嗓音 的 恳求 .
用恳求的声音。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈseɪkrɪd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
by all that is sacred to you ,
经过全部 那 是 神圣 到 你 ,

凭着你一切神圣的事物，

[aɪ][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə][let] [jɔ:ˈself] [bi:; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ˈməʊmənt(ə)rɪ][vekˈseɪʃ(ə)n] ;
I conjure you not to let yourself be carried away by your momentary vexation ;
我 变戏法 你 不是 到 让 你自己 是 携带 离开 经过 你的 瞬间 烦恼 ;

我恳求你不要被一时的烦恼冲昏头脑；

[let] [nɒt][ðə; ðɪ] [ˈɪndʒəd] [mæn][bi:; bi] [mˈaɪtri] [ɪn][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈraɪtʃəs] [kɪŋ] .
let not the injured man be mightier in you than the righteous king .
让 不是 这 受伤 男人 是 更强大的 在 你 比 这 正义 国王 .

不要让受伤的人比正义的国王更强大。

[let] [ðə; ðɪ] [sʌn] [set][ænd; ənd][raɪz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [rʊθ] ;
Let the sun set and rise on your wrath ;
让 这 太阳 放 和 上升 在 你的 愤怒 ;

让太阳在你的愤怒中落下和升起；

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɜ:fɪktli] [kɑ:m] ,
when you are perfectly calm ,
什么时候 你 是 完美 冷静的 ,

当你非常平静的时候，

[ˈpɜ:fɪktli] [kəmˈpəʊzd] - - [ðen] [prəˈnaʊns] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn] [ði:z] [əˈkju:zd] .
perfectly composed - - then pronounce judgment on these accused .
完美 由 - - 然后 发音 判断 在 这些 被告 .

完美镇定——然后对这些被告作出判决。

[fɔ:(r); fə(r)][kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈti:] [wel] ,
For consider it well ,
为了 考虑 它 出色地 ,

好好想想，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [deθ] - [ˈwɒrənts] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [saɪn] ;
these are eight death - warrants that you are here about to sign ;
这些 是 八 死亡 - 逮捕令 那 你 是 这里 关于 到 符号 ;

这是你即将签署的八份死刑判决书；

[ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [fju:] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pen] ,
and with these few strokes of the pen ,
和 和 这些 很少 笔画 的 这 笔 ,

只需几笔之力，

[ju:; jʊ] [wɪl] [teə(r); triə] [eɪt] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [frɒm; frəm][laɪf] ,
you will tear eight human beings from life ,
你 将要 撕 八 人类 生物 从 生活 ,

你将使八个人失去生命，

[frɒm; frəm][ˈfæməli] ,
from family ,
从 家庭 ;

来自家庭，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ;
and from the world ;
和 从 这 世界 ;

和世界；

[ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] ,
you will take from the mother ,
你 将要 拿 从 这 母亲 ;

你会从母亲那里得到，

[hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ;
her son ;
她 儿子 ;

她的儿子；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪf] ,
from the wife ,
从 这 妻子 ;

来自妻子，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
her husband ;
她 丈夫 ;

她的丈夫；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈtʃɪldrən] ,
and from the infant children ,
和 从 这 婴儿 孩子们 ;

从婴儿开始，

[ðeə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
their father .
他们的 父亲 .

他们的父亲。

[kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈti:] ,
Consider it ,
考虑 它 ,

考虑一下，

[ˈhenri] ;
Henry ;
亨利 ;

亨利；

[aɪ ˈti:][ɪz][səʊ] [ˈweɪti] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ðæt] [ɡɒd][hæz; həz] [pleɪst] [ɪn][jɜ:(r); jə(r)][hænd] ,
it is so weighty a responsibility that God has placed in your hand ,
它 是 所以 重 一个 责任 那 上帝 有 放置 在 你的 手 ,

上帝赋予你的责任如此重大，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [prɪˈzʌmptʃuəs] [nɒt][tu:; tə] [mi:t] [aɪ ˈti:][ɪn][ˈhəʊli] [ˈɜ:nɪstnəs] [ænd; ənd] [ʌndɪˈstɜ:bd]
and it is presumptuous not to meet it in holy earnestness and undisturbed
和 它 是 放肆 不是 到 见面 它 在 圣 认真 和 未受干扰

[træŋˈkwɪləti] [ɒv; əv][maɪnd] . "
tranquillity of mind . "
宁静 的 头脑 . "

如果不以神圣的诚意和不受干扰的平静心态去面对它，那就太冒昧了。”

" [naʊ] , " Now , " 现在 ,	
	“现在，
[baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] ! by the holy mother ! 经过 这 圣 母亲 !	
	圣母啊！
" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " cried the king , " 哭 这 国王 ,	
	“国王喊道，
[ˈstraɪkɪŋ] [ˈvi:əməntli] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , striking vehemently upon the table , 引人注目 强烈地 之上 这 桌子 ,	
	用力敲击桌子，
" [aɪ] [bɪˈli:v] , " I believe , " 我 相信 ,	
	“我相信，
[fəˈsu:θ] , forsooth , 真的 ,	
	确实，
[ju:; jʊ][deə(r)][ɪkˈskju:s] [ˈtreɪtə] [ænd; ənd] [blæsˈfi:mə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] ! you dare excuse traitors and blasphemers of their king ! 你 敢 原谅 叛徒 和 亵渎者 的 他们的 国王 !	
	你竟敢原谅叛徒和亵渎国王的人！
[ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜ:d] [ðen] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈkju:zd] ? " You have not heard then of what they are accused ? " 你 有 不是 听到 然后 的 什么 他们 是 被告 ? "	
	那么你没有听说他们被指控什么吗？ "
" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] , " I have heard it , " 我 有 听到 它 ,	
	“我听说，
" [sed] [ˈkæθərin] , " said Catharine , " 说 凯瑟琳 ,	
	凯瑟琳说，
[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈwɔ:mlɪ] ; more and more warmly ; 更多的 和 更多的 热情地 ;	
	越来越热烈；
" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] , " I have heard , " 我 有 听到 ,	
	“我听说，
[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] , and I say , 和 我 说 ,	
	我说，

[ˌnevəðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[saɪn] [nɒt] [ðəʊz] [deθ] - ['wɒrənts] ,
sign not those death - warrants ,
符号 不是 那些 死亡 - 逮捕令 ,

不要签署那些死刑判决书，

[maɪ] ['hʌzbənd] .
my husband .
我的 丈夫 .

我的丈夫。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] [hæv; həv] ['gri:vəsli] [ə:] ,
It is true these poor creatures have grievously erred ,
它 是 真的 这些 贫穷的 生物 有 严重地 犯错 ,

这些可怜的生物确实犯了严重的错误，

[bʌt; bət] [ðei] [ə:] [æz; əz] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
but they erred as human beings .
但 他们 犯错 作为 人类 生物 .

但作为人，他们也会犯错。

[ðen] [let] [jɔ:(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['hju:mən] .
Then let your punishment also be human .
然后 让 你的 惩罚 还 是 人类 .

那么让你的惩罚也成为人性的惩罚。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [waɪz] ,
It is not wise ,
它 是 不是 明智的 ,

这是不明智的，

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦国王，

[tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [əˈvendʒ] [səʊ] ['bɪtəli] [ə; ei] ['traɪflɪŋ] ['ɪndʒəri][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] .
to want to avenge so bitterly a trifling injury to your majesty .
到 想 到 报仇 所以 苦涩地 一个 琐事 受伤 到 你的 威严 .

陛下所受的一点小伤害，竟然要如此狠心地报复。

[ə; ei] [kɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪg'zɔ:ltɪd] [əˈbʌv] [riˈvaɪl] [ænd; ənd] ['kæləmni] .
A king must be exalted above reviling and calumny .
一个 国王 必须 是 崇高 多于 辱骂 和 诽谤 .

国王必须不受辱骂和诽谤。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Like the sun ,
喜欢 这 太阳 ,

就像太阳一样，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [ʃaɪn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'dʒʌst] ,
he must shine upon the just and the unjust ,
他 必须 闪耀 之上 这 只是 和 这 不公正 ,

他必须照耀正义与不正义，

[nəʊ][wʌŋ][ɒv; əv] [hu:m] [ɪz][səʊ] ['mɑ:ti] [ðæt][hi:; hi][kæn; kən] [klaʊd] [hɪz; ɪz][ˈsplendə(r)][ænd; ənd][dɪm][hɪz; ɪz]
no one of whom is so mighty that he can cloud his splendor and dim his
不 一 的 谁 是 所以 强大的 那 他 能 云 他的 辉煌 和 暗淡 他的
[ˈglɔ:ri] .
glory .
荣耀 .

没有人能够强大到遮蔽他的光辉、黯淡他的荣耀。

['pʌnɪʃ] ['i:v(ə)l] - ['du:(.)əz][ænd; ənd] ['krɪmɪnɪlz] ,
Punish evil - doers and criminals ,
惩治 邪恶的 - 实干家 和 罪犯 ,

惩治作恶者和罪犯，

[bʌt; bət][bi:; bi][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [mægˈnæɪməs] [təˈwɔ:d] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['ɪndʒəd] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpɜ:s(ə)n]
but be noble and magnanimous toward those who have injured your person
但 是 高贵 和 坦荡 朝向 那些 WHO 有 受伤 你的 人
." " " "

但对那些伤害过你的人，你要高尚、宽宏大量。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nəʊ][ˈpɜ:s(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['ɪndʒəd] !
" The king is no person that can be injured !
" 这 国王 是 不 人 那 能 是 受伤 !

“国王是不可伤害的人！

" [sed] [ˈgɑ:rdənər] .
" said Gardiner .
" 说 加德纳 .

“加德纳说道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [aɪˈdɪə] ,
" The king is a sublime idea ,
" 这 国王 是 一个 升华 主意 ,

“国王是一个崇高的想法，

[ə; eɪ] ['mɑ:ti] ,
a mighty ,
一个 强大的 ,

一个强大的，

[wɜ:lɪd] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] [θɔ:t] .
world - embracing thought .
世界 - 拥抱 想法 .

包罗万象的思想。

[hu:ˈlevə(r)] [ˈɪndʒə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Whoever injures the king ,
谁 受伤 这 国王 ,

凡伤害国王的人，

[hæz; həz][nɒt] ['ɪndʒəd] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] ,
has not injured a person ,
有 不是 受伤 一个 人 ,

没有造成人员伤亡，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈvaɪnli] [ɪnˌstɪtju:tɪd] [ˈrɔɪəlti] - - [ðə; ði][ju:nɪvɜ:s(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [həʊldz] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði]
but a divinely instituted royalty - - the universal thought that holds together the
但 一个 神圣地 已设立 皇室 - - 这 普遍的 想法 那 持有 一起 这
[həʊl] [wɜ:lɪd] ! "
whole world ! "
所有的 世界 ! "

而是一种神圣的皇权——一种将整个世界凝聚在一起的普遍思想！ ”

" [hu:'evə(r)] ['indʒə] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['indʒəd] [gɒd] !
" **Whoever injures the king has injured God !**
" 谁 受伤 这 国王 有 受伤 上帝 !
" 伤害国王的人就是伤害了上帝！

" [jeld] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **yelled the king ;**
" 大喊 这 国王 ;
" 国王喊道；

" [ænd; ənd] [hu:'evə(r)] ['si:zɪz] ['aʊə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd] [ri'vail] [ju: 'es] ,
" **and whoever seizes our crown and reviles us ,**
" 和 谁 逮捕 我们的 王冠 和 辱骂 我们 ,
" 无论谁夺取我们的王冠并辱骂我们，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz][hænd] [strʌk] [ɒf] ,
shall have his hand struck off ,
将 有 他的 手 击 离开 ,
他的手将被砍断，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tɔ:n] [aʊt] ,
and his tongue torn out ,
和 他的 舌头 撕裂 出去 ,
他的舌头被拔掉，

[æz; əz][ɪz] [dʌŋ] [tu:; tə] ['eiθiɪst] [ænd; ənd]['pætrisaɪd] ! "
as is done to atheists and patricides ! "
作为 是 完毕 到 无神论者 和 弑父者 ！ "
就像对待无神论者和弑父者一样！ "

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
" 出色地，

[straɪk] [ɒf] [ðeə(r)][hænd] [ðen] ,
strike off their hand then ,
罢工 离开 他们的 手 然后 ,
然后砍掉他们的手，

[ˈmju:tɪleɪt][ðem; ðəm] ;
mutilate them ;
残害 他们 ;
残害他们；

[bʌt; bət][du:; də][nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] !
but do not kill them !
但 做 不是 杀 他们 ！
但不要杀死他们！

" [kraɪd] ['kæθərin] ,
" **cried Catharine ,**
" 哭 凯瑟琳 ,
" 凯瑟琳喊道，

[ˈpæʃənətli] .
passionately .
热情地 .
热情地。

" [æ.sə'teɪn] [æt; ət] [liːst] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [kraɪm] [ɪz][səʊ] ['griːvəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jɒ]
" **Ascertain at least whether their crime is so grievous as they want to make you**
" 探明 在 至少 无论 他们的 犯罪 是 所以 严重的 作为 他们 想 到 制作 你
[br'liːv] ,
believe ,
相信 ,

“至少要弄清楚他们的罪行是否真如他们所言那么严重，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] .
my husband .
我的 丈夫 .

我的丈夫。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][ænd; ənd] ['eɪθɪɪst] !
it is so easy now to be accused as a traitor and atheist !
它 是 所以 简单的 现在 到 是 被告 作为 一个 叛徒 和 无神论者 !

现在被指控为叛徒和无神论者是如此容易！

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪnkən'sɪdərət] [wɜːd] ,
All that is needed for it is an inconsiderate word ,
全部 那 是 需要 为了 它 是 一个 不体贴 单词 ,

只需要一句不经意的话，

[ə; eɪ] [daʊt] ,
a doubt ,
一个 怀疑 ,

怀疑，

[nɒt][æz; əz][tuː; tə][gɒd] ,
not as to God ,
不是 作为 到 上帝 ,

不像对上帝，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [priːsts] [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [juː; jɒ] ,
but to his priests and this Church which you ,
但 到 他的 神父 和 这 教会 哪个 你 ,

但对于他的牧师和你们的教会，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,

我的国王，

[hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ;
have established ;
有 已确立的 ;

已建立；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɒfti] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɪz][tuː; tə] ['meni] [səʊ] [njuː] [ænd; ənd]
and of which the lofty and peculiar structure is to many so new and
和 的 哪个 这 高远 和 奇特 结构 是 到 许多 所以 新的 和

[ʌn'juːzuəl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːsk] [ðəm'selvz] [ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][gɒd] [ɔː(r)][ə; eɪ]
unusual that they ask themselves in doubt whether that is a Church of God or a
异常 那 他们 问 他们自己 在 怀疑 无论 那 是 一个 教会 的 上帝 或者 一个

['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
palace of the king ,
宫殿 的 这 国王 ,

它的宏伟和奇特的建筑对许多人来说是如此新奇和不寻常，以至于他们怀疑这是上帝的教堂还是国王的宫殿，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [lu:z] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] [ˌlæbə'rɪnθaɪn] [p'æsɪdʒɪz] ,
and that they lose themselves in its labyrinthine passages ,
和 那 他们 失去 他们自己 在 它是 迷宫般的 段落 ,
他们会迷失在迷宫般的通道中,

[ænd; ʌnd][ˈwɒndə(r)] [ə'baʊt] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈeksɪt] . "
and wander about without being able to find the exit . "
和 漫步 关于 没有 存在 有能力的 到 寻找 这 出口 . "
四处游荡，却找不到出口。”

" [hæd; həd] [ðeɪ] [feɪθ] ,
" Had they faith ,
" 有 他们 信仰 ,
“如果有信仰，

" [sed] [ˈgɑ:rdənər] ,
" said Gardiner ,
" 说 加德纳 ,
加德纳说，

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,
庄严地，

" [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [lu:z] [ðeə(r)] [wei] ;
" they would not lose their way ;
" 他们 会 不是 失去 他们的 方式 ;
“他们不会迷路；

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)] [gɒd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and were God with them ,
和 是 上帝 和 他们 ,
愿上帝与他们同在，

[ðə; ði] ['entrəns] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [kləʊzd] [tu:; tə][ðem; ðəm] . "
the entrance would not be closed to them . "
这 入口 会 不是 是 关闭 到 他们 . "
入口不会对他们关闭。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
“哦，

[aɪ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn'eksərəb(ə)] !
I well know that YOU are always inexorable !
我 出色地 知道 那 你 是 总是 无情的 !
我很清楚你总是无情的！

" [kraɪd] ['kæθəɪn] ,
" cried Catharine ,
" 哭 凯瑟琳 ,
“凯瑟琳喊道，

[ˈæŋgrəli] .
angrily .
愤怒地 .
生气地。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][ju:; jʊ][ˈaɪðə(r)] [ðæt] [aɪ] [ɪntə'si:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] ,
" But it is not to you either that I intercede for mercy ,
" 但 它 是 不是 到 你 任何一个 那 我 说情 为了 怜悯 ,
“但我也不是向你求情，

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ；
but to the king ；
但 到 这 国王 ；

但对国王来说；

[ænd; ənd][ai] [tel] [ju:; jʊ] ，
and I tell you ；
和 我 告诉 你 ；

我告诉你，

[sɜ:(r)] ['bɪʃəp] ，
sir bishop ；
先生 主教 ；

主教先生，

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ，
it would be better for you ；
它 会 是 更好的 为了 你 ；

这对你来说会更好，

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['wɜ:ðɪ] [ʊv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [ʊv; əv] ['krɪstʃən] [lʌv] ，
and more worthy of a priest of Christian love ；
和 更多的 值得 的 一个 牧师 的 基督教 爱 ；

更值得一位具有基督徒之爱的牧师，

[ɪf] [ju:; jʊ][ju'nartɪd][jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] [wɪð] [maɪn] ，
if you united your prayers with mine ；
如果 你 团结的 你的 祈祷 和 矿 ；

如果你与我一同祈祷，

[ɪn'sted] [ʊv; əv] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][dɪ'spəʊz][ðə; ði] [kɪŋz] ['nəʊb(ə)l] [hɑ:t] [tu:; tə] [sɪ'verəti] ．
instead of wanting to dispose the king's noble heart to severity ．
反而 的 想要 到 处置 这 国王的 高贵 心 到 严重性 ；

而不是想让国王的高尚之心变得严厉。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [pri:st] ；
You are a priest ；
你 是 一个 牧师 ；

你是一名牧师；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [pa:ðz] [ðæt] [li:d]
and you have learned in your own life that there are many paths that lead
和 你 有 学习 在 你的 自己的生活 那 那里 是 许多 路径 那 带领

[tu:; tə][ɡɒd] ，
to God ；
到 上帝 ；

你在自己的生活中也学到，通往上帝的道路有很多条，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] ，
and that we ；
和 那 我们 ；

我们

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ，
one and all ；
一 和 全部 ；

所有人，

[daʊt] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [pə'plekst] [wɪtʃ] [ʊv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [raɪt] ． "
doubt and are perplexed which of them is right ． "
怀疑 和 是 困惑 哪个 的 他们 是 正确的 ． "

怀疑并且困惑哪一个是正确的。”

" [haʊ] ！
" **How** ！
" 如何 ！

“如何！

" [skri:md] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
" **screamed the king** ，
" 尖叫 这 国王 ，

“国王尖叫道，

[æz; əz][hi:; hi][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] ['kæθərin] [wɪð] ['æŋgri] [lʊks] ．
as he rose from his seat and gazed at Catharine with angry looks ．
作为 他 玫瑰 从 他的 座位 和 凝视 在 凯瑟琳 和 生气的 看起来 ．

他从座位上站起来，愤怒地盯着凯瑟琳。

" [ju:; jʊ] [mi:n] ，
" **You mean** ，
" 你 意思是 ，

“你的意思是，

[ðen] ，
then ，
然后 ，

然后，

[ðæt] [ðə; ði] ['herətɪks] [ˈɔ:lsəʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ][pɑ:θ] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ɡɒd] ？ "
that the heretics also may find themselves on a path that leads to God ？ "
那 这 异端 还 可能 寻找 他们自己 在 一个 小路 那 线索 到 上帝 ？ "

异教徒也能走上通向上帝的道路吗？ "

" [aɪ] [mi:n] ，
" **I mean** ，
" 我 意思是 ，

“我是说，

" [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ，
" **cried she** ，
" 哭 她 ，

“她喊道，

[ˈpæʃənətli] ，
passionately ，
热情地 ，

热情地，

" [ðæt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ，
" **that Jesus Christ** ，
" 那 耶稣 基督 ，

“耶稣基督，

[tu:] ，
too ，
也 ，

也，

[wɒz; wəz] [kɔ:ld] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ，
was called an atheist ，
曾是 称为 一个 无神论者 ，

被称为无神论者，

[ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tid] ．
and executed ．
和 执行 ．

并执行。

[ai] [mi:n] [ðæt] [ˈsti:vɪ] [wɒz; wəz] [stəʊnd] [baɪ] [pɔ:l] ,
I mean that Stephen was stoned by Paul ,
我 意思是 那 史蒂芬 曾是 吸食大麻 经过 保罗 ,
我的意思是，斯蒂芬被保罗用石头砸死，

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而且，

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈnɒd] [æz; əz] [seɪnts] [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə][æz; əz] [sʌt]] .
both are now honored as saints and prayed to as such .
两个都 是 现在 荣幸 作为 圣徒 和 祈祷 到 作为 这样的 .
如今，他们二人都被尊崇为圣人，并受到人们的祈祷。

[ai] [mi:n] ,
I mean ,
我 意思是 ,
我是说，

[ðæt] [ˈsɒkrəti:z] [wɒz; wəz] [nɒt] [dæmd] [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [br'fɔ:(r)] [kraɪst] ,
that Socrates was not damned because he lived before Christ ,
那 苏格拉底 曾是 不是 该死的 因为 他 居住地 前 基督 ,
苏格拉底没有被诅咒，因为他生活在基督之前，

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ;
and so could not be acquainted with his religion ;
和 所以 可以 不是 是 熟人 和 他的 宗教 ;
因此无法了解他的宗教信仰；

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ˈdʒu:liəs] [ˈsi:zə(r)] ,
and that Horace and Julius Caesar ,
和 那 贺拉斯 和 尤利乌斯 凯撒 ,
贺拉斯和尤利乌斯·凯撒，

['fidiəs] [ænd; ənd][ˈpleɪtəʊ] ,
Phidias and Plato ,
菲迪亚斯 和 柏拉图 ,
菲迪亚斯和柏拉图，

[mʌst; məst] [jet] [bi:; bi] [kɔ:ld] [greɪt] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,
must yet be called great and noble spirits ,
必须 然而 是 称为 伟大的 和 高贵 烈酒 ,
仍必须被称为伟大而高尚的精神，

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhi:ðn] .
even though they were heathen .
甚至 尽管 他们 是 异教徒 .
即使他们是异教徒。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] ,
my lord and husband ,
我的 主 和 丈夫 ,
我的主人和丈夫，

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bɪ'hʊ:vz] [ju: 'es] [wel] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] ['dʒent(ə)lnəs] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
I mean that it behooves us well to exercise gentleness in matters of religion ,
我 意思是 那 它 理应 我们 出色地 到 锻炼 温柔 在 事情 的 宗教 ,
我的意思是，在宗教问题上，我们应该表现得温和，

[ænd; ənd] [ðæt] [feɪθ] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'tru:drɪd] [ɒn] [men] [baɪ] [meɪn] [fɔ:s] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɜ:d(ə)n] ,
and that faith is not to be obtruded on men by main force as a burden ,
和 那 信仰 是 不是 到 是 突兀 在 男人 经过 主要的 力量 作为 一个 负担 ,
信仰不应被强行当作负担强加于人，

[bʌt; bət] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [θru:] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'vɪkʃn]
but is to be bestowed upon them as a benefit through their own conviction
但 是 到 是 授予 之上 他们 作为 一个 益处 通过 他们的 自己的 定罪
."
."
."
."

而是通过他们自己的信念而赋予他们利益。”
" [səʊ][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [həʊld] [ði:z] [eɪt] [ə'kju:zd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['krɪmɪnɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [deθ] ?
" **So you do not hold these eight accused to be criminals worthy of death** ?
" 所以 你 做 不是 抓住 这些 八 被告 到 是 罪犯 值得 的 死亡 ?
“所以你不认为这八名被告是应受死刑的罪犯吗？

" [ɑ:skt] ['henri] [wɪð] ['stʌdɪd] ['kɑ:mənəs] ,
" **asked Henry with studied calmness** ,
" 问 亨利 和 研究 平静 ,
“亨利故作镇定地问道，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] [meɪn'teɪnd] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] .
and a composure maintained with difficulty .
和 一个 镇定 维持 和 困难 .
并且很难保持镇静。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不，

[maɪ] ['hʌzbənd] !
my husband !
我的 丈夫 !
我的丈夫！

[aɪ][həʊld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
I hold that they are poor ,
我 抓住 那 他们 是 贫穷的 ,
我认为他们很穷，

[ɜ:rɪŋ] ['mɔ:təlz] ,
erring mortals ,
犯错 凡人 ,
凡人犯错，

[hu:] [si:k] [ðə; ði] [raɪt] [pɑ:θ] ,
who seek the right path ,
WHO 寻找 这 正确的 小路 ,
寻求正确道路的人，

[ænd; ənd] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['træv(ə)l][aɪ 'ti:] ;
and would willingly travel it ;
和 会 心甘情愿 旅行 它 ;
并愿意去旅行；

[ænd; ʌnd] [hu:] ,
and who ,
和 WHO ,

还有谁，

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɑ:sk][ɪn] [daʊt] [ɔ:l] [ə'lon] ,
ask in doubt all along ,
问 在 怀疑 全部 沿着 ,

一直带着疑问问，

- [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ? - "
' Is this the right way ? ' "
- 是 这 这 正确的 方式 ? - "

“这是正确的方法吗？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] !
" It is enough !
" 它 是 足够的 !

“够了！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[æz; əz][hi:; hi] ['bekən] ['gɑ:rdənər][tu:; tə][hɪm] ,
as he beckoned Gardiner to him ,
作为 他 招手 加德纳 到 他 ,

当他向加德纳招手示意时，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈli:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
leaning on his arm ,
倾斜 在 他的 手臂 ,

靠在他的手臂上，

[tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .
took a few steps across the room .
采取 一个 很少 步骤 穿过 这 房间 .

穿过房间几步。

" [wi:; wi] [wɪl] [spi:k] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['mætəz] .
" We will speak no more of these matters .
" 我们 将要 说话 不 更多的 的 这些 事情 .

“我们不会再谈论这些事情了。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [greɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
They are too grave for us to wish to decide them in the presence of
他们 是 也 严重 为了 我们 到 希望 到 决定 他们 在 这 在场 的
[ˈaʊə(r)] [geɪ] [jʌŋ] [kwi:n] .
our gay young queen .
我们的 同性恋 年轻的 女王 .

这些事情太过严重，我们不想在我们年轻快乐的女王面前做出决定。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .
The heart of woman is always inclined to gentleness and forgiveness .
这 心 的 女士 是 总是 倾斜 到 温柔 和 饶恕 .

女人的心总是倾向于温柔和宽恕。

[ju;; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɔ:n] [ðæt] [ɪn][maɪnd] ,
You should have borne that in mind ,
你 应该 有 出生 那 在 头脑 ,

你应该记住这一点，

[ˈgɑ:rdənər] ,
Gardiner ,
加德纳 ,

加德纳，

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] [ði:z] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] ['prez(ə)ns] . "
and not have spoken of these matters in the queen's presence . "
和 不是 有 说 的 这些 事情 在 这 女王的 在场 . "

并且没有在女王面前谈论这些事情。”

" [ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

是的，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [ju;; jʊ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][kɒns(ə)'teɪ(ə)n][ɒn] [ði:z] ['mætəz] . "
the hour that you appointed for consultation on these matters . "
这 小时 那 你 任命 为了 咨询 在 这些 事情 . "

你们指定商议这些事情的时间。”

" [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][ðə; ði]['aʊə(r)] !
" Was it the hour !
" 曾是 它 这 小时 !

“是不是该到点了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" exclaimed the king ,
" 惊呼 这 国王 ,

“国王惊呼道，

[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

迅速地。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] [wi;; wi][dɪd] [rɒŋ] [tu;; tə] [drɪ'vəʊt] [,aɪ 'ti:][tu;; tə] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [greɪv] [ɪm'plɔɪmənt] ;
then we did wrong to devote it to anything else than grave employments ;
然后 我们 做过 错误的 到 奉献 它 到 任何事物 别的 比 严重 就业 ;

那么，我们不应该把它用在严肃的工作之外的任何事情上；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['pɑ:d(ə)n][em 'i:] ,
and you will pardon me ,
和 你 将要 赦免 我 ,
你会原谅我,

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,
女王,

[ɪf] [ai][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [em 'i:][ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .
if I beg you to leave me alone with the bishop .
如果 我 求 你 到 离开 我 独自的 和 这 主教 .
如果我请求你让我单独和主教见面。

[ə'feəz] [ɒv; əv] [stert] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [pə'spəʊnd] .
Affairs of state must not be postponed .
事务 的 状态 必须 不是 是 推迟 .
国事不能拖延。

" [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] ['kæθərin] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" He presented Catharine his hand ,
" 他 呈现 凯瑟琳 他的 手 ,
“他向凯瑟琳伸出了手,

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
and with difficulty ,
和 和 困难 ,
并且很困难,

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] ,
and yet with a smiling countenance ,
和 然而 和 一个 微笑 面容 ,
却又面带微笑,

['kɒndʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
conducted her to the door .
实施 她 到 这 门 .
把她送到门口。

[æz; əz][fi:; fi] [stɒpt] ,
As she stopped ,
作为 她 停止 ,
当她停下来的时候,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

['lʊkɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn'kwɑɪərɪŋ][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ,
looking him in the eye with an expression inquiring and anxious ,
寻找 他 在 这 眼睛 和 一个 表达 查询 和 焦虑的 ,
用询问和焦虑的眼神看着他,

[əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] ,
opened her lips to speak to him ,
打开 她 嘴唇 到 说话 到 他 ,
张开嘴唇和他说话,

[hi:; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
he made an impatient gesture with his hand ,
他 制成 一个 不耐烦 手势 和 他的 手 ,
他不耐烦地挥了挥手,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑ:k] [fraʊn] ['gæðəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

and a dark frown gathered on his brow .

和 一个 黑暗的 皱眉 聚集 在 他的 眉头 .

他的眉头开始皱起。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] ,

" It is late ,

" 它 是 晚的 ,

“现在已经晚了，

" [sed] [hi:; hi] ,

" said he ,

" 说 他 ,

“他说，

[ˈheɪstɪli] ,

hastily ,

草草 ,

草草，

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [steɪt] .

" and we have business of state .

和 我们 有 商业 的 状态 .

“我们有国家事务。

" ['kæθərin] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [spi:k] ;

" Catharine did not venture to speak ;

" 凯瑟琳 做过 不是 风险投资 到 说话 ;

“凯瑟琳不敢说话；

[fi:; ji] [baʊd] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .

she bowed in silence and left the room .

她 鞠躬 在 沉默 和 左边 这 房间 .

她默默地鞠了一躬，然后走出了房间。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['sʌlən] [braʊ] [ænd; ənd] ['æŋɡri] [lʊks] .

The king watched her with sullen brow and angry looks .

这 国王 观看 她 和 忧郁 眉头 和 生气的 看起来 .

国王愁眉苦脸、怒目而视地看着她。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] [tu:; tə] ['ɡɑ:rdənər] .

Then he turned round to Gardiner .

然后 他 转向 圆形的 到 加德纳 .

然后他转身面向加德纳。

" [naʊ] ,

" Now ,

" 现在 ,

“现在，

" [ɑ:skt] [hi:; hi] ,

" asked he ,

" 问 他 ,

“他问道，

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ? "

" what do you think of the queen ? "

" 什么 做 你 思考 的 这 女王 ? "

“你对女王有什么看法？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] ,

" I think ,

" 我 思考 ,

“我认为，

" [sed] ['gɑ:rdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'lɪbəɾətli] [ðæt] [i:tʃ] [wɜ:d] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [kɪŋz]
so slowly and so deliberately that each word had time to penetrate the king's
所以 缓慢地 和 所以 故意地 那 每个 单词 有 时间 到 穿透 这 国王的
[ˈsensətɪv] [hɑ:t] [laɪk][ðə; ði] [prɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] - - " [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [di:m]
sensitive heart like the prick of a needle - - " I think that she does not deem
敏感的 心 喜欢 这 刺 的 一个 针 - - " 我 思考 那 她 做 不是 认为

[ðem; ðəm] ['krɪmɪnlz] [ðæt] [kɔ:l][ðə; ði][ˈhəʊli] [bʊk] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [hel] ;
them criminals that call the holy book which you have written a work of hell ;
他们 罪犯 那 称呼 这 圣 书 哪个 你 有 书面 一个 工作 的 地狱 ;
她缓慢而慎重地说道，每个字都像针扎一样刺入国王敏感的心脏——“我认为她并不认为那些把你写的圣书称为地狱之作的人是罪犯；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɜ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['herətɪks] [hu:] [wɪl] [nɒt]
and that she has a great deal of sympathy for those heretics who will not
和 那 她 有 一个 伟大的 交易 的 同情 为了 那些 异端 WHO 将要 不是
[ək'nɒlɪdʒ] [jɔ:(r); jə(r)][su:'preməsi; sju:'preməsi] . "
acknowledge your supremacy . "
承认 你的 霸权 . "

她对那些不承认你至高无上的异教徒怀有极大的同情。”

" [baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] ['mʌðə(r)] ,
" **By the holy mother** ,
" 经过 这 圣 母亲 ,

“以圣母之名，

[ai] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [wʊd] [spi:k] [ðʌs] ,
I believe she herself would speak thus ,
我 相信 她 她自己 会 说话 因此 ,

我相信她自己也会这么说，

[ænd; ənd] [ə'vaʊ] [hɜ:'self] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['enəmɪz] ,
and avow herself among my enemies ,
和 承认 她自己 之中 我的 敌人 ,

在我的敌人中承认自己，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [maɪ] [waɪf] !
if she were not my wife !
如果 她 是 不是 我的 妻子 !

如果她不是我的妻子！

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[ɪn] [hu:z] [hɑ:t] [reɪdʒ][bɪ'gæŋ] [ɔ:'redi] [tu:; tə] [si:ð] [laɪk]['lɑ:və][ɪn][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] .
in whose heart rage began already to seethe like lava in a volcano .
在 谁 心 愤怒 开始 已经 到 沸腾 喜欢 岩浆 在 一个 火山 .

他的心中怒火已然沸腾，如同火山熔岩一般。

" [ʃi:; ʃi] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɔ:'redi] ,
" **She does it already** ,
" 她 做 它 已经 ,

“她已经这么做了，

[ɔ:ɫðəʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ,
although she is your wife ,
虽然 她 是 你的 妻子 ,

虽然她是你的妻子，

[ˈsaɪə(r)] !
sire !
父系 ！

陛下！

[ʃi:; ʃi] [ɪˈmædʒɪnz] [hɜ:(r); hə(r)][ɪgˈzɔ:ltɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈrendəz] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌnəˈmi:nəbəl] ,
She imagines her exalted position renders her unamenable ,
她 想象 她 崇高 位置 渲染 她 顽皮 ,

她想象自己高贵的地位使她无法顺从，

[ænd; ənd] [prəˈtekts] [hɜ:(r); hə(r)][frəm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [ˈraɪtʃəs] [rʌθ] ;
and protects her from your righteous wrath ;
和 保护 她 从 你的 正义 愤怒 ;

并保护她免受你正义的愤怒；

[ˈðeəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [wʌt] [nəʊ][wʌn] [els] [dɛəz] [du:; də] ,
therefore she does what no one else dares do ,
所以 她 做 什么 不 一 别的 敢于 做 ,

因此她做了别人不敢做的事，

[ænd; ənd] [spi:ks] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ˈtri:z(ə)n] . "
and speaks what in the mouth of any other would be the blackest treason . "

说出的话在别人口中会被认为是最黑暗的叛国罪。”

" [wʌt] [dʌz] [ʃi:; ʃi] ?
" **What does she ?**
" 什么 做 她 ?

“她干什么？”

[ænd; ənd] [wʌt] [sez] [ʃi:; ʃi] ?
and what says she ?
和 什么 说道 她 ?

她又说了什么？

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **cried the king** .
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。

" [du:; də] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] ,
" **Do not hesitate to tell me** ,
" 做 不是 犹豫 到 告诉 我 ,

“别犹豫告诉我，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] .
your highness .
你的 高度 .

殿下。

[ˌaɪ ˈti:] [bɪˈhu:vz] [ˌem ˈi:] [wel] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌt] [maɪ] [waɪf] [dʌz] [ænd; ənd] [sez] . "
It behooves me well to know what my wife does and says . "

我应该知道我妻子做了什么、说了什么。”

" [ˈsaɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ˈmiəli] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˌpeɪtrəˈnes] [ɒv; əv] [ˈherətɪks] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːməz] ,
she is not merely the secret patroness of heretics and reformers ,
她是 不是 仅仅 这 秘密 女赞助人 的 异端 和 改革者 ,
她不仅是异教徒和改革者的秘密庇护者,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv][ðəə(r)] [feɪθ] .
but she is also a professor of their faith .
但 她 是 还 一个 教授 的 他们的 信仰 .
但她也是他们信仰的教授。

[ʃiː; ʃi] [ˈlisən] [tuː; tə][ðəə(r)] [fɔːls] [ˈdɒktrɪn] [wɪð] [ˈiːgə(r)][maɪnd] ,
She listens to their false doctrine with eager mind ,
她 听着 到 他们的 错误的 教义 和 渴望的 头脑 ,
她热切地聆听他们的虚假教义,

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvz] [ðə; ði][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [priːsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [sekt][ˈɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] [əˈpɑːtmənts] ,
and receives the cursed priests of this sect into her apartments ,
和 接收 这 被诅咒的 神父 的 这 教派 进入 她 公寓 ,
并把这个教派的受诅咒的牧师接到她的住处,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðəə(r)] [fəˈnætɪkl] [ˈdɪskɔːs] [ænd; ənd] [ˈhelɪʃ] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] .
in order to hear their fanatical discourse and hellish inspiration .
在 命令 到 听到 他们的 狂热的 话语 和 地狱般的 灵感 .
以便听到他们狂热的言论和地狱般的灵感。

[ʃiː; ʃi] [spiːks] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈherətɪks] [æz; əz] [truː] [bɪlˈiːvəz] [ænd; ənd] [ˈkrɪstjənz] ;
She speaks of these heretics as true believers and Christians ;
她 说话 的 这些 异端 作为 真的 信徒 和 基督徒 ;
她称这些异教徒为真正的信徒和基督徒;

[ænd; ənd][diˈnɒmineɪt, diˈnɒminɪt][ˈluːθə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɡɒd][hæz; hæz] [sent][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
and denominates Luther the light that God has sent into the world to
和 面额 路德 这 光 那 上帝 有 发送 进入 这 世界 到
[ɪˈluːmɪneɪt] [ðə; ði] [ɡluːm] [ænd; ənd] [ˈfɔːlʃʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˈsplendə(r)][ɒv; əv] [truːθ]
illuminate the gloom and falsehood of the Church with the splendor of truth
照亮 这 愁云 和 谬误 的 这 教会 和 这 辉煌 的 真相
[ænd; ənd] [lʌv] - - [ðæt] [ˈluːθə(r)] ,
and love - - that Luther ,
和 爱 - - 那 路德 ,
并称路德是上帝赐给世界的光明,用真理和爱的光辉照亮教会的阴暗和虚假——路德,

[ˈsaɪə(r)] ,
sire ,
父系 ,

陛下,

[huː] [deəd] [raɪt] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ˈʃeɪmfl] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˈletəz] ,
who dared write you such shameful and insulting letters ,
WHO 敢于 写 你 这样的 可耻 和 侮辱 信件 ,
谁敢给你写如此羞辱的信,

[ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjuːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbruːt(ə)l][ˈmænə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈrɔɪəlti] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪzdəm] . "
and ridiculed in such a brutal manner your royalty and your wisdom . "
和 嘲笑 在 这样的 一个 野蛮 方式 你的 皇室 和 你的 智慧 . "
并以如此残酷的方式嘲笑你的皇室和智慧。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈherətɪk] ;
" **She is a heretic** ;
" 她 是 一个 异教徒 ;
“她是个异教徒;

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ,
" **and when you say that** ,
" 和 什么时候 你 说 那 ;

当你这么说的时候，

[ju:; jʊ] [seɪ] [ˈevriθɪŋ] !
" **you say everything** !
" 你 说 一切 ！

你说了一切！

" [skri:md] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **screamed the king** .
" 尖叫 这 国王 .

“国王尖叫道。

[ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ][wɒz; wəz][raɪp][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪˈrʌp(ə)n] ,
" **The volcano was ripe for an eruption** ,
" 这 火山 曾是 成熟 为了 一个 火山爆发 ,

火山即将爆发，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:ðɪŋ] [ˈlɑ:və][mʌst; məst][æt; ət][lɑ:st][hæv; həv][æn; ən] [ˈaʊtlet] .
" **and the seething lava must at last have an outlet** .
" 和 这 沸腾 岩浆 必须 在 最后的 有 一个 出路 .

沸腾的熔岩最终必定有一个出口。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[fi:; ji][ɪz][ə; eɪ] [ˈherətɪk] !
" **she is a heretic** !
" 她 是 一个 异教徒 ！

她是一个异教徒！

" [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **repeated the king** ;
" 重复 这 国王 ;

“国王重复道；

" [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][hæv; həv] [swɔ:n] [tu:; tə] [ɪkˈstɜ:mɪneɪt] [ði:z] [ˈeɪθiɪst] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][lænd] . "
" **and yet we have sworn to exterminate these atheists from our land** . "
" 和 然而 我们 有 宣誓 到 殄 这些 无神论者 从 我们的 土地 . "

“然而我们却发誓要将这些无神论者从我们的土地上消灭掉。”

" [fi:; ji] [ˈveri] [wel] [nəʊz] [ðæt] [fi:; ji][ɪz][sɪˈkjʊə(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [rʊθ] ,
" **She very well knows that she is secure from your wrath** ,
" 她 非常 出色地 知道 那 她 是 安全的 从 你的 愤怒 ,

“她很清楚自己不会受到你的震怒，

" [sed] [ˈgɑ:rdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" **with a shrug of his shoulders** .
" 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

他耸耸肩。

" [fi:; ji] [rɪˈlaɪz] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fi:; ji][ɪz][ðə; ði] [kwi:n] ,
" **She relies on the fact that she is the queen** ,
" 她 依赖 在 这 事实 那 她 是 这 女王 ,

“她相信自己是女王，

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪg'zɔ:ltɪd] ['hʌzbænd] [lʌv] [ɪz] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and that in the heart of her exalted husband love is mightier than the
和 那 在 这 心 的 她 崇高 丈夫 爱 是 更强大的 比 这
[feɪθ] . "
faith . "
信仰 . "

在她高尚的丈夫心中，爱情比信仰更强大。”

" [ˈnəʊbədi] [jæl; ʃəl] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [rʊθ] ,
" **Nobody shall suppose that he is secure from my wrath** ,
" 无人 将 认为 那 他 是 安全的 从 我的 愤怒 ,

“没有人会以为他可以免受我的愤怒，

[ænd; ænd][nəʊ][wʌn][jæl; ʃəl][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [hɪm][baɪ][maɪ] [lʌv] .
and no one shall rely on the security afforded him by my love .
和 不 一 将 依靠 在 这 安全 提供 他 经过 我的 爱 .

没有人能依赖我的爱给予他的安全感。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] ,
She is a proud ,
她 是 一个 自豪的 ,

她是一个骄傲的人，

['ærəɡənt] ,
arrogant ,
傲慢的 ,

傲慢的，

[ænd; ænd] [ɔ:'deɪʃəs] ['wʊmən] !
and audacious woman !
和 大胆的 女士 !

又大胆的女人！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[hu:z] [lʊks] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] [fɪkst] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [tʃes] - [bɔ:d] ,
whose looks were just then fixed again on the chess - board ,
谁 看起来 是 只是 然后 固定的 再次 在 这 棋 - 木板 ,

他的目光此时又重新落在棋盘上，

[ænd; ænd] [hu:z] [spaɪt] [wɒz; wəz] ['haɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [geɪm] .
and whose spite was heightened by the remembrance of the lost game .
和 谁 尽管如此 曾是 增强 经过 这 纪念 的 这 丢失的 游戏 .

而对失败的比赛的回忆则更加激起了他的怨恨。

" [ʃi:; ʃi] ['ventʃəz] [tu:; tə] [breɪv] [ju: 'es] ,
" **She ventures to brave us** ,
" 她 风险投资 到 勇敢的 我们 ,

“她敢于挑战我们，

[ænd; ænd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] .
and to have a will other than ours .
和 到 有 一个 将要 其他 比 我们的 .

并拥有与我们不同的意志。

[baɪ][ðə; ði]['həʊli] ['mʌðə(r)] ,
By the holy mother ,
经过 这 圣 母亲 ,

以圣母之名，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstɪbənnəs] ,
we will endeavor to break her stubbornness ,
我们 将要 努力 到 休息 她 固执 ,
我们将努力打破她的固执,

[ænd; ənd] [bend] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [nek] [bɪ'niːθ] [ˈaʊə(r)] [wɪl] !
and bend her proud neck beneath our will !
和 弯曲 她 自豪的 脖子 下面 我们的 将要 !
让她骄傲的脖子屈服于我们的意志!

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ˈhenri] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [stiːl] [ðə; ði] [ɪ'muːvəbl] [ænd; ənd]
I will show the world that Henry of England is still the immovable and
我 将要 展示 这 世界 那 亨利 的 英格兰 是 仍然 这 不可移动的 和
[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
incorruptible :
廉洁奉公 :

我要向全世界证明，英国国王亨利仍然是不可动摇、不可腐朽的。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈherətɪks] [æn; ən] [ˈeɪdəns] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] [dɪ'fendə(r)][ænd; ənd]
I will give the heretics an evidence that I am in reality the defender and
我 将要 给 这 异端 一个 证据 那 我 是 在 现实 这 防守队员 和
[prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][maɪ][lənd] ,
protector of the faith and of religion in my land ,
保护者 的 这 信仰 和 的 宗教 在 我的 土地 ,
我要向异教徒证明，我实际上是我国信仰和宗教的捍卫者和保护者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [stændz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [baɪ][maɪ] [rʊθ] ,
and that nobody stands too high to be struck by my wrath ,
和 那 无人 站立 也 高的 到 是 击 经过 我的 愤怒 ,
没有人能站得太高而不受我的愤怒打击，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] .
and to feel the sword of justice on his neck .
和 到 感觉 这 剑 的 正义 在 他的 脖子 :
并感受到正义之剑架在自己的脖子上。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈherətɪk] ;
She is a heretic ;
她 是 一个 异教徒 ;
她是一个异教徒;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˈherətɪks] [wɪð] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [sɔːd] .
and we have sworn to destroy heretics with fire and sword .
和 我们 有 宣誓 到 破坏 异端 和 火 和 剑 :
我们发誓要用火与剑消灭异教徒。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [kiːp] [ˈaʊə(r)] [əʊθ] . "
We shall keep our oath . "
我们 将 保持 我们的 誓言 : "
我们将信守我们的誓言。”

" [ænd; ənd] [ɡɒd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] .
" **And God will bless you with His blessing** .
" 和 上帝 将要 保佑 你 和 他的 祝福 :
“上帝会赐予你祝福。

[hi:; hi] [wɪl] [sə'raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][ˈheɪləʊ][pɒ; əv] [feɪm] ;
He will surround your head with a halo of fame ;
他 将要 环绕 你的 头 和 一个 光环 的 名声 ;

他会用荣誉的光环环绕你的头顶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɪl] [preɪz] [ju:; jʊ][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][məʊst] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈpɑ:stə(r)] ,
and the Church will praise you as her most glorious pastor ,
和 这 教会 将要 称赞 你 作为 她 最多 辉煌 牧师 ,
教会将赞美你为最光荣的牧师，

[hɜ:(r); hə(r)][ɪɡ'zɔ:ltɪd] [hed] . "
her exalted head . "
她 崇高 头 . "

她高贵的头颅。”

" [bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] !
" Be it so !
" 是 它 所以 !

“就这样吧！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[æz; əz] [wɪð] ['ju:θfl] [ə'lækɾəti][hi:; hi] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] ;
as with youthful alacrity he strode across the room ;
作为 和 青春 敏捷 他 大步走 穿过 这 房间 ;

他以年轻人的敏捷大步穿过房间；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈstepɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪb(ə)] ,
stepping to his writing - table ,
步进 到 他的 写作 - 桌子 ,

走到他的写字台前，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd] [ˈfli:t] [hænd][hi:; hi] [rəʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] .
with a vigorous and fleet hand he wrote down a few lines .
和 一个 蓬勃 和 舰队 手 他 写道 向下 一个 很少 线条 .

他用有力而敏捷的笔写下了几行字。

[ˈɡɑ:rdənər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [pɒ; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ˈfəʊldɪd] ;
Gardiner stood in the middle of the room with his hands folded ;
加德纳 站立 在 这 中间 的 这 房间 和 他的 双手 折叠 ;

加德纳双手交叉站在房间中央；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [m'ɜ:məd] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndətəʊn] [ə; eɪ] [preə(r)] ,
and his lips murmured in an undertone a prayer ,
和 他的 嘴唇 低声说道 在 一个 底色 一个 祷告 ,

他的嘴唇低声祈祷，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɑ:sənd] [pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkjʊəriəs][ænd; ənd]
while his large flashing eyes were fastened on the king with a curious and
尽管 他的 大的 闪烁 眼睛 是 系紧 在 这 国王 和 一个 好奇的 和
[ˈpenətreɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
penetrating expression .
渗透 表达 .
他那双闪闪发光的大眼睛以好奇而敏锐的表情注视着国王。

" [hɪə(r)] , " Here , " 这里 ,	
	“这里，
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] , your highness , 你的 高度 ,	
	殿下，
" [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sed] , " the king then said , " 这 国王 然后 说 ,	
	“国王接着说道，
" [teɪk] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] - - [teɪk] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈɔ:də(r)] [ˈevriθɪŋ] [ˈnesəsəri] . " take this paper - - take it and order everything necessary . " 拿 这 纸 - - 拿 它 和 命令 一切 必要的 .	
	“拿着这张纸——拿着它并订购所有必要的物品。
[aɪ ˈti:] [ɪz] [æən; ən] [əˈrest] - [ˈwɒrənt] ; It is an arrest - warrant ; 它 是 一个 逮捕 - 保证 ;	
	这是一份逮捕令；
[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [naɪt] [drɔ:z] [ɒn] , and before the night draws on , 和 前 这 夜晚 平局 在 ,	
	在夜幕降临之前，
[ðə; ði] [kwi:n] [[æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtəʊə(r)] . " the queen shall be in the Tower . " 这 女王 将 是 在 这 塔 . "	
	女王将住在塔里。”
" [ˈverɪli] , " Verily , " 确实 ,	
	“确实，
[ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [ˈmaɪti] [ɪn] [ju:; jʊ] ! the Lord is mighty in you ! 这 主 是 强大的 在 你 !	
	主在你里面大有能力！
" [kraɪd] [ˈgɑ:rdənər] , " cried Gardiner , " 哭 加德纳 ,	
	“加德纳喊道，
[æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] ; as he took the paper ; 作为 他 采取 这 纸 ;	
	当他拿起报纸时；
" [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈhəʊsts] [sɪŋ] [ðeə(r)] [ˌhæliˈlu:ʒə] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [wɪð] [ˈræptʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] " the heavenly hosts sing their hallelujah and look down with rapture on the hero " 这 天上 主持人 唱歌 他们的 哈利路亚 和 看 向下 和 狂喜 在 这 英雄 [hu:] [səbˈdju:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑ:t] [tu:; tə] [sɜ:v] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . " who subdues his own heart to serve God and the Church . " WHO 压制 他的 自己的 心 到 服务 上帝 和 这 教会 . "	
	“天使们高唱哈利路亚，欣喜若狂地俯视着这位征服自己内心、侍奉上帝和教会的英雄。”

" [teɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [spiːd] [juː; jə] !
" **Take it and speed you !**

拿 它 和 速度 你 ！

“拿着它加速你！”

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,

说 这 国王 ,

“国王说道，

[ˈheɪstɪli] .
hastily .

草草 .

草草。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .
" **In a few hours everything must be done** .

在 一个 很少 小时 一切 必须 是 完毕 .

“几个小时内一切都必须完成。

[ɡɪv] [ɜːl] [ˈdɒɡləs] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] ,
Give Earl Douglas the paper ,

给 伯爵 道格拉斯 这 纸 ,

把报纸交给道格拉斯伯爵，

[ænd; ənd] [bɪd] [hɪm] [gəʊ] [wɪð] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] - [ˈleftənənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] ,
and bid him go with it to the lord - lieutenant of the Tower ,

和 出价 他 去 和 它 到 这 主 - 中尉 的 这 塔 ,

并命令他带着它去见伦敦塔的总督，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [meɪ] [rɪˈpeə(r)] [ˈhɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjəʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɑːd] .
so that he himself may repair hither with the yeomen of the guard .

所以 那 他 他自己 可能 维修 这里 和 这 自耕农 的 这 警卫 .

这样他就可以和卫兵一起到这里来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz] [jet] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
For this woman is yet a queen ,

为了 这 女士 是 然而 一个 女王 ,

因为这个女人还是一位王后，

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkrɪmɪn(ə)] [aɪ] [wɪl] [stɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [kwiːn] .
and even in the criminal I will still recognize the queen .

和 甚至 在 这 刑事 我 将要 仍然 认出 这 女王 .

即使在罪犯身上，我仍然能认出女王。

[ðə; ði] [lɔːd] - [ˈleftənənt] [hɪm'self] [mʌst; məst] [kən'dʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] .
The lord - lieutenant himself must conduct her to the Tower .

这 主 - 中尉 他自己 必须 执行 她 到 这 塔 .

总督必须亲自带她去伦敦塔。

[ˈheɪs(ə)n] [ðen] ,
Hasten then ,

趋 然后 ,

那就赶紧吧，

[seɪ] [aɪ] !
say I !

说 我 ！

我说！

[bʌt; bət] ,
But ,

但 ,

但，

[hɑ:k] [ju:; jʊ] ,
hark you ,
听着 你 ,

听着，

[ki:p] [ɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ] ['si:krət] ,
keep all this a secret ,
保持 全部 这 一个 秘密 ,

保守这一切秘密，

[ænd; ənd] [let] ['nəʊbədi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt] [ə'raɪvz] .
and let nobody know anything of it till the decisive moment arrives .
和 让 无人 知道 任何事物 的 它 直到 这 决定性 片刻 到达 .

在决定性时刻到来之前不要让任何人知道任何事情。

['ʌðəwaɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊ(ə)n][tu:; tə][ɪm'plɔ:(r)][maɪ] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
Otherwise her friends might take a notion to implore my mercy for this
否则 她 朋友们 可能 拿 一个 概念 到 恳求 我的 怜悯 为了 这
['sɪnə(r)] ;
sinner ;
罪人 ;

否则，她的朋友可能会想到恳求我宽恕这个罪人；

[ænd; ənd][aɪ][əb'hɔ:(r)] [ðɪs] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
and I abhor this whining and crying .
和 我 痛恨 这 抱怨 和 哭泣 .

我厌恶这种抱怨和哭泣。

['saɪləns] ,
Silence ,
沉默 ,

沉默，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][,eɪ 'em]['taɪəd][ænd; ənd] [ni:d] [rest][ænd; ənd] [sli:p] .
for I am tired and need rest and sleep .
为了 我 是 疲劳的 和 需要 休息 和 睡觉 .

因为我很累，需要休息和睡觉。

[aɪ][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,

我有，

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
as you say ,
作为 你 说 ,

正如你说，

[dʒʌst] [dʌŋ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [wel] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][gɒd] ;
just done a work well pleasing to God ;
只是 完毕 一个 工作 出色地 令人愉悦 到 上帝 ;

只是做了一件令上帝喜悦的事；

[pə'hæps] [hi:; hi] [meɪ] [send][,em 'i:] ,
perhaps He may send me ,
也许 他 可能 发送 我 ,

也许他会派我来，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ,
as a reward for it ,
作为 一个 报酬 为了 它 ,

作为奖励，

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['streŋθənɪŋ] [sli:p] ,
invigorating and strengthening sleep ,
令人精神振奋 和 强化 睡觉 ,

振奋精神，增强睡眠，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [səʊ] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [veɪn] .
which I have now so long desired in vain .
哪个 我 有 现在 所以 长的 想要的 在 徒劳 .

我长久以来的渴望如今都白费了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [θru:] [bæk] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
" And the king threw back the curtains of his couch ,
" 和 这 国王 扔 后退 这 窗帘 的 他的 长椅 ,

“国王掀开床帘，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]['gɑ:rdənər] ,
supported by Gardiner ,
有 经过 加德纳 ,

加德纳支持，

[leɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['daʊni] ['kʊʃ(ə)n] .
laid himself on the downy cushion .
铺设 他自己 在 这 绒毛状 软垫 .

躺在柔软的垫子上。

['gɑ:rdənər] [dru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ə'gen] ,
Gardiner drew the curtains again ,
加德纳 画 这 窗帘 再次 ,

加德纳再次拉上窗帘，

[ænd; ənd] [θɹʌst] [ðə; ði]['feɪt(ə)]['peɪpə(r)][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and thrust the fatal paper into his pocket .
和 推力 这 致命的 纸 进入 他的 口袋 .

并将那张致命的纸塞进口袋。

['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][,aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][hɪm][sɪ'kjʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
Even in his hands it did not seem to him secure enough .
甚至 在 他的 双手 它 做过 不是 似乎 到 他 安全的 足够的 .

即使在他手中，他也觉得它不够安全。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[maɪt] [nɒt][sʌm; səm]['kɪʊəriəs] [aɪ] ['fɑ:s(ə)n][ɒn][,aɪ 'ti:] ,
might not some curious eye fasten on it ,
可能 不是 一些 好奇的 眼睛 系 在 它 ,

或许不会有一些好奇的眼睛注视着它，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [ɪts] ['kɒntents] ?
and divine its contents ?
和 神圣的 它是 内容 ?

并预测其内容？

[maɪt] [nɒt] [səm; səm] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ænd; ənd] [ˈfeɪmləs] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [snætʃ] [ðɪs]
Might not some impertinent and shameless friend of the queen snatch this
可能 不是 一些 无礼 和 不要脸 朋友 的 这 女王 抢夺 这
[ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ,
paper from him ,
纸 从 他 ,
女王的某个无礼、无耻的朋友会不会从他手中抢走这张纸？

[ænd; ənd] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɔːnɪŋ] ?
and carry it to her and give her warning ?
和 携带 它 到 她 和 给 她 警告 ?
并把它带给她并警告她？

[nəʊ] ,
No ,
不 ,
不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,
不，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [sɪˈkjʊə(r)] [ɪˈnʌf] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
it was not secure enough in his hands .
它 曾是 不是 安全的 足够的 在 他的 双手 .
它在他手中不够安全。

[hiː; hi][mʌst; məst] [haɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaʊn] .
He must hide it in the pocket of his gown .
他 必须 隐藏 它 在 这 口袋 的 他的 袍 .
他一定把它藏在长袍的口袋里。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,
那里，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈtiː] ,
no one could find it ,
不 一 可以 寻找 它 ,
没人能找到它，

[nəʊ][wʌn][dɪˈskʌvə(r)][aɪ ˈtiː] .
no one discover it .
不 一 发现 它 .
沒有人發現它。

[səʊ][ðeə(r)][hiː; hi][hɪd][aɪ ˈtiː] .
So there he hid it .
所以 那里 他 隐藏 它 .
所以他把它藏在那里。

[ɪn][ðə; ði] [gaʊn] [wɪð] [ɪts] [lɑːdʒ] [fəʊldz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [seɪf] ;
In the gown with its large folds it was safe ;
在 这 袍 和 它是 大的 折叠 它 曾是 安全的 ;
穿着有大褶皱的长袍很安全；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈpeɪpə(r)] ,
after he had thus concealed the precious paper ,
后 他 有 因此 暗 这 宝贵的 纸 ,
在他把这张珍贵的纸藏起来之后,

[hiː; hi][left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [ˈræpɪd] [straɪdz] ,
he left the room with rapid strides ,
他 左边 这 房间 和 迅速的 步幅 ,
他大步走出房间,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ɜːl] [ˈdʌɡləs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .
in order to acquaint Earl Douglas with the glorious result of his plans .
在 命令 到 熟人 伯爵 道格拉斯 和 这 辉煌 结果 的 他的 计划 .
以便让道格拉斯伯爵了解他的计划所取得的辉煌成果。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [taɪm] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [bæk] .
Not a single time did he look back .
不是 一个 单身的 时间 做过 他 看 后退 .
他一次也没有回头。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌŋ] [səʊ] ,
Had he done so ,
有 他 完毕 所以 ,

如果他这么做了,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [bæk] [ˈɪntuː] [ðæt] [ru:m] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪɡə(r)] [paʊns] [ɒn][hɪz; ɪz] [preɪ] .
he would have sprung back into that room as a tiger pounces on his prey .
他 会 有 弹簧 后退 进入 那 房间 作为 一个 老虎 猛扑 在 他的 猎物 .
他会像老虎扑向猎物一样跳回那个房间。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] ,
He would have plunged ,
他 会 有 暴跌 ,

他会跳下去,

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːk] [stuːps] [æt; ət][ðə; ði] [dʌv] ,
as the hawk stoops at the dove ,
作为 这 鹰 门廊 在 这 鸽子 ,
就像鹰俯冲攻击鸽子,

[æt; ət] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [leɪ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
at that piece of white paper that lay there on the floor ,
在 那 片 的 白色的 纸 那 躺 那里 在 这 地面 ,
地板上的那张白纸,

[ɪɡˈzæktli][ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ˈɡɑːrdənər][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈstændɪŋ] [wen] [hiː; hi] [pleɪst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
exactly on the spot where Gardiner was before standing when he placed into his
确切地 在 这 点 在哪里 加德纳 曾是 前 常设 什么时候 他 放置 进入 他的
[ˈpɒkɪt] [ðə; ði] [əˈrest] - [ˈwɒrənt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
pocket the arrest - warrant written by the king .
口袋 这 逮捕 - 保证 书面 经过 这 国王 .
就在加德纳将国王写的逮捕令放进口袋时所站的地方。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,
啊,

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [gaʊn] [pʊ; əv][ə; eɪ] [priːst] [ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs]
even the gown of a priest is not always close enough to conceal a dangerous
甚至 这 袍 的 一个 牧师 是 不是 总是 关闭 足够的 到 隐藏 一个 危险的
[ˈsiːkrət] ;
secret ;
秘密 ;

即使是牧师的长袍也未必能遮住危险的秘密；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [hæv; həv] [həʊlz] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
and even the pocket of a bishop may sometimes have holes in it .
和 甚至 这 口袋 的 一个 主教 可能 有时 有 孔 在 它 .
甚至主教的口袋有时也会有洞。

[ˈgɑːrdənər] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] [ˈkɒnʃəsnəs] [pʊ; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][pʊ; əv] [əˈrest] [ɪn]
Gardiner went away with the proud consciousness of having the order of arrest in
加德纳 去 离开 和 这 自豪的 意识 的 拥有 这 命令 的 逮捕 在
[hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ;
his pocket ;
他的 口袋 ;

加德纳带着逮捕令离开了，他感到很自豪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)][ˈpeɪpə(r)] [leɪ] [pɒn][ðə; ði] [flɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
and that fatal paper lay on the floor in the middle of the king's chamber .
和 那 致命的 纸 躺 在 这 地面 在 这 中间 的 这 国王的 房间 .
那张致命的纸就躺在国王房间中央的地板上。

" [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ?
" Who will come to pick it up ?
" WHO 将要 来 到 挑选 它 向上 ?

“谁来取呢？

[huː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈfeərə(r)][pʊ; əv] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsiːkrət] ?
Who will become the sharer of this dangerous secret ?
WHO 将要 变得 这 分享者 的 这 危险的 秘密 ?

谁将成为这个危险秘密的分享者？

[tuː; tə] [huːm] [wɪl] [ðɪs] [mjuːt] [ˈpeɪpə(r)] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [ˈʃɒkɪŋ] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪːn] [hæz; həz]
To whom will this mute paper proclaim the shocking news that the queen has
到 谁 将要 这 沉默的 纸 宣布 这 令人震惊 消息 那 这 女王 有
[ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [dɪsˈgreɪs] ,
fallen into disgrace ,
倒下 进入 耻辱 ,

这份沉默的报纸将向谁宣布女王失宠的惊人消息？

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ?
and is this very day to be dragged to the Tower as a prisoner ?
和 是 这 非常 天 到 是 拖拽 到 这 塔 作为 一个 囚犯 ?
今天就要被当作囚犯拖进伦敦塔吗？

[ɔːl] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈləʊnli] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [əˈpɑːtmənt] .
All is still and lonely in the king's apartment .
全部 是 仍然 和 孤独 在 这 国王的 公寓 .

国王的房间里一片寂静，寂寞无比。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈstɜːrɪŋ] ,
Nothing is stirring ,
没有什么 是 搅拌 ,

一切都静止不动，

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdæməsk] [ˈkɜːtənz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [kaʊtʃ] .
not even the heavy damask curtains of the royal couch .
不是 甚至 这 重的 绫 窗帘 的 这 皇家 长椅 .

甚至连皇家卧榻上的厚重锦缎窗帘也没有。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sli:p] .
The king sleeps .
这 国王 睡觉 .

国王睡觉了。

[ˈi:v(ə)n][vek'seɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈæŋgə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlʌbəɪ] ;
Even vexation and anger are a good lullaby ;
甚至 烦恼 和 愤怒 是 一个 好的 催眠曲 .

即使是烦恼和愤怒也是一首很好的催眠曲；

[ðeɪ] [hæv; həv][səʊ][ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
they have so agitated and prostrated the king ,
他们 有 所以 激动 和 俯卧 这 国王 ,

他们如此激动，使国王屈服，

[ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] [frəm; frəm] [ˈwɪərɪnəs] .
that he has actually fallen asleep from weariness .
那 他 有 实际上 倒下 睡着了 从 疲劳 .

他实际上是因为疲倦而睡着了。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʊd; əd][hæv; həv] [bi:n] [ˈθæŋkfl] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][vek'seɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
the king should have been thankful to his wife for his vexation at the
这 国王 应该 有 到过 感恩 到 他的 妻子 为了 他的 烦恼 在 这

[lɒst] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] ,
lost game of chess ,
丢失的 游戏 的 棋 ,

国王本应感谢他的妻子，因为他因为输掉棋局而烦恼，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rʊθ] [æt; ət] [ˈkæθəɪnɪz] [hə'retɪk(ə)l] [ˈsentɪmənts] .
and his wrath at Catharine's heretical sentiments .
和 他的 愤怒 在 凯瑟琳的 异端 情感 .

以及他对凯瑟琳异端思想的愤怒。

[ðɪ:z] [hæd; həd] [fə'ti:gd] [hɪm] ;
These had fatigued him ;
这些 有 疲劳 他 ;

这些已经让他疲惫不堪；

[ðɪ:z] [hæd; həd] [lʌl] [hɪm][tu;; tə] [sli:p] .
these had lulled him to sleep .
这些 有 昏昏欲睡 他 到 睡觉 .

这些让他安然入睡。

[ðə; ði] [ˈwɒrənt] [ɒv; əv] [ə'rest] [stɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
The warrant of arrest still lay on the floor .
这 保证 的 逮捕 仍然 躺 在 这 地面 .

逮捕令仍然躺在地板上。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[kwat] [ˈsɒftli] ,
quite softly ,
相当 轻轻 ,

非常轻柔地，

[kwaɪt] ['kɔːʃəsli] ,
quite cautiously ,
相当 谨慎地 ,

非常谨慎地

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənz] .
the door opens .
这 门 打开 .

门开了。

[huː] [ɪz][,aɪ 'tiː] [ðæt] [dɛəz] ['ventʃə(r)] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ruːm] [ˌʌn'sʌmənd] [ænd; ənd]
Who is it that dares venture to enter the king's room unsummoned and
WHO 是 它 那 敢于 风险投资 到 进入 这 国王的 房间 未被召唤 和
[ˌʌnə'haʊnst] ?
unannounced ?
未事先宣布的 ?

是谁竟敢未经召唤和通报就冒险进入国王的房间？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [p'ɜːsənz] [huː] [deə(r)] ['ventʃə(r)] [ðæt] :
There are only three persons who dare venture that :
那里 是 仅有的 三 人 WHO 敢 风险投资 那 :

只有三个人敢于冒险：

[ðə; ði] [kwiːn] ,
the queen ,
这 女王 ,

女王

[ˌprɪn'ses] [ɪ'lizəbəθ] ,
Princess Elizabeth ,
公主 伊丽莎白 ,

伊丽莎白公主，

[ænd; ənd][dʒɒn] ['heɪ,wɒd] [ðə; ði] [fuːl] .
and John Heywood the fool .
和 约翰 海伍德 这 傻子 .

还有傻瓜约翰·海伍德。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
Which of the three is it ?
哪个 的 这 三 是 它 ?

是这三者中的哪一个？

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lizəbəθ] ,
It is Princess Elizabeth ,
它 是 公主 伊丽莎白 ,

她是伊丽莎白公主，

[huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] .
who comes to salute her royal father .
WHO 来 到 礼炮 她 皇家 父亲 .

她来向她的父王致敬。

['evri] ['fɔːnuːn] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][jɪː; jɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Every forenoon at this hour she had found the king in his room .
每一个 午前 在 这 小时 她 有 成立 这 国王 在 他的 房间 .

每天上午这个时候她都会在国王的房间里发现他。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðen] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Where was he then to - day ?
在哪里 曾是 他 然后 到 - 天 ?

那么他今天在哪里呢？

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [wið] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][ænd; ənd] [sə'praɪzd] [eə(r)] ,
As she looked around the room with an inquiring and surprised air ,
作为 她 看起来 大约 这 房间 和 一个 查询 和 惊讶 空气 ;
当她带着询问和惊讶的神情环顾房间时,

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [fel] [ɒn] [ðæt] ['peɪpə(r)] [wɪt] [leɪ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
her eye fell on that paper which lay there on the floor .
她 眼睛 跌倒 在 那 纸 哪个 躺 那里 在 这 地面 .
她的目光落在了地板上的那张纸上。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [,aɪ 'tiː][ʌp] ,
She picked it up ,
她 挑选 它 向上 ;
她捡起它,
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [,aɪ 'tiː] [wɪð] ['tʃaɪldɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
and examined it with childish curiosity .
和 检查 它 和 幼稚 好奇心 ;
并以孩子般的好奇心对其进行了检查。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [kən'teɪn] ?
What could this paper contain ?
什么 可以 这 纸 包含 ?
这篇论文可能包含什么内容?

[ʃʊəli; 'ʃɔːli][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['siːkrət] - - [els] ,
Surely it was no secret - - else ,
一定 它 曾是 不 秘密 - - 别的 ;
这当然不是什么秘密——否则,

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [laɪ][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
it would not lie here on the floor .
它 会 不是 说谎 这里 在 这 地面 .
它不会躺在地板上。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ri:d] .
She opened it and read .
她 打开 它 和 读 .
她打开它并阅读。

[hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] ['kaʊntənəns] [ɪk'sprest] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] ;
Her fine countenance expressed horror and amazement ;
她 美好的 面容 表达 恐怖 和 惊愕 ;
她美丽的面容上流露出惊恐和惊讶的神情;

[ə; eɪ] [ləʊ] [eksklə'meɪ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
a low exclamation escaped her lips .
一个 低的 感叹 逃脱 她 嘴唇 .
她低声惊呼道。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['rezəlu:t] [səʊl] ;
But Elizabeth had a strong and resolute soul ;
但 伊丽莎白 有 一个 强的 和 坚决 灵魂 ;
但伊丽莎白有着坚强而坚定的灵魂;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [dɪd] [nɒt] [dʌl] [hɜ:(r); hə(r)][klɪə(r)] ['vɪʒn] ,
and the unexpected and the surprising did not dull her clear vision ,
和 这 意外 和 这 奇怪 做过 不是 乏味的 她 清除 想象 ;
意外和惊奇并没有影响她清晰的视野,

[nɔ:(r)] [klaʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃɑ:p] [wɪt] .
nor cloud her sharp wit .
也不 云 她 锋利的 有 .
也不会蒙蔽她敏锐的智慧。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][ɪn] ['deɪndʒə(r)] .

The queen was in danger .
这 女王 曾是 在 危险 ；

女王处于危险之中。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪznd] .

The queen was to be imprisoned .
这 女王 曾是 到 是 被监禁 ；

女王将被监禁。

[ðæt] ,

THAT ,
那 ；

那，

[ðɪs] ['dredf(ə)] ['peɪpə(r)] ['fri:k] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ;

this dreadful paper shrieked in her ear ;
这 可怕 纸 尖叫 在 她 耳朵 ；

这张可怕的纸在她耳边尖叫；

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [dɜ:st] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi] [stʌnd] [baɪ][aɪ 'ti:] .

but she durst not allow herself to be stunned by it .
但 她 杜斯特 不是 允许 她自己 到 是 目瞪口呆 经过 它 ；

但她不敢让自己被它惊呆。

[ʃi:; ji][mʌst; məst][ækt] ;

She must act ;
她 必须 行为 ；

她必须采取行动；

[ʃi:; ji][mʌst; məst] [wɔ:n] [ðə; ði] [kwi:n] .

she must warn the queen .
她 必须 警告 这 女王 ；

她必须警告女王。

[ʃi:; ji][hɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,

She hid the paper in her bosom ,
她 隐藏 这 纸 在 她 怀 ；

她把纸藏在怀里，

[ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['zefə(r)] [ʃi:; ji] ['fləʊtɪd] [ə'wei] [ə'gen] [aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

and light as a zephyr she floated away again out of the chamber .
和 光 作为 一个 和风 她 漂浮 离开 再次 出去 的 这 房间 ；

她像一阵微风一样轻盈地飘出了房间。

[wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃi:ks] ['redən] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['ræpɪd] [reɪs] [ɪ' lɪzəbəθ] ['entəd] [ðə; ði]

With flashing eyes and cheeks reddened by her rapid race Elizabeth entered the
和 闪烁 眼睛 和 脸颊 发红 经过 她 迅速的 种族 伊丽莎白 进入 这

[kwi:nz] ['tʃeɪmbə(r)] ;

queen's chamber ;
女王的 房间 ；

伊丽莎白跑得很快，眼睛闪闪发光，脸颊通红，她走进了王后的寝宫。

[wɪð] ['pæʃənət] ['vi:əməns] [ʃi:; ji][klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['tendəli]

with passionate vehemence she clasped her in her arms and tenderly
和 热情的 激烈 她 紧握 她 在 她 武器 和 温柔地

[kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .

kissed her .
亲吻 她 ；

她热情地将她搂在怀里，温柔地吻了她。

" ['kæθərin] ,
" **Catharine** ,
" 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳，

[maɪ] [kwi:n] ,
my queen ,
我的 女王 ,

我的王后，

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
and my mother ,
和 我的 母亲 ,

还有我的母亲，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [wiː; wi][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θreɪtnz]
" **we have sworn to stand by and protect each other when danger threatens**
" 我们 有 宣誓 到 站立 经过 和 保护 每个 其他 什么时候 危险 威胁
[juː 'es] .
us :
我们 :

“我们宣誓，当危险威胁到我们时，我们将互相支持、互相保护。

[fɛɪt] [ɪz] ['ɡreɪʃəs] [tuː; tə][em 'iː] ,
Fate is gracious to me ,
命运 是 亲切 到 我 ,

命运对我仁慈，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n]['ɪntuː;][maɪ][hænd][ðə; ði] [miːnz] [bʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɡʊd] [maɪ] [əʊθ] [ðɪs]
for it has given into my hand the means of making good my oath this
为了 它 有 给定 进入 我的 手 这 方法 的 制作 好的 我的 誓言 这
[ˈveri] [deɪ] .
very day :
非常 天 :

因为它今天已将履行我誓言的手段交到我手中。

[teɪk] [ðæt] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [riːd] !
Take that paper and read !
拿 那 纸 和 读 !

拿起那张纸阅读吧！

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'prɪznmənt] ,
It is an order for your imprisonment ,
它 是 一个 命令 为了 你的 监禁 ,

这是对你监禁的命令，

[meɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] .
made out by the king himself .
制成 出去 经过 这 国王 他自己 :

由国王亲自制定。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [aɪ 'tiː] ,
When you have read it ,
什么时候 你 有 读 它 ,

当你读完它时，

[ðen] [let] [ju: 'es][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
then let us consider what is to be done ,
然后 让 我们 考虑 什么 是 到 是 完毕 ,
那么让我们考虑一下该怎么做,

[ænd; ənd] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'vɜ:t] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frəm; frəm][ju:; jə] . "
and how we can avert the danger from you . "
和 如何 我们 能 避免 这 危险 从 你 . "
以及我们如何才能避免危险。”

" [æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] !
" **An order of imprisonment** !
" 一个 命令 的 监禁 !
“监禁令！”

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,
凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʌdə(r)] ,
with a shudder ,
和 一个 不寒而栗 ,
颤抖着，

[æz; əz][fi:; fi] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
as she read it .
作为 她 读 它 .
当她读到它时。

" [æn; ən]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" **An order of imprisonment - - that is to say** ,
" 一个 命令 的 监禁 - - 那 是 到 说 ,
“监禁令——也就是说，

[ə; eɪ] [deθ] - ['wɒrənt] !
a death - warrant !
一个 死亡 - 保证 !
死刑！

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [wʌns][ðə; ði] ['θre'həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] ['fraɪtʃ(ə)l] ['taʊə(r)][ɪz] [krɒst] ,
For when once the threshold of that frightful Tower is crossed ,
为了 什么时候 一次 这 临界点 的 那 可怕 塔 是 交叉 ,
一旦跨过那座可怕的塔的门槛，

[aɪ 'ti:] [dɪ'nəʊts] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'gen] ;
it denotes that it is never to be left again ;
它 表示 那 它 是 绝不 到 是 左边 再次 ;
它表示它永远不会再被抛弃；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [kwi:n] [ɪz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ə'kju:zd] ,
and if a queen is arrested and accused ,
和 如果 一个 女王 是 被捕 和 被告 ,
如果女王被捕并受到指控，

[ðen] [ɪz][fi:; fi]['ɔ:lsəʊ] [ɔ:l'redi] [kən'demd] .
then is she also already condemned .
然后 是 她 还 已经 谴责 .
那么她也已经被定罪了。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[maɪ][ɡɒd] ,
my God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ,

公主，

[duː; də][juː; jʊ] [ˌkɒmpri'hend] [ðæt] - - [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] [waɪl] [laɪf] [stɪl] [θrɒb] [səʊ] [freʃ]
do you comprehend that - - to have to die while life still throbs so fresh
做 你 理解 那 - - 到 有 到 死 尽管 生活 仍然 悸动 所以 新鲜的
[ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn][ˈaʊə(r)] [veɪns] ?
and warm in our veins ?
和 温暖的 在 我们的 静脉 ?

您是否明白这一点——当生命仍在我们的血管中如此新鲜和温暖地跳动时，我们必须死去？

[tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [deθ] ,
To be obliged to go to death ,
到 是 有义务 到 去 到 死亡 ,
被迫去死，

[waɪl] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [stɪl] [ə'ljʊə] [juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [həʊps] ,
while the future still allures us with a thousand hopes ,
尽管 这 未来 仍然 诱惑 我们 和 一个 千 希望 ,
尽管未来仍充满着千万种希望，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪʃɪz] ?
a thousand wishes ?
一个 千 愿望 ?
一千个愿望？

[maɪ][ɡɒd] ,
My God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'send] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['desələt] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] ['gluːmi] [greɪv] ,
to have to descend into the desolate prison and into the gloomy grave ,
到 有 到 下降 进入 这 荒凉 监狱 和 进入 这 阴沉 严重 ,
不得不堕入荒凉的监狱和阴暗的坟墓，

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [griːt] [juː 'es] [wɪð] [ə'ʊərɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,
while the world greets us with alluring voices ,
尽管 这 世界 问候 我们 和 诱人 声音 ,
当世界用迷人的声音向我们问好时，

[ænd; ənd] [sprɪŋ] - [taɪd][hæz; həz] ['skeəsli] [ə'wəʊk] [ɪn][ˈaʊə(r)] [hɑːt] !
and spring - tide has scarcely awoke in our heart !
和 春天 - 潮 有 几乎 醒来 在 我们的 心 !
春潮才刚刚在我们心中苏醒！

" [striːmz] [ʊv; əv] [tiəz] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
" **Streams of tears burst from her eyes** ,
" 流 的 眼泪 爆裂 从 她 眼睛 ,
“泪水夺眶而出，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈtreɪblɪŋ] [hændz] .
and she hid her face in her trembling hands .
和 她 隐藏 她 脸 在 她 发抖 双手 .
她用颤抖的双手捂住了脸。

" [wi:p] [nɒt] ,
" **Weep not** ,
" 哭泣 不是 ,

“不要哭，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

" ['wɪspəd] ['ɪlɪzəbəθ] ,
" **whispered Elizabeth** ,
" 低声说道 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白低声说道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第43/47页

[hɜ:'self] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
herself **trembling** **and** **pale** **as** **death** .

她自己 发抖 和 苍白 作为 死亡 .

她自己浑身颤抖，脸色苍白如死。

" [wi:p] [nɒt] ;

" **Weep not** ;

" 哭泣 不是 ;

“不要哭；

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

but **consider** **what is** **to** **be** **done** .

但 考虑 什么 是 到 是 完毕 .

但要考虑该做什么。

[i:tʃ] ['mɪnɪt] ,

Each **minute** ,

每个 分钟 ,

每一分钟，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ;

and **the** **danger** **increases** ;

和 这 危险 增加 ;

危险性也随之增加；

[i:tʃ] ['mɪnɪt] [brɪŋz] [ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)l][ˈhɪərə(r)][tu:; tə][ju: 'es] . "

each **minute** **brings** **the** **evil** **nearer** **to** **us** . "

每个 分钟 带来 这 邪恶的 更近 到 我们 . "

每一分钟都让邪恶离我们更近一步。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,

" **You** **are** **right** ,

" 你 是 正确的 ,

“你是对的，

" [sed] ['kæθərin] ,

" **said** **Catharine** ,

" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [ə'gen] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

as **she** **again** **raised** **her** **head** ,

作为 她 再次 提高 她 头 ,

当她再次抬起头时，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [tiəz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

and **shook** **the** **tears** **from** **her** **eyes** .

和 摇晃 这 眼泪 从 她 眼睛 .

并擦去眼中的泪水。

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

[nɔ:(r)] [wið] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tʃɑ:dʒd] . "
nor with what you are charged . "

也不 和 什么 你 是 带电 . "

也没有向你指控什么。”

" [jet] [ai] [sə'spekt] [,ai 'ti:] !
" Yet I suspect it !

" 然而 我 怀疑 它 !

“但我怀疑它！

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" said the queen ,

" 说 这 女王 ,

“女王说道，

[ˈmju:zɪŋli] .
musingly .

若有所思地 .

沉思地。

" [wen] [ai] [naʊ] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋɡri] ['kaʊntənəns] ,
" When I now recall to mind the king's angry countenance ,

" 什么时候 我 现在 记起 到 头脑 这 国王的 生气的 面容 ,

“当我回想起国王愤怒的表情时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'liʃəs] [smaɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'liɡnənt] [pri:st] ,
and the malicious smile of that malignant priest ,

和 这 恶意 微笑 的 那 恶性 牧师 ,

还有那位恶毒牧师的恶意微笑，

[ai] [brɪ'li:v] [ai] [nəʊ] [ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n] .
I believe I know the accusation .

我 相信 我 知道 这 指控 .

我相信我知道这项指控。

[jes] - - ['evriθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [klɪə(r)][tu:; tə][em 'i:] .
Yes - - everything is now clear to me .

是的 - - 一切 是 现在 清除 到 我 .

是的——现在我一切都清楚了。

[ɑ:] ,
Ah ,

啊 ,

啊，

[,ai 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['herətɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['sentəns] [tu:; tə] [deθ] .
it is the heretic that they would sentence to death .

它 是 这 异教徒 那 他们 会 句子 到 死亡 .

他们会判处异教徒死刑。

[wel] ,
Well ,

出色地 ,

出色地，

[naʊ] ,
now ,

现在 ,

现在，

[maɪ] [lɔ:d] ['bɪʃəp] ,
my lord bishop ,

我的 主 主教 ,

主教大人，

[aɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] ;
I still live ;
我 仍然 居住 ；

我还活着；

[ænd; ənd] - - [wi; wi] [wɪl] [si:] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ju: 'es] [tu:] [wɪl] [geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ！
and - - we will see which of us two will gain the victory !
和 - - 我们 将要 看 哪个 的 我们 二 将要 获得 这 胜利 ！
并且——我们将会看到我们两个中谁将获得胜利！

" [wɪð] [praʊd] [step][ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [tʃi:ks] [ʃi; ʃi] ['hʌrɪd] [tu; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" **With proud step and glowing cheeks she hurried to the door .**
" 和 自豪的 步 和 发光 脸颊 她 慌忙 到 这 门 ；
“她迈着骄傲的步伐，红着脸颊，匆匆走向门口。

[ɪ'lɪzəbəθ] [held][hɜ:(r); hə(r)] [hæk] .
Elizabeth held her hack .
伊丽莎白 握住 她 黑客 ；
伊丽莎白抱住了她的脖子。

" [ˈwɪðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
" **Whither are you going ?**
" 往哪里去 是 你 去 ？
“你要去哪儿？

" [kraɪd] [ʃi; ʃi] ,
" **cried she ,**
" 哭 她 ；

“她喊道，

[ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
in astonishment .
在 惊讶 ；

惊讶地。

" [tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ！
" **To the king !**
" 到 这 国王 ！
“敬国王！

" [sed] [ʃi; ʃi] ,
" **said she ,**
" 说 她 ；

“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [smaɪl] .
with a proud smile .
和 一个 自豪的 微笑 ；

带着自豪的微笑。

" [hi; hi][hæz; həz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ；
" **He has heard the bishop ;**
" 他 有 听到 这 主教 ；

“他听了主教的话；

[naʊ] [hi; hi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][em 'i:]['ɔ:lsəʊ] .
now he shall hear me also .
现在 他 将 听到 我 还 ；

现在他也能听到我的声音了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz] ['fɪk(ə)] [ænd; ənd] ['i:zəli] [tʃeɪndʒd] .
The king's disposition is fickle and easily changed .
这 国王的 处置 是 反复无常 和 容易地 已更改 ；

国王的性格反复无常，很容易改变。

[wiː; wi] [wɪ] [naʊ] [si:] [wɪtʃ] ['kʌnɪŋ] [ɪz][ðə; ði][strɒŋɡə(r)] - - [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] [ɔː(r)]
We will now see which cunning is the stronger - - the cunning of the priest or
我们 将要 现在 看 哪个 狡猾 是 这 更强 - - 这 狡猾 的 这 牧师 或者
[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .
the cunning of the woman .
这 狡猾 的 这 女士 .

我们现在来看看哪种狡猾更强大——牧师的狡猾还是女人的狡猾。

[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][em 'i:] .
pray for me .
祈祷 为了 我 .

为我祈祷。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
I go to the king ;
我 去 到 这 国王 ;

我去见国王；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [aɪðə(r)] [si:] [em 'i:] [fri:] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
and you will either see me free and happy ,
和 你 将要 任何一个 看 我 自由的 和 快乐的 ,
你会看到我自由而快乐，

[ɔː(r)][ˈnevə(r)] [əˈgen] .
or never again .
或者 绝不 再次 .

或不再发生。

" [fiː; ji] [ɪmˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [kɪs] [ɒn] [ɪˈlɪzəbəθs] [lɪps] ,
" **She imprinted a passionate kiss on Elizabeth's lips ,**
" 她 印记 一个 热情的 吻 在 伊丽莎白的 嘴唇 ,
“她在伊丽莎白的嘴唇上留下了一个热情的吻，

[ænd; ənd] [ˈhʌrɪdli] [left] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] .
and hurriedly left the chamber .
和 匆匆 左边 这 房间 .

并匆匆离开了房间。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第 35 章

[tʃes] - [pleɪ] .
CHES - PLAY .
棋 - 玩 .

下棋。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈmeni] [deɪz] [saɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] -
It was many days since the king had been as well as he was to -
它 曾是 许多 天 自从 这 国王 有 到过 作为 出色地 作为 他 曾是 到 -
[deɪ] .
day .
天 .
国王已经很多天没有像今天这样健康了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [rɪ'freʃɪŋ] [sli:p] [æz; əz][bɒn][ðə; ði] [deɪ]
For a long time he had not enjoyed such refreshing sleep as on the day
为了 一个 长的 时间 他 有 不是 享受 这样的 令人耳目一新 睡觉 作为 在 这 天
[wen] [hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['wɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kwi:nz] [ɪm'prɪznmənt] .
when he signed the warrant for the queen's imprisonment .
什么时候 他 签名 这 保证 为了 这 女王的 监禁 .
他已经很久没有享受过像签署女王监禁令那天那样酣畅淋漓的睡眠了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
But he thought nothing at all about it .
但 他 想法 没有什么 在 全部 关于 它 .
但他根本没想什么。
[sli:p] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔ:l] [ˌrekə'lek(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['meməri] .
Sleep seemed to have obliterated all recollection of it from his memory .
睡觉 似乎 到 有 彻底摧毁 全部 回忆 的 它 从 他的 记忆 .
睡眠似乎已经将有关这件事的所有记忆从他的记忆中抹去。

[laɪk] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ,
Like an anecdote which you listen to ,
喜欢 一个 轶事 哪个 你 听 到 ,
就像你听到的轶事一样，

[ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
and smile at for the moment ,
和 微笑 在 为了 这 片刻 ,
并暂时微笑，

[bʌt; bət] [su:n] [fə'get] ,
but soon forget ,
但 很快 忘记 ,
但很快就忘记了，

[səʊ][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [ə'kɪrəns] ['væniʃd] [ə'gen] [frɒm; frəm][hɪm] .
so had the whole occurrence vanished again from him .
所以 有 这 所有的 发生 消失了 再次 从 他 .
整个事件就这样从他身上消失了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] - - [ə; eɪ] ['trænzɪənt] [ɪntəlu:d] - - ['nʌθɪŋ]
It was an anecdote of the moment - - a transient interlude - - nothing
它 曾是 一个 轶事 的 这 片刻 - - 一个 瞬态 插曲 - - 没有什么
[fɜ:ðə(r)] .
further .
更远 .
这只是当时的一个轶事——一个短暂的插曲——仅此而已。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [slept] [wel] ,
The king had slept well ,
这 国王 有 睡着了 出色地 ,
国王睡得很好，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
and he had no care for anything else .
和 他 有 不 关心 为了 任何事物 别的 .
他不再关心其他任何事情。

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] ,
He stretched himself ,
他 拉伸 他自己 ,
他伸了个懒腰，

[ænd; ənd] [leɪ] ['laʊndʒɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊt] ,
and lay lounging on his couch ,
和 躺 休闲 在 他的 长椅 ;
躺在沙发上，

[ˈθɪŋkɪŋ] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [haʊ] [faɪn][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [sʌt] [swi:t] [ænd; ənd]
thinking with rapture how fine it would be if he could enjoy such sweet and
思维 和 狂喜 如何 美好的 它 会 是 如果 他 可以 享受 这样的 甜的 和
[rɪ'freʃɪŋ] [rɪ'pəʊz] ['evri] [deɪ] ,
refreshing repose every day ,
令人耳目一新 休息 每一个 天 ;
欣喜地想，如果每天都能享受如此甜蜜清爽的休息该有多好，

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ][bæd] [dri:mz] [ænd; ənd][nəʊ][fɪə(r)] [wʊd] ['fraɪ(ə)n] [ə'weɪ] [sli:p] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz]
and if no bad dreams and no fear would frighten away sleep from his eyes
和 如果 不 坏的 梦境 和 不 害怕 会 吓唬 离开 睡觉 从 他的 眼睛
.
:
.
如果没有噩梦和恐惧会吓跑他的睡意。

[hi:; hi] [felt] ['veri] [sə'ri:n] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] - ['hju:mə] ;
He felt very serene and very good - humored ;
他 毛毡 非常 安详 和 非常 好的 - 幽默 ;
他感觉非常平静，心情也非常好；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eni] [wʌn] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][beg][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and had any one now come to beg a favor of the king ,
和 有 任何 一 现在 来 到 求 一个 偏爱 的 这 国王 ;
如果有人现在来向国王请求帮助，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['grɑ:ntɪd][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][dʒɔɪ]['ɑ:ftə(r)] [sʌt] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [sli:p] .
he would have granted it in the first joy after such invigorating sleep .
他 会 有 的确 它 在 这 第一的 喜悦 后 这样的 令人精神振奋 睡觉 .
在如此令人精神抖擞的睡眠之后，他本应欣喜地答应这一请求。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ;
But he was alone ;
但 他 曾是 独自的 ;
但他是孤独的；

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ;
no one was with him ;
不 一 曾是 和 他 ;
没有人和他在一起；

[hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [dɪ'zʌɪr] .
he must repress his gracious desires .
他 必须 抑 他的 亲切 欲望 .
他必须压抑自己的仁慈欲望。

[bʌt; bət][nəʊ] .
But no .
但 不 .
但事实并非如此。

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][nɒt][æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['bri:ðɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
Was it not as though something were stirring and breathing behind the
曾是 它 不是 作为 尽管 某物 是 搅拌 和 呼吸 在后面 这
['kɜ:tənz] ?
curtains ?
窗帘 ?
难道窗帘后面没有什么东西在动静吗？

[ðə; ði] [kiŋ] [θru:] [bæk] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] ,
The king threw back the curtains ,
这 国王 扔 后退 这 窗帘 ,

国王掀开窗帘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] [smaɪl] [flɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] ;
and a soft smile flitted over his features ;
和 一个 柔软的 微笑 飞掠 超过 他的 特征 ;

他的脸上闪过一丝温柔的微笑；

[fɔ:(r); fə(r)] [brʊ:(r)] [hɪz; ɪz][bed][sæt][ðə; ði] [kwi:n] .
for before his bed sat the queen .
为了 前 他的 床 卫星 这 女王 .

因为王后就坐在他的床前。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃɪ][sæt] [wɪð] ['rəʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] [aɪz] ,
There she sat with rosy cheeks and sparkling eyes ,
那里 她 卫星 和 红润 脸颊 和 闪闪发光 眼睛 ,

她坐在那里，脸颊红润，眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊgɪ] [smaɪl] .
and greeted him with a roguish smile .
和 问候 他 和 一个 调皮 微笑 .

并带着顽皮的微笑向他打招呼。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

[kɛt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] !
it is you !
它 是 你 ！

就是你！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kiŋ] .
" **cried the king** .
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] [ʌndə'stænd] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd]
I understand how it happened that I have had such a sound and
我 理解 如何 它 发生 那 我 有 有 这样的 一个 声音 和
[rɪ'freʃɪŋ] [sli:p] !
refreshing sleep !
令人耳目一新 睡觉 ！

我明白为什么我睡得如此香甜、如此清爽了！

[jʊː; jʊ] [stʊd] [baɪ][æz; əz][maɪ] [gʊd] ['eɪndʒl] ,
You stood by as my good angel ,
你 站立 经过 作为 我的 好的 天使 ,

你像我的天使一样站在我身边，

[ænd; ənd] [skeəd] [ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd][bæd] [dri:mz] [ə'wei] [frɒm; frəm][maɪ] [kaʊt] .
and scared the pains and bad dreams away from my couch .
和 害怕的 这 疼痛 和 坏的 梦境 离开 从 我的 长椅 .

并将痛苦和噩梦从我的沙发上赶走。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
" **And as he said this** ,
" 和 作为 他 说 这 ,

“他说这话的时候，

[hiː; hi] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['tendəli] [strəʊkt] [hɜː(r); hæ(r)] ['velvɪt] [tʃiːk] .
he reached out his hand and tenderly stroked her velvet cheek .
他 达到 出去 他的 手 和 温柔地 抚摸 她 天鹅绒 脸颊 .

他伸出手，温柔地抚摸她天鹅绒般的脸颊。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌrekə'lekt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ,
He did not at all recollect that he had already ,
他 做过 不是 在 全部 追忆 那 他 有 已经 ,

他完全不记得自己已经

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[dɪ'veʊtɪd] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
devoted that charming head to the scaffold ,
奉献 那 迷人 头 到 这 脚手架 ,

把那颗迷人的头颅送上了断头台，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [mɔː(r)] [ðəʊz] [braɪt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][brɪ'həʊld] [nɔːt]
and that in a few hours more those bright eyes were to behold naught
和 那 在 一个 很少 小时 更多的 那些 明亮的 眼睛 是 到 看哪 零

再过几个小时，那双明亮的眼睛就什么也看不见了

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] .
but the night of the dungeon .
但 这 夜晚 的 这 地牢 .

而是地牢之夜。

[sliːp] ,
Sleep ,
睡觉 ,

睡觉，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,
作为 我们 有 说 ,

正如我们所说，

[hæd; həd] [lʌl] [tuː; tə][rest] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌrekə'lekt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ;
had lulled to rest also the recollection of this ;
有 昏昏欲睡 到 休息 还 这 回忆 的 这 ;

也使人们对此事的回忆平静下来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɔːts] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'wəʊk] [ə'gen] [ɪn][hɪm] .
and the evil thoughts had not yet awoke again in him .
和 这 邪恶的 想法 有 不是 然而 醒来 再次 在 他 .

而他的邪恶念头还没有再次苏醒。

[tuː; tə][saɪn][æn; ən][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ə'rest] [ɔː(r)][ə; eɪ] [deθ] - ['wɒrənt] [wɒz; wəz] [wið] [ðə; ði] [kɪŋ] [sʌtʃ]
To sign an order of arrest or a death - warrant was with the king such
到 符号 一个 命令 的 逮捕 或者 一个 死亡 - 保证 曾是 和 这 国王 这样的
[ə; eɪ][ˈjuːzuəl][ænd; ənd] ['evri] - [deɪ] ['mætə(r)] ,
a usual and every - day matter ,
一个 通常 和 每一个 - 天 事情 ,
签署逮捕令或死刑令对国王来说是一件很平常的事情,

[ðæt][aɪ'tiː] ['kɒstitʃuːt] [nəʊ] ['iːpɒk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
that it constituted no epoch in his life ,
那 它 构成 不 时代 在 他的 生活 ,
这对他的生活来说并不是什么重大时刻,

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] ['bəːdnd] [hɪm] [wɪð] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] ['kɒŋjəns] [nɔː(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈʌdə(r)]
and neither burdened him with troubles of conscience nor made his heart shudder
和 两者都不 负担 他 和 麻烦 的 良心 也不 制成 他的 心 不寒而栗
[ænd; ənd][ˈtremb(ə)l] .
and tremble .
和 颤抖 .
既不会让他良心不安，也不会让他内心颤抖。

[bʌt; bət] ['kæθərin] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ'tiː] ,
But Catharine thought of it ,
但 凯瑟琳 想法 的 它 ,
但凯瑟琳想到了这一点,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,
and as the king's hand stroked her cheek ,
和 作为 这 国王的 手 抚摸 她 脸颊 ,
当国王的手抚摸她的脸颊时,

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
it was as though death were just then touching her ,
它 曾是 作为 尽管 死亡 是 只是 然后 接触 她 ,
仿佛死亡就在此时触及了她,

[ˈnevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɜː(r); hə(r)] .
never again to release her :
绝不 再次 到 发布 她 .
再也不会释放她。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,
然而,

[ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'keɪm] [ðɪs] ['məʊmənt(ə)rɪ]['hɒrə(r)] ,
she overcame this momentary horror ,
她 克服 这 瞬间 恐怖 ,
她克服了这短暂的恐惧,

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [eə(r)] .
and had the courage to preserve her serene and innocent air .
和 有 这 勇气 到 保存 她 安详 和 清白的 空气 .
并有勇气保持她宁静纯真的气质。

" [juː; jʊ] [kɔːl] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['eɪndʒl] ,
" **You call me your good angel** ,
" 你 称呼 我 你的 好的 天使 ,
“你称我为你的善良天使,

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
" **my husband** ,
" 我的 丈夫 ,

我的丈夫

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
with a smile ;
和 一个 微笑 ;

面带微笑；

" [bʌt; bət] [jet] [aɪ][eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [pʌk] ,
" **but yet I am nothing more than your little Puck** ,
" 但 然而 我 是 没有什么 更多的 比 你的 小的 冰球 ,

“但我只不过是你的小帕克，

[huː] ['bʌsl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
who bustles about you ,
WHO 喧闹 关于 你 ,

在你周围忙碌的人，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪks] [juː; jʊ] [lɑːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['drəʊləri] . "
and now and then makes you laugh with his drolleries . "
和 现在 和 然后 制作 你 笑 和 他的 滑稽剧 . "

并且时不时地用他的滑稽表演逗你发笑。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [pʌk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" **And a dear little Puck you are** ,
" 和 一个 亲爱的 小的 冰球 你 是 ,

“你真是个可爱的小帕克，

[ˈkɜti] ,
Katie ,
凯蒂 ,

凯蒂，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[huː] [ˈɔːlweɪz] [geɪzd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈrəʊzi][ænd; ənd] [freʃ] ['kaʊntənəns] [wɪð] [ˈriːəl][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
who always gazed upon his wife's rosy and fresh countenance with real satisfaction .
WHO 总是 凝视 之上 他的 妻子的 红润 和 新鲜的 面容 和 真实的 满意 .

他总是满怀满足地注视着妻子红润、清新的面容。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [pruːv] [maɪ'self] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pʌk] ,
" **Then I will prove myself this very day your Puck** ,
" 然后 我 将要 证明 我 这 非常 天 你的 冰球 ,

“那么今天我就证明我是你的帕克，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'pəʊz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kaʊtʃ] ,
and allow you no more repose on your couch ,
和 允许 你 不 更多的 休息 在 你的 长椅 ,

不再让你在沙发上休息，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɒk] ['efət] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm] [ʌp] .
as she made a mock effort to raise him up .
作为 她 制成 一个 嘲笑 努力 到 增加 他 向上 .
她假装努力把 他扶起来。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
" **Do you know ,**
" 做 你 知道 ,
“你知道吗，

[maɪ] ['hʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,
我的丈夫

[waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] ?
why I came here ?
为什么 我 来了 这里 ?
我为什么来这里？

[ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [hæz; həz] [tæpt] [æt; ət][maɪ] ['wɪndəʊ] .
A butterfly has tapped at my window .
一个 蝴蝶 有 轻敲 在 我的 窗户 .
一只蝴蝶轻敲我的窗户。

['əʊnli] [θɪŋk] [naʊ] ,
Only think now ,
仅有的 思考 现在 ,
现在想想，

[ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ɪn]['wɪntə(r)] !
a butterfly in winter !
一个 蝴蝶 在 冬天 !
冬天的蝴蝶！

[ðæt] [bi'təʊkən] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] ['wɪntə(r)][ɪz] [sprɪŋ] ;
That betokens that this time winter is spring ;
那 标记 那 这 时间 冬天 是 春天 ;
这预示着此时的冬天就是春天；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [ə'bʌv] [ðeə(r)][hæz; həz] [kən'faʊndɪd] ['dʒænjuəri] [wɪð] [mɑːtʃ]
and the clerk of the weather above there has confounded January with March
和 这 职员 的 这 天气 多于 那里 有 令人困惑 一月 和 行进
.
:
.

上面的气象员把一月和三月混淆了。

[ðə; ðɪ] ['bʌtəflaɪ] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es] ,
The butterfly has invited us ,
这 蝴蝶 有 受邀 我们 ,
蝴蝶邀请我们，

[kɪŋ] ;
king ;
国王 ;
国王;

[ænd; ənd]['əʊnli] [siː] !
and only see !
和 仅有的 看 !
并且只能看到！

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['wɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu;; tə] [ju: 'es] ,
the sun is winking into the window to us ,
这 太阳 是 眨眼 进入 这 窗户 到 我们 ;

太阳透过窗户向我们眨眼，

[ænd; ənd] [sez] [wi;; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tu;; tə] [kʌm] [aʊt] ,
and says we have but to come out ,
和 说道 我们 有 但 到 来 出去 ;

并说我们只要出来，

[æz; əz] [hi;; hi] [hæz; həz] [ɔ: 'redi] [draɪd] [ðə; ði] [wɔ: ks] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ: d(ə)n] [br'ləʊ] ,
as he has already dried the walks in the garden below ,
作为 他 有 已经 干燥 这 散步 在 这 花园 以下 ;

因为他已经把下面花园里的小径弄干了，

[ænd; ənd] [kɔ: ld] [fɔ: θ] [ə; eɪ] ['ɪt(ə)l] [grɑ: s] [ɒn] [ðə; ði] [plæt] .
and called forth a little grass on the plat .
和 称为 前进 一个 小的 草 在 这 平台 .

并唤起地上长出一小片小草。

[ænd; ənd] [jɔ: (r); jə(r)] ['rəʊlɪŋ] [tʃeə(r)] [stændz] [ɔ: l] ['redi] ,
And your rolling chair stands all ready ,
和 你的 滚动 椅子 站立 全部 准备好 ;

你的滚动椅已准备好，

[maɪ] [lɔ: d] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] ,
my lord and husband ,
我的 主 和 丈夫 ;

我的主人和丈夫，

[ænd; ənd] [jɔ: (r); jə(r)] [pʌk] ,
and your Puck ,
和 你的 冰球 ;

还有你的 Puck，

[æz; əz] [ju;; jʊ] [si:] ,
as you see ,
作为 你 看 ;

正如你所见，

[hæz; həz] [ɔ: 'redi] [pʊt] [ɒn] [hɜ: (r); hə(r)] [fɜ: rz] ,
has already put on her furs ,
有 已经 放 在 她 毛皮 ;

已经穿上了她的皮草，

[ænd; ənd] [klæd] [hɜ: 'self] [ɪn] ['ɑ: mə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
and clad herself in armor against the winter ,
和 覆膜 她自己 在 盔甲 反对 这 冬天 ;

穿上盔甲抵御冬天，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ;

哪个，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ;

然而，

[ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] ! "
is not there ! "
是 不是 那里 ! "

不存在！

" [wel] , " Well , " 出色地 ,	“出色地，
[ðen] , then , 然后 ,	然后，
[help][em 'i:] , help me , 帮助 我 ,	帮我，
[maɪ] ['diəriɪst] [pʌk] , my dearest Puck , 我的 亲爱的 冰球 ,	我最亲爱的帕克，
[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][ə'raɪz] , so that I can arise , 所以 那 我 能 出现 ,	使我能够站起来，
[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][maɪ] ['lʌvli] [waɪf] , and obey the command of the butterfly and the sun and my lovely wife , 和 服从 这 命令 的 这 蝴蝶 和 这 太阳 和 我的 迷人的 妻子 ,	并服从蝴蝶、太阳和我可爱的妻子的命令，
" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , " cried the king , " 哭 这 国王 ,	“国王喊道，
[æz; əz][hi; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'raʊnd] ['kæθəriːnz] [nek] , as he put his arm around Catharine's neck , 作为 他 放 他的 手臂 大约 凯瑟琳的 脖子 ,	当他把手臂搂在凯瑟琳的脖子上时，
[ænd; ənd] ['sləʊli] [reɪzɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] . and slowly raised himself from the couch . 和 缓慢地 提高 他自己 从 这 长椅 .	然后慢慢地从沙发上站起来。
[ʃi; ʃi] ['bɪzi] [hɜ: 'self] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ə'fɪʃəs] [heɪst] ; She busied herself about him with officious haste ; 她 忙碌 她自己 关于 他 和 爱管闲事的 匆忙 ;	她急忙忙地为他忙碌着。
[ʃi; ʃi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] ['tendəli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [hɪm] , she put her arm tenderly on his shoulder and supported him , 她 放 她 手臂 温柔地 在 他的 肩膀 和 有 他 ,	她温柔地将手臂放在他的肩膀上并支撑着他，
[ænd; ənd] ['prɒpəli] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][gəʊld] [tʃeɪn] , and properly arranged for him the gold chain , 和 适当地 安排 为了 他 这 金子 链 ,	并妥善地为他准备了金链，
[wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʌblət] , which had slipped out of place on his doublet , 哪个 有 滑倒了 出去 的 地方 在 他的 双联体 ,	他的紧身上衣已经滑落了，

[ænd; ənd] [ˈpleɪfəli] [ˈplætɪd] [ðə; ði] [leɪs] [rʌf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
and playfully plaited the lace ruff which was about his neck .

和 嬉戏地 编织 这 蕾丝 粗糙 哪个 曾是 关于 他的 脖子 .
并开玩笑地编织了他脖子上的蕾丝褶边。

" [ɪz] [aɪ ˈti:] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɔ:də(r)] ,
" Is it your order ,
" 是 它 你的 命令 ,

“这是你的命令吗？

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:vənts] [kʌm] ?
that your servants come ?
那 你的 仆人 来 ？

你的仆人们来了？

- - [ðə; ði] [ˈmɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ˈserɪmənɪz] ,
- - the master of ceremonies ,
- - 这 掌握 的 仪式 ,

——司仪，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[əˈweɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæntɪru:m; ˈæntɪrəm] - - [ðə; ði] [lɔ:d] [ˈbɪʃəp] - - [hu:] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ]
awaits your back in the anteroom - - the lord bishop - - who a while ago
等待 你的 后退 在 这 接待室 - - 这 主 主教 - - WHO 一个 尽管 前

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blæk] - [ˈlʊkɪŋ] [feɪs] [æt; ət] [em ˈi:] ?
made such a black - looking face at me ?
制成 这样的 一个 黑色的 - 寻找 脸 在 我 ？

在接待室里等着你的是——主教——刚才是谁对我做了个鬼脸？

[bʌt; bət] [haʊ] !
But how !
但 如何 !

但怎么办呢！

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ,
your face ,
你的 脸 ,

你的脸，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[ɪz] [naʊ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'klyps] ?
is now in an eclipse ?
是 现在 在 一个 蚀 ？

现在正处于日食之中？

[haʊ] ?
How ?
如何 ？

如何？

[hæz; hæz][jɔ:(r); jə(r)] [pʌk] [pə'tʃɑ:ns] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [tju:n] ? "
Has your Puck perchance said something to put you out of tune ? "
有 你的 冰球 或许 说 某物 到 放 你 出去 的 调 ？ "

你的 Puck 是不是说了什么让你不开心的话？ "

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[ɪn'di:d] !
indeed !
的确 ！

的确！

" [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[ˈglu:mɪli] ;
gloomily ;
阴郁地 ；

阴郁地；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['mi:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['smɑɪlɪŋ] [glɑ:ns] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈrəʊzi] [feɪs]
but he avoided meeting her smiling glance and looking in her rosy face
但 他 避免 会议 她 微笑 瞥一眼 和 寻找 在 她 红润 脸

.
:
.

但他避开了她微笑的目光和红润的脸庞。

[ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)] [θɔ:ts] [hæd; həd] [ə'gen] [ə'wəʊk] [ɪn][hɪm] ;
The evil thoughts had again awoke in him ;
这 邪恶的 想法 有 再次 醒来 在 他 ；

邪恶的念头再次在他心中苏醒；

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ə'rest] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['gɑ:rdənər]
and he now remembered the warrant of arrest that he had given Gardiner
和 他 现在 记得 这 保证 的 逮捕 那 他 有 给定 加德纳

.
:
.

现在他想起了他给加德纳的逮捕令。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [aɪ 'ti:] ,
He remembered it ,
他 记得 它 ,

他记得，

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'ɡretɪd] [aɪ 'ti:] .
and he regretted it .
和 他 后悔 它 .

他对此感到后悔。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][feə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] - - [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kwi:n] ;
For she was so fair and lovely - - his young queen ;
为了 她 曾是 所以 公平的 和 迷人的 - - 他的 年轻的 女王 ;

因为她是如此美丽和可爱——他的年轻王后；

[ʃi:; ʃi] [ʌndə'stʊd] [səʊ] [wel] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][dʒest][tu:; tə] [smu:ð] [ə'weɪ] [keə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
she understood so well by her jests to smooth away care from his brow ,
她 理解 所以 出色地 经过 她 笑话 到 光滑的 离开 关心 从 他的 眉头 ,

她很懂得用玩笑来消除他脸上的忧虑，

[ænd; ənd] [ə'fraɪt] [vek'seɪ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [səʊl] - - [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'ɡri:əb(ə)] [ænd; ənd]
and affright vexation from his soul - - she was such an agreeable and
和 恐惧 烦恼 从 他的 灵魂 - - 她 曾是 这样的 一个 同意 和

['sprartli] ['pɑ:staim] ,
sprightly pastime ,
轻快的 消遣 ,

和恐惧从他的灵魂烦恼 - 她是一个如此愉快和活泼的消遣，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn'wi:] .
such a refreshing means of driving away ennui .
这样的 一个 令人耳目一新 方法 的 驾驶 离开 厌倦 .

这是一种令人耳目一新的驱散无聊的方法。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [seɪk] [dɪd][hi:; hi] [rɪ'ɡret] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] ,
Not for her sake did he regret what he had done ,
不是 为了 她 清酒 做过 他 后悔 什么 他 有 完毕 ,

他并不后悔自己所做的一切，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒŋ][hɪz; ɪz] [əʊŋ] [ə'kaʊnt] .
but only on his own account .
但 仅有的 在 他的 自己的 帐户 .

但只限于他自己的利益。

[frɒm; frəm] ['selfɪʃnəs] [ə'ləʊŋ] ,
From selfishness alone ,
从 自私 独自的 ,

仅出于自私，

[hi:; hi] [ri'pent] ['hævɪŋ] [ɪ'fju:d] [ðæt][ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kwi:nz] [ɪm'prɪznmənt] .
he repented having issued that order for the queen's imprisonment .
他 悔改 拥有 发布 那 命令 为了 这 女王的 监禁 .

他后悔发布了监禁女王的命令。

['kæθərin] [əb'zɜ:vð] [hɪm] .
Catharine observed him .
凯瑟琳 观察到 他 .

凯瑟琳观察着他。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɡlɑ:ns] ,
Her glance ,
她 瞥一眼 ,

她的目光，

['ʃɑ:pənd] [baɪ] ['ɪnwəd] [fiə(r)] ,
sharpened by inward fear ,
锋利 经过 向内 害怕 ,

内心的恐惧使人变得敏锐，

[ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
read his thoughts on his brow ,
读 他的 想法 在 他的 眉头 ,

从他的额头上读出他的想法，

[ænd; ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [saɪ] [wɪtʃ] [ɪn'vɒləntərəli] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and understood the sigh which involuntarily arose from his breast .
和 理解 这 叹 哪个 不由自主 出现 从 他的 胸部 .

并理解了他胸中不由自主地升起的叹息。

[ʃi:; ʃɪ] [ə'gen] [si:zd] ['kʌrɪdʒ] ;
She again seized courage ;
她 再次 查获 勇气 ;

她再次鼓起勇气；

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [sək'si:d] [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðə; ði] [sp:d] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hæ(r)]
she might succeed in turning away by a smile the sword that hung over her
她 可能 成功 在 转弯 离开 经过 一个 微笑 这 剑 那 悬挂 超过 她
[hed] .
head .
头 .

她或许能用一个微笑将悬在她头上的剑挡开。

" [kʌm] ,
" Come ,
" 来 ,

“来，

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ʌnd] ['hʌzbənd] ,
my lord and husband ,
我的 主 和 丈夫 ,

我的主人和丈夫，

" [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈtʃɪəfəli] ,
cheerfully ,
愉快地 ,

兴高采烈地，

" [ðə; ði] [sʌn] ['bekən] [tu:; tə][ju: 'es] ,
" the sun beckons to us ,
" 这 太阳 招手 到 我们 ,

“太阳向我们招手，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tri:z] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn'dɪgnəntli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ðeə(r)] . "
and the trees shake their heads indignantly because we are not yet there . "
和 这 树木 摇 他们的 头部 愤慨地 因为 我们 是 不是 然而 那里 . "

树木愤怒地摇着头，因为我们还没有到达那里。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[ˈraʊzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] [ˈefət] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊn] ['stʌdi] ;
rousing himself with an effort from his brown study ;
振奋人心的 他自己 和 一个 努力 从 他的 棕色的 学习 ;

努力从沉闷的书房中振作起来；

" [kʌm] ,
" **come** ,
" 来 ,

“来，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [gɑːdz] [friː] [eə(r)] .
we will go down into God's free air .
我们 将要 去 向下 进入 神的 自由的 空气 .

我们将进入上帝的自由空气。

[pə'hæps] [hiː; hi] [ɪz] ['hɪərə(r)] [tuː; tə] [juː 'es] [ðəə(r)] ,
Perhaps He is nearer to us there ,
也许 他 是 更近 到 我们 那里 ,

也许他离我们更近，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪ'lʊːmɪneɪt] [juː 'es] [wɪð] [gʊd] [θɔːts] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [ˌrezə'lʊʃən] .
and may illuminate us with good thoughts and wholesome resolutions .
和 可能 照亮 我们 和 好的 想法 和 健康 决议 .

并可能以良好的思想和健全的决心启发我们。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[keɪt] .
Kate .
凯特 .

凯特。

" [ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
" **The queen gave him her arm** ,
" 这 女王 给予 他 她 手臂 ,

“女王伸出手臂，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [aɪ 'tiː] ,
supported on it ,
有 在 它 ,

支持它，

[ðə; ði] [kɪŋ] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
the king advanced a few steps .
这 国王 先进的 一个 很少 步骤 .

国王向前走了几步。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['kæθərin] [stəd] [sti] ；
But suddenly Catharine stood still ；
但 突然 凯瑟琳 站立 仍然 ；

但突然间，凯瑟琳站住了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kiŋ] ['fɑ:sənd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriŋ] [lʊk] ，
and as the king fastened on her his inquiring look ，
和 作为 这 国王 系紧 在 她 他的 查询 看 ，

当国王用询问的目光注视着她时，

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd][kɑ:st] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ．
she blushed and cast down her eyes ．
她 脸红了 和 投掷 向下 她 眼睛 ．

她脸红了，垂下了眼睛。

" [wel] ！
" Well ！
" 出色地 ！

“出色地！

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kiŋ] ，
" asked the king ，
" 问 这 国王 ，

“国王问道，

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][ˈliŋgə(r)] ？ "
" why do you linger ？ "
" 为什么 做 你 萦绕 ？ "

“你为什么还留在那里？ ”

" [ˈsaɪə(r)] ，
" Sire ，
" 父系 ，

“陛下，

[aɪ][wɒz; wəz] [kən'sɪdəɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] ；
I was considering your words ；
我 曾是 考虑 你的 字 ；

我正在考虑你的话；

[ænd; ənd] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌŋ] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [ˌrezə'lʊʃən] [hæz; həz] [tʌtʃt] [maɪ]
and what you say about the sun and wholesome resolutions has touched my
和 什么 你 说 关于 这 太阳 和 健康 决议 有 感动 我的

[hɑ:t] [ænd; ənd] ['stɑ:tld] [maɪ] ['kɒŋəns] ．
heart and startled my conscience ．
心 和 惊慌 我的 良心 ．

您关于太阳和健康决心的言论触动了我的心并震撼了我的良知。

[maɪ] ['hʌzbənd] ，
My husband ，
我的 丈夫 ，

我的丈夫，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ；
you are right ；
你 是 正确的 ；

你是对的;

[ɡɒd][ɪz][ðeə(r)] [wɪ'daʊt] ，
God is there without ，
上帝 是 那里 没有 ，

上帝就在外面，

[ænd; ənd][ai][deə(r)][nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə][brɪ'həʊld][ðə; ði] [sʌn] ,
and I dare not venture to behold the sun ,
和 我 敢 不是 风险投资 到 看哪 这 太阳 ,
我不敢冒险去看太阳，

[wɪtʃ] [ɪz][gɔ:dz] [aɪ] ,
which is God's eye ,
哪个 是 神的 眼睛 ,
这是上帝的眼睛，

[brɪ'fɔ:(r)] [ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n] .
before I have made my confession and received absolution .
前 我 有 制成 我的 忏悔 和 已收到 赦免 .
在我忏悔并获得赦免之前。

[ˈsaɪə(r)] ,
Sire ,
父系 ,
陛下，

[ai][eɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnə(r)] ,
I am a great sinner ,
我 是 一个 伟大的 罪人 ,
我是一个大罪人，

[ænd; ənd][maɪ] ['kɒŋəns] [gɪvz] [em 'i:][nəʊ] [rest] .
and my conscience gives me no rest .
和 我的 良心 给予 我 不 休息 .
我的良心让我不安。

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][maɪ] [kən'fesə(r)] ,
Will you be my confessor ,
将要 你 是 我的 忏悔者 ,
你愿意做我的忏悔者吗？

[ænd; ənd][lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] ?
and listen to me ?
和 听 到 我 ?
听我说？

" [ðə; ði] [kɪŋ] [saɪd] .
" The king sighed .
" 这 国王 叹了口气 .
"国王叹了口气。

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,
“啊，

" [θɔ:t] [hi:; hi] ,
" thought he ,
" 想法 他 ,
“他想，

" [ʃi:; ʃi][ɪz] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
" she is hurrying to destruction ,
" 她 是 匆忙 到 破坏 ,
“她正急速走向毁灭，

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡɪlt] [ʃi:; ji] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]
and by her own confession of guilt she will make it impossible for me
和 经过 她 自己的 忏悔 的 有罪 她 将要 制作 它 不可能的 为了 我
[tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['ɡɪltləs] ！"
to hold her guiltless ！"
到 抓住 她 无罪 ！"
只要她承认自己的罪行，我就无法再判她无罪了！ "

" [spi:k] ！
" **Speak** ！
" 说话 ！
“说话！

" [sed] [hi:; hi] [ə'laʊd] .
" **said** **he** **aloud** .
" 说 他 大声 .
“他大声说道。

" [fɜ:st] ,
" **First** ,
" 第一的 ,
“第一的，

" [sed] [ʃi:; ji] ,
" **said** **she** ,
" 说 她 ,
“她说，

[wɪð] ['daʊnkɑ:st] [aɪz] - - " [fɜ:st] ,
with **downcast** **eyes** - - " **first** ,
和 沮丧 眼睛 - - " 第一的 ,
低垂着眼睛——“首先，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] [dr'si:vd] [ju:; jʊ] ,
I **must** **confess** **to** **you** **that I** **have** **to** - **day** **deceived** **you** ,
我 必须 承认 到 你 那 我 有 到 - 天 受骗 你 ,
我必须向你坦白，今天我欺骗了你，

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] [kɪŋ] .
my **lord** **and** **king** .
我的 主 和 国王 .
我的主人和国王。

['vænəti][ænd; ənd] ['sɪnfl] [praɪd] [ɪn'taɪs] [em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] ;
Vanity **and** **sinful** **pride** **enticed** **me** **to** **this** ;
虚荣 和 罪恶的 自豪 诱人的 我 到 这 ;
虚荣和罪恶的骄傲引诱我这样做；

[ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] ['æŋɡə(r)] [meɪd] [em 'i:] [kən'sʌmət] [wɒt] ['vænəti] ['wɪspəd] [tu:; tə][em 'i:] .
and **childish** **anger** **made** **me** **consummate** **what** **vanity** **whispered** **to** **me** .
和 幼稚 愤怒 制成 我 完善 什么 虚荣 低声说道 到 我 .
孩子气的愤怒让我实现了虚荣对我低语的愿望。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'pent] ,
But **I** **repent** ,
但 我 悔改 ,
但我忏悔，

[maɪ] [kɪŋ] ;
my **king** ;
我的 国王 ;
我的国王；

[ai] [rɪ'pent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ,
I repent from the bottom of my soul ,
我 悔改 从 这 底部 的 我的 灵魂 ,
我从灵魂深处忏悔，

[ænd; ənd][ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and I swear to you ,
和 我 发誓 到 你 ,
我向你发誓，

[maɪ] ['hʌzbənd] - - [jes] ,
my husband - - yes ,
我的 丈夫 - - 是的 ,
我的丈夫——是的，

[ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['seɪkrɪd] [tu:; tə][em 'i:] ,
I swear to you by all that is sacred to me ,
我 发誓 到 你 经过全部 那 是 神圣 到 我 ,
我以我一切神圣之物向你发誓，

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd]['əʊnli] [taɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'si:vd] [ju:; jʊ] .
that it is the first and only time that I have deceived you .
那 它 是 这 第一的 和 仅有的 时间 那 我 有 受骗 你 .
这是我第一次也是唯一一次欺骗你。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [ai] ['ventʃə(r)] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
And never will I venture to do it again ,
和 绝不 将要 我 风险投资 到 做 它 再次 ,
我再也不会冒险这么做了，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪzməl] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] ['fi:lɪŋ] [tu:; tə][stænd] [br'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪlti] [kɒnʃəns] . "
for it is a dismal and awful feeling to stand before you with a guilty conscience . "
为了 它 是 一个 惨淡 和 可怕 感觉 到 站立 前 你 和 一个 有罪的 良心 . "

因为带着愧疚的良心站在你面前是一种令人沮丧和可怕的感觉。”

" [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'si:vd] [ju: 'es] ,
" And in what have you deceived us ,
" 和 在 什么 有 你 受骗 我们 ,
“你究竟欺骗了我们什么？

[keɪt] ?
Kate ?
凯特 ?
凯特？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" asked the king ;
" 问 这 国王 ;
“国王问道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪd] .
and his voice trembled .
和 他的 嗓音 颤抖 .
他的声音颤抖着。

['kæθərin] [dru:] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ə; eɪ] [smɔ:l] [rəʊl][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
Catharine drew from her dress a small roll of paper ,
凯瑟琳 画 从 她 裙子 一个 小的 卷 的 纸 ,
凯瑟琳从衣服里掏出一小卷纸，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈhʌmbli] [ˈbəʊɪŋ] ,
humbly bowing ,
谦卑地 鞠躬 ,

谦卑地鞠躬，

[ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
handed it to the king .
递交 它 到 这 国王 .

把它交给了国王。

" [teɪk] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,
" **Take and see for yourself** ,
" 拿 和 看 为了 你自己 ,

“拿去看看吧，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **said she** .
" 说 她 .

“她说。

[wɪð] [ˈhʌrɪd] [hænd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] ,
With hurried hand the king opened the paper ,
和 慌忙 手 这 国王 打开 这 纸 ,

国王急忙打开了纸条，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ɪn] [ˈʌtə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
and then looked in utter astonishment ,
和 然后 看起来 在 说出 惊讶 ,

然后惊讶地看着，

[naʊ] [æt; ət] [ɪts] [ˈkɒntents] ,
now at its contents ,
现在 在 它是 内容 ,

现在来看看它的内容，

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] .
and now at the blushing face of the queen .
和 现在 在 这 脸红 脸 的 这 女王 .

现在，她又看到女王涨红了脸。

" [wɒt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [juː; jʊ] [gɪv] [em ˈiː] [ə; eɪ] [pɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃes] - [bɔːd] !
" **you give me a pawn from the chess - board !**
" 你 给 我 一个 典当 从 这 棋 - 木板 !

“你给我棋盘上的一颗棋子！

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "
What does that mean ? "
什么 做 那 意思是 ? "

这意味着什么？ "

" [ðæt] [mi:nz] ,
" **That means** ,
" 那 方法 ,

“这意味着，

" [sed] [ʃi: ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ˈʌtə(r)] [kənˈtriʃ(ə)n] - - " [ðæt] [mi:nz] ,
in a tone of utter contrition - - " **that means** ,
在 一个 语气 的 说出 忏悔 - - " 那 方法 ,

以一种极度悔恨的语气说道——“这意味着，

[ðæt] [aɪ] [stəʊl] [aɪ ˈti:][frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
that I stole it from you ,
那 我 偷窃 它 从 你 ,

我从你那里偷走了它，

[ænd; ænd] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈtʃi:trɪd] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [ˈvɪktəri] .
and thereby cheated you out of your victory .
和 从而 作弊 你 出去 的 你的 胜利 .

从而欺骗了你，夺走了你的胜利。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈpɑ:d(ə)n][em ˈi:] ,
pardon me ,
赦免 我 ,

对不起，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] !
my husband !
我的 丈夫 !

我的丈夫！

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪnˈdʒə(r)][tu:; tə] [lu:z] [ˈɔ:lweɪz] ,
but I could no longer endure to lose always ,
但 我 可以 不 更长 忍受 到 失去 总是 ,

但我无法再忍受总是失败，

[ænd; ænd][aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ][mɔ:(r)] [əˈlʌʊ] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð]
and I was afraid you would no more allow me the pleasure of playing with
和 我 曾是 害怕的 你 会 不 更多的 允许 我 这 乐趣 的 玩耍 和

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

我担心你不会再让我享受和你一起玩耍的乐趣，

[wen] [ju:; jʊ] [pəˈsi:vɪd] [wɒt] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ænd] [kənˈtemptəbl] [ænˈtæɡənɪst][aɪ][eɪ ˈem] .
when you perceived what a weak and contemptible antagonist I am .
什么时候 你 感知 什么 一个 虚弱的 和 可鄙 反派 我 是 .

当你意识到我是一个多么软弱和卑鄙的对手时。

[ænd; ənd][br'həʊld] ,
And behold ,
和 看哪 ,

瞧，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɔ:n] [wɒz; wəz][maɪ] ['enəmi] !
this little pawn was my enemy !
这 小的 典当 曾是 我的 敌人 !

这个小卒子是我的敌人！

[aɪ 'ti:] [stʊd] [nɪə(r)][maɪ] [kwi:n] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [hɜ:(r); hæ(r)] [wɪð] [tʃek] ,
It stood near my queen and threatened her with check ,
它 站立 靠近 我的 女王 和 威胁 她 和 查看 ,

它站在我的女王身边，威胁她，

[waɪl] [aɪ 'ti:] [dr'skɪvəd] [tʃek] [tu:; tə][maɪ] [kɪŋ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪʃəp] .
while it discovered check to my king from your bishop .
尽管 它 发现 查看 到 我的 国王 从 你的 主教 .

同时它还发现了你的主教对我的国王的检查。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [mu:v] ,
You were just going to make this move ,
你 是 只是 去 到 制作 这 移动 ,

你正要采取这一行动，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə]['ru:ɪn][em 'i:] ,
which was to ruin me ,
哪个 曾是 到 废墟 我 ,

这会毁了我，

[wen] ['bɪʃəp] ['gɑ:rdənər] ['entəd] .
when Bishop Gardiner entered .
什么时候 主教 加德纳 进入 .

当加德纳主教进来时。

[ju:; jʊ] [tɜ:nd] [ə'weɪ][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] .
You turned away your eyes and saluted him .
你 转向 离开 你的 眼睛 和 敬礼 他 .

你转过目光并向他致敬。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nʌt] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [geɪm] .
You were not looking on the game .
你 是 不是 寻找 在 这 游戏 .

你没有在看比赛。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] ,
my lord and husband ,
我的 主 和 丈夫 ,

我的主人和丈夫，

[ðə; ðɪ] [temp'teɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [tu:] [ə'lʊərɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] ;
the temptation was too alluring and seductive ;
这 诱惑 曾是 也 诱人 和 诱人的 ;

诱惑太诱人、太诱人了；

[ænd; ənd][aɪ] ['jɪ:ldɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and I yielded to it .
和 我 产生 到 它 .

我屈服了。

[ˈsɒftli] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔ:d] ,
Softly I took the pawn from the board ,
轻轻 我 采取 这 典当 从 这 木板 ,

我轻轻地从棋盘上拿走了棋子，

[ænd; ənd] [slɪpt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [maɪ] ['pɒkɪt] .
and slipped it into my pocket .
和 滑倒了 它 进入 我的 口袋 .

然后把它放进了我的口袋。

[wen] [ju:; jʊ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] ,
When you looked again at the game ,
什么时候 你 看起来 再次 在 这 游戏 ,

当你再次观看比赛时，

[ju:; jʊ] [si:md] [sə'praɪzd] [æt; ət] [fɜ:st] ;
you seemed surprised at first ;
你 似乎 惊讶 在 第一的 ;

你一开始似乎很惊讶；

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] ['lɒftɪ] ['spɪrɪt][hæd; həd][nəʊ] [sə'spi(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [beɪs] [ækt] ;
but your magnanimous and lofty spirit had no suspicion of my base act ;
但 你的 坦荡 和 高远 精神 有 不 怀疑 的 我的 根据 行为 ;

但你宽宏大量、高尚的精神却没有怀疑我的卑鄙行为；

[səʊ][ju:; jʊ] ['ɪnəsntli] [pleɪd] [ɒn] ;
so you innocently played on ;
所以 你 天真地 玩 在 ;

所以你天真地继续玩；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] .
and so I won the game of chess .
和 所以 我 韩元 这 游戏 的 棋 .

就这样我赢得了这盘棋。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,

我的国王，

[wɪl] [ju:; jʊ] ['pɑ:d(ə)n] [em 'i:] ,
will you pardon me ,
将要 你 赦免 我 ,

你能原谅我吗？

[ænd; ənd][nɒt] [bi:; bi] ['æŋɡrɪ] [wɪð] [em 'i:] ?
and not be angry with me ?
和 不是 是 生气的 和 我 ?

不要对我生气？

" [ðə; ði] [kɪŋ] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] ,
" The king broke out into a loud laugh ,
" 这 国王 打破 出去 进入 一个 大声 笑 ,

“国王突然大笑起来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tendənəs] [æt; ət] ['kæθərin] ,
and looked with an expression of tenderness at Catharine ,
和 看起来 和 一个 表达 的 压痛 在 凯瑟琳 ,

并带着温柔的表情看着凯瑟琳，

[hu:] [stʊd] [brɪʃɔ:(r)] [hɪm] [wɪð] ['daʊnka:st] [aɪz] ,
who stood before him with downcast eyes ,
WHO 站立 前 他 和 沮丧 眼睛 ,
站在他面前，低着头，

[ə'bæʃt] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] .
abashed and blushing .
羞愧 和 脸红 .
羞愧和脸红。

[ðɪs] [saɪt] ['əʊnli] [,ri:'dʌblɪd] [hɪz; ɪz] ['merɪmənt] ,
This sight only redoubled his merriment ,
这 视线 仅有的 加倍 他的 欢乐 ,
这一幕让他更加高兴，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɔ:(r)] [aʊt] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .
and made him again and again roar out with laughter .
和 制成 他 再次 和 再次 吼 出去 和 笑声 .
并让他一次又一次地放声大笑。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [kraɪm] ,
" **And is that all your crime** ,
" 和 是 那 全部 你的 犯罪 ,
“这就是你的全部罪行，

[keɪt] ?
Kate ?
凯特 ?
凯特？

" [ɑ:skt] [hi:; hi] ,
" **asked he** ,
" 问 他 ,
“他问道，

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
at length ,
在 长度 ,
最后，

['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
drying his eyes .
烘干 他的 眼睛 .
擦干眼泪。

" [ju:; jʊ][hæv; həv]['stəʊləŋ][ə; eɪ] [pɔ:n] [frɒm; frəm][,em 'i: - - [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnli]
" **You have stolen a pawn from me - - this is your first and only**
" 你 有 被盗 一个 典当 从 我 - - 这 是 你的 第一的 和 仅有的
[dɪ'sepʃn] ? "
deception ? "
欺骗 ? "
“你偷了我的一个棋子——这是你第一次也是唯一一次欺骗？ ”

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [nɒt] [ɪn'di:d] [greɪt] [ɪ'nʌf] ,
" **Is it not indeed great enough** ,
" 是 它 不是 的确 伟大的 足够的 ,
“这难道还不够伟大吗？

['saɪə(r)] ?
sire ?
父系 ?
陛下？

[dɪd][aɪ][nɒt] [pɜːˈlɔɪn] [aɪˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][æz; əz][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪn]
Did I not purloin it because I was so high - minded as to want to win
做过 我 不是 窃 它 因为 我 曾是 所以 高的 - 有思想 作为 到 想 到 赢
[ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ?
a game of chess from you ?
一个 游戏 的 棋 从 你 ?

我不就是因为心高气傲，想跟你下棋赢你一盘棋，才偷来的吗？

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [iːv(ə)n] [naʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [maɪ] [ˈsplendɪd] [lʌk] ?
Is not the whole court even now acquainted with my splendid luck ?
是 不是 这 所有的 法庭 甚至 现在 熟人 和 我的 灿烂 运气 ?

难道现在整个宫廷还不知道我的好运吗？

[ænd; ʌnd] [dʌz] [aɪˈtiː][nɒt] [nəʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˈvɪktə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
And does it not know that I have been the victor to - day ,
和 做 它 不是 知道 那 我 有 到过 这 胜利者 到 - 天 ,

难道它不知道今天我是胜利者，

[waɪlst] [jet] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] - - [waɪlst] [aɪ] [dɪˈsiːvd] [juː; jʊ][səʊ] [ˈʃeɪmfəli] ?
whilst yet I was not entitled to be so - - whilst I deceived you so shamefully ?
而 然而 我 曾是 不是 标题 到 是 所以 - - 而 我 受骗 你 所以 可耻地 ?
"
"
"

而我还没有资格这样做——而我却如此可耻地欺骗了你？ "

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[ˈverɪli] ,
verily ,
确实 ,

确实，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[ˈsɒləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

庄严地，

" [ˈhæpi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːs] [dɪˈsiːvd] [baɪ][ðeə(r)] [waɪvz] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
" **happy are the men who are not worse deceived by their wives than you**
" 快乐的 是 这 男人 WHO 是 不是 更糟 受骗 经过 他们的 妻子们 比 你
[hæv; həv] [dɪˈsiːvd] [emˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ;
have deceived me to - day ;
有 受骗 我 到 - 天 ;

“那些没有被妻子欺骗的男人是幸福的，就像你今天欺骗我一样；

[ænd; ʌnd] [ˈhæpi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huːz] [kənˈfeɪnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɜːə(r)][ænd; ʌnd] [ˈɪnəs(ə)nt]
and happy are the women whose confessions are so pure and innocent
和 快乐的 是 这 女性 谁 忏悔 是 所以 纯的 和 清白的
[æz; əz] [jɔːz] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] - [deɪ] !
as yours have been to - day !
作为 你的 有 到过 到 - 天 !

像你今天这样纯洁、天真的告白的女人是幸福的！

[dʊː; də][bʌt; bət][lɪft][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'gen] ,
Do but lift up your eyes again ,
做 但 举起 向上 你的 眼睛 再次 ,
再抬起你的眼睛，

[maɪ] ['kɜːti] ;
my Katie ;
我的 凯蒂 ;
我的凯蒂；

[ðæt] [sɪn][ɪz] [fə'gɪvn] [juː; jʊ] ;
that sin is forgiven you ;
那 罪 是 已原谅 你 ;
你的罪已被赦免；

[ænd; ənd][baɪ][gɒd][ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [aɪ 'tiː][æɪ; jəl][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]
and by God and by your king it shall be accounted to you as a
和 经过 上帝 和 经过 你的 国王 它 将 是 已记录 到 你 作为 一个
[ˈvɜːtʃuː] .
virtue .
美德 .
上帝和你的国王都会认为这是一种美德。

" [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" **He laid his hand on her head** ,
" 他 铺设 他的 手 在 她 头 ,
“他把手放在她的头上，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['blesɪŋ] ,
as if in blessing ,
作为 如果 在 祝福 ,
仿佛在祝福，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['saɪləntli] .
and gazed at her long and silently .
和 凝视 在 她 长的 和 默默 .
并长久地默默地凝视着她。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后，

[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,
他说，

[ˈlɑːfɪŋli] :
laughingly :
笑着 :
笑着说：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" **According to this** ,
" 根据 到 这 ,
“据此，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[maɪ] [keɪt] ,
my Kate ,
我的 凯特 ,

我的凯特，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [ˈvɪktə(r)] [ʊv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ,
I should have been the victor of to - day ,
我 应该 有 到过 这 胜利者 的 到 - 天 ,

我本应是今天的胜利者，

[ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒst] [ðæt] [geɪm] [ʊv; əv] [tʃes] . "
and not have lost that game of chess . "

并且没有输掉那盘棋。”

" [nəʊ] ,
No ,
" 不 ,

“不，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈdɒlfuli] ,
dolefully ,
悲伤地 ,

悲伤地，

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒst] [aɪ 'ti:] ,
I must have lost it ,
" 我 必须 有 丢失的 它 ,

“我肯定把它弄丢了，

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˈstəʊlən] [ðə; ði] [pɔ:n] .
if I had not stolen the pawn .
如果 我 有 不是 被盗 这 典当 .

如果我没有偷走典当。

" [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑ:ft] .
Again the king laughed .
" 再次 这 国王 笑了 .

“国王又笑了。

[ˈkæθərin] [sed] ,
Catharine said ,
凯瑟琳 说 ,

凯瑟琳说，

[ˈɜ:nɪstli] :
earnestly :
切实 :

切实：

" [du:; də] [bʌt; bət] [bɪ'li:v] [em 'i:] ,
Do but believe me ,
" 做 但 相信 我 ,

“请相信我，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

[ˈbiʃəp] [ˈɡɑːrdənər] [əˈləʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] [fɔːl] .

Bishop Gardiner alone was the cause of my fall .
主教 加德纳 独自的 曾是 这 原因 的 我的 落下 .

加德纳主教是我堕落的唯一原因。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] ,

Because he was by ,
因为 他 曾是 经过 ,

因为他在,

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] .

I did not want to lose .
我 做过 不是 想 到 失去 .

我不想输。

[maɪ] [praɪd] [rɪˈvɒltɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ˈærəɡənt] [ˈpriːst] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

My pride revolted to think that this haughty and arrogant priest was to be
我的 自豪 反抗 到 思考 那 这 傲慢 和 傲慢的 牧师 曾是 到 是

[ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪˈfiːt] .

witness of my defeat .
证人 的 我的 击败 .

想到这个傲慢自大的牧师将要见证我的失败，我的自尊心受到了打击。

[ɪn] [maɪnd] ,

In mind ,
在 头脑 ,

心里想着，

[aɪ] [ɔːlˈredi] [sɔː] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [kənˈtemptʃuəs] [smaɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɒn]

I already saw the cold and contemptuous smile with which he would look down on
我 已经 锯 这 寒冷的 和 轻蔑的 微笑 和 哪个 他 会 看 向下 在

[em ˈiː] ,

me ,
我 ,

我已经看到他俯视我的那冷漠而轻蔑的笑容，

[ðə; ði] [ˈvænkwɪʃt] ;

the vanquished ;
这 战败者 ;

失败者；

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [rəʊz] [ɪn] [rɪˈbeljən] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌmb(ə)ld] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

and my heart rose in rebellion at the thought of being humbled before him .
和 我的 心 玫瑰 在 叛乱 在 这 想法 的 存在 谦卑 前 他 .

一想到要在他面前受辱，我的心里就充满了反抗。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [fɔːlt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]

And now I have arrived at the second part of my fault which I want to
和 现在 我 有 到达的 在 这 第二 部分 的 我的 过错 哪个 我 想 到

[kənˈfes] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .

confess to you to - day .
承认 到 你 到 - 天 .

现在我要向你们坦白我的第二点错误。

[ˈsaɪə(r)] ,

Sire ,
父系 ,

陛下，

[aɪ] [mʌst; məst] [əkˈnɒlɪdʒ] [əˈnʌðə(r)] [ɡreɪt] [fɔːlt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I must acknowledge another great fault to you .
我 必须 承认 其他 伟大的 过错 到 你 .

我必须承认你又犯了一个大错误。

[ai][hæv; həv] [ˈgri:vəsli] [əˈfendɪd] [əˈgenst] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,
I have grievously offended against you to - day ,
我 有 严重地 被冒犯了 反对 你 到 - 天 ,
我今天严重冒犯了你，

[ɪn] [ðæt] [ai] [ˌkɒntrəˈdɪktɪd] [juː; jʊ] ,
in that I contradicted you ,
在 那 我 矛盾 你 ,
我反驳了你，

[ænd; ənd] [wɪðˈstʊd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈpaɪəs] [wɜːdz] .
and withstood your wise and pious words .
和 经受住了考验 你的 明智的 和 虔诚的 字 .
并抵挡了你明智而虔诚的话语。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,
啊，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,
我的丈夫

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] [tuː; tə] [spaɪt] [juː; jʊ] ,
it was not done to spite you ,
它 曾是 不是 完毕 到 尽管如此 你 ,
这不是为了惹你生气，

[bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə][veks][ænd; ənd] [əˈnɔɪ] [ðə; ði] [ˈhɑːti] [ˈpriːst] .
but only to vex and annoy the haughty priest .
但 仅有的 到 烦恼 和 烦人 这 傲慢 牧师 .
但这只会让傲慢的牧师感到恼火和烦恼。

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] [kənˈfes] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
For I must confess to you ,
为了 我 必须 承认 到 你 ,
我必须向你坦白，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,
我的国王，

[ai] [heit] [ðɪs] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)] - - [eɪ] ,
I hate this Bishop of Winchester - - ay ,
我 恨 这 主教 的 温彻斯特 - - 哎 ,
我恨这个温彻斯特主教——

[jet] [mɔː(r)] - - [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv][hɪm] ;
yet more - - I have a dread of him ;
然而 更多的 - - 我 有 一个 恐惧 的 他 ;
更重要的是——我害怕他；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [hɑːt] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈenəmi] ,
for my foreboding heart tells me that he is my enemy ,
为了 我的 不祥的预感 心 讲述 我 那 他 是 我的 敌人 ,
因为我心里预感他是我的敌人，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [lʊks] ,
that he is watching each of my looks ,
那 他 是 观看 每个 的 我的 看起来 ,
他注视着我的每一个表情，

[i:tʃ] [ɒv; əv][maɪ] [wɜ:dz] ,
each of my words ,
每个 的 我的 字 ,

我的每一句话，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; ei] [nu:s] [tu:; tə] ['stræŋgl] [em 'i:] .
so that he can make from them a noose to strangle me .
所以 那 他 能 制作 从 他们 一个 套索 到 扼杀 我 .

这样他就可以用它们做成一个套索来勒死我。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['destəni] [ðæt] [kri:ps] [ʌp][br'haɪnd][em 'i:][ænd; ənd] [wʊd] [wʌn] [deɪ] ['sɜ:t(ə)nli]
He is the evil destiny that creeps up behind me and would one day certainly
他 是 这 邪恶的 命运 那 令人毛骨悚然向上 在后面 我 和 会 一 天 当然
[dɪ'strɔɪ] [em 'i:] ,
destroy me ,
破坏 我 ,

他是邪恶的命运，在我身后悄悄逼近，总有一天会毁灭我，

[ɪf] [jɜ:(r); jə(r)] [br'hefɪs(ə)nt] [hænd][ænd; ənd][jɜ:(r); jə(r)] [ɔ:l'maɪti] [ɑ:m] [dɪd] [nɒt] [prə'tekt] [em 'i:] .
if your beneficent hand and your almighty arm did not protect me .
如果 你的 仁慈的 手 和 你的 全能的 手臂 做过 不是 保护 我 .

如果你的仁慈之手和全能之臂没有保护我。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[wen] [aɪ][br'həʊld][hɪm] ,
when I behold him ,
什么时候 我 看哪 他 ,

当我看见他时，

[maɪ] ['hʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

[aɪ] [wʊd] [ɔ:lweɪz] [glædli] [flaɪ][tu:; tə][jɜ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ,
I would always gladly fly to your heart ,
我 会 总是 乐意 飞 到 你的 心 ,

我永远高兴地飞进你的心里，

[ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] :
and say to you :
和 说 到 你 :

并告诉你们：

- [prə'tekt] [em 'i:] ,
' Protect me ,
- 保护 我 ,

“保护我，

[maɪ] [kɪŋ] ,
my king ,
我的 国王 ,

我的国王，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] [ɒn][em 'i:] !
and have compassion on me !
和 有 同情 在 我 !

怜悯我吧！

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][,em 'i:][ænd; ənd] [lʌv] [,em 'i:];
Have faith in me and love me ;
有 信仰 在 我 和 爱 我 ;

相信我，爱我；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jə][du:; də][nɒt] ,
for if you do not ,
为了 如果 你 做 不是 ,

如果你不这样做，

[aɪ][,eɪ 'em] [lɒst] !
I am lost !
我 是 丢失的 !

我迷路了！

[ðə; ði][i:v(ə)] [fi:nd] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [,em 'i:] . -
The evil fiend is there to destroy me . '
这 邪恶的 恶魔 是 那里 到 破坏 我 : -

邪恶的魔鬼正在毁灭我。'

" [ænd; ənd] ,
"**And** ,
" 和 ,

“和，

[æz; əz][fi:; ji] [ðʌs] [spəʊk] ,
as she thus spoke ,
作为 她 因此 辐 ,

当她这样说的时候，

[fi:; ji] [klʌŋ] [ə'fekʃənətli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] ,
she clung affectionately to the king's side ,
她 紧紧抓住 亲切地 到 这 国王的 边 ,

她深情地依偎在国王身边，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[li:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
leaning her head on his breast ,
倾斜 她 头 在 他的 胸部 ,

把头靠在他的胸前，

[lʊkt] [ʌp][tu:; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [pʊ; əv][tendə(r)] [ɪn'tri:ti] [ænd; ənd] [tʌtʃɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] .
looked up to him with a glance of tender entreaty and touching devotion .
看起来 向上 到 他 和 一个 瞥一眼 的 投标 恳求 和 接触 虔诚 .

用温柔的恳求和感人的虔诚的目光看着他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] .
The king bent down and kissed her brow .
这 国王 弯曲 向下 和 亲吻 她 眉头 .

国王弯下腰，亲吻了她的额头。

" [əʊ] ,
"**Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈsæŋktə] - ,
sancta simplicitas ,
圣徒 - ,

圣洁单纯，

" ['sɒftli] [m'ɜ:məd] [hi:; hi] - - " [fi:; fi] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [naɪ] [fi:; fi][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] ,
" **softly murmured he** - - " **she knows not how high she is to the truth** ,
" 轻轻 低声说道 他 - - " 她 知道 不是 如何 夜 她 是 到 这 真相 ,
他轻声低语道——“她不知道自己离真相有多近，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [ˈri:z(ə)n] [fi:; fi][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][i:v(ə)l] [fɔ:'bəʊdɪŋ] !
and how much reason she has for her evil forebodings !
和 如何 很多 原因 她 有 为了 她 邪恶的 不祥的预感 !
她有多少理由来解释她的邪恶预感！

" [ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ə'laʊd] :
" **Then he asked aloud :**
" 然后 他 问 大声 :
“然后他大声问道：

" [səʊ] ,
" **So** ,
" 所以 ,
“所以，

[kert] ,
Kate ,
凯特 ,
凯特，

[ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˈgɑ:rdənər] [heɪts] [ju:; jʊ] ? "
you believe that Gardiner hates you ? "
你 相信 那 加德纳 讨厌 你 ? "
你相信加德纳恨你吗？ "

" [ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
" **I do not believe it** ,
" 我 做 不是 相信 它 ,
“我不相信，

[ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] !
I know it !
我 知道 它 !
我知道这！

" [sed] [fi:; fi] .
" **said she** .
" 说 她 .
“她说。

" [hi:; hi] [wu:ndz] [em 'i:] [wen'evə(r)] [hi:; hi][kæn; kən] ;
" **He wounds me whenever he can** ;
" 他 伤口 我 每当 他 能 ;
“他总是尽可能地伤害我；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [wu:ndz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ˈəʊnli] [wɪð] [pɪnz] ,
and though his wounds are made only with pins ,
和 尽管 他的 伤口 是 制成 仅有的 和 别针 ,
尽管他的伤口只是用针扎的，

[ðæt] ['kʌmz] [ˈəʊnli][frəm; frəm] [ðɪs] ,
that comes only from this ,
那 来 仅有的 从 这 ,
仅从这一点来看，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [dɪ'skʌvə(r)][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ][ˈdægə(r)][ɒn][em 'i:] ,
that he is afraid that you might discover it if he drew a dagger on me ,
那 他 是 害怕的 那 你 可能 发现 它 如果 他 画 一个 匕首 在 我 ,
他担心如果他拔出匕首对着我，你可能会发现，

[waɪlst] [juː; jʊ] [maɪt] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [pɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [wuːndz] [em ˈiː] .
whilst you might not notice the pin with which he secretly wounds me .
而 你 可能 不是 注意 这 别针 和 哪个 他 偷偷 伤口 我 .
而你可能没有注意到他偷偷刺伤我的针。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈlðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ŋjuː] [əˈsɔːlt] [ɒn] [em ˈiː]
And what was his coming here to - day other than a new assault on me
?
?
?

他今天来这里除了对我进行新的攻击之外还有什么意义呢？
[hiː; hi] [nəʊz] [ˈveri] [wel] - - [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] - - [ðæt] [aɪ]
He knows very well - - and I have never made a secret of it - - that I
他 知道 非常 出色地 - - 和 我 有 绝不 制成 一个 秘密 的 它 - - 那 我
[eɪ ˈem] [æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ðə; ði] [pəʊp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [deəd]
am an enemy to this Roman Catholic religion the pope of which has dared
是 一个 敌人 到 这 罗马 天主教 宗教 这 教皇 的 哪个 有 敢于
[tuː; tə] [hɜːl] [hɪz; ɪz] [bən] [əˈɡenst] [maɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] ;
to hurl his ban against my lord and husband ;
到 投 他的 禁止 反对 我的 主 和 丈夫 ;
他非常清楚——而且我从未隐瞒过这一点——我是罗马天主教的敌人，该教皇竟敢对我的主人和丈夫发出禁令；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [siːk] [wɪð] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn]
and that I seek with lively interest to be instructed as to the doctrine
和 那 我 寻找 和 热闹 兴趣 到 是 指示 作为 到 这 教义
[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [rɪˈfɔːməz] . "
and religion of the so - called reformers . "
和 宗教 的 这 所以 - 称为 改革者 . "
我怀着浓厚的兴趣寻求有关所谓改革者的教义和宗教的指导。”

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [aː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] ,
" They say that you are a heretic ,
" 他们 说 那 你 是 一个 异教徒 ,
“他们说你是个异教徒，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,
“国王说道，

[ˈɡreɪvli] .
gravely .
严重地 .
严重地。

" [ˈɡɑːrdənər] [sez] [ðæt] !
" Gardiner says that !
" 加德纳 说道 那 !
“加德纳这么说！

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [eɪ ˈem] [səʊ] ,
But if I am so ,
但 如果 我 是 所以 ,
但如果我这样想，

[juː; jʊ] [aː(r); ə(r)] [səʊ] [tuː] ,
you are so too ,
你 是 所以 也 ,
你也一样，

[maɪ] [kɪŋ] ；
my king ；
我的 国王 ；

我的国王；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'li:f] [ɪz] [maɪn] .
for your belief is mine .
为了 你的 信仰 是 矿 ；

因为你的信仰就是我的信仰。

[ɪf] [aɪ][,eɪ 'em][səʊ] ,
If I am so ,
如果 我 是 所以 ；

如果我是这样，

[səʊ] [tu:] [ɪz] ['krænmə(r)] ,
so too is Cranmer ,
所以 也 是 克兰默 ；

克兰麦也是如此，

[ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ；
the noble Archbishop of Canterbury ；
这 高贵 大主教 的 坎特伯雷 ；

尊贵的坎特伯雷大主教；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'vaɪzə(r)][ænd; ənd]['helpə(r)] .
for he is my spiritual adviser and helper .
为了 他 是 我的 精神 顾问 和 帮手 ；

因为他是我的精神顾问和帮助者。

[bʌt; bət]['gɑːrdənər] ['wɪɪz] [ðæt] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['herətɪk] ,
But Gardiner wishes that I were a heretic ,
但 加德纳 愿望 那 我 是 一个 异教徒 ；

但加德纳希望我是个异教徒，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ['laɪkwəɪz] [tuː; tə] [ə'prɪə(r)] [səʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .
and he wants me likewise to appear so to you .
和 他 想要 我 同样地 到 出现 所以 到 你 ；

他也希望我向你们展现出同样的面貌。

[siː] ,
See ,
看 ；

看，

[maɪ] ['hʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ；

我的丈夫

[waɪ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][leɪd] [ðəʊz] [eɪt] [deθ] - ['wɒrənts] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] .
why it was that he laid those eight death - warrants before you awhile ago .
为什么 它 曾是 那 他 铺设 那些 八 死亡 - 逮捕令 前 你 一会儿 前 ；

为什么他刚才向你发出了那八张死刑令。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ,
There were eight ,
那里 是 八 ；

有八个，

[ɔːl] ['herətɪks] ,
all heretics ,
全部 异端 ；

所有异教徒，

[hu:m] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] - [kən'dem] - - [nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]['peɪpɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
whom you were to condemn - - not a single papist among them ;
谁 你 是 到 谴责 - - 不是 一个 单身的 天主教徒 之中 他们 ；
你们要谴责他们——他们当中没有一个是教皇党人；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzənz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['peɪpɪst] ,
and yet I know that the prisons are full of papists ,
和 然而 我 知道 那 这 监狱 是 满的 的 天主教徒 ；
但我知道监狱里关满了天主教徒，

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[ɪn][ðə; ði][fə'hætɪsɪzəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pə:sɪkju:tɪd] [feɪθ] ,
in the fanaticism of their persecuted faith ,
在 这 狂热 的 他们的 受迫害 信仰 ；
在他们受迫害的信仰的狂热中，

[hæv; həv]['spəʊkən] [wɜ:dz] [dʒʌst][æz; əz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ðəʊz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wʌnz]
have spoken words just as worthy of punishment as those unfortunate ones
有 说 字 只是 作为 值得 的 惩罚 作为 那些 不幸 一个
[hu:m] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] - [deɪ][tu:; tə][send][frɒm; frəm][laɪf][tu:; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv]
whom you were to - day to send from life to death by a stroke of
谁 你 是 到 - 天 到 发送 从 生活 到 死亡 经过 一个 中风 的
[jɔ:(r); jə(r)][pen] .
your pen .
你的 笔 .
你们说过的话和今天你们一挥笔就将他们从生处送入死地的那些不幸的人一样，都应该受到惩罚。

['saɪə(r)] ,
Sire ,
父系 ；
陛下，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [preɪd] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz] ['fɜ:vəntli] ,
I should have prayed you just as fervently ,
我 应该 有 祈祷 你 只是 作为 热切地 ；
我应该同样热切地向你祈祷，

[dʒʌst][æz; əz] ['sʌplɪəntli] ,
just as suppliantly ,
只是 作为 恳求地 ；
就像恳求一样，

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] ['peɪpɪst] [hu:m] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['sentəns] [tu:; tə] [deθ] !
had they been papists whom you were to sentence to death !
有 他们 到过 天主教徒 谁 你 是 到 句子 到 死亡 ！
如果他们是天主教徒，你们会判处他们死刑！

[bʌt; bət]['gɑ:rdənər] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][maɪ] ['herəsi] ;
But Gardiner wanted a proof of my heresy ;
但 加德纳 通缉 一个 证明 的 我的 异端 ；
但加德纳想要我证明异端邪说；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [eɪt] ['herətɪks] ,
and therefore he selected eight heretics ,
和 所以 他 已选 八 异端 ；
因此他选择了八个异教徒，

[fɔː(r); fə(r)] [hu:m] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈpəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [dɪˈkriː] . "
" **for** **whom** **I** **was** **to** **oppose** **your** **hard** **decree** . "

为了 谁 我 曾是 到 反对 你的 难的 法令 . "

我要为他反对你的严厉法令。"

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
" **It** **is** **true** ,
" 它 是 真的 ,
" "是真的，

" [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
" **said** **the** **king** ,
" 说 这 国王 ,
" "国王说道，

[ˈθɔːtfəli] ;
thoughtfully ;
深思熟虑 ;
若有所思地；

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈpeɪpɪst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] !
" **there** **was** **not** **a** **single** **papist** **among** **them** !
" 那里 曾是 不是 一个 单身的 天主教徒 之中 他们 !
" "他们当中没有一个是天主教徒！

[bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] ,
But **tell** **me** ,
但 告诉 我 ,
但请告诉我，

[kert] - - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈherətɪk] ,
Kate - - **are** **you** **really** **a** **heretic** ,
凯特 - - 是 你 真的 一个 异教徒 ,
凯特——你真的是异教徒吗？

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈædvəsəri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ?
and **an** **adversary** **of** **your** **king** ?
和 一个 对手 的 你的 国王 ?
和你的国王作对吗？

" [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [diːp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **With** **a** **sweet** **smile** **she** **looked** **deep** **into** **his** **eyes** ,
" 和 一个 甜的 微笑 她 看起来 深的 进入 他的 眼睛 ,
" "她带着甜美的微笑深深地看着他的眼睛，

[ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [breɪst] .
and **humbly** **crossed** **her** **arms** **over** **her** **beautiful** **breast** .
和 谦卑地 交叉 她 武器 超过 她 美丽的 胸部 .
并谦卑地将双臂交叉放在她美丽的胸前。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈædvəsəri] !
" **Your** **adversary** !
" 你的 对手 !
" "你的对手！

" [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃɪ] .
" **whispered** **she** .
" 低声说道 她 .
" "她低声说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ?
" **Are** **you** **not** **my** **husband** **and** **my** **lord** ?
" 是 你 不是 我的 丈夫 和 我的 主 ?
" "你不是我的丈夫和我的主人吗？

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ?
Was not the woman made to be subject to the man ?
曾是 不是 这 女士 制成 到 是 主题 到 这 男人 ?

女人不是应该服从男人吗？

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
The man was created after the likeness of God ,
这 男人 曾是 创建 后 这 相似 的 上帝 ,
人是按照上帝的形象被创造的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [mæn] .
and the woman after the likeness of man .
和 这 女士 后 这 相似 的 男人 .
女人有男人的样式。

[səʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [mænz] ['sekənd] [self] ;
So the woman is only the man's second self ;
所以 这 女士 是 仅有的 这 男人的 第二 自己 ;
所以女人只是男人的第二个自我；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kəm'pæj(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [lʌv] ;
and he must have compassion on her in love ;
和 他 必须 有 同情 在 她 在 爱 ;
他必须对她抱有爱怜之心；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,
and he must give her of his spirit ,
和 他 必须 给 她 的 他的 精神 ,
他必须把自己的精神奉献给她，

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [hɜː(r); hə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʌndə'stændɪŋ] .
and influence her understanding from his understanding .
和 影响 她 理解 从 他的 理解 .
并从他的理解影响她的理解。

['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtɪ] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [em 'iː] ,
Therefore your duty is to instruct me ,
所以 你的 责任 是 到 指示 我 ,
因此你的职责是教导我，

[maɪ] ['hʌzbənd] ;
my husband ;
我的 丈夫 ;
我的丈夫；

[ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] ,
and mine is ,
和 矿 是 ,
我的是，

[tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
to learn of you .
到 学习 的 你 .
向您学习。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
And of all the women in the world ,
和 的 全部 这 女性 在 这 世界 ,
世界上所有的女人中，

[tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ðɪs] ['djuːtɪ] [meɪd] [səʊ] ['iːzɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [em 'iː] ;
to no one is this duty made so easy as to me ;
到 不 一 是 这 责任 制成 所以 简单的 作为 到 我 ;
对于任何人来说，这项职责都比对我来说更容易；

[fɔ:(r); fə(r)][gɒd][hæz; həz] [bi:n] ['greɪʃəs] [tu:; tə][,em 'i:][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][,em 'i:][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [ə; eɪ]
for God has been gracious to me and given me as my husband a
为了 上帝 有 到过 亲切 到 我 和 给定 我 作为 我的 丈夫 一个
[kɪŋ] [hu:z] ['pru:d(ə)ns] ,
king whose prudence ,
国王 谁 谨慎 ,

因为上帝对我仁慈，赐给我一位贤明的君王作为我的丈夫，

[ˈwɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

智慧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第44/47页

[ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and learning are the wonder of all the world .
和 学习 是 这 想知道 的 全部 这 世界 .
和学习是全世界最奇妙的事情。

" [[ˈfʊtnəʊt] :
" [Footnote :
" [脚注 :
“[脚注:

[ðə; ði] [kwi:nz] [əʊn] [wɜ:dz] ,
The queen's own words ,
这 女王的 自己的 字 ,
女王亲口说道,

[æz; əz] [ðei] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ɔ:l][hɪˈstɒrɪk(ə)] [ˈraɪtə] .
as they have been given by all historical writers .
作为 他们 有 到过 给定 经过全部 历史 作家 .
正如所有历史作家所给出的那样。

[si:] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈbɜ:nɪt] ,
See on this point Burnet ,
看 在 这 观点 伯内特 ,
关于这一点, 请参阅伯内特,

[vɒl] .
vol .
卷 .
卷

[aɪ] ,
I ,
我 ,
我,

[pi:] . - ;
p . 84 ;
p . - ;
第 84 页;

[ˈtɪtlə] ,
Tytler ,
泰特勒 ,
泰特勒,

[pi:] . - ;
p . 413 ;
p . - ;
第 413 页;

[ˈlæri:z] " [ɪsˈtwɑ:r] [dæŋɡəltə] ,
Larrey's " Histoire d'Angleterre ,
拉雷的 " 组织 d'Angleterre ,
拉雷的《安格特雷的历史》

" [vɒl] . [aɪ 'aɪ] ,
" **vol** . **II** ,
" 卷 . 二 ,

“第二卷，

[pi:] . - ;
p . **201** ;
p . - ;

第 201 页；

[ˈleti] ,
Leti ,
莱蒂 ,

莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[pi:] . - ,
p . **154** ,
p . - ,

第154页，

([deθ] - [saɪn]) [hɪ'stɒrɪk(ə)] .
(**death** - **sign**) **Historical** .
(死亡 - 符号) 历史 .

（死亡迹象）历史。

[ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [wɜ:dz] .]
The king's own words .]
这 国王的 自己的 字 .]

国王亲口说的。]

" [wɒt] [ə; eɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l] ['flætərə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
" **What a sweet little flatterer you are** ,
" 什么 一个 甜的 小的 奉承者 你 是 ,

“你真是个可爱的小阿谀奉承者，

[kɛɪ] !
Kate !
凯特 !

凯特！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
with a smile ;
和 一个 微笑 ;

面带微笑；

" [ænd; ənd] [wið] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [vɔɪs] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][juː ˈes]
" and with what a charming voice you want to conceal the truth from us
" 和 和 什么 一个 迷人 嗓音 你 想 到 隐藏 这 真相 从 我们
!
!
!

“你想用多么迷人的声音向我们隐瞒真相！

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,

事实是，

[ðæt] [juː; jʊ] [jɔːˈself] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɜːnɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒdi] ,
that you yourself are a very learned little body ,
那 你 你自己 是 一个 非常 学习 小的 身体 ,

你自己是一个非常有学问的小家伙，

[huː] [hæz; həz][nəʊ] [niːd] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [lɜːn] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈlðə(r)z] ,
who has no need at all to learn anything from others ,
WHO 有 不 需要 在 全部 到 学习 任何事物 从 其他的 ,

根本不需要向别人学习任何东西，

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ˈlðə(r)z] . "
but who would be well able to instruct others . "
但 WHO 会 是 出色地有能力的 到 指示 其他的 . "

但他能够很好地指导别人。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] ,
if it is so ,
如果 它 是 所以 ,

如果是这样，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
as you say ,
作为 你 说 ,

正如你所说，

" [kraɪd] [ˈkæθərin] ,
" cried Catharine ,
" 哭 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳喊道，

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] [wʊd] [aɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə] [lʌv] [maɪ] [kɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː; də] ,
then would I teach the whole world to love my king as I do ,
然后 会 我 教 这 所有的 世界 到 爱 我的 国王 作为 我 做 ,

那么我会教导全世界像我一样爱我的国王，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hjuːˈmɪləti] ,
and to be subject to him in humility ,
和 到 是 主题 到 他 在 谦逊 ,

并谦卑地顺服他，

[ˈfeɪθfʊlnəs] ,
faithfulness ,
忠诚 ,

忠诚，

[ænd; ənd] [əˈbi:diəns] ,
and obedience ,
和 服从 ,

和服从，

[æz; əz][aɪ][eɪˈem] .
as I am .
作为 我 是 .

就像我一样。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ðʌs] [spəʊk] ,
" And as she thus spoke ,
" 和 作为 她 因此 辐 ,

“当她这样说的时候，

[ʃi:; ʃi] [θru:] [bəʊθ][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [nek] ,
she threw both her arms about the king's neck ,
她 扔 两个都 她 武器 关于 这 国王的 脖子 ,

她伸出双臂搂住国王的脖子，

[ænd; ənd] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wið] [ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
and leaned her head with a languishing expression upon his breast .
和 倾斜 她 头 和 一个 萎靡不振 表达 之上 他的 胸部 .

并将头痛苦地靠在他的胸前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
The king kissed her ,
这 国王 亲吻 她 ,

国王吻了她，

[ænd; ənd] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:st][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
and pressed her fast to his heart .
和 按下 她 快速地 到 他的 心 .

并将她紧紧地贴在自己的心上。

[hi:; hi] [θɔ:t] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhɒvəriŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈkæθəriːnz] [hed] ;
He thought no longer of the danger that was hovering over Catharine's head ;
他 想法 不 更长 的 这 危险 那 曾是 悬停 超过 凯瑟琳的 头 ;

他不再考虑凯瑟琳头顶上悬而未决的危险；

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˈəʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
he thought only that he loved her ,
他 想法 仅有的 那 他 喜爱 她 ,

他只认为他爱她，

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈdesələt] ,
and that life would be very desolate ,
和 那 生活 会 是 非常 荒凉 ,

生活将会十分荒凉，

[ˈveri] [ˈti:diəs] [ænd; ənd][sæd] [wɪˈðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
very tedious and sad without her .
非常 乏味 和 伤心 没有 她 .

没有她，生活非常乏味和悲伤。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[maɪ] ['hʌzbənd] , my husband , 我的 丈夫 ,		我的丈夫	
" [sed] ['kæθərin] , " said Catharine , " 说 凯瑟琳 ,		凯瑟琳说，	
[ˈdʒentli] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒɪŋ] [hɜːˈself] [frəm; frəm][hɪm] - - " [naʊ] , gently disengaging herself from him - - " now , 轻轻地 脱离 她自己 从 他 - - " 现在 ,		轻轻地从他身边挣脱——“现在，	
[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [kənˈfest] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ˌæbsəˈluːʃ(ə)n][frəm; frəm][juː; jʊ] - - [naʊ] [let] since I have confessed to you and received absolution from you - - now let 自从 我 有 坦白 到 你 和 已收到 赦免 从 你 - - 现在 让		既然我已向你忏悔，并得到你的赦免——现在让我们下到花园里去，	
[səʊ] [ðæt] [gɑːdz] [braɪt] [sʌn] [meɪ] [ˌaɪn] ['ɪntuː][ˈaʊə(r)] [hɑːts] [freʃ] [ænd; ənd][glæd] . so that God's bright sun may shine into our hearts fresh and glad . 所以 那 神的 明亮的 太阳 可能 闪耀 进入 我们的 心 新鲜的 和 高兴的 .		愿上帝明亮的阳光照进我们心中，使我们感到清新和快乐。	
[kʌm] , Come , 来 ,		来，	
[maɪ] ['hʌzbənd] , my husband , 我的 丈夫 ,		我的丈夫	
[jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)][ɪz] ['redi] ; your chair is ready ; 你的 椅子 是 准备好 ;		你的椅子已经准备好了；	
[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] , and the bees and the butterflies , 和 这 蜜蜂 和 这 蝴蝶 ,		还有蜜蜂和蝴蝶，	
[ðə; ði] [næts] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪz] , the gnats and the flies , 这 小飞虫 和 这 苍蝇 ,		蚊蚋和苍蝇，	
[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['præktɪst] [ə; eɪ] [hɪm] , have already practised a hymn , 有 已经 已实践 一个 圣歌 ,		已经练习过一首赞美诗，	
[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] , with which they are going to greet you , 和 哪个 他们 是 去 到 迎接 你 ,		他们要用这些来迎接你，	

[maɪ] [ˈhʌzbənd] .
my husband .
我的 丈夫 .

我的丈夫。

" [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒestɪŋ] ,
" Laughing and jesting ,
" 笑 和 开玩笑 ,

“笑着开玩笑，

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,
she drew him along to the adjoining room ,
她 画 他 沿着 到 这 相邻的 房间 ,

她把他拉到隔壁的房间，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] - [tʃeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] ;
where the courtiers and the rolling - chair were standing ready ;
在哪里 这 朝臣 和 这 滚动 - 椅子 是 常设 准备好 ;

朝臣和转椅都已准备好；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [traɪˈʌmfl] [kɑː(r)] ,
and the king mounted his triumphal car ,
和 这 国王 安装 他的 凯旋的 车 ,

国王登上凯旋车，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] [ˈkɔːrɪdɔːrz] ,
and allowed himself to be rolled through the carpeted corridors ,
和 允许 他自己 到 是 滚动 通过 这 铺地毯的 走廊 ,

然后让自己被推过铺着地毯的走廊，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sˈteəkeɪsɪz] ,
and down the staircases ,
和 向下 这 楼梯 ,

走下楼梯，

[trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [brɔːd] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪnz] [ɒv; əv][ˈmɑːb(ə)l] ,
transformed into broad inclined planes of marble ,
转变 进入 广阔 倾斜 飞机 的 大理石 ,

变成宽阔的大理石斜面，

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
into the garden .
进入 这 花园 .

进入花园。

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
The air had the freshness of winter and the warmth of spring .
这 空气 有 这 新鲜 的 冬天 和 这 温暖 的 春天 .

空气中既有冬天的清新，又有春天的温暖。

[ðə; ði] [grɑːs] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈwiːvə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] [ˈəʊvə(r)]
The grass like a diligent weaver was already beginning to weave a carpet over

[ðə; ði] [blæk] [ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] ;
the black level of the square ;
这 黑色的 等级 的 这 正方形 ;

小草像一位勤劳的织布工，已经开始在广场的黑色平面上织出一张地毯；

[ænd; ənd] [ɔːˈredi] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈblɒsəm] ,
and already here and there a tiny blossom ,
和 已经 这里 和 那里 一个 微小的 开花 ,

到处都有一朵朵小花，

[ˈkjʊəriəs][ænd; ənd] [ˈbæʃfl] ,
curious and bashful ,
好奇的 和 害羞的 ,

好奇又害羞，

[wɒz; wəz] [ˈpi:piŋ] [aʊt][ænd; ənd] [əˈpriəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [æt; ət][ɪts] [əʊn]
was peeping out and appeared to be smiling in astonishment at its own
曾是 偷窥 出去 和 出现 到 是 微笑 在 惊讶 在 它是自己的
[ˈpremətə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .
premature existence .
过早 存在 .

正在向外张望，似乎对自己的过早存在感到惊讶地微笑。

[ðə; ði] [sʌn] [si:md] [səʊ] [wɔ:m] [ænd; ənd] [braɪt] ;
The sun seemed so warm and bright ;
这 太阳 似乎 所以 温暖的 和 明亮的 ;

阳光显得那么温暖、明亮；

[ðə; ði] [ˈhevənz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [blu:] !
the heavens were so blue !
这 天 是 所以 蓝色的 !

天空多么蔚蓝啊！

[æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] [went] [ˈkæθərin] ,
At the king's side went Catharine ,
在 这 国王的 边 去 凯瑟琳 ,

凯瑟琳走在国王身边，

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈrəʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [ˈspɑ:klɪŋ] [aɪz] .
with such rosy cheeks and sparkling eyes .
和 这样的 红润 脸颊 和 闪闪发光 眼睛 .

有着红润的脸颊和闪亮的眼睛。

[ðəʊz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [daɪˈrektɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
Those eyes were always directed to her husband ;
那些 眼睛 是 总是 指导 到 她 丈夫 ;

那双眼睛总是盯着她的丈夫；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈpræt(ə)] [wɒz; wəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [məˈləʊdiəs] [sɒŋ] [ɒv; əv]
and her charming prattle was to the king like the melodious song of
和 她 迷人 喋喋不休 曾是 到 这 国王 喜欢 这 悦耳动听 歌曲 的
[bɜ:dz] ,
birds ,
鸟类 ,

她那迷人的闲聊对国王来说就像鸟儿优美的歌声，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [li:p] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .
and made his heart leap for pleasure and delight .
和 制成 他的 心 飞跃 为了 乐趣 和 喜 .

让他心里欢喜雀跃。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但如何呢？

[wɒt] [nɔɪz] [ɔ:l][æt; ət] [wʌns] [ˈdraʊnd] [ˈkæθərinz] [swi:t] [ˈpræt(ə)l] ?
What noise all at once drowned Catharine's sweet prattle ?
什么 噪音 全部 在 一次 溺水 凯瑟琳的 甜的 喋喋不休 ?

什么声音突然淹没了凯瑟琳甜美的喋喋不休？

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [flæʃt] [ʌp] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [lɑ:dʒ] ['æli] [wɪtʃ]
And what was it that flashed up there at the end of that large alley which
和 什么 曾是 它 那 闪光灯 向上 那里 在 这 结尾 的 那 大的 胡同 哪个
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [swi:t] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] ?
the royal pair with their suite had just entered ?
这 皇家 一对 和 他们的 套房 有 只是 进入 ?

那么，那对皇室夫妇和他们的随从刚刚进入的那条大巷的尽头闪现的是什么呢？

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] ；
It was the noise of soldiers advancing ；
它 曾是 这 噪音 的 士兵 前进 ；

这是士兵前进的声音；

[ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈhelmitz] [ænd; ənd] [kəʊts] - [ɒv; əv] - [meɪl] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
and shining helmets and coats - of - mail flashed in the sunlight .
和 灼灼 头盔 和 外套 - 的 - 邮件 闪光灯 在 这 阳光 .

闪亮的头盔和锁子甲在阳光下闪闪发光。

[wʌn] [bənd][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] [held] [ðə; ði] ['aʊtlet] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æli] ；
One band of soldiers held the outlet from the alley ；
一 乐队 的 士兵 握住 这 出路 从 这 胡同 ；

一队士兵守住了小巷的出口；

[ə'hʌðə(r)] [əd'vɑ:nst] [ʌp][,aɪ 'ti:][ɪn] [kləʊz] [ˈɔ:də(r)] .
another advanced up it in close order .
其他 先进的 向上 它 在 关闭 命令 .

另一支部队则以紧密的队形向前推进。

[æt; ət][ðeə(r)] [hed] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ˈstraɪdɪŋ] [ə'ləŋ] [ˈgɑ:rdənər][ænd; ənd] [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] ,
At their head were seen striding along Gardiner and Earl Douglas ,
在 他们的 头 是 已见 大步走 沿着 加德纳 和 伯爵 道格拉斯 ,

走在他们前面的是加德纳和道格拉斯伯爵，

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)][saɪd][ðə; ði] [leftənənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] .
and at their side the lieutenant of the Tower .
和 在 他们的 边 这 中尉 的 这 塔 .

他们的身边还有塔楼的副官。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkaʊntənəns] [ə'sju:md] [ə; eɪ] [ˈləʊərɪŋ] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The king's countenance assumed a lowering and angry expression and his
这 国王的 面容 假定 一个 降低 和 生气的 表达 和 他的

[tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'fju:z] [wɪð] [ˈkrɪmz(ə)n] .
cheeks were suffused with crimson .
脸颊 是 弥漫 和 赤红 .

国王的脸色阴沉而愤怒，脸颊绯红。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv] [ju:θ] [hi:; hi][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
With the quickness of youth he rose from his chair ,
和 这 速度 的 青年 他 玫瑰 从 他的 椅子 ,

他以年轻人的敏捷从椅子上站起来，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[reɪzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,
raised to his full height ,
提高 到 他的 满的 高度 ,

升到最大高度，

[hiː; hi] [lʊkt] [wið] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] .
" **he looked with flaming eyes at the procession** .

" 他 看起来 和 炽盛 眼睛 在 这 游行 .

他目光炯炯地注视着游行队伍。

[ðə; ði] [kwi:n] [si:zd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd] [prest] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [brest] .
" **The queen seized his hand and pressed it to her breast** .

" 这 女王 查获 他的 手 和 按下 它 到 她 胸部 .

女王抓住他的手并将其按在自己的胸前。

" [ɑ:] ,
" **Ah** ,
" 啊 ,

“啊，

" [sed] [fi:; fi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[wið] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪspə(r)] ,
with a low whisper ,
和 一个 低的 耳语 ,

低声耳语，

" [prəˈtekt] [em 'i:] ,
" **protect me** ,
" 保护 我 ,

“保护我，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

[fɔ:(r); fə(r)][fiə(r)] [ɔ:'redi] [,əʊvə'pauə] [em 'i:] [ə'gen] !
for fear already overpowers me again !
为了 害怕 已经 压倒性优势 我 再次 !

因为恐惧已经再次压倒了我！

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ˈenəmi] - - [aɪ 'ti:][ɪz][ˈɡɑ:rdənər] - - [ðæt] [ˈkɒmz] ,
It is my enemy - - it is Gardiner - - that comes ,
它 是 我的 敌人 - - 它 是 加德纳 - - 那 来 ,

我的敌人——加德纳——来了，

[ænd; ænd][aɪ][ˈtremb(ə)] . "
and I tremble . "
和 我 颤抖 . "

我颤抖着。”

" [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈtremb(ə)] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ,
" **You shall no longer tremble before him** ,
" 你 将 不 更长 颤抖 前 他 ,

“你不再在他面前颤抖，

[keɪt] !
Kate !
凯特 !

凯特！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **said the king** .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [wəʊ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
" **Woe to them** ,
" 悲哀 到 他们 ,

“他们有祸了，

[ðæt] [deə(r)] [meɪk] [kɪŋ] ['henrɪz] ['kɒnsɔ:t] ['tremb(ə)] !
that dare make King Henry's consort tremble !
那 敢 制作 国王 亨利的 配偶 颤抖 ！

竟敢让亨利国王的配偶颤抖！

[aɪ] [wɪl] [spi:k] [wɪð] ['gɑ:rdənər] .
I will speak with Gardiner .
我 将要 说话 和 加德纳 .

我将与加德纳交谈。

" [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] ['rʌfli] ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [kwi:n] ,
" **And almost roughly pushing aside the queen** ,
" 和 几乎 大致 推动 旁边 这 女王 ,

“然后粗鲁地推开了女王，

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

国王

['ʌtəli] ['hi:dləs] [ɪn][hɪz; ɪz]['vaɪələnt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
utterly heedless in his violent excitement of the pain of his foot ,
完全地 鲁莽 在 他的 暴力 激动 的 这 疼痛 的 他的 脚 ,

在他剧烈的兴奋中完全不顾脚部的疼痛，

[went] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tru:p] .
went in a quick pace to meet the advancing troop .
去 在 一个 快的 步伐 到 见面 这 前进 部队 .

快步走去迎接前进的部队。

[hiː; hi] [ˈɔ:dəd] [ðəm; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒestʃə(r)][tuː; tə][hɔ:lt] ,
He ordered them by his gesture to halt ,
他 订购 他们 经过 他的 手势 到 停止 ,

他用手势命令他们停下来，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] ['gɑ:rdənər][ænd; ənd] ['dʌɡləs] [tuː; tə][hɪm] .
and called Gardiner and Douglas to him .
和 称为 加德纳 和 道格拉斯 到 他 .

并把加德纳和道格拉斯叫到他身边。

" [wɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" **What want you here ?**
" 什么 想 你 这里 ?

“你来这里干什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [mi:nz] [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'reɪ] ?
And what means this strange array ?
和 什么 方法 这 奇怪的 大批 ?

而这个奇怪的阵法又意味着什么呢？

" [ɑ:skt] [hiː; hi] ,
" **asked he** ,
" 问 他 ,

“他问道，

[ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [təʊn] .
in a rough tone .
在 一个 粗糙的 语气 .

语气粗鲁。

[ðə; ði] [tu:] [ˈkɔ:ti:əz] [stɛəd] [æt; ət][him] [wið] [lʊks] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] ,
The two courtiers stared at him with looks of amazement ,
这 二 朝臣 凝视 在 他 和 看起来 的 惊愕 ,
两位大臣惊讶地看着他,

[ænd; ənd] [dɜ:st] [nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] [him] .
and durst not answer him .
和 杜斯特 不是 回答 他 .
不敢回答他。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !
“出色地!

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" asked the king ,
" 问 这 国王 ,
“国王问道,

[wið] [ˈevə(r)] - [ˈraɪzɪŋ] [rʊθ] ,
with ever - rising wrath ,
和 曾经 - 上升 愤怒 ,
带着不断上升的愤怒,

" [wɪl] [ju:; jʊ][æt; ət][lenkθ; lenθ] [tel] [em ˈi:][baɪ] [wɒt] [raɪt] [ju:; jʊ] [ɪnˈtru:d] [ˈɪntu:] [maɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [wið] [æn; ən]
" will you at length tell me by what right you intrude into my garden with an
" 将要 你 在 长度 告诉 我 经过 什么 正确的 你 侵入 进入 我的 花园 和 一个
[ɑ:md] [həʊst] - - [ˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)] [wið] [maɪ] [ˈkɒnsɔ:t] ?
armed host - - specially at the same hour that I am here with my consort ?
武装 主持人 - - 特别 在 这 相同的 小时 那 我 是 这里 和 我的 配偶 ?
“你能告诉我，你有什么权利带着全副武装的军队闯入我的花园——尤其是在我和我的配偶在这里的时候?

[ˈverɪlɪ] ,
Verily ,
确实 ,
确实,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈskju:s][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grəʊs][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrevərəns] [wɪtʃ]
there is no sufficient excuse for such a gross violation of the reverence which
那里 是 不 充足的 原谅 为了 这样的 一个 总的 违反 的 这 尊敬 哪个
[ju:; jʊ] [əʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈma:stə(r)] ;
you owe your king and master ;
你 欠 你的 国王 和 掌握 ;
你们对你们的国王和主人的尊敬如此粗暴地违背，没有任何充分的理由;

[ænd; ənd][aɪ][ˈma:v(ə)] ,
and I marvel ,
和 我 奇迹 ,
我很惊奇,

[maɪ] [lɔ:d] [ˈma:stə(r)][ɒv; əv] [ˈserɪməni:z] ,
my lord master of ceremonies ,
我的 主 掌握 的 仪式 ,
司仪大人,

[ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [si:k] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ˌɪndɪˈkɔ:rəm] !
that you did not seek to prevent this indecorum !
那 你 做过 不是 寻找 到 防止 这 非礼 !
你没有试图阻止这种不雅行为!

" [ɜ:l] ['dʌɡləs] ['mɪtə] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ə'pɒlədʒi] ,
" **Earl Douglas muttered a few words of apology** ,
" 伯爵 道格拉斯 低声说道 一个 很少 字 的 道歉 ,
"道格拉斯伯爵低声说了几句道歉的话,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] ,
which the king did not understand ,
哪个 这 国王 做过 不是 理解 ,
国王不明白,

[ɔ:(r)][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] .
or did not want to understand .
或者 做过 不是 想 到 理解 .
或者不想理解。

" [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ɪz][tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri]
" **The duty of a master of ceremonies is to protect his king from every**
" 这 责任 的 一个 掌握 的 仪式 是 到 保护 他的 国王 从 每一个
[ə'noʊəns] ,
annoyance ,
烦恼 ,
"司仪的职责是保护国王免受一切骚扰,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
and you ,
和 你 ,
你呢,

[ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
Earl Douglas ,
伯爵 道格拉斯 ,
厄尔·道格拉斯,

[ˈɒfə(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [jɔ:'self] .
offer it to me yourself .
提供 它 到 我 你自己 .
亲自提供给我。

[pə'tʃɑ:ns] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə] [[əʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] .
Perchance you want thereby to show that you are weary of your office .
或许 你 想 从而 到 展示 那 你 是 厌倦 的 你的 办公室 .
或许你想借此表明你厌倦了你的职责。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后,

[maɪ] [lɔ:d] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人,

[aɪ] [dɪs'mɪs] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] ,
I dismiss you from it ,
我 解雇 你 从 它 ,
我不再理会你了,

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [meɪ] [nɒt] [rɪ'maɪnd][em 'i:][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋz] [træn'zækʃ(ə)n] ,
and that your presence may not remind me of this morning's transaction ,
和 那 你的 在场 可能 不是 提醒 我 的 这 早晨 交易 ,

而你的出现不会让我想起今天早上发生的事情，

[ju:; jʊ] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['lʌndən] !
you will leave the court and London !
你 将要 离开 这 法庭 和 伦敦 !

你将离开宫廷和伦敦！

[,feə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

[maɪ] [lɔ:d] !
my lord !
我的 主 !

大人！

" [ɜ:l] ['dʌɡləs] ,
" **Earl Douglas** ,
" 伯爵 道格拉斯 ,

“道格拉斯伯爵，

[ˈtɜ:nɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,
turning pale and trembling ,
转弯 苍白 和 发抖 ,

脸色苍白，浑身颤抖，

[ˈstæɡəd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ˈbækwəd] ,
staggered a few steps backward ,
交错 一个 很少 步骤 落后 ,

踉跄着后退了几步，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
and gazed at the king with astonishment .
和 凝视 在 这 国王 和 惊讶 .

并惊讶地看着国王。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [spi:k] ,
He wanted to speak ,
他 通缉 到 说话 ,

他想说话，

[bʌt; bət] ['henri] ,
but Henry ,
但 亨利 ,

但亨利

[wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
with a commanding wave of the hand ,
和 一个 指挥 海浪 的 这 手 ,

挥挥手，

[beɪd] [hɪm][bi:; bi][ˈsaɪlənt] .
bade him be silent .
巴德 他 是 沉默的 .

叫他保持安静。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" **And now for you** ,
" 和 现在 为了 你 ,

“现在对于你来说，

[maɪ] [bɔːd] ['bɪʃəp] ！
my lord bishop ！
我的 主 主教 ！

主教大人！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ，
" said the king ，
" 说 这 国王 ，

“国王说道，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn][ˈɡɑːrdənər] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [səʊ] ['rɒθfl] [ænd; ənd]
and his eyes were turned on Gardiner with an expression so wrathful and
和 他的 眼睛 是 转向 在 加德纳 和 一个 表达 所以 愤怒的 和
[kənˈtemptʃuəs] ，
contemptuous ，
轻蔑的 ，

他的眼睛转向加德纳，眼神中充满了愤怒和轻蔑，

[ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
that he turned pale and looked down to the ground .
那 他 转向 苍白 和 看起来 向下 到 这 地面 。

他脸色苍白，低头看着地面。

" [wɒt] [miːnz] [ðɪs] [streɪndʒ] [treɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ɡɒd] [əˈprəʊtʃɪz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
" What means this strange train with which the priest of God approaches his royal
" 什么 方法 这 奇怪的 火车 和 哪个 这 牧师 的 上帝 方法 他的 皇家
[ˈmaːstə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ？
master to - day ？
掌握 到 - 天 ？

“今天，上帝的牧师带着这列奇怪的队伍来到他的皇家主人身边，这是什么意思呢？

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [wɒt] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][həʊld][tuː; tə] - [deɪ]
And under what impulse of Christian love are you going to hold to - day
和 在下面 什么 冲动 的 基督教 爱 是 你 去 到 抓住 到 - 天
[ə; eɪ] ['herətɪk] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ？ "
a heretic hunt in the garden of your king ？ "
一个 异教徒 打猎 在 这 花园 的 你的 国王 ？ "

你们今天又怎会出于基督教的爱而要在你们国王的花园里举行一次异教徒狩猎活动呢？ ”

" [ˈsaɪə(r)] ，
" Sire ，
" 父系 ，

“陛下，

" [sed] [ˈɡɑːrdənər] ，
" said Gardiner ，
" 说 加德纳 ，

加德纳说，

[kəmˈpliːtli] [brˈsaɪd] [hɪmˈself] ，
completely beside himself ，
完全地 旁 他自己 ，

完全失去了理智，

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [wel] [nəʊz] [waɪ] [aɪ] [kʌm] ；
" your majesty well knows why I come ；
" 你的 威严 出色地 知道 为什么 我 来 ；

“陛下知道我为何而来；

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [aɪ] [wɪð] [ɜːl] [ˈdʌɡləs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
it was at your majesty's command that I with Earl Douglas and the
它 曾是 在 你的 陛下的 命令 那 我 和 伯爵 道格拉斯 和 这
[lɛftənənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈtaʊə(r)] [keɪm] ,
lieutenant of the Tower came ,
中尉 的 这 塔 来了 ,
奉陛下的命令, 我和道格拉斯伯爵以及塔楼的中尉前来,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] - - "
in order to - - "
在 命令 到 - - "

为了 - "

" [deə(r)][nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ˈfɜːðə(r)] !
" Dare not to speak further !
" 敢 不是 到 说话 更远 !

“不敢再说了!

" [jeld] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
" yelled the king ,
" 大喊 这 国王 ,

“国王喊道,

[huː] [bɪˈkeɪm] [stiːl] [mɔː(r)] [ˈæŋɡri][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈɡɑːrdənər] [wʊd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [hɪm][ænd; ənd]
who became still more angry because Gardiner would not understand him and
WHO 成为 仍然 更多的 生气的 因为 加德纳 会 不是 理解 他 和
[kəmprɪˈhend] [ðə; ðɪ] [ˈɔːltəd] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
comprehend the altered state of his mind .
理解 这 已修改 状态 的 他的 头脑 .

他变得更加愤怒, 因为加德纳不理解他, 不理解他思想的变化。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪˈtens] [ɒv; əv][maɪ] [kəˈmændz] ,
" How dare you make a pretence of my commands ,
" 如何 敢 你 制作 一个 虚伪 的 我的 命令 ,

“你怎么敢假装执行我的命令,

[waɪlst] [aɪ] ,
whilst I ,
而 我 ,

而我,

[fʊl] [ɒv; əv][dʒʌst] [əˈmeɪzmənt] ,
full of just amazement ,
满的 的 只是 惊愕 ,

充满惊奇,

[ˈkwestʃən] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əˈpiərəns] ?
question you as to the cause of your appearance ?
问题 你 作为 到 这 原因 的 你的 外貌 ?

询问您出现的原因吗?

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说,

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [wɪð] [ˈfɔːlʃhʊd] .
you want to charge your king with falsehood .
你 想 到 收费 你的 国王 和 谬误 .

你想指控你的国王说了谎。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪk'skju:s] [jɔ:'self] [baɪ] [ə'kju:zɪŋ] [em 'i:] .

You want to excuse yourself by accusing me .

你 想 到 原谅 你自己 经过 指控 我 :

你想通过指责我来为自己开脱。

[ɑ:] ,

Ah ,

啊 ,

啊,

[maɪ] ['wɜ:ði] [lɔ:d] ['bɪʃəp] ,

my worthy lord bishop ,

我的 值得 主 主教 ,

我尊敬的主教大人,

[ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θwɔ:ɪtɪd] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [plæn] ,

this time you are thwarted in your plan ,

这 时间 你 是 受挫 在 你的 计划 ,

这次你的计划失败了,

[ænd; ɐnd] [aɪ] [dɪsə'vaʊ] [ju:; jʊ] [ænd; ɐnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['fu:lɪʃ] [ə'tempt] .

and I disavow you and your foolish attempt .

和 我 否认 你 和 你的 愚蠢 试图 .

我否认你和你的愚蠢尝试。

[nəʊ] !

No !

不 !

不!

[ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊbədi] [hɪə(r)] [hu:m] [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [ə'rest] ;

there is nobody here whom you shall arrest ;

那里 是 无人 这里 谁 你 将 逮捕 ;

这里没有人可供你逮捕;

[ænd; ɐnd] ,

and ,

和 ,

和,

[baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,

by the holy mother of God ,

经过 这 圣 母亲 的 上帝 ,

以圣母之名,

[wɜ:(r); wə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [nɒt] [blaɪnd] ,

were your eyes not blind ,

是 你的 眼睛 不是 瞎的 ,

如果你的眼睛没有失明,

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [hɪə(r)] ,

you would have seen that here ,

你 会 有 已见 那 这里 ,

你可能已经在这里看到了,

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [æŋ; ən] ['eərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] ,

where the king is taking an airing with his consort ,

在哪里 这 国王 是 采取 一个 播出 和 他的 配偶 ,

国王和他的王后正在那里闲逛,

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] [wʌn] [hu:m] [ði:z] [hæd; həd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] !

there could be no one whom these catchpolls had to look for !

那里 可以 是 不 一 谁 这些 民意调查 有 到 看 为了 !

这些民意调查所要寻找的人不可能存在!

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] ;
The presence of the royal majesty is like the presence of God ;
这 在场 的 这 皇家 威严 是 喜欢 这 在场 的 上帝 ;
皇室威严的存在就像上帝存在一样;

[aɪ 'ti:] [dɪ'spensɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [pi:s] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ;
it dispenses happiness and peace about it ;
它 分发 幸福 和 和平 关于 它 ;
它散发着幸福与和平;

[ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [ɪz] [tʌt[t] [baɪ][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] ,
and whoever is touched by his glory ,
和 谁 是 感动 经过 他的 荣耀 ,
凡被他的荣耀感动的人,
[ɪz] [greis] [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪd] [ðeə'baɪ] . "
is graced and sanctified thereby . "
是 恩赐 和 圣化 从而 : "
从而得到恩宠和圣化。”

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,
“但,

[jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ,
陛下,

" [skri:md] ['gɑ:rdənər] ,
" screamed Gardiner ,
" 尖叫 加德纳 ,
“加德纳尖叫道,

[hu:m] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] [həʊp][hæd; həd] [meɪd] [fə'getfl] [ɒv; əv][ɔ:l] [kən,sɪdə'reɪnɪz] ,
whom anger and disappointed hope had made forgetful of all considerations ,
谁 愤怒 和 失望的 希望 有 制成 健忘 的 全部 考虑因素 ,
愤怒和失望使他忘记了一切考虑,

" [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [em 'i:][tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [kwi:n] ;
" you wanted me to arrest the queen ;
" 你 通缉 我 到 逮捕 这 女王 ;
“你想让我逮捕女王;

[ju:; jʊ] [jɔ:'self] [gɜ:v] [em 'i:][ðə; ði]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ;
you yourself gave me the order for it ;
你 你自己 给予 我 这 命令 为了 它 ;
这是你亲自给我下达的命令;

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə]['eksɪkjʊ:t][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] - - [naʊ] [ju:; jʊ] [rɪ'pju:diət] [em 'i:] .
and now when I come to execute your will - - now you repudiate me .
和 现在 什么时候 我 来 到 执行 你的 将要 - - 现在 你 否认 我 .
现在当我来执行你的意愿时, 你却拒绝我。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,
" The king uttered a yell of rage ,
" 这 国王 说出 一个 叫喊 的 愤怒 ,
“国王发出一声愤怒的叫喊,

[ænd; ənd] [wɪð] ['lɪftɪd] [ɑ:m] [mu:vd] [sʌm; səm] [steps] [tə'wɔ:d] ['gɑ:rdənər] .
and with lifted arm moved some steps toward Gardiner .
和 和 抬起 手臂 已搬 一些 步骤 朝向 加德纳 .
并举起手臂向加德纳走了几步。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [held] [bæk] .

But suddenly he felt his arm held back .
但 突然 他 毛毡 他的 手臂 握住 后退 .

但突然间他感觉自己的手臂被抓住了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæθərin] ,

It was Catharine ,
它 曾是 凯瑟琳 ,

是凯瑟琳，

[huː] [hæd; həd] ['hʌrɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

who had hurried up to the king .
WHO 有 慌忙 向上 到 这 国王 .

他急忙赶到国王面前。

" [əʊ] ,

" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[maɪ] ['hʌzbənd] ,

my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,

" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] ,

in a low whisper ,
在 一个 低的 耳语 ,

低声耳语，

" [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,

" whatever he may have done ,
" 任何 他 可能 有 完毕 ,

“无论他做了什么，

[speə(r)][hɪm] !

spare him !
空闲的 他 !

饶了他吧！

[stiːl] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ;

Still he is a priest of the Lord ;
仍然 他 是 一个 牧师 的 这 主 ;

他仍然是主的牧师；

[ænd; ænd][səʊ][let] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [rəʊb] [prə'tekt] [hɪm] ,

and so let his sacred robe protect him ,
和 所以 让 他的 神圣 长袍 保护 他 ,

让他的圣袍保护他，

[ðəʊ] [pə'tɑːns] [hɪz; ɪz] [diːdz] [kən'dem] [hɪm] ! "

though perchance his deeds condemn him ! "

尽管 或许 他的 契约 谴责 他 ! "

尽管他的行为也许会谴责他！

" [ɑː] ,

" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[duː; də][juː; jʊ] [pli:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ?
do you plead for him ?
做 你 恳求 为了 他 ？

你为他求情吗？

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" cried the king .
" 哭 这 国王 ．

“国王喊道。

" ['ri:əli] ,
" Really ,
" 真的 ．

“真的吗，

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪf] ,
my poor wife ,
我的 贫穷的 妻子 ．

我可怜的妻子，

[juː; jʊ] [sə'spekt] [nɒt] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [graʊnd] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['pɪti] [hɪm] ,
you suspect not how little ground you have to pity him ,
你 怀疑 不是 如何 小的 地面 你 有 到 遗憾 他 ．

你不会怀疑自己有多么缺乏可怜他的理由，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][beg][maɪ] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and to beg my mercy for him .
和 到 求 我的 怜悯 为了 他 ．

并向我祈求怜悯。

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 ：

[脚注：

[ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [wɜ:dz] ,
The king's own words ,
这 国王的 自己的 字 ．

国王亲口说道，

- - [si:] ['leti] ,
- - See Leti ,
- - 看 莱蒂 ．

——参见 Leti，

[vɒl] .
vol .
卷 ．

卷

[aɪ] ,
I ,
我 ．

我，

[pi:] . - ,]
p . 133 ,]
p . - ,]

第 133 页]

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
But you are right .
但 你 是 正确的 ．

但你是对的。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['kæsək] ,
We will respect his cassock ,
我们 将要 尊重 他的 衲 ,

我们将尊重他的袈裟，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['hɔːti] [ænd; ənd] [ɪn'triːɡɪŋ] [mæn][ɪz] [ræpt] [ɪn][aɪ 'tiː] .
and think no more of what a haughty and intriguing man is wrapped in it .
和 思考 不 更多的 的 什么 一个 傲慢 和 引人入胜 男人 是 包装 在 它 .

- - [bʌt; bət][bɪ'weə(r)] ,

- - But beware ,
- - 但 提防 ,

不要再去想这里面包裹着的是一个多么傲慢和阴谋的人。——但要小心，

[priːst] ,
priest ,
牧师 ,

牧师，

[ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'gen] [rɪ'maɪnd][,em 'iː][ɒv; əv] [ðæt] .
that you do not again remind me of that .
那 你 做 不是 再次 提醒 我 的 那 .

你不要再提醒我这件事了。

[maɪ] [rʌθ] [wʊd] [ðen] [ɪn'evɪtəbli] [straɪk] [juː; jʊ] ;
My wrath would then inevitably strike you ;
我的 愤怒 会 然后 不可避免地 罢工 你 ;

我的愤怒必然会降临到你身上；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
and I should have as little mercy for you as you say I ought to

[ʃəʊ] [tuː; tə][ˈlɒðə(r)][ˈiːv(ə)l] - ['duː(ː)əz] .

show to other evil - doers .
展示 到 其他 邪恶的 - 实干家 .

我对你不会有任何怜悯，就像你说我应该对其他作恶者那样。

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [priːst] ,
And in as much as you are a priest ,
和 在 作为 很多 作为 你 是 一个 牧师 ,

既然你是一名牧师，

[biː; bi] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['grævəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
be penetrated with a sense of the gravity of your office and the

['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɔːlɪŋ] .

sacredness of your calling .
神圣 的 你的 呼叫 .

深刻体会到你的职责的严肃性和你的使命的神圣性。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'pɪskəpl] [siː] [ɪz][æt; ət] ['wɪntɪstə(r)] ,
Your episcopal see is at Winchester ,
你的 主教 看 是 在 温彻斯特 ,

你的主教区在温彻斯特，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] [kɔːl] [juː; jʊ] ['ðɪðə(r)] .
and I think your duties call you thither .
和 我 思考 你的 职责 称呼 你 那里 .

我认为你的职责要求你来这里。

[wiː; wi][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [niːd] [juː; jʊ] ,
We no longer need you ,
我们 不 更长 需要 你 ,

我们不再需要你，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [ˌɑ:tʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
for the noble Archbishop of Canterbury is coming back to us ,
为了 这 高贵 大主教 的 坎特伯雷 是 未来 后退 到 我们 ,
因为高贵的坎特伯雷大主教正在回到我们身边,

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈdju:tiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [nɪə(r)][ju: ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n]
and will have to fulfil the duties of his office near us and the queen
和 将要 有 到 实现 这 职责 的 他的 办公室 靠近 我们 和 这 女王
.
:
.
并且必须在我们和女王身边履行职责。

[ˌfeəˈwel] !
Farewell !
告别 !
告别!

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ˈgɑ:rdənər] ,
" **He turned his back on Gardiner** ,
" 他 转向 他的 后退 在 加德纳 ,
“他背弃了加德纳,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[səˈpɔ:rtɪd] [ɒn] [ˈkæθəriːnz] [ɑ:m] ,
supported on Catharine's arm ,
有 在 凯瑟琳的 手臂 ,
扶着凯瑟琳的手臂,

[rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrəʊlɪŋ] - [tʃeə(r)] .
returned to his rolling - chair .
返回 到 他的 滚动 - 椅子 .
回到他的滚动椅上。

" [keɪt] ,
" **Kate** ,
" 凯特 ,
“凯特,

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,
“他说,

" [dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈləʊərɪŋ] [klaʊd] [stʊd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][skaɪ] ,
" **just now a lowering cloud stood in your sky** ,
" 只是 现在 一个 降低 云 站立 在 你的 天空 ,
“刚才你的天空中飘浮着一片低垂的云,

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但,

[θæŋks] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [smaɪl] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [feɪs] ,
thanks to your smile and your innocent face ,
谢谢 到 你的 微笑 和 你的 清白的 脸 ,
感谢你的笑容和纯真的脸庞,

[,aɪˈti:] [hæz; həz] [pɑ:st] ['hɑ:mləsli] ['əʊvə(r)] .
it has passed harmlessly over .
它 有 通过了 无害地 超过 .

它已无害地过去了。

[wi:; wi] [θɪŋks] [wi:; wi] [sti:l] [əʊ] [ju:; jʊ] ['speʃ(ə)l] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ;
We thinks we still owe you special thanks for this ;
我们 思考 我们 仍然 欠 你 特别的 谢谢 为了 这 ;

我们认为我们仍然应该为此特别感谢您；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [əʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [lʌv] .
and we would like to show you that by some office of love .
和 我们 会 喜欢 到 展示 你 那 经过 一些 办公室 的 爱 .

我们想通过一些爱的行动来向你们展示这一点。

[ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['speʃ(ə)l] [dɪˈlaɪt] ,
Is there nothing that would give you special delight ,
是 那里 没有什么 那 会 给 你 特别的 喜 ,

有什么事能让你特别高兴吗？

[keɪt] ? "
Kate ? "
凯特 ? "

凯特？ "

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[wɪð] ['fɜ:və(r)] .
with fervor .
和 热情 .

充满热情。

" [tu:] [greɪt] [dɪˈzaɪr] [bɜ:n] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] . "
" Two great desires burn in my heart . "
" 二 伟大的 欲望 烧伤 在 我的 心 . "

“我心中燃烧着两个伟大的愿望。”

" [ðen] [neɪm] [ðem; ðəm] ,
" Then name them ,
" 然后 姓名 他们 ,

“然后说出它们的名字，

[keɪt] ;
Kate ;
凯特 ;

凯特；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[bəɪ][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɒv; əv][ɡɒd] ,
by the mother of God ,
经过 这 母亲 的 上帝 ,

上帝之母，

[ɪf][aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kɪŋ][tuː; tə][fʊlˈfɪl][ðəm; ðəm] ,
if it is in the power of a king to fulfil them ,
如果 它 是 在 这 力量 的 一个 国王 到 实现 他们 ,

如果国王有能力实现这些目标，

[aɪ][wɪl][duː; də][aɪˈtiː] .
I will do it .
我 将要 做 它 .

我会做。

"[ˈkæθəɪn][siːzd][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][prest][aɪˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɑːt] .
" Catharine seized his hand and pressed it to her heart .
" 凯瑟琳 查获 他的 手 和 按下 它 到 她 心 .

“凯瑟琳抓住他的手，贴在自己的心口。

"[ˈsaɪə(r)] ,
" Sire ,
" 父系 ,

“陛下，

"[sed][ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

"[ðeɪ][ˈwɒntɪd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][saɪn][eɪt][deθ] - [ˈwɒrənts][tuː; tə] - [deɪ] .
" they wanted to have you sign eight death - warrants to - day .
" 他们 通缉 到 有 你 符号 八 死亡 - 逮捕令 到 - 天 .

“他们今天想让你签署八份死刑执行令。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[maɪ][ˈhʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

我的丈夫

[meɪk][ɒv; əv][ðiːz][eɪt][ˈkrɪmɪnɪz][eɪt][ˈhæpi] ,
make of these eight criminals eight happy ,
制作 的 这些 八 罪犯 八 快乐的 ,

让这八个罪犯中的八个高兴，

[ˈθæŋkfl][ˈsʌbdʒɪkts] ;
thankful subjects ;
感恩 主题 ;

感恩的主题；

[tiːtʃ][ðəm; ðəm][tuː; tə][lʌv][ðæt][kɪŋ][huːm][ðeɪ][hæv; həv][rɪˈvaɪld] - - [tiːtʃ][ðeə(r)][ˈtʃɪldrən] ,
teach them to love that king whom they have reviled - - teach their children ,
教 他们 到 爱 那 国王 谁 他们 有 被唾弃 - - 教 他们的 孩子们 ,

教导他们去爱那个他们曾经辱骂过的国王——教导他们的孩子，

[ðeə(r)][waɪvz][ænd; ənd][ˈmʌðəz][tuː; tə][preɪ][fɜː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
their wives and mothers to pray for you ,
他们的 妻子们 和 母亲们 到 祈祷 为了 你 ,

他们的妻子和母亲为你祈祷，

[waɪlst] [juː; jʊ] [rɪ'stɔː(r)] [laɪf][ænd; ənd] ['friːdəm] [tuː; tə] [ðɪːz] ['fɑːðəz] ,
whilst you restore life and freedom to these fathers ,
而 你 恢复 生活 和 自由 到 这些 父亲们 ,
当你恢复这些父亲的生命和自由时,

[ðɪːz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] ,
these sons and husbands ,
这些 儿子们 和 丈夫们 ,
这些儿子和丈夫,

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] ,
and while you ,
和 尽管 你 ,
而你,

[greɪt] [ænd; ənd] ['mɜːsɪf(ə)] ,
great and merciful ,
伟大的 和 仁慈 ,
伟大而仁慈,

[laɪk] ['deɪəti; 'diːəti] ,
like Deity ,
喜欢 神 ,
像神一样,

['pɑːd(ə)n][ðəm; ðəm] . "
pardon them . "
赦免 他们 . "
赦免他们。”

" [səʊ][jæl; jəl][aɪ 'tiː][biː; bi] !
" **So shall it be** !
" 所以 将 它 是 !
“就这样吧！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **cried the king** ,
" 哭 这 国王 ,
“国王喊道，

[ˈtʃɪəfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

愉快地。
" ['aʊə(r)][hænd][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [nəʊ][ˈðə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rest] [ɪn] [jɔːz] ;
" **Our hand shall have to - day no other work than to rest in yours** ;
" 我们的 手 将 有 到 - 天 不 其他 工作 比 到 休息 在 你的 ;
“今天我们的手上没有别的工作，只是交给你；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [speə(r)][aɪ 'tiː][frəm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðɪːz] [eɪt] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [pen] .
and we will spare it from making these eight strokes of the pen .
和 我们 将要 空闲的 它 从 制作 这些 八 笔画 的 这 笔 .
我们将省去这八笔笔触。

[ðə; ði] [eɪt] ['iːv(ə)] - ['duː(ə)z][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːd(ə)n] ;
The eight evil - doers are pardoned ;
这 八 邪恶的 - 实干家 是 赦免 ;
八恶人得赦；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] [friː] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
and they shall be free this very day .
和 他们 将 是 自由的 这 非常 天 .
他们今天就将获得自由。

" [wɪð] [æn; ən][ˌɛkskləˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈræptʃərəs] [dɪˈlaɪt] [ˈkæθərin] [prest] [ˈhɛnrɪz] [hænd][tuː; tə]
" With an exclamation of rapturous delight Catharine pressed Henry's hand to
" 和 一个 感叹 的 欣喜若狂 喜 凯瑟琳 按下 亨利的 手 到
[hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
her lips ,
她 嘴唇 ;
凯瑟琳欣喜若狂地将亨利的手按在自己的嘴唇上，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] [pjʊə(r)] [ˈhæpɪnəs] .
and her face shone with pure happiness .
和 她 脸 闪耀 和 纯的 幸福 .
她的脸上洋溢着纯粹的幸福。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈsekənd] [wɪʃ] ?
" And your second wish ?
" 和 你的 第二 希望 ?
“你的第二个愿望呢？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" asked the king .
" 问 这 国王 .
“国王问道。

" [maɪ] [ˈsekənd] [wɪʃ] ,
" My second wish ,
" 我的 第二 希望 ,
“我的第二个愿望，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
with a smile ,
和 一个 微笑 ,
带着微笑，

" [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfriːdəm]
" pleads for the freedom of a poor prisoner - - for the freedom
" 恳求 为了 这 自由 的 一个 贫穷的 囚犯 - - 为了 这 自由
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [haːt] ,
of a human heart ,
的 一个 人类 心 ,
“为一名可怜的囚犯祈求自由——为一个人的心灵祈求自由，

[ˈsaɪə(r)] .
sire .
父系 .
陛下。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [laːft] .
" The king laughed .
" 这 国王 笑了 .
"国王笑道。

" [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [haːt] ?
" A human heart ?
" 一个 人类 心 ?
“人类的心脏？

[dʌz] [ðæt] [ðen] [rʌn] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] ,
Does that then run about on the street ,
做 那 然后 跑步 关于 在 这 街道 ,

那么它在街上跑来跑去，

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] ? "
so that it can be caught and made a prisoner of ? "
所以 那 它 能 是 捕捉 和 制成 一个 囚犯 的 ? "

以便它被抓住并成为囚犯？ "

" ['saɪə(r)] ,
" **Sire** ,
" 父系 ,

“陛下，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] ,
you have found it ,
你 有 成立 它 ,

你找到了，

[ænd; ənd] [ɪn'kɑ:rsəreɪtɪd] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tərz] ['bʊzəm] .
and incarcerated it in your daughter's bosom .
和 被监禁 它 在 你的 女儿的 怀 .

并将其囚禁在你女儿的怀里。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [pʊt] [ɪ'lɪzəbəθs] [hɑ:t] [ɪn] ['fetəz] ,
You want to put Elizabeth's heart in fetters ,
你 想 到 放 伊丽莎白的 心 在 镣铐 ,

你想束缚伊丽莎白的心，

[ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən] [ʌn'hætʃrəl] [ɒ:] [kəm'pel] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] [hɜ:(r); hə(r)] ['fri:dəm] [ɒv; əv]
and by an unnatural law compel her to renounce her freedom of
和 经过 一个 不自然 法律 迫使 她 到 放弃 她 自由 的
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

并通过违反自然的法律强迫她放弃选择自由。

['əʊnli] [θɪŋk] - - [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [bɪd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑ:t] ,
Only think - - to want to bid a woman's heart ,
仅有的 思考 - - 到 想 到 出价 一个 女性的 心 ,

试想一下——想要赢得女人的心，

[bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [lʌv] ,
before she can love ,
前 她 能 爱 ,

在她能够去爱之前，

[tu:; tə] [ɪn'kwəɪə(r)] [fɜ:st] [ə'baʊt] [ðə; ði] [,dʒi:niə'lɒdʒɪkl] [tri:] ,
to inquire first about the genealogical tree ,
到 查询 第一的 关于 这 家谱 树 ,

首先询问家谱，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑ:mz] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] [n'əʊtɪsɪz] [ðə; ði] [mæn] ! "
and to look at the coat - of - arms before she notices the man ! "
和 到 看 在 这 外套 - 的 - 武器 前 她 通知 这 男人 ! "

在她注意到这个男人之前，先看一下他的徽章！

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

女性，

[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

女性，

[wɒt] [ˈfuːlɪʃ] [ˈtʃɪldrən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
what foolish children you are ,
什么 愚蠢 孩子们 你 是 ,

你们真是愚蠢的孩子，

[ðəʊ] !
though !
尽管 !

尽管！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

[ˈlɑːfɪŋli] .
laughingly .
笑着 .

笑着。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [əˈbaʊt] [θrəʊnz] ,
" The question is about thrones ,
" 这 问题 是 关于 王座 ,

“问题是关于王座的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] !
and you think about your hearts !
和 你 思考 关于 你的 心 !

想想你们的心吧！

[bʌt; bət] [kʌm] ,
But come ,
但 来 ,

但是，

[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

凯特，

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [tuː; tə][em ˈiː] ;
you shall still further explain that to me ;
你 将 仍然 更远 解释 那 到 我 ;

你还应该进一步向我解释这一点；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [bæk] [ˈaʊə(r)] [wɜːd] ,
and we will not take back our word ,
和 我们 将要 不是 拿 后退 我们的 单词 ,

我们不会收回我们的诺言，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][,aɪ ˈtiː][juː; jʊ][frəm; frəm][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd][glæd] [hɑːt] .
for we have given it you from a free and glad heart .
为了 我们 有 给定 它 你 从 一个 自由的 和 高兴的 心 .

因为我们是发自内心、高兴地把它送给你的。

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kwi:nz] [ɑ:m] ,
" He took the queen's arm ,
" 他 采取 这 女王的 手臂 ,

“他抓住了女王的手臂，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[sə'pɔ:rtɪd] [ɒn][aɪ 'ti:] ,
supported on it ,
有 在 它 ,

支持它，

[wɔ:kt] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] ['æli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
walked slowly up the alley with her :
步行 缓慢地 向上 这 胡同 和 她 :

和她一起慢慢地沿着小巷走去。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
The lords and ladies of the court followed them in silence and at a
这 领主们 和 女士们 的 这 法庭 随后 他们 在 沉默 和 在 一个

[rɪ'spektfɪ] ['dɪstəns] ;
respectful distance ;
尊重 距离 ;

宫廷里的贵族和贵妇们默默地跟在他们后面，并保持着一定的距离。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] ,
and no one suspected that this woman ,
和 不 一 怀疑 那 这 女士 ,

没有人怀疑这个女人，

[hu:] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] [ə'lɒŋ] [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
who was stepping along so proud and magnificent ,
WHO 曾是 步进 沿着 所以 自豪的 和 壮丽 ,

他迈着骄傲而壮丽的步伐，

[hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] [æn; ən] ['ɪmɪnənt] ['perəl][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ;
had but just now escaped an imminent peril of her life ;
有 但 只是 现在 逃脱 一个 迫在眉睫 危险 的 她 生活 ;

刚刚摆脱了生命危险；

[ðæt] [ðɪs] [mæn] ,
that this man ,
那 这 男人 ,

这个人，

[hu:] [wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'vəʊtɪd] ['tendənəs] ,
who was leaning on her arm with such devoted tenderness ,
WHO 曾是 倾斜 在 她 手臂 和 这样的 奉献 压痛 ,

他如此虔诚地温柔地靠在她的手臂上，

[hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [brɪ'fɔ:(r)] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
had but a few hours before resolved on her destruction .
有 但 一个 很少 小时 前 已解决 在 她 破坏 .

就在几个小时前，她才决定毁灭她。

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [plɒt] ['ɪnstɪgeɪt] [baɪ][ˈɡɑ:rdənər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] ,
All this plot instigated by Gardiner against the queen is ,
全部 这 阴谋 煽动 经过 加德纳 反对 这 女王 是 ,
加德纳针对女王策划的这一切阴谋,

[ɪn][maɪn]ˈju:təst] [ˈdi:teɪlz] ,
in minutest details ,
在 最分钟 细节 ,
在最细微的细节中,

[hɪˈstɒrɪkli] [tru:] ,
historically true ,
历史 真的 ,
历史真实,

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [səbˈstænjəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:ɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [wɜ:ks] .]
and is found substantially the same in all historical works .]
和 是 成立 实质性 这 相同的 在 全部 历史 作品 .]
在所有历史著作中都发现基本相同的内容。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ˈtʃætɪŋ] [ˌkɒnfɪˈdenʃəli] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] ['wɒndə] [θru:] [ðə; ði][ˈævənju:s] ,
And whilst chatting confidentially together they both wandered through the avenues ,
和 而 聊天 保密 一起 他们 两个都 漫步 通过 这 途径 ,
他们一边在大街上闲聊,

[tu:] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ˈdru:pɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [peɪl] [feɪs] [left] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkɑ:s(ə)l] ,
two others with drooping head and pale face left the royal castle ,
二 其他的 和 下垂 头 和 苍白 脸 左边 这 皇家 城堡 ,
另外两个人垂着头, 脸色苍白地离开了皇家城堡,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm] [ˌhensˈfɔ:θ] [ə; eɪ] [lɒst] [ˈpærədəɪs] .
which was to be to them henceforth a lost paradise .
哪个 曾是 到 是 到 他们 今后 一个 丢失的 天堂 .
从此以后, 这里对他们来说就成了失去的天堂。

[ˈsʌlən] [spaɪt] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ] [heɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] ,
Sullen spite and raging hate were in their hearts ,
忧郁 尽管如此 和 愤怒 恨 是 在 他们的 心 ,
他们心中充满着怨恨和仇恨,

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][ɪn] [ˈsaɪləns] ;
but yet they were obliged to endure in silence ;
但 然而 他们 是 有义务 到 忍受 在 沉默 ;
但他们却不得不默默忍受;

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [smaɪl] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:m] [ˈhɑ:mləs] ,
they were obliged to smile and to seem harmless ,
他们 是 有义务 到 微笑 和 到 似乎 无害 ,
他们必须微笑, 并且表现得无害,

[ɪn][ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [fi:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmæɪlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] .
in order not to prepare a welcome feast for the malice of the court .
在 命令 不是 到 准备 一个 欢迎 盛宴 为了 这 恶意 的 这 法庭 .
为了不给朝廷的恶意准备迎宾宴席。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði][ˈspaɪtf(ə)l] [lʊks] [ɒv; əv][ɔ:ɪ] [ðɪ:z] [ˈkɔ:ti:əz] ,
They felt the spiteful looks of all these courtiers ,
他们 毛毡 这 恶毒的 看起来 的 全部 这些 朝臣 ,
他们感受到了这些朝臣们恶毒的目光,

[ɔ:ɪˈðəʊ] [ðeɪ] [pɑ:st] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪð] [daʊn] - [kɑ:st] [aɪz] .
although they passed by them with down - cast eyes .
虽然 他们 通过了 经过 他们 和 向下 - 投掷 眼睛 .
尽管他们低着头走过他们身边。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [hɜ:ɗ] [ðeə(r)] [mə'liʃəs] ['wɪspərz] ,
They imagined they heard their malicious whispers ,
他们 想象 他们 听到 他们的 恶意 低语 ,
他们仿佛听到了他们恶意的低语,

[ðeə(r)] [dɪ'raɪsɪv] [lɑ:ftə(r)] ;
their derisive laughter ;
他们的 嘲讽的 笑声 ;
他们嘲笑的笑声;

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [præst] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [laɪk] [ðə; ði][stæb][ɒv; əv][ə; eɪ]['dægə(r)] .
and it pierced their hearts like the stab of a dagger .
和 它 穿孔 他们的 心 喜欢 这 刺 的 一个 匕首 .
它就像匕首刺入他们的心脏。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə:'maunt] [,aɪ 'ti:] - - [æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði] ['pæləs] [leɪ] [br'haɪnd]
At length they had surmounted it - - at length the palace lay behind
在 长度 他们 有 克服 它 - - 在 长度 这 宫殿 躺 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
最后他们终于爬上了山——宫殿终于出现在他们身后,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [li:st] [fri:] [tu:; tə][pɔ:(r)] [aʊt] [ɪn] [wɜ:dz] [ðə; ði]['ægəni] [ðæt] [kən'sju:md]
and they were at least free to pour out in words the agony that consumed
和 他们 是 在 至少 自由的 到 倒 出去 在 字 这 痛苦 那 消耗
[ðem; ðəm] - - [fri:] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] ['ɪntu:]['bɪtə(r)] [,eksi'kreɪʃən] ,
them - - free to be able to break out into bitter execrations ,
他们 - - 自由的 到 是 有能力的 到 休息 出去 进入 苦的 诅咒 ,
他们至少可以自由地用言语倾诉他们所遭受的痛苦——可以自由地发出痛苦的咒骂,

['ɪntu:] ['kɜ:sɪz] [ænd; ənd] [læmen'teɪʃənz] .
into curses and lamentations .
进入 诅咒 和 哀歌 .

陷入咒骂和哀叹。

" [lɒst] !
" **Lost** !
" 丢失的 !

“丢失的！

[ɔ:l][ɪz] [lɒst] !
all is lost !
全部 是 丢失的 !

一切都完了！

" [sed] [ɜ:l] ['dʌgləs] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] .
" **said Earl Douglas to himself in a hollow voice** .
" 说 伯爵 道格拉斯 到 他自己 在 一个 空洞的 嗓音 .

“道格拉斯伯爵用空洞的声音自言自语道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['θwɔ:tɪd] [ɪn][ɔ:l][maɪ][plænz] .
" **I am thwarted in all my plans** .
" 我 是 受挫 在 全部 我的 计划 .

“我的所有计划都受挫了。

[aɪ][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [maɪ][laɪf] ,
I have sacrificed to the Church my life ,
我 有 牺牲 到 这 教会 我的 生活 ,
我为教会牺牲了我的生命,

[maɪ] [mi:nz] ,
my means ,
我的 方法 ,

我的方法，

[eɪ] ,
ay ,
哎 ,

是啊，

[ˈi:v(ə)n][maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] ,
even my daughter ,
甚至 我的 女儿 ,

甚至我的女儿，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæz; həz][ɔ:l] [bi:n] [ɪn] [veɪn] .
and it has all been in vain .
和 它 有 全部 到过 在 徒劳 :

但一切都是徒劳的。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] ,
like a beggar ,
喜欢 一个 乞丐 ,

像乞丐一样，

[aɪ] [naʊ] [stænd][ɒn][ðə; ði] [stri:t] [fəˈseɪkən] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈkʌmfət] ;
I now stand on the street forsaken and without comfort ;
我 现在 站立 在 这 街道 被遗弃的 和 没有 舒适 ;

我现在站在街上，感到孤独和无助；

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [hi:d] [ðə; ði] [sʌn] [hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]
and our holy mother the Church will no longer heed the son who loved her
和 我们的 圣 母亲 这 教会 将要 不 更长 注意 这 儿子 WHO 喜爱 她

[ænd; ənd] [ˈsækrɪfaɪst] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
and sacrificed himself for her ,
和 牺牲 他自己 为了 她 ,

我们的圣母教会将不再理会那个爱她、为她牺牲的儿子，

[sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌnˈfɔ:tʃənət] ,
since he was so unfortunate ,
自从 他 曾是 所以 不幸 ,

因为他太不幸了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪs] [ʌnəˈveɪlɪŋ] . "
and his sacrifice unavailing . "
和 他的 牺牲 徒劳无功 :

他的牺牲毫无意义。”

" [dɪˈspeə(r)][nɒt] !
" **Despair not** !
" 绝望 不是 !

“不要绝望！

" [sed] [ˈɡɑ:rdənər] ,
" **said Gardiner** ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

['sɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

郑重地。

" [klaʊdʒ] ['gæðə(r)] [ə'blaʊ] [ju: 'es] ;
" Clouds gather above us ;
" 云 收集 多于 我们 ;

“乌云在我们上方聚集；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spɜ:sɪt] [ə'gen] .
but they are dispersed again .
但 他们 是 分散的 再次 .

但他们又分散了。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [stɔ:m] ,
And after the day of storm ,
和 后 这 天 的 风暴 ,

暴风雨过后，

['kʌmz] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [laɪt] .
comes again the day of light .
来 再次 这 天 的 光 .

光明的日子又来临了。

['aʊə(r)] [deɪ] ['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [kʌm] ,
Our day also will come ,
我们的 天 还 将要 来 ,

我们的日子也会到来，

[maɪ] [frend] .
my friend .
我的 朋友 .

我的朋友。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wi:; wi][gəʊ] [hens] ,
we go hence ,
我们 去 因此 ,

我们从这里出发，

['aʊə(r)] [hedz] [stru:n] [wɪð] ['æʃɪz] ,
our heads strewn with ashes ,
我们的 头部 散落的 和 灰烬 ,

我们的头上布满了灰烬，

[ænd; ənd] [baʊd] [æt; ət] [hɑ:t] ;
and bowed at heart ;
和 鞠躬 在 心 ;

并心生敬意；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[br'i:ʌ] [em 'i:] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][wʌn] [deɪ] [kʌm] [əˈgen] [wið] [ˈʃaɪnɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪɡˈzʌltənt] [hɑːt] ；
we shall one day come again with shining face and exultant heart ；
我们 将 一 天 来 再次 和 灼灼 脸 和 眉飞色舞 心 ；

有一天，我们会满面笑容、心情欢欣地再次回来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [sɔːd] [ɒv; əv] [ˈɡɒdli] [rʊθ] [wɪl] [ˈɡlɪtə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][hændz] ，
and the flaming sword of godly wrath will glitter in our hands ，
和 这 炽盛 剑 的 敬虔的 愤怒 将要 闪光 在 我们的 双手 ；
神圣愤怒的火焰之剑将在我们手中闪耀，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)l][rəʊb] [wɪl] [ɪnˈfəʊld][juː ˈes] ，
and a purple robe will enfold us ，
和 一个 紫色的 长袍 将要 拥抱 我们 ；
紫色的长袍将包裹我们，

[daɪd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈherətɪks] [huːm] [wiː; wi][ˈɒfə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːd] [ˈaʊə(r)][ɡɒd] [æz; əz][ə; eɪ]
died in the blood of heretics whom we offer up to the Lord our God as a
染色 在 这 血 的 异端 谁 我们 提供 向上 到 这 主 我们的 上帝 作为 一个
[wel] - [ˈpliːzɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] ．
well - pleasing sacrifice ．
出色地 - 令人愉悦 牺牲 ；

染上了异教徒的鲜血，我们把他们作为令人愉悦的祭品献给我们的上帝。

[ɡɒd] [spɛəz] [juː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [taɪm] ；
God spares us for a better time ；
上帝 备件 我们 为了 一个 更好的 时间 ；
上帝保佑我们度过更美好的时光；

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈbænɪʃmənt] ，
and our banishment ；
和 我们的 流放 ；
以及我们的流放，

[brˈliːv] [em ˈiː] ，
believe me ；
相信 我 ；
相信我，

[frend] ，
friend ；
朋友 ；
朋友，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] [ðæt] [ɡɒd] [hæz; həz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] [ðɪs] [ˈiːv(ə)] [taɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi]
is but a refuge that God has prepared for us this evil time which we
是 但 一个 避难所 那 上帝 有 准备 为了 我们 这 邪恶的 时间 哪个 我们
[ɑː(r); ə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] ． "
are approaching ． "
是 接近 ． "
这只是上帝在我们即将面临的邪恶时代为我们准备的避难所。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][æn; ən][ˈiːv(ə)] [taɪm] ，
" **You speak of an evil time** ；
" 你 说话 的 一个 邪恶的 时间 ；
“你说这是一个邪恶的时代，

[ænd; ənd] [ˌnevəðəˈles] [juː; jʊ] [həʊp] ，
and nevertheless you hope ；
和 尽管如此 你 希望 ；
但你仍然希望，

[jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] ?
" your highness ?
" 你的 高度 ?

殿下？

" [ɑ:skt] ['dʌɡləs] ,
" asked Douglas ,
" 问 道格拉斯 ,

道格拉斯问道，

[ˈɡluːmɪli] .
gloomily .
阴郁地 .

郁闷地。

" [ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [aɪ] [həʊp] !
" And nevertheless I hope !
" 和 尽管如此 我 希望 !

“尽管如此，我还是希望！

" [sed] [ˈɡɑːrdənər] ,
" said Gardiner ,
" 说 加德纳 ,

加德纳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)] [smaɪl] ,
with a strange and horrible smile ,
和 一个 奇怪的 和 可怕 微笑 ,

带着奇怪而可怕的微笑，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈbendɪŋ] [daʊn] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] ['dʌɡləs] ,
bending down closer to Douglas ,
弯曲 向下 更近 到 道格拉斯 ,

弯下腰靠近道格拉斯，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] :
he whispered :
他 低声说道 :

他低声说道：

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
" the king has only a few days more to live .
" 这 国王 有 仅有的 一个 很少 天 更多的 到 居住 :

“国王的生命只剩下几天了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [sə'spekt] [haʊ] [nɪə(r)][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,
He does not suspect how near he is to his death ,
他 做 不是 怀疑 如何 靠近 他 是 到 他的 死亡 ,

他没有想到自己距离死亡已经很近了，

[ænd; ənd] ['həʊbədi][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
and nobody has the courage to tell him .
和 无人 有 这 勇气 到 告诉 他 .

却没有人有勇气告诉他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪ(ə)n] [hæz; həz] [kən'faɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .
But his physician has confided it to me .
但 他的 医生 有 坦白 它 到 我 .

但他的医生向我透露了这一点。

[hɪz; ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈfɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsjuːmd] ,
" His vital forces are consumed ,

他的 必不可少的 力量 是 消耗 ,

他的生命力被消耗殆尽，

[ænd; ənd] [deθ] [stændz] [ɔːˈredi] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][tuː; tə] [ˈθrɒtl] [hɪm] . " and death stands already before his door to throttle him . "

和 死亡 站立 已经 前 他的 门 到 风门 他 . "

死亡已经站在他的门前，准备将他绞死。”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,
" And when he is dead ,

" 和 什么时候 他 是 死的 ,

“当他死后，

" [sed] [ɜːl] [ˈdɒɡləs] ,
" said Earl Douglas ,

" 说 伯爵 道格拉斯 ,

“厄尔·道格拉斯说道，

[ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
shrugging his shoulders ,

耸肩 他的 肩膀 ,

耸耸肩膀，

" [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈedwəd] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] ,
" his son Edward will be king ,

" 他的 儿子 爱德华 将要 是 国王 ,

“他的儿子爱德华将成为国王，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [həˈretɪk(ə)l] [ˈsiːmɔːr] [wɪl] [kənˈtrəʊl][ðə; ðɪ] [helm] [ɒv; əv] [steɪt] !
and those heretical Seymours will control the helm of state !

和 那些 异端 西摩斯 将要 控制 这 舵 的 状态 !

而那些异端的西摩家族将掌管国家！

[kɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] [həʊp] ,
Call you that hope ,

称呼 你 那 希望 ,

称你为希望，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ? " your highness ? "

你的 高度 ? " "

“殿下？ ”

" [aɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [səʊ] . " I call it so . "

" 我 称呼 它 所以 . "

“我是这样认为的。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˈedwəd] ,
" Do you not know that Edward ,

" 做 你 不是 知道 那 爱德华 ,

“你不知道爱德华，

[jʌŋ] [æz; əz] [hiː; hi][ɪz] ,
young as he is ,

年轻的 作为 他 是 ,

尽管他还年轻，

[ɪz] [ˌnevəðəʼles] [ə; eɪ] [fəˈhætɪkl] [ədˈhɪərənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həˈretɪk(ə)l] [ˈdɒktrɪn] ,
is nevertheless a fanatical adherent of the heretical doctrine ,

是 尽管如此 一个 狂热的 信徒 的 这 异端 教义 ,

但他却是异端教义的狂热追随者，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [əˈpəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [əˈləʊn][ɪz]
and at the same time a furious opponent of the Church in which alone is
和 在 这 相同的 时间 一个 狂怒 对手 的 这 教会 在 哪个 独自 的 是
[sælˈveɪ](ə)n] ? "
salvation ? "
救恩 ? "

同时又是教会的愤怒反对者，而教会是唯一能带来救赎的。”

" [aɪ] [nəʊ] [aɪˈti:] ,
" **I know it** ,
" 我 知道 它 ,

“我知道这，

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ˈedwəd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)] [bɔɪ] ;
but I know also that Edward is a feeble boy ;
但 我 知道 还 那 爱德华 是 一个 微弱 男生 ;

但我也知道爱德华是个体弱的男孩；

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɪz] [ˈkʌrənt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ə; eɪ][ˈhəʊli] [ˈprɒfəsi] [wɪtʃ] [priˈdɪkt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪn]
and there is current in our Church a holy prophecy which predicts that his reign
和 那里 是 当前的 在 我们的 教会 一个 圣 预言 哪个 预测 那 他的 在位
[ɪz][ˈəʊnli][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [dʒuˈreɪʃn] .
is only of short duration .
是 仅有的 的 短的 期间 .

在我们的教会中流传着一个神圣的预言，预示他的统治只会持续很短的时间。

[gɒd][ˈəʊnli] [nəʊz] [wɒt] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪl] [bi:; bi] ,
God only knows what his death will be ,
上帝 仅有的 知道 什么 他的 死亡 将要 是 ,

只有上帝知道他的死会怎样，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hæz; həz][ˈbʃ(ə)n] [bɪˈfɔ:(r)] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈenəməɪz] [daɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] .
but the Church has often before seen her enemies die a sudden death .
但 这 教会 有 经常 前 已见 她 敌人 死 一个 突然 死亡 .

但教会以前经常看到她的敌人突然死亡。

[deθ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈbʃ(ə)n] [bɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [ðə; ði][məʊst] [ɪˈfektɪv] [ˈælaɪ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði]
Death has been often before this the most effective ally of our holy mother the
死亡 有 到过 经常 前 这 这 最多 有效的 盟友 的 我们的 圣 母亲 这
[tʃɜ:tʃ] .
Church .
教会 .

在此之前，死亡常常是我们圣母教会最有效的盟友。

[bɪˈli:v] [emˈi:] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ʌnd] [həʊp] ,
my son and hope ,
我的 儿子 和 希望 ,

我的儿子和希望，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈedwərdz] [ru:l] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [dʒuˈreɪʃn] .
for I tell you Edward's rule will be of short duration .
为了 我 告诉 你 爱德华的 规则 将要 是 的 短的 期间 .

我告诉你，爱德华的统治将是短暂的。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hɪm][fɪː; ʃi] [wɪl] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
And after him she will ascend the throne ,
和 后 他 她 将要 上升 这 王座 ,
她将继续位，

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['meəri] ,
the noble and devout Mary ,
这 高贵 和 虔诚的 玛丽 ,
高贵而虔诚的玛丽，

[ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] ['kæθlɪk] ,
the rigid Catholic ,
这 死板的 天主教 ,
严格的天主教徒，

[hu:] [heɪts] ['herətɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['edwəd] [lʌvz] [ðem; ðəm] .
who hates heretics as much as Edward loves them .
WHO 讨厌 异端 作为 很多 作为 爱德华 爱 他们 .
他憎恨异教徒，正如爱德华热爱异教徒一样。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[frend] ,
friend ,
朋友 ,
朋友，

[wen] ['meəri] [ə'sendz] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
when Mary ascends the throne ,
什么时候 玛丽 上升 这 王座 ,
当玛丽登上王位时，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [raɪz] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [hjuː,mɪli'eɪʃn] ,
we shall rise from our humiliation ,
我们 将 上升 从 我们的 屈辱 ,
我们将从屈辱中崛起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnjən] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊəz] .
and the dominion will be ours .
和 这 统治权 将要 是 我们的 .
统治权就归我们了。

[ðen] [wɪl] [ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] [bɪ'kʌm] ,
Then will all England become ,
然后 将要 全部 英格兰 变得 ,
那时整个英格兰都会变成，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡreɪt] ['temp(ə)] ,
a single great temple ,
一个 单身的 伟大的 寺庙 ,
一座宏伟的寺庙，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfæɡɒt] - [paɪlz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [kənˈsjuːm]
and the fagot - piles about the stake are the altars on which we will consume
和 这 柴草 - 堆 关于 这 赌注 是 这 祭坛 在 哪个 我们 将要 消耗
[ðə; ði] [ˈherətɪks] ,
the heretics ,
这 异端 ,

火刑柱周围的柴堆是祭坛，我们将在上面焚烧异教徒，

[ænd; ʌnd][ðəə(r)] [ˈrɪːk] [ɒv; əv] [ˈæɡəni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈhəʊli] [saɪmz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðəm; ðəm]
and their shrieks of agony are the holy psalms which we will make them
和 他们的 尖叫 的 痛苦 是 这 圣 诗篇 哪个 我们 将要 制作 他们
[straɪk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] .
strike up to the honor of God and His holy Church .
罢工 向上 到 这 荣誉 的 上帝 和 他的 圣 教会 .

他们的痛苦尖叫就是神圣的赞美诗，我们将让他们高唱这些赞美诗来赞美上帝和他的圣教会。

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
Hope for this time ,
希望 为了 这 时间 ,

希望这一次，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [kʌm] . "
for I tell you it will soon come . "
为了 我 告诉 你 它 将要 很快 来 . "

我告诉你们，这事很快就會发生。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,
" **If you say so** ,
" 如果 你 说 所以 ,

“如果你这么说，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,
your highness ,
你的 高度 ,

殿下，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
then it will come to pass ,
然后 它 将要 来 到 经过 ,

然后事情就会发生，

" [sed] [ˈdɒɡləs] ,
" **said Douglas** ,
" 说 道格拉斯 ,

道格拉斯说，

[sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
significantly .
显著地 .

显著地。

" [aɪ] [wɪl] [ðen] [həʊp] [ænd; ʌnd] [weɪt] .
" **I will then hope and wait** .
" 我 将要 然后 希望 和 等待 .

“然后我会希望并等待。

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [maɪˈself][frɒm; frəm][ˈiːv(ə)l] [deɪz] [ɪn] [ˈskɒtlənd] ,
I will save myself from evil days in Scotland ,
我 将要 节省 我 从 邪恶的 天 在 苏格兰 ,

我要拯救自己，免于苏格兰的苦难，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] . "
and wait for the good . "

和 等待 为了 这 好的 . "

并等待好事发生。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [gəʊ] ,
" And I go ,
" 和 我 去 ,

“然后我走了，

[æz; əz] [ðɪs] [kɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv] [gʊd] [hæz; həz] [kə'mɑːnd] ,
as this king by the wrath of God has commanded ,

作为 这 国王 经过 这 愤怒 的 上帝 有 命令 ,

正如这位国王因上帝的愤怒所命令的，

[tuː; tə] [maɪ] [ɪ'pɪskəpl] [siːt] .
to my episcopal seat .

到 我的 主教 座位 .

到我的主教席位。

[ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [suːn] [kɔːl] ['henri] [hens] .
The wrath of God will soon call Henry hence .

这 愤怒 的 上帝 将要 很快 称呼 亨利 因此 .

上帝的愤怒很快就会让亨利离开这里。

[meɪ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊə(r)] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['tɔːment] ,
May his dying hour be full of torment ,

可能 他的 垂死 小时 是 满的 的 折磨 ,

愿他临终时充满折磨，

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['həʊli] ['fɑːðəz] [kɜːs] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [ɪn] [hɪm] !
and may the Holy Father's curse be realized and fulfilled in him !

和 可能 这 圣 父亲的 诅咒 是 已实现 和 已完成 在 他 !

愿教宗的诅咒在他身上得以实现和应验！

[feə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

[wiː; wi] [gəʊ] [wɪð] [pɑːmz] [ɒv; əv] [piːs] [fɔːst] [ɒn] [juː'es] ;
We go with palms of peace forced on us ;

我们 去 和 棕榈树 的 和平 强制 在 我们 ;

我们带着和平的祝福前行；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [sɔːd] ,
but we will return with the naming sword ,

但 我们 将要 返回 和 这 命名 剑 ,

但我们会带着命名之剑归来，

[ænd; ənd] [aʊə(r)] [hændz] [wɪl] [biː; bi] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['herətɪk] [blʌd] .
and our hands will be dripping with heretic blood .

和 我们的 双手 将要 是 滴落 和 异教徒 血 .

我们的手上将沾满异教徒的鲜血。

" [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [ʃʊk] [hændz] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [dɪ'pɑːtɪd] ,
" They once more shook hands and silently departed ,
" 他们 一次 更多的 摇晃 双手 和 默默 已离开 ,

“他们再次握手，默默地离开，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪːvɪŋ] [keɪm] [ɒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəʊθ] [left] ['lʌndən] .
and before evening came on they had both left London .

和 前 晚上 来了 在 他们 有 两个都 左边 伦敦 .

傍晚之前，他们就离开了伦敦。

[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote**] :
[脚注] :

[脚注:]

[ˈgɑːrdənərz] [ˈprɒfəsi] [wɒz; wəz] [suːn] [fʊlˈfild] .
Gardiner's prophecy was soon fulfilled .
加德纳的 预言 曾是 很快 已完成 :

加德纳的预言很快就实现了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ˈgɑːrdənər][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [dɪsˈɡreɪs] [ˈhenri] ,
A few days after Gardiner had fallen into disgrace Henry ,
一个 很少 天 后 加德纳 有 倒下 进入 耻辱 亨利 ,

加德纳失势几天后, 亨利,

[ðə; ði] [eɪtθ] [daɪd] ,
the Eighth died ,
这 第八 死亡 ,

第八任去世,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈedwəd] ,
and his son Edward ,
和 他的 儿子 爱德华 ,

和他的儿子爱德华,

[jet] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] ,
yet a minor ,
然而 一个 次要的 ,

还未成年,

[əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
ascended the throne .
上升 这 王座 :

登基。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ruːl] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [briːf] [dʒuˈreɪʃn] .
But his rule was of brief duration .
但 他的 规则 曾是 的 简短的 期间 :

但他的统治很短暂。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈskeəslɪ] [sɪks] [jɪˈɪəz] ,
After a reign of scarcely six years ,
后 一个 在位 的 几乎 六 年 ,

在位不到六年之后,

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [sɪksˈtiːn] [jɪˈɪəz] ,
he died a youth of the age of sixteen years ,
他 死亡 一个 青年 的 这 年龄 的 十六 年 ,

他去世时年仅十六岁,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ˈmeəri] ,
and his sister Mary ,
和 他的 姐姐 玛丽 ,

和他的妹妹玛丽,

[kɑːld] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] ,
called the Catholic ,
称为 这 天主教 ,

被称为天主教徒,

[əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
ascended the throne .
上升 这 王座 :

登基。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ækt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˈgɑːrdənər] ,
Her first act was to release Gardiner ,
她 第一的 行为 曾是 到 发布 加德纳 ,
她的第一个举动就是释放加德纳,

[huː] [ˈʌndə(r)] [ˈɛdwərdz] [reɪn] [hæd; həd] [biːn] [kənˈfaɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] ,
who under Edward's reign had been confined as a prisoner in the Tower ,
WHO 在下面 爱德华的 在位 有 到过 受限 作为 一个 囚犯 在 这 塔 ,
在爱德华统治时期, 他曾被囚禁在伦敦塔中,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
and to appoint him her minister ,
和 到 委 他 她 部长 ,
并任命他为她的大臣,

[ænd; ənd] [ˈleɪtə(r)] ,
and later ,
和 之后 ,
后来,

[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] .
to the place of lord chancellor .
到 这 地方 的 主 校长 .
担任大法官一职。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfjʊəriəs] [ˈpəːsɪkjʊːtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] .
He was one of the most furious persecutors of the Reformers .
他 曾是 一 的 这 最多 狂怒 迫害者 的 这 改革者 .
他是宗教改革者最凶猛的迫害者之一。

[wʌns] [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪgətɪd] [kwiːn] ;
Once he said at a council in the presence of the bigoted queen ;
一次 他 说 在 一个 理事会 在 这 在场 的 这 偏执的 女王 ;
有一次, 他在偏执的女王面前的会议上说道;

" [ðɪːz] [ˈherətɪks] [hæv; həv] [ə; eɪ] [səʊl] [səʊ] [blæk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [wɒʃt] [kliːn] [ˈəʊnli] [ɪn]
" These heretics have a soul so black that it can be washed clean only in
" 这些 异端 有 一个 灵魂 所以 黑色的 那 它 能 是 洗过 干净的 仅有的 在
[ðəə(r)] [əʊn] [blʌd] .
their own blood .
他们的 自己的 血 .
“这些异教徒的灵魂如此黑暗, 只有用他们自己的鲜血才能洗净。

" [hiː; hi] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ,
" He it was ,
" 他 它 曾是 ,
“他是,

[tuː] ,
too ,
也 ,
也,

[huː] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [sɪˈvɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊdiəs] [ˈmeɪʒəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses]
who urged the queen to such severe and odious measures against the Princess
WHO 敦促 这 女王 到 这样的 严重 和 令人厌恶的 措施 反对 这 公主
[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,
他怂恿女王对伊丽莎白公主采取如此严厉和可恶的措施,

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ]['bɑ:stəd; 'bæstəd][ænd; ənd]
and caused her to be a second time declared a bastard and
和 导致 她 到 是 一个 第二 时间 声明 一个 混蛋 和
[ʌn'wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [sək'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
unworthy of succeeding to the throne .
不配 的 成功 到 这 王座 .
并导致她第二次被宣布为私生子，不配继承王位。

[wen] ['meəri][daɪd] ,
When Mary died ,
什么时候 玛丽 死亡 ,
[gɑ:rdənər] [pə'fɔ:md] ,
Gardiner performed ,
加德纳 执行 ,

玛丽去世后，

加德纳表演，

[ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
in Westminster Abbey ,
在 威斯敏斯特 修道院 ,
在威斯敏斯特教堂，
©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第45/47页

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'tuːmd] ,
where she was entombed ,
在哪里 她 曾是 埋葬 ,

她被埋葬的地方，

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] ,
the service for the dead in the presence of her successor ,
这 服务 为了 这 死的 在 这 在场 的 她 接班人 ,
在继承人面前为死者举行追悼会，

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Queen Elizabeth .
女王 伊丽莎白 .

伊丽莎白女王。

[ˈɡɑːrdənərz] ['dɪskɔːs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnθjuːzi'æstɪk] [juː'læʊdpɜːɪəm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kwiːn] ,
Gardiner's discourse was an enthusiastic eulogium of the deceased queen ,
加德纳的 话语 曾是 一个 热情的 颂词 的 这 死者 女王 ,
加德纳的演讲是对已故女王的热情颂扬，

[ænd; ænd][hiː; hi][set] [fɔːθ] ,
and he set forth ,
和 他 放 前进 ,

他开始

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['speʃ(ə)l] ['merɪt] ,
as her special merit ,
作为 她 特别的 优点 ,

作为她的特殊优点，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [heɪt] [ðə; ði] ['herətɪks] [səʊ] ['ɑːdntli] [ænd; ænd][hæd; həd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['eksɪkjuːtɪd]
that she hated the heretics so ardently and had so many of them executed
那 她 憎恨 这 异端 所以 热切地 和 有 所以 许多 的 他们 执行
.
.
.

她如此强烈地憎恨异教徒，并处死了许多异教徒。

[hiː; hi] [kləʊzd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vektrɪv] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒtɪstənts] ,
He closed with an invective against the Protestants ,
他 关闭 和 一个 谩骂 反对 这 新教徒 ,
最后，他猛烈抨击了新教徒，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ]['lɪt(ə)] [speəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ,
in which he so little spared the young queen ,
在 哪个 他 所以 小的 幸存 这 年轻的 女王 ,

他对年轻的王后非常不宽容，

[ænd; ænd] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ɪn'dʒʊəriəs] [tɜːmz] ,
and spoke of her in such injurious terms ,
和 辐 的 她 在 这样的 有害的 条款 ,
并且用如此恶毒的言辞谈论她，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] ['veri] [deɪ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] . - - ['leti] .
that he was that very day committed to prison . - - **Leti** .
那 他 曾是 那 非常 天 坚定的 到 监狱 . - - 莱蒂 .

那天他就被关进了监狱。——莱蒂。

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ai] ,
I ,
我 ,

我,

[pi:] . - .]
p . **314** .]
p . - .]

第314页。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['waɪthɔ:l] ,
A short time after this eventful walk in the garden of Whitehall ,
一个 短的 时间 后 这 多事 走 在 这 花园 的 白厅 ,
在白厅花园里这次意义重大的散步之后不久,

[ðə; ði] [kwi:n] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
the queen entered the apartments of the Princess Elizabeth ,
这 女王 进入 这 公寓 的 这 公主 伊丽莎白 ,
女王进入了伊丽莎白公主的房间,

[hu:] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
who hastened to meet her with a burst of joy ,
WHO 加快 到 见面 她 和 一个 爆裂 的 喜悦 ,
他高兴地赶去迎接她,

[ænd; ənd][klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)]['waɪldli][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] .
and clasped her wildly in her arms .
和 紧握 她 疯狂地 在 她 武器 :
并疯狂地将她搂在怀里。

" [seɪvd] !
" Saved !
" 已保存 !

“得救了!

" ['wɪspəd] [ʃi:; jɪ] .
" whispered she .
" 低声说道 她 :

“她低声说道。

" [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] [əʊvə'kʌm] ,
" The danger is overcome ,
" 这 危险 是 克服 ,

“危险已经克服，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑ:ti] [kwi:n] ,
and again you are the mighty queen ,
和 再次 你 是 这 强大的 女王 ,
你又成了强大的女王，

[ðə; ði] [ə'dɔ:rd] [waɪf] ! " the adored wife ! "
这 受人喜爱 妻子 ! "

受人爱戴的妻子!

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [θæŋk] [ðæt] [ai][eɪ 'em][səʊ] ,
" And I have you to thank that I am so ,
" 和 我 有 你 到 感谢 那 我 是 所以 ,
“我感谢你，

[ˌprɪn'ses] ！
princess ！
公主 ！

公主！

[wɪ'dəʊt] [ðæt] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ə'rest] [wɪtʃ] [juː; jə] [brɔ:t] [em 'i:] ,
Without that warrant of arrest which you brought me ,
没有 那 保证 的 逮捕 哪个 你 带来 我 ,
如果没有你给我带来的逮捕令，

[aɪ][wɒz; wəz] [lɒst] .
I was lost .
我 曾是 丢失的 .

我迷路了。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɑ:tədəm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ！
but what a martyrdom it was ！
但 什么 一个 殉道 它 曾是 ！

但这是何等的殉道啊！

[tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [dʒest] ,
To smile and jest ,
到 微笑 和 笑话 ,

微笑和开玩笑，

[waɪlst] [maɪ] [hɑ:t] ['tremblɪd] [wɪð] [dred] [ænd; ənd] [hɒrə(r)] ;
whilst my heart trembled with dread and horror ;
而 我的 心 颤抖 和 恐惧 和 恐怖 ;

我的心因恐惧和惊恐而颤抖；

[tuː; tə] [ə'prɪə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌnɪm'bærəst; -em-] ,
to appear innocent and unembarrassed ,
到 出现 清白的 和 毫不尴尬 ,

表现出无辜和无所畏惧的样子，

[waɪlst] [aɪ 'ti:] [si:md] [tuː; tə] [em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hɜ:d] [ɔ:l'redɪ] [ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks] [ðæt]
whilst it seemed to me as if I heard already the whiz of the axe that
而 它 似乎 到 我 作为 如果 我 听到 已经 这 呼啸 的 这 斧头 那

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [maɪ] [nek] ！
was about to strike my neck ！
曾是 关于 到 罢工 我的 脖子 ！

我仿佛已经听到了斧头即将砍向我脖子的声音！

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[maɪ] [gɒd] ,
my God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[aɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈægəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ˈlaɪftaɪm] [ɪn] [ðæt] [wʌn]
I passed through the agonies and the dread of a whole lifetime in that one
我 通过了 通过 这 痛苦 和 这 恐惧 的 一个 所有的 寿命 在 那 一
[ˈaʊə(r)] !
hour !
小时 !

那一个小时里我经历了一生的痛苦和恐惧！

[maɪ] [səʊl] [hæz; həz] [biːn] [həˈræst; ˈhærəst] [tɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɪərið] [tuː; tə] [deθ] ,
My soul has been harassed till it is wearied to death ,
我的 灵魂 有 到过 骚扰 直到 它 是 疲惫 到 死亡 ,
[ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
我的灵魂被折磨得精疲力竭，

[ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] [ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] .
and my strength is exhausted .
和 我的 力量 是 筋疲力尽的 .

我的力量也耗尽了。

[aɪ][kʊd; kəd] [wi:p] ,
I could weep ,
我 可以 哭泣 ,

我可以哭泣，

[wi:p] [kənˈtɪnjuəli] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈretʃɪd] ,
weep continually over this wretched ,
哭泣 持续 超过 这 可怜 ,

为这个可怜的人不断哭泣，

[dɪˈsiːtf(ə)l] [wɜːld] ,
deceitful world ,
欺骗性的 世界 ,

欺骗的世界，

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɪʃ] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [əˈveɪl] [ˈnʌθɪŋ] ;
in which to wish right and to do good avail nothing ;
在 哪个 到 希望 正确的 和 到 做 好的 可用 没有什么 ;

在其中，希望正确和做好事都无济于事；

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪˈsemb(ə)l] [ænd; ənd][laɪ] ,
but in which you must dissemble and lie ,
但 在 哪个 你 必须 掩饰 和 说谎 ,

但你必须掩饰和撒谎，

[dɪˈsiːv] [ænd; ənd] [dɪsˈgaɪz] [jɔːˈself] ,
deceive and disguise yourself ,
欺骗 和 伪装 你自己 ,

欺骗和伪装自己，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][fɔːl][ə; eɪ][ˈvɪktɪm] [tuː; tə] [ˈwɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪf] .
if you do not want to fall a victim to wickedness and mischief .
如果 你 做 不是 想 到 落下 一个 受害者 到 邪恶 和 恶作剧 .

如果你不想成为邪恶和恶作剧的受害者。

[bʌt; bət] [ɑː] ,
But ah ,
但 啊 ,

但是啊，

[ɪˈlɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈtiəz] [aɪ][deə(r)] [[fed] ˈəʊnli][ɪn] [ˈsiːkrət] ,
even my tears I dare shed only in secret ,
甚至 我的 眼泪 我 敢 棚 仅有的 在 秘密 ,
甚至我的眼泪我也只敢偷偷流下,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ˈmelənkəli] .
for a queen has no right to be melancholy .
为了 一个 女王 有 不 正确的 到 是 忧郁 .
因为女王没有权利忧郁。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [siːm] ˈevə(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] ,
She must seem ever cheerful ,
她 必须 似乎 曾经 快乐 ,
她一定看起来总是很快乐,

ˈevə(r)] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] ;
ever happy and contented ;
曾经 快乐的 和 满足 ;
永远幸福和满足;

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ɡɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl] ,
and only God and the still ,
和 仅有的 上帝 和 这 仍然 ,
只有上帝和寂静,

[ˈsaɪlənt] [naɪt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tiəz] . "
silent night know her sighs and her tears . "
沉默的 夜晚 知道 她 叹息 和 她 眼泪 . "
寂静的夜晚知道她的叹息和她的泪水。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [let][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,
" And you may let me also see them ,
" 和 你 可能 让 我 还 看 他们 ,
“你也可以让我看看,

[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,
女王,

" [sed] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
" said Elizabeth ,
" 说 伊丽莎白 ,
“伊丽莎白说,

[ˈhɑːtɪli] ;
heartily ;
衷心地 ;
衷心地;

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ænd; ənd][rɪˈlaɪ][ɒn][em ˈiː] .
" for you well know you may trust and rely on me .
" 为了 你 出色地 知道 你 可能 相信 和 依靠 在 我 .
“因为你很清楚你可以信任我、依靠我。

" [ˈkæθərin] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɜːvəntli] .
" Catharine kissed her fervently .
" 凯瑟琳 亲吻 她 热切地 .
“凯瑟琳热情地吻了她。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" You have done me a great service to - day ,
" 你 有 完毕 我 一个 伟大的 服务 到 - 天 ,
“你今天帮了我大忙,

[ænd; ɐnd][ai][hæv; həv] [kʌm] ,
" **and I have come** ,
" 和 我 有 来 ,

我来了，

" [sed] [fi; ji] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [tu; tə] [θæŋk] [ju; jʊ] ,
" **to thank you** ,
" 到 感谢 你 ,

“为了感谢你，

[nɒt] [wɪð] ['saʊndɪŋ] [wɜːdz] ['əʊnli] ,
not with sounding words only ,
不是 和 听起来 字 仅有的 ,

不只是用响亮的话语，

[bʌt; bət][baɪ] [diːdz] .
but by deeds .
但 经过 契约 .

而是通过行动。

[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

伊丽莎白，

[jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
your wish will be fulfilled .
你的 希望 将要 是 已完成 .

你的愿望将会实现。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu; tə] [kəm'pel] [ju; jʊ][tu; tə] [ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)][hænd]
The king will repeal the law which was to compel you to give your hand
这 国王 将要 废除 这 法律 哪个 曾是 到 迫使 你 到 给 你的 手
[əʊnli][tu; tə][ə; ei] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [bɜːθ] . "
only to a husband of equal birth . "
仅有的 到 一个 丈夫 的 平等的 出生 . "

国王将废除这条强制你只能嫁给同等出身丈夫的法律。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

" [kraɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **cried Elizabeth** ,
" 哭 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白喊道，

[wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,
with flashing eyes ,
和 闪烁 眼睛 ,

眼神闪烁，

" [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] ,
" **then I shall** ,
" 然后 我 将 ,

“那么我将

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [hu:m] [aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
some day be able to make him whom I love a king .
一些 天 是 有能力的 到 制作 他 谁 我 爱 一个 国王 .
有一天能够让我所爱的人成为国王。

" [ˈkæθərin] [smaɪld] .
" Catharine smiled .
" 凯瑟琳 微笑 .

“凯瑟琳笑着说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [æm'biʃəs] [hɑ:t] ,
" You have a proud and ambitious heart ,
" 你 有 一个 自豪的 和 雄心勃勃 心 ,
“你有一颗骄傲而雄心勃勃的心，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [ɡɒd] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [juː; jʊ] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ə'bɪləti] .
" God has endowed you with extraordinary ability .
" 上帝 有 捐赠 你 和 非凡的 能力 .
“上帝赋予了你非凡的能力。

[ˈkʌltɪveɪt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [si:k] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [aɪ 'tiː] ;
Cultivate it and seek to increase it ;
培育 它 和 寻找 到 增加 它 ;
培育它并寻求增加它；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [prə'fetɪk] [hɑ:t] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ,
for my prophetic heart tells me that you are destined to become ,
为了 我的 预言 心 讲述 我 那 你 是 注定 到 变得 ,
因为我的预言之心告诉我，你注定会成为，

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[kwiːn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
Queen of England .
女王 的 英格兰 .

英国女王。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[ˈkæθərinz] [əʊn] [wɜːdz] . - - [siː] [ˈleti] ,
Catharine's own words . - - **See Leti** ,
凯瑟琳的 自己的 字 . - - 看 莱蒂 ,
凯瑟琳自己的话——参见莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ai] ,
I ,
我 ,

我,

[pi:] . - .]
p . **172** .]
p . - .]

第172页。

[bʌt; bət] [hu:] [nəʊz] ['weðə(r)] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [stɪl] [wɪʃ] [tu:; tə] ['elɪveɪt] [hɪm] [hu:m] [ju:; jʊ] [naʊ] [lʌv]
But who knows whether then you will still wish to elevate him whom you now love
但 WHO 知道 无论 然后 你 将要 仍然 希望 到 提升 他 谁 你 现在 爱
,
.
,

但谁知道那时你是否仍想提升你现在所爱的人，

[tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
to be your husband ?
到 是 你的 丈夫 ?

做你的丈夫？

[ə; eɪ] [kwi:n] ,
A queen ,
一个 女王 ,

一位女王，

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ,
as you will be ,
作为 你 将要 是 ,

正如你将会一样，

[si:z] [wɪð] ['ʌðə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ,
sees with other eyes than those of a young ,
看到 和 其他 眼睛 比 那些 的 一个 年轻的 ,

用不同于年轻人的眼光来看问题，

[ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['meɪdn] .
inexperienced maiden .
缺乏经验 少女 .

沒有經驗的少女。

[pə'tʃɑ:ns] [ai] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [ɪn] ['mu:viŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:ltə(r)] [ðɪs] [lɔ:] ;
Perchance I may not have done right in moving the king to alter this law ;
或许 我 可能 不是 有 完毕 正确的 在 移动 这 国王 到 改变 这 法律 ;
或许我劝国王修改这条法律是不对的；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][,eɪ 'em][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] ;
for I am not acquainted with the man that you love ;
为了 我 是 不是 熟人 和 这 男人 那 你 爱 ;

因为我不认识你所爱的人；

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] ['weðə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['wɜ:ði] [ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; əd] [brɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t]
and who knows whether he is worthy that you should bestow on him your heart
和 WHO 知道 无论 他 是 值得 那 你 应该 赐给 在 他 你的 心
,
.
,

谁知道他是否值得你把你的心交给他，

[səʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][pʃə(r)] ?
so innocent and pure ?
所以 清白的 和 纯的 ?

如此天真纯洁？

" [ɪˈlɪzəbəθ] [θruː] [bəʊθ][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈbaʊt] [ˈkæθəɪnɪz] [nek] ,
" Elizabeth threw both her arms about Catharine's neck ,
" 伊丽莎白 扔 两个都 她 武器 关于 凯瑟琳的 脖子 ,
“伊丽莎白伸出双臂搂住凯瑟琳的脖子，

[ænd; ənd] [klʌŋ] [ˈtendəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and clung tenderly to her .
和 紧紧抓住 温柔地 到 她 .

并温柔地依偎在她身边。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ˈiːv(ə)n][baɪ][juː; jʊ] ,
" he would be worthy to be loved even by you ,
" 他 会 是 值得 到 是 喜爱 甚至 经过 你 ,
“他甚至值得你去爱，

[ˈkæθəɪn] ;
Catharine ;
凯瑟琳 ;

凯瑟琳；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd] [ˈhæns(ə)m] [ˌkævəlɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ;
for he is the noblest and handsomest cavalier in the whole world ;
为了 他 是 这 最高贵 和 最英俊的 骑士 在 这 所有的 世界 ;
因为他是全世界最高贵、最英俊的骑士；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [kɪŋ] ,
and though he is no king ,
和 尽管 他 是 不 国王 ,

尽管他不是国王，

[jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
yet he is a king's brother - in - law ,
然而 他 是 一个 国王的 兄弟 - 在 - 法律 ,

但他是国王的妹夫，

[ænd; ənd] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋz] [ˈʌŋk(ə)l] .
and will some day be a king's uncle .
和 将要 一些 天 是 一个 国王的 叔叔 .

将来有一天他会成为国王的叔叔。

" [ˈkæθəɪn] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
" Catharine felt her heart ,
" 凯瑟琳 毛毡 她 心 ,

“凯瑟琳感到自己的心，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

[kən'vʌls] ,
convulsed ,
抽搐 ,

抽搐，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [slaɪt] ['tremə(r)][ræn] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [freɪm] .
and a slight tremor ran through her frame .
和 一个 轻微 震颤 跑 通过 她 框架 .

她浑身一阵颤抖。

" [ænd; ʌnd][,eɪ 'em][aɪ][nɒt][tu:; tə] [lɜ:n] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" And am I not to learn his name ?
" 和 是 我 不是 到 学习 他的 姓名 ?

“难道我不应该知道他的名字吗？

" [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi] .
" asked she .
" 问 她 .

“她问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][,aɪ 'ti:] [naʊ] ;
I will tell you it now ;
我 将要 告诉 你 它 现在 ;

我现在就告诉你；

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][,lɒŋgə(r)]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['həʊɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
for now there is no longer danger in knowing it .
为了 现在 那里 是 不 更长 危险 在 会心 它 .

因为现在知道这一点已经不再有危险了。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪm] [hu:m] [aɪ] [lʌv] ,
The name of him whom I love ,
这 姓名 的 他 谁 我 爱 ,

我所爱之人的名字，

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王，

[ɪz] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] .
is Thomas Seymour .
是 托马斯 西摩 .

是托马斯·西摩。

" ['kæθərin] ['ʌtə] [ə; eɪ] [skri:m] ,
" Catharine uttered a scream ,
" 凯瑟琳 说出 一个 尖叫 ,

“凯瑟琳尖叫一声，

[ænd; ʌnd] [pʊʃt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['pæʃənətli] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
and pushed Elizabeth passionately away from her heart .
和 推动 伊丽莎白 热情地 离开 从 她 心 .

并热情地将伊丽莎白从她的心里推开。

" ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ?
" Thomas Seymour ?
" 托马斯 西摩 ?

“托马斯·西摩？

" [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ,
" **cried she** ,
" 哭 她 ,

“她喊道，

[ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [təʊn] .
in a menacing tone .
在 一个 威胁 语气 .

用威胁的语气。

" [wɒt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)] [lʌv] ['tɒməs] ['si:mɔːr] ？ "
do you dare love Thomas Seymour ？ "
做 你 敢 爱 托马斯 西摩 ？ "

你敢爱托马斯·西摩吗？ ”

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɒt][deə(r)] ？
" **And why should I not dare** ？
" 和 为什么 应该 我 不是 敢 ？

“那我为什么不敢呢？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" **asked the young girl in astonishment** .
" 问 这 年轻的 女孩 在 惊讶 .

"小女孩惊讶地问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɒt] [ɡɪv] [hɪm][maɪ] [hɑ:t] ,
" **Why should I not give him my heart** ,
" 为什么 应该 我 不是 给 他 我的 心 ,

“我为什么不把我的心交给他，

[sɪns] ,
since ,
自从 ,

自从，

[θæŋks] [tuː; tə][ɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'seɪʃn] ,
thanks to your intercession ,
谢谢 到 你的 代祷 ,

感谢你的代祷，

[aɪ][eɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [bɜːθ] ？
I am no longer bound to choose a husband of equal birth ？
我 是 不 更长 边界 到 选择 一个 丈夫 的 平等的 出生 ？

我不再需要选择一个出身平等的丈夫了？

[ɪz][nɒt] ['tɒməs] ['si:mɔːr] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ？
Is not Thomas Seymour one of the first of this land ？
是 不是 托马斯 西摩 一 的 这 第一的 的 这 土地 ？

托马斯·西摩不是这片土地上的首批名人之一吗？

[dʌz] [nɒt] [ɔːl] ['ɪŋɡlənd] [lʊk] [ɒn][hɪm] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd] ['tendənəs] ？
Does not all England look on him with pride and tenderness ？
做 不是 全部 英格兰 看 在 他 和 自豪 和 压痛 ？

难道整个英格兰不都以骄傲和温柔的目光看待他吗？

[dʌz] [nɒt] ['evri] ['wʊmən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [deɪn] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Does not every woman to whom he deigns a look ,
做 不是 每一个 女士 到 谁 他 设计 一个 看 ,

难道不是每一个他愿意看一眼的女人，

[fi:l] [hɜ:'self] ['bʌəd] ?
feel herself honored ?
感觉 她自己 荣幸 ？

感到荣幸吗？

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [smaɪl] [ænd; ənd] [fi:l] [mɔ:(r)] [pli:zd] [æt; ət] [hɑ:t] ,
Does not the king himself smile and feel more pleased at heart ,
做 不是 这 国王 他自己 微笑 和 感觉 更多的 高兴 在 心 ,
国王自己难道不会微笑，心里感到更加高兴吗？

[wen] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
when Thomas Seymour ,
什么时候 托马斯 西摩 ,

当托马斯·西摩

[ðæt] [jʌŋ] ,
that young ,
那 年轻的 ,

那个年轻，

[bəʊld] ,
bold ,
大胆的 ,

大胆的，

[ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ['hɪərəʊs] ,
and spirited hero ,
和 精神抖擞 英雄 ,

和英勇的英雄，

[stændz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ? "
stands by his side ? "
站立 经过 他的 边 ？ "

站在他那边吗？ "

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] !
" **You are right !**
" 你 是 正确的 !

“你是对的！

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine ,**
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[hu:z] [hɑ:t] ['evri] [wʌŋ][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ɪnθju:zɪ'æstɪk] [wɜ:dz] ,
whose heart every one of these enthusiastic words ,
谁 心 每一个 一 的 这些 热情的 字 ,

每一个热情的话语都发自内心，

['læsərəɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði][stæb][ɒv; əv][ə; eɪ]['dægə(r)] - - " [jes] ,
lacerated like the stab of a dagger - - " yes ,
撕裂 喜欢 这 刺 的 一个 匕首 - - " 是的 ,

像匕首刺伤一样——“是的，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
you are right .
你 是 正确的 .

你是对的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [lʌvd] [baɪ][juː; jɒ] - - [ænd; ənd][juː; jɒ][kʊd; kəd][hɪt] [əˈpɒn][nəʊ][ˈbetə(r)]
He is worthy of being loved by you - - and you could hit upon no better
他是值得的 存在 喜爱 经过 你 - - 和 你 可以 打 之上 不 更好的
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

他值得你去爱——你也找不到比他更好的选择了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ðɪ][fɜːst] [səˈpraɪz] [ðæt] [meɪd] [emˈiː] [siː] [θɪŋz] [ˈlðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
It was only the first surprise that made me see things otherwise than they
它 曾是 仅有的 这 第一的 惊喜 那 制成 我 看 事物 否则 比 他们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

只是第一次的惊讶才让我看到了事物的不同面貌。

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] :
Thomas Seymour is the brother of a queen :
托马斯 西摩 是 这 兄弟 的 一个 女王 :

托马斯·西摩是一位女王的兄弟:

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][nɒt] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˌprɪnˈses] ?
why then should he not also be the husband of a royal princess ?
为什么 然后 应该 他 不是 还 是 这 丈夫 的 一个 皇家 公主 ?
那么他为什么不能成为公主的丈夫呢?

" [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbæʃfl] [blʌ] ,
" **With a bashful blush** ,
" 和 一个 害羞的 脸红 ,

“害羞地红了脸，

[ɪˈlɪzəbəθ] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] [ɪn] [ˈkæθəɪnɪz] [ˈbʊzəm] .
Elizabeth hid her smiling face in Catharine's bosom .
伊丽莎白 隐藏 她 微笑 脸 在 凯瑟琳的 怀 .

伊丽莎白将笑脸藏在凯瑟琳的怀里。

[fiː; fi][dɪd][nɒt] [siː] [wɪð] [wɒt] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈlɑːm] [ænd; ənd] [ˈægəni] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [əbˈzɜːvd]
She did not see with what an expression of alarm and agony the queen observed
她 做过 不是 看 和 什么 一个 表达 的 警报 和 痛苦 这 女王 观察到
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

她没有看到女王用惊恐和痛苦的表情看着她；

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [kənˈvʌlsɪvli] [kəmˈprest] ,
how her lips were convulsively compressed ,
如何 她 嘴唇 是 痉挛地 压缩 ,

她的嘴唇痉挛地紧闭着，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] [ˈpælə(r)] .
and her cheeks covered with a death - like pallor .
和 她 脸颊 涵盖 和 一个 死亡 - 喜欢 苍白 .

她的脸颊苍白如死人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ?
" **And he ?**
" 和 他 ?

“那他呢？

" [ɑːskt] [fiː; fi] ,
" **asked she** ,
" 问 她 ,

“她问道，

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" in a low tone .

" 在 一个 低的 语气 .

低声说道。

" [dʌz] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔːr] [lʌv] [juː; jʊ] ?
" Does Thomas Seymour love you ?

" 做 托马斯 西摩 爱 你 ?

“托马斯·西摩爱你吗？

" [ɪˈlɪzəbəθ] [reɪzd] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwestʃənə(r)][ɪn] [əˈmeɪzmənt] " [haʊ]
" Elizabeth raised her head and looked at the questioner in amazement " How
" 伊丽莎白 提高 她 头 和 看起来 在 这 提问者 在 惊愕 " 如何
!
!
!

“伊丽莎白抬起头，惊讶地看着提问者“怎么！

" [sed] [fiː; ji] .
" said she .

" 说 她 .

“她说。

" [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)] ,
" Is it possible ,

" 是 它 可能的 ,

“是否可以，

[ðen] ,
then ,

然后 ,

然后，

[tuː; tə] [lʌv] ,
to love ,

到 爱 ,

去爱，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lʌvd] ? "
if you are not loved ? "

如果 你 是 不是 喜爱 ? "

如果你不被爱呢？

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
" You are right ,

" 你 是 正确的 ,

“你是对的，

" [saɪd] [ˈkæθərin] .
" sighed Catharine .

" 叹了口气 凯瑟琳 .

“凯瑟琳叹了口气。

" [wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)][ænd; ənd] [ˈsɪli] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "
" One must be very humble and silly to be able to do that . "

" 一 必须 是 非常 谦逊的 和 愚蠢的 到 是 有能力的 到 做 那 . "

“一个人必须非常谦虚和愚蠢才能做到这一点。”

" [maɪ][gɒd] !
" My God !

" 我的 上帝 !

“我的上帝！

[haʊ] [peɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
how pale you are ,
如何 苍白 你 是 ,

你脸色多么苍白，

[kwiːn] !
queen !
女王 ！

女王！

" [kraɪd] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
" **cried Elizabeth** ,
" 哭 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白喊道，

[huː] [dʒʌst] [naʊ] [ˈnəʊtɪst] ['kæθəɪnɪz] [peɪl] [feɪs] .
who just now noticed Catharine's pale face .
WHO 只是 现在 注意到 凯瑟琳的 苍白 脸 .

他这时才注意到凯瑟琳苍白的脸色。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fi:tʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɔːtɪd] ;
" **Your features are distorted** ;
" 你的 特征 是 扭曲 ;

“你的面容扭曲了；

[jɔː(r); jə(r)][lɪps][ˈtremb(ə)] .
your lips tremble .
你的 嘴唇 颤抖 .

你的嘴唇颤抖。

[maɪ][gɒd] !
My God !
我的 上帝 ！

我的上帝！

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
what does this mean ? "
什么 做 这 意思是 ? "

“这是什么意思？ ”

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] !
" **It is nothing** !
" 它 是 没有什么 ！

“没什么！

" [sed] ['kæθəɪn] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [fʊl] [pʊ; əv] ['æɡəni] .
with a smile full of agony .
和 一个 微笑 满的 的 痛苦 .

带着痛苦的微笑。

" [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ɐnd][ə'lɑːm] [pʊ; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ] [streŋθ] .
" **The excitement and alarm of to - day have exhausted my strength** .
" 这 激动 和 警报 的 到 - 天 有 筋疲力尽的 我的 力量 .

“今天的兴奋和惊慌已经耗尽了我的力气。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这样。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ə; eɪ] [nju:] [gri:f] ['θreɪnz] [ju: 'es] ,
a new grief threatens us ,
一个 新的 悲伤 威胁 我们 ,

新的悲伤威胁着我们，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][æz; əz] [jet] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .
of which you as yet know nothing .
的 哪个 你 作为 然而 知道 没有什么 .

对此你还一无所知。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɪl] .
The king is ill .
这 国王 是 患病的 .

国王病了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɪzɪnəs] [si:zd] [hɪm] ,
A sudden dizziness seized him ,
一个 突然 头晕 查获 他 ,

他突然感到一阵眩晕，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fɔ:l] [ˈɔ:lməʊst] ['laɪfləs] [æt; ət][maɪ][saɪd] .
and made him fall almost lifeless at my side .
和 制成 他 落下 几乎 无生命 在 我的 边 .

让他几乎瘫倒在我身边。

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪdʒ] ;
I came to bring you the king's message ;
我 来了 到 带来 你 这 国王的 信息 ;

我来给你带来国王的信息；

[naʊ] ['dju:ti] [kɔ:lz] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɪkbed] .
now duty calls me to my husband's sickbed .
现在 责任 呼叫 我 到 我的 丈夫的 病床 .

现在，职责召唤我去探望病榻上的丈夫。

[ˌfeə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,

告别，

[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

" [fi:; ji] [weɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
" **She waved a good - by to her with her hand** ,
" 她 挥手 一个 好的 - 经过 到 她 和 她 手 ,

“她向她挥手告别，

[ænd; ənd] [wɪð] ['hʌrɪd] [step] [left][ðə; ði] [ru:m] .
and with hurried step left the room .
和 和 慌忙 步 左边 这 房间 .

然后匆匆离开了房间。

[fi:; ji] ['sʌlmənd] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] ,
She summoned up courage to conceal the agonies of her soul ,
她 被召唤 向上 勇气 到 隐藏 这 痛苦 的 她 灵魂 ,

她鼓起勇气掩饰内心的痛苦，

[ænd; ənd][tuː; tə][pɑːs] [praʊd] [ænd; ənd] ['steɪtlɪ] [θruː] [ðə; ði][hɔːlz] .
and to pass proud and stately through the halls .
和 到 经过 自豪的 和 庄严 通过 这 大厅 :
并骄傲而庄严地穿过大厅。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hæ(r)] ,
To the courtiers bowing before her ,
到 这 朝臣 鞠躬 前 她 ,
朝臣们在她面前鞠躬行礼，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stiːl] [biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] ,
she would still be the queen ,
她 会 仍然 是 这 女王 ;
她仍将是女王，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [wʊt] ['ægəni][wʊz; wəz] ['tɔːtʃəɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪ'ðɪn] [laɪk] [fleɪmz]
and no one should suspect what agony was torturing her within like flames
和 不 一 应该 怀疑 什么 痛苦 曾是 酷刑 她 之内 喜欢 火焰
[ɒv; əv]['faɪə(r)] .
of fire .
的 火 :
没有人会怀疑她内心正承受着如火焰般剧烈的痛苦。

[bʌt; bət][æː; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [æː; ət][hɜː(r); hæ(r)]['buːdwɑː(r)] - - [æː; ət][lɑːst][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əʊvər'hɜːrd]
But at last arrived at her boudoir - - at last sure of being overheard
但 在 最后的 到达的 在 她 闺房 - - 在 最后的 当然 的 存在 无意中听到
[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [baɪ][nəʊ][wʌn] - - [ʃiː; ʃi][wʊz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ,
and observed by no one - - she was no longer the queen ,
和 观察到 经过 不 一 - - 她 曾是 不 更长 这 女王 ;
但最终，她回到了闺房——终于确定没有人会听到或观察到她说话——她不再是女王了，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['ægənaɪzd] ,
but only the agonized ,
但 仅有的 这 痛苦的 ,
但只有痛苦的人，

[ˈpæʃənət] ['wʊmən] .
passionate woman .
热情的 女士 :
热情的女人。

[ʃiː; ʃi][sæŋk][ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [niːz] ,
She sank on her knees ,
她 沉没 在 她 膝盖 ,
她双膝跪下，

[ænd; ənd][kraɪd] ,
and cried ,
和 哭 ,
并喊道，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [weɪl][ɒv; əv] ['æŋɡwɪʃ] :
with a heart - rending wail of anguish :
和 一个 心 - 渲染 哀号 的 痛苦 :
伴随着一声令人心碎的痛苦哀号：

" [maɪ][ɡʊd] ,
" My God ,
" 我的 上帝 ,
“我的上帝，

[maɪ][ɡɒd] ,
my God ,
我的 上帝 ;

我的上帝，

[ɡrɑːnt][ðæt][aɪ][meɪ][brɪ'kʌm][mæd] ,
grant that I may become mad ,
授予 那 我 可能 变得 疯狂的 ;

允许我变得疯狂，

[səʊ][ðæt][aɪ][meɪ][nəʊ][lɒŋɡə(r)][nəʊ][ðæt][hiː;hi][hæz;həz][fə'seɪkən][em'i:] !
so that I may no longer know that he has forsaken me !
所以 那 我 可能 不 更长 知道 那 他 有 被遗弃的 我 !

使我不再知道他已经抛弃了我！

"[tʃæptə(r)][eks'eks'sɪks] .
" **CHAPTER XXXVI** :
" 章 xxxvi :

第三十六章

[ðə;ði][kə'tæstrəfi] .
THE CATASTROPHE .
这 灾难 :

灾难。

[ɑːftə(r)][deɪz][ɒv;əv][ˈsiːkrət][ˈtɔːtʃə(r)][ænd;ənd][ˈhɪd(ə)n][tiəz] ,
After days of secret torture and hidden tears ,
后 天 的 秘密 酷刑 和 隐 眼泪 ;

经过几天的秘密折磨和隐藏的泪水，

[ɑːftə(r)][naɪts][ɒv;əv][ˈsɒbɪŋ][ˈæŋɡwɪʃ][ænd;ənd][ˈweɪlɪŋ][ˈsɒrəʊ] ,
after nights of sobbing anguish and wailing sorrow ,
后 夜晚 的 啜泣 痛苦 和 哀嚎 悲哀 ;

在经历了数夜的痛苦哭泣和悲痛哀嚎之后，

[ˈkæθərin][hæd;həd][æt;ət][lɑːst][ə'teɪnd][tuː;tə][ɪnwəd][piːs] ;
Catharine had at last attained to inward peace ;
凯瑟琳 有 在 最后的 已达到 到 向内 和平 ;

凯瑟琳终于获得了内心的平静；

[ʃiː;ʃi][hæd;həd][æt;ət][lɑːst][ˈteɪkən][ə;eɪ][fɜːm][ænd;ənd][dɪ'saɪsɪv][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
she had at last taken a firm and decisive resolution .
她 有 在 最后的 已采取 一个 公司 和 决定性 解决 :

她最终做出了坚定而果断的决定。

[ðə;ði][kɪŋ][wɒz;wəz][sɪk][ˈʌntə;'ʌntu][deθ] ;
The king was sick unto death ;
这 国王 曾是 生病的 到 死亡 ;

国王病得要死；

[ænd;ənd][haʊ'evə(r)][mʌtʃ][ʃiː;ʃi][hæd;həd][ˈsʌfəd][ænd;ənd][ɪn'dʒʊəd][frɒm;frəm][hɪm] ,
and however much she had suffered and endured from him ,
和 然而 很多 她 有 遭受 和 忍受 从 他 ;

无论她为他遭受了多少痛苦和忍受了多少，

[stiːl][hiː;hi][wɒz;wəz][hɜː(r);hə(r)][ˈhʌzbənd] ;
still he was her husband ;
仍然 他 曾是 她 丈夫 ;

他仍然是她的丈夫；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [stænd][baɪ][hɪz; ɪz] ['deθbed] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːdʒəd] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l]
and she would not stand by his deathbed as a perjured and deceitful
和 她 会 不是 站立 经过 他的 临终 作为 一个 伪证 和 欺骗性的
[ˈwʊmən] ;
woman ;
女士 ;

她不会以一个作伪证、欺骗的女人的身份守候在他临终的床边；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kən'streɪnd] [tuː; tə][kɑːst] [daʊn] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [geɪz]
she would not be constrained to cast down her eyes before the failing gaze
她 会 不是 是 受限 到 投掷 向下 她 眼睛 前 这 失败 目光
[ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kɪŋ] .
of the dying king .
的 这 垂死 国王 .

她不会被迫在垂死的国王黯淡的目光面前垂下眼睛。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'naʊns] [hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] - - [ðæt] [lʌv] ,
She would renounce her love - - that love ,
她 会 放弃 她 爱 - - 那 爱 ,
[lʌv] - - [ðæt] [lʌv] ,
她会放弃她的爱——那份爱，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hæd; həd] [biːn] [æz; əz][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdnz] [preə(r)] - - [ðæt] [lʌv] ,
had been as pure and chaste as a maiden's prayer - - that love ,
有 到过 作为 纯的 和 贞洁 作为 一个 少女的 祷告 - - 那 爱 ,
[hæd; həd] [biːn] [æz; əz][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdnz] [preə(r)] - - [ðæt] [lʌv] ,
就像少女的祈祷一样纯洁而贞洁——那份爱，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] ['dɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] [mɔːn] ,
which was as unapproachably distant as the blush of morn ,
哪个 曾是 作为 难以接近 遥远 作为 这 脸红 的 早晨 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] ['dɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] [mɔːn] ,
像清晨的红晕一样遥不可及，

[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [stʊd] [ə'ʌv] [hɜː(r); hæ(r)][səʊ][vɑːst][ænd; ənd] ['brɪliənt] ,
and yet had stood above her so vast and brilliant ,
和 然而 有 站立 多于 她 所以 广阔的 和 杰出的 ,
[ænd; ənd] [jet] [hæd; həd] [stʊd] [ə'ʌv] [hɜː(r); hæ(r)][səʊ][vɑːst][ænd; ənd] ['brɪliənt] ,
却又屹立在她之上，如此广阔和辉煌，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'reɪdiətrɪd] [ðə; ði] ['gluːmi] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][laɪf] [wɪð] [sə'lestiəl] [laɪt] .
and had irradiated the gloomy pathway of her life with celestial light .
和 有 辐照 这 阴沉 路径 的 她 生活 和 天体 光 .
[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'reɪdiətrɪd] [ðə; ði] ['gluːmi] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][laɪf] [wɪð] [sə'lestiəl] [laɪt] .
并用天上的光芒照亮了她阴暗的人生道路。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['sækrɪfəɪsɪz] ;
She would make the greatest of sacrifices ;
她 会 制作 这 最 的 牺牲 ;
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['sækrɪfəɪsɪz] ;
她会做出最大的牺牲；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ˈlʌvə(r)][tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] .
she would give her lover to another .
她 会 给 她 情人 到 其他 .
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ˈlʌvə(r)][tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] .
她会把自己的爱人交给别人。

[ˈlɪzəbəθ] [lʌvd] [hɪm] .
Elizabeth loved him .
伊丽莎白 喜爱 他 ；

伊丽莎白爱他。

[ˈkæθərin] [wʊd] [nɒt] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˈθʌrəli] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Catharine would not investigate and thoroughly examine the point ,
凯瑟琳 会 不是 调查 和 彻底 检查 这 观点 ；

凯瑟琳不会调查并彻底检查这一点，

[ˈweðə(r)] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔːr] [rɪˈtʃ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
whether Thomas Seymour returned her love ,
无论 托马斯 西摩 返回 她 爱 ；

托马斯·西摩是否回应了她的爱，

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [əʊθ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
and whether the oath he had taken to her ,
和 无论 这 誓言 他 有 已采取 到 她 ；

以及他对她发的誓言，

[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ；

女王

[wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfænsɪ][pʊ; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
was really nothing more than a fancy of the brain ,
曾是 真的 没有什么 更多的 比 一个 想要的 这 脑 ；

其实只不过是大脑的幻想而已，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈfʊːlshʊd] .
or a falsehood .
或者 一个 谬误 ；

或谎言。

[nəʊ] ,
No ,
不 ；

不，

[ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [bɪˈli:v] [əɪ ˈtiː] ;
she did not believe it ;
她 做过 不是 相信 它 ；

她不相信；

[ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔːr] [wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][pʊ; əv] [ˈtretʃəri] ,
she did not believe that Thomas Seymour was capable of treachery ,
她 做过 不是 相信 那 托马斯 西摩 曾是 有能力的 的 背信弃义 ；

她不相信托马斯·西摩会背叛，

[pʊ; əv] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈdiːlɪŋ] .
of double - dealing .
的 双倍的 - 处理 ；

两面派。

[bʌt; bət] [ˈlɪzəbəθ] [lʌvd] [hɪm] ;
But Elizabeth loved him ;
但 伊丽莎白 喜爱 他 ；

但伊丽莎白爱他；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and she was young and beautiful ,
和 她 曾是 年轻的 和 美丽的 ；

她年轻又漂亮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃə(r)] [leɪ] [brʴfʴ:(r)] [hʴ:(r); hə(r)] .

and a great future lay before her .
和 一个 伟大的 未来 躺 前 她 .

美好的未来就在她面前。

[˴kæθərin] [lʴvd] [˴tʴməs] [˴si:mʴ:(r)] [˴strʴŋli] [˴hʴɹɹf] [nʴt][tu:; tə] [wʴnt][tu:; tə] [di˴praɪv] [hɹm][ʴv; əv]
Catharine loved Thomas Seymour strongly enough not to want to deprive him of
凯瑟琳 喜爱 托马斯 西摩 强烈 足够的 不是 到 想 到 剥夺 他 的

[ðɹs] ['fju:tʃə(r)] ,

this future ,
这 未来 ,

凯瑟琳深爱着托马斯·西摩，不愿剥夺他的未来，

[bʴt; bət] [˴glædli] [tu:; tə][˴prez(ə)nt] [hʴ:(˴self] [ə; eɪ][˴sækrɹfais][tu:; tə][ðə; ði] [˴hæpinəs] [ʴv; əv][hʴ:(r); hə(r)][˴lʴvə(r)] .
but gladly to present herself a sacrifice to the happiness of her lover .
但 乐意 到 展示 她自己 一个 牺牲 到 这 幸福 的 她 情人 .

但她很乐意为了爱人的幸福而牺牲自己。

[wʴt] [wʴz; wəz][˴ji:; ji] - - [ðə; ði] [˴wʴmən] [mʴtʴʴəd] [ɹn] [grɹ:f] [ænd; ənd] [˴sʴfəriŋ] - - [ɹn][kəm˴pæris(ə)n] [wið]
What was she - - the woman matured in grief and suffering - - in comparison with
什么 曾是 她 - - 这 女士 成熟的 在 悲伤 和 痛苦 - - 在 比较 和

[ðɹs] [˴ju:θfl] [ænd; ənd] [freɪ] [˴blʴsəm] ,

this youthful and fresh blossom ,
这 青春 和 新鲜的 开花 ,

与这朵青春的、新鲜的花朵相比，她——一个在悲伤和痛苦中成熟的女人——算什么呢？

[˴ɹlɹzəbəθ] ?

Elizabeth ?
伊丽莎白 ?

伊丽莎白？

[wʴt] [hæd; həd][˴ji:; ji][tu:; tə][˴pʴə(r)][hʴ:(r); hə(r)] [brɹlʴvɹd] [˴fʴ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪf][ʴv; əv] [rɹ˴taɪəmənt] ,
What had she to offer her beloved further than a life of retirement ,
什么 有 她 到 提供 她 心爱 更远 比 一个 生活 的 退休 ,

除了退休生活，她还能为她心爱的人提供什么呢？

[ʴv; əv] [lʴv] ,

of love ,
的 爱 ,

爱情，

[ænd; ənd][ʴv; əv][˴kwaɪət] [˴hæpinəs] ?

and of quiet happiness ?
和 的 安静的 幸福 ?

和平静的幸福？

[wen] [wʴns][ðə; ði] [kɹŋ] [ɹz] [ded] [ænd; ənd][sets][hʴ:(r); hə(r)] [fri:] ,

When once the king is dead and sets her free ,
什么时候 一次 这 国王 是 死的 和 套 她 自由的 ,

当国王死后，她被释放，

[˴edwəd] [ðə; ði] [sɹksθ] [ə˴sendz] [ðə; ði] [θrəʴn] ;

Edward the Sixth ascends the throne ;
爱德华 这 第六 上升 这 王座 ;

爱德华六世登基；

[ænd; ənd] [˴kæθərin] [ðən] [ɹz] [˴hʴlθɹŋ] [mʴ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fə˴gʴptn] [ænd; ənd] [˴disrɹ˴ga:did] [˴wɹdəʴ]
and Catharine then is nothing more than the forgotten and disregarded widow
和 凯瑟琳 然后 是 没有什么 更多的 比 这 被遗忘的 和 被忽视 寡妇

[ʴv; əv][ə; eɪ] [kɹŋ] ;

of a king ;
的 一个 国王 ;

凯瑟琳只不过是一个被遗忘和被忽视的国王遗孀而已；

[waɪl] [ˈlɪzəbəθ] ,
while Elizabeth ,
尽管 伊丽莎白 ,

而伊丽莎白 ,

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɪstə(r)] ,
the king's sister ,
这 国王的 姐姐 ,

国王的妹妹 ,

[meɪ] [pəˈhæps] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][ˈdaʊə(r)][tu:; tə][hɪm] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvz] .
may perhaps bring a crown as her dower to him whom she loves .
可能 也许 带来 一个 王冠 作为 她 嫁妆 到 他 谁 她 爱 .

也许可以给她所爱的人带一顶王冠作为嫁妆。

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] [wɒz; wəz] [æmˈbɪʃəs] .
Thomas Seymour was ambitious .
托马斯 西摩 曾是 雄心勃勃 .

托马斯·西摩雄心勃勃。

[ˈkæθərin] [nju:] [ðæt] .
Catharine knew that .
凯瑟琳 知道 那 .

凯瑟琳知道这一点。

[ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [kʌm] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈpent] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [tʰəʊzn] [ðə; ði] [ˈwɪdʊw] [ɒv; əv][ə; eɪ]
A day might come when he would repent of having chosen the widow of a
一个 天 可能 来 什么时候 他 会 悔改 的 拥有 选定 这 寡妇 的 一个

[kɪŋ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][eəˈres; ˈeərəs][tu:; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] .
king instead of the heiress to a throne .
国王 反而 的 这 女继承人 到 一个 王座 .

也许有一天他会后悔选择了国王的遗孀而不是王位的继承人。

[ˈkæθərin] [wʊd] [ænˈtɪsɪpɪt] [ðæt] [deɪ] .
Catharine would anticipate that day .
凯瑟琳 会 预料 那 天 .

凯瑟琳期待着那一天的到来。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [fri:] - [wɪl] [rɪˈzaɪn] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][tu:; tə] [ˌprɪnˈses] [ˈlɪzəbəθ] .
She would of her own free - will resign her lover to Princess Elizabeth .
她 会 的 她 自己的自由的 - 将要 辞职 她 情人 到 公主 伊丽莎白 .

她会自愿将自己的爱人嫁给伊丽莎白公主。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs] ;
She had by a struggle brought her mind to this sacrifice ;
她 有 经过 一个 斗争 带来 她 头脑 到 这 牺牲 ;

她经过一番斗争才决定做出这样的牺牲；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [ˈfɜ:mli] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
she had pressed her hands firmly on her heart ,
她 有 按下 她 双手 牢牢 在 她 心 ,

她用双手紧紧地按在心脏处，

[səʊ][æz; əz][nɒt] [tu:; tə][hɪə(r)] [haʊ] [aɪ ˈti:] [weɪld] [ænd; ənd] [wept] .
so as not to hear how it wailed and wept .
所以 作为 不是 到 听到 如何 它 哀嚎 和 哭泣 .

以免听到它如何哀号哭泣。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [ˈlɪzəbəθ] ,
She went to Elizabeth ,
她 去 到 伊丽莎白 ,

她去找伊丽莎白，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wið] [ə; ei] [swi:t] [smaɪ] :
and said to her with a sweet smile :
和 说 到 她 和 一个 甜的 微笑 :

并带着甜甜的微笑对她说:

" [tu:; tə] - [deɪ] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)][tu:; tə][ju:; jɔ] ,
" To - day I will bring your lover to you ,
" 到 - 天 我 将要 带来 你的 情人 到 你 ,

“今天我要把你的爱人带给你身边，

[ˌprɪn'ses] .
princess .
公主 :

公主。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
The king has fulfilled his promise .
这 国王 有 已完成 他的 承诺 :

国王履行了他的诺言。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] - [deɪ] [wið] [hɪz; ɪz][lɑ:st] ['daɪŋ] [streŋθ] [saɪnd] [ðɪs] [ækt] ,
He has to - day with his last dying strength signed this act ,
他 有 到 - 天 和 他的 最后的 垂死 力量 签名 这 行为 ,

他今天用他最后的力气签署了这项法案，

[wɪtʃ] [ɡɪvz] [ju:; jɔ] [ˈlɪbəti] [tu:; tə] [tʃu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
which gives you liberty to choose your husband ,
哪个 给予 你 自由 到 选择 你的 丈夫 ,

让你自由选择你的丈夫，

[nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ə'ləʊn] ,
not from the ranks of princes alone ,
不是 从 这 排名 的 王子们 独自的 ,

不单单是王子们，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hɑ:t] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
but to follow your own heart in your choice .
但 到 跟随 你的 自己的 心 在 你的 选择 .

而是要遵从自己的内心去选择。

[ai] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪs] [ækt][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] ,
I will give this act to your lover ,
我 将要 给 这 行为 到 你的 情人 ,

我会把这个表演交给你的爱人，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm][ɒv; əv][maɪ] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][eɪd] .
and assure him of my assistance and aid .
和 保证 他 的 我的 协助 和 援助 :

并向他保证我会给予帮助和援助。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈsʌfəɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
The king is suffering very much to - day ,
这 国王 是 痛苦 非常 很多 到 - 天 ,

国王今天非常痛苦，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋjəsənəs] [feɪlz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] .
and his consciousness fails more and more .
和 他的 意识 失败 更多的 和 更多的 :

他的意识也越来越薄弱。

[bʌt; bət][bi:; bi] [ˈsɜ:t(ə)n] ,
But be certain ,
但 是 肯定 ,

但可以肯定的是，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][hɪə(r)][em 'iː] ,
if he is in a condition to hear me ,
如果 他 是 在 一个 状况 到 听到 我 ,

如果他能听到我说话，

[aɪ] [wɪl] [spend] [ɔːl][maɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][pə'sweɪʒ(ə)n][ɪn] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ,
I will spend all my powers of persuasion in inclining him to your wish ,
我 将要 花费 全部 我的 权力 的 劝说 在 倾斜 他 到 你的 希望 ,

我将尽我所能说服他接受你的愿望，

[ænd; ənd][ɪn] ['muːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mæɪɪdʒ] [wɪð] [ɜːl] ['sʌdli] .
and in moving him to give his consent to your marriage with Earl Sudley .
和 在 移动 他 到 给 他的 同意 到 你的 婚姻 和 伯爵 突然 .

并促使他同意你与萨德利伯爵结婚。

[aɪ] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɜːl] .
I now go to receive the earl .
我 现在 去 到 收到 这 伯爵 .

我现在去接见伯爵。

[səʊ] ['tæɪrɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ,
So tarry in your room ,
所以 焦油 在 你的 房间 ,

所以，在你的房间里逗留，

[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ,

公主，

[fɔː(r); fə(r)] ['siːməːr] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][ækt] .
for Seymour will soon come to bring you the act .
为了 西摩 将要 很快 来 到 带来 你 这 行为 .

因为西摩很快就会来给你表演。

" [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [spəʊk] ,
" **Whilst she thus spoke** ,
" 而 她 因此 辐 ,

“当她这样说的时候，

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [baɪ] [red] - [hɒt]
it seemed to her as though her heart were pierced by red - hot daggers ;
它 似乎 到 她 作为 尽管 她 心 是 穿孔 经过 红色的 - 热的 匕首 ;

她感觉自己的心仿佛被一把烧红的匕首刺穿了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɒːd] [wɜː(r); wə(r)] ['kliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [breɪst] .
as though a two - edged sword were cleaving her breast .
作为 尽管 一个 二 - 边缘 剑 是 劈裂 她 胸部 .

仿佛一把双刃剑正刺穿她的胸膛。

[bʌt; bət] ['kæθəɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [səʊl] .
But Catharine had a strong and courageous soul .
但 凯瑟琳 有 一个 强的 和 勇敢 灵魂 .

但凯瑟琳拥有坚强而勇敢的灵魂。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [hɜː'self] [tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪs] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][end] ;
She had sworn to herself to endure this torture to the end ;
她 有 宣誓 到 她自己 到 忍受 这 酷刑 到 这 结尾 ;

她发誓要忍受这种折磨到底；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒʊəd] [aɪ 'tiː] .

and she endured it .
和 她 忍受 它 .

她忍受了这一切。

[nəʊ] ['raɪðɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,

No writhing of her lips ,
不 扭动 的 她 嘴唇 ,

她的嘴唇没有扭动，

[nəʊ] [saɪ] ,

no sigh ,
不 叹 ,

没有叹息，

[nəʊ]['aʊtkraɪ] ,

no outcry ,
不 强烈抗议 ,

没有抗议，

[bɪ'treɪd] [ðə; ði][peɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

betrayed the pain that she was suffering .
背叛 这 疼痛 那 她 曾是 痛苦 .

暴露了她所遭受的痛苦。

[ænd; ənd] [ɪf] ,

And if ,
和 如果 ,

如果，

[ɪn'diːd] ,

indeed ,
的确 ,

的确，

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] ,

her cheeks were pale ,
她 脸颊 是 苍白 ,

她的脸颊苍白，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [dɪm] ,

and her eye dim ,
和 她 眼睛 暗淡 ,

她的眼睛昏花，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɛnt] [naɪts] ['wɒtʃɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]

they were so because she had spent nights watching by her husband's
他们 是 所以 因为 她 有 花费 夜晚 观看 经过 她 丈夫的

[sɪk] - [bed] ,

sick - bed ,
生病的 - 床 ,

因为她整夜守在丈夫的病床旁，

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kɪŋ] .

and because she was mourning for the dying king .
和 因为 她 曾是 丧 为了 这 垂死 国王 .

因为她正在为垂死的国王哀悼。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈherəʊɪzəm][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ˈtendəli] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] [tuː; tə] [hu:m] [ʃiː, ʃɪ]
She had the heroism to embrace tenderly this young maiden to whom she
她有这英雄主义到拥抱温柔地这年轻的少女到谁她
[wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ,
was just going to present her love as a sacrifice ,
曾是只是去到展示她爱作为一个牺牲 ,
她勇敢地温柔地拥抱了这位年轻的姑娘，她正准备向她献上她的爱作为祭品，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn,θju:zɪˈæstrɪk] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ˈgrætɪtju:d] ,
and to listen with a smile to the enthusiastic words of gratitude ,
和到听和 一个 微笑 到 这 热情的 字 的 感激 ,
并微笑着聆听热情的感激之语，

[ɒv; əv][ˈræptʃə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈspektənt] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [ˈlɪzəbəθ] [əˈdrest] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
of rapture and expectant happiness which Elizabeth addressed to her .
的 狂喜 和 怀孕 幸福 哪个 伊丽莎白 已解决 到 她 .
伊丽莎白向她表达了狂喜和期待的幸福。

[wɪð] [ˈtɪələs] [aɪz] [ænd; ənd][fɜ:m] [step] [ʃiː, ʃɪ] [rɪˈtɜ:nd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [əˈpɑ:tmənts] ;
With tearless eyes and firm step she returned to her own apartments ;
和 无泪 眼睛 和 公司 步 她 返回 到 她 自己的 公寓 ;
她眼里没有泪水，步履坚定地回到了自己的房间；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [dɪd][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ˈtremb(ə)l] ,
and her voice did not at all tremble ,
和 她 嗓音 做过 不是 在 全部 颤抖 ,
她的声音一点也不颤抖，

[æz; əz][ʃiː, ʃɪ] [beɪd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ɪn] [əˈtendəns] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)]
as she bade the chamberlain in attendance to summon to her the master
作为 她 巴德 这 管家 在 出席 到 召唤 到 她 这 掌握
[ɒv; əv] [hɔ:s] ,
of horse ,
的 马 ,
她吩咐侍从把马夫召来，

[ɜ:l] [ˈsʌdli] .
Earl Sudley .
伯爵 突然 .
厄尔·萨德利。

[ˈəʊnli][ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ha:t] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ænd; ənd] [krʌʃt] ;
Only she had a feeling as though her heart was broken and crushed ;
仅有的 她 有 一个 感觉 作为 尽管 她 心 曾是 破碎的 和 碎 ;
只有她感觉自己的心仿佛被击碎了一样；

[ænd; ənd][kwaɪt] [ˈsɒftli] ,
and quite softly ,
和 相当 轻轻 ,
并且非常轻柔地，

[kwaɪt] [ˈhʌmbli] ,
quite humbly ,
相当 谦卑地 ,
非常谦虚地，

[ʃiː, ʃɪ] [ˈwɪspəd] :
she whispered :
她 低声说道 :
她低声说道：

" [ai][æɪ; ʃəl][daɪ] [wen] [hi:; hi][ɪz] [gɒn] .
" **I shall die when he is gone** .
" 我 将 死 什么时候 他 是 已消失 :

“他一走，我就会死。

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][hiə(r)] ,
But so long as he is here ,
但 所以 长的 作为 他 是 这里 ,

但只要他还在这里，

[ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] ;
I will live ;
我 将要 居住 ;

我会活下去；

[ænd; ənd][hi:; hi][æɪ; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][ˈsʌfə(r)] !
and he shall not have a suspicion of what I suffer !
和 他 将 不是 有 一个 怀疑 的 什么 我 遭受 !

他不会怀疑我所遭受的一切！

" [ænd; ənd] [waɪl] ['kæθərin] ['sʌfəd] [səʊ] ['dredfəli] ,
" **And while Catharine suffered so dreadfully** ,
" 和 尽管 凯瑟琳 遭受 所以 极其糟糕 ,

“当凯瑟琳遭受如此可怕的痛苦时，

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz]['dʒu:bɪlənt] [wɪð] [dɪ'lait] [ænd; ənd]['ræptə(r)] ;
Elizabeth was jubilant with delight and rapture ;
伊丽莎白 曾是 喜庆 和 喜 和 狂喜 ;

伊丽莎白欣喜若狂；

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][lɑ:st][fi:; ji] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][gəʊl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wiʃɪz] ,
for at last she stood at the goal of her wishes ,
为了 在 最后的 她 站立 在 这 目标 的 她 愿望 ,

因为她终于到达了愿望的目标，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [dei] [fi:; ji][wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] .
and this very day she was to become the betrothed of her lover .
和 这 非常 天 她 曾是 到 变得 这 未婚妻 的 她 情人 .

而就在今天，她将成为她爱人的未婚妻。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[haʊ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['slɑ:gi] [krept] [ðəʊz] ['mɪnɪts] [ə'lɒŋ] !
how slow and sluggish crept those minutes along !
如何 慢的 和 迟缓 悄悄地爬 那些 分钟 沿着 !

时间过得多么缓慢、多么迟缓啊！

[haʊ] ['meni] [ɪt'z:nɪtiz] [hæd; həd][fi:; ji] [sti] [tu:; tə] [weɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] - - [hi:; hi] ,
How many eternities had she still to wait before he would come - - he ,
如何 许多 永恒 有 她 仍然 到 等待 前 他 会 来 - - 他 ,

她还要等多少个永恒，他才会来——他，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] ,
her lover ,
她 情人 ,

她的爱人，

[ænd; ənd] [su:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] !
and soon her husband !
和 很快 她 丈夫 !

很快她就会成为她的丈夫！

[wɒz; wəz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [wið] [ðə; ði] [kwi:n] ?
Was he already with the queen ?
曾是 他 已经 和 这 女王 ？

他已经和女王在一起了吗？

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][ɪk'spekt] [hɪm] [ɔːl'redi] ?
Could she expect him already ?
可以 她 预计 他 已经 ？

她已经盼着他了？

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['spelbaʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
She stood as if spellbound at the window ,
她 站立 作为 如果 着迷 在 这 窗户 ,

她站在窗前，仿佛被迷住了，

[ænd; ænd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑ:d] .
and looked down into the courtyard .
和 看起来 向下 进入 这 庭院 .

并俯视庭院。

[θruː] [ðæt] [greɪt] ['geɪtweɪ] ['æʊvə(r)][ðeə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] ;
Through that great gateway over there he must come ;
通过 那 伟大的 网关 超过 那里 他 必须 来 ;

他必须通过那边的大门进来；

[θruː] [ðæt] [dɔː(r)]['jɒndə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] ,
through that door yonder he must go ,
通过 那 门 远处 他 必须 去 ,

他必须穿过那扇门，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kwi:nz] [ə'pɑːtmənts] .
in order to reach the queen's apartments .
在 命令 到 抵达 这 女王的 公寓 .

以便到达女王的房间。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪ(ə)n] ,
She uttered an exclamation ,
她 说出 一个 感叹 ,

她惊呼道，

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [blʌʃ] [flɪt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and a glowing blush flitted across her face .
和 一个 发光 脸红 飞掠 穿过 她 脸 .

她的脸上闪过一丝红晕。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

那里，

[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

那里，

[hiː; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

他是。

[ˈjɒndə(r)] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ekwɪpɪdʒ] ;
Yonder drew up his equipage ;
远处 画 向上 他的 装备 ;

那边停下了他的马车；

[hɪz; ɪz][gəʊld] - [leɪst] ['læki] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laɪt] .
his gold - laced lackeys opened the door and he alighted .
他的 金子 - 系带 喽啰 打开 这 门 和 他 下车 .

他的金边侍从打开了车门，他下了车。

[haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
How handsome he was ,
如何 英俊的 他 曾是 ,

他多么英俊啊，

[ænd; ənd] [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] !
and how magnificent to look upon !
和 如何 壮丽 到 看 之上 !

看上去多么壮丽啊！

[haʊ] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [praʊd] [hɪz; ɪz][tɔːl] ['fɪɡə(r)] !
How noble and proud his tall figure !
如何 高贵 和 自豪的 他的 高的 数字 !

他那高大的身影是多么高贵和骄傲啊！

[haʊ] ['regjələli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hɪz; ɪz] [freɪ] ,
How regularly beautiful his fresh ,
如何 经常 美丽的 他的 新鲜的 ,

他的清新美丽，

['juːθfl] [feɪs] !
youthful face !
青春 脸 !

年轻的面容！

[haʊ] ['sɔːsi] [ðə; ði] ['hɔːti] [smaɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
How saucy the haughty smile about his mouth ;
如何 风骚的 这 傲慢 微笑 关于 他的 嘴 ;

他嘴角挂着多么傲慢的微笑；

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fleɪmd] [ænd; ənd] [flæʃt] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɪn] ['wɒntənəs] [ænd; ənd]
and how his eyes flamed and flashed and shone in wantonness and
和 如何 他的 眼睛 火焰 和 闪光灯 和 闪耀 在 放荡 和
['juːθfl] ['hæpɪnəs] .
youthful happiness .
青春 幸福 .

他的眼睛里闪烁着放荡和青春的快乐。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [glɑːns, glæns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθs] ['wɪndəʊ] .
His look glanced for a moment at Elizabeth's window .
他的 看 瞥了一眼 为了 一个 片刻 在 伊丽莎白的 窗户 .

他的目光瞥了一眼伊丽莎白的窗户。

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
He saluted her ,
他 敬礼 她 ,

他向她致敬，

[ænd; ənd] [ðen] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['waɪthɔːl]
and then entered the door leading to the wing of the palace of Whitehall
和 然后 进入 这 门 领导 到 这 翼 的 这 宫殿 的 白厅
['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] .
occupied by the queen .
占领 经过 这 女王 .

然后进入通往女王居住的白厅宫殿侧楼的门。

[ˈlɪzəbəθs] [hɑ:t] [bi:t] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [fi:, ji] [felt] [ˈɔ:lməʊst] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .
Elizabeth's heart beat so violently that she felt almost suffocated .
伊丽莎白的 心 打 所以 暴力 那 她 毛毡 几乎 窒息 .

伊丽莎白的心跳得如此剧烈，她感觉自己几乎要窒息了。

[naʊ] [hi:, hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsteəkeɪs] - - [naʊ] [hi:, hi][wɒz; wəz] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] - -
Now he must have reached the great staircase - - now he was above it - -
现在 他 必须 有 达到 这 伟大的 楼梯 - - 现在 他 曾是 多于 它 - -

[naʊ] [hi:, hi][wɒz; wəz] [ˈentəriŋ] [ðə; ði] [kwi:nz] [əˈpɑ:tmənts] - - [hi:, hi] [ˈtrævəsɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] ,
now he was entering the queen's apartments - - he traverses the first ,
现在 他 曾是 进入 这 女王的 公寓 - - 他 横穿 这 第一的 ,

现在他肯定已经到达了大楼梯——现在他已经到了楼梯上面——现在他正在进入女王的房间——他穿过了第一层，

[ðə; ði] [ˈsekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

第二，

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
the third chamber .
这 第三 房间 .

第三个房间。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈkæθəɪn] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
In the fourth Catharine was waiting for him .
在 这 第四 凯瑟琳 曾是 等待 为了 他 .

在第四层，凯瑟琳正在等他。

[ˈlɪzəbəθ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ˈkæθəɪn] [wʊd]
Elizabeth would have given a year of her life to hear what Catharine would
伊丽莎白 会 有 给定 一个 年 的 她 生活 到 听到 什么 凯瑟琳 会

[seɪ] [tu:; tə][hɪm] ,
say to him ,
说 到 他 ,

伊丽莎白愿意用一年的时间去听凯瑟琳对他说的话，

[ænd; ənd] [wɒt] [rɪˈplaɪ][hi:, hi] [wʊd] [meɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [səˈpraɪzɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] - - [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv]
and what reply he would make to the surprising intelligence - - a year of
和 什么 回复 他 会 制作 到 这 奇怪 智力 - - 一个 年 的

[hɜ:(r); hə(r)][laɪf][tu:; tə][bi:, bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][ˈræptʃə(r)] ,
her life to be able to see his rapture ,
她 生活 到 是 有能力的 到 看 他的 狂喜 ,

而对于这个令人惊讶的消息，他会作何反应——她愿意花一年时间来见证他的狂喜，

[hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
his astonishment ,
他的 惊讶 ,

他的惊讶，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] .
and his delight .
和 他的 喜 .

和他的喜悦。

[hi:, hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhænsəm] [wen] [hi:, hi] [smɑɪld] ,
He was so handsome when he smiled ,
他 曾是 所以 英俊的 什么时候 他 微笑 ,

他笑起来的时候非常帅气，

[səʊ] [brɪwɪtʃɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleɪz] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈpleɪzə(r)] .
so bewitching when his eyes blazed with love and pleasure .
所以 迷人的 什么时候 他的 眼睛 燃烧的 和 爱 和 乐趣 .

当他的眼睛闪烁着爱与喜悦的光芒时，是多么迷人。

[ˈlɪzəbəθ] [wɒz; wəz][ə; ei] [jʌŋ] ,
Elizabeth was a young ,
伊丽莎白 曾是 一个 年轻的 ;

伊丽莎白年轻时，

[ɪmˈpʌlsɪv] [tʃaɪld] .
impulsive child .
冲动 孩子 .

冲动的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; ei] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈsʌfəkeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈæɡəni] [pʌ; əv][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] ;
She had a feeling as if she must suffocate in the agony of expectation ;
她 有 一个 感觉 作为 如果 她 必须 窒息 在 这 痛苦 的 期待 ;

她有一种感觉，仿佛自己即将因期待的痛苦而窒息；

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [liːpt] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ;
her heart leaped into her mouth ;
她 心 跳跃 进入 她 嘴 ;

她的心都提到嗓子眼了；

[hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz][ˈstaɪf(ə)ld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] ,
her breath was stifled in her breast ,
她 气息 曾是 窒息 在 她 胸部 ,

她胸口憋着一口气，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæpɪnəs] .
she was so impatient for happiness .
她 曾是 所以 不耐烦 为了 幸福 .

她太渴望幸福了。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [suːn] [aɪ][[æɪ; ʃəl][daɪ] !
if he does not come soon I shall die !
如果 他 做 不是 来 很快 我 将 死 !

如果他不快点来我就会死！

" [mˈɜːməd] [ʃiː; ʃi] .
" **murmured she** .
" 低声说道 她 .

“她低声说道。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈəʊnli][æɪ; əɪ] [liːst] [siː] [hɪm] ,
if I could only at least see him ,
如果 我 可以 仅有的 在 至少 看 他 ,

如果我至少能见到他，

[ɔː(r)][ˈəʊnli][hɪə(r)][hɪm] !
or only hear him !
或者 仅有的 听到 他 !

或者只听他的声音！

" [ɔːl] [æɪ; əɪ] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ;
" **All at once she stopped** ;
" 全部 在 一次 她 停止 ;

“她突然停了下来；

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [flæʃt] [ʌp] ,
her eyes flashed up ,
她 眼睛 闪光灯 向上 ,

她的眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [smaɪl] [flɪt] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪ:tʃəz] .
and a bewitching smile flitted across her features .
和 一个 迷人的 微笑 飞掠 穿过 她 特征 .

她脸上闪过一丝迷人的微笑。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [aɪ] [wɪl] [si:] [hɪm] ,
" I will see him ,
" 我 将要 看 他 ,

“我会见到他，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [hɪm] .
and I will hear him .
和 我 将要 听到 他 .

我会听他的。

[aɪ][kæn; kən][du:; də][aɪ 'ti:] ,
I can do it ,
我 能 做 它 ,

我能做到，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:] .
and I will do it .
和 我 将要 做 它 .

我会做到的。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ki:] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [geɪv] [em 'i:] ,
I have the key which the queen gave me ,
我 有 这 钥匙 哪个 这 女王 给予 我 ,

我有女王给我的钥匙，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['əʊpənz][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [ðæt] ['seprəts] [maɪ][rʊmz; ru:mz][frɒm; frəm] [hɜ:z] .
and which opens the door that separates my rooms from hers .
和 哪个 打开 这 门 那 分离 我的 房间 从 她的 .

并打开了我和她房间之间的门。

[wɪð] [ðæt] [ki:] [aɪ] [meɪ] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
With that key I may reach her bed - chamber ,
和 那 钥匙 我 可能 抵达 她 床 - 房间 ,

有了这把钥匙，我就能进入她的卧室，

[ænd; ənd][nekst][tu:; tə][ðə; ðɪ][bed] - ['tʃeɪmbə(r)][ɪz][hɜ:(r); hə(r)]['bu:dwa:(r)] ,
and next to the bed - chamber is her boudoir ,
和 下一个 到 这 床 - 房间 是 她 闺房 ,

卧室旁边是她的闺房，

[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,

其中，

[wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɜːl] .
she will receive the earl .
她 将要 收到 这 伯爵 .

她将获得伯爵称号。

[aɪ] [wɪl] [ˈentə(r)] [kwɪt] [ˈsɒftli] ,
I will enter quite softly ,
我 将要 进入 相当 轻轻 ,

我会轻轻地进入，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˈhaɪdɪŋ] [maɪˈself] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [wɪt] [ˈseprəts] [ðə; ði] [bed] - [ˈtʃeɪmbə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
hiding myself behind the hanging which separates the bed - chamber from the
隐藏 我 在后面 这 绞刑 哪个 分离 这 床 - 房间 从 这

[ˈbuːdwɑː(r)] ,
boudoir ,
闺房 ,

我躲在卧室和闺房之间的帷幔后面，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
I shall be able to see him ,
我 将 是 有能力的 到 看 他 ,

我将能够见到他，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sez] !
and hear everything that he says !
和 听到 一切 那 他 说道 !

听听他说的一切！

" [ʃiː; ʃɪ] [lɑːft] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈmerəli] ,
" **She laughed out loud and merrily** ,
" 她 笑了 出去 大声 和 兴高采烈地 ,

“她开心地大笑起来，

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
like a child ,
喜欢 一个 孩子 ,

像个孩子一样，

[ænd; ənd] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kiː] ,
and sprang for the key ,
和 弹簧 为了 这 钥匙 ,

然后跳起来去拿钥匙，

[wɪt] [leɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪb(ə)] .
which lay on her writing - table .
哪个 躺 在 她 写作 - 桌子 .

它放在她的写字台上。

[laɪk] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [aɪ 'tiː] [haɪ] [ə'baʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd]
Like a trophy of victory she swung it high above her on her hand
喜欢 一个 杯 的 胜利 她 摇摆 它 高的 多于 她 在 她 手
[ænd; ʌnd][kraɪd] ,
and cried ,
和 哭 ,

她把它高高举过头顶，就像举起胜利的奖杯一样，然后喊道：

" [aɪ] [wɪl] [siː] [hɪm] !
" I will see him !
" 我 将要 看 他 !

“我要见他！

" [ðen] [laɪt] ,
" Then light ,
" 然后 光 ,

“然后光，

[ˈdʒɔɪfl] ,
joyful ,
快乐 ,

快乐，

[ænd; ʌnd] [wɪð] ['biːmɪŋ] [aɪ] ,
and with beaming eye ,
和 和 光芒四射 眼睛 ,

眼神灿烂，

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
she left the room .
她 左边 这 房间 .

她离开了房间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'dʒektʃəd] ['raɪtli] .
She had conjectured rightly .
她 有 推测 没错 .

她的猜测是正确的。

['kæθərin] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['buːdwaɪ(r)] .
Catharine received the earl in her boudoir .
凯瑟琳 已收到 这 伯爵 在 她 闺房 .

凯瑟琳在闺房里接待了伯爵。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði][dɪˈvæn] ['stændɪŋ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] - [ruːm] .
She sat on the divan standing opposite the door which led into the reception - room .
她 卫星 在 这 迪万 常设 对面的 这 门 哪个 引领 进入 这 接待 - 房间 .

她坐在接待室门对面的沙发上。

[ðæt] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ,
That door was open ,
那 门 曾是 打开 ,

那扇门是开着的，

[ænd; ʌnd][səʊ] ['kæθərin] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] [speɪs] .
and so Catharine had a perfect view of the whole of that large space .
和 所以 凯瑟琳 有 一个 完美的 看法 的 这 所有的 的 那 大的 空间 .

因此，凯瑟琳可以清楚地看到整个广阔的空间。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɜːl] [æz; əz][hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][aɪ 'tiː] .
She could see the earl as he traversed it .
她 可以 看 这 伯爵 作为 他 穿越 它 .

她看见伯爵走过来。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wʌns][mɔː(r)][ɪn'dʒɔɪ] ,
She could once more enjoy ,
她 可以 一次 更多的 享受 ,

她可以再次享受，

[wɪð][ə; eɪ][ˈræpt(ə(r))][ˈpeɪnfəli][ˈswi:t] ,
with a rapture painfully sweet ,
和 一个 狂喜 痛苦地 甜的 ,

带着痛苦而甜蜜的狂喜，

[hɪz; ɪz][praʊd][ˈbjuːti] ,
his proud beauty ,
他的 自豪的 美丽 ,

他骄傲的美貌，

[ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][lʊks][rest][ɒn][hɪm][wɪð][lʌv][ænd; ənd][ˌædə'reɪ(ə)n] .
and let her looks rest on him with love and adoration .
和 让 她 看起来 休息 在 他 和 爱 和 崇拜 .

让她满怀爱意和崇拜地看着他。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi][krɒst][ðə; ði][ˈθreɪhəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbuːdwaː(r)] ;
But at length he crossed the threshold of the boudoir ;
但 在 长度 他 交叉 这 临界点 的 这 闺房 ;

但最终他还是跨过了闺房的门槛。

[ænd; ənd][naʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈhæpinəs] ,
and now there was an end of her happiness ,
和 现在 那里 曾是 一个 结尾 的 她 幸福 ,

现在她的幸福结束了，

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈswi:t][ˈdri:m] ,
of her sweet dream ,
的 她 甜的 梦 ,

她的甜蜜梦境，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][həʊps][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈræpt(ə(r))]
and of her hopes and her rapture .
和 的 她 希望 和 她 狂喜 .

以及她的希望和狂喜。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈnʌθɪŋ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kwi:n] ,
She was nothing more than the queen ,
她 曾是 没有什么 更多的 比 这 女王 ,

她只不过是女王而已，

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪɪŋ][kɪŋ] ;
the wife of a dying king ;
这 妻子 的 一个 垂死 国王 ;

一位垂死国王的妻子；

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɜːl][ˈsiːmɔːrɪz][brɪˈlʌvɪd] ,
no longer Earl Seymour's beloved ,
不 更长 伯爵 西摩的 心爱 ,

不再是西摩伯爵的爱人，

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhæpinəs] .
no longer his future and his happiness .
不 更长 他的 未来 和 他的 幸福 .

不再是他的未来和他的幸福。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈkʌrɪdʒ][tuː; tə][ɡri:t][hɪm][wɪð][ə; eɪ][ˈsmaɪl] ;
She had courage to greet him with a smile ;
她 有 勇气 到 迎接 他 和 一个 微笑 ;

她鼓起勇气，微笑着向他打招呼；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs][dɪd][nɒt][ˈtremb(ə)l] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [beɪd] [hɪm] [ʃʌt] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [ˈli:dɪŋ] [ˈɪntu:]
and her voice did not tremble when she bade him shut the door leading into
和 她 嗓音 做过 不是 颤抖 什么时候 她 巴德 他 关闭 这 门 领导 进入
[ðə; ðɪ][hɔ:l] ,
the hall ,
这 大厅 ,

当她命令他关上通往大厅的门时，她的声音没有颤抖，

[ænd; ənd][drɒp][ðə; ðɪ] [ˈhæŋɪŋ] .
and drop the hanging .
和 降低 这 绞刑 .

并放下悬念。

[hi:; hi][dɪd][səʊ] ,
He did so ,
他 做过 所以 ,

他这样做了，

[ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] .
gazing at her with looks of surprise .
凝视 在 她 和 看起来 的 惊喜 .

惊讶地看着她。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [kəmprɪˈhend] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [deəd] [ɡɪv] [hɪm][æŋ; ən] [ˈɪntəvju:] ;
He did not comprehend that she dared give him an interview ;
他 做过 不是 理解 那 她 敢于 给 他 一个 面试 ;

他不明白她竟敢接受他的采访；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
for the king was still alive ,
为了 这 国王 曾是 仍然 活 ,

因为国王还活着，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈfɔ:ltərɪŋ] [ɪn] [deθ] [hi:; hi] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
and even with his tongue faltering in death he might destroy them both .
和 甚至 和 他的 舌头 摇摇欲坠 在 死亡 他 可能 破坏 他们 两个都 .

甚至当他的舌头在死亡中颤抖时，他也可能毁灭他们两个。

[waɪ] [dɪd][ʃi:; ʃɪ][nɒt] [weɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈmɒrəʊ] ?
Why did she not wait till the morrow ?
为什么 做过 她 不是 等待 直到 这 明天 ?

她为什么不等到明天呢？

[ɒŋ][ðə; ðɪ] [ˈmɒrəʊ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ɔ:ˈlredi] [ded] ;
On the morrow the king might be already dead ;
在 这 明天 这 国王 可能 是 已经 死的 ;

明天国王可能已经死了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪˈðəʊt] [kənˈstreɪnt] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒə(r)] .
and then they could see each other without constraint and without danger .
和 然后 他们 可以 看 每个 其他 没有 约束 和 没有 危险 .

然后他们就可以毫无拘束、毫无危险地见面了。

[ðen] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃɪ][hɪz; ɪz] ,
Then was she his ,
然后 曾是 她 他的 ,

那么她就是他的了，

[ænd; ənd] [nɔ:t] [kʊd; kəd][lɒŋɡə(r)][stænd][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
and naught could longer stand in the way between them and happiness .
和 零 可以 更长 站立 在 这 方式 之间 他们 和 幸福 .

再也没有什么能够阻挡他们获得幸福了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] - - [naʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hæ(r)][ˈəʊnli] - - [hiː; hi] [lʌvd]
when the king was near his death - - now he loved her only - - he loved
什么时候 这 国王 曾是 靠近 他的 死亡 - - 现在 他 喜爱 她 仅有的 - - 他 喜爱
[bʌt; bət] ['kæθərin] .
but Catharine .
但 凯瑟琳 .

当国王快要死去时——现在他只爱她——他只爱凯瑟琳。

[hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
His ambition had decided his heart .
他的 志向 有 决定 他的 心 .

他的野心决定了他的心。

[deθ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ['əʊvə(r)] ['siːmɔːrz] ['dʌb(ə)l] [əˈfekʃn] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd] [hɑːt] ,
Death had become the judge over Seymour's double affection and divided heart ,
死亡 有 变得 这 法官 超过 西摩的 双倍的 感情 和 分割 心 ,
[dɪˈvaɪdɪd] [hɑːt] ,
死亡审判了西摩的双重感情和分裂的心，

[ænd; ənd] [wɪð] [kɪŋ] ['henrɪz] [deθ] [ɪˈlɪzəbəθs] [stɑː(r)][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [peɪld] .
and with King Henry's death Elizabeth's star had also paled .
和 和 国王 亨利的 死亡 伊丽莎白的 星星 有 还 苍白 .

随着亨利国王的去世，伊丽莎白的光辉也黯淡了。

['kæθərin] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
Catharine was the widow of a king ;
凯瑟琳 曾是 这 寡妇 的 一个 国王 ;

凯瑟琳是一位国王的遗孀；

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ðɪs] ['tendə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əˈdɔːrd]
and without doubt this tender husband had appointed his young and adored
和 没有 怀疑 这 投标 丈夫 有 任命 他的 年轻的 和 受人喜爱
[waɪf] ['riːdʒənt] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][maɪˈnɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .
wife Regent during the minority of the Prince of Wales .
妻子 摄政 期间 这 少数民族 的 这 王子 的 威尔士 .

毫无疑问，这位温柔的丈夫在威尔士亲王未成年时任命他年轻而受人爱戴的妻子为摄政王。

['kæθərin] [ðen] [wʊd] [hæv; həv] [stiːl] [faɪv] [jɪˈəz] [ɒv; əv] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [sweɪ] ,
Catharine then would have still five years of unlimited sway ,
凯瑟琳 然后 会 有 仍然 五 年 的 无限 摇摆 ,

凯瑟琳仍将拥有五年的无限权力，

[ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ɔːˈθɒrəti] [ænd; ənd] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] .
of royal authority and sovereign power .
的 皇家 权威 和 主权 力量 .

王权和君主权力。

[ɪf] ['kæθərin] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
If Catharine were his wife ,
如果 凯瑟琳 是 他的 妻子 ,

如果凯瑟琳是他的妻子，

[ðen] [wʊd] [hiː; hi] ,
then would he ,
然后 会 他 ,

那么他会

[ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,

托马斯·西摩，

[ˈeə(r)] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] ;
share this power ;
分享 这 力量 ;

分享这种权力；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpɜːp(ə)l] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] ,
and the purple robes of royalty ,
和 这 紫色的 长袍 的 皇室 ,

以及皇室的紫色长袍，

[wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,
which rested on her shoulders ,
哪个 休息 在 她 肩膀 ,

放在她的肩膀上，

[wʊd] [ˈkʌvə(r)][hɪm][ˈɔːlsəʊ] ;
would cover him also ;
会 覆盖 他 还 ;

也会遮盖他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [help] [hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [ðæt] [kraʊn] [wɪtʃ] [ˈdaʊtləs] [maɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [pres]
and he would help her bear that crown which doubtless might sometimes press
和 他 会 帮助 她 熊 那 王冠 哪个 毫无疑问 可能 有时 按
[ˈhevɪli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)][ˈtendə(r)] [braʊ] .
heavily on her tender brow .
重度 在 她 投标 眉头 .

他会帮助她戴上那顶无疑有时会沉重地压在她娇嫩额头上的王冠。

[hiː; hi] [wʊd] ,
He would ,
他 会 ,

他会，

[ɪn] [riˈæləti] ,
in reality ,
在 现实 ,

事实上，

[biː; bi][ðə; ðɪ][ˈriːdʒənt] ,
be the regent ,
是 这 摄政 ,

担任摄政王，

[ænd; ənd] [ˈkæθərin] [wʊd] [biː; bi][səʊ][ˈəʊnli][ɪn] [neɪm] .
and Catharine would be so only in name .
和 凯瑟琳 会 是 所以 仅有的 在 姓名 .

而凯瑟琳也只是名义上的而已。

[ʃiː; ʃɪ] ,
She ,
她 ,

她，

[ðə; ðɪ] [kwɪːn] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the Queen of England ,
这 女王 的 英格兰 ,

英国女王

[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,

而他，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kwiːn] .
king of this queen .
国王 的 这 女王 .

这位女王的国王。

[wɒt] [ə; eɪ] [praʊd] ,
What a proud ,
什么 一个 自豪的 ,

多么自豪啊，

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] !
intoxicating thought was that !
醉人 想法 曾是 那 !

真是令人陶醉的想法！

[ænd; ənd] [wɒt] [plænz] ,
And what plans ,
和 什么 计划 ,

还有什么计划，

[wɒt] [həʊps] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [twaɪnd] [wɪð] [aɪ 'tiː] !
what hopes might not be twined with it !
什么 希望 可能 不是 是 缠绕 和 它 !

什么希望都无法与之交织！

[faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [sweɪ] - - [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [lɒŋ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ʌndə'maɪn] [ðə; ðɪ]
Five years of sway - - was not that a time long enough to undermine the
五 年 的 摇摆 - - 曾是 不是 那 一个 时间 长的 足够的 到 破坏 这
[θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [bɔɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][sæp][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ?
throne of the royal boy and to sap his authority ?
王座 的 这 皇家 男生 和 到 树液 他的 权威 ?

五年的统治——这段时间还不足以动摇王室儿子的王位并削弱他的权威吗？

[huː] [kʊd; kəd][kən'dʒektʃə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,
Who could conjecture whether the people ,
WHO 可以 推测 无论 这 人们 ,

谁能猜想人们是否

[wʌns] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːdʒənsɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,
once accustomed to the regency of the queen ,
一次 习惯 到 这 摄政时期 的 这 女王 ,

曾经习惯了女王的摄政，

[maɪt] [nɒt][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['septə(r)] ,
might not prefer to remain under her sceptre ,
可能 不是 更喜欢 到 保持 在下面 她 权杖 ,

可能不愿意继续受她的统治，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] ['fiːb(ə)l] [juːθ] ?
instead of committing themselves to this feeble youth ?
反而 的 提交 他们自己 到 这 微弱 青年 ?

而不是把自己托付给这个软弱的年轻人？

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'streɪnd] [səʊ][tuː; tə] [θɪŋk] ,
The people must be constrained so to think ,
这 人们 必须 是 受限 所以 到 思考 ,

人们必须被迫这样思考，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [meɪk] ['kæθəɪn] ,
and to make Catharine ,
和 到 制作 凯瑟琳 ,

并让凯瑟琳

[ˈtɒməs] ['siːməːrɪz] [waɪf] ,
Thomas Seymour's wife ,
托马斯 西摩的 妻子 ,

托马斯·西摩的妻子，

[ðəə(r)] ['reɪnɪŋ] [kwiːn] .
their reigning queen .
他们的 统治 女王 .

他们的现任女王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
The king was sick unto death ,
这 国王 曾是 生病的 到 死亡 ,

国王病入膏肓，

[ænd; ʌnd] ['kæθəɪn] [wɒz; wəz] ,
and Catharine was ,
和 凯瑟琳 曾是 ,

凯瑟琳

[wɪ'daʊt] [daʊt] ,
without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[ðə; ði][ˈriːdʒənt] - - [pə'tʃɑːns] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [kwiːn] .
the regent - - perchance some day the sovereign queen .
这 摄政 - - 或许 一些 天 这 主权 女王 .

摄政王——或许有一天会成为女王。

[ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
Princess Elizabeth was only a poor princess ,
公主 伊丽莎白 曾是 仅有的 一个 贫穷的 公主 ,

伊丽莎白公主只是一位贫穷的公主，

[ɪn'taɪəli] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ;
entirely without a prospect of the throne ;
完全 没有 一个 前景 的 这 王座 ；

完全没有登上王位的希望；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [keɪm] ['kæθəɪn] ,
for before her came Catharine ,
为了 前 她 来了 凯瑟琳 ,

因为在她之前，凯瑟琳来了，

[keɪm] ['edwəd] ,
came Edward ,
来了 爱德华 ,

爱德华来了，

[ænd; ʌnd] ['faɪnəli] ['meəri] ,
and finally Mary ,
和 最后 玛丽 ,

最后是玛丽，

[ɪ'lɪzəbəθs] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] .
Elizabeth's eldest sister .
伊丽莎白的 长子 姐姐 .

伊丽莎白的姐姐。

[ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [li:st] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Elizabeth had not the least prospect of the throne ,
伊丽莎白 有 不是 这 至少 前景 的 这 王座 ,
伊丽莎白对王位毫无希望，

[ænd; ənd] ['kæθərin] [ðə; ði] ['hɪərɪst] [ænd; ənd][best] ['faʊndɪd] .
and Catharine the nearest and best founded .
和 凯瑟琳 这 最近的 和 最好的 创立 .
凯瑟琳是距离最近且建立得最好的。

[ˈtɒməs] ['si:mɔ:ɹ] [ˈpɒndə] [ðɪs] [æz; əz][hi:; hi][ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, træ-][ðə; ði] [əˈpɑ:tmənts] [ɒv; əv]
Thomas Seymour pondered this as he traversed the apartments of
托马斯 西摩 沉思 这 作为 他 穿越 这 公寓 的
[ðə; ði] [kwi:n] ;
the queen ;
这 女王 ;
托马斯·西摩在穿过女王的房间时思考了这个问题；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['entəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
and when he entered her presence ,
和 什么时候 他 进入 她 在场 ,
当他来到她面前时，

[hi:; hi][hæd; həd] [kənˈvɪnst] [hɪmˈself] [ðæt][hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈəʊnli] ,
he had convinced himself that he loved the queen only ,
他 有 确信 他自己 那 他 喜爱 这 女王 仅有的 ,
他确信自己只爱女王，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [əˈləʊn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] .
and that it was she alone whom he had always loved .
和 那 它 曾是 她 独自的 谁 他 有 总是 喜爱 .
他始终只爱她一个人。

[ɪˈlɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [fəˈɡɒtn] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] .
Elizabeth was forgotten and despised .
伊丽莎白 曾是 被遗忘的 和 被鄙视的 .
伊丽莎白被遗忘和鄙视。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] - - [waɪ] ,
She had no prospect of the throne - - why ,
她 有 不 前景 的 这 王座 - - 为什么 ,
她对王位毫无希望——为什么？

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ?
should he love her ?
应该 他 爱 她 ?
他应该爱她吗？

[ðə; ði] [kwi:n] ,
The queen ,
这 女王 ,
女王

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
as we have said ,
作为 我们 有 说 ,
正如我们所说，

[ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [[ʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbuːdwaː(r)][ænd; ənd][tuː; tə][drɒp][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] .
ordered him to shut the door of the boudoir and to drop the hanging .
订购 他 到 关闭 这 门 的 这 闺房 和 到 降低 这 绞刑 .
命令他关上闺房的门，放下挂毯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,
At the same moment that he did this ,
在 这 相同的 片刻 那 他 做过 这 ,
就在他这么做的同时，

[ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dɔː(r)] ,
the hanging of the opposite door ,
这 绞刑 的 这 对面的 门 ,
对面门的悬挂，

[ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [əˈpɑːtmənt] ,
leading into the sleeping apartment ,
领导 进入 这 睡眠 公寓 ,
通往卧室，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第46/47页

[mu:vɒ] - - [pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði] [dra:ft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [dɔ:(r)][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
moved - - **perhaps only the draught of the closing door had done it** .
已搬 - - 也许 仅有的 这 草稿 的 这 结束 门 有 完毕 它 .

动了——也许只是关门的气流造成了这种影响。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] [nɔ:(r)] ['si:mɔ:r] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] .
Neither the queen nor Seymour noticed it .
两者都不 这 女王 也不 西摩 注意到 它 .

女王和西摩都没有注意到这一点。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [tu:] [mʌt] ['bɔkjupaɪd] [wɪð] [ðəm'selvz] .
They were both too much occupied with themselves .
他们 是 两个都 也 很多 占领 和 他们自己 .

他们两个都太专注于自己的事情了。

[ðeɪ] [sɔ:] [nɒt] [haʊ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['dʒentli] [[ʊk] [ænd; ənd] ['tremblɪ] .
They saw not how the hanging again and again gently shook and trembled .
他们 锯 不是 如何 这 绞刑 再次 和 再次 轻轻地 摇晃 和 颤抖 .

他们没有看到吊架一次又一次地轻轻摇晃着。

[ðeɪ] [sɔ:] [nɒt] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʒentli] [ə'pənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ;
They saw not how it was gently opened a little in the middle ;
他们 锯 不是 如何 它 曾是 轻轻地 打开 一个 小的 在 这 中间 ;

他们没有看到它是如何从中间轻轻打开一点的；

[nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ] [aɪz] [wɪt] ['sʌd(ə)nli] [pi:p] [θru:] [ðə; ði] [ə'pənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
nor did they see the sparkling eyes which suddenly peeped through the opening in the
也不 做过 他们 看 这 闪闪发光 眼睛 哪个 突然 偷窥 通过 这 开幕 在 这
['hæŋɪŋ] ;
hanging ;
绞刑 ;

他们也没有看到突然从帷幔缝隙中探出来的一双闪闪发光的眼睛。

[nɔ:(r)] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [hu:] [hæd; həd] [stept] [br'haɪnd]
nor suspected they that it was the Princess Elizabeth who had stepped behind
也不 怀疑 他们 那 它 曾是 这 公主 伊丽莎白 WHO 有 步 在后面

[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] ,
the curtain ,
这 窗帘 ,

他们没有想到走到窗帘后面的正是伊丽莎白公主，

[ðə; ði] ['betə(r)] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bu:dwɔ:(r)] .
the better to see and hear what was taking place in the boudoir .
这 更好的 到 看 和 听到 什么 曾是 采取 地方 在 这 闺房 .

以便更好地看到和听到闺房里发生的事情。

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ɜ:l] .
The queen had arisen and advanced a few steps to meet the earl .
这 女王 有 出现 和 先进的 一个 很少 步骤 到 见面 这 伯爵 .

女王已经起身并向前走了几步去迎接伯爵。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [naʊ] [stʊd] [br'fɔ:(r)] [hɪm] - - [æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] [met] ,
As she now stood before him - - as their eyes met ,
作为 她 现在 站立 前 他 - - 作为 他们的 眼睛 遇见 ,

当她站在他面前时——当他们的目光相遇时，

[ʃiː, ʃɪ] [felt] [hɜː(r); hæ(r)] ['kʌrɪdʒ] ['sɪŋk] [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [hɑ:t] [feɪl] .
she felt her courage sink and her heart fail .
她 毛毡 她 勇气 下沉 和 她 心 失败 .
她感到勇气消退，心脏衰竭。

[ʃiː, ʃɪ] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ]
She was compelled to look down at the floor to prevent him from seeing
她 曾是 被迫 到 看 向下 在 这 地面 到 防止 他 从 看到
[ðə; ðɪ] [tiəz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒləntreɪli] [keɪm] [ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] .
the tears which involuntarily came into her eyes .
这 眼泪 哪个 不由自主 来了 进入 她 眼睛 .
她不得不低头看着地板，不让他看到她眼中不由自主涌出的泪水。

[wɪð] [ə; eɪ][saɪlənt][sælju'teɪ(ə)n][ʃiː, ʃɪ] ['ɒfəd] [hɪm][hɜː(r); hæ(r)][hænd] .
With a silent salutation she offered him her hand .
和 一个 沉默的 问候 她 提供 他 她 手 .
她默默地向他致敬并伸出了手。

[ˈtɒməs] ['siːmɔːr] [prest] [aɪ 'tiː] [ɪm'pʌlsɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
Thomas Seymour pressed it impulsively to his lips ,
托马斯 西摩 按下 它 冲动地 到 他的 嘴唇 ,
托马斯·西摩冲动地把它贴在唇边，

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['pæʃənət] ['tendənəs] [ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] .
and looked with passionate tenderness into her face .
和 看起来 和 热情的 压痛 进入 她 脸 .
并满怀深情和温柔地看着她的脸。

[ʃiː, ʃɪ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl][hɜː(r); hæ(r)] [streŋθ] ,
She struggled to collect all her strength ,
她 挣扎 到 收集 全部 她 力量 ,
她竭尽全力，

[ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [hɑ:t] [maɪt] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ɪt'self] .
that her heart might not betray itself .
那 她 心 可能 不是 背叛 本身 .
以免她的心暴露。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] ['muːvmənt] [ʃiː, ʃɪ] [wɪð'druː] [hɜː(r); hæ(r)][hænd][frɒm; frəm][hɪm] ,
With a hurried movement she withdrew her hand from him ,
和 一个 慌忙 移动 她 退出 她 手 从 他 ,
她急忙把手从他手里抽出来，

[ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuː] [ækt][ɒv; əv]
and took from the table a roll of paper containing the new act of
和 采取 从 这 桌子 一个 卷 的 纸 包含 这 新的 行为 的
[sək'seɪ(ə)n] [saɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
succession signed by the king .
演替 签名 经过 这 国王 .
并从桌上拿出一卷纸，里面是国王签署的新继承法。

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,
“大人，

" [sed] [ʃiː, ʃɪ] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

" [ai][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ][ˈhiðə(r)] ,
" I have called you hither ,
" 我 有 称为 你 这里 ,

“我叫你到这里来，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai] [wɒd] [laɪk][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] .
because I would like to intrust a commission to you .
因为 我 会 喜欢 到 托付 一个 委员会 到 你 .

因为我想委托你一个任务。

[ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ðɪs] [ˈpɑːtʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
I beg you to carry this parchment to the Princess Elizabeth ,
我 求 你 到 携带 这 羊皮纸 到 这 公主 伊丽莎白 ,

我请求你把这张羊皮纸带给伊丽莎白公主，

[ænd; ənd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][aɪˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and be pleased to deliver it to her .
和 是 高兴 到 递送 它 到 她 .

并乐意将它交给她。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ,
But before you do that ,
但 前 你 做 那 ,

但在此之前，

[ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] [ˈkɒntents] .
I will make you acquainted with its contents .
我 将要 制作 你 熟人 和 它是 内容 .

我会让你了解它的内容。

[ðɪs] [ˈpɑːtʃmənt] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [njuː] [lɔː] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈseɪʃ(ə)n] ,
This parchment contains a new law relative to the succession ,
这 羊皮纸 包含 一个 新的 法律 相对的 到 这 演替 ,

这张羊皮纸上记载着有关继承权的新法律，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈsæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
which has already received the sanction of the king .
哪个 有 已经 已收到 这 制裁 的 这 国王 .

这已经得到了国王的批准。

[baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
By virtue of this ,
经过 美德 的 这 ,

凭借这一点，

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌprɪnˈsesɪs] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð]
the royal princesses are no longer under the necessity of uniting themselves with
这 皇家 公主们 是 不 更长 在下面 这 必要性 的 联合 他们自己 和

[ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] [prɪns] ,
a husband who is a sovereign prince ,
一个 丈夫 WHO 是 一个 主权 王子 ,

皇家公主不再需要嫁给一位君主丈夫，

[ɪf] [ðei] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðeə(r)] [həˈredɪt(ə)ri] [kleɪm] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ˌʌnɪmˈpeəd] .
if they wish to preserve their hereditary claim on the throne unimpaired .
如果 他们 希望 到 保存 他们的 遗传 宣称 在 这 王座 未受损 .

如果他们希望保持其王位世袭权不受损害的话。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈsesɪs] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] ;
The king gives the princesses the right to follow their own hearts ;
这 国王 给予 这 公主们 这 正确的 到 跟随 他们的 自己的 心 ;

国王赋予公主们追随自己内心的权利；

[ænd; ənd][ðəə(r)][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ɪz][nɒt][tuː; tə]['slʌfə(r)] [ðəə'baɪ] ,
and their claim to the succession is not to suffer thereby ,
和 他们的 宣称 到 这 演替 是 不是 到 遭受 从而 ,
他们的继承权不会因此受到损害,

[ɪf][ðə; ði][ˈhʌzbənd] [ˈtʃəʊzn] [ɪz][ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [nɔː(r)][ə; eɪ] [prɪns] .
if the husband chosen is neither a king nor a prince .
如果 这 丈夫 选定 是 两者都不 一个 国王 也不 一个 王子 .
如果选择的丈夫既不是国王也不是王子。

[ðæt] ,
That ,
那 ,
那,

[maɪ][lɔːd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人,

[ɪz][ðə; ði][ˈkɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːtʃmənt] [wɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
is the contents of this parchment which you are to carry to the princess ,
是 这 内容 的 这 羊皮纸 哪个 你 是 到 携带 到 这 公主 ,
你要带给公主的这张羊皮纸的内容是

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv]
and without doubt you will thank me for making you the messenger of
[ðiːz] [glæd] ['taɪdɪŋz] . "
these glad tidings . "
这些 高兴的 消息 . "
毫无疑问, 你会感谢我让你成为这个好消息的使者。”

" [ænd; ənd] [waɪ] ,
" And why ,
" 和 为什么 ,
“为什么呢,

" [ɑːskt] [hiː; hi] ,
" asked he ,
" 问 他 ,
“他问道,

[ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] - - " [waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl]
in astonishment - - " why does your majesty believe that this intelligence should fill
在 惊讶 - - " 为什么 做 你的 威严 相信 那 这 智力 应该 充满
[ˌem 'iː] [wɪð] ['speɪ(ə)l] ['θæŋkfulnəs] ?
me with special thankfulness ?
我 和 特别的 感恩 ?
惊讶地说道：“陛下为什么认为这个消息会让我特别感激呢？

" [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] ;
" She collected all her powers ;
" 她 集 全部 她 权力 ;
“她收集了她所有的力量；

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] .
she prayed to her own heart for strength and self - control .
她 祈祷 到 她 自己的 心 为了 力量 和 自己 - 控制 .
她向自己的内心祈祷, 祈求力量和自制力。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:] [ðə; ði] [kənfrɪ'dænt] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
"**Because the princess has made me the confidante of her love** ,
" 因为 这 公主 有 制成 我 这 知己 的 她 爱 ,
“因为公主让我成为她的知己，
[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai][eɪ 'em] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'weə(r)][ʊv; əv][ðə; ði]['tendə(r)][taɪ] [wɪtʃ] [baɪndz][ju:, jə]
and because I am consequently aware of the tender tie which binds you
和 因为 我 是 最后 意识到的 的 这 投标 领带 哪个 结合 你
[tu:, tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,
“她说，
[sed] [fi:, fi] ,
"**said she** ,
" 说 她 ,
“她说，
[dʒentli] ;
gently ;
轻轻地 ;
轻轻地；
[ænd; ənd][fi:, fi] [felt] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [fled] [frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .
and she felt that all the blood had fled from her cheeks .
和 她 毛毡 那 全部 这 血 有 逃亡 从 她 脸颊 .
她感觉脸颊上的血色已经消失了。
[ðə; ði] [ɜ:l] [lʊkt] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [mju:t] [ə'stɒnɪʃmənt] .
The earl looked into her face in mute astonishment .
这 伯爵 看起来 进入 她 脸 在 沉默的 惊讶 .
伯爵惊讶地看着她的脸。
[ðen] [hɪz; ɪz][ɪn'kwærɪŋ][ænd; ənd] ['sɜ:tʃɪŋ] [glɑ:ns] [swept] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .
Then his inquiring and searching glance swept all around the room .
然后 他的 查询 和 搜索 瞥一眼 扫荡 全部 大约 这 房间 .
然后用询问和探索的目光扫视了整个房间。
[wi:, wi][ɑ:(r); ə(r)] [əʊvər'hɜ:rd] ,
"**We are overheard** ,
" 我们 是 无意中听到 ,
“有人偷听我们说话，
[ðen] ?
then ?
然后 ?
然后？
[ɑ:skt] [hi:, hi] ,
"**asked he** ,
" 问 他 ,
“他问道，
[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 :
低声。
[wi:, wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] ? "
"**We are not alone ?** "
" 我们 是 不是 独自的 ? "
“我们不是孤单一人吗？ ”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] ,
" **We are alone** ,
" 我们 是 独自的 ,

“我们孤独，

" [sed] ['kæθərin] ,
" **said Catharine** ,
" 说 凯瑟琳 ,

凯瑟琳说，

[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

大声地。

" ['nəʊbədi][kæn; kən][hiə(r)][juː 'es] ,
" **Nobody can hear us** ,
" 无人 能 听到 我们 ,

“没人能听到我们的声音，

[ænd; ʌnd][gɒd][ə'ləʊn][ɪz] ['wɪtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] .
and God alone is witness of our conversation .
和 上帝 独自的 是 证人 的 我们的 对话 .

只有上帝能见证我们的谈话。

" [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **Elizabeth** ,
" 伊丽莎白 ,

“伊丽莎白，

[huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ,
who stood behind the hanging ,
WHO 站立 在后面 这 绞刑 ,

站在绞刑架后面的人，

[felt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gləʊ] [wɪð] [ʃeɪm] ,
felt her cheeks glow with shame ,
毛毡 她 脸颊 辉光 和 耻辱 ,

感到自己的脸颊因羞愧而泛红，

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'pent] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] .
and she began to repent what she had done .
和 她 开始 到 悔改 什么 她 有 完毕 .

她开始后悔自己所做的一切。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] ,
But she was nevertheless ,
但 她 曾是 尽管如此 ,

但她仍然

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

['spelbaʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] .
spellbound to that spot .
着迷 到 那 点 .

被那个地方迷住了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [miːn] [ænd; ʌnd] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] ['iːvzdrɒp] ,
It was certainly mean and unworthy of a princess to eavesdrop ,
它 曾是 当然 意思是 和 不配 的 一个 公主 到 窃听 ,

公主偷听这件事实在是太卑鄙、太不体面了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æʔ; əʔ] [ðæt] [taɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ] - [ʃʌŋ] [gɜːl] [huː] [lʌvd] ,
but she was at that time but a young girl who loved ,
但 她 曾是 在 那 时间 但 一个 年轻的 女孩 WHO 喜爱 ,
但那时她还只是个热爱爱情的年轻女孩,

[ænd; ənd] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] .
and who wanted to observe her lover .
和 WHO 通缉 到 观察 她 情人 .
并想观察她的爱人。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ] [stɛɪd] ;
So she stayed ;
所以 她 入住 ;
所以她留下来了;

[ʃiː; ʃɪ][leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋkʃəsli] - [θrɒbɪŋ] [hɑːt] ,
she laid her hand on her anxiously - throbbing heart ,
她 铺设 她 手 在 她 焦虑地 - 悸动 心 ,
她把手放在焦虑跳动的心脏上,

[ænd; ənd] [mˈɜːməd] [tuː; tə] [hɜːˈself] :
and murmured to herself :
和 低声说道 到 她自己 :
并低声自语道:

" [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [seɪ] ?
" What will he say ?
" 什么 将要 他 说 ?
“他会说什么？

[wɒt] [miːnz] [ðɪs] [ˈæŋkʃəs] [dred] [ðæt] [ˈkʌmz] [ˈəʊvə(r)][em ˈiː] ? " **What means this anxious dread that comes over me ?** "
什么 方法 这 焦虑的 恐惧 那 来 超过 我 ? "
我心中涌起的这种焦虑恐惧究竟意味着什么？ "

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地,

" [sed] [ˈtɒməs] [ˈsiːməːr] ,
" said Thomas Seymour ,
" 说 托马斯 西摩 ,
托马斯·西摩说,

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˈɔːltəd] [təʊn] ,
in an entirely altered tone ,
在 一个 完全 已修改 语气 ,
用完全不同的语气,

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈləʊn] ,
" if we are alone ,
" 如果 我们 是 独自的 ,
“如果我们孤身一人,

[ðen] [ðɪs] [mɑːsk] [wɪtʃ] [haɪdz][maɪ] [feɪs] [meɪ] [fɔːl] ;
then this mask which hides my face may fall ;
然后 这 面具 哪个 隐藏 我的 脸 可能 落下 ;
那么遮住我脸的面具就会掉下来;

[ðen] [ðə; ði][kwɪˈræs] [wɪtʃ] [baɪndz][maɪ] [hɑːt] [meɪ] [hiː; hi] [ˈluːs(ə)nd] .
then the cuirass which binds my heart may he loosened .
然后 这 胸甲 哪个 结合 我的 心 可能 他 松动 .
然后束缚我心的胸甲就会松开。

[heɪl] ,
Hail ,
冰雹 ,

冰雹，

['kæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[maɪ][sta:(r)][ænd; ənd][maɪ][həʊp] !
my star and my hope !
我的 星星 和 我的 希望 !

我的明星和我的希望！

[nəʊ][wʌn] ,
No one ,
不 一 ,

没有人，

[ju:; jʊ][seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

你说，

[h'ɪəz] [ju: 'es] ,
hears us ,
听到 我们 ,

听到我们的声音，

[seɪv] [gʊd] [ə'ləʊn] ;
save God alone ;
节省 上帝 独自的 ;

唯独拯救上帝；

[ænd; ənd][gʊd] [nəʊz] ['aʊə(r)] [lʌv] ,
and God knows our love ,
和 上帝 知道 我们的 爱 ,

上帝知道我们的爱，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nəʊz] [wɪð] [wʌt] ['lɒŋɪŋ] ,
and He knows with what longing ,
和 他 知道 和 什么 渴望 ,

他知道我们渴望什么，

[ænd; ənd] [wʌt] ['ekstəsi] ,
and what ecstasy ,
和 什么 狂喜 ,

多么令人狂喜，

[aɪ][hæv; həv] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)] - - [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
I have sighed for this hour - - for this hour ,
我 有 叹了口气 为了 这 小时 - - 为了 这 小时 ,

我为这一刻叹息——为这一刻，

[wɪtʃ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'gen] [ju'naɪts][em 'i:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
which at length again unites me to you .
哪个 在 长度 再次 联合 我 到 你 .

最终，我和你们再次团结在一起。

[maɪ][gʊd] ,
My God ,
我的 上帝 ,

我的上帝，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'tɜ:nəti] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] ,
it is an eternity since I have seen you ,

它 是 一个 永恒 自从 我 有 已见 你 ,

我已经很久没见过你了，

[ˈkæθərin] ;
Catharine ;
凯瑟琳 ;

凯瑟琳；

[ænd; ʌnd] [maɪ] [hɑ:t] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪmɪʃ] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ]
and my heart thirsted for you as a famishing man for a refreshing
和 我的 心 口渴 为了 你 作为 一个 饥饿 男人 为了 一个 令人耳目一新
draught .
草稿 .

我的心渴望你，就像一个饥饿的人渴望一口清凉的水。

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[maɪ] [brɪ'ləvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,

我的爱人，

[ˈblesɪd; blest] [bi:; bi] [ju:; jʊ] ,
blessed be you ,
蒙福 是 你 ,

愿你蒙福，

[ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æt; ət] [lɑ:st] [kɔ:ld] [em 'i:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] !
that you have at last called me to you !
那 你 有 在 最后的 称为 我 到 你 !

你终于召唤我了！

" [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" He opened his arms for her ,
" 他 打开 他的 武器 为了 她 ,

“他张开双臂迎接她，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ri'pʌls] [hɪm] [ˈʃɑ:pli] .
but she repulsed him sharply .
但 她 反感 他 尖锐地 .

但她强烈地拒绝了他。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] ,
" You are mistaken in the name ,
" 你 是 错误 在 这 姓名 ,

“你弄错了名字，

[ɜ:l] ,
earl ,
伯爵 ,

伯爵，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈbɪtəli] .
bitterly .
苦涩地 .

痛苦地。

" [juː; jʊ] [seɪ] ['kæθərin] ,
" **You say Catharine** ,
" 你 说 凯瑟琳 ,

“你说凯瑟琳，

[ænd; ənd] [mi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] !
and mean Elizabeth !
和 意思是 伊丽莎白 !

和卑鄙的伊丽莎白！

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] :
It is the princess that you love :
它 是 这 公主 那 你 爱 :

你所爱的公主：

[tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [bi'lɒŋz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑ:t] ,
to Elizabeth belongs your heart ,
到 伊丽莎白 属于 你的 心 ,

你的心属于伊丽莎白，

[ænd; ənd][fiː; fi][hæz; həz] [dɪ'veʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑ:t] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and she has devoted her heart to you .
和 她 有 奉献 她 心 到 你 .

她已经把她的心全意地献给你了。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ɜ:l] ,
earl ,
伯爵 ,

伯爵，

[aɪ] [wɪl] ['feɪvə(r)] [ðɪs] [lʌv] ,
I will favor this love ,
我 将要 偏爱 这 爱 ,

我会眷顾这份爱，

[ænd; ənd][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [siːs] [frɒm; frəm] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tɪl] [aɪ][hæv; həv]
and be certain I will not cease from prayer and supplication till I have

[ɪn'klaɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] ,
inclined the king to your wishes ,
倾斜 这 国王 到 你的 愿望 ,

请相信，我将不断祈祷和恳求，直到国王同意你的意愿，

[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mæɪɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] .
till he has given his consent to your marriage with the Princess Elizabeth .
直到 他 有 给定 他的 同意 到 你的 婚姻 和 这 公主 伊丽莎白 .

直到他同意你与伊丽莎白公主结婚。

" ['tɒməs] ['siːmɔːr] [lɑ:ft] .
" **Thomas Seymour laughed** .
" 托马斯 西摩 笑了 .

“托马斯·西摩笑道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ,
" **This is a masquerade** ,
" 这 是 一个 化装舞会 ,

“这是一场化装舞会，

[ˈkæθərin] ;
Catharine ;
凯瑟琳 ;

凯瑟琳；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [weə(r)][ə; eɪ][mɑːsk][ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [feɪs] .
and you still wear a mask over your beautiful and charming face .
和 你 仍然 穿 一个 面具 超过 你的 美丽的 和 迷人 脸 .

而你美丽迷人的脸上仍然戴着面具。

([əʊ] ,
(**Oh** ,
(哦 ,

(哦，

[ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] [mɑːsk] ,
away with that mask ,
离开 和 那 面具 ,

摘掉面具，

[kwiːn] !
queen !
女王 !

女王！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][bɪ'həʊld][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
I want to behold you as you are .
我 想 到 看哪 你 作为 你 是 .

我想看到真实的你。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [self] ;
I want to see again your own beautiful self ;
我 想 到 看 再次 你的 自己的 美丽的 自己 ;

我想再次看到你美丽的自我；

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][em 'iː] ,
I want to see the woman who belongs to me ,
我 想 到 看 这 女士 WHO 属于 到 我 ,

我想见见属于我的女人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [swɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [maɪn] ,
and who has sworn to be mine ,
和 WHO 有 宣誓 到 是 矿 ,

并且发誓要成为我的妻子，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ,
and who has ,
和 WHO 有 ,

谁有，

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['seɪkrɪd] [əʊθs] ,
with a thousand sacred oaths ,
和 一个 千 神圣 誓言 ,

带着一千个神圣的誓言，

[ˌvau] [tuː; tə] [lʌv] [em 'iː] ,
vowed to love me ,
发誓 到 爱 我 ,

发誓爱我，

[tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][em 'iː] ,
to be true to me ,
到 是 真的 到 我 ,

对我诚实，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [em 'iː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
and to follow me as her husband and her lord .
和 到 跟随 我 作为 她 丈夫 和 她 主 .

并跟随我，做她的丈夫和主。

[ɔː(r)] [haʊ] ,
Or how ,
或者 如何 ,

或者如何，

['kæθərin] !
Catharine !
凯瑟琳 !

凯瑟琳！

[kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] ?
Can you have forgotten your oath ?
能 你 有 被遗忘的 你的 誓言 ?

难道你忘了你的誓言吗？

[kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌn'truː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] ?
Can you have become untrue to your own heart ?
能 你 有 变得 不属实 到 你的 自己的 心 ?

你是否已经变得对自己的内心不忠了？

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][kɑːst][em 'iː] [ə'weɪ] ,
Do you want to cast me away ,
做 你 想 到 投掷 我 离开 ,

你想抛弃我吗？

[ænd; ənd] [θrəʊ] [em 'iː] ,
and throw me ,
和 扔 我 ,

把我扔出去，

[laɪk] [ə; eɪ][bɔːl] [pɒ; əv] [wɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] ,
like a ball of which you are tired ,
喜欢 一个 球 的 哪个 你 是 疲劳的 ,

就像一个你厌倦了的球，

[tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] ? "
to another ? "
到 其他 ? "

给另一个人？

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

[kwaɪt] [ʌn'kɒŋfəsli] ,
quite unconsciously ,
相当 不知不觉 ,

不知不觉中，

" [ai] - - [ai][kæn; kən][ˈnevə(r)] [fə'get] [ænd; ənd][ˈnevə(r)][biː; bi] [ʌn'truː] . "

" **I** - - **I** **can** **never** **forget** **and** **never** **be** **untrue** . "

" 我 - - 我 能 绝不 忘记 和 绝不 是 不属实 . "

“我——我永远不会忘记，也永远不会不忠。”

" [wel] ,

" **Well** ,

" 出色地 ,

“出色地，

[ðen] ,

then ,

然后 ,

然后，

[maɪ] [ˈkæθərin] ,

my Catharine ,

我的 凯瑟琳 ,

我的凯瑟琳，

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ][ˈfjuːtʃə(r)] ,

the bride and wife of my future ,

这 新娘 和 妻子 的 我的 未来 ,

我未来的新娘和妻子，

[wɒt] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][ɒv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ?

what then are you speaking to me of Elizabeth ?

什么 然后 是 你 请讲 到 我 的 伊丽莎白 ?

那么你跟我谈论伊丽莎白什么呢？

- - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˌprɪnˈses] ,

- - **of this little princess** ,

- - 的 这 小的 公主 ,

——这位小公主，

[huː] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [æz; əz][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [bʌd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,

who sighs for love as the flower - bud for the sun ,

WHO 叹息 为了 爱 作为 这 花 - 芽 为了 这 太阳 ,

他叹息爱情，如同花蕾叹息太阳，

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði][fɜːst][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][faɪndz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ˈɑːftə(r)]

and takes the first man whom she finds in her way for the sun after

和 需要 这 第一的 男人 谁 她 发现 在 她 方式 为了 这 太阳 后

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [paɪnz] ?

which she pines ?

哪个 她 松树 ?

并把她在路上遇到的第一个男人当作她所思念的太阳？

[wɒt] [keə(r)][wiː; wi][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlɪzəbəθ] ,

What care we for Elizabeth ,

什么 关心 我们 为了 伊丽莎白 ,

我们何必在意伊丽莎白呢？

[maɪ] [ˈkæθərin] ?

my Catharine ?

我的 凯瑟琳 ?

我的凯瑟琳？

[ɪn][ˈtendə(r)] [ɪnˈtri:tɪ] .
in tender entreaty .
在 投标 恳求 .

温柔地恳求。

" [ðə; ði][ˈaʊə(r)][hæz; həz] [kʌm] [wɪt] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:mɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈdestəni] !
" The hour has come which is finally to determine our destiny !
" 这 小时 有 来 哪个 是 最后 到 决定 我们的 命运 ！
“决定我们命运的时刻已经到来！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ,
The king is at the point of death ,
这 国王 是 在 这 观点 的 死亡 ,
国王濒临死亡，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈkæθərin] [wɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][bi:; bi] [fri:] - - [fri:] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hɑ:t]
and my Catharine will at length be free - - free to follow her own heart
和 我的 凯瑟琳 将要 在 长度 是 自由的 - - 自由的 到 跟随 她 自己的 心
.
:
.
我的凯瑟琳最终将获得自由——自由地追随自己的心意。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][ai][rɪˈmaɪnd][ju:; jʊ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊθ] !
At this hour I remind you of your oath !
在 这 小时 我 提醒 你 的 你的 誓言 ！
此时此刻我提醒你你的誓言！

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [stɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [rɪˈfɜ:d] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ?
Do you remember still that day when you referred me to this hour ?
做 你 记住 仍然 那 天 什么时候 你 指 我 到 这 小时 ？
您还记得那天您向我提及这个时刻吗？

[du:; də][ju:; jʊ] [stɪl] [nəʊ] ,
Do you still know ,
做 你 仍然 知道 ,
你还知道吗，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[haʊ] [ju:; jʊ] [ˌvau] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˌem ˈi:][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]
how you vowed to be my wife and to receive me as the lord of
如何 你 发誓 到 是 我的 妻子 和 到 收到 我 作为 这 主 的
[jɔ:(r); jə(r)][ˈfju:tʃə(r)] ?
your future ?
你的 未来 ？
你是如何发誓要做我的妻子并接受我作为你未来的主人的？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[maɪ] [brɪˈlʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,
我的爱人，

[ðæt] [kraʊn] [wɪtʃ] [wei] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈwei] .
that crown which weighed down your head will soon be taken away .
那 王冠 哪个 称重 向下 你的 头 将要 很快 是 已采取 离开 :
压在你头上的王冠很快就会被摘掉。

[naʊ] [ai] [jet] [stænd] [bɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] ,
Now I yet stand before you as your subject ,
现在 我 然而 站立 前 你 作为 你的 主题 ,
现在我仍站在你面前，作为你的臣民，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:d] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ðæt] [stændz]
but in a few hours it will be your lord and your husband that stands
但 在 一个 很少 小时 它 将要 是 你的 主 和 你的 丈夫 那 站立
[bɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ] ;
before you ;
前 你 ;
但几个小时后，站在你面前的就是你的主人和你的丈夫；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ɑ:sk] :
and he will ask :
和 他 将要 问 :
他会问：

- [ˈkæθərin] ,
! **Catharine** ,
- 凯瑟琳 ,
“凯瑟琳，

[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,
我的妻子，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [kept] [wɪð] [em ˈi:][ðə; ði] [feɪθ] [ju:; jʊ][swɔ:(r)] [tu:; tə][em ˈi:] ?
have you kept with me the faith you swore to me ?
有 你 保留 和 我 这 信仰 你 发誓 到 我 ?
你是否履行了对我的誓言？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ˈɡɪltləs] [ɒv; əv][ˈpɜ:dʒəri][ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [vəʊz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv]
Have you been guiltless of perjury in respect of your vows and your love
有 你 到过 无罪 的 伪证 在 尊重 的 你的 誓言 和 你的 爱
?
?
?
你是否对你的誓言和爱情犯下了伪证罪？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [prɪˈzɜ:vɪd] [maɪ] [ˈɒnə(r)] ,
Have you preserved my honor ,
有 你 保存完好 我的 荣誉 ,
你保住了我的荣誉吗？

[wɪtʃ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] ,
which is your honor also ,
哪个 是 你的 荣誉 还 ,
这也是你的荣耀，

[kliə(r)][frɒm; frəm] [ˈevri] [spɒt] ;
clear from every spot ;
清除 从 每一个 点 ;
从各个地方清除；

[ænd; ʌnd][kæn; kən][juː; jʊ] ,
and can you ,
和 能 你 ,

你能吗？

[friː] [frɒm; frəm] [ɡɪlt] ,
free from guilt ,
自由的 从 有罪 ,

摆脱罪恶感，

[lʊk] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ?
look me in the eye ?
看 我 在 这 眼睛 ?

看着我的眼睛？

" [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [praʊd] ,
" He gazed at her with proud ,
" 他 凝视 在 她 和 自豪的 ,

“他骄傲地注视着她，

[ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ,
flashing eyes ,
闪烁 眼睛 ,

闪烁的眼睛，

[ænd; ʌnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndɪŋ] [lʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɜːmnəs] [ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] ['meltɪd]
and before his commanding look her firmness and her pride melted
和 前 他的 指挥 看 她 硬度 和 她 自豪 融化
[ə'weɪ] [laɪk] [aɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
away like ice before the sunshine .
离开 喜欢 冰 前 这 阳光 .

在他威严的目光下，她的坚定和骄傲就像阳光下的冰一样融化了。

[ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
Again he was the master ,
再次 他 曾是 这 掌握 ,

他又当了主人，

[huːz] [raɪt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ruːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ;
whose right it was to rule her heart ;
谁 正确的 它 曾是 到 规则 她 心 ;

谁有权主宰她的心；

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [ðə; ði] ['ləʊli] ['hændmeɪd] ,
and she again the lowly handmaid ,
和 她 再次 这 卑微的 使女 ,

她又成了卑微的侍女，

[huːz] ['swiːtɪst] ['hæpɪnəs] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [səb'mɪt] [ænd; ʌnd][baʊ; bæʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
whose sweetest happiness it was to submit and bow to the will of
谁 最甜美的 幸福 它 曾是 到 提交 和 弓 到 这 将要 的
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] .
her lover .
她 情人 .

她最甜蜜的幸福就是顺从并服从爱人的意愿。

" [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [juː; jʊ] ['fræŋkli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
" I can look you frankly in the eye ,
" 我 能 看 你 坦率地说 在 这 眼睛 ,

“我可以坦诚地看着你的眼睛，

" [m'ɜ:məd] [ʃi:; ʃi] ,
" murmured she ,
" 低声说道 她 ,

“她低声说道，

" [ænd; ənd][nəʊ] [ɡɪlt] ['bə:dən] [maɪ] ['kɒŋjəns] .
" and no guilt burdens my conscience .
" 和 不 有罪 负担 我的 良心 .

“我的良心不再感到愧疚。

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [nɔ:t]
I have loved naught
我 有 喜爱 零

我什么都没爱过

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ,
but you ,
但 你 ,

但你，

[ænd; ənd][maɪ] [ɡɒd] ['əʊnli] [dwel] [nɪə(r)][ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
and my God only dwells near you in my heart .
和 我的 上帝 仅有的 居住地 靠近 你 在 我的 心 .

我的上帝只住在我心里靠近你的地方。

" ['həʊli] [əʊvə'kʌm] ,
" Wholly overcome ,
" 完全 克服 ,

“完全克服，

['həʊli] [ɪn'tɒksɪkətɪd] [wɪð] ['hæpɪnəs] ,
wholly intoxicated with happiness ,
完全 酣 和 幸福 ,

完全陶醉于幸福，

[ʃi:; ʃi] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
she leaned her head upon his shoulder ,
她 倾斜 她 头 之上 他的 肩膀 ,

她把头靠在他的肩膀上，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][klɑ:sp, klæsp] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
and as he clasped her in his arms ,
和 作为 他 紧握 她 在 他的 武器 ,

当他把她搂在怀里时，

[æz; əz][hi:; hi] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɪsɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] [lɪps] ,
as he covered with kisses her now unresisting lips ,
作为 他 涵盖 和 吻 她 现在 毫无抵抗力 嘴唇 ,

当他吻遍她那已不再抗拒的嘴唇时，

[ʃi:; ʃi] [felt] ['əʊnli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm] [ʌn'ʌtəɪəbli] ,
she felt only that she loved him unutterably ,
她 毛毡 仅有的 那 她 喜爱 他 难以言喻 ,

她只觉得自己对他有着难以言喻的爱，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['hæpɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'sept] [wɪð] [hɪm] .
and that there was no happiness for her except with him .
和 那 那里 曾是 不 幸福 为了 她 除了 和 他 .

除了和他在一起，她不会有幸福。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] [dri:m] ,
It was a sweet dream ,
它 曾是 一个 甜的 梦 ,

这是一个甜蜜的梦，

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][məʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈektəsi] .
a moment of most exquisite ecstasy .
一个 片刻 的 最多 精美的 狂喜 :

最极致狂喜的时刻。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
But it was only a moment .
但 它 曾是 仅有的 一个 片刻 :

但那只是一瞬间的事。

[ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz][leɪd] [ˈvaɪələntli] [ɒn][hɜ: (r); hæ(r)] [ˈʃəʊldə(r)] ,
A hand was laid violently on her shoulder ,
一个 手 曾是 铺设 暴力 在 她 肩膀 ,

一只手猛烈地搭在她的肩膀上，

[ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈæŋɡri] [vɔɪs] [kɔ:ld] [hɜ: (r); hæ(r)] [neɪm] ;
a hoarse angry voice called her name ;
一个 嘶哑 生气的 嗓音 称为 她 姓名 ;

一个嘶哑愤怒的声音叫着她的名字；

[ænd; ənd][æz; əz][fɪ:; ji] [lʊkt] [ʌp] ,
and as she looked up ,
和 作为 她 看起来 向上 ,

当她抬起头时，

[fɪ:; ji] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ði][waɪld] [ɡlɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈɪlɪzəbəθ] ,
she encountered the wild glance of Elizabeth ,
她 遭遇 这 荒野 瞥一眼 的 伊丽莎白 ,

她遇到了伊丽莎白狂野的目光，

[hu:] [stʊd] [brɪfɔ:(r)] [hɜ: (r); hæ(r)] [wɪð] [ˈdeθli] [peɪl] [tʃi:ks] ,
who stood before her with deathly pale cheeks ,
WHO 站立 前 她 和 致命的 苍白 脸颊 ,

站在她面前，脸色惨白，

[wɪð] [ˈtremblɪŋ] [lɪps] ,
with trembling lips ,
和 发抖 嘴唇 ,

嘴唇颤抖，

[wɪð] [ɪkˈspændɪd] [ˈnɒstrəlz] ,
with expanded nostrils ,
和 扩展 鼻孔 ,

鼻孔扩张，

[ænd; ənd] [aɪz] [da:tɪŋ] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [rʌθ] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] .
and eyes darting flashes of wrath and hatred .
和 眼睛 飞镖 闪光灯 的 愤怒 和 仇恨 :

眼中闪烁着愤怒和仇恨的光芒。

" [ðɪs] ,
" This ,
" 这 ,

“这，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɪz][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈsɜ:vɪs] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][swɔ:(r)][tu:; tə][em ˈi:] ?
is the friendly service which you swore to me ?
是 这 友好的 服务 哪个 你 发誓 到 我 ?

你们向我保证的友好服务是这样的吗？

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

[ˈnæʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .
gnashing her teeth .
咬牙切齿 她 牙齿 .

咬牙切齿。

" [dɪd] [juː; jʊ] [stiːl] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈkɒnfɪdəns] ,
" **Did you steal into my confidence** ,
" 做过 你 偷 进入 我的 信心 ,

“你是否窃取了 my 信任，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈskɒf, skɔːf] [maʊθ] [spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
and with scoffing mouth spy out the secrets of my heart ,
和 和 嘲笑 嘴 间谍 出去 这 秘密 的 我的 心 ,

用嘲笑的嘴窥探我内心的秘密，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈpærəmʊə(r)] ?
in order to go away and betray them to your paramour ?
在 命令 到 去 离开 和 背叛 他们 到 你的 情人 ?

为了离开并把他们出卖给你的情人？

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˈrɪdɪkjʊːl] [ðɪs] [ˈpɪtiəbl] [ˈmeɪdn] ,
That you might in his arms ridicule this pitiable maiden ,
那 你 可能 在 他的 武器 嘲笑 这 可怜的 少女 ,

让你在他怀里嘲笑这个可怜的少女，

[huː] [əˈlaʊd] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈtreɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
who allowed herself for the moment to be betrayed by her heart ,
WHO 允许 她自己 为了 这 片刻 到 是 背叛 经过 她 心 ,

她允许自己暂时被自己的心所背叛，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfelən] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ˈɒnərəb(ə)] [mæn] !
and took a felon for an honorable man !
和 采取 一个 重罪犯 为了 一个 光荣的 男人 !

把一个罪犯当成一个正人君子！

[wəʊ] ,
Woe ,
悲哀 ,

祸哉，

[wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
woe to you ,
悲哀 到 你 ,

你们有祸了，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [kəmˈpæ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [əˈdʌltərəs] ,
for I tell you I will have no compassion on the adulteress ,
为了 我 告诉 你 我 将要 有 不 同情 在 这 通奸者 ,

我告诉你们，我不会怜悯淫妇，

[huː] [ˈmɒks] [æt; ət][emˈiː] ,
who mocks at me ,
WHO 模拟 在 我 ,

他嘲笑我，

[ænd; ənd] [bi'trei] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] !
and betrays my father !
和 背叛 我的 父亲 ！

背叛了我的父亲！

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] ；
" She was raving ；
" 她 曾是 狂言 ；

“她胡言乱语；

[kəm'pli:tli] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [wɪð] ['æŋɡə(r)] ,
completely beside herself with anger ,
完全地 旁 她自己 和 愤怒 ，

完全愤怒得失去理智，

[ʃiː; ʃi] [dæft] [ə'weɪ] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] ['kæθərin] [leɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
she dashed away the hand which Catharine laid on her shoulder ,
她 虚线 离开 这 手 哪个 凯瑟琳 铺设 在 她 肩膀 ，

她猛地甩开凯瑟琳放在她肩膀上的手，

[ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['enəmi] [laɪk][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] ['laɪənes] .
and sprang back from the touch of her enemy like an irritated lioness .
和 弹簧 后退 从 这 触碰 的 她 敌人 喜欢 一个 受刺激 母狮 。

就像一头被激怒的母狮，在敌人触碰后跳了回来。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [blʌd] [fjuːmd] [ænd; ənd][reɪdʒd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
Her father's blood fumed and raged within her ,
她 父亲的 血 怒气冲冲 和 愤怒 之内 她 ，

她父亲的血在她体内沸腾、奔腾，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

和，

[ə; eɪ] [truː] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
a true daughter of Henry the Eighth ,
一个 真的 女儿 的 亨利 这 第八 ，

亨利八世的亲生女儿，

[ʃiː; ʃi] [kən'siːld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['əʊnli] ['blʌdθɜːsti] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] [θɔːts] .
she concealed in her heart only bloodthirsty and revengeful thoughts .
她 暗 在 她 心 仅有的 嗜血 和 复仇的 想法 。

她的心里只隐藏着嗜血和复仇的想法。

[ʃiː; ʃi][kɑːst][ɒn] [ˈtɒməs] ['siːməːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][dɑːk] [rʌθ] ,
She cast on Thomas Seymour a look of dark wrath ,
她 投掷 在 托马斯 西摩 一个 看 的 黑暗的 愤怒 ，

她向托马斯·西摩投去阴郁愤怒的目光，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
and a contemptuous smile played about her lips .
和 一个 轻蔑的 微笑 玩 关于 她 嘴唇 。

她的嘴角露出一丝轻蔑的微笑。

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ，

“大人，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ，

“她说，

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:ld] [em 'i:][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hu:] [ə'laʊz] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:zəli] [dɪ'si:vɪ] ,
" you have called me a child who allows herself to be easily deceived ,
" 你 有 称为 我 一个 孩子 WHO 允许 她自己 到 是 容易地 受骗 ,
"你说我是个容易被欺骗的孩子，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪ:; fi] [lɒŋz] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['hæpinəs] .
because she longs so much for the sun and for happiness .
因为 她 长 所以 很多 为了 这 太阳 和 为了 幸福 .
因为她非常渴望阳光和幸福。

[ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [raɪt] :
You are right :
你 是 正确的 :
你是对的:

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ;
I was a child ;
我 曾是 一个 孩子 ;
我还是个孩子;

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['laɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)] - [mæn]
and I was foolish enough to take a miserable liar for a noble - man
和 我 曾是 愚蠢 足够的 到 拿 一个 悲惨的 说谎者 为了 一个 高贵 - 男人
,
,
,
我竟然愚蠢地把一个可怜的骗子当成了高尚的人，

[hu:] [wɒz; wəz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [lʌvd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] .
who was worthy of the proud fortune of being loved by a king's daughter .
WHO 曾是 值得 的 这 自豪的 财富 的 存在 喜爱 经过 一个 国王的 女儿 .
他值得拥有被国王女儿爱上的骄傲的运气。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [raɪt] ;
you are right ;
你 是 正确的 ;
你是对的;

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪldɪʃ] [dri:m] .
that was a childish dream .
那 曾是 一个 幼稚 梦 .
那是一个幼稚的梦想。

[θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Thanks to you ,
谢谢 到 你 ,
谢谢你，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] ;
I have now awoke from it ;
我 有 现在 醒来 从 它 ;
我现在已经醒了;

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [mætʃʊəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
and you have matured the child into a woman ,
和 你 有 成熟的 这 孩子 进入 一个 女士 ,
你把孩子培养成一个女人，

[hu:] [lɑ:fs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] ,
who laughs at the folly of her youth ,
WHO 笑声 在 这 蠢事 的 她 青年 ,
她嘲笑自己年轻时的愚蠢，

[ænd; ənd][dɪ'spaɪzɪz][tu:; tə] - [deɪ] [wɒt] [fi; ji] [ə'dɔ:rd] ['jestədeɪ] .
and despises to - day what she adored yesterday .
和 鄙视 到 - 天 什么 她 受人喜爱 昨天 .
她今天鄙视昨天所崇拜的东西。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ] ;
I have nothing to do with you ;
我 有 没有什么 到 做 和 你 ;
我跟你没关系；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n] [tu:] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [tu:] [kən'temptəbl] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['æŋgə(r)] .
and you are even too insignificant and too contemptible for my anger .
和 你 是 甚至 也 微不足道 和 也 可鄙 为了 我的 愤怒 .
而你对于我的愤怒来说更是太过渺小和卑鄙。

[bʌt; bət][ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
But I tell you ,
但 我 告诉 你 ,
但我告诉你，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] ['hæzədəs] [geɪm] ,
you have played a hazardous game ,
你 有 玩 一个 危险 游戏 ,
你玩了一场危险的游戏，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] .
and you will lose .
和 你 将要 失去 .
你就会失败。

[ju:; jʊ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪn'ses] ,
You courted a queen and a princess ,
你 求爱 一个 女王 和 一个 公主 ,
你追求过一位女王和一位公主，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [geɪn] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] :
and you will gain neither of them :
和 你 将要 获得 两者都不 的 他们 :
而你什么也得不到：

[nɒt][ðə; ði][wʌn] ,
not the one ,
不是 这 一 ,
不是一个，

[fɔ:(r); fə(r)][fi; ji] [dɪ'spaɪzɪz] [ju:; jʊ] ;
for she despises you ;
为了 她 鄙视 你 ;
因为她鄙视你；

[nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
not the other ,
不是 这 其他 ,
不是另一个，

[fɔ:(r); fə(r)][fi; ji] [ə'sendz] [ðə; ði]['skæfəʊld] !
for she ascends the scaffold !
为了 她 上升 这 脚手架 !
因为她登上了绞刑架！

" [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [lɑ:f] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" **With a wild laugh she was hurrying to the door ,**
" 和 一个 荒野 笑 她 曾是 匆忙 到 这 门 ,
" 她狂笑着，急忙向门口走去，

[bʌt; bət] [ˈkæθərin] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd][held] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [kəm'peld] [hɜ:(r); hə(r)]
but Catharine with a strong hand held her back and compelled her
但 凯瑟琳 和 一个 强的 手 握住 她 后退 和 被迫 她
[tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
to remain .
到 保持 .

但凯瑟琳用强硬的手段阻止了她并强迫她留下。
" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?
" **What are you going to do ?**
" 什么 是 你 去 到 做 ?
" 你会怎样做？

" [ɑ:skt] [ʃi:; ʃɪ] ,
" **asked she ,**
" 问 她 ,
" 她问道，

[wɪð] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈkɑ:mənəs] [ænd; ənd][kəm'pəʊzə(r)] .
with perfect calmness and composure .
和 完美的 平静 和 镇定 .
非常冷静和镇定。

" [wɒt] [eɪ 'em][aɪ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?
" **What am I going to do ?**
" 什么 是 我 去 到 做 ?
" 我该怎么办？

" [ɑ:skt] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" **asked Elizabeth ,**
" 问 伊丽莎白 ,
" 伊丽莎白问道，

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪənes] .
her eyes flashing like those of a lioness .
她 眼睛 闪烁 喜欢 那些 的 一个 母狮 .
她的眼睛像母狮一样闪闪发光。

" [ju:; jʊ][ɑ:sk][em 'i:] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [du:; də] ?
" **You ask me what I will do ?**
" 你 问 我 什么 我 将要 做 ?
" 你问我会做什么？

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
I will go to my father ,
我 将要 去 到 我的 父亲 ,
我要去见我的父亲，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] ['wɪtnɪs] !
and tell him what I have here witnessed !
和 告诉 他 什么 我 有 这里 目击者 !
并告诉他我在这里所目睹的一切！

[hi:; hi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] ;
He will listen to me ;
他 将要 听 到 我 ;
他会听我的话；

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'haʊns] [jɔː(r); jə(r)] ['sentəns]
and his tongue will still have strength enough to pronounce your sentence
和 他的 舌头 将要 仍然 有 力量 足够的 到 发音 你的 句子
[ɒv; əv] [deθ] !
of death !
的 死亡 !

而他的舌头仍然有足够的力量来宣判你的死刑！

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
[maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
my mother died on the scaffold ,
我的 母亲 死亡 在 这 脚手架 ,
[ənd; ʌnd] [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
and yet she was innocent .
和 然而 她 曾是 清白的 .
[wɪz; wi] [wɪl] [siː] ,
We will see ,
我们 将要 看 ,
[fə'suːθ] ,
forsooth ,
真的 ,
[wedeðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['skæfəʊld] - - [juː; jʊ] ,
whether you will escape the scaffold - - you ,
无论 你 将要 逃脱 这 脚手架 - - 你 ,
[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪltɪ] ! "
who are guilty ! "
WHO 是 有罪的 ! "

哦，

我的母亲死在绞刑架上，

但她是无辜的。

我们会看到，

确实，

你是否会逃脱绞刑架——你，

谁有罪！

“出色地，

然后，

去找你的父亲，

“凯瑟琳说；

" [sed] ['kæθərin] ;
" **said Catharine** ;
" 说 凯瑟琳 ;

" [gəʊ][ænd; ənd] [ə'kju:z] [em 'i:] .
" go and accuse me .
" 去 和 控 我 .

“去控告我吧。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ju:; jʊ][jæl; jəl][hɪə(r)][em 'i:] .
But first you shall hear me .
但 第一的 你 将 听到 我 .

但首先你得听我说。

[ðɪs] [mæn] [hu:m] [ai] [lʌvd] ,
This man whom I loved ,
这 男人 谁 我 喜爱 ,

我所爱的这个男人，

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] ,
I wanted to renounce ,
我 通缉 到 放弃 ,

我想放弃，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
in order to give him to you .
在 命令 到 给 他 到 你 .

以便把他交给你。

[baɪ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ,
By the confession of your love ,
经过 这 忏悔 的 你的 爱 ,

通过你的爱的告白，

[ju:; jʊ][hæd; həd] [krʌʃt] [maɪ] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][maɪ]['fju:tʃə(r)] .
you had crushed my happiness and my future .
你 有 碎 我的 幸福 和 我的 未来 .

你毁了我的幸福和我的未来。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋɡri] [wɪð] [ju:; jʊ] .
But I was not angry with you .
但 我 曾是 不是 生气的 和 你 .

但我并没有生你的气。

[ai] [ʌndə'stʊd] [ju:; jʊ] [hɑ:t] ,
I understood you heart ,
我 理解 你 心 ,

我懂你的心，

[fɔ:(r); fə(r)] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [lʌvd] .
for Thomas Seymour is worthy of being loved .
为了 托马斯 西摩 是 值得 的 存在 喜爱 .

因为托马斯·西摩值得被爱。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ;
But you are right ;
但 你 是 正确的 ;

但你是对的；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnfl] [lʌv] ,
for the king's wife it was a sinful love ,
为了 这 国王的 妻子 它 曾是 一个 罪恶的 爱 ,

对于国王的妻子来说，这是一场罪恶的爱情，

[haʊ'evə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][pʊə(r)][ai] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] .
however innocent and pure I may have been .
然而 清白的 和 纯的 我 可能 有 到过 .

无论我曾经多么天真和纯洁。

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'haʊns] [aɪ 'ti:] ;
On that account I wanted to renounce it ;
在 那 帐户 我 通缉 到 放弃 它 ;

因此我想放弃它；

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ai] ['wɒntɪd] ,
on that account I wanted ,
在 那 帐户 我 通缉 ,

因此我想，

[ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [kən'feɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
on the first confession from you ,
在 这 第一的 忏悔 从 你 ,

当你第一次坦白时，

[tu:; tə]['saɪləntli] ['sækrɪfaɪs][maɪ'self] .
to silently sacrifice myself .
到 默默 牺牲 我 .

默默地牺牲自己。

[ju:; jʊ] [jɔ:'self] [hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [aɪ 'ti:][æn; ən] [ɪm,pɒsə'bɪləti] .
You yourself have now made it an impossibility .
你 你自己 有 现在 制成 它 一个 不可能 .

你自己现在已经使它成为不可能的事情。

[gəʊ] ,
Go ,
去 ,

去，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ænd; ænd] [ə'kju:z] [ju: 'es][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
and accuse us to your father ,
和 控 我们 到 你的 父亲 ,

在你父亲面前控告我们，

[ænd; ænd][fɪə(r)][nɒt] [ðæt] [ai] [wɪl] [brɪ'laɪ] [maɪ] [hɑ:t] .
and fear not that I will belie my heart .
和 害怕 不是 那 我 将要 掩饰 我的 心 .

不要担心我会违背自己的心意。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][hæz; həz] [kʌm] ,
that the crisis has come ,
那 这 危机 有 来 ,

危机已经来临，

[aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][faɪnd][em 'i:] [prɪ'peəd] ;
it shall find me prepared ;
它 将 寻找 我 准备 ;

它会发现我已经做好了准备；

[ænd; ænd][ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld][ai] [wɪl] [sti:l] [ə'kaʊnt] [maɪ'self] [blest] ,
and on the scaffold I will still account myself blest ,
和 在 这 脚手架 我 将要 仍然 帐户 我 祝福 ,

在绞刑架上，我仍然认为自己是幸福的，

[fɔ:(r); fə(r)] ['tɒməs] ['si:mɔ:(r)] [lʌvz] [em 'i:] ! "

for	Thomas	Seymour	loves	me	!	"
为了	托马斯	西摩	爱	我	！	"

因为托马斯·西摩爱我！ "

" [ei] ,

Ay	,
哎	,

“是啊，

[hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ] ,

he	loves	you	,
他	爱	你	,

他爱你，

['kæθərin] !

Catharine	!
凯瑟琳	！

凯瑟琳！

" [kraɪd] [hi:; hi] ,

cried	he	,
哭	他	,

“他喊道，

[kəm'pli:tli] [əʊvə'kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['nəʊb(ə)] ,

completely	overcome	and	enchanted	by	her	noble	,
完全地	克服	和	迷人的	经过	她	高贵	,

完全被她的高贵所征服和迷住，

[mə'dʒestɪk] ['beərɪŋ] .

majestic	bearing	.
雄伟	轴承	.

威风凛凛。

" [hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ][səʊ] ['wɔ:mlɪ] [ænd; ənd] ['ɑ:dntli] ,

He	loves	you	so	warmly	and	ardently	,
他	爱	你	所以	热情地	和	热切地	,

“他如此热烈地爱你，

[ðæt] [deθ] [wɪð] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hɪm][æn; ən]['enviəb(ə)] [lɒt] ;

that	death	with	you	seems	to	him	an	enviable	lot	;
那	死亡	和	你	似乎	到	他	一个	令人羡慕	很多	;

和你一起死去对他来说是一件令人羡慕的事；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [θrəʊn] [nɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kraʊn] .

and	he	would	not	exchange	it	for	any	throne	nor	for	any	crown	.
和	他	会	不是	交换	它	为了	任何	王座	也不	为了	任何	王冠	.

他不会用它来换取任何王位或王冠。

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ðʌs] [spəʊk] ,

And	as	he	thus	spoke	,
和	作为	他	因此	辐	,

“当他这样说的时候，

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] ['kæθərinz] [nek] ,

he	put	his	arms	around	Catharine's	neck	,
他	放	他的	武器	大约	凯瑟琳的	脖子	,

他搂住凯瑟琳的脖子，

[ænd; ənd] [ɪm'petʃuəsli] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

and	impetuously	drew	her	to	his	heart	.
和	冲动地	画	她	到	他的	心	.

并冲动地将她吸引到自己的心里。

[ɪˈlɪzəbəθ] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [fɪəs] [skri:m] ,
Elizabeth uttered a fierce scream ,
伊丽莎白 说出 一个 凶猛的 尖叫

伊丽莎白发出一声尖叫，

[ænd; ʌnd] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and sprang to the door .
和 弹簧 到 这 门

然后冲向门口。

[bʌt; bət] [wɒt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [dru:] [naɪ] ;
But what noise was that which all at once drew nigh ;
但 什么 噪音 曾是 那 哪个 全部 在 一次 画 夜

但突然间传来的是什么声音？

[wɪtʃ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
which suddenly ,
哪个 突然

突然间，

[laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [ˈbɪləʊ] ,
like a wild billow ,
喜欢 一个 荒野 巨浪

像狂野的巨浪，

[keɪm] [ˈrɔ:ɪŋ] [ɒn] ,
came roaring on ,
来了 咆哮 在

咆哮而来，

[ænd; ʌnd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈæntɪrʊm] [ænd; ʌnd][ðə; ði][hɔ:lz] ?
and filled the anterooms and the halls ?
和 已填 这 前厅 和 这 大厅 ?

并填满了前厅和大厅？

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [əˈfraɪt] ,
What were these affrighted ,
什么 是 这些 惊恐

这些人为什么害怕，

[ˈfri:kɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] ?
shrieking voices calling ?
尖叫 声音 呼叫 ?

尖叫的声音在呼唤？

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈskri:mɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
What were they screaming to the queen ,
什么 是 他们 尖叫 到 这 女王

他们对女王喊了什么？

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɪˈzɪʃən] ,
and the physicians ,
和 这 医生

还有医生们，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pri:st] ?
and the priest ?
和 这 牧师 ?

还有牧师？

[ɪˈlɪzəbəθ] [stɒpt] [əˈmeɪzd] ,
Elizabeth stopped amazed ,
伊丽莎白 停止 惊叹

伊丽莎白惊讶地停了下来，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] .
and listened .
和 听着 :

并听着。

[ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [ˈkæθəɹɪn] ,
Thomas Seymour and Catharine ,
托马斯 西摩 和 凯瑟琳 ,

托马斯·西摩和凯瑟琳，

[ɑ:m] [lɪŋkt] [ɪn] [ɑ:m] ,
arm linked in arm ,
手臂 链接 在 手臂 ,

手挽手，

[stʊd] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
stood near her .
站立 靠近 她 :

站在她旁边。

[ðeɪ] [ˈskeəsli] [hɜ:d] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ;
They scarcely heard what was taking place ;
他们 几乎 听到 什么 曾是 采取 地方 ;

他们几乎没听见正在发生什么事；

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] ,
they looked at each other and smiled ,
他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 ,

他们相视一笑，

[ænd; ənd] [dri:md] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈtɜ:nəti] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
and dreamed of love and death and an eternity of happiness .
和 梦见 的 爱 和 死亡 和 一个 永恒 的 幸福 .

并梦想着爱情、死亡和永恒的幸福。

[naʊ] [ðə; ði][dɔ:(r)] [flu:] [ˈəʊpən] ;
Now the door flew open ;
现在 这 门 飞翔 打开 ;

现在门突然打开了；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [si:n] [dʒɒn] [ˈheɪ,wʊdz] [peɪl] [feɪs] :
there was seen John Heywood's pale face :
那里 曾是 已见 约翰 海伍德的 苍白 脸 :

约翰·海伍德的脸色变得苍白：

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [əˈfɪ(ə)lz] .
there were the maids of honor and the court officials .
那里 是 这 女佣 的 荣誉 和 这 法庭 官员 .

有宫女，有朝廷官员。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈfri:k] [ænd; ənd][ɔ:l] [weɪld] :
And all shrieked and all wailed :
和 全部 尖叫 和 全部 哀嚎 :

所有人都尖叫，所有人都哀号：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] !
" The king is dying !
" 这 国王 是 垂死 !

“国王快要死了！

[hi:; hi][ɪz] [strʌk] [wɪð] [ˈæpəpleksi] !
He is struck with apoplexy !
他 是 击 和 中风 !

他中风了！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ！ "
The king is at the point of death ! "
这 国王 是 在 这 观点 的 死亡 ！ "
国王已经命悬一线了！ "

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:lz] [ju; jʊ] ！
" The king calls you !
" 这 国王 呼叫 你 ！
“国王召见你了！

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zair] [tu; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ！
The king desires to die in the arms of his wife !
这 国王 欲望 到 死 在 这 武器 的 他的 妻子 ！
国王渴望死在妻子的怀抱里！

" [sed] [dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ，
" said John Heywood ，
" 说 约翰 海伍德 ，
约翰·海伍德说道，

[ænd; ɐnd] ，
and ，
和 ，
和，

[æz; əz][hi; hi][f'kwaiətli] [pʊft] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'saɪd][ænd; ɐnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][æz; əz][fi; ji]
as he quietly pushed Elizabeth aside and away from the door as she
作为 他 悄悄 推动 伊丽莎白 旁边 和 离开 从 这 门 作为 她
[wɒz; wəz] ['presɪŋ] ['vaɪələntli] ['fɔ:wəd] ，
was pressing violently forward ，
曾是 紧迫 暴力 向前 ，
当伊丽莎白猛烈向前挤过来时，他悄悄地把她推到一边，远离门口，

[hi; hi] ['ædɪd] ：
he added ：
他 额外 ：
他补充道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [si:] ['nəʊbədi][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [pri:st] ；
" The king will see nobody but his wife and the priest ；
" 这 国王 将要 看 无人 但 他的 妻子 和 这 牧师 ；
“国王除了他的妻子和牧师外，不会见到任何人；

[ænd; ɐnd][hi; hi][hæz; həz] ['ɔ:θəraɪzd] [em 'i:][tu; tə][kɔ:l][ðə; ði] [kwi:n] ！
and he has authorized me to call the queen !
和 他 有 授权 我 到 称呼 这 女王 ！
他还授权我召见女王！

" [hi; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ；
" He opened the door ；
" 他 打开 这 门 ；
“他打开了门；

[ænd; ɐnd] [θru:] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['wi:pɪŋ] [ænd; ɐnd] ['weɪlɪŋ] [kɔ:t] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ɐnd] ['sɜ:vənts] ，
and through the lines of weeping and wailing court officials and servants ，
和 通过 这 线条 的 哭泣 和 哀嚎 法庭 官员 和 仆人 ，
在一群群哭泣哀号的朝臣和仆人中间，

['kæθərin] [mu:vd] [ɒn] ，
Catharine moved on ，
凯瑟琳 已搬 在 ，
凯瑟琳继续前行，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] - [bed][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈhʌzbənd] .
to go to the death - bed of her royal husband .
到 去 到 这 死亡 - 床 的 她 皇家 丈夫 .
去见她丈夫的弥留之际。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈsɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .
第三十七章

" [ˌeɪˈiː][ˌɑː əʊ ˈaɪ] [ˌiː es ˈtiː] [mɔːt] - - [viːv] [laː] [rɛn] !
" LE ROI EST MORT - - VIVE LA REINE !
" LE 投资回报率东部标准时间 死亡 - - 活力 洛杉矶 纯种 ！
“LE ROI EST MORT——VIVE LA REINE！

" [kɪŋ] [ˈhenri] [leɪ] [ə; eɪ] - [ˈdaɪɪŋ] .
" King Henry lay a - dying .
" 国王 亨利 躺 一个 - 垂死 .
“亨利国王奄奄一息。

[ðæt] [laɪf] [fʊl] [ɒv; əv][sɪn] ,
That life full of sin ,
那 生活 满的 的 罪 ,
那充满罪恶的人生，

[fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [kraɪm] ,
full of blood and crime ,
满的 的 血 和 犯罪 ,
充满鲜血和罪恶，

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈtretʃəri] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] ,
full of treachery and cunning ,
满的 的 背信弃义 和 狡猾 ,
充满背叛和狡猾，

[fʊl] [ɒv; əv] [hɪˈpɒkrəsi] [ænd; ənd] [ˌsæŋktɪˈmɒniəs] [ˈkruːəlti] - - [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][lɪvd; ˈlaɪvd] [aʊt]
full of hypocrisy and sanctimonious cruelty - - that life was at last lived out
满的 的 虚伪 和 伪善的 残酷 - - 那 生活 曾是 在 最后的 居住地 出去
.
:
.
充满虚伪和道貌岸然的残忍——这样的生活终于结束了。

[ðæt] [hænd] ,
That hand ,
那 手 ,
那只手，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [saɪnd] [səʊ] [ˈmeni] [deθ] - [ˈwɒrənts] ,
which had signed so many death - warrants ,
哪个 有 签名 所以 许多 死亡 - 逮捕令 ,
签署了那么多死刑判决书，

[wɒz; wəz] [naʊ] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv] [deθ] .
was now clutched in the throes of death .
曾是 现在 紧握 在 这 阵痛 的 死亡 .
现已陷入死亡的痛苦之中。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈstɪfənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt][wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][sain]
It **had** **stiffened** **at** **the** **very** **moment** **when** **the** **king** **was** **going** **to** **sign**
它 有 僵硬 在 这 非常 片刻 什么时候 这 国王 曾是 去 到 符号
[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnɔːrfəks] [deθ] - [ˈwɒrənt] .
the Duke **of** **Norfolk's** **death** - **warrant** .
这 公爵 的 诺福克的 死亡 - 保证 .
就在国王即将签署诺福克公爵的死刑令时，他的手变得僵硬起来。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :
[脚注:
[hɪˈstɒrɪk(ə)]] .
historical .
历史 .
[历史的。
[ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [wɜːdz] . - - [ˈleti] ,
The king's own words . - - **Leti** ,
这 国王的 自己的 字 . - - 莱蒂 ,
[国王亲口说的——莱蒂，

[vɒl] .
vol .
卷 .
[卷
[ai] ,
I ,
我 ,
[我，
[piː] . - .]
p . **16** .]
p . - .]
[第16页

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɔːɪŋ] [ˈkɒŋjəsənəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
And **the king** **was** **dying** **with** **the** **gnawing** **consciousness** **that** **he** **had** **no**
和 这 国王 曾是 垂死 和 这 啃咬 意识 那 他 有 不
[lɒŋgə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈθrɒtl] [ðæt] [ˈenəmi] [huːm] [hiː; hi] [heit] .
longer **the** **power** **to** **throttle** **that** **enemy** **whom** **he** **hated** .
更长 这 力量 到 风门 那 敌人 谁 他 憎恨 .
[国王临死前痛苦地意识到，他再也没有能力去扼杀他所憎恨的敌人了。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] ,
The mighty king **was** **now** **nothing** **more** **than** **a** **feeble** ,
这 强大的 国王 曾是 现在 没有什么 更多的 比 一个 微弱 ,
[强大的国王现在只不过是一个虚弱的，
[ˈdaɪɪŋ] [əʊld][mæn] ,
dying **old** **man** ,
垂死 老的 男人 ,
[垂死的老人，

[huː] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][pen][ænd; ænd][sain] [ðɪs] [deθ] - [ˈwɒrənt]
who **was** **no** **longer** **able** **to** **hold** **the** **pen** **and** **sign** **this** **death** - **warrant**
WHO 曾是 不 更长 有能力的 到 抓住 这 笔 和 符号 这 死亡 - 保证
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ˈhæŋkə] [ænd; ænd] [həʊpt] .
for **which** **he** **had** **so** **long** **hankered** **and** **hoped** .
为了 哪个 他 有 所以 长的 渴望 和 希望 .
[他再也无法握住笔，签署这份他渴望已久的死刑判决书。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [leɪ] [brɪfʊ:(r)] [hɪm] ,
Now it lay before him ,

现在 它 躺 前 他 ,

现在它摆在他面前，

[ænd; ənd][hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] .
and he no longer had the power to use it .

和 他 不 更长 有 这 力量 到 使用 它 .

并且他不再有权力使用它。

[gɒd] ,
God ,

上帝 ,

上帝，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʒʌstɪs] ,
in His wisdom and His justice ,

在 他的 智慧 和 他的 正义 ,

凭着他的智慧和正义，

[hæd; həd] [dɪˈkri:d] [əˈɡenst] [hɪm][ðə; ði][məʊst] [ˈɡri:vəs] [ænd; ənd][ˈhɒrəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənts] ;
had decreed against him the most grievous and horrible of punishments ;

有 颁布 反对 他 这 最多 严重的 和 可怕 的 惩罚 ;

对他施以最严厉、最可怕的惩罚；

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪm][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋʃəsnəs] ;
He had left him his consciousness ;

他 有 左边 他 他的 意识 ;

他已经将自己的意识留给了他；

[hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [ˈkrɪp(ə)ld] [hɪm] [ɪn] [maɪnd] ,
He had not crippled him in mind ,

他 有 不是 残疾的 他 在 头脑 ,

他并没有使他精神上残废，

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈbɒdi] [ˈəʊnli] .
but in body only .

但 在 身体 仅有的 .

但仅限于身体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈməʊnləs] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] [mæs] [wɪt] ,
And that motionless and rigid mass which ,

和 那 静止不动 和 死板的 大量的 哪个 ,

那一动不动、僵硬的物体，

[ˈgrəʊɪŋ] [tʃɪl] [ɪn] [deθ] ,
growing chill in death ,

生长 寒意 在 死亡 ,

死亡中越来越冷，

[leɪ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈpɜ:p(ə)l] [ˈtrɪmd] [wɪð] [gəʊld] - - [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] - - [ə; eɪ]
lay there on the couch of purple trimmed with gold - - that was the king - - a

躺 那里 在 这 长椅 的 紫色的 修剪过的 和 金子 - - 那 曾是 这 国王 - - 一个

[kɪŋ] [hu:m] [ˈægəni] [ʌv; əv] [ˈkɒŋəns] [dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] [tu:; tə] [daɪ] ,
king whom agony of conscience did not permit to die ,

国王 谁 痛苦 的 良心 做过 不是 允许 到 死 ,

躺在镶着金边的紫色床上——这就是国王——一个良心的痛苦不允许他死去的国王，

[ænd; ənd] [hu:] [naʊ] [ˈʃʌdə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhɒrɪfaɪd] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [deθ] ,
and who now shuddered and was horrified in view of death ,

和 WHO 现在 颤抖 和 曾是 惊恐万分 在 看法 的 死亡 ,

而现在，他因死亡而颤抖和恐惧，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ,
to which he had ,
到 哪个 他 有 ,

他已经

[wɪð] [rɪ'lentləs] ['kru:əlti] ,
with relentless cruelty ,
和 狠 残酷 ,

以无情的残忍，

['hʌntɪd] [səʊ] ['meni] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
hunted so many of his subjects .
猎杀 所以 许多 的 他的 主题 :

猎杀了他的众多臣民。

['kæθərin] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:tʃ'bɪəp] [pʊ; əv] ['kæntəbəri] ,
Catharine and the Archbishop of Canterbury ,
凯瑟琳 和 这 大主教 的 坎特伯雷 ,

凯瑟琳和坎特伯雷大主教，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['krænmə] ,
the noble Cranmer ,
这 高贵 克兰默 ,

高贵的克兰默，

[stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] :
stood at his bedside :
站立 在 他的 床头 :

站在他的床边：

[ænd; ənd] [waɪlst] [ɪn] [kən'vʌlsɪv] ['ægəni][hi:; hi][grɑ:sp, græsp] ['kæθərinz] [hændz] ,
and whilst in convulsive agony he grasped Catharine's hands ,
和 而 在 痉挛 痛苦 他 抓住 凯瑟琳的 双手 ,

当他痛苦地抽搐着抓住凯瑟琳的手时，

[hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vəʊt] [preə(r)z] [wɪtʃ] ['krænmə] [wʊz; wəz] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
he listened to the devout prayers which Cranmer was saying over him .
他 听着 到 这 虔诚的 祈祷 哪个 克兰默 曾是 说 超过 他 :

他聆听着克兰麦为他虔诚的祈祷。

[wʌns] [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪð] ['mʌmblɪŋ] [tʌŋ] :
Once he asked with mumbling tongue :
一次 他 问 和 喃喃自语 舌头 :

有一次他含糊不清地问道：

" [maɪ] [bɔ:d] ,
" **My lord** ,
" 我的 主 ,

“大人，

[wɒt] [kaɪnd][pʊ; əv][ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ðen] [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [ðəʊz] [hu:] [kən'dem] ['ʌðə(r)z][tu:; tə][daɪ] ,
what kind of a world then is that where those who condemn others to die ,
什么 种类 的 一个 世界 然后 是 那 在哪里 那些 WHO 谴责 其他的 到 死 ,

那么，那是一个什么样的世界呢？那些判处他人死刑的人，

[ɑ:(r); ə(r)] [kən'demd] [tu:; tə][daɪ] [ðəm'selvz] ?
are condemned to die themselves ?
是 谴责 到 死 他们自己 ?

自己也被判处死刑吗？

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['paɪəs] ['krænmə] ,
" **And as the pious Cranmer** ,
" 和 作为 这 虔诚的 克兰默 ,

“正如虔诚的克兰麦所说，

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ægəni] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃə] [ɒv; əv] ['kɒnjəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]
touched by the agonies and tortures of conscience which he read in the king's
感动 经过 这 痛苦 和 酷刑 的 良心 哪个 他 读 在 这 国王的
[lʊks] ,
looks ,
看起来 ,

他从国王的表情中读出了内心的痛苦和良心的折磨，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['taɪrənt] ,
and full of pity for the dying tyrant ,
和 满的 的 遗憾 为了 这 垂死 暴君 ,

并对垂死的暴君充满怜悯，

[sɔ:t] [tu:; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ,
sought to comfort him ,
寻求 到 舒适 他 ,

试图安慰他，

[ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] ['evri]
and spoke to him of the mercy of God which has compassion on every
和 辐 到 他 的 这 怜悯 的 上帝 哪个 有 同情 在 每一个
['sɪnə(r)] ,
sinner ,
罪人 ,

并向他讲述了上帝的仁慈，对每个罪人都表示同情，

[ðə; ði] [kɪŋ] [grəʊn] [aʊt] :
the king groaned out :
这 国王 呻吟 出去 :

国王呻吟道：

" [nəʊ] ,
"**No** ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] !
no !
不 !

不！

[nəʊ] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [nju:] [nəʊ] ['mɜ:si] !
No mercy for him who knew no mercy !
不 怜悯 为了 他 WHO 知道 不 怜悯 !

对于那些不懂怜悯之心的人，我们绝不会宽恕！

" [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [deθ] [wɪð] [laɪf][wɒz; wəz] [endɪd] ;
"**At length this awful struggle of death with life was ended** ;
" 在 长度 这 可怕 斗争 的 死亡 和 生活 曾是 结束 ;

“这场死亡与生命的可怕斗争终于结束了；

[ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [laɪf] .
and death had vanquished life .
和 死亡 有 战败者 生活 .

死亡战胜了生命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ɜ:θ] ,
The king had closed his eyes to earth ,
这 国王 有 关闭 他的 眼睛 到 地球 ,

国王闭上了眼睛，

[tuː; tə][ˈəʊpən][ðem; ðəm] [əˈgen] [ðeə(r)] [əˈblʌ] ,
to open them again there above ,
到 打开 他们 再次 那里 多于 ;
再次打开它们,

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪlt] - [ˈleɪdn̩] [ˈsɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ɡɒd] .
as a guilt-laden sinner in the presence of God .
作为 一个 有罪 - 满载 罪人 在 这 在场 的 上帝 .
作为一个在上帝面前负有罪孽的罪人。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] .
For three days his death was kept a secret .
为了 三 天 他的 死亡 曾是 保留 一个 秘密 .
他的死讯被保密了三天。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [fɜːst][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [əˈreɪndʒd] ,
They wanted first to have everything arranged ,
他们 通缉 第一的 到 有 一切 安排 ,
他们想先把一切都安排好,

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [vɔɪd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [deθ] [mʌst; məst] [meɪk] .
and to fill up the void which his death must make .
和 到 充满向上 这 空白 哪个 他的 死亡 必须 制作 .
并填补他的死亡所造成的空白。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] ,
They wanted ,
他们 通缉 ,
他们想要,

[wen] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] ,
when they spoke to the people of the dead king ,
什么时候 他们 辐 到 这 人们 的 这 死的 国王 ,
当他们向人民讲述已故国王的故事时,

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [kɪŋ] .
to show them also at the same time the living king .
到 展示 他们 还 在 这 相同的 时间 这 活的 国王 .
同时也向他们展示活着的国王。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ,
And since they knew that the people would not weep for the dead ,
和 自从 他们 知道 那 这 人们 会 不是 哭泣 为了 这 死的 ,
因为他们知道人们不会为死者哭泣,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈdʒʊɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ;
they were to rejoice for the living ;
他们 是 到 麾 为了 这 活的 ;
他们应该为活着的人感到高兴;

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [nəʊ][ˈfjuːnərəl] [saːmz] ,
since they would sing no funeral psalms ,
自从 他们 会 唱歌 不 葬礼 诗篇 ,
因为他们不唱葬礼圣歌,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [let][ðeə(r)] [hɪmz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [rɪˈzaʊnd] .
they were to let their hymns of joy resound .
他们 是 到 让 他们的 赞美诗 的 喜悦 回响 .
他们要让欢乐的赞歌响彻云霄。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ˈwaɪthɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈəʊpən] ,
On the third day the gates of Whitehall were thrown open ,
在 这 第三 天 这 大门 的 白厅 是 抛掷 打开 ,
第三天, 白厅的大门敞开,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈfjuːnərəl] [treɪn] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
and a gloomy funeral train moved through the streets of London .
和 一个 阴沉 葬礼 火车 已搬 通过 这 街道 的 伦敦 .
一辆阴沉的送葬列车驶过伦敦街头。

[ɪn] [ded] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [sɔː] [bɔːn] [paːst][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In dead silence the populace saw borne past them the coffin of the king ,
在 死的 沉默 这 民众 锯 出生 过去的 他们 这 棺材 的 这 国王 ,
死一般的寂静中, 人们看到国王的棺材从他们身边经过,

[bɪˈfɔː(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtreɪmblɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
before whom they had trembled so much ,
前 谁 他们 有 颤抖 所以 很多 ,
他们在祂面前颤抖得如此厉害,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈpɪti] - -
and for whom they now had not a word of mourning or of pity - -
和 为了 谁 他们 现在 有 不是 一个 单词 的 丧 或者 的 遗憾 - -
[nəʊ] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] - [ænd; ənd] - [ˈθɜːti] [jɪəz] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]
no tears for the dead who for seven - and - thirty years had been their
不 眼泪 为了 这 死的 WHO 为了 七 - 和 - 三十 年 有 到过 他们的
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他们现在对他没有一句哀悼或怜悯之词——没有为这位在三十七年的时间里一直是他们国王的死者流下眼泪。
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [tuː; tə] [ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈmɒnjumənt]
They were bearing the coffin to Westminster Abbey to the splendid monument
他们 是 轴承 这 棺材 到 威斯敏斯特 修道院 到 这 灿烂 纪念碑
[wɪtʃ] [ˈwɒlzi] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈmɑːstə(r)] .
which Wolsey had built there for his royal master .
哪个 沃尔西 有 建造 那里 为了 他的 皇家 掌握 .

他们把棺材抬到威斯敏斯特教堂, 送到沃尔西为他的皇家主人建造的宏伟纪念碑旁。
[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ,
But the way was long ,
但 这 方式 曾是 长的 ,
但路途遥远,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈhɔːsɪz] [wɪð] [blæk] [ˈhaʊzɪŋz] ,
and the panting horses with black housings ,
和 这 喘息 马匹 和 黑色的 住房 ,
还有那些气喘吁吁、身披黑色盔甲的马,

[wɪtʃ] [druː] [ðə; ði] [hɜːs] ,
which drew the hearse ,
哪个 画 这 灵车 ,
拉着灵车,

[hæd; həd][ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [rest] .
had often to stop and rest .
有 经常 到 停止 和 休息 .
经常停下来休息。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
And all of a sudden ,
和 全部 的 一个 突然 ,
突然间,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [stʊd] [stiːl] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈəʊpən] [skˈweəz] ,
as the carriage stood still on one of the large open squares ,
作为 这 运输 站立 仍然 在 一 的 这 大的 打开 正方形 ,
当马车停在一片开阔的广场上时,

[bʌd] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [ɪʃu:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɒfɪn] .
blood was seen to issue from the king's coffin .
血 曾是 已见 到 问题 从 这 国王的 棺材 ；

人们看见鲜血从国王的棺材里流出来。

[aɪ 'ti:] [stʊli:md] [daʊn] [ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [fləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It streamed down in crimson currents and flowed over the stones of the
它 流媒体 向下 在 赤红 电流 和 流动 超过 这 石头 的 这
[stri:ts] .
streets .
街道 ；

它以深红色的水流奔流而下，流过街道上的石头。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [kɪŋz] [bʌd] ['fləʊɪŋ] ,
The people with a shudder stood around and saw the king's blood flowing ,
这 人们 和 一个 不寒而栗 站立 大约 和 锯 这 国王的 血 流动 ；
人民在周围站着，浑身发抖，看到国王的血流淌，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [haʊ] [mʌtʃ] [bʌd] [hi:; hi][hæd; həd] [spɪlt] [ɒn] [ðæt] [seɪm] [spɒt] ,
and thought how much blood he had spilt on that same spot ,
和 想法 如何 很多 血 他 有 洒了 在 那 相同的 点 ；
想到自己在同一个地方洒了多少血，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt]
for the coffin was standing on the square where the executions were wont
为了 这 棺材 曾是 常设 在 这 正方形 在哪里 这 处决 是 惯于
[tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
to take place ,
到 拿 地方 ；

因为棺材就放在执行死刑的广场上，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['skæfəldz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪks] [set] .
and where the scaffolds were erected and the stakes set .
和 在哪里 这 支架 是 竖立 和 这 赌注 放 ；
以及搭建脚手架和立下木桩的地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌd] [wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɒfɪn] ,
As the people stood gazing at the blood which flowed from the king's coffin ,
作为 这 人们 站立 凝视 在 这 血 哪个 流动 从 这 国王的 棺材 ；
当人们注视着从国王棺材里流出的鲜血时，

[tu:] [dɒgz] [spræŋ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ,
two dogs sprang forth from the crowd and ,
二 狗 弹簧 前进 从 这 人群 和 ；
两只狗从人群中冲出来，

[wɪð] ['gri:di] [tʌŋ] ,
with greedy tongue ,
和 贪婪的 舌头 ；

用贪婪的舌头，

[lɪk] [ðə; ði] [bʌd] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
licked the blood of King Henry the Eighth .
舔过 这 血 的 国王 亨利 这 第八 ；
舔了亨利八世国王的血。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
But the people ,
但 这 人们 ；

但人民，

[ˈʌdəɪŋ] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] - [ˈstri:kən] ,
shuddering and horror - stricken ,
颤抖 和 恐怖 - 受打击的 ,

颤抖和恐惧，

[fled] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(j)ənz] ,
fled in all directions ,
逃亡 在 全部 方向 ,

四处逃窜，

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [pri:st] [hu:] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [br'fɔ:(r)]
and talked among themselves of the poor priest who a few weeks before

[wɒz; wəz][ˈeksɪkjʊ:tɪd][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˈveri] [spɒt] ,
was executed here on this very spot ,
曾是 执行 这里 在 这 非常 点 ,

他们互相谈论着几周前在同一地点被处决的那位可怜的牧师，

[br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
because he would not recognize the king as the supreme lord of the

[tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][gɔ:dz] [ˌvaɪs'dʒerənt] ;
Church and God's vicegerent ;
教会 和 神的 副总经理 ;

因为他不承认国王是教会的最高统治者和上帝的代理人；

[ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔ:tʃənət] [mæn] [hu:] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of that unfortunate man who cursed the king ,
的 那 不幸 男人 WHO 被诅咒的 这 国王 ,

那个诅咒国王的不幸的人，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]ˈskæfəʊld] [sed] :
and on the scaffold said :
和 在 这 脚手架 说 :

在绞刑架上说道：

" [meɪ] [ðə; ði][dɒgz] [wʌn] [deɪ] [driŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [hu:] [hæz; həz] [fed] [səʊ] [mʌt]
" **May the dogs one day drink the blood of this king who has shed so much**
" 可能 这 狗 一 天 喝 这 血 的 这 国王 WHO 有 棚 所以 很多
[ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] !
innocent blood !
清白的 血 !

“但愿有一天，狗能喝下这位流了那么多无辜者血的国王的血！

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn][hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] ,
" **And now the curse of the dying man had found its fulfilment** ,
" 和 现在 这 诅咒 的 这 垂死 男人 有 成立 它是 履行 ,

“现在，垂死之人的诅咒已经实现，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] [kɪŋz] [blʌd] .
and the dogs had drunk the king's blood .
和 这 狗 有 醉 这 国王的 血 .

狗喝了国王的血。

[[ˈfʊtnəʊt] :
[**Footnote** :
[脚注 :

[脚注：

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] . - - [si:] [ˈtɪtlə] ,
Historical . - - See Tytler ,
历史 . - - 看 泰特勒 ,

历史——参见 Tytler，

[pi:] . - .]
p . 481 .]
p . - .]

[wen] [ðə; ði] ['glu:mi] ['fju:nərəl] [treɪn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['waɪthɔ:l] ,
When the gloomy funeral train had left the palace of Whitehall ,
什么时候 这 阴沉 葬礼 火车 有 左边 这 宫殿 的 白厅 ,
当阴沉的送葬队伍离开白厅宫时,

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:ps] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪn'fektɪd] [ðə; ði] [hɔ:lz] [wɪð] [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [stentʃ] [ɒv; əv]
when the king's corpse no longer infected the halls with its awful stench of
什么时候 这 国王的 尸体 不 更长 已感染 这 大厅 和 它是 可怕 恶臭 的
[kə'rʌpʃ(ə)n] ,
corruption ,
腐败 ,

当国王的尸体不再散发出腐烂的恶臭时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['edwəd] [æz; əz][ðə; ði]
and the court was preparing to do homage to the boy Edward as the
和 这 法庭 曾是 准备 到 做 尊敬 到 这 男生 爱德华 作为 这
[nju:] [kɪŋ] ,
new king ,
新的 国王 ,

宫廷正准备向年轻的爱德华表示敬意, 让他成为新国王,

['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,

托马斯·西摩,

[ɜ:l] [ɒv; əv] ['sʌdli] ,
Earl of Sudley ,
伯爵 的 突然 ,

萨德利伯爵

['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɔɪəl] ['wɪdəʊ] .
entered the room of the young royal widow .
进入 这 房间 的 这 年轻的 皇家 寡妇 .

走进了年轻的皇室寡妇的房间。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['mɔ:nɪŋ] [su:t] ,
He came in a magnificent mourning suit ,
他 来了 在 一个 壮丽 丧 套装 ,

他穿着华丽的丧服,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
and his elder brother ,
和 他的 长老 兄弟 ,

和他的哥哥,

['edwəd] ['si:mɔ:r] ,
Edward Seymour ,
爱德华 西摩 ,

爱德华·西摩,

[ænd; ənd] ['krænmər] ,
and Cranmer ,
和 克兰默 ,

还有克兰麦,

[ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] ,
archbishop of Canterbury ,
大主教的坎特伯雷 ,

坎特伯雷大主教，

[wɔːkt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
walked by his side .
步行经过他的边 .

走在他身边。

[wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] ,
With a blush and a sweet smile ,
和一个脸红和一个甜的微笑 ,

带着红晕和甜美的微笑，

[ˈkæθərin] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈwelkəm] .
Catharine bade them welcome .
凯瑟琳巴德他们欢迎 .

凯瑟琳对他们表示欢迎。

" [kwiːn] ,
" **Queen** ,
" 女王 ,

“女王，

" [sed] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] [wɪð] [ˈsɒləm] [eə(r)] ,
" **said Thomas Seymour with solemn air** ,
" 说托马斯西摩和庄严空气 ,

托马斯·西摩严肃地说道，

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [kleɪm] [ɒv; əv][juː; jʊ][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vaʊ] !
" **I come to - day to claim of you the fulfilment of your vow !** !
" 我来 - 天到宣称的你这履行的你的发誓 !

“我今天来是要求你履行你的誓言！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亨利八世及其宫廷》(Henry VIII and His Court)

第47/47页

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[duː; də][nɒt][kɑːst][daʊn][jɔː(r); jə(r)][aɪz] ,
do not cast down your eyes ,
做 不是 投掷 向下 你的 眼睛 ,

不要垂下你的眼睛，

[nɔː(r)][blʌʃ][fɔː(r); fə(r)][feɪm] .
nor blush for shame .
也不 脸红 为了 耻辱 .

也不因羞愧而脸红。

[ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˌɑːtʃˈbɪʃəp][nəʊz][jɔː(r); jə(r)][hɑːt] ,
The noble archbishop knows your heart ,
这 高贵 大主教 知道 你的 心 ,

高贵的大主教知道你的心意，

[ænd; ənd][hiː; hi][nəʊz][ðæt][aɪˈtiː][ɪz][æz; əz][pʃə(r)][æz; əz][ðə; ði][hɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪdn] ,
and he knows that it is as pure as the heart of a maiden ,
和 他 知道 那 它 是 作为 纯的 作为 这 心 的 一个 少女 ,

他知道它像少女的心一样纯洁，

[ænd; ənd][ðæt][æn; ən][ʌnˈtʃeɪst][θɔːt][hæz; həz][ˈnevə(r)][ˈsʌlɪd][jɔː(r); jə(r)][pʃə(r)][səʊl] .
and that an unchaste thought has never sullied your pure soul .
和 那 一个 不贞洁 想法 有 绝不 污秽 你的 纯的 灵魂 .

不贞洁的思想从未玷污过你纯洁的灵魂。

[ænd; ənd][maɪ][ˈbrʌðə(r)][wʊd][nɒt][biː; bi][hɪə(r)] ,
And my brother would not be here ,
和 我的 兄弟 会 不是 是 这里 ,

我的兄弟也不会在这里，

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt][feɪθ][ɪn][ænd; ənd][rɪˈspekt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lʌv][wɪtʃ][hæz; həz][prɪˈzɜːvd][ɪtˈself]
had he not faith in and respect for a love which has preserved itself
有 他 不是 信仰 在 和 尊重 为了 一个 爱 哪个 有 保存完好 本身

[səʊ][ˈfeɪθf(ə)l][ænd; ənd][ˈkɒnstənt][əˈmɪdst][stɔːrmz][ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] .
so faithful and constant amidst storms and dangers .
所以 忠实 和 持续的 在.....之中 暴风雨 和 危险 .

如果他不相信并尊重爱情，那么在风雨和危险中，爱情依然如此忠诚和坚定。

[aɪ][hæv; həv][sɪˈlektɪd][ðiːz][tuː][ˈnəʊb(ə)l][ˈfrendz][æz; əz][maɪ][ˈsjuːtə] ,
I have selected these two noble friends as my suitors ,
我 有 已选 这些 二 高贵 朋友们 作为 我的 求婚者 ,

我选择了这两位高贵的朋友作为我的追求者，

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][ˈprez(ə)ns][aɪ][wɪl][ɑːsk][juː; jʊ] :
and in their presence I will ask you :
和 在 他们的 在场 我 将要 问 你 :

当着他们的面，我要问你：

- [kwɪːn][ˈkæθəɪn] ,
' Queen Catharine ,
- 女王 凯瑟琳 ,

“凯瑟琳王后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] ,
the king is dead ,
这 国王 是 死的 ;

国王死了，

[ænd; ənd][nəʊ] ['fetəz] [lɒŋgə(r)][baɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ;
and no fetters longer bind your heart ;
和 不 镣铐 更长 绑定 你的 心 ;

不再有枷锁束缚你的心；

[wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][em 'i:][æz; əz][maɪ] [əʊn] ?
will you not give it me as my own ?
将要 你 不是 给 它 我 作为 我的 自己的 ?

你不愿把它给我吗？

[wɪl] [ju:; jʊ] [ək'sept] [em 'i:][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
Will you accept me as your husband ,
将要 你 接受 我 作为 你的 丈夫 ,

你愿意接受我作为你的丈夫吗？

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['taɪt(ə)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ɪg'zɔ:ltɪd] [pə'zɪ(ə)n] ? -
and sacrifice for me your royal title and your exalted position ? '
和 牺牲 为了 我 你的 皇家 标题 和 你的 崇高 位置 ? -

为我牺牲你的王位和崇高的地位吗？ '

" [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [smaɪl] [fɪ:; fɪ] [ɡeɪv] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
" **With a bewitching smile she gave him her hand** .
" 和 一个 迷人的 微笑 她 给予 他 她 手 .

“她带着迷人的微笑向他伸出了手。

" [ju:; jʊ] [wel] [nəʊ] ,
" **You well know** ,
" 你 出色地 知道 ,

“你很清楚，

" ['wɪspəd] [fɪ:; fɪ] ,
" **whispered she** ,
" 低声说道 她 ,

“她低声说道，

" [ðæt] [aɪ]['sækrɪfaɪs] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" **that I sacrifice nothing for you** ,
" 那 我 牺牲 没有什么 为了 你 ,

“我不会为你牺牲任何东西，

[bʌt; bət] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][ɔ:l][ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [aɪ][həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] . "
but receive from you all of happiness and love that I hope for . "
但 收到 从 你 全部 的 幸福 和 爱 那 我 希望 为了 . "

但请接受我所希望的一切幸福和爱。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ðen] ,
" **Will you then** ,
" 将要 你 然后 ,

“那么，你愿意吗？

[ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [frendz] ,
in the presence of these two friends ,
在 这 在场 的 这些 二 朋友们 ,

当着这两位朋友的面，

[ək'sept] [em 'i:][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] ['hʌzbənd] ,
accept me as your future husband ,
接受 我 作为 你的 未来 丈夫 ,

接受我作为你未来的丈夫，

[ænd; ənd] [plaɪt] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [vəʊ] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ？
and plight me your vow of truth and love ？
和 困境 我 你的 发誓 的 真相 和 爱 ？

并向我许下你的真理和爱的誓言？

" [ˈkæθərin] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd][kɑːst] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" Catharine trembled and cast down her eyes with the bashfulness of a
" 凯瑟琳 颤抖 和 投掷 向下 她 眼睛 和 这 臊 的 一个
[jʌŋ] [gɜːl] .
young girl .
年轻的 女孩 .

“凯瑟琳浑身颤抖，像一个年轻女孩一样羞涩地垂下了眼睛。

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 ！

“唉！

" [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃi] ,
" whispered she ,
" 低声说道 她 ，

“她低声说道，

" [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [ðen] [siː] [maɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [dres] ？
" do you not then see my mourning dress ？
" 做 你 不是 然后 看 我的 丧 裙子 ？

“你没看见我的丧服吗？

[ɪz][aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
Is it becoming to think of happiness ,
是 它 成为 到 思考 的 幸福 ，

想想幸福，

[waɪl] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ˌləmenˈteɪʃənz] [hæv; həv] [ˈskeəslɪ] [daɪd] [əˈweɪ] ？ "
while the funeral lamentations have scarcely died away ？ "
尽管 这 葬礼 哀歌 有 几乎 死亡 离开 ？ "

而葬礼的哀悼声才刚刚消逝？ "

" [kwiːn] [ˈkæθərin] ,
" Queen Catharine ,
" 女王 凯瑟琳 ，

“凯瑟琳王后，

" [sed] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ˈkrænməɹ] ,
" said Archbishop Cranmer ,
" 说 大主教 克兰默 ，

克兰麦大主教说道，

" [let][ðə; ði] [ded] [ˈberi] [ðeə(r)] [ded] ！
" let the dead bury their dead ！
" 让 这 死的 埋葬 他们的 死的 ！

“让死人埋葬他们的死人吧！

[laɪf] [ˈbiːlsəʊ][hæz; həz][ɪts] [raɪts] ；
Life also has its rights ；
生活 还 有 它是 权利 ；

生命也有权利；

[ænd; ənd][mæn][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [kleɪm] [ɒn] [ˈhæpɪnəs] ,
and man should not give up his claim on happiness ,
和 男人 应该 不是 给 向上 他的 宣称 在 幸福 ，

人类不应该放弃对幸福的要求，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['həʊli] [pə'zeɪ(ə)n] .
for it is a most holy possession .
为了 它 是 一个 最多 圣 拥有 :

因为它是最神圣的财产。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'dʒʊəd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] ,
You have endured much and suffered much ,
你 有 忍受 很多 和 遭受 很多 ,

你承受了很多, 受了很多苦,

[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

女王,

[bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ɪz] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɡɪlt] ;
but your heart is pure and without guilt ;
但 你的 心 是 纯的 和 没有 有罪 ;

但你的心是纯洁的, 没有罪恶;

['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] ,
therefore you may now ,
所以 你 可能 现在 ,

因此你现在可以

[wɪð] [ə; eɪ] [kliə(r)] ['kɒnjəns] ,
with a clear conscience ,
和 一个 清除 良心 ,

凭着清白的良心,

[brɪd] ['welkəm] [tu:; tə] ['hæpɪnəs] ['ɔ:lsəʊ] .
bid welcome to happiness also .
出价 欢迎 到 幸福 还 :

也欢迎幸福。

[du:; də] [nɒt] [dɪ'leɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Do not delay about it .
做 不是 延迟 关于 它 :

不要拖延这件事。

[ɪn] [gɔ:dz] [neɪm] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [bles] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ,
In God's name I have come to bless your love ,
在 神的 姓名 我 有 来 到 保佑 你的 爱 ,

以上帝的名义, 我来祝福你们的爱情,

[ænd; ənd] [ɡɪv] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] [ə; eɪ] ['həʊli] [kɒnsɪ'kreɪʃn] . " "
and give to your happiness a holy consecration . " "
和 给 到 你的 幸福 一个 圣 祝圣 :

并为你的幸福献上神圣的奉献。”

" [ænd; ənd] [aɪ] ,
" **And I** ,
" 和 我 ,

“而我,

" [sed] ['edwəd] ['si:mɔ:r] ,
" **said Edward Seymour** ,
" 说 爱德华 西摩 ,

爱德华·西摩说道,

" [ai][hæv; həv] [begd] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] ['bʌə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm]
" **I have begged of my brother the honor of being allowed to accompany him**
" 我 有 乞求 的 我的 兄弟 这 荣誉 的 存在 允许 到 陪伴 他
[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ðæt] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə]['dju:li] [ə'pri:ʃiət] [ðə; ði] [haɪ]
in order to say to your majesty that I know how to duly appreciate the high
在 命令 到 说 到 你的 威严 那 我 知道 如何 到 正式地 欣赏 这 高的
['bʌə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʃəʊ] ['aʊə(r)]['fæməli] ,
honor which you show our family ,
荣誉 哪个 你 展示 我们的 家庭 ,

“我请求我的兄弟允许我陪同他，以便向陛下表示我知道如何充分感谢您对我们家族的崇高敬意，
[ænd; ʌnd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而且，

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] ,
as your brother - in - law ,
作为 你的 兄弟 - 在 - 法律 ,
作为你的姐夫，

[ai][fæl; fəl]['evə(r)][bi:; bi] ['maɪndfʃl] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][wʌns][maɪ] [kwi:n] [ænd; ʌnd][ai][jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
I shall ever be mindful that you were once my queen and I your subject .
我 将 曾经 是 正念 那 你 是 一次 我的 女王 和 我 你的 主题 .
"
"
"
我会永远记住，你曾经是我的王后，而我是你的臣民。”

" [bʌt; bət][ai] ,
" **But I** ,
" 但 我 ,
“但是我，

" [kraɪd] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
" **cried Thomas Seymour** ,
" 哭 托马斯 西摩 ,
“托马斯·西摩喊道，

" [ai] [wʊd] [nɒt] [dɪ'leɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" **I would not delay coming to you** ,
" 我 会 不是 延迟 未来 到 你 ,
“我不会迟延去见你，

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ai] [maɪt] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [lʌv] ['əʊnli] [brɪŋz] [em 'i:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
in order that I might show you that love only brings me to you ,
在 命令 那 我 可能 展示 你 那 爱 仅有的 带来 我 到 你 ,
为了让你知道爱只会把我带你身边，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [kʊd; kəd] [ɪn'dju:s] [em 'i:] .
and that no other consideration could induce me .
和 那 不 其他 考虑 可以 诱导 我 .
并且没有其他考虑能够诱使我这么做。

[ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [ɪz][nɒt] [jet] ['əʊpənd] ,
The king's will is not yet opened ,
这 国王的 将要 是 不是 然而 打开 ,
国王的旨意尚未揭晓，

[ænd; ʌnd][ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪts] ['kɒntents] .
and I know not its contents .
和 我 知道 不是 它是 内容 .
我不知道它的内容。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [aɪ 'ti:] [meɪ] [dɪ'tɜ:mɪn] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju: 'es] ,
But however it may determine with respect to all of us ,
但 然而 它 可能 决定 和 尊重 到 全部 的 我们 ;
但无论对我们所有人来说如何,

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɔ:(r)] [ɪn'kri:s] [maɪ] ['hæpɪnəs] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [ju:; jʊ] .
it cannot diminish or increase my happiness in possessing you .
它 不能 减少 或者 增加 我的 幸福 在 拥有 你 .
它不会减少或增加我拥有你的幸福。

[wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ,
Whatever you may be ,
任何 你 可能 是 ;
无论你是谁,

[ju:; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [bi:; bi] [tu:; tə] [em 'i:] ['əʊnli] [ðə; ði] [ə'dɔ:rd] ['wʊmən] ,
you will ever be to me only the adored woman ,
你 将要 曾经 是 到 我 仅有的 这 受人喜爱 女士 ;
对我来说, 你永远是唯一受人崇拜的女人,

[ðə; ði] [ɑ:dntli] [lʌvd] [waɪf] ;
the ardently loved wife ;
这 热切地 喜爱 妻子 ;
深受爱戴的妻子;

[ænd; ʌnd] ['əʊnli] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
and only to assure you of this ,
和 仅有的 到 保证 你 的 这 ;
只是为了向你保证这一点,

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
I have come this very day .
我 有 来 这 非常 天 .
我今天就来了。

" ['kæθərin] [ɪk'stendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [smaɪl] .
" **Catharine extended her hand to him with a bewitching smile** .
" 凯瑟琳 扩展 她 手 到 他 和 一个 迷人的 微笑 .
“凯瑟琳带着迷人的微笑向他伸出了手。

" [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ,
" **I have never doubted of you** ,
" 我 有 绝不 怀疑 的 你 ,
“我从未怀疑过你,

['si:mɔ:r] ,
Seymour ,
西摩 ,
西摩,

" ['wɪspəd] [ʃi:; ʃi] ,
" **whispered she** ,
" 低声说道 她 ,
“她低声说道,

" [ænd; ʌnd] ['nevə(r)] [dɪd] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] [mɔ:(r)] [ɑ:dntli] [ðæn; ðən] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'naʊns]
" **and never did I love you more ardently than when I wanted to renounce**
" 和 绝不 做过 我 爱 你 更多的 热切地 比 什么时候 我 通缉 到 放弃
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
“当我想要抛弃你的时候, 我从来没有像现在这样热烈地爱你。

" [ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvəz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
" **She bowed her head on her lover's shoulder** ,
" 她 鞠躬 她 头 在 她 恋人的 肩膀 ,
"她把头靠在爱人的肩膀上，

[ænd; ənd] [tiəz] [ɒv; əv][ˈpjʊərəɪst][dʒɔɪ] [bɪˈdʒuːd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
and tears of purest joy bedewed her cheeks .
和 眼泪 的 最纯净的 喜悦 露水 她 脸颊 .
最纯粹的喜悦的泪水沾湿了她的脸颊。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [dʒɔɪnd][ðeə(r)][hændz] ,
The Archbishop of Canterbury joined their hands ,
这 大主教 的 坎特伯雷 加入 他们的 双手 ,
坎特伯雷大主教与他们携手，

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm][æz; əz] [bɪˈtrəʊðd] [ˈlʌvəz] ;
and blessed them as betrothed lovers ;
和 蒙福 他们 作为 未婚妻 恋人 ;
并祝福他们成为订婚的恋人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈsiːməːr] ,
and the elder Seymour ,
和 这 长老 西摩 ,
西摩长老，

[ɜːl] [ˈhɑːtfəd] ,
Earl Hertford ,
伯爵 赫特福德 ,
赫特福德伯爵，

[baʊd] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [bɪˈtrəʊðd] [ˈkʌp(ə)l] .
bowed and greeted them as a betrothed couple .
鞠躬 和 问候 他们 作为 一个 未婚妻 夫妻 .
鞠躬向他们致意，就像迎接一对订婚夫妇一样。

[ɒn] [ðæt] [ˈveri] [seɪm] [deɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
On that very same day the king's will was opened .
在 那 非常 相同的 天 这 国王的 将要 曾是 打开 .
就在同一天，国王的遗嘱被公开。

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈɡɪldɪd] [hɔːl] ,
In the large gilded hall ,
在 这 大的 镀金 大厅 ,
在金碧辉煌的大厅里，

[ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˈhɛnrɪz] [ˈmeri] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv] [rəʊθ] [hæd; həd][səʊ]
in which King Henry's merry laughter and thundering voice of wrath had so
在 哪个 国王 亨利的 欢乐 笑声 和 雷鸣 噪音 的 愤怒 有 所以
[ˈɒf(ə)n][riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] ,
often resounded ,
经常 回荡着 ,
亨利国王的欢笑声和雷鸣般的愤怒声常常在这儿回荡，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [riːd] [hɪz; ɪz][lɑːst] [kəˈmændz] .
were now read his last commands .
是 现在 读 他的 最后的 命令 .
现在宣读他的最后命令。

[ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [əˈsembəld] ,
The whole court was assembled ,
这 所有的 法庭 曾是 组装 ,
整个法庭都聚集在一起，

[æz; əz][ai 'ti:][wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] ['dʒɔɪəs] ['festɪv; 'festəvəl] ;
as it was wont to be for a joyous festival ;
作为 它 曾是 惯于 到 是 为了 一个 欢乐 节日 ；

就像往常的欢乐节日一样；

[ænd; ənd] ['kæθərin] [wʌns][mɔ:(r)][sæt][ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [θrəʊn] .
and Catharine once more sat on the royal throne .
和 凯瑟琳 一次 更多的 卫星 在 这 皇家 王座 ；

凯瑟琳再次坐上了王位。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dredɪd] ['taɪrənt] ,
But the dreaded tyrant ,
但 这 令人恐惧的 暴君 ；

但可怕的暴君，

[ðə; ði] ['blʌdθɜ:sti] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
the bloodthirsty King Henry the Eighth ,
这 嗜血 国王 亨利 这 第八 ；

嗜血的亨利八世国王，

[wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ;
was no longer at her side ;
曾是 不 更长 在 她 边 ；

不再在她身边；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [peɪl] [bɔɪ] ,
but the poor pale boy ,
但 这 贫穷的 苍白 男生 ；

但这个可怜的脸色苍白的男孩，

['edwəd] ,
Edward ,
爱德华 ；

爱德华，

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['naɪðə(r)] ['enədʒi] [nɔ:(r)]['dʒi:niəs] ,
who had inherited from his father neither energy nor genius ,
WHO 有 遗传 从 他的 父亲 两者都不 活力 也不 天才 ；

他没有从父亲那里继承活力和天赋，

[bʌt; bət]['əʊnli][hɪz; ɪz] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæntɪŋ] [hɪ'pɒkrəsi] .
but only his thirst for blood and his canting hypocrisy .
但 仅有的 他的 口渴 为了 血 和 他的 倾斜 虚伪 ；

但只有他对鲜血的渴望和虚伪。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,
At his side stood his sisters ,
在 他的 边 站立 他的 姐妹 ；

他的姐妹们站在他身边，

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ['meəri][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] .
the Princesses Mary and Elizabeth .
这 公主们 玛丽 和 伊丽莎白 ；

玛丽公主和伊丽莎白公主。

[bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [peɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; ei][sæd] ['kaʊntənəns] ;
Both were pale and of a sad countenance ;
两个都 是 苍白 和 的 一个 伤心 面容 ；

两人都面色苍白，满脸悲伤。

[bʌt; bət] [wɪð] [bəʊθ] ,
but with both ,
但 和 两个都 ；

但两者兼而有之，

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ðæt][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈɡriːvɪŋ] .
it was not for their father that they were grieving .

它 曾是 不是 为了 他们的 父亲 那 他们 是 悲伤 .

他们并不是为他们的父亲而悲伤。

[ˈmeəri] ,
Mary ,
玛丽 ,

玛丽,

[ðə; ðɪ][ˈbɪɡətɪd][ˈrəʊmən][ˈkæθlɪk] ,
the bigoted Roman Catholic ,

这 偏执的 罗马 天主教 ,

偏执的罗马天主教徒,

[sɔː][wɪð][ˈhɒrə(r)][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)][ˈæŋɡwɪ][ðə; ðɪ][deɪz][ɒv; əv][ədˈvɜːsəti][wɪtʃ][wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt]
saw with horror and bitter anguish the days of adversity which were about

锯 和 恐怖 和 苦的 痛苦 这 天 的 逆境 哪个 是 关于

[tuː; tə][bɪˈfɔːl][hɜː(r); hə(r)][tʃɜːtʃ] ;
to befall her church ;

到 降临 她 教会 ;

恐惧和痛苦地看到即将降临到她的教堂的逆境;

[fɔː(r); fə(r)][ˈedwəd][wɒz; wəz][ə; eɪ][fəˈnætɪkl][əˈpəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrəʊmən][ˈkæθlɪk][rɪˈlɪdʒən] ,
for Edward was a fanatical opponent of the Roman Catholic religion ,

为了 爱德华 曾是 一个 狂热的 对手 的 这 罗马 天主教 宗教 ,

因为爱德华是罗马天主教的狂热反对者,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][njuː][ðæt][hiː; hi][wʊd][ʃed][ðə; ðɪ][blʌd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpeɪpɪst][wɪð][rɪˈlentləs]
and she knew that he would shed the blood of the papists with relentless

和 她 知道 那 他 会 棚 这 血 的 这 天主教徒 和 狠

[ˈkruːəlti] .
cruelty .
残酷 .

她知道他会以无情的残忍手段让教皇分子流血。

[ɒn][ðɪs][əˈkaʊnt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðæt][ʃiː; ʃɪ][mɔːn, məʊn] .
On this account it was that she mourned .

在 这 帐户 它 曾是 那 她 哀悼 .

她正是为此而悲痛。

[bʌt; bət][rɪˈlɪzəbəθ] ,
But Elizabeth ,
但 伊丽莎白 ,

但伊丽莎白,

[ðæt][jʌŋ][gɜːl][ɒv; əv][ˈɑːd(ə)nt][hɑːt] - - [ʃiː; ʃɪ][θɔːt][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][nɔː(r)][ɒv; əv]
that young girl of ardent heart - - she thought neither of her father nor of

那 年轻的 女孩 的 热心 心 - - 她 想法 两者都不 的 她 父亲 也不 的

[ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒəz][ˈθretnɪŋ][ðə; ðɪ][tʃɜːtʃ] ;
the dangers threatening the Church ;

这 危险 威胁 这 教会 ;

那个心地热忱的年轻女孩——她既不考虑她的父亲，也不考虑威胁教会的危险;

[ʃiː; ʃɪ][θɔːt][ˈəʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lʌv] ,
she thought only of her love ,

她 想法 仅有的 的 她 爱 ,

她只想着她的爱人,

[ʃiː; ʃɪ][felt][ˈəʊnli][ðæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][biːn][dɪˈpraɪvd][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊp] ,
she felt only that she had been deprived of a hope ,

她 毛毡 仅有的 那 她 有 到过 被剥夺的 的 一个 希望 ,

她只觉得自己失去了一丝希望,

[ɒv; əv][æn; ən][rɪ'luːʒ(ə)n] - - [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪŋ]
of an illusion - - that she had awoke from a sweet and enchanting
的 一个 错觉 - - 那 她 有 醒来 从 一个 甜的 和 妖娆
[dri:m] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:d] [ænd; ənd] ['bærən] [ri'æləti] .
dream to the rude and barren reality .
梦 到 这 粗鲁的 和 荒芜 现实 .
这是一种幻觉——她从一个甜蜜而迷人的梦中醒来，面对着残酷而荒芜的现实。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [lʌv] ,
She had given up her first love ,
她 有 给定 向上 她 第一的 爱 ,
她放弃了初恋,
[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bled] [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [stɪl] [smɑːt] .
but her heart bled and the wound still smarted .
但 她 心 出血 和 这 伤口 仍然 聪明 .
但她的心在流血，伤口仍然疼痛。

[ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] [ri:d] .
The will was read .
这 将要 曾是 读 .
遗嘱已宣读。
[ɪ'lɪzəbəθ] [lʊkt] [tə'wɔːd] [tɒməs] ['siːmɔːr] [ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] ['sɒləm] [ænd; ənd] [pɔː'tentəs] [ˈriːdɪŋ] .
Elizabeth looked toward Thomas Seymour during this solemn and portentous reading .
伊丽莎白 看起来 朝向 托马斯 西摩 期间 这 庄严 和 不祥的 阅读 .
在这次庄严而又不祥的朗读过程中，伊丽莎白望着托马斯·西摩。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn][hɪm][baɪ] [ðɪːz] [ɡreɪv]
She wanted to read in his countenance the impression made on him by these grave
她 通缉 到 读 在 他的 面容 这 印象 制成 在 他 经过 这些 严重
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,
她想从他的表情中看出这些严肃的话给他留下的印象，

[səʊ] ['pregnənt] [wɪð] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ;
so pregnant with the future ;
所以 孕 和 这 未来 ;
对未来充满憧憬;
[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
she wanted to search the depths of his soul ,
她 通缉 到 搜索 这 深度 的 他的 灵魂 ,
她想探索他的灵魂深处，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['siːkrət] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and to penetrate the secret thoughts of his heart .
和 到 穿透 这 秘密 想法 的 他的 心 .
并洞察他内心的秘密想法。
[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [peɪl] [wen] ,
She saw how he turned pale when ,
她 锯 如何 他 转向 苍白 什么时候 ,
她看到他脸色苍白，

[nɒt] [kwiːn] ['kæθərin] ,
not Queen Catharine ,
不是 女王 凯瑟琳 ,
不是凯瑟琳王后，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
but his brother ,
但 他的 兄弟 ,

但他的兄弟，

[ɜ:l] ['hɑ:tfəd] ,
Earl Hertford ,
伯爵 赫特福德 ,

赫特福德伯爵，

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ri:dʒənt]['djʊərɪŋ] ['ɛdwərdz] [maɪ'nɒrəti] ;
was appointed regent during Edward's minority ;
曾是 任命 摄政 期间 爱德华的 少数民族 ;

在爱德华未成年时被任命为摄政王；

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ,
she saw the sinister ,
她 锯 这 险恶 ,

她看到了险恶，

[ɔ:lməʊst]['æŋɡri] [lʊk] [wɪt] [hi:; hi] [θru:ɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] ;
almost angry look which he threw at the queen ;
几乎 生气的 看 哪个 他 扔 在 这 女王 ;

他向女王投去近乎愤怒的目光；

[ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ]['kru:əl] [smaɪl] [ʃi:; ʃɪ] [m'ɜ:məd] :
and with a cruel smile she murmured :
和 和 一个 残忍的 微笑 她 低声说道 :

她露出残忍的微笑，低声说道：

" [aɪ][eɪ 'em] [ri'vendʒ] !
" I am revenged !
" 我 是 复仇 !

“我报仇了！

[hi:; hi] [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] !
He loves her no longer !
他 爱 她 不 更长 !

他不再爱她了！

" [dʒɒn] ['heɪ,wɒd] ,
" John Heywood ,
" 约翰 海伍德 ,

“约翰·海伍德，

[hu:ɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [kwi:nz] [θrəʊn] ,
who was standing behind the queen's throne ,
WHO 曾是 常设 在后面 这 女王的 王座 ,

站在女王宝座后面，

[hæd; həd][ɔ:lsəʊ] [əb'zɜ:vɪd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
had also observed the look of Thomas Seymour ,
有 还 观察到 这 看 的 托马斯 西摩 ,

也观察过托马斯·西摩的表情，

[jet] [nɒt] [laɪk] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
yet not like Elizabeth ,
然而 不是 喜欢 伊丽莎白 ,

但不像伊丽莎白，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
with a rejoicing ,
和 一个 欢欣鼓舞 ,

欢欣鼓舞，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑ:t] ,
but with a sorrowful heart ,
但 和 一个 悲伤 心 ,

却怀着悲伤的心，

[ænd; ənd][hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [m'ɜ:məd] :
and he dropped his head upon his breast and murmured :
和 他 掉落 他的 头 之上 他的 胸部 和 低声说道 :

他把头埋在胸前，低声说道：

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæθərin] !
" Poor Catharine !
" 贫穷的 凯瑟琳 !

“可怜的凯瑟琳！

[hi:; hi] [wɪl] [heɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
He will hate her ,
他 将要 恨 她 ,

他会恨她，

[ænd; ənd][fi:; fi] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] .
and she will be very unhappy .
和 她 将要 是 非常 不开心 .

她会很不开心。

" [bʌt; bət][fi:; fi][wɒz; wəz] [sti:l] ['hæpi] .
" But she was still happy .
" 但 她 曾是 仍然 快乐的 .

“但她仍然很高兴。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [bi:md] [wɪð] [pʃʊə(r)] [dɪ'lait] [wen] [fi:; fi] [pə'si:vd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)][wɒz; wəz] ,
Her eye beamed with pure delight when she perceived that her lover was ,
她 眼睛 光束 和 纯的 喜 什么时候 她 感知 那 她 情人 曾是 ,

当她意识到她的爱人就在她身边时，她的眼睛里闪烁着纯粹的喜悦。

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] ,
by the king's will ,
经过 这 国王的 将要 ,

遵照国王的旨意，

[ə'pɔɪntɪd] [haɪ] ['ædmərəl][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['gɑ:diən] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] .
appointed High Admiral of England and guardian of the young king .
任命 高的 上将 的 英格兰 和 监护人 的 这 年轻的 国王 .

被任命为英格兰海军大将和年轻国王的监护人。

[fi:; fi] [θɔ:t] [nɒt][ɒv; əv] [hɜ:'self] ,
She thought not of herself ,
她 想法 不是 的 她自己 ,

她不为自己着想，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][hɪm] ,
but only of him ,
但 仅有的 的 他 ,

但只对他一个人，

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ;
of her lover ;
的 她 情人 ;

她的爱人；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['praʊdɪst][sætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɪn'vestɪd] [wɪð]
and it filled her with the proudest satisfaction to see him invested with
和 它 已填 她 和 这 最引以为豪 满意 到 看 他 投资 和
[ˈpleɪsɪz][pʊv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈbʌnə(r)][ænd; ʌnd] [ˈdɪgnəti] .
places of such high honor and dignity .
地方 的 这样的 高的 荣誉 和 尊严 .
看到他被赋予如此崇高的荣誉和尊严，她感到无比自豪和满足。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæθəɪn] !
Poor Catharine !
贫穷的 凯瑟琳 !
可怜的凯瑟琳!

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] ['sʌlən] [klaʊd] [wɪtʃ] [sti:l] ['restɪd] [pʌn][ðə; ði] [braʊ] [pʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Her eye did not see the sullen cloud which still rested on the brow of her
她 眼睛 做过 不是 看 这 忧郁 云 哪个 仍然 休息 在 这 眉头 的 她
[br'ʌvɪd] .
beloved .
心爱 .
她的眼睛没有看到她心爱的人额头上仍然阴云密布。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ænd; ʌnd][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ,
She was so happy and so innocent ,
她 曾是 所以 快乐的 和 所以 清白的 ,
她是如此快乐和天真，

[ænd; ʌnd][səʊ] ['lɪt(ə)] [æm'bɪʃəs] !
and so little ambitious !
和 所以 小的 雄心勃勃 !
并且如此缺乏雄心!

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ['əʊnli][wɒz; wəz] ['hæpɪnəs] ,
For her this only was happiness ,
为了 她 这 仅有的 曾是 幸福 ,
对她来说，这才是幸福，

[tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəz] ,
to be her lover's ,
到 是 她 恋人的 ,
成为她爱人的，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [waɪf] [pʊv; əv] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] .
to be the wife of Thomas Seymour .
到 是 这 妻子 的 托马斯 西摩 .
成为托马斯·西摩的妻子。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['hæpɪnəs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:z] .
And this happiness was to be hers .
和 这 幸福 曾是 到 是 她的 .
而这份幸福正是属于她的。

['θɜ:ti] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [pʊv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ʃi:; ji] [br'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [pʊv; əv][ðə; ði]
Thirty days after the death of King Henry the Eighth she became the wife of the
三十 天 后 这 死亡 的 国王 亨利 这 第八 她 成为 这 妻子 的 这
[haɪ] ['ædmərəl] ,
high admiral ,
高的 上将 ,
亨利八世国王去世三十天后，她成为了海军上将的妻子，

['tɒməs] ['si:mɔ:r] ,
Thomas Seymour ,
托马斯 西摩 ,
托马斯·西摩，

[˜:l] [ɒv; əv] [ˈsʌdlɪ] .
Earl of Sudley .
伯爵 的 突然 :

萨德利伯爵。

[ɑ:tʃˈbɪʃəp] [ˈkrænməɹ] [ˈsɒləmnaɪz] [ðeə(r)][ˈju:niən][ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][æt; ət] [ˈwaɪthɔ:l] ,
Archbishop Cranmer solemnized their union in the chapel at Whitehall ,
大主教 克兰默 庄严的 他们的 联盟 在 这 教堂 在 白厅 ,
克兰麦大主教在白厅教堂为他们的结合举行了隆重的仪式,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [prəˈtektə(r)] ,
and the lord protector ,
和 这 主 保护者 ,

和护国神,

[naʊ] [dju:k] [ɒv; əv] [ˈsʌməset] ,
now Duke of Somerset ,
现在 公爵 的 萨默塞特郡 ,

现为萨默塞特公爵,

[ˈfɔ:məli] [˜:l] [ɒv; əv] [ˈhɑ:tfəd] ,
formerly Earl of Hertford ,
以前 伯爵 的 赫特福德 ,

前赫特福德伯爵,

[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈtɒməs] [ˈsi:mɔ:r] ,
the brother of Thomas Seymour ,
这 兄弟 的 托马斯 西摩 ,

托马斯·西摩的兄弟,

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] ,
was the witness of this marriage ,
曾是 这 证人 的 这 婚姻 ,

是这场婚礼的见证人,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,

也就是说,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而,

[stɪl] [kept] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] ,
still kept a secret ,
仍然 保留 一个 秘密 ,

仍然保守秘密,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪtnəsɪz] .
and of which there were to be no other witnesses .
和 的 哪个 那里 是 到 是 不 其他 证人 :

并且没有其他证人。

[wen] ,
When ,
什么时候 ,

什么时候,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而,

[ðeɪ] [ri'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ,
they resorted to the chapel for the marriage ,
他们 复原 到 这 教堂 为了 这 婚姻 ,
他们在教堂举行婚礼,

[ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [keɪm] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kwi:n] ,
Princess Elizabeth came forward to meet the queen ,
公主 伊丽莎白 来了 向前 到 见面 这 女王 ,
伊丽莎白公主前来觐见女王,

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
and offered her hand .
和 提供 她 手 .
并伸出了她的手。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][met] [sɪns] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
It was the first time they had met since the dreadful day on which they
它 曾是 这 第一的 时间 他们 有 遇见 自从 这 可怕 天 在 哪个 他们
[kən'frʌntɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][æz; əz] [enə'mɪz] - - [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'ɡen] [si:n] [i:tʃ]
confronted each other as enemies - - the first time that they had again seen each
面对 每个 其他 作为 敌人 - - 这 第一的 时间 那 他们 有 再次 已见 每个
[ˈʌðə(r)] [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] .
other eye to eye .
其他 眼睛 到 眼睛 .

这是自那可怖的一天以来，他们以敌人的身份对峙的第一次见面——也是他们第一次再次面对面地见面。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðɪs] ['sækrɪfais][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
Elizabeth had wrung this sacrifice from her heart .
伊丽莎白 有 拧干 这 牺牲 从 她 心 .
伊丽莎白从内心深处做出了这样的牺牲。

[hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [səʊl] [rɪ'vəʊltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt]
Her proud soul revolted at the thought that Thomas Seymour might imagine that
她 自豪的 灵魂 反抗 在 这 想法 那 托马斯 西摩 可能 想象 那
[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈɡri:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
she was still grieving for him ,
她 曾是 仍然 悲伤 为了 他 ,
一想到托马斯·西摩可能会以为她仍在为他悲伤，她骄傲的灵魂就感到厌恶，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [stɪl] [lʌvd] [hɪm] .
that she still loved him .
那 她 仍然 喜爱 他 .

她仍然爱他。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [əʊ] [hɪm] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɜ:st]
She would show him that her heart was entirely recovered from that first
她 会 展示 他 那 她 心 曾是 完全 恢复 从 那 第一的
[dri:m] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] - - [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [li:st] [rɪ'ɡret] [ɔ:(r)][peɪn] .
dream of her youth - - that she had not the least regret or pain .
梦 的 她 青年 - - 那 她 有 不是 这 至少 后悔 或者 疼痛 .
她会向他表明，她的心已经完全从年轻时的那个梦想中恢复过来——她没有丝毫的遗憾或痛苦。

[ʃi:; ʃɪ] [ə'kɒstɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔ:ti] ,
She accosted him with a haughty ,
她 被骚扰 他 和 一个 傲慢 ,
她傲慢地跟他搭话，

[kəʊld] [smaɪl] ,
cold smile ,
寒冷的 微笑 ,
冷冷的微笑，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['kæθərin] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
and presented Catharine her hand .

并向凯瑟琳伸出了手。

" [kwi:n] ,
" Queen ,
" 女王 ,

“女王，

" [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [bi:n] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][em 'i:] ,
" you have so long been a kind and faithful mother to me ,
" 你 有 所以 长的 到过 一个 种类 和 忠实 母亲 到 我 ,
“你一直以来都是我慈祥忠诚的母亲，

[ðæt] [ai] [meɪ] [wel] [wʌns] [mɔ:(r)] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] .
that I may well once more claim the right of being your daughter .
那 我 可能 出色地 一次 更多的 宣称 这 正确的 的 存在 你的 女儿 .
这样我就可以再次宣称自己是您的女儿。

[let] [em 'i:] ,
Let me ,
让 我 ,

让我来，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
as your daughter ,
作为 你的 女儿 ,

作为你的女儿，

[bi:; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['sɒləm] [træn'zæk(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] ;
be present at the solemn transaction in which you are about to engage ;
是 展示 在 这 庄严 交易 在 哪个 你 是 关于 到 从事 ;
出席你即将进行的庄严仪式；

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][stænd][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][saɪd][ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
and allow me to stand at your side and pray for you ,
和 允许 我 到 站立 在 你的 边 和 祈祷 为了 你 ,
让我站在你身边为你祈祷，

[waɪlst] [ðə; ði] [ɑ:tʃˈbɪʃəp] [pəfɔ:mz] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɜ:vɪs] ,
whilst the archbishop performs the sacred service ,
而 这 大主教 表演 这 神圣 服务 ,
当大主教举行神圣仪式时，

[ænd; ənd] [træns'fɔ:mz] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈɪntu:][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['sʌdli] .
and transforms the queen into the Countess of Sudley .
和 变换 这 女王 进入 这 伯爵夫人 的 突然 .
并将女王变成了萨德利伯爵夫人。

[meɪ] [ɡɒd] [bles] [ju:; jʊ] ,
May God bless you ,
可能 上帝 保佑 你 ,

愿上帝保佑你，

[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] !
and give you all the happiness that you deserve !

和 给 你 全部 这 幸福 那 你 应得 ！

并给予您所有您应得的幸福！

" [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses] [ɪˈlɪzəbəθ] [nelt] [æt; ət] [ˈkæθərinz] [saɪd] ,
" And Princess Elizabeth knel at Catharine's side ,

和 公主 伊丽莎白 跪下 在 凯瑟琳的 边 ，

伊丽莎白公主跪在凯瑟琳身边，

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [blest] [ðɪs] [njuː] [ˈmæɪɪdʒ] [taɪ] .
as the archbishop blest this new marriage tie .

作为 这 大主教 祝福 这 新的 婚姻 领带 。

大主教为这段新婚姻祝福。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [əˈɡen] [ɡlaɪdɪd][ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːr] ,
And while she prayed her eye again glided over toward Thomas Seymour ,

和 尽管 她 祈祷 她 眼睛 再次 滑翔 超过 朝向 托马斯 西摩 ，

当她祈祷时，她的目光再次转向托马斯·西摩，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .
who was standing there by his young wife .

WHO 曾是 常设 那里 经过 他的 年轻的 妻子 。

他正站在他年轻的妻子旁边。

[ˈkæθərinz] [ˈkaʊntənəns] [biːmd] [wɪð] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] ,
Catharine's coun tenance beamed with beauty and happiness ,

凯瑟琳的 面容 光束 和 美丽 和 幸福 ，

凯瑟琳的脸上洋溢着美丽和幸福，

[bʌt; bət][əˈpɒn] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːrz] [braʊ] [stiːl] [leɪ][ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd][ˈset(ə)ld] [ðeə(r)][ɒn] [ðæt]
but upon Thomas Seymour's brow still lay the cloud that had settled there on that

但 之上 托马斯 西摩的 眉头 仍然 躺 这 云 那 有 定居 那里 在 那

[deɪ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] - - [ðæt] [wɪl] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [meɪk] [kwiːn] [ˈkæθərin]
day when the king's will was opened - - that will which did not make Queen Catharine

天 什么时候 这 国王的 将要 曾是 打开 - - 那 将要 哪个 做过 不是 制作 女王 凯瑟琳

[ˈriːdʒənt] ,
regent ,
摄政 ，

但托马斯·西摩的额头上仍然悬着那片阴云，那正是国王遗嘱公布的那一天——那份遗嘱没有指定凯瑟琳王后为摄政王，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌðeəˈbaɪ] [dɪˈstrɔɪd] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːrz] [praʊd] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [skiːm] .
and which thereby destroyed Thomas Seymour's proud and ambitious schemes .

和 哪个 从而 损毁 托马斯 西摩的 自豪的 和 雄心勃勃 方案 。

从而摧毁了托马斯·西摩的骄傲和雄心勃勃的计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [klaʊd] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [ˈtɒməs] [ˈsiːmɔːrz] [braʊ] .
And that cloud remained on Thomas Seymour's brow .

和 那 云 剩余 在 托马斯 西摩的 眉头 。

这片阴云依然笼罩着托马斯·西摩。

[aɪ ˈtiː][sæŋk] [daʊn] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd] [stiːl] [ˈləʊə(r)] .
It sank down lower and still lower .

它 沉没 向下 降低 和 仍然 降低 。

它越沉越深。

[aɪˈti:] [su:n] [ˌəʊvəʃædəʊ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['kæθəɪnɪz] [lʌv] ,
It soon overshadowed the happiness of Catharine's love ,
它 很快 黯然失色 这 幸福 的 凯瑟琳的 爱 ,
它很快就掩盖了凯瑟琳爱情的幸福,

[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:t] [dri:m] [ɒv; əv] [blɪs] .
and awakened her from her short dream of bliss .
和 觉醒 她 从 她 短的 梦 的 极乐 .
并将她从短暂的幸福梦中唤醒。

[wɒt] [ʃi:; ʃi] ['sʌfəd] ,
What she suffered ,
什么 她 遭受 ,
她所遭受的,

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['si:kɾət] ['ægəni][ænd; ənd]['saɪlənt] [wəʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒʊəd] ,
how much of secret agony and silent woe she endured ,
如何 很多 的 秘密 痛苦 和 沉默的 悲哀 她 忍受 ,
她承受了多少秘密的痛苦和无声的悲伤,

[hu:] [kæn; kən] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:(r)][kən'dʒektʃə(r)] ?
who can wish to know or conjecture ?
WHO 能 希望 到 知道 或者 推测 ?
谁能想知道或猜测?

['kæθəɪnɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪst] [səʊl] .
Catharine had a proud and a chaste soul .
凯瑟琳 有 一个 自豪的 和 一个 贞洁 灵魂 .
凯瑟琳有一颗骄傲而贞洁的心灵。

[ʃi:; ʃi] [kən'si:lɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hɜ:(r); hə(r)][peɪn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] ,
She concealed from the world her pain and her grief ,
她 暗 从 这 世界 她 疼痛 和 她 悲伤 ,
她向世人隐瞒了她的痛苦和悲伤,

[æz; əz] ['bæʃfəli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌns] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] .
as bashfully as she had once done her love .
作为 害羞地 作为 她 有 一次 完毕 她 爱 .
就像她曾经羞涩地对待她的爱人一样。

['həʊbədi] [sə'spektɪd] [wɒt] [ʃi:; ʃi] ['sʌfəd] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [krʌʃt]
Nobody suspected what she suffered and how she struggled with her crushed
无人 怀疑 什么 她 遭受 和 如何 她 挣扎 和 她 碎
[hɑ:t] .
heart .
心 .
没有人怀疑她遭受了什么, 也没有人怀疑她如何与破碎的心抗争。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] ;
She never complained ;
她 绝不 抱怨 ;
她从不抱怨;

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [blu:m] ['ɑ:ftə(r)] [blu:m] [fɔ:l] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ;
she saw bloom after bloom fall from her life ;
她 锯 盛开 后 盛开 落下 从 她 生活 ;
她看到生命中一朵朵花凋零;

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [smaɪl] [dɪsə'piə(r)] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kaʊntənəns] ;
she saw the smile disappear from her husband's countenance ;
她 锯 这 微笑 消失 从 她 丈夫的 面容 ;
她看到丈夫脸上的笑容消失了;

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
she heard his voice ,
她 听到 他的 嗓音 ,

她听到了他的声音，

[æt; ət] [fɜːst] [səʊ][ˈtendə(r)] ,
at first so tender ,
在 第一的 所以 投标 ,

起初如此温柔，

[ˈgrædʒuəli] [ˈhɑːd(ə)n][tuː; tə] [ˈhɑːʃə(r)] [təʊnz] ;
gradually harden to harsher tones ;
逐步地 硬化 到 更严厉 音调 ;

逐渐变硬，音调变得更刺耳；

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈkəʊldə(r)][ænd; ənd][ˈkəʊldə(r)] ,
she felt his heart growing colder and colder ,
她 毛毡 他的 心 生长 更冷 和 更冷 ,

她感到他的心越来越冷，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntuː] [ɪnˈdɪfrəns] ,
and his love changing into indifference ,
和 他的 爱 变化 进入 漠不关心 ,

他的爱变成了冷漠，

[pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː] [heɪt] .
perhaps even into hate .
也许 甚至 进入 恨 .

甚至可能变成仇恨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈvəʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [hɑːt] [tuː; tə] [lʌv] ,
She had devoted her whole heart to love ,
她 有 奉献 她 所有的 心 到 爱 ,

她把全部心思都投入到爱情中，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
but she felt day by day ,
但 她 毛毡 天 经过 天 ,

但她日复一日地感到，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][baɪ][ˈaʊə(r)] ,
and hour by hour ,
和 小时 经过 小时 ,

每小时，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈkuːlɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
that her husband's heart was cooling more and more .
那 她 丈夫的 心 曾是 冷却 更多的 和 更多的 .

丈夫的心也越来越冷了。

[ʃiː; ʃi] [felt] ,
She felt ,
她 毛毡 ,

她觉得，

[wɪð] [ˈdredf(ə)l] [ˈhɑːtɪrendɪŋ] [ˈsɜːt(ə)nti] ,
with dreadful heartrending certainty ,
和 可怕 令人心碎 肯定 ,

带着可怕而令人心碎的确定性，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
she was his with all her love .
她 曾是 他的 和 全部 她 爱 .

她全心全意地爱着他。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜ:z] .

But he was no longer hers .
但 他 曾是 不 更长 她的 .

但他已不再是她的了。

[ænd; ənd][fi:; fi] [ˈtɔ:mentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] -
And she tormented her heart to find out why he no longer loved her .
和 她 饱受折磨 她 心 到 寻找 出去 为什么 他 不 更长 喜爱 她 -

- [wɒt] [fi:; fi][hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] ,
- what she had been guilty of ,
- 什么 她 有 到过 有罪的 的 ,

她痛苦地想弄清楚为什么他不再爱她——她犯了什么罪，

[ðæt] [hi:; hi] [tɜ:nd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .

that he turned away from her .
那 他 转向 离开 从 她 .

他转身离开了她。

[ˈsi:mɔ:r] [hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
Seymour had not the delicacy and magnanimity to conceal from her

[hɪz; ɪz] [ˈɪnwəd] [θɔ:ts] ;

his inward thoughts ;
他的 向内 想法 ;

西摩缺乏体贴和宽宏大量，无法向她隐瞒自己的内心想法。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][fi:; fi] [,kɒmpriˈhend] [waɪ] [hi:; hi] [nɪˈglektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and at last she comprehended why he neglected her .
和 在 最后的 她 理解 为什么 他 被忽视的 她 .

最后她终于明白了他为什么忽视她。

[hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ˈkæθərin] [wʊd] [bi:; bi][ˈri:dʒənt][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
He had hoped that Catharine would be Regent of England ,
他 有 希望 那 凯瑟琳 会 是 摄政 的 英格兰 ,

他曾希望凯瑟琳成为英格兰摄政王，

[ðæt] [hi:; hi] [ðen] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkɒnsɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈri:dʒənt] .

that he then would be consort of the regent .
那 他 然后 会 是 配偶 的 这 摄政 .

他将成为摄政王的配偶。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:][hæd; həd][nɒt] [ˈhæpənd] [səʊ][hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd][daɪd] .

Because it had not happened so his love had died .
因为 它 有 不是 发生 所以 他的 爱 有 死亡 .

因为这件事没有发生，所以他的爱已经消亡了。

[ˈkæθərin] [felt] [ðɪs] ,

Catharine felt this ,
凯瑟琳 毛毡 这 ,

凯瑟琳感觉到了这一点，

[ænd; ənd][fi:; fi][daɪd][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .

and she died of it .
和 她 死亡 的 它 .

她因此而死。

[bʌt; bət][nɒt] [ˈsʌd(ə)nli] ,

But not suddenly ,
但 不是 突然 ,

但不是突然间，

[nɒt][æt; ət][wʌns] ,
not at once ,
不是 在 一次 ,

不是立刻，

[dɪd] [deθ] [rɪ'li:s] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['rækɪŋ] ['tɔ:tʃə] .
did death release her from her sorrows and racking tortures .
做过 死亡 发布 她 从 她 悲伤 和 货架 酷刑 .

死亡是否能使她摆脱悲伤和痛苦的折磨？

[sɪks] [mʌnθs] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Six months she had to suffer and struggle with them .
六 几个月 她 有 到 遭受 和 斗争 和 他们 .

六个月来，她不得不与大家一起受苦、奋斗。

['ɑ:ftə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ʃi:; ʃɪ][daɪd] .
After six months she died .
后 六 几个月 她 死亡 .

六个月后她去世了。

[streɪndʒ] ['ru:məz] [wɜ:(r); wə(r)] [sprɛd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ;
Strange rumors were spread at her death ;
奇怪的 谣言 是 传播 在 她 死亡 ;

她去世后，各种奇怪的谣言四起。

[ænd; ənd][dʒɒn] ['heɪ,wʊd] ['nevə(r)] [pɑ:st] [baɪ] [ɜ:l] ['si:mɔ:r] [wɪ'ðəʊt] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [æn; ən]
and John Heywood never passed by Earl Seymour without gazing at him with an
和 约翰 海伍德 绝不 通过了 经过 伯爵 西摩 没有 凝视 在 他 和 一个

['æŋgri] [lʊk] ,
angry look ,
生气的 看 ,

约翰·海伍德每次经过西摩伯爵身边，总会用愤怒的目光盯着他，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
and saying :
和 说 :

并说道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['mə:də] [ðə; ðɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kwɪ:n] !
" You have murdered the beautiful queen !
" 你 有 被谋杀 这 美丽的 女王 !

“你谋杀了美丽的女王！

[dɪ'naɪ][,aɪ 'ti:] ,
Deny it ,
否定 它 ,

否认这一点，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] !
if you can !
如果 你 能 !

如果可以的话！

" ['tɒməs] ['si:mɔ:r] [lɑ:ft] ,
" Thomas Seymour laughed ,
" 托马斯 西摩 笑了 ,

托马斯·西摩笑道，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:] [wɜ:θ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ]
and did not consider it worth his while to defend himself against the
和 做过 不是 考虑 它 值得 他的 尽管 到 保卫 他自己 反对 这
[,ækju:'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fu:l] .
accusations of the fool .
指控 的 这 傻子 :

并且认为没有必要为这个傻瓜的指控进行辩护。

[hi:; hi] [lɑ:ft] ,
He laughed ,
他 笑了 ,

他笑道:

[,nɒtwɪθ'stændɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [pʊt] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['kæθərin] .
notwithstanding he had not yet put off the mourning he wore for Catharine .
虽然 他 有 不是 然而 放 离开 这 丧 他 穿着 为了 凯瑟琳 :

尽管如此, 他还没有解除为凯瑟琳所戴的丧服。

[ɪn] [ði:z] ['mɔ:nɪŋ] ['gɑ:mənts] [hi:; hi] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðɪ] [,prɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
In these mourning garments he ventured to approach the Princess Elizabeth ,
在 这些 丧 服装 他 冒险 到 方法 这 公主 伊丽莎白 ,

他穿着丧服, 大胆地接近伊丽莎白公主,

[tu:; tə][sweə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz]['ɑ:d(ə)nt] [lʌv] ,
to swear to her his ardent love ,
到 发誓 到 她 他的 热心 爱 ,

向她宣誓他热烈的爱,

[ænd; ənd] [su:] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
and sue for her hand .
和 起诉 为了 她 手 :

并起诉要求她结婚。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɪ'peld] [hɪm] [wɪð] ['kəʊldnəs] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [kən'tempt] ;
But Elizabeth repelled him with coldness and haughty contempt ;
但 伊丽莎白 排斥 他 和 寒冷 和 傲慢 鄙视 ;

但伊丽莎白却以冷漠和傲慢的蔑视拒绝了他。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[laɪk] [ðə; ðɪ] [fu:l] ,
like the fool ,
喜欢 这 傻子 ,

像傻瓜一样,

[ðə; ðɪ] [,prɪn'ses] ['ɔ:lsəʊ] [sed] :
the princess also said :
这 公主 还 说 :

公主还说道:

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['mə:də] ['kæθərin] !
" You have murdered Catharine !
" 你 有 被谋杀 凯瑟琳 !

“你谋杀了凯瑟琳!

[aɪ] ['kænɒt] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:dərə(r)] !
I cannot be the wife of a murderer !
我 不能 是 这 妻子 的 一个 凶手 !

我不能成为杀人犯的妻子!

" [ænd; ənd][gɑːdʒ] [ˈdʒʌstɪs] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði][ˈmɜːdəɹə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ˈhəʊb(ə)]
" And God's justice punished the murderer of the innocent and noble
" 和 神的 正义 受到惩罚 这 凶手 的 这 清白的 和 高贵
[ˈkæθərin] ;
Catharine ;
凯瑟琳 ;

“上帝的正义惩罚了杀害无辜高尚的凯瑟琳的凶手；

[ænd; ənd] [ˈskeəsli] [θri:] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and scarcely three months after the death of his wife ,
和 几乎 三 几个月 后 这 死亡 的 他的 妻子 ,
他的妻子去世后不到三个月，

[ðə; ði] [haɪ] [ˈædmərəl][hæd; həd][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] ,
the high admiral had to ascend the scaffold ,
这 高的 上将 有 到 上升 这 脚手架 ,
海军上将必须登上断头台，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] .
and was executed as a traitor .
和 曾是 执行 作为 一个 叛徒 .
并被作为叛徒处决。

[baɪ] [ˈkæθəɪnz] [wɪʃ] ,
By Catharine's wish ,
经过 凯瑟琳的 希望 ,
根据凯瑟琳的愿望，

[hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [truː] [frend] [dʒɒn] [ˈheɪ,wʊd] ,
her books and papers were given to her true friend John Heywood ,
她 图书 和 文件 是 给定 到 她 真的 朋友 约翰 海伍德 ,
她的书和论文被送给了她真正的朋友约翰·海伍德，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndəˈtʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [keə(r)][æn; ən][ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
and he undertook with the greatest care an examination of the same .
和 他 承担 和 这 最 关心 一个 考试 的 这 相同的 .
他非常仔细地对此进行了检查。

[hiː; hi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪpəz] [ˈmeni] [liːvz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [hɜːˈself] ,
He found among her papers many leaves written by herself ,
他 成立 之中 她 文件 许多 树叶 书面 经过 她自己 ,
他在她的文件中发现了许多她自己写的纸页，

[ˈmeni] [ˈvɜːrsəz][ænd; ənd][ˈpəʊəmz] ,
many verses and poems ,
许多 诗句 和 诗歌 ,
许多诗句和诗歌，

[wɪtʃ] [briːðd] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˈsɔːrəʊfʌlnɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈspɪrɪt] .
which breathed forth the sorrowfulness of her spirit .
哪个 呼吸 前进 这 悲伤 的 她 精神 .
这让她内心充满了悲伤。

[ˈkæθərin] [hɜːˈself] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] ,
Catharine herself had collected them into a book ,
凯瑟琳 她自己 有 集 他们 进入 一个 书 ,
凯瑟琳亲自把它们收集成一本书，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd][ˈfiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)] :
and with her own hand she had given to the book this title :
和 和 她 自己的 手 她 有 给定 到 这 书 这 标题 :
她亲手给这本书起了这样的书名：

" [læmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnə(r)] .
" Lamentations of a Sinner .
" 哀歌 的 一个 罪人 .

“罪人的哀歌。

" ['kæθərin] [hæd; həd] [wept] [mʌtʃ] [æz; əz][fɪ; ʃɪ] [pen] [ðɪ:z] " [læmen'teɪʃənz] " ;
" Catharine had wept much as she penned these " Lamentations " ;
" 凯瑟琳 有 哭泣 很多 作为 她 撰写 这些 " 哀歌 " ;

“凯瑟琳在写下这些《哀歌》时哭了很多次；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['mænɪjuskɹɪpt] [wɒz; wəz][ɪ'ledʒəb(ə)l] ,
for in many places the manuscript was illegible ,
为了 在 许多 地方 这 手稿 曾是 无法辨认 ,

因为手稿中很多地方都难以辨认，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [hæd; həd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['kærəktəz] .
and her tears had obliterated the characters .
和 她 眼泪 有 彻底摧毁 这 人物 .

她的眼泪已经抹去了那些字迹。

[dʒɒn] ['heɪ,wʊd] [kɪst] [ðə; ði] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [rɪ'meɪnd] ,
John Heywood kissed the spots where the traces of her tears remained ,
约翰 海伍德 亲吻 这 地点 在哪里 这 痕迹 的 她 眼泪 剩余 ,

约翰·海伍德吻了她留下泪痕的地方，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] :
and whispered :
和 低声说道 :

并低声说道：

" [ðə; ði] ['sɪnə(r)] [hæz; həz][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] [bi:n] ['glɔ:rɪfaɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [seɪnt] ;
" The sinner has by her suffering been glorified into a saint ;
" 这 罪人 有 经过 她 痛苦 到过 光荣的 进入 一个 圣 ;

“罪人因受苦而成为圣人；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] ['pəʊəməz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [wɪtʃ] [fɪ; ʃɪ][hæz; həz]
and these poems are the cross and the monument which she has
和 这些 诗歌 是 这 叉 和 这 纪念碑 哪个 她 有

[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [greɪv] .
prepared for her own grave .
准备 为了 她 自己的 严重 .

而这些诗，就是她为自己的坟墓准备的十字架和纪念碑。

[aɪ] [wɪl] [set] [ʌp] [ðɪs] [krɒs] ,
I will set up this cross ,
我 将要 放 向上 这 叉 ,

我要立起这十字架，

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [meɪ] [teɪk] ['kʌmfət] ,
that the good may take comfort ,
那 这 好的 可能 拿 舒适 ,

好人可以得到安慰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [fli:] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
and the wicked flee from it .
和 这 邪恶 逃跑 从 它 .

恶人必从那里逃跑。

" [ænd; ənd][hi; hi][dɪd][səʊ] .
" And he did so .
" 和 他 做过 所以 .

“他确实这么做了。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] " [ˌlæmənt'eɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnə(r)] " ['prɪntɪd] ;
He had the " Lamentations of a Sinner " printed ;
他 有 这 " 哀歌 的 一个 罪人 " 打印 ；
他印刷了《罪人的哀歌》；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfeələst] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['kæθərin] .
and this book was the fairest monument of Catharine .
和 这 书 曾是 这 最公平 纪念碑 的 凯瑟琳 .
这本书是凯瑟琳最美丽的纪念碑。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

